Holy Bible

Aionian Edition®

Bayibuli Entukuvu

Luganda Bible

Holy Bible Aionian Edition ®
Bayibuli Entukuvu
Luganda Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 7/13/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 2017
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Luganda at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

History

Luganda at AionianBible.org/History

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Olubereberye 1
Okuva 33
Ebyabaleevi 62
Okubala 86
Ekyamateeka Olwokubiri 119
Yoswa 146
Balam 162
Luusi 178
1 Samwiri 181
2 Samwiri 203
1 Bassekabaka 221
2 Bassekabaka 242
1 Ebyomumirembe 263
2 Ebyomumirembe 283
Ezera 307
Nekkemiya 314
Eseza 325
Yobu 331
Zabbuli 348
Engero 390
Omubuulizi 405
Oluyimba 410
Isaaya 413
Yeremiya 446
Okukungubaga 482
Ezeekyeri 486
Danyeri 520
Koseya 531
Yoweeri 536
Amosi 538
Obadiya 542
Yona 543
Mikka 545
Nakkumu 548
Kaabakuuku 550
Zeffaniya 552
Kaggayi 554
Zekkaliya 555
Malaki 561

NEW TESTAMENT

Matayo 565
Makko 587
Lukka 601
Yokaana 626
Ebikolwa by'Abatume 643
Abaruumi 667
1 Abakkolinso 676
2 Abakkolinso 685
Abaggalatiya 691
Abaefeso 694
Abafiripi 698
Abakkolosaayi 701
1 Basessaloniika 704
2 Basessaloniika 706
1 Timoseewo 708
2 Timoseewo 711
Tito 713
Firemooni 715
Abaebbulaniya 716
Yakobo 723
1 Peetero 726
2 Peetero 729
1 Yokaana 731
2 Yokaana 734
3 Yokaana 735
Yuda 736
Okubikkulirwa 737

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT

Bwe yamala okugobamu omuntu, n'ateekamu Bakerubi n'ekitala ekimyansa eky'obwogi ku buli ludda okukuuma ekkubo erigenda ku muti ogw'obulamu.

Olubereberye 3:24

Olubereberye

1 Ku lubereberye Katonda yatonda eggulu n'ensi. **2** Ensi yali njereere nga yeetabuddetabudde, ekizikiza nga kibisse kungulu ku buziba, n'Omwoyo wa Katonda ng'atambulira ku mazzi. **3** Awo Katonda n'agamba nti, "Wabeerewo obutangaavu," ne waba obutangaavu. **4** Katonda n'alaba obutangaavu nga bulungi; n'ayawula obutangaavu n'ekizikiza. **5** Katonda obutangaavu n'abuyita emisana, n'ekizikiza n'akiyita ekiro. Ne wabaawo akawungeezi ate ne buba enkya. Olwo lwe lunaku olw'olubereberye. **6** Era Katonda n'agamba nti, "Wabeewo ebbanga lyawule olufu n'amazzi." **7** Bw'atyo Katonda n'akola ebbanga okwawula wansi n'amazzi agali waggulu. Ne kiba bwe kityo. **8** Katonda ebbanga n'aliyita eggulu. Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya, olwo lwe lunaku olwokubiri. **9** Awo Katonda n'ayogera nti, "Amazzi agali wansi w'eggulu gakuŋŋaanire mu kifo kimu, wabeewo olukalu." Ne kiba bwe kityo. **10** Katonda olukalu n'aluyita ensi, amazzi agakuŋŋaanye go n'agayita ennyanja. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi. **11** Awo Katonda n'agamba nti, "Ensi ereete ebimera: emiti egizaala ensigo mu ngeri yaagyo, emiti egy'ebibala ebibaamu ensigo mu ngeri yaagyo, gibeere ku nsi." Ne kiba bwe kityo. **12** Ensi n'ereeta ebimera: ebimera eby'ensigo ebya buli ngeri, n'emiti egy'ebibala ebya buli ngeri n'ebijja ku nsi. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi. **13** Ne buba akawungeezi ate ne buba enkya. Olwo lwe lunaku olwokusatu. **14** Awo Katonda n'agamba nti, "Wabeewo ebyaka mu bbanga ly'eggulu, okwawula emisana n'ekiro; bibeerenga obubonero okwawulanga ebiro, n'ennaku, n'emyaka. **15** Bibeere ebyaka ku ggulu, bireetere ensi obutangaavu." Ne kiba bwe kityo. **16** Katonda n'akola ebyaka ebinene bibiri, ekyaka ekisinga obunene kifugenga emisana, n'ekitono kifugenga ekiro, n'akola n'emmunyeenye. **17** Awo Katonda n'abiteeka mu bbanga ly'eggulu byakenga ku nsi, **18** enjuba efugenga emisana, omwezi gufugenga ekiro, era byawulenga obutangaavu n'ekizikiza. Katonda n'alaba ng'ekyo kirungi. **19** Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya. Olwo lwe lunaku olwokuna. **20** Katonda n'ayogera nti, "Amazzi galeete ebibinja by'ebiramu, n'ebinyonyi bibuukenga waggulu mu bbanga." **21** Bw'atyo Katonda n'akola ebitonde eby'omu nnyanja ebinene ennyo, na buli kiramu ekya buli ngeri eky'omu nnyanja, na buli kinyonyi ekibuuka. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi. **22** Bw'atyo Katonda n'abiwa omukisa n'agamba nti, "Muzaale mwale, mujjuze amazzi g'ennyanja, n'ebinyonyi byale ku nsi." **23** Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya; olwo lwe lunaku olwokutaano. **24** Katonda n'ayogera nti, "Ensi ereete ebiramu ebya buli ngeri: ente, n'ebyewalula, n'ensolo ez'omu nsiko eza buli ngeri." Bwe kityo bwe kyali. **25** Katonda n'atonda ensolo ez'oku nsi eza buli ngeri, n'ente eza buli ngeri, na buli ekyewalula ku ttaka ekya buli ngeri. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi. **26** Awo Katonda n'agamba nti, "Tukole omuntu mu kifaananyi kyaffe mu ngeri yaffe. Bafugenga ebyennyanja eby'omu nnyanja, n'ebinyonyi eby'omu bbanga, n'ensolo zonna, n'ensi yonna, era bafugenga na buli ekyewalulira ku nsi kyonna." **27** Bw'atyo Katonda n'atonda omuntu mu kifaananyi kye, mu kifaananyi kya Katonda mwe yamutondera; n'abatonda omusajja n'omukazi. **28** Katonda n'abawa omukisa, n'abagamba nti, "Mwale mujjuze ensi, mugifugenga. Mufugenga ebyennyanja ebiri mu nnyanja, n'ebinyonyi eby'omu bbanga na buli kiramu ekitambula ku nsi." **29** Awo Katonda n'agamba nti, "Laba mbawadde buli kimera eky'ensigo ekiri ku nsi na buli muti ogw'ensigo mu kibala kyagwo. Munaabiryanga. **30** Mbawadde na buli nsolo ey'oku nsi, na buli kinyonyi eky'omu bbanga na buli ekyewalula, na buli ekissa omukka mbiwa buli kimera, okuba emmere yaabyo." Bwe kityo bwe kyali. **31** Awo Katonda n'alaba byonna by'akoze nga birungi nnyo. Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya, olwo lwe lunaku olwomukaaga.

2 Bwe bityo eggulu n'ensi awamu ne byonna ebigirimu ne biggwa okukolwa. **2** Ku lunaku olw'omusanvu Katonda yali amaze ebyo byonna bye yali akola; n'awummulira ku lunaku olwo ng'ava ku mirimu gye gyonna gye yakola. **3** Bw'atyo Katonda olunaku olw'omusanvu n'aluwa omukisa n'alutukuza; kubanga ku olwo Katonda kwe yawummulira emirimu gye yakola mu kutonda. **4** Ebyo bye bifa ku ggulu n'ensi nga bwe byatondebwa, Mukama Katonda we yamalira okutonda eggulu n'ensi. **5** Tewaaliwo muddo gwonna ku nsi wadde ekimera kyonna, kubanga Mukama Katonda yali tannatonnyesa nkuba ku nsi era nga tewali muntu ow'okulima ettaka. **6** Naye ensulo n'eva mu ttaka n'efukirira ensi yonna. **7** Mukama Katonda n'akola omuntu okuva mu nfuufu ey'oku nsi n'amufuuwa mu nnyindo omukka ogw'obulamu. Omuntu n'aba omulamu. **8** Mukama Katonda yali asimbye ennimiro Adeni ku luuyi olw'ebuvanjuba, omuntu gwe yabumba n'amuteeka omwo. **9** Mukama Katonda n'ameza mu ttaka buli muti ogusanyusa amaaso era omulungi okulya. N'ateeka omuti ogw'obulamu, n'omuti ogw'okumanya ekirungi n'ekibi wakati mu nnimiro. **10** Omugga ne gusibuka mu nnimiro Adeni ne gukulukuta okulufukirira, ne gwanjaalira omwo ne guvaamu emigga ena. **11** Erinnya ly'ogusooka Pisoni, gwe gwo ogukulukuta okwetooloola ensi ya Kavira, awali zaabu; **12** ne zaabu y'ensi eyo nnungi; mulimu bideriamu n'amayinja onuku. **13** Omugga ogwokubiri ye Gikoni, gwe gukulukuta okwetooloola ensi ya Kuusi. **14** N'erinnya ly'ogwokusatu ye Tigiriisi ogukulukutira ku buvanjuba bwa Bwasuli. Ogwokuna ye Fulaati. **15** Mukama Katonda n'ateeka omuntu mu nnimiro Adeni agirimenga era agikuumenga. **16** Mukama Katonda n'alagira omuntu nti, "Emiti gyonna egy'omu nnimiro olyangako, **17** naye omuti ogw'okumanya ekirungi n'ekibi ogwo togulyangako, kubanga lw'oligulyako tolirema kufa." **18** Mukama Katonda n'ayogera nti, "Si kirungi omuntu okuba yekka, nnaamukolera omubeezi amusaanira." **19** Naye olwo Mukama Katonda yali amaze okukola ensolo zonna ez'omu nsiko n'ebinyonyi eby'omu bbanga. N'abireeta eri omuntu abituume amannya. Buli kiramu omuntu nga bwe yakiyita, lye lyabeera erinnya lyakyo. **20** Bw'atyo omuntu n'atuuma buli nsolo ey'awaka, n'ebinyonyi eby'omu

bbanga n'ensolo ez'omu nsiko amannya. Adamu yali tannaba kufunirwa mubeezi. **21** Mukama Katonda n'aleetera omusajja otulo tungi nnyo ne yeebaka; bwe yali nga yeebase n'amuggyamu olubirizi lumu, n'azzaawo ennyama. **22** Mukama Katonda n'atonda omukazi okuva mu lubiriizi lwe yaggya mu musajja n'amumuleetera. **23** Omusajja n'agamba nti, "Lino lye ggumba ery'omu magumba gange, ye nnyama ey'omu nnyama yange, anaayitibwanga mukazi; kubanga aggyibbwa mu musajja." **24** Noolwekyo omusajja ky'anaavanga aleka kitaawe ne nnyina ne yeegatta ne mukazi we, ne bafuuka omubiri gumu. **25** Omusajja n'omukazi baali tebambadde, naye nga tewali akwatirwa munne nsonyi.

3 Kale nno omusota gwali mukalabakalaba okukira ensolo zonna ez'omu nsiko, Mukama Katonda ze yatonda. Ne gugamba omukazi nti, "Kazzi Katonda yagamba nti, 'Temulyanga ku muti gwonna ogw'omu nnimiro!'" **2** Omukazi n'addamu omusota nti, "Tulya ku buli muti ogw'omu nnimiro, **3** kyokka Katonda yatulagira nti, 'Temulyanga ku kibala ky'omuti oguli wakati mu nnimiro, wadde okugukwatako, muleme okufa.'" **4** Naye omusota ne gugamba omukazi nti, "Temugenda kufa. **5** Kubanga Katonda amanyi nga lwe muligulyako amaaso gammwe lwe galizibuka, era mulifaanana nga ye, okumanyanga ekirungi n'ekibi." **6** Awo omukazi bwe yalaba ng'omuti mulungi nga gusanyusa okutunulako era gwegombebwa okuleeta amagezi, n'anoga ekibala kyagwo n'alya; n'awaako ne bba naye n'alya. **7** Awo amaaso gaabwe bombi ne gazibuka, ne bategeera nga baali bwereere; ne baluka amalagala g'emiti ne beekolera ebyokwambala. **8** Awo ne bawulira eddoboozi lya Mukama Katonda ng'atambula mu nnimiro, mu budde obuweeweevu. Omusajja n'omukazi ne beekweka mu miti Mukama Katonda aleme okubalaba. **9** Naye Mukama Katonda n'ayita omusajja nti, "Oli ludda wa?" **10** N'addamu nti, "Mpulidde eddoboozi lyo mu nnimiro, ne ntya, kubanga mbadde bwereere; ne nneekweka." **11** N'amubuuza nti, "Ani akubuulidde nti oli bwereere? Olidde ku muti gwe nakulagira obutagulyangako?" **12** Omusajja n'addamu nti, "Omukazi gwe wampa okubeeranga nange y'ampadde ekibala ne ndya." **13** Mukama Katonda kwe kubuuza omukazi nti, "Kiki kino ky'okoze?" Omukazi n'addamu nti, "Omusota gwe gunsenzesenze ne ndya." **14** Mukama Katonda n'agamba omusota nti, Kubanga okoze kino okolimiddwa okukira ensolo zonna ez'awaka n'ez'omu nsiko, oneekululiranga ku lubuto lwo era onoolyanga nfuufu ennaku zonna ez'obulamu bwo. **15** Nteeka obulabe wakati wo n'omukazi, ne wakati w'ezzadde lyo n'ezzadde ly'omukazi; ezzadde lye linaakubetentanga omutwe, naawe onoolibojjanga ekisinziiro. **16** N'agamba omukazi nti, "Nnaayongeranga nnyo ku bulumi bwo ng'oli lubuto, onoozaaliranga mu bulumi; musajja wo anaakukoleranga bye weetaaga kyokka anaakufuganga." **17** N'agamba Adamu nti, "Kubanga owulidde eddoboozi lya mukazi wo, n'olya ku muti gwe nakulagira obutagulyangako, "ensi ekolimiddwa ku lulwo; mu ntuuyo zo mw'onoofuniranga ekyokulya ennaku zonna ez'obulamu bwo. **18** Ensi eneekumerezanga amaggwa n'amatovu, onoolyanga ebibala eby'omu nnimiro. **19** Mu ntuuyo zo mw'onoggyanga ekyokulya, okutuusa lw'olidda mu ttaka mwe wava, kubanga oli nfuufu ne mu nfuufu mw'olidda." **20** Omusajja n'atuuma omukazi erinnya Kaawa, oyo ye nnyina w'abalamu bonna. **21** Mukama Katonda n'akolera Adamu ne mukazi we ebyambalo eby'amaliba n'abambaza. **22** Awo Mukama Katonda n'agamba nti, "Laba omuntu afuuse ng'omu ku ffe okumanyanga ekirungi n'ekibi; kale kaakano talwa kugolola mukono gwe n'anoga ku muti ogw'obulamu n'alya, n'awangaala emirembe gyonna." **23** Bw'atyo Mukama Katonda n'agoba omuntu mu nnimiro Adeni agende alimenga ettaka mwe yaggyibwa. **24** Bwe yamala okugobamu omuntu, n'ateekamu Bakerubi n'ekitala ekimyansa eky'obwogi ku buli ludda okukuuma ekkubo erigenda ku muti ogw'obulamu.

4 Adamu n'amanya Kaawa, mukazi we, n'aba olubuto n'azaala Kayini n'agamba nti, "Mukama annyambye nzadde omuntu." **2** Oluvannyuma n'azaala muganda we Aberi. Aberi n'aba mulunzi, ye Kayini n'abeera mulimi. **3** Awo ennaku bwe zaayitawo Kayini n'alyoka aleeta ebibala by'ebimera ebyava mu ttaka okubiwaayo eri Mukama. **4** Aberi naye n'aleeta ku baana b'endiga ze ababereberye n'amasavu gaazo. Mukama n'asiima Aberi n'ekiweebwayo kye. **5** Naye teyasiima Kayini wadde ekiweebwayo kye. Awo Kayini n'asunguwala nnyo, n'endabika y'amaaso ge n'ewaanyisibwa. **6** Mukama n'abuuza Kayini nti, "Osunguwalidde ki? Era n'endabika y'amaaso go lwaki ewaanyisiddwa? **7** Bw'onookolanga obulungi tokkirizibwenga? Naye bw'otokole bulungi ekibi, kiri kumpi naawe, nga kikulindiridde, naye oteekwa okukiwangula." **8** Kayini n'agamba Aberi muganda we nti, "Tulageko mu nnimiro." Bwe baali nga bali mu nnimiro Kayini n'agolokokera ku muganda we Aberi, n'amutta. **9** Awo Mukama n'abuuza Kayini nti, "Muganda wo Aberi ali ludda wa?" N'amuddamu nti, "Ssimanyi; nze mukuumi wa muganda wange?" **10** Mukama n'amugamba nti, "Okoze ki? Eddoboozi ly'omusaayi gwa muganda wo oguyiyiddwa ku ttaka linkaabirira. **11** Ne kaakano okolimiddwa, era ettaka lyasamye okumira omusaayi gwa muganda wo gwe wasse. **12** Bw'onoolimanga ettaka teriikuwenga bibala byalyo; onoobanga momboze ku nsi." **13** Kayini n'agamba Mukama nti, "Ekibonerezo kyange kinzitooweredde sikisobola. **14** Laba, ongobye okuva ku nsi ne mu maaso go; era nnaabanga momboze ne buli anandaba ananzita." **15** Awo Mukama n'amugamba nti, "Nedda si bwe kiri. Buli alitta Kayini ndimuwalana emirundi musanvu." Awo Mukama n'ateeka akabonero ku Kayini, buli amulaba aleme okumutta. **16** Kayini n'alyoka ava mu maaso ga Mukama, n'abeera mu nsi ya Enodi ku luuyi olw'ebuvanjuba olwa Adeni. **17** Kayini n'amanya mukazi we, n'aba olubuto n'azaala Enoka. Kayini n'azimba ekibuga n'akituuma erinnya lyerimu erya mutabani we Enoka. **18** Enoka n'azaalirwa Iradi ne Iradi n'azaala Mekujeeri, ne Mekujeeri n'azaala Mesuseera, ne Mesuseera n'azaala Lameka. **19** Lameka n'awasa abakazi babiri: omu yali Ada n'omulala nga ye Zira. **20** Ada n'azaala Yabali. Ono ye yali kitaawe w'abo ababeera mu weema nga

balunda. **21** Muganda we Yubali, ye yazaala abo abakuba
ennanga n'okufuuwa omulere. **22** Zira n'azaala Tubalukayini
omuweesi w'eby'ekikomo n'eby'ekyuma. Ne mwannyina
wa Tubalukayini nga ye Naama. **23** Lameka n'agamba
bakazi be nti, "Ada ne Zira, muwulire eddoboozi lyange;
mwe bakazi ba Lameka, muwulirize kye ŋŋamba; nzise
omusajja olw'okunfumita, nga muvubuka, olw'okunkuba. **24**
Obanga Kayini yawalanirwa emirundi musanvu, mazima
Lameka wa kuwalanirwa emirundi nsanvu mu musanvu."
25 Awo Adamu n'amanya mukazi we, n'azaala omwana
wabulenzi n'amutuuma Seezi, kubanga yayogera nti,
"Katonda ampadde omwana omulala mu kifo kya Aberi,
Kayini gwe yatta." **26** Seezi n'azaala omwana owoobulenzi
n'amutuuma Enosi. Mu kiseera ekyo abantu ne batandika
okukoowoola erinnya lya Mukama.

5 Luno lwe lulyo lwa Adamu. Katonda bwe yatonda
omuntu, yamukola mu kifaananyi kya Katonda.
2 Yabatonda omusajja n'omukazi, n'abawa omukisa
n'abatuuma, "abantu." **3** Adamu bwe yaweza emyaka kikumi
mu asatu, n'azaala omwana owoobulenzi amufaanana,
mu kifaananyi kye, n'amutuuma Seezi. **4** Seezi bwe
yamala okuzaalibwa, Adamu n'amala emyaka lunaana,
n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. **5** Emyaka
gyonna Adamu gye yamala gyali lwenda mu asatu, n'afa.
6 Seezi bwe yaweza emyaka kikumi mu etaano n'azaala
Enosi. **7** Seezi bwe yamala okuzaala Enosi n'awangaala
emyaka emirala lunaana mu musanvu n'azaaliramu abaana
aboobulenzi n'aboobuwala. **8** Bwe gityo emyaka gyonna
egya Seezi ne giba lwenda mu kkumi n'ebiri n'alyoka afa. **9**
Enosi bwe yaweza emyaka kyenda n'azaala Kenani. **10**
Enosi bwe yamala okuzaala Kenani n'awangaala emyaka
emirala lunaana mu kkumi n'etaano, omwo n'azaaliramu
abaana aboobulenzi n'aboobuwala. **11** Bwe gityo emyaka
gyonna Enosi gye yamala ne giba lwenda mu etaano;
n'alyoka afa. **12** Kenani bwe yaweza emyaka nsanvu
n'azaala Makalaleri. **13** Kenani n'awangaala emyaka
emirala lunaana mu ana, n'azaaliramu abaana aboobulenzi
n'aboobuwala. **14** Emyaka gyonna Kenani gye yamala
ne giba lwenda mu kkumi. **15** Makalaleri bwe yaweza
emyaka nkaaga mu etaano n'azaala Yaredi. **16** Bwe
yamala okuzaala Yaredi n'awangaala emyaka emirala
lunaana mu asatu n'azaaliramu abaana abalala aboobulenzi
n'aboobuwala. **17** Ennaku zonna eza Makalaleri ne ziba
emyaka lunaana mu kyenda mu etaano, n'afa. **18** Yaredi
bwe yaweza emyaka kikumi mu nkaaga mu ebiri n'azaala
Enoka. **19** Yaredi bwe yamala okuzaala Enoka n'awangaala
emyaka emirala lunaana, omwo n'azaaliramu abaana
abalala aboobulenzi n'aboobuwala. **20** Bwe gityo emyaka
gyonna Yaredi gye yamala ne giba lwenda mu nkaaga
mu ebiri, n'afa. **21** Enoka bwe yaweza emyaka nkaaga
mu etaano n'azaala Mesuseera. **22** Enoka n'atambulira
wamu ne Katonda, okumala emyaka ebikumi bisatu nga
Mesuseera amaze okuzaalibwa, n'azaala abaana abalala
aboobulenzi n'aboobuwala. **23** Bwe gityo emyaka gyonna
egya Enoka ne giba ebikumi bisatu mu nkaaga mu etaano.
24 Enoka yatambula ne Katonda, n'ataddamu kulabika,
kubanga Katonda yamutwala. **25** Mesuseera bwe yali
nga yaakamala emyaka kikumi mu kinaana mu musanvu
n'azaala Lameka. **26** Bwe yamala okuzaala Lameka
n'awangaala emyaka emirala lusanvu mu kinaana mu ebiri,
n'azaala abaana abalala aboobulenzi n'aboobuwala. **27**
Bwe gityo emyaka gyonna Mesuseera gye yamala ne
giba lwenda mu nkaaga mu mwenda; n'afa. **28** Lameka
bwe yali nga wa myaka kikumi mu kinaana mu ebiri
n'azaala omwana owoobulenzi **29** n'amutuuma Nuuwa,
ng'agamba nti, "Okuva mu ttaka Mukama lye yakolimira,
ono yalituweezaweeza mu mulimu gwaffe, ne mu kutegana
kw'emikono gyaffe." **30** Lameka n'awangaala emyaka
emirala bitaano mu kyenda mu etaano ng'amaze okuzaala
Nuuwa, mu gyo n'azaaliramu abaana abalala aboobulenzi
n'aboobuwala. **31** Bwe gityo emyaka gyonna Lameka gye
yawangaala ne giba lusanvu mu nsanvu mu musanvu.
32 Nuuwa bwe yaweza emyaka ebikumi bitaano n'azaala
Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi.

6 Abantu bwe beeyongera obungi ku nsi ne bazaalirwa
abaana aboobuwala. **2** Abaana ba Katonda ne balaba
ng'abawala abo balungi ne bawasa buli gwe beerondera. **3**
Awo Mukama n'agamba nti, "Omwoyo wange taawakanenga
na muntu emirembe gyonna, kubanga muntu buntu;
n'ennaku ze ziriba emyaka kikumi mu abiri." **4** Mu nnaku ezo,
abaana ba Katonda bwe beegatta n'abawala b'abantu abo,
ne babazaalamu abaana; be Banefuli abaali abatutumufu
ennyo era abalwanyi abeekitalo mu biseera ebyo era ne
mu biro ebyaddirira. **5** Mukama n'alaba ng'ekibi ky'omuntu
kiyinze nnyo ku nsi; nga buli ndowooza y'omutima gw'omuntu
mbi njereere ebbanga lyonna. **6** Mukama n'anakuwala
nnyo kubanga yatonda omuntu ku nsi, n'alumwa nnyo mu
mutima gwe. **7** Awo Mukama n'agamba nti, "Ndiggya ku
nsi omuntu gwe natonda, ndisaanyaawo omuntu, n'ensolo
n'ebinyonyi, kubanga nejjusizza olw'okubitonda." **8** Kyokka
ye Nuuwa n'alaba ekisa mu maaso ga Mukama. **9** Bino
bye bifa ku Nuuwa n'ab'omu nju ye: Nuuwa yali muntu
mutuukirivu, nga taliiko kya kunenyezebwa mu bantu
b'ekiseera kye, n'atambula ne Katonda. **10** Nuuwa yalina
batabani be basatu: Seemu ne Kaamu ne Yafeesi. **11** Ensi
yali nnyonoonefu mu maaso ga Katonda era ng'ejjudde
eddalu. **12** Katonda n'alaba ensi, era laba, ng'eyonoonese
mu kweyisa kwayo kubanga buli muntu yenna yali kyetwala
nga tewakyali mutuukirivu. **13** Katonda kwe kugamba
Nuuwa nti, "Mmaliridde okuzikiriza buli muntu, kubanga ensi
ejjudde eddalu; laba, nzija kubazikiriza mbamalewo ku nsi.
14 Naye ggwe Nuuwa weekolere eryato mu muti gofeeri,
okolemu ebisenge, olibikke n'envumbo munda ne kungulu.
15 Bw'oti bw'oba olikola: obuwanvu bwalyo mita kikumi mu
ana, n'obugazi mita amakumi abiri mu ssatu, n'obugulumivu
mita kkumi na ssatu n'ekitundu. **16** Bw'oliba olizimba,
waggulu oteekangayo akasolya nga kabika kimu kyakubiri
ekya mita. Omulyango gwalyo oguteekanga mu mbiriizi
zaalyo. Okolanga eryato lya kalinassatu, ery'emyaliiro:
ogwa wansi n'ogwokubiri, n'ogwokusatu. **17** Ndireeta
amataba ku nsi, okuzikiriza buli kiramu, ekissa omukka, ekiri
wansi w'eggulu; buli ekiri ku nsi kya kufa. **18** Naye ndikola

endagaano naawe. Oliyingira mu lyato, ggwe, ne mukazi
wo, ne batabani bo, ne baka batabani bo wamu naawe. **19**
Oliyingira mu lyato na buli kiramu ekirina omubiri; oliyingiza
bibiri bibiri ekisajja n'ekikazi bibeere biramu naawe. **20** Ku
binyonyi ebya buli ngeri, ne ku nsolo eza buli ngeri, na buli
ekyewalula ekya buli ngeri, bibiri bibiri ebya buli ngeri birijja
gy'oli, bibeere biramu. **21** Era twala buli ngeri ya mmere
eriibwa, ogitereke; eriba mmere yo n'ebiramu byo." **22**
Nuuwa n'akola byonna nga Katonda bwe yamulagira.

7 Awo Mukama n'agamba Nuuwa nti, "Yingira mu lyato,
ggwe n'abantu bo bonna, kubanga nkulabye ng'oli
mutuukirivu mu mulembe guno. **2** Twala ku buli nsolo
ennongoofu musanvu musanvu ensajja n'enkazi, **3** era ne
ku binyonyi eby'omu bbanga musanvu musanvu ekisajja
n'ekikazi, okukuuma olulyo lwabyo ku nsi. **4** Bwe waliyitawo
ennaku musanvu nditonnyesa enkuba ku nsi emisana
n'ekiro okumalira ddala ennaku amakumi ana, era ndizikiriza
buli kintu ekiramu kye natonda ku nsi." **5** Bw'atyo Nuuwa
n'akola buli kintu nga Mukama bwe yakimulagira. **6** Nuuwa
yali aweza emyaka lukaaga amataba bwe gajja ku nsi.
7 Nuuwa n'ayingira mu lyato n'abaana be ne mukazi we
n'abakazi b'abaana be bawone amataba. **8** Era ensolo
ennongoofu, n'ensolo ezitali nnongoofu n'ebibuuka mu
bbanga na buli ekyewalula, **9** ne biyingira bibiri bibiri
ekisajja n'ekikazi eri Nuuwa mu lyato, nga Katonda bwe
yamulagira. **10** Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ennaku
ziri omusanvu, amataba ne gatandika ku nsi. **11** Mu
mwaka ogw'olukaaga ogw'obulamu bwa Nuuwa, mu mwezi
ogwokubiri, ku lunaku olw'ekkumi n'omusanvu olw'omwezi,
ku lunaku olwo ensulo zonna ez'omu nnyanja ennene, ne
ziggulwa lumu n'ebituli byonna eby'eggulu. **12** Enkuba
n'etonnya ku nsi okumala ennaku amakumi ana, emisana
n'ekiro. **13** Ku lunaku olwo lwennyini Nuuwa ne mukazi
ne batabani be, Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi, ne bakazi
baabwe bonsatule, ne bayingira mu lyato. **14** Buli nsolo mu
ngeri yaayo na buli nte, na buli ekyewalula, era na buli
kinyonyi mu ngeri yaakyo na buli nkula ya kinyonyi, nabyo
ne biyingira mu lyato. **15** Ne biyingira mu lyato lya Nuuwa
bibiri bibiri byonna ebyalimu omukka ogw'obulamu. **16**
Byonna ne biyingira mu lyato, ekisajja n'ekikazi; byayingira
nga Katonda bwe yalagira Nuuwa, Mukama n'aggalawo
eryato. **17** Amataba ne gabuna ensi okumala ennaku
amakumi ana. Amazzi ne geeyongeranga, n'eryato nalyo ne
lyeyongeranga okutumbiira ku nsi. **18** Amazzi ne gatumbiira
ne geeyongera okwala ku nsi, n'eryato ne liseeyeeya
kungulu ku mazzi. **19** Amazzi ne gatumbiira nnyo nnyini
ku nsi, n'ensozi zonna empanvu wansi w'eggulu lyonna
amazzi ne gazibikka. **20** Amazzi ne gatumbiira ne gabikka
ensozi ne zibulira wansi mu mazzi mita nga musanvu.
21 Buli kiramu ekyali ku nsi ne kifa: ebinyonyi n'ensolo
ez'awaka n'ez'omu nsiko, n'ebitonde byonna ebyali ku nsi
n'abantu bonna. **22** Buli kintu kyonna ekyali ku lukalu ekissa
omukka ne kifa. **23** Buli kiramu kyonna ekyali ku nsi ne
kimalibwawo: abantu, n'ensolo, na buli kitonde ekitambula
ku nsi, n'ebinyonyi eby'omu bbanga ne bimalibwawo ku nsi.
Nuuwa yekka n'abo be yali nabo mu lyato be baasigalawo.
24 Amataba gaamala ku nsi ennaku kikumi mu ataano.

8 Katonda n'ajjukira Nuuwa n'ensolo zonna ez'awaka
n'ez'omu nsiko ezaali naye mu lyato, n'asindika empewo
ku nsi, amazzi ne gakendeera; **2** ensulo eza wansi w'ensi
n'ebituli eby'eggulu ne biggalibwa, n'enkuba eva mu ggulu
n'eziyizibwa, **3** n'amazzi ne geeyongera okukendeera ku
nsi. Ku nkomerero y'ennaku kikumi mu ataano amazzi
gaali gakalidde; **4** ne mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku
lwagwo olw'ekkumi n'omusanvu, eryato ne litereera ku
nsozi eza Alalaati. **5** Bwe gatyo amazzi ne geeyongera
okukalira okutuusa mu mwezi ogw'ekkumi, ku lunaku
olusooka olw'omwezi ogwo entikko z'ensozi ne zirabika. **6**
Oluvannyuma lw'ennaku amakumi ana Nuuwa n'aggula
eddirisa lye yakola ku lyato **7** n'atuma namuŋŋoona
n'agenda nga bw'akomawo okutuusa amazzi lwe gaakalira.
8 Oluvannyuma n'atuma ejjuba ne liva w'ali okulaba
ng'amazzi gakalidde ku nsi; **9** naye ejjuba ne litalaba we
lissa kigere kyalyo, ne likomawo gy'ali mu lyato, kubanga
amazzi gaali gakyali ku nsi yonna. N'agolola omukono gwe
n'alikwata n'aliyingiza mu lyato. **10** N'alinda ennaku endala
musanvu n'atuma ate ejjuba okuva mu lyato; **11** ne likomawo
akawungeezi, era laba, nga lirina mu kamwa kaalyo
akakoola akabisi ke liggye ku muti omuzeyituuni. Awo Nuuwa
n'ategeera nti amazzi gakendedde ku nsi. **12** Ate n'alinda
ennaku endala musanvu, n'asindika ejjuba, naye ku mulundi
guno teryadda. **13** Ku lunaku olw'olubereberye, olw'omwezi
ogw'olubereberye nga Nuuwa aweza emyaka lukaaga mu
gumu, amazzi gaali gakalidde ku nsi. Awo Nuuwa n'aggyako
ekibikka ku lyato n'alaba ng'ensi ekalidde. **14** Ku lunaku
olw'amakumi abiri mu omusanvu olw'omwezi ogwokubiri
ensi yali ekalidde. **15** Awo Katonda n'agamba Nuuwa nti,
16 "Vva mu lyato, ggwe, ne mukazi wo, ne batabani bo
ne bakazi baabwe. **17** Fulumya buli kiramu ekiri naawe:
ebinyonyi, n'ensolo, na buli kiramu ekitambula ku ttaka,
biryoke bizaale byale ku nsi, byeyongerenga obungi." **18**
Awo Nuuwa n'afuluma ne batabani be, ne mukazi we wamu
ne bakazi ba batabani be. **19** N'ensolo n'ebitonde byonna
ebitambula ku ttaka, n'ebinyonyi byonna, byonna ne biva
mu lyato bibiri bibiri mu bibinja. **20** Awo Nuuwa n'azimbira
Mukama ekyoto, n'addira ku zimu ku nsolo ennongoofu ne
ku binyonyi ebirongoofu n'awaayo ekiweebwayo ekyokebwa
ku kyoto. **21** Mukama n'awulira akawoowo akalungi
akamusanyusa, n'ayogera mu mutima gwe nti, "Sikyaddayo
kukolimira nsi olw'omuntu, newaakubadde ng'endowooza
y'omutima gwe mbi okuva mu buto bwe. Sikyaddayo na
kuzikiriza bitonde byonna ebiramu, nga bwe nkoze. **22**
"Ensi ng'ekyaliwo, okusiga n'amakungula, obunnyogovu
n'ebbugumu, ebiseera eby'omusana n'eby'obutiti, emisana
n'ekiro, tebiggwengawo."

9 Awo Katonda n'awa Nuuwa ne batabani be omukisa
n'agamba nti, "Muzaale mwale mweyongerenga
nnyo mujjuze ensi. **2** Ensolo zonna ez'omu nsiko,
n'ebinyonyi eby'omu bbanga, na buli ekitambula ku nsi,
buli ekiri mu nnyanja, byonna binaakutyanga, mbikuwadde
mu mikono gyo. **3** Buli kintu ekiramu, ekitambula

onookiryanga. Nga bwe nakuwa ebimera, kaakano nkuwa
buli kintu. 4 “Naye toolyenga nnyama ng’ekyalimu omusaayi
gwayo. 5 Era ndivunaana ayiwa omusaayi gwammwe ne
nvunaana n’omuntu olw’omusaayi gw’ensolo ne muvunaana
n’olw’omusaayi gwa muntu munne. 6 “Buli anaayiwanga
omusaayi gw’omuntu, n’ogugwe gunaayiibwanga, kubanga
mu kifaananyi kya Katonda, Katonda mwe yakolera omuntu.
7 Naye ggwe onoozaalanga ne weeyongera obungi.
Oneeyongeranga ku nsi.” 8 Awo Katonda n’agamba
Nuuwa ne batabani bwe baali 9 nti, “Laba nkola
endagaano yange nammwe ne bonna abaliva mu mmwe
oluvannyuma lwammwe, 10 era na buli kitonde ekiramu
ekiri naawe: ebinyonyi, n’ensolo ez’awaka n’ez’omu nsiko
zonna, ne byonna bye muvudde nabyo mu lyato, ne
buli kitonde kyonna ku nsi. 11 Nkola endagaano yange
eno nammwe: tewaabengawo mataba gazikiriza bulamu
bwonna, tewakyaddayo kubaawo mataba gasaanyaawo
nsi.” 12 Katonda n’agamba nti, “Kano ke kabonero ke
nteeka wakati wange nammwe, na buli kitonde ekiramu
ekiri nammwe, era n’ab’emirembe egiriddawo. 13 Nteeka
musoke wange mu kire, nga ke kabonero ak’endagaano
wakati wange n’ensi. 14 “Kale olunaatuukanga, bwe
nnaaleetaanga ekire ku nsi, musoke anaalabikiranga ku
bire, 15 ne nzijukira endagaano yange nammwe na buli
kiramu; era amazzi tegakyaddayo kuzikiriza biramu. 16
Musoke bw’anaabanga ku bire, nnaamutunuuliranga ne
nzijukira endagaano eteriggwaawo eriwo wakati wa Katonda
na buli kitonde ekiramu ekiri ku nsi.” 17 Katonda n’agamba
Nuuwa nti, “Kano ke kabonero ak’endagaano gye ntaddewo
wakati wange ne buli kiramu ekiri ku nsi.” 18 Batabani ba
Nuuwa abaava mu lyato ye Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi.
Kaamu ye yali kitaawe wa Kanani. 19 Bonna abasatu be
baali batabani ba Nuuwa; era okuva mu bano ensi yonna
yajjula abantu. 20 Nuuwa n’atandika okulima n’asimba
emizabbibu; 21 n’anywa omwenge n’atamiira, ne yeebaka
mu weema ng’ali bwereere. 22 Kaamu kitaawe wa Kanani
n’alaba obwereere bwa kitaawe, n’abuulirako baganda be
ababiri abaali ebweru. 23 Awo ne bateeka olugoye ku
bibegabega byabwe ne batambula ekyennyumannyuma, ne
babikka ku bwereere bwa kitaabwe. 24 Omwenge bwe
gwamwamukako, Nuuwa n’azuukuka n’ategeera mutabani
we omuto ky’amukoze. 25 N’akolimira ezzadde lya Kaamu
n’agamba nti, “Kanani akolimirwe, abeere muddu wa baddu
eri baganda be.” 26 Era n’agamba nti, “Mukama Katonda
wange, awe Seemu omukisa, Kanani abeere muddu we.”
27 Katonda yaza Yafeesi, abeere mu weema za Seemu,
Kanani abeere muddu we. 28 Oluvannyuma lw’amataba
Nuuwa yawangaala emyaka emirala ebikumi bisatu mu
ataano. 29 Emyaka gyonna Nuuwa, gye yamala ku nsi ne
giba lwenda mu amakumi ataano, n’afa.

10 Bano be bazzukulu ba Nuuwa, Seemu ne Kaamu,
ne Yafeesi be baazaala oluvannyuma lw’amataba.
2 Batabani ba Yafeesi: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi,
ne Yivani, ne Tubali ne Meseki ne Tirasi. 3 Batabani ba
Gomeri be bano: Asukenaazi, ne Lifasi, ne Togaluma. 4
Batabani ba Yivani baali: Erisa, ne Talusiisi, ne Kittimu
ne Dodanimu. 5 (Mu bano mwe mwava abo abaabuna
olubalama lw’ennyanja. Bano be batabani ba Yafeesi mu
bitundu byabwe, buli bamu mu nnimi zaabwe ng’ennyumba
zaabwe n’amawanga gaabwe bwe biri.) 6 Batabani ba
Kaamu be bano: Kuusi, ne Misiri, ne Puuti, ne Kanani.
7 Batabani ba Kuusi be bano: Seeba, ne Kavira, ne
Sabuta, ne Laama ne Sebuteka. Batabani ba Laama
baali: Seeba ne Dedani. 8 Kuusi ye yazaala Nimuloodi;
ye yasooka okuba omuntu ow’amaanyi ennyo ku nsi. 9
Yali muyizzi kkungwa, mu maaso ga Mukama, kyekyava
kigambibwa nti, “Afaanana Nimuloodi omuyizzi kkungwa
mu maaso ga Mukama.” 10 Obwakabaka bwe bwatandikira
Baberi, ne Eneki ne Akudi ne Kalune, nga byonna bya
mu nsi Sinali. 11 Bwe yava mu nsi eyo n’agenda mu
Bwasuli, n’azimba Nineeve, ne Lekobosiyira, ne Kala ne
12 Leseni, wakati wa Nineeve ne Kala; Leseni kye kyali
ekibuga ekikulu. 13 Mizulayimu oba Misiri ye kitaawe
wa Ludimu, ne Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu,
14 ne Pasulusimu, ne Kasulukimu (omwava Abafirisuuti)
ne Kafutorimu. 15 Kanani ye yazaala Sidoni, omwana
we omubereberye, ne Keesi, 16 n’Abayebusi, n’Abamoli,
n’Abagirugaasi, 17 n’Abakiivi, n’Abaluki, n’Abasiini, 18
n’Abaluvada, n’Abazemali, n’Abakamasi n’ebika eby’omu
Kanani ne babuna wonna. 19 Ekitundu kya Kanani kyava
ku Sidoni, okwolekera Gerali n’okutuukira ddala e Gaza
okwolekera Sodomu, ne Ggomola, ne Aduma, ne Zeboyimu
okutuukira ddala e Lasa. 20 Abo be bazzukulu ba Kaamu,
mu nda zaabwe ne nnimi zaabwe, mu bitundu byabwe ne
mu mawanga gaabwe. 21 Seemu kitaawe w’abo bonna
abaava mu Eberi, mukulu wa Yafeesi naye yazaalirwa
abaana. 22 Abaana ba Seemu be bano: Eramu, ne Asuli,
ne Alupakusaadi, ne Ludi ne Alamu. 23 Batabani ba Alamu:
Uzi, ne Kuuli, ne Ggeseri ne Masi. 24 Alupakusaadi ye
kitaawe wa Seera. Seera ye kitaawe wa Eberi. 25 Omu
ku batabani ba Eberi yali Peregi, kubanga we yazaalirwa
ensi yali yeesazeemu, muganda we ye yali Yokutaani. 26
Yokutaani ye yali kitaawe wa Alumodaadi, ne Serefu, ne
Kazalumaveesi, ne Yera, 27 ne Kadolaamu, ne Uzali, ne
Dikula, 28 ne Obali, ne Abimayeeri, ne Seeba, 29 ne
Ofiri, ne Kavira ne Yobabu; bano bonna baali batabani
ba Yokutaani. 30 Ekitundu mwe baali kyava ku Mesa
okwolekera Serali, okutuukira ddala ku kitundu eky’ensozi
ku luuyi olw’ebuvanjuba. 31 Abo be bazzukulu ba Seemu,
mu nnyumba zaabwe, ne mu nnimi zaabwe, ne mu bitundu
byabwe ne mu mawanga gaabwe. 32 Abo ze nnyumba za
batabani ba Nuuwa ng’okuzaalibwa kwabwe bwe kwali,
n’amawanga gaabwe; era okuva mu bano amawanga
gonna mwe gaayalira ne gabuna ensi yonna oluvannyuma
lw’amataba.

11 Ensi yonna yalina olulimi lumu, nga bakozesa
ebigambo bye bimu. 2 Abantu bwe baava oluuyi
olw’ebuvanjuba ne batuuka mu lusenyi nsi ya Sinaali
ne babeera omwo. 3 Ne bateesa nti, “Mujje tukole
amatoffaali, tugookye bulungi.” Ne baba n’amatoffaali
mu kifo ky’amayinja, ne kolaasi mu kifo ky’ettosi. 4
Awo ne bagamba nti, “Mujje twezimbire ekibuga, tutuuse

omunaala gwakyo ku ggulu; twekolere erinnya, tuleme
okusaasaanyizibwa okubuna ensi yonna.” **5** Naye Mukama
nakka okulaba ekibuga n’omunaala, abaana b’abantu
kye baali bazimba. **6** Mukama n’ayogera nti, “Laba,
bali omuntu omu, era boogera olulimi lumu! Era eno
ntandikwa butandikwa ey’ebyo bye banaakola; era tewali kye
banaateesa kukola ekinaabalemerera. **7** Mujje, tukke wansi
tutabuletabule olulimi lwabwe, baleme kutegeeragana.” **8**
Bw’atyo Mukama n’abasaasaanya ne babuna ensi yonna,
n’ekibuga kyabwe ne batakimaliriza. **9** Ekibuga ekyo erinnya
lyakyo kye lyava liyitibwa Babiri, kubanga eyo Mukama gye
yatabuliratabulira olulimi lw’ensi yonna. Eyo Mukama gye
yabasaasaanyiza okubuna ensi yonna. **10** Bino bye bifa ku
b’olulyo lwa Seemu: Seemu bwe yali ng’aweza emyaka
kikumi, n’azaala Alupakusaadi nga wakayita emyaka ebiri
okuva ku mataba. **11** Seemu n’amala emyaka ebikumi
bitaano nga Alupakusaadi amaze okusaalibwa. N’azaaliramu
abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **12** Alupakusaadi bwe
yaweza emyaka asatu mu etaano n’azaala Seera, **13**
Alupakusaadi bwe yamala okuzaala Seera n’awangaala
emyaka emirala ebikumi bina mu esatu, omwo n’azaaliramu
abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **14** Seera bwe yaweza
emyaka amakumi asatu n’azaala Eberi, **15** ate Seera
n’aweza emyaka emirala ebikumi bina mu asatu ng’amaze
okuzaala Eberi, era omwo n’azaaliramu abaana abalala
aboobulenzi n’aboobuwala. **16** Eberi bwe yaweza emyaka
amakumi asatu mu ena n’azaala Peregi. **17** Eberi bwe
yamala okuzaala Peregi n’awangaala emyaka ebikumi
bina mu amakumi asatu, omwo n’azaaliramu abaana
abalala aboobulenzi n’aboobuwala. **18** Peregi bwe yaweza
emyaka amakumi asatu n’azaala Leewo, **19** bwe yamala
okuzaala Leewo n’awangaala emyaka emirala ebikumi
bibiri mu mwenda, n’azaaliramu abaana aboobulenzi
n’aboobuwala. **20** Leewo bwe yaweza emyaka amakumi
asatu mu ebiri n’azaala Serugi. **21** N’awangaala emyaka
emirala ebikumi bibiri mu musanvu. Omwo n’azaaliramu
abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **22** Serugi bwe yaweza
emyaka amakumi asatu n’azaala Nakoli, **23** bwe yamala
okuzaala Nakoli n’awangaala emyaka emirala ebikumi bibiri.
Omwo n’azaaliramu abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **24**
Nakoli bwe yaweza emyaka amakumi abiri mu mwenda
n’azaala Teera. **25** Bwe yamala okuzaala Teera n’awangaala
emyaka emirala kikumi mu kkumi na mwenda, era omwo
n’azaaliramu abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **26** Teera
bwe yaweza emyaka nsanvu, n’azaala Ibulaamu, ne Nakoli
ne Kalani. **27** Bino bye bifa ku b’olulyo lwa Teera: Teera
ye kitaawe wa Ibulaamu, ne Nakoli ne Kalani; Kalani ye
yali kitaawe wa Lutti. **28** Kalani yafa nga kitaawe Teera
tannafa. Yafiira mu Uli ey’Abakaludaaya mwe yazaalirwa.
29 Ibulaamu ne Nakoli ne bawasa; erinnya lya mukazi wa
Ibulaamu lyali Salaayi, ate mukazi wa Nakoli nga ye Mirika,
muwala wa Kalani, kitaawe wa Mirika ne Isika. **30** Salaayi
yali mugumba, teyalina mwana. **31** Teera n’atwala Ibulaamu
mutabani we Lutti muzzukulu we mutabani wa Kalani, ne
Salaayi muka mutabani we Ibulaamu, ne bagenda bonna
okuva mu Uli eky’Abakaludaaya okugenda mu nsi ya Kalani;
bwe baatuuka mu Kalani, ne babeera omwo. **32** Emyaka
gya Teera gyali ebikumi bibiri mu etaano; Teera n’afiira mu
Kalani.

12 Awo Mukama n’agamba Ibulaamu nti, “Vva mu
nsi yannyo ne mu bantu bo ne mu nnyumba ya
kitaawo ogende mu nsi gye ndikulaga. **2** “Nange ndikufuula
eggwanga eddene, era ndikuwa omukisa, n’erinnya lyo ne
ndifuula kkulu, olyoke obeere mukisa. **3** Ndiwa omukisa
abo abakusabira omukisa, era buli alikukolimira nange
namukolimiranga; era mu ggwe amawanga gonna ag’omu
nsi mwe galiweerwa omukisa.” **4** Bw’atyo Ibulaamu n’agenda
nga Mukama bwe yamugamba, ne Lutti n’agenda wamu
naye. Ibulaamu we yaviira mu Kalani yali aweza emyaka
nsanvu mu etaano. **5** Ibulaamu n’atwala Salaayi mukazi
we, ne Lutti mutabani wa muganda we ne byonna bye
baalina bye baali bafunye, n’abantu baabwe be baafunira
mu Kalani, ne basitula okugenda mu Kanani. Ne batuuka
mu nsi ya Kanani. **6** Ibulaamu n’ayita mu nsi n’atuuka
mu kifo ekiyitibwa Sekemu awali emivule gya Mole. Mu
biro ebyo Abakanani be baali mu nsi omwo. **7** Awo
Mukama n’alabikira Ibulaamu n’agamba nti, “Ensi eno
ndigiwa abo abaliva mu ggwe.” Awo Ibulaamu n’azimbira
eyo Mukama ekyoto eyamulabikira. **8** Bw’atyo n’alaga
ku lusozi ku luuyi olw’ebuvanjuba obwa Beseri, n’asimba
eweema ye nga Beseri ali ku luuyi olw’ebugwanjuba, ne
Ayi ngali ku luuyi olw’ebuvanjuba, n’azimbira eyo Mukama
ekyoto, n’akoowoola erinnya lya Mukama. **9** Ibulaamu
ne yeeyongera okutambula ng’ayolekera Negevu. **10** Ne
wagwa enjala mu nsi. Bw’atyo Ibulaamu n’aserengeta e
Misiri asengukireko eyo, kubanga enjala nnyingi eyali mu
nsi. **11** Bwe yali anaatera okuyingira mu Misiri, n’agamba
Salaayi mukazi we nti, “Mmanyi ng’oli mukazi mulungi
era mubalagavu, **12** era Abamisiri bwe balikulabako
baligamba nti, ‘Ono ye mukazi we,’ kale balinzita, naye
ggwe ne bakuleka. **13** Ogambanga nti, Oli mwannyinaze
ndyoke mbeere bulungi ku lulwo, n’obulamu bwange
buleme kubaako kabi, buwone ku lulwo.” **14** Ibulaamu
bwe yayingira mu Misiri, Abamisiri ne balaba Salaayi nga
mukazi mulungi nnyo. **15** N’abakungu ba Falaawo bwe
baamulaba ne bamutendera Falaawo ne bamutwala mu
lubiri lwa Falaawo. **16** Ku lwa Salaayi, Falaawo n’ayisa
bulungi Ibulaamu. Ibulaamu n’aweebwa endiga, n’ente,
n’endogoyi, n’abaweereza abasajja, n’abaweereza abakazi,
n’endogoyi enkazi, n’eŋŋamira. **17** Naye Mukama n’aleetera
Falaawo n’ennyumba ye endwadde enkambwe olwa Salaayi
mukazi wa Ibulaamu. **18** Awo Falaawo n’ayita Ibulaamu
n’amugamba nti, “Kiki kino ky’onkoze? Lwaki tewantegeeza
nti mukazi wo? **19** Lwaki wagamba nti mwannyoko, ne
mmutwala okuba mukazi wange? Kale kaakano mukazi wo
wuuno mmutwale mugende.” **20** Falaawo n’alagira basajja
be ebikwata ku Ibulaamu, ne bamusindiikiriza n’ava mu nsi
ne mukazi we ne byonna bye yalina.

13 Bw’atyo Ibulaamu n’ayambuka okuva mu Misiri
ye ne mukazi we, ne byonna bye yalina, ne Lutti
ne bayingira mu Negevu. **2** Mu kiseera ekyo Ibulaamu
yalina ente nnyingi, ne ffeeza ne zaabu nnyingi nnyo.
3 N’atambula okuva e Negevu n’atuuka e Beseri, mu

kifo eweema ye we yali olubereberye, wakati wa Beseri ne Ayi, 4 mu kifo we yasooka okuzimbira Mukama ekyoto, Ibulaamu n'akoowoolera eyo erinnya lya Mukama. 5 Ne Lutti eyagenda ne Ibulaamu naye yalina ebisibo by'endiga n'amagana g'ente n'ab'enju ye nga bangi, 6 ekitundu mwe baali nga tekibamala bombi. Obugagga bwabwe bwali bungi nnyo, 7 ate nga n'abasumba baabwe bayombagana. Mu kiseera ekyo Abakanani n'Abaperezi nabo baabanga mu nsi omwo. 8 Awo Ibulaamu n'agamba Lutti nti, "Tewasaana kubaawo kuyombagana wakati wange naawe, wadde wakati w'abalunzi bo n'abange, kubanga tuli baaluganda. 9 Ensi yonna teri mu maaso go? Leka twawukane. Bwonoolonda oluuyi olwa kkono, nze n'alaga ku luuyi olwa ddyo, bw'onoolaga ku luuyi olwa ddyo nze n'alaga ku luuyi olwa kkono." 10 Lutti n'ayimusa amaaso ge, n'alaba ekiwonvu kya Yoludaani nga kirungi, nga kirimu amazzi buli wantu nga kifaanana ng'ennimiro ya Mukama; nga kiri ng'ensi ya Misiri ku luuyi olwa Zowaali. Kino kyaliwo nga Mukama tannazikkiriza Sodomu ne Ggomola. 11 Bw'atyo Lutti ne yeeronderawo olusenyi lwa Yoludaani n'agenda ku luuyi olw'ebuvanjuba; bwe batyo ne baawukana. 12 Ibulaamu n'abeera mu nsi ya Kanani, ye Lutti n'abeera mu bibuga eby'omu lusenyi n'atwala eweema ye n'agisimba okumpi ne Sodomu. 13 Abasajja aba Sodomu baali babi era nga boonoonyi nnyo eri Mukama. 14 Mukama n'agamba Ibulaamu ng'amaze okwawukana ne Lutti nti, "Yimusa amaaso go ng'osinziira mu kifo mw'oli, otunule ku bukiikakkono, ne ku bukiikaddyo, n'ebuvanjuba n'ebugwanjuba; 15 kubanga ensi gy'olaba ndigikuwa ggwe n'ezzadde lyo emirembe gyonna. 16 Ndyaza ezzadde lyo ng'enfuufu ey'oku nsi; omuntu bw'alisobola okubala enfuufu ey'oku nsi, n'ezzadde lyo aliribala. 17 Situka, tambula obuwanvu n'obukiika obw'ensi kubanga ngikuwadde." 18 Awo Ibulaamu n'asimbula eweema ye n'agenda n'abeera okumpi n'emivule gya Mamule, ekiri e Kebbulooni, n'azimbira eyo Mukama ekyoto.

14 Mu biro bya Amulafeeri kabaka wa Sinaali, ne Aliyooki kabaka wa Erasali, ne Kedolawomeeri kabaka wa Eramu ne Tidali kabaka wa Goyiyimu, 2 bakabaka bano ne balumba ne balwana ne Bbeera kabaka wa Sodomu, ne Bbiruusa kabaka wa Ggomola, ne Sinaabu kabaka wa Aduma, ne Semebeeri kabaka wa Zeboyiyimu ne kabaka wa Bera, ye Zowaali. 3 Bano bonna abooluvannyuma ne beegatta wamu mu kiwonvu kya Sidimu (y'Ennyanja ey'Omunnyo). 4 Baamala emyaka kkumi n'ebiri nga baweereza Kedolawomeeri kabaka we Eramu, naye mu mwaka ogw'ekkumi n'esatu ne bamujeemera. 5 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ena Kedolawomeeri ne bakabaka abaali naye ne balumba Abaleefa mu Asuterosikalumayimu ne babawangula, n'Abazuuzi mu Kaamu, n'Abemi mu Savekiriyasayimu, 6 n'Abakooli mu nsi ey'ensozi eya Seyiri n'okutuukira ddala Erupalaani okumpi n'eddungu. 7 Ate ne bakyuka ne bajja e Nuumisupaati, ye Kadesi ne bawangula ensi yonna ey'Abamaleki n'Abamoli abaabeeranga mu Kazazonutamali. 8 Awo kabaka wa Sodomu ne kabaka wa Ggomola, ne kabaka wa Aduma, ne kabaka wa Zeboyiyimu ne kabaka wa Bera, ye Zowaali ne beegatta mu lutalo mu kiwonvu ky'e Sidimu 9 okulwanyisa Kedolawomeeri kabaka wa Eramu, ne Tidali kabaka wa Goyiyimu ne Amulafeeri kabaka wa Sinaali awamu ne Aliyooki kabaka wa Erasali, bakabaka bana nga balwanyisa bakabaka bataano. 10 Ekiwonvu ky'e Sidimu kyali kijjudde ebinnya ebirimu kolaasi; bakabaka b'e Sodomu ne Ggomola bwe baddukanga ng'abamu babigwamu, n'abalala ne baddukira ku nsozi. 11 Awo bakabaka abana ne batwala ebintu byonna ebyali mu Sodomu ne Ggomola, n'emmere yaabwe yonna gye baalina ne bagenda. 12 Era ne batwala ne Lutti, mutabani wa muganda wa Ibulaamu eyali mu Sodomu, n'ebintu bye ne bagenda nabyo kubanga naye yali abeera mu Sodomu. 13 Awo Omwamoli omu eyali abadduseeko n'ajja n'ategeeza Ibulaamu Omwebbulaniya, eyali abeera okumpi n'emivule gya Mamule, muganda wa Esukoli ne Aneri abaalina endagaano ne Ibulaamu. 14 Ibulaamu bwe yawulira nti muganda we atwalibbwa nga munyage, n'akulembera basajja be abatendeke, abazaalirwa mu nnyumba ye, ebikumi bisatu mu kkumi na munaana, ne bawondera abaatwala Lutti okutuuka e Ddaani. 15 Mu kiro n'ayawulamu eggye lye, n'abalumba, ye n'abaddu be ne bagoberera abantu bali okutuuka e Kkoba, ku luuyi olw'obukiikakkono obwa Damasiko. 16 Awo n'akomyawo ebintu byonna, era n'akomyawo ne muganda we Lutti n'ebintu bye n'abakazi n'abantu bonna. 17 Ibulaamu bwe yakomawo ng'amaze okuwangula Kedolawomeeri ne bakabaka abaali naye, kabaka wa Sodomu n'afuluma okumusisinkana mu kiwonvu ky'e Save (kye kiwonvu kya kabaka). 18 Ne Merukizeddeeki kabaka wa Ssaalemi eyali kabona wa Katonda Ali Waggulu Ennyo n'aleeta omugaati n'envinnyo. 19 N'asabira Ibulaamu omukisa ng'agamba nti, "Katonda Ali Waggulu Ennyo Omutonzi w'eggulu n'ensi awe Ibulaamu omukisa. 20 Era Katonda Ali Waggulu Ennyo agulumizibwe agabudde abalabe bo mu mikono gyo." Awo Ibulaamu n'amuwa ekitundu eky'ekkumi ekya buli kimu. 21 Ne kabaka wa Sodomu n'agamba Ibulaamu nti, "Mpa abantu, gwe otwale ebintu." 22 Naye Ibulaamu n'addamu kabaka wa Sodomu nti, "Ndayira Mukama Katonda Ali Waggulu Ennyo, Omutonzi w'eggulu n'ensi, 23 sijja kutwala wadde akawuzi oba akakoba akasiba engatto, oba ekintu kyonna ekikyo, oleme okugamba nti, 'Ngaggawazza Ibulaamu.' 24 Sijja kubaako kye ntwala; okuggyako ebyo abavubuka bye balidde, n'omugabo gw'abasajja abaagenda nange; leka Aneri ne Esukoli ne Mamule bo batwale omugabo gwabwe."

15 Ebyo nga biwedde, ekigambo kya Mukama ne kijjira Ibulaamu mu kwolesebwa nti, "Totya Ibulaamu, Nze ngabo yo era empeera yo ennene ennyo." 2 Naye Ibulaamu n'addamu nti, "Kiki ky'olimpa Ayi Mukama Katonda, kubanga sirina mwana, n'omusika w'ennyumba yange ye Eryeza ow'omu Ddamasiko?" 3 Ibulaamu ne yeeyongera n'agamba nti, "Laba tompadde mwana; omuddu eyazaalibwa mu nnyumba yange ye musika wange." 4 Laba ekigambo kya Mukama ne kimujjira nti, "Omusajja oyo tagenda kuba musika wo; mutabani wo, y'aliba omusika

wo.” 5 N’amufulumya ebweru n’amugamba nti, “Tunuulira
eggulu, obale emunyeenye, obanga osobola okuzibala.”
Awo n’amugamba nti, “N’ezzadde lyo bwe liriba bwe
lityo.” 6 Ibulaamu n’akkiriza Mukama, n’akimubalira okuba
obutuukirivu. 7 N’amugamba nti, “Nze Mukama eyakuggya
mu Uli ensi ey’Abakaludaaya, nkuwe ensi eno ebeere yiyo.”
8 Ibulaamu n’addamu nti, “Ayi Mukama nnaamanya ntya
nti eriba yange?” 9 Mukama n’amuddamu nti, “Ndeetera
ennyana eyaakamala emyaka esatu, embuzi ey’emyaka
esatu, endiga ensajja ey’emyaka esatu, kaamukuukulu
n’ejjiba.” 10 Ibulaamu n’abireeta byonna n’abisalamu
wakati n’ateeka buli kitundu kungulu ku kinnaakyo, naye
ebinyonyi byo teyabisalamu bitundu nga biri. 11 Ensega
bwe zajja okubirya, Ibulaamu n’azigoba. 12 Enjuba
yali egwa, Ibulaamu ne yeebaka otulo tungi; era laba,
ekizikiza ekingi eky’amaanyi ne kimubuutikira. 13 Awo
Mukama n’agamba Ibulaamu nti, “Manyira ddala nti
ezzadde lyo baliba batambuze mu nsi eteri yaabwe, era
baliba baddu eyo, balibonyaabonyezebwa eyo okumala
emyaka ebikumi bina. 14 Naye ndibonereza eggwanga lye
balikolera n’oluvannyuma balivaayo n’obugagga bungi. 15
Naye ggwe oligenda mirembe eri bajjajjaabo; oliziikibwa
ng’owangaalidde ddala nnyo. 16 Era balikomawo wano
mu mulembe ogwokuna; kubanga obutali butuukirivu
bw’Omwamoli tebunnayitirira.” 17 Enjuba bwe yagwa
ng’ekizikiza kikutte, laba, ensuwa eyaka omuliro era enyooka
omukka n’ekimulisa ne biyita wakati w’ebitundu bino. 18
Ku lunaku olwo Mukama n’akola endagaano ne Ibulaamu
ng’agamba nti, “Ezadde lyo ndiwa ensi eno, okuva ku
mugga ogw’e Misiri okutuuka ku mugga omunene, omugga
Fulaati: 19 Omukeeni, n’Omukenizi, n’Omukadumoni,
20 n’Omukiiti, n’Omuperizi, n’Abaleefa, 21 n’Omwamoli,
n’Omukanani, n’Omugirugaasi n’Omuyebusi, mbagabula
mu mukono gwo.”

16 Salaayi mukyala wa Ibulaamu yali teyamuzaalira
mwana; 2 Salaayi n’agamba Ibulaamu nti, “Laba
Mukama tampadde mwana; weebake n’omuweereza wange,
oboolyawo nnyinza okufuna abaana mu ye.” Awo Ibulaamu
n’awulira eddoboozi lya Salaayi. 3 Bw’atyo Ibulaamu
bwe yali yaakamala emyaka kkumi mu nsi ya Kanani,
Salaayi mukazi we n’addira Agali Omumisiri, omuweereza
we n’amuwa Ibulaamu abeere mukazi we. 4 Ibulaamu
ne yeegatta ne Agali, Agali n’aba olubuto. Agali bwe
yalaba ng’ali lubuto, n’anyooma Salaayi, mugole we. 5
Salaayi n’agamba Ibulaamu nti, “Ekibi ekinkoleddwako
kibeere ku ggwe. Nakuwa omuweereza wange mu kifuba
kyo naye bw’alabye ng’ali lubuto n’annyooma. Mukama
atulamule nze naawe!” 6 Naye Ibulaamu n’agamba Salaayi
nti, “Laba, omuweereza wo ali mu buyinza bwo; mukole
nga bw’oyagala.” Awo Salaayi natandika okubonyaabonya
Agali; Agali n’adduka okuva w’ali. 7 Malayika wa Mukama
n’amusanga ku nsulo y’amazzi mu ddungu, ensulo y’amazzi
eri ku kkubo eriraga e Ssuuli. 8 N’agamba nti, “Agali,
omuweereza wa Salaayi, ovudde wa era ogenda wa?”
N’amuddamu nti, “Nziruka mugole wange Salaayi.” 9
Malayika wa Mukama n’amugamba nti, “Ddayo eri mugole
wo omugondere.” 10 Era Malayika n’amugamba nti,
“Ezadde lyo ndiryaza waleme kubeerawo asobola kulibala.”
11 Ate malayika wa Mukama n’amugamba nti, “Laba, olina
omwana mu nda yo, aliba wabulenzi, olimutuuma Isimayiri,
kubanga Mukama ategedde okubonaabona kwo. 12 Aliba
ng’entulege, anaalwananga na buli muntu era na buli muntu
anaalwananga naye, era anaabanga mu bulabe ne baganda
be.” 13 Awo n’akoowoola erinnya lya Mukama eyayogera
naye, n’agamba nti, “Oli Katonda alaba”, kubanga yagamba
nti, “Ndabidde ddala Katonda ne nsigala nga ndi mulamu
nga maze okumulaba.” 14 Oluzzi kye lwava luyitibwa
Beerirakayiro, luli wakati wa Kadesi ne Beredi. 15 Awo
Agali n’azaalira Ibulaamu omwana owoobulenzi, Ibulaamu
n’atuuma mutabani wa Agali gwe yamuzaalira, erinnya
Isimayiri. 16 Ibulaamu yali wa myaka kinaana mu mukaaga
Agali bwe yamuzaalira Isimayiri.

17 Ibulaamu bwe yaweza emyaka kyenda mu mwenda,
Mukama n’amulabikira, n’amugamba nti, “Ndi Katonda
Ayinzabyonna, tambulira mu maaso gange obe nga
toliiko kya kunenyezebwa. 2 Ndikola endagaano yange
naawe era ndikwaliza ddala nnyo.” 3 Awo Ibulaamu
n’avuunama; Katonda n’amugamba nti, 4 “Laba, ndikola
naawe endagaano, era onoobeeranga kitaawe w’amawanga
mangi. 5 Erinnya lyo tokyayitibwa Ibulaamu, wabula
onooyitibwanga Ibulayimu, kubanga nkufudde kitaawe
w’amawanga mangi. 6 Ndikwaza nnyo nnyini; era ndikufuula
amawanga, ne bakabaka baliva mu ggwe. 7 Era ndituukiriza
endagaano yange naawe, n’ezzadde lyo mbeere Katonda
wo era Katonda w’ezzadde lyo eririddawo. Endagaano
eno teriggwaawo emirembe n’emirembe. 8 Era ndikuwa
ggwe n’ezzadde lyo eririddawo ensi mw’obadde omusenze,
ensi yonna eya Kanani, okuba eyiyo emirembe gyonna;
era ndiba Katonda waabwe.” 9 Awo Katonda n’agamba
Ibulayimu nti, “Ggwe ky’olina okukola kwe kukwata
endagaano yange, ggwe n’ezzadde lyo eririddawo emirembe
gyabwe gyonna. 10 Eno y’endagaano yange naawe
n’ezzadde lyo eririddawo, gy’onookuumanga: Buli musajja
mu mmwe anaakomolebwanga. 11 Munaakomolebwanga
ekikuta eky’omubiri gwammwe, ekyo kibeere akabonero
ak’endagaano yange naawe. 12 Buli mwana owoobulenzi
anaawezanga ennaku omunaana ez’obukulu mu mmwe
mu mirembe gyammwe gyonna anaakomolebwanga,
13 oyo azaaliddwa mu nnyumba yo oba gw’oguze
n’ensimbi zo okuva ku munnaggwanga anaakomolebwanga.
Endagaano yange eteriggwaawo eneebanga mu mubiri
gwo. 14 Omwana owoobulenzi yenna atali mukomole,
atakomolebbwa kikuta kya mubiri gwe, taabalibwenga
mu bantu be, aba amenye endagaano yange.” 15
Katonda n’agamba Ibulayimu nti, “Era Salaayi mukazi wo,
tokyamuyita Salaayi, erinnya lye linaabanga Saala. 16
Ndimuwa omukisa, era ndikuwa omwana owoobulenzi
mu ye. Ndimuwa omukisa, alibeera jjajja w’amawanga,
bakabaka baamawanga baliva mu ye.” 17 Awo Ibulayimu
n’avuunama n’aseka, n’agamba munda ye nti, “Omwana
alizaalirwa oyo eyaakamala emyaka ekikumi? Saala
ow’emyaka ekyenda alizaala omwana?” 18 Ibulayimu

n'agamba Katonda nti, "Isimayiri abeerenga mulamu mu maaso go!" **19** Katonda n'amugamba nti, "Nedda, naye Saala mukazi wo alikuzaalira omwana owoobulenzi, olimutuuma erinnya Isaaka. Ndinyweza endagaano yange naye okuba endagaano etaliggwaawo ku zadde lye eririddawo. **20** Ku Isimayiri nkuwulidde: Laba, ndimuwa omukisa, alyeyongera, ndimwaliza ddala nnyo, aliba jjajja w'abalangira kkumi na babiri, era ndimufuula eggwanga ery'amaanyi. **21** Kyokka ndinyweza endagaano yange ne Isaaka, Saala gw'alikuzaalira mu kiseera nga kino omwaka ogujja." **22** Katonda bwe yamala okwogera naye, Ibulayimu n'ava we yali. **23** Awo Ibulayimu n'atwala Isimayiri mutabani we n'abaddu bonna abaazaalirwa mu nnyumba ye n'abo abaagulibwa n'ensimbi ze, buli musajja yenna mu nnyumba ya Ibulayimu n'akomolwa buli omu ekikuta ky'omubiri gwe ku lunaku olwo lwennyini, nga Katonda bwe yamugamba. **24** Ibulayimu yali aweza emyaka kyenda mu mwenda bwe yakomolebwa ekikuta ky'omubiri gwe. **25** Ne Isimayiri mutabani we yali wa myaka kkumi n'esatu bwe yakomolebwa ekikuta ky'omubiri gwe. **26** Ku lunaku olwo lwennyini Ibulayimu ne mutabani we Isimayiri lwe baakomolebwa. **27** N'abasajja bonna mu nnyumba y'abo abazaalirwamu n'abo abaagulibwa n'ensimbi ze okuva eri munnaggwanga, baakomolebwa wamu naye.

18 Awo Mukama n'alabikira Ibulayimu mu mivule gya Mamule, mu ttuntu ng'atudde mu mulyango gwa weema ye. **2** Bwe yasitula amaaso ge n'alaba, era laba, abasajja basatu nga bayimiridde mu maaso ge. Bwe yabalaba, n'adduka okuva mu mulyango gwa weema ye, okubasisinkana n'agwa wansi, **3** n'agamba nti, "Mukama wange obanga ndabye ekisa mu maaso go, toyita ku muddu wo. **4** Leka tuleete otuzzi munaabe ku bigere, muwummuleko wano wansi w'omuti, **5** nga bwe ndeeta omugaati mulyeko muddemu amaanyi, mulyoke mugende, anti muzze eri muddu wammwe." Ne bamugamba nti, "Kola nga bw'ogambye." **6** Ibulayimu n'ayanguwa okugenda eri Saala, n'amugamba nti, "Teekateeka mangu kilo kkumi na mukaaga ez'obutta okande ofumbire mangu abagenyi emmere." **7** Ibulayimu n'agenda bunnambiro mu kisibo n'aggyamu ennyana, ento era ennungi n'agiwa omu ku bavubuka eyayanguwa okugifumba. **8** Awo n'addira omuzigo n'amata n'ennyana eyafumbibwa n'abiteeka mu maaso gaabwe; n'ayimirira we baali, wansi w'omuti nga balya. **9** Ne bamubuuza nti, "Saala mukyala wo ali ludda wa?" N'addamu nti, "Ali mu weema." **10** Awo omu ku bo n'amugamba nti, "Ddala ndikomawo gy'oli mu kiseera nga kino, era Saala mukazi wo alizaala omwana owoobulenzi." Ne Saala yali awuliriza ng'ali mu mulyango gwa weema emabega we. **11** Mu kiseera kino Ibulayimu ne Saala baali bakaddiye nnyo nga Saala takyali na mu nsonga z'abakazi. **12** Awo Saala n'asekera muli ng'agamba nti, "Nga nkaddiye, nga ne baze akaddiye, ndisanyusibwa?" **13** Mukama n'abuuza Ibulayimu nti, "Lwaki Saala asese ng'agamba nti, 'Ndiyinza okuzaala omwana nga nkaddiye?' **14** Waliwo ekirema Mukama? Omwaka ogujja, mu kiseera kyennyini, ndikomawo gy'oli, ne Saala alizaala omwana owoobulenzi." **15** Naye Saala ne yeegaana ng'agamba nti, "Si sese," kubanga yali atidde. N'amuddamu nti, "Nedda osese." **16** Awo abasajja bwe bavaayo ne bagenda, ne boolekera oluuyi lwa Sodomu; Ibulayimu n'abawerekerako. **17** Mukama n'agamba mu mutima gwe nti, "Ibulayimu namukweka kye ŋŋenda okukola? **18** Ibulayimu agenda kufuuka eggwanga eddene, ery'amaanyi, era mu ye, amawanga gonna mwe galiweerwa omukisa. **19** Mmulonze alagire abaana be n'abantu be abaliddawo okukwatanga ekkubo lya Mukama nga bakola eby'obutuukirivu era nga ba mazima, Mukama alyoke atuukirize ekyo kye yasuubiza Ibulayimu." **20** Awo Mukama n'agamba nti, "Olw'okunkaabirira okusukkiridde olw'ebibi bya Sodomu ne Ggomola ebingi ennyo, **21** nzija kukka ndabe obanga ddala bakozi ba bibi ng'okunkaabirira olw'ebibi byabwe okutuuse gye ndi bwe kuli, era obanga si bwe kiri nnaamanya." **22** Awo abasajja ne bakyuka okuva awo, ne batambula okwolekera Sodomu; naye Ibulayimu n'asigala ng'akyayimiridde mu maaso ga Mukama. **23** Awo Ibulayimu n'amusemberera n'agamba nti, "Ddala olizikiriza abatuukirivu awamu n'ababi? **24** Singa mu kibuga mulimu abatuukirivu amakumi ataano onookizikiriza n'otokisonyiwa olw'abatuukirivu amakumi ataano abakirimu? **25** Kireme okuba gy'oli okukola ekintu bwe kityo, okutta abatuukirivu awamu n'ababi, abatuukirivu ne benkana n'ababi! Kireme kuba bwe kityo! Omulamuzi ow'ensi yonna teyandisaanye akole kituufu?" **26** Mukama n'agamba nti, "Bwe nnaasanga mu Sodomu abatuukirivu amakumi ataano mu kibuga omwo nzija kusonyiwa ekibuga kyonna ku lwabwe." **27** Ibulayimu n'addamu nti, "Laba nnyinziza okwogera ne Mukama, nze ani, nze enfuufu n'evvu! **28** Singa abatuukirivu babulako bataano okuwera amakumi ataano, onoozikiriza ekibuga kubanga kubulako bataano?" N'amuddamu nti, "Sijja kukizikiriza, bwe nnaasangamu abatuukirivu amakumi ana mu abataano abampulira." **29** Ate Ibulayimu n'amugamba nti, "Singa musangibwamu amakumi ana." N'amuddamu nti, "Ku lw'amakumi ana sijja kukizikiriza." **30** Ate n'agamba nti, "Kale nno Mukama aleme okunsunguwalira, nange nnaayogera. Singa musangibwamu amakumi asatu." N'addamu nti, "Sijja kukizikiriza singa musangibwamu amakumi asatu." **31** N'agamba nti, "Laba ŋŋumye ne njogera ne Mukama. Singa musangibwamu amakumi abiri." N'agamba nti, "Ku lw'amakumi abiri sijja kukizikiriza." **32** Ate n'agamba nti, "Kale Mukama aleme okukwatibwa obusungu, nnaayongera okwogera, naye luno lwokka. Singa kkumi lye linaasangibwamu." N'addamu nti, "Ku lw'abo ekkumi sijja kukizikiriza." **33** Mukama bwe yamala okwogera ne Ibulayimu n'agenda, ne Ibulayimu n'addayo ewuwe.

19 Bamalayika ababiri ne batuuka mu Sodomu akawungeezi; Lutti yali atudde mu mulyango gwa Sodomu. Lutti bwe yabalaba n'agolokoka okubasisinkana, n'avuunama, **2** n'agamba nti, "Bakama bange mukyame mu nnyumba y'omuddu wammwe munaabe ku bigere, mbegayiridde n'okusula musule. Munaazuukuka mangu ku makya ne mukwata ekkubo lyammwe." Ne bagamba nti, "Nedda tunaasula mu luguudo." **3** Naye n'abawaliriza nnyo;

awo ne bakyama ne bajja gy'ali ne bayingira mu nnyumba
ye, n'abategekera ekijjulo n'emigaati egitali mizimbulukuse
ne balya. **4** Naye nga tebannaba kugenda kwebaka,
abasajja ab'omu kibuga, abasajja ba Sodomu, abakulu
n'abato, abantu bonna ne beetooloola ennyumba; **5** ne
bayita Lutti nga bagamba nti, "Abasajja abazze gy'oli ekiro
kino bali ludda wa? Batufulumize twebake nabo." **6** Lutti
n'afuluma gye bali, n'aggalawo oluggi, **7** n'abagamba
nti, "Baganda bange mbasaba temukola kibi kifaanana
bwe kityo. **8** Laba, nnina bawala bange embeerera
babiri, ka mbabafulumize, mubakole kye mwagala; naye
temubaako kye mukola basajja bano, bagenyi bange era
nze mbalabirira." **9** Naye ne bamugamba nti, "Tuviire!
Omusajja omugwira ono, ate kati y'atulagira eky'okukola!
Nedda, tujja kukukolako n'okusinga abagenyi bo." Awo ne
banyigiriza nnyo Lutti, era kaabula kata bamenye n'oluggi.
10 Naye abasajja ababiri abaali mu nnyumba ne bagolola
emikono gyabwe ne bakwata Lutti ne bamuyingiza mu
nnyumba ne baggalawo oluggi. **11** Ne baziba amaaso
g'abasajja abaali ebweru ku luggi lw'ennyumba, abato
n'abakulu, ne bakoowa nga bawammanta oluggi. **12** Awo
abasajja bali ababiri ne babuuza Lutti nti, "Olina abantu bo
abalala wano, batabani bo, oba bakoddomi bo, oba bawala
bo, oba omuntu omulala yenna mu kibuga? Bafulumye mu
kifo kino; **13** kubanga tuli kumpi okukizikiriza. Kubanga
okukaaba olw'abantu baamu eri Mukama kuyitiridde, era
atutumye okukizikiriza." **14** Awo Lutti n'afuluma n'ategeeza
bakoddomi be abaali ab'okuwasa bawala be ng'agamba nti,
"Musituke, muve mu kifo kino, kubanga Mukama ali kumpi
kukizikiriza." Naye yafaanana ng'abalaata eri bakoddomi
be. Lutti n'ab'ennyumba ye ne badduka. **15** Naye obudde
bwe bwali bunaatera okukya, bamalayika ne balagira
Lutti nga bagamba nti, "Golokoka, otwale mukazi wo ne
bawala bo ababiri abali wano muleme okuzikirira ng'ekibuga
kibonerezebwa." **16** Naye bwe yali akyekunya, abasajja ne
bamukwata omukono, n'emikono gya mukazi we, n'emikono
gy'abawala be bombi, Mukama ng'abakwatirwa ekisa, ne
babafulumya ne babateeka ebweru w'ekibuga. **17** Bwe
baababfulumya ne babagamba nti, "Mudduke muwonye
obulamu bwammwe, temutunula mabega wadde okuyimirira
mu kiwonvu; muddukire ku nsozi, muleme okuzikirizibwa."
18 Awo Lutti n'abagamba nti, "Nedda bakama bange; **19**
Laba, omuddu wammwe alabye ekisa mu maaso gammwe,
era mundaze ekisa kingi nga muwonya obulamu bwange;
naye siyinza kuddukira ku nsozi akabi tekalwa kunzingiza
ne nfa. **20** Laba, ekibuga kiri ekitono ekiri okumpi, kirungi
okuddukira omwo. Leka nzirukire eyo. Era n'obulamu
bwange bujja kuwona!" **21** N'amuddamu nti, "Laba, era
nnyongedde okukukwatirwa ekisa, sijja kumalawo kibuga
ky'oyogeddeko. **22** Yanguwa tolwa, ddukira eyo; kubanga
siriiko kye nnaakola nga tonnatuuka eyo." Erinnya ly'ekibuga
kyeryava liba Zowaali. **23** Lutti we yatuukira mu Zowaali
enjuba yali evuddeyo, Sodomu ne Ggomola ne bizikirizibwa.
24 Awo Mukama n'atonnyesa ku Sodomu ne Ggomola
omuliro n'obuganga okuva mu ggulu; **25** n'azikiriza ebibuga
ebyo, n'ekiwonvu kyonna n'abantu bonna abaali mu bibuga,
ne buli kintu ekyalimu. **26** Naye mukazi wa Lutti bwe
yatunula emabega, n'afuuka empagi ey'omunnyo. **27**
Awo ku makya ennyo Ibulayimu n'agenda mu kifo mwe
yayimiririra mu maaso ga Mukama; **28** n'atunula wansi
okwolekera Sodomu ne Ggomola n'okwolekera ekitundu
kyonna eky'olusenyi, n'alaba, era laba, ekitundu kyonna
nga kijjudde omukka. **29** Bwe kityo bwe kyali Katonda bwe
yazikiriza ebibuga eby'omu kiwonvu. Katonda n'ajjukira
Ibulayimu n'afulumya Lutti ebweru n'amuggya wakati mu
kuzikirizibwa, bwe yazikiriza ebibuga Lutti mwe yabeeranga.
30 Awo Lutti n'ava mu Zowaali, n'abeera mu nsozi wamu
ne bawala be, kubanga yatya okubeera mu Zowaali. Ye
ne bawala be ne babeera mu mpuku. **31** Olunaku lumu
omuwala omukulu n'agamba muto we nti, "Kitaffe akaddiye
era tewali na musajja ku nsi ajja kutwagala ng'empisa
y'ensi bw'eri. **32** Jjangu tunywese kitaffe omwenge, tulyoke
twebake naye, tusobole okufuna ezzadde nga liva mu
kitaffe." **33** Ne batamiiza kitaabwe ekiro ekyo, omukulu
n'agenda ne yeebaka ne kitaawe, Lutti n'atamanya bwe
yeebaka yadde bwe yagolokoka. **34** Ku lunaku olwaddirira,
omuwala omukulu n'agamba omuto nti, "Laba, ekiro
neebase ne kitange; Leka tumunywese omwenge ekiro kino,
oyingire gy'ali weebake naye, tulyoke tusobole okukuuma
ezzadde mu kitaffe." **35** Awo ne batamiiza kitaabwe
ekiro ekyo, omuwala omuto n'asituka ne yeebaka naye,
Lutti n'atamanya bwe yeebase ne bw'agolokose. **36** Bwe
batyo bawala ba Lutti bombi buli omu n'aba olubuto nga
lwa kitaabwe. **37** Omuwala omukulu n'azaala omwana
wabulenzi n'amutuuma Mowaabu, ye jjajja w'Abamowaabu
abaliwo kaakano. **38** Omuto naye n'azaala omwana mulenzi
n'amutuuma Benami, ye yavaamu Abamoni abaliwo ne
kaakano.

20 Ibulayimu bwe yava eyo n'atambula okwolekera
Negevu, n'abeera wakati wa Kadesi ne Ssuuli;
n'agenda mu Gerali. **2** Ibulayimu n'ayogera ku Saala
mukazi we nti, "Mwannyinaze." Abimereki kabaka we
Gerali n'atumya n'atwala Saala. **3** Naye Katonda n'ajja
eri Abimereki mu kirooto ekiro n'amugamba nti, "Laba oli
mufu, olw'omukazi gw'otutte kubanga muka musajja." **4**
Naye Abimereki yali tanneebaka naye, n'alyoka agamba nti,
"Onotta abantu abataliiko musango. **5** Si yeyaŋŋamba nti,
'Mwannyinaze?' Era ne Saala n'aŋŋamba nti, 'Mwannyina.'
Kino nkikoze mu mutima omutuukirivu n'emikono gyange
tegiriiko musango." **6** Awo Katonda n'ayogera naye mu
kirooto nti, "Ddala mmanyi nti okoze kino mu mutima
omutuukirivu, era nze nakukuuma oleme okwonoona gye
ndi; ne nkuziyiza okumukwatako. **7** Kale kaakano zzaayo
mukazi w'omusajja, kubanga nnabbi, era anaakusabira,
nawe on'oba mulamu. Naye bw'otomuzzeeyo, manya
ng'ojja kufa, ggwe ne by'olina byonna." **8** Awo Abimereki
n'agolokoka mu makya ennyo n'ayita abakungu be bonna
n'abategeeza ebintu bino byonna; abasajja ne batya
nnyo. **9** Awo Abimereki n'ayita Ibulayimu n'amugamba
nti, "Otukoze ki? Era nsobi ki gye nkukoze, n'ondeetera
nze n'obwakabaka bwange ekibi ekinene ekyenkana awo?
By'onkoze tebisaana kukolebwa muntu." **10** Era Abimereki
n'agamba Ibulayimu nti, "Wali olowooza ki okukola ekintu

kino?” 11 Ibulayimu n’addamu nti, “Nakikola kubanga
nalowooza nti mu kifo kino temuliimu kutya Katonda
n’akamu, era balinzita olwa mukazi wange. 12 Naze ebyo
nga biri awo ddala mwannyinaze, muwala wa kitange, naye
si muwala wa mmange; era yafuuka mukazi wange. 13
Katonda bwe yandeeta okuva mu nnyumba ya kitange, ne
mugamba nti, ‘Eky’ekisa ky’oyinza okunkolera kye kino, buli
kifo kye tutuukamu njogeraako nti ndi mwannyoko.’” 14 Awo
Abimereki n’atwala endiga n’ente, abaweereza abasajja
n’abaweereza abakazi, n’abiwa Ibulayimu, n’amuddiza
Saala mukyala we. 15 Era Abimereki n’amugamba nti,
“Laba ensi yange eri mu maaso go, beera w’oyagala.”
16 N’agamba ne Saala nti, “Laba mpadde mwannyoko
ebitundu bya ffeeza lukumi, okukumalako ensonyi mu
maaso gaabo bonna abali naawe.” 17 Awo Ibulayimu
n’asabira Abimereki eri Katonda, ne Katonda n’awonya
Abimereki era n’awonya ne mukazi we; n’abaweereza be
abakazi ne balyoka bazaala abaana. 18 Kubanga Mukama
yali aggalidde embuto z’ab’omu nnyumba y’Abimereki olwa
Saala mukazi wa Ibulayimu.

21 Awo Mukama n’akwatirwa Saala ekisa nga bwe
yagamba Ibulayimu, era n’akolera Saala kye
yasuubiza. 2 Saala n’aba olubuto, n’azaalira Ibulayimu
omwana owoobulenzi mu bukadde bwe, mu kiseera
Katonda kye yamugamba. 3 Ibulayimu n’atuuma omwana
owoobulenzi, eyamuzaalirwa Saala, erinnya Isaaka. 4
Ibulayimu n’akomola mutabani we Isaaka ow’ennaku
omunaana ez’obukulu nga Katonda bwe yamulagira.
5 Ibulayimu yali aweza emyaka kikumi mutabani we
Isaaka bwe yazaalibwa. 6 Saala n’agamba nti, “Katonda
andeetedde okusekererwa, buli anaawulira anansekerera.”
7 Era n’agamba nti, “Ani yandirowoozezza nti Saala alifuna
omwana? Naye, laba mmuzaalidde omwana wabulenzi.”
8 Isaaka n’akula, n’aggyibwa ku mabeere, Ibulayimu
n’afumba embaga ennene ku lunaku Isaaka lwe yaggyibwa
ku mabeere. 9 Naye Saala yalaba nga mutabani wa
Agali Omumisiri, gwe yazaalira Ibulayimu ng’azannya
ne mutabani we Isaaka. 10 N’alyoka agamba Ibulayimu
nti, “Goba omuweereza ono ne mutabani we, kubanga
omwana w’omuweereza ono talisikira wamu na mwana
wange Isaaka.” 11 Naye ekyo Ibulayimu n’atakisiima. 12
Katonda n’agamba Ibulayimu nti, “Tonakuwala olw’omulenzi
n’olw’omuweereza wo omukazi, buli Saala ky’akugamba
kikole; kubanga mu Isaaka mwe ndituukiririza ebyo byonna
bye nakusuubiza. 13 Era n’omwana w’omuweereza wo
omukazi ndimufuula eggwanga, kubanga ava mu ggwe.”
14 Ibulayimu n’agolokoka ku makya ennyo, n’addira
omugaati n’ensawo ey’amazzi n’abiwa Agali n’omwana gwe
yazaala ng’abiteeka ku kibegabega kye, n’amusiibula. Agali
n’agenda ng’atambulatambula mu ddungu lya Beeruseba.
15 Awo amazzi ag’omu ddiba bwe gaggwaamu, Agali
n’ateeka omwana we wansi w’ogumu ku miti. 16 Agali
ne yeeyongerayo ebbanga ng’awalasibwa akasaale, nga
mita kikumi, n’atuula okumwolekera, kubanga yayogera nti,
“Nneme okulaba omwana ng’afa.” Naye bwe yali ng’atudde,
omwana n’ayimusa eddoboozi n’akaaba. 17 Katonda
n’awulira eddoboozi ly’omulenzi ng’akaaba, malayika wa
Katonda n’ayita Agali ng’asinziira mu ggulu n’amugamba
nti, “Kiki ekikuteganya? Totya, kubanga Katonda awulidde
eddoboozi ly’omulenzi w’ali. 18 Golokoka, situla omwana
omunyweze mu mikono gyo, kubanga ndimufuula eggwanga
eddene.” 19 Awo Katonda n’azibula amaaso g’Agali,
n’alaba oluzzi, n’agenda n’ajjuza ensawo ey’eddiba amazzi,
n’anywesa omulenzi. 20 Awo Katonda n’aba n’omulenzi
n’akula n’abeera mu ddungu n’aba mwatiikirivu mu kulasa.
21 Yabeeranga mu ddungu lya Palani: nnyina n’amufunira
omukazi okuva mu nsi y’e Misiri. 22 Mu kiseera ekyo
Abimereki ng’ali ne Fikoli omukulu w’eggye lye n’agamba
Ibulayimu nti, “Katonda ali naawe mu buli ky’okola:
23 kale kaakano ndayirira mu maaso ga Katonda nga
tolinkuusakuusa, wadde okukuusakuusa omwana wange
oba omwana w’omwana wange. Naye nga nze bwe nkukoze
obulungi nga naawe bw’olinkola nze n’ensi mw’ozze.” 24
Ne Ibulayimu n’amuddamu nti, “Nkulayiridde.” 25 Awo
Ibulayimu ne yeemulugunya eri Abimereki olw’oluzzi lwe
abaddu be lwe baamunyagako. 26 Abimereki n’amugamba
nti, “Simanyi n’omu eyakola ekintu ekyo, ggwe tewambulira
era sikiwulirangako okutuusa ggwe lw’okintegeezeezza
olwa leero.” 27 Awo Ibulayimu n’addira endiga n’ente
n’abiwa Abimereki, ne balagaana endagaano bombi. 28
Awo Ibulayimu n’ayawulako endiga enduusi musanvu okuva
mu kisibo kye. 29 Abimereki n’abuuza Ibulayimu nti, “Endiga
ezo omusanvu enduusi z’oyawuddeko amakulu gaazo
ki?” 30 N’amuddamu nti, “Endiga ezo enduusi omusanvu
onoozitwala okuva gye ndi kalyoke kabe obukakafu nti
nze nasima oluzzi olwo.” 31 Ekifo ekyo kyekyava kiyitibwa
Beeruseba, kubanga eyo bombi gye baalagaanira. 32 Bwe
baamala okukola endagaano e Beeruseba, Abimereki ne
Fikoli omukulu w’eggye lye ne basitula ne baddayo mu nsi
y’Abafirisuuti. 33 Ibulayimu n’asimba omuti omumyulimu
mu Beeruseba n’akaabiririra eyo erinnya lya Mukama,
Katonda Ataggwaawo. 34 Ibulayimu ne yeeyongera
okutambulatambula mu nsi y’Abafirisuuti okumala ennaku
nnyingi.

22 Awo oluvannyuma lw’ebyo, Katonda n’agezesa
Ibulayimu, n’amuyita nti, “Ibulayimu!” N’addamu
nti, “Nze nzuuno.” 2 Katonda n’amugamba nti, “Twala
mutabani wo, mutabani wo omu yekka, Isaaka, gw’oyagala,
ogende mu nsi Moliya ku lumu ku nsozi lwe ndikulaga
omuweereyo eyo okuba ekiweebwayo ekyokebwa.” 3
Ibulayimu n’agolokoka ku makya n’ateeka amatandiiko
ku ndogoyi ye, n’atwala babiri ku baweereza be abasajja
ne Isaaka mutabani we, n’ayasa enku ez’ekiweebwayo
ekyokebwa, n’asituka n’agenda mu kifo Katonda kye
yamugamba. 4 Ku lunaku olwokusatu Ibulayimu n’ayimusa
amaaso ge n’alengera ekifo. 5 Awo Ibulayimu n’agamba
balenzi be nti, “Musigale wano n’endogoyi, nze n’omulenzi
tugende eri tusinze, tulyoke tukomewo.” 6 Ibulayimu
n’addira enku ez’ekiweebwayo ekyokebwa n’azitikka
Isaaka mutabani we, ye n’akwata omuliro n’akambe, ne
bagenda bombi. 7 Isaaka n’agamba Ibulayimu nti, “Taata.”
Ibulayimu n’amuddamu nti, “Nzuuno mwana wange.”

Isaaka n'amubuuza nti, "Laba, omuliro n'enku biibino,
naye omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo ekyokebwa
guluwa?" 8 Ibulayimu n'amuddamu nti, "Mwana wange,
Katonda aneefunira omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo
ekyokebwa." Kale ne bagenda bombi. 9 Bwe baatuuka
mu kifo Katonda kye yamugamba, Ibulayimu n'azimba
ekyoto, n'atindikira enku, n'asiba omwana we Isaaka,
n'amuteeka ku kyoto ku nku. 10 Awo Ibulayimu n'akwata
ekiso, n'agolola omukono gwe atte omwana we. 11 Naye
malayika wa Mukama n'amukoowoola ng'asinziira mu
ggulu, n'agamba nti, "Ibulayimu! Ibulayimu!" Ibulayimu
n'addamu nti, "Nze nzuuno." N'amugamba nti, 12 "Togolola
mukono gwo ku mulenzi so tomukola kintu na kimu,
kubanga kaakano ntegedde nti otya Katonda, ndabye nti
omwana wo tomunnyimye, omwana wo omu yekka bw'ati."
13 Awo Ibulayimu n'ayimusa amaaso, n'alaba, era laba,
emabega we endiga ennume ng'eri mu kisaka ng'amayembe
gaayo mwe galaalidde. Ibulayimu n'agenda n'addira endiga
eyo n'agiwaayo okuba ekiweebwayo ekyokebwa, mu
kifo ky'omwana we. 14 Ibulayimu kyeyava atuuma ekifo
ekyo erinnya Mukama alitugabirira, era ne kaakano bwe
kiyitibwa nti ku lusozi lwa Mukama anaagabiriranga. 15
Awo malayika wa Mukama n'ayita Ibulayimu omulundi
ogwokubiri ng'asinziira mu ggulu, 16 n'amugamba nti, "Nze
Mukama neerayiridde, nga bw'okoze kino, n'otonnyima
mwana wo omu yekka bw'ati, 17 ddala ndikuwa omukisa,
era ndyaza ezzadde lyo, ne liba ng'emmunyeenye ez'eggulu
era ng'omusenyu oguli ku lubalama lw'ennyanja. Era
ezzadde lyo balitwala eby'abalabe baabwe, 18 era mu
zzadde lyo amawanga gonna mwe galiweerwa omukisa,
kubanga ogondedde eddoboozi lyange." 19 Ibulayimu
n'alyoka addayo eri abavubuka be, ne basitula ne balaga e
Beeruseba. 20 Awo mu biro ebyo ne babuulira Ibulayimu
nti, "Laba Mirika azaalidde Nakoli muganda wo abaana:
Uzi ye mubereberye, 21 ne muto we ye Buzi, ne Kemweri
kitaawe wa Alamu, 22 ne Kesedi, ne Kazo, ne Pirudaasi, ne
Yidulaafu ne Besweri." 23 Era Besweri yazaala Lebbeeka.
Abaana abo omunaana Mirika be yazaalira Nakoli muganda
wa Ibulayimu. 24 Ate ne mukazi we omulala Lewuma
n'azaalira Nakoli, abaana aboobulenzi era be bano: Teba,
ne Gakamu, ne Takasi, ne Maaka.

23 Saala yawangaala emyaka kikumi mu abiri mu
musanvu. 2 N'afiira e Kiriyasuwalaba, ye Kebbulooni,
mu nsi ya Kanani. Saala bwe yafa Ibulayimu n'ayingira
okumukungubagira n'amukaabira. 3 Oluvannyuma
Ibulayimu n'ava awali omulambo gwe n'agenda eri Abakiiti
n'abagamba nti, 4 "Ndi mugenyi era omutambuze mu mmwe,
munfunire ekifo aw'okuziika, ndyoke nziikewo omuntu
wange anve ku maaso." 5 Abakiiti ne baddamu Ibulayimu
nti, 6 "Tuwulirize mukama waffe. Laba, oli muntu mukulu
wakati mu ffe. Ziika mukazi wo mu emu ku ntaana zaffe
gy'oneeroboza. Tewali n'omu mu ffe anaakuuma ntaana
ye, oba okukuziyiza okuziika omuntu wo." 7 Ibulayimu
n'agolokoka n'avuunama eri Abakiiti, bannannyini nsi. 8
N'abagamba nti, "Obanga munzikirizza mu mwoyo mulungi
okuziika omuntu wange, mumpulirize. Kale munneegayiririre
Efulooni mutabani wa Zokali, 9 anguze empuku ey'e
Makupeera, gy'alina, eri ku nkomerero y'ennimiro ye.
Agingulize mu maaso gammwe, mmusasule omuwendo
gwayo gwonna, efuuke ekifo kyange eky'okuziikangamu
mu mmwe." 10 Mu kiseera ekyo Efulooni yali atudde awo
wakati mu Bakiiti. Efulooni, Omukiiti n'addamu Ibulayimu
nga Abakiiti bonna abaaliwo mu mulyango gw'ekibuga
nga bawulira nti, 11 "Nedda mukama wange. Mpuliriza.
Nkuwadde ennimiro n'empuku erimu, ng'abantu bange
balaba, ziika omuntu wo." 12 Awo Ibulayimu n'avuunama
mu maaso gaabwe bonna. 13 N'agamba Efulooni, bonna
nga bawulira nti, "Obanga okkirizza, nkusaba nsasule
omuwendo gw'ennimiro gwonna ndyoke nziikewo mukazi
wange." 14 Efulooni n'addamu Ibulayimu nti, 15 "Mpuliriza
mukama wange, ennimiro esaana ebitundu by'effeeza
ebikumi bina. Kale ekyo ki eri ab'omukwano? Twala ennimiro
oziikemu abafu bo." 16 Ne bakkiriziganya, Ibulayimu kwe
kusasula Efulooni ensimbi ze bakkirizaganya nga Abakiiti
bonna balaba. 17 Olwo ennimiro ya Efulooni mu Makupeera,
eyali ku luuyi olw'ebuvanjuba olwa Mamule, ennimiro
awamu n'empuku eyalimu, n'emiti gyonna egyali mu nnimiro
ekitundu kyonna ne bifuuka bya 18 Ibulayimu nga Abakiiti
bonna abaafuluma mu mulyango gw'ekibuga balaba. 19
Oluvannyuma Ibulayimu n'aziika Saala mukazi we mu
mpuku mu nnimiro ya Makupeera ku luuyi olw'ebuvanjuba
bwa Mamule, ye Kebbulooni, mu nsi ya Kanani. 20 Abakiiti
ne bakwasa Ibulayimu ennimiro awamu n'empuku yaamu
mu butongole okubeera obutaka bwe okuziikangamu abantu
be.

24 Ibulayimu yawangaala n'akaddiwa nnyo; era Mukama
yamuwa emikisa mingi mu byonna. 2 Awo Ibulayimu
n'agamba omuddu asinga obukulu mu nnyumba ye, eyali
afuga byonna Ibulayimu bye yalina nti, "Teeka omukono
gwo wansi w'ekisambi kyange 3 ndyoke nkulayize mu
maaso ga Mukama Katonda w'eggulu era Katonda w'ensi,
nga toliwasiza mutabani wange mukazi kuva mu bawala
ba nsi ya Bakanani, mwe mbeera, 4 wabula ng'oligenda
mu nsi yange mu bantu bange n'owasiza mutabani wange
Isaaka omukazi." 5 Omuddu kwe ku mubuuza nti, "Omukazi
bw'ataliyagala kujja nange mu nsi eno, ndizzaayo mutabani
wo mu nsi mwe wava?" 6 Ibulayimu n'addamu nti,
"Togezanga n'ozzaayo mutabani wange. 7 Mukama,
Katonda w'eggulu, eyanzigya mu nnyumba ya kitange,
mu nsi mwe nazaalibwa eyayogera nange era n'andayirira
nti, 'Ezadde lyo ndiriwa ensi eno,' alituma malayika we
n'akukulembera owasirize mutabani wange omukazi era
omuggyeyo. 8 Naye omukazi bw'aligaana okujja naawe,
olwo ekirayiro kino kiriba tekikyakusiba. Kyokka togezanga
n'ozzaayo omwana wange." 9 Awo omuddu kwe kuteeka
omukono gwe wansi w'ekisambi kya mukama we Ibulayimu.
10 Awo omuddu n'atwala ku ŋŋamira za mukama we
n'agenda ng'atutte buli ngeri ya kirabo okuva ku bya
mukama we. N'ayimuka n'agenda e Mesopotamiya mu
kibuga kya Nakoli. 11 Obudde bwe bwawungeera n'atuuka
ebweru w'ekibuga n'afukamiza awo eŋŋamira okumpi
n'oluzzi obudde nga buwungedde abakazi we bagendera

okukima amazzi. **12** N'asaba nti, "Ayi Mukama Katonda
wa mukama wange Ibulayimu mpa obuwanguzi leero
nkwegayiridde, olage mukama wange Ibulayimu okwagala
kwo okutaggwaawo. **13** Laba nnyimiridde okumpi n'oluzzi,
ne bawala b'abantu ab'omu kibuga bajja okusena amazzi.
14 Kale omuwala gwe nnaagamba nti, 'Nkwegayiridde mpa
ku mazzi ag'omu nsuwa yo nnyweko,' n'amala agamba
nti, 'Kale nnywa, era n'eŋŋamira zo nnaazinywesa,' oyo
y'aba abeera gw'olonze okuba mukazi w'omuddu wo
Isaaka. Ku kino kwe nnaategeerera nti olaze mukama
wange ekisa kyo ekitaggwaawo." **15** Laba, bwe yali nga
tannamaliriza kusaba, Lebbeeka muwala wa Besweri
mutabani wa Mirika muka Nakoli, muganda wa Ibulayimu,
n'ajja ng'atadde ensuwa ye ey'amazzi ku kibegabega
kye. **16** Omuwala oyo yali mulungi okulabako nga muwala
mbeerera, n'akka mu luzzi n'ajjuza ensuwa ye n'avaayo.
17 Awo omuddu n'ayanguwa n'amusisinkana, n'amugamba
nti, "Nkusaba ompe ku tuzzi ku nsuwa yo." **18** N'amuddamu
nti, "Nywako mukama wange." Amangwago n'assa ensuwa
mu mikono gye, n'agikwata mu mukono gwe n'amuwa
amazzi. **19** Bwe yamala okumuwa amazzi, n'amugamba
nti, "N'eŋŋamira zo nazo nnaazisenera amazzi okutuusa
lwe zinaamala okunywa." **20** Bw'atyo n'ayanguwa n'ayiwa
ensuwa ye ey'amazzi n'agimalira mu kyesero, n'adduka
n'asena amalala agaali gamala eŋŋamira ze zonna, **21**
omusajja ng'asirise ng'amwekaliriza amaaso okumanya
obanga Mukama awadde olugendo lwe omukisa oba
nedda. **22** Eŋŋamira bwe zaamala okunywa, omusajja
n'addira empeta ya zaabu ey'oku matu erimu gulaamu
ttaano n'obutundu musanvu n'ebikomo ebya zaabu bibiri
eby'oku mikono bya gulamu kikumi mu kkumi na ttaano
n'abiwa omuwala abyenaanike. **23** N'amubuuza nti, "Oli
muwala w'ani? Mu nnyumba ya kitaawo mulimu ekisenge
mwe tuyinza okusuzibwa?" **24** N'amuddamu nti, "Ndi
muwala wa Besweri, mutabani wa Mirika gwe yazaalira
Nakoli." **25** N'ayongerako nti, "Tulina omuddo omukalu
n'emmere endala ebimala, era n'ekisenge eky'okusulamu
tukirina." **26** Awo omusajja n'akutamya omutwe gwe
n'asinza Mukama. **27** N'agamba nti, "Yeebazibwe Mukama
Katonda wa mukama wange Ibulayimu atalese kisa kye
ekitaggwaawo n'obwesigwa bwe eri mukama wange. Era
nze ku lwange Mukama ankulembedde mu kkubo n'antuusa
mu nnyumba ya booluganda lwa mukama wange." **28** Awo
omuwala n'adduka n'ategeeza ab'ennyumba ya nnyina
ebintu ebyo byonna. **29** Lebbeeka yalina mwannyina,
Labbaani, eyayanguwa okulaga ku luzzi eri omusajja, **30**
Labbaani bwe yalaba empeta n'ebikomo ku mikono gya
mwannyina, era bwe yawulira ebigambo bya mwannyina
ng'omusajja bw'amugambye, n'agenda eri omusajja. Laba
omusajja yali ng'ayimiridde awali eŋŋamira ku luzzi. **31**
Labbaani n'amugamba nti, "Jjangu gwe aweereddwa
Mukama omukisa. Lwaki obeera eno? Ntegesse ennyumba
era n'ekifo ky'eŋŋamira." **32** Awo, omusajja n'alaga
ku nnyumba, n'asumulula eŋŋamira, ne baziwa essubi
n'ebyokulya ne bamuleetera n'amazzi ye n'abasajja be yali
nabo banaabe ebigere. **33** Oluvannyuma ne bamuleetera
emmere alye. Kyokka ye n'agamba nti, "Sijja kulya nga
sinnayogera kindeese." Labbaani n'amugamba nti, "Yogera."
34 Awo n'agamba nti, "Ndi muddu wa Ibulayimu. **35** Mukama
yawa mukama wange emikisa mingi, era afuuse mukulu,
amuwadde ebisibo by'endiga n'amagana g'ente, ne ffeeza
ne zaabu, abaweereza abasajja n'abaweereza abakazi
era n'eŋŋamira awamu n'endogoyi. **36** Era Saala muka
mukama wange bwe yali ng'akaddiye yamuzaalira omwana
owoobulenzi, era mukama wange awadde oyo byonna
by'alina. **37** Mukama wange yandayiza n'aŋŋamba nti,
'Towasizanga mutabani wange mukazi ava mu Bakanani
ba nnyini nsi mwe mbeera. **38** Wabula oligenda mu
nnyumba ya kitange, mu bantu bange, n'owasiza mutabani
wange omukazi okuva omwo.' **39** "Ne mbuuza mukama
wange nti, 'Omukazi bw'atalikkiriza kujja nange?' **40** "Ye
n'anziramu nti, 'Mukama oyo gwe ntambulira mu maaso
ge alikutumira malayika we mu lugendo lwo era alikuwa
omukisa, n'owasiza mutabani wange omukazi okuva mu
bantu bange, era mu nnyumba ya kitange. **41** Naye
ekirayiro kyange tekirikubaako bw'olituuka mu bantu bange
ne batamukuwa, nga ggwe toliiko musango.' **42** "Leero
bwe ntuuse ku luzzi, ne ŋŋamba nti, 'Ayi Mukama, Katonda
wa mukama wange Ibulayimu, obanga onoowa omukisa
olugendo luno lwe ndiko, **43** laba, nnyimiridde awali oluzzi,
kale omuwala anajja okusena amazzi, ne mugamba nti,
"Nkusaba ku tuzzi mu nsuwa yo nyweko," **44** n'anziramu
nti, "Nnywa, era n'eŋŋamira zo nazo nzija kuzisenera," oyo
y'aba abeera omukazi Mukama gw'alondedde mutabani wa
mukama wange.' **45** "Laba, bwe nabadde nga nkyayogera
mu mutima gwange, Lebbeeka n'avaayo n'ensuwa ye ng'eri
ku kibegabega kye, n'aserengeta ku luzzi n'asena amazzi.
Ne mugamba nti, 'Nkusaba ompe nyweko.' **46** "Nassa
mangu ensuwa ye okuva ku kibegabega kye, n'agamba
nti, 'Nnywa, era nnaanywesa n'eŋŋamira zo.' **47** "Kwe
ku mubuuza nti, 'Oli muwala w'ani?' N'anziramu nti, 'Ndi
muwala wa Besweri, mutabani wa Nakoli, Mirika gwe
yamuzaalira.' Ne nteeka empeta ku nnyindo ye n'ebikomo
ku mikono gye. **48** Awo ne nkutamya omutwe gwange ne
nsinza Mukama ne muwa ekitiibwa, Katonda wa mukama
wange Ibulayimu eyankulembera nannuŋŋamya mu lugendo
lwange okuwasiriza mutabani wa mukama wange omukazi
okuva mu bantu ba mukama wange. **49** Kale kaakano
obanga mu mazima munaakolera mukama wange ebyekisa,
mumbuulire, era obanga si bwe kityo mumbuulire; ndyoke
mmanye eky'okukola." **50** Awo Labbaani ne Besweri
ne baddamu nti, "Kino kivudde wa Mukama, tetuyinza
kukuddamu kino oba kiri. **51** Laba, Lebbeeka wuuyo,
mutwale, agende abeere muka mutabani wa mukama
wo, nga Mukama bw'alagidde." **52** Omuddu wa Ibulayimu
bwe yawulira ebigambo byabwe n'avuunama wansi mu
maaso ga Mukama. **53** N'aggyayo eby'obugagga ebya
ffeeza ne zaabu, n'ebyambalo n'abiwa Lebbeeka, era n'awa
mwannyina ne nnyina ebirabo eby'omuwendo omungi.
54 Awo ye n'abasajja be yali nabo ne balyoka balya era
ne banywa; ne basulayo ekiro ekyo. Bwe baagolokoka
enkya n'agamba nti, "Ka nzireyo eri mukama wange." **55**
Mwannyina ne nnyina ne bamuddamu nti, "Leka omuwala
abeereko naffe akaseera, wakiri ennaku kkumi, olwo

mulyoke mugende.” 56 Ye n’abaddamu nti, “Temundwisa,
kubanga Mukama awadde olugendo lwange omukisa.”
57 Ne bagamba nti, “Ka tuyite omuwala tumubuuze.” 58
Ne bayita Lebbeeka, ne bamubuuza nti, “Onoogenda
n’omusajja ono?” N’addamu nti, “Nnaagenda.” 59 Awo ne
basiibula Lebbeeka mwannyinaabwe, n’omuweereza we
omuwala, n’omuweereza wa Ibulayimu omusajja awamu
n’abasajja be. 60 Ne basabira Lebbeeka omukisa ne
bamugamba nti, “Mwannyinaffe beera nnyina w’enkumi
n’enkumi, abaana n’abazzukulu bo balyenga ebibuga
by’abalabe baabwe.” 61 Awo Lebbeeka n’abaweereza
be ne basituka ne beebagala eŋŋamira ne bagenda
n’omuweereza wa Ibulayimu omusajja, bw’atyo omuddu
n’atwala Lebbeeka ne bagenda. 62 Olwo Isaaka yali
ng’avudde e Beerirakayiroyi ng’ali mu Negevu. 63 Awo
bwe yali ng’atambula nga bw’afumiitiriza mu nnimiro
akawungeezi, n’ayimusa amaaso ge n’alengera eŋŋamira
nga zijja. 64 Ne Lebbeeka n’ayimusa amaaso ge. Bwe
yalengera Isaaka n’ava ku ŋŋamira, 65 n’abuuza omuddu
nti, “Ani oyo gwe nnengera mu nnimiro ajja okutusisinkana?”
Omuddu n’addamu nti, “Ye mukama wange.” Lebbeeka kwe
kutoola omunagiro gwe ne yeebikkirira. 66 Awo omuddu
n’ategeeza Isaaka byonna nga bwe byagenda. 67 Awo
Isaaka n’atwala Lebbeeka n’amuyingiza mu weema eyali
eya Saala nnyina, n’afuuka mukazi we n’amwagala. Isaaka
n’alyoka afuna essanyu kasookedde afiirwa nnyina.

25 Ibulayimu n’awasa omukazi omulala erinnya lye
Ketula. 2 Yamuzaalira Zimulaani, ne Yokusaani, ne
Medani, ne Midiyaani, ne Isubaki ne Suwa. 3 Yokusaani
n’azaala Seeba ne Dedani. Dedani n’azaala Asulimu, ne
Letusimu ne Leumimu. 4 Batabani ba Midiyaani baali Efa, ne
Eferi, ne Kanoki, ne Abida ne Eruda. Abo bonna be baana
n’abazzukulu ba Ketula. 5 Ibulayimu yawa Isaaka byonna
bye yalina. 6 Naye bo abaana b’abaweereza be n’abawa
birabo, n’abasiibula bwe yali ng’akyali mulamu bagende
ebuvanjuba mu nsi ey’ebuvanjuba; baviire mutabani we
Isaaka. 7 Ibulayimu yawangaala emyaka kikumi mu nsanvu
mu etaano. 8 Ibulayimu yafa ng’akaddiyidde ddala, nga
musajja awangaalidde ddala obulungi. 9 Batabani be Isaaka
ne Isimayiri ne bamuziika mu mpuku ey’e Makupeera,
mu nnimiro ya Efulooni, mutabani wa Zokali Omukiiti,
ebuvanjuba bwa Mamule; 10 ennimiro Ibulayimu gye yagula
ku Bakiiti. Omwo Ibulayimu mwe yaziikibwa awali Saala
mukazi we. 11 Ibulayimu bwe yafa, Katonda n’awa mutabani
we Isaaka omukisa, Isaaka n’abeera e Beerirakayiroyi.
12 Bino bye bifa ku b’olulyo lwa Isimayiri mutabani wa
Ibulayimu eyazaalibwa Agali Omumisiri, omuweereza wa
Saala omuwala. 13 Gano ge mannya gaabwe nga bwe
baddiŋŋanwako: Nebayoosi, omubereberye wa Isimayiri,
ne Kedali, ne Adubeeri, ne Mibusamu, 14 ne Misuma, ne
Duma, ne Massa, 15 ne Kadadi, ne Teema, ne Yetuli,
ne Nafisi ne Kedema. 16 Abo be batabani ba Isimayiri,
era ago ge mannya gaabwe, mu byalo ne mu bibuga
byabwe mwe baabeeranga, abafuzi kkumi na babiri buli
omu n’eggwanga lye. 17 Isimayiri yafa ng’awezezza
emyaka kikumi mu asatu mu musanvu n’atwalibwa mu
babe. 18 Abantu be baatuula okuviira ddala mu Kavira ne
batuuka ku Ssuuli okuliraana Misiri ku luuyi olwa Bwasuli.
Ennaku zaabwe zonna baawalananga baganda baabwe.
19 Bino bye bifa ku b’olulyo lwa Isaaka, mutabani wa
Ibulayimu. Ibulayimu yazaala Isaaka. 20 Isaaka yalina
emyaka amakumi ana, we yawasiza muwala wa Besweri
Omusuuli ow’e Padanalaamu, eyayitibwanga Lebbeeka
mwannyina wa Labbaani. 21 Isaaka n’asaba Mukama ku
lwa mukazi we Lebbeeka kubanga yali mugumba, Mukama
n’awulira okusaba kwe, Lebbeeka naaba olubuto. 22
Abaana bombi ne bagulumbira mu lubuto lwe, Lebbeeka
n’agamba nti, “Obanga kiri bwe kityo, lwaki mba omulamu?”
Awo n’agenda ne yeebuuza ku Mukama. 23 Mukama
n’amuddamu nti, “Mu lubuto lwo mulimu amawanga abiri,
abantu ababiri b’olizaala balibeera ba njawulo, omu alibeera
w’amaanyi okusinga munne, era omukulu yaaliweereza
omuto.” 24 Ennaku ez’okuzaala bwe zaatuuka, laba,
n’azaala abalongo nga babulenzi. 25 Eyasooka bwe
yavaayo nga mumyufu, omubiri gwe gwonna nga gufaanana
ng’ekyambalo eky’ebyoya. Kyebaava bamutuuma Esawu.
26 Oluvannyuma ne muganda we n’azaalibwa, omukono
gwe nga gukutte ekisinziiro kya Esawu; kyebaava bamuyita
Yakobo. Isaaka yalina emyaka nkaaga Lebbeeka we
yazaalira abaana abo. 27 Abalenzi ne bakula, Esawu n’aba
muyizzi lukulwe, omuntu ow’oku ttale. Naye ye Yakobo yali
musajja musirise ng’asigala waka. 28 Isaaka n’ayagala
Esawu kubanga yalyanga ku muyiggo gwe, naye Lebbeeka
ye n’ayagala Yakobo. 29 Lumu Yakobo yali afumba enva,
Esawu n’ajja ng’ava ku ttale; enjala ng’emuluma nnyo. 30
Esawu n’agamba Yakobo nti, “Mpa mpute ku nva ezo,
kubanga enjala ejula kunzita.” Kyeyava ayitibwa Edomu.
31 Yakobo n’amuddamu nti, “Sooka onguze obukulu bwo.”
32 Esawu n’agamba nti, “Laba Ndikumpi n’okufa, obukulu
bungasa ki?” 33 Yakobo n’addamu nti, “Sooka ondayirire.”
Awo Esawu n’amulayirira, olwo n’aguza Yakobo obukulu
bwe. 34 Yakobo n’alyoka awa Esawu emmere n’enva,
n’alya n’anywa, n’agolokoka n’agenda. Bw’atyo Esawu
n’anyooma obukulu bwe.

26 Ne wabaawo enjala mu nsi, eteri eri eyabaawo
mu biseera bya Ibulayimu. Isaaka n’agenda mu
Gerali, ewa Abimereki kabaka w’Abafirisuuti. 2 Ne Mukama
n’amulabikira, n’amugamba nti, “Toserengeta Misiri, beera
mu nsi gye ndikulaga. 3 Beera mu nsi gye ndikulaga,
nnaabeeranga naawe, n’akuwanga omukisa kubanga gwe
n’abaana bo ndibawa ensi zino zonna, era ndituukiriza
ekirayiro kye nalayirira kitaawo Ibulayimu. 4 Ndyaza abaana
b’enda yo ne baba ng’emmunyeenye ez’eggulu, era ndibawa
n’ensi zino zonna. Era mu bo amawanga gonna ag’oku nsi
mwe galiweerwa omukisa; 5 kubanga Ibulayimu yagondera
eddoboozi lyange, n’akwata bye namukuutira, n’ebiragiro
byange, n’ebigambo byange awamu n’amateeka gange.” 6
Bw’atyo Isaaka n’abeera mu Gerali, 7 abasajja ab’omu
nsi omwo bwe baamubuuza ku mukazi we n’abaddamu
nti, “Mwannyinaze.” Kubanga yatya okwogera nti, “Mukazi
wange,” ng’alowooza nti, “Abasajja ab’omu nsi omwo
tebalwa kunzita lwa Lebbeeka,” kubanga yali mulungi

nnyo. 8 Bwe yamalayo ekiseera ekiwanvu, Abimereki,
kabaka w'Abafirisuuti n'atunula mu ddirisa, n'alaba Isaaka
ng'azannya ne Lebbeeka mukazi we. 9 Abimereki kwe
kuyita Isaaka n'amugamba nti, "Ddala, mukazi wo, lwaki
wagamba nti, 'Mwannyinaze'?" Isaaka n'amuddamu nti,
"Kubanga nalowooza nti, 'Nnyinza okufiirwa obulamu
bwange ku lulwe.'" 10 Abimereki n'amugamba nti, "Kale kiki
kino ky'otukoze? Omu ku basajja yandiyinzizza okusobya ku
mukazi wo, wandituleeseeko omusango." 11 Awo Abimereki
n'alyoka alagira abantu bonna ng'agamba nti, "Buli alikwata
ku musajja ono oba ku mukyala we waakuttibwa." 12 Isaaka
n'asigala mu nsi omwo, n'afuna amakungula emirundi kikumi
ag'ebyo bye yasiga, kubanga Mukama yamuwa omukisa.
13 N'afuuka mugagga, obugagga bwe ne bweyongera
n'agaggawala nnyo. 14 Yalina ebisibo by'endiga bingi nnyo
n'amagana g'ente, era n'abaweereza nfaafa; Abafirisuuti
ne bamukwatirwa obuggya. 15 Kyebaava bajjuza enzizi
zonna abaddu ba kitaawe ze baasima mu biro bya kitaawe
Ibulayimu, ne baziziba. 16 Ne Abimereki n'agamba Isaaka
nti, "Ggenda, tuveemu kubanga otuyitiridde amaanyi."
17 Awo Isaaka n'avaayo n'azimba mu kiwonvu eky'e
Gerali, n'abeera omwo. 18 Isaaka n'azibukula enzizi ezaali
zisimiddwa mu biseera bya Ibulayimu kitaawe, kubanga
Abafirisuuti baziziba Ibulayimu bwe yamala okufa. Era ye
Isaaka n'aziyita amannya gali kitaawe ge yali azituumye. 19
Naye abaddu ba Isaaka bwe basima mu kiwonvu ne bazuula
oluzzi olw'ensulo, 20 abasumba b'omu Gerali ne bayomba
n'abasumba ba Isaaka nga bagamba nti, "Amazzi gaffe."
Oluzzi olwo kyeyava alutuuma Eseki, kubanga baawakana
naye. 21 Kyebaava basima oluzzi olulala, era nalwo ne
baluyombera, lwo kwe kuluyita Situna. 22 Awo n'avaayo
n'asima oluzzi olulala, olwo lwo ne bataluyombera, kyeyava
alutuuma Lekobosi, ng'agamba nti, "Kubanga kaakano
Mukama atuwadde ebbanga, era tujja kukulaakulanira
muno." 23 Bwe yava eyo n'agenda e Beeruseba. 24 Ekiro
ekyo Mukama n'alabikira Isaaka, n'amugamba nti, "Nze
Katonda wa Ibulayimu kitaawo, totya. Kubanga ndiwamu
naawe, ndikuwa omukisa era ndyaza abaana bo ku lwa
Ibulayimu omuddu wange." 25 Awo n'azimbawo ekyoto
n'akoowoola erinnya lya Mukama, n'asimba eyo eweema
ye. Era n'eyo abaddu be ne basimayo oluzzi. 26 Mu kiseera
kye kimu Abimereki n'ava mu Gerali ng'ali ne Akuzasa
gwe yeebuuzangako amagezi ne Fikoli omukulu w'eggye
lye, n'agenda eri Isaaka. 27 Isaaka n'ababuuza nti, "Lwaki
muzze gye ndi ng'ate mwankijjanya ne mungobaganya?"
28 Ne bamuddamu nti, "Tulabidde ddala nga Mukama ali
naawe, kyetuva tugamba nti, 'Wabeewo ekirayiro wakati wo
naffe. Era tukole endagaano naawe, 29 nga tolitukola kabi,
nga ffe bwe tutaakakukola era nga tetuliiko kye tukukoze,
wabula ebirungi era nga twakusiibula mirembe.' Kaakano
gwe oli muntu Mukama gw'awadde omukisa." 30 Awo
Isaaka n'abakolera ekijjulo ne balya ne banywa. 31 Ku
makya ennyo ne bagolokoka ne balayiriragana, Isaaka
n'abawerekerako ne bava gy'ali mirembe. 32 Ku lunaku
olwo lwennyini, abaddu ba Isaaka ne bajja ne bamutegeeza
eby'oluzzi lwe baasima, ne bamugamba nti, "Tuzudde
amazzi." 33 N'alutuuma Siba; erinnya ly'ekibuga kyeriva
liba Beeruseba na buli kati. 34 Esawu bwe yaweza emyaka
amakumi ana egy'obukulu, n'awasa Yudisi muwala wa Beeri
Omukiiti, ne Besimansi muwala wa Eroni naye Omukiiti. 35
Ne bakaluubiriza nnyo Isaaka ne Lebbeeka obulamu.

27 Awo Isaaka bwe yali ng'akaddiye nnyo n'amaaso
ge nga gayimbadde, nga takyayinza kulaba, n'ayita
Esawu mutabani we omukulu, n'amugamba nti, "Mutabani,"
n'amuddamu nti, "Nze nzuuno." 2 Isaaka n'amugamba
nti, "Laba, nkaddiye, simanyi lwe ndifa. 3 Kale kaakano
kwata by'oyizza, omutego gwo n'obusaale bwo, ogende
mu nsiko onjiggire yo omuyiggo. 4 Onteekereteekere
ekyokulya ekiwooma ennyo kye njagala, okindeetere nkirye,
ndyoke nkusabire omukisa nga sinnafa." 5 Ne Lebbeeka
yali awo ng'awuliriza, Isaaka ng'agamba mutabani we
omukulu Esawu. Awo Esawu bwe yagenda mu nsiko
okuyigga omuyiggo aguleete, 6 Lebbeeka n'agamba
mutabani we Yakobo owookubiri nti, "Mpulidde kitaawo
ng'agamba muganda wo Esawu nti, 7 'Ndeetera omuyiggo
onteekereteekere ekyokulya ekiwooma obulungi, nkirye,
ndyoke nkusabire omukisa eri Mukama nga sinnafa.' 8
Kale nno kaakano mwana wange wulira kye nkugamba.
9 Genda eri ekisibo ondeeteremu embuzi bbiri ennungi,
nfumbire kitaawo ekyokulya ekiwooma, nga bw'ayagala, 10
okitwalire kitaawo akirye, alyoke akusabire omukisa nga
tannafa." 11 Naye Yakobo n'agamba Lebbeeka nnyina nti,
"Muganda wange Esawu musajja wa byoya, so nga nze ndi
muweweevu. 12 Singa kitange anampeeweetako, siifuuke
mulimba gy'ali, ne nfuna ekikolimo mu kifo ky'okufuna
omukisa?" 13 Nnyina n'amuddamu nti, "Ekikolimo kyo
kibe ku nze mwana wange; wulira ekigambo kyange
ogende ozindeetere." 14 Awo Yakobo n'agenda, n'azikwata
n'azireeteera nnyina, n'ateekerateekera Isaaka ekyokulya
ekiwooma nga bwe yayagala. 15 Lebbeeka n'addira
ebyambalo ebisinga obulungi ebya Esawu, mutabani
we omukulu, ebyali mu nnyumba; n'abyambaza Yakobo
mutabani we omuto, 16 era n'addira n'amaliba g'embuzi
n'agamwambaza ku mikono ne ku bitundu ebyobulago
ebiweweera. 17 N'alyoka addira ekyokulya ekiwooma
n'omugaati bye yafumba, n'abikwasa Yakobo mutabani
we. 18 Awo Yakobo n'agenda eri kitaawe, n'amugamba nti,
"Kitange nzuuno." Ye n'amuddamu nti, "Ggwe ani mwana
wange?" 19 Yakobo n'agamba kitaawe nti, "Nze Esawu
omwana wo omubereberye, nkoze nga bw'oŋŋambye.
Kale kaakano tuula olye ku muyiggo gwange olyoke
onsabire omukisa." 20 Naye Isaaka n'abuuza mutabani we
nti, "Ogufunye otya amangu bw'otyo?" N'amuddamu nti,
"Mukama Katonda wo ampadde omukisa." 21 Awo Isaaka
n'agamba mutabani we nti, "Sembera wendi mutabani,
nkukwateko, ntegeerere ddala nga ggwe mutabani wange
Esawu." 22 Yakobo kwe kusembera awali Isaaka kitaawe.
Bwe yamuwulira n'agamba nti, "Eddoboozi lya Yakobo
naye emikono gya Esawu." 23 N'atamutegeera kubanga
emikono gye gyaliko obwoya ng'egya Esawu muganda
we, kwe kumuwa omukisa. 24 Isaaka n'amubuuza nti,
"Ddala gwe mwana wange Esawu?" N'amuddamu nti, "Ye
nze." 25 N'alyoka amugamba nti, "Kale gundeetere, ndye

ku muyiggo gwa mutabani wange, nkusabire omukisa." N'alyoka agumuleetera, n'alya era n'amuleetera n'envinnyo n'anywa. **26** Awo kitaawe Isaaka n'amugamba nti, "Sembera onnywegere mwana wange." **27** N'amusemberera n'amunywegera, kitaawe n'awulira akaloosa ke ngoye ze n'amuwa omukisa ng'agamba nti, "Wulira akaloosa k'omwana wange, kali ng'akaloosa k'ennimiro Mukama gy'awadde omukisa. **28** Katonda akuwe omusulo ogw'omu ggulu, n'obugimu bw'ensi, era akuwe emmere ey'empeke nnyingi n'envinnyo. **29** Abantu bakuweerezenga, n'amawanga gakuvuunamirenga. Fuganga baganda bo, ne batabani ba nnyoko bakuvuunamirenga. Akolimirwe oyo anaakukolimiranga era aweebwenga omukisa oyo anaakusabiranga omukisa." **30** Amangu ddala nga Isaaka yakamala okuwa Yakobo omukisa, era nga Yakobo tannava wali Isaaka kitaabwe, Esawu n'atuuka ng'ava okuyigga. **31** Era naye n'ateekateeka emmere ey'akawoowo n'agireetera kitaawe. N'agamba kitaawe nti, "Kitange golokoka olye ku muyiggo gw'omwana wo olyoke onsabire omukisa." **32** Kitaawe Isaaka n'amubuuza nti, "Gwe ani?" Kwe kumuddamu nti, "Nze omwana wo omubereberye Esawu." **33** Olwo Isaaka n'akankana nnyo n'abuuza nti, "Ani oyo ayizze omuyiggo n'agundeetera ne ngulya ne ngumalawo nga tonnajja ne mmusabira omukisa? Era ddala ajja kuweebwa omukisa." **34** Awo Esawu bwe yawulira ebigambo bya kitaawe ebyo, n'atulika n'akaaba nnyo nnyini, n'agamba kitaawe nti, "Nange mpa omukisa, ayi kitange." **35** Naye n'amuddamu nti, "Muganda wo azze n'annimba era akututteko omukisa gwo." **36** Esawu n'ayogera nti, "Teyatuumibwa linnya lye Yakobo? Laba, anyingiridde emirundi gino gyombi; yanziggyako eby'obukulu bwange, ate kaakano antutteko n'omukisa gwange." Kwe kubuuza kitaawe nti, "Tondekeddeewo mukisa n'akatono?" **37** Isaaka n'addamu Esawu nti, "Laba, mmufudde mukama wo, era mmuwadde baganda be bonna babe baweereza be, era mmusabidde abe n'emmere ey'empeke wamu n'envinnyo nga bingi ddala. Kale nnaakukolera ki mwana wange?" **38** Esawu n'abuuza kitaawe nti, "Tolinaawo mukisa na gumu kitange? Nange mpa omukisa, ayi kitange." Bw'atyo Esawu n'ayimusa eddoboozi lye n'akaaba. **39** Awo Isaaka kitaawe n'amuddamu nti, "Laba, onooberanga mu nsi enkalu, era toofunenga musulo guva waggulu mu ggulu. **40** Ekitala kyo kye kinaakukuumanga, era onooweerezanga muganda wo. Naye bw'olimwesimattulako, oliba weefunidde eddembe." **41** Awo Esawu n'akyawa muganda we Yakobo ng'amulanga omukisa kitaabwe gwe yamuwa. Esawu n'alyoka ayogera nti, "Ennaku ez'okukungubagira kitange zinaatera okutuuka. Bwe zirituuka, muganda wange Yakobo nga mutta." **42** Kyokka Lebbeeka n'atuusibwako ebigambo bya Esawu mutabani we omukulu; kwe kutumya Yakobo mutabani we omuto, n'amugamba nti, "Laba, Esawu muganda wo ateekateeka okukutta. **43** Kale nno kaakano mwana wange, okole nga bwe nkugamba: Golokoka oddukire ewa, mwannyinaze Labbaani ali mu Kalani, **44** obeereko eyo, okutuusa obusungu bwa muganda wo nga bukkakkanye. **45** Obusungu bwe buliba bumuweddeko, nga yeerabidde ky'omukoze, ne ndyoka ntuma ne bakunona. Kale lwaki mbafiirwa mwembi ku lunaku olumu?" **46** Lebbeeka n'alyoka ategeeza Isaaka nti, "Obulamu bwange bwetamiddwa olw'abakazi bano Abakiiti. Singa Yakobo awasa omu ku bakazi Abakiiti, nga bano, omu ku bakazi aba muno, obulamu bwange buliba tebukyangasa."

28 Awo Isaaka n'ayita Yakobo n'amuwa omukisa, n'amukuutira nti, "Towasanga, wadde omu ku bakazi Abakanani. **2** Golokoka ogende e Padanalaamu mu nnyumba ya Besweri kitaawe wa nnyoko, ofune omukazi omu ku bawala ba Labbaani mwannyina nnyoko. **3** Katonda Ayinzabyonna akuwe omukisa, akwaze, weeyongere, era obeerenga n'abantu ab'enjawulo bangi. **4** Akuwe emikisa gya Ibulayimu, era agiwe n'ezzadde lyo, olyoke ofune ensi mw'otambulira, Katonda gye yawa Ibulayimu." **5** Bw'atyo Isaaka n'asiibula Yakobo, Yakobo n'agenda e Padanalaamu ewa Labbaani, mutabani wa Besweri Omusuuli mwannyina Lebbeeka, nnyina wa Esawu ne Yakobo. **6** Esawu n'ategeera nga Isaaka awadde Yakobo omukisa, era ng'amusindise e Padanalaamu afuneyo omukazi, era nga bwe yamuwa omukisa yamukuutira nti, "Towasanga ku bakazi Abakanani," **7** era nga Yakobo agondedde kitaawe ne nnyina n'agenda e Padanalaamu. **8** Awo n'ategeera nti abakazi Abakanani tebaasanyusa kitaawe Isaaka. **9** Esawu n'agenda eri Isimayiri n'awasa omukazi erinnya lye Makalasi, muwala wa Isimayiri, mutabani wa Ibulayimu, mwannyina wa Nebayoosi, n'amwongera ku bakazi be yalina. **10** Awo Yakobo n'ava e Beeruseba n'ayolekera Kalani. N'atuuka mu kifo ekimu, n'asula awo ekiro ekyo, kubanga obudde bwali buzibye. **11** N'addira erimu ku mayinja agaali mu kifo ekyo, n'alyezizika ne yeebaka. **12** N'aloota ng'alaba eddaala eggwanvu nga liva ku nsi okutuuka mu ggulu, era nga bamalayika ba Katonda balikkirako era nga balinnyirako, **13** era nga Mukama atudde waggulu waalyo. Mukama n'agamba Yakobo nti, "Nze Mukama Katonda wa Ibulayimu jjajjaawo, era Katonda wa Isaaka; ensi kw'ogalamidde ndigikuwa ggwe n'ezzadde lyo. **14** Era ezzadde lyo liriba ng'enfuufu y'oku nsi, era olibuna obugwanjuba n'obuvanjuba era n'obukiikakkono n'obukiikaddyo. Mu ggwe ne mu zadde lyo amawanga gonna ag'oku nsi mwe galiweerwa omukisa. **15** Laba ndi wamu naawe, era nnaakukuumanga buli gy'onoogendanga yonna, era ndikukomyawo mu nsi eno, kubanga sirikuleka okutuusa nga mmaze okukola ekyo kye nkugambye." **16** Awo Yakobo n'ava mu tulo n'agamba nti, "Mazima ddala Mukama ali mu kifo kino, nze mbadde ssimanyi." **17** N'atya nnyo, n'agamba nti, "Ekifo kino nga kyantiisa! Ekifo kino ye nnyumba ya Katonda, era guno gwe mulyango gw'eggulu." **18** Awo Yakobo n'agolokoka ku makya, n'addira ejjinja lye yali yeezizise n'alisimba okuba empagi n'ayiwa amafuta ku mutwe gwalyo. **19** Ekifo ekyo n'akituuma Beseri, songa ekibuga ekyo kyayitibwanga Luzi. **20** Awo Yakobo ne yeerayirira ng'agamba nti, "Katonda bw'alibeera nange, n'ankuuma mu lugendo luno lwe ndiko, n'ampa emmere okulya era n'ebyokwambala ne nkomawo mirembe mu nnyumba ya kitange, **21** olwo Mukama n'aba Katonda wange. **22** Era ejjinja lino lye nsimbye okuba empagi

liriba nnyumba ya Katonda, era n'ebyo byonna by'ompa
ndikuwaako ekimu eky'ekkumi."

29 Awo Yakobo ne yeeyongerayo mu lugendo lwe,
n'atuuka mu nsi y'abantu b'ebuvanjuba. **2** Bwe
yatunula n'alaba oluzzi mu nnimiro, ng'ebisibo bisatu
eby'endiga zigalamidde awo ku lwo, kubanga awo
we zaanywesezebwanga. Ejjinja eryasaanikiranga ku
mumwa gw'oluzzi olwo lyali ddene, **3** era ebisibo bwe
byakuŋŋaananga, abasumba ne balyoka baliyiringisa
okuliggya ku mumwa gw'oluzzi ne banywesa endiga;
bwe zaamalanga ne balizzaako. **4** Awo Yakobo n'abuuza
abasumba nti, "Abooluganda muva wa?" Ne bamuddamu
nti, "Tuva Kalani." **5** Kwe kubabuuza nti, "Labbaani
mutabani wa Nakoli mumumanyi?" Ne bamuddamu nti,
"Tumumanyi." **6** N'abuuza nti, "Ali bulungi?" Ne baddamu
nti, "Ali bulungi, era laba Laakeeri muwala we wuuli ajja
n'endiga!" **7** N'abagamba nti, "Mulabe, obudde bukyali
bwa ttuntu, ekiseera tekinnatuuka okukuŋŋaanya ensolo
awamu, muzinywese mulyoke mugende muzirunde." **8** Bo
kwe kumuddamu nti, "Ekyo tetusobola kukikola ng'ebisibo
byonna tebinnakuŋŋaanyizibwa, nga n'ejjinja terinaggyibwa
ku mumwa gw'oluzzi, olwo ne tunywesa endiga." **9** Yakobo
bwe yali akyayogera nabo, Laakeeri n'atuuka n'endiga
za kitaawe. Kubanga ye yali azirunda. **10** Yakobo bwe
yalaba Laakeeri, muwala wa Labbaani, mwannyina nnyina,
n'endiga za Labbaani, n'agenda n'ayiringisa ejjinja okuva
ku mumwa gw'oluzzi n'anywesa endiga za Labbaani. **11**
Yakobo n'alyoka agwa Laakeeri mu kifuba, n'ayimusa
eddoboozi n'akaaba. **12** Yakobo n'alyoka ategeeza
Laakeeri nti, waluganda ne kitaawe, era ye mutabani wa
Lebbeeka. Laakeeri kwe kudduka n'ategeeza kitaawe.
13 Awo Labbaani bwe yawulira ebya Yakobo, mutabani
wa mwannyina, n'adduka okumusisinkana, n'amugwa mu
kifuba n'amulamusa bulungi, n'amutwala mu nnyumba ye.
Yakobo n'ategeeza Labbaani byonna ebyaliwo. **14** Labbaani
n'agamba nti, "Mazima oli ggumba lyange, era nnyama
ya mubiri gwange! N'abeera naye omwezi mulamba." **15**
Awo Labbaani n'agamba Yakobo nti, "Olw'okubanga oli
waluganda ky'onoova ompeerereza obwereere? Ntegeeza
empeera yo bw'eneebanga." **16** Labbaani yalina bawala be
babiri; erinnya ly'omukulu nga ye Leeya ne ly'omuto nga
ye Laakeeri. **17** Leeya yali manafu, kyokka ye Laakeeri
nga mulungi era nga w'amaanyi. **18** Yakobo yayagala
Laakeeri, era n'agamba Labbaani nti, "Nzija kukuweereza
emyaka musanvu olwa muwala wo omuto Laakeeri." **19**
Labbaani kwe kumuddamu nti, "Kituufu okumuwa ggwe ne
ssimuwa musajja mulala yenna. Beera nange." **20** Bw'atyo
Yakobo n'akolerera Laakeeri emyaka musanvu, naye ne
giba ng'ennaku obunaku gy'ali kubanga yamwagala nnyo.
21 Awo Yakobo n'agamba Labbaani nti, "Kale mpa mukazi
wange, mmutwale, kubanga ekiseera kye twalagaana
nkimazeeko." **22** Labbaani kwe kukuŋŋaanya abantu
b'ekifo ekyo, n'akola embaga. **23** Naye mu kiro Labbaani
n'atwala muwala we Leeya n'amuwa Yakobo okumutwala
okuba mukazi we. **24** Labbaani yali awadde Leeya Zirupa
amuweerezenga. **25** Bwe bwakya, Yakobo n'alaba nga
bamuwadde Leeya. Kwe kugamba Labbaani nti, "Onkoze ki
kino? Saakuweereza lwa Laakeeri? Kale lwaki onimbye?" **26**
Labbaani n'amuddamu nti, "Mu nsi yaffe tekiri mu buwangwa
bwaffe, omuto okusooka omukulu okufumbirwa. **27** Sooka
omale n'ono wiiki eno emu, n'oli tugenda kumukuwa; kyokka
olimukolerera okumala emyaka emirala musanvu." **28** Ekyo
Yakobo n'akikkiriza, n'amalako wiiki emu eyo, Labbaani
n'alyoka amuwa Laakeeri muwala we okuba mukazi we.
29 Labbaani n'awa Laakeeri Biira amuweerezenga. **30**
Yakobo n'atwala Laakeeri n'aba mukazi we; n'ayagala
Laakeeri okusinga Leeya, n'aweereza Labbaani emyaka
egyo emirala omusanvu. **31** Mukama bwe yalaba nga
Leeya akyayibbwa n'aggula olubuto lwe. Laakeeri ye yali
mugumba. **32** Leeya n'aba olubuto, n'azaala omwana
wabulenzi. N'amutuuma erinnya Lewubeeni, ng'agamba nti,
"Kubanga Mukama alabye okubonyaabonyezebwa kwange:
ddala baze ananjagala." **33** N'aba olubuto olulala, n'azaala
omwana mulenzi, n'agamba nti, "Kubanga Mukama alabye
nga ndi mukyawe, kyavudde ampa omwana owoobulenzi
omulala; n'amutuuma erinnya Simyoni." **34** Ate n'aba
olubuto n'azaala omwana mulenzi, n'agamba nti, "Kale
kaakano baze ajja kuba bumu nange, kubanga mmuzaalidde
abaana abalenzi basatu." Omwana kyeyava atuumwa Leevi.
35 Era Leeya n'aba olubuto n'azaala omwana wabulenzi,
n'agamba nti, "Ku luno nzija kutendereza Mukama," kyeyava
amutuuma Yuda; n'alekayo okuzaala.

30 Laakeeri bwe yalaba nga tazaalidde Yakobo baana,
n'akwatirwa muganda we obuggya; n'agamba Yakobo
nti, "Mpa abaana oba si ekyo nzija kufa!" **2** Obusungu bwa
Yakobo ne bubuubuukira Laakeeri, n'amugamba nti, "Nze
Katonda akummye okuzaala?" **3** Laakeeri kwe kumwanukula
nti, "Omuweereza wange Biira wuuno, weetabe naye
azaalire ku maviivi gange, ndyoke nfune abaana nga mpita
mu ye." **4** N'alyoka amuwa omuweereza we Biira okuba
mukazi we, Yakobo ne yeetaba naye. **5** Biira n'aba olubuto
n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi. **6** Awo Laakeeri
n'agamba nti, "Katonda ankoze bulungi, n'awulira eddoboozi
lyange, n'ampa omwana owoobulenzi." Kyeyava amutuuma
Ddaani. **7** Biira omuweereza omukazi owa Laakeeri
n'aba olubuto ate, n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi
owookubiri. **8** Laakeeri n'alyoka agamba nti, "Nnwanye ne
muganda wange okulwana okw'amaanyi era mpangudde;"
omwana kyeyava amutuuma Nafutaali. **9** Awo Leeya bwe
yalaba akomye okuzaala, n'addira omuweereza we Zirupa
n'amuwa Yakobo abe mukazi we. **10** Zirupa omuweereza
wa Leeya n'alyoka azaalira Yakobo omwana owoobulenzi;
11 Leeya n'agamba nti, "Guno mukisa gwennyini!" Kwe
kumutuuma Gaadi. **12** Ate Zirupa omuweereza wa
Leeya n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi owookubiri.
13 Leeya n'agamba nti, "Neesiimye! Kubanga abakazi
banampita wa mukisa;" kyeyava amutuuma Aseri. **14**
Lumu mu biseera eby'amakungula g'eŋŋaano Lewubeeni
n'agenda mu nnimiro, n'anoga amadudayimu, n'agaleetera
nnyina Leeya. Laakeeri n'agamba Leeya nti, "Nkusaba ompe
ku madudayimu g'omwana wo." **15** Kyokka ye n'amuddamu
nti, "Okiyita kitono ggwe okunnyagako baze? Ate otwale

n'amadudayimu g'omwana wange?" Laakeeri n'amugamba
nti, "Kale anaaba naawe ekiro kino olw'amadudayimu
g'omwana wo." 16 Yakobo bwe yakomawo okuva mu
nnimiro akawungeezi, Leeya n'afuluma okumusisinkana,
n'amugamba nti, "Weetabe nange, kubanga nkuguze
n'amadudayimu g'omwana wange." Kwe kwetaba naye.
17 Katonda n'awulira Leeya, n'aba olubuto, n'azaalira
Yakobo omwana owoobulenzi owookutaano. 18 Leeya
n'agamba nti, "Katonda ansasudde empeera yange,
kubanga nawa baze, omuweereza wange," omwana
kyeyava amutuuma Isakaali. 19 Leeya n'aba olubuto ate,
n'azaalira Yakobo Omwana owoobulenzi ow'omukaaga.
20 Leeya kwe kugamba nti, "Katonda ampadde ekirabo,
kaakano baze anaabanga nange, kubanga muzaalidde
abaana aboobulenzi mukaaga." Ow'omukaaga kyeyava
amutuuma Zebbulooni. 21 Oluvannyuma n'azaala omwana
owoobuwala, n'amutuuma Dina. 22 Ate Katonda n'ajjukira
Laakeeri, n'amuwulira n'aggula olubuto lwe. 23 N'aba
olubuto n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi, Laakeeri
n'agamba nti, "Katonda anziggyeeko okunyoomebwa;" 24
n'amutuuma Yusufu, ng'agamba nti, "Mukama annyongere
omwana omulenzi." 25 Laakeeri bwe yazaala Yusufu,
Yakobo n'agamba Labbaani nti, "Nsiibula, ŋŋende ewaffe
mu nsi yaffe. 26 Mpa bakazi bange n'abaana bange,
be nkuweerererezza, ondeke ŋŋende: kubanga omanyi
okuweereza kwe nkuweerezza." 27 Labbaani kwe
kumuddamu nti, "Nga bwe nfunye omukisa mu ggwe,
nkusaba oleme kuva wano, kubanga ndabye nga Mukama
yampa omukisa ku bubwo. 28 Ntegeeza empeera yo
nange ngikuwe." 29 Yakobo n'amuddamu nti, "Ggwe
kennyini omanyi nti nkuweerezza era n'ensolo zo nga
nzaazizza. 30 Kubanga walina ntono nga sinnajja, naye
zeeyongedde nnyo; era Mukama n'akuwa omukisa buli gye
n'addanga. Naye kaakano nze ndikolera ddi ennyumba
yange?" 31 Labbaani kwe ku mubuuza nti, "Nkuwe
ki?" Yakobo n'amuddamu nti, "Tojja kubaako ky'ompa,
okuggyako okunkolera kino, ndyoke nneeyongere okulunda
ekisibo kyo: 32 nzikiriza mpite mu kisibo kyo leero,
nziggyemu buli ndiga enkulu eza bugondo n'eza bitanga,
n'endiga ento enzirugavu, n'embuzi eza bugondogondo
n'ezabitanga mu mbuzi, era ezo ze zinaabeera empeera
yange. 33 Kale oluvannyuma lwa byonna obutuukirivu
bwange bulimpolereza bw'olijja okukebera bw'onsasudde.
Bw'olisanga embuzi yonna etali ya bugondogondo n'eya
bitanga, oba endiga yonna enkazi enzirugavu eyo eribalibwa
nti nnagikubbako." 34 Labbaani n'amuddamu nti, "Ekyo
kirungi. Kale kibeere bwe kityo nga bw'ogambye." 35 Naye
ekiro ekyo Labbaani n'aggya mu kisibo embuzi ennume
eza biwuuga n'eza bitanga, n'embuzi enkazi zonna eza
bugondogondo n'eza bitanga, buli eyalina ebbala eryeru,
na buli ndiga nzirugavu n'aziwa abaana be bazirunde;
36 nga beesudde ebbanga eritambulirwa ennaku ssatu
okuva ku ye okutuuka ku Yakobo. Yakobo ye n'alunda ezo
ezaasigalawo ku kisibo kya Labbaani. 37 Awo Yakobo
n'addira obuti bw'omulibine omubisi, n'obw'omusakedi,
n'obw'omwalamoni n'abususumbulako ebikuta mu bukuubo.
38 N'asimba obuti bw'asasambudde mu maaso g'ebisibo ku
by'esero ensolo we zanyweranga. 39 Bwe zajjanga okunywa
ne ziwakiranga mu maaso g'obuti obwo, ne zizaalanga
eza biwuuga, n'eza bugondogondo n'eza bitanga. 40
Yakobo n'ayawula ento ne zibeera zokka. Naye endala
n'azitunuza okwolekera eza biwuuga n'enzirugavu eza
Labbaani. Bw'atyo ne yeekolera ebisibo eby'enjawulo,
n'atagatta zize na za Labbaani. 41 Buli nsolo enkazi
ez'amaanyi bwe zaabanga zigenda okuwaka nga Yakobo
ateeka ku by'esero obuti bwe buli okwolekera ensolo
ezigenda okuwaka, ziwakire okumpi nabwo. 42 Naye ku
nsolo ennafu teyabutekangawo. Olwo ensolo ennafu ne
zibanga za Labbaani, zo ez'amaanyi ne zibanga za Yakobo.
43 Mu ngeri eyo Yakobo n'agenda ng'agaggawalira ddala
nnyo, n'afuna ebisibo bingi ddala, wamu n'abaweereza
abakazi n'abasajja; era n'afuna n'eŋŋamira n'embalaasi.

31 Awo Yakobo n'awulira nga batabani ba Labbaani
bagamba nti, "Yakobo atutte ebyo byonna ebyali
ebya kitaffe, era mu byali ebya kitaffe mw'aggye obugagga
buno bwonna." 2 Era Yakobo n'alaba nga Labbaani
takyamufaako nga bwe yali olubereberye. 3 Awo Mukama
n'agamba Yakobo nti, "Ddayo mu nsi ya bajjajjaabo, mu
bantu bo, era nnaabeeranga naawe." 4 Awo Yakobo kwe
kutumya Laakeeri ne Leeya ku ttale gye baalundiranga
ekisibo. 5 Bwe baatuuka n'abagamba nti, "Ndaba nga
kitammwe takyanfaako nga bwe yakolanga olubereberye,
naye Katonda wa kitange abadde nange. 6 Mumanyi
bwe naweerea kitammwe n'amaanyi gange gonna. 7
Kyokka ye kitammwe yandyazaamanya n'akyusa empeera
yange n'agikendeeza emirundi kkumi; wabula Katonda
n'atamukkiriza kundeetako kabi. 8 Kale bwe yagambanga
nti, 'Eza bugondogondo ze zinaabanga ezizo ekisibo kyonna
ne kizaala eza bugondogondo, era bwe yayogeranga
nti eza biwuuga ze zinaabanga ezizo ekisibo kyonna
ne kizaala eza biwuuga.' 9 Bw'atyo Katonda aggye ku
kitammwe ensolo ze n'azimpa. 10 "Mu kiseera ensolo
mwe ziwakira, naloota nga nnyimusa amaaso gange nga
ndaba embuzi ennume nga zirinyira enkazi eza biwuuga
n'eza bugondogondo n'eza kiweewoweewo. 11 Ne mu
kirooto ekyo malayika wa Katonda n'ampita nti, 'Yakobo.'
Ne nziramu nti, 'Nze nzuuno.' 12 N'aŋŋamba nti, 'Yimusa
amaaso go olabe, embuzi zonna ezirinnyira ekisibo bwe ziri
eza biwuuga, eza bugondogondo n'eza kiweewoweewo;
kubanga ndabye ebyo byonna Labbaani by'akukoze. 13
Nze Katonda w'e Beseri gye wafukira amafuta ku jjinja
lye wasimba, gye weeyamira obweyamo. Kale kaakano
golokoka ove mu nsi muno, oddeyo mu nsi gye wazaalirwa.'"
14 Awo Laakeeri ne Leeya ne bamuddamu nti, "Ekyo kituufu
kubanga tetulina mugabo, mu busika bwa kitaffe. 15 Era
atutwala ng'abatali ba mu nnyumba ye. Kubanga yatutunda,
era ebyatuvaamu bya badde akozesa. 16 Eby'obugagga
byonna Katonda bya muggyeko, bifuuse byaffe n'abaana
baffe. Kale kaakano buli Katonda ky'akugambye okukola
kikole." 17 Awo Yakobo n'agolokoka, n'ateeka batabani
be ne bakazi be ku ŋŋamira; 18 n'agoba ente ze zonna,
n'ebisolo bye ebirala byonna bye yafuna: obugagga bwe
bwonna bwe yafunira mu Padanalaamu, agende mu nsi ya

Kanani eri kitaawe Isaaka. **19** Labbaani yali agenze kusala
byoya ku ndiga ze, Laakeeri n’abba bakatonda b’omu
nnyumba ya Labbaani. **20** Yakobo n’adduka ku Labbaani
Omusuuli, era teyamutegeeza nti amuvaako agende. **21**
Yadduka ne byonna bye yalina, n’agolokoka n’asomoka
omugga Fulaati, n’ayolekera Giriyaadi ensi ey’ensozi. **22** Ku
lunaku olwokusatu Labbaani bwe yategeezebwa nti Yakobo
yamuddukako, **23** Labbaani n’atwala basajja be, n’awondera
Yakobo okumala ennaku musanvu, mu Giriyaadi ensi
ey’ensozi. **24** Naye Katonda n’ajjira Labbaani, Omusuuli, mu
kirooto, ekiro, n’amugamba nti, “Weegendereze, toyogera
na Yakobo kigambo kyonna, ekirungi oba ekibi.” **25** Awo
Labbaani n’atuuka ku Yakobo, eyali akubye eweema ye mu
nsi ey’ensozi, Labbaani ne basajja be nabo ne basiisira mu
nsi ey’ensozi eya Giriyaadi. **26** Labbaani n’agamba Yakobo
nti, “Okoze ki, okuntwalako bawala bange mu kyama ne
babanga abanyage? **27** Kiki ekyakuddusa mu kyama nga
tombuuliddeko, ndyoke, nkusibule mu kinyumu: n’ennyimba,
n’ebitaasa, n’ennanga. **28** Kale lwaki tewaŋŋanya na kugwa
mu kifuba bazzukulu bange ne bawala bange okubasiibula?
Ekyo kye wakola si kya buntubulamu. **29** Mbadde nsobola
okukukola akabi, wabula Katonda wa kitaawo yayogedde
nange ekiro kino, n’aŋŋamba nti, ‘Weegendereze oleme
okwogera ne Yakobo ekigambo kyonna, ekirungi oba
ekibi.’ **30** Ne kaakano ogenda kubanga wayagala nnyo
okuddayo mu nnyumba ya kitaawo; naye wabbira ki
bakatonda bange?” **31** Yakobo n’addamu Labbaani nti,
“Natya, kubanga n’alowooza nti oyinza okunnyagako
bawala bo. **32** Naye gw’onoosanga ne bakatonda bo taabe
mulamu; waakufa. Mu maaso ga bantu baffe bano, ndaga
ekikyo kye nnina okitwale.” Yakobo teyamanya nti Laakeeri
abbye bakatonda ba Labbaani. **33** Labbaani n’ayingira
mu weema ya Yakobo ne mu weema ya Leeya, ne mu
weema ey’abaweereza bombi; naye n’atalaba bakatonda
be. N’ava mu weema ya Leeya, n’ayingira mu ya Laakeeri.
34 Laakeeri yali atutte bakatonda ba Labbaani, n’abateeka
ku matandiiko g’eŋŋamira, n’abatuulako. Labbaani n’ayaza
weema yonna naye n’atabalabamu. **35** Laakeeri n’agamba
kitaawe nti, “Mukama wange aleme okusunguwala kubanga
sisobola kuyimirira w’oli kubanga ndi mu mpisa y’abakazi.”
Labbaani n’anoonya naye n’atalaba bakatonda be. **36** Awo
Yakobo n’alyoka ajjula obusungu ne yeejuumulira Labbaani,
n’amugamba nti, “Nzizizza musango ki? Kibi ki kye nnina,
olyoke ongoberere n’obukaali butyo? **37** Bw’oyazizza mu
bintu byange, kikyo ki ky’osanzemu? Kiteeke wano wakati
mu maaso g’abantu bange n’ababo, balyoke basalewo
omusobya ku fembi. **38** “Emyaka gino gyonna amakumi abiri
gye mbadde naawe, endiga zo ne mbuzi zo tezisowolanga,
era siryanga ndiga mu kisibo kyo. **39** Eyo eyataagulwanga
ensolo enkambwe ey’omu nsiko saagikuleeteranga, nze
nafiirwanga, waginsabanga, wadde eyo eyabbibwanga
ekiro oba emisana nayo yabalirwanga ku nze. **40** Ekyo ne
kindeetera essana okunzigwerangako, n’okubeeranga mu
mpewo ekiro, n’otulo ne tumbula. **41** Emyaka gino amakumi
abiri mbadde mu nnyumba yo; n’akuweereza emyaka
kkumi n’ena olwa bawala bo bombi, ate ne nkuweereza
emyaka mukaaga mu kisibo kyo, kyokka okyusizza empeera
yange emirundi kkumi. **42** Singa Katonda wa kitange, era
Katonda wa Ibulayimu, Katonda Entiisa ya Isaaka teyali ku
lwange, mazima ddala wandinsiibudde ngalo nsa! Katonda
yalabye okubonaabona n’okutegana kwange, kyeyavudde
akunenya ekiro.” **43** Awo Labbaani n’addamu Yakobo nti,
“Bano bawala bange, n’abaana baabwe bazzukulu bange,
n’ebisibo, bisibo byange era ne byonna byolaba byange.
Naye bawala bange n’abaana baabwe be bazadde, nnyinza
kubakolera ki leero? **44** Kale jjangu tukole endagaano
gwe nange, ebeere omujulirwa wakati wo nange.” **45** Awo
Yakobo n’addira ejjinja n’alisimba ng’empagi. **46** N’agamba
abantu be nti, “Mukuŋŋaanye amayinja.” Ne bagakuŋŋaanya
ne bagatuuma entuumo, ne baliira awo awali entuumo. **47**
Labbaani entuumu n’agiyita Yegalusakadusa, ye Yakobo
n’agiyita Galeedi. **48** Labbaani n’agamba nti, “Entuumo
eno ye mujulirwa wakati wo nange leero.” Kyeyava agiyita
Galeedi, **49** n’empagi n’agiyita Mizupa, kubanga yayogera
nti, “Mukama atunulenga wakati wo nange, nga twawukanye
omu okuva ku munne. **50** Bw’oliyisa obubi bawala bange,
oba bw’olibawasizaako abakazi abalala, newaakubadde
nga tewali muntu n’omu wakati waffe, ojjukire nti Katonda
ye mujulirwa wakati wo nange.” **51** Awo Labbaani n’agamba
Yakobo nti, “Laba entuumu eno n’empagi bye ntadde wakati
wo nange. **52** Entuumu eno ye mujulirwa era n’empagi
nayo mujulirwa nga nze sirisukka ntuumu eno na mpagi eno
okukukola akabi. **53** Katonda wa Ibulayimu, era Katonda
wa Nakoli, Katonda wa kitaabwe atulamule.” Yakobo naye
n’alayirira bw’atyo Katonda, Entiisa ya kitaawe Isaaka. **54**
Yakobo n’awaayo ssaddaaka ku lusozi; n’ayita abantu be
okulya; ne balya, ne basula ku lusozi ekiro ekyo. **55** Ku
makya ennyo Labbaani n’agolokoka n’asiibula bazzukulu
be ne bawala be ng’abagwa mu kifuba; n’abawa omukisa,
n’addayo ewuwe.

32 Awo Yakobo n’akwata ekkubo lye, bamalayika ba
Katonda ne bamusisinkana. **2** Yakobo bwe yabalaba
n’agamba nti, “Lino ggye lya Katonda.” Ekifo ekyo n’alyoka
akituuma Makanayimu. **3** Awo Yakobo n’atuma ababaka eri
Esawu muganda we, mu kitundu kya Seyiri mu nsi ya Edomu.
4 N’abagamba nti, “Mugambe mukama wange Esawu
nti, ‘Omuddu wo Yakobo abadde ne Labbaani okutuusa
kaakano, **5** alina ente, n’endogoyi, n’endiga era n’embuzi,
abaweereza abakazi era n’abasajja. Kaakano aweerezza
mukama we Esawu obubaka buno afune okusaasirwa mu
maaso ge.’” **6** Ababaka bwe baakomawo eri Yakobo ne
bamugamba nti, “Twatuuka ewa muganda wo Esawu era
ajja okukusisinkana ng’alina abasajja ebikumi bina.” **7** Olwo
Yakobo n’atandika okutiira ddala, n’asoberwa. N’ayawulamu
abantu be yali nabo, n’ayawulamu n’endiga, ebisibo bye
yalina ne mu ŋŋamira, ebibinja bibiri, **8** ng’alowooza nti,
“Esawu bw’anaatuuka ku kibinja ekisooka n’akizikiriza, kale
ekibinja ekisigaddewo kinadduka.” **9** Awo Yakobo n’agamba
nti, “Ayi Katonda wa jjajjange Ibulayimu, era Katonda wa
kitange Isaaka, Ayi Mukama eyaŋŋamba nti, ‘Ddayo mu
nsi yammwe, mu bantu bo, nange nnaakugaggawazanga,’
10 sisaanira wadde akatundu akatono ak’okwagala kwo
okutaggwaawo, wadde obwesigwa bwonna bw’olaze

omuddu wo. Kubanga nasomoka omugga guno Yoludaani
nga nnina muggobuggo; naye kaakano nfuuse ebibinja
bibiri. 11 Nkusaba omponye mu mukono gwa muganda
wange, Esawu, kubanga mmutya, talwa kujja n'atutta
ffenna awamu n'abakazi n'abaana. 12 Naye waŋŋamba
nti, 'Nnaakugaggawazanga, era abalikuvaamu baliba
ng'omusenyu gw'ennyanja, ogutabalika obungi bwabwe.'"
13 N'alyoka asula eyo ekiro ekyo, n'aggya ekirabo kya
muganda we Esawu ku ebyo bye yalina: 14 embuzi enkazi
ebikumi bibiri, embuzi ennume amakumi abiri, endiga
enkazi ebikumi bibiri, endiga ennume amakumi abiri, 15
eŋŋamira enkazi amakumi asatu n'obwana bwazo, ente
enkazi amakumi ana n'ennume kkumi, n'endogoyi enkazi
amakumi abiri, n'endogoyi ennume kkumi. 16 N'azikwasa
abaddu be, buli kisibo ng'akyawudde, n'agamba abaddu be
nti, "Kale munkulemberemu, mulekeewo ebbanga wakati
wa buli kisibo." 17 N'alagira eyakulembera nti, "Esawu,
muganda wange bw'anaakusisinkana n'akubuuza nti, 'Oli
muntu w'ani? Ogenda wa? Na bino by'olina by'ani?' 18
N'olyoka omuddamu nti, 'Bya muddu wo Yakobo, birabo
by'aweerezza mukama wange Esawu, era tali wala naffe.'"
19 Bw'atyo era n'alagira n'owokubiri n'owookusatu ne
bonna abaagobereranga ebisibo nti, "Nammwe mwogere
ebigambo bye bimu bwe musisinkana Esawu, 20 era
mugambe nti, 'Omuddu wo Yakobo tali wala naffe.'"
Kubanga Yakobo yalowooza nti, "Nnaamuwooyawooya
n'ekirabo ekinkulembedde, n'oluvannyuma nnaalaba
amaaso ge, osanga tankole kabi." 21 Ekirabo kyekyava
kimukulemberamu, ye n'asula mu kifo we yali ekiro ekyo. 22
Mu kiro ekyo Yakobo n'agolokoka n'atwala bakazi be bombi,
n'abaweereza be abakazi ababiri, n'abaana be ekkumi
n'omu n'asomokera e Yaboki. 23 N'abatwala ne byonna
bye yalina n'abasomosa omugga. 24 Ye Yakobo n'asigala
yekka, omusajja n'ameggana naye okutuusa obudde
okukya. 25 Omusajja bwe yalaba nga taasobole Yakobo,
n'akoma ku kinywa ky'ekisambi kye. Yakobo n'atandika
okuwenyera nga bw'ameggana n'omusajja. 26 Omusajja
n'alyoka agamba Yakobo nti, "Ndeka ŋŋende kubanga
obudde bugenda kukya." Naye Yakobo n'ayogera nti, "Sijja
kukuta nga tompadde mukisa." 27 Omusajja n'amubuuza
nti, "Erinnya lyo gw'ani?" N'amuddamu nti, "Yakobo." 28
Awo n'amugamba nti, "Tokyaddayo kuyitibwa Yakobo.
Wabula onooyitibwanga Isirayiri, kubanga omegganye
ne Katonda, awamu n'abantu n'owangula." 29 Awo ne
Yakobo n'amugamba nti, "Mbuulira erinnya lyo." Naye
ye n'amuddamu nti, "Lwaki ombuuza erinnya lyange?"
Awo n'amuwa omukisa. 30 Yakobo ekifo ekyo kyeyava
akiyita Penieri, ng'agamba nti, "Kubanga ndabaganye
ne Katonda, kyokka obulamu bwange ne busigalawo."
31 Enjuba n'evaayo ne mwakako nga bw'asala Penieri,
ng'awenyera olw'obuvune mu kisambi kye. 32 Abayisirayiri
kyebava batalya kinywa ky'ekisambi na buli kati, kubanga
ekyo omusajja wa Katonda kye yakomako.

33 Awo Yakobo n'ayimusa amaaso ge n'alaba Esawu
ng'ajja ng'ali n'abasajja ebikumi bina. Yakobo
n'alyoka ayawulamu abaana abaali ne Leeya ne Laakeeri
awamu n'abaweereza be abakazi ababiri. 2 Abaweereza
n'abaana baabwe ne bakulembera, Leeya n'abaana be
ne baddako, Laakeeri ne Yusufu ne basembayo. 3 Ye
Yakobo ng'abakulembedde, nga bw'avuunama ku ttaka
emirundi musanvu, okutuusa lwe yatuuka okumpi ne
muganda we. 4 Naye Esawu n'adduka okumusisinkana,
n'amulamusa ng'amugwa mu kifuba n'amunywegera; bombi
ne bakaaba. 5 Esawu bwe yayimusa amaaso ge n'alaba
abakazi n'abaana, n'abuuza Yakobo nti, "Bano baani abali
naawe?" Yakobo n'amuddamu nti, "Be baana Katonda
baawadde omuddu wo mu kisa kye." 6 Awo abaweereza be
abakazi n'abaana baabwe ne basembera, ne bavuunama,
mu ngeri y'emu. 7 Leeya n'abaana be nabo ne basembera
ne bavuunama. Oluvannyuma Yusufu ne Laakeeri ne
basembera nabo ne bavuunama. 8 Esawu n'abuuza
Yakobo nti, "Otegeezaaki olwa bino byonna bye nsanze?"
Yakobo n'addamu nti, "Lwa kufuna kusaasirwa kwa mukama
wange." 9 Naye ye Esawu n'amugamba nti, "Bye nnina
bimmala, muganda wange, by'olina beera nabyo." 10
Yakobo n'amuddamu nti, "Nedda nkwegayiridde, obanga
nfunye okusaasirwa mu maaso go, kale kkiriza ekirabo
kyange ekivudde mu ngalo zange. Kubanga ddala okulaba
ku maaso go kiri ng'okulaba amaaso ga Katonda, olw'ekisa
ekyo ky'onnyaniririzzaamu. 11 Nkwegayiridde kkiriza ekirabo
kyange ekikuleeteddwa, kubanga Katonda andaze ekisa
kye, era siri mu bwetaavu." Bw'atyo Esawu n'akikkiriza.
12 Awo Esawu n'agamba nti, "Kale tutambule, nze nzija
okukukulemberamu." 13 Naye Yakobo n'amuddamu nti,
"Mukama wange amanyi nti abaana banafu, era n'ebisibo
biyonsa, era singa bitambuzibwa awatali busaasizi bijja
kufa. 14 Mukama wange k'aleke omuddu we, nze nzija kujja
mpola, okusinziira ku ntambula y'ebisolo ebikulembedde,
era ne ku ntambula y'abaana, okutuusa lwe nndituuka
mu Seyiri." 15 Awo Esawu n'agamba Yakobo nti, "Kale
ka ndeke abamu ku basajja abali nange." Naye Yakobo
n'amuddamu nti, "Tekyetaagisa. Kale nsaba ekisa mu
maaso ga mukama wange." 16 Bw'atyo Esawu n'addayo
ku lunaku olwo mu Seyiri. 17 Naye Yakobo n'alaga mu
Sukkosi, ne yeezimbira ennyumba, n'azimbira n'ensolo
ebisiisira; ekifo ekyo kyekiva kiyitibwa Sukkosi. 18 Era
Yakobo n'atuuka mirembe mu kibuga Sekemu, mu nsi
ya Kanani, ng'ava e Padanalaamu, n'asiisira okwolekera
ekibuga. 19 Abaana ba Kamoli kitaawe wa Sekemu ne
bamuguza ekitundu mwe yasiisira, n'abasasula ebitundu
bya ffeeza kikumi. 20 N'azimbira eyo ekyoto n'akiyita
Ekyoto kya Katonda wa Isirayiri.

34 Awo Dina muwala wa Leeya gwe yazaalira Yakobo,
n'agenda okukyalira abakazi ab'omu nsi eyo. 2
Sekemu mutabani wa Kamoli Omukiiti omufuzi w'ensi
eyo n'amulaba n'amukwata n'amusobyako. 3 Omwoyo
gwa Sekemu ne gutwalibwa Dina muwala wa Yakobo,
n'amwagala n'ayogera naye ebigambo ebiweweevu. 4
Sekemu n'alyoka agamba kitaawe Kamoli nti, "Mpasiza
omuwala ono abeere mukazi wange." 5 Yakobo bwe
yawulira nga Sekemu asobezza ku muwala we Dina, n'aba
mukkakkamu okutuusa batabani be abaali balabirira ebisibo

ku ttale lwe badda. **6** Kamoli kitaawe wa Sekemu n'agenda eri Yakobo okwogera naye. **7** Batabani ba Yakobo ne bakomawo eka nga bamaze okukitegeera. Ne banakuwala era ne basunguwalira nnyo Sekemu olw'okukola eky'ekivve era ekitasaana mu Isirayiri. **8** Kyokka ye Kamoli n'ayogera nabo ng'agamba nti, "Omwoyo gwa mutabani wange gwegomba nnyo muwala wo, nkwegayirira mumuwe amuwase. **9** Kkiriza tufumbiriganwenga, otuwe bawala bo, nammwe muwasenga bawala baffe. **10** Munaabeeranga mu ffe, era mukolenga buli kye mwagala mu nsi yaffe. Mubeeremu era musuubuliremu, mugaggawale nnyo." **11** Sekemu naye n'ayogera ne Yakobo ne bannyina ba Dina, nti, "Nsaba ndabe ekisa mu maaso gammwe, era kyonna kye munansalira nzija kukibawa. **12** Munsabe ebyobuko ebirabo n'ebigenderako, byonna nzija kubibawa nga bwe binaaba binsabiddwa; kye muba munkolera kwe kumpa omuwala abeere mukazi wange." **13** Batabani ba Yakobo ne baddamu Sekemu ne kitaawe Kamoli nga babakwenyakwenya kuba Sekemu yali asobezza ku mwannyinaabwe Dina. **14** Ne babagamba nti, "Ekyo tetusobola kukikola okuwa mwannyinaffe omuntu atali mukomole, kubanga kya muzizo gye tuli. **15** Kye muteekwa okukola, tulyoke tukkirize, kwe kufuuka nga ffe nga buli musajja mu mmwe akomolebbwa. **16** Tulyoke tubawe bawala baffe, era naffe tuwase bawala bammwe, tubeere mu mmwe tufuuke eggwanga limu. **17** Naye bwe mutakkiriza kukomolebwa, kale tunaatwala muwala waffe ne tugenda." **18** Ebigambo byabwe ne bisanyusa Kamoli ne mutabani we Sekemu. **19** Era omuvubuka teyalwa kukomolebwa, kubanga yayagala nnyo muwala wa Yakobo. Omuvubuka oyo ye yali asinga okussibwamu ekitiibwa mu baana ba Kamoli bonna. **20** Awo Kamoli ne mutabani we Sekemu ne batuuka ku wankaaki w'ekibuga kyabwe ne boogera n'abantu b'ekibuga kyabwe nga bagamba nti, **21** Abasajja abo mikwano gyaffe. Ka babeere mu nsi yaffe bakoleremu, kubanga, mulabe, ensi nnene ebamala. Ffe ka tuwase bawala baabwe era naffe tubawe bawala baffe. **22** Wabula buli musajja mu ffe ateekwa okukomolebwa, nga bo bwe bakola; tufuuke eggwanga limu, lwe banakkiriza okubeera mu ffe. **23** Olwo ente zaabwe, ebintu byabwe n'ensolo zaabwe zonna tebiibe byaffe? Kye tuba tukola kwe kukkiriziganya nabo, balyoke babeere mu ffe. **24** Abasajja bonna abaali ku mulyango ebweru w'ekibuga ne bakkiriziganya ne Kamoli ne mutabani we Sekemu; buli musajja eyafuluma ebweru w'omulyango gw'ekibuga n'akomolebwa. **25** Bwe waayitawo ennaku ssatu, nga bakyali mu bulumi, batabani ba Yakobo: Simyoni ne Leevi bannyina Dina ne baddira ebitala byabwe ne balumba ekibuga, abaamu nga tebategedde, ne batta buli musajja. **26** Battiramu Kamoli ne mutabani we Sekemu ne baggya Dina mu nnyumba ya Sekemu ne beetambulira. **27** Awo batabani ba Yakobo ne bagwa ku munyago ne banyaga ekibuga olwa mwannyinaabwe. **28** Ne batwala ebisibo by'endiga, amagana g'ente, n'endogoyi, na buli ekyali mu kibuga ne ku ttale. **29** N'obugagga bwonna, n'abaana bonna awamu n'abakazi, na buli ekyali mu mayumba, byonna ne babiwamba ne babinyaga. **30** Awo Yakobo n'agamba Simyoni ne Leevi nti, "Mundeetedde akacwano, nfuuse wa kukyayibwa abantu bonna ab'omu nsi, Abakanani n'Abaperezi. Ffe tuli batono, kale bwe baneekuŋŋaanya ne bannumba nzija kumalibwawo, nze n'ennyumba yange yonna." **31** Bo ne bamuddamu nti, "Lwaki yayisa mwannyinaffe ng'omwenzi?"

35 Katonda n'agamba Yakobo nti, "Golokoka oyambuke e Beseri, obeere eyo, ozimbire Katonda ekyoto, eyakulabikira bwe wadduka muganda wo Esawu." **2** Awo Yakobo n'agamba ab'omu nnyumba ye ne bonna abaali naye nti, "Muggyeewo bakatonda abalala abali nammwe, mwetukuze mukyuse ebyambalo byammwe, **3** tulyoke twambuke tugende e Beseri ndyoke nzimbire Katonda ekyoto, Katonda eyanziramu mu nnaku ez'okunakuwala kwange, era abadde nange buli gye ŋŋenze. **4** Awo ne bawa Yakobo bakatonda abalala bonna be baalina, n'empeta ezaali ku matu gaabwe; Yakobo n'abiziika wansi w'omuvule ogwali okumpi ne Sekemu." **5** Bwe baali batambula, entiisa ya Katonda n'egwa ku bibuga ebyali bibeetoolodde, ne batagoberera baana ba Yakobo. **6** Yakobo n'ajja e Luzi, ye Beseri, ekiri mu nsi ya Kanani, ye n'abantu bonna abaali naye. **7** N'azimba eyo ekyoto, n'akituuma Erubeeseeri. Kubanga eyo Katonda gye yamweragira bwe yadduka muganda we. **8** Debola omujjanjabi wa Lebbeeka n'afa n'aziikibwa wansi w'omuvule, wansi wa Beseri kyekyava kiyitibwa Alooninakusi. **9** Yakobo bwe yava mu Padanalaamu Katonda n'amulabikira, n'amuwa omukisa. **10** Katonda n'amugamba nti, "Erinnya lyo ggwe Yakobo; tokyaddayo kuyitibwa Yakobo, erinnya lyo linaabanga Isirayiri." Bwe kityo erinnya lye ne liba Isirayiri. **11** Katonda n'amugamba nti, "Ndi Katonda Ayinzabyonna: zaala oyale, eggwanga n'enkuyanja y'amawanga biriva mu ggwe, ne bakabaka balisibuka mu ggwe. **12** Ensi gye nawa Ibulayimu ne Isaaka, ndigikuwa ggwe, era ndigiwa n'ezzadde lyo eririddawo." **13** Awo Katonda n'alinnya okuva waali mu kifo we yayogerera naye. **14** Yakobo n'asimba empagi mu kifo Katonda mwe yayogerera naye, empagi ey'ejjinja; n'agiyiwako ekiweebwayo ekyokunywa, n'ayiwako n'amafuta. **15** Yakobo ekifo Katonda we yayogerera naye n'akiyita Beseri. **16** Bwe baava e Beseri, era nga bakyali walako okuva Efulasi, Laakeeri n'alumwa, n'alumwa ddala nnyo. **17** Bwe yali ng'alumwa bw'atyo omuzaalisa n'amugamba nti, "Totya kubanga kaakano onoofuna omwana omulala owoobulenzi." **18** Omwoyo bwe gwali gumuggwaamu ng'afa, n'amutuuma Benoni, naye kitaawe n'amuyita Benyamini. **19** Awo Laakeeri n'afa n'aziikibwa ku kkubo erigenda Efulasi (ye Besirekemu). **20** Yakobo n'asimba empagi ku malaalo ge, y'empagi y'amalaalo ga Laakeeri, ekyaliwo n'okutuusa kaakano. **21** Isirayiri ne yeeyongera okutambula, n'akuba eweema ye, emabega w'omunaala gwa Ederi. **22** Isirayiri bwe yali ng'ali mu nsi omwo Lewubeeni n'agenda ne yeebaka ne Biira omuweereza wa kitaawe, Isirayiri n'akiwulira. Batabani ba Yakobo baali kkumi n'ababiri. **23** Batabani ba Leeya baali: Lewubeeni mutabani wa Yakobo omubereberye, ne Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali ne Zebbulooni. **24** Batabani ba Laakeeri ye: Yusufu ne Benyamini. **25**

Batabani ba Biira, omuweereza wa Laakeeri be ba: Ddaani
ne Nafutaali. 26 Batabani ba Zirupa omuweereza wa
Leeya be ba: Gaadi ne Aseri. Bano be batabani ba
Yakobo abaamuzaalirwa mu Padanalaamu. 27 Awo Yakobo
n'ajja eri kitaawe Isaaka e Mamule, oba Kiriyasaluba, ye
Kebbulooni, Ibulayimu ne Isaaka mwe baatuulanga. 28
Isaaka yawangaala emyaka kikumi mu kinaana. 29 Isaaka
n'afa ng'akaddiye nnyo n'agenda abantu be gye bagenda,
ng'amaze ennaku nnyingi, batabani be Esawu ne Yakobo
ne bamuziika.

36 Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Esawu, ye Edomu. 2
Esawu yawasa abakazi ng'abaggya mu Bakanani:
Yawasa Ada muwala wa Eroni Omukiiti, ne Okolibama
muwala wa Ana mutabani wa Zibyoni Omukiivi, 3 ne
Basimansi muwala wa Isimayiri muganda wa Nebayoosi.
4 Ada n'azaalira Esawu Erifaazi, ne Basimansi n'azaala
Leweri; 5 ne Okolibama n'azaala Yewusi, ne Yalamu ne
Koola; abo be batabani ba Esawu abaamuzaalirwa mu
nsi ya Kanani. 6 Awo Esawu n'atwala bakazi be, ne
batabani be, ne bawala be n'abantu be bonna, n'ente
ze, awamu n'ebintu bye byonna bye yafuna mu nsi ya
Kanani; n'agenda mu nsi ey'ewala ku ya muganda we
Yakobo. 7 Kubanga obugagga bwabwe bwali bungi nnyo
nga tebukyabasobozesa kubeera wamu n'ensi mwe baali
ng'ebafundiridde olw'obungi bw'ebisolo byabwe. 8 Olwo
ye Esawu, era ye Edomu, n'abeera mu nsi ey'ensozi za
Seyiri. 9 Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Esawu, kitaawe
w'Abaedomu abaamuzaalirwa ng'ali mu nsi y'ensozi za
Seyiri. 10 Batabani be baali: Erifaazi eyamuzaalirwa Ada, ne
Leweri eyamuzaalirwa Basimansi. 11 Batabani ba Erifaazi
baali Temani, ne Omali, ne Zefo, ne Gatamu ne Kenazi.
12 Timuna yali mukazi wa Erifaazi, mutabani wa Esawu
era yamuzaalira Ameleki. Abo be batabani ba Ada mukazi
wa Esawu. 13 Bano be batabani ba Leweri: Nakasi, ne
Zeera, ne Saama ne Mizza. Abo be bazzukulu ba Esawu
ne mukazi we Basemasi. 14 N'abaana ba Okolibama
muwala wa Ana, muzzukulu wa Zibyoni, baali Yewusi, ne
Yalamu ne Koola, be yazaalira bba Esawu. 15 Bano be
bakulu b'enda ya Esawu: Enda ya Erifaazi omubereberye
wa Esawu: Temani, ne Omali, ne Zefo, ne Kenazi, 16 ne
Koola, ne Gatamu ne Amaleki abaali mu nsi ya Edomu be
batabani ba Ada. 17 Enda ya Leweri mutabani wa Esawu:
Nakasi, ne Zeera, ne Samma ne Mizza nabo baali mu nsi
ya Edomu, era baava mu Basimansi, mukazi wa Esawu. 18
Abaazaalibwa Okolibama mukazi wa Esawu, muwala wa
Ana: Yewusi, ne Yalamu ne Koola. 19 Abo bonna be baava
mu Esawu, ye Edomu, era be bakulu b'enda zaabwe. 20
Batabani ba Seyiri Omukooli abaabeeranga mu Edomu be
ba Lotani, ne Sobali, ne Zibyoni, ne Ana, 21 ne Disoni,
ne Ezeri ne Disani. Abo be baava mu Bakooli, be baana
ba Seyiri abaali mu nsi ya Edomu. 22 Batabani ba Lotani
baali Kooli, ne Kemamu, era Lotani yalina mwannyina
nga ye Timuna. 23 Batabani ba Sobali be ba Aluvani, ne
Manakasi, ne Eberi, ne Sefo ne Onamu. 24 Aba Zibyoni, be
ba Aya ne Ana; ono ye Ana eyavumbula ensulo z'amazzi
agookya, ezaali mu ddungu; bwe yali ng'alunda endogoyi
za kitaawe Zibyoni. 25 Abaana ba Ana be ba Disoni ne
Okolibama omuwala. 26 Bo batabani ba Disoni be ba
Kemudaani, ne Esubani, ne Isulani ne Kerani. 27 Aba
Ezeri be ba Birani, ne Zaavani ne Akani. 28 Ate aba
Disani be ba Uzi ne Alani. 29 Bano be bakulu b'enda za
Bakooli: Lotani, ne Sobali, ne Zibyoni, ne Ana, 30 ne Disoni,
ne Ezeri ne Disani. Bano be bakulu b'enda za Bakooli
ng'ebika byabwe bwe byali, mu nsi ya Seyiri. 31 Bakabaka
abafuga ensi ya Edomu, nga tewannaba na kabaka afuga
Isirayiri be bano: 32 Bera mutabani wa Byori yafuga Edomu
ng'asinziira mu kibuga kye Dinukaba. 33 Bera bwe yafa
Yobabu mutabani wa Zeera ow'e Bozula n'afuga mu kifo
kye. 34 Yobabu bwe yafa Kusamu Omutemani n'afuga
mu kifo kye. 35 Ne Kusamu bwe yafa, Kadadi mutabani
wa Bedadi, eyawangula Midiyaani, mu nsi ya Mowaabu
n'afuga mu kifo kye; ng'afugira mu kibuga ky'e Avisi. 36
Ate Kadadi bwe yafa, Samula ow'e Masuleka n'afuga mu
kifo kye. 37 Samula bwe yafa Sawuli ow'e Lekobosi, ku
mugga Fulaati n'afuga mu kifo kye. 38 Sawuli bwe yafa,
Baalukanani mutabani wa Akubooli n'afuga mu kifo kye. 39
Ate Balukanani mutabani wa Akubooli bwe yafa, Kadali
n'afuga mu kifo kye, ng'ali mu kibuga kye Pawu; mukazi
we yayitibwanga Meketaberu muwala wa Mezakabu ne
Matirida. 40 Bano be bakulu b'enda zaabo abaava mu
Esawu, nga bwe baali mu bifo byabwe: Timuna, ne Aluva,
ne Yesesi, 41 ne Okolibama, ne Era, ne Pinoni, 42 ne
Kenazi, ne Temani, ne Mibuza, 43 ne Magidiyeri, ne Iramu.
Abo be bakulu b'enda ya Edomu, ye Esawu kitaawe wa
Edomu, okusinziira mu bifo mwe baali mu nsi y'obutaka
bwabwe.

37 Yakobo yabeeranga mu Kanani, ensi bajjajjaabe
mwe baatambuliratambuliranga. 2 Era bino bye bifa
ku lulyo lwa Yakobo: Yusufu bwe yali nga wa myaka kkumi
na musanvu ng'ali ne baganda be batabani ba Biira ne
Zirifa, nga balunda ekisibo ky'endiga, Yusufu n'ategeezanga
Yakobo kitaabwe ebintu ebibi bye baakolanga. 3 Bw'atyo
Isirayiri n'ayagala nnyo Yusufu okusinga abaana be abalala,
kubanga nga ye mwana ow'omu bukadde bwe; n'amutungira
ekyambalo eky'amabala amangi. 4 Naye baganda ba
Yusufu bwe baalaba nga kitaabwe amwagala okusinga bo
ne bakyawa Yusufu, ne batayinza na kwogera naye na kisa.
5 Lumu Yusufu n'aloota ekirooto, n'agenda n'akitegeeza
baganda be, ne beeyongera nnyo okumukyawa. 6
Yabagamba nti, "Muwulire ekirooto kino kye naloose. 7
Twali tusiba ebinywa by'eŋŋaano nga tuli mu nnimiro,
ekinywa kyange ne kiyimuka ne kiyimirira; laba ebinywa
byammwe ne bikyebungulula ne bikivuunamira." 8 Baganda
be ne bamugamba nti, "Olowooza olitufuga? Olowooleza
ddala nti tulibeera baddu bo?" Olwo ne beeyongera nnyo
okumukyayira ddala olw'ekirooto kye n'ebigambo bye.
9 Ate n'aloota ekirooto ekirala n'akitegeeza baganda
be, n'agamba nti, "Ndoose ekirooto ekirala: ne ndaba
enjuba n'omwezi n'emmunyeenye ekkumi n'emu nga
binvuunamira." 10 Naye bwe yakitegeeza kitaawe ng'ali
wamu ne baganda be, kitaawe n'amunenya ng'agamba
nti, "Kirooto ki kino ky'oloose? Ddala nze ne nnyoko

awamu ne baganda bo tulijja ne tuvuunama mu maaso
go?” 11 Baganda be ne bamukwatirwa obuggya, kyokka
ye kitaabwe n’akuuma ekigambo ekyo mu mutima gwe.
12 Awo baganda ba Yusufu ne bagenda okumpi ne
Sekemu okulunda ekisibo kya kitaabwe. 13 Isirayiri n’alyoka
agamba Yusufu nti, “Nga baganda bo bwe balundira e
Sekemu, jjangu nkutume gye bali.” Yusufu n’amuddamu
nti, “Nzuuno ntuma.” 14 N’alyoka amugamba nti, “Genda
kaakano olabe obanga baganda bo n’ekisibo bali bulungi,
okomewo ontegeeze.” Awo n’amutuma okuva mu kiwonvu
kya Kebbulooni, n’atuuka e Sekemu. 15 Awo omusajja
n’amulaba ng’atangatangira ku ttale, n’amubuuza nti,
“Onoonya ki?” 16 N’amuddamu nti, “Noonya baganda
bange, nkwegayiridde mbuulira gye balundira ekisibo.”
17 Omusajja n’amuddamu nti, “Beeyongerayo, kubanga
nabawulira nga bagamba nti, ‘Ka tugende e Dosani.’” Awo
Yusufu n’agoberera baganda be n’abasanga e Dosani.
18 Baganda be ne bamulengera ng’akyali wala, era bwe
yali nga tannabasemberera ne bateesa bamutte. 19 Ne
bagambagana nti, “Sekalootera wuuyo ajja. 20 Kale mujje
tumutte, tumusuule mu kimu ku binnya; tuligamba nti,
‘Ensolo enkambwe ye yamulya; tulabe ebirooto bye bwe
birituukirira.’” 21 Naye Lewubeeni bwe yakiwulira n’agezaako
okumuwonya mu mikono gyabwe n’agamba nti, “Tetumutta.
22 Tuleme kuyiwa musaayi; ka tumusuule mu bunnya buno
wano mu nsiko. Temumuteekako mukono gwammwe.”
Yayogera bw’atyo alyoke amuwonye mu mikono gyabwe,
amuddize kitaawe. 23 Awo Yusufu bwe yatuuka ku baganda
be ne bamwambulamu ekyambalo kye eky’amabala amangi
kye yali ayambadde: 24 ne bamutwala ne bamusuula mu
bunnya obwali obukalu nga tebuliimu mazzi. 25 Awo bwe
baatuula okulya, ne bayimusa amaaso ne balengera ekibiina
ky’Abayisimayiri nga bava e Gireyaadi, ng’eŋŋamira zaabwe
zeettise ebyakaloosa, n’envumbo ne mooli nga bali mu
lugendo babitwala e Misiri. 26 Yuda kwe kugamba baganda
be nti, “Kitugasa ki okutta muganda waffe n’okuyiwa
omusaayi gwe? 27 Tumuguze Abayisimayiri. Omukono
gwaffe guleme okumubaako, kubanga muganda waffe,
omubiri gwaffe gwennyini.” Baganda be ne bakkiriziganya
naye. 28 Abasuubuzi, Abayisimayiri bwe baabatuukako ne
baggya Yusufu mu bunnya, ne bamuguza Abayisimayiri.
Baamubaguza ebitundu bya ffeeza amakumi abiri; ne
bamutwala e Misiri. 29 Lewubeeni bwe yadda n’alaga ku
bunnya n’alaba nga Yusufu taliimu, n’ayuza engoye ze,
30 n’addayo eri baganda be n’abagamba nti, “Omwana
taliiyo. Kale naamunoonyeza wa?” 31 Awo ne baddira
ekyambalo kya Yusufu, ne batta embuzi, ne bakinnyika
mu musaayi. 32 Ne baddira ekyambalo ekyo eky’amabala
amangi ne bakitwalira kitaabwe ne bamugamba nti,
“Twalaba ekyambalo kino, kikebere olabe obanga kye
kya mutabani wo.” 33 N’akyetegereza n’agamba nti,
“Kye kyambalo kya mutabani wange! Ensolo enkambwe
yamulya. Ddala Yusufu yataagulwataagulwa.” 34 Awo
Yakobo n’ayuza ebyambalo bye, n’akungubagira Yusufu
okumala ebbanga ddene. 35 Batabani be bonna ne bawala
be ne bagenda gy’ali okumusanyusa, kyokka ye n’atakkiriza
kusanyusibwa. N’agamba nti, “Nedda, ndikka emagombe
nga nkyakungubagira omwana wange Yusufu.” Bw’atyo
Yakobo n’akungubagira nnyo Yusufu. **(Sheol h7585)** 36
Mu kiseera kyekimu Abamidiyaani bwe baatuuka e Misiri,
Yusufu ne bamuguza Potifali, omu ku bakungu ba Falaawo;
omukungu oyo ye yali omukulu wa bambowa.

38 Awo olwatuuka Yuda n’ava ku baganda be
n’aserengeta, n’ayingira ew’Omudulamu, erinnya lye,
Kira. 2 Yuda n’alabayo muwala wa Suwa, Omukanani,
n’amuwasa, ne yeetaba naye, 3 n’aba olubuto n’azaala
omwana owoobulenzi n’amutuuma erinnya Eri. 4 Mukyala
wa Yuda n’aba olubuto olulala n’azaala omwana omulenzi
n’amutuuma Onani. 5 Ate n’azaala omwana omulala
n’amutuuma Seera. Yamuzaalira mu Kezibu. 6 Era Yuda
n’awasiza mutabani we omukulu, Eri, omukazi erinnya
lye Tamali. 7 Naye Eri mutabani wa Yuda omukulu n’aba
mwonoonyi mu maaso ga Mukama; Mukama n’amutta. 8
Awo Yuda n’agamba Onani nti, “Genda eri muka muganda
wo, ofunire muganda wo ezzadde.” 9 Naye Onani n’amanya
nti ezzadde teririba lirye; bw’atyo bwe yeetaba naye,
amannyi n’agafuka wansi aleme okufunira muganda we
ezzadde. 10 Ekyo kye yakola kyali kibi mu maaso ga
Mukama. N’ono Mukama kyeyava amutta. 11 Awo Yuda
olw’okutya nti Seera ayinza okufa nga baganda be,
n’agamba Tamali nti, “Ogira obeera nnamwandu, ng’oli mu
nnyumba ya kitaawo okutuusa Seera lw’alikula.” Tamali
kwe kugenda n’abeera mu nnyumba ya kitaawe. 12
Bwe waayitawo ebbanga mukazi wa Yuda, muwala wa
Suwa n’afa. Yuda bwe yayita mu kukungubaga, n’agenda
ne Kira Omudulamu e Timuna eri basajja be abasazi
b’ebyoya by’endiga ze. 13 Tamali bwe kyamubuulirwa nti,
“Sezaala wo agenda e Timuna okusala ebyoya by’endiga
ze,” 14 n’asuula eri ebyambalo by’obwannamwandu ne
yeeteekako ekiremba ne yeebikkirira, n’atuula ku mulyango
gwa Enayimu, ekiri ku kkubo ng’ogenda e Timuna. Kubanga
yamanya nti, Seera akuze, kyokka nga tamuweereddwa ku
muwasa. 15 Yuda bwe yamulaba, n’amulowooza okuba
omu ku bamalaaya, kubanga yali abisse amaaso ge.
16 N’agenda gy’ali ku mabbali g’ekkubo, n’amugamba
nti, “Jjangu, neetabe naawe,” kubanga teyamanya nti
ye yali muka mutabani we. Tamali kwe ku mubuuza nti,
“Onompa ki bwe neetaba naawe?” 17 Yuda n’amuddamu nti,
“Nnaakuweereza embuzi ento.” N’amubuuza nti, “Onompa
omusingo nga tonnagimpeereza?” 18 Yuda n’amuddamu
nti, “Nkuwe musingo ki?” N’amugamba nti, “Akabonero ko,
akajegere ko awamu n’omuggo gwo oguli mu mukono gwo.”
Awo n’abimuwa, ne yeetaba naye, n’amufunyisa olubuto.
19 Tamali n’agolokoka n’agenda, n’aggyako ekiremba
n’ayambala ebyambalo by’obwannamwandu bwe. 20 Yuda
bwe yatuma mukwano gwe Omudulamu, okutwala omwana
gw’embuzi, addizibwe omusingo teyalaba ku mukazi. 21
Bwe yabuuliriza ab’omu kifo omwo, omukazi malaaya eyali
Enayimu ku mabbali g’ekkubo, ne bamuddamu nti, “Wano
tewabeeranga mukazi malaaya.” 22 N’alyoka addayo eri
Yuda n’amugamba nti takubikako kimunye; era n’abantu
ab’ekitundu ekyo bamutegeezeza nti, “Awo tewabangawo
mukazi malaaya.” 23 Yuda kwe kumugamba nti, “Omukazi

oli, ebintu k'abisigaze tuleme okusekererwa, naweereza
embuzi eno, naye n'atalabikako." **24** Emyezi ng'esatu
bwe gyayitawo ne bagamba Yuda nti, "Muka mwana wo
Tamali yafuuka mwenzi. Ate ebyo nga biri awo obwenzi
obwo yabufunamu n'olubuto." Yuda kwe kwejuumuula nga
bw'agamba nti, "Mumuleete ayokebwe." **25** Tamali bwe
yali atwalibwa n'atumira sezaala we Yuda n'amugamba nti,
"Omusajja nannyini bintu bino ye kazaalabulwa. Nkusaba
weetegereze ebintu bino: akabonero, akajegere n'omuggo,
by'ani?" **26** Awo Yuda n'abitegeera n'agamba nti, "Omuwala
mutuukirivu okunsinga, kubanga saamuwa mutabani wange
Seera." Yuda n'atamuddira. **27** Ekiseera eky'okuwona bwe
kyatuuka n'alabika nga wakuzaala balongo. **28** Era bwe
yali mu ssanya omulongo omu n'afulumya omukono gwe,
omuzaalisa n'agukwata n'agusibako akawuzi akaakakobe
nga bw'agamba nti, "Ono y'asoose okujja." **29** Naye
omulongo bwe yazzaayo omukono gwe munda, muganda
we n'afuluma; omuzaalisa n'agamba nti, "Lwaki owaguzza?"
Erinnya ly'omwana kyeryava liba Pereezi. **30** Oluvannyuma
muganda we n'afuluma n'akawuzi akaakakobe nga kali ku
mukono gwe, n'ayitibwa Zeera.

39 Awo Yusufu bwe yatwalibwa e Misiri, Potifali
omukungu wa Falaawo, omukulu w'abambowa
Omumisiri n'amugula okuva ku Bayisimayiri abaamutwala e
Misiri. **2** Mukama n'aba ne Yusufu n'aba n'omukisa ng'ali
mu nnyumba ya mukama we Omumisiri. **3** Ne mukama we
n'alaba nga Mukama amuwadde omukisa mu buli ky'akola.
4 Awo Yusufu n'aganja nnyo mu maaso ga mukama we,
n'amulabiriranga, n'amufuula omukulu we nnyumba ye
ne byonna bye yalina. **5** Okuva olwo Mukama n'awa
omukisa ennyumba y'Omumisiri olwa Yusufu. Omukisa
gwa Mukama ne guba ku byonna bye yalina, mu nnyumba
ne mu nnimiro. **6** Awo Omumisiri n'ateeka byonna mu
mikono gya Yusufu. Yusufu n'avunaanyizibwanga byonna
okuggyako emmere mukama we gye yalyanga. Kyokka
Yusufu yali mulungi nnyo, mubalagavu. **7** Awo olwatuuka
oluvannyuma lw'ebbanga eriwerako, mukyala wa mukama
we namutunuulira n'okwegomba era n'amugamba nti,
"Weebake nange." **8** Naye Yusufu n'agaana, n'agamba
mukazi wa mukama we nti, "Laba, mukama wange
yankwasa byonna ebiri mu nnyumba, n'abiteeka byonna mu
mikono gyange, **9** era tewali n'omu ansinga mu nnyumba
ye, tewali na kimu ky'atankwasa okuggyako ggwe, kubanga
ggwe oli mukazi we. Kale nnyinza ntya okuyingira mu
kwonoona okwenkanidde awo n'okusobya eri Katonda?"
10 Newaakubadde muka mukama we yamutayirira, Yusufu
ye teyamuwulira na mulundi na gumu. **11** Naye lwali
lumu Yusufu bwe yayingira mu nju okukola emirimu gye
nga tewali n'omu mu nnyumba, **12** muka mukama we
n'akwata ekyambalo kya Yusufu nga bw'agamba nti,
"Weegatte nange." Yusufu n'amwesimatulako, ekyambalo
kye ne kisigala mu ngalo z'omukazi wa mukama we.
Ye n'adduka n'ava mu nnyumba. **13** Naye omukazi
bwe yalaba ng'asigazza ekyambalo kya Yusufu, **14**
n'ayita abasajja ab'omu nnyumba ye n'abagamba nti,
"Mulabe, yatuleetera Omwebbulaniya okutuduulira, yazze
gye ndi okwebaka nange, **15** bw'awulidde nga ndeekaana
n'adduka n'ava mu nnyumba." **16** Awo kwe kutereka
ekyambalo okutuusa mukama wa Yusufu lwe yadda eka. **17**
Omukyala n'abuulira bba byonna ng'agamba nti, "Omuddu
Omwebbulaniya gwe watuleetera, yayingidde gye ndi
okunjooga. **18** Naye nabadde nakaleekaana, n'aleka
ekyambalo kye gye ndi, n'adduka n'ava mu nnyumba." **19**
Awo mukama wa Yusufu bwe yawulira ebigambo omukazi
bye yamutegeeza ng'agamba nti, "Bw'ati ne bw'ati omuddu
wo bwe yampisizza," obusungu bwa bba ne bubuubuuka.
20 Mukama wa Yusufu n'akwata Yusufu n'amuteeka mu
kkomera omwasibirwanga abazzizza emisango eri kabaka.
21 Naye Mukama n'abeera ne Yusufu, n'amulaga okwagala
kwe okutalojjeka. N'aganja nnyo mu maaso g'omukuumi
w'ekkomera. **22** Omukuumi w'ekkomera n'ateeka abasibe
bonna mu mikono gya Yusufu, era buli ekyakolebwanga
nga Yusufu y'akirinako obuvunaanyizibwa. **23** Omukuumi
w'ekkomera nga tafaayo ku buli ekyalinga mu mikono gya
Yusufu, kubanga Mukama yali naye, era Mukama n'amuwa
omukisa mu buli kye yakolanga.

40 Oluvannyuma lw'ebyo omusenero wa kabaka
w'e Misiri wamu n'omukulu wa bafumbi be ne
banyiiza mukama waabwe kabaka w'e Misiri. **2** Falaawo
n'asunguwalira nnyo abakungu be abo: omusenero
n'omukulu w'abafumbi, **3** n'abawaayo mu mikono
gy'omukulu w'ekkomera, Yusufu mwe yali. **4** Omukulu
w'ekkomera n'abawa Yusufu okubakuuma, n'abalabirira,
ne babeera mu kkomera. **5** Naye ekiro kimu omusenero
n'omukulu wa bafumbi aba kabaka w'e Misiri abaali mu
kkomera ne baloota, buli omu ekirooto kye, era nga buli
kimu kirina amakulu gaakyo. **6** Yusufu bwe yajja gye
bali ku makya, n'abalaba nga beeraliikirivu. **7** N'alyoka
abuuza abakungu ba Falaawo abaali naye mu kkomera, mu
nnyumba ya mukama waabwe nti, "Lwaki leero mulabika nga
mweraliikiridde?" **8** Ne bamuddamu nti, "Twaloose ebirooto,
naye tewali wa kubivvuunula." Awo Yusufu n'abagamba nti,
"Katonda y'abivvuunula. Kale mbasaba mubimbuulire." **9**
Awo omusenero n'ategeeza Yusufu ekirooto kye n'agamba
nti, "Nalabye omuti omutiini mu kirooto. **10** Ku mutiini
nga kuliko amatabi asatu, gwabadde gwakatojjera ne
gumulisa, ebirimba ne bibaako zabbibu ennyengevu. **11**
Nga nkute ekikopo kya Falaawo mu ngalo zange, ne
nzirira zabbibu ne nzikamulira mu kikopo kya Falaawo, ne
nkimukwasa." **12** Yusufu n'alyoka amugamba nti, "Gano ge
makulu gaakyo: amatabi asatu, ze nnaku esatu; **13** mu
nnaku ssatu Falaawo alikuggya mu kkomera n'akuzza mu
kifo kyo, era olimukwasa ekikopo nga bwe wakolanga edda
ng'oli musenero we. **14** Kyokka onzijukiranga ng'otuuse
mu maaso ga Falaawo, onzijukiranga n'onjogerako gy'ali
nkwegayiridde, alyoke anzigye mu kkomera. **15** Kubanga
ddala naggyibwa buggyibwa mu nsi y'Abaebulaniya; ate
na wano sirina kye nakola kinsaanyiza kuteekebwa mu
kkomera." **16** Omukulu w'abafumbi ba Falaawo bwe
yalaba ng'amakulu g'ekirooto ky'oli gaali malungi, n'agamba
Yusufu nti, "Nange naloose ekirooto: nga neetisse ku
mutwe ebibbo by'emigaati bisatu. **17** Mu kibbo ekyokusatu

mwabaddemu buli ngeri ya mmere enjokye eya Falaawo. Kyokka ng'ennyonyi zigiriira ku mutwe gwange." **18** Awo Yusufu n'amuddamu nti, "Gano ge makulu gaakyo: ebibbo ebisatu z'ennaku ssatu; **19** bwe wanaayitawo ennaku ssatu Falaawo ajja kukutemako omutwe, akuwanike ku muti, omulambo gwo guliibwe ebinyonyi." **20** Ku lunaku olwokusatu, lwali lunaku lwa mazaalibwa ga Falaawo, n'akolera abaweereza be bonna embaga, n'atumya omusenero n'omukulu w'abafumbi. **21** Omusenero n'amuzza ku mulimu gwe, n'atandika okuweereza Falaawo, **22** kyokka ye omukulu w'abafumbi n'amuwanika ku muti, nga Yusufu bwe yavvuunula ebirooto byabwe. **23** Naye omusenero n'atajjukira Yusufu n'amwerabira n'atamussaako mwoyo.

41 Oluvannyuma lw'emyaka ebiri emirambirira, Falaawo n'aloota ng'ayimiridde ku mugga Kiyira; **2** laba mu mugga ne muvaamu ente ennungi ensava musanvu, ne ziriira mu bisaalu. **3** Era laba ente endala embi enkovvu musanvu nazo ne ziva mu mugga, ne ziyimirira wamu na ziri ku lubalama lw'omugga. **4** Ente enkovvu, embi ne zirya ente ennungi ensava. Awo Falaawo n'azuukuka. **5** Ate n'addamu okwebaka n'aloota ekirooto ekirala, laba ebirimba eby'emmere ey'empeke musanvu ebigimu nga biri ku kiti kimu. **6** Era laba oluvannyuma ebirimba ebirala musanvu nga bikaze olw'empewo ez'ebbugumu ez'ebuvanjuba nabyo ne biddirira. **7** Awo ebirimba biri ebikaze ne bimira ebirimba biri omusanvu ebigimu ebirungi. Falaawo n'azuukuka, laba nga kibadde kirooto. **8** Awo ku makya Falaawo ne yeeraliikirira; n'atumya ne baleeta abalogo bonna ab'e Misiri, n'abagezigezi baamu bonna; Falaawo n'abategeeza ekirooto kye, kyokka ne watabaawo n'omu eyasobola okukivvuunulira Falaawo. **9** Awo omusenero wa Falaawo n'agamba Falaawo nti, "Ntegedde nasobya nnyo. **10** Falaawo bwe yasunguwalira abaddu be, nze n'omukulu w'abafumbi n'atuteeka mu kkomera, **11** ekiro kimu omukulu wa bafumbi nange twaloota ebirooto, nga buli kimu kirina amakulu ga njawulo ku kinnaakyo. **12** Mu ffe mwalimu omuvubuka Omwebbulaniya nga muddu wa mukulu w'abambowa; bwe twamutegeeza nannyonnyola buli omu ekirooto kye nga bwe kyali. **13** Nga bwe yatunnyonnyola era bwe kityo bwe kyali; nze nazzibwa ku mulimu gwange, ye omufumbiro, n'awanikibwa ku muti." **14** Awo Falaawo n'atumya baleete Yusufu, ne bamuleeta mangu okumuggya mu kkomera. Bwe yamala okumwebwa omutwe n'okukyusa engoye ze, n'ajja mu maaso ga Falaawo. **15** Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Naloose ekirooto, naye tewali n'omu ayinza kukivvuunula." **16** Yusufu n'addamu Falaawo nti, "Si nze nzija okukikola, wabula Katonda y'anaabuulira Falaawo amakulu gaakyo." **17** Awo Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Laba, bwe nabadde nga nneebase ne ndoota nga nnyimiridde ku lubalama lw'omugga Kiyira; **18** ente ennungi ensava musanvu ne ziva mu mugga ne ziriira mu bisaalu; **19** ate ente endala ennafu embi ennyo enkovvu ze sirabangako mu nsi y'e Misiri nazo ne zijja. **20** Awo ente embi enkovvu ne zirya ente ziri omusanvu ensava ezaasoose, **21** naye bwe zamaze okuzirya nga toyinza na kutegeera nti ziziridde, kubanga nga nkovvu nga bwe zaabadde olubereberye. Awo ne ndyoka nzuukuka. **22** "Ate era mu kirooto kyange nalabye ebirimba ebigimu ebirungi musanvu nga biri ku kiti kimu, **23** n'ebirimba ebirala musanvu ebikaze olw'empewo ez'ebbugumu ez'ebuvanjuba, nabyo ne bivaayo. **24** Ebirimba ebikaze ne bimira biri ebigimu. Ebyo nabitegeezezza abagezigezi ne wabulawo n'omu abivvuunula." **25** Awo Yusufu n'agamba Falaawo nti, "Ekirooto kya Falaawo kiri kimu: Katonda alaze Falaawo ky'agenda okukola. **26** Ente omusanvu ennungi gy'emyaka musanvu n'ebirimba omusanvu ebigimu gy'emyaka musanvu; ekirooto kiri kimu. **27** Ente omusanvu embi enkovvu ezajja oluvannyuma, gy'emyaka musanvu, n'ebirimba omusanvu ebikaze olw'empewo ez'ebbugumu ez'ebuvanjuba gy'emyaka omusanvu egy'enjala. **28** "Nga bwe ŋŋambye Falaawo, Katonda alaze Falaawo ekyo ky'agenda okukola. **29** Wajja kubaawo emyaka musanvu egy'ekyengera mu nsi yonna ey'e Misiri, **30** naye oluvannyuma lwagyo waliddawo emyaka musanvu egy'enjala eryerabiza ekyengera mu nsi yonna ey'e Misiri; enjala eribuna ensi. **31** Ekyengera tekirimanyika n'akatono olw'enjala empitirivu era embi ennyo, eribuna Misiri yenna. **32** Ekirooto kya Falaawo kyekivudde kiddiŋŋanwa, kitegeeza nti ekintu Katonda akikakasa era ajja kukituukiriza mangu. **33** Kale kaakano Falaawo alonde omusajja omukalabakalaba era ow'amagezi amuwe obuvunaanyizibwa ku nsi yonna ey'e Misiri. **34** Era asseewo abalabirira balabirire ensi bakuŋŋaanye ekimu ekyokutaano eky'emmere ey'empeke yonna mu nsi ey'e Misiri okumalirako ddala emyaka omusanvu egy'ekyengera. **35** Bakuŋŋaanye emmere eyo mu myaka egijja egy'ekyengera, bazimbe ebyagi ebinene mu buli kibuga bagikuŋŋaanyize omwo olw'ekiragiro kya Falaawo, bagikuume. **36** Emmere eyo eriterekebwa olw'enjala eriba mu nsi okumalako emyaka omusanvu egy'enjala erigwa mu Misiri yonna; ensi ereme okuzikirizibwa enjala." **37** Ebigambo bya Yusufu ne biwulikika bulungi mu matu ga Falaawo n'ag'abaweereza be bonna. **38** Falaawo n'agamba abaweereza be nti, "Tuyinza okufuna omuntu ng'ono Yusufu omuli Omwoyo wa Katonda?" **39** Awo Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Katonda nga bw'akulaze bino byonna, tewali mulala mukalabakalaba, omugezi okukwenkana ggwe. **40** Gw'onoofuganga olubiri lwange, era abantu bange banaakolanga kyonna ky'onoobalagiranga; wabula nze kabaka n'abanga waggulu wo." **41** Awo Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Laba, nkutadde wo okufuga ensi yonna ey'e Misiri." **42** Olwo Falaawo n'alyoka aggya empeta ku ngalo ye n'aginaanika Yusufu, n'amwambaza ekyambalo ekya linena omulungi, n'omukuufu ogwa zaabu mu bulago bwe. **43** N'amuwa n'okutambuliranga mu ggaali lye eriddirira mu kitiibwa ng'erya Falaawo mwe yatambuliranga. Bonna ne bavuunama mu maaso ga Yusufu nga bwe bagamba nti, "Muvuuname." Bw'atyo Falaawo n'amuteekawo okufuga ensi yonna ey'e Misiri. **44** Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Nze Falaawo, naye awatali kigambo kyo tewali muntu aliyimusa mukono gwe newaakubadde ekigere kye mu Misiri." **45** Falaawo n'atuuma Yusufu erinnya Zafenasipaneya; n'amuwa Asenaasi muwala wa Potiferi kabona wa Oni okuba mukazi we. Bw'atyo

Yusufu n'atambula okubuna Misiri yonna. 46 Yusufu yali
aweza emyaka amakumi asatu bwe yatandika okuweereza
Falaawo, ye kabaka w'e Misiri. Awo Yusufu n'ava mu maaso
ga Falaawo n'agenda n'abuna Misiri yenna. 47 Mu myaka
omusanvu egy'ekyengera emmere yabala n'ekamala.
48 Yusufu n'akuŋŋaanya emmere mu Misiri mu myaka
omusanvu egy'ekyengera n'agiterekera mu byagi ebinene
mu bibuga. Mu buli kibuga n'akuŋŋaanyizamu emmere
eyavanga mu nnimiro ezikyetoolodde. 49 Yusufu n'atereka
emmere mpitirivu, n'ebanga omusenyu ogw'oku nnyanja,
okutuusa lwe yalekeraawo okugipima, nga tekisoboka
kugipima. 50 Omwaka ogw'enjala nga tegunnatuuka Yusufu
yafuna abaana aboobulenzi babiri, Asenaasi, muwala wa
Potiferi kabona wa Oni be yamuzaalira. 51 Omwana
eyasooka yamutuuma Manase, kubanga Yusufu yagamba
nti, "Katonda anneerabizza obuzibu bwange bwonna,
n'ennyumba ya kitange." 52 Owookubiri n'amutuuma
Efulayimu, kubanga yagamba nti, "Katonda anjazizza mu
nsi mwe nabonaabonera." 53 Awo emyaka omusanvu
egy'ekyengera ekyali mu nsi y'e Misiri ne giggwaako. 54
Emyaka omusanvu egy'enjala ne gitandika nga Yusufu bwe
yayogera. Enjala n'egwa n'ebuna mu nsi zonna, kyokka
yo mu Misiri nga emmere mweri. 55 Enjala bwe yagwa
mu Misiri, abantu ne bakaabira Falaawo olw'emmere.
Falaawo n'agamba Abamisiri nti, "Mugende eri Yusufu;
ky'anaabagamba, kye muba mukola." 56 Kale enjala
bwe yabuna Misiri, Yusufu n'asumulula ebyagi by'emmere
byonna; n'aguza Abamisiri emmere. 57 Ensi zonna nazo
ne zijja e Misiri eri Yusufu okugula emmere; kubanga enjala
yayitirira mu nsi zonna.

42 Yakobo bwe yategeera nga mu Misiri eriyo emmere,
n'agamba batabani be nti, "Lwaki mutunula butunuzi?
2 Mpulidde nti mu Misiri eriyo emmere, muserengete
mutugulireyo emmere, tube balamu, tuleme okufa." 3 Awo
baganda ba Yusufu ekkumi ne baserengeta e Misiri okugula
emmere. 4 Kyokka Yakobo n'atasindika Benyamini, muto
wa Yusufu wamu ne baganda be kubanga yatya nti akabi
kayinza okumutuukako. 5 Bwe batyo batabani ba Isirayiri
ne bajja mu Misiri wamu n'abalala abajja okugula emmere,
kubanga ensi ya Kanani yali ejjudde enjala. 6 Mu kiseera
ekyo Yusufu ye yali afuga Misiri; nga y'aguza abantu
emmere. Awo baganda be ne bajja ne bamuvuunamira.
7 Yusufu n'abalaba n'abategeera, wabula n'abayisa nga
b'atamanyi n'ayogera nabo n'obukambwe. N'ababuuza nti,
"Muva wa?" Ne bamuddamu nti, "Tuva mu nsi ya Kanani,
tuzze kugula mmere." 8 Bw'atyo Yusufu n'ategeera baganda
be kyokka bo ne batamutegeera. 9 Awo Yusufu n'ajjukira
ebirooto bye ku bo. N'abagamba nti, "Muli bakessi; muzze
kuketta nsi yaffe mulabe bw'eri ennafu." 10 Ne bamuddamu
nti, "Nedda mukama waffe; abaddu bo tuzze kugula mmere.
11 Ffenna tuli batabani ba musajja omu, tuli basajja ba
mazima. Abaddu bo tetuli bakessi." 12 Ye n'abaddamu nti,
"Nedda muzze kulaba obunafu bw'ensi yaffe bwe buli." 13
Ne bamuddamu nti, "Abaddu bo tuli kkumi na babiri, tuli
baana ba muntu omu mu nsi ya Kanani, laba muto waffe
n'olwa leero ali ne kitaffe, n'omulala yafa." 14 Naye Yusufu
n'alumiriza nti, "Kiri nga bwe mbagambye, muli bakessi.
15 Nzija kubategeerera ku kino, ndayidde obulamu bwa
Falaawo temujja kuva wano, okuggyako nga muto wammwe
aleeteddwa wano. 16 Mutume omu ku mmwe, aleete
muganda wammwe, mwe mubeere mu kkomera, ebigambo
byammwe byetegerezebwe obanga ddala bye mwogedde
bya mazima. Oba si ekyo ndayidde obulamu bwa Falaawo,
muli bakessi." 17 Awo n'abateeka bonna mu kkomera
okumala ennaku ssatu. 18 Ku lunaku olwokusatu Yusufu
n'abagamba nti, "Mukole bwe muti okuwonya obulamu
bwammwe, kubanga ntya Katonda; 19 obanga ddala muli
basajja b'amazima, omu ku baganda bammwe asigale
ng'asibiddwa mu kkomera, abalala mugende mutwalire
abantu bammwe emmere, 20 mundeetere muto wammwe,
olwo ebigambo byammwe bikakasibwe muleme okufa." Awo
ne bakola bwe batyo. 21 Awo ne bagambagana nti, "Ddala
tuliko omusango gwa muganda waffe, kubanga twalaba
nga mweraliikirivu, bwe yatwegayirira ne tutamuwuliriza;
akabi kano kyekavudde katutuukako." 22 Lewubeeni kwe
kubaddamu nti, "Nnabagamba muleme kukola kabi ku
mulenzi, nga mmwe temumpuliriza; kale omusaayi gwe
kyeguva gutuwalanwako." 23 Ne batamanya nti Yusufu
ategedde bye boogedde, kubanga bayogeranga naye nga
bayita mu mutaputa. 24 Awo Yusufu n'atunula ebbali
n'akaaba, ate n'akyuka gye bali n'ayogera nabo. Awo
n'atwala Simyoni n'amusiba nga balaba. 25 N'alagira
bajjuze ensawo zaabwe eŋŋaano, era bazze ensimbi
za buli omu mu nsawo ye, baweebwe n'entanda; ne
bibakolerwa. 26 Awo ne batikka endogoyi zaabwe eŋŋaano
ne bagenda. 27 Naye omu ku bo bwe yasumulula ensawo
ye okuliisa endogoyi ye nga bali mu kifo mwe baasula,
n'alaba ensimbi ze ku mumwa gw'ensawo; 28 n'agamba
baganda be nti, "Ensimbi zange baazinzirizza, ziizino mu
kamwa k'ensawo yange!" Ekyo ne kibeeralikiriza, buli omu
n'atandika okutya, nga bwe bagamba nti, "Kiki kino Katonda
ky'atukoze!" 29 Bwe baakomawo mu nsi ya Kanani eri
Yakobo kitaabwe ne bamutegeeza byonna ebyababaako,
nga bagamba nti, 30 "Omusajja omufuzi w'ensi y'e Misiri
yayogera naffe n'obukambwe era n'atuyisa nga abaali
bagenze okuketta ensi ye. 31 Naye ne tumugamba nti,
Tuli basajja b'amazima, tetuli bakessi, 32 tuli abooluganda
kumi na babiri, baana ba muntu omu, munnaffe yafa, ne
muto waffe olwa leero ali ne kitaffe mu nsi ya Kanani. 33
"Awo omusajja oyo omufuzi w'ensi n'atugamba nti, 'Ku
kino kwennaategeerera nga muli beesigwa: muleke wano
omu ku baganda bammwe, mutwale eŋŋaano olw'enjala eri
mu maka gammwe. 34 Mundeetere muto wammwe, kwe
nnaategeerera nga temuli bakessi, muli basajja b'amazima,
olwo ne ndyoka mbawa muganda wammwe, mulyoke
mugule emmere mu nsi eno.'" 35 Bwe baatuuka eka, buli
eyafukumulanga ensawo ye, laba ng'omuvumbo gw'ensimbi
ze mweziri. Awo bo ne kitaabwe bwe baalaba emivumbo
gy'ensimbi ne batya. 36 Yakobo kitaabwe n'abagamba nti,
"Munzigyeko abaana bange: Yusufu taliiwo, ne Simyoni
taliiwo ne kaakano mwagala muntwaleko Benyamini!" 37
Awo Lewubeeni n'agamba kitaawe nti, "Ottanga batabani
bange bombi, bwe sirikomyawo Benyamini gy'oli; mumpe,

nange ndimukomyawo gy'oli." **38** Naye Yakobo n'agamba
nti, "Mutabani wange tajja kuserengeta nammwe, kubanga
muganda we yafa, era ye y'asigalawo yekka. Akabi bwe
kalimutuukako mu lugendo lwe mugendako, muliserengesa
envi zange emagombe nga nkyali munakuwavu." **(Sheol
h7585)**

43 Awo enjala bwe yayinga obungi mu nsi, **2** era nga
ne mmere gye baggya e Misiri yonna eriiriddwa,
kitaabwe n'abagamba nti mugende mutugulire emmere. **3**
Naye Yuda n'amuddamu nti, "Omusajja yatukuutirira ddala
ng'agamba nti, 'Temulinyanga ekigere mu maaso gange
nga temuzze na muganda wammwe.' **4** Bw'onokkiriza
tuserengete ne muganda waffe okugula emmere, olwo
tunaagenda. **5** Naye bw'otomukkirize kugenda naffe,
tetujja kuserengeta, kubanga omusajja yatugamba nti,
'Temugenda kulaba maaso gange nga muganda wammwe
tali nammwe.'" **6** Isirayiri kwe kubaddamu nti, "Mwankola ki
kino eky'obubalagaze ne mugamba omusajja nti mulina
muganda wammwe omulala." **7** Ne bagamba nti, "Omusajja
yatubuuza nnyo ebitufaako awamu n'ebifa ku lulyo lwaffe,
ng'abuuza nti, 'Kitammwe gyali mulamu? Mulina muganda
wammwe omulala?' Kye twamutegeeza nga kiddamu buzzi
ebibuuzo bye yatubuuzanga. Tetwamanya ng'anaatugamba
okuserengesa muganda waffe." **8** Era Yuda n'agamba
Isirayiri kitaawe nti, "Mpa omulenzi tulyoke tugende
tube balamu, tuleme okufa enjala, ffe naawe n'abaana
baffe. **9** Nze newaddeyo okumukuuma, olimubuuza nze.
Bwe sirikumuddiza, ne mussa mu maaso go mbeereko
omusango ennaku zonna. **10** Kubanga singa tetwalwa
twandibadde tukomyewo omulundi ogwokubiri." **11** Awo
Isirayiri kitaabwe n'abagamba nti, "Bwe kinaaba bwe kityo,
kale mukole bwe muti: mutwale ebimu ku bibala bya
muno mu nsawo zammwe, mutwalire omusajja ekirabo:
envumbo ntono, n'omubisi, n'omugavu, n'obubaane ne
mooli n'ebinyeebwa ne Alumoni. **12** Mutwale n'ensimbi
za mirundi ebiri nga mutwala na ziri ezaali ku mimwa
gye nsawo zammwe, osanga omuntu yakola nsobi. **13**
Mutwale ne muganda wammwe, musituke muddeyo eri
omusajja. **14** Katonda Ayinzabyonna abawe omukisa
mu maaso g'omusajja, alyoke aleke muganda wammwe
oli awamu ne Benyamini bakomewo. Obanga obulumi
bw'okufa kw'abaana bange bulintuukako, kale." **15** Awo ne
batwala ebirabo n'ensimbi za mirundi ebiri, ne Benyamini
ne baserengeta naye e Misiri ne bayimirira mu maaso
ga Yusufu. **16** Awo Yusufu bwe yalaba nga bali ne
Benyamini n'agamba omuweereza we nti, "Bayingize mu
nnyumba, otte ensolo ofumbe ekijjulo, kubanga abasajja
abo baakulya nange ekyemisana." **17** Omusajja n'akola nga
Yusufu bwe yamulagira, n'ayingiza abasajja mu nnyumba
ya Yusufu. **18** Abasajja ne batya olw'okutwalibwa mu
nnyumba ya Yusufu, ne bagamba nti kino kizze lwa nsimbi
ezatuddizibwa ne ziteekebwa mu nsawo zaffe omulundi
guli, kyetuvudde tuleetebwa wano, anoonye ensonga
ku ffe atuvunaane, atufuule abaddu awambe n'endogoyi
zaffe. **19** Awo ne bambuka n'omuweereza mu nnyumba
ya Yusufu, **20** ne bagamba nti Ayi mukama waffe, twajja
omulundi ogwasooka okugula emmere, **21** bwe twatuuka
mu kifo we twasula, ne tusumulula ensawo zaffe, nga
mu buli kamwa k'ensawo ya buli omu mulimu ensimbi
ze ezaali ez'okugula emmere, kyetuvudde tuzizza, **22**
era tuleese n'endala olw'okugula emmere. Tetumanyi
yateeka nsimbi mu nsawo zaffe. **23** Ye n'abaddamu
nti, "Mubeere bagumu temutya. Katonda wammwe era
Katonda wa kitammwe ye yabateekera obugagga mu nsawo
zammwe; ensimbi zammwe nazifuna." Awo kwe kubaleetera
Simyoni. **24** Omusajja bwe yamala okuyingiza abasajja
abo mu nnyumba ya Yusufu, nga bamaze n'okunaaba
ebigere, ng'amaze n'okuliisa endogoyi zaabwe, **25** ne
bateekateeka ekirabo kya Yusufu bakimuwe mu ttuntu,
kubanga baamanya nga bajja kuliira eyo. **26** Yusufu bwe
yakomawo eka ne bamuleetera ekirabo kye baalina ne
bamuvuunamira. **27** N'ababuuza bwe bali, n'ababuuza nti,
"Kitammwe akyali mulamu bulungi?" **28** Ne bamuddamu
nti, "Ssebo, kitaffe akyali mulamu era ali bulungi." Ne
bavuunama mu bukkakkamu. **29** Yusufu bwe yayimusa
amaaso, n'alaba Benyamini muganda we, mutabani wa
nnyina. N'ababuuza nti, "Ono ye muto wammwe gwe
mwantegeezako? Katonda akuwe omukisa mwana wange."
30 Awo Yusufu n'ayanguwa okuva mu maaso gaabwe,
kubanga omutima gwe gwalumwa olwa muganda we,
n'anoonya ekifo w'anaakabira. N'alinnya mu kisenge kye
n'akaabira eyo. **31** N'anaaba amaziga n'afuluma, n'aguma
n'alagira emmere egabwe. **32** Ye ne bamuwa eyiye
yekka, ne baganda be bokka, n'Abamisiri abalya naye
nabo ne bagabulwa bokka, kubanga Abamisiri tebalyanga
n'Abaebulaniya, kubanga kyali kivve eri Abamisiri. **33**
Awo baganda ba Yusufu ne batuula mu maaso ge nga
baddiriŋŋana okuva ku mukulu mu buzaale bwabwe
okutuuka ku muto; ne batunulaganako nga beewuunya. **34**
Yusufu n'abakoleza ebitole okuva ku mmeeza ye, naye
ekitole kya Benyamini ne kisinga ekya baganda be emirundi
etaano. Bwe batyo ne balya ne basanyukira wamu ne
Yusufu.

44 Awo Yusufu n'alagira omuweereza mu nnyumba
ye nti, "Jjuza ensawo z'abasajja emmere nga bwe
basobola okugyetikka, era oteeke ensimbi za buli omu mu
nsawo ye. **2** Era oteeke ekikopo kyange, ekya ffeeza, mu
kamwa k'ensawo ya muto waabwe, wamu n'ensimbi ze
ez'okugula emmere." N'akola nga Yusufu bwe yamugamba.
3 Emmambya eba evaayo abasajja ne basiibulwa n'endogoyi
zaabwe. **4** Bwe baali baakava mu kibuga Yusufu n'agamba
omuweereza we nti, "Golokoka obagoberere bw'obatuukako
obabuuze nti, 'Lwaki musasudde ekibi olw'ebirungi? Lwaki
mubbye ekikopo kyange ekya ffeeza? **5** Mu kino mukama
wange si mwanywera, era si kyalaguza? Mu ekyo mukoze
bubi.'" **6** Bwe yabatuukako n'abategeeza ebigambo ebyo.
7 Ne bamugamba nti, "Mukama waffe lwaki ayogedde
ebigambo ebyo? Olowooza tuli bantu ba ngeri ki abayinza
okukola ekintu ng'ekyo? **8** Laba, ensimbi ze twasanga ku
mimwa gy'ensawo zaffe twazikuddiza okuva mu nsi ya
Kanani, kale twandisobodde tutya okubba ffeeza oba zaabu
okuva mu nnyumba ya mukama wo? **9** Oyo gw'onookisanga

nakyo mu ffe abaddu bo, afe, era naffe tuliba baddu
ba mukama wange.” **10** N’abaddamu nti, “Kale kibeere
nga bwe mwogedde, oyo anaasangibwa nakyo abeere
muddu wange, naye abalala mu mmwe tewaabe abaako
ky’avunaanwa.” **11** Amangwago buli omu nassa ensawo
ye wansi n’agisumulula. **12** N’alyoka abaaza ng’asookera
ku asinga obukulu okutuuka ku asembayo obuto; ekikopo
ne kisangibwa mu nsawo ya Benyamini. **13** Awo ne
bayuza engoye zaabwe, buli omu n’atikka endogoyi ye,
ne baddayo mu kibuga. **14** Yusufu yali akyali mu nju,
Yuda ne baganda be bwe baatuuka gy’ali, ne bagwa mu
maaso ge ne bamuvuunamira. **15** Yusufu n’abagamba nti,
“Kiki kino kye mukoze? Temumanyi nti omuntu ali nga nze
asobola okuvumbula kye mukoze?” **16** Yuda n’addamu
nti, “Tunaddamu ki mukama wange? Tunaayogera ki?
Oba tuneggyako tutya omusango? Katonda avumbudde
obwonoonyi bw’abaddu bo, laba tuli baddu ba mukama
wange, ffenna, ffe n’oyo asangiddwa n’ekikopo.” **17**
Yusufu n’addamu nti, “Ekyo sijja kukikola, wabula oyo
asangiddwa n’ekikopo, y’anaaba omuddu wange, naye
mmwe mwambuke mirembe, mutuuke eri kitammwe.”
18 Awo Yuda n’alaga eri Yusufu n’agamba nti, “Ayi
mukama wange nkusaba omuddu wo abeeko kyayogera
gy’oli, n’obusungu bwo buleme kubuubuuka eri omuddu
wo; kubanga oli nga Falaawo yennyini. **19** Mukama
wange yabuuza abaweereza be nti, ‘Mulina kitammwe oba
muganda wammwe?’ **20** Ne tuddamu mukama wange
nti, ‘Tulina kitaffe, musajja mukulu, ne muganda waffe
atusinga obuto, omwana gwe yazaala mu bukadde bwe,
ne muganda wa muto waffe, yafa; muto waffe yekka
y’aliwo, eyasigalawo yekka ku baana ba nnyina; era kitaawe
amwagala nnyo.’ **21** “N’olyoka ogamba abaddu bo nti,
‘Mumundeetere, mmulabeko.’ **22** Twategeeza mukama
wange nti, ‘Omulenzi tayinza kuva ku kitaawe, kubanga
bw’amuvaako, kitaawe alifa bufi!’ **23** N’oddamu abaddu bo
nti, ‘Muto wammwe bw’ataliserengeta nammwe, temugenda
kulaba maaso gange.’ **24** Bwe twaddayo eri omuddu wo
kitaffe, twamutegeeza ebigambo ebyo, mukama wange. **25**
Kale kitaffe bwe yagamba nti, ‘Muddeeyo mutugulire ku
mmere,’ **26** ne tumuddamu nti, ‘Tetusobola kuserengeta.
Muto waffe bw’atagenda naffe tetujja kugenda kubanga
tetusobola kulaba maaso ga musajja oli nga muto waffe tali
naffe.’ **27** “Awo omuddu wo, kitaffe n’atugamba nti, ‘Mumanyi,
mukazi wange yanzaalira abaana abalenzi babiri; **28** omu
yambulako, ne njogera nti mazima yataagulwataagulwa; era
siddangayo kumulaba. **29** Bwe muntwalako n’ono, akabi
ne kamutuukako, muliserengesa envi zange emagombe
nga nkungubaga.’ **(Sheol h7585)** **30** “Kale kaakano, bwe
nzirayo eri omuddu wo kitange ng’omulenzi tali naffe,
obulamu bwe nga bwe bunyweredde ku bw’omulenzi, **31**
bw’anaalaba ng’omulenzi tali naffe, ajja kufa, n’abaddu
bo baliserengesa envi z’omuddu wo kitaffe emagombe
ng’akyakungubagira omwana we. **(Sheol h7585)** **32** Kubanga
omuweereza wo yeeyimirira omulenzi eri kitange; nga
ŋŋamba nti, ‘Bwe sirimuzza gy’oli ndiba n’obuvunaanyizibwa
n’okunenyezebwa ennaku zonna ez’obulamu bwange.’ **33**
“Kale kaakano nkwegayirira, omuddu wo nsigale ng’omuddu
wa mukama wange, mu kifo ky’omulenzi; omulenzi omuleke
addeyo ne baganda be. **34** Kale n’addayo ntya eri kitange
ng’omulenzi tali nange? Ntya okulaba akabi akayinza
okutuuka ku kitange.”

45 Awo Yusufu n’atasobola kwefuga n’alemererwa
okwongera okwekuuma mu maaso gaabo bonna
abaaliwo; kwe kulagira nti, “Muggyeewo abantu bonna
mu maaso gange.” Bwe kityo ne wataba muntu mulala
yenna Yusufu bwe yali yeeraga eri baganda be. **2** Awo
n’akaaba mu ddoboozi ery’omwanguka, n’Abamisiri ne
bamuwulira era n’ennyumba yonna eya Falaawo nabo ne
bamuwulira. **3** Yusufu n’agamba baganda be nti, “Nze
Yusufu, kitange akyali mulamu?” Naye baganda be ne
batayinza kumuddamu, kubanga okweraliikirira kwabayinga
mu maaso ge. **4** Awo Yusufu n’agamba baganda be
nti, “Mbasaba munsemberere.” Ne basembera gy’ali.
N’abagamba nti, “Nze muganda wammwe Yusufu gwe
mwatunda e Misiri. **5** Naye kaakano temuggwaamu mwoyo,
oba temwekubagiza olw’okuntunda wano, kubanga Katonda
yantuma mbasookeyo nsobole okuwonya obulamu. **6**
Kubanga enjala ebadde mu nsi okumala emyaka gino
ebiri; era wakyaliyo emirala etaano egitalibaamu kulima
wadde okukungula. **7** Era Katonda yantuma mbasookeyo
mbakuumire abalisigalawo ku nsi; ndyoke mbawonyezeewo
abantu abangi ennyo mu ngeri ey’ekitalo. **8** “Noolwekyo si
mmwe mwansindika wano, wabula Katonda; era anfudde
kitaawe wa Falaawo, era mukama w’ennyumba ye era
omufuzi w’ensi yonna ey’e Misiri. **9** Kale mwanguwe,
mwambuke eri kitange mumugambe nti, ‘Bw’ati mutabani
wo Yusufu bw’agamba nti, Katonda anfudde mufuzi wa
Misiri yenna; serengeta gye ndi, tolwa; **10** ojja kubeera mu
Goseni, olibeera kumpi nange. Ggwe n’abaana bo, n’abaana
b’abaana bo, ebisibo byammwe, amagana gammwe ne
byonna bye mulina; **11** eyo gye nnaabagabiririranga;
si kulwa nga mmwe n’ennyumba zammwe ne byonna
bye mulina biggwaawo.’ **12** “Era kaakano mwerabiddeko
n’amaaso gammwe era ne muganda wange Benyamini
akyerabiddeko nti nze njogera nammwe. **13** Muteekwa
okutegeeza kitange ekitiibwa kye nnina mu Misiri, ne
byonna bye mulabye. Temulwa, muserengese kitange
wano.” **14** Awo Yusufu n’agwa Benyamini mu kifuba
n’akaaba ne Benyamini n’akaabira ku kibegabega kye.
15 N’agwa baganda be mu kifuba, n’akaabira buli omu
ku bo; n’oluvannyuma baganda be ne boogera naye.
16 Ebigambo eby’okujja kwa baganda ba Yusufu bwe
byawulirwa mu nnyumba ya Falaawo ne bisanyusa nnyo
Falaawo n’abaweereza be. **17** Falaawo n’agamba Yusufu
nti, “Gamba baganda bo nti, ‘Mukole bwe muti: mutikke
ensolo zammwe muddeeyo mu nsi ya Kanani, **18** munone
kitammwe n’abantu bammwe n’ebyammwe mujje gye
ndi, ndibawa ekifo ekisinga obulungi mu nsi y’e Misiri,
nammwe mulirya obulungi obw’ensi.’ **19** “Era balagire
batwale amagaali okuva mu nsi y’e Misiri olw’abaana
baabwe abato ne bakyala bammwe, mujje ne kitammwe.
20 Wabula ebintu byammwe tebibateganya nnyo, kubanga
ebisinga obulungi mu Misiri yenna bijja kuba byammwe.” **21**

Abaana ba Isirayiri ne bakola bwe batyo; Yusufu n'abawa
amagaali, nga Falaawo bwe yalagira n'abawa n'entanda
ey'omu kkubo. **22** Buli omu ku bo n'amuwa ebyambalo
eby'okukyusa, naye ye Benyamini n'amuwa ebitundu
bya ffeeza ebikumi bisatu n'ebyambalo eby'okuwanyisa
emigogo etaano. **23** Kitaawe n'amuweereza endogoyi
kkumi ezeetisse ebintu ebirungi eby'e Misiri n'endogoyi
enkazi kkumi ezeetisse emmere, emigaati n'entanda ya
kitaawe bw'aliba ajja. **24** Awo n'asiibula baganda be. Bwe
baali bagenda n'abagamba nti, "Temuyombera mu kkubo."
25 Bwe batyo ne bambuka okuva mu Misiri ne batuuka mu
nsi ya Kanani eri kitaabwe Yakobo. **26** Bwe baatuuka ne
bamutegeeza nti Yusufu akyali mulamu, era y'afuga ensi
y'e Misiri yonna. Bwe yawulira ebyo n'awunga n'atasobola
kubakkiriza. **27** Naye bwe baamutegeeza ebigambo bya
Yusufu byonna bye yabagamba, era bwe yalaba amagaali
Yusufu ge yaweereza okumutwala n'addamu omwoyo; **28**
n'agamba nti, "Mmatidde, omwana wange Yusufu akyali
mulamu. Nzija kugenda mulabe nga sinnafa."

46 Awo Isirayiri n'addira byonna bye yalina, n'atandika
olugendo; bwe yatuuka e Beriseba n'awaayo
ssaddaaka eri Katonda wa kitaawe Isaaka. **2** Katonda
n'ayogera ne Isirayiri mu kwolesebwa ekiro, n'amuyita
nti, "Yakobo, Yakobo?" N'amuddamu nti, "Nze nzuuno."
3 Katonda n'amugamba nti, "Nze Katonda, Katonda wa
kitaawo; totya kuserengeta Misiri, kubanga ndi kufuulirayo
eyo eggwanga eddene. **4** Nzija kuserengeta naawe e Misiri,
era ndi kuggyayo; era olifiira mu mikono gya Yusufu." **5**
Awo Yakobo n'ava e Beriseba, batabani be ne bamutwalira
wamu n'abaana baabwe abato, ne bakazi baabwe ne
babassa mu magaali Falaawo ge yaweereza okumutwala.
6 Era ne batwala ebisibo n'ebintu byabwe bye baafunira
mu nsi ya Kanani ne batuuka e Misiri, Yakobo wamu
n'ezzadde lye. **7** Batabani be ne bazzukulu be, bawala
be n'abaana ba bawala be; ezzadde lye lyonna n'alireeta
mu Misiri wamu naye. **8** Gano ge mannya g'abazzukulu
ba Isirayiri abaagenda e Misiri ne Yakobo: Lewubeeni
mutabani wa Yakobo omubereberye, **9** ne batabani ba
Lewubeeni: Kanoki, ne Palu, ne Kezulooni ne Kalumi. **10**
Ne batabani ba Simyoni: Yamweri, ne Yamini, ne Okadi, ne
Yakini, ne Zokali ne Sawuli omwana w'omukazi Omukanani.
11 Ne batabani ba Leevi: Gerusoni, ne Kokasi ne Merali.
12 N'aba Yuda: Eri, ne Onani, ne Seera, ne Pereezi ne
Zeera; naye bo Eri ne Onani baafiira mu nsi ya Kanani.
Batabani ba Pereezi baali: Kezulooni ne Kamuli. **13** Bo
aba Isakaali baali: Tola, ne Puva, ne Yobu ne Simuloni. **14**
Batabani ba Zebbulooni baali Seredi, ne Eroni ne Yaleeri.
15 Abo be batabani ba Leeya be yazaalira Yakobo nga bali
mu Padanalaamu, omuwala ye yali Dina. Abaana bonna
aboobulenzi n'aboobuwala baali amakumi asatu mu basatu.
16 Batabani ba Gaadi baali Zifiyooni, ne Kagi, ne Suni, ne
Ezuboni, ne Eri, ne Alodi ne Aleri. **17** Bo batabani ba Aseri
be bano: Imuna, ne Isuva, ne Isuvi, ne Beriya awamu ne
Seera mwannyinaabwe. Bo Batabani ba Beriya baali Keba
ne Malukiyeeri. **18** Bano be batabani ba Zirupa, Labbaani
gwe yawa Leeya muwala we, be yazaalira Yakobo; abantu
kkumi na mukaaga. **19** Batabani ba Laakeeri, mukazi wa
Yakobo be bano Yusufu ne Benyamini. **20** Aba Yusufu ng'ali
e Misiri baali Manase ne Efulayimu, Asenaasi muwala wa
Potiferi kabona wa Oni be yamuzaalira. **21** Ne batabani ba
Benyamini be ba: Bera, ne Bekeri, ne Asuberi, ne Gera, ne
Naamani, ne Eki, ne Losi, ne Mupimu, ne Kupimu ne Aludi.
22 Abantu abasibuka mu Laakeeri mukazi wa Yakobo baali
kkumi na bana. **23** Mutabani wa Ddaani ye Kusimu. **24** Bo
aba Nafutaali be ba: Yazeeri, ne Guni, ne Yezeri, ne Siremu.
25 Bano be baava mu Biira mukazi wa Yakobo, Labbaani
gwe yawa Laakeeri muwala we; bonna be bantu musanvu.
26 Abantu bonna aba Yakobo abajja mu Misiri, ab'enda ye
nga totaddeeko baka baana be, baali abantu nkaaga mu
mukaaga. **27** Batabani ba Yusufu abaamuzaalirwa ng'ali mu
Misiri baali babiri. Abantu bonna ab'ennyumba ya Yakobo
abajja e Misiri baali nsanvu. **28** Yakobo n'atuma Yuda
eri Yusufu ajje amusisinkane mu Goseni, ne batuuka e
Goseni. **29** Awo Yusufu n'ateekateeka eggaali lye n'agenda
okusisinkana Isirayiri kitaawe e Goseni, n'amweraga,
n'amugwa mu kifuba n'akaabira mu kifuba kye okumala
akabanga. **30** Isirayiri n'agamba Yusufu nti, "Kale kaakano
ka nfe, kubanga ndabye amaaso go ne ntegeera nti okyali
mulamu." **31** Yusufu n'agamba baganda be n'ab'ennyumba
ya kitaawe nti, "Nzija kugenda eri Falaawo mugambe nti,
'Baganda bange n'ennyumba ya kitange abaali mu nsi ya
Kanani bazze gye ndi. **32** Kyokka balunzi; balunda ente era
baleese amagana gaabwe n'ebisibo byabwe ne byonna
bye balina.' **33** Kale Falaawo bw'abayita n'ababuuza nti,
'Mukola mulimu ki?' **34** Mumuddemu nti, 'Abaweereza
bo kasookedde tuzaalibwa tuli balunzi, ffe ne bajjajjaffe.'
Mulyoke mubeere mu nsi ya Goseni, kubanga abalunzi
baamuzizo eri Abamisiri."

47 Awo Yusufu n'agenda eri Falaawo n'amugamba nti,
"Kitange ne baganda bange n'amagana gaabwe
n'ebisibo byabwe ne byonna bye balina bazze nga bava
mu Kanani; kaakano bali Goseni." **2** Yalondako bataano
ku baganda be, n'agenda nabo ewa Falaawo. **3** Falaawo
n'ababuuza nti, "Omulimu gwammwe mulimu ki?" Ne
bamuddamu nti, "Abaweereza bo tuli balunzi nga bajjajjaffe.
4 Tuzze muno kunoonyeza bisibo byaffe muddo, kubanga
abaddu bo tuva mu njala mpitirivu eri mu Kanani; ne kaakano
abaddu bo tukusaba tubeere e Goseni." **5** Awo Falaawo
n'agamba Yusufu nti, "Kitaawo ne baganda bo bazze gy'oli.
6 Ensi y'e Misiri gw'ogirinako obuyinza, teeka kitaawo ne
baganda bo awasinga obulungi; bateeke e Goseni. Era
obanga omanyi asobola mu bo muwe akuume ente zange."
7 Awo Yusufu n'ayingiza Yakobo, kitaawe n'amwanjula eri
Falaawo. Yakobo n'asabira Falaawo omukisa. **8** Falaawo
n'abuuza Yakobo nti, "Olina emyaka emeka?" **9** Yakobo
n'addamu nti, "Emyaka egy'olugendo lwange mu nsi giri
kikumi mu amakumi asatu; emyaka gyange gibadde mitono
era mizibu; siwangadde nga bajjajjange." **10** Olwo Yakobo
n'asabira Falaawo omukisa n'ava mu maaso ga Falaawo.
11 Awo Yusufu n'asenza kitaawe ne baganda be e Misiri,
n'abawa ekitundu ekyali kisinga obulungi eky'e Goseni,
mu Disitulikiti ey'e Lamusesi nga Falaawo bwe yalagira.

12 Yusufu n'awa kitaawe ne baganda be n'ab'ennyumba
ya kitaawe emmere ng'omuwendo gw'abaana baabwe
bwe gwali. 13 Awo emmere n'eggwa mu kitundu ekyo
kyonna kubanga enjala yayitirira obungi, ne kireetera
ensi y'e Misiri ne Kanani okukosebwa ennyo. 14 Yusufu
n'akuŋŋaanya ensimbi zonna ezaali mu Misiri ne mu
Kanani ng'abaguza emmere; n'azireeta mu lubiri lwa
Falaawo. 15 Awo ensimbi bwe zaggwa ku bantu b'e
Misiri ne Kanani ne bajja eri Yusufu ne bamugamba nti,
"Tuwe emmere. Ensimbi zituweddeko. Lwaki tufa?" 16
Yusufu n'abagamba nti, "Kale obanga ensimbi zibaweddeko
mundeetere ensolo zammwe mbaguze emmere." 17
Awo ne bamuleetera amagana g'ensolo zaabwe, omwali
embalaasi, n'endiga, n'ente, n'endogoyi, okubiwaanyisaamu
emmere; emmere eyo n'ebayisa mu mwaka ogwo. 18
Omwaka ogwo bwe gwaggwaako, ne bajja eri Yusufu
mu mwaka ogwaddirira ne bamugamba nti, "Tetuukukise
mukama waffe, ensimbi zituweddeko n'ensolo zaffe zifuuse
zizo tewali kye tusigazza, wabula emibiri gyaffe gino
n'ebyalo byaffe. 19 Tufiira ki nga w'oli? Tugule ffe n'ebyalo
byaffe otuwe emmere tuleme okufa, naffe tuliba baddu
ba Falaawo, ensi yaffe ereme okuzikirira." 20 Bw'atyo
Yusufu n'agulira Falaawo ensi yonna ey'e Misiri. Abamisiri
kinoomu, bonna ne batunda ebyalo byabwe kubanga
enjala yali mpitirivu, ensi yonna n'efuuka ya Falaawo.
21 Bwe batyo n'abantu baamu okuva ku njuyi zonna ne
bafuuka baddu ba Falaawo. 22 Ekitundu kya bakabona
kye kyokka ky'ataagula, kubanga bo baasasulwanga
Falaawo. Kye yabasasulanga kwe beeguliranga ebyokulya;
bo kyebaava batatunda ttaka lyabwe. 23 Awo Yusufu
n'agamba abantu nti, "Mulabe, olwa leero mbaguze mmwe
n'ebyalo byammwe; mbagulidde Falaawo. Kale kaakano
ensigo zino zammwe munaazisiga. 24 Bwe mulikungula,
muliwa Falaawo ekitundu kimu kyakutaano, ebitundu bina
bya kutaano biriba byammwe, okuba ensigo mu nnimiro
zammwe, n'emmere ku lwammwe n'ab'ennyumba zammwe
n'abaana bammwe." 25 Ne bamuddamu nti, "Otuwonyezza
okufa; mukama waffe bw'anaasiima tuliba baddu ba
Falaawo." 26 Awo Yusufu n'ateeka etteeka erikwata ku
ttaka mu nsi y'e Misiri; weeliri n'okutuusa kaakano, nti
ekitundu kimu kyakutaano kiba musolo gwa Falaawo; ettaka
ly'abakabona lyokka lye litaafuuka lya Falaawo. 27 Bw'atyo
Isirayiri n'abantu be ne babeera mu nsi y'e Misiri, mu
Goseni, ne bagaggawalira mu kitundu ekyo. Baazaala ne
baala nnyo. 28 Yakobo n'amala mu Misiri emyaka kkumi na
musanvu. Bw'atyo Yakobo n'awangaala emyaka kikumi mu
ana mu musanvu. 29 Ekiseera eky'okufa kwa Isirayiri bwe
kyali kisembedde, n'ayita mutabani we Yusufu n'amugamba
nti, "Obanga nfunye ekisa mu maaso go teeka omukono
gwo wansi w'ekisambi kyange, ondayirire ng'onompulira
n'otonkuusakuusa: tonziikanga mu Misiri, 30 onteekanga
wamu ne bajjajjange. Olintwala n'onziika ku butaka."
Yusufu n'amuddamu nti, "Ndikola nga bw'ogambye." 31
N'amugamba nti, "Ndayirira." N'amulayirira. Awo Isirayiri
n'akoteka omutwe gwe ng'atudde emitwetwe w'ekitanda
kye.

48 Oluvannyuma Yusufu n'ategeezebwa nti, "Laba,
kitaawo mulwadde." Bw'atyo n'atwala batabani be
Manase ne Efulayimu; 2 Yakobo n'ategeezebwa nti,
"Mutabani wo azze okukulaba." Awo Yakobo ne yeekakaba
ku kitanda kye n'atuula. 3 N'agamba Yusufu nti, "Katonda
Ayinzabyonna yandabikira e Luzi mu nsi ya Kanani n'ampa
omukisa. 4 N'aŋŋamba nti, 'Laba, ndikwaza n'osukkirira ne
nkufuula abantu abangi, era ensi eno ndigiwa ezzadde lyo
okuba obutaka bwabwe ennaku zonna.' 5 "Kale kaakano
batabani bo bombi abaakuzaalirwa mu Misiri nga sinnajja,
bange; Efulayimu ne Manase baliba bange nga Lewubeeni
ne Simyoni bwe bali. 6 N'abo abaakuzaalirwa oluvannyuma
lwabwe baliba babo, banaayitibwa amannya ga baganda
baabwe mu mugabo gwabwe. 7 Kubanga bwe najja ng'ava
e Paddani, ne ndaba ennaku Laakeeri n'anfiirako mu kkubo
mu nsi ya Kanani, nga nkyagenda Efulasi; ne mmuziika
eyo mu kkubo erigenda Efulasi, ye Besirekemu." 8 Isirayiri
bwe yalaba batabani ba Yusufu n'abuuza nti, "Bano be
baani?" 9 Yusufu n'addamu kitaawe nti, "Be batabani bange,
Katonda b'ampeeredde wano." N'amugamba nti, "Nkusaba
obansembereze mbasabire omukisa." 10 Mu kiseera
kino amaaso ga Isirayiri gaali gayimbadde olw'obukadde,
nga takyasobola kulaba. Awo Yusufu n'abamusembereza,
Yakobo n'abagwa mu kifuba n'abanywegera. 11 Isirayiri
n'agamba Yusufu nti, "Saasuubira kulaba maaso go;
era laba Katonda ansobozesezza okulaba n'abaana bo."
12 Awo Yusufu n'abaggya ku maviivi ge n'avuunama
wansi. 13 Yusufu n'abatwala bombi, Efulayimu ng'ali mu
mukono gwe ogwa ddyo, okwolekera ogwa Isirayiri ogwa
kkono, ne Manase ng'ali mu mukono gwe ogwa kkono
okwolekera ogwa Isirayiri ogwa ddyo, n'abamusembereza.
14 Isirayiri n'agolola omukono gwe ogwa ddyo n'aguteeka
ku mutwe gwa Efulayimu eyali omuto, n'omukono gwe ogwa
kkono n'aguteeka ku mutwe gwa Manase, n'ayisiŋŋanya
emikono gye, kubanga Manase ye yasooka okuzaalibwa.
15 N'awa Yusufu omukisa, n'agamba nti, "Katonda wa
jjajjange Ibulayimu ne kitange Isaaka gwe baatambulira mu
maaso ge, Katonda oyo ankulembedde obulamu bwange
bwonna okutuusa leero, 16 Malayika oyo eyannunula
okuva mu bizibu byonna, owe omukisa abalenzi bano.
Erinnya lyange lyeyongerenga okutuumibwa mu bo era
n'erya Ibulayimu n'erya Isaaka. Era bafuuke ekibiina
ekinene mu maaso g'ensi." 17 Yusufu bwe yalaba nga
kitaawe atadde omukono gwe ogwa ddyo ku Efulayimu
n'atakyagala, n'akwata omukono gwa kitaawe okuguggya
ku mutwe gwa Efulayimu aguzze ku mutwe gwa Manase.
18 N'agamba kitaawe nti, "Kireme kuba kityo, kitange,
kubanga ono ye mubereberye, teeka omukono ogwa ddyo
ku mutwe gwe." 19 Naye kitaawe n'agaana n'agamba nti,
"Mmanyi, mwana wange, mmanyi nti alifuuka eggwanga era
aliba mukulu; kyokka muto we aliba mukulu okumusinga
era alivaamu amawanga mangi." 20 Awo n'abasabira
omukisa ku lunaku olwo ng'agamba nti, "Abaana ba Isirayiri
basabiragane omukisa nga bagamba nti, 'Katonda akuyise
nga Efulayimu ne Manase.'" Bw'atyo n'ateeka Efulayimu
mu maaso ga Manase. 21 Ate Isirayiri n'agamba Yusufu
nti, "Laba, nnaatera okufa, kyokka Katonda alibeera naawe

era alikuzzaayo mu nsi ya bajjajjaabo. 22 Wabula ggwe
nkuwadde kinene okusinga baganda bo, nkuwadde ekitundu
kimu ekikkirira olusozi, kye naggya ku Bamoli n'ekitala
kyange n'omutego gwange."

49 Awo Yakobo n'ayita batabani be n'abagamba nti,
Mukuŋŋaane, ndyoke mbategeeze ebiribabaako mu
nnaku ezijja. 2 Mukuŋŋaane muwulire, mwe abaana ba
Yakobo, muwulirize Isirayiri kitammwe. 3 Lewubeeni ggwe
mubereberye wange, amaanyi gange, ebibala ebibereberye
eby'amaanyi gange, ekitiibwa n'obuyinza ebiyitirivu. 4
Naye tafugika, oli ng'amayengo g'ennyanja, naye tokyali
wa kitiibwa, kubanga walinnya ekitanda kya kitaawo,
mu nnyumba yange, n'okyonoona. 5 Simyoni ne Leevi
baaluganda, ebitala byabwe byakulwanyisa bya maanyi.
6 Ayi omwoyo gwange teweetaba mu kuteesa kwabwe.
Ayi omwoyo gwange teweegatta nabo. Kubanga mu
busungu bwabwe batta abantu, olw'okwekulumbaza kwabwe
baatema ente olunywa. 7 Obusungu bwabwe bukolimirwe,
kubanga bungi; n'obukambwe bwabwe, kubanga bwa
ttima. Ndibaawula mu Yakobo, ndibasaasaanya mu
Isirayiri. 8 Yuda gwe baganda bo banaakutenderezanga.
Omukono gwo gunaatulugunyanga abalabe bo. Abaana
ba kitaawo banaakuvuunamiranga. 9 Yuda, mwana
w'empologoma. Oyambuse mwana wange, ng'ovudde ku
muyiggo. Yakutama, yabwama ng'empologoma. Ddala
ng'empologoma enkazi, ani anaakweŋŋanga? 10 Era
omuggo gw'omufuzi teguuvenga wakati wa bigere bya
Yuda, okutuusa Siiro lw'alijja; era oyo amawanga gonna
gwe ganaawuliranga. 11 Alisiba endogoyi ku muzabbibu,
n'omwana gw'endogoyi ku muzabbibu ogusinga obulungi,
ayoza ebyambalo bye mu nvinnyo, n'engoye ze mu musaayi
gwe zabbibu. 12 Amaaso ge galimyuka wayini, n'amannyo
ge galitukula okusinga amata. 13 Zebbulooni alibeera
ku mabbali ga nnyanja; anaabanga mwalo gw'amaato,
ensalo ze ziriba ku Sidoni. 14 Isakaali ndogoyi ya
maanyi, ng'akutama wakati mu bisibo by'endiga; 15 yalaba
ng'ekifo ky'okuwummuliramu kirungi; nga n'ensi esanyusa;
n'alyoka akkakkanya ekibegabega kye okusitula, n'afuuka
omuddu ow'okukozesebwanga emirimu egy'obuwaze. 16
Ddaani anaalamulanga mu bwenkanya abantu be ng'ekika
ekimu ku bika bya Isirayiri. 17 Ddaani anaaba musota
mu kkubo, essalambwa ku kkubo, eriruma ebisinziiro
by'embalaasi, omwebagazi waayo alyoke agwe emabega
waayo. 18 Nnindirira obulokozi bwo, Ayi Mukama. 19 Gaadi
alirumbibwa ogubiina gw'abanyazi, naye ye, alibafubutukira
emabega. 20 Aseri emmere ye eneebanga ngimu, era
anaagemuliranga kabaka ebyokulya. 21 Nafutaali mpeewo
ya ddembe, avaamu ebigambo ebirungi. 22 Yusufu
lye ttabi eribala ennyo, ettabi eribala ennyo eriri ku
mugga; abaana be babuna bbugwe. 23 Abalasa obusaale
baamulumba bubi nnyo, baamulasa ne bamulumya nnyo;
24 naye omutego gwe ne gunywera, n'emikono gye ne
gitasagaasagana. Olw'omukono gwa Ayinzabyonna owa
Yakobo, olw'Omusumba, Olwazi lwa Isirayiri, 25 olwa
Katonda wa kitaawo, akuyamba, olwa Ayinzabyonna akuwa
omukisa, omukisa oguva waggulu mu ggulu, omukisa
ogwa wansi mu buziba, omukisa ogw'omu lubuto ne mu
mabeere. 26 Omukisa gwa kitaawo gusinga omukisa gwa
bajjajjange, gusinga egyo egyaweebwa bajjajja ab'edda.
Gino gyonna gibeere ku mutwe gwa Yusufu, gibeere ne ku
bukowekowe bw'oyo eyayawukanyizibwa ne baganda be.
27 Benyamini musege ogunyaga, mu makya alya omuyiggo,
mu kawungeezi n'agaba omunyago. 28 Ebyo byonna
by'ebika ekkumi n'ebiriri ebya Isirayiri, era ebyo kitaabwe
bye yayogera nabo ng'abasabira omukisa. Buli omu
ng'amusabira omukisa ogumusaanira. 29 Oluvannyuma
n'abakuutira n'abagamba nti, "Nditwalibwa eri abantu
bange gye baatwalibwa. Munziikanga wamu ne bajjajjange,
mu mpuku eri mu nnimiro ya Efulooni Omukiiti, 30 mu
mpuku eri mu nnimiro ya Makupeera, okumpi ne Mamule,
mu nsi ya Kanani, Ibulayimu gye yagulira mu nnimiro,
okuva ku Efulooni Omukiiti. Yagigula okuba obutaka
bw'okuziikangamu. 31 Awo we waaziikibwa Ibulayimu ne
Saala mukazi we, era ne Isaaka ne Lebbeeka mukazi we,
we baaziikwa, era awo we naziika Leeya. 32 Ennimiro
n'empuku erimu byagulibwa okuva ku baana ba Kesi."
33 Yakobo bwe yamala okukuutira batabani be, n'azaayo
ebigere bye mu kitanda, n'assa omukka ogw'enkomerero
n'afa n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu be.

50 Awo Yusufu n'agwa mu maaso ga kitaawe n'akaaba,
n'amunywegera. 2 Yusufu n'alagira abaweereza be
abasawo, okukalirira omulambo gwa kitaawe. Bwe batyo
abasawo ne bakalirira omulambo gwa Isirayiri; 3 baali
beetaaga ennaku amakumi ana okukoleramu ekyo. Ezo
ze nnaku ezakalirirwangamu emirambo. Abamisiri ne
bakungubagira Yakobo okumala ennaku nsanvu. 4 Awo
ennaku ez'okukungubagiramu Yakobo bwe zaggwaako,
Yusufu n'ayogera n'ennyumba ya Falaawo, n'agamba nti,
"Obanga ndabye ekisa mu maaso gammwe munjogerereyo
ewa Falaawo. Mumugambe nti, 5 'Kitange yandayiza
ng'agamba nti, "Nnaatera okufa; mu ntaana yange gye
nesimira mu nsi ya Kanani, omwo mw'onziikanga." Kale
kaakano mbasaba mundeke ŋŋende nziike kitange;
oluvannyuma nkomewo.'" 6 Falaawo n'addamu nti, "Genda
oziike kitaawo nga bwe yakulayiza." 7 Awo Yusufu
n'ayambuka wamu n'abaweereza ba Falaawo bonna,
n'abakulu b'ennyumba ye, n'abakulu ba Misiri bonna, 8
n'ab'ennyumba ya Yusufu, ne baganda be, n'ab'ennyumba
ya kitaawe. Abaana bokka be baasigala mu Goseni n'ebisibo
byabwe n'amagana gaabwe. 9 N'agenda n'amagaali
n'abeebagala embalaasi era ekibiina kyali kinene nnyo. 10
Bwe baatuuka ku gguuliro lya Atadi ng'osomose Yoludaani,
ne bakungubaga okukungubaga okutagambika okujjudde
ennaku; Yusufu n'akungubagira kitaawe okumala ennaku
musanvu. 11 Abantu ab'omu nsi, Abakanani, bwe baalaba
okukungubaga mu gguuliro lya Atadi ne bagamba nti,
"Okukungubaga kuno kwa ntiisa eri Abamisiri." Ekifo
ekyo kyekyava kiyitibwa Aberumizirayimu, ekiri emitala wa
Yoludaani. 12 Bwe batyo batabani ba Yakobo ne bakola nga
bwe yabalagira. 13 Baamwetikka ne bamutuusa mu Kanani,
ne bamuziika mu mpuku eyali mu nnimiro ya Makupeera,
okumpi ne Mamule, Ibulayimu gye yagula okuva ku Efulooni

Omukiiti, aziikengamu abantu be. 14 Yusufu bwe yamala
okuziika kitaawe n'addayo e Misiri wamu ne baganda be ne
bonna abaayambuka naye okuziika kitaawe. 15 Baganda ba
Yusufu bwe baalaba nga kitaabwe afudde, ne bagamba nti,
"Osanga Yusufu ajja kutukyawa yeesasuze olw'ebibi byonna
bye twamukola." 16 Kyebaava bamutumira nga bagamba
nti, "Kitaawo bwe yali tannafa yatulagira nti 17 tugambanga
Yusufu nti, 'Nkusaba osonyiwe baganda bo bye bakusobya
n'ekibi kyabwe, kubanga baasobya nnyo gy'oli.' Kale nno
kaakano tukusaba osonyiwe okusobya kw'abaweereza ba
Katonda wa kitaawo." Yusufu bwe baakimugamba n'akaaba.
18 Baganda be ne bagenda gy'ali ne beeyala mu maaso ge
ne bagamba nti, "Laba, tuli baddu bo." 19 Naye Yusufu
n'abagamba nti, "Temutya, nze ndi mu kifo kya Katonda?
20 Mwagenderera okunnumya, naye Katonda n'akifuula
ekirungi, n'akikozesa abantu baleme okufa. 21 Noolwekyo
temutya, nzija kubaliisa mmwe n'abaana bammwe." Bw'atyo
n'abagumya n'abazaamu amaanyi. 22 Awo Yusufu n'abeera
mu Misiri, ye n'ennyumba ya kitaawe. N'awangaala emyaka
kikumi mu kkumi. 23 N'alaba abaana ba Efulayimu,
abazzukulu ab'omugigi ogwokusatu. Era n'alaba n'aba
Makiri mutabani wa Manase abaazaalirwa ku maviivi ga
Yusufu. 24 Yusufu n'agamba baganda be nti, "Nnaatera
okufa, naye Katonda alibakyalira n'abalinnyisa okubaggya
mu nsi eno; n'abatwala mu nsi gye yalayirira Ibulayimu,
ne Isaaka ne Yakobo." 25 Awo Yusufu n'alayiza abaana
ba Isirayiri ng'agamba nti, "Katonda alibakyalira, nammwe
mulinyisanga amagumba gange okugaggya wano." 26
Bw'atyo Yusufu n'afa, ng'alina emyaka kikumi mu kkumi; ne
bakalirira omulambo gwe n'ateekebwa mu ssanduuko mu
Misiri.

Okuva

1 Gano ge mannya ga batabani ba Isirayiri, era ye Yakobo, abajja naye mu Misiri; buli omu n'ab'omu nnyumba ye: **2** Lewubeeni, ne Simyoni, ne Leevi ne Yuda, **3** ne Isakaali, ne Zebbulooni, ne Benyamini, **4** ne Ddaani, ne Nafutaali, ne Gaadi, ne Aseri. **5** Abaana bonna awamu Yakobo yennyini be yazaala baali bawera nsanvu; Yusufu ye, yali yabeera dda mu Misiri. **6** Awo Yusufu n'afa; ne baganda be ne bonna ab'omulembe ogwo ne bafa. **7** Naye Abayisirayiri ne bazaala nnyo, ne baala, ne bayitirira obungi, era ne baba ba maanyi nnyo; ne bajjula ekitundu ekyo mwe baali. **8** Awo ne waddawo kabaka omuggya mu Misiri ataamanya Yusufu. **9** N'agamba abantu be nti, "Abayisirayiri batuyitiriddeko obungi era ba maanyi. **10** Ka tubasalire amagezi baleme kweyongera bungi. Kubanga singa wagwawo olutalo ne beegatta n'abalabe baffe, ne batulwanyisa, balituddukako ne bava mu nsi eno." **11** Bwe batyo ne babateekako bannampala bababonyeebonye n'emirimu egy'obuwaze; ne bazimbira Falaawo ebibuga eby'amaterekero, Pisomu ne Lamusesi. **12** Naye gye baakoma okutuntuzibwa, ate gye baakoma okweyongera obungi, ne basaasaana wonna. Abamisiri ne bakyawa abaana ba Isirayiri ate nga bwe babatya. **13** Ne bongera okutuntuza abaana ba Isirayiri n'obukambwe. **14** Obulamu bw'Abayisirayiri ne bubakaayirira nga bakozesebwa ng'abaddu; nga batabula ebbumba okukola amatoffaali; n'emirimu egya buli ngeri egikolebwa mu nnimiro. Mu mirimu egyo gyonna baababakozesanga n'amaanyi era n'obukambwe. **15** Awo kabaka w'e Misiri n'ayogera n'abazaalisa b'Abaebbulaniya, amannya gaabwe Sifira ne Puwa, n'abagamba nti, **16** "Bwe mubanga muzaalisa abakazi Abaebbulaniya, ne mulaba ng'omwana wabulenzi, mumuttanga bussi, naye bw'abanga owoobuwala, mumulekanga n'alama." **17** Naye abazaalisa baali batya Katonda, nga bamussaamu ekitiibwa, ebyo kabaka w'e Misiri bye yabalagira ne batabikolerako, n'abaana abalenzi nabo ne babaleka ne balama. **18** Kabaka w'e Misiri n'ayita abazaalisa, n'ababuuza nti, "Kiki ekibakozesezza bwe mutyo, okuleka abaana abalenzi ne balama?" **19** Abazaalisa, ne baddamu Falaawo nti, "Abakazi Abaebbulaniya tebali ng'abakazi Abamisiri; bo balamu bulungi era ba maanyi; abazaalisa we bagendera okubatuukako nga bamaze okuzaala." **20** Katonda, n'ayisanga bulungi abazaalisa n'abawa emikisa. Abaana ba Isirayiri ne beeyongera nnyo obungi era ne baba ba maanyi nnyo. **21** Olwokubanga abazaalisa bassangamu Katonda ekitiibwa, nga bamutya, n'abawa ezzadde. **22** Falaawo n'alyoka alagira abantu be bonna nti, "Buli mwana wabulenzi Abaebbulaniya gwe banaazaalanga mumusuulanga mu mugga Kiyira, naye owoobuwala mumulekanga."

2 Awo olwatuuka omusajja ow'omu kika kya Leevi, n'agenda n'awasa omukazi, nga naye Muleevi. **2** Omukazi oyo n'aba olubuto n'azaala omwana mulenzi; naye bwe yalaba nga mwana alabika obulungi ennyo, n'amukwekera emyezi esatu. **3** Naye bwe yatuusa ekiseera nga takyasobola kumukweka, n'amufunira ekibaya eky'ebitoogo, n'akisiigako ebitosi ne koolaasi; omwana n'amuteeka omwo, n'akissa mu bitoogo ku lubalama lw'omugga Kiyira. **4** Mwannyina w'omwana n'ayimiriranga nga yeesuddeko akabanga, alabe ebinaamutuukangako. **5** Awo muwala wa Falaawo n'aserengeta ku mugga Kiyira okunaaba; abaweereza be abawala ne batambulira ku lubalama lw'omugga; muwala wa Falaawo n'alaba ekibaya mu bitoogo, n'atuma omu ku bawala okukikima, n'akireeta. **6** Bwe yakisaanukulako, n'alabamu omwana. Omwana yali akaaba, n'amusaasira nnyo, n'agamba nti, "Ono y'omu ku baana abawere aba Baebbulaniya." **7** Awo mwannyina w'omwana n'asembera, n'agamba muwala wa Falaawo nti, "Ŋŋende nkuyitire omulezi w'abaana Omwebbulaniya ajje akumulerere?" **8** Muwala wa Falaawo n'amuddamu nti, "Kale, genda." Omuwala mwannyina w'omwana oyo bwe yagenda, yaleeta nnyina wa mwana! **9** Muwala wa Falaawo n'agamba nnyina w'omwana nti, "Twala omwana ono omunderere, nnaakusasulanga." Omukazi oyo n'atwala omwana n'amulera. **10** Omwana bwe yakula, n'amutwalira muwala wa Falaawo, n'afuuka omwana wa muwala wa Falaawo. N'amutuuma erinnya Musa, n'agamba nti, "Kubanga namuggya mu mazzi." **11** Awo olwatuuka, Musa ng'amaze okukula, n'agendako mu bantu be Abaebbulaniya, n'alaba emirimu emikakanyavu gye baali bakozesebwa. N'alaba Omumisiri ng'akuba Omwebbulaniya, omuntu ow'omu baganda be. **12** Awo Musa n'amagamaga, bwe yalaba nga teri muntu mulala amulaba, n'akwata Omumisiri n'amutta, n'amukweka mu musenyu. **13** Bwe yaddayo enkeera, n'alaba abasajja babiri Abaebbulaniya nga balwana. N'abuuza oyo eyali asobezza nti, "Lwaki okuba Mwebbulaniya munno?" **14** Omusajja n'amuddamu nti, "Ani eyakulonda okuba omufuzi waffe era omulamuzi waffe? Oyagala kunzita nga bwe watta Omumisiri?" Musa n'atya, n'ayogera mu mutima gwe nti, "Ekintu kye nakola kirabika kyategeerebwa." **15** Awo Falaawo bwe yakiwulira, n'agezaako okutta Musa. Naye Musa n'aviira Falaawo, n'addukira mu nsi ya Midiyaani; n'atuula awali oluzzi. **16** Waaliwo kabona mu Midiyaani eyalina abaana be abawala musanvu, ne bajja okusena amazzi bajjuze ebyesero banywese endiga za kitaabwe. **17** Kyokka ne wabaawo abasumba ne bajja ne babagobawo; naye Musa n'asituka n'abalwanirira, n'anywesa endiga zaabwe. **18** Abawala bwe baddayo eka eri kitaabwe Leweri, n'ababuuza nti, "Nga mukomyewo mangu leero?" **19** Ne bamuddamu nti, "Omusajja Omumisiri atulwaniridde ng'abasumba batujoogereza; y'atusenedde n'amazzi n'anywesa ekisibo kyaffe." **20** N'abuuza bawala be nti, "Ali ludda wa? Ye lwaki mumuleseeyo? Mumuyite ajje alye ku mmere." **21** Musa n'akkiriza. N'abeerera ddala mu maka ga Leweri. Leweri n'awa Musa muwala we Zipola okuba mukyala we. **22** Zipola n'amuzaalira omwana owoobulenzi. Musa n'amutuuma erinnya Gerusomu, ng'agamba nti, "Kubanga ndi mugwira mu nsi etali yange." **23** Awo nga wayiseewo ebbanga ggwanvu, kabaka w'e Misiri n'afa. Abaana ba Isirayiri ne basindanga era ne bakaabanga olw'obuddu bwe baalimu, n'okukaaba kwabwe ne kutuuka eri Katonda. **24** Katonda n'awulira okusinda kwabwe. Katonda n'ajjukira

endagaano ye gye yalagaana ne Ibulayimu, ne Isaaka
ne Yakobo. 25 Katonda n'atunuulira abaana ba Isirayiri,
n'ategeera okubonaabona kwabwe.

3 Awo olwatuuka, Musa bwe yali ng'alunda ekisibo
ky'endiga za mukoddomi we Yesero, kabona w'e
Midiyaani, n'atwala ekisibo ku ludda olw'ebugwanjuba
olw'eddungu; n'atuuka ku lusozi lwa Katonda oluyitibwa
Kolebu. 2 Malayika wa Mukama n'amulabikira ng'asinziira
mu muliro ogwaka, mu makkati g'ekisaka. Musa n'atunuulira
ekisaka, n'alaba nga kyaka naye nga tekisiriira. 3 Musa
n'ayogera mu mwoyo gwe nti, "Leka nneetoolooleko
neetegereze ekintu kino ekitali kya bulijjo, eky'ekitalo,
ekireetedde ekisaka obutasiriira." 4 Mukama bwe yalaba
nga Musa agenze okwetegereza, Katonda n'amuyita
ng'asinziira mu kisaka wakati nti, "Musa, Musa!" Musa
n'ayitaba nti, "Nze nzuuno." 5 Katonda n'amugamba
nti, "Teweeyongera kusembera. Ggyamu engatto zo,
kubanga ekifo w'oyimiridde kitukuvu." 6 Ne yeeyongera
n'amugamba nti, "Nze Katonda wa kitaawo, era nze
Katonda wa Ibulayimu, nze Katonda wa Isaaka, era nze
Katonda wa Yakobo." Musa bwe yawulira ebyo n'akweka
amaaso ge, kubanga yatya okutunuulira Katonda. 7
Awo Mukama Katonda n'ayogera nti, "Ndabidde ddala
okubonaabona kw'abantu bange abali mu Misiri. Mpulidde
ebiwoobe byabwe olw'abo ababatuntuza ng'abaddu; era
ntegedde okubonaabona kwabwe. 8 Kyenvudde nzika,
mbawonye effugabbi ery'Abamisiri, era mbaggye mu nsi
eyo, mbaleete mu nsi ennungi era engazi, y'ensi ekulukuta
amata n'omubisi gw'enjuki; kaakano mwe muli Abakanani,
n'Abakiiti, n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi n'Abayebusi. 9
Kale mpulidde okukaaba kw'abaana ba Isirayiri, era ndabye
ng'Abamisiri bwe bababonyaabonya. 10 Noolwekyo, jjangu
nkutume ewa Falaawo, oggyeyo abantu bange abaana
ba Isirayiri mu Misiri." 11 Naye Musa n'agamba Katonda
nti, "Nange nze ani agenda ewa Falaawo nziggyeyo
abaana ba Isirayiri mu Misiri?" 12 Katonda n'amuddamu
nti, "Ddala, nnaabeeranga naawe. Era kino kye kikakasa
nti nze nkutumye: Bw'olimala okuggya abantu abo mu
Misiri, mulisinziza Katonda ku lusozi luno." 13 Awo Musa
n'abuuza Katonda nti, "Bwe ndituuka mu baana ba Isirayiri
ne mbategeeza nti, 'Katonda wa bajjajjammwe antumye
gye muli;' nabo ne bambuuza nti, 'Erinnya lye ye ani?'
Ndibaddamu ntya?" 14 Katonda n'agamba Musa nti, "Ndi
nga bwe Ndi," n'ayongera nti, "Bw'otyo bw'onootegeeza
abaana ba Isirayiri nti, 'Ndi y'antumye gye muli.'" 15 Katonda
n'ayongera n'agamba Musa nti, "Tegeeza abaana ba Isirayiri
nti, 'Mukama, Katonda wa bajjajjammwe: Katonda wa
Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era nga ye Katonda
wa Yakobo, y'antumye gye muli.' "Eryo lye linnya lyange
ery'olubeerera, era lye linnya lye nnajjuukirirwangako mu
buli mulembe ogunaddiriranga gunnaagwo. 16 "Genda
okuŋŋaanye abakadde ba Isirayiri, obategeeze nti, 'Mukama,
Katonda wa bajjajjammwe, Katonda wa Ibulayimu, era
owa Isaaka, era owa Yakobo, yandabikira, n'aŋŋamba nti,
Ntunuulidde abantu bange, ne ndaba ebibakolebwa mu
Misiri. 17 Kyenvudde nsuubiza okubaggya mu kubonaabona
kwe balimu mu Misiri, mbaleete mu nsi y'Abakanani,
n'Abakiiti, n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi;
y'ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki.' 18 "Abakadde
ba Isirayiri bagenda kuwuliriza by'ogamba. Kale, ggwe
n'abakadde ba Isirayiri muligenda eri kabaka wa Misiri
ne mumugamba nti, 'Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya
yeeraga gye tuli. Tukkirize tugende mu ddungu, olugendo
lwa nnaku ssatu, tuweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda
waffe.' 19 Naye mmanyi nga kabaka w'e Misiri talibakkiriza
kugenda, wabula ng'awalirizibbwa n'amaanyi mangi. 20
Kyendiva nkozesa amaanyi gange, ne mbonereza Misiri
n'ebyamagero bye ndikolera mu nsi omwo; n'oluvannyuma
alibakkiriza ne mugenda. 21 "Era Abamisiri ndibaagazisa
abantu abo; bwe mutyo bwe muliba musitula, temulivaayo
ngalo nsa. 22 Buli mukazi Omuyisirayiri alisaba omukazi
Omumisiri muliraanwa we, n'oyo bwe basula mu nju
emu, ebitemagana ebya ffeeza n'ebya zaabu, n'engoye
ez'okwambala. Ebyo byonna mulibyambaza batabani
bammwe ne bawala bammwe; Abamisiri ne muleka nga
mubakalizza."

4 Musa n'addamu nti, "Tebagenda kunzikiriza, wadde
okuwuliriza ebyo bye mbagamba: kubanga bagenda
kwogera nti, Mukama takulabikiranga." 2 Awo Mukama
n'amubuuza nti, "Ekyo kiki ekiri mu ngalo zo?" N'addamu
nti, "Muggo." 3 Mukama Katonda n'amugamba nti, "Gusuule
wansi." Musa n'agusuula wansi; ne gufuuka omusota,
n'agudduka! 4 Mukama n'agamba Musa nti, "Golola
omukono gwo ogukwate akawuuwo ogusitule." N'agolola
omukono gwe n'agukwata, ne gufuuka omuggo mu mukono
gwe. 5 Mukama n'amugamba nti, "Bw'olikola bw'otyo
bagenda kukukkiriza, era balitegeera nga Mukama Katonda
wa bajjajjaabwe, Katonda wa Ibulayimu, era Katonda
wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo, yakulabikira." 6
Mukama n'amugamba nate nti, "Yingiza omukono gwo
munda mu kyambalo kyo." N'ayingiza omukono gwe munda
mu kyambalo kye: bwe yaguggyaayo, laba, nga gujjudde
ebigenge nga gutukula ng'omuzira. 7 Ate n'amugamba
nti, "Zzaayo omukono gwo munda mu kyambalo kyo."
Musa n'azzaayo omukono gwe mu kyambalo kye. Bwe
yaguggyaayo, laba nga gufuuse mulamu ng'omubiri gwe
ogwa bulijjo. 8 Mukama n'agamba Musa nti, "Bwe
batalikukkiririza ku kabonero akasoose, balikukkiririza ku
kabonero akookubiri. 9 Bwe bagaananga okukukkiriza
nga bamaze okulaba obubonero obwo bwombi, osenanga
amazzi mu mugga n'ogayiwa ku lukalu; amazzi ago g'olisena
mu mugga, galifuuka omusaayi ng'ogayiye ku lukalu." 10
Awo Musa n'agamba Mukama nti, "Ayi Mukama wange,
siri mwogezi mulungi okuva edda n'edda, wadde ne mu
kiseera kino ggwe kaayogerera nange, omuddu wo; njogera
nnembeggerera ate nga bwe nnaanaagira." 11 Mukama
n'amuddamu nti, "Ani yakola akamwa k'omuntu? Ani
yatonda bakasiru, ne bakiggala, n'abatunula, ne bamuzibe?
Si nze, Mukama? 12 Kaakano, genda! Nnaakuyambanga
ng'oyogera, era nnaakuyigirizanga by'onooyogeranga." 13
Naye Musa n'agamba nti, "Mukama wange, nkwegayiridde
tuma omuntu omulala." 14 Mukama n'asunguwalira nnyo

Musa, n'amugamba nti, "Muganda wo Alooni Omuleevi,
taliiwo? Mmanyi nga mwogezi mulungi; era, laba, ajja gy'oli,
era bw'anaakulabako ajja kusanyuka mu mutima gwe.
15 Ggwe ojja kwogeranga naye, nze nnaakutegeezanga
ky'onoomugambanga, nange n'abayambanga mwembi,
ne mbayigiriza eky'okukola. 16 Y'anaakwogereranga eri
abantu, ng'abategeeza bye wandiyogedde; ggwe n'oba
nga Katonda gy'ali, ng'omutegeezanga by'anaayogeranga.
17 Era oligenda n'omuggo guno, ng'ogukutte mu mukono
gwo; gw'onookozesanga ebyamagero." 18 Awo Musa
n'addayo eri Yesero, kitaawe wa mukazi we n'amugamba nti,
"Nkusaba onzikirize ŋŋende ndabe obanga baganda bange
e Misiri bakyali balamu." Yesero n'addamu Musa nti, "Genda
mirembe." 19 Awo Mukama n'ayogera ne Musa e Midiyaani
nti, "Genda, oddeyo e Misiri kubanga abantu bonna abaali
baagala okukutta, baafa." 20 Musa n'addira mukyala we
n'abaana be, n'abassa ku ndogoyi, n'asitula okuddayo mu
nsi y'e Misiri, ng'akutte omuggo gwa Katonda mu ngalo ze.
21 Mukama n'agamba Musa nti, "Bw'oddangayo e Misiri,
okoleranga ebyamagero ebyo byonna bye nkulaze, awali
Falaawo. Nze ndikakanyaza omutima gwe, abantu bange
aleme okubakkiriza okugenda. 22 Falaawo omugambanga
bw'oti nti, Mukama agambye nti, 'Isirayiri mutabani wange,
ye mwana wange omubereberye; 23 era nkulagira
oleke omwana wange agende ampeereze; naye singa
ogaana okumuleka okugenda, laba, nditta mutabani wo
omubereberye.'" 24 Awo bwe baali bagenda nga batuuse
ku nnyumba y'abagenyi, Mukama n'amulabikira, n'ayagala
okumutta. 25 Naye Zipola n'addira ejjinja eryogi, n'akomola
omwana we, ekikuta n'akisuula ku bigere bya Musa,
n'amugamba nti, "Oli baze wa musaayi!" 26 Awo Mukama
n'amuleka. Mu kaseera ako Zipola we yayogerera ku
kukomola nti, "Baze wange ng'osaabye omusaayi!" 27
Awo Mukama n'agamba Alooni nti, "Genda mu ddungu,
osisinkane Musa. N'agenda, n'amusanga ku lusozi lwa
Katonda, ne bagwaŋŋana mu bifuba." 28 Musa n'abuulira
Alooni ebigambo byonna Mukama bye yali amutumye
okwogera, n'obubonero bwonna obw'ebyamagero bwe
yamulagira okukola. 29 Musa ne Alooni ne bagenda, ne
bakuŋŋaanya abakulu abakulembeze b'abaana ba Isirayiri;
30 Alooni n'abategeeza byonna Mukama bye yagamba
Musa; era n'abakolera n'obubonero, 31 ne bakkiriza.
Era bwe baawulira nga Mukama yakyalira abaana ba
Isirayiri, n'alaba okubonaabona kwabwe, ne bakoteka
emitwe gyabwe ne basinza.

5 Oluvannyuma lw'ebyo, Musa ne Alooni ne bajja eri
Falaawo, ne bamugamba nti, "Tutumiddwa Mukama
Katonda wa Isirayiri ng'akugamba nti, 'Leka abantu bange
bagende, bankolere embaga mu ddungu.'" 2 Naye
Falaawo n'abaddamu nti, "Mukama ye ani, mmugondere,
nzikirize Abayisirayiri okugenda? Mukama ssimumanyi,
era sijja kubakkiriza kugenda." 3 Ne bamugamba nti,
"Katonda w'Abaebbulaniya yatulabikira. Tukusaba otuleke
tugende olugendo lwa nnaku ssatu mu ddungu, tuweeyo
ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe; aleme kututta
ne kawumpuli, oba n'ekitala." 4 Naye kabaka w'e Misiri
n'abagamba nti, "Mmwe Musa ne Alooni, lwaki mwagala
okuggya abantu ku mirimu gyabwe? Muddeeyo mangu
ku mirimu gyammwe." 5 Falaawo n'ayongera n'agamba
nti, "Kale, mulabe abantu nga bwe beeyongedde obungi
mu ggwanga ate mmwe mubaziyiza kukola." 6 Ku lunaku
olwo lwennyini Falaawo n'alagira abagabi b'emirimu ne
bannampala b'abantu nti, 7 "Mulekeraawo okuwanga
abantu essubi ery'okukozesa mu kubumba amatoffaali;
mubaleke bagende beenoonyezenga essubi lyabwe. 8
Naye mubalagire babumbenga obungi bw'amatoffaali
bwe bumu nga ge babadde babumba; temukendeezanga
ku muwendo ogwabasalirwa. Bagayaavu; era kyebava
bankaabirira nti, 'Tuleke tugende tuweeyo ssaddaaka eri
Katonda waffe.' 9 Abasajja mubongereko ku mirimu gye
mubasalira, bakole nnyo, balyoke baleme na kufa ku ebyo
bye babalimbalimba." 10 Awo abakozesa ne bannampala
ne bagenda ne bategeeza abantu nti, "Falaawo agambye
bw'ati nti, 'Sijja kwongera kubawanga ssubi. 11 Mugende
mwenoonyeze essubi yonna gye musobola okuliraba;
kyokka emirimu gyammwe tegijja kukendeezebwako
n'akatono.'" 12 Bwe batyo abantu ne basaasaanira Misiri
yonna okukuŋŋaanya obukonge bw'essubi ly'eŋŋaano
bakozese obwo mu kifo ky'essubi. 13 Abakozesa ne
babakuluusanyanga nga babalagira nti, "Emirimu gyammwe
egibasalirwa buli lunaku, mugituukirize nga bwe mwakolanga
ng'essubi likyabaweebwa." 14 Bannampala Abayisirayiri,
abaalondebwa abakozesa ba Falaawo, ne bakubibwanga
nga bwe babuuzibwa nti, "Lwaki omuwendo gw'amatoffaali
ogwa jjo n'ogwa leero ogwabasalirwa temugutuukirizza nga
bwe mwakolanga edda?" 15 Awo bannampala Abayisirayiri
ne bajja ne bajulira ewa Falaawo, ne bamugamba nti,
"Ffe abaddu bo, lwaki otuyisizza bw'oti? 16 Abaddu
bo tetuweebwa ssubi, kyokka tulagirwa nti, 'Mubumbe
amatoffaali!' Abaddu bo tukubibwa, so ng'omusango guli
mu bantu bo." 17 Falaawo n'abaddamu nti, "Muli bagayaavu
bugayaavu kyokka. Kyemuva mundeeberera nti, 'Tuleke
tugende tuweeyo ssaddaaka eri Mukama.' 18 Kale,
mugende mukole! Temujja kuweebwa ssubi, naye muteekwa
okubumba omuwendo gw'amatoffaali omujjuvu nga bwe
gwabasalirwa." 19 Bannampala Abayisirayiri ne bategeera
ng'akacwano kabatuukiridde, bwe baagambibwa nti,
"Omuwendo gw'amatoffaali ogwabasalirwa okubumbanga
buli lunaku tegujja kukendeezebwako." 20 Bwe baava ewa
Falaawo, baasanga Musa ne Alooni nga babalindiridde. 21
Bannampala ne babagamba nti, "Mukama abatunuulire era
asalewo; kubanga mutufudde ekyenyinyalwa ewa Falaawo
n'abaweereza be, era mubakwasizza ekitala okututta." 22
Awo Musa n'akomawo awali Mukama, n'ayogera nti, "Ayi
Mukama, abantu bano lwaki obaleetedde emitawaana?
Eyo y'ensonga kyewava ontuma? 23 Kubanga kasookedde
ŋŋenda ne njogera ne Falaawo mu linnya lyo, abantu bo
abataddeko ebizibu bingi; era abantu bo tobawonyezza
n'akatono."

6 Awo Mukama n'addamu Musa nti, "Kaakano ojja kulaba
kye nnaakola Falaawo. Kubanga alibaleka ne bagenda
olw'amaanyi, era olw'amaanyi alibagoba mu nsi ye." 2

Katonda n'agamba Musa nti, "Nze Mukama. 3 Nalabikira
Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo nga Katonda Ayinzabyonna;
kyokka saabategeeza linnya lyange nti Nze Mukama. 4
Era nabasuubiza mu ndagaano yange okubawa ensi ya
Kanani, gye baabeerangamu ng'abagwira abatambuze.
5 Kaakano mpulidde okusinda kw'abaana ba Isirayiri
abatuntuzibwa Abamisiri mu buddu, ne nzijukira endagaano
yange. 6 "Noolwekyo tegeeza abaana ba Isirayiri nti,
'Nze Mukama. Ndibatikkulako emigugu gy'Abamisiri, era
ndibawonya obuddu, ne mbanunula n'omukono gwange
ogw'amaanyi nga nsalira Abamisiri omusango. 7 Ndibafuula
abantu bange, era nnaabeeranga Katonda wammwe,
era mulitegeera nga nze Mukama Katonda wammwe
abawonyezza ebizibu by'Abamisiri. 8 Ndibaleeta mu nsi
gye nalayira okuwa Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo;
ndigibawa n'efuuka yammwe. Nze Mukama.'" 9 Musa
n'ategeeza abaana ba Isirayiri ebigambo ebyo. Naye
tebaamuwuliriza, kubanga emitima gyali gibennyise, nga
n'okutuntuzibwa kubayitiridde. 10 Awo Mukama n'agamba
Musa nti, 11 "Genda otegeeze Falaawo kabaka w'e Misiri
aleke abaana ba Isirayiri bave mu nsi ye." 12 Naye Musa
n'addamu Mukama nti, "Laba, abaana ba Isirayiri bagaanyi
okumpuliriza, kale Falaawo anampuliriza atya nze atayogera
bulungi?" 13 Naye Mukama n'ayogera ne Musa ne Alooni,
n'abalagira bategeeze abaana ba Isirayiri ne Falaawo nti,
Mukama abalagidde okuggya abaana ba Isirayiri mu nsi
y'e Misiri. 14 Gano ge mannya aga bajjajjaabwe ab'omu
bika byabwe: Batabani ba Lewubeeni, mutabani wa Isirayiri
omubereberye, be bano: Kanoki ne Palu, Kezulooni ne
Kalumi. 15 Batabani ba Simyoni: Yamweri ne Yamini,
ne Okadi, Yakini ne Zokali, Sawuli (omwana w'omukyala
Omukanani). Abo be b'omu mu bika bya Simyoni. 16 Gano
ge mannya ga batabani ba Leevi ng'emirembe bwe giri:
Gerusoni ne Kokasi ne Merali. Leevi yawangaala emyaka
kikumi mu asatu mu musanvu. 17 Batabani ba Gerusoni
be bano mu bika byabwe: Libuni ne Simeeyi. 18 Bano be
batabani ba Kokasi: Amulaani ne Izukali, Kebbulooni ne
Wuziyeeri. Kokasi yawangaala emyaka kikumi mu asatu mu
esatu. 19 Bano be batabani ba Merali: Makuli ne Musi. Abo
be b'omu bika bya Leevi ng'emirembe gyabwe bwe gyali.
20 Amulaamu n'awasa senga we Yokebedi; n'amuzaalira:
Alooni ne Musa. Amulaamu n'awangaala emyaka kikumi
mu asatu mu musanvu. 21 Bano be baana ba Izukali:
Koola ne Nefega ne Zikiri. 22 Abaana ba Wuziyeeri be
bano: Misayeri ne Erizafani ne Sisiri. 23 Alooni n'awasa
Eriseba, muwala wa Aminadaabu era nga ye mwannyina
wa Nakayisoni. Yamuzaalira abaana bano: Nadabu ne
Abiku, Eriyazaali ne Isamaali. 24 Bano be baana ba Koola:
Asira ne Erukaana, ne Abiyasaafu. Abo be b'omu kika
kya Abakoola. 25 Eriyazaali, mutabani wa Alooni, yawasa
omu ku bawala ba Putiyeeri, n'amuzaalira Finekaasi. Ago
ge mannya g'abakulu b'ebika by'Abaleevi, n'ennyumba
zaabwe mu bika ebyo. 26 Abo ye Alooni ne Musa Mukama
be yalagira nti, "Muggyeeyo abaana ba Isirayiri bonna mu
nsi y'e Misiri." 27 Be bo abaayogera ne Falaawo, kabaka
w'e Misiri, ku by'okuggyayo abaana ba Isirayiri mu Misiri. Ye
Musa oyo, ne Alooni oyo. 28 Ku lunaku olwo Mukama kwe
yayogerera ne Musa mu nsi y'e Misiri, 29 Mukama yagamba
Musa nti, "Nze Mukama. Tegeeza Falaawo, kabaka w'e
Misiri, buli kimu kyonna kye nkugamba." 30 Naye Musa
n'addamu Mukama nti, "Nze atamanyi kwogera bulungi,
Falaawo anampuliriza atya?"

7 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Laba, nkufudde nga
Katonda awali Falaawo, ne muganda wo Alooni y'ajja
okubeera nnabbi wo. 2 Ojjanga kwogera bye nkulagira, ne
muganda wo Alooni ayogere ne Falaawo asobole okuleka
abaana ba Isirayiri bave mu nsi ye. 3 Naye ndikakanyaza
omutima gwa Falaawo; ne bwe ndikolera ebyamagero
ebingi ennyo mu nsi y'e Misiri, 4 tagenda kubawuliriza.
Ndirumba Misiri n'amaanyi, ne ngisalira omusango, ne
ndyoka nzigyayo abantu bange Abayisirayiri bonna. 5
Era Abamisiri balitegeera nti Nze Mukama, bwe ndirumba
Misiri n'amaanyi ne nzigyayo Abayisirayiri." 6 Awo Musa
ne Alooni ne bakola nga Mukama bwe yabalagira. 7
We baayogerera ne Falaawo, Musa yali aweza emyaka
kinaana egy'obukulu, ne Alooni ng'aweza emyaka kinaana
mu esatu. 8 Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, 9
"Falaawo bw'anaabagamba nti, 'Mukoleeyo ekyamagero,'
nga ggwe ogamba Alooni nti, 'Ddira omuggo gwo ogusuule
wansi awali Falaawo,' era gunaafuuka omusota." 10 Awo
Musa ne Alooni ne bagenda ewa Falaawo, ne bakola
nga Mukama bwe yabalagira. Alooni n'asuula omuggo
gwe wansi awali Falaawo n'abaweereza be, ne gufuuka
omusota. 11 Falaawo naye n'atumya basajja be abagezigezi,
n'abalogo; abakujjukujju abo Abamisiri ne bakola ekintu
kye kimu mu magezi gaabwe ag'ekyama. 12 Kubanga
nabo baasuula wansi emiggo gyabwe, ne gifuuka emisota;
naye omuggo gwa Alooni ne gumira emiggo gyabwe. 13
Naye era omutima gwa Falaawo ne gukakanyala, nga
Mukama bwe yali agambye. 14 Awo Mukama n'agamba
Musa nti, "Omutima gwa Falaawo gukakanyadde, era
agaanye okuleka abantu okugenda. 15 Mu makya genda
eri Falaawo ng'afuluma okulaga ku mazzi, omulindirire ku
lubalama lw'omugga Kiyira. Era twala n'omuggo ogwafuuka
omusota. 16 Olyoke omugambe nti, 'Mukama Katonda
wa Abaebbulaniya yantuma gy'oli ng'agamba nti, Leka
abantu bange bajje mu ddungu bansinze; naye, laba,
n'okutuusa leero okyagaanyi okuŋŋondera.' 17 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Ku kino kw'olitegeerera nga nze
Mukama: laba ndikuba ku mazzi agali mu mugga, n'omuggo
oguli mu mukono gwange, era galifuuka musaayi, 18
n'ebyennyanja ebiri mu mugga birifa, n'omugga guliwunya;
era n'Abamisiri nga tebakyayagala kunywa ku mazzi
gaagwo.'" 19 Mukama n'agamba Musa nti, "Tegeeza Alooni
nti, 'Twala omuggo gwo ogwolekeze amazzi gonna mu
Misiri: ku migga gyabwe, n'emikutu gyabwe, n'obuyanja
bwabwe, n'ebidiba byabwe, byonna bifuuke musaayi. Era
wagenda kubeerawo omusaayi mu nsi yonna ey'e Misiri: mu
ntiba ez'emiti ne mu matogero ag'amayinja.'" 20 Awo Musa
ne Alooni ne bakola nga Mukama bwe yabalagira. Alooni
n'addira omuggo gwe n'akuba ku mazzi ag'omu mugga, nga
Falaawo n'abaweereza be balaba; amazzi gonna ag'omu
mugga ne gafuuka omusaayi. 21 Era n'ebyennyanja byonna

mu mugga Kiyira ne bifa. Omugga ne guwunya, Abamisiri nga tebakyasobola kunywa mazzi ga mu mugga Kiyira; omusaayi ne gubuna wonna mu nsi y'e Misiri. **22** Abalogo ab'omu Misiri nabo ne bakola bwe batyo mu magezi gaabwe ag'ekyama. Omutima gwa Falaawo ne gweyongera okukakanyala, ebya Musa ne Alooni n'atabiwuliriza era nga Mukama bwe yali agambye; **23** n'akyuka ne yeddirayo mu lubiri lwe, nga byonna ebibaddewo tabissizzaako mwoyo. **24** Abamisiri bonna ne basimaasima okumpi n'omugga nga banoonya amazzi ag'okunywa, kubanga amazzi g'omu mugga nga tegakyanyweka. **25** Awo ne wayitawo ennaku musanvu okuva ku lunaku Mukama lwe yakubirako omugga.

8 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ggenda ewa Falaawo omugambe nti, 'Mukama agambye bw'ati nti, "Leka abantu bange bagende, balyoke bansinze. **2** Naye bw'onoogaana n'otabakkiriza kugenda, laba, nnaasindika ebikere ne bijjula ensi yo yonna. **3** Omugga gulivaamu ebikere enkumu ennyo ebirituuka ne mu lubiri lwo. Biriyingira mu kisenge kyo mw'osula, ne ku kitanda kyo. Biriyingira mu nnyumba z'abaweereza bo ne mu z'abantu bo. Biriyingira ne mu byoto omufumbirwa. **4** Ebikere birikuwalampa ne bikutambulirako ne ku bakungu bo bonna ne ku bantu bo."'" **5** Mukama n'agamba Musa nti, "Tegeeza Alooni nti, 'Golola omukono gwo oyolekeze omuggo gwo eri emigga, n'eri emikutu gy'amazzi, n'eri ebidiba, osobozese ebikere okubuna ensi yonna ey'e Misiri.'" **6** Bw'atyo Alooni n'agolola omukono gwe ku mazzi gonna ag'omu Misiri; ebikere ne bivaayo ne bijjula ensi yonna ey'e Misiri. **7** Abalogo nabo ne bakola bwe batyo mu magezi gaabwe ag'ekyama, nabo ne baleeta ebikere mu nsi ey'e Misiri. **8** Awo Falaawo n'atumya Musa ne Alooni n'abagamba nti, "Mwegayirire Mukama anziggyeeko ebikere bino era ne ku bantu bange, ndyoke nange ndeke abantu bammwe bagende baweeyo ssaddaaka eri Mukama." **9** Musa n'addamu Falaawo nti, "Weerondere ekiseera nga bw'osiima, w'oyagalira neegayirire Mukama ku lulwo ne ku lw'abaweereza bo, ne ku lw'abantu bo, ebikere ebikuliko n'ebiri mu nnyumba zo bizikirizibwe, bisigale mu mugga Kiyira mwokka." **10** Falaawo n'agamba nti, "Enkya." Musa n'agamba nti, "Kijja kubeera nga bw'ogambye, olyoke otegeere nga bwe watali n'omu afaanana nga Mukama Katonda waffe. **11** Ebikere bijja kukuviira, bive ne mu mayumba go, biviire n'abaweereza bo n'abantu bo; bijja kusigala mu mugga mwokka." **12** Awo Musa ne Alooni ne bava ewa Falaawo. Musa ne yeegayirira Mukama olw'ebikere Mukama bye yali aleetedde Falaawo. **13** Mukama n'akolera Musa kye yamusaba. Ebikere ne bifiira mu mayumba, ne mu mpya mu byalo, ne mu nnimiro. **14** Ne bikuŋŋaanyizibwa entuumo n'entuumo; ensi n'ejjula ekivundu. **15** Naye Falaawo bwe yalaba nga waliwo wassiza ku mukka, n'akakanyaza omutima gwe, ebya Musa ne Alooni n'alekera awo okubiwuliriza, era nga Mukama bwe yali agambye. **16** Awo Mukama n'ayogera ne Musa nti, "Gamba Alooni bw'oti nti, 'Golola omuggo gwo, okube ku nfuufu eri ku ttaka, eryoke efuuke ensekere mu nsi yonna ey'e Misiri.'" **17** Ne bakola nga Mukama bw'abagambye; Alooni n'agolola omukono gwe ogwali gukute omuggo, n'akuba ku nfuufu ku ttaka, ne muvaamu ensekere ne zitambulira ku bantu ne ku nsolo; enfuufu yonna mu nsi y'e Misiri n'efuuka nsekere. **18** Abalogo nabo ne bagezaako mu magezi gaabwe ag'ekyama okufuusa ensekere, naye ne balemwa. Ensekere ne ziteevuunya ku bantu ne ku nsolo. **19** Abalogo ne bagamba Falaawo nti, "Engalo ya Katonda bino y'ebikoze." Naye omutima gwa Falaawo ne gukakanyala, n'atabawuliriza, nga Mukama bwe yali agambye. **20** Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Keera mu makya nnyo, ogende osisinkane Falaawo ng'aserengeta ku mazzi omugambe nti, 'Mukama agambye bw'ati nti, Leka abantu bange bagende, bansinze. **21** Naye abantu bange bw'otoobakkirize kugenda, laba, ndireeta ebikuukuulu by'ensowera, ku ggwe ne ku baweereza bo, ne ku bantu bo, ne mu nnyumba zammwe. Ensowera zirijjula mu mayumba ga Bamisiri ne ku ttaka kwe gaazimbibwa. **22** "'Naye ku lunaku olwo, ekitundu Goseni abantu bange gye babeera ndikiyisa mu ngeri ya njawulo; kubanga yo teribaayo bikuukuulu bya nsowera n'akatono, olyoke otegeere nga nze, Mukama, ndi wano wakati mu nsi. **23** Nzija kussaawo enjawulo wakati w'abantu bange n'abantu bo. Ekyamagero kino kijja kubaawo enkeera.'" **24** Mukama n'akola bw'atyo. Ebikuukuulu by'ensowera ne byeyiwa mu lubiri lwa Falaawo, mu nnyumba ye, ne mu mayumba g'abaweereza be, ne mu nsi yonna ey'e Misiri: ensi n'eyonooneka olw'ebikuukuulu by'ensowera. **25** Awo Falaawo n'atumira Musa ne Alooni, n'abagamba nti, "Kale, muweereeyo wano mu nsi eno ssaddaaka eri Katonda wammwe." **26** Naye Musa n'addamu nti, "Ekyo bwe tukikola, tekijja kuba kituufu. Kubanga ssaddaaka ze tuwaayo eri Mukama Katonda waffe, Abamisiri tebajja kuzaagala. Kale singa tuddira ssaddaaka Abamisiri ze bakyawa ennyo bwe batyo, ne tuziwaayo nga balaba, tebajja kutukuba amayinja? **27** Kitugwanira tutambule olugendo lwa nnaku ssatu mu ddungu, tuweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe nga bw'anaatulagira." **28** Falaawo n'agamba nti, "Nzija kubaleka mugende muweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda wammwe mu ddungu, kyokka temugenda ewala ennyo. Kale munsabire." **29** Musa n'addamu nti, "Bwe nnaaba nakava wano w'oli nzija kusaba Mukama, enkya ensowera ziviire Falaawo n'abakungu be awamu n'abantu be. Naye kirungi Falaawo aleme nate kulimbalimba, n'atakkiriza bantu kugenda kuwaayo ssaddaaka eri Mukama." **30** Musa n'avaayo ewa Falaawo, n'asaba Mukama. **31** Mukama n'akola nga Musa bwe yamusaba, n'aggyawo ebikuukuulu by'ensowera ewa Falaawo ne mu baweereza be, ne mu bantu be; ne watasigala nsowera n'emu. **32** Kyokka ne ku mulundi guno, Falaawo yakakanyaza omutima gwe, abantu n'atabakkiriza kugenda.

9 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Genda ewa Falaawo omugambe nti, Mukama Katonda wa Abaebbulaniya agambye nti, 'Leka abantu bange bagende, bansinze. **2** Singa ogaana okubakkiriza okugenda, n'oyongera okubakuumira wano, **3** Mukama ajja kusindika nsotoka

omukambwe ennyo mu magana go agali mu malundiro, ne mu mbalaasi ne mu ndogoyi, ne mu ŋŋamira, ne mu zisseddume z'ente ne mu ndiga. **4** Naye Mukama ajja kwawulamu amagana aga Isirayiri n'aga Misiri, waleme kubaawo nsolo n'emu efa mu magana ag'abaana ba Isirayiri.'" **5** Mukama n'alonda ekiseera, n'agamba nti, "Enkya Mukama w'anaakolera ekintu kino mu nsi eno." **6** Era enkeera Mukama n'akola ekikolwa ekyo: amagana aga Misiri gonna ne gafa, naye ne wataba nsolo n'emu ku magana ag'abaana ba Isirayiri eyafa. **7** Falaawo n'atuma abantu okwetegereza, ne basanga nga tewali wadde ensolo n'emu ey'abaana ba Isirayiri eyali efudde. Naye era omutima gwa Falaawo ne gusigala nga gukyakakanyadde, Abayisirayiri n'atabakkiriza kugenda. **8** Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, "Muyoole mu kyokero embatu z'omunyale, Musa agumanse waggulu mu bbanga nga ne Falaawo alaba. **9** Gujja kufuuka nfuufu mu nsi yonna ey'e Misiri, guleete amayute ku bantu ne ku nsolo aganaatulikamu amabwa mu nsi yonna ey'e Misiri." **10** Bwe batyo ne bayoola omunyale mu kyokero, ne bagenda bayimirira mu maaso ga Falaawo. Musa n'amansa evvu waggulu mu bbanga, ne lifuuka amayute, ne gatulikamu amabwa ku bantu ne ku nsolo. **11** Abalogo ne batasobola kuyimirira mu maaso ga Musa olw'amayute; kubanga amayute gaakwata abalogo n'Abamisiri bonna. **12** Naye Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo, n'atawuliriza Musa ne Alooni, era nga Mukama bwe yagamba Musa. **13** Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ozuukuka mu makya nnyo, n'ogenda oyolekera Falaawo, n'omugamba nti, Mukama Katonda wa Abaebbulaniya agamba bw'ati nti, 'Leka abantu bange bagende, bampeereze. **14** Kubanga ku mulundi guno nzija kukusindikira kawumpuli ku ggwe kennyini, ne ku baweereza bo, ne ku bakungu bo, olyoke otegeere nga tewali ali nga nze mu nsi yonna. **15** Kubanga nandiyinzizza okugolola omukono gwange ne nkusindikira olumbe, ggwe n'abantu bo, ne lubamalawo ku nsi. **16** Naye olw'ensonga eno kyennava nkuleka n'obeera mulamu, ndyoke njolese amaanyi gange, era n'erinnya lyange liryoke litegeezebwe mu nsi yonna. **17** Kyokka okyekulumbaliza ku bantu bange n'otobakkiriza kugenda, **18** noolwekyo, enkya obudde nga bwe buti, nzija kusindika kibuyaga ow'omuzira ogw'amayinja ogutagwangako mu Misiri kasookedde ensi eyo ebaawo. **19** Kale, lagira bayingize amagana go ag'ente, n'ebisolo byonna ebiri mu ddundiro, kubanga omuzira gujja kukuba buli muntu ali ebweru era ajja kufa; ne buli nsolo yonna eneebeera ebweru mu ddundiro gujja kugikuba efe.'" **20** Abakungu ba Falaawo abaali batya ekigambo kya Mukama, ne banguwa ne bayingiza abaddu baabwe n'amagana gaabwe. **21** Naye abo abatassaayo mwoyo ku kigambo kya Mukama ne baleka abaddu baabwe n'amagana gaabwe ebweru. **22** Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Golola omukono gwo eri eggulu, omuzira gugwe ku nsi yonna ey'e Misiri: gukube abantu, n'ensolo, ne buli kimera kyonna ekiri mu nnimiro mu Misiri." **23** Musa n'ayolekeza omuggo gwe eri eggulu; Mukama n'asindika okubwatuka n'omuzira; laddu ne yakira ku ttaka. Bw'atyo Mukama n'atonnyesa omuzira ku nsi y'e Misiri. **24** Omuzira ne gugwa, n'okumyansa ne kwetabika n'omuzira awatali kusalako, ne guba mungi nnyo, nga tegugwangako bwe gutyo kasookedde ensi ya Misiri efuuka ggwanga. **25** Omuzira gwakuba buli kintu kyonna ekyali ebweru mu nnimiro mu nsi yonna ey'e Misiri: abantu n'ensolo; era omuzira ne gukuba buli kimera kyonna mu nnimiro, ne gusensebula emiti gyonna ku ttale. **26** Ekitundu kyokka ekitaatuukwamu muzira, kye kya Goseni, abaana ba Isirayiri gye baabeeranga. **27** Awo Falaawo n'atumya Musa ne Alooni, n'abagamba nti, "Leero luno nnyonoonye; Mukama ye mutuufu, naye nze n'abantu bange ffe bakyamu. **28** Weegayirire Mukama; kubanga omuzira n'okubwatuka bitwetamizza. Nzija kubaleka mugende; siraba kyemuva mweyongera kubeera wano." **29** Musa n'addamu nti, "Olunaafuluma mu kibuga, nnaagolola emikono gyange waggulu eri Mukama ne mmusaba. Okubwatuka kunaasirika, n'omuzira gunaalekera awo okugwa; olyoke otegeere ng'ensi eno Mukama ye nannyini yo. **30** Kyokka mmanyi nga ggwe n'abakungu bo temunnatya Mukama Katonda." **31** (Obugoogwa ne sayiri byakubwa ne bizikirizibwa, kubanga sayiri yali ayengera nga n'obugoogwa bumulisizza. **32** Naye eŋŋaano n'omukyere, byo tebyayonoonebwa kubanga byali tebinnayengera.) **33** Musa n'ava mu kibuga ewa Falaawo, n'awanika emikono gye eri Mukama ng'amusaba; okubwatuka n'omuzira ne bisirika, era n'enkuba n'ekya. **34** Naye Falaawo bwe yalaba enkuba, n'omuzira, n'okubwatuka nga birekeddaawo, ate ne yeeyongera okusobya; ye n'abakungu be ne bakakanyaza emitima gyabwe. **35** Omutima gwa Falaawo bwe gutyo ne gukakanyala; n'ataleka baana ba Isirayiri kugenda, era nga Mukama bwe yayogerera mu Musa.

10 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Genda eri Falaawo, kubanga nnyongedde okukakanyaza omutima gwe, n'omutima gw'abaweereza be, ndyoke mbalage ebyamagero byange bino: **2** era naawe onyumize abaana bo, n'abaana b'abaana bo, ebintu bye nkoledde mu Misiri, n'ebyamagero bye mbalaze; nammwe mulyoke mutegeere nga nze Mukama." **3** Awo Musa ne Alooni ne bagenda ewa Falaawo, ne bamugamba nti, "Mukama Katonda wa Abaebbulaniya n'agamba bw'ati nti, 'Olituusa ddi ng'okyagaanye okwetoowaza mu maaso gange? Leka abantu bange bagende, bansinze. **4** Singa ogaana okubakkiriza okugenda, enkya nzija kuleeta enzige mu nsi yo. **5** Zijja kubikka ensi yonna, wabulewo n'omuntu w'ayisa eriiso okulaba ettaka. Zijja kulya ebyo omuzira bye gwalekawo, zirye ne buli muti ogukula mu nnimiro. **6** Zinajjuza amayumba go, n'amayumba g'abakungu bo bonna, n'amayumba g'Abamisiri bonna; ekyo bakadde bo, ne bakadde ba bakadde bo nga tebakirabangako kasookedde babeera mu nsi eno n'okutuusa leero.'" Musa n'akyuka n'aviira Falaawo. **7** Abakungu ba Falaawo ne bamugamba nti, "Omusajja ono alituusa ddi ng'atufuukidde omutego? Leka abantu bagende basinze Mukama Katonda waabwe. Ggwe tolaba Misiri nga bw'eweddewo?" **8** Musa ne Alooni ne bazzibwa awali Falaawo. N'abagamba nti, "Kale, mugende musinze Mukama Katonda wammwe. Naye abagenda

be baani?” 9 Musa n’addamu nti, “Abakulu n’abato,
batabani baffe ne bawala baffe bonna tujja kugenda nabo;
era tugenda n’amagana gaffe n’ebisibo byaffe, kubanga
waliwo embaga gye tujja okukolera Mukama.” 10 Falaawo
n’abagamba nti, “Mukama abeere nammwe, obanga
mulowooza nga nzija kubaleka mugende, mmwe n’abaana
bammwe! Nze ndaba nga mulina olukwe lwe muteekateeka.
11 Nedda! Abasajja bokka ka bagende basinzeMukama;
kubanga ekyo kye mwagala.” Ne bagobebwa awali Falaawo.
12 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, “Golola
omukono gwo ku nsi ya Misiri oyite enzige, zijje ku nsi
ya Misiri, zirye buli kantu konna akamera mu nnimiro,
n’ebyo byonna omuzira bye gwataliza.” 13 Musa n’agolola
omuggo gwe ku nsi ya Misiri; Mukama Katonda n’aleeta
embuyaga ezaava ebuvanjuba, ne zikunta olunaku olwo
lwonna n’ekiro kyonna. Obudde bwe bwakya embuyaga
ne zireeta enzige. 14 Enzige nnyingi nnyo ne zigwa ku
nsi yonna ey’e Misiri, ne zigisaanikira, okuva ku nsalo
yaayo ey’oluuyi olumu okutuuka ku y’oluuyi olulala. Zaali
nzige za kabi kanene, nga tewalabikanga ziri ng’ezo, era
tezigenda kulabika. 15 Zaabuutikira ensi yonna, ne wabaawo
ekizikiza ku nsi; ne zirya buli kimera kyonna mu nsi,
n’ebibala byonna eby’emiti omuzira bye gwali gutalizza; era
tewaasigalawo kintu kyonna kya kiragala ku miti n’ebimera
mu nnimiro, mu nsi yonna ey’e Misiri. 16 Awo Falaawo
n’atumya Musa ne Alooni bunnambiro, n’abagamba nti,
“Nnyonoonye eri Mukama Katonda wammwe ne gye muli.
17 Mbeegayiridde munsonyiwe olw’okwonoona kwange,
omulundi guno gwokka; era musabe Mukama Katonda
wammwe anziggyeeko olumbe luno lwokka olututta.” 18
Musa n’ava ewa Falaawo ne yeegayirira Mukama. 19 Awo
Mukama n’aleeta embuyaga ez’amaanyi ennyo nga ziva
ebuvanjuba, ne zisitula enzige ne zizisuula mu Nnyanja
Emyufu. Tewaasigala nzige n’emu wonna wonna mu
nsi y’e Misiri. 20 Naye Mukama n’akakanyaza omutima
gwa Falaawo, abaana ba Isirayiri n’atabakkiriza kugenda.
21 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Golola omukono
gwo waggulu eri eggulu, wabeewo ekizikiza ku nsi ey’e
Misiri; ekizikiza ekiyinza n’okuwulikika.” 22 Musa n’agolola
omukono gwe eri eggulu; ne wabaawo ekizikiza ekikwafu
mu nsi yonna ey’e Misiri okumala ennaku ssatu. 23 Abantu
bonna nga tewali asobola kulaba munne; era tewaali
yaseguka kuva mu kifo kye w’abeera okumala ennaku
ssatu. Naye bo abaana ba Isirayiri ewaabwe ng’obudde
bulaba. 24 Awo Falaawo n’atumya Musa, n’amugamba
nti, “Mugende musinze Mukama. Abaana bammwe nabo
mugende nabo, wabula ente zammwe, n’embuzi n’endiga ze
ziba zisigala.” 25 Naye Musa n’addamu nti, “Osaana otuleke
tutwale ebisolo eby’okuwaayo ssaddaaka n’ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama Katonda waffe. 26 Ente zaffe
tusaana okugenda nazo; tewali nsolo n’emu eneesigala.
Kubanga kitusaanira okuzitwala nga tugenda okusinza
Mukama Katonda waffe; kubanga tujja kumala kutuuka
eri, ne tulyoka tumanya kye tunaakozesa mu kusinza
Mukama.” 27 Naye Mukama n’akakanyaza omutima gwa
Falaawo, n’atabaleka kugenda. 28 Falaawo n’agamba
Musa nti, “Nva mu maaso! Era weekuume, sikulabanga
ng’okomyewo w’endi; bwe ndiddayo okukulaba tolirema
kufa.” 29 Musa n’addamu nti, “Nga bw’ogambye, nange
siriddayo kukulaba.”

11 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Ekyaliyo
ekibonoobono kimu kye nzija okuleetera Falaawo
n’ensi y’e Misiri. Oluvannyuma lwakyo ajja kubaleka
mugende; ate bw’anaabakkiriza okugenda, ajja
kubeegoberako ddala bwegobi abasindiikirize. 2 Kale,
tegeeza abantu, buli musajja asabanga muliraanwa
we, ne buli mukazi asabanga muliraanwa we, ebintu
eby’omuwendo ebya ffeeza n’ebya zaabu.” 3 Mukama
n’aleetera Abamisiri okukwanagana n’abaana ba Isirayiri;
ne Musa n’aweebwa nnyo ekitiibwa mu nsi y’e Misiri.
Abakungu ba Falaawo n’abantu bonna ne bamugulumiza
nnyo. 4 Awo Musa n’agamba Falaawo nti, “Mukama
agambye bw’ati nti, ‘Nga wakati mu ttumbi, nzija kuyita
mu Misiri yonna. 5 Ebibereberye mu nsi y’e Misiri bijja
kufa, okutandikira ku mubereberye wa Falaawo agenda
okumusikira, okutuukira ddala ku mubereberye w’omuwala
omuzaana asa ku lubengo; era n’ebibereberye byonna
eby’ebisolo. 6 Wajja kubaawo okukungubaga okunene mu
nsi yonna eya Misiri, okutabangawo era nga tewagenda
kubaawo kukwenkana. 7 Naye mu baana ba Isirayiri
n’embwa teribaayo gw’eboggolera wadde ebisolo byabwe;
mulyoke mutegeere nga Mukama Abamisiri n’Abayisirayiri
tabayisa bumu.’ 8 Era bano abakungu bo bonna balijja
gye ndi nga babundabunda, ne banvuunamira nga
banneegayirira nti, ‘Genda, ggwe n’abantu bo bonna
abakugoberera.’ Oluvannyuma lw’ebyo nange ndigenda.”
N’ava awali Falaawo n’obusungu bungi nnyo. 9 Mukama
yali agambye Musa nti, “Falaawo tagenda kuwuliriza
by’omugamba, bwe ntyo ndyoke nkolere ebyamagero
byange bingi mu Misiri.” 10 Musa ne Alooni baakolera
ebyamagero ebyo byonna awali Falaawo; naye Mukama
yakakanyaza omutima gwa Falaawo, n’atakkiriza baana ba
Isirayiri kuva mu nsi ye.

12 Awo Mukama n’ayogera ne Musa ne Alooni nga
bali mu nsi y’e Misiri, n’abagamba nti, 2 “Okuva
leero omwezi guno gwe gunaabanga omubereberye mu
myezi gyonna mu mwaka gwammwe. 3 Mutegeeze abantu
bonna aba Isirayiri nti ku lunaku olw’ekkumi olw’omwezi
guno kigwanidde buli mukulu wa nnyumba, addire omwana
gw’endiga ogw’okuliibwa mu maka ge, buli maka omwana
gw’endiga gumu. 4 Singa amaka gabaamu abantu batono
nnyo abatamalaawo mwana gwa ndiga, amaka ago
geegatte n’ag’omuliraano balye omwana gw’endiga ogwo.
Muligeraageranya obungi bw’abantu abamalawo omwana
gw’endiga nga musinziira ku ndya ya buli omu mu maka
omwo. 5 Omwana gw’endiga gusaana gube gwa seddume
nga gwa mwaka gumu obukulu, era nga teguliiko kamogo.
Guyinza okuba omwana gw’endiga oba ogw’embuzi. 6
Ensolo ezo muzirabiriranga okutuusa ku lunaku olw’ekkumi
n’ennya olw’omwezi guno; ekibiina kyonna eky’abantu
ba Isirayiri ne kiryoka kizitta akawungeezi. 7 Baddiranga
omusaayi ne bagumansira ku njuyi zombi ne waggulu,
ku mwango gw’oluggi lwa buli nnyumba mwe baliriira

omwana gw'endiga. **8** Mu kiro ekyo ennyama balyanga
njokye ku muliro, era baliirangako n'emigaati egitali
mizimbulukuse n'enva ezikaawa. **9** Tewabanga ku
nnyama eyo gye mulya nga mbisi obanga efumbwa
mu mazzi; wabula mugyokyanga ku muliro: omutwe,
amagulu n'eby'omunda byonna. **10** Temugiterekangako
kutuusa nkeera; bw'ebalemanga eggulolimu, mugyokyanga
bwokya ne mugizikiriza. **11** Mugiryanga bwe muti:
Mwesibanga ekimyu, nga mwambadde n'engatto zammwe,
nga mukutte n'omuggo. Mugiryanga mangu. Kubanga eyo
y'Embaga ey'Okuyitako kwa Mukama. **12** "Kubanga mu
kiro ekyo ndiyita mu nsi ya Misiri, nditta buli kibereberye
kyonna mu nsi y'e Misiri, abantu era n'ebisolo; era
bakatonda bonna ab'omu Misiri ndibasalira omusango.
Nze Mukama. **13** Omusaayi ke kaliba akabonero akalaga
ennyumba mwe muli; era bwe ndiraba omusaayi, nga
mbayitako; so n'okuzikirira kwe ndireeta ku Bamisiri mmwe
tekulibakwatako. **14** "Olunaku luno lunaababeereranga
lwa kijjukizo, era munaalukuumanga ne mulukwata
nga lwa mbaga ya Mukama mu mirembe gyammwe
gyonna egiriddiriŋŋana. Lino lifuuse tteeka ery'emirembe
gyonna. **15** Munaalyanga emigaati egitali mizimbulukuse
okumala ennaku musanvu; era ku lunaku olusooka, mu
nnaku ezo omusanvu, ekizimbulukusa mukiggiranga ddala
mu nnyumba zammwe, kubanga alivumbulwa ng'alidde
omugaati ogulimu ekizimbulukusa, okuva ku lunaku olusooka
okutuusa ku lunaku olw'omusanvu, aligobebwa mu Isirayiri.
16 Ku lunaku olusooka wanaabangawo olukuŋŋaana
olutukuvu, ne ku lunaku olw'omusanvu munaabanga
n'olukuŋŋaana olutukuvu; ennaku ezo temuzikolerangako
mulimu gwa ngeri yonna, okuggyako okufumba emmere
abantu bonna gye banaalya, kye kyokka kye mujjanga
okukola. **17** "Mukwatanga Embaga ey'Emigati Egitali
mizimbulukuse, kubanga ku lunaku luno lwennyini kwe
naggyira ebika bya Isirayiri mu nsi y'e Misiri. Noolwekyo
olunaku luno munaalukwatanga n'ab'omu mirembe gyonna
egiriddawo. Ekyo kiragiro eky'emirembe n'emirembe. **18**
Mu mwezi ogusooka, munaalyanga omugaati ogutaliimu
kizimbulukusa, okuva mu kawungeezi ak'olunaku olw'ekkumi
n'ennya olw'omwezi, okutuusa ku lunaku olw'amakumi
abiri mu olumu olw'omwezi ogwo. **19** Okumala ennaku
musanvu mu nnyumba zammwe temulabikangamu
ekizimbulukusa; era alivumbulwa ng'alidde ekintu kyonna
omuli ekizimbulukusa, agenda kugobwa mu Isirayiri, ne
bwaliba omuzaaliranwa oba omugwira. **20** Temulyanga kintu
kyonna omuli ekizimbulukusa; mu nnyumba zammwe mwe
musula yonna, mulyanga emigaati egitali mizimbulukuse."
21 Awo Musa n'ayita abakulembeze ba Isirayiri bonna,
n'abagamba nti, "Mwerondere abaana b'endiga ng'amaka
gammwe bwe gali, mutte omwana gw'endiga ogw'Okuyitako.
22 Musibe bulungi akaddo k'akakubansiri, mukannyike mu
musaayi gwe mutadde mu bensani, mulyoke mumansire ku
mwango gw'oluggi waggulu, ne ku njuyi zombi ez'omwango.
Tewabaawo n'omu afuluma ennyumba ye okutuusa
ng'obudde bukedde. **23** Kubanga Mukama ajja kuyita awo
ng'agenda okutta Abamisiri; kale bw'anaalaba omusaayi
ku mwango gw'oluggi waggulu ne ku mwango mu mbiriizi
z'oluggi, oluggi olwo Mukama ajja kuluyitako, era tajja
kukkiriza oyo azikiriza kuyingira mu nnyumba zammwe
n'okubatta. **24** "Kibagwanira okugondera ebiragiro bino
ng'etteeka, mmwe ne batabani bammwe emirembe gyonna.
25 Era bwe muliyingira mu nsi Mukama gy'alibawa nga
bwe yasuubiza, temwerabiranga mukolo guno. **26** Abaana
bammwe bwe balibabuuza nti, 'Omukolo guno gutegeeza
ki?' **27** Mulibaddamu nti, 'Kino kye kiweebwayo eri Mukama
eky'Okuyitako, kubanga yayita ku nnyumba z'Abayisirayiri
mu Misiri, n'awonya amaka gaffe, bwe yatta Abamisiri.'"
Awo abantu ne bavuunama ne basinza. **28** Abaana ba
Isirayiri ne bagenda ne bakola nga Mukama bwe yalagira
Musa ne Alooni, bwe batyo bwe baakola. **29** Awo ekiro
mu ttumbi Mukama n'atta ebibereberye byonna mu nsi y'e
Misiri, okuviira ddala ku mubereberye wa Falaawo eyali
ow'okumusikira, okutuuka ku mubereberye w'omusibe ali
mu kkomera; era n'ente embereberye zonna. **30** Falaawo
n'azuukuka mu kiro wakati, ye n'abaweereza be bonna,
n'Abamisiri bonna; Misiri yonna n'ejjula okukungubaga,
kubanga tewaaliwo nnyumba n'emu omutaafa muntu. **31** Mu
kiro ekyo Falaawo n'atumya Musa ne Alooni n'abagamba nti,
"Musituke! Mutuviire, nze n'abantu bange, mmwe n'abaana
ba Isirayiri. Mugende musinze Mukama nga bwe mwansaba.
32 Mutwale amagana gammwe n'ebisibo byammwe nga bwe
mwansaba, mugende; nange munsabirangayo omukisa!"
33 Awo Abamisiri ne basindiikiriza abaana ba Isirayiri
banguwe okubaviira mu nsi yaabwe; kubanga baagamba nti,
"Ffenna tufa tuggwaawo!" **34** Abaana ba Isirayiri ne baddira
obuwunga bwabwe obw'emigaati obugotte, obutaliimu
kizimbulukusa, ne babussa mu bbakuli omufumbirwa
emigaati, ne babuzinga mu ngoye zaabwe, ne babutwalira ku
bibegabega byabwe. **35** Baakola nga Musa bwe yabalagira,
ne basaba Abamisiri eby'omuwendo ebya ffeeza n'ebya
zaabu, awamu n'ebyambalo. **36** Mukama yali aleetedde
abaana ba Isirayiri okuganja mu Bamisiri, bwe batyo ne
baweebwa buli kye baasabanga. Ne baleka nga bakalizza
Abamisiri. **37** Awo abaana ba Isirayiri ne batambula okuva e
Lameseesi ne batuuka e Sukkosi. Baali abantu ng'emitwalo
nkaaga, ng'abakazi n'abaana tebabaliddwa. **38** Waaliwo
n'abantu abalala bangi abaagenda nabo. Baatwala amagana
g'ente mangi, n'ebisibo, bingi nnyo. **39** Ne beefumbira
emigaati mu buwunga obugotte bwe baggya mu Misiri,
naye tegyalimu kizimbulukusa, kubanga baasindiikirizibwa
busindiikirizibwa okuva mu Misiri, ne bataba na budde bwa
kwefumbira mmere. **40** Emyaka abaana ba Isirayiri gye
baamala mu Misiri gyawera ebikumi bina mu amakumi
asatu. **41** Ku lunaku olwasembayo olwaweza emyaka
ebikumi ebina mu asatu, eggye lya Mukama eryo lyonna
kwe lyasitulira ne liva mu nsi y'e Misiri. **42** Mukama
yali bulindaala ekiro ky'olunaku olwo, n'aggya abaana ba
Isirayiri mu nsi y'e Misiri; noolwekyo abaana ba Isirayiri
banajjukiranga Mukama ekiro ky'olunaku olwo emirembe
gyabwe gyonna. **43** Awo Mukama n'agamba Musa ne
Alooni nti, "Bino by'ebiragiro by'Okuyitako: "Omunaggwanga
takkirizibwa kugiryako. **44** Omuddu aguliddwa n'ensimbi
akkirizibwa okugiryako singa amala okukomolebwa; **45**
naye omugenyi omugwira, n'omupakasi akola awaka,

tebakkirizibwa kugiryako. **46** “Buli ndiga eneerirwanga mu
nnyumba emu; ennyama eyo tekuubengako efulumizibwa
bweru wa nju eyo. Temumenyanga ku magumba gaayo
n’erimu. **47** Abantu bonna aba Isirayiri banaakolanga
omukolo guno. **48** “Omunaggwanga abeera mu mmwe
bw’abanga ayagala okukolera Mukama Katonda omukolo
gw’Okuyitako, asaana asooke okukomola abantu be
aboobulenzi bonna abali mu maka ge, alyoke asembere gye
muli yeegatte mu mukolo ogwo; kubanga olwo anaabanga
ng’omuzaaliranwa mu nsi omwo. Naye atali mukomole
taagiryengako. **49** Etteeka lye limu lye linaakwatibwanga
omuzaaliranwa n’Omunnaggwanga abeera mu mmwe.”
50 Bwe batyo abaana ba Isirayiri bonna ne bakola nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa ne Alooni; bwe batyo
bonna bwe baakola. **51** Awo ku lunaku olwo lwennyini
Mukama Katonda n’aggya abaana ba Isirayiri mu nsi ey’e
Misiri nga bagendera mu bibinja byabwe.

13 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Ebibereberye
byonna binjawulireko. Abaana abaggulanda mu
Isirayiri yonna banaabanga bange; n’ebisolo ebiggulanda
nabyo binaabanga byange.” **3** Awo Musa n’agamba abantu
nti, “Mujjukiranga olunaku luno, olunaku lwe mwaviirako
mu Misiri, ensi gye mwafugibwanga ng’abaddu, kubanga
Mukama yabaggyayo n’omukono gwe ogw’amaanyi.
Temuliirangako mugaati gulimu kizimbulukusa. **4** Ku
lunaku lwa leero olw’omwezi guno Abibu, lwe musitudde
okuva mu Misiri. **5** Mukama bw’alimala okubatuusa
mu nsi y’Abakanani, n’Abakiiti, n’Abamoli; n’ey’Abakiivi,
n’Abayebusi, ensi gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa,
ensi ekulukuta amata n’omubisi gw’enjuki, mukwatanga
omukolo guno mu mwezi guno. **6** Mumalanga ennaku
musanvu nga mulya emigaati egitaliimu kizimbulukusa,
ne ku lunaku olw’omusanvu kwe munaakoleranga
embaga ya Mukama. **7** Munaalyanga emigaati egitali
mizimbulukuse okumala ennaku musanvu; tewabangawo
alabika n’omugaati omuzimbulukuse, wadde ekizimbulukusa
okusangibwa nammwe mu nsi yammwe. **8** Ku lunaku
olwo mulitegeeza abaana bammwe nti, ‘Tukola tuti
nga tujjukira ebyo Mukama bye yatukolera nga tuva
mu Misiri.’ **9** Omukolo guno gunaababeereranga
ng’akabonero ku mikono gyammwe, oba mu byenyi wakati
w’amaaso gammwe, okubajjukizanga etteeka lya Mukama
eritaavenga ku mimwa gyammwe. Kubanga Mukama
yabaggya mu Misiri n’omukono gwe ogw’amaanyi. **10**
Noolwekyo onookolanga ekiragiro kino bye kigamba,
mu kiseera kyakyo buli mwaka, buli mwaka. **11**
“Mukama ng’amaze okubatuusa mu nsi y’Abakanani,
nga bwe yabalayirira mmwe ne bajjajja bammwe, era
agenda kugibawa, **12** Mukama mumwawulirangako
ebiggulanda byonna. Zisseddume zonna embereberye
ez’amagana gammwe zinaabanga za Mukama. **13** Buli
kalogoyi akabereberye mukawaanyisangamu omwana
gw’endiga ne mukanunulayo, naye bwe mutaakanunulenga
mukamenyanga ensingo ne kafa. Ne buli mutabani
wammwe omubereberye mumununulanga. **14** “Awo
olulituuka batabani bammwe, bwe bababuuzanga nti,
‘Kino kye mukola kitegeeza ki?’ Mubaddangamu nti,
‘Kubanga Mukama yatuggya mu Misiri, ensi ey’obuddu,
n’omukono gwe ogw’amaanyi. **15** Naye Falaawo bwe
yali ng’akakanyadde ng’atugaanye okuvaayo, Mukama
n’atta ebibereberye byonna mu nsi y’e Misiri; ababereberye
b’abantu n’ebibereberye by’ebisolo. Noolwekyo kyetuva
tuwaayo ssaddaaka eri Mukama ey’ebiggulanda byonna
ebisajja; naye batabani baffe abaggulanda tubanunulayo.’
16 Omukolo ogwo gunaababeereranga ng’akabonero
akookebbwa ku mikono gyammwe, oba mu byenyi
wakati w’amaaso gammwe; kubanga Mukama yabaggya
mu Misiri n’omukono gwe ogw’amaanyi.” **17** Awo
abantu, bwe baasitula nga Falaawo amaze okubaleka,
Katonda teyabayisa mu kkubo eriyita mu nsi y’Abafirisuuti,
newaakubadde lye lyali ery’okumpi. Kubanga Katonda
yagamba nti, “Singa bagwa mu lutalo, bayinza okwejjusa
ne bawetamu ne baddayo e Misiri.” **18** Bw’atyo Katonda
n’abeekooloobya ng’abayisa mu kkubo ery’omu ddungu
eriggukira ku Nnyanja Emyufu. Abaana ba Isirayiri
baava mu nsi y’e Misiri nga bakutte ebyokulwanyisa
byabwe nga beetegekedde okulwana. **19** Awo Musa
n’avaayo n’amagumba ga Yusufu, kubanga Yusufu yali
alayizza abaana ba Isirayiri. Yabagamba nti, “Ddala, ddala
Mukama agenda kubadduukirira. Kale, amagumba gange
mugendanga nago nga muva wano.” **20** Bwe baava e
Sukkosi ne bakuba eweema zaabwe mu Yesamu eddungu
we litandikira. **21** Emisana Mukama yabakulemberanga
ng’ali mu mpagi ey’ekire okubalaga ekkubo, n’ekiro ng’ali
mu mpagi ey’omuliro okubamulisiza, balyoke batambulenga
emisana n’ekiro. **22** Empagi ey’ekire ey’emisana, n’empagi
ey’omuliro ey’ekiro tezaggibwawo mu maaso g’abantu
obudde bwonna.

14 Awo Mukama n’alagira Musa nti, **2** “Tegeeza abaana
ba Isirayiri bawetemu nga boolekera Pikakirosi,
bakube eweema zaabwe okumpi ne Pikakirosi, wakati wa
Migudooli n’ennyanja. Musiisire ku lubalama lw’ennyanja
nga mwolekedde Baali Zefoni. **3** Falaawo abaana ba Isirayiri
ajja kuboogerako nti, ‘Babulubuutira mu nsi yaffe, n’eddungu
libazingizza.’ **4** Nzija kukakanyaza omutima gwa Falaawo,
alyoke abawondere. Naye ndyefunira ekitiibwa okuva
ku bye ndikola Falaawo n’eggye lye lyonna; n’Abamisiri
balitegeera nga nze Mukama.” Abaana ba Isirayiri ne
bakola bwe batyo. **5** Kabaka w’e Misiri bwe yategeera
ng’Abayisirayiri baddukidde ddala, Falaawo n’abakungu be
ne bejjusa, ne bagamba nti, “Kiki kino kye tukoze, okuleka
Abayisirayiri ababadde batukolera ne bagenda?” **6** Bw’atyo
n’ateekateeka eggaali lye erisikibwa embalaasi, n’eggye
ly’anaagenda nalyo. **7** Yatwala amagaali lukaaga agasingira
ddala obulungi, n’agattako n’amagaali amalala gonna agaali
mu Misiri, n’abalwanyi abaduumizi nga be bagavuga. **8**
Mukama n’akakanyaza omutima gwa Falaawo Kabaka w’e
Misiri, n’agoberera abaana ba Isirayiri. Abaana ba Isirayiri
ne bakwata olugendo lwabwe nga tebaliiko gwe batya. **9**
Abamisiri ne babawondera: embalaasi zonna, n’amagaali
gonna aga Falaawo agasikibwa embalaasi, n’abeebagadde
embalaasi, n’eggye lye, ne babasanga nga basiisidde ku

lubalama lw'ennyanja okumpi ne Pikakirosi, nga boolekedde
Baali Zefoni. **10** Falaawo bwe yasembera, abaana ba
Isirayiri ne balengera Abamisiri nga babagoberera, ne
batya nnyo. Abaana ba Isirayiri ne balaajaanira Mukama.
11 Ne bagamba Musa nti, "Mu Misiri entaana tezaaliyo,
kyewava otuleeta tufiire wano mu ddungu? Lwaki watuggya
mu Misiri n'ojja otuyisa bw'oti? **12** Bwe twali mu Misiri
tetwakugamba nti, 'Tuveeko, tuleke tukolere Abamisiri?'
Kubanga okukolera Abamisiri kyandibadde waddeko
okusinga okufiira mu ddungu." **13** Musa n'addamu abantu
nti, "Temutya, munywere, mujja kulaba obulokozi Mukama
bw'anaabaleetera olwa leero. Kubanga Abamisiri abo be
mulaba kaakano, temuliddayo nate kubalaba emirembe
gyonna. **14** Mukama ajja kubalwanirira. Mmwe musirike
busirisi." **15** Mukama n'agamba Musa nti, "Lwaki okaabirira
nze? Lagira abaana ba Isirayiri bakwate olugendo lwabwe.
16 Wanika omuggo gwo, ogolole n'omukono gwo ku nnyanja,
amazzi ogaawulemu, abaana ba Isirayiri bayite wakati
mu nnyanja kyokka nga batambulira ku ttaka kkalu. **17**
Nange nzija kukakanyaza emitima gy'Abamisiri, bayingirire
ennyanja nga babagoberera. Ndyoke nefunire ekitiibwa
okusinziira ku bye nnaakola Falaawo, n'amaggye ge,
n'amagaali ge, n'abeebagadde embalaasi. **18** Abamisiri
nabo banaategeera nga nze Mukama, nga nefunidde
ekitiibwa: okusinziira ku bye nnaakola Falaawo n'amagaali
ge, n'abasajja be abeebagadde embalaasi." **19** Awo
malayika wa Katonda eyali akulembera abaana ba Isirayiri
n'akyuka n'abadda emabega; n'empagi ey'ekire ne yejjulula
okuva mu maaso gaabwe, n'eyimirira emabega waabwe:
20 Bw'etyo n'ebeera wakati w'abaana ba Isirayiri n'eggye
ly'Abamisiri. Ekiro, ekire ne kireeta ekizikiza ku ludda
lw'Abamisiri, naye ne kireeta omuliro okumulisa oludda
lw'Abayisirayiri; ekiro kyonna ne wataba ggye lisemberera
linnaalyo. **21** Awo Musa n'agolola omukono gwe ku nnyanja;
Mukama n'asindika ku nnyanja embuyaga ez'amaanyi
ezaava ebuvanjuba, ne zigobawo amazzi ekiro kyonna, ne
lufuuka lukalu, ng'amazzi gayawuddwamu. **22** Abaana ba
Isirayiri ne bayita wakati mu nnyanja nga batambulira ku
ttaka ekkalu, ng'amazzi gakoze ekisenge ku ludda lwabwe
olwa ddyo n'olwa kkono. **23** Abamisiri ne babawondera ne
bayingira wakati mu nnyanja n'amagaali ga Falaawo gonna,
n'embalaasi ze, n'abasajja be abeebagadde embalaasi.
24 Awo mu makya ennyo nga tebunnalaba, Mukama
n'atunuulira eggye ly'Abamisiri ng'ali mu mpagi ey'ekire
n'omuliro, n'atandika okulibonyaabonya. **25** Amagaali
gaabwe yagamaamulako zinnamuziga, ne gabakaluubirira
okuvuga. Abamisiri n'okugamba ne bagamba nti, "Leka
Abayisirayiri tubadduke! Kubanga Mukama alwanyisa Misiri
ng'abalwanirira." **26** Awo Mukama n'agamba Musa nti,
"Golola omukono gwo ku nnyanja, amazzi gakomewo
gaggweere ku Bamisiri, ne ku magaali gaabwe, ne ku
basajja baabwe abeebagadde embalaasi." **27** Bw'atyo
Musa n'agololera ennyanja omukono gwe, obudde bwe
bwakya n'ekomawo n'amaanyi, Abamisiri ne bagidduka nga
balaba ejja; Mukama, Abamisiri n'abasaanyaawo wakati
mu nnyanja. **28** Amazzi ne gakomawo ne gasaanikira
amagaali n'abeebagadde embalaasi, n'eggye lya Falaawo
lyonna eryali ligoberedde Abayisirayiri mu nnyanja. Tewaali
n'omu ku bo eyawona. **29** Naye abaana ba Isirayiri bo nga
batambulira ku ttaka kkalu wakati mu nnyanja, amazzi nga
gakoze ekisenge ku ludda lwabwe olwa ddyo ne ku lwa
kkono. **30** Bwe kityo ku lunaku olwo Abayisirayiri Mukama
n'abawonya Abamisiri. Abayisirayiri ne balaba Abamisiri
ku lubalama lw'ennyanja nga bafudde. **31** Abayisirayiri
ne balaba obuyinza obunene ennyo Mukama bwe yalaga
ng'akola ku Bamisiri: abantu ne batya Mukama, ne bakkiriza
Mukama n'omuweereza we Musa.

15 Awo Musa n'abaana ba Isirayiri ne bayimbira Mukama
oluyimba luno nga bagamba nti, "Nnaayimbiranga
Mukama, kubanga awangudde n'ekitiibwa kingi. Asudde mu
nnyanja embalaasi n'omwebagazi waayo. **2** Mukama ge
maanyi gange era lwe luyimba lwange, era afuuse obulokozi
bwange. Ye Katonda wange, nange nnaamutenderezanga,
ye Katonda wa kitange, nange nnaamugulumizanga. **3**
Mukama mulwanyi; Mukama, ly'erinnya lye. **4** Amagaali ga
Falaawo n'eggye lye abisudde mu nnyanja; n'abaduumizi
b'amaggye ge abalondemu basaanyeewo mu Nnyanja
Emyufu. **5** Obuziba bubasaanikidde; basse okutuuka
ku ntobo ng'ejjinja. **6** "Omukono gwo ogwa ddyo, Ayi
Mukama, gwalina amaanyi n'ekitiibwa; omukono gwo
ogwa ddyo, Ayi Mukama, gwasesebbula omulabe. **7**
Mu bukulu obw'ekitiibwa kyo, wamegga abalabe bo,
wabalaga obusungu bwo, ne bubasiriiza ng'ebisasiro. **8**
Omukka bwe gwava mu nnyindo zo, amazzi ne geetuuma;
amazzi g'ebuziba ne geekwata ng'ekisenge wakati mu
nnyanja. **9** "Omulabe n'ayogera nti, 'Ka mbagobe,
mbakwate. Nnaagabana omunyago; mbeemalireko eggoga.
Nnaasowolayo ekitala kyange, ndyoke mbazikirize.' **10**
Naye wakunsa embuyaga zo, ennyanja n'ebasaanikira.
Bakka ng'ekyuma, ne basaanawo mu mazzi amangi
ag'amaanyi. **11** Ani akufaanana, Ayi Mukama, mu bakatonda
bonna? Ani akufaanana, ggwe, Omutukuvu Oweekitiibwa,
atiibwa era atenderezebwa, akola ebyamagero? **12**
"Wagolola omukono gwo ogwa ddyo, ensi n'ebamira. **13**
Mu kwagala kwo okutaggwaawo, abantu be wanunula
olibakulembera. Mu maanyi go, olibatuusa mu kifo kyo
ekitukuvu. **14** Amawanga galikiwulira ne gakankana,
ababeera mu Bufirisuuti balijjula ennaku. **15** Abakungu
b'omu Edomu balitangaalirira nga batidde; abakulembeze
ab'amaanyi aba Mowaabu balikankana; abatuuze b'omu
Kanani baliggwaamu endasi. **16** Okwesisiwala n'entiisa
biribajjira. Olw'omukono gwo ogw'amaanyi tebalinyega,
balisirika ng'ejjinja okutuusa abantu bo lwe baliyitawo, Ayi
Mukama, okutuusa abantu bo, be wanunula, lwe baliyitawo.
17 Olibayingiza n'obassa ku lusozi lwo lwe weerondera, kye
kifo, Ayi Mukama kye weekolera mw'onoobeeranga, ekifo
kyo Ekitukuvu, kye weekolera, Ayi Mukama, n'emikono
gyo. **18** Mukama anaafuganga emirembe n'emirembe."
19 Embalaasi za Falaawo, n'amagaali ge, ne basajja be
abeebagadde embalaasi bwe baayingira mu nnyanja,
Mukama n'akomyawo amazzi ag'ennyanja ne gabasaanikira;
naye nga bo abaana ba Isirayiri batambulira ku ttaka kkalu
wakati mu nnyanja. **20** Awo Miryamu, nnabbi omukazi era

mwannyina wa Alooni, n'akwata ekitaasa; n'abakazi abalala
ne bamugoberera nga balina ebitaasa era nga bwe bazina.
21 Miryamu n'abayimbira bw'ati nti, "Muyimbire Mukama,
kubanga awangudde n'ekitiibwa kingi. Asudde mu nnyanja
embalaasi n'agyebagadde." **22** Awo Musa n'akulembera
Isirayiri, n'abaggya ku Nnyanja Emyufu, ne bayingirira
eddungu ly'e Ssuuli. Ne batambulira ennaku ssatu mu
ddungu nga tebalabye ku mazzi. **23** Bwe baatuuka e Mala,
ne batasobola kunywa ku mazzi gaawo, kubanga gaali
gakaawa: era eyo y'ensonga eyatuumisa ekifo ekyo Mala.
24 Abantu ne beemulugunyiza Musa, ne bamubuuza nti,
"Tunywe ki?" **25** Musa ne yeegayirira Mukama; Mukama
n'amulaga ekitundu ky'omuti. Bwe yakisuula mu mazzi,
amazzi ne gaba malungi okunywa. Mu kifo kino Mukama
we yabaweera ekiragiro kino n'etteeka, era n'abagezesa **26**
ng'agamba nti, "Singa muwuliriza eddoboozi lya Mukama
Katonda wammwe n'obwegendereza, ne mukola ebyo
by'alaba nga bituufu, ne mussaayo omwoyo ku biragiro
bye, era ne mugondera amateeka ge, sigenda kubaleetako
ndwadde n'emu, ng'ezo ze naleetera Abamisiri, kubanga
nze Mukama, nze mbawonya endwadde zammwe." **27**
Awo ne batuuka mu Erimu, awaali ensulo ekkumi n'ebbiri,
n'enkindu ensanvu; ne bakuba awo eweema zaabwe
okumpi n'amazzi.

16 Awo abaana ba Isirayiri, nga kibiina kinene, ne
basitula okuva mu Erimu; ne batuuka mu ddungu
lya Sini, eriri wakati wa Erimu ne Sinaayi, nga baakamala
emyezi ebiri n'ennaku kkumi na ttaano kasookedde bava mu
nsi y'e Misiri. **2** Nga bali mu ddungu eryo, ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isirayiri ne kyemulugunyiza Musa ne Alooni.
3 Abaana ba Isirayiri ne babagamba nti, "Singa twasigala
mu nsi y'e Misiri, Mukama n'atuttira eyo n'omukono gwe!
Kubanga eyo twalyanga sefuliya z'ennyama, n'emmere
nnyingi nga bwe twayagalanga, ne tukkuta; naye kaakano
mutuleese mu ddungu lino, ekibiina kino kyonna kife enjala."
4 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Nzija kubatonnyeseza
emmere ng'eva mu ggulu. Abantu banaakuŋŋaanyanga
buli lunaku ekitundu eky'olunaku olwo; ndyoke mbagezese
ndabe obanga banaakwatanga amateeka gange, oba
tebaagakwatenga. **5** Ku lunaku olw'omukaaga bwe
banaabanga bakuŋŋaanya emmere ey'olunaku olwo,
bakuŋŋaanyanga eyenkanaankana n'ey'ennaku bbiri." **6**
Awo Musa ne Alooni ne bagamba abaana ba Isirayiri
bonna nti, "Obudde nga buwungeera, we munaategeerera
nga Mukama ye yabaggya mu nsi y'e Misiri: **7** ate
enkya lwe munaalaba ekitiibwa kya Mukama, kubanga
awulidde nga mumwemulugunyiza. Kubanga naffe ffe
b'ani mmwe okutwemulugunyiza?" **8** Musa n'ayongera
okubagamba nti, "Mujja kwongera okutegeera Mukama,
olweggulo nga buwungeera bw'anaabawa ennyama ne
mulya, ate enkya n'abawa emmere ebamala: kubanga
Mukama awulidde nga mumwemulugunyiza. Naffe ffe
b'ani? Temwemulugunyiza ffe, wabula Mukama." **9** Awo
Musa n'agamba Alooni nti, "Tegeeza ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isirayiri nti, 'Musembere awali Mukama,
kubanga awulidde okwemulungunya kwammwe!'" **10** Awo
olwatuuka, Alooni bwe yali ng'akyategeeza ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isirayiri, ne batunula mu ddungu; era,
laba, ekitiibwa kya Mukama ne kirabikira mu kire. **11**
Mukama n'ayogera ne Musa, ng'agamba nti, **12** "Mpulidde
okwemulugunya kw'abaana ba Isirayiri. Bagambe nti,
'Obudde nga buwungeera munaalya ennyama, n'enkya
munakkusibwa emmere. Bwe mutyo munaategeera nga nze
Mukama Katonda wammwe.'" **13** Obudde nga buwungeera
enkwale ne zijja ne zijjula olusiisira; ne mu makya ne
wabaawo omusulo ku ttaka mu lusiisira. **14** Omusulo nga
gwamuse ng'obudde bukaze, laba, ku ttaka ne kulabikako
obuntu obutono obwekulungirivu obufaanana ng'omusulo
ogukutte olw'obunnyogovu obungi. **15** Abaana ba Isirayiri
bwe baabulaba ne beebuzaganya nti, "Kiki kino?" Kubanga
baali tebakimanyi. Musa n'abategeeza nti, "Eno ye mmere
Mukama gy'abawadde okulya. **16** Mukama alagidde bw'ati
nti, 'Buli muntu akuŋŋaanye gy'anaamalawo. Buli muntu
ali mu weema zammwe mumukuŋŋaanyize kilo bbiri.'"
17 Abaana ba Isirayiri ne bakola nga bwe baalagirwa;
abamu ne bakuŋŋaanya nnyingi, n'abalala ntono. **18**
Bwe baagipimiranga mu kabakuli aka oma, ze lita ebbiri,
oyo eyali akuŋŋaanyizza ennyingi teyasukkirizanga, n'oyo
ow'entono nga teyeeseera. Buli muntu yakuŋŋaanyanga
ng'okwetaaga kwe bwe kwabanga. **19** Musa n'abagamba
nti, "Tewabaawo omuntu n'omu agifissaako okutuusa
enkeera." **20** Kyokka abamu Musa tebaamufaako; ne
beeterekerako okutuusa enkeera; n'ezaala envunyu, era
n'ewunya. Musa n'abasunguwalira. **21** Buli nkya ne
bakuŋŋaanyanga buli omu gye yayinzanga okulya nga
anaagimalawo; naye akasana bwe kaayakanga nga
kakazizza, n'esaanuuka. **22** Awo ku lunaku olw'omukaaga
ne bakuŋŋaanya emmere ya mirundi ebiri, ze kilo nnya
buli muntu; abakulembeze bonna mu kibiina ne bajja ne
bategeeza Musa. **23** N'abagamba nti, "Mukama yalagidde
bw'ati nti, 'Enkya lunaaba lunaku lwa kuwummula, ye
Ssabbiiti ya Mukama Entukuvu. Leero mwokye emmere
yammwe gye mwetaaga okwokya, era mufumbe gye
mwagala okufumba; eneeba esigaddewo mugyeterekere
okutuusa enkya.'" **24** Bwe batyo ne bagyeterekera okutuusa
enkeera, nga Musa bwe yabalagira; n'etewunya wadde
okuzaala envunyu. **25** Musa n'abagamba nti, "Eyo mugirye
leero, kubanga leero ye Ssabbiiti ya Mukama, ku ttaka
temujja kusangako mmere. **26** Mu nnaku omukaaga
mujjanga kugikuŋŋaanya, naye ku lunaku olw'omusanvu,
olwa Ssabbiiti, emmere teebeerengawo." **27** Naye era
abamu ku bantu baafuluma ku lunaku olw'omusanvu
bagikuŋŋaanye, naye tebaasangayo kantu. **28** Awo Mukama
n'agamba Musa nti, "Mulituusa ddi nga mukyajeemera
ebiragiro byange? **29** Mutegeere nga Mukama abawadde
Ssabbiiti; ku lunaku olw'omukaaga kyava abawa emmere
ya nnaku bbiri. Buli muntu abeerenga mu maka ge nga
tafulumye n'akatono ku lunaku olw'omusanvu." **30** Abantu
bwe batyo ne bawummula ku lunaku olw'omusanvu. **31**
Ab'omu nnyumba ya Isirayiri, emmere eyo ne bagiyitanga
maanu. Yali efaanana ng'akasigo ka koliyanda, nga njeru;
ng'ewoomerera ng'obusukuuti obufumbiddwa n'omubisi
gw'enjuki. **32** Musa n'agamba nti, "Mukama alagidde

bw'ati nti, 'Muddire akabakuli aka kilo bbiri mukajjuze
maanu mugiterekere ab'emirembe egigenda okujja; balyoke
balabe ku mmere gye nabaliisanga mu ddungu, bwe
nabaggya mu nsi y'e Misiri.'" **33** Musa n'agamba Alooni nti,
"Ddira akabakuli osseemu maanu ejjuza oma, ze lita bbiri,
obungi, ogisse awali Mukama, eterekerwe ab'emirembe
egigenda okujja." **34** Bw'atyo Alooni n'ateeka maanu awali
Endagaano, ekuumirwe awo, nga Mukama bwe yalagira
Musa. **35** Abaana ba Isirayiri ne balya maanu okumala
emyaka amakumi ana, okutuusa lwe baatuuka mu nsi omuli
abantu. Baalya maanu okutuusa lwe baatuuka ku nsalo ya
Kanani. **36** Oma emu yenkana kimu kya kkumi ekya efa.

17 Awo ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri ne
kisitula okuva mu ddungu lya Sini, ne batambula
ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali. Ne bakuba eweema
zaabwe mu Lefidimu, naye nga tewaliiwo mazzi bantu ge
banaanywa. **2** Abantu ne bayombesa Musa nga bagamba
nti, "Tuwe amazzi tunywe." Musa n'abaddamu nti, "Lwaki
munnyombesa? Lwaki mugezesa Mukama?" **3** Naye abantu
ennyonta y'amazzi n'ebaluma, ne beemulugunyiza Musa.
Ne bagamba nti, "Lwaki watuggya mu Misiri, ennyonta
okututtira wano, ffe n'abaana baffe n'ebisibo byaffe?" **4**
Musa n'akaabira Mukama nti, "Abantu bano mbakole
ntya? Baabano baagala kunkuba mayinja." **5** Mukama
n'addamu Musa nti, "Abantu abo bakulembere, otwale ne
ku bakulembeze ba Isirayiri; n'omuggo gwo gwe wakubisa
ku mugga genda nagwo ng'ogukutte mu mukono gwo,
mutambule. **6** Nange nzija kukwesooka mu maaso nyimirire
ku lwazi e Kolebu, onookuba olwazi ne muvaamu amazzi
abantu banywe." Musa n'akola bw'atyo nga n'abakulembeze
ba Isirayiri balaba. **7** Ekifo ekyo n'akituuma erinnya
Masa ne Meriba, olw'okuyomba kw'abaana ba Isirayiri,
n'olw'okugezesa Mukama nga bagamba nti, "Mukama waali
mu ffe oba taliiwo?" **8** Awo Abamaleki ne bajja balwane
ne Isirayiri mu Lefidimu. **9** Musa n'agamba Yoswa nti,
"Tuyunguliremu abasajja bagende balwanyise Abamaleki.
Enkya nzija kuyimirira ku ntikko y'olusozi nga nkutte omuggo
gwa Katonda mu mukono gwange." **10** Yoswa n'akola nga
Musa bwe yamulagira, n'alwana n'Abamaleki. Musa ne
Alooni ne Kuli ne bambuka ku ntikko y'olusozi. **11** Musa
bwe yawanikanga emikono gye, Abayisirayiri nga bagoba,
naye bwe yagissanga, nga Abamaleki bagoba. **12** Emikono
gya Musa ne gitandika okumufuuyirira. Alooni ne Kuli ne
bamuleetera ejjinja, n'atuula okwo; ne bawanirira emikono
gye, omu ng'ali ku ludda olumu, ne munne ku ludda
olulala, emikono gye olwo ne ginywerera waggulu okutuusa
enjuba lwe yagwa. **13** Yoswa n'awangula Abamaleki
ng'akozesa obwogi bw'ekitala. **14** Awo Mukama n'agamba
Musa nti, "Kino kiwandiike mu kitabo kiryoke kijjukirwenga
ennaku zonna, era Yoswa asaana akimanye, kubanga
Abamaleki ŋŋenda kubasangulirawo ddala ku nsi." **15**
Musa n'azimbawo ekyoto n'akituuma erinnya Mukama ye
Bendera Yange. **16** N'agamba nti, "Kubanga Abamaleki
baalwanyisa entebe ya Mukama ey'obwakabaka, Mukama
alayidde okubalwanyisa emirembe gyonna."

18 Yesero, kabona w'e Midiyaani, era kitaawe wa
mukyala wa Musa, n'awulira byonna Katonda bye
yakolera Musa n'abantu be, Abayisirayiri; era nga Mukama
yaggya Isirayiri mu Misiri. **2** Ye yalabiriranga Zipola,
mukyala wa Musa; kubanga Musa yali amuzzizza ewaabwe
ng'amumulekedde, **3** ne batabani be babiri. Mutabani
we omu yamutuuma Gerusomu, kubanga Musa yagamba
nti, "Mbadde mugwira mu nsi etali yange;" **4** n'erinnya
ly'omulala lyali Eryeza, kubanga yagamba nti, "Katonda
wa kitange ye yali omubeezi wange, era n'amponya
ekitala kya Falaawo." **5** Yesero, mukoddomi wa Musa,
n'ajja ne batabani ba Musa ne mukyala we eri Musa mu
ddungu, we yali asiisidde okuliraana olusozi lwa Katonda.
6 Yesero yali amutumidde nti, "Nze Yesero mukoddomi
wo, nzija okukulabako. Ndi ne mukyala wo ne batabani
be bombi." **7** Awo Musa n'afuluma n'agenda okwaniriza
mukoddomi we; n'akutamako ng'amulamusa, n'amugwa mu
kifuba. Ne balamusaganya, n'oluvannyuma ne bayingira mu
weema. **8** Musa n'anyumiza mukoddomi we ebyo byonna
Mukama bye yakola Falaawo n'Abamisiri ng'abalanga
Isirayiri; n'ebizibu ebyabatuukako mu lugendo lwabe, ne
Mukama nga bwe yabibawonya. **9** Yesero n'asanyuka nnyo
okuwulira ebirungi ebyo byonna Mukama bye yakolera
Isirayiri, ng'abanunula ku Bamisiri. **10** Yesero n'agamba
nti, "Mukama atenderezebwe eyabanunula mu mikono
gy'Abamisiri ne mu mukono gwa Falaawo, n'aggya abantu
be mu mikono gy'Abamisiri. **11** Kaakano ntegedde nga
Mukama mukulu wa kitiibwa okukira bakatonda bonna,
kubanga yanunula abantu be mu mikono gyabo abaali
babeeragirako." **12** Awo Yesero, mukoddomi wa Musa,
n'awaayo eri Katonda ekiweebwayo ekyokye ne ssaddaaka
endala; Alooni n'abakulembeze ba Isirayiri bonna ne
balya ne mukoddomi wa Musa emmere mu maaso ga
Katonda. **13** Awo bwe bwakya enkya, Musa n'atuula ku
ntebe ye okulamula abantu. Abantu ne bamwetooloola
okuva enkya okutuusa akawungeezi. **14** Mukoddomi we
bwe yalaba Musa bye yali akolera abantu, n'amugamba
nti, "Kiki kino ky'okola? Lwaki olamula bw'omu, abantu
bano bonna ne bayimirira okukwetooloola okuva ku nkya
okutuusa akawungeezi?" **15** Musa n'addamu mukoddomi
we nti, "Kubanga abantu bajja gye ndi bategeere Katonda
by'ayagala. **16** Buli lwe babeera n'obutakkiriziganya, bajja
gye ndi, ne mbasalirawo, era ne mbategeeza amateeka
ga Katonda n'ebiragiro bye." **17** Mukoddomi wa Musa
n'amugamba nti, "Ky'okola si kirungi. **18** Ggwe, n'abantu
bano bonna abajja gy'oli, mujja kukoowa nnyo. Kubanga
omulimu guno munene nnyo; tosobola kugukola bw'omu. **19**
Nkusaba ompulirize nkusalire ku magezi, ne Katonda ng'ali
naawe. Osaana obeere omubaka w'abantu ewa Katonda,
era omutuusengako ensonga zaabwe. **20** Bayigirize
amateeka n'ebiragiro, era obalage nga bwe basaana
okweyisanga, awamu n'emirimu gye basaanidde okukola.
21 Londayo abasajja abalina ebisaanyizo, ng'obaggya
mu bantu bonna, abasajja abatya Katonda, ab'amazima
era abatalya nguzi; obawe obukulembeze, ng'abamu
bavunaanyizibwa abantu enkumi, n'abalala abantu ebikumi,
n'abamu ebibiina eby'ataano n'abalala eby'ekkumi kkumi. **22**

Bawe obuyinza okulamulanga abantu ebbanga lyonna, naye
ng'emisango emizibu bagikuleetera, emisango emyangu bo
bagisalenga. Ekyo kinaawewulanga ku buzito bw'omugugu
gwo, kubanga banaabanga bagukukwatirako. **23** Singa
okola bw'otyo, nga ne Katonda bw'akulagidde, ojja kusobola
okugumira emirimu egyo, era n'abantu bano bonna balyoke
baddeyo ewaabwe nga basanyuse." **24** Musa bw'atyo
n'awuliriza amagezi gonna mukoddomi we ge yamuwa,
n'akolera ku ebyo byonna bye yamubuulirira. **25** Musa
n'alonda mu Isirayiri yonna abasajja abasobola, n'abafuula
abakulembeze b'abantu; nga bavunaanyizibwa enkumi,
n'abalala ebikumi, n'abamu amakumi ataano ataano,
n'abalala kkumi kkumi. **26** Ne balamula abantu ebbanga
lyonna. Emisango emizibu nga bagireetera Musa, naye
emyangu nga bagisala. **27** Awo Musa n'asiibula mukoddomi
we, mukoddomi we n'akwata ekkubo ne yeddirayo mu nsi
y'ewaabwe.

19 Mu mwezi ogwokusatu abaana ba Isirayiri nga
bavudde mu Misiri, ne batuuka mu Ddungu lya
Sinaayi. **2** Kubanga baali basitudde okuva mu Lefidimu ne
bayingira Eddungu lya Sinaayi. Abayisirayiri ne basimba
eweema zaabwe mu ddungu omwo mu maaso g'olusozi
Sinaayi. **3** Awo Musa n'ayambuka eri Katonda; Mukama
n'amuyita ng'asinziira ku lusozi ng'agamba nti, "Bino
by'onoogamba ennyumba ya Yakobo, by'onootegeeza
abaana ba Isirayiri nti, **4** 'Mwalaba bye nakola Abamisiri,
mmwe ne mbasitulira ku biwaawaatiro by'empungu
n'embeereetera gye ndi. **5** Kale, singa mugondera eddoboozi
lyange awatali kwerekeramu, ne mukuuma endagaano
yange, mulibeera eggwanga lyange ery'enjawulo egganzi
mu mawanga gonna, kubanga ensi yonna yange. **6**
Munaabeeranga obwakabaka bwange obwa bakabona, era
eggwanga ettukuvu.' Ebyo bye bigambo by'ojja okutegeeza
abaana ba Isirayiri." **7** Awo Musa n'akomawo, n'ayita
abakulembeze b'abantu n'abategeeza ebigambo ebyo
byonna Mukama bye yamulagira. **8** Abantu bonna ne
baddiramu wamu nti, "Ebyo byonna Mukama by'agambye,
tujja kubikola." Musa n'ategeeza Mukama ng'abantu bwe
baayogera. **9** Mukama n'agamba Musa nti, "Nzija kujja
gy'oli mu kire ekikutte, abantu bawulire nga njogera
naawe, bakukkirizenga era bakwesigenga ennaku zonna."
Musa n'ategeeza Mukama abantu bye baayogera. **10**
Mukama n'agamba Musa nti, "Genda eri abantu, obatukuze
leero n'enkya. Bagambe booze engoye zaabwe, **11** ku
lunaku olwokusatu babeere beetegefu, kubanga ku lunaku
olwo Mukama alikka ku lusozi Sinaayi ng'Abayisirayiri
bonna balaba. **12** Abayisirayiri bakugire n'olukomera
okwetooloola olusozi, obagambe nti, 'Mwekuume muleme
okwambuka ku lusozi oba okulukwatako we lutandikira.
Anaalukwatako ajja kuttibwa. **13** Tajja kukwatibwako, wabula
ajja kukubirwa ddala amayinja oba kufumitibwa. Omuntu
tajja kulama, n'ebisolo tewaabeewo kirama.' Akagombe
bwe kanaamala okuvugira akabanga, olwo abantu ne
balyoka bajja awali olusozi." **14** Awo Musa n'ava ku
lusozi n'aserengeta eri abantu, n'abatukuza ne bayoza
engoye zaabwe. **15** N'abagamba nti, "Mwetegekere olunaku
olwokusatu, ne bakyala bammwe temubasemberera." **16**
Awo ku lunaku olwokusatu ku nkya ne waba okubwatuka
n'okumyansa, n'ekire ekikutte ku lusozi, n'eddoboozi
ly'akagombe ery'omwanguka ennyo; abantu bonna abaali
mu lusiisira n'okukankana ne bakankana. **17** Musa n'aggya
abantu mu lusiisira n'abaleeta basisinkane Katonda; ne
bayimirira wansi w'olusozi. **18** Olusozi Sinaayi ne lubikkibwa
omukka; kubanga Mukama yalukkako mu muliro. Omukka
ne gunyooka nga gwambuka ng'oguva mu kyoto, n'olusozi
lwonna ne lukankana nnyo. **19** Eddoboozi ly'akagombe
bwe lyeyongera okuvuga n'omwanguka ogw'amaanyi,
Musa n'ayogera, ne Katonda n'amwanukula n'eddoboozi
ery'okubwatuka. **20** Awo Mukama n'akka ku ntikko
y'Olusozi Sinaayi. Mukama n'ayita Musa agende ku ntikko
y'olusozi; Musa n'alinnya. **21** Mukama n'agamba Musa nti,
"Serengeta eri abantu obalabule baleme kuwaguza okujja
okutunula ku Mukama, abantu bangi baleme kuzikirira.
22 Ne bakabona, abasemberera Mukama, nabo basaana
beetukuze, kubanga Mukama ayinza okubasaanyaawo."
23 Musa n'addamu Mukama nti, "Abantu tebasobola
kwambuka ku Lusozi Sinaayi, kubanga ggwe wennyini
watulagira nti, 'Muteekeewo akakomera okwetooloola
olusozi, lusigale lwokka nga lutukuvu.'" **24** Mukama n'alagira
Musa nti, "Serengeta oleete Alooni; naye bakabona n'abantu
tobaganya kuwaguza kujja kwambuka eri Mukama, kubanga
ayinza okubasaanyaawo." **25** Bw'atyo Musa n'aserengeta
mu bantu n'abategeeza.

20 Awo Katonda n'ayogera ebigambo bino, n'agamba
nti: **2** "Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu
Misiri, mu nsi gye mwafuulibwa abaddu. **3** "Tobeeranga na
bakatonda balala wabula Nze nzekka. **4** Teweekoleranga
kintu kyonna ekyole ekifaanana n'ekintu kyonna ekiri
waggulu mu ggulu, oba wansi ku nsi, oba ekiri mu mazzi
agali wansi w'ensi. **5** Tobivuunamiranga so tobisinzanga.
Kubanga, nze Mukama Katonda wo ndi Katonda wa
buggya; mbonereza abaana olw'ebibi bya bakitaabwe
n'ebya bajjajjaabwe okutuusa ku mulembe ogwokusatu
n'ogwokuna ogw'abo abankyawa. **6** Naye abo enkumi
n'enkumi abanjagala era abakwata amateeka gange,
mbalaga okwagala kwange okutaggwaawo. **7** Tokozesanga
linnya lya Mukama Katonda wo ng'olayira ebitaliimu
nsa; kubanga Mukama talirema kumusalira musango ne
gumusinga omuntu oyo alayirira obwereere erinnya lye.
8 Olunaku lwa Ssabbiiti lujjukirenga era olutukuzenga. **9**
Kolanga emirimu gyo, ofaabiine mu nnaku omukaaga,
10 naye olunaku olw'omusanvu ye Ssabbiiti ya Mukama
Katonda wo. Ku lunaku olwo tokolerangako mulimu gwonna;
ggwe, wadde mutabani wo, wadde muwala wo, wadde
omuweereza wo omusajja, oba omuweereza wo omukazi,
wadde ensolo zo, wadde omugenyi ali omumwo. **11**
Kubanga mu nnaku omukaaga Mukama Katonda mwe
yakolera eggulu n'ensi, n'ennyanja, ne byonna ebibirimu,
n'awummulira ku lunaku olw'omusanvu. Mukama kyeyava
awa omukisa olunaku olwa Ssabbiiti n'alutukuza. **12** Kitaawo
ne nnyoko obassangamu ekitiibwa, olyoke owangaale
mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa. **13** Tottanga. **14**

Toyendanga. 15 Tobbanga. 16 Towaayirizanga muntu
munno. 17 Teweegombanga nnyumba ya muliraanwa wo.
Teweegombanga mukazi wa muliraanwa wo, newaakubadde
omuweereza we omusajja, newaakubadde omuweereza
we omukazi, wadde ente ye, oba endogoyi ye, oba
ekintu kyonna ekya muntu munno." 18 Awo abantu bwe
baalaba okumyansa kw'eraddu, ne bawulira n'okubwatuka
kw'eggulu awamu n'eddoboozi ly'akagombe, ne balaba
n'olusozi nga lunyooka ne bakankana nga batidde nnyo.
Ne bayimirira walako, 19 ne bagamba Musa nti, "Ggwe
yogera naffe, tujja kubiwuliriza. Naye Katonda aleme
kwogera naffe tuleme okufa." 20 Musa n'agamba abantu nti,
"Temutya, kubanga Katonda azze kubagezesa, mumutyenga
bulijjo, mulyoke muleme okwonoona." 21 Abantu ne
basigala nga bayimiridde walako, naye Musa n'asembera
mu kizikiza ekikwafu Katonda mwe yali. 22 Mukama
n'agamba Musa nti, "Bw'oti bw'oba otegeeza abaana ba
Isirayiri nti, 'Mmwe bennyini mwerabiddeko nga njogera
nammwe nga nsinziira mu ggulu. 23 Temwekoleranga
bakatonda balala wendi; temwekoleranga bakatonda
ba ffeeza oba bakatonda ba zaabu. 24 "'Munkolere
ekyoto eky'ettaka, muweereyo okwo ssaddaaka zammwe
ezookebwa, n'essaddaaka olw'emirembe, ey'endiga zo
n'ente zo. Mu buli kifo mwe nnaaleeteranga erinnya lyange
okuweebwa ekitiibwa, nnajjanga ne mbaweera omwo
omukisa. 25 Bwe munzimbiranga ekyoto eky'amayinja,
temukizimbisanga mayinja mayooyoote, kubanga ekyuma
bwe kirigakoonako kirigafuula agatasaanira kyoto kyange.
26 Ekyoto kyange temukizimbangako madaala, muleme
okukiweebuula nga mulinnya amadaala.'"

21 Amateeka gano gabategeeze nti: 2 "Bw'ogulanga
omuddu Omwebbulaniya, akuweerererezanga emyaka
mukaaga. Mu mwaka ogw'omusanvu omuddizanga
eddembe lye n'agenda, era talisasuliranga. 3 Bw'aba
nga yajja yekka, era agendanga yekka; naye bw'aba nga
yajja ne mukazi we, era agendanga naye. 4 Mukama we
bw'abanga amuwadde omukazi, n'amuzaalira abaana
aboobulenzi n'aboobuwala; omukazi n'abaana babanga ba
mukama wa muddu oyo; omusajja yekka ye yaddizibwanga
eddembe lye. 5 Naye omuddu bw'agambanga nti, 'Nze
mukama wange mmwagala, ne mukazi wange n'abaana
bange bonna mbagala, era seetaaga ddembe,' 6 mukama
we amutwalanga eri abalamuzi, amuleetanga ku luggi oba
ku mwango gw'oluggi, n'amuwummula okutu n'olukato.
Olwo anaamuweerezanga okutuusa okufa. 7 "Omusajja
bw'anaatundanga omwana we owoobuwala ng'omuddu,
omuwala oyo taddizibwenga ddembe ng'omuddu
omusajja. 8 Bw'ataasanyusenga mukama we eyamugula,
anaayinzanga okununulibwa. Kyokka mukama we taabenga
na buyinza kumutunda mu bannamawanga, kubanga
mukama we yanaabanga amukuusizakuusiza okumala
okumuwasa ate n'amwegobako. 9 Singa amugabira
mutabani we, olwo anaabanga ng'omu ku bawala be.
10 Singa amuwasizaako omukazi omulala, mukama we
taamuggyengako mmere ye oba engoye ze, wadde
ebimukwatako byonna eby'obufumbo. 11 Ebintu ebyo
ebisatu singa abimumma, omuwala omuddu anaayinzanga
okuleka mukama we n'amuvaako awatali kusasulirwa. 12
"Anaakubanga omuntu n'amutta, naye ateekwa buteekwa
okuttibwa. 13 Kyokka singa akikola nga tagenderedde,
naye Katonda n'akikkiriza okubaawo, anaddukanga ne
yeekweka mu kifo kye ndibateekerateekera. 14 Naye
singa omuntu anaasalanga olukwe n'alumba munne
n'amutta mu bugenderevu, bw'anaabanga ku kyoto
kyange, mumusikangako ne mumutwala ne mumutta.
15 "Akubanga kitaawe oba nnyina, ateekwa buteekwa
okuttibwa. 16 "Oyo awambanga omuntu n'amutunda oba
n'akwatibwa naye nga tannamutunda attibwanga buttibwa.
17 "Anaakolimiranga kitaawe oba nnyina ateekwa kuttibwa.
18 "Abantu singa bayomba ne balwana, omu n'akuba
munne ejjinja oba ekikonde, n'atafa wabula n'abeera ku
kitanda; 19 singa ava ku kitanda, n'atandika n'okutambulako
ebweru n'omuggo gwe, oli eyamukuba taavunaanibwenga;
wabula anaasasuliranga ebiseera by'oyo gwe yakuba,
era n'amujjanjaba okutuusa ng'awonedde ddala. 20
"Omuntu bw'anaakubanga omuddu we omusajja oba
omuddu we omukazi n'omuggo, omuddu oyo emiggo
ne gimutta, omusajja oyo anaabonerezebwanga; 21
naye omuddu oyo bw'anaalamanga okumala olunaku
oba ennaku ebbiri, mukama we taabonerezebwenga,
kubanga ye nannyini ye. 22 "Singa abantu babadde
balwana, ne bakubiramu omukazi ali olubuto, olubuto ne
luvaamu, kyokka n'atabaako mutawaana mulala gwonna,
oyo amukubye anaatanzibwanga omutango bba w'omukazi
gw'anaasalanga, era nga n'abalamuzi bagukkirizza.
23 Naye singa omukazi oyo abaako omutawaana
ogw'amaanyi, ekibonerezo kineenkanaakananga
n'ekyo ky'amukoze. Bw'anattanga anattibwanga,
24 bw'anaaggyangamu eriiso lya munne, n'eririye
banaaligyangamu, oba omuntu bw'anaaggyangamu
erinnyo lya munne, n'eririye banaalikuulangamu,
bw'anaamutemangako omukono, n'ogugwe
banaagutemangako, bw'anaamutemangako ekigere,
n'ekikye banaakitemangako, 25 bw'anaamwokyanga, naye
anaayokebwanga, bw'anaamussangako ekiwundu, naye
anaassibwangako ekiwundu, bw'anaamunuubulanga, naye
anaanuubulwanga. 26 "Omuntu bw'akubanga omuddu
we omusajja oba omuddu we omukazi, n'amuggyamu
eriiso, anaamuddizanga eddembe lye n'amuleka n'agenda,
nga kwe kumuliyira olw'eriiso eryo. 27 Singa akuba
omuddu we omusajja oba omuddu we omukazi,
n'amukuulamu erinnyo, anaamuddizanga eddembe lye,
nga kwe kumuliyira olw'erinnyo eryo. 28 "Singa ente
ya seddume etomera omusajja oba omukazi n'emutta,
seddume eyo eteekwa okukubwanga amayinja n'efa,
n'ennyama yaayo teriibwanga. Kyokka nannyini yo
taabengako musango. 29 Naye seddume eyo singa
emanyiddwa nga bulijjo ntomezi, era nga ne nannyini yo
yalabulwako dda, kyokka n'atagisibira mu lugo lwayo, n'etta
omusajja oba omukazi, eneekubwanga amayinja n'efa,
ne nannyini yo anattibwanga. 30 Naye singa asalirwa
engassi, aneenunulanga n'awona okufa ng'asasuddeyo
kyonna ekinaabanga kimusaliddwa. 31 Seddume

bw'eneetomeranga mutabani w'omuntu oba muwala we,
etteeka lye limu eryo lye linaakozesebwanga. 32 Seddume
bw'etomeranga omuddu omusajja oba omuddu omukazi,
nannyini yo ateekwa okusasula mukama w'omuddu
oyo, ebitundu bya ffeeza amakumi asatu, ne seddume
ekubwenga amayinja efe. 33 "Omuntu bw'anaabikkulanga
ekinnya n'akireka nga kyasamye, oba bw'anaasimanga
ekinnya n'atakisaanikirako, seddume n'ekigwamu oba
endogoyi, 34 nannyini kinnya anaasasuliranga okufiirwa
okwo; anaasasulanga nannyini nsolo efudde, era
n'okugitwala anaagitwalanga. 35 "Seddume y'omuntu
bw'eneerumyanga seddume y'omulala, n'emala egitta;
banaatundanga seddume ennamu, ensimbi ne bazigabana;
ne seddume enfu nayo banaagigabananga. 36 Oba singa
seddume eyo ng'emanyiddwa nga ntomezitomezi, naye
nannyini yo nga tagiggalira mu lugo lwayo, ateekwa asasule
seddume olwa seddume, yo enfu eneebanga yiye.

22 "Omuntu bw'anabbanga ente ya munne, oba
endiga, n'agitta oba n'agitunda; anazzangawo ente
ttaano olw'emu gy'abbye, n'endiga nnya olw'endiga
emu. 2 "Omubbi bw'anaakwatibwanga ng'amenya
ennyumba, n'akubibwa emiggo n'afa; amukubye taabengako
musango olw'okuyiwa omusaayi gw'omubbi oyo; 3
naye singa ebyo bigwawo ng'enjuba emaze okuvaayo,
anaabangako omusango olw'okuyiwa omusaayi ogwo.
Omubbi anaateekwanga okuliwa; naye bw'abanga talina
kantu, anaatundibwanga alyoke asasulire bye yabba. 4
"Omubbi singa akwatibwa lubona nga n'ensolo gy'abbye
agirina nnamu, oba nte, oba ndogoyi oba ndiga,
anazzangawo bbiri bbiri. 5 "Omuntu bw'anaabanga
alunda ebisolo bye mu ddundiro lye oba mu nnimiro
ye ey'emizabbibu, ensolo ze n'azireka ne zigenda ziriira
mu nnimiro y'omuntu omulala; anaasasulanga ku bibala
ebisinga obulungi n'ezabbibu ebiva omumwe. 6 "Omuliro
bwe gunaalandanga ne guyita mu bisaka ne gukwata
ennimiro y'omuntu, ne gwokya ebinywa by'eŋŋaano,
oba eŋŋaano ekyakula, oba ne guzikiriza ennimiro ye
yonna; eyakumye omuliro ogwo anaasasuliranga byonna
ebyonoonese. 7 "Omuntu bw'anaateresanga munne
ensimbi oba ebintu bye ebirala, ne bamala babibbira mu
nnyumba ye; omubbi bw'anaakwatibwanga anaaliwanga
emirundi ebiri. 8 Naye omubbi bw'ataakwatibwenga,
nannyini nnyumba ateekwa agende eri abalamuzi, basalewo
obanga ebintu bya munne ye yabitutte. 9 Mu buli misango
gyonna egy'okubeera n'ebintu mu ngeri emenya amateeka,
ng'okubeera n'ente, oba endogoyi, oba endiga, oba
ekyambalo, oba ekintu ekirala kyonna ekinaabanga kibuze,
omuntu n'amala akyogerako nti, 'Kino kyange,' omuntu
akirina n'oyo akiyita ekikye banaatwalanga ensonga zaabwe
eri abalamuzi. Oyo abalamuzi gwe banaasaliranga nti
gumusinze, anaddizangawo munne emirundi ebiri. 10
"Omuntu bw'anaateresanga munne endogoyi, oba ente,
oba endiga, oba ensolo endala yonna; n'emala efa,
oba n'erumizibwa, oba n'etwalibwa nga tekitegeerekese
agitutte, 11 ensonga zaabwe zinaagonjoolwanga nga
eyatereka alayidde mu maaso ga Mukama nti ensolo
eyo si ye yagibba. Nannyini nsolo ateekwanga okukkiriza
ekirayiro ekyo, era taasasulwenga kintu kyonna. 12 Naye
bw'eneemubbibwangako, anaagiriwanga. 13 Bw'eneebanga
erumbiddwa ensolo enkambwe n'etaagulwataagulwa,
anaaleetanga ebitundutundu byayo ebisigaddewo
ng'obujulizi; taaliwenga nsolo etaaguddwataaguddwa.
14 "Omuntu bw'aneeyazikanga ensolo ku muliraanwa
we, n'erumizibwa, oba n'emufaako nga nnyini yo
taliiwo, anaateekwanga okugisasulira. 15 Naye
nannyini yo bw'anaabangawo, taaliyirwenga. Ensolo
ng'ebadde epangisibbwa bupangisibwa, omuwendo
ogugipangisizza gunaamalanga mu kugisasulira. 16
"Omusajja bw'anaasendasendanga omuwala omuto akyali
embeerera, ne yeebaka naye, atwalengayo ebintu ebyobuko,
amuwase. 17 Naye singa kitaawe w'omuwala agaanira ddala
okumumuwa, era asasulangayo omuwendo gw'ensimbi
ogwenkanankana n'eby'obuko ebiweebwayo ku mbeerera.
18 "Omukazi omulogo omuttanga bussi. 19 "Omuntu
akola eby'ensonyi n'ensolo ateekwanga kuttibwa. 20
"Omuntu atwalanga ssaddaaka eri katonda omulala,
atali nze Mukama, azikirizibwenga. 21 "Bannamawanga
temubayisanga bubi, so temubanyigirizanga, kubanga
nammwe mwali bannaggwanga mu nsi y'e Misiri. 22
"Nnamwandu ne mulekwa temubajooganga. 23 Bwe
munaabajooganga ne bankaabira, nnaabawulirizanga. 24
Obusungu bwange ne bubuubuuka, mmwe ne mbatta
n'ekitala. Bakyala bammwe ne bafuuka bannamwandu
n'abaana bammwe bamulekwa. 25 "Bw'owolanga ensimbi
omu ku bantu bange abali mu mmwe, ng'ali mu
kwetaaga, teweeyisanga ng'abawozi b'ensimbi abalala;
tomusasuzanga magoba. 26 Bw'otwalanga ekyambalo
ky'omuntu ng'akakalu, kimuddize ng'enjuba egenda okugwa;
27 kubanga ekyambalo kye ekyo kye ky'okwebikka kye
kyokka ky'alina. Kale bw'otokimuddiza olwo asule mu ki?
Bw'anankaabiriranga nzijanga kumuwuliriza, kubanga ndi
wa kisa. 28 "Tovumanga Katonda, wadde okwogera obubi
ku bafuzi bammwe. 29 "Tolwangawo kuwaayo ku bibala
ebibereberye nga byengedde. "Mutabani wo omubereberye
onoomumpanga. 30 Ente zo n'endiga zo nazo onookolanga
bw'otyo. Onoozirekeranga bannyina baazo okumala
ennaku musanvu; onoozimpanga ku lunaku olw'omunaana.
31 "Mujjanga kuba bantu bange batukuvu. Noolwekyo
temuulyenga nnyama ya nsolo etaaguddwataaguddwa
ebisolo eby'omu nsiko. Munaagirekeranga mbwa.

23 "Tosaasaanyanga ŋŋambo. Teweegattanga na muntu
mubi, ng'owa obujulirwa obw'obulimba bulyoke
bumuyambe. 2 "Tokolagananga na kibiina ky'omanyi
nga bye kiriko bikyamu. Bw'obanga owa obujulirwa mu
musango, tokkirizanga kusikibwa kibiina ne kikuweesa
obujulizi obw'obulimba nga weekubira ku ludda lwe kiriko;
3 era towanga bujulirwa bukyamu oyambe omuntu yenna
olwokubanga mwavu. 4 "Bw'osanganga ente y'omulabe
wo, oba endogoyi ye, ng'ebuzze ogimuddizangayo eka. 5
Bw'olabanga endogoyi y'omuntu atakwagala, ng'omugugu
gugisudde wansi, togirekanga, naye omuyambangako
okugiyimusa. 6 "Tolemanga kusalirawo muntu nsonga ze

mu bwenkanya, olwokubanga mwavu. 7 Teweeyingizanga
mu nsonga za bulimba, era tottanga muntu atalina
kibi oba atazzizza musango, kubanga aliko omusango
sigenda kumwejjeereza. 8 “Tolyanga nguzi, kubanga
enguzi eziba omuntu amaaso n’ekyamya n’abatuukirivu. 9
“Temuwalagganyanga munnaggwanga, kubanga mmwe
bennyini mumanyi nga bwe kiri okuba bannaggwanga,
kubanga mwali bannaggwanga mu nsi y’e Misiri. 10 “Mu
myaka omukaaga osigirangamu emmere yo mu nnimiro
zo era n’ogikungula; 11 naye mu mwaka ogw’omusanvu
ettaka olirekanga ne liwummula, abaavu mu mmwe
basobolenga okulya ku mmere okuva mu bimererezi;
eneefikkangawo ebisolo by’omu nsiko binaagiryanga. Era
bw’otyo bw’onookolanga n’ennimiro zo ez’emizabbibu
n’ez’emizeeyituuni. 12 “Mu nnaku omukaaga mw’okoleranga
emirimu gyo, naye ku lunaku olw’omusanvu tokolanga,
ente yo n’endogoyi yo ziryoke zisobole okuwummulako;
ne mutabani w’omuweereza wo, ne munnaggwanga
ali mu maka go bawummuleko baddemu endasi. 13
“Weegenderezanga n’okolanga byonna bye nkulagidde.
Bakatonda abalala toboogerangako, era amannya gaabwe
tegayitanga mu kamwa ko. 14 “Ononkoleranga embaga
emirundi esatu buli mwaka. 15 “Onookolanga Embaga
ey’Emigaati Egitali Mizimbulukuse. Onoolyanga omugaati
ogutaliimu kizimbulukusa okumala ennaku musanvu, nga
bwe nakulagira. Kino okikolanga mu kiseera ekyategekebwa,
mu mwezi gwa Abibu, kubanga mu mwezi ogwo mwe
waviira mu nsi y’e Misiri. “Tewabangawo ajja gye ndi
engalo ensa. 16 “Onookolanga Embaga ey’Amakungula
ey’ebibala ebibereberye eby’ebirime bye wasiga mu
nnimiro yo. “Onookolanga Embaga ey’Amayingiza buli
nkomerero ya mwaka, bw’onookuŋŋaanyanga ebibala
by’omu nnimiro, n’obiyingiza. 17 “Abasajja bonna banajjanga
awali Mukama Katonda emirundi egyo esatu buli mwaka. 18
“Temuwangayo kintu kyonna gye ndi ekirimu ekizimbulukusa
nga mundeetedde ssaddaaka erimu omusaayi; n’amasavu
aga ssaddaaka yange tegasulangawo kutuusa nkeera. 19
“Ebibala ebisinga obulungi mu ebyo ebisoose okuva mu
ttaka lyo obitwalanga mu nnyumba ya Mukama Katonda
wo. Tofumbanga akaana k’embuzi mu mata ga nnyina
waako. 20 “Laba, ntuma malayika akukulembere, akutuuse
bulungi mu kifo kye nteeseteese. 21 Omuwulirizanga, era
ogonderanga by’agamba. Tomujeemeranga; bw’olijeema
tagenda kukusonyiwa, kubanga aliba akola mu Linnya
lyange. 22 Naye bw’onoowulirizanga eddoboozi lye,
n’okola nga bwe ŋŋamba, kale nnaakyawanga abakukyawa,
n’abalabe bo banaabanga balabe bange. 23 Malayika
wange alikwesooka mu maaso akukulemberenga akutuuse
mu nsi y’Abamoli, ne mu y’Abakiiti, ne mu y’Abaperezi,
ne mu y’Abakanani, ne mu y’Abakiivi, ne mu y’Abayebusi,
nange ndibazikiririza ddala. 24 Tovuunamiranga bakatonda
baabwe, so tobaweerezanga, era tokwatanga mpisa
zaabwe, wabula obabetetaranga ddala, n’omenyaamenya
n’empagi zaabwe. 25 Oweerezanga Mukama Katonda wo
yekka, emmere yo n’amazzi go ndyoke mbiwe omukisa.
Ndiggyawo endwadde mu mmwe; 26 tewaabengawo
mugumba wadde avaamu olubuto. Ennaku z’obulamu bwo
zonna nnaazituukirizanga. 27 “Nnaasindikanga ekikangabwa
mu mawanga agaagala okukwolekera, ne ntabulatabula
abo bonna abanaakwegezangamu, era abalabe bo
nnaabafuumuulanga emisinde. 28 Ndisindika ennumba
ne zikukulembera, ne zigoba Abakiivi, n’Abakanani,
n’Abakiiti ne bakuviira mu kkubo lyo. 29 Naye mu nsi
omwo siribagobamu mu mwaka gumu, ebikande bireme
kusukkirira, n’ensolo ez’omu nsiko ne zaala ne zibayitirira
obungi. 30 Nzijanga kubagobamu mpola mpola, okutuusa
nga mwaze ne mulyoka mulya ensi eyo. 31 “Ndisala
ensalo zammwe okuva ku Nnyanja Emyufu okutuuka ku
Nnyanja y’Abafirisuuti, n’okuva ku ddungu okutuuka ku
Mugga Fulaati. Abantu b’omu nsi omwo ndibabawa, ne
mubagobamu. 32 Temukolanga nabo ndagaano, wadde ne
bakatonda baabwe. 33 Temubakkirizanga kubeera mu nsi
yammwe, tebalwa kubanyoomesa biragiro byange; kubanga
singa muweereza bakatonda baabwe muliba mugudde mu
mutego.”

24 Awo Mukama n’alagira Musa nti, “Mwambuke
eno gye ndi, ggwe ne Alooni, ne Nadabu, ne
Abiku, n’abakulembeze ba Isirayiri nsanvu. Musinze nga
mwesuddeko akabanga, 2 Musa yekka y’anaansemberera;
abalala tebasembera. Era abantu tebasaana kujja naye.” 3
Musa n’ajja n’ategeeza abantu ebigambo byonna Mukama
bye yamugamba awamu n’amateeka ge gonna. Abantu
bonna ne baddiramu wamu ne bagamba nti, “Ebigambo
ebyo byonna Mukama by’agambye tunaabikola.” 4 Bw’atyo
Musa n’awandiika ebigambo byonna Mukama bye yayogera.
Awo Musa n’akeera mu makya n’azimba ekyoto awo
wansi w’olusozi; n’asimbako n’empagi kkumi na bbiri
ng’ebika bya Isirayiri ekkumi n’ebibiri bwe byali. 5 N’atuma
abasajja abavubuka Abayisirayiri, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, ne ssaddaaka ey’emirembe
ey’ente. 6 Musa n’addira ekitundu ky’omusaayi n’akissa
mu mabeseni, n’ekitundu ekirala n’akimansira ku kyoto. 7
N’asitula Ekitabo ky’Endagaano, n’akisomera abantu nga
bonna bawulira. Ne bagamba nti, “Ebyo byonna Mukama
by’agambye tujja kubikola; era tunaamugonderanga.” 8
Awo Musa n’addira omusaayi n’agumansira ku bantu,
n’agamba nti, “Guno gwe musaayi gw’endagaano Mukama
Katonda gye yabalagira okukwata.” 9 Awo Musa ne Alooni,
ne Nadabu, ne Abiku, n’abakulembeze ba Isirayiri ensanvu,
ne bambuka; 10 ne balaba Katonda wa Isirayiri. Wansi
w’ebigere bye nga waliwo ng’omwaliiro ogw’amayinja ga
safiro, agalabika obulungi ng’eggulu eritaliiko bire. 11
Naye Katonda teyakola kabi konna ku bakulembeze ba
Isirayiri abo; Katonda baamulaba, ne balya era ne banywa.
12 Mukama n’agamba Musa nti, “Yambuka eno gye ndi
ku lusozi, obeere wano olinde; nzija kukuwa ebipande
eby’amayinja okuli amateeka g’empandiise ogayigirize
abantu.” 13 Awo Musa n’asituka n’omuweereza we Yoswa;
Musa n’ayambuka ku lusozi lwa Katonda. 14 N’agamba
abakulembeze b’abantu nti, “Mugira mutulindako wano
nga naffe bwe tukomawo. Mbalekedde Alooni ne Kuuli;
buli anaaba n’ensonga yonna agende gye bali, bajja
kugimumalira.” 15 Awo Musa n’alinnyalinnya olusozi,

ekire ne kirubikka. **16** Ekitiibwa kya Mukama ne kibeera ku Lusozi Sinaayi. Ekire ne kibikka olusozi okumala ennaku mukaaga; ku lunaku olw'omusanvu Mukama n'ayita Musa ng'asinziira wakati mu kire. **17** Abaana ba Isirayiri bwe baatunuulira ekitiibwa kya Mukama, ne kibalabikira ng'omuliro ogw'amaanyi ennyo ku ntikko y'olusozi. **18** Musa n'ayingira mu kire ng'agenda alinnyalinnya olusozi. Ku lusozi yamalako ennaku amakumi ana.

25 Mukama n'ayogera ne Musa nti, **2** "Gamba abaana ba Isirayiri bandeetere ekiweebwayo. Buli muntu aleete ekiweebwayo ng'okuteesa kw'omutima gwe bwe kuli, okimunzijireko. **3** "Bino bye biweebwayo bye banaakukwasa: "zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo; **4** n'olugoye olwa bbululu, n'olwa kakobe, n'olumyufu, n'olugoye olwa linena erangiddwa mu wuzi ennungi; n'obwoya bw'embuzi, **5** n'amaliba g'endiga ennume amakunye amannyike mu langi emyufu, n'ekika ky'eddiba ekirala ekiwangaazi; n'embaawo z'omuti gwa akasiya; **6** n'amafuta g'ettaala; n'ebyakaloosa eby'okukozesa mu mafuta ag'okwawula, ne mu bubaane obw'okunyookeza; **7** n'amayinja aga onuku n'amayinja amalala ag'omuwendo, ag'okutona ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, era ne ku kyomukifuba. **8** "Bankolere ekifo ekitukuvu ndyoke mbeerenga wakati mu bo. **9** Mukole Eweema ya Mukama eyo entukuvu n'ebigibeeramu byonna nga bwe nnaabalagirira. **10** "Bakole essanduuko mu muti gwa akasiya, obuwanvu mita emu ne sentimita kkumi na ssatu, obugazi sentimita nkaaga mu musanvu n'obugulumivu sentimita nkaaga mu musanvu. **11** Ogiteekeko zaabu omuka ennyo munda ne kungulu, era ogyetoolooze omuge ogwa zaabu. **12** Ogiweeseze empeta nnya eza zaabu ozisibe ku magulu gaayo ana, ng'empeta ebbiri ziri ku ludda olumu, n'endala ebbiri ku ludda lwayo olulala. **13** Obajje emisituliro mu muti ogwa akasiya, ogibikkeko zaabu. **14** Ogisonseke mu mpeta eziri ku ssanduuko, okusituzanga essanduuko. **15** Emisituliro egyo ginaalekebwanga mu mpeta ze ssanduuko, si zaakuggyangamu. **16** Mu ssanduuko omwo mw'onossa Amateeka ge nnaakuwa. **17** "Okolereko ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira, nga kya zaabu omuka ennyo; obuwanvu bwakyo sentimita nkaaga mu musanvu, n'obugazi sentimita nkaaga mu musanvu. **18** Era okolereko ebifaananyi bya bakerubi babiri mu zaabu empeese, ku njuyi ebbiri ez'ekisaanikira. **19** Oteeke ekifaananyi kya kerubi omu ku ludda lumu olw'ekisaanikira, n'ekifaananyi kya kerubi omulala ku ludda olwokubiri, nga ebifaananyi bya bakerubi byombi byekutte wamu n'ekisaanikira. **20** Ebiwaawaatiro bya bakerubi bibe bibikkule nga bisonze waggulu, era nga bisiikiriza ekisaanikira. Bakerubi batunulagane nga boolekedde ekisaanikira. **21** Ekisaanikira onookissa kungulu ku Ssanduuko; ekiwandiiko eky'Endagaano ey'Amateeka kye nnaakuwa, okisse munda mu Ssanduuko. **22** Awo waggulu w'ekisaanikira, mu bakerubi bombi abali ku Ssanduuko ey'Endagaano, we nzija okukusisinkana ndyoke nkuwe ebiragiro byange byonna bye nkoledde abaana ba Isirayiri. **23** "Okole emmeeza mu muti gwa akasiya, obuwanvu bwayo sentimita kyenda, obugazi sentimita amakumi ana mu ttaano, n'obugulumivu sentimita nkaaga mu musanvu. **24** Ogibikkeko zaabu omuka ennyo; era ogyetoolooze ne zaabu omuge gwonna. **25** Era ogyetoolooze olukugiro oluweza sentimita musanvu ne desimoolo ttaano obugazi, n'omuge ogwa zaabu okwetooloola olukugiro olwo. **26** Ogikolere empeta nnya eza zaabu, ozisibe mu nsonda ennya awali amagulu ana. **27** Empeta zijja kubeera waggulu okumpi n'omuge, emisituliro gy'emmeeza mwe ginaayisibwa. **28** Okole emisituliro mu muti gwa akasiya, ogibikkeko zaabu, egyo emmeeza kw'eneesitulirwanga. **29** Era ogikolere essowaani eza zaabu, n'ebijiiko ebya zaabu, n'ensuwa eza zaabu, n'ebibya ebya zaabu eby'okufukanga ebiweebwayo. **30** Era ku mmeeza eno onossaako Emigaati egy'Okulaga, egy'okubeeranga mu maaso gange bulijjo. **31** "Okole ekikondo ky'ettaala nga kya zaabu omuka. Ekikondo kyonna na bino ebikiriko: entobo yaakyo n'enduli, ebikopo ebifaanana ng'ebimuli, amatabi n'emitunsi n'ebimuli byako, byonna byakuweesebwa mu kyuma kya zaabu kimu bulambalamba. **32** Kunaabako amatabi mukaaga omutuula emisubbaawa: amatabi asatu nga gali ku ludda lumu, n'amalala asatu nga gali ku ludda olulala. **33** Ku matabi gonna omukaaga agava ku kikondo ky'ettaala, kubeeko ku buli ttabi, ebikopo bisatu ebikole ng'ebimuli by'alumondi; mu buli kikopo nga mulimu omutunsi n'ekimuli. **34** Ku kikondo ky'ettaala kyennnyini kubeeko ebikopo bina ebifaanana ebimuli by'alumondi nga mulimu emitunsi n'ebimuli. **35** Omutunsi gumu gujja kuba wansi w'amatabi abiri agava ku kikondo, n'omutunsi ogwokubiri gubeere wansi w'amatabi abiri amalala, n'omutunsi ogwokusatu gubeere wansi w'amatabi abiri amalala; amatabi gonna omukaaga ne gaggwaayo. **36** Emitunsi n'amatabi biweesebwe mu kyuma kya zaabu omwereere, nga kiri bulambalamba n'ekikondo ky'ettaala. **37** "Era ekikondo kikolere ettaala musanvu; ettaala zino nga zaakira mu maaso gaakyo. **38** Makansi ezikomola entambi, n'essowaani ez'okussaako ebisirinza, byonna bikolebwe mu zaabu mwereere. **39** Ojja kwetaaga zaabu omwereere aweza obuzito bwa kilo asatu mu nnya, okukola ekikondo ky'ettaala ne byonna ebigenderako. **40** Weegendereze, byonna obikole ng'ogoberera ekifaananyi kye nkulaze wano ku lusozi."

26 "Onookola Weema n'emitanda gy'entimbe kkumi, nga girukiddwa mu wuzi eza linena omulebevu alangiddwa n'ewuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu. Omutunzi ow'amagezi ennyo akoleremu bakerubi. **2** Emitanda gy'entimbe gyonna gijja kwenkanankana: obuwanvu mita kkumi na bbiri n'ekitundu, n'obugazi mita emu ne desimoolo munaana. **3** Emitanda gy'entimbe etaano onoogigatta wamu, ng'ogisengese gumu ku gunnaagwo, era ne ginnaagyo ettaano ogikole bw'otyo. **4** Otunge eŋŋango eza bbululu ku mukugiro gw'omutanda gw'entimbe ogukomererayo mu kitundu ekimu eky'entimbe ettaano, era okole bw'otyo ne ku ŋŋango ekomererayo mu kitundu ekyokubiri. **5** Otunge eŋŋango amakumi ataano ku mutanda gw'entimbe ogumu, n'eŋŋango endala amakumi ataano ku mukugiro gw'omutanda gw'entimbe mu kitundu ekikomererayo, eŋŋango ezo nga zoolekaganye. **6** Okole ebikwaso

amakumi ataano ebya zaabu, okwase wamu emitanda
gy'entimbe gyombi n'ebikwaso ebyo, olwo Eweema ya
Mukama ebeere wamu nga nnamba. **7** "Okole entimbe
kkumi na lumu nga zilukiddwa mu bwoya bw'embuzi,
ozibikke ku Weema. **8** Entimbe zonna ekkumi n'olumu zijja
kwenkanankana obunene: ng'obuwanvu mita kkumi na ssatu
n'ekitundu, n'obugazi mita emu ne desimoolo munaana. **9**
Ogatte entimbe ttaano wamu, n'entimbe omukaaga ozigatte
wamu. Olutimbe olw'omukaaga oluwetemu mu maaso
g'Eweema. **10** Ojja kutunga eŋŋango amakumi ataano ku
mukugiro gw'omutanda gw'entimbe ogukomererayo mu
kitundu ky'entimbe ekimu, ne ku mukugiro gw'olutimbe
olukomererayo mu kitundu ekyokubiri. **11** Okole ebikwaso
eby'ekikomo amakumi ataano, obiyise mu ŋŋango, bikwate
ekibikka ku Weema, ebeere wamu nga nnamba. **12**
Ekitundu ky'entimbe ekisigaddewo ku masuuka g'ebibikka
ku Weema kijja kuleebeetera emabega wa Weema. **13**
Entimbe z'ekibikka ku Weema mu mbiriizi zombi ziyise
Eweema kitundu kya mita emu mu buwanvu. Ebitundu
bino byombi bijja kuleebeetera mu mbiriizi zombi eza
Weema nga bigibisse. **14** Ekibikka ku Weema okikolereko
ekibikkako eky'amaliba g'endiga nga gasiigiddwa erangi
emyufu, okwo obikkeko amaliba g'ente ey'omu nnyanja. **15**
"Obajje embaawo mu muti gwa akasiya oziyimirize zikole
omudaala gw'Eweema kweneetuula. **16** Buli lubaawo lube
obuwanvu mita nnya n'ekitundu, ate obugazi sentimita
nkaaga mu musanvu. **17** Buli lubaawo oluteekeko obubaawo
obuyiseemu bubiri, nga butunulaganye n'embaawo zonna.
Embaawo zonna ez'omudaala gw'Eweema ozikole bw'otyo.
18 Okole embaawo amakumi abiri ozisse ku ludda
olw'obukiikaddyo obw'Eweema, **19** era okole entobo
eza ffeeza amakumi ana, zibeere wansi w'obubaawo
obuyiseemu obubiri ku buli lubaawo. **20** Ku ludda olwa
bukiikakkono olw'Eweema okolereyo embaawo amakumi
abiri, **21** n'entobo eza ffeeza amakumi ana, bbiri wansi
wa buli lubaawo. **22** Okole embaawo mukaaga oziteeke
ku ludda olw'emabega, lwe lw'ebugwanjuba bwa Weema;
23 era okole embaawo bbiri ez'okussa ku nsonda ku
ludda olwo. **24** Ku nsonda zino ebbiri embaawo zombi
ozisibe wamu nabansasaana okuviira ddala wansi okutuuka
waggulu, ozinyweze n'empeta. **25** Kwe kugamba nti wajja
kubeerawo embaawo zonna awamu munaana, n'entobo
eza ffeeza kkumi na mukaaga, nga ku buli lubaawo wansi
waalwo eriyo bbiri. **26** "Osale buliti mu muti gwa akasiya:
buliti ttaano ez'okukozesa ku mbaawo eziri ku lusebenju
lwa Weema olumu, **27** ne buliti ttaano ku mbaawo eziri ku
lusebenju lwa Weema olulala, ne buliti ttaano okukozesa
ku mbaawo eziri ku ludda olw'emabega wa Weema
olw'ebugwanjuba. **28** Omulabba guyite wakati w'embaawo
nga guva ku ludda olumu okutuuka ku ludda olulala. **29**
Embaawo ozibikkeko zaabu, era okole empeta eza zaabu
ozisibise buliti; ne buliti nazo ozibikkeko zaabu. **30** Eweema
onoogizimba ng'ogoberera ekifaananyi ekyakulagibwa ng'oli
ku lusozi. **31** "Okole eggigi mu wuzi eza bbululu, ne kakobe,
ne myufu, ne linena omulebevu alangiddwa; era omukozi
omukugu atungiremu bakerubi. **32** Oliwanike n'amalobo
aga zaabu ku mpagi nnya ezibajjiddwa mu muti gwa
akasiya nga zibikkiddwako zaabu, era nga ziyimiriziddwa
mu ntobo eza ffeeza. **33** Eggigi olinyweze n'ebikwaso;
olyoke otereeze Essanduuko ey'Endagaano munda waalyo.
Eggigi liryoke lyawule Ekifo Ekitukuvu n'Ekifo Ekitukuvu
Ennyo. **34** Onosse ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira ku
Ssanduuko ey'Endagaano munda mu Kifo Ekitukuvu Ennyo.
35 Oddire emmeeza ogisse ku ludda olwa ddyo mu kisenge
ebweru w'eggigi mu Weema, n'ettaala ogisse ku ludda olwa
kkono ng'eyolekedde emmeeza. **36** "Okole olutimbe lw'omu
mulyango gw'Eweema mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne
myufu, ne linena omulebevu alangiddwa omulungi; nga
byonna bitungiddwa bulungi. **37** Olutimbe olukolere empagi
ttaano ng'ozibazze mu muti gwa akasiya, ozibikkeko zaabu,
n'amalobo gaalwo gabe zaabu; ogiweeseze entobo ttaano
ez'ekikomo."

27 "Zimba ekyoto mu miti gya akasiya, obugulumivu
mita emu ne desimoolo ssatu, n'obuwanvu mita
bbiri ne desimoolo ssatu, ate obugazi mita bbiri ne
desimoolo ssatu. **2** Era ku nsonda zaakyo ennya kolerako
amayembe; ng'ekyoto n'amayembe bibajjiddwa bumu mu
muti gumu; ekyoto kyonna olyoke okibikkeko ekikomo. **3**
Kola ebbakuli omunaayoolerwanga evvu lyakyo, n'ebisena
evvu, n'ebbensani, n'ewuuma z'ennyama, ne fulampeni;
ebyo byonna nga bikolebwa mu kikomo. **4** Ekyoto
kikolere ekitindiro eky'obutimba eky'ebyuma eby'ekikomo;
ku nsonda ennya ez'ekitindiro olyoke okolereko empeta
nnya ez'ekikomo. **5** Leebeeseza ekitindiro ekyo mu kyoto,
nga waggulu kinyweredde ku muziziko ne kireebeeta
okukoma wakati ng'ekyoto bwe kikka. **6** Kola emisituliro
gy'ekyoto mu muti gwa akasiya, ogibikkeko ekikomo. **7**
Emisituliro egyo ogiyingize mu mpeta ennya, gibeere ku
njuyi zombi ez'ekyoto nga kibadde kisitulwa okubaako gye
kitwalibwa. **8** Ekyoto kikole n'embaawo, nga wakati kya
muwulukwa. Okikole nga bwe kyakulagibwa ku lusozi. **9**
"Eweema ya Mukama gikolere oluggya. Ku ludda olwa
ddyo oluggya lubeere mita amakumi ana mu mukaaga
obuwanvu, era nga lulina amagigi aga linena omulebevu
alangiddwa, **10** n'entobo amakumi abiri n'ebikolo ebikondo
mwe bituula eby'ekikomo amakumi abiri; nga ku bikondo
kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro egya ffeeza. **11**
Ne ku ludda olwakkono oluggya lubeere mita ana mu
mukaaga obuwanvu, era ebeeyo amagigi n'ebikondo
amakumi abiri, n'entobo zaabyo eby'ekikomo amakumi
abiri, nga ku bikondo kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro
egya ffeeza. **12** "Ku ludda olw'obugwanjuba oluggya
lubeere mita amakumi abiri mu ssatu obugazi, era lubeere
n'amagigi n'ebikondo kkumi awamu n'entobo zaabyo kkumi.
13 Ku ludda olw'ebuvanjuba, enjuba gy'efulumira, nayo
oluggya lubeere mita amakumi abiri mu ssatu obugazi. **14**
Ku ludda olumu olw'omulyango kubeereko amagigi mita
mukaaga ne desimoolo mwenda obuwanvu, n'ebikondo
bisatu n'entobo zaabyo ssatu, **15** ne ku ludda olulala
nakwo kubeereko amagigi mita mukaaga ne desimoolo
mwenda obuwanvu, n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo
ssatu. **16** "Mu mulyango oguyingira mu luggya wanikamu
eggigi mita mwenda obuwanvu, nga lya wuzi za bbululu,

ne kakobe, ne myufu, ne linena endebevu ennange, nga
bikolebwa omutunzi omukugu, era ng’eggigi lirina ebikondo
bina n’entobo zaabyo nnya. **17** Ebikondo byonna mu
luggya bibeere n’emikiikiro gya ffeeza, n’amalobo ga ffeeza,
n’entobo za kikomo. **18** Oluggya lubeere mita amakumi ana
mu mukaaga obuwanvu, n’obugazi mita amakumi abiri mu
ssatu, n’amagigi aga linena endebevu ennange, mita bbiri
ne desimoolo ssatu obugulumivu, n’entobo ez’ekikomo.
19 Ebintu ebirala byonna ebinaakozesebwa ku mirimu
gya Weema egya buli ngeri, ng’otaddeko n’obukondo
obukomerera Weema n’obw’omu luggya, byonna bibeera
bya kikomo. **20** “Lagira abaana ba Isirayiri bakuleetere
amafuta ag’emizeeyituuni amalungi ennyo ag’okukozesa
mu ttaala, eryoke eyakenga obudde bwonna nga tezikira. **21**
Mu kisenge kya Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, ebweru
w’eggigi eribisse Endagaano, awo Alooni ne batabani be
we banaabeeranga nga balabirira ettaala eyakirenga awali
Mukama okuva olweggulo okutuusa mu makya. Lino libeere
tteeka abaana ba Isirayiri lye banaakwatanga emirembe
gyonna.”

28 “Muganda wo Alooni muyiteyo mu baana ba Isirayiri,
awamu ne batabani be: Nadabu, ne Abiku, ne
Eriyazaali, ne Isamaali, bajje bampeereze nga be bakabona.
2 Muganda wo Alooni mutungire ebyambalo ebitukuvu,
nga bya kitiibwa era nga birabika bulungi. **3** Yogera
n’abo bonna abasobola, be nawa ekirabo eky’amagezi mu
mirimu egyo, bakolere Alooni ebyambalo mw’anaayawulirwa
okubeera kabona wange. **4** Bino bye byambalo bye
banaakola: eky’omu kifuba, ekkanzu ey’obwakabona
okutali mikono ennyimpi eyitibwa ekkanzu ey’obwakabona
eyitibwa efodi; ng’ekoma mu ntumbwe; omunagiro; ekkooti
erimu obusaze obw’obusimba n’obw’obukiika; ekitambaala;
n’olukoba. Bakolere Alooni ne batabani be ebyambalo
ebitukuvu balyoke bampeereze nga be bakabona. **5**
Abakozi baweebwe ewuzi eza zaabu, ne bbululu, ne
kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu omulange.
6 “Abakozi abakugu bakole ekkanzu ey’obwakabona
ennyimpi etaliiko mikono n’ewuzi eza zaabu, ne bbululu,
ne myufu, ne linena omulebevu omulange. **7** Ebeere
n’eby’okubibegabega bibiri nga bitungiddwa w’ekoma,
eryoke egattibwe bulungi. **8** Omusipi gwayo mu kiwato
gukolebwe n’amagezi mangi nga aganaakola ekkanzu
ey’obwakabona, era n’ebinaakola bifaanagane, ng’ewuzi
za zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena
omulebevu alangiddwa. **9** “Oddire amayinja ga onuku abiri,
ogalambeko amannya ga batabani ba Isirayiri, **10** amannya
mukaaga ku jjinja erimu, n’amannya g’abasigaddewo
omukaaga ku jjinja eryokubiri, ng’okuzaalibwa kwabwe
bwe kugenda kuddiriragana. **11** Olambe amannya ga
batabani ba Isirayiri ku mayinja ago abiri ng’omusazi
w’amayinja bw’ayola akabonero ku jjinja; ogateeke mu
fuleemu ogeetoolooze n’emikugiro egya zaabu. **12** Amayinja
ago ojja gakwasiza ku by’okubibegabega eby’ekkanzu
ey’obwakabona eyitibwa efodi, ng’amayinja ag’ekijjukizo
ky’abaana ba Isirayiri. Alooni asitulenga amannya gaabwe
awali Mukama ng’ekijjukizo. **13** Okole fuleemu eza zaabu,
14 n’enjegere bbiri eza zaabu omuka, ozirange ng’emiguwa;
olyoke osibire enjegere ez’oku fuleemu. **15** “Kola
ekyomukifuba eky’okutereezanga ensonga, nga mulimu
gwa kikugu ng’ogw’ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi,
n’ewuzi eza zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne
linena omulebevu omulange. **16** Kijja kwenkanankana, buli
ludda sentimita amakumi abiri mu bbiri, okiwetemu wakati.
17 Otungireko ennyiriri nnya ez’amayinja ag’omuwendo
omungi. Mu lunyiriri olusooka osseemu amayinja saasiyo,
ne topazi, ne kaabankulo; **18** ne mu lunyiriri olwokubiri
osseemu emalada, ne safiro ne dayamandi; **19** ne mu
lunyiriri olwokusatu osseemu jasinta; ne ageti, ne ametisita,
20 ne mu lunyiriri olwokuna osseemu berulo, ne onuku, ne
yasipero, ogateeke mu fuleemu ya zaabu. **21** Wabeerewo
amayinja kkumi n’abiri, n’amannya gaago ng’amannya
g’abatabani ba Isirayiri. Gasalibwe bulungi ng’obubonero
obuwoolebwa, nga ku buli limu kulambiddwako erinnya
lyako okumalirayo ddala amannya g’ebika ekkumi n’ebibiri.
22 “Ekyomukifuba kikolere enjegere ennange ng’emiguwa
gya zaabu omuka. **23** Era ekyomukifuba kikolere empeta
za zaabu bbiri, oteeke empeta ezo zombi ku mikugiro
ebiri egy’ekyomu kifuba. **24** Oyise enjegere ebbiri eza
zaabu mu mpeta ebbiri eziri ku mikugiro gy’eky’omu
kifuba. **25** Oddire enjuuyi ebbiri ezisigaddewo ez’enjegere
ozikwasize ku fuleemu ebbiri, ozinywereze mu maaso
g’eby’oku bibegabega byombi eby’ekkanzu ey’obwakabona
eyitibwa efodi. **26** Era okole empeta bbiri eza zaabu,
ozitunge ku mikugiro gy’eky’omu kifuba ku luuyi olw’omunda
oluliraanye ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi. **27**
Era okole empeta bbiri eza zaabu oziteeke mu maaso,
mu bitundu ebya wansi eby’eby’okubibegabega byombi
eby’ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi, wagguluko
okumpi n’oluzizi lw’omusipi olw’ekkanzu ey’obwakabona
eyitibwa efodi. **28** Empeta ez’oku kyomukifuba zisibwe
wamu n’empeta z’ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi
n’akaguwa aka bbululu, kagattibwe n’olukoba, olw’omu
kifuba luleme kutaggulukuka ku kkanzu ey’obwakabona
eyitibwa efodi. **29** “Buli kiseera Alooni lw’anaayingiranga
mu Kifo Ekitukuvu, anaabanga ayambadde amannya
ga batabani ba Isirayiri ku kyomukifuba eky’okumala
ensonga, nga kiri ku mutima gwe, kibeerenga ekijjukizo
awali Mukama. **30** Mu ky’omu kifuba eky’okumala ensonga,
onooteekamu Ulimu ne Sumimu, era binaabeeranga ku
mutima gwa Alooni buli lw’anaayingiranga awali Mukama.
Bw’atyo Alooni anaasitulanga ekkubo omuyitwa okumala
ensonga z’abaana ba Isirayiri okumpi n’omutima gwe buli
lw’anaagendanga awali Mukama. **31** “Onookola ekyambalo
ekiri ng’ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi, nga kyonna
kya bbululu. **32** Waggulu mu makkati gaakyo munaabaamu
ekituli omw’okuyisa omutwe; okwetooloola ekituli ekyo
kunaabaako omuge omuyonde obulungi ng’omuleera
ku kituli ky’omutwe eky’ekkanzu ey’obwakabona, kireme
okuyulika. **33** Okwetooloola ebirenge wansi onootungayo
amajjolobera mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu;
nga mu makkati ga buli langi eziriraanye otobekamu obude
obwa zaabu. **34** Ng’otunga amajjolobera n’ozzaako akade,
ate n’oddiriza amajjolobera n’ozzaako akade; bw’otyo

okwetooloola ebirenge by'ekyambalo ekyo. **35** Gunaabanga mulimu gwa Alooni okwambala ekyambalo ekyo ng'agenda okuweereza. Obude obwo bunaawulirwanga ng'ayingira mu Kifo Ekitukuvu awali Mukama, ne bw'anaabanga afuluma, aleme okufa. **36** "Onookola akapande aka zaabu omuka ennyo, okayoleko, nga bwe bayola akabonero, nti, Mutukuvu wa Mukama. **37** Akapande okasibeko akaguwa aka bbululu, okanywereze ku kitambaala ky'oku mutwe ku ludda olw'omu maaso olw'ekitambaala. **38** Akapande ako kanaabeeranga mu kyenyi kya Alooni, era Alooni y'anaabangako obuvunaanyizibwa nga wabaddewo ebitatuuse mu biweebwayo ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga nga bamaze okubyawula ng'ebirabo byabwe ebitukuvu; kanaabeeranga ku kyenyi kye bulijjo, Mukama alyoke akkirize ebirabo ebyo. **39** "Luka ekkooti erimu obusaze obw'obusimba n'obw'obukiika mu wuzi eza linena omulebevu, era okole n'ekitambaala eky'oku mutwe mu linena omulebevu, era okole olukoba ng'olutunzeemu amajjolobera. **40** Batabani ba Alooni bakolere amakooti, n'emisipi, n'enkuufiira; nga byonna bya kitiibwa era nga birabika bulungi nnyo. **41** Alooni muganda wo mwambaze ebyambalo ebyo, ne batabani be nabo bw'otyo; olyoke obafukeko amafuta ag'omuzeeyituuni, obaawule, obatukuze, bampeerezenga nga be bakabona. **42** "Bakolere empale ez'omunda eza linena, nga ziva mu kiwato okukoma mu bisambi, zibikke omubiri gwabwe. **43** Alooni ne batabani be banaazambalanga nga bajja mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu oba bwe banaasembereranga Ekyoto okuweereza mu Kifo Ekitukuvu, baleme okwereetako omusango ne bafa. "Alooni ne batabani be ne bazzukulu be abalimuddirira banaakuumanga etteeka lino nga lya nkalakkalira."

29 "Bino by'onookola okwawula Alooni ne batabani be okubafuula bakabona balyoke bampeereze. Ojja kulaba ente ya seddume emu ento, n'endiga ennume ento bbiri, zonna nga teziriiko kamogo. **2** Era onookola mu buwunga bw'eŋŋaano ennungi emigaati egitaliimu kizimbulukusa, ne zikkeeke enkole n'amafuta ag'omuzeeyituuni ezitali nzimbulukuse, n'obusukuuti obw'oluwewere obutaliimu kizimbulukusa naye nga busiigiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni. **3** Obiteeke mu kibbo kimu obireete awamu n'ente n'endiga ebbiri. **4** Leeta Alooni ne batabani be ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, obanaaze n'amazzi. **5** Ddira ebyambalo, oyambaze Alooni ekkooti, n'ekyambalo ekiri ng'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, n'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, n'ekyomukifuba, omusibeko omusipi gw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi ogwalukibwa n'amagezi amangi; **6** omusibe n'ekitambaala ku mutwe olyoke otereeze bulungi engule entukuvu ku kitambaala eky'oku mutwe. **7** Ddira amafuta ag'okwawula ogafuke ku mutwe gwe, omwawule. **8** Leeta batabani be obambaze amakooti, **9** obasibeko emisipi, obambaze n'enkuufiira; olwo nga bafuuka bakabona emirembe gyonna ng'ekiragiro bwe kigamba. Bw'otyo bw'onooyawula Alooni ne batabani be. **10** "Onooleeta ente eyo ento mu maaso g'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Alooni ne batabani be banaagikwatako ku mutwe, **11** n'olyoka ogittira awo awali Mukama ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **12** Onoddira omusaayi ogw'ente eyo omutonotono, n'ogusiiga n'olugalo lwo ku mayembe ag'oku kyoto; omusaayi ogunaasigalawo oguyiwe wansi w'ekyoto. **13** Onoddira amasavu gonna ag'oku byenda n'ogabikka ku kibumba n'ensigo zombi n'amasavu gaazo, obyokere ku kyoto. **14** Naye ennyama y'ente eyo n'eddiba lyayo, n'obusa bwayo, byokere ebweru w'olusiisira. Ekyo ky'ekiweebwayo olw'ekibi. **15** "Kwata endiga zombi, Alooni ne batabani be banaakwatanga ku mutwe gw'endiga emu; **16** otte endiga eyo, n'oddira omusaayi gwayo n'ogumansa buli wantu ku kyoto. **17** Onoosalaasala endiga eyo mu bifi, onaaze eby'omunda byayo n'amagulu gaayo; obisse wamu n'ebifi n'omutwe, **18** endiga yonna ogyokere ku kyoto. Ekyo ky'ekiweebwayo eri Mukama ekyokye, eky'akawoowo akasanyusa, nga kiweebwayo ku muliro eri Mukama. **19** "Onoddira endiga endala, Alooni ne batabani be ne bassa emikono ku mutwe gwayo; **20** onoogitta, n'oddira ku musaayi gwayo n'ogusiiga ku kasongezo k'okutu kwa Alooni okwa ddyo, ne ku busongezo bw'amatu ga batabani be aga ddyo, ne ku binkumu by'emikono gyabwe egya ddyo, ne ku bigere byabwe ebisajja ebya ddyo; omusaayi ogunaasigalawo ogumansire ku kyoto okukyetooloola. **21** Onoddira ku musaayi oguli ku kyoto, oddire ne ku mafuta ag'okwawula, obimansire ku Alooni ne ku byambalo bye, era ne ku batabani be ne ku byambalo byabwe. Bw'atyo Alooni ne batabani be bajja kutukuzibwa awamu n'ebyambalo byabwe. **22** "Onoggya ku ndiga eyo amasavu, n'omukira omusava, n'amasavu agabikka eby'omu lubuto ne ku kibumba, n'ensigo zombi awamu n'amasavu agaziriko, n'ekisambi ekya ddyo; kubanga eyo y'endiga ey'okukozesa mu kwawula bakabona. **23** Era olabe mu kibbo ekirimu ebitali bizimbulukuse ebiri awali Mukama oggyemu omugaati gumu, ne keeke emu okuli amafuta ag'omuzeeyituuni, n'akasukuuti ak'oluwewere; **24** ebyo byonna obikwase Alooni ne batabani be, babiwuubire awali Mukama ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa. **25** Onoobibaggyako, n'obyokera ku kyoto ng'obyongera ku kiweebwayo ekyokebwa, mulyoke muveemu akawoowo akalungi akasanyusa Mukama; kye kiweebwayo eri Mukama ekyokye mu muliro. **26** Era onoddira ekifuba ky'endiga y'okwawulibwa kwa Alooni, okiwuube ng'ekiweebwayo eri Mukama ekiwuubibwa; ogwo gwe gunaaba omugabo gwo. **27** Onootukuza ekifuba eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa, n'ekisambi eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa, n'ekisambi eky'omugabo gwa bakabona era nga nakyo kiwuubibwa ekiva ku ndiga y'okwawulibwa, nga bwe guli omugabo gwa Alooni ne batabani be. **28** Gunaabanga mugabo gwa Alooni ne batabani be, nga guva mu baana ba Isirayiri emirembe gyonna; kubanga gwe mugabo gwa bakabona ogunaavanga ku kiweebwayo ky'abaana ba Isirayiri eky'emirembe, nga kye kiweebwayo kyabwe eri Mukama. **29** "Ebyambalo bya Alooni ebitukuvu, batabani be, be banaabisikiranga, era mwe banaafukirwangako amafuta, era mwe banaayawulirwanga. **30** Omwana

anaabanga azze mu bigere bya Alooni nga kabona,
anaabyambaliranga ennaku musanvu, bw'anajjanga mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu okuweereza mu Kifo
Ekitukuvu. **31** "Ojja kuddira endiga y'okwawulibwa,
ofumbe ennyama yaayo mu kifo ekitukuvu; **32** Alooni
ne batabani be balye ku nnyama y'endiga eyo, ne
ku mugaati oguli mu kibbo, nga bali ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **33** Banaalya
ku ebyo ebikozesebbwa ku mukolo ogw'okusonyiyibwa
kwabwe lwe batukuzibwa era lwe bayawulirwako. Naye
atali kabona tabiryangako, kubanga bitukuvu. **34** Era
singa ku nnyama y'okwawula ne ku migaati wasigalawo
ebiremye okutuusa enkeera, byonna byokebwanga
bwokebwa; tewabanga abirya, kubanga bitukuvu. **35**
"Bwe kutyo okwawulibwa kwa Alooni ne batabani be
bw'onookukola nga bwe nkulagidde. Omukolo gwonna
gujja kumala ennaku musanvu; **36** era buli lunaku ojja
kuwaayo seddume y'ente emu ng'ekiweebwayo olw'ekibi,
olw'okusonyiyibwa. Waayo ekiweebwayo olw'okulongoosa
ekyoto, okifukeko amafuta, okitukuze. **37** Ojja kumala
ennaku musanvu ng'owaayo ekiweebwayo olw'okulongoosa
ekyoto, okitukuze; era ekyoto kijja kubeera kitukuvu nnyo,
buli ekinaakikomangako nga nakyo kifuuka kitukuvu. **38**
"Bino by'onoowangayo ku kyoto buli lunaku: onoowangayo
endiga ento bbiri ez'omwaka ogumu. **39** Endiga emu
onoogiwangayo mu makya, ne ginnaayo n'ogiwaayo
akawungeezi. **40** Endiga esooka onoogiwaayo ne lita
bbiri ez'obuwunga obulungi, nga butabuddwamu lita
ng'emu ey'amafuta ge zeyituuni, n'oteekerako ne lita emu
ey'envinnyo nga ky'ekiweebwayo ekyokunywa. **41** Endiga
eyookubiri onoogiwaayo akawungeezi awamu n'obuwunga
n'ebyokunywa nga bw'onooba okoze mu makya, ne biryoka
bivaamu akawoowo akalungi akasanyusa ak'ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama. **42** "Mu mirembe gyonna egigenda
okujja, ekiweebwayo kino ekyokebwa kinaaweebwangayo
eri Mukama obutayosa, mu mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. Awo we nnaakusanga ne njogera
naawe. **43** Era awo we nnaasisinkana abaana ba Isirayiri,
ekifo ekyo ne kitukuzibwa nga kijjudde ekitiibwa kyange. **44**
"Bwe ntyo nnaatukuza Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu
n'ekyoto, era Alooni ne batabani be nabo nnaabatukuza,
bampeereze nga bakabona. **45** Bwe ntyo ndyoke mbeere
mu baana ba Isirayiri era mbeere Katonda waabwe. **46**
Awo banaamanya nga nze Mukama Katonda waabwe,
eyabaggya mu nsi y'e Misiri ndyoke mbeerenga mu bo.
Nze Mukama Katonda waabwe."

30 "Onookola ekyoto mu miti gya akasiya,
okwoterezangako obubaane. **2** Kya kwenkanankana,
sentimita amakumi ana mu ttaano buli ludda mu buwanvu
ne mu bugazi; era kinaabeera n'obugulumivu bwa sentimita
kyenda. Kubeeko amayembe amakole mu muti ogw'ekyoto
nga si mayungeko buyunzi. **3** Ekyoto okiteekeko zaabu
kyonna, waggulu ne mu mbiriizi, ne ku mayembe. Era
kikolereko omuge ogwa zaabu okukyetooloola. **4** Wansi
w'omuge, mu mbiriizi z'ekyoto zombi, kolerawo empeta
bbiri eza zaabu, okuyisaamu emisituliro gyakyo nga
waliwo gye kitwalibwa. **5** Emisituliro ogikole mu muti gwa
akasiya, era ogiteekeko zaabu. **6** Ekyoto kitereeze mu
maaso g'eggigi awali essanduuko ey'endagaano, awali
ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira, ekiri ku Ndagaano;
awo we nnaakusisinkana. **7** "Alooni anaayotezanga
obubaane buli nkya, bw'anajjanga okulongoosa ettaala. **8**
Era Alooni bw'anajjanga okukoleeza ettaala akawungeezi,
anyookezenga obubaane mu maaso ga Mukama mu
mirembe gyammwe gyonna. **9** Ku kyoto kino tojja
kwoterezaako bubaane bulala, wadde ekiweebwayo
ekyokebwa, newaakubadde eky'eŋŋaano era tojja kufukako
ekiweebwayo eky'ekyokunywa. **10** Alooni anaakolanga
omukolo ogw'okulangiririra ku mayembe gaakyo omulundi
gumu mu buli mwaka. Okulongoosa kuno okwa buli mwaka
kunaakolebwanga n'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi
mu mirembe gyammwe gyonna egigenda okujja. Ekyoto kya
Mukama kino kitukuvu nnyo." **11** Awo Mukama n'agamba
Musa nti, **12** "Bw'onoobalanga abaana ba Isirayiri, buli
gw'onoobalanga anaasasulanga omuwendo eri Mukama
olw'okununula obulamu bwe mu kiseera mw'abaliddwa,
kawumpuli aleme okubagwamu. **13** Buli abalibwa
ne yeegatta ku bamaze okubalibwa, anaawaangayo
gulaamu mukaaga eri Mukama, ng'okubala okw'Awatukuvu
okutongole bwe kuli. Sekeri emu yenkanankana ne gera
amakumi abiri. Gulaamu omukaaga zinaaweebwangayo
ng'ekiweebwayo eri Mukama. **14** Bonna abeegatta ku
bamaze okubalibwa, okuva ku b'emyaka amakumi abiri
egy'obukulu, n'okweyongerayo, anaawaayo ekiweebwayo
ekyo eri Mukama. **15** Abagagga tebaawengayo kusussa
kitundu kya sekeri, n'omwavu taawengayo kitatuuka
kitundu kya sekeri bwe munaawangayo ekiweebwayo eri
Mukama olw'okwetangirira obulamu bwammwe. **16** Ensimbi
abaana ba Isirayiri ze banaakuwa onoozikozesanga ku
mirimu gy'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Kinaabanga
ekijjukizo mu maaso ga Mukama, olw'okwetangirira
obulamu bwammwe." **17** Awo Mukama n'agamba Musa
nti, **18** "Onookola ebbensani enaabirwamu nga ya kikomo
ne ky'etuulako nga kya kikomo. Giteeke wakati w'ekyoto
n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu; osseemu amazzi.
19 Alooni ne batabani be ge banaakozesanga okunaaba
engalo zaabwe n'ebigere byabwe. **20** Bwe banaabanga
bagenda okuyingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
banaanaabanga amazzi, baleme okufa. Era ne bwe
banajjanga ku kyoto okuweereza nga bawaayo eri Mukama
ekiweebwayo ekyokye n'omuliro, **21** banaanaabanga
engalo zaabwe n'ebigere byabwe, baleme okufa. Kino
kinaabanga kiragiro eky'olubeerera eri Alooni n'ezzadde
lye emirembe gyonna." **22** Awo Mukama n'agamba Musa
nti, **23** "Ddira ebyakawoowo bino eby'omuwendo: Kiro
mukaaga ez'omugavu omuyenge omuka, ne kiro ssatu
eza kinamoni, ne kiro ssatu eza kalamu omuwoomerevu;
24 ne kiro mukaaga eza kasiya, ne lita nnya ez'amafuta
g'omuzeeyituuni; ng'ebipimo by'obuzito bw'omu Watukuvu
bwe biri. **25** Bino byonna obikolemu amafuta amatukuvu
ag'okusiiga, nga bigattikibbwa bulungi ng'ebikoleddwa
omutabuzi w'eby'akawoowo, ne galyoka gabeera amafuta
amatukuvu ag'okufukibwangako. **26** Olyoke osiige

n'amafuta ago Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
n'Essanduuko ey'Endagaano, **27** n'emmeeza n'ebibeerako
byonna, n'ekikondo ky'ettaala n'ebyakyo byonna, n'ekyoto
eky'obubaane, **28** n'ekyoto eky'ekiweebwayo ekyokebwa
n'ebikozesebwako, n'ebbensani ne kw'etuula. **29** Obyawule
bifuuke bitukuvu nnyo, era buli ekinaabikomangako
nga nakyo kifuuka kitukuvu. **30** "Alooni ne batabani be
onoobafukako amafuta, obaawule, balyoke bampeerezenga
nga bakabona. **31** Era abaana ba Isirayiri obagambe
nti, 'Gano ge ganaabanga amafuta gange amatukuvu
ag'okufukibwangako, mu mirembe gyammwe gyonna. **32**
Tegajjanga kufukibwa ku bantu ba bulijjo; era tewabangawo
amafuta amalala agatabulwa mu ngeri eno. Gano
matukuvu, era mujjukirenga nti matukuvu. **33** Omuntu
yenna anaakolanga amafuta ga kalifuuwa okufaanana ne
gano, oba anaafukanga gano ku muntu yenna atali kabona,
anaawaŋŋangusibwanga, n'ava mu bantu b'ewaabwe.'" **34**
Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ddira ebyakaloosa
bino eby'omuwendo ennyo: sitakite, n'onuka, ne galabano,
n'obubaane obuka, nga byenkanankana obuzito, **35**
Okolemu ebyakaloosa eby'omuwendo, bibe ng'ebikoleddwa
omukugu w'ebyakaloosa. Obiteekemu omunnyo bibeere
birongoofu era nga bitukuvu. **36** Onoggyako ekitundu n'okisa
ne kifuuka lufufugge, n'okiteeka okwolekera Essanduuko
ey'Endagaano mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
awo we nnaakusisinkananga. Ekyo kinaabeeranga
kitukuvu nnyo, gy'oli. **37** Temwekoleranga ebyakaloosa
ebyammwe ku bwammwe mu ntabula eno; bino binaabanga
bitukuvu era nga bya Mukama. **38** Omuntu yenna
alikola ebibifaanana yeesanyuse olw'akaloosa kaabyo,
anaawaŋŋangusibwanga, n'ava mu bantu b'ewaabwe."

31 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **2** "Laba, nnonze
Bezaaleeri mutabani wa Uli, muzzukulu wa Kuuli,
ow'omu kika kya Yuda; **3** era mmujjuzza Omwoyo
wa Katonda, n'okumanya, n'obusobozi n'amagezi mu
kukola ebitali bimu ebyemikono **4** okutetenkanya ebintu
ebinaakolebwa mu zaabu ne ffeeza n'ekikomo, nga
bwe binaafaanana, **5** okwola amayinja n'okugategeka,
n'okwola emiti, era n'okukola byonna ebyemikono ebya
buli ngeri. **6** Ate mmulondeddeko Okoliyaabu mutabani
wa Akisamaki, ow'omu kika kya Ddaani, okumuyamba.
"Era abakugu abakola ebintu byonna ebya buli ngeri,
mbawadde amagezi okukola bino byonna bye nkulagidde:
7 "Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'Essanduuko
ey'Endagaano n'ekibikkako eky'entebe ey'okusaasira,
awamu n'ebikozesebwa byonna mu Weema, **8** emmeeza
n'ebigenderako, ekikondo ekya zaabu omuka eky'ettaala
n'ebigenderako, n'ekyoto eky'obubaane, **9** n'ekyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa n'ebigenderako, n'ebbensani
ne kw'etuula; **10** n'ebyambalo ebyalukibwa obulungi,
ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni, kabona, n'ebyambalo
bya batabani be bye baweererezaamu mu bwakabona; **11**
n'amafuta ag'okufukibwa, n'ebyakaloosa akalungi ak'omu
Kifo Ekitukuvu. "Byonna babikole nga bwe nakulagira."
12 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **13** "Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, Munaateekwanga okukuuma
Ssabbiiti zange, kubanga ako ke kabonero akanaabeeranga
wakati wammwe nange mu mirembe gyammwe gyonna,
mulyoke mumanye nga Nze Mukama, Nze mbatukuza.
14 "'Munaakuumanga Ssabbiiti, kubanga lunaku lutukuvu.
Buli anaaluweebuulanga waakufa; ne buli anaakolanga
omulimu gwonna ku lunaku olwo waakuggibwa mu bantu
be, attibwe. **15** Emirimu ginaakolwanga mu nnaku mukaaga,
naye olunaku olw'omusanvu ye Ssabbiiti ey'okuwummula,
lunaku lwa Mukama lutukuvu. Buli anaakolanga omulimu
ku lunaku lwa Ssabbiiti wa kuttibwa. **16** Noolwekyo abaana
ba Isirayiri banaakumanga olunaku lwa Ssabbiiti, nga
balujjukira mu mirembe gyabwe gyonna, ng'endagaano
etaggwaawo. **17** Kanaabeeranga kabonero wakati wange
n'abaana ba Isirayiri emirembe gyonna, akalaga nti Mukama
yakola eggulu n'ensi mu nnaku mukaaga, ne ku lunaku
olw'omusanvu n'alekeraawo okukola, n'awummula.'" **18**
Awo Mukama bwe yamaliriza okwogera ne Musa ku
lusozi Sinaayi, n'awa Musa ebipande bibiri eby'amayinja,
eby'Endagaano Katonda gye yawandiika n'engalo ye, ye
kennyini.

32 Abantu bwe baalaba nga Musa aluddeyo nnyo ku
lusozi, ne bakuŋŋaanira awali Alooni, ne bamugamba
nti, "Jjangu, otukolere bakatonda abanaatukulembera;
kubanga Musa ono eyatuggya mu nsi y'e Misiri, tetumanyi
kimutuuseeko." **2** Alooni n'abaddamu nti, "Mwambule
empeta eza zaabu, bakyala bammwe, ne batabani bammwe,
ne bawala bammwe ze bambadde ku matu gaabwe,
muzindeetere." **3** Awo abantu bonna ne beenaanulako
empeta zaabwe eza zaabu ez'oku matu, ne bazireetera
Alooni. **4** Alooni n'azisaanuusa; zaabu eyavaamu
n'agibumbamu ennyana, ng'agirongoosa n'ekyuma. Ne
balyoka boogera nti, "Bano be bakatonda bo ggwe Isirayiri
abaakuggya mu nsi y'e Misiri!" **5** Alooni bwe yalaba
ebyo, n'azimba ekyoto mu maaso g'ennyana, n'alyoka
alangirira nti, "Enkya tujja kukolera Mukama embaga." **6**
Awo enkeera, abantu ne bazuukuka mu makya, ne bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa, ne baleeta n'ebiweebwayo
olw'emirembe; ne batuula ne balya era ne banywa, ne
basituka ne bakola effujjo. **7** Mukama n'agamba Musa
nti, "Serengeta, kubanga abantu bo be waggya mu nsi
ey'e Misiri boonoonye; **8** bavudde mangu mu kkubo lye
nabalagira; beekoledde ennyana ensaanuuse ne bagisinza,
ne bagireetera ebiweebwayo, ne boogera nti, 'Bano be
bakatonda bo, ggwe Isirayiri, abaakuggya mu nsi y'e
Misiri!'" **9** Mukama n'agamba Musa nti, "Abantu bano
mbalabye, era ndabye nga bakakanyavu. **10** Kale, kaakano
ndeka obusungu bwange bubabuubuukireko, mbazikirize;
kyokka ggwe ndikufuula eggwanga ekkulu." **11** Naye
Musa ne yeegayirira Mukama Katonda we, n'agamba
nti, "Lwaki obusungu bwo bubuubuukira abantu bo be
waggya mu nsi y'e Misiri n'obuyinza, awamu n'omukono
gwo ogw'amaanyi? **12** Lwaki okwogeza Abamisiri nti,
'Yabatwala ng'agenderedde kubakola kabi, abattire mu
nsozi, abazikirize, bave ku nsi?' Nyiigulukuka, obusungu
obubuubuuka bukuveeko, oleme kuleeta bulabe ku bantu
bo. **13** Jjukira abaweereza bo Ibulayimu, ne Isaaka, ne

Isirayiri, be walayirira ggwe kennyini, n'obagamba nti, 'Ndyaza bazzukulu bammwe ng'emmunyeenye ez'oku ggulu, era n'ensi eno gye mbasuubizza ndigiwa bazzukulu bammwe, era eribeera omugabo gwammwe ennaku zonna.'" **14** Mukama akabi ke yali ategese okukola abantu be n'atakaleeta. **15** Awo Musa n'aserengeta okuva ku lusozi ng'akutte mu mikono gye ebipande ebibiri eby'Endagaano, nga biwandiikiddwako ku njuyi zombi. **16** Ebipande byakolebwa Katonda, n'ebiwandiike ebyaliko byali bya Katonda, nga ye yabisala ku bipande ebyo. **17** Yoswa bwe yawulira oluyoogaano lw'abantu nga baleekaana, n'agamba Musa nti, "Mu lusiisira eriyo okuyoogaana ng'okw'olutalo." **18** Naye n'amuddamu nti, "Siwulira maloboozi galeekaana olw'obuwanguzi, oba amaloboozi g'okwaziirana olw'okuwangulwa, naye maloboozi ga kuyimba ge mpulira." **19** Naye Musa bwe yasemberera olusiisira, n'alengera ennyana, n'alaba n'amazina; obusungu bwe ne bubuubuuka, n'asuula eri ebipande ebyali mu mikono gye, ne bimenyekera awo wansi w'olusozi. **20** N'addira ennyana gye baali bakoze n'agyokya mu muliro n'agisekulasekula, n'agimerungulira ddala ng'olufuufu; olufuufu n'alumansa ku mazzi n'agawa abaana ba Isirayiri ne baganywa. **21** Awo Musa n'agamba Alooni nti, "Abantu bano baakukoze ki, n'obaleetera okwonoona ennyo bwe batyo?" **22** Alooni n'amuddamu nti, "Tonnyiigira nnyo, mukama wange, naawe abantu bano obamanyi, ng'emitima gyabwe bwe gyamanyiira okwonoona. **23** Baŋŋambye nti, 'Tukolere bakatonda abanaatukulembera kubanga Musa ono eyatuggya mu nsi y'e Misiri, tetumanyi kimutuuseeko.' **24** Nange kwe kubagamba nti, 'Buli alina ebya zaabu abyeyambuleko,' ne babimpa ne mbiteeka mu muliro, ne bivaamu ennyana eno." **25** Awo Musa bwe yalaba ng'abantu basasamadde, nga Alooni yali abalese ne basasamala, era ng'abalabe baabwe babasekerera, **26** n'ayimirira mu mulyango gw'olusiisira, n'agamba nti, "Ani ali ku ludda lwa Mukama? Ajje wano we ndi." Awo batabani ba Leevi bonna ne bakuŋŋaanira w'ali. **27** N'abagamba nti, "Bw'ati Mukama Katonda wa Isirayiri bw'ayogera nti, 'Buli musajja yeesibe ekitala kye mu kiwato kye, muyiteeyite mu nsiisira okuva ku ludda olumu okutuuka ku ludda olulala, nga buli musajja atta muganda we ne mukwano gwe, ne muliraanwa we.'" **28** Abaleevi ne bakola nga Musa bwe yabalagira; era ku lunaku olwo abantu ng'enkumi ssatu ne battibwa. **29** Awo Musa n'agamba nti, "Mwawuddwa leero eri Mukama, bwe musse buli omu mutabani we, era ne muganda we; Mukama abawadde omukisa ku lunaku lwa leero." **30** Enkeera Musa n'agamba abantu nti, "Mwonoonye nnyo. Naye nze ka ŋŋende eri Mukama ndabe obanga nnaatangiririra ekibi kyammwe." **31** Bw'atyo Musa n'addayo eri Mukama, n'agamba nti, "Kitalo! Abantu bano nga boonoonye nnyo; bwe beekoledde bakatonda aba zaabu! **32** Bw'oba osiima basonyiwe ekibi kyabwe; naye bwe kitaba kityo, nkwegayirira onsangule mu kitabo kyo ky'owandiise." **33** Naye Mukama n'agamba Musa nti, "Oyo yekka ankozeeko ekibi gwe ndisangula mu kitabo kyange. **34** Kaakano genda otwale abantu mu kifo ekyo kye nakutegeeza; era, laba, malayika wange ajja kukukulembera. Naye ekiseera nga kituuse okubabonereza ndibabonerereza ddala olw'ekibi kyabwe." **35** Awo Mukama n'aleetera abantu kawumpuli, kubanga beekolera ennyana, Alooni gye yababumbira.

33 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Vva mu kifo kino ogende, ggwe n'abantu be waggya mu nsi y'e Misiri, olage mu nsi gye nalayirira Ibulayimu ne Isaaka, ne Yakobo, nga njogera nti, 'Ndigiwa bazzukulu bammwe.' **2** Ndiweereza malayika abakulemberenga; era ndigobamu Abakanani, n'Abamoli, n'Abakiiti, n'Abaperezi, n'Abakiivi n'Abayebusi. **3** Yambuka mu nsi ekulukutiramu amata n'omubisi gw'enjuki. Naye sijja kugenda nammwe; sirwa kubazikiririza mu kkubo, kubanga muli bantu ab'ensingo enkakanyavu." **4** Abantu bwe baawulira amawulire ago ag'ennaku, ne bakungubaga ne watabaawo ayambala eby'omu matu wadde eby'oku mikono ebyokwewoomya. **5** Kubanga Mukama yali alagidde Musa nti, "Gamba abaana ba Isirayiri nti, 'Mulina omutima omukakanyavu, era singa ntambula nammwe okumala akaseera wadde katono katya, nzija kubazikiriza. Kale kaakano mweyambulemu ebyokwewoomya byammwe, ndyoke ndabe kye nnaakola.'" **6** Bwe batyo abaana ba Isirayiri ne beeyambulamu eby'obugagga byabwe nga bali ku lusozi Kolebu. **7** Kale, Musa yaddiranga eweema n'agisimba ebweru w'olusiisira, ewala ddala n'olusiisira; n'agiyita Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Ne buli eyeetaaganga Mukama, ng'agenda awali Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, eyali ebweru w'olusiisira. **8** Era buli Musa lwe yafulumanga n'alaga eri Eweema, abantu bonna nga bayimirira mu miryango gy'eweema zaabwe ne batunuulira Musa okutuusa lwe yayingiranga mu Weema. **9** Musa bwe yayingiranga mu Weema, empagi ey'ekire n'ekka n'eyimirira mu mulyango gw'Eweema; Mukama n'alyoka ayogera ne Musa. **10** Abantu bwe baalabanga ng'empagi ey'ekire eyimiridde mu mulyango gw'Eweema, bonna ne basituka ne basinza, buli omu mu mulyango gw'eweema ye. **11** Bw'atyo Mukama bwe yayogeranga ne Musa nga batunulaganye, ng'omuntu bw'ayogera ne mukwano gwe. Musa bwe yaddangayo mu lusiisira, omuweereza we, omuvubuka Yoswa mutabani wa Nuuni, ye n'asigalayo mu Weema. **12** Musa n'agamba Mukama nti, "Obadde ontegeeza nti, 'Kulembera abantu bano,' naye omuntu gw'onontuma naye tomuntegeezezza. Ogambye nti, 'Nkumanyi awamu n'erinnya lyo, era onsanyusizza.' **13** Obanga nkusanyusizza, njigiriza amakubo go ndyoke nkumanye era nneeyongeranga okukusanyusa. Jjukira nti eggwanga lino be bantu bo." **14** Mukama n'addamu nti, "Nnaagendanga naawe, era nnaakuwummuzanga." **15** Musa n'amugamba nti, "Obanga toogende naffe, totuggya wano. **16** Kale abantu balitegeerera ku ki nga Nkusanyusizza, nze n'abantu bo? Si lwa kubanga onooba ogenze naffe, ne tuba ba njawulo, nze n'abantu bo, nga twawukana ku bantu bonna ab'oku nsi?" **17** Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Nzija kukola ekyo kyennyini ky'osabye; onsanyusizza, era nkumanyi awamu n'erinnya lyo." **18** Musa n'agamba nti, "Nkwegayiridde, ndaga ekitiibwa kyo." **19** Mukama n'agamba nti, "Nzija kuggyayo obulungi bwange bwonna nga mbuyisa

mu maaso go. Era nzija kukutegeeza erinnya lyange,
Mukama. Buli gwe nnaayagalanga okukwatirwa ekisa,
nnaamukwatirwanga ekisa, ne buli gwe nnaayagalanga
okusaasira nnaamusaasiranga." **20** Era n'agamba nti,
"Naye toyinza kulaba maaso gange, kubanga tewali muntu
antunulako n'aba mulamu." **21** Mukama n'agamba nti,
"Waliwo wano okumpi nange ekifo ku lwazi kw'onooyimirira.
22 Ekitiibwa kyange bwe kinaaba kiyitawo, nnaakuteeka
mu mpataanya mu lwazi, ne nkubikkako omukono gwange
okutuusa lwe nnaamala okuyitawo. **23** Oluvannyuma
omukono gwange nnaaguggyawo, n'olaba amabega gange;
naye tojja kulaba ku maaso gange."

34 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Teekateeka
ebipande bibiri eby'amayinja nga biri ebyasooka,
nange nnaabiwandiikako ebigambo ebyali ku bipande
ebyasooka bye wamenya. **2** Weetegeke mu makya, ojje
mu makya ago olinnye waggulu ku lusozi Sinaayi, olyoke
onneeyanjulire eyo ku ntikko y'olusozi. **3** Tewasaana
kubaawo muntu ajja naawe, era ku lusozi wonna wonna
tewasaana kulabikawo muntu n'omu; era n'amagana
n'ebisibo by'endiga tebisaana kuliira mu maaso ga lusozi."
4 Bw'atyo Musa n'atema mu mayinja ebipande bibiri
nga bifaanana nga biri ebyasooka; n'akeera mu makya
n'alinnya ku lusozi Sinaayi, nga Mukama bwe yamulagira,
ng'asitudde n'ebipande eby'amayinja byombi mu mikono
gye. **5** Awo Mukama n'akkira mu kire, n'ayimirira awo ne
Musa, n'alangirira erinnya lye, Mukama. **6** Mukama n'ayita
mu maaso ga Musa n'agamba nti, "Nze Mukama, Mukama
Katonda alina ekisa n'okusaasira okungi, atasunguwala
mangu, ajjudde obwesigwa n'okwagala okutaggwaawo. **7**
Akuuma okwagala eri enkumi n'enkumi asonyiwa ebisobyo
byabwe, n'obujeemu bwabwe, n'ebibi byabwe. Talema
kubonereza oyo asingiddwa omusango. Abonereza abaana
n'abazzukulu olw'ebisobyo bya bakadde baabwe n'ebya
bajjajjaabwe, okutuukira ddala ku mulembe ogwokusatu
n'ogwokuna." **8** Amangwago Musa n'avuunama wansi,
n'asinza. **9** N'agamba nti, "Obanga kaakano nkusanyusizza,
Ayi Mukama, jjangu, Mukama, ogende naffe. Newaakubadde
ng'abantu bano balina ensingo nkakanyavu, naye tusonyiwe
ebyonoono byaffe n'ebibi byaffe, otukkirize tubeere abantu
bo ab'obusika bwo." **10** Awo Mukama n'addamu nti,
"Laba, nkola naawe endagaano. Nzija kukolera mu
bantu bo ebyamagero ebitakolwangako mu nsi yonna,
wadde mu ggwanga lyonna. Abantu bonna b'oli nabo
banaalaba eby'ekitalo Mukama by'anaakolera mu ggwe. **11**
"Gondera bye nkulagira leero. Nange, gye mulaga, nzija
kugobayo Abamoli, n'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abaperezi,
n'Abakiivi, n'Abayebusi. **12** Kirungi weekuume oleme kukola
ndagaano n'abatuuze ab'omu nsi gy'olagamu, kubanga
bayinza okubafuukira omutego. **13** Olimenyaamenya
ebyoto byabwe, obetente empagi zaabwe, n'otemaatema
ebifaananyi byabwe ebibajje bye basinza. **14** Tosinzanga
katonda mulala yenna, kubanga Nze Mukama, ayitibwa
Waabuggya, ndi Katonda wa buggya. **15** "Temukolanga
ndagaano ey'okukolagana n'abatuuze b'omu nsi omwo.
Kubanga bwe baliba bagoberera bakatonda baabwe, nga
bawaayo ssaddaaka, gamba omu ku bo n'abayita, mulirya
ku biweebwayo byabwe ebyo. **16** Era bwe muliwasiza
batabani bammwe abamu ku bawala baabwe, abawala abo
ne bagoberera bakatonda baabwe, balireetera batabani
bammwe nabo okukola bwe batyo. **17** "Temwekoleranga
bakatonda mu byuma ebisaanuuse. **18** "Embaga ey'Emigaati
Egitali Mizimbulukuse ogikwatanga. Munaamalanga ennaku
musanvu nga mulya emigaati egitali mizimbulukuse,
mu kiseera ekyategekebwa mu mwezi gwa Abibu nga
bwe nabalagira; kubanga mu mwezi gwa Abibu mwe
mwaviira mu Misiri. **19** "Ebiggulanda byonna byange,
n'ennume zonna mu magana go embereberye, oba nte
oba ndiga. **20** Endogoyi embereberye onoozinunulanga
n'endiga, naye nga toginunudde ogimenyanga ensingo
n'ogitta. Abaana bo abaggulanda bonna obanunulanga.
Era tewabanga ajja gye ndi engalo ensa. **21** "Onookolanga
okumala ennaku mukaaga, naye ku lunaku olw'omusanvu
n'owummula; ne mu biseera eby'okukabala n'ebyokukungula
onoowummulanga. **22** "Onookwatanga Embaga eya
Wiiki, n'Embaga ey'Amakungula g'Ebibala Ebibereberye
eby'Eŋŋaano, n'Embaga ey'Okuyingiza Amakungula ku
nkomerero y'omwaka. **23** Abasajja bonna mu mmwe
banaalabikanga awali Mukama Katonda, Katonda wa
Isirayiri, emirundi esatu mu buli mwaka. **24** Amawanga
ŋŋenda kugagobawo wonna we muli, era ndigaziya n'ensalo
zammwe. So tewalibaawo ayagala kutwala nsi yammwe
nga mwambuse okulabika awali Mukama Katonda wammwe
emirundi egyo esatu mu mwaka. **25** "Temuwangayo kintu
kyonna gye ndi ekirimu ekizimbulukusa nga mundeetedde
ssaddaaka erimu omusaayi; era ennyama ya ssaddaaka
ey'Embaga y'Okuyitako tesigalangawo kutuusa nkeera. **26**
"Ebibala ebisinga obulungi mu ebyo ebisoose okuva mu
ttaka lyo obitwalanga mu nnyumba ya Mukama Katonda
wo. "Omwana gw'embuzi togufumbiranga mu mata ga
nnyina waagwo." **27** Awo Mukama n'agamba Musa nti,
"Wandiika ebigambo ebyo; kubanga nkoze endagaano
naawe era ne Isirayiri ng'ebigambo ebyo bwe bigamba."
28 Musa n'abeera eyo ne Mukama, n'amalayo emisana
amakumi ana n'ebiro amakumi ana, nga talya mmere
wadde okunywa amazzi. N'awandiika ku bipande ebigambo
eby'Endagaano, ge Mateeka Ekkumi. **29** Musa bwe
yaserengeta okuva ku lusozi Sinaayi ng'akutte mu ngalo ze
ebipande byombi eby'Endagaano, teyakimanya ng'obwenyi
bwe bwali bumasamasa kubanga yali ayogedde ne Mukama.
30 Era Alooni n'abaana ba Isirayiri bonna bwe baatunula
ku Musa, ne balaba ng'obwenyi bwe bumasamasa; ne
batya okumusemberera. **31** Naye Musa n'abayita; bw'atyo
Alooni n'abakulembeze b'abantu ne bajja gy'ali, Musa
n'ayogera nabo. **32** Oluvannyuma abaana ba Isirayiri bonna
ne basembera, n'abategeeza amateeka gonna Mukama ge
yamulagira ku lusozi Sinaayi. **33** Awo Musa bwe yamala
okwogera nabo, n'abikka obwenyi bwe olugoye. **34** Naye
Musa bwe yabanga agenda awali Mukama okwogera naye,
ng'olugoye olubikka obwenyi bwe alwebikkula okutuusa lwe
yavangayo. Bwe yakomangawo okutegeeza abaana ba
Isirayiri Mukama by'amulagidde, **35** baalabanga obwenyi
bwe nga bumasamasa. Bw'atyo Musa ne yezzaako olugoye

olubikka obwenyi bwe, okutuusa lwe yaddangayo eri
Mukama okwogera naye.

35 Awo Musa n'akuŋŋaanya ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri, n'abagamba nti, "Bino bye bintu
Mukama by'abalagidde okukola. 2 Munaakolanga emirimu
mu nnaku omukaaga; naye olunaku olw'omusanvu
lunaabanga Lwassabbiiti, lutukuvu, munaaluwummulanga
awali Mukama. Buli anaakoleranga omulimu ku lunaku
olwo anattibwanga. 3 Temukumanga muliro mu nnyumba
zammwe ku lunaku Lwassabbiiti." 4 Musa n'agamba
ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri nti, "Kino Mukama
ky'alagidde. 5 Mutoole ku bye mulina muweeyo eri
Mukama. Buli omu aweeyo, nga bw'ayagala mu mutima gwe
ebiweebwayo eri Mukama: "zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo;
6 n'olugoye olwa bbululu, n'olwa kakobe, n'olumyufu,
n'olugoye olwa linena erangiddwa mu wuzi ennungi;
n'obwoya bw'embuzi, 7 n'amaliba g'endiga ennume
amakunye amannyike mu langi emyufu, n'ekika ky'eddiba
ekirala ekiwangaazi; n'embaawo z'omuti gwa akasiya,
8 n'amafuta g'ettaala, n'ebyakaloosa eby'okukozesa mu
mafuta ag'okwawula, ne mu bubaane obw'okunyookeza, 9
n'amayinja aga onuku n'amayinja amalala ag'omuwendo,
ag'okutona ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi era
ne ku kyomukifuba. 10 "Abo bonna mu mmwe abakugu
mu kukola, muveeyo mujje mukole ebyo byonna Mukama
by'atulagidde: 11 "Eweema ya Mukama Omukuŋŋaanirwa
n'olugoye lwayo n'ekibikkako, n'ebisiba, n'embaawo,
n'emikiikiro, n'empagi zaayo, n'ebituurwamu; 12 essanduuko
ey'Endagaano n'emisituliro gyayo, n'ekisaanikira, ye
ntebe ey'okusaasira, n'eggigi erigisiikiriza; 13 emmeeza
n'emisituliro gyayo ne byonna ebigibeerako, n'emigaati gya
egy'Okulaga; 14 ekikondo ky'ettaala n'ebigenderako, ettaala
n'amafuta gaazo; 15 ekyoto eky'okwoterezaamu obubaane
n'emisituliro gyakyo; amafuta ag'okwawula, n'obubaane
obw'akawoowo; olutimbe olw'omu mulyango oguyingira
mu Weema ya Mukama; 16 ekyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo; emisituliro
gyakyo ne byonna ebikozeserwako; ebbensani ey'ekikomo
ne ky'etuulako; 17 entimbe ez'oku bisenge eby'omu
luggya n'empagi zaazo ne mwe zituula; n'olutimbe olw'omu
mulyango ogulaga mu luggya; 18 enkondo z'eweema
n'ez'omu luggya n'emiguwa gyazo; 19 ebyambalo ebiruke
ebyambalwa mu kuweereza mu Kifo Ekitukuvu, bye
byambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo bya
batabani be bye bakozesa mu bwakabona nga baweereza."
20 Awo abantu bonna ab'ekibiina ky'abaana ba Isirayiri
ne bava awali Musa ne bagenda. 21 Buli eyayagala,
era ng'omwoyo gwe bwe gwamukubiriza, n'awaayo eri
Mukama eby'okukozesa Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu
n'ebikozesebwamu byonna, n'eby'okukozesa ebyambalo
ebitukuvu. 22 Abasajja n'abakazi bonna abaayagala
mu mitima gyabwe ne bajja; ne baleeta ebikwaso
eby'omuwendo, empeta ez'omu matu, n'empeta ez'oku
ngalo, n'ebikomo, n'ebirala ebya zaabu ebitali bimu; buli
muntu n'awaayo ekirabo ekya zaabu eri Mukama. 23
Era buli muntu eyalina olugoye olwa bbululu, oba olwa
kakobe, oba olumyufu, oba olwa linena ennungi, oba
olw'obwoya bw'embuzi; oba amaliba amakunye ag'endiga
ensajja oba ag'embuzi, byonna ne babireeta. 24 Buli
omu eyalina eky'okuwaayo ekya ffeeza oba eky'ekikomo,
yakireeta n'akiwaayo eri Mukama; era na buli musajja
eyalina olubaawo olwa akasiya nga luyinza okugasa
mu mulimu ogwali gukolebwa, yaluleeta n'aluwaayo. 25
Abakazi bonna abaali bamanyi ennyo okulanga ewuzi, ne
balanga n'engalo zaabwe ewuzi eza bbululu, n'eza kakobe,
n'emyufu n'eza linena omuyonde obulungi, ne bazireeta ne
baziwaayo. 26 Era n'abakazi bonna abaali abakugu era
nga beeyagalidde, ne balanga ewuzi mu bwoya bw'embuzi.
27 Awo abakulembeze ne baleeta amayinja aga onuku,
n'amayinja amalala ag'omuwendo, gasalibwe galyoke
gatonebwe ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi ne ku
ky'omu kifuba. 28 Era ne baleeta n'ebyakaloosa, n'amafuta
g'ettaala, n'amafuta ag'okwawula n'okukozesa ku bubaane.
29 Abaana ba Isirayiri bonna, abasajja n'abakazi, abaalina
omutima ogwagala okuleeta ekintu kyonna olw'omulimu
Mukama gwe yali alagidde Musa okukolebwa, ne bakireeta
ng'ekiweebwayo kyabwe kye baawaayo eri Mukama nga
beesiimidde. 30 Awo Musa n'agamba abaana ba Isirayiri
nti, "Muwulire. Mukama alonze Bezaaleeri mutabani wa
Uli, muzzukulu wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda. 31
Mukama amujjuzza Omwoyo we, n'obusobozi, n'amagezi,
n'okuteteenkanya, n'okutegeera, awamu n'obukozi obwa
buli ngeri; 32 ayiiye amajjolobera ag'okukolebwa mu zaabu
ne ffeeza ne mu kikomo; 33 era n'ag'okusalwa mu mayinja
ag'okutona, era n'ag'okwolebwa mu miti, n'okukola buli
ngeri yonna ey'amagezi. 34 Era ye ne Okoliyaabu mutabani
wa Akisamaki ow'omu kika kya Ddaani, Mukama abawadde
obusobozi okuyigiriza abalala. 35 Abajjuzza amagezi
ag'obukugu mu mitima gyabwe okukola eby'emikono ebya
buli ngeri ng'ebikolebwa abayiiya amajjolobera, oba abasala
amayinja, oba abatunzi b'emidalizo n'ebimuli mu wuzi eza
bbululu, n'eza kakobe n'emyufu mu bitambaala ebya linena
omulungi, oba abalusi, oba abakugu abakola ebintu byonna
ebya buli ngeri n'abatetenkanya amajjolobera."

36 "Bezaaleeri ne Okoliyaabu ne buli musajja mukugu
yenna, Mukama gw'awadde obusobozi n'amagezi
okumanya okukola omulimu gwonna ku kuzimba eweema
ya Mukama, bajja kukola nga Mukama bw'alagidde." 2 Awo
Musa n'ayita Bezaaleeri ne Okoliyaabu, ne buli mukugu
yenna Mukama gwe yali awadde amagezi n'obusobozi,
era nga yeeyagalidde yekka okukola. 3 Musa n'abakwasa
ebirabo byonna abaana ba Isirayiri bye baali batonedde
Mukama nga bwe baali beeyagalidde eby'okukozesa
eweema ya Mukama. Abantu ne bongera okuleeta ku
byabwe ebya kyeyagalire buli nkya. 4 Awo abakozi bali
abakugu abaali bakola eweema ya Mukama ne bava ku
mirimu gyabwe, 5 ne bajja eri Musa ne bamugamba nti,
"Ebirabo abantu bye baleese bisukkiridde obungi ku ebyo
ebyetaagibwa okumala omulimu Mukama gwe yalagira
okukolebwa." 6 Awo Musa n'awa ekiragiro ne kibunyisibwa
mu lusiisira lwonna nti, "Tewabaawo musajja oba mukazi
ayongera okuleeta ekiweebwayo olw'omulimu gw'Eweema

ya Mukama.” Bwe batyo abantu ne bagaanibwa okwongera
okuwaayo; 7 kubanga ebyo abakozi bye baalina byali
bimala omulimu ogwo era n’okufikkawo. 8 Awo bannakinku
bonna mu basajja abakozi ne bakola Eweema ya Mukama
n’emitanda kkumi egya linena omunyoole omulungi ennyo,
nga mulimu n’ebya bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne
bakerubi nga batungiddwamu n’amagezi mangi. 9 Emitanda
gyonna gyali gyenkanankana; ng’omutanda ogumu guweza
obuwanvu mita kkumi na bbiri n’ekitundu, ate obugazi mita
emu ne desimoolo munaana. 10 Baagatta emitanda etaano
nga bagisengese, gumu ku gunnaagwo, n’emitanda emirala
etaano nagyo ne bagigatta bwe batyo. 11 Ne batunga
eŋŋango eza bbululu ku mukugiro gw’omutanda gw’entimbe
ogukomererayo mu kitundu ekimu eky’entimbe etaano, era
ne batunga n’eŋŋango endala mu ngeri y’emu ku ludda
olulala. 12 Baatunga eŋŋango amakumi ataano ku mutanda
ogumu, era ne batunga eŋŋango endala amakumi ataano
ku mukugiro gw’omutanda ku ludda olulala, eŋŋango nga
zoolekaganye. 13 Ne bakola ebikwaso ebya zaabu amakumi
ataano, ne bakwasa wamu enjuuyi zombi ez’emitanda
n’ebikwaso; Eweema n’ebeera wamu nga nnamba. 14
Ne bakola entimbe kkumi na lumu nga zirukiddwa mu
bwoya bw’embuzi ne bazibikka ku Weema. 15 Entimbe
zonna ekkumi n’olumu zaali zenkanankana: ng’obuwanvu
mita kkumi na ssatu n’ekitundu, obugazi zaali mita emu
n’obutundu munaana. 16 Ne bagatta entimbe ttaano wamu
ku bwazo, n’entimbe omukaaga nazo ne bazigatta ku
bwazo. 17 Ne batunga eŋŋango amakumi ataano ku
mukugiro gw’entimbe ekomererayo ku bwazo, n’eŋŋango
amakumi ataano endala ku mukugiro gw’entimbe omulala
ku bwazo. 18 Ne bakola ebikwaso eby’ekikomo amakumi
ataano, ne babiyisa mu ŋŋango okunyweza enjuuyi zombi
ez’entimbe ezo ng’ekintu ekimu. 19 Ne bakola ekibikka ku
Weema mu maliba g’endiga ennume nga gannyikiddwa
mu langi emyufu; okwo ne babikkako amaliba g’ente
ey’omu nnyanja. 20 Awo ne babajja embaawo mu muti
gwa akasiya ne baziyimiriza ne zikola entobo ya Weema.
21 Buli lubaawo lwali mita nnya n’ekitundu obuwanvu,
ate ng’obugazi zaali sentimita nkaaga mu musanvu. 22
Buli lubaawo baaluteekako obubaawo obuyiseemu bubiri,
obw’okukozesa mu kugatta, nga bulekawo amabanga
agenkanankana. Embaawo zonna ez’entobo ya Weema
bwe baazikola bwe batyo. 23 Baakola embaawo amakumi
abiri ne bazissa ku ludda olw’obukiikaddyo obw’Eweema, 24
era ne bakola obubya obutono obwa ffeeza amakumi ana,
ne babussa wansi w’obubaawo obuyiseemu obubiri ku buli
lubaawo. 25 Ate ku ludda olw’obukiikakkono olw’Eweema
ne bakolerayo embaawo amakumi abiri, 26 n’entobo eza
ffeeza amakumi ana, bbiri nga ziri wansi wa buli lubaawo.
27 Ne bakola embaawo mukaaga, ne baziteeka ku ludda
olw’emabega wa Weema, lwe lw’ebugwanjuba; 28 era ne
bakola embaawo endala bbiri ne bazissa ku nsonda ez’oku
ludda olwo olw’ebugwanjuba. 29 Ku nsonda zino ebbiri,
embaawo zombi baazisiba wamu nabansasaana okuviira
ddala wansi okutuuka waggulu, ne bazinyweza n’empeta.
30 Noolwekyo waaliwo embaawo munaana, n’entobo eza
ffeeza kkumi na mukaaga, nga buli lubaawo wansi waalwo
eriyo bbiri bbiri. 31 Ne bakola emikiikiro mu muti gwa
akasiya. Emikiikiro etaano ne bagikozesa ku mbaawo
eziri ku lusebenju lwa Weema olumu, 32 n’emikiikiro
etaano ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olulala,
n’emikiikiro etaano ne bagikozesa ku mbaawo eziri ku
ludda olw’emabega wa Weema olw’ebugwanjuba. 33
Ne bassaayo omulabba nga guyita wakati w’embaawo
nga guva ku ludda olumu okutuuka ku ludda olulala. 34
Embaawo ne bazibikkako zaabu, era ne bakola empeta
eza zaabu ne bazisibisa emikiikiro; n’emikiikiro nagyo ne
bagibikkako zaabu. 35 Baakola eggigi mu wuzi eza bbululu,
ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu omulungi
alangiddwa; era omukozi omukugu n’atungiramu bakerubi.
36 Ne baliwanika n’amalobo aga zaabu ku mpagi nnya
ezaabajjibwa mu muti gwa akasiya, nga zibikkiddwako
zaabu, era nga zisimbiddwa mu ntobo eza ffeeza. 37 Ne
bakola olutimbe olw’omu mulyango gwa Weema mu wuzi
eza bbululu, ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu
alangiddwa obulungi. 38 Ne balukolera empagi ttaano nga
bazibazze mu muti gwa akasiya, ne baziteekako n’amalobo
gaazo. Ne babikka zaabu kungulu ku mpagi ne ku bisiba
byazo. Entobo zaazo ettaano ne bazikola mu kikomo.

37 Awo Bezaaleeri n’akola Essanduuko mu muti
gwa akasiya; ng’obuwanvu bwayo mita emu ne
desimoolo emu, n’obugazi sentimita nkaaga mu musanvu,
n’obugulumivu nabwo sentimita nkaaga mu musanvu. 2
N’agibikkako zaabu omuka ennyo kungulu ne munda,
era n’agyetoolooza omuge ogwa zaabu. 3 N’agiweeseza
empeta nnya eza zaabu, n’azisiba ku magulu gaayo ana,
ng’empeta ebbiri ziri ku ludda lwayo olumu n’endala ebbiri
ku ludda lwayo olulala. 4 N’abajja emisituliro mu muti ogwa
akasiya, n’agibikkako zaabu, 5 n’agisonseka mu mpeta ziri
okusituzanga essanduuko. 6 N’akolerako ekisaanikira, ye
ntebe ey’okusaasira nga kya zaabu omuka ennyo; obuwanvu
bwakyo bwali mita emu ne desimoolo emu, n’obugazi
sentimita nkaaga mu musanvu. 7 N’akolerako ne bakerubi
babiri mu zaabu omuweese ku njuyi ebbiri ez’ekisaanikira,
ye ntebe ey’okusaasira. 8 Kerubi omu yamuteeka ku
ludda lumu olw’ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira, ne
kerubi omulala ku ludda olwokubiri, nga bakerubi bombi
beekutte wamu n’ekisaanikirako, ye ntebe ey’okusaasira. 9
Ebiwaawaatiro bya bakerubi yabikola nga bibikkule nga
bisonze waggulu, era nga bisiikirizza ekisaanikira, ye ntebe
ey’okusaasira. Bakerubi ne batunulagana nga boolekedde
ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira. 10 N’akola n’emmeeza
mu muti gwa akasiya, obuwanvu bwayo sentimita kyenda,
n’obugazi sentimita amakumi ana mu ttaano, n’obugulumivu
sentimita nkaaga mu musanvu. 11 N’agibikkako zaabu
omuka ennyo, era n’agyetoolooza omuge ogwa zaabu.
12 N’agikolerako olukugiro oluweza sentimita musanvu
ne desimoolo ttaano obugazi, n’omuge ogwa zaabu
okwebungulula olukugiro olwo. 13 N’aweesa empeta nnya
eza zaabu, n’azisiba mu nsonda ennya awali amagulu
gaayo ana. 14 Empeta ezo yazissa kumpi n’olukugiro
ziyisibwemu emisituliro gy’emmeeza. 15 N’akola emisituliro
gy’emmeeza mu muti gwa akasiya, n’agibikkako zaabu. 16

N'akola mu zaabu omuka, ebikozesebwa eby'okubeeranga
ku mmeeza: essowaani zaako, n'ebijiiko byako, n'ebibya
eby'okufukanga ebiweebwayo eby'okunywa. **17** Yakola
ekikondo ky'ettaala nga kya zaabu omuka. Yakiweesezaako
entobo yaakyo n'enduli, n'ebikopo ebifaanana ng'ebimuli,
amatabi n'emitunsi n'ebimuli byako; byonna yabiweesa mu
kyuma kya zaabu kimu bulambalamba. **18** Kwaliko amatabi
mukaaga agafaanana ng'omutuula emisubbaawa; amatabi
asatu nga gali ku ludda lumu n'amalala asatu nga gali ku
ludda olulala. **19** Ku ttabi erimu kwaliko ebikopo bisatu nga
bikoleddwa ng'ebimuli by'alumondi n'emitunsi n'ebimuli,
ate bisatu ne bibeera ku ttabi eddala, n'ebirala bisatu ne
bibeera ku buli limu ku matabi amalala okutuusa amatabi
omukaaga gonna agava ku kikondo ky'ettaala lwe gaabuna.
20 Ku kikondo ky'ettaala kwennyini kwaliko ebikopo bina
ebyakolebwa ng'ebimuli by'alumondi n'emitunsi gyabyo
n'ebimuli byako. **21** Omutunsi ogumu gwali wansi w'amatabi
abiri agava ku kikondo ky'ettaala, n'omuntunsi ogwokubiri
ne gubeera wansi w'amatabi abiri agaddirira, n'omutunsi
ogwokusatu ne gubeera wansi w'amatabi abiri agaddako,
amatabi gonna omukaaga ne gabuna. **22** Emitunsi n'amatabi
gaako yabikola bumu n'ekikondo ky'ettaala mu zaabu
omuweese omuka nga biri wamu. **23** Ekikondo ky'ettaala
n'akikolera ettaala musanvu, ne makansi ezikomola entambi,
n'essowaani ez'okussaako ebisirinza, nga byonna abikoze
mu zaabu omuka. **24** Ekikondo ky'ettaala ne byonna
ebigenderako yabikola mu zaabu omuka eyaweza obuzito
bwa kilo amakumi asatu mu nnya. **25** Yakola ekyoto,
mu miti gy'akasiya, okwoterezangako obubaane, nga
kyenkanankana sentimita amakumi ana mu ttaano buli
ludda mu buwanvu ne mu bugazi; n'obugulumivu bwa
sentimita kyenda; n'amayembe gaakyo nga gali mu muti
gumu nakyo. **26** Ekyoto yakisiigako zaabu omuka kyonna,
waggulu ne mu mbiriizi ne ku mayembe, n'akolerako omuge
ogwa zaabu okukyebungulula. **27** Wansi w'omuge mu
mbiriizi z'ekyoto zombi, yakolerako empeta bbiri eza zaabu,
okuyisangamu emisituliro gyakyo nga wabaddewo gye
kitwalibwa. **28** Emisituliro yagikola mu muti gwa akasiya,
n'agisiigako zaabu. **29** N'atabula amafuta amatukuvu
ag'okwawula, n'ateekateeka obubaane obulongosebbwa
ennyo, ng'abutabudde bulungi ng'omukugu mu byakaloosa
bwe yandikoze.

38 Yazimba ekyoto eky'ekiweebwayo ekyokebwa mu
miti gy'akasiya, mita emu ne desimoolo ssatu
obugulumivu, ne mita bbiri ne desimoolo ssatu obuwanvu,
ate obugazi mita bbiri ne desimoolo ssatu. **2** Ku
nsonda zaakyo ennya yakolerako amayembe; ng'ekyoto
n'amayembe yabibajja bumu mu nduli y'omuti emu.
Ekyoto kyonna n'alyoka akibikkako ekikomo. **3** Ate
n'akola eby'okukozesa ku kyoto: ensaka, n'ebisena evvu,
n'ebbensani, n'ewuuma z'ennyama, ne fulampeni. Ebyo
byonna yabikola mu kikomo. **4** Ekyoto yakikolera ekitindiro
eky'obutimba obw'ekikomo, n'akireebeeseza ku mukiikiro
gw'ekyoto, n'akissa mu kyoto okutuuka mu makkati gaakyo.
5 N'akola empeta nnya ku nsonda ennya ez'ekitindiro
ky'ekikomo nga ze z'okuwanirira emisituliro. **6** Emisituliro
gino yagibajja mu muti gwa akasiya, n'agibikkako ekikomo.
7 N'asonseka emisituliro egyo ng'agiyisa mu mpeta mu
mbiriizi z'ekyoto, gikozesebwenga ng'ekyoto kisitulwa.
Yakikola n'embaawo nga wakati kya muwulukwa. **8**
N'akola ebbensani ey'ekikomo n'akameeza kaayo, bye
yaweesa okuva mu ndabirwamu ez'ekikomo ezaagabwa
abakazi abaaweerezanga ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. **9** Ekyaddirira, yakola oluggya.
Ku luuyi olw'obukiikaddyo, oluggya lwali obuwanvu mita
amakumi ana mu mukaaga, nga lulina amagigi aga linena
omulungi omulebevu alangiddwa, **10** n'ebikondo amakumi
abiri, n'entobo mwe bituula ez'ekikomo amakumi abiri, nga
kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro egya ffeeza. **11** Ne
ku luuyi olw'obukiikakkono oluggya lwali obuwanvu mita
ana mu mukaaga, n'ebikondo amakumi abiri, n'ebikolo
byabyo mwe bituula eby'ekikomo amakumi abiri, nga ku
bikondo kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro gyako
gyali gya ffeeza. **12** Ku luuyi olw'ebugwanjuba oluggya
lwali lwa mita amakumi abiri mu bbiri, ne desimoolo
ttaano nga luliko entimbe, n'ebikondo kkumi, n'entobo
kkumi; n'amalobo n'emikiikiro nga bya ffeeza. **13** Ne ku
luuyi olw'ebuvanjuba oluggya lwali obugazi mita amakumi
abiri mu bbiri n'obutundu butaano. **14** Ku ludda olumu
olw'omulyango kwaliko amagigi obuwanvu mita mukaaga
n'obutundu munaana, n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo
ssatu. **15** Ne ku ludda olulala olw'omulyango nakwo kwaliko
entimbe obuwanvu mita mukaaga n'obutundu munaana, era
n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo ssatu. **16** Entimbe zonna
okwebungulula oluggya zaali za linena omulungi omulebevu
alangiddwa. **17** Entobo z'ebikondo zaali za kikomo, naye
amalobo n'emikiikiro gyako nga bya ffeeza, ne ku mitwe
gyabyo nga kubikkiddwako ffeeza; bwe bityo ebikondo
byonna eby'omu luggya byaliko emikiikiro gya ffeeza. **18**
Olutimbe olw'omu mulyango gw'oluggya lwakolebwa mu
linena omulungi omulebevu alangiddwa obulungi, nga
lutungiddwamu amajjolobera mu wuzi eza bbululu, ne
kakobe ne myufu. Lwali luweza obuwanvu mita mwenda
n'obugulumivu mita bbiri n'obutundu busatu, ng'entimbe
ez'oluggya bwe zaali. **19** Lwalina empagi nnya, n'entobo
zaazo nnya nga za kikomo, n'amalobo gaazo n'emikiikiro
nga bya ffeeza, ne kungulu kwonna ne kubikkibwako ffeeza.
20 Enkondo zonna ez'Eweema n'okwebungulula oluggya
zaali za kikomo. **21** Bino bye bintu byonna ebyakozesebwa
ku Weema, Eweema ya Mukama ey'Obujulizi, nga Musa bwe
yalagira okubibala bikozesebwe Abaleevi nga balabirirwa
Isamaali mutabani wa Alooni kabona. **22** Bezaaleeri,
mutabani wa Uli muzzukulu wa Kuuli, ow'omu kika kya
Yuda, n'akola ebyo byonna Mukama bye yalagira Musa; **23**
baakolera wamu ne Okoliyaabu, mutabani wa Akisamaki
ow'omu kika kya Ddaani, eyali omukugu ennyo mu kwola
ne mu kutetenkanya, n'okutunga amajjolobera mu linena
ennungi endebevu ennange n'ewuzi eza bbululu ne kakobe
ne myufu. **24** Zaabu yenna eyali aweereddwayo eri
Mukama, eyakozesebwa mu kuzimba ekifo ekitukuvu, yali
nga ttani emu, ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe
kuli. **25** Ne ffeeza eyaweebwayo abaabalibwa nga bava mu
kibiina mu kubala abantu, yali wa kilo enkumi ssatu mu

ebikumi bina, ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli. **26** Noolwekyo, buli muntu yawangayo gulaamu ttaano ne desimoolo ttaano ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli ng'aweebwayo abo abaabalibwa nga bava ku myaka egy'obukulu amakumi abiri n'okweyongerayo, bonna baawera abasajja obusiriivu mukaaga mu enkumi ssatu mu bitaano mu ataano. **27** Ffeeza ow'obuzito bwa kilo enkumi ssatu mu ebikumi bina ye yasaanuusibwa okukolamu entobo ekikumi ez'Awatukuvu n'eggigi: noolwekyo, nga buli kilo amakumi asatu mu nnya zikola entobo emu. **28** Kilo amakumi asatu ezaasigalawo zaakolwamu amalobo ag'oku bikondo n'emikiikiro gyabyo, n'okubikka ku mitwe gy'ebikondo. **29** Ekikomo ekyaweebwayo eri Mukama olw'ekiweebwayo ekiwuubibwa kyali kilo enkumi bbiri mu ebikumi bina. **30** Omwo Bezaaleeri mwe yakola ekituurwamu eky'omulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro eky'obutimba eky'ekikomo, n'ebikozesebwa ebirala byonna eby'ekyoto, **31** n'ekituurwamu okwebungulula oluggya, n'ekituurwamu eky'omulyango omunene ogw'oluggya, n'enkondo zonna ez'Eweema, n'enkondo zonna okwebungulula oluggya.

39 Awo ne bakola, mu wuzi eza bbululu; ne kakobe ne myufu, ebyambalo ebirukiddwa obulungi eby'okuweererezangamu mu Kifo Ekitukuvu. Ne bakolera ne Alooni ebyambalo ebitukuvu, nga Mukama bwe yalagira Musa. **2** Awo ne bakola ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi mu wuzi eza zaabu, ne bbululu, ne kakobe ne myufu, ne linena omulebevu omulange. **3** Ne baweesa zaabu ey'oluwewere, ne bagisala obulere ne babukozesa awamu n'ewuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu omulungi omulange, nga bikoleddwa mu majjolobera agakoleddwa n'obukugu. **4** Ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi ne bagikolera eby'okubibegabega bibiri nga bitungiddwa w'ekoma, n'egattibwa bulungi. **5** Ne bakola omusipi gwayo n'amagezi mangi ng'agaakola ekkanzu ey'obwakabona, n'ebyakozesebwa nga bye bimu. Ewuzi nga za zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu alangiddwa; nga Mukama bwe yalagira Musa. **6** Ne baddira amayinja ga onuku ne bagakwasiza mu mapeesa aga zaabu, ng'amayinja gawandiikiddwako, ng'empeta bw'ewandiikwako, amannya g'abaana ba Isirayiri. **7** Ne bagakwasiza ku byokubibegabega eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, okubeeranga amayinja g'ekijjukizo ky'abaana ba Isirayiri; nga Mukama bwe yalagira Musa. **8** Ne bakola ekyomukifuba, nga mulimu gwa kikugu ng'ogw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, mu wuzi za zaabu, ne bbululu, ne kakobe ne myufu ne linena omulebevu omulange. **9** Kyali kyenkanankana, buli ludda sentimita amakumi abiri mu bbiri ne desimoolo ttaano nga kimaze okuwetebwamu wakati. **10** Ne batungirako ennyiriri nnya ez'amayinja ag'omuwendo omungi. Mu lunyiriri olusooka bassaamu amayinja: sadiyo, ne topazi, ne kaabankulo; **11** ne mu lunyiriri olwokubiri bassaamu amayinja: nnawandagala, ne safiro ne alimaasi; **12** ne mu lunyiriri olwokusatu bassaamu amayinja: jasinta, ne ageti, ne amesusito; **13** ne mu lunyiriri olwokuna bassaamu amayinja: berulo, ne onuku, ne yasipero; ne gategekebwa mu fuleemu eya zaabu. **14** Waaliwo amayinja ag'omuwendo kkumi n'abiri, nga ku buli limu kusaliddwako erimu ku mannya g'abaana ba Isirayiri. Gaasalibwa bulungi ng'obubonero obuwoolebwa nga ku buli limu kuliko erinnya lyako okumalirayo ddala amannya g'ebika ekkumi n'ebibiri. **15** Ku kyomukifuba baakolerako enjegere ennange ng'emiguwa, nga za zaabu omuka; **16** ne bakola fuleemu bbiri eza zaabu n'empeta bbiri eza zaabu; ne bassa empeta ezo zombi ku mikugiro ebiri egy'ekyomu kifuba. **17** Ne bayisa enjegere ebbiri mu mpeta ebbiri ezaali ku mikugiro gy'eky'omu kifuba. **18** Ne baddira enjuuyi ebbiri ezaasigalawo ez'enjegere ne bazikwasiza ku fuleemu ebbiri, ne bazinywereza mu maaso g'eby'okubibegabega byombi eby'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **19** Era baakola empeta bbiri eza zaabu ne bazitunga ku mikugiro ebiri egy'ekyomu kifuba ku luuyi olw'omunda olwali luliraanye ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **20** Ne bakolayo empeta endala bbiri eza zaabu ne baziteeka mu maaso mu bitundu byombi ebya wansi eby'eby'okubibegabega eby'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi, wagguluko okumpi n'oluzizi lw'omusipi lw'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **21** Baasiba empeta ez'oku kyomukifuba wamu n'empeta z'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi n'akaguwa aka bbululu, ne bakagatta n'omusipi ekyomukifuba kireme kutaggulukuka ku kkanzu ey'obwakabona eya efodi. Byakolebwa nga Mukama bwe yalagira Musa. **22** Baakola ekyambalo eky'omunda mu kkanzu ey'obwakabona eya efodi, nga kiruke era nga kya bbululu kyonna. **23** Ne bassa ekituli wakati mu kyambalo omw'okuyisa omutwe. Ku kituli ekyo ne beetooloozaako omuge omuyonde ng'omuleera kireme okuyulika. **24** Okwetooloola ebirenge by'ekyambalo ekyo wansi ne batungayo amajjolobera mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu omulange obulungi. **25** Era ne bakola n'obude obwa zaabu omuka, ne bagenda nga babutobeka mu majjolobera; **26** baatunga amajjolobera ne baddirizaako akade, ate ne batunga amajjolobera ne baddirizaako akade, okwetooloola ebirenge by'ekyambalo ekyo eky'okuweererezangamu; nga Mukama bwe yalagira Musa. **27** Era ne bakolera Alooni n'abaana be amakooti agaalukibwa mu wuzi eza linena omulebevu omulungi. **28** Ne bakola n'ekitambaala eky'oku mutwe mu linena omulebevu omulungi, era n'enkuufiira ne bazikola mu linena omulebevu omulungi; ne bakola n'empale mu linena omulebevu omulungi omulange, **29** n'omusipi mu linena omulebevu omulungi omulange ow'ewuzi eza bbululu, ne kakobe ne myufu nga zitungiddwa ng'omudalizo n'amagezi mangi; nga Mukama bwe yalagira Musa. **30** Era ne bakola akapande ak'engule entukuvu mu zaabu omuka, ne bayolako ebigambo, nga bw'owandiika ku kabonero, nti: Mutukuvu wa Mukama. **31** Ne bakasibako akakoba akatunge obulungi aka bbululu, kakanywerezenga waggulu ku kitambaala ky'oku mutwe; nga Mukama bwe yalagira Musa. **32** Bwe gutyo omulimu gwonna ogw'okukola Eweema ya Mukama, Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu ne guggwa; ng'abaana ba Isirayiri bakoze ebyo byonna nga Mukama bwe yalagira

Musa. 33 Awo Weema ya Mukama ne bagireetera Musa;
Eweema yonna ne byonna ebyali bigirimu: ebisiba byayo,
n'embaawo, n'emikiikiro, n'empagi zaayo, n'ebituurwamu;
34 ekibikkako eky'amaliba g'endiga amakunye amannyike
mu langi emyufu, n'amaliba g'embuzi amakunye, n'eggigi
ery'okutimba; 35 essanduuko ey'Endagaano n'emisituliro
gyayo n'ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira; 36 emmeeza
ne byonna ebigibeerako, n'emigaati egy'Okulaga; 37
ekikondo ky'ettaala ekya zaabu omuka, n'ettaala zaako
n'ebigenderako ebikozesebwa, n'amafuta gaazo; 38
ekyoto ekya zaabu, amafuta ag'okwawula n'obubaane
obw'akawoowo, n'olutimbe olw'omulyango oguyingira
mu Weema; 39 ekyoto eky'ekikomo n'ekitindiro kyakyo
eky'ekikomo, emisituliro gyakyo ne byonna ebikozesebwako;
ebbensani ne ky'etuulamu; 40 entimbe ez'oku bisenge,
eby'omu luggya n'empagi zaazo ne mwe zituula,
n'olutimbe olw'omu mulyango ogulaga mu luggya, emiguwa
gyalwo n'enkondo zaalwo; ne byonna ebikozesebwa
olw'emirimu gy'omu Weema ya Mukama, Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu; 41 ebyambalo ebiruke obulungi
ebyambalwa mu kuweereza mu Kifo Ekitukuvu, ebyambalo
ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo bya batabani
be bye bakozesa mu bwakabona nga baweereza. 42
Nga Mukama bwe yalagira Musa mu byonna, bwe batyo
abaana ba Isirayiri omulimu gwonna bwe baagukola. 43
Awo Musa n'akebera omulimu gwonna, era n'alaba nga
bagumalirizza. Nga Mukama bwe yalagira, nabo bwe batyo
bwe baagukola. Awo Musa n'abasabira omukisa.

40 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye
kw'olisimbira Eweema ya Mukama, Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 3 Essanduuko ey'Endagaano
oligiyingiza mu Weema; Essanduuko n'olyoka ogisiikiriza
n'eggigi. 4 Oliyingiza emmeeza, n'otegeka bulungi
byonna ebigikolerwako. Oliyingiza ekikondo ky'ettaala era
n'otegekako ettaala zaakwo n'ozikoleeza. 5 Era oliteeka
ekyoto ekya zaabu eky'okwoterezangako obubaane
mu maaso g'Essanduuko ey'Endagaano, n'ossaawo
olutimbe mu mulyango gw'Eweema ya Mukama. 6
"Ekyoto eky'ekiweebwayo ekyokebwa olikissa mu
maaso g'omulyango ogwa Weema ya Mukama, Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, 7 olyoke oteeke ebbensani
wakati wa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ekyoto,
mu bbensani oteekemu amazzi. 8 Olikola oluggya
okwebungulula Weema ya Mukama, n'ossaawo olutimbe
mu mulyango oguyingira mu luggya. 9 "Oliddira amafuta
ag'okwawula n'ogamansa ku Weema ya Mukama ne
byonna ebigirimu, olyoke oyawule Eweema ya Mukama
n'ebigirimu byonna, ebeere ntukuvu. 10 Olimansira amafuta
ku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa n'ebikozesebwako
byonna, n'oyawula ekyoto, bwe kityo ekyoto kiribeera
kitukuvu nnyo. 11 Era n'ebbensani oligimansirako
amafuta, ne kw'etuula, n'ogyawula, n'ogitukuza. 12
"Olireeta Alooni ne batabani be ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'obanaaza n'amazzi, 13
n'oyambaza Alooni ebyambalo ebitukuvu n'omusiigako
amafuta n'omwawula, alyoke ampeereze nga kabona.
14 Olireeta ne batabani be n'obambaza ekkanzu
ey'obwakabona, 15 n'obasiigako amafuta, nga bwe wasiize
ku kitaabwe, balyoke bampeereze nga bakabona: era
okusiigibwako amafuta okwo kulibafuula bakabona ebbanga
lyonna mu mirembe gyabwe." 16 Musa bw'atyo n'akola
ebyo byonna nga Mukama bwe yamulagira. 17 Awo ku
lunaku olusooka mu mwezi ogw'olubereberye, mu mwaka
ogwokubiri, Eweema ya Mukama n'esimbibwa. 18 Musa
n'asimba Eweema ya Mukama; n'ateekateeka ebya wansi
mw'etuula, n'ategeka olukangaga lwayo, n'asimba empagi
zaayo; 19 n'assaako ekibikka ku Weema ya Mukama,
nga Mukama bwe yamulagira. 20 N'addira Endagaano,
ey'ebipande eby'amayinja okwasalibwa Amateeka Ekkumi,
n'agiteeka munda mu Ssanduuko ey'Endagaano, n'assa
emisituliro ku Ssanduuko ey'Endagaano, n'assaako
kungulu ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira; 21 n'ayingiza
Essanduuko ey'Endagaano munda mu Weema ya Mukama,
n'atimbawo eggigi, n'asiikiriza Essanduuko ey'Endagaano,
nga Mukama bwe yalagira Musa. 22 N'ayingiza emmeeza
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'agiteeka ku ludda
olw'Obukiikakkono olwa Weema ya Mukama, wabweru
w'eggigi, 23 n'assaako emigaati ng'agitegese bulungi awali
Mukama, nga Mukama bwe yalagira Musa. 24 N'assa
ekikondo ky'ettaala mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
ku ludda olw'Obukiikaddyo obw'Eweema ya Mukama,
okwolekera emmeeza, 25 n'ategeka ettaala awali Mukama,
nga Mukama bwe yalagira Musa. 26 N'ayingiza ekyoto ekya
zaabu mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu mu maaso
g'eggigi, 27 n'ayokerako obubaane obwa kawoowo, nga
Mukama bwe yalagira Musa. 28 N'ateeka olutimbe olw'omu
mulyango gw'Eweema ya Mukama mu kifo kyalwo. 29
N'ateeka ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa ku mulyango
gw'Eweema ya Mukama, Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
n'aweerayo okwo ekiweebwayo ekyokebwa eky'obuwunga,
nga Mukama bwe yalagira Musa. 30 N'atereeza ebbensani
wakati wa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ekyoto,
n'assaamu amazzi ag'okunaaba; 31 Musa ne Alooni ne
batabani ba Alooni mwe baanaabiranga engalo zaabwe
n'ebigere byabwe. 32 Buli lwe baayingiranga mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne buli lwe baasembereranga
ekyoto nga banaaba, nga Mukama bwe yalagira Musa.
33 N'akola oluggya okwebungulula Weema ya Mukama
n'ekyoto, n'assaawo olutimbe mu mulyango oguyingira mu
luggya. Bw'atyo Musa omulimu n'agumaliriza. 34 Awo
ekire ne kibuutikira Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
yonna n'ejjula ekitiibwa kya Mukama. 35 Musa n'atasobola
kuyingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, kubanga
ekire kyagibuutikira, n'ekitiibwa kya Mukama ne kijijjula. 36
Mu lugendo lwabwe lwonna, ekire bwe kyaggyibwanga ku
Weema ya Mukama, olwo abaana ba Isirayiri nga basitula
nga batambula; 37 naye ekire bwe kitaggyibwangako
ku Weema ya Mukama, olwo nga tebasitula kutambula
okutuusa ku lunaku lwe kyaggyibwangako. 38 Ekire kya
Mukama kyabeeranga ku Weema ya Mukama emisana, ate
ekiro nga mu kire ekyo mubaamu muliro, ng'abaana ba
Isirayiri bonna ebyo babiraba mu lugendo lwabwe lwonna.

Ebyabaleevi

1 Awo Mukama n’ayita Musa, n’ayogera naye ng’asinziira
mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. N’amulagira
nti, 2 “Yogera n’abaana ba Isirayiri obagambe nti,
‘Omuntu yenna mu mmwe bw’aneeteesanga okuleeta
ekiweebwayo eri Mukama, anaaleetanga ekiweebwayo
kya nte ng’agiggya mu kiraalo kye, oba endiga oba
embuzi ng’agiggya mu kisibo kye.’ 3 “Ekiweebwayo
bwe kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa nga kiva mu
kiraalo ky’ente, anaawangayo seddume etaliiko kamogo.
Anaagyereeteranga n’agiweerayo ku mulyango gwa
Weema ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu, kiryoke
kikkirizibwe eri Mukama. 4 Omuntu aleese ekiweebwayo
ekyo ekyokebwa anaakwatanga omutwe gwakyo, era
kinakkirizibwanga ku lulwe kiryoke kimutangiririre olw’ebibi
bye. 5 Seddume eyo anaagittiranga mu maaso ga Mukama;
era batabani ba Alooni, bakabona, banaddiranga omusaayi
gwayo ne baguwaayo eri Mukama nga bagumansira
ku kyoto okwebungulula enjuuyi zonna ez’ekyoto ekiri
awo okumpi n’omulyango gwa Weema ya Mukama
ey’Okukuŋŋaanirangamu. 6 Awo ekiweebwayo ekyo
ekyokebwa anaakibaagangako eddiba, n’akitemaatemamu
ebifi. 7 Batabani ba Alooni, kabona, banaakumanga
omuliro mu kyoto, ne batindikira bulungi enku ku
muliro ogwo. 8 Awo batabani ba Alooni, bakabona,
banaategekanga bulungi ebifi ebyo, nga n’omutwe
n’amasavu babitaddeko; banaabissanga ku nku ezikoledde
omuliro ku kyoto. 9 Eyaleese ekiweebwayo ekyo
anaanaazanga n’amazzi eby’omu lubuto n’amagulu; ebyo
byonna kabona anaabyokyanga ku kyoto ng’ekiweebwayo
ekyokebwa, ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. 10 “Ekinaaleetebwanga okuba
ekiweebwayo ekyokebwa bwe kinaavanga mu kisibo, oba
ndiga oba mbuzi, omuntu oyo anaawangayo ennume etaliiko
kamogo. 11 Anaagittiranga ku luuyi olwakkono olw’ekyoto
mu maaso ga Mukama, era batabani ba Alooni, bakabona,
banaamansiranga omusaayi gwayo ku njuyi zonna ez’ekyoto
okukyebungulula. 12 Anaagitemaatemangamu ebifi; era
kabona anaategekanga bulungi ebifi ebyo, nga n’omutwe
n’amasavu abitaddeko, n’abissa ku nku ezikoledde omuliro
ku kyoto. 13 Eyaleese ekiweebwayo ekyo anaanaazanga
n’amazzi eby’omu lubuto n’amagulu; ebyo byonna kabona
anaabiwangayo, n’abyokya ku kyoto, nga kye kiweebwayo
ekyokebwa ekyokeddwa mu muliro, ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. 14 “Ekiweebwayo ekyokebwa
eri Mukama bwe kinaabanga eky’ennyonyi, omuntu
anaaleetanga ekiweebwayo eky’amayiba oba eky’enjiibwa
ento. 15 Kabona anaaleetanga ennyonyi eyo ku kyoto
n’aginyoola omutwe n’agukutulako, n’agwokya ku kyoto;
omusaayi gwayo anaagukenenuliranga mu mbiriizi z’ekyoto.
16 Anaagiggyangamu ekisakiro kyayo n’ebikirimu, n’akisuula
ku ludda olw’ebuvanjuba olw’ekyoto mu kifo awayiyibwa
evvu. 17 Anaagikwatanga ebiwaawaatiro n’agiyuza;
kyokka taagiryebulirengamu ddala. Anaagyokeranga ku
nku ezikoledde omuliro mu kyoto; nga kye kiweebwayo
ekyokebwa ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama.

2 “‘Omuntu yenna bw’anaaleetanga eri Mukama
ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke; empeke
anaamalanga kuzisa, n’aleeta obuwunga obulungi.
Anaabufukangako amafuta ag’omuzeeyituuni, n’ateekako
n’obubaane, 2 n’alyoka abuleetera batabani ba Alooni,
bakabona. Kabona anaayoolanga olubatu lw’obuwunga
obulimu amafuta ag’omuzeeyituuni n’obubaane, n’abwokya
mu kyoto ng’ekijjukizo, nga kye kiweebwayo ekyokeddwa
mu muliro ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa
Mukama. 3 Obuwunga obunaasigalangawo ku kiweebwayo,
bunaatwalibwanga Alooni ne batabani be, nga kye
kitundu ekitukuvu ennyo eky’ekiweebwayo eri Mukama
ekyokeddwa mu muliro. 4 “‘Bw’onooleetanga emigaati
egifumbiddwa mu oveni nga kye kiweebwayo, ginaabanga
emigaati egikoleddwa mu buwunga obulungi nga
mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni nga
tegiriimu kizimbulukusa, oba bunaabanga obusukuuti
obw’oluwewere obutaliimu kizimbulukusa nga busiigiddwako
amafuta ag’omuzeeyituuni. 5 Ekiweebwayo kyo bwe
kinaabanga eky’emmere ey’empeke nga kitegekeddwa
ku lukalango, kinaakolebwanga mu buwunga obulungi
obutaliimu kizimbulukusa nga butabuddwamu amafuta
ag’omuzeeyituuni. 6 Onookimenyaamenyanga mu
butundutundu, n’okifukako amafuta ag’omuzeeyituuni. Ekyo
kye kiweebwayo eky’emmere ey’empeke. 7 Ekiweebwayo
kyo bwe kinaabanga eky’emmere ey’empeke nga
kyakufumbirwa mu fulampeni, kinaateekebwateekebwanga
mu buwunga obulungi n’amafuta ag’omuzeeyituuni.
8 Onooleeteranga Mukama ekiweebwayo ekyo
eky’emmere ey’empeke ekitabuddwa mu bintu ebyo; bwe
kinaakwasibwanga kabona, ye anaakireetanga ku kyoto. 9
Awo kabona anaggyanga ku kiweebwayo eky’emmere
ey’empeke, ekitundu eky’ekijjukizo kyakyo, n’akyokya ku
kyoto, nga kye kiweebwayo ekyokeddwa mu muliro ne
kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. 10 Era
ekinaafikkanga ku kiweebwayo eky’emmere ey’empeke,
Alooni ne batabani be, be banaakitwalanga; nga kye
kitundu ekitukuvu ennyo ekibalirwa ku biweebwayo eri
Mukama ekyokeddwa mu muliro. 11 “‘Temuleeteranga
Mukama ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke nga
kiteekeddwamu n’ekizimbulukusa; kubanga temuuyokyenga
kizimbulukusa wadde omubisi gw’enjuki ng’ekiweebwayo
eri Mukama ekyokeddwa mu muliro. 12 Munaabireetanga
eri Mukama ng’ebiweebwayo eby’ebibala ebibereberye,
naye tebiiweerwengayo ku kyoto okubeera evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. 13 Ebiweebwayo byo
byonna eby’emmere ey’empeke onoobirungangamu
omunnyo: tokkirizanga munnyo ogw’endagaano ne
Katonda wo okubula mu biweebwayo byo eby’emmere
ey’empeke; mu biweebwayo byo byonna ossangamu
omunnyo. 14 “‘Bw’onooleetanga eri Mukama ebiweebwayo
eby’ebibala ebibereberye eby’emmere ey’empeke,
binaabanga ebirimba ebibisi ebibereberye eby’emmere
ey’empeke nga bibetenteddwa era nga byokeddwako mu

muliro. 15 Onoobifukangako amafuta ag’omuzeeyituuni,
n’obiteekangako n’obubaane; ekyo nga kye kiweebwayo
eky’emmere ey’empeke. 16 Awo kabona anaggyanga
ku kiweebwayo eky’emmere ey’empeke, ekimaze
okubetentebwa nga mulimu amafuta ag’omuzeeyituuni
n’obubaane, ekitundu eky’ekijjukizo kyakyo, n’akyokya;
ekyo nga kye kiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu
muliro.

3 “‘Omuntu bw’anaaleetanga ekiweebwayo olw’emirembe
eri Mukama, ekiweebwayo ekyo nga kya nte
nnume oba nkazi gy’aggye mu kiraalo kye, ente eyo
tebeerengako kamogo. 2 Omuntu aleese ekiweebwayo
ekyo anaakwatanga omutwe gwakyo n’akittira ku mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu; batabani ba Alooni,
bakabona, ne balyoka bamansira omusaayi ku kyoto
okukyebungulula. 3 Omu ku bakabona anaggyanga
ebintu bino mu kiweebwayo olw’emirembe ekireeteddwa
nga kyokeddwa mu muliro, nga kye kiweebwayo eri
Mukama; anaawangayo amasavu agabikka ku byenda,
n’amasavu gonna agali okumpi n’ebyenda, 4 n’ensigo
zombi awamu n’amasavu agaziriko okuliraana ekiwato,
n’ekibikka ku kibumba nga biggyibwako wamu n’ensigo.
5 Kale batabani ba Alooni banaabyokeranga kungulu
ku kiweebwayo ekyokebwa ekiri ku nku eziri ku muliro
ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. 6
“‘Omuntu anaggyanga mu kisibo kye ekisolo ekisajja oba
ekikazi nga tekiriiko kamogo, n’akiwaayo eri Mukama.
7 Bw’anaaleetanga endiga ento nga kye kiweebwayo
kye eri Mukama, 8 anaagikwatanga omutwe gwayo,
n’agittira mu maaso ga Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
Kale batabani ba Alooni banaamansiranga omusaayi
gwayo ku kyoto n’okukyebunguluza. 9 Mu kiweebwayo
olw’emirembe ky’anaaleetanga okuwaayo ng’ekiweebwayo
eri Mukama nga kyokebwa mu muliro, anaggyangamu
bino n’abiwaayo eri Mukama: anaawangayo amasavu
n’omukira gwonna n’amasavu gaagwo, nga gusaliddwako
okumpi n’omugongo, n’amasavu agabikka ku byenda,
n’amasavu gonna agali okumpi n’ebyenda, 10 n’ensigo
zombi awamu n’amasavu agaziriko okuliraana ekiwato,
n’ekibikka ku kibumba, nga biggyibwako wamu n’ensigo.
11 Awo kabona anaabyokeranga ku kyoto okubeera
ekyokulya ekiweebwayo eri Mukama nga kyokeddwa
mu muliro. 12 “‘Ekiweebwayo kye bwe kinaabanga
embuzi, anaagiwangayo ng’ekiweebwayo eri Mukama;
13 anaagikwatanga omutwe gwayo, n’agittira mu maaso
ga Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. Kale batabani ba
Alooni banaamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto
n’okukyebunguluza. 14 Awo anaawangayo ekiweebwayo
eri Mukama ekyokeddwa mu muliro ng’akiggya okwo:
amasavu agabikka ebyenda, n’amasavu gonna agaliraanye
ebyenda, 15 n’ensigo zombi n’amasavu agaziriko okuliraana
ekiwato, n’ekibikka ku kibumba nga biggyibwako wamu
n’ensigo. 16 Awo kabona anaabyokeranga ku kyoto
okubeera ekyokulya ekiweebwayo nga kyokebwa mu
muliro okuvaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama.
Amasavu gonna ganaabanga ga Mukama. 17 “‘Ekintu
kino kinaabeeranga etteeka ery’ebiro byonna okuyita mu
mirembe eginaagendanga giddiriragana mu bifo byonna gye
munaabeeranga. Temulyanga masavu wadde omusaayi.’”

4 Awo Mukama n’ayogera ne Musa n’amugamba nti, 2
“Tegeeza abaana ba Isirayiri nti: ‘Bino bye biragiro eri
buli muntu anaasobyanga ku mateeka ga Mukama nga
tagenderedde, n’akola ekintu kyonna Mukama kye yalagira
obutakikolanga. 3 “‘Singa Kabona eyafukibwako amafuta
ag’omuzeeyituuni ayonoona, bw’atyo abantu n’abaleetako
omusango olw’ekibi ky’anaabanga akoze, anaaleeteranga
Mukama ente ennume entoototo etaliiko kamogo, nga kye
kiweebwayo olw’ekibi. 4 Sseddume eyo anaagireetanga
ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, mu
maaso ga Mukama; anaagikwatanga omutwe gwayo
n’agittira awo mu maaso ga Mukama. 5 Awo kabona
eyafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni anaatoolangako
ku musaayi gwa sseddume eyo n’aguleeta mu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. 6 Anannyikanga olugalo lwe
mu musaayi ogwo n’agumansirako emirundi musanvu
awo eggigi ery’awatukuvu we litunudde mu maaso ga
Mukama. 7 Awo kabona anaddiranga ku musaayi, n’agusiiga
ku mayembe ag’oku kyoto okwoterezebwa obubaane
obw’akawoowo, ekiri mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu
mu maaso ga Mukama. Omusaayi gwa sseddume
ogunaasigalangawo gwonna, anaaguyiwanga ku ntobo
y’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa ekiri ku mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 8 Amasavu gonna
aganaabanga mu sseddume ey’ekiweebwayo olw’ekibi,
anaagaggyangako: amasavu agabikka ebyenda, n’amasavu
gonna agaliraanye ebyenda, 9 n’ensigo zombi n’amasavu
agazirimu okuliraana ekiwato, n’ekibikka ku kibumba
ng’abiggyirako wamu n’ensigo, 10 (nga bwe biggyibwa
ku nte ey’ekiweebwayo olw’emirembe), bw’atyo kabona
anaabyokeranga ku kyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa.
11 Naye eddiba lya sseddume eyo n’ennyama yaayo yonna,
n’omutwe gwayo, n’amagulu gaayo, n’eby’omu nda byayo
nga n’ebyenda kwebiri, awamu n’obusa bwayo, 12 ye
sseddume yonna, anaagitwalanga wabweru w’olusiisira mu
kifo ekiyonjo awayiyibwa evvu ly’ekyoto, anaatindiranga enku
n’akuma omuliro n’agyokeranga okwo. 13 “‘Ekibiina kyonna
eky’Abayisirayiri bwe kinaayonoonanga nga tekigenderedde,
ne kikola ekimu ku ebyo Mukama bye yalagira mu
mateeka ge obutabikolanga, ekibiina ne bwe kinaabanga
tekitegedde nti kisobezza, banaabanga bazzizza omusango.
14 Ekibi ekikoleddwa bwe kinaategeerekekanga, ekibiina
kinaaleetanga sseddume y’ente entoototo mu maaso ga
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga ky’ekiweebwayo
olw’ekibi. 15 Abakulembeze b’ekibiina banassanga emikono
gyabwe ku mutwe gwa sseddume eyo mu maaso ga
Mukama, sseddume eyo n’ettirwa mu maaso ga Mukama.
16 Awo kabona eyafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni
anaatwalangako ku musaayi gwa sseddume eyo n’aguleeta
mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 17 Anannyikanga
olugalo lwe mu musaayi ogwo n’agumansira emirundi
musanvu awo eggigi ly’awatukuvu we litunudde mu
maaso ga Mukama. 18 Anaddiranga ku musaayi

n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto ekiri mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu mu maaso ga Mukama. Omusaayi
ogunaasigalangawo gwonna anaagufukanga ku ntobo
y'ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa ekiri ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **19** Anaggyangamu
amasavu gaayo gonna n'agookera ku kyoto, **20**
n'akola ku sseddume eno nga bwe yakola ku
sseddume ey'ekiweebwayo olw'ekibi. Bw'atyo kabona
anaatangiririranga abantu bonna mu kibiina, era ne
basonyiyibwa. **21** Anaafulumyanga sseddume eno ebweru
w'olusiisira n'agyokya nga bwe yayokya sseddume eri
eyasooka. Kino kye kiweebwayo olw'ekibi ku lw'ekibiina
ky'abantu bonna. **22** "'Omufuzi bw'anaayonoonanga nga
tagenderedde n'akola ekimu ku ebyo Mukama bye yalagira
mu mateeka ge obutabikolanga, anaabanga azzizza
omusango. **23** Ekibi ekyo ky'akoze bwe kinaamalanga
okumutegeezebwa, anaaleetanga ekiweebwayo kye
eky'embuzi ensajja etaliiko kamogo. **24** Anagikwatanga
ku mutwe gwayo, n'agittira awo mu maaso ga Mukama
we battira ebiweebwayo ebyokebwa. Ekyo nga kye
kiweebwayo olw'ekibi. **25** Awo kabona anaddiranga
ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'olugalo lwe,
n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa. Omusaayi ogunaabanga gusigaddewo gwonna
anaaguyiwanga ku ntobo ey'ekyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa. **26** Amasavu gaayo gonna anaagookeranga ku
kyoto okwo, okufaanana ng'amasavu olw'ekiweebwayo
olw'emirembe bwe ganaayokebwanga. Bw'atyo kabona
anaatangiririranga omufuzi oyo olw'ekibi kye, n'asonyiyibwa.
27 "'Omuntu yenna owabulijjo bw'anaayonoonanga nga
tagenderedde, n'akola ekimu ku ebyo Mukama bye yalagira
mu mateeka ge obutabikolanga, anaabanga azzizza
omusango. **28** Ekibi ekyo ky'akoze bwe kinaamalanga
okumutegeezebwa, anaaleetanga ekiweebwayo kye
eky'embuzi enkazi etaliiko kamogo, olw'ekibi ekyo
ky'akoze. **29** Anaakwatanga ku mutwe gw'ekiweebwayo
ekyo olw'ekibi, n'akittira awo awattirwa ebiweebwayo
ebyokebwa. **30** Awo kabona anaddiranga ku musaayi
gwakyo n'olugalo lwe n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa. Omusaayi ogunaabanga
gusigaddewo, gwonna anaaguyiwanga ku ntobo ey'ekyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa. **31** Amasavu gaakyo
anaagaggyangamu nga ag'omu biweebwayo olw'emirembe
bwe gaggyibwamu; kabona anaagookeranga ku kyoto ne
gavaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. Bw'atyo
kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye, era
omuntu oyo anaasonyiyibwanga. **32** "'Bw'anaabanga aleese
endiga ento ng'ekiweebwayo kye olw'ekibi, anaaleetanga
nkazi etaliiko kamogo. **33** Anaagikwatanga ku mutwe,
n'agittira awo awattirwa ebiweebwayo ebyokebwa, nga
kye kiweebwayo olw'ekibi. **34** Awo kabona anaddiranga
ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'olugalo lwe,
n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa. Omusaayi ogunaabanga gusigaddewo, gwonna
anaaguyiwanga ku ntobo ey'ekyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa. **35** Amasavu gaayo anaagaggyangamu nga
ag'omu biweebwayo olw'emirembe bwe gaggyibwamu,
era kabona anaagookeranga ku kyoto ku biweebwayo
eri Mukama ebyokeddwa mu muliro. Bw'atyo kabona
anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye, era omuntu
oyo anaasonyiyibwanga.

5 "'Omuntu bw'ategyengayo ku kintu ky'amanyi, n'awa
obujulirwa ku kintu kye yalaba oba kye yawulira nga
kikyamu, anaabanga azzizza omusango. **2** "'Omuntu
yenna bw'anaakwatanga ku kintu ekitali kirongoofu, gamba
omulambo gw'ensolo ey'omu nsiko etali nnongoofu, oba
ku mulambo gw'ente etali nnongoofu, oba ku mirambo
gy'ebiramu ebyekulula ebitali birongoofu, ne bw'anaabanga
takitegedde, anaabanga afuuse atali mulongoofu, era
anaabanga azzizza omusango. **3** Oba bw'anaakwatanga
ku kintu kyonna ekitali kirongoofu ekivudde mu muntu
nga si kirongoofu mu buli ngeri yonna, ne kimufuula
atali mulongoofu, ne bw'anaabanga takigenderedde,
bw'anaategeranga ky'akoze nga kibi, anaabanga azzizza
omusango. **4** Omuntu bw'anaayanguyirizanga okulayira
okukola ekintu kyonna, oba kirungi oba kibi, ng'amaze
galayira nga tafuddeeyo, ne bw'anaabanga takigenderedde,
bw'anaategeranga ky'akoze bwe kiri, anaabanga azzizza
omusango mu buli ngeri yonna gy'anaabanga alayiddemu.
5 Omuntu bw'anazzanga omusango mu kyonna kyonna ku
ebyo ebizze byogerwako, anaateekwanga okwatula ekibi
ekyo ky'anaabanga akoze, **6** era n'aleeta ekiweebwayo kye
olw'omusango eri Mukama olw'ekibi ekyo. Anaaleetanga
endiga ento enkazi oba embuzi enkazi ng'abiggya mu
kisibo kye, nga kye kiweebwayo olw'ekibi; era kabona
anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye. **7** "'Omuntu
bw'anaabanga omwavu, nga tasobola kuleeta ndiga
nto olw'obwavu bwe, anaaleetanga bukaamukuukulu
bubiri oba enjiibwa ento bbiri eri Mukama, olw'ekibi
omuntu oyo ky'akoze, nga ky'ekiweebwayo olw'ekibi,
ekimu nga kye ky'ekiweebwayo olw'ekibi ekirala nga
kye ky'ekiweebwayo ekyokebwa. **8** Anaabireeteranga
kabona, n'asooka okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibi.
Kabona anaanyoolanga ensingo y'ekiweebwayo, naye
nga tagikutuddeeko; **9** anaddiranga ku musaayi
ogw'ekiweebwayo olw'ekibi n'agumansira ku mabbali
g'ekyoto. Omusaayi gwonna ogunaabanga gusigaddewo
anaaguttululiranga ku ntobo y'ekyoto. Kino kye kiweebwayo
olw'ekibi. **10** Kabona anaawangayo ekiweebwayo ekyokubiri
nga kye kiweebwayo ekyokebwa ng'agoberera ebiragiro
nga bwe bigamba. Bw'atyo kabona anaatangiririranga
omuntu oyo olw'ekibi kye ky'anaabanga akoze, era
omuntu oyo anaasonyiyibwanga. **11** "'Omuntu oyo omwavu
bw'anaabanga tasobola kuleeta bukaamukuukulu bubiri oba
enjiibwa ento bbiri, anaaleetanga ekiweebwayo olw'ekibi
kye, kimu kya kkumi ekya efa eky'obuwunga obulungi
okuba ekiweebwayo kye olw'okwonoona. Taabuteekengamu
mafuta wadde obubaane, kubanga kiweebwayo olw'ekibi.
12 Anaakireeteranga kabona, era kabona anaatoolangako
olubatu, nga kye kitundu eky'ekijjukizo kyakyo, n'akyokera ku
kyoto, ku biweebwayo eri Mukama ebyokeddwa mu muliro.
Kino nga kye kiweebwayo olw'ekibi. **13** Bw'atyo kabona
anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi ky'anaabanga

akoze mu bintu ebyo byonna, era anaasonyiyibwanga. Ebyo
byonna ebinaasigalangawo ku kiweebwayo kino binaabanga
bya kabona, nga bwe kiri mu biragiro by'ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke.'" **14** Mukama n'agamba Musa nti,
15 "Omuntu bw'anazzanga omusango ng'asobezza mu
bimu ku ebyo ebitukuvu bya Mukama nga tagenderedde,
anaaleetanga eri Mukama ekiweebwayo kye olw'omusango,
endiga ennume etaliiko kamogo ng'agiggya mu kisibo
kye; eneebalirirwanga omuwendo ogugigyamu mu ffeeza,
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, ye sekeri. Ekyo nga kye
kiweebwayo olw'omusango. **16** Era anaaliwanga olw'ekyo
kye yazzaako omusango mu bitukuvu bya Mukama,
era anaayongerangako ekitundu kimu ekyokutaano
eky'omuwendo gw'ekyo ky'anabanga asobezza; engassi eyo
anaagiwanga kabona. Kabona anaatangiririranga omuntu
oyo n'endiga ennume ey'ekiweebwayo olw'omusango,
bw'atyo anaasonyiyibwanga. **17** "Omuntu yenna
bw'anaayonoonanga n'akola ku ebyo Mukama bye
yalagira mu mateeka ge obutabikolanga, ne bw'anaabanga
takitegedde, anazzanga omusango. **18** Anaaleeteranga
kabona endiga ennume eteriiko kamogo ng'agiggya
mu kisibo kye, ng'ebalirirwamu omuwendo ogugya mu
kiweebwayo olw'omusango. Kabona anaamutangiririranga
olw'ekisobyo ky'anaabanga akoze nga tagenderedde,
era anaasonyiyibwanga. **19** Ekyo nga kye kiweebwayo
olw'omusango, kubanga anaabanga ayonoonye mu maaso
ga Mukama."

6 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **2** "Omuntu
bw'anaayonoonanga n'amenya obwesigwa eri Mukama
olw'okulimbalimba munne ku kye yamuteresa, oba
kye yamukwasa, oba omuntu oyo kye yabba; oba
bw'anabbiranga munne, **3** oba bw'anaazuulanga ebyali
bibuze naye n'alimba; oba bw'anaalayiranga eby'obulimba,
oba bw'anaayonoonanga mu bintu ng'ebyo byonna
abantu mwe batera okwonoona, **4** bw'anaayonoonanga
bw'atyo anaabangako omusango; kinaamusaaniranga
okuzzaayo ebyo bye yabba oba bye yanyaga, oba bye
yateresebwa oba ebyo ebyali bibuze naye n'abizuula,
5 oba ekintu kyonna kye yalayirirako eby'obulimba.
Anaaliwanga mu bujjuvu era anaagattangako ekitundu kimu
kyakutaano eky'ebyo by'aliwa; bw'atyo anaabiddizanga
nnyinibyo ku lunaku omuntu oyo lw'anaaleeterangako
ekiweebwayo olw'omusango. **6** Era anaaleeteranga kabona
ekiweebwayo eri Mukama olw'omusango, nga kya ndiga
ennume eteriiko kamogo ng'agiggya mu kisibo kye,
ng'ogibaliriddemu omuwendo ogugya mu kiweebwayo
olw'omusango. **7** Awo kabona anaatangiririranga omuntu
oyo mu maaso ga Mukama, era anaasonyiyibwanga
mu bintu ebyo byonna by'anaabanga akoze n'azza
omusango." **8** Mukama n'agamba Musa nti, **9** "Lagira
Alooni ne batabani be nti: Lino lye tteeka ery'ebiweebwayo
ebyokebwa. Ekiweebwayo ekyokebwa kinaabeeranga
ku kyoto ekiro kyonna okutuusa enkeera, era omuliro
gw'omu kyoto gunaabanga gwaka ebbanga lyonna. **10**
Awo kabona anaayambalanga ebyambalo bye ebya bafuta,
ng'asooseemu eby'omunda ebya bafuta ku mubiri gwe,
n'addira evvu eriri mu kyoto ery'ekiweebwayo ekyokebwa
ku kyoto, n'alissa wabbali w'ekyoto. **11** Aneeyambulangamu
ebyambalo ebyo, n'ayambala ebyambalo ebirala, n'asitula
evvu n'alitwala ebweru w'olusiisira mu kifo ekirongoofu
eky'emikolo ng'egyo. **12** Omuliro gunaasigalanga
nga gwaka ebbanga lyonna, teguuzikirenga. Buli
nkya kabona anaayongerangako enku ku kyoto; era
anaatereezangako ekiweebwayo ekyokebwa ng'akitegese
bulungi; era anaayokerangako amasavu ag'ebiweebwayo
olw'emirembe. **13** Omuliro gunaasigalanga gwaka ku kyoto
ebbanga lyonna; teguuzikirenga. **14** "Era lino ly'etteeka
ery'ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke. Batabani ba
Alooni banaaleetanga ekiweebwayo ekyo awali Mukama
mu maaso g'ekyoto. **15** Kabona anaayoolanga olubatu
lw'obuwunga obulungi obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke n'amafuta gaako ag'omuzeeyituuni n'obubaane
bwonna, ebiri ku kiweebwayo ekyo, n'akyokya ku kyoto
nga kye kitundu eky'ekijjukizo kyakyo, ne kivaamu
evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. **16** Batabani ba
Alooni banaalyanga ekisigaddewo, naye nga tebaliiramu
kizimbulukusa mu kifo ekyo ekitukuvu; banaakiriiranga
mu luggya lw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **17**
Tekiiyokerwengamu kizimbulukusa. Nkibawadde nga kye
kinaabanga omugabo gwabwe ogw'oku biweebwayo
byange ebyokebwa, kye kintu ekitukuvu ennyo okufaanana
ng'ekiweebwayo olw'ekibi n'ekiweebwayo olw'omusango.
18 Buli mwana mulenzi ava mu Alooni anaayinzanga
okukiryako, ng'etteeka ery'emirembe gyonna bwe ligamba
erifa ku biweebwayo eri Mukama ebyokeddwa mu muliro.
Buli anaabikwatangako anaafuukanga mutukuvu." **19**
Mukama n'agamba Musa nti, **20** "Kino ky'ekiweebwayo
Alooni ne batabani be kye banaawangayo eri Mukama ku
lunaku lwe banaafukibwangako amafuta ag'omuzeeyituuni:
ekitundu eky'ekkumi ekya liita bbiri, nga kilo emu
ey'obuwunga obulungi, nga kye kiweebwayo eky'emmere
ey'empeke nga kisalirwa wakati ekitundu ekimu, enkya,
n'ekitundu ekirala, akawungeezi. **21** Bunaafumbibwanga
n'amafuta ag'omuzeeyituuni ku fulampeni, ne butabulwa
bulungi, ne buweebwayo eri Mukama nga kye kiweebwayo
eky'emmere ey'empeke, ekivaamu evvumbe eddungi
erisanyusa Mukama. **22** Kabona ow'omu baana ba
Alooni anaabanga afukiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni
okumusikira, y'anaakiwangayo eri Mukama ng'amateeka
bwe galagira emirembe gyonna; ekiweebwayo kyonna
kinaayokebwanga. **23** Buli kiweebwayo kyonna eky'emmere
ey'empeke kabona ky'anaawangayo kinaayokebwanga
bulambalamba; tekiiriibwenga." **24** Mukama n'agamba
Musa nti, **25** "Tegeeza Alooni ne batabani be nti bino
bye biragiro eby'ekiweebwayo olw'ekibi. Ekiweebwayo
olw'ekibi kinattirwanga mu maaso ga Mukama awo wennyini
ebiweebwayo ebyokebwa we bittirwa; kiweebwayo kitukuvu
nnyo. **26** Kabona anaakiwangayo olw'ekibi y'anaakiryanga.
Kinaalirwanga mu kifo ekitukuvu mu luggya lwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. **27** Buli ekinaakoonanga ku
nnyama y'ekiweebwayo ekyo, kinaafuukanga kitukuvu;
era ogumu ku musaayi gwakyo bwe gunaamansukiranga
ekyambalo, kinaayozerwanga mu kifo ekitukuvu. **28** Ensaka

ey'ebbumba mwe kinaafumbirwanga eneeyasibwanga;
naye bwe kinaafumbirwanga mu nsaka ey'ekyuma,
eneekuutibwanga n'emunyunguzibwamu n'amazzi. 29 Buli
kabona omusajja anaayinzanga okukiryako; kiweebwayo
kitukuvu nnyo. 30 Naye ekiweebwayo olw'ekibi,
omusaayi gwakyo nga guleeteddwako mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu olw'okwetangirira mu kifo ekyo
ekitukuvu, tekiiriibwenga, kyonna kinaayokebwanga.

7 "'Bino bye biragiro eby'ekiweebwayo olw'omusango;
kinaabanga kitukuvu nnyo. 2 Ekiweebwayo
olw'omusango kinattirwanga awo wennyini ekiweebwayo
ekyokebwa we kittirwa, era omusaayi gwakyo
gunaamansirwanga ku njuyi zonna ez'ekyoto
okukyebungulula. 3 Amasavu gaakyo gonna
ganaawebwangayo: omukira ogwa ssava, amasavu
agabikka ku byenda, 4 ensigo zombi awamu n'amasavu
agaziriko okuliraana ekiwato, n'ekibikka ku kibumba nga
biggyibwako wamu n'ensigo. 5 Kabona anaabyokeranga
ku kyoto nga kye kiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa
mu muliro. Ekyo kye kiweebwayo olw'omusango. 6
Buli kabona omusajja anaayinzanga okukiryako; kyokka
kinaalirwanga mu kifo ekitukuvu. Kiweebwayo kitukuvu
nnyo. 7 Ebiragiro ebikwata ku kiweebwayo olw'omusango
bye bimu n'ebikwata ku kiweebwayo olw'ekibi. Kabona
anaakozesanga ebiweebwayo ebyo olw'okutangiririra,
y'anaabitwalanga. 8 Kabona anaaweerangayo omuntu
yenna ekiweebwayo kye ekyokebwa, y'aneesigalizanga
eddiba ly'ekiweebwayo ekyo. 9 Era buli kiweebwayo
eky'emmere ey'empeke ekinaafumbibwanga mu oveni
n'ekyo kyonna ekinaateekerwateekerwanga ku fulampeni
oba ku lukalango, kabona oyo akiwaddeyo y'anaakitwalanga.
10 Era na buli kiweebwayo eky'empeke ekya buli ngeri,
nga kitabuddwa mu mafuta ag'omuzeeyituuni oba nga
kikalu kyereere, batabani ba Alooni be banaakitwalanga
nga bakigabana kyenkanyi buli omu. 11 "'Bino by'ebiragiro
eby'ekiweebwayo olw'emirembe omuntu ky'anaawangayo
eri Mukama. 12 "'Bw'anaakiwangayo olw'okwebaza,
ekiweebwayo ekyo anaakigattirangako zikkeeke
ezitabuliddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni kyokka nga
temuli kizimbulukusa, n'obusukuuti obw'oluwewere nga
busiigiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni, ne zikkeeke
ez'obuwunga obulungi ennyo nga zigoyeddwa bulungi
mu mafuta. 13 Awamu n'ebiweebwayo bye olw'emirembe
n'olw'okwebaza, anaaleeterangako emigaati emifumbe
n'ekizimbulukusa. 14 Ku buli kimu ku biweebwayo
ebyo anaaggyangako omugaati gumu n'aguwaayo
ng'ekiweebwayo eri Mukama; kabona anaamansiranga
omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'emirembe y'anaatwalanga
ekiweebwayo ekyo. 15 Ennyama y'ebiweebwayo
by'omuntu oyo by'aleese olw'emirembe olw'okwebaza
eneeriibwanga ku lunaku olwo lwennyini olw'ebiweebwayo
bye ebyo; tekubangako gy'asuzaawo. 16 "'Naye
omuntu bw'anaawangayo ekiweebwayo olw'okutuukiriza
obweyamo, oba olw'okweyagalira, kinaaliibwanga ku
lunaku olwo lwennyini lw'akiwaddeyo; ekinaasigalangawo
ku kiweebwayo ekyo kinaaliibwanga enkeera. 17
Ennyama ey'ekiweebwayo eneefikkangawo n'etuusa
ku lunaku olwokusatu eneeyokebwanga mu muliro. 18
Ennyama y'ekiweebwayo ky'omuntu oyo olw'emirembe
bw'eneeriibwanga ku lunaku olwokusatu, ekiweebwayo
ekyo Mukama taakikkirizenga, n'oyo akiwaddeyo
tekiimubalirwengako kubanga tekiibenga kirongoofu, ne
buli anaakiryangako anaabanga azzizza omusango. 19
"'Ennyama eneekoonanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu
teeriibwenga, wabula eneeyokebwanga mu muliro; naye ku
nnyama endala omuntu yenna omulongoofu anaayinzanga
okulyako. 20 Naye omuntu atali mulongoofu bw'anaalyanga
ku nnyama ey'ekiweebwayo eri Mukama olw'emirembe,
anaaboolebwanga nga takyabalirwa mu bantu be. 21
Era omuntu yenna bw'anaakwatanga ku kintu ekitali
kirongoofu, obanga kivudde mu muntu oba mu nsolo, oba
ekintu kyonna ekikyayibwa ekitali kirongoofu, ate n'alya ku
nnyama y'ekiweebwayo eri Mukama olw'emirembe, omuntu
oyo anaaboolebwanga, nga takyabalirwa mu bantu be.'"
22 Mukama n'agamba Musa nti, 23 "Tegeeza abaana ba
Isirayiri nti, 'Temulyanga ku masavu ga nte, oba ag'endiga,
oba ag'embuzi. 24 Amasavu g'ensolo efudde obufi yokka,
n'amasavu g'eyo etaaguddwataaguddwa ensolo endala
munaagakozesanga ku bintu ebirala byonna eby'omugaso,
naye tekabatandanga ne mugalyako. 25 Kubanga buli
muntu anaalyanga ku masavu ag'ensolo eneevangako
ekiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu muliro,
anaaboolebwanga, nga takyabalirwa mu bantu ba Mukama.
26 Era buli kifo kyonna gye munaabeeranga, temuulyenga
ku musaayi n'akatono, ne bwe gunaabanga ogw'ebinyonyi
oba ogw'ensolo. 27 Omuntu yenna anaalyanga ku musaayi,
omuntu oyo anaaboolebwanga, nga takyabalirwa mu bantu
be.'" 28 Mukama n'agamba Musa nti, 29 "Tegeeza abaana
ba Isirayiri nti, Omuntu anaaleetanga ekiweebwayo kye
olw'emirembe eri Mukama, anaawangayo eri Mukama
Katonda ekitundu kyakyo. 30 Anaakisitulanga n'engalo
ze n'akireeta eri Mukama Katonda nga kye kiweebwayo
kye ekyokeddwa mu muliro. Amasavu n'ekifuba nabyo
anaabireetanga, n'awuubawuuba ekifuba mu maaso ga
Mukama, ng'ekyo kye kiweebwayo ekiwuubibwa. 31
Amasavu kabona anaagokyanga ku kyoto, naye ekifuba
kinaabanga kya Alooni ne batabani be. 32 Ekisambi ekya
ddyo kinaawebwanga kabona nga gwe mugabo gwe
oguvudde ku kiweebwayo ky'omuntu oyo olw'emirembe.
33 Mutabani wa Alooni anaabanga awaddeyo omusaayi
n'amasavu eby'ekiweebwayo olw'emirembe, y'anaafunanga
ekisambi ekya ddyo nga gwe mugabo gwe. 34 Ku
kiweebwayo olw'emirembe eky'abaana ba Isirayiri, nzigyeko
ekifuba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi, ne mbiwa
kabona Alooni ne batabani be, nga gwe gunaabanga
omugabo gwabwe ogunaavanga mu baana ba Isirayiri
emirembe gyonna." 35 Guno gwe mugabo nga guva
ku biweebwayo eri Mukama Katonda ebyokeddwa
mu muliro, ogwagerekerwa Alooni ne batabani be ku
lunaku lwe baaleetebwa eri Mukama okumuweereza
nga bakabona be. 36 Ku lunaku lwe baafukibwako
amafuta ag'omuzeeyituuni, Mukama Katonda yalagira nti
abaana ba Isirayiri babibawenga okubeeranga omugabo

gwabwe, ogw'enkalakkalira emirembe gyonna. 37 Eryo
lye tteeka n'ebiragiro ebifuga ebiweebwayo ebyokebwa,
ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke, n'ebiweebwayo
olw'ekibi, n'ebiweebwayo olw'omusango, n'ebiweebwayo
olw'okwawulibwa, n'ebiweebwayo olw'emirembe, 38
Mukama Katonda bye yawa Musa ku lusozi Sinaayi
ku lunaku lwe yalagirirako abaana ba Isirayiri okuleeta
ebiweebwayo byabwe eri Mukama Katonda, mu ddungu lya
Sinaayi.

8 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2
"Leeta Alooni ne batabani be, n'ebyambalo, n'amafuta
ag'omuzeeyituuni ag'okwawula, ne seddume y'ente
ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'endiga ennume bbiri, n'ekibbo
ky'emigaati egitali mizimbulukuse; 3 okuŋŋaanyize abantu
bonna ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu."
4 Musa n'akola nga Mukama Katonda bwe yamulagira;
abantu ne bakuŋŋaanira mu kibiina kinene ku mulyango gwa
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 5 Awo Musa n'agamba
ekibiina nti, "Kino Mukama Katonda ky'atulagidde okukola."
6 Bw'atyo Musa n'aleeta Alooni ne batabani be n'abanaaza
n'amazzi. 7 N'ayambaza Alooni ekkooti, n'amusiba
olwesibyo, n'amwambaza omunagiro, n'amwambaza
n'ekyambalo ekya efodi, n'amusibya olwesibyo lwa
efodi olwalukibwa n'amagezi amangi, n'amunyweza.
8 N'amuteekako ekyomukifuba, era mu kyomukifuba
n'ateekamu Ulimu ne Sumimu. 9 N'amusiba ekitambaala
ku mutwe, ne mu maaso ku kitambaala n'assaako
ekipande ekya zaabu, nga ye ngule entukuvu, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. 10 Awo Musa n'addira
amafuta ag'omuzeeyituuni ag'okwawula, n'agakozesa
okwawula Weema ya Mukama, ne byonna ebibeeramu
nabyo n'abyawula. 11 N'amansira agamu ku mafuta ku
kyoto emirundi musanvu, n'ayawula ekyoto ne byonna
ebikozesebwako, n'ebbensani ne mw'etuula, okubitukuza.
12 N'afuka agamu ku mafuta ag'okwawula ku mutwe
gwa Alooni, n'amwawula, okumutukuza. 13 Awo Musa
n'aleeta batabani ba Alooni n'abambaza amakooti,
n'abasiba eneesibyo, n'abambaza enkuufiira, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. 14 Awo n'aleeta seddume
ey'ekiweebwayo olw'ekibi; Alooni ne batabani be ne
bakwata ku mutwe gwayo. 15 Musa n'agitta, n'addira
omusaayi gwayo n'agusiiga n'olugalo lwe ku mayembe
ag'oku kyoto okukyebungulula, n'atukuza ekyoto. Omusaayi
ogwasigalawo n'aguyiwa wansi w'ekyoto, n'akitukuza,
okukitangiririra. 16 Musa n'addira amasavu gonna agaali
ku byenda, n'agaali gabisse ku kibumba, n'ensigo zombi
n'amasavu gaazo, byonna n'abyokera ku kyoto. 17 Naye
seddume, n'eddiba lyayo, n'ennyama yaayo, n'obusa
bwayo, n'abyokera mu muliro ebweru w'olusiisira, nga
Mukama bwe yalagira Musa. 18 Awo n'aleeta endiga
ennume ey'ekiweebwayo ekyokebwa; Alooni ne batabani be
ne bakwata ku mutwe gwayo. 19 Musa n'agitta, n'amansira
omusaayi gwayo buli wantu ku kyoto. 20 Awo endiga
ng'ewedde okusalwasalwa mu bifi, Musa n'ayokya ebifi
ebyo n'omutwe gwayo n'amasavu. 21 Ebyenda n'amagulu
nga biwedde okunaazibwa n'amazzi, Musa n'alyoka ayokya
endiga yonna ku kyoto. Ekyo nga kye kiweebwayo ekyokye
eky'akawoowo akasanyusa, nga kiweerwayo ku muliro eri
Mukama, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 22
Awo Musa n'aleeta endiga ennume eyookubiri, nga y'endiga
ey'ekiweebwayo olw'okwawulibwa; Alooni ne batabani
be ne bagikwata ku mutwe gwayo. 23 Musa n'alyoka
agitta, n'addira ku musaayi gwayo n'agusiiga ku kasongezo
k'okutu kwa Alooni okwa ddyo, ne ku kinkumu eky'engalo ye
ey'omukono ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'okugulu
okwa ddyo. 24 Batabani ba Alooni nabo ne baleetebwa,
Musa n'asiiga omusaayi ku busongezo bw'amatu gaabwe
aga ddyo, ne ku binkumu eby'engalo zaabwe ez'emikono
gyabwe egya ddyo, ne ku bigere ebisajja eby'amagulu
gaabwe aga ddyo. Musa n'addira omusaayi n'agumansira
buli wantu ku kyoto okukyebungulula. 25 N'addira amasavu
n'omukira ogwo omusava, n'amasavu gonna agaali ku
byenda, n'agaali gabisse ku kibumba, n'ensigo zombi
n'amasavu gaazo, n'ekisambi ekya ddyo; 26 n'alaba mu
kibbo omubeera emigaati egitali mizimbulukuse egibeera
mu maaso ga Mukama Katonda, n'aggyamu akagaati
kamu akatali kazimbulukuse, n'akagaati akaakolebwa
n'amafuta ag'omuzeeyituuni, n'akasukuuti ak'oluwewere
kamu, n'abiteeka ku masavu ne ku kisambi ekya ddyo;
27 ebyo byonna n'abikwasa Alooni ne batabani be mu
ngalo zaabwe, ne babiwuubawuuba mu maaso ga Mukama
Katonda, nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa. 28 Awo
Musa ebyo byonna n'abibaggyako, n'abyokera ku kyoto
awamu n'ekiweebwayo ekyokebwa, nga kye kiweebwayo eri
Mukama Katonda eky'okwawulibwa, ekyokebwa mu muliro
ne muvaamu akawoowo akalungi akasanyusa. 29 Era Musa
n'addira ekifuba n'akiwuubawuuba, nga kye kiweebwayo eri
Mukama ekiwuubibwa. Guno nga gwe mugabo gwa Musa
ku ndiga ennume ey'okwawulibwa, nga Mukama Katonda
bwe yalagira Musa. 30 Awo Musa n'addira ku mafuta
ag'okwawula ne ku musaayi ogwali ku kyoto, n'amansira ku
Alooni ne ku byambalo bye, ne ku batabani be awamu ne ku
byambalo byabwe. Bw'atyo n'atukuza Alooni n'ebyambalo
bye awamu ne batabani be n'ebyambalo byabwe. 31 Musa
n'agamba Alooni ne batabani be nti, "Ennyama mugifumbire
awo ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
era awo we muba mugiriira awamu n'emigaati egiri mu kibbo
omuli ebiweebwayo olw'okwawulibwa, nga bwe nabalagira
nga ŋŋamba nti, 'Alooni ne batabani be baligirya.' 32
Ebifisseewo ku nnyama ne ku migaati mujja kubyokya
mu muliro. 33 Era temufulumanga okuva ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu okumala ennaku
musanvu, okutuusa ng'ennaku zammwe ez'okwawulibwa
zituukiridde, kubanga okubaawula kugenda kumala ennaku
musanvu. 34 Mukama alagidde nti nga bwe kikoleddwa leero
bwe kinaakolebwanga bwe kityo okubatangiririra. 35 Mujja
kubeera ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
emisana n'ekiro okumala ennaku musanvu, nga mukola
ebyo Mukama by'abalagidde, si kulwa nga mufa; bwe ntyo
bwe ndagiddwa." 36 Bwe batyo Alooni ne batabani be
ne bakola ebyo byonna Mukama Katonda bye yalagira
ng'abiyisa mu Musa.

9 Ku lunaku olw'omunaana Musa n'ayita Alooni ne batabani be n'abakulembeze ba Isirayiri. **2** N'agamba Alooni nti, "Ddira ennyana eya sseddume eweebwayo olw'ekibi, n'endiga ennume olw'ekiweebwayo ekyokebwa, nga zombi teziriiko kamogo, oziweeyo ng'ekiweebwayo eri Mukama Katonda. **3** Ogambe abaana ba Isirayiri nti, 'Muddire embuzi ennume eweebwayo olw'ekibi, n'ennyana n'omwana gw'endiga, nga zino zombi zaakamala omwaka gumu obukulu era nga teziriiko kamogo, nga za kiweebwayo ekyokebwa; **4** era n'ente eya sseddume n'endiga ennume eby'ebiweebwayo olw'emirembe, n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke nga mulimu amafuta ag'omuzeeyituuni, byonna mubiweeyo nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda; kubanga ku lunaku lwa leero Mukama Katonda ajja kubalabikira.'" **5** Bwe batyo ne baleeta byonna Musa bye yabalagira okuleeta mu maaso ga Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Abantu bonna, kye kibiina ekinene, ne basembera ne bayimirira awali Mukama Katonda. **6** Musa n'alyoka abagamba nti, "Kino kye kyo Mukama Katonda kye yabagambye okukola, era ekitiibwa kya Mukama kijja kubalabikira." **7** Awo Musa n'agamba Alooni nti, "Sembera ku kyoto oweeyo ekiweebwayo kyo olw'ebyonoono byo, n'ekiweebwayo kyo ekyokebwa, olyoke weetangiririre awamu n'abantu era oleete ekiweebwayo eky'abantu; obatangiririre; nga Mukama Katonda bwe yalagidde." **8** Awo Alooni n'asembera ku kyoto, n'atta ennyana ey'ekiweebwayo kye olw'ebyonoono bye. **9** Batabani ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'annyika olunwe lwe mu musaayi n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto, n'afuka omusaayi ku ntobo y'ekyoto. **10** N'addira amasavu n'ensigo n'ebibikka ku kibumba eby'omu kiweebwayo olw'ekibi, n'abyokera ku kyoto, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. **11** Ennyama n'eddiba n'abyokera mu muliro ebweru w'olusiisira. **12** Alooni n'atta ekiweebwayo ekyokebwa; batabani be ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto okukyebungulula. **13** Ne bamuleetera ebifi eby'ekiweebwayo ekyokebwa nga n'omutwe kweguli; byonna n'abyokera ku kyoto. **14** N'ayoza ebyenda n'amagulu, n'abyokera wamu n'ekiweebwayo ekyokebwa ku kyoto. **15** Awo Alooni n'aleeta ekiweebwayo olw'abantu. Yaddira embuzi ey'ekiweebwayo olw'ebibi by'abantu n'agitta, n'agiwaayo ng'ekiweebwayo kye olw'ekibi, kye yasooka olw'ebibi bye. **16** N'aleeta ekiweebwayo ekyokebwa n'akiwaayo ng'etteeka bwe liragira. **17** N'aleeta ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke, n'ayoolamu olubatu, n'akyokya ku kyoto okuliraana n'ekiweebwayo ekyokebwa eky'omu makya. **18** Ente ya sseddume n'endiga ennume nazo n'azitta, nga bye biweebwayo olw'emirembe eby'abantu; batabani ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto okukyebungulula enjuuyi zonna. **19** Naye amasavu ag'ente eya sseddume n'ago ag'endiga ennume, n'amasavu ag'oku mukira, n'ago agabikka ku byenda, n'ensigo, n'agabikka ku kibumba, **20** ne bateeka amasavu gaabyo ku bifuba by'ensolo ezo, n'ayokya amasavu ago ku kyoto; **21** naye ebifuba n'ekisambi ekya ddyo, Alooni n'abiwuubawuuba mu maaso ga Mukama Katonda nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa, nga Musa bwe yalagira. **22** Awo Alooni n'awanikira abantu emikono gye, n'abasabira omukisa. Bw'atyo Alooni ng'amaze okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibi, n'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekiweebwayo olw'emirembe, n'avaayo ku kyoto. **23** Musa ne Alooni ne bayingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bwe baafuluma ne basabira abantu omukisa, era ekitiibwa kya Mukama Katonda ne kirabikira abantu bonna. **24** Omuliro ne gujja nga guva eri Mukama Katonda ne gumalirawo ddala ekiweebwayo ekyokebwa n'amasavu ebyali ku kyoto. Awo abantu bonna bwe baakiraba ne baleekaana ne bagalamira wansi ng'amaaso gaabwe gali ku ttaka.

10 Awo olwatuuka, batabani ba Alooni, Nadabu ne Abiku ne beetwalira buli omu ekyoterezo kye, ne bateekamu omuliro, ne bassaako obubaane, ne bawaayo eri Mukama Katonda omuliro ogutali mutukuvu, ne basobya ekiragiro kye. **2** Omuliro ne guva eri Mukama ne gubookya, ne bafiira awo mu maaso ga Mukama Katonda. **3** Awo Musa n'agamba Alooni nti, Kino Mukama Katonda kye yayogerako bwe yagamba nti, "'Nzija kweyolekanga nga bwe ndi omutukuvu eri abo abansemberera, era nassibwangamu ekitiibwa abantu bonna.'" Alooni n'asirika busirisi. **4** Awo Musa n'ayita Misayeri ne Erizafani, abaana ba Wuziyeeri kitaawe omuto owa Alooni, n'abagamba nti, "Mujje wano musitule emirambo gya baganda bammwe mugiggye wano awatukuvu mugitwale ebweru w'olusiisira." **5** Bwe batyo ne bajja ne basitula baganda baabwe abo nga bwe baali bayambadde ne babatwala ebweru w'olusiisira nga Musa bwe yabagamba. **6** Awo Musa n'agamba Alooni, ne Eriyazaali ne Isamaali, batabani ba Alooni, nti, "Mmwe temusumulula nviiri zammwe okuzita ne zireebeeta era temuyuza byambalo byammwe nga mukungubaga, kubanga muyinza okufa, n'obusungu bwa Mukama Katonda buyinza okubuubuukira abantu bonna. Naye baganda bammwe, ye nnyumba yonna eya Isirayiri, babakaabire abo Mukama Katonda b'azikirizza n'omuliro. **7** Era temuva ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, temulwa kufa; kubanga muliko amafuta ag'omuzeeyituuni ga Mukama Katonda ag'okwawula." Ne bakola nga Musa bwe yabalagira. **8** Awo Mukama Katonda n'agamba Alooni nti, **9** "Ggwe ne batabani bo bwe muyingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu temunywanga envinnyo oba ekyokunywa ekirala kyonna ekitamiiza; bwe mulikikola temulirema kufa. Eryo linaabanga tteeka ery'enkalakkalira ne mu mirembe gyonna egigenda okujja. **10** Mwawulengamu ebitukuvu n'ebyabulijjo, ebirongoofu n'ebitali birongoofu; **11** era kibasaanidde okuyigirizanga abaana ba Isirayiri amateeka gonna Mukama Katonda g'abawadde ng'agayisa mu Musa." **12** Awo Musa n'agamba Alooni ne Eriyazaali ne Isamaali, batabani ba Alooni abaali basigaddewo, nti, "Mutwale ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ekyasigaddewo ku biweebwayo ebyokebwa eri Mukama Katonda nga si kizimbulukuse, mukiriire okumpi n'ekyoto kubanga kitukuvu nnyo. **13** Mukiriire mu kifo ekitukuvu, kubanga gwe mugabo gwo, era gwe mugabo gw'abatabani bo, nga guva ku kiweebwayo eri Mukama Katonda ekyokebwa; bwe ntyo bwe ndagiddwa.

14 Naye ekifuba ekiwuubibwa n'ekisambi ekiweebwayo
munaabiriira mu kifo kyonna kye munaalaba ekirongoofu;
mubirye, ggwe ne batabani bo ne bawala bo b'oli nabo;
kubanga bibaweereddwa ng'omugabo gwammwe, ggwe
n'abaana bo, nga biva ku biweebwayo olw'emirembe
ebiweereddwayo abaana ba Isirayiri. 15 Ekisambi
ekiweereddwayo n'ekifuba ekiwuubibwa, binaaleetebwa
awamu n'amasavu ag'oku biweebwayo ebyokebwa, ne
biwuubibwawuubibwa nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa
awali Mukama, era kinaabeeranga mugabo gwo awamu
ne batabani bo emirembe gyonna; nga Mukama Katonda
bw'alagidde." 16 Awo Musa n'abuuliriza ebyali bifudde
ku mbuzi ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'avumbula nga
baagyokezza dda, n'anyiigira batabani ba Alooni abaali
basigaddewo, Eriyazaali ne Isamaali, n'ababuuza nti, 17
"Lwaki ekiweebwayo ekyo olw'ekibi temwakiriiridde, wali
awatukuvu? Kitukuvu nnyo. Kyabaweereddwa kiryoke
kiggyiseeko abantu bonna ebibi byabwe, nga mmwe
mubatangiririra awali Mukama Katonda. 18 Ng'omusaayi
gwayo bwe gutaatwaliddwa munda mu Kifo Ekitukuvu,
embuzi eyo ddala mwandigiriiridde awo awatukuvu nga
bwe nabalagira." 19 Awo Alooni n'addamu Musa nti, "Laba,
olwa leero bawaddeyo eri Mukama Katonda ekiweebwayo
olw'ebibi byabwe n'ekiweebwayo kyabwe ekyokebwa;
naye era ebintu nga bino ne bingwako. Mukama Katonda
yandisanyuse singa leero ndidde ekiweebwayo olw'ekibi?"
20 Awo Musa bwe yawulira ebigambo ebyo n'amatira.

11 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni
nti, 2 "Mutegeeze abaana ba Isirayiri nti bino bye
biramu bye munaayinzanga okulya mu bisolo byonna
eby'oku nsi. 3 Munaayinzanga okulya ensolo yonna erina
ekigere ekyaseemu nga kyeyawulidde ddala, era ng'ezza
obwenkulumu. 4 Kyokka ezo ezizza obwenkulumu bwokka,
oba ezirina ebigere ebyaseemu byokka, temuziryanga.
Ggamba eŋŋamira, newaakubadde ng'ezza obwenkulumu
naye ebigere byayo si byaseemu; noolwekyo si nnongoofu.
5 N'omusu nagwo guzza obwenkulumu, naye ebigere
byagwo si byaseemu; noolwekyo si mulongoofu. 6 Ate
n'akamyu ak'omu nsiko, newaakubadde nako kazza
obwenkulumu naye ebigere byako si byaseemu, noolwekyo
si kalongoofu, era temukalyanga. 7 Ate mulabe embizzi,
newaakubadde ng'ekigere kyayo kyaseemu, ate nga
kyeyawulidde ddala, naye tezza bwenkulumu; noolwekyo
si nnongoofu gye muli. 8 Ebisolo ng'ebyo temulyanga
nnyama yaabyo, wadde okukwatako ku mirambo gyabyo;
kubanga si birongoofu gye muli. 9 "Ku biramu ebiri
mu mazzi ag'omu nnyanja n'ag'omu migga mulyangako
ebyo ebirina amatu awamu n'amagagamba ku mubiri
gwabyo. 10 Ebiramu byonna ebyekuluumulira mu nnyanja
ne mu migga naye nga tebiriiko matu oba magagamba
binaabanga bya muzizo gye muli. 11 Nga bwe binaabanga
eby'omuzizo gye muli, temuulyenga ku nnyama yaabyo,
era n'emirambo gyabyo ginaabanga gya muzizo. 12 Buli
kiramu kyonna ekibeera mu mazzi naye nga tekiriiko matu
wadde amagagamba kinaabanga kya muzizo gye muli.
13 "Mu nnyonyi, zino ze z'omuzizo era temuuziryenga:
empungu, ensega, makwanzi, 14 kamunye, eddiirawamu
erya buli ngeri, 15 ne namuŋŋoona owa buli ngeri; 16
maaya, olubugabuga, olusobe, enkambo eza buli ngeri,
17 ekiwuugulu, enkobyokkobyo, ekkufufu, 18 ekiwuugulu
eky'amatu, ne kimbala, ensega, 19 kasida, mpabaana
owa buli ngeri, ekkookootezi, n'ekinyira. 20 "Ebiwuka
byonna ebirina ebiwaawaatiro nga bitambuza amagulu ana
binaabanga bya muzizo gye muli. 21 Naye mu biwuka ebyo
ebirina ebiwaawaatiro era nga bitambuza amagulu ana
munaalyangamu ebyo ebirina ennyingo ku magulu gaabyo
ebigenda nga bibuuka amacco ku ttaka. 22 Mu ebyo bino
bye munaalyanga: enzige eza buli ngeri, n'enseenene
eza buli ngeri, n'obunyeenyenkule obwa buli ngeri,
n'amayanzi aga buli ngeri. 23 Naye ebiwuka ebirala byonna
eby'ebiwaawaatiro nga birina amagulu ana binaabanga bya
muzizo gye muli. 24 "Bino nabyo binaabafuulanga abatali
balongoofu; buli anaakwatanga ku mulambo gw'ensolo nga
zino anaafuukanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi.
25 Era buli anaasitulanga ekitundu kyonna eky'omulambo
gwazo anaateekwanga okwoza engoye ze, kyokka era
anaabanga afuuse atali mulongoofu okutuusa akawungeezi.
26 "Buli nsolo yonna erina ekigere ekyaseemu naye
nga tekyeyawulidde ddala, oba nga tezza bwenkulumu,
eneebanga ya muzizo gye muli. Buli anaakwatanga ku
mulambo gwazo anaabanga afuuse atali mulongoofu.
27 Mu nsolo zonna ezitambulira ku magulu ana, ezo
ezitambulira ku bibatu byazo teziibenga nnongoofu gye muli,
buli muntu anaakwatanga ku mulambo gwazo anaabanga
afuuse atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 28
Era n'oyo anaasitulanga omulambo gwazo anaayozanga
engoye ze; naye era anaabanga afuuse atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. Teziibenga nnongoofu gye muli. 29
"Mu nsolo ezigenda zisoobera ku ttaka; zino teziibenga
nnongoofu gye muli: eggunju, emmese, amakonkome
amanene aga buli ngeri; 30 anaka, enswaswa, omunya,
ekkonkome, ne nnawolovu. 31 Mu ezo zonna ezisoobera
ku ttaka ezo teziibenga nnongoofu gye muli. Era buli
anaazikwatangako nga zimaze okufa anaabanga afuuse
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 32 Era emu
ku zo bw'eneefanga n'egwa ku kintu eky'engeri yonna
ekikozesebwa, ekintu ekyo kinaafuukanga ekitali kirongoofu,
obanga ekintu ekyo kyakolebwa mu muti, oba mu lugoye,
oba mu ddiba oba mu kkutiya. Kiteekebwenga mu mazzi.
Tekiibenga kirongoofu okutuusa akawungeezi; kyokka
oluvannyuma kinaalongookanga. 33 Era emu ku zo
bw'eneegwanga mu nsaka ey'ebbumba, byonna ebiri
mu nsaka omwo binaafuukanga ebitali birongoofu, era
ensaka eyo muteekwa buteekwa okugyasanga. 34 Emmere
eneebanga egenda okuliibwa naye n'ebaako amazzi
agavudde mu nsaka omwo, teebenga nnongoofu, n'amazzi
agandinywereddwa okuva mu nsaka omwo tegaabenga
malongoofu. 35 Era buli kintu kyonna omulambo gw'ensolo
zino kwe gunaabanga gugudde ku masiga okufumbirwa
oba mu ntamu, binaayasibwayasibwanga, kubanga si
birongoofu; era tebiibenga birongoofu gye muli. 36 Naye
bwe gunaagwanga mu luzzi oba mu ppipa y'amazzi,
ebyo byo binaasigalanga birongoofu; naye oyo yenna

anaakwatanga ku mulambo ogwo taabenga mulongoofu.
37 Singa omulambo gugwa ku nsigo ez'engeri yonna
ezigenda okusimbibwa, zinaasigalanga nnongoofu. 38
Naye singa ensigo ziyiyibbwako amazzi, omulambo ne
guzigwako, teziibenga nnongoofu gye muli. 39 "Singa
ensolo yonna ku ezo ze mukkirizibwa okulya efa, oyo
yenna anaakwatanga ku mulambo gwayo anaabanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 40 Oyo anaalyanga ku
nnyama y'omulambo kinaamusaaniranga okwoza engoye
ze, era taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi.
Oyo yenna anaasitulanga omulambo, kinaamusaaniranga
okwoza engoye ze, naye taabenga mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 41 "Buli kitonde kyonna ekitambulira
ku ttaka kinaabanga kya muzizo, temuukiryenga. 42
Temuulyenga kitonde kyonna ekyekululira ku ttaka,
obanga kyewalulira ku lubuto lwakyo, oba nga kitambuza
amagulu, oba nga kikozesa ebigere bingi; kinaabanga
kya muzizo. 43 Temuganyanga kwonoonebwa bitonde
ebyo n'ekimu. Temubikozesanga temulwa kweyonoona, era
temubikkirizanga kubafuula abatali balongoofu. 44 Kubanga
Nze Mukama Katonda wammwe, kale mwetukuzanga
ne mubeera batukuvu, kubanga Nze ndi mutukuvu.
Temwesemberezanga ebitonde ebyo ebitambulira ku ttaka
ne bibafuula abatali balongoofu. 45 Kubanga Nze Mukama
eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, okubeera Katonda wammwe;
noolwekyo kibasaanira okubeeranga abatukuvu, kubanga
Nze ndi mutukuvu. 46 "Ago ge mateeka agakwata ku
nsolo, ne ku nnyonyi, ne ku buli kiramu kyonna eky'omu
mazzi, ne ku buli kitonde kyonna ekyewalulira ku ttaka.
47 Kibasaaniranga mwawulemu, mu bitonde ebiramu
ebirongoofu ebisaana okuliibwanga, ne mu bitonde ebiramu
ebitali birongoofu ebitasaana kuliibwanga."

12 Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Abaana ba Isirayiri
bagambe nti, 'Omukazi bw'anaabanga olubuto,
n'azaala omwana nga wabulenzi, omukazi oyo taabenga
mulongoofu okumala ennaku musanvu, okufaanana nga
bw'atabeera mulongoofu ng'ali mu kiseera ky'okulwala
kw'abakazi okwa buli mwezi. 3 Ku lunaku olw'omunaana
omwana oyo omulenzi anaakomolebwanga. 4 Ate omukazi
anaalindanga ne wayitawo ennaku amakumi asatu mu ssatu
alyoke atukuzibwe olw'omusaayi ogwamuvaamu ng'azaala.
Taakwatenga ku kintu ekitukuvu wadde okuyingiranga
mu watukuvu okutuusa ng'ennaku z'okutukuzibwa kwe
ziweddeko. 5 Naye bw'anaabanga azadde omwana
wabuwala, omukazi taabenga mulongoofu okumala wiiki
bbiri, nga bw'abeera ng'ali mu kiseera kye eky'okulwala
kw'abakazi okwa buli mwezi. Ate anaalindanga ennaku
nkaaga mu mukaaga alyoke alongoosebwe olw'omusaayi
ogwamuvaamu ng'azaala. 6 "'Ennaku z'omukazi oyo
ez'okutukuzibwa bwe zinaggwangako, bw'anaabanga
azadde omwana mulenzi oba muwala, anaaleetanga eri
kabona ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
omwana gw'endiga oguwezezza omwaka gumu obukulu
okuguwaayo ng'ekiweebwayo ekyokebwa, ng'enjiibwa
ento oba ejjiba ng'ekiweebwayo olw'ekibi. 7 Kabona
anaabiwangayo eri Mukama okutangirira omukazi
oyo; bw'atyo anaabeeranga mulongoofu olw'omusaayi
ogwamuvaamu ng'amaze okuzaala. "'Ago ge mateeka
agakwata ku mukazi anaazaalanga omwana owoobulenzi
oba owoobuwala. 8 Bw'anaabanga tasobola kuwaayo
mwana gwa ndiga, anaaleetanga bibiri bibiri ku bino: enjiibwa
ento bbiri oba amayiba abiri, ekimu nga ky'ekiweebwayo
ekyokebwa n'ekirala nga ky'ekiweebwayo olw'ekibi. Mu
ngeri eno kabona anaamutangiririranga, bw'atyo n'afuuka
mulongoofu.'"

13 Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, 2
"Omuntu yenna bw'anaabanga n'akazimbye ku lususu
lw'omubiri gwe, oba awabutuse, oba awali akatulututtu, ne
wafaanana ng'awali endwadde ey'ebigenge, aleetebwenga
eri Alooni kabona, oba eri omu ku batabani be bakabona.
3 Kabona anaakeberanga ekifo ekyo awazimbye ku
lususu, bw'anaasanganga ng'obwoya obuli awo awazimbye
bufuuse bweru, ate nga awalwadde wennyise okusinga
olususu lw'omubiri gw'omuntu oyo, ng'olwo ebyo bigenge.
Kabona bw'anaamalanga okumukebera anaalangiriranga
nti omuntu oyo si mulongoofu. 4 Naye awazimbye bwe
wanaabanga walungudde, naye nga tewennyise okusinga
olususu lw'omubiri gwe, ate nga n'obwoya mu wazimbye
awo tebufuuse bweru, kabona anaasibiranga omuntu oyo
omulwadde mu kalantiini okumala ennaku musanvu. 5
Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga omuntu
oyo; bw'anaasanganga ng'awazimbye teweeyongedde,
era nga n'obulwadde obwo tebusaasaanye ku lususu,
anaayongeranga okumusibira mu kalantiini ennaku
endala musanvu. 6 Ku lunaku olw'omusanvu kabona
anaddangamu okumukebera, kale bw'anaasanganga
ng'obuzimbu tebukyalabika nnyo, era obulwadde obwo
nga tebusaasaanye ku lususu, anaamulangiriranga nti
mulongoofu; kubanga kubadde kubutuka bubutusi. Omuntu
oyo anaayozanga engoye ze, era anaabanga mulongoofu.
7 Naye okubutuka okwo bwe kunaasaasaananga
ku lususu oluvannyuma lw'okweyanjula eri kabona
amulangirire nti mulongoofu, anaateekwanga okuddayo eri
kabona yeeyanjule buto. 8 Kabona anaamukeberanga,
bw'anaasanganga ng'okubutuka kusaasaanye ku lususu
ku mubiri, kabona anaamulangiriranga nti si mulongoofu;
ng'ebyo bigenge. 9 "Omuntu yenna bw'anaakwatibwanga
ebigenge, anaaleetebwanga eri kabona. 10 Kabona
anaamukeberanga, bw'anaasangangawo obuzimbu obweru
ku lususu nga bwerusizza n'obwoya, era awazimbye
nga waliwo n'ennyama y'omubiri erungudde, 11 ebyo
binaabanga bigenge eby'olutentezi ku lususu lw'omubiri
gw'omuntu oyo, era kabona anaamulangiriranga nti si
mulongoofu. Taasibibwenga mu kalantiini, kubanga amaze
okutegeererwawo nga bw'atali mulongoofu. 12 "Naye singa
ebigenge bisaasaana ku lususu ne bituuka wonna wonna
okuva ku mutwe gw'omuntu oyo okutuuka ku bigere nga
kabona bw'asobola okulaba, 13 kale kabona anaakeberanga
omuntu oyo; bwe kinaazuulibwanga ng'ebigenge bibunye
omubiri gw'omuntu oyo gwonna, anaamulangiriranga
nga bw'ali omulongoofu; kubanga omubiri gwe gwonna
gufuuse mweru, oyo mulongoofu. 14 Naye ku lususu

lw'omuntu oyo bwe kunaalabikangako ennyama erungudde
taabenga mulongoofu. 15 Kabona anaakeberanga ennyama
eyo erungudde, n'amulangirira nga bw'atali mulongoofu.
Ennyama erungudde si nnongoofu, kubanga bigenge.
16 Naye singa ennyama erungudde ekyuka n'efuuka
enjeru, omuntu oyo anajjanga eri Kabona. 17 Kabona
anaamukeberanga, bw'anaazuulanga ng'olususu olulwadde
lufuuse lweru, anaalangiriranga omulwadde oyo okuba
omulongoofu; bw'atyo anaabanga mulongoofu. 18 "Omuntu
bw'anaabanga alwadde ejjute ku lususu lwe, naye ne liwona,
19 kyokka mu kifo awaali ejjute ne wajjawo obuzimbu
obweru oba akatulututtu akatwakaavu, wasaana walagibwe
kabona. 20 Kabona anaakeberangawo, bw'anaasanganga
nga wennyise okusinga olususu, nga n'obwoya bwawo
bufuuse bweru; kale kabona analangiriranga omuntu
oyo nga bw'atali mulongoofu. Obwo bulwadde bwa
bigenge ebifulumidde awo awaali ejjute. 21 Naye kabona
bw'anaakeberangawo, n'asanga ng'obwoya obuliwo si
bweru, ate nga tewennyise okusinga olususu era nga
tewakyalabika nnyo, kale kabona anaasibanga omuntu
oyo mu kalantiini okumala ennaku musanvu. 22 Naye
obulwadde obwo bwe bunaasaasaananga ku lususu, kale
kabona analangiriranga omuntu oyo nti si mulongoofu, ebyo
nga bigenge. 23 Naye obuzimbu bwe bunaasigalanga mu
kifo kimu ne butasaasaana, eyo eneebanga nkovu ya jjute,
era kabona anaalangiriranga omuntu oyo nti mulongoofu.
24 "Singa wabaawo ku lususu lw'omuntu awayidde omuliro,
awo awali ennyama eyidde ne wazimba, ne wafuuka
watwakaavu oba weeru, 25 kabona anaakeberangawo,
obwoya bwawo bwe bunaabanga bufuuse bweru, ate nga
walabika ng'awennyise okusinga olususu, ebyo nga bigenge
bye bifulumye ku lususu oluyidde. Kabona anaalangiriranga
omuntu oyo nti si mulongoofu; ebyo binaabanga
bigenge. 26 Naye kabona bw'anaakeberanga awo
awayidde, n'asanga ng'obwoya obuliwo si bweru, era nga
tewennyise kusinga lususu, naye nga tewakyalabika nnyo,
kabona anaasibiranga omuntu oyo mu kalantiini okumala
ennaku musanvu. 27 Ku lunaku olw'omusanvu kabona
anaamukeberanga, kale bw'anaasanganga ng'obulwadde
busaasaana ku lususu, kabona anaamulangiriranga nti
si mulongoofu; ebyo nga bigenge. 28 Naye obulwadde
bwe bunaasigalanga mu kifo ekimu ne butasaasaana
ku lususu, era ng'awazimbu tewakyalabika nnyo, buno
bunaabanga buzimbu obuleeteddwa omuliro ogwayokyawo;
kale kabona anaamulangiriranga nti mulongoofu; kubanga
eyo y'enkovu ku lususu awaayokebwa omuliro. 29 "Omusajja
oba omukazi bw'anaalwalanga ebbwa ku mutwe oba ku
kalevu, 30 kabona anaakeberanga ebbwa eryo, bwe
linaabanga lyennyise okusinga olususu, nga n'obwoya
obulirimu bwa kyenvu ate nga bwa matalaga; kale kabona
anaamulangiriranga nti si mulongoofu; eryo nga lye
bbwa erisiiwa, nga bye bigenge eby'oku mutwe oba
eby'oku kalevu. 31 Kabona bw'anaakeberanga ebbwa
erisiiwa, n'asanga nga teryennyise kuyisa lususu, ate nga
mu lyo nga temuliimu bwoya buddugavu, kale kabona
anaasibiranga omuntu oyo alina ebbwa erisiiwa mu kalantiini
amalemu ennaku musanvu. 32 Ku lunaku olw'omusanvu
kabona anaakeberanga ebbwa eryo, bw'anaasanganga
ng'okusiiwa tekusaasaanye, ate nga mu bbwa temuliimu
bwoya bwa kyenvu, era ng'awasiiwa tewennyise kusinga
lususu, 33 omuntu oyo asaananga amwebwe okuggyako
awo awalwadde wokka; ate kabona anaamusibiranga
mu kalantiini ennaku endala musanvu. 34 Ku lunaku
olw'omusanvu kabona anaakeberanga awo awasiiwa,
okusiiwa bwe kunaabanga tekusaasaanye ku lususu, ate nga
tewennyise kusinga lususu, kale, kabona anaalangiriranga
omuntu oyo nga bw'ali omulongoofu; era omuntu oyo
anaayozanga engoye ze n'abeera mulongoofu. 35 Naye
okusiiwa bwe kunaasaasaananga ku lususu ng'amaze
okulongooka, 36 kabona anaayongeranga okumukebera,
bw'anaasanganga ng'okusiiwa kusaasaanye ku lususu,
kabona taanoonyenga bwoya bwa kyenvu mu bbwa eryo;
omuntu oyo si mulongoofu. 37 Naye mu kulaba kwa
kabona, okusiiwa bwe kunaabanga tekweyongedde, nga
n'obwoya obwa kyenvu bukuze mu bbwa, olwo ng'okusiiwa
kuwonye, era omuntu oyo nga mulongoofu era kabona naye
anaamulangiriranga nti mulongoofu. 38 "Omusajja oba
omukazi bw'anaabanga n'obutulututtu obweru ku mubiri
gwe, 39 kabona anaamukeberanga, bw'anaasanganga
ng'obutulututtu bweruyeru, okwo kuba kubutukabutuka
okuyiise ku lususu lw'omuntu oyo, ye aba mulongoofu. 40
"Omusajja bw'anaakuunyuukangako enviiri ze ku mutwe
gwe zonna, anaabeeranga kyemwa, naye nga mulongoofu.
41 Era omusajja bw'anaakuunyuukangako enviiri ze ez'omu
maaso nga ku kyenyi, oyo anaabanga wa kiwalaata eky'omu
bwenyi, kyokka nga mulongoofu. 42 Naye mu mutwe
omutali nviiri oba mu kiwalaata eky'omu bwenyi bwe
munaabangamu akafo akalwadde ebbwa nga kalungudde
keeruyeru nga kalimu obumyufumyufu, ebyo nga bigenge
bye bifulumye mu mutwe ogutaliimu nviiri oba mu kiwalaata
eky'omu bwenyi. 43 Kale kabona anaakeberanga omuntu
oyo, bw'anaasanganga ng'akafo ako awalwadde ebbwa
era awazimbye mu mutwe oguweddemu enviiri oba mu
kiwalaata ekiri mu bwenyi, nga kalungudde era nga
weeruyeru nga kalimu obumyufumyufu, nga walabika
ng'ebigenge bwe biba nga biri ku lususu olw'omubiri, 44
omuntu oyo anaabanga mugenge, nga si mulongoofu.
Kabona anaamulangiriranga nga bw'atali mulongoofu,
olw'obulwadde obwo mu mutwe gwe. 45 "Omuntu
anaalwalanga ebigenge anaayambalanga engoye njulifu,
n'enviiri z'oku mutwe gwe anaazirekanga ne zikula ne
ziduumuuka, anaabikkanga ku mumwa gwe ogw'engulu
n'atambula nga bw'aleekaana nti, 'Siri mulongoofu! Siri
mulongoofu!' 46 Ebbanga lyonna omuntu ly'anaamalanga
ng'alina obulwadde obwo anaabeeranga si mulongoofu.
Anaasulanga yekka mu nnyumba ye ebweru w'olusiisira.
47 "Obulwadde bw'ebigenge bwe bunaalabikanga mu
byambalo by'omusajja oba eby'omukazi, ebyambalo ebyo
nga bikoleddwa mu byoya by'endiga oba mu bafuta oba
maliba, 48 oba mu nfunyiro ne mu ntabiro z'ebyambalo
by'ebyoya by'endiga, oba mu bafuta oba mu maliba, oba mu
kyambalo ekya buli ngeri yonna ekitungiddwa mu maliba;
49 era obulwadde obwo bwe bunaalabikanga nga bwa langi
ya kiragalalagala oba myufumyufu, nga buli mu kyambalo

oba mu nfunyiro oba mu ntabiro zaakyo, oba mu kyambalo kyonna ekitungiddwa mu maliba; obwo nga bulwadde bwa bigenge, era bunaalagibwanga kabona. **50** Kabona anaakeberanga obulwadde obwo, anaasibiranga ekintu ekyo omuli obulwadde mu kalantiini okumala ennaku musanvu. **51** Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga obulwadde obwo. Bw'anaasanganga ng'obulwadde obwo bauaasanye mu kyambalo, mu nfunyiro oba mu butungiro oba mu maliba, oba mu kyonna ekitungiddwa mu maliba, ng'amanya ng'obulwadde obwo bwa bigenge ebitta n'omuntu; ekyo ekyambalo nga si kirongoofu. **52** Kabona anaayokyanga ebyambalo ebyo, obanga obulwadde buli mu nfunyiro oba mu ntabiro ez'ebyambalo ebya bafuta oba eby'ebyoya by'endiga, oba ebirala byonna ebitungiddwa mu maliba, kubanga obwo bwe bulwadde bw'ebigenge ebittira ddala. Ebyambalo ebyo binaayokebwanga mu muliro. **53** "Kabona bw'anaabanga akebedde ekyambalo ekirimu obulwadde, n'asanga nga tebusaasaanye mu kyambalo, ne mu nfunyiro zaakyo, oba ne mu ntabiro, oba ne mu kyonna ekitungiddwa mu maliba, **54** kale kabona anaalagiranga ne bayoza ekyambalo ekyo omuli obulwadde, n'ayongera okukisibira mu kalantiini ennaku endala musanvu. **55** Awo kabona anaakeberanga ekyambalo ekyo ekyoze, bw'anaasanganga ng'erangi y'akafo awali obulwadde tekyuse, newaakubadde ng'obulwadde tebusaasaanye, ekyambalo ekyo nga si kirongoofu. Mukyokyanga mu muliro, awali ebigenge ne bwe wanaabanga mu kyambalo mu maaso oba mu mabega gaakyo. **56** Naye kabona bw'anaakeberanga n'asanga nga bwe bamaze okwoza ekyambalo, akafo ako awali obulwadde tekakyalabika nnyo, akafo ako anaakayuzangamu mu kyambalo ekyo, oba mu ddiba oba mu kiruke kyonna ekyambalwa. **57** Naye obulwadde obwo bwe bunaalabikanga nate mu kyambalo, oba mu kyambalo eky'eddiba oba ekiruke, nga busaasaanye, kale munaayokyanga mu muliro ekyambalo ekyo omuli obulwadde. **58** Naye mu kyambalo kyonna, oba ekyambalo eky'eddiba oba ekiruke, obulwadde bwe buggwangamu nga kimaze okwozebwa, kale kinaayozebwanga omulundi ogwokubiri, ne kiba kirongoofu." **59** Eryo lye tteeka ery'obulwadde bw'ebigenge mu byambalo by'ebyoya by'endiga, oba linena, oba ebiruke obulusi, oba ebitunge mu maliba mu ngeri ezitali zimu, erinaasinziirwangako okulangirira obanga ekyambalo kirongoofu oba si kirongoofu.

14 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Lino lye tteeka erinaagobererwanga ku lunaku omugenge lw'anaafuulibwanga omulongoofu mu ngeri entongole ng'aleeteddwa eri kabona. **3** Kabona anaafulumanga n'agenda ebweru w'olusiisira n'akebera omuntu oyo. Awo bw'anaasanganga ng'obulwadde bw'ebigenge bumuwonyeeko, **4** kabona anaalagiranga okuleetera omuntu oyo agenda okufuulibwa omulongoofu, ebinyonyi bibiri ebiramu ebirongoofu, n'omuti omwerezi, n'oluwuzi olumyufu, n'ezobu. **5** Kabona anaalagiranga okuttira emu ku nnyonyi ziri ebbiri waggulu w'amazzi amalungi agali mu luggyo. **6** Anaddiranga ennyonyi ennamu, awamu n'omuti omwerezi, n'oluwuzi olumyufu, n'ezobu, byonna ebyo n'abinnyika mu musaayi gw'ennyonyi enettirwanga waggulu w'amazzi amalungi. **7** Anaamansiranga omusaayi emirundi musanvu ku oyo omulwadde w'ebigenge agenda okufuulibwa omulongoofu; era anaamulangiriranga nti mulongoofu. Ekinyonyi kiri ekiramu, kabona anaakirekanga n'ekibuuka n'ekigenda. **8** Omuntu oyo anaabanga agenda okufuulibwa omulongoofu anaayozanga engoye ze, n'amwako enviiri ze, n'anaaba mu mazzi, n'abeera mulongoofu. Ebyo nga biwedde anaayingiranga mu lusiisira, naye ajjanga kumala ennaku musanvu ng'asula bweru wa weema ye. **9** Ku lunaku olw'omusanvu omuntu oyo anaayongeranga okumwa ku mutwe gwe enviiri ze zonna, anaamwangako n'ebirevu bye, n'ebisige bye, n'obwoya obulala bwonna obumwebwa. Ate anaayozanga engoye ze, n'anaaba omubiri gwe gwonna mu mazzi, bw'atyo n'afuuka mulongoofu. **10** "Ku lunaku olw'omunaana anaaleetanga abaana b'endiga abalume babiri abataliiko kamogo, n'omwana gw'endiga omuluusi nga gwa mwaka gumu ogw'obukulu, n'aleeterako n'obuwunga obulungi obw'emmere ey'empeke obuweza kilo ssatu obw'ekiweebwayo, ng'abutabudde mu mafuta, n'aleeterako n'ebbakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni eweza desimoolo ssatu eza lita. **11** Awo kabona ow'okulangiriranga omuntu oyo okuba omulongoofu, anaamuleetanga, awamu n'ebiweebwayo bye, awali Mukama Katonda mu mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **12** Awo kabona anaddiranga omu ku baana b'endiga omulume n'aguwaayo awamu n'epakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni, ng'ekiweebwayo olw'omusango, anaabiwuubanga ng'ekiweebwayo eri Mukama Katonda ekiwuubibwawuubibwa. **13** Omwana gw'endiga ogwo anaaguttiranga mu kifo ekitukuvu, ekiweebwayo olw'ekibi n'ekiweebwayo ekyokebwa we bittirwa. Okufaanana ng'ekiweebwayo olw'ekibi, ekiweebwayo olw'omusango nakyo kinaabanga kya kabona; nga kitukuvu nnyo. **14** Awo kabona anaatoolanga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango n'agusiiga ku lukugiro lw'okutu okwa ddyo okw'oyo anaabeeranga azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu eky'engalo ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'oku kugulu kwe okwa ddyo. **15** Kabona anaddiranga ku mafuta ag'omuzeeyituuni ag'omu pakuli n'agafukako mu kibatu ky'omukono gwe ogwa kkono, **16** anannyikanga olunwe lwe olwa ddyo mu mafuta ag'omuzeeyituuni agali mu kibatu ky'omukono gwe ogwa kkono, n'amansira n'olunwe lwe ku mafuta ag'omuzeeyituuni emirundi musanvu awali Mukama Katonda. **17** Kabona anaddiranga agamu ku mafuta ag'omuzeeyituuni aganaabanga gasigadde mu kibatu kye n'agasiiga ku lukugiro lw'okutu kw'oyo anaabeeranga azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu ky'engalo ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'oku kugulu kwe okwa ddyo, ng'agasiiga kungulu ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango. **18** Kabona anaddiranga amafuta ag'omuzeeyituuni aganaabanga gasigadde mu kibatu kye n'agasiiga mu mutwe gw'oyo ajja okufuulibwa omulongoofu, n'amutangiririra awali Mukama. **19** Kabona anaawangayo

ekiweebwayo olw'ekibi, atangiririre oyo atali mulongoofu ajja
okufuulibwa omulongoofu. Oluvannyuma kabona anattanga
ekiweebwayo ekyokebwa, 20 n'akiwaayo ku kyoto awamu
n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke. Bw'atyo kabona
anaatangiririranga omuntu oyo, n'afuuka mulongoofu. 21
"Naye omuntu oyo bw'anaabanga omwavu ng'ebyo byonna
tabisobola, anaaleetanga omwana gw'endiga omulume
gumu okuba ekiweebwayo olw'omusango, ne kiwuubibwa
okumutangiririranga, okwo n'agattirako ne kimu kya kkumi
ekya efa eky'obuwunga obulungi ennyo obutabikiddwa
mu mafuta, nga kye kiweebwayo eky'emmere y'empeke,
n'agattako n'epakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni; 22
n'amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri, ng'okufuna kwe bwe
kunaamusobozesanga; emu eneebanga ya kiweebwayo
olw'ekibi, endala nga ya kiweebwayo ekyokebwa. 23 Ebyo
byonna eby'okumufuula omulongoofu anaabireetanga
eri kabona ku lunaku olw'omunaana, ku mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, awali Mukama. 24
Kabona anaddiranga omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo
olw'omusango, n'epakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni,
n'abiwuuba nga kye kiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa
awali Mukama. 25 Kabona anattanga omwana gw'endiga
ogw'ekiweebwayo olw'omusango; n'addira ogumu ku
musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango, n'agusiiga ku
lukugiro lw'okutu okwa ddyo okw'oyo anaabanga azze
okufuulibwa omulongoofu, era ne ku kinkumu eky'engalo
ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'oku
kugulu kwe okwa ddyo. 26 Kabona anaafukanga agamu
ku mafuta mu kibatu ky'omukono gwe ogwa kkono, 27
n'amansira n'olunwe lwe olwa ddyo agamu ku mafuta ago
agali mu kibatu ky'omukono gwe ogwa kkono, emirundi
musanvu awali Mukama. 28 Era kabona anaasiiganga
agamu ku mafuta ag'omuzeeyituuni agali mu kibatu
ky'omukono gwe ku lukugiro lw'okutu okwa ddyo okw'oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu
eky'engalo ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere
ekisajja eky'oku kugulu kwe okwa ddyo, ng'agasiiga kungulu
ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango. 29 Kabona
anaddiranga amafuta ag'omuzeeyituuni aganaabanga
gasigadde mu kibatu kye, n'agasiiga ku mutwe gw'oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu, okumutangiririra
eri Mukama. 30 Era anaawangayo, ng'obusobozi bwe
gye bunaakomanga, amayiba oba enjiibwa ento, 31
ekinyonyi ekimu ng'ekiweebwayo olw'ekibi n'ekyokubiri
ng'ekiweebwayo ekyokebwa, ng'agattirako n'ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke. Kabona anaamutangiririranga oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu eri Mukama. 32
Ago ge mateeka aganaagobererwanga omuntu omugenge
anaabanga tasobola biweebwayo ebya bulijjo, alyoke
afuuke omulongoofu." 33 Mukama n'agamba Musa ne
Alooni nti, 34 "Bwe muliyingira mu nsi ya Kanani gye
mbawadde okugirya, ne musanga nga ntadde ebigenge mu
emu ku nnyumba ez'omu nsi eyo, 35 kale, oyo anaabanga
nannyini nnyumba eyo anajjanga n'ategeeza kabona nti,
'Mu nnyumba yange mufaanana ng'omuli obulwadde.' 36
Kabona anaalagiranga ne bafulumya ebintu byonna ebiri
mu nnyumba ne babimalamu, nga tannaba kuyingiramu
kukebera obulwadde obwo nga bwe buli, si kulwa nga
byonna ebiri mu nnyumba biyitibwa ebitali birongoofu.
Ekyo nga kiwedde kabona anaayingiranga mu nnyumba
n'agikebera. 37 Anaanoonyanga obulwadde we buli;
bw'anaabusanganga ku bisenge by'ennyumba eyo, nga
kuliko amabala aga kiragalalagala oba amamyukirivu, era
nga galabika gayingidde munda mu mubiri gw'ekisenge, 38
olwo kabona anaafulumanga mu nnyumba eyo, n'agiggala
okumala ennaku musanvu. 39 Ku lunaku olw'omusanvu
kabona anaakomangawo n'akebera ennyumba eyo.
Bw'anaasanganga ng'obulwadde busaasaanidde ku
bisenge by'ennyumba eyo, 40 kale, anaalagiranga
ne basokoola mu bisenge amayinja gonna agaliko
obulwadde ne bagasuula ebweru w'ekibuga mu kifo
ekitali kirongoofu. 41 Era anaalagiranga ebisenge byonna
eby'omu nnyumba eyo ne bikalakatibwa, ebintu byonna
ebikalakatibbwako ne bisuulibwa ebweru w'ekibuga mu
kifo ekitali kirongoofu. 42 Era banaddiranga amayinja
amalala ne bagazimba mu bifo by'agali agaggyibwamu, ne
batabula bulungi omusenyu, ennyumba yonna n'ekubibwa
omusenyu. 43 "Singa obulwadde buddamu okuzuuka,
oluvannyuma lw'ennyumba okugiggyamu amayinja gali,
n'okugikalakata era n'okugikubako omusenyu omuggya,
44 kale, kabona anaagendangayo ne yeetegereza;
bw'anaasanganga ng'obulwadde busaasaanye mu
nnyumba, ng'ebyo bigenge bye biri mu nnyumba, era
nga si nnongoofu. 45 Anaalagiranga ennyumba eyo
n'emenyebwawo, amayinja gaayo n'embaawo zaayo
n'omusenyu ogwagikubwako, byonna binaasitulwanga ne
bisuulibwa ebweru w'ekibuga mu kifo ekitali kirongoofu.
46 Ennyumba eyo bw'eneebanga tennamenyebwawo,
omuntu yenna anaayingiranga mu nnyumba eyo mu kiseera
ky'eneemalanga nga nzigale anaabanga si mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 47 N'omuntu yenna anaasulanga
mu nnyumba eyo oba anaaliirangamu, anaayozanga
engoye ze. 48 "Naye kabona bw'anajjanga n'akebera
mu nnyumba eyo ng'emaze okukubibwako omusenyu,
n'asanga ng'obulwadde tebwasaasaana; kale, kabona
anaalangiriranga ng'ennyumba eyo bw'eri ennongoofu,
kubanga olwo ng'obulwadde bugenze. 49 Okufuula
ennyumba ennongoofu kabona anaddiranga ebinyonyi bibiri
n'akabaawo k'omuti omwerezi, n'ekiwero ekimyufu n'ezobu.
50 Anattiranga ekimu ku binyonyi mu mazzi amalungi
mu kibya eky'ebbumba. 51 Awo anaddiranga akabaawo
k'omuti omwerezi n'ezobu, n'ekiwero ekimyufu, n'ekinyonyi
ekikyali ekiramu, n'abinnyika mu musaayi gw'ekinyonyi
ekyattiddwa ne mu mazzi amalungi, n'alyoka amansira
ennyumba yonna emirundi musanvu. 52 Ennyumba
anaagifuulanga ennongoofu n'omusaayi gw'akanyonyi,
n'amazzi amalungi, n'akanyonyi akalamu, n'akabaawo
k'omuti omwerezi, n'ezobu n'ekiwero ekimyufu. 53 Awo
n'afulumya ekinyonyi ekiramu ebweru w'ekibuga n'akiteera
eyo ne kibuuka ne kigenda. Mu ngeri eyo anaatangiririranga
ennyumba eyo era eneebanga nnongoofu." 54 Ago ge
mateeka aganaagobererwanga ku bulwadde bw'ebigenge,
omubiri ogusiiwa, 55 ebigenge mu ngoye oba mu nnyumba,
56 oba okubutukabutuka, oba obutulututtu, 57 okusinziirako

okutegeera obanga ekintu kirongoofu oba si kirongoofu.
Ago ge mateeka ku bigenge.

15 Awo Mukama n’agamba Musa ne Alooni nti, **2**
“Mugambe abaana ba Isirayiri nti omusajja yenna
bw’anaavangamu ebitonnya mu bitundu bye ebyekyama,
ebimuvaamu ebyo binaabanga ebitali birongoofu. **3** Era
lino ly’etteeka ery’obutali bulongoofu bwe obuleeteddwa
ebyo ebimuvaamu: obanga bitonnya obutasalako, obanga
birekeddaawo, bunaabanga obutali bulongoofu mu musajja
oyo. **4** “Buli kitanda omusajja oyo alina ebimuvaamu
ky’anaasulangako kinaabanga si kirongoofu, ne buli kintu
ky’anaatuulangako kyonna kinaabanga si kirongoofu. **5**
Omuntu yenna anaakwatanga ku kitanda ky’omusajja oyo
naye anaafuukanga atali mulongoofu okutuusiza ddala
akawungeezi, era anaateekwanga okwoza engoye ze
n’okunaaba mu mazzi. **6** Omuntu yenna anaatuulanga ku
kintu kyonna omusajja oyo alina ebimuvaamu kw’anaabanga
amaze okutuula, anaafuukanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi, era anaateekwanga okwoza engoye ze
n’okunaaba mu mazzi. **7** Era omuntu yenna anaakwatanga
ku musajja oyo alina ebimuvaamu, anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **8** Omusajja
oyo alina ebimuvaamu bw’anaawandanga amalusu ku
muntu omulongoofu, omuntu oyo anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **9** Era
n’amatandiiko gonna omusajja oyo alina ebimuvaamu
kw’aneebagaliranga ganaabanga agatali malongoofu, **10**
era n’omuntu anaakwatanga ku kintu ekirala kyonna
ekinaabanga wansi w’omusajja oyo anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **11** Omuntu yenna,
omusajja oyo alina ebimuvaamu gw’anaakwatangako nga
tasoose kunaaba mu ngalo mu mazzi anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **12** Ekibumbe
kyonna ekikozesebwa mu maka bwe kinaakwatibwangako
omusajja oyo alina ebimuvaamu kinaayasibwanga, na
buli ekikozesebwa mu maka eky’omuti kinaanaazibwanga
mu mazzi. **13** “Omusajja anaabanga alina ebimuvaamu
bw’anaafuulibwanga omulongoofu, aneebaliranga ennaku
musanvu ez’okufuulibwa omulongoofu; anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba omubiri gwe mu mazzi
amayonjo agakulukuta, bw’atyo anaafuukanga mulongoofu.
14 Ku lunaku olw’omunaana kinaamusaaniranga okuddira
amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri n’ajja awali Mukama mu
mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’abikwasa
kabona. **15** Kabona anaabiwangayo, ekimu nga kye
kiweebwayo olw’ekibi n’ekirala nga kye kiweebwayo
ekyokebwa. Mu ngeri eyo kabona anaatangiririranga
omusajja oyo olw’ebimuvaamu eri Mukama. **16** “Omusajja
bw’anaavangamu amazzi g’obusajja anaateekwanga
okunaaba omubiri gwe n’amazzi, era anaasigalanga
nga si mulongoofu okutuusa akawungeezi. **17** Buli
lugoye olwambalwa oba eddiba nga kuliko amazzi
g’obusajja, binaateekwanga okwozebwa mu mazzi, era
binaabanga ebitali birongoofu okutuusa akawungeezi. **18**
Omusajja bw’aneebakanga n’omukazi, ne wabaawo amazzi
g’obusajja agafulumizibbwa, bombi banaanaabanga mu
mazzi agatukula, era banaabeeranga abatali balongoofu
okutuusa akawungeezi. **19** “Omukazi bw’anaavangamu
omusaayi ng’empisa ye eya bulijjo eya buli mwezi bw’eba,
anaabeeranga atali mulongoofu okumala ennaku musanvu,
ne buli anaamukwatangako anaabeeranga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. **20** Mu bbanga eryo ng’omukazi
oyo si mulongoofu buli kintu kyonna ky’anaagalamirangako
kinaabanga ekitali kirongoofu, ne buli kintu kyonna
ky’anaatuulangako kinaabanga ekitali kirongoofu. **21** Era buli
anaakwatanga ku kitanda kye kinaamusaaniranga okwoza
engoye ze, n’okunaaba mu mazzi, era anaabeeranga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. **22** Buli anaakwatanga
ku kintu kyonna omukazi oyo ky’atuulako, anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba omubiri gwe mu mazzi, era
anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi.
23 Bwe kinaabanga ekitanda oba ekintu ekirala
kyonna omukazi oyo ky’anaabanga atuddeko, omuntu
bw’anaakikwatangako anaabeeranga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. **24** Omusajja bw’aneebakanga
n’omukazi oyo, omusaayi gw’omukazi ogumuvaamu
ogwa buli mwezi ne gumutonnyako, anaabeeranga
atali mulongoofu okumala ennaku musanvu; n’ekitanda
kw’anaagalamiranga nakyo kinaabanga ekitali kirongoofu.
25 “Omukazi bw’anaavangamu omusaayi okumala ennaku
nnyingi mu biseera ebitali ebyo ebya buli mwezi nga
bwe kiba bulijjo, oba bw’anaavangamu omusaayi okumala
ennaku ezisukka ku za bulijjo eza buli mwezi, anaabeeranga
atali mulongoofu mu bbanga ly’anaamalanga ng’avaamu
omusaayi, nga mu biseera bye ebya buli mwezi. **26** Buli
kitanda ky’anaagalamirangako ng’omusaayi gukyamuvaamu
kinaabeeranga ekitali kirongoofu, ng’ekitanda kye bwe
kiba mu biseera bye ebya buli mwezi eby’okuvaamu
omusaayi, era ne buli kintu ky’anaatuulangako kinaabanga
ekitali kirongoofu nga bwe kiba mu biseera bye ebya
buli mwezi. **27** Buli muntu anaakwatanga ku bintu
ebyo anaabeeranga atali mulongoofu; kinaamusaaniranga
okwoza engoye ze, n’okunaaba omubiri gwe mu
mazzi, era anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. **28** Naye omukazi oyo avaamu omusaayi
bw’anaafuulibwanga omulongoofu, aneebaliranga ennaku
musanvu, N’oluvannyuma lwazo anaabeeranga mulongoofu.
29 Ku lunaku olw’omunaana kinaamusaaniranga okuddira
amayiba abiri, oba enjiibwa ento bbiri n’ajja awali Mukama ku
mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’abikwasa
kabona. **30** Kabona anaawangayo ekimu nga kye
kiweebwayo olw’ekibi, n’ekirala nga kye kiweebwayo
ekyokebwa. Mu ngeri eyo kabona anaatangiriranga omukazi
oyo eri Mukama olw’ekitali kirongoofu ekimuvaamu. **31**
“Bwe mutyo bwe munaakugiranga abaana ba Isirayiri
balemenga okusemberera ebintu ebibafuula abatali
balongoofu, balemenga okufa olw’obutali bulongoofu
bwabwe okuboonoonyesa Eweema ya Mukama eri wakati
mu bo. **32** “Ago ge mateeka ku musajja alina ebimuvaamu

mu bitundu bye eby'ekyama, n'oyo avaamu amazzi
g'obusajja; 33 ne ku mukazi anaavangamu omusaayi
ng'empisa y'abakazi eya bulijjo eya buli mwezi bw'eba.
Amateeka ago ganaakwatanga ku musajja oba ku mukazi
alina ebimuvaamu, ne ku musajja aneebakanga n'omukazi
atali mulongoofu."

16 Awo Mukama n'ayogera ne Musa, abaana ba
Alooni ababiri bwe baali bamaze okufa olwokubanga
baasemberera Mukama. 2 Mukama n'agamba Musa
nti, "Tegeeza muganda wo Alooni alemenga okujja buli
w'anaayagaliranga, mu kifo Awatukuvu ekiri munda w'eggigi,
okutunuulira entebe ey'okusaasira eri ku Ssanduuko
ey'Endagaano; bw'alikikola talirema kufa; kubanga nzijanga
kulabikira mu kire nga kiri waggulu w'entebe ey'okusaasira.
3 Naye Alooni bw'anaabanga ajja mu kifo Awatukuvu
anaaleetanga ennyana ennume olw'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'endiga ennume olw'ekiweebwayo ekyokebwa. 4
Anaayambalanga ekkooti entukuvu eya bafuta, ne munda
ku mubiri gwe anaasookangako empale eya bafuta, nga
yeesibye olukoba olwa bafuta, ne ku mutwe ng'asibyeko
ekitambaala ekya bafuta. Ebyambalo ebyo bitukuvu,
noolwekyo kimusaaniranga okusooka okunaaba omubiri
gwe mu mazzi nga tannabyambala. 5 Era anaggyanga mu
baana ba Isirayiri embuzi ennume bbiri nga za kiweebwayo
olw'ekibi, n'endiga emu nga ya kiweebwayo ekyokebwa. 6
"Alooni anaawangayo ennyana ennume nga ya kiweebwayo
kye olw'ekibi alyoke yeetangiririre awamu n'ab'omu maka
ge. 7 Era anaddiranga embuzi ebbiri n'azireeta eri Mukama
mu mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 8
Embuzi ebbiri Alooni anaazikubirangako obululu; akalulu
akamu nga ka kugwa ku mbuzi ya Mukama, n'akalala nga
ka kugwa ku mbuzi enessibwangako omusango. 9 Alooni
anaddiranga embuzi akalulu ka Mukama kwe kanaagwanga,
n'agiwaayo okubeera ekiweebwayo olw'okwonoona. 10
Naye embuzi eneegwangako akalulu ak'okugissibyako
omusango, eneeweebwangayo eri Mukama nga nnamu,
n'eteebwa n'eddukira mu ddungu mu kifo Azazeri
ng'esibiddwako omusango olw'okutangirira. 11 "Alooni
anaawangayo ennyana eyo ennume nga ya kiweebwayo
kye olw'ekibi, alyoke yeetangiririre awamu n'ab'omu
maka ge; ennyana eyo ennume anaagittanga nga kye
kiweebwayo kye olw'ekibi. 12 Anaddiranga ekyoterezo
ky'obubaane nga kijjudde amanda g'omuliro nga gavudde
ku kyoto eri Mukama, n'embatu bbiri ez'obubaane
obw'akaloosa obumerunguddwa obulungi, n'abireeta munda
w'eggigi. 13 Anassanga obubaane ku muliro eri Mukama,
n'omukka ogunaavanga mu bubaane gunaabikkanga entebe
ey'okusaasira eri kungulu w'Essanduuko ey'Endagaano,
alyoke aleme okufa. 14 Anaddiranga ku musaayi
ogw'ennyana eyo ennume n'agumansira n'olunwe lwe
ku ludda olw'ebuvanjuba olw'entebe ey'okusaasira;
era omusaayi ogumu anaagumansiranga n'olunwe lwe
emirundi musanvu mu maaso g'entebe ey'okusaasira.
15 "Era anattanga embuzi ey'ekiweebwayo ky'abantu
olw'ekibi, n'atwala omusaayi gwayo munda w'eggigi
n'agukola nga bwe yakola omusaayi gw'ennyana ennume;
anaagumansiranga ku ntebe ey'okusaasira ne mu
maaso gaayo. 16 Mu ngeri eyo anaatangiririranga
Ekifo eky'Awatukuvu Ennyo olw'obutali bulongoofu
n'obujeemu eby'abaana ba Isirayiri, n'olw'ebyonoono
byabwe ebirala byonna nga bwe byali. Era anaakolanga
bw'atyo ne ku Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu eri
mu bo wakati mu butali bulongoofu bwabwe. 17
Mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu temuubengamu
muntu n'omu Alooni bw'anaayingirangamu okutangiririra
Ekifo eky'Awatukuvu Ennyo, okutuusa lw'anaafulumanga
ng'amaze okwetangiririra awamu n'ab'omu maka ge,
n'ekibiina kyonna ekya Isirayiri. 18 Era anaafulumanga
n'ajja ku kyoto ekiri awali Mukama n'akitangiririra.
Anaddiranga ku musaayi gw'ennyana eya seddume ne
ku musaayi gw'embuzi n'agusiiga ku mayembe gonna
ag'ekyoto. 19 Ku musaayi ogwo anaamansirangako
ku kyoto n'olunwe lwe emirundi musanvu okukifuula
ekirongoofu n'okukitukuza okukiggya mu butali bulongoofu
obw'abaana ba Isirayiri. 20 "Awo Alooni bw'anaamalanga
okutangiririra Ekifo eky'Awatukuvu Ennyo, n'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ekyoto, anaaleetanga embuzi
ennamu. 21 Anaateekanga emikono gye gyombi ku mutwe
gw'embuzi eyo ennamu n'agikwatako, n'agyenenyerezaako
ebyonoono by'abaana ba Isirayiri, n'obujeemu bwabwe,
n'ebibi byabwe byonna, ng'abitadde ku mutwe gw'embuzi
eyo. Embuzi anaagisindikanga mu ddungu ng'etwalibwa
omusajja anaalondebwanga okukola omulimu ogwo. 22
Embuzi eyo eneetikkanga ebyonoono by'abaana ba Isirayiri
byonna n'ebitwala mu kifo eteri bantu, eyo omusajja
oyo gy'anaagiteeranga n'eraga mu ddungu. 23 "Alooni
anaayingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne
yeeyambulamu ebyambalo ebya bafuta bye yayambadde
nga tannayingira mu Kifo eky'Awatukuvu Ennyo, era
naabirekanga awo. 24 Anaanaabiranga omubiri gwe mu
mazzi nga gali mu kifo ekitukuvu, n'alyoka ayambala
ebyambalo bye ebya bulijjo. Anaafulumanga n'awaayo
ekiweebwayo kye ekyokebwa ku lulwe, n'ekiweebwayo
ekyokebwa olw'abantu bonna, alyoke yeetangiririre era
n'abantu abatangiririre. 25 Era n'amasavu ag'ekiweebwayo
olw'ekibi anaagookeranga ku kyoto. 26 "Omusajja
anaatanga embuzi esibiddwako omusango, eraze mu
Azazeri mu ddungu, kinaamugwaniranga okwoza engoye
ze n'okunaaba omubiri gwe n'amazzi; oluvannyuma
anaakomangawo mu lusiisira. 27 Ennyana ennume n'embuzi
ennume ez'okuwaayo olw'ebiweebwayo olw'ekibi, era
omwava omusaayi ogwaleetebwa mu Kifo eky'Awatukuvu
Ennyo olw'okutangiririra, ziteekwa okufulumizibwa ebweru
w'olusiisira, amaliba gaazo n'ennyama yaazo eriibwa n'eyo
eteriibwa, zonna binaayokebwanga. 28 Oyo anaazokyanga
anaateekwanga okwoza engoye ze, n'okunaaba omubiri
gwe mu mazzi; oluvannyuma anaakomangawo mu lusiisira.
29 "Etteeka lino munaalikwatanga emirembe gyonna: Ku
lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'omusanvu muneelesanga
eby'amasanyu byonna n'emirimu gyammwe gyonna,
temuukolerengako mulimu gwonna mmwe bannannyini
nsi era n'abagwira ababeera mu mmwe, 30 kubanga ku
lunaku olwo mulitangiririrwa ne mufuulibwa abalongoofu.

Bwe mutyo munaabeeranga muvudde mu byonoono
byammwe ne mufuulibwa balongoofu mu maaso ga Mukama
Katonda. **31** Lunaabanga ssabbiiti nga lwa kuwummula; era
kibasaanira okwefiisanga bye mwandiyagadde; etteeka eryo
linaabanga lya mirembe gyonna. **32** Kabona eyafukibwako
amafuta ag’omuzeeyituuni era ng’ayawulibbwa n’asikira
kitaawe, y’anaatangiririranga. Anaayambalanga ebyambalo
ebya linena ebitukuvu, **33** n’atangiririra Ekifo Awatukuvu
Ennyo, n’atangiririra n’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
n’atangiririra n’ekyoto, ne bakabona awamu n’abantu bonna
mu kibiina kyonna. **34** “Etteeka eryo linaababeereranga
lya mirembe gyonna, ng’okutangiririra okwo kukolebwa
omulundi gumu buli mwaka olw’ebyonoono byonna
eby’abaana ba Isirayiri.” Awo byonna ne bikolebwa nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

17 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Tegeeza
Alooni ne batabani be n’abaana ba Isirayiri
bonna, obagambe nti, Kino Mukama ky’alagidde: **3**
Omuntu yenna Omuyisirayiri anaawangayo ekiweebwayo
eky’ente, oba endiga ento, oba embuzi, munda mu
lusiisira oba ebweru w’olusiisira, **4** nga tagireese
ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
okugiwaayo ng’ekirabo ekiweebwayo eri Mukama Katonda
mu kisasi ky’Eweema ya Mukama; omuntu oyo
anaabanga azzizza omusango ogw’okuyiwa omusaayi;
olwokubanga ayiye omusaayi, anaagobwanga n’agaanibwa
okukolagananga ne banne. **5** Ekyo kiri bwe kityo
abaana ba Isirayiri balyoke balekeraawo okuweerangayo
ebiweebwayo byabwe ebweru mu nnimiro, naye
babireetenga awali Mukama Katonda. Kibagwanira
okubireetanga eri Mukama babikwasenga kabona ku
mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, ne
biryoka bittibwa nga bye biweebwayo eri Mukama
olw’emirembe. **6** Kabona anaamansiranga omusaayi
ku kyoto kya Mukama ku mulyango gw’Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, amasavu n’agookya ne muvaamu
akaloosa akalungi akasanyusa Mukama Katonda. **7**
Tebasaana kwongera kuwangayo biweebwayo byabwe eri
bakatonda be beekoledde mu kifaananyi ky’embuzi, be
bakola nabyo eby’obwamalaaya. Eryo linaabanga tteeka
lyabwe lya lubeerera n’okuyita mu mirembe egigenda
okuddawo. **8** “Era bagambe nti, Buli muntu yenna
Omuyisirayiri, oba omunnaggwanga yenna abeera mu
bo, aliwaayo ekiweebwayo ekyokebwa, oba ekiweebwayo
eky’engeri yonna, **9** nga takireese ku mulyango
gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, okukiwaayo eri
Mukama Katonda, omuntu oyo anaagobwanga n’agaanibwa
okukolagananga ne banne. **10** “Omuntu yenna
Omuyisirayiri oba ow’omu bannamawanga ababeera
mu Isirayiri bw’anaalyanga omusaayi ogw’engeri yonna,
nnaamunyiigiranga oyo anaalyanga omusaayi, era
nnaamugobanga ne mugaana okukolagananga ne banne.
11 Kubanga obulamu bw’ekitonde buli mu musaayi,
ate nkibawadde okubatangiririra ku kyoto; omusaayi
gwe gutangiririra obulamu bw’omuntu. **12** Noolwekyo
Abayisirayiri mbagamba nti tewabanga n’omu mu mmwe
anaalyanga omusaayi, era ne munnaggwanga abeera mu
mmwe naye taalyenga musaayi. **13** “Omuyisirayiri yenna,
oba omunnaggwanga abeera mu mmwe, bw’anaayigganga
ensolo oba ennyonyi nga ya kulya, anaagikenenulangamu
omusaayi n’agubikkako ettaka, **14** kubanga obulamu bwa
buli kitonde gwe musaayi gwakyo. Abayisirayiri kyenvudde
mbagamba nti temulyanga musaayi gwa kitonde eky’engeri
yonna, kubanga obulamu bwa buli kitonde gwe musaayi
gwakyo, omuntu yenna anaagulyanga anaagobwanga
n’agaanibwa okukolagana ne banne. **15** “Omuntu yenna
omuzaaliranwa oba omunnaggwanga anaalyanga ekintu
kyonna ekinaabanga kisangiddwa nga kifu, oba nga
kitaaguddwataaguddwa ensolo enkambwe, anaayozanga
ebyambalo bye, n’anaaba mu mazzi, era anaabeeranga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi; oluvannyuma
anaabeeranga mulongoofu. **16** Naye bw’ataayozenga
byambalo bye, n’okunaaba n’atanaaba, ye anaabanga
yeeretedde obutali bulongoofu bwe okumusigalako.”

18 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **2**
“Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, ‘Nze Mukama
Katonda wammwe. **3** Temusaana kweyisanga mu
bikolwa byammwe ng’ab’omu Misiri, gye mwabeeranga,
bwe beeyisa, era temusaana kweyisanga ng’ab’omu
Kanani, gye mbatwala, bwe beeyisa. Temutambuliranga
mu mateeka gaabwe. **4** Munaagonderanga ebiragiro
byange, munaakwatanga amateeka gange, era mwe
munaatambuliranga. Nze Mukama Katonda wammwe.
5 Mugonderenga ebiragiro byange awamu n’amateeka
gange, kubanga buli muntu anaabikwatanga mu byo
mwanaatambulizanga obulamu bwe. Nze Mukama Katonda
wammwe. **6** “‘Tewabanga omuntu yenna mu mmwe ajja eri
munne gw’alinako oluganda ne yeebaka naye. Nze Mukama.
7 “‘Toleeteranga kitaawo buswavu ng’okola ebyensonyi ne
nnyoko. Oyo ye maama wo eyakuzaala, teweebakanga
naye ne mukola ebyensonyi, n’omuleetako obuswavu. **8**
“‘Teweebakanga na muka kitaawo ne mukola ebyensonyi,
ekyo kireetera kitaawo obuswavu ne kimumalamu ekitiibwa.
9 “‘Teweebakanga na mwannyoko, azaalibwa kitaawo, oba
azaalibwa nnyoko, ne bwe muba nga mwakulira mu maka
gamu oba nga temwakulira wamu, tomukolangako bya
nsonyi okumuleetera obuswavu. **10** “‘Teweebakanga na
muwala azaalibwa mutabani wo, oba muwala w’omwana
wo omuwala, n’okola naye ebyensonyi; ekyo ne kikuleetako
obuswavu. **11** “‘Teweebakanga na mwana wa muka kitaawo
ow’obuwala eyazaalibwa kitaawo n’omukolako ebyensonyi;
oyo mwannyoko. Tomuleeteranga bya buswavu. **12**
“‘Teweebakanga na mwannyina wa kitaawo n’okola naye
ebyensonyi; oyo ne kitaawo ba musaayi gwe gumu. **13**
“‘Teweebakanga na muwala bwe bazaalibwa ne nnyoko
n’okola naye ebyensonyi; kubanga oyo ne nnyoko ba
musaayi gwe gumu. **14** “‘Toweebuulanga muganda wa
kitaawo, ng’olaga eri mukazi we weebake naye mukole
ebyensonyi; oyo maama wo omuto. **15** “‘Teweebakanga na
muka mutabani wo ne mukola ebyensonyi; kubanga oyo ye
mukyala wa mutabani wo; tomuleeteranga bya buswavu.
16 “‘Teweebakanga na muka muganda wo ne mukola

ebyensonyi, kubanga ekyo kinaaleeteranga muganda wo
obuswavu. **17** "'Teweebakanga na mukazi ate ne muwala
we n'okola nabo ebyensonyi. Era teweebakanga na mwana
muwala owa mutabani wa mukazi oyo oba na mwana
muwala owa muwala we; kubanga abo ba musaayi gwe
gumu n'ogw'omukazi oyo. Ekyo kibi kinene. **18** "'Toleetanga
mukazi nga muganda wa mukyala wo ne badda mu
kuvuganya, era ne weebaka naye ne mukola ebyensonyi nga
mukyala wo akyali mulamu. **19** "'Tosembereranga mukazi
ng'oyagala weebake naye omukoleko ebyensonyi ng'ali
mu kiseera kye ekya buli mwezi eky'okuvaamu omusaayi
mw'abeerera atali mulongoofu. **20** "'Teweebakanga na
mukyala wa munnansi yammwe okumukolako ebyensonyi,
n'akuleetera obutali bulongoofu. **21** "'Mu baana bo
towangayo n'omu ng'ekiweebwayo ekyokeddwa mu muliro
eri Moleki, kubanga erinnya lya Katonda wo tosaanira
kuliweebuulanga. Nze Mukama. **22** "'Teweebakanga
na musajja nga bwe wandyebase n'omukazi, ekyo
kibi ekikyayibwa ennyo. **23** "'Tokolanga bya nsonyi ku
nsolo kubanga ekyo kinaakufuulanga atali mulongoofu.
Omukazi teyeewangayo eri ensolo emukoleko ebyensonyi,
okwo kwe kuwabira ddala. **24** "'Temwereetangako
obutali bulongoofu nga mugoberera amayisa ago amabi;
kubanga n'amawanga ge ŋŋenda okugoba mu nsi
mwe mujja okuyingira bwe geefuula bwe gatyo agatali
malongoofu; **25** n'ensi n'efuuka etali nnongoofu, ne
ngibonereza olw'ebyonoono byayo, n'abantu baamu
abagibeeramu n'ebasesema. **26** Naye mmwe mukuumenga
ebiragiro byange n'amateeka gange. Abazaaliranwa
ne bannamawanga abali mu mmwe tewabanga n'omu
anaakolanga ku bintu ebyo n'akatono ebikyayibwa ennyo
bwe bityo. **27** Kubanga ebintu ebyo byonna byakolebwanga
abantu abaabasooka mmwe okubeera mu nsi omwo, ensi
n'efuuka etali nnongoofu. **28** Ensi eyo bwe muligifuula
etali nnongoofu, egenda kubasesema nga bwe yasesema
amawanga agaabasooka okugibeeramu. **29** "'Abantu
bonna abanaakolanga ebintu ebyo ebibi ebikyayibwa
ennyo, abantu ng'abo banaagobwanga ne bagaanibwa
okukolagana ne bannaabwe. **30** Mukwatenga amateeka
gange, nga mwewalanga okukola ebyonoono ebyo
ebikyayibwa eby'amayisa amabi, abo abaabasooka ge
beeyisanga si kulwa nga gabafuula abatali balongoofu. Nze
Mukama Katonda wammwe.'"

19 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa **2** ategeeze
ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri abagambe
nti, "Mubeerenga batukuvu, kubanga nze Mukama Katonda
wammwe ndi mutukuvu. **3** "Buli omu mu mmwe
assengamu nnyina ne kitaawe ekitiibwa; era mukuumenga
Ssabbiiti zange. Nze Mukama Katonda wammwe. **4**
"Temulaganga mu bitali Katonda, era temwekoleranga
bakatonda abaweese mu kyuma ekisaanuuse. Nze Mukama
Katonda wammwe. **5** "Bwe munaawangayo eri Mukama
ekiweebwayo olw'emirembe, mukiwengayo mu butuufu
kiryoke kikkirizibwe. **6** Kinaalibwanga ku lunaku olwo lwe
kinaaweebwangayo oba enkeera; ekinaabanga kisigaddewo
okutuusa ku lunaku olwokusatu kinaazikiribwanga mu muliro.
7 Singa kiriibwa ku lunaku olwokusatu tekiibenga kirongoofu,
era tekikkirizibwenga, **8** ne buli anaakiryangako anaabanga
azzizza omusango; kubanga anaabeeranga aweebudde
ekintu kya Mukama ekitukuvu; omuntu oyo anaagobwanga
n'agaanibwa okukolagananga ne banne. **9** "Bw'okungulanga
ekyengera eky'omu ttaka lyo, tokunguliranga ddala ebibala
byonna eby'omu nnimiro yo okutuuka ku nkomerero zaayo,
oba okukuŋŋaanya obubala obutonotono obunaabanga
bugudde wansi ng'okungula. **10** Ennimiro yo ey'emizabbibu
togimalirangamu ddala bibala byonna, n'ebyo ebibanga
bigudde wansi tobikuŋŋaanyanga. Obirekeranga abaavu
ne bannamawanga. Nze Mukama Katonda wammwe. **11**
"Tobbanga. "Tokumpanyanga. "Temulimbagananga. **12**
"Tokozesanga linnya lyange ng'olayira ebitaliimu nsa,
n'ovumisa erinnya lya Katonda wo. Nze Mukama. **13**
"Muliraanwa wo tomujooganga so tomunyagangako bibye.
"Tosulanga na mpeera ya mupakasi wo n'omala nayo
ekiro kyonna okutuusa enkya nga tonnagimusasula.
14 "Omuggavu w'amatu tomukolimiranga, so n'omuzibe
w'amaaso tomuteganga nkonge w'anaayita, naye otyanga
Katonda wo. Nze Mukama. **15** "Tosalirizanga ng'olamula;
tobanga na kyekubiira ku ludda lw'omwavu wadde
okwekubiira ku ludda lw'ow'ekitiibwa, banno obasalirangawo
mu bwenkanya. **16** "Togendanga ng'osaasaanya eŋŋambo
mu banno. "Tokolanga kintu kyonna ku munno ekiyinza
okumuleetera okufiirwa obulamu bwe. Nze Mukama. **17**
"Muganda wo tomukyawanga mu mutima gwo. Naye munno
ng'asobezza, omunenyanga, si kulwa nga naawe ogwa
mu kibi nga ye. **18** "Towalananga ggwanga oba okusiba
ekiruyi ku mwoyo eri munno yenna ow'omu nsi yo, naye
yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka. Nze
Mukama. **19** "Okwatanga amateeka gange. "Tokkirizanga
nsolo za ngeri ndala kuzaazisa mu nsolo zo. "Mu nnimiro
yo tosimbangamu nsigo za ngeri bbiri. "Toyambalanga
kyambalo eky'olugoye olw'ebiwero eby'engeri ebbiri.
20 "Omusajja bw'aneebakanga n'omuddu omukazi
n'amusobyako, naye ng'omukazi oyo tannaweebwa ddembe
lye, kyokka ng'aliko omusajja amwogereza, wanaabangawo
okuwozesebwa n'ebibonerezo, naye tebattibwenga,
kubanga omukazi anaabanga tannaweebwa ddembe
lye. **21** Naye omusajja anaaleetanga endiga ennume
ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga
ky'ekiweebwayo kye eri Mukama eky'omusango. **22**
Kabona anaakozesanga endiga ennume ey'ekiweebwayo
olw'omusango okutangiririra omusajja oyo eri Mukama; era
ekibi kye ky'anaabanga akoze kinaamusonyiyibwanga. **23**
"Bwe muyingiranga mu nsi ne musimba emiti egya buli ngeri
egy'ebibala ebyokulya, mukitegeere nti ebibala byagyo
biriba ng'ebiwereddwa. Biriwerebwa okumala emyaka esatu;
tebijjanga kuliibwanga. **24** Mu mwaka ogwokuna ebibala
byako byonna binaabanga bitukuvu, nga kye kiweebwayo
eri Mukama eky'okumutendereza. **25** Naye mu mwaka
ogwokutaano munaayinzanga okulya ku bibala byako. Mu
ngeri eno ebibala byako bigenda kweyongeranga nnyo.
Nze Mukama Katonda wammwe. **26** "Tolyanga nnyama
yonna nga teweddeemu musaayi; "so tokolanga bya ddogo
wadde eby'okulagula. **27** "Enviiri ez'oku mabbali g'omutwe

gwo tozisalangako; n’ekirevu kyo tokikomolanga. **28** “Toweesalanga misale ku mubiri gwo olw’okujjukira abaafa oba okwesalako enjola. Nze Mukama. **29** “Tofuulanga mwana wo omuwala ekivume ng’omufudde omwenzi, kubanga kirireetera abantu mu nsi yo okufuuka abenzi, n’ensi n’ejjula okwonoona. **30** “Mukuumanga Ssabbiiti zange era mussangamu ekitiibwa ekifo kyange ekitukuvu. Nze Mukama. **31** “Temwebuuzanga ku basamize oba okukyukiranga abalogo, kubanga bagenda kubaleetera okwonooneka. Nze Mukama Katonda wammwe. **32** “Ositukiranga ow’envi, n’omukadde omussangamu ekitiibwa, era ne Katonda wo omutyanga. Nze Mukama. **33** “Omugwira bw’abeeranga omutuuze mu nsi yammwe, temumuyisanga bubi. **34** Omugwira atuula mu mmwe mumuyisenga ng’omuzaaliranwa ow’omu nsi yammwe. Mumwagalenga nga bwe mweyagala, kubanga nammwe mwali bagwira mu nsi y’e Misiri. Nze Mukama Katonda wammwe. **35** “Temubangamu kyekubiira nga mupima obuwanvu, oba obuzito, oba obungi bw’ebintu. **36** Mubanga ne minzaani entuufu, n’amayinja agapima obuzito amatuufu, n’ekipima ebikalu (efa) ekituufu, n’ekipima ebiyiikayiika ng’amazzi (ini) ekituufu. Nze Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y’e Misiri. **37** “Munaakwatanga amateeka gange gonna, n’ebiragiro byange byonna, okubitambulirangako. Nze Mukama.”

20 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Tegeeza abaana ba Isirayiri bw’oti nti, Omuyisirayiri yenna, oba omunnaggwanga atuula mu Isirayiri, bw’anaawangayo omwana we ng’ekiweebwayo eri Moleki, kitaawe w’omwana oyo ajjanga kuttibwa. Abantu ab’omu kitundu ekyo mw’abeera banaamukubanga amayinja. **3** Nange kennyini, omuntu oyo nnaamunyiigiranga, era nnaamugobanga ne mmugaana okukolagananga ne banne, kubanga awaddeyo omu ku baana be ng’ekiweebwayo eri Moleki, n’ayonoona Awatukuvu wange era n’avumisa erinnya lyange ettukuvu. **4** Era abantu ab’omu kitundu ekyo mw’abeera, bwe banaamuzibiranga ku liiso, omuntu oyo awaddeyo omwana we eri Moleki, ne batamutta, **5** omuntu oyo nnaamunyiigiranga, ne ku b’omu nnyumba ye, ne mbagoba ne mbagaana okukolagananga ne bannaabwe, ye ne banne abakolaganye naye mu kukuba obwamalaaya ne Moleki. **6** “‘Omuntu bw’anaakolagananga n’abasamize, n’abalogo, n’akuba nabo obwamalaaya, nnaamunyiigiranga, era nnaamugobanga ne mugaana okukolagana ne banne. **7** “‘Noolwekyo mwetukuze mubeerenga batukuvu, kubanga Nze Mukama Katonda wammwe. **8** Mukwatenga amateeka gange, mugagobererenga. Nze Mukama abatukuza. **9** “‘Omuntu yenna anaakolimiranga kitaawe oba nnyina wa kuttibwanga. Noolwekyo akolimidde kitaawe oba nnyina, omusaayi gwe gunaabanga ku mutwe gwe. **10** “‘Omusajja bwanaayendanga ku muka omusajja, bombi, omusajja ayenze n’omukazi gw’ayenzeeko banattibwanga. **11** “‘Omusajja bw’aneebakanga ne muka kitaawe, anaabanga aweebudde kitaawe. Bombi omusajja n’omukazi banattibwanga; omusaayi gwabwe gunaabanga ku mitwe gyabwe. **12** “‘Omusajja bw’aneebakanga ne muka mutabani we, bombi banattibwanga. Kubanga bombi banaabanga bakoze ebyambyone; omusaayi gwabwe gunaabanga ku mitwe gyabwe. **13** “‘Omusajja bw’aneebakanga ne musajja munne nga bwe yandyebase n’omukazi, bombi banaabanga bakoze eky’ekivve; era banattibwanga, n’omusaayi gwabwe gunaabanga ku mitwe gyabwe. **14** “‘Omusajja bw’anaawasanga omukazi ate n’atwalirako ne nnyina, ekyo kya kivve. Ye n’abakazi bombi banaayokebwanga mu muliro, bwe mutyo ekyonoono ekyo ne mukyegobako. **15** “‘Omusajja bw’anaakolanga eby’ensonyi ku nsolo, anattibwanga, era n’ensolo munaagittanga. **16** “‘Omukazi bw’anaasemberenga ensolo alyoke akole nayo eby’ensonyi, mumuttanga n’ensolo ne mugitta. Omukazi anattibwanga n’ensolo nettibwa; omusaayi gw’omukazi gunaabanga ku mutwe gwe, n’ogw’ensolo gunaabanga ku mutwe gwayo. **17** “‘Omusajja bw’anaawasanga mwannyina, oba nga mwanamuwala wa kitaawe, oba nga mwanamuwala wa nnyina, ne beebaka bombi, kinaabanga kya buwemu. Bombi banaagobwanga mu bannaabwe ne babagaana okukolagananga nabo. Kubanga omusajja oyo anaabanga aweebudde mwannyina, era y’aneetikkanga obuvunaanyizibwa bwonna olw’ekibi ekyo. **18** “‘Omusajja bw’aneebakanga n’omukazi mu biseera by’omukazi, ebya buli mwezi ng’empisa y’abakazi bw’eba, anaabanga abikudde ensulo y’omusaayi gw’omukazi oyo, era n’omukazi anaabanga yeebikudde. Bombi banaagobwanga mu bannaabwe ne babagaana okukolagananga nabo. **19** “‘Teweebakanga na mukazi muganda wa nnyoko oba ne mwannyina wa kitaawo n’okola naye eby’ensonyi, kubanga ekyo kiweebuula owooluganda ow’okumpi. Mwembi munaavunaanyizibwanga olw’ekyonoono kyammwe ekyo. **20** “‘Omusajja bw’aneebakanga ne muka kitaawe omuto oba ne muka kojjaawe, anaabanga aweebudde bakadde be abo. Omusajja oyo n’omukazi oyo be baneetikkanga obuvunaanyizibwa obw’ekibi ekyo, era balifa nga tebalina baana. **21** “‘Omusajja bw’anaawasanga muka muganda we, kinaabanga ekikolwa ekitali kirongoofu, kubanga aweebudde muganda we. Tebalizaala baana. **22** “‘Kale nno, mukwatenga amateeka gange gonna n’ebiragiro byange byonna, era mubikolerengako, ensi mwe mbatwala okutuulanga eryoke ereme kubasesema. **23** Era temugobereranga mpisa ez’amawanga ge ŋŋenda ngoba mu nsi eyo; kubanga baakola ebintu ebyo byonna, noolwekyo mbakyawa nnyo. **24** Naye nabategeeza nti, “Mulisikira ensi yaabwe, era ndigibawa ne mugirya, ye nsi omukulukuta amata n’omubisi gw’enjuki.” Nze Mukama Katonda wammwe eyabaawula ku mawanga amalala. **25** “‘Noolwekyo mujjanga kwawulamu ensolo ennongoofu n’etali nnongoofu, n’ennyonyi ennongoofu n’etali nnongoofu. Temufuukanga abatali balongoofu olw’ensolo oba ennyonyi, oba ebiramu byonna ebitambula ku ttaka, bye mmaze okwawulako ne mbibategeeza nti si birongoofu. **26** Kibasaanira okubeeranga abatukuvu gye ndi, kubanga Nze, Mukama, ndi mutukuvu, era mbaawudde ku mawanga amalala mubeerenga ggwanga lyange. **27** “‘Omusajja oba omukazi mu mmwe anaabeeranga omusamize oba omulogo,

wa kuttibwanga. Mubakubanga amayinja; era omusaayi
gwabwe gunaabanga ku mitwe gyabwe.'"

21 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Yogera ne
bakabona, batabani ba Alooni, obagambe nti
tewabanga omuntu eyeeretako obutali bulongoofu
olw'okukwata ku mufu mu bantu be, 2 wabula ng'amulinako
oluganda olw'okumpi. Gamba nga nnyina, oba kitaawe,
oba mutabani we, oba muwala we, oba muganda we, 3
oba mwannyina embeerera atamanyi musajja, gw'alinako
obuvunaanyizibwa kubanga tabeerangako na bba, kubanga
ayinza okwereetako obutali bulongoofu. 4 Kabona nga
bw'ali omukulembeze, tekimusaanira kwereetako obutali
bulongoofu wakati mu bantu be. 5 Bakabona tebamwangako
nviiri ku mitwe gyabwe, wadde okumwako ebirevu byabwe,
oba okusala emisale ku mibiri gyabwe. 6 Kibasaanira
okubeeranga abatukuvu eri Katonda waabwe balemenga
okuleetera erinnya lya Katonda waabwe obutali bulongoofu.
Kubanga be batuusa ebiweebwayo ebyokebwa mu muliro
eri Mukama, ye mmere ya Katonda waabwe, noolwekyo
kibasaanira okubeeranga abatukuvu. 7 Tebawasanga
mukazi malaaya oba atali mulongoofu, oba oyo agobeddwa
ewa bba; kubanga bakabona batukuvu eri Katonda
waabwe. 8 Mubayisenga ng'abatukuvu, kubanga be
bawaayo emmere eya Katonda wammwe. Mubayisenga
ng'abatukuvu; kubanga Nze Mukama atukuza mmwe,
ndi mutukuvu. 9 Era omwana omuwala owa kabona
bw'anaakubanga obwamalaaya, bw'atyo ne yeereetako
obutali bulongoofu, anaabeeranga aleetedde kitaawe obutali
bulongoofu; anaayokebwanga mu muliro. 10 "Kabona
Asinga Obukulu, nga ye mukulembeze mu baganda be,
era nga ye yafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni ku
mutwe gwe, era nga yayawulibwa ayambalenga ebyambalo
by'Obwakabona, tasaanira kusumululanga nviiri ze ku
mutwe gwe n'azita, wadde okuyuzanga ebyambalo bye. 11
Tayingiranga mu kifo omuli omulambo, aleme kwereetako
obutali bulongoofu. Omulambo ne bwe gunaabanga
ogwa kitaawe oba ogwa nnyina. 12 Era n'ekifo kya
Katonda we ekitukuvu taakivengamu oba okukireetako
obutali bulongoofu, kubanga yayawulibwa bwe yafukibwako
amafuta ag'omuzeeyituuni ga Katonda we. Nze Mukama
Katonda. 13 Anaawasanga omukazi mbeerera atamanyanga
musajja. 14 Tawasanga nnamwandu, oba omukazi
bba gwe yagoba, oba omukazi eyeereeseeko obutali
bulongoofu olw'okukuba obwamalaaya; naye anaawasanga
omukazi embeerera ng'amuggya mu bantu be; 15 aleme
okuleetera ezzadde lye obutali bulongoofu wakati mu
bantu be. Kubanga Nze Mukama Katonda amutukuza."
16 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 17 "Tegeeza Alooni
nti mu zadde lye, okuyita mu mirembe gyonna, bwe
munaabangamu omuntu aliko akamogo ku mubiri gwe
taasemberenga kuwaayo emmere ya Katonda we. 18
Kubanga tewaabengawo muntu yenna aliko akamogo ku
mubiri gwe anaasemberanga. Gamba: omuzibe w'amaaso,
oba omulema, oba eyakyama ennyindo, oba eyakulako
ekintu ekyasukkirira obuwanvu; 19 oba omuntu alina
ekigere ekyagongobala, oba omukono ogwalemala, 20
oba ow'ebbango, oba nakalanga, oba atalaba bulungi,
oba ng'omubiri gwe gumusiiwa yeetakulatakula, oba
ng'alina amabwa agakulukuta, oba nga yayabika enjagi.
21 Tewaabengawo wa mu zadde lya Alooni kabona
ng'aliko akamogo anakkirizibwanga okusembera okuleeta
ebiweebwayo eri Mukama Katonda, ebyokebwa mu muliro.
Kubanga aliko akamogo; tekiimusaanirenga kusembera
n'okuwaayo ekiweebwayo eri Katonda we. 22 Anaayinzanga
okulya ku mmere entukuvu ennyo eya Katonda we; 23 naye
olwokubanga aliko akamogo ku mubiri gwe, taasaanirenga
kusemberera ggigi, oba okulaga okumpi n'ekyoto, n'aleetera
ebifo byange ebitukuvu obutali bulongoofu. Kubanga Nze
Mukama Katonda abitukuza." 24 Bw'atyo Musa n'ategeeza
Alooni ne batabani be, awamu n'abaana bonna aba Isirayiri
ebigambo ebyo byonna.

22 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Tegeeza
Alooni ne batabani be bassengamu ekitiibwa
ebiweebwayo abaana ba Isirayiri bye bandeetera,
ebyawuliddwa, bwe batyo balemenga okuvumisa erinnya
lyange. Nze Mukama Katonda. 3 Era bagambe nti,
Omuntu yenna ow'omu zadde lyabwe mu mirembe gyonna
eginajjanga giddiriragana bw'ataabenga mulongoofu, naye
n'asemberera ebiweebwayo ebyawuliddwa ebitukuvu,
abaana ba Isirayiri bye banaabanga baleese eri Mukama
Katonda, omuntu oyo anaagoberwanga ddala n'ava mu
maaso gange. Nze Mukama Katonda. 4 Omuntu yenna
ow'omu zadde lya Alooni alina obulwadde obukwata
oba alwadde ekikulukuto taalyenga ku biweebwayo
ebitukuvu okutuusa ng'afuuse omulongoofu. Omuntu yenna
taabenga mulongoofu bw'anaakwatanga ku kintu kyonna
ekitali kirongoofu ekivudde ku kukolagana n'omusajja
eyavuddemu amazzi g'obusajja, oba olw'okukomako
ku mulambo, 5 oba okukwata ku kyekulula ekiyinza
okumufuula atali mulongoofu, oba okukoma ku muntu
ayinza okumusiiga obutali bulongoofu, oba engeri yonna
ey'obutali bulongoofu bw'efa yenkana. 6 Omuntu ng'oyo
taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi. Taalyenga ku
biweebwayo ebitukuvu wabula ng'amaze okunaaba yenna
mu mazzi. 7 Enjuba bw'eneebanga egudde anaabeeranga
mulongoofu; n'oluvannyuma anaalyanga ku biweebwayo
ebitukuvu ebyo, kubanga ye mmere ye. 8 Taalyenga ku
kintu kyonna ekinaabanga kifudde obufi, oba ekinaabanga
kitaaguddwataaguddwa ebisolo, kubanga kinaamufuulanga
atali mulongoofu. Nze Mukama. 9 Bwe batyo bakabona
kibagwanira okukuumanga ebiragiro byange, balemenga
okwereetako omusango ne bafa olw'okubigayaaliriranga.
Nze Mukama Katonda abatukuza. 10 "Omuntu yenna atali
wa mu lulyo lwa kabona, ne bw'anaabanga omugenyi
we, oba omupakasi we, taalyenga ku biweebwayo ebyo
ebitukuvu. 11 Naye kabona bw'aneeguliranga omuddu
n'ensimbi, oba omuddu bw'anaazaalirwanga mu nnyumba
ya kabona, omuddu oyo anaalyanga ku mmere eyo. 12
Omwana owoobuwala owa kabona bw'anaafumbirwanga
omusajja atali kabona, talyenga ku biweebwayo ebyo
ebitukuvu. 13 Naye singa muwala wa kabona afuuka
nnamwandu, oba singa ayawukanira ddala ne bba, kyokka

nga talina mwana, n’akomawo okubeeranga mu nnyumba ya
kitaawe nga bwe yakolanga ng’akyali muvubuka, anaalyanga
ku mmere ya kitaawe. Omuntu yenna atakwatibwako
mizizo egyo taalyenga ku mmere eyo. **14** Era omuntu
bw’anaalyanga ku kiweebwayo ekitukuvu nga tagenderedde,
anaaleetanga ekitundu kimu kyakutaano eky’ekiweebwayo
ekyo, n’akigatta ku kiweebwayo ekyo, kyonna n’akikwasa
kabona. **15** Bakabona tebavumisanga bintu bitukuvu
abaana ba Isirayiri bye banaawangayo eri Mukama,
16 nga babakkiriza okulyanga ku biweebwayo byabwe
ebitukuvu, bwe batyo ne babateekesaako omusango
ogunaabaweesanga ekibonerezo. Nze Mukama Katonda
abatukuza.” **17** Awo Mukama n’agamba Musa nti, **18**
“Tegeeza Alooni ne batabani be n’abaana ba Isirayiri
bonna, obagambe nti, Omuntu yenna ow’omu nnyumba
ya Isirayiri omu ku mmwe, oba omunnaggwanga abeera
mu Isirayiri, bw’anaaleeteranga Mukama Katonda ekirabo
eky’ekiweebwayo ekyokebwa okutuukiriza obweyamo bwe,
oba ekiweebwayo olw’okweyagalira, **19** kinaateekwanga
okubeera sseddume ey’ente oba ey’endiga, oba
ey’embuzi etaliiko kamogo, ekirabo ekyo kiryokenga
kikkirizibwe. **20** Temuwangayo kintu kyonna ekiriko
akamogo kubanga tekikkirizibwenga. **21** Omuntu
yenna bw’anaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama
Katonda olw’emirembe, oba okutuukiriza obweyamo, oba
ekiweebwayo olw’okweyagalira, ng’akiggya mu kiraalo
oba mu kisibo, okukkirizibwa kinaabeeranga ekituukiridde
nga tekiriiko kamogo. **22** Temuwangayo eri Mukama
Katonda ensolo enzibe y’amaaso, oba eriko obuvune,
oba ennema oba egongobadde, oba ezimbyezimbye ku
mubiri, oba eriko amabwa agakulukuta. Ezo temuziwangayo
ku kyoto eri Mukama Katonda ng’ekiweebwayo
ekyokebwa. **23** Naye ente oba endiga ng’eriko
ekitundu kyayo ekisukkiridde obuwanvu oba ekisukkiridde
obumpi eneeyinzanga okuleetebwa ng’ekiweebwayo
eky’okweyagalira, naye tekkirizibwenga ng’ekiweebwayo
olw’okutuukiriza obweyamo. **24** Mukama Katonda
temumuleeteranga ekiweebwayo eky’ensolo erina enjagi
ezaanuubulwa, oba ezaabetentebwa, oba ezaayuzibwa, oba
ezaasalibwa. Ekyo temukikolanga mu ggwanga lyammwe,
25 wadde okukkirizanga ng’ensolo ezo bannamawanga
bazibatonedde ne muziwaayo ng’ekiweebwayo eri
Katonda wammwe. Kubanga nnyonoonefu mu mubiri
era ziriko obukyamu.” **26** Awo Mukama Katonda
n’agamba Musa nti, **27** “Ente, oba endiga, oba embuzi
bw’eneezaalibwanga eneesigalanga ne nnyina waayo
okumala ennaku musanvu. Okuva ku lunaku olw’omunaana
n’okweyongerayo ennekkirizibwanga bw’eneeweebwangayo
eri Mukama Katonda ng’ekiweebwayo ekyokebwa mu
muliro. **28** Ente oba endiga temugittanga na mwana
gwayo ku lunaku lwe lumu. **29** Bwe muwangayo
eri Mukama Katonda ekiweebwayo olw’okwebaza,
mukiwengayo mu ngeri ennungi eneekisobozesanga
okukkirizibwa. **30** Kinaalibwanga ku lunaku olwo lwennyini,
temukifissangawo n’akatono okutuusa enkeera. Nze
Mukama Katonda. **31** “Bwe mutyo mukwatenga amateeka
gange era mugagonderenga. Nze Mukama Katonda.
32 Temuvumisanga linnya lyange. Abaana ba Isirayiri
kibagwanira okunzisangamu ekitiibwa nga Nze mutukuvu.
Nze Mukama Katonda abatukuza mmwe, **33** era Nze
nabaggya mu nsi y’e Misiri mbeerenga Katonda wammwe.
Nze Mukama Katonda.”

23 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **2**
“Yogera n’abaana ba Isirayiri obagambe nti, Zino
ze mbaga zange ze nnonze, nga ze mbaga za Mukama
Katonda ezirondeddwa ze munaakubirangako enkuŋŋaana
entukuvu. **3** “Mu nnaku omukaaga munaakolerangamu
emirimu gyammwe, naye olunaku olw’omusanvu ye Ssabbiiti
ey’okuwummula; lunaabeeranga olunaku olw’okukuŋŋaana
okutukuvu. Temulukolerangako mulimu n’akatono yonna
gye munaabeeranga, kubanga ye Ssabbiiti ya Mukama
Katonda. **4** “Zino ze mbaga Mukama Katonda ze
yeerondera okunaakubirwanga enkuŋŋaana entukuvu ze
munaalangiriranga mu ntuuko zaazo: **5** Embaga ya
Mukama Katonda ey’Okuyitako eneetandikanga ng’obudde
buwungeera ku lunaku olw’ekkumi n’ennya olw’omwezi
ogw’olubereberye. **6** Ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano
olw’omwezi ogwo, Embaga ya Mukama Katonda ey’Emigaati
Egitali Mizimbulukuse kw’eneetandikiranga; munaamalanga
ennaku musanvu nga mulya emigaati egifumbiddwa nga
temuli kizimbulukusa. **7** Ku lunaku olusooka olw’embaga
eyo ey’Okuyitako munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu,
era temuukolerengako mirimu gyammwe egya bulijjo. **8**
Munaamalanga ennaku musanvu nga buli lunaku muleeta
ekiweebwayo ekyokebwa n’omuliro eri Mukama. Ku lunaku
olw’omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu,
era temuukolerengako mirimu gyammwe egya bulijjo.” **9**
Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **10** “Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, Bwe mutuukanga mu nsi gye nzija
okubawa ne mukungula ebibala byamu, muleetanga eri
kabona ekinywa eky’ebibala byammwe eby’olubereberye;
11 naye anaawuubawuubanga ekinywa ekyo awali Mukama
Katonda kiryoke kikkirizibwe ku lwammwe. Kabona
anaakiwuubawuubanga ku lunaku oluddirira Ssabbiiti.
12 Ku lunaku olwo lwe munaawuubirawuubirangako
ekinywa, munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eri
Mukama Katonda eky’omwana gw’endiga omulume,
ogwakamala omwaka gumu ogw’obukulu era nga teguliiko
kamogo. **13** N’ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke
ekigenderako kinaabanga kigero kya desimoolo bbiri
eza efa, eky’obuwunga obulungi nga mutabuddwamu
n’amafuta ag’omuzeeyituuni, nga kye kiweebwayo
ekyokebwa n’omuliro eri Mukama, ne muvaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama n’ekiweebwayo ekyokunywa
ekigenderako kinaabanga ekitundu kimu kya kuna
ekya lita emu ey’envinnyo. **14** Era temuulyenga ku
mugaati n’akatono oba ku mmere ey’empeke ensiike
oba eyaakakungulwa, okutuusa ku lunaku olwo lwennyini
lwe munaaleeterangako ekiweebwayo kino eri Katonda
wammwe. Lino linaabanga tteeka ery’enkalakkalira
ery’emirembe gyonna egigenda okujja, mu bifo byonna
gye munaabeeranga. **15** “Okuva ku lunaku oluddirira
Ssabbiiti, nga lwe lunaku kwe mwaleetera ekiweebwayo

eky'ekinywa ekiwuubibwawuubibwa mubalanga ewiiki
enzijuvu musanvu. **16** Munaabalanga ennaku amakumi
ataano okutuuka ku Ssabbiiti ey'omusanvu, ne mulyoka
muwaayo eri Mukama ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke
empya eyaakakungulwa. **17** Nga muva mu buli
kitundu gye mubeera, munaaleetanga emigaati, ebiri
ebiri nga gikoleddwa mu kigero ekya desimoolo bbiri
eza efa ez'obuwunga obulungi, nga bufumbiddwa
n'ekizimbulukusa; nga kye kiweebwayo eri Mukama
Katonda ekiwuubibwawuubibwa eky'ebibala ebibereberye.
18 Era awamu n'emigaati egyo munaaleeterangako abaana
b'endiga musanvu ab'omwaka gumu abataliiko kamogo;
munaaleetanga n'ente eya seddume ento emu, n'endiga
ennume ento bbiri. Binaabeeranga ekiweebwayo ekyokebwa
eri Mukama, awamu n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke
n'ekiweebwayo eky'ebyokunywa; nga kye kiweebwayo
ekyokebwa n'omuliro, ne muvaamu evvumbe erisanyusa
Mukama. **19** Era munaawangayo embuzi emu ennume
nga kye kiweebwayo olw'ekibi, era n'endiga ento ennume
ez'omwaka ogumu bbiri nga kye kiweebwayo olw'emirembe.
20 Kabona anaawubawuubanga ebiweebwayo ebyo awamu
n'emigaati egikoleddwa mu bibala ebibereberye n'endiga
zombi ento, nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda
ekiwuubibwawuubibwa. Kinaabanga kiweebwayo eri
Mukama Katonda ekitukuvu, era kabona y'anaakitwalanga.
21 Ku lunaku olwo onoolangiriranga olukuŋŋaana olutukuvu;
era temujjanga kukolerako mirimu gyammwe egya bulijjo.
Eryo linaabeeranga etteeka ery'emirembe gyonna mu mmwe
buli yonna gye munaabeeranga. **22** "Bwe munaakungulanga
emmere mu ttaka lyammwe temugimalirangamu ddala
okutuuka ku mbibiro z'ennimiro yammwe, wadde
okukuŋŋaanyanga eneebanga ekunkumuse wansi nga
mumaze okukungula. Eyo mugirekeranga abaavu ne
bannamawanga. Nze Mukama Katonda wammwe." **23** Awo
Mukama n'agamba Musa nti, **24** "Tegeeza abaana ba Isirayiri
nti olunaku olw'olubereberye mu mwezi ogw'omusanvu
lunaabanga lwa kuwummula, munaakwatirangako
olukuŋŋaana olutukuvu olunaalangirirwanga n'okufuuwa
amakondeere ag'omwanguka. **25** Temukolerangako
mirimu gyonna egya bulijjo, naye munaawangayo
ekiweebwayo ekyokebwa n'omuliro eri Mukama Katonda."
26 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **27**
"Olunaku olw'ekkumi olw'omwezi guno ogw'omusanvu lwe
lunaabanga Olunaku olw'Okutangiririrwa. Munaakubanga
olukuŋŋaana olutukuvu, muneefiirizanga ne mwerumya,
era munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa n'omuliro eri
Mukama Katonda. **28** Olunaku olwo temulukolerangako
mulimu na gumu, kubanga lwe Lunaku olw'Okutangiririrwa,
lwe munaatangiririrwanga awali Mukama Katonda wammwe.
29 Omuntu yenna anaagaananga okwefiiriza ku lunaku
olwo kinaamugwaniranga okuwaŋŋangusibwa n'aggyibwa
mu banne. **30** Era buli muntu anaakolanga omulimu ku
lunaku olwo ndimuggya mu banne ne mmuzikiriza. **31**
Temulukolerangako mulimu n'akatono. Eryo linaabeeranga
etteeka ery'enkalakkalira, ery'emirembe gyonna egigenda
okujja mu bifo byonna gye munaabeeranga. **32**
Lunaabeeranga lwa Ssabbiiti na kuwummulirako gye
muli, era muneefiirizanga. Munaakuumanga Ssabbiiti
yammwe okuva ku lunaku olw'omwenda olw'omwezi
akawungeezi okutuusa ku kawungeezi akaddirira."
33 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
34 "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti ku lunaku
olw'ekkumi n'ettaano Embaga ya Mukama ey'Ensiisira
kw'eneetandikiranga, era eneemalanga ennaku musanvu.
35 Ku lunaku olw'olubereberye munaakubirangako
olukuŋŋaana olutukuvu; temuulukolerengako mirimu
egya bulijjo. **36** Munaaleetanga ebiweebwayo eri
Mukama ebyokye mu muliro okumalira ddala ennaku
musanvu, ne ku lunaku olw'omunaana munaakubanga
olukuŋŋaana olutukuvu ne muwaayo eri Mukama Katonda
ekiweebwayo ekyokye n'omuliro. Olwo lwe lukuŋŋaana
olukulu oluggalawo, temulukolerangako mirimu egya
bulijjo. **37** "Ezo ze mbaga Mukama ze yalagira, ze
munaalangiriranga nti mbaga ntukuvu okunaaleeterwanga
ebiweebwayo eri Mukama Katonda ebyokeddwa mu
muliro, ebiweebwayo ebyokye, ebiweebwayo eby'empeke,
ssaddaaka n'ebiweebwayo ebinywebwa ebineetaagibwanga
buli lunaku. **38** Ebiweebwayo bino byeyongera ku biri eby'oku
Ssabbiiti za Mukama Katonda, era ne byeyongera ku birabo
byammwe ne ku ebyo byonna bye munaabanga mweyamye,
ne ku biweebwayo ebirala byonna bye munaabanga
muleetedde Mukama Katonda nga mweyagalidde. **39** "Kale
nno okutandikira ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi
ogw'omusanvu, nga mumaze okukungula n'okuyingiza
ebibala ebivudde mu ttaka lyammwe, munaakoleranga
Mukama Katonda ekijaguzo okumala ennaku musanvu;
olunaku olw'olubereberye lunaabanga lwa kuwummula era
n'olunaku olw'omunaana nalwo nga lwa kuwummula. **40**
Ku lunaku olw'olubereberye munaanoganga ku miti ebibala
ebisingira ddala obulungi ne muddira n'amatabi g'enkindu,
n'amatabi ag'emiti agaziyidde n'ebikoola ebigimu, n'emiti
egy'oku migga, ne mulyoka musanyukira awali Mukama
Katonda wammwe okumala ennaku musanvu. **41** Mukolanga
bwe mutyo ng'ekyo kye kijaguzo eri Mukama Katonda,
okumala ennaku musanvu buli mwaka. Lino ly'etteeka
ery'enkalakkalira erinaakwatibwanga n'ab'omu mirembe
egigenda okujja; mujaguzenga mu mwezi ogw'omusanvu.
42 Munaasulanga mu busiisira okumala ennaku musanvu.
Abo bonna abazaaliranwa ab'omu Isirayiri banaasulanga
mu busiisira, **43** bwe batyo ab'omu zzadde lyammwe
balyoke bamanye nga bwe nasuzanga abaana ba Isirayiri
mu busiisira bwe nnali nga mbaggya mu nsi y'e Misiri. Nze
Mukama Katonda wammwe." **44** Bw'atyo Musa n'alangirira
mu baana ba Isirayiri embaga za Mukama ennonde.

24

Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
2 "Lagira abaana ba Isirayiri bakuleetere
amafuta ag'omuzeeyituuni aga zeyituuni amalungi
amaka ag'okukozesa mu ttaala ziryoke zaakenga
buli kiseera awatali kusalako. **3** Wabweru w'Eggigi
ery'Endagaano mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
Alooni w'anaalabiririranga ettabaaza ezo nga zaakira
awali Mukama Katonda okuva akawungeezi okutuusa
mu makya awatali kusalako. Eryo linaabanga tteeka

ery'enkalakkalira ne mu mirembe egigenda okujja. **4** Alooni
anaalabiriranga ettaala ez'oku kikondo ekya zaabu omuka
awali Mukama Katonda nga zaaka awatali kusalako. **5**
"Ojja kuddiranga obuwunga bw'eŋŋaano obulungi ofumbe
emigaati kkumi n'ebiri ng'okozesa desimoolo bbiri eza efa.
6 Onoogitegekanga mu nnyiriri bbiri nga mu buli lunyiriri
mulimu emigaati mukaaga. Onoogiteekanga ku mmeeza
eya zaabu omuka awali Mukama. **7** Era ku buli lunyiriri
onooteekangako obubaane obuka nga bugendera wamu
n'emigaati nga kye kijjukizo eky'ekiweebwayo eri Mukama
Katonda nga kyokeddwa mu muliro. **8** Emigaati egyo
ginaategekebwanga awali Mukama buli Ssabbiiti awatali
kwosa, ng'ekyo kikolebwa ku lw'abaana ba Isirayiri nga
ye ndagaano ey'emirembe n'emirembe. **9** Emigaati egyo
ginaabanga gya Alooni ne batabani be, era banaagiriiranga
mu kifo ekitukuvu, kubanga giva ku kiweebwayo ekitukuvu
ennyo eri Mukama Katonda nga kyokeddwa mu muliro nga
kye kiragiro eky'enkalakkalira." **10** Awo mutabani w'omukazi
Omuyisirayiri naye nga kitaawe Mumisiri n'afuluma n'abeera
mu baana ba Isirayiri, naye ne wasitukawo olutalo wakati
w'omusajja oyo n'Omuyisirayiri, nga bali mu lusiisira. **11**
Mutabani w'omukazi Omuyisirayiri n'avvoola Erinnya lya
Mukama, era n'akolima. Ne bamuleeta eri Musa. Nnyina
ye yali Seromisi, muwala wa Dibuli ow'omu kika kya
Ddaani. **12** Ne bamuggalira mu kkomera okutuusa Mukama
Katonda lw'anaabategeeza ekinaakolebwa. **13** Awo Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, **14** "Eyavvodde mumufulumye
ebweru w'olusiisira. Abo bonna abaamuwulidde ng'avvoola
bateeke emikono gyabwe ku mutwe gwe; oluvannyuma
ekibiina kyonna kiryoke kimukube amayinja. **15** Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti omuntu yenna anaakolimiranga
Katonda we anaabanga n'obuvunaanyizibwa olw'ekibi
ekyo. **16** Oyo yenna anavvoolanga erinnya lya Mukama
Katonda anattibwanga. Ekibiina kyonna kinaamukubanga
amayinja. Ne bw'anaabanga omugwira oba Omuyisirayiri,
bw'anavvoolanga Erinnya anattibwanga. **17** "Anattanga
omuntu naye anattibwanga. **18** Omuntu yenna anattanga
ensolo ya munne anaagimuliyiranga, ensolo ku nsolo. **19**
Omuntu bw'anaaleetanga akamogo ku munne n'amulumya,
ekyo ky'akoze ku munne naye kye kinaamukolwangako: **20**
obuvune olw'obuvune, eriiso olw'eriiso, erinnyo olw'erinnyo;
nga bw'anaabanga alumizza munne, naye bw'atyo
bw'anaalumizibwanga. **21** Omuntu anattanga ensolo ya
munne anaagimuliyiranga, n'oyo anattanga omuntu naye
waakuttibwanga. **22** Etteeka lye limu lye linaafuganga
omugwira era n'Omuyisirayiri. Nze Mukama Katonda
wammwe." **23** Bw'atyo Musa n'ategeeza abaana ba Isirayiri,
ne bafulumya eyavvoola ebweru w'olusiisira ne bamukuba
amayinja n'afa. Abaana ba Isirayiri baakola nga Mukama
bwe yalagira Musa.

25 Mukama Katonda yagamba Musa ku lusozi Sinaayi
nti, **2** "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti bwe mutuukanga
mu nsi gye mbawa, ensi yennyini eneekuumiranga Mukama
Katonda ssabbiiti. **3** Okumala emyaka mukaaga ennimiro
zammwe munaazisigangamu emmere, era mu myaka egyo
omukaaga munaasaliranga emizabbibu gyammwe n'ebibala
ne mubikungula. **4** Naye mu mwaka ogw'omusanvu
ettaka ly'ensi eyo linaabanga ne ssabbiiti ey'okuwummula
eri Mukama Katonda. Temusiganga mmere mu nnimiro
zammwe wadde okusalira emizabbibu gyammwe. **5** Ebimera
ebyekuzizza byokka, ebimererezi, temubikungulanga wadde
okunoga ebibala ku mizabbibu gyammwe egitaasalirwa.
Omwaka ogwo ettaka ly'ensi linaaguwummulanga. **6**
Ebyo byonna ebyokulya ebinaavanga mu ttaka mu mwaka
ogwa ssabbiiti yaalyo binaabanga mmere yammwe, mmwe
bennyini, n'eri abaddu bammwe abasajja, n'abakazi,
era n'abaweereza bammwe ab'empeera, n'abagenyi
abanaabanga basula mu maka gammwe; **7** era n'ente
zammwe n'ensolo ez'omu nsiko ezinaabanga ku ttaka
lyammwe. Buli ekyokulya ekinaakuliranga ku ttaka eryo
kinaabanga mmere. **8** "Munaabaliriranga essabbiiti musanvu
ez'omu myaka, kwe kugamba nti musanvu emirundi
emyaka musanvu. Bwe kityo ekiseera kyonna ekya
ssabbiiti ezo ne kiba emyaka amakumi ana mu mwenda.
9 Ekkondeere ery'okujaguza munaalifuuyiranga wonna
wonna ku lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'omusanvu ku
Lunaku olw'Okutangiririrwa, ekkondeere munaalifuuyiranga
mu nsi yammwe yonna. **10** Munaatukuzanga omwaka
ogw'amakumi ataano, era munaalangiriranga ebiseera
eby'eddembe eri abatuuze bonna mu ggwanga lyammwe.
Omwaka ogwo gunaabanga gwa kujaguza gwa Jjubiri gye
muli; buli omu anaddangayo mu kifo kye eky'obwannannyini,
era buli omu anaddangayo mu kika kye. **11** Omwaka
ogw'amakumi ataano gunaabanga gwa kujaguza gwa
Jjubiri gye muli; mu mwaka ogwo temuusigenga era
temuukungulenga bikuze ku bimererezi newaakubadde
okukuŋŋaanya ebibala eby'oku mizabbibu egitali misalire.
12 Kubanga ekiseera ekyo kya kujaguza kya Jjubiri era
kinaabanga kitukuvu gye muli; mulyenga ebyo byokka
bye munaggyanga mu nnimiro. **13** "Mu mwaka ogwo
ogw'okujaguza ogwa Jjubiri buli omu anaddangayo mu
kifo kye eky'obwannannyini. **14** Era bwe munaatunzanga
bannammwe ekintu kyonna oba bwe munaagulanga
ku bannammwe ekintu kyonna, temuseeragananga. **15**
Munnansi munno onoomugulangako ng'osinziira ku myaka
egyakayitawo okuva ku kujaguza ku Jjubiri. Era naye
anaakutunzanga ng'asinziira ku myaka egibulayo okutuuka
ku makungula g'ebibala. **16** Emyaka bwe ginaabanga
emingi, omuwendo ogulamulwa munaagwongezanga, naye
emyaka bwe ginaabanga emitono munaagukendeezanga,
kubanga obungi bw'ebikungulwa, bw'ogula ku mutunzi. **17**
Temuseeragananga; mutyanga Katonda wammwe, kubanga
Nze Mukama Katonda wammwe. **18** "Mugonderenga
ebiragiro byange, era mukwatenga amateeka gange,
bwe mutyo munaatuulanga n'emirembe mu nsi yammwe.
19 Ensi eneebaleeteranga ebibala byayo, ne mulya
ne mukkuta ne mutuulamu n'emirembe. **20** Muyinza
okubuuza nti, 'Bwe tutaasigenga era ne tutakungulanga,
kale mu mwaka ogw'omusanvu tunaalyanga ki?' **21** Mu
mwaka ogw'omukaaga ndibayiwako omukisa gwange
ogulireetera ensi yammwe ebibala ebirimala emyaka
esatu. **22** Bwe munaabanga musiga mu mwaka
ogw'omunaana, munaabanga mulya ku bibala ebikadde

bye mwatereka, okutuusa nga mukungudde ebibala
eby'omwaka ogw'omwenda. **23** Ettaka teriitundibwenga
kagenderere, kubanga ensi yange; mwe muli bayise
era abasuze obusuze. **24** Buli kitundu kya nsi kye
munaalyanga, bwe mutundanga ettaka mwerekerangawo
omwagaanya ogw'okulinunulayo gye mulitunze. **25**
"Munnansi munnammwe bw'anaayavuwalanga, n'atunda
ebimu ku bintu bye, muganda we ow'okumpi mu luganda
anajjanga n'anunula ebyo munnansi munne by'atunze.
26 Omuntu bw'anaabanga talina anaabimununulira, naye
ye ku bubwe ng'agaggawadde, era ng'afunye obusobozi
obw'okubinunula, **27** anaabaliriranga omuwendo gw'ensimbi
oguli mu myaka kasookedde abitunda, n'abala n'omuwendo
ogugya mu myaka egisigaddeyo okutuuka ku Jjubiri,
n'agusasula omuntu gwe yaguza ebintu ebyo, olwo eyatunda
aneddirangayo mu bintu bye. **28** Naye singa alemwa
okufuna obusobozi okumusasula, kale ebyo bye yatunda
binaasigalanga mu mukono gw'eyabigula nga ye nannyini
byo okutuusa mu Mwaka gwa Jjubiri. Binamuddizibwanga
mu Jjubiri, era anaayinzanga okweddirayo mu bintu bye.
29 "Omuntu bw'anaatundanga ennyumba esulwamu eri mu
kibuga ekyetooloddwa bbugwe, anaayinzanga okuginunula
mu mwaka nga tegunaggwaako. Mu bbanga eryo
ery'omwaka omulamba mw'anaabeereranga n'obuyinza
obw'okuginunula. **30** Ennyumba eyo eri mu kibuga
ekyetooloddwa bbugwe bw'eteenunulibwenga mu bbanga
ery'omwaka ogumu, kale eneebeereranga ddala y'oyo
eyagigula n'ezzadde lye. Eyagitunda teemuddizibwenga
mu Jjubiri. **31** Naye amayumba ag'omu bubuga
obutono obw'omu byalo obuteetooloddwako bisenge,
ganaabalirwanga mu ttuluba lye limu n'ery'ennimiro eziri
mu byalo. Ganaanunulibwanga era ne gaddira bannyinigo
mu Jjubiri. **32** "Bulijjo Abaleevi banaabanga ba ddembe
okununula amayumba gaabwe agali mu bibuga byabwe
eby'Abaleevi bye balinako obwannannyini. **33** Era Omuleevi
bw'anaabanga takozesezza ddembe lye ery'okununula,
kale ennyumba eyatundirwa mu kibuga Abaleevi kye
balinako obwannannyini, eneemuddiranga mu Jjubiri;
kubanga mu bantu ba Isirayiri ennyumba eziri mu bibuga
by'Abaleevi za Baleevi. **34** Naye ennimiro eziri ku ttaka lya
wamu ery'ebibuga byabwe teziitundibwenga; kubanga ezo
zaabwe za bwannannyini obw'olubeerera. **35** "Munnansi
munnammwe bw'anaayavuwalanga ng'ali wamu nammwe,
nga takyasobola kwefunira buyambi, mubeerenga naye nga
mumulabirira nga bwe mwandirabiridde omunnaggwanga
oba omusuze obusuze ali mu mmwe. **36** Mutyenga Katonda
wammwe. Munnammwe temumuggyangako magoba ku
kintu kyonna kye munaabanga mumuwoze, bw'atyo
munnammwe oyo alyoke abeerenga mu mmwe. **37**
Bw'omuwolanga ensimbi azzengawo omuwendo gwennyini
gw'omuwoze so tasukkirizangamu. Era bw'omuguzanga
emmere tossangamu magoba. **38** Nze Mukama Katonda
wammwe eyabaggya mu nsi ey'e Misiri okubawa ensi ya
Kanani n'okubeera Katonda wammwe. **39** "Era munnansi
munnammwe bw'anaayavuwalanga ng'ali nammwe, ne
yeetunda gye muli, temumukozesanga nga muddu.
40 Munaamukozesanga ng'omupakasi ow'empeera oba
ng'omusuze obusuze, ng'ali nammwe. Anaabaweerezanga
okutuusa mu Mwaka gwa Jjubiri. **41** Kale nno, olwo
anaalekebwanga n'addayo ewaabwe, ye n'abaana be, mu
kika kye ku butaka bwa bakadde be. **42** Kubanga baweereza
bange be naggya mu nsi y'e Misiri; tebaatundibwenga
ng'abaddu. **43** Temubafugisanga bukambwe, naye
mutyenga Katonda wammwe. **44** Abaddu bammwe
abasajja n'abaddu bammwe abakazi munaabaggyanga
mu mawanga agabeetoolodde, mu mawanga ago mwe
muneeguliranga abaddu abasajja n'abaddu abakazi.
45 Era munaayinzanga okwegulira ku bannamawanga
abali nammwe abasuze obusuze, ne ku baana baabwe
abanaazaalirwanga mu nsi yammwe; abo banaabanga
nvuma zammwe. **46** Munaayinzanga okulaamira batabani
bammwe abalibagoberera envuma ezo ng'obusika bwabwe
obw'emirembe gyonna. Naye Bayisirayiri bannammwe
temubafugisanga bukambwe. **47** "Omunnaggwanga oba
omusuze obusuze ali nammwe bw'anaagaggawalanga,
naye munnansi munnammwe bwe babeera n'ayavuwala, ne
yeetunda eri munnaggwanga oba eri omusuze obusuze ali
nammwe, oba eri omu ku b'omu luggya lwa munnaggwanga,
48 anaayinzanga okununulibwa, ng'amaze okwetunda. Omu
ku baganda be anayinzanga okumununula: **49** Taata we oba
mutabani wa taata we, oba owooluganda omulala ow'okumpi
mu buzaale ow'omu kika kye anaayinzanga okumununula.
Oba ye bw'anaagaggawalanga anaayinzanga okwenunula.
50 Ye n'oli eyamugula bajjanga kubalirira ebbanga okuva mu
mwaka gwe yeetundiramu okutuuka ku Mwaka gwa Jjubiri.
Omuwendo ogw'okununulibwa guneesigamizibwanga
ku muwendo gw'emyaka egibaliriddwa; ebbanga lye
yamala n'eyamugula linaageraageranyizibwanga n'ebbanga
ery'omupakasi asasulwa empeera. **51** Mu kubalirira
kwabwe bwe kinaazuukanga ng'ekyasigaddeyo emyaka
mingi okutuuka ku Jjubiri, ku muwendo gwe yeetunda
anaasasulangako omuwendo munene olw'okwenunula. **52**
Naye bw'eneebanga esigaddeyo emyaka mitono, egyo
gy'anaabalirirangamu ensimbi zaamu n'asasula ezo nga
bwe kyetaagisa olw'okwenunula. **53** Oyo eyagula munne
anaamuyisanga ng'omupakasi amukolera mu kupatana
okwa buli mwaka. Temulekanga oyo eyagula munne
okumutuntuzanga nga nammwe mulaba. **54** "Bw'anaabanga
tanunulibbwa mu zimu ku ngeri ezo, ye n'abaana be
banaanunulibwanga mu Mwaka gwa Jjubiri. **55** Kubanga
abaana ba Isirayiri bantu bange, abaweereza bange be
naggya mu nsi ey'e Misiri. Nze Mukama Katonda wammwe.

26 "Temwekoleranga bifaananyi oba okwesimbira
ebifaananyi ebyole, oba amayinja ge muyise
amatukuvu, era temuteekanga mayinja mawoole mu nsi
yammwe okugavuunamiranga. Nze Mukama Katonda
wammwe. **2** Mukwatenga Ssabbiiti zange, era n'ebifo
byange ebitukuvu mubissengamu ekitiibwa. Nze Mukama
Katonda. **3** "Bwe munaakwatanga amateeka gange,
ne mugondera ebiragiro byange n'obwegendereza,
4 nnaabatonnyesezanga enkuba mu ntuuko zaayo,
n'ettaka linaavangamu ebibala byalyo, n'emiti egy'omu
nnimiro ginaabalanga ebibala byagyo. **5** Munaawuulanga

okutuusa ku makungula g'emizabbibu, n'okukungula
emizabbibu kunaabatuusanga mu biseera eby'okusiga;
era munaalyanga emmere yonna nga bwe mwetaaga,
ne mubeera mu nsi yammwe nga mulina emirembe. **6**
"Ndibawa emirembe mu nsi ne mwebaka bulungi, so
tewaabengawo anaabatiisatiisanga. Ebisolo ebikambwe
ndibimalamu mu nsi yammwe, era temuubeerengamu
ntalo. **7** Munaawonderanga abalabe bammwe ne
mubatta n'ekitala ne mubawangula. **8** Abataano mu
mmwe banaagobanga ekikumi, era ekikumi mu mmwe
banaagobanga omutwalo ogumu, era munaawangulanga
abalabe bammwe n'ekitala. **9** "Nnaabassangako omwoyo
ne mbawa okuzaala ne mweyongera obungi, era
endagaano yange nammwe nnaagituukirizanga. **10**
Munaabanga mukyalya ku makungula ag'omwaka oguyise
ne mugafulumya olw'amakungula amaggya. **11** Ekifo
kyange eky'okubeeramu nnaakiteekanga mu mmwe, era
omutima gwange teguubatamwenga. **12** Nnaatambuliranga
mu mmwe, era nnaabanga Katonda wammwe, nammwe
munaabanga bantu bange. **13** Nze Mukama Katonda
wammwe eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, mulyoke mukome
okuba abaddu b'Abamisiri; namenya ebikoligo byammwe ne
mbasobozesa okutambula nga mwesimbye. **14** "Naye bwe
mutampulirenga, ne mutagondera biragiro ebyo byonna, **15**
era bwe munaanyoomoolanga ebiragiro byange ne mukyawa
amateeka gange, ne mulemwa okutuukiriza ebiragiro byange
ebyo byonna, bwe mutyo ne mutakuumanga ndagaano
yange, **16** kale, kino kye ndibakola: Ndibaleetera entiisa
eza mangu ez'embagirawo, n'obulwadde obw'olukonvuba
obubalumya akasiiso n'omusujja, ebiribaziba amaaso
ne bibakamulamu obulamu. Era muliteganira bwereere
okusimba ebibala byammwe, kubanga abalabe bammwe
be balibirya. **17** Ndibeefuukira, abalabe bammwe
n'okubawangula ne babawangula; abo ababakyawa
banaabafuganga, ne mudduka n'okudduka so nga tewali
abagoba. **18** Oluvannyuma lw'ebyo byonna okubatuukako,
era bwe mutaŋŋonderenga, kale ndyongera okubabonereza
okusingawo emirundi musanvu, olw'ebibi byammwe. **19**
Amalala gammwe n'emputtu ndibibaggyamu, eggulu ne
likakanyala ng'ekyuma, n'ettaka ne likaluba ng'ekikomo.
20 Amaanyi gammwe ganaabafanga busa, kubanga
ettaka lyammwe teriivengamu mmere yaalyo, wadde emiti
egy'omu nsi yammwe okubala ebibala byagyo. **21** "Era
bwe muneeyongeranga okutambulira mu makubo ge
sikkiriza, ne mugaana okumpulira, ndyongera okubaleetako
endwadde nnyingi nga za mirundi musanvu ng'ebibi
byammwe bwe byenkana. **22** Era ndibasindikira ensolo
ez'omu nsiko, ezinaalyanga abaana bammwe, ne zizikiriza
ente zammwe n'omuwendo gwammwe ne gukendeera,
nga n'enguudo zammwe tewakyali azitambuliramu.
23 "Era okukangavvula okwo bwe kutaabakyusenga
kudda gye ndi, naye ne mweyongera okujeema, **24**
kale, nange ndibalaga obukambwe, era nze kennyini
ndibeebonerereza emirundi musanvu olw'ebyonoono
byammwe. **25** Era nnaabaleeteranga entalo okwesasuza
olw'okumenya endagaano. Bwe muneekuŋŋaanyizanga
mu bibuga byammwe, nnaabaleeteranga endwadde
enkambwe, era n'abalabe bammwe banaabawangulanga.
26 Bwe ndikendeeza ku bungi bw'emmere yammwe, olwo
abakazi ekkumi banaabafumbiranga emmere yammwe mu
ntamu emu, era buli omu banaamupimirangako akatole
katono. Munaalyanga, naye temukkutenga. **27** "N'ebyo
byonna bwe binaalemanga okukyusa emitima gyammwe
okumpulira, naye ne mweyongera okunjeemeranga;
28 nange nnaabasunguwaliranga, nze kennyini ne
mbeebonerereza emirundi musanvu olw'ebibi byammwe.
29 Mulirya batabani bammwe ne bawala bammwe.
30 Ndizikiriza ebyoto bya bakatonda bammwe, ne
ntemaatema bakatonda abalala, ne ntuuma emirambo
gyammwe ku mirambo gya bakatonda abalala; era
ndibakyawa. **31** Ebibuga byammwe binaasigaliranga
awo tayo, n'ebifo byammwe ebitukuvu nga tebiriiko
abifaako, era n'akaloosa akava mu biweebwayo byammwe
tekansanyusenga. **32** Ensi yammwe ndigifuula ddungu
n'abalabe bammwe abanaagibeerangamu ne bagyewuunya.
33 Ndibasaasaanyiza mu mawanga ne mbagobereza
ekitala kyange. Ensi yammwe erifuuka amalungu n'ebibuga
byammwe nga bimenyeddwa. **34** Awo ettaka ne liryoka
lifuna emyaka egya ssabbiiti zaalyo mu bbanga eryo
lye lirimala nga tewali alifaako, nga mmwe muli mu nsi
z'abalabe bammwe; ettaka ne liwummulako ne lyeyagalira
mu ssabbiiti zaalyo ezo. **35** Ebbanga eryo lyonna ettaka
lye lirimala nga tewali kikolerwako, liriba n'okuwummula
kwe litaafuna mu ssabbiiti ezaayita bwe mwali nga mmwe
mulibeerako. **36** "Mu mmwe, abaliba basigaddewo nga
bakyali balamu, nditeeka okutya mu mitima gyabwe nga
bali eyo mu nsi z'abalabe baabwe, nga n'eddoboozi
ly'akakoola k'omuti akafuumuulibwa n'empewo kabatiisa.
Banaddukanga ng'abaliko abalabe ab'ebitala ababagoba,
banaagwanga newaakubadde nga tewaabeerengawo
babawondera. **37** Banaagwaŋŋanangako ng'abadduka
okwewonya omulabe ow'ekitala newaakubadde nga
tewaabengawo babawondera. Bwe mutyo temuusobolenga
kwolekera balabe bammwe. **38** Mulisaanawo mu mawanga;
ensi z'abalabe bammwe ziribamira. **39** N'abo ku
mmwe abanaabanga basigaddewo banaakoozimbiranga
mu nsi z'abalabe bammwe olw'ebibi byabwe, era
balikoozimba n'olw'ebibi bya bakitaabwe. **40** "Naye bwe
baneenenyanga ebibi byabwe n'ebyonoono bya bakitaabwe
n'obunnanfuusi bwabwe gye ndi n'obujeemu bwabwe,
41 ebyandeetera okubalaga obukambwe ne mbasindika
ne mu nsi z'abalabe baabwe, era amalala g'emitima
gyabwe egitali mikomole bwe galikkakkana ne bakkiriza
okukola ebibonerezo olw'ebyonoono byabwe, **42** kale
ndijjukira endagaano yange ne Yakobo, ne nzijukira
endagaano yange ne Isaaka n'endagaano yange ne
Ibulayimu, era ndijjukira n'ensi yaabwe. **43** Naye ensi
banaabanga bagivuddemu n'efuna ssabbiiti zaayo kubanga
abaagibeerangamu tebakyagirimu. Banaabonerezebwanga
olw'ebibi byabwe kubanga baanyoomoolanga amateeka
gange ne batagondera biragiro byange. **44** Newaakubadde
ng'ebyo biriba bwe bityo, bwe banaabanga mu nsi
z'abalabe baabwe, siibeggyengako wadde okubakyawanga
n'okumenyawo ne mmenyerawo ddala endagaano yange

gye nalagaana nabo; kubanga Nze Mukama Katonda
waabwe. **45** Naye ku lwabwe, najjukiranga endagaano gye
nalagaana ne bajjajjaabwe, be naggya mu nsi ey’e Misiri
nga n’amawanga gonna galaba ndyoke mbeere Katonda
waabwe. Nze Mukama.” **46** Ago ge mateeka n’ebiragiro
n’amateeka amakulu Mukama ge yakolera abaana ba
Isirayiri, nga bwe yalagira Musa, ku lusozi Sinaayi.

27 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Yogera
eri abaana ba Isirayiri obagambe nti: Omuntu
bw’anaakolanga obweyamo obw’enjawulo obw’okuwaayo
abantu eri Mukama naye ng’asasulayo miwendo
egibagyamu, onoobasaliranga bw’oti: **3** omusajja aweza
emyaka egy’obukulu egiri wakati w’amakumi abiri n’enkaaga
anaaleetanga sekeri za ffeeza amakumi ataano, nga
sekeri z’omu watukuvu bwe ziba, **4** naye bw’anaabanga
omukazi onoomusaliranga sekeri amakumi asatu. **5**
Omuntu aweza emyaka egy’obukulu egiri wakati w’ettaano
n’amakumi abiri, bw’anaabanga omusajja onoomusaliranga
sekeri amakumi abiri naye omukazi sekeri kkumi. **6**
Bw’anaabanga omwana ng’ali wakati w’omwezi gumu
n’emyaka etaano, onoomusaliranga sekeri ttaano eza
ffeeza nga mulenzi, naye omuwala sekeri za ffeeza
ssatu. **7** Omuntu bw’anaabanga ow’emyaka egy’obukulu
nkaaga n’okusingawo, omusajja onoomusaliranga sekeri
kkumi na ttaano n’omukazi sekeri kkumi. **8** Omuntu
eyakola obweyamo bw’anaabanga omwavu ennyo
atasobola kuleeta miwendo egyo gye wamusalira,
anaayanjulwanga eri kabona; kale kabona anaamusaliranga
omuwendo ogumugyamu ng’ageraageranya obusobozi
bw’oyo eyeeyama nga bwe bunaabanga. **9** “Obweyamo
bw’omuntu bwe bunaabeeranga obw’ekisolo ekikkirizibwa
ng’ekiweebwayo eri Mukama Katonda, ekisolo ng’ekyo
ekiweebwayo eri Mukama Katonda kinaabanga kitukuvu.
10 Tasaaniranga kukikyusaamu oba kukiwaanyisaamu
ekibi mu kirungi wadde ekirungi mu kibi; bw’anaabanga
awaanyisizza ekisolo ekimu mu kirala, byombi kino na kiri
ky’awanyisizzaamu binaafuukanga bitukuvu. **11** Ensolo
omuntu gy’anaabanga yeeyamye bw’eneebanga etali
nnongoofu, etakkirizibwa ng’ekiweebwayo eri Mukama
Katonda, ensolo eyo esaanira okuleetebwanga eri kabona,
12 ye alyokenga asalewo nga bw’eri, oba nnungi oba mbi.
Omuwendo kabona gw’anaabaliriranga ku nsolo eyo, gwe
gunaawebwangayo. **13** Nannyini nsolo bw’anaabanga
ayagala okuginunulayo, anaasaniranga okugattako ekitundu
ekimu ekyokutaano ku muwendo gwayo. **14** “Omusajja
bw’anaawangayo ennyumba ye okubeera entukuvu eri
Mukama Katonda kabona anaagirabiranga omuwendo
ogugigyamu, oba nnungi oba mbi. Omuwendo ogwo kabona
gw’anaasalanga gwe gunaakolanga. **15** Oyo anaawangayo
ennyumba ye eri Mukama bw’anaabanga ayagala
okuginunula, anaayongerangako ekitundu kimu kyakutaano
ku muwendo gwayo, olwo ng’ennyumba emuddira. **16**
“Omusajja bw’anaawangayo ekitundu ky’ettaka lye, lye
yasikira, eri Mukama Katonda, omuwendo oguligyamu
gunaabalirirwanga nga gwesigamizibwa ku bungi bw’ensigo
ezeetaagibwa okusiga ku ttaka eryo ne ziggweerako;
ensigo za sayiri ezipimibwamu oma zinaabalirirwangamu
sekeri za ffeeza amakumi ataano. **17** Singa ennimiro ye,
agiwaayo mu biseera by’Omwaka gwa Jjubiri, omuwendo
ogubaliriddwa gunaasigalanga nga bwe guli. **18** Naye
bw’anaawangayo ennimiro ye nga Jjubiri eweddeko,
kabona anagibalirirangamu omuwendo ng’agwesigamya
ku myaka eginaabanga gibulayo Omwaka gwa Jjubiri
eddirira gulyoke gutandike, n’omuwendo ogwali gubaliriddwa
gunaakendeezebwangako. **19** Era oyo anaabanga
awaddeyo ennimiro ye bw’anaayagalanga okuginunula, kale
anaagattangako ekitundu kimu kyakutaano ku muwendo
gwayo, olwo ennimiro n’emuddira. **20** Naye bw’anaabanga
tayagala kununula nnimiro eyo, oba bw’anaabanga
agiguzizza omuntu omulala, kale ng’olwo tekyanunulibwa
n’akamu. **21** Naye mu Mwaka gwa Jjubiri ennimiro
eyo bw’eneeteebwanga, eneebanga ntukuvu, ng’ennimiro
eyawongebwa ewa Mukama; eneebanga ya kabona. **22**
“Omusajja bw’anaawangayo eri Mukama Katonda ennimiro
gye yagula, etali ku ttaka lye ery’obwannannyini, **23** kabona
anaabaliriranga omuwendo ogugigyamu okutuuka ku mwaka
gwa Jjubiri, omusajja anaasasulanga omuwendo ogwo
ku lunaku olwo ng’ekintu ekitukuvu eri Mukama Katonda.
24 Mu mwaka gwa Jjubiri, ennimiro eneddizibwanga
oyo gwe yagigulako, nga y’oyo eyali nannyini ttaka.
25 Buli muwendo ogubalirirwa guneesigamizibwanga ku
sekeri z’Awatukuvu, nga gera amakumi abiri zivaamu
sekeri emu. **26** “Tewabanga awaayo omwana gw’ensolo
omubereberye eri Mukama, kubanga abaana b’ensolo
ababereberye bonna ba Mukama, oba nte oba ndiga zonna
za Mukama Katonda. **27** Bw’anaabanga awaddeyo emu
ku nsolo ezitali nnongoofu, anagisasuliranga omuwendo
gwayo ogwagibalirirwamu, ng’agattako ekitundu kimu
kyakutaano eky’omuwendo gwayo. Bw’ataaginunulengayo
eneetundwanga omuwendo ogwagibalirirwamu. **28**
“Naye omuntu yenna bw’anaamalanga okuwongera
Mukama Katonda ku bintu bye by’anaabanga nabyo,
gamba oba muntu oba kisolo oba ennimiro ye gye
yasikira, tewaabengawo ku bintu ebyo bitundibwa oba
okununulibwa; buli kintu ekiwongere ddala mu ngeri eyo
kinaabanga kitukuvu nnyo eri Mukama Katonda. **29**
Omuntu eyawongebwa nga wa kuttibwa, taanunulibwenga
kinaamusaaniranga kuttibwa. **30** “Buli kitundu eky’ekkumi
ekiva mu nsi, gamba ku mmere ey’empeke eva mu ttaka, oba
ku bibala ebiva ku miti, kya Mukama Katonda, era kitukuvu
eri Mukama Katonda. **31** Omuntu anaayagalanga okununula
ku bitundu bye eby’ekkumi, anaagatangako ekitundu kimu
kyakutaano ku muwendo gwakyo. **32** Ebitundu eby’ekkumi
byonna ebyamagana g’ente n’eby’ebisibo by’endiga, kwe
kugamba nti buli nsolo omusumba gy’anaabalanga nga
ya kkumi, eneebanga ntukuvu eri Mukama Katonda.
33 Tasaaniranga kulondamu nnungi ng’alekawo embi,
oba okuwaanyisa. Bw’anaawaanyisanga ng’olwo ensolo
zombi, eri n’eno ewanyisizibbwa zinaafuukanga ntukuvu
teziinunulibwenga.” **34** Ago ge mateeka Mukama Katonda
ge yawa Musa ku lusozi Sinaayi agategeeze abaana ba
Isirayiri.

Okubala

1 Awo Mukama Katonda n'ayogera ne Musa mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, mu Ddungu lya Sinaayi
ku lunaku olw'olubereberye olw'omu mwezi ogwokubiri
ogw'omwaka ogwokubiri kasookedde abaana ba Isirayiri
bava mu nsi y'e Misiri. N'amugamba nti: **2** "Bala ekibiina
kyonna eky'abaana ba Isirayiri ng'obategeka mu bika
byabwe, ne mu mpya zaabwe, ng'owandiika erinnya lya
buli musajja kinnoomu ku lukalala. **3** Ggwe ne Alooni mujja
kutegeka abasajja bonna ab'omu Isirayiri abawezezza
emyaka amakumi abiri egy'obukulu n'okusingawo, abatuuse
okuyingira mu magye, mubabalire mu bibinja byabwe. **4**
Munaayambibwako omusajja omu omu okuva mu buli kika,
nga ye mukulu w'oluggya lwa bajjajjaabe. **5** "Gano ge
mannya g'abasajja abajja okubayambako: "Aliva mu kika
kya Lewubeeni ye Erizuuli mutabani wa Sedewuli; **6** mu
kya Simyoni ye Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi; **7**
mu kya Yuda ye Nakusoni mutabani wa Amminadaabu;
8 mu kya Isakaali ye Nesaneri mutabani wa Zuwaali; **9**
mu kya Zebbulooni ye Eriyaabu mutabani wa Keroni.
10 Okuva mu baana ba Yusufu: mu kya Efulayimu ye
Erisaama mutabani wa Ammikudi; mu kya Manase ye
Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli. **11** Aliva mu kika kya
Benyamini ye Abidaani mutabani wa Gidyoni; **12** mu kya
Ddaani ye Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi; **13** mu
kya Aseri ye Pagiyeeri mutabani wa Okulaani; **14** mu kya
Gaadi ye Eriyasaafu mutabani wa Deweri; **15** mu kya
Nafutaali ye Akira mutabani wa Enani." **16** Abo be basajja
abaalondebwa okuva mu kibiina, nga be bakulembeze
ab'ebika bya bajjajjaabwe. Abo nga be bakulu b'ebika bya
Isirayiri. **17** Awo Musa ne Alooni ne batwala abasajja abo
abaatuddwa amannya gaabwe, **18** ne bakuŋŋaanya ekibiina
ky'abantu bonna ku lunaku olw'olubereberye olw'omu
mwezi ogwokubiri. Awo abantu bonna ne beewandiisa
mu bujjajja bwabwe ne mu bika byabwe awamu ne mu
mpya zaabwe. Abasajja abo abaali bawezezza emyaka
amakumi abiri egy'obukulu n'okusingawo, amannya gaabwe
ne gawandiikibwa kinnoomu ku lukalala, **19** nga Mukama
bwe yalagira Musa. Bw'atyo Musa n'ababalira mu Ddungu
lya Sinaayi: **20** Ab'omu bazzukulu ba Lewubeeni, mutabani
wa Isirayiri omubereberye: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **21** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Lewubeeni baali emitwalo ena mu kakaaga mu bitaano. **22**
Ab'omu bazzukulu ba Simyoni: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **23** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Simyoni baali emitwalo etaano mu kenda mu ebikumi
bisatu. **24** Ab'omu bazzukulu ba Gaadi: Abasajja bonna
ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa
amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika
byabwe, n'eby'empya zaabwe bwe byali. **25** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Gaadi baali emitwalo ena mu enkumi
ttaano mu lukaaga mu amakumi ataano. **26** Ab'omu
bazzukulu ba Yuda: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira
mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu,
ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe
byali. **27** Abaabalibwa okuva mu kika kya Yuda baali
emitwalo musanvu mu enkumi nnya mu lukaaga. **28**
Ab'omu bazzukulu ba Isakaali: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe,
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **29** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Isakaali baali emitwalo etaano mu enkumi nnya mu ebikumi
bina. **30** Ab'omu bazzukulu ba Zebbulooni: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa
amannya gaabwe kinoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe
n'eby'empya zaabwe bwe byali. **31** Abaabalibwa okuva mu
kika kya Zebbulooni baali emitwalo etaano mu kasanvu
mu ebikumi bina. **32** Okuva mu batabani ba Yusufu:
Ab'omu bazzukulu ba Efulayimu Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **33** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Efulayimu baali emitwalo ena mu ebikumi bitaano. **34**
Ab'omu bazzukulu ba Manase: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **35** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Manase baali emitwalo esatu mu enkumi bbiri mu ebikumi
bibiri. **36** Ab'omu bazzukulu ba Benyamini: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa
amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika
byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **37** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Benyamini baali emitwalo esatu mu
enkumi ttaano mu ebikumi bina. **38** Ab'omu bazzukulu
ba Ddaani: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo nga batuuse n'okuyingira
mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu,
ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe
bwe byali. **39** Abaabalibwa okuva mu kika kya Ddaani
baali emitwalo mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu. **40**
Ab'omu bazzukulu ba Aseri: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **41** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Aseri baali emitwalo ena mu lukumi mu ebikumi bitaano. **42**
Ab'omu bazzukulu ba Nafutaali: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe

kinnoomu, ng’ebiwandiiko by’ebika byabwe n’eby’empya
zaabwe bwe byali. **43** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Nafutaali baali emitwalo etaano mu enkumi ssatu mu
ebikumi bina. **44** Abo be basajja Musa ne Alooni be baabala,
nga bayambibwako abakulembeze ab’omu Isirayiri ekkumi
n’ababiri, nga buli omu akiikiridde ekika kye. **45** Abasajja
bonna abaana ba Isirayiri abaali bawezezza emyaka
egy’obukulu amakumi abiri n’okusingawo, nga batuuse
n’okuyingira mu magye ga Isirayiri bwe batyo ne babalirwa
mu bika byabwe. **46** Obungi bwabwe bonna abaabalibwa
okugatta awamu baali bawera emitwalo nkaaga mu enkumi
ssatu mu ebikumi bitaano mu amakumi ataano. **47**
Abazzukulu ab’omu mpya ez’omu bika ebirala bwe baali
babalibwa, bo ab’omu kika kya Leevi tebaabalibwa. **48**
Kubanga Mukama Katonda yali agambye Musa nti, **49**
“Ab’omu kika kya Leevi tababalanga wadde okubagatta
awamu n’emiwendo gy’abaana ba Isirayiri abalala.” **50**
Era n’amugamba nti, “Naye Abaleevi obawanga omulimu
ogw’okulabirira Eweema ey’Endagaano n’ebintu byamu
byonna awamu ne byonna ebigigenderako. Banaasitulanga
Eweema n’ebyamu byonna, banaagirabiriranga era
banaasiisiranga okugyetooloola. **51** Eweema bw’eneebanga
etwalibwa mu kifo ekirala, Abaleevi be banaagisimbulanga,
era bwe kineetaagisanga okugissa mu kifo awalala,
Abaleevi be banaagisimbangawo. Omuntu omulala yenna
bw’anaagisembereranga anaafanga. **52** Abaana ba
Isirayiri banaasiisiranga mu bibinja, nga buli musajja
ali mu lusiisira lwe n’ebendera ye ku bubwe. **53**
Naye Abaleevi bo banaasimbanga eweema zaabwe
okwebungulula Eweema ey’Endagaano, abaana ba Isirayiri
baleme kutuukibwako busungu bwa Mukama. Abaleevi be
banaabanga n’obuvunaanyizibwa obw’okulabirira Eweema
ey’Endagaano.” **54** Abaana ba Isirayiri ne bakola ebyo
byonna nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

2 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti,
2 “Abaana ba Isirayiri banaasiisiranga okwebungulula
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bagyesuddeko
akabanga naye nga bagyolekedde. Buli musajja
anaawanikanga ebendera ye n’ebendera z’empya
za bajjajjaabwe.” **3** Ebibinja by’olusiisira lwa Yuda
binaasiisiranga ku ludda olw’enjuba gy’eva ne basimba
awo ebendera yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba
Yuda ye Nakusoni mutabani wa Amminadaabu. **4** Mu
kibinja kye nga mulimu abaabalibwa emitwalo musanvu
mu enkumi nnya mu lukaaga. **5** Ab’ekika kya Isakaali
be banaasiisiranga okuliraana Yuda. Omukulembeze
w’abantu ba Isakaali ye Nesaneri mutabani wa Zuwaali.
6 Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo etaano mu
enkumi nnya mu ebikumi bina. **7** Ekika kya Zebbulooni kye
kinaddangako. Omukulembeze w’abantu ba Zebbulooni
ye Eriyaabu mutabani wa Keroni. **8** Abaabalibwa mu
kibinja kye baali emitwalo etaano mu kasanvu mu ebikumi
bina. **9** Abasajja bonna abaali mu lusiisira lwa Yuda
abaabalibwa ng’ebibinja by’amaggye gaabwe bwe byali
baali emitwalo kkumi na munaana mu kakaaga mu ebikumi
bina. Be banaakulemberanga. **10** Ku ludda olw’obukiikaddyo
ebibinja eby’amaggye g’omu kika kya Lewubeeni gye
banaasiisiranga, nga basimbye eyo n’ebendera yaabwe.
Omukulembeze w’abantu ba Lewubeeni ye Erizuuli mutabani
wa Sedewuli. **11** Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo
ena mu kakaaga mu ebikumi bitaano. **12** Ab’ekika kya
Simyoni be banaabaddiriranga. Omukulembeze w’abantu
ba Simyoni ye Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi. **13**
Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo etaano mu kenda
mu ebikumi bisatu. **14** Ab’ekika kya Gaadi be banaddangako.
Omukulembeze w’abantu ba Gaadi ye Eriyasaafu mutabani
wa Deweri. **15** Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo
ena mu enkumi ttaano mu lukaaga mu amakumi ataano.
16 Abasajja bonna okugatta awamu abaali mu lusiisira lwa
Lewubeeni abaabalibwa, ng’ebibinja by’amaggye gaabwe
bwe byali, baali emitwalo kkumi n’ettaano mu lukumi
mu ebikumi bina mu amakumi ataano. Be banaabanga
abookubiri okusitula ng’olugendo lutuuse. **17** Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu eneesitulwanga ng’olugendo
lutuuse nga yeebunguluddwa olusiisira lw’Abaleevi, ng’eri
mu makkati g’ensiisira endala zonna. Banaasitulanga
okutambula nga baddiriragana ng’enteekateeka y’ensiisira
zaabwe bw’eri, buli musajja ng’agenda n’ebendera ye.
18 Ku ludda olw’ebugwanjuba y’eneebeeranga olusiisira
lw’ebibinja bya Efulayimu nga bakutte n’ebendera zaabwe.
Omukulembeze w’abantu ba Efulayimu ye Erisaama
mutabani wa Ammikudi. **19** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa
baali emitwalo ena mu ebikumi bitaano. **20** Ekika kya
Manase kye kinaddangako. Omukulembeze w’abantu
ba Manase ye Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli. **21**
Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo esatu mu
enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. **22** Ekika kya Benyamini
ne kiddako. Omukulembeze w’abantu ba Benyamini ye
Abidaani mutabani wa Gidyoni. **23** Ab’omu kibinja kye
abaabalibwa baali emitwalo esatu mu enkumi ttaano mu
ebikumi bina. **24** Okugatta awamu abasajja bonna abaali mu
lusiisira lwa Efulayimu abaabalibwa ng’ebibinja byabwe bwe
byali baali emitwalo kkumi mu kanaana mu kikumi. Bano be
banaabanga abookusatu okusitula ng’olugendo lutuuse.
25 Ku ludda olw’obukiikakkono y’eneebeeranga olusiisira
lw’ebibinja bya Ddaani n’ebendera yaabwe. Omukulembeze
w’abantu ba Ddaani ye Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi.
26 Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo mukaaga
mu enkumi bbiri mu lusanvu. **27** Ab’ekika kya Aseri be
banaasiisiranga okubaddirira. Omukulembeze w’abantu ba
Aseri ye Pagiyeeri mutabani wa Okulaani. **28** Ab’omu kibinja
kye abaabalibwa baali emitwalo ena mu lukumi mu ebikumi
bitaano. **29** Ab’ekika kya Nafutaali be banaddangako.
Omukulembeze w’abantu ba Nafutaali ye Akira mutabani wa
Enani. **30** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo
etaano mu enkumi ssatu mu ebikumi bina. **31** Okugatta
awamu abasajja bonna abaali mu lusiisira lwa Ddaani
baali emitwalo kkumi n’ettaano mu kasanvu mu lukaaga.
Abo be banaasembangayo okusitula ng’olugendo lutuuse,
ng’ebendera zaabwe bwe ziri. **32** Abo be baana ba Isirayiri
abaabalibwa ng’empya zaabwe bwe zaali. Okugatta abaali
mu nsiisira bonna ng’ebibinja byabwe bwe byali, baawera
emitwalo nkaaga mu enkumi ssatu mu ebikumi bitaano mu

amakumi ataano. **33** Naye abaana ba Isirayiri bwe baali babalibwa, Abaleevi bo tebaabalibwa, kubanga bw'atyo Mukama bwe yalagira Musa. **34** Abaana ba Isirayiri bwe batyo ne bakola ebyo byonna Mukama Katonda bye yalagira Musa. Bwe batyo bwe baasiisiranga ensiisira zaabwe ng'ebendera zaabwe bwe zaali, era bwe batyo bwe baasitulanga okutambula buli bantu mu bika byabwe ne mu mpya za bajjajjaabwe.

3 Luno lwe lulyo lwa Alooni n'olwa Musa mu biseera Mukama mwe yayogerera ne Musa ku Lusozi Sinaayi. **2** Gano ge mannya ga batabani ba Alooni: Nadabu, omubereberye, ne Abiku, ne Eriyazaali, ne Isamaali. **3** Ago ge mannya ga batabani ba Alooni, abaafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni okuba bakabona, era abaayawulibwa okuweereza mu mulimu gw'obwakabona. **4** Naye nno Nadabu ne Abiku baatondokera mu maaso ga Mukama ne bafa, kubanga baayokya ekiweebwayo eri Mukama Katonda n'omuliro ogutakkirizibwa nga bali mu ddungu ly'e Sinaayi. Tebaalina baana; bwe batyo, Eriyazaali ne Isamaali ne basigala nga be bokka abaaweerezanga nga bakabona ebbanga lyonna kitaabwe Alooni lye yamala nga mulamu. **5** Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **6** "Leeta ab'omu kika kya Leevi obakwase Alooni kabona bamuweerezenga. **7** Banaamukoleranga emirimu era ne baweereza n'ekibiina kyonna awali Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga bakola emirimu awali Eweema ya Mukama. **8** Banaalabiriranga ebintu byonna eby'omu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne bakola emirimu gy'omu Weema ya Mukama nga batuukiriza ebyo byonna ebivunaanyizibwa abaana ba Isirayiri. **9** Abaleevi onoobawanga eri Alooni ne batabani be; baweereddwa ddala Alooni nga baggyibwa mu baana ba Isirayiri. **10** Onoolonda Alooni ne batabani be okubeera bakabona; naye bwe wanaabangawo omuntu omulala yenna n'asembera awatukuvu, anaafanga." **11** Mukama Katonda n'ayongera okugamba Musa nti, **12** "Laba, neetwalidde Abaleevi nga mbaggya mu baana ba Isirayiri mu kifo ky'abaana ababereberye abazaalibwa abakazi mu baana ba Isirayiri. Abaleevi banaabanga bange, **13** kubanga byonna ebizaalibwa ebibereberye byange. Bwe natta ebibereberye byonna mu nsi y'e Misiri neeyawulira ebibereberye byonna mu Isirayiri okubeeranga ebyange, abantu n'ebisolo. Nze Mukama Katonda." **14** Awo Mukama Katonda n'agamba Musa mu ddungu ly'e Sinaayi nti, **15** "Bala Abaleevi bonna mu mpya zaabwe ne mu bika byabwe. Bala buli mwana mulenzi ow'omwezi ogumu n'okusingawo." **16** Bw'atyo Musa n'ababala nga Mukama Katonda bwe yamulagira, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. **17** Gano ge mannya ga batabani ba Leevi: Gerusoni, ne Kokasi, ne Merali. **18** Gano ge mannya g'abatabani ba Gerusoni ng'empya zaabwe bwe zaali: Libuni ne Simeeyi. **19** Bano be batabani ba Kokasi ng'empya zaabwe bwe zaali: Amulaamu, ne Izukali ne Kebbulooni, ne Wuziyeeri. **20** Bano be batabani ba Merali ng'empya zaabwe bwe zaali: Makuli ne Musi. Ebyo bye bika by'Abaleevi ng'empya za bakitaabwe bwe zaali. **21** Mu Gerusoni mwe mwava oluggya lwa Abalibuni n'oluggya lwa Abasimeeyi; ezo nga z'empya za Abagerusoni. **22** Abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi ogumu ogw'obukulu n'okusingawo abaabalibwa baali kasanvu mu ebikumi bitaano. **23** Ab'omu Gerusoni nga baakusiisiranga ku ludda olw'ebugwanjuba emmanju wa Weema ya Mukama. **24** Omukulembeze w'empya za Abagerusoni yali Eriyasaafu mutabani wa Laeri. **25** Abagerusoni be banaabanga n'obuvunaanyizibwa obw'okulabirira Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga balabirira ebigibikkako n'eggigi ery'omu mulyango oguyingira mu Weema, **26** n'entimbe ez'omu luggya, n'entimbe ez'omu mizigo egiggulira ku luggya okwebungulula Weema n'ekyoto. Era banaalabiriranga n'emiguwa awamu n'ebintu byonna ebinaakozesebwanga ku mirimu egyo. **27** Mu Kokasi mwe mwava oluggya lwa Abamulaamu, n'oluggya lwa Abayizukaali, n'oluggya lwa Abakebbulooni, n'oluggya lwa Abawuziyeeri; ezo z'empya za Abakokasi. **28** Abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi ogumu ogw'obukulu n'okusingawo abaabalibwa baali kanaana mu lukaaga. Abakokasi be baweebwa obuvunaanyizibwa okulabiriranga awatukuvu. **29** Ab'omu Kokasi nga baakusiisiranga ku ludda olw'obukiikaddyo obwa Weema ya Mukama. **30** Omukulembeze w'empya za Abakokasi yali Erizafani mutabani wa Wuziyeeri. **31** Abakokasi be baabanga n'obuvunaanyizibwa okulabirira Essanduuko ey'Endagaano, n'emmeeza, n'ekikondo ky'ettaala, n'ebyoto, n'ebintu eby'omu watukuvu ebikozesebwa mu kuweereza, n'eggigi; n'emirimu gyonna egyekuusa ku buweereza obwo. **32** Eriyazaali mutabani wa Alooni kabona ye yalondebwa okuba omukulu w'abakulembeze ba Abaleevi, era n'okulabirira abo abaaweerezanga mu watukuvu. **33** Mu Merali mwe mwava oluggya lwa Abamakuli n'oluggya lwa Abamusi; ezo nga ze mpya za Abamerali. **34** Abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi ogumu n'okusingawo abaabalibwa baali kakaaga mu ebikumi bibiri. **35** Omukulembeze w'empya za Abamerali yali Zuliyeeri mutabani wa Abikayiri; Abamerali nga baakusiisiranga ku bukiikaddyo obwa Weema ya Mukama. **36** Be baavunaanyizibwanga emikiikiro, n'empagi, n'ebikondo, n'ebikwata ku Weema ya Mukama byonna n'ebyekuusa ku mirimu gyayo. **37** Okwo baagattangako empagi zonna ezeebunguludde oluggya n'entobo zaazo, n'enkondo za Weema n'emiguwa. **38** Musa ne Alooni ne batabani baabwe baasiisiranga ku ludda olw'ebuvanjuba olwa Weema ya Mukama, okwolekera enjuba gy'eva mu maaso ga Weema ya Mukama ey'Okukuŋŋaanirangamu. Baavunaanyizibwanga okulabirira awatukuvu ku lw'abaana ba Isirayiri. Omuntu omulala yenna eyasembereranga awatukuvu, ng'ateekwa kufa. **39** Omuwendo gwonna ogw'Abaleevi abaabalibwa ng'empya zaabwe bwe zaali, nga mwe muli abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi ogumu n'okusingawo, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa ne Alooni, baali emitwalo ebiri mu enkumi bbiri. **40** Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Bala abaana ba Isirayiri bonna aboobulenzi ababereberye okuva ku mwana ow'omwezi ogumu n'okusingawo okole olukalala lw'amannya gaabwe gonna. **41** Era ojja kunfunira Abaleevi mu kifo ky'ababereberye ab'abaana ba Isirayiri, era onfunire n'ente ez'Abaleevi mu kifo ky'ente ez'abaana ba Isirayiri

embereberye. Nze Mukama Katonda.” 42 Awo Musa
n’abala abaana ba Isirayiri ababereberye nga Mukama
Katonda bwe yamulagira. 43 Okugatta awamu abaana
aboobulenzi ababereberye bonna okuva ku w’omwezi
ogumu n’okusingawo abaabalibwa, nga n’amannya gaabwe
gawandiikiddwa ku lukalala, baali emitwalo ebiri mu enkumi
bbiri mu ebikumi bibiri mu nsanvu mu basatu. 44 Awo
Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 45 “Nfunira Abaleevi
badde mu kifo ky’abaana ba Isirayiri ababereberye, n’ente
z’Abaleevi zidde mu kifo ky’ente z’abaana ba Isirayiri, era
Abaleevi banaabanga bange. Nze Mukama Katonda. 46
Okununula ababereberye ab’abaana ba Isirayiri ebikumi
ebibiri mu ensanvu mu abasatu abasukkirira ku muwendo
gw’Abaleevi abasajja, 47 onoddiranga gulaamu amakumi
ataano mu ttaano ku buli omu, ng’ogeraageranyiza ku
gulaamu kkumi n’emu ey’awatukuvu nga bw’eri, ye sekeri
ey’obuzito ze gulaamu kkumi n’emu n’ekitundu. 48 Ensimbi
ez’okununula abaana ba Isirayiri abasukkiriramu oziwanga
Alooni ne batabani be.” 49 Bw’atyo Musa n’asolooza ensimbi
ez’okwenunula ku abo abaasukkirira ku muwendo gw’abo
abaanunulibwa Abaleevi. 50 Yasolooza ku babereberye
ab’abaana ba Isirayiri effeeza ey’obuzito obwa kilo kkumi na
ttaano n’ekitundu, ng’engeraageranya ya sekeri y’awatukuvu
bw’eri. 51 Musa n’addira ensimbi ez’okwenunula n’aziwa
Alooni ne batabani be, ng’ekigambo kya Mukama bwe kyali,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

4 Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, 2
“Mubale batabani ba Kokasi abava mu kika ky’Abaleevi,
ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe
ziri. 3 Mubabale nga muva ku basajja ab’emyaka
amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka amakumi
ataano, abayinza okuyingira mu buweereza obw’okukola
emirimu mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 4 “Gino
gye mirimu eginaakolwanga batabani ba Kokasi mu
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu: nga gya kulabirira
ebintu ebitukuvu ennyo. 5 Olusiisira bwe lunaabanga
lusitula, Alooni ne batabani be banaayingirangamu, ne
batimbulula eggigi ery’olutimbe ne balibikka ku Ssanduuko
ey’Endagaano. 6 Okwo banaabikkangako amaliba ga
lukwata, kuno ne babikkako olugoye olwa bbululu omuka,
ne balyoka basonsekamu emisituliro gyayo. 7 “Ku
mmeeza ey’Emigaati egy’Okulaga banaayaliirangako
ekitambala ekya bbululu, ne bassaako amasowaane,
n’ebijiiko ebinene, n’amabakuli, n’ejaagi omunaabeeranga
ebiweebwayo ebyokunywa; n’emigaati egy’okulaga nagyo
ginaabeeranga okwo. 8 Banaayaliirangako ekitambaala
ekimyufu ennyo, ne bakibikkako amaliba ga lukwata;
ne basonsekamu emisituliro gyayo. 9 “Banaddiranga
ekitambaala ekya bbululu ne bakibikka ku kikondo ky’ettaala
kwe zinaayakiranga, n’ettabaaza zaako, n’ebikomola
entambi n’ensuniya ez’ebisirinza, n’ejaagi ez’amafuta
ag’omuzeeyituuni aganaakozesebwanga mu ttaala ezo.
10 Ekikondo n’ebigenderako byonna binaasibibwanga
mu maliba ga lukwata ne biteekebwa ku musituliro. 11
“Banaayaliiranga olugoye olwa bbululu ku kyoto ekya
zaabu, okwo ne babikkako amaliba ga lukwata, ne
basonsekamu emisituliro gyakyo. 12 “Banaddiranga ebintu
byonna ebinaakozesebwanga ku mirimu gy’obuweereza
mu watukuvu ne babiteeka mu lugoye olwa bbululu
ne babibikkako amaliba ga lukwata, ne babiteeka ku
misituliro gyabyo. 13 Ekyoto banaakiggyangamu evvu
ne bakibikkako olugoye olwa ffulungu; 14 ne balyoka
bakissaako ebintu byonna ebikozesebwa mu mirimu gy’oku
kyoto, nga mwe muli ensiniya ez’omuliro, n’ewuuma,
n’ebijiiko n’ebibya. Okwo banaabikkangako amaliba ga
lukwata, ne balyoka basonsekamu emisituliro gyakyo. 15
“Alooni ne batabani be bwe banaamalanga okusibako
awatukuvu ne byonna ebibeeramu, nga n’ekiseera
ky’olusiisira okusitula mu lugendo kituuse; awo batabani
ba Kokasi banajjanga ne babisitula, naye ekintu kyonna
ekitukuvu tebakikwatangako, baleme okufa. Ebyo bye
bintu eby’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu batabani
ba Kokasi bye baneetikkanga. 16 “Eriyazaali, mutabani
wa Alooni kabona, y’anaabeeranga n’obuvunaanyizibwa
obw’amafuta g’ettaala ag’omuzeeyituuni, n’obubaane
obwakaloosa, n’ekiweebwayo eky’okulaga eky’emmere
ey’empeke, n’amafuta ag’omuzeeyituuni ag’okwawula.
Era y’anaalabiriranga Eweema ya Mukama ne byonna
ebigirimu, n’awatukuvu ne byonna ebikozesezebwamu.”
17 Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, 18
“Mwegendereze ab’omu mpya z’ennyumba z’Abakokasi
baleme okukutulwa ku kika ky’Abaleevi. 19 Ekyo
munaakibakoleranga, bwe batyo bwe banaasembereranga
ebintu ebitukuvu ennyo balemenga okufa, naye basigalenga
nga balamu. Alooni ne batabani be banaayingiranga mu
watukuvu ne bagabira buli Mukokasi omulimu gwe n’ebyo
by’aneetikkanga. 20 Naye Abakokasi tebaayingirenga
munda kutunula ku bintu ebitukuvu, wadde n’eddakiika
emu, balemenga okufa.” 21 Mukama Katonda n’agamba
Musa nti, 22 “Bala ne batabani ba Gerusoni ng’empya
zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe ziri. 23
Babale ng’otandikira ku basajja ab’emyaka amakumi asatu
egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka amakumi ataano,
abayinza okuyingira mu buweereza obw’okukola emirimu
egya Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 24 “Gino gye
mirimu eginaakolebwanga ab’omu mpya z’Abagerusoni mu
kuweereza era ne mu kwetikka emigugu: 25 Baneetikkanga
entimbe ez’omu Weema ya Mukama, y’Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ebigibikkako, n’amaliba aga
lukwata agabikkibwa kungulu kwayo, n’entimbe ez’omu
mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 26
n’entimbe ez’omu luggya olwebungulula Weema ya Mukama
n’ekyoto, n’olutimbe lw’omulyango gw’oluggya, n’emiguwa,
ne byonna ebinaakozesebwanga mu kuweereza okwo.
Abagerusoni banaakolanga byonna ebineetaagibwanga
okukola ku bintu ebyo. 27 Mu kuweereza kwonna
okw’Abagerusoni, oba mu kwetikka oba mu kukola
emirimu egy’engeri endala, Alooni ne batabani be,
be banaabalagiranga. Abagerusoni ojjanga kubakwasa
obuvunaanyizibwa bwonna ku ebyo bye baneetikkanga.
28 Obwo bwe buweereza bwa batabani ba Gerusoni
nga bukwata ku Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. Bye
banaakolanga binaalabirirwanga Isamaali mutabani wa

Alooni kabona. 29 “Batabani ba Merali nabo babale
ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe
ziri. 30 Babale ng’otandikira ku basajja ab’emyaka
amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka amakumi
ataano, abayinza okuyingira mu buweereza obw’okukola
emirimu egya Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 31 Gino
gye ginaabanga emirimu gyabwe egikwata ku Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu: okusitula omudaala gwa Weema
ya Mukama, n’embaawo zaayo, n’empagi n’ebibya mwe
zituula, 32 awamu n’empagi ezeebungulula oluggya n’ebibya
byazo mwe zituula, n’enkondo z’eweema, n’emiguwa, ne
byonna ebyetaagibwa okukozesebwa ku mirimu egyo. Buli
musajja onoomutegeezanga amannya g’ebintu byennyini
by’ajjanga okwetikka. 33 Egyo gye ginaabanga emirimu
gy’omu mpya z’abaana ba Merali nga bali mu buweereza
bwabwe obwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga
bakulemberwa Isamaali mutabani wa Alooni kabona.”
34 Awo Musa ne Alooni n’abakulembeze b’abantu
ne babala batabani b’Abakokasi ng’empya zaabwe
n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe zaali. 35 Ne bababala
nga batandikira ku basajja ab’emyaka amakumi asatu
egy’obukulu okutuuka ku myaka amakumi ataano, abajja
okuweereza mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 36 nga
bababala ng’empya zaabwe bwe zaali; baawera enkumi
bbiri mu lusanvu mu amakumi ataano. 37 Ogwo gwe gwali
omuwendo gwonna ogw’abo abaali mu mpya z’Abakokasi
abaaweerezanga mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
Musa ne Alooni baababala nga Mukama bwe yalagira
Musa. 38 Batabani ba Gerusoni nabo baabalibwa ng’empya
zaabwe bwe zaali n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe
zaali. 39 Abasajja bonna okuva ku b’emyaka amakumi
asatu egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka amakumi
ataano abaaweerezanga mu mirimu egy’omu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, 40 baabalibwa ng’empya zaabwe
n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe zaali, ne bawera
enkumi bbiri mu lukaaga mu amakumi asatu. 41 Ogwo gwe
gwali omuwendo gwonna ogwa batabani ba Gerusoni abaali
mu mpya za Abagerusoni abaaweerezanga mu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. Musa ne Alooni baababala
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 42 Batabani
ba Merali baabalibwa ng’empya zaabwe n’ennyumba
z’abakadde baabwe bwe zaali. 43 Abasajja bonna okuva
ku b’emyaka amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku
b’emyaka amakumi ataano abajja okuweereza mu mirimu
gy’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 44 abaabalibwa
ng’empya zaabwe bwe zaali baali bawera enkumi ssatu
mu ebikumi bibiri. 45 Ogwo gwe gwali omuwendo gwonna
ogwabalibwa ogw’omu mpya za batabani ba Merali. Musa
ne Alooni baababala nga Mukama Katonda bwe yalagira
Musa. 46 Bwe batyo Musa ne Alooni n’abakulembeze ba
Isirayiri ne babala Abaleevi bonna mu mpya zaabwe ne mu
nnyumba z’abakadde baabwe. 47 Abasajja bonna okuva
ku b’emyaka amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku
b’emyaka amakumi ataano abajja okuweereza mu mirimu
egy’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 48 abaabalibwa
baawera kanaana mu ebikumi bitaano mu kinaana. 49 Buli
musajja yaweebwa omulimu ogw’okukola n’ategeezebwa
ky’aneetikka, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.
Bwe batyo bonna ne babalibwa nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa.

5 Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 2 “Lagira
abaana ba Isirayiri buli mugenge bamufulumye ebweru
w’olusiisira, na buli alina ekikulukuto ky’omusaayi, n’oyo
anaabanga akutte ku mufu. 3 Abasajja n’abakazi bonna
babafulumyenga ebweru w’olusiisira baleme okulufuula
olutali lulongoofu, kubanga omwo mwe mbeera.” 4
Awo abaana ba Isirayiri ne bakolanga bwe batyo ne
babafulumyanga ebweru w’olusiisira. Ne bakola nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 5 Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, 6 “Tegeeza abaana ba
Isirayiri nti, ‘Omuntu yenna omusajja oba omukazi
bw’anaasobyanga eri munne mu ngeri yonna, bw’atyo
anaabanga asobezza eri Mukama Katonda, omuntu oyo
anaabangako omusango, 7 era asaana ayatule ekibi
ekyo ky’anaabanga akoze. Anaaliwanga mu bujjuvu
olw’ekibi ekyo ky’anaabanga akoze, n’agattako n’ekitundu
ekimu ekyokutaano eky’ebyo by’anaabanga aliye, byonna
anaabiwanga oyo gw’anaabanga azizzaako omusango. 8
Naye singa omuntu oyo azzibbwako omusango taabengawo
na waaluganda lwa kumpi, eby’okuliwa ebyo binaabanga bya
Mukama Katonda era n’endiga ennume ey’okutangiririra oyo
eyazza omusango, binaaweebwanga kabona. 9 Era ebirabo
byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga
eri kabona binaabanga bya kabona oyo. 10 Ekirabo
kya buli muntu ekitukuvu kinaabanga kikye, naye ekyo
ky’anaaleeteranga kabona kinaabanga kya kabona.’” 11
Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 12 “Tegeeza abaana
ba Isirayiri nti, Muka omusajja yenna bw’anaakyamanga
n’akola ebitali bya bwesigwa eri bba 13 ne yeebaka
n’omusajja omulala nga bba tategedde, omusajja oyo
n’amusobyako, ekikolwa ekyo ne kitamanyibwa, kubanga
tewali mujulizi akirabye era nga tebabakutte nga bakikola; 14
singa omusajja akwatibwa ebbuba n’ateebereza nti osanga
mukazi we baamusobezzaako, oba ebbuba ne limukwata
newaakubadde nga mukazi we tebaamusobezzaako, 15
kale anaaleetanga mukazi we eri kabona. Anaaleetanga
n’ekyokuwaayo ku lwa mukazi we ekitundu kimu eky’ekkumi
ekya efa eky’obuwunga bw’emmere eyitibwa sayiri.
Obuwunga obwo taabufukengako mafuta ag’omuzeeyituuni
wadde okubussaamu ebyakawoowo, kubanga bwe
buwunga obuweereddwayo ku nsonga y’ebbuba, nga
kye kiweebwayo eky’okujjukiza nti waliwo omusango
ogwazzibwa. 16 “Kabona anaasembezanga omukazi
oyo n’amuleeta n’amuyimiriza mu maaso ga Mukama
Katonda. 17 Anaddiranga amazzi amatukuvu nga
gali mu kijaagi eky’ebbumba n’ateeka mu mazzi ago
enfuufu gy’anaggyanga wansi mu Weema. 18 Kabona
bw’anaamalanga okuyimiriza omukazi oyo mu maaso
ga Mukama Katonda, anaamusumululanga enviiri ze
n’azita ne zikka, n’amukwasa ekiweebwayo eky’okujjukiza
eky’emmere y’empeke ekiweereddwayo olw’obuggya, ye
kabona ng’akutte amazzi agakaawa agaleeta ekikolimo. 19
Kabona anaalayizanga omukazi oyo n’amugamba bw’ati

nti, ‘Obanga tewali musajja yenna eyeebase naawe mu
kyama n’ofuuka atali mulongoofu songa oli mu bufumbo
ewa balo, amazzi agakaawa gano agaleeta ekikolimo
tegaakukole kabi.’ **20** Naye bw’onoowabanga ne weebaka
n’omusajja atali balo, bw’otyo ne weeyonoonyesa, **21** wano
kabona anaalayizanga omukazi ekirayiro eky’ekikolimo
n’amugamba nti, ‘Mukama Katonda aleetere abantu
bo okukukolimira n’okukuboola bw’anaakoozimbyanga
ekisambi kyo n’olubuto lwo n’aluleetera entumbi ne luzimba.
22 Amazzi gano agaleeta ekikolimo gayingirenga mu mubiri
gwo gazimbye olubuto lwo era n’ekisambi kyo kikoozimbe.’
“Omukazi anaddangamu nti, ‘Amiina, Amiina.’ **23** “‘Kabona
anaawandiikanga ebikolimo ebyo ku muzingo n’abyozaako
mu mazzi agakaawa. **24** Anaanywesanga omukazi
amazzi agakaawa agaleeta ekikolimo, era amazzi ago
ganaayingiranga mu mukazi oyo ne gamuleetera obulumi
n’okubonaabona mu mubiri. **25** Awo kabona anaggyangako
omukazi oyo ekiweebwayo eky’empeke olw’obuggya,
anaawuubanga ekiweebwayo ekyo eky’empeke mu maaso
ga Mukama Katonda, n’akireeta ku kyoto. **26** Kabona
anaddiranga olubatu lw’obuwunga obw’ekiweebwayo
ng’ekiweebwayo olw’okujjukira n’akyokya ku kyoto; ebyo
nga biwedde anaanywesanga omukazi amazzi gali.
27 Bw’anaamalanga okumunywesa amazzi ago, kale
bw’anaabanga yeeyonoonyesezza nga tabadde mwesigwa
eri bba, amazzi ago agaleeta ekikolimo ganaayingiranga
mu mubiri gw’omukazi oyo ne gamuleetera obulumi
obubalagala; olubuto lwe lunaazimbulukukanga n’ekisambi
kye ne kikoozimba, era anaafuukanga omukolimire mu
bantu b’ewaabwe. **28** Naye omukazi oyo bw’anaabanga
teyeeyonoonyesa nga mulongoofu, kale taabeerengako
musango, era anaabanga wa ddembe okuzaala abaana.’ **29**
“‘Eryo lye tteeka ery’obuggya, omukazi bw’anaakyamanga
ne yeeyonoona songa mufumbo aliko bba, **30** oba omusajja
bw’anaayingirangamu omwoyo ogw’ebbuba, n’akwatirwa
mukazi we obuggya; kale anaaleetanga mukazi we oyo eri
Mukama Katonda, kabona n’alyoka assa etteeka eryo mu
nkola ku mukazi oyo. **31** Balo taabengako kyonoono ku
nsonga ezo wabula mukazi we y’anaabangako omusango
olw’okwonoona kwe.’”

6 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **2**
“Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, Omusajja oba omukazi
bw’anaabanga ayagala okukola obweyamo obw’enjawulo
obutali bwa bulijjo ne yeetukuza ne yeeyawula eri
Mukama ng’Omunazaalayiti, **3** anaateekwanga obutanywa
nvinnyo n’ekyokunywa ekirala kyonna ekitamiiza, era
taanywenga nvinnyo wadde ekitamiiza ekirala kyonna
ekikaatuuse. Era taalyenga ku bibala bya mizabbibu
wadde ensigo zaabyo. **4** Ebbanga lyonna ly’anaamalanga
nga Munnazaalayiti taalyenga ku kintu kyonna ekiva
mu mizabbibu newaakubadde ensigo wadde ebikuta. **5**
“Ebbanga lyonna ly’anaamalanga ng’ali mu bweyamo
bwe obwo, kkirita teyitenga ku mutwe gwe. Anaabanga
mutukuvu eri Mukama Katonda okutuusa ekiseera
kye eky’okweyawula nga kiweddeko; era enviiri ez’oku
mutwe gwe anaazirekanga ne zikula ne ziwanvuwa.
6 Ebbanga lyonna ly’anaamalanga mu bweyamo bwe
obwo eri Mukama Katonda, taasembererenga muntu
afudde. **7** Newaakubadde kitaawe, oba nnyina, oba
muganda we oba mwannyina nga kwe kuli afudde,
taabasembererenga alemenga okufuuka atali mulongoofu,
kubanga akabonero ak’obweyamo obw’okweyawula eri
Katonda kanaabanga kali ku mutwe gwe. **8** Okumala
ebbanga lyonna ery’obweyamo bwe obw’okweyawula,
anaabanga mutukuvu eri Mukama Katonda. **9** “Omuntu
bw’anaafanga ekikutuko ng’aliraanye omuwonge oyo,
bw’atyo n’afuula enviiri ze okuba ezitali nnongoofu, kale,
anaamwanga omutwe gwe ku lunaku olw’okwerongoosa,
lwe lunaku olw’omusanvu. **10** Ku lunaku olw’omunaana
anaaleetanga amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri eri
kabona ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
11 Kabona anaawangayo ekimu ku ebyo ng’ekiweebwayo
olw’ekibi, n’ekyokubiri ng’ekiweebwayo ekyokebwa
olw’okumutangiririra kubanga yali ayonoonye bwe
yaliraana omuntu afudde. Ku lunaku olwo lwe lumu,
kw’anaatukulizangako omutwe gwe. **12** Aneewangayo eri
Mukama Katonda okumala ebbanga lyonna ery’obweyamo
bwe obw’okweyawula, era anaaleetanga omwana gw’endiga
omulume n’aguwaayo ng’ekiweebwayo olw’okusingibwa
omusango. Ennaku ezaasooka teziibalibwenga kubanga
yafuuka atali mulongoofu mu bbanga ery’obweyamo bwe
obw’okweyawula. **13** “Lino ly’etteeka erinaakwatanga
ku Munnazaalayiti ebbanga lye ery’obweyamo
obw’okweyawula bwe linaggwangako. Anaaleetebwanga
ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
14 Anaawangayo ebirabo bye eby’ebiweebwayo eri
Mukama Katonda, bye bino: omwana gw’endiga omulume
ogw’omwaka ogumu ogw’obukulu ogutaliiko kamogo
nga gwe gw’ekiweebwayo ekyokebwa; n’omwana
gw’endiga omuluusi ogutaliiko kamogo nga gwe
gw’ekiweebwayo olw’ekibi; n’endiga ennume etaliiko
kamogo nga ye y’ekiweebwayo olw’emirembe; **15**
n’ekibbo ky’emigaati egitali mizimbulukuse; ne kkeeke
ezikoleddwa mu buwunga obulungi obutabuddwamu
n’amafuta ag’omuzeeyituuni agafumba; n’obusukuuti
obw’oluwewere obutali buzimbulukuse obusiigiddwako
amafuta ag’omuzeeyituuni, n’ebiweebwayo eby’emmere
y’empeke n’ebiweebwayo eby’ebyokunywa. **16** “Kabona
anaabireetanga awali Mukama Katonda, n’awaayo
ekiweebwayo kye olw’ekibi n’ekiweebwayo kye ekyokebwa.
17 Anaawangayo endiga ennume nga ssaddaaka
ey’ekiweebwayo olw’emirembe eri Mukama Katonda
awamu n’ekibbo ky’emigaati egitali mizimbulukuse; era
kabona anaawangayo ekiweebwayo eky’emmere y’empeke
n’ekiweebwayo eky’ebyokunywa. **18** “Omunnazaalayiti
anaamweranga omutwe gwe ogw’obuwonge bwe
ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu;
anaddiranga enviiri ezivudde ku mutwe ogw’obuwonge
bwe n’azissa ku muliro oguli wansi wa ssaddaaka
ey’ekiweebwayo olw’emirembe. **19** “Omunnazaalayiti
bw’anaamalanga okumwa omutwe gwe ogw’obuwonge
bwe, kabona anaddiranga omukono gw’endiga omufumbe,
n’aggya ne kkeeke etali nzimbulukuse emu mu kibbo,

n'akasukuuti ak'oluwewere akatali kazimbulukuse
kamu, n'abimukwasa mu ngalo ze. **20** Kabona
anaabiwuubanga nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa
mu maaso ga Mukama Katonda. Binaabanga bitukuvu
era nga bya kabona awamu n'ekifuba ekiwuubibwa
n'ekisambi ekinaaweebwangayo. Ebyo bwe binaggwanga,
Omunnazaalayiti anaayinzanga okunywa envinnyo. **21**
"Eryo lye tteeka ery'Omunnazaalayiti aneeyamanga
okwewaayo eri Mukama Katonda ng'obweyamo bwe
obw'okweyawula bwe bunaabanga, ng'agasseeko n'ebirala
nga bw'anaasobolanga. Anaateekwanga okutuukiriza
obweyamo bwe bwanaabanga akoze, ng'etteeka
ly'Omunnazaalayiti bwe liragira." **22** Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, **23** "Tegeeza Alooni ne batabani be
nti, Bwe muti bwe munaasabiranga abaana ba Isirayiri
omukisa: munaabagambanga nti: **24** "'Mukama Katonda
akuwe omukisa, akukuume; **25** Mukama Katonda akwakize
amaaso ge akukwatirwe ekisa; **26** Mukama Katonda
akwolekeze amaaso ge akuwe emirembe.' **27** "Bwe batyo
banaateekanga erinnya lyange ku baana ba Isirayiri, nange
naabawanga omukisa."

7 Awo olwatuuka ku lunaku olwo, Musa bwe yamala
okusimba Weema ya Mukama, n'agifukako amafuta
ag'omuzeeyituuni n'agitukuza ne byonna ebikozesebwa
mu yo, era n'afuka amafuta ag'omuzeeyituuni ku kyoto
n'akitukuza n'ebintu byakyo byonna. **2** Abakulembeze
ba Isirayiri, abakulu b'empya za bakitaabwe era nga
be bakulembeze b'ebika abaalina obuvunaanyizibwa eri
abaabalibwa, ne baleeta ebiweebwayo byabwe. **3** Baaleeta
ebirabo byabwe eby'ebiweebwayo eri Mukama Katonda,
amagaali agabikkiddwako mukaaga n'ente kkumi na
bbiri, nga buli mukulembeze aleeta ente emu, na buli
bakulembeze babiri nga baleeta eggaali emu. Ebyo byonna
ne babiweerayo mu maaso ga Weema ya Mukama. **4**
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **5** "Bye baleese
bibaggyeeko, binaakozesebwanga ku mirimu gy'omu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bikwase Abaleevi, nga
buli mulimu gwa buli omu bwe gwetaagisa." **6** Bw'atyo Musa
n'addira amagaali n'ente n'abiwa Abaleevi. **7** Amagaali
abiri n'ente nnya yaziwa batabani ba Gerusoni, ng'emirimu
gyabwe bwe gyali, **8** n'addira amagaali ana n'ente
munaana n'abiwa batabani ba Merali, ng'emirimu gyabwe
bwe gyali; bonna nga bakulemberwa Isamaali mutabani
wa Alooni, kabona. **9** Naye abaana ba Kokasi, Musa
teyabawaako, kubanga ebintu ebitukuvu bye baalinako
obuvunaanyizibwa baabitwaliranga ku bibegabega byabwe.
10 Bwe batyo abakulembeze ne bawaayo ebiweebwayo
mu maaso g'ekyoto olw'okukitukuza, ku lunaku lwe
kyafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni. **11** Mukama
n'agamba Musa nti, "Buli lunaku omukulembeze omu
anaaleetanga ekiweebwayo kye olw'okutukuza ekyoto."
12 Eyaleeta ekiweebwayo kye ku lunaku olusooka yali
Nakusoni mutabani wa Amminadaabu ow'omu kika kya
Yuda. **13** Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza,
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza eky'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu
bwa kilo, munaana, byombi, essowaani n'ekibya, nga
bipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga
bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke;
14 n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima
gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
15 ente ya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu oguwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
16 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
17 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Nakusoni mutabani wa Amminadaabu.
18 Ku lunaku olwokubiri Nesaneri mutabani wa Zuwaali,
omukulembeze wa Isakaali, n'aleeta ekiweebwayo kye. **19**
Ekirabo kye yaleeta yali sowaani eya ffeeza ng'epima obuzito
bwa kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera
eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa
kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo
by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **20** n'ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **21** ente ya
sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana
gw'endiga omulume gumu oguwezezza omwaka gumu
ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **22** embuzi
ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **23** era olwa
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri,
endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana
b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu
gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri
Mukama ekya Nesaneri mutabani wa Zuwaali. **24** Ku lunaku
olwokusatu Eriyaabu mutabani wa Keroni, omukulembeze
w'abantu ba Zebbulooni, yaleeta ekiweebwayo kye. **25**
Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito
epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera
eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo,
munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu
bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi
obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke; **26** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu
kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga
kijjudde ebyakaloosa; **27** ente eya sseddume emu nga
nvubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga
omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu,
olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **28** embuzi ennume emu
nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **29** era olwa ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu.
Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Eriyaabu
mutabani wa Keroni. **30** Ku lunaku olwokuna Erizuuli
mutabani wa Sedewuli, omukulembeze w'abantu ba
Lewubeeni, n'aleeta ekiweebwayo kye. **31** Ekiweebwayo

kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo obutundu bwa kilo, munaana, nga
buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri,
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **32**
n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima
gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
33 ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
34 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
35 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Erizuuli mutabani wa Sedewuli. **36** Ku
lunaku olwokutaano Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi,
omukulembeze w'abantu ba Simyoni, yaleeta ekiweebwayo
kye. **37** Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **38** n'ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **39** ente
eya sseddume emu envubuka, endiga ennume emu,
n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
40 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
41 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri
Mukama ekya Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi. **42**
Ku lunaku olw'omukaaga Eriyasaafu mutabani wa Deweri,
omukulembeze w'abantu ba Gaadi, n'aleeta ekiweebwayo
kye. **43** Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **44** n'ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi
mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **45** ente eya sseddume
emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga
omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu,
olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **46** embuzi ennume emu
nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **47** era olwa ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu.
Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Eriyasaafu
mutabani wa Deweri. **48** Ku lunaku olw'omusanvu Erisaama
mutabani wa Ammikudi, omukulembeze w'abantu ba
Efulayimu, n'aleeta ekiweebwayo kye. **49** Ekiweebwayo
kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya kya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga
buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri,
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; **50** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
51 ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
52 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
53 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri
Mukama ekya Erisaama mutabani wa Ammikudi. **54** Ku
lunaku olw'omunaana Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli,
omukulembeze w'abantu ba Manase, n'aleeta ekiweebwayo
kye. **55** Ekiweebwayo kye yali esowaani emu eya ffeeza
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **56** n'ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **57** ente
eya sseddume emu envubuka, endiga ennume emu,
n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
58 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **59**
era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente
bbiri, endiga ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu.
Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Gamalyeri
mutabani wa Pedazuuli. **60** Ku lunaku olw'omwenda
Abidaani mutabani wa Gidyoni, omukulembeze w'abantu
ba Benyamini, n'aleeta ekiweebwayo kye. **61** Ekiweebwayo
kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga
buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri;
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; **62** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
63 ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
64 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
65 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo

eri Mukama ekya Abidaani mutabani wa Gidyoni. **66** Ku
lunaku olw'ekkumi Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi,
omukulembeze w'abantu ba Ddaani, n'aleeta ekiweebwayo
kye. **67** Ekiweebwayo kye yali essowaani emu eya ffeeza
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **68** n'ekijjiiko
ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **69** ente
eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu,
n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
70 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
71 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi.
72 Ku lunaku olw'ekkumi n'olumu Pagiyeeri mutabani
wa Okulaani, omukulembeze w'abantu ba Aseri, n'aleeta
ekiweebwayo kye. **73** Ekiweebwayo kye yali essowaani
emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu,
n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito
bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli
kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi
nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta
ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke;
74 n'ekijjiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima
gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **75**
ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
76 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
77 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Pagiyeeri mutabani wa Ekulaani. **78**
Ku lunaku olw'ekkumi n'ebbiri Akira mutabani wa Enani,
omukulembeze w'abantu ba Nafutaali, yaleeta ekiweebwayo
kye. **79** Ekiweebwayo kye yali essowaani emu eya ffeeza
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **80** n'ekijjiiko
ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi nga kijjudde ebyakaloosa; **81** ente
eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu,
n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
82 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
83 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Akira mutabani wa Enani. **84** Bino
bye biweebwayo abakulembeze ba Isirayiri bye baaleeta
olw'okutukuza ekyoto ku lunaku lwe kyafukibwako amafuta
ag'omuzeeyituuni: essowaani eza ffeeza kkumi na bbiri,
ebibya omubeera eby'okumansira kkumi na bibiri, n'ebijjiiko
ebinene ebya zaabu kkumi na bibiri. **85** Buli sowaani eya
ffeeza ng'epima obuzito bwa kilo emu n'ekitundu, na buli
kibya omubeera eby'okumansira nga kipima obuzito bwa
butundu bwa kilo, munaana. Okugatta awamu obuzito
bw'essowaani ezo zonna n'obw'ebibya ebyo byonna
bwali bupima kilo amakumi abiri mu munaana ng'ebipimo
by'awatukuvu bwe byali. **86** Ebijjiiko ebya zaabu ebinene
ekkumi n'ebibiri ebyali bijjudde ebyakaloosa buli kimu,
byali bipima obuzito kilo kikumi mu kkumi na musanvu,
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri. Okugatta awamu ebijjiiko
byonna byapima obuzito bwa kilo emu ne desimoolo
nnya. **87** Omuwendo gwonna ogw'ebisolo ebyaweebwayo
olw'ekiweebwayo ekyokebwa gwali bwe guti: ente ento
ennume kkumi na bbiri, endiga ennume kkumi na bbiri,
abaana b'endiga abato abalume ab'omwaka ogw'obukulu
gumu baali kkumi na babiri, awamu n'ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke n'ebigenderako. Embuzi ennume
kkumi na bbiri ze zaakozesebwa olw'ekiweebwayo olw'ekibi.
88 Omuwendo gwonna ogw'ebisolo ebyaweebwayo olwa
ssaddaaka y'ekiweebwayo olw'emirembe gwali bwe
guti: ente ennume amakumi abiri mu nnya, endiga
ennume nkaaga, embuzi ennume nkaaga n'abaana
b'endiga abato abalume ab'omwaka ogw'obukulu ogumu
ogumu nabo nkaaga. Ebyo bye byali ebiweebwayo
olw'okutukuza ekyoto nga kimaze okufukibwako amafuta
ag'omuzeeyituuni. **89** Awo Musa bwe yayingira mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu okwogera ne Mukama, n'awulira
eddoboozi nga lyogera gy'ali nga liva wakati wa bakerubbi
ababiri abali waggulu w'entebe ey'okusaasira eri ku
Ssanduuko ey'Endagaano. Bw'atyo Mukama bwe yayogera
naye.

8 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Yogera
ne Alooni omugambe nti, 'Bw'oba oteekateeka ettaala
omusanvu, zisaana zaake nga zimulisa ebbanga eryo eriri
mu maaso g'ekikondo ky'ettaala.'" **3** Alooni n'akola bw'atyo;
n'akoleeza ettaala ne zaaka nga zimulisa ebbanga eryali
mu maaso g'ekikondo ky'ettaala, nga Mukama Katonda
bwe yalagira Musa. **4** Ekikondo ky'ettaala kyakolebwa mu
ngeri eno: kyaweesebwa mu zaabu okuva ku ntobo yaakyo
okutuuka ku bimuli byakyo. Ekikondo ky'ettaala kyakolebwa
ng'ekifaananyi ekyokulabirako Mukama Katonda kye yalaga
Musa bwe kyali. **5** Mukama Katonda n'agamba Musa
nti, **6** "Ggyamu Abaleevi mu baana ba Isirayiri, obafuule
balongoofu. **7** Okubafuula abalongoofu ojja kukola bw'oti:
bamansireko amazzi ag'obulongoofu, obalagire bamwe
omubiri gwabwe gwonna, era booze n'engoye zaabwe, bwe
batyo bafuuke abalongoofu. **8** Balagire baweeyo ente ya
sseddume ento n'ekiweebwayo ekigenderako eky'obuwunga

obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni;
n'oluvannyuma naawe oddire ente ya sseddume ento
ogiweeyo olw'ekiweebwayo olw'ekibi. 9 Abaleevi obaleete
mu maaso ga Weema ya Mukama ey'Okukuŋŋaanirangamu,
era okuŋŋaanyize awo ekibiina ky'abaana ba Isirayiri bonna.
10 Onooleeta Abaleevi mu maaso ga Mukama, era abaana
ba Isirayiri bajja kussa emikono gyabwe ku Baleevi abo.
11 Alooni ajja kuwaayo Abaleevi eri Mukama Katonda
ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa ekivudde mu baana ba
Isirayiri, bwe batyo babe nga beetegese okukola omulimu
gwa Mukama. 12 "Abaleevi banassa emikono gyabwe
ku mitwe gy'ente zisseddume zombi; emu onoogiwaayo
ng'ekiweebwayo olw'ekibi, n'endala ng'ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama Katonda, okutangiririra Abaleevi.
13 Ojja kuyimiriza Abaleevi mu maaso ga Alooni ne
batabani be, olyoke obaweeyo eri Mukama Katonda
ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa. 14 "Bw'otyo bw'onooyawula
Abaleevi okuva mu baana ba Isirayiri, era Abaleevi
banaabanga bange. 15 "Ebyo nga biwedde Abaleevi
banaayingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
ne baweereza, ng'omaze okubafuula abalongoofu era
ng'obawaddeyo ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa. 16 Kubanga
bampeereddwa ddala nga bava mu baana ba Isirayiri.
Mbeetwalidde nga be bange ddala mu kifo ky'ababereberye,
eky'abaana aboobulenzi ababereberye abazaalibwa buli
mukazi Omuyisirayiri. 17 Buli ekizaalibwa kyonna mu
Isirayiri ekisajja nga kibereberye, oba muntu oba nsolo,
kyange. Bwe nazikiriza ebibereberye byonna eby'omu nsi
y'e Misiri, ebya Isirayiri nabyeyawulirako ne biba byange.
18 Kaakano ntutte Abaleevi mu kifo ky'ababereberye mu
baana ba Isirayiri. 19 Nzigye Abaleevi mu baana ba
Isirayiri ne mbagabira Alooni ne batabani be ng'ekirabo,
bakolererenga abaana ba Isirayiri nga baweereza mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu nga batangiririra abaana
ba Isirayiri balemenga kulumbibwa kawumpuli nga babadde
basemberedde awatukuvu." 20 Bwe batyo Musa ne
Alooni n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri ne bakola
ku Baleevi ebyo byonna nga Mukama bwe yalagira
Musa. 21 Abaleevi ne bayoza engoye zaabwe, ne Alooni
n'abawaayo ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa eri Mukama
Katonda, n'abatangiririra okubafuula abalongoofu. 22 Ebyo
bwe byaggwa Abaleevi ne bajja okukola omulimu gwabwe
nga baweereza mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
nga balabirirwa Alooni ne batabani be. Baakola byonna
ku Baleevi nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.
23 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 24
"Bino bye bikwata ku Baleevi: Abasajja ab'emyaka
amakumi abiri mu etaano egy'obukulu n'okusingawo,
banajjanga ne batandika emirimu gyabwe mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu; 25 naye bwe banaawezanga
emyaka egy'obukulu amakumi ataano banaawummuliranga
ddala ne bava ku mirimu emitongole egya bulijjo ne
bateeyongera kuweereza. 26 Naye banaayinzanga
okudduukirirako ku booluganda abanaabanga bakola
emirimu egyo mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, naye
bo ku lwabwe tebaakolenga mirimu egyo mu butongole.
Bw'otyo bw'onootegekanga emirimu gy'Abaleevi."

9 Awo Mukama n'ayogera ne Musa mu Ddungu lya
Sinaayi mu mwezi ogw'olubereberye ogw'omwaka
ogwokubiri kasookedde bava mu nsi y'e Misiri. N'amugamba
nti, 2 "Lagira abaana ba Isirayiri bakwatenga Embaga
ey'Okuyitako mu ntuuko zaayo nga bwe kyalagirwa. 3
Mugikwatanga mu ntuuko zaayo ezaalagirwa ku lunaku
olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi guno nga buwungeera,
ng'amateeka n'ebiragiro byako bwe bigamba." 4 Bw'atyo
Musa n'agamba abaana ba Isirayiri okukwata Embaga
ey'Okuyitako; 5 era ne bakola bwe batyo mu Ddungu
lya Sinaayi ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi
ogw'olubereberye nga buwungeera. Abaana ba Isirayiri
baakola ebyo byonna nga Mukama bwe yalagira Musa.
6 Naye waaliwo abantu abamu abataasobola kukwata
Mbaga ey'Okuyitako ku lunaku olwo, kubanga tebaali
balongoofu olwokubanga baali bakutte ku mufu. Bwe batyo
ne bajja eri Musa ne Alooni ku lunaku olwo lwennyini, 7 ne
bagamba Musa nti, "Tetuli balongoofu kubanga twakutte ku
mufu; lwaki tugaanibwa okuleetera Mukama ekiweebwayo
kye, awamu n'abaana ba Isirayiri, mu ntuuko zaakyo
ezaalagirwa?" 8 Musa n'abaddamu nti, "Mulinde mmale
okumanya Mukama Katonda ky'anandagira ku nsonga
yammwe." 9 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
10 "Yogera eri abaana ba Isirayiri obagambe nti, 'Omu ku
mmwe, oba omu ku bazzukulu bammwe ab'omu mirembe
egiriddawo, singa afuuka atali mulongoofu olw'okukwata
ku mufu, oba nga taliiwo yagenda olugendo olw'ewala,
anaakwatanga Embaga ey'Okuyitako eya Mukama
Katonda. 11 Banaakwatanga embaga eyo ku lunaku
olw'ekkumi n'ennya mu mwezi ogwokubiri akawungeezi.
Omwana gw'endiga banaagulyanga n'omugaati ogutali
muzimbulukuse n'enva ez'ebikoola ebikaawa. 12
Tebagulekangawo okutuusa enkeera, wadde okumenya
ku magumba gaagwo. Bwe banaakwatanga Embaga
ey'Okuyitako kinaabasaaniranga okukola ng'amateeka
g'embaga eyo bwe galagira. 13 Naye omuntu omulongoofu
ate nga teyagenda lugendo, kyokka n'atakwata Mbaga
ey'Okuyitako, anaawaŋŋangusibwanga n'ava mu banne,
kubanga teyaleeta kiweebwayo kya Mukama Katonda mu
ntuuko zaakyo. Ekibi ky'omuntu oyo kinaabeeranga ku
mutwe gwe. 14 "'Omunnaggwanga anaabeeranga mu mmwe
bw'anaabanga ayagala okukwata Embaga ey'Okuyitako
kwa Mukama Katonda anaagikwatanga ng'agoberera
amateeka n'ebiragiro byayo. Munaabanga n'ebiragiro
byebimu ebinaagobererwanga bannaggwanga era ne
bannansi.'" 15 Ku lunaku Weema ya Mukama ey'Endagaano
lwe yasimbibwa, ekire ne kigibikka. Okuva akawungeezi
okutuusa ku makya ekire ekyali waggulu wa Weema ne
kifaanana ng'omuliro. 16 Bwe kityo bwe kyabeeranga; ekire
kyagibikkanga emisana naye ekiro ne kifaanana ng'omuliro.
17 Era ekire buli lwe kyaggyibwanga ku Weema, olwo
abaana ba Isirayiri ne basitula mu lugendo lwabwe; era awo
ekire ekyo we kyayimiriranga, nga n'abaana ba Isirayiri we
basiisira. 18 Mukama bwe yalagiranga abaana ba Isirayiri
okusitula mu lugendo lwabwe, nga basitula; Mukama bwe
yabalagiranga okukuba olusiisira nga bakola bwe batyo.
Ebbanga lyonna ekire lye kyamalanga waggulu wa Weema

nga nabo lye bamala mu lusiisira lwabwe. 19 Ekire ne bwe
kyamalanga ennaku ennyingi waggulu wa Weema, abaana
ba Isirayiri baagonderanga ekiragiro kya Mukama Katonda
ne batasitula kutambula. 20 Oluusi ekire kyamalanga ennaku
ntono waggulu wa Weema; naye ng'ekiragiro kya Mukama
Katonda bwe kyali, nga basigala mu lusiisira lwabwe;
kyokka oluvannyuma nga basitula okutambula ng'ekiragiro
kya Mukama Katonda bwe kyabanga. 21 Oluusi ekire
kyabeerangawo okuva akawungeezi okutuusa mu makya;
naye ekire bwe kyaggyibwangawo mu makya, ng'olwo
basitula okutambula; oba bwe kyasigalangawo olunaku
n'ekiro kyonna oluvannyuma ne kiggyibwawo, ng'olwo
basitula okutambula. 22 Ekire ne bwe kyabeeranga waggulu
wa Weema okumala ennaku ebbiri oba omwezi, abaana ba
Isirayiri nga babeera awo mu lusiisira lwabwe nga tebasitula
kutambula; naye bwe kyaggyibwangawo ng'olwo basitula
okutambula. 23 Mukama bwe yabalagiranga okusigala,
nga basigala mu lusiisira lwabwe nga bawummudde, ate
Mukama bwe yabalagiranga okutambula, nga basitula
okutambula. Baagonderanga ekiragiro kya Mukama nga
bwe yalagira Musa.

10 Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Weesa
mu ffeeza amakondeere abiri ogakozesenga
okuyitanga abantu bonna okukuŋŋaana, era n'okubalagira
okuggyawo ensiisira zaabwe. 3 Amakondeere gombi
bwe ganaafuuyibwanga, ekibiina ky'abantu bonna
banaakuŋŋaaniranga w'oli ku mulyango gwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 4 Naye bwe banaafuuwangako
erimu, olwo abakulembeze, be bakulu b'ebika bya Isirayiri, be
banaakuŋŋaaniranga w'oli. 5 Amakondeere ag'omwanguka
bwe ganaafuuyibwanga, ebika ebinaabanga bisiisidde
ku luuyi olw'ebuvanjuba binaasitulanga okutambula.
6 Ate bwe banaafuuwanga ag'omwanguka omulundi
ogwokubiri, ensiisira ezinaabanga mu bukiikaddyo,
zinaasitulanga okutambula. Amakondeere ag'omwanguka
ke kanaabanga akabonero akanaabategeezanga nti
basitule batambule. 7 Naye bwe kineetaagisanga
okukuba olukuŋŋaana, onoofuuwanga amakondeere
naye tegaabenga ga mwanguka. 8 "Abaana ba
Alooni, bakabona, be banaafuuwanga amakondeere.
Lino linaabanga tteeka ery'enkalakkalira mu mmwe ne
mu mirembe egigenda okujja. 9 Bwe munaagendanga
okutabaala omulabe abajoogerereza mu nsi yammwe,
mufuuwanga amakondeere ag'omwanguka. Bwe mutyo
munajjukirwanga Mukama Katonda, era anaabawonyanga
abalabe bammwe. 10 Mu biseera eby'essanyu, ne
ku mbaga zammwe entongole ne ku mbaga z'omwezi
ogwakaboneka, munaafuuwanga amakondeere nga
bwe muwaayo ebiweebwayo byammwe ebyokebwa
n'ebiweebwayo byammwe olw'emirembe, era binaabanga
bijjukizo byammwe awali Katonda wammwe. Nze Mukama
Katonda wammwe." 11 Awo olwatuuka ku lunaku
olw'amakumi abiri mu mwezi ogwokubiri mu mwaka
ogwokubiri, ekire ne kisitulibwa okuva waggulu wa Weema
ey'Endagaano. 12 Abaana ba Isirayiri ne basitula ne
batambula okuva mu Ddungu lya Sinaayi, oluvannyuma
ekire ne kiyimirira mu Ddungu lya Palani. 13 Ogwo gwe
gwali omulundi omubereberye okusitula okutambula nga
bagendera ku kiragiro kya Mukama Katonda kye yayisa
mu Musa. 14 Olusiisira lw'abaana ba Yuda lwe lwasooka
okusitula okutambula, nga bakulemberwa ebendera yaabwe;
Nakusoni mutabani wa Amminadaabu nga ye muduumizi
waabwe. 15 Nesaneri mutabani wa Zuwaali ye yaduumira
ekibinja ky'ekika kya Isakaali, 16 ne Eriyaabu mutabani wa
Keroni n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Zebbulooni. 17
Eweema ya Mukama n'esimbulwa, batabani ba Gerusoni
ne batabani ba Merali abaagyetikkanga ne basitula ne
batambula. 18 Ebibinja by'omu lusiisira lwa Lewubeeni
bye byaddako okusitula okutambula awamu n'ebendera
yaabyo, nga biduumirwa Erizuuli mutabani wa Sedewuli.
19 Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi ye yaduumira
ekibinja ky'ekika kya Simyoni, 20 ne Eriyasaafu mutabani
wa Deweri n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Gaadi. 21
Abakokasi ne basitula okutambula nga beetisse ebintu
ebitukuvu. Eweema ya Mukama ng'emala kusimbibwa,
nabo ne balyoka batuuka. 22 Ebibinja by'omu lusiisira
lwa Efulayimu bye byaddirira okusitula okutambula awamu
n'ebendera yaabyo; Erisaama mutabani wa Ammikudi
nga ye muduumizi waabyo. 23 Gamalyeri mutabani wa
Pidazuuli ye yaduumira ekibinja ky'ekika kya Manase; 24 ne
Abidaani mutabani wa Gidyoni n'aduumira ekibinja ky'ekika
kya Benyamini. 25 Ku nkomerero ya byonna, ebibinja
by'omu lusiisira lwa Ddaani, nga bye bikuuma emabega, ne
bisitula okutambula n'ebendera yaabyo nga bikoobedde
ensiisira zonna; Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi nga ye
muduumizi waabyo. 26 Pagiyeeri mutabani wa Okulaani ye
yaduumira ekibinja ky'ekika kya Aseri; 27 ne Akira mutabani
wa Enani n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Nafutaali. 28 Eyo
ye yali entegeka ey'abaana ba Isirayiri ng'ebibinja byabwe
bwe byali nga basitula okutambula. 29 Awo Musa n'agamba
mukoddomi we Kobabu mutabani wa Leweri Omumidiyaani
nti, "Tusitula okutambula okugenda mu kifo Mukama kye
yatugamba nti, 'Ndikibawa.' Kale nno, jjangu tugende ffenna
tulikuyisa bulungi, kubanga Mukama yasuubiza Isirayiri
ebintu ebirungi." 30 Naye n'addamu nti, "Nedda, sijja
kugenda nammwe, nzirayo mu nsi ye waffe era mu bantu
bange." 31 Naye Musa n'amugamba nti, "Nkwegayiridde
totuleka. Ggwe omanyi obulungi eddungu gye tusaanye
okukuba olusiisira lwaffe, ggwe ojja okubeera amaaso
gaffe. 32 Singa ojja ne tugenda ffenna, tunaagabaniranga
wamu buli kirungi kyonna Mukama ky'anaatuwanga." 33
Awo ne basitula okuva ku lusozi lwa Mukama Katonda
ne batambulira ennaku ssatu. Essanduuko ya Mukama
ey'Endagaano n'ebakulemberanga okumala ennaku ezo
essatu ng'ebanoonyeza ekifo eky'okuwummuliramu. 34 Buli
lwe baasitulanga okutambula nga bava mu lusiisira, ekire kya
Mukama Katonda kyabeeranga waggulu waabwe buli budde
bwa misana. 35 Buli abeetissi b'Essanduuko ya Mukama
Katonda lwe baasitulanga okutambula, Musa n'agamba nti,
"Golokoka, Ayi Mukama! Abalabe bo basaasaane; amaggye
agakulwanyisa gakudduke." 36 Buli Ssanduuko ya Mukama
Katonda lwe yawummuzibwanga, Musa n'agamba nti,
"Komawo, Ayi Mukama, eri enkumi n'enkumi eza Isirayiri."

11 Awo abantu ne beemulugunya olw’ebizibu byabwe nga
ne Mukama awulira; bwe yabawulira obusungu bwe
ne bubuubuuka. Omuliro ne guva eri Mukama ne gwakira
mu bo, ne gwokya ebitundu ebimu ebyali bikomererayo
eby’olusiisira lwabwe. **2** Abantu ne bakaabirira Musa; Musa
n’asaba Mukama, omuliro ne guzikira. **3** Ekifo ekyo ne
kituumibwa erinnya Tabera, kubanga omuliro ogwava eri
Mukama gwabaakiramu. **4** Abagwira abaali beetabudde mu
baana ba Isirayiri ne baluluunkanira ebyokulya; n’abaana
ba Isirayiri nabo ne bongera okukaaba nga bwe bagamba
nti, “Singa nno tufuna ku nnyama ne tulyako! **5** Tukyajjukira
ebyennyanja bye twalyanga mu Misiri nga tewali na kye
tubisasulidde, ne wujju n’ensujju, n’enderema n’obutungulu
ne katungulukyumu n’ebyokuliira. **6** Naye kaakano n’okwoya
emmere kutuweddemu, buli we tukuba eriiso tulaba mmaanu
eno!” **7** Emmaanu yafaanananga ng’ensigo za koliyanda,
nga n’ekifaananyi kyayo kiri ng’ekya bideriamu. **8** Abantu
baagendanga ne bagikuŋŋaanya ne bagiseera ku lubengo
oba ne bagisekulira mu binu, ne bagifumba mu ntamu oba
ne bakolamu bukeeke. Nga mu kamwa ebanga ekoleddwa
n’amafuta ga zeyituuni. **9** Omusulo bwe gwagwanga
mu lusiisira ekiro n’emmaanu nayo n’egwa nagwo. **10**
Musa n’awulira abantu aba buli luggya nga bakaaba, buli
omu ng’akaabira mu muzigo gw’eweema ye; obusungu
bwa Mukama Katonda ne bubuubuuka nnyo, ne Musa
n’asoberwa n’anyiikaala. **11** Musa n’agamba Mukama
Katonda nti, “Lwaki oleetedde omuddu wo obuzibu buno?
Nkoze ki ekitakusanyusizza ne kikuleetera okwetikka
omugugu gw’abantu bano bonna? **12** Nze nali olubuto
omwali abantu bano bonna? Nze nabazaala? Lwaki
oŋŋamba okubasitula mu mikono gyange ng’omulezi
w’abaana bw’asitula omwana omuwere mbatwale mu nsi
gye wabasuubiza ng’ogirayirira bajjajjaabwe? **13** Ennyama
abantu bano bonna gye banaalya nnaagiggya wa? Kubanga
baneetayirira nga bankaabirira nti, ‘Tuwe ennyama tulye!’
14 Sisobola kusitula bantu bano bonna bw’omu kubanga
obuzito bwabwe buyinza okummenya nga ndi nzekka. **15**
Obanga bw’otyo bw’ojja okumpisa, ate nga bulijjo ondaga
ekisa kyo, kale nno nzitiraawo kaakano oleme kundeka ne
neereetera okwezikiriza.” **16** Mukama n’agamba Musa nti,
“Nfunira abasajja nsanvu mu bakulu ba Isirayiri b’omanyi
nga be bakulu b’abantu era nga be bakulembeze baabwe
obaleete ku Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, bayimirire
awo naawe. **17** Nzija kukka awo njogere naawe; era
nzija kutoola ku mwoyo oguli mu ggwe ngubateekemu,
balyokenga bakusitulireko omugugu gw’abantu oleme
kugwetikkanga wekka. **18** “Abantu bagambe nti, ‘Mwetukuze
nga mwetegekera olunaku lw’enkya, lwe mujja okulya
ennyama. Kubanga Mukama Katonda yabawulira nga
mumukaabirira bwe muti nti, “Singa tufunye ku nnyama
ne tulyako! Bwe twali mu Misiri twali bulungi!” Noolwekyo
Mukama ajja kubawa ennyama mugirye. **19** Temugenda
kugirya mu lunaku lumu, oba mu nnaku bbiri, oba mu
nnaku ttaano, oba mu nnaku kkumi, oba nnaku abiri; **20**
naye kumala mwezi mulambirira, okutuusa lw’erifulumira
mu nnyindo zammwe n’ebanyiwa, kubanga mwesamudde
Mukama Katonda abeera mu mmwe, ne mumukaabirira
nga mugamba nti, “Mu Misiri twaviirayo ki?”’” **21** Musa
n’agamba nti, “Abantu bano mwe ndi bawera omuwendo
gwa mitwalo nkaaga abatambuza ebigere, naawe ogamba
nti, ‘Nzija kubawa ennyama gye banaalya okumala omwezi
mulamba!’ **22** Ebisolo ebiri mu biraalo ne mu bisibo bwe
binattibwa binaabamala? Nantiki ebyennyanja byonna
eby’omu nnyanja bwe binaavubibwa ne bibaweebwa,
binaabamala?” **23** Mukama n’agamba Musa nti, “Omukono
gwa Mukama Katonda guyimpawadde? Kaakano ojja kulaba
obanga ekigambo kyange kye nkugambye kinaatuukirira oba
tekiituukirire.” **24** Awo Musa n’afuluma n’ategeeza abantu
ebigambo bya Mukama Katonda; n’akuŋŋaanya abasajja
nsanvu mu bakulembeze b’abantu n’abayimiriza okumpi ne
Weema ya Mukama. **25** Awo Mukama Katonda n’akkira
mu kire n’ayogera ne Musa, n’addira ku mwoyo ogwali mu
Musa n’agussa mu bakulembeze ensanvu. Omwoyo bwe
baagufuna ne batandika okutegeeza obunnabbi, kyokka
tebaddayo nate kukikola. **26** Waaliwo abasajja babiri
nga bayitibwa Eridaadi ne Medadi, baali babaliddwa ku
bakulembeze ensanvu, naye bo ne basigala mu lusiisira, ne
batagenda ku Weema ya Mukama; nabo baafuna omwoyo,
era ne bategeeza obunnabbi mu lusiisira. **27** Omuvubuka
n’adduka n’agenda ategeeza Musa nti, “Eridaadi ne Medadi
bategeeza obunnabbi mu lusiisira.” **28** Awo Yoswa mutabani
wa Nuuni, omuweereza wa Musa gwe yali yeerondedde
ng’akyali muvubuka n’agamba nti, “Mukama wange Musa,
baziyize.” **29** Naye Musa n’amugamba nti, “Okwatiddwa
obuggya ku lwange? Kyandibadde kirungi singa abantu ba
Mukama bonna bannabbi, ne Mukama Katonda n’abawa
omwoyo gwe!” **30** Musa n’abakulembeze ba Isirayiri ne
baddayo mu lusiisira. **31** Awo empewo n’eva eri Mukama
Katonda n’ereeta obugubi nga buva mu nnyanja ne bugwa
okwebungulula olusiisira nga bukoze entuumo nga ya mita
emu okuva ku ttaka, nga bujjuza ebbanga lya lugendo
lwa lunaku lumu ku ludda olumu olw’olusiisira n’olugendo
lwa lunaku lumu ku ludda olulala. **32** Ku lunaku olwo ne
ku lunaku olwaddirira abantu ne bakuŋŋaanya obugubi
emisana n’ekiro. Tewali yakuŋŋaanya buzito bwakka wansi
wa kilo lukumi; ne babwanika buli wantu mu lusiisira.
33 Naye ennyama yali ekyali mu mannyo gaabwe nga
tebannaba kugirya, obusungu bwa Mukama Katonda ne
bubuubuukira abantu n’abaleetera kawumpuli ow’amaanyi
ennyo. **34** Noolwekyo ekifo ekyo kyekyava kituumibwa
Kiberosu Katava, kubanga awo we baaziika abantu abaalina
omulugube. **35** Abantu bwe baava e Kiberosu Katava ne
batambula okutuuka e Kazerosi ne babeera awo.

12 Awo Miryamu ne Alooni ne boogera nga bawakanya
Musa olw’omukazi Omukuusi gwe yali awasizza,
kubanga yali awasizza Mukuusi. **2** Ne bagamba nti, “Naye
ddala Mukama bwe yayogeranga yayitanga mu Musa
yekka? Mu ffe namwo teyayogereramu?” Mukama Katonda
n’abiwulira. **3** Naye nno, Musa yali musajja muwombeefu
nnyo, nga muteefu okusinga abantu bonna abaali ku nsi.
4 Amangwago Mukama n’ayogera ne Musa, ne Alooni
ne Miryamu n’abagamba nti, “Mujje, mwensatule, mu
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.” Bonsatule ne bagenda.

5 Mukama Katonda n'akkira mu mpagi ey'ekire, n'ayimirira
ku mulyango gwa Weema n'ayita Alooni ne Miryamu. Bombi
bwe baasembera 6 n'abagamba nti, "Muwulirize ebigambo
byange: "Mu mmwe bwe mubaamu nnabbi wa Mukama
Katonda, nneeraga gy'ali mu kulabikirwa, oba njogera naye
mu birooto. 7 Naye ekyo si bwe kiri ku muddu wange Musa;
mu nju yange yonna, muntu mwesigwa. 8 Bwe mba njogera
naye tutunulagana maaso na maaso, njogera butereevu so
si mu ngero; alaba ekifaananyi kya Mukama Katonda. Kale,
lwaki temwatidde okuwakanya omuddu wange Musa?"
9 Obusungu bwa Mukama Katonda ne bubabuubuukira,
n'abaviira. 10 Ekire bwe kyasituka okuva ku Weema, era
laba, Miryamu n'agengewala, n'atukula ng'omuzira. Alooni
n'amukyukira n'alaba ng'agengewadde; 11 n'agamba Musa
nti, "Nkwegayirira, mukama wange, oleme kututeekako kibi
kino kye tukoze mu busirusiru bwaffe. 12 Tomuleka omubiri
gwe okufaanana ng'ogw'omwana omuwere azaalibwa
ng'ali ng'afudde, ng'omubiri gwe guweddemu ensa." 13
Musa n'akaabirira Mukama ng'agamba nti, "Ayi Katonda,
nkwegayirira omuwonye." 14 Mukama Katonda n'addamu
Musa nti, "Singa kitaawe amuwandidde amalusu mu
maaso, teyandibadde muswavu okumala ennaku musanvu?
Kale mumusibire ebweru w'olusiisira okumala ennaku
musanvu; bwe zinaggwaako ayinza okukomezebwawo." 15
Bw'atyo Miryamu n'asibirwa ebweru w'olusiisira okumala
ennaku musanvu; abantu ne batasitula kutambula okutuusa
Miryamu lwe yakomezebwawo. 16 Ebyo bwe byaggwa
abantu ne basitula okuva e Kazerosi ne batambula okutuusa
lwe baasiisira mu ddungu lya Palani.

13 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Tuma
abasajja bagende bakette beetegereze ensi ya
Kanani gye ŋŋenda okuwa abaana ba Isirayiri. Mu buli kika
kya bajjajja ojja kulondamu omusajja omu ku bakulembeze
baakyo." 3 Bw'atyo Musa n'abatuma okuva mu ddungu
lya Palani, ng'ekiragiro kya Mukama Katonda bwe kyali.
Bonna baali bakulembeze b'abaana ba Isirayiri. 4 Amannya
gaabwe ge gano: Eyava mu kika kya Lewubeeni yali
Sammuwa mutabani wa Zakula. 5 Eyava mu kika kya
Simyoni yali Safati mutabani wa Kooli. 6 Eyava mu kika
kya Yuda yali Kalebu mutabani wa Yefune. 7 Eyava mu
kika kya Isakaali yali Igali mutabani wa Yusufu. 8 Eyava
mu kika kya Efulayimu yali Koseya mutabani wa Nuuni. 9
Eyava mu kika kya Benyamini yali Paluti mutabani wa Lafu.
10 Eyava mu kika kya Zebbulooni yali Gadyeri mutabani
wa Sodi. 11 Eyava mu kika kya Manase, ky'ekika kya
Yusufu, yali Gaadi mutabani wa Susi. 12 Eyava mu kika
kya Ddaani yali Ammiyeri mutabani wa Gemali. 13 Eyava
mu kika kya Aseri yali Sesula mutabani wa Mikaeri. 14
Eyava mu kika kya Nafutaali yali Nakabi mutabani wa
Vofesi. 15 Eyava mu kika kya Gaadi yali Geweri mutabani
wa Maki. 16 Ago ge mannya ag'abasajja Musa be yatuma
okugenda okuketta n'okwetegereza ensi eyo. Musa yali
atuumye Koseya mutabani wa Nuuni erinnya Yoswa. 17
Musa n'abatuma okuketta n'okwetegereza ensi ya Kanani,
n'abagamba nti, "Mwambuke nga muyita mu Negebu
muggukire mu nsi ey'ensozi. 18 Mwetegerezenga ensi
nga bw'efaanana, n'abantu baamu nga bwe bali, obanga
ba maanyi oba banafu, obanga bangi oba batono. 19
Mulyetegereza obanga ensi mwe babeera nnungi oba mbi.
Era muliraba ebibuga byabwe obanga tebiriiko bisenge bya
bbugwe oba byetooloddwa bigo. 20 Mulikebera okulaba
obanga ensi yaabwe ngimu oba nkalu, era obanga erimu
emiti mingi oba temuli. Mwenywezanga ne muleetayo ku
bibala eby'omu nsi eyo." Ekyo kye kyali ekiseera ezabbibu
nga zaakatandika okwengera. 21 Awo ne bambuka ne
beetegereza ensi okuva mu ddungu lya Zini okutuuka e
Lekobu okumpi n'awayingirirwa mu Kamasi. 22 Ne bambuka
mu Negebu ne batuuka e Kebbulooni, era wano Akimaani
ne Sesayi ne Talumaayi abazzukulu ba Anaki nga we
babeera. Kebbulooni bwe kyamala okuzimbibwa waayitawo
emyaka musanvu ne Zowani eky'omu Misiri nakyo ne
kiryoka kizimbibwa. 23 Ne batuuka mu kiwonvu ekiyitibwa
Esukoli ne batemamu ettabi limu eryaliko ekirimba kimu
ekya zabbibu, abantu babiri ne bakireetera ku musituliro.
Era ne baleeta ne ku makomamawanga ne ku ttiini. 24 Ekifo
ekyo ne kiyitibwa Ekiwonvu kya Esukoli, olw'ekirimba ekyo
abaana ba Isirayiri kye baatemamu. 25 Awo nga wayiseewo
ennaku amakumi ana ne bakomawo nga bamaze okuketta
ensi. 26 Ne bajja eri Musa ne Alooni e Kadesi mu ddungu
lya Palani. Ne babakomezaawo obubaka n'eri ekibiina
kyonna, era ne babanjulira ebibala bye baggya mu nsi
eyo. 27 Ne bategeeza Musa nti, "Twatuuka mu nsi gye
watutumamu: ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, ejjudde
ebirungi ebyereere, era bino bye bibala byamu. 28 Naye
nno abantu ababeera mu nsi omwo ba maanyi, n'ebibuga
byabwe binene nnyo era byetooloddwako ebigo. Ate
n'ekirala twalabaayo n'abazzukulu ba Anaki. 29 Abamaleki
babeera mu Negebu mu bukiikaddyo; Abakiiti n'Abayebusi,
n'Abamoli babeera mu nsi ey'ensozi; n'Abakanani ne
babeera okumpi n'ennyanja ne ku lubalama lw'omugga
Yoludaani." 30 Awo Kalebu n'asirisa abantu awali Musa
n'agamba nti, "Twambukirewo kaakano tutwale ensi eyo,
kubanga ndaba nga tusobola okugiwangula." 31 Kyokka
abaagenda ne Kalebu okuketta ne baddamu nti, "Abantu
bali tetubasobola, batusinga amaanyi." 32 Bwe batyo ne
babunya mu baana ba Isirayiri alipoota etaali nnungi ng'efa
ku nsi gye baali bagenze okuketta; nga bagamba nti, "Ensi
gye twayitaayitamu nga tugiketta tesobola na kuliisa bantu
baayo abagituulamu; ate n'abantu bonna be twalabamu
baali ba kiwago. 33 Twalabayo n'Abanefisi, abazzukulu
ba Anaki abava mu Banefiri. Bwe twetunulako nga tuli
ng'obwacaaka, era nabo nga bwe batulaba bwe batyo."

14 Ekiro ekyo abantu bonna mu kibiina ne bayimusa
amaloboozi gaabwe ne bakaaba n'eddoboozi
ery'omwanguka. 2 Abaana ba Isirayiri bonna ne
beemulugunyiza Musa ne Alooni; abantu bonna awamu
mu kibiina ne babagamba nti, "Singa twafiira mu nsi
y'e Misiri! Oba singa twafiira mu ddungu muno! 3
Lwaki Mukama atutwala mu nsi eyo, tutuuke eyo tulyoke
tuttibwe n'ekitala? Abakazi baffe n'abaana baffe bagenda
kunyagibwa. Okuddayo mu Misiri si kye kinaasingako?"
4 Ne boogeraganya nti, "Ka twerondere omukulembeze

tuddeyo mu Misiri.” **5** Awo Musa ne Alooni ne bavuunama
wansi mu maaso g’ekibiina kyonna eky’abaana ba
Isirayiri abaali bakuŋŋaanidde awo. **6** Yoswa mutabani
wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune, abaali mu
abo abaagenda okuketta ensi, ne bayuzaayuza engoye
zaabwe, **7** ne bagamba ekibiina kyonna eky’abaana
ba Isirayiri nti, “Ensi gye twayitaayitamu okugiketta, nsi
nnungi nnyo. **8** Mukama Katonda bw’aliba atusanyukidde,
alitukulembera n’atutuusa mu nsi eyo, ensi ekulukuta
amata n’omubisi gw’enjuki, era agenda kugituwa. **9** Kyokka
temujeemera Mukama Katonda, era n’abantu b’omu nsi
omwo temubatya, kubanga kuliba kumenya mu jjenje
kkalu; tebakyalina abakuuma, ate nga Mukama Katonda
ali wamu naffe. Temubatya.” **10** Naye abantu bonna mu
kibiina ne bateesa okubakuba mayinja. Awo ekitiibwa
kya Mukama Katonda ne kirabikira eri abaana ba Isirayiri
bonna mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **11** Mukama
n’agamba Musa nti, “Abantu bano balinnyooma kutuusa
ddi? Balikomya ddi obutanzikiririzaamu, newaakubadde nga
nakola ebyamagero mu bubonero bwe nakolera mu bo? **12**
Nzija kubaboola mbazikirize ne kawumpuli, mbasaanyeewo;
naye nzija kukuggyamu ggwe eggwanga eriribasinga abo
obukulu n’amaanyi.” **13** Naye Musa n’agamba Mukama
Katonda nti, “Ebyo Abamisiri bagenda kubiwulira! Kubanga
abantu bano wabaggya mu nsi y’Abamisiri n’obuyinza
obw’amaanyi amangi. **14** Bajja kubuulirako ku bantu ab’omu
nsi muno. Baamala dda okukiwulira nga ggwe, Ayi Mukama,
obeera wakati mu bantu bano, era nga, Ayi Mukama
Katonda, mulabagana nabo amaaso n’amaaso, era ng’ekire
kyo kibeera nabo buli kiseera, era ng’obakulemberera mu
mpagi ey’ekire emisana ne mu mpagi ey’omuliro ekiro. **15**
Singa abantu bano obatta bonna omulundi gumu, amawanga
agawulidde obututumufu bwo gagenda kugamba nti, **16**
‘Kubanga Mukama Katonda yali tasobola kuyingiza bantu
bano mu nsi gye yabasuubiza ng’agibalayirira; kyeyava
abattira mu ddungu.’ **17** “Ne kaakano nkwegayirira oyoleke
obuyinza bwo, Ayi Mukama nga bwe buli obusukkirivu
nga bwe wasuubiza nti, **18** ‘Mukama Katonda alwawo
okusunguwala, era ajjudde okwagala okutaggwaawo,
era asonyiwa ekibi n’obujeemu. Naye era asingiddwa
omusango tamuleka nga tabonerezebbwa; abonereza
abaana olw’ebibi bya bakadde baabwe okutuuka ku
mulembe ogwokusatu n’ogwokuna.’ **19** Ng’okwagala kwe
okungi okutaggwaawo bwe kuli, nsaba osonyiwe abantu
bano ekibi ky’abwe, nga bw’ozze obasonyiwa kasookedde
bava mu Misiri n’okutuusa leero.” **20** Awo Mukama
Katonda n’addamu nti, “Mbasonyiye nga bw’onsabye.
21 Naye nno mu mazima ddala nga bwe ndi omulamu,
era ng’ekitiibwa kya Mukama Katonda bwe kijjuza ensi
yonna, **22** tewalibaawo n’omu ku bantu abaalaba ekitiibwa
kyange n’obubonero obw’ebyamagero bwe nakolera e
Misiri ne mu ddungu, naye ne batagondera ddoboozi lyange
wabula ne bangezesa nga bankema emirundi kkumi, **23**
tewalibaawo n’omu ku bo aliraba ku nsi eyo gye nalayirira
bajjajjaabwe ne mbasuubiza okugibawa. Tewalibaawo n’omu
ku bo abannyoomye aligirabako. **24** Naye olwokubanga
omuweereza wange Kalebu alina omwoyo ogw’enjawulo
era ng’angoberera n’omutima gwe gwonna, ndimuleeta
mu nsi gye yatumibwamu, n’ezzadde lye lirigirya. **25** Kale
nno olwokubanga Abamaleki n’Abakanani babeera mu
biwonvu; enkya muddeeko emabega, musitule mutambule
nga mwolekera eddungu nga mukutte ekkubo eriraga ku
Nnyanja Emyufu.” **26** Mukama Katonda n’agamba Musa
ne Alooni nti, **27** “Ekibiina kino ekibi kirituusa ddi nga
kinneemulugunyiza? Mpulidde okutolotooma kw’abaana
ba Isirayiri nga banneemulugunyiza. **28** Bategeeze nti,
‘Mukama agambye nti, Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera
Mukama Katonda, ebyo bye mpulidde nga mwogera, nange
bye ndibakola. **29** Mulifiira mu ddungu muno n’emirambo
gyammwe mwe girisigala; mwenna abawezezza emyaka
amakumi abiri n’okusingawo egy’obukulu nga bwe mwamala
okubalibwa, abanneemulugunyiza. **30** Tewaliba n’omu ku
bo aliyingira mu nsi gye neelayirira nti ge galibeera amaka
gammwe, okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune ne Yoswa
mutabani wa Nuuni. **31** Naye abaana bammwe abato, be
mwogeddeko nti balifuulibwa omunyago, ndibayingiza mu
nsi eyo gye mugaanye ne beeyagalira omwo. **32** Naye
mmwe, emirambo gyammwe girisigala mu ddungu muno
mwe girigwa. **33** Mmwe olw’obutabeera beesigwa, abaana
bammwe balimala emyaka amakumi ana mu ddungu nga
bwe balunda ebisibo byabwe okutuusa omulambo gw’oyo
alisembayo okufa lwe guliziikibwa mu ddungu muno. **34**
Nga bwe mwamala ennaku amakumi ana nga muketta
ensi eri, bwe mutyo bwe mujja okumala emyaka amakumi
ana mu ddungu, nga buli lumu ku nnaku ezo muvaamu
mwaka gumu gumu; muboneebone olw’ebibi byammwe,
mulyoke mutegeere obuzibu obw’okunneesimbamu. **35** Nze,
Mukama Katonda, nkyogedde; ddala ddala ekyo ndikikola
ku kibiina kyonna eky’abantu bano aboonoonyi abeegasse
awamu okunjolekera. Tebagenda kuva mu ddungu lino,
bonna mwe balifiira.’” **36** Abasajja abo Musa be yatuma
okuketta ensi ne bakomawo ne beemulugunyiza ekibiina
ky’abantu bonna nga babaleetedde obubaka obutaali
bulungi ku nsi eri, era ne babubunyisa mu bantu, **37** abasajja
abo abaaleeta obubaka obutaali bulungi ne babubunyisa
mu bantu kawumpuli n’abattira awo mu maaso ga Mukama
Katonda. **38** Mu basajja bonna abaatumibwa okuketta
ensi, Yoswa mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa
Yefune be bokka abaasigalawo nga balamu. **39** Musa
n’ategeeza abaana ba Isirayiri bonna ebigambo ebyo, ne
bakungubaga nnyo. **40** Enkeera mu makya ne bambuka
mu nsi ey’ensozi. Ne boogera nti, “Twayonoona, naye nga
bwe tuli wano tujja kwambuka tuyingire mu nsi Mukama
Katonda gye yatusuubiza.” **41** Naye Musa n’abagamba nti,
“Lwaki munyooma ekiragiro kya Mukama Katonda? Ebyo
bye mutegeka tebiyinza kutuukiririra. **42** Temwambuka
kubanga Mukama Katonda tali nammwe. Abalabe bammwe
bajja kubawangula. **43** Kubanga Abamaleki n’Abakanani
bajja kuboolekera. Olwokubanga mwekyusizza ne muva
ku Mukama Katonda, tajja kubeera nammwe, ekitala kijja
kubatta.” **44** Naye era bo ne beesigula ne bambuka mu nsi
ey’ensozi, newaakubadde nga Musa teyagenda nabo era
nga n’essanduuko ey’endagaano yasigala mu lusiisira. **45**
Awo Abamaleki n’Abakanani abaabeeranga mu nsi eyo

ey’ensozi ne bakkirira ne babalumba ne babakubira ddala
okubatuusa e Koluma.

15 Mukama Katonda n’agamba Musa **2** ayogere
n’abaana ba Isirayiri abagambe nti, “Bwe mutuukanga
mu nsi gye mbawadde, mwe munaabeeranga, nga ge maka
gammwe, **3** ne muleetera Mukama Katonda ebiweebwayo
ebyokye nga mubiggya mu biraalo byammwe oba mu bisibo
byammwe, ekiweebwayo ku muliro oba ssaddaaka enjokye,
okutuukiriza obweyamo bwammwe oba ebiweebwayo
olw’okweyagalira oba ku mbaga zammwe entongole, ne
muvaamu akawoowo akasanyusa Mukama; **4** kale nno
oyo anaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama Katonda
anaawangayo ekiweebwayo eky’emmere y’empeke eweza
nga kilo emu n’ekitundu ez’obuwunga obulungi, nga
mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni agaweza nga
obutundu mwenda obwa lni ey’amafuta ag’omuzeeyituuni.
5 Ku buli mwana gwa ndiga ogw’ekiweebwayo ekyokebwa
oba ogwa ssaddaaka, munaateekerateekerangako
obutundu mwenda obwa lni ey’envinnyo nga kye
kiweebwayo ekyokunywa. **6** “Bwe munaabanga muwaayo
endiga ennume munaateekateekanga ekiweebwayo
eky’emmere y’empeke eweza nga kilo ssatu n’obutundu
bubiri n’ekitundu obwa lni ez’obuwunga obulungi nga
mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni ag’obutundu
mwenda n’obutundu bubiri obwa lni, **7** era n’obutundu
mwenda n’obutundu bubiri obwa lni obw’envinnyo nga
kye kiweebwayo ekyokunywa, eky’akawoowo akasanyusa
Mukama Katonda. **8** “Bwe munaabanga muteekateeka
ente ennume ento ey’ekiweebwayo ekyokebwa oba
ssaddaaka, okutuukiriza obweyamo, oba ekiweebwayo
olw’emirembe eri Mukama Katonda, **9** ku nte eyo ennume
munaaleeterangako ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke
eweza gulaamu mukaaga n’ekitundu ez’obuwunga obulungi
nga mutabuddwamu amafuta ag’omuzeeyituuni agaweza
kilo emu n’ekitundu. **10** Era munaaleetanga envinnyo eweza
lita bbiri nga kye kiweebwayo ekyokunywa. Kinaabanga
ekiweebwayo ekyokebwa mu muliro ne kivaamu akawoowo
akasanyusa Mukama Katonda. **11** Buli nte ennume
oba endiga ennume, na buli mwana gwa ndiga oba
embuzi ento, zonna zinaateekebwateekebwanga mu
ngeri eyo. **12** Munaakolanga bwe mutyo ku buli gye
munaateekateekanga nga bwe zinenkananga obungi.
13 “Buli nzaalwa yenna kimusaanira okugobereranga
enkola eyo buli lw’anaaleetanga ekiweebwayo ekyokebwa
ku muliro, ne kivaamu akawoowo akasanyusa Mukama
Katonda. **14** Mu mirembe gyammwe gyonna egirijja,
omugwira oba omugenyi yenna anaabeeranga mu mmwe
bw’anaaleetanga ekiweebwayo ekyokebwa ku muliro
ekivaamu akawoowo akasanyusa Mukama Katonda,
anaakoleranga ddala nga bwe mukola. **15** Ekibiina
kyammwe kyonna kinaabeeranga n’amateeka geegamu,
mmwe ge munaakwatanga era n’abagwira abali mu
mmwe ge banaakwatanga; eryo linaabanga etteeka
ery’enkalakkalira mu mirembe gyammwe gyonna egirijja.
Mmwe nga bwe muli n’omugwira bw’atyo bw’anaabanga
mu maaso ga Mukama Katonda. **16** Amateeka n’ebiragiro
bye munaakwatanga n’omugwira anaabeeranga mu mmwe
by’anaakwatanga.” **17** Mukama Katonda n’agamba Musa
nti, **18** “Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, ‘Bwe muyingiranga
mu nsi mwe mbatwala, **19** ne mulya ku mmere y’omu nsi
omwo, munaaleetangako ekitundu nga kye kiweebwayo
eri Mukama. **20** Munaggyanga ekitole ku mmere gye
munaasookanga okusa mu gguuliro ne mukireeta nga kye
kiweebwayo ekivudde mu gguuliro. **21** Ku mmere eyo gye
munaasookerangako okusa munaaleetangako ekiweebwayo
ekyo eri Mukama Katonda okuyita mu mirembe gyammwe
gyonna.’ **22** “Naye nno bwe munaalemwanga okukwata
amateeka ago gonna Mukama Katonda g’awadde Musa,
nga mukikoze mu butagenderera, **23** amateeka ago gonna
Mukama Katonda ge yalagira Musa okugabatuusaako okuva
ku lunaku Mukama lwe yagamuweerako n’okweyongerayo
okuyita mu mirembe gyammwe gyonna egigenda
okujja, **24** ne mugasobya mu butagenderera n’ekibiina
kyonna mu butamanya, kale nno ekibiina kyonna
kinaaleetanga ekiweebwayo eky’ente ya sseddume ento
emu nga kye kiweebwayo ekyokebwa, omuva akawoowo
akalungi eri Mukama Katonda, nga kuliko n’ekiweebwayo
ky’emmere y’empeke n’ekyokunywa ng’etteeka bwe liragira,
n’ekiweebwayo eky’embuzi ennume emu olw’ekibi. **25**
Kabona anaatangiririranga ekibiina ky’abaana ba Isirayiri
bonna, era bwe batyo banaasonyiyibwanga; kubanga
baasobya mu butagenderera, ate banaabanga baleese
ekiweebwayo eri Mukama Katonda ekyokebwa ku muliro, era
n’ekiweebwayo eri Mukama Katonda olw’ekibi olw’ekisobyo
kyabwe ekitaali kigenderere. **26** Ekibiina ky’abaana ba
Isirayiri bonna, bwe batyo banaasonyiyibwanga, n’abagwira
abanaabeeranga mu bo nabo banaasonyiyibwanga,
kubanga abantu bonna banaabanga basoberezza wamu
nga tebagenderedde. **27** “Naye omuntu bw’anaasobyanga
ng’ali bw’omu mu butagenderera, anaaleetanga embuzi
enduusi ey’omwaka gumu ogw’obukulu nga kye kiweebwayo
olw’ekibi. **28** Kabona anaatangiririranga, eri Mukama,
omuntu oyo asobezza mu butagenderera; bw’anaamalanga
okutangiririrwa, anaasonyiyibwanga. **29** Munaabeeranga
n’etteeka lye limu erinaakozesebwanga ku muntu yenna
anaasobyanga nga tagenderedde, bw’anaabanga enzaalwa
oba ne bw’anaabanga omugwira bulijjo abeera mu mmwe.
30 “Naye buli muntu anaakolanga ekibi mu bugenderevu,
bw’anaabanga enzaalwa ne bw’anaabeeranga omugwira
abeera mu mmwe, omuntu oyo anaabanga avvodde
Mukama Katonda, noolwekyo anaagobwanga mu bantu
be, ne bamwesalirako ddala. **31** Olwokubanga anaabanga
anyoomye ekigambo kya Mukama Katonda, n’amenya
etteeka lye, omuntu oyo anaagoberwanga ddala okuva
mu bantu be, ne bamwesalirako ddala, era ekibi kye
ekyo kinaasigalanga ku mutwe gwe.” **32** Abaana ba
Isirayiri bwe baali nga bakyali mu ddungu, ne basisinkana
omusajja omu ku b’omu kibiina ky’Abayisirayiri eyali atyaba
enku ku lunaku lwa Ssabbiiti. **33** Abo abaamusanga
ng’atyaba enku ne bamuleeta eri Musa ne Alooni n’ekibiina
kyonna, **34** ne bamuggalira mu kkomera, kubanga baali
tebamanyi bulungi kya kumukolera. **35** Awo Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, “Omusajja oyo ateekwa

kuttibwa. Ekibiina kyonna kimukubire amayinja ebweru
w'olusiisira." **36** Ekibiina kyonna ne kimufulumya wabweru
w'olusiisira ne kimukuba amayinja n'afa, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. **37** Awo Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, **38** "Yogera eri abaana ba Isirayiri
obalagire beekolere amatanvuuwa bagatungenga ku nkugiro
z'ebyambalo byabwe mu mirembe gyabwe gyonna, era
ku buli ttanvuuwa batungengako akaguwa aka bbululu.
39 Amatanvuuwa ago munaagatunulangako, ekyo ne
kibajjukiza amateeka ga Mukama Katonda gonna ge
musaanira okugonderanga, mulyoke mugagobererenga
mulemenga okweyonoonyesa nga mukola ebyo ebitaliimu
nsa byokka nga bye bisanyusa amaaso gammwe n'emitima
gyammwe. **40** Bwe mutyo munajjukiranga amateeka gange
ne mubeera batukuvu eri Katonda wammwe. **41** Nze
Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri,
okubeeranga Katonda wammwe; Nze Mukama Katonda
wammwe."

16 Lwali lumu, Koola mutabani wa Izukali, mutabani
wa Kokasi, mutabani wa Leevi, ne bano abava mu
Lewubeeni, Dasani ne Abiraamu batabani ba Eriyaabu,
awamu ne Oni mutabani wa Peresi, bonna ne beewaggula
2 ne basituka ne boolekera Musa. Baali ne bannaabwe
abasajja Abayisirayiri ebikumi bibiri mu ataano, abaali
abamanyifu ennyo mu baana ba Isirayiri era nga
bakiise mu Lukiiko Olukulu. **3** Ne bajjira wamu nga
beekobaanye okwolekera Musa ne Alooni ne babagamba
nti, "Mwekulumbaza nnyo! Ekibiina kyonna, buli omu mu
kyo mutukuvu, ne Mukama Katonda ali nabo. Kale, lwaki
mwekulumbaliza ku kibiina ky'abantu ba Mukama?" **4** Musa
bwe yakiwulira n'avuunama wansi. **5** N'alyoka agamba
Koola ne bonna abaali naye nti, "Enkya Mukama Katonda
anaalondamu ababe, n'oyo omutukuvu, era anaasembeza
omuntu oyo gy'ali. Oyo gw'anaalonda gw'anaasembeza
gy'ali. **6** Gwe Koola n'abagoberezi bo bonna mukole
bwe muti: Muddire ebyoterezo, **7** enkya mubiteekemu
omuliro n'obubaane awali Mukama, oyo Mukama Katonda
gw'anaalondamu, nga ye mutukuvu. Mmwe batabani
ba Leevi mwekulumbazizza nnyo!" **8** Musa n'agamba
Koola nti, "Muwulirize, mmwe batabani ba Leevi! **9**
Mukiraba nga kitono nnyo tekibamala, Katonda wa Isirayiri
okubaawulako n'abaggya ku kibiina ekinene eky'abaana
ba Isirayiri n'abasembeza w'abeera okukolanga omulimu
gwa Mukama mu Weema ya Mukama, n'okuyimiriranga
mu maaso g'ekibiina n'okubaweereza? **10** Mmwe ne
Baleevi bannammwe Mukama Katonda yabasembeza
gy'ali, kaakano mwagala n'obwakabona nabwo mubulye?
11 Noolwekyo mmwe n'abagoberezi bammwe, mwesimbye
ku Mukama Katonda, era gwe mwolekedde. Kale Alooni
naye ye ani, mmwe okumwemulugunyiza?" **12** Awo Musa
n'atumya Dasani ne Abiraamu batabani ba Eriyaabu
bayitibwe bajje. Naye ne bagamba nti, "Tetujja kujja! **13**
Eky'okutuggya mu nsi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki
okututtira mu ddungu, kyali kitono nga tekimala? Ne
kaakano oyagala okutwefuulirako omulangira otufuge?
14 Ng'ebyo bikyali awo, totuleese mu nsi ekulukuta
amata n'omubisi gw'enjuki, wadde okutusikiza amasamba
n'ennimiro z'emizabbibu. Abasajja bano oyagala obasibe
kantuntunu ku maaso obalimberimbe? Nedda, tetujja
kujja." **15** Awo Musa n'asunguwala nnyo n'agamba
Mukama Katonda nti, "Ekiweebwayo kyabwe tokikkiriza.
Tewaliiwo gwe nnali ntutteko wadde akalogoyi akamu, so
tewali n'omu ku bo gwe nnali mpisizza obubi." **16** Musa
n'agamba Koola nti, "Ggwe n'abo bonna abakugoberera,
enkya mujje awali Mukama Katonda, ggwe nabo ne
Alooni. **17** Buli musajja ajje n'ekyoterezo kye akiteekemu
obubaane, ebyoterezo bijja kuwera ebikumi bibiri mu
ataano, mubireete awali Mukama. Ggwe ne Alooni nammwe
mujja kuleeta ebyoterezo byammwe." **18** Awo buli musajja
n'addira ekyoterezo kye n'akissaamu obubaane n'omuliro,
bonna ne bayimirira ne Musa ne Alooni ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **19** Koola bwe
yamala okukuŋŋaanya abagoberezi be abavuganya, ku
mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ekitiibwa
kya Mukama Katonda ne kyeraga eri ekibiina kyonna
ekyali kikuŋŋaanye. **20** Mukama Katonda n'agamba
Musa ne Alooni nti, **21** "Mweyawuleko muve mu kibiina
kino ndyoke nkizikirize embagirawo." **22** Naye Musa
ne Alooni ne bavuunama amaaso gaabwe wansi ne
bagamba nti, "Ayi Katonda, Katonda ow'emyoyo egy'abantu
bonna, omuntu omu bw'ayonoona, osunguwalira ekibiina
kyonna?" **23** Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
24 "Muve okumpi n'eweema eza Koola ne Dasani ne
Abiraamu." **25** Awo Musa n'asituka n'agenda eri Dasani
ne Abiraamu, n'abakulembeze ba Isirayiri ne bagenda
naye nga bamugoberera. **26** N'agamba ekibiina kyonna
nti, "Musembereeyo muve okumpi n'eweema z'abasajja
bano abakozi b'ebibi! Temukwata ku kintu kyabwe n'ekimu,
sikulwa nga mwenna muzikirizibwa olw'ebibi byabwe." **27**
Bwe batyo ne basemberayo ne bava okumpi n'eweema
za Koola, ne Dasani, ne Abiraamu. Dasani ne Abiraamu
baali nga bafulumye mu weema zaabwe nga bayimiridde
mu miryango gyazo, nga bali ne bakazi baabwe, ne
batabani baabwe, n'obwana bwabwe obuto. **28** Awo
Musa n'agamba nti, "Ku kino kwe munaategeerera nga
Mukama Katonda y'antumye okukola ebintu bino byonna
so tekubadde kutetenkanya kwange. **29** Singa abasajja
bano bafa olumbe olwa bulijjo, oba kugwibwako ebyo
ebya bulijjo ebigwa ku bantu bonna, kinaaba kitegeeza nti
Mukama si y'antumye. **30** Naye singa Mukama Katonda
aleetawo ekintu ekiggya ddala ekitali kya bulijjo, ensi
n'eyasamya akamwa kaayo n'ebamira nga balamu n'ebintu
byabwe byonna, ne bagwa wansi mu gunnya oguwanvu,
kale nno munaategeera ng'abasajja abo banyoomodde
Mukama Katonda." **(Sheol h7585)** **31** Awo bwe yali nga
yakamala okwogera ebigambo ebyo, ettaka bali kwe baali
bayimiridde ne lyabikamu wabiri, **32** ensi n'eyasamya
akamwa kaayo n'ebamira n'ebintu byabwe byonna eby'omu
maka gaabwe, ne basajja ba Koola bonna n'ebintu byabwe
byonna. **33** Baagwayo wansi mu gunnya nga balamu,
n'ebintu byabwe byonna bye baalina; ensi n'ebabuutikira,
ne basaanirawo ddala okuva mu bannaabwe. **(Sheol
h7585)** **34** Abayisirayiri bonna abaaliwo bwe baabawulira

nga bakaaba ne badduka nga bwe bagamba nti, “Si
kulwa nga naffe ensi etumira!” **35** Olwo omuliro ne
gujja nga guva eri Mukama ne gwokera ddala abasajja
ebikumi ebibiri mu ataano abaali bawaayo ekiweebwayo
eky’obubaane. **36** Awo Mukama Katonda n’agamba Musa
nti, **37** “Gamba Eriyazaali mutabani wa Alooni kabona
aggye ebyoterezo mu muliro, kubanga bitukuvu, amanda
ag’omuliro agasaasaanyize wala. **38** Ebyoterezo ebyo
bya basajja abaayonoona era n’okufa ne bafa; noolwekyo
biweesebwemu amasowaane gakozesebwenga ng’ebibikka
ku kyoto kubanga baabiwaayo eri Mukama Katonda;
noolwekyo bitukuvu. Kale binaabanga kabonero ka kijjukizo
eri abaana ba Isirayiri.” **39** Bw’atyo Eriyazaali kabona
n’addira ebyoterezo eby’ekikomo, ebyali biweereddwayo
bali abaayokebwa, ne biweesebwamu ebibikka ku kyoto, **40**
kiyambe abaana ba Isirayiri okujjukiranga nti omuntu atali
kabona, atava mu lulyo lwa Alooni, taasemberenga kumpi
na kyoto okunyookeza obubaane eri Mukama, si kulwa
ng’afuuka nga Koola n’ekibiina kye. Eriyazaali bw’atyo
bwe yabikola byonna ng’ekiragiro kya Mukama Katonda
bwe kyali kye yayisa mu Musa. **41** Naye enkeera ekibiina
kyonna eby’abaana ba Isirayiri ne beemulugunyiza Musa
ne Alooni, nga bagamba nti, “Musse abantu ba Mukama
Katonda.” **42** Kyokka ekibiina ky’abantu bwe baakuŋŋaana
okusoomooza Musa ne Alooni ne bakyuka okwolekera
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, amangwago ekire ne
kigibikka n’ekitiibwa kya Mukama Katonda ne kyeyoleka.
43 Musa ne Alooni ne balaga ku mulyango gwa Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, **44** Mukama n’agamba Musa nti,
45 “Muve mu bantu bano ndyoke mbazikirize embagirawo.”
Ne bavuunama wansi. **46** Awo Musa n’agamba Alooni
nti, “Ddira ekyoterezo kyo okisseemu obubaane, n’omuliro
ng’oguggya mu kyoto kya Mukama, oyanguwe ogende
mu kibiina obatangiririre. Kubanga obusungu bubuubuuse
okuva eri Mukama Katonda era kawumpuli atandise.”
47 Alooni n’akola nga Musa bwe yamulagira, n’adduka
n’agenda wakati mu kibiina. Yasanga kawumpuli yatandise
dda mu bantu, naye Alooni n’awaayo eri Mukama Katonda
obubaane okubatangiririra; **48** n’ayimirira wakati w’abafu
n’abalamu, kawumpuli n’aziyizibwa. **49** Bwe kityo abantu
abaafa kawumpuli baawera omutwalo gumu mu enkumi
nnya mu lusanvu, nga bali abaafa olw’emitawaana gya
Koola tobataddeeko. **50** Alooni n’akomawo eri Musa
mu mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga
kawumpuli amaze okuziyizibwa.

17 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Tegeeza
abaana ba Isirayiri baleete emiggo kkumi n’ebiri nga
gireetebwa abakulembeze baabwe mu buli kika, omuggo
gumu buli kika. Owandiike erinnya lya buli musajja ku muggo
gwe gw’aleese. **3** Wandiika erinnya lya Alooni ku muggo
oguvudde mu kika kya Leevi. Kubanga buli mukulembeze
w’ekika ky’obujjajja ajja kubeera n’omuggo ggumu. **4** Olyoke
ogiteeke mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu mu maaso
g’Essanduuko ey’Endagaano, we mbasisinkana. **5** Kale
nno omuggo gw’oyo gwe nnaalonda gujja kutojjera; bwe
ntyo nzija kusirisa okukwemulugunyiza kuno okutatadde
okw’abaana ba Isirayiri.” **6** Musa n’ategeeza abaana
ba Isirayiri; abakulembeze baabwe ne bamuleetera
emiggo, buli mukulembeze omuggo gumu gumu, ng’ebika
by’obujjajjaabwe bwe byali, okugatta gyonna gy’emiggo
kkumi n’ebiri, nga n’omuggo gwa Alooni mwe guli. **7** Musa
n’ateeka emiggo egyo mu maaso ga Mukama Katonda mu
Weema ya Mukama ey’Endagaano. **8** Awo bwe bwakya
enkya Musa n’ayingira mu Weema ya Mukama awali
Essanduuko ey’Endagaano, era laba, ng’omuggo gwa
Alooni ow’omu kika kya Leevi nga gutojjedde nga guliko
n’obutabi obuto, nga gutaddeko n’ebibala ebyengedde. **9**
Musa n’afulumya emiggo gyonna ng’agiggya mu maaso ga
Mukama Katonda, n’agireeta awali abaana ba Isirayiri; ne
bagitunuulira, buli omu n’aggyawo omuggo gwe. **10** Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, “Omuggo gwa Alooni guzzeeyo
awali Essanduuko ey’Endagaano gukuumirwenga awo
ng’akabonero ak’okulabulanga abajeemu. Ekyo kinaasirisa
okunneemulugunyiza, balyoke bawone okufa.” **11** Musa
n’akola nga Mukama bwe yamulagira. **12** Awo abaana
ba Isirayiri ne bagamba Musa nti, “Laba, ffenna tujja
kufa! Tujja kuggwaawo, tujja kuzikirira. **13** Buli muntu
anaasembereranga Eweema ya Mukama ajjanga kufa.
Ffenna tuli ba kuzikirira?”

18 Awo Mukama Katonda n’agamba Alooni nti,
“Ggwe, ne batabani bo, n’ab’omu kika kyo
bonna, mmwe munaavunaanyizibwanga olw’emisango
eginazzibwanga ku watukuvu; era ggwe ne batabani bo
mwekka mmwe muneetikkanga obuvunaanyizibwa ku
misango eginazzibwanga ku bwakabona. **2** Onooleetanga
Abaleevi banno ab’omu kika kyo eky’obujjajja ne
babeegattako, ggwe ne batabani bo, okubayambanga
bwe munaabanga muweereza mu Weema ya Mukama
ey’Endagaano. **3** Banaaweererezanga wansi wo nga
bakola emirimu gyonna egy’omu Weema ya Mukama; naye
beekuumenga balemenga okusemberera ekyoto wadde
eby’omu watukuvu byonna; bwe balikikola, bo naawe
mugenda kufa. **4** Bagenda kukwegattako, balabirirenga
Weema ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bakola
emirimu gyonna egy’omu Weema, era tewaabenga
mugwira n’omu anaasemberanga we muli. **5** “Mmwe
munaabanga n’obuvunaanyizibwa obw’emirimu gyonna
egy’awatukuvu n’egy’Ekyoto, olwo obusungu buleme
kuddamu kubuubuukiranga ku baana ba Isirayiri. **6** Kale
weeteegereze: nziridde ab’omu lulyo lwo olw’Abaleevi nga
mbalonze mu baana ba Isirayiri, ne mbakukwasa ng’ekirabo
ekiweereddwayo eri Mukama Katonda okukolanga emirimu
egy’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **7** Naye ggwe
ne batabani bo mwekka mmwe munaakolanga emirimu
gyonna egy’obwakabona bwammwe egikwata ku kyoto
n’egy’omunda w’eggigi. Obuweereza obw’Obwakabona
mbubawadde ng’ekirabo. Omuntu yenna omulala
anaasemberanga okumpi n’awatukuvu, anaafanga.” **8**
Awo Mukama Katonda n’agamba Alooni nti, “Laba, Nze
kennyini nkukwasizza ebiweebwayo byonna ebireetebwa
gye ndi; ebiweebwayo byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri
bye banandeeteranga mbikuwadde ggwe ne batabani

bo nga gwe mugabo gwammwe ogw’olubeerera. **9** Ku biweebwayo byonna ebitukuvu ennyo ebitayokeddwa mu muliro kunaabangako ebibyo. Omugabo gwo ne batabani bo gunaavanga ku birabo ebitukuvu ennyo abaana ba Isirayiri bye banandeeteranga: ebiweebwayo eby’emmere y’empeke oba ebiweebwayo olw’ekibi, oba ebiweebwayo olw’omusango. **10** Omugabo ogwo onooguliiranga mu kifo ekitukuvu ennyo, era buli musajja anaagulyangako. Osaana okitegeere ng’ebyo bitukuvu nnyo. **11** “Bino nabyo binaabanga bibyo: ku birabo bye banandeeteranga, n’ebiweebwayo ebiwuubibwawuubibwa eby’abaana ba Isirayiri. Ebyo mbikuwadde ne batabani bo ne bawala bo okuba omugabo gwo ogw’olubeerera. Buli muntu yenna ow’omu maka go omulongoofu anaalyangako. **12** “Nkuwadde ku mafuta ag’omuzeeyituuni agasinga obulungi ne ku wayini omusu, ne ku mmere y’empeke embereberye bye baleetera Mukama eby’amakungula gaabwe. **13** Ebibala ebinaasookanga okwengera mu nnimiro zaabwe, bye banaaleeteranga Mukama Katonda, binaabanga bibyo. Buli muntu yenna ow’omu maka go omulongoofu anaalyangako. **14** “Buli kintu kyonna mu Isirayiri ekiweereddwayo ddala ne kiwongebwa eri Mukama kinaabanga kikyo. **15** Buli ekinaggulangawo enda y’omuntu oba ey’ekisolo, nga kyakuwaayo eri Mukama Katonda, kinaabanga kikyo. Naye omwana omubereberye ow’omuntu onoomununulanga, era n’embereberye ez’ensolo ezitali nnongoofu nazo onoozinunulanga. **16** Ebyo eby’okununula onoobinunulanga bimaze okuweza omwezi gumu ogw’obukulu. Onoobinunuliranga ku muwendo ogwagerekebwa ogwa gulaamu amakumi ataano mu ttaano, ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri. **17** “Naye embereberye ey’ente, oba embereberye ey’endiga oba ey’embuzi, ezo toozinunulenga, kubanga zo ntukuvu. Onoomansiranga omusaayi gwazo ku kyoto, n’oyokya amasavu gaazo mu muliro ng’ekiweebwayo ekyokebwa ekivaamu akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. **18** Ennyama yaazo eneebanga yiyo ng’ekiweebwayo ky’ekifuba ekiwuubibwawuubibwa n’ekisambi ekya ddyo bwe kiri ekikyo. **19** Ebiweebwayo byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaaleeteranga Mukama, mbikuwadde, ggwe ne batabani bo, ne bawala bo, okubeeranga omugabo gwo ogw’olubeerera. Eneebeeranga endagaano ey’omunnyo eya Mukama wakati we naawe n’ezzadde lyo emirembe gyonna.” **20** Awo Mukama Katonda n’agamba Alooni nti, “Toobenga na byabusika mu nsi yaabwe, so toobenga na mugabo gwonna mu bo; Nze mugabo gwo era Nze busika bwo mu baana ba Isirayiri. **21** “Ebitundu eby’ekkumi byonna abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga, mbiwadde Abaleevi okubeeranga omugabo gwabwe nga ye mpeera yaabwe olw’omulimu gwe bakola nga baweereza mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **22** Era okuva leero abaana ba Isirayiri tebaasembererenga Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, si kulwa nga bakolerayo ebibi, ne bafa. **23** Abaleevi be banaakolanga emirimu egy’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, era be baneetikkanga obuvunaanyizibwa bwe banaakolerangayo ebibi. Lino linaabanga tteeka ery’enkalakkalira ne mu mirembe gyammwe gyonna egigenda okujja. Tebaafunenga byabusika mu baana ba Isirayiri. **24** Kubanga ebitundu eby’ekkumi abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga ng’ekiweebwayo eri Mukama, mbiwadde Abaleevi okubeera omugabo gwabwe. Noolwekyo tebaabenga na byabusika mu baana ba Isirayiri.” **25** Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **26** “Yogera n’Abaleevi obagambe nti, ‘Bwe munaafunanga ebitundu eby’ekkumi, bye mbawadde ng’omugabo gwammwe, nga mubiggya ku baana ba Isirayiri, munaggyangako ekitundu eky’ekkumi ne mukireeta nga kye kiweebwayo kyammwe eri Mukama Katonda. **27** Ekiweebwayo kyammwe kinaabalibwanga ng’emmere y’empeke ey’omu gguuliro oba ng’omubisi ogw’omu ssogolero. **28** Mu ngeri eyo nammwe munaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama Katonda nga mukiggya ku bitundu eby’ekkumi bye munaafunanga ku baana ba Isirayiri. Ku bitundu ebyo eby’ekkumi kwe munaggyanga ekiweebwayo kya Mukama ne mukikwasa Alooni kabona. **29** Mu birabo ebyo byonna bye banaabawanga munaggyangako ekisingira ddala obulungi era ekitukuvu ennyo ne mukireeta nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda.’ **30** “Abaleevi bagambe nti, ‘Bwe munaawangayo ebitundu ebisinga obulungi, binaababalirwangako ng’ebivudde mu gguuliro n’ebivudde mu ssogolero. **31** Mmwe n’ab’omu maka gammwe munaayinzanga okubiriira wonna we munaayagalanga, kubanga eneebeeranga mpeera yammwe olw’omulimu gwe munaakolanga mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **32** Bwe munaawangayo ebisingira ddala obulungi, tewaabengawo musango gwonna gwe munaabanga muzzizza; bwe mutyo ebiweebwayo ebitukuvu eby’abaana ba Isirayiri munaabanga temubivumisizza, muleme okufa.’”

19 Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, **2** “Kino kye kiragiro eky’etteeka Mukama ky’alagidde: Gamba abaana ba Isirayiri bakuleetere ente enduusi eya lukunyu eteriiko kamogo wadde ekikyamu kyonna, era nga tesibibwangamu kikoligo. **3** Ogiwanga Eriyazaali kabona; eneetwalibwanga ebweru w’olusiisira n’ettirwa mu maaso ge. **4** Eriyazaali anaddiranga ku musaayi gwayo n’olunwe lwe n’agumansira okwolekera obwenyi bwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu emirundi musanvu. **5** Ente eyo eneeyokerwanga mu maaso ge; ne bookya eddiba lyayo, n’ennyama yaayo, n’omusaayi gwayo n’obusa bwayo. **6** Kabona anaddiranga omuti omwerezi, n’ezobu n’olugoye olumyufu n’abisuula wakati mu nte eyokebwa. **7** Ebyo nga biwedde kabona anaayozanga ebyambalo bye n’anaaba omubiri gwe n’amazzi. Anaddangayo mu lusiisira, naye anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. **8** N’omusajja anaayokyanga ente eyo, kinaamusaaniranga okwoza engoye ze n’okunaaba omubiri gwe n’amazzi, era naye anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. **9** “Omusajja omulongoofu anaayoolanga evvu ly’ente, anaaliteekanga mu kifo ekirongoofu ebweru w’olusiisira. Linaalabirirwanga abaana ba Isirayiri ne balikozesanga mu mazzi ag’okwerongoosa; kwe kulongoosebwa okw’okuggibwako ekibi. **10** Omuntu oyo anaayoolanga evvu ly’ente, kinaamusaaniranga okwoza

engoye ze, era naye taabenga mulongoofu okutuusa
akawungeezi. Eryo linaabanga etteeka ery'emirembe
n'emirembe eri abaana ba Isirayiri n'eri bannamawanga
abanaatuulanga mu bo. 11 "Buli anaakwatanga ku
mulambo ogw'omuntu yenna, anaabanga atali mulongoofu
okumala ennaku musanvu. 12 Kinaamusaaniranga
okwerongoosa n'amazzi ku lunaku olwokusatu ne ku lunaku
olw'omusanvu, olwo n'alyoka abeera omulongoofu. Naye
bw'ateerongoosenga ku lunaku olwokusatu ne ku lunaku
olw'omusanvu, taabenga mulongoofu. 13 Buli anaakwatanga
ku mulambo gw'omuntu n'ateelongoosa, anaabanga
ayonoonye ennyumba ya Mukama Katonda. Omuntu oyo
anaagobwanga mu Isirayiri. Kubanga teyamansirwako
mazzi agalongoosa, anaabeeranga atali mulongoofu;
obutali bulongoofu bwe bunaamusigalangako. 14 "Lino
lye tteeka erikwata ku muntu anaafiiranga mu weema:
Buli anaayingiranga mu weema omwo n'oyo anaabanga
agirimu banaabanga abatali balongoofu okumala ennaku
musanvu. 15 Buli kintu ekiterekwamu ekyasaamiridde
ekitaliiko kisaanikira tekiibenga kirongoofu. 16 "Omuntu
yenna ng'abadde ali ebweru mu kyererezi, n'akwata ku
muntu attiddwa n'ekitala oba olumbe gwe lusse, oba omuntu
yenna anaakwatanga ku ggumba ly'omuntu oba ku malaalo,
anaabeeranga atali mulongoofu okumala ennaku musanvu.
17 "Nga mukola ku muntu atali mulongoofu, munaatoolanga
ku vvu ery'oku kiweebwayo olw'ekibi ne muliteeka mu
bbakuli ne muliyiwako amazzi amalungi. 18 Omusajja
omulongoofu anaddiranga ezobu n'aginnyika mu mazzi,
n'agamansira ku weema ne ku bintu byamu byonna ne ku
bantu bonna abanaabanga balimu. Era anaamansiranga ne
ku muntu anaabanga akutte ku ggumba ery'omuntu, ne ku
malaalo, ne ku muntu attiddwa, ne ku oyo afudde olumbe.
19 Omusajja omulongoofu anaamansiranga ku oyo atali
mulongoofu ku lunaku olwokusatu ne ku lw'omusanvu, ne
ku lunaku olw'omusanvu anaabanga amulongoosezza.
Omuntu oyo alongoosebwa anaayozanga engoye ze mu
mazzi, n'okunaaba n'anaaba yenna; era akawungeezi
ako anaabeeranga mulongoofu. 20 "Naye omuntu atali
mulongoofu bw'ateerongoosenga anaagobwanga mu
banne bonna, n'asalibwa ku kibiina kyabwe, kubanga
anaabeeranga ayonoonye awatukuvu wa Mukama
Katonda. Amazzi agalongoosa nga tegamumansiddwako,
taabeerenga mulongoofu. 21 Eryo linaabanga tteeka
lyabwe lya mirembe gyonna. Oyo anaamansiranga amazzi
ag'obulongoofu, naye anaayozanga engoye ze, n'oyo
anaakwatanga ku mazzi ag'okulongoosa anaabeeranga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 22 Buli kintu atali
mulongoofu ky'akwatako, kinaabanga ekitali kirongoofu;
na buli anaakikwatangako anaabanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi."

20 Mu mwezi ogw'olubereberye, ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isirayiri, ne batuuka mu ddungu lya
Zini, ne batuula mu Kadesi. Miryamu n'afiira eyo, era gye
yaziikibwa. 2 Awo ekibiina kyonna ne kitaba na mazzi.
Abantu bonna ne beekuŋŋanyiza ku Musa ne Alooni. 3
Ne bayombesa Musa nga bagamba nti, "Singa nno naffe
twafa, baganda baffe bwe baafiira mu maaso ga Mukama
Katonda! 4 Lwaki waleeta ekibiina kya Mukama Katonda
kino mu ddungu tulyoke tufiire wano n'ebisibo byaffe? 5
Lwaki watuggya mu nsi y'e Misiri okutuleeta mu kifo kino
ekibi bwe kiti? Tekiriimu mmere ya mpeke wadde ttiini,
so si kifo kya mizabbibu, so si kya mikomamawanga.
Tewali na mazzi ge tuyinza kunywako!" 6 Awo Musa ne
Alooni ne bava mu maaso g'ekibiina ky'abantu ne balaga
ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne
bavuunama wansi. Ekitiibwa kya Mukama Katonda ne
kibalabikira. 7 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 8
"Twala omuggo, ggwe ne muganda wo Alooni mukuŋŋaanye
ekibiina kyonna. Lagira olwazi nga n'ekibiina kyonna kiraba,
lujja kufukumula amazzi. Bw'otyo obaggire amazzi mu lwazi,
basobole okunywako, era banywese n'ebisibo byabwe."
9 Musa n'aggya omuggo awali Mukama n'agutwala nga
Mukama Katonda bwe yamulagira. 10 Musa ne Alooni
ne bakuŋŋanyiza ekibiina ky'abantu bonna awali olwazi,
Musa n'agamba abantu nti, "Mumpulirize, mmwe abajeemu;
kitugwanidde ffe okubaggyira amazzi mu lwazi luno?"
11 Awo Musa n'ayimusa omukono gwe n'akuba olwazi
n'omuggo gwe emirundi ebiri. Amazzi mangi ne gafukumuka
okuva mu lwazi, abantu bonna mu kibiina ne banywa,
n'ebisibo byabwe nabyo ne binywa. 12 Naye Mukama
Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti, "Olwokubanga
temunneesize, ne mutampa kitiibwa, ne mutalaga kibiina
kino eky'abaana ba Isirayiri nga bwe ndi omutukuvu,
noolwekyo temugenda kutuusa kibiina ky'abantu bano
mu nsi gye mbasuubizza okubawa." 13 Ago ge mazzi
ag'e Meriba, abaana ba Isirayiri gye baayombera ne
Mukama, era ne Mukama Katonda gye yeeragira mu bo nga
mutukuvu. 14 Musa yatumira Kabaka wa Edomu ababaka
ng'asinziira e Kadesi ng'amugamba nti, "Muganda wo
Isirayiri agamba bw'ati nti: Ebizibu byonna ebyatutuukako
obimanyi. 15 Omanyi nga bajjajjaffe bwe baaserengeta mu
Misiri, ne tumalayo emyaka mingi. Abamisiri ne bayisa bubi
bakadde baffe, era naffe; 16 naye bwe twakaabirira Mukama
Katonda, yawulira okukaaba kwaffe, n'atutumira malayika
n'atuggya mu nsi y'e Misiri. Kaakano tuli wano mu Kadesi,
ekibuga ekiri ku nsalo n'ensi yo. 17 "Nkwegayirira otukkirize
tuyite mu nsi yo. Tetuliyita mu birime wadde mu nnimiro
z'emizabbibu, era tetugenda kunywa na ku mazzi agali
mu nzizi. Tugenda kutambulira mu Luguudo lwa Kabaka
Olunene, era tetugenda kuluvaamu kukyamako ku ludda
olwa kkono oba olwa ddyo okutuusa nga tumaze okuva mu
nsi yo." 18 Naye Edomu n'addamu nti, "Tojja kuyita wano,
bw'onookikola tujja kwesowolayo tukulumbe n'ekitala." 19
Abaana ba Isirayiri ne baddamu nti, "Tujja kwambukira mu
luguudo olunene mwokka, era ebisibo byaffe naffe bwe
tunaanywa ku mazzi gammwe tujja kugasasulira. Twagala
kuyitawo buyisi nga tutambuza bigere, tetwetaagayo kirala."
20 Naye Edomu n'addamu nti, "Temuyitawo." Edomu ne
yeesowolayo n'eggye ddene nnyo era nga lya maanyi. 21
Bw'atyo Edomu n'agaana Isirayiri okuyitira mu matwale ge,
Isirayiri n'amuviira. 22 Awo ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri ne basitula okuva e Kadesi, ne batuuka ku
lusozi Koola. 23 Mukama Katonda n'agamba Musa ne

Alooni, nga bali ku lusozi Koola okuliraana n'ensalo y'ensi
ya Edomu, nti, **24** "Alooni ajja kugenda abantu be bonna
gye baalaga, kubanga tagenda kuyingira mu nsi gye nzija
okuwa abaana ba Isirayiri. Kubanga mwembi mwajeemera
ekiragiro kyange ku mazzi ag'e Meriba. **25** Leeta Alooni ne
mutabani we Eriyazaali, obaleete ku lusozi Koola; **26** Alooni
omwambulemu ebyambalo bye, obyambaze Eriyazaali
mutabani we, kubanga Alooni ajja kufa agende abantu be
bonna gye baalaga." **27** Musa n'akola nga Mukama bwe
yamulagira; ne balinnya olusozi Koola ng'abantu bonna mu
kibiina balaba. **28** Musa n'ayambulamu Alooni ebyambalo,
n'abyambaza Eriyazaali mutabani wa Alooni. Alooni n'afiira
awo ku ntikko y'olusozi. Musa ne Eriyazaali ne baserengeta
ne bakka wansi w'olusozi. **29** Abantu bonna mu kibiina bwe
bategeera nga Alooni afudde, ab'omu nnyumba ya Isirayiri
bonna ne bakungubagira Alooni okumala ennaku amakumi
asatu.

21 Kabaka Omukanani ow'e Yaladi eyatuulanga mu
bukiikaddyo, n'awulira nga Isirayiri ajjira mu kkubo
lya Asalimu, n'alumba Isirayiri n'amulwanyisa n'awambamu
abamu ku bo. **2** Awo Isirayiri ne yeeyama eri Mukama
Katonda obweyamo buno nti, "Bw'onoogabula abantu
bano mu mukono gwaffe, ne tubawangula, ebibuga
byabwe tulibizikiririza ddala." **3** Mukama Katonda n'awulira
okwegayirira kw'Abayisirayiri, Abakanani n'abawaayo eri
Abayisirayiri, ne bazikiriza ebibuga byabwe; ekifo ekyo
ne kituumibwa erinnya Koluma. **4** Ne basitula okuva
ku lusozi Koola, ne bakwata ekkubo eriraga ku Nnyanja
Emyufu, balyoke beetooloole ensi ya Edomu. Abantu
nga bali ku lugendo olwo ne batandika okuggwaamu
obugumiikiriza. **5** Ne beemulugunyiza Musa ne Katonda
nga boogera nti, "Lwaki mwatuggya mu Misiri okufiira
wano mu malungu? Kubanga temuli mmere; so temuli
mazzi; n'obumere buno bwe tufuna tubwetamiddwa." **6**
Awo Mukama n'asindikira abantu emisota emikambwe
egy'obusagwa, ne gibojja abantu, era abaana ba Isirayiri
bangi ne bafa. **7** Abantu ne bajja awali Musa, ne
bamugamba nti, "Twayonoona bwe twakwemulugunyiza
ne twemulugunyiza ne Mukama Katonda, ne tuboogerako
bubi. Tusaba weegayirire Mukama atuggyeko emisota
gino." Musa n'asabira abantu. **8** Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, "Kolayo omusota ogufaanana nga giri
emikambwe egy'obusagwa oguwanike ku mulongooti; buli
anaabojjebwanga omusota, n'agutunulako, anaawonanga."
9 Awo Musa n'aweesa omusota ogw'ekikomo, n'aguwanika
ku mulongooti. Kale buli eyabojjebwanga omusota n'atunula
ku musota ogw'ekikomo, ng'awona, ng'aba mulamu. **10**
Awo abaana ba Isirayiri ne basitula ne batambula okutuuka
mu Yebosi, ne basiisira omwo. **11** Ne basitula okuva mu
Yebosi ne batambula, ne basiisira mu Lye-Abalimu, mu
ddungu eryolekedde Mowaabu, ku luuyi olw'ebuvanjuba.
12 Bwe baava awo, ne batambula okulaga mu kiwonvu kya
Zeredi, ne basiisira omwo. **13** Ne bava awo, ne batambula
ne basiisira emitala w'omugga Alunoni, oguli mu ddungu
erituuka ne ku nsalo ya Abamoli. Omugga Alunoni ye
nsalo ya Mowaabu, eyawula Mowaabu n'Abamoli. **14**
Kyekyava kiwandiikibwa mu Kitabo ky'Entalo za Mukama
Katonda, nti, "Zakabu ne Sufa, n'ebiwonvu bya Alunoni, **15**
n'obuserengeto bw'ebiwonvu ebituuka ku kibuga kya Ali, ne
byesigama ku nsalo ya Mowaabu." **16** Bwe baava eyo ne
batambula okutuuka e Beeri, olwo lwe luzzi Mukama we
yagambira Musa nti, "Abantu bonna bakuŋŋaanye, mbawe
amazzi." **17** Isirayiri n'alyoka ayimba oluyimba luno, nti,
"Weetale, ggwe Oluzzi! Muluyimbirire! **18** Muyimbe ku luzzi
abalangira lwe baasima, abakungu n'abantu lwe baayiikuula,
abakungu, emiggo gyabwe." **19** Ne bava mu ddungu ne
batambula okutuuka e Matana. Bwe baava e Matana ne
balaga e Nakalieri, ne bava e Nakalieri ne balaga e Bamosi.
20 Bwe baava e Bamosi ne balaga mu kiwonvu ekiri mu
matwale ga Mowaabu wansi w'olusozi Pisuga, kw'osinziira
okulengera eddungu. **21** Awo Isirayiri n'atuma ababaka eri
Sikoni kabaka w'Abamoli ng'amugamba nti, **22** "Tukkirize
tuyite mu nsi yo. Tetuliyita mu birime wadde mu nnimiro
z'emizabbibu, era tetugenda kunywa na ku mazzi agali
mu nzizi. Tugenda kutambulira mu Luguudo lwa Kabaka
olunene mwokka okutuusa lwe tuliva mu nsi yo." **23** Naye
Sikoni n'atakkiriza Isirayiri kuyita mu nsi ye. N'akuŋŋaanya
eggye lye lyonna, n'agenda atabaale Isirayiri mu ddungu.
Bwe yatuuka e Yakazi n'alwana ne Isirayiri. **24** Isirayiri
n'amufumita n'obwogi bw'ekitala, n'atwala ensi ye okuva
ku mugga Alunoni okutuuka ku mugga Yaboki, n'atuukira
ddala ku Bamoni, n'akoma awo, kubanga Abamoni baali
ba maanyi nnyo ku nsalo yaabwe. **25** Isirayiri n'awamba
ebibuga byonna eby'Abamoli n'abeera omwo, ne Kesuboni
n'akiwambiramu n'obubuga bwonna obwali bukyetoolodde.
26 Kesuboni kye kyali ekibuga ekikulu ekya Sikoni Kabaka
w'Abamoli kye yali awambye ng'amaze okulwana n'eyali
kabaka wa Mowaabu n'amuggyako ensi ye yonna okutuuka
ku Alunoni. **27** Abayiiya ennyimba kyebaava bayimba
nti, "Mujje e Kesuboni kizimbibwe; ekibuga kya Sikoni
kizzibwewo. **28** "Omuliro gwafuluma mu Kesuboni, ennimi
z'omuliro ne ziva mu kibuga kya Sikoni. Gwayokya Ali ekya
Mowaabu, n'abatuula mu nsozi za Alunoni. **29** Zikusanze,
gwe Mowaabu! Muzikirizibbwa, mmwe abantu ba Kemosi!
Batabani be abawaddeyo eri kabaka Sikoni ow'Abamoli
ne bafuuka ng'abanoonyi b'obubudamu ne bawala be,
ng'abawambe. **30** "Naye tubawangudde Kesuboni azikiridde
okutuukira ddala ku Diboni. Tubafufuggazza okutuuka
ku Nofa, kwe kutuukira ddala ku Medeba." **31** Bw'atyo
Isirayiri n'atuula mu nsi y'Abamoli. **32** Musa bwe yamala
okutuma abakessi e Yazeri, abaana ba Isirayiri ne bawamba
ebibuga ebyali bikyebunguludde, ne bagobamu Abamoli
abaabibeerangamu. **33** Ne bakyuka ne bambukira mu
kkubo eriraga e Basani. Ogi kabaka w'e Basani n'eggye
lye lyonna ne yeesowolayo okubatabaala mu lutalo olwali
mu Ederei. **34** Mukama n'agamba Musa nti, "Tomutya;
kubanga mugabudde mu mukono gwo, n'eggye lye lyonna
awamu n'ensi ye; omukole nga bwe wakola Sikoni kabaka
w'Abamoli eyafugiranga mu Kesuboni." **35** Bwe batyo
ne bamutta, ne batabani be, n'eggye lye lyonna, ne
batawonyaawo muntu n'omu. Ensi ye ne bagirya.

22 Awo abaana ba Isirayiri ne basitula, ne batambula
ne basiisira mu lusenyi lwa Mowaabu ku mugga
Yoludaani okwolekera Yeriko. **2** Balaki mutabani wa
Zipoli n'alaba byonna Isirayiri bye yali akoze Abamoli. **3**
Mowaabu n'atya nnyo kubanga abantu abo baali bangi
nnyo. Mowaabu okutya abaana ba Isirayiri ne kumusukkirira.
4 Awo Mowaabu n'agamba abakulembeze ba Midiyaani nti,
"Ogubiina gw'abantu bano bajja kulya byonna bye tuli nabyo
ebitwetoolodde ng'ente bw'erya n'esaanyaawo omuddo
ogw'oku ttale." Balaki mutabani wa Zipoli, eyali kabaka wa
Mowaabu mu biseera ebyo, **5** n'atuma ababaka eri Balamu
mutabani wa Byoli, eyali mu Pesoli, ekiriraanye Omugga,
mu nsi y'ewaabwe, okumuyita ng'amugamba nti, "Abantu
bali wano, baavudde mu Misiri, basaanikidde ensi yonna
we batudde; basiisidde wano okunninaana. **6** Kale nno,
nkusaba ojje onkolimirire abantu bano, kubanga bampitiridde
amaanyi. Oboolyawo lwe ndisobola okubawangula ne
mbagoba mu nsi yange. Kubanga mmanyi nga gw'okolimira
akolimirwa, ne gw'osabira omukisa aweebwa omukisa."
7 Awo ababaka abaatumibwa, abaali abakulembeze ba
Mowaabu n'abakulembeze ba Midiyaani, ne basitula nga
batutte n'ensimbi ez'okumusasula. Bwe baatuuka eri
Balamu ne bamutegeeza obubaka Balaki bwe yabatuma.
8 Balamu n'abagamba nti, "Musule wano leero, nange
nnaabatuusaako ekigambo Mukama ky'anaaba aŋŋambye."
Bwe batyo abakungu abaava mu Mowaabu ne basula
ewa Balamu. **9** Katonda n'ajja eri Balamu n'amubuuza
nti, "Bantu ki bano abali naawe?" **10** Balamu n'addamu
Katonda nti, "Balaki mutabani wa Zipoli, Kabaka wa
Mowaabu ye yampeereza obubaka buno ng'agamba nti,
11 'Abantu abavudde mu Misiri basaanikidde ensi we
batudde. Kale nno jjangu obankolimirire. Oboolyawo ekyo
kiyinza okunsobozesa okubalwanyisa ne mbagoba mu nsi
yange.'" **12** Naye Katonda n'agamba Balamu nti, "Togenda
na bantu abo. Abantu bali tekikugwanidde kubakolimira,
kubanga baaweebwa omukisa." **13** Enkeera mu makya
Balamu n'azuukuka, n'agamba abakungu abaatumibwa
Balaki nti, "Muddeeyo mu nsi yammwe, kubanga Mukama
Katonda aŋŋaanye okugenda nammwe." **14** Abakungu aba
Mowaabu ne bakomawo eri Balaki ne bamugamba nti,
"Balamu yagaanye okujja naffe." **15** Balaki ne yeeyongera
okutuma abakungu abalala, nga baabitiibwa binene era nga
bangi okusingako ku bali abaasooka. **16** Ne bajja eri Balamu
ne bamugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Balaki mutabani wa
Zipoli nti, 'Nkwegayiridde, tokkiriza kintu kyonna kukuziyiza
kujja gye ndi; **17** kubanga nzija kutumbula nnyo ekitiibwa
kyo, era ŋŋenda kukukolera kyonna ky'ononsaba. Jjangu
onkoliimiririre abantu bano.'" **18** Naye Balamu n'addamu
abo Balaki be yatuma nti, "Balaki ne bw'alimpa enju ye
ng'ejjudde ffeeza ne zaabu sigenda kukola kinene oba
kitono nga kisukka ku kiragiro kya Mukama Katonda wange.
19 Kale nno musule wano olwa leero, nga bannammwe bwe
baakola, nange mpulire Mukama Katonda ky'anaayongera
okuŋŋamba." **20** Mu kiro ekyo Katonda n'ajja eri Balamu
n'amugamba nti, "Obanga abantu abo bakuddukidde, genda
nabo, naye okole ekyo kyokka kye nnaakulagira okukola."
21 Balamu n'agolokoka mu makya, n'ateeka amatandiiko
ku ndogoyi ye, n'agenda n'abakungu ba Mowaabu. **22**
Naye Katonda n'asunguwala nnyo kubanga Balamu
yagenda, malayika wa Mukama Katonda n'ayimirira mu
kkubo okumuziyiza. Balamu yali yeebagadde endogoyi ye,
abaweereza be babiri nabo baali naye. **23** Endogoyi n'eraba
malayika wa Mukama Katonda ng'ayimiridde mu kkubo,
n'ekitala ekisowoddwa nga kiri mu mukono gwe; endogoyi
n'ekyama n'eva mu kkubo n'eraga mu nnimiro. Balamu
n'agikuba agizze mu kkubo. **24** Malayika wa Mukama
Katonda n'ayimirira mu kakubo akafunda akayita wakati
w'ennimiro z'emizabbibu nga ziriko ekisenge ku buli luuyi.
25 Endogoyi bwe yalaba malayika wa Mukama Katonda ne
yeenyigiriza ku kisenge, n'ebetenterako ekigere kya Balamu.
N'ayongera okugikuba. **26** Malayika wa Mukama Katonda ne
yeeyongerayo mu maaso, n'ayimirira mu kakubo akafunda
ennyo, awataali kabanga ka kwekyusizaamu kulaga ku
mukono ogwa ddyo wadde ku gwa kkono. **27** Endogoyi
bwe yalaba malayika wa Mukama Katonda n'egalamira
wansi, nga Balamu ye agituddeko; obusungu bwa Balamu
ne bubuubuuka, n'akuba endogoyi n'omuggo gwe. **28**
Awo Mukama Katonda n'ayasamya akamwa k'endogoyi,
n'egamba Balamu nti, "Nkukoze ki okunkuba emirundi gino
gyonsatule?" **29** Balamu n'agamba endogoyi nti, "Kubanga
onfudde atategeera! Singa mbadde n'ekitala mu mukono
gwange nandikuttiddewo kaakano." **30** Endogoyi n'egamba
Balamu nti, "Siri ndogoyi yo gye weebagadde ebbanga
lyonna n'okutuusa ku lunaku lwa leero? Ebadde mpisa
yange okukukola bwe nti?" Balamu n'addamu nti, "Nedda."
31 Awo Mukama Katonda n'alyoka azibula amaaso ga
Balamu, n'alaba malayika wa Mukama ng'ayimiridde wakati
mu kkubo n'ekitala ekisowoddwa nga kiri mu mukono gwe.
N'awunzika omutwe gwe, ne yeevuunika wansi n'avuunama.
32 Malayika wa Mukama Katonda n'amugamba nti, "Lwaki
endogoyi ogikubye emirundi egyo gyonsatule? Laba, nzize
okukuziyiza kubanga ekkubo ly'okutte terinsanyusa. **33**
Endogoyi yandabye n'enneebalama emirundi egyo esatu.
Singa teyanneebalamye, nandibadde ggwe nkusse, naye yo
nga ngirese." **34** Balamu n'agamba malayika wa Mukama
Katonda nti, "Nnyonoonye. Saategedde nti ggwe oyimiridde
mu kkubo okunziyiza. Kale nno nga kye nkoze bwe
kitakusanyusizza, ka nzireyo eka." **35** Malayika wa Mukama
Katonda n'agamba Balamu nti, "Genda n'abasajja abo, naye
ebigambo bye nnaakulagira bye byokka by'oba oyogera."
Bw'atyo Balamu n'agenda n'abakungu ba Balaki. **36**
Balaki bwe yawulira nga Balamu ajja, n'afuluma okugenda
okumusisinkana mu kibuga kya Mowaabu ekiri ku nsalo
ya Alumoni, ku nkomerero y'amatwale ge. **37** Balaki
n'agamba Balamu nti, "Saakutumira nga nkuyita ojje ku
bwange? Lwaki tewajja gye ndi? Olowooza siyinza kukuwa
bitiibwa bingi?" **38** Balamu n'addamu nti, "Nzuuno kaakano
nzize gy'oli! Naye olowooza nnina obuyinza okwogera
kyonna kye njagala? Nteekwa okwogera ebyo byokka
Katonda by'anassa mu kamwa kange." **39** Bw'atyo Balamu
n'agenda ne Balaki ne bajja e Kiriasikuzosi. **40** Balaki
n'awaayo ekiweebwayo eky'ente n'endiga, n'aweerezaako
ne ku Balamu n'abakungu abaali naye. **41** Enkeera Balaki
n'atwala Balamu n'amulinnyisa ku bifo bya Bamosi Baali,

n'asinziira awo okulengera ku kitundu eky'abantu ba Isirayiri abaali okumpi.

23 Balamu n'agamba Balaki nti, "Nkolera wano ebyoto musanvu, era onfunire ne sseddume z'ente musanvu, n'endiga ennume musanvu." **2** Balaki n'akola nga Balamu bwe yamugamba; bombi Balaki ne Balamu ne bawaayo ente emu n'endiga ennume emu ku buli kyoto. **3** Balamu n'agamba Balaki nti, "Beera wano awali ekiweebwayo kyo nze njire nga nzirako wabbali. Oboolyawo nga Mukama anajja n'ansisinkana. Buli kyonna ky'anambikkulira nnaakikutegeeza." N'alaga waggulu ku lusozi awatali bimera. **4** Katonda n'asisinkana Balamu; Balamu n'amugamba nti, "Nteeseteese ebyoto musanvu, era ku buli kyoto mpeereddeko ente ya sseddume emu n'endiga ennume emu." **5** Mukama Katonda n'assa ebigambo mu kamwa ka Balamu n'amugamba nti, "Ddayo eri Balaki omutuuseeko obubaka buno." **6** N'addayo gye yali, n'amusanga ng'ayimiridde awali ekiweebwayo kye, n'abakungu bonna aba Mowaabu. **7** Balamu n'alagula nti, "Balaki ye yanzigya mu Alamu, kabaka wa Mowaabu yanzigya mu nsozi z'ebuvanjuba. N'aŋŋamba nti, 'Jjangu onkolimiririre Yakobo; jjangu oboole Isirayiri.' **8** Nnyinza okukolimira abo Katonda batakolimidde? Nnyinza okuboola abo Mukama Katonda baatabodde? **9** Mbalaba okuva ku ntikko ez'enjazi mbalengera nga nsinziira ku nsozi. Ndaba abantu abeeyawuddeko abateerowooza kuba ng'erimu ku mawanga. **10** Ani ayinza okubala enfuufu ya Yakobo, oba okubala ekitundu ekyokuna ekya Isirayiri? Leka nfe okufa okw'omutuukirivu, n'enkomerero yange ebeere ng'eyaabwe!" **11** Balaki n'agamba Balamu nti, "Onkoze ki kino? Nakuyita kujja kukolimira balabe bange, naye obw'edda bwonna obadde obasabira mukisa!" **12** N'addamu nti, "Tekiŋŋwanidde kwogera ekyo Mukama Katonda ky'atadde mu kamwa kange?" **13** Balaki n'amugamba nti, "Jjangu tugende mu kifo ekirala w'onoolabira abaana ba Isirayiri; ojja kulabako kitundu butundu so si bonna. Kale nno sinziira awo obankolimiririre." **14** N'amutwala mu nnimiro ya Zofimu, ku ntikko ya Pisuga, n'azimbira eyo ebyoto musanvu n'awaayo sseddume w'ente emu n'endiga ennume emu ku buli kyoto. **15** Balamu n'agamba Balaki nti, "Beera wano awali ebiweebwayo byo, nze ŋŋende musisinkane wali." **16** Mukama Katonda n'asisinkana Balamu, n'ateeka obubaka mu kamwa ke, ng'agamba nti, "Ddayo eri Balaki omuwe obubaka obwo." **17** N'addayo gy'ali n'amusanga ng'ayimiridde awali ekiweebwayo, ng'ali n'abakungu ba Mowaabu. Balaki n'amubuuza nti, "Mukama Katonda agambye ki?" **18** Bw'atyo n'alagula nti, "Golokoka, Balaki, owulirize; mpulira, mutabani wa Zipoli. **19** Katonda si muntu, nti ayinza okulimba, oba nti mwana wa bantu nti akyusakyusa ebigambo bye. Ayogera n'atakola? Asuubiza n'atatuukiriza? **20** Mpeereddwa ekiragiro okusaba omukisa; agabye omukisa, era siyinza kukikyusa. **21** "Tewali kibi kirabiddwa mu Yakobo, tewali kubonaabona kulabise mu Isirayiri. Mukama Katonda waabwe ali nabo; eddoboozi lya kabaka ery'omwanguka liri wakati mu bo. **22** Katonda ye yabaggya mu Misiri, balina amaanyi ng'aga sseddume ey'omu nsiko. **23** Tewali bulogo ku Yakobo, tewali bulaguzi ku Isirayiri. Kiryogerwako ku Yakobo ne ku Isirayiri nti, 'Mulabe Katonda ky'akoze!' **24** Abantu basituka ng'empologoma enkazi, beezuukusa ng'empologoma ensajja etaweera okutuusa ng'eridde omuyiggo gwayo n'enywa omusaayi gw'ebyo by'esse." **25** Balaki n'agamba Balamu nti, "Tobakolimira wadde okubasabira omukisa n'akamu!" **26** Balamu n'addamu nti, "Saakutegeezezza nti kinsaanidde okukola ekyo kyonna Mukama Katonda ky'anaagamba?" **27** Balaki n'agamba Balamu nti, "Jjangu, nkutwale mu kifo ekirala, oboolyawo Katonda anakkiriza obankoliimiririre ng'osinziira awo." **28** Balaki n'atwala Balamu ku ntikko y'olusozi Peoli, olwolekedde eddungu. **29** Balamu n'agamba Balaki nti, "Nzimbira wano ebyoto musanvu, era onfunireyo wano ente za sseddume musanvu n'endiga ennume musanvu." **30** Balaki n'akola nga Balamu bwe yamusaba, n'awaayo sseddume y'ente emu n'endiga ennume emu ku buli kyoto.

24 Awo Balamu bwe yalaba nga Mukama Katonda asiimye okuwa Isirayiri omukisa, n'ataddayo kunoonya bya bulaguzi, nga bwe yakola ku mirundi emirala, naye n'ayolekeza amaaso ge eddungu. **2** Balamu n'alengera ewala, n'alaba Isirayiri gye yasiisira ng'ebika bwe byali, n'ajjirwa Omwoyo wa Katonda, **3** n'alagula nti, "Okulagula kwa Balamu mutabani wa Byoli, okulagula kw'omuntu azibuddwa amaaso, **4** okulagula kw'oyo awulira ekigambo kya Katonda alaba okwolesebwa kw'Ayinzabyonna, eyeeyaze wansi, n'amaaso ge nga gatunula: **5** "Eweema zo nga nnungi, Ayi Yakobo, ebifo byo mw'obeera, Ayi Isirayiri! **6** "Byeyaliiridde ng'ebiwonvu, ng'ennimiro ku mabbali g'omugga, ng'emigavu egisimbiddwa Mukama ng'emivule egiri okumpi n'amazzi. **7** Amazzi ganaakulukutanga mu bulobo bwabwe; ne gabooga ensigo zaabwe zirifunanga amazzi mangi. "Kabaka waabwe aliba wa kitiibwa okukira Agagi obwakabaka bwabwe bunaagulumizibwanga. **8** "Katonda ye yabaggya mu Misiri balina amaanyi nga aga sseddume ey'omu nsiko. Basaanyaawo amawanga g'abalabe ne bamenyaamenya amagumba gaabwe mu butundutundu, ne babalasa n'obusaale bwabwe. **9** Ng'empologoma ensajja, beekulula ne bagalamira wansi, ng'empologoma enkazi; ani ayaŋŋanga okubagolokosa? "Akusabiranga omukisa aweebwenga omukisa n'oyo akukolimira akolimirwenga!" **10** Awo obusungu bwa Balaki ne bubuubuukira ku Balamu. N'akuba mu ngalo omulundi gumu, n'amugamba nti, "Nakuyita okolimire abalabe bange, naye obasabidde mukisa emirundi gino gyonsatule. **11** Kale nno situka oddeyo ewammwe! Nagamba nti nnandikuwadde ebitiibwa bingi, naye Mukama akuziyizza okuweebwa ebitiibwa ebyo." **12** Balamu n'agamba Balaki nti, "Ababaka bo be wantumira, saabagamba nti, **13** 'Balaki ne bw'alimpa ennyumba ye ng'ejjudde zaabu ne ffeeza, sigenda kusukka kiragiro kya Mukama ne nkola ekyange ku bwange oba nga kirungi oba nga kibi, wabula nga ndyogera ebyo byokka Mukama by'alindagira okwogera?' **14** Kaakano nno nzirayo ewaffe mu bantu bange, naye wuliriza nga nkulabula abantu bano kye balikola abantu

bo mu nnaku ezijja." **15** N'alagula bw'ati nti, "Okulagula kwa Balamu mutabani wa Byoli, okulagula kw'omuntu azibuddwa amaaso, **16** okulagula kw'oyo awulira ekigambo kya Katonda, aggya okutegeera eri oyo Ali Waggulu Ennyo alaba okulabikirwa kw'Ayinzabyonna eyeeyaze wansi, n'amaaso ge nga gatunula. **17** "Mmulaba, naye si kaakano; mmutunuulira, naye tali kumpi. Emmunyeenye eriva ewa Yakobo; omufuzi alisituka ng'ava mu Isirayiri. Alibetenta Mowaabu, obuwanga bw'abatabani ba Seezi. **18** Edomu aliwangulwa; Seyiri, omulabe we, aliwangulwa, naye Isirayiri alyeyongera amaanyi. **19** Omufuzi alisituka ng'ava mu Yakobo n'azikiriza ab'omu kibuga abaliba bawonyeewo." **20** Balamu n'alaba Amaleki, n'alagula nti, "Amaleki ye yakulemberanga mu mawanga, naye ku nkomerero agenda kuzikirira." **21** N'alaba Abakeeni, n'alagula nti: "Ekifo kyo w'obeera wagumu, ekisu kyo kiri mu lwazi **22** naye era mmwe Abakeeni mugenda kuzikirizibwa Asuli bw'alibatwala mu busibe." **23** Ate n'alagula nti, "Woowe! Ani aba omulamu nga Katonda asazeewo eky'okukola? **24** Ebyombo birijja nga biva ku mbalama za Kittimu; birifufuggaza Asuli ne Eberi, naye nabyo birizikirira." **25** Awo Balamu n'asituka n'addayo ewaabwe, ne Balaki n'akwata agage.

25 Isirayiri bwe yali mu Sitimu, abasajja ne batandika okwenda n'abakazi ba Mowaabu, **2** abaabayitanga ku kuwaayo ebiweebwayo eri bakatonda baabwe. Abaana ba Isirayiri ne balya era ne bavuunamira bakatonda abo. **3** Bw'atyo Isirayiri n'ayingirira eby'okusinzanga Baali ow'e Peoli. Obusungu bwa Mukama ne bubabuubuukirako. **4** Mukama n'agamba Musa nti, "Kwata abakulembeze b'abantu bano obatte, obaanike mu maaso ga Mukama abantu bonna we babalabira, obusungu bwa Mukama bulyoke bukkakkane buve ku Isirayiri." **5** Musa n'agamba abalamuzi ba Isirayiri nti, "Buli omu ku mmwe atte abo abali mu mmwe abeegasse mu kusinza Baali ow'e Peoli." **6** Kale, laba, omusajja omu ku baana ba Isirayiri n'aleeta mu maka ge omukazi Omumidiyaani awo mu maaso ga Musa, nga n'ekibiina kyonna ekya Isirayiri bali awo bakaabira mu mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **7** Naye Finekaasi mutabani wa Eriyazaali, mutabani wa Alooni kabona, bwe yakiraba, n'asituka mu kibiina n'akwata effumu mu mukono gwe **8** n'agoberera Omuyisirayiri n'amutuusa mu weema. Bombi n'abafumita effumu ne liyita mu Muyisirayiri ne liggukira ne mu mubiri gw'omukazi, ne libayitamu bombi. Awo kawumpuli eyali alumbye abaana ba Isirayiri n'akoma. **9** N'abo abaafa kawumpuli baawera emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **10** Mukama n'agamba Musa nti, **11** "Finekaasi mutabani wa Eriyazaali, mutabani wa Alooni kabona, ankyusisizza obusungu bwange ne mbuggya ku baana ba Isirayiri; kubanga obusungu bwe bwabuubuuka nnyo ng'obwange olw'obutafaayo ku kitiibwa kyange, kyenvudde sibazikiriza kubamalawo. **12** Noolwekyo mutegeeze nti, 'Laba nkola naye endagaano ey'emirembe. **13** Ye, ne bazzukulu be bonna banaabanga mu ndagaano ey'obwakabona obw'emirembe gyonna, kubanga yasunguwalira abaana ba Isirayiri olw'okutyoboola ekitiibwa kya Katonda we, n'abatangiririra.'" **14** Omusajja Omuyisirayiri eyattirwa awamu n'omukazi Omumidiyaani yali Zimuli mutabani wa Salu eyali omukulembeze mu kika kya Simyoni. **15** N'erinnya ly'omukazi Omumidiyaani eyattibwa nga ye Kozebi muwala wa Zuuli, eyali omukulembeze mu kimu ku bika bya Midiyaani. **16** Mukama n'agamba Musa nti, **17** "Abamidiyaani obayigganyanga n'obatta, **18** kubanga baayagala okubazikiriza n'enkwe zaabwe bwe baabakyamya e Peoli, n'olwa Kozebi muwala w'omukulembeze w'e Midiyaani, omukazi oyo eyattibwa ku lunaku okwajjira kawumpuli olw'ebyo ebyali e Peoli."

26 Awo oluvannyuma lwa kawumpuli, Mukama Katonda n'agamba Musa ne Eriyazaali, mutabani wa Alooni, kabona, nti, **2** "Bala omuwendo gw'abantu bonna abali mu kibiina ky'abaana ba Isirayiri, ng'obabala mu bika byabwe ne mu mayumba ga bakadde baabwe. Bala abasajja bonna abawezezza emyaka amakumi abiri n'okusingawo abakyasobola okutabaala mu ggye lya Isirayiri." **3** Bwe batyo, nga bali mu nsenyi za Mowaabu, ku ludda lw'omugga Yoludaani okwolekera Yeriko, Musa ne Eriyazaali kabona, ne boogera ne bagamba abantu nti, **4** "Mubale abasajja bonna abawezezza emyaka amakumi abiri n'okusingawo, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa." Bano be baana ba Isirayiri abaava mu nsi y'e Misiri: **5** Ab'omu kika kya Lewubeeni, mutabani wa Isirayiri omubereberye, be bano: abaava mu Kanoki, lwe lunyiriri lw'Abakanoki; abaava mu Palu, lwe lunyiriri lw'Abapalu; **6** abaava mu Kezulooni, lwe lunyiriri lw'Abakezulooni; abaava mu Kalumi, lwe lunyiriri lw'Abakalumi. **7** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Lewubeeni. Abo abaabalibwa baawera emitwalo ena mu enkumi ssatu mu lusanvu mu amakumi asatu. **8** Mutabani wa Palu yali Eriyaabu, **9** ne batabani ba Eriyaabu baali, Nemweri ne Dasani ne Abiraamu. Dasani ne Abiraamu be bo abaali abakulembeze mu kibiina abaajeemera Musa ne Alooni era baali mu kabondo k'abagoberezi ba Koola abaajeemera Mukama Katonda. **10** Ensi yayasamya akamwa kaayo n'ebamira, ne bafiira wamu ne Koola; n'abagoberezi ba Koola ebikumi bibiri mu ataano nabo baazikirizibwa mu muliro ogwabasaanyaawo. Ne babeera kabonero ka kulabirako akanaalabulanga abantu. **11** Kyokka olunyiriri lwa Koola terwazikiririra ddala lwonna. **12** Ab'omu kika kya Simyoni ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Nemweri, lwe lunyiriri lw'Abanemweri; abaava mu Yamini, lwe lunyiriri lw'Abayamini; abaava mu Yakini, lwe lunyiriri lw'Abayakini; **13** abaava mu Zeera, lwe lunyiriri lw'Abazeera; abaava mu Sawuli, lwe lunyiriri lw'Abasawuli. **14** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Simyoni. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. **15** Ab'omu kika kya Gaadi ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano: abaava mu Zefoni, lwe lunyiriri lw'Abazefoni; abaava mu Kagi, lwe lunyiriri lw'Abakagi; abaava mu Suni, lwe lunyiriri lw'Abasuni; **16** abaava mu Ozeni, lwe lunyiriri lw'Abaozeni; abaava mu Eri, lwe lunyiriri lw'Abaeri; **17** abaava mu Alodi, lwe lunyiriri lw'Abaalodi; abaava mu Aleri, lwe lunyiriri lw'Abaaleri. **18** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Gaadi. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo ena mu ebikumi bitaano. **19** Eri ne Onani baali batabani ba

Yuda, naye ne bafiira mu nsi ya Kanani. **20** Ab'omu
kika kya Yuda ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano:
abaava mu Seera, lwe lunyiriri lw'Abaseera; abaava mu
Pereezi, lwe lunyiriri lw'Abapereezi; abaava mu Zeera,
lwe lunyiriri lw'Abazeera. **21** Bazzukulu ba Pereezi be
bano: abaava mu Kezulooni, lwe lunyiriri lw'Abakezulooni
abaava mu Kamuli, lwe lunyiriri lw'Abakamuli. **22** Ezo ze
nnyiriri z'ekika kya Yuda. Abaabalibwa baawera abasajja
emitwalo musanvu mu kakaaga mu ebikumi bitaano. **23**
Ab'omu kika kya Isakaali ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be
bano: abaava mu Tola, lwe lunyiriri lw'Abatola; abaava mu
Puva, lwe lunyiriri lw'Abapuva; **24** abaava mu Yasubu, lwe
lunyiriri lw'Abayasubu; abaava mu Simuloni, lwe lunyiriri
lw'Abasimuloni **25** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Isakaali.
Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo mukaaga mu
enkumi nnya mu ebikumi bisatu. **26** Ab'omu kika kya
Zebbulooni ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava
mu Seredi, lwe lunyiriri lw'Abaseredi; abaava mu Eroni,
lwe lunyiriri lw'Abaeroni; abaava mu Yaleeri, lwe lunyiriri
lw'Abayaleeri. **27** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Zebbulooni.
Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo mukaaga mu
ebikumi bitaano. **28** Ab'omu kika kya Yusufu nga bayita mu
bika bya batabani be Manase ne Efulayimu. **29** Ab'omu
kika kya Manase ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano:
abaava mu Makiri, lwe lunyiriri lw'Abamakiri, Makiri ye yali
kitaawe wa Gireyaadi. Abaava mu Gireyaadi, lwe lunyiriri
lw'Abagireyaadi. **30** Ab'omu kika kya Gireyaadi ng'ennyiriri
zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Yezeeri, lwe lunyiriri
lw'Abayezeeri, abaava mu Kereki, lwe lunyiriri lw'Abakereki;
31 abaava mu Asuliyeri, lwe lunyiriri lw'Abasuliyeri, abaava
mu Sekemu, lwe lunyiriri lw'Abasekemu: **32** abaava mu
Semida, lwe lunyiriri lw'Abasemida; abaava mu Keferi,
lwe lunyiriri lw'Abakeferi. **33** Zerofekadi teyazaala baana
balenzi, yalina bawala bokka, amannya gaabwe ge gano:
Maala, ne Noowa ne Kogula ne Mirika ne Tiruza. **34**
Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Manase; abaabalibwa baawera
abasajja emitwalo etaano mu enkumi bbiri mu lusanvu. **35**
Ab'omu kika kya Efulayimu ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali,
be bano: abaava mu Susera, lwe lunyiriri lw'Abasusera;
abaava mu Bekeri, lwe lunyiriri lw'Ababekeri; abaava mu
Takani, lwe lunyiriri lw'Abatakani. **36** Bano be bazzukulu
ba Susera: abaava mu Erani, lwe lunyiriri lw'Abaerani.
37 Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Efulayimu; n'abaabalibwa
baawera abasajja emitwalo esatu mu enkumi bbiri mu
ebikumi bitaano. Abo bonna baava mu Yusufu ng'ebika
byabwe bwe byali n'ennyiriri zaabwe bwe zaali. **38** Ab'omu
kika kya Benyamini ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano:
abaava mu Bera, lwe lunyiriri lw'Ababera; abaava mu
Asuberi, lwe lunyiriri lw'Abasuberi abaava mu Akiramu,
lwe lunyiriri lw'Abakiramu **39** abaava mu Sufamu, lwe
lunyiriri lw'Abasufamu; abaava mu Kufamu, lwe lunyiriri
lw'Abakufamu. **40** Abazzukulu ba Bera nga bava mu Aluda
ne Naamani ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava
mu Aluda, lwe lunyiriri lw'Abaluda; abaava mu Naamani,
lwe lunyiriri lw'Abanaamani. **41** Ezo ze nnyiriri z'ekika
kya Benyamini; n'abaabalibwa baawera abasajja emitwalo
ena mu enkumi ttaano mu lukaaga. **42** Ab'omu kika kya
Ddaani ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu
Sukamu, lwe lunyiriri lw'Abasukamu. Abo be baava mu
Ddaani. **43** Zonna zaali nnyiriri za Basukamu. Abaabalibwa
baawera abasajja emitwalo mukaaga mu enkumi nnya
mu ebikumi bina. **44** Ab'omu kika kya Aseri ng'ennyiriri
zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Imuna, lwe lunyiriri
lw'Abayimuna; abaava mu Isuvi, lwe lunyiriri lw'Abayisuvi;
abaava mu Beriya, lwe lunyiriri lw'Ababeriya. **45** Ate okuva
mu bazzukulu ba Beriya, ze zino: abaava mu Keberi, lwe
lunyiriri lw'Abakeberi; abaava mu Malukiyeeri, lwe lunyiriri
lw'Abamalukiyeeri. **46** Aseri yalina omwana omuwala
erinnya lye nga ye Seera. **47** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya
Aseri; n'abaabalibwa baawera abasajja emitwalo etaano mu
enkumi ssatu mu ebikumi bina. **48** Ab'omu kika kya Nafutaali
ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Yazeeri,
lwe lunyiriri lw'Abayazeeri, abaava mu Guni, lwe lunyiriri
lw'Abaguni **49** abaava mu Yezeri, lwe lunyiriri lw'Abayezeeri;
abaava mu Siremu, lwe lunyiriri lw'Abasiremu. **50** Ezo
ze nnyiriri z'ekika kya Nafutaali. Abaabalibwa baawera
abasajja emitwalo ena mu enkumi ttaano mu ebikumi bina.
51 Okugatta awamu omuwendo gwonna ogw'abaana ba
Isirayiri abasajja abaabalibwa baawera emitwalo nkaaga
mu lukumi mu lusanvu mu amakumi asatu. **52** Awo
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **53** "Ensi ejja
kubagabanyizibwamu okubeera obutaka bwabwe ng'obungi
bw'amannya gaabwe bwe buli. **54** Ekibiina ekinene
kinaafuna wanene, n'ekibiina ekitono kinaafuna watono. Buli
kibiina kinaafuna obunene nga obungi bw'amannya agali ku
lukalala bwe genkana obungi. **55** Weegendereze okukakasa
ng'ensi egabanyizibbwa mu bwenkanya. Ekika, ekitundu
kye kinaafuna kineesigama ku bungi bw'amannya ga bajjajja
b'ekika ekyo. **56** Ebitundu ebinene binaagabanyizibwa
ku kalulu, era n'ebitundu ebitono nabyo bwe bityo." **57**
Bano be Baleevi abaabalibwa ng'enyiriri zaabwe bwe zaali:
abaava mu Gerusoni, lwe lunyiriri lw'Abagerusoni; abaava
mu Kokasi, lwe lunyiriri lw'Abakokasi; abaava mu Merali,
lwe lunyiriri lw'Abamerali. **58** Ne zino nazo nnyiriri za
Baleevi: olunyiriri lw'Ababalibuni, olunyiriri lw'Abakebbulooni,
olunyiriri lw'Abamakuli, olunyiriri lw'Abamusi, n'olunyiriri
lw'Abakoola. Kokasi yazaala Amulaamu. **59** Erinnya lya
muka Amulaamu ye yali Yokebedi muwala wa Leevi,
Leevi gwe yazaalira mu Misiri. N'azaalira Amulaamu
bano: Alooni, ne Musa ne mwannyinaabwe Miryamu. **60**
Alooni ye yali kitaawe wa bano: Nadabu, ne Abiku, ne
Eriyazaali ne Isamaali. **61** Kyokka Nadabu ne Abiku ne
bafa bwe baakuma omuliro ogutali mutukuvu mu maaso
ga Mukama. **62** Abasajja bonna okuva ku mwezi ogumu
ogw'obukulu n'okusingawo, abaabalibwa, baali emitwalo
ebiri mu enkumi ssatu. Tebaabalirwa wamu na baana ba
Isirayiri nga babalibwa, kubanga Abaleevi bo tebaaweebwa
mugabo gwa butaka ng'abaana ba Isirayiri bagabana.
63 Abo be baabalibwa Musa ne Eriyazaali kabona lwe
baabala abaana ba Isirayiri mu nsenyi za Mowaabu ku
mugga Yoludaani okwolekera Yeriko. **64** Naye mu bano
abaabalibwa temwalimu musajja n'omu ku abo abaali
babaliddwa Musa ne Alooni kabona bwe baabala abaana
ba Isirayiri mu Ddungu lya Sinaayi. **65** Kubanga Mukama

Katonda yali agambye abaana ba Isirayiri abo nti awatali kubuusabuusa bonna bagenda kufiira mu ddungu. Era tewali n'omu eyasigalawo nga mulamu okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune, ne Yoswa mutabani wa Nuuni.

27 Abawala ba Zerofekadi mutabani wa Keferi, mutabani wa Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase, baali ba mu kika kya Manase mutabani wa Yusufu. Amannya g'abawala abo nga ge gano: Maala, ne Noowa, ne Kogula, ne Mirika ne Tiruza. **2** Lwali lumu, ne bajja okumpi n'omulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne bayimirira mu maaso ga Musa ne Eriyazaali kabona, ne mu maaso g'abakulembeze n'ag'ekibiina kyonna, ne bagamba nti, **3** "Kitaffe yafiira mu ddungu. Teyali omu ku bajeemu abagoberezi ba Koola abaajeemera Mukama; naye ye yafa bufi lwa bibi bye, naye teyalekawo baana babulenzi. **4** Lwaki erinnya lya kitaffe mu kika linaabulamu olw'obutazaala mwana wabulenzi? Mutuwe omugabo mu baganda ba kitaffe." **5** Musa n'aleeta ensonga zaabwe awali Mukama Katonda. **6** Mukama n'agamba Musa nti, **7** "Abawala ba Zerofekadi kye bagamba kituufu; bafunire omugabo ogw'obutaka awamu ne baganda ba kitaabwe, era n'omugabo gwa kitaabwe gubaweebwe. **8** "Era gamba abaana ba Isirayiri nti, 'Omusajja bw'anaafanga nga taleseewo mwana wabulenzi, kale omugabo gwe ogw'obusika bwe gunaaweebwanga omwana we omuwala. **9** Bw'ataabenga na mwana wabuwala, omugabo gwe onooguwanga baganda be. **10** Bw'anaabanga talina baganda be, omugabo gwe onooguwanga baganda ba kitaawe. **11** Kitaawe bw'aba nga teyalina baganda be, omugabo gwe onooguwanga owooluganda asinga okuba ow'okumpi mu kika kye, oyo y'anaagutwalanga. Eryo linaabanga tteeka erinaakwatibwanga abaana ba Isirayiri, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.'" **12** Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Yambuka waggulu ku lusozi luno Abalimu olengere ensi gye mpadde abaana ba Isirayiri. **13** Bw'onoomala okugiraba, naawe ojja kugenda abantu bo bonna gye baalaga, nga bwe kyali ne ku muganda wo Alooni, **14** kubanga mwembi mwajeemera ekigambo kyange, abantu bwe baajagalala mu ddungu lya Zini ne mutampeesa kitiibwa ng'omutukuvu mu maaso gaabwe." Ago ge gaali amazzi ag'e Meriba mu Kadesi mu ddungu ly'e Zini. **15** Awo Musa n'agamba Mukama Katonda nti, **16** "Mukama Katonda w'emyoyo gy'abantu bonna, alonde omusajja okulabirira ekibiina kino, **17** afulumenga era ayingirenga mu maaso gaabwe, omuntu anaabafulumyanga era anaabayingizanga, abantu ba Mukama baleme okuba ng'endiga ezitaliiko musumba." **18** Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Twala Yoswa mutabani wa Nuuni, omusajja alimu omwoyo, omusseeko omukono gwo. **19** Muyimirize mu maaso ga Eriyazaali kabona ne mu maaso g'ekibiina kyonna, omukuutirire mu maaso gaabwe. **20** Mukwase ekitundu ky'obuyinza bwo, ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri batandike okumugondera. **21** Anajjanga n'ayimirira mu maaso ga Eriyazaali kabona anaamutegeezanga ebinaabanga bisaliddwawo ng'akozesa Ulimu mu maaso ga Mukama Katonda. Abaana ba Isirayiri bonna, bw'anaalagiranga banaafulumanga, era bw'anaalagiranga banaayingiranga." **22** Awo Musa n'akola nga Mukama Katonda bwe yamulagira. Yatwala Yoswa n'amuyimiriza mu maaso ga Eriyazaali kabona, ne mu maaso g'ekibiina kyonna. **23** Bw'atyo n'amussaako emikono gye, n'amukuutira, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

28 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Lagira abaana ba Isirayiri ng'obagamba nti, 'Mutegekenga ekiweebwayo kyange mu biseera bye nnyini, ye mmere ey'ebiweebwayo byange ebyokye, nga bivaamu akawoowo akalungi akansanyusa.' **3** Bagambe nti, 'Ekiweebwayo ekyokye ky'ojjanga okuwaayo eri Mukama, kinaabanga bwe kiti: endiga ennume bbiri ezitaliiko kamogo nga buli emu ya mwaka gumu ogw'obukulu: zaakuweebwangayo nga njokye buli lunaku. **4** Endiga emu munaagiwangayo mu makya, n'endiga eyookubiri munaagiwangayo akawungeezi; **5** nga muteekeddeko ne kilo emu n'ekitundu ez'obuwunga obulungi nga butabuddwamu lita ng'emu ey'amafuta ge zeyituuni. **6** Ekyo ky'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli kiseera nga bwe kyalagirwa ku lusozi Sinaayi, nga ke kawoowo akasanyusa ak'ekiweebwayo ekyokye eri Mukama. **7** Ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako kinaabanga kya lita ng'emu ku buli ndiga. Ekiweebwayo ekyokunywa eri Mukama Katonda munaakifukiranga mu watukuvu. **8** Endiga eyookubiri mugiteekateekanga kawungeezi, mu ngeri y'emu n'eyo ey'omu makya. Ekyo kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa, omuva akawoowo akalungi akasanyusa Mukama Katonda.' **9** "Ku lunaku lwa Ssabbiiti munaaleetanga ekiweebwayo eky'endiga ennume ez'omwaka ogumu ogw'obukulu, ezitaliiko kamogo, wamu n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako, n'ekiweebwayo eky'obuwunga obulungi ekiweza nga kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu nga butabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni. **10** Kino kye kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli Ssabbiiti, nga kyongerwa ku kiweebwayo ekyokebwa ekya buli kiseera awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako. **11** "Ku buli lunaku olw'olubereberye olwa buli mwezi onooleetanga eri Mukama ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente ennume ento bbiri, n'endiga ento ennume emu, n'abaana b'endiga abalume musanvu abawezezza omwaka ogumu ogw'obukulu; byonna nga tebiriiko kamogo. **12** Ku buli nte nnume ento munaaleeterangako kilo ttaano ez'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; ku ndiga ento ennume munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere y'empeke epima kilo ssatu n'obutundutundu bubiri n'ekitundu ez'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; **13** ku buli mwana gw'endiga ennume munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere y'empeke eky'obuwunga obulungi obupima kilo emu n'ekitundu obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni. Ebyo byonna bye by'ekiweebwayo ekyokebwa, ekivaamu akawoowo akalungi ak'ekiweebwayo ekiri ku muliro, ekiweereddwayo eri Mukama Katonda. **14** Ku buli nte ennume ento kunaaleeterwangako ekiweebwayo ekyokunywa ekya

lita emu n’obutundu munaana eza wayini; ku ndiga
ennume ento ekya wayini apima lita emu n’obutundu
bubiri, ne ku buli mwana gw’endiga ennume ekyokunywa
ekya lita emu n’obutundu bubiri eza wayini. Ekyo kye
kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli mwezi nga
gwakaboneka mu mwaka. **15** Ng’oggyeko ekiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo awamu n’ekiweebwayo ekyokunywa
ekigenderako, munaaleetanga embuzi ennume nga kye
kiweebwayo olw’ekibi eri Mukama Katonda. **16** “Olunaku
olw’ekkumi n’ennya mu mwezi ogw’olubereberye kwe
kunaabanga Embaga ey’Okuyitako kwa Mukama Katonda.
17 Ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano olw’omwezi ogwo
kwe kunaabeeranga embaga; munaalyanga emigaati
egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu. **18** Ku
lunaku olw’olubereberye munaabeeranga n’okukuŋŋaana
okutukuvu; era temulukolerangako mirimu gyonna
egy’okukakaalukana. **19** Munaawangayo ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama Katonda, ekiweebwayo ekyokebwa
eky’ente eza sseddume ento bbiri, n’endiga ento ennume
emu, n’abaana b’endiga abalume abawezezza omwaka
gumu ogw’obukulu; nga byonna tebiriiko kamogo. **20** Ku
buli nte ento ennume munaaleeterangako ekiweebwayo
eky’emmere y’empeke ng’eweza kilo ssatu ez’obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag’omuzeeyituuni; ku
ndiga ennume ento munaaleeterangako kilo bbiri; **21**
ne ku buli emu ku baana b’endiga ennume omusanvu,
kilo emu. **22** Munaaleeterangako embuzi ennume
emu ey’ekiweebwayo olw’ekibi olw’okwetangiririza. **23**
Ebyo byonna munaabiteekateekanga nga mwongereza
ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo ekya buli
makya. **24** Munaategekanga mu ngeri eyo, buli
lunaku, emmere ey’ekiweebwayo ekyokebwa, okumala
ennaku musanvu, nga ke kawoowo akasanyusa
Mukama Katonda; ekyo kinaateekebwateekebwanga
okwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo
awamu n’ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako. **25**
Ku lunaku olw’omusanvu munaakubangawo olukuŋŋaana
olutukuvu, era temuukolerengako mirimu gyonna egya
bulijjo egy’okukakaalukana. **26** “Ku lunaku olw’ebibala
ebibereberye, kwe munaaleeteranga ekiweebwayo
eky’emmere y’empeke ey’obuwunga, eri Mukama Katonda,
ku Mbaga ya Wiiki, munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu;
era temuukolerengako mirimu gyonna egya bulijjo
egy’okukakaalukana. **27** Munaawangayo ekiweebwayo
ekyokebwa eky’ente ento eza sseddume bbiri, n’endiga ento
ennume emu, n’abaana b’endiga abalume abawezezza
omwaka ogumu ogw’obukulu musanvu, nga ke kawoowo
akasanyusa Mukama Katonda. **28** Ku buli nte ya
sseddume kunaaleeterwangako ekiweebwayo eky’emmere
y’empeke ey’obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag’omuzeeyituuni obupima kilo ttaano; ne ku ndiga ennume
ento, obupima kilo ssatu n’obutundu bubiri n’ekitundu; **29**
ne ku buli emu ku baana b’endiga ennume omusanvu,
obupima kilo emu n’ekitundu. **30** Munaagattangako
n’embuzi ennume emu ento olw’okwetangiririza. **31** Ebyo
byonna munaabiwangayo awamu n’ekiweebwayo kyabyo
ekyokunywa; okwo kwe munaagattanga ekiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo n’ekiweebwayo kyako eky’emmere
ey’empeke. Mwegenderezenga okulaba ng’ensolo ezo
zonna teziriiko kamogo.”

29 “Ku lunaku olw’olubereberye olw’omwezi
ogw’omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana
olutukuvu, era temuukolerengako mulimu gwonna ogwa
bulijjo ogw’okukakaalukana. Olwo lwe lunaabanga olunaku
lwammwe kwe munaafuuyiranga amakondeere. **2**
Munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eky’akawoowo
akasanyusa Mukama Katonda. Munaateekateekanga
ente ento eza sseddume bbiri, n’endiga ento ennume
emu, n’abaana b’endiga abalume abawezezza omwaka
ogumu ogw’obukulu musanvu; ebyo byonna nga tebiriiko
kamogo. **3** Ku buli nte ya sseddume kunaaleeterwangako
ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke ey’obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag’omuzeeyituuni
obupima lita mukaaga n’ekitundu; ne ku ndiga ennume
ento obupima kilo ssatu n’obutundu bubiri n’ekitundu, **4** ne
ku buli emu ku baana b’endiga omusanvu, obupima kilo
emu n’ekitundu. **5** Mugattangako n’embuzi emu ennume,
nga kye kiweebwayo olw’ekibi, okwetangiririza. **6** Okwo
kwe munaagattanga ebiweebwayo ebyokebwa ebya buli
mwezi, n’ebiweebwayo byabyo eby’emmere y’empeke
n’ebiweebwayo ebyokunywa, nga bwe kyalagirwa.
Binaabanga ebiweebwayo ebyokebwa nga biweereddwayo
eri Mukama Katonda ne muvaamu akawoowo akalungi
akasanyusa. **7** “Ku lunaku olw’ekkumi olw’omwezi
ogwo ogw’omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana
olutukuvu. Muneerekerezanga ne mutalukolerako mulimu
gwonna. **8** Naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa
eky’ente ento eya sseddume emu, n’endiga ento
ennume emu, n’abaana b’endiga abalume ab’omwaka
ogumu ogw’obukulu musanvu, byonna nga tebiriiko
kamogo ng’ebyo kye kiweebwayo ekyokebwa omuva
akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. **9** Ku nte ya
sseddume kunaaleeterwangako ekiweebwayo eky’emmere
ey’empeke ey’obuwunga obulungi obutabuddwamu
amafuta ag’omuzeeyituuni nga bupima kilo ttaano, ne
ku ndiga ennume ento obupima kilo ssatu n’obutundu
bubiri n’ekitundu, **10** ne ku buli emu ku baana b’endiga
abalume omusanvu obupima kilo emu n’ekitundu. **11**
Mugattangako embuzi ennume emu ey’ekiweebwayo
olw’ekibi, nga kyongerwa ku kiweebwayo olw’ekibi
olw’okwetangiririza, n’ekiweebwayo ekyokebwa ekya
bulijjo nga kuliko n’ekiweebwayo kyako eky’emmere
y’empeke, n’ebiweebwayo ebyokunywa ebigenderako.
12 “Ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano olw’omwezi
ogw’omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu era
temulukolerangako mirimu egya bulijjo. Munaakolanga
embaga eri Mukama Katonda okumala ennaku musanvu.
13 Munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa, ekyokebbwa
ku muliro ne muvaamu akawoowo akalungi akasanyusa
Mukama Katonda, nga kya nte eza sseddume ento
kkumi na ssatu, endiga ennume ento bbiri, abaana
b’endiga abalume abaweza omwaka gumu ogw’obukulu
kkumi na bana; nga byonna tebiriiko kamogo. **14**

Era munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke eky'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni, nga bupima kilo ttaano ku buli emu ku
nte ekkumi n'essatu, nga bupima kilo ssatu n'obutundu
bubiri n'ekitundu ku buli emu ku ndiga ento ebbiri ennume;
15 ne ku baana b'endiga abalume ekkumi na bana,
nga bupima kilo emu n'ekitundu ku buli emu. **16** Era
munaawangayo n'embuzi emu ennume olw'ekiweebwayo
olw'ekibi, ng'okwo mugasseeko n'ebiweebwayo ebyokebwa
ebya bulijjo n'ebiweebwayo eby'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako. **17** "Ku lunaku
olwokubiri munaateekateekanga ente eza sseddume ento
kkumi na bbiri, n'endiga ennume ento bbiri n'abaana
b'endiga abalume kkumi na bana abaweza omwaka
gumu ogw'obukulu, nga byonna tebiriiko kamogo. **18**
Ku nte eza sseddume, n'endiga ento ennume, n'abaana
b'endiga abalume, munaateekateekanga ebiweebwayo
byabyo eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo byako
eby'ebyokunywa, ng'emiwendo egyalagirwa bwe
giri. **19** Munaagattangako embuzi ennume emu
ey'ekiweebwayo olw'ekibi, nga mwongereza ku kiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo n'emmere yaako ey'empeke,
n'ebiweebwayo byako ebyokunywa. **20** "Ku lunaku
olwokusatu munaateekateekanga ente eza sseddume
kkumi n'emu, endiga ento ennume bbiri, n'abaana
b'endiga abalume kkumi na bana ab'omwaka ogumu
ogw'obukulu; nga byonna tebiriiko kamogo. **21** Ku nte ne
ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga, byonna
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo eby'emmere
yaako ey'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako
ebigenderako, ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. **22** Era
munaawangayo embuzi emu ennume nga kye kiweebwayo
olw'ekibi nga mwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa
ekya bulijjo, n'ekiweebwayo kyako eky'emmere ey'empeke
n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa. **23** "Ku lunaku olwokuna
munaategekanga ente eza sseddume kkumi, n'endiga
ento ennume bbiri, n'abaana b'endiga abalume kkumi
na bana abawezezza omwaka gumu ogw'obukulu; ebyo
byonna nga tebiriiko kamogo. **24** Ku nte ne ku ndiga ento
ennume, n'abaana b'endiga, munaabiteekerateekerangako
ebiweebwayo byako eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo
ebyokunywa byako ng'emiwendo egyalagirwa bwe
giri. **25** Era munaawangayo embuzi emu ennume,
nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza ku
kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo n'ekiweebwayo kyako
eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa.
26 "Ku lunaku olwokutaano munaateekateekanga ente
eza sseddume mwenda, endiga ento ennume bbiri,
n'abaana b'endiga abalume kkumi na bana abawezezza
omwaka ogumu nga byonna tebiriiko kamogo. **27** Ku
nte ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga,
byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. **28** Era munaawangayo
embuzi emu ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi nga
mwongereza ku kiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa. **29** "Ku lunaku olw'omukaaga
munaateekateekanga ente eza sseddume munaana,
endiga ento ennume bbiri, n'abaana b'endiga abalume
kkumi na bana ab'omwaka ogumu ogw'obukulu, ebyo
byonna nga tebiriiko kamogo. **30** Ku nte ne ku ndiga ento
ennume, n'abaana b'endiga munaabiteekerateekerangako
ebiweebwayo byako eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo
ebyokunywa byako ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri.
31 Era munaawangayo embuzi emu ennume, nga kye
kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza ku kiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo n'ebiweebwayo byako eby'emmere
y'empeke, n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa. **32** "Ku
lunaku olw'omusanvu munaateekateekanga ente za
sseddume musanvu, endiga ento ennume bbiri, n'abaana
b'endiga abalume kkumi na bana ab'omwaka ogumu
ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko kamogo. **33** Ku
nte ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga,
byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo byako ebyokunywa,
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. **34** Era munaawangayo
embuzi emu ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi,
nga mwongerereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya
bulijjo, n'ekiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa. **35** "Ku lunaku olw'omunaana
munaakubanga olukuŋŋaana, era temuukolenga mirimu
gya bulijjo egy'okukakaalukana. **36** Munaawangayo
ekiweebwayo ekyokye omuva akaloosa akalungi
akasanyusa Mukama Katonda, nga kye kiweebwayo
ekyokye eky'ente eya sseddume emu, n'endiga ennume
ento emu, n'abaana b'endiga abalume musanvu ab'omwaka
ogumu ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko kamogo.
37 Ku nte ne ku ndiga ento ennume ne ku baana b'endiga,
byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo byako ebyokunywa
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. **38** Era munaawangayo
embuzi emu ennume nga kye kiweebwayo olw'ekibi,
nga mwongerereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya
bulijjo, n'ekiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa. **39** "Ebiweebwayo ebyo
munaabiwangayo eri Mukama Katonda ku mbaga entongole
ezaategekebwa era ezaalagirwa; nga mubyongera
ku biweebwayo bye mweyama, n'ebya kyeyagalire,
n'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo eby'emmere
y'empeke, n'ebiweebwayo ebyokunywa n'ebiweebwayo
olw'emirembe." **40** Awo Musa n'ategeeza abaana ba
Isirayiri buli kimu kyonna nga Mukama Katonda bwe
yamulagira Musa.

30 Musa n'agamba abakulembeze b'ebika by'abaana
ba Isirayiri nti, "Kino Mukama Katonda
ky'alagidde: **2** Omusajja bw'aneeyamanga eri Mukama
Katonda, oba bw'anaalayiranga okutuukiriza ekisuubizo
kye, ekigambo kye ekyo taakimenyengawo, naye
anaakolanga nga bw'anaabanga asuubizza. **3** "Omukazi
omuvubuka anaabeeranga akyasula mu maka ga
kitaawe, bw'aneeyamanga eri Mukama Katonda,
oba bw'anaalayiranga okutuukiriza ekisuubizo kye,
kale, obweyamo bwe bwonna n'ebyo by'anaabanga

asuubizza binaasigalanga nga bwe biri. 4 Naye
kitaawe bw'anaakiteegerangako, n'amuziyiza, kale,
tewaabengawo n'ekimu ku ebyo by'anaabanga
asuubizza ebinaasigalanga nga bwe biri. 5 Naye
kitaawe bw'anaamugaananga ku lunaku lw'anaakiwulira,
tewaabengawo ku bweyamo bwe newaakubadde
bye yalayira bye yasuubiza ebinaatuukirizibwanga,
Mukama Katonda anaabimusonyiwanga, kubanga kitaawe
abimuziyizza. 6 "Bw'anaafumbirwanga ng'amaze okweyama
ng'awaddeyo n'ebisuubizo nga tamaze kwerowooza, 7
bba n'abiwulirako, naye n'atabaako ky'ayogera; kale,
obweyamo bw'omukazi oyo n'ebisuubizo bye, bye yalagira
okubituukiriza, binaasigalanga nga bwe biri. 8 Naye
singa bba bw'amala okubiwulirako n'amuziyiza, olwo
obweyamo bw'omukazi oyo n'ebyo byonna bye yasuubiza
nga teyeerowozezza, biba bifudde, era Mukama Katonda
anaasonyiwanga omukazi oyo. 9 "Obweyamo n'ebisuubizo
bwe binaakolebwanga nnamwandu oba omukazi
eyayawukanira ddala ne bba mu bufumbo, binaasigalanga
nga bwe biri. 10 "Omukazi ali mu bufumbo ng'abeera
wamu ne bba mu maka gaabwe, bw'aneeyamanga oba
n'asuubiriza ku kirayiro ng'alibaako by'atuukiriza, 11 bba
n'abiwulirako, naye n'atabaako ky'agamba mukazi we,
n'atamuziyiza; kale, obweyamo bw'omukazi oyo bwonna
bunaasigalangawo, ne buli kimu kyonna kye yasuubiza ne
yeerayirira, binaasigalangawo. 12 Naye bba bw'anaabanga
abiwuliddeko, kyokka n'abidibya n'abisazaamu, olwo
tewaabengawo bweyamo oba ebisuubizo ebyava mu
kamwa k'omukazi, ebinaasigalangawo, era Mukama
Katonda anaabimusonyiwanga. 13 Bba anaayinzanga
okukakasa oba okudibya obweyamo bwonna mukazi we
bw'anaabanga akoze n'ebisuubizo byonna by'anaabanga
yeerayiridde ebirimu n'okwerumya n'okwefiiriza. 14 Naye
bba bw'ataabengako ne kyabyogerako nga ky'ajje abiwulire,
olwo omukazi anaabanga akakasizza obweyamo bwe
bwonna n'ebisuubizo bye yeerayirira. Bba anaabikakasanga
bw'ataabengako ky'ategeeza mukazi we bw'anaabanga
yaakamala okubiwulirako. 15 Naye bwe wanaayitangawo
ennaku ng'amaze okubiwulirako, oluvannyuma n'alyoka
abidibya, y'anaavunaanyizibwanga ku bitatuukiridde mu
bweyamo bw'omukazi oyo." 16 Ago ge mateeka Mukama
Katonda ge yalagira Musa aganaakwatanga ku musajja
ne mukazi we, era ne kitaawe w'omuwala ne muwala
we anaabanga akyali omuvubuka ng'akyasula mu nju ya
kitaawe.

31 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Woolera
eggwanga ly'abaana ba Isirayiri ku Bamidiyaani,
oluvannyuma olyoke ogende abantu bo bonna gye balaga."
3 Awo Musa n'agamba abantu nti, "Muyungule okuva
mu mmwe abasajja abalwanyi mubawe ebyokulwanyisa,
beetegekere olutalo, batabaale Midiyaani bawoolere
eggwanga lya Mukama Katonda ku Midiyaani. 4 Mu buli kika
kya Isirayiri mujja kuggyamu abasajja lukumi abanaagenda
okutabaala." 5 Awo ne baleeta okuva ku nkumi za Isirayiri
abasajja lukumi okuva mu buli kika be balwanyi omutwalo
gumu mu enkumi bbiri abeetegekera olutabaalo. 6 Musa
n'abasindika mu lutalo, abalwanyi lukumi nga bava mu
buli kika; ne Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona,
n'ebintu by'omu watukuvu n'amakondeere ag'okulwana
ng'ali nago. 7 Ne batabaala Midiyaani nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa, ne batta buli musajja. 8 Mu
battibwa mwe mwagendera ne bakabaka ba Midiyaani
bano abataano: Evi, ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuula, ne
Leeba. Balamu mutabani wa Byoli naye baamuttiramu
n'ekitala. 9 Abaana ba Isirayiri ne bawamba abakazi ba
Midiyaani n'abaana baabwe, ne banyaga ente n'ebisibo
byabwe n'ebintu ebirala bingi. 10 Baayokya ebibuga
by'Abamidiyaani mwe baabeeranga, awamu n'ensiisira
zaabwe zonna. 11 Baatwala omunyago gwonna, nga
mulimu n'abantu n'ensolo; 12 ne babireeta awali Musa ne
Eriyazaali kabona n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri
mu lusiisira lwabwe olwali mu nsenyi za Mowaabu eziri ku
mugga Yoludaani okutunuulira emitala wa Yeriko. 13 Musa
ne Eriyazaali kabona n'abakulembeze mu kibiina bonna
ne bagenda okusisinkana abatabaazi ebweru w'olusiisira.
14 Musa n'anyiigira abakulembeze b'eggye, abaduumizi
b'ebikumi n'abaduumizi b'enkumi abaakomawo nga bava
mu lutabaalo. 15 Musa n'ababuuza nti, "Abakazi bonna
temubasse? 16 Mumanyi nga be baaleetera abaana
ba Isirayiri okujeemera Mukama Katonda e Peoli bwe
baakolera ku magezi Balamu ge yabawanga, kawumpuli
amale alumbe ekibiina kya Mukama. 17 Kale nno mutte
buli mulenzi mu baana abato, era mutte na buli mukazi
eyali yeegasseeko n'omusajja. 18 Naye abawala abato
abatamanyanga musajja, mubeeterekere. 19 "Musiisire
ebweru w'olusiisira okumala ennaku musanvu. Buli omu
mu mmwe eyatta omuntu yenna, n'oyo eyakwatako ku
gwe basse, mwetukuze awamu n'abanyage bammwe
ku lunaku olwokusatu ne ku lunaku olw'omusanvu. 20
Mutukuze buli kyambalo ne buli kintu ekyakolebwa mu
maliba, oba mu bwoya bw'embuzi oba mu muti." 21
Awo Eriyazaali kabona n'agamba abasajja abaatabaala
nti, "Lino lye tteeka Mukama Katonda ly'alagidde Musa:
22 Zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo, n'ekyuma, n'ebbaati,
n'essasi 23 n'ekirala kyonna ekigumira omuliro mukiyise
mu muliro kiryoke kibeere ekirongoofu. Naye era kisaana
okulongoosebwa n'amazzi agalongoosa. Ebyo byonna
ebitaasobole kuyita mu muliro biyisibwe mu mazzi ago.
24 Ku lunaku olw'omusanvu mwozanga engoye zammwe,
mulyoke mubeere abalongoofu. Ebyo nga biwedde mulyoke
muyingire mu lusiisira." 25 Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, 26 "Ggwe ne Eriyazaali kabona, n'abakulembeze
b'empya ez'omu kibiina mubale obungi bw'omunyago
ogwaleetebwa omuli abantu n'ebisolo. 27 Omunyago
gugabanyeemu mu bitundu bibiri: eky'abatabaazi abaalwana
olutalo n'ekyabaasigala mu kibiina. 28 Munaggya ku basajja
abaatabaala ekitundu kimu ku buli bikumi bitaano, nga
gwe musolo gwa Mukama Katonda, oba bantu, oba nte,
oba ndogoyi, oba ndiga oba mbuzi. 29 Omusolo ogwo
mujja kuguggya ku kitundu ekya wakati ekinaagabanibwa
abatabaazi mukiwe Eriyazaali kabona nga kye kitundu
kya Mukama Katonda. 30 Ku munyago gw'abaana ba
Isirayiri abasigaddewo munaggyako ekitundu kimu ku

bitundu ataano, oba bantu, oba nte, oba ndogoyi, oba ndiga
oba mbuzi oba ensolo endala zonna. Ebyo mujja kubiwa
Abaleevi, abalabirira Weema ya Mukama.” 31 Bwe batyo
Musa ne Eriyazaali bwe baakola, nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa. 32 Omunyago ogwasigalawo abatabaazi
gwe beetwalira gwali bwe guti: Endiga, emitwalo nkaaga mu
musanvu mu enkumi ttaano. 33 Ente, emitwalo musanvu
mu enkumi bbiri. 34 Endogoyi, emitwalo mukaaga mu
lukumi, 35 n’abakazi abatamanyangako basajja emitwalo
esatu mu enkumi bbiri. 36 Ekitundu eky’omu makkati
eky’omunyago eky’abo abaatabaala kyali bwe kiti: Endiga,
obusiriivu busatu mu emitwalo esatu mu kasanvu mu
bitaano; 37 ku ezo kwaliko ez’omusolo gwa Mukama
Katonda lukaaga mu nsavu mu ttaano. 38 Ente, emitwalo
esatu mu kakaaga, ng’ez’omusolo gwa Mukama Katonda
nsanvu mu bbiri. 39 Endogoyi, emitwalo esatu mu bitaano,
ng’ez’omusolo gwa Mukama Katonda zaali nkaaga mu emu.
40 Abantu omutwalo gumu mu kakaaga; ng’ab’omusolo
gwa Mukama Katonda baali amakumi asatu mu babiri. 41
Omusolo gwa Mukama, Musa n’aguwa Eriyazaali kabona,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 42 Ekitundu
eky’omu makkati eky’omunyago ogwaweebwa abaana
ba Isirayiri nga Musa amaze okuggyako ogw’abatabaazi
abaalwana mu lutalo, 43 ekitundu ekyo kyali bwe kiti:
Endiga, emitwalo asatu mu esatu mu bitaano; 44 Ente,
emitwalo esatu mu kakaaga; 45 Endogoyi, emitwalo esatu
mu bitaano; 46 n’abantu omutwalo gumu mu kakaaga.
47 Ekitundu eky’omugabo eky’abaana ba Isirayiri, Musa
n’aggyako ekitundu kimu ku buli bitundu ataano byombi
eby’abantu n’eby’ebisolo, n’abiwa Abaleevi abaalabiriranga
Weema ya Mukama, nga Mukama bwe yalagira Musa. 48
Awo abakulembeze b’ebibinja mu ggye abaaduumiranga
ebikumi n’abaaduumiranga enkumi, ne bajja eri Musa, 49 ne
bamugamba nti, “Abaweereza bo tubaze abatabaazi bonna
be tutwala, nga tewaliiwo n’omu abulawo. 50 Noolwekyo
tuleetedde Mukama Katonda ekiweebwayo nga kya bintu
ebya zaabu buli omu ku ffe bye yanyaga; mwe muli ebikomo
eby’oku mikono, emikuufu egy’oku magulu, empeta z’oku
ngalo n’empeta ez’omu matu n’obutiiti obw’omu bulago,
twetangiririre mu maaso ga Mukama Katonda.” 51 Musa
ne Eriyazaali kabona, ne bakkiriza ebyaleetebwa omwali
zaabu n’ebyomuwendo ebirala byonna. 52 Zaabu yenna
abaduumizi b’enkumi, n’abaduumizi b’ebikumi gwe baleeta
eri Musa ne Eriyazaali kabona, okuwaayo eri Mukama
Katonda, yali apima obuzito bwa kilo kikumi mu kyenda. 53
Buli mutabaazi yali yeenyagiddeyo ebintu ebibye ku bubwe.
54 Awo Musa ne Eriyazaali kabona ne baddira zaabu
eyaleetebwa abaduumizi b’enkumi n’abaduumizi b’ebikumi,
ne bamuleeta mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
okubeeranga ekijjukizo eri abaana ba Isirayiri mu maaso ga
Mukama Katonda.

32 Batabani ba Lewubeeni ne batabani ba Gaadi
baalina amagana g’ente n’ebisibo by’endiga; ebisolo
byabwe nga bingi nnyo. Baatunuulira ensi ya Yazeri
n’ensi ya Gireyaadi, ne balaba ng’ekitundu ekyo kituufu
okulundiramu ebisolo byabwe. 2 Ne bajja awali Musa
ne Eriyazaali kabona, n’eri abakulembeze b’ekibiina ne
babagamba nti, 3 “Ebitundu bino: Atalisi, ne Diboni,
ne Yazeri, ne Nimula, ne Kesuboni, ne Ereyale, ne
Sebamu, ne Nebo ne Beoni, 4 bye bitundu by’ensi
Mukama Katonda gye yawangulira mu maaso g’abaana
ba Isirayiri, nsi nnungi okulundiramu; ate ng’abaweereza
bammwe tulina ebisolo byaffe bingi.” 5 Ne bagamba
nti, “Bwe kuba nga kwe kusiima kwammwe, mukkirize
ebitundu by’ensi bino bituweebwe, ffe abaweereza bammwe,
bibeere obutaka bwaffe. Temutusomosa Yoludaani.” 6
Musa n’agamba batabani ba Gaadi ne batabani ba
Lewubeeni nti, “Mwagala baganda bammwe bagende
batabaale, nga mmwe mwetuulidde wano? 7 Lwaki abaana
ba Isirayiri mwagala okubamalamu amaanyi mu mitima
gyabwe mubalemese okuyingira mu nsi Mukama Katonda
gy’abawadde? 8 Ne bakadde bammwe bwe baakola
bwe nabatuma okuva e Kadesubanea okuketta ensi. 9
Kubanga bwe baayambuka mu Kiwonvu ekya Esukoli,
ensi ne bagiraba, ne bayeengebula emitima gy’abaana
ba Isirayiri baleme okugenda okuyingira mu nsi Mukama
Katonda gye yali abawadde. 10 Obusungu bwa Mukama ne
bubuubuuka ku lunaku olwo, n’alayira nti, 11 ‘Olw’okubanga
tebaŋŋondedde n’omutima gwabwe gwonna, tewalibaawo
n’omu ku basajja ab’emyaka okuva ku myaka makumi abiri
okweyongerayo egy’obukulu, abaasimbuka okuva mu Misiri,
aliraba ku nsi gye nalayira okuwa Ibulayimu ne Isaaka ne
Yakobo; 12 tewalibaawo n’omu okuggyako Kalebu mutabani
wa Yefune Omukenizi, ne Yoswa mutabani wa Nuuni,
kubanga abo baagondera Mukama Katonda n’omutima
gwabwe gwonna.’ 13 Obusungu bwa Mukama Katonda
ne bubuubuukira Isirayiri, n’abatambuliza mu ddungu
okumala emyaka amakumi ana, okutuusa omulembe gw’abo
abaasobya mu maaso ga Mukama lwe gwaggweerera. 14
“Kale nno mmwe muli bazzukulu baabwe, batabani b’abakozi
b’ebibi, nga mwongera okunakuwaza Mukama Katonda
anyiigire Isirayiri! 15 Kubanga singa mumukuba amabega
ne mutakola by’ayagala ne mutamugoberera, abantu be
ajja kwongera okubeesammulako, nate abaleke mu ddungu
omulundi ogwokubiri, era bwe balizikirira mwe mulibaako
obuvunaanyizibwa obwo.” 16 Ne bamusemberera ne
bamuddamu nti, “Twagala tuzimbe wano ebiraalo eby’ebisibo
by’ebisolo byaffe, tuzimbe n’ebigo eby’abaana baffe abato.
17 Naye ffe tubagalire ebyokulwanyisa, tukulembere abaana
ba Isirayiri tubatuuse mu bifo byabwe. Olwo abaana
baffe abato balisigala mu bibuga bye tuzimbyeko ebigo
ebinywevu, kubanga mu nsi muno mulimu abantu baamu.
18 Tetugenda kudda mu maka gaffe okutuusa ng’abaana
ba Isirayiri buli omu amaze okuweebwa obutaka bwe.
19 Ffe tetugenda kugabana nabo ku butaka obwo obuli
emitala wa Yoludaani n’okweyongerayo; kubanga obutaka
bwaffe tuliba tubufunye ku ludda luno olwa Buvanjuba
bwa Yoludaani.” 20 Awo Musa n’abagamba nti, “Bwe
munaakola bwe mutyo, ne mukwata ebyokulwanyisa mu
maaso ga Mukama Katonda nga mwetegekedde olutalo, 21
ne musomoka Yoludaani n’ebyokulwanyisa byammwe mu
maaso ga Mukama Katonda, okutuusa ng’agobye abalabe
be mu maaso ge, 22 n’ensi ng’ewanguddwa mu maaso ga

Mukama Katonda, olwo muliyinza okukomawo nga temuliiko
kya kuvunaanyizibwa eri Mukama n'eri Isirayiri. Ekitundu
ky'ensi kino ne kibeera omugabo gwammwe mu maaso
ga Mukama. **23** "Naye bwe mutalikola bwe mutyo, muliba
musobezza nnyo awali Mukama Katonda, era mutegeerere
ddala ng'ekibi kyammwe ekyo kiribayigga ne kibakwasa. **24**
Kale muzimbire abaana bammwe abato ebibuga eby'ebigo
ebinywevu, n'ebisolo byammwe mubizimbire ebiraalo,
era mukole n'ebyo bye musuubizza." **25** Abaana ba
Gaadi n'abaana ba Lewubeeni ne bagamba Musa nti,
"Ffe abaweereza bo tujja kukola nga ggwe mukama waffe
bw'otulagidde. **26** Abaana baffe abato ne bakazi baffe,
n'ebisibo byaffe eby'endiga n'ebiraalo byaffe eby'ente
byonna bijja kusigala wano mu bibuga bya Gireyaadi.
27 Naye abaweereza bo, buli musajja eyeewaddeyo
okutabaala ajja kusomoka alwanire mu maaso ga Mukama
Katonda, nga ggwe mukama waffe bw'ogambye." **28** Awo
Musa n'abawaako ebiragiro eri Eriyazaali kabona, n'eri
Yoswa mutabani wa Nuuni, n'eri abakulembeze b'empya
ez'omu bika by'abaana ba Isirayiri. **29** Musa n'agamba nti,
"Batabani ba Gaadi ne batabani ba Lewubeeni, buli musajja
eyeetegese okutabaala mu maaso ga Mukama Katonda,
bwe balisomoka nammwe Yoludaani, n'ensi eri mu maaso
gammwe n'ewangulwa, kale mubawanga ensi ya Gireyaadi
okubeera omugabo gw'obutaka bwabwe. **30** Naye bwe
basomokanga nammwe nga tebalina byakulwanyisa, kale
baligabanira wamu nammwe eby'obutaka bwabwe mu
nsi ya Kanani." **31** Batabani ba Gaadi ne batabani ba
Lewubeeni ne baddamu nti, "Ffe abaweereza bo tujja
kukola nga Mukama bw'atugambye. **32** Tujja kusomokera
mu maaso ga Mukama Katonda tuyingire mu nsi ya
Kanani nga twesibye ebyokulwanyisa, naye omugabo
gwaffe ogw'obutaka bwaffe gujja kusigala ku ludda luno
olwa Yoludaani." **33** Awo Musa n'abagabira, abaana ba
Gaadi n'abaana ba Lewubeeni, n'ekitundu ky'ekika kya
Manase mutabani wa Yusufu, obwakabaka bwa Sikoni
kabaka w'Abamoli, n'obwakabaka bwa Ogi kabaka w'e
Basani, n'abawa ensi n'ebibuga byamu, n'amatwale gaayo
n'ebibuga byamu ebigyetoolodde. **34** Batabani ba Gaadi
ne bazimba ebibuga bino: Diboni, ne Atalosi, ne Aloweri,
35 ne Aterosi Sofani, ne Yazeri, ne Yogubeka; **36** ne
Besu Nimira, ne Besu Kalaani, nga bye bibuga ebiriko
ebigo ebinywevu, ne bakola n'ebisibo by'ebisolo byabwe.
37 Batabani ba Lewubeeni ne bazimba ebibuga bino:
Kesuboni, ne Ereyale, ne Kiriyasayimu, **38** ne Nebo, ne
Baalu Myoni (amannya gaabyo gaakyusibwa), ne Sibima.
Ebibuga bye baddaabiriza baabituuma amannya malala.
39 Abaana ba Makiri, mutabani wa Manase, ne bagenda e
Gireyaadi, ensi eyo ne bagiwamba, ne bagobamu Abamoli
abaagibeerangamu. **40** Bw'atyo Musa n'awa Gireyaadi,
Makiri mutabani wa Manase, n'atuula omwo. **41** Yayiri
mutabani wa Manase n'agenda ne yeetwalira obubuga
obutonotono, n'abutuuma Kavosu Yayiri. **42** Ne Noba naye
n'awamba Kenasi n'obwalo obukyetoolodde, n'akituuma
Noba erinnya lye.

33 Bino bye bitundu by'olugendo lw'abaana ba Isirayiri
olwabaggya mu nsi y'e Misiri mu bibinja byabwe,
nga bakulemberwa Musa ne Alooni. **2** Musa yawandiika
buli kitundu ky'olugendo we kyatandikiranga, nga Mukama
Katonda bwe yamulagira. Bino bye bitundu ebyo: **3** Abaana
ba Isirayiri baasitula okuva e Lamesesi ku lunaku olw'ekkumi
n'ettaano olw'omwezi ogw'olubereberye, nga lwe lunaku
oluddirira Embaga ey'Okuyitako. Baasitula n'obuvumu
awatali kutya, nga beeyagala, ng'Abamisiri bonna babalaba
bulungi; **4** ng'Abamisiri bwe baziika abaana baabwe
ababereberye Mukama be yali abasseemu; kubanga
Mukama Katonda yali asalidde bakatonda b'Abamisiri
omusango okubasinga. **5** Abaana ba Isirayiri ne basitula
okuva e Lamesesi ne basiisira e Sukkosi. **6** Ne bava e
Sukkosi ne basiisira e Yesamu, eddungu we litandikira. **7**
Bwe baava mu Yesamu ne baddako emabega ne batuuka e
Pikakirosi ekiri ku buvanjuba bwa Baali Zefoni, ne basiisira
okuliraana Migudooli. **8** Ne basitula okuva mu Pikakirosi ne
bayita wakati mu Nnyanja Emyufu ne bagguka mu ddungu
lya Yesamu; ne balitambuliramu ennaku ssatu ne basiisira
e Mala. **9** Ne bava e Mala ne batuuka mu Erimu, awaali
ensulo z'amazzi ekkumi n'ebbiri n'emiti emikindu nsanvu, ne
basiisira awo. **10** Bwe baava mu Erimu ne basiisira okumpi
n'Ennyanja Emyufu. **11** Ne bava ku Nnyanja Emyufu ne
basiisira mu Ddungu Sini. **12** Bwe bava mu Ddungu Sini
ne basiisira e Dofuka. **13** Ne bava e Dofuka ne basiisira
e Yalusi. **14** Bwe bava e Yalusi ne basiisira e Lefidimu,
awataali mazzi abantu okunywako. **15** Ne bava e Lefidimu
ne basiisira mu Ddungu lya Sinaayi. **16** Ne bava mu Ddungu
lya Sinaayi ne basiisira e Kiberosu Katava. **17** Bwe bava e
Kiberosu Katava ne basiisira e Kazerosi. **18** Bwe bava e
Kazerosi ne basiisira e Lisuma. **19** Ne bava e Lisuma ne
basiisira e Limoni Perezi. **20** Bwe bava e Limoni Perezi ne
basiisira e Libuna. **21** Ne bava e Libuna ne basiisira e Lisa.
22 Ne bava e Lisa ne basiisira e Kekerasa. **23** Bwe bava e
Kekerasa ne basiisira ku Lusozi Seferi. **24** Bwe bava ku
Lusozi Seferi ne basiisira e Kalada. **25** Ne bava e Kalada
ne basiisira e Makerosi. **26** Ne bava e Makerosi ne basiisira
e Takasi. **27** Bwe bava e Takasi ne basiisira e Tera. **28** Bwe
bava e Tera ne basiisira e Misuka. **29** Ne bava e Misuka
ne basiisira e Kasumona. **30** Ne bava e Kasumona ne
basiisira e Moserosi. **31** Bwe bava e Moserosi ne basiisira
e Beneyakani. **32** Ne bava e Beneyakani ne basiisira e
Kolu Kagidugada. **33** Ne bava e Kolu Kagidugada ne
basiisira e Yotubasa. **34** Ne bava e Yotubasa ne basiisira
e Yabulona. **35** Ne bava e Yabulona ne basisira mu
Ezyoni Geba. **36** Ne bava mu Ezyoni Geba ne basiisira e
Kadesi mu Ddungu lya Zini. **37** Bwe baava e Kadesi ne
basiisira ku Lusozi Koola, okuliraana n'ensi ya Edomu.
38 Awo Alooni kabona n'alinnya ku Lusozi Koola, nga
Mukama Katonda bwe yamulagira, n'afiira eyo, ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogwokutaano, ng'abaana ba
Isirayiri baakamaze emyaka amakumi ana kasookedde
bava mu nsi y'e Misiri. **39** Alooni yali yakamaze emyaka
egy'obukulu kikumi mu abiri mu esatu bwe yafiira ku Lusozi
Koola. **40** Kabaka Omukanani ow'e Yaladi eyatuulanga
mu bukiikaddyo obwa Kanani, n'awulira ng'abaana ba

Isirayiri bajja. 41 Abaana ba Isirayiri ne basitula okuva
ku Lusozi Koola, ne basiisira e Zalumona. 42 Bwe
baava e Zalumona ne basiisira e Punoni. 43 Ne bava e
Punoni ne basiisira e Yebosi. 44 Ne bava e Yebosi ne
basiisira mu Lye Abalimu, okuliraana ne Mowaabu. 45
Ne bava mu Iyimu ne basiisira e Diboni Gadi. 46 Ne
bava e Diboni Gadi ne basiisira e Yalumonu Dibulasaimu.
47 Ne bava e Yalumonu Dibulasaimu ne basiisira mu
nsozi za Abalimu, okuliraana Nebo. 48 Bwe baava mu
nsozi za Abalimu ne basiisira mu nsenyi za Mowaabu
okuliraana n'omugga Yoludaani olwolekera Yeriko. 49
Ne basiisira mu nsenyi za Mowaabu nga bagendera
ku mugga Yoludaani okuva e Besu Yesimosi okutuuka
e Yaberi Sitimu. 50 Awo Mukama Katonda n'ayogera
ne Musa mu nsenyi za Mowaabu ku mugga Yoludaani
okwolekera Yeriko n'amugamba nti, 51 "Yogera n'abaana
ba Isirayiri obagambe nti, Bwe musomokanga omugga
Yoludaani ne muyingira mu nsi ya Kanani; 52 mugobangamu
abatuuze baamu bonna abagirimu kaakano. Muzikirizanga
ebifaananyi byabwe byonna ebibajje n'ebiweese byonna; era
musaanyangawo ebifo byabwe ebigulumivu mwe basinziza.
53 Ensi eyo muligyetwalira, ne mugituulamu, kubanga ensi
eyo ngibawadde okubeera eyammwe ey'obwanannyini.
54 Ensi mugigabananga nga mukuba akalulu ng'ebika
byammwe bwe biri. Ekika ekinene kifunanga ekitundu
eky'obutaka bwakyo kinene, n'ekika ekitono kinaafunanga
ekitundu kitono. Buli kye banaafunanga ng'akalulu bwe
kanaagambanga ng'ekyo kye kyabwe. Ensi mugigabananga
ng'ebitundu by'ebika byammwe eby'ennono eby'obujjajja
bwe biri. 55 "Naye abatuuze ab'omu nsi omwo bwe
mutalibagobamu bonna, kale, abo abalisigalamu bagenda
kubafuukira enkato mu mmunye zammwe era babeere
maggwa mu mbiriizi zammwe. Balibateganya mu nsi omwo
mwe munaabeeranga. 56 Olwo bye ntegeka okukola bali,
ndibikola mmwe."

34 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Lagira
abaana ba Isirayiri ng'obagamba nti, 'Bwe
muyingiranga mu Kanani, gye mbawa okuba ensi yammwe
ey'obutaka bwammwe obw'enkalakkalira, zino ze ziribeera
ensalo zaayo: 3 "'Ku bukiikaddyo, ensalo yammwe
erizingiramu Eddungu lya Zini n'ekibira ku mabbali ga
Edomu. Ku luuyi lw'ebuvanjuba, ensalo yammwe ey'oku
bukiikaddyo eritandikira ku Nnyanja ey'Omunnyo w'ekoma
ku luuyi olw'ebuvanjuba, 4 n'eyambukira ku Kkubo lya
Akulabbimu, n'eraga ku Zini n'ekoma ku bukiikaddyo
obwa Kadesubanea. Eriraga e Kazala Dali n'etuuka e
Yazimoni, 5 awo w'eriwetera n'egenda ku mugga Wadi
ogw'e Misiri n'ekoma ku Nnyanja Ennene. 6 Ku ludda
olw'ebugwanjuba, olubalama lw'Ennyanja Ennene lwe
lulibeera ensalo yammwe. Eyo y'eriba ensalo yammwe
ey'ebugwanjuba. 7 Ku ludda olw'obukiikakkono, ensalo
yammwe egenda kuva ku Nnyanja Ennene erage ku
Lusozi Koola; 8 eve e Koola erage w'oyingirira Kamasi.
Ensalo olwo eriraga e Zedada, 9 ne yeeyongerayo
okutuuka e Zifuloni, n'ekoma mu Kazalenooni. Eyo y'eriba
ensalo yammwe ey'oku bukiikakkono. 10 Ensalo yammwe
ey'ebuvanjuba erigoberera olunyiriri oluva e Kazalenooni
okutuuka e Sefamu. 11 Ensalo n'eserengeta okuva e
Sefamu okutuuka e Libula ku ludda olw'ebuvanjuba bwa
Yaini, n'ebalama amabbali g'ensozi ku ludda olw'ebuvanjuba
bw'Ennyanja y'e Kinneresi, y'ey'e Ggaliraaya. 12 Olwo
ensalo n'egendera ku mugga Yoludaani n'ekoma ku
Nnyanja ey'Omunnyo. "'Eyo y'eribeera ensi yammwe,
n'ezo nga ze nsalo zaayo ku buli luuyi.'" 13 Awo Musa
n'alagira abaana ba Isirayiri nti, "Ensi eyo muligibawa
okubeera obutaka bwabwe obw'enkalakkalira nga mukuba
akalulu. Mukama alagidde ensi eyo egabanibwe ebika
omwenda n'ekitundu, 14 kubanga ab'empya z'ekika kya
Gaadi n'ekya Lewubeeni, n'ab'empya z'ekitundu ky'ekika
kya Manase, baamala okugabana obutaka bwabwe. 15
Ebika ebyo ebibiri n'ekitundu byamala okugabana obutaka
bwabyo ku ludda olw'ebuvanjuba olw'Omugga Yoludaani
ogwa Yeriko okutunuulira enjuba gy'eva." 16 Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, 17 "Gano ge mannya
g'abasajja abalibagabanyizaamu ensi eyo okubeera obutaka
bwammwe: Eriyazaali kabona ne Yoswa mutabani wa
Nuuni. 18 Era ojja kulonda mu buli kika omukulembeze
omu okuyamba mu kugabana ensi. 19 "Gano ge mannya
gaabwe: "Kalebu mutabani wa Yefune ng'ava mu kika
kya Yuda. 20 Semweri mutabani wa Ammikudi ng'ava
mu kika kya Simyoni. 21 Eridaadi mutabani wa Kisuloni
ng'ava mu kika kya Benyamini. 22 Buki mutabani wa Yoguli
ng'ava mu kika kya Ddaani. 23 Kanieri mutabani wa Efodi
ng'ava mu kika kya Manase mutabani wa Yusufu. 24
Kemueri mutabani wa Sifutani ng'ava mu kika kya Efulayimu
mutabani wa Yusufu. 25 Erizafani mutabani wa Palunaki
nga ye mukulembeze okuva mu kika kya Zebbulooni. 26
Palutiyeri mutabani wa Azani nga ye mukulembeze okuva
mu kika kya Isakaali, 27 ne Akikuda mutabani wa Seromi
nga ye mukulembeze okuva mu kika kya Aseri, 28 ne
Pedakeri mutabani wa Ammikudi nga ye mukulembeze
okuva mu kika kya Nafutaali." 29 Abo be basajja Mukama
be yalagira okugabanyaamu ensi ya Kanani okubeera
obutaka bw'abaana ba Isirayiri.

35 Awo abaana ba Isirayiri bwe baali nga basiisidde
mu nsenyi za Mowaabu ku mugga Yoludaani,
okwolekera Yeriko, Mukama Katonda n'agamba Musa
nti, 2 "Lagira abaana ba Isirayiri nti bawanga Abaleevi
ebibuga eby'okubeeramu, nga babiggya mu butaka bwabwe
bwe baligabana obw'enkalakkalira. Era babaweerangako
n'amalundiro okwetooloola ebibuga ebyo. 3 Kale, olwo
balibeera n'ebibuga ebyokusulangamu, n'amalundiro
ag'ente zaabwe n'endiga zaabwe, awamu n'ensolo zaabwe
endala ezirundibwa. 4 "Amalundiro aganaaweebwanga
Abaleevi ab'omu bibuga ebyo ganaapimwanga obugazi
okuva ku bbugwe w'ekibuga mita ebikumi bina mu
ataano. 5 Amalundiro ago ganaapimanga obuwanvu
bwa mita lwenda ku ludda olw'ebuvanjuba, ne mita
lwenda ku ludda olw'ebugwanjuba, ne mita lwenda
ku luuyi olw'obukiikakkono, ne mita lwenda ku luuyi
olw'obukiikaddyo, ng'ekibuga kiri wakati. Ago ge
ganaabanga amalundiro gaabo ab'omu kibuga. 6 "Ku

bibuga bye muligabira Abaleevi kugenda kubeerako
ebibuga mukaaga eby’okuddukirangamu, omuntu asse
omuntu nga tagenderedde. Okwo mulyoke mwongereko
ebibuga amakumi ana mu bibiri. 7 Okutwalira awamu
muliteekwa okugabira Abaleevi ebibuga amakumi ana
mu munaana, mubagattireko n’amalundiro. 8 Omuwendo
gw’ebibuga bye muligabira Abaleevi gulyesigamizibwa
ku bunene n’obutono obwa buli busika obw’abaana ba
Isirayiri. Ab’obusika obunene muliwaayo ebibuga bingi,
n’ab’obusika obutono muliwaayo ebibuga bitono.” 9 Awo
Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 10 “Yogera eri
abaana ba Isirayiri ng’obagamba nti, ‘Bwe musomokanga
omugga Yoludaani ne muyingira mu nsi y’e Kanani,
11 mweronderangamu ebibuga ebinaabanga ebibuga
byammwe eby’okuddukirangamu; ng’omwo omuntu asse
omuntu nga tagenderedde mw’anaddukiranga. 12 Bye
binaabanga ebifo eby’obuddukiro okwewala omuwoolezi
w’eggwanga, omuntu ateeberezebwa okuba omutemu
alemenga okuttibwa nga tasoose kuwozesebwa mu
maaso g’ekibiina. 13 Ebibuga ebyo omukaaga bye
mugenda okuwaayo bye binaabanga ebibuga byammwe
eby’obuddukiro. 14 Mugenda kuwaayo ebibuga bisatu
ku ludda luno olw’ebuvanjuba olwa Yoludaani, n’ebibuga
bisatu mu Kanani, okubeeranga ebibuga eby’obuddukiro.
15 Abaana ba Isirayiri n’abagenyi bammwe, n’abagwira
abanaabeeranga mu mmwe, mwenna munaddukiranga mu
bibuga ebyo omukaaga. Kwe kugamba nti omuntu yenna
anattanga omuntu nga tagenderedde anaddukiranga omwo.’
16 “‘Omuntu bw’anaakubanga omuntu n’ekyuma n’amutta,
oyo nga mutemu; era omutemu anattirwanga ddala. 17 Era
omuntu bw’anaabanga akutte ejjinja mu ngalo ze, n’akuba
munne n’ejjinja eryo, omutemu anattirwanga ddala. 18 Oba
omuntu bw’anaabanga akutte ekyokulwanyisa eky’omuti
mu ngalo ze, ekiyinza okutta omuntu, n’akikubisa munne,
munne n’afa, oyo nga mutemu; era omutemu anattirwanga
ddala. 19 Omuwoolezi w’eggwanga yennyini y’anattanga
omutemu; bw’anaamusisinkananga anaamuttanga. 20
Omuntu bw’anaabangako ekiruyi ku munne n’amufumita
ng’akigenderedde, olw’obukyayi, oba n’amwekwekerera
n’amukasuukirira ekintu ne kimukuba ne kimutta, 21 oba
olw’obulabe bw’amulinako n’amukuba ekikonde, munne
n’afa, omuntu oyo amukubye ekikonde anaafanga; kubanga
mutemu. Omuwoolezi w’eggwanga y’anattanga omutemu
oyo ng’amusisinkanye. 22 “‘Singa omuntu afumita munne
mangwago, gw’atalinaako bulabe, oba n’akasuka ekintu
nga tagenderedde ne kimukuba, 23 oba n’ayiringisa ejjinja,
eriyinza okutta omuntu, ne limugwako nga tamulabye,
n’afa; olwokubanga teyali mulabe we, era nga yali
tagenderedde kumulumya; 24 kale, olukiiko lw’ekibiina
lunaasalangawo wakati we n’omuwoolezi w’eggwanga,
nga lugoberera amateeka gano nga bwe gali. 25 Omussi
oyo olukiiko lw’ekibiina lunaamuwonyanga omuwoolezi
w’eggwanga, ne lumuleka n’abeeranga mu kibuga kye
eky’obuddukiro okutuusa Kabona Omukulu eyafukibwako
amafuta ag’omuzeeyituuni amatukuvu ng’amaze okufa. 26
“‘Naye omussi oyo bwe kanaamutandanga n’afulumako
mu kibuga kye eky’obuddukiro mwe yaddukira, 27
omuwoolezi w’eggwanga n’amala amusanga ebweru
w’ekibuga ekyo, n’amutta, omuwoolezi w’eggwanga
taabengako musango gwa butemu. 28 Kubanga omussi oyo
kinaamusaaniranga okubeera mu kibuga kye eky’obuddukiro
okutuusa nga Kabona Omukulu amaze okufa. Kabona
Omukulu anaamalanga kufa, omussi oyo n’addayo ewuwe
mu bintu bye eby’obutaka. 29 “‘Gano ganaabeeranga
mateeka gammwe ge munaakwatanga mu mirembe
gyammwe gyonna ne buli we munaabeeranga. 30 Omuntu
bw’anattanga munne, ne wabaawo obujulizi, omutemu oyo
naye anaafanga. Naye tewaabengawo attibwa ku bujulizi
obw’omuntu omu yekka. 31 “‘Temukkirizanga mutango
olw’okununula omussi asingiddwa omusango ogw’obutemu
n’asalirwa okuttibwa; anaateekwanga okuttibwa. 32
“‘Temukkirizanga mutango ogw’okununula omussi abeera
mu kibuga eky’obuddukiro, alyoke aveeyo addeyo ewuwe
nga Kabona Omukulu tannaba kufa. 33 “‘Temwonoonanga
nsi gye mubeeramu. Okuyiwa omusaayi kyonoona ensi;
okutangiririra ensi omuyiise omusaayi si kyangu, okuggyako
ng’etangiririrwa n’omusaayi gw’oyo eyayiwa omusaayi mu
nsi omwo. 34 Temwonoonanga nsi mwe mubeera nange
mwe mbeera, kubanga Nze, Mukama Katonda, mbeera
wakati mu baana ba Isirayiri.’ ”

36 Awo abakulembeze b’ennyumba z’empya ez’omu
lunyiriri lwa Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani
wa Manase, nga bava mu kika kya Yusufu, ne bajja ne
boogera ne Musa n’abakulembeze n’abazadde b’abaana
ba Isirayiri. 2 Ne bagamba nti, “Mukama Katonda yalagira
mukama waffe, abaana ba Isirayiri obagabanyizeemu ettaka
ery’obusika bwabwe ng’okuba akalulu, era n’akulagira
ebyobusika ebya muganda waffe Zerofekadi abigabire
abaana be abawala. 3 Kale, nno, bwe balifumbirwa abalenzi
abazaalibwa mu bika ebirala eby’abaana ba Isirayiri,
ebyobusika byabwe bigenda kuggyibwa ku by’obusika obwa
bajjajjaffe bigattibwe ku by’obusika obw’ebika abawala abo
gye banaabanga bafumbiddwa. Kale olwo ebyobusika bye
twagabana birituggyibwako. 4 Awo Omwaka gwa Jjubiri
ogw’abaana ba Isirayiri bwe gunaatuukanga, ebyobusika
byabwe bigenda kugattibwanga ku bw’ebika abawala abo
gye banaabanga bafumbiddwa, n’eby’obutaka bwabwe
nga bitoolebwa ku butaka obwa bajjajjaffe obw’ensikirano.”
5 Awo Musa n’addamu abantu ng’ekiragiro kya Mukama
bwe kyali n’alagira abaana ba Isirayiri nti, “Abava
mu batabani ab’omu kika kya Yusufu kye bagamba
kituufu. 6 Kino kye kiragiro kya Mukama Katonda ku
nsonga z’abawala ba Zerofekadi: Mubaleke bafumbirwenga
omusajja gwe baneesiimiranga, naye omusajja oyo gwe
banaafumbirwanga anaavanga mu kika kya kitaabwe.
7 Mu by’obusika bw’abaana ba Isirayiri, tewaabengawo
butaka obw’obusika obunaggibwanga mu kika ekimu ne
butwalibwa mu kika ekirala, kubanga buli omu mu baana
ba Isirayiri anaakuumanga butiribiri obutaka obw’omu
kika kye bw’anaabanga asikidde okuva ku bajjajjaabe.
8 Era buli mwana owoobuwala anaasikiranga obutaka
mu kika kyonna eky’abaana ba Isirayiri, anaateekwanga
okufumbirwa omusajja ow’omu kika kya kitaawe w’omuwala

oyo; bwe kityo buli mwana wa Isirayiri anaabeeranga
n'obutaka obw'obusika bwa bakitaawe. **9** Noolwekyo
tewaabengawo butaka obw'obusika obuggyibwa mu kika
ekimu ne butwalibwa mu kika ekirala; kubanga buli kika
eky'abaana ba Isirayiri kinaakuumanga butiribiri obutaka
bw'obusika obw'ekika ekyo." **10** Bwe batyo bawala ba
Zerofekadi ne bakola nga Mukama bwe yalagira Musa. **11**
Bawala ba Zerofekadi bano: Maala, ne Tiruza, ne Kogula,
ne Mirika, ne Noowa, baafumbirwa batabani ba baganda
ba bakitaabwe. **12** Baafumbirwa mu mpya za batabani
ba Manase mutabani wa Yusufu, ebyobusika byabwe
ne bisigala mu kika kya kitaabwe. **13** Ago ge mateeka
n'ebiragiro Mukama Katonda bye yalagira Musa n'abituusa
eri abaana ba Isirayiri nga bali mu nsenyi za Mowaabu ku
mugga Yoludaani okwolekera Yeriko.

Ekyamateeka Olwokubiri

1 Bino bye bigambo Musa bye yategeeza Abayisirayiri
bonna nga bali ku ludda olw'ebuvanjuba w'omugga
Yoludaani mu ddungu, mu Alaba okwolekera Sufu,
wakati wa Palani ne Toferi, ne Labani, ne Kazerosi ne
Dizakabu. **2** Waliwo olugendo lwa nnaku kkumi na lumu
okuva e Kolebu okutuuka e Kadesubanea, ng'okutte
ekkubo eriyitira ku Lusozi Seyiri. **3** Awo ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'ekkumi n'ogumu, mu
mwaka ogw'amakumi ana, Musa n'ategeeza abaana ba
Isirayiri ebyo byonna Mukama bye yamulagira okubabuulira.
4 Mu kiseera ekyo Musa yali amaze okuwangula Sikoni
kabaka w'Abamoli eyabeeranga mu Kesuboni, ne Ogi
kabaka w'e Basani eyabeeranga mu Asutaloosi ne mu
Ederei. **5** Ku ludda lw'eyo olw'ebuvanjuba olw'omugga
Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu, Musa n'atandika okulangirira
amateeka gano ng'ayogera nti: **6** "Mukama Katonda
waffe yatugamba nga tuli ku Kolebu nti, 'Ebbanga lye
mumaze ku lusozi luno limala; **7** kale musitule mukyuke,
mutambule nga mwolekera ensi ey'ensozi ey'Abamoli, ne
mu baliraanwa baabwe yonna mu Alaba, mu nsozi, ne
mu bisenyi, ne mu Negebu, ne ku lubalama lw'ennyanja,
ne mu nsi ya Bakanani n'ey'Abalebanooni, okutuukira
ddala ku mugga omunene, Omugga Fulaati. **8** Mulabe,
ensi eyo ngibawadde. Muyingire mwetwalire ensi eyo
Mukama Katonda gye yeerayirira okugiwa bajjajjammwe:
Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo; okugibawa bo n'ezzadde
lyabwe eririddawo.' **9** "Mu biro ebyo nabagamba nti,
'Sisobola kubalabirira nzekka bw'omu. **10** Mukama Katonda
wammwe abongedde nnyo obungi, ne muwera nnyo;
era, laba, kaakano muli ng'emmunyeenye ez'oku ggulu
mu bungi bwammwe. **11** Nsaba Mukama Katonda wa
bajjajjammwe abongereko obungi emirundi lukumi okusinga
nga bwe muli leero, era abawenga omukisa nga bwe
yabasuubiza. **12** Kale, nze obw'omu nzekka nnaasobola
ntya okwetikka omugugu gwammwe ogwo oguzitowa
bwe gutyo, n'okubamalirawo ennyombo zammwe? **13**
Kale nno, mwerondemu, mu buli kika kyammwe,
ab'amagezi, abategeevu era abalina obumanyirivu nga
bassibwamu ekitiibwa, nange nnaabakuza ne mbafuula
abakulembeze bammwe.' **14** Nammwe mwanziramu nti,
'Ekintu ky'otuteeserezza ffe okukola kirungi tukisiima.'
15 "Bwe ntyo ne nzirira abakulu b'ebika byammwe, nga
basajja ba magezi, abalina obumanyirivu, era abassibwamu
ekitiibwa, ne mbalonda okubeeranga abakulembeze
bammwe; okubanga abafuzi b'enkumi, n'abalala ab'ebikumi,
n'abalala ab'amakumi ataano, n'abalala ab'ekkumi,
mu bika byammwe byonna. **16** Mu biro ebyo ne
nkuutira abaabalamulanga nti, 'Muwulirizenga ensonga
ezinaabaleeterwanga abooluganda, era musalengawo
mu bwenkanya wakati w'owooluganda ne munne, era
ne wakati we ne munnaggwanga gw'abeera naye.
17 Musalenga emisango awatali kyekubiira; abagagga
n'abaavu nga mubawuliriza kyenkanyi. Endabika y'omuntu
tebatiisanga, kubanga Katonda y'asala emisango gyonna.
Bwe wabangawo omusango gwonna omukakanyavu
muguleetanga gye ndi, nze nnaaguwuliranga.' **18** Mu
biro ebyo ne mbakuutira ebintu byonna bye musaanira
okukolanga." **19** Awo ne tusitula okuva e Kolebu, ne tuyita
mu ddungu eddene ery'entiisa mwenna lye mwalaba, ne
tukwata ekkubo eryatutwala mu nsi ey'ensozi ey'Abamoli,
nga Mukama Katonda waffe bwe yatulagira; ne tulyoka
tutuuka e Kadesubanea. **20** Ne mbagamba nti, "Mutuuse
mu nsi ey'ensozi ey'Abamoli, Mukama Katonda waffe
gy'atuwadde. **21** Laba, Mukama Katonda wo akuwadde
ensi. Kale, yambuka ogyetwalire nga Mukama Katonda
wa bajjajjaabo bwe yakugamba. Totya, so toggwaamu
maanyi." **22** Awo mwenna ne mujja gye ndi, ne muŋŋamba
nti, "Kirungi tutume abantu basooke okutuukako eyo
gye tulaga, bakebere ensi bagyetegereze nga bw'eri;
balyoke bakomewo batutegeeze ekkubo lye tusaanira
okukwata, n'ebibuga bye tunaggukako." **23** Ekirowoozo
ekyo kyandabikira nga kirungi, ne nkisiima; ne nnonda
mu mmwe abasajja kkumi na babiri; nga mu buli kika
muvaamu omusajja omu omu. **24** Baasitula ne bambuka
mu nsi eyo ey'ensozi, ne batuuka mu kiwonvu Esukoli,
ne bakiketta. **25** Ne banoga ku bibala eby'omu nsi omwo
ne babituleetera; ne batutegeeza bwe bati nti, "Ensi
Mukama Katonda waffe gy'atuwadde nnungi nnyo. **26**
"Naye ate ne mutayambuka, ne mujeemera ekiragiro kya
Mukama Katonda wammwe. **27** Ne mwemulugunyiriza
mu weema zammwe nga mugamba nti, 'Olwokubanga
Mukama tatwagala, yatukyawa, kyeyava atuggya mu nsi y'e
Misiri alyoke atuweeyo mu mukono gw'Abamoli batuzikirize.
28 Wa eyo gye tunaayambuka? Ebigambo bya baganda
baffe abaagenda okuketta biyongobezza emitima gyaffe,
bwe bagambye nti, Abantu abali eri banene, era bawanvu
okutusinga ffe; ebibuga byayo binene nnyo, n'ebigo byabyo
biwanvu bituukira ddala waggulu mu bire. Ate ne batabani
ba Anaki nabo twabalabayo.'" **29** Naye ne mbaddamu
nti, "Temutekemuka mitima, so temubatya. **30** Mukama
Katonda wammwe bulijjo abakulembera, ye yennyini agenda
kubalwaniriranga, nga bwe yabalwanirira mu Misiri nga
mulabira ddala n'amaaso gammwe. **31** Era ne mu ddungu
walabira ddala nga Mukama Katonda wo bwe yakusitula,
nga kitaawe w'omwana bw'asitula mutabani we, n'akuyisa
mu lugendo lwonna n'okukutuusa n'akutuusa mu kifo
kino." **32** Newaakubadde ng'ebyo byonna byali bwe bityo,
Mukama Katonda wammwe temwamwesiga, **33** songa
ye, yabakulemberanga mu lugendo lwammwe lwonna,
n'empagi ey'omuliro ekiro, n'ekire mu budde obw'emisana,
n'okubalaganga ekifo we munaasiisiranga. **34** Mukama bwe
yawulira ebigambo byammwe n'asunguwala nnyo, n'alayira
nti, **35** "Tewalibaawo n'omu ku bantu bano, ab'omulembe
guno omubi, aliraba ku nsi eyo ennungi gye nalayirira okuwa
bajjajjammwe, **36** okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune.
Ye agenda kugiraba, era ndimugabira, awamu n'ezzadde
lye, ensi gye yalinnyako ekigere kye; kubanga yagondera
Mukama n'omutima gwe gwonna." **37** Nange Mukama
yansunguwalira ku lwammwe, n'aŋŋamba nti, "Naawe

toliyingira mu nsi omwo. **38** Wabula omuweereza wo
Yoswa mutabani wa Nuuni ye aligiyingiramu. Mumuwagire,
kubanga ye alikulembera abaana ba Isirayiri ne basikira ensi
eyo. **39** Abaana bammwe abato be mwatiisanga nti bagenda
kuwambibwa batwalibwe mu busibe, abaana bammwe abo,
abaali batannayawulamu kirungi na kibi, be baliyingira mu
nsi eyo. Ndigibawa, ne bagyetwalira ne bagyefunira. **40** Naye
mmwe, musitule mukyuke, mukwate olugendo olw'omu
ddungu nga mwolekera Ennyanja Emyufu." **41** Ne mulyoka
munziramu nti, "Twonoonye eri Mukama. Tujja kwambuka
tulwane nga Mukama Katonda waffe bwe yatulagira." Awo
buli musajja ne yeesiba ebyokulwanyisa bye eby'olutalo,
nga mulowooza nti kyangu okwambuka mu nsi ey'ensozi.
42 Mukama n'aŋŋamba nti, "Bategeeze nti, 'Temwambuka
kulwana, kubanga sijja kubeera nammwe. Abalabe bammwe
bajja kubawangula.'" **43** Bwe ntyo ne mbagamba, naye
ne mutawuliriza, ne mujeemera ekiragiro kya Mukama,
ne mujjula amalala ne mwambuka mu nsi ey'ensozi. **44**
Awo Abamoli abaabeeranga mu nsi eyo ey'ensozi, ne
bavaayo ne babalumba, ne babagoba ng'enjuki bwe zikola,
ne babakubira mu Seyiri n'okubatuusiza ddala e Koluma.
45 Ne mukomawo, ne mukaabira mu maaso ga Mukama,
naye Mukama n'atabawuliriza era ne bye mwamukaabirira
n'atabibawa. **46** Bwe mutyo ne musigala e Kadesi, okumala
ebbanga eryo lyonna lye mwabeera eyo.

2 Awo ne tukyuka ne tuddayo mu ddungu nga twolekera
Ennyanja Emyufu, nga Mukama bwe yandagira.
Ne tumala ennaku nnyingi nnyo nga tutambulira mu
nsi ey'ensozi ey'e Seyiri. **2** Mukama n'aŋŋamba nti,
3 "Mu nsi eno ey'ensozi mutambuliddemu ekiseera
kiwanvu, era kimala; kale kaakano mukyuke mulage mu
bukiikakkono. **4** Abantu bawe ebiragiro bino nti, 'Muli
kumpi okutuuka mu nsi ya baganda bammwe, abazzukulu
ba Esawu ababeera mu Seyiri, bajja kubatya, kyokka
mubeegendereza nnyo. **5** Temubasosonkerezaako lutalo,
kubanga mmwe sijja kubawa ku ttaka lyabwe, wadde
akatundu akatono awagya ekigere ky'omuntu. Kubanga
ensi ey'ensozi eya Seyiri nagiwa dda Esawu okuba
obutaka bwe obwenkalakkalira. **6** Mubagulangako emmere
gye munaalyanga nga mugisasulira n'ensimbi, n'amazzi
ag'okunywa nago nga mugasasulira ensimbi.'" **7** Mukama
Katonda wo akuwadde omukisa mu mirimu gyonna gy'okola
n'emikono gyo. Amanyi nti otambulira mu ddungu lino
eddene ennyo bwe lityo. Era Mukama Katonda wammwe
abadde akulabirira emyaka gino gyonna amakumi ana,
ng'abeera naawe, era nga buli kye weetaaga akikuwa.
8 Bwe tutyo ne tweyongerayo mu lugendo lwaffe nga
tuyita ku baganda baffe abazzukulu ba Esawu ababeera
mu Seyiri. Ne tuleka ekkubo ly'Alaba eririnnyalinnya
okuva Erasi ne Eziyonigeba, ne tukwata ekkubo eriyita
mu ddungu lya Mowaabu. **9** Awo Mukama Katonda
n'aŋŋamba nti, "Abamowaabu temubasunguwaza wadde
okubasosonkerezaako olutalo, kubanga sigenda mmwe
kubawa ku ttaka lyabwe mu Ali, ettaka eryo namala dda
okuliwa bazzukulu ba Lutti okubeera obutaka bwabwe."
10 Abemi be baabeeranga mu kitundu ekyo, nga basajja
banene, nga ba maanyi, nga bangi nnyo, era nga
bawanvu okwenkana nga Abanaki. **11** Baayitibwanga
Baleefa okufaanana nga Abanaki bwe baayitibwanga,
naye Abamowaabu nga bo babayita Bemi. **12** Mu
biseera eby'edda Abakooli nabo baabeeranga mu Seyiri,
okutuusa bazzukulu ba Esawu bwe baabasiguukulula ne
babagobamu ne babazikiriza, ensi eyo ne bagyetwalira, bo
ne bagibeeramu; okufaananako ng'Abayisirayiri bwe balikola
mu nsi Mukama Katonda gye yabawa ey'obusika bw'obutaka
bwabwe obw'enkalakkalira. **13** Mukama n'agamba nti,
"Musituke musomoke akagga Zeredi." Ne tusomoka. **14**
Olwo nga kasookedde tuva mu Kadesubanea okutuusa lwe
twasomoka akagga Zeredi gyali giweze emyaka amakumi
asatu mu munaana. Ekiseera ekyo we kyaggweerako
ng'abasajja abalwanyi bonna mu lusiisira lw'abaana ba
Isirayiri, ab'omu mulembe ogwo, nga bafudde baweddewo,
nga Mukama Katonda bwe yabalayirira. **15** Kubanga
Mukama Katonda yamalirira okubazikiriza n'omukono gwe
okutuusa ng'abamaliddemu ddala mu lusiisira lwabwe. **16**
Awo olwatuuka abasajja abalwanyi bonna bwe baamala
okufa, nga bazikiridde baweddewo mu bantu, **17** Mukama
Katonda n'aŋŋamba nti, **18** "Olwa leero munaasala
ensalo ya Mowaabu mu Ali. **19** Naye bwe musemberera
Abamoni temubasunguwaza so temubasosonkerezaako
lutalo, kubanga mmwe sigenda kubawa ku ttaka ly'Abamoni
n'akatono okuba obutaka bwammwe, kubanga ettaka
eryo namala dda okuliwa bazzukulu ba Lutti okubeera
obutaka bwabwe obw'enkalakkalira." **20** Ekitundu ekyo
era kyali kiyitibwa nsi ya Baleefa, kubanga Abaleefa be
baabeerangamu naye Abamoni nga babayita Bazamuzumu.
21 Baali basajja ba maanyi era nga bangi nnyo, nga
bawanvu ng'Abanaki. Naye Mukama Katonda n'abawaayo
eri Abamoni ne babazikiriza, ne batwala ensi yaabwe
ne bagituulamu. **22** Ne kifaananako nga Mukama bwe
yazikiriza Abakooli abaalinga mu Seyiri, ensi yaabwe
n'agiwa bazzukulu ba Esawu okuba obutaka bwabwe
obw'enkalakkalira n'okutuusa leero. **23** Abavi abaabeeranga
mu byalo ebyesuddeko okutuuka e Gaza, Abakafutoli
abaava e Kafutoli bajja ne babazikiriza ne batwala ensi
yaabwe bo ne bagibeeramu. **24** "Musituke mutambule
muyite mu kiwonvu ekya Alunoni. Otegeere kino nga Sikoni
Omwamoli Kabaka w'e Kesuboni mmugabudde mu mukono
gwo n'ensi ye yonna. Kale tandika okumutabaala, n'ensi
ye ogyetwalire efuukire ddala yiyo ya butaka bwo. **25**
Okutandika n'olunaku lwa leero amawanga gonna ag'oku
nsi nzija kugateekamu entiisa bakankane nga bawulidde
ettutumu lyo babeere mu kutiitiira n'okunyolwa ku lulwo."
26 Nga tuli mu ddungu ly'e Kedemosi natumira Sikoni
Kabaka w'e Kesuboni n'obubaka obw'okuteesa emirembe
nga mmugamba nti, **27** "Tukkirize tuyite mu nsi yo. Tujja
kutambulira mu luguudo mwokka nga tetuwunjuseeko kulaga
ku ludda olwa ddyo oba olwa kkono. **28** Onootuguzanga
emmere gye tunaalyanga nga tugisasulira ensimbi, n'amazzi
ge tunaanywangako, nago nga tugasasulira ensimbi.
Naye tuleke tuyite mu nsi yo nga tutambula n'ebigere,
29 nga bazzukulu ba Esawu abaabeeranga mu Seyiri,
n'Abamowaabu abaabeeranga mu Ali bwe baatuleka,

okutuusa lwe tulimala okusomoka Yoludaani ne tutuuka
mu nsi Mukama Katonda waffe gy'ategese okutuwa." **30**
Naye Sikoni Kabaka wa Kesuboni n'atatukkiriza kuyitawo.
Kubanga Mukama Katonda wammwe yali akakanyazizza
omwoyo gwe era ng'awaganyazizza omutima gwe, alyoke
amugabule mu mukono gwammwe nga bwe kiri leero. **31**
Awo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, "Laba, ntandise
okugabula Sikoni n'ensi ye mu mukono gwo. Kale tandika
okuwangula ensi ye yonna, olyoke ogyefunire okubeera
obusika bwo era obutaka bwo obw'enkalakkalira." **32** Kabaka
Sikoni n'eggye lye lyonna ne batulumba mu lutabaalo
olw'e Yakazi. **33** Mukama Katonda waffe n'agabula Sikoni
n'eggye lye lyonna, ne batabani be, mu mukono gwaffe ne
tubawangula. **34** Mu kaseera ako twawamba ebibuga bye
byonna ne tubizikiriza n'abantu bonna, abasajja, n'abakazi,
n'abaana abato, tetwalekerawo ddala. **35** Naye ente ne
tuzeetwalira awamu n'omunyago gwe twaggya mu bibuga
bye twawamba. **36** Okuva ku Aloweri ekiri ku lukugiro
lw'Ekiwonvu Alumoni, n'okuva ku kibuga ekiri mu kiwonvu
ekyo, n'okutuukira ddala mu Gireyaadi, tewaaliwo kibuga
na kimu ekyatusukkirira amaanyi. Mukama Katonda waffe
byonna yabitugabula mu mukono gwaffe. **37** Naye ebifo,
Mukama Katonda waffe bye yatulagira obutabisemberera,
y'ensi y'abazzukulu ba Amoni, ne ku mbalama zonna
ez'omugga Yaboki, n'ebibuga eby'omu nsi ey'ensozi; ebyo
byo yatugaana okubikwatirako ddala.

3 Awo ne tukyuka ne twambukira mu kkubo eriraga e
Basani. Ogi, Kabaka w'e Basani, n'afuluma n'eggye
lye lyonna n'ajja okututabaala mu lutalo olwalwanirwa
mu Ederei. **2** Naye Mukama n'aŋŋamba nti, "Tomutya,
kubanga oyo mmugabudde mu mukono gwo ye n'eggye
lye lyonna n'ensi ye. Kale, mukole nga bwe wakola Sikoni
Kabaka w'Abamoli abaabeeranga mu Kesuboni." **3** Bw'atyo
Mukama Katonda waffe n'agabula ne Ogi Kabaka w'e
Basani mu mukono gwaffe awamu n'eggye lye lyonna.
Ne tubatta bonna obutalekaawo muntu n'omu. **4** Era mu
kiseera ekyo ne tuwamba ebibuga bye byonna ne tubitwala.
Ebibuga enkaaga byonna tekwaliko kibuga na kimu kye
tutaabatwalako, ne tutwala amatwale gonna aga Alugobu
ag'obwakabaka bwa Ogi mu Basani. **5** Ebibuga ebyo
byonna byali bizimbiddwa mu bigo eby'ebisenge ebiwanvu,
n'emizigo egy'emitayimbwa, ng'okwo kw'ogatta n'obubuga
obw'omu byalo obutaaliko bisenge. **6** Twabizikiririza
ddala byonna nga bwe twakola ebya Sikoni kabaka w'e
Kesuboni, nga tuzikiriza buli kibuga n'abasajja bonna
abaakirimu n'abakazi n'abaana abato bonna. **7** Naye ente
ne tuzeetwalira awamu n'omunyago gwe twaggya mu
bibuga bye twawamba. **8** Bwe tutyo mu kiseera ekyo ne
tutwala ebitundu by'ensi byonna ebyali ebya bakabaka
bombi ab'Abamoli ebyali ku luuyi lw'ebuvanjuba olw'omugga
Yoludaani; okuva ku Kiwonvu Alunoni okutuuka ku Lusozi
Kerumooni. **9** Abasidoni nga Kerumooni baluyita Siriyooni,
ate bo Abamoli nga baluyita Seniri. **10** Twatwala ebibuga
byonna ebyali mu kitundu ekya waggulu ekitereevu ne
Gireyaadi yonna ne Basani yonna okutuuka ku Saleka ne
Ederei, ng'ebyo byali bibuga eby'omu bwakabaka bwa Ogi
mu Basani. **11** Ogi kabaka wa Basani ye yali asigaddewo
ku Balefa. Ekitanda kye kyakolebwa mu kyuma, nga kiriko
mita nnya obuwanvu, n'obugazi bwa mita emu n'obutundu
munaana. Kikyaliyo mu Raba eky'Abamoni. **12** Bwe twamala
okwetwalira ebitundu by'ensi ebyo bye twawangula mu
kaseera ako, ne ngabira Abalewubeeni n'Abagaadi ekitundu
ekyo ekiri ku bukiikakkono okuva ku Aloweri n'okugendera ku
mukugiro gw'Ekiwonvu kya Alunoni, n'ekitundu ekyamakkati
eky'ensi y'ensozi eya Gireyaadi, awamu n'ebibuga byamu.
13 Ekitundu kya Gireyaadi ekyasigalawo, n'obwakabaka
bwa Ogi obwa Basani omugendera ne Alugabu, ne
mbigabira ekitundu ky'ekika kya Manase. Ekitundu kya
Alugabu kyonna mu Basani, wonna nga wayitibwa nsi
ya Balefa. **14** Yayiri, ava mu Manase, yafuna ekitundu
kyonna ekya Alugabu, era ye Basani, nga kyerambulula
okutuukira ddala ku nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi;
n'akibbulamu erinnya lye, n'okutuusa leero ensi Basani
eyitibwa Kavosu Yayiri. **15** Gireyaadi nagigabira Makiri. **16**
Abalewubeeni n'Abagaadi ne mbagabira ekitundu ky'ensi
ekiva ku Gireyaadi okuserengeta mu Kiwonvu kya Alunoni,
nga mu makkati gaakyo ye nsalo, n'okutuukira ddala
ku mugga Yaboki ogw'ensalo n'Abamoni. **17** Omugga
Yoludaani nga ye nsalo ey'ebugwanjuba mu Alaba, okuviira
ddala ku Kinneresi okutuuka ku Nnyanja ya Alaba, ye
Nnyanja ey'Omunnyo, wansi w'olugulungujjo lw'olusozi
Pisuga ku luuyi olw'ebuvanjuba. **18** Mu kiseera ekyo,
mmwe ab'ekika kya Lewubeeni, n'ekya Gaadi, n'ekitundu
ky'ekika kya Manase, nabalagira nga mbagamba nti,
"Mukama Katonda wammwe abawadde ekitundu ky'ensi
kino okubeera obutaka bwammwe. Naye basajja bammwe
bonna ab'amaanyi abazira nga beesibye ebyokulwanyisa,
be balisooka baganda bammwe abaana ba Isirayiri
okusomoka Yoludaani. **19** Kyokka, bakazi bammwe,
n'abaana bammwe balisigala mu bibuga bye nabawa
awamu n'ente zammwe ze mulina, ze mmanyi nga
bwe ziri ennyingi, **20** okutuusa nga baganda bammwe
bamaze okwetwalira ensi eri emitala w'omugga Yoludaani,
Mukama Katonda wammwe gy'abawa; Mukama alyoke
awe baganda bammwe ekiwummulo nga nammwe bwe
yakibawa. Oluvannyuma mulikomawo mu butaka bwammwe
bwe nabagabira." **21** Mu kiseera ekyo ne ndagira Yoswa, ne
mmugamba nti, "Ebyo byonna Mukama Katonda wammwe
byakoze bakabaka abo ababiri obyerabiddeko n'amaaso go
gennyini. Bw'atyo Mukama bw'alikola obwakabaka bwonna
obuli eyo gye mugenda. **22** Temubatyanga; kubanga
Mukama Katonda wammwe yennyini y'anaabalwaniriranga."
23 Mu kiseera ekyo ne neegayirira Mukama nga njogera
nti, **24** "Ayi Mukama Katonda, otandise okundaga nze
omuddu wo, omukono gwo ogw'amaanyi n'obukulu bwo
obw'ekitiibwa. Kubanga katonda ki ali mu ggulu oba ali
ku nsi asobola okukola ebyekyewuunyo bino byonna
by'okola, n'emirimu egy'amaanyi bwe gityo gy'okola? **25**
Nkusaba, nsomoke omugga Yoludaani, ŋŋende ndabe
ku nsi ennungi bw'etyo eri emitala waagwo, ensi eyo
ey'ensozi ezirabika obulungi, awamu ne Lebanooni." **26**
Naye Mukama n'ansunguwalira nnyo ku lwammwe, bye
namusaba n'atabiwuliriza. Mukama Katonda n'aŋŋamba

nti, “Ebyo by’oyogedde bikumale; toddayo kwogera gye
ndi nate ku nsonga eyo. **27** Yambuka waggulu ku ntikko
y’olusozi Pisuga, ositule amaaso go otunule ebugwanjuba,
ne ku bukiikakkono, n’ebuvanjuba ne ku bukiikaddyo.
Weerabireko ku nsi eyo n’amaaso go gennyini, kubanga
togenda kusomoka mugga guno Yoludaani. **28** Naye
obuyinza bukwase Yoswa, omukuutire era omugumye
afune amaanyi, kubanga y’agenda okukulembera abantu
bano nga basomoka, era ye alibasobozesa okulya ensi eyo
gy’ojja okulaba, okubeera obutaka bwabwe.” **29** Bwe tutyo
ne tubeera awo mu kiwonvu okumpi ne Besu Peoli.

4 Kale nno kaakano, muwulire, Ayi Isirayiri, mutege amatu
eri amateeka n’ebiragiro bye ŋŋenda okubayigiriza.
Mubigonderenga era mubigobererenga, muliba balamu,
mulyoke muyingire mu nsi Mukama Katonda wa
bajjajjammwe gy’abawa mugyetwalire ebeere obutaka
bwammwe obw’enkalakkalira. **2** Temwongerangako ku
mateeka ge mbalagira, so temugatoolangako, naye
mukwatenga ebiragiro bya Mukama Katonda wammwe,
bye mbategeeza. **3** Mwerabirako n’amaaso gammwe
gennyini ebyo byonna Mukama bye yakola e Baali Peoli.
Abo bonna mu mmwe abaagoberera, era ne basinza
Baali e Peoli, Mukama Katonda wo yabazikiriza; **4** naye
mmwe abaanywerera ku Mukama Katonda wammwe,
mukyali balamu leero. **5** Kale, mulabe nno, mbayigirizza
amateeka n’ebiragiro nga Mukama Katonda wange bwe
yandagira, mulyoke mubigobererenga nga mutuuse mu nsi
gye mugenda okuyingiramu, n’okugyefunira ng’obutaka
bwammwe obw’enkalakkalira. **6** Mugagobererenga
n’obwegendereza, kubanga ekyo kiriraga ensi endala
obugezi bwammwe n’obutegeevu bwammwe. Ensi ezo bwe
ziriwulira ku mateeka gano gonna zirigamba nti, “Ddala
abantu b’eggwanga lino ekkulu bategeevu era ba magezi.”
7 Kubanga ggwanga ki eddala ekkulu erimanyiddwa eririna
bakatonda b’abantu baalyo okumpi n’abantu abo, nga ffe
bwe tulina Mukama Katonda waffe, abeera okumpi naffe
buli lwe tumukoowoola? **8** Era ggwanga ki eddala ekkulu
erimanyiddwa eririna amateeka n’ebiragiro eby’obwenkanya
nga bino bye nteeka mu maaso gammwe leero? **9** “Ekikulu,
weekuume nnyo nga weerabirira mu ngeri gye weeyisaamu,
olemenga kwerabira ebyo byonna amaaso go bye gazze
galaba oleme okubiganya okuva mu mutima gwo ennaku
zonna ez’obulamu bwo. Biyigirizenga abaana bo, nabo
babiyigirizenga abaana baabwe. **10** Kirungi mujjukire nga
bwe mwayimirira awali Mukama Katonda wammwe, ku
lusozi Kolebu, bwe yaŋŋamba nti, ‘Kuŋŋaanya abantu bonna
obandeetere wano we ndi, bawulire ebigambo byange,
balyoke bayige okumpulira nga bantya; banzisengamu
ekitiibwa ennaku zonna ze balimala ku nsi, era ebigambo
ebyo babiyigirizenga abaana baabwe. **11** Mwasembera ne
muyimirira wansi w’olusozi, ne mulaba nga lwaka omuliro
ogwatuukira ddala waggulu ku ggulu, nga gwetooloddwa
ebire n’ekizikiza ekikutte.’ **12** Bw’atyo Mukama Katonda
n’ayogera nammwe ng’asinziira wakati mu muliro. Mwawulira
envuga y’ebigambo bye, naye ekikula kye temwakiraba;
mwakoma ku ddoboozi lyokka. **13** Yabategeeza endagaano
ye eyali mu Mateeka Ekkumi, ge yawandiika ku bipande
by’amayinja ebibiri, n’abalagira okugagobereranga. **14** Era
mu kaseera ako Mukama Katonda n’andagira mbayigirize
amateeka n’ebiragiro bye musaana okugonderanga, nga
muli mu nsi gye mugenda okwefunira ng’obutaka bwammwe
obw’enkalakkalira, nga mumaze okusomoka Yoludaani. **15**
“Ku lunaku olwo Mukama Katonda bwe yayogera gye muli
ng’asinziira wakati mu muliro ku lusozi Kolebu, temwalaba
kikula kye kya ngeri yonna. Noolwekyo mwekuumenga
nnyo, **16** mulemenga okweyonoona nga mwekolera
bakatonda abalala, aba buli ngeri, abali mu bifaananyi ebiri
ng’omusajja oba ng’omukazi, **17** oba ebifaanana ng’ensolo
ez’oku nsi, oba ng’ennyonyi ezibuuka mu bbanga, **18** oba
ebifaanana ng’ebiramu byonna ebitambulira wansi oba
ebyekulula ku ttaka; oba ebifaanana ng’ebyennyanja ebiri
mu mazzi agali wansi w’ettaka. **19** Era weekuumenga
nnyo bw’onooyimusanga amaaso go okutunula waggulu
ku ggulu, n’olaba enjuba, n’omwezi n’emmunyeenye,
n’ebitiibwa byabyo, n’osendebwasendebwa n’obiweereza,
era n’obivuunamira n’obisinza; songa ebyo byonna bye bintu
Mukama Katonda wo bye yawa amawanga gonna agali
wansi w’eggulu. **20** Naye mmwe, Mukama yabaggya mu
Misiri, mu mbiga esaanuusa ebyuma, mubeerenga bantu
be ab’obusika bwe, nga bwe muli leero. **21** “Ate n’ekirala,
Mukama yansunguwalira ku lwammwe, ne yeerayirira nti
nze sigenda kusomoka mugga ogwo Yoludaani nnyingire
mu nsi eyo ennungi Mukama Katonda wammwe gy’abawa
okubeera obusika bwammwe. **22** Naye nze kinsaanira
okufiira wano mu nsi eno kaakano mwe tuli, sigenda
kusomoka mugga Yoludaani; naye mmwe muligusomoka
ne mwefunira ensi eyo ennungi okubeera obutaka
bwammwe obw’enkalakkalira. **23** Mwegenderezanga
nnyo ne muteerabira ndagaano ya Mukama Katonda
wammwe gye yakola nammwe. Temwekoleranga bitali
Katonda mu kufaanaanyiriza okw’ekintu kyonna Mukama
Katonda wo kye yakugaana okukola. **24** Kubanga Mukama
Katonda wo muliro ogwokya ne gusaanyaawo, ye Katonda
ow’obuggya. **25** “Bw’olimala okuzaala abaana ng’ofunye
n’abazzukulu, era nga mu nsi omwo mumazeemu emyaka
mingi nga mukaddiye; ne mugenda mweyonoonanga
nga mwekolera bakatonda abalala ab’engeri zonna, ne
mukolanga ebibi mu maaso ga Mukama Katonda wo ne
mumusunguwazanga, **26** nkoowoola eggulu n’ensi okubeera
abajulirwa bange ku lunaku lwa leero nga mbakuutira mmwe
nti, Bwe muneeyonoonanga bwe mutyo, muliggweerawo
ddala mu nsi eyo gye mugenda okwefunira okuba
obutaka bwammwe, nga mumaze okusomoka Yoludaani.
Muligibeeramu akabanga katono ne muzikirizibwa mwenna.
27 Mukama anaabasaasaanyanga mu mawanga amalala,
era erisigalayo batono mu mmwe abalibeera mu nsi
ezo Mukama Katonda gy’anaabanga abasindiikirizza. **28**
Nga muli eyo munaasinzanga bakatonda abakolebwa
n’emikono gy’abantu, mu miti ne mu mayinja, abatayinza
kulaba, oba okuwulira oba okulya, wadde okuwunyiriza.
29 Naye ng’oli eyo, bw’onoonoonyanga Mukama Katonda
wo, onoomulabanga, singa onoomunoonyanga n’omutima
gwo gwonna awamu n’omwoyo gwo gwonna. **30** Ebintu

ebyo byonna bwe binaakutuukangako n'olaba ennaku
nnyingi, olwo onookomangawo eri Mukama Katonda
wo mu biseera eby'oluvannyuma, n'omugonderanga.
31 Kubanga Mukama Katonda wo ajjudde okusaasira,
taakusuulirirenga wadde okukuzikiriza, oba okwerabira
endagaano ye gye yakola ne bajjajjaabo gye yabalayiririra.
32 "Kale, weebuuze leero ku byafaayo eby'ebiro eby'edda,
nga naawe tonnabeerawo, okuva ku lunaku Katonda
lwe yatonderako omuntu n'amuteeka ku nsi; weebuuze
okuva ku luuyi olumu olw'eggulu okutuuka ku luuyi
olulala. Waali wabaddewo ekintu ekikulu nga kino, oba
waali wabaddewo akiwulirako? **33** Abantu abamawanga
amalala baali bawuliddeko ku ddoboozi lya Katonda
ng'ayogerera mu muliro, ne basigala nga bakyali balamu,
nga mmwe bwe mwaliwulira ne muba balamu? **34**
Nantiki, waali wabaddewo katonda eyali agezezzaako
okwetwalira eggwanga erimu ng'aliggya wakati mu ggwanga
eddala, ng'ataddewo ebigezo, n'okukola ebyamagero,
n'obubonero, n'ebyewuunyo, n'entalo, ng'alaga omukono
gwe ogw'amaanyi, n'omukono gwe omuwanvu; oba
n'ebikolwa ebinene ebitiisa, okufaanana ng'ebintu Mukama
Katonda wammwe bye yabakolera nga muli mu Misiri, nga
mwenna mutunula? **35** "Walagibwa ebintu ebyo byonna
olyoke otegeere nga Mukama ye Katonda; era nga awatali
ye tewali mulala. **36** Yakuleka n'owulira eddoboozi lye nga
liva mu ggulu alyoke akuyigirize. Yakulaga omuliro gwe
omungi ennyo ku nsi, n'owulira ebigambo bye nga biva mu
muliro ogwo. **37** Olw'okubanga yayagala nnyo bajjajjaabo
naawe muzzukulu waabwe eyabaddirira, yakuggya mu
nsi y'e Misiri ng'akozesa obuyinza bwe obungi. **38**
Yakuwangulira amawanga amakulu era agakusinga ggwe
amaanyi, alyoke akuyingize mu nsi yaabwe, era agikuwe
ggwe okubeeranga obusika bwo nga bwe kiri leero. **39**
"Noolwekyo osaana okitegeerere ddala okuva ku lunaku
lwa leero, era okinywereze ddala mu mutima gwo nti
Mukama ye Katonda yekka ali waggulu mu ggulu ne
wansi ku nsi; so tewali mulala. **40** Kale, mugonderenga
amateeka ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero; olwo nno
eby'obulamu bwo n'embeera yo biryoke bikugenderenga
bulungi, ggwe n'ezzadde lyo eririddawo; bw'otyo olyoke
owangaalenga ng'oli mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa
okubeeranga obutaka bwo obw'enkalakkalira." **41** Awo
Musa n'ayawula ebibuga bisatu ku luuyi olw'ebuvanjuba
olw'omugga Yoludaani, **42** nga mu bibuga ebyo, omuntu
yenna anaabanga asse muntu munne nga tagenderedde,
mw'anaddukiranga, kubanga munne anaabanga amusse
mu butanwa nga tamuliiko kiruyi kubanga tabangako
mulabe we; anaddukiranga mu kimu ku bibuga ebyo
yeewonye naye okuttibwa. **43** Bino bye byali ebibuga ebyo:
Bezeri, nga kiri mu ddungu mu nsi engulumivu kyokka
nga waggulu mbyabyatavu, nga kye ky'Abalewubeeni; ne
Lamusi mu Gireyaadi, nga kye ky'Abagaadi; ne Golani mu
Basani, nga ky'ekitundu ky'Abamanase abaagabana oluuyi
olwo. **44** Gano ge mateeka Musa ge yateeka mu maaso
g'abaana ba Isirayiri, **45** era ono ye kalonda w'obujulirwa,
n'amateeka, n'ebiragiro, Musa bye yategeeza abaana ba
Isirayiri nga bavudde mu Misiri, **46** nga bali mu kiwonvu
ekiriraanye Besu Peoli ku buvanjuba bw'omugga Yoludaani,
mu nsi eya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafugiranga mu
Kesuboni, Musa n'abaana ba Isirayiri gwe baali bamaze
okuwangula nga bavudde mu nsi ey'e Misiri. **47** Ensi
eyo baali bagitutte awamu n'ensi ya Ogi kabaka wa
Basani, abo nga be bakabaka ababiri abaabanga ku luuyi
olw'ebuvanjuba olw'omugga Yoludaani. **48** Ensi eyo yali eva
ku Aluweri ekiri ku njegoyego y'Ekiwonvu Alunoni n'okutuuka
ku lusozi olunene Siriyoni era olwo ye Kerumooni, **49**
n'ezingiramu ne Alaba ekiri ku luuyi olw'ebuvanjuba obwa
Yoludaani, okutuukira ddala ku Nnyanja ya Alaba, ye
Nnyanja ey'Omunnyo, wansi w'olugulungujjo lw'olusozi
Pisuga.

5 Awo Musa n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna, n'abagamba
nti, Wulira, Ayi Isirayiri, amateeka n'ebiragiro bye
nkutegeeza ng'owulira ku lunaku lwa leero. Mubiyige era
mubigobererenga n'obwegendereza. **2** Mukama Katonda
waffe yakola naffe endagaano nga tuli e Kolebu. **3**
Endagaano eyo Mukama Katonda teyagikola ne bazadde
baffe, naye yagikola naffe abali wano era abalamu ku
lunaku lwa leero. **4** Mukama Katonda yayogera nammwe
nga mwolekaganye naye, ye ng'asinziira mu muliro ku
lusozi olunene. **5** Mu kaseera ako nze nnali nnyimiridde
wakati wa Mukama nammwe okubatuusaako ekigambo kya
Mukama Katonda, kubanga mmwe mwali mutidde omuliro,
noolwekyo ne mutalinnya ku lusozi olunene. N'abagamba
nti: **6** "Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu Misiri, mu
nsi gye mwafuulibwa abaddu. **7** "Tobeeranga na bakatonda
balala wabula Nze nzekka. **8** Teweekoleranga kintu
kyonna ekyole ekifaanana n'ekintu kyonna ekiri waggulu
mu ggulu, oba wansi ku nsi, oba ekiri mu mazzi agali
wansi w'ensi. **9** Ebyo tobivuunamiranga so tobisinzanga.
Kubanga Nze Mukama Katonda wo ndi Katonda wa
buggya; mbonereza abaana olw'ebibi bya bakitaabwe
n'ebya bajjajjaabwe okutuusa ku mulembe ogwokusatu
n'ogwokuna ogw'abo abankyawa. **10** Naye abo enkumi
n'enkumi abanjagala era abakwata amateeka gange,
mbalaga okwagala kwange okutaggwaawo. **11** Tokozesanga
linnya lya Mukama Katonda wo ng'olayira ebitaliimu
nsa: kubanga Mukama talirema kumusalira musango ne
gumusinga omuntu oyo alayirira obwereere erinnya lye. **12**
Olunaku lwa Ssabbiiti lujjukirenga era olutukuzenga, nga
Mukama Katonda wo bwe yakulagira. **13** Kolanga emirimu
gyo, ofaabiine mu nnaku omukaaga, **14** naye olunaku
olw'omusanvu ye Ssabbiiti ya Mukama Katonda wo. Ku
lunaku olwo tokolerangako mulimu gwonna; ggwe, wadde
mutabani wo, wadde muwala wo, wadde omuweereza wo
omusajja, oba omuweereza wo omukazi, oba ente yo eya
sseddume, oba endogoyi yo, oba ku nte zo endala zonna,
oba omugenyi ali omumwo, abaweereza bo abasajja,
n'abaweereza bo abakazi, nabo balyoke bawummuleko
nga ggwe. **15** Ojjukiranga nga wali muweereza mu nsi ey'e
Misiri, Mukama Katonda wo n'akuggyayo n'omukono gwe
omuwanvu era ogw'amaanyi. Mukama Katonda wo kyeyava
akulagira okuumenga olunaku olwa Ssabbiiti. **16** Kitaawo
ne nnyoko obassangamu ekitiibwa, nga Mukama Katonda

wo bwe yakulagira, olyoke owangaale, era obeerenga
n'emirembe, mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa. 17
Tottanga. 18 Toyendanga. 19 Tobbanga. 20 Towaayirizanga
muntu munno. 21 Teweegombanga mukyala wa muntu
munno. So teweegombanga nnyumba ya muntu munno,
newaakubadde ennimiro ye, newaakubadde omuweereza
we omusajja, newaakubadde omuweereza we omukazi,
wadde ente ye, oba endogoyi ye, oba ekintu kyonna
ekya muntu munno." 22 Ago ge mateeka Mukama ge
yalangirira eri ekibiina kyammwe kyonna, nga muli wansi
w'olusozi Sinaayi, ng'ayogera n'eddoboozi ery'omwanguka
eryava mu muliro, n'ekire, n'ekizikiza ekikutte ennyo;
teyayongerako birala. Bw'atyo n'agawandiika ku bipande
bibiri eby'amayinja, n'abinkwasa. 23 Bwe mwawulira
eddoboozi nga liva mu kizikiza, ate ng'olusozi lwaka
omuliro, ne musembera gye ndi, n'abakulembeze bonna
ab'ebika byammwe, n'abakulu bammwe bonna. 24 Ne
mugamba nti, "Laba, Mukama Katonda waffe atulaze
ekitiibwa kye n'obukulu bwe, era n'eddoboozi lye ne
tuliwulira nga lifuluma wakati mu muliro. 25 Kale, kaakano
tufiira ki? Kubanga omuliro guno omungi bwe guti gujja
kutusaanyaawo, tufe tuggweewo, singa twongera okuwulira
eddoboozi lya Mukama Katonda waffe. 26 Kubanga,
ani mu bantu omuntu eyali awulidde ku ddoboozi lya
Katonda omulamu ng'ayogerera wakati mu muliro, nga ffe
bwe tuliwulidde, n'asigala ng'akyali mulamu? 27 Ggwe,
musemberere, owulirize bulungi byonna Mukama Katonda
waffe by'anaayogera. Olyoke otubuulire ebyo byonna
Mukama Katonda waffe by'anaakugamba. Tujja kubiwuliriza
era tubigondere." 28 Mukama yawulira ebigambo byammwe,
bwe mwayogera nange, Mukama Katonda n'aŋŋamba
nti, "Ebigambo abantu abo bye bakugambye mbiwulidde.
Byonna bye boogedde bibadde birungi. 29 Singa nno bulijjo
emitima gyabwe gibeera bwe gityo; ne bantya, era ne
bagonderanga amateeka gange gonna, ne balyoka balaba
ebirungi awamu n'abaana baabwe emirembe gyonna! 30
Genda obagambe baddeyo mu weema zaabwe. 31 Naye
ggwe sigala wano nange, ndyoke nkutegeeze amateeka
gonna n'ebiragiro, by'ojja okubayigiriza babikolerengako
nga bali mu nsi gye mbawa okubeera obutaka bwabwe
obw'enkalakkalira. 32 "Noolwekyo mwegenderezenga nnyo,
mukolenga nga Mukama Katonda wammwe bw'abalagidde;
mulemenga okukyama okulaga ku mukono ogwa ddyo
oba ogwa kkono. 33 Mutambulirenga mu kkubo Mukama
Katonda wammwe ly'abalagidde, mulyoke mubenga balamu,
mugaggawale, era muwangaalenga nga muli mu nsi ejja
okubeera obutaka bwammwe obw'enkalakkalira."

6 "Kale nno, bino bye biragiro, n'amateeka, Mukama
Katonda wammwe bye yandagira okubayigiriza,
mubikwatenga era mubigonderenga, nga mumaze
okusomoka omugga Yoludaani nga muyingidde mu nsi
ejja okubeera obutaka bwammwe obw'enkalakkalira.
2 Bw'otyo ggwe n'abaana bo, n'abaana b'abaana bo
oluvannyuma lwabwe, olyoke otyenga Mukama Katonda
wo ennaku zonna ez'obulamu bwo, ng'ogondera amateeka
ge n'ebiragiro bye, bye nkuwa leero; olyoke owangaalenga.
3 Noolwekyo, wulira, Ayi Isirayiri, ogonderenga ebiragiro
ebyo n'obwegendereza, ebintu byonna bikugenderenga
bulungi, mulyoke muzaale mwalenga nnyo, mu nsi ekulukuta
n'amata n'omubisi gw'enjuki, nga Mukama Katonda wa
bajjajjaabo bwe yakusuubiza. 4 "Wulira, Ayi Isirayiri: Mukama
Katonda waffe ali omu. 5 Oyagalanga Mukama Katonda
wo n'omutima gwo gwonna, n'omwoyo gwo gwonna,
n'amaanyi go gonna. 6 Amateeka gano ge nkuwa leero
ogakwatanga ku mutima gwo. 7 Ogayigirizanga abaana bo
n'obwegendereza. Ogoogerengako bw'onoobanga otudde
mu maka go, ne bw'onoobanga otambula mu kkubo,
bw'onoobanga ogalamiddeko, ne bw'onoobanga ogolokose.
8 Onoogasibanga ku mikono gyo, nga bwe bubonero
obw'okukujjukizanga, era ogatekanga ne ku kyenyi kyo. 9
Onoogawandiikanga ku myango gy'ennyumba yo, era ne
ku nzigi zo. 10 "Mukama Katonda wammwe bw'alimala
okukutuusa mu nsi gye yalayirira bajjajjaabo: Ibulayimu,
ne Isaaka, ne Yakobo okugibawa, nga mulimu ebibuga
ebinene ebikulaakulana, by'otaazimba, 11 n'amayumba
agajjudde buli kintu kyonna ekirungi, ky'otaateekamu,
n'enzizi z'otaasima, n'ennimiro z'emizabbibu n'emizeeyituuni
z'otaasimba; kale, bw'onoomalanga okulya n'okkuta, 12
weekuumenga olemenga okwerabira Mukama eyakuggya
mu nsi ey'e Misiri eyali ey'obuddu. 13 "Otyanga Mukama
Katonda wo. Ye gw'obanga oweereza yekka, era mu linnya
lye lyokka mw'obanga olayiriranga. 14 Temuweerezanga
bakatonda balala, bakatonda b'amawanga aganaabanga
gabeetoolodde; 15 kubanga Mukama Katonda wo, ali
wakati mu mmwe, Katonda wa buggya; obusungu bwe
bugenda kukubuubuukirangako, akuzikirize, akumalewo
ku nsi. 16 Temugezesanga Mukama Katonda wammwe,
nga bwe mwakola nga muli e Masa. 17 Munyiikirenga
okukuumanga n'okugonderanga amateeka n'ebiragiro
Mukama Katonda wammwe by'akuwadde. 18 Okolanga
ebyo Mukama by'akkiriza ebituufu era ebirungi; olwo olyoke
obe bulungi ng'oyingidde mu nsi eyo ennungi Mukama gye
yalayirira bajjajjaabo okugibawa, 19 ng'agobyemu abalabe
bo bonna, nga Mukama Katonda bwe yasuubiza. 20 "Mu
biseera ebirijja, omwana wo bw'akubuuzanga nti, Ebyo
byonna ebinnyonnyola buli kalonda, n'amateeka, n'ebiragiro
Mukama Katonda waffe bye yabalagira, bitegeeza ki?
21 Omuddangamu nti, 'Twali baddu ba Falaawo mu nsi
ey'e Misiri, naye Mukama Katonda n'atuggya mu Misiri
n'omukono gwe ogw'amaanyi. 22 Mukama Katonda n'alaga
obubonero obw'ekitalo, n'akola ebyamagero ebinene era
ebitatendeka ku Misiri ne ku Falaawo n'ab'omu maka ge
bonna, nga naffe tulaba. 23 N'atuggyayo n'atuyingiza muno
alyoke atuwe ensi eno gye yalayirira bajjajjaffe okugibawa.
24 Mukama n'atulagira okukwatanga amateeka gano gonna
n'okugagonderanga, n'okutyanga Mukama Katonda waffe
ennaku zonna, alyoke atukuumenga nga tuli mu mbeera
ennungi, era nga tuli balamu, nga bwe tuli leero. 25 Era
singa tuneegenderezanga ne tukwata amateeka gano
gonna ne tugagonderanga, mu maaso ga Mukama Katonda
waffe, nga bwe yatulagira, tunaabanga tutuukirizza ebyo
by'ayagala.'"

7 Mukama Katonda wo bw’akutuusanga mu nsi mw’ojja
okuyingira, ogyetwalire okuba obutaka bwo, nga
n’amawanga mangi amaze okugagobamu, n’amawanga
gano omusanvu agakusinga obunene n’amaanyi: Abakiiti,
n’Abagirugaasi, n’Abamoli, n’Abakanani, n’Abaperezi,
n’Abakiivi, n’Abayebusi, 2 Mukama Katonda wo
ng’amaze okugagabula mu mukono gwo, ng’obawangudde,
kikugwanira obazikiririze ddala. Tokolanga nabo ndagaano,
so tobakwatirwanga kisa. 3 Tofumbiriganwanga nabo.
Towangayo muwala wo kufumbirwanga mutabani we, oba
mutabani we okuwasanga muwala wo. 4 Kubanga bagenda
kukyamya mutabani wo alekerengaawo okugoberera
Mukama, baweerezenga bakatonda abalala; era obusungu
bwa Mukama bunaababuubuukirangako n’akuzikiriza
mangu. 5 Naye bwe muti bwe munaakolanga:
Munaamenyanga ebyoto bya bakatonda baabwe, ne
mwasaayasa amayinja gaabwe ge bawonga, ne
mubetentabetenta empagi zaabwe eza Asera, ne mwokya
bakatonda baabwe mu muliro. 6 Kubanga oli ggwanga
ttukuvu eri Mukama. Mukama Katonda wo yakulonda okuva
mu mawanga gonna agali ku nsi okubeeranga eggwanga
lye, lye yeefunira ly’asuuta ennyo. 7 Mukama okugenda
okubalonda n’okubaagala ennyo bw’atyo; si lwa kubanga
mwe mwali musinga amawanga amalala gonna obungi;
nedda, mwe mwali musinga obutono mu mawanga gonna. 8
Naye lwa kubanga Mukama Katonda yabaagala, n’akuuma
endagaano gye yakola ne bajjajjammwe, n’abanunula
n’omukono gwe ogw’amaanyi ng’abaggya mu nsi ey’obuddu,
n’abawonya obuyinza bwa Falaawo, ye kabaka w’e Misiri.
9 Noolwekyo osaananga okukitegeeranga nga Mukama
Katonda wo ye Katonda; Katonda omwesigwa akuuma
endagaano ye ey’okwagala okutaggwaawo eri abamwagala
era abagondera ebiragiro bye okutuuka ku mirembe olukumi.
10 Naye abo abamukyawa alibeesasuza n’okuzikirizibwa;
tagenda kulwawo kwesasuza oyo amukyawa. 11 Noolwekyo
weegenderezenga nnyo ogonderenga amateeka n’ebiragiro
bye nkugamba olunaku lwa leero. 12 Bwe munaakwatanga
amateeka ago, ne mugagonderanga n’obwegendereza, ne
Mukama Katonda wo agenda kukuumanga endagaano ye,
gye yakola ne bajjajjaabo ey’okwagala kwe okutaggwaawo.
13 Agenda kukwagalanga, akuwenga omukisa; era alikwaza
ne weeyongera obungi. Aliwa omukisa ezzadde lyo
n’ebibala eby’oku ttaka lyo, n’emmere yo ey’empeke,
ne wayini wo, n’amafuta go, n’ennyana ez’ente zo,
n’abaana ab’endiga zo, ng’oli mu nsi Mukama gye yalayirira
bajjajjaabo, okugikuwa. 14 Onoofunanga omukisa okusinga
amawanga amalala gonna; tewaabengawo musajja oba
mukazi mugumba mu mmwe, wadde ente zammwe
ezitaazaalenga. 15 Mukama takkirizenga ndwadde yonna
kukukwata. So taakuleeterenga ndwadde ezo ez’akabi, ze
wamanyanga, ez’e Misiri, naye anaazireeteranga abo bonna
abakukyawa. 16 Onoozikirizanga abo bonna Mukama
Katonda b’anaakuwanguzanga, tobatunuulizanga liiso lya
kisa, tobabbiranga ku liiso. So toweerezanga bakatonda
baabwe, kubanga ogwo gugendanga kukufuukira mutego.
17 Oyinza okwebuuza mu mutima gwo nti, “Amawanga
ag’amaanyi gatyo okutusinga, tulisobola tutya okugagoba mu
nsi zaago?” 18 Naye amawanga ago togatyanga; ojjukiranga
Mukama Katonda wo kye yakola Falaawo ne Misiri yonna.
19 Weerabirako n’amaaso go gennyini ebibonoobono,
n’obubonero obw’ebyamagero, n’eby’ekyewuunyo, Mukama
bye yakozesa okukuggya mu nsi y’e Misiri n’omukono gwe
omuwanvu ogw’amaanyi. Mukama Katonda wo bw’atyo
bw’anaakolanga amawanga ago gonna g’otya. 20 Ate
Mukama Katonda wo anaaweerezanga ennumba mu balabe
bo ne zibaluma, okutuusa n’abo abanaabanga basigaddewo
mu lutalo, nga beekwese, lwe ziribazikiririza ddala. 21
Tobatyanga, kubanga Mukama Katonda wo abeera wakati
mu mmwe, mukulu era wa ntiisa. 22 Mukama Katonda
wo amawanga ago anaagendanga agaggyawo linnalimu,
mpola mpola. Toligazikiriza gonna mulundi gumu, si kulwa
ng’ensolo ez’omu nsiko zaala ne zikuyitirira obungi. 23
Naye Mukama Katonda wo anaagagabulanga mu mukono
gwo n’ageeraliikirizanga ng’agatabuddetabudde, okutuusa
lwe ganaazikirizibwanga. 24 Anaagabulanga bakabaka
baago mu mukono gwo n’osangulira ddala amannya
gaabwe okuva wansi w’eggulu. Tewaabengawo muntu
n’omu anaayimiriranga mu maaso go okukwaŋŋanga,
ojjanga kubazikiriza. 25 Ebifaananyi ebyole ebya bakatonda
baabwe munaabyokyanga mu muliro. Teweegombanga
zaabu na ffeeza anaabibeerangako. So tomwetwaliranga
alemenga kukufuukira mutego; kubanga ekikolwa ekyo
kya muzizo eri Mukama Katonda wo. 26 Toyingizanga mu
nnyumba yo kintu kyonna ekyomuzizo, olemenga kuba
mukolimire ng’ekintu ekyo bwe kiri. Onookikyayiranga ddala
era onookitamirwanga ddala, kubanga kyakolimirwa.

8 Mugonderanga amateeka gonna ge nkulagira leero,
mulyoke mubeerenga balamu era mwale, muyingire ensi
Mukama Katonda gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa
mmwe ng’obutaka bwammwe. 2 Onojjukiranga emyaka
gino gyonna amakumi ana Mukama Katonda gy’azze
ng’akukulembera okukuyisa mu ddungu alyoke akugezese,
akukakkanye obeere muwombeefu omwetoowaze, era
yeekkaanye mu mutima gwo alabe obanga onookwatanga
amateeka ge. 3 Era yakukkakkanya n’akulumya enjala,
n’akuliisa emmaanu, gye wali tolabangako wadde bakadde
bo okugiwulirako, alyoke akuyigirize nti omuntu taba
mulamu na mmere yokka, wabula na buli kigambo ekiva
mu kamwa ka Mukama Katonda. 4 Mu myaka gino gyonna
amakumi ana, engatto zo tezaakukaddiwako n’ebigere byo
tebyazimba. 5 Noolwekyo osaana okitegeere mu mutima
gwo nti, Ng’omusajja bw’akangavvula mutabani we, ne
Mukama Katonda wo bw’akukangavvula. 6 “Onookwatanga
amateeka ga Mukama Katonda wo ng’otambuliranga mu
makubo ge, era ng’omutya, ng’omussaamu ekitiibwa. 7
Kubanga Mukama Katonda wo akutwala mu nsi ennungi
ennyo: ensi erimu emigga, n’ebidiba, n’ensulo ez’amazzi
agakulukutira ku nsozi ne mu biwonvu. 8 Ensi omukula
eŋŋaano ne sayiri, n’emitiini n’emikomamawanga, ensi
ey’emizabbibu n’omubisi gw’enjuki; 9 ensi, emmere
gy’eteebeerenga ya bbula, nga buli ky’oneetaaganga
onookifunanga; ensi, ng’ebyuma ge mayinja gaayo,
era gy’onoosimanga ekikomo mu nsozi zaayo. 10

Awo bw'onoolyanga n'okkuta, weebazenga Mukama
Katonda wo olw'okukuwa ensi ennungi bw'etyo. **11**
"Weegenderezenga nnyo olemenga kwerabiranga Mukama
Katonda wo, ng'ogaananga okukwatanga amateeka
ge, n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero. **12** Si kulwa
ng'onoolyanga n'okkuta, ne weezimbiranga amayumba
amalungi, n'otereera; **13** amagana go n'ebisibo byo nga
bigezze, ne zaabu yo ne ffeeza yo nga byaze, nga ne
buli kintu ky'onoobanga nakyo nga kyeyongedde okwala,
14 kale olwo omutima gwo ne gujjangamu amalala, ne
weerabiranga Mukama Katonda wo eyakuggya mu nsi ey'e
Misiri mu nnyumba ey'obuddu. **15** Eyakukulemberanga
n'akuyisanga mu ddungu eddene era ezzibu ennyo eritiisa,
ekkalu omutali tuzzi, nga libunye emisota emikambwe
egy'obusagwa, n'enjaba. Eyakuggyira amazzi mu lwazi. **16**
Yakuliisanga emmaanu mu ddungu, emmere bajjajjaabo
gye baali batalabangako. Yali ng'akwetoowazisa era nga
bw'akugezesa, ku nkomerero biryoke bikugendere bulungi.
17 Weekuumenga, olemenga okulowoozanga mu mutima
gwo nti, 'Obugagga buno bwonna mbufunye olw'obuyinza
bwange n'amaanyi g'emikono gyange.' **18** Naye ojjukiranga
Mukama Katonda wo, kubanga y'akuwa obuyinza okufuna
obugagga, alyoke atuukirize endagaano ye gye yalayirira
bajjajjaabo, nga bwe kiri leero. **19** "Bwe kanaakutandanga
ne weerabiranga Mukama Katonda wo, n'ogobereranga
bakatonda abalala, n'obasinzanga n'obavuunamiranga,
mbategeeza mmwe leero nti ddala ddala mugenda kuzikirira.
20 Nga bwe mulaba amawanga Mukama g'azikiriza mu
maaso gammwe, nammwe bwe mulizikirira bwe mutyo,
bwe mutaligonderanga ddoboozi lya Mukama Katonda
wammwe."

9 Wulira, Ayi Isirayiri. Osemberedde olunaku lw'ojja
okusomokerako omugga Yoludaani, oyingire mu
nsi omuli amawanga agakusinga obunene, ogyetwalire
ogyefunire. Olisangamu ebibuga ebinene ebyebulunguddwa
ebigo ebyawanvuwa okutuuka ku ggulu. **2** Abantu baayo
be batabani ba Anaki, ba maanyi era bawanvu. Obamanyi
bulungi, era wawulirako dda nga boogerwako nti, "Ani
ayinza okwolekera Abanaki?" **3** Naye kitegeere leero nga
Mukama Katonda wo y'akukulembera buli gy'oba olaga
yonna, era ng'ali ng'omuliro ogusaanyaawo buli kintu.
Ab'amaanyi abo agenda kubasiguukulula abazikirize nga
naawe olaba. Noolwekyo ogenda kubagobamu obamalirewo
ddala mu kaseera katono, nga Mukama bw'akusuubizza. **4**
Mukama Katonda wo bw'alimala okugobamu amawanga
ago gonna nga naawe olaba, teweewaananga nga
weeyogerako nti, "Mukama ansobozesezza okuyingira mu
nsi muno n'okugifuna olw'obutuukirivu bwange;" songa lwa
butali butuukirivu bwa mawanga ago, Mukama kyanaava
agagobamu mu maaso go. **5** Ojja kuyingira mu nsi
yaabwe ogitwale, si lwa kubanga oli mutuukirivu, oba
omwesigwa; wabula lwa kibi ky'amawanga ago Mukama
Katonda wo kyanaava agagoba mu maaso go, atuukirize
n'ekisuubizo kye yalayirira bajjajjaabo: Ibulayimu ne Isaaka
ne Yakobo. **6** Osaana okitegeere ng'ensi eno ennungi
Mukama Katonda gy'akuwa okugyefunira tagikuwa lwa
kubanga oli mutuukirivu; kubanga oli muntu alina ensingo
enkakanyavu. **7** Ojjukiranga, era tosaana kwerabiranga,
nga bwe wasunguwaza Mukama Katonda wo ng'oli mu
ddungu. Okuviira ddala ku lunaku lwe wava mu nsi
ey'e Misiri mubadde mujeemera Mukama n'okutuusa lwe
mutuuse mu kifo kino. **8** Ku lusozi Kolebu mwanyiiza
Mukama Katonda, obusungu bwe ne bubuubuuka nnyo
n'okwagala n'ayagala okubazikiriza. **9** Bwe nalinnya
ku lusozi okuweebwa ebipande eby'amayinja, nga bye
byaliko endagaano Mukama Katonda gye yali alagaanye
nammwe, ne mmala ku lusozi ennaku amakumi ana
emisana n'ekiro, saalya ku mmere wadde okunywa ku
mazzi. **10** Mukama Katonda n'ampa ebipande bibiri
eby'amayinja nga biwandiikiddwako n'engalo ya Katonda.
Ku byo kwali kuwandiikiddwako amateeka Mukama ge
yali abalangiridde ng'ali ku lusozi wakati mu muliro ku
lunaku olwo nga mwenna mukuŋŋaanye. **11** Ku nkomerero
y'ennaku amakumi ana n'ebiro amakumi ana Mukama
Katonda n'ampa ebipande ebibiri eby'amayinja nga bye
bipande eby'endagaano. **12** Awo Mukama Katonda
n'aŋŋamba nti, "Situka ove mangu wano oserengete,
kubanga abantu bo be waggya mu Misiri boonoonye.
Beekyusizza mangu ne bava mu kkubo lye nabalagira
okutambulirangamu, ne beekolera ekibumbe ekisaanuuse
ekitali Katonda." **13** Era Mukama Katonda ne yeeyongera
n'aŋŋamba nti, "Neetegerezza abantu bano, ne ndaba nga
bantu abalina ensingo enkakanyavu, nga ggwanga lya
mputtu. **14** Leka mbazikirize, erinnya ly'eggwanga lyabwe
ndisangulewo wansi w'eggulu. Ndikuggyamu eggwanga
eddene era ery'amaanyi okusinga eggwanga lyabwe." **15**
Bwe ntyo ne nkyuka ne nva ku lusozi ne nserengeta,
ne ndeka ng'olusozi lwaka omuliro. Ebipande byombi
eby'amateeka eby'endagaano nabirina mu mikono gyange
gyombi. **16** Bwe natunula ne ndaba nga mwonoonye mu
maaso ga Mukama Katonda wammwe; mwali mwekoledde
ekitali Katonda nga mukibumbye okufaanana ng'ennyana;
mwali mukyuse mangu okuva mu kkubo Mukama lye yali
abalagidde. **17** Bwe ntyo ne nzirira ebipande byombi
bye nnali nkutte mu ngalo zange ne mbikasuka wansi
ne byatikirayatikira mu maaso gammwe nga nammwe
mulaba. **18** Ate ne nziramu okweyala wansi awali Mukama
Katonda okumala ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro,
Mukama bwe yali amaliridde okubazikiririza ddala yeefunire
eggwanga eddala; ne sirya ku mmere wadde okunywa
ku tuzzi okumala ennaku amakumi ana emisana n'ekiro,
olw'ekibi kye mwali mukoze, bwe mwakola ebitasaana
mu maaso ga Mukama Katonda ne mumusunguwaza.
19 Ne ntya nnyo olw'obusungu bwa Mukama Katonda
n'ekiruyi kye, kubanga yali abasunguwalidde nnyo ng'ayinza
n'okubazikiriza. Naye era Mukama n'ampuliriza ne ku
mulundi ogwo. **20** Era Mukama yali asunguwalidde nnyo
Alooni nga n'okumuzikiriza ayinza okumuzikiriza. Naye
mu kiseera ekyo ne Alooni ne mmusabira nnyo. **21**
Ne nzirira ennyana eyabaleetera okusobya, ne ngyokya
mu muliro. Ne ngisekulasekula ne ngisa, n'efuuka
olufufugge. Olufufugge olwo ne nduyiwa mu kagga akaali
kakulukutira ku lusozi olunene. **22** Mukama, mwayongera

okumusunguwaza bwe mwali e Tabera, n'e Masa, n'e
Kiberosu Kataava. 23 Era Mukama bwe yabasindika okuva
e Kadesubanea, yabagamba nti, "Mwambuke mwetwalire
ensi gye mbawadde." Naye ne mujeemera ekiragiro
kya Mukama Katonda wammwe. Temwamwesiga wadde
okumugondera. 24 Kasookedde mbamanya, ebbanga eryo
lyonna mubadde mujeemera Mukama Katonda. 25 Bwe
ntyo ne nambaala ku ttaka nga neevuunise mu maaso
ga Mukama, okumala ennaku amakumi ana emisana
n'ekiro; kubanga Mukama Katonda yali agambye nti ajja
kubazikiriza. 26 Ne nsaba Mukama nti, Ayi Mukama
Katonda, bano be bantu bo, era obusika bwo bwennyini,
be wanunula n'obaggya mu nsi ey'e Misiri n'omukono
gwo ogw'amaanyi. 27 Nkusaba ojjukire abaddu bo, era
abaweereza bo, Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo osonyiwe
obukakanyavu bw'eggwanga lino, n'obunafu bwalyo n'ebibi
byalyo. 28 Ab'omu nsi mwe watuggya baleme okugamba
nti, "Olwokubanga Mukama yali tasobola kubatuusa mu
nsi gye yabasuubiza, era olwokubanga yali abakyaye
nnyo, kyeyava abaggyayo mu Misiri alyoke abattire mu
ddungu." 29 Kubanga lino lye ggwanga lyo, be bantu bo
ab'obusika bwo, be waggya mu Misiri n'obuyinza bwo
obungi, n'omukono gwo ogw'amaanyi.

10 Mu kiseera ekyo Mukama Katonda n'aŋŋamba
nti, "Tema mu jjinja ebipande bibiri eby'amayinja
ebifaanana nga biri ebyasooka, era obajjе n'Essanduuko
ey'omuti, olyoke oyambuke gye ndi ku lusozi. 2 Nzija
kuwandiika ku bipande ebyo ebigambo ebyali ku bipande
ebyasooka, bye wayasa; olyoke obiteeke mu Ssanduuko."
3 Bwe ntyo ne mbajja Essanduuko mu muti ogw'akasiya,
ne ntema ne mu jjinja ebipande bibiri eby'amayinja nga
bifaanana nga biri ebyasooka, ne ndyoka nyambuka ku
lusozi nga nkutte ebipande byombi mu ngalo zange. 4
Mukama Katonda n'awandiika ku bipande ebyo ebigambo
bye yali awandiise ku bipande biri ebyasooka, ge Mateeka
Ekkumi ge yali abalangiridde ku lusozi ng'ali wakati mu
muliro, ku lunaku lwe mwakuŋŋaanirako. Mukama Katonda
n'abinkwasa. 5 Bwe ntyo ne nkyusa obuwufu ne nzikirira
okuva ku lusozi, ebipande ne mbiteeka mu Ssanduuko gye
nabajja, nga Mukama Katonda bwe yandagira, ne kaakano
mwe biri. 6 Abaana ba Isirayiri ne batambula okuva e Beeru
Beneyaakani ne batuuka e Mosera. Awo Alooni we yafiira
era we yaziikibwa. Mutabani we Eriyazaali n'amusikira
n'atandika okukola emirimu gya Alooni egy'Obwakabona. 7
Bwe baava awo ne batambula okutuuka e Gudugoda; bwe
baava e Gudugoda ne batuuka e Yotubasa, nga mu nsi eyo
mulimu emigga egyali gikulukuta amazzi. 8 Mu kiseera
ekyo Mukama n'ayawula ekika kya Leevi okusitulanga
Essanduuko ey'Endagaano ya Mukama, n'okuyimiriranga
mu maaso ga Mukama Katonda, n'okwatulanga emikisa
gye mu linnya lye, nga bwe bakyakola n'okutuusa leero. 9
Noolwekyo Abaleevi tebaafuna mugabo wadde ekitundu
eky'obusika mu nsi ensuubize nga baganda baabwe
ab'ebika ebirala bwe baafuna; kubanga Mukama bwe
busika bwabwe, nga Mukama Katonda wo bwe yabagamba.
10 Nabeerayo ku lusozi ne mmalayo ennaku amakumi
ana, emisana n'ekiro, ng'omulundi guli ogwasooka. Ne
ku mulundi guno Mukama yampuliriza. Mukama Katonda
yali tayagala kukuzikiriza. 11 Mukama n'aŋŋamba nti,
"Genda okulembere abantu, bakwate olugendo lwabwe,
bayingire mu nsi gye nalayirira bajjajjaabwe okugibawa,
bagyefunire." 12 Kale nno, ggwe Isirayiri, kiki Mukama
Katonda wo ky'akwetaagako wabula okutya Mukama
Katonda wo, okutambuliranga mu makubo ge gonna,
n'okumwagalanga, n'okuweerezanga Mukama Katonda
wo n'omutima gwo gwonna n'emmeeme yo yonna, 13
n'okugonderanga amateeka ga Mukama n'ebiragiro bye,
nga bwe nkukuutira leero olw'obulungi bwo? 14 Laba,
Mukama Katonda wo ye nannyini ggulu, era n'eggulu
erisinga okuba waggulu ennyo nalyo lirye, n'ensi ne byonna
ebigirimu. 15 Kyokka era Mukama yakwana bajjajjaabo
n'abaagala nnyo, ne yeerondera mmwe, bazzukulu baabwe,
okubeera ku ntikko y'amawanga gonna nga bwe kiri
leero. 16 Noolwekyo mukomole emitima gyammwe, era
mukomye okubeera n'amawagali. 17 Kubanga Mukama
Katonda wammwe ye Katonda wa bakatonda, era ye
Mukama w'abakama, ye Katonda omukulu, nannyini
buyinza era Katonda atiibwa, atalina kyekubiira, era
atalya nguzi. 18 Bamulekwa abataliiko bakitaabwe, ne
bannamwandu, abamalira ensonga zaabwe mu bwenkanya;
era ayagala ne bannamawanga abatambuze, ng'abawa
emmere n'ebyokwambala. 19 Kale nno, mwagalenga
bannamawanga kubanga nammwe mwaliko bannamawanga
mu nsi ey'e Misiri. 20 Otyanga Mukama Katonda wo
era muweerezenga. Munywererengako, era mu linnya lye
mw'onoolayiriranga. 21 Oyo, lye ttendo lyo era ye Katonda
wo, eyakukolera ebyamagero ebyo byonna ebikulu ggwe
kennyini bye weerabirako n'amaaso go. 22 Bajjajjaabo bwe
baaserengeta e Misiri, bonna awamu baali bawera abantu
nsanvu; kaakano Mukama Katonda wo abafudde bangi
nnyo ng'emmunyeenye ez'oku ggulu.

11 Yagalanga Mukama Katonda wo, ogonderenga
ebigambo bye by'akukuutira, n'ebiragiro bye,
n'amateeka ge ennaku zonna. 2 Mutegeere nga ku
lunaku lwa leero soogera na baana bammwe abataamanya
era abataalaba ku kukangavvula kwa Mukama Katonda
wammwe, n'ekitiibwa kye n'omukono gwe ogw'amaanyi,
era ogw'obukuumi; 3 era abataalaba ku byamagero bye
yakola n'ebintu byonna bye yakolera wakati mu Misiri, ku
Falaawo, ye kabaka w'e Misiri n'eri ensi ye yonna; 4 ne
bye yakola eggye lya Misiri n'embalaasi zaalyo n'amagaali
gaalyo; era nga amaggye ago bwe yagazikiririza mu mazzi
ag'omu Nnyanja Emyufu bwe gaali nga gabagoberera,
n'agamalirawo ddala n'okutuusa leero. 5 Abaana bammwe
si be baalaba ebyo byonna Mukama bye yabakolera okuva
nga muli mu ddungu n'okutuuka wano mu kifo kino, 6 era
ne kye yakola Dasani ne Abiraamu batabani ba Eriyaabu,
mutabani wa Lewubeeni, ettaka bwe lyayasamya akamwa
kaalyo, wakati mu baana ba Isirayiri bonna, ne libamira
n'ab'omu maka gaabwe bonna, n'eweema ez'ensiisira
zaabwe zonna, ne buli kiramu kyabwe kyonna kye baalinako
obwannannyini. 7 Naye mmwe bennyini mwe mwabiraba

n'amaaso gammwe, ebintu ebyo ebikulu Mukama by'azze
akola. 8 Noolwekyo mukwatenga amateeka gonna ge
mbalagira leero, mulyoke mubeere n'amaanyi okuyingira mu
nsi gye mujja okwefunira, nga mumaze okusomoka omugga
Yoludaani, 9 bwe mutyo mulyoke muwangaalenga nga muli
mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa
awamu ne bazzukulu baabwe, ng'eyo ye nsi omukulukutira
amata n'omubisi gw'enjuki. 10 Kubanga ensi gy'ogenda
okuyingira, ogyefunire, tefaanaana ng'ensi y'e Misiri,
gye mwava, gye wasimbanga ensigo zo n'ozifukiriranga
n'ebbomba gye wasambyanga ekigere, ng'afukirira ennimiro
y'enva. 11 Naye ensi gye mugenda okwefunira nga
musomose omugga Yoludaani, ye nsi ey'ensozi n'ebiwonvu,
enywa amazzi g'enkuba agava mu ggulu. 12 Ye nsi Mukama
Katonda wo gy'alabirira. Amaaso ga Mukama Katonda wo
gabeera ku nsi eyo bulijjo, okuva ku ntandikwa y'omwaka
okutuuka ku nkomerero yaagwo. 13 Bwe munaagonderanga
amateeka gano ge mbalagira leero: okwagalanga Mukama
Katonda wammwe, n'okumuweerezanga n'omutima
gwammwe gwonna, n'emmeeme yammwe yonna, 14
kale, anaatonnyesanga enkuba mu nsi yammwe mu
biseera byayo: enkuba eya ddumbi n'eya ttoggo, olyoke
okungulenga emmere yo ey'empeke, weefunire ne wayini
omusu n'amafuta. 15 Era anaakuzanga omuddo mu
malundiro go ente zo gwe zinaalyanga; naawe onoolyanga
emmere n'okkuta. 16 Mwegenderezenga nnyo, mulemenga
okukyama ne mubula, ne muweerezanga bakatonda
abalala era ne mubavuunamiranga. 17 Kale obusungu
bwa Mukama ne bubabuubuukirangako, n'aggalangawo
eggulu, enkuba ne tetonnyanga, n'ettaka ne litabalangako
bibala, ne muzikiriranga ne muggwaawo mangu ku
nsi ennungi Mukama gy'abawa. 18 Kale muterekenga
ebigambo byange bino mu mutima gwammwe ne mu
mmeeme yammwe; munaabisibanga ku mikono gyammwe
ng'akabonero ak'okubibajjukizanga, era mubitekanga
ne ku byenyi byammwe. 19 Mubiyigirizenga abaana
bammwe, ng'obinyumyako bw'onoobanga otudde mu
nnyumba yo, ne bw'onoobanga otambula mu nguudo;
ne bw'onoogalamirangako, era ne bw'onoositukanga.
20 Era onoobiwandiikanga ku myango ne ku nzigi, 21
mmwe n'abaana bammwe mulyoke muwangaalenga
nnyo, mumale ennaku nnyingi nga ebbanga eggulu
lye lirimala nga liri waggulu w'ensi, nga muli mu nsi
Mukama gye yasuubiza bajjajjammwe okugibawa. 22
Bwe muneegenderezanga, ne mugonderanga ebiragiro
bino byonna bye mbawa okubikolanga: kwe kwagalanga
Mukama Katonda wammwe, n'okutambuliranga mu makubo
ge gonna, n'okumunywererangako; 23 kale, Mukama
anaagobangamu amawanga ago gonna aganaabanga
mu maaso gammwe, ne mwefunira ensi z'amawanga
ago agabasinga mmwe obunene era n'amaanyi. 24
Buli we munaalinnyanga ekigere kyammwe, ekifo ekyo
kinaabeeranga kyammwe; okuva ku ddungu okutuuka
ku Lebanooni, n'okuva ku Mugga Fulaati okutuuka ku
nnyanja ey'ebugwanjuba. 25 Tewaabengawo muntu n'omu
anaasobolanga okubaziyiza. Mukama Katonda wammwe
aliteeka entiisa n'ekikangabwa mu bannansi bonna, buli
we munaagendanga, nga bwe yabasuubiza. 26 Mulabe,
ku lunaku lwa leero nteeka mu maaso gammwe omukisa
n'ekikolimo. 27 Omukisa, bwe munaagonderanga amateeka
ga Mukama Katonda wammwe ge mbalagira leero; 28
ekikolimo, bwe mutaagonderenga mateeka ga Mukama
Katonda wammwe, ne mukyamanga okuva mu kkubo lye
mbalagira leero, ne mugobereranga bakatonda abalala be
mwali mutamanyi. 29 Mukama Katonda wo bw'alikutuusa
mu nsi gy'ogenda okuyingiramu ogyetwalire ng'obutaka bwo
obw'enkalakkalira, omukisa oguteekanga ku lusozi Gerizimu,
n'ekikolimo ku lusozi Ebali. 30 Ensozi ezo ziri mitala
wa Yoludaani ku ludda olw'ebugwanjuba obw'oluguudo
ng'oyolekedde enjuba gy'egwa, okumpi n'emiti eminene
egy'e Mole, mu nsi y'Abakanani ababeera mu Alaba ku
miriraano gya Girugaali. 31 Muli kumpi okusomoka omugga
Yoludaani mwefunire ensi Mukama Katonda wammwe
gy'abawa. Bwe mulimala okugyetwalira, nga mwe mubeera,
32 mwegenderezenga nnyo mugonderenga amateeka
gonna, n'ebiragiro bye nteeka mu maaso gammwe leero.

12 Gano ge mateeka n'ebiragiro bye musaana
okukwatanga n'obwegendereza, nga muli mu nsi
Mukama Katonda wa bajjajjaabo gy'akuwadde okubeera
obutaka bwo ebbanga lyonna lye mulimala ku nsi. 2
Muzikiririzanga ddala ebifo byonna ebiri ku gasozi ne ku
nsozi, ne wansi w'agati aganene, 3 bannaggwanga be
mugenda okutwalako ensi yaabwe gye basinziza; n'amayinja
gaabwe mugaasaayasanga, n'empagi zaabwe eza Asera
mulizimenyaamenya ne muzookya mu muliro; n'ebibajje
ebya bakatonda baabwe mubitemaatemanga n'amannya
gaabwe mu bifo ebyo ne mugasanguliramu ddala. 4 Mukama
Katonda wammwe, ye temumusinzanga mu ngeri eyo nga
bali bwe bakola. 5 Mmwe munoonyanga mu bika byammwe
byonna, ekifo Mukama Katonda wammwe ky'alibalondera
we munaateekanga Erinnya lye ne mumuzimbira awo
ennyumba ye ey'okubeerangamu. Mu kifo ekyo gye
munaagendanga okumusinza; 6 awo we munaaleetanga
ebiweebwayo byammwe ebyokebwa ne biweebwayo
ebirala, n'ebitundu byammwe eby'ekkumi, n'ebirabo
eby'enjawulo, n'obweyamo bwammwe, n'ebiweebwayo
ebya kyeyagalire, n'ebibereberye eby'omu bisibo byammwe
n'eby'omu biraalo byammwe. 7 Mmwe n'ab'omu nnyumba
zammwe munaaliiranga mu maaso ga Mukama Katonda
wammwe, munaasanyukanga ne mwenyumirizanga mu
buli kintu kyonna kye munaabanga mukoze n'emikono
gyammwe, kubanga Mukama Katonda wo anaabanga
akuwadde omukisa. 8 Temukolanga nga bwe tukola wano
leero, nga buli omu akola nga bw'alaba ekisaanidde, 9
kubanga temunnatuuka mu kiwummulo ne mu busika
Mukama Katonda wammwe bw'abawa. 10 Naye bwe
mulimala okusomoka omugga Yoludaani, ne mubeera
mu nsi Mukama Katonda wammwe gy'abawa nga bwe
busika bwammwe, ng'abawadde n'okuwummula, nga
temukyataataaganyizibwa balabe bammwe abanaabanga
babeetoolodde n'okutuula ne mutuulanga mu mirembe;
11 kale nno, mu kifo ekyo Mukama Katonda wammwe
kyanaabanga yeerondedde okutuuzanga omwo Erinnya

lye, omwo mwe munaaleetanga buli kintu kyonna
kye mbalagira: ebiweebwayo byammwe ebyokebwa,
n'ebiweebwayo ebirala, n'ebitundu byammwe eby'ekkumi,
n'ebirabo eby'enjawulo, n'ebirabo ebisinga obulungi mu
bintu byammwe bye munaabanga mweyamye okuwaayo
eri Mukama. **12** Munaasanyukiranga awo mu maaso
ga Mukama Katonda wammwe, mmwe, ne batabani
bammwe, ne bawala bammwe, n'abaweereza bammwe
abasajja, n'abaweereza bammwe abakazi, n'Abaleevi
ab'omu bibuga byammwe, kubanga bo ku bwabwe
tebalifuna mugabo oba obusika okufaanana nga mmwe.
13 Weekuumanga n'otaweerayo biweebwayo by'omu buli
kifo kyonna ky'onoolabanga. **14** Obiweerengayo mu kifo
ekyo ekimu kyokka Mukama ky'anaakulonderanga okuva
mu kimu ku bika byo; era omwo mw'onookoleranga
ebyo byonna bye nkulagira. **15** Naye onettiranga ku
bisolo ebinaabanga mu bibuga byo, oba mpeewo oba
njaza, n'olya ennyama nnyingi nga bw'onooyagalanga,
ng'omukisa bwe guli Mukama Katonda wo gw'anaakuwanga.
Abalongoofu mu by'emikolo n'abatali balongoofu, bonna
banaalyanga. **16** Wabula omusaayi temugulyanga;
munaaguyiwanga wansi ku ttaka ng'amazzi. **17** Mu bibuga
byo toliirangamu kitundu ekimu eky'ekkumi eky'emmere
yo ey'empeke, oba ekya wayini wo, oba eky'amafuta
go; oba ebibereberye eby'omu bisibo byo n'eby'omu
biraalo byo, oba n'obweyamo bwo oba n'ebiweebwayo
ebya kyeyagalire; wadde n'ebirabo ebitali bya bulijjo. **18**
Onoobiriiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo, mu kifo
ekyo Mukama Katonda wo ky'anaabanga akulondedde;
ggwe, ne mutabani wo, ne muwala wo, n'omuweereza
wo omusajja n'omuweereza wo omukazi, n'Omuleevi
anaabanga mu bibuga byo, era onoosanyukiranga mu
maaso ga Mukama Katonda wo mu buli kintu kyonna
ky'onoobanga okoze n'emikono gyo. **19** Weekuumanga
nnyo obutalagajjaliranga Muleevi ebbanga lyonna ly'olimala
ng'oli mulamu ku nsi. **20** Mukama Katonda wo bw'aligaziya
amatwale go, nga bwe yakusuubiza, n'oyoyanga okulya ku
nnyama ng'ogamba nti, "Nandiyagadde okulya ku nnyama."
Kale, onoolyanga ennyama ennyingi nga bw'onooyagalanga.
21 Ekifo, Mukama Katonda wo ky'anaabanga akulondedde
okuteekamu Erinnya lye, bwe kinaabanga kiri wala n'ewuwo
kale onooyinzanga okutta ku zimu ku nsolo ez'omu bisibo
byo ne mu biraalo byo Mukama by'anaabanga akuwadde,
nga bwe nkulagidde; era mu bibuga byo onooyinzanga
okulya ennyama ennyingi nga bw'onooyagalanga. **22**
Onoogiryanga nga bw'onoolyanga empeewo n'enjaza.
Abalongoofu n'abatali balongoofu bonna banaalyanga.
23 Naye weekuumenga obutalyanga musaayi; kubanga
omusaayi bwe bulamu, ate nga tekikugwaniranga kulyanga
bulamu ng'olya ennyama. **24** Togulyanga; oguyiwanga
wansi ku ttaka ng'amazzi. **25** Togulyanga, olyoke obeerenga
mu ddembe, ggwe, n'abaana bo, ng'okoze ebituufu mu
maaso ga Mukama. **26** Naye ebintu byo ebitukuvu
ne byonna by'oneeyamanga okuwaayo, onoobiddiranga
n'obitwalanga mu kifo Mukama ky'anaabanga akulondedde.
27 Onooleetanga ebiweebwayo byo ebyokebwa, ennyama
n'omusaayi, ku Kyoto kya Mukama Katonda wo. Omusaayi
gw'ebiweebwayo byo ebirala gunaafukibwanga ku Kyoto
kya Mukama Katonda wo, naye ennyama onooyinzanga
okugirya. **28** Weegenderezenga okugoberera ebiragiro
bino byonna bye nkuwa, olyoke obeenga bulungi, ggwe,
n'abaana bo, oluvannyuma lwo, emirembe gyonna,
kubanga onoobanga okoze ekituufu mu maaso ga Mukama
Katonda wo. **29** Amawanga ago g'ogenda okulumba
ogatwaleko ensi yaabwe, Mukama agenda kugazikiriza
nga naawe olaba. Naye bw'obanga omaze okubagoba
mu nsi yaabwe, n'okugibeeramu n'ogibeeramu, **30** era
ng'amawanga ago gamaze okuzikirizibwa nga naawe olaba,
weekuumanga n'otabuuliriza ku bya bakatonda baabwe
ng'ogamba nti, "Ab'omu mawanga ago baasinzanga batya
bakatonda baabwe, nange njagala nkole bwe ntyo?" **31**
Mukama Katonda wo tomusinzanga mu ngeri efaanana
ng'eya bali, kubanga mu kusinza bakatonda baabwe
bakoleramu ebikolobero bingi Mukama by'atayagala,
by'akyawa. Bayokya ne batabani baabwe ne bawala
baabwe mu muliro nga ssaddaaka eri bakatonda baabwe.
32 Kibagwanidde okunyiikiranga okukolanga buli kintu kye
mbalagira, tokyongerangako wadde okukikendeezangako.

13 Mu mmwe bwe mulabikangamu nnabbi oba omuntu
n'akutegeeza eby'omu maaso nga yeeyambisa
ebirooto, n'alangirira ebyamagero oba ebyewuunyisa ebijja
okubeerawo, **2** era ebyamagero ebyo, oba ebyewuunyisa
ebyo by'anaabanga alangiridde ne bituukirira, n'alyoka
akugamba nti, "Ka tugoberere bakatonda abalala era
tubaweerezenga" (bakatonda ggwe b'otomanyangako),
3 towulirizanga bigambo bya nnabbi oyo, oba omuloosi
w'ebirooto oyo. Kubanga Mukama Katonda wammwe
anaabanga abagezesa bugezesa ategeere obanga
munaabanga mumwagala n'omutima gwammwe gwonna
n'emmeeme yammwe yonna. **4** Mukama Katonda wammwe
gwe munaagobereranga, era ye yekka gwe munaatyanga,
era amateeka ge, ge munaakwatanga, era n'eddoboozi
lye, lye munaawulirizanga era lye munaagonderanga,
era ku ye kwe munaanywereranga. **5** Kale nno nnabbi
oyo, oba omuloosi w'ebirooto oyo anattibwanga, kubanga
anaabanga abasasamaza mujeemere Mukama Katonda
wammwe, eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, n'abanunula mu
nnyumba ey'obuddu, nnabbi oyo ng'akusasamaza, ove
mu kkubo ettuufu Mukama Katonda wo lye yakulagira
okutambulirangamu. Bw'otyo ekibi ekiri mu mmwe,
bw'onookimalangamu. **6** Omuntu yenna, ne bw'abanga
muganda wo oba mutabani wo, oba muwala wo,
oba mukazi wo omuganzi ennyo, oba mukwano gwo
gw'oyagala ennyo ow'okulusegere, n'akusendasendanga
mu kyama ng'agamba nti, "Jjangu tugende tusinze
bakatonda abalala," bakatonda ggwe b'otomanyangako, ne
bakadde bo be batamanyangako, **7** bakatonda ab'abantu
ababeetoolodde, ab'oku muliraano, oba abeewala, okuva
ensi gy'etandikira ne gy'ekoma, **8** tomuwulirizanga,
so by'anaakugambanga tobikolanga. Tomusaasiranga
era tomuzibiikirizanga wadde okumusonyiwanga. **9**
Omuttiranga ddala. Gw'omusokangako ng'attibwa n'abantu
bonna ne bassa okwo. **10** Onoomukubanga amayinja

n'omutta, kubanga anaabanga agezezzaako okukukyusa
akuggye ku Mukama Katonda wo eyakuggya mu nsi ey'e
Misiri mu nnyumba ey'obuddu. 11 Kale Isirayiri yonna
banaakiwuliranga banaatyanga, era tewaabeerengawo mu
mmwe n'omu anaddangayo okukola ekibi ng'ekyo. 12
Bw'owuliranga mu kimu ku bibuga Mukama Katonda wo
by'akuwa okubeerangamu, 13 nga mulimu abantu abali
mu mmwe abasituse ne basikiriza abantu b'omu kibuga
kyabwe ekyo nga babagamba nti, "Ka tugende tusinze
bakatonda abalala," bakatonda be mutamanyangako,
14 kale nno kikusaanira obuulirizenga nnyo ku kintu
ekyo, okyekebejjenga, okyekkaanyizenga ddala. Bwe
kinaakakasibwanga nga kya mazima, nga wakati mu
mmwe waliwo abakoze ekintu ekibi bwe kityo, 15 kale,
abantu bonna abanaabeeranga mu kibuga onoobattanga
n'ekitala, awamu n'ebisolo byabwe bye balunda byonna.
16 Omunyago gwonna onoogukuŋŋaanyizanga wakati mu
kibangirizi eky'omu kibuga, era onooyokyanga ekibuga
kyonna n'omunyago gwako n'omuliro, ng'ekiweebwayo
ekiri awamu ekyokebwa eri Mukama Katonda wo. Ekibuga
ekyo kinaasigalanga awo nga kifunvu eky'olubeerera,
tekiddibwengamu kuzimbibwa. 17 Tewaabeerengawo
kintu na kimu ku ebyo ebinaabanga bimaze okukolimirwa
ky'onoosangibwanga nakyo, bwe butyo obusungu bwa
Mukama obunaabanga obungi ennyo bunakkakkananga;
anaakukwatirwanga ekisa, n'akulaganga okwagala kwe,
n'akwongeranga okwala, nga bwe yalayirira bajjajjaabo, 18
kubanga onoogonderanga eddoboozi lya Mukama Katonda
wo n'okwatanga amateeka ge gonna ge nkuwa leero,
n'okolanga ebisaanidde mu maaso ga Mukama Katonda
wo.

14 Muli baana ba Mukama Katonda wammwe.
Temwesalangako misale oba enjola ku mibiri
gyammwe, wadde okwemwangako enviiri ez'omu bwenyi
nga mufiiriddwa, 2 kubanga oli ggwanga ttukuvu eri Mukama
Katonda wo. Mu mawanga gonna ag'oku nsi, Mukama
ggwe gwe yalondamu okuba eggwanga lye eddonde
lye yeefunira. 3 Temulyanga nnyama ya kisolo kyonna
ekitali kirongoofu eky'omuzizo. 4 Bino bye bisolo bye
munaalyanga: ente, endiga, embuzi, 5 enjaza, empeewo,
ennangaazi, embulabuzi, entamu, enteŋŋo n'endiga ez'omu
nsiko. 6 Era munaayinzanga okulya ensolo ezirina
ebinuulo ebyawulamu wabiri nga zizza n'obwenkulumu.
7 Naye nno ku ezo ezirina ebinuulo ebyawulamu oba
nga zizza obwenkulumu, zino temuziryanga: eŋŋamira,
akamyu, n'omusu. Kubanga newaakubadde nga zizza
obwenkulumu, ekinuulo kyazo sikyawulemu, si nnongoofu
za muzizo gye muli. 8 Embizzi nazo si nnongoofu, kubanga
newaakubadde zirina ekinuulo ekyawulemu, naye tezizza
bwenkulumu, noolwekyo zinaabanga za muzizo gye muli.
Ennyama yaazo temugiryanga so temukwatanga wadde
okukoma ku mirambo gyazo. 9 Mu biramu ebibeera mu
mazzi, munaalyanga ebyo ebirina amaggwa ku mugongo
n'amagalagamba. 10 Naye ebyo byonna ebitalina maggwa
na magalagamba temubiryanga, kubanga si birongoofu gye
muli. 11 Ennyonyi ennongoofu munaaziryanga. 12 Naye zino
temuuziryenga: empungu, ennunda, makwanzi, 13 wonzi,
eddiirawamu, kamunye n'ez'ekika kye, 14 namuŋŋoona owa
buli ngeri; 15 ne maaya, n'olubugabuga, olusove, enkambo
n'ekika kyazo, 16 ekiwuugulu, n'ekkukufu, ekiwuugulu
eky'amatu; 17 n'ekimbala, n'ensega, n'enkobyokkobyo; 18
ne kasiida, ne ssekanyolya, n'ekika kye, n'ekkookootezi,
n'ekinyira. 19 Ebiwuka byonna ebirina ebiwaawaatiro
nga bigendera mu kibinja si birongoofu gye muli,
temuubiryenga. 20 Ekiramu kyonna ekirongoofu ekirina
ebiwaawaatiro munaayinzanga okukirya. 21 Ekintu kyonna
kye munaasanganga nga kimaze okufa, temukiryanga.
Onooyinzanga okukiwanga munnaggwanga anaabeeranga
mu bibuga byo ye n'akirya, oba onooyinzanga okukitunzanga
munnaggwanga. Kubanga oli ggwanga ettukuvu eri Mukama
Katonda wo. Tofumbiranga kabuzi kato mu mata ga
nnyina waako. 22 Buli lw'onookungulanga ebibala byo
nga biva mu nnimiro yo buli mwaka, weegenderezanga
n'ossangako wabbali ekitundu kyabyo eky'ekkumi. 23
Onoolyanga ekitundu eky'ekkumi eky'emmere y'empeke,
n'ekya wayini omusu, n'eky'amafuta, n'eky'ebibereberye
eby'ebisibo byo n'eby'amagana go. Onookiriiranga mu
maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'anaabanga
yeerondedde eky'okubeerangamu Erinnya lye, olyokenga
oyige okutyanga Mukama Katonda wo bulijjo. 24 Naye
Mukama ng'akuwadde omukisa, kyokka ng'ekifo ekyo kye
yeerondera okubeerangamu Erinnya lye kiri wala n'ewuwo,
noolwekyo nga toosobolenga kwetikka ekitundu eky'ekkumi
okukituusangayo, 25 kale nno, onookiwaanyisangamu
omuwendo gw'ensimbi. Onoogendanga n'ensimbi ezo
ng'ozinywezezza mu mukono gwo mu kifo Mukama Katonda
wo kye yeerondera. 26 Ensimbi ezo onoozeegulirangamu
ekintu kyonna ky'onooyagalanga: gamba ente, oba endiga,
oba envinnyo, oba ekyokunywa ekitamiiza, oba ekintu
kyonna ky'onooyagalanga. Ggwe awamu n'ab'omu maka
go bonna munaaliiranga awo mu maaso ga Mukama
Katonda wo nga musanyuka. 27 Naye nno, Omuleevi
anaabeeranga naawe mu bibuga byo tomulagajjaliranga,
kubanga ye talina mugabo wadde ebyobusika ebibye ku
bubwe nga ggwe. 28 Buli myaka esatu, ku buli nkomerero
ya mwaka ogwokusatu, onooleetanga ebitundu eby'ekkumi
byonna ebyo eby'ebibala byo byonna eby'omwaka ogwo,
n'obiterekanga mu mawanika mu bibuga byo. 29 Kale
nno, Omuleevi kubanga taabenga na mugabo wadde
ebyobusika nga ggwe, ne bamulekwa abatalina bakitaabwe
ne nnamwandu; abo bonna abanaabanga babeera mu
bibuga byo, bajjenga balye okutuusa lwe banakkutanga;
bw'atyo Mukama Katonda wo alyoke akuwenga omukisa
mu buli kimu kyonna ky'onookolanga n'emikono gyo.

15 Ku buli nkomerero y'omwaka ogw'omusanvu,
amabanja gonna onoogasonyiwanga. 2 Okusonyiwa
okwo kunaabeeranga bwe kuti: buli muntu eyawola
munne ebbanja, anaasazangamu ebbanja eryo lye
yamuwola. Temubanjanga Bayisirayiri bannammwe,
kubanga ebiro Mukama by'anaabanga ataddewo
eby'okusonyiwagana amabanja binaabanga bimaze
okulangirirwa. 3 Onooyinzanga okubanja munnaggwanga

akusasule, naye ebbanja muganda wo ly'akulinako onoolimusonyiwanga. **4** Naye tewaabeerengawo mwavu mu mmwe kubanga ng'otuuse mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okugyefunira ng'obutaka bwo obw'enkalakkalira n'akuyiwangako emikisa gye emingi, **5** kasita onoogonderanga ddala Mukama Katonda wo, n'ogoberera n'obwegendereza ebiragiro bino byonna bye nkuwa leero. **6** Kubanga Mukama Katonda wo agenda kukuyiwako emikisa gye nga bwe yakusuubiza. Amawanga mangi onoogawolanga naye ggwe tojjanga kugeewolako. Onoofuganga amawanga mangi, naye go tegaakufugenga. **7** Bw'onoobanga oli mu bibuga by'omu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, mu mmwe bwe munaabangamu munno omwavu ali mu kwetaaga tokakanyazanga mutima gwo wadde okukodowaliranga muganda wo oyo omwavu. **8** Omwanjululizanga engalo zo, n'omuwolanga n'okwagala kyonna ky'anaabanga yeetaaga okumuwewulako obuzibu bwe. **9** Weekuumenga nnyo olemenga kubeeranga na ndowooza eno embi mu mutima gwo nti, "Omwaka ogw'omusanvu ogw'okusonyiwa amabanja gusembedde," muganda wo n'omukwatirwa ettima n'otobaako ky'omuwa. Muganda wo ayinza okujulira eri Mukama n'osangibwanga ng'ogudde mu kibi. **10** Muwenga n'okwagala n'obutajuliriranga, kubanga olw'omwoyo ng'ogwo, Mukama Katonda wo ajjanga kukuwanga omukisa mu mirimu gyo gyonna, ne mu buli kintu ky'onootuusangako engalo zo. **11** Olwokubanga mu nsi temuubulengamu baavu abali mu kwetaaga, kyenva nkulagira nti muganda wo omwavu era ali mu kwetaaga omwanjululizanga engalo zo bulijjo mu nsi yo. **12** Omusajja Omwebbulaniya oba omukazi Omwebbulaniya gw'onoobanga oguze okukuweerezanga, bw'anaamalangako emyaka omukaaga, mu mwaka ogw'omusanvu onoomuddizanga eddembe lye. **13** Era bw'onoomutanga tomusiibulanga ngalo nsa. **14** Omuwangako, nga teweebalira, ku magana go, ne ku mmere yo ey'empeke, ne ku wayini wo. Omuwanga nga Mukama Katonda wo bw'anaabanga akuwadde omukisa. **15** Ojjukiranga nga wali muddu mu nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'akununulayo. Noolwekyo kyenva nkuwa ekiragiro kino leero. **16** Naye omuddu bw'anaakugambanga nti, "Sijja kuva wano," kubanga akwagala nnyo ggwe n'abali mu maka go, era nga bw'abeera naawe aba bulungi; **17** kale nno, onoomulazanga awali oluggi, n'oddira olukato n'olufumitanga mu kutu kwe okw'ebweru ne luyingira ne mu luggi; olwo anaabanga afuuse muweereza wo ennaku zonna ez'obulamu bwe bwonna. N'omuweereza wo omukazi naye onoomuyisanga bw'otyo. **18** Tolowoozanga nti omukwatiddwa ekisa kubanga akuweerezza okumala emyaka mukaaga, nga buli mulimu gw'akola gwandikoleddwanga abaweereza ab'empeera babiri balamba. Era mu byonna by'onookolanga, Mukama Katonda wo anaakuwanga omukisa. **19** Buli bibereberye ebisajja ebinaazaalibwanga mu ggana lyo ne mu kisibo kyo, onoobitukuzanga era binaabanga bya Mukama Katonda wo. Ente zo ennume embereberye tozikozesanga mirimu, n'endiga zo embereberye tozisalangako byoya. **20** Ebibereberye ebyo onoobiryanga buli mwaka, buli mwaka, ggwe n'ab'omu nju yo bonna, nga mubiriiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo, mu kifo Mukama ky'anaabanga yeerondedde. **21** Ekisolo bwe kinaabeerangako akamogo, gamba nga kirema, oba nga kizibe kya maaso, oba nga kiriko ekikyamu kyonna ekinene, tokireetanga ng'ekiweebwayo eri Mukama Katonda wo. **22** Onookiriiranga mu bibuga byo. Omulongoofu n'atali mulongoofu mwenna munaabiryanga nga bwe munaalyanga empeewo oba enjaza. **23** Naye omusaayi togulyanga, oguyiwanga wansi ku ttaka ng'ayiwa amazzi.

16 Ojjukiranga omwezi ogwa Abibu ng'ogukwatiramu Okuyitako kwa Mukama Katonda wo, kubanga ekiro mu mwezi gwa Abibu, Mukama Katonda wo mwe yakuggyira mu nsi y'e Misiri. **2** Onooleetanga ekiweebwayo eri Mukama eky'Okuyitako, ng'okiggya mu ggana lyo, ne mu kisibo kyo mu kifo Mukama ky'anaabanga yerondedde nga kye ky'okubeerangamu Erinnya lye. **3** Tokiryanga na mugaati omuzimbulukuse. Onoomalanga ennaku musanvu ng'emigaati gy'olya si mizimbulukuse, gye migaati egy'okulaba ennaku, kubanga mu Misiri wavaayo mu bwangu, bw'otyo olyokenga ojjukirenga, mu nnaku zonna ez'obulamu bwo, olunaku lwe wasitulirako ng'ova mu nsi y'e Misiri. **4** Tewaabeerengawo asangibwa na kizimbulukusa mu nsi yo yonna okumalanga ennaku musanvu. Ennyama gy'onooteekateekanga, ey'ekiweebwayo, akawungeezi ku lunaku olw'olubereberye teesigalengawo kutuusa nkeera. **5** Tokkirizibwenga kuweerangayo mu bibuga byo Mukama Katonda wo by'akuwa, ekiweebwayo eky'Okuyitako, **6** wabula onookiweerangayo mu kifo Mukama ky'anaabanga yeerondedde eky'okubeerangamu Erinnya lye. Eyo gy'onooweerangayo Okuyitako akawungeezi ng'enjuba egwa, ng'ojjukiranga olunaku lwe wasitulirako ng'ova mu nsi y'e Misiri. **7** Onoofumbanga okuyitako okwo n'okuliira mu kifo Mukama Katonda wo kye yeerondera. Enkeera onoddangayo mu weema yo. **8** Onoolyanga emigaati egitali mizimbulukuse okumala ennaku mukaaga, kyokka ku lunaku olw'omusanvu kunaabanga kukuŋŋaana mu maaso ga Mukama Katonda wo okumusinza; tolukolerangako mulimu gwonna. **9** Onoobalanga wiiki musanvu okuva ku kiseera lw'onookungulanga emmere ey'empeke okuva mu nnimiro yo omulundi ogusooka. **10** Kale nno onookwatanga Embaga ya Wiiki ezo ng'oleetera Mukama Katonda wo ekiweebwayo ekya kyeyagalire ekinaavanga mu ngalo zo, ng'emikisa bwe ginaabeeranga Mukama Katonda wo gy'anaabanga akuwadde. **11** Onoosanyukiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'anaabanga yeerondedde okubeerangamu Erinnya lye. Onoosanyukanga ne batabani bo, ne bawala bo, n'abaweereza bo abasajja, n'abaweereza bo abakazi, n'Omuleevi anaabeeranga mu bibuga byo, ne munnaggwanga ne mulekwa, ne nnamwandu abanaabeeranga mu mmwe. **12** Ojjukiranga nga bwe wali omuddu mu nsi ey'e Misiri, osaana ogonderenga ebiragiro ebyo n'obwegendereza. **13** Onookwatanga Embaga ey'Ensiisira okumala ennaku musanvu ng'omaze okuyingiza ebyamakungula byo okubiggya mu gguuliro, ne wayini ng'omuggye mu ssogolero lyo. **14** Onoojaguzanga

ng'oli ku Mbaga eyo, ggwe, ne mutabani wo, ne muwala
wo, n'omuweereza wo omusajja, n'omuweereza wo
omukazi, n'Omuleevi, n'omunnaggwanga, ne mulekwa,
ne nnamwandu, abanaabeeranga mu bibuga byo. 15
Onoomalanga ennaku musanvu ng'ojaguza ku Mbaga
eyo mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo
Mukama ky'aneeronderanga. Kubanga Mukama Katonda wo
anaakuwanga omukisa mu bibala byonna eby'amakungula
go, ne mu mirimu gyo gyonna gy'onootuusangako
engalo zo, essanyu lyo bwe lityo linaabanga lijjuvu.
16 Abasajja bonna mu mmwe banaakuŋŋaananga
emirundi esatu buli mwaka, mu maaso ga Mukama
Katonda wo, mu kifo ky'aneeronderanga, ku Mbaga
y'Emigaati Egitali Mizimbulukuse, ne ku Mbaga eya Wiiki
Omusanvu, ne ku Mbaga ey'Ensiisira. Tewaabengawo
n'omu anajjanga engalo enjereere awali Mukama. 17 Buli
omu anaaleetanga ekirabo kye ng'obusobozi bwe bwe
bunaabanga, nga bwesigamizibwa ku mikisa Mukama
Katonda wo gy'anaabanga akuwadde. 18 Onoolondanga
abalamuzi n'abakulembeze mu bantu, mu bika byo
byonna, mu bibuga byo byonna, Mukama Katonda wo
by'akuwa, baweerezenga abantu nga babasalirawo ensonga
zaabwe nga tebasaliriza. 19 Obeeranga n'obwenkanya,
era tobanga na kyekubiira ng'osala emisango. Tolyanga
nguzi, kubanga enguzi eziba amaaso g'omugezi era
ebuzaabuza ebigambo by'abatuukirivu. 20 Ogobereranga
bwenkanya bwokka olyoke olye ensi Mukama Katonda
wo gy'akuwa. 21 Tosimbanga miti gya kusinza okumpi
n'ekyoto ky'onoozimbiranga Mukama Katonda wo; 22 wadde
okuyimirizangawo empagi ey'amayinja ey'okusinzanga;
kubanga ebyo byonna Mukama Katonda wo tabyagala
abikyayira ddala.

17 Toleetanga kiweebwayo eri Mukama Katonda wo
eky'ente oba eky'endiga ng'eriko akamogo oba
ekikyamu kyonna, kubanga ebiri ng'ebyo Katonda wo
abikyayira ddala. 2 Omuntu yenna omusajja oba
omukazi abeera mu mmwe, mu kimu ku bibuga Mukama
Katonda wo by'akuwa, bw'anaakwatibwanga ng'akoze
ebibi mu maaso ga Mukama Katonda wo, ng'amenye
endagaano ya Mukama, 3 era ng'ajeemedde ekiragiro
kyange n'asinza bakatonda abalala, ng'enjuba, oba
omwezi, oba emmunyeenye ez'oku ggulu, bye siragiranga
okubisinzanga, 4 ekikolwa ekyo ne kikutegeezebwangako;
kale onookinoonyerezangako n'obwegendereza. Bwe
kinaakakasibwanga nga kya mazima, ng'ekibi ekyo
kikoleddwa mu Isirayiri, 5 onoofulumyanga omusajja
oyo, oba omukazi oyo, akoze ekibi ekyo, wabweru wa
wankaaki w'ekibuga n'omukuba amayinja, n'afa. 6 Omuntu
anattibwanga nga wamaze kulabikawo obujulizi bw'abantu
babiri oba basatu, naye omuntu tattibwenga ku bujulizi
bw'omuntu omu yekka. 7 Abajulizi be banaasookanga
okukasuukirira omuntu oyo amayinja, n'abalala ne
bagoberera. Kinaakusaaniranga okwemalangako ebibi
ebinaabeeranga wakati mu mmwe. 8 Bwe wanaabangawo
emisango egireeteddwa mu mbuga yo nga mizibu
gikukaluubiridde okusala, oba nga gya kuyiwa musaayi,
oba gya kuwozaŋŋanya, oba kukubagana, oba ensonga
endala zonna ezinaabangamu enkaayana mu bibuga
byo, ensonga ezo zonna onoozitwalanga mu kifo
Mukama Katonda wo ky'anaabanga yeerondedde. 9
Bw'onootuukanga eyo oneebuuzanga ku bakabona, be
Baleevi, ne ku mulamuzi anaabanga akola omulimu ogwo
mu kiseera ekyo. Banaakutegeezanga ensala yaabwe. 10
Onookoleranga ku nsala yaabwe eyo gye banaakuwanga
mu kifo ekyo Mukama ky'anaabanga yeerondedde.
Weegenderezanga nnyo n'okola ebyo bye banaabanga
bakulagidde. 11 Kinaakugwaniranga okukola ng'amateeka
ge banaabanga bakunnyonnyodde bwe gagamba, n'ensala
yaabwe nga bw'eneebanga gye banaakutegeezanga. Bye
banaakutegeezanga tobivangako kulaga ku mukono ogwa
ddyo oba ku gwa kkono. 12 Omuntu yenna anaanyoomanga
omulamuzi oba kabona eyateekebwawo okuweereza
Mukama Katonda wo, omuntu oyo wa kufa. Bw'otyo
bw'onoomalangamu ekibi mu Isirayiri. 13 Abantu bonna
banaabiwuliranga ne batya, ne bataddayo nate kukola bya
kyejo. 14 Bw'olimala okuyingira mu nsi Mukama Katonda
wo gy'akuwa, n'ogirya, n'obeera omwo, oliyinza okugamba
nti, "Leka neeteekerewo kabaka ananfuganga okufaanana
ng'amawanga amalala gonna aganneebunguludde;" 15
Weegenderezanga n'ossaawo kabaka oyo Mukama Katonda
wo gw'anaakulonderanga. Kikugwanira okumuggyanga
mu bantu bo bennyini. Tokkirizibwenga kwessizangawo
kabaka omunnaggwanga anaabanga tavudde mu baganda
bo bennyini, okukufuganga. 16 Kabaka oyo tateekwa
kwefuniranga mbalaasi nnyingi, wadde okutumanga abantu
mu Misiri bamufunirengayo embalaasi endala okwongeranga
ku z'alina obungi; kubanga Mukama yagamba nti,
"Temuddangayo kukwata kkubo eryo," 17 Tawasanga
bakazi bangi kubanga bagenda kumukyamyanga. So
tekimugwanira kwetuumangako zaabu n'effeeza ennyingi
ennyo. 18 Bw'anaamalanga okutebenkera ku ntebe
ey'obwakabaka bwe, anaakoppololeranga amateeka gano
mu kitabo ng'agaggyanga ku ga bakabona, Abaleevi.
19 Ekitabo ekyo anaabeeranga nakyo bulijjo, era
anaakisomanga ennaku zonna ez'obulamu bwe, alyokenga
ayige okutyanga Mukama Katonda we, ng'agobereranga
n'obwegendereza ebigambo byonna ebiri mu mateeka
gano, ne mu biragiro, 20 nga teyeekulumbaza kusukkirira
ku bannansi banne, era nga takyama kuva ku mateeka
gano okulaga ku mukono ogwa ddyo oba ku gwa kkono.
Bw'anaakolanga bw'atyo, ye, n'ezzadde lye banaafuganga
mu bwakabaka bwe, mu Isirayiri, okumala ennaku nnyingi.

18 Bakabona, Abaleevi n'ekika kyonna ekya Leevi,
tebaafunenga mugabo oba bya busika mu
Isirayiri. Banaaweebwanga ku biweebwayo ebyokebwa
ebinaaleetebwanga eri Mukama Katonda; ogwo gwe
gunaabanga omugabo ogw'obusika bwabwe. 2
Tebaabeerenga na mugabo gwa busika nga bannaabwe
abalala bonna mu Isirayiri, kubanga Mukama Katonda
yabasuubiza nga y'anaabanga obusika bwabwe. 3
Bino bakabona bye banaagabananga ku biweebwayo
eby'ente za sseddume n'endiga abantu bye banaabanga

baleese: bakabona banaafunangako omukono n'emba
zombi, n'eby'omu lubuto. **4** Era onoobawanga ebibala byo
ebibereberye eby'emmere ey'empeke, n'ebya wayini wo,
n'amafuta go, n'ebyoya ebisooka eby'endiga zo. **5** Kubanga
Mukama Katonda wo yeeroboza Leevi n'ezzadde lye mu
bika byo byonna okuweerezanga mu linnya lya Mukama
emirembe n'emirembe. **6** Omuleevi bw'anaavanga mu kimu
ku bibuga byo ebiri mu Isirayiri gy'abadde atuula, n'ajja
nga bw'anaabanga yeeteeserezza, n'ajja mu kifo Mukama
Katonda ky'aneeronderanga, **7** anaayinzanga okuweereza
mu linnya lya Mukama Katonda we okufaanana nga Abaleevi
banne abalala aba buli kiseera abanaabanga baweereza mu
linnya lya Mukama Katonda mu kifo ekyo. **8** Anaagabananga
kyenkanyi ne banne abaabulijjo, ne bw'anaabanga ng'alina
ensimbi ezize ku bubwe z'anaabanga aggye mu by'omu
maka ge by'atunze. **9** Bw'onooyingira mu nsi Mukama
Katonda wo gy'akuwa, weekuume obutayiga kukopperera
mpisa embi ez'abantu ab'omu mawanga g'olisanga
mu nsi omwo. **10** Tewabeerangawo omuntu n'omu
alirabika ng'ayisa mutabani we, oba muwala we mu
muliro, ng'ekiweebwayo, oba ng'akola ng'omulaguzi, oba
omulogo, oba omusawo w'ekinnansi, oba avvuunula
eby'omu biseera ebijja, **11** oba asuula abantu eddalu,
oba emmandwa, oba omusamize, oba omulubaale, oba
ayogera n'emizimu, oba eyeebuuza ku baafa. **12** Omuntu
yenna anaakolanga ebintu ng'ebyo, anaabanga kivume
era ekyomuzizo eri Mukama. Era olwokubanga ab'omu
mawanga ago bakola ebyomuzizo ebyo, Mukama Katonda
wo kyanaava abagoba mu nsi omwo ng'ogiyingira. **13**
Kikugwanira obenga muwulize nnyo, atuukiridde mu maaso
ga Mukama Katonda wo. **14** Newaakubadde ng'abantu
ab'omu mawanga ago b'ogenda okulyako ensi yaabwe,
bagondera nnyo abalaguzi n'abasamize, naye ebyo Mukama
Katonda wo, ggwe, takukkiriza kubikola. **15** Mukama
Katonda wo agenda kukuyimusiza Nnabbi ali nga nze,
ng'amuggya mu bantu bo. Nnabbi oyo mumuwulirizanga
era mumugonderanga. **16** Kubanga ekyo kye wasaba
Mukama Katonda wo ku lunaku olw'okukuŋŋaana ku
lusozi Kolebu ng'ogamba nti, "Sisaanidde kuddayo nate
kuwulira ddoboozi lya Mukama Katonda wange wadde
okuddayo okulaba omuliro guno omungi, nneme okufa." **17**
Mukama Katonda kwe kunnyanukula nti, "Kye bagambye
kirungi era kituufu. **18** Nzija kubayimusiza Nnabbi
ali nga ggwe okuva wakati mu bo; Nze nnaasanga
ebigambo byange mu kammwe ke, ye n'abategeezanga
bye nnaamulagiranga. **19** Omuntu yenna ataagonderenga
bigambo Nnabbi by'anaayogeranga mu linnya lyange,
Nze kennyini, Nze nnaamwekolerangako. **20** Naye nnabbi
anaayogeranga mu linnya lya bakatonda abalala, oba
aneetulinkirizanga nti ayogera mu linnya lyange, songa si
Nze mmulagidde okubyogera, nnabbi oyo wa kufa." **21**
Oyinza okwebuuza nti, "Tunaamanyanga tutya ng'ebigambo
ebyo Mukama Katonda si y'anaabanga abyogedde?" **22**
Ebigambo nnabbi by'anaayogeranga mu linnya lya Mukama
bwe bitaatuukirirenga oba bwe bitaabenga bya mazima,
ng'ebigambo ebyo Mukama Katonda si y'abyogedde.
Nnabbi oyo by'anaabanga ayogedde anaabanga abiyiiyizza
buyiiya. Ebyo tebibatiisanga.

19 Mukama Katonda wo bw'alimala okuzikiriza
amawanga kaakano agali mu nsi gy'akuwa,
n'ogyefunira, ne weetwalira ebibuga byabwe, n'amaka
gaabwe n'obeera omwo, **2** weeyawulirangako ebibuga
bisatu nga biri wakati mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa
okugirya. **3** Okolanga enguudo eziraga mu bibuga ebyo;
ensi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo
obw'enkalakkalira, ogyawulangamu ebitundu bisatu, kale
buli anattanga omuntu anaddukiranga mu kimu ku bibuga
eby'omu bitundu ebyo. **4** Etteeka lino likwata ku muntu
anattanga munne nga tagenderedde kubanga anaabanga
tamulinaako kiruyi kyonna, oyo eyasse anaddukiranga
mu kimu ku bibuga ebyo awonye obulamu bwe. **5**
Ekyokulabirako kiikino: Singa omuntu agenda ne munne
okutema omuti mu kibira n'embazzi, naye ng'abadde
agiwuuba ateme omuti, embazzi n'ewanguka mu kiti kyayo,
n'etema munne n'afa, eyasse anaayinzanga okuddukira mu
kimu ku bibuga ebyo, n'atattibwa. **6** Ebibuga ebyo tebisaanira
kuba wala nnyo, kubanga oli ayagala okuwalanira omufu
eggwanga bw'anaafubanga okugoba eyasse embiro
okutuusa ng'amukutte, aleme kusobola kumukwata, naye
n'amutta, songa eyasse oli yali tagenderedde kutta munne,
kubanga ku bombi tekwaliko mulabe wa munne. **7**
Kyenva nkulagira okweyawulirangako ebibuga bisatu. **8**
Mukama Katonda wo bw'anaakugaziyirizanga amatwale
go, nga bwe yalayirira bajjajjaabo, n'akuwa ettaka
lyonna lye yasuubiza bajjajjaabo, **9** kasita onookwatanga
amateeka gonna ge nkulagira leero, kwe kwagalanga
Mukama Katonda wo, n'okutambuliranga mu makubo
ge, kale ku bibuga bino ebisatu onooyongerangako
ebirala bisatu. **10** Ekyo onookikolanga okuziyiza omusaayi
gw'omuntu ataliiko musango okuyiikira obwereere mu nsi
yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo
obw'enkalakkalira, omusaayi oguyiise gulemenga kubeera
ku ggwe. **11** Naye omuntu bw'anaabanga n'ekiruyi ku
munne, n'amwekwekerera n'amutta, n'alyoka addukira mu
kimu ku bibuga ebyo, **12** abakulembeze abakulu ab'omu
kibuga ky'omutemu, banaamutumyangayo ne bamuggyayo,
ne bamukwasa anaabanga agenda okuwoolera eggwanga
ery'omusaayi gw'omufu, omutemu n'alyoka attibwa. **13**
Tomusaasiranga. Kikugwanira okumalirawo ddala mu
Isirayiri okuyiwa omusaayi ogutaliiko musango, olyoke
obeerenga bulungi n'emirembe. **14** Tosimbulanga bituuti
ebiri mu mpenda eziraga ensalo ya buli muntu ne muliraanwa
we, ebyasimbibwawo ab'omu mirembe egyasooka, ebiraga
ettaka ly'onoogabana mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa okugirya. **15** Omujulizi omu taamalenga,
okusinzisa omuntu omusango gw'anaabanga azzizza, oba
olw'ekikolwa ekibi ky'anaabanga akoze nga kyekuusa
ku musango gw'anaabanga azzizza. Wanaamalanga
kubeerawo obujulizi bw'abantu babiri oba basatu, olwo nno
ekivunaanwa omuntu oyo ne kiryoka kinywezebwa. **16**
Omujulizi ow'obulimba bw'aneesowolangayo n'avunaana
omuntu nti musobya, **17** abantu bombi abawozaŋŋanya

banajjanga mu maaso ga Mukama Katonda awali bakabona
n'abalamuzi abanaabanga ku mulimu mu kiseera ekyo.
18 Abalamuzi kinaabagwaniranga okubuulirizanga ennyo
n'obwegendereza. Omujulizi oyo bw'anaakakasibwanga
nga mulimba, ng'obujulizi bw'awadde ku munne bugingirire,
19 munaamukolangako nga naye bw'abadde ayagala
munne akolweko. Bw'atyo n'omalirawo ddala ebikolwa ebibi
ebiri wakati mu mmwe. **20** Abalala bwe banaakiwuliranga
banaatyanga, ng'olwo mu mmwe temukyali baddayo
kuzzanga musango gufaanana ng'ogwo. **21** Tobasaasiranga;
obulamu busasulwenga na bulamu, eriiso olw'eriiso, erinnyo
olw'erinnyo, omukono olw'omukono n'ekigere olw'ekigere.

20 Bw'onoobanga ogenze okutabaala abalabe bo,
n'olaba embalaasi n'amagaali n'eggye eddene
okukira eriryo, tobatyanga; kubanga Mukama Katonda wo,
eyakuggya mu nsi y'e Misiri, anaabanga naawe. **2** Bwe
munaabanga muli kumpi okutandika okulwana, kabona
anajjanga n'ayogera eri eggye ly'abaserikale, **3** n'abagamba
nti, "Wulira, Ayi Isirayiri! Olwa leero mugenda okutandika
okulwana n'abalabe bammwe. Temuggwaamu mutima, so
temutiitiira wadde okubatya. **4** Kubanga Mukama Katonda
wammwe y'anaagendanga nammwe okubalwanirira
ng'alwanyisanga abalabe bammwe, n'okubawanga mmwe
obuwanguzi." **5** Abaami banaayogeranga eri eggye nga
bagamba nti, "Waliwo mu mmwe alina ennyumba empya
gye yeezimbira naye nga tennatukuzibwa? Kimusanidde
addeyo mu nnyumba ye, si kulwa ng'afiira mu lutalo,
omulala n'agitukuza. **6** Waliwo mu mmwe eyalima ennimiro
y'emizabbibu naye nga tannatandika kulya ku bibala
byamu? Kimusaanidde addeyo mu maka ge, si kulwa
ng'afiira mu lutalo, omuntu omulala n'alya ebibala byamu.
7 Waliwo mu mmwe eyali ayogereza omukazi, naye nga
tannamuwasa? Kimugwanidde addeyo mu maka ge, si
kulwa ng'afiira mu lutalo, omuntu omulala n'awasa omukazi
oyo." **8** Abaami banaayongeranga okwogera eri eggye
nga bagamba nti, "Waliwo mu mmwe omutiitiizi, oba
aweddemu amaanyi mu mutima? Kimusaanidde addeyo mu
maka ge, si kulwa ng'aleetera banne omutima omutiitiizi."
9 Abaami bwe banaamalanga okwogera eri eggye,
banaalondanga abakulu mu balwanyi abanaakulemberanga
eggye eryo. **10** Bw'onoosembereranga ekibuga ng'ogenda
okukirwanyisa, osookanga kulangirira mirembe eri abantu
baamu. **11** Bwe banakkirizanga emirembe, ne bakugguliraawo
emiryango gy'ekibuga kyabwe, kale abantu baamu
bonna banaafuukanga baweereza bo, okukukoleranga
byonna nga bw'onooyagalanga. **12** Naye ekibuga ekyo
bwe kinaagaananga okukkiriza emirembe, ne kisalawo
okukulwanyisa, onookyebungululanga n'okizingiza. **13**
Mukama Katonda wo bw'anaakigabulanga mu mukono
gwo, onottanga n'ekitala buli musajja yenna. **14**
Kyokka abakazi n'abaana abato, n'ebisibo by'ensolo,
n'ebintu byonna ebinaabanga mu kibuga omwo,
onoobyetwaliranga ng'omunyago gwo. Era onookozesanga
nga bw'onooyagalanga omunyago gwonna ogunaavanga
mu balabe bo Mukama Katonda wo gw'anaabanga
akuwadde. **15** Bw'otyo bw'onookolanga ebibuga byonna
ebinaakubeeranga ewala ennyo, ebitaabenga bibuga bya
mawanga gano. **16** Naye mu bibuga bino Mukama Katonda
wo by'akuwa okuba obusika bwo obw'enkalakkalira,
tewaabeerengawo kintu n'ekimu ky'onoolekangamu nga
kissa omukka, byonna onoobizikiririzanga ddala. **17**
Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi, n'Abakiivi,
n'Abayebusi, onoobamalirangawo ddala, nga Mukama
Katonda wo bw'akulagidde, **18** balemenga kubayigiriza
bikolobero bye bakola nga basinza bakatonda baabwe, bwe
mutyo nammwe ne mwonoonanga eri Mukama Katonda
wammwe. **19** Bw'onoozingizanga ekibuga, ng'olwana
nakyo, okumala ebbanga eddene olyoke okiwangule,
toddiranga mbazzi n'ozikiriza emiti gyakyo gyonna,
kubanga ojjanga kwetaaga okulyanga ku bibala byagyo.
Togitemanga. Emiti egy'omu nnimiro nagyo bantu olyoke
ogizingize? **20** Naye emiti gy'omanyi nga si gya bibala, egyo
onoogitemanga olyoke ogikozesenga okuzimba ekisenge
kw'onoosinziiranga okulwananga n'ekibuga ky'onoobanga
ozingizza, okutuusa lwe kinaagwanga.

21 Bw'olimala okuyingira mu nsi Mukama Katonda
gy'akuwa okugirya, omuntu n'asangibwa mu nsiko
ng'attiddwa, kyokka ng'eyamusse tamanyiddwa, **2** bakadde
bo, abakulembeze, n'abalamuzi bo banaafulumanga ne
bagenda bapima obuwanvu bw'ebbanga okuva ku mulambo
okutuuka ku bibuga ebinaabanga bigwebulunguluddе. **3**
Kale nno abakadde abakulembeze b'ekibuga ekinaabanga
kisinga okuliraana n'omulambo ogwo, banaaddiranga
ente enduusi etakozesebwangako mulimu gwonna,
etassibwangamu kikoligo, **4** ne bagiserengesa mu
kiwonvu ekirimu akagga akakulukuta; ekitalimwangamu
wadde okusimbwamu emmere. Mu kiwonvu omwo mwe
banaanyoleranga ensingo y'ente eyo ne bagimenya. **5**
Kale nno batabani ba Leevi, bakabona, banaavangayo
ne basembera, kubanga Mukama Katonda wo yabalonda
okumuweerezanga, n'okusabiranga emikisa mu linnya lya
Mukama n'okutereezanga empaka zonna n'obulumbaganyi.
6 Awo abakadde abakulembeze bonna ab'omu
kibuga ekinaasinganga okuliraana omulambo ogwo,
banaanaabiranga engalo zaabwe ku nte eri enduusi
eyamenyebbwa ensingo mu kiwonvu, **7** ne boogera nti,
"Emikono gyaffe si gye gyayiwa omusaayi guno, ne bwe
gwali guyiyibwa amaaso gaffe tegaagulaba, tetwaliwo
nga guyiyibwa. **8** Osonyiwe abantu bo, Isirayiri, be
wanunula Ayi Mukama Katonda, oleme kuleka wakati mu
bantu bo, Isirayiri, omusango ogw'okuyiwa omusaayi, gwe
batazzanga." Bwe batyo banaasonyiyibwanga omusango
gw'omusaayi ogwo. **9** Bw'otyo bw'onoggyangawo omusango
wakati wammwe ogw'okuyiwa omusaayi ogutaliiko nsonga,
kubanga onoobanga okoze ekituufu mu maaso ga Mukama
Katonda. **10** Bw'ogendanga okutabaala balabe bo,
Mukama n'abagabula mu mikono gyo n'onyagayo abantu,
11 mu abo abanyagiddwa bw'onoolabangamu omukazi
alabika obulungi n'omwagala, n'oyagala okumuwasa,
12 omutwalanga mu maka go, n'omulagira okumwa
omutwe gwe, n'okusalako enjala ze, **13** n'engoye ze mwe
yawambirwa azeeyambulangamu. Bw'anaamalanga mu nju

yo omwezi mulamba ng'akungubagira kitaawe ne nnyina,
onoogendanga gy'ali n'obeera bba, naye anaabeeranga
mukazi wo. 14 Kyokka bw'anaabanga takusanyusizza,
omuwanga eddembe n'agenda so tomutundanga nsimbi.
Tomuyisanga nga muddu, kubanga ggwe wamumalamu
ekitiibwa kye. 15 Omusajja bw'anaabanga n'abakazi babiri,
omu nga muganzi naye omulala nga mukyawe, bombi
ne bamuzaalira abaana aboobulenzi, naye ng'omwana
omubereberye ye w'omukyawe; 16 bw'anaabanga agabira
batabani be abo ebintu bye mu ddaame lye, takkirizibwenga
kuyisa mwana wa muganzi ng'omubereberye, singa
omwana w'omukyawe ye mubereberye. 17 Anaasaaniranga
okukkiriza nti omwana w'omukyawe ye mubereberye,
era anaamuwanga emiteeko ebiri egy'ebintu bye
byonna by'alina, kubanga oyo ge maanyi ga kitaawe
amabereberye. Ye nannyini ddembe ery'obwebange
ery'omwana omubereberye. 18 Omuntu bw'anaabanga
ne mutabani we omukakanyavu omujeemu atagondera
biragiro bya kitaawe wadde ebya nnyina, atabafaako
bwe bamubonerezaamu olw'obutawulira, 19 kitaawe ne
nnyina banaamukwatanga ne bamuleeta eri abakulu
abakulembeze ab'omu kibuga kye waabwe nga bali wabweru
w'omulyango gw'ekibuga ekyo. 20 Banaategeezanga
abakulu abakulembeze b'omu kibuga kye waabwe nti,
"Mutabani waffe ono mukakanyavu era mujeemu. Tatuwulira.
Wa mulugube nnyo era mutamiivu." 21 Kale nno abasajja
b'omu kibuga ekyo banaamukubanga amayinja ne bamutta.
Bw'otyo bw'onoomalangawo ekibi wakati wo. Isirayiri yenna
anaakiwuliranga, n'atya. 22 Omuntu bw'anaasingibwanga
ogw'okufa n'attibwa, n'awanikibwa ku muti, 23 omulambo
gwe teguulekebwenga ku muti ne gusulako ekiro kyonna;
onoomuziikanga ku lunaku olwo lwennyini, kubanga
omuntu awanikibwa ku muti, Katonda aba amukolimidde.
Togwagwawazanga nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa
okugirya okubeera obusika bwo obw'enkalakkalira.

22 Bw'olabanga ente ya munno, oba endiga ye,
ng'ebula okuva ewaabayo, togirekanga bulesi
ne weesuulirayo ogwa nnaggamba naye ogikwatanga
n'ogizzaayo ewa nnyiniyo. 2 Nannyini yo bw'abanga
tasula kumpi naawe, obanga nannyini yo tomumanyi,
ogireetanga mu maka go n'obeeranga nayo okutuusa
nannyini yo lw'alijja ng'aginoonya; olwo nno n'olyoka
ogimuddiza. 3 Okolanga bw'otyo ng'osanze endogoyi ya
munno, obanga olonze ekyambalo kya munno, oba ekintu
kyonna ekirala munno ky'anaabanga abuliddwa kyokka
ggwe n'okironda. Tolemanga kuyamba munno ng'ali mu
buzibu, ate nga wandisobodde okumuyamba. Obusobozi
bw'onoobanga nabwo okuyamba munno tobumukwekanga.
4 Bw'onoolabanga endogoyi ya munno, oba ente
ye, ng'egudde ku kkubo, togiyitangako buyisi, wabula
omuyambanga okugiyimusa. 5 Omukazi taayambalenga
ngoye za kisajja, so n'omusajja taayambalenga ngoye za
kikazi; kubanga abakola ebyo Mukama Katonda wammwe
abakyayira ddala. 6 Temutwalanga Nnyonyi Nzadde.
Bwe munaalabanga ekisu ky'ennyonyi ku muti, oba
ku mabbali g'ekkubo, nga kirimu amagi oba obwana
obuto, nga ne nnyina waabwo abumaamidde, oba
atudde ku magi, bwe munaatwalanga obwana obuto,
nnyina waabwo temumutwalirangako. 7 Obwana obuto
munaayinzanga okubutwala, kyokka nnyina waabwo
mumulekanga n'agenda, mulyoke mufunenga emirembe mu
mutima awamu n'obuwangaazi. 8 Bwe muneezimbiranga
enju empya ey'akasolya akatereevu akatali keesulifu,
mukolangako akasenge waggulu okwebungulula akasolya
ako, kalyoke kaziyizenga omuntu okuva eyo waggulu
n'agwa wansi, n'aleeteranga ennyumba eyo omusango
olw'omusaayi ogunaabanga guyiise. 9 Wakati w'ennyiriri
z'emizabbibu temusimbangamu mmere ya ngeri ndala, bwe
munaakikolanga, ebibala by'emizabbibu n'eby'emmere gye
munaabanga musimbyemu, byombi munaabifiirwanga. 10
Ente n'endogoyi temuzigattanga wamu ne muzisibanga ku
kikoligo kye kimu eky'ekyuma kye munaabanga mulimisa.
11 Temwambalanga ngoye ezinaabanga zirukiddwa n'ewuzi
z'ebyoya by'endiga nga zigattiddwa wamu n'ewuzi eza
linena. 12 Mutunganga emijunga ku buli nsonda ennya
ez'eminagiro gyammwe gye munaayambalanga. 13
Omusajja bw'aneewasizanga omukazi, kyokka oluvannyuma
lw'okusula naye, n'amukyawa, 14 n'amuwaayiriza
ng'amukonjera ng'agamba nti, "Nawasa omukazi ono, naye
bwe nasula naye saamusanga nga mbeerera," 15 Kitaawe
w'omuwala oyo ne nnyina banaaleeteranga abakulembeze
abakulu ab'ekibuga ekyo, nga bali ku wankaaki waakyo,
obujulizi obunaalaganga ng'omuwala waabwe yali mbeerera.
16 Kitaawe w'omuwala anaategeezanga abakulembeze
abakulu nti, "Nagabira omusajja ono omwana wange
omuwala amuwase, naye omusajja amukyaye. 17 Kaakano
wuuno amuwaayiriza ng'amukonjera ng'amwogerako nti,
Muwala wo namusanga nga si mbeerera." Naye obujulizi
buubuno obulaga ng'omwana wange ono omuwala yali
mbeerera. Abazadde b'omuwala banaayanjululizanga
essuuka y'obuliri mu maaso g'abakulembeze abakulu
ab'ekibuga ekyo. 18 Abakulembeze abakulu b'ekibuga
ekyo banaatwalanga bba w'omuwala, banaasookanga
okumukubamu. 19 Ate ne bamusalira omutango gwa
sekeri za ffeeza kikumi; banaaziwanga kitaawe w'omuwala;
kubanga omusajja oyo anaabanga aleese erinnya ebbi
ku muwala wa Isirayiri embeerera. Omuwala oyo
anaabeeranga mu maka g'omusajja oyo ebbanga lyonna,
era omusajja takkirizibwenga kugoba mukazi we oyo
ebiro byonna omusajja oyo by'alimala nga mulamu.
20 Naye singa omusajja nga by'anaabanga ayogedde
bya mazima, nga n'obujulizi obukakasa ng'omuwala yali
mbeerera bunaabanga bubuze, 21 kale nno omuwala oyo
anaaleetebwanga ku muzigo gw'ennyumba ya kitaawe, era
abasajja ab'omu kibuga ky'omuwala oyo banaamukubiranga
awo amayinja n'afa. Kubanga anaabanga akoze ekikolwa
kya bugwenyufu nnyo eky'okumanya abasajja ng'akyali
mu luggya lwa kitaawe. Ekibi musaananga mukimalemu
mu Isirayiri. 22 Omusajja bw'anaakwatibwanga nga
yeebase n'omukyala w'omusajja omulala, kale, omusajja
akwatiddwa n'omukyala gw'anaabanga yeebase naye,
bombi baakuttibwanga. Ekibi musaana mukimalengamu
mu Isirayiri. 23 Bwe wanaabangawo omuwala embeerera

ayogerezebwa afumbirwe, omusajja n'amusanga mu
kibuga ne yeebaka naye, **24** munaabaleetanga bombi
ku wankaaki w'ekibuga ekyo ne mubakuba amayinja
ne bafa; omuwala, bwe kibanga nga yali munda mu
kibuga naye n'atakuba nduulu kufuna buyambi; omusajja,
kubanga yayonoona omuwala ajja okufumbirwa omusajja
we. Bwe mutyo bwe munaamalangamu ekibi mu mmwe. **25**
Naye omusajja bw'anaasanganga omuwala ayogerezebwa
ku ttale n'amukwata ne yeebaka naye olw'empaka,
kale nno omusajja anaabanga yeebase n'omuwala oyo
y'anattibwanga. **26** Omuwala oyo temumukolangako kintu
kyonna, kubanga anaabanga talina kibi kyonna ky'akoze
ekinaamusaanyizanga okufa. Ensonga ezo zifaanana
ng'ez'omuntu anaabanga alumbaganye muliraanwa we
n'amutemula. **27** Olwokubanga omuwala ono anaabanga
ayogerezebwa okufumbirwa yasangibwa omusajja ku ttale
etali bantu, anaayinzanga okuba nga yeekubira enduulu
naye ne watabaawo amudduukirira okumuyamba. **28**
Omusajja bw'anasisinkananga omuwala embeerera naye
nga taliiko amwogereza, n'amukwata ne yeebaka naye,
ne bakwatibwa nga bali mu kikolwa ekyo, **29** omusajja
anaabanga yeebase n'omuwala oyo anaasasulanga kitaawe
w'omuwala sekeri eza ffeeza amakumi ataano. Omusajja
anaawasanga omuwala oyo okuba mukazi we, kubanga
anaabanga amaze okumusobyako. Era taamugobenga
okumala ebbanga lyonna omusajja oyo nga mulamu.
30 Omusajja taawasenga mukyala wa kitaawe aleme
kuweebuulanga kitiibwa kya buliri bwa kitaawe.

23 "Omuntu yenna ng'ebitundu by'omubiri gwe
eby'ekyama byabetentebwa oba nga byasalibwako,
taayingirenga mu kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda.
2 "Abantu bonna abanaazaalibwanga mu bufumbo
obutaabenga butukuvu tebaayingirenga mu kuŋŋaaniro lya
Mukama Katonda. Bazzukulu baabwe okutuusa ku mulembe
ogw'ekkumi, nabo tebayingiranga mu kuŋŋaaniro lya
Mukama Katonda. **3** "Abamoni n'Abamowaabu ne bazzukulu
baabwe okutuusa ku mulembe ogw'ekkumi tebayingiranga
mu kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda. **4** Kubanga bwe mwali
muva mu nsi y'e Misiri, tebajja kubaaniriza n'okubaleetera
ku mmere ne ku mazzi; ate ne bapangisa Balamu mutabani
wa Byoli nga bamuggya e Pesoli eky'omu Mesopotamiya,
okubakolimira. **5** Kyokka Mukama Katonda wo n'alemesa
Balamu; ekikolimo n'akikufuuliramu omukisa, kubanga
Mukama Katonda wo akwagala nnyo. **6** Tokolanga nabo
endagaano ey'omukwano n'okubayamba mu mbeera
yaabwe ebbanga lyonna ly'olimala ng'oli mulamu. **7**
"Omwedomu tomukyawanga kubanga omulinako oluganda.
Tokyawanga Mumisiri n'omu kubanga wali mugenyi mu
nsi yaabwe. **8** Abaana baabwe ab'omulembe ogwokusatu
banaakkirizibwanga okuyingira mu kuŋŋaaniro lya Mukama
Katonda. **9** "Bw'onoogendanga okutabaala abalabe bo
weewalenga obutali bulongoofu mu lusiisira lwammwe. **10**
Bwe wanaabangawo omusajja mu mmwe eyeeroteredde
ekiro, bw'atyo n'aba atali mulongoofu, anaafulumanga
mu lusiisira n'abeera ebweru. **11** Naye obudde bwe
bunaawungeeranga anaanaabanga n'amazzi; enjuba
bw'eneemalanga okugwa anaayinzanga okukomawo mu
lusiisira. **12** "Onootegekanga ekifo ebweru w'olusiisira
ky'onoolagangamu okweteewuluza. **13** Onoogendangayo
n'eby'okukozesa. Onootwalanga ekifumu, bw'onoomalanga
okweteewuluza onoosimanga ekinnya n'oziikamu ebyo
ebivudde mu nda yo. **14** Kubanga Mukama Katonda wo
anaatambulanga naawe, mu lusiisira lwo ng'akulabirira
n'okukuyamba okuwangula abalabe bammwe. Noolwekyo
olusiisira lwo kirusaanira lubeerenga lutukuvu, Mukama
alemenga kusangamu kintu kyonna ekitali kirongoofu
mu ggwe ne kimuleeteranga okukuvaako. **15** "Omuddu
omugule bw'anaabombanga n'ava ku mukama we mu
nsi endala, n'ajja ne yeekweka gy'oli, tomuzzangayo wa
mukama we. **16** Omulekanga n'abeera naawe wakati
mu mmwe, mu kimu ku bibuga byo ky'aneerobozanga.
Tomujooganga. **17** "Mu bawala ba Isirayiri temukkirizibwenga
kubeerangamu bamalaaya ab'omu masabo, n'abasajja
abalya ebisiyaga nabo tebakkirizibwenga mu Isirayiri.
18 Toleetanga nsimbi, bamalaaya ze banaabanga
bafunye mu bwamalaaya, mu nnyumba ya Mukama
Katonda wo okusasulira obweyamo, wadde ensimbi
z'abasajja abalya ebisiyaga; kubanga Mukama Katonda wo
akyayira ddala ebikolwa ebyo byombi. **19** "Omuyisirayiri
bw'anaawolanga Muyisirayiri munne ensimbi, oba emmere,
oba ebintu ebirala byonna, bw'anaabanga asasulwa
tasabirangako magoba gaabyo. **20** Bw'onoowolanga
bannaggwanga onoobasabirangako amagoba gaako;
Mukama Katonda wo alyoke akuwenga omukisa ku
buli ky'onookwatangako engalo ng'otuuse mu nsi gy'oli
okumpi okuyingira n'okugyefunira. **21** "Bw'oneeyamanga
obweyamo eri Mukama tolwangawo kubutuukiriza, kubanga
ddala ddala Mukama Katonda wo agenda kukikulagira
olyoke weewonye omusango olw'ekibi ekyo. **22** Naye
bw'oteeyamanga bweyamo toobeerengako musango. **23**
Ebyo byonna akamwa ko bye kanaayogeranga kikugwanira
okubikolanga, mu ngeri y'emu nga bw'onoobanga weeyamye
obweyamo eri Mukama Katonda wo n'akamwa ko. **24**
"Bw'onooyingiranga mu nnimiro ya munno ey'emizabbibu,
onooyinzanga okwenogeranga ku birimba by'emizabbibu
n'olya nga bw'oneetaaganga n'okkuta, naye tossangako
mu kibbo okwetwalirako eka. **25** Bw'onooyingiranga mu
nnimiro ya munno ey'emmere ey'empeke, onooyinzanga
okwekungulirangako n'engalo zo, naye toddiranga kambe
n'osala emmere y'empeke eyo eneebanga tennaba
kusalibwa."

24 Omusajja bw'anaawasanga omukazi,
naye oluvannyuma n'amukyawa, kubanga
amuvumbuddeko ebitamusanyusa, bw'atyo n'amuwandiikira
ebbaluwa ey'okumugoba, n'agimukwasa, n'amugoba mu
nnyumba ye, **2** omukazi oyo anaayinzanga okwefunira
omusajja omulala n'amufumbirwa. **3** Omusajja ono
owookubiri naye bw'anaamukyawanga n'amuwandiikira
ebbaluwa ey'okumugoba, n'agimukwasa, n'amugoba mu
nnyumba ye, oba omusajja oyo owookubiri bw'anaafanga;
4 bba eyasooka, eyali amugobye takkirizibwenga kuddamu
kumuwasa kuba mukazi we, kubanga omukazi oyo

anaabanga amaze okwebaka n'omusajja omulala.
Ekyo kinaabanga kya kivve mu maaso ga Mukama.
Totwalanga kibi mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa
okubeera obutaka bwo obw'enkalakkalira. **5** Omusajja
bw'anaabanga yaakawasa taalondebwenga kugenda
kutabaala oba okuweebwa omulimu omulala omunene
ng'ogwo. Anaasigalanga mu maka ge okumala ebbanga lya
mwaka mulamba ng'asanyusa mukazi we gw'anaabanga
awasizza. **6** Omuntu bw'awolanga munne n'amusaba
omusingo, oba akakalu, tamuggyangako lubengo oba
enso ng'omusingo oba akakalu, kubanga mu musingo
ng'ogwo, aba atwaliddemu obulamu bwa munne. **7**
Omuntu bw'anaakwatibwanga ng'awamba, obanga
atunda Omuyisirayiri munne mu buddu, kale omuwambi
anattibwanga. Bw'otyo bw'onoomalangamu ekibi wakati mu
mmwe. **8** Bwe wanaagwangawo obulwadde obw'olususu
ng'obw'ebigenge, weegenderezanga nnyo, n'ogonderanga
ebyo Abaleevi, bakabona, bye banaabalagiranga okukola,
nga bwe mbalagidde. **9** Ojjukiranga Mukama Katonda wo
kye yakola Miryamu nga muli mu lugendo lwammwe nga
muva mu Misiri. **10** Bw'owolanga munno ekintu eky'engeri
yonna, toyingiranga mu nnyumba ya munno oyo okunonamu
omusingo. **11** Ggwe awoze onaabeeranga wabweru
n'olindirira oyo gw'onoobanga owoze, okukuleetera
omusingo ogwo. **12** Gw'owoze bw'anaabanga omwavu,
ekyambalo ky'anaabanga akuwadde ng'omusingo,
tosulanga nakyo. **13** Enjuba bw'eneebanga yaakagwa,
onookiddizanga munno oyo alyoke akyebikke ekiro nga
yeebase. Bw'atyo anaakwebazanga era kinaabanga
kikolwa kya butuukirivu mu maaso ga Mukama Katonda
wo. **14** Toyiikirizanga mwavu n'omupakasi ali mu kwetaaga,
n'olwawo okumusasula empeera ye; ne bw'anaabanga
Omuyisirayiri munno oba ow'okubannamawanga
abanaabeeranga mu nsi yo nga basula mu kimu ku
bibuga byo. **15** Onoomusasulanga empeera ye eya
buli lunaku ng'enjuba tennaba kugwa, kubanga mwavu
n'omutima gwe gubeera ku mpeera eyo. Kubanga
bw'onoomulagajjaliranga, anaayinzanga okukaabirira
Mukama Katonda n'akuloopayo, bw'otyo onoogwanga
mu musango ogw'ekibi. **16** Bakitaabwe b'abaana
tebattibwenga nga babalanganga abaana baabwe,
n'abaana tebattibwenga nga babalanganga bakitaabwe;
buli omu anattibwanga ng'alangibwanga ekibi kye ye
yennyini. **17** Bannamawanga b'onoobeeranga nabo,
n'abaana bamulekwa, obasaliranga emisango gyabwe
n'obwenkanya, era totwalanga kyambalo kya nnamwandu
ng'omusingo. **18** Ojjukiranga nga bwe wali omuddu mu
Misiri, naye Mukama Katonda wo n'akununulayo. Kyenva
nkulagira okukolanga bw'otyo. **19** Bw'onookungulanga
ebibala mu nnimiro yo ne weerabirayo ekinywa mu nnimiro,
toddangayo kukikima. Onookirekeranga omunnaggwanga
oba omwana omufuuzi oba nnamwandu; bw'atyo Mukama
alyoke akuwenga omukisa mu byonna by'onookolanga.
20 Bw'onookubanga emizeeyituuni okuva ku miti gyo,
toddangayo ku matabi mulundi gwakubiri okumalirako ddala
ebibala ebinaabanga bisigaddeko. Ebyo binaabanga bya
bannamawanga, n'abaana bamulekwa ne bannamwandu.
21 Bw'onookungulanga emizabbibu okuva mu nnimiro yo,
toddangamu mulundi gwakubiri. Ebibala ebinaabanga
bisigaddeko onoobirekeranga bannamawanga, ne
bamulekwa ne bannamwandu. **22** Ojjukiranga nga bwe wali
omuddu mu nsi ey'e Misiri; kyenva nkulagira okukolanga
bw'otyo.

25 Abantu babiri bwe banaabanga n'enkaayana,
ensonga zaabwe ne bazitwala mu mbuga z'amateeka,
abalamuzi ne babasalirawo, banaalangiririranga asinze
n'oyo gwe gusinze. **2** Singa oyo gwe gunaasiŋŋanga
anaabanga asaanira okukubwangamu obuga, omulamuzi
anaamugalamizanga wansi n'akubirwa mu maaso ge
omuwendo gw'obuga obuggya mu musango gw'anaabanga
azzizza, **3** naye nga tebusukka buga amakumi ana.
Bwe bunaasukkanga omuwendo ogwo munnammwe
anaabanga aswazibbwa nnyo mu maaso gammwe. **4**
Ente temugisibanga mimwa bwe munaabanga mugikozesa
okuwuula emmere ey'empeke. **5** Abooluganda bwe
banaabanga babeera wamu, omu n'afa nga talina mwana
wabulenzi, nnamwandu we tafumbirwanga musajja atali
wa mu luggya lwa bba. Muganda wa bba anaatwalanga
nnamwandu oyo n'amuwasa, n'atuukiriza obuvunaanyizibwa
bwa muganda we omugenzi eri nnamwandu oyo. **6** Omwana
owoobulenzi gw'anaasookanga okuzaala y'anaasikiranga
erinnya lya muganda we omugenzi, bwe lityo erinnya
ly'omugenzi ne litasangulwawo mu Isirayiri. **7** Naye omusajja
bw'anaabanga tayagala kuwasa nnamwandu wa muganda
we, nnamwandu oyo anaagendanga eri abakulembeze
abakulu ab'omu kibuga kye, ku wankaaki, n'abagamba nti,
"Muganda wa baze agaanye okuwangaaza erinnya lya
muganda we mu Isirayiri. Kubanga agaanye okutuukiriza
gye ndi obuvunaanyizibwa bw'alina ku muganda we."
8 Abakulembeze abakulu b'omu kibuga banaayitanga
omusajja oyo ne boogera naye. Bw'anaakakanyalanga
n'agamba nti, "Saagala kumuwasa," **9** kale, nnamwandu
wa muganda we anaatambulanga n'alaga awali omusajja
oyo mu maaso g'abakulembeze abakulu b'omu kibuga,
anaamwambulangamu engatto mu kigere kye ekimu, era
anaamuwandiranga amalusu mu maaso n'ayogera nti, "Bwe
kityo bwe kinaakolebwanga ku musajja atazimba lunyiriri
lwa luggya lwa muganda we." **10** Oluggya lw'omusajja oyo
lunaamanyibwanga mu Isirayiri ng'Oluggya lw'Omwambule
Engatto. **11** Bwe wanaabangawo abasajja babiri abalwana,
mukazi w'omu bw'anajjanga okutaasa bba ku mulabe we
n'amukwata ebitundu bye eby'ekyama, **12** omutemangako
omukono gwe. Tomusaasiranga. **13** Tossanga mu nsawo
zo mayinja gapima ga ngeri bbiri ez'enjawulo, ng'erimu
lizitowa, kyokka nga linnaalyo liwewuka. **14** Tobeeranga
na bipima bya ngeri bbiri eby'enjawulo, ng'ekimu kinene,
kyokka nga kinnaakyo kitono. **15** Kikugwanira obeerenga
n'amayinja agapima obuzito obutuufu, era n'ebipima ebirala
eby'amazima era ebituufu, olyoke owangaalenga ng'oli mu
nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa. **16** Kubanga Mukama
Katonda wo akyayira ddala abo bonna abakola ebyo
ebitali bya bwesigwa. **17** Teweerabiranga Abamaleki bye
baakukola bwe wali mu lugendo lwo ng'ova mu Misiri.

18 Bwe wali okooye nnyo nga n'amaanyi gakuweddemu,
baakusanga mu lugendo lwo olwo, ne balumba abo
bonna abaali basembyeyo emabega wo ne babatta;
Katonda nga tebamutya. 19 Bw'olimala okutuuka mu
nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika
bwo obw'enkalakkalira, ng'akumazeeko n'abalabe bo
bonna ku njuyi zonna, ng'owummudde, ozikiririzanga ddala
Abamaleki n'obamalirawo ddala bonna wansi w'eggulu,
ne watabaawo baliddayo kubajjukira nti baali babaddewo.
Ekyo tokyerabiranga.

26 Awo olulituuka bw'omalanga okuyingira mu nsi,
Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika
bwo obw'enkalakkalira, ng'omaze okugyefunira era
ng'otebenkedde bulungi, 2 oddiranga ebimu ku bibala
ebibereberye by'oliggya mu makungula agalisooka okuva
mu ttaka ery'oku nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa,
n'obiteeka mu kibbo. Kale nno obireetanga mu kifo Mukama
Katonda wo kye yeerondera okubeerangamu Erinnya lye.
3 Ogambanga kabona alibeera mu kisanja mu kiseera
ekyo nti, "Njatula leero eri Mukama Katonda wo nti ntuuse
mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjaffe okugituwa."
4 Kabona aliggya ekibbo mu mikono gyo n'akitereeza
mu maaso g'ekyoto kya Mukama Katonda wo. 5 Kale
nno oliyatula mu maaso ga Mukama Katonda wo nti,
"Jjajjaffe yali mutambuze Omusuuli, n'aserengeta mu
Misiri n'abantu be yali nabo abatono, ne babeera eyo,
ne bafuukamu eggwanga ekkulu ery'amaanyi era nga
lirimu abantu bangi nnyo. 6 Naye Abamisiri ne batuyisa
bubi, ne batubonyaabonya, nga batukozesa emirimu
emikakanyavu. 7 Bwe tutyo ne tukaabirira Mukama,
Katonda wa bajjajjaffe; Katonda n'awulira eddoboozi
lyaffe, n'alaba okubonaabona kwaffe, n'okutegana kwaffe,
n'okunyigirizibwa kwaffe kwonna. 8 Bw'atyo Mukama
n'atuggya mu Misiri n'omukono gwe ogw'amaanyi gwe
yagolola, n'obuyinza bwe obw'entiisa, n'obubonero,
n'ebyamagero eby'ekitalo. 9 Yatuleeta mu kifo kino n'atuwa
ensi eno, ensi omukulukutira amata n'omubisi gw'enjuki.
10 Bwe ntyo ndeese gy'oli ebibala ebibereberye ebiva mu
ttaka ery'omu nsi gy'ompadde, Ayi Mukama." Olibiteeka mu
maaso ga Mukama Katonda wo n'ovuunama mu maaso ge.
11 Kale nno, ggwe awamu n'Abaleevi, ne bannamawanga
abanaabeeranga mu mmwe, onoojaguzanga ng'osanyukira
ebirungi byonna, Mukama Katonda wo by'anaabanga
akuwadde ggwe n'amaka go gonna. 12 Mu mwaka
ogwokusatu bw'onoomalanga okuggyako ku makungula go
ekitundu eky'ekkumi n'okissa wabbali, kubanga ogwo gwe
mwaka ogw'ekitundu eky'ekkumi, onoddiranga ekitundu
ekyo n'okiwa Abaleevi, ne bannamawanga, ne bamulekwa,
ne bannamwandu, ne baliiranga mu bibuga byo ne bakkuta.
13 Awo onooyogeranga mu maaso ga Mukama Katonda wo
nti, "Ekitundu ekimu eky'ekkumi ekyatukuzibwa nkiggyayo
mu maka gange ne nkigabira Abaleevi, ne bannamawanga,
ne bamulekwa, ne bannamwandu, nga byonna bye
wandagira bwe biri. Sikyamyeko kuva ku biragiro byo
newaakubadde okwerabira n'ekimu ku byo. 14 Ekitundu
ekyo sikiriddeeko nga ndi mu biseera eby'okukungubaga,
wadde okukikwatako nga siri mulongoofu, era sikitoddeeko
ne mpaayo eri abafu. Ŋŋondedde Mukama Katonda
wange, ne nkola nga bwe yandagira. 15 Otutunuulire
ng'osinziira mu kifo kyo ekitukuvu gy'obeera mu ggulu,
otuyiweko omukisa gwo ffe abantu bo Abayisirayiri n'ensi
gy'otuwadde nga bwe walayirira bajjajjaffe, nga y'ensi
omukulukuta amata n'omubisi gw'enjuki." 16 Mukama
Katonda wo akulagira leero okugonderanga amateeka ago
gonna n'ebiragiro ebyo; noolwekyo obigonderanga byonna
n'omutima gwo gwonna n'emmeeme yo yonna. 17 Ku
lunaku lwa leero oyatudde nga Mukama bw'ali Katonda
wo, era nga naawe bw'onootambuliranga mu makubo
ge, era ng'onookuumanga ebiragiro bye n'amateeka ge
gonna, era ng'onoomugonderanga. 18 Ku lunaku lwa leero
Mukama alangiridde nga bw'oli owuwe, eggwanga lye ku
bubwe ery'omuwendo omungi nga bwe yasuubiza, era nga
ojjanga kukwatanga ebiragiro bye byonna. 19 Alangiridde
nga bw'anaakujjuzanga ettendo n'okwatiikirira n'ekitiibwa
okusukkirira amawanga gonna ge yatonda, era ng'olibeera
eggwanga ettukuvu eri Mukama Katonda wo, nga bwe
yasuubiza.

27 Awo Musa ng'ali n'abakulu abakulembeze ba
Isirayiri n'alagira abantu nti, "Ebiragiro byonna bye
mbategeeza leero mubikuumenga. 2 Bwe mumalanga
okusomoka omugga Yoludaani n'oyingira mu nsi
Mukama Katonda wo gy'akuwa, oddiranga amayinja
amanene n'ogategeka n'ogakubako omuyiko ogw'ennoni
ng'etabuddwamu omusenyu. 3 Ogawandiikangako
ebigambo bino byonna eby'amateeka, ng'omaze
okusomoka, ng'oyingidde mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa, y'ensi omukulukutira amata n'omubisi gw'enjuki,
nga Mukama Katonda wa bajjajjaabo bwe yakusuubiza.
4 Bw'otyo, bw'olimala okusomoka omugga Yoludaani,
otegekanga amayinja ago ku Lusozi Ebali nga bwe
mbalagira kaakano, era ogakubangako omuyiko ogw'ennoni
ng'etabuddwamu omusenyu. 5 Era Mukama Katonda wo
olimuzimbira eyo ekyoto n'amayinja amalamba agatali
matemeko na kyuma. 6 Olizimbira eyo Mukama Katonda
wo ekyoto n'amayinja amalamba n'oweerako ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama Katonda wo. 7 Oliwaayo
ebiweebwayo olw'emirembe, n'obiriira eyo ng'osanyukira
mu maaso ga Mukama Katonda wo. 8 Era ku mayinja ago
g'oliba otegese oliwandiikako n'obwegendereza ebigambo
byonna eby'amateeka gano." 9 Awo Musa ng'ali n'Abaleevi,
bakabona, n'agamba Abayisirayiri bonna nti, "Sirika owulire
ggwe Isirayiri! Ku lunaku lwa leero lwennyini ofuuse
eggwanga lya Mukama Katonda wo. 10 Noolwekyo
ogonderanga Mukama Katonda wo n'okwatanga amateeka
ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero." 11 Ku lunaku
lwe lumu Musa yakuutira abantu bw'ati nti, 12 Bwe
mulimala okusomoka omugga Yoludaani, ab'omu bika
bino baliyimirira ku Lusozi Gerizimu ne basabira abantu
omukisa: Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne
Yusufu, ne Benyamini. 13 Ate ab'omu bika bino baliyimirira
ku Lusozi Ebali ne balangirira ebikolimo: Lewubeeni, ne
Gaadi, ne Aseri, ne Zebbulooni, ne Ddaani, ne Nafutaali.

14 Awo Abaleevi balirangirira n’eddoboozi ddene eri abantu
bonna Abayisirayiri nti: **15** “Akolimirwe omuntu yenna
akola ekifaananyi ekitali Katonda oba abumba ekintu
ng’ekyo kyonna Mukama ky’akyayira ddala nga kikolebwa
omukozi nnakinku, omuntu oyo n’abaako ne wakiyimiriza
mu kyama.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **16**
“Akolimirwe omuntu yenna atassaamu kitiibwa kitaawe
oba nnyina.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
17 “Akolimirwe omuntu yenna akyusa ekituuti ekiraga
ensalo ya muliraanwa we.” Abantu bonna ne baddamu nti,
“Amiina.” **18** “Akolimirwe omuntu yenna aggya omuzibe
w’amaaso mu kkubo ettuufu n’amubuza.” Abantu bonna
ne baddamu nti, “Amiina.” **19** “Akolimirwe omuntu yenna
atalaga bwenkanya eri bannamawanga, oba bamulekwa oba
bannamwandu.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
20 “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne muka kitaawe,
kubanga ekitanda kya kitaawe akimalamu ekitiibwa.” Abantu
bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **21** “Akolimirwe omuntu
yenna akola ebyobukaba n’ensolo.” Abantu bonna ne
baddamu nti, “Amiina.” **22** “Akolimirwe omuntu yenna
eyeebaka ne mwannyina omuwala wa kitaawe, oba muwala
wa nnyina.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
23 “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne nnyina wa
mukazi we.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **24**
“Akolimirwe omuntu yenna atemula munne.” Abantu bonna
ne baddamu nti, “Amiina.” **25** “Akolimirwe omuntu yenna
akkiriza okugulirirwa atte munne ataliiko musango.” Abantu
bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **26** “Akolimirwe omuntu
yenna atagondera bigambo ebiri mu mateeka gano.” Abantu
bonna ne baddamu nti, “Amiina.”

28 Bw’onoogonderanga Mukama Katonda wo
n’okwatanga amateeka ge gonna ge nkuwa leero,
Mukama Katonda wo alikugulumiza n’akuteeka waggulu
w’amawanga gonna ag’oku nsi. **2** Emikisa gino gyonna
onoogifunanga n’obeeranga nagyo, bw’onoowuliranga
eddoboozi lya Mukama Katonda wo n’omugonderanga: **3**
Onooweebwanga omukisa bw’onoobeeranga mu kibuga
ne bw’onoobeeranga mu kyalo. **4** Abaana ab’omu nda
yo banaaweebwanga omukisa, n’ebisimbe eby’omu ttaka
lyo, n’ebisibo byo ebinaazaalibwanga, Ennyana z’ente
ez’amagana go, n’obwana bw’endiga ez’ebisibo byo.
5 Ekibbo kyo mw’onookuŋŋaanyizanga, n’olutiba lwo
mw’onoogoyeranga nabyo binaabanga n’omukisa. **6**
Onoobanga n’omukisa ng’oyingira era onoobanga n’omukisa
ng’ofuluma. **7** Mukama anaakuwanga okuwangula abalabe
bo abanaakulumbanga. Banajjiranga mu kkubo limu
okukulumba, naye ne basaasaanira mu makubo musanvu
mu maaso go nga bawanguddwa. **8** Mukama anaawanga
amawanika go omukisa, ne buli ky’onookwatangako engalo
zo okukikola anaakiwanga omukisa. Mukama Katonda
wo anaakuwanga omukisa ng’oli mu nsi gy’akuwa. **9**
Mukama agenda kukufuula eggwanga lye ettukuvu nga
bwe yakusuubiza n’ekirayiro, bw’onookwatanga amateeka
ga Mukama Katonda wo n’otambuliranga mu makubo
ge. **10** Kale nno abantu ab’omu mawanga gonna ag’ensi
balitegeera nga bw’oyitibwa erinnya lya Mukama era
banaakutyanga. **11** Mukama anaakugaggawazanga
nnyo mu byonna: mu zadde ery’enda yo, ne mu baana
ab’ebisibo byo by’onoolundanga, ne mu bibala eby’omu
ttaka lyo, ng’oli mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjaabo
okugikuwa. **12** Mukama alikuggulirawo eggwanika lye
ery’obugagga bwe ery’eggulu, n’atonnyesanga enkuba
mu ttaka lyo, mu biseera byayo, ne buli kintu kyonna
ky’onookolanga anaakiwanga omukisa. Onoowolanga
amawanga mangi, kyokka ggwe toogeewolengako
n’akatono. **13** Mukama anaakufuulanga mutwe so si mukira.
Bw’onoogonderanga ebiragiro bya Mukama Katonda wo
bye nkutegeeza leero, n’obigobereranga n’obwegendereza,
onoobanga ku ntikko waggulu, so tookooberenga. **14**
Tokyamanga kulaga ku ludda olwa ddyo oba olwa
kkono, ng’oleka ebiragiro bino bye nkutegeeza leero,
n’ogobereranga bakatonda abalala n’obaweerezanga.
15 Awo olunaatuukanga bw’otoogonderenga ddoboozi
lya Mukama Katonda wo, n’otokwatanga mateeka ge
na biragiro bye, bye nkulagira leero, kale ebikolimo
bino byonna binaakutuukangako ne bibeera naawe:
16 Onookolimirwanga mu kibuga n’okolimirwanga ne
mu kyalo. **17** Ekibbo kyo mw’onookuŋŋaanyirizanga
n’olutiba lwo mw’onoogoyeranga binaakolimirwanga.
18 Abaana b’enda yo banaakolimirwanga, n’ekibala
ky’ettaka lyo, n’ennyana z’amagana go, n’obwana
bw’ebisibo byo byonna binaakolimirwanga. **19**
Onookolimirwanga ng’oyingira era onookolimirwanga
ng’ofuluma. **20** Mukama anaakusindikiranga ebikolimo,
n’okutabukatabuka, n’okunenyezebwa mu buli kintu kyonna
ky’onoogezangako okukola, okutuusa lw’olizikirizibwa
n’osaanawo mangu nnyo olw’ebikolwa byo ebibi,
olwokubanga onoobanga omusenguse. **21** Mukama
alikulwaza olumbe olutawona olw’olukonvuba, okutuusa
lwe lulikumalawo mu nsi gy’ogenda okuyingiramu ogirye.
22 Mukama alikulwaza akafuba, n’omusujja n’okubugujja.
Era alikusindikira ebbugumu eryokya ennyo, n’ekyeya,
n’ekitala, n’okugengewala; era binaakugobereranga
okutuusa lw’olizikirira. **23** Eggulu waggulu w’omutwe gwo
liribeera ng’ekikomo, n’ettaka wansi wo liriba ng’ekyuma.
24 Mukama alifuula enkuba y’omu nsi yo olufufugge,
n’enfuufu yokka y’eneekuyiikiranga okuva waggulu mu bire,
okutuusa lw’olizikirizibwa. **25** Mukama anaakulekeranga
abalabe bo ne bakuwangulanga. Onoobalumbiranga mu
kkubo limu, kyokka n’obadduka ng’obunye emiwabo mu
makubo musanvu. Olifuuka kyakikangabwa mu maaso
g’amawanga gonna ag’oku nsi. **26** Omulambo gwo
gulifuuka mmere ya nnyonyi zonna ez’omu bbanga,
n’eri ensolo ez’oku nsi, era tewaabeerengawo n’omu
anaazigugobangako. **27** Mukama anaakulwazanga
amayute g’e Misiri, n’ebizimba, n’amabwa, n’obuwere,
by’otoowonyezebwenga. **28** Mukama anaakusuulanga
eddalu, anaakuzibanga amaaso, n’okukutabulatabulanga
mu ndowooza yo. **29** Mu ttuntu onoowammantanga
ng’omuzibe w’amaaso abeera mu kizikiza obudde bwe
bwonna. Buli ky’onookolanga onoolemwanga okukituukiriza;
onoovumibwanga era onoobbibwanga buli kakedde, naye
nga tewaabengawo akudduukirira. **30** Onooyogerezanga

omukazi, n'osembereranga n'okumuwasa, naye omusajja
omulala anaakumutwalangako n'asulanga naye.
Oneezimbiranga ennyumba naye toogisulengamu.
Oneesimbiranga ennimiro z'emizabbibu, naye toolyenga
ku bibala byamu. **31** Sseddume zo zinattirwanga mu
maaso go, naye toolyenga ku nnyama zaazo. Endogoyi
zo zinabbirwanga mu maaso go, so tebaazikuddizenga.
Endiga zo zinaaweebwanga abalabe bo, ne watabaawo
adduukirira okuzikuddiza. **32** Batabani bo ne bawala bo
banaagabibwanga mu baamawanga amalala ng'olaba;
onoobanoonyanga buli lunaku okutuusa n'amaaso lwe
ganaakumyukanga, naye nga tolina maanyi kubaako na kya
kukola. **33** Ab'eggwanga ly'otomanyi banaalyanga ebibala
by'ettaka lyo by'onoobanga weerimidde, toobengako na
kya kukola wabula okutulugunyizibwanga buli kiseera.
34 Amaaso go bye ganaalabanga binaakusuulanga
eddalu. **35** Mukama anaakulwazanga amayute ku
maviivi ne ku magulu, agataayinzenga kuwonyezebwa,
era ne gasaasaananga okuva mu bigere okutuuka ku
kawumpo k'omutwe. **36** Mukama alikuleka, ggwe ne
kabaka wo gw'onoobanga weerondedde n'otwalibwa mu
ggwanga eddala ly'otowulirangako, ne bajjajjaabo lye
bataamanya, n'oweererezanga eyo bakatonda abalala
ab'emiti n'amayinja. **37** Olifuuka ekintu ekyesisiwaza,
ekinaanyoomebwanga era ekinaasekererwanga mu
mawanga gonna Mukama gy'anaabanga akulazizza.
38 Onoosiganga ensigo nnyingi mu nnimiro yo, kyokka
onookungulangamu katono, kubanga enzige zinaalyanga
ebibala byo byonna. **39** Onoosimbanga essamba
z'emizabbibu n'ogisaliranga bulungi, naye toonywenga
ku nvinnyo wadde okukuŋŋaanya ebibala bya zabbibu,
kubanga ensiriŋŋanyi zinaabiryanga. **40** Onoobeeranga
n'emiti egy'emizeeyituuni mu nsi yo yonna, naye
togenda kukozesanga ku mafuta gaagyo, kubanga
emizeeyituuni gyo ginaakunkumukanga ne gigwa wansi.
41 Olizaala abaana aboobulenzi n'aboobuwala, naye
toosigalenga nabo, kubanga banaatwalibwanga mu busibe.
42 Enzige zineefuganga emiti gyo gyonna n'ebibala
eby'omu ttaka lyo. **43** Bannamawanga b'onoobeeranga
nabo bagenda kukulaakulananga balinnye waggulu
okukusinganga, nga ggwe weeyongeranga kukka bussi
wansi. **44** Banaakuwolanga, naye ggwe toobawolenga.
Be banaabanga omutwe naye ggwe onoobanga
mukira. **45** Ebikolimo ebyo byonna binaakujjiranga
ne bikulondoolanga ne bikutuukako okutuusa lwe
binaakuzikirizanga olw'obutagonderanga Mukama Katonda
wo, n'otokwatanga mateeka ge na biragiro bye, bye
yakulagiranga. **46** Binaabeeranga mu ggwe ng'akabonero
era ekyewuunyisa gy'oli n'eri bazzukulu bo emirembe
gyonna. **47** Kubanga bwe wabeeranga obulungi n'ebintu
ebingi, tewaweerezanga Mukama Katonda wo n'omutima
ogujjudde essanyu. **48** Noolwekyo ng'oli mu njala ne mu
nnyonta, ng'oli bwereere, ng'oli mwavu lunkupe, ojjanga
kuweerezanga balabe bo, Mukama b'anaakusindikiranga
okulwana naawe! Anaakwambazanga mu bulago bwo
ekikoligo eky'ekyuma okutuusa lw'alikuzikiririza ddala.
49 Mukama alikuleetera eggwanga eririva ewala ennyo,
ku nkomerero y'ensi, ne likulumba, nga likukkako
ng'empungu bw'eva waggulu n'ekka n'amaanyi ku
nsi; liriba eggwanga ng'olulimi lwalyo tolutegeera. **50**
Liribeera eggwanga erijjudde obukambwe mu maaso,
eritassaamu kitiibwa bantu bakulu wadde okusaasira
abato. **51** Balirya abaana b'ebisolo by'omu malundiro go,
n'ebibala eby'omu ttaka lyo okutuusa lw'olizikirizibwa.
Tebalikulekerawo ku mmere ya mpeke, wadde ku nvinnyo
oba ku mafuta, wadde ku nnyana ez'ebiraalo byo, oba ku
baana b'endiga ab'ebisibo byo, okutuusa lw'olizikirira. **52**
Banaazingizanga ebibuga byo byonna mu nsi yo yonna
okutuusa ebisenge ebiwanvu eby'ebigo bye weesiga
lwe birigwa wansi. Banaazingizanga ebibuga byonna
mu nsi yonna Mukama Katonda wo gy'akuwa. **53**
Olw'okubonaabona abalabe bo kwe banaakutuusangako
nga bakuzingizza, onoolyanga ebibala by'olubuto lwo,
ennyama ya batabani bo ne bawala bo Mukama Katonda
wo b'anaabanga akuwadde. **54** Omusajja asingira ddala
obuntubulamu era omuwombeefu mu mmwe, taasaasirenga
na muganda we yennyini, oba mukyala we omwagalwa,
oba abaana be abanaabanga bakyasigaddewo; **55**
taawengako n'omu ku nnyama y'abaana be b'anaabanga
alya. Kubanga nga takyalina ky'asigazza kyonna
mu kubonaabona okungi omulabe wo kw'anaabanga
akutuusizzaako ng'akuzingirizza mu bibuga byo byonna.
56 Omukazi asinga obuntubulamu n'eggonjebwa mu
mmwe, nga mwenaanyi nnyo, ataŋŋanga na kulinnyisa
kigere kye ku ttaka nga kyereere, taamanyisenga bba
omwagalwa, wadde mutabani we, oba muwala we, **57**
ku mwana gw'anaabanga y'akazaala ow'omu lubuto lwe,
n'abaana b'anaazaalanga. Kubanga anaabanga ategese
okubalyanga mu nkukutu olw'okubulwako ekyokulya ekirala
mu biseera eby'okuzingizibwa era eby'ennaku enzibu
ennyo, omulabe wo by'anaabanga akutuusizzaako mu
bibuga byo. **58** Bw'otoogonderenga na bwegendereza
ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano, ebiwandiikiddwa
mu kitabo kino, n'ototya era n'otossaamu kitiibwa erinnya
lino ery'ettendo era ery'entiisa, eriyitibwa: Mukama
Katonda wo, **59** kale nno, Mukama anaakuweerezanga
endwadde enkambwe ennyo, eri ggwe n'eri ezzadde
lyo; endwadde ez'olutentezi era enkambwe ennyo
ez'olukonvuba. **60** Anaakuleeteranga endwadde zonna
ez'e Misiri, ezaakutiisa ennyo, ne zikwezingangako.
61 Era Mukama anaakuleeteranga endwadde eza buli
ngeri, n'ebibonoobono ebitawandiikiddwa mu Kitabo
eky'Amateeka gano, okutuusa lw'olizikirizibwa. **62** Era
mulisigala ng'omuwendo gwammwe gusse nnyo wansi,
songa mwali ng'emmunyeenye ez'oku ggulu olw'obungi
bwammwe; lwa kubanga tewagonderanga ddoboozi lya
Mukama Katonda wo. **63** Nga bwe kyasanyusanga
ennyo Mukama okubagaggawazanga n'okubaazanga
mweyongerenga obungi, bwe kityo kinaamusanyusanga
okubaavuwazanga n'okubazikirizanga. Olisimbulwa
n'oggibwa mu nsi gy'ogenda okuyingira okugirya. **64**
Mukama anaakusaasaanyanga mu mawanga gonna,
okutandikira ku ludda olumu olw'ensi gy'etandikira,
okutuuka ku ludda olulala gy'ekoma. Eyo gy'onoosinzizanga

bakatonda abalala abakolebwa mu miti ne mu mayinja,
ggwe ne bajjajjaabo be mutamanyangako. 65 Mu
mawanga ago togenda kuweereraweererangayo wadde
ebigere byo okufunirangayo ekiwummulo. Eyo, Mukama
anaakuweerangayo omutima ogujugumira, n'amaaso
agaagala okuziba olw'okujulirira, n'emmeeme eweddemu
essuubi. 66 Onoobanga mu kubuusabuusa buli kaseera,
ng'ojjudde okutya emisana n'ekiro, ng'obulamu bwo
tobwekakasa. 67 Mu makya onoogambanga nti, "Singa
nno bubadde kiro!" Ate ekiro ng'ogamba nti, "Singa nno
bubadde makya!" olw'okutya okunajjulanga mu mutima
gwo, n'ebyo amaaso go bye ganaalabanga. 68 Mukama
anaakuzzangayo mu Misiri mu kyombo, ku lugendo lwe
nakugaana okuddayo okutambula. Ng'oli eyo oneewangayo
weetunde ng'omuddu omusajja oba ng'omuddu omukazi,
naye toofunengayo muntu n'omu akugula.

29 Bino bye bigambo by'endagaano Mukama Katonda
gye yalagira Musa okukola n'abaana ba Isirayiri
nga bali mu nsi ya Mowaabu, ng'egattibwa ku ndagaano
gye yali akoze nabo ku Kolebu. 2 Awo Musa n'ayita
Abayisirayiri bonna n'abagamba nti, Mwalaba n'amaaso
gammwe ebyo byonna Mukama Katonda bye yakolera
mu nsi y'e Misiri ku Falaawo ne ku bakungu be, ne ku
nsi ye yonna. 3 Walaba n'amaaso go ebigezo ebinene,
n'obubonero obw'ebyamagero, n'ebyewuunyisa ebikulu. 4
Naye n'okutuusa ku lunaku lwa leero Mukama tabawanga
mutima ogutegeera, oba amaaso agalaba, oba amatu
agawulira. 5 Bwe nabakulembera okumala emyaka
amakumi ana mu ddungu engoye zammwe tezaakaddiwako,
n'engatto y'omu kigere kyo teyakaddiwa. 6 Temwalya ku
mugaati wadde okunywa ku nvinnyo, oba ku kyokunywa
ekirala kyonna ekitamiiza. Ekyo nakikola mulyoke mumanye
nga nze Mukama Katonda wammwe. 7 Bwe mwatuuka mu
kifo kino, Sikoni kabaka w'e Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e
Basani, ne basituka okutulwanyisa, naye ne tubawangula.
8 Twatwala ensi yaabwe, ne tugigabira Abalewubeeni,
n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika eky'Abamanase, okuba
obutaka bwabwe obw'ensikirano. 9 Noolwekyo mukwatenga
ebigambo by'endagaano eno n'obwegendereza, mulyoke
muwangulenga mu buli kimu kye munaakolanga. 10
Mukuŋŋaanye wano leero mwenna mu maaso ga Mukama
Katonda wammwe, nga muli n'abakulembeze b'ebika
byammwe, n'abakulu bammwe abakulembeze, n'abafuzi
bammwe, n'abasajja bonna aba Isirayiri, 11 n'abaana
bammwe abato, ne bakazi bammwe, ne munnaggwanga
asula awamu naawe mu lusiisira lwo, okukutyabira enku,
n'okukukimira amazzi. 12 Oli wano okukola endagaano
ne Mukama Katonda wo, ng'ekirayiro gy'ali, Mukama
Katonda wo gy'akola naawe leero; 13 alyoke akukakase
ng'akunyweza leero okubeeranga eggwanga lye, naye nga
ye Katonda wo, nga bwe yakusuubiza, era nga bwe yalayirira
bakadde bo: Ibulayimu ne Isaaka. 14 Endagaano eno gye
nkola, ng'eriko n'ekirayiro kyayo, 15 sigikola nammwe
abayimiridde wano naffe leero mwekka, wabula ngikola
wamu n'oyo atali wano naffe leero. 16 Mujjukira bulungi nga
bwe twali mu nsi y'e Misiri, ne bwe twajjanga tuyita wakati
mu mawanga okutuukira ddala wano. 17 Mwalabanga ebintu
eby'ekikaafiiri, nga mwe mwalinga ebifaananyi ebibajje mu
miti n'ebiwoole mu mayinja ne mu ffeeza ne mu zaabu. 18
Mukakasize ddala leero nga mu maka gammwe oba mu
bika byammwe temulinaamu musajja oba mukazi n'omu
akyamizza omutima gwe okuva ku Mukama Katonda waffe
agende asinze bakatonda bali abalala abamawanga ago.
Mukakasize ddala nga mu mmwe temuliimu kikolo okuyinza
okukula obutwa obw'engeri eyo obukaawa ng'omususa.
19 Omuntu ow'engeri ng'eyo ng'awulidde ebigambo
eby'ekikolimo kino n'amala yeeyibaala, ne yeetukuza ku
bubwe yekka, n'alowooza munda ye nti, "Nzija kubeera
bulungi newaakubadde nga mmaliridde okukwata ekkubo
eryange ery'obujeemu," ekyo kinaaletanga akacwano ku
ttaka erinnyogovu obulungi ne ku kkalu. 20 Mukama
taamusonyiwenga, kubanga obusungu bwa Mukama
n'ekiruyi kye binaabuubuukiranga ku muntu oyo. Ebikolimo
byonna ebiwandiikiddwa mu Kitabo kino binaamukkangako,
era Mukama alisangula erinnya lye n'aliggya wansi
w'eggulu. 21 Mukama anaamwawulanga n'amuggya mu
bika byonna ebya Isirayiri n'amubonereza nnyo, nga bwe
kiri mu bikolimo byonna eby'endagaano ebiwandiikiddwa
mu Kitabo ky'Amateeka kino. 22 Abaana bammwe
abaliddawo ne bannamawanga abaliva mu nsi ezeewala
baliraba ekibonerezo ekiriba kigudde ku nsi n'obulwadde
Mukama bw'aliba aleese ku ttaka ly'ensi. 23 Ettaka liriba
lyonoonese nga lya munnyo n'amayinja agookya, nga
tekuyinza kusimbibwako kintu wadde okubaako n'ekimerako,
nga n'omuddo tegusobola kumerako. Ensi erifaanana
ng'okuzikirizibwa kwa Sodomu, ne Ggomola, ne Aduma,
ne Zeboyimu, Mukama bye yazikiriza mu busungu bwe
obungi. 24 Amawanga galyebuuza nga geewunya nti,
"Lwaki Mukama akoze ekintu kino, n'akikola n'obusungu
obungi butyo?" 25 Na kino kye kiriba eky'okuddamu nti,
"Kubanga abantu bano basudde eri endagaano ya Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe, endagaano gye yakola nabo
bwe yabaggya mu nsi y'e Misiri. 26 Baagenda ne basinza
bakatonda abalala, ne babaweereza, bakatonda be baali
batamanyi, era Katonda waabwe be yali tabawadde. 27 Bwe
butyo obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira ku nsi eyo,
n'agireetako ebikolimo byonna ebiwandiikiddwa mu Kitabo
kino. 28 Mukama n'abasiguukulula mu nsi yaabwe ng'aliko
ekiruyi, era ng'ajjudde obusungu bungi, n'abakasuka mu
nsi endala, nga bwe kiri leero." 29 Ebintu eby'ekyama
bya Mukama Katonda waffe, naye ebyo ebyabikkulibwa
bye byaffe n'abaana baffe emirembe gyonna, tulyoke
tugonderenga ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano.

30 Emikisa n'ebikolimo ebyo byonna bye nkutegeezezza,
bwe binaakutuukangako n'ojjukiranga ng'oli eyo
mu nsi ezo zonna Mukama Katonda wo gy'anaabanga
akusaasaanyizza, 2 n'okyuka n'odda eri Mukama
Katonda wo, n'omugonderanga, n'abaana bo bonna,
n'omutima gwo gwonna, n'emmeeme yo yonna, nga
bwe nkulagira leero, 3 kale Mukama Katonda wo
anaakusaasiranga n'akuzza mu mbeera yo ennungi
eneekweyagazanga, ng'akuwumbyewumbye okukuggya

eyo gy'anaabanga akusaasaanyirizza. **4** Newaakubadde
onoobanga owaŋŋangusiriddwa mu nsi esinga okubeera
ey'ewala ennyo wansi w'eggulu, Mukama Katonda wo
anaakukuŋŋaanyangayo, n'akuggyayo n'akukomyawo.
5 Mukama Katonda wo anaakukomyangawo mu
nsi bajjajjaabo gye baafuna, naawe onoogifunanga.
Alikugaggawaza era n'akwaza nnyo okukira bajjajjaabo. **6**
Mukama Katonda wo alikomola omutima gwo, n'omutima
gwa bazzukulu bo, bw'otyo oyagalanga Mukama Katonda
wo n'omutima gwo gwonna, n'emmeeme yo yonna,
olyoke obeerenga omulamu. **7** Mukama Katonda wo
aliteeka ebikolimo ebyo byonna ku balabe bo ne
ku abo abanaakuyigganyanga. **8** Bw'otyo n'oddamu
okugonderanga Mukama Katonda ng'okwata amateeka
ge, ge nkulagira leero. **9** Bw'atyo Mukama Katonda wo
alikugaggawaza mu buli kintu kyonna ky'onookolanga,
mu bibala eby'omubiri gwo, ne mu bibala eby'ebisolo
byo, ne mu bibala eby'ettaka lyo. Mukama alisanyuka
nnyo okukugaggawazanga n'obeeranga bulungi, nga bwe
kyamusanyusanga okugaggawazanga bajjajjaabo, **10**
ng'ogondeddenga Mukama Katonda wo, n'okwatanga
amateeka ge n'ebiragiro bye ebiwandiikiddwa mu Kitabo
eky'Amateeka kino, n'odda eri Mukama Katonda wo
n'omukyukiranga n'omutima gwo gwonna, n'emmeeme
yo yonna. **11** Etteeka lye nkulagira leero terisaana
kukukaluubirira, kubanga terikuli wala nnyo. **12** Teriri mu
ggulu, n'okugamba ne kikugambisa nti, "Ani anaatulinnyirayo
mu ggulu n'atulireeterayo tulyoke tuliwulire tuligonderenga?"
13 So teriri mitala wa nnyanja, olyoke ogambe nti, "Ani
anaatusomokera ennyanja, alituleetere tuwulire bye ligamba,
tuligondere?" **14** Nedda, ekigambo kiri kumpi ddala ne
w'oli, kiri mu kamwa ko ne mu mutima gwo, olyoke
okigondere. **15** Kale laba, olwa leero ntadde mu maaso go
obulamu n'okufa. **16** Kubanga nkulagira leero okwagalanga
Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu makubo ge,
awamu n'okukwatanga amateeka ge n'okugobereranga
ebiragiro bye byonna. Bw'onookolanga bw'otyo ojjanga kuba
mulamu era oyale, ne Mukama Katonda wo anaakuwanga
omukisa ng'oli mu nsi gy'oyingira okugifuna. **17** Naye
omutima gwo bwe gunaakyamanga n'otowulira, era
bw'onoosendebwasendebwanga okusinzanga bakatonda
abalala n'okubaweerezanga, **18** mbalangirira leero nti,
Mugenda kuzikirizibwa; era temuliwangaala mu nsi
gy'ogenda okusomokera omugga Yoludaani okugiyingira
okugifuna. **19** Ku lunaku lwa leero nkoowoola eggulu
n'ensi nga be bajulirwa bange, ku mmwe, abategedde
nga ntadde mu maaso gammwe, obulamu n'okufa;
n'emikisa n'ebikolimo. Kale nno londawo obulamu, olyoke
obeerenga mulamu, ggwe n'ezzadde lyo: **20** ng'oyagalanga
Mukama Katonda wo, ng'owuliranga eddoboozi lye, era nga
weekwatira ddala ku ye. Kubanga Mukama bwe bulamu
bwo n'okuwangaala; alyoke akuwenga emyaka mingi mu
nsi Mukama gye yalayirira okugiwa bajjajjaabo: Ibulayimu,
ne Isaaka, ne Yakobo.

31 Awo Musa n'agenda n'abuulira Isirayiri yonna
ebigambo bino, n'agamba nti, **2** "Olwa leero
mpezezza emyaka kikumi mu abiri egy'obukulu; sikyalina
maanyi kusobola kufuluma na kuyingira nga bwe
njagala. Sikyasobola kubakulembera. Mukama Katonda
antegeezezza nti, 'Togenda kusomoka mugga guno
Yoludaani.' **3** Mukama Katonda wo yennyini y'ajja
okukukulembera mu kusomoka. Ajja kuzikiriza amawanga
ago agali emitala, nga naawe olaba, olyoke obatwaleko
ensi yaabwe. Yoswa yennyini naye yajja okukukulembera
mu kusomoka, nga Mukama bwe yagambye. **4**
Era nga Mukama Katonda bwe yakola Sikoni ne
Ogi, bakabaka b'Abamoli n'ensi yaabwe, n'abazikiriza,
ne bano bw'alibakola. **5** Mukama Katonda agenda
kubagabula gye muli, era kiribagwanira okubakolako nga
mugobererera ddala ebiragiro byange bye mbawadde
nga bwe biri. **6** Beera n'amaanyi era ogume omwoyo.
Tobatya wadde okubatekemukira, kubanga Mukama
Katonda wo anaagendanga naawe buli w'onoddanga,
taakulekenga so taakwabulirenga." **7** Awo Musa n'atumya
Yoswa n'amugambira mu maaso ga Isirayiri yenna
nti, "Beera wa maanyi era ogume omwoyo; kubanga
gw'ojja okugenda n'abantu bano mu nsi Mukama
Katonda gye yalayirira bajjajjaabwe okugibawa; era
gw'ogenda okugibasalirasaliramu ogibakwase okuba
obusika bwabwe obw'enkalakkalira. **8** Mukama Katonda
yennyini y'ajjanga okukukulemberanga. Anaabanga naawe
bulijjo, taakulekenga so taakwabulirenga. Totya so
totekemuka." **9** Awo Musa n'awandiika amateeka ago,
n'agakwasa batabani ba Leevi, bakabona, abaasitulanga
Essanduuko ey'Endagaano eya Mukama Katonda, era
n'awaako n'abakadde bonna abakulembeze b'abaana
ba Isirayiri. **10** Musa n'abalagira bw'ati nti, "Ku buli
nkomerero ya myaka musanvu, mu mwaka omutegeke
ogusonyiyirwamu amabanja, era nga y'Embaga ey'Ensiisira,
11 Isirayiri yenna nga bazze okulabika mu maaso ga Mukama
Katonda wo mu kifo ky'aneeronderanga, onoosomeranga
Isirayiri yenna amateeka gano gonna nga bawulira. **12**
Okuŋŋaanyanga abantu: abasajja, n'abakazi, n'abaana,
ne bannamawanga abanaaberanga mu bibuga byo,
balyoke bawulirizenga era bayigenga okutya Mukama
Katonda wammwe, era bagobererenga n'obwegendereza
ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano. **13** Bwe
batyo abaana baabwe abataamanyanga mateeka gano,
balyoke bagawulire bayigenga okutyanga Mukama Katonda
wammwe, obulamu bwammwe bwonna bwe mulimala nga
muli mu nsi gye mugenda okusomokera omugga Yoludaani
okugirya." **14** Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Obudde
bwo obw'okufa busembedde. Yita Yoswa, mujje mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu." **15** Awo Mukama Katonda
n'alabikira mu Weema ng'ali mu mpagi ey'ekire; empagi
ey'ekire n'eyimirira waggulu w'omulyango gw'Eweema. **16**
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Mu bbanga ttono ojja
kugalamira ne bajjajjaabo. Olwo abantu bano nga batandika
okusinzanga bakatonda abalala abalibeera mu bo, nga be
bakatonda ab'omu nsi eyo mwe bajja okuyingira. Bagenda
kunvaako bamenye endagaano gye nakola nabo. **17** Ku
lunaku olwo obusungu bwange bulibabuubuukirako, nange
ndibakisa amaaso gange, ne babeera bangu okuzikirizibwa,

era ebizibu bingi n’emitawaana biribajjira. Ku lunaku
olwo balyebuuza nti, ‘Emitawaana gino tegitutuseeko
lwa kubanga Katonda waffe tali wakati mu ffe?’ **18** Ku
lunaku olwo ndikwekera ddala amaaso gange olw’ebibi
byonna bye banaabanga bakoze nga bakyukidde bakatonda
abalala. **19** “Kale nno kaakano wandiika oluyimba luno
oluyigirize abaana ba Isirayiri, olubayimbisenga, lulyoke
lubeerenga omujulizi wange ku baana ba Isirayiri. **20**
Kubanga bwe ndimala okubaleeta mu nsi omukulukuta
amata n’omubisi gw’enjuki, gye nasuubiza bajjajjaabwe nga
ngibalayirira, ne balya ne bakkuta ne bagejja, balikyukira
bakatonda abalala ne babasinza nga babaweereza,
ne bannyooma ne bamenya endagaano yange. **21**
Obubenje obw’akabi bwe bunaabajjiranga, oluyimba
luno lunaabasoomozanga ng’omujulizi nga lubalumiriza,
kubanga bazzukulu baabwe banaabanga bakyalulina
mu kamwa kaabwe nga tebannalwerabira. Kubanga
mmanyi bye balowooza okukola nga n’okubatuusa sinnaba
kubatuusa mu nsi gye nabasuubiza nga ngibalayirira.”
22 Bw’atyo, ku lunaku olwo, Musa n’awandiika oluyimba
luno n’aluyigiriza abaana ba Isirayiri. **23** Awo Mukama
n’awa Yoswa mutabani wa Nuuni ekiragiro kino ng’agamba
nti, “Beera wa maanyi era guma omwoyo, kubanga
ggw’oliyingiza abaana ba Isirayiri mu nsi gye nabasuubiza
nga ngibalayirira; era nange nnaabeeranga naawe.” **24**
Musa bwe yamala okuwandiika mu Kitabo ebigambo
eby’amateeka gano, okubiggya ku ntandikwa okubituusa
ku nkomerero, **25** Musa n’alagira Abaleevi abaasitulanga
Essanduuko ey’Endagaano eya Mukama, ng’agamba nti,
26 “Mutwale Ekitabo ky’Amateeka kino mukiteeke awali
Essanduuko ey’Endagaano eya Mukama Katonda wammwe,
kibeerenga awo ng’omujulirwa gy’oli. **27** Kubanga nkumanyi
nga bw’oli omujeemu era alina ensingo enkakanyavu.
Obanga mubadde mujeemera Mukama Katonda nga
nkyaliwo nammwe, kale nga mmaze okufa okujeema
kwammwe tekuusingewo nnyo! **28** Munkuŋŋaanyize wano
abakadde b’ebika byammwe abakulembeze bammwe
bonna, njogere ebigambo bino mu matu gaabwe nga
bawulira; era mpita eggulu n’ensi bibeere abajulirwa
okubalumiriza. **29** Kubanga mmanyi nga bwe nnaamala
okufa mujja kwefaafaaganyiza ddala nga mukyama okuleka
ekkubo lye mbalagidde okukwatanga. Mu biseera ebijja
emitawaana gijjanga kubajjira, nga mukoze ebibi mu maaso
ga Mukama Katonda mulyoke mumusunguwaze olw’ebyo
emikono gyammwe bye ginaabanga gikoze.” **30** Awo
Musa n’ayogera, ebigambo by’oluyimba luno okuluggya ku
ntandikwa yaalwo n’okulutuusa ku nkomerero ng’ekibiina
kya Isirayiri yenna kiwulira.

32 Tega okutu ggwe eggulu, nange nnaayogera, wulira
ebigambo by’omu kamwa kange. **2** Okuyigiriza
kwange ka kutonnye ng’enkuba, n’ebigambo byange
bigwe ng’omusulo, bigwe ng’obufuuyirize ku muddo,
ng’oluwandagirize ku bisimbe ebito. **3** Kubanga ndirangirira
erinnya lya Mukama; mutendereze ekitiibwa kya Katonda
waffe! **4** Lwe lwazi, emirimu gye mituukirivu, n’ebikolwa
bye byonna bya bwenkanya. Ye Katonda omwesigwa,
ataliiko bukuusa, omwenkanya era omutereevu mu
byonna. **5** Beeyisizza ng’abagwenyufu gy’ali, baswavu
era tebakyali baana be, wabula omulembe omukyamu era
ogw’amawaggali. **6** Bwe mutyo bwe musasula Mukama
Katonda, mmwe abantu abasirusiru era abatalina magezi?
Si ye kitaawo eyakutonda, n’akussaawo n’akunyweza? **7**
Jjukira ebiseera eby’edda, fumiitiriza ku myaka egyayita
edda. Buuza kitaawo ajja kukubuulira ne bakadde bo
abakulembeze bajja kukutegeeza. **8** Ali Waggulu Ennyo
bwe yagabanyiza amawanga ensi zaago abantu bonna
bwe yabayawulayawulamu, yategeka ensalo z’amawanga
ng’omuwendo gw’abaana ba Isirayiri bwe gwali. **9** Omugabo
gwa Mukama Katonda be bantu be, Yakobo bwe busika
bwe bwe yagabana. **10** Yamuyisanga mu ddungu, mu nsi
enkalu eya kikuŋŋunta. Yamuzibiranga, n’amulabiriranga,
n’amukuumanga ng’emmunye ey’eriiso lye. **11** Ng’empungu
bw’enyegenya ku kisu kyayo, n’epaapaalira waggulu
w’obwana bwayo, era nga bw’eyanjuluza ebiwaawaatiro
byayo, n’ebusitula, n’ebutumbiiza ku biwaawaatiro byayo,
12 Mukama Katonda yekka ye yamukulemberanga; so
tewabangawo katonda mulala. **13** Yamuteeka ku ntikko
z’ensozi ez’ensi eyo, n’amuliisanga ku bibala by’omu
nnimiro. Yamukulizanga ku mubisi gw’enjuki ogw’omu
njatika z’enjazi n’amafuta agaavanga mu mayinja amagumu
14 ne bbongo eyavanga mu biraalo, n’amata okuva mu
bisibo, n’amasavu ag’endiga ento n’ennume, n’embuzi
ennume n’enduusi ez’e Basani, awamu n’eŋŋaano esinga
obulungi, wanywanga wayini ow’ejjovu eyavanga mu
mizabbibu. **15** Yesuluuni yakkuta n’agejja n’asambagala;
ng’ojjudde emmere nga weezitoowerera n’oggwaamu
amaanyi. Yava ku Katonda eyamukola, n’alekulira Olwazi
olw’Obulokozi bwe. **16** Baamukwasa obuggya olwa
bakatonda abalala ne bamusunguwaza ne bakatonda
abalala. **17** Baawaayo ssaddaaka eri baddayimooni, so si
eri Katonda, eri bakatonda be batamanyangako, bakatonda
abaggya abaali baakatuuka bakatonda abo bajjajjammwe
be bataatyanga. **18** Weerabira Olwazi eyakuzaala,
weerabira Katonda eyakuzaala. **19** Mukama Katonda
bwe yakiraba n’abeegobako kubanga yasunguwazibwa
batabani be ne bawala be. **20** N’agamba nti, Nzija
kubakweka amaaso gange ndabe ebinaabatuukako;
kubanga omulembe gwabwe mwonoonefu, abaana
abatalinaamu bwesigwa. **21** Bankwasa obuggya ne
bakatonda abalala, ne banyiiza n’ebifaananyi byabwe
omutali nsa. Ndibakwasa obuggya olw’abo abatali ggwanga,
ndibakwasa obusungu olw’eggwanga eritategeera. **22**
Kubanga obusungu bwange bukumye omuliro, ne gwaka
okutuukira ddala wansi mu magombe, gusenkenya ensi
n’ebibala byayo, ne gwokya amasozi okutandikira ku
bikolo byago. **(Sheol h7585)** **23** Nzija kubatuumangako
emitawaana ne mbayiwangako obusaale bwange.
24 Nnaabasindikiranga enjala namuzisa, n’obulwadde
obwokya, ne kawumpuli omuzikiriza; ndibaweereza ebisolo
eby’amannyo amasongovu n’ebyewalula mu nfuufu
eby’obusagwa. **25** Ekitala kinaabamalangako abaana
baabwe ne mu maka gaabwe eneebanga ntiisa njereere.
Abavubuka abalenzi n’abawala balizikirira abaana abawere

n'abasajja ab'envi bonna batyo. 26 Nalowoozaako ku
ky'okubasaasaanya wabulewo akyabajjukiranga ku nsi.
27 Naye ne saagala abalabe baabwe kubasosonkereza,
kubanga abaabalumbagana bandiremeddwa okukitegeera,
ne beewaana nti, "Ffe tuwangudde, Mukama ebyo byonna
si ye yabikoze." 28 Lye ggwanga omutali magezi,
mu bo temuliimu kutegeera. 29 Singa baali bagezi
ekyo bandikitegedde, ne balowooza ku biribatuukako
ku nkomerero. 30 Omusajja omu yandisobodde atya
okugoba abantu olukumi, oba ababiri okudumya omutwalo
ne badduka, wabula nga Lwazi waabwe y'abatunzeeyo,
Mukama Katonda ng'abawaddeyo? 31 Kya mazima lwazi
waabwe tali nga Lwazi waffe, abalabe baffe bakiriziganya
naffe. 32 Wayini waabwe ava mu terekero lya wayini wa
Sodomu, n'ennimiro z'emizabbibu za Ggomola; ezzabbibu
zaabwe zabbibu za butwa, ebirimba byazo bikaawa; 33
wayini waazo bwe butwa bw'emisota obusagwa obukambwe
obw'amasalambwa. 34 Ekyo saakyeterekera, nga kuliko
n'envumbo mu mawanika gange? 35 Okuwoolera eggwanga
kwange, nze ndisasula. Luliba lumu ebigere byabwe ne
biseerera, obudde bwabwe obw'okuzikirira busembedde,
n'okubonerezebwa kwabwe kubafubutukirako. 36 Mukama
Katonda alisalira abantu omusango mu bwenkanya,
alisaasira abaweereza be, bw'aliraba ng'amaanyi gonna
gabaweddemu, omuddu n'ow'eddembe nga tewasigadde
n'omu. 37 N'alyoka abuuza nti, Kale nno bakatonda baabwe
bali ludda wa, olwazi mwe beekweka. 38 Baani abaalyanga
amasavu ku ssaddaaka zaabwe, ne banywa envinnyo
ey'ekiweebwayo ekyokunywa? Basituke bajje babayambe,
kale babawe obubudamo babakuume! 39 Mulabe kaakano,
nga nze kennyini, nze Ye! Tewali katonda mulala wabula
Nze; nzita era ne nzuukiza, nfumita era ne mponya; era
tewali atangira mukono gwange nga gukola. 40 Ngolola
omukono gwange eri eggulu ne nangirira nti, ddala ddala nga
bwe ndi omulamu emirembe gyonna 41 bwe mpagala ekitala
kyange ekimasamasa, n'omukono gwange ne gukikwata
nga nsala emisango, nnaawalananga abalabe bange,
ne neesasuzanga eri abanaankyawanga. 42 Obusaale
bwange ndibutamiiza omusaayi, n'ekitala kyange kirirya
ennyama, n'omusaayi gw'abattiddwa n'abawambiddwa,
n'ogw'emitwe egy'abakulembeze b'abalabe. 43 Mujaguze
mmwe amawanga awamu n'abantu be, kubanga aliwalanira
omusaayi gw'abaweereza be, aliwalana abalabe be,
era alitangirira olw'ensi ye n'abantu be. 44 Awo Musa
n'ajja awamu ne Yoswa mutabani wa Nuuni, n'addamu
ebigambo byonna eby'oluyimba olwo ng'abantu bonna
bawulira. 45 Musa bwe yamala okuddamu ebigambo
ebyo byonna eri abaana ba Isirayiri, 46 n'abagamba nti,
"Mukwate ku mutima gwammwe ebigambo byonna bye
mbategeezezza leero n'obuwombeefu obungi, mulyoke
mulagire abaana bammwe bagonderenga n'obwegendereza
ebigambo byonna eby'amateeka gano. 47 Ebigambo ebyo
si bya kusaagasaaga, wabula bye bigambo ebikwatira
ddala ku bulamu bwammwe bwennyini. Okusinziira ku
bigambo bino, mugenda kuwangaala nga muli mu nsi gye
mugenda okusomokera omugga Yoludaani okugifuna." 48
Ku lunaku olwo lwennyini Mukama Katonda n'agamba
Musa bw'ati nti, 49 "Yambuka olinnyerinnye ku Lusozi Nebo
oluli mu nsozi za Abalimu mu nsi ya Mowaabu, osusse
amaaso Yeriko olengere ensi ya Kanani gy'empa abaana
ba Isirayiri okuba obutaka bwabwe obw'enkalakkalira. 50
Ku lusozi olwo lw'ojja okulinnya kw'olifiira okuŋŋaanyizibwe
eri abantu bo, nga muganda wo Alooni bwe yafiira ku
lusozi Koola, n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu be. 51 Kubanga
mwembi mwanziggyamu obwesige mu maaso g'abaana ba
Isirayiri ku mazzi g'e Meriba-Kadesi mu ddungu ly'e Zini,
olw'okulemwa okussa ekitiibwa ekituukiridde mu butukuvu
bwange mu maaso g'abaana ba Isirayiri. 52 Noolwekyo
ensi ojja kugirengera bulengezi, so toligiyingiramu, ensi gye
mpa abaana ba Isirayiri."

33 Guno gwe mukisa, Musa musajja wa Katonda
gwe yasabira abaana ba Isirayiri nga tannafa. 2
Yagamba nti, "Mukama Katonda yajja gye tuli ng'ava
ku Sinaayi n'atutuukako ng'ava ku Seyiri; yamasamasa
ng'ava ku Lusozi Palani. Yajja n'obufukunya bw'abatukuvu
okuva ku bukiika obwaddyo obw'ensozi ze. 3 Mazima
gw'oyagala abantu, abatukuvu bonna bali mu mikono gyo.
Bavuunama wansi ku bigere byo ne bawulira ebiragiro
by'obawa. 4 Ge mateeka Musa ge yatuwa ng'ekyokufuna
eky'ekibiina kya Yakobo. 5 Waasitukawo kabaka mu
Yesuluuni abakulembeze b'abantu bwe baakuŋŋaana nga
bye bika bya Isirayiri ebyegasse. 6 "Lewubeeni abenga
mulamu; alemenga kuggwaawo n'omuwendo gw'abasajja
be gulemenga kukendeera." 7 Kino kye yayogera ku
Yuda: "Wulira, Ayi Mukama Katonda okukaaba kwa Yuda;
omuleete eri abantu be. Yeerwaneko n'emikono gye.
Omuyambenga ng'alwanyisa abalabe be!" 8 Bino bye
yayogera ku Leevi: "Sumimu wo ne Ulimu wo biwe omusajja
oyo gw'oyagala ennyo. Wamukebera e Masa n'omugezesa
ku mazzi ag'e Meriba. 9 Yayogera ku kitaawe ne nnyina
nti, 'Abo sibafaako.' Baganda be teyabategeeranga wadde
okusembeza abaana be; baalabiriranga ekigambo kyo ne
bakuumanga endagaano yo. 10 Banaayigirizanga Yakobo
ebiragiro byo ne Isirayiri amateeka go. Banaanyookezanga
obubaane mu maaso go, n'ebiweebwayo ebyokebwa
ku kyoto kyo. 11 Ayi Mukama Katonda owe omukisa
byonna by'akola, era okkirize emirimu gy'emikono gye.
Okubirenga ddala abo abamugolokokerako okubenga
abalabe be balemenga kwongera kumulumbanga." 12
Bye yayogera ku Benyamini: "Omwagalwa wa Mukama
Katonda abeerenga wanywevu, Katonda Ali Waggulu
ng'amwebulungudde bulijjo, omwagalwa anaagalamiranga
wakati ku bibegabega bye." 13 Yayogera bw'ati ku
Yusufu: "Ettaka lye Mukama Katonda aliwe omukisa,
n'omusulo omulungi ennyo ogunaavanga waggulu mu
ggulu n'amazzi mu nzizi empanvu mu ttaka wansi,
14 n'ebibala ebigimu ennyo ebinaavanga mu musana,
n'amakungula aganaasinganga mu myezi gyonna; 15
n'ebibala ebinaakiranga obulungi ku nsozi ez'edda, n'okwala
kw'ebirime ku nsozi ez'emirembe gyonna; 16 n'ebirabo
ebisinga byonna mu nsi n'okujjula kwayo, n'obuganzi
obunaavanga eri oyo ow'omu kisaka ekyaka. Ebyo byonna
ka bijjenga ku mutwe gwa Yusufu, mu kyenyi ky'omulangira

mu baganda be. **17** Mu kitiibwa anaabanga ente ennume
embereberye amayembe ge, ng'amayembe ga sseddume
endalu; anaagatomezanga amawanga n'agayuzaayuza,
n'agagoberanga ku nkomerero y'ensi. Obwo bwe
bunaabanga obukumi bwa Efulayimu nga ze nkumi za
Manase." **18** Yayogera bw'ati ku Zebbulooni: "Jaguzanga,
ggwe Zebbulooni, bw'onoofulumanga; ne Isakaali ng'ali mu
weema zo. **19** Banaakoowoolanga amawanga okwambuka
ku nsozi ne baweerangayo eyo ssaddaaka ez'obutuukirivu,
banaalyanga eby'obugagga ebya mayanja, nga beeyambisa
n'ebyobugagga ebikweke mu musenyu." **20** Yayogera bw'ati
ku Gaadi: "Alina omukisa oyo agaziya ensalo z'omugabo
gwa Gaadi, Gaadi omwo mw'abeera ng'empologoma
ng'ayuza omukono n'omutwe. **21** Yeerondera omugabo
gw'ettaka erisinga obulungi, omugabo gw'omukulembeze
gwe gwamukuumirwa. Abakulembeze b'abantu bwe
baakuŋŋaana ye yabasalira emisango gya Mukama,
n'okukwasa Isirayiri amateeka ga Mukama Katonda."
22 Yayogera bw'ati ku Ddaani: "Ddaani mwana gwa
mpologoma, ogubuuka nga guva mu Basani." **23** Yayogera
bw'ati ku Nafutaali: "Ggwe Nafutaali ajjudde obuganzi bwa
Mukama Katonda era ng'ojjudde emikisa gye, onoosikira
obukiikaddyo okutuuka ku nnyanja." **24** Yayogera bw'ati
ku Aseri: "Asinga okuweebwa omukisa mu batabani ye
Aseri, ku baganda be gwe babanga basinga okwagala era
emizabbibu gigimuke nnyo mu ttaka lye. **25** Enzigi z'ebibuga
byo zinaasibwanga n'eminyolo egy'ekyuma n'ekikomo
n'amaanyi go ganenkananga n'obuwangaazi bwo. **26**
"Tewali afaanana nga Katonda wa Yesuluuni eyeebagala
waggulu ku ggulu ng'ajja okukuyamba ne ku bire mu
kitiibwa kye. **27** Katonda ataggwaawo bwe buddukiro
bwo, era akuwanirira n'emikono gye emirembe gyonna.
Anaagobanga abalabe bo nga naawe olaba, n'agamba nti,
'Bazikirize!' **28** Bw'atyo Isirayiri anaabeeranga mu mirembe
yekka, ezzadde lya Yakobo linaabeeranga wanywevu,
mu nsi erimu emmere y'empeke ne wayini, eggulu mwe
linaatonnyezanga omusulo. **29** Nga weesiimye, Ayi Isirayiri!
Ani akufaanana, ggwe eggwanga Mukama Katonda lye
yalokola? Ye ngabo yo era omubeezi wo, era kye kitala kyo
ekisinga byonna. Abalabe bo banaakuvuunamiranga, era
onoobalinnyiriranga."

34 Awo Musa n'ayambuka okuva mu nsenyi za
Mowaabu, n'alinnyalinnya Olusozi Nebo, n'atuukira
ddala ku ntikko eyitibwa Pisuga, eyolekedde Yeriko.
Mukama Katonda n'asinziira awo n'amulengeza ensi yonna
ensuubize: okuva ku Giriyaadi okutuuka ku Ddaani, **2** ne
Nafutaali yonna, n'ensi ya Efulayimu ne Manase, n'ensi
yonna eya Yuda okutuuka ku Nnyanja ey'Ebugwanjuba,
3 ne Negebu n'olusenyi olw'ekiwonvu omuli Ekibuga
ky'Enkindu ekiyitibwa Yeriko okutuukira ddala ku Zawaali.
4 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Eyo y'ensi
gye nalayirira Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo, nga
ngibasuubiza nti, 'Ndigiwa ezzadde lyo.' Ngikulaze n'ogiraba
n'amaaso go, naye tojja kusomoka kugituukamu." **5** Awo
Musa, omuweereza wa Mukama, n'afiira awo mu nsi
ya Mowaabu, ng'ekigambo kya Mukama Katonda bwe
kyali. **6** Mukama n'aziika Musa mu nsi ya Mowaabu,
mu kiwonvu ekyolekedde Besupyoli, naye tewali n'omu
amanyi malaalo ge we gali ne ku lunaku lwa leero. **7**
Musa we yafiira yali nga yakamaze emyaka kikumi mu abiri
egy'obukulu; kyokka ng'amaaso ge galaba bulungi, era
n'amaanyi ge nga tegakendeddeeko. **8** Abaana ba Isirayiri
ne bakaabira Musa mu nsenyi za Mowaabu okumala
ennaku amakumi asatu, okutuusa ennaku ezo ez'okukaaba
n'okukungubagira Musa bwe zaggwaako. **9** Yoswa,
mutabani wa Nuuni, yali ajjudde omwoyo ogw'amagezi,
kubanga Musa yali yamuteekako emikono gye. Abaana ba
Isirayiri ne bamuwulira, ne bakola nga Mukama Katonda
bwe yali alagidde Musa. **10** Okuva olwo tewayimukangawo
nnabbi mulala mu Isirayiri afaanana nga Musa, Mukama
Katonda gwe yamanyagana naye amaaso n'amaaso. **11**
Tewaaliwo yamwenkana olw'obubonero n'ebyamagero
Mukama Katonda bye yamutuma okukola mu nsi y'e Misiri
ku Falaawo ne ku baweereza be bonna, ne ku nsi ye yonna,
12 era n'olw'ekitiibwa kye eky'amaanyi amangi, n'obuyinza
obw'entiisa bwe yayoleka mu Isirayiri yenna.

Yoswa

1 Awo Musa omuweereza wa Mukama bwe yamala okufa,
Mukama n'agamba Yoswa mutabani wa Nuuni, eyali
omubeezi wa Musa nti, **2** "Musa omuweereza wange
afudde, kale kaakano weeteeketeeke osomoke omugga
guno Yoludaani ggwe awamu n'abantu bano bonna mulyoke
muyingire mu nsi eno gye mbawa mmwe abaana ba Isirayiri.
3 Nga bwe nasuubiza Musa, buli we munaalinnyanga
ekigere, mbawaddewo. **4** Mbawadde ekitundu ekyo kyonna
okuviira ddala ku ddungu ne ku Lebanooni, okutuuka ku
mugga omunene, Fulaati, n'ensi ey'Abakiiti n'okutuukira
ddala ku Nnyanja Ennene ebugwanjuba. **5** Tewali n'omu
alisobola kubaziyiza ennaku zonna ez'obulamu bwo; nga
bwe nabeeranga ne Musa era bwe ntyo bwe nnaabeeranga
naawe, sirikuleka wadde okukwabuulira. **6** "Ddamu amaanyi,
guma omwoyo; kubanga ggwe oligabira abantu bano ensi
gye nasuubiza edda bajjajjaabwe. **7** Ddamu amaanyi era
beera muzira, byonna by'okola obyesigamye ku mateeka
omuweereza wange Musa ge yakulagira; togaviirangako
ddala, oleme okukyama ku mukono ogwa ddyo oba ogwa
kkono olyoke obenga omuwanguzi buli gy'onoogendanga.
8 Ekitabo kino eky'amateeka tekikuvanga mu kamwa,
okifumiitirizangako emisana n'ekiro olyoke oteekenga mu
nkola ebyo bye kikulagira era bw'otyo bw'oneefunira
obuwanguzi n'okukulaakulana. **9** Si nze nkulagidde?
Noolwekyo ddamu amaanyi, guma omwoyo, totya era
toterebuka kubanga Mukama Katonda wo anaabanga
naawe buli gy'onoogendanga." **10** Bw'atyo ne Yoswa
n'alagira abakulembeze b'Abayisirayiri nti, **11** "Muyite
mu lusiisira lwonna nga mutegeeza abantu bonna nti,
'Mwesibire entanda kubanga mu nnaku ssatu mulisomoka
omugga guno Yoludaani mulyoke mugabane ensi Mukama
Katonda wammwe gy'abawa.'" **12** Yoswa n'agamba ab'ekika
kya Lewubeeni, n'ab'ekika kya Gaadi n'ekitundu ky'ekika
kya Manase nti, **13** "Mujjukire omuweereza wa Mukama
Musa kye yabalagira ng'agamba nti, 'Mukama Katonda
wammwe abawa ekifo eky'okuwummuliramu era alibawa
ensi eno.' **14** Bakazi bammwe, n'abaana bammwe abato
balisigala wano awamu n'amagana gammwe mu kitundu
kino Musa kye yabawa edda ebuvanjuba w'omugga
Yoludaani. Naye abasajja bammwe enkwatangabo nga
bambalidde ebyokulwanyisa, bateekwa okubakulemberamu
n'okubalwanirira, **15** okutuusa baganda bammwe abo
nabo Mukama lw'alibawa ensi eyo n'abatebenkeza.
N'oluvannyuma mulikomawo mu kitundu kino Musa
omuweereza wa Mukama kye yabawa emitala wa Yoludaani
okwolekera ebuvanjuba." **16** Awo ne baanukula Yoswa
nti, "Byonna by'otukalaatidde tunaabikola era tunaagenda
yonna gy'onootusindika. **17** Nga bwe twagonderanga Musa
mu byonna naawe bwe tunaakugonderanga tutyo; Mukama
Katonda wo abeerenga naawe nga bwe yabeeranga ne
Musa. **18** Buli anaajeemeranga ebigambo byo n'atabiwuliriza
anattibwanga. Ddamu amaanyi, guma omwoyo."

2 Awo Yoswa mutabani wa Nuuni n'atuma abasajja
babiri okuva e Sittimu bagende mu kyama bakette,
n'abagamba nti, "Mugende mwekkaanye ensi eyo na
ddala ekibuga Yeriko." Bwe batyo ne bagenda. Bwe
baatuukayo ne bayingira mu nnyumba y'omukazi malaaya
ayitibwa Lakabu ne basula omwo. **2** Naye kabaka wa
Yeriko n'akitegeera nti waliwo abasajja Abayisirayiri abazze
ekiro okuketta ensi ye. **3** Bw'atyo kabaka oyo n'atumya
ewa Lakabu nti, "Mu nju yo mulimu abasajja abazze
okuketta ensi yange, bampeereze mangu." **4** Lakabu
abasajja bano yali yamaze dda okubakweka, naye n'alyoka
agamba nti, "Kituufu abasajja abo baabaddeko wano naye
saategedde gye baabadde bava. **5** Oluggi lw'ekibuga
bwe lwabadde lunaatera okuggalwawo akawungeezi, ne
bafuluma, saategedde gye baalaze; naye mubawondere
osanga munaabagwikiriza." **6** So nno yali yabakwese dda
ku nju waggulu era nga ababisseeko bulungi ebikolokomba
by'obugoogwa. **7** Basajja ba kabaka ne bafuluma ekibuga
ne wankaaki waakyo naggalwawo. Ne banoonya abakessi
okutuukira ddala ku mugga Yoludaani. **8** Abakessi bwe
baali tebanneebaka, Lakabu n'ayambuka gye baali ku
nju waggulu **9** n'abagamba nti, "Nkimanyi nga Mukama
abawadde ensi eno era nga ffenna tubatidde nnyo,
tuweddemu n'omwoyo. **10** Twawulira Mukama bwe yakaliza
ennyanja emyufu nga muva e Misiri era twawulira bwe
mwazikiriza Sikoni ne Ogi bakabaka b'Abamoli emitala
w'omugga Yoludaani. **11** Amangwago nga twakakiwulira
emitima gyatutyemuka, era teri n'omu ku ffe yasigalamu
ndasi, kubanga Mukama Katonda wammwe ye Katonda
w'omu ggulu ne mu nsi." **12** N'abagamba nti, "Nga
nange bwe mbakoledde ebyekisa, mbasaba nammwe
munkolere bwe mutyo nga mulayira mu linnya lya Mukama
era mumpe n'obukakafu **13** nga mulitutaliza; nze, ne
kitange, ne mmange, ne baganda bange, ne bannyinaze
awamu n'abo bonna be babeera nabo." **14** Abasajja
abo ne baddamu nti, "Bw'otolituloopa, naffe tulibawonya
Mukama ng'atuwadde ensi eno; era Mukama atuzikirize
bwe tutalikola bwe tutyo." **15** Olw'okubanga ennyumba ya
Lakabu yazimbwa ku bbugwe w'ekibuga, bw'atyo n'abasizza
ku muguwa ng'abayisa mu ddirisa. **16** Yabagamba nti,
"Mugende mwekwekere ennaku ssatu eyo mu nsozi
okutuusa ng'ababawenja bamaze okudda, oluvannyuma
muyinza okwetambulira amakubo gammwe." **17** Ne
bamugamba nti, "Tujja kukuuma butiribiri ekirayiro kyaffe **18**
era bwe tulitabaala ensi yammwe, osibanga omuguwa guno
omumyufu mu ddirisa mwe watuyisa era okuŋŋaanyizanga
mu nnyumba yo, kitaawo, ne nnyoko, bannyoko n'ab'omu
nnyumba ya kitaawo bonna. **19** Gwe kalitanda n'afuluma
mu nju yo n'atambulatambula mu nguudo, ekirimutuukako
kyonna y'alimanya. Kyokka alituukibwako akabi konna
mu nju yo, ogwo guliba musango gwaffe. **20** Naye
k'olituloopa, olwo oliba omenye endagaano yaffe naawe."
21 Lakabu y'abaddamu n'abagamba nti, "Byonna bibeere
nga bwe tukkaanyizza." Bwe yamala okubasiibula n'asiba
akawero akamyufu mu ddirisa. **22** Abakessi bwe baamala
okwekwekera ennaku ssatu mu nsozi nga n'ababanoonya
bababuliddwa, **23** ne beddirayo eri Yoswa mutabani wa
Nuuni ne bamuyitiramu mu byonna nga bwe byagenda. **24**

Ne bamugamba nti, “Ddala ensi eyo Mukama agituwadde,
abantu baamu bonna tubakubye encukwe.”

3 Mu makya ennyo Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne
bagolokoka okuva e Sittimu, bwe baatuuka ku
mugga Yoludaani ne basooka balindirira awo nga
tebannagusomoka. 2 Bwe waayitawo ennaku ssatu
abakulembeze baabwe ne babayitaayitamu 3 nga bwe
babalagira nti, “Bwe munaalaba Essanduuko ey’Endagaano
ya Mukama Katonda wammwe, bakabona Abaleevi nga
bagisitudde ne mulyoka muva mu kifo kino ne mugigoberera,
4 kubanga lino ekkubo temuliyitangamu. Naye wakati
wammwe nayo, mulekawo ebbanga nga lya fuuti enkumi
ssatu muleme okugisemberera.” 5 Awo Yoswa n’agamba
Abayisirayiri nti, “Mwetukuze kubanga enkya Mukama
anaakola ebyamagero mu mmwe.” 6 Ate Yoswa n’agamba
bakabona nti, “Musitule Essanduuko ey’Endagaano era
mukulemberemu abantu babagoberere.” Bakabona nabo
ne bakola nga Yoswa bwe yabalagira. 7 Mukama n’agamba
Yoswa nti, “Olwa leero ŋŋenda okukugulumiza mu maaso
g’Abayisirayiri bonna balyoke bamanye nti nga bwe nnali ne
Musa, era bwe ntyo bwe ndi naawe. 8 Bw’otyo onoolagira
bakabona abasitula Essanduuko ey’Endagaano nti bwe
mutuuka ku mugga Yoludaani, muyimirire buyimirizi.” 9
Yoswa n’ayita Abayisirayiri nti, “Musembere wano muwulire
ebigambo bya Mukama Katonda wammwe. 10 Olwa leero
mugenda okutegeera nti Katonda omulamu ali mu mmwe,
kubanga anaagobera ddala Abakanani, n’Abakiiti, n’Abakiivi,
n’Abaperezi, n’Abagirugaasi, n’Abamoli, n’Abayebusi
mmwe nga mulaba. 11 Laba, Essanduuko ey’Endagaano
ya Mukama w’ensi zonna y’eneebakulemberamu nga
musomoka omugga guno Yoludaani. 12 Kale nno mulonde
abasajja kkumi na babiri okuva mu bika bya Isirayiri nga
buli kika mulondamu omu omu: 13 Bakabona abasitudde
Essanduuko ya Mukama w’ensi zonna, olunaalinnya ebigere
byabwe mu mugga Yoludaani, amazzi agabadde gakulukuta
gonna ganaayimirira ne geetuuma.” 14 Awo Abayisirayiri
ne basimbula weema zaabwe okusomoka Yoludaani nga
bakulembeddwamu bakabona abasitudde Essanduuko
y’Endagaano. 15 Omugga Yoludaani gwanjaala mu kiseera
eky’amakungula kyonna. Mu kiseera ekyo bakabona
abasitudde Essanduuko we baalinnyira ebigere byabwe
ku Yoludaani. 16 Amangwago amazzi agaali gakulukuta
ne gayimirira ne geetuuma eri ewala okuliraana ekibuga
Adamu ku ludda lwa Zaresaani. N’ago agaali gaserengeta
okweyiwa mu Araba Ennyanja ey’Omunnyo ne gasalikako,
abantu ne basomokera Yoludaani ku ttaka ekkalu, mu
maaso ga Yeriko. 17 Bakabona abasitudde Essanduuko
ya Mukama ne bayimirira wakati mu Yoludaani awatakyali
mazzi okutuusa Abayisirayiri bonna lwe baasomoka.

4 Awo Abayisirayiri bonna bwe baamala okusomoka
omugga Yoludaani, Mukama n’agamba Yoswa nti, 2
“Yungula abasajja kkumi na babiri mu buli kika ng’olondamu
omu omu.” 3 Obakuutire nti, “Mulonde amayinja kkumi
n’abiri nga mugaggya wakati mu mugga Yoludaani awo
wennyini bakabona we balinnye ebigere byabwe, mugende
nago okutuukira ddala we munaasula ekiro kino.” 4 Yoswa
n’ayita abasajja kkumi na babiri be yalonda mu bika byonna
ebya Isirayiri, n’abagamba nti, 5 “Mukulembere mu maaso
g’Essanduuko ya Mukama Katonda wammwe era buli omu
ku mmwe alonde ejjinja limu ng’aliggya mu mugga guno
Yoludaani alyetikke ku kibegabega kye. 6 Kano kalyoke
kababeerere akabonero gye muli era mu mirembe ejijja,
abaana bammwe bwe balibabuuza amayinja gano kye
gategeeza, 7 mulibagamba nti essanduuko y’Endagaano
ya Mukama bwe yali ng’esomosebwa omugga Yoludaani,
amazzi gaagwo ne geetuuma ng’ogusenge okutuusa
Essanduuko bwe yamala okuyisibwawo. Kale amayinja
gano, Abayisirayiri galibabeerera ekijjukizo emirembe
gyonna.” 8 Abasajja Abayisirayiri ne bakola nga Yoswa
bwe yabakuutira, ne balonda amayinja kkumi n’abiri nga
bagaggya mu mugga Yoludaani ng’omuwendo gw’ebika
by’Abayisirayiri bwe gwali. Ne bagasitula okugatuusiza
ddala we baali bagenda okusula nga Mukama bwe yagamba
Yoswa. 9 Yoswa n’asimba amayinja kkumi n’abiri mu
kifo bakabona abaasitula Essanduuko ey’Endagaano we
baalinnya era we gali ne kaakano. 10 Bakabona abaasitula
Essanduuko ne bayimirira wakati mu Yoludaani okutuusa
nga Abayisirayiri bamaze okutuukiriza byonna Mukama
bye yabalagira ng’ayita mu Musa ne Yoswa. Abantu bonna
ne basomoka bunnambiro. 11 Abantu bonna nga bamaze
okusomoka, bakabona ne basomosa Essanduuko ya
Mukama abantu bonna nga babayeegese amaaso. 12 Awo
abasajja ab’ekika kya Lewubeeni, n’ekya Gaadi, n’ekitundu
ky’ekika kya Manase ne basomoka ne bayita ku Bayisirayiri
bonna nga babagalidde ebyokulwanyisa nga Musa bwe
yabagamba, 13 bonna abaali bambalidde ebyokulwanyisa
baali emitwalo ng’ena mu maaso ga Mukama Katonda,
olwo ne boolekera eyali olutalo mu lusenyi lw’e Yeriko.
14 Ku lunaku olwo Mukama n’agulumiza nnyo Yoswa mu
maaso g’Abayisirayiri bonna, ne bamussaamu ekitiibwa
ennaku zonna ez’obulamu bwe nga bwe baakolanga Musa.
15 Awo Mukama n’agamba Yoswa nti, 16 “Lagira bakabona
abasitula Essanduuko ey’Obujulirwa baveeyo mu mugga.”
17 Bw’atyo Yoswa n’alagira bakabona nti, “Muveeyo mu
mugga Yoludaani.” 18 Bakabona abasitula Essanduuko
ey’Endagaano ya Mukama olwalinnya ebigere byabwe
ku lukalu, amazzi gonna aga Yoludaani ne gakomawo
mu kkubo lyago n’okwanjaala ne ganjaala nga bulijjo. 19
Bwe batyo Abayisirayiri ne basitula okuva ku Yoludaani
ku lunaku olw’ekkumi mu mwezi ogw’olubereberye ne
batuuka e Girugaali ne basiisira awo kumpi n’ensalo
ey’ebuvanjuba eya Yeriko. 20 Amayinja ekkumi n’abiri
agaggibwa mu Yoludaani, Yoswa n’agasimba mu Girugaali.
21 N’agamba Abayisirayiri nti, “Abaana bammwe bwe
balibabuuza amakulu g’amayinja gano, 22 mulibaddamu
nti, ‘Abayisirayiri bwe baali banaatera okusomoka omugga
Yoludaani, 23 Mukama n’akaliza omugga ogwo okutuusa
nga bamaze okugusomoka ne kifaananako nga Mukama
Katonda bwe yakola Ennyanja Emyufu.’ 24 Ebyo byabaawo
abantu b’omu nsi yonna bategeere ng’omukono gwa
Mukama gwa maanyi era nammwe mulyoke mutye Mukama
Katonda wammwe emirembe gyonna.”

5 Awo bakabaka ba ab'Amoli abaali emitala ebugwanjuba
bw'omugga Yoludaani, ne bakabaka b'Abakanani
abaliraanye ennyanja bwe baawulira nga Mukama
yakaliza amazzi g'omugga Yoludaani Abayisirayiri basobole
okusomoka, ne batekemuka omwoyo olw'Abayisirayiri. 2
Mu kiseera ekyo Mukama n'agamba Yoswa nti, "Weekolere
obwambe obw'amayinja amoogi, okomole abasajja bonna
Abayisirayiri abatakomolwanga." 3 Bw'atyo Yoswa n'akola
obwambe mu mayinja amoogi n'akomolera abasajja
Abayisirayiri ku lusozi oluyitibwa Gibeyakalaloosi. 4 Ensonga
Yoswa kyeyava abakomola y'eno: abasajja Abayisirayiri
abaava e Misiri nga mwe muli n'abalwanyi bonna, baafiira
mu ddungu. 5 Abaava e Misiri bonna baali bamaze
okukomolebwa, kyokka abaana baabwe abaazaalirwa mu
ddungu tebaali bakomole. 6 Abayisirayiri baamala emyaka
amakumi ana nga batambula mu ddungu okutuusa bonna,
nga mwe muli n'abalwanyi, lwe baafa ne baggwaawo,
kubanga baagaana okugondera eddoboozi lya Mukama.
Mukama kyeyava abalayirira nti talibaganya kutuuka mu
nsi eyo gye yasuubiza bajjajjaabwe, ensi ekulukuta amata
n'omubisi gw'enjuki. 7 Kale mu bifo byabwe Mukama
yazzaawo baana baabwe era abo Yoswa be yakomola
kubanga tebaakomolerwa mu kkubo. 8 Bonna nga bamaze
okukomolwa tebaava mu weema zaabwe mu lusiisira,
okutuusa nga bamaze okuwona. 9 Mukama n'agamba
Yoswa nti, "Okuva olwa leero mbaggyeeko ekivume ky'e
Misiri." Ekifo ekyo kyekyava kiyitibwa Girugaali n'okutuusa
kaakano. 10 Awo Abayisirayiri bwe baali bakyasiisidde e
Girugaali embaga ey'Okuyitako n'etuuka era ne bagirya
akawungeezi ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi,
mu lusenyi lw'e Yeriko. 11 Enkeera ne balya emmere
ey'omu nsi y'e Kanani: emigaati egitali mizimbulukuse
n'empeke ensiike. 12 Okuva ku lunaku olwo lwe baalya ku
mmere y'omu Kanani tebaddamu kufuna Maanu; olwo ne
batandika kulyanga mmere ya mu nsi eyo. 13 Awo Yoswa
bwe yali anaatera okutuuka e Yeriko bwe yayimusa amaaso
n'alaba omusajja akutte ekitala ekisowole ng'amwolekedde.
Yoswa kyeyava amusemberera n'amubuuza nti, "Oli ku
ludda lwaffe oba ku lwa balabe baffe?" Ye n'amuddamu
nti, 14 "Siriiko ludda. Nze mukulu w'eggye lya Mukama era
ntuuse." Yoswa n'agwa wansi, n'avuunama n'amusinza era
n'amubuuza nti, "Mukama wange, oŋŋamba ki omuddu
wo?" 15 Naye omukulu w'eggye lya Mukama n'amuddamu
nti, "Yambulamu engatto zo kubanga ekifo kino mw'oli
kitukuvu." Ne Yoswa naye n'akola nga bwe yalagirwa.

6 Ekibuga Yeriko kyali kigaddwawo ng'enzigi zonna
zisibiddwa be gulugulu olw'okutya Abayisirayiri era
nga tewali afuluma wadde ayingira. 2 Mukama
n'agamba Yoswa nti, "Laba, Yeriko ne kabaka waakyo
n'abasajja baamu bakirimaanyi mbawaddeyo mu mukono
gwammwe. 3 Basajja bammwe abalwanyi bonna
bajja ku kyetooloolanga omulundi gumu buli lunaku
okumala ennaku mukaaga. 4 Bakabona musanvu bajja
kwambaliranga amakondeere agaakolebwa mu mayembe
g'endiga ennume, nga bakulembedde Essanduuko. Ku
lunaku olw'omusanvu balyetooloola ekibuga emirundi
musanvu nga bwe bafuuwa amakondeere gaabwe. 5
Olunaawulira amakondeere nga gavuga, Abayisirayiri
bonna baleekaanire waggulu era amangwago ekisenge kya
bbugwe ekyetoolodde kineegonnomola wansi; amangwago
Abayisirayiri bonna beefubitike ekibuga." 6 Bw'atyo
Yoswa mutabani wa Nuuni n'ayita bakabona n'abagamba
nti, "Musitule Essanduuko ey'Endagaano ne bakabona
musanvu bakulembere Essanduuko ya Mukama nga
bambalidde amakondeere musanvu agaakolebwa mu
mayembe g'endiga ennume." 7 N'alagira Abayisirayiri
nti, "Mweyongere mu maaso, mwetooloole ekibuga
abalina ebyokulwanyisa nga bakulembeddemu Essanduuko
ya Mukama." 8 Nga Yoswa bwe yabakalaatira, bwe
batyo bakabona omusanvu ne bakulemberamu nga bwe
bafuuwa amakondeere gaabwe omusanvu ezaakolebwa mu
mayembe g'endiga eza sseddume, eno nga Essanduuko
ey'Endagaano ya Mukama bw'ebavaako emabega. 9
Abasajja abambalidde ebyokulwanyisa ne bakulemberamu
bakabona ab'amakondeere, olwo eggye ery'emabega
ne ligoberera Essanduuko ng'eno amakondeere bwe
ganyaanyaagira. 10 Awo Yoswa n'alagira Abayisirayiri nti,
"Temuleekaana wadde okwogerera waggulu, mutambule
kasirise okutuusa ku lunaku olwo lwe ndibalagira." 11
Bw'etyo Essanduuko ya Mukama ne yeetooloozebwa
ekibuga omulundi gumu olunaku olwo, ne beddirayo mu
lusiisira lwabwe ne beebaka. 12 Yoswa n'akeera nnyo mu
makya, ne bakabona ne basitula Essanduuko ya Mukama,
13 ne bakabona omusanvu abafuuyi b'amakondeere
ne batambula, abalwanyi nga babakulembedde, eggye
ery'emabega lyo nga ligoberera Essanduuko ya Mukama,
eno amakondeere nga bwe gafuuyibwa. 14 Ku lunaku
olwokubiri ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne
baddayo mu lusiisira. Ne bakola bwe batyo okumala
ennaku mukaaga. 15 Ku lunaku olw'omusanvu baakeera
mu matulutulu ne beetooloola ekibuga nga bulijjo,
kyokka olwo lwe lwali olunaku lwokka lwe baakyetooloola
emirundi omusanvu. 16 Ku mulundi ogw'omusanvu nga
bakabona bamaze okufuuwa amakondeere, Yoswa n'alagira
abantu nti, "Muleekaane kubanga Mukama abawadde
ekibuga. 17 Era ekibuga n'ebintu byamu byonna bya
kuweebwayo eri Mukama bizikirizibwe okuggyako Lakabu
yekka malaaya, oyo n'abantu be baanaabeera nabo mu
nju ye. Kubanga yakweka abakessi baffe be twasindikayo.
18 Naye mmwe mwekuume ebyo ebiweereddwayo eri
Mukama okuzikirizibwa muleme kubitwala kubanga kiyinza
okuleetera Abayisirayiri bonna ekikolimo n'okuzikirira. 19
Kyokka ffeeza ne zaabu n'ebintu byonna eby'ekikomo
n'eby'ekyuma bitukuvu eri Mukama era byakutereka
mu ggwanika lya Mukama." 20 Awo Abayisirayiri ne
baleekaana nnyo, amakondeere bwe gaavuga. Amangu
ennyo ng'amakondeere gakavuga Abayisirayiri ne boogera
n'eddoboozi ery'omwanguka, era ekisenge kya bbugwe
ekyebunguludde ekibuga Yeriko ne kyegonnomola wansi.
Awo ne bayingira ne bakiwamba. 21 Ne bazikiriza byonna
ebyakirimu, abasajja n'abakazi, n'abaana abato, n'ente,
n'endiga, n'endogoyi ne byonna ne babizikiriza n'ekitala.
22 Awo Yoswa n'agamba abasajja ababiri abaatumibwa

okuketta ensi eri nti, “Mugende muleete malaaya oli
n’abantu be bonna baali nabo nga bwe mwamusuubiza.”
23 Bwe batyo abavubuka abo abakessi ne bagenda ne
bakola nga bwe baalagirwa, ne baleeta Lakabu malaaya,
ne kitaawe, ne nnyina, ne bannyina n’abantu be bonna be
yali nabo, ne babateeka ebweru w’olusiisira lw’Abayisirayiri.
24 Awo ne balyoka bookya ekibuga ne bazikiriza byonna
ebyakirimu okuggyako ffeeza, zaabu n’ebintu eby’ekikomo
n’eby’ekyuma bye baggyamu ne babitereka mu ggwanika
ly’omu nnyumba ya Mukama. 25 Yoswa n’alekawo Lakabu
malaaya n’ab’ennyumba ye era Lakabu n’abeera mu
Isirayiri n’okutuusa kaakano kubanga yakweka abakessi
Yoswa be yatuma okuketta ekibuga Yeriko. 26 Yoswa
n’alayira nti, “Akolimirwe mu maaso ga Mukama omuntu
yenna alyaŋŋanga nate okuzimba ekibuga kino Yeriko.
Bw’alyaŋŋanga okuzimba omusingi gwakyo alifiirwa omwana
we omubereberye. Ate era bw’alyaŋŋanga okuwangamu
enzigi z’emiryango gyakyo, alifiirwa omwana we asembayo
owoobulenzi.” 27 Bw’atyo Mukama n’abeera ne Yoswa, era
ettutumu lya Yoswa ne libuna ensi eyo yonna.

7 Abayisirayiri ne basobya bwe baatwala ku bintu ebyali
ebiwonge; Akani mutabani wa Kaluni muzzukulu wa
Zabudi era muzzukulu wa Zeera ow’omu kika kya Yuda,
ne yeetwalira ebimu ku bintu ebyo: bw’atyo Mukama
n’asunguwalira nnyo eggwanga lya Isirayiri. 2 Yoswa
n’asindika abasajja okuva e Yeriko bagende mu kitundu
kye Ayi okuliraana Besaveni ebuvanjuba wa Beseri,
n’abakuutira nti, “Mugende mukette ensi eyo.” Nabo ne
bagenda ne baketta Ayi. 3 Ne bakomawo ne bategeeza
Yoswa nti, “Tosindika bantu bangi kulumba Ayi wabula
weerezaayo abantu nga enkumi bbiri oba ssatu be baba
balumba. Toweerezaayo bantu bonna kubanga ab’omu Ayi
si bangi.” 4 Abayisirayiri ng’enkumi ssatu ne boolekera
Ayi, kyokka abasajja be Ayi ne babafubutula emisinde 5
okubaggya ku wankaaki w’ekibuga okubatuusiza ddala
emitala wa Sebalimu era Abayisirayiri ng’amakumi asatu
mu mukaaga ne battibwa. Entiisa ne buutikira Abayisirayiri;
emitima ne gibayenjebuka. 6 Yoswa n’abakulembeze
b’Abayisirayiri ne bayuza ebyambalo byabwe ne beesiiga
enfuufu mu mitwe gyabwe era ne beeyala ku ttaka
mu maaso g’Essanduuko ya Mukama okuzibya obudde.
7 Yoswa n’agamba nti, “Mukama Katonda nga kitalo
kino! Wasomosezaaki Abayisirayiri omugga Yoludaani ate
n’obaleka bazikirizibwe Abamoli? Bwe twali tukyali emitala
wa Yoludaani tetwaliko kabi n’akatono! 8 Ayi Mukama,
sonyiwa omuddu wo. Isirayiri alumbiddwa abalabe baabwe,
nze nnaayogera ki kaakano! 9 Abakanani n’abali mu kitundu
ekyo kyonna bwe banaakiwulira bajja kutwebungulula
batusaanyeewo. Olwo erinnya lyo ekkulu bwe lityo liriba
terikyavuga.” 10 Mukama n’agamba Yoswa nti, “Golokoka.
Kiki ekikuvuunamizza ku ttaka? 11 Isirayiri eyonoonye
kubanga bavudde ku ndagaano gye nabakuutira, ne batwala
ku bintu ebiwonge, ne babitabika mu byabwe ate ne balimba.
12 Ka mbabuulire, okuggyako nga muzikiriza omubi ali mu
mmwe, Abayisirayiri tebayinza kwolekera balabe baabwe,
babadduka buddusi, kubanga nsazeewo bazikirizibwe.
13 “Golokoka otukuze abantu era obategeeze beetukuze
nga beetegekera olw’enkya bw’atyo bw’ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri. Waliwo ebikwekeddwa mu mmwe;
okuggyako nga mubikwekula temuyinza kuwangula balabe
bammwe. 14 “‘Enkya mujjire mu bika byammwe, buli kika
Mukama ky’anaalondamu kinaasembera luggya ku luggya,
n’oluggya Mukama lw’anaalondamu lunajja nju ku nju, era
enju Mukama gy’anaalondamu enejja muntu ku muntu. 15
Naye oyo anaasangibwa n’ebintu ebiwonge anaayokebwa
mu muliro ye n’ebyo byonna by’alina, kubanga amenye
endagaano ya Mukama n’avumaganya Isirayiri.’” 16 Yoswa
yakeera nnyo n’akuŋŋaanya ebika byonna, yasookera ku
kika kya Yuda era n’asembeza enju ya Yuda: 17 n’alondamu
abo abazaalibwa Zeera, ate mu nju ya Zeera n’alondamu
Zabudi n’ennyumba ye: 18 ate mu bo n’alondamu Akani
omwana wa Kalumi, muzzukulu wa Zabudi, muzzukulu wa
Zeera ow’omu kika kya Yuda. 19 Yoswa n’agamba Akani
nti, “Mwana wange njagala oweese Mukama Katonda wa
Isirayiri ekitiibwa era omugulumizise, ombuulire ky’okoze,
tonkisa.” 20 Akani n’addamu nti, “Mazima nayonoona
eri Mukama Katonda wa Isirayiri era kino kye nakola.
21 Bwe nalaba nga mu munyago mulimu ekyambalo
ekirungi ekyava e Sinaali n’ensimbi, n’effeeza ne zaabu ne
mbyegomba, bwe ntyo ne mbitwala ne mbisimira mu ttaka
mu weema yange.” 22 Yoswa n’atuma ababaka mu weema
ya Akani era ne babisangayo ng’abisimidde mu ttaka.
23 Ne babifulumya ne babireeta eri Yoswa n’Abayisirayiri
bonna, ne babissa mu maaso ga Mukama. 24 Yoswa
n’Abayisirayiri bonna ne bakwata Akani muzzukulu wa
Zeera ne bye yanyaga: effeeza, ne zaabu, n’ekyambalo.
Ne bamutwala ne batabani be, ne bawala be, n’ente ze
n’endogoyi ze, n’endiga ze, n’eweema ye ne byonna bye
yalina ne babiserengesa mu kiwonvu Akoli. 25 Yoswa
n’abuuza Akani nti, “Lwaki watuleetera ensasagge eno?
Nga bwe wakola bw’otyo olwa leero naawe onookiraba
Mukama ky’anaakukola.” Abayisirayiri bonna ne bayiikira
Akani, n’abaana be n’ebintu bye ne babakuba amayinja
ne babatta era ne babakumako omuliro. 26 Ne balyoka
babatuumako amayinja, n’okutuusa kaakano entuumu
y’amayinja eyo gagadde ekyaliwo. Mukama n’alekera awo
okukambuwalira Abayisirayiri, ekiwonvu mwe babattira
kyekyava kiyitibwa Akoli n’okutuusa kaakano.

8 Mukama n’agamba Yoswa nti, “Totya era
tokeŋŋentererwa, ddira abasajja bonna abalwanyi
mulumbe ekibuga Ayi kubanga mbawadde obuwanguzi
ku kyo. Kabaka, n’abantu be, ne byonna ebiri mu
kibuga Ayi mbibawadde. 2 Ayi ne kabaka waakyo mu
bayise nga bwe mwakola Yeriko, omunyago gwonna
okuva mu Ayi ngubawadde. Mwekukume muteegere
emabega w’ekibuga.” 3 Yoswa n’asituka n’eggye lyonna
okulumba Ayi, n’alondamu abasajja abalwanyi abazira
nnamige emitwalo esatu n’abasindika kiro okulumba
Ayi. 4 N’abakuutira nti, “Mugende mwekukume kumpi
n’ekibuga era muteegere abantu baamu emabega waakyo.
Temugenda wala nakyo mwenna mube beetegefu. 5
Nze n’abalwanyi abalala tujja kwolekera ekibuga, bwe

banaatufubutula ng'olulala, tujja kuddukira ddala 6
tubatwalirize ewala okuva ku kibuga, tubalowoozese
nti, tubadduse. Ffe tujja kuddukira ddala tubabuleko. 7
Olwo mulyoke mufubutuke gye mwekwese, muwambe
ekibuga kubanga Mukama ajja kukibawa mukiwangule. 8
Kasita mukiyingira nga mukikumako omuliro. Mukole nga
Mukama bw'alagidde. Ebyo bye mbakuutidde." 9 Yoswa
n'abasindika ne bagenda beekweka wakati wa Beseri
ne Ayi ebugwanjuba w'ekibuga Ayi. Ekiro ekyo Yoswa
yakimala n'Abayisirayiri abalala. 10 Yoswa yakeera nnyo
mu makya ne yeekebejja abalwanyi be, oluvannyuma
ye n'abakulembeze b'Abayisirayiri ne boolekera Ayi.
11 Abasajja bonna abalwanyi ne basemberera ekibuga
era ne bakuŋŋaanira mu maaso g'ekibuga Ayi mu
bukiikakkono bwakyo, ng'ekiwonvu kye kibaawula. 12
Yoswa n'addira abalwanyi ng'enkumi ttaano ne bateegera
wakati wa Beseri ne Ayi ebuvanjuba w'ekibuga. 13
Ekibinja ky'abalwanyi ekisinga obunene ne kikuŋŋaanira
mu bukiikakkono w'ekibuga ate ekibinja ekizibizi ne
kikuŋŋaanira ebugwanjuba w'ekibuga. Naye ye Yoswa
ekiro ekyo yasula mu kiwonvu. 14 Mu makya kabaka wa
Ayi n'abantu be olwalengera Abayisirayiri ne bafubutuka
okugenda okubalwanyisa awo okwolekera Alaba, naye
tebaamanya nti waaliwo Abayisirayiri abalala abaali
babeekwekeredde emabega w'ekibuga. 15 Yoswa n'ekibinja
ky'Abayisirayiri be yali nabo ne beefuula ng'abawanguddwa
ne badduka nga boolekedde eddungu. 16 Abantu bonna
abaali mu kibuga ne bakoowoolwa okugoba Abayisirayiri,
ne babagobera ddala era ne babawereekereza wala
nnyo n'ekibuga. 17 Tewali musajja n'omu yasigala mu
Ayi oba Beseri, ekibuga kyonna baaleka kiggule nga
bagenze okugoba Abayisirayiri. 18 Mukama n'agamba
Yoswa nti, "Galula omuwunda gwo ng'ogwolekeza Ayi,
kubanga ojja kukiwangula." Bw'atyo Yoswa n'agalula
omuwunda gwe eri Ayi. 19 Amangwago ng'agaludde
omuwunda abaali beekwese ne bafubutukayo ne besogga
ekibuga era amangwago ne bakikoleeza omuliro. 20
Abasajja b'omu Ayi bagenda okukebuka ng'ekibuga kyabwe
kinyooka omukka nga tebakyasobola kudda mabega
wadde okugenda mu maaso. 21 Yoswa n'abasajja be
bwe baalaba nga bannaabwe beesozze ekibuga era ne
bakyokya, kwe kukyukira abaali babagoba ne babatta
ebitagambika. 22 Abayisirayiri abaayokya ekibuga nabo
ne bavaayo ne bafuumbikiriza abasajja b'omu Ayi ne
babatta obutalekaawo n'omu. 23 Naye ye kabaka w'e Ayi
baamuwamba ne bamuleetera Yoswa. 24 Abayisirayiri bwe
baamala okutta abantu b'omu Ayi abaali babagoberedde
mu ddungu, ne balyoka bakomawo mu kibuga kya Ayi ne
batta abantu bonna abaakirimu. 25 Abasajja n'abakazi
abattibwa ku olwo bonna baali omutwalo gumu mu
enkumi bbiri. 26 Yoswa bwe yagalula omuwunda gwe
okugwolekeza ekibuga Ayi teyagussa wansi okutuusa
ng'abaamu bonna bamaze okuzikirizibwa. 27 Ente n'ebintu
ebirala bye baasanga mu kibuga, Abayisirayiri ne babitwala
okuba omunyago gwabwe nga Mukama bwe yakuutira
Yoswa. 28 Yoswa n'ayokya Ayi era ne kifuuka kifunvu
ne leero. 29 Ate n'atta kabaka wa Ayi n'amuwanika ku
muti okutuusa akawungeezi lwe baawanulayo omulambo
gwe ne bagusuula awo ku wankaaki w'ekibuga ne
bagutuumako entuumu y'amayinja era ekyaliyo ne kaakano.
30 Oluvannyuma Yoswa n'azimbira Mukama Katonda wa
Isirayiri, ekyoto ku lusozi Ebali. 31 Nga Musa omuweereza
wa Mukama bwe yakuutira Abayisirayiri era nga bwe
kyawandiikibwa mu kitabo ky'amateeka ga Musa, "Ekyoto
eky'amayinja agataabajjibwa muntu ng'akozesa ekyuma."
Bwe kyaggwa ne batandika okukiweerako Mukama
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe. 32
Era n'awandiikira eyo ku mayinja mu maaso g'Abayisirayiri
bonna, amateeka Musa ge yasooka okuwandiikira abaana
ba Isirayiri. 33 Abayisirayiri bonna n'abakulembeze
baabwe, abalamuzi, n'abakungu ne bannaggwanga bonna
ab'omu Isirayiri ne bayimirira eruuyi n'eruuyi w'Essanduuko
okwolekera bakabona Abaleevi abaasitulanga Essanduuko
y'Endagaano ya Mukama. Ne beegabanyaamu, ekitundu
ekimu ne bayimirira mu maaso g'olusozi Gerizimu, ate
abalala ne bayimirira mu maaso g'olusozi Ebali, nga
Musa omuddu wa Mukama bwe yabalagira mu kusooka
nti, "Kibagwanidde okusabira Abayisirayiri omukisa." 34
Oluvannyuma Yoswa n'abasomera ebigambo byonna
eby'omu mateeka, emikisa n'ebikolimo nga byonna bwe
byawandiikibwa mu Kitabo ky'Amateeka. 35 Tewali
kigambo na kimu Musa kye yalagira, Yoswa ky'ataasomera
Bayisirayiri bonna, abaali bakuŋŋaanye abasajja n'abakazi
n'abaana abato ssaako ne bannaggwanga be baabeeranga
nabo.

9 Bakabaka baamawanga gonna agaali emitala w'omugga
Yoludaani ku nsozi ne mu bikko ne ku lubalama
lw'ennyanja ennene okwolekera Lebanooni; omwo nga
mwe muli Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi,
n'Abakiivi, n'Abayebusi bonna bwe baawulira ebibaddewo 2
ne beekobaana okulwana ne Yoswa n'Abayisirayiri. 3 Naye
abatuuze b'omu Gibyoni bwe baawulira Yoswa ky'akoze
Yeriko ne Ayi 4 ne basala amagezi ne bateekateeka emmere
n'ebyokunywa ne babissa mu bisawosawo ebikadde
ebitungiriretungirire ne babiteeka ku ndogoyi zaabwe, ne
bambala ebigoye ebiyulifuyulifu 5 n'engatto entungirire,
emmere yaabwe yonna yali nkalu ate nga yakukula. 6 Ne
bagenda eri Yoswa mu lusiisira e Girugaali ne bamugamba
wamu n'Abayisirayiri nti, "Ffe tuva mu nsi yeewala, twagala
tukole nammwe endagaano." 7 Naye Abayisirayiri ne
bagamba Abakiivi nti, "Mmwe abatabeera mu ffe tukola
tutya nammwe endagaano?" 8 Ne baddamu nti, "Ffe tuli
baddu bo." Yoswa n'abagamba nti, "Mmwe baani era muva
wa?" 9 Ne baddamu nti, "Tuzze lwa Mukama Katonda
wammwe; twawulira byonna bye yakola e Misiri, 10 era
n'ebyo bye yakola bakabaka ababiri Abamoli abaabeeranga
emitala wa Yoludaani, Sikoni kabaka w'e Kesuboni ne
Ogi kabaka we Basani abaabeeranga mu Asitaloosi. 11
Abakulembeze n'abantu b'ewaffe bonna beebaatugamba
nti, 'Mwesibire entanda mugende musisinkane Abayisirayiri
mubagambe nti, "Ffe tuli baddu bammwe kale tukole
nammwe endagaano."' 12 Kale laba emmere yaffe eno we
twaviira eka ng'ekyayokya naye olw'olugendo oluwanvu

kaakano yiino yonna nkalu era ekukudde n'okukula. 13
Ensawo z'omwenge zino ez'amaliba zaali mpya era nga
zijjudde omwenge, naye kaakano laba n'okwabika zaabise;
ebyambalo n'engatto zaffe byonna byabise olw'olugendo
oluwanvu lwe tutambudde." 14 Abayisirayiri, awatali
kumala kubuuza eri Mukama, ne bakkiriza okulya ku
mmere y'abatambuze bano. 15 Yoswa n'abakulembeze
b'Abayisirayiri ne bakola nabo endagaano y'emirembe
era ne beerayirira obutabakolako kabi konna. 16 Nga
wayiseewo ennaku ssatu ng'endagaano ewedde okukola,
Abayisirayiri ne bakivumbula ng'abantu abo baliraanwa
baabwe. 17 Abayisirayiri ne bagenda okunoonyereza, ku
lunaku olwokusatu ne batuuka mu bibuga by'abantu bano:
Gibyoni, ne Kefira, ne Beroosi ne Kiriyasuyalimu. 18 Naye
Abayisirayiri tebatta bantu bano kubanga abakulembeze
baabwe baali baamala dda okwerayirira mu linnya lya
Mukama Katonda wa Isirayiri obutabatta. Abayisirayiri
bonna ne beemulugunyiza abakulembeze baabwe. 19
Naye bo abakulembeze ne bakakata nti, "Twamala
dda okwerayirira mu maaso ga Mukama Katonda wa
Isirayiri, tetuyinza kubatta. 20 Tetuteekwa kubatta kubanga
twalayira obutakikola, singa tukikola obusungu bwa Katonda
bujja kutubuubuukirako." 21 Abakulembeze b'Abayisirayiri
ne bagamba nti, "Temubatta." Bwe batyo ne bafuuka
baakwasanga nku era n'okukimanga amazzi g'Abayisirayiri
ng'abakulembeze bwe babalagira. 22 Yoswa n'ayita abantu
abo n'ababuuza nti, "Naye lwaki mwatulimba nti muli b'ewala,
so nga ate muli baliraanwa baffe? 23 Kale nno kaakano
mukolimiddwa, munaabeeranga baddu, baakwasanga nku
era n'okukimanga amazzi mu nnyumba ya Katonda wange."
24 Yoswa ne bamuddamu nti, "Abaddu bo kino twakikola
lwa kubanga twawulira nti, Mukama Katonda wo yalagira
omuddu we Musa okubawa ensi eno era n'okuzikiriza
bonna abagibeeramu, bwe tutyo ne tutya nnyo ne twagala
okuwonya obulamu bwaffe kye kyatukozeseza ekintu kino.
25 Naye tuutuno kaakano tuli mu mukono gwo gw'omanyi
eky'okutukolera." 26 Bw'atyo Yoswa n'awonya abantu
bano mu mukono gw'Abayisirayiri, ne batabatta. 27 Naye
okuva olwo n'abafuula baakwasanga nku n'okukimiranga
Abayisirayiri amazzi, era n'okuweerezanga ku kyoto kya
Mukama mu kifo Mukama ky'anaalondanga okukiteekamu.
Era bwe batyo bwe bakola ne leero.

10 Adonizedeki kabaka wa Yerusaalemi bwe yawulira
nga Yoswa awambye Ayi era ng'akizikiririzza ddala
nga bwe yakola Yeriko ne kabaka waayo, era bwe
yawulira nti abantu b'omu Gibyoni bakoze endagaano
y'emirembe n'Abayisirayiri era nga kaakano babeera nabo,
2 Adonizedeki n'atya nnyo kubanga Gibyoni kyali kibuga
gagadde ng'ebibuga bya bakabaka bwe byali, nga kisingira
ddala Ayi ate nga n'abasajja baamu bakirimaanyi. 3 Bw'atyo
Adonizedeki kabaka wa Yerusaalemi n'atumira bakabaka
bano: Kokamu ow'e Kebbulooni, ne Piramu ow'e Yalamusi,
ne Yafiya ow'e Lakisi ne Debiri ow'e Eguloni n'abagamba nti,
4 "Mujje munziruukirire tuzikirize ekibuga Gibyoni kubanga
abantu baamu bakoze endagaano y'emirembe ne Yoswa
n'Abayisirayiri." 5 Bwe batyo bakabaka abataano Abamoli,
n'ow'e Yerusaalemi, n'ow'e Kebbulooni, n'ow'e Yalamusi,
n'ow'e Lakisi n'owe Eguloni ne beekobaana ne bayungula
amaggye gaabwe ne bagakuluumulula ne balumba Gibyoni.
6 Abasajja b'omu Gibyoni ne batumira Yoswa mu lusiisira
e Girugaali ne bamugamba nti, "Totulekulira basajja bo,
yanguwako otudduukirire kubanga bakabaka bonna Abamoli
ababeera eyo mu gasozi beekobaanye okututabaala." 7
Bw'atyo Yoswa n'ava e Girugaali n'abasajja be abalwanyi
ba nnamige. 8 Mukama n'agamba Yoswa nti, "Tobatya
kubanga bonna mbagabudde mu mukono gwo, teri n'omu
ku bo anaalama." 9 Yoswa n'abasajja be ne bakeesa
obudde nga batambula okuva e Girugaali ne balyoka bagwa
ku b'Amoli ekiyiifuyiifu. 10 Mukama n'abaleetera okutya
mu maaso g'Abayisirayiri ne babatta olutta lunene nnyo e
Gibyoni ne babafubutula okubambusa e Besukolooni, ne
bagenda nga babatta okuyitira ddala e Azeka okutuuka
e Makkeda. 11 Bwe baali badduka Abayisirayiri nga
bavuunuka Besukolooni, Mukama n'abasuulako amayinja
amanene ag'omuzira okutuukira ddala mu Azeka; abaafa
omuzira ne baba bangi okusinga n'abattibwa Abayisirayiri.
12 Yoswa n'agamba Mukama ku lunaku olwo Abayisirayiri
lwe battirako Abamoli, nga n'Abayisirayiri bonna bawulira
nti, "Ggwe enjuba, yimirira butengerera waggulu wa Gibyoni,
naawe omwezi kola bw'otyo waggulu w'ekiwonvu Ayalooni."
13 Enjuba n'omwezi ne bikola nga bwe babiragidde okutuusa
Abayisirayiri lwe baamala okuseseggula abalabe baabwe.
Bino byonna byawandiikibwa mu kitabo kya Yasali. Enjuba
n'eyimirira butengerera ku ggulu n'eteva mu kifo okumala
olunaku lulamba. 14 Tewali lunaku lwali lubadde nga luno,
Mukama okuwulira omuntu obwenkaniddaawo; Mukama
yalwanirira nnyo Isirayiri. 15 Oluvannyuma lw'ebyo Yoswa
n'Abayisirayiri ne bakomawo ne basiisira e Girugaali. 16
Bakabaka bali abataano ne badduka ne beekukuma mu
mpuku e Makkeda. 17 Ne bagamba Yoswa nti, "Bakabaka
abataano bazuuliddwa, beekwese mu mpuku." 18 Yoswa
n'alagira nti, "Muyiringise agayinja aganene mugateeke ku
mumwa gw'empuku era mufuneeyo n'abasajja bagikuume;
19 naye mmwe abalwanyi temubeerawo wabula mugobe
abalabe bammwe, temubaganya kuyingira mu bibuga
byabwe, kubanga ebyo Mukama Katonda wammwe
abibawadde." 20 Awo Yoswa n'Abayisirayiri bwe baamala
okutta abalabe baabwe olutta ssinziggu olubamalirawo
ddala, abo abaali basigaddewo baddukira mu bibuga ebiriko
ebigo, 21 olwo abantu bonna ne bakomawo mirembe
eri Yoswa mu lusiisira e Girugaali. Teri muntu yaddayo
kwogerera Bayisirayiri mafuukuule. 22 Oluvannyuma
Yoswa n'abagamba nti, "Mugguleewo omumwa gw'empuku
mundeetere bakabaka abo abataano." 23 Ne bakola nga
bwalagidde ne bamuleetera kabaka w'e Yerusaalemi,
n'ow'e Kebbulooni, n'ow'e Yalamusi, n'ow'e Lakisi n'ow'e
Eguloni. 24 Bwe baabamuleetera, Yoswa n'akoowoola
Abayisirayiri bonna, n'alagira abaduumizi b'eggye abaali
naye nti, "Musembere wano kumpi, mulinnye ku nsingo za
bakabaka bano." Nabo ne basembera kumpi ne bakola
nga bw'abalagidde. 25 Yoswa n'abagamba nti, "Temutya
wadde okuterebuka, mube n'amaanyi era n'obuvumu
kubanga eno y'engeri Mukama gy'anaakola abalabe

bammwe be mulwana nabo.” **26** Yoswa bwe yamala
okwogera ebyo n’addira bakabaka bali n’abatta, emirambo
gyabwe n’agiwanika buli gumu ku muti okutuusiza ddala
akawungeezi. **27** Enjuba bwe yamala okugwa Yoswa
n’alagira emirambo ne giwanulwa ku miti ne gisuulibwa mu
mpuku bakabaka bano mwe basooka okwekukuma, ne
bayiringisa agayinja aganene ne bagasaanikira ku mumwa
gw’empuku n’okutuusa kaakano amayinja ago gakyaliko.
28 Ku lunaku olwo Yoswa n’alumba Makkeda n’akizikiriza
ne kabaka waayo n’amuttisa obwogi bw’ekitala, abaayo
bonna n’abazikiriza, kye yakola kabaka w’e Yeriko era kye
yakola n’ow’e Makkeda. **29** Yoswa n’Abayisirayiri bonna
ne bava e Makkeda, ne bagenda e Libuna ne bakizinda,
30 era nakyo Mukama n’akibawanguza, n’atta abaakirimu
bonna n’obwogi bw’ekitala, tewali n’omu gwe yalekawo. Kye
yakola kabaka we Yeriko era kye yakola n’ow’e Libuna. **31**
Yoswa n’Abayisirayiri ne bava e Libuna ne bazinda Lakisi,
ne bakyetooloola ne bakikuba. **32** Ku lunaku olwokubiri
Mukama n’akibawanguza, ne bazikiriza n’ekitala buli muntu
yenna eyakirimu era nga bwe baakola e Libuna. **33** Kolamu
kabaka w’e Gezeri n’agezaako okudduukirira Lakisi oyo
naye Yoswa n’amutta era n’atalekaawo yadde n’omu ku
bantu be. **34** Yoswa n’Abayisirayiri bonna bwe baava e
Lakisi ne bagenda e Eguloni, ne bakyetooloola kyonna
ne bakikuba. **35** Ku lunaku olwo lwennyini ne bazikiriza
n’obwogi bw’ekitala buli eyakirimu nga bwe baakola Lakisi.
36 Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne bava mu Eguloni ne
bazinda Kebbulooni, **37** ne bakikuba; ne bazikiriza n’ekitala
abantu baayo bonna era ne kabaka waabwe n’obubuga
bwamu bwonna nga bwe baakola mu Eguloni. **38** Yoswa
n’Abayisirayiri bonna ate ne bawetamu ne baddayo e Debiri
ne bakikuba. **39** Ne bakiwamba ne bazikiriza n’ekitala
kabaka waakyo n’abantu baakyo bonna n’obubuga bwakyo
bwonna, era nga bwe baakola e Kebbulooni ne Libuna
bwe baakola ne Debiri. **40** Bw’atyo Yoswa n’awangula
ensi eyo yonna ey’agasozi, n’ebiwonvu, n’ensenyi ne
bakabaka baayo bonna, tewali kiramu na kimu kye yaleka
nga Mukama Katonda wa Isirayiri bwe yamulagira. **41**
Yoswa n’awangulira ddala okuva e Kadesubanea okutuuka
e Gaaza mu nsi yonna ey’e Goseni okutuukira ddala e
Gibyoni. **42** N’awamba bakabaka bano bonna n’ensi zaabwe
mu lulumba lumu lwokka kubanga Mukama Katonda wa
Isirayiri yalwanirira Isirayiri. **43** Awo Yoswa n’Abayisirayiri
bonna ne bakomawo mu lusiisira e Girugaali.

11 Awo Yabini kabaka w’e Kazoli bwe yakimanya,
n’atumya Yobabu kabaka w’e Madoni n’eri kabaka
w’e Simuloni n’eri kabaka w’e Akusafu, **2** ne bakabaka
abaali mu bukiikakkono mu nsi ey’ensozi, ne mu Alaba
mu bukiikaddyo e Kinnerosi, ne mu nsenyi, ne mu
nsozi ez’e Doli ku luuyi olw’ebugwanjuba. **3** N’atumya
Abakanani ebuvanjuba n’ebugwanjuba, n’Abamoli, n’Abakiiti
n’Abaperezi, n’Abayebusi mu nsi ey’ensozi, n’Abakiivi
wansi wa Kerumooni mu nsi ey’e Mizupa. **4** Ne bajja,
n’amaggye gaabwe gonna, nga bangi nnyo nga bali
ng’omusenyu gw’ennyanja, era ne bajja n’embalaasi nnyingi
nnyo n’amagaali mangi nnyo. **5** Awo bakabaka bano bonna
ne beegatta ne bakuba olusiisira olwa awamu ku nzizi ez’e
Meromu, balwanyise Isirayiri. **6** Awo Mukama n’agamba
Yoswa nti, “Tobatya kubanga obudde nga bwe buti enkya
nzija kubawaayo bonna eri Isirayiri, bafumitibwe, battibwe,
embalaasi muziteme enteega n’amagaali gookebwe.” **7**
Awo Yoswa n’abalwanyi be bonna ne balumba abalabe ku
nzizi ez’e Meromu. **8** Mukama n’abawaayo mu mukono
gwa Isirayiri ne babawangula ne babagobera ddala,
okubatuusa mu Sidoni ekinene ne ku Misurefosumayimu,
ne ku kiwonvu kye Mizupa ebuvanjuba, ne babazikiririza
ddala obutalekaawo n’omu. **9** Yoswa n’abakolako nga
Mukama bwe yamulagira, embalaasi zaabwe nazitema
enteega, n’amagaali gaabwe n’agookya omuliro. **10** Mu
kiseera ekyo Yoswa n’addako emabega n’awamba Kazoli,
kabaka waakyo n’amutta n’ekitala kubanga emabegako
Kazoli kye kyali ekitebe ky’obwakabaka obwo bwonna. **11**
Era ne batta buli muntu yenna eyakirimu ne watasigalawo
n’omu ne Kazoli n’akyokya omuliro. **12** Yoswa n’awamba
ebibuga ebyo byonna ne bakabaka baabyo, n’abatta
n’ebitala n’abazikiririza ddala nga Musa omuweereza wa
Mukama bwe yalagira. **13** Okuggyako Kazoli, ebibuga
ebirala byonna ebyali bizimbiddwa ku bifunvu, Yoswa
teyabyokya. **14** Abaana ba Isirayiri ne beetwalira omunyago
gwonna ogw’ebibuga bino n’ente, era ne batta buli muntu
yenna ne babazikiriza awatali kusigala n’omu assa omukka.
15 Nga Mukama bwe yalagira omuddu we Musa, bw’atyo
Musa bwe yalagira Yoswa era ne Yoswa bwe yakola; talina
kye yaleka takoze ku byonna Mukama bye yalagira Musa.
16 Bw’atyo Yoswa n’awangula ensi yonna, n’ensi ey’ensozi
n’ey’obugwanjuba yonna, n’ekitundu kya Goseni kyonna,
ensi ey’ensenyi ne Alaba, n’ensi yaayo yonna ey’ensenyi.
17 Okuva ku lusozi Kalaki, okulinnya okutuuka e Seyiri,
n’okutuuka ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni ekiri
wansi w’olusozi Kerumooni ne bakabaka baayo bonna
n’abawamba, n’abafumita, n’abatta. **18** Yoswa n’alumba
n’alwana ne bakabaka abo bonna okumala ebbanga. **19**
Tewali kibuga kyakola ndagaano ya mirembe n’abaana
ba Isirayiri okuggyako Abakiivi abaali mu Gibyoni; byonna
baabilwanyisa ne babiwangula, **20** kubanga Mukama
yennyini ye yakakanyaza emitima gyabwe balwane ne
Isirayiri, alyoke abazikiririze ddala, abamalirewo ddala
awatali kubakwatirwa kisa, nga Mukama bwe yalagira
Musa. **21** Mu kiseera ekyo Yoswa n’agenda n’azikiriza
n’amalawo Abanaki mu nsi ey’ensozi, mu Kebbulooni,
ne mu Debiri, ne mu Anabu, ne mu nsi yonna ey’ensozi
eya Yuda, ne mu nsi yonna ey’ensozi eya Isirayiri. Yoswa
n’abazikiririza ddala, bonna n’ebibuga byabwe. **22** Tewali
Banaki baasigalawo mu nsi y’abaana ba Isirayiri, okuggyako
mu Gaza, ne mu Gaasi, ne mu Asudodi, mwe mwasigalako
abamu. **23** Yoswa bw’atyo bwe yatwala ensi yonna nga
Mukama bwe yalagira Musa, n’agiwa abaana ba Isirayiri
okuba omugabo nga bwe yayawulibwa mu bika byabwe.
Olwo ensi n’ewummula entalo.

12 Bano be bakabaka b’ensi Abayisirayiri be baawangula
era bannyini nsi Abayisirayiri gye baatwala eri
ebuvanjuba bwa Yoludaani, okuva ku kiwonvu ekya

Alunoni okutuuka ku lusozi Kerumooni, ne Alaba yonna
ku luuyi olw'ebuvanjuba. 2 Sikoni kabaka w'Abamoli
eyafuga mu Kesuboni, okuva ku Aloweri, ekiri ku mabbali
g'ekiwonvu ekya Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu,
n'ekitundu ekya Gireyaadi, okutuuka ku mugga Yaboki,
y'ensalo y'abaana ba Amoni; kino ng'ogasseeko n'ekitundu
Gireyaadi, 3 ne Alaba okutuuka ku nnyanja Kinnerosi, ku
luuyi olw'ebuvanjuba, ne ku Nnyanja ya Araba y'Ennyanja
ey'Omunnyo ku luuyi olw'ebuvanjuba mu kkubo ery'e Besu
Yesimosi, ne ku luuyi olw'obukiikaddyo wansi w'olusozi
Pisuga, 4 ne ku nsalo ya Ogi kabaka w'e Basani, omu
ku baasembayo ku ba Balefa eyafuganga mu Asutaloosi
ne mu Ederei. 5 Era ye yali afuga olusozi Kerumooni ne
Saleka ne Basani yenna okutuuka ku nsalo ey'Abagesuli,
n'Abamaakasi, n'ekitundu kya Gireyaali, ensalo ya Sikoni
kabaka we Kesuboni. 6 Musa omuweereza wa Mukama
n'abaana ba Isirayiri babawangula, era ensi yaabwe
Musa omuweereza wa Mukama n'agiwa Abalewubeeni,
n'Abagaadi n'ekitundu ky'ekika kya Manase. 7 Bano be
bakabaka b'ensi, Yoswa n'abaana ba Isirayiri be baawangula
ku luuyi lw'ebugwanjuba olwa Yoludaani okuva ku Baalugadi
mu kiwonvu kya Lebanooni okutuuka ku lusozi Kalaki
okwambuka okutuuka e Seyiri. Yoswa yagiwa ebika bya
Isirayiri bigigabane nga bwe byali byayawulwamu. 8 Mu
nsi ey'ensozi, ne mu nsi ey'ensenyi ne mu Alaba ne ku
bitundu ebya wansi ku nsozi, ne mu ddungu ne mu nsi
ey'obugwanjuba mu Negevu, ensi ez'Abakiiti, n'Abamoli,
n'Abakanani, n'Abaperezi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi. 9
Kabaka w'e Yeriko omu, ne kabaka w'e Ayi ekiriraanye
Beseri omu, 10 ne kabaka w'e Yerusaalemi omu, ne kabaka
w'e Kebbulooni omu, 11 ne kabaka w'e Yalamusi omu, ne
kabaka w'e Lakisi omu, 12 n'ow'e Egulooni omu, n'ow'e
Gezeri omu, 13 ne kabaka w'e Debiri omu, n'ow'e Gederi
omu, 14 n'ow'e Koluma omu, n'ow'e Yaladi omu, 15 n'ow'e
Libuna omu, n'ow'e Adulamu omu, 16 n'ow'e Makkeda omu,
n'ow'e Beseri omu, 17 ne kabaka ow'e Tappua omu, n'owe
Keferi omu, 18 n'ow'e Afeki omu n'ow'e Lasaloni omu,
19 n'ow'e Madoni omu, n'ow'e Kazoli omu, 20 ne kabaka
w'e Simuloni Meroni omu, ne kabaka w'e Akusafu omu,
21 n'ow'e Taanaki omu, n'ow'e Megiddo omu, 22 n'ow'e
Kedesi omu, ne kabaka w'e Yokuneamu ku Kalumeeri omu,
23 ne kabaka w'e Doli ku lusozi Doli omu, ne kabaka w'e
Goyiyimu mu Girugaali omu, 24 n'ow'e Tiruza omu. Bonna
awamu bakabaka amakumi asatu mu omu.

13 Awo Yoswa bwe yali ng'akaddiye ng'amaze emyaka
mingi. Mukama n'amugamba nti, "Okaddiye omaze
emyaka mingi naye, wakyaliwo ensi nnyingi nnyo
ez'okuwangula. 2 "Zino z'ensi ezikyaliwo: "ensi yonna
ey'Abafirisuuti n'Abaseguli 3 okuva ku mugga Sikoli
oguli ebuvanjuba wa Misiri, n'okwambukira ddala ku
nsalo y'e Ekuloni emanyiddwa nga ey'Abakanani, eriyo
abafuzi bataano ab'Abafirisuuti, ow'e Gaza, n'ow'e Asudodi,
n'ow'e Asukulooni, n'ow'e Gaasi n'ow'e Ekuloni awamu
n'Abavi. 4 Okuva mu bukiikaddyo ensi yonna ey'Abakanani,
ne Meyala ekya Basidoni, okutuuka ku Afiki, ku nsalo
ey'Abamoli, 5 n'ensi y'Abagebali, ne Lebanooni yonna,
ne ku luuyi olw'ebuvanjuba, n'okuva ku Baalugadi wansi
w'olusozi Kerumooni okutuuka w'oyingirira e Kamasi. 6
"N'abantu bonna ab'omu nsozi za Lebanooni okutuuka
ku Misurefosumayima, be Basidoni bonna; nze kennyini
ndibagoba mbaggye mu maaso g'abaana ba Isirayiri.
Kakasa nti ensi eno ogigabira abaana ba Isirayiri nga bwe
nakulagira. 7 Noolwekyo ojja kugigabanya ng'omugabo eri
ebika omwenda era n'ekitundu ky'ekika kya Manase." 8
Ekitundu ekirala ekya Manase, n'Abalewubeeni n'Abagaadi
ne baweebwa omugabo gwabwe, Musa bwe yabawa
emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba nga Musa
omuweereza wa Mukama bwe yabagabira. 9 Okuva ku
Aloweri ekiri ku mabbali g'ekiwonvu ekya Alunoni, n'ekibuga
ekiri wakati mu kiwonvu, n'olusenyi lwonna olwa Medeba
okutuuka ku Diboni; 10 n'ebibuga byonna ebya Sikoni
kabaka w'Abamoli, eyafuga mu Kesuboni, okutuuka ku
nsalo y'abaana ba Amoni. 11 Era kyatwaliramu Gireyaadi,
n'ekitundu ky'Abagesuli, n'Abamaakasi, n'olusozi lwonna
Kerumooni ne Basani yonna okutuukira ddala ku Saleka.
12 Obwakabaka bwonna obwa Ogi mu Basani, eyali afuga
mu Asutaloosi ne mu Ederei, ye yali asigaddewo yekka
ku Balefa, bwawangulwa Musa n'atwala ensi yaabwe. 13
Naye abaana ba Isirayiri tebaawangula Bagesuli wadde
Abamaakasi, bwe kityo Abagesuli n'Abamaakasi ne babeera
wakati mu bo ne leero. 14 Ekika kya Leevi kyokka Musa
ky'ataawa mugabo, ebiweebwayo ebyokebwa n'omuliro
eri Mukama Katonda wa Isirayiri, gwe mugabo gwe nga
bwe yamugamba. 15 Musa yagabira ekika ky'abaana
ba Lewubeeni ng'enju zaabwe bwe zaali: 16 Ensalo
yaabwe ng'eva ku Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu
eky'Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'olusenyi
lwonna oluliraanye Medeba, 17 ne Kesuboni, n'ebibuga
byakyo byonna ebiri mu lusenyi, ne Diboni ne Bamosi
Baali, ne Besubaalumyoni; 18 ne Yakazi, ne Kedemosi, ne
Mefaasi; 19 ne Kiriyasayimu, ne Sibuma, ne Zeresusakali
ku lusozi olw'Ekiwonvu, 20 ne Besupyoli ne Pisuga
awayambukirwa ku lusozi, ne Besu Yesimosi, 21 n'ebibuga
byonna eby'omu lusenyi, n'obwakabaka bwonna obwa
Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafugira mu Kesuboni, Musa gwe
yawangula awamu n'abaami abaali bafuga ab'e Midiyaani,
eri ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuli ne Leba, n'abalangira ba
Sikoni abaabeeranga mu nsi. 22 Era ne mu abo be batta
n'ekitala, abaana ba Isirayiri battiramu n'omulaguzi Balamu
omwana wa Byoli. 23 Era n'ensalo y'abaana ba Lewubeeni
yali omugga Yoludaani. Ebibuga n'ebyalo byamu Musa
yabiwa abaana ba Lewubeeni okuba omugabo gwabwe. 24
Musa yagabira ekika kya Gaadi omugabo ng'enju zaabwe
bwe zaali: 25 Ettaka lyabwe lyali Yazeri, n'ebibuga byonna
ebya Gireyaadi, n'ekitundu ky'ensi y'abaana ba Amoni,
okutuuka ku Aloweri okumpi ne Labba, 26 n'okuva e
Kesuboni okutuuka ku Lamasumizupe, ne Betonimu, era
n'okuva ku Makanayimu okutuuka mu nsi y'e Debiri, 27 ne
mu kiwonvu, Besukalamu, ne Besu Nimira, ne Sukkosi,
ne Zafoni, n'ekitundu ekyasigalawo ekyobwakabaka bwa
Sikoni kabaka ow'e Kesuboni, Yoludaani n'ensalo yaagwo,
okutuuka ku lubalama lw'ennyanja ey'e Kinneresi emitala
wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba. 28 Eyo y'ensi

eyafuuka omugabo gw’abaana ba Gaadi ng’enju zaabwe
bwe zaali, ebibuga n’ebyalo byamu. **29** Musa n’awa
ekitundu ky’ekika kya Manase omugabo gwabwe, abaana
ba Manase ne bagabirwa omugabo ng’enju zaabwe bwe
zaali. **30** N’ensalo yaabwe ng’eya Makanayimu, n’eyita
mu Basani n’obwakabaka bwonna obwa Ogi kabaka w’e
Basani, n’ebibuga ebya Yayiri, ebiri mu Basani ebibuga
nkaaga; **31** n’ekitundu ekimu ekya Gireyaadi ne Asutaloosi,
ne Ederei, ebibuga eby’obwakabaka bwa Ogi mu Basani
byali b’abaana ba Makiri omwana wa Manase, ekitundu
eky’abaana ba Makiri ng’enju zaabwe bwe zaali. **32** Ogwo
gwe mugabo Musa gwe yagaba mu nsenyi eza Mowaabu,
emitala wa Yoludaani ebuvanjuba bwa Yeriko. **33** Naye
ekika kya Leevi Musa teyakiwa mugabo. Mukama Katonda
wa Isirayiri, ye mugabo gwabwe gwe yabawa, nga Mukama
bwe yabasuubiza.

14 Bino by’ebitundu Abayisirayiri bye baafuna
ng’omugabo mu nsi y’e Kanani, Eriyazaali kabona,
ne Yoswa, omwana wa Nuuni, n’emitwe gy’ennyumba eza
bakitaabwe ez’ebika by’abaana ba Isirayiri bye baabagabira.
2 Emigabo baagifunanga nga bakuba kalulu nga Mukama
bwe yalagira Musa olw’ebika omwenda n’ekitundu, **3**
kubanga Musa yali agabidde ebika ebibiri n’ekitundu
omugabo gwabwe emitala wa Yoludaani, naye Abaleevi
bo teyabagabira; **4** kubanga abaana ba Yusufu baali
bafuuse ebika bibiri, Manase ne Efulayimu, bo Abaleevi
ne bataweebwa mugabo gwonna mu nsi, wabula ebibuga
byokka eby’okubeeramu, n’ensiko ey’okulundiramu ebisibo
byabwe n’ebintu byabwe. **5** Abantu ba Isirayiri ne bagabana
ensi nga Mukama bwe yalagira Musa. **6** Abantu ba Yuda ne
balyoka bajja eri Yoswa e Girugaali, ne Kalebu omwana wa
Yefune Omukenizi n’amugamba nti, “Omanyi Mukama kye
yayogera ne Musa omusajja wa Katonda e Kadesubanea
ekikwata ku ggwe nange. **7** Nalina emyaka amakumi ana,
Musa omuweereza wa Mukama bwe yantuma okuva e
Kadesubanea okuketta ensi, era namuleteera ekigambo
nga bwe kyali mu mutima gwange. **8** Naye baganda bange
be nnali nabo ne baleteera emitima gy’abantu okuggwaamu
amaanyi olw’okutya, wabula nze nagoberera Mukama
Katonda wange n’omutima gwange gwonna. **9** Era Musa
yandayirira nti, ‘Ensi ebigere byo kwe biririnnya, mugabo
gwo n’abaana bo emirembe gyonna, kubanga ogoberedde
Mukama Katonda wange n’omutima gwo gwonna.’ **10**
“Era kaakano Mukama ampangaazizza nga bwe yayogera
emyaka gino amakumi ana okuva lwe yakigamba Musa,
nga Isirayiri etambula mu ddungu. Era laba kaakano ndi
wa myaka kinaana! **11** Nkyalina amaanyi leero nga ge
nalina Musa bwe yantuma, amaanyi ge nnina leero galinga
ge nalina mu kulwana, mu kufuluma ne mu kuyingira. **12**
Kale noolwekyo mpa olusozi luno, Mukama lwe yayogera
ku lunaku luli, kubanga wawulira ku olwo ng’Abanaki kwe
baali n’ebibuga ebinene ebiriko enkomera. Mukama nga ye
mubeezi wange, nnaabagoba nga Mukama bwe yayogera.”
13 Yoswa n’amusabira omukisa n’awa Kalebu omwana
wa Yefune Omukenezi Kebbulooni okuba omugabo gwe.
14 Olusozi Kebbulooni ne lufuuka lwa Kalebu mutabani
wa Yefune ne leero, kubanga yagoberera ddala Mukama
Katonda wa Isirayiri. **15** Kebbulooni edda kyayitibwanga
Kiriasualuba era Aluba ye yali omukulu asingayo mu Banaki.
Olwo ensi n’eryoka ewummula n’etebaamu ntalo.

15 Omugabo gw’abaana ba Yuda ng’enju zaabwe bwe
zaali bwe baakuba akalulu, baaweebwa ekitundu
okutuuka ku nsalo ya Edomu, ku lukoola lwa Zini, ku
nkomerero y’oluuyi olw’obukiikaddyo. **2** N’ensalo yaabwe
ey’oluuyi olwo okuva ku Nnyanja ey’Omunnyo w’eva,
ku kikono ekitunudde mu bukiikaddyo; **3** n’esala wansi
w’ekkubo eririnnya ku Akkulabimu n’eyita okutuuka ku
Zini n’erinnya okuyita wansi wa Kadesubanea, n’eyita
kumpi ne Kezulooni, n’erinnya ku Addali, n’ekyamira
ku Kaluka; **4** n’eyita ku Azumoni n’ekoma ku mugga
ogw’e Misiri, n’eryoka esibira ku nnyanja. Eno ye yali
ensalo yaabwe ey’obukiikaddyo. **5** N’ensalo yaabwe
ey’obuvanjuba yali nnyanja ey’obukiikakkono. Kyali kikono
kya Yoludaani we guyiyira ku Nnyanja ey’Omunnyo. N’ensalo
ey’obukiikakkono kyali kikono kya nnyanja Yoludaani
we guyiyiramu. **6** N’eyambuka n’eyita ku Besukogula
n’eyita ku luuyi lw’ebuvanjuba bwa Besualaba n’eyambuka
okutuuka ku jjinja lya Bokani omwana wa Lewubeeni.
7 Era n’erinnya ku Debiri okuva mu kiwonvu Akoli,
n’egenda ku luuyi olw’obukiikakkono, n’edda e Girugaali
emitala w’ekkubo eryambuka ku Adummimu, ekiri emitala
w’omugga mu bukiikaddyo, n’etuuka ku nsalo ku mazzi ag’e
Ensemesi, n’esala n’ekoma ku Enerogeri. Awo n’eryoka
eyita ku kiwonvu kya Kinomu ku luuyi lw’ebugwanjuba
ekyali ku nkomerero ey’ekiwonvu kya Lefayimu ku luuyi
olw’obukiikakkono. **8** Awo n’eryoka eva ku kiwonvu
ky’omwana wa Kinomu n’etuuka ku njegoyego za Yebusi
ku luuyi olw’obukiikaddyo ye Yerusaalemi, ne yeeyongera
ku ntikko y’olusozi oluli w’okkira mu kiwonvu kya Kinomu
ku luuyi olw’ebugwanjuba, ku nkomerero y’ekiwonvu kya
Lefayimu mu bukiikakkono; **9** ne yeeyongera okuva ku
ntikko y’olusozi n’etuuka ku luzzi olw’amazzi ga Nefutoa, ne
yeeyongerayo n’etuuka ku bibuga eby’oku lusozi Efuloni,
n’etuuka ku Baala, ye Kiriyasuyalimu, **10** n’ewetamu okuva
e Baala ku luuyi olw’ebugwanjuba n’etuuka ku lusozi Sayiri
n’eyita n’etuuka ku mabbali g’olusozi Yealimu ku luuyi
olw’omu bukiikakkono, ye Kyesaloni, n’ekka ku Besusemesi,
n’eyita ku Timuna, **11** n’egenda ku mabbali ag’e Ekuloni
mu bukiikakkono, n’ekka ku Sikkeroni n’etuuka ku lusozi
Baala, n’ekoma ku Yabuneeri, ne ku nnyanja. **12** Ensalo
ey’ebugwanjuba yali Ennyanja Ennene n’olubalama lwayo.
Eyo ye yali ensalo y’abaana ba Yuda ku njuyi zonna ng’enju
zaabwe bwe zaali. **13** Yoswa n’awa Kalebu omwana wa
Yefune omugabo mu baana ba Yuda Kiriasualuba, ye
Kebbulooni, ng’ekiragiro kya Mukama bwe kyali. Aluba
ye yali kitaawe wa Anaki. **14** Kalebu n’agobamu abaana
abasatu aba Anaki: Sesayi ne Akimaani, ne Talumaayi,
abaana ba Anaki. **15** N’ava eyo n’alumba abaali mu Debiri,
edda eyayitibwanga Kiriasuseferi. **16** Kalebu n’agamba
nti, “Anaakuba Kiriasuseferi n’akiwamba ndimuwa muwala
wange Akusa amuwase.” **17** Osunieri omwana wa Kenazi,
muganda wa Kalebu, n’akikuba, Kalebu n’amuwa Akusa

muwala we amuwase. **18** Awo bwe yajja gy'ali, n'amugamba asabe kitaawe ennimiro. Bwe yava ku ndogoyi ye, Kalebu n'amubuuza nti, "Kiki kyoyagala nkukolere?" **19** N'addamu nti, "Nsaba onnyambe nga bwe wampa ettaka mu Negebu, ompe n'ensulo z'amazzi." Kalebu n'amuwa ensulo ez'engulu n'ez'emmanga. **20** Guno gwe mugabo gw'ekika ky'abaana ba Yuda ng'enju zaabwe bwe zaali. **21** Ebibuga ebyali bisemberayo ddala mu bukiikaddyo mu Negebu eri ensalo ya Edomu byali, Kabuzeeri, n'e Ederei n'e Yaguli, **22** n'e Kina n'e Dimona, n'e Adada, **23** n'e Kedesi, n'e Kazoli, n'e Isunani, **24** n'e Zifu, n'e Teremu n'e Beyaloosi, **25** n'e Kazolukadatta, n'e Keriosukezulooni, ye Kazoli, **26** n'e Amamu n'e Sema, n'e Molada, **27** n'e Kazalugadda n'e Kesuboni, n'e Besupereti **28** n'e Kazalusuwali, n'e Beeruseba n'e Biziosia **29** n'e Baala n'e Yimu, n'e Ezemu, **30** n'e Erutoladi n'e Kyesiri n'e Koluma, **31** n'e Zikulagi, n'e Madumanna, n'e Samusanna, **32** n'e Lebaosi, n'e Sirukimu, n'e Ayini, n'e Limmoni. Ebibuga byonna awamu amakumi abiri mu mwenda, n'ebyalo byabyo. **33** Era ne mu nsi ey'ensenyi Esutaoli, n'e Zola, n'e Asuna, **34** n'e Zanowa n'e Engannimu, n'e Tappua, n'e Enamu, **35** n'e Yalamusi n'e Adulamu, n'e Soko, n'e Azeka **36** n'e Saalayimu, n'e Adisaimu, n'e Gedera, n'e Gederosaimu, ebibuga kkumi na bina n'ebyalo byabyo. **37** Zenani, n'e Kadasa, n'e Migudalugadi, **38** n'e Dirani, n'e Mizupe, n'e Yokuseeri, **39** n'e Lakisi, n'e Bozukasi, n'e Eguloni, **40** n'e Kabboni, n'e Lamamu, n'e Kitulisi, **41** n'e Gederosi, Besudagoni, n'e Naama, n'e Makkeda, ebibuga kkumi na mukaaga n'ebyalo byabyo. **42** Libuna n'e Eseri, n'e Asani, **43** n'e Ifuta n'e Asuna, n'e Nezibu, **44** n'e Keira, n'e Akuzibu, n'e Malesa, ebibuga mwenda n'ebyalo byabyo. **45** Ekuloni n'ebibuga byamu n'ebyalo byakyo, **46** okuva ku Ekuloni okutuuka ku nnyanja, ebibuga byonna ebiriraanye Asudodi n'ebyalo byabyo; **47** Asudodi, ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo; Gaza, ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo okutuuka ku mugga ogw'e Misiri, n'ennyanja ennene, n'ensalo yaayo. **48** Ne mu nsi ey'ensozi, Samiri, n'e Yattiri, n'e Soko, **49** ne Danna, ne Kiriasusanna, ye Debiri, **50** ne Anabu, n'e Esutemoa, n'e Animu, **51** n'e Goseni, n'e Koloni, n'e Giro, ebibuga kkumi na kimu n'ebyalo byabyo. **52** Alabu, n'e Duma, n'e Esani, **53** n'e Yanimu, n'e Besutappua, n'e Afeka, **54** n'e Kumuta n'e Kiriasualuba, ye Kebbulooni, n'e Zioli ebibuga mwenda n'ebyalo byabyo. **55** Mawoni, n'e Kalumeeri, n'e Zifu, n'e Yuta, **56** n'e Yezuleeri, n'e Yokudeamu, n'e Zanoa, **57** Kaini, n'e Gibea, n'e Timuna, ebibuga kkumi n'ebyalo byabyo. **58** Kalukuli, Besuzuli, n'e Gedoli; **59** n'e Maalasi, n'e Besuanosi, n'e Erutekoni, ebibuga mukaaga n'ebyalo byabyo. **60** Kiriasubaali, ye Kiriyasuyalimu, n'e Laaba ebibuga bibiri n'ebyalo byabyo. **61** Mu ddungu: Besualaba, n'e Middini, n'e Sekaka, **62** n'e Nibusani, n'ekibuga eky'omunnyo, n'e Engedi, ebibuga mukaaga n'ebyalo byabyo. **63** Abayebusi, be baali mu Yerusaalemi abaana ba Yuda ne batayinza kubagobamu; Abayebusi ne babeera wamu n'abaana ba Yuda mu Yerusaalemi n'okutuusa kaakano.

16 N'omugabo gw'ettaka ly'abaana ba Yusufu ne guva ku Yoludaani awali Yeriko ku ludda olw'ebuvanjuba olw'amazzi g'e Yeriko, okutuuka mu ddungu, n'erinnya okuva e Yeriko n'eyita mu nsi ey'ensozi n'etuuka e Beseri **2** N'eyita e Beseri okutuuka e Eruzi n'okuyita ku nsalo ey'Abaluki mu Atalosi **3** n'okukka ku luuyi olw'ebugwanjuba ku nsalo ey'Abayafuleti ku nsalo ey'e Besukolooni eky'emmanga ku Gezeri n'ekoma ku nnyanja. **4** Bwe batyo abaana ba Yusufu: Manase ne Efulayimu ne batwala omugabo gwabwe. **5** Ettaka ly'abaana ba Efulayimu ng'enju zaabwe bwe zaali eno gye lyayitanga; ku luuyi olw'ebuvanjuba ku Atalosuaddali n'okutuuka ku Besukolooni ey'Ekyengulu, **6** ne yeeyongera ku nnyanja ne ku Mikumesasi mu bukiikakkono ne yeetooloola ku luuyi olw'ebuvanjuba ku Taanasi Siiro, n'olwebuvanjuba olw'e Yanoa, **7** n'ekka ku Atalosi ne ku Naala n'ekwata ku Yeriko n'etuuka ku Yoludaani. **8** N'eva ku Tappua n'eyita ku luuyi olw'ebugwanjuba n'etuuka ku mugga Kana n'ekoma ku nnyanja. Bino bye bitundu ekika ky'abaana ba Efulayimu bye baagabana ng'enju zaabwe bwe zaali. **9** Ku bino kwaliko ebibuga n'ebyalo byakwo byonna ebyaterekerwa abaana ba Efulayimu abaali mu kitundu kya Manase ebibuga byonna n'ebyalo byabwe. **10** Wabula tebaagoba Bakanani abaali mu Gezeri, baasigala wakati mu Efulayimu n'okutuusa leero nga balimu ng'abaddu nga bakola.

17 Omugabo ne guweebwa ekika kya Manase kubanga ye yali omubereberye owa Yusufu. Makiri omubereberye wa Manase era kitaawe wa Gireyaadi yaweebwa Gireyaadi ne Basani, era yali mulwanyi muzira. **2** Era emigabo ne giweeba abaana ba Manase abalala nga bwe baali bazaalibwa mu buli maka. Omugabo gw'abaana ba Abiyezeeri, n'ogw'abaana ba Kereki n'abaana ba Asuliyeri n'ogw'abaana ba Sekemu, n'ogw'abaana ba Keferi, n'ogw'abaana ba Semida be baana bonna aboobulenzi aba Manase omwana wa Yusufu ng'amaka mwe baazaalibwa bwe gaali. **3** Naye Zerofekadi mutabani wa Keferi mutabani wa Gireyaadi mutabani wa Manase teyazaala baana balenzi wabula bawala bokka era baali bayitibwa Maala ne Noowa, ne Kogula, ne Mirika ne Tiruza. **4** Bano baagenda eri Eriyazaali kabona ne Yoswa omwana wa Nuuni n'abakulu ne babagamba nti, "Mukama yalagira Musa okutuwa omugabo nga baganda baffe." Yoswa kyeyava abawa ettaka nga Mukama bwe yalagira. Yabawa omugabo mu baganda bakitaabwe. **5** Bw'atyo Manase n'afuna ebitundu kkumi ng'oggyeko ensi ya Gireyaadi ne Basani ebiri emitala wa Yoludaani, **6** kubanga abaana ba Manase abawala baafuna omugabo ng'abaana be abalenzi. Ensi ya Gireyaadi yaweebwa abaana ba Manase abaali basigaddewo ne bagitwala. **7** N'ensalo ya Manase yava ku Aseri n'etuuka ku Mikumesasi ebuvanjuba bwa Sekemu, n'eyita ku bukiikaddyo n'ekka n'etwaliramu abantu abaali mu Entappua. **8** Ensi ya Tappua Manase n'agitwala wabula Tappua ekibuga ekyali ku nsalo ya Manase abaana ba Efulayimu be baakigabana. **9** Ensalo n'ekka n'etuuka ku kagga Kana ku luuyi mu bukiikakkono obw'omugga. Bino bye bibuga bya Efulayimu ebiri mu

bibuga bya Manase, naye ensalo ya Manase yali mu bukiikakkono obwa kagga n'ekoma ku nnyanja. **10** Efulayimu n'atwala oluuyi olw'omu bukiikaddyo ne Manase n'atwala oluuyi olw'omu bukiikakkono n'ensalo ye n'ekoma ku nnyanja mu bukiikakkono n'etuuka ku Aseri ate ebuvanjuba n'etuuka ku Isakaali. **11** Mu nsi ya Isakaali n'eya Aseri, Manase n'atwala Besuseani n'ebibuga byakyo ne Ibuleamu n'ebibuga byakyo n'abaali mu Endoli n'ebibuga byakyo n'abaali mu Doli n'abaali mu Taanaki n'ebibuga byakyo, n'abaali mu Megiddo n'ebibuga byakyo z'ensozi essatu. **12** Naye abaana ba Manase tebasobola kugobamu Bakanani kubanga baali bamaliridde okusigala mu nsi eyo. **13** Naye abaana ba Isirayiri bwe beeyongera amaanyi ne bafuula Abakanani abaddu baabwe ab'okubakozesanga emirimu, ne batabeegoberako ddala. **14** Abaana ba Yusufu ne boogera ne Yoswa nti, "Lwaki ffe otuwadde omugabo gumu n'ekitundu kimu ate nga tuli kika kinene? Mukama atuwadde nnyo omukisa." **15** Yoswa n'abagamba nti, "Obanga muli kika kinene mugende mu nsi y'Abaperezi n'ey'Abalefa mwesaayire ekibira, ensi ey'ensozi eya Efulayimu nga bwe tebamala." **16** Abaana ba Yusufu ne bagamba nti, "Ensi ey'ensozi tetumala; ate nga Abakanani bonna abali mu nsi ey'ekiwonvu n'abali mu Besuseani n'ebibuga byakyo era n'abali mu kiwonvu eky'e Yezuleeri balina amagaali ag'ebyuma." **17** Yoswa n'ayogera eri ennyumba ya Yusufu, n'eya Efulayimu n'eya Manase nti, "Muli kika kinene era mulina amaanyi mangi temuliba na mugabo gumu gwokka, **18** naye ensi ey'ensozi eribeera yammwe, newaakubadde nga ya kibira mulikisaawa okutuuka gye kikoma, kubanga muligobamu Abakanani newaakubadde nga balina amagaali ag'ebyuma era nga baamaanyi."

18 Ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri ne bakuŋŋaanira mu Siiro ne basimba eyo Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Ensi yali mu mikono gyabwe, **2** wabula waali wakyaliwo ebika musanvu ebya Isirayiri ebyali tebinnafuna mugabo gwabyo. **3** Yoswa n'agamba abaana ba Isirayiri nti, "Mulituusa ddi okulinda nga temunnafuna mugabo Mukama Katonda wa bajjajjammwe gwe yabawa? **4** Mulonde abantu basatu mu buli kika mbatume bayite mu nsi bagyetegereze, ng'emigabo gyabwe bwe giri era bawandiike ng'emigabo gyabwe bwe giri bakomewo bantegeeze. **5** Baligigabanyaamu ebitundu musanvu Yuda esigale mu bitundu byayo mu bukiikaddyo n'ennyumba ya Yusufu mu bitundu byayo mu bukiikakkono. **6** Nga mumaze okugabanya ensi mu bitundu musanvu mundeetere bye muwandiise mbakubire obululu mu maaso ga Mukama Katonda waffe. **7** Abaleevi tebalina mugabo mu mmwe kubanga obwakabona bwa Mukama gwe mugabo gwabwe, ne Gaadi, ne Lewubeeni n'ekitundu eky'ekika kya Manase bo baamala okuweebwa omugabo gwabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba, Musa omuweereza wa Mukama gwe yabawa." **8** Abantu ne bagenda okulaba ensi bw'efaanana, Yoswa n'alagira be baali batumye nti, "Mugende mutambuletambule mu nsi mugyetegereze bw'efaanana, mukomewo mbakubire obululu wano mu maaso ga Mukama e Siiro." **9** Awo ne bagenda ne bayita mu nsi, ne bawandiika ebitundu musanvu ebifa ku bibuga mu kitabo, ne bakomawo ewa Yoswa mu lusiisira e Siiro. **10** Awo Yoswa n'abakubira obululu mu Siiro mu maaso ga Mukama n'agabanyiza abaana ba Isirayiri ensi ng'ebitundu byabwe bwe byali. **11** Awo akalulu k'ekika kya Benyamini, okusinziira ku nnyumba mwe bazaalibwa, ne katuuka era omugabo gwe baafuna ne guba mu makkati g'abaana ba Yuda n'abaana ba Yusufu. **12** Ku luuyi olw'obukiikakkono ensalo yaabwe ne tandikira ku Yoludaani ne yeeyongera ku njegoyego z'obukiikakkono bwa Yeriko n'eyambuka mu nsi ey'ensozi ebugwanjuba n'ekomekkereza mu ddungu ly'e Besaveni. **13** Ensalo n'esala okuva mu bukiikaddyo n'etuuka e Luzi ye Beseri ne yeeyongera mu bukiikaddyo e Atalosuaddali kumpi n'olusozi oluli wammanga mu bukiikaddyo obwa Besukolooni. **14** Ensalo ne yeeyongerayo okuva ku lusozi olutunuulidde Besukolooni n'eraga ku bukiikaddyo n'edda ebuvanjuba n'etuuka e Kiriasubaali, ye Kiriyasuyalimu, kye kibuga ky'abaana ba Yuda. Olwo lwe luuyi olw'ebugwanjuba. **15** Oluuyi olw'obukiikaddyo lwatandikira ku njegoyego za Kiriyasuyalimu gye kikoma n'edda ebuvanjuba, ensalo ne yeeyongerayo ku nsulo ez'amazzi aga Nefutoa. **16** Ate era ensalo n'ekkirira olusozi we lukoma, olutunudde mu kiwonvu kya mutabani wa Kinomu ekiri mu bukiikakkono lw'ekiwonvu kya Lefa, n'ekkirira mu kiwonvu kya Kinomu ekiri mu bukiikaddyo bw'ekibuga Yebusi, n'ekka ku Enerogeri. **17** N'eryoka yeebungulula ng'eva mu bukiikakkono n'etuuka ku Ensomesi ne yeeyongerayo e Gerirosi ekitunuulidde ekkubo eryambuka okugenda Adummiru n'eyita n'etuuka ku jjinja lya Bokani mutabani wa Lewubeeni, **18** ne yeeyongerayo mu bukiikakkono ku luuyi lwa Besi Alaba okutuuka ku Alaba, **19** ne yeeyongerayo mu bukiikakkono obwa Besukogula bw'etyo ensalo n'ekoma ku bukiikakkono bw'Ennyanja ey'Omunnyo mu bukiikaddyo bw'omugga Yoludaani. Eyo y'ensalo ey'oku bukiikaddyo. **20** Yoludaani ye yali ensalo ku luuyi olw'ebuvanjuba. Guno gwe gwali omugabo gw'ekika kya Benyamini ng'enju bwe zaali, ng'ensalo bwe zaali era ng'enju zaabwe bwe zaali. **21** Kale nno ebibuga by'ekika ky'abaana ba Benyamini ng'enju zaabwe bwe zaali byali: Yeriko ne Besukogula ne Emekkezizi, **22** ne Besualaba ne Zemalayimu ne Beseri, **23** ne Avvimu ne Pala ne Ofula, **24** ne Kefalamoni ne Ofuni ne Geba ebibuga kkumi na bibiri n'ebyalo byabyo. **25** Gibyoni ne Laama ne Beerosi, **26** ne Mizupe ne Kefira ne Moza, **27** ne Lekemu ne Irupeeri ne Talala, **28** ne Zeera, Erefu n'Omuyebusi, ye Yerusaalemi, ne Gibeasi ne Kiriasi ebibuga kkumi na bina n'ebyalo byabyo. Ogwo gwe gwali omugabo ogw'abaana ba Benyamini ng'enju zaabwe bwe zaali.

19 N'akalulu akookubiri kaagwa ku Simyoni, kye kika ky'abaana ba Simyoni ng'ennyumba zaabwe bwe zaali n'omugabo gwabwe bwe gwali mu makkati g'omugabo gw'ekika kya Yuda. **2** Kyali kitwaliramu Beeruseba, oba Seba, ne Molada, **3** ne Kazalusuwali ne Bala, ne Ezemu, **4** ne Erutoladi ne Besuli, ne Koluma, **5** ne Zikulagi ne Besumalukabosi, ne Kazalususa **6** ne Besulebaosi ne Salukeni ebibuga kkumi na bisatu n'ebyalo byabyo. **7**

Ayini ne Limmoni ne Eseri, ne Asani ebibuga bina n'ebyalo
byabyo, **8** n'ebyalo byonna ebyetoolodde ebibuga ebyo
okutuuka ku Baalasubeeri, ye Laama ekiri mu bukiikaddyo.
Ebyo bye bitundu abaana ba Simyoni bye baagabana
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. **9** Ettaka abaana ba
Simyoni lye baagabana lyali wamu n'ery'abaana ba Yuda.
Kubanga omugabo gw'abaana ba Yuda gwabasukkirira
obunene; abaana ba Simyoni kyebaava bagabana wakati
mu bitundu by'omugabo gwabwe. **10** Akakulu akookusatu
ne kagwa ku kika kya Zebbulooni, ng'ennyumba zaabwe
bwe zaali. Era n'omugabo gwabwe ne gutuukira ddala ku
Salidi. **11** Ensalo yaabwe n'eraga ku luuyi olw'ebugwanjuba
n'etuuka e Malala, n'etuuka n'e Dabbesesi; ng'egendera
ku kagga akali ku buvanjuba bwa Yokuneamu. **12** Okuva
ebuvanjuba wa Salidi ne yeeyongerayo enjuba gy'eva
ng'egendera ku nsalo y'e Kisulosutaboli, ne Daberasi,
ne yeebalama Yafiya. **13** Okuva eyo n'edda ebuvanjuba
e Gasukeferi, okudda e Esukazini; ne yeeyongerayo e
Limmoni, n'edda ku luuyi oluliko Nea. **14** Ne yeebungulula
mu bukiikakkono n'etuuka ku Kannasoni n'ekoma mu
Kiwonvu kya Ifutakeri; **15** ne Kattasi, ne Nakalali, ne
Simuloni, ne Idala, ne Besirekemu, ebibuga kkumi na
bibiri, n'ebyalo byabyo. **16** Ogwo gwe mugabo gw'abaana
ba Zebbulooni ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga
ebyo n'ebyalo byabyo. **17** Akalulu akookuna ne kagwa ku
Isakaali, lye zadde lya Isakaali ng'ennyumba zaabwe bwe
zaali: **18** Omugabo gwabwe gwalimu Yezuleeri ne Kesulosi
ne Sunemu, **19** ne Kafalaimu ne Sioni ne Anakalasi, **20** ne
Labbisi ne Kisioni ne Ebezi, **21** ne Lemesi ne Engannimu ne
Enkadda ne Besupazzezi. **22** Ensalo n'ekwata ku Taboli ne
Sakazuma ne Besusemesi n'ekoma ku mugga Yoludaani.
Ebibuga byonna awamu byali kkumi na mukaaga n'ebyalo
byabyo. **23** Ogwo gwe mugabo gw'ekika ky'abaana ba
Isakaali ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo
byabyo. **24** N'akalulu akookutaano ne kagwa ku kika
ky'abaana ba Aseri ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. **25**
Ekitundu kyabwe kyalimu Kerukasi ne Kali ne Beteni ne
Akusafu, **26** ne Alammereki ne Amadi ne Misali ne kituuka
ku Kalumeeri ku luuyi olw'ebuvanjuba ne ku Sikolulibunasi,
27 ne kidda ebuvanjuba ne kyeyongerayo ku Besudagoni
ne kituuka ku Zebbulooni ne ku kiwonvu Ifutakeri ku
luuyi olw'omu bukiikakkono okutuuka ku Besuemeki ne
Neyeri ne kikoma ku Kabuli mu bukiikakkono. **28** Ne
kyeyongerayo ku Ebuloni ne Lekobu ne Kammoni ne
Kana okutuuka ku Sidoni Ekinene. **29** Ensalo n'edda ku
Laama n'ekibuga ekiriko ekigo ekya Tuulo ne kyeyongerayo
e Kosa n'eryoka ekoma ku nnyanja mu nsi eriraanye
Akuzibu, **30** ne Uma ne Afiki ne Lekobu byonna awamu
ebibuga amakumi abiri n'ebyalo byabyo. **31** Ogwo gwe
gwali omugabo gw'ekika ky'abaana ba Aseri ng'ennyumba
zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo byabyo. **32** Akalulu
akoomukaaga ne kagwa ku Nafutaali, be baana ba Nafutaali
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. **33** N'ensalo yaabwe n'eva
ku mwera oguli mu Zaanannimu e Kerefu ne Adaminekebu
ne Yabuneeri okutuuka ku Lakkumu n'eryoka ekoma ku
mugga Yoludaani. **34** N'ewetera ku luuyi olw'ebugwanjuba
n'etuuka ku Azunnosutaboli ne yeeyongerayo ku Kukkoki,
ne yeeyongerayo e Zebbulooni mu bukiikaddyo, n'ekwata
ku Aseri mu bugwanjuba, ne ku Yuda ekiri ku Yoludaani
ebuvanjuba. **35** N'ebibuga ebiriko ebigo byali Ziddimu,
ne Zeri, ne Kammasi, ne Lakkasi, ne Kinneresi, **36** ne
Adama ne Laama ne Kazoli, **37** ne Kasedi ne Ederei,
ne Enkazoli, **38** ne Ironi ne Migudaleri, ne Kolemu ne
Besuanasi ne Besusemesi, ebibuga kkumi na mwenda
n'ebyalo byabyo. **39** Ogwo gwe gwali omugabo gw'ekika
ky'abaana ba Nafutaali ng'ennyumba zaabwe bwe zaali,
ebibuga n'ebyalo byabyo. **40** Akalulu akoomusanvu kaagwa
ku kika ky'abaana ba Ddaani ng'ennyumba zaabwe bwe
zaali. **41** N'ekitundu ky'omugabo gwabwe ne kitwaliramu
Zola ne Esutaoli ne Irusemesi **42** ne Saalabbini ne
Ayalooni ne Isula **43** ne Eroni ne Timuna ne Ekuloni **44**
ne Eruteke ne Gibbesoni ne Baalasi **45** ne Yekudi ne
Beneberaki ne Gasulimmoni **46** ne Meyalakoni ne Lakoni
n'ensalo etunuulidde Yafo. **47** Naye abaana ba Ddaani
baalina obuzibu okutwala omugabo gwabwe ne bagenda
ne balumba Lesemu ne bakiwangula ne batta abantu
baamu n'ekitala ne babeera omwo, ne bakituuma Ddaani
ly'erinnya lya jjajjaabwe. **48** Ogwo gwe mugabo gw'abaana
ba Ddaani ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. **49** Nga bamaze
okugabana ensi mu bitundu eby'enjawulo abaana ba Isirayiri
ne bawa Yoswa mutabani wa Nuuni omugabo mu bo **50**
ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali, ne bamuwa ekibuga
kye yasaba, Timunasusera mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu.
Omwo mwe yazimba ekibuga mwe yabeera. **51** Bino bye
bitundu Eriyazaali kabona ne Yoswa omwana wa Nuuni
n'abakulu b'ebika bya Isirayiri bye bagabana okuyita mu
kalulu e Siiro nga beebuuza ku Mukama mu mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bwe batyo bwe
baamaliriza okugabanyaamu ensi.

20 Mukama Katonda n'alyoka agamba Yoswa nti, **2**
"Gamba abaana ba Isirayiri bateekewo ebibuga
ebyokwekwekamu nga bwe nabalagira okuyita mu
Musa, **3** era nti omuntu yenna atta omulala nga
tagenderedde era nga takitegese addukirenga omwo,
eyo gy'anaawoneranga omuwoolezi w'eggwanga ayagala
okwesasuza. **4** "Annadukiranga mu kimu ku bibuga
ebyo n'ayimirira ku mulyango gw'ekibuga annyonnyole
ensonga ye eri abakadde b'ekibuga ekyo. Awo ne
balyoka bamukkiriza okuyingira mu kibuga ne bamuwa
ekifo eky'okubeeramu. **5** N'oyo ayagala okwesasuza
singa anaamugobereranga, tebateekwa kuwaayo oyo
asse tagenderedde kubanga muliraanwa we yamutta
tagenderedde, lwa kuba nti yamulinako ekiruyi n'obukyayi.
6 "Mu kibuga omwo mwanaabeeranga, abantu baamu
banaawuliranga ensonga ye, era anaabeeranga omwo
okutuusa kabona omukulu aliko mu kiseera ekyo, lw'alifa.
Olwo nno aliddayo ewaabwe mu kibuga gye yadduka." **7**
Awo ne baawulako ebibuga bino: Kedesi mu Ggaliraaya mu
nsi ey'ensozi eya Nafutaali, ne Sekemu mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu, ne Kiriasualuba, ye Kebbulooni mu nsi
ey'ensozi eya Yuda. **8** N'emitala wa Yoludaani ku Yeriko ku
luuyi olw'ebuvanjuba ne bateekayo Bezeri mu lukoola mu
lusenyi mu kika kya Lewubeeni, ne Lamosi mu Gireyaadi

mu kika kya Gaadi, ne Golani mu Basani mu kika kya
Manase. **9** Ebyo bye bibuga ebyateekebwawo abaana
ba Isirayiri bonna era ne bannaggwanga abaali mu bo
nti omuntu yenna eyattanga omuntu nga tagenderedde
addukire eyo aleme kuttibwa omuwoolezi w'eggwanga
okutuusa lw'aliyimirira mu maaso g'ekibiina.

21 Awo abakulira ennyumba mu kika ky'Abaleevi ne bajja
eri Eriyazaali kabona n'eri Yoswa mutabani wa Nuuni
n'eri abakulu b'ennyumba z'abaana ba Isirayiri **2** e Siiro
mu Kanani ne babagamba nti, "Mukama Katonda yalagira
okuyita mu Musa nti tuweebwe ebibuga eby'okubeeramu
era n'amalundiro g'ebisibo byaffe." **3** Kale, nga Mukama
bwe yalagira, Abayisirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga bino
n'amalundiro nga gwe mugabo gwabwe. **4** Akalulu ne kagwa
ku nda ez'Abakokasi. Bwe batyo Abaleevi abaali bava mu
Alooni kabona ne bafuna ebibuga kkumi na bisatu okuva mu
bika bya Yuda, ne Simyoni ne Benyamini. **5** Abakokasi abaali
basigaddewo ne bafuna ebibuga kkumi okuva mu nnyumba,
z'ebika bya Efulayimu, ne Ddaani n'ekitundu ky'ekika
kya Manase. **6** N'abaana ba Gerusoni ne baweebwa
ebibuga kkumi na bisatu okuva mu nnyumba zino: eya
Isakaali, n'eya Aseri, n'eya Nafutaali, n'ekitundu ky'ekika
kya Manase mu Basani. **7** Abaana ba Merali ne baweebwa
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga kkumi na bibiri
nga biva mu bika bino: Lewubeeni, ne Gaadi, ne Zebbulooni.
8 Abaana ba Isirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga bino,
n'amalundiro gaabwe nga Mukama bwe yali alagidde okuyita
mu Musa. **9** Mu bika bya Yuda ne Simyoni mwavaamu
ebibuga bino: **10** bye byaweebwa abaana ba Alooni
mu nnyumba z'Abakokasi mu kika ky'Abaleevi kubanga
akalulu be kasooka okugwako. **11** Ne babawa Kiriasualuba
(Aluba ye yali kitaawe wa Anaki) era ekimanyiddwa nga
Kebbulooni mu nsi ey'ensozi eya Yuda n'ebyalo byakyo
ebikyetoolodde. **12** Naye ennimiro zaakyo n'ebibuga byakyo
ne babiwa Kalebu omwana wa Yefune abitwale ng'omugabo
gwe. **13** Abantu abaava mu Alooni eyali kabona ne
baweebwa Kebbulooni, ebibuga ebyokwekwekamu abo
ababa basse bantu bannaabwe, n'amalundiro gaabyo ne
Libuna n'amalundiro gaakyo, **14** ne Yattiri n'amalundiro
gaakyo ne Esutemoa n'amalundiro gaakyo, **15** ne Kaloni
n'amalundiro gaakyo ne Debiri n'amalundiro gaakyo, **16** ne
Ayini n'amalundiro gaakyo ne Yuta n'amalundiro gaakyo
ebibuga mwenda mu bika ebibiri. **17** Ne mu kika kya
Benyamini ne baweebwa Gibyoni, ne Geba **18** ne Anasosi
n'amalundiro gaakyo, ne Alumoni n'amalundiro gaakyo ne
Alumoni n'amalundiro gaakyo bye bibuga bina. **19** Ebibuga
byonna eby'abaana ba Alooni bakabona byali ebibuga
kkumi na bisatu n'amalundiro gaabyo. **20** Eri Abakokasi
abalala abaali bava mu nnyumba z'Abakokasi ez'Abaleevi
ebibuga ebyabaweebwa byava mu kika kya Efulayimu. **21**
N'aweebwa Sekemu n'amalundiro gaakyo mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu ekibuga eky'okwekwekamu oyo asse, ne
Gezeri n'amalundiro gaakyo, **22** ne Kizuzaimu n'amalundiro
gaakyo ne Besukolooni n'amalundiro gaakyo, **23** ne mu
kika kya Ddaani, Eruteke n'amalundiro gaakyo, Gibbesoni
n'amalundiro gaakyo, **24** Ayalooni n'amalundiro gaakyo, ne
Gasulimmoni n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bina. **25** Ne
mu kitundu eky'ekika kya Manase, Taanaki, n'amalundiro
gaakyo, ne Gasulimmoni n'amalundiro gaakyo, bye bibuga
bibiri. **26** Ebibuga byonna eby'ennyumba z'abaana ba
Kokasi abalala byali kkumi n'amalundiro gaabyo. **27** N'eri
abaana ba Gerusoni ekimu ku kika ky'Abaleevi, ekitundu
eky'ekika kya Manase, Golani mu Basani n'amalundiro
gaakyo, ekibuga eky'okwekwekangamu oyo asse nga
tagenderedde, ne Beesutera n'amalundiro gaakyo, ebibuga
bibiri. **28** Ne mu kika kya Isakaali, Kisioni n'amalundiro
gaakyo, Daberasi n'amalundiro gaakyo, **29** Yalamusi
n'amalundiro gaakyo, ne Engannimu n'amalundiro gaakyo,
bye bibuga bina, **30** ne mu kika kya Aseri, Misali
n'amalundiro gaakyo, Abudoni n'amalundiro gaakyo, **31**
Kerukasi n'amalundiro gaakyo, ne Lekobu n'amalundiro
gaakyo, bye bibuga bina. **32** Ne mu kika kya Nafutaali,
Kadesi mu Ggaliraaya n'amalundiro gaakyo, ebibuga
ebyokwekwekamu, ne Kammasudoli n'amalundiro gaakyo,
ne Kalutani n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bisatu. **33**
Ebibuga byonna eby'Abagerusoni ng'ennyumba zaabwe
bwe zaali, byali ebibuga kkumi na bisatu n'amalundiro
gaabyo. **34** Abaleevi abaali basigaddewo abaana ba Merali
ne baweebwa okuva mu kika kya Zebbulooni, Yokuneamu
n'amalundiro gaakyo, ne Kaluta n'amalundiro gaakyo,
35 Dimuna n'amalundiro gaakyo, Nakalali n'amalundiro
gaakyo, bye bibuga bina. **36** Ne mu kika kya Lewubeeni,
Bezeri n'amalundiro gaakyo, ne Yakazi n'amalundiro
gaakyo, **37** Kedemosi n'amalundiro gaakyo, ne Mefaasi
n'amalundiro gaakyo bye bibuga bina. **38** Ne mu kika
kya Gaadi, Lamosi mu Gireyaali n'amalundiro gaakyo,
ekibuga ekyokwekwekamu oyo asse, ne Makanayimu
n'amalundiro gaakyo. **39** Kesuboni n'amalundiro gaakyo,
Yazeri n'amalundiro gaakyo awamu bye bibuga bina.
40 Ebyo byonna byali by'abaana ba Merali be Baleevi,
abaali basigalidde ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, bye
bibuga kkumi na bibiri byonna awamu. **41** Ebibuga byonna
ebyali ku ttaka ery'abaana ba Isirayiri byali amakumi ana
mu munaana awamu n'ebyalo byabyo ebibiriraanye. **42**
Buli kimu ku bibuga bino kyalina ebyalo ebikyetoolodde;
byonna ebibuga bwe byali. **43** Bw'atyo Mukama n'awa
Isirayiri ettaka lyonna nga bwe yalayirira bajjajjaabwe, era
bwe baamala okulifuna ne babeera omwo. **44** Mukama
n'abawa emirembe ne bawummula ku buli luuyi nga bwe
yalayirira bajjajjaabwe, tewali mulabe waabwe n'omu gwe
bataawangula kubanga Mukama yali agabudde abalabe
baabwe mu mukono gwabwe. **45** Buli kintu kyonna ekirungi
Mukama kye yasuubiza ennyumba ya Isirayiri yakituukiriza.
Byonna byatuukirira.

22 Awo Yoswa n'ayita Abalewubeeni n'Abagaadi
n'ekitundu eky'ekika kya Manase, **2** n'abagamba
nti, "Mwekuumye ne mukola byonna Musa omuweereza
wa Mukama Katonda bye yabalagira. **3** Ebbanga lyonna
n'okutuusa leero temulekeredde baganda bammwe,
mubadde beegendereza okukuuma ekiragiro kya Mukama
Katonda wammwe. **4** Era kaakano Mukama Katonda
wammwe awadde baganda bammwe emirembe nga bwe

yabasuubiza. Noolwekyo muddeeyo mu maka gammwe
mu nsi Musa omuweereza wa Mukama gye yabawa ku
luuyi luli olulala olwa Yoludaani. 5 Wabula mwegendereze
okukuumanga ebiragiro era n’amateeka Musa omuweereza
wa Mukama bye yabalagira: okwagalanga Mukama
Katonda wammwe, okutambuliranga mu makubo ge gonna,
okukuumanga ebiragiro bye, n’okumunywererangako era
n’okumuweerezanga n’omutima gwammwe gwonna era
n’emmeeme yammwe yonna.” 6 Yoswa n’alyoka abasabira
omukisa n’abasiibula ne baddayo mu maka gaabwe. 7
Ekitundu ekimu eky’ekika kya Manase, Musa yali akigabidde
ettaka mu Basani, n’ekitundu ekirala eky’ekika kya Manase
ne baganda baabwe, Yoswa n’akiwa ettaka ku luuyi
olw’ebugwanjuba bwa Yoludaani. Yoswa n’abawa omukisa
n’abasiibula baddeyo ewaabwe. 8 N’abagamba nti, “Ente
nnyingi, ne ffeeza, ne zaabu, n’ekikomo, n’ekyuma, era
n’engoye nnyingi bye munyaze ku balabe bammwe;
mubigabaane ne baganda bammwe.” 9 Awo Abalewubeeni
n’abaana ba Gaadi n’ekitundu eky’ekika kya Manase nga
bava mu baana ba Isirayiri mu Siiro ekiri mu nsi ya Kanani
ne baddayo mu nsi yaabwe, mu Gireyaadi, gye baali
bagabanye bo bennyini ng’ekiragiro kya Mukama Katonda
bwe kyali okuyita mu Musa. 10 Era bwe baatuuka mu
kitundu ekiriraanye Yoludaani mu nsi ya Kanani, abaana
ba Lewubeeni n’abaana ba Gaadi n’ekitundu eky’ekika
kya Manase, ne bazimba awo ekyoto, ekinene ddala. 11
Wabula abantu ba Isirayiri bwe baawulira nti bazimbye
ekyoto ku Yoludaani ku luuyi lwa Isirayiri, 12 ekibiina
kyonna ekya Isirayiri ne bakuŋŋaana e Siiro beetegekere
olutalo babalumbe. 13 Awo abaana ba Isirayiri ne batuma
Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona eri Abalewubeeni,
n’Abagaadi, n’ekitundu ky’ekika kya Manase mu nsi ya
Gireyaadi. 14 Ne batumirako abakungu kkumi, omu omu
omukulu w’ennyumba mu buli kika kya Isirayiri. 15 Bwe
bajja eri Abalewubeeni, n’Abagaadi, n’ekibiina kyonna ekya
Manase mu nsi ya Gireyaadi ne babagamba nti, 16 “Ekibiina
kyonna ekya Mukama bwe kiti bwe kigamba, ‘Muyinza
mutya okukyama bwe muti okuva ku Katonda wa Isirayiri?
Muyinza mutya okuva ku Mukama ne mwezimbira ekyoto
ne mumujeemera awo? 17 Ekibi kya Peoli tekyatumala,
ate nga n’okwerongoosa tubadde tetunnaba kwerongoosa
kwemalako kibi ekyo, wadde kawumpuli yagwa ku kibiina
kya Mukama Katonda, 18 ate mmwe ne mulekeraawo
okugoberera Mukama Katonda? “‘Bwe munaajeemera
Mukama leero, enkya ajja kunyiigira eggwanga lyonna
erya Isirayiri. 19 Obanga ensi gye mututte sinnongoofu,
mujje eno eri ensi ya Mukama, weema ya Mukama
gy’eri, tugabane eno gye tuli; kye mutasaana kukola kwe
kujeemera Mukama, oba okutufuula ffe abajeemu nga
mwezimbira ekyoto ekitali kya Mukama Katonda waffe.
20 Akani mutabani wa Zeera teyajeema bwe yatoola ku
bintu Mukama bye yali yeerobozza, ekiruyi kya Mukama ne
kijjira ekibiina kyonna ekya Isirayiri? Si ye yekka eyazikirira
olw’ekibi kye.’” 21 Abalewubeeni, n’Abagaadi, n’ekitundu
ky’ekika kya Manase ne balyoka baddamu abakulu b’ebika
bya Isirayiri nti, 22 “Mukama Katonda ow’Amaanyi, Mukama
ow’Amaanyi! Ye amanyi, era Isirayiri akimanye! Bwe kiba
nga kyabadde mu kwediima oba kujeemera Mukama,
temutusonyiwa leero. 23 Bwe tuba nga ekyatuzimbya
ekyoto kwe kuva ku Mukama, tukiweereko ekiweebwayo
ekyokebwa oba ekiweebwayo ekyobutta oba ssaddaaka
ez’ebiweebwayo olw’emirembe, Mukama Katonda yennyini
atuvunaane. 24 Nedda, twakikola mu kutya nti mu mirembe
egijja abaana baffe balitubuuza nti, ‘Mukama Katonda
wa Isirayiri mumumanyiiko ki? 25 Kubanga Mukama
yakola Yoludaani okubeera ensalo wakati wammwe naffe
mmwe Abalewubeeni, n’Abagaadi, temulina mugabo eri
Mukama Katonda.’ Noolwekyo abaana bammwe bayinza
okugaana abaana baffe okusinza Mukama Katonda. 26
“Kyetwava tugamba nti, ‘Leka tuzimbe kaakano ekyoto
ekitali kya kukozesa ku biweebwayo ebyokebwa, wadde
ssaddaaka,’ 27 naye kibeere akabonero ak’obujulizi wakati
waffe nammwe, era ne wakati we mirembe egirituddirira nti
tugenda mu maaso ga Mukama Katonda ne tumusinza
n’ebiweebwayo byaffe ebyokebwa ne ssaddaaka era
n’ebiweebwayo olw’emirembe si kulwa nga abaana bammwe
bagamba abaana baffe mu biseera ebijja nti, ‘Temulina
mugabo gwonna eri Mukama Katonda.’ 28 Kyetwava
tugamba nti, ‘Bwe balitugamba batyo oba okugamba abaana
baffe abaliddawo, tulibaddamu nti, “Mulabe ekifaananyi
kye kyoto kya Mukama Katonda, bakitaffe kye baakola,
si lwa biweebwayo ebyokebwa wadde ssaddaaka, naye
okubeera omujulirwa wakati waffe nammwe.”’ 29 Kikafuuwe
ffe okujeemera Mukama era n’okumuvaako leero ne
tutamugoberera nga tuzimba ekyoto eky’ebiweebwayo
ebyokebwa, oba ebiweebwayo eby’empeke, oba ssaddaaka,
ekitali kyoto kya Mukama Katonda waffe ekiri mu maaso
ga Ssanduuko y’Endagaano ye!” 30 Finekaasi kabona,
n’abakulu b’ebibiina by’ebika bya Isirayiri abaali naye
bwe baawulira ebigambo Abalewubeeni, n’Abagaadi n’aba
Manase bye bayogera, ne bibasanyusa nnyo. 31 Finekaasi
mutabani wa Eriyazaali kabona n’agamba Abalewubeeni
n’Abagaadi n’abaana ba Manase nti, “Leero tutegedde
nti Mukama ali wakati mu ffe, kubanga temukoze kivve
kino eri Mukama Katonda, kaakano abantu ba Isirayiri
mubawonyezza omukono gwa Mukama Katonda.” 32 Awo
Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona, n’abakulu b’ebika
ne bava eri Abalewubeeni, n’Abagaadi mu nsi ye Kanani, ne
baddayo eri abantu ba Isirayiri ne bababuulira ebibaddeyo.
33 Bye baayogera ne bisanyusa abantu ba Isirayiri ne
bagulumiza Katonda ne bataddayo kwogera ku bya lutalo
kubalumba, bazikirize ensi Abalewubeeni, n’Abagaadi gye
baali basenze. 34 Abalewubeeni n’Abagaadi ne batuuma
ekyoto erinnya Mujulizi, ne bagamba nti, “Kubanga mujulizi
eri ffe nti Mukama ye Katonda.”

23 Bwe waayitawo ekiseera, Mukama Katonda
ng’awadde Isirayiri emirembe mu njuyi zonna
awaali abalabe, Yoswa ng’akaddiye ng’awangadde
emyaka mingi, 2 n’ayita Abayisirayiri bonna, abakadde
baabwe n’abakulembeze baabwe, abalamuzi n’abakungu
n’abagamba nti, “Kaakano nkaddiye era mmaze emyaka
mingi; 3 mmwe bennyini mulabye byonna Mukama
Katonda wammwe byakoze amawanga gano gonna

ku lwammwe, kubanga Mukama Katonda wammwe yabalwaniridde. **4** Mulabe, ngabidde ebika byammwe amawanga ago agabadde gakyasigadde, amawanga gonna ge namala okuwangula, okuva ku Yoludaani okutuuka ku nnyanja ennene ebugwanjuba. **5** Mukama Katonda ajja kubagoba babaviire abasindiikirize okuva mu maaso gammwe mutwale ensi yaabwe nga Mukama Katonda wammwe bwe yabasuubiza. **6** “Noolwekyo mwegendereze nnyo okukwata n’okukola byonna ebiwandiikiddwa mu kitabo kya Musa eky’amateeka, obutakyama kukivaako kudda ku ddyo wadde ku kkono. **7** Temwetabanga n’amawanga gano agasigadde mu mmwe, wadde okwogera ku mannya ga bakatonda baabwe, okulayira mu mannya gaabwe okubaweereza wadde okubavuunamira. **8** Naye munywerere ku Mukama Katonda wammwe nga bwe mukoze okutuusa leero. **9** “Kubanga Mukama Katonda wammwe agobye amawanga amanene ag’amaanyi era n’okutuusa kaakano teri n’omu asobodde kubaziyiza. **10** Omuntu omu ku mmwe agoba abantu lukumi, kubanga Mukama Katonda wammwe yaabalwanirira nga bwe yabasuubiza. **11** Noolwekyo mwekuume, mwagale Mukama Katonda wammwe, **12** kubanga bwe munaamuvaangako ne mwegattanga n’abamawanga abaasigalawo abali mu mmwe, oba ne mufumbiriganwa ne mukolagananga nabo, **13** mukitegeerererewo nti Mukama Katonda wammwe tagenda kweyongera kubagobamu mawanga gano, naye ganaafuukanga emitego era enkonge gye muli, embooko ezinaabakubanga mu mbiriizi, n’amaggwa aganaabafumitanga mu maaso gammwe okutuusa lwe mulizikirira mu nsi eno ennungi Mukama Katonda wammwe gy’abawadde. **14** “Era kaakano nnaatera okukwata olugendo lw’abantu bonna ab’oku nsi era mumanyi n’emitima gyammwe n’emmeeme yammwe mmwe mwenna nti, Tewali kintu kyonna kitatuukiridde Mukama Katonda wammwe kye yasuubiza ekibakwatako. Byonna bibakoleddwa, tewali na kimu kiremye. **15** Naye ng’ebintu byonna ebirungi Mukama Katonda wammwe bye yabasuubiza nga bwe bibaweereddwa, bw’atyo Mukama Katonda wammwe bw’anaabatuusangako, ebibi byonna okutuusa ng’abazikirizza okuva mu nsi eno ennungi gy’abawadde. **16** Bwe munaamenyanga endagaano ya Mukama Katonda wammwe gye yabalagira, ne mugenda ne muweerezanga bakatonda abalala ne mubavuunamiranga, obusungu bwa Mukama bunaaboolekeranga, ne muzikirira mangu okuva mu nsi ennungi gy’abawadde.”

24 Awo Yoswa n’akuŋŋaanya ebika byonna ebya Isirayiri e Sekemu, n’ayita abakadde ba Isirayiri n’abakulembeze, abalamuzi era n’abakungu ba Isirayiri ne bajja babeere mu maaso ga Katonda. **2** Yoswa n’agamba abantu bonna nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, ‘Edda ennyo bajjajjammwe nga mulimu ne Teera kitaawe wa Ibulayimu baabeeranga emitala w’omugga Fulaati, gye basinzizanga bakatonda abalala. **3** Ne ndyoka nziggya jjajjammwe Ibulayimu emitala w’omugga, ne mmukulembera okumuyisa mu nsi ye Kanani, ne mmuwa Isaaka, ne mwongerako ezzadde. **4** Isaaka ne mmuwa Yakobo ne Esawu. Esawu ne mmuwa ensi ey’ensozi eya Seyiri. Naye Yakobo n’abaana be ne mbatwala e Misiri. **5** “‘Natuma Musa ne Alooni, ne mbonyaabonya Abamisiri n’ebibonoobono bye nabakola, oluvannyuma abaana ba Yakobo ne mbaggyayo. **6** Bwe naggya bajjajjammwe e Misiri mwatuuka ku Nnyanja Emyufu. Abamisiri abaali mu magaali, n’abeebagadde embalaasi ne bawondera bajjajjammwe okutuuka ku Nnyanja Emyufu. **7** Naye bajjajjammwe bwe baakaabirira Mukama Katonda abayambe, nateeka ekizikiza wakati wammwe n’Abamisiri; Abamisiri n’abayiwako ennyanja n’ebabuutikira. Amaaso gammwe ne galaba kye nakola Abamisiri; ne mutambulira mu ddungu okumala ebbanga ddene. **8** “‘Nabaleeta mu nsi ey’Abamoli, abaali emitala wa Yoludaani, ne babalwanyisa, ne mbagabula mu mukono gwammwe. Ne nzikiriza Abamoli okubamalawo mu maaso gammwe ensi yaabwe ne ngigabira mmwe. **9** Balaki mutabani wa Zipoli, kabaka wa Mowaabu, bwe yasituka okulwanyisa Isirayiri, n’atumya Balamu mutabani wa Byoli abakolimire; **10** naye Balamu saamuwuliriza, n’abawa buwi mukisa emirundi n’emirundi. Bwe ntyo ne mbanunula mu mukono gwe. **11** “‘Ne musomoka omugga Yoludaani ne mutuuka e Yeriko. Abantu b’omu Yeriko awamu n’Abamoli, n’Abaperezi, n’Abakanani, n’Abakiiti, n’Abagirusi, n’Abakiivi, n’Abayebusi ne babalwanyisa naye ne mbagabula mu mukono gwammwe. **12** Ne ntuma ennumba ezabakulembera ezagoba abalabe bammwe mu maaso gammwe, nga mwe muli bakabaka ababiri Abamoli; si mmwe mwakikola n’ekitala kyammwe wadde obusaale. **13** Ne mbawa ensi gye mutaakolerera, ebibuga bye mutaazimba mwe mutudde kaakano, mulya ebibala by’emizabbibu n’emizeeyituuni bye mutaasimba.’ **14** “Noolwekyo kaakano mutye Mukama Katonda era mumuweereze mu bwesimbu era mu mazima, muggyeewo bakatonda babajjajjammwe be baawererezanga emitala w’omugga ne mu Misiri, muweereze Mukama Katonda. **15** Naye bwe muba temwagala kuweereza Mukama, mulondeewo leero gwe munaaweerezanga; oba bakatonda babajjajjammwe abaali emitala w’omugga be baaweerezanga, oba bakatonda ab’Abamoli, bannannyini nsi mwe muli. Naye nze n’ennyumba yange, ffe tunaaweerezanga Mukama Katonda.” **16** Abantu ne balyoka baddamu ne bagamba nti, “Kikafuuwe ffe okuleka Mukama okuweerezanga bakatonda abalala. **17** Mukama Katonda waffe ye yatuggya ffe ne bajjajjaffe mu Misiri mu nsi ey’obuddu, n’akola ebyewuunyo eby’ekitalo nga tulaba, n’atukuuma mu kkubo lyonna ne mu mawanga gonna ge twayitamu. **18** Mukama Katonda n’agoba amawanga gonna mu maaso gaffe nga mwe muli Abamoli, abaali mu nsi. Naffe kyetunaava tuweerezanga Mukama Katonda, kubanga ye Katonda waffe.” **19** Yoswa n’agamba abantu nti, “Kizibu okuweereza Mukama, kubanga Katonda mutukuvu, Katonda wa buggya, taasonyiwenga bujeemu bwammwe newaakubadde ebibi byammwe. **20** Obanga munaalekanga Mukama, ne muweerezanga bakatonda abalala, alibakyukira n’abazikiriza n’abamalawo ate nga bulijjo abadde abayisa bulungi.” **21** Abantu ne bagamba Yoswa nti, “Nedda,

tunaweerezanga Mukama." **22** Yoswa n'agamba abantu
nti, "Muli bajulirwa bammwe mwekka nga mulonzeewo
kuweerezanga Mukama Katonda." Ne boogera nti, "Tuli
bajulirwa." **23** N'abagamba nti, "Kale muggyeewo bakatonda
abalala abali wakati mu mmwe, era emitima gyammwe
mugizze eri Mukama Katonda wa Isirayiri." **24** Abantu
ne bagamba Yoswa nti, "Tujja kuweerezanga Mukama
Katonda waffe era tujja kumugonderanga." **25** Awo Yoswa
n'akola endagaano n'abantu ku lunaku olwo, n'abakolera
amateeka n'ebiragiro. **26** Era n'awandiika ebintu bino
mu kitabo ky'amateeka ekya Katonda, n'atwala ejjinja
eddene ennyo n'aliteeka wansi w'omwera ogwali mu kifo
kya Mukama ekitukuvu. **27** Yoswa n'agamba abantu
nti, "Mulabe ejjinja lino lijja kubeeranga omujulizi gye
tuli, liwulidde ebigambo byonna Mukama Katonda bya
tugambye. Era lijja kubeeranga omujulizi gye muli bwe
mutaabeerenga beesigwa eri Katonda wammwe." **28**
Yoswa n'asindika abantu bagende, buli omu mu mugabo
gwe. **29** Oluvannyuma lw'ebyo Yoswa mutabani wa Nuuni,
omuweereza wa Mukama, n'afa ng'awezezza emyaka
kikumi mu kkumi. **30** Ne bamuziika mu ttaka ly'obusika
bwe lye yaweebwa e Timunasusera, ekiri mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu ku luuyi olw'obukiikakkono olw'olusozi
Gaasi. **31** Abayisirayiri ne baweereza Mukama ennaku
zonna ez'abakadde abaasigalawo nga Yoswa amaze okufa
era abaamanya emirimu gyonna Mukama Katonda gye
yakolera Isirayiri. **32** N'amagumba ga Yusufu, abaana
ba Isirayiri ge baggya e Misiri ne bagaziika e Sekemu,
mu kifo ky'ettaka Yakobo kye yagula ebitundu bya ffeeza
kikumi ku batabani ba Kamoli, kitaawe wa Sekemu ne liba
omugabo gw'abaana ba Yusufu. **33** Eriyazaali mutabani wa
Alooni naye n'afa, n'aziikibwa ku lusozi Gibea olwaweebwa
Finekaasi mutabani we, mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu.

Balam

1 Oluvannyuma lw'okufa kwa Yoswa, Abayisirayiri ne babuuza Mukama Katonda nti, "Ani mu ffe alisooka okwaŋŋanga Abakanani okubalwanyisa?" **2** Mukama Katonda n'abaddamu nti Yuda yalisooka, era laba mbawadde obuwanguzi ku Bakanani. **3** Abasajja ba Yuda ne bagamba baganda baabwe abasajja ba Simyoni nti, "Tugende ffenna mu kitundu kyaffe ekyatuweebwa tulwanyise Abakanani, era naffe tuligenda nammwe mu kitundu ekyabaweebwa." Awo ne bagenda bonna. **4** Yuda n'alumba Abakanani n'Abaperezi e Bezeki era Mukama n'amuwa obuwanguzi n'abattamu abasajja omutwalo mulamba. **5** Ne bagwikiriza Adonibezeki mu Bezeki; ne bamulwanyisa era ne batta abasajja be. **6** Naye Adonibezeki ne yeemulula, ne bamuwondera, ne bamukwata era ne bamusalako engalo ze ensajja n'ebigere ebisajja. **7** Adonibezeki ne yejjusa n'agamba nti, "Nga bakabaka ensanvu abaasalibwako engalo zaabwe ensajja n'ebigere ebisajja, bwe baalondalondanga obukunkumuka wansi w'emmeeza yange, nange bwe ŋŋenda okuba. Kye nakola bannange Katonda nange akintusizzaako." Ne bamutwala e Yerusaalemi n'afiira eyo. **8** Abasajja ba Yuda ne balumba ekibuga Yerusaalemi ne bakiwamba ne batta abantu baamu n'ekitala, oluvannyuma ne bakyokya. **9** Awo abasajja ba Yuda ne balumba Abakanani abaabeeranga mu nsozi ne mu biwonvu ne mu bukiika obwa ddyo. **10** Ate Yuda n'alumba Abakanani abaabeeranga e Kebbulooni (edda ekyayitibwanga Kiriasualuba), mu lutalo olwali eyo mwe battira Sesayi, Akimaani ne Talumaayi. **11** Ate n'avaayo n'alumba abaabeeranga e Debiri edda ekyayitibwanga Kiriasuseferi. **12** Awo Kalebu n'agamba nti, "Oyo alirumba Kiriasuseferi n'akiwamba ndimuwa muwala wange Akusa okumuwasa." **13** Osunieri, omwana wa Kenazi muto wa Kalebu n'akiwamba bw'atyo n'aweebwa Akusa okumuwasa. **14** Awo Osunieri bwe yamala okuwasa Akusa n'amufukuutirira asabe kitaawe ennimiro; Akusa n'addayo eri kitaawe, bwe yali ava ku ndogoyi, Kalebe n'amubuuza nti, "Oyagala ki?" **15** N'amuddamu nti, "Wampa ensi nkalu ey'obukiikaddyo naye kaakano nnyongera ekitundu ekirimu n'enzizi ez'amazzi." Kalebu n'amuwa ekitundu ekirimu enzizi ekyengulu n'ekyemmanga. **16** Abazzukulu b'Omukeeni, mukoddomi wa Musa ne bava mu kibuga eky'enkindu ne bagendera wamu n'abasajja ba Yuda ne batuuka mu ddungu lya Yuda eryali mu bukiikaddyo obwa Aladi ne babeera wamu n'abantu baayo. **17** Awo Yuda n'agenda ne muganda we Simyoni ne balumba Abakanani abaabeeranga e Zefasi, ne babazikiririza ddala era ne bakituuma erinnya Koluma. **18** Era Yuda n'awamba Gaza, Asukulooni ne Ekuloni n'ebitundu ebyetoolodde ebibuga bino. **19** Mukama yali wamu ne Yuda n'awangula abantu abaabeeranga mu nsozi okuggyako yalemwa okuwangula abantu abaabeeranga mu kiwonvu kubanga baalina amagaali ag'ekyuma. **20** Kebbulooni n'ekiweebwa Kalebu, nga Musa bwe yalagira, n'akifuumulamu batabani ba Anaki abasatu. **21** Naye abasajja ba Benyamini tebaagoba Bayebusi abaabeeranga mu Yerusaalemi noolwekyo Abayebusi babeera wamu n'abasajja ba Benyamini mu Yerusaalemi n'okutuusa kaakano. **22** N'abasajja ba Yusufu ne balumba Beseri era Mukama yali wamu nabo. **23** Abasajja ba Yusufu ne batuma abakessi okuketta ekibuga ky'e Beseri edda ekyayitibwanga Luzi. **24** Abakessi bwe baalaba omusajja ng'ava mu kibuga ne bamugamba nti, "Tukwegayiridde tulage omulyango oguyingira mu kibuga naffe tunaakuyisa bulungi." **25** Awo bwe yabalaga awayingirirwa, ne bazikiriza n'ekitala abantu b'omu kibuga ekyo; ne batakola kabi konna ku musajja oyo n'ab'omu nnyumba ye bonna. **26** Omusajja oyo n'asengukira mu nsi y'Abakiiti, n'azimbayo n'ekibuga n'akituuma Luzi, n'okutuusa kaakano bwe kiyitibwa. **27** Ye Manase teyagoba bantu abaabeeranga mu Besuseani, ne mu Taanaki ne mu Poliyadde abaabeeranga mu Ibuleamu, ne mu Megiddo, n'ebyalo ebiriraanye ebibuga ebyo. Naye Abakanani ne bagaanira ddala okuva mu nsi eyo. **28** Awo Abayisirayiri bwe beeyongera amaanyi ne bawaliriza Abakanani okubakoleranga emirimu mu kifo ky'okugobwa mu nsi eyo. **29** Era ne Efulayimu teyagoba Bakanani naye yabakkiriza okubeera awamu naye mu Gezeri. **30** Era ne Zebbulooni teyagoba abantu abaabeeranga mu Kitulooni yadde abaabeeranga mu Nakaloli, naye Abakanani bano n'abakkiriza okubeeranga awamu naye nga bwe bamusasula omusolo. **31** Aseri teyagoba bantu abaabeeranga mu Akko yadde ab'omu Sidoni n'ab'omu Alaba n'ab'omu Akuzibu n'ab'omu Keruba n'ab'omu Afiki yadde ab'omu Lekobu, **32** naye Abakanani ne bakkirizibwa okubeera awamu n'abantu ba Aseri. **33** Nafutaali teyagoba bantu abaabeeranga mu Besusemesi ne mu Besuanasi naye n'abakkirizanga okubeeranga awamu n'abantu be nga bwe bamusasula omusolo. **34** Bo abasajja ba Ddaani tebaasobola kuwamba nsi y'Abamoli ey'omu kiwonvu era Abamoli ne babafuumuula ne baabazaayo mu nsozi. **35** Newaakubadde Abamoli baalwanirira nnyo okubeera ku lusozi Keresi, mu Ayalooni ne Saalubimu naye ab'omu kika kya Yusufu ne babafufuggaza era ne babawaliriza okubawanga omusolo. **36** Ensalo y'Abamoli yayitanga awo ng'oyambuka Akulabbimu n'okweyongerayo.

2 Awo Malayika wa Mukama n'ava e Bokimu n'ajja e Girugaali, n'agamba nti, "Nabaggya mu nsi y'e Misiri ne mbaleeta mu nsi gye nalayira okuwa bajjajjammwe; ne ŋŋamba nti, 'Endagaano yange gye nalagaana nammwe sirigimenya emirembe gyonna; **2** nammwe temukolanga ndagaano n'abantu ab'omu nsi eyo: museseggulanga ebyoto byabwe.' Naye mmwe temugondedde kiragiro kyange: Kiki ekibakozesezza bwe mutyo? **3** Kaakano kyenva ŋŋamba nti, 'Siibafubutule mu maaso gammwe, naye banaaba balabe bammwe ne bakatonda baabwe banaaba nkonge gye muli.'" **4** Malayika wa Mukama bwe yamala okugamba Abayisirayiri bonna ebigambo bino ne balyoka batema emiranga. **5** Ekifo ekyo ne bakituuma erinnya Bokimu; ne baweera eyo Ssaddaaka eri Mukama. **6** Awo Yoswa bwe yamala okulagira Abayisirayiri baabuke, buli omu ku bo n'agenda okugabana ekitundu kye yasuubizibwa. **7** Abayisirayiri ne baweerezanga Mukama

mu kiseera kyonna ekya Yoswa era ne mu kiseera kyonna eky'abakulembeze abaawangaala okusinga Yoswa era abaalaba ebikolwa eby'amaanyi Mukama bye yakolera Abayisirayiri. **8** Awo omuweereza wa Mukama Yoswa mutabani wa Nuuni n'afa. We yafiira ng'aweza emyaka kikumi mu kkumi. **9** Ne bamuziika e Timunasukeresi mu kitundu kye yagabana mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi mu bukiika obwa kkono obw'olusozi Gaasi. **10** Awo ab'omulembe gwa Yoswa bonna bwe baafa ne baggwaawo ne waddawo omulembe gw'abataamanya Mukama yadde ebikolwa eby'amaanyi bye yakolera Abayisirayiri. **11** Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama era ne basinza Babayaali. **12** Ne banyiiza Mukama kubanga baagoberera era ne basinza bakatonda abalala abamawanga agaali gabeetoolodde ne beerabira Mukama Katonda wa bajjajjaabwe eyabaggya mu nsi ye Misiri. **13** Ne bava ku Mukama ne basinza ba Baali ne Asutoleesi. **14** Mukama n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri: Kyeyava abawaayo mu mikono gy'abanyazi ne babanyanga era ne batasobola na kwerwanako okuva mu mikono gy'abalabe baabwe ababeetoolodde kubanga Mukama yali amaze okubawaayo. **15** Buli gye baatabaalanga ne bawangulwa kubanga Mukama yabavaako olw'ekibi kyabwe nga bwe yabalayirira; ne bawotookerera nnyo. **16** Mukama n'abawa abakulembeze abaabalwaniriranga ne babawonya abanyazi. **17** Naye tebaawuliriza bakulembeze baabwe ne bagoberera era ne basinza bakatonda abalala. Tebaakola nga bajjajjaabwe abaagobereranga n'okuwuliranga ebiragiro bya Mukama. **18** Buli Mukama lwe yabawanga omukulembeze yamuyambanga era n'anunulanga Abayisirayiri okuva mu mikono gy'abalabe baabwe ekiseera eky'omukulembeze oyo. Olw'okusindanga n'okweraliikirizibwa abalabe baabwe abaabajooganga, Mukama kyeyava abakwatirwa ekisa. **19** Naye omukulembeze olwafanga ne baddamu okweyisanga obubi okukira ne bajjajjaabwe, ne bagobereranga ne baweerezanga era n'okuvuunamiranga bakatonda abalala ne banywerera ku mpisa zaabwe embi olw'emputtu yaabwe. **20** Mukama n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri n'agamba nti, “Olw'okuba nga abantu bano bamenye endagaano gye nalagaana ne bajjajjaabwe, so tebagondedde ddoboozi lyange, **21** siifubutule mu maaso gaabwe wadde eggwanga n'erimu ku ago Yoswa ge yafa bawangudde. **22** Wabula nzija kukozesa amawanga gano okugezesa Abayisirayiri okulaba obanga banaafaayo okunywerera mu kkubo lya Mukama nga bajjajjaabwe bwe baakola, oba nedda.” **23** Bw'atyo Mukama n'aleka amawanga gali mu nsi eyo, n'atagawaayo mu mikono gya Yoswa yadde okugafubutula mu nsi eyo nga Yoswa yaakafa.

3 Waliwo amawanga Mukama gaatazikiriza asobole okuyigiririzaako Abayisirayiri bonna abataamanya ntalo zonna ez'omu Kanani; **2** Kino kiyaambe Abayisirayiri ab'omulembe omuggya abatalwanangako okukuguka mu by'entalo. **3** Ge gano: Abakungu abataano ab'Abafirisuuti, Abakanani bonna, Abasidoni, n'Abakiivi abaabeeranga ku lusozi Lebanooni, okuva ku lusozi Baalukerumoni okutuuka awayingirirwa mu Kamasi. **4** Era gaalekebwawo okugezesa Abayisirayiri obanga baligondera amateeka ga Mukama ge yalagira bajjajjaabwe ng'ayita mu Musa. **5** Abayisirayiri ne babeeranga wamu n'Abakanani, Abakiiti, Abamoli, Abakiivi n'aba Yebusi. **6** Ne bawasanga abawala ab'omu mawanga ago era ne bafumbizanga bawala baabwe eri abalenzi b'omu mawanga ago ne basinzanga ne bakatonda baabwe. **7** Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama, ne beerabira Mukama Katonda waabwe ne basinzanga Babaali ne Baasera. **8** Noolwekyo Mukama n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri, kyeyava abawaayo okuwangulwa n'okufugibwa kabaka Kusanurisasaimu ow'e Mesopotamiya okumala emyaka munaana. **9** Naye Abayisirayiri bwe baalaajanira Mukama, kyeyava abawa omulwanyi omuzira okubanunula erinnya lye Osunieri azaalibwa Kenezi muto wa Kalebu. **10** Osunieri n'ajjula Omwoyo wa Mukama n'akulembera Abayisirayiri, n'alumba Kusanurisaseyimu kabaka w'e Mesopotamiya era n'amuwangula kubanga Mukama yamuwaayo mu mikono gya Osunieri. **11** Awo ne wayitawo emyaka ana ng'Abayisirayiri bali mu mirembe okutuusa ddala Osunieri mutabani wa Kenazi lwe yafa. **12** Ate era Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama; kyeyava awa Eguloni kabaka wa Mowaabu amaanyi okubawangula olw'ebibi byabwe. **13** Ne yegatta n'Abamoni n'Abamaleki ne balumba Abayisirayiri era ne babawambako ekibuga kyabwe eky'enkindu. **14** Abayisirayiri ne bafugibwa Egulooni kabaka wa Mowaabu emyaka kkumi na munaana. **15** Naye Abayisirayiri bwe baalaajanira Mukama, kyeyava abawa omulwanyi omuzira okubanunula ayitibwa Ekudi ow'enkonokono mutabani wa Gera ow'omu kika kya Benyamini; era oyo Abayisirayiri gwe baatuma okutwala ekirabo kyabwe eri Egulooni kabaka wa Mowaabu. **16** Ekudi ne yeewesezza ekitala ekirina obwogi erudda n'erudda nga kiweza sentimita ana mu ttaano obuwanvu. N'akyesiba ku kisambi kye ekya ddyo munda mu ngoye ze. **17** N'atwalira Egulooni kabaka wa Mowaabu ekirabo. Egulooni yali musajja munene nnyo. **18** Awo bwe yamala okuwaayo ekirabo, n'agobawo abajja bakyetisse. **19** Ekudi n'akoma awaali amayinja amoole kumpi ne Girugaali n'addayo eri Egulooni n'amugamba nti, “Nnina obubaka obw'ekyama gy'oli.” Kabaka n'agobawo bonna be yali nabo era ne bamuviira. **20** Awo kabaka bwe yali ng'atudde bw'omu mu nnyumba ye, mu kisenge ekya waggulu ekiweweevu, Ekudi n'amusemberera era n'amugamba nti, “Nnina obubaka obuva eri Katonda gy'oli.” Kabaka n'asituka mu ntebe ye. **21** Ekudi n'asowolayo ekitala kye n'omukono ogwa kkono ng'akiggya ku kisambi kye ekya ddyo n'akisogga kabaka mu lubuto; **22** ekitala kyonna n'ekiti kyakyo ne kimubuliramu, amasavu ne gakibuutikira era n'atayinza na kukisowolamu. Ebyenda bya kabaka ne biyiika. **23** Ekudi n'asibawo oluggi oluyingira mu kisenge ekya waggulu, n'afulumira mu mulyango ogw'emanju. **24** Bwe yali nga yakafuluma abaweereza ba kabaka ne bajja. Bwe baalaba nga enzigi nsibe ne balowooza nti, “Kabaka ateekwa okuba ng'agenze manju.” **25** Bwe baakoowa okulindirira ne baddira ekisumuluzo ne basumululawo, baagenda okulaba ng'omulambo gwa mukama waabwe gugudde bugazi mu kisenge. **26** Mu kiseera kye baamala nga balindirira kabaka

okuggulawo Ekudi mwe yaddukira n'ayita ku mayinja amoole n'atuuka e Seyiri. **27** Bwe yatuuka mu kitundu eky'ensozi ekya Efulayimu n'akiyitamu nga bw'afuuwa ekkondeere, Abayisirayiri ne bamwegattako ye nga abakulembeddemu. **28** N'abagamba nti, "Mungoberere kubanga Mukama abawadde obuwanguzi ku balabe bammwe Abamowaabu." Ne bamugoberera ne bawamba ekifo awasomokerwa ekyali kyolekedde aba Mowaabu ku mugga Yoludaani; Abayisirayiri ne bataganya muntu yenna kusomoka. **29** Ne batta ku basajja abalwanyi abazira aba Mowaabu mutwalo mulamba; teri n'omu ku bo yasimattuka. **30** Bwe batyo Abayisirayiri ne bajeemulula Abamowaabu ku lunaku olwo. Okuva ku olwo ensi n'ebaamu emirembe okumala emyaka kinaana. **31** Omukulembeze eyaddira Ekudi mu bigere ye Samugali mutabani wa Anasi era naye yanunula Abayisirayiri. Ye wuuyo eyatta abasajja Abafirisuuti lukaaga nga yeeyambisa omuwunda gwe bagobesa ente nga zirima.

4 Ekudi bwe yamala okufa Abayisirayiri ne bakola nate ebibi eri Mukama. **2** Mukama n'abawaayo mu mikono gya Yabini Kabaka wa Kanani, eyabeeranga e Kazoli; omuduumizi w'eggye lye nga ye Sisera eyabeeranga e Kalosesi eky'abamawanga. **3** Yabini yalina amagaali ag'ekyuma lwenda, era n'ajoogera Abayisirayiri emyaka amakumi abiri, kyebaava balaajaanira Mukama abayambe. **4** Awo Nnabbi Debola mukazi wa Leppidosi ye yali akulembera Abayisirayiri mu kiseera ekyo. **5** Era bulijjo yatuulanga wansi w'olukindu olwayitibwanga olwa Debola wakati w'e Lama ne Beseri mu kitundu kya Efulayimu eky'ensozi: Abayisirayiri ne bajjanga gyali okubalamula. **6** N'atumya Baraki mutabani wa Abinoamu ave mu Kedesi ekitundu kya Nafutaali, n'amugamba nti, "Mukama Katonda w'Abayisirayiri akulagidde nti, 'Ggenda okuŋŋaanyize abasajja bo ku lusozi Taboli, obalondemu omutwalo gumu okuva mu kika ekya Nafutaali n'ekya Zebbulooni. **7** Ndisindika gy'oli ku mugga Kisoni, Sisera omuduumizi w'eggye lya Yabini, n'amagaali ge n'abalwanyi be era ndibawaayo mu mikono gyo.'" **8** Baraki n'amuddamu nti, "Kale nnaagenda bw'onokkiriza ŋŋende naawe, naye bw'otokkirize nange siigende." **9** Debola n'amugamba nti, "Wewaawo nnaagenda naawe, naye ekitiibwa n'obuwanguzi tebiibe bibyo, kubanga Mukama aliwaayo Sisera awangulwe mu mikono gy'omukazi." Baraki n'addayo ne Debola e Kedesi. **10** Baraki n'ayita ab'ekika kya Zebbulooni n'ekya Nafutaali bakuŋŋaanire e Kedesi, abasajja omutwalo gumu ne bamugoberera awamu ne Debola. **11** Keberi Omukeeni yazimba eweema ye okumpi n'omuti omwera e Zaanannimu ekiri okumpi ne Kedesi oluvannyuma lw'okwawukana ne Bakeeni banne, bazzukulu ba Kobabu mukoddomi wa Musa. **12** Awo Sisera bwe yamanya nga Baraki mutabani wa Abinoamu atuuse ku Lusozi Taboli, **13** n'akuŋŋaanya amagaali ge gonna lwenda ag'ekyuma, n'abalwanyi be bonna okuva ku Kalosesi eky'abamawanga okutuuka ku mugga Kisoni. **14** Debola n'agamba Baraki nti, "Mukama si y'akukulembedde! Noolwekyo situkiramu kubanga olwa leero Mukama awaddeyo Sisera mu mikono gyo." Awo Baraki n'ava ku lusozi Taboli n'abalwanyi be omutwalo gumu. **15** Mukama n'afufuggaza n'ekitala Sisera n'amagaali gonna n'eggye lye lyonna nga Baraki alaba; Sisera n'abuuka mu ggaali lye, n'adduka. **16** Baraki n'afubutula eggye lya Sisera n'amagaali gaalyo okutuuka e Keloseesi eky'amawanga; era n'abatta n'ekitala obutalekaawo yadde n'omu. **17** Naye Sisera n'addukira eri eweema ya Yayeeri mukazi w'Omukeeni Keberi: Kubanga waaliwo enkolagana wakati wa kabaka w'e Kazoli, Yabini n'ab'omu maka g'Omukeeni Keberi. **18** Yayeeri n'afuluma okusisinkana Sisera; n'amugamba nti, "Mukama wange yingira mu weema yange, totya." Sisera n'ayingira mu weema. Yayeeri n'amubikkako omunagiro. **19** Namwegayirira nti, "Mpa ku tuzzi nnyweko kubanga ennyonta enzita." N'asumulula eddiba omufukibwa amata n'amunywesa oluvannyuma n'amubikkako. **20** Sisera n'agamba Yayeeri nti, "Yimirira mu mulyango gwa weema eno, omuntu yenna bw'ajja n'akubuuza obanga muno mulimu omusajja yenna, omuddamu nti, 'Temuli.'" **21** Awo Sisera bwe yali nga ali mu tulo tungi, Yayeeri mukazi wa Keberi n'addira enkondo ya weema n'ennyondo n'amusooberera n'amukomerera enkondo mu kyenyi, n'eyitamu n'ekwata n'ettaka n'afa. **22** Awo Baraki bwe yali nga anoonya Sisera, Yayeeri n'afuluma okumusisinkana, n'amugamba nti, "Jjangu nkulage omusajja gw'onoonya. Baraki n'ayingira mu weema n'alaba omulambo ggwa Sisera nga gukubiddwamu enkondo mu kyenyi." **23** Ku lunaku olwo Katonda n'awa Abayisirayiri obuwanguzi ku Yabini kabaka wa Kanani. **24** Abayisirayiri ne beeyongera okufufuggaza Yabini kabaka wa Kanani okutuusa lwe bamuzikiririzza ddala.

5 Ku olwo Debola ne Baraki mutabani wa Abinoamu ne bayimba bwe bati: **2** "Mutendereze Mukama kubanga mu Isirayiri abakulembeze baatuukiriza omulimu gwabwe n'abantu ne beewaayo nga baagala. **3** "Muwulirize mmwe bakabaka, musseeyo omwoyo mmwe abalangira; nze kennyini, nze nnaayimbira Mukama; nze nnaayimbira Mukama Katonda wa Isirayiri. **4** "Mukama, bwe wava e Seyiri, bwe wava mu kitundu kya Edomu okutabaala, ensi n'ekankana, enkuba n'eyiika okuva mu ggulu. Weewaawo, ebire ne bifukumuka amazzi. **5** Ensozi ne zikankana awali Mukama, Oyo owa Sinaayi, ne lukankana mu maaso Mukama Katonda w'Abayisirayiri. **6** "Ku mulembe gwa Samugali, mutabani wa Anasi, ne ku mulembe gwa Yayeeri abatambuze tebaayitanga, mu nguudo nnene, baatambuliranga mu mpenda. **7** Abakulembeze mu Isirayiri baggwaawo okutuusa nze Debola lwe nayimuka, nga nnyina wa bonna mu Isirayiri. **8** Bwe beefunira abakulembeze abalala, entalo ne ziryoka zibalukawo mu Isirayiri. Ku basajja Abayisirayiri emitwalo ena kwaliko n'omu eyalina effumu oba engabo? **9** Omutima gwange guli eri abakulembeze b'Abayisirayiri, n'eri abantu abeewaayo nga baagala. Mutendereze Mukama. **10** "Mukyogereko mmwe, abeebagala ku ndogoyi enjeru, mmwe abatuula ku biwempe ebirungi ennyo, nammwe abatambulira mu kkubo. **11** Wulira oluyimba lw'abantu ku luzzi, nga batendereza obuwanguzi era n'ebikolwa bya Mukama eby'obutuukirivu,

ebikolwa bye eby'obutuukirivu nga akulembera Abayisirayiri.
"Awo abantu ba Mukama ne baserengeta, ne bagenda
ku miryango gy'ebibuga byabwe. **12** Zuukuka, zuukuka
Debola zuukuka, zuukuka, okulembere oluyimba; golokoka,
Baraki okulembere abawambe bo nga basibiddwa, ggwe
mutabani wa Abinoamu. **13** "Awo abakungu abaasigalawo
ne baserengeta, abantu ba Mukama, ne baserengeta
okulwanyisa ow'amaanyi. **14** Awo abaava mu kitundu kya
Efulayimu ne baserengeta mu kiwonvu, nga bakugoberera
ggwe, Benyamini, n'ab'ekika kyo. Mu Makiri ne wavaayo
abakulembeze, ne baserengeta, ne mu kitundu kya
Zebbulooni ne wavaayo abaduumizi. **15** Abalangira ba
Isakaali baali wamu ne Debola; era Isakaali yali wamu
ne Baraki. Ne bafubutuka okumugoberera mu kiwonvu.
Olw'enjawukana ezaali mu kika kya Lewubeeni, waaliwo
okusooka okufumiitiriza ennyo mu mitima gyabwe. **16** Kiki
ekyakusigaza mu bisibo byo eby'endiga, okuwuliriza endere
zebafuuyira endiga? Olw'enjawukana ezaali mu kika kya
Lewubeeni, waaliwo okusooka okufumiitiriza ennyo mu
mitima gyabwe. **17** Ab'ekika kya Gireyaadi baasigala mitala
wa Yoludaani. N'ab'ekika kya Ddaani ekyabasigaza mu
byombo kiki? Ab'ekika kya Aseri; baasigala ku lubalama
lw'ennyanja, ne babeera awali emyalo gyabwe. **18** Ab'ekika
kya Zebbulooni baawaayo obulamu bwabwe, era n'ab'ekika
kya Nafutaali mu ddwaniro. **19** "Ku mugga gw'e Megiddo
mu Taanaki, bakabaka bajja ne balwana, bakabaka b'e
Kanani baalwana. Naye tebaanyaga bintu. **20** Emunyeenye
zaalwana nga zisinziira mu ggulu, zaalwanyisa Sisera
nga bwe zetoloola mu bbanga. **21** Omugga Kisoni
gwabasanyizaawo ddala, omugga ogwo ogw'edda omugga
Kisoni. Ggwe emmeeme yange, kkumba n'amaanyi. **22**
Awo embalaasi ne zijja nga zirigita era nga bwe zisambirira
ettaka, ensolo zaabwe ezo ez'amaanyi. **23** Malayika wa
Mukama n'agamba nti, 'Mukolimire Merozi. Mukolimire
nnyo ababeera e Merozi; kubanga tebeetaba mu lutalo
lwa Mukama. Tebaalwetabaamu nga Mukama Katonda
alwanyisa ab'amaanyi.' **24** "Nga wa mukisa Yayeeri okusinga
abakazi bonna! Nga wa mukisa Yayeeri mukazi w'Omukeeni
Keberi, okusinga abakazi bonna ababeera mu weema!
25 Bwe yasaba amazzi, yamuwa mata, era n'amuleetera
n'omuzigo mu bbawulo ey'ekikungu. **26** Yakwata enkondo
ya weema mu mukono gwe ogwa kkono, n'ennyondo
mu gwa ddyo, n'akomerera Sisera enkondo mu kyenyi
n'eyita namu. **27** Amaanyi gaamuggwa n'agwa; yagwa ku
bigere bya Yayeeri n'alambaala we yagwa we yafiira. **28**
"Nnyina wa Sisera yalingiriza mu ddirisa; yayisa amaaso mu
ddirisa, n'aleekaanira waggulu nti 'Kiki ekirwisizza eggaali
lye okujja? Okuguluba kw'eggaali lye nga sikuwulira?' **29**
Abazaana be abagezi baba tebanamuddamu ne yeddamu
yekka. **30** 'Tebazudde omunyago era tebali mu kugugabana,
omuwala omu oba babiri buli musajja? Sisera tufunye
omunyago ogw'engoye enduke ez'amabala? Eminagiro ebiri
emiruke, egy'amabala tegiibe gyange?' **31** "Ayi Mukama
Katonda abalabe bo bazikirirenga bwe batyo nga Sisera.
Naye abo bonna abakwagala bamasemasenga ng'enjuba
ey'akavaayo mu maanyi gaayo." Awo ne wayitawo emyaka
ana nga Abayisirayiri bali mu mirembe.

6 Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama
Katonda. N'abawaayo mu mikono gy'Abamidiyaani
okumala emyaka musanvu. **2** Abayisirayiri ne
batulugunyizibwa nnyo Abamidiyaani. Kyebaava beesimira
empuku ne beetoolooza ebibuga byabwe agasenge. **3**
Buli Abayisirayiri lwe baasiganga ensigo, Abamidiyaani,
Abamaleki n'abantu ab'ebuvanjuba ne babalumbanga. **4**
Ne basiisira mu nsi eyo, ne bazikiriza ebirime byonna
okutuusiza ddala e Gaaza. Ne bawemmenta endiga, ente,
endogoyi era tebaalekera Bayisirayiri kantu konna. **5**
Kubanga baayiikanga ng'enzige mu bungi nga tebabalika.
Nga bajja n'eweema, ente, n'eŋŋamira zaabwe. Bwe batyo
ne bazikiriza ensi. **6** Abayisirayiri baajeezebwa nnyo
Abamidiyaani, Abayisirayiri kyebaava balaajaanira Mukama
Katonda. **7** Awo Abayisirayiri bwe baalaajanira Mukama
olw'Abamidiyaani, **8** Mukama, n'atumira Abayisirayiri
Nnabbi, n'abagamba nti, "Mukama Katonda w'Abayisirayiri
agamba bw'ati: nabakulembera okuva mu Misiri, ne
mbaggya mu nnyumba ey'obuddu, **9** ne mbanunula okuva
mu mikono gy'Abamisiri, ne mu mikono gy'abo bonna
abababonnyabonnyanga ne mbafuumuula ku lwammwe
era ne mbawa mmwe ensi yaabwe; **10** ne mbagamba nti,
'Nze Mukama Katonda wammwe, temussanga kitiibwa mu
bakatonda b'Abamoli, bannannyini nsi gye mubeeramu.'
Naye mmwe temugondedde ddoboozi lyange." **11** Malayika
wa Mukama Katonda n'ajja mu Ofula, n'atuula wansi
w'omuti omwera ogwali ogwa Yowaasi ow'omu ssiga lya
Abiezeri: ne mutabani we Gidyoni yali akubira eŋŋaano
mu ssogolero alyoke agikweke Abamidiyaani. **12** Malayika
wa Mukama Katonda n'amulabikira, n'amugamba nti,
"Ggwe omusajja omulwanyi namige. Mukama ali wamu
naawe." **13** Gidyoni n'abuuza nti, "Ayi Mukama wange,
obanga Mukama ali wamu naffe, kale lwaki bino byonna
bitutuuseeko? Eby'amagero eby'ekitalo bajjajjaffe bye
baatubuulirako nti, 'Mukama yatuggya mu Misiri, byo
biruwa?' Naye Kaakano Mukama Katonda atwabulidde era
atuwaddeyo mu mikono gy'Abamidiyaani." **14** Mukama
Katonda n'amukyukira n'agamba nti, "Ggenda n'amaanyigo
g'olina, onunule Abayisirayiri mu mikono gy'Abamidiyaani:
si nze nkutumye?" **15** N'amuddamu nti, "Ayi Mukama
wange, nnyinza ntya okununula Abayisirayiri? Kubanga
essiga mwe nva lye lisinga okunyoomebwa mu kika kya
Manase ate nze nsembayo obuto mu maka ga kitaffe."
16 Mukama n'amugamba nti, "Ndibeera wamu naawe,
era olifufuggaza Abamidiyaani ng'olinga akuba omuntu
omu." **17** Gidyoni n'amuddamu nti, "Obanga nsiimiddwa mu
maaso go mpa obukakafu nga ddala ggwe wuuyo ayogera
nange. **18** Nkwegayiridde, tova wano, ka ŋŋende nkuleetere
ekirabo kyange nkiteeke mu maaso go." Mukama n'agamba
nti, "Kale kambeere wano okutuusa lw'onookomawo." **19**
Gidyoni n'ayingira mu nju ye, n'atta omwana gw'embuzi
n'ateekateeka n'emigaati egitazimbulukuswa ng'akozesa
kilo abiri ez'obuwunga bw'eŋŋaano. Ennyama n'agiteeka
mu kibbo; ne guleevi waayo ne bamussa mu kibya,
n'abimuleetera wansi w'omwera n'abimuwa. **20** Naye
malayika wa Katonda n'amulagira nti, "Ddira ennyama
n'emigaati egitazimbulukuswa obiteeke ku jjinja lino

obifukeko guleevi." Gidyoni n'akola bw'atyo. **21** Awo
malayika wa Mukama Katonda n'akoma ku nnyama ne
ku migaati egitazimbulukuswa nga yeeyambisa omuggo
gwe yalina. Omuliro ne guva mu jjinja ne gububuuka ne
gwokya ennyama n'emigaati egitazimbulukuswa byonna ne
bisaanawo. Amangwago malayika wa Mukama n'abulawo.
22 Gidyoni n'ategeera ng'oyo abadde malayika wa Mukama;
Gidyoni n'agamba nti, "Zinsanze, Ayi Mukama Katonda,
kubanga tulabaganye ne malayika wa Mukama maaso
ku maaso." **23** Naye Mukama Katonda n'amugamba
nti, "Emirembe gibe ku ggwe tootya tojja kufa." **24**
Gidyoni n'azimbira Mukama Katonda ekyoto mu kifo ekyo;
n'akituuma erinnya Yakuwasalumu (Mukama gy'emirembe);
n'okutuusa kaakano kikyaliyo mu Ofula eky'ab'omu ssiga
lya Abiezeri. **25** Ekiro ekyo Mukama Katonda n'agamba
Gidyoni nti, "Mmennya ekyoto kwe basinziza Baali, ofuneyo
ente eya sseddume ensava eddirira esinga obulungi okuva
mu kiraalo kya kitaawo; otemeeteme ekifaananyi ekibajje
ekya Asera ekiriraanye ekyoto kya Baali: **26** mu kifo
ekyo kungulu ozimbireko Mukama Katonda wo ekyoto mu
nzimba entuufu eyalagirwa, oddire ente eyo eya sseddume
gy'oggye mu kiraalo kya kitaawo ogiweeyo ng'ekiweebwayo
ekyokebwa ng'ogyokya n'ebibajjo by'ekifaanannyi kya
Asera." **27** Awo Gidyoni n'atwala kkumi ku baddu be, n'akola
nga Mukama bwe yamulagira, naye kino yakikola kiro
olw'okutya ab'omu nju ya kitaawe n'abantu abalala ab'omu
kibuga. **28** Abantu b'omu kibuga baagenda okugolokoka
ku nkya mu makya, nga ekyoto kwe baasinzizanga Baali
kimenyeddwamenyeddwa, n'ekifaananyi kya Asera ekyakiri
okumpi nga nakyo kitemeddwatemeddwa, n'ente eya ssava
ng'eweereddwayo ku kyoto ekiggya. **29** Ne beebuuza nti,
"Ani akoze kino?" Awo bwe babuuliriza, ne bategeezebwa
nti, "Gidyoni mutabani wa Yowaasi y'akikoze". **30** Abantu
b'omu kibuga ne bagamba Yowaasi nti, "Ffulumya mutabani
wo tumutte, kubanga amenyeemenye ekyoto kwetusinziza
Baali; ate era n'atemaatema n'ekifaananyi kya Asera
ekibadde kikiriraanye." **31** Yowaasi n'addamu ekibinja
ky'abantu abaali bamulumbye nti, "Mwagala kulwanirira
Baali? Mwagala kuwagira bigendererwa bye? Omuntu yenna
ayagala okumulwanirira wa kuttibwa nga obudde tebunakya;
obanga ddala Baali ye Katonda, yerwanirire yekka, kubanga
ekyoto kye kyamenyeddwamenyeddwa." **32** Okuva ku
olwo Gidyoni ne bamukazaako erya Yerubbaali ekitegeeza
nti, "Baali amulwanyise." Kubanga yamenyaamenya
ekyoto kya Baali. **33** Awo Abamidiyaani, Abamaleki
n'abantu b'ebuvanjuba ne beegatta bonna ne basomoka
omugga Yoludaani ne basiisira mu kiwonvu ky'e Yezuleeri.
34 Omwoyo wa Mukama Katonda n'akka ku Gidyoni;
n'afuuwa ekkondeere ng'ayita ab'essiga lya Abiyezeeri
bamugoberere. **35** N'atuma ababaka eri ab'ekika kya
Manase nabo bamugoberere. N'atuma n'ababaka abalala
eri ab'ekika kya Aseri, n'ekya Zebbulooni n'ekya Nafutaali
bamusisinkane. **36** Awo Gidyoni n'agamba Katonda nti,
"Obanga olinunula Abayisirayiri ng'oyita mu nze nga
bwe wasuubiza, **37** ka nteeke ebyoya by'endiga mu
kifo awakubirwa eŋŋaano; bwe binaatoba omusulo naye
ng'ettaka eribyetoolodde lyo kkalu, ne ndyoka nkakasa
ddala ng'olinunula Abayisirayiri ng'oyita mu nze nga bwe
wasuubiza." **38** Ddala bwe kityo bwe kyali; kubanga
Gidyoni bwe yagolokoka enkeera mu makya ebyoya
by'endiga n'abikamulamu omusulo ne muvaamu ekibya
kiramba eky'amazzi. **39** Gidyoni n'agamba Katonda nti,
"Nkwegayiridde tonsunguwalira, kankusabe obukakafu
omulundi omulala gumu gwokka. Ku luno njagala ebyoya
by'endiga bye biba bibeera ebikalu, ettaka eribyetoolodde
litobe omusulo." **40** Ekiro ekyo Katonda n'akola nga Gidyoni
bwe yamusaba, ebyoya by'endiga ne biba bikalu, lyo ettaka
eribyetoolodde ne litoba omusulo.

7 Awo Gidyoni gwe baakazaako erya Yerubbaali, ne be
yali nabo bonna, ne bakeera mu makya, ne basiisira
ku luzzi Kalodi; Olusiisira lwa Bamidiyaani lwali mu
bukiika obwa kkono mu kiwonvu, kumpi n'olusozi Mole. **2**
Mukama Katonda n'agamba Gidyoni nti, "Abalwanyi bo
basusse obungi; nze sibaganye kuwangula Abamidiyaani,
Abayisirayiri baleme okwennyumiriza nti amaanyi gaabwe
ge gabawanguzza. **3** Noolwekyo kaakano genda olangirire
eri abalwanyi bo nti, 'Buli mutiitiizi yenna n'oyo akankana,
ave ku lusozi luno Gireyaadi addeyo ewuwe.'" Abalwanyi
emitwalo ebiri mu enkumi bbiri ne baddayo ewaabwe,
ne wasigalawo omutwalo gumu. **4** Mukama Katonda
n'agamba Gidyoni nti, "Era abalwanyi bo bakyasusse
obungi, baserengese ku mugga, eyo gye naabayunguliramu
abasaanidde okugenda naawe n'abatasaanidde." **5** Awo
Gidyoni n'aserengesa abalwanyi ku mugga, Mukama
Katonda n'amugamba nti, "Buli mulwanyi anaasena
amazzi n'engalo ze era n'aganywa ng'embwa mwawule
okuva mu abo abanaafukamira ku mugga ne bakubamu
emimwa ne banywa. **6** Abo bonna abaasena amazzi
n'engalo zaabwe ne baganywa ng'embwa baali ebikumi
bisatu, naye abalala bonna baafukamira ku mugga ne
bakubamu emimwa okunywa." **7** Mukama Katonda
n'agamba Gidyoni nti, "Nzija kubanunula era mbawe
n'obuwanguzi ku ba Midiyaani nga nkozesa abalwanyi
ebikumi ebisatu abaanywedde amazzi ng'embwa, naye
abo bonna abasigaddewo bagambe beddireyo ewaabwe."
8 Awo Gidyoni n'asigaza abalwanyi be ebikumi ebisatu,
bali abalala n'abakuŋŋaanyaako emmere n'amakondeere
gaabwe, n'abalagira ne beddirayo ewaabwe. Olusiisira
lw'Abamidiyaani lwamuli kyemmanga mu kiwonvu. **9** Ekiro
ekyo Mukama Katonda n'amulagira nti, "Situkiramu olumbe
eggye ly'Abamidiyaani mu lusiisira kubanga mbawaddeyo
mu mikono gyo. **10** Naye obanga otya okubalumba genda ne
Pula omuweerezaawo: **11** era bw'onoowulira bye boogera
onoofuna obuvumu okubalumba. Gidyoni n'omuweereza
we Pula ne basemberera olusiisira lw'Abamidiyaani."
12 Abamidiyaani, Abamaleki n'Abamawanga amalala
ag'ebuvanjuba abaali mu kiwonvu, mu bungi baali ng'enzige;
era n'eŋŋamira zaabwe mu bungi, nga ziri ng'empeke
z'omusenyu oguli ku lubalama lw'ennyanja. **13** Gidyoni aba
atuuka bw'ati ku lusiisira n'awulira omukuumi ng'ategeeza
munne ekirooto nti, "Naloota nga omugaati gwa sayiri
guyiringise, gutomedde eweema ne yevuunika." **14**
Munne n'amuddamu nti, "Ekyo si kirala wabula kitala

ky’omusajja Omuyisirayiri Gidyoni mutabani wa Yowaasi.
Era oyo Katonda amuwadde obuwanguzi ku ba Midiyaani
n’eggye lyaffe lyonna.” 15 Gidyoni bwe yamala okuwulira
ekirooto ekyo n’amakulu gaakyo, n’avuunama n’asinza
Mukama Katonda; era n’addayo mu lusiisira lw’Abayisirayiri
n’abalagira nti, “Musitukiremu; kubanga Mukama abawadde
obuwanguzi ku ggye ly’Abamidiyaani.” 16 Awo Abasajja bali
ebikumi ebisatu n’abawulamu ebibinja bisatu, buli omu ku
bo n’amukwasa ekkondeere n’ensuwa ng’erimu ekitawuliro.
17 N’abagamba nti, “Munnekalirize, bwe tunaaba tunaatera
okutuuka ku lusiisira buli kye nnaakola nammwe nga
mukikola. 18 Nze n’abo benaabeera nabo, bwe tunaafuuwa
amakondeere gaffe, nammwe ne mufuuwa agammwe, ne
muleekaanira waggulu nti, ‘Ku lwa Mukama Katonda ne ku
lwa Gidyoni.’” 19 Eyo mu ttumbi nga Abamidiyaani baakajja
bakyuse ekibinja ky’abakuumi, Gidyoni n’abalwanyi ekikumi
be yali nabo, ne basemberera olusiisira, ne bafuuwa
amakondeere, ne baasa n’ensuwa ze baali bakutte. 20
Ebibinja ebirala nabo ne bafuuwa amakondeere, ne baasa
ensuwa zaabwe, ne bakwata ebitawuliro mu mikono gyabwe
egya kkono, n’amakondeere mu mikono gyabwe egya
ddyo, ne bafuuwa nga bwe baleekaanira waggulu nti,
“Ekitala kya Mukama Katonda era n’ekya Gidyoni.” 21 Buli
mulwanyi n’ayimirira mu kifo kye okwetooloola olusiisira:
eggye lyonna ery’Abamidiyaani ne bafubutuka nga bwe
baleekaanira waggulu. 22 Awo amakondeere ebikumi
ebisatu bwe gaafuuyibwa, Mukama Katonda n’atabulatabula
Abamidiyaani ne battiŋŋana bokka na bokka n’ebitala
byabwe era n’eggye lyabwe lyonna ne lifubutulwa okutuukira
ddala e Besusitta okwolekera e Zerera, era n’okutuukira
ddala Aberumekola okumpi ne Tabbasi. 23 Abalwanyi
ba Isirayiri bonna okuva mu kika ekya Nafutaali n’ekya
Aseri n’ekya Manase, ne bakoowoolebwa okuwondera
Abamidiyaani. 24 Gidyoni n’asindika ababaka okubuna
ekitundu kyonna ekya Efulayimu eky’ensozi: babalagire nti,
“Muserengete era muwondere Abamidiyaani, mubasooke
okwekwata omugga Yoludaani era n’enzizi okutuukira
ddala e Besubata.” Awo abalwanyi bonna ab’omu kika
kya Efulayimu ne bakoowoolwa, ne bawamba omugga
Yoludaani n’enzizi zonna okutuukira ddala e Besubata.
25 Ne bawamba Olebu ne Zeebu bombi abalangira ba
Midiyaani; Olebu ne bamuttira ku lwazi olumanyiddwa nga
“Olwazi lwa Olebu” ne Zeebu ne bamuttira ku ssogolero
erimanyiddwa nga “essogolero lya Zeebu”, ne bongera
okuwondera Abamidiyaani. Omutwe gwa Olebu n’ogwa
Zeebu, Gidyoni ne bagimusanza emitala wa Yoludaani.

8 Awo abasajja ba Efulayimu ne babuuza Gidyoni nti,
“Lwaki watuyisa bw’otyo, n’ototuyita bwe wagenda
okulwana ne Midiyaani?” Ne bamunenya nnyo. 2 Naye
n’abaddamu nti, “Kiki kye nkoze okugeraageranya nammwe
kye mukoze? Amakungula ga Efulayimu tegasinga ezabbibu
Abiyezeeri z’akungudde? 3 Katonda yagabula Olebu ne
Zeebu abakulembeze ba Midiyaani mu mukono gwammwe.
Kiki kye nandiyinzizza okukola okugeraageranya nammwe?”
Awo bwe yabagamba ebigambo ebyo ne bakkakkana. 4
Awo Gidyoni n’abasajja be ebikumi bisatu, nga bakooye,
naye nga bakyabawondera, ne batuuka ku Yoludaani ne
basomoka. 5 N’agamba abasajja ab’omu Sukkosi nti,
“Muwe ku basajja bange, ekyokulya, bakooye. Mpondera
Zeba ne Zalumunna bakabaka ba Midiyaani.” 6 Naye
abakungu ab’omu Sukkosi ne bamuddamu nti, “Eggye lyo
limaze okuwamba Zeba ne Zalumunna tulyoke tubawe
emmere?” 7 Awo Gidyoni n’abaddamu nti, “Kale olw’ekyo
kye muŋŋambye, Mukama Katonda bw’aligabula Zeba
ne Zalumunna mu mukono gwange, ndiyuza emibiri
gyammwe n’amaggwa ag’omu ddungu n’emyeramannyo.”
8 Bwe yava eyo, n’ayambuka n’alaga e Penieri, n’abasaba
ekintu kye kimu. Naye abantu b’e Penieri ne bamuddamu
ng’abasajja ab’omu Sukkosi bwe bamuddamu. 9 Kyeyava
agamba abantu b’e Penieri nti, “Bwe ndikomawo emirembe,
ndimenyaamenya omunaala guno.” 10 Zeba ne Zalumunna
baali mu Kalukoli n’eggye lyabwe ery’abasajja ng’omutwalo
gumu n’ekitundu, nga be bantu abaasigalawo ku ggye
lyonna ery’abantu ab’obuvanjuba. Abasajja ng’emitwalo
kkumi n’ebiri abaasowolanga ebitala be baali bafudde. 11
Awo Gidyoni n’ayambukira mu kkubo ly’abo ababeera mu
weema ku luuyi olw’ebuvanjuba olw’e Noba n’e Yogubeka
n’alumba eggye nga teritegedde. 12 Zeba ne Zalumunna
ne badduka, naye n’abawondera, era n’awamba bakabaka
bombi aba Midiyaani, n’awangulira ddala eggye lyabwe
lyonna. 13 Awo Gidyoni mutabani wa Yowaasi n’akomawo
okuva mu lutalo ng’ayitira mu Lukuubo lwa Keresi. 14
N’asangiriza omuvubuka ow’oku bantu ab’omu Sukkosi,
n’abaako by’amubuuza. Omuvubuka n’amuwandiikira
amannya g’abakungu ab’omu Sukkosi, abakadde nsanvu
mu musanvu. 15 Gidyoni n’alyoka ajja eri abasajja ab’omu
Sukkosi n’abagamba nti, “Zeba ne Zalumunna baabo be
mwasinzirako okundulira nga muŋŋamba nti, temuyinza
kuwa basajja bange abaali bakooye mmere, nga sirina
Zeba ne Zalumunna mu mukono gwange.” 16 N’akwata
abakadde b’ekibuga n’addira amaggwa ag’omu ddungu
n’emyeramannyo n’abonereza abasajja ab’omu Sukkosi.
17 N’agenda n’e Penieri n’amenyaamenya omunaala gwa
Penieri, n’atta n’abasajja b’omu kibuga. 18 N’alyoka abuuza
Zeba ne Zalumunna nti, “Abasajja be mwattira e Taboli
baali bafaanana batya?” Ne bamuddamu nti, “ggwe nga
bw’oli nabo bwe baali. Buli omu yali afaanana abalangira.”
19 N’abaddamu nti, “Abo baali baganda bange, abaana ba
mmange. Mukama Katonda nga bw’ali omulamu, singa
mwabalekawo, sandi basse mmwe.” 20 Awo n’agamba
Yeseri mutabani we omubereberye nti, “Golokoka obatte.”
Naye omuvubuka oyo n’atasowolayo kitala kye okubatta.
Yatya kubanga yali akyali mulenzi bulenzi. 21 Zeba ne
Zalumunna ne boogera nti, “Ggwe jjangu otutte, kubanga
ng’omusajja bw’ali, n’amaanyi ge bwe genkana. Gidyoni
n’agolokoka n’atta Zeba ne Zalumunna, n’atwala n’ebyali
bitimbiddwa mu bulago bw’eŋŋamira zaabwe.” 22 Awo
abantu ba Isirayiri ne bagamba Gidyoni nti, “Tufugire ddala
ggwe ne mutabani wo, kubanga otulokodde okuva mu
mukono gwa Midiyaani.” 23 Naye Gidyoni n’abaddamu nti,
“Nze sijja kubafuga, so ne mutabani wange tajja kubafuga,
wabula Mukama y’anaabafuganga.” 24 Gidyoni n’abagamba
nti, “Mbasaba ekintu kimu; buli omu ku mmwe ampe

empeta ze yanyaga ku Bayisimayiri." 25 Ne bamuddamu
nti, "Okuzikuwa tujja kuzikuwa." Ne bayalirira olugoye
wansi, buli omu n'ateekako empeta ze yanyaga. 26 Obuzito
bw'empeta eza zaabu ne buba sekeri lukumi mu lusanvu
(nga kilo kkumi na mwenda n'ekitundu), obutabalirako
bya kwewoomya, ebirengejja, n'ebyambalo ebya ffulungu,
ebyayambalwanga bakabaka ba Midiyaani, n'emikuufu
egyateekebwanga mu bulago bw'eŋŋamira zaabwe. 27
Awo Gidyoni n'addira zaabu n'amusaanuusa n'amukolamu
ekifaananyi eky'ekkanzu (efodi), n'akiteeka mu kibuga
kye Ofula. Abayisirayiri bonna ne bakivuunamiranga ne
bakisinzanga, era ne kifuukira Gidyoni n'enju ye yonna
omutego. 28 Awo Midiyaani n'ewangulwa abaana ba
Isirayiri, era n'etaddayo kubalumba. Ensi n'eba n'emirembe
okumala emyaka amakumi ana, Gidyoni gye yabalamula.
29 Yerubbaali ye Gidyoni mutabani wa Yowaasi, n'addayo
ewaabwe. 30 Gidyoni yazaala abaana aboobulenzi nsanvu
mu bakazi abangi be yalina. 31 N'omuzaana we ow'omu
Sekemu yamuzaalira omwana wabulenzi, era n'amutuuma
Abimereki. 32 Awo Gidyoni mutabani wa Yowaasi n'afa,
ng'akaddiye bulungi, n'aziikibwa mu ntaana ya kitaawe
Yowaasi mu Ofula eky'Ababiezeri. 33 Gidyoni nga y'akafa,
abaana ba Isirayiri ne bakyuka okusinza babaali ne bafuula
Baaluberisi katonda waabwe. 34 Abaana ba Isirayiri ne
batajjukira Mukama Katonda waabwe eyabalokola okuva
mu mukono gw'abalabe baabwe bonna ku njuyi zonna. 35
Ne batalaga kusiima eri ab'enju ya Yerubbaali, ye Gidyoni,
olw'ebirungi byonna bye yakolera Isirayiri.

9 Abimereki mutabani wa Yerubbaali n'agenda e
Sekemu eri baganda ba nnyina n'eri ab'ekika
bonna, ab'ennyumba ya kitaawe, n'ennyumba ya nnyina
n'abagamba nti, 2 "Mubuuze kaakano ng'abatuuze b'e
Sekemu bonna bawulira nti, 'Kiki ekisingako obulungi?
Batabani ba Yerubbaali bonna ensanvu okubafuganga
oba omuntu omu y'aba abafuganga?' Mujjukire nti ndi
wa musaayi gwammwe." 3 Awo baganda ba nnyina ne
bategeeza abatuuze b'e Sekemu ebintu ebyo byonna. Ab'e
Sekemu ne basalawo okugoberera Abimereki nga bwe
bagamba nti, "Muganda waffe." 4 Ne bamuwa ebitundu
bya ffeeza ebya sekeri nsanvu okuva mu ssabo lya
Baaluberisi. Abimereki n'apangisa abayaaye n'abantu
abataalina bya buvunaanyizibwa ne bamugoberera. 5
N'alaga mu nnyumba ya kitaawe mu Ofula n'addira
baganda be, batabani ba Yerubbaali nsanvu n'abattira ku
jjinja. Naye omu ku baana abo omuto ayitibwa Yosamu
mutabani wa Yerubbaali, n'adduka ne yeekweka. 6 Awo
abatuuze bonna ab'e Sekemu n'e Besimiiro ne bakuŋŋaana
ne batikkira Abimereki ng'ayimiridde okuliraana omuti
omunene, ne bamufuula kabaka mu Sekemu. 7 Awo
Yosamu bwe baamugamba ebigambo ebyo, n'alinnya
ku ntikko y'olusozi Gerizimu n'ayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka ng'agamba nti, "Mumpulirize abatuuze b'e
Sekemu, Katonda alyoke abawulirize. 8 Emiti gy'agenda
okulonda kabaka, ne gigamba omuzeyituuni nti, 'Ba kabaka
waffe.' 9 Naye omuzeyituuni ne gubaddamu nti, 'Ndekeyo
okuvaamu amafuta ag'omuzeeyituuni agampeesa balubaale
n'abantu ekitiibwa, ŋŋende okuyuuguumya emiti?' 10 Awo
ne giraga eri omutiini ne gigugamba nti, 'Ggwe jjangu
obeere kabaka waffe.' 11 Naye nagwo ne guddamu
nti, 'Ndekeyo okuvaamu obuwoomi n'ekibala ekirungi,
ŋŋende okuyuuguumya emiti?' 12 Awo ne giraga eri
omuzabbibu ne gigugamba nti, 'Ggwe jjangu obeere kabaka
waffe.' 13 Naye omuzabbibu ne gubaddamu nti, 'Ndekeyo
okuvaamu wayini asanyusa balubaale n'abantu, ŋŋende
okuyuuguumya emiti?' 14 Awo emiti gyonna ne gigamba
omweramannyo nti, 'Jjangu obeere kabaka waffe.' 15 Awo
omweramannyo ne gugamba emiti nti, 'Bwe muba nga ddala
munnonda okuba kabaka wammwe, mujje mwewogome mu
kisiikirize kyange. Naye bwe kitaba kityo, omuliro guve mu
mweramannyo gusaanyeewo emivule gy'omu Lebanooni.'
16 "Kale nno obanga mwakola kya kitiibwa era mu mutima
omulungi ne mufuula Abimereki kabaka, era bwe muba nga
mwalaga obwenkanya eri Yerubbaali n'ennyumba ye, ne
mumukola nga bwe kyamusaanira, 17 kubanga kitange
yabalwanirira, n'awaayo obulamu bwe, n'abawonya mu
mukono gwa Midiyaani, 18 naye mmwe ne mujeemera
ennyumba ya kitange ne muttira batabani be nsanvu ku jjinja
limu, ne mufuula Abimereki omwana w'omuddu omukazi,
kabaka w'abatuuze ab'omu Sekemu, kubanga ye muganda
wammwe, 19 era bwe muba nga mwakola kya kitiibwa era
nga mwakikola mu mutima omulungi ne muyisa Yerubbaali
n'ennyumba ye bwe mutyo, kale Abimereki asanyuke,
era nammwe abasanyuse. 20 Naye bwe kitaba bwe
kityo, omuliro guve mu Abimereki, gusaanyeewo abatuuze
b'omu Sekemu n'ab'e Besimiiro, ate era omuliro guve mu
batuuze ab'omu Sekemu ne mu Besimiiro gusaanyeewo
Abimereki." 21 Oluvannyuma lw'ebyo, Yosamu n'adduka
n'alaga e Beeri, n'abeera eyo olw'okutya muganda we
Abimereki. 22 Awo Abimereki n'afuga Isirayiri okumala
emyaka esatu. 23 Katonda n'akyawaganya Abimereki
n'abatuuze b'omu Sekemu, ne balya mu Abimereki olukwe,
24 Katonda ng'awoolera eggwanga olw'ekikolwa eky'okutta
batabani ba Yerubbaali ensanvu, n'omusaayi gwabwe
ng'aguteeka ku Abimereki muganda waabwe eyabatta
ng'ayambibwako abatuuze b'omu Sekemu. 25 Abatuuze
b'omu Sekemu ne bassaawo abasajja ku nsozi babbenga
era banyagululenga buli eyayitanga mu kkubo. Abimereki
n'ategeezebwa. 26 Awo Gaali mutabani wa Ebedi n'ajja
ne baganda be mu Sekemu, abatuuze b'omu Sekemu,
ne batanula okumwesiga. 27 Ne balaga mu nnimiro
ne bakungula ezzabbibu zaabwe, ne basogola omubisi,
n'oluvannyuma ne bakola embaga mu ssabo lya katonda
waabwe, ne balya ne banywa ne bakolimira Abimereki. 28
Awo Gaali mutabani wa Ebedi n'ayogera nti, "Abimereki
ye ani? Ab'omu Sekemu be baani okumuweereza? Si ye
mutabani wa Yerubbaali, era Zebbuli si ye mumyuka we?
Muweereze abantu ba Kamoli, kitaawe wa Sekemu. Lwaki
tuweereza Abimereki? 29 Ani ayinza okumpa obuyinza
okukulembera abantu bano, olwo ndyoke nziggyewo
Abimereki? Era nzija kumusoomooza nga mugamba nti,
'Kuŋŋaanya eggye lyo, otulumbe.'" 30 Awo Zebbuli omukulu
w'ekibuga bwe yawulira ebigambo bya Gaali mutabani
wa Ebedi, n'asunguwala nnyo. 31 N'aweereza ababaka

eri Abimereki mu kyama okumugamba nti, “Laba Gaali
mutabani wa Ebedi, ne baganda be bazze mu Sekemu.
Basekeeterera ekibuga okukulwanyisa. 32 Kaakano, ggwe
jjangu mu kiro n’abasajja bo muteegere mu nnimiro. 33
Mu makya enjuba ng’evaayo, onoogolokoka n’olumba
ekibuga. Onoomulumba ye n’abantu abali naye abajja
okukulumba, ggwe olyoke obakole ekyo omukono gwo
kye guteekeddwa okukola.” 34 Awo Abimereki n’abasajja
be ne bagolokoka mu kiro ne bagenda ne beekweka mu
bibanja bina okumpi n’e Sekemu. 35 Gaali mutabani wa
Ebedi n’afuluma n’ayimirira mu mulyango gwa wankaaki
w’ekibuga, ne Abimereki n’abasajja be nabo ne bavaayo
gye baali beekwese. 36 Awo Gaali bwe yabalaba, n’agamba
Zebbuli nti, “Laba abantu nga bava ku nsozi waggulu!”
Zebbuli n’amuddamu nti, “Ebisiikirize eby’ensozi by’olaba
ng’abantu.” 37 Naye Gaali n’ayogera nate nti, “Laba, abantu
bajja nga bayitira mu muwaatwa gw’ensi, n’ekibinja ekimu
kifuluma mu kkubo ery’omwera ogw’abafumu.” 38 Awo
Zebbuli n’alyoka amugamba nti, “Biki bye wali oyogera bwe
wagamba nti, ‘Abimereki ye ani ffe okumuweereza?’ Abo si
be bantu be wanyooma? Kaakano genda obalwanyise.”
39 Awo Gaali n’akulembera abatuuze b’omu Sekemu
okulwanyisa Abimereki. 40 Abimereki n’amugoba, ne Gaali
n’amudduka, era bangi ne batuusibwako ebiwundu, era ne
bagwa ku mulyango gwa wankaaki. 41 Abimereki n’abeera
mu Aluma. Zebbuli n’agoba Gaali ne baganda be mu
Sekemu baleme kubeerangamu. 42 Ku lunaku olwaddirira,
Abimereki n’ategeezebwa ng’abantu bwe bagenda okulima.
43 Awo n’addira abasajja be n’abaawulamu ebibinja bisatu,
n’ateegera abantu mu nnimiro. Bwe yalaba ng’abantu
bafuluma ekibuga balage mu nnimiro, n’abalumba. 44
Abimereki n’ekibinja kye yali nakyo ne banguwa okuwamba
omulyango gwa wankaaki w’ekibuga, ate ebibinja ebibiri
byo ne byanguwa okulaga mu nnimiro ne batta abaaliyo.
45 Abimereki n’azibya olunaku olwo ng’alwanyisa ab’omu
kibuga, n’akiwamba, n’abaalimu n’abatta, n’ekibuga
n’akizikiriza, n’akiyiwamu n’omunnyo. 46 Olwawulira ebyo,
abatuuze abaali mu kigo kya Sekemu, ne baddukira mu
ssabo lya Eruberisi. 47 Awo bwe baategeeza Abimereki nti
abatuuze b’omu Sekemu baali bakuŋŋaanidde mu kigo
kya Sekemu, 48 ye n’abasajja be ne balinnya ku lusozi
Zalumoni, n’akwata embazi n’atema ettabi n’alyetikka ku
kibegabega. N’alagira n’abasajja be yali nabo ng’abagamba
nti, “Mwanguwe, mukole nga bwe nkoze.” 49 Buli omu ku
bo n’atema ettabi n’alyetikka, ne bagoberera Abimereki. Ne
bagatuuma ku kigo, ne bakikumako omuliro. Abantu bonna
abaali mu kigo kya Sekemu, be basajja n’abakazi nga
lukumi ne bafiiramu. 50 Awo Abimereki n’agenda e Sebezi,
n’asiisira okwetooloola ekibuga ekyo era n’akiwamba. 51 Mu
kibuga ekyo mwalimu ekigo eky’amaanyi, era abantu bonna
abasajja n’abakazi ab’omu kibuga ne baddukira omwo ne
beggaliramu. Ne balinnya ku kasolya k’ekigo. 52 Abimereki
n’alumba ekigo, naye bwe yali ng’akisemberedde, akume
omuliro ku mulyango gwakyo, 53 ne wabaawo omukazi
omu eyakasuka olubengo ku mutwe gwa Abimereki,
n’amwasa omutwe. 54 Amangwago Abimereki n’agamba
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, “Sowola ekitala kyo
onzite, si kulwa nga kinjogerwako nti nattibwa mukazi.”
Omuddu we n’amufumita ekitala n’afa. 55 Awo abantu
ba Isirayiri bwe baalaba nga Abimereki afudde, buli omu
n’addayo ewuwe. 56 Katonda bw’atyo n’awalana eggwanga
olw’obutali butuukirivu bwa Abimereki, olwa Abimereki
okutta abaana ba kitaawe, abooluganda nsanvu. 57 Katonda
n’abonereza n’abantu b’omu Sekemu olw’obutali butuukirivu
bwabwe bwonna, n’atuukiriza n’ekikolimo Yosamu mutabani
wa Yerubbaali kye yabakolimira.

10 Awo oluvannyuma lwa Abimereki, ne wabaawo Toola
mutabani wa Puwa, era muzzukulu wa Dodo, omusajja
wa Isakaali eyajja okulokola Isirayiri, eyabeeranga mu Samiri
mu nsi ya Efulayimu ey’ensozi. 2 N’akulembera Isirayiri
okumala emyaka amakumi abiri mu esatu, n’aziikibwa
mu Samiri. 3 Oluvannyuma lw’oyo ne wabaawo Yayiri
Omugireyaadi, eyakulembera Isirayiri okumala emyaka
amakumi abiri mu ebiri. 4 Yalina abaana aboobulenzi
amakumi asatu abeebagalanga endogoyi amakumi asatu,
era baafuganga ebibuga amakumi asatu, mu nsi ya
Gireyaadi ebiyitibwa Kavosu Yayiri n’okutuusa leero. 5
Yayiri n’afa n’aziikibwa mu Kamoni. 6 Abayisirayiri ne
beeyongera okukola ebibi mu maaso ga Mukama, nga
baweereza Babaali ne Asutoleesi ne bakatonda ab’e
Busuuli, ne bakatonda ab’e Sidoni, ne bakatonda ab’e
Mowaabu, ne bakatonda ab’abaana ba Amoni, ne bakatonda
b’Abafirisuuti, ne bava ku Mukama ne batamuweereza.
7 Mukama n’anyiigira Isirayiri, n’abagabula mu mukono
gw’Abafirisuuti ne mu mukono gw’abaana ba Amoni, 8
abaanyigiriza abaana ba Isirayiri, era ne babajooga okumala
emyaka kkumi na munaana. Baanyigiriza abaana ba Isirayiri
bonna abaali emitala wa Yoludaani ku luuyi olw’ebuvanjuba
mu nsi y’Abamoli eri mu Gireyaadi. 9 Abaana ba Amoni nabo
ne basomoka Yoludaani okulwanyisa Yuda ne Benyamini,
n’ennyumba ya Efulayimu. Isirayiri ne yeeraliikirira nnyo. 10
Awo abaana ba Isirayiri ne bakaabira Mukama nga bagamba
nti, “Ddala ddala twasobya, ne tuva ku Katonda waffe, ne
tuweereza Babaali.” 11 Mukama Katonda n’addamu abaana
ba Isirayiri nti, “Abamisiri n’Abamoli, n’abaana ba Amoni,
n’Abafirisuuti, 12 n’Abasidoni, n’Abamaleki, n’Abamawoni,
bwe baabanyigiriza ne munkowoola, sabalokola okuva mu
mukono gwabwe? 13 Naye mwanvaako ne muweereza
bakatonda abalala, noolwekyo sigenda kubalokola nate.
14 Mugende mukaabire bakatonda abo be mwasalawo
okuweereza, babalokole mu nnaku yammwe.” 15 Naye
abaana ba Isirayiri ne bagamba Mukama Katonda
nti, “Twayonoona. Tukole kyonna ky’onoolaba nga kye
kitusaanira. Kyokka tulokole kaakano. 16 Ne baggya wakati
mu bo bakatonda abalala, ne baweereza Mukama Katonda.
Mukama n’alumwa olw’ennaku ya Isirayiri.” 17 Awo abaana
ba Amoni ne basiisira mu Gireyaadi, n’abaana ba Isirayiri
nabo ne basiisira mu Mizupa. 18 Abakulembeze b’abantu
mu Gireyaadi ne bagambagana nti, “Omusajja anaasooka
okulumba abaana ba Amoni, ye anaabeera omukulembeze
w’abatuuze b’omu Gireyaadi.”

11 Yefusa Omugireyaadi yali mulwanyi w’amaanyi;
kitaawe yamuzaala mu malaaya. 2 Mukazi wa

Gireyaadi yali amuzaalidde abaana aboobulenzi, era abaana
b’omukazi oyo bwe baakula, ne bagobaganya Yefusa nga
bagamba nti, “Tolisikira wamu naffe ku bintu bya kitaffe,
kubanga kitaffe yakuzaala mu mukazi mulala.” **3** Awo Yefusa
n’adduka baganda be, n’agenda n’abeera mu nsi ye Tobu.
Abasajja abataaliko kigendererwa ne bakuŋŋaana gy’ali
ne bamugoberera. **4** Oluvannyuma lw’ebbanga abaana
ba Amoni ne bakola olutalo ku Isirayiri. **5** Awo abaana ba
Amoni bwe baali nga balwana ne Isirayiri, abakadde ab’e
Gireyaadi ne bagenda okukima Yefusa mu nsi ya Tobu. **6**
Ne bagamba Yefusa nti, “Jjangu otukulembere tulwanyise
abaana ba Amoni.” **7** Yefusa n’agamba abakadde b’e
Gireyaadi nti, “Temwankyawa ne mungoba mu nnyumba ya
kitange? Lwaki kaakano mujja gye ndi nga mulina ekizibu?”
8 Abakadde b’e Gireyaadi ne bagamba Yefusa nti, “Tuzze
gy’oli kaakano, ojje ogende naffe, olwanyise abaana ba
Amoni, n’oluvannyuma onoobeera mukulembeze w’abo
bonna ababeera mu Gireyaadi.” **9** Yefusa n’abaddamu nti,
“Singa munzizaayo ne nnwana n’abaana ba Amoni, Mukama
n’abampangusiza, n’abeera omukulembeze wammwe?” **10**
Abakadde b’e Gireyaadi ne baddamu Yefusa nti, “Mukama
ye mujulirwa waffe, bwe tutaatuukirize kigambo ekyo.” **11**
Awo Yefusa n’agenda n’abakadde b’e Gireyaadi, abantu
ne bamufuula omukulembeze waabwe era omuduumizi,
n’addamu ebigambo byonna bye yayogera mu maaso
ga Mukama mu Mizupa. **12** Yefusa n’atuma ababaka eri
kabaka w’abaana ba Amoni, ng’amugamba nti, “Onnanga
ki ggwe, okujja gye ndi, olwanyise eggwanga lyange?” **13**
Kabaka w’abaana ba Amoni n’addamu ababaka ba Yefusa
nti, “Kubanga Isirayiri bwe baali bava e Misiri baatwala ensi
yange okuva ku Alunoni ne ku Yaboki n’okutuukira ddala
ku Yoludaani. Kaakano gituddize lwa mirembe.” **14** Awo
Yefusa n’addamu n’aweereza ababaka eri kabaka w’abaana
ba Amoni **15** ng’agamba nti, “Yefusa bw’ati bw’ayogera
nti, ‘Isirayiri teyatwala nsi ya Mowaabu newaakubadde
ensi y’abaana ba Amoni. **16** Naye Isirayiri bwe baava
mu Misiri ne baba nga bayita mu ddungu nga balaga ku
Nnyanja Emyufu n’e Kadesi, **17** Isirayiri yatuma ababaka
eri kabaka wa Edomu nga bamusaba bayitemu buyisi mu
nsi ye. Naye ye teyabawuliriza. Isirayiri n’atuma n’ababaka
eri kabaka wa Mowaabu, naye n’atabakkiriza kuyitamu.
Isirayiri kyeyava asigala e Kadesi. **18** “‘Awo Isirayiri n’alyoka
ayita mu ddungu ne yeetooloola ensi ya Edomu n’ensi
ya Mowaabu, n’ayita ku luuyi olw’ebuvanjuba obw’ensi ya
Mowaabu, ne basiisira emitala wa Alunoni ku nsalo ya
Mowaabu. **19** “‘Awo Isirayiri n’atuma ababaka eri Sikoni
kabaka w’Abamoli era kabaka w’e Kesuboni, ng’amusaba
ng’agamba nti, Tukkirize tuyitemu tulage mu nsi yaffe. **20**
Naye Sikoni n’ateesiga Isirayiri kuyita mu nsalo ye, era
Sikoni n’akuŋŋaanya abantu be bonna, ne basiisira mu
Yakazi, n’alwanyisa Isirayiri.’ **21** “‘Mukama Katonda wa
Isirayiri n’agabula Sikoni n’abantu be bonna mu mukono
gwa Isirayiri, n’abawangula, era Isirayiri n’atwala ensi yonna
ey’Abamoli. **22** Ne bawamba ensalo yonna ey’Abamoli
okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, n’okuva ku ddungu
okutuuka ku Yoludaani. **23** “‘Kaakano obanga Mukama
Katonda wa Isirayiri yagoba Abamoli mu maaso g’abantu
be Isirayiri, ggwe ani okulwanyisa Isirayiri? **24** Lwaki totwala
ensi lubaale wo Kemosi gye yakuwa, naffe ne tutwala
eyo Mukama Katonda waffe gye yatuwa? **25** Ddala ddala
osinga Balaki mutabani wa Zipoli kabaka wa Mowaabu? Yali
akaayanyizza Isirayiri wadde okubalwanyisa? **26** Isirayiri
emaze emyaka ebikumi bisatu mu Kesuboni n’ebyalo byayo,
ne mu Aloweri n’ebyalo byayo, ne mu bibuga byonna ebiri
ku lubalama lwa Alunoni. Kiki ekyabalobera okubyeddiza
mu kiseera ekyo? **27** Kaakano sirina kye nkusobezza
naye ggwe onnumbye okulwana nange. Kale Mukama,
Omulamuzi, leero alamule wakati w’abaana ba Isirayiri
n’abaana ba Amoni.’” **28** Naye kabaka w’abaana ba Amoni
n’atassaayo mwoyo ku bubaka Yefusa bwe yamutumira. **29**
Awo Omwoyo wa Mukama Katonda n’ajja ku Yefusa; Yefusa
n’asomoka Gireyaadi ne Manase, n’ayita ne mu Mizupa
eky’e Gireyaadi, era mu Mizupa eky’e Gireyaadi gye yava
okulumba abaana ba Amoni. **30** Yefusa ne yeeyama eri
Mukama Katonda ng’agamba nti, “Bw’onogabula abaana ba
Amoni mu mukono gwange, **31** ekintu kyonna ekirifuluma
mu nzigi z’ennyumba yange nga nkomyewo mu buwanguzi,
ne kinyaniriza nga nva mu baana ba Amoni, ndikiwaayo
ng’ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama.” **32** Awo Yefusa
n’alumba abaana ba Amoni n’abalwanyisa, era Mukama
Katonda n’abagabula mu mukono gwe. **33** N’abakuba
okuva ku Aloweri okutuuka e Minnisi, bye bibuga amakumi
abiri, n’okutuukira ddala ku Aberukeramimu; n’abakubira
ddala era abaana ba Isirayiri ne bawangulira ddala abaana
ba Amoni. **34** Awo Yefusa bwe yakomawo e Mizupa mu
maka ge, laba muwala we n’ajja okumukulisaayo ng’akuba
ebitaasa era ng’amuzinira. Ye mwana yekka gwe yalina.
35 Yefusa bwe yamulaba, n’ayuza engoye ze, n’ayogera
mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Zinsaze muwala wange.
Onnakuwazizza nnyo, era ondeetedde ennaku, kubanga
neeyama eri Mukama Katonda, so siyinza kukimenyawo.”
36 Awo muwala we n’amugamba nti, “Kitange weeyama eri
Mukama. Kola ekyo kye weeyama eri Mukama Katonda,
kubanga awooledde eggwanga ku balabe bo, abaana ba
Amoni.” **37** N’agamba kitaawe nti, “Nkusaba ekintu kimu
kyokka, onzikirize ŋŋende ne mikwano gyange mu nsozi
okumala emyezi ebiri, ne kaabireko kubanga ndi mbeerera.”
38 N’amugamba nti, “Genda.” N’agenda n’amala emyezi
ebiri mu nsozi ng’ali ne bawala banne nga yeekaabirako
olw’okuba yali mbeerera. **39** Oluvannyuma lw’emyezi ebiri,
omuwala n’akomawo eri kitaawe, era kitaawe n’amuwaayo,
nga bwe yeeyama. Yali muwala mbeerera. Era okwo
kwe kwava empisa mu Isirayiri **40** okuva mu biro ebyo,
nti abawala mu Isirayiri bajjukira muwala wa Yefusa
Omugireyaadi okumala ennaku nnya buli mwaka.

12 Abasajja ba Efulayimu ne bayitibwa okusomoka
okulaga mu Zafoni. Ne bagamba Yefusa nti, “Lwaki
wagenda okulwanyisa abaana ba Amoni, n’otatuyita
kugenda naawe? Tugenda kukwokera mu nnyumba
yo.” **2** Yefusa n’abaddamu nti, “Nze n’abantu bange
twatawaana nnyo okulwanyisa abaana ba Amoni, era
nabakoowoola mujje mutubeere, naye temwajja kutubeera
kuva mu mukono gwabwe. **3** Bwe nalaba nga temuzze

kutubeera, ne nteeka obulamu bwange mu ngalo zange,
ne nsomoka okulwana n’abaana ba Amoni, era Mukama
Katonda n’abagabula mu mukono gwange. Kaakano kiki
ekibaleeta gye ndi okulwana nange leero?” **4** Awo Yefusa
n’akuŋŋaanya abantu b’e Gireyaadi bonna, ne balwanyisa
Efulayimu. Abasajja ab’e Gireyaadi baabalwanyisa kubanga
Efulayimu baayogera nti, “Mmwe muli bakyewaggula
ba Efulayimu ab’e Gireyaadi, wakati mu Efulayimu ne
mu Manase.” **5** Ab’e Gireyaadi ne bawamba ebifo bya
Yoludaani okusomokerwa okutuuka mu Efulayimu, era bwe
waabangawo ku bakomawo aba Efulayimu eyayagalanga
okusomoka, abasajja ab’e Gireyaadi nga bamubuuza nti,
“Oli Mwefulayimu?” **6** Bwe yeegananga, nga bamugamba
ayogere nti, “Shibbolesi.” Bwe yayogeranga nti, “Sibbolesi,”
kubanga teyayinzanga kukyogera bulungi, ng’akwatibwa
era ng’attibwa awo awasomokerwa ku Yoludaani. Mu biro
ebyo, mu Efulayimu ne mufaamu abantu emitwalo ena mu
enkumi bbiri. **7** Awo Yefusa n’alamula Isirayiri okumala
emyaka mukaaga. Yefusa Omugireyaadi n’afa, n’aziikibwa
mu kimu ku kibuga bya Gireyaadi. **8** Oluvannyuma lwa
Yefusa, Ibuzaani ow’e Besirekemu n’alamula Isirayiri. **9**
Yalina abaana aboobulenzi amakumi asatu, n’abaana
aboobuwala amakumi asatu. Bawala be n’abafumbiza
abantu abataali ba kika kye, ne batabani be n’abawasiza
abawala abataali ba kika kye. N’akulembera Isirayiri
okumala emyaka musanvu. **10** Ibuzaani n’afa, n’aziikibwa
mu Besirekemu. **11** Oluvannyuma lwa Ibuzaani, Eroni
Omuzebbulooni, n’alamula Isirayiri okumala emyaka kkumi.
12 Eroni Omuzebbulooni n’afa, n’aziikibwa mu Ayalooni mu
nsi ya Zebbulooni. **13** Awo oluvannyuma lwa Eroni, Abudoni
mutabani wa Kereri Omupirasoni n’alamula Isirayiri. **14**
Yalina abaana aboobulenzi amakumi ana, n’abazzukulu
amakumi asatu abeebagalanga endogoyi nsanvu. Yalamula
Isirayiri okumala emyaka munaana. **15** Abudoni mutabani
wa Kireri Omupirasoni n’afa, n’aziikibwa mu Pirasoni mu
nsi ya Efulayimu, mu nsi ey’Abamaleki ey’ensozi.

13 Awo abaana ba Isirayiri ne beeyongera okukola
ebibi mu maaso ga Mukama. Mukama kyeyava
abagabula mu mukono gw’Abafirisuuti okumala emyaka
amakumi ana. **2** Ne wabaawo omusajja ow’e Zola, ow’omu
kika ky’Abadaani, erinnya lye Manowa, eyalina mukazi
we nga mugumba. **3** Malayika wa Mukama Katonda
n’alabikira omukazi n’amugamba nti, “Laba, kaakano, oli
mugumba era atazaalanga ku mwana, naye oliba olubuto
n’ozaala omwana wabulenzi. **4** Laba nga tonywa envinnyo,
newaakubadde ekitamiiza kyonna, wadde okulya ekintu
kyonna ekitali kirongoofu. **5** Kubanga, laba, oliba olubuto
n’ozaala omwana wabulenzi, era tamwebwangako nviiri,
kubanga omulenzi aliba Muwonge wa Katonda ng’akyali mu
lubuto lwa nnyina, era yalitanula okulokola Isirayiri okuva
mu mukono gw’Abafirisuuti.” **6** Awo omukazi n’agenda
n’ategeeza bba, ng’agamba nti, “Omusajja wa Katonda
yandabikidde mu kifaananyi kya malayika wa Katonda,
era natidde nnyo. Simubuuzizza gy’avudde, ate era naye
tambulidde linnya lye. **7** Wabula yaŋŋambye nti, ‘Laba
oliba olubuto era olizaala omwana wabulenzi. Tonywanga
envinnyo newaakubadde ekitamiiza kyonna, wadde okulya
ekintu kyonna ekitali kirongoofu. Kubanga omulenzi aliba
Muwonge eri Katonda ng’akyali mu lubuto lwa nnyina,
era bw’atyo bw’aliba ennaku ez’obulamu bwe zonna.’” **8**
Awo Manowa ne yeegayirira Mukama Katonda ng’agamba
nti, “Ayi Mukama wange, omusajja wa Katonda gwe
watutumidde, akomewo. Ajje atuyigirize kye tuteekwa
okukolera omulenzi anaatuzaalirwa.” **9** Katonda n’awulira
eddoboozi lya Manowa, malayika wa Katonda n’akomawo
eri omukazi, n’amusanga mu nnimiro, naye nga Manowa bba
tali naye. **10** Awo omukazi n’ayanguwa n’adduka n’ategeeza
bba ng’agamba nti, “Laba omusajja eyandabikira olulala
azze.” **11** Manowa n’agolokoka n’agoberera mukazi we. Bwe
yatuuka awali omusajja n’amugamba nti, “Ggwe musajja
eyayogera eri mukazi wange?” Malayika n’amuddamu nti,
“Ye nze.” **12** Manowa n’amubuuza nti, “Ebigambo byo
bwe birituukirira, biragiro ki bye tuligoberera nga tukuza
omulenzi?” **13** Malayika wa Mukama Katonda n’addamu
Manowa nti, “Ebyo byonna bye nagamba mukazi wo ateekwa
okubikola. **14** Mukazi wo tateekwa kulya kibala ekiva mu
zabbibu, newaakubadde okunywa envinnyo, newaakubadde
okunywa ekitamiiza, wadde okulya ekintu kyonna ekitali
kirongoofu. Ateekwa okukola buli kintu kye namulagira.” **15**
Awo Manowa n’agamba malayika wa Mukama Katonda nti,
“Sigala wano naffe, tukuteekereteekere akabuzi akato.”
16 Malayika wa Mukama Katonda n’agamba Manowa
nti, “Ne bwe nnaasigala nammwe, sijja kulya ku mmere
yammwe. Wabula bwe munaateekateeka ekiweebwayo
ekyokebwa, mukiweeyo eri Mukama.” Mu kiseera ekyo
Manowa teyamanya nga gwe yali ayogera naye yali
malayika wa Mukama. **17** Awo Manowa n’abuuza malayika
wa Mukama Katonda nti, “Erinnya lyo ggwe ani, ekigambo
ky’oyogedde bwe kirituukirira tulyoke tukuseemu ekitiibwa?”
18 Malayika wa n’amuddamu nti, “Obuuliza ki erinnya
lyange? Lisukka okutegeera.” **19** Awo Manowa n’addira
akabuzi akato, n’ekiweebwayo eky’empeke, n’abiwaayo
nga ssaddaaka ku lwazi eri Mukama Katonda. Mukama
n’akola eky’ekyewuunyo nga Manowa ne mukazi we
balaba. **20** Omuliro bwe gwava mu Kyoto okugenda eri
eggulu, malayika wa Mukama Katonda n’akkira mu muliro
gw’ekyoto. Manowa ne mukazi we bwe baamulaba, ne
bagwa wansi ne bavuunama ng’obwenyi bwabwe butuukira
ddala ku ttaka. **21** Malayika wa Mukama bw’ataddayo
kweraga gye bali, Manowa ne mukazi we ne bategeera
ng’abadde malayika wa Mukama Katonda. **22** Manowa
n’agamba mukazi we nti, “Tugenda kufa kubanga tulabye
Katonda.” **23** Naye mukazi we n’amugamba nti, “Singa
Mukama Katonda yabadde wa kututta, teyandisiimye
kiweebwayo ekyokebwa n’ekiweebwayo eky’empeke okuva
gye tuli, newaakubadde okutulaga ebintu bino byonna,
wadde okututegeeza kino.” **24** Awo omukazi n’azaala
omwana wabulenzi, n’amutuuma Samusooni. Omwana
n’akula, Mukama Katonda n’amuwa omukisa. **25** Omwoyo
wa Mukama Katonda n’atandika okukolera mu Samusooni
ng’ali mu Makanedani ekiri wakati w’e Zola ne Esutaoli.

14 Awo Samusooni n'aserengeta e Timuna n'alaba
omukazi mu bawala ab'Abafirisuuti. 2 N'addayo eka,
n'ategeeza kitaawe ne nnyina ng'agamba nti, "Nalabye
omukazi ku bawala ab'Abafirisuuti mu Timuna. Kale
mumumpasize kaakano." 3 Awo kitaawe ne nnyina
ne bamugamba nti, "Tewali mukazi n'omu mu baganda
bo newaakubadde mu Bantu bange gw'oyinza kuwasa,
olyoke ogende ofune omukazi okuva mu Bafirisuuti abatali
bakomole?" Naye Samusooni n'addamu kitaawe nti,
"Mpasiza oyo kubanga ye gwe nsiimye." 4 Kitaawe ne
nnyina tebaamanya ekyo nga kyava eri Mukama Katonda,
kubanga Mukama yali anoonya ensonga ku Bafirisuuti.
Mu biro ebyo Abafirisuuti be baafuganga Isirayiri. 5
Awo Samusooni ne kitaawe ne nnyina ne bagenda e
Timuna. Bwe baali basemberedde ennimiro z'emizabbibu
egy'omu Timuna, empologoma ento n'ewuluguma nga
bw'emulumba. 6 Awo Omwoyo wa Mukama Katonda
n'amukkako, n'ayuzaayuza empologoma n'emikono gye
ng'ayuzaayuza akabuzi akato, naye n'atabaako ky'ategeeza
kitaawe newaakubadde nnyina. 7 Samusooni n'aserengeta
n'agenda n'anyumya n'omukazi era n'amusiima. 8 Ebbanga
bwe lyayitawo, n'addayo okumuwasa, naye aba ali ku
lugendo, n'akyama okulaba omulambo gw'empologoma,
era laba, nga mu mulambo gw'empologoma mulimu
enjuki n'omubisi gw'enjuki. 9 N'atoola ku mubisi n'engalo
ze, n'atambula n'agenda. Bwe yasiŋŋaana kitaawe ne
nnyina nabo n'abawaako ne balya, wabula n'atabagamba
nti omubisi ogwo gwe balya aguggye mu mulambo
gw'empologoma. 10 Awo n'aserengeta ne kitaawe eri
omukazi, era Samusooni n'akolerayo embaga ng'empisa
y'abawasa bwe yali. 11 Abafirisuuti bwe bajja okulaba
Samusooni, ne bamuwa bannaabwe amakumi asatu
okumuwerekerako. 12 Awo Samusooni n'abagamba nti,
"Kaakano ka mbakokkolere ekikokko. Bwe mulikivvuunula
ennaku omusanvu ez'embaga nga tezinnaggwaako,
ndibawa ebyambalo ebya linena amakumi asatu, n'emiteeko
gy'engoye amakumi asatu. 13 Naye bwe kinaabalema
okuddamu, muteekwa okumpa ebyambalo ebya linena
amakumi asatu, n'emiteeko gy'engoye amakumi asatu."
Ne bamugamba nti, "Kokkola ekikokko kyo tukiwulire."
14 N'abagamba nti, "Mu muli mwavaamu ekyokulya Mu
w'amaanyi mwavaamu ekiwoomerera." Ennaku ssatu
ne ziyitawo nga bakyalemeddwa okuvvuunula ekikokko.
15 Awo ku lunaku olwokuna ne bagamba mukazi wa
Samusooni nti, "Sendasenda balo atuvvuunulire ekikokko.
Bwe kitaabe bwe kityo tujja kukwokya omuliro ggwe
n'ennyumba ya kitaawo. Mwatuyita kutunyaga, si bwe
kiri?" 16 Mukazi wa Samusooni n'agenda gy'ali ng'akaaba
amaziga, ng'agamba nti, "Ddala ddala onkyawa so tonjagala.
Wakokkolera abasajja b'omu bantu bange ekikokko, naye
n'otakivvuunula." N'amuddamu nti, "Laba sinnakivuunulira
kitange newaakubadde mmange, noolwekyo lwaki
nkikuvuunulira?" 17 N'amukaabirira okumala ebbanga eryo
lyonna ery'embaga, olwo n'alyoka akimuvuunulira, kubanga
yamwetayirira nnyo. N'oluvannyuma omukazi n'annyonnyola
abasajja b'omu bantu be ekikokko. 18 Awo ku lunaku
olw'omusanvu enjuba nga tennagwa abasajja ab'omu
kibuga ne bagamba Samusooni nti, "Kiki ekisinga omubisi
gw'enjuki okuwoomerera? Kiki ekisinga empologoma
amaanyi?" N'abaddamu nti, "Singa temwalimya nnyana
yange, temwandivuunudde kikokko kyange." 19 Awo
Omwoyo wa Mukama Katonda n'amukkako, n'aserengeta e
Asukulooni n'atta abasajja amakumi asatu, n'abambulamu
ebyambalo byabwe, engoye zaabwe n'aziwa abavvuunula
ekikokko. N'anyiiga nnyo, n'ayambuka n'addayo ewa
kitaawe. 20 Mukazi wa Samusooni ne bamuwa mukwano
gwe, eyabeeranga ne Samusooni.

15 Awo ebbanga bwe lyayitawo, ng'ebiro eby'okukungula
eŋŋaano bituuse, Samusooni n'agenda okukyalira
mukazi we ng'amutwalidde akabuzi akato. N'ayogera nti,
"Nnaagenda eri mukazi wange mu kisenge." Naye kitaawe
w'omukazi n'atamukkiriza kugenda yo. 2 Kitaawe w'omukazi
n'agamba Samusooni nti, "Nze nalowooza nti wamukyayira
ddala, kyennava mugabira mukwano gwo. Muganda we
omuto amusinga okulabika obulungi. Kaakano gw'oba
otwala mu kifo ky'oli." 3 Samusooni n'abagamba nti, "Ku
mulundi guno sirina musango, Abafirisuuti bwe nnaabakola
akabi." 4 Awo Samusooni n'agenda n'akwata ebibe
ebikumi bisatu, n'asiba bibiri bibiri emikira, n'akwataganya
emikira, n'addira ebitawuliro n'ateeka ekitawuliro wakati
w'emikira kinneebirye. 5 N'akoleeza ebitawuliro, n'ata
ebibe okugenda mu nnimiro z'Abafirisuuti. N'ayokya
ebinywa n'eŋŋaano eyali tennakungulwa, n'ennimiro
z'emizeeyituuni n'ennimiro z'emizabbibu. 6 Awo Abafirisuuti
bwe baabuuza akoze bwe kityo, ne boogera nti, "Ye
Samusooni mukoddomi w'Omutimuna, kubanga Omutimuna
yaddira mukazi wa Samusooni, n'amuwa mukwano gwa
Samusooni." Abafirisuuti ne bagenda ne bookya omukazi ne
kitaawe omuliro. 7 Samusooni n'abagamba nti, "Olw'okuba
nga mweyisizza bwe mutyo, sirirekayo okuggyako nga
mbawalanyeeko eggwanga." 8 N'abalumba n'atta bangi
nnyo ku bo, n'agenda n'abeera mu mpuku ey'omu lwazi
lw'e Etamu. 9 Abafirisuuti ne bayambuka ne basiisira mu
Yuda, ne basaasaana okumpi ne Leki. 10 Abantu ba Yuda
ne bababuuza nti, "Lwaki mutulumbye?" Abafirisuuti ne
babaddamu nti, "Tuzze okuwamba Samusooni tumutwale
nga musibe, tumwesasuze nga bwe yatukola." 11 Awo
abasajja enkumi ssatu okuva mu Yuda ne bagenda ku
mpuku y'olwazi lw'e Etamu ne bagamba Samusooni nti,
"Tewamanya ng'Abafirisuuti be batufuga? Kaakano kiki kino
ky'otukoze?" N'abaddamu nti, "Nneesasuzza kye bankola."
12 Ne bamuddamu nti, "Tuzze okukusiba tukuweeyo
mu mukono gw'Abafirisuuti." Samusooni n'abagamba nti,
"Mundayirire nga temunzitte mmwe mwennyini." 13 Ne
bamuddamu nti, "Tukkiriziganyizza. Tujja kukusiba busibi,
tukuweeyo mu mukono gwabwe, naye tetujja kukutta."
Ne bamusiba emiguwa ebiri emiggya ne bamuggyayo mu
mpuku. 14 Bwe yali asemberera Leki Abafirisuuti ne bajja
gy'ali nga baleekaana. Awo Omwoyo wa Mukama Katonda
n'amukkako, emiguwa egyali gimusibye emikono ne giba
ng'obugoogwa obwokeddwa omuliro, ne gisumulukuka
okuva ku mikono gye. 15 N'alaba oluba lw'endogoyi
olutannavunda, n'alukwata, n'akuba abasajja lukumi. 16

Samusooni n'alyoka ayogera nti, "Nkozesezza oluba
lw'endogoyi okukola entuumu bbiri; nkozesezza oluba
lw'endogoyi okutta abasajja lukumi." 17 Bwe yamala
okwogera ekyo, n'akanyuga oluba n'alusuula, ekifo ekyo
n'akituuma Lamasuleki. 18 N'alumwa nnyo ennyonta,
n'akabira Mukama Katonda ng'agamba nti, "Omuddu wo
omuwadde obuwanguzi olw'amaanyi; ne kaakano nfe,
ngwe mu mukono gw'abatali bakomole?" 19 Katonda
n'akola ekinnya mu Leki, ne muvaamu amazzi, kwe yanywa
n'addamu amaanyi, n'aba mulamu. Ekifo ekyo kyeyava
akituuma Enkakkole, era kikyaliyo mu Leki n'okutuusa leero.
20 Samusooni n'akulembera Isirayiri mu biro by'Abafirisuuti,
okumala emyaka amakumi abiri.

16 Samusooni n'alaga e Gaza n'alabayo omukazi
malaaya, n'ayingira gy'ali. 2 Awo abantu ab'e
Gaza ne bategeezebwa nga Samusooni bw'ali mu kifo
ekyo. Ne bamuzingiza ne bamuteegera ku wankaaki
w'ekibuga ekiro kyonna. Ne basiriikirira ekiro kyonna
nga bagamba nti, "Obudde bwe bunaaba nga bunaatera
okukya tunaamutta." 3 Naye Samusooni ne yeebaka
okutuusa ettumbi, n'agolokoka mu ttumbi, n'akwata enzigi
ebbiri eza wankaaki w'ekibuga, n'emifuubeeto gyombi,
n'abisimbula okuva mu bifo byabyo, n'agyawo n'ekisiba,
n'abiteeka ku bibegaabega bye n'abitwala ku ntikko y'olusozi
olutunuulidde Kebbulooni. 4 Awo oluvannyuma lw'ebyo
n'aganza omukazi mu kiwonvu ky'e Soleki, erinnya lye
Derira. 5 Abakulembeze b'Abafirisuuti ne bagenda gy'ali ne
bamugamba nti, "Musendesende olabe amaanyi ge amangi
mwe gasibuka, tulyoke tusinziire okwo okumusobola,
tumusibe tumujeeze. Naffe tulikuwa buli omu ku ffe, ebitundu
bya ffeeza lukumi mu kikumi." 6 Awo Derira n'agamba
Samusooni nti, "Kaakano mbuulira amaanyi go amangi
mwe gasibuka, era n'ekiyinza okukusiba okukujeeza." 7
Samusooni n'amugamba nti, "Bwe bansiba enkolokolo
embisi musanvu, ezitakaze, olwo nnaanafuwa ne mbeera
ng'omuntu omulala yenna." 8 Abakulembeze b'Abafirisuuti
ne baleetera omukazi enkolokolo musanvu embisi ezitakaze,
n'azimusibya. 9 Waaliwo abasajja abaali beekwese
mu kisenge omwo omukazi mwe yali. Awo omukazi
n'akoowoola Samusooni ng'agamba nti, "Samusooni
Abafirisuuti bakuguddeko." N'akutula enkolokolo, ng'omuntu
bwe yandikutudde omuguwa oguyise mu muliro. Bwe kityo
ensibuko y'amaanyi ge n'etazuulibwa. 10 Awo Derira
n'agamba Samusooni nti, "Laba, onduulidde, era onnimbye.
Kaakano mbuulira ekiyinza okukusiba." 11 N'amugamba nti,
"Bwe bansibya emiguwa emiggya egitakozesebwangako,
nnaanafuwa, ne mbeera ng'omuntu omulala yenna."
12 Awo Derira n'addira emiguwa emiggya, n'amusiba,
nga mu kisenge mulimu abasajja abeekwese. N'alyoka
amukoowoola ng'agamba nti, "Samusooni, Abafirisuuti
bakuguddeko." N'agyekutulako ku mikono ng'ewuzi. 13
Awo Derira n'agamba Samusooni nti, "Okutuusa kaakano
onduulidde era onnimbye. Mbuulira ekiyinza okukusiba."
N'amugamba nti, "Bw'onooluka emivumbo musanvu
egiri ku mutwe gwange, n'engoye, n'obinyweza nzija
kunafuwa, mbeere ng'omuntu omulala yenna." N'aluka
emivumbo omusanvu egy'ali ku mutwe gwe, n'engoye,
14 n'abinyweza n'olubambo. N'amukoowoola ng'agamba
nti, "Samusooni Abafirisuuti bakuguddeko." N'agolokoka
okuva mu tulo, ne yeetakkuluza ku lubambo lw'omuti
ogulukirwako n'engoye ezirukiddwa. 15 Awo Derira
n'amugamba nti, "Oyinza otya okugamba nti onjagala,
ate ng'omutima gwo teguli nange? Gino emirundi esatu
onduulidde, n'otontegeeza amaanyi go amangi mwe
gasibuka." 16 Bw'atyo omukazi n'amusendasendanga
n'ebigambo bye ennaku zonna ng'amubuuza okutuusa lwe
yamwetamwa. 17 Awo Samusooni n'amubuulira ebyali ku
mutima gwe byonna. N'amugamba nti, "Simwebwangako
nviiri, kubanga ndi muwonge eri Katonda okuva mu lubuto
lwa mmange. Bwe mwebwako enviiri, olwo amaanyi gange
gananvaako, ne nnafuwa, ne mbeera ng'omuntu omulala
yenna." 18 Awo Derira bwe yalaba ng'amutegeezezza
byonna ebyali ku mutima gwe, n'atumira abakulembeze
b'Abafirisuuti ng'agamba nti, "Mukomeewo omulundi guno
gwokka, kubanga yantegeezezza ebiri mu mutima gwe
byonna." Awo Abafirisuuti ne bakomawo nga baleese
ezaabu. 19 N'amwebasa ku maviivi ge, n'ayita omusajja
n'amumwa emivumbo omusanvu egyali ku mutwe gwe,
n'atandika okujeeza, amaanyi ge ne gamuvaako. 20
N'amukoowoola ng'agamba nti, "Samusooni, Abafirisuuti
bakuguddeko." N'agolokoka okuva mu tulo ng'agamba nti,
"Nzija kwetakkuluza ŋŋende nga bulijjo." Naye teyamanya
nga Mukama Katonda amulese. 21 Awo Abafirisuuti
ne bakwata Samusooni, ne bamuggyamu amaaso, ne
bamuserengesa e Gaza nga musibe mu njegere ez'ekikomo,
ne bamuteeka mu kkomera mu nnyumba omuseerebwa
obuwunga. 22 Kyokka bwe yamala okumwebwa, enviiri ze
ne zitandika okumera. 23 Awo abakulembeze b'Abafirisuuti
ne bakuŋŋaana okuwaayo ssaddaaka eri lubaale waabwe
Dagoni, nga bwe basanyuka. Ne boogera nti, "Lubaale waffe
agabudde Samusooni omulabe waffe mu mukono gwaffe."
24 Abantu bwe baalaba Samusooni, ne batendereza lubaale
waabwe nga bwe boogera nti, "Lubaale waffe agabudde
omulabe waffe mu mukono gwaffe, oyo eyazikiriza ensi
yaffe, n'atta bangi ku ffe." 25 Awo bwe baasanyuka ennyo, ne
bawowoggana nga bwe bagamba nti, "Mutuyitire Samusooni
atusanyuseemu." Ne baleeta Samusooni abasanyuseemu,
nga bamuggya mu kkomera. Ne bamuyimiriza wakati
w'empagi. 26 Awo Samusooni n'agamba omuweereza
eyali amukutte ku mukono nti, "Leka nkwate ku mpagi
eziwaniridde essabo, nsobole okuzeesigama." 27 Mu
ssabo mwalimu ekibiina kinene eky'abasajja n'abakazi
nga mulimu n'abakulembeze bonna ab'Abafirisuuti. Ne
waggulu ku kasolya kwaliko abantu ng'enkumi ssatu
abaali batunuulira Samusooni ng'abasanyusaamu. 28
Awo Samusooni n'asaba eri Mukama ng'agamba nti,
"Mukama Katonda onzijukire kaakano, ompe amaanyi.
Omulundi guno gwokka, ayi Katonda mpalane eggwanga
ku Bafirisuuti olw'amaaso gange abiri." 29 Samusooni
n'akwata empagi zombi ezaali wakati mu ssabo we yali
ayimiridde, n'azeesigamako, omukono gwe ogwa ddyo nga
guli ku mpagi emu, n'omukono ogwa kkono nga guli ku
ndala. 30 Samusooni n'ayogera nti, "Leka nfiire wamu

n'Abafirisuuti." N'asindika n'amaanyi ge gonna, essabo ne
ligwa ku bakulembeze, n'abantu bonna abaalimu naye, era
n'atta bangi mu kufa kwe okusinga ne be yatta nga mulamu.
31 Awo baganda be n'ennyumba yonna eya kitaawe ne
bagenda ne baggyayo omulambo gwe, ne bagutwala
ewaabwe, ne bamuziika mu ntaana ya kitaawe Manowa
eyali wakati w'e Zola ne Esutaoli. Yali akulembedde Isirayiri
okumala emyaka amakumi abiri.

17 Waaliwo omusajja eyabeeranga mu nsi ey'ensozi
Efulayimu, erinnya lye Mikka. **2** N'agamba nnyina nti,
"Ebitundu bya ffeeza olukumi mu ekikumi ebyakubulako,
n'okukolima n'okolima, nga mpulira, laba, effeeza eyo nze
njirina. Nze nagitwala." Awo nnyina n'amugamba nti, "Mwana
wange, Mukama Katonda akuwe omukisa." **3** Awo bwe
yakomyawo ebitundu bya ffeeza ebyo olukumi mu ekikumi,
eri nnyina, nnyina n'amugamba nti, "Mpaayo effeeza eno eri
Mukama Katonda, okuva mu mukono gwange ku lw'omwana
wange, ekolebwemu ekifaananyi ekyole n'ekifaananyi
ekisaanuuse, era ndimuzza gy'oli." **4** Awo bwe yazza
effeeza, nnyina n'addira ebitundu ebikumi bibiri ebya ffeeza,
n'abiwa omuweesi wa ffeeza, n'abikolamu ekifaananyi
ekyole n'ekifaananyi ekisaanuuse. Ne biteekebwa mu
nnyumba ya Mikka. **5** Omusajja oyo Mikka yalina essabo.
N'akola efodi, n'ebifaananyi ebyole n'ayawula omu ku
batabani be okuba kabona we. **6** Mu biro ebyo tewaaliwo
kabaka mu Isirayiri, era buli muntu yakolanga nga bw'alaba.
7 Ne wabaawo omuvubuka ow'omu kika kya Yuda nga
Muleevi, eyabeeranga mu Besirekemuyuda. **8** N'ava
mu kibuga kya Besirekemuyuda n'atandika okunoonya
gy'anaabera, n'atuuka mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu
mu nnyumba ya Mikka. Wabula yali akyali ku lugendo
ng'akyanoonya aw'okubeera. **9** Mikka n'amubuuza nti, "Ova
wa?" Omuleevi n'amuddamu nti, "Nva mu Besirekemuyuda,
era nnoonya we nnyinza okubeera." **10** Mikka n'amugamba
nti, "Beera nange, obeere kitange era kabona, nange
ndikuwa ebitundu bya ffeeza kkumi ng'empeera, era ne
nkuwa n'engoye n'emmere." Omuleevi n'abeera naye. **11**
Awo Omuleevi n'akkiriza okubeera n'omusajja oyo, era
omuvubuka n'aba gy'ali ng'omu ku batabani be. **12** Awo
Mikka n'ayawula Omuleevi, era omuvubuka oyo n'abeera
kabona we n'abeera mu nnyumba ya Mikka. **13** Mikka
n'ayogera nti, "Kaakano mmanyi nga Mukama Katonda
anankoleranga ebirungi, kubanga nnina Omuleevi nga
kabona wange."

18 Mu biro ebyo Isirayiri teyalina kabaka. Era mu
biro ebyo ekika ky'Abadaani baali banoonya ekifo
aw'okubeera kubanga mu bika bya Isirayiri baali tebafunanga
kifo kya kubeeramu ng'omugabo gwabwe. **2** Kyebaava
batuma abaana ba Ddaani bataano, abasajja abalwanyi,
okuva mu kika kyabwe kyonna, okuva mu Zola ne
mu Esutaoli, bagende bakette ensi. Ne babagamba nti,
"Mugende mukebere ensi." Ne batuuka mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu mu nnyumba ya Mikka ne basula eyo. **3** Bwe
baali eyo okumpi n'ennyumba ya Mikka ne beetegereza
eddoboozi ly'omuvubuka Omuleevi, ne bakyama ne
bamubuuza nti, "Ani eyakuleeta wano? Era okola ki wano?
Era lwaki oli wano?" **4** N'abategeeza Mikka bye yamukolera,
n'abagamba nti, "Yampangisa era ndi kabona we." **5** Ne
bamugamba nti, "Tukwegayiridde, kaakano weebuuze ku
Katonda, obanga olugendo lwe tugenda luliba n'omukisa." **6**
Awo kabona n'abaddamu nti, "Mugende mirembe, kubanga
Mukama Katonda asiimye mugende ku lugendo lwammwe."
7 Awo abasajja abataano ne bava awo, ne batuuka e Layisi,
ne balaba ng'abantu baayo bali mirembe ng'Abasidoni bwe
baali. Baali bakkakkamu, nga balina buli kye beetaaga
mu nsi, era nga beesudde akabanga n'Abasidoni, nga
tewali muntu n'omu gwe bakolagana naye. **8** Awo abakessi
bwe baddayo eri baganda baabwe e Zola n'e Esutaoli,
baganda baabwe ne bababuuza nti, "Bigenze bitya?" **9** Ne
baddamu nti, "Mugolokoke, tubalumbe. Tulabye ensi, era
laba, nga nnungi nnyo. Temuyinza butagenda. Temulwa,
tugende tulye ensi. **10** Bwe mulituuka eyo muliraba abantu
abakkakkamu ababeera mu nsi engazi, Katonda gy'atadde
mu mukono gwammwe, era nsi erimu buli kintu omuntu
kye yeetaaga." **11** Awo ekika ky'Abadaani ne basitula
okuva e Zola n'e Esutaoli, abasajja lukaaga nga balina
ebyokulwanyisa. **12** Ne bagenda ne basiisira okumpi
ne Kiriyasuyalimu mu Yuda. Ekifo ekyo ne bakituuma
Makanedani era kye kiyitibwa n'okutuusa leero. **13** Ne
bava awo ne balaga mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu ne
batuuka ku nnyumba ya Mikka. **14** Abasajja abataano
abaagenda okuketta ensi ya Layisi ne bagamba baganda
baabwe nti, "Mumanyi nga mu nnyumba zino mulimu Efodi
n'ebifaananyi ebyole n'ekifaananyi ekisaanuuse? Kale nno
mukole kye mugwanira okukola." **15** Ne bakyama ne
bagenda mu nnyumba y'omuvubuka Omuleevi eyali ewa
Mikka ne bamulamusa. **16** Abasajja olukaaga nga balina
ebyokulwanyisa byabwe ne bayimirira ku mulyango. **17**
Awo abasajja abataano abaagenda okuketta ne bayingira
ne baggyamu ekifaananyi ekyole, ne Efodi, ne balubaale
abaali mu nnyumba n'ekifaananyi ekisaanuuse, nga kabona
n'abasajja olukaaga nga balina ebyokulwanyisa byabwe
bayimiridde ku mulyango. **18** Abasajja bwe bayingira mu
nnyumba ya Mikka okuggyamu ekifaananyi ekyole, ne
Efodi, ne balubaale abaali mu nnyumba n'ekifaananyi
ekisaanuuse, kabona n'ababuuza nti, "Mukola ki?" **19**
Ne bamuddamu nti, "Sirika tonyega. Jjangu naffe obeere
kitaffe era kabona waffe. Kiki ekisinga, ggwe okuba kabona
w'ennyumba y'omuntu omu, oba okuba kabona w'ekika
kya Isirayiri?" **20** Kabona n'asanyuka, n'atwala Efodi
ne balubaale abaali mu nnyumba n'ekifaananyi ekyole
n'agenda nabo. **21** Ne babaako we bakyama ne balekayo
abaana baabwe abato n'ebisolo byabwe n'ebintu byabwe.
Ne bagenda mu maaso. **22** Bwe batambulako akabanga
okuva ku nnyumba ya Mikka, abasajja abaabeeranga mu
nnyumba eziriraanye ennyumba ya Mikka ne bakuŋŋaana ne
bawondera abaana ba Ddaani. **23** Bwe baali babakoowoola,
abaana ba Ddaani ne bakyuka ne batunuulira Mikka ne
bamubuuza nti, "Mutukoowoolera ki?" **24** N'abaddamu nti,
"Mututte balubaale bange be neekolera, ne kabona. Kiki
kye nsigazza? Muyinza mutya okumbuuza kye mbadde?"
25 Abaana ba Ddaani ne bamuddamu nti, "Sitwagala

kuwulira ddoboozi lyo, si kulwa ng'abasajja abakambwe
abali mu ffe bakulumba n'ofiirwa obulamu bwo n'obw'abo
ab'omu nnyumba yo." 26 Awo abaana ba Ddaani ne
beetambulira. Awo Mikka bwe yalaba nga bamuyinze
amaanyi, n'akyuka n'addayo ewuwe. 27 Ne batwala ebintu
Mikka bye yali akoze, ne kabona gwe yalina, ne batuuka
e Layisi omwali abantu abakkakkamu abatamanyiridde,
ne bakilumba ne batta abantu baamu n'ekitala, n'ekibuga
ne bakikumako omuliro. 28 Tewaaliwo eyajja okubataasa
kubanga ne Sidoni kyali wala n'ekibuga ekyo, ate nga
tebalina nkolagana na muntu yenna. Ekibuga kyali mu
kiwonvu ekiriraanye Besulekobu. Abaddaani ne bazimba
buto ekibuga ne babeera omwo. 29 Ekibuga ne bakikyusa
erinnya okuva ku Layisi lye kyayitibwanga olubereberye
ne bakituuma Ddaani, ng'erinnya lya Ddaani jjajjaabwe
eyazaalibwa Isirayiri bwe lyali. 30 Awo abaana ba Ddaani
ne beeterawo ekifaananyi ekyole, ne balonda Yonasaani
mutabani wa Gerusomu, muzzukulu wa Musa, ne batabani
be okuba bakabona eri ekika ky'Abadaani okutuusa ensi
lwe yawambibwa. 31 Ne bassaawo ebifaananyi ebyole
Mikka bye yali yeekoledde, ebbanga lyonna ennyumba ya
Katonda we yabeerera mu Siiro.

19 Awo mu biro ebyo tewaali kabaka mu Isirayiri.
Ne wabaawo Omuleevi eyabeeranga mu kyalo
mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu eyawasa omukazi mu
Besirekemu mu Yuda. 2 Naye mukazi we oyo n'ataba
mwesigwa n'anoba ku bba, n'addayo mu nnyumba ya
kitaawe e Besirekemu mu Yuda n'amalayo emyezi ena. 3
Bba n'agolokoka n'agenda n'omuweereza we n'endogoyi
bbiri okwogera ne mukazi we amukomyewo. Omukazi
n'amutwala mu nnyumba ya kitaawe era kitaawe w'omuwala
bwe yamulaba n'asanyuka era n'amwaniriza. 4 Awo
mukoddomi we, kitaawe w'omuwala n'amuwaliriza asigaleyo
ennaku ssatu. Ne balya ne banywa ne basula eyo. 5
Awo ku lunaku olwokuna ne bagolokoka mu makya,
Omuleevi ne yeeteekateeka okugenda. Kyokka kitaawe
w'omuwala n'agamba mukoddomi we nti, "Mwesanyuse
mumale okulya ku mmere, mulyoke mugende." 6 Ne batuula
ne balya era ne banywa bonna wamu. Kitaawe w'omuwala
n'agamba omusajja nti, "Kaakano kkiriza osule, omutima
gwo gusanyukeko." 7 Omusajja bwe yagolokoka okugenda,
mukoddomi we n'amuwaliriza okusigala era n'asula ekiro
ekyo. 8 Ku lunaku olwokutaano, bwe yagolokoka mu
makya okugenda, kitaawe w'omuwala n'amugamba nti,
"Weesanyuse kaakano. Ojjira weesanyusa okutuusa obudde
lwe bunaawungeera." Ne balya bonna wamu. 9 Omusajja
bwe yagolokoka okugenda ne mukazi we n'omugole we,
mukoddomi we kitaawe w'omuwala n'amugamba nti, "Laba,
kaakano obudde buzibye. Sula obudde buyise. Sigala
wano weesanyuse, onoogolokoka enkya n'oddayo ewuwo."
10 Naye omusajja n'atakkiriza. N'asitula n'agenda ne
mukazi we, n'endogoyi ze zombi nga zeetisse, ku luuyi
olw'e Yebusi, ye Yerusaalemi. 11 Bwe baali bali kumpi
ne Yebusi, n'obudde nga buyise, omuweereza n'agamba
mukama we nti, "Jjangu tukyame tuyingire mu kibuga kino
eky'Abayebusi tusule omwo." 12 Mukama we n'amuddamu
nti, "Tetuukyame kuyingira mu kibuga ky'abatali baana ba
Isirayiri, eky'abannaggwanga. Tujja kweyongerayo tulage e
Gibea." 13 N'agamba omuweereza we nti, "Tusemberere
ekimu ku bifo ebyo, tusule e Gibea oba mu Laama." 14 Ne
beeyongerayo. Enjuba n'egwa nga basemberera Gibea
ekya Benyamini. 15 Ne bakyama eyo mu Gibea, gye baba
basula. Ne balaga mu kifo ekigazi eky'ekibuga ne batuula
eyo, kyokka ne wataba muntu n'omu eyajja okubatwala
ewuwe. 16 Era laba, ne wajja omusajja omukadde
eyali ava ku mirimu gye egy'omu nnimiro akawungeezi,
ng'asibuka mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ng'abeera
mu Gibea. Abantu b'e Gibea baayitibwanga Babenyamini.
17 N'ayimusa amaaso ge n'alaba omusajja omutambuze,
ng'ali mu kifo ekigazi eky'ekibuga. Omusajja n'amubuuza
nti, "Ova wa era olaga wa?" 18 N'amuddamu nti, "Nva mu
Besirekemu mu Yuda, ndaga mu byalo eby'ensi ey'ensozi
eya Efulayimu gye mbeera. Nva mu Besirekemu mu Yuda,
nzirayo mu nnyumba ya Mukama, naye tewali anyannirizza
mu nnyumba ye." 19 Wabula nnina essubi n'emmere
ey'endogoyi zange, ate naffe abaweereza bo tulina emmere
ne wayini ebitumala nze, n'omuweereza wo omukazi,
n'omuvubuka. 20 Omusajja omukadde n'abagamba nti,
"Mbanirizza ewange mwenna. Temwetaaga kusula mu kifo
ekigazi eky'ekibuga." 21 Awo n'abatwala mu nnyumba ye,
n'aliisa endogoyi ze, ne banaaba ku bigere, ne balya, ne
banywa. 22 Awo bwe baali nga beesanyusaamu, laba,
abasajja ab'omu kibuga ekyo, abaana ab'obutali butuukirivu
ne bazingiza ennyumba nga bwe bakoona oluggi. Ne
bagamba nannyini nnyumba, omusajja omukadde nga bwe
bawowoggana nti, "Fulumya omusajja oyo ayingidde mu
nnyumba yo, tumusiyage." 23 Nannyini nnyumba n'afuluma,
n'abagamba nti, "Nedda mikwano gyange, temubeera
bagwenyufu. Olw'okuba ng'omusajja ono azze mu nnyumba
yange, temukola kintu kya buswavu bwe kityo. 24 Mulaba
muwala wange wuuno, mbeerera, ate n'omukazi w'omusajja
naye nzija kubamuwa. Baabo mubakole kye mwagala.
Naye omusajja ono temumukola kintu kya buswavu bwe
kityo." 25 Naye abasajja ne bagaana okumuwuliriza.
Omusajja kyeyava addira mukazi we, n'amufulumya, ne
bamukwata ne bamusobyako ekiro kyonna, ne bamuta
agende ng'emmambya esala. 26 Omukazi n'addayo
n'atuuka obudde nga bukya, n'agwa ku luggi lw'ennyumba,
mukama we gye yali asuze, n'abeera awo okutuusa obudde
bwe bwakya. 27 Mukama we bwe yagolokoka mu makya,
n'aggulawo enzigi z'ennyumba ye n'afuluma agende ku
lugendo lwe, laba, mukazi we ng'agudde mu maaso
g'ennyumba, ng'emikono gye gikunukkiriza omulyango.
28 N'agamba mukazi we nti, "Golokoka tugende." Kyokka
ne wataba kanyego. Omusajja n'amuteeka ku ndogoyi,
n'agenda ewuwe. 29 Bwe yatuuka ewuwe, n'addira akambe,
n'akwata mukazi we, n'amusalaasalamu ebifi kkumi na
bibiri, n'abiweereza mu buli kitundu ekya Isirayiri. 30 Awo
buli muntu eyabirabangako n'agamba nti, "Ekikolwa ekiri
nga kino tekikolebwanga so tekirabibwanga okuva ku lunaku
abaana ba Isirayiri lwe baayambukirako okuva mu nsi y'e
Misiri n'okutuusa leero. Mukirowoozeeko, mukifumiitirizeeko
era tulabe eky'okukola."

20 Awo abaana ba Isirayiri bonna okuva ku Ddaani
okutuuka ku Beeruseba wamu n’ensi ya Gireyaadi
ne bakuŋŋaana mu maaso ga Mukama e Mizupa, nga
bali omuntu omu. 2 Abakulembeze b’abantu bonna mu
bika byonna ebya Isirayiri ne batuula mu bifo byabwe mu
kuŋŋaaniro ly’abantu ba Katonda, nga bawera abaserikale
abaalina ebitala, emitwalo amakumi ana. 3 Awo abaana ba
Benyamini ne bawulira nti Abantu ba Isirayiri bambuse e
Mizupa. Abaana ba Isirayiri ne boogera nti, “Ekintu kino
eky’ekivve bwe kiti, kyabaawo kitya?” 4 Omuleevi bba
w’omukazi eyattibwa n’addamu nti, “Natuuka e Gibea ekya
Benyamini, ne mukazi wange, tusule eyo. 5 Abasajja ab’e
Gibea ne bangolokokerako mu kiro, ne bazingiza ennyumba
gye twalimu, ne baagala okunzita. Kyokka ne bakwata
mukazi wange ne bamusobyako n’afa. 6 Kyennava ntwala
mukazi wange ne musalaasala, ne mpeereza ebitundu
bye mu buli kifo eky’omugabo gwa Isirayiri, kubanga
baakola ekikolwa eky’obugwenyufu era eky’ekivve. 7
Kaakano mmwe abaana ba Isirayiri mwenna, musaleewo
eky’okukola.” 8 Awo abantu bonna ne bagolokoka nga
bali omuntu omu, ne boogera nti, “Tewali muntu mu ffe
aliddayo ewuwe. Tewali aliddayo mu nnyumba ye. 9 Naye
kaakano ekintu kye tulikola Gibea okumulwanyisa, kwe
kumukubira akalulu. 10 Abantu kkumi ku bantu kikumi
okuva mu bika byonna ebya Isirayiri, n’abalala kikumi ku
bantu olukumi, n’abalala lukumi ku bantu omutwalo ogumu
bagende bafunire eggye ebyetaago. Eggye bwe lirituuka e
Gibea eky’e Benyamini balyoke bababonereze ng’ekikolwa
kyabwe eby’obugwenyufu bwe kiri, kye baakola mu Isirayiri.”
11 Awo abantu bonna aba Isirayiri ne bakuŋŋaana ne baba
omuntu omu, ne balumba ekibuga. 12 Ebika bya Isirayiri
ne bituma ababaka mu kika kyonna ekya Benyamini, nga
babuuza nti, “Kikolwa ki eky’ekivve ekyakolebwa wakati
mu mmwe? 13 Kale kaakano muweeyo abasajja abaana
b’ebikolwa ebitali bya butuukirivu abali mu Gibea tubatte,
tuggyewo ekibi mu Isirayiri.” Naye abaana ba Benyamini
ne bagaana okuwuliriza eddoboozi ly’abaana ba Isirayiri.
14 Awo abaana ba Benyamini ne bakuŋŋaanira mu Gibea
nga bava mu bibuga byonna, bagende balwanyise abaana
ba Isirayiri. 15 Ku lunaku olwo, abaana ba Benyamini
ne bavaayo okuva mu bibuga abasajja abalina ebitala
emitwalo ebiri mu kakaaga. 16 Mu bantu abo bonna
mwalimu abasajja abalondemu lusanvu abakozesa kkono.
Buli omu ku bo yayinzanga okuteeka ejjinja mu nvumuulo
ekube oluviiri, n’atasubwa. 17 Abasajja ba Isirayiri, nga
totaddeeko abava mu Benyamini, ne bakuŋŋaana abasajja
abalwanyi abasitula ebitala, emitwalo amakumi ana. 18
Abaana ba Isirayiri ne bagolokoka ne bayambuka e Beseri
ne beebuuza ku Katonda nga bagamba nti, “Ani ku ffe
alisooka okugenda okulwanyisa abaana ba Benyamini?”
Mukama n’abaddamu nti, “Yuda yalisooka.” 19 Abaana ba
Isirayiri ne bagolokoka mu makya ne basiisira okumpi ne
Gibea. 20 Abasajja ba Isirayiri ne bagenda okulwanyisa
Benyamini, n’abasajja ba Benyamini ne basimba ennyiriri
okulwanyisa abasajja ba Isirayiri e Gibea. 21 Abaana ba
Benyamini ne bava mu Gibea ne batta abasajja ba Isirayiri
emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu lutalo ku lunaku olwo.
22 Naye abantu bazzaamu abasajja ba Isirayiri amaanyi, ne
baddayo ne basimba ennyiriri mu kifo mwe baali ku lunaku
olwasooka. 23 Awo abaana ba Isirayiri ne bambuka ne
bakaabira Mukama okutuusa akawungeezi. Ne beebuuza
ku Mukama nti, “Tuddeyo tulwanyise baganda baffe abaana
ba Benyamini?” Mukama n’abaddamu nti, “Mugende
mubalwanyise.” 24 Ku lunaku olwokubiri Abayisirayiri ne
basembera okulwanyisa Ababenyamini. 25 Ababenyamini
ne bavaayo ne balumba okuva e Gibea, ne batta abaana
ba Isirayiri abalala omutwalo gumu mu kanaana mu lutalo
ku lunaku olwo olwokubiri; Abayisirayiri abo bonna baalina
ebitala. 26 Awo abaana ba Isirayiri bonna n’abantu bonna,
ne bambuka okulaga e Beseri, ne bakaabira Mukama
Katonda ne batuula eyo mu maaso ge ne basiiba olunaku
olwo okutuusa akawungeezi, lwe baawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe mu maaso ga
Mukama. 27 Abaana ba Isirayiri ne beebuuza ku Mukama
Katonda, kubanga Essanduuko ey’Endagaano ya Katonda
yaliyo mu biro ebyo, 28 nga Finekaasi mutabani wa
Eriyazaali, muzzukulu wa Alooni yaweereza mu maaso ga
Mukama Katonda. Ne bamwebuuzaako nga bagamba nti,
“Tuddeyo tulumbe baganda baffe abaana ba Benyamini
oba tetuddayo?” Mukama n’abaddamu nti, “Mugende
kubanga enkya nzija kubagabula mu mukono gwammwe.”
29 Awo Abayisirayiri ne bateegera ku njuyi zonna eza
Gibea. 30 Ku lunaku olwokusatu abaana ba Isirayiri ne
bambuka okulwanyisa abaana ba Benyamini ne basimba
ennyiriri nga boolekedde Gibea ng’olulala. 31 Abaana ba
Benyamini ne bavaayo okubalwanyisa ne basikirizibwa
okuva mu kibuga, ne batandika okukuba n’okutta ng’olulala,
nga bava ku luguudo olumu okudda e Beseri, ne ku
lulala oludda e Gibea mu nnimiro. Ne batta abasajja
Abayisirayiri ng’amakumi asatu. 32 Abaana ba Benyamini
bwe baagambanga nti, “Tubawangula nga luli bwe kyali
ku mulundi ogwasooka,” Abayisirayiri bo ne beeteesa
nti, “Tuddeyoko emabega, tubasikirize okubaggya mu
kibuga badde mu nguudo.” 33 Abasajja bonna aba Isirayiri
ne bava mu nnyiriri zaabwe mu bifo byabwe, ne badda
e Baalutamali. Abayisirayiri abaateega ne bafubutuka
okuva mu bifo byabwe mu ttale erya Gibea. 34 Awo
abasajja omutwalo gumu abaalondebwa okuva mu Isirayiri
yonna, ne balumba Gibea ne waba okulwana okw’amaanyi,
Ababenyamini ne batamanya nti akabi kabajjidde. 35
Awo Mukama Katonda n’awangula Benyamini mu maaso
ga Isirayiri, era ku lunaku olwo abaana ba Isirayiri ne
batta Ababenyamini bonna abaalina ebitala, abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi ttaano mu kikumi. 36 Abaana ba
Benyamini ne balaba nga bakubiddwa. Abasajja ba Isirayiri
ne bakolera Ababenyamini ekkubo, nga bo Abayisirayiri
beesize abateezi be baali batadde okumpi ne Gibea. 37
Abaali bateeze ne badduka ne beesogga mu Gibea, ne
basaasaana ne batta abaakirimu bonna. 38 Abasajja ba
Isirayiri baali balagaanye n’abaateega nti abateezi bwe
banaanyoosa omukka omungi mu kibuga, 39 abasajja
ba Isirayiri abali mu ddwaniro banaakyuka. Mu kiseera
ekyo Ababenyamini baali batanudde okukuba n’okutta
abasajja ba Isirayiri ng’amakumi asatu, nga luli olwasooka.

Ne bagamba nti, “Ddala ddala tubawangudde nga mu
lutalo luli olwasooka.” **40** Naye omukka bwe gwatandika
okunyooka, ekibuga kyonna nga kigya, Ababenyamini ne
bakyuka okutunula emabega, laba, ng’ekibuga kyonna
kikutte omuliro. **41** Abasajja ba Isirayiri ne babakyukira.
Abasajja ba Benyamini ne batya bwe baalaba ng’akabi
kabajjidde. **42** Kyebaava badduka abasajja ba Isirayiri
nga baddukira mu ddungu, kyokka olutalo ne lubayinza.
Buli eyadduka okuva mu bibuga n’afiira wamu nabo. **43**
Abayisirayiri ne bazingiza Ababenyamini, ne babagoba
okutuukira ddala ku buvanjuba bw’e Gibea we butandikira.
44 Abasajja abalwanyi abazira Ababenyamini abaafa baali
omutwalo gumu mu kanaana. **45** Ababenyamini bwe
baddukira mu ddungu nga boolekedde olwazi lwa Limoni,
Abayisirayiri ne batta enkumi ttaano ku bo. Abayisirayiri
ne bongera okubagobera ddala okutuuka e Gidomu, era
n’eyo ne battirayo abasajja enkumi bbiri. **46** Bwe batyo
Ababenyamini bonna abaafa ku lunaku olwo, baali emitwalo
ebiri mu enkumi ttaano, bonna abo nga basajja bazira. **47**
Naye abasajja lukaaga be baddukira mu ddungu okwolekera
olwazi lwa Limoni, ne babeera eyo okumala emyezi ena.
48 Abasajja ba Isirayiri ne bakyuka ne baddayo eri abaana
ba Benyamini ne batta buli kintu ekyali mu kibuga, ne batta
ensolo, ne batta buli muntu gwe baasanga mu bibuga
byonna bye baalaba, ne babikumako omuliro.

21 Abasajja ba Isirayiri baali beerayiridde e Mizupa
nti, “Tewabanga n’omu ku ffe awaayo muwala we
okufumbirwa Benyamini.” **2** Awo abantu ne bagenda e
Beseri ne batuula eyo okutuusa akawungeezi nga bakaabira
Katonda, nga bayimusa eddoboozi lyabwe, nga bakuba
ebiwoobe, **3** nga bakaaba nti, “Ayi Mukama Katonda wa
Isirayiri, lwaki kino kituuse ku Isirayiri leero, ekika ekimu
okubula ku Isirayiri?” **4** Awo ku lunaku olwaddirira, abantu ne
bagolokoka ne bazimba ekyoto mu kifo ekyo, ne bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe. **5**
Abaana ba Isirayiri ne beebuuza nti, “Ani ku bika byonna
ebya Isirayiri atazze kukuŋŋaana mu maaso ga Mukama
Katonda?” Kubanga baali beerayiridde, ng’omuntu yenna
alemwa okukuŋŋaana mu maaso ga Mukama e Mizupa,
ateekwa kuttibwa. **6** Abaana ba Isirayiri ne basaalirwa olwa
Benyamini muganda waabwe nga bagamba nti, “Leero
ekika ekimu ekya Isirayiri kisaliddwako. **7** Tunaabakolera ki
okubafunira abakazi, obanga ffe ffennyini twerayiridde eri
Mukama obutabawa bawala baffe okubafumbirwa?” **8** Ne
beebuuza nti, “Kika ki ku bika bya Isirayiri ekitaayambuka
Mizupa mu maaso ga Mukama Katonda?” Ne bazuula
nga mu Yabesugireyaadi tewaavaayo muntu eyajja mu
lukuŋŋaana. **9** Bwe baalaba abantu, laba nga tewaliiwo
mutuuze w’e Yabesugireyaadi. **10** Awo ekibiina ne kitumayo
abasajja abalwanyi omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ne
babalagira nti, “Mugende muzikirize n’ekitala abo bonna
ababeera mu Yabesugireyaadi, obutalekaawo bakazi wadde
abaana. **11** Kino kye muba mukola. Mutte buli musajja na
buli mukazi atali mbeerera.” **12** Mu bantu abaabeeranga
mu Yabesugireyaadi ne basangamu abawala ebikumi bina
abaali embeerera, ne babatwala mu nkambi e Siiro mu nsi
ya Kanani. **13** Awo ekibiina kyonna ekyali kikuŋŋaanye
ne kiweereza abaana ba Benyamini abaali ku lwazi lwa
Limoni obubaka obw’emirembe. **14** Awo Ababenyamini ne
bakomawo mu kiseera ekyo, era ne baweebwa abawala
abaawonawo ku bawala ab’e Yabesugireyaadi, naye
ne batabamala bonna. **15** Abantu ne basaalirwa olwa
Benyamini kubanga Mukama Katonda yali abaawudde ku
bika bya Isirayiri ebirala. **16** Awo abakadde b’olukuŋŋaana
ne bagamba nti, “Abakazi b’Ababenyamini baazikirizibwa,
kaakano abasajja abasigaddewo, tunabalabira wa abakazi?
17 Ababenyamini abaasigalawo bateekwa okufuna abasika,
ekika kireme okusangulibwawo mu Isirayiri. **18** Ate tetuyinza
kubawa ku bawala baffe kubawasa, kubanga ffe abaana
ba Isirayiri tweyama nga tugamba nti, ‘Akolimirwe aliwa
Omubenyamini muwala we okumuwasa.’ **19** Kyokka waliwo
embaga ya Mukama Katonda eya buli mwaka e Siiro, ekiri mu
bukiikakkono bwa Beseri, n’obuvanjuba bw’oluguudo oluva
e Beseri okudda e Sekemu, n’obukiikaddyo bwa Lebona.”
20 Awo ne bagamba abaana ba Benyamini nti, “Mugende
mwekweke mu nnimiro z’emizabbibu, **21** muteege. Laba
abawala b’e Siiro bwe banaafuluma okwegatta ku mazina,
mudduke okuva mu nnimiro z’emizabbibu, mwefunire buli
muntu omukazi ku bawala b’e Siiro, muddeyo mu nsi
ya Benyamini. **22** Awo bakitaabwe oba bannyinaabwe
bwe balyemulugunya gye tuli, tulibagamba nti, ‘Mubatuwe
lwa kisa, kubanga tetwabafunira bakazi mu lutalo, era
olwokubanga temwababawa, temulina musango.’” **23**
Awo Ababenyamini ne bakola bwe batyo. Ne beewambira
abawala ku abo abaali bazina, ne beddirayo mu busika
bwabwe, ne baddamu okuzimba ebibuga byabwe ne
babeera omwo. **24** Mu kiseera ekyo n’abaana ba Isirayiri
buli muntu mu kika kye ne yeddirayo mu busika bwe. **25** Mu
biro ebyo tewaali kabaka mu Isirayiri; buli muntu yakolanga
nga bw’ayagala.

Luusi

1 Awo olwatuuka mu nnaku ezo abalamuzi ze baafugiramu,
enjala n’egwa mu nsi. Awo omusajja ow’e Besirekemu
mu Yuda ne mukazi we, ne batabani be bombi, ne
basengukira mu nsi ya Mowaabu. 2 Erinnya ly’omusajja
yali Erimereki, erya mukazi we Nawomi, n’amannya ga
batabani be bombi, Maloni ne Kiriyoni. Baali Bayefulaasi
ab’e Besirekemu mu Yuda, bwe baatuuka mu nsi ya
Mowaabu, ne babeera omwo. 3 Naye Erimereki bba
wa Nawomi n’afa; nnamwandu Nawomi n’asigalawo ne
batabani be bombi. 4 Batabani be baawasa ku bakazi
Abamowaabu, omu Olupa, n’omulala Luusi, ne babeera
eyo okumala emyaka nga kkumi. 5 Oluvannyuma Maloni
ne Kiriyoni ne bafa, Nawomi n’asigala nga talina baana
wadde bba. 6 Bwe yawulira ng’ali mu nsi ya Mowaabu
nti Mukama Katonda yajjira abantu be n’abawa emmere,
n’agolokoka ne baka baana be okuddayo mu Isirayiri. 7
Ye ne baka baana be, ne bava mu kifo mwe baali, ne
bakwata ekkubo okuddayo mu nsi ya Yuda. 8 Awo Nawomi
n’agamba baka baana be nti, “Mugende muddeeyo buli
muntu mu nnyumba ya nnyina, era Mukama Katonda
abakolere ebyekisa, nga nammwe bwe mwakolera abaafa
era ne bye mwakolera nze. 9 Mukama Katonda abawe
omukisa era buli omu ku mmwe, amuwe omusajja omulala.”
N’alyoka abanywegera, nabo ne bayimusa amaloboozi
gaabwe, ne bakaaba amaziga, 10 nga bagamba nti, “Nedda,
tuligenda naawe ng’oddayo eri abantu bo.” 11 Naye Nawomi
n’abagamba nti, “Muddeeyo ewammwe bawala bange.
Kiki ekibaagaza okugenda nange? Sikyasobola kuzaala
baana balala bafuuke babba mmwe. 12 Mweddireyo
ewammwe, bawala bange, kubanga nze nkaddiye nnyo
sikyafumbirwa. Ne bwe nnandifumbiddwa ne nzaala
abaana aboobulenzi; 13 mwandibalindiridde okutuusa lwe
bandikuze nga temunnafumbirwa? Nedda, bawala bange.
Nnumwa nnyo okusinga mmwe, kubanga omukono gwa
Mukama Katonda tegubadde nange.” 14 Bwe baawulira
ekyo, ne baddamu okukaaba. Awo Olupa n’anywegera
nnyazaala we, n’amusiibula. Naye Luusi namunywererako
ddala. 15 Awo Nawomi bwe yalaba ekyo, namugamba
nti, “Laba, munno azzeeyo eri abantu be ne balubaale
be, naawe kwata ekkubo omugoberere.” 16 Naye Luusi
n’amwegayirira ng’agamba nti, “Tompaliriza kukuvaako,
wadde obutakugoberera, kubanga gy’onoogendanga,
nange gye nnaagendanga, gy’onooberanga, nange gye
nnaaberanga, era abantu bo be banaabanga abantu
bange, era ne Katonda wo y’anaaberanga Katonda wange.
17 Gy’olifiira nange gye ndifiira era eyo gye balinziika.
Mukama Katonda ankangavvule nnyo bwe ndyawukana
naawe wabula mpozi okufa.” 18 Awo Nawomi bwe yalaba
nga Luusi amaliridde okugenda naye, n’atayongerako
kigambo kirala. 19 Oluvannyuma bombi ne batambula
okutuuka e Besirekemu. Bwe batuuka e Besirekemu,
ekibuga kyonna ne kisasamala ku lwabwe, era abakazi ne
beebuuza nti, “Ddala ono ye Nawomi?” 20 Bwe yawulira
ekyo, n’abaddamu nti, “Temumpita Nawomi, naye mumpite
Mala, kubanga Ayinzabyonna yalumya obulamu bwange
n’okukaawa bunkayiridde. 21 Nagenda nnina ebintu bingi,
naye Mukama Katonda ankomezzaawo nga sirina kantu,
kale lwaki mumpita Nawomi? Mukama ambonerezza.
Ayinzabyonna yandeetera okubonaabona.” 22 Bw’atyo
Nawomi n’akomawo e Besirekemu, okuva mu Mowaabu
ne muka mwana we Luusi Omumowaabu, mu kiseera
eky’okukungula sayiri nga kyakatandika.

2 Nawomi yalina mulamu we, ng’ava mu kika kya bba,
Erimereki, nga mugagga, erinnya lye nga ye Bowaazi.
2 Awo Luusi Omumowaabu n’agamba Nawomi nti, “Ka
ŋŋende mu nnimiro okulonda ebirimba bya sayiri, ngoberere
oyo ananķwatirwa ekisa.” Nawomi n’amuddamu nti, “Genda,
muwala wange.” 3 Amangwago, n’agenda, n’atandika
okulonda mu nnimiro abakunguzi we bayise. Awo ne
yesanga ng’atuuse mu nnimiro ya Bowaazi, ow’omu kika
kya Erimereki. 4 Mu kiseera kye kimu Bowaazi n’atuuka
okuva e Besirekemu, n’agamba abakunguzi be nti, “Mukama
Katonda abeere nammwe.” Nabo ne bamuddamu nti,
“Naawe Mukama Katonda akuwe omukisa.” 5 Awo Bowaazi
n’abuuza nampala wa bakunguzi be nti, “Omuwala ono
w’ani?” 6 N’amuddamu nti, “Ono ye muwala Omumowaabu
eyajja ne Nawomi okuva e Mowaabu. 7 Atwegayiridde
alondelonde abakunguzi we bayise mu binywa, era
asiibye akola okuva obw’enkya okutuusa essaawa eno,
okuggyako akabanga akatono ke yawumuddemu.” 8
Awo Bowaazi n’agamba Luusi nti, “Wuliriza, muwala
ggwe. Togendanga n’olondanga mu nnimiro endala yonna,
tovanga mu eno, naye obeeranga wamu nabaweereza
bange abawala. 9 Gendereranga ennimiro basajja bange
mwe bamaze okukungula, era ogobererenga abawala.
Abasajja mbalagidde obutakutawanya. Era ennyonta
bw’ekulumanga, onywenga ku mazzi abasajja ge basenye.”
10 Awo Luusi bwe yawulira ebyo, n’avuunama ku ttaka,
ng’agamba nti, “Ng’ondaze ekisa mu maaso go, n’onfaako
nze, munnaggwanga.” 11 Naye Bowaazi n’addamu nti,
“By’okoledde nnyazaala wo kasookedde balo afa, ne bwe
waleka kitaawo ne nnyoko era n’abantu bo n’ojja mu nsi
ey’abantu botomanyi, babintegezezza byonna. 12 Mukama
Katonda wa Isirayiri gwe weeyuna wansi w’ebiwaawaatiro
bye, akusasule olw’ebyo by’okoze. MukamaKatonda wa
Isirayiri, oyo gwe weewagamye wansi w’ebiwawaatiro bye,
akuwe empeera ennene ddala.” 13 Awo Luusi n’addamu nti,
“Nneeyongere okulaba ekisa mu maaso go mukama wange,
kubanga oyogedde ebigambo ebyekisa eri omuweereza
wo era emmeeme yange ogizizza mu nteeko wadde nga
sigwanira kuba omu ku baweereza bo.” 14 Ekiseera
ekyokulya bwe kyatuuka, Bowaazi n’agamba Luusi nti,
“Jjangu okoze omugaati gwo mu wayini akatuuse.” Awo
Luusi bwe yatuula wansi, Bowaazi n’amuwa sayiri ensiike,
n’alya, n’akkuta, n’emulemera nawo. 15 Oluvannyuma
ng’okulya kuwedde, n’agolokoka agende alonde, era
Bowaazi n’alagira abaddu be nti, “Ne bw’anaalonda mu
binywa temumugaana. 16 Wakiri, mumuleke yerondere mu
miganda so temumuwuuna.” 17 Awo Luusi n’alonda mu
nnimiro okutuuka akawungeezi, oluvannyuma n’awuula

ne sayiri gye yali akuŋŋaanyizza, n'aweza nga kilo kkumi
na ssatu. **18** Yonna n'agyetikka, n'agitwala mu kibuga, ne
nnyazaala we n'agiraba. Era yamuleetera ne ku mmere gye
yali afissizzaawo. **19** Nnyazaala we yasanyuka nnyo, era
n'amubuuza nti, "Wakoze mu nnimiro y'ani leero? Aweebwe
omukisa oyo akukwatiddwa ekisa!" Awo Luusi n'abuulira
nnyazaala we nannyini nnimiro mwe yakoze, n'erinnya
ly'omwami nga ye Bowaazi. **20** Nawomi namugamba nti,
"Mukama Katonda atalekanga kulaga kisa eri abalamu
n'abafu, amuwe omukisa. Anti omusajja oyo muganda
waffe ddala, era y'omu ku banunuzi baffe ddala." **21** Luusi
Omumowaabu n'ayongerako nti, "N'okuŋŋamba yaŋŋambye
nti nkolere wamu n'abakozi be okutuusa lwe balimala
eby'okukungula bye." **22** Awo Nawomi n'agamba Luusi
muka mwana we nti, "Kijja kuba kirungi nnyo muwala
wange, okubeeranga kumpi nabaweereza be abakazi,
kubanga singa onoogenda mu nnimiro y'omulala akabi
kayinza okukutuukako." **23** Awo Luusi n'abeeranga kumpi
n'abaweereza ba Bowaazi ng'alonda okutuusa amakungula
ga sayiri n'eŋŋaano bwe gaggwa, n'abeeranga wamu ne
nnyazaala we.

3 Awo Nawomi nnyazaala wa Luusi n'amugamba
nti, "Lwaki sikunoonyeza maka ag'okubeeramu,
bakulabiririre eyo? **2** Ewa Bowaazi gy'obadde n'abaweereza
be abawala, ye muganda waffe. Kale, ekiro kya leero ajja
kuba ng'awewa sayiri mu gguuliro. **3** Kale naaba osaabe
obuwoowo, era oyambale engoye zo ezisinga obulungi.
Oluvannyuma oserengete mu gguuliro; naye tomuganya
kumanya nti wooli, okutuusa ng'amaze okulya n'okunywa.
4 Oluvannyuma ng'agalamiddeko wansi, weetegereze ekifo
w'agalamidde, ogende obikkule ku bigere bye emirannamiro,
naawe ogalamire awo; anaakubuulira eky'okukola." **5** Awo
Luusi n'amugamba nti, "Nzija kukola nga bw'ondagidde." **6**
N'aserengeta mu gguuliro, n'akola byonna nga nnyazaala
we bwe yamulagira. **7** Awo Bowaazi bwe yamala okulya
n'okunywa, era nga musanyufu, n'agenda n'agalamira ku
mabbali g'entuumo ye ŋŋaano. Luusi naye n'asooba mpola
mpola, n'abikkula ku bigere bye, n'agalamira awo kumpi
naye. **8** Ekiro mu ttumbi, Bowaazi ne yeekanga, bwe
yeekyusa n'alaba omukazi agalamidde kumpi n'ebigere bye.
9 N'amubuuza nti, "Ggwe ani?" Luusi n'addamu nti, "Nze
Luusi omuweereza wo. Mbikkaako ku lugoye lwo kubanga oli
mununuzi wa kika." **10** Bowaazi n'amuddamu nti, "Mukama
Katonda akuwe omukisa muwala ggwe, olw'ekisa ekinene
kyondaze okusinga eky'olubereberye, kubanga togenze wa
bavubuka, abagagga oba abaavu. **11** Kaakano, muwala
ggwe, totya. Nzija kukukolera buli kintu kyonna ky'onoosaba.
Abantu bange bonna ab'omu kibuga, bamanyi ng'oli mukazi
mwegendereza. **12** Kya mazima ddala ndi mununuzi wo,
naye waliwo ansingako. **13** Beera wano okutuusa obudde
lwe bunaakya. Kale bw'anaayagala okukutwala, kinaaba
kirungi; naye bw'anaaba nga tasiimye, Mukama Katonda
nga bw'ali omulamu, nnaakutwala." **14** N'agalamira kumpi
n'ebigere bye okutuusa enkeera, naye n'agolokoka nga
tebunnalaba addeyo eka. Naye Bowaazi n'amukuutira nti,
"Kireme okumanyibwa nti omukazi yazzeeko mu gguuliro."
15 Era n'amugamba aleete omunagiro gw'ayambadde;
n'agukwata, n'amugerera ebigero mukaaga ebya sayiri,
n'abimutikka, oluvannyuma Luusi n'addayo mu kibuga. **16**
Bwe yatuuka eri nnyazaala we, Nawomi n'amubuuza nti,
"Byagenze bitya muwala wange?" N'amubuulira ebintu
byonna Bowaazi bye yamukoledde, **17** era n'ayongerako nti,
"Yampadde ebigero bino omukaaga ebya sayiri, n'aŋŋamba
nti, 'Toddayo wa nnyazaala wo ngalo nsa.'" **18** Nawomi
n'amugamba nti, "Gumiikiriza, muwala wange, olabe
ebigambo gye binakkira, kubanga leero omusajja oyo tajja
kuwummula okutuusa ensonga eyo lw'anagimala."

4 Awo Bowaazi n'ayambuka ku wankaaki w'ekibuga
n'atuula awo. Mu kiseera kye kimu, muganda we oli gwe
yayogerako ngali ne Luusi, yali ayitawo. Bowaazi n'amuyita
namugamba nti, "Jjangu otuuleko wano munnange." Naye
n'akkiriza, n'agenda n'atuula we yali. **2** Bowaazi n'ayita
n'abasajja kkumi ku bakadde b'ekibuga ne bajja ne batuula
awo. **3** N'alyoka agamba muganda we nti, "Nawomi,
eyakomyewo okuva mu Mowaabu, atunda ekibanja ekyali
ekya muganda waffe omugenzi Erimereki. **4** Ndowoozezza
nti nkutegeeze ku nsonga eyo, ekibanja ekyo okigulire mu
maaso g'abakadde baffe. Bw'oba ng'oyagala okukinunula
kinunule. Naye bw'oba nga toyagala, ntegeeza nkimanye.
Tewali mulala alina buyinza kukinunula wabula ggwe, ate
nga nze nkuddirira mu lunyiriri lwaffe." Omusajja n'addamu
nti, "Nzija kukinunula." **5** Awo Bowaazi n'amugamba nti,
"Olunaku lw'oligula ekibanja ekyo ku Nawomi, ne Luusi
Omumowaabu, nnamwandu naye olimutwala, erinnya lye
yafa n'olikuuma n'ebintu bye n'obirabirira." **6** Amangwago,
omusajja n'addamu nti, "Nze sisobola kukinunula kubanga
nnyinza okwonoona obusika bwange. Noolwekyo gwe
kinunule." **7** (Edda mu Isirayiri, empisa ey'okununula
n'okuwaanyisa, yali nga bw'eti: omuntu omu yaggyangamu
engatto ye, n'agiwa munne. Eno ye yali ng'enkola entuufu
mu Isirayiri). **8** Awo omusajja n'agamba nti, "Kyegulire."
Amangwago Bowaazi n'aggyamu engatto ye. **9** Bowaazi
n'alangirira eri abakadde n'abantu bonna nti, "Olwa leero,
nguze ku Nawomi ebintu byonna ebya Erimereki, n'ebya
Kiriyoni n'ebya Maloni, era mmwe muli bajulirwa. **10** Era
ne Luusi Omumowaabu, nnamwandu wa Maloni, naye
mututte okuba mukazi wange, okusobola okukuuma erinnya
ly'omugenzi Erimereki n'ebintu bye, erinnya lye lireme
okufiira awo ate n'okugibwa ne ligibwa mu bitabo bye
byafaayo eby'ekibuga. Mmwe bajulirwa!" **11** Awo abakadde
n'abantu bonna abaali ku wankaaki ne boogera nti, "Tuli
bajulirwa. Mukama Katonda amufaananye nga Laakeeri ne
Leeya, abaazimbira awamu ennyumba ya Isirayiri. Naawe
Bowaazi oyale mu Efulasi, era oyatiikirire mu Besirekemu,
12 era n'ezzadde Mukama Katonda ly'anaakuwa mu
mukazi oyo, libeere ng'ennyumba ya Pereezi, Tamali
gwe yazaalira Yuda." **13** Awo Bowaazi n'awasa Luusi
okuba mukazi we, n'ayingira gy'ali, n'aba olubuto, Mukama
Katonda n'amusobozesa okuzaala omwana owoobulenzi.
14 Abakyala ne bagamba Nawomi nti, "Mukama Katonda
yeebazibwe, oyo atakulese nga tolina mununuzi olunaku
lwa leero. Era erinnya ly'omwana lyatiikirire mu Isirayiri

yonna! **15** Kubanga muka mwana wo akwagala, alizza
obuggya obulamu bwo n'akuwanirira mu bukadde bwo;
era akusingira abaana omusanvu, be yandizadde." **16**
Awo Nawomi n'atwala omwana, n'amuwambaatira mu
kifuba kye, n'amulabirira. **17** Abakyala ab'oku muliraano ne
bagamba nti, "Ewa Nawomi ezaaliddwayo omwana." Ne
bamutuuma erinnya Obedi, oyo ye kitaawe wa Yese, era
jjajja wa Dawudi. **18** Luno lwe lunyiriri lwa Pereezi: Pereezi
yali kitaawe wa Kezulooni, **19** Kezulooni yali kitaawe
wa Laamu, Laamu n'aba kitaawe wa Amminadaabu. **20**
Amminadaabu yali kitaawe wa Nakusoni, Nakusoni nga
ye kitaawe wa Salumooni; **21** Salumooni yali kitaawe wa
Bowaazi, Bowaazi n'aba kitaawe wa Obedi; **22** Obedi yali
kitaawe wa Yese, Yese n'aba kitaawe wa Dawudi.

1 Samwiri

1 Waaliwo omusajja Omwefulayimu eyabeeranga e
Lamasayimuzofimu, mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu,
ng’ayitibwa Erukaana, nga mutabani wa Yerokamu,
muzzukulu wa Eriku, muzzukulu wa Toku, muzzukulu
wa Zufu. 2 Yalina abakyala babiri, omu nga ye Kaana;
n’omulala nga ye Penina. Penina yalina abaana, naye
Kaana nga mugumba. 3 Buli mwaka omusajja oyo
yayambukanga okuva mu kibuga ky’ewaabwe okugenda
okusinza n’okuwaayo ssaddaaka eri Mukama ow’Eggye
e Siiro. Eyo Kofuni ne Finekaasi batabani ba Eri gye
baawererezanga nga bakabona ba Mukama Katonda. 4
Awo olunaku olw’okuwaayo ssaddaaka bwe lwatuuka,
Erukaana, n’awa Penina ne batabani be, ne bawala
be emigabo egy’ennyama. 5 Naye Kaana n’amuwa
emigabo ebiri kubanga yamwagala nnyo, newaakubadde
nga Mukama Katonda yali tamuwadde mwana. 6 Era
kubanga Mukama Katonda yali tamuwadde mwana, muggya
we n’amucoccanga. 7 Ebyo byabangawo buli mwaka, era
bwe baayambukanga okugenda mu yeekaalu ya Mukama,
muggya we n’amujoogerezanga okutuusa lwe yakaabanga,
n’okulya n’atalya. 8 Bba Erukaana n’amubuuza nti, “Kaana,
okaabiranga ki? Lwaki tolya? Kiki ekikweraliikiriza? Nze
sikusingira abaana ekkumi?” 9 Lwali lumu bwe baali bamaze
okulya n’okunywa e Siiro, Eri yali atudde ku ntebe okumpi
n’omulyango gwa yeekaalu, Kaana n’asituka n’agenda mu
maaso ga Mukama Katonda. 10 Mu kulumwa olw’ennaku
ennyingi ennyo, n’akaaba nnyo amaziga ng’asaba Mukama
Katonda. 11 Ne yeeyama ng’agamba nti, “Ayi Mukama
Ayinzabyonna, bw’olitunuulira ennaku ey’omuweereza wo,
n’onzijukira, n’ompa omwana owoobulenzi, ndimuwaayo
eri Mukama Katonda ennaku zonna ez’obulamu bwe
nga muwonge, era enviiri ze teziimwebwengako.” 12
Awo Kaana bwe yeeyongera okusaba ennyo eri Mukama
Katonda, Eri ne yeekaliriza akamwa ke. 13 Kaana yali
asaba mu kasirise, ng’emimwa gye ginyeenya, naye nga
eddoboozi lye teriwulikika. Eri n’alowooza nti atamidde.
14 Eri kyeyava amugamba nti, “Olikomya ddi okujjanga
wano ng’otamidde? Ggyawo ettamiiro lyo.” 15 Naye Kaana
n’amuddamu nti, “Si bwe kiri mukama wange; nze ndi mukazi
ajjudde ennaku. Sinnanywa ku wayini newaakubadde
ekitamiiza ekirala; mbadde nkaabira Mukama Katonda mu
mmeeme yange. 16 Omuweereza wo tomulowooza okuba
omukazi ow’ekyejjo, kubanga mbadde nsindira Mukama
ennaku n’obuyinike bwange.” 17 Awo Eri n’amuddamu
nti, “Genda mirembe. Katonda wa Isirayiri akuwe ekyo
ky’omusabye.” 18 N’ayogera nti, “Omuweereza wo alabe
ekisa mu maaso go.” Oluvannyuma ne yeetambulira,
n’alya ku mmere, n’atandika okutunula n’essanyu. 19
Awo Erukaana n’ab’ewuwe ne bagolokoka enkeera mu
makya ne basinza Mukama, n’oluvannyuma ne baddayo
ewaabwe e Laama. Ne yeetaba ne mukazi we Kaana,
Mukama Katonda n’amujjukira. 20 Kaana n’aba olubuto
n’azaala omwana wabulenzi. N’amutuuma erinnya Samwiri,
amakulu gaalyo, “Kubanga namusaba Mukama Katonda.”
21 Awo Erukaana n’ayambuka n’ab’ennyumba ye okugenda
okuwaayo ssaddaaka eri Mukama Katonda n’okutuukiriza
obweyamo bwe. 22 Naye Kaana teyagenda nabo. N’agamba
bba nti, “Omwana bw’aliva ku mabeere, ndimutwala ne
mulagayo eri Mukama Katonda, era alibeera eyo ennaku ze
zonna.” 23 Erukaana n’amuddamu nti, “Kola nga bw’osiima.
Linda okutuusa lw’olimala okumuggya ku mabeere; Mukama
Katonda atuukirize ekigambo kye.” Awo omukyala n’asigala
eka, n’alabirira omwana okutuusa lwe yava ku mabeere.
24 Bwe yava ku mabeere, n’amutwala mu yeekaalu ya
Mukama Katonda e Siiro ng’akyali muto; ne batwala ente
ssatu ennume, n’endebe ey’obutta, n’eccupa y’envinnyo. 25
Bwe baamala okusala emu ku nte, ne batwala omwana eri
Eri. 26 Kaana n’ayogera nti, “Nga bw’oli omulamu mukama
wange, nze mukyala oli eyayimirira okumpi naawe, ne nsaba
Mukama Katonda. 27 Namusaba omwana ono, era Mukama
Katonda ampadde kye namusaba. 28 Kaakano mmuwaayo
eri Mukama, era obulamu bwe bwonna aweereddwayo
eri Mukama Katonda.” Omwana n’asinzizanga Mukama
Katonda eyo.

2 Awo Kaana n’asaba mu bigambo bino nti, “Omutima
gwange gusanyukira Mukama; amaanyi gange
geenyumiririza mu Mukama Katonda. Akamwa kange
kasekerera abalabe bange, kubanga essanyu lyange liri mu
bulokozi bwo.” 2 Tewali mutukuvu nga Mukama Katonda
tewali mulala wabula ggwe; tewali Lwazi oluli nga Katonda
waffe. 3 Toyogera nate nga weewaanawaana wadde okuleka
akamwa ko okwogera eby’amalala, kubanga Mukama
Katonda y’amanyi byonna, era y’apima ebikolwa. 4 Emitego
egy’ab’amaanyi gimenyebbwa naye abanafu baweereddwa
amaanyi. 5 Abo abakkutanga, be bapakasa okufuna
emmere naye abo abeetaaga, tebakyalumwa njala. Eyali
omugumba azadde abaana musanvu, n’oyo alina abaana
abangi, asobeddwa. 6 Mukama Katonda y’aleeta okufa, era
y’awa obulamu; atwala emagombe ate n’azuukiza. (Sheol
h7585) 7 Mukama Katonda y’ayavuwaza era y’agaggawaza;
atoowaza ate n’agulumiza. 8 Ayimusa abaavu okuva mu
nfuufu; asitula abali mu bwetaavu okuva mu ntuumu y’evvu;
n’abatuuza n’abalangira, era ne basikira entebe ey’ekitiibwa.
Kubanga emisingi gy’ensi gya Mukama Katonda, era okwo
kw’atuuzizza ensi. 9 Anaakuumanga ebigere by’abatukuvu
be, naye ababi balisirisibwa mu kizikiza; kubanga omuntu
tawangula lw’amaanyi. 10 Abalabe ba Mukama Katonda
balisaasaanyizibwa; alibabwatukira ng’asinziira mu ggulu.
Mukama alisalira ensonda ez’ensi omusango; aliwa kabaka
we amaanyi, era n’agulumiza amaanyi g’oyo gwe yafukako
amafuta. 11 Awo Erukaana n’addayo ewuwe e Lama,
naye omwana n’asigala ng’aweereza Mukama Katonda,
ng’alabirirwa Eri. 12 Batabani ba Eri baali basajja ba
mpisa mbi, nga tebatya Mukama Katonda. 13 Omuntu
yenna bwe yawangayo ssaddaaka, omuweereza wa
kabona yajjanga, ng’akutte ewuuma ey’amannyo asatu
ng’ennyama ekyatokosebwa, 14 n’asonseka ewuuma mu
nsaka oba mu bbinika, oba mu ntamu, oba mu sefuliya,
era ebyo byonna ewuuma bye yakwasanga, kabona bye
yeetwaliranga. Bwe batyo bwe baakolanga Abayisirayiri

bonna abajjanga okusinziza e Siiro. 15 Ate amasavu
bwe gaabanga tegannayokebwa, omuweereza wa kabona
yajjanga n'agamba omuntu awaayo ssaddaaka nti, "Kabona
muwe ku nnyama ayokye, kubanga tajja kukkiriza kutwala
nnyama nfumbe ayagala mbisi yokka." 16 Omusajja bwe
yamuddangamu nti, "Leka bamale okwokyako amasavu,
olyoke otwale yonna gy'oyagala," omuweereza yaddangamu
nti, "Nedda, oteekwa okugimpa kaakano, bwe kitaba bwe
kityo, nzija kugitwala lw'amaanyi." 17 Ekibi ky'abavubuka
abo ne kiba kinene nnyo mu maaso ga Mukama,
kubanga baanyoomanga ekiweebwayo kya Mukama
Katonda. 18 Samwiri n'aweerezanga mu maaso ga Mukama
Katonda nga mulenzi muto, eyayambalanga ekkanzu
ey'obwakabona eya bafuta. 19 Nnyina n'amukolelanga
ekyambalo n'akimutwaliranga, bwe yabanga ayambuse ne
bba okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka. 20 Eri n'awa
Erukaana ne mukyala we omukisa, ng'ayogera nti, "Mukama
Katonda abawe abaana okudda mu kifo ky'oyo mukazi wo
ono gwe yasaba, n'amuwaayo ng'ekirabo eri Mukama."
N'oluvannyuma baddayo eka. 21 Mukama n'aba wa kisa eri
Kaana, n'azaala abaana aboobulenzi basatu, n'aboobuwala
babiri. Omuvubuka Samwiri n'akulira mu maaso ga Mukama.
22 Awo Eri eyali akaddiye ennyo, n'awulira ebyo byonna
batabani be bye baakolanga Abayisirayiri bonna, ne bwe
beetabanga n'abakyala abaweerezanga ku mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 23 N'abagamba nti,
"Kiki ekibakoza ebifaanana bwe bityo? Bye mpulira okuva
eri abantu bano bonna nga si birungi. 24 Nedda, baana
bange; ebigambo bye mpulira ebisaasaana mu bantu ba
Mukama si birungi n'akatono. 25 Omuntu bw'ayonoona
eri muntu munne, Katonda ayinza okubatabaganya, naye
omuntu bw'ayonoona eri Mukama, ani anaamwegayiririra?"
Naye ne batawuliriza bigambo bya kitaabwe, kubanga
Mukama yali asazeewo okubazikiriza. 26 Awo omuvubuka
Samwiri ne yeeyongera okukula, n'aba muganzi eri Mukama
n'eri abantu. 27 Awo ne wabaawo omusajja wa Katonda
eyajja eri Eri, n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, 'Sseeraga bulungi eri ennyumba ya jjajjaawo mu Misiri
bwe baali bafugibwa Falaawo? 28 Nalonda jjajjaawo
okuva mu bika byonna ebya Isirayiri okuba kabona
wange, okwambukanga ku kyoto kyange, okwoterezangako
obubaane, n'okwambalanga ekkanzu ey'obwakabona eya
bafuta mu maaso gange. Era ne mpa ennyumba ya jjajjaawo
ebiweebwayo byonna ebyokebwa Abayisirayiri. 29 Lwaki
munyooma ssaddaaka yange n'ekiweebwayo kyange bye
nalagira, okuweebwangayo mu yeekaalu yange? Lwaki
ossaamu batabani bo ekitiibwa okunsinga, nga mweddiza
ebitundu ebisinga obusava ku buli kiweebwayo abantu
bange, Isirayiri, kye bawaayo?' 30 "Mukama Katonda wa
Isirayiri kyava ayogera nti, 'Nasuubiza nti ennyumba yo
n'ennyumba ya jjajjaawo be banaaweerezanga mu maaso
gange ennaku zonna;' naye kaakano Mukama agamba
nti, 'Kikafuuwe! Abanzisaamu ekitiibwa bennassangamu
ekitiibwa, naye abo abonnyooma banaaswazibwanga.
31 Laba ekiseera kijja lwe ndikumalamu amaanyi era
n'ennyumba ya jjajjaawo nayo ne ngimalamu amaanyi,
waleme okubaawo n'omu aliwangaala okutuuka mu
bukadde, 32 olyoke olabire ennaku mu nnyumba yange.
Newaakubadde Isirayiri erifuna omukisa, tewalibaawo
n'omu ku b'omu nnyumba yo aliwangaala n'akaddiwa. 33
Omuntu yekka ku bantu bo gwe siizikirize, gwe ndikkiriza
okumpeereza ku kyoto kyange, alisigalawo kukulabya
nnaku, na kukunakuwaza mu mutima, na kukukaabya
maziga; era bazzukulu bo bonna banaafanga nga kyebajje
bavubuke.' 34 "'Ekirituuka ku batabani bo, Kofuni ne
Finekaasi, ke kaliba akabonero gy'oli era bombi balifa
ku lunaku lumu. 35 Ndyeyimusiza kabona omwesigwa,
aligoberera ebiri mu mutima gwange ne mu mmeeme
yange. Ndinywereza ddala ennyumba ye, era aliweerezanga
ennaku zonna mu maaso g'oyo gwe ndifukako amafuta.
36 Era buli aliba asigaddewo ku b'omu nnyumba yo
alijja n'amuvuunamira ng'amusaba ekitundu kya ffeeza
n'omugaati ng'ayogera nti, "Nkwegayiridde nnonda okuba
omu ku bakabona, nsobole okufuna ekyokulya."'"

3 Awo omuvubuka Samwiri n'aweerezanga mu maaso
ga Mukama ng'alabirirwa Eri. Mu biro ebyo ekigambo
kya Mukama kyali kya bbula, era nga n'okwolesebwa
kwa bbalirirwe. 2 Mu kiseera ekyo, Eri eyali akaddiye,
n'amaaso ge nga gayimbadde, yali awumuddeko mu
kisenge kye. 3 Ettabaaza ya Katonda yali tennazikira
nga ne Samwiri yeebase mu yeekaalu ya Mukama
ng'aliraanye essanduuko ya Katonda we yali. 4 Awo
Mukama n'akoowoola Samwiri nti, "Samwiri, Samwiri!"
N'addamu nti, "Nze nzuuno." 5 N'adduka n'agenda ewa
Eri n'amugamba nti, "Nze nzuuno, ompise." Naye Eri
n'amuddamu nti, "Sikuyise, ddayo weebake." 6 Mukama
n'addamu n'amuyita, "Samwiri!" Samwiri n'asituka n'agenda
eri Eri, n'amugamba nti, "Nze nzuuno, ompise." Naye Eri
n'amuddamu nti, "Sikuyise, mutabani, ddayo weebake."
7 Samwiri yali tannategeera nga Mukama y'amuyita, nga
n'ekigambo kya Mukama tekimubikkulirwanga. 8 Mukama
n'addamu n'akoowoola Samwiri omulundi ogwokusatu,
Samwiri n'asituka n'agenda eri Eri n'amugamba nti,
"Nzuuno, ompise." Awo Eri n'ategeera nti Mukama
y'ayita omuvubuka. 9 Eri kyeyava agamba Samwiri nti,
"Genda weebake, bw'anaddamu okukuyita, oddamu nti,
Yogera, Mukama, kubanga omuweereza wo awulira."
Awo Samwiri n'agenda n'agalamira mu kifo kye. 10
Mukama n'ajja nate, n'amukoowoola ng'olubereberye
nti, "Samwiri! Samwiri!" Samwiri n'addamu nti, "Yogera,
Ayi Mukama kubanga omuweereza wo awulira." 11
Awo Mukama n'agamba Samwiri nti, "Laba, ndikumpi
okukola ekigambo mu Isirayiri ekirireetera amatu ga
buli muntu alikiwulira okuwaawaala. 12 Ku lunaku olwo
ndituukiriza ebyo byonna bye nnali njogedde ku nnyumba
ya Eri. 13 Namulabula nti ndibonereza ennyumba ye
ennaku zonna, olw'obutali butuukirivu bwa batabani be
abavvoola Katonda, n'akimanya naye n'atabaziyiza. 14
Kyenva ndayirira ennyumba ya Eri nga ŋŋamba nti,
'Omusango oguli ku nnyumba ya Eri tegulisonyiyibwa na
ssaddaaka newaakubadde ekiweebwayo ennaku zonna.'"
15 Samwiri n'addayo n'agalamira okutuusa obudde lwe
bwakya, n'aggulawo enzigi ez'ennyumba ya Mukama.

N'atya okutegeeza Eri okwolesebwa kwe yafuna, **16** naye
Eri n'amuyita n'amugamba nti, "Samwiri, mwana wange."
N'addamu nti, "Nze nzuuno." **17** Eri n'amubuuza nti,
"Kiki kye yakugambye? Tokinkisa. Katonda akuleeteko
ekibonerezo eky'amaanyi bw'onoobaako ekigambo kyonna
ky'onkisizza ku ebyo bye yakugambye." **18** Awo Samwiri
n'amutegeeza buli kimu, n'atabaako kigambo na kimu
kye yamukisa. Eri n'ayogera nti, "Ye Mukama, akole nga
bw'asiima." **19** Mukama n'abeera wamu ne Samwiri,
n'akula. Buli kigambo kye yayogera ku nnyumba ya Eri ne
kituukirira. **20** Isirayiri yenna okuva mu Ddaani okutuuka
e Beeruseba ne bategeera nga Samwiri ateekeddwawo
okuba nnabbi wa Mukama. **21** Mukama ne yeeyongeranga
okweyolekera Samwiri mu Siiro.

4 Awo ekigambo kya Samwiri ne kibuna Isirayiri yenna.
Mu biro ebyo Abayisirayiri ne balumba Abafirisuuti,
Abayisirayiri ne basiisira okumpi ne Ebenezeri, ate nga
Abafirisuuti bo basiisidde mu Afeki. **2** Abafirisuuti ne basimba
ennyiriri okulumba Abayisirayiri ne bayungula eggye lyabwe
okulumba; olutalo bwe lwanyiinyiitira, Abayisirayiri ne
bawangulibwa, era enkumi nnya ku bo ne battibwa. **3**
Abalwanyi bwe baddayo mu nkambi, abakadde ba Isirayiri
ne beebuuzaganya nti, "Lwaki Mukama alese Abafirisuuti
okutuwangula leero? Tuleete essanduuko ya Mukama
ey'endagaano okuva e Siiro, tugende nayo etuwonye
amaanyi g'abalabe baffe." **4** Awo abantu ne batuma abasajja
e Siiro, ne baggyayo essanduuko ey'endagaano ya Mukama
Ayinzabyonna, atudde ku ntebe ye ey'obwakabaka wakati
mu bakerubi. Batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi
nabo ne bagenda n'essanduuko ya Katonda ey'endagaano.
5 Essanduuko ya Mukama ey'endagaano bwe yatuuka mu
nkambi ey'Abayisirayiri, bonna ne baleekaanira waggulu mu
ddoboozi ery'omwanguka, n'ettaka ne liyuuguuma. **6** Awo
Abafirisuuti bwe baawulira oluyoogaano ne beebuuza nti,
"Oluyoogaano olwo lwonna mu nkambi ey'Abaebbulaniya
lutegeeza ki?" Bwe baategeera nti essanduuko ya Mukama
ereeteddwa mu nkambi, **7** Abafirisuuti ne batya. Ne boogera
nti, "Lubaale azze mu nkambi. Tufudde! Tewabangawo
kigambo ekifaanana bwe kityo. **8** Zitusanze! Ani ayinza
okutuwonya balubaale bano ab'amaanyi? Bano be balubaale
abaabonyaabonya Abamisiri n'endwadde n'ebibonoobono
ebya buli ngeri mu ddungu. **9** Abafirisuuti, mugume
omwoyo, mube basajja. Bwe kitaabe bwe kityo munaaba
baddu b'Abaebbulaniya nga bo bwe babadde abaweereza
bammwe. Mube basajja mulwane." **10** Abafirisuuti ne
beerwanako ne bawangula Abayisirayiri. Buli Muyisirayiri
n'addukira mu nsiisira ye. Ne waba okuttibwa kunene
nnyo, Abayisirayiri ne bafiirwa abaserikale abaatambuzanga
ebigere emitwalo esatu. **11** Essanduuko ya Katonda
n'ewambibwa, era ne batabani ba Eri bombi, Kofuni ne
Finekaasi ne battibwa. **12** Olunaku lwe lumu ne wabaawo
omusajja Omubenyamini eyava mu lutalo n'adduka okutuuka
e Siiro, ng'ayuzizza engoye ze n'omutwe gwe nga gujjudde
enfuufu. **13** Bwe yatuuka, Eri yali atudde mu ntebe
ye ku mabbali g'ekkubo ng'atunula, nga yeeraliikiridde
olw'essanduuko ya Katonda. Omusajja bwe yatuuka mu
kibuga n'asaasaanya amawulire ku ebyo ebibaddewo,
ekibuga kyonna ne kikuba ebiwoobe. **14** Eri bwe yawulira
oluyoogaano n'abuuza nti, "Oluyoogaano luno luva ku ki?"
Omusajja n'ayanguwa n'atuuka awaali Eri n'amutegeeza.
15 Eri yali aweza emyaka egy'obukulu kyenda mu munaana,
amaaso ge nga gayimbadde, era nga n'okulaba takyalaba.
16 Omusajja oyo n'ategeeza Eri nti, "Naakava mu lutalo,
era nziruseeyo leero." Eri n'amubuuza nti, "Bigenze
bitya mwana wange?" **17** Omusajja eyaleeta amawulire
n'amuddamu nti, "Isirayiri edduse Abafirisuuti, era eggye
lyaffe lifiiriddwa abalwanyi bangi. Ate ne batabani bo
bombi Kofuni ne Finekaasi battiddwa, era n'essanduuko ya
Katonda ewambiddwa." **18** Olwayogera ku ssanduuko ya
Katonda, Eri n'asirituka okuva ku ntebe ye n'agwa okumpi
n'omulyango. Ensingo ye n'emenyeka n'afiirawo kubanga
yali musajja mukadde nnyo ate nga n'obuzito muzito. Yali
akulembedde Isirayiri okumala emyaka amakumi ana.
19 Mu kiseera ekyo muka mwana we, Finekaasi, yali
lubuto era ng'anaatera okuzaala. Bwe yawulira amawulire
nti Essanduuko ya Katonda ewambiddwa era nti ne
ssezaala we ne bba bafudde, n'alumwa era n'azaalirawo,
kubanga obulumi bwamuyitirirako. **20** Omukazi oyo bwe
yali ng'anaatera okufa, abamuzaalisa ne bamugamba
nga boogera nti, "Totya, kubanga ozadde mulenzi." Naye
n'atabaanukula wadde okubassaako omwoyo. **21** N'atuuma
omwana erinnya Ikabodi, amakulu gaalyo nti, "Ekitiibwa
kivudde ku Isirayiri," kubanga essanduuko ya Katonda
yali ewambiddwa ate nga ssezaala we ne bba bafudde.
22 N'ayogera nti, "Ekitiibwa kivudde ku Isirayiri kubanga
essanduuko ya Katonda ewambiddwa."

5 Awo Abafirisuuti bwe bawamba essanduuko ya Katonda,
ne bagiggya Ebenezeri ne bagitwala mu Asudodi; **2** ne
bagisitula ne bagiteeka mu ssabo lya Dagoni, okuliraana
Dagoni. **3** Awo abantu ba Asudodi bwe baagolokoka
enkeera, baasanga Dagoni agudde mu maaso g'essanduuko
ya Mukama. Ne basitula Dagoni ne bamuzzaawo. **4** Era ne
bwe baagolokoka enkeera ku lunaku olwaddirira, baasanga
Dagoni agudde mu maaso g'essanduuko ya Mukama,
ng'omutwe gwe n'emikono gye bikutuseeko nga bigudde
mu mulyango, ng'ekiwuduwudu kye, kye kisigaddewo. **5**
Bakabona ba Dagoni n'abo bonna abayingira mu ssabo lya
Dagoni kyebava balema okulinnya ku mulyango gw'essabo
lye, ne leero. **6** Omukono gwa Mukama ne gubonereza
abantu b'e Asudodi n'emiriraano, n'abaleetako entiisa era
ne bakwatibwa ebizimba. **7** Awo abantu b'e Asudodi bwe
baalaba ebyabatuukako ne boogera nti, "Essanduuko ya
Katonda wa Isirayiri teteekwa kusigala wano naffe, kubanga
omukono gwe gutuliko era guli ne ku lubaale waffe Dagoni."
8 Ne bakuŋŋaanya abakungu bonna ab'Abafirisuuti ne
bababuuza nti, "Tunaakola tutya essanduuko ya Katonda
wa Isirayiri?" Ne baddamu nti, "Essanduuko ya Katonda
wa Isirayiri etwalibwe e Gaasi." Awo ne batwala eyo
essanduuko ya Katonda wa Isirayiri. **9** Naye bwe baagituusa
eyo, omukono gwa Mukama ne gulwana n'ekibuga ekyo,
ne waba okutya kungi nnyo nnyini mu batuuze b'ekibuga
ekyo. Abakulu n'abato n'abaleetako ebizimba ku bitundu

byabwe eby'ekyama. **10** Kyebaava baweereza essanduuko
ya Katonda mu Ekuloni. Naye essanduuko ya Katonda
bwe yali ng'eneetera okutuuka mu Ekuloni, Abaekuloni
ne bakaaba nga boogera nti, "Batuleetedde essanduuko
ya Katonda wa Isirayiri, okututta n'abantu baffe." **11**
Awo ne bakuŋŋaanya abakungu bonna ab'Abafirisuuti, ne
babagamba nti, "Muzzeeyo essanduuko ya Katonda wa
Isirayiri mu kifo kyayo, ereme kututta ffe n'abantu baffe."
Omukono gwa Katonda gwali gubazitooweredde nnyo era
nga bajjudde entiisa ey'okufa. **12** Abo abataafa baalwala
ebizimba, okukaaba mu kibuga ne kutuuka mu ggulu.

6 Awo essanduuko ya Mukama bwe yali yakamala
emyezi musanvu mu nsi y'Abafirisuuti, **2** Abafirisuuti
ne batumya bakabona n'abafumu, ne bababuuza nti,
"Tukolere ki essanduuko ya Mukama? Mututegeeze bwe
tuba tugizzaayo mu kifo kyayo." **3** Ne baddamu nti, "Bwe
muba muzzaayo essanduuko ya katonda wa Isirayiri,
temugiweereza awatali kirabo, naye mufuba okumuweereza
ekiweebwayo olw'omusango. Olwo nno lwe munaawona,
era munaabikulirwa kyeyavudde ababonereza." **4**
Abafirisuuti ne babuuza nti, "Kiki kye tunamuweereza
okuba ekiweebwayo olw'omusango?" Ne babaddamu nti,
"Ebibumbe eby'ebizimba ebya zaabu bitaano n'ebibumbe
eby'emmese eza zaabu bitaano, ng'omuwendo gwa
bakulembeze b'Abafirisuuti bwe guli. "Mwabonerezebwa mu
ngeri y'emu ng'abakulembeze bammwe n'ensi yammwe. **5**
Noolwekyo mukole ebibumbe eby'ebizimba n'eby'emmese
ebireetedde ensi okusaanawo, muwe Katonda wa Isirayiri
ekitiibwa; oboolyawo anaabasonyiwa, ne balubaale
bammwe n'ensi yammwe. **6** Lwaki mukakanyaza emitima
gyammwe ng'Abamisiri ne Falaawo bwe baakola? Bwe
yabamala amaanyi, tebakkiriza Bayisirayiri kugenda era
ne bagenda? **7** "Kale nno, muteeketeeke ekigaali ekipya,
n'ente bbiri ezaakazaala, ezitateekebwangako kikoligo,
muzisibe ku kigaali, naye ennyana zaazo muziziggyeeko. **8**
Muddire essanduuko ya Mukama mugiteeke ku kigaali,
ate muddire n'ekisanduuko mwe munaateeka ebintu ebya
zaabu olw'ekiweebwayo olw'ekibi, mukiteeke ku mabbali
g'essanduuko ya Mukama. Mugisindike, egende yokka.
9 Naye mugitunuulire; bw'eneekwata ekkubo erigenda
ewaabayo mu nsi yaayo, e Besusemesi, olwo nga Mukama
ye yatuleeseeko ekibonoobono kino ekinene. Naye bwe
kitaabe bwe kityo, olwo tunaategeera ng'omukono gwe si
gwe gutubaddeko, kyatutuukako butuusi." **10** Ne bakola bwe
batyo. Ne baddira ente bbiri ezaakazaala, ne baziggyako
ennyana zaazo ne bazisiba ku kigaali. **11** Ne bateeka
essanduuko ya Mukama ku kigaali n'ekisanduuko ekyalimu
emmese eza zaabu n'ebibumbe eby'ebizimba okugiriraana.
12 Ente ne zigenda butereevu mu kkubo erigenda e
Besusemesi, nga zigenda zikaaba, ne zitakyama ku mukono
ogwa ddyo newaakubadde ogwa kkono. Abakulembeze
b'Abafirisuuti ne bazigoberera okutuukira ddala ku nsalo
ey'e Besusemesi. **13** Ebiro ebyo byali bya makungula
era Ababesusemesi baali bakungula eŋŋaano yaabwe
mu kiwonvu. Bwe balengera essanduuko ne basanyuka
okugiraba. **14** Ekigaali ne kituukira mu nnimiro ya Yoswa
ow'e Besusemesi ne kiyimirira omwo okumpi n'awali ejjinja
eddene. Abantu ne bayasa embaawo ez'ekigaali, ente ne
baziwaayo ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. **15**
Abaleevi ne batwala essanduuko ya Mukama, n'ekisanduuko
ekyalimu ebibumbe ebya zaabu, ne babiteeka ku jjinja
eddene. Awo ku lunaku olwo abantu b'e Besusemesi
ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka
eri Mukama. **16** Abakulembeze abataano ab'Abafirisuuti
olwalaba ebyo, ne baddayo mu Ekuloni ku lunaku olwo.
17 Ebibumbe eby'ebizimba ebya zaabu Abafirisuuti bye
baaweereza ng'ekiweebwayo olw'omusango eri Mukama
byali: ekimu kya Asudodi, n'ekirala kya Gaza, n'ekirala kya
Asukulooni, n'ekirala kya Gaasi, n'ekirala kya Ekuloni; **18** era
n'ebibumbe eby'emmese eza zaabu bwe byali, ng'ebibuga
byonna eby'Abafirisuuti ebyali eby'Abakungu abataano,
ate nga bibuga ebiriko enkomera n'ebyalo byabyo. Ejjinja
eddene kwe baateeka essanduuko ya Mukama mu nnimiro
ya Yoswa ow'e Besusemesi, ne libeera kijjukizo n'okutuusa
leero. **19** Naye nsanvu ku basajja ab'e Besusemesi ne bafa
kubanga balingiza mu ssanduuko ya Mukama. Abantu ne
banakuwala nnyo olw'ekibonerezo ekinene Mukama kye
yabawa, **20** era abantu b'e Besusemesi ne beebuuza nti,
"Ani ayinza okuyimirira mu maaso ga Mukama, Katonda ono
omutukuvu? Essanduuko ya Mukama tugiweereze ani?"
21 Ne batuma ababaka eri abatuuze b'e Kiriyasuyalimu
n'obubaka nti, "Abafirisuuti bakomezzaawo essanduuko
ya Mukama. Muserengete, mujje mugiddukire mugitwale
ewammwe."

7 Awo abantu b'e Kiriyasuyalimu ne bajja ne baddukira
essanduuko ya Mukama, ne bagitwala mu nnyumba ya
Abinadaabu ku lusozi. Ne bayawula Eriyazaali mutabani we
okuvunaanyizibwa essanduuko ya Mukama. **2** Essanduuko
n'emala mu Kiriyasuyalimu ebbanga ddene, eryawerera
ddala emyaka amakumi abiri, era abantu b'ennyumba
ya Isirayiri bonna baali banakuwavu era nga banoonya
Mukama. **3** Awo Samwiri n'agamba ennyumba ya
Isirayiri yonna nti, "Obanga mudda eri Mukama n'omutima
gumu, muggyeewo bakatonda abagwira ne Baasutoleesi,
mmweweeyo eri Mukama gwe muba muweerezanga yekka,
era anaabalokola okuva mu mukono gw'Abafirisuuti." **4**
Awo Abayisirayiri ne bava ku Babaali ne Baasutoleesi, ne
baweerezanga Mukama yekka. **5** Samwiri n'ayogera nti,
"Mukuŋŋaanye Isirayiri yenna e Mizupa, mbegayiririre eri
Mukama." **6** Bwe baali bakuŋŋaanidde e Mizupa, ne basena
amazzi, ne bagayirira mu maaso ga Mukama, ne basiiba
era ne baatula ebibi byabwe nga boogera nti, "Twonoonye
eri Mukama." Olwo Samwiri nga ye mukulembeze era
omulamuzi wa Isirayiri e Mizupa. **7** Awo Abafirisuuti bwe
baawulira nga Abayisirayiri bakuŋŋaanidde e Mizupa,
abafuzi b'Abafirisuuti ne babalumba. Abayisirayiri bwe
baakiwulira ne batya Abafirisuuti. **8** Ne bagamba Samwiri
nti, "Tolekeraawo kutukaabiririra eri Mukama Katonda
waffe, atulokole okuva mu mukono gw'Abafirisuuti." **9** Awo
Samwiri n'addira omwana gw'endiga oguyonka n'aguwaayo
ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama, n'akaabirira
Mukama ku lwa Isirayiri, Mukama n'amuddamu. **10** Ku

lunaku olwo Samwiri bwe yali ng'awaayo ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama, Abafirisuuti ne basembera
okulwanyisa Isirayiri, naye Mukama n'abwatuka okubwatuka
okw'amaanyi, Abafirisuuti ne batya nnyo, era ne badduka
Abayisirayiri. 11 Abasajja Abayisirayiri ne bava e Mizupa ne
bagoba Abafirisuuti, ne bagenda nga babatta okutuukira
ddala ku Besukali. 12 Awo Samwiri n'addira ejjinja
n'aliteeka wakati wa Mizupa ne Seni, ekifo ekyo n'akituuma
Ebenezeri, ng'agamba nti, "Mukama atuyambye okutuusa
kaakano." 13 Abafirisuuti ne bawangulwa, ne bataddayo
nate kulumba Isirayiri. Era ennaku zonna eza Samwiri,
omukono gwa Mukama ne gunyigiriza Abafirisuuti. 14
Abayisirayiri ne beddiza ebibuga byonna Abafirisuuti bye
baali babawambyeko okuva mu Ekulooni okutuuka e Gaasi,
ate era Isirayiri n'anunula ebitundu ebyali biriraanyeewo
okuva mu buyinza bw'Abafirisuuti. Ne waba okutabagana
wakati wa Isirayiri n'Abamoli. 15 Samwiri n'alamula era
n'afuga Isirayiri ennaku zonna ez'obulamu bwe. 16 Buli
mwaka n'agendanga e Beseri, n'e Girugaali n'e Mizupa
mu mpalo ng'alamula Isirayiri mu bifo ebyo byonna. 17
N'oluvannyuma yakomangawo e Laama, amaka ge gye
gaabeeranga, nayo n'alamulirayo Isirayiri. N'azimbirayo
Mukama ekyoto.

8 Samwiri bwe yakaddiwa, n'alonda batabani be okuba
abalamuzi ba Isirayiri. 2 Erinnya lya mutabani we
omukulu ye yali Yoweeri, n'owokubiri nga ye Abiya, ne
balamulanga mu Beeruseba. 3 Naye batabani be ne
batagoberera mpisa ze, ne bakyama ne banoonya amagoba,
ne balya enguzi, era nga tebalamula mu bwenkanya.
4 Awo abakadde bonna aba Isirayiri ne bakuŋŋaana
ne bajja eri Samwiri e Laama, 5 ne bamugamba nti,
"Laba, okaddiye ne batabani bo tebagoberera mpisa
zo, kaakano tulondere kabaka anaatukulemberanga,
tubeere ng'amawanga amalala gonna." 6 Naye bwe
baayogera nti, "Tuwe kabaka anaatukulemberanga," ne
kitasanyusa Samwiri. Samwiri n'asaba eri Mukama. 7
Awo Mukama n'agamba Samwiri nti, "Wuliriza ebigambo
byonna abantu bye bakugamba. Tebajeemedde ggwe,
naye bajeemedde nze nneme kuba kabaka waabwe.
8 Okusinziira ku bikolwa byabwe okuva ku lunaku lwe
nabaggya mu Misiri okutuusa ku lunaku lwa leero, bwe
banjeemera, ne baweereza bakatonda abalala, nawe
bwe batyo bwe bakuyisa. 9 Kaakano bawulirize, naye
obalabulire ddala, era obategeeze ebintu byonna kabaka
anaabafuga by'alibakola." 10 Awo Samwiri n'ategeeza
abantu abaali bamusaba kabaka, ebigambo byonna Mukama
bye yamugamba. 11 N'abagamba nti, "Bino bye bintu kabaka
alibafuga by'alibakola: alitwala batabani bammwe n'abafuula
abagoba ab'amagaali ge n'abeebagazi ab'embalaasi
ze, n'abamu okuddukiranga mu maaso ag'amagaali
ge. 12 Abamu ku bo alibafuula abaduumizi b'enkumi,
n'abalala n'abafuula abaduumizi b'ataano, n'abalala
okumulimiranga ennimiro ze n'okuzikungulanga, n'abalala
okuweesanga ebyokulwanyisa n'ebintu eby'amagaali
ge. 13 Alitwala bawala bammwe, okumuteekerateekera
ebyakaloosa, n'okumufumbiranga, n'okumukoleranga
emigaati. 14 Alitwala ennimiro zammwe ennungi,
n'ennimiro zammwe ez'emizabbibu n'ez'emizeeyituuni,
n'aziwa abaweereza be. 15 Alitwala ekimu eky'ekkumi
eky'emmere yammwe ey'empeke, n'eky'ennimiro zammwe
ez'emizabbibu, n'akigabira abakungu be n'abaweereza be.
16 Alitwala abaweereza bammwe abasajja n'abaweereza
bammwe abakazi, n'abavubuka bammwe abasinga obulungi
n'endogoyi, n'abyeddiza. 17 Alitwala ekimu eky'ekkumi
ku bisibo byammwe, mmwe n'abafuula abaweereza be.
18 Luliba lumu, mulyekkokkola kabaka wammwe gwe
mwerondera, naye Mukama talibafaako ku lunaku olwo." 19
Naye abantu ne bagaana okuwuliriza Samwiri, ne boogera
nti, "Nedda! Twagala kabaka okutufuga, 20 naffe tubeere
ng'amawanga amalala gonna, nga tulina kabaka atufuga
ayinza okutukulembera n'atulwanira entalo zaffe." 21
Awo Samwiri bwe yawulira ebigambo byonna eby'abantu,
n'abiddiramu Mukama. 22 Mukama n'addamu Samwiri nti,
"Bawulirize obalondere kabaka." Awo Samwiri n'agamba
abantu ba Isirayiri nti, "Buli omu ku mmwe addeyo ewuwe."

9 Waaliwo omusajja Omubenyamini eyali omututumufu
erinnya lye Kiisi, mutabani wa Abiyeeri, mutabani
wa Zeroli, mutabani wa Bekolaasi, mutabani wa Afiya,
Omubenyamini. 2 Yalina mutabani we erinnya lye Sawulo,
nga mulenzi alabika bulungi, era nga tewali amwenkana
obulungi mu bantu ba Isirayiri, nga muwanvu okusinga
abantu bonna. 3 Endogoyi za Kiisi, kitaawe wa Sawulo zaali
zibuze. Kiisi n'agamba mutabani we Sawulo nti, "Twala
omu ku baweereza, mugende munoonye endogoyi." 4
Ne bayitira mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu ne mu nsi ya
Salisa, naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ya Saalimu
naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ye Benyamini,
naye ne zibabula. 5 Awo bwe baatuuka mu nsi ya Zufu,
Sawulo n'agamba omuweereza eyali naye nti, "Jjangu
tuddeyo, sikuba nga kitange ava ku b'endogoyi, n'atandika
okweraliikirira ffe." 6 Naye omuweereza n'amuddamu nti,
"Laba, mu kibuga muno mulimu omusajja wa Katonda, era
assibwamu nnyo ekitiibwa, na buli ky'ayogera kituukirira.
Tugendeyo, oboolyawo anaayinza okututegeeza ekkubo
lye tuba tukwata." 7 Sawulo n'agamba omuweereza
we nti, "Naye bwe tugendayo, omusajja tunaamutwalira
ki? Emmere eweddemu mu nsawo zaffe, ate tewali na
kirabo kya kutwalira musajja wa Katonda. Tulinawo ki?" 8
Omuweereza n'addamu Sawulo nti, "Laba, wano nninawo
gulaamu ssatu eza ffeeza, era ze nzija okuwa omusajja wa
Katonda atutegeeze ekkubo lye tuba tukwata." 9 (Edda mu
Isirayiri, omuntu bwe yagendanga okwebuuza ku Katonda,
yayogeranga nti, "Jjangu tugende ew'omulabi;" kubanga
ayitibwa nnabbi mu nnaku zino, edda ye yayitibwanga
omulabi). 10 Sawulo n'amuddamu nti, "Oteesezza bulungi,
jjangu tugende." Ne basitula okugenda mu kibuga omusajja
wa Katonda gye yali. 11 Awo bwe baali nga balinnyalinnya
akasozi okugenda mu kibuga ne basisinkana abawala abaali
bagenda okusena amazzi, ne bababuuza nti, "Omulabi
gy'ali?" 12 Ne babaddamu nti, "Gy'ali. Ali mu maaso
awo. Mwanguweeko, yaakatuuka kati mu kibuga, kubanga
leero abantu balina ssaddaaka ey'okuweerayo mu kifo

ekigulumivu. 13 Bwe munaaba nga mwakayingira mu
kibuga, mujja kumusisinkana nga tannayambuka kuliira
mu kifo ekigulumivu. Abantu tebajja kulya nga tannatuuka,
kubanga alina okusabira ssaddaaka omukisa n'oluvannyuma
abayitiddwa balyoke balye. Kaakano mwanguwe mugende,
mujja kumusisinkana." 14 Awo ne bayambuka okugenda
mu kibuga. Bwe baali bakiyingira ne balaba Samwiri ng'ajja
gye bali, ng'ayolekedde ekifo ekigulumivu. 15 Kyokka bwe
waali wakyabulayo olunaku lumu Sawulo ajje, Mukama yali
abikkulidde Samwiri ekigambo ng'agamba nti, 16 "Enkya ku
ssaawa nga zino nzija kukusindikira omusajja okuva mu nsi
ya Benyamini. Mufukeeko amafuta okuba omukulembeze
w'abantu bange, Isirayiri; oyo y'alirokola abantu bange
okuva mu mukono gw'Abafirisuuti. Ntunuulidde abantu
bange; okukaaba kwabwe kutuuse gye ndi." 17 Awo
Samwiri olwalengera Sawulo, Mukama n'amugamba nti,
"Omusajja gwe nakutegeezezzaako wuuyo. Oyo y'ajja
okufuga abantu bange." 18 Sawulo n'asemberera Samwiri
mu mulyango, n'amubuuza nti, "Ssebo oyinza okundagirira
ennyumba y'omulabi w'eri?" 19 Samwiri n'amuddamu
nti, "Nze mulabi, nkulemberaamu nga twambuka mu kifo
ekigulumivu, kubanga leero onooliira wamu nange, enkya
ku makya nzija kukuleka ogende era nzija kukubuulira ebyo
byonna ebiri ku mutima gwo. 20 Naye ebifa ku ndogoyi zo
ezimaze ennaku essatu nga zibuze, tobyeraliikirira, kubanga
zaazuuliddwa. Okwegomba kwa Isirayiri yonna kunaaba
kw'ani, bwe kutaabe ku ggwe n'ennyumba ya kitaawo
yonna?" 21 Sawulo n'addamu nti, "Nze ndi Mubenyamini,
era nva mu kika ekisingirayo ddala obutono, ate nga
n'ennyumba yaffe y'esingira ddala okuba eya wansi mu
nnyumba zonna ez'ekika kya Benyamini. Lwaki oyogera
nange ebigambo ebifaanana ng'ebyo?" 22 Awo Samwiri
n'atwala Sawulo n'omuweereza we mu kisenge ekinene,
n'abatuuza mu bifo eby'oku mwanjo mu maaso g'abo
bonna abaayitibwa abaali bawera ng'amakumi asatu. 23
Samwiri n'agamba omufumbi nti, "Leeta ekifi ky'ennyama,
kye nakuteresezza, kye nakugambye oteeke wabbali." 24
Awo omufumbi n'addira ekisambi, n'ebyakiriko n'akiteeka
mu maaso ga Sawulo. Samwiri n'ayogera nti, "Laba kino
kye kyakuterekeddwa. Kirye kubanga kyakuterekeddwa
okutuusa ekiseera kino olw'omukolo guno, okuva ku kiseera
kiri, bwe nagamba nti, 'Nnina abagenyi abayite.'" Awo
Sawulo n'aliira wamu ne Samwiri ku lunaku olwo. 25 Bwe
baava mu kifo ekigulumivu ne baserengeta mu kibuga,
Samwiri n'atwala Sawulo waggulu ku nnyumba ye ne
banyumyamu. 26 Awo enkeera Samwiri n'agolokoka mu
makya n'akoowoola Sawulo nti, "Golokoka nkusibule odde
ku lugendo lwo." Sawulo ne yeteekateeka, ye ne Samwiri
ne baserengeta okugenda mu kibuga. 27 Bwe baali
baserengeta nga banaatera okutuuka ekibuga we kikoma,
Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Gamba omuweereza wo
ayitewo, atukulemberemu, gwe osigaleko wano, nkutegeeze
obubaka obuva eri Katonda."

10 Awo Samwiri n'addira eccupa ey'amafuta n'agifuka
ku mutwe gwa Sawulo, n'amunywegera ng'agamba
nti, "Mukama akufuseeko amafuta okufuga abantu be,
Isirayiri. 2 Bw'onoova wano leero, onoosisinkana abasajja
babiri okumpi n'amalaalo ga Laakeeri, e Zereza ku
nsalo ya Benyamini, banaakugamba nti, 'Endogoyi
ze wagenda okunoonya zaalabise. Kitaawo kaakano
takyalowooza ku ndogoyi, naye, yeeraliikirira ggwe, nga
yeebuuza nti, "Ebya mutabani wange mbikole ntya?"' 3
"Bw'onoova awo, ne weeyongerayo okutuuka ku mwera gwa
Taboli, onoosisinkana abasajja basatu abanaaba bagenda
okusisinkana Katonda e Beseri, omu nga yeetisse obubuzi
busatu, omulala nga yeetisse emigaati esatu, n'omulala
ng'asitudde eccupa y'envinnyo. 4 Banaakulamusa ne
bakuwa emigaati ebiri, era gikkirize. 5 "Bw'onoova eyo
ogenda ku Lusozi lwa Katonda oluliko ekigo eky'Abafirisuuti.
Bw'onooba onootera okutuuka ku kibuga, onoosisinkana
ekibiina kya bannabbi nga baserengeta okuva mu kifo
ekigulumivu nga bakulembeddwamu abakuba entongooli,
n'ebitaasa, n'endere, n'ennanga, era nga bawa obunnabbi.
6 Omwoyo wa Mukama anakukkako mu maanyi, n'owa
obunnabbi wamu nabo, era onookyusibwa n'ofuuka omuntu
omuggya. 7 Obubonero obwo bwe bunaatuukirira, kola
kyonna ky'onoolaba nga kituufu, kubanga Katonda ali
wamu naawe. 8 "Serengeta onsookeyo e Girugaali.
Nnaakugoberera ne nzija gy'oli okuwaayo ssaddaaka
ez'ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe,
naye oteekwa okunnindako okumala ennaku musanvu
okutuusa lwe ndijja gy'oli ne nkutegeeza eky'okukola." 9 Awo
Sawulo bwe yava eri Samwiri, Katonda n'amuwa omutima
omuggya, n'obubonero obwo bwonna ne butuukirira
ku lunaku olwo. 10 Bwe baatuuka ku lusozi ekibiina
kya bannabbi ne kimusisinkana, Omwoyo wa Katonda
n'amukkako mu maanyi era n'atandika okuwa obunnabbi
wamu nabo. 11 Abaali baamumanya okuva edda n'edda
bwe baamulaba ng'awa obunnabbi wamu ne bannabbi,
ne bagambagana nti, "Kiki kino ekituuse ku mutabani
wa Kiisi? Sawulo naye ali omu ku bannabbi?" 12 Omu
ku batuuze b'ekitundu ekyo n'abuuza nti, "Ye kitaabwe
y'ani?" Kyerwava lufuuka olugero nti, "Ne Sawulo ali
omu ku bannabbi?" 13 Awo Sawulo bwe yamala okuwa
obunnabbi, n'ayambuka mu kifo ekigulumivu. 14 Awo kojja
wa Sawulo n'ababuuza ye n'omuweereza nti, "Mubadde
wa?" N'addamu nti, "Tubadde tunoonya endogoyi, naye bwe
tutaazirabye, ne tugenda eri Samwiri." 15 Kojja wa Sawulo
n'amugamba nti, "Mbuulira Samwiri kye yakugambye."
16 Sawulo n'addamu nti, "Yatutegeeza nti endogoyi zaali
zirabise." Naye n'atamubuulira Samwiri bye yamugamba
ku by'obwakabaka. 17 Samwiri n'ayita abantu ba Isirayiri
bakuŋŋaanire eri Mukama e Mizupa. 18 N'abagamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
'Naggya Isirayiri mu Misiri, ne mbalokola okuva mu mukono
gw'Abamisiri, ne mu mukono gw'obwakabaka bwonna
obwabajooganga. 19 Naye kaakano mujeemedde Katonda
wammwe eyabalokola okuva mu buyinike bwammwe
n'ennaku yammwe, ne mwogera nti, Nedda, tuteerewo
kabaka atufuge.' Kale mweyanjule mu maaso ga Mukama
mu bika byammwe ne nnyiriri zammwe nga bwe biri."
20 Awo Samwiri bwe yasembeza ebika byonna ebya
Isirayiri okumpi ne we yali, ekika kya Benyamini ne

kirondebwa na kalulu. **21** N'asembeza ekika kya Benyamini,
lunyiriri ku lunyiriri, era olunyiriri lwa Materi ne lulondebwa.
N'oluvannyuma Sawulo mutabani wa Kiisi n'alondebwa,
naye bwe baamunoonya, nga talabika. **22** Ne beeyongera
okwebuuza ku Mukama nti, "Omusajja w'ali wano, atuuse?"
Awo Mukama n'abaddamu nti, "Ye, yeekwese mu bitereke."
23 Ne badduka ne bagenda ne bamuleeta. Bwe yayimirira
mu bantu, n'aba ng'asinga abantu bonna obuwanvu. **24**
Samwiri n'agamba abantu bonna nti, "Mulaba omusajja
Mukama gw'alonze? Tewali amwenkana mu bantu bonna."
Abantu ne baddamu n'eddoboozi eddene nti, "Wangaala
Kabaka." **25** Samwiri n'annyonnyola abantu ebiragiro
n'obulombolombo eby'obwakabaka, n'abiwandiika mu kitabo
n'akiteeka mu maaso ga Mukama. Awo Samwiri n'asiibula
abantu bonna, buli omu n'addayo ewuwe. **26** Sawulo
naye n'addayo ewaabwe mu Gibea, ng'awerekerwako
abasajja abazira Katonda be yali akomyeko ku mitima.
27 Naye abamu ku basajja ab'effujjo ne boogera nti,
"Omusajja ono ayinza atya okutulokola?" Ne bamunyooma,
era ne batamuwa na birabo. Naye Sawulo n'akisirikira
n'atabanyega.

11 Awo olwatuuka Nakkasi Omwamoni n'ayambuka
n'azingiza Yabesugireyaadi. Abasajja bonna ab'e
Yabesi ne bamugamba nti, "Kola naffe endagaano,
tunaakuweerezanga." **2** Naye Nakkasi Omwamoni
n'abaddamu nti, "Sijja kukola nammwe ndagaano okuggyako
nga munzikirizza okuggya mu buli muntu, eriiso lye
erya ddyo, olwo nswaze Isirayiri yenna." **3** Abakulu ba
Yabesi ne bamugamba nti, "Tuweeyo ebbanga lya nnaku
musanvu, tusindike ababaka mu nsi yonna eya Isirayiri. Bwe
wataabeewo n'omu anajja okutubeera, kale tuneewaayo
gy'oli." **4** Ababaka bwe baatuuka e Gibea ewa Sawulo, ne
bategeeza abantu ebigambo ebyo; bwe baabiwulira bonna
ne bakuba ebiwoobe. **5** Mu kiseera ekyo Sawulo yali ava
mu nnimiro ng'agoberera ente ze ezirima, n'abuuza nti,
"Abantu babadde ki? Kiki ekibakaabya?" Ne bamutegeeza
obubaka abasajja ab'e Yabesi bwe baali baleese. **6** Awo
Sawulo bwe yawulira ebigambo ebyo, Omwoyo wa Katonda
n'amukkako mu maanyi, obusungu bwe ne bubuubuuka
nnyo. **7** N'addira ente bbiri, n'azitemaatema, n'aziwa
ababaka ne bazitwala okubuna ensi yonna eya Isirayiri
ng'agamba nti, "Buli ataagoberere Sawulo ne Samwiri,
ente ze ezirima bwe zityo bwe zinaakolebwa." Entiisa ya
Mukama n'egwa ku bantu, ne bakuŋŋaana wamu n'omutima
gumu. **8** Sawulo n'ababalira e Bezeki, abasajja abaava mu
Isirayiri nga bawera emitwalo amakumi asatu, n'abaava mu
Yuda ne bawera emitwalo esatu. **9** Ne bagamba ababaka
abaali bazze nti, "Mutegeeze abasajja ab'e Yabesugireyaadi
nti, 'Obudde we bunaatuukira mu ssaawa ez'omu ttuntu,
munaaba mulokolebbwa.'" Ababaka bwe bazzaayo obubaka
obwo e Yabesi, abatuuze baayo ne bassa ekikkowe. **10**
Abatuuze ab'e Yabesi ne bagamba Abamoni nti, "Enkya tujja
kwewaayo gye muli, mutukole kye mwagala." **11** Enkeera
Sawulo yakeera mu matulutulu n'ayawulamu abasajja
be ebibinja bisatu; ne balumba olusiisira lw'Abamoni ne
babatta okutuusa mu ssaawa ez'omu ttuntu. Abaaluwona
ne basaasaana, ne wataba n'omu asigala na munne. **12**
Awo abantu ne bagamba Samwiri nti, "Ani eyali abuuza nti,
'Sawulo alitufuga?' Mubatuwe tubatte." **13** Naye Sawulo
n'addamu nti, "Nedda, tewali muntu anattibwa leero,
kubanga olwa leero Mukama alokodde Isirayiri." **14** Awo
Samwiri n'agamba abantu nti, "Mujje, tugende e Girugaali
tukakase obwakabaka." **15** Awo abantu bonna ne bagenda
e Girugaali mu maaso ga Mukama ne bakakasa Sawulo
okuba kabaka. Era mu kifo ekyo ne baweerayo ssaddaaka
ez'ebiweebwayo olw'emirembe mu maaso ga Mukama,
Sawulo n'Abayisirayiri bonna ne basanyuka ne bajaguza
nnyo ne bakola n'entujjo ey'amaanyi.

12 Samwiri n'ayogera eri Isirayiri yenna, ng'agamba
nti, "Mpulirizza buli kintu kye muŋŋambye, ne
mbateerawo kabaka okubafuga. **2** Kaakano mulina
kabaka ng'omukulembeze wammwe. Naye nze nkaddiye,
mmeze n'envi, era n'abaana bange bali wano nammwe.
Mbadde mukulembeze wammwe okuva mu buvubuka
bwange n'okutuusa leero. **3** Nzuuno mu maaso gammwe.
Munnumirize ensonga yonna mu maaso ga Mukama ne mu
maaso g'oyo gwe yafukako amafuta. Ani gwe nnali ntwalidde
ente ye? Oba ani gwe nnali ntwalidde endogoyi ye? Oba
ani gwe nnali ndyazaamaanyizza? Oba ani gwe nnali
njooze? Oba ani gwe nnali nsabye enguzi? Bwe wabaawo
anvunaana mu nsonga yonna nzija kumuliyira." **4** Ne
baddamu nti, "Totunyagangako newaakubadde okutujooga,
wadde okulya enguzi okuva mu mukono gw'omuntu yenna."
5 Awo Samwiri n'abaddamu nti, "Mukama ye mujulirwa gye
muli, era n'oyo gwe yafukako amafuta mujulirwa leero, nga
sirina nsobi yonna mu maaso gammwe." Ne baddamu nti,
"Mujulirwa." **6** Samwiri n'agamba abantu nti, "Mukama ye
yalonda Musa ne Alooni era n'aggya bajjajjammwe mu
Misiri. **7** Kale nno, musseeyo omwoyo mutege amatu mu
maaso ga Mukama, eri okubalamula era n'okubajjukiza
ebikolwa eby'obutuukirivu Mukama bye yabakolera mmwe
ne bajjajjammwe. **8** "Yakobo bwe yabeera mu Misiri,
bajjajjammwe ne bakaabirira Mukama; Mukama yatuma
Musa ne Alooni, abaabaggya mu Misiri, n'abateeka mu kifo
kino. **9** "Naye ne beerabira Mukama Katonda waabwe,
kyeyava abatunda mu mukono gwa Sisera omuduumizi
w'eggye lya Kazoli, ne mu mukono gw'Abafirisuuti, ne mu
mukono gwa kabaka wa Mowaabu, abaabalwanyisanga.
10 Abayisirayiri ne bakaabirira Mukama, nga boogera nti,
'Twasobya, twava ku Mukama ne tuweereza Babaali ne
Baasutoleesi. Naye kaakano tulokole okuva mu mukono
gw'abalabe baffe, tunaakuweerezanga.' **11** Mukama
n'alyoka atuma Yerubbaali, ne Bedani, ne Yefusa ne
Samwiri ne babalokola mu mukono gw'abalabe bammwe
enjuuyi zonna, ne mutuula mirembe. **12** Naye bwe mwalaba
Nakkasi kabaka w'Abamoni ng'abalumba, newaakubadde
nga Mukama Katonda wammwe ye yali kabaka wammwe
ne muŋŋamba nti, 'Nedda, ffe twagala kabaka okutufuga.'
13 Kaakano kabaka gwe mulonze era gwe mwasaba
wuuno, era laba Mukama ataddewo kabaka okubafuga.
14 Bwe munaatyanga Mukama ne mumuweerezanga, ne
mugonderanga eddoboozi lye, ne mutajeemera biragiro

bye, mmwe ne kabaka abafuga ne mugobereranga Mukama
Katonda wammwe, kinaabanga kirungi. **15** Naye bwe
mutaagonderenga Mukama, ne mujeemera ebiragiro bye,
omukono gwe gunaalwananga nammwe, nga bwe kyali
ku bajjajjammwe. **16** “Kale nno mulindirire mulabe ekintu
ekikulu Mukama kyagenda okukola mu maaso gammwe. **17**
Bino kaakano si biseera bya kukungula ŋŋaano. Naye nzija
kusaba Mukama, aweereze okubwatuka n’enkuba, mulyoke
mutegeere nga kye mwakola okusaba kabaka kyali kibi mu
maaso ga Mukama.” **18** Awo Samwiri n’asaba Mukama,
Mukama n’aweereza okubwatuka n’enkuba, abantu bonna
ne batya nnyo Mukama ne Samwiri. **19** Awo abantu bonna
ne bagamba Samwiri nti, “Tusabire eri Mukama Katonda
wo, ffe abaweereza bo, tuleme kufa, kubanga twongedde
ku bibi byaffe ebirala byonna, bwe twasabye kabaka.” **20**
Samwiri n’addamu abantu nti, “Temutya, okukola mwakola
ebibi ebyo byonna, naye temuvanga ku Mukama, kaakano
mumuweerezenga n’omutima gwammwe gwonna. **21**
Temukyukanga okugoberera ebintu ebitaliimu, ebitayinza
kubagasa wadde okubawonya, kubanga tebiriimu nsa. **22**
Mukama tagenda kwabulira bantu be, olw’erinnya lye ekkulu,
kubanga Mukama yasiima okubafuula ababe. **23** Nze ku
lwange, kikafuuwe, okwonoona eri Mukama ne ssibasabira;
nnaabalaganga ekkubo ettuufu era eggolokofu. **24** Kyokka
mutyenga Mukama era mumuweerezenga n’obwesigwa
n’omutima gwammwe gwonna, nga mujjukira ebintu ebikulu
bye yabakolera. **25** Naye bwe muneeyongeranga okukola
ebibi, mmwe ne kabaka wammwe mulizikirizibwa.”

13 Sawulo yalina emyaka amakumi asatu we yaliira
obwakabaka, n’afuga Isirayiri okumala emyaka
amakumi ana. **2** Sawulo yalonda abasajja enkumi ssatu
okuva mu Isirayiri, enkumi ebbiri ku bo ne babeera
naye e Mikumasi ku lusozi olw’e Beseri, n’abalala lukumi
ne babeera ne Yonasaani e Gibea ekya Benyamini.
Abasajja abalala bonna n’abasindika baddeyo ewaabwe. **3**
Yonasaani n’alumba olusiisira lw’Abafirisuuti eyali e Geba,
Abafirisuuti ne bakiwulira. Awo Sawulo n’alagira, bafuuwe
ekkondeere mu nsi yonna, ng’agamba nti, “Abaebbulaniya
bawulire!” **4** Awo Isirayiri yenna bwe baawulira nga Sawulo
awambye olusiisira lw’Abafirisuuti, ate nga Isirayiri yali
efuuse ekyenyinyalwa eri Abafirisuuti, abantu ne balagirwa
okwegatta ku Sawulo e Girugaali. **5** Abafirisuuti ne
beekuŋŋaanya okulwana n’Abayisirayiri. Abafirisuuti baalina
amagaali emitwalo esatu, n’abeebagala embalaasi kakaaga,
n’abaserikale abeebigere ng’omuwendo gwabwe gwenkana
ng’omusenyu ogw’oku nnyanja obungi. Ne bayambuka
ne basiisira e Mikumasi, ku luuyi olw’ebuvanjuba olw’e
Besaveni. **6** Abasajja Abayisirayiri bwe baalaba ng’embeera
yaabwe mbi nnyo, n’eggye lyabwe nga linnyigirizibwa
omulabe, ne beekweka mu mpuku, ne mu bisaka ne
mu njazi, ne mu binnya. **7** Ne wabaawo n’abamu ku
Baebbulaniya abaasomoka Yoludaani ne bagenda mu nsi
ya Gaadi ne Gireyaadi. Sawulo ye n’asigala e Girugaali,
n’abaserikale bonna be yali nabo, naye nga bajjudde
okutya. **8** N’alinda okumala ennaku musanvu, ebbanga
Samwiri lye yali amulaze, naye Samwiri n’atajjirawo e
Girugaali, n’abasajja ba Sawulo ne batandika okumuvaako.
9 Sawulo kyeyava ayogera nti, “Mundeetere wano
ekiweebwayo ekyokebwa n’ekiweebwayo olw’emirembe.”
N’awaayo ekiweebwayo ekyokebwa. **10** Naye bwe
yali yakamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa,
Samwiri n’atuuka. Sawulo n’agenda okumwaniriza. **11**
Samwiri n’amubuuza nti, “Kiki kino ky’okoze?” Sawulo
n’addamu nti, “Bwe nnalabye ng’abasajja batandise
okusaasaana, ate nga tozze mu kiseera kye walaga,
ate nga n’Abafirisuuti bakuŋŋaanira e Mikumasi, **12** ne
ndowooza nti, ‘Kaakano Abafirisuuti bagenda kukkirira
okunnumba e Girugaali, nga sinnaba kwegayirira kufuna
mukisa gwa Mukama, kyenvudde mpalirizibwa okuwaayo
ekiweebwayo ekyokebwa.’” **13** Samwiri n’agamba Sawulo
nti, “Okoze kya busirusiru, obutakuuma kiragiro kya
Mukama Katonda wo kye yakulagira. Singa wakikuumye,
Mukama yandinywezezza obwakabaka bwo okufuga
Isirayiri emirembe gyonna. **14** Naye kaakano obwakabaka
bwo tebuliba bwa lubeerera. Mukama anoonyezzaayo
omusajja alina omutima ogumunoonya era amulonze okuba
omukulembeze w’abantu be, kubanga tokuumye kiragiro kya
Mukama.” **15** Awo Samwiri n’ava e Girugaali n’ayambuka
e Gibea mu Benyamini, Sawulo n’abala abasajja abaali
naye, nga baawera nga lukaaga. **16** Sawulo ne mutabani
we Yonasaani, n’abasajja abaali nabo baali basiisidde e
Gebea ekya Benyamini, ate ng’Abafirisuuti bo basiisidde
Mikumasi. **17** Abalabe ne bava mu nkambi y’Abafirisuuti
mu bibinja bisatu, ekimu ne kyolekera Yofula, mu nsi ya
Suwaali, **18** n’ekibinja ekirala ne kyolekera Besukolooni,
n’ekyokusatu ne kyolekera ensalo etunuulidde ekiwonvu
Zeboyimu okwolekera eddungu. **19** Mu nsi yonna eya
Isirayiri temwali muweesi n’omu, kubanga Abafirisuuti baali
baasalawo nti, “Si kulwa ng’Abaebbulaniya beeweeseza
ebitala oba amafumu!” **20** Noolwekyo Abayisirayiri bonna
baaserengetanga eri Abafirisuuti, okuwagala enkumbi
zaabwe, n’ebiwabyo byabwe, n’embazzi zaabwe, ne najjolo
zaabwe. **21** Baalinanga omuwendo gwe baasasulanga
olw’okuwagala enkumbi ey’amannyo abiri n’ebiwabyo, nga
gwa njawulo ku ogwo gwe baawangayo olw’okuwagala
embazzi n’emiwunda. **22** Era ku lunaku olw’olutalo tewaali
muserikale n’omu ku baali ne Sawulo ne Yonasaani, eyalina
ekitala wadde effumu, okuggyako Sawulo ne mutabani
we Yonasaani. **23** Waaliwo ekibinja eky’Abafirisuuti ekyali
kigenze mu kifo ekyayitibwanga Mikumasi.

14 Lumu Yonasaani mutabani wa Sawulo n’agamba
omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti,
“Jjangu tugende ku ludda luli mu nkambi ey’Abafirisuuti.”
Kyokka n’atabuulira kitaawe. **2** Sawulo yali asiisidde
ku njegoyego za Gibea wansi w’omukomamawanga mu
Migulooni. Yalina abaserikale nga lukaaga; **3** ku bo kwe
kwali Akiya eyali ayambadde ekkanzu ey’obwakabona nga
ye mutabani wa Akitubu, muganda wa Ikabodi, mutabani wa
Finekaasi, mutabani wa Eri, kabona wa Mukama mu Siiro.
Tewali yamanya nti Yonasaani agenze. **4** Ku buli ludda
lw’ekkubo Yonasaani mwe yali ayagala okuyita okutuuka ku
nkambi y’Abafirisuuti waaliyo enkonko empanvu, olumu

nga luyitibwa Bozezi, n'olulala nga luyitibwa Sene. **5**
Olukonko olumu lwali ku luuyi olw'obukiikakkono okwolekera
Mikumasi, n'olulala nga luli ku luuyi olw'obukiikaddyo
okwolekera Geba. **6** Yonasaani n'agamba omuvubuka
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, Jjangu tugende
mu nkambi y'abasajja abo abatali bakomole, oboolyawo
Mukama anaatukolera ekyamagero. Kubanga tewali kiyinza
kuziyiza Mukama kulokola, ng'akozesa abangi oba abatono.
7 Omuvubuka n'amuddamu nti, "Kola nga bw'osiima. Genda
mu maaso, nzisa kimu naawe, omutima gwange n'omwoyo
gwange biri wamu naawe." **8** Yonasaani n'alyoka ayogera
nti, "Kale, tusomoke tugende eri abasajja, tubeerage. **9**
Bwe banaatugamba nti, 'Mutulindirire okutuusa lwe tunajja,'
kale tunaasigala we tuli, ne tutagenda gye bali. **10** Naye
bwe banaatugamba nti, 'Mujje gye tuli,' tunaayambuka,
kubanga ako ke kanaaba akabonero gye tuli nti Mukama
abagabudde mu mukono gwaffe." **11** Awo bombi ne
beeraga eri olusiisira lw'Abafirisuuti. Abafirisuuti ne boogera
nti, "Mulabe, Abaebbulaniya batandise okuva mu binnya
mwe baali beekwese." **12** Abasajja ab'omu nkambi
ne bakoowoola Yonasaani n'omuvubuka eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye nga boogera nti, "Mwambuke gye tuli,
tubalage enkola." Awo Yonasaani n'agamba omuvubuka
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, "Ngoberera twambuke
kubanga Mukama abawaddeyo mu mukono gwa Isirayiri."
13 Yonasaani n'alinnyalinnya, ng'ayavula nga n'omuvubuka
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye bw'amuvaako emabega.
Yonasaani n'atta Abafirisuuti, n'omuvubuka eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye ng'amuvaako emabega naye n'atta
abo abaali bawonyeewo. **14** Mu lulumba olwo olwasooka,
Yonasaani n'omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye,
batta abasajja amakumi abiri mu kibangirizi ekyenkana
ekitundu kya eka. **15** Awo ne waba okutya kungi nnyo
mu ggye lyonna ery'Abafirisuuti abo abaali mu nkambi
n'abaali ku ttale; era n'ab'omu bibinja ebirala n'ebibondo
ebirumba n'ettaka ne likankana. Okukankana okwo kwava
eri Katonda. **16** Abakuumi ba Sawulo abaali e Gibea mu
Benyamini ne balaba ng'ekibinja kisaasaana okuddukira
mu njuyi zonna. **17** Awo Sawulo n'alagira abasajja
abaali naye nti, "Mubale abasajja bonna, mulabe ataliiwo."
Bwe baabala, ne bazuula nga Yonasaani n'eyasitulanga
ebyokulyanyisa bye tebaliiwo. **18** Sawulo n'agamba Akiya
nti, "Leeta essanduuko ya Katonda," kubanga mu biro
ebyo yali mu mikono gy'Abayisirayiri. **19** Awo Sawulo
bwe yali ng'akyayogera ne kabona, akeegugungo ne
keeyongera mu nkambi y'Abafirisuuti, n'agamba kabona
nti, "Zaayo omukono gwo, ogira olindako." **20** Awo Sawulo
n'abasajja be ne beekuŋŋaanya ne bagenda mu lutalo, ne
basanga ng'Abafirisuuti balwanagana bokka ne bokka, nga
bafumitagana ebitala. **21** Abaebbulaniya abaabeeranga
n'Abafirisuuti, abaali bagenze nabo mu nkambi, ne beegatta
ku Bayisirayiri abaali ne Sawulo ne Yonasaani. **22** Awo
Abayisirayiri bonna abaali beekwese mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu bwe baawulira ng'Abafirisuuti badduse,
amangwago nabo ne beenyigira mu lutalo ne bannaabwe.
23 Mukama n'alokola Isirayiri ku lunaku olwo, olutalo ne
lutuukira ddala e Besaveni. **24** Ku lunaku olwo abasajja
Abayisirayiri baali bajjudde ennaku nnyingi nnyo kubanga
Sawulo yali abalayizza ng'agamba nti, "Akolimirwe oyo
yenna anaalya akantu konna ng'obudde tebunnawungeera,
nga sinnaba kwesasuza ku balabe bange." Awo ne wataba
n'omu ku baserikale akomba ku kantu. **25** Awo abantu
bonna bwe baatuuka mu kibira ne balaba omubisi gw'enjuki
ku ttaka. **26** Bwe beeyongerayo munda mu kibira ne
basanga nga gutonnya, naye ne wataba n'omu agukombako
kubanga baali batya ekirayiro kye baakola. **27** Naye
Yonasaani yali tawulidde nga kitaawe alayiza abantu,
kyeyava addira omuggo gwe yalina n'annyika omusa
gwagwo mu bisenge by'enjuki, n'agukombako, amaaso ge
ne ganyirira n'addamu amaanyi. **28** Awo omu ku baserikale
n'amugamba nti, "Kitaawo yatukuutidde n'atulayiza nti,
'Omuntu yenna anaalya ku mmere leero akolimirwe.' Era
ekyo kye kireetedde abaserikale okuggwaamu amaanyi."
29 Yonasaani n'ayogera nti, "Kitange aleetedde ensi yaffe
emitawaana. Laba amaaso gange bwe ganyirira n'amaanyi
gange bwe gakomyewo bwe nkombyeko ku mubisi guno
ogw'enjuki. **30** Tekyandisinze nnyo leero singa abasajja
baalidde ku munyago gw'abalabe baabwe? Era tebandisse
Abafirisuuti abasinga awo obungi?" **31** Abayisirayiri we
baamalira okutta Abafirisuuti okuva e Mikumasi okutuuka e
Ayalooni nga bakooye nnyo. **32** Ne badda ku munyago, ne
baddira endiga n'ente n'ennyana ne bazisalira wansi ku
ttaka ne balya ennyama n'omusaayi gwayo. **33** Awo omuntu
omu n'ategeeza Sawulo nti, "Abantu basobya ku Mukama
kubanga balya ennyama erimu omusaayi." N'ayogera nti,
"Musobezza nnyo. Munjiringisirize wano ejjinja eddene
kaakano." **34** Sawulo n'agamba nti, "Muyiteeyite mu bantu
mubategeeze nti, 'Buli omu ku mmwe aleete ente ye n'endiga
ye muzittire wano era mu zirye. Temuddangayo okusobya
ku Mukama nga mulya ennyama erimu omusaayi.'" Awo buli
omu ku bo n'aleeta ente ye ekiro ekyo n'agisalira awo. **35**
Sawulo n'azimbira Mukama ekyoto, era ekyo kye kyoto kye
yasooka okuzimbira Mukama. **36** Awo Sawulo n'ayogera nti,
"Tuserengete tugoberere Abafirisuuti ekiro kino tubanyage
okutuusa emmambya lw'eneesala, era tuleme okulekawo
wadde omu ku bo nga mulamu." Ne bamuddamu nti, "Kola
nga bw'osiima." Naye kabona n'ayogera nti, "Twebuuze
ku Katonda wano." **37** Awo Sawulo ne yeebuuza ku
Katonda ng'agamba nti, "Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti?
Onoobagabula mu mukono gwa Isirayiri?" Naye Katonda
n'atamuddamu ku olwo. **38** Sawulo kyeyava ayogera nti,
"Mujje wano mmwe mwenna abakulembeze b'abantu,
tunoonyereze tulabe ekibi ekikoleddwa leero. **39** Nga
Mukama alokola Isirayiri bw'ali omulamu, ne bwe kinaaba ku
mutabani wange Yonasaani, ateekwa kufa." Naye ne wataba
n'omu amwanukula. **40** Awo Sawulo n'agamba Abayisirayiri
bonna nti, "Muyimirire ku ludda olwo, nze ne mutabani
wange Yonasaani tunaayimirira ku ludda luno." Abantu
ne bamuddamu nti, "Kola nga bw'onoosiima." **41** Sawulo
n'asaba Mukama Katonda wa Isirayiri nti, "Kiki ekikugaanye
okuddamu omuweereza wo leero? Omusango bwe guba
nga guli ku nze oba ku mutabani wange Yonasaani ddamu
ne Wumimu, naye bwe guba nga guli ku bantu bo Isirayiri,
onaddamu ne Sumimu." Awo akalulu ne kakubibwa era

ne kagwa ku Sawulo ne Yonasaani mutabani we. 42 Awo
Sawulo n'ayogera nti, "Mutukubire akalulu nze ne mutabani
wange Yonasaani." Yonasaani n'alondebwa. 43 Sawulo
n'abuuza Yonasaani nti, "Mbulira ky'okoze." Yonasaani
n'amutegeeza nti, "Nakombyeko katono ku mubisi gw'enjuki
nga nkozesa omusa gw'omuggo gwange. Kaakano ekyo
kinsanyiza okufa?" 44 Sawulo n'amuddamu nti, "Katonda
ankole bw'atyo n'okukirawo bw'otoofe, Yonasaani!" 45 Naye
abantu ne bagamba Sawulo nti, "Lwaki, Yonasaani akoze
eby'amagero ebyo byonna mu Isirayiri afa? Ddala Yonasaani
attibwe? Oyo aleetedde Isirayiri obununuzi obw'ekitalo?
Nedda tekisoboka! Nga Mukama bw'ali omulamu, tewali
luviiri na lumu lunaava ku mutwe gwe ne lugwa wansi,
kubanga ebyo by'akoze leero Katonda y'amuyambye
okubikola." Abantu ne banunula Yonasaani bwe batyo,
n'atattibwa. 46 Ne Sawulo n'alekeraawo okugoberera
Abafirisuuti, nabo ne beddirayo mu nsi yaabwe. 47 Awo
Sawulo bwe yalya obwakabaka bwa Isirayiri n'alwana
n'abalabe be ku njuyi zonna: Mowaabu, n'Abamoni, ab'e
Edomu, ne bakabaka ba Zoba, n'Abafirisuuti, na buli we
yaddanga n'abawangula. 48 N'alwana n'obuzira bungi
n'awangula Abamaleki, n'anunula Isirayiri okuva mu mukono
gw'abo abaabanyaganga. 49 Batabani ba Sawulo baali
Yonasaani, ne Isuvi, ne Malukisuwa. Amannya ga bawala
be ababiri gaali Merabu nga ye mukulu, ate omuto nga
ye Mikali. 50 Omukyala we ye yali Akinoamu muwala
wa Akimaazi. Omuduumizi w'eggye lye omukulu ye yali
Abuneeri mutabani wa Neeri, taata wa Sawulo omuto. 51
Kiisi kitaawe wa Sawulo ne Neeri kitaawe wa Abuneeri baali
batabani ba Abiyeeri. 52 Mu biro byonna ebya Sawulo,
waaliwo okulwanagana okw'amaanyi n'Abafirisuuti, era buli
Sawulo bwe yalabanga omusajja ow'amaanyi oba omuzira
n'amuyingiza mu magye.

15 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Mukama nze
gwe yatuma okukufukako amafuta okuba kabaka
w'abantu be Isirayiri, noolwekyo wuliriza obubaka obuva
eri Mukama Katonda. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Ayinzabyonna nti, 'Ndibonereza Abamaleki olw'ekyo kye
baakola Isirayiri bwe baabateega nga bayambuka okuva
mu Misiri. 3 Kaakano genda olumbe Abamaleki obazikiririze
ddala, n'ebintu byabwe byonna. Tobasaasira, otta abasajja
n'abakazi, abaana n'abato ddala, ente, n'endiga, n'eŋŋamira
n'endogoyi.'" 4 Awo Sawulo n'akuŋŋaanya abasajja,
n'ababalira e Terayimu, nga bawera abaserikale ab'ebigere
emitwalo amakumi abiri, n'abalala omutwalo gumu okuva
mu Yuda. 5 Sawulo n'asemberera ekibuga kya Amaleki
n'abateegera mu kiwonvu. 6 N'agamba Abakeeni nti, "Muve
mu Bamaleki mugende nneme okubazikiririza awamu nabo,
kubanga mwakolera Abayisirayiri bonna ebyekisa bwe
bayambuka okuva mu Misiri." Abakeeni ne basenguka
okuva mu Bamaleki. 7 Awo Sawulo n'alumba Abamaleki
okuviira ddala e Kavira okutuuka e Ssuuli, ekiri ebuvanjuba
w'e Misiri. 8 N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki
nga mulamu, naye abantu abalala bonna n'abazikiririza
ddala n'ekitala. 9 Era Sawulo n'eggye ne baleka Agagi
nga mulamu, era endiga n'ente, n'ennyana n'abaana
b'endiga n'ebyassava, n'ebyo byonna bye baalaba nga bya
muwendo, ne batabizikiririza ddala. Naye ebirala byonna
ebitaali bya muwendo nga binyoomebwa oba nga binafu,
ne babizikiririza ddala. 10 Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Samwiri nti, 11 "Nejjusizza okufuula Sawulo kabaka,
kubanga avudde kukungoberera, n'atakolera ku biragiro
byange." Samwiri n'anyolwa nnyo, n'akabira Mukama
ekiro kyonna. 12 Enkeera ku makya Samwiri n'agolokoka
n'agenda okusisinkana Sawulo, naye ne bamutegeeza nti,
"Sawulo yazze e Kalumeeri gye yeezimbidde ekijjukizo,
kyokka kaakano avuddeyo n'aserengeta e Girugaali."
13 Awo Samwiri bwe yamutuukako, Sawulo n'ayogera
nti, "Mukama akuwe omukisa. Ngoberedde ebiragiro
bya Mukama." 14 Naye Samwiri n'amuddamu nti, "Ate
okubejjagala okw'endiga n'okuŋooŋa kw'ente bye mpulira
biva wa?" 15 Sawulo n'amuddamu nti, "Abaserikale
baaziggye ku Bamaleki. Baaleseewo ente n'endiga ezisinga
obulungi okuba ebiweebwayo eri Mukama Katonda wo,
naye ebirala byonna twabizikiririzza ddala." 16 Awo Samwiri
n'agamba Sawulo nti, "Sirika! Ka nkutegeeze Mukama kye
yaŋŋambye ekiro." Sawulo n'amuddamu nti, "Ntegeeza."
17 Samwiri n'amugamba nti, "Newaakubadde nga wali
weeraba ng'oli mutono, tewafuuka mukulu wa bika bya
Isirayiri? Mukama yakufukako amafuta okuba kabaka wa
Isirayiri. 18 Naakutuma omulimu, ng'agamba nti, 'Genda
ozikiririze ddala abalina ebibi abo Abamaleki, obalwanyise
okutuusa lw'olibamalirawo ddala.' 19 Lwaki tewagondedde
ddoboozi lya Mukama? Lwaki mwalulunkanidde omunyago
ne mukola ekibi mu maaso ga Mukama?" 20 Sawulo
n'addamu Samwiri nti, "Nagondedde eddoboozi lya
Mukama, era nagenze ku mulimu Mukama gwe yantumye.
Nazikiririzza ddala Abamaleki era ne ndeeta Agagi kabaka
waabwe. 21 Abaserikale baatute endiga n'ente, ebisinga
obulungi ku ebyo ebyali biteekeddwa okuzikirizibwa,
babiweeyo eri Mukama Katonda wo e Girugaali." 22
Naye Samwiri n'amugamba nti, "Mukama asanyukira
nnyo ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka, okusinga
okugondera eddoboozi lya Mukama? Okugonda kusinga
ssaddaaka, era n'okuwuliriza kusinga amasavu g'endiga
ennume. 23 Kubanga obujeemu buli ng'ekibi eky'okusamira,
era n'obukakanyavu buli ng'ekibi eky'okusinza bakatonda
abalala. Kubanga ojeemedde ekigambo kya Mukama, naye
akugaanye okuba kabaka." 24 Awo Sawulo n'agamba
Samwiri nti, "Nyonoonye. Najeemedde ekiragiro kya
Mukama era n'ebigambo byo, kubanga natidde abantu
ne ŋŋendera ku bigambo byabwe. 25 Kaakano nkusaba,
osonyiwe ekibi kyange, okomewo nange nsobole okusinza
Mukama." 26 Naye Samwiri n'amuddamu nti, "Sijja kuddayo
naawe kubanga ovudde ku kigambo kya Mukama, ne
Mukama akugaanye okuba kabaka wa Isirayiri." 27 Awo
Samwiri bwe yakyuka okugenda, Sawulo n'akwata ekirenge
ky'ekyambalo kye, ne kiyulika. 28 Samwiri n'amugamba
nti, "Mukama akuyuzizzaako obwakabaka bwa Isirayiri
leero, n'abuwa omu ku baliraanwa bo akusinga. 29 Oyo
ayitibwa Ekitiibwa kya Isirayiri talimba ate takyusakyusa
kirowoozo kye, kubanga si muntu nti anaakyusa ekirowoozo
kye." 30 Sawulo n'addamu nti, "Nyonoonye, naye nzisaamu

ekitiibwa mu maaso g’abakadde b’abantu bange, ne mu
maaso ga Isirayiri, oddeyo nange, nsinze Mukama Katonda
wo.” **31** Awo Samwiri n’addayo ne Sawulo, Sawulo n’asinza
Mukama. **32** Samwiri n’alagira nti, “Mundeetere Agagi
kabaka w’Abamaleki.” Agagi n’ajja gy’ali ng’akankana
naye ng’agamba mu mutima gwe nti, “Mazima ddala
obubalagaze bw’okufa buyise.” **33** Naye Samwiri n’ayogera
nti, “Ng’ekitala kyo bwe kyaleetera abakazi abangi obutaba
na baana, ne nnyoko talibeera na mwana.” Awo Samwiri
n’atemaatema Agagi n’amuttira mu maaso ga Mukama e
Girugaali. **34** Samwiri n’alyoka agenda e Laama, naye
Sawulo ye n’agenda ewuwe mu Gibea ekya Sawulo. **35**
Samwiri yanakuwala nnyo olwa Sawulo, era teyaddayo
kulabagana ne Sawulo okutuusa Samwiri lwe yafa. Mukama
n’anyolwa olw’okufuula Sawulo kabaka wa Isirayiri.

16 Awo Mukama n’agamba Samwiri nti, “Olituusa ddi
okunakuwala olwa Sawulo, ate nga nze sikyamubala
kuba kabaka wa Isirayiri? Jjuza ejjembe lyo amafuta
nkutume eri Yese Omubesirekemu kubanga nnonze omu
ku batabani be okuba kabaka.” **2** Naye Samwiri n’ayogera
nti, “Nnaagenda ntya? Sawulo bw’anakiwulira ajja kunzita.”
Mukama n’amugamba nti, “Weetwalire ennyana oyogere
nti, ‘Nzize kuwaayo ssaddaaka eri Mukama.’ **3** Yita Yese
ajje okuwaayo ssaddaaka, nzija kukulaga eky’okukola.
Ojja kufuka amafuta ku oyo gwe nnaaba nnonze.” **4**
Samwiri n’akola ekyo Mukama kye yamulagira. Bwe
yatuuka e Besirekemu abakulu b’ekibuga ne bakankana
olw’okutya bwe baamusisinkana era ne bamubuuza nti, “Ojja
mirembe?” **5** N’abaddamu nti, “Weewaawo, mirembe. Nzize
okuwaayo ssaddaaka eri Mukama. Mwetukuze tugende
ffenna tuweeyo ssaddaaka.” N’atukuza Yese ne batabani
be, n’abayita okujja okuwaayo ssaddaaka. **6** Bwe baatuuka
n’atunuulira Eriyaabu, n’alowooza nti, “Mazima Mukama ono
gw’afuseeko amafuta, era y’ayimiridde kaakano mu maaso
ga Mukama.” **7** Naye Mukama n’agamba Samwiri nti,
“Totunuulira nfaanana ye wadde obuwanvu bwe, kubanga
si gwe nnonze. Mukama tatunuulira ebyo abantu bye
batunuulira. Abantu batunuulira bya kungulu naye Mukama
atunuulira bya mu mutima.” **8** Awo Yese n’ayita Abinadaabu,
n’amuyisa mu maaso ga Samwiri. Naye Samwiri n’ayogera
nti, “Oyo naye Mukama si gw’alonze.” **9** Yese n’ayita
Samma n’amusimbawo, naye Samwiri n’ayogera nti, “Era
n’oyo Mukama si gw’alonze.” **10** Yese n’ayisa batabani
be omusanvu mu maaso ga Samwiri, naye Samwiri
n’amugamba nti, “Ku bo tekuli n’omu Mukama gw’alonze.”
11 N’abuuza Yese nti, “Bano be batabani bo bokka?”
Yese n’addamu nti, “Ekyasigaddeyo asingira ddala obuto,
alunda ndiga.” Samwiri n’agamba Yese nti, “Mutumye;
tetujja kuweera okutuusa lw’anajja.” **12** N’amutumya,
n’aleetebwa. Yali mumyufu, n’amaaso ge nga malungi,
era ng’alabika bulungi nnyo. Awo Mukama n’ayogera
nti, “Golokoka omufukeko amafuta; ye wuuyo.” **13** Awo
Samwiri n’addira ejjembe ly’amafuta, n’agamufukako mu
maaso ga baganda be. Okuva ku lunaku olwo Omwoyo wa
Mukama n’akka ku Dawudi mu maanyi mangi. Oluvannyuma
Samwiri n’addayo e Laama. **14** Awo Omwoyo wa Mukama
Katonda yali avudde ku Sawulo, omwoyo omubi ogwava
eri Mukama ne gumucoccanga. **15** Awo abaweereza ba
Sawulo ne bamuleetera ekiteeso nti, “Laba, omwoyo omubi
okuva eri Katonda gukucocca. **16** Mukama waffe alagire
abaweereza be kaakano okumunoonyeza omuntu asobola
okukuba entongooli. Omwoyo omubi okuva eri Katonda
bwe gunaabanga gukusseeko, bw’anagikubanga n’oddamu
endasi, onoowuliranga bulungi n’okkakkana.” **17** Awo
Sawulo n’alagira abaweereza be nti, “Munfunireyo omuntu
asobola okukuba entongooli obulungi, mumundeetere.”
18 Omu ku baweereza n’addamu nti, “Waliwo mutabani
wa Yese Omubesirekemu gwe nalaba asobola okukuba
entongooli obulungi. Musajja muzira era mulwanyi, ate
nga mwogezi mulungi, era alabika bulungi. Ate Mukama
Katonda ali wamu naye.” **19** Awo Sawulo n’atuma ababaka
eri Yese, ng’agamba nti, “Mpeereza mutabani wo Dawudi,
alabirira endiga.” **20** Yese n’addira endogoyi n’agitikka
emigaati, n’eccupa y’envinnyo n’omwana gw’embuzi,
n’abiweereza wamu ne mutabani we Dawudi eri Sawulo. **21**
Dawudi n’atuuka eri Sawulo, n’afuuka omu ku baweereza
be. Sawulo n’amwagala nnyo, era n’amufuula omu ku
abo abaasitulanga ebyokulwanyisa bye. **22** Awo Sawulo
n’atumira Yese ng’agamba nti, “Kkiriza Dawudi asigale
ng’omu ku baweereza bange, kubanga nsiimye by’ankolera.”
23 Awo buli omwoyo omubi okuva eri Katonda lwe gw’ajjanga
ku Sawulo, Dawudi n’amukubiranga entongooli, Sawulo
n’akkakkana, era n’awulira bulungiko, n’omwoyo omubi ne
gumuvaako.

17 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe
e Soko ekya Yuda okulwana. Ne basiisira mu
Efusudammimu ekiri wakati wa Soko ne Azeka. **2** Sawulo
n’Abayisirayiri nabo ne bakuŋŋaana, bo ne basiisira mu
kiwonvu Era, ne basimba ennyiriri okulwana n’Abafirisuuti.
3 Abafirisuuti ne bayimirira ku luuyi olumu olw’olusozi,
n’Abayisirayiri ne bayimirira ku luuyi olulala olw’olusozi,
nga wakati waabwe waliwo ekiwonvu. **4** Mu lusiisira
lw’Abafirisuuti ne muva essajja eddene nga lizira erinnya
lyalyo Goliyaasi, ery’e Gaasi, ng’obuwanvu bwalyo lyali mita
ssatu n’okusingawo. **5** Lyalina enkuufiira ey’ekikomo ku
mutwe gwalyo, nga lyambadde n’ekizibaawo eky’ekikomo,
n’obuzito bwakyo bwali kilo ataano mu musanvu. **6** Lyali
lyambadde eby’ebikomo ku magulu gaalyo, nga lirina effumu
ery’ekikomo ku kibegabega kyalyo. **7** N’olunyago lw’effumu
lyalyo lwali ng’omuti ogulukirwako engoye, n’omutwe
gw’effumu ogw’ekyuma ng’obuzito bwagwo kilo musanvu.
Eyasitulanga engabo ye yamukulemberangamu. **8** Awo
Goliyaasi n’ayimirira n’aboggolera eggye lya Isirayiri nti,
“Lwaki mwetegeka okulwana? Siri Mufirisuuti, ate mmwe
temuli baddu ba Sawulo? Mulonde omusajja mu mmwe
aserengete gye ndi. **9** Bw’anannwanyisa n’anzita, kale
tunaafuuka baddu bammwe, naye bwe nnaamuwangula ne
mutta, munaafuuka baddu baffe era munaatuweerezanga.”
10 Era Omufirisuuti n’ayongera okwogera nti, “Leero,
nsomooza eggye lya Isirayiri! Mumpeeyo omusajja tulwane.”
11 Sawulo ne Isirayiri yenna bwe baawulira ebigambo
eby’Omufirisuuti, ne bakeŋŋentererwa ne batya nnyo. **12**

Dawudi yali mutabani wa Yese Omwefulasi ow’e Besirekemu
mu Yuda. **13** Yese yalina abaana munaana aboobulenzi,
era mu biro ebyo ebya Sawulo yali akaddiye nnyo. Batabani
ba Yese abakulu abasatu baali bagenze ne Sawulo mu
lutalo. Omukulu ye yali Eriyaabu, owookubiri nga ye
Abinadaabu, n’owookusatu nga ye Samma. **14** Dawudi ye
yali omuto. Abasatu ne bagenda ne Sawulo, **15** naye Dawudi
n’addiŋŋananga ng’ava mu kulunda endiga za kitaawe
e Besirekemu, ng’agenda ewa Sawulo. **16** Omufirisuuti
n’amala ennaku amakumi ana ng’asoomooza Abayisirayiri
enkya n’akawungeezi. **17** Yese n’agamba mutabani we
Dawudi nti, “Kwata ekkilo zino amakumi abiri ez’eŋŋaano
ensiike n’emigaati gino ekkumi, oyanguwe okubitwalira
baganda bo mu lusiisira lwabwe. **18** Ate ne bino ebitole
ekkumi eby’amata (kiizi) bitwalire omuduumizi w’ekibinja
kyabwe. Olabe baganda bo nga bwe bali okomyewo
obubaka obunaatugumya. **19** Bali ne Sawulo n’abasajja ba
Isirayiri bonna mu kiwonvu Era, balwana n’Abafirisuuti.”
20 Enkeera Dawudi n’agolokoka mu makya nnyo, endiga
n’azirekera omusumba, n’ateekateeka ebintu bye yali
atwala, n’agenda nga Yese bwe yamulagira. We yatuukira
mu lusiisira, ng’eggye ligenda mu ddwaniro nga lirangirira
olutalo. **21** Isirayiri n’Abafirisuuti baali basimbye ennyiriri,
buli ggye nga lyolekedde linnaalyo. **22** Dawudi n’alekera
omukuumi w’ebikozesebwa ebintu bye, n’adduka n’agenda
eri eggye, n’alamusa ku baganda be. **23** Awo bwe yali
ng’aky’anyumya nabo, Goliyaasi, Omufirisuuti omuzira
ow’e Gaasi, ne yeesowolayo okuva mu ggye ly’Abafirisuuti
n’asoomooza Abayisirayiri mu bigambo bye bimu bye
yayogeranga. Dawudi n’amuwulira. **24** Awo Abayisirayiri
bwe baalaba omusajja ne batya ne bamudduka mu kutya
okw’ekitalo. **25** Ne bagamba nti, “Mulaba omusajja oyo
avuddeyo? Mazima, azze okusoomooza Isirayiri. Omuntu
alimutta, kabaka alimugaggawaza era alimuwa muwala we
okumuwasa, era n’ennyumba ya kitaawe eneebanga ya
ddembe mu Isirayiri.” **26** Awo Dawudi n’abuuza abasajja
abaali bamuyimiridde okumpi nti, “Kiki ekirikolerwa omuntu
alitta Omufirisuuti oyo, n’aggya obuswavu buno ku Isirayiri?
Omufirisuuti oyo atali mukomole yeeyita ani okusoomooza
eggye lya Katonda omulamu?” **27** Ne bamuddiramu
ebigambo bye bimu nti, “Bw’atyo bw’anaakolebwa omuntu
anaamutta.” **28** Awo Eriyaabu, muganda wa Dawudi mukulu
waabwe bwe yamuwulira ng’ayogera n’abasajja, obusungu
ne bumukwata, n’amubuuza nti, “Kiki ekyakuleese wano?
Ani gwe walekedde endiga ezo entono ku ttale? Mmanyi
amalala go n’ekyejo ky’olina mu mutima, waserengese
kulaba bulabi lutalo.” **29** Dawudi n’ayogera nti, “Kaakano
nkoze ki? Siyinza kubaako kye mbuuza? Mbuuzizza
bubuuza.” **30** N’akyuka n’abuuza omuntu omulala ekibuuzo
kye kimu, mu ngeri y’emu abasajja ne bamutegeeza
ebigambo bye bimu nga bali abaasoose. **31** Ebigambo
Dawudi bye yayogera byawulirwa ne bituusibwa eri
Sawulo; Sawulo n’amutumya. **32** Awo Dawudi n’agamba
Sawulo nti, “Waleme kubaawo muntu n’omu aggwaamu
mwoyo olw’Omufirisuuti oyo. Omuweereza wo anaagenda
n’amulwanyisa.” **33** Sawulo n’amuddamu nti, “Toyinza
kugenda kulwana na Mufirisuuti oyo; kubanga oli mulenzi
bulenzi, songa ye abadde mulwanyi okuva mu buvubuka
bwe.” **34** Naye Dawudi n’addamu Sawulo nti, “Omuweereza
wo amaze ebbanga ng’alunda endiga za kitaawe, era bwe
waabangawo empologoma oba eddubu eyajjanga n’etwala
omwana gw’endiga okuva mu kisibo, **35** nagigobereranga,
ne ngikuba, ne mponya omwana gw’endiga nga nguggya mu
kamwa k’ensolo eyo. Bwe yankyukiranga n’eyagala okunzita,
nga ngikwata oluba ne ngikuba ne ngitta. **36** Omuweereza
wo yattako ku mpologoma n’eddubu. Omufirisuuti ono atali
mukomole anaaba ng’emu ku zo, kubanga asoomozezza
eggye lya Katonda omulamu.” **37** Dawudi n’ayogera
nti, “Mukama eyamponya enjala z’empologoma n’enjala
z’eddubu, alimponya ne mu mukono gw’Omufirisuuti
oyo.” Awo Sawulo n’agamba Dawudi nti, “Genda,
era Mukama abeere naawe.” **38** Sawulo n’ayambaza
Dawudi ebyambalo bye eby’olutalo; n’amuwa ekizibaawo
eky’ekikomo, n’amuteeka n’enkuufiira ey’ekikomo ku mutwe.
39 Dawudi ne yeesiba ekitala kya Sawulo ku kyambalo,
n’agezaako okutambula, naye n’alemererwa, kubanga yali
tabimanyidde. Awo n’agamba Sawulo nti, “Siisobole kugenda
na bino kubanga sibimanyidde.” N’abyeyambulamu. **40**
N’akwata omuggo mu mukono gwe, n’alonda n’amayinja
amaweweevu ataano mu kagga, n’agateeka mu nsawo ye
ey’omusumba. N’addira n’envuumuulo ye mu mukono gwe
n’asemberera Omufirisuuti. **41** Awo Omufirisuuti n’omusajja
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nga yamukulembeddemu,
ne basemberera Dawudi. **42** Omufirisuuti n’atunuulira
Dawudi n’amunyooma kubanga yali mulenzi bulenzi,
ng’alabika bulungi ate n’amaaso ge nga malungi. **43**
N’agamba Dawudi nti, “Ndi mbwa olyoke ojje gye
ndi n’emiggo?” Omufirisuuti n’akolimira Dawudi nga
bwakoowoola balubaale be. **44** Omufirisuuti n’agamba
Dawudi nti, “Sembera wano, omubiri gwo nnaagugabira
ennyonyi ez’omu bbanga n’ensolo ez’omu nsiko.” **45** Naye
Dawudi n’agamba Omufirisuuti nti, “Ojja gye ndi n’ekitala
n’effumu, naye nze nzija gy’oli mu linnya lya Mukama
ow’eggye, Katonda w’eggye lya Isirayiri gw’osoomooza. **46**
Olwa leero Mukama anaakuwaayo mu mukono gwange, ne
nkukuba era ne nkusalako omutwe. Olwa leero nnaagabira
emirambo egy’eggye ery’Abafirisuuti eri ebinyonyi eby’omu
bbanga n’eri ensolo enkambwe ez’ensi, ensi yonna eryoke
etegeere nga waliwo Katonda mu Isirayiri. **47** Abo bonna
abakuŋŋaanye wano banaategeera nga Mukama talokola
na kitala wadde effumu, kubanga olutalo, lwa Mukama
era mwenna agenda kubawaayo mu mukono gwaffe.” **48**
Awo Omufirisuuti bwe yali ng’asembera okulumba Dawudi,
Dawudi n’adduka mbiro okumusisinkana. **49** Dawudi n’aggya
ejjinja mu nsawo ye n’alivuumuula ne likwasa Omufirisuuti
mu kyenyi; n’agwa nga yeevuunise, n’ejjinja nga liyingidde
mu kyenyi kye. **50** Bw’atyo Dawudi n’awangula Omufirisuuti
n’envuumuulo n’ejjinja, n’amukuba n’amutta nga Dawudi
talina kitala ky’akutte. **51** Dawudi bwe yamala okutta
Omufirisuuti, n’adduka n’amuyimirirako, n’asowola ekitala
ky’Omufiisuuti okuva mu kiraato kyakyo, n’amutemako
omutwe nakyo. Awo Abafirisuuti bwe baalaba omuzira
waabwe ng’afudde ne badduka. **52** Abasajja ba Isirayiri ne
Yuda ne bagolokoka n’okuleekaana okungi ne bagoberera

Abafirisuuti okutuuka e Gaasi ne ku miryango gya Ekuloni;
abaafa n'abaatuusibwako ebiwundu ne baba bangi mu
kkubo okuva e Saalayimu okutuuka e Gaasi n'e Ekuloni. **53**
Awo Abayisirayiri bwe baakomawo okuva mu kugoberera
Abafirisuuti, ne banyaga olusiisira lw'Abafirisuuti. **54** Dawudi
n'asitula omutwe gw'Omufirisuuti n'aguleeta e Yerusaalemi,
naye ebyokulwanyisa by'Omufirisuuti n'abiteeka mu weema
ye. **55** Sawulo bwe yalengera Dawudi ng'agenda okulwana
n'Omufirisuuti, n'abuuza Abuneeri omuduumizi w'eggye
nti, "Abuneeri, oyo omuvubuka mutabani w'ani?" Abuneeri
n'amuddamu nti, "Nga bw'oli omulamu, ayi kabaka,
simanyi." **56** Kabaka n'ayogera nti, "Genda onoonyereze
bazadde b'omuvubuka oyo." **57** Amangu ddala nga Dawudi
akomyewo ng'asse Omufirisuuti, Abuneeri n'amutwala
mu maaso ga Sawulo, nga Dawudi asitudde omutwe
gw'Omufirisuuti mu mukono gwe. **58** Sawulo n'amubuuza
nti, "Muvubuka, oli mwana w'ani?" Dawudi n'amuddamu nti,
"Ndi mutabani wa muddu wo Yese Omubesirekemu."

18 Awo Dawudi bwe yamala okwogera ne Sawulo,
Yonasaani n'aba bumu ne Dawudi, era n'amwagala
nnyo nga bwe yali yeeyagala. **2** Okuva ku lunaku olwo
Sawulo n'atwala Dawudi okubeera naye, n'atamuganya
kuddayo mu nnyumba ya kitaawe. **3** Awo Yonasaani n'atta
omukago ne Dawudi kubanga yamwagala nnyo nga bwe
yali yeeyagala yekka. **4** Yonasaani ne yeeyambulamu
ekyambalo kye yali ayambadde n'ekanzu ye, ne yeesumulula
n'ekitala kye, n'omutego gwe n'olukoba lwe, n'abiwa
Dawudi. **5** Buli kintu Sawulo kye yatumanga Dawudi,
Dawudi n'akituukirizanga bulungi nnyo, era Sawulo kyeyava
amuwa ekifo ekyawaggulu mu magye. Ekyo ne kisanyusa
abantu bonna, n'abakungu ba Sawulo. **6** Awo abasajja
bwe baali nga bakomawo eka, Dawudi ng'amaze okutta
Omufirisuuti, abakazi ne bava mu bibuga byonna ebya
Isirayiri nga bayimba era nga bazina, okusisinkana kabaka
Sawulo, nga bayimba ennyimba ez'essanyu, nga balina
ebitaasa n'entongooli. **7** Baazinanga ate nga bwe bayimba
nti, "Sawulo asse enkumi ze Dawudi n'atta emitwalo
gye." **8** Sawulo olwawulira ebigambo ebyo n'asunguwala
nnyo, era ne kimukola bubi nnyo. N'ayogera nti, "Dawudi
bamuwaanye n'emitwalo, nze ne bampaana n'enkumi; kiki
ky'ataafune bw'ataalye bwakabaka?" **9** Awo okuva mu
kiseera ekyo Sawulo n'akwatirwa Dawudi obuggya. **10**
Olunaku olwaddirira omwoyo omubi okuva eri Katonda ne
gujja ku Sawulo n'amaanyi mangi, n'ayogera eby'obunnabbi
mu lubiri lwe, Dawudi nga bw'akuba entongooli nga
bwe yakolanga buli lunaku. Sawulo yalina effumu mu
ngalo ze, **11** n'alikasuka, ng'ayogera mu mutima gwe nti,
"Kanfumite Dawudi mmukwasize ku kisenge." Naye Dawudi
n'alyewoma emirundi ebiri. **12** Awo Sawulo n'atya Dawudi,
kubanga Mukama yali wamu naye, kyokka ng'avudde ku
Sawulo. **13** Sawulo kyeyava aziyiza Dawudi okujja mu
maaso ge n'amufuula omuduumizi ow'abasajja olukumi, era
olw'omulimu ogwo ne yeeyongera okwatiikirira mu bantu.
14 Dawudi n'afuna omukisa mu buli kye yakolanga, kubanga
Mukama yali wamu naye. **15** Awo Sawulo bwe yalaba
Dawudi ng'afuna emikisa, n'amutya. **16** Naye Isirayiri yenna
ne Yuda ne baagala Dawudi, kubanga yakulemberanga
bulungi. **17** Awo Sawulo n'agamba Dawudi nti, "Nzija
kukuwa muwala wange omukulu Merabu, abe mukyala
wo, mpeereza n'obuvumu era lwana entalo za Mukama."
Sawulo n'ateesa mu mutima gwe nti, "Kikafuuwe nze
okugolola omukono gwange okumukolako akabi. Ekyo
Abafirisuuti be balikikola." **18** Naye Dawudi n'agamba
Sawulo nti, "Nze ani, n'ennyumba ye waffe be baani,
era n'ekika kya kitange kye kiki mu Isirayiri, nze okuba
mukoddomi wa kabaka?" **19** Naye ekiseera bwe kyatuuka
omuwala wa Sawulo Merabu okuweebwa Dawudi, ne
bamuwa Aduliyeri Omumekolasi okumuwasa. **20** Awo
muwala wa Sawulo omulala Mikali yali ayagala Dawudi,
era Sawulo bwe yakiwulira, n'akisanyukira. **21** Sawulo
n'alowooza mu mutima gwe nti, "Nzija kumumuwa afuuke
omutego, omukono gw'Abafirisuuti gulyoke gumuzikirize."
Sawulo kyeyava agamba Dawudi nti, "Kaakano ofunye
omukisa ogwokubiri okuba mukoddomi wange." **22** Awo
Sawulo n'alagira abaweereza be nti, "Mwogere ne Dawudi
kyama mumugambe nti, 'Laba, kabaka akusanyukira, ate
n'abaweereza be bonna bakwagala, noolwekyo beera
mukoddomi wa kabaka.'" **23** Ebigambo ebyo ne babitegeeza
Dawudi. Naye Dawudi n'ayogera nti, "Mulowooza nga kintu
kitono okubeera mukoddomi wa kabaka? Nze ndi musajja
mwavu atamanyiddwa nnyo." **24** Abaweereza ba Sawulo ne
bamutuusaako ebigambo bya Dawudi. **25** Sawulo n'addamu
nti, "Mugambe Dawudi nti, 'Tewali kirala kabaka ky'ayagala
okuggyako ebikuta by'Abafirisuuti kikumi okwesasuza
ku balabe be, n'oluvannyuma onoowasa muwala we.'"
Sawulo yali ayagala Dawudi attibwe Abafirisuuti. **26**
Awo abaweereza be ne bagenda ne bategeeza Dawudi
ebigambo ebyo, Dawudi n'asanyuka nnyo okuba mukoddomi
wa kabaka. Awo ekiseera ekiragaane nga tekinnaba
na kuyitawo, **27** Dawudi n'abasajja be ne bagenda ne
batta Abafirisuuti ebikumi bibiri. N'aleeta ebikuta byabwe,
n'awaayo omuwendo ogutuukiridde eri kabaka, alyoke
abeere mukoddomi wa kabaka. Awo Sawulo n'alyoka
amuwa muwala we Mikali amuwase. **28** Naye Sawulo
bwe yategeera nga Mukama ali wamu ne Dawudi, ate
nga ne muwala we Mikali ayagala Dawudi, **29** Sawulo
ne yeeyongera okumutya, era n'aba mulabe wa Dawudi
okuva mu kiseera ekyo. **30** Abaduumizi b'Abafirisuuti ne
beeyongera okubatabaalanga, era buli lwe baabalumbanga,
Dawudi n'awangulanga okusinga n'Abaserikale ba Sawulo
abalala bonna. Erinnya lya Dawudi ne lyatiikirira nnyo.

19 Awo Sawulo n'agamba mutabani we Yonasaani,
n'abaweereza be bonna, batte Dawudi. Naye
Yonasaani yayagalanga nnyo Dawudi, **2** bw'atyo
n'amulabula ng'agamba nti, "Kitange Sawulo anoonya
bw'anaayinza okukutta. Weekuume enkya ku makya,
weekweke mu kifo ekikusifu obeere eyo. **3** Nnaagenda
ne nnyimirira ne kitange mu nnimiro, w'onoobeera, ne
njogera naye ku bikukwatako, n'oluvannyuma nzija kujja
nkutegeeze bye nnaazuula." **4** Awo Yonasaani n'ayogera
bulungi ku Dawudi eri Sawulo kitaawe ng'agamba nti,
"Kabaka aleme okukola akabi ku muddu we Dawudi,

kubanga talina kyakukoze, era akuweereza bulungi nnyo
mu mirimu egy'omugaso. **5** Yeewaayo n'atta Omufirisuuti;
Mukama n'aleetera Isirayiri yenna, obuwanguzi obw'ekitalo,
n'okiraba n'osanyuka. Lwaki oyigganya omuntu nga Dawudi
ataliiko musango, n'oyagala okumutta awatali nsonga?" **6**
Sawulo n'awuliriza Yonasaani, era n'amulayirira ng'agamba
nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, Dawudi tajja kuttibwa."
7 Awo Yonasaani n'ayita Dawudi, n'amutegeeza byonna.
N'amuleeta eri Sawulo, Dawudi n'addamu n'aweereza
Sawulo ng'olubereberye. **8** Ne wagwawo olutalo nate,
Dawudi n'agenda okulwana n'Abafirisuuti, n'abakuba
n'atta bangi ku bo, abaasigalawo ne badduka. **9** Awo
omwoyo omubi okuva eri Mukama ne gujja ku Sawulo
bwe yali ng'atudde mu nnyumba ye, ng'akutte effumu
mu mukono, Dawudi bwe yali ng'akuba entongooli. **10**
Sawulo n'agezaako okumufumitira ku kisenge n'effumu,
naye Dawudi n'alyewoma, ne likwasa ekisenge. Ekiro
ekyo Dawudi n'adduka n'awona. **11** Sawulo n'atuma
ababaka bagende bakuume ennyumba ya Dawudi, bamutte
enkeera. Naye Mikali mukyala wa Dawudi n'amulabula
n'amugamba nti, "Bw'otodduke kiro kino, bwe bunaakya
bajja kukutta." **12** Awo Mikali n'assiza Dawudi mu ddirisa,
n'adduka n'agenda ne yeekweka. **13** Mikali n'addira
ekifaananyi ekyole n'akiteeka ku kitanda, n'akibikkako
olugoye, n'assa n'ebyoya eby'embuzi ku mutwe gwakyo.
14 Awo Sawulo bwe yatumayo ababaka okuwamba Dawudi,
Mikali n'abagamba nti, "Mulwadde." **15** Sawulo n'abatuma
baddeyo bamulabe era n'abalagira nti, "Mumundeetere
mu kitanda kye, mmutte." **16** Naye abasajja bwe bagenda
yo, ne balaba ekifaananyi ekyole mu kitanda, nga ne ku
mutwe kuliko ebyoya by'embuzi. **17** Sawulo n'abuuza Mikali
nti, "Lwaki wannimbye bw'otyo, n'oleka omulabe wange
okudduka, n'okuwona n'awona?" Mikali n'amuddamu nti,
"Yaŋŋambye nti, 'Bw'otondeke kugenda nzija kukutta.'" **18**
Awo Dawudi n'addukira eri Samwiri e Laama, n'amutegeeza
byonna Sawulo bye yamukola. Ye ne Samwiri ne bagenda
e Nayosi ne babeera eyo. **19** Sawulo n'ategeezebwa
nti, "Dawudi ali Nayosi mu Laama;" **20** n'atuma ababaka
okumuwamba. Naye bwe baalaba ekibiina kya bannabbi
nga boogera eby'obunnabbi, nga Samwiri ye mukulembeze
waabwe, Omwoyo wa Katonda n'akka ku basajja ba Sawulo,
nabo ne baba nga bali. **21** Awo Sawulo bwe yategeezebwa
ekibaddewo, n'atuma ababaka abalala nabo ne baba nga
bali. Sawulo n'atuma ekibinja ekyokusatu, era nabo ne
baba nga bali. **22** Ekyavaamu, ye yennyini kwe kugenda e
Laama, n'atuuka awali oluzzi olunene oluli e Seku, n'abuuza
nti, "Samwiri ne Dawudi bali ludda wa?" Ne bamuddamu
nti, "Bali Nayosi mu Laama." **23** Awo Sawulo n'agenda e
Nayosi mu Laama, naye Omwoyo wa Mukama n'amukkako,
n'atambula ng'ayogera eby'obunnabbi okutuuka e Nayosi.
24 Ne yeyambula ebyambalo bye, n'atandika okwogera nga
bannabbi mu maaso ga Samwiri. N'abeera bw'atyo olunaku
lwonna n'okuzibya obudde. Abantu kyebaava boogera nti,
"Ne Sawulo ali mu bannabbi?"

20 Awo Dawudi n'adduka okuva e Nayosi mu Laama
n'agenda eri Yonasaani, n'amubuuza nti, "Nkoze ki?
Nazza musango ki? Kibi ki kye nakola ekiyagazisa kitaawo
okunzita?" **2** Yonasaani n'addamu nti, "Kikafuuwe! Togenda
kuttibwa. Laba kitange talina ky'akola, kakibe kinene
oba kitono, nga tantegeezezza. Kiki ekyandimuleetedde
okukinkisa ekyo? Tekiriiwo." **3** Naye Dawudi n'amulayirira
ng'ayogera nti, "Kitaawo akimanyi bulungi nti onjagala, era
alowooza mu mutima gwe nti, 'Yonasaani tateekwa kumanya
nsonga eyo, kubanga ajja kunakuwala.' Mukama nga bw'ali
omulamu, era naawe ng'oli mujulirwa, ndi wakati mu kufa."
4 Awo Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "Buli ky'oyagala
nkukolere, nnaakikukolera." **5** Dawudi n'agamba Yonasaani
nti, "Enkya mbaga ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese
era nsubirwa okuliira awamu ne kabaka, naye nzikiriza
ŋŋende ne kweke mu nnimiro okutuusa ku lunaku olwokusatu
akawungeezi nga wayiseewo ennaku bbiri. **6** Kitaawo
bw'anambuuza, mugambe nti, 'Dawudi yansabye, agende
e Besirekemu, mu kibuga kye waabwe, kubanga waliwo
ssaddaaka eya buli mwaka eneeweebwayo ku lw'ennyumba
ye yonna.' **7** Bw'anaakuddamu nti, 'Kirungi,' olwo nno
omuweereza wo anaaba mirembe. Naye bw'anaanyiiga, kale
onootegeera nti amaliridde okunkola akabi. **8** Noolwekyo
beera wa kisa eri omuweereza wo, kubanga wakola
endagaano n'omuweereza wo mu maaso ga Mukama.
Naye oba nnina omusango, gw'oba onzita. Lwaki ompaayo
eri kitaawo?" **9** Yonasaani n'ayogera nti, "Tekiribaawo!
Singa nnali ntegedde nga kitange amaliridde okukukola
akabi, sandikubuulidde?" **10** Awo Dawudi n'amubuuza nti,
"Ani anantegeeza, kitaawo ng'akuzzeemu n'obusungu?" **11**
Yonasaani n'amugamba nti, "Jjangu tulage mu nnimiro."
Awo bombi ne balaga mu nnimiro. **12** Awo Yonasaani
n'agamba Dawudi nti, "Mukama, Katonda wa Isirayiri, abeere
mujulirwa waffe; nzija kugezaako okumatiza kitange enkya
oba okwosa enkya ku ssaawa nga zino. Bw'anaaba nga
takuliiko nsonga, kiki ekinandobera okukumanyisa? **13** Naye
kitange bw'anaaba ng'amaliridde okukukola akabi, kale
Mukama ankole bw'atyo, n'okusingawo, bwe siikutegeeze ne
nkusindika ogende weekweke. Mukama abeere naawe, nga
bw'abadde ne kitange. **14** Bwe nnaaba omulamu, ondage
ekisa kya Mukama ekitakoma, ennaku zonna ez'obulamu
bwange, nneme okuttibwa, **15** tokendeezanga ku kisa
so tolekangayo kulaga bwesigwa eri ennyumba yange,
Mukama ne bw'alizikiriza buli mulabe wa Dawudi ku nsi." **16**
Awo Yonasaani n'akola endagaano n'ennyumba ya Dawudi
ng'agamba nti, "Mukama abonereze abalabe ba Dawudi." **17**
Yonasaani n'alayiza Dawudi nate okukakasa ekirayiro kye,
olw'okwagala kwe yamwagala kubanga yamwagala nga bwe
yali yeeyagala. **18** Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "Enkya
mbaga ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese, naye
tunaakusaalirwa, kijja kutegeerekeka nti toliiwo, kubanga
ekifo kyo kinaaba kyereere. **19** Okwosa enkya, obudde
nga bunaatera okuziba, genda mu kifo mwe weekweka
luli, ebizibu bino bwe byatandika, obeere awali ejjinja
Ezeri. **20** Nnaalasa obusaale busatu ku mabbali gaalyo,
ng'ateeba ssabbaawa. **21** N'oluvannyuma nzija kutuma
omulenzi nga mugamba nti, 'Genda onoonye obusaale.'
Bwe naamugamba nti, 'Laba, obusaale buli ku luuyi gy'oli,
buleete,' kale onojja, kubanga Mukama nga bw'ali omulamu,

onoolama, era tewaabeewo kabi. **22** Naye bwe nnaagamba omulenzi nti, ‘Laba, obusaale buli mu maaso,’ kale onoogenda, kubanga olwo Mukama ng’akugambye ogende. **23** Era ne ku bigambo bye twayogerako, Mukama abeere naffe ennaku zonna.” **24** Awo Dawudi ne yeekweka mu nnimiro. Embaga ey’okujuukirirako omwezi nga gubonese bwe yatuuka, kabaka n’atuula okulya. **25** N’atuula mu kifo kye ekya bulijjo okumpi n’ekisenge okwolekera Yonasaani. Abuneeri n’atuula okuliraana Sawulo, naye ekifo kya Dawudi kyali kyereere. **26** Sawulo n’atabaako kyayogera ku lunaku olwo, kubanga yalowooza nti, “Waliwo ekituuse ku Dawudi ne kimufuula atali mulongoofu; ddala si mulongoofu.” **27** Olunaku olwaddirira, omwezi nga gumaze okuboneka, ekifo kya Dawudi ne kisigala nga kyereere. Awo Sawulo n’abuuza mutabani we Yonasaani nti, “Kiki ekyalobedde mutabani wa Yese okujja ku kijjulo, olunaku lwa jjo newaakubadde leero?” **28** Yonasaani n’addamu nti, “Dawudi yanneegayiridde mukkirize agende e Besirekemu, **29** ng’ayogera nti, ‘Nzikiriza ŋŋende kubanga ennyumba yaffe balina ssaddaaka ey’okuwaayo mu kibuga, ne muganda wange yandagidde mbeere yo. Kale nno obanga ndabye ekisa mu maaso go, nzikiriza ŋŋende ndabe baganda bange.’ Kyeyavudde tabeerawo ku mmeeza ya kabaka.” **30** Awo Sawulo n’annyiigira nnyo Yonasaani, n’amugamba nti, “Ggwe omwana w’omukazi omukyamu era omujeemu! Olowooza sikimanyi nga weekobaana ne mutabani wa Yese okweleetako okuswala, n’okukwasa maama wo eyakuzaala ensonyi? **31** Mutabani wa Yese ng’akyali mulamu ku nsi, tolinywezebwa ggwe newaakubadde obwakabaka bwo. Kaakano mutumye omundeetere, kubanga ateekwa okufa.” **32** Awo Yonasaani n’addamu kitaawe Sawulo nti, “Kiki ekimugwanyiza okuttibwa? Akoze ki?” **33** Naye Sawulo n’amukasuukirira effumu amutte. Awo Yonasaani we yategeerera nga kitaawe amaliridde okutta Dawudi. **34** Yonasaani n’asituka ku mmeeza mu busungu obungi, era n’atalya mmere ku lunaku olwokubiri olw’omwezi, kubanga yanakuwalira ekikolwa kya kitaawe eky’obuswavu eri Dawudi. **35** Ku makya Yonasaani n’alaga mu nnimiro okusisinkana Dawudi, nga bwe baali balagaanye. Yalina akalenzi ke yagenda nako, **36** n’akagamba nti, “Dduka onoonye obusaale bwe nnaalasa.” Akalenzi bwe kaali nga kadduka, Yonasaani n’alasa akasaale mu maaso gaako ne kamusookayo. **37** Awo akalenzi bwe kaatuuka mu kifo akasaale we kaali kagudde, Yonasaani n’akakoowoola ng’agamba nti, “Akasaale tekali mu maasoko?” **38** N’akangula ku ddoboozi, n’amugamba nti, “Yanguwa, genda mangu, tolwawo.” Akalenzi ne kakima akasaale, ne kakomawo eri mukama waako. **39** Naye akalenzi ne katabaako kye kategeera. Yonasaani ne Dawudi bokka be baamanya enteekateeka eyo. **40** Awo Yonasaani n’akwasa akalenzi ebyokulwanyisa bye, n’akagamba nti, “Genda, obizzeeyo mu kibuga.” **41** Akalenzi bwe kaamala okugenda, Dawudi n’avaayo mu kifo eky’obukiikaddyo, n’agwa wansi mu maaso ga Yonasaani n’amuvuunamira emirundi esatu. Ne bagwaŋŋana mu bifuba ne bakaaba, naye Dawudi ye yasinga okukaaba. **42** Awo Yonasaani n’agamba Dawudi nti, “Genda mirembe, kubanga fembi twelayirira omukwano mu linnya lya Mukama nga twogera nti, ‘Mukama ye mujulirwa wakati wo nange, ne wakati w’ezzadde lyo n’ezzadde lyange emirembe gyonna.’” Dawudi n’agenda, ne Yonasaani n’addayo mu kibuga.

21 Dawudi n’agenda e Nobu eri Akimereki kabona. Akimereki n’ajja ng’akankana okusisinkana Dawudi, n’amubuuza nti, “Lwaki oli wekka? Tewali muntu mulala ali wamu naawe?” **2** Dawudi n’addamu Akimereki kabona nti, “Kabaka alina ensonga gye yantumye, n’aŋŋamba nti, ‘Tewaba n’omu amanya ku nsonga eno, era n’ebiragiro bye nkuwadde.’ Abasajja bange mbagambye we banansisinkana. **3** Kale nno kiki ky’olina wo? Mpaayo emigaati etaano, oba kyonna ky’olinawo.” **4** Kabona n’addamu Dawudi nti, “Sirinaawo migaati gya bulijjo okuggyako emigaati egyatukuzibwa, wabula nga abasajja bo beetukuza era nga beekuumye obuteetaba na bakazi.” **5** Dawudi n’amugamba nti, “Abakazi tebabeera naffe, era bulijjo bwe kitera okuba bwe tugenda ku mulimu. Emibiri gy’abasajja giba mitukuvu ne bwe baba ku ŋŋendo eza bulijjo. Kale obanga tutera okwekuuma, olowooza leero emibiri gyabwe tegisinga nnyo kuba mitukuvu?” **6** Awo kabona n’amuwa emigaati egyatukuzibwa kubanga tewaaliwo migaati mirala wabula emigaati egy’Okulaga egyaggibwanga mu maaso ga Mukama, buli lunaku nga giwoze, egibuguma ne gissibwawo mu kifo kya gyo. **7** Ku lunaku olwo omu ku baweereza ba Sawulo eyayitibwanga Dowegi Omwedomu, era nga ye mukulu w’abasumba ba Sawulo, yali asigadde mu maaso ga Mukama okutukuzibwa. **8** Dawudi n’abuuza Akimereki nti, “Tolinaawo ffumu newaakubadde ekitala awo? Ssaayise na kitala kyange newaakubadde ekyokulwanyisa n’ekimu, kubanga omulimu kabaka gwe yantumye gwabadde gwa kukolerawo.” **9** Kabona n’amuddamu nti, “Ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti gwe wattira mu kiwonvu Era, weekiri wano; kisabikiddwa mu lugoye emabega w’ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi. Bw’oba ng’okyetaaga, kitwale. Tewaliwo kitala kirala wabula ekyo.” Dawudi n’ayogera nti, “Tewali kikyenkana; kimpe.” **10** Ku lunaku olwo Dawudi n’adduka Sawulo n’agenda eri Akisi kabaka w’e Gaasi. **11** Naye abaweereza ba Akisi ne bamugamba nti, “Oyo si ye Dawudi kabaka w’ensi? Si gwe bayimbako nga bazina, nga boogera nti, “‘Sawulo asse enkumi ze ne Dawudi emitwalo gye?’” **12** Dawudi n’akuuma ebigambo ebyo mu mutima gwe, era n’atya nnyo Akisi kabaka w’e Gaasi. **13** Kyeyava yeefuula omulalu mu maaso gaabwe, n’aba ng’agudde eddalu, n’awandiika ebitategeerekeka ku wankaaki, nga bw’akulukusa amalusu ku birevu bye. **14** Akisi n’agamba abaweereza be nti, “Mulabe! Omusajja mulalu! Lwaki mumundeetedde? **15** Mbuliddwa abalalu, n’okuleeta ne mundeetera omusajja ono okukola ebifaanana bwe biti mu maaso gange? Omusajja ono asaana okuggya mu nnyumba yange?”

22 Dawudi n’ava e Gaasi, n’addukira mu mpuku Adulamu. Baganda be n’ennyumba ya kitaawe bwe baakiwulira nti ali eyo, ne baserengeta okumusisinkana. **2** N’abo bonna abaali abanaku, n’abaalina ababbanja, n’abaali beetamiddwa, nga si bamativu, ne bakuŋŋaanira

gy'ali, n'afuuka omukulembeze waabwe; abantu ng'ebikumi
bina abaali naye. 3 Dawudi n'avaayo n'agenda e Mizupe mu
Mowaabu, n'agamba kabaka wa Mowaabu nti, "Nkusaba
okkirize kitange ne mmange babeere naawe okutuusa bwe
ndimanya Katonda ky'ayagala okunkolera." 4 N'abaleka ne
kabaka wa Mowaabu, ne babeera naye ebbanga lyonna
Dawudi lye yabeera mu kifo ekyo. 5 Naye nnabbi Gaadi
n'alabula Dawudi nti, "Tobeera mu kifo ekyo, vaamu ogende
mu nsi ya Yuda." Awo Dawudi n'avaayo n'agenda mu
kibira Keresi. 6 Sawulo n'awulira nti Dawudi n'abasajja
be bazuuliddwa. Sawulo yali atudde wansi w'omumyulimu
ku kasozi e Gibea ng'akutte effumu, nga n'abaserikale be
bayimiridde okumwetooloola. 7 Awo Sawulo n'abagamba
nti, "Mumpulirize mmwe Ababenyamini. Mutabani wa Yese
alibawa ennimiro n'ennimiro ez'emizabbibu? Mulowooza
alibafuula abaduumizi b'enkumi n'abaduumizi b'ekikumi?
8 Kyemuvudde mundyamu olukwe mwenna? Tewali
n'omu ku mmwe eyantegeeza mutabani wange ng'akola
endagaano ne mutabani wa Yese. Tewali n'omu ku
mmwe afaayo okuntegeeza nga mutabani wange awagira
omuweereza wange okunteega, nga bw'akoze leero."
9 Naye Dowegi Omwedomu eyali ayimiridde awamu
n'abaserikale ba Sawulo n'ayogera nti, "Nalaba mutabani
wa Yese ng'agenda eri Akimereki mutabani wa Akitubu e
Nobu. 10 Akimereki yamubuuliza eri Mukama, era n'amuwa
n'ebikozesebwa n'ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti." 11
Awo kabaka n'atumya kabona Akimereki mutabani wa
Akitubu n'ennyumba ya kitaawe yonna, bakabona abaali e
Nobu, bonna ne bajja eri kabaka. 12 Sawulo n'ayogera
nti, "Wuliriza kaakano, mutabani wa Akitubu." N'addamu
nti, "Mpuliriza mukama wange." 13 Sawulo n'amubuuza
nti, "Lwaki weekobaana ne mutabani wa Yese, n'omuwa
emigaati n'ekitala, n'omubuuliza n'eri Katonda, alyoke,
anteege angolokokereko, nga bw'akoze leero?" 14 Awo
Akimereki n'addamu kabaka nti, "Ani ku baddu bo bonna
eyenkana Dawudi, mukoddomi wa kabaka, omuduumizi wo
ow'oku ntikko aduumira ekibinja ekikukuuma, era assibwamu
ennyo ekitiibwa mu nnyumba yo? 15 Olowooza nti ku
lunaku olwo gwe gwali omulundi ogusooka okumubuuliza eri
Katonda? Nedda! Kabaka aleme okuvunaana omuweereza
wo newaakubadde omuntu yenna ow'omu nnyumba
ya kitange, kubanga omuweereza wo talina n'ekimu
ky'amanyi ku nsonga eyo." 16 Naye kabaka n'ayogera
nti, "Mazima tooleme kufa, ggwe Akimereki, n'ennyumba
ya kitaawo yonna." 17 Awo kabaka n'alagira abaserikale
abaali bamuyimiridde okumpi, nti, "Mutte bakabona ba
Mukama, kubanga nabo bassa kimu ne Dawudi. Baategeera
ng'adduka, naye ne batantegeeza." Naye ne wataba
n'omu ku baserikale ba kabaka eyayaŋŋanga okugolola
omukono gwe okutta bakabona ba Mukama. 18 Awo kabaka
n'alyoka alagira Dowegi nti, "Ggwe bakkeeko obatte." Awo
Dowegi Omwedomu n'abakkako n'abatta, era olunaku
olwo n'atta abasajja kinaana mu bataano abaayambalanga
ekkanzu ey'obwakabona eza bafuta. 19 N'atta n'ekitala
abatuuze bonna ab'e Nobu, abasajja, n'abakazi, n'abaana
abatoototo, n'abaana abawere, era n'ente, n'endogoyi,
n'endiga ebyali mu kibuga kya bakabona. 20 Naye
Abiyasaali omu ku batabani ba Akimereki, muzzukulu wa
Akitubu n'awona n'addukira eri Dawudi. 21 Abiyasaali
n'ategeeza Dawudi nga Sawulo bwe yali asse bakabona
ba Mukama. 22 Awo Dawudi n'agamba Abiyasaali nti,
"Namanya ku lunaku olwo, Dowegi Omwedomu bwe yaliiyo,
nga ddala alibuulira Sawulo. Omusango gwange kubanga
nze naleetera ennyumba ya kitaawo yonna okuttibwa. 23
Sigala nange, totya, kubanga omusajja anoonya obulamu
bwo anoonya n'obwange. Ojja kuba bulungi ng'oli wamu
nange."

23 Awo Dawudi bwe yategeezebwa nti, "Laba,
Abafirisuuti balwana ne Keyira, era banyagulula
amawuuliro," 2 ne yeebuuza ku Mukama nti, "Ŋŋende
nnumbe Abafirisuuti abo?" Mukama n'amuddamu nti,
"Genda olumbe Abafirisuuti owonye Keyira." 3 Naye
abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti, "Wano mu
Yuda tuli mu ntiisa. Naye ate bwe tuligenda e Keyira
okulwanyisa Abafirisuuti, kiriba kitya?" 4 Dawudi n'addayo
nate okwebuuza ku Mukama. Mukama n'amuddamu nti,
"Golokoka oserengete e Keyira, kubanga ŋŋenda kuwaayo
Abafirisuuti mu mukono gwo." 5 Awo Dawudi n'abasajja
be ne balaga e Keyira, ne balwana n'Abafirisuuti, ne
batwala ente zaabwe, era ne batta bangi ku bo. Dawudi
n'awonya abatuuze b'e Keyira. 6 Mu biro ebyo Abiyasaali
mutabani wa Akimereki bwe yaddukira eri Dawudi e
Keyira, yagenda ne kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi.
7 Sawulo n'ategeezebwa nti Dawudi agenze e Keyira,
n'ayogera nti, "Katonda awaddeyo Dawudi mu mukono
gwange, kubanga Dawudi yesibiddeyo, bw'ayingidde mu
kibuga ekiriko wankaaki ow'emitayimbwa." 8 Awo Sawulo
n'akuŋŋaanya amaggye ge gonna okweteekerateekera
olutalo, n'aserengeta e Keyira okuzingiza Dawudi ne
basajja be. 9 Dawudi n'ategeera nga Sawulo ateekateeka
okumukola akabi, n'agamba Abiyasaali kabona nti, "Leeta
ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi wano." 10 Awo
Dawudi n'ayogera nti, "Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri,
omuweereza wo awuliridde ddala Sawulo bw'ateekateeka
okujja okusaanyaawo ekibuga Keyira ku lwange. 11
Abatuuze b'e Keyira balimpaayo gy'ali? Era Sawulo
anaaserengeta n'ajja, ng'omuweereza wo bw'awulidde?
Ayi Mukama, Katonda wa Isirayiri, nkwegayiridde, tegeeza
omuweereza wo." Mukama n'amugamba nti, "Aliserengeta."
12 Dawudi n'addamu n'abuuza nti, "Abasajja b'e Keyira
balimpaayo nze n'abasajja bange eri Sawulo?" Mukama
n'amuddamu nti, "Balibawaayo gy'ali." 13 Awo Dawudi
n'abasajja be, abawera nga lukaaga ne bava e Keyira,
ne batambulatambulanga wano ne wali nga tebalina kifo
kyankalakkalira. Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi
adduse okuva mu Keyira, n'atagendayo. 14 Dawudi
n'abeera mu bifo eby'eddungu, mu nsi ey'ensozi mu ddungu
ery'e Zifu. Sawulo n'anoonyanga Dawudi buli lunaku, naye
Katonda n'atamuwaayo mu mukono gwe. 15 Dawudi ng'ali
mu ddungu ery'e Zifu mu kibira ky'e Kolesi, n'ategeera
nga Sawulo amunoonya okumutta. 16 Awo Yonasaani
mutabani wa Sawulo n'agenda eri Dawudi mu kibira,
Kolesi, okumugumya mu Mukama. 17 N'amugamba nti,

“Totya, kubanga kitange Sawulo talikukola kabi n’akamu.
Gwe oliba kabaka wa Isirayiri, nze ne mbeera omumyuka
wo, era n’ekyo kitange akimanyi.” **18** Awo bombi ne
bakola endagaano mu maaso ga Mukama, n’oluvannyuma
Yonasaani n’addayo ewuwe, Dawudi n’asigala mu kibira.
19 Awo ab’e Zifu ne bambuka eri Sawulo e Gibea
ne bamutegeeza nti, “Okimanyi nga Dawudi yeekwese
mu ffe mu kibira ky’e Kolesi, ku lusozi Kakira oluli ku
luuyi olw’obukiikaddyo obwa Yesimoni? **20** Kaakano, ayi
kabaka, serengeta mu bbanga lyonna ly’onoosiima, tujja
kumuwaayo gy’oli.” **21** Sawulo n’abaddamu nti, “Mukama
abawe omukisa, olw’okunkwatirwa ekisa. **22** Mugende
mweyongere okwetegereza, mumanye, mulabe n’ebifo
gy’atera okutambulira, n’abamulabayo, kubanga bantegeeza
nti mujagujagu nnyo. **23** Noolwekyo munoonye mu bifo
mwe yeekweka munkomezeewo amawulire amakakafu.
Bw’anaabeera mu kitundu ekyo eky’ensi nnaagenda
nammwe munoonye mu bika byonna ebya Yuda.” **24** Awo ne
bagolokoka ne bakulemberamu Sawulo ne bagenda e Zifu.
Mu biro ebyo Dawudi n’abasajja be baali mu ddungu ery’e
Mawoni mu Alaba ku luuyi olw’obukiikaddyo obwa Yesimoni.
25 Awo Sawulo n’abasajja be ne bagenda okumunoonya.
Dawudi n’akiwulira, kyeyava aserengeta awali olwazi mu
ddungu ery’e Mawoni n’abeera eyo. Sawulo bwe yakiwulira
n’agenda mu ddungu ery’e Mawoni okumunoonya. **26**
Sawulo n’ayambukira ku luuyi olumu olw’olusozi, Dawudi
ne basajja be ne bambukira ku luuyi olulala, nga banguwa
okudduka Sawulo. Naye Sawulo ne basajja be bwe baali
nga banaatera okuzingiza Dawudi n’abasajja be, **27** ne
wajja omubaka eri Sawulo ng’agamba nti, “Yanguwako!
Abafirisuuti balumbye ensi.” **28** Awo Sawulo n’alekayo
okunoonya Dawudi, n’agenda okulwanyisa Abafirisuuti.
Ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Serakammalekosi. **29** Awo
Dawudi n’avaayo n’agenda n’abeera mu bifo ebya Engedi.

24 Awo Sawulo bwe yakomawo ng’ava okugoba
Abafirisuuti, ne bamutegeeza nti, “Dawudi ali mu
ddungu erya Engedi.” **2** Sawulo n’alonda abasajja enkumi
ssatu okuva mu Isirayiri yenna, n’agenda nabo okunoonya
Dawudi n’abasajja be, ku luuyi olw’enjazi embulabuzi gye
Zaabeeranga. **3** Sawulo n’atuuka okumpi n’awaali ebisibo
by’endiga ebyali ku mabbali g’ekkubo, n’alaba empuku,
n’ayingira omwo okuwummulako. Dawudi n’abasajja be baali
mu mpuku omwo mu bifo ebikomererayo. **4** Awo abasajja ba
Dawudi ne bamugamba nti, “Luno lwe lunaku Mukama lwe
yayogerako bwe yagamba nti, ‘Ndiwaayo omulabe wo mu
mukono gwo, omukole nga bw’osiima.’” Dawudi n’asooba
mpola n’asala ku kirenge ky’ekyambalo kya Sawulo. **5**
Naye oluvannyuma Dawudi n’awulira okulumirizibwa mu
mutima olw’okusala ku kirenge ky’ekyambalo kya Sawulo. **6**
N’agamba abasajja be nti, “Kikafuuwe, nze okukola mukama
wange ekintu ekifaanana bwe kityo, Mukama gwe yafukako
amafuta, wadde okumugololerako omukono, kubanga
Mukama yamufukako amafuta.” **7** N’ebigambo ebyo Dawudi
n’aziyiza abasajja be n’atabakkiriza kulumba Sawulo. Awo
Sawulo n’ava mu mpuku, n’agenda. **8** Oluvannyuma,
Dawudi naye n’afuluma empuku, n’akoowoola Sawulo
ng’ayogera nti, “Mukama wange kabaka!” Awo Sawulo
n’akyuka n’atunula emabega, Dawudi n’avuunama n’akka
wansi ne yeeyala ku ttaka. **9** Dawudi n’agamba Sawulo
nti, “Lwaki owuliriza eŋŋambo z’abantu aboogera nti,
‘Dawudi amaliridde okukukola akabi?’ **10** Leero okirabye
n’amaaso go, Mukama bw’akumpadde mu mukono gwange
ng’oli mu mpuku. Wabaddewo ababadde banneegayirira
nkutte, naye ne sibawuliriza. Nagambye nti, ‘Sijja kugolola
mukono gwange ku mukama wange, kubanga Mukama
yamufukako amafuta.’ **11** Kitange laba, akatundu ke naggye
ku kirenge ky’ekyambalo kyo. Nasaze busazi ku kyambalo
kyo naye ne sikutta. Kaakano kitegeere era okimanye nga
sikusobyanga newaakubadde okukujeemera. Sinnakusobya
newaakubadde ng’onjigganya okunzita. **12** Mukama alamule
wakati wange naawe. Mukama akusasule ng’ebikolwa
ebibi byonna by’onkoze bwe biri, naye nze siriyimusa
mukono gwange ku ggwe. **13** Ng’olugero olw’ab’edda
bwe baalugera nti, ‘Mu babi mwe muva akabi,’ kyendiva
sikuyimusiza mukono gwange. **14** Kabaka wa Isirayiri
ajjiridde ani? Ani gw’oyigganya? Mbwa nfu oba nkukunyi?
15 Mukama atulamule, asalewo wakati wo nange. Mukama
atunuulire ensonga yange andokole mu mukono gwo.”
16 Awo Dawudi bwe yamala okwogera ebigambo ebyo,
Sawulo n’abuuza nti, “Eryo ddoboozi lyo, Dawudi mutabani
wange?” Sawulo n’akuba ebiwoobe. **17** N’agamba Dawudi
nti, “Ggwe oli mutuukirivu okunsinga, kubanga onsasudde
bulungi, newaakubadde nga nze nkuyisizza bubi. **18**
Leero ontegeezezza bw’onkoze obulungi, bw’otanzise
ate nga Mukama yampaddeyo mu mukono gwo. **19**
Omuntu bw’asiŋŋaana omulabe we, ayinza okumuganya
okugenda nga tamutuusizzaako bisago? Kale Mukama
akusasule bulungi olw’ekikolwa ky’onkoze leero. **20**
Kaakano ntegeeredde ddala ng’onoobeera kabaka, era
n’obwakabaka bwa Isirayiri bulinywezebwa mu mukono
gwo. **21** Kale nno ndayirira eri Mukama, nga tolizikiriza
bazzukulu bange newaakubadde okusaanyaawo erinnya
lyange mu nnyumba ya kitange.” **22** Awo Dawudi n’alayirira
Sawulo. Sawulo n’addayo ewuwe, naye Dawudi ne basajja
be ne baddayo mu kifo gye baali beekwese.

25 Awo Samwiri n’afa, Isirayiri yenna ne bakuŋŋaana
okumukungubagira. Ne bamuziika ewuwe e Laama.
Awo Dawudi n’avaayo n’aserengeta mu ddungu Palani.
2 Mu biro ebyo waaliwo omusajja omugagga ennyo mu
Mawoni eyalina eby’obugagga e Kalumeeri. Yalina endiga
enkumi ssatu n’embuzi lukumi. Byali biseera bya kusala
byoya eby’endiga ze, e Kalumeeri. **3** Erinnya ly’omusajja
ye yali Nabali, ne mukyala we nga ye Abbigayiri. Yali
mukyala mutegeevu era nga mulungi, nga bw’omutunuulira
alabika bulungi, naye bba Omukalebu, nga wa kkabyo
kyokka nga mukalabakalaba mu mirimu gye. **4** Nabali
yali ng’asala ebyoya by’endiga ze, Dawudi n’akiwulira.
5 Dawudi n’atuma abavubuka kkumi, n’abagamba nti,
“Mwambuke e Kalumeeri eri Nabali mumulamuse mu linnya
lyange. **6** Mumugambe nti, Emirembe gibeere ku ggwe
n’ennyumba yo, ne ku bintu byo byonna. **7** “Mpulira nti
ekiseera eky’okusala ebyoya by’endiga kituuse. Abasumba

bo bwe baabeeranga awamu naffe, tetwabayisanga bubi,
era n’ebbanga lyonna lye baamala e Kalumeeri tewali na
kimu ku bintu byabwe ekyabula. **8** Buuza abaweereza bo,
be bajulirwa. Noolwekyo abavubuka bange balabe ekisa
mu maaso go kubanga bazze mu kiseera eky’okukwatiramu
embaga. Nkusaba obawe kyonna ky’olinawo, oweerezeeko
ne mutabani wo Dawudi.” **9** Awo abasajja ba Dawudi bwe
baatuuka, ne bawa Nabali obubaka obwo mu linnya lya
Dawudi, ne balindirira. **10** Nabali n’addamu abaweereza ba
Dawudi nti, “Dawudi oyo ye ani? Mutabani wa Yese oyo ye
ani? Ennaku zino abaweereza bangi badduka ku bakama
baabwe. **11** Nnyinza ntya okuddira emigaati gyange,
n’amazzi, n’ennyama bye ntekeddeteekedde abasajja bange
abasala ebyoya ne mbiwa be sirina kye mbamanyiiko?”
12 Awo abasajja ba Dawudi ne bakyuka ne baddayo ne
bamutegeeza buli kigambo nga bwe bategeezebbwa. **13**
Dawudi n’agamba abasajja be nti, “Mwesibe buli muntu
ekitala kye!” Buli omu ku bo ne yeesiba ekitala kye, ne
Dawudi ne yeesiba ekikye, abasajja nga bikumi bina ne
bayambuka ne Dawudi, ebikumi bibiri ne basigala nga
bakuuma eby’okukozesa. **14** Omu ku baddu ba Nabali
n’agamba Abbigayiri mukyala wa Nabali nti, “Dawudi yatuma
ababaka ng’ali mu ddungu okulamusa mukama waffe naye
n’abavuma; **15** ate nga abasajja abo baali ba kisa nnyo
gye tuli, era tebalina kabi ke baatukola newaakubadde
okubuza ekintu n’ekimu ku bintu byaffe bwe twali mu
ddungu nabo. **16** Baaberanga ng’ekisenge okutwetooloola
emisana n’ekiro, ekiseera kyonna kye twamala nabo nga
tulunda endiga. **17** Kaakano kifumiitirizeeko, olabe ky’oyinza
okukola, kubanga akabi kajjidde mukama waffe n’ennyumba
ye yonna. Musajja atabuulirirwa.” **18** Awo amangwago
Abbigayiri n’ayanguwa n’addira emigaati ebikumi bibiri,
n’ebita bibiri ebya wayini, n’ennyama ey’endiga ttaano
ennongoose obulungi, n’ebigero bitaano eby’eŋŋaano
ensiike, n’ebitole kikumi eby’ezabbibu enkalu, n’ebitole
ebikumi bibiri eby’ettiini, n’abiteeka ku ndogoyi. **19** N’agamba
abaweereza be nti, “Munkulemberemu, nange nzija.” Naye
n’atabuulirako bba Nabali. **20** Awo bwe yali yeebagadde
endogoyi ye, n’ayita kumpi n’olusozi nga lumukweka.
N’asisinkana Dawudi n’abasajja be nabo nga baserengeta
okumwolekera. **21** Dawudi yali yakamala okwogera nti,
“Nakuumira bwereere ebintu byonna eby’omusajja ono bwe
byali mu ddungu ne wataba na kimu ekyabula; bw’atyo
bw’ansasudde, obubi olw’obulungi. **22** Kale Katonda akole
bw’atyo abalabe ba Dawudi n’okukirawo, enkeera bwe
wanaabaawo omusajja we n’omu anaasigala nga mulamu.”
23 Awo Abbigayiri bwe yalengera Dawudi, n’ayanguwa
okuva ku ndogoyi ye, n’avuunama mu maaso ga Dawudi.
24 N’agwa ku bigere bye n’ayogera nti, “Mukama wange
omusango gubeere ku nze nzekka. Nkwegayiridde leka
omuweereza wo ayogere naawe; wuliriza omuweereza wo
ky’anaayogera. **25** Mukama wange aleme okussa omwoyo
ku musajja omusirusiru oyo Nabali, kubanga n’erinnya
lye litegeeza musirusiru, atambulira mu busirusiru bwe.
Naye nze omuweereza wo, ssaalabye bavubuka mukama
wange be watumye. **26** “Kale nno mukama wange, nga
Mukama bw’ali omulamu, akubedde obutayiwa musaayi
newaakubadde obutawalana ggwanga n’omukono gwo, era
naawe bw’oli omulamu, abalabe bo, n’abo abakuyigganya
bonna mukama wange babeere nga Nabali. **27** Era
n’ekirabo kino omuweereza wo ky’aleetedde mukama wange
kiweebwe abavubuka abatambula ne mukama wange.
28 Nkwegayiridde osonyiwe ekyonoono kw’omuweereza
wo, era Mukama talirema kuzimbira mukama wange
obwakabaka obw’enkalakkalira, kubanga mukama wange
alwana entalo za Mukama. Waleme okulabika ekikolwa
ekikyamu kyonna mu ggwe ennaku zonna ez’obulamu
bwo. **29** Ne bwe walibaawo omuntu yenna alikulumba
okukuyigganya okutwala obulamu bwo, obulamu bwa
mukama wange bukuumibwenga Mukama Katonda wo
mu lulyo olw’abalamu. Naye obulamu bw’abalabe bo
alibuvuumuula ng’ejjinja bwe liva mu nvuumuulo. **30** Awo
Mukama bw’alikolera mukama wange ebirungi byonna bye
yamusuubiza, era n’amufuula okuba omukulembeze wa
Isirayiri, **31** mukama wange talibeera na kulumirizibwa
mu mutima olw’okuyiwa omusaayi awatali nsonga, wadde
okwewalanira eggwanga. Era Mukama bw’alikukolera
ebirungi mukama wange, ojjukiranga omuweereza wo.” **32**
Awo Dawudi n’agamba Abbigayiri nti, “Mukama Katonda
wa Isirayiri atenderezebwe, akutumye okujja okunsisinkana
leero. **33** Akuwe omukisa oyo akubedde okusalawo
obulungi, era akubedde okundabula obutayiwa musaayi
leero n’obuteewalanira ggwanga. **34** Kubanga mazima ddala
nga Mukama Katonda wa Isirayiri bw’ali omulamu, ambedde
obutakukolako kabi, singa toyanguye kujja kunsisinkana,
tewandibadde musajja n’omu owa Nabali eyandiwonyeewo,
obudde we bwandikeeredde enkya.” **35** Awo Dawudi
n’akkiriza okutwala Abbigayiri bye yaleeta, n’ayogera nti,
“Genda ewuwo mirembe. Mpulidde ebigambo byo, era
nzikkirizza okwegayirira kwo.” **36** Awo Abbigayiri bwe
yaddayo eri Nabali, n’amusanga ng’ali mu nnyumba, era
ng’akoze embaga, ng’eya kabaka. Yali asanyuukiridde
nnyo, era ng’atamidde, kyeyava tamunyega ku olwo,
okutuusa enkeera. **37** Awo bwe bwakya, Nabali omwenge
nga gumuweddeko, mukyala we n’amutegeeza ebigambo
ebyo byonna, naye omutima gwe ne gukakanyala, ne
guba ng’ejjinja. **38** Oluvannyuma lw’ennaku nga kkumi,
Nabali n’afa ekikutuko. **39** Awo Dawudi bwe yawulira
Nabali ng’afudde, n’ayogera nti, “Mukama yeebazibwe
anwaniridde, Nabali olw’obubi bwe yankola. Mukama
ambedde, era akuumye omuweereza we obutakola kikyamu,
n’ateeka ebikolwa bya Nabali ebibi ku mutwe ggwe.”
Awo Dawudi n’atumira Abbigayiri, n’amusaba afuuke
mukazi we ng’amusaba okumuwasa. **40** Abaweereza ba
Dawudi ne bagenda e Kalumeeri ne bagamba Abbigayiri
nti, “Dawudi atutumye tukutwale omufumbirwe.” **41**
N’avuunama amaaso ge n’ayogera nti, “Laba omuweereza
wo mweteefuteefu okunaazanga ebigere by’abaweereza
ba mukama wange.” **42** Awo Abbigayiri n’ayanguwa
okwebagala endogoyi, ng’awerekeddwako abaweereza
bataano, n’agenda n’ababaka ba Dawudi, n’amufumbirwa.
43 Dawudi yali awasizza ne Akinoamu ow’e Yezuleeri,
era bombi ne baba bakyala be. **44** Kyokka Sawulo yali

agabidde muwala we Mikali, eyali mukyala wa Dawudi,
Paluti mutabani wa Layisi ow'e Galimu.

26 Awo ab'e Zifu ne bagenda eri Sawulo e Gibea ne
bamugamba nti, "Olowooza nga Dawudi teyeekwese
ku lusozi Kakira, ku luuyi olw'ebuvanjuba olwolekera
eddungu Yesimoni?" **2** Awo Sawulo n'abasajja abolondemu
enkumi ssatu aba Isirayiri, ne bagolokoka ne baserengeta
mu ddungu ery'e Zifu, okunoonya Dawudi. **3** Sawulo
n'asiisira ku mabbali g'ekkubo ku lusozi Kakira okwolekera
eddungu, naye Dawudi n'asigala mu ddungu. Awo bwe
yalaba Sawulo ng'amugoberedde mu ddungu, **4** n'atuma
abakessi okukakasiza ddala obanga Sawulo yali atuuse.
5 Dawudi n'agolokoka n'agenda mu kifo Sawulo we yali
asiisidde. N'alaba Sawulo ne Abuneeri mutabani wa Neeri
omuduumizi w'eggye, we baali beebase. Sawulo yali
yeebase wakati mu lusiisira, ng'eggye limwetoolodde. **6**
Awo Dawudi n'abuuza Akimereki Omukiiti ne Abisaayi
muganda wa Yowaabu, mutabani wa Zeruyiya nti, "Ani
anaaserengeta nange, tugende mu lusiisira lwa Sawulo?"
Abisaayi n'addamu nti, "Nze n'aserengeta naawe." **7**
Awo Dawudi ne Abisaayi ne bagenda mu lusiisira ekiro,
ne basanga Sawulo nga yeebase wakati mu lusiisira,
effumu lye nga lisimbiddwa mu ttaka emitwetwe we.
Abuneeri n'abaserikale baali beebase okumwetooloola. **8**
Abisaayi n'agamba Dawudi nti, "Leero, Katonda awaddeyo
omulabe wo mu mukono gwo. Kale nno mpa olukusa
mmufumitire wansi awo n'effumu. Siimufumite gwakubiri."
9 Naye Dawudi n'addamu Abisaayi nti, "Tomuzikiriza,
kubanga ani ayinza okugolola omukono gwe okutta oyo
Mukama gwe yafukako amafuta, n'ataba na musango?
10 Mukama nga bw'ali omulamu, Mukama yennyini yali
mukuba. Luliba lumu, olunaku lwe lulituuka n'afa, oba
aligenda mu lutalo n'azikiririra eyo. **11** Kikafuuwe nze
okugolola omukono gwange okutta oyo Mukama gwe
yafukako amafuta. Naye ddira effumu n'eccupa ey'amazzi
ebiri emitwetwe we obisitule tugende." **12** Awo Dawudi
n'aggyawo effumu n'eccupa ey'amazzi ebyali emitwetwe
wa Sawulo ne bagenda. Tewali yabalaba newaakubadde
okukitegeera, wadde okusisimuka, kubanga bonna Mukama
yali abeebasiza otulo tungi nnyo. **13** N'oluvannyuma
Dawudi n'asomoka n'agenda emitala, n'ayimirira walako ku
ntikko ey'olusozi, nga wakati waabwe waliwo ekibangirizi
kinene. **14** N'akoowoola eggye ne Abuneeri mutabani wa
Neeri ng'ayogera nti, "Tonziremu gwe Abuneeri?" Abuneeri
n'addamu nti, "Ggwe ani alangiriza kabaka?" **15** Awo Dawudi
n'agamba Abuneeri nti, "Oli musajja muzira, si bwe kiri? Ani
akwenkana mu Isirayiri? Kiki ekyakulobedde okukuuma
obulungi mukama wo kabaka? Kubanga waabaddewo
omuntu eyazze okuzikiriza mukama wo kabaka. **16** Ekyo
kye wakoze si kirungi. Nga Mukama bw'ali omulamu, ggwe
n'abasajja bo musaana kufa, olw'obulagajjavu bwammwe,
kubanga temwakuumye mukama wammwe, Mukama
gwe yafukako amafuta. Mutunule mwetegereze; effumu
lya kabaka n'eccupa ey'amazzi ebyabadde emitwetwe
wa kabaka biri ludda wa?" **17** Sawulo n'ategeera nga
ddoboozi lya Dawudi, n'abuuza nti, "Ye ggwe mutabani
wange Dawudi?" Dawudi n'addamu nti, "Ye nze mukama
wange kabaka." **18** Dawudi n'amubuuza nti, "Lwaki
oyigganya omuweereza wo? Nakola ki, era musango ki
gwe nazza? **19** Kaakano nno, mukama wange kabaka
wuliriza ebigambo by'omuweereza wo. Obanga Mukama ye
yakusindise okunjigganya, akkirize ekiweebwayo. Naye
bwe baba nga baana ba bantu, bakolimirwe mu maaso ga
Mukama, kubanga leero bangobye nneme okugabana mu
busika bwa Mukama nga bagamba nti, 'Genda oweereze
bakatonda abalala.' **20** Kale nno omusaayi gwange guleme
okuyiyibwa wansi ewala Mukama gy'atabeera. Kabaka
wa Isirayiri avuddeyo okunoonya enkukunyi, ng'omuntu
bwe yandiyizze enkwale mu nsozi." **21** Awo Sawulo
n'ayogera nti, "Nnyonoonye. Komawo mutabani wange
Dawudi. Sigenda kuddamu kugezaako kukukolako kabi
n'akamu, kubanga leero ondaze, obulamu bwange bwe
buli obw'omuwendo mu maaso go. Laba neeyisizza
ng'omusirusiru, era nnyonoonye ekiyitiridde." **22** Dawudi
n'addamu nti, "Effumu lya kabaka liirino. Tuma omu ku
bavubuka bo ajje aliddukire. **23** Mukama asasula buli muntu
ng'obutuukirivu bwe n'obwesigwa bwe, bwe biri. Mukama
yakuwaddeyo mu mukono gwange leero, naye ne sigolola
mukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukako amafuta.
24 Nga bwe mbaliridde obulamu bwo okuba obw'omuwendo
leero, kale obulamu bwange bubeere bwa muwendo mu
maaso ga Mukama, era andokole mu bizibu byonna." **25**
Awo Sawulo n'addamu nti, "Oweebwe omukisa mutabani
wange Dawudi. Olikola ebintu ebikulu bingi era oliraba
omukisa mu byo." Awo Dawudi n'agenda amakubo ge, ne
Sawulo ne yeddirayo ewuwe.

27 Dawudi n'afumiitiriza mu mutima gwe ng'agamba
nti, "Luliba lumu Sawulo n'anzita. Ekisinga obulungi
kwe kuddukira mu nsi y'Abafirisuuti. Awo nno Sawulo
anaalekeraawo okunnoonyeza mu Isirayiri, era bwe ntyo
bwe nzija okumuwona." **2** Awo Dawudi n'abasajja lukaaga
ne basitula ne bagenda eri kabaka Akisi mutabani wa
Mawoki ow'e Gaasi. **3** Dawudi n'abasajja be ne basenga
mu Gaasi ewa Akisi, buli musajja ne nnyumba ye yonna, ne
Dawudi n'abakyala be bombi, Akinoamu Omuyezuleeri ne
Abbigayiri Omukalumeeri, nnamwandu wa Nabali. **4** Awo
Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi yaddukira e Gaasi
n'alekeraawo okumunoonya. **5** Awo Dawudi n'agamba
Akisi nti, "Obanga ndabye ekisa mu maaso go, wabeewo
ekifo ekiba kimpebwa mu kimu ku bibuga ebitonotono,
ntuule eyo. Lwaki omuweereza wo abeera naawe mu
kibuga ekikulu eky'obwakabaka?" **6** Awo ku lunaku olwo,
Akisi n'amuwa Zikulagi, era kyekyava kibeera ekibuga kya
bakabaka ba Yuda, n'okutuusa leero. **7** Dawudi n'abeera
mu nsi ey'Abafirisuuti okumala omwaka gumu n'emyezi
ena. **8** Mu bbanga eryo, Dawudi n'abasajja be ne bambuka
ne balumba Abagesuli, n'Abagiruzi, n'Abamaleki. Okuva
edda n'edda abo be bantu abaabeeranga mu nsi eyo okuva
e Suuli okutuuka e Misiri. **9** Dawudi buli lwe yalumbanga
ekitundu, teyalekangawo musajja newaakubadde omukazi,
naye yatwalanga endiga, n'ente, endogoyi n'eŋŋamira,
n'engoye; n'oluvannyuma n'addayo eri Akisi. **10** Awo

Akisi yamubuuzanga nti, "Leero walumbye wa?" Dawudi
yaddangamu nti, "Ebukiikaddyo obwa Yuda," oba nti,
"Ebukiikaddyo obw'Abayerameeri," oba nti, "Ebukiikaddyo
obw'Abakeeni." **11** Teyalekangawo musajja newaakubadde
omukazi nga mulamu okubaleeta e Gaasi, kubanga
yalowooza nti, "Bakyayinza okutuloopa, nga boogera nti,
'Dawudi akola kino na kino.'" Era eyo ye yali ng'empisa
ye, ebbanga lyonna lye yabeera mu nsi ey'Abafirisuuti.
12 Akisi ne yeesiga Dawudi, n'ayogera mu mutima gwe
nti, "Alabika yeetamiddwa abantu be Abayisirayiri, kale
kyanaava afuuka omuweereza wange emirembe gyonna."

28 Mu biro ebyo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanya amaggye
gaabwe okulwana ne Isirayiri. Akisi n'agamba Dawudi
nti, "Kimanye nga ggwe ne basajja bo munaneegattako,
tugende mu lutalo." **2** Dawudi n'ayogera nti, "Olwo nno
ojja kwerabirako omuweereza wo kyayinza okukola." Akisi
n'addamu nti, "Weewaawo, nzija kukufuula omukuumi
wange ow'oku lusegere ennaku zonna ez'obulamu bwange."
3 Mu biro ebyo Samwiri yali amaze okufa, nga ne
Isirayiri yenna bamukungubagidde, era nga yaggwa
n'okuziikibwa mu kibuga ky'e Laama. Era Sawulo yali
agobye abafumu n'abalogo okuva mu nsi. **4** Awo Abafirisuuti
ne bakuŋŋaana, ne basiisira e Sunemu, ate Sawulo ye
n'akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna ne basiisira e Girubowa.
5 Awo Sawulo bwe yalaba eggye ery'Abafirisuuti, n'atya,
emmeeme n'emutyemuka. **6** Ne yeebuuza ku Mukama,
naye Mukama n'atamwanukula mu birooto, newaakubadde
mu kwolesebwa kwa Katonda eri bakabona oba okuyita
mu bannabbi. **7** Awo Sawulo n'agamba abaweereza
be nti, "Munnoonyezeeyo omukazi omufumu, ŋŋende
mmwebuuzeeko." Ne bamugamba nti, "Waliwo ali Endoli."
8 Awo Sawulo n'ayambala engoye ezitali za bwakabaka ne
yeebuzaabuza n'alaga ew'omukazi, ye n'abasajja abalala
babiri. N'ayogera nti, "Ndagula, ombuulize omwoyo era
onyimusize gwe nnaayogera erinnya." **9** Naye omukazi
n'amugamba nti, "Omanyi bulungi Sawulo kye yakola,
bwe yazikiriza era n'agoba abafumu n'abalogo mu nsi.
Kale lwaki oteeka obulamu bwange mu katego n'oyagala
okunzisa?" **10** Sawulo n'amulayirira eri Mukama ng'agamba
nti, "Amazima ddala, nga Mukama bw'ali omulamu,
tolibonerezebwa olwa kino." **11** Awo omukazi n'amubuuza
nti, "Ani gwe mba nkuyimusiza?" N'addamu nti, "Nyimusiza
Samwiri." **12** Omukazi bwe yalaba Samwiri, n'ayogerera
waggulu, n'agamba Sawulo nti, "Lwaki onimbye? Ggwe
Sawulo!" **13** Awo kabaka n'amugamba nti, "Totya. Kiki
ky'olaba?" Omukazi n'addamu nti, "Ndaba omwoyo nga
guyimuka okuva mu ttaka." **14** Sawulo n'amubuuza nti,
"Gufaanana ani?" N'addamu nti, "Omusajja omukadde nga
yeebisseeko omunagiro y'avaayo." Awo Sawulo n'ategeera
nga ye Samwiri, n'avuunama amaaso ge, ne yeeyala
ku ttaka. **15** Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Lwaki
ontawanyizza n'onnyimusa?" Sawulo n'addamu nti, "Nnina
ennaku nnyingi nnyo, kubanga Abafirisuuti bannwanyisa, ate
Katonda anvuddeko. Takyanziramu ng'ayita mu bannabbi
newaakubadde mu birooto. Kyenvudde nkukoowoola
ombuulire eky'okukola." **16** Samwiri n'amubuuza nti,
"Ombuuliza ki, Mukama ng'amaze okukuvaako n'okufuuka
omulabe wo? **17** Mukama atuukirizza kye yayogera
ng'ayita mu nze. Mukama akuggyeeko obwakabaka bwo,
n'abuwa omu ku baliraanwa bo, Dawudi. **18** Kubanga
tewagondera Mukama newaakubadde okutuukiriza bye
yakulagira okukola Amaleki ng'amusunguwalidde, Mukama
kyavudde akukola kino leero. **19** Mukama alikuwaayo
gwe n'Abayisirayiri eri Abafirisuuti, era enkya ggwe ne
batabani bo munaaba nange eno gye ndi. Era Mukama
anaawaayo eggye lya Isirayiri mu mukono gw'Abafirisuuti."
20 Awo Sawulo n'agwira ddala wansi ekigwo kya bugazi,
ng'ajjudde okutya olw'ebigambo Samwiri bye yayogera.
N'ataba na maanyi kubanga yali talina ky'alidde olunaku
olwo lwonna n'ekiro ekyakeesa olunaku olwo. **21** Awo
omukazi n'asembera okumpi ne Sawulo, n'alaba ng'atidde,
n'amugamba nti, "Laba, omuweereza wo akugondedde, ne
mpaayo obulamu bwange, ne nkola kye wansabye. **22**
Kaakano nkwegayiridde owulirize omuweereza wo, okkirize
nkuwe ku mmere olyeko ofune amaanyi okukwata olugendo
lwo." **23** N'agaana n'ayogera nti, "Sijja kulya." Naye abasajja
be ne bayamba omukazi mu kukubiriza Sawulo okulya,
n'abawuliriza. N'ayimuka mu ttaka n'atuula ku kitanda. **24**
Omukazi yalinawo ennyana ensava, n'agiteekateeka mu
bwangu. N'ateekateeka n'eŋŋaano, n'akanda obuwunga,
n'afumba emigaati egitali mizimbulukuse. **25** N'alyoka
abiteeka mu maaso ga Sawulo ne basajja be, ne balya.
N'oluvannyuma ekiro ekyo ne bagolokoka ne beetambulira.

29 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe
lyonna e Afeki, n'Abayisirayiri ne basiisira ku luzzi
oluli mu Yezuleeri. **2** Abakulembeze b'Abafirisuuti bwe baali
nga bakumba n'ebibinja byabwe eby'ebikumi n'eby'enkumi,
Dawudi n'abasajja be ne babagoberera nga babavaako
emabega wamu ne Akisi. **3** Abaduumizi b'Abafirisuuti ne
babuuza nti, "Ate bano Abaebbulaniya bakola ki wano?"
Akisi n'abaddamu nti, "Oyo ye Dawudi, omukungu wa
Sawulo kabaka wa Isirayiri. Abadde nange okusukka
mu mwaka, era okuva ku lunaku lwe yayabulira Sawulo
n'okutuusa leero, sirabanga nsonga ku ye." **4** Naye
abaduumizi b'Abafirisuuti ne bamunyiigira ne bamugamba
nti, "Sindika omusajja oyo addeyo mu kifo kye wamuwa.
Tasaanye kugenda naffe mu lutalo, si kulwa nga atwefuukira
wakati mu lutalo. Olowooza waliwo ekkubo eddala erisinga
lino okumusobozesa okufuna okuganja eri mukama we
bw'amutwalira emitwe gy'abasajja baffe? **5** Oyo si ye
Dawudi gwe baayimbangako, nga bazina, nga boogera nti,
"'Sawulo asse enkumi ze, ne Dawudi asse emitwalo gye?'"
6 Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amugamba nti, "Amazima
ddala nga Mukama bw'ali omulamu, obadde mwesimbu
era eyeesigibwa, era nandyagadde oweerereze wamu
nange mu magye. Okuva ku lunaku lwe wajja gye ndi
n'okutuusa leero sirabanga bukyamu mu ggwe, naye
abakulu tebakusiimye. **7** Noolwekyo ddayo kaakano, ogende
mirembe oleme okwemulugunyizisa abafuzi b'Abafirisuuti."
8 Awo Dawudi n'amubuuza nti, "Naye nkoze ki? Nsonga
ki gy'olabye etali nnungi mu muweereza wo okuva ku
lunaku lwe natandika okukuweereza n'okutuusa leero? Kiki

ekindobera okugenda okulwanyisa abalabe ba mukama
wange kabaka?” **9** Akisi n’amuddamu nti, “Mmanyi nga
tolina nsonga n’emu mu maaso gange nga malayika wa
Katonda, naye abaduumizi b’Abafirisuuti bagambye nti,
‘Tosaana kugenda naffe mu lutalo.’ **10** Kaakano obudde bwe
bunaakya onoogolokoka ggwe wamu n’abasajja ba mukama
wo, be wazze nabo, mugende ku makya obudde nga
bwakalaba.” **11** Awo Dawudi ne basajja be ne bagolokoka ku
makya nnyo ne baddayo mu nsi ey’Abafirisuuti, Abafirisuuti
bo ne bambuka e Yezuleeri.

30 Awo Dawudi ne basajja be bwe baatuuka e Zikulagi,
nga wayiseewo ennaku ssatu, baasanga Abamaleki
baalumbye obukiikaddyo mu ddungu; ne Zikulagi, baali
bakikumyeko omuliro. **2** Baali batutte abakazi nga basibe, ne
bonna abaalimu, abato era n’abakulu. Tewaali n’omu ku bo
gwe batta, wabula okubawamba ne babatwala. **3** Dawudi ne
basajja be bwe baatuuka mu kibuga, baasanga kyokebbwa,
era abakazi baabwe n’abaana baabwe aboobulenzi
n’aboobuwala nga nabo bawambiddwa. **4** Awo Dawudi ne
bonna abaali awamu naye ne bakaaba nnyo okutuusa lwe
baggweeramu ddala agakaaba. **5** Abakyala ba Dawudi
bombi, Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri nnamwandu
wa Nabali Omukalumeeri, nabo baali babatutte. **6** Mu
kiseera ekyo Dawudi n’anakuwala nnyo kubanga basajja
be baali boogera ku kumukuba amayinja, buli omu nga
munyiikaavu mu mutima olwa batabani baabwe ne bawala
baabwe abaali batwalibbwa. Naye Dawudi n’afuna amaanyi
okuva eri Mukama Katonda we. **7** Dawudi n’agamba
Abiyasaali kabona, mutabani wa Akimereki nti, “Ndeetera
ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi.” Awo Abiyasaali
n’agimuleetera. **8** Dawudi ne yeebuuza ku Mukama nti,
“Ngoberere ekibinja ekyo, nnaabakwata?” N’amuddamu nti,
“Bagoberere, kubanga ojja kusobola okununula abawambe
bonna.” **9** Awo Dawudi n’abasajja lukaaga ne batuuka ku
kagga Besoli, abamu ku bo ne basigala awo, **10** kubanga
ebikumi bibiri ku bo baali bakooye nnyo n’okuyinza nga
tebayinza kusomoka kagga. Naye Dawudi n’abalala ebikumi
bina ne banyiikira okugoberera omulabe, ebikumi ebibiri ne
basigala ku kagga nga bakooye. **11** Ne basanga Omumisiri
mu nnimiro ne bamuleeta eri Dawudi. Ne bamuwa amazzi
okunywa, n’emmere n’alya, **12** ne bamuwa ekitole eky’ettiini
n’ebirimba bibiri eby’ezabbibu enkalu. N’alya n’addamu
amaanyi, kubanga yali amaze ennaku ssatu, emisana n’ekiro
nga talidde ku mmere wadde okunywa ku mazzi. **13** Awo
Dawudi n’amubuuza nti, “Oli w’ani era ova wa?” N’addamu
nti, “Ndi Mumisiri, omuweereza w’Omwamaleki. Mmaze
ennaku ssatu nga ndi mulwadde muyi era mukama wange
kyeyavudde ansuula wano. **14** Twalumba obukiikaddyo
obw’Abakeresi, n’ensi ya Yuda n’obukiikaddyo obwa Kalebu,
ne twokya ne Zikulagi.” **15** Dawudi n’amubuuza nti, “Oyinza
okuntwala eri ekibinja ekyo ekyalumbye?” N’amuddamu nti,
“Ssooka ondayirire Katonda, nga tolinzita so tolimpaayo
eri mukama wange, ndyoke nkuserengese gye bali.” **16**
N’abakulembera n’abatwalayo, era laba, nga basaasaanye
mu kifo kyonna ku ttale, nga balya, nga banywa, nga bazina
olw’omunyago omunene gwe baggya mu nsi ey’Abafirisuuti,
ne mu nsi ya Yuda. **17** Dawudi n’atandika okubatta okuva
akawungeezi okutuusa enkeera, ne watawonawo n’omu,
okuggyako abavubuka ebikumi bina abeebagala eŋŋamira
ne badduka. **18** Dawudi n’akomyawo byonna Abamaleki bye
baali banyaze, ng’omwo mwe muli ne bakyala be ababiri
abaali bawambiddwa. **19** Ne watabaawo na kimu ekyabula,
oba kitono oba kinene, newaakubadde abaana aboobulenzi
oba aboobuwala, n’omunyago na buli kintu kyonna ku
ebyo bye baatwala. Dawudi yakomyawo buli kimu. **20**
N’atwala ebisibo byonna n’amagana gonna, abasajja be ne
babikulembeza ebisolo ebirala byonna, nga bwe boogera
nti, “Guno gwe munyago gwa Dawudi.” **21** Awo Dawudi
n’addayo eri bali ebikumi ebibiri abaali bakooye ennyo,
nga tebayinza kumugoberera, abaasigala ku kagga Besoli.
Ne bavaayo okusisinkana Dawudi n’abantu abaali naye,
n’abalamusa. **22** Naye abamu ku basajja abaagenda ne
Dawudi abaali ababi n’abalala nga bafujjo, ne boogera
nti, “Tetujja kugabana nabo munyago gwe twasuuzizza
omulabe, kubanga tebaagenze naffe. Wabula, buli musajja
addizibwe mukazi we n’abaana be agende.” **23** Naye
Dawudi n’addamu nti, “Nedda baganda bange, temusaana
kukola bwe mutyo, Mukama by’atuwadde. Atukuumye era
n’awaayo mu mukono gwaffe ekibinja ekyatulumbye. **24**
Ani anaabawuliriza ku nsonga eyo? Omuntu eyagenze mu
lutalo ky’anaagabana, kinaaba kyekimu n’eky’oli eyasigadde
ng’akuuma ebintu ebikozesebwa. Bonna banaagabana
kyenkanyi.” **25** Ekyo Dawudi n’akifuula etteeka n’empisa
mu Isirayiri ne leero. **26** Awo Dawudi bwe yatuuka mu
Zikulagi, n’aweereza abakadde ba Yuda ebimu ku bintu
eby’omunyago, abaali mikwano gye, ng’agamba nti, “Ekyo
kirabo okuva ku munyago gw’abalabe ba Mukama.” **27**
Yakiweereza ab’e Beseri, abaali mu bukiikaddyo mu Lamosi
n’ab’e Yattiri, **28** ab’e Aloweri, n’e Sifumosi, n’e Esutemoa;
29 n’e Lakali, n’abaali mu bibuga eby’Abayerameeri, ne
mu bibuga eby’Abakeeni; **30** n’e Koluma, n’e Kolasani n’e
Asaki; **31** n’e Kebbulooni, ne bonna abaali mu bifo byonna
Dawudi ne basajja be gye baatambuliranga.

31 Mu kiseera kyekimu Abafirisuuti baali balwana ne
Isirayiri. Abasajja ba Isirayiri ne badduka Abafirisuuti,
bangi ku bo ne battibwa ku Lusozi Girubowa. **2** Abafirisuuti
ne banyiikira okugoberera Sawulo ne batabani be, era
ne batta Yonasaani, ne Abinadaabu ne Malukisuwa. **3**
Olutalo Sawulo ne lumuba bubi, abalasi ab’obusaale ne
bamuzingiza era ne bamuleetako ekiwundu kinene. **4**
Awo Sawulo n’agamba eyasitulanga ebyokulwanyisa bye
nti, “Sowola ekitala kyo onfumite, abatali bakomole abo
baleme okunkwata ne bambonyaabonya n’okunswaza ne
banswaza.” Naye eyasitulanga ebyokulwanyisa bye n’atya
era n’agaana okukikola. Sawulo kyeyava asowola ekitala
kye ne yetta. **5** Awo eyasitulanga ebyokulwanyisa bye
bwe yalaba nga Sawulo afudde, n’asowola ekitala kye
naye ne yetta. **6** Sawulo bw’atyo, ne batabani be abasatu,
n’eyasitulanga ebyokulwanyisa bye ne basajja be bonna ne
bafa ku lunaku olwo lwe lumu. **7** Awo Abayisirayiri abaali
emitala w’ekiwonvu n’abo abaali emitala wa Yoludaani bwe
baalaba ng’eggye lya Isirayiri lidduse nga ne Sawulo ne

batabani be abasatu bafudde, ne balekulira ebibuga byabwe
ne badduka. Abafirisuuti ne bajja ne babibeeramu. **8**
Enkeera, Abafirisuuti bwe baagenda okwambula emirambo,
baasanga Sawulo ne batabani be abasatu bafiiridde
ku lusozi Girubowa. **9** Ne batemako omutwe gwe ne
bamwambulamu ebyokulwanyisa bye, ne batuma ababaka
mu nsi yonna ey'Abafirisuuti okulangirira mu ssabo lyabwe,
n'eri abantu baabwe. **10** Ne bateeka ebyokulwanyisa bye
mu ssabo lya Baasutoleesi, n'ekiwudduwuddu kye ne
bakiwanika ku bbugwe ow'e Besusani. **11** Naye abatuuze
b'e Yabesugireyaadi bwe baawulira Abafirisuuti kye baali
bakoze Sawulo, **12** abasajja abazira bonna ne bagolokoka,
ne batambula ekiro kyonna ne bagenda e Besusani. Ne
bawanulayo omulambo gwa Sawulo, n'egya batabani be
ku bbugwe ow'e Besusani, ne bagitwala e Yabesi ne
bagyokera eyo. **13** N'oluvannyuma ne baddira amagumba
gaabwe ne bagaziika wansi w'omumyulimu e Yabesi, ne
basiibira ennaku musanvu.

2 Samwiri

1 Oluvannyuma lw'okufa kwa Sawulo, Dawudi n'agenda
n'abeera e Zikulagi n'amalayo ennaku bbiri, ng'amaze
okusaanyaawo Abamaleki. **2** Awo olwatuuka ku lunaku
olwokusatu, ne wajja omusajja ng'ava mu lusiisira lwa
Sawulo, ng'ayuzizza ebyambalo bye, nga ne mu mutwe gwe
mulimu enfuufu. Bwe yatuuka awali Dawudi, n'avuunama
ng'amuwa ekitiibwa. **3** Dawudi n'amubuuza nti, "Ova wa?"
N'amuddamu nti, "Ndi kaawonawo okuva mu lusiisira lwa
Isirayiri." **4** Dawudi n'ayogera nti, "Ntegeeza ebyabaddewo."
N'ayogera nti, "Abantu badduse mu lutalo, era bangi ku bo
bafudde. Sawulo ne Yonasaani mutabani we nabo bafudde."
5 Awo Dawudi n'agamba omuvubuka eyamutegeeza
amawulire ago nti, "Otegedde otya nga Sawulo ne mutabani
we Yonasaani nabo bafudde?" **6** Omuvubuka n'amugamba
nti, "Bwe nnali awo ku lusozi Girubowa, ne ndaba Sawulo
nga yeesigamye ku ffumu lye era n'amagaali n'abeebagala
embalaasi eby'omulabe nga bamucocca. **7** Awo bwe
yakyusa amaaso ge n'andaba, n'ankowoola, ne muddamu
nti, 'Nkukolere ki?' **8** "N'ambuuza nti, 'Ggwe ani?' "Ne
muddamu nti, 'Ndi Mwamaleki.' **9** "N'alyoka aŋŋamba
nti, 'Nnyimirirako onzite! Ndi mu masaŋŋanzira ag'okufa
newaakubadde nga ndabika ng'akyalimu obulamu.' **10**
"Kyennava muyimirirako ne mutta, kubanga n'ategeera
nga takyalamye. Ne ntwala engule eyali ku mutwe gwe
n'ekikomo ekyali ku mukono gwe, era biibino mbireetedde
mukama wange." **11** Awo Dawudi n'abasajja bonna be
yali nabo, ne bayuza ebyambalo byabwe. **12** Ne bakaaba,
ne bakungubaga ne basiiba okutuusa akawungeezi ku
lwa Sawulo ne Yonasaani mutabani we; ne ku lw'eggye
lya Mukama, ne ku lw'ennyumba ya Isirayiri; kubanga
bonna baali bafudde n'ekitala. **13** Awo Dawudi n'agamba
omuvubuka eyamutegeeza amawulire ago nti, "Ova
wa?" N'addamu nti, "Ndi mwana wa munnaggwanga,
Omwameleki." **14** Dawudi n'amugamba nti, "Lwaki tewatya
kuzikiriza omuntu Mukama gwe yafukako amafuta?" **15**
Awo Dawudi n'ayita omu ku basajja be, n'amugamba nti,
"Mutte." N'amufumita n'amutta. **16** Dawudi n'amugamba nti,
"Omusaayi gwo gubeere ku mutwe gwo, kubanga akamwa
ko ye mujulirwa ng'oyogera nti, 'Nnatta oyo Mukama gwe
yafukako amafuta.'" **17** Dawudi n'akungubagira Sawulo ne
Yonasaani mutabani we, **18** n'alagira abantu ba Isirayiri
bayigirizibwe oluyimba olw'omutego olw'okukungubaga
olwawandiikibwa mu kitabo kya Yasali. Olugamba nti,
19 "Ekitiibwa kyo, ayi Isirayiri, kifiiridde ku nsozi zo!
Ab'amaanyi nga bagudde! **20** "Temukyogeranga mu Gaasi,
temukyatuliranga mu nguudo za Asukulooni, abawala
b'Abafirisuuti baleme okusanyuka, abawala b'abatali
bakomole baleme okujaguza. **21** "Mmwe ensozi za
Girubowa, muleme okugwibwako omusulo newaakubadde
enkuba, newaakubadde ennimiro okumeramu ensigo.
Kubanga eyo engabo ey'ab'amaanyi gye yanyoomerwa
n'engabo ya Sawulo, gye yafuukira ng'etafukibwangako
mafuta. **22** Omutego gwa Yonasaani tegwaddanga mabega
n'ekitala kya Sawulo tekyaddanga nga kikalu, olw'okubuna
omusaayi gw'abattibwanga, n'amasavu g'ab'amaanyi. **23**
"Sawulo ne Yonasaani, mu bulamu bwabwe baali baagalwa
nnyo era baali baakisa, ne mu kufa tebaayawukana.
Baali bangu okusinga empungu, era baali b'amaanyi
n'okusinga empologoma. **24** "Mmwe abawala ba Isirayiri,
mukaabire Sawulo, eyabambaza engoye ezinekaaneka
ez'okwesiima, eyabambaza ebyambalo ebyatonebwa ne
zaabu. **25** "Ab'amaanyi nga bagudde wakati mu lutalo!
Yonasaani attiddwa ku nsozi zammwe. **26** Nnumwa nnyo
ku lwa muganda wange Yonasaani, kubanga wali mukwano
gwange ddala. Okwagala kwe wanjagala kwali kwa kitalo,
nga kwa kitalo n'okusinga okw'abakyala. **27** "Ab'amaanyi
nga bagudde, n'ebyokulwanyisa nga bizikiridde!"

2 Oluvannyuma lw'ebyo Dawudi ne yeebuuza ku Mukama
nti, "Nyambuke mu kimu ku bibuga bya Yuda?" Mukama
n'amuddamu nti, "Yambuka." N'abuuza nate nti, "Ŋŋende
mu kiruwa?" Mukama n'amuddamu nti, "E Kebbulooni."
2 Awo Dawudi n'agenda eyo ne bakyala be bombi,
Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri nnamwandu wa
Nabali ow'e Kalumeeri. **3** Dawudi n'atwala n'abasajja
abaali naye, buli muntu n'amaka ge, ne basenga mu
Kebbulooni ne mu byalo byakyo. **4** Awo abantu ba
Yuda ne bajja mu Kebbulooni, ne bafukirako eyo Dawudi
amafuta okuba kabaka w'ennyumba ya Yuda. Dawudi
n'ategeezebwa nti abantu ab'e Yabesugireyaadi be baaziika
Sawulo, **5** n'abatumira ababaka okubagamba nti, "Mukama
abawe omukisa olw'ekisa n'ekitiibwa bye mwalaga Sawulo
mukama wammwe ne mumuziika. **6** Mukama abalage
ekisa n'okwagala, nange ndibalaga ky'ekimu olw'ekyo kye
mukoze. **7** Noolwekyo kyemunaava mubeera ab'amaanyi
era abavumu, kubanga oluvannyuma olw'okufa kwa Sawulo
mukama wammwe, ennyumba ya Yuda enfuseeko amafuta
okubeera kabaka waabwe." **8** Mu biro ebyo, Abuneeri
mutabani wa Neeri, omuduumizi w'eggye lya Sawulo,
n'atwala Isubosesi mutabani wa Sawulo e Makanayimu.
9 N'amufuula kabaka w'e Gireyaadi, ow'Abasuuli, ow'e
Yezuleeri, owa Efulayimu, owa Benyamini era owa Isirayiri
yenna. **10** Isubosesi, mutabani wa Sawulo yali wa myaka
amakumi ana we yatandika okufuga Isirayiri, era n'afugira
emyaka ebiri. Naye ennyumba ya Yuda ne bagoberera
Dawudi. **11** Ebbanga Dawudi lye yabeerera kabaka mu
Kebbulooni ng'afuga ennyumba ya Yuda lyali emyaka
musanvu n'emyezi mukaaga. **12** Abuneeri mutabani
wa Neeri n'abasajja ba Isubosesi mutabani wa Sawulo,
ne bava e Makanayimu ne bagenda e Gibyoni. **13**
Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'abasajja ba Dawudi
ne bagenda okubasisinkana ku kidiba eky'e Gibyoni.
Ekibinja ekimu ne kituula ku luuyi olumu olw'ekidiba,
n'ekirala ne kituula ku luuyi olulala. **14** Awo Abuneeri
n'agamba Yowaabu nti, "Abamu ku basajja bagolokoke
beegezeemu mu maaso gaffe." Yowaabu n'amuddamu nti,
"Kale bagolokoke." **15** Ne bagolokoka, kkumi na babiri ne
babalibwa okuva ku ludda lwa Benyamini ne Isubosesi
mutabani wa Sawulo, n'ababala kkumi na babiri okuva
ku ludda lwa Dawudi. **16** Buli omu n'akwatagana ne
gwe yali atunuuliganye naye, ne banyolegana emitwe,

ne bafumitigana amafumu, ne bagwira wamu. Era ekifo
ekyo mu Gibyoni ne kituumibwa Kerukasu-Kazzulimu.
17 Olutalo ne lweyongerera ddala, Abuneeri n'abasajja
be ne bawangulwa abasajja ba Dawudi. 18 Batabani ba
Zeruyiya abasatu Yowaabu, Abisaayi, ne Asakeri baaliyo,
era Asakeri yali muwenyusi wa misinde ng'empeewo
ey'omu ttale. 19 Asakeri n'agoba Abuneeri emisinde,
obutatunula ku mukono ogwa ddyo wadde ogwa kkono. 20
Awo Abuneeri bwe yatunula emabega we, n'abuuza nti,
“Ye ggwe Asakeri?” N'addamu nti, “Ye nze.” 21 Abuneeri
n'amugamba nti, “Tunula ku mukono gwo ogwa ddyo oba ku
mukono gwo ogwa kkono ogye ku omu ku bavubuka akuli
okumpi ekyokulwanyisa kye.” Naye Asakeri n'atalekaayo
kumugoba. 22 Abuneeri n'addamu okumulabula ng'agamba
nti, “Bw'oleka okungoba! Lwaki ondeetera okukutta?
Muganda wo Yowaabu nnaamudda wa?” 23 Naye Asakeri
ne yeeyongera bweyongezi okumugoba; Abuneeri kwe
kumufumita mu lubuto n'omuwunda gw'effumu, effumu ne
liggukira mu mugongo, n'agwa wansi era n'afiirawo. 24
Naye Yowaabu ne Abisaayi ne bagoba Abuneeri. Enjuba
bwe yali eneetera okugwa, ne batuuka ku lusozi Amma,
oluliraanye Giya mu kkubo ery'eddungu ery'e Gibyoni. 25
Awo abasajja b'e Benyamini ne beekola ekibinja kimu, ne
badda ku luuyi lwa Abuneeri, ne bayimirira ku lusozi olumu.
26 Abuneeri n'akoowoola Yowaabu n'ayogera nti, “Ekitala
kirirya ennaku zonna? Tolaba nti enkomerero ya byonna
buliba bukyayi bwereere? Kale kiki ekikulobera okulagira
abantu bo balekeraawo okucocca baganda baabwe?” 27
Yowaabu n'addamu nti, “Katonda nga bw'ali omulamu,
ne bwe watandikyogedde, obudde bwe bwandikeeredde
ng'abasajja balekeddaawo okugoba baganda baabwe.”
28 Awo Yowaabu n'afuuwa ekkondeere, abasajja bonna
ne bayimirira, ne balekeraawo okugoba Isirayiri, era
n'okubalwanyisa. 29 Ekiro ekyo kyonna Abuneeri n'abasajja
be ne batambula ne bayita mu Alaba, ne basomoka
Yoludaani, ne batambula mu kiseera eky'oku makya kyonna
ne batuuka e Makanayimu. 30 Awo Yowaabu n'addayo
ng'alese okugoba Abuneeri, n'akuŋŋaanya abasajja be.
Bwe baababala, ne basanga ng'abasajja kkumi na mwenda
be baali bafudde, okwo nga tobaliddeeko Asakeri. 31 Naye
abasajja ba Dawudi baali basse Ababenyamini ebikumi
bisatu mu nkaaga ku abo abaali ne Abuneeri. 32 Ne
batwala omulambo gwa Asakeri ne bamuziika ku biggya bya
kitaawe e Besirekemu. N'oluvannyuma Yowaabu n'abasajja
be ne batambula ekiro kyonna, ne batuuka e Kebbulooni
enkeera.

3 Awo ne wabangawo entalo wakati w'ennyumba ya
Sawulo n'ennyumba ya Dawudi okumala ebbanga
ddene. Dawudi n'akulaakulana, n'aba w'amaanyi, naye
ennyumba ya Sawulo ne yeeyongeranga okunafuwa. 2
Dawudi n'azaalirwa abaana aboobulenzi e Kebbulooni.
Omuggulanda yali Amunoni eyazaalibwa Akinoamu
Omuyezuleeri, 3 owookubiri yali Kireyaabu eyazaalibwa
Abbigayiri nnamwandu wa Nabali Omukalumeeri,
n'owookusatu yali Abusaalomu eyazaalibwa Maaka muwala
wa Talumaayi kabaka w'e Gesuli; 4 n'owookuna yali
Adoniya eyazaalibwa Kaggisi, n'owokutaano yali Sefatiya
eyazaalibwa Abitali; 5 n'ow'omukaaga yali Isuleyamu,
eyazaalibwa Egula mukyala wa Dawudi. Abo be baazaalirwa
Dawudi mu Kebbulooni. 6 Entalo n'enkaayana nga
zikyagenda mu maaso wakati w'ennyumba ya Sawulo
n'ennyumba ya Dawudi, Abuneeri n'anyweza ekifo kye mu
nnyumba ya Sawulo. 7 Sawulo yalina omuzaana erinnya
lye Lizupa muwala wa Aya. Isubosesi n'abuuza Abuneeri
nti, “Lwaki weetaba n'omuzaana wa kitange?” 8 Awo
Abuneeri n'asunguwala nnyo olw'ekigambo Isubosesi kye
yamugamba, n'amuddamu nti, “Nze mutwe gw'embwa
ya Yuda? Mbadde wa kisa eri ennyumba ya kitaawo
Sawulo, n'eri baganda be, ne mikwano gye, ne sibawaayo
mu mukono gwa Dawudi. Kaakano onteekako omusango
olw'omukazi oyo. 9 Katonda akole Abuneeri bw'atyo
n'okukirawo, bwe siituukirize ekyo Mukama kye yalayirira
Dawudi, 10 okuggya obwakabaka ku nnyumba ya Sawulo,
n'okunyweza entebe ey'obwakabaka eya Dawudi okufuga
Isirayiri ne Yuda okuva ku Ddaani okutuuka e Beeruseba.”
11 Isubosesi n'ataŋŋaanga kwanukula Abuneeri kigambo
kirala, olw'okumutya. 12 Awo Abuneeri n'atumira Dawudi
ababaka okumugamba nti, “Ensi y'ani? Kola endagaano
nange, laba nnaafuula Isirayiri yonna okuba eyiyo.” 13
Dawudi n'ayogera nti, “Kirungi. Nzija okukola endagaano
naawe. Naye ekintu kimu kye nkusaba. Tojja mu maaso
gange okuggyako ng'ojja ne Mikali muwala wa Sawulo,
ng'ojja okundaba.” 14 Awo Dawudi n'atumira Isubosesi
mutabani wa Sawulo ababaka ng'agamba nti, “Mpa
mukyala wange Mikali gwe nayogereza n'ebikuta ekikumi
eby'Abafirisuuti.” 15 Amangwago Isubosesi n'alagira,
bamuggye ku bba Palutiyeri mutabani wa Layisi. 16
Naye bba we n'abagoberera, nga bw'akaaba okutuukira
ddala, e Bakulimu. Abuneeri n'amugamba nti, “Ddayo eka.
N'addayo.” 17 Abuneeri n'ateesa n'abakadde ba Isirayiri,
n'abagamba nti, “Mumaze ebbanga nga mwagala okufuula
Dawudi kabaka wammwe. 18 Kaakano mukituukirize,
kubanga Mukama yasuubiza Dawudi nti, ‘Ndirokola abantu
bange Isirayiri okuva mu mukono gw'Abafirisuuti ne
mu mukono gw'abalabe baabwe bonna, nga nkozesa
omuddu wange Dawudi.’” 19 Abuneeri n'agenda n'eri
Ababenyamini n'ayogera nabo, n'oluvannyuma n'agenda
n'ategeeza Dawudi e Kebbulooni, ebyo byonna Isirayiri
n'ennyumba ya Benyamini bye baasalawo okukola. 20
Awo Abuneeri n'agenda n'abasajja amakumi abiri ewa
Dawudi e Kebbulooni, Dawudi n'abategekera embaga
nnene. 21 Abuneeri n'agamba Dawudi nti, “Ka ŋŋenderewo
mukama wange Kabaka, nkuŋŋaanye Isirayiri yenna,
bakole endagaano naawe, obafuge ng'omutima gwo bwe
gunaasiima.” Awo Dawudi n'asindika Abuneeri agende,
n'agenda mirembe. 22 Awo abasajja ba Dawudi ne
bakomawo ne Yowaabu, nga baleese omunyago munene
ddala. Naye we baakomerawo nga Abuneeri takyali ne
Dawudi e Kebbulooni, kubanga yali amusiibudde agende
mirembe. 23 Yowaabu n'eggye lyonna bwe baatuuka,
Yowaabu n'ategeezebwa nga Abuneeri mutabani wa
Neeri bwe yazze eri kabaka, naye kabaka n'amusiibula,
n'agenda mirembe. 24 Awo Yowaabu n'agenda eri kabaka

n'amugamba nti, "Wakoze ki ekyo, okuleka Abuneeri
n'agenda? 25 Okimanyi nga Abuneeri mutabani wa
Neeri, yazze okukubuzaabuza, n'okuketta ennyingira yo
n'enfuluma yo, ne byonna by'okola?" 26 Yowaabu n'ava
mu maaso ga Dawudi, n'atuma ababaka okugoberera
Abuneeri, era ne bamukomyawo okuva ku luzzi lwa
Siira, naye Dawudi n'atakimanya. 27 Awo Abuneeri bwe
yakomawo e Kebbulooni, Yowaabu n'amutwala ku bbali
w'omulyango, ne yeefuula ng'ayogera naye mu kyama,
n'amufumita mu lubuto n'afa. Ekyo Yowaabu y'akikola
okumusasula olw'omusaayi gwa Asakeri muganda we. 28
Oluvannyuma Dawudi bwe yakiwulira, n'ayogera nti, "Nze
n'obwakabaka bwange tetulivunaanibwa ennaku zonna mu
maaso ga Mukama olw'omusaayi gwa Abuneeri mutabani
wa Neeri. 29 Omusaayi gwe gubeerenga ku mutwe gwa
Yowaabu ne ku nnyumba ya kitaawe, era mu nnyumba ya
Yowaabu mulemenga okubulamu omuziku newaakubadde
omugenge, newaakubadde omulema newaakubadde alifa
n'ekitala, newaakubadde alibulwa emmere." 30 Yowaabu
ne Abisaayi muganda we ne batta Abuneeri kubanga
yatta muganda waabwe Asakeri mu lutalo e Gibyoni.
31 Awo Dawudi n'agamba Yowaabu n'abantu bonna
abaali naye nti, "Mwambale ebibukutu, mukungubagire mu
maaso ga Abuneeri." Kabaka Dawudi yennyini n'atambulira
emabega w'essanduuko omwali omulambo. 32 Abuneeri
n'aziikibwa e Kebbulooni, kabaka n'akaaba n'eddoboozi
ddene awamu n'abantu bonna ku ntaana ya Abuneeri.
33 Kabaka n'akungubagira Abuneeri, ng'agamba nti,
"Abuneeri teyandifudde ng'omusirusiru bw'afa. 34 Emikono
gyo tegyasibibwa, so n'ebigere byo tebyateekebwa mu
masamba. Ng'omuntu bw'agwa mu maaso g'abo abatali
batuukirivu, bwe wagwa bw'otyo." Abantu bonna ne
bamukungubagira. 35 Oluvannyuma bonna ne bagezaako
okuwaliriza Dawudi alye ku mmere ng'obudde bukyalaba,
naye n'alayira ng'agamba nti, "Katonda ankole bw'atyo
n'okukirawo, bwe nnaakomba ku mmere oba ku kintu
kyonna, okutuusa enjuba ng'emaze okugwa." 36 Awo
abantu bonna ne bakitegeera era ne kibasanyusa. Byonna
kabaka bye yakolanga ne bisiimibwanga abantu. 37 Era ku
lunaku olwo abantu bonna ne Isirayiri yenna ne bategeera
nga kabaka teyasiima kuttibwa kwa Abuneeri mutabani wa
Neeri. 38 Awo kabaka n'agamba abantu be nti, "Temumanyi
nga leero mu Isirayiri mufuddemu omukungu era omusajja
omuzira? 39 Era leero, newaakubadde nga nze kabaka
eyafukibwako amafuta, ndimunafu olw'abaana ba Zeruyiya
abampitiriddeko obukakanyavu. Mukama asasule bw'atyo
omukozi w'ebibi olw'ebikolwa bye!"

4 Awo Isubosesi mutabani wa Sawulo bwe yawulira
Abuneeri ng'afiiridde e Kebbulooni, n'aggwaamu
essuubi, ne Isirayiri yenna ne beeraliikirira. 2 Mutabani wa
Sawulo oyo yalina abasajja be babiri, bombi nga baduumizi
ba bibinja, omu nga ye Baana, n'owokubiri nga ye Lekabu.
Baali batabani ba Limmoni Omubeerosi ng'ava mu kika
kya Benyamini, kubanga Beerosi kyabalibwanga okuba
ekimu ki bitundu bya Benyamini, 3 engeri abantu ab'e
Beerosi bwe baddukira e Gittayimu, ne babeera eyo na
guno gujwa. 4 Yonasaani mutabani wa Sawulo yalina
omwana owoobulenzi eyalemala ebigere. Yalina emyaka
etaano egy'obukulu, amawulire agakwata ku kufa kwa
Sawulo ne Yonasaani bwe gaasaasaanyizibwa okuva
mu Yezuleeri. Naye eyamulabiriranga bwe yamusitula,
ng'adduka okumuwonya, omwana n'agwa n'alemala.
N'erinnya lye ye yali Mefibosesi. 5 Awo Lekabu ne Baana
batabani ba Limmoni Omubeerosi, ne balaga Isubosesi
gye yabeeranga, ne batuuka mu ssaawa ez'etuntu, ne
bamusanga ng'awummuddeko. 6 Ne bagenda mu kisenge
eky'omunda ne baba ng'abajja okukima eŋŋaano, ne
bamufumita mu lubuto, ne badduka. 7 Bwe bayingira mu
nnyumba, baamusanga agalamidde ku kitanda mu kisenge
kye, ne bamufumita ne bamutta, ne bamusalako n'omutwe.
Ne batwala omutwe gwe, ne batambula ekiro kyonna mu
kkubo erya Alaba. 8 Omutwe gwa Isubosesi ne bagutwalira
Dawudi e Kebbulooni, ne bamugamba nti, "Omutwe gwa
Isubosesi mutabani wa Sawulo omulabe wo, eyayagala
okukutta, guuguno. Leero Mukama awalanye eggwanga
lya mukama waffe kabaka ku Sawulo n'ezzadde lye." 9
Naye Dawudi n'addamu Lekabu ne muganda we Baana,
batabani ba Limmoni Omubeerosi nti, "Mukama nga bw'ali
omulamu, alokodde obulamu bwange mu kibi kyonna, 10
omuntu bwe yaŋŋamba nti, 'Sawulo afudde,' n'alowooza nti
yali andetedde amawulire amalungi, namukwata ne muttira
e Zikulagi, era eyo ye yali empeera ye olw'amawulire ge
yaleeta. 11 Mulowooza nga tekirisingawo eri abasajja ababi
abattidde omusajja ataliiko musango mu nnyumba ye, ku
kitanda kye, ne nvunaana omusaayi gwe ku mmwe era
ne mbazikiriza okuva ku nsi?" 12 Awo Dawudi n'alagira
abavubuka be, okutta abasajja abo. Ne babasalako engalo
n'ebigere ne bawanika ebiwuduwudu okumpi n'ekidiba e
Kebbulooni. Naye ne baddira omutwe gwa Isubosesi, ne
baguziika mu ntaana ya Abuneeri e Kebbulooni.

5 Ebika byonna ebya Isirayiri ne bigenda eri Dawudi
e Kebbulooni, ne boogera nti, "Laba, tuli mubiri gwo
era musaayi gwo. 2 Mu biro eby'edda, Sawulo nga ye
kabaka waffe, gwe wakulemberanga Isirayiri mu ntalo.
Era Mukama yakwogerako nti, 'Olirunda abantu bange
Isirayiri, era oliba mukulembeze waabwe.'" 3 Awo abakadde
bonna aba Isirayiri bwe bajja eri kabaka e Kebbulooni,
n'akola nabo endagaano e Kebbulooni mu maaso ga
Mukama Katonda, era ne bafuka amafuta ku Dawudi
okuba kabaka wa Isirayiri. 4 Dawudi we yatanulira okuba
kabaka yalina emyaka amakumi asatu; n'afugira emyaka
amakumi ana. 5 Mu Kebbulooni n'afugirayo Yuda emyaka
musanvu n'ekitundu, ate mu Yerusaalemi n'afugiramu
Isirayiri yenna ne Yuda emyaka asatu mu esatu. 6
Kabaka n'abasajja be ne boolekera Yerusaalemi okulwana
n'Abayebusi abaabeeranga eyo. Abayebusi ne bagamba
Dawudi nti, "Toliyingira muno, kubanga abazibe b'amaaso
n'abalema balikulwanyisa ne bakulemesa;" nga balowooza
nti Dawudi tayinza kukiyingira. 7 Naye Dawudi n'awamba
ekigo kya Sayuuni, ky'ekibuga kya Dawudi. 8 Ku lunaku
olwo Dawudi n'alagira nti, "Abanaagenda okutta Abayebusi,
bayitire ku lusalosalo batte abazibe b'amaaso n'abalema,

emmeeme ya Dawudi b'ekyawa." Kyekyava kigambibwa
nti, "Abazibe b'amaaso n'abalema tebaliyingira mu lubiri." **9**
Dawudi n'abeera mu kigo, n'akituuma Ekibuga kya Dawudi.
N'azimba ekibuga okukyetooloola, n'akiteekako ne bbugwe.
10 Dawudi ne yeeyongeranga okuba ow'amaanyi kubanga
Mukama Katonda ow'Eggye yali wamu naye. **11** Awo
kabaka Kiramu ow'e Ttuulo n'atuma ababaka ne batwala
emivule, ne bagenda, n'abazimbi b'amayinja, n'ababazzi eri
Dawudi okumuzimbira olubiri. **12** Dawudi n'ategeera nga
Mukama yali amunywezezza okuba kabaka wa Isirayiri, era
ng'agulumizizza obwakabaka bwe olw'abantu ba Mukama
Isirayiri. **13** Dawudi bwe yava e Kebbulooni n'awasa
abakyala abalala mu Yerusaalemi, abaana aboobulenzi
n'aboobuwala ne bamuzaalirwa. **14** Amannya g'abo
abaamuzaalirwa mu Yerusaalemi gaali Sammuwa, ne
Sobabu, ne Nasani, ne Sulemaani, **15** ne Ibukali, ne Eriswa,
ne Nefegi, ne Yafiya, **16** ne Erisaama, ne Eriyada ne Erifereti.
17 Awo Abafirisuuti bwe baawulira nga Dawudi afukiddwako
amafuta okuba kabaka wa Isirayiri, bonna ne bambuka
okumunoonya, naye Dawudi n'akiwulira n'aserengeta mu
kigo kye. **18** Abafirisuuti baali bazze nga basaasaanye mu
kiwonvu Lefayimu. **19** Dawudi ne yeebuuza ku Mukama nti,
"Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti? Onoobagabula mu mukono
gwange?" Mukama n'amuddamu nti, "Genda, kubanga
nnaabagabula mu mukono gwo." **20** Awo Dawudi n'agenda e
Baaluperazimu, era n'abawangula. N'ayogera nti, "Mukama
abonerezza abalabe bange mu maaso gange, ng'embuyaga
ez'amazzi bwe zita ne zikulukuta n'amaanyi." Era ekifo
ekyo kyekyava kituumibwa Baaluperazimu. **21** Abafirisuuti
ne baleka eyo balubaale baabwe be beekolera, Dawudi
n'abasajja be ne babatwala. **22** Abafirisuuti ne badda, ne
basaasaana mu kiwonvu kya Lefayimu. **23** Awo Dawudi bwe
yeebuuza ku Mukama, n'amuddamu nti, "Tobatabaalirawo,
naye beetooloole, obalumbe ng'obafuluma mu maaso
g'emitugunda. **24** Awo olunaatuuka bw'onoowulira
abakumba ku masanso g'emitugunda, oyanguwe okulumba,
kubanga ekyo kinaategeeza nti Mukama akukulembedde
okuzikiriza eggye ly'Abafirisuuti." **25** Awo Dawudi n'akola
nga Mukama bwe yamulagira, n'azikiriza Abafirisuuti okuva
e Geba okutuuka e Gezeri.

6 Dawudi n'akuŋŋaanya nate abasajja abaawera emitwalo
esatu be yalonda mu Isirayiri. **2** N'agolokoka n'agenda
n'abantu bonna abaali naye, okuva e Baale, Yuda,
okuggyayo essanduuko ya Katonda eyitibwa Erinnya lya
Mukama ow'Eggye atuula ku ntebe ye ey'obwakabaka
wakati wa bakerubi. **3** Ne bateeka essanduuko ya
Katonda ku ggaali empya ne bagiggya mu nnyumba
ya Abinadaabu eyali ku lusozi, Uzza ne Akiyo batabani
be ne bagikulembera **4** ng'essanduuko ya Katonda
kweri, Akiyo ng'agikulembeddemu. **5** Dawudi n'ennyumba
yonna eya Isirayiri ne bajaguliza mu maaso ga Mukama
n'amaanyi gaabwe gonna, nga bayimba ennyimba nga
bakuba ennanga, n'entongooli, n'ebitaasa, n'ensaasi,
n'ebirala. **6** Awo bwe baatuuka mu gguuliro lya Nakoni,
ente bwe zeesittala, Uzza n'agolola omukono gwe n'akwata
ku ssanduuko ya Katonda. **7** Obusungu bwa Mukama
ne bubuubuukira ku Uzza olw'ekikolwa ekyo, Katonda
n'amuttira awo okumpi n'essanduuko ya Katonda. **8**
Awo Dawudi n'anyiiga kubanga obusungu bwa Mukama
bwagwa ku Uzza, n'atuuma ekifo ekyo Peruzuzza, ne leero.
9 Olunaku olwo Dawudi n'atya Mukama, n'ayogera nti,
"Essanduuko ya Mukama eyinza etya okuleetebwa gye ndi?"
10 Dawudi n'atayagala kutwala ssanduuko ya Mukama mu
kibuga kya Dawudi, era n'asalawo okugitwala mu nnyumba
ya Obededomu Omugitti. **11** Essanduuko ya Mukama
n'ebeera mu nnyumba ya Obededomu Omugitti emyezi
esatu, era Mukama n'amuwa omukisa ye n'ennyumba ye
yonna. **12** Awo Dawudi n'ategeezebwa nti, "Ennyumba ya
Obededomu n'ebintu bye byonna biweereddwa omukisa
olw'essanduuko ya Katonda." Dawudi n'agenda n'aggyayo
essanduuko ya Katonda mu nnyumba ya Obededomu
n'agireeta mu kibuga kya Dawudi ng'ajaguza. **13** Abaasitula
essanduuko ya Mukama bwe baatambula ebigere mukaaga
n'awaayo ente ennume n'ennyana ensava nga ssaddaaka.
14 Dawudi ng'ayambadde olugoye olwa linena, n'azinira
mu maaso ga Mukama n'amaanyi ge gonna. **15** Dawudi
n'ennyumba ya Isirayiri yonna ne baleeta essanduuko
ya Mukama nga boogerera waggulu, era nga bafuuwa
n'amakondeere. **16** Awo essanduuko ya Mukama bwe
yali ng'ereetebwa mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala
wa Sawulo, ng'ali mu ddirisa, n'alengera kabaka Dawudi
ng'abuuka, ng'azinira mu maaso ga Mukama, n'amunyooma.
17 Ne baleeta essanduuko ya Mukama ne bagiteeka mu
kifo kyayo mu weema Dawudi gye yali agisimbidde, Dawudi
n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo
olw'emirembe, mu maaso ga Mukama. **18** Awo Dawudi bwe
yamala okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu linnya lya
Mukama ow'eggye, **19** buli muntu n'amugabula omugaati,
n'ekiyungula ky'ennyama, n'ekitole eky'ezabbibu enkalu,
abasajja n'abakyala. N'oluvannyuma abantu bonna ne
baddayo ewaabwe. **20** Dawudi n'addayo ewuwe okusabira
ab'omu nnyumba ye omukisa, Mikali muwala wa Sawulo
n'agenda okumusisinkana n'ayogera nti, "Kabaka wa
Isirayiri ayinza atya okweswaza bw'atyo, ne yeyambulira mu
maaso g'abawala abaweereza n'abaddu ng'omuntu atalina
nsonyi?" **21** Awo Dawudi n'agamba Mikali nti, "Nakikoledde
mu maaso ga Mukama eyannonda okusinga kitaawo,
n'ennyumba ye yonna okuba omukulembeze w'abantu ba
Mukama, Isirayiri, era nzija kujagulizanga mu maaso ga
Mukama. **22** Nzija kweyongerera ddala okweswaza, era
sijja kuswala mu maaso gange, naye mu maaso g'abawala
abaweereza b'oyogeddeko, nnaasibwangamu ekitiibwa."
23 Awo muwala wa Sawulo Mikali, n'abeera mugumba
okutuusa olunaku lwe yafa.

7 Awo olwatuuka kabaka n'atereera mu lubiri lwe,
Mukama n'amuwa okuwummula eri abalabe be bonna
abaamwetooloola. **2** N'agamba Nasani nnabbi nti, "Laba
ntudde mu lubiri olwazimbibwa n'emivule, naye essanduuko
ya Katonda eri mu weema." **3** Nasani n'addamu kabaka nti,
"Genda okole ng'omutima gwo bwe gukugamba, kubanga
Mukama ali wamu naawe." **4** Ekiro ekyo ekigambo kya

Mukama ne kijjira Nasani nti, 5 “Genda otegeeze omuddu
wange Dawudi nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Ggwe
olinzimbira ennyumba ey’okubeeramu? 6 Sibeeranga mu
nnyumba okuva ku lunaku lwe naggya Abayisirayiri mu
Misiri, ne leero. Ntambudde okuva mu kifo ekimu okudda
mu kirala nga mbeera mu weema. 7 Mu bifo byonna bye
ntambudde n’Abayisirayiri bonna, nnina ekigambo n’ekimu
kye nagamba abafuzi baabwe be nalagira okukulembera
abantu bange, Isirayiri nti, “Kiki ekibalobedde okunzimbira
ennyumba ey’emivule?”’ 8 “Kaakano tegeeza omuddu
wange Dawudi nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama, ow’Eggye
nti, “Nakuggya mu ddundiro gye walundiranga endiga
ne nkufuula omukulembeze w’abantu bange Isirayiri. 9
Mbadde naawe buli gy’ogenze, era nzikiririzza abalabe bo
bonna mu maaso go. Ndifuula erinnya lyo okuba ekkulu,
ne liba ng’erimu ku g’abasajja ab’ekitiibwa ennyo mu
nsi. 10 Ndifunira abantu bange Isirayiri ekifo ekyabwe ku
bwabwe, balemenga okutawanyizibwanga. Abantu ababi
tebalibacocca nate, nga bwe baakolanga olubereberye,
11 okuva lwe nalonda abalamuzi okufuga abantu bange
Isirayiri. Era ndikuwa ebiseera eby’emirembe abalabe bo
baleme okukuyigganya. “‘“Mukama akugamba nti Mukama
Katonda yennyini, alinyweza ennyumba yo. 12 Ennaku
zo bwe ziriggwaako, n’owummula ne bajjajjaabo, ndikuza
ezzadde lyo eririva munda yo likusikire, era ndinyweza
obwakabaka bwe. 13 Oyo yalizimbira Erinnya lyange
ennyumba, era ndinyweza entebe ye ey’obwakabaka bwe
ennaku zonna. 14 Nnaabeeranga kitaawe, naye aliba
mwana wange. Bw’anasobyanga nnaamukangavvulanga
n’omuggo ogw’abantu n’enga ez’abantu. 15 Naye okwagala
kwange tekumuvengako, nga bwe kwava ku Sawulo, gwe
naggya mu maaso go. 16 Ennyumba yo n’obwakabaka
bwo birifuuka bya nkalakkalira ennaku zonna mu maaso
gange, era entebe yo ey’obwakabaka erinywezebwa ennaku
zonna.”’” 17 Nasani n’ategeeza Dawudi ebigambo byonna
eby’okubikkulirwa kwe. 18 Awo kabaka Dawudi n’ayingira
n’atuula mu maaso ga Mukama, n’ayogera nti, “Nze
ani, Ayi Mukama Katonda, n’ennyumba yange kye ki,
ggwe okuntuusa wano? 19 Gy’obeera ekyo tekimala, Ayi
Mukama Katonda, oyogedde ku bigenda okubaawo mu
biro eby’omu maaso ku nnyumba ey’omuddu wo. Bw’otyo
bw’okolagana n’omuntu, Ayi Mukama Katonda? 20 “Kiki
ekirala Dawudi kyayinza okukugamba, kubanga ggwe, Ayi
Mukama Katonda omanyi omuddu wo. 21 Olw’ekigambo kyo
n’olw’okusiima kwo, okoze ebintu bino ebikulu, n’obimanyisa
omuddu wo. 22 “Ng’oli mukulu, Ayi Mukama Katonda!
Tewali akwenkana, era tewali Katonda wabula ggwe, nga
bwe twewuliridde n’amatu gaffe. 23 Era ggwanga ki mu
nsi erifaanana ng’abantu bo Isirayiri, eggwanga Katonda
lye yeenunulira, ne yeekolera erinnya, n’abakolera ebintu
ebikulu eby’amagero bwe yagoba amawanga ne balubaale
baabwe mu maaso g’abantu bo be weenunulira okuva mu
Misiri? 24 Onywezezza abantu bo, Isirayiri ng’ababo ddala
emirembe gyonna era ggwe Ayi Mukama wafuuka Katonda
waabwe. 25 “Kaakano, Ayi Mukama Katonda, otuukirize
ekyo kye wasuubiza omuddu wo n’ennyumba ye okole nga
bwe wasuubiza, 26 erinnya lyo ligulumizibwenga emirembe
gyonna, n’abantu boogerenga nti, ‘Mukama ow’Eggye
ye Katonda wa Isirayiri,’ era n’ennyumba ey’omuddu wo
Dawudi erinywezebwa mu maaso go. 27 “Ayi Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri, ekyo okibikkulidde omuddu
wo ng’ogamba nti, ‘Ndikuzimbira ennyumba,’ omuddu wo
kyavudde ayaŋŋanga okuwaayo okusaba okwo gy’oli. 28
Ayi Mukama Katonda, oli Katonda, n’ebigambo byo bya
mazima, era omuddu wo omusuubizza ebintu ebirungi. 29
Kale nno okkirize okuwa ennyumba ey’omuddu wo omukisa
enywerere mu maaso go ennaku zonna, kubanga ggwe Ayi
Mukama Katonda oyogedde, era ennyumba ey’omuddu wo
eneebanga n’omukisa ennaku zonna.”

8 Oluvannyuma lw’ebyo, Dawudi n’awangula Abafirisuuti,
n’abafuula abaddu be, n’awamba n’ekibuga kyabwe
ekikulu. 2 Dawudi n’awangula n’Abamowaabu, n’alagira
buli omu ku bo yebake wansi, n’abapimako n’olukoba
olupima. Buli eyali ebipimo bibiri yattibwanga, naye oyo
eyali ow’ebipimo ebisatu nga y’alama. Abamowaabu ne
bafuuka baddu ba Dawudi ne bamuwanga obusuulu. 3 Ate
era Dawudi n’awangula Kadadezeri mutabani wa Lekobu,
kabaka w’e Zoba, bwe yali nga yeddiza amatwale ge ku
Mugga Fulaati. 4 Dawudi n’awamba amagaali ga Kadadezeri
lukumi, n’abeebagala embalaasi kasanvu, n’abaserikale
ab’ebigere emitwalo ebiri. N’atema kumpi embalaasi zonna,
n’azilemaza n’alekawo kikumi ku zo. 5 Awo Abasuuli ab’e
Ddamasiko ne bajja okubeera Kadadezeri kabaka w’e
Zoba, naye Dawudi n’atta emitwalo ebiri mu enkumi bbiri ku
bo. 6 Dawudi n’assa ebibinja eby’abaserikale mu Busuuli
e Ddamasiko, Abasuuli ne bafuuka baddu be, era ne
bamuwanga obusuulu. Mukama n’awa Dawudi obuwanguzi
buli gye yagendanga. 7 Dawudi n’anyaga engabo eza zaabu
ezasitulibwanga abaserikale ba Kadadezeri n’azireeta
e Yerusaalemi. 8 Kabaka Dawudi n’anyaga n’ebikomo
bingi ddala okuva mu Beta ne mu Berosayi, ebibuga
ebyali ebya Kadadezeri. 9 Awo Toyi kabaka w’e Kamasi
bwe yawulira nga Dawudi awangudde eggye lyonna erya
Kadadezeri, 10 n’atuma mutabani we Yolaamu eri kabaka
Dawudi okumulamusaako, n’okumuyozaayoza okuwangula
olutalo wakati we ne Kadadezeri. Kadadezeri yalwananga
ne Toyi. Yolaamu n’amutwalira ebintu bya ffeeza ne
zaabu n’ebikomo. 11 Kabaka Dawudi n’abiwonga eri
Mukama, nga bwe yakola effeeza ne zaabu bye yaggya
mu mawanga amalala ge yawangula. 12 Amawanga
gaali: Busuuli, ne Mowaabu, n’Abamoni, n’Abafirisuuti ne
Amaleki; n’awonga n’omunyago gwa Kadadezeri, mutabani
wa Lekobu, kabaka w’e Zoba. 13 Erinnya lya Dawudi ne
litutumuka, bwe yakomawo okuva okutta Abasuuli omutwalo
gumu mu kanaana mu kiwonvu eky’Omunnyo. 14 N’ateeka
ebibinja bya baserikale mu Busuuli yonna, Abasuuli bonna
ne bafuuka baddu ba Dawudi. Mukama n’awa Dawudi
obuwanguzi buli gye yagendanga. 15 Dawudi n’afuga
Isirayiri yenna, ng’afuga abantu be bonna mu bwenkanya
ne mu mazima. 16 Yowaabu mutabani wa Zeruyiya ye yali
omuduumizi w’eggye, Yekosafaati mutabani wa Akirudi nga
ye mujjukiza, 17 Zadooki mutabani wa Akitubu ne Akimereki
mutabani wa Abiyasaali nga be bakabona, Seroya nga

ye muwandiisi, 18 Benaaya mutabani wa Yekoyaada nga
ye mukulu w’Abakeresi n’Abaperesi abaakuumanga ba
kabaka, batabani ba Dawudi nga be bawi ba magezi
ab’obwakabaka.

9 Dawudi n’abuuza nti, “Wakyaliwo omuntu mu nnyumba
ya Sawulo eyasigalawo gwe nnyinza okulaga ekisa ku
lwa Yonasaani?” 2 Awo waaliwo omuddu mu nnyumba
ya Sawulo erinnya lye Ziba. Ne bamutumya, n’ajja mu
maaso ga Dawudi. Kabaka n’amubuuza nti, “Ggwe Ziba?”
N’addamu nti, “Nze wuuyo omuddu wo.” 3 Kabaka
n’amubuuza nti, “Tewaliwo muntu mu nnyumba ya Sawulo
eyasigalawo gwe nnyinza okukolera ebirungi olw’ekisa kya
Katonda?” Ziba n’addamu kabaka nti, “Wakyaliwo mutabani
wa Yonasaani, eyalemala ebigere.” 4 Kabaka n’amubuuza
nti, “Ali ludda wa?” Ziba n’amuddamu nti, “Ali mu nnyumba
ya Makiri mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali.” 5 Awo
Dawudi n’amutumya, ne bamuleeta okuva mu nnyumba ya
Makiri mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali. 6 Mefibosesi
mutabani wa Yonasaani, muzzukulu wa Sawulo n’ajja eri
Dawudi n’avuunama mu maaso ge. Dawudi n’amubuuza
nti, “Ggwe Mefibosesi?” N’addamu nti, “Nze wuuyo omuddu
wo.” 7 Dawudi n’amugamba nti, “Totya kubanga siireme
kukukolera bya kisa ku lwa Yonasaani kitaawo. Nzija
kukuddiza ettaka lyonna eryali erya jjajjaawo Sawulo, era
onooliranga ku mmeeza yange.” 8 Mefibosesi ne yeeyanza
n’ayogera nti, “Omuddu wo kye ki, okufaayo ku mbwa
enfu nga nze?” 9 Awo kabaka n’ayita Ziba, omuddu wa
Sawulo, n’amugamba nti, “Mpadde muzzukulu wa mukama
wo ebintu byonna ebyali ebya Sawulo n’ennyumba ye.
10 Ggwe ne batabani bo n’abaddu bo munaamulimiranga
ettaka ne muleeta ebibala ebirivaamu, muzzukulu wa
mukama wo abenga n’ekyokulya. Mefibosesi muzzukulu
wa mukama wo, ye anaaliiranga ku mmeeza yange nange,
ennaku zange zonna.” Ziba yalina abaana aboobulenzi
kkumi na bataano n’abaddu amakumi abiri. 11 Awo Ziba
n’agamba kabaka nti, “Nga bw’olagidde mukama wange
kabaka, bwe kijja okukolebwa omuddu wo.” Mefibosesi
n’aliiranga ku mmeeza ya Dawudi ng’omu ku balangira.
12 Mefibosesi yalina mutabani we omuto, eyayitibwanga
Mikka, ne bonna abaali ab’ennyumba ya Ziba baali baddu
ba Mefibosesi. 13 Mefibosesi n’abeera mu Yerusaalemi
kubanga yaliiranga ku mmeeza ya kabaka. Yali yalemala
ebigere.

10 Mu kiseera ekyo kabaka w’abaana ba Amoni
n’afa, mutabani we Kamuni n’amusikira. 2 Dawudi
n’alowooza nga kyandibadde kirungi, okumukolera ebyekisa
nga kitaawe bwe yali akoze. Awo Dawudi n’amutumira
ekibinja okugenda okumukubagiza olw’okufa kwa kitaawe.
Abasajja ba Dawudi bwe baatuuka mu nsi ey’Abamoni,
3 abakungu ba Amoni ne bagamba Kamuni mukama
waabwe nti, “Olowooza nga Dawudi okukuweereza
ababaka okukubagiza, aba assaamu kitaawo kitiibwa?
Olowooza nga Dawudi tabasindise okujja okulawuna
n’okuketta ekibuga n’okukiwamba?” 4 Awo Kamuni n’akwata
abasajja ba Dawudi n’abamwako ekitundu ky’ebirevu
byabwe n’abasalira ebyambalo byabwe wakati okukoma
ku manyuma gaabwe, n’abagoba baddeyo ewaabwe. 5
Dawudi bwe yategeezebwa ebyo, n’atumira abasajja be
ababaka, kubanga baali mu buswavu bungi, n’abagamba
nti, “Musigale e Yeriko ebirevu byammwe bimale okukula
mulyoke mukomewo.” 6 Awo Abamoni bwe bategeera
nga Dawudi bamufuukidde ekyenyinyalwa, ne bapangisa
abaserikale ab’ebigere Abasuuli emitwalo ebiri okuva e
Besukekobu n’e Zoba, n’abalala abasajja lukumi okuva
ewa kabaka w’e Maaka, n’abalala omutwalo gumu mu
enkumi bbiri okuva e Tobu. 7 Dawudi olwawulira ebyo,
n’asindika Yowaabu n’eggye lyonna ery’abasajja abalwanyi
abazira. 8 Abamoni ne bavaayo ne basimba ennyiriri
awayingirirwa mu wankaaki w’ekibuga kyabwe, Abasuuli
ab’e Zoba n’ab’e Lekobu, n’abasajja ab’e Tobu n’e Maaka
bo ne babeera mu ttale. 9 Awo Yowaabu bwe yalaba
ng’olutalo lumutaayizza mu maaso n’emabega, n’alondamu
abasajja abazira mu Isirayiri, n’abasindika batabaale
Abasuuli. 10 Abaasigalawo n’abakwasa Abisaayi muganda
we okubaduumira, n’abasindika batabaale Abamoni. 11
Yowaabu n’agamba muganda we nti, “Bwe munaalaba
Abasuuli nga batuyitiridde amaanyi, munajja ne mutubeera.
Abamoni bwe banaabayinga amaanyi, tunajja ne tubabeera.
12 Tuddemu amaanyi tulwane masajja olw’abantu baffe,
n’olw’ebibuga bya Katonda waffe. Mukama akole nga
bw’asiima.” 13 Awo Yowaabu n’abasajja abaali naye ne
bambuka okutabaala Abasuuli, Abasuuli ne babadduka.
14 Abamoni bwe baalaba nga Abasuuli badduse, nabo
ne badduka Abisaayi, ne bayingira mu kibuga. Yowaabu
n’alekeraawo okulwana n’Abamoni, n’addayo e Yerusaalemi.
15 Awo Abasuuli bwe baalaba nga bawanguddwa Isirayiri,
ne beekuŋŋaanya. 16 Kadadezeri n’atumya Abasuuli
okuva emitala w’Omugga Fulaati, ne bagenda e Keramu
nga bakulembeddwamu Sobaki omuduumizi w’eggye lya
Kadadezeri. 17 Awo Dawudi bwe yakiwulira, n’akuŋŋaanya
Isirayiri yenna n’asomoka Yoludaani n’agenda e Keramu.
Abasuuli ne basimba ennyiriri okwolekera Dawudi balwane
naye. 18 Naye ne badduka mu maaso ga Isirayiri, Dawudi
n’atta abasajja lusanvu ku bavuzi b’amagaali g’embalaasi,
era n’emitwalo ena ku beebagala embalaasi, n’afumita ne
Sobaki omuduumizi w’eggye lyabwe n’afiirawo. 19 Awo
bakabaka bonna abaali abaddu ba Kadadezeri bwe baalaba
nga bawanguddwa Isirayiri, ne beeweerayo ddala eri
Abayisirayiri, era ne babawanga n’obusuulu. Awo Abasuuli
ne batya okuddamu okuyamba Abamoni.

11 Awo mu biro ebyo, ekiseera bakabaka mwe bagendera
okutabaala, Dawudi n’asindika Yowaabu n’abasajja
be n’eggye lyonna erya Isirayiri. Ne bazikiriza abaana ba
Amoni ne bazingiza n’ekibuga kya Labba. Naye Dawudi
n’asigala mu Yerusaalemi. 2 Olunaku olumu, mu ssaawa
ez’olweggulo, Dawudi n’agolokoka, n’atambulatambula
ku kasolya ak’olubiri lwe. N’asinziira waggulu eyo
n’alengera omukazi ng’anaaba, era omukyala yali mulungi
omubalagavu. 3 Dawudi n’atuma omuntu okugenda
okumunoonyerezaako. Ne bakomawo ne bamutegeeza
nti, “Oyo ye Basuseba muwala wa Eriyaamu mukyala
wa Uliya Omukiiti.” 4 Awo Dawudi n’amutumya, n’ajja

gy'ali, ne yeebaka naye. Yali mu kiseera eky'okwelongoosa
obutali bulongoofu bwe. Oluvannyuma n'addayo ewuwe.
5 Omukyala n'aba olubuto, n'atumira Dawudi nti, "Ndi
lubuto." 6 Awo Dawudi n'atumira Yowaabu nti, "Mpeereza
Uliya Omukiiti." Yowaabu n'aweereza Uliya eri Dawudi.
7 Uliya bwe yagenda gy'ali, Dawudi n'abuuza Yowaabu
n'abaserikale bwe baali, n'olutalo bwe lwali. 8 Awo Dawudi
n'agamba Uliya nti, "Serengeta mu nnyumba yo, onaabe
ku bigere." Uliya n'afuluma olubiri, kabaka n'amuweereza
ekirabo. 9 Naye Uliya n'ataserengeta wuwe, n'asula ku
mulyango gw'olubiri n'abaddu ba mukama we, Dawudi. 10
Dawudi bwe yategeezebwa nti, "Uliya teyazeeyo waka we,"
n'abuuza Uliya nti, "Waakava olugendo, kiki ekikulobedde
okuddayo eka ewuwo?" 11 Uliya n'addamu Dawudi nti,
"Essanduuko ne Isirayiri ne Yuda baasigadde mu weema,
ne mukama wange Yowaabu n'abaddu ba mukama wange
basiisidde ku ttale. Kale nnyinza ntya okugenda mu
nnyumba yange okulya n'okunywa, n'okwebaka ne mukyala
wange? Mazima nga bw'oli omulamu, sijja kukola kigambo
bwe kityo." 12 Awo Dawudi n'agamba Uliya nti, "Sigalawo
olunaku olulala olabe obanga enkya siikusindike kuddayo."
Bwatyo Uliya n'asigalawo olunaku olwo n'olw'enkya. 13
Dawudi n'ayita Uliya alye naye ekyekiro, n'amutamiiza
akawungeezi ak'olunaku olwo, Uliya n'agenda n'agalamira
ku mukeeka gwe n'abaddu ba mukama we, n'ataddayo
wuwe. 14 Enkeera Dawudi n'awandiikira Yowaabu ebbaluwa
n'agiwa Uliya agitwale. 15 Yawandiika mu bbaluwa nti,
"Uliya muteeke mu maaso ddala olutalo we luli olw'amaanyi,
mumwabulire, afumitibwe afe." 16 Awo Yowaabu bwe
yali ng'ataayizza ekibuga, n'addira Uliya n'amuteeka mu
kifo kye yamanya nga waaliyo abalabe ab'amaanyi. 17
Abasajja ab'ekibuga bwe baafuluma okulwana ne Yowaabu,
abamu ku basajja ba Dawudi ne battibwa, ne Uliya
Omukiiti yali omu ku abo abattibwa. 18 Awo Yowaabu
n'aweereza Dawudi amawulire gonna agafudde mu lutalo,
19 n'alagira gwe yatuma nti, "Bw'onoomala okutegeeza
kabaka amawulire gonna agafudde mu lutalo, 20 n'alabika
nga munyiivu, n'abuuza nti, 'Lwaki mwasemberedde nnyo
ekibuga nga mulwana? Temwamanya nga bajja kulasa nga
basinziira ku Bbugwe? 21 Ani eyatta Abimereki mutabani
wa Yerubbesesi? Teyali mukazi e Sebezi eyamukanyugako
ejjinja eddene, kwe baseera emmere ey'empeke, ng'asinziira
ku bbugwe, n'afiirawo? Lwaki mwasembedde okumpi
ennyo ne bbugwe?' Awo onoomutegeeza nti, 'Omuddu wo
Uliya Omukiiti naye afudde.'" 22 Awo omubaka n'agenda
n'ategeeza Dawudi byonna Yowaabu bye yamutuma
okwogera. 23 Omubaka n'agamba Dawudi nti, "Abasajja
batusinzizza amaanyi ne batulumba ku ttale, naye ne
tubagoba okutuusa ku wankaaki ow'ekibuga. 24 Naye
abalasi basinzidde ku bbugwe ne balasa abaddu, era
abamu ku baddu ba kabaka baafudde, n'omuddu wo
Uliya Omukiiti naye mwe yafiiridde." 25 Dawudi n'agamba
omubaka nti, "Ggamba Yowaabu nti, 'Ekigambo ekyo kireme
okukubuza emirembe, kubanga ekitala olumu kitta omu
n'olulala ne kitta omulala. Munyiikirire okulumba ekibuga
mukiwambe.' Era Yowaabu mugambe agume omwoyo."
26 Awo mukyala wa Uliya bwe yawulira nti bba afudde,
n'amukungubagira. 27 Okukungubaga bwe kwaggwa,
Dawudi n'amutumya, n'amuleeta mu nnyumba ye, n'afuuka
mukyala we, n'amuzaalira omwana owoobulenzi. Naye
ekigambo ekyo Dawudi kye yakola ne kitasanyusa Mukama.

12 Awo Mukama n'atuma Nasani eri Dawudi amugambe
nti, "Waaliwo abasajja babiri mu kibuga ekimu,
omu nga mugagga, omulala nga mwavu. 2 Omugagga
yalina ebisibo by'endiga bingi n'ente nnyingi; 3 naye
omwavu nga taliiko bw'ali wabula yalina omwana
gw'endiga gumu nga muluusi gwe yagula. N'alabirira
omwana gw'endiga ogwo, ne gukula n'abaana be, ne
gugabananga ku mmere ye, ne gunyweranga wamu naye,
era n'aguleranga. Gwali ng'omwana we owoobuwala gy'ali.
4 "Lwali lumu ne wajja omutambuze eri nnaggagga, naye
nnaggagga oyo n'atayagala kuddira emu ku ndiga ze oba
nte ze okuteekerateekera omutambuze oyo ekyokulya.
Kyeyava addira omwana gw'endiga guli ogw'omwavu
n'aguteekerateekera omugenyi we." 5 Awo Dawudi
n'asunguwalira nnyo omusajja nnaggagga, n'ayogera nti,
"Mukama nga bw'ali omulamu, omusajja akoze ekintu bwe
kityo ateekwa 6 okusasula emirundi ena olw'ekikolwa
ekyo, kubanga talina kusaasira, era asaanira attibwe." 7
Nasani n'agamba Dawudi nti, "Omusajja oyo ye ggwe.
Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
'Nakufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri, ne nkulokola
mu mukono gwa Sawulo, 8 ne nkuwa ennyumba ya
mukama wo, ne nkukwasa ne bakyala ba mukama wo,
ne nkuwa ennyumba ya Isirayiri ne Yuda; ebyo singa
byali tebimala nandikwongedde bingi n'okusingawo. 9
Kiki ekikunyoomezza ekigambo kya Mukama, n'okukola
n'okola ekibi bwe kityo mu maaso ge? Watta Uliya Omukiiti
n'ekitala, n'otwala mukyala we n'omufuula owuwo.' 10
Wamutta n'ekitala eky'Abaana ba Amoni. Noolwekyo
ekitala tekiriva mu nnyumba yo, kubanga onnyoomye
n'otwala mukyala wa Uliya Omukiiti n'omufuula owuwo. 11
"Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Laba, ndireeta ekikolimo
mu nnyumba yo, ne nzirira bakyala bo ng'olaba ne
mbawa muliraanwa wo, ne yeebaka nabo emisana. 12
Wakikola mu kyama, naye nze ndikikola mu maaso ga
Isirayiri yenna, emisana.'" 13 Awo Dawudi n'agamba
Nasani nti, "Nnyonoonye Mukama." Nasani n'addamu nti,
"Kale, Mukama aggyeewo ekyonoono kyo era toofe. 14
Naye olw'ekikolwa ekyo, oleetedde abalabe ba Mukama
okumunyooma, omwana anaakuzaalirwa kyanaava afa."
15 Nasani bwe yaddayo eka, Mukama n'alwaza nnyo
omwana muka wa Uliya gwe yazaala. 16 Dawudi ne
yeegayirira Katonda ku lw'omwana, n'asiiba, n'agenda mu
nnyumba ye n'amala ekiro kyonna nga yeebase wansi.
17 Abakadde ab'ennyumba ye ne bagendanga gy'ali,
okumuwaliriza asituke, alye ne ku mmere, naye n'agaana.
18 Ku lunaku olw'omusanvu omwana n'afa. Naye abaddu
ba Dawudi ne batya okumutegeeza nti omwana afudde,
nga bagamba, nti, "Omwana bwe yali omulamu twagezaako
okwogera naye, n'atatuwuliriza, olwo binaabeera bitya bwe
tunaamubuulira nti omwana afudde? Ayinza okutabukira
ddala." 19 Naye Dawudi n'alaba abaddu be nga boogera

obwama, n'ategeera nti omwana afudde. N'ababuuza
nti, "Omwana afudde?" Ne baddamu nti, "Afudde." **20**
Awo Dawudi n'ava wansi, n'anaabako, ne yeerongoosa,
n'akyusa ebyambalo bye, n'alaga mu nnyumba ya Mukama
n'asinza. Oluvannyuma n'addayo mu nnyumba ye, n'asaba
emmere, n'alya. **21** Abaddu be ne bamubuuza nti, "Kiki ekyo
ky'okola? Omwana bwe yali omulamu, wasiiba n'okaaba,
naye kati afudde, ogolokose, olya!" **22** N'addamu nti,
"Omwana we yabeerera omulamu, n'asiiba ne nkaaba, nga
ndowooza nti, 'Ani amanyi, Mukama ayinza okunsaasira,
omwana n'aba mulamu?' **23** Naye kaakano afudde, kiki
ekinsiibya? Nkyayinza okumukomyawo? Nze ndigenda
gy'ali, naye ye talikomawo gye ndi." **24** Awo Dawudi
n'akubagiza mukyala we Basuseba, ne yeetaba naye,
n'aba olubuto, n'azaala omwana wabulenzi, ne bamutuuma
Sulemaani, Mukama n'amwagala, **25** era olw'okwagala
okwo, Mukama kyeyava atuma Nasani nnabbi n'amutuuma
Yedidiya, amakulu nti ayagalibwa Mukama. **26** Mu biro ebyo
Yowaabu n'alwana n'abaana ba Amoni, n'awamba Labba
ekibuga kyabwe ekikulu. **27** Yowaabu n'atumira Dawudi
nti, "Nnumbye Labba, era n'amazzi gaabwe ngasazeeko.
28 Kaakano kuŋŋaanya eggye lyonna, otabaale ekibuga
ekikulu, okiwambe, nga sinnaba kukitwala, ne kituumibwa
erinnya lyange." **29** Awo Dawudi n'akuŋŋaanya eggye
lyonna n'ayolekera Labba, n'akirumba era n'akiwamba. **30**
N'addira engule eyali eya kabaka waabwe, obuzito bwayo
kilo asatu mu nnya eza zaabu, nga mu yo baateekamu
amayinja ag'omuwendo, n'agyetikkira ku mutwe gwe.
N'atwala n'omunyago mungi ddala okuva mu kibuga.
31 N'aggya abantu abaali mu kibuga, n'abatwala okuba
abapakasi; ne bakozesanga emisomeeno, n'ensuuluulu,
n'embazzi, n'abalala ne babumbanga amatoffaali. Mu ngeri
y'emu n'akozesanga abantu ab'ebibuga byonna eby'abaana
ba Amoni. Oluvannyuma Dawudi n'eggye lye lyonna, ne
baddayo e Yerusaalemi.

13 Abusaalomu, mutabani wa Dawudi yalina mwannyina
omulungi, omubalagavu erinnya lye Tamali, naye
Amunoni omu ku batabani ba Dawudi omulala n'ayagala
okwebaka naye. **2** Amunoni n'atawaana nnyo mu nsonga
eyo n'okulwala n'alwala, kubanga Tamali yali mbeerera,
Amunoni n'akisanga nga kizibu okumufuna. **3** Naye
Amunoni yalina mukwano gwe ennyo, eyayitibwanga
Yonadabu mutabani wa Simeeya mukulu wa Dawudi,
eyali omusajja omukujjukujju. **4** N'abuuza Amunoni
nti, "Kiki ekikutawanyanga buli nkya, ggwe omwana
wa kabaka? Lwaki tombulira?" Amunoni n'amugamba
nti, "Njagala Tamali, mwannyina Abusaalomu muganda
wange." **5** Yonadabu n'amugamba nti, "Genda mu kitanda
weefuule okuba omulwadde. Kitaawo bw'anajja okukulaba
mugambe nti, 'Gamba mwannyinaze Tamali ajje ampe
ku kyokulya. Mukkirize anteekereteekere ekyokulya nga
mmulabako n'amaaso, n'oluvannyuma andiise.'" **6** Awo
Amunoni n'agenda n'agalamira ku kitanda kye ne yeefuula
okuba omulwadde; kabaka bwe yagenda okumulaba
n'okumusaasira, Amunoni n'amugamba nti, "Nkwegayiridde,
kkiriza Tamali ajje anfumbire emigaati nga mulaba ku
maaso, n'oluvannyuma andiise." **7** Awo Dawudi n'atumya
Tamali n'amugamba nti, "Genda ewa muganda wo Amunoni
mu nnyumba ye, omuteekereteekere ekyokulya." **8** Tamali
n'agenda ewa Amunoni n'amusanga ng'agalamidde ku
kitanda kye. Tamali n'addira obuwunga n'abukanda, n'akola
emigaati Amunoni ng'alaba, n'agifumba. **9** Tamali n'addira
olukalango, n'aluggyako bye yafumbirako, Amunoni ng'alaba
naye n'agaana okulya. Awo Amunoni n'alagira abaddu be nti,
"Buli muntu afulume." Buli muntu n'afuluma, n'asigalamu ne
Tamali. **10** Amunoni n'agamba Tamali nti, "Ndeetera emmere
eno mu kisenge kyange, ondiise." Awo Tamali n'addira
emigaati gy'afumbye, n'agitwalira Amunoni mwannyina
mu kisenge kye. **11** Naye bwe yagimusembereza okulya
n'amukwata, n'amugamba nti, "Jjangu weebake nange,
mwannyinaze." **12** N'amuddamu nti, "Nedda, mwannyinaze,
tonkwata n'amaanyi. Ekyo tekikolwa mu Isirayiri. Tokola
kya kivve bwe kityo. **13** Nsaasira, nnadda wa obuswavu?
Ate ggwe, onoobeera ng'omu ku basajja abasirusiru
mu Isirayiri. Nkwegayiridde yogera ne kabaka, tajja
kukuziyiza nkufumbirwe." **14** Naye n'agaana okumuwuliriza,
n'amukwata olw'empaka, kubanga yali amusinza amaanyi,
ne yeebaka naye. **15** Oluvannyuma Amunoni n'amukyawa
nnyo nnyini, okusinga ne bwe yamwagala, n'amulagira
nti, "Golokoka ofulume." **16** Tamali n'amuddamu nti,
"Nedda! Okungoba kibi okusinga ekikolwa ky'onkoze."
Naye n'agaana okumuwuliriza. **17** N'ayita omuddu
ey'amuweerezanga n'amugamba nti, "Omukazi oyo muggye
mu maaso gange, omuggalire ebweru." **18** Awo omuddu
we n'afulumya Tamali ebweru, n'aggalawo oluggi. Yali
ayambadde ekyambalo ekiwanvu nga ky'amabala mangi,
kubanga eyo ye yabeeranga ennyambala ey'abambejja
embeerera. **19** Tamali n'ateeka evvu mu mutwe gwe, n'ayuza
ekyambalo kye, n'ateeka omukono ku mutwe gwe n'agenda
ng'akaaba. **20** Abusaalomu mwannyina n'amubuuza nti,
"Obadde ne mwannyoko Amunoni? Sirikawo mwannyinaze,
oyo mwannyoko. Ekyo kireme okukunakuwaza." Awo Tamali
n'abeeranga ne mwannyina Abusaalomu, nga mukazi
munaku. **21** Kabaka Dawudi bwe yakiwulira, n'asunguwala
nnyo. **22** Naye Abusaalomu n'atabaako kigambo ky'ayogera
ne Amunoni, ekirungi oba ekibi, kyokka n'akyawa Amunoni
kubanga yayonoonyesa Tamali mwannyina. **23** Bwe
waayitawo emyaka ebiri nga kiseera kya kusala ebyoya
by'endiga, ng'abasazi ba Abusaalomu bali e Baalukazoli,
ekiriraanye Efulayimu, Abusaalomu n'ayita abaana ba
kabaka bonna. **24** Abusaalomu n'agenda eri kabaka
n'amugamba nti, "Omuddu wo alina abasazi ab'ebyoya
by'endiga baaleese. Nkusaba kabaka n'abakungu be, mujje
munjagulizeeko." **25** Kabaka n'amuddamu nti, "Nedda,
mwana wange. Ffenna bwe tunajja, tujja kuzitoowerera."
Abusaalomu n'amwegayirira nga bw'amuwaliriza, naye
n'agaana okugenda, wabula n'amusabira omukisa. **26** Awo
Abusaalomu n'amugamba nti, "Ggwe bw'oba nga tojje,
nkwegayiridde okkirize Amunoni agende naffe." Kabaka
n'amubuuza nti, "Lwaki Amunoni agenda nammwe?" **27**
Naye Abusaalomu n'amwegayirira nnyo okutuusa bwe
yakkiriza Amunoni n'abaana ba kabaka bonna okugenda
naye. **28** Awo Abusaalomu n'alagira abaddu be nti,

“Muwulire! Mugenderere okulaba Amunoni ng’atudde,
n’omutima gwe nga musanyuukirivu; bwe n’abagamba
nti, ‘mutte Amunoni,’ mumutte. Temutya, si nze mpadde
ekiragiro? Mube n’amaanyi era mube bazira.” **29** Awo
abasajja ba Abusaalomu ne batta Amunoni nga Abusaalomu
bwe yabalagira. Abaana ba kabaka bonna ne basituka
ne beebagala buli muntu ennyumbu ye ne badduka. **30**
Bwe baali bakyali mu kkubo, amawulire ne gatuuka eri
Dawudi nti, “Abusaalomu asse abaana ba kabaka bonna,
era tewasigadde n’omu.” **31** Kabaka n’agolokoka n’ayuza
ebyambalo bye, ne yeebaka mu ttaka n’abaddu be bonna
abaaliwo ne bayuza ebyambalo byabwe. **32** Naye Yonadabu
mutabani wa Simeeya, mukulu wa Dawudi, n’ayogera nti,
“Mukama wange kabaka aleme okulowooza nga basse
abalangira bonna, Amunoni yekka y’afudde. Era ekyo kye
kyali ekigendererwa kya Abusaalomu okuva ku lunaku
Amunoni lwe yakwata Tamali mwannyina. **33** Noolwekyo
mukama wange kabaka aleme okweraliikirira olw’amawulire
g’afunye agagamba nti abaana ba kabaka bonna bafudde.
Amunoni yekka ye afudde.” **34** Kyokka Abusaalomu
n’adduka. Omuvubuka omukuumi n’ayimusa amaaso ge,
n’alengera abantu bangi mu kkubo ery’ebugwanjuba nga
bakkirira ku mabbali g’olusozi. **35** Awo Yonadabu n’agamba
kabaka nti, “Laba abaana ba kabaka bajja; kituukiridde
omuddu wo kye yayogedde.” **36** Bwe yali yakamala
okwogera, abaana ba kabaka ne bayingira nga bakuba
ebiwoobe. Kabaka n’abaddu be nabo ne bakaaba nnyo
nnyini. **37** Abusaalomu ye n’addukira eri Talumaayi mutabani
wa Ammikuli, kabaka w’e Gesuli, Dawudi n’amukaabiranga
buli lunaku. **38** Abusaalomu n’amala e Gesuli emyaka esatu.
39 Naye omutima gwa Dawudi ne gwegomba okulaba ku
Abusaalomu, kubanga yali akubagizibbwa olw’okufa kwa
Amunoni.

14 Awo Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n’ategeera nga
omutima gwa kabaka gulumirwa Abusaalomu. **2**
Yowaabu n’atumya omukazi omugezigezi okuva e Tekowa,
n’amugamba nti, “Weefuule akungubaga, oyambale engoye
ez’okukungubaga, teweesiiga mafuta, obeere ng’omukyala
amaze ennaku ennyingi ng’akungubagira omufu. **3** Genda
eri kabaka, omugambe ebigambo bino.” Yowaabu n’amuwa
ebigambo eby’okwogera. **4** Awo omukazi ow’e Tekowa
n’agenda eri kabaka, n’avuunama amaaso ge ku ttaka, ne
yeeyanza, n’ayogera nti, “Mbeera, ayi kabaka.” **5** Kabaka
n’amubuuza nti, “Nkubeere mu ki?” N’addamu nti, “Ndi
nnamwandu baze yafa. **6** Nalina batabani bange babiri.
Bombi baalwanira ku ttale ne wataba n’omu abataasa,
omu n’atta munne. **7** Kaakano ekika kyonna kiyimukidde
omuweereza wo, nga boogera nti, ‘Tuwe omusajja oyo asse
muganda we, tumutte olw’obulamu bwa muganda we gwe
yatta, tutte n’omusika.’ Mu ngeri eyo banaaba bazikizza
etabaaza yokka gye nsigazza, obutalekaawo linnya lya baze
wange newaakubadde obusika bwe ku nsi yonna.” **8** Awo
kabaka n’agamba omukazi nti, “Ddayo eka, nzija kukola
ku nsonga yo.” **9** Naye omukazi ow’e Tekowa n’agamba
kabaka nti, “Mukama wange kabaka, omusango ka gubeere
ku nze, n’ennyumba ya kitange; kabaka n’obwakabaka bwe
buleme kubeerako musango.” **10** Kabaka n’addamu nti,
“Bwe wanaabeerawo omuntu yenna abaako kya kugamba,
mundeetere, taddeyo nate kukutawanya.” **11** Omukazi
n’ayogera nti, “Nkwegayiridde, kabaka, ondayirire eri
Mukama Katonda wo, awalana eggwanga olw’omusaayi
era aziyiza obubi okweyongera ku bubi, mutabani wange
aleme okuzikirizibwa.” N’amuddamu nti, “Mukama nga
bw’ali omulamu, tewaliba luviiri olwa mutabani wo olulimuva
ku mutwe.” **12** Awo omukazi n’agamba kabaka nti,
“Nkwegayiridde, ka mbeeko ekigambo kye ŋŋamba mukama
wange kabaka.” N’amuddamu nti, “Yogera.” **13** Omukazi
n’ayogera nti, “Kiki ekikukoza ekigambo bwe kityo abantu ba
Katonda? Kabaka aba teyeesalira yekka omusango kubanga
takomezaawo omwana we eyagobebwa? **14** Ffenna tuli
baakufa, ng’amazzi bwe gayiibwa ku ttaka, ne gatayinzika
kuyooleka nate. Naye Katonda taggyawo bulamu, anoonya
engeri gy’anaayinza okukomyawo omuntu abuze. **15** “Kale
nno ekyo kye kyandeese eri kabaka, kubanga abantu
bantiisizza, ne baleetera omuweereza wo okulowooza nti,
‘Bwe nnaayogera ne kabaka, mpozzi aliddamu omuweereza
we ky’amusaba. **16** Oboolyawo kabaka anaawulira ensonga
yange, n’alokola omuzaana we mu mukono gw’omusajja
agezaako okunzikiriza nze n’omwana wange okutuggyako
obusika Katonda bwe yatuwa.’ **17** “Era omuweereza wo
yayogedde mu mutima gwe nti, ‘Ekigambo kya mukama
wange kabaka kye kirimpummuza, kubanga mukama
wange kabaka ali nga malayika wa Katonda mu kwawulamu
ebirungi n’ebibi. Mukama Katonda wo abeere naawe.’”
18 Awo kabaka n’agamba omukazi nti, “Tobaako n’ekimu
ky’onkisa ku bye nnaakubuuza.” Omukazi n’addamu nti,
“Mukama wange kabaka ambuuze.” **19** Kabaka n’amubuuza
nti, “Omukono gwa Yowaabu guli wamu naawe mu
bigambo ebyo byonna?” Omukazi n’amuddamu nti, “Nga
bw’oli omulamu mukama wange kabaka, tewali ayinza
okukubuzaabuza ng’adda ku mukono ogwa ddyo oba
ogwa kkono okukuggya ku ky’oyogera mukama wange
kabaka. Weewaawo, omuddu wo Yowaabu yeyandagidde,
n’ampa n’ebigambo ebyo byonna. **20** Omuddu wo Yowaabu,
ekyo y’akikoze okukyusa embeera eriwo kaakano. Naye
mukama wange mugezigezi nga malayika wa Katonda
amanyi byonna ebifa ku nsi.” **21** Awo kabaka n’agamba
Yowaabu nti, “Kale, nzija kukikola. Genda okime omuvubuka
Abusaalomu.” **22** Awo Yowaabu n’agwa bugazi ku ttaka
ne yeeyanza, n’asabira kabaka omukisa, n’ayogera nti,
“Leero, omuddu wo ategedde ng’alabye ekisa mu maaso
go, mukama wange kabaka, kubanga kabaka azeemu
okwegayirira okw’omuddu we.” **23** Yowaabu n’agenda e
Gesuli n’akima Abusaalomu n’amukomyawo e Yerusaalemi.
24 Naye kabaka n’awa ekiragiro nti, “Ateekwa kugenda mu
nnyumba eyiye ku bubwe, tateekwa kulaba maaso gange.”
Awo Abusaalomu n’abeera mu nnyumba eyiye ku bubwe,
n’atalaba maaso ga kabaka. **25** Mu Isirayiri yonna temwali
n’omu eyatenderezebwa nga Abusaalomu olw’endabika ye
ennungi, kubanga okuviira ddala ku mutwe okutuuka ku
bigere teyaliiko kamogo. **26** Buli lwe yasalanga enviiri ze, lwe
zali ng’ennyingi ku mutwe gwe, obuzito bw’azo bw’ali nga kilo
bbiri ne desimoolo ssatu ng’ebipimo bya kabaka bwe byali.

27 Abusaalomu n'azaalirwa abaana basatu aboobulenzi
n'owoobuwala omu. Omuwala ye yali Tamali nga mukyala
mulungi nnyo ku maaso. 28 Abusaalomu n'abeera mu
Yerusaalemi okumala emyaka ebiri nga talaba maaso ga
kabaka. 29 Awo Abusaalomu n'atumya Yowaabu amutume
eri kabaka, naye Yowaabu n'atagendayo. N'amutumya
omulundi ogwokubiri, naye era n'agaana okugenda yo.
30 Abusaalomu n'agamba abaddu be nti, "Ennimiro ya
Yowaabu eriraanye eyange, era alinamu sayiri. Mugende
mugikumeko omuliro." Awo abaddu ba Abusaalomu ne
bagikumako omuliro ne bagyokya. 31 Yowaabu n'agolokoka
n'agenda eri Abusaalomu mu nnyumba ye n'amubuuza
nti, "Lwaki abaddu bo bookezza ennimiro yange?" 32
Abusaalomu n'agamba Yowaabu nti, "Laba, nakutumya,
nga ŋŋamba ojje wano nkutume eri kabaka okumubuuza
nti, 'Lwaki nava e Gesuli? Kyandisinze singa nasigala eyo.'
Kaakano njagala kugenda mu maaso ga kabaka, obanga
nnina omusango, anzite." 33 Awo Yowaabu n'agenda eri
kabaka, n'amutegeeza ebigambo ebyo. Kabaka n'atumya
Abusaalomu, n'ajja, n'avuunama amaaso ge wansi mu
maaso ga kabaka. Kabaka n'amunywegera.

15 Bwe waayitawo ebbanga, Abusaalomu ne yeefunira
amagaali, n'embalaasi, n'abasajja amakumi ataano
okumukulemberangamu. 2 Yagolokokanga mu makya
n'ayimirira ku mabbali g'ekkubo okwolekera wankaaki
w'ekibuga. Omuntu yenna bwe yabanga n'ensonga gye
yaleeteranga kabaka okulamula, Abusaalomu yamuyitanga
n'amubuuza nti, "Oviira mu kibuga ki?" Bwe yaddangamu
nti, "Omuddu wo aviira mu kimu ku bika bya Isirayiri," 3
Abusaalomu n'alyoka amugamba nti, "Laba, ensonga ntuufu
era etegeerekeka, naye tewali muntu anaagikulamulira." 4
Ate era Abusaalomu yayongerangako ne kino nti, "Singa
nnondebwa okuba omukulembeze mu nsi, olwo buli
muntu alina ensonga anajjanga gye ndi, ne mukolera
ku nsonga ye." 5 Ate era omuntu yenna eyajjanga
n'amuvuunamira ng'amuwa ekitiibwa, yagololanga omukono
gwe, n'amukwatako n'amunywegera ng'amulamusa. 6
Bw'atyo Abusaalomu bwe yeeyisanga eri Abayisirayiri bonna
abajjanga eri kabaka nga baagala okubalamulira ensonga
zaabwe. Ekyavaamu n'abba emitima gy'abantu ba Isirayiri.
7 Oluvannyuma lw'emyaka ena, Abusaalomu n'agamba
kabaka nti, "Nkwegayiridde, nzikiriza ŋŋende e Kebbulooni,
ntuukirize obweyamo bwange bwe nakola eri Mukama. 8
Omuweereza wo bwe yabeeranga e Gesuli mu Busuuli,
nakola obweyamo nga ŋŋamba nti, 'Mukama bw'alinzizaayo
e Yerusaalemi, ndisinza Mukama.'" 9 Kabaka n'amuddamu
nti, "Ggenda mirembe." N'asitula n'alaga e Kebbulooni.
10 Abusaalomu n'atuma ababaka kyama mu bika byonna
ebya Isirayiri, babagambe nti, "Amangwago nga muwulidde
okuvuga kw'amakondeere, mwogere nti, 'Abusaalomu
ye kabaka e Kebbulooni.'" 11 Abasajja ebikumi bibiri be
baawerekera Abusaalomu oluvannyuma olw'okuyitibwa
ng'abagenyi, songa tebaalina kye baamanya ku nsonga
eyo. 12 Mu kiseera ekyo, Abusaalomu bwe yali ng'awaayo
ssaddaaka, n'atumya Akisoferi Omugiro, omuwi w'amagezi
owa Dawudi, okuva mu kibuga ky'e Giro. Obujeemu ne
bwongerwamu amaanyi n'abagoberezi ba Abusaalomu ne
beeyongeranga obungi. 13 Omubaka n'ajja n'ategeeza
Dawudi nti, "Emitima gy'abantu ba Isirayiri gigoberedde
Abusaalomu." 14 Awo Dawudi n'agamba abakungu be
bonna abaali naye e Yerusaalemi nti, "Mugolokoke tudduke
kubanga bwe tutaakole bwe tutyo tewaabeewo n'omu ku ffe
anaawona Abusaalomu. Tuteekwa okuvaawo amangu nga
bwe kisoboka, aleme okutusaangiriza wano okusaanyaawo
ekibuga n'ekitala." 15 Abakungu ba kabaka ne bamuddamu
nti, "Abaddu bo beetegefu okukola kyonna, mukama waffe
kabaka ky'anaaba asazeewo." 16 Awo Kabaka n'asitula
n'ennyumba ye yonna ne bamugoberera, naye n'alekawo
abakyala be kkumi okulabirira olubiri. 17 Kabaka n'abantu
bonna abaagenda naye, bwe baatambulako akabanga,
ne batuuka mu kifo ekimu ewalako n'olubiri ne bayimirira
awo. 18 Abasajja be bonna ne bamukulemberamu,
n'Abakeresi bonna n'Abaperesi bonna, n'Abagitti olukaaga
bonna abaali bamugoberedde okuva e Gaasi ne bakumba
nga bamukulembeddemu. 19 Awo kabaka n'agamba
Ittayi Omugitti nti, "Lwaki otugoberera? Ddayo obeere ne
kabaka Abusaalomu. Oli munnaggwanga eyagobebwa
ewaabwe. 20 Wajja jjuuzi. Lwaki leero nkutambuza eno
n'eri, nga ssinamanya gye ndaga? Ddayo n'abantu bo.
Ekisa n'emirembe bibeerenga naawe." 21 Naye Ittayi
n'addamu kabaka nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, era
mukama wange kabaka nga bw'ali omulamu, buli mukama
wange kabaka gy'anaagendanga, oba bulamu oba kufa,
omuddu wo anaabeeranga wamu naawe." 22 Dawudi
n'agamba Ittayi nti, "Kale yitawo ogende mu maaso." Awo
Ittayi Omugitti n'abasajja be bonna n'abantu baabwe abaali
naye ne bayitawo. 23 Ab'omu byalo bonna ne bakaaba nnyo
bwe baalaba abantu nga bayitawo. Kabaka naye n'asomoka
akagga Kidulooni, abantu bonna ne bayitawo ne boolekera
eddungu. 24 Zadooki awamu n'Abaleevi bonna abaali
awamu naye, abaasitulanga essanduuko ey'endagaano ya
Mukama, baagenda ne kabaka. Essanduuko ya Katonda
ne bagissa wansi, Abiyasaali naye n'ayambuka okuwaayo
ssaddaaka okutuusa abantu bonna bwe baggwa mu kibuga.
25 Awo kabaka n'agamba Zadooki nti, "Zzaayo essanduuko
ya Katonda mu kibuga. Bwe ndiraba ekisa mu maaso
ga Mukama, alinkomyawo, ne ngirabako n'ekifo Mukama
ky'abeeramu. 26 Naye bw'alisalawo nti, 'Ssiri musanyufu
naawe,' ndimweteefuteefu ankole nga bw'asiima." 27 Ate
era kabaka n'agamba Zadooki nti, "Toli mulabi? Ddayo mu
kibuga mirembe, ne mutabani wo Akimaazi ne mutabani
wa Abiyasaali, Yonasaani. Ggwe ne Abiyasaali muddeeyo
ne batabani bammwe. 28 Ndirindirira ekigambo ekiriva
gye muli, we tulisomokera okulaga mu ddungu." 29
Awo Zadooki ne Abiyasaali ne bazzaayo essanduuko
ya Katonda e Yerusaalemi ne basigala eyo. 30 Naye
Dawudi n'alinnyalinnya n'alaga ku lusozi olw'Emizeeyituuni
ng'akaaba, n'omutwe ng'agubisse era ng'ali mu bigere.
Abantu bonna abaali awamu naye nabo baali beebisse
emitwe era nga bakaaba. 31 Dawudi n'ategeezebwa nti,
"Akisoferi ali omu ku abo abeekobaana ne Abusaalomu."
Dawudi n'asaba nti, "Ayi Mukama Katonda nkwegayiridde,
fuula amagezi ga Akisoferi obusirusiru." 32 Awo Dawudi

bwe yatuuka ku ntikko y’olusozi, abantu gye baasinzizanga
Katonda, Kusaayi Omwaluki yaliyo okumusisinkana, ekkooti
ye ng’eyulise n’omutwe gwe nga gujjudde enfuufu. **33**
Dawudi n’amugamba nti, “Bw’onoogenda nange ojja
kunfuukira ekizibu. **34** Naye bw’onoddayo mu kibuga,
n’ogamba Abusaalomu nti, ‘Ndibeera omuddu wo, ayi
kabaka; nga bwe naweerezanga kitaawo mu biro eby’edda,
bwe ntyo bwe nnaakuweerezanga,’ onooba ombedde mu
nsonga ey’okulemesa Akisoferi, afuuse omuwi w’amagezi
owa Abusaalomu. **35** Zadooki ne Abiyasaali tebaliiyo? Kale
bategeeze ekigambo kyonna ky’onoowulira mu lubiri. **36**
Batabani baabwe ababiri, Akimaazi mutabani wa Zadooki
ne Yonasaani mutabani wa Abiyasaali nabo bali eyo,
era abo boonoontumiranga bwe wanaabangawo ensonga
yonna.” **37** Awo Kusaayi mukwano gwa Dawudi n’atuuka e
Yerusaalemi, nga Abusaalomu ayingira ekibuga.

16 Awo Dawudi bwe yali ng’atambuddeko ebbanga
ttono n’okuva awaali olusiisira, Ziba omuddu wa
Mefibosesi n’ajja okumusisinkana. Yalina endogoyi bbiri
eziriko amatandiiko, nga zeetisse emigaati ebikumi
bibiri, n’ebirimba eby’ezabbibu enkalu kikumi, n’ebirimba
eby’ebibala eby’ekyeya kikumi, n’ekita kya wayini. **2** Kabaka
n’abuuza Ziba nti, “Bino oleese bya ki?” Ziba n’addamu nti,
“Endogoyi za ba mu nnyumba ya kabaka okwebagalanga,
n’emigaati n’ebibala bya bavubuka okulya, ne wayini,
w’abo abaliyongobera mu ddungu.” **3** Kabaka n’amubuuza
nti, “Ate muzzukulu wa mukama wo ali ludda wa?” Ziba
n’amuddamu nti, “Yasigadde mu Yerusaalemi, kubanga
yalowoozezza nti, ‘Leero ennyumba ya Isirayiri eneenziriza
obwakabaka bwa jjajjange.’” **4** Awo kabaka n’agamba Ziba
nti, “Byonna ebibadde ebya Mefibosesi, kaakano bibyo.”
Ziba n’ayogera nti, “Neeyanzizza, era ŋŋanje mu maaso
go, mukama wange kabaka.” **5** Awo kabaka Dawudi bwe
yali ng’anaatera okutuuka e Bakulimu ne wajja omusajja
ow’omu kika ky’ennyumba ya Sawulo erinnya lye Simeeyi
mutabani wa Gera; n’akolima nga bw’asembera okumpi ne
we baali. **6** N’akasuukirira Dawudi n’abakungu ba kabaka
amayinja, naye abaserikale bonna n’abakuumi ba Dawudi
nga bamwetoolodde ku luuyi lwe olwa ddyo ne ku luuyi
lwe olwa kkono. **7** Simeeyi n’akolima, nga bw’ayogera nti,
“Fuluma, vva wano, ggwe omusajja eyasaaba omusaayi,
era ataliiko bw’ali! **8** Mukama akusasudde olw’omusaayi
gwonna gwe wayiwa mu nnyumba ya Sawulo, gwe waddira
mu bigere. Mukama obwakabaka abugabidde mutabani
wo Abusaalomu. Laba ekikutuusizza kw’ekyo, kubanga
engalo zo zijjudde omusaayi!” **9** Awo Abisaayi mutabani
wa Zeruyiya n’agamba kabaka nti, “Lwaki embwa eyo
enfu ekolimira mukama wange kabaka? Leka ŋŋende
mmutemeko omutwe.” **10** Naye kabaka n’ayogera nti,
“Luganda ki lwe nnina nammwe, mmwe batabani ba
Zeruyiya? Bw’aba ng’ankolimira kubanga Mukama ye
yamugambye nti, ‘Kolimira Dawudi,’ ani ayinza okubuuza
nti, ‘Kiki ekikukoza bw’otyo?’” **11** Awo Dawudi n’agamba
Abisaayi n’abakungu be bonna nti, “Obanga mutabani
wange, ow’omusaayi gwange agezaako okunzita, naye
ate Omubenyamini oyo. Mumuleke, akolime, kubanga
Mukama amulagidde. **12** Oboolyawo Mukama anaalaba
okunakuwala kwange n’ansasula obulungi olw’okukolima
okwo.” **13** Awo Dawudi n’abasajja be ne bagenda ku lugendo
lwabwe, naye Simeeyi n’ayitira ku lusozi okumwolekera nga
bw’akolima, nga bw’amukasuukirira amayinja n’enfuufu.
14 Kabaka n’abantu bonna abaali naye ne batuuka gye
baali bagenda nga bakooye. N’aweereraweerera eyo.
15 Mu kiseera kye kimu, Abusaalomu n’abantu bonna
aba Isirayiri ne bajja e Yerusaalemi, ne Akisoferi n’ajja
naye. **16** Awo Kusaayi Omwaluki, mukwano gwa Dawudi,
n’ajja eri Abusaalomu n’ayogera nti, “Kabaka awangaale!
Kabaka awangaale!” **17** Abusaalomu n’abuuza Kusaayi
nti, “Bw’otyo bw’olaga okwagala eri mukwano gwo Kabaka
Dawudi? Kiki ekyakulobedde okugenda ne mukwano
gwo?” **18** Kusaayi n’addamu Abusaalomu nti, “Nedda. Oyo
Mukama gw’anaalonda, n’abantu bano, n’abasajja bonna
aba Isirayiri, n’abanga wuwe era n’abeeranga naye. **19** Era
nate n’aweereza ani okuggyako mutabani we? Nga bwe
naweerezanga kitaawo, bwe ntyo bwe nnaakuweerezanga.”
20 Abusaalomu n’agamba Akisoferi nti, “Tuwe ku magezi.
Tunaakola tutya?” **21** Akisoferi n’addamu nti, “Weebake
n’abakyala ba kitaawo be yalekawo okulabirira olubiri.
Isirayiri yenna bwe banaawulira ng’ofuuse ekyenyinyalwa
eri kitaawo, banaddamu amaanyi.” **22** Awo ne basimbira
Abusaalomu eweema waggulu ku nnyumba ne yeebaka
n’abakyala ba kitaawe, nga Isirayiri yenna balaba. **23** Mu
biro ebyo okuteesa kwa Akisoferi, kwatwalibwanga okuba
nga kuva eri Katonda, era Dawudi ne Abusaalomu bwe
batyo bwe baatwalanga okuteesa kwe.

17 Awo Akisoferi n’agamba Abusaalomu nti, “Leka
nnonde abasajja omutwalo gumu mu enkumi bbiri,
ŋŋende mpondere Dawudi ekiro kino. **2** Ndimulumba mu
bukoowu bwe ne mu bunafu bwe ne mutiisatiisa, era
n’abantu bonna abali naye balidduka. Ndikuba kabaka yekka
ne mutta, **3** naye abantu abalala bonna ndibakomyawo gy’oli.
Okufa kw’omusajja omu yekka gw’onoonya, kulikomyawo
abantu bonna nga tebaliiko mutawaana.” **4** Ekigambo
ekyo Abusaalomu n’abakadde bonna aba Isirayiri ne
bakisiima. **5** Naye Abusaalomu n’ayogera nti, “Mumpitire
ne Kusaayi Omwaluki, tuwulire ky’anaayogera ku nsonga
eyo.” **6** Kusaayi bwe yajja eri Abusaalomu, Abusaalomu
n’amugamba nti, Akisoferi, amagezi g’atuwadde ge gano.
Tukole nga Akisoferi bw’agambye? Oba nga si weewaawo,
ggwe ogamba otya? **7** Kusaayi n’addamu Abusaalomu nti,
“Ago amagezi Akisoferi g’abawadde si malungi ku mulundi
guno. **8** Omanyi kitaawo n’abasajja be nga basajja balwanyi
era nga bakambwe ng’eddubu erinyagiddwako abaana
baalyo. Ate n’ekirala, kitaawo mulwanyi mumanyirivu; tayinza
kusula na baserikale. **9** Ne mu kiseera kino, ayinza okuba
nga yeekwese mu mpuku oba mu kifo ekirala. Bw’anaasooka
okulumba abantu bo, buli anaakiwulira anaagamba nti,
‘Bangi ku bagoberezi ba Abusaalomu battiddwa.’ **10**
Olwo n’omuntu omuzira mu bazira, alina omutima oguli
ng’omutima gw’empologoma, anaayongoberera ddala,
kubanga Isirayiri yenna bamanyi kitaawo nga musajja
mulwanyi, era n’abali naye basajja bazira. **11** “Naye nze

amagezi ge nkuwa ge gano: kuŋŋaanya gy'oli Isirayiri
yenna okuva ku Ddaani okutuuka e Beeruseba, mu bungi
bwabwe, ng'omusenyu ogw'oku nnyanja bwe guli obungi,
ggwe mwene obakulembere mu lutalo. 12 Tulimulumba
yonna gy'alisangibwa, ne tumugwako ng'omusulo bwe
gugwa ku ttaka. Ye newaakubadde abasajja abali naye,
tewaliba n'omu aliba omulamu. 13 Bw'aliddukira mu kibuga,
Isirayiri yenna, balireeta emiguwa, ne tukiwalulira mu mugga
obutalekawo jjinja n'erimu." 14 Awo Abusaalomu n'abasajja
bonna aba Isirayiri ne bakkiriziganya nti, "Ekiteeso Kusaayi
Omwaluki ky'aleese kirungi okusinga ekya Akisoferi."
Mukama yasiima okulemesa ekiteeso ekirungi ekya Akisoferi
alyoke azikirize Abusaalomu. 15 Naye Kusaayi n'ategeeza
Zadooki ne Abiyasaali bakabona nti, "Akisoferi awadde
Abusaalomu n'abakadde ba Isirayiri amagezi bwe gati
ne bwe gati, naye nze mbawabudde okukola bwe bati
ne bwe bati. 16 Kaakano muweereze mangu obubaka
mutegeeze Dawudi nti, 'Ekiro kya leero tosula ku misomoko
egy'omu ddungu; ssomoka, kabaka n'abantu bonna abali
naye baleme okumalibwawo.'" 17 Yonasaani ne Akimaazi
baabeeranga ku Enerogeri. Baali balinda omuwala okujja
okubategeeza byonna, n'oluvannyuma bagende babuulire
kabaka Dawudi; baali beewala okulabibwa nga bayingira
mu kibuga. 18 Naye waaliwo omuvubuka eyabalaba,
n'agenda n'abuulira Abusaalomu. Amangwago bombi ne
baddukira mu nnyumba ey'omwami omu mu Bakulimu.
Yalina oluzzi mu luggya lwe; ne bakka omwo. 19 Omukyala
we n'addira ekisaanikira n'asaanikira ku kamwa k'oluzzi,
n'ayiwako eŋŋaano n'agisaasaanyizaako. Ne wataba n'omu
eyakitegeera. 20 Awo abasajja ba Abusaalomu bwe batuuka
ew'omukyala ku nnyumba, ne bamubuuza nti, "Akimaazi ne
Yonasaani bali ludda wa?" N'abaddamu nti, "Basomose
akagga ak'amazzi." Abasajja ne babanoonyako naye ne
batalaba muntu yenna, ne baddayo e Yerusaalemi. 21
Abasajja bwe baagenda, abaali beekwese ne bava mu luzzi
ne bagenda ne bategeeza kabaka Dawudi. Ne bamugamba
nti, "Golokoka osomoke mangu omugga, kubanga Akisoferi
ateeseteese bw'ati ne bw'ati." 22 Awo Dawudi n'abantu
bonna abaali naye ne bagolokoka ne basomoka Yoludaani;
we bwakeerera nga tewali n'omu atasomose Yoludaani. 23
Akisoferi bwe yalaba nga amagezi ge tegagobereddwa, ne
yeebagala endogoyi ye, n'agenda ewuwe mu kyalo kye
waabwe. N'ateekateeka ennyumba ye, n'oluvannyuma ne
yeetuga. N'aziikibwa mu ntaana ya kitaawe. 24 Dawudi
n'agenda e Makanayimu, ne Abusaalomu n'abasajja bonna
aba Isirayiri ne basomoka Yoludaani. 25 Abusaalomu
n'alonda Amasa okuba omuduumizi w'eggye mu kifo kya
Yowaabu. Amasa yali mutabani wa Isira Omuyisimayiri
eyawasa Abbigayiri muwala wa Nakasi muganda wa
Zeruyiya nnyina Yowaabu. 26 Abayisirayiri ne Abusaalomu
ne basiisira mu nsi ya Gireyaadi. 27 Dawudi bwe yatuuka
e Makanayimu, Sobi mutabani wa Nakasi ow'e Labba
eky'Abamoni, ne Makiri mutabani wa Ammiyeri ow'e
Lodebali, ne Baluzirayi Omugireyaadi ow'e Logerimu, 28 ne
bamuleetera ebyokwebikka, n'ebibya, n'entamu, n'eŋŋaano,
ne sayiri, n'obutta, n'eŋŋaano ensiike, n'ebijanjaalo,
n'empindi, ne mpokya omusiike, 29 n'omubisi gw'enjuki,
n'omuzigo, n'endiga, ne bbongo, ne babiwa Dawudi n'abantu
be okulya. Ne boogera nti, "Abantu enjala ebaluma, era
bakooye, n'ennyonta ebalumidde mu ddungu."

18 Awo Dawudi n'akuŋŋaanya abasajja be yalina,
n'abalondamu abaduumizi b'enkumi n'abaduumizi
b'ebikumi. 2 Dawudi n'abalagira bagende, ekimu kya
kusatu nga kiduumirwa Yowaabu, ekimu kya kusatu
ekirala nga kiduumirwa muganda wa Yowaabu, Abisaayi
batabani wa Zeruyiya, n'ekimu kya kusatu ekirala nga
kiduumirwa Ittayi Omugitti. Kabaka n'agamba abasajja
nti, "Nange n'agenda nammwe." 3 Naye abasajja ne
boogera nti, "Toteekwa kugenda naffe, kubanga ffe bwe
tunadduka tebaatufeeko. Ekitundu ku ffe ne bwe tunaafa
tebaafeeyo. Ggwe olimu abantu omutwalo gumu ku ffe
ffenna. Ekisinga obulungi weeteeketeeke okutudduukirira
ng'osinziira mu kibuga." 4 Kabaka n'addamu nti, "Kye
musiimye kye nnaakola." Awo kabaka n'ayimirira ku mabbali
ga wankaaki, ng'eggye lyonna likumba okufuluma mu bibinja
eby'ekikumi n'eby'olukumi. 5 Kabaka n'alagira Yowaabu, ne
Abisaayi ne Ittayi ng'ayogera nti, "Omuvubuka Abusaalomu
mumukwate n'ekisa ku lwange." Abantu bonna ne bawulira
kabaka ng'awa abaduumizi bonna ebiragiro ebikwata ku
Abusaalomu. 6 Awo eggye ne lifuluma ku ttale okulwana ne
Isirayiri, olutalo ne luba mu kibira kya Efulayimu. 7 Abasajja
ba Isirayiri ne bakubibwa abasajja ba Dawudi, era bangi
ne battibwa ku lunaku olwo. Baawera ng'emitwalo ebiri. 8
Olutalo ne lubuna ensi yonna, abantu bangi ne bafiira mu
kibira okusinga n'abattibwa n'ekitala. 9 Awo Abusaalomu
n'asisinkana n'abasajja ba Dawudi. Yali yeebagadde
ennyumbu ye. Ennyumbu n'eyita wansi w'amatabi amangi
ag'omwera omunene, omutwe gwa Abusaalomu ne
gulaaliramu, n'asigala ng'alengejja mu bbanga, ennyumbu
gye yali yeebagadde n'egenda mu maaso. 10 Omu ku
basajja bwe yakiraba n'ategeeza Yowaabu nti, "Laba
nnalengedde Abusaalomu ng'awanikiddwa ku mwera."
11 Yowaabu n'agamba omusajja eyajja okumubuulira nti,
"Kiki, wamulabye? Kiki ekyakulobedde okumuttirawo?
N'andikusasudde gulaamu kikumi mu kkumi na ttaano eza
ffeeza ne nkuwa n'olukoba olw'obuzira." 12 Naye omusajja
n'amuddamu nti, "Ne bwe wandinsasudde kilo kkumi n'emu
eza ffeeza, sandigololedde mukono gwange ku mwana
wa kabaka. Ffenna twawulidde kabaka ng'abalagira ggwe,
Abisaayi ne Ittayi nti, 'Waleme okubaawo omuntu yenna
anaakola Abusaalomu akabi ku lwange.' 13 Kale singa
mmusse ne ngwa mu mitawaana, tewandimpolerezza,
kubanga omanyi nga tewali kigambo ekikwekebwa
kabaka." 14 Yowaabu n'ayogera nti, "Sirina bbanga lya
kukwonoonerako." N'addira obusaale busatu n'abulasa mu
kifuba kya Abusaalomu ng'akyali mulamu mu mwera. 15
N'abavubuka kkumi abaasitulanga ebyokulwanyisa bya
Yowaabu ne beetooloola Abusaalomu ne bamukuba ne
bamutta. 16 Awo Yowaabu n'afuuwa ekkondeere, eggye ne
lireka okugoberera Isirayiri kubanga Yowaabu yabayimiriza.
17 Ne batwala Abusaalomu, ne bamusuula mu lunnya
oluwanvu mu kibira, ne bamutuumako amayinja. Isirayiri
yenna ne badduka nga buli muntu adda ewuwe. 18

Mu bulamu bwe, Abusaalomu yaddira empagi n’agiteeka
mu kiwonvu kya kabaka ng’ekijjukizo kye; n’ayogera nti,
“Sirina mwana wabulenzi kwe balijjuukirira erinnya lyange.”
Empagi n’agituuma erinnya lye, era eyitibwa kijjukizo kya
Abusaalomu ne leero. **19** Akimaazi mutabani wa Zadooki
n’ayogera nti, “Ka nziruke, ntwalire kabaka amawulire nga
Mukama bw’amulokodde mu mukono gw’omulabe we.”
20 Naye Yowaabu n’amugamba nti, “Si ggwe onootwala
amawulire leero. Oligatwala olunaku olulala olutali lwa
leero, kubanga mutabani wa kabaka afudde.” **21** Awo
Yowaabu n’agamba omusajja Omukusi nti, “Genda otegeeze
kabaka by’olabye.” Omukusi n’avuunama mu maaso ga
Yowaabu n’adduka. **22** Akimaazi mutabani wa Zadooki
n’agamba Yowaabu nate nti, “Nkwegayiridde, nzikiriza
mmale gagoberera Omukusi.” Yowaabu n’amuddamu
nti, “Mutabani wange, kiki ekinaaba kikutwala ate nga
tolina mawulire g’onootwala aganakuweesa ekirabo?”
23 N’ayogera nti, “Ka mmale gagenda.” Awo Yowaabu
n’amugamba nti, “Dduka.” Akimaazi n’addukira mu kkubo
ery’olusenyi lwa Yoludaani n’ayisa Omukusi. **24** Awo
Dawudi yali atudde wakati w’emiryango ebiri ogw’omunda
n’ogw’ebweru, omukuumi n’alinnya waggulu ku wankaaki
ku bbugwe. Bwe yayimusa amaaso ge n’alengera omusajja
ng’ajja adduka yekka. **25** Omukuumi n’ayogerera waggulu
n’ategeeza kabaka. Awo kabaka n’amugamba nti, “Bw’aba
ng’ali yekka ateekwa okuba ng’aleeta mawulire malungi.”
Omusajja n’asembera. **26** Omukuumi n’alengera omusajja
omulala ng’ajja adduka, n’akoowoola omuggazi nti, “Laba
omusajja omulala ajja adduka yekka.” Kabaka n’ayogera nti,
“Naye ateekwa okuba ng’aleeta mawulire malungi.” **27** Awo
omukuumi n’ayogera nti, “Kindabikira nga enziruka ey’oli
akulembedde eri ng’eya Akimaazi mutabani wa Zadooki.”
Kabaka n’ayogera nti, “Oyo musajja mulungi era ajja
n’amawulire malungi.” **28** Awo Akimaazi n’ayogerera mu
ddoboozi ery’omwanguka ng’agamba kabaka nti, “Byonna
birungi.” N’avuunama mu maaso ga kabaka, ne yeeyala
wansi n’ayogera nti, “Yeebazibwe Mukama Katonda wo,
azikirizza abasajja abayimusizza omukono ku mukama
wange kabaka.” **29** Awo kabaka n’abuuza nti, “Omuvubuka
Abusaalomu ali bulungi?” Akimaazi n’addamu nti, “Yowaabu
bwe yabadde ng’anaatera okutuma omuddu wa kabaka,
nange omuddu wo, nalabye oluyoogaano olunene, naye
saategedde kyabadde wo.” **30** Kabaka n’amugamba nti,
“Ggwe dda wabbali.” N’adda wabbali n’ayimirira awo. **31**
Awo Omukusi n’atuuka, n’ayogera nti, “Wulira amawulire
amalungi mukama wange kabaka. Mukama akulokodde
leero mu mukono gw’abo bonna abakuyimukiramu.” **32**
Kabaka n’abuuza Omukusi nti, “Omuvubuka Abusaalomu
mulamu?” Omukusi n’addamu nti, “Ekituuse ku muvubuka
oyo, kituuke ku balabe ba mukama wange kabaka, n’abo
bonna abamuyimukiramu okumukola akabi.” **33** Kabaka
n’afuna ensisi, n’ayambuka mu kisenge ekyali waggulu
wa wankaaki, n’akaaba. N’agenda nga bw’ayogera nti,
“Mutabani wange Abusaalomu, mutabani wange, mutabani
wange Abusaalomu. Singa nze nfudde mu kifo kyo,
Abusaalomu, mutabani wange!”

19 Yowaabu n’ategeezebwa nti, “Kabaka akaaba era
akungubagira Abusaalomu.” **2** Ku lunaku olwo
obuwanguzi ne bufuuka okukungubaga eri abantu bonna,
kubanga baawulira nti, “Kabaka anakuwadde olwa mutabani
we.” **3** Abantu ne bebbirira ne bayingira mu kibuga,
ng’abantu abakwatiddwa ensonyi bwe bafaanana nga
badduse mu lutalo. **4** Kabaka n’abikka amaaso ge n’akaaba
n’eddoboozi ddene nti, “Mutabani wange Abusaalomu!
Woowe Abusaalomu mutabani wange!” **5** Awo Yowaabu
n’alaga mu nnyumba kabaka gye yali n’amugamba nti,
“Leero oswazizza abaweereza bo, abawonyezza obulamu
bwo, n’obulamu bwa batabani bo ne bawala bo, n’obulamu
bwa bakyala bo n’abazaana bo. **6** Oyagala abakukyawa ate
n’okyawa abakwagala. Leero okikakasizza ng’abaduumizi
n’abaweereza si kintu gy’oli. Era kindabikira nga singa
Abusaalomu abadde mulamu, ffe ffenna nga tufudde leero,
wandisanyuse. **7** Kale nno golokoka ogende ogumye
emyoyo gy’abaweereza bo, kubanga nkulayirira eri Mukama,
nga bwe wataabeewo musajja n’omu anaasigala naawe
ekiro kya leero. Ekyo kye kirisingako obubi okusinga
obubi bwonna bwe wali olabye okuva mu buto bwo.” **8**
Awo kabaka n’agolokoka, n’addira entebe ye n’agiteeka
mu mulyango ogwa wankaaki, bonna ne bajja gy’ali. Mu
kiseera ekyo Abayisirayiri baali baddukidde buli muntu
ewuwe. **9** Abantu bonna mu bika byonna ebya Isirayiri
baali bakaayana nga boogera nti, “Kabaka yatuwonya mu
mukono gw’abalabe baffe, n’atuwonya ne mu mukono
gw’Abafirisuuti, kaakano adduse Abusaalomu n’ava mu
nsi. **10** Naye Abusaalomu gwe twalonda okutufuga afiiridde
mu lutalo. Kaakano kiki ekitulobera okukomyawo kabaka?”
11 Awo kabaka Dawudi n’atumira Zadooki ne Abiyasaali
bakabona nti, “Mubuuze abakadde ba Yuda nti, ‘Lwaki
mmwe musembayo okukomyawo kabaka mu lubiri lwe,
ebigambo nga byatuuse dda ku kabaka okuva mu Isirayiri
yenna? **12** Mmwe muli baganda bange, mubiri gwange
era musaayi gwange, naye lwaki mmwe musembayo
okukomyawo kabaka?’ **13** Ate mugambe ne Amasa nti,
‘Toli mubiri gwange era musaayi gwange? Katonda ankole
bw’atyo n’okukirawo, bw’otobeere muduumizi wa ggye
lyange mu kifo kya Yowaabu okuva ne kaakano.’” **14**
N’awamba emitima gy’abantu bonna aba Yuda ne baba
omuntu omu, ne baweereza obubaka eri kabaka nti,
“Mukomeewo, ggwe n’abaweereza bo bonna.” **15** Awo
kabaka n’addayo n’atuuka ku Yoludaani. Abantu ba Yuda
ne bajja e Girugaali okusisinkana kabaka, n’okumusomosa
Yoludaani. **16** Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini
ow’e Bakulimu n’aserengeta mangu n’abasajja ba Yuda
okusisinkana kabaka Dawudi. **17** Yagenda n’Ababenyamini
lukumi, ne Ziba omuddu w’ennyumba ya Sawulo ne
batabani be kkumi na bataano n’abaweereza be amakumi
abiri. Ne banguwa okulaga ku Yoludaani kabaka gye yali.
18 Ne basomosa ennyumba ya Dawudi, era ne bakola
ng’okusiima kwe bwe kwali. Awo Simeeyi mutabani wa
Gera n’asomoka Yoludaani, n’agwa bugazi mu maaso ga
kabaka, **19** n’amwegayirira ng’agamba nti, “Mukama wange
ansonyiwe, aleme okujjukira ebisobyo bye nakola ku lunaku
luli, mukama wange kabaka lwe yava mu Yerusaalemi.

Kabaka aleme okukijjukira. 20 Kubanga nze omuweereza
wo mmanyi nga nayonoona, naye leero mu nnyumba eya
Yusufu nze nsoose okujja okusisinkana mukama wange
kabaka." 21 Awo Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n'ayogera
nti, "Lwaki Simeeyi tattibwa olw'okukolimira omulonde wa
Mukama?" 22 Naye Dawudi n'amuddamu nti, "Kiki ekitugatta
nze nammwe batabani ba Zeruyiya, mulyoke mufuuke
abalabe bange olwa leero? Lwaki omuntu yenna attibwa
mu Isirayiri olwa leero, ate nga mmanyi nga nze kabaka
wa Isirayiri leero?" 23 Awo kabaka n'agamba Simeeyi
nti, "Tojja kufa." Era kabaka n'amulayirira. 24 Mefibosesi
muzzukulu wa Sawulo naye n'aserengeta okusisinkana
kabaka; yali tanaabanga bigere bye newaakubadde okumwa
ekirevu kye newaakubadde okwoza engoye ze, okuva
ku lunaku kabaka lwe yagenderako okutuusa ku lunaku
lwe yakomawo emirembe. 25 Awo bwe yatuuka okuva
e Yerusaalemi n'asisinkana kabaka, kabaka n'amubuuza
nti, "Kiki ekyakulobera okugenda nange Mefibosesi?" 26
N'addamu nti, "Mukama wange, kabaka, okimanyi nga
omuweereza wo mulema. Nagamba omuddu wange nti,
'Ntekerateekera endogoyi, njebagale, ŋŋende ne kabaka,'
naye n'ambuzaabuza, n'abulawo. 27 Yajja eri mukama
wange kabaka n'ayogera ku muddu wo ebya kalebule.
Naye mukama wange kabaka ali nga malayika wa Katonda,
noolwekyo kola nga bw'osiima. 28 Ab'ennyumba ya jjajjange
bonna baali basaanira kufa bufi mu maaso ga mukama
wange kabaka, naye nange n'omala gansaasira n'onzikiriza
okuba ku abo abatuula ku mmeeza yo. Kale kiki kye
sifunye okuva eri kabaka?" 29 Awo kabaka n'amugamba
nti, "Lwaki weeyongera okweyogerako? Ndagidde kaakano,
ggwe ne Ziba mugabane ettaka eryo." 30 Mefibosesi
n'agamba kabaka nti, "Atwale lyonna, kubanga mukama
wange kabaka akomyewo mirembe mu bwakabaka bwe."
31 Baluzirayi Omugireyaadi naye n'aserengeta okuva
e Logerimu n'agenda okusomosa kabaka, Yoludaani.
32 Baluzirayi yali musajja mukadde nnyo, ng'awezezza
emyaka kinaana, era yali agabiridde kabaka ebyokulya we
yabeerera e Makanayimu kubanga yali musajja mugagga
nnyo. 33 Awo kabaka n'agamba Baluzirayi nti, "Somoka
nange, tugende ffenna e Yerusaalemi, n'akulabiriranga."
34 Naye Baluzirayi n'addamu kabaka nti, "Nnina ennaku
meka okuba omulamu, ndyoke ŋŋende ne kabaka e
Yerusaalemi? 35 Mpezezza emyaka kinaana, olowooza
nkyayinza okwawula ekirungi n'ekibi? Olowooza nga
omuddu wo akyayinza okutegeera ky'alya ne ky'anywa?
Nkyayinza okuwuliriza amaloboozi g'abasajja abayimba
n'abakyala abayimbi? Lwaki nzitoowerera mukama wange
kabaka? 36 Omuweereza wo anasomosa busomosa
kabaka, Yoludaani, naye nga siraba kiki enkimpeesa
empeera eyenkana awo. 37 Nkwegayiridde, kkiriza omuddu
wo addeyo, nfiire mu kibuga kyange okumpi n'ebiggya bya
kitange ne mmange. Naye omuddu wo Kimamu wuuyo. Leka
asomoke ne mukama wange kabaka, onoomukolera byonna
nga bw'onoosiima." 38 Kabaka n'ayogera nti, "Kale Kimamu
anaasomoka nange, era ndimukolera nga bw'olisiima;
ne kyonna ky'onooyagala n'akikukolera." 39 Awo abantu
bonna ne basomoka Yoludaani, kabaka n'asomoka nabo.
Kabaka n'anywegera Baluzirayi n'amusabira omukisa,
n'addayo ewuwe. 40 Kabaka n'agenda e Girugaali ne
Kimamu n'agenda naye; abantu bonna aba Yuda, n'ekimu
kyakubiri ku bantu ba Isirayiri ne bawerekera kabaka.
41 Oluvannyuma lwe bbanga ttono, abasajja bonna aba
Isirayiri ne bagenda eri kabaka, ne bagamba kabaka
nti, "Lwaki baganda baffe, abasajja aba Yuda, babba
kabaka, ne bamutwala ye n'ennyumba ye, ne bamusomosa
Yoludaani n'abasajja be?" 42 Abasajja bonna aba Yuda
ne baddamu abasajja ba Isirayiri nti, "Ekyo twakikola
kubanga tuli ba musaayi gumu naye. Kiki ekibatabudde
mu nsonga eyo? Tulina bye tulidde ku bya kabaka?
Oba mulowooza nga tulina ebirabo bye tugabanye?"
43 Awo abasajja ba Isirayiri ne baddamu abasajja ba
Yuda nti, "Okusooka byonna, obwakabaka tubulinamu
emigabo kkumi. N'ekyokubiri, Dawudi wa ku luganda
lwaffe n'okusinga mmwe. Kale lwaki mwatunyooma? Si ffe
twasooka okwogera ku ky'okukomyawo kabaka waffe?"
Naye ebigambo eby'abasajja ba Yuda ne biba bisongovu
nnyo n'okusinga ebigambo eby'abasajja ba Isirayiri.

20 Waaliwo omusajja omujeemu erinnya lye Seba,
mutabani wa Bikuli, Omubenyamini. Yafuuwa
ekkondeere n'ayogerera n'eddoboozi ery'omwanguka nti,
"Tetulina mugabo mu Dawudi, so tetulina busika mu
mutabani wa Yese! Buli muntu adde mu weema ye, ggwe
Isirayiri!" 2 Awo abantu ba Isirayiri bonna ne balekulira
Dawudi ne bagoberera Seba mutabani wa Bikuli. Naye
abantu ba Yuda bo ne basigala ne kabaka waabwe, okuva
ku Yoludaani okutuuka e Yerusaalemi. 3 Dawudi bwe
yadda mu lubiri lwe e Yerusaalemi, n'addira abakyala
be ekkumi be yali alese okulabirira olubiri n'abasibira
mu kkomera. N'abagabirira mu byokulya kwabwe, naye
n'atebaka nabo. Ne baggalirwa eyo okutuusa lwe baafa, nga
bali nga bannamwandu. 4 Awo kabaka n'agamba Amasa
nti, "Nkuŋŋaanyiza abasajja ba Yuda mu nnaku ssatu,
naawe obeerewo." 5 Naye Amasa bwe yagenda okukola
ky'alagiddwa, n'atwala ekiseera kiwanvu okusinga kabaka
kye yali amuwadde. 6 Dawudi n'agamba Abisaayi nti, "Seba
mutabani wa Bikuli alitukola akabi okusinga Abusaalomu
bwe yakola. Noolwekyo twala abasajja ba mukama wo
omugoberere aleme okuddukira mu bibuga ebiriko bbugwe,
n'atusimatuka." 7 Awo abasajja ba Yowaabu, n'Abakeresi,
n'Abaperesi, n'abaserikale abazira bonna, ne bava mu
Yerusaalemi ne bagenda okunoonya Seba mutabani wa
Bikuli nga baduumirwa Abisaayi. 8 Bwe baatuuka ku
lwazi olunene mu Gibyoni, Amasa n'ajja okubasisinkana.
Yowaabu yali yeesibye ebyambalo bye eby'olutalo, ne mu
kiwato nga yeesibye olukoba olwaliko ekitala ekyali mu
kiraato kyakyo. Bwe yasituka, ne kisowoka mu kiraato
kyakyo ne kigwa wansi. 9 Yowaabu n'alamusa Amasa
ng'ayogera nti, "Mirembe, muganda wange?" Yowaabu
n'akwata Amasa ekirevu n'omukono gwe ogwa ddyo, n'aba
nga agenda okumunywegera. 10 Naye Amasa n'atassaayo
mwoyo okwekuuma ekitala ekyali mu mukono gwa Yowaabu;
Yowaabu n'akimufumita mu lubuto, n'ayiwa ebyenda bye
wansi. N'atamufumita lwakubiri, Amasa bw'atyo n'afa.

Awo Yowaabu ne muganda we Abisaayi ne beeyongera
okugoberera Seba mutabani wa Bikuli. **11** Omu ku basajja
ba Yowaabu n'ayimirira okumpi n'omulambo gwa Amasa
n'ayogera nti, "Buli ayagala Yowaabu, era buli ali ku luuyi lwa
Dawudi, agoberere Yowaabu." **12** Omulambo gwa Amasa
ne gubeera mu musaayi gwe nga gukulukunyirizibwa omwo
wakati mu luguudo. Ne wabaawo omusajja eyalaba nga
buli eyatuukanga awali omulambo gwa Amasa ng'ayimirira;
omusajja oyo n'agusitula n'aguggya mu luguudo n'agutwala
ebbali mu nsiko, n'agusuulako olugoye. **13** Awo omulambo
gwa Amasa bwe gwaggyibwa mu kkubo abantu bonna ne
beeyongerayo ne Yowaabu okugoberera Seba mutabani
wa Bikuli. **14** Seba n'ayita mu bika byonna ebya Isirayiri
ng'abakunga okutuuka mu Aberi eky'e Besumaaka, n'ayita
ne mu kitundu kyonna eky'Ababeri ne bakuŋŋaanira gy'ali
ne bamugoberera. **15** Eggye lyonna eryali ne Yowaabu,
ne bazingiza Seba mu Aberi eky'e Besumaaka. Ne
bakola ebifunvu okutuuka ku kibuga n'okwolekera ekigo.
Bwe baali nga bakyamenya bbugwe, **16** ne wavaayo
omukazi ow'amagezi mu kibuga, n'akoowoola ng'ayogera
nti, "Muwulirize. Muwulirize! Mugambe Yowaabu ajje wano,
mbeeko kye mmugamba." **17** Yowaabu n'agenda okumpi
ne we yali, omukazi n'amubuuza nti, "Ggwe Yowaabu?"
N'addamu nti, "Nze nzuuyo." N'amugamba nti, "Wuliriza
omuweereza wo by'anaayogera." N'addamu nti, "Mpuliriza."
18 N'ayongera n'ayogera nti, "Edda baayogeranga nti,
'Bw'oba ng'olina ky'obuuza genda mu Aberi,' era ekyo kye
ky'amalanga ensonga. **19** Ffe bantu abaagazi b'emirembe
era abeesigwa mu Isirayiri. Mwagala okuzikiriza ekibuga,
nnyina w'abaana mu Isirayiri. Lwaki oyagala okumira obusika
bwa Mukama?" **20** Yowaabu n'addamu nti, "Kikafuuwe, nze
okumira ekibuga kino newaakubadde okukizikiriza. **21** Si
bwe kiri. Waliwo omusajja erinnya lye ye Seba, mutabani
wa Bikuli, ow'omu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, agolodde
omukono gwe eri kabaka Dawudi. Bwe munaamuwaayo oyo
omu yekka, nange nzija kulekayo okubalumba." **22** Omukazi
n'agamba Yowaabu nti, "Omutwe gwe gunaakasukibwa
gy'oli ku bbugwe." Awo omukazi n'agenda n'ekiteeso kye
eri abantu bonna, ne basalako omutwe gwa Seba mutabani
wa Bikuli, ne bagusuulira Yowaabu. Yowaabu n'afuuwa
ekkondeere, abasajja be ne bava ku kibuga ne basaasaana,
bonna ne baddayo ewaabwe. Yowaabu ye n'addayo eri
kabaka mu Yerusaalemi. **23** Yowaabu yali muduumizi wa
ggye lya Isirayiri, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada
nga y'akulira Abakeresi, n'Abaperesi. **24** Adolaamu ye
yakuliranga abapakasi, Yekosafaati mutabani wa Akirudi ye
yali omujjukiza. **25** Seva ye yali omuwandiisi, Zadooki ne
Abiyasaali nga be bakabona, **26** ne Ira Omuyayiri nga ye
kabona wa Dawudi.

21 Awo mu mirembe gya Dawudi ne waba enjala
okumala emyaka esatu, Dawudi ne yeeyongera nnyo
okunoonya Mukama. Mukama n'ayogera nti, "Ennyumba
ya Sawulo ejjudde omusaayi, kubanga yatta Abagibyoni."
2 Kabaka n'akuŋŋaanya Abagibyoni n'ayogera gye bali.
(Abagibyoni tebaali Bayisirayiri naye baali bakaawonawo
ab'oku baana b'Abamoli. Abayisirayiri baali babalayiridde
obutabakola kabi, naye Sawulo olw'obuggya bwe yalina
n'agezaako okubazikiriza ku lwa Isirayiri ne Yuda.) **3** Dawudi
n'abuuza Abagibyoni nti, "Mbakolere ki? Nnaabatangirira
ntya, mmwe okuwa Isirayiri, obusika bwa Mukama omukisa?"
4 Abagibyoni ne bamuddamu nti, "Kye twetaaga okuva
eri Sawulo oba ennyumba ye, si kigambo kya ffeeza
oba zaabu, so tetulina buyinza kutta muntu yenna mu
Isirayiri." Dawudi n'ababuuza nti, "Kiki kye mwagala
mbakolere?" **5** Ne baddamu kabaka nti, "Ku lw'omusajja
eyatuyigganyanga n'ayagala okutuuzikiriza, ne tubulwako
ne we tubeera mu Isirayiri, **6** tuwe musanvu ku batabani be
tubatte tubaanike mu maaso ga Mukama e Gibea ekya
Sawulo, omulonde wa Mukama." Kabaka n'ayogera nti,
"Ndibabawa." **7** Kabaka n'alekawo Mefibosesi mutabani wa
Yonasaani, mutabani wa Sawulo. **8** Naye kabaka n'addira
Alumoni ne Mefibosesi batabani ba Lizupa muwala wa
Aya bombi be yazaalira Sawulo, ne batabani ba Mikali
muwala wa Sawulo be yazaalira Abuliyeri mutabani wa
Baluzirayi Omumekolasi Sawulo be yalabiriranga bataano,
n'abawaayo. **9** N'abawaayo eri Abagibyoni, ne babatta
ne babaanika ku lusozi mu maaso ga Mukama. Bonna
omusanvu ne battibwa mu nnaku ezaasooka ez'amakungula
nga batandika amakungula ga sayiri. **10** Lizupa muwala
wa Aya n'addira ebibukutu, n'abyaliira ku lwazi, okuva ku
ntandikwa ey'amakungula okutuusa enkuba lwe yatonnya
okuva mu ggulu, n'ataganya nnyonyi za mu bbanga
newaakubadde ensolo enkambwe okulya emirambo gyabwe
emisana oba ekiro. **11** Dawudi bwe yategeezebwa, Lizupa
omuzaana wa Sawulo, muwala wa Aya, kye yakola, **12**
n'agenda, n'aggya amagumba ga Sawulo n'aga mutabani
we Yonasaani ku bantu ab'e Yabesugireyaadi, Abafirisuuti
gye baagawanika, ku lunaku kwe battira Sawulo e Girubowa,
abaali bagatutte mu bubba mu kifo ekigazi eky'abantu
bonna e Besusani. **13** Dawudi n'aggyayo amagumba ga
Sawulo n'aga mutabani we Yonasaani, n'agakuŋŋaanya
n'amagumba g'abo abattibwa ne baanikibwa. **14** Ne baziika
amagumba ga Sawulo n'aga mutabani we Yonasaani
mu ntaana ya Kiisi kitaawe wa Sawulo, e Zeera mu nsi
ya Benyamini, ne bakola byonna kabaka bye yalagira.
Oluvannyuma Katonda n'addamu okusaba kw'ensi. **15**
Ne waba nate olutalo wakati w'Abafirisuuti n'Abayisirayiri.
Dawudi n'aserengeta n'abasajja be okulwana n'Abafirisuuti,
n'akoowa nnyo. **16** Awo Isubibenobu omu ku bazzukulu
b'agasajja agawanvu yalina effumu ng'obuzito bw'omutwe
gw'alyo kilo ssatu n'ekitundu ng'alina n'ekitala ekiggya,
n'ayogera nti agenda okutta Dawudi. **17** Naye Abisaayi
mutabani wa Zeruyiya n'adduukirira Dawudi, n'alumba
Omufirisuuti, n'amutta. Awo abasajja ba Dawudi ne
bamulayirira nti, "Tokyatabaala naffe ettaala ya Isirayiri
ereme okuzikira." **18** Bwe waayitawo ebbanga ne wabaawo
olutalo olulala n'Abafirisuuti e Gobu. Sibbekayi Omukusasi
n'atta Safu omu ku bazzukulu b'agasajja gali agawanvu. **19**
Ne wabaawo nate olutalo olulala n'Abafirisuuti e Gobu,
Erukanani mutabani wa Yayiri Omubesirekemu n'atta
muganda wa Goliyaasi Omugitti eyalina olunyago lw'effumu
olwali ng'omuti ogulukirwako engoye. **20** Ne waba olutalo
olulala e Gaasi, ne wabaayo omusajja omuwanvu ennyo

eyalina engalo mukaaga ku buli mukono n’ebigere mukaaga
ku buli kigere, byonna awamu abiri mu bina. Era naye
yali muzzukulu w’agasajja gali agawanvu ennyo. **21** Bwe
yasoomooza Isirayiri, Yonasaani mutabani wa Simeeya,
muganda wa Dawudi, n’amutta. **22** Abo abana baali
bazzukulu b’agasajja gali agawanvu ennyo mu Gaasi, era
bonna ne bagwa mu mukono gwa Dawudi ne basajja be.

22 Awo Dawudi n’ayimbira Mukama ebigambo
eby’oluyimba luno, Mukama bwe yamulokola mu
mukono gw’abalabe be ne mu mukono gwa Sawulo.
2 N’ayogera nti, “Mukama lwe lwazi lwange, era ekigo
kyange era omulokozi wange; **3** Katonda wange lwe
lwazi lwange, omwo mwe neekweka, ye ngabo yange
era amaanyi ge bwe bulokozi bwange. Kye kiddukiro
kyange, mwe nneekweka era ye mulokozi wange; ggwe
ondokola eri abantu ababi. **4** Nkaabira Mukama asaanidde
okutenderezebwa, n’andokola eri abalabe bange. **5**
“Amayengo ag’okufa ganzingiza; embuyaga ez’okusaanawo
zansaanikira. **6** Ebisiba eby’amagombe byanneetooloola;
n’emitego gy’okufa ne ginjolekera. **(Sheol h7585)** **7** Mu
nnaku yange nakoowoola Mukama; nakoowoola Katonda
wange. Yawulira eddoboozi lyange ng’ali mu yeekaalu ye;
n’okukaaba kwange kwamutuukako. **8** “Ensi n’ekankana
n’ejjugumira, emisingi gy’eggulu ne ginyeenyezebwa,
ne gikankanyizibwa kubanga yali asunguwadde. **9**
Omukka ne gunyooka okuva mu nnyindo ze, n’omuliro
ne guva mu kamwa ke, n’amanda agaaliko omuliro
ne gava mu ye. **10** Yayabuluza eggulu n’akka wansi;
ebire ebikutte nga biri wansi w’ebigere bye. **11** Ne
yeebagala kerubi n’abuuka, n’aseeyeeyeeza ku biwaawaatiro
by’empewo. **12** Yafuula ekizikiza ekyamwetooloolanga
okuba enkuufiira, n’ebire ebikutte okuba ekitaba ky’amazzi.
13 Okumasamasa okwali mu maaso ge kwayakisa amanda
ag’omuliro. **14** Mukama yabwatuka ng’asinziira mu ggulu;
Ali Waggulu Ennyo n’ayogera mu ddoboozi lye. **15** Yalasa
obusaale n’asaasaanya abalabe n’okumyansa okw’eggulu,
n’abawangula. **16** Ebiwonvu eby’omu nnyanja ne bibikkulwa
n’emisingi gy’ensi ne gyeruka olw’okunenya kwa Mukama
n’olw’okubwatuka kw’omukka ogw’omu nnyindo ze. **17**
“Yasinzira waggulu n’antwala n’ansika mu mazzi amangi.
18 Yamponya abalabe bange ab’amaanyi abankyawa,
abo abaali bansinza amaanyi. **19** Bannumba mu nnaku
yange naye Mukama n’ampanirira. **20** Yandeeta mu kifo
ekigazi; yandokola kubanga yansanyukira. **21** “Mukama
yampa empeera yange ng’obutuukirivu bwange bwe bwali;
n’ansasula ng’obulongoofu bwe ngalo zange bwe buli. **22**
Ntambulidde mu kkubo lya Mukama, era sivanga ku Katonda
wange okukola ebitali bya butuukirivu. **23** Amateeka ge
gonna gaali mu maaso gange, era ssaava ku biragiro bye.
24 Sizzanga na musango mu maaso ge, era neekuumye
eri obutali butuukirivu. **25** Mukama kyavudde ansasula
ng’obutuukirivu bwange bwe buli, era ng’obulongoofu
bwange bwe buli mu maaso ge. **26** “Eri abeesigwa
weeraga okuba omwesigwa; n’eri abatalina musango
ne weeraga obutaba na musango; **27** eri omulongoofu
weeraga okuba omulongoofu n’eri omukujjukujju ne weeraga
okuba omukujjukujju okumusinga. **28** Olokola abantu
abawombeefu, naye amaaso go ganoonya ab’amalala
n’obakkakkanya. **29** Oli ttaala yange, Ayi Mukama era
Mukama wange yammulisiza mu nzikiza yange. **30** Ku
lulwe mpangula eggye, era ku lwa Katonda wange mbuuka
bbugwe. **31** Ekkubo lya Katonda golokofu, n’ekigambo
kye kituukirira; era ngabo eri abo bonna abaddukira gy’ali.
32 Kubanga ani Katonda wabula Mukama, era ani lwazi
okuggyako Katonda waffe? **33** Katonda kye kiddukiro
kyange, era alongoosa ekkubo lyange. **34** Ebigere byange
abifuula okuba ng’eby’ennangaazi, era ampanirira mu bifo
ebya waggulu. **35** Anteekateeka okulwana entalo, era
n’ansobozesa okulasa obusaale obw’ebikomo. **36** Ompadde
engabo ey’obulokozi bwo, ne weefeebya ne wessa wansi
olyoke onfuule ow’ekitiibwa. **37** Ogaziyizza ekkubo mwe
mpita, n’obukongovvule bwange tebukoonagana. **38**
“Nagoba abalabe bange ne mbazikiriza, so saakyuka
kudda mabega okutuusa lwe baamalibwawo. **39** Na
babetentera ddala ne batayinza kuyimuka, era bali wansi
w’ebigere byange. **40** Wampa amaanyi okulwana entalo,
n’oteeka abo abanjigganya wansi wange. **41** Waleetera
abalabe bange okunziruka, ne nsanyaawo abo abankyawa.
42 Baalindirira okuyambibwa naye ne wataba n’omu
ababeera, ne bakaabira Mukama, naye n’atabaanukula. **43**
Nabasekulasekula ne bafuuka ng’enfuufu ey’oku nsi, ne
mbabetenta, ne mbalinnyirira ne bafuuka ng’ebitosi eby’omu
nguudo. **44** “Ondokodde mu nnumbagana ez’abantu bange,
n’onfuula omukulu w’amawanga; abantu be saamanya
be bampeereza. **45** Bannaggwanga bajja gye ndi nga
beegayirira, bwe bawulira eddoboozi lyange ne baŋŋondera.
46 Bonna baggwaamu omwoyo, ne bajja nga bakankana
okuva gye beekwese. **47** “Mukama mulamu! Olwazi lwange
yeebazibwe. Agulumizibwe Katonda wange, olwazi lwange,
era obulokozi bwange. **48** Oyo ye Katonda ampalanira
eggwanga, era ateeka amawanga wansi wange; **49** anziggya
mu balabe bange. Wangulumiza okusinga abalabe bange,
n’ondokola okuva mu basajja abakambwe. **50** Kyenaava
nkutenderezanga, Ayi Mukama Katonda, mu mawanga
gonna, era nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lyo.
51 Kabaka we amuwadde obuwanguzi obw’amaanyi, era
alaze okwagala okutayogerekeka eri oyo gwe yafukako
amafuta, eri Dawudi n’ezzadde lye emirembe gyonna.”

23 Bino bye bigambo ebya Dawudi, mutabani wa
Yese, eby’enkomerero: ebigambo eby’omusajja
eyagulumizibwa, Ali Waggulu ennyo, Katonda wa Yakobo
gwe yafukako amafuta, omuyimbi wa Zabbuli za Isirayiri:
2 “Omwoyo wa Mukama yayogerera mu nze, ekigambo
kye kyali mu kamwa kange. **3** Katonda wa Isirayiri
yayogera, olwazi lwa Isirayiri yaŋŋamba nti, ‘Omuntu
bw’afuga n’obutuukirivu, n’afugira mu kutya Katonda,
4 ali ng’ekitangaala eky’oku makya, enjuba ng’evaayo
ku ggulu nga tekuli bire, obudde nga butangaala
oluvannyuma lw’enkuba okukya ereetera omuddo okuvaayo
mu ttaka.’ **5** Ennyumba yange tetuukiridde mu maaso ga
Katonda? Teyalagaana nange endagaano ey’enkalakkalira,
n’agiteekateeka era n’aginyweza mu buli nsonga?

Ekimulobera okumpa omukisa, n'okuddamu buli kye
mmusaba, kiki? **6** Naye abatatya Katonda baliba nga
amaggwa agasuulibwa wa bbali, kizibu okugakwata
n'engalo. **7** Buli agakwatako kimugwanira okukozesa
ekyuma oba olunyago lw'effumu, era gookerwa awo omuliro
we bagakuŋŋaanyirizza." **8** Gano ge mannya ag'abasajja
ba Dawudi abalwanyi ab'amaanyi be yalina: Yosebu-
Basusebesi Omutakemoni eyali omukulu wa bazira abasatu
ab'oku ntikko; yatta abasajja lunaana mu lulumbagana lumu.
9 Eyamuddiriranga ye yali Eriyazaali mutabani wa Dodayi
Omwakowa. Yali ne Dawudi bwe baasoomooza Abafirisuuti
abaali bakuŋŋaanye okulwana. Abasajja ba Isirayiri baali
bazze ennyuma, **10** naye ye nayimirira ku bubwe n'atta
Abafirisuuti, n'omukono gwe ne gukoowa, ne gusanyalalira
ku kitala. Mukama n'abawa obuwanguzi obw'amaanyi
olunaku olwo, abaserikale ne baddayo eri Eriyazaali
okunyaga ebintu byabo abattibwa. **11** Owookusatu ye yali
Samma mutabani wa Agee Omukalali. Abafirisuuti bwe
baakuŋŋaanira mu musiri ogw'ebijanjaalo, abasajja ba
Isirayiri ne babadduka, **12** Samma yayimirira wakati mu
musiri, n'agulwanirira, era n'atta Abafirisuuti. Mukama n'awa
Abayisirayiri obuwanguzi obw'amaanyi. **13** Mu kiseera
eky'okukungula, basatu ku bakungu amakumi asatu ne
bagenda eri Dawudi mu mpuku eya Adulamu, ekibinja
ky'Abafirisuuti nga basiisidde mu kiwonvu Lefayimu. **14** Mu
kiseera ekyo Dawudi yali mu kigo, n'olusiisira lw'Abafirisuuti
nga luli mu Besirekemu. **15** Dawudi n'alumwa ennyonta,
n'ayogera nti, "Waliwo omuntu ayinza okunsenera amazzi
okuva mu luzzi oluliraanye wankaaki wa Besirekemu?"
16 Awo abasajja be abazira abasatu ne bawaguza mu
nkambi ey'Abafirisuuti, ne basena amazzi okuva mu luzzi
lwa Besirekemu olwali luliraanye wankaaki, ne bagatwalira
Dawudi. **17** Naye mu kifo eky'okuganywa n'agayiwayo eri
Mukama. N'ayogera nti, "Kikafuuwe, Ayi Mukama Katonda,
nze okukola ekyo. Nnyinza ntya okunywa omusaayi
ogw'abasajja abawaddeyo obulamu bwabwe?" Bw'atyo
n'ataganywa. Ebyo bye bimu ku bintu abasajja abo abasatu
abazira bye baakola. **18** Waaliwo ne Abisaayi muganda
wa Yowaabu, mutabani wa Zeruyiya, naye nga mukulu
w'abasajja amakumi asatu. Yayimusiza effumu lye eri
abasajja ebikumi bisatu n'abatta, ne yeekolera erinnya
okwenkanankana abasatu. **19** N'aba wa kitiibwa nnyo
mu bali amakumi asatu newaakubadde nga teyatuuka
ku ssa ery'abali abasatu. **20** Ne Benaya mutabani wa
Yekoyaada ow'e Kabuzeeri yali musajja mulwanyi nnyo
eyakola ebyobuzira ebikulu. Yatta babiri ku basajja abazira
aba Mowaabu, ate n'aserengeta ne mu bunnya n'atta
empologoma mu kiseera eky'obutiti. **21** N'atta Omumisiri
omunene ennyo. Newaakubadde ng'Omumisiri yalina
effumu mu mukono gwe, Benaya ye ng'alina muggo;
yamunyagako effumu lye, n'alimuttisa. **22** Ebyo bye
byobuzira Benaya mutabani wa Yekoyaada bye yakola,
era naye n'ayatiikirira ng'abasajja bali abasatu abazira. **23**
N'aweebwa ekitiibwa mu makumi asatu, newaakubadde nga
teyatuuka ku ssa ery'abasatu. Dawudi n'amufuula omukulu
w'abambowa. **24** Mu makumi asatu mwe mwali: Asakeri
muganda wa Yowaabu, Erukanani mutabani wa Dodo ow'e
Besirekemu, **25** Samma Omukalodi, Erika Omukalodi, **26**
Kerezi Omupaluti, Ira mutabani wa Ikkesi Omutekowa,
27 Abiyezeeri Omwanasosi, Mebunnayi Omukusasi, **28**
Zalumoni Omwakowa, Makalayi Omunetofa, **29** Kerebu
mutabani wa Baana Omunetofa, Ittayi mutabani wa Libayi
ow'e Gibea eky'e Benyamini, **30** Benaya Omupirasoni,
Kiddayi ow'oku bugga obw'e Gaasi, **31** Abi-Aluboni
Omwalubasi, ne Azumavesi Omubalukumi, **32** ne Eriyaba
Omusaaluboni, batabani ba Yaseni, Yonasaani, **33** ne
Samma Omukalali, Akiyamu mutabani wa Salali Omwalali,
34 Erifereti mutabani wa Akasubayi Omumaakasi, Eriyaamu
mutabani wa Akisoferi Omugiro, **35** Kezulo Omukalumeeri,
Paalayi Omwalubi, **36** Igali mutabani wa Nasani ow'e
Zoba, Bani Omugaadi, **37** Zereki Omwamoni, Nakalayi
Omubeerosi, eyasitulanga ebyokulwanyisa bya Yowaabu
mutabani wa Zeruyiya, **38** Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli,
39 ne Uliya Omukiiti. Bonna awamu baali amakumi asatu
mu musanvu.

24 Awo Mukama n'asunguwalira Isirayiri nate, n'aleetera
Dawudi okubabala. Dawudi n'alagira nti, "Genda
obale Isirayiri ne Yuda." **2** Kabaka n'alagira Yowaabu
n'abaduumizi ab'eggye nti, "Mugende mu bika byonna ebya
Isirayiri okuva e Ddaani okutuuka e Beeruseba mubale
abantu, ntegeere omuwendo gwabwe." **3** Naye Yowaabu
n'addamu kabaka nti, "Mukama Katonda wo ayongere
ku bantu bo emirundi kikumi n'okusingawo, nga mukama
wange kabaka akyali mulamu. Naye kiki ekikukoza ekintu
bwe kityo mukama wange kabaka?" **4** Naye ekigambo
kya kabaka ne kisinga amaanyi ebigambo bya Yowaabu
n'abaduumizi b'eggye, era ne bava mu maaso ga kabaka
ne batanula okubala abantu ba Isirayiri. **5** Oluvannyuma
olw'okusomoka Yoludaani, ne basiisira okumpi ne Aloweri
ku luuyi olw'obukiikaddyo olw'ekibuga mu kiwonvu, ne
bayitira mu Gaadi okutuuka e Yazeri. **6** Ne bagenda e
Gireyaadi ne mu kitundu kya Tatimukodusi, ne batuuka e
Ddaani-Yaani ne beebungulula ne baggukira e Sidoni. **7**
Ne bagenda ku kigo eky'e Ttuulo ne mu bibuga byonna
eby'Abakiivi n'eby'Abakanani, ne bakomekkereza omulimu
gwabwe e Beeruseba mu bukiikaddyo obwa Yuda. **8**
Awo oluvannyuma olw'okuyitaayita mu nsi yonna omulimu
nga bagukoledde emyezi mwenda n'ennaku amakumi
abiri, ne baddayo e Yerusaalemi. **9** Yowaabu n'awaayo
omuwendo gw'abantu bonna eri kabaka. Mu Isirayiri
mwaweramu abasajja abalwanyi emitwalo kinaana, ne mu
Yuda ne muweramu abasajja abalwanyi emitwalo amakumi
ataano. **10** Naye Dawudi n'akeŋŋeentererwa emmeeme
olw'ekikolwa ekyo eky'okubala abantu. N'agamba Mukama
nti, "Nnyonoonye nnyo olw'ekyo kye nkoze. Kaakano, Ayi
Mukama Katonda nziggyako omusango guno omuddu
wo gw'azizza, kubanga nkoze eky'obusirusiru." **11** Awo
mu kiro ekigambo kya Mukama Katonda ne kijjira nnabbi
Gaadi, omulabi wa Dawudi nti, **12** "Genda otegeeze
Dawudi nti, 'Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda nti: ku
bino ebisatu londawo ekimu kye nnaakukola.'" **13** Gaadi
n'agenda eri Dawudi n'amugamba nti, "Ndireeta enjala
mu nsi okumala emyaka musanvu? Oba, ndikuddusa mu

maaso g'abalabe bo okumala emyezi esatu, nga bakugoba?
Oba, walibaawo ennaku ssatu eza kawumpuli mu nsi
yo? Kirowoozeeko, ontegeeze ky'onoosalawo, nzizeeyo
obubaka eri oyo antumye." **14** Awo Dawudi n'agamba
Gaadi nti, "Nsobeddwa nnyo; wakiri tugwe mu mukono
gwa Mukama Katonda, kubanga okusaasira kwe kungi;
okusinga okugwa mu mikono gy'abantu." **15** Awo Mukama
Katonda n'aweereza kawumpuli ku Isirayiri okuva ku makya
okwo okumala ekiseera Mukama kye yateekateeka, abantu
emitwalo musanvu ne bafa okuva mu bitundu ebya Ddaani
okutuuka e Beeruseba. **16** Malayika bwe yagolola omukono
gwe eri Yerusaalemi okukizikiriza, Mukama ne yejjusa
olw'ekikolwa ekyo, n'agamba malayika eyabonereza abantu
nti, "Kinaamala, toyoongera nate." Olwo malayika wa
Mukama Katonda yali atuuse ku gguuliro lya Alawuna
Omuyebusi. **17** Awo Dawudi bwe yalaba malayika wa
Mukama Katonda eyabonereza abantu, n'ayogera nti,
"Nze nnyonoonye era nze nkoze eby'ekyejo, naye endiga
zino, tezirina kye zikoze. Nkwegayiridde, omukono gwo
ka gubonereze nze n'ennyumba ya kitange." **18** Ku
lunaku olwo Gaadi n'agenda eri Dawudi n'amugamba nti,
"Yambuka ozimbire Mukama Katonda ekyoto ku gguuliro
lya Alawuna Omuyebusi." **19** Awo Dawudi n'agondera
ebiragiro bya Mukama Katonda bye yayisa mu Gaadi,
n'ayambuka ku gguuliro. **20** Alawuna n'alengera kabaka
n'abasajja be nga bajja gy'ali, n'afuluma n'avuunama mu
maaso ga kabaka, ne yeeyala wansi. **21** Alawuna n'abuuza
nti, "Kiki ekireese mukama wange kabaka eri omuddu
we?" Dawudi n'addamu nti, "Nzize okugula egguuliro lyo,
nzimbire Mukama ekyoto, kawumpuli aleke okubuna mu
bantu." **22** Alawuna n'agamba Dawudi nti, "Mukama wange
kabaka atwale kyonna ky'anaasiima akiweeyo. Ente ziizo
ez'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ebintu ebiwuula n'ebikoligo
by'ente byonna mbiwaddeyo okuba enku. **23** Ebyo byonna,
Alawuna abiwaddeyo eri kabaka." Alawuna n'ayongerako
nti, "Olabe ekisa mu maaso ga Mukama Katonda wo."
24 Naye kabaka n'agamba Alawuna nti, "Nedda, nzija
kulisasulira. Sijja kuwaayo ssaddaaka ez'ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama Katonda wange, nga sisasulidde
muwendo." Awo Dawudi n'asasulira egguuliro n'ente,
omuwendo ogw'enkana effeeza, gulaamu lukaaga. **25**
Dawudi n'azimbira Mukama ekyoto n'awaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe. Olwo Mukama
Katonda n'ayanukula okusaba kwe ku lw'ensi, kawumpuli
n'ava ku Isirayiri.

1 Bassekabaka

1 Awo kabaka Dawudi bwe yali akaddiye nnyo, nga ne bwe
bamubikka takyabuguma, 2 abaweereza be ne bamuwa
ekirowoozo nti, “Banoonyeze mukama waffe kabaka,
omuwala embeerera ayimirirenga mu maaso ga kabaka era
amuweerezenga; era agalamirenga mu kifuba kya mukama
waffe kabaka amubugumyenga.” 3 Awo ne banoonya
okubuna ensalo zonna eza Isirayiri omuwala omulungi, ne
bazuula Abisaagi Omusunammu, ne bamuleetera kabaka.
4 Omuwala oyo yali mulungi nnyo; n’ajjanjabanga kabaka
era n’amuweerezanga, naye kabaka teyamumanya. 5 Awo
Adoniya mutabani wa Dawudi gwe yazaala mu Kaggisi
ne yeegulumiza ng’ayogera nti, “Nze ndiba kabaka.” Ne
yeetegekera amagaali n’abeebagala embalaasi, n’abasajja
amakumi ataano ab’ebigere okuddukiranga mu maaso ge.
6 Kitaawe n’atamunenya ku mubuuza nti, “Lwaki weeyisa
bw’otyo?” Adoniya yali alabika bulungi nnyo, nga y’adda ku
Abusaalomu. 7 Adoniya yateesa ne Yowaabu mutabani
wa Zeruyiya ne Abiyasaali kabona, ne baamuwagira. 8
Naye Zadooki kabona, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada,
ne Nasani nnabbi, ne Simeeyi, ne Leeyi, n’abasajja ba
Dawudi ab’amaanyi abalala tebaali ku ludda lwa Adoniya.
9 Adoniya n’attira endiga n’ente n’ebyassava awali ejjinja
Zokeresi eririraanye Enerogeri, n’ayita baganda be bonna,
abaana ba kabaka, n’abakungu bonna aba Yuda, 10 naye
n’atayita Sulemaani muganda we wadde Nasani nnabbi,
newaakubadde Benaya, newaakubadde abasajja ba Dawudi
ab’amaanyi abalala. 11 Awo Nasani n’agenda eri Basuseba
nnyina Sulemaani n’amugamba nti, “Towulidde nga Adoniya
mutabani wa Kaggisi alidde obwakabaka, Dawudi mukama
waffe nga takimanyi? 12 Kale nno kankuwe amagezi,
owonye obulamu bwo n’obwa mutabani wo Sulemaani. 13
Genda eri Kabaka Dawudi, omugambe nti, ‘Mukama wange
Kabaka, tewalayirira muzaana wo nti, Sulemaani mutabani
wo y’alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era y’alituula
ku ntebe yange ey’obwakabaka? Kale lwaki Adoniya alidde
obwakabaka?’ 14 Laba bw’onooba ng’okyayogera ne
kabaka, nange nnaayingira ne nkakasa ebigambo byo.” 15
Awo Basuseba n’agenda eri Kabaka, mu kisenge kye, era
Kabaka yali mukadde nnyo nga Abisaagi Omusunammu
amuweereza. 16 Basuseba n’akka n’afukamirira kabaka.
Kabaka n’amubuuza nti, “Nkukolere ki?” 17 N’amuddamu
nti, “Mukama wange, ggwe walayirira omuzaana wo eri
Mukama Katonda wo nti, ‘Sulemaani mutabani wo y’alirya
obwakabaka oluvannyuma lwange, era y’alituula ku ntebe
yange ey’obwakabaka.’ 18 Naye kaakano Adoniya alidde
obwakabaka, newaakubadde mukama wange kabaka,
tokimanyi. 19 Asse ente, n’ebyassava n’endiga nnyingi, era
ayise abaana ba kabaka bonna, ne Abiyasaali kabona, ne
Yowaabu omukulu w’eggye, naye Sulemaani omuddu wo
tamuyise. 20 Kaakano mukama wange kabaka, amaaso ga
Isirayiri gatunuulidde gwe, okubategeeza anaatuula ku ntebe
y’obwakabaka eya mukama wange kabaka, oluvannyuma
lwe. 21 Bw’otookole bw’otyo, awo olulituuka, mukama
wange kabaka bw’olyebakira awamu ne bajjajjaabo, nze
ne mutabani wange Sulemaani tuliyitibwa babi.” 22 Awo
bwe yali akyayogera ne kabaka, Nasani nnabbi n’ayingira.
23 Ne babuulira kabaka nti, “Nasani nnabbi ali wano.”
Awo n’ayingira mu maaso ga kabaka, era n’avuunama
amaaso ge mu maaso ga kabaka. 24 Nasani n’ayogera nti,
“Mukama wange, wagamba nti Adoniya y’alirya obwakabaka
oluvannyuma lwo, era y’alituula ku ntebe yo? 25 Olwa leero
aserengese, era asse ente, n’ebyassava n’endiga nnyingi,
era ayise abaana ba kabaka bonna n’abakulu b’eggye ne
Abiyasaali kabona. Mu kiseera kino balya era banywera
wamu naye, nga boogera nti, ‘Kabaka Adoniya awangaale!’
26 Naye nze omuddu wo, ne Zadooki kabona, ne Benaya
mutabani wa Yekoyaada n’omuddu wo Sulemaani, tatuyise.
27 Kino mukama wange kabaka, okikoze n’ototegeeza
baweereza bo alituula ku ntebe ya mukama wange kabaka
ey’obwakabaka, oluvannyuma lwe?” 28 Awo Kabaka Dawudi
n’addamu nti, “Muyite Basuseba.” Basuseba n’ajja awali
kabaka n’ayimirira mu maaso ge. 29 Awo kabaka n’alayira
ng’ayogera nti, “Nga Mukama bw’ali omulamu eyannunula
mu buli kabi konna; 30 era nga bwe nakulayirira mu maaso
ga Mukama, Katonda wa Isirayiri, Sulemaani mutabani wo
y’alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era y’alituula
ku ntebe yange ey’obwakabaka mu kifo kyange.” 31 Awo
Basuseba n’avuunama ku ttaka mu maaso ga kabaka
ng’agamba nti, “Mukama wange Kabaka Dawudi awangaale
emirembe gyonna!” 32 Kabaka Dawudi n’ayogera nti,
“Muyite Zadooki kabona, ne Nasani nnabbi ne Benaya
mutabani wa Yekoyaada bayingire.” Bwe bajja mu maaso
ga kabaka, 33 n’abagamba nti, “Mutwale abaweereza
ba mukama wammwe, mwebagaze Sulemaani mutabani
wange ennyumbu yange, mumuserengese e Gikoni. 34
Zadooki kabona ne Nasani nnabbi bamufukireko eyo
amafuta okuba kabaka wa Isirayiri. Mufuuwe ekkondeere
era muleekaane nti, ‘Kabaka Sulemaani awangaale.’ 35
Mwambuke naye, atuule ku ntebe yange ey’obwakabaka
era afuge mu kifo kyange. Mmufudde omukulembeze wa
Isirayiri ne Yuda.” 36 Benaya mutabani wa Yekoyaada
n’addamu kabaka nti, “Amiina! Mukama Katonda wa
mukama wange kabaka akituukirize. 37 Mukama nga
bwe yabeeranga ne mukama wange kabaka, abeere ne
Sulemaani okufuula entebe ye ey’obwakabaka ey’ekitiibwa
n’okusinga entebe ey’obwakabaka eya mukama wange
Kabaka Dawudi!” 38 Awo Zadooki kabona, ne Nasani
nnabbi ne Benaya mutabani wa Yekoyaada, n’Abakeresi
n’Abaperesi ne beebagaza Sulemaani ennyumbu ya Kabaka
Dawudi, ne baserengeta nga bamuwerekera okugenda e
Gikoni. 39 Zadooki kabona n’aggya ejjembe ery’amafuta mu
weema, n’afuka amafuta ku Sulemaani. Awo ne bafuuwa
ekkondeere, abantu bonna ne baleekaana mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “Kabaka Sulemaani awangaale.” 40
Abantu bonna ne bambuka okumugoberera nga bafuuwa
endere, era nga basanyuka essanyu lingi, ettaka n’okwatika
ne lyatika olw’oluyoogaano olunene. 41 Adoniya n’abagenyi
be bonna ne bawulira oluyoogaano bwe baali nga
bamaliriza okulya. Yowaabu bwe yawulira eddoboozi
ly’ekkondeere, n’abuuza nti, “Ekibuga nga kiyoogaana?” 42
Awo bwe yali ng’akyayogera laba, Yonasaani mutabani

wa Abiyasaali kabona n’atuuka. Adoniya n’ayogera nti,
“Yingira kubanga omusajja omulungi nga ggwe ateekwa
kuba ng’aleese mawulire malungi.” **43** Yonasaani n’addamu
nti, “Nedda. Mukama waffe Kabaka Dawudi, obwakabaka
abuwadde Sulemaani, **44** era kabaka atumye Zadooki
kabona, ne Nasani nnabbi, ne Benaya mutabani wa
Yekoyaada, n’Abakeresi n’Abaperesi, okugenda naye
nga bamwebagazza ennyumbu ya kabaka. **45** Zadooki
kabona ne Nasani nnabbi bamufukiddeko amafuta e
Gikoni, era bambuse okuvaayo nga bajaguza, n’ekibuga
kiwuumira ddala. Okwo kwe kuleekaana kwe muwulira. **46**
Kaakano Sulemaani atudde ku ntebe ey’obwakabaka. **47**
N’abakungu ba kabaka bazze okusanyukirako mukama
waffe Kabaka Dawudi, nga boogera nti, ‘Katonda wo
afuule erinnya lya Sulemaani ekkulu n’okusinga eriryo
era n’entebe ye ey’obwakabaka enkulu n’okusinga eyiyo!’
Era Kabaka akutamye ng’asinza ku kitanda kye, **48**
n’agamba nti, ‘Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isirayiri,
akkirizza amaaso gange okulaba omusika ku ntebe yange
ey’obwakabaka leero.’” **49** Abagenyi ba Adoniya bonna
olwawulira ebyo ne beekanga nnyo, ne basituka ne
basaasaana. **50** Adoniya n’aggwaamu amaanyi olwa
Sulemaani okulya obwakabaka, era n’agenda ne yeekwata
ku mayembe g’ekyoto. **51** Awo ne babuulira Sulemaani
nti, “Adoniya atidde kabaka Sulemaani era yeekutte ku
mayembe g’ekyoto. Agambye nti, ‘Kabaka Sulemaani
andayirire leero nti tajja kutta muddu we n’ekitala.’” **52**
Sulemaani n’addamu nti, “Bw’alyeraga okuba omusajja
omulungi, tewaliba luviiri lwe na lumu oluligwa wansi; naye
bw’alirabikamu ekibi, alifa.” **53** Awo Kabaka Sulemaani
n’atuma abasajja, ne baggya Adoniya ku kyoto. N’ajja
n’avuunamira kabaka Sulemaani, Sulemaani n’amugamba
nti, “Weddireyo ewuwo.”

2 Dawudi bwe yali anaatera okufa, n’abuulirira mutabani
we Sulemaani ng’amukuutira nti, **2** “Nze ŋŋenda
bonna ab’omu nsi gye bagenda, kale beera n’amaanyi
era n’obuvumu, **3** era tambuliranga mu makubo ga
Mukama Katonda wo ng’okwatanga ebiragiro bye, era
okwatenga amateeka ge, n’ebiragiro bye n’ebyo by’ayagala,
nga bwe byawandiikibwa mu mateeka ga Musa, olyoke
obeerenga n’omukisa mu byonna by’onookolanga na buli
gy’onoogendanga yonna. **4** Mukama anyweze ekisuubizo
kye gye ndi nti, ‘Abaana bo bwe baneegenderezanga
mu kkubo lyabwe, era bwe banaatambuliranga mu
maaso gange mu mazima n’omutima gwabwe gwonna
n’emmeeme yaabwe yonna, tewalibaawo muntu ku ntebe
ey’obwakabaka bwa Isirayiri atali wa mu zzadde lyo.’
5 “Ate ojjukiranga Yowaabu mutabani wa Zeruyiya kye
yankola, bwe yatta abakulu ababiri ab’eggye lya Isirayiri,
Abuneeri mutabani wa Neeri ne Amasa mutabani wa
Yeseri n’ayiwa omusaayi gwabwe mu biseera eby’emirembe
ng’eyali mu lutalo, era omusaayi gwabwe ne gumansukira
olukoba lwe olwali mu kiwato n’engatto ze ezaali mu
bigere bye. **6** Kale muyise ng’okutegeera kwo bwe
kuli, so tomuganyanga kukka emagombe mirembe mu
bukadde bwe. **(Sheol h7585)** **7** “Naye batabani ba Baluzirayi
Omugireyaadi obakoleranga ebyekisa, era babenga ku
abo abanaatuulanga ku mmeeza yo, kubanga baali
wamu nange bwe nadduka Abusaalomu muganda wo. **8**
“Era jjukira Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini
ow’e Bakulimu ali naawe, kubanga yankolimira mu ngeri
enzibu ennyo, ku lunaku lwe nagenderako e Makanayimu.
Kyokka bwe yaserengeta okunsisinkana ku Yoludaani ne
mulayirira Mukama nti, ‘Sijja kukutta na kitala.’ **9** Kaakano
tomubala ng’ataliiko musango. Oli musajja w’amagezi, era
olimanya ekirikugwanira okumukola; tomuganyanga okukka
emagombe mu mirembe mu bukadde bwe.” **(Sheol h7585)** **10**
Awo Dawudi ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, n’aziikibwa
mu kibuga kya Dawudi. **11** Yafugira Isirayiri yonna emyaka
amakumi ana, ng’afugira emyaka musanvu e Kebbulooni,
n’emyaka amakumi asatu mu esatu e Yerusaalemi. **12** Awo
Sulemaani n’atuula ku ntebe ey’obwakabaka bwa Dawudi
kitaawe, obwakabaka bwe ne bunywezebwa nnyo. **13**
Adoniya omwana wa Kaggisi, n’alaga eri Basuseba nnyina
Sulemaani. Basuseba n’amubuuza nti, “Ojja mirembe?”
N’addamu nti, “Weewaawo mirembe.” **14** N’ayogera
nate nti, “Nnina kye njagala okukubuulira.” Basuseba
n’amuddamu nti, “Kimbuulire.” **15** Adoniya n’amugamba
nti, “Nga bw’omanyi, obwakabaka bwali bwange, era ne
Isirayiri yenna baatunuulira nze nga kabaka waabwe.
Naye ebintu byakyuka, era n’obwakabaka bugenze eri
muganda wange, kubanga bumuweereddwa Mukama.
16 Kaakano nkusaba ekigambo kimu, era tokinnyima.”
Basuseba n’amugamba nti, “Kyogere.” **17** Adoniya n’ayogera
nti, “Nkwegayiridde gamba Sulemaani kabaka ampe
Abisaagi Omusunammu okuba mukyala wange, kubanga
kabaka anaakuwuliriza.” **18** Basuseba n’addamu nti,
“Kale, nnaakwogererayo eri Kabaka.” **19** Awo Basuseba
bwe yagenda eri Kabaka Sulemaani, okwogererayo
Adoniya, Kabaka n’agolokoka okumusisinkana, n’akutama
n’oluvannyuma n’atuula ku ntebe ye ey’obwakabaka.
N’atumya entebe ey’obwakabaka endala nnyina atuuleko,
n’atuula ku mukono gwa kabaka ogwa ddyo. **20** Basuseba
n’amugamba nti, “Nkusaba ekigambo kimu ekitono, era
tokinnyima.” Kabaka n’amuddamu nti, “Kisabe, maama,
nange siikikumme.” **21** N’ayogera nti, “Kkiriza Abisaagi
Omusunammu afumbirwe muganda wo Adoniya.” **22** Kabaka
Sulemaani n’addamu nnyina nti, “Lwaki osabira Adoniya,
Abisaagi Omusunammu? Musabire n’obwakabaka, ate
obanga ye mukulu wange; ky’ekyo, sabira ye, ne Abiyasaali
kabona ne Yowaabu mutabani wa Zeruyiya!” **23** Awo
Kabaka Sulemaani n’alayira ng’agamba nti, “Katonda ankole
bw’atyo n’okusingawo, Adoniya bw’atasasule n’obulamu
bwe olw’ekyo ky’asabye! **24** Kale nga Mukama bw’ali
omulamu, oyo annywezezza ku ntebe ey’obwakabaka eya
kitange Dawudi, era ampadde olulyo nga bwe yasuubiza,
Adoniya anattibwa leero!” **25** Awo Kabaka Sulemaani
n’alagira Benaya mutabani wa Yekoyaada okutta Adoniya,
era Adoniya n’attibwa. **26** Kabaka n’agamba Abiyasaali
kabona nti, “Ggwe genda e Anasosi mu byalo byo.
Osaanidde okufa, naye siikutte mu biro bino, kubanga
wasitulanga essanduuko ya Mukama mu maaso ga
kitange Dawudi, era n’obonyaabonyezebwa wamu naye mu

bibonoobono bye.” **27** Awo Sulemaani n’agoba Abiyasaali ku
bwakabona bwa Mukama, okutuukiriza ekigambo Mukama
kye yayogerera e Siiro ku nnyumba ya Eri. **28** Amawulire bwe
gaatuuka eri Yowaabu, eyali akyuse okugoberera Adoniya,
newaakubadde nga teyagoberera Abusaalomu, n’addukira
mu weema ya Mukama, n’akwata ku mayembe g’ekyoto. **29**
Bwe baategeeza kabaka Sulemaani nti Yowaabu addukidde
mu weema ya Mukama, era nti ali ku kyoto, n’alagira Benaya
mutabani wa Yekoyaada nti, “Genda omutte.” **30** Benaya
n’agenda mu weema ya Mukama, n’agamba Yowaabu nti,
“Kabaka akulagidde okufuluma.” Naye ye n’addamu nti,
“Nedda, nzija kufiira wano.” Benaya n’azzaayo obubaka eri
kabaka, nga Yowaabu bwe yamuddamu. **31** Awo kabaka
n’alagira Benaya nti, “Kola nga bw’ayogedde, omutte era
omuziike oggyewo omusango ku nze ne ku nnyumba ya
kitange olw’omusaayi Yowaabu gwe yayiwa awatali nsonga.
32 Era Mukama alimusasula olw’omusaayi gwe yayiwa,
kubanga yagwa ku basajja babiri n’abatta n’ekitala, Abuneeri
mutabani wa Neeri, omukulu w’eggye lya Isirayiri, ne Amasa
mutabani wa Yeseri, omukulu w’eggye lya Yuda, kitange
Dawudi n’atakimanya, ate nga baali bamusinga obutuukirivu
n’obulungi. **33** Bwe gutyo omusango gw’omusaayi gwabwe
gubeere ku mutwe gwa Yowaabu ne ku zzadde lye
emirembe gyonna. Naye ku Dawudi ne ku zzadde lye, era ne
ku nnyumba ye ne ku ntebe ye ey’obwakabaka, wabeerewo
emirembe gya Mukama emirembe gyonna.” **34** Awo Benaya
mutabani wa Yekoyaada n’ayambuka n’atta Yowaabu,
n’aziikibwa mu ttaka lye mu ddungu. **35** Awo kabaka
n’afuula Benaya mutabani wa Yekoyaada omukulu w’eggye
mu kifo kya Yowaabu, n’afuula ne Zadooki kabona mu kifo
kya Abiyasaali. **36** Kabaka n’atumya Simeeyi n’amugamba
nti, “Weezimbire ennyumba mu Yerusaalemi obeere omwo,
so tovangamu okugenda awantu wonna. **37** Olunaku
lw’olivaayo n’osomoka ekiwonvu Kiduloni, tegeerera ddala
nga tolirema kufa, era omusaayi gwo guliba ku mutwe gwo
ggwe.” **38** Simeeyi n’addamu Kabaka nti, “Ky’oyogedde
kirungi. Omuddu wo ajja kukola nga mukama wange kabaka
bw’ayogedde.” Awo Simeeyi n’amala ekiseera kiwanvu
mu Yerusaalemi. **39** Naye bwe waayitawo emyaka esatu,
babiri ku baddu ba Simeeyi ne baddukira eri Akisi mutabani
wa Maaka kabaka w’e Gaasi. Simeeyi n’ategeezebwa
nti, “Abaddu bo bali Gaasi.” **40** Simeeyi olwawulira ebyo,
ne yeebagala endogoyi ye n’agenda e Gaasi eri Akisi
okunoonya abaddu be. Simeeyi n’agenda okuleeta abaddu
be okuva e Gaasi. **41** Bwe baabuulira Sulemaani nti Simeeyi
yava e Yerusaalemi n’agenda e Gaasi era n’akomawo,
42 kabaka n’amutumya, n’amubuuza nti, “Saakulayiza
Mukama ne nkulabula nti, ‘Tegeerera ddala nga olunaku
lw’olivaawo okugenda awantu wonna, olifa?’ N’oŋŋamba nti,
‘Kye njogedde kirungi era nzija kukigondera.’ **43** Kale kiki
ekyakulobera okwekuuma ekirayiro kya Mukama n’ekiragiro
kye nakulagira?” **44** Awo kabaka n’agamba Simeeyi nti,
“Omanyi mu mutima gwo obubi bwonna bwe wakola Dawudi
kitange. Kaakano Mukama alikusasula olw’obubi bwo. **45**
Naye kabaka Sulemaani aliweebwa omukisa, ne ntebe
ya Dawudi ey’obwakabaka erinywezebwa mu maaso ga
Mukama emirembe gyonna.” **46** Kabaka n’alagira Benaya
mutabani wa Yekoyaada, okutta Simeeyi. Obwakabaka ne
bunywezebwa mu mukono gwa Sulemaani.

3 Awo Sulemaani n’akola endagaano ne Falaawo,
ye kabaka w’e Misiri era n’awasa muwala we.
N’amuleeta mu kibuga kya Dawudi okutuusa lwe
yamala okuzimba ennyumba ye n’ennyumba ya Mukama,
era ne bbugwe okwetooloola Yerusaalemi. **2** Kyokka
ennyumba ya Mukama yali tenazimbibwa, abantu nga
baweerayo ssaddaaka mu bifo eby’enjawulo. **3** Sulemaani
n’ayagala Mukama, ng’atambulira mu mateeka ga Dawudi
kitaawe, newaakubadde nga yaweerangayo ssaddaaka era
ng’ayotereza n’obubaane ku bifo ebigulumivu. **4** Awo kabaka
n’agenda e Gibyoni okuweerayo ssaddaaka, kubanga
ekyo kye kyali ekifo ekikulu mu byonna, era Sulemaani
n’aweerayo ku kyoto ekyo ssaddaaka ezookebwa lukumi. **5**
Mukama n’alabikira Sulemaani ekiro mu kirooto e Gibyoni,
Katonda n’amugamba nti, “Saba ky’oyagala kyonna kye mba
nkuwa.” **6** Sulemaani n’addamu nti, “Olaze ekisa kingi eri
omuddu wo, Dawudi kitange, kubanga yali mwesigwa gy’oli,
era mutuukirivu ate nga mwesimbu gy’oli. Era oyongedde
okulaga ekisa kino ekingi gy’ali n’omuwa omwana okutuula
ku ntebe ye ey’obwakabaka leero. **7** Kaakano, Ayi Mukama
Katonda wange, ofudde omuddu wo okuba kabaka mu kifo
kya Dawudi kitange. Naye ndi mwana muto era simanyi
ngeri ya kuddukanyaamu mirimu gyange. **8** Omuddu wo
ali wakati mu bantu bo be walonda, eggwanga ekkulu,
eritabalika. **9** Kale omuddu wo muwe amagezi okufuganga
abantu bo, njawulenga ekirungi n’ekibi: kubanga ani
ayinza okufuga eggwanga lyo lino ekkulu?” **10** Mukama
n’asanyuka kubanga Sulemaani yasaba ekyo. **11** Katonda
n’amugamba nti, “Kubanga osabye kino, so teweesabidde
kuwangaala wadde bugagga, oba okufa kw’abalabe bo,
naye weesabidde amagezi okwawulanga emisango, **12**
n’akola ky’osabye. Nzija kukuwa omutima omugezi era
omutegeevu, so tewalibeerawo eyali akwenkanye oba
alikwenkana. **13** Era ndikuwa, ne by’otosabye: obugagga
n’ekitiibwa waleme kubeerawo kabaka akwenkana mu
kiseera kyo. **14** Era bw’onootambuliranga mu makubo
gange, n’okukwatanga amateeka gange n’ebiragiro byange,
nga kitaawo Dawudi bwe yakola, ndyongera ku nnaku
zo.” **15** Awo Sulemaani n’azuukuka n’amanya nga
kibadde kirooto. N’akomawo e Yerusaalemi, n’ayimirira mu
maaso g’essanduuko ey’endagaano ya Mukama n’awaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe,
era n’agabula abaweereza be ekijjulo. **16** Awo abakazi
bamalaaya babiri ne bajja eri kabaka, ne bayimirira mu
maaso ge. **17** Omu ku bo n’amugamba nti, “Mukama
wange, omukazi ono nange tubeera mu nnyumba emu,
era nazaala omwana nga naye waali. **18** Bwe waayitawo
ennaku ssatu, naye n’azaala omwana we. Twali ffekka, so
tewaali muntu n’omu eyali naffe mu nnyumba. **19** “Awo
mu kiro omukazi ono, ne yeebakira omwana we n’amutta.
20 N’agolokoka ekiro mu ttumbi n’aggya omwana wange
mu mbiriizi zange, nze omuweereza wo nga neebase,
n’amuteeka mu kifuba kye, ate n’addira owuwe afudde
n’amussa mu kifuba kyange. **21** Awo bwe nagolokoka

enkya okuyoonsa omwana wange, nga mufu. Naye bwe
n'amwekaliriza amaaso, ne ndaba nga si ye mwana gwe
nazaala." 22 Omukazi oli omulala n'agamba nti, "Nedda!
Omulamu ye mwana wange, omufu ye wuwo." Naye
ow'olubereberye n'aggumiza nti, "Nedda! Omufu ye wuwo,
omulamu ye wange." Ne bawakanira mu maaso ga kabaka.
23 Kabaka n'agamba nti, "Omu agamba nti, 'Omwana
wange ye mulamu, owuwo ye mufu,' n'omulala agamba nti,
'Omwana wange ye mulamu, owuwo ye mufu.'" 24 Awo
kabaka n'agamba nti, "Mundeetere ekitala." Ne baleetera
kabaka ekitala. 25 N'alyoka alagira nti, "Musaleemu
omwana omulamu, muwe omu ekitundu n'omulala ekitundu
ekirala." 26 Nnyina w'omwana omulamu n'ajjula ennaku
olw'omwana we, n'agamba kabaka nti, "Nkwegayiridde
mukama wange, omwana omulamu mumuwe! Tomutta!"
Naye omukazi oli n'agamba nti, "Tajja kuba wange oba
wuwo. Mumusalemu!" 27 Awo kabaka n'asalawo ng'agamba
nti, "Omwana omulamu mumuwe omukazi ow'olubereberye,
so temumutta, kubanga oyo ye nnyina." 28 Isirayiri yonna
bwe yawulira okusalawo kwa kabaka, ne beewuunya
kabaka, kubanga baalaba ng'alina amagezi okuva eri
Katonda okulamula ensonga.

4 Kabaka Sulemaani n'aba kabaka wa Isirayiri yonna. 2
Era bano be baali abakungu be: Azaliya muzzukulu wa
Zadooki, yali kabona, 3 Erikolefu ne Akiya, batabani ba
Sisa, baali bawandiisi, Yekosafaati mutabani wa Akirudi,
yali mujjukiza, 4 Benaya mutabani wa Yekoyaada, yali
muduumizi w'eggye omukulu, Zadooki ne Abiyasaali baali
bakabona, 5 Azaliya mutabani wa Nasani, yali mukulu
w'abaami, Zabudi mutabani wa Nasani, yali kabona ate
nga ye muwi wa magezi wa kabaka omukulu, 6 Akisaali,
yali ssabakaaki wa kabaka; ne Adoniraamu mutabani
wa Abuda, yali mukulu w'abaddu. 7 Sulemaani yalina
abakungu kkumi na babiri abaakuliranga Isirayiri yonna,
era baavunaanyizibwanga ebyokulya bya kabaka n'ab'omu
nnyumba ye. Buli omu kyamugwaniranga okusolooza
ebyokulya okumala omwezi gumu buli mwaka. 8 Era
gano ge mannya gaabwe: Benikuli, mu nsi ey'ensozi eya
Efulayimu; 9 Benidekeri, mu Makazi, mu Saalubimu, mu
Besusemesi, ne mu Eroni Besukanani; 10 Benikesedi,
mu Alubbosi, Soko n'ensi yonna ey'e Kefera yali yiye;
11 Beniyabinadabu eyali awasizza Tafasi muwala wa
Sulemaani, mu kifo kyonna ekigulumivu eky'e Doli; 12
Baana mutabani wa Akirudi, mu Taanaki ne Megiddo, ne mu
Besuseyani yonna ekiriraanye Zalesani wansi w'e Yezuleeri,
okuva ku Besuseyani okutuuka ku Aberumekola okuyita
ku Yokumyamu; 13 Benigeberi, mu Lamosugireyaadi,
ebibuga bya Yayiri mutabani wa Manase mu Gireyaadi byali
bibye, era n'essaza Alugobu eriri mu Basani n'ebibuga
byayo enkaaga ebyalina bbugwe ne wankaaki ow'ekikomo;
14 Akinadaabu mutabani wa Iddo, mu Makanayimu; 15
Akimaazi eyali awasizza Basemesi muwala wa Sulemaani,
mu Nafutaali, 16 Baana mutabani wa Kusaayi, mu Aseri
ne mu Beyaloosi; 17 Yekosafaati mutabani wa Paluwa,
mu Isakaali; 18 Simeeyi mutabani wa Era, mu Benyamini;
19 Geberi mutabani wa Uli, mu Gireyaadi, ensi ya Sikoni
kabaka w'Abamoli, n'ensi ya Ogi kabaka w'e Basani. Ye
yali omwami yekka akulira essaza. 20 Abantu ba Yuda
ne Isirayiri baali bangi nga bali ng'omusenyu ku lubalama
lw'ennyanja, era baalyanga, ne banywanga nga basanyuka.
21 Sulemaani n'afuga obwakabaka bwonna okuva ku
Mugga Fulaati okutuuka ku nsi ey'Abafirisuuti n'okutuuka
ku nsalo ey'e Misiri, era baamuleeteranga ebirabo, era
ne bamuweerezanga ennaku zonna ez'obulamu bwe.
22 Bye baasoloolezanga Sulemaani ebya buli lunaku
byali ebigero by'obutta obulungi kilo mukaaga n'obutundu
mukaaga, n'ebigero eby'obutta obutaali buse, kilo kumi na
ssatu n'obutundu bubiri; 23 ente eza ssava kkumi, n'ente
ezaavanga mu ddundiro amakumi abiri, wamu n'endiga
kikumi, n'enjaza, n'empeewo, n'ennangaazi, n'enkoko ze
baalondangamu. 24 Yafuganga ensi yonna eri emitala
w'Omugga Fulaati, okuva e Tifusa okutuuka e Gaaza, era
yalina emirembe enjuuyi zonna okumwetooloola. 25 Mu
mirembe gya Sulemaani, Yuda ne Isirayiri yonna, okuva e
Ddaani okutuuka e Beeruseba buli muntu yalina emirembe,
era ng'alina ennimiro ye ey'emizabbibu n'ey'emitiini. 26
Sulemaani yalina ebisibo by'embalaasi ezisika amagaali
enkumi nnya, n'abasajja abeebagala embalaasi omutwalo
gumu mu enkumi bbiri. 27 Abaami ba masaza, buli mwezi
baalabiriranga Kabaka Sulemaani wamu n'abaatuulanga
ku mmeeza ye, nga bamuweereza ebyokulya. 28 Era
baaleetanga sayiri n'essubi olw'embalaasi ez'embiro
n'embalaasi endala, buli muntu ng'omulimu gwe bwe gwali
gwe yalagirwa. 29 Katonda n'awa Sulemaani amagezi
n'okutegeera kungi nnyo n'obugunjufu bungi, ng'omusenyu
oguli ku mabbali g'ennyanja. 30 Amagezi ga Sulemaani
gaali mangi nnyo okukira ag'abasajja bonna ab'ebuvanjuba,
ate n'okusinga ago ag'e Misiri. 31 Yali mugezi okukira
abantu bonna, era n'okukira Esani Omwezulaki, ne Kemani,
ne Kalukoli ne Daluda batabani ba Makoli, era erinnya
lye ne lyatiikirira mu mawanga gonna ageetoolodde. 32
Yagera engero enkumi ssatu, n'ennyimba ze zaali lukumi
mu ttaano. 33 Yayogera ku bulamu bwe bimera, okuva
ku muvule gwa Lebanooni okutuuka ku ezobu amera
ku bbugwe. Ate era yayogera ne ku nsolo n'ennyonyi,
n'ebyewalula n'ebyennyanja. 34 Era abantu bangi okuva
mu mawanga gonna ne bajjanga okuwuliriza amagezi
ga Sulemaani, nga batumiddwa bakabaka okuva mu nsi
yonna, abaali bawulidde ku magezi ge.

5 Awo Kiramu kabaka w'e Ttuulo bwe yawulira nga
Sulemaani bamufuseeko amafuta okuba kabaka,
ng'asikidde kitaawe Dawudi, n'atuma ababaka be eri
Sulemaani, kubanga yali mukwano gwa Dawudi. 2
Sulemaani n'atumira Kiramu ng'ayogera nti, 3 "Omanyi
nti, Olw'entalo ennyingi ezeetooloola Dawudi kitange,
teyasobola kuzimbira linnya lya Mukama Katonda we
yeekaalu, okutuusa Mukama lwe yamala okuteeka abalabe
be wansi w'ebigere bye. 4 Naye kaakano Mukama Katonda
wange awadde Isirayiri yonna emirembe ku njuyi zonna, era
tewakyali mulabe wadde akabi ak'engeri yonna. 5 Era, laba,
nsuubira okuzimbira Erinnya lya Mukama Katonda wange
yeekaalu, nga Mukama bwe yagamba Dawudi kitange,

bwe yayogera nti, ‘Mutabani wo gwe nditeeka ku ntebe
ey’obwakabaka mu kifo kyo, yalizimbira Erinnya lyange
yeekaalu.’ **6** “Noolwekyo lagira basajja bo bantemere
emivule gya Lebanooni. Abaddu bange banaakoleranga
wamu n’abaddu bo, era nakuweerezanga empeera yonna,
gy’olinsaba olw’abaddu bo. Omanyi nga ku ffe tekuli
n’omu alina magezi kutema miti okwenkana ab’e Sidoni.”
7 Awo Kiramu bwe yawulira obubaka bwa Sulemaani,
n’asanyuka nnyo era n’ayogera nti, “Mukama yeebazibwe,
kubanga awadde Dawudi omwana ow’amagezi okufuga
eggwanga lino eddene.” **8** Awo Kiramu n’atumira Sulemaani
ng’ayogera nti, “Obubaka bwe wampeereza mbufunye,
era nnaakola by’oyagala byonna eby’emiti egy’emivule
n’emiti egy’emiberosi. **9** Basajja bange baligiggya mu
Lebanooni ne bagiserengesa ku nnyanja, era ndigisengeka
ng’ebitindiro okuyita ku nnyanja okugituusa mu kifo
ky’olindaga. Nga gituuse eyo ndiragira ne bagisumulula, ne
gikuweebwa. Kye njagala okolere ab’omu nnyumba yange,
kwe kubawanga emmere.” **10** Awo Kiramu n’awa Sulemaani
emiti gy’emivule n’emiti egy’emiberosi nga bwe yayagala, **11**
ne Sulemaani n’amuwanga ebigero by’eŋŋaano kilo enkumi
nnya mu bina eby’emmere ey’ennyumba ye, n’amafuta
ag’omuzeeyituuni ebigero amakumi abiri, ze kilo nga bina
mu ana buli mwaka. Kino Sulemaani yakikoleranga Kiramu
buli mwaka. **12** Mukama n’awa Sulemaani amagezi, nga
bwe yamusuubiza. Ne waba emirembe wakati wa Kiramu
ne Sulemaani, n’okulagaana ne balagaana endagaano
bombi. **13** Kabaka Sulemaani n’akuŋŋaanya abakozi mu
Isirayiri yonna, ne bawera abasajja emitwalo esatu. **14**
N’abaweerezanga e Lebanooni mu mpalo; buli luwalo
nga lumala omwezi gumu e Lebanooni n’emyezi ebiri
ewaabwe, era Adoniraamu ye yabavunaanyizibwanga. **15**
Sulemaani yalina abantu emitwalo musanvu abaasitulanga
emigugu, n’emitwalo munaana abaatemanga amayinja
ku nsozi, **16** ate n’abaami be enkumi ssatu mu bisatu
abaalabiriranga omulimu n’okulagirira abakozi. **17** Kabaka
n’alagira bateme amayinja amanene ddala nga bagaggya
mu kirombe ky’amayinja ag’omuwendo, okuzimba emisingi
gya yeekaalu n’amayinja amateme obulungi. **18** Abaweesi
ba Sulemaani n’aba Kiramu, wamu n’abasajja ba Gebali
ne balongoosa n’okutegeka ne bategeka emiti n’amayinja
eby’okuzimba yeekaalu.

6 Mu mwaka ogw’ebina mu kinaana, abaana ba Isirayiri
kasookedde bava mu nsi y’e Misiri, mu mwaka ogwokuna
ogw’obufuzi bwa Sulemaani, mu mwezi ogwokubiri ogwa
Zivu, Sulemaani n’atandika okuzimba yeekaalu ya Mukama.
2 Eyeekaalu kabaka Sulemaani gye yazimbira Mukama
yali obuwanvu mita amakumi abiri mu musanvu, n’obugazi
mita mwenda, n’obuwanvu mita kkumi na ssatu n’ekitundu.
3 Awayingirirwa mu maaso g’ekisenge ekinene ekya
yeekaalu, waali mita mwenda, ng’obugazi bwa yeekaalu
bwe bwali, ate ng’obugazi bwakyo mu maaso kiri mita
nnya n’ekitundu okuva mu maaso ga yeekaalu. **4** N’akola
amadirisa amafunda mu kisenge kya yeekaalu. **5** Wakati
w’ebisenge eby’ekisenge ekinene, n’ekifo aw’okwogerera,
n’azimba obusenge obw’okubbalibbali okwetooloola wo.
6 Ekisenge ekya wansi kyali mita bbiri ne desimoolo
ssatu obugazi, n’ekisenge eky’essa erya wakati kyali
mita bbiri ne desimoolo musanvu, n’ekisenge eky’essa
eryokusatu kyali mita ssatu ne desimoolo bbiri. N’asalako
emiti okwetooloola eyeekaalu gireme okukomererwa mu
bisenge bya yeekaalu. **7** Bwe baali nga bazimba yeekaalu,
baakozesanga amayinja agaali galongosereddwa gye
bagatemeranga, era tewaawulirwa kuvuga okw’engeri yonna
okw’ennyondo newaakubadde embazzi wadde ekyuma
eky’engeri yonna mu kifo awaali wazimbirwa yeekaalu.
8 Omulyango ogw’ekisenge ekya wakati gwali ku luuyi
olw’obukiikaddyo obwa yeekaalu; waabangawo amadaala
agaakozesebwanga okugenda mu kisenge ekya wakati,
n’okweyongerayo mu kisenge ekyokusatu ekya waggulu.
9 Awo n’azimba yeekaalu n’agimala, n’agisereka n’emiti
n’embaawo ez’emivule. **10** N’azimba n’ebisenge ebitono
okwetooloola yeekaalu, n’obugulumivu bwa buli kimu bwali
mita emu n’ekitundu, nga byesigamizibbwa ku kisenge kya
yeekaalu n’emiti gy’emivule. **11** Awo ekigambo kya Mukama
ne kijjira Sulemaani nti, **12** “Bino bye bikwata ku yeekaalu
eno gy’ozimba; bw’onootambuliranga mu mateeka gange,
n’ogondera ebiragiro byange, n’okwatanga n’amateeka
gange gonna ng’ogatambuliramu, kale ndituukiriza ekigambo
kye nayogera eri Dawudi kitaawo. **13** Era nnaabeeranga
wamu n’abaana ba Isirayiri, so siryabuulira bantu bange
Isirayiri.” **14** Sulemaani n’azimba yeekaalu n’agimala. **15**
Ku bisenge eby’omunda n’assaako embaawo ez’emivule
n’azikomelera okuva wansi wa yeekaalu okutuukira ddala ku
kasolya, era ne wansi wa yeekaalu n’ayaliirirawo embaawo
ez’emiberosi. **16** N’ayawuzaamu emabega wa yeekaalu,
n’akolawo ekifo mu yeekaalu ekyenkana mita mwenda, nga
ky’ekisenge awaayimirirwanga okwogera, eky’awatukuvu
ennyo, ng’akozesa embaawo ez’emivule okuva wansi
okutuuka ku kasolya. **17** Ekisenge ekinene ddala ekyali
mu maaso g’ekisenge, awaayimirirwanga okwogera waali
obuwanvu mita kkumi na munaana. **18** Ne munda wa
yeekaalu mwali mwaliriddwamu emivule egyayolebwako
entaabwa n’ebimuli ebyanjulukuse. Byonna byali bya
mivule; tewaali jjinja eryalabika. **19** N’ateekateeka ekisenge
eky’omunda ddala okumpi n’awaayimirirwanga okwogera
mu yeekaalu, okuteekamu essanduuko ey’endagaano ya
Mukama. **20** Era munda awaayimirirwanga okwogera
mwalimu ebbanga erya mita mwenda obuwanvu, ne
mita mwenda obugazi, ne mita mwenda obugulumivu.
Munda mwonna n’asiigamu zaabu ennongoose, era n’akola
n’ekyoto n’akisabika n’emivule. **21** Sulemaani n’asabika
munda wa yeekaalu ne zaabu ennongoose, n’ayongerako
n’enjegere eza zaabu mu maaso g’omu kisenge eky’omunda
ekyali kibikiddwako zaabu. **22** Munda wa yeekaalu
mwonna, n’assaamu zaabu, ne ku kyoto eky’omu kisenge
awaayimirirwanga okwogera n’asiigako zaabu. **23** Mu
kisenge awaayimirirwanga okwogera n’akolawo bakerubi
babiri ab’emiti egy’emizeeyituuni, buli kerubi obugulumivu
bwe mita nnya n’ekitundu. **24** Obuwanvu bw’ekiwaawaatiro
ekimu ekya kerubi omu bwali mita bbiri n’obutundu busatu,
n’ekiwaawaatiro ekyokubiri mita bbiri n’obutundu busatu, ze
mita nnya n’ekitundu okuva ku luuyi olumu olw’ekiwaawaatiro

ekimu okutuuka ku luuyi olw'ekiwaawaatiro ekyokubiri.
25 Kerubi owookubiri naye yali mita nnya n'ekitundu,
era bakerubi bombi baali ekigero kye kimu n'endabika
yaabwe nga y'emu. 26 Obugulumivu bwa buli kerubi
bwali mita nnya n'ekitundu. 27 N'ateeka bakerubi mu
kisenge eky'omunda ddala mu yeekaalu, ng'ebiwaawaatiro
byabwe byanjuluzibbwa. Ekiwaawaatiro ekya kerubi omu
ne kikwata ku kisenge eruuyi, n'ekiwaawaatiro ekya kerubi
omulala ne kikwata ku kisenge ekirala eruuyi, ebiwaawaatiro
byabwe ne bikwatagana wakati wa yeekaalu. 28 Bakerubi
n'abasiigako zaabu. 29 Ku bisenge byonna ebya yeekaalu
okwetooloola, mu bisenge eby'omunda, ne mu bisenge
eby'ebweru, n'akola ebifaananyi ebyole ebya bakerubi,
n'enkindu, n'ebimuli ebyanjulukuse. 30 Ne wansi mu bisenge
eby'omunda n'eby'ebweru ebya yeekaalu n'assaamu
zaabu. 31 Awayingirirwa mu kifo awaayimirirwanga
okwogera, waali wawaniriddwa emifuubeeto n'empagi
ez'enzigi, omulyango nga gwa nsonda ttaano. 32 Ku nzigi
zombi ez'emiti egy'emizeeyituuni n'akubako ebifaananyi
ebyole ebya bakerubi, n'enkindu, n'ebimuli ebyanjulukuse,
bakerubi n'enkindu n'abisiiga zaabu. 33 Mu ngeri y'emu
n'akola omulyango oguyingira mu kisenge ekinene ddala,
n'ateekawo emifuubeeto egy'emizeeyituuni, omulyango
nga gwa nsonda nnya. 34 N'akola n'enzigi bbiri za
miberosi, buli luggi nga lulina embaawo bbiri ezakyukiranga
mu myango. 35 Ku zo n'ayolako ebifaananyi ebya
bakerubi, n'enkindu n'ebimuli ebyanjulukuse, n'abisiiga
zaabu ensanuuse. 36 N'azimba oluggya olw'omunda
n'embu ssatu ez'amayinja amateme obulungi, n'olubu
olw'emiti egy'emivule. 37 Awo mu mwaka ogwokuna,
mu mwezi Zivu omusingi gwa yeekaalu ya Mukama ne
gumalirizibwa. 38 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu mu
mwezi Buli, gwe mwezi ogw'omunaana, ebitundu byonna
ebya yeekaalu ne bimalirizibwa ng'ebigero byabyo bwe
byali. Yamala emyaka musanvu ng'agizimba.

7 Sulemaani kyamutwalira ebbanga lya myaka kkumi
n'esatu okuzimba olubiri lwe. 2 N'azimba olubiri nga
luli ng'Ekibira kya Lebanooni, obuwanvu mita amakumi
ana mu mukaaga, n'obugazi mita amakumi abiri mu
ssatu, n'obugulumivu mita kkumi na ssatu n'ekitundu,
nga luwaniriddwa ku mpagi nnya ez'emivule. 3 Ne
luserekebwa n'emivule ku mikiikiro amakumi ana mu
etaano, buli lunyiriri nga lulimu kkumi na ttaano. 4 Waaliwo
amadirisa agaateekebwa mu nnyiriri ssatu, buli limu nga
litunuulidde linnaalyo. 5 Buli mulyango gwalina omwango
nga gwa nsonda nnya, era nga gitunuuliraganye mu
nnyiriri ssatu. 6 N'azimba ekisenge ekinene eky'empagi
obuwanvu mita amakumi abiri mu ssatu n'obugazi mita
kkumi na ssatu n'ekitundu. Mu maaso gaakyo waaliwo
ekisasi, ekyali kiwaniriddwa empagi ez'emiti. 7 Yazimba
n'ekisenge ekinene omwali entebe ey'obwakabaka, nga
kye kisenge mwe yasaliranga emisango, era nga kyonna
ky'ateekebwamu emivule okuva wansi okutuuka waggulu.
8 Olubiri lwe yali agenda okubeeramu olwali emanju
w'ekisenge ekinene lwali lukifaanana. N'azimbira ne muwala
wa Falaawo, gwe yali awasizza, olulufaanana. 9 Okuva
ku musingi okutuuka waggulu, ebizimbe ebyo byonna
n'oluggya olunene, byazimbibwa n'amayinja agaagerebwa
ne gasalibwa n'emisumeeno, mu bigera byago. 10 Omusingi
gw'azimbibwa n'amayinja amanene amalungi, agamu
ng'obuwanvu genkana mita nnya n'ekitundu n'amalala
ng'obuwanvu genkana mita ssatu n'obutundu mukaaga. 11
Waggulu okumpi n'akasolya waaliyo amayinja ag'omuwendo
omungi, agatemebwa nga bwe gaagerebwa, n'emiti
egy'emivule. 12 Oluggya olunene lwali lwetooloddwa
bbugwe ow'embu ssatu ez'amayinja amateme, n'olubu
olumu nga lwa miti egy'emivule, ng'ekisasi eky'omu
maaso n'oluggya olw'omunda olwa yeekaalu bwe byali
bizimbiddwa. 13 Kabaka Sulemaani n'atumya Kiramu
ow'e Ttuulo, eyali mutabani wa nnamwandu ow'omu
kika kya Nafutaali. 14 Kitaawe yali musajja w'e Ttuulo
nga muweesi wa bikomo. Kiramu yali musajja mugezi,
mumanyirivu nnyo era ng'ategeera emirimu egy'ebyebikomo
egya buli ngeri. N'agenda eri Kabaka Sulemaani, n'akola
emirimu gyonna egya muweebwa. 15 Kiramu n'akola
empagi bbiri ez'ekikomo, buli emu obuwanvu mita munaana
n'akatundu kamu, n'okwetooloola buli emu mita ttaano
n'obutundu buna. 16 Waggulu wa buli mpagi n'assaako
ebitikkiro ebyalina ebitimba eby'omulimu ogw'ekikomo,
n'emigo egy'omulimu ogw'emikuufu egyalukibwa. 17 N'akola
empagi zombi n'ebitikkiro byakwo nga zitimbiddwa buli
emu ng'erina ebiruke ng'amalanga ag'amakomamawanga,
musanvu. 18 Ebitikkiro ebyali ku mpagi ez'olubalaza
zakolebwa ng'amalanga ag'ebimuli eby'amakomamawanga.
19 Ebitikkiro eby'empagi byali ng'amalanga nga ziri
mita emu n'obutundu munaana obugulumivu. 20 Ku
buli nkufiira ey'empagi kwaliko ekifaanana ng'ebakuli
okuliraana n'omulimu ogufaanana ng'ekintu ekiruke,
era waaliwo amakomamawanga ebikumi bibiri mu mbu
okwetooloola ebitikkiro ebyo. 21 N'akola empagi bbiri
ku lubalaza lwa yeekaalu, emu n'agizimba ku luuyi
olw'obukiikaddyo n'agituuma Yakini, n'eyokubiri n'agizimba
ku luuyi olw'obukiikakkono n'agituuma Bowaazi. 22 Ebitikkiro
byabyo byakolebwako ebimuli eby'amalanga, era bwe
gutyo omulimu ogw'okuzimba empagi ne guggwa. 23
N'akola ttanka ennene ey'ekikomo ekisaanuuse, nga
neekulungirivu ng'eri mita nnya n'ekitundu okuva ku mugo
okutuuka ku mugo, ne mita bbiri n'obutundu busatu
obugulumivu. Obwekulungirivu bwali mita kkumi na ssatu
n'ekitundu. 24 Wansi w'omugo gwayo kwaliko entaabwa
okugyetooloola, kkumi buli butundu busatu obwa mita, era
nga ziri embu bbiri, ezasaanuusibwa nayo. 25 Ettanka
ennene yatuulanga ku bifaananyi by'ente ennume kkumi
na bbiri, esatu nga zitunudde mu bukiikakkono, n'endala
essatu nga zitunudde ebugwanjuba, n'endala essatu nga
zitunudde mu bukiikaddyo, n'endala essatu nga zitunudde
ebuvanjuba, era ng'ebitundu byabyo eby'emabega nga
bitunuuliraganye mu masekkati gaayo. 26 Obugazi bwayo
yali oluta lumu, n'omugo gwayo gwakolebwa ng'omugo
gw'ekibya, ng'ekimuli ky'amalanga. Yajjulanga lita emitwalo
ena mu enkumi nnya. 27 N'akola n'ebitebe ebiseetulwa, mu
bikomo buli kimu obuwanvu bwakyo mita emu n'obutundu
munaana, n'obugazi bwe bumu, ate obugulumivu mita emu

n'obutundu busatu. **28** Ebitebe ebyo by'akolebwa bwe biti:
byalina enkulukumbi mu myango gyabyo. **29** Ku nkulukumbi
wakati mu myango mwalimu ebifaananyi bya bakerubi
n'eby'empologoma, n'eby'ente ennume; kwaliko n'ebintu
ebireebeeta ebyakolebwa n'emikono. **30** Buli kitebe ky'alina
nnamuziga nnya ez'ebikomo, n'entobo za nnamuziga nga
za bikomo, era nga buli kimu kirina ebensani ewaniriddwa
mu nsonda nnya n'emisituliro egyasaanuusibwa, nga ku
buli musituliro kuliko ebireebeeta. **31** Ekitebe ekimu kyalina
akamwa akalina omwango omwekulungirivu ogwali kitundu
kya mita mu kukka. Akamwa kaagwo kaali keekulungirivu
n'omulimu ogwa wansi kwe kyaterezebwanga, nga gwa
butundu musanvu obwa mita mu kukka. Ku kamwa kaagwo
kwaliko enjola, n'enkulumbi zaakyo nga si nnekulungirivu
naye ng'enjuyi zonna zenkanankana. **32** Nnamuziga
ennya zaali wansi w'enkulumbi; n'emisingi gya nnamuziga
gyali gikomereddwa ku kitebe. Okusala mu bukiika bwa
nnamuziga emu bwali obutundu musanvu obwa mita. **33**
Nnamuziga zaakolebwa nga nnamuziga ez'amagaali, era
kwaliko emisingi, n'empanka, n'empagi, n'emisumaali nga
byonna by'akolebwa mu kyuma ekisaanuuse. **34** Kwaliko
emisituliro ena ku nsonda ennya eza buli kitebe era gyonna
nga gya kika kyekimu n'ekitebe. **35** Ku ntikko eya buli
kitebe kwaliko engeri ey'ekikoba ekyekulungirivu; okukka
kwakyo obutundu bubiri obwa mita, n'embiriizi zaakyo
n'enkulukumbi ebyagiwaniriranga, byakwataganangaku
ntikko. **36** Ku biwanirira ne ku nkulukumbi, Kiramu yakolako
ebifaananyi ebyole ebya bakerubi, n'eby'empologoma,
n'eby'enkindu mu buli kifo omwali ebbanga, era n'ayolako
ebimuli okwetooloola. **37** Bw'atyo bwe yakola ebitebe
ekkumi. Byonna yabikola mu kyuma ekisaanuuse kyekimu,
era n'abikola byonna nga bya kigero kyekimu, n'okufaanana
nga bifaanana. **38** N'alyoka akola amabensani kkumi,
nga ga kikomo, buli emu ng'egyamu lita lunaana mu
kinaana, era buli emu nga yenkana mita emu ne desimoolo
munaana obugazi, ate buli bensani ng'etuula ku kitebe
kyayo. **39** N'addira ebitebe bitaano ku byo n'abiteeka ku
luuyi olw'obukiikaddyo obwa yeekaalu, n'ebitaano ebirala
ku luuyi olw'obukiikakkono; n'ateeka Ennyanja ku luuyi
olw'obukiikaddyo obw'ebuvanjuba obwa yeekaalu. **40**
N'akola n'ensuwa, n'amabensani, n'ebijiiko, n'amabensani
ag'okumansira. Bw'atyo Kiramu n'amaliriza omulimu gwa
yeekaalu ya Mukama gwonna gwe yakolera Kabaka
Sulemaani. **41** Empagi ebbiri zombi; ebitikkiro byombi
eby'ebibya ebyayolebwa waggulu ku mpagi; embu ebbiri
ez'ebitimbe ebyali ku bitikkiro byombi eby'empagi; **42**
n'ebitone ebikumi ebina eby'amakomamawanga ebyali
mu mbu ebbiri, ebyali bibikka ku nkufiira ez'empagi; **43**
ebitebe ekkumi n'amabensani gaakwo agaabituulangako
kkumi; **44** ettanka ennene n'ebifaananyi eby'ente ennume
ekkumi n'ebbiri ebyali wansi w'ettanka ennene; **45**
n'ensuwa, n'ebisena, n'amabensani agamansira. Ebintu
byonna Kulamu bye yakolera Kabaka Sulemaani ku lwa
yeekaalu ya Mukama byali bya bikomo bizigule. **46** Kabaka
yalagira babisaanuusize mu lusenyi lwa Yoludaani awali
ettaka ery'ebbumba wakati w'e Sukkosi n'e Zalesani. **47**
Sulemaani teyapima bintu ebyo byonna, kubanga byali
biyitiridde obungi; era tewali yapima buzito obw'ekikomo
ebintu mwe byakolebwa. **48** Awo Sulemaani n'akozesa
n'ebintu ebirala byonna ebyateekebwa mu yeekaalu
ya Mukama: ekyoto ekya zaabu; emmeeza eya zaabu
okwaberanga emigaati egy'okulaga; **49** ebikondo by'ettaala
ebya zaabu ennongoose, bitaano ku luuyi olwa ddyo
n'ebitaano ku luuyi olwa kkono, byonna awamu kkumi, mu
kifo awaayimirirwanga okwogera; obusumbi bw'ebimuli;
ettabaaza ne makansi nga bya zaabu; **50** bbensani, ne
makansi ezisala ebisirinza, ne bbakuli ezifukirira, n'ebibya ne
fulampeni, nga bya zaabu ennongoose; eminyolo gy'enzigi
egy'ekisenge eky'omunda ddala, kye Kifo Ekitukuvu Ennyo
nga gya zaabu, n'egy'enzigi ez'ekisenge ekinene ddala
ekya yeekaalu nga gya zaabu. **51** Omulimu gwonna Kabaka
Sulemaani gwe yakola ku yeekaalu ya Mukama bwe
gwaggwa, n'aleeta ebintu Dawudi kitaawe bye yayawulirako
Mukama, effeeza ne zaabu n'ebintu ebirala byonna,
n'abiteeka mu mawanika ga yeekaalu ya Mukama.

8 Awo Sulemaani n'ayita abakadde ba Isirayiri, n'abakulu
b'ebika bonna, n'abaami b'ennyumba za Isirayiri bonna,
okuggya essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu
Sayuuni ekibuga kya Dawudi, okugireeta e Yerusaalemi. **2**
Bonna ne bakuŋŋaanira ewa Kabaka Sulemaani ku mbaga
mu mwezi ogwa Esanimu gwe mwezi ogw'omusanvu. **3**
Abakadde bonna aba Isirayiri bwe baatuuka, bakabona
ne basitula essanduuko, **4** ne bagireeta, ne baleeterako
n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ebintu byonna
ebitukuvu ebyalimu. **5** Bakabona n'Abaleevi ne babisitula,
Kabaka Sulemaani n'abo abaali awamu naye, n'eggwanga
lyonna erya Isirayiri eryali liri naye mu maaso g'essanduuko,
ne bawaayo ebiweebwayo ebya ssaddaaka eby'endiga,
n'ente, ebitaamanyibwa muwendo. **6** Bakabona ne bayingiza
essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu kifo kyayo,
mu kisenge eky'omunda, mu Kifo Ekitukuvu Ennyo,
wansi w'ebiwaawaatiro bya bakerubi. **7** Ebiwaawaatiro
bya bakerubi byali byanjuluze ku kifo essanduuko we
yateekebwa, ne bibikka ku ssanduuko ne ku misituliro gyayo.
8 Emisituliro gino gyali miwanvu nnyo nga n'okulabika
girabikira mu kifo ekitukuvu mu maaso g'ekisenge ekitukuvu
ennyo, naye nga tegirabika okuva ebweru; era gikyaliyo ne
leero. **9** Temwali kintu mu ssanduuko okuggyako ebipande
ebibiri eby'amayinja Musa bye yateekamu e Kolebu,
Mukama bwe yalagaana endagaano n'abaana ba Isirayiri,
nga bavudde mu nsi y'e Misiri. **10** Awo bakabona bwe baava
mu kifo ekitukuvu, ekire ne kibuna yeekaalu ya Mukama,
11 bakabona n'okuyinza ne batayinza kuweereza olw'ekire,
kubanga ekitiibwa kya Mukama kyali kibunye mu yeekaalu.
12 Awo Sulemaani n'agamba nti, "Mukama yayogera nti
anaabeeranga mu kire ekikutte. **13** Nkuzimbidde yeekaalu
ey'ekitiibwa, ekifo ky'onoobeerangamu emirembe gyonna."
14 Ekibiina kyonna ekya Isirayiri bwe kyali kiyimiridde awo,
kabaka n'abakyukira n'abasabira omukisa. **15** N'ayogera
nti, "Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isirayiri, atuukirizza
n'omukono gwe bye yasuubiza Dawudi kitange ne bye
yayogerera mu ye. **16** Yayogera nti, 'Okuva ku lunaku lwe
naggyirako abantu bange Isirayiri mu Misiri, seerobozanga

kibuga na kimu mu bika byonna ebya Isirayiri okuzimbamu
yeekaalu, naye neeroboza Dawudi okufuga abantu bange
Isirayiri.' 17 “Era kyali mu mutima gwa Dawudi kitange
okuzimbira erinnya lya Mukama, Katonda wa Isirayiri
yeekaalu. 18 Naye Mukama n'agamba Dawudi kitange nti,
'Kubanga kyali mu mutima gwo okuzimbira erinnya lyange
eyeekaalu, walowooza bulungi. 19 Naye si ggwe olinzimbira
yeekaalu, mutabani wo alikuzaalirwa, ow'omusaayi gwo
yennyini, y'alizimbira erinnya lyange eyeekaalu.' 20
“Mukama atuukirizza kye yasuubiza, ne nsikira Dawudi
kitange, n'okutuula ne ntuula ku ntebe ey'obwakabaka bwa
Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza, era nzimbidde erinnya
lya Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. 21 Ntaddewo
ekifo ky'essanduuko, omuli endagaano ya Mukama gye
yakola ne bajjajjaffe, ng'abaggya mu nsi y'e Misiri.” 22 Awo
Sulemaani n'ayimirira mu maaso g'ekyoto kya Mukama
ekibiina kyonna ekya Isirayiri nga kiraba, n'ayanjuluza
emikono gye eri eggulu, 23 n'ayogera nti, “Ayi Mukama
Katonda wa Isirayiri, tewali Katonda akufaanana mu ggulu
waggulu oba wansi ku nsi, gwe akuuma endagaano
yo ey'okwagala n'okuuma n'abaddu bo abatambulira
mu maaso go n'emitima gyabwe gyonna. 24 Okuumye
ekisuubizo kyo eri omuddu wo Dawudi kitange; wasuubiza
n'akamwa ko era okituukirizza n'omukono gwo, nga bwe
kiri leero. 25 “Kaakano Mukama, Katonda wa Isirayiri,
otuukirize bye wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange,
bwe wagamba nti, 'Abaana bo bwe baneegenderezanga
mu buli kye banaakolanga, ne batambuliranga mu maaso
gange nga bw'okoze, wanaabangawo ow'omu lulyo lwo
anaatuulanga ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri mu
maaso gange.' 26 Era kaakano, Ayi Katonda wa Isirayiri,
ekigambo kyo kye wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange,
okituukirize. 27 “Naye ddala Katonda anaabeeranga
ku nsi? Laba, eggulu n'eggulu ly'eggulu terikumala, ne
yeekaalu eno toyinza kugigyamu. 28 Kaakano osseeyo
omwoyo eri okusaba kw'omuddu wo n'okwegayirira kwe,
Ayi Mukama Katonda wange. Owulire okukaaba n'okusaba
omuddu wo kw'asaba mu maaso go leero. 29 Amaaso go
gatunuulirenga yeekaalu eno emisana n'ekiro, ekifo kino
kye wayogerako nti, 'Erinnya lyange linaabeeranga omwo,'
okuwulira okusaba kw'omuddu wo kw'asabira ekifo kino.
30 Owulire okwegayirira kw'omuddu wo, n'okw'abantu bo
Isirayiri, bwe banasabanga nga batunuulidde ekifo kino.
Owulire okuva mu ggulu, ekifo gy'obeera, era bw'otuwulira,
tukwegayiridde otusonyiwe. 31 “Omuntu bw'anaasobyanga
muliraanwa we, ne kimugwanira okulayira, n'ajja n'alayirira
mu maaso g'ekyoto mu yeekaalu eno, 32 owulire okuva mu
ggulu, era omukole nga bw'olaba. Osale omusango wakati
wa baddu bo, era obonereze oyo omusango gwe gusinze
nga bwe kimusaanidde. Olangirire nti atasobezza taliiko
musango, ekyo kinaakakasa nti taliiko musango. 33 “Abantu
bo Isirayiri bwe banaawaangulibwanga omulabe olw'ebibi
byabwe, ne bakyuka ne badda gy'oli, ne baatula erinnya
lyo, ne basaba ne bakwegayirira mu yeekaalu muno, 34
kale owulirenga ng'oli mu ggulu, era osonyiwenga abantu
bo Isirayiri olw'ebibi byabwe, era obakomyengawo mu nsi
gye wawa bajjajjaabwe. 35 “Eggulu bwe linaggalwangawo
ne wataba nkuba, olw'ebibi byabwe, era bwe banasabanga
nga batunuulira ekifo kino ne baatula erinnya lyo ne
bakyuka okuleka ekibi kyabwe, olw'okubabonereza, 36
kale owulirenga ng'oli mu ggulu, era obasonyiwenga ekibi
ky'abaddu bo, abantu bo Isirayiri. Obayigirize ekkubo
etuufu ery'okutambulirangamu, era otonnyese enkuba
ku nsi gye wawa abantu bo ng'omugabo gwabwe. 37
“Bwe wanaabangawo enjala mu nsi, oba kawumpuli, oba
okugengewala oba bukuku, oba enzige, oba omulabe
ng'abazingizza mu bibuga byabwe, endwadde yonna ne
bweneefaanananga etya, 38 omuntu yenna ku bantu
bo bw'anaasabiranga ekintu kyonna, buli omu n'amanya
endwadde ey'omu mutima gwe, era n'ayanjuluza emikono
gye eri yeekaalu eno, kale owulirenga ng'oli mu ggulu,
ekifo gy'obeera. 39 Osonyiwenga era okolenga buli muntu
ng'ebikolwa bye bwe biri, kubanga ggwe wekka ggwe
omanyi, emitima gy'abantu bonna, 40 balyoke bakutyenga
ennaku zonna ze banaabeeranga mu nsi gye wawa
bajjajjaffe. 41 “Ebikwata ku munnaggwanga atali wa
mu bantu bo Isirayiri, naye ng'avudde mu nsi ey'ewala
olw'erinnya lyo, 42 kubanga abantu baliwulira erinnya
lyo ekkulu n'omukono gwo ogw'amaanyi, bw'anajjanga
n'asaba ng'atunuulidde yeekaalu eno; 43 owulirenga
ng'oli mu ggulu, ekifo gy'obeera, era okolenga buli kintu
kyonna omunaggwanga oyo ky'anaakusabanga, abantu
bonna ab'omu nsi bamanye erinnya lyo era bakutyenga,
ng'abantu bo Isirayiri bwe bakola, era bamanyenga nti
Ennyumba eno gye nzimbye, etuumiddwa erinnya lyo.
44 “Abantu bo bwe banaatabaalanga abalabe baabwe
gy'onoobasindikanga ne basaba Mukama nga batunuulidde
ekibuga kye weeroboza ne yeekaalu gye nzimbidde erinnya
lyo, 45 kale owulirenga okusaba kwabwe n'okwegayirira
kwabwe ng'oli mu ggulu, otegeere ensonga zaabwe. 46
“Bwe banaayonoonanga mu maaso go, kubanga tewali
muntu atasobyanga, n'obasunguwalira n'obagabula eri
omulabe, ne batwalibwa mu nsi eyeewala oba eyokumpi;
47 era bwe banaakyusanga emitima gyabwe nga bali mu
nsi gye baabatwala ne babasibira eyo, ne beenenya era ne
bakwegayiririra mu nsi y'abo abaabatwala nga boogera
nti, 'Twayonoona, twakola ebikyamu era ne tukola ekyejo;'
48 bwe banaakukyukiranga n'omutima gwabwe gwonna
n'emmeeme yaabwe yonna mu nsi ey'abalabe baabwe
abaabawamba, ne bakusaba nga batunuulidde ensi gye
wawa bajjajjaabwe, ekibuga kye weeroboza ne yeekaalu gye
nzimbidde erinnya lyo; 49 kale owulirenga okusaba kwabwe
n'okwegayirira kwabwe ng'oli mu ggulu ekifo gy'obeera, era
otegeerenga ensonga yaabwe. 50 Osonyiwenga abantu bo
abakusobezza, era obasonyiwenga ebibi byabwe byonna,
era abo abaabawangula babakwatirwe ekisa, 51 kubanga
bantu bo era gwe mugabo gwo, be waggya mu Misiri,
mu kyoto ekisaanuusa ekyuma. 52 “Ontunuulize amaaso
ag'ekisa olabe okwegayirira kw'abantu bo Isirayiri, era
obawulirenga buli lwe banaakukaabiriranga. 53 Ayi Mukama
Ayinzabyonna gwe walonda abantu bo mu mawanga
gonna ag'omu nsi okuba ababo, nga bwe wayogerera
mu muddu wo Musa, bwe waggya bajjajjaffe mu Misiri.”
54 Awo Sulemaani bwe yamala okusaba n'okwegayiririra

abantu eri Mukama, n'asituka okuva we yali afukamidde
ng'emikono gye ajanjuluza eri eggulu, mu maaso g'ekyoto
kya Mukama. **55** N'ayimirira n'asabira ekibiina kyonna ekya
Isirayiri omukisa mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba
nti, **56** "Mukama yeebazibwe awadde abantu be Isirayiri
okuwummula nga bwe yasuubiza. Tewali kigambo na kimu
ekitatuukiridde ku ebyo ebirungi bye yasuubiza omuddu
we Musa. **57** Mukama Katonda waffe abeere wamu naffe
nga bwe yali ne bajjajjaffe, era aleme okutuleka wadde
okutwabulira. **58** Akyuse emitima gyaffe tudde gyali,
okutambuliranga mu makubo ge gonna, n'okukwatanga
ebiragiro bye, n'amateeka ge, n'ebigambo bye n'emisango
gye bye yawa bajjajjaffe. **59** N'ebigambo byange bino
bye nsabye mu maaso ga Mukama, bibeerenga kumpi ne
Mukama Katonda waffe emisana n'ekiro, alyoke awanirire
ensonga y'abantu be Isirayiri, ng'ebyetaago ebya buli
lunaku, **60** abantu bonna ab'oku nsi bategeere nga Mukama
ye Katonda era tewali mulala. **61** Naye emitima gyammwe
giteekwa okunywerera ku Mukama Katonda waffe, nga
mutambulira mu mateeka ge, n'okugondera ebiragiro bye,
nga bwe mukola leero." **62** Awo Kabaka ne Isirayiri yonna ne
bawaayo ssaddaaka mu maaso ga Mukama. **63** Sulemaani
yawaayo ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri
Mukama, era bino bye yawaayo: ente emitwalo ebiri,
n'endiga n'embuzi emitwalo kkumi n'ebiri. Bwe batyo
Kabaka n'Abayisirayiri bonna ne bawonga yeekaalu ya
Mukama. **64** Ku lunaku olwo Kabaka kwe yatukuliza
oluggya olwa wakati mu maaso ga yeekaalu ya Mukama,
era eyo n'aweerayo ebiweebwayo ebyokebwa, n'eby'obutta,
n'amasavu g'ebiweebwayo olw'emirembe, kubanga ekyoto
eky'ekikomo mu maaso ga Mukama kyali kitono nnyo
okugyaako ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo
eby'obutta, n'amasavu g'ebiweebwayo olw'emirembe. **65**
Sulemaani ne Isirayiri yonna wamu naye, ne batuukiriza
embaga eyo mu biro ebyo, ekibiina ekinene ddala mu
maaso ga Mukama Katonda waffe, nga beegatiddwako
abantu abaava ku mulyango gwa Kamasi n'abaava ku
mukutu gw'e Misiri, okumala ennaku kkumi na nnya. **66** Ku
lunaku olwaddirira abantu ne basabira Kabaka omukisa,
n'abasiibula ne baddayo ewaabwe nga basanyuka era nga
bajaguza mu mutima olw'ebirungi byonna Mukama bye yali
akoledde Dawudi omuddu we n'abantu be Isirayiri.

9 Awo Sulemaani bwe yamala okuzimba yeekaalu ya
Mukama n'olubiri lwe, n'okuzimba ebyo byonna bye
yasiima, **2** Mukama n'amulabikira omulundi ogwokubiri,
nga bwe yamulabikira e Gibyoni. **3** Mukama n'amugamba
nti, "Mpulidde okusaba n'okwegayirira kw'owaddeyo gye
ndi; ntukuzizza yeekaalu eno gy'ozimbye, n'erinnya lyange,
emirembe gyonna. Amaaso gange n'omutima gwange
binaabeeranga omwo. **4** "Naawe bw'onootambuliranga
mu maaso gange n'omutima ogw'amazima n'obugolokofu,
nga Dawudi kitaawo bwe yakola, era n'okolanga bye
nkulagira byonna, n'okwatanga amateeka gange, **5**
nnaanyweza entebe yo ey'obwakabaka mu Isirayiri
emirembe gyonna, nga bwe nasuubiza Dawudi kitaawo
bwe n'ayogera nti, 'Tolirema kuba na musajja ow'omu lulyo
lwo anaatuulanga ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri.' **6**
"Naye ggwe oba batabani bo bwe munanjeemeranga ne
mutakwatanga biragiro byange n'amateeka ge mbawadde,
ne mutanula okuweereza bakatonda abalala, **7** kale ndiggya
ku Isirayiri ensi gye mbawadde era ne yeekaalu gye
ntukuzizza n'erinnya lyange ndigireka. Olwo Isirayiri erifuuka
eky'okunyoomoolwa n'ekyokusekererwa mu mawanga
gonna. **8** Newaakubadde nga yeekaalu eno eyatiikirira
kaakano, buli anaayitangawo aneewunyanga n'aŋŋoola
ng'agamba nti, 'Kiki ekireetedde Mukama okukola ekintu
bwe kiti ku nsi eno ne ku yeekaalu eno?' **9** Abantu baliddamu
nti, 'Kubanga baava ku Mukama Katonda waabwe,
eyaggya bajjajjaabwe mu Misiri, ne basembeza bakatonda
abalala, n'okubasinza ne babasinza era n'okubaweereza ne
babaweereza. Mukama kyavudde ababonereza mu ngeri
eyo.'" **10** Ku nkomerero y'emyaka amakumi abiri, mu kiseera
Sulemaani mwe yazimbira ebizimbe byombi, eyeekaalu
ya Mukama, n'olubiri lwe olw'obwakabaka, **11** Kabaka
Sulemaani yagabira Kiramu kabaka w'e Ttuulo ebibuga
amakumi abiri, olw'emivule, n'emiberosi ne zaabu bye
yaweereza Sulemaani. **12** Naye Kiramu bwe yava e Ttuulo
n'agenda okulambula ebibuga Sulemaani bye yamugabira,
ne bitamusanyusa. **13** N'amubuuza nti, "Bino bibuga
bya ngeri ki by'ompadde muganda wange?" N'abituuma
erinnya Kabuli, era bwe biyitibwa n'okutuusa olunaku lwa
leero. **14** Kiramu yali aweerezza kabaka ttani nnya eza
zaabu. **15** Kabaka Sulemaani mu buyinza bwe n'amaanyi
ge, yakuŋŋaanya abasajja ab'amaanyi bangi okuzimba
yeekaalu ya Mukama, n'olubiri lwe, n'obusenge obuwagika
bbugwe wa Yerusaalemi, n'ebibuga ebya Kazoli, ne Megiddo
ne Gezeri. **16** Falaawo, ye kabaka w'e Misiri yali atabadde,
n'okuwamba n'awamba Gezeri, n'akireka ng'akikumyeko
omuliro, ng'asse Abakanani abaakibeerangamu. Ekifo
ekyo n'akigabira muwala we, muka Sulemaani ng'ekirabo
ku mbaga yaabwe. **17** Awo Sulemaani n'akizimba
buggya; n'azimba ne Besukolooni ekya wansi, **18** Baalasi
ne Tamali mu ddungu, **19** n'ebibuga eby'amawanika,
n'omwakuumirwanga amagaali, n'abeebagala embalaasi
ze, ne byonna bye yayagala okuzimba mu Yerusaalemi,
ne mu Lebanooni ne mu bitundu byonna bye yafuganga.
20 Abantu bonna abaasigalawo ku Bamoli, n'Abakiiti,
n'Abaperezi, n'Abakiivi n'Abayebusi, abataali Bayisirayiri,
21 Abayisirayiri be bataayinza kuzikiririza ddala, Sulemaani
n'abafuula baddu, n'okutuusa leero. **22** Naye teyafuula
Muyisirayiri n'omu muddu, wabula bo baali nga balwanyi be,
na bakungu be, na baami be, na baduumizi b'amagaali na
beebagazi ba mbalaasi ze. **23** Era be baali nga abakungu
abaavunaanyizibwanga emirimu gye gyonna, era abo bonna
abaavunaanyizibwanga emirimu egyo, awamu nga bawera
abakungu ebikumi bitaano mu ataano. **24** Awo muwala wa
Falaawo bwe yava mu kibuga kya Dawudi n'agenda mu
lubiri Sulemaani lwe yamuzimbira, Sulemaani n'azimba
obusenge obuwagika bbugwe. **25** Sulemaani yawangayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo eby'emirembe
ku kyoto kye yazimbira Mukama, emirundi esatu mu
mwaka, ng'ayotereza obubaane mu maaso ga Mukama,
ng'atuukiriza obulombolombo bwa yeekaalu. **26** Kabaka

Sulemaani yazimba n'ebyombo mu Eziyonigeba okuliraana
Erosi mu Edomu, ku lubalama lw'ennyanja Emyufu. 27
Kiramu n'aweereza abasajja be abalunnyanja okukoleranga
awamu n'aba Sulemaani. 28 Ne baseeyeeya okutuuka
mu Ofiri, ne baleeta ttani kkumi na nnya eza zaabu eri
Sulemaani.

10 Awo kabaka omukazi ow'e Seeba bwe yawulira
ettutumo lya Sulemaani n'okwagala kwe yalina
eri Mukama, n'ajja amugezese n'ebibuuzo ebizibu. 2
Yatuuka mu Yerusaalemi, n'ekibiina ky'abantu ekinene
ennyo, n'eŋŋamira ezaali zeetisse ebyakaloosa, ne zaabu
ennyingi ennyo, n'amayinja ag'omuwendo. Yanyumya ne
Sulemaani ku ebyo byonna ebyali ku mutima gwe. 3 Awo
Sulemaani n'addamu ebibuuzo byonna, era tewaali na
kimu ku byo ekyamuzibuwalira. 4 Kabaka omukazi ow'e
Seeba bwe yalaba amagezi ga Sulemaani ago gonna,
n'olubiri lwe yazimba, 5 n'emmere eyagabulwanga ku
mmeeza ye, n'engeri abakungu be gye baatuuzibwangamu,
n'ennyambala y'abaddu be, n'abasenero be, n'ebiweebwayo
ebyokebwa bye yawangayo mu yeekaalu ya Mukama,
ne yeewunya nnyo. 6 N'amugamba nti, "Bye nawulira
nga ndi mu nsi yange, ku ebyo by'okoze n'amagezi go,
bya mazima. 7 Ssakkiriza bigambo ebyo okutuusa lwe
neesitukira ne nzija neerabireko n'agange. Kya mazima
ddala nabulirwako kitundu butundu kyokka; kubanga
amagezi go, n'obugagga bwo bisinga ku ebyo bye nawulira.
8 Abasajja bo nga beesiimye! N'abakungu abayimirira
mu maaso go ne bawulira ebigambo eby'amagezi
nga beesiimye! 9 Yeebazibwe Mukama Katonda wo
akusanyukira era akutadde ku ntebe ey'obwakabaka
bwa Isirayiri. Olw'okwagala kwa Mukama okutaggwaawo,
akufudde kabaka, okukuuma obwenkanya n'obutuukirivu."
10 N'agabira kabaka ttani nnya eza zaabu, n'ebyakaloosa
bingi nnyo nnyini, n'amayinja ag'omuwendo. Tewaaleetebwa
nate byakaloosa byenkana awo obungi ng'ebyo kabaka
omukazi ow'e Seeba bye yawa Sulemaani. 11 (Emmeeri
za Kiramu zaaleetanga zaabu okuva e Ofiri, n'emitoogo
mingi, era n'amayinja ag'omuwendo. 12 Kabaka yakozesa
emitoogo okukola empagi za yeekaalu ya Mukama Katonda
n'ez'olubiri lw'obwakabaka, n'okukola ennanga, n'entongooli
z'abayimbi. Tewalabikanga mitoogo mingi bwe gityo
n'okutuusa ku lunaku lwa leero.) 13 Awo kabaka Sulemaani
n'awa kabaka omukazi ow'e Seeba byonna bye yayagala
ne bye yasaba, obutassaako ebyo Sulemaani bye yamuwa
okuva ku byobugagga bw'obwakabaka bwe. Oluvannyuma
kabaka omukazi ow'e Seeba n'addayo mu nsi ye n'ekibiina
ky'abantu be, be yajja nabo. 14 Obuzito obwa zaabu
obwaleetebwanga eri Sulemaani buli mwaka bwali ttani
amakumi abiri mu ssatu, 15 nga tobaliddeeko musolo
ogwawebwangayo abasuubuzi n'ab'ebyamaguzi, ate era
n'ogwasoloozebwanga okuva ku bakabaka Abawalabu
bonna ne bagavana. 16 Kabaka Sulemaani yaweesa
engabo ennene ebikumi bibiri mu zaabu, buli ngabo
ng'erimu kilo ssatu n'ekitundu eza zaabu. 17 Yakola
n'engabo entono ebikumi bisatu, nga nazo za zaabu, buli
ngabo nga ya kilo emu n'ekitundu eza zaabu. Ezo zonna
kabaka yaziterekanga mu lubiri olwazimbibwa mu miti
egyava mu kibira kya Lebanooni. 18 Awo kabaka n'akola
entebe ey'obwakabaka ennene ddala nga ya masanga
n'agibikkako zaabu ennongoose. 19 Entebe ey'obwakabaka
yalina amadaala mukaaga, waggulu waayo aweesigamwa
nga weekulungirivu. Eruuyi n'eruuyi w'entebe waaliyo
empologoma nga ziyimiridde ku mabbali g'emikono. 20
Empologoma kkumi na bbiri zaali ku madaala mukaaga,
eruuyi mukaaga n'eruuyi mukaaga. Tewaali ntebe ndala
yonna ey'obwakabaka eyali ekoleddwa eri ng'eyo mu
bwakabaka obulala bwonna mu biseera ebyo. 21 Ebikompe
byonna ebya kabaka Sulemaani byali bya zaabu, ne byonna
ebyali mu lubiri lwe olwakolebwa mu kibira kya Lebanooni.
Tewali kyakolebwa mu ffeeza, kubanga ffeeza teyali ya
muwendo nnyo mu biro ebyo. 22 Kabaka yalina ebyombo
ebya maguzi ku nnyanja ebyakozesebwanga awamu n'ebya
Kiramu, ebyaleetanga zaabu, ne ffeeza, n'amasanga,
n'enkobe n'enkima eza buli ngeri omulundi gumu mu buli
myaka esatu. 23 Kabaka Sulemaani yalina obugagga bungi
nnyo nnyini, n'amagezi mangi nnyo okusinga bakabaka
abalala bonna ku nsi. 24 Ensi yonna yanoonyanga era
yeesunganga okulaba ku Sulemaani n'okuwuliriza amagezi,
Katonda ge yamuwa. 25 Buli mwaka, buli omu eyajjanga
okumukyalira, yamuleeteranga ekirabo, oluusi yabeeranga
zaabu ne ffeeza, oluusi ngoye, oluusi byakulwanyisa, oluusi
byakaloosa, oluusi mbalaasi n'ennyumbu. 26 Sulemaani
yakuŋŋaanya embalaasi n'amagaali, era yalina amagaali
lukumi mu bina, n'abeebagazi b'embalaasi omutwalo
gumu mu enkumi bbiri, be yakuumiranga mu bibuga
omwakuumirwanga amagaali, ne mu Yerusaalemi okumpi
naye. 27 Kabaka n'afuula ffeeza okuba ng'amayinja
aga bulijjo mu Yerusaalemi, n'emivule n'agifuula okuba
ng'emisukamooli egiri mu biwonvu olw'obungi bwagyo. 28
Embalaasi za Sulemaani zaagulibwanga mu Misiri. 29
Eggaali zaagulibwanga kilo musanvu eza ffeeza, na buli
mbalaasi ng'egulibwa kilo emu n'ekitundu eza ffeeza mu
Misiri. Ate era baazitunzanga ne bakabaka ab'Abakiiti ne
bakabaka ab'e Busuuli.

11 Kabaka Sulemaani yayagala abakazi bannaggwanga
bangi: Abamowaabu, n'Abamoni, n'Abayedomu,
n'Abasidoni, n'Abakiiti, ng'okwo kw'ogasse muwala wa
Falaawo, 2 nga bava mu mawanga Mukama ge yayogerako
ng'alabula Abayisirayiri nti, "Temufumbiriganwanga nabo
kubanga tebalirema kukyusa mitima gyammwe okugoberera
bakatonda baabwe." Naye omutima gwa Sulemaani ne
guwugulwa, era naabagala. 3 Sulemaani yalina abakyala
lusanvu abambejja, n'abakazi abalala ebikumi bisatu,
era abo bonna ne bamuwabya. 4 Mu bisera bya
Sulemaani eby'obukadde, bakyala be ne basendasenda
omutima gwe okugoberera bakatonda abalala. 5 N'atanula
okusinza Asutoleesi katonda omukazi ow'Abasidoni,
ne Mirukomu katonda ow'omuzizo ow'Abamoni. 6
Sulemaani n'akola ebitaali bya butuukirivu mu maaso
ga Mukama n'atagobererera ddala Mukama, n'atakola
nga Dawudi kitaawe bwe yakola. 7 Sulemaani n'azimba
ebifo ebigulumivu ku kasozi akali ebuvanjuba w'e

Yerusaalemi, ng'abizimbira Kemosi katonda ow'omuzizo ow'Abamowaabu, ne Moleki katonda ow'omuzizo ow'Abamoni. **8** Bakyala be bonna bannamawanga, abaayoterezanga obubaane eri bakatonda baabwe, nabo n'abakolera bw'atyo. **9** Mukama n'asunguwalira Sulemaani kubanga omutima gwe gwava ku Mukama Katonda wa Isirayiri, eyamulabikira emirundi ebiri. **10** Newaakubadde nga Mukama yali alabudde Sulemaani obutagoberera bakatonda abalala, Sulemaani teyagondera kiragiro kya Mukama. **11** Mukama kyeyava agamba Sulemaani nti, "Olw'empisa zo, n'obutakuuma ndagaano yange newaakubadde okugondera amateeka gange ge nakulagira, ndikuggyako obwakabaka, ne mbuwa omu ku baddu bo. **12** Naye olwa Dawudi kitaawo, ekyo sirikikola mu biro byo, ndikikola, mutabani wo atandise okufuga. **13** Ate era sirimuggyako bwakabaka bwonna, naye ndimuwa ekika kimu ku lwa Dawudi omuddu wange, n'olwa Yerusaalemi, kye neerondera." **14** Awo Mukama n'ayimusiza Sulemaani omulabe erinnya lye Kadadi Omwedomu, ow'olulyo olulangira mu Edomu. **15** Emabegako Dawudi bwe yali alwana ne Edomu, Yowaabu omuduumizi w'eggye eyali agenze okuziika Abayisirayiri abaali battiddwa, yasigalayo n'atta abasajja bonna mu Edomu. **16** Yowaabu n'Abayisirayiri bonna be yagenda nabo ne babeera eyo okumala emyezi mukaaga, okutuusa lwe baasaanyaawo abasajja bonna mu Edomu. **17** Naye Kadadi, ng'akyali mulenzi, yaddukira e Misiri n'abakungu abamu Abayedomu abaweerezanga kitaawe. **18** Ne bagolokoka okuva mu Midiyaani okugenda e Palani. Ne bafuna abasajja okuva mu Palani, ne bagenda e Misiri, ewa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri, eyamuwa ennyumba ne ttaka, era n'amuwanga n'emmere ey'okulya. **19** Awo Kadadi n'alaba ekisa mu maaso ga Falaawo n'okumuwa n'amuwa mulamu we, muganda wa Tapenesi kaddulubaale, okumufumbirwa. **20** Muganda wa Tapenesi n'azaalira Kadadi omwana wabulenzi n'amutuuma Genubasi, era Tapenesi n'amutwala mu lubiri okumulabirira. Genubasi n'akulira eyo wamu n'abaana ba Falaawo. **21** Kadadi bwe yali mu Misiri, n'awulira nti Dawudi yeebakira wamu ne bajjajjaabe era nga ne Yowaabu omuduumizi w'eggye yafa, n'agamba Falaawo nti, "Ka nzireyo ewaffe mu nsi yange." **22** Falaawo n'amubuuza nti, "Kiki ky'otofunye wano, ekikwagaza okuddayo mu nsi yo?" Kadadi n'amuddamu nti, "Tewali, naye nzikiriza ŋŋende." **23** Katonda n'ayimusiza Sulemaani, omulabe omulala, erinnya lye Lezoni mutabani wa Eriyada, eyali adduse ku mukama we Kadadezeri kabaka w'e Zoba. **24** Dawudi bwe yatta eggye ly'e Zoba, Lezoni n'akuŋŋaanya abasajja abajeemu n'afuuka mukulu waabwe, n'addukira e Ddamasiko, n'akiwamba, n'abeera eyo nga gy'afugira. **25** Yali mulabe wa Isirayiri ennaku zonna ez'obulamu bwa Sulemaani, ng'okwo kw'otadde emitawaana Kadadi gye yaleetera Isirayiri. Lezoni n'addukira mu Alamu, era n'abeera mulabe wa Isirayiri omuzibu ennyo. **26** Yerobowaamu mutabani wa Nebati, Omwefulayimu ow'e Zereda, nnyina nga ye nnamwandu wa Zeruwa, ate nga y'omu ku bakungu ba Sulemaani, n'ajeemera kabaka. **27** Eno y'engeri gye yajeemeramu kabaka: Sulemaani yali azimbye obusenge obuwagika, ng'azibye ebituli ebyali mu bbugwe ow'ekibuga kya Dawudi kitaawe. **28** Yerobowaamu yali musajja mwesimbu, era Sulemaani bwe yalaba omulimu gwe omulungi, n'amusiima n'amufuula omukulu w'emirimu gyonna egy'amaanyi mu nnyumba ya Yusufu. **29** Awo mu biro ebyo Yerobowaamu bwe yali ng'ava mu Yerusaalemi, n'asisinkana Akiya nnabbi w'e Siiro ng'ayambadde ekyambalo ekiggya, baali bokka ku ttale. **30** Akiya n'addira ekyambalo kye n'akiyuzaamu ebitundu kkumi na bibiri. **31** N'agamba Yerobowaamu nti, "Weetwalire ebitundu kkumi, kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Laba, ŋŋenda kuggya ku Sulemaani obwakabaka, nkuweeko ebika kkumi. **32** Naye olw'omuddu wange Dawudi n'ekibuga Yerusaalemi, kye neerondera mu bika byonna ebya Isirayiri, alisigazaako ekika kimu. **33** Kino ndikikola kubanga banvuddeko ne basinza Asutoleesi katonda omukazi ow'Abamoni, ne batatambulira mu kkubo lyange, wadde okukola ebituufu mu maaso gange newaakubadde okugondera ebiragiro byange oba amateeka gange, nga Dawudi kitaawe wa Sulemaani bwe yakola. **34** "'Naye Sulemaani sirimuggyako bwakabaka bwonna, wabula ndimuleka nga y'afuga ennaku zonna ez'obulamu bwe olw'omuddu wange Dawudi, gwe nalonda era eyagondera amateeka n'ebiragiro byange. **35** Ndiggya obwakabaka ku mutabani wa Sulemaani, ne nkuwa ebika kkumi. **36** Ekika ekimu ndikiwa mutabani we, omuddu wange Dawudi abeerenga n'ettabaaza mu maaso gange mu Yerusaalemi, ekibuga kye neeroboza olw'erinnya lyange. **37** Wabula, ggwe ndikutwala, era olifuga wonna omutima gwo gye gulisiima, era olibeera kabaka wa Isirayiri. **38** Bw'onoogonderanga byonna bye nkulagira n'otambuliranga mu makubo gange, era n'okolanga ebituufu mu maaso gange ng'okugonderanga ebiragiro n'amateeka gange, nga Dawudi omuddu wange bwe yakola, nnaabeeranga naawe. Ndikukolera ekika eky'enkalakkalira, nga kye nakolera Dawudi, era ndikuwa ne Isirayiri. **39** Kyendiva nzikakkanya ezzadde lya Dawudi, naye si bbanga lyonna.'" **40** Sulemaani n'agezaako okutta Yerobowaamu, naye Yerobowaamu n'addukira e Misiri, ewa Sisaki kabaka waayo, n'abeera eyo okutuusa Sulemaani bwe yafa. **41** Ebyo byonna ebyabaawo ku mulembe gwa Sulemaani, ne byonna bye yakola, n'amagezi ge yalaga, byawandiikibwa mu bitabo eby'ebyafaayo ebya Sulemaani. **42** Sulemaani yafuga Isirayiri yonna ng'ali mu Yerusaalemi okumala emyaka amakumi ana. **43** N'afa n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi kitaawe. Awo Lekobowaamu mutabani we n'amusikira.

12 Lekobowaamu n'alaga e Sekemu, Abayisirayiri bonna gye baali bakuŋŋaanidde okumufuula kabaka. **2** Yerobowaamu mutabani wa Nebati bwe yawulira ekyo, ng'ali e Misiri, gye yali yeewaŋŋangusirizza, n'akomawo. **3** Abantu ne batumira Yerobowaamu, ye n'ekibiina kyonna ekya Isirayiri ne bagenda ewa Lekobowaamu, ne bamugamba nti, **4** "Kitaawo yatuteekako ekikoligo ekizito, naye kaakano wewula ku mirimu emizibu ne ku kikoligo ekizito kye yatuteekako, naffe tunaakuweereza." **5** Lekobowaamu n'abaddamu nti, "Mumpe ebbanga lya nnaku ssatu, n'oluvannyuma nnaabaddamu." Abantu ne beetambulira.

6 Awo kabaka Lekobowaamu n'agenda ne yeebuuza
ku bakadde abaaweerezanga kitaawe Sulemaani, mu
biseera bwe yali ng'akyali mulamu. N'ababuuza nti, "Mumpa
magezi ki, ku nsonga abantu bano gye bansabye?" 7 Ne
bamuddamu nti, "Leero bw'onoobeera omuwulize eri abantu
bano ne weetoowaza, n'obaweereza, era n'obaddamu
n'eggonjebwa, kale banaabeeranga baweereza bo." 8
Naye Lekobowaamu n'atawuliriza magezi abakadde ge
baamuwa, n'agenda ne yeebuuza ku bavubuka be yali
akuze nabo, era nga be bamuweereza. 9 N'ababuuza
nti, "Mumpa magezi ki okuddamu abantu abasabye
okuwewula ku kikoligo kitange kye yabateekako?" 10
Abavubuka abaakulira awamu naye ne bamuddamu nti,
"Gamba abantu abo abakusabye nti, 'Okendeeze ku
kikoligo kitaawo kye yabateekako nti, "Engalo yange eya
nasswi esinga ekiwato kya kitange obunene. 11 Kitange
yabateekako ekikoligo ekizito, naye nze ndyongera ku
kikoligo kyammwe. Kitange yabakangavvulanga na nkoba,
naye nze nnaabakangavvulanga n'enjaba ez'obusagwa."'"
12 Oluvannyuma lw'ennaku ssatu, Yerobowaamu n'abantu
bonna, ne baddayo eri Lekobowaamu, nga bwe yali
abagambye okudda oluvannyuma lw'ennaku essatu. 13 Awo
kabaka n'addamu abantu n'ebboggo, n'agaana amagezi
abakadde ge baamuwa, 14 n'agoberera ag'abavubuka,
n'ayogera nti, "Kitange yafuula ekikoligo kyammwe okuba
ekizito, naye nze nnaayongera ku kikoligo kyammwe.
Kitange yabakangavvulanga na nkoba, naye nno nze
nnaabakangavvula na njaba ez'obusagwa." 15 Kabaka
n'atawuliriza bantu. Bino byonna byabaawo Mukama
atuukirize ekigambo kye yayogera eri Yerobowaamu
mutabani wa Nebati ng'ayita mu Akiya Omusiiro. 16
Awo Isirayiri yenna bwe baalaba nga kabaka agaanye
okubawuliriza, ne bamuddamu nti, "Mugabo ki gwe tulina
mu Dawudi, oba kitundu ki kye tulina mu mutabani wa Yese?
Mudde mu weema zammwe ayi Isirayiri! Weerabirire ggwe
ennyumba ya Dawudi." Awo Abayisirayiri ne beddirayo
ewaabwe. 17 Naye abaana ba Isirayiri abaabeeranga
mu bibuga bya Yuda, ne bafugibwa Lekobowaamu. 18
Lekobowaamu yalagira Adolaamu eyakuliranga emirimu
egy'obuwaze okugenda eri Abayisirayiri, okubalagira
eby'okukola, naye ne bamukuba amayinja ne bamutta. Naye
ye Kabaka Lekobowaamu n'awona, n'alinnya eggaali lye
n'addukira e Yerusaalemi. 19 Bw'atyo Isirayiri n'ajeemera
ennyumba ya Dawudi n'okutuusa leero. 20 Abayisirayiri
bonna bwe baawulira nti Yerobowaamu akomyewo, ne
bamutumira ajje eri ekibiina, ne bamutikkira okuba kabaka
wa Isirayiri yonna. Ekika kya Yuda kyokka kye kyasigala nga
kigoberera ennyumba ya Dawudi. 21 Awo Lekobowaamu
bwe yatuuka mu Yerusaalemi n'akuŋŋaanya ennyumba ya
Yuda yonna, n'ekika kya Benyamini, abasajja abalwanyi
emitwalo kkumi na munaana, okulwanagana n'ennyumba
ya Isirayiri, asobole okweddiza obwakabaka. 22 Naye
ekigambo kya Katonda ne kijjira Semaaya omusajja
wa Katonda nti, 23 "Gamba Lekobowaamu mutabani
wa Sulemaani kabaka wa Yuda, n'ennyumba ya Yuda
yonna n'eya Benyamini, era n'abantu bonna nti, 24
'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Temwambuka kulwana
ne baganda bammwe, Abayisirayiri. Buli omu ku mmwe
addeyo eka kubanga kino nze nkisazeewo.'" Awo ne
bagondera ekigambo kya Mukama, ne baddayo ewaabwe,
nga Mukama bwe yalagira. 25 Awo Yerobowaamu n'azimba
Sekemu mu Efulayimu ensi ey'ensozi, era n'abeera eyo.
Eyo gye yava n'agenda n'azimba Penieri. 26 Yerobowaamu
ne yeerowooza munda ye nti, "Obwakabaka sikulwa nga
budda mu nnyumba ya Dawudi! 27 Abantu bano bwe
banayambukanga okuwaayo ebiweebwayo mu yeekaalu ya
Mukama mu Yerusaalemi, olunaku olumu emitima gyabwe
giyinza okukyukira mukama waabwe, Lekobowaamu,
kabaka wa Yuda. Balinzita ne badda gy'ali." 28 Awo Kabaka
Yerobowaamu n'aweebwa amagezi okukola ennyana bbiri
eza zaabu. N'agamba abantu nti, "Kijja kubazitoowerera
nnyo okwambukanga e Yerusaalemi. Baabano bakatonda
bammwe, Ayi Isirayiri, abaabaggya mu Misiri." 29 Emu
n'agiteeka mu Beseri n'endala mu Ddaani. 30 Ekintu ekyo
ne kiba kibi nnyo, kubanga abantu baatuuka n'okugenda e
Ddaani okusinza ekifaananyi ky'ennyana ekyali kiteekeddwa
eyo. 31 Yerobowaamu n'azimba amasabo mu bifo
ebigulumivu n'alonda bakabona ng'abaggya mu bantu
abaabulijjo, newaakubadde nga tebaali ba kika kya Leevi.
32 N'akola embaga ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu
mwezi ogw'omunaana, okufaanana n'embaga ebeerawo
mu Yuda, era n'awaayo ebyokebwa ku kyoto. Kino yakikola
mu Beseri ng'awaayo ssaddaaka eri ennyana ze yakola.
N'assa bakabona mu bifo ebigulumivu bye yali akoze e
Beseri. 33 Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu mwezi
ogw'omunaana gwe yeerondera, n'awaayo ebiweebwayo
ebyokebwa ku kyoto kye yazimba e Beseri. Era n'assaawo
embaga Abayisirayiri gye baakuumanga, n'ayambukanga
ne ku kyoto okuwaayo ebyokebwa.

13 Omusajja wa Katonda n'ajja e Beseri okuva mu Yuda
olw'ekigambo kya Mukama, n'asanga Yerobowaamu
ng'ayimiridde mu maaso g'ekyoto ng'ateekateeka
okwotereza obubaane. 2 N'ayogerera mu ddoboozi
ery'omwanguka eri ekyoto olw'ekigambo kya Mukama
ng'agamba nti, "Ayi ekyoto, ekyoto! Kino Mukama ky'agamba
nti, 'Omwana erinnya lye Yosiya alizaalibwa mu nnyumba
ya Dawudi, ku ggwe kw'aliweerayo bakabona ab'ebifo
ebigulumivu ng'ebiweebwayo era n'amagumba g'abantu
galyokerwa ku ggwe.'" 3 Ku lunaku olwo omusajja wa
Katonda n'awa akabonero: "Kano ke kabonero Mukama
kalangirira. Ekyoto kiryatika n'evvu lyakyo liriyiyibwa
ebweru." 4 Awo kabaka Yerobowaamu bwe yawulira
omusajja wa Katonda bye yayogera, n'ayogera n'eddoboozi
eddene ku kyoto e Beseri ng'awanise omukono gwe mu
maaso g'ekyoto nti, "Mumukwate!" Omukono gwe yawanika
eri omusajja wa Katonda ne gukala ne gukalambalirayo
n'okuyinza n'atayinza kuguzza. 5 N'ekyoto ne kyatikamu,
n'evvu ne liyiika ng'akabonero omusajja wa Katonda ke
yawa olw'ekigambo kya Mukama. 6 Awo Kabaka n'agamba
omusajja wa Katonda nti, "Negayiririra Mukama Katonda
wo, onsabire omukono gwange guwonyezebwe." Omusajja
wa Katonda n'amwegayiririra eri Mukama, omukono gwe
ne guddawo nga bwe gwali olubereberye. 7 Kabaka

n’agamba omusajja wa Katonda nti, “Jjangu eka ewange
obeeko ky’olya, n’okukuwa nkuweeyo ekirabo.” **8** Naye
omusajja wa Katonda n’agamba kabaka nti, “Ne bw’onompa
ekitundu ky’obugagga bwo, sijja kugenda naawe, wadde
okulya omugaati oba okunywa amazzi wano. **9** Kubanga
nkuutiddwa ekigambo kya Mukama nti, ‘Tolya mugaati
newaakubadde okunywa amazzi wadde okuddira mu
kkubo ly’ojjiddemu.’” **10** Awo n’addirayo mu kkubo eddala,
so si mu eryo lye yajjiramu e Beseri. **11** Awo mu biro
ebyo waaliwo nnabbi omukadde eyabeeranga mu Beseri,
eyategeezebwa batabani be ebyo byonna omusajja wa
Katonda bye yali akoze ku lunaku olwo, ne bye yali
agambye kabaka. **12** Kitaabwe n’ababuuza nti, “Akutte
kkubo ki?” Awo batabani be ne bamulaga ekkubo omusajja
wa Katonda ow’e Yuda ly’akutte. **13** Awo n’agamba batabani
be nti, “Munteekereteekere endogoyi.” Bwe baamala
okumutegekera endogoyi, n’agyebagala, **14** n’akwata
ekkubo omusajja wa Katonda lye yali akutte. Yamusanga
atudde wansi w’omwera, n’amubuuza nti, “Gwe musajja wa
Katonda eyavudde e Yuda?” N’addamu nti, “Nze nzuuno.”
15 Awo nnabbi n’amugamba nti, “Tuddeyo eka olye ku
mmere.” **16** Omusajja wa Katonda n’amuddamu nti, “Siyinza
kuddayo newaakubadde okugenda naawe, wadde okulya
omugaati oba okunywa amazzi naawe mu kifo kino. **17**
Ndagiddwa ekigambo kya Mukama nti, ‘Toteekwa kulyayo
ku mmere newaakubadde okunywayo amazzi, wadde
okuddirayo mu kkubo lye wajjiddemu.’” **18** Awo nnabbi
omukadde n’amuddamu nti, “Nze nange ndi nnabbi nga
ggwe. Era malayika yaŋŋambye ekigambo kya Katonda nti,
‘Mukomyewo mu nnyumba yo alye ku mmere anywe ne ku
mazzi.’” Naye yali amulimba. **19** Awo omusajja wa Katonda
n’addayo naye mu nnyumba ye n’alya era n’anywa. **20**
Bwe baali batudde nga balya, ekigambo kya Mukama
ne kijjira nnabbi omukadde eyali amukomezzaawo. **21**
N’ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka eri omusajja
wa Katonda eyava mu Yuda nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Ojeemedde ekigambo kya Mukama era
tokuumye kiragiro Mukama Katonda kye yakulagidde. **22**
Wakomyewo n’olya emmere era n’onywa amazzi mu kifo
kye yakugaanye okulyamu wadde okunywamu amazzi.
Noolwekyo omulambo gwo teguliziikibwa mu ntaana ya
bajjajjaabo.’” **23** Omusajja wa Katonda bwe yamala okulya
n’okunywa, nnabbi oli eyali amukomezzaawo, n’ategeka
endogoyi y’omusajja wa Katonda. **24** Awo bwe yali ng’ali
ku lugendo lwe, empologoma n’emusangiriza n’emutta,
era n’esuula omulambo gwe ku kkubo, empologoma
n’endogoyi ne biyimirira okumpi nagwo. **25** Laba, abantu
abamu abaalaba omulambo nga gusuuliddwa wansi, nga
n’empologoma eyimiridde kumpi nagwo, ne bagenda mu
kibuga nnabbi mwe yabeeranga ne bategeeza abaayo. **26**
Nnabbi eyali amukomezzaawo bwe yakiwulira n’ayogera
nti, “Ye musajja wa Katonda ataagondedde kigambo
kya Mukama. Mukama amuwaddeyo eri empologoma
emutaagudde n’emutta, ng’ekigambo kya Mukama bwe
ky’amulabudde.” **27** Awo nnabbi n’agamba batabani be
nti, “Muntegekere endogoyi.” Ne bagimutegekera. **28**
Nagenda n’asanga omulambo gw’omusajja wa Katonda
nga gusuuliddwa mu kkubo n’endogoyi n’empologoma
nga ziyimiridde kumpi nagwo; empologoma nga teridde
mulambo so nga tetaaguddetaagudde ndogoyi. **29**
Nnabbi n’asitula omulambo gw’omusajja wa Katonda
n’aguteeka ku ndogoyi, era n’aguzzaayo mu kibuga kye
n’amukungubagira, omulambo n’aguziika. **30** N’ateeka
omulambo gwe mu ntaana ye ye, ne bamukungubagira
nga bakaaba nti, “Woowe, muganda wange!” **31** Awo
bwe baamala okumuziika, n’agamba batabani be nti, “Bwe
nfanga, munziikanga mu ntaana omusajja wa Katonda
mw’aziikiddwa; muteekanga amagumba gange kumpi
n’amagumba ge. **32** Ekigambo kya Mukama, omusajja
wa Katonda kye yayogera n’eddoboozi ery’omwanguka ku
kyoto ekiri mu Beseri ne ku masabo ag’ebifo ebigulumivu
ebiri mu bibuga eby’e Samaliya, tekirirema kutuukirira.” **33**
Oluvannyuma lw’ekigambo ekyo Yerobowaamu n’atakyuka
kuleka amakubo ge amabi, naye ne yeeyongera nate
okussaawo bakabona ab’ebifo ebigulumivu ng’abaggya mu
bantu abaabulijjo. Buli eyayagalanga okubeera kabona,
n’amwawulanga okubeera mu bifo ebigulumivu. **34** Kino kye
kyali ekibi ky’ennyumba ya Yerobowaamu ekyagireetera
okugwa, okugimalawo n’okugizikiriza okuva ku nsi.

14 Awo mu biro ebyo Abiya mutabani wa Yerobowaamu
n’alwala, **2** Yerobowaamu n’agamba mukyala we
nti, “Golokoka ogende e Siiro, nga weefuddefudde baleme
kumanya nga bw’oli mukazi wa Yerobowaamu. Akiya
nnabbi, eyanjogerako nti ndiba kabaka w’abantu bano
ali eyo. **3** Twala emigaati kkumi, ne bukeeke, n’ensumbi
ey’omubisi gw’enjuki, ogende gy’ali era ye alikubuulira
omwana bw’aliba.” **4** Awo muka Yerobowaamu n’akola
bw’atyo, n’agenda ewa Akiya e Siiro. Akiya yali muzibe,
kubanga amaaso ge gaali gayimbadde olw’obukadde. **5**
Naye Mukama yali alabudde Akiya nga muka Yerobowaamu
bw’anajja okumubuuza ebifa ku mutabani waabwe, eyali
alwadde era nga bw’ajja okumuddamu, nga bw’anaatuuka
ajja kwefuula okuba omuntu omulala. **6** Awo Akiya
bwe yawulira enswagiro ku mulyango, n’amugamba nti,
“Yingira muka Yerobowaamu. Lwaki weefuula okuba omuntu
omulala? Ntumiddwa gy’oli n’amawulire amabi. **7** Genda
ogambe Yerobowaamu nti kino Mukama, Katonda wa Isirayiri
ky’agamba nti, ‘Nakugulumiza nga nkuggya mu bantu, ne
nkufuula omukulembeze wa bantu bange Isirayiri. **8** Naggya
obwakabaka mu nnyumba ya Dawudi, ne mbukuwa, naye
tobadde ng’omuddu wange Dawudi, eyagondera ebiragiro
byange era n’abigoberera n’omutima gwe gwonna, ng’akola
ekyo ekyali ekirungi mu maaso gange. **9** Oyonoonye nnyo
okusinga bonna abaakusooka. Weekoledde bakatonda
abalala, n’okola n’ebifaananyi ebisaanuuse n’onneerabira;
onsunguwazizza nnyo. **10** “‘Kyendiva nsanyaawo ennyumba
ya Yerobowaamu, era ndiggyawo ku Yerobowaamu buli
mwana owoobulenzi yenna mu Isirayiri, omuddu n’atali
muddu. Ndiyokya ennyumba ya Yerobowaamu, ng’omuntu
bw’ayokya obusa, okutuusa lwe liggweerawo ddala. **11**
Abo bonna aba Yerobowaamu abalifiira mu kibuga, embwa
zirirya emirambo gyabwe, n’ennyonyi ez’omu bbanga zirirya
egy’abo abalifiira ku ttale, kubanga Mukama y’akyogedde!’

12 “Wabula ggwe, ddayo eka. Bw’onooba wakalinnya
ekigere mu kibuga kyo, omulenzi anaafa. 13 Isirayiri yonna
banaamukaabira era ne bamuziika. Ye yekka ow’ennyumba
ya Yerobowaamu aliziikibwa, kubanga ye yekka mu
nnyumba ya Yerobowaamu Mukama Katonda wa Isirayiri,
gw’alabyemu akalungi. 14 “Mukama alyeyimusiza kabaka
wa Isirayiri alisaanyaawo ennyumba ya Yerobowaamu
mu kiseera ekitali ky’ewala nnyo. 15 Mukama aliva
ku Isirayiri, abeere ng’ekitoogo bwe kinyeenyezebwa
mu mazzi, era alisimbula Isirayiri okubaggya mu nsi
eno ennungi eya bajjajjaabwe, n’abasaasaanyiza emitala
w’Omugga, kubanga baasunguwaza Mukama bwe baakola
bakatonda Baaseri. 16 Era aliva ku Isirayiri olw’ebibi
bya Yerobowaamu n’ebyo by’ayonoonesezza Isirayiri.” 17
Awo muka Yerobowaamu n’agolokoka okugenda e Tiruza.
Olwayingira mu nnyumba yaabwe, omulenzi n’afa. 18
Ne bamuziika, era Isirayiri yonna ne bamukungubagira
ng’ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu nnabbi
Akiya bwe kyali. 19 N’ebirala byonna ebyabaawo mu
mirembe gya Yerobowaamu, entalo ze, n’okufuga kwe,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky’eby’omu mirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 20 Yafugira emyaka amakumi abiri
mu ebiri, oluvannyuma ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe;
Nadabu mutabani we n’amusikira, n’alya obwakabaka. 21
Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani n’alya obwakabaka
bwa Yuda, ng’alina emyaka amakumi ana mu gumu.
Yafugira emyaka kkumi na musanvu mu Yerusaalemi,
ekibuga Mukama kye yeeroboza mu bika byonna ebya
Isirayiri olw’erinnya lye. Nnyina yayitibwanga Naama,
Omwamoni. 22 Yuda ne bakola ebibi mu maaso ga
Mukama, okusinga ne bajjajjaabwe bye baakola era ebibi
byabwe ne bikwasa Mukama obuggya. 23 Beezimbira ebifo
ebigulumivu n’empagi za Baaseri ku buli lusozi oluwanvu ne
wansi wa buli muti omugazi. 24 Era waaliwo n’abaalyanga
ebisiyaga mu nsi, ne bakolanga eby’emizizo byonna
abamawanga Katonda be yagoba mu maaso g’Abayisirayiri
bye baakolanga. 25 Mu mwaka ogwokutaano ogw’obufuzi
bwa kabaka Lekobowaamu, Sisaki kabaka w’e Misiri
n’alumba Yerusaalemi. 26 N’atwala eby’obugagga eby’omu
yeekaalu ya Mukama, n’ebyobugagga eby’omu lubiri lwa
kabaka byonna, ng’okwo kw’otadde engabo eza zaabu
Sulemaani ze yali akoze. 27 Awo kabaka Lekobowaamu
n’akola engabo ez’ebikomo okuzzaawo ziri, era n’azikwasa
abaduumizi b’abambowa abaakuumanga wankaaki w’olubiri
lwa kabaka. 28 Buli Kabaka lwe yalaganga mu yeekaalu
ya Mukama, abambowa ne bambalira engabo ezo, era
Oluvannyuma ne bazizaayo mu kisenge ky’abambowa
we zaaterekebwanga. 29 Ebyafaayo ebirala byonna
eby’omulembe gwa Lekobowaamu, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? 30 Waabangawo entalo
ez’olubeerera wakati wa Lekobowaamu ne Yerobowaamu.
31 Lekobowaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, era
n’aziikibwa mu kibuga kya Dawudi. Nnyina yayitibwanga
Naama Omwamoni. Abiyaamu mutabani we n’amusikira,
n’alya obwakabaka.

15 Awo mu mwaka ogw’ekkumi n’omunaana ogw’obufuzi
bwa Yerobowaamu mutabani wa Nebati, Abiyaamu
n’atandika okufuga Yuda. 2 Yafugira mu Yerusaalemi
emyaka esatu. Nnyina ye yali Maaka muwala wa
Abusaalomu. 3 N’akola ebibi byonna kitaawe bye
yakolanga, omutima gwe ne gutatuukirira mu maaso
ga Mukama Katonda we ng’omutima gwa jjajjaawe
Dawudi bwe gwali. 4 Naye ku lwa Dawudi, Mukama
Katonda we n’amuteerawo ettabaaza mu Yerusaalemi era
n’ayimusa ne mutabani we okumusikira, era n’okunyweza
Yerusaalemi. 5 Dawudi yakola ebirungi mu maaso ga
Mukama, n’agondera ebiragiro bya Mukama ennaku
zonna ez’obulamu bwe, okuggyako ensonga ya Uliya
Omukiiti. 6 Ne wabangawo entalo wakati w’ennyumba
ya Lekobowaamu n’ennyumba ya Yerobowaamu ennaku
zonna ez’obulamu bwa Abiyaamu. 7 N’ebyafaayo ebirala
byonna eby’okufuga kwa Abiyaamu, ne bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? Ne wabangawo entalo wakati wa
Abiyaamu ne Yerobowaamu. 8 Awo Abiyaamu ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe era n’aziikibwa mu kibuga kya Dawudi.
Asa mutabani we n’amusikira, n’alya obwakabaka. 9
Awo mu mwaka ogw’amakumi abiri ogw’obufuzi bwa
Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri, Asa n’alya obwakabaka
bwa Yuda. 10 Yafugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi
ana mu gumu. Jjajjaawe omukazi nga ye Maaka muwala
wa Abusaalomu. 11 Asa n’akola ebirungi mu maaso ga
Mukama, nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. 12 N’agoba
mu nsi abaalyanga ebisiyaga, era n’aggyawo n’ebifaananyi
ebyakolebwa n’emikono byonna bajjajjaabe bye baakola.
13 Era n’agoba ne jjajjaawe Maaka ku bwa namasole
kubanga yali akoze empagi ya Asera. Asa n’agitema
era n’agyokera ku kagga Kidulooni. 14 Newaakubadde
nga teyaggyawo bifo bigulumivu, omutima gwe gwali ku
Mukama ennaku ze zonna. 15 N’ayingiza mu yeekaalu
ya Mukama effeeza, ne zaabu n’ebintu ebirala kitaawe
bye yawaayo ne Asa yennyini bye yawaayo. 16 Ne
wabangawo entalo wakati wa Asa ne Baasa kabaka wa
Isirayiri ennaku zonna ez’okufuga kwabwe. 17 Baasa
kabaka wa Isirayiri n’alumba Yuda n’azingiza Laama
obutaganya muntu n’omu okufuluma wadde okuyingira mu
kitundu kya Asa kabaka wa Yuda. 18 Awo Asa n’addira
effeeza ne zaabu yonna eyali esigadde mu ggwanika lya
yeekaalu ya Mukama n’ey’olubiri lwe, n’abikwasa abakungu
be, n’abiweereza Benikadadi mutabani wa Tabulimmoni,
muzzukulu wa Keziyoni, eyali kabaka wa Busuuli ng’afugira
e Ddamasiko. 19 N’ayogera nti, “Wabeewo endagaano
wakati wo nange, ng’eyaliwo wakati wa kitaawo ne kitange.
Laba nkuweereza ekirabo ekya ffeeza ne zaabu, omenyewo
kaakano endagaano yo ne Baasa kabaka wa Isirayiri,
anveeko.” 20 Benikadadi n’akkiriziganya ne kabaka Asa era
n’aweereza abaduumizi b’eggye lye okulumba ebibuga bya
Isirayiri. N’akuba Iyoni, ne Ddaani, ne Aberubesumaaka
ne Kinnerosi yonna ng’okwo kw’otadde Nafutaali. 21 Awo
Baasa bwe yakiwulira n’alekeraawo okuzimba Laama,
n’addukira e Tiruza. 22 Kabaka Asa n’awa ekiragiro
mu Yuda yonna nga kikwata ku buli muntu. Ne batwala

amayinja ag'e Laama n'embaawo Baasa bye yazimbisanga,
kabaka Asa n'abizimbisa Geba ekya Benyamini, ne
Mizupa. **23** Ebyafaayo ebirala byonna eby'omu mirembe
gya Asa, n'obuwanguzi bwe era n'ebibuga bye yazimba,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? Kyokka mu bukadde bwe, n'alwala
ebigere. **24** Awo Asa ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe
n'aziikibwa mu kibuga kya jjajjaawe Dawudi. Yekosafaati,
mutabani we n'amusikira, n'alya obwakabaka. **25** Nadabu
mutabani wa Yerobowaamu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri
mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Asa kabaka
wa Yuda. Yafugira Isirayiri emyaka ebiri. **26** N'akola
ebibi mu maaso ga Mukama, ng'atambulira mu ngeri za
kitaawe ne mu kibi kye, ebyaleetera Isirayiri okwonoona.
27 Awo Baasa mutabani wa Akiya ow'omu nnyumba
ya Isakaali n'amukolera olukwe, n'amuttira e Gibbesoni
ekibuga ky'Abafirisuuti, Nadabu ne Isirayiri yenna bwe
baali bakitaayizza. **28** Baasa n'atta Nadabu mu mwaka
ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda, ye
n'alya obwakabaka bwa Isirayiri. **29** Amangwago nga kyajje
alye obwakabaka, n'atta ennyumba ya Yerobowaamu yonna
n'atalekaawo muntu n'omu omulamu. Yabazikiriza bonna
ng'ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu muddu
we Akiya Omusiiro, **30** olw'ebibi bya Yerobowaamu bye
yakola, era bye yayonoonyesa Isirayiri, n'okusunguwaza ne
bisunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri. **31** Ebyafaayo
ebirala eby'omu mirembe gya Nadabu, ne bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **32** Ne wabangawo entalo wakati
wa Asa ne Baasa kabaka wa Isirayiri, ennaku zonna
ez'okufuga kwabwe. **33** Awo mu mwaka ogwokusatu
ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda, Baasa mutabani
wa Akiya n'afuuka kabaka wa Isirayiri yonna e Tiruza,
era n'afugira emyaka amakumi abiri mu ena. **34** N'akola
ebibi mu maaso ga Mukama, ng'atambulira mu ngeri za
Yerobowaamu, ne mu kibi kye, kye yayonoonyesa Isirayiri.

16 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeeku
mutabani wa Kanani nga kyogera ku Baasa nti,
2 "Nakugulumiza nga nkuggya mu nfuufu ne nkufuula
mukulembeze w'abantu bange Isirayiri, naye watambulira
mu ngeri za Yerobowaamu era n'oyonoonyesa abantu
bange Isirayiri, ne bansunguwaza n'ebibi byabwe. **3**
Laba, ndisaanyizaawo ddala Baasa n'ennyumba ye,
era ndifuula ennyumba ye okuba ng'eya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati. **4** Omuntu yenna owa Baasa bw'alifiira
mu kibuga, omulambo gwe guliriibwa embwa, n'abo
abalifiira ku ttale, ennyonyi ez'omu bbanga zirirya emirambo
gyabwe." **5** Ebyafaayo ebirala eby'omu mirembe gya
Baasa, bye yakola, awamu n'ebintu ebirungi bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **6** Awo Baasa ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa e Tiruza, mutabani we
Era n'amusikira, n'alya obwakabaka. **7** Ekigambo kya
Mukama ne kituukirira, ekyajjira Yeeku mutabani wa
Kanani ekikwata ku Baasa n'ennyumba ye olw'ebibi bye
yakola mu maaso ga Mukama, ng'amusunguwaza olw'ebyo
bye yakola, n'olw'okwonoona ng'afaanana ennyumba ya
Yerobowaamu, ate era n'olw'okuba nga yagisaanyaawo. **8**
Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu omukaaga ogw'obufuzi
bwa Asa kabaka wa Yuda, Era mutabani wa Baasa n'afuuka
kabaka wa Isirayiri; n'afugira mu Tiruza emyaka ebiri. **9**
Awo Zimuli, omu ku bakungu be, eyakuliranga ekitundu
ky'amagaali ge, n'amukolera olukwe. Mu kiseera ekyo
Era yali Tiruza, ng'atamiirira mu maka ga Aluza, omusajja
eyavunaanyizibwanga olubiri lw'e Tiruza. **10** Mu kiseera
ekyo, Zimuli n'ayingira n'amukuba n'amutta, n'oluvannyuma
n'alya obwakabaka. Gwali mwaka ogw'amakumi abiri mu
omusanvu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda. **11**
Awo olwatuuka nga kyajje atuule ku ntebe ey'obwakabaka
n'atta abantu b'ennyumba ya Baasa bonna, obutalekaawo
musajja n'omu wa luganda lwa Baasa wadde mikwano
gye. **12** Bw'atyo Zimuli n'asaanyaawo ennyumba ya Baasa
yonna, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali kye yayogera
ku Baasa ng'ayita mu nnabbi Yeeku, **13** olw'ebibi bya
Baasa ne mutabani we Era bye baakola n'okwonoonyesa
Isirayiri, nga basunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri
olwa bakatonda beebeekolera abatagasa. **14** Eby'afaayo
ebirala eby'omu mirembe gya Era, ne bye yakola byonna,
tebyawandiikibwa mu kitabo ky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **15** Mu mwaka ogw'amakumi
abiri mu omusanvu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda,
Zimuli n'afugira e Tiruza ennaku musanvu. Eggye lyali
lisiisidde okumpi ne Gibbesoni ekibuga ky'Abafirisuuti.
16 Ku lunaku olwo Abayisirayiri abaali mu nkambi bwe
baawulira nti Zimuli yasala olukwe, n'atta kabaka, Isirayiri
yonna ne balangirira Omuli omuduumizi w'eggye okuba
kabaka wa Isirayiri. **17** Omuli n'Abayisirayiri bonna abaali
awamu naye ne bava e Gibbesoni ne bambuka okuzingiza
Tiruza. **18** Zimuli bwe yalaba ng'ekibuga kiwambiddwa,
n'addukira mu lubiri olw'omunda, olubiri lwonna n'alukumako
omuliro. N'afiira omwo. **19** Ekyo kyamutuukako olw'ebibi
bye yakola mu maaso ga Mukama, n'okutambulira mu
ngeri za Yerobowaamu, ne mu kibi kye yakola, ne bye
yayonoonyesa Isirayiri. **20** Eby'afaayo ebirala eby'omu
mirembe gya Zimuli, n'obujeemu bwe, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
21 Abantu ba Isirayiri ne baawukanamu ebibiina bibiri,
ekitundu ekimu nga kiwagira Tibuni mutabani wa Ginasi
okuba kabaka, nga n'ekitundu ekirala kiwagira Omuli. **22**
Naye abagoberezi ba Omuli ne basinza aba Tibuni mutabani
wa Ginasi amaanyi; Tibuni n'afa, Omuli n'afuuka kabaka.
23 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu ogumu ogw'obufuzi
bwa Asa kabaka wa Yuda, Omuli n'alya obwakabaka obwa
Isirayiri era n'afugira emyaka kkumi n'ebiri, mukaaga ku gyo
ng'ali mu Tiruza. **24** Yagula olusozi lw'e Samaliya ku Semeri,
ekilo nsanvu eza ffeeza, n'aluzimbako ekibuga, n'akituuma
Samaliya, okukibbulamu Semeri eyali nannyini lusozi. **25**
Naye Omuli n'akola ebyali ebibi mu maaso ga Mukama,
era n'ayonoona nnyo okusinga n'abo abaamusooka. **26**
N'atambulira mu ngeri zonna eza Yerobowaamu mutabani
wa Nebati, ne mu kibi kye, kye yayonoonyesa Isirayiri
era n'asunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri olwa
bakatonda beebeekolera abatagasa. **27** Ebyafaayo ebirala

eby'omu mirembe gya Omuli, ne bye yakola, n'ebyobuzira
bye, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **28** Omuli ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe n'aziikibwa mu Samaliya; Akabu n'amusikira,
n'alya obwakabaka. **29** Mu mwaka ogw'amakumi asatu
mu omunaana ogw'obufuzi bwa Asa Kabaka wa Yuda,
Akabu mutabani wa Omuli n'alya obwakabaka bwa Isirayiri,
n'afugira Isirayiri mu Samaliya emyaka amakumi abiri mu
ebiri. **30** Akabu mutabani wa Omuli n'akola ebibi mu maaso
ga Mukama okusinga bonna abaamusooka. **31** Teyakoma
ku kukola bibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati,
naye era n'awasa ne Yezeberi muwala wa Esubaali kabaka
w'Abasidoni, era n'atandika okuweereza n'okusinza Baali.
32 Yazimbira Baali ekyoto mu ssabo lya Baali lye yazimba
mu Samaliya. **33** Akabu n'akola n'empagi ya Baaseri, ne
yeeyongera nnyo okusunguwaza Mukama Katonda wa
Isirayiri, okusinga bakabaka abalala bonna aba Isirayiri
abaamusooka. **34** Ku mirembe gya Akabu, Kyeri Omubeseri
n'addaabiriza era n'azimba Yeriko. Era olw'ekigambo kya
Mukama kye yayogerera mu Yoswa mutabani wa Nuuni,
Kyeri bwe yassaawo emisingi gyakyo, n'afiirwa Abiraamu
mutabani we omukulu; bwe yazimba wankaaki waakyo,
Segubi mutabani we asembayo obuto naye n'afa.

17 Awo Eriya Omutisubi ow'e Tisubi mu Gireyaadi,
n'agamba Akabu nti, "Mukama Katonda wa
Isirayiri gwe mpeereza nga bw'ali omulamu, tewaabe
musulo newaakubadde enkuba mu myaka egijja wabula
olw'ekigambo kyange." **2** Awo ekigambo kya Mukama
ne kijjira Eriya nga kigamba nti, **3** "Vva wano ogende
ebuvanjuba weekweke ku kagga Kerisi akoolekera
Yoludaani. **4** Ojja kunywanga mu kagga, era ndagidde
bannamuŋŋoona okukuliisiza eyo." **5** N'akola nga
Mukama bwe yamulagira, n'alaga ku kagga Kerisi,
akoolekera Yoludaani, n'abeera eyo. **6** Bannamuŋŋoona
ne bamuleeteranga emmere n'ennyama buli nkya na buli
kawungeezi, era n'anywanga mu kagga. **7** Bwe waayitawo
ebbanga, akagga ne kakalira olw'obutabaawo nkuba mu
nsi. **8** Awo ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kigamba
nti, **9** "Situkiramu ogende e Zalefaasi ekya Sidoni obeere
eyo. Ndagidde nnamwandu ali eyo okukuwanga emmere."
10 Awo n'agolokoka n'alaga e Zalefaasi. Bwe yatuuka ku
wankaaki w'ekibuga, waliwo nnamwandu eyali alondalonda
obuku. Eriya n'amusaba ng'agamba nti, "Nkwegayiridde,
ndeetera ku mazzi matono mu kibya nnyweko." **11**
Bwe yali ng'agenda okugakima, Eriya n'amukoowoola
ng'agamba nti, "Nkwegayiridde, ndeeteraayo n'omugaati."
12 N'addamu nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, sirina
mugaati okuggyako olubatu lw'obutta mu kibya n'otufuta
mu kasumbi, era kaakano nkuŋŋaanya buku mbutwale
eka neefumbire nze n'omwana wange tubulye tufe." **13**
Eriya n'amugamba nti, "Totya. Genda eka okole nga
bw'ogambye. Naye sooka onfumbire akagaati, okuva mu
by'olina okandeteere, oluvannyuma weefumbire ggwe
n'omwana wo. **14** Kubanga kino Mukama Katonda wa
Isirayiri ky'agamba nti, 'Ekibya ky'obutta tekiriggwaamu, so
n'akasumbi k'amafuta tekalikalira okutuusa olunaku Mukama
lw'alitonyesa enkuba ku nsi.'" **15** N'agenda n'akola nga Eriya
bwe yamugamba, era ne waba emmere bulijjo eya Eriya ne
nnamwandu n'amaka ge. **16** Ekibya ky'obutta tekyakendeera
wadde akasumbi k'amafuta okukalira, ng'ekigambo kya
Mukama kye yayogerera mu Eriya bwe kyali. **17** Bwe
waayitawo ebbanga, omwana wa nnamwandu n'alwala
nnyo, obulwadde ne bweyongera okutuusa lwe yafa. **18**
Nnamwandu n'agamba Eriya nti, "Kiki ky'onnanga, omusajja
wa Katonda? Wajja okunzijukiza ekibi kyange n'okutta
omwana wange?" **19** Eriya n'amuddamu nti, "Mpa omwana
wo." N'amuggya mu kifuba kye, n'amusitula n'amutwala mu
kisenge ekya waggulu gye yabeeranga, n'amugalamiza
ku kitanda kye. **20** N'akoowoola Mukama ng'agamba
nti, "Ayi Mukama Katonda wange, ne nnamwandu ono
gwe mbeera naye omuleeseko ekikangabwa kino, n'otta
omwana we?" **21** Eriya ne yeegololera ku mulenzi emirundi
esatu, n'akaabira Mukama ng'agamba nti, "Ayi Mukama
Katonda wange, obulamu bw'omulenzi ono bukomewo
nate!" **22** Mukama n'awulira okukaaba kwa Eriya, obulamu
bw'omulenzi ne bumuddamu, era n'alama. **23** Awo Eriya
n'asitula omwana n'amuserengesa okuva mu kisenge
n'amuleeta mu nnyumba, n'amuwa nnyina, n'amugamba
nti, "Laba mutabani wo mulamu!" **24** Awo nnamwandu
n'agamba Eriya nti, "Kaakano ntegedde ng'oli musajja wa
Katonda, era n'ekigambo kya Mukama ekiva mu kamwa ko
kiba kya mazima."

18 Awo nga wayiseewo ebbanga lya myaka essatu
kasookedde enkuba ebula, ekigambo kya Mukama
ne kijjira Eriya nti, "Genda weerage eri Akabu, omutegeeze
nti nditonnyesa enkuba ku nsi." **2** Awo Eriya n'agenda
okweyanjula eri Akabu. **3** Mu biro ebyo enjala
ng'ennyinnyitidde nnyo mu Samaliya, Akabu n'ayita Obadiya
omukulu w'olubiri eyali assaamu ennyo Mukama ekitiibwa.
4 Olwali olwo nga Yezeberi atandika okutta bannabbi
bonna aba Mukama, Obadiya n'addira bannabbi kikumi
n'abakweka mu mpuku bbiri buli emu ng'erimu amakumi
ataano ataano, n'abaweeranga omwo emmere n'amazzi.
5 Akabu n'amugamba nti, "Tuuka buli wantu awali enzizi
ez'amazzi n'awali obugga bwonna, oboolyawo tunaafuna
omuddo ne tuwonya embalaasi zaffe n'ennyumbu okufa,
tuleme okufiirwa ensolo zonna." **6** Ne beeyawulamu bombi
okubuna ensi, Akabu n'akwata ekkubo lye ne Obadiya
n'akwata erirye. **7** Awo Obadiya bwe yali ng'ali ku lugendo
lwe, Eriya n'amusisinkana. Obadiya bwe yamutegeera
n'avuunama wansi n'agamba nti, "Ddala ggwe wuuyo,
mukama wange Eriya?" **8** N'addamu nti, "Ye nze. Genda
ogambe mukama wo nti, 'Eriya ali wano.'" **9** Obadiya
n'amugamba nti, "Kiki kye nkusobezza, okutuma omuddu
wo eri Akabu ajja okunzita? **10** Mukama Katonda wo nga
bw'ali omulamu, tewali ggwanga oba bwakabaka mukama
wange gy'atatumye mubaka kukunoonya. Era buli ggwanga,
oba bwakabaka obwagambanga nti toliiyo, yabalayizanga
okukakasa nti tobangayo. **11** Kaakano oŋŋamba ŋŋende
ewa mukama wange njogere nti, 'Eriya ali wano.' **12** Simanyi
Mwoyo wa Mukama gy'anaakutwala nga kyenzije nveewo.
Bwe nnaagenda ne ntegeeza Akabu n'atakusangawo, ajja

kunzita, ate nga nze omuddu wo okuva mu buto bwange,
nsinza Mukama. 13 Mukama wange totegeezebwanga,
kye nakola nga Yezeberi atta bannabbi ba Mukama?
Nakweka kikumi ku bannabbi ba Mukama mu mpuku bbiri,
ataano ataano mu buli mpuku, era ne mbawa emigaati
okulya n'amazzi okunywa. 14 Kaakano, oŋŋamba ŋŋende
ewa mukama wange mugambe nti, 'Eriya ali wano.' Ajja
kunzita!" 15 Eriya n'amugamba, "Nga Mukama ow'Eggye
bw'ali omulamu, gwe mpeereza, siireme kweraga eri Akabu
leero." 16 Awo Obadiya n'agenda okusisinkana Akabu,
n'amutegeeza; Akabu n'ajja okusisinkana Eriya. 17 Akabu
bwe yalaba Eriya, n'amubuuza nti, "Ggwe wuuyo, gwe
ateganya Isirayiri?" 18 Eriya n'addamu nti, "Sinnateganya
Isirayiri, naye ggwe n'ennyumba ya kitaawo, muvudde
ku biragiro bya Mukama ne mugoberera ba Baali. 19
Kaakano kuŋŋaanya abantu bonna okuva mu Isirayiri
yonna bajje ku lusozi Kalumeeri era oleete ne bannabbi
ba Baali ebikumi ebina mu ataano wamu ne bannabbi ba
Baaseri ebikumi ebina, abaliira ku mmeeza ya Yezeberi."
20 Awo Akabu n'atumira abantu ba Isirayiri bonna, era
n'akuŋŋaanya ne bannabbi bonna ku lusozi Kalumeeri.
21 Awo Eriya n'ayimirira mu maaso g'abantu n'ayogera
nti, "Mulituusa wa okutta aganaaga? Obanga Mukama ye
Katonda mumugoberere, naye obanga Baali ye Katonda
mugoberere oyo." Naye abantu ne batamuddamu kigambo
na kimu. 22 Eriya n'abagamba nti, "Nze nsigaddewo nzekka
ku bannabbi ba Mukama, naye Baali alina bannabbi ebikumi
bina mu ataano. 23 Kale mutuwe ente ennume bbiri, bo
beerobozeeko emu, bagitemeeteme, bagiteeke ku nku,
naye tebagikumamu. Nange naalongoosa eyookubiri, ne
ngiteeka ku nku naye sijja kuzikumamu muliro. 24 Kale
oluvannyuma mukoowoole erinnya lya katonda wammwe,
nange nnaakowoola erinnya lya Mukama; anaddamu
n'omuliro nga ye Katonda." Abantu bonna ne baddamu nti,
"Ky'oyogedde kirungi." 25 Eriya n'agamba bannabbi ba Baali
nti, "Mmwe musooke okweroboza ente emu ennume nga
bwe muli abangi, mugiteeketeeke. Mukoowoole erinnya lya
katonda wammwe, naye temukoleeza muliro." 26 Ne batwala
ente ebaweereddwa ne bagiteekateeka. Oluvannyuma ne
bakoowoola erinnya lya Baali okuva ku makya okutuusa mu
ttuntu. Ne baleekaanira waggulu nti, "Ayi Baali, otuwulire!"
Naye ne wataba kuddibwamu, newaakubadde eddoboozi
lyonna. Ne bazina nga beetooloola ekyoto kye baali bakoze.
27 Mu ssaawa ez'omu ttuntu Eriya n'atandika okubaduulira,
ng'ayogera nti, "Muleekaane nnyo! Katonda ddala! Osanga
ali mu birowoozo bingi, oba aliko ebimutawaanya, oba ali
ku lugendo. Ayinza okuba nga yeebase, nga yeetaaga
kumuzuukusa." 28 Ne baleekaana nnyo nga bwe beesala
n'obwambe ne beefumita n'amafumu ng'empisa yaabwe
bwe yali, okutuusa omusaayi lwe gwabakulukuta. 29 Obudde
bwali buyise nnyo, naye ne beeyongera okulagula kwabwe
okutuusa ekiseera eky'ekiweebwayo eky'akawungeezi. Ne
wataba kuddibwamu, newaakubadde eddoboozi lyonna,
wadde assaayo omwoyo. 30 Awo Eriya n'alyoka agamba
abantu bonna nti, "Musembere kumpi nange." Bonna
ne bamusemberera, n'addaabiriza ekyoto kya Mukama
ekyali kisuuliddwa. 31 N'addira amayinja kkumi n'abiri,
buli limu n'aliteeka ku linnaalyo ng'ebika bya Yakobo
bwe byali, Mukama gwe yayogerako nti, "Erinnya lye
linaabanga Isirayiri." 32 N'azimba ekyoto mu linnya lya
Mukama n'amayinja ago, n'asima olusalosalo okwetooloola
ekyoto, ng'alugyamu lita kkumi na ttaano ez'amazzi.
33 N'atindikira enku, n'atemaatema ente, n'agiteekako.
N'alyoka abagamba nti, "Mujjuze ebibya bina amazzi,
mugafuke ku kiweebwayo ne ku nku." 34 N'abagamba
baddemu bakole bwe batyo omulundi ogwokubiri, ne
bakiddamu, ate era n'abagamba okuddamu omulundi
ogwokusatu ne baddamu ogwokusatu nga bwe yalagira.
35 Amazzi ne gakulukuta okwetooloola ekyoto, n'okujjula
ne gajjula olusalosalo. 36 Mu kiseera eky'ekiweebwayo
eky'akawungeezi, nnabbi Eriya n'asembera mu maaso
n'asaba nti, "Ayi Mukama, Katonda wa Ibulayimu, owa
Isaaka ne Isirayiri, olwa leero kimanyibwe nti ggwe Katonda
mu Isirayiri, era nti nze muddu wo, era nkoze ebintu bino
byonna olw'ekigambo kyo. 37 Onziremu, Ayi Mukama,
onziremu, abantu bano bamanye, Ayi Mukama nti ggwe
Katonda, era nti ggwe okyusa emitima gyabwe okudda
gy'oli." 38 Omuliro gwa Mukama ne gulyoka gugwa
ne gwokya ekiweebwayo, n'enku, n'amayinja, n'ettaka,
ne gumalirawo ddala n'amazzi mu lusalosalo. 39 Awo
abantu bonna bwe baakiraba, ne bavuunama ne bakaaba
nnyo nga bagamba nti, "Mukama, ye Katonda! Mukama,
ye Katonda!" 40 Eriya n'alyoka abalagira nti, "Mukwate
bannabbi ba Baali, waleme okuba n'omu abaddukako."
Ne babakwata, Eriya n'abaserengesa ku kagga Kisoni,
n'abattira eyo. 41 Eriya n'agamba Akabu nti, "Genda olye,
n'okunywa onywe; kubanga waliwo okubwatuka kw'enkuba
ey'amaanyi." 42 Awo Akabu n'agenda okulya n'okunywa,
naye Eriya n'alinnya ku ntikko y'olusozi Kalumeeri,
n'akutama, n'ateeka omutwe gwe wakati w'amaviivi ge.
43 N'agamba omuweereza we nti, "Yambuka, olengere
okwolekera ennyanja." Omuweereza n'agenda n'alaba
n'akomawo n'amugamba nti, "Teri kye ndabyewo." Eriya
n'amugamba addeyo emirundi musanvu. 44 Ku mulundi
ogw'omusanvu omuweereza n'akomawo n'agamba nti,
"Laba, ekire ekitono ekyenkana ng'omukono gw'omuntu
kyambuka okuva mu nnyanja." Eriya n'amugamba nti,
"Genda ogambe Akabu nti, 'Teekateeka eggaali lyo,
oserengete, enkuba nga tennakuziyiza.'" 45 Mu kiseera
kyekimu, eggulu ne libindabinda, kibuyaga ne yeeyongera,
enkuba ey'amaanyi n'ejja, Akabu n'ayolekera e Yezuleeri.
46 Amaanyi ga Mukama ne gakka ku Eriya ne yeesiba
ekimyu, n'adduka ng'akulembedde Akabu okutuuka e
Yezuleeri.

19 Awo Akabu n'abuulira Yezeberi byonna Eriya bye
yakola, ne bwe yatta bannabbi bonna n'ekitala.
2 Yezeberi n'atumira Eriya omubaka okumugamba nti,
"Bakatonda bankole bwe batyo n'okukirawo, bwe siifuule
obulamu bwo okuba ng'obulamu bw'omu ku bo, essaawa
nga zino enkya." 3 Eriya n'atya nnyo, n'adduka okuwonya
obulamu bwe. Bwe yatuuka e Beeruseba mu Yuda, n'aleka
eyo omuweereza we. 4 Naye ye n'atambula olugendo lwa
lunaku lumu mu ddungu, n'atuuka awali omwoloola, n'atuula

wansi waagwo, n'asaba afe. N'ayogera nti, "Kino kimala,
Mukama, kaakano twala obulamu bwange, kubanga sisinga
bajjajjange." **5** N'agalamira wansi w'omwoloola ne yeebaka.
Amangwago malayika n'amukomako, n'amugamba nti,
"Golokoka olye." **6** N'agolokoka, laba ng'emitwetwe
we waliwo akasumbi k'amazzi n'omugaati omwokye.
N'alya n'anywa, n'addamu n'agalamira. **7** Malayika wa
Mukama n'akomawo omulundi ogwokubiri n'amukomako
n'amugamba nti, "Golokoka olye, kubanga olugendo
lunene." **8** Awo n'agolokoka n'alya, n'anywa, n'afuna
amaanyi, era n'atambula olugendo lwa nnaku amakumi ana
emisana n'ekiro, okutuuka e Kolebu, olusozi lwa Katonda.
9 Bwe yatuuka eyo, n'ayingira mu mpuku, n'asula omwo.
Awo ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kigamba nti,
"Okola ki wano, Eriya?" **10** N'addamu nti, "Nyiikidde nnyo
okuweereza Mukama Katonda ow'Eggye ne nkwatibwa
n'obuggya ku lulwe. Abayisirayiri balese endagaano yo,
bamenye ebyoto byo, era ne batta ne bannabbi bo n'ekitala.
Nze nsigaddewo nzekka, ne kaakano bannoonya okunzita."
11 Mukama n'amugamba nti, "Ffuluma, oyimirire ku lusozi mu
maaso ga Mukama, kubanga Mukama ali kumpi kuyitawo."
Kale laba, embuyaga nnyingi ey'amaanyi n'emenya ensozi
n'eyasa n'enjazi mu maaso ga Eriya, naye Mukama nga
taliimu. Oluvannyuma lw'embuyaga, musisi ow'amaanyi
n'ayita naye era Mukama nga taliimu. **12** Oluvannyuma
lwa musisi ne wajja omuliro, naye era Mukama teyaliimu
mu muliro. Oluvannyuma lw'omuliro, ne wajja eddoboozi
ttono nga lya ggonjebwa. **13** Eriya bwe yaliwulira, n'abikka
amaaso ge n'omunagiro gwe n'afuluma n'ayimirira ku
mulyango gw'empuku. Awo Mukama n'amugamba nti,
"Okola ki wano Eriya?" **14** N'addamu nti, "Nyiikidde nnyo
okuweereza Mukama Katonda ow'Eggye, naye Abayisirayiri
balese endagaano yo, bamenyeemenye ebyoto byo, era ne
batta ne bannabbi bo n'ekitala. Nze nsigaddewo nzeka, ne
kaakano bannoonya okunzita." **15** Mukama n'amugamba nti,
"Ddirayo mu kkubo lye wajjiddemu ogende mu ddungu lya
Ddamasiko. Bw'onootuuka eyo ofuke amafuta ku Kazayeeri
okuba kabaka w'e Busuuli, **16** ne ku Yeeku mutabani wa
Nimusi okuba kabaka wa Isirayiri, ate era ofuke n'amafuta
ku Erisa mutabani wa Safati ow'e Aberumekola okudda mu
kifo kyo. **17** Era Yeeku anatta oyo yenna anadduka okuwona
ekitala kya Kazayeeri, ate Erisa ye n'atta oyo yenna
anadduka okuwona ekitala kya Yeeku. **18** Wabula nesigaliza
akasanvu mu Isirayiri, abatavuunamiranga Baali wadde
okumunywegera." **19** Awo Eriya n'ava eyo n'asisinkana
Erisa mutabani wa Safati ng'alima n'emigogo gy'ente kkumi
n'ebiri, ye ng'alimisa ogw'ekkumi n'ebiri. Eriya n'agenda
gy'ali n'amusuulako omunagiro gwe. **20** Erisa n'aleka
ente ze, n'adduka ng'agoberera Eriya. N'amugamba nti,
"Ka nsibule kitange ne mmange, ndyoke ŋŋende naawe."
Eriya n'amugamba nti, "Ddayo, nkukoze ki?" **21** Awo
Erisa n'amulekako akabanga, n'addayo, n'agenda n'asala
omugogo gw'ente, ennyama n'agifumbisa ebiti by'enkumbi,
n'agabira abantu ne balya. Awo n'agolokoka n'agoberera
Eriya era n'amuweerezanga.

20 Awo Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'akuŋŋaanya
eggye lye lyonna wamu ne bakabaka amakumi
asatu mu babiri n'embalaasi n'amagaali gaabwe, bonna ne
bambuka okuzingiza Samaliya n'okulwana nakyo. **2** N'atuma
ababaka mu kibuga eri Akabu kabaka wa Isirayiri ng'agamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Benikadadi nti, **3** 'Effeeza yo ne
zaabu yo byange ate era ne bakyala bo abasinga obulungi
n'abaana bo nabo bange.'" **4** Kabaka wa Isirayiri n'addamu
nti, "Nga bw'ogambye, mukama wange kabaka, nze ne bye
nnina byonna bibyo." **5** Ababaka ne baddayo ewa Akabu
nate ne bamugamba nti, "Kino Benikadadi ky'agamba nti,
'Natuma nga njagala ffeeza yo ne zaabu yo, n'abakyala
bo n'abaana bo. **6** Naye olunaku lw'enkya essaawa nga
zino nzija kuweereza abakungu bange banoonyeemu mu
lubiri lwo ne mu nnyumba z'abakungu bo, era bajja kutwala
ebibyo byonna eby'omuwendo.'" **7** Awo kabaka wa Isirayiri
n'ayita abakadde bonna ab'ensi, n'abagamba nti, "Mulabe
omusajja ono bw'anoonya emitawaana! Bwe yatumya
bakyala bange n'abaana bange wamu ne ffeeza yange ne
zaabu yange, sabimumma." **8** Abakadde n'abantu bonna
ne bamuddamu nti, "Tomuwuliriza wadde okukkiriziganya
naye." **9** Awo kabaka n'addamu ababaka ba Benikadadi
nti, "Mutegeeze mukama wange kabaka nti, 'Omuddu wo
nzija kukola byonna bye walagidde ku ntandikwa, naye kino
eky'oluvannyuma siyinza kukikola.'" **10** Awo Benikadadi
n'aweereza obubaka obulala eri Akabu nti, "Bakatonda
bankole bwe batyo n'okukirawo, enfuufu ya Samaliya bwe
teebune mu bibatu by'abasajja bonna abangoberera." **11**
Kabaka wa Isirayiri n'amuddamu nti, "Mumugambe nti,
'Eyeesiba ebyokulwanyisa aleme okwenyumiriza ng'oyo
abyesumulula.'" **12** Benikadadi bwe yawulira obubaka obwo,
ng'ali mu kutamiira ne bakabaka abalala mu weema zaabwe,
n'alagira abasajja be nti, "Mweteeketeeke okulumba." Ne
beeteekateeka okulumba ekibuga. **13** Mu kiseera ekyo
ne wabaawo nnabbi eyajja eri Akabu kabaka wa Isirayiri
n'alangirira nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Olaba
eggye lino eddene? Nzija kulikuwa mu mukono gwo leero,
otegeere nga nze Mukama.'" **14** Akabu n'abuuza nti,
"Anakikola atya?" Nnabbi n'addamu nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Abavubuka bo ab'abaduumizi b'amasaza,
bajja kukubeera.'" Akabu ne yeeyongera okubuuza nti, "Ani
anasooka okulumba?" Nnabbi n'addamu nti, "Ggwe." **15**
Awo Akabu n'ayita abavubuka ab'abaduumizi b'amasaza, ne
bawera ebikumi bibiri mu asatu mu babiri. Era n'akuŋŋaanya
ne Isirayiri yenna, bonna awamu ne baba kasanvu. **16**
Ne batabaala mu ttuntu nga Benikadadi ne bakabaka
amakumi asatu mu ababiri be yali alagaanye nabo bali
mu kutamiira. **17** Abavubuka b'abaduumizi b'amasaza
be baasooka okulumba. Naye Benikadadi yali atumye
ababaka okuketta, ne bamutegeeza nti, "Waliwo abasajja
abajja nga bava Samaliya." **18** N'ayogera nti, "Bwe baba
bazze na mirembe, mubawambe, ne bwe baba nga baze
ku lutalo, era mubawambe." **19** Abavubuka b'abaduumizi
b'amasaza ne bafuluma ne balumba okuva mu kibuga,
nga n'eggye libagoberera. **20** Buli omu ku bo n'atta
gwe yayolekera. Abasuuli ne badduka, nga n'Abayisirayiri
bwe babagoba, naye Benikadadi kabaka w'e Busuuli

n'awonera ku mbalaasi n'abamu ku basajjabe abeebagala
embalaasi. 21 Awo kabaka wa Isirayiri n'abagobera ddala
era n'awamba embalaasi n'amagaali, era Abasuuli bangi
ne bafa. 22 Awo ebyo nga biwedde, nnabbi n'agenda eri
kabaka wa Isirayiri n'amugamba nti, "Weenyweze, olabe
ekiteekwa okukolebwa, kubanga omwaka ogunaddirira
kabaka w'e Busuuli ajja kukulumba nate." 23 Mu kiseera
ekyo, abakungu ba kabaka w'e Busuuli ne bamuwa
amagezi nti, "Bakatonda b'Abayisirayiri bakatonda ba
nsozi, era kyebavudde batusinza amaanyi. Naye bwe
tunaabalwanyisizza mu lusenyi, mazima ddala tunaabasinza
amaanyi. 24 Kola bw'oti, ggyawo bakabaka bonna mu bifo
byabwe eby'okuduumira, osseewo abaduumizi abalala.
25 Oteekwa okufuna eggye ery'enkana liri lye wafiirwa,
embalaasi edde mu kifo ky'embalaasi, n'eggaali mu
kifo ky'eggaali, tulyoke tulwane nabo mu lusenyi, olwo
tunaabasinzizza ddala amaanyi." N'abawuliriza era n'akola
bw'atyo. 26 Omwaka ogwaddirira Benikadadi n'akuŋŋaanya
Abasuuli, n'ayambuka mu Afeki okulwana ne Isirayiri. 27
Awo abantu ba Isirayiri nabo ne bakuŋŋaana ne baweebwa
entanda yaabwe, ne bagenda okubasisinkana. Abayisirayiri
ne basiisira okuboolekera ne bafaanana ng'ebisibo bibiri
ebitono eby'embuzi, naye Abasuuli ne babuna ensi yonna.
28 Awo omusajja wa Katonda n'asembera, n'agamba
kabaka wa Isirayiri nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
'Olw'okuba Abasuuli balowooza nga Mukama Katonda wa
ku nsozi so si Katonda wa mu biwonvu, ndigabula eggye lino
eddene mu mukono gwo, otegeere nga nze Mukama.'" 29
Ne basiisira nga boolekaganye okumala ennaku musanvu,
ku lunaku olw'omusanvu ne balumbagana. Abayisirayiri ne
batta abaserikale ab'ebigere Abasuuli emitwalo kkumi mu
lunaku lumu. 30 Abalala ne baddukira mu kibuga Afeki,
era eyo bbugwe w'ekibuga ekyo gye yagwira ku bantu
emitwalo musanvu ku baali bawonyeewo. Benikadadi naye
nadduka ne yeekweka mu kibuga mu kimu ku bisenge
eby'omunda. 31 Abakungu be ne bamugamba nti, "Laba,
tuwulidde nti bakabaka b'ennyumba ya Isirayiri, ba kisa,
twesibe ebibukutu mu biwato byaffe, tuzingirire emige ku
mitwe gyaffe tugende ewa kabaka wa Isirayiri, oboolyawo
anaakusaasira." 32 Ne beesiba ebibukutu mu biwato
byabwe, ne bazingirira emige ku mitwe gyabwe, ne balaga
ewa kabaka wa Isirayiri, ne bamugamba nti, "Omuddu wo
Benikadadi agamba nti, 'Nkwegayiridde tonzita.'" Kabaka
n'ababuuza nti, "Akyali mulamu? Oyo muganda wange."
33 Abasajja ne balowooza nti ako kabonero kalungi, era
ne banguwa okwogera nti, "Weewaawo, muganda wo
Benikadadi." Kabaka n'ayogera nti, "Mugende mumuleete."
Benikadadi bwe yavaayo, Akabu n'amuleetera mu gaali
lye. 34 Awo Benikadadi n'agamba nti, "Ndikuddiza ebibuga
kitange bye yawamba ku kitaawo, era olyessizaawo obutale
obubwo ggwe mu Ddamasiko, nga kitange bwe yakola mu
Samaliya." Akabu n'addamu nti, "Nzija kukuleka ogende nga
tukoze endagaano." Era ne bakola endagaano, n'amuleka
n'agenda. 35 Omu ku batabani ba bannabbi n'agamba
munne nti, "Katonda alagidde onfumite n'ekyokulwanyisa
kyo," naye munne oyo n'agaana. 36 Mutabani wa nnabbi
n'ayogera nti, "Olw'obutagondera ddoboozi lya Mukama,
bw'onooba wakava wano, empologoma eneekutta." Awo
bwe baali kyebajje baawukane, n'asanga empologoma
era n'emutta. 37 Mutabani wa nnabbi n'asanga omusajja
omulala, n'amugamba nti, "Nfumita, nkwegayiridde."
Omusajja n'amufumita n'amuleetako ekiwundu. 38 Awo
n'agenda n'alindirira kabaka mu kkubo, ne yeebuzaabuza
ng'abisse ekiremba kye ku maaso ge. 39 Kabaka bwe yali
ng'ayitawo, mutabani wa nnabbi n'amukoowoola ng'agamba
nti, "Omuddu wo yagenze wakati mu lutalo, ne wabaawo
omuserikale eyandetedde omusibe n'aŋŋamba nti, 'Kuuma
omusajja ono. Bw'anaabula ggw'onottibwa mu kifo kye,
oba si kyo oteekwa okusasula kilo amakumi asatu mu
nnya eza ffeeza.' 40 Omuddu wo bwe yali ng'atawaana
erudda n'erudda, laba omusajja n'abula." Kabaka wa Isirayiri
n'amuddamu nti, "Ogwo musango gwo, era ogwesalidde."
41 Awo mutabani wa nnabbi n'ayanguwa, okuggya ekiremba
ku maaso ge, kabaka wa Isirayiri n'amutegeera nga y'omu
ku bannabbi. 42 N'agamba kabaka nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Otadde omusajja gwe namaliridde okutta.
Noolwekyo ggw'ojja okufa mu kifo kye, n'abantu bo bafe
mu kifo ky'abantu be.'" 43 Kabaka wa Isirayiri n'alaga mu
lubiri lwe e Samaliya ng'aswakidde era nga munyiivu.

21 Awo ebyo bwe byaggwa, ne wabaawo ensonga
ekwata ku nnimiro ya Nabosi Omuyezuleeri
ey'emizabbibu, eyali eriraanye olubiri lwa Akabu kabaka wa
Samaliya. 2 Awo Akabu n'agamba Nabosi nti, "Mpa ennimiro
yo ey'emizabbibu nnimiremu enva, nga bw'eriraanye
olubiri lwange. Mu kifo kyayo nzija kukuwaamu ennimiro
ey'emizabbibu endala, oba bw'onoosiima, nnaakusasulamu
omuwendo ogugigyamu." 3 Nabosi n'amuddamu nti,
"Kikafuuwe, nze okukuwa obusika bwa bajjajjange." 4
Awo Akabu n'addayo eka ng'annyogoze nnyo era nga
munyiivu kubanga Nabosi Omuyezuleeri yamugamba
nti, "Sijja kukuwa busika bwa bajjajjange." N'agalamira
ku kitanda kye nga yeesooza, n'agaana n'okulya. 5
Naye Yezeberi mukazi we n'ayingira, n'amubuuza nti,
"Lwaki onnyogoze nnyo bw'otyo n'okulya n'otalya?" 6
N'amuddamu nti, "Kubanga ŋŋambye Nabosi Omuyezuleeri
antunze ennimiro ye ey'emizabbibu, oba bw'anaasiima
muwaanyiseemu ennimiro endala. Naye agambye nti, 'Sijja
kukuwa nnimiro yange ey'emizabbibu.'" 7 Yezeberi mukazi
we n'amugamba nti, "Bw'otyo bwe weeyisa nga kabaka wa
Isirayiri? Golokoka olye! Ddamu amaanyi. Nzija kukufunira
ennimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey'emizabbibu." 8 Awo
Yezeberi n'awandiika amabaluwa mu linnya lya Akabu,
n'agassaako akabonero ke, era n'agaweereza eri abakadde
n'abakungu abaabeeranga mu kibuga kya Nabosi. 9 Mu
bbaluwa ezo n'awandiika nti, "Mulangirire okusiiba, mutuuze
Nabosi mu kifo abantu bonna we bamulengerera, 10 era
mutuuze abasajja babiri okumwolekera bamuwaayirize nti
akolimidde Katonda ne kabaka. Oluvannyuma mumutwale
ebweru mumukube amayinja, mumutte." 11 Awo abakadde
n'abakungu abaabeeranga mu kibuga ekyo ne bakola nga
Yezeberi bwe yalagira mu mabaluwa ge yabawandiikira.
12 Ne balangirira okusiiba era ne batuuza Nabosi mu
kifo w'alabikira obulungi mu bantu. 13 Abasajja babiri

ne bajja ne batuula okumwolekera ne bamuwaayiriza mu
maaso g'abantu nga bagamba nti, "Nabosi yakolimidde
Katonda ne kabaka." Awo abantu ne bamutwala ebweru
w'ekibuga ne bamukuba amayinja ne bamutta. **14** Ne
batumira Yezeberi nti, "Nabosi akubiddwa amayinja era
afudde." **15** Amangwago Yezeberi bwe yawulira nti Nabosi
yakubibwa amayinja era n'afa, n'agamba Akabu nti,
"Golokoka otwale ennimiro ey'emizabbibu eya Nabosi
Omuyezuleeri gye yagaana okukuguza, kubanga takyali
mulamu, mufu." **16** Akabu bwe yawulira nti Nabosi afudde
n'agolokoka n'aserengeta okutwala ennimiro ya Nabosi
Omuyezuleeri ey'emizabbibu. **17** Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Eriya Omutisubi nti, **18** "Serengeta eri
Akabu kabaka wa Isirayiri afugira mu Samaliya, kubanga
laba ali mu nnimiro ey'emizabbibu eya Nabosi era agenze
okugitwala. **19** Mugambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, Tosse omusajja n'okutwala n'otwala obugagga bwe?'
Olyoke omugambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti:
Mu kifo embwa wezikombedde omusaayi gwa Nabosi,
embwa mwezirikombera ogugwo.'" **20** Akabu n'agamba
Eriya nti, "Onsanze, ggwe omulabe wange!" N'amuddamu
nti, "Nkusanze, kubanga weewaddeyo okukola ebibi mu
maaso ga Mukama. **21** Mukama agamba nti, 'Laba
ndikuleetako akabi, ndimalawo ennyumba yo yonna, era
ndiggya ku Akabu buli musajja yenna mu Isirayiri, omuddu
n'atali muddu. **22** Ndifuula ennyumba yo okuba nga eya
Yerobowaamu mutabani wa Nebati, n'eya Baasa mutabani
wa Akiya, olw'okusunguwaza kwe wansunguwaza bwe
wayonoonyesa Isirayiri.' **23** "Ate era n'eri Yezeberi Mukama
bw'ati bw'agamba nti, 'Embwa ziririiira Yezeberi okuliraana
bbugwe w'e Yezuleeri. **24** Embwa ziririiira omuntu yenna
owa Akabu alifiira mu kibuga, ate ennyonyi zirye abo bonna
abalifiira ku ttale.'" **25** Tewali musajja eyafaanana nga
Akabu, eyeewaayo okukola ebibi mu maaso ga Mukama
ng'awalirizibwa mukazi we Yezeberi. **26** Yakola eby'ekivve
ng'agoberera ebifaananyi bya bakatonda, ng'Abamoli be
yagoba mu maaso g'abantu ba Isirayiri bwe baakolanga. **27**
Awo Akabu bwe yawulira ebigambo ebyo, n'ayuza engoye
ze, n'ayambala ebibukutu n'okusiiba n'asiiba. N'agalamira
mu bibukutu, era n'atambula nga yeewombeese. **28** Awo
ekigambo kya Mukama ne kijjira Eriya Omutisubi nti, **29**
"Olabye Akabu bwe yeewombeese mu maaso gange?
Olw'okubanga yeewombeese mu maaso gange, sirireeta
kabi ako mu mirembe gye, naye ndikaleeta mu nnyumba ye
mu mirembe gya mutabani we."

22 Ne wataba ntalo wakati wa Busuuli ne Isirayiri
okumala emyaka esatu. **2** Naye mu mwaka
ogwokusatu Yekosafaati kabaka wa Yuda n'aserengeta
okugenda okukyalira kabaka wa Isirayiri. **3** Kabaka
wa Isirayiri yali agambye abaami be nti, "Mumanyi nti
Lamosugireyaadi kyaffe, naye ate nga tetulina kye tukola
wo okukiggya ku kabaka wa Busuuli?" **4** Mu kiseera ekyo
n'abuuza Yekosafaati nti, "Onoogenda nange mu lutalo
e Lamosugireyaadi?" Yekosafaati n'addamu kabaka wa
Isirayiri nti, "Nze ndi nga bw'oli abantu bange ng'abantu
bo, n'embalaasi zange ng'ezizo." **5** Naye Yekosafaati
n'ayongerako nti, "Sooka weebuuze ku Mukama." **6** Awo
kabaka wa Isirayiri n'akuŋŋaanya bannabbi awamu nga
bawera ng'ebikumi bina, n'ababuuza nti, "Ŋŋende ntabaale
e Lamosugireyaadi oba ndekeyo?" Ne baddamu nti, "Genda
kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka."
7 Naye Yekosafaati n'abuuza nti, "Wano tewaliwo nnabbi
wa Mukama gwe tuyinza kwebuuzaako?" **8** Kabaka wa
Isirayiri n'addamu Yekosafaati nti, "Wakyaliyo omusajja
omu gwe tuyinza okwebuuzaako eri Mukama erinnya lye ye
Mikaaya mutabani wa Imula naye namukyawa kubanga
tewali kirungi ky'alagula ku nze, wabula ebibi." **9** Awo
kabaka wa Isirayiri n'alagira omu ku baami be nti, "Yanguwa
mangu okuleeta Mikaaya mutabani wa Imula." **10** Awo
Kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda nga
bambadde ebyambalo byabwe eby'obwakabaka era nga
batudde ku ntebe zaabwe ez'obwakabaka mu mulyango
ogwa wankaaki w'ekibuga Samaliya, nga ne bannabbi
bonna balagulira awo we baali; **11** Zeddekiya mutabani
wa Kenaana yali yeekoledde amayembe ag'ebyuma,
n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Olisindikiriza
Abasuuli ne gano okutuusa lwe balisaanyizibwawo.'" **12**
Bannabbi abalala bonna nabo baalagula kye kimu, nga
boogera nti, "Yambuka olumbe Lamosugireyaadi obe
muwanguzi kubanga Mukama ajja kukigabula mu mukono
gwa kabaka." **13** Omubaka eyatumibwa okuleeta Mikaaya
n'amugamba nti, "Laba ebigambo bya bannabbi abalala
biragula buwanguzi eri kabaka, kale ekigambo kyo nakyo
kikkiriziganye nabyo, oyogere bulungi." **14** Naye Mikaaya
n'ayogera nti, "Nga Mukama bw'ali omulamu, nzija kwogera
ekyo kyokka Mukama ky'anaŋŋamba." **15** Bwe yatuuka
awali kabaka, kabaka n'amubuuza nti, "Mikaaya tulumbe
Lamosugireyaadi, nantiki tulekeyo?" N'amuddamu nti,
"Kirumbe obe muwanguzi kubanga Mukama anakigabula
mu mukono gwa kabaka." **16** Kabaka n'amubuuza nti,
"Nnaakulayiza emirundi emeka okutegeeza amazima mu
linnya lya Mukama?" **17** Nnabbi n'addamu nti, "Nalaba
Isirayiri yenna ng'esaasaanye ku nsozi, ng'endiga ezitalina
musumba." Mukama n'ayogera nti, "Bano tebalina mukama
waabwe, era buli omu ku bbo addeyo ewuwe mirembe."
18 Awo kabaka wa Isirayiri n'agamba Yekosafaati nti,
"Saakugambye nti, talina kirungi ky'andagulako wabula
ekibi?" **19** Mikaaya n'ayogera nti, "Noolwekyo wulira
ekigambo kya Mukama nti: Nalaba Mukama ng'atudde ku
ntebe ye ey'obwakabaka nga n'eggye lyonna ery'omu ggulu
liyimiridde ku mukono gwe ogwa ddyo ne mukono gwe ogwa
kkono. **20** Mukama n'ayogera nti, 'Ani anaasendasenda
Akabu ayambuke okulumba Lamosugireyaadi afiire eyo?'
Omu ku bo n'addamu bulala, n'omulala n'addamu bulala. **21**
Ku nkomerero ne wavaayo omwoyo ne guyimirira mu maaso
ga Mukama ne gwogera nti, 'Nze nnaamusendasenda.' **22**
"Mukama n'abuuza nti, 'Mu ngeri ki?' Omwoyo ne guddamu
nti, 'Nzija kugenda nfuuke omwoyo ogw'obulimba mu
mimwa gya bannabbi be bonna.' Mukama n'addamu nti,
'Ojja kusobola okumusendasenda, genda okole bw'otyo.'
23 "Kale nno, Mukama atadde omwoyo omulimba mu
mimwa gya buli nnabbi wo era Mukama amaliridde
okukusaanyaawo." **24** Awo Zeddekiya mutabani wa

Kenaana n'asembera n'akuba Mikaaya oluyi ku ttama,
n'ayogera nti, "Omwoyo wa Mukama yampiseeko atya
okwogera nawe?" **25** Awo Mikaaya n'addamu nti, "Laba,
ekyo onokimanya ku lunaku lw'oligenda okwekweka mu
kisenge eky'omunda." **26** Awo kabaka wa Isirayiri n'alagira
nti, "Mukwate Mikaaya, mumuzzeeyo ewa Amoni omukulu
w'ekibuga, n'eri Yowaasi mutabani wa kabaka, **27** era
mwogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera kabaka nti: muteeke omuntu
ono mu kkomera, ate temumuwa ekintu kyonna okuggyako
omugaati n'amazzi okutuusa lwe ndikomawo emirembe.'"
28 Mikaaya n'alangirira nti, "Bw'olikomawo emirembe,
Mukama nga tayogeredde mu nze." Era n'ayongerako nti,
"Mugenderere ebigambo byange, mmwe abantu mwenna."
29 Awo kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa
Yuda ne bambuka e Lamosugireyaadi. **30** Kabaka wa
Isirayiri n'agamba Yekosafaati nti, "Nzija kugenda mu lutalo
nga nneefudde omuntu omulala, naye ggwe oyambale
ebyambalo eby'obwakabaka." Awo kabaka wa Isirayiri
ne yeefuula omuntu omulala n'agenda mu lutalo. **31**
Kabaka w'e Busuuli yali alagidde abaduumizi b'amagaali nti,
"Temulwanagana na muntu yenna, kabe mutono oba mukulu,
wabula kabaka wa Isirayiri yekka." **32** Awo abaduumizi
b'amagaali bwe baalaba Yekosafaati, ne balowooza
nti, "Ddala ono ye kabaka wa Isirayiri." Ne batanula
okumulumba, naye Yekosafaati n'aleekaanira waggulu,
33 abaduumizi b'amagaali ne bategeera nti si ye kabaka
wa Isirayiri ne balekeraawo okumugoba. **34** Awo omuntu
omu n'amala galasa akasaale ke, ne kakwata kabaka wa
Isirayiri ebyambalo bye eby'ebyuma we bigattira, n'agamba
omugoba w'eggaali lye nti, "Kyusa eggaali onzigye mu
lutalo, kubanga nfumitiddwa." **35** Olutalo ne lweyongerera
ddala nnyo ku lunaku olwo, era kabaka ne bamukwatirira mu
gaali lye nga litunuulaganye n'Abasuuli. Omusaayi okuva mu
kiwundu kye ne gukulukuta nnyo mu gaali, n'oluvannyuma
n'afa. **36** Enjuba bwe yali ng'eneetera okugwa, ne
waba ekirango ekyabuna mu ggye nti, "Buli muntu adde
mu kibuga ky'ewaabwe, era buli muntu adde mu nsi
y'ewaabwe!" **37** Awo kabaka n'afa n'aleetebwa e Samaliya,
era n'aziikibwa eyo. **38** Ne booleza eggaali lye awaali ekidiba
kya Samaliya, bamalaaya we baanaabiranga, embwa
ne zikomba omusaayi gwe, ng'ekigambo kya Mukama
bwe kyayogerwa. **39** Ebyafaayo ebirala eby'omulembe
gwa Akabu, n'ebyo bye yakola, n'olubiri lwe yazimba
n'alulongoosa n'amasanga, n'ebibuga bye yazimbako
bbugwe, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri? **40** Awo Akabu ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe, Akaziya mutabani we n'amusikira. **41**
Awo Yekosafaati mutabani wa Asa n'atandika okufuga mu
Yuda mu mwaka ogw'amakumi ana ogwa Akabu kabaka
wa Isirayiri. **42** Yekosafaati yalina emyaka egy'obukulu
amakumi asatu mu etaano we yatandikira okufuga, era
n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyaka amakumi abiri
mu etaano. Nnyina erinnya lye ye yali Azuba muwala
wa Siruki. **43** N'atambulira mu ngeri za kitaawe Asa era
n'atazivaamu, ng'akola ebirungi mu maaso ga Mukama,
newaakubadde nga teyaggyawo bifo bigulumivu, abantu
ne beeyongeranga okuweerayo ssaddaaka n'okwokya
obubaane. **44** Yekosafaati n'atabagana ne kabaka
wa Isirayiri. **45** Ebyafaayo ebirala eby'omulembe gwa
Yekosafaati, ebintu bye yakola, n'amaanyi ge mu ntalo,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? **46** N'aggyirawo ddala abaalyanga
ebisiyaga abaali basigaddewo mu nsi, oluvannyuma
lw'omulembe gwa kitaawe Asa. **47** Awo mu biro ebyo ne
wataba kabaka mu Edomu, omusigire wa kabaka n'afuga.
48 Yekosafaati yali azimbye ekibinja eky'ebyombo okugenda
e Ofiri okukimangayo zaabu, naye ne bitasobola, kubanga
byonna byabbira e Eziyonigeba. **49** Mu kiseera ekyo
Akaziya mutabani wa Akabu yali agambye Yekosafaati nti,
"Abasajja bange ka baseeyeeye n'ababo," naye Yekosafaati
n'atakyagala. **50** Awo Yekosafaati ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe era n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi jjajjaawe,
Yekolaamu mutabani we n'amusikira. **51** Awo Akaziya
mutabani wa Akabu n'alya obwakabaka kabaka bwa Isirayiri
mu Samaliya mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogwa
Yekosafaati kabaka wa Yuda, era n'afuga Isirayiri okumala
emyaka ebiri. **52** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, ne
yeeyisa nga kitaawe bwe yeeyisanga, era nga ne nnyina
bwe yakolanga, ate era nga Yerobowaamu mutabani wa
Nebati, eyaleetera Isirayiri okwonoona bwe yakolanga.
53 Yaweereza era n'asinza Baali, n'asunguwaza Mukama
Katonda wa Isirayiri, mu ngeri zonna nga kitaawe bwe
yakola.

2 Bassekabaka

1 Awo Akabu ng'amaze okufa, ab'omu nsi ya Mowaabu ne
bajeemera Abayisirayiri. **2** Akaziya ng'ali mu Samaliya
y'asimatuka n'ayita mu ddirisa ly'ekisenge kye ekya waggulu,
n'agwa, n'alwala. Awo n'atuma ababaka eri Baaluzebubi
bakatonda b'e Ekuloni, okubeebuuzaako obanga obulwadde
bwe buliwona. **3** Malayika wa Mukama n'ajja eri Eriya
Omutisubi n'amugamba nti, "Golokoka, ogende osisinkane
ababaka ba kabaka w'e Samaliya, obabuuze nti, 'Teri
Katonda mu Isirayiri, kyemuvudde mugenda mwebuuza
eri Baaluzebubi bakatonda b'e Ekuloni?' **4** Noolwekyo
bw'ati bw'ayogera Mukama nti, toliwona bulwadde bwo,
naye ogenda kufa." Eriya bwe yamala okwogera ebyo
n'agenda. **5** Oluvannyuma lw'ebyo, ababaka kabaka be
yatuma ne baddayo eri kabaka, n'ababuuza nti, "Kiki
ekibakomezaawo amangu?" **6** Ne bamuddamu nti, "Waliwo
omusajja eyatusisinkanye mu kkubo n'atugamba nti,
'Muddeyo eri kabaka mumugambe nti olw'okugenda eri
Baaluzebubi bakatonda b'e Ekuloni okulagulwa, n'otogenda
kwebuuza ku Katonda wa Isirayiri, togenda kuva ku kitanda
ekyo era togenda kuwona bulwadde obwo wabula ogenda
kufa.'" **7** N'ababuuza nti, "Omusajja oyo gwe musisinkanye
abadde afaanana atya?" **8** Ne bamuddamu nti, "Abadde
ayambadde ekyambalo kya bwoya, nga yeesibye n'olukoba
lwa bwoya." Kabaka n'ayogera nti, "Oyo yandiba Eriya
Omutisubi." **9** Awo kabaka n'atuma omukulu eyali akulira
ekibinja ky'abasajja amakumi ataano n'abasajja be eri
Eriya. Bwe yatuuka awaali Eriya, yamusanga atudde ku
ntikko eya kasozi, n'amugamba nti, "Musajja wa Katonda,
kabaka akwetaaga." **10** Eriya n'addamu omukulu w'ekibinja
nti, "Obanga ndi musajja wa Katonda, omuliro guve mu
ggulu gukwokye ggwe n'ekibinja kyo!" Awo omuliro ne guva
mu ggulu ne gumwokya ye n'ekibinja kye. **11** Kabaka bwe
yawulira ebyo n'atuma omukulu omulala n'ekibinja kye
eky'amakumi ataano eri Eriya. Omukulu oyo eyatumibwa
n'agamba Eriya nti, "Ggwe omusajja wa Katonda, kabaka
akuyita mangu."p **12** Eriya n'amuddamu nti, "Obanga ndi
musajja wa Katonda, kale omuliro guve mu ggulu gukwokye
ggwe n'ekibinja kyo." Awo omuliro ne guva mu ggulu ne
gumwokya ye n'ekibinja kye. **13** Naye kabaka teyakoma ku
abo, n'amutumira omukulu owookusatu ow'ekibinja ekirala
eky'amakumi ataano, n'agenda eri Eriya. Bwe yatuuka
awaali Eriya n'afukamira mu maaso ge, n'amwegayirira
ng'agamba nti, "Omusajja wa Katonda nkwegayiridde,
onsasire, nneme okufa. **14** Laba, omuliro gwavudde mu
ggulu ne gwokya abakulu bombi n'ebibinja byabwe, naye
kaakano osaasire obulamu bwange." **15** Awo malayika
wa Mukama n'agamba Eriya nti, "Serengeta naye, so
tomutya." Awo Eriya n'asituka n'aserengeta n'omubaka
wa kabaka eri kabaka. **16** Eriya n'agamba kabaka nti,
"Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Nsonga ki eyakutwala eri
Baaluzebubi bakatonda b'e Ekuloni okulagulwa, mu kifo
ky'okulaga eri Katonda wa Isirayiri ne gw'oba weebuuzako?'
Ky'oliva olema okuva ku kitanda ekyo kye weebaseeko,
era ojja kufa." **17** N'afa, ng'ekigambo kya Mukama kye
yatuma Eriya bwe kyali. Olwokubanga Akaziya teyalina
mwana wabulenzi, Yekolaamu n'amusikira okuba kabaka,
mu mwaka ogwokubiri ogwa Yekolaamu mutabani wa
Yekosafaati eyali kabaka wa Yuda. **18** Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Akaziya ne bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri?

2 Awo Mukama bwe yali ng'anaatera okutwala Eriya
mu ggulu mu mbuyaga ey'amaanyi, nga Eriya ne
Erisa bava e Girugaali, **2** Eriya n'agamba Erisa nti,
"Sigala wano, ŋŋende e BeseriMukama gy'antumye."
Naye Erisa n'amuddamu nti, "Mazima nga Mukama bw'ali
omulamu, era nga nawe bw'oli omulamu, siireme kugenda
naawe." Awo ne baserengeta bonna e Beseri. **3** Ekibiina
ekya bannabbi abaali e Beseri ne bagenda eri Erisa ne
bamugamba nti, "Okimanyi nga Mukama anaatwala mukama
wo olwa leero?" Erisa n'abaddamu nti, "Nkimanyi, naye
temukyogerako." **4** Eriya n'addamu omulundi ogwokubiri
n'agamba Erisa nti, "Sigala wano, ŋŋende e Yeriko Mukama
gy'antumye." Naye Erisa n'amuddamu nti, "Mazima nga
Mukama bw'ali omulamu, era nga nawe bw'oli omulamu,
siireme kugenda naawe." Awo ne bagenda bonna e
Yeriko. **5** Awo ekibiina ekya bannabbi abaali e Yeriko ne
batuukirira Erisa ne bamugamba nti, "Okimanyi nga Mukama
anaatwala mukama wo olwa leero?" Erisa n'abaddamu
nti, "Weewaawo nkimanyi, naye temukyogerako." **6**
Eriya n'addamu nate n'amugamba nti, "Sigala wano,
nserengete ku Yoludaani Mukama gy'antumye." Naye Erisa
n'amuddamu nti, "Mazima nga Mukama bw'ali omulamu,
era nga nawe bw'oli omulamu, siireme kugenda naawe."
Awo ne batambula bombi. **7** Ne waba ekibiina kya bannabbi
amakumi ataano abaali bayimiridde akabanga okuva Eriya
ne Erisa we baali ku lubalama lw'omugga Yoludaani. **8**
Awo Eriya n'addira omunagiro gwe n'aguzinga wamu
n'akuba amazzi ne gaawulibwamu, agamu ne gadda ku
luuyi olwa ddyo n'amalala ku luuyi olwa kkono, bombi ne
bayita ku lukalu. **9** Awo bwe baamala okusomoka, Eriya
n'abuuza Erisa nti, "Kiki ky'oyagala nkukolere nga sinnaba
kukuggyibwako?" Erisa n'amuddamu nti, "Nkusaba, nsikire
emigabo ebiri egy'Omwoyo akuliko." **10** N'amugamba
nti, "Ky'osabye kigambo kizibu, naye bw'onondaba nga
ntwalibwa, kale kinaaba nga bw'osabye, naye bw'otondabe
tekiibe bwe kityo." **11** Awo bwe baali batambula nga bwe
banyumya bokka na bokka, ne walabika eggaali ey'omuliro
n'embalaasi ez'omuliro ne zibaawula, era mu kiseera kye
kimu Eriya n'atwalibwa mu ggulu mu mbuyaga ey'amaanyi.
12 Awo Erisa bwe yalaba ekyo, n'ayogerera waggulu
nti, "Kitange, Kitange, amagaali n'abeebagala embalaasi
aba Isirayiri!" Erisa n'ataddamu kumulaba nate. N'addira
engoye ze yali ayambadde, n'aziyuzaayuza. **13** Waaliwo
omunagiro ogwali gusuulibbwa Eriya ng'atwalibwa mu
ggulu, era ogwo Erisa gwe yalonda n'addayo ku mugga
Yoludaani n'ayimirira ku lubalama lw'omugga. **14** N'addira
omunagiro gwe yali alonze n'aguzinga n'akuba amazzi
n'ayogera nti, "Kaakano Mukama, Katonda wa Eriya ali
luuyi wa?" Bwe yakuba amazzi ne geeyawulamu, agamu

ne gadda ku luuyi olwa ddyo n'amalala ku luuyi olwa
kkono, n'asomoka. **15** Awo ekibiina ekya bannabbi abaali
mu Yeriko ne bayogera nti, "Omwoyo wa Eriya ali ku
Erisa." Ne bagenda okumusisinkana ne bamuvuunamira.
16 Ne bamugamba nti, "Laba, ffe abaddu bo tulina abasajja
abazira amakumi ataano. Bagende banoonye mukama
wo, osanga Omwoyo wa Mukama amututte n'amuteeka
ku bumu ku busozi oba mu kiwonvu." Erisa n'abaddamu
nti, "Temutawaana, era temubatuma." **17** Naye bwe
baamuwaliriza, n'atendewalirwa, n'abagamba nti, "Kale,
mubatume." Awo ne batuma abasajja amakumi ataano,
ne banoonya okumala ennaku ssatu naye ne batamulaba.
18 Bwe bakomawo gy'ali mu Yeriko, n'abagamba nti,
"Saabalabudde obutagenda?" **19** Awo abasajja ab'omu
kibuga ne bagenda eri Erisa ne bamugamba nti, "Mukama
waffe, ekibuga kino kiri mu kifo kirungi, nga nawe
bw'olaba, naye amazzi gaamu mabi, era n'ensi si njimu."
20 N'abagamba nti, "Mundeetere ebbakuli empya nga
mutaddemu omunnyo." Ne bagimuleetera. **21** N'aserengeta
ku nsulo ey'amazzi, n'ayiwamu omunnyo, n'ayogera nti,
"Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Nnoongosezza amazzi
gano era tegakyaddamu kuleeta kufa wadde okufuula ensi
obutaba njimu.'" **22** Amazzi ne galongooka, ng'ekigambo
kya Mukama kye yayogerera mu Erisa bwe kyali, n'okutuusa
ku lunaku lwa leero. **23** Erisa bwe yava eyo n'akwata ekkubo
erigenda e Beseri. Naye ng'ali mu kkubo, n'asisinkana
abavubuka ab'omu kibuga ekyo ne bamusekerera nga bwe
boogera nti, "Mulabe ow'ekiwalaata! Mulabe ow'ekiwalaata!"
24 N'akyuka n'abatunuulira, n'abakolimira mu linnya lya
Mukama. Awo ebisolo ebinene bibiri eby'ekika eky'eddubu
ne biva mu kibira ne bitaagulataagula abavubuka amakumi
ana mu babiri ku bo. **25** Ne yeeyongerayo n'alaga ku Lusozi
Kalumeeri, oluvannyuma n'addayo e Samaliya.

3 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obwakabaka
bwa Yekosafaati kabaka wa Yuda, Yekolaamu mutabani
wa Akabu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri e Samaliya, era
n'afugira emyaka kkumi n'ebiri. **2** Yakola ebibi mu maaso
ga Mukama, newaakubadde nga teyatuuka ku bibi bya
kitaawe ne nnyina. Yazikiriza n'empagi eya Baali kitaawe
gye yali asimbye. **3** Newaakubadde ng'ekyo yakikola,
teyalekayo kukola ebibi ng'ebyo Yerobowaamu mutabani wa
Nebati bye yakola, n'ayonoonyesa Isirayiri. **4** Mesa Kabaka
wa Mowaabu yalundanga endiga, era yalina omutemwa
ogw'okuwangayo abaana b'endiga emitwalo kkumi,
n'ebyoya by'endiga ennume emitwalo kkumi eri Akabu.
5 Naye Akabu olwafa, kabaka wa Mowaabu n'atandika
okujeemera kabaka wa Isirayiri. **6** Awo mu biro ebyo kabaka
Yekolaamu n'asitula okuva e Samaliya, n'akunga Isirayiri
yenna okugenda naye. **7** N'atumira ne Yekosafaati kabaka
wa Yuda nti, "Kabaka wa Mowaabu anjeemedde, onooyinza
okumbeera tumulwanyise?" Yekosafaati n'amuddamu nti,
"Nnaagenda naawe, kubanga nze ndi nga bw'oli, era
abantu bange be bantu bo, n'embalaasi zange ze zizo." **8**
Yekosafaati n'amubuuza nti, "Ye, tunaalumba kuva ku luuyi
ki?" Yekolaamu n'amuddamu nti, "Tunaayita mu ddungu
erya Edomu." **9** Awo kabaka wa Isirayiri, n'asitukira wamu
ne kabaka wa Yuda ne kabaka wa Edomu ne bagenda
mu lutalo. Ne batambula olugendo lwa nnaku musanvu,
n'oluvannyuma ne beesanga ng'eggye amazzi galiweddeko,
nga n'ebisolo byabwe tebirina wadde ettondo. **10** Kabaka
wa Isirayiri ne yeekanga nnyo. N'ayogera nti, "Zitusanze!
Ffenna abasatu, Mukama atuwaddeyo mu mukono gwa
Mowaabu?" **11** Kyokka Yekosafaati n'abuuza nti, "Tewali
wano nnabbi wa Mukama tumwebuuzeeko?" Awo omu ku
bakungu ba kabaka wa Isirayiri n'amuddamu nti, "Wano
waliwo Erisa mutabani wa Safati. Ye yali omuweereza wa
Eriya ow'oku mwanjo." **12** Yekosafaati n'ayogera nti, "Alina
ekigambo okuva eri Mukama." Awo Yekosafaati kabaka wa
Yuda, awamu ne kabaka wa Isirayiri, ne kabaka wa Edomu
ne baserengeta gy'ali. **13** Awo Erisa n'agamba kabaka wa
Isirayiri nti, "Onnanga ki? Genda eri bannabbi ba kitaawo
n'aba maama wo." Kabaka wa Isirayiri n'amuddamu nti,
"Nedda sijja kugendayo; kubanga kirabika nga Mukama
atukuŋŋaanyiza ffensatule, okutuwaayo mu mukono gwa
Mowaabu." **14** Erisa n'ayogera nti, "Nga Mukama Katonda
Ayinzabyonna gwe mpeereza bw'ali omulamu, singa nnali
siwa Yekosafaati kabaka wa Yuda kitiibwa, sandikukubyeko
munye ya liiso wadde okukusaako omwoyo. **15** Naye
kaakano, mundeetere omukubi w'ennanga." Omukubi
w'ennanga bwe yali ng'akyakuba ennanga, amaanyi ga
Mukama ne gakka ku Erisa, **16** n'ayogera nti, "Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Musime ensalosalo mu kiwonvu
kino.' **17** Mukama agamba nti, 'Temuulabe mbuyaga wadde
enkuba, naye ekiwonvu kino kijja kujjula amazzi, era
mmwe munaanywa, n'ente zammwe zinaanywa, n'ebisolo
byammwe ebirala nabyo binywe. **18** Eyo nsonga nnyangu mu
maaso ga Mukama, era n'Abamowaabu mujja kubawangula.
19 Mulizikiriza buli kibuga ekyetooloddwa bbugwe na
buli kibuga ekikulu, era mulitema buli muti omulungi, ne
muziyiza n'enzizi okuleeta amazzi, era ne mwonoona
buli nnimiro nga mugijjuza amayinja.'" **20** Awo obudde
bwe bwakya, mu kiseera eky'okuweerayo ssaddaaka,
amazzi ne gakulukuta nga gava ku luuyi olwa Edomu, ensi
n'ejjula amazzi. **21** Abamowaabu bonna bwe baawulira nga
bakabaka babalumbye okulwana nabo, buli musajja, omuto
n'omukulu abaali basobola okwambala ebyokulwanyisa,
ne bayitibwa okugenda okutabaala. **22** Enkeera enjuba
bwe yayaka ku mazzi, Abamowaabu ne balowooza nti
amazzi mamyufu kubanga gaabalabikira ng'omusaayi. **23**
Ne bagamba nti, "Guno musaayi! Kirabika nga bakabaka
baalwanye bokka ne bokka, ne battiŋŋana, kale Mowaabu
mugwe ku munyago." **24** Naye Abamowaabu bwe baali
nga baakayingira mu nkambi y'Abayisirayiri, amangwago
Abayisirayiri ne batandika okulwana nabo, okutuusa
Abamowaabu lwe badduka. **25** Ne bamenyaamenya
ebibuga by'Abamowaabu, ne bakanyuga amayinja ku buli
kibanja ekirungi okutuusa lwe gaakolangako entuumo; ne
baziba enzizi zonna ez'amazzi, ne batema na buli muti
omulungi. Kirukalesesi kye kifo kyokka ekyali kitalumbiddwa,
naye oluvannyuma abasajja ab'envuumuulo ne bakirumba.
26 Awo kabaka wa Mowaabu bwe yalaba ng'olutalo
lumugendedde bubi, n'atwala abasajja ab'ebitala lusanvu,
ne bagenda naye okulumba kabaka wa Edomu, kyokka ne

balemelerwa. **27** N'addira mutabani we omuggulanda, eyali ateekwa okumusikira, n'amuweerayo ku bbugwe w'ekibuga ng'ekiweebwayo ekyokebwa. Abayisirayiri ne beesisiwala nnyo ne beetamwa, era ne baddayo mu nsi yaabwe.

4 Awo olwatuuka ne wabaawo nnamwandu, eyali afumbiddwa omu ku abo abaali mu kibiina kya bannabbi, n'agenda eri Erisa ng'akaaba n'amugamba nti, "Omuddu wo, baze yafa, era omanyi nga omuddu wo yatyanga Mukama. Naye kaakano eyali amubanja azze, ng'ayagala okutwala batabani bange okubafuula abaddu be." **2** Erisa n'amuddamu nti, "Oyagala nkuyambe ntya? Ntegeeza, olina ki mu nnyumba?" N'amugamba nti, "Omuweereza wo ky'alinawo kyokka mu nnyumba twe tufuta otutono ennyo." **3** Erisa n'amugamba nti, "Genda mu baliraanwa bo bonna obeeyazikeko ebintu ebyereere, nga bingi ddala. **4** Oyingire mu nnyumba yo weggaliremu ggwe ne batabani bo, ottululire amafuta mu bintu ebyo byonna, ng'ekijjula ky'ossa wa bbali." **5** Bwe yava waali n'addayo eka ne yeggalira mu nnyumba ye n'abaana be. Ne bamuleetera ebita nga ye bw'attulula. **6** Ebintu byonna ebyali awo bwe byajjula, n'agamba omu ku batabani be nti, "Ndeetera ekintu ekirala." Naye n'amuddamu nti, "Biweddeyo." Awo amafuta ne gakoma. **7** Amangwago nnamwandu n'addayo ew'omusajja wa Katonda. Omusajja wa Katonda n'amugamba nti, "Genda otunde amafuta ago, osasule amabanja go, ebinaafikkawo bikuliisenga ggwe ne batabani bo." **8** Awo olwatuuka Erisa n'agenda e Sunemu. Mu Sunemu mwalimu omukazi nnaggagga, eyamwegayirira alye ku mmere ey'omu nnyumba ye. Awo olwatuuka, buli lwe yayitangawo, n'akyamira eyo okulya ku mmere. **9** Omukazi n'agamba bba nti, "Laba kimbikkuliddwa nti oyo musajja wa Katonda, atera okuyitira wano. **10** Kale nno katumutegekere ekisenge waggulu, tumuteekereyo ekitanda n'emmeeza, n'entebe, n'ettabaaza by'anaakozesanga ng'azze okutukyalira." **11** Lumu, Erisa n'akyalayo, n'agenda mu kisenge kye, n'awummulirako eyo. **12** N'agamba omuweereza we Gekazi nti, "Yita Omusunammu oyo." N'amuyita, n'ajja n'ayimirira mu maaso ge. **13** Erisa n'agamba Gekazi nti, "Mugambe nti, 'Otulabiridde bulungi nnyo. Kaakano kiki kyewandyagadde kikukolerwe? Wandyagadde tukwogerere eri Kabaka oba ew'omuduumizi w'eggye ku nsonga yonna?'" N'amuddamu nti, "Mbeera mu bantu bange." **14** Erisa n'abuuza Gekazi nti, "Kiki ekiba kimukolerwa?" Gekazi n'addamu nti, "Laba talina mwana, ate ng'akaddiye." **15** Erisa n'amugamba nti, "Muyite." Bwe yamuyita, n'ajja n'ayimirira mu mulyango. **16** Erisa n'amugamba nti, "Omwaka ogujja, mu biro ng'ebya kaakano oliwambaatira omwana owoobulenzi." Omukyala n'amuddamu nti, "Nedda mukama wange, tolimba muweereza wo, ayi omusajja wa Katonda." **17** Naye oluvannyuma omukazi n'aba olubuto, era omwaka ogwaddirira mu biro bye bimu, n'azaala omwana wabulenzi, nga Erisa bwe yali amugambye. **18** Omwana n'akula, naye olunaku lumu n'addukira ewa kitaawe eyali mu nnimiro n'abakunguzi. **19** N'amutegeeza nti, "Omutwe gunnuma, omutwe gunnuma!" Kitaawe n'agamba omu ku baddu be nti, "Mutwalire maama we." **20** Awo omuddu n'amusitula n'amutwala eri nnyina, omwana n'atuula ku mubiri gwa nnyina okutuusa essaawa ey'omu ttuntu n'oluvannyuma n'afa. **21** Nnyina n'asitula omulambo gwe, n'agutwala waggulu n'aguteeka ku kitanda eky'omusajja wa Katonda, n'afuluma, n'aggalawo oluggi. **22** N'atumira bba ng'agamba nti, "Mpayo omuddu omu n'endogoyi emu ŋŋende mangu ew'omusajja wa Katonda, nkomewo." **23** N'amubuuza nti, "Kiki ekikutwala gy'ali leero? Si lunaku lwa mwezi ogwakaboneka wadde olwa Ssabbiiti." Omukazi n'amuddamu nti, "Teweeraliikirira, kiri bulungi." **24** Ne yeebagala endogoyi, n'agamba omuddu we nti, "Ggwe kulemberamu, totta ku bigere wabula nga nkugambye." **25** Ne basitula, n'agenda eri omusajja wa Katonda ku Lusozi Kalumeeri. Omusajja wa Katonda bwe yamuleengera ng'akyali walako, n'agamba omuddu we Gekazi nti, "Laba, Omusunammu wuuli! **26** Dduka omusisinkane omubuuze nti, 'Oli bulungi ne balo ali bulungi? Ate omwana?'" Omukazi n'amuddamu nti, "Kiri bulungi." **27** Bwe yatuuka okumpi n'olusozi awaali omusajja wa Katonda, n'agwa wansi ne yeenyweza ku bigere by'omusajja wa Katonda. Amangwago Gekazi n'ajja ng'ayagala okumugobawo, naye omusajja wa Katonda n'amugamba nti, "Muleke! Kubanga ali mu nnaku nnyingi nnyo, ate nga Mukama tannambikkulira nsonga, wadde okugintegeeza." **28** Omukazi n'alyoka ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Nakusaba omwana, mukama wange? Saakugamba obutansuubiza ekisukkiridde?" **29** Erisa n'agamba Gekazi nti, "Weesibe ekimyu, okwate omuggo gwange otambule mangu nnyo nga bw'osobola. Bw'onoosisinkana omuntu yenna mu kkubo tomulamusa, ate bw'akulamusa tomwanukula. Ddira omuggo gwange ogugalamize ku kyenyi ky'omwana." **30** Naye nnyina w'omwana n'agamba nti, "Nga Mukama bw'ali omulamu, era nga naawe bw'oli omulamu, sijja kukuleka mabega." Erisa n'asituka n'amugoberera. **31** Gekazi ye n'abakulemberamu, n'agenda n'ateeka omuggo ku kyenyi ky'omulenzi, naye ne wataba kanyego newaakubadde okuddamu. Amangwago Gekazi n'addayo n'asisinkana Erisa, n'amutegeeza nti, "Omwana tagolokose." **32** Awo Erisa n'atuuka ku nnyumba, n'agenda butereevu mu kisenge gye yasanga omulambo gw'omwana nga gugalamiziddwa ku kitanda kye. **33** N'ayingira ekisenge, ne yeggalirayo, n'atandika okusaba Mukama. **34** N'alinnya waggulu ku kitanda n'agalamira ku mulambo, omumwa ku mumwa, amaaso ku maaso, n'emikono ku mikono eby'omulambo. Mu kiseera ekyo ng'akyagugalamiddeko ne gutandika okubuguumirira. **35** Erisa n'ayimuka, n'atambulatambula mu kisenge, n'oluvannyuma n'addamu n'agalamira ku mulambo. Omulenzi n'ayasimula emirundi musanvu, omulenzi n'azibula amaaso ge. **36** Awo Erisa n'ayita Gekazi n'amugamba nti, "Yita Omusunammu oyo." N'amuyita. Omusunammu bwe yajja n'amugamba nti, "Situla omwana wo." **37** Omukazi n'ayingira, n'avuunama ku bigere bya Erisa, n'asitula omwana we n'afuluma. **38** Oluvannyuma, Erisa ng'azeeyo e Girugaali, ate nga mu kiseera kye kimu enjala egudde mu nsi, ekibiina kya bannabbi ne bakuŋŋaanira ewuwe. N'agamba omuweereza we nti, "Abaana ba bannabbi bafumbireyo enva mu ntamu ennene."

39 Omu ku bo n'alaga mu nnimiro n'anoga amaboga, n'alaba
n'omuzabbibu ogw'omu nsiko, n'anoga ku bibala byagwo
ebiwera, n'assa mu lugoye lwe. N'addayo n'abisalirasalira
mu ntamu ey'enva. Teyamanya nga bye yanoga birimu akabi.
40 Buli muntu ne bamusenera ku nva; naye bwe baaziryako,
ne bayogerera waggulu nti, "Omusajja wa Katonda mu
ntamu mulimu okufa." Ne batazirya. 41 Erisa n'agamba nti,
"Mundeetereyo obuwunga." Ne babumuleetera n'abuteeka
mu ntamu y'enva, n'abagamba nti, "Mugabule abantu
balye." Ne wataba kabi mu ntamu y'enva. 42 Waaliwo
omusajja eyava e Baalusalisa, n'aleetera omusajja wa
Katonda emigaati egya sayiri kumi n'ebiri nga mmere
ey'okubibala ebibereberye, ate era n'amuleetera n'ebirimba
eby'eŋŋaano embisi. Erisa n'agamba omuweereza we nti,
"Bigabire abantu babirye." 43 Omuweereza we n'amuddamu
nti, "Bino mbigabula ntya abantu ekikumi?" 44 Naye Erisa
n'amuddamu nti, "Bigabire abantu babirye, kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Banaalya ne bibalemeranawo.'"
N'abibagabula, ne balya, ne bibalemeranawo, ng'ekigambo
kya Mukama bwe kyali.

5 Awo waaliwo omusajja erinnya lye nga ye Naamani
eyali omuduumizi w'eggye lya kabaka w'e Busuuli,
nga musajja wa maanyi mu maaso ga mukama we,
era ng'ayagalibwa nnyo, kubanga Mukama yali awadde
Busuuli obuwanguzi ku lulwe. Yali muserikale muzira ddala;
naye nga mugenge. 2 Awo mu biro ebyo Abasuuli ne
balumba Isirayiri, ne bawamba omuwala omuto okuva
mu Isirayiri, n'aweerezanga mukazi wa Naamani. 3
Omuwala n'agamba mugole we nti, "Singa mukama wange
Naamani agenda n'alaba nnabbi ali mu Samaliya, nnabbi
oyo yandiyinzizza okumuwonya ebigenge bye." 4 Awo
Naamani n'agenda n'ategeeza mukama we ebigambo
by'omuwala eyava mu Isirayiri. 5 Kabaka wa Busuuli
n'amuddamu nti, "Genda kaakano, era ogende n'ebbaluwa
gye nnaawandiikira kabaka wa Isirayiri." Awo Naamani
n'asitula, n'atwala kilo bisatu mu ana eza ffeeza, ne
kilo nsanvu eza zaabu, n'ebika by'engoye eby'enjawulo
kkumi. 6 Era n'atwalira kabaka wa Isirayiri ebbaluwa,
ng'egamba nti, "Nkuweerezza ebbaluwa eno n'omuweereza
wange Naamani omuwonye ebigenge bye." 7 Kabaka
wa Isirayiri olwasoma ebbaluwa, n'ayuza ebyambalo bye,
n'ayogera nti, "Ndi Katonda, atta era awonya, omusajja
ono alyoke ampeereze omusajja we mmuwonye ebigenge
bye? Mulaba bw'ansosonkerezaako oluyombo?" 8 Erisa
omusajja wa Katonda bwe yawulira nti kabaka wa Isirayiri
ayuzizza ebyambalo bye, n'amutumira ng'agamba nti,
"Lwaki oyuzizza ebyambalo byo? Nsindikira omusajja,
alyoke ategeere nga mu Isirayiri mulimu nnabbi." 9 Awo
Naamani n'asitula n'embalaasi ze n'amagaali ge n'ayimirira
ku luggi lw'ennyumba ya Erisa. 10 Erisa n'atuma omubaka
okumugamba nti, "Genda, onaabe mu Yoludaani emirundi
musanvu, onoowonyezebwa, omubiri gwo ne gudda buto."
11 Naye Naamani n'anyiiga, n'agenda nga yeemulugunya nti,
"Ndowoozezza nti anaavaayo n'ajja, n'ayimirira n'akoowoola
erinnya lya Mukama Katonda we, n'awuba omukono gwe ku
bitundu ebirina ebigenge, n'amponya. 12 Abana ne Faafa,
emigga gy'e Damasiko tegisinga amazzi gonna ag'omu
Isirayiri? Lwaki sinaabira mu gyo ne mponyezebwa?"
N'akyuka n'agenda ng'ajjudde obusungu bungi. 13 Naye
abaddu ba Naamani ne bamusemberera, ne bamugamba
nti, "Kitaffe, singa nnabbi yakulagidde okukola ekyobuzira,
tewandikikoze? Lwaki kikukaluubiridde bw'akugambye nti,
'Nnaaba obe mulongoofu?'" 14 N'aserengeta n'agenda
ne yebbika mu Yoludaani emirundi musanvu, ng'omusajja
wa Katonda bwe yamulagira, n'aba mulongoofu, omubiri
gwe ne guba ng'ogw'omwana omuto. 15 Awo Naamani
n'ekibinja kye ne baddayo eri omusajja wa Katonda.
N'agenda n'ayimirira mu maaso ge, n'ayogera nti, "Kaakano
ntegeeredde ddala nga teri Katonda mu nsi endala zonna
wabula mu Isirayiri. Noolwekyo kkiriza ekirabo okuva eri
omuddu wo." 16 Nnabbi n'amuddamu nti, "Mazima ddala,
nga Mukama gwe mpeereza bw'ali omulamu, siitwale kintu
na kimu." Naamani n'agezaako okumuwaliriza, naye ye
n'agaana. 17 Naamani n'amugamba nti, "Bwe kitaabe
bwe kityo, nkwegayiridde omuddu wo aweebwe ettaka
eriyinza okusitulibwa ennyumbu bbiri, kubanga omuddu
wo taliddayo nate okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa
wadde ssaddaaka eri katonda omulala yenna wabula eri
Mukama. 18 Era ne mu nsonga eno Mukama asaasire
omuddu wo; mukama wange bw'anayingira mu ssabo lya
Limoni okusinza, ne yeesigama omukono gwange, ne
nvuunamira eyo mu ssabo lya Limoni, Mukama asonyiwe
omuddu we olw'ensonga eyo." 19 Erisa n'amuddamu nti,
"Genda mirembe." Naye Naamani bwe yali yakagendako
ebbanga ttono, 20 Gekazi omuweereza wa Erisa omusajja
wa Katonda, n'alowooza mu mutima gwe nti, "Laba
mukama wange bw'asaasidde Naamani ono Omusuuli,
n'atakkiriza kirabo kimuweerebbwa. Mazima ddala, nga
Mukama bw'ali omulamu nzija kumugoberera, mbeeko
kye muggyako." 21 Amangwago, Gekazi n'agoberera
Naamani. Naamani bwe yamulengera ng'ajja adduka,
n'ava mu gaali lye okumusisinkana, n'amubuuza nti,
"Byonna biri bulungi?" 22 N'amuddamu nti, "Byonna biri
bulungi, naye mukama wange antumye okukutegeeza nti,
'Wabaddewo bannabbi abavubuka babiri abazze gy'ali
okuva mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, era akusabye
obaweeko kilo amakumi asatu mu nnya eza ffeeza n'ebika
by'engoye bya mirundi ebiri.'" 23 Naamani n'amugamba
nti, "Tewali kikugaana kutwala kilo nkaaga munaana."
N'awaliriza Gekazi, n'amusibirako kilo bbiri eza ffeeza
mu nsawo bbiri, n'ebika by'engoye bya mirundi ebiri,
Naamani n'abitikka abaddu be babiri, abaabyetikka nga
bakulembeddemu Gekazi. 24 Gekazi bwe yatuuka ku lusozi,
n'abibaggyako, n'abiteeka mu nnyumba ye, n'abasindika
bagende. 25 N'ayingira n'ayimirira mu maaso ga Erisa
mukama we. Erisa n'amubuuza nti, "Ova wa Gekazi?"
Gekazi n'addamu nti, "Omuddu wo taliiko gy'agenze." 26
Naye Erisa n'amugamba nti, "Ssaagenze naawe mu mwoyo,
omusajja bwe yavudde mu ggaali lye okukusisinkana?
Kino ky'ekiseera eky'okutwala ensimbi, oba engoye, oba
ennimiro ez'emizeeyituuni, oba ez'emizabbibu, oba endiga,
oba ente, oba abaddu, oba abaweereza abawala? 27
Noolwekyo ebigenge bya Naamani binaakuberangako gwe

ne bazzukulu bo emirembe gyonna.” Awo Gekazi n’ava mu
maaso ga Erisa nga mugenge, atukula ng’omuzira.

6 Awo ekibiina kya bannabbi ne bagamba Erisa nti, “Laba,
ekifo we tukuŋŋaanira wafunda nnyo. **2** Leka tulage ku
lubalama lwa Yoludaani, buli omu ku ffe atemeyo omuti
gumu, twezimbire ekifo ekigazi mwe tuyinza okubeera.”
N’abagamba nti, “Mugende.” **3** Awo omu ku bo n’amubuuza
nti, “Toogende n’abaddu bo?” N’addamu nti, “Nzija kugenda
nammwe.” **4** N’agenda nabo. Ne baserengeta ne balaga ku
Yoludaani, ne batandika okutema emiti. **5** Naye omu ku
bo bwe yali ng’atema omuti, omutwe gw’embazzi ye ne
gusowokamu ne gugwa mu mazzi, n’ayogerera waggulu
nti, “Ayi mukama wange, nagyeyazise bweyazisi!” **6** Awo
omusajja wa Katonda n’amubuuza nti, “Yagudde wa?” Bwe
yamulaga ekifo, Erisa n’atema akati, n’akakanyuga mu kifo
ekyo, ekyuma ne kiva wansi ne kiseeyeeya kungulu ku
mazzi. **7** Erisa n’amugamba nti, “Giggyeemu.” Omusajja
n’agiggyamu. **8** Awo olwatuuka kabaka wa Busuuli yali
atabadde Isirayiri, ne yeebuza ku baserikale be ng’agamba
nti, “Kifo ki mwe ndikuba olusiisira lwange?” **9** Naye
mu kiseera kye kimu omusajja wa Katonda n’aweereza
kabaka wa Isirayiri obubaka nti, “Weegendereze obutayita
mu kifo gundi, kubanga Abasuuli bajja kubeerayo.” **10**
Awo kabaka wa Isirayiri n’atuma bakebere mu kifo ekyo
omusajja wa Katonda kye yayogerako. Era bulijjo Erisa
yamulabulanga, kabaka n’awona si mulundi gumu so si
ebiri. **11** Ekyo kyanyiiza nnyo kabaka wa Busuuli, era
n’ayita abaserikale be, n’ababuuza nti, “Muntegeeze, ani
mu ffe ali ku ludda lwa kabaka wa Isirayiri?” **12** Omu ku
bo n’amuddamu nti, “Tewali n’omu ku ffe mukama wange
kabaka, naye Erisa nnabbi ali mu Isirayiri, y’ategeeza
kabaka wa Isirayiri, ebigambo by’oyogerera mu kisenge
kyo.” **13** Kabaka n’alagira nti, “Mugende mulabe w’ali,
ndyoke ntume abasajja bamukwate.” Ne bakomyawo
obubaka nti, “Ali mu Dosani.” **14** Amangwago n’asindika
embalaasi, n’amagaali, n’eggye ery’amaanyi, ne bajja mu
kiro ne bazingiza ekibuga. **15** Omuweereza ow’omusajja
wa Katonda bwe yazuukuka ku makya n’afuluma ebweru,
laba, eggye eririna embalaasi, n’amagaali nga lyetoolodde
ekibuga. Omuweereza n’ayogerera waggulu nti, “Ayi
mukama wange tunaakola tutya?” **16** Nnabbi n’addamu
nti, “Totya kubanga abali naffe bangi okusinga abali
nabo.” **17** Awo Erisa n’asaba ng’agamba nti, “Ayi
Mukama, zibula amaaso ge asobole okulaba.” Amangwago
Mukama n’azibula amaaso ag’omuweereza, laba ng’ensozi
zijjudde embalaasi n’amagaali ag’omuliro nga geetoolodde
Erisa. **18** Abalabe bwe baaserengeta okulumba Erisa,
n’asaba Mukama, n’ayogera nti, “Nkwegayiridde, ozibe
amaaso g’abantu bano.” N’aziba amaaso gaabwe nga
Erisa bwe yamusaba. **19** Erisa n’abagamba nti, “Lino
si lye kkubo, era kino si kye kibuga. Mungoberere,
mbatwale eri omusajja gwe munoonya.” N’abakulemberamu
n’abatwala e Samaliya. **20** Olwayingira mu kibuga, n’asaba
Mukama nti, “Zibula amaaso g’abasajja bano, balabe.”
Mukama n’azibula amaaso gaabwe, ne batunula, laba
nga bali mu Samaliya wakati. **21** Awo kabaka wa Isirayiri
bwe yabalaba, n’abuuza Erisa nti, “Kitange, mbatte?
Mbatte?” **22** N’amuddamu nti, “Tobatta. Oyinza okutta
abo b’owambye n’ekitala kyo, n’omutego gw’akasaale?
Bategekere emmere n’amazzi, balye n’okunywa banywe,
n’oluvannyuma obasindike baddeyo eri mukama waabwe.”
23 N’abateekerateekera embaga nnene, era bwe baamala
okulya n’okunywa, n’abasindika ne baddayo eri mukama
waabwe. Abasuuli okwo kwe baakoma okulumba ensi
ya Isirayiri. **24** Bwe waayitawoko ebbanga, Benikadadi
kabaka w’e Busuuli, n’akuŋŋaanya eggye lye lyonna,
n’alumba n’azingiza Samaliya. **25** Ne waba enjala
nnyingi nnyo mu kibuga olw’okuzingiza okwo, omutwe
gw’endogoyi ne gutundibwanga kilo emu eya ffeeza,
n’ekimu ekyokuna eky’ekibya eky’obusa bw’enjiibwa ne
kitundibwanga gulaamu ataano mu ttaano eza ffeeza. **26**
Awo kabaka wa Isirayiri yali ayita okumpi ne bbugwe,
omukazi omu n’ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka
ng’agamba nti, “Nnyamba mukama wange kabaka!” **27**
Kabaka n’amuddamu nti, “Mukama bw’ataakuyambe, nze
nnaakuyamba ntya? Obuyambi nnaabuggya mu gguuliro
oba mu ssogolero?” **28** Era kwe ku mubuuza nti, “Mutawaana
ki?” Omukazi n’amuddamu nti, “Omukazi ono gw’olaba
yateesezza nti, ‘Waayo omwana wo owoobulenzi tumulye
leero, enkya tulye owange.’ **29** Ne nzikiriza, ne tufumba
owange ne tumulya. Enkeera ne mugamba nti, ‘Waayo
omwana wo owoobulenzi tumulye,’ naye amukwese.” **30**
Kabaka bwe yawulira ebigambo by’omukazi oyo, n’ayuza
ebyambalo bye. Bwe yali ng’atambula ku bbugwe, abantu
ne bamulengera, laba ng’ayambadde ebibukutu wansi
w’ebyambalo bye. **31** N’ayogera nti, “Katonda ankole
bw’atyo n’okusingawo, omutwe gwa Erisa mutabani wa
Safati bwe gunaabeera ku bibegabega bye leero!” **32** Mu
kiseera kye kimu ekyo, Erisa yali atudde mu nnyumba
ye nga n’abakadde batudde wamu naye, kabaka n’atuma
omubaka okumukulemberamu, naye omubaka oyo bwe
yali tannatuuka, Erisa n’agamba abakadde nti, “Mulaba
omutemu oyo bw’atumye omuntu okuntemako omutwe?
Laba, omubaka ajja, muggaleewo oluggi mulunyweze so
temumukkiriza kuyingira. Ebigere bya mukama we tebiri
mabega we, tamuvaako mabega?” **33** Awo Erisa bwe yali
ng’akyayogera nabo, omubaka n’atuuka, n’ayogera nti,
“Akabi kano kavudde eri Mukama. Lwaki nnindirira Mukama
nate?”

7 Naye Erisa n’agamba nti, “Muwulire ekigambo kya
Mukama, kubanga bw’atyo bw’ayogera Mukama nti, Jjo
obudde nga buno ekigero ky’obutta obulungi ekyenkana lita
omusanvu ne desimoolo ssatu kiritundibwa gulaamu kkumi
n’emu, n’ebigero bibiri ebya sayiri bitundibwe gulaamu kkumi
n’emu ebweru wa wankaaki w’e Samaliya.” **2** Awo omukungu
kabaka gwe yeesigamangako n’agamba omusajja wa
Katonda nti, “Mukama ne bw’anakuba ebituli mu ggulu, ekyo
tekiyinzika kubaawo.” Erisa n’amuddamu nti, “Ekyo olikiraba
n’amaaso go, naye tolibaako na kimu ky’olyako ku byo.”
3 Waaliwo abasajja bana abaagengewala abaabeeranga
ku mulyango gwa wankaaki w’ekibuga. Ne bagambagana
bokka ne bokka nti, “Kiki ekitutuuza wano okutuusa okufa?

4 Bwe tunaagamba nti, ‘Tuyingire mu kibuga,’ enjala gy’eri,
era tunaafiirayo; ate bwe tusigala wano, era nawo tujja
kufiirawo. Noolwekyo tulage mu nkambi y’Abasuuli, bwe
banaatusaasira, tunaaba balamu, bwe banaatutta, kale
kinaaba bwe kityo.” 5 Awo ekiro mu ttumbi ne bagolokoka
ne balaga mu lusiisira lw’Abasuuli. Naye bwe baatuuka mu
kitundu ekisembayo eky’olusiisira, tewaali muntu n’omu.
6 Mukama yalowozesa eggye ly’Abasuuli nti kabaka wa
Isirayiri yali apangisizza bakabaka b’Abakiiti n’ab’Abamisiri
okujja okumulwanirira, bwe lyawulira eddoboozi ly’amagaali
n’eddoboozi ly’embalaasi. 7 Ne bagolokoka ne badduka
okuva mu nkambi yaabwe amatumbibudde ne baleka awo
eweema zaabwe, n’embalaasi zaabwe n’endogoyi zaabwe,
ne badduka okuwonya obulamu bwabwe. 8 Abagenge bwe
baatuuka ku nkambi w’ekoma, ne bayingira mu emu ku
weema, ne balya ne banywa era ne beetikka n’effeeza ne
zaabu n’engoye, ne bagenda ne babikweka. N’oluvannyuma
ne bakomawo, ne bayingira mu weema endala, ne baggyayo
ebyalimu, ne bagenda ne babikweka nabyo. 9 Awo ne
bagambagana nti, “Kye tukola si kituufu. Luno olunaku
lwa bigambo birungi; bwe tunaasirika ne tulinda okutuusa
enkya, tujja kubonerezebwa. Noolwekyo tugende tutegeeze
ab’omu nju ya kabaka.” 10 Awo ne bagenda ne bakoowoola
abakuumi ba wankaaki w’ekibuga, ne boogera nti, “Twalaze
mu nkambi y’Abasuuli ne tutasangayo muntu n’omu
okuggyako embalaasi nga zisibiddwa, n’endogoyi nga
zisibiddwa, n’eweema nga ziri nga bwe baazirese.” 11
Abakuumi ne balangirira amawulire ago, n’ab’omu lubiri
ne bakiwulira. 12 Kabaka n’agolokoka mu kiro ekyo,
n’agamba abakungu be nti, “Ka mbategeeze Abasuuli kye
bategese okutukola. Bamanyi nga tuli bayala; era bavudde
mu nkambi yaabwe ne bagenda okwekweka ku ttale, nga
balowooza nti, ‘Mazima ddala bajja kuvaayo, n’oluvannyuma
tunaabawamba nga balamu, tulyoke tuyingire mu kibuga.’”
13 Awo omu ku bakungu be n’aleeta ekirowoozo nti, “Ffuna
abasajja bagende n’embalaasi ttaano ku ezo ezisigaddewo,
kubanga bali ng’ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekisigaddewo;
baliba ng’ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekimaliddwawo. Ka
tubasindikeyo bagende balabe ekiriyo.” 14 Awo ne balonda
abeebagala embalaasi babiri n’embalaasi zaabwe, kabaka
n’abatuma okuwondera eggye ly’Abasuuli, ng’abagamba nti,
“Mugende mulabe.” 15 Ne babawondera okutuukira ddala
ku Yoludaani, ne basanga ng’ekkubo lyonna lijjudde engoye
n’ebintu ebirala Abasuuli bye baasuula nga badduka. Awo
ababaka ne bakomawo eri kabaka ne bamutegeeza bye
baalaba. 16 Awo abantu ne bafuluma, ne bakaliza olusiisira
lw’Abasuuli. Ekigero ky’obutta obulungi ekyenkana lita
musanvu ne desimoolo ssatu ne kitundibwa gulaamu kkumi
n’emu, n’ebigero bibiri ebya sayiri ne bitundibwa gulaamu
kkumi n’emu, ng’ekigambo kya Mukama bwe kyali. 17
Kabaka yali alonze omukungu we oli gwe yeesigamangako,
okuvunaanyizibwa wankaaki, abantu ne bamulinnyiririra mu
mulyango, n’afa, ng’omusajja wa Katonda bwe yayogera,
mu kiseera kabaka bwe yalaga ewuwe. 18 Bwe kityo
bwe kyali kubanga omusajja wa Katonda bwe yagamba
kabaka nti, “Jjo essaawa nga zino ebigero bibiri ebya sayiri
biritundibwa gulaamu kkumi n’emu, n’ekigero ky’obutta
obulungi ne kitundibwa gulaamu kkumi n’emu, mu wankaaki
ya Samaliya,” 19 omukungu oyo, yaddamu omusajja
wa Katonda nti, “Laba, Mukama ne bwaggulawo ebituli
eby’omu ggulu, tekiyinzika kubaawo.” Omusajja wa Katonda
n’amugamba nti, “Olikiraba n’amaaso go, naye toliryako na
kimu.” 20 Era bwe kityo bwe kyali ekyamutuukako, abantu
bwe bamulinnyiririra mu wankaaki, n’afa.

8 Mu biro ebyo Erisa n’agamba omukazi gwe yazuukiriza
mutabani we nti, “Golokoka ove wano ogende n’ab’omu
nnyumba yo bonna mu nsi gy’oliyinza okubeeramu,
kubanga Mukama alireeta ekyeeya mu nsi okumala emyaka
musanvu.” 2 Omukazi n’asitukiramu n’akola ng’omusajja
wa Katonda bwe yayogera, n’alaga ye n’ab’omu nnyumba
ye mu nsi y’Abafirisuuti okumala emyaka musanvu. 3
Oluvannyuma lw’emyaka omusanvu, n’akomawo okuva
mu nsi y’Abafirisuuti, n’alaga eri kabaka okumwegayirira
addizibwe ekibanja kye n’ennyumba ye. 4 Mu kiseera ekyo
kye kimu kabaka yali anyumyamu ne Gekazi omuweereza
w’omusajja wa Katonda, nga kabaka amugambye nti,
“Ntegeeza ebintu ebikulu byonna Erisa by’akoze.” 5 Awo
Gekazi bwe yali ng’akyanyumiza kabaka, engeri Erisa bwe
yazuukiza abafu, omukazi eyali ne mutabani we, Erisa gwe
yazuukiza n’atuuka, okwegayirira kabaka ng’asaba ekibanja
kye n’ennyumba ye. Gekazi n’ayogera nti, “Mukama wange
kabaka, ono ye mukazi, era ne mutabani we Erisa gwe
yazuukiza y’oyo.” 6 Awo kabaka bwe yabuuza omukazi,
n’amutegeeza nti bwe kyali. N’alyoka alagira omu ku
bakungu amutereereze ensonga ze; n’amugamba nti,
“Muddize buli kintu kyonna ekikye, n’obusuulu bwonna
obwa kuŋŋaanyizibwa okuva mu kibanja kye okuva ku
lunaku lwe yakivaamu okutuusa kaakano.” 7 Erisa n’agenda
e Ddamasiko n’asanga Benikadadi kabaka w’e Busuuli
ng’alwadde. Kabaka bwe yategeezebwa nti, “Omusajja wa
Katonda atuuse mu kitundu,” 8 n’agamba Kazayeeri nti,
“Ffuna ekirabo, ogende osisinkane omusajja wa Katonda,
weebuuze ku Mukama ng’oyita mu ye oba, ndiwona
endwadde eno.” 9 Kazayeeri n’agenda okusisinkana
Erisa, n’amutwalira n’ebirabo eby’engeri zonna okuva e
Ddamasiko, ku ŋŋamira amakumi ana. N’agenda n’ayimirira
mu maaso ge, n’amugamba nti, “Mutabani wo Benikadadi
kabaka w’e Busuuli antumye okukubuuza nti, ‘Ndiwona
endwadde eno?’” 10 Erisa n’amuddamu nti, “Genda
omutegeeze nti, ‘Ojja kuwona;’ naye Mukama akimbikulidde
nti talirema kufa.” 11 N’amutunuulira n’amaaso ag’enkaliriza,
okutuusa Kazayeeri bwe yakwatibwa ensonyi, omusajja wa
Katonda n’atandika okukaaba. 12 Kazayeeri n’abuuza nti,
“Kiki ekikaabya mukama wange?” Erisa n’amuddamu nti,
“Kubanga mmanyi obubi bw’olikola Abayisirayiri; olikuma
omuliro ku bigo byabwe, n’otta abavubuka baabwe n’ekitala,
n’osesebbulira abaana abato ku ttaka, era n’obaaga
n’abakyala abali embuto.” 13 Awo Kazayeeri n’addamu nti,
“Nze ani omuddu wo, embwa obubwa, ayinza okukola ekintu
ng’ekyo?” Erisa n’amuddamu nti, “Mukama akimbikulidde
nti ggwe ogenda okubeera kabaka w’e Busuuli.” 14
Awo n’ava mu maaso ga Erisa, n’addayo eri mukama
we. Benikadadi n’amubuuza nti, “Erisa yakugambye ki?”

Kazayeeri n’amuddamu nti, “Yaŋŋambye nti eky’amazima
ojja kuwona.” **15** Naye olunaku olwaddirira, enkeera,
n’addira ekiwero ekinene, n’akinnyika mu mazzi, n’akibikka
ku maaso ga kabaka, okutuusa bwe yafa. N’oluvannyuma
Kazayeeri n’alya obwakabaka mu kifo kye. **16** Mu mwaka
ogwokutaano nga Yolaamu mutabani wa Akabu ye kabaka
wa Isirayiri, Yekolaamu mutabani wa Yekosafaati, kabaka wa
Yuda, n’atandika okufuga Yuda. **17** Yalina emyaka amakumi
asatu mu ebiri, we yaliira obwakabaka, era n’afugira emyaka
munaana mu Yerusaalemi. **18** Yekolaamu n’atambulira mu
makubo ga bassekabaka ba Isirayiri ng’ab’ennyumba ya
Akabu bwe baakola, n’okuwasa n’awasa omu ku bawala
ba Akabu. N’akola ebibi mu maaso ga Mukama. **19** Naye
Mukama n’atazikiriza Yuda, ku lwa Dawudi omuddu we,
gwe yasuubiza nti alireka ettabaaza ye ng’eyaka n’okutuusa
ku bazzukulu be emirembe gyonna. **20** Mu mirembe gya
Yekolaamu, Edomu ne bajeemera obufuzi bwa Yuda, ne
bassaawo kabaka owaabwe. **21** Awo Yekolaamu n’asomoka
n’agenda e Zayiri n’amagaali ge, n’agolokoka mu kiro
n’abaduumizi be ne batta Abayedomu abaali bamuzingizza,
olwo eggye lye ne lidduka okuddayo ewaabwe. **22** Okuva
mu kiseera ekyo Edomu n’ajeemera obufuzi bwa Yuda
n’okutuusa ku lunaku lwa leero. Mu kiseera kye kimu
ab’e Libuna nabo ne bajeema. **23** Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo ku mulembe gwa Yekolaamu, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? **24** Yekolaamu n’afa n’aziikibwa
ku biggya bya bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi. Akaziya
mutabani we n’amusikira. **25** Mu mwaka ogw’ekkumi
n’ebiri nga Yolaamu mutabani wa Akabu ye kabaka wa
Isirayiri, Akaziya mutabani wa Yekolaamu kabaka wa
Yuda, n’atandika okufuga Yuda. **26** Akaziya yalina emyaka
amakumi abiri mu ebiri we yaliira obwakabaka, n’afugira
omwaka gumu mu Yerusaalemi. Erinnya lya nnyina ye
yali Asaliya, muzzukulu wa Omuli kabaka wa Isirayiri. **27**
N’atambulira mu makubo ga b’ennyumba ya Akabu n’akola
ebibi mu maaso ga Mukama, ng’ab’omu nnyumba ya
Akabu bwe baakola, kubanga yali mukoddomi wa nnyumba
ya Akabu. **28** Akaziya n’agenda ne Yolaamu mutabani
wa Akabu okutabaala Kazayeeri kabaka w’e Busuuli
e Lamosugireyaadi, era eyo Abasuuli ne bafumitirayo
Yolaamu, n’afunirayo ebiwundu. **29** Awo kabaka Yolaamu
n’addayo e Yezuleeri okumujjanjaba ebiwundu Abasuuli
bye baamuleetako ng’ali e Lama, bwe yali ng’alwanagana
ne Kazayeeri kabaka w’e Busuuli. Akaziya mutabani wa
Yekolaamu kabaka wa Yuda n’aserengeta e Yezuleeri
okulaba ku Yolaamu mutabani wa Akabu, kubanga yali
afumitiddwa ebiwundu.

9 Nnabbi Erisa n’ayita omu ku bannabbi abato
n’amugamba nti, “Weesibe ekimyu, otwale eccupa eno
ey’amafuta, ogende nayo e Lamosugireyaadi. **2** Bw’otuuka
eyo, onoonye Yeeku mutabani wa Yekosafaati, muzzukulu
wa Nimusi, omuggye mu banne, omutwale mu kisenge
eky’omunda. **3** Oddire eccupa ey’amafuta, ogafuke ku
mutwe gwe, oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti:
Nkufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri.’ Oluvannyuma
oggulewo oluggi odduke, so tolwawo n’akatono.” **4** Awo
omuvubuka nnabbi n’agenda e Lamosugireyaadi. **5** Bwe
yatuuka, n’asanga ng’abaserikale abakulu ab’omu ggye
bakuŋŋaanye n’ayogera nti, “Nnina obubaka bwo, ssebo
omuduumizi.” Yeeku n’amubuuza nti, “Bw’ani ku ffe ffenna?”
N’amuddamu nti, “Bubwo, ggwe omuduumizi.” **6** Yeeku
n’asituka n’ayingira mu nnyumba, nnabbi n’amufukako
amafuta, n’ayogera nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
wa Isirayiri nti, ‘Nkufukako amafuta okuba kabaka w’abantu
ba Mukama, Abayisirayiri. **7** Olizikiriza ennyumba ya
Akabu mukama wo, nga mpalana eggwanga olw’omusaayi
gw’abaddu ba Mukama bonna, Yezeberi gwe yayiwa.
8 Ennyumba yonna eya Akabu erisaanyizibwawo, era
ndizikiririza ddala buli mwana wabulenzi, oba muddu oba wa
ddembe mu Isirayiri. **9** Ndifuula ennyumba ya Akabu okuba
ng’ennyumba ya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, era
n’okufaanana ng’ennyumba ya Baasa mutabani wa Akiya.
10 N’embwa ziririira Yezeberi mu kibanja eky’e Yezuleeri
era tewaliba muntu n’omu amuziika.’” Oluvannyuma
olw’okwogera ebyo n’aggulawo oluggi n’adduka. **11**
Yeeku bwe yafuluma okugenda eri bakungu banne,
omu ku bo n’amubuuza nti, “Kiri bulungi? Omulalu oyo
abadde akunoonyeza ki?” Yeeku n’addamu nti, “Omusajja
mumumanyi n’enjogera ye mugimanyi.” **12** Ne bamugamba
nti, “Ekyo si kituufu! Tutegeeze amazima.” Yeeku n’ayogera
nti, “Bw’ati bw’aŋŋambye nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
nti nkufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri.’” **13**
Ne banguwa okuggyako eminagiro gyabwe, ne bagyaliira
wansi ku madaala, ne bafuuwa ekkondeere, nga bwe
baleekaana nti, “Yeeku ye kabaka.” **14** Awo Yeeku mutabani
wa Yekosafaati, muzzukulu wa Nimusi n’asalira Yolaamu
olukwe. Yolaamu wamu ne Isirayiri yenna baali bakuuma e
Lamosugireyaadi, Kazayeeri kabaka w’e Busuuli aleme
okubalumba. **15** Naye Yolaamu yali azeeyo e Yezuleeri
okujjanjabibwa ebiwundu Abasuuli bye baali bamutaddeko,
mu kulwanagana ne Kazayeeri kabaka w’e Busuuli. Yeeku
n’ayogera nti, “Bwe muba nga bwe mutyo bwe muwulira,
kale waleme okubaawo omuntu yenna atoloka okuva
mu kibuga anaabunyisa amawulire mu Yezuleeri.” **16**
N’alinnya mu ggaali lye, n’agenda e Yezuleeri, kubanga
Yolaamu yali awummulidde eyo, nga ne Akaziya aserengese
okugenda okumulabako. **17** Awo omukuumi eyali mu kigo
mu Yezuleeri, bwe yalengera ekibinja kya Yeeku nga kijja,
n’akoowoola mu ddoboozi ery’omwanguka ng’agamba nti,
“Waliwo ekibinja kye nnengera ekijja.” Yolaamu n’alagira
nti, “Mufune omu ku beebagala embalaasi, mumutume
agende abasisinkane, ababuuze nti, ‘Mujja mirembe?’” **18**
Awo eyeebagala embalaasi n’agenda okusisinkana Yeeku,
n’amugamba nti, “Kabaka abuuza nti, ‘Mujja mirembe?’”
Yeeku n’amuddamu nti, “Emirembe ogifaako ki? Kyuka odde
ennyuma wange ongoberere.” Omukuumi eyali mu kigo
n’ayogera nti, “Atuuse gye bali, naye tadda.” **19** Awo kabaka
n’atuma eyeebagala embalaasi owookubiri. Bwe yatuuka we
baali, n’ayogera nti, “Bw’ati bw’ayogera kabaka nti, ‘Mujja
mirembe?’” Yeeku n’amuddamu nti, “Emirembe ogifaako ki?
Kyuka odde ennyuma wange ongoberere.” **20** Omukuumi
n’addamu n’ayogera nti, “Oli naye atuuse, gye bali, naye

tadda. N’enneebagala y’embalaasi efaanana ng’enneebala
ya Yeeku muzzukulu wa Nimusi, kubanga enneebagala
ye yakiralu.” 21 Yolaamu n’ayogera nti, “Muteeketeeke
eggaali lyange.” Bwe baamala okuliteekateeka, Yolaamu
kabaka wa Isirayiri ne Akaziya kabaka wa Yuda, ne
bafuluma ekibuga, buli omu ng’ali mu ggaali lye, ne bagenda
okusisinkana Yeeku, era baamusisinkanira mu nnimiro eyali
eya Nabosi Omuyezuleeri. 22 Awo Yolaamu bwe yalaba
Yeeku, n’amubuuza nti, “Ojja mirembe Yeeku?” Yeeku
n’amuddamu nti, “Kiyinzika kitya okubaawo emirembe, nga
wakyaliwo obwenzi n’obulogo bwa nnyoko Yezeberi?” 23
Amangwago Yolaamu n’akyusa n’adduka, ng’akoowoola
Akaziya ng’agamba nti, “Akaziya waliwo olukwe!” 24 Awo
Yeeku n’aggyayo omutego gwe n’obusaale bwe, n’amaanyi
ge gonna n’anaanuula omutego n’alasa Yolaamu mu
kibegabega, akasaale ne kafumita omutima gwe, n’agwa mu
ggaali lye. 25 Yeeku n’agamba Bidukali, omugoba we ggaali
lye nti, “Mumuggyeemu, mumusuule mu nnimiro eyali eya
Nabosi Omuyezuleeri. Ojjukira bwe twali tuvugira amagaali
gaffe emabega wa Akabu kitaawe, Mukama n’ayogera nti
ekintu kino kirimutuukako. 26 ‘Mazima ddala, nga jjo bwe
nnalabye omusaayi gwa Nabosi n’omusaayi gw’abaana be,
siireme kukusasulira mu kibanja kino kyennyini,’ bw’ayogera
Mukama. Kaakano mumusitule mumusuule mu kibanja ekyo
ng’ekigambo kya Mukama bwe kiri.” 27 Awo Akaziya kabaka
wa Yuda bwe yalaba ebyabaawo, n’addukira mu kkubo
ery’omu nnyumba ey’ennimiro. Yeeku n’amugoba, nga
bw’ayogerera waggulu nti, “Naye mumutte!” Ne bamulasa,
ne bamuleetako ekiwundu ng’addukira e Guli ekiriraanye
Ibuleamu, ng’ali mu ggaali lye, naye n’asobola okutuuka e
Megiddo, era eyo gye yafiira. 28 Abaddu be ne bateeka
omulambo gwe mu ggaali ne bagutwala e Yerusaalemi,
ne bamuziika mu ntaana ye ku biggya bya bajjajjaabe
mu kibuga kya Dawudi. 29 Awo mu mwaka ogw’ekkumi
n’ogumu ogw’obufuzi bwa Yolaamu mutabani wa Akabu,
Akaziya n’atandika okufuga Yuda. 30 Yeeku n’agenda
Yezeberi gye yali, Yezeberi n’akimanya, n’asiiga amaaso
ge, n’alongoosa enviiri ze, n’atunula ebweru ng’asinziira mu
ddirisa. 31 Awo Yeeku bwe yali ng’ayingirira mu wankaaki,
Yezeberi n’amubuuza nti, “Ojja mirembe, ggwe Zimuli,
eyatemula mukama wo?” 32 Yeeku n’ayimusa amaaso
ge waggulu, n’akoowoola ng’abuuza nti, “Ani ali ku ludda
lwange? Ani?” Abalaawe babiri oba basatu ne balingiza
mu ddirisa. 33 N’ayogera nti, “Mumusuule wansi!” Ne
bamusuula wansi, n’omusaayi gwe ogumu ne gumansukira
ekisenge ne ku mbalaasi, n’okumulinyirira ne zimulinnyirira.
34 Awo Yeeku n’ayingira, n’alya era n’anywa. N’ayogera nti,
“Mulabirire omulambo gw’omukazi oyo eyakolimirwa, era
mulabe nga guziikibwa kubanga yali mumbejja.” 35 Naye
bwe bagutuukako, tebaalina kye basangawo okuggyako
akawanga ke, n’ebigere bye, n’ebibatu by’emikono gye. 36
Ne baddayo eri Yeeku ne bamutegeeza. N’abagamba nti,
“Kino kye kigambo kya Mukama, kye yayogerera mu muddu
we Eriya Omutisubi ng’agamba nti, ‘Mu kibangirizi ky’e
Yezuleeri, embwa mwe ziririira omulambo gwa Yezeberi. 37
Era omulambo gwa Yezeberi guliba ng’obusa ku ttale mu
kibangirizi ky’e Yezuleeri, omuntu yenna aleme okugamba
nti, Ono ye Yezeberi.’”

10 Mu Samaliya waaliyo batabani ba Akabu nsanvu.
Awo Yeeku n’awandiika amabaluwa n’agaweereza
e Samaliya eri abakungu b’e Yezuleeri, n’eri abakadde
ab’ekibuga, n’eri abakuza b’abaana ba Akabu. N’awandiika
nti, 2 “Amangwago ng’ebbaluwa eno ebatuuseeko,
ng’abaana ba mukama wammwe bwe bali nammwe, ate
nga mulina amagaali n’embalaasi, era n’ekibuga kiriko
enkomera n’ebyokulwanyisa, 3 mulonde ku batabani
ba mukama wammwe asinga obulungi, ng’asaanira,
mumuteeke ku ntebe ey’obwakabaka eya kitaawe,
mulwanirire ennyumba ya mukama wammwe.” 4 Naye
ekyo ne bakitya nnyo, ne boogera nti, “Obanga bakabaka
ababiri tebaayinza kumwesimbamu, ffe tunaayinza tutya?”
5 Awo eyavunaanyizibwanga ebyolubiri, n’omukulembeze
ow’ekibuga, n’abakuza ab’abaana ne baweereza obubaka
eri Yeeku nti, “Ffe tuli baddu bo era tunaakola byonna
by’onootulagira. Tetujja kufuula muntu n’omu kabaka;
gw’oba okola ky’olowooza nga kye kisinga obulungi.” 6 Awo
Yeeku n’abawandiikira ebbaluwa eyookubiri ng’agamba nti,
“Obanga muli ku lwange era nga muŋŋondera, mutemeeko
emitwe gy’abatabani ba mukama wammwe, mugindetere
e Yezuleeri, mugintuseeko enkya mu kiseera nga kino.”
Abalangira ensanvu baabeeranga n’abakuza baabwe
abaali abaami abakulu mu kibuga ekyo. 7 Ebbaluwa bwe
yabatuukako, ne bakwata abalangira ensanvu bonna ne
babatta, ne bateeka emitwe gyabwe mu bisero, mwe
baagiweerereza eri Yeeku e Yezuleeri. 8 Omubaka n’agenda
n’agamba Yeeku nti, “Emitwe gy’abalangira bagireese.”
Yeeku n’alagira nti, “Mugituume entuumo bbiri ku mulyango
gwa wankaaki okutuusa enkya.” 9 Yeeku n’afuluma,
n’ayimirira mu maaso g’abantu bonna n’ayogera nti, “Mmwe
temuliiko musango, era nze nasalira mukama wange
olukwe ne mutta, naye ani asse bano bonna? 10 Kale
mukitegeere nga tewali kigambo kya Mukama, kye yayogera
ku nnyumba ya Akabu ekitalituukirira, kubanga Mukama
akoze ekyo kye yayogerera mu muddu we Eriya.” 11
Bw’atyo Yeeku n’atta ab’enju ya Akabu bonna abaali
basigaddewo mu Yezuleeri; n’atta n’abakungu be, ne
mikwano gye enfirabulago, ne bakabona be, obutalekaawo
n’omu. 12 Awo Yeeku n’asitula n’ayolekera Samaliya.
N’asisinkana baganda ba Akaziya kabaka wa Yuda
mu kkubo okumpi n’ennyumba eyasalirwangamu endiga
ebyoya, 13 n’ababuuza nti, “Mmwe b’ani?” Ne bamuddamu
nti, “Tuli baganda ba Akaziya, era tuzze okulamusa abaana
ba kabaka n’abaana ba nnamasole.” 14 N’alagira nti,
“Mubakwate.” Ne babakwata, abasajja amakumi ana mu
babiri bonna ne babattira kumpi n’obunnya obw’ennyumba
gye baasalirangamu endiga ebyoya. N’atalekaawo n’omu.
15 Eyo bwe yavaayo, n’asanga Yekonadabu mutabani
wa Lekabu ng’ajja okumusisinkana. Yeeku n’amulamusa,
n’amubuuza nti, “Ossa kimu nange, nga nze bwe nzisa
ekimu naawe?” Yekonadabu n’addamu nti, “Weewaawo.”
Yeeku n’amugamba nti, “Obanga weewaawo, mpa omukono
gwo.” N’amuwa omukono gwe, Yeeku n’amulinnyisa gy’ali

mu ggaali. 16 Yeeku n'amugamba nti, "Jjangu tugende
ffembi olabe obunyiikivu bwange eri Mukama." Awo
n'atambulira wamu naye mu ggaali lye. 17 Awo Yeeku
bwe yatuuka e Samaliya, n'atta bonna abaali basigaddewo
ab'omu nnyumba ya Akabu, n'abazikiriza ng'ekigambo
kya Mukama kye yayogera eri Eriya bwe kyali. 18 Awo
Yeeku n'akuŋŋaanya abantu bonna, n'abagamba nti,
"Akabu yaweerezaako Baali ebbanga ttono naye Yeeku
anaamuweereza okusingawo. 19 Kale nno muyite bannabbi
bonna aba Baali, bakabona be bonna, n'abaweereza
be bonna, waleme okubulawo n'omu kubanga ŋŋenda
okuwaayo ssaddaaka enkulu ennyo eri Baali, ne buli
ataabeerewo alittibwa." Naye okukola ekyo, Yeeku yasala
lukwe alyoke azikirize abaasinzanga Baali. 20 Yeeku
n'alagira nti, "Mukole olukuŋŋaana olutukuvu eri Baali." Ne
balulangirira. 21 Awo n'aweereza obubaka okubuna Isirayiri
yonna, abaweereza ba Baali bonna ne bajja, n'okusigala
n'etasigala muntu n'omu. Ne bakuŋŋaanira mu ssabo lya
Baali, ne lijjulira ddala okuva ku luuyi olumu okutuukira ddala
ku luuyi olulala. 22 Yeeku n'agamba eyavunaanyizibwanga
ebyambalo byabwe nti, "Leetera abaweereza ba Baali
bonna ebyambalo." Bonna n'abaleetera ebyambalo. 23 Awo
Yeeku ne Yekonadabu mutabani wa Lekabu ne bagenda
mu ssabo lya Baali. Yeeku n'agamba abaweereza ba Baali
nti, "Mwetegereze nnyo mulabe nga mu mmwe temuliimu
muweereza wa Mukama, wabula abasinza Baali bokka."
24 Ne bayingira okuwaayo ssaddaaka n'ebiweebwayo
ebyokebwa. Naye Yeeku yali atadde abasajja kinaana
ebweru w'essabo, ng'abalabudde nti, "Omuntu yenna
anaataako n'omu ku basajja abo be ntadde mu mikono
gyammwe, anaaliwa n'obulamu bwe ye." 25 Amangwago
bwe yamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa, n'alagira
abaserikale n'abaami nti, "Muyingire mubatte; waleme
okuwonawo n'omu." Bwe baamala okubatta n'ekitala, ne
basuula emirambo gyabwe ebweru, ne bayingira munda mu
ssabo ekkulu erya Baali. 26 Ne bafulumya empagi ezaali
mu ssabo lya Baali, ne bazookya. 27 Ne bamenyaamenya
empagi ya Baali, ne bamenyaamenya ne ssabo lya Baali,
ne balifuula kabuyonjo ne leero. 28 Awo Yeeku n'amalirawo
ddala okusinza kwa Baali mu Isirayiri. 29 Naye teyaleka
kukola ebibi ebya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, bye
yayonoonyesa Isirayiri, ng'okusinza ennyana eza zaabu
ezaali mu Beseri ne mu Ddaani. 30 Mukama n'agamba
Yeeku nti, "Olw'okukola obulungi n'otuukiriza byonna
mu maaso gange, n'okola ennyumba ya Akabu byonna
ebyali ku mutima gwange bye nnali nteeseteese okukola,
bazzukulu bo kyebaliva batuula ku ntebe ey'obwakabaka
eya Isirayiri okutuusa ku muzzukulu owa nnakana." 31
Naye Yeeku n'atassaayo mwoyo okutambulira mu mateeka
ga Mukama Katonda wa Isirayiri. Era teyakyuka okuva
mu kkubo ery'ebibi erya Yerobowaamu, lye yayonoonyesa
Isirayiri. 32 Mu biro ebyo Mukama n'atandika okukendeeza
ensalo za Isirayiri. Kazayeeri n'abawangula ng'atandikira
33 ku luuyi olw'ebuvanjuba mu nsi ey'e Gireyaadi mu
bitundu eby'Abagaadi, n'Abalewubeeni, n'Abamanase
okuva ku Aloweri okuliraana ekiwonvu kya Alunoni
n'okuyita e Gireyaadi okutuuka e Basani. 34 Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Yeeku, n'ebintu
byonna ebikulu bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe egya bassekabaka ba Isirayiri?
35 Yeeku n'afa, n'aziikibwa mu Samaliya, Yekoyakaazi
mutabani we n'amusikira. 36 Ebbanga Yeeku lye yafuga
Isirayiri mu Samaliya lyali emyaka amakumi abiri mu
munaana.

11 Awo Asaliya nnyina Akaziya bwe yalaba mutabani we
ng'afudde, n'atandika okusaanyaawo olulyo olulangira
lwonna. 2 Naye omumbejja Yekoseba muwala wa kabaka
Yolaamu mwannyina Akaziya n'abba Yekoyaasi n'amuggya
mu balangira abaali bagenda okuttibwa, n'abateeka ye
n'omukuza we mu kisenge ekimu ng'abakweka Asaliya,
era Yekoyaasi n'atattibwa. 3 N'abeera mu yeekaalu
ya Mukama n'omukuza we okumala emyaka mukaaga,
Asaliya nga y'afuga ensi. 4 Mu mwaka ogw'omusanvu
Yekoyaada n'atumya abaduumizi ab'ebibinja by'ekikumi,
ab'oku Bakali n'abakuumi, ne babaleeta gy'ali mu yeekaalu
ya Mukama. N'alagaana nabo endagaano, n'abalayiriza mu
yeekaalu ya Mukama, n'oluvannyuma n'abalaga mutabani
wa kabaka. 5 N'abawa ebiragiro bino nti, "Kino kye
muteekwa okukola: kimu kya kusatu ku kibinja ekikuuma
ku ssabbiiti, kye kinaakuumanga olubiri lwa kabaka, 6
n'ekimu kya kusatu ekirala ne kikuuma Omulyango Suuli,
n'ekimu kya kusatu ekirala ne kikuuma emanju w'omulyango
ewabeera abakuumi abakuuma yeekaalu mu mpalo; 7
n'ebibiina byammwe ebibiri ebitatera kukuuma ku ssabbiiti,
mwenna mugenda kuvunaanyizibwa okukuuma yeekaalu
ya Mukama ku lwa kabaka. 8 Era muneetooloola kabaka
enjuuyi zonna, buli muntu ng'akutte ebyokulwanyisa bye
mu mukono gwe, ne buli anaŋŋaanga okubasemberera
attibwe. Mukuumenga kabaka butiribiri, bw'anaafulumanga
ne bw'anaayingiranga." 9 Abaduumizi ab'ebibinja b'ekikumi
ne bakola byonna nga Yekoyaada kabona bwe yalagira,
buli omu n'afuna abasajja be, abaali ab'okukola ku ssabbiiti,
n'abaali bamaze oluwalo lwabwe, ne bajja eri Yekoyaada
kabona. 10 Kabona n'awa abaduumizi amafumu n'engabo
ebyali ebya kabaka Dawudi, ebyali mu yeekaalu ya Mukama,
11 buli mukuumi n'ayimirira n'ebyokulwanyisa bye nga
beetoolodde kabaka enjuuyi zonna, okuliraana ekyoto ne
yeekaalu okuva ku luuyi olw'obukiikaddyo okutuuka ku luuyi
olw'obukiikakkono. 12 Awo Yekoyaada n'afulumya mutabani
wa kabaka, n'amutikkira engule, n'amuwa n'endagaano gye
baali bakoze, ne bamufuula kabaka. N'afukibwako amafuta,
abantu ne bakuba mu ngalo nga bwe bayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Wangaala kabaka!" 13 Asaliya bwe
yawulira oluyoogaano lw'abakuumi n'olw'abantu, n'alaga
eri abantu ku yeekaalu ya Mukama. 14 Bwe yatunula,
laba, nga kabaka ayimiridde awali empagi, ng'empisa
bwe yabanga, n'abaami n'abafuuwa amakondeere nga
bayimiridde okuliraana kabaka, n'abantu bonna ab'omu nsi
nga basanyuka era nga bwe bafuuwa amakondeere. Awo
Asaliya n'ayuza ebyambalo bye, n'aleekaanira waggulu
nti, "Bujeemu, bujeemu!" 15 Amangwago Yekoyaada
kabona n'alagira abaduumizi ab'ebibinja b'ekikumi, abaali
bakulira eggye nti, "Mumufulumye wakati w'ennyiriri, na buli

amugoberera mumutte n’ekitala.” Kabona yali agambye nti,
“Temumuttira mu yeekaalu ya Mukama.” **16** Ne bakwata
Asaliya, ng’anaatera okuyita mu mulyango gw’embalaasi
w’eziyingira mu luggya lw’olubiri, ne bamuttira awo. **17** Awo
Yekoyaada n’akola endagaano ne Mukama, ne kabaka
n’abantu, nti banaabeera abantu ba Mukama, era n’akola
n’endagaano ne kabaka n’abantu. **18** Abantu bonna ab’omu
nsi ne bagenda ku ssabo lya Baali ne balimenyaamenya; ne
bamenyaamenya ebyoto n’ebifaananyi, era ne battira Matani
kabona wa Baali mu maaso g’ebyoto ebyo. Yekoyaada
kabona n’ateekawo abakuumi ku yeekaalu ya Mukama. **19**
Awo n’alaga n’abaduumizi ab’ebibinja b’ekikumi, n’Abakali,
n’abakuumi, n’abantu bonna ab’omu nsi ku yeekaalu,
n’aggyayo kabaka mu yeekaalu ya Mukama n’amutwala
mu lubiri ng’ayita mu mulyango ogw’abakuumi. Kabaka
n’atuula ku ntebe ey’obwakabaka, **20** abantu bonna ab’omu
nsi ne bajaguza, n’ekibuga n’ekitereera, kubanga Asaliya
yali attiddwa n’ekitala okumpi n’olubiri. **21** Yekoyaasi yali
aweza emyaka musanvu bwe yatandika okufuga.

12 Mu mwaka ogw’omusanvu ogw’obufuzi bwa Yeeku,
Yekoyaasi, nnyina nga ye Zebbiya ow’e Beeruseba,
n’atandika okuba kabaka, n’afugira emyaka amakumi
ana mu Yerusaalemi. **2** Yekoyaasi n’akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, ebbanga lyonna, kubanga Yekoyaada
kabona ye yamuyigirizanga. **3** Wabula, ebifo ebigulumivu
tebyaggibwawo, n’abantu ne beeyongeranga okuwaayo
ssaddaaka n’okwoterezanga obubaane ku bifo ebyo. **4**
Awo Yekoyaasi n’agamba bakabona nti, “Mukuŋŋaanye
ensimbi zonna ezireetebwa ng’ebiweebwayo ebitukuzibwa
mu yeekaalu ya Mukama, ensimbi ez’omusolo buli muntu
z’awaayo, n’ensimbi buli muntu z’awaayo ng’endobolo mu
yeekaalu, n’ensimbi buli muntu ze yeesalira kyeyagalire,
n’azireeta mu yeekaalu ya Mukama, **5** n’oluvannyuma buli
kabona addire ezo z’akuŋŋaanyizza aziweeyo okuddaabiriza
buli aweetaagisa ku yeekaalu.” **6** Naye oluvannyuma
lw’emyaka amakumi abiri mu esatu egy’obufuzi bwa kabaka
Yekoyaasi, bakabona ne baba nga tebannaddaabiriza
yeekaalu. **7** Awo kabaka Yekoyaasi n’atumya Yekoyaada
kabona asinga obukulu ne bakabona abalala, n’ababuuza
nti, “Kiki ekibalobera okuddaabiriza yeekaalu? Kale nno,
mulekeraawo okutoola ku nsimbi ezikuŋŋaanyizibwa, naye
muziweeyo olw’okuddaabiriza yeekaalu.” **8** Bakabona
ne bakkiriziganya obutaddayo kukuŋŋaanya nsimbi ku
bantu, wadde bo bennyini okuvunaanyizibwa okuddaabiriza
yeekaalu. **9** Yekoyaada kabona asinga obukulu n’addira
essanduuko n’awumula ekituli mu kisaanikizo kyayo,
n’agiteeka ku luuyi olwa ddyo okumpi n’ekyoto okuliraana
n’awayingirirwa. Bakabona abaakuumanga omulyango
ne bateekangamu ensimbi zonna ezaaleetebwanga mu
yeekaalu ya Mukama. **10** Awo bwe baalabanga ng’ensimbi
ezireeteddwa mu yeekaalu ya Mukama ziweze nnyingi
mu ssanduuko, omuwandiisi wa kabaka ne kabona
asinga obukulu ne bajjanga okuzibala n’okuzitereka. **11**
N’oluvannyuma ensimbi ezo baazikwasanga abasajja
abaali baweereddwa obuvunaanyizibwa okulabiriranga
omulimu ogwakolebwanga ku yeekaalu, bo ne basasulanga
abakozi, n’abazimbi abaabulijjo, n’abazimbi b’amayinja,
n’abatema amayinja, abo bonna nga baddaabiriza yeekaalu
ya Mukama. **12** Ate era ku ezo ensimbi kwe baagulanga
embaawo, n’amayinja amabajje okuddaabiriza yeekaalu
ya Mukama n’olwebirala ebyetaagisanga mu kuddaabiriza
okwo. **13** Ensimbi ezaaleetebwanga mu yeekaalu
tezaakozesebwanga kukola bensani eza ffeeza, oba
ebisalako ebisirinza, oba ebibya, oba amakondeere wadde
ekintu kyonna ekya zaabu oba ffeeza ebyabeeranga mu
yeekaalu ya Mukama; **14** kubanga baazisasulanga abakozi
abaali baddaabiriza yeekaalu. **15** Era kyali tekyetagisa
abasajja be baakwasa ensimbi, okulaga enkozesa y’ensimbi
ezo kubanga baakolanga n’obwesigwa. **16** Ensimbi
ezaavanga mu biweebwayo eby’okulumiriza n’ebiweebwayo
olw’ekibi tezaaleetebwanga mu yeekaalu ya Mukama,
zaabanga za bakabona. **17** Mu biro ebyo Kazayeeri kabaka
w’e Busuuli n’alumba ekibuga ky’e Gaasi, n’akiwamba,
n’oluvannyuma n’atandika okulumba n’e Yerusaalemi. **18**
Naye Yekoyaasi kabaka wa Yuda n’addira ebintu byonna
ebyatukuzibwa Yekosafaati, ne Yekolaamu ne Akaziya
bajjajjaabe bassekabaka ba Yuda, n’ebirabo bye yali
awonze, ne zaabu yonna eyali mu mawanika, n’abiggya
mu yeekaalu ya Mukama n’abiweereza Kazayeeri kabaka
w’e Busuuli. Oluvannyuma Kazayeeri n’alekayo okulumba
Yerusaalemi. **19** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Yekoyaasi, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **20**
Abaami be ne beekobaana, ne bamuttira mu nnyumba ey’e
Miiro, ku kkubo eriserengeta e Siiro. **21** Abaali mu lukwe
olwo baali Yozakali mutabani wa Simeyaasi ne Yekozabadi
mutabani wa Someri, era be baamutta. N’afa n’aziikibwa
awali bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi. Amaziya mutabani
we n’amusikira.

13 Mu mwaka ogw’amakumi abiri mu esatu ogwa
Yowaasi mutabani wa Akaziya kabaka wa Yuda,
Yekoyakaazi n’afuuka kabaka wa Isirayiri mu Samaliya
era n’afugira emyaka kkumi na musanvu. **2** N’akola
ebibi mu maaso ga Mukama ng’akola ebibi Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri, ate
n’atabirekaayo. **3** Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira
ku Isirayiri, n’abawaayo okubeera wansi ow’omukono gwa
Kazayeeri kabaka w’e Busuuli ne Benikadadi mutabani
we. **4** Awo Yekoyakaazi ne yegayirira Mukama, Mukama
n’amuwulira, era n’alaba okucocca, kabaka w’e Busuuli
kwe yacoccanga Isirayiri. **5** Mukama n’abaddiramu
n’abawa omulokozi, ne bawona obufuzi bw’Abasuuli,
n’oluvannyuma Abayisirayiri ne babeeranga mirembe mu
nnyumba zaabwe nga bwe baali olubereberye. **6** Naye ne
batalekaayo kukola ebibi eby’ennyumba ya Yerobowaamu
bye yayonoonyesa Isirayiri, wabula beeyongeranga
bweyongezi okubikola. N’empagi ey’Asera n’esigalayo mu
Samaliya. **7** Mukama teyalekerawo ggye lya Yekoyakaazi
kintu okuggyako abasajja abeebagala embalaasi amakumi
ataano, n’amagaali kkumi, n’abaserikale ab’ebigere
omutwalo gumu, kubanga kabaka w’e Busuuli yabizikiriza,
n’abifuula ng’enfuufu ey’omu gguuliro. **8** Ebyafaayo ebirala

ebyabaawo mu mirembe gya Yekoyakaazi, ne bye yakola
byonna, n'ebyobuzira bwe byonna, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba
Isirayiri? **9** Yekoyakaazi n'afa, n'aziikibwa mu Samaliya,
Yowaasi mutabani we n'amusikira. **10** Awo mu mwaka
ogw'amakumi asatu mu omusanvu ogwa Yowaasi kabaka
wa Yuda, Yekoyaasi mutabani wa Yekoyakaazi n'afuuka
kabaka wa Isirayiri mu Samaliya, era n'afugira emyaka
kkumi na musanvu. **11** N'akola ebibi mu maaso ga
Mukama, n'atalekaayo ebibi bya Yerobowaamu mutabani wa
Nebati, bye yayonoonyesa Isirayiri, wabula ne yeeyongera
bweyongezi okubikola. **12** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Yekoyaasi, bye yakola byonna, n'amaanyi ge,
nga kwe kuli n'olutalo lwe yalwana ne Amaziya kabaka wa
Yuda, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **13** Yekoyaasi n'afa, n'aziikibwa
mu Samaliya, Yerobowaamu n'amusikira okuba kabaka. **14**
Awo mu biro ebyo Erisa n'alwala nnyo, endwadde eyamutta,
Yowaasi n'aserengeta gy'ali okumulaba, n'akaabira
amaziga, mu maaso ge ng'agamba nti, "Kitange, Kitange,
amagaali n'abeebagala embalaasi aba Isirayiri!" **15** Erisa
n'amuddamu nti, "Ffuna omutego n'obusaale," era n'akola
bw'atyo. **16** N'agamba kabaka wa Isirayiri nti, "Bikwate
mu ngalo." Bwe yamala okukola ekyo, Erisa n'ateeka
emikono gye ku gya kabaka. **17** Erisa n'amugamba
nti, "Ggulawo eddirisa ery'ebuvanjuba," n'aliggulawo.
N'amulagira okulasa. Erisa n'ayogera nti, "Akasaale ka
Mukama ak'obuwanguzi, akasaale ak'obuwanguzi eri
Obusuuli, era ojja kusaanyizaawo ddala Abasuuli mu
Afeki." **18** N'amugamba nti, "Kwata obusaale," n'abukwata.
N'agamba kabaka wa Isirayiri okulasa ettaka. N'alirasa
emirundi esatu, n'akoma awo. **19** Omusajja wa Katonda
n'amunyiigira, n'amugamba nti, "Wandirasizza emirundi
etaano oba mukaaga, olwo n'olyoka owangulira ddala
Abasuuli era n'obasaanyaawo. Naye kaakano olibawangula
emirundi esatu gyokka." **20** Erisa n'afa, n'aziikibwa. Ebibinja
by'Abamowaabu byateranga okulumba ensi ku ntandikwa
ya buli mwaka. **21** Awo olwatuuka, Abayisirayiri abamu
baali baziika omusajja, ne balengera ekibinja eky'abasajja
nga kijja, ne basuula omulambo gwe mu ntaana ya Erisa ne
badduka. Omulambo gwe bwe gw'akoma ku magumba ga
Erisa omusajja n'alamuka, era n'ayimirira. **22** Mu kiseera
kye kimu Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'ajooga Isirayiri
ebbanga lyonna Yekoyakaazi we yabeerera kabaka. **23**
Naye Mukama n'abakwatirwa ekisa n'abasaasira, era
n'assaayo omwoyo gye bali olw'endagaano gye yakola
ne Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo nti talibazikiririza
ddala. N'okutuusa ku lunaku olwa leero tayagalanga
kubazikiriza okuva mu maaso ge. **24** Kazayeeri kabaka
w'e Busuuli n'afa, Benikadadi mutabani we n'amusikira.
25 Awo Yekoyaasi mutabani wa Yekoyakaazi n'awamba
nate ebibuga Benikadadi mutabani wa Kazayeeri bye yali
awambye ku kitaawe Yekoyakaazi mu ntalo. Yowaasi ye
n'amuwangula emirundi esatu, era n'akomyawo ebibuga
bya Isirayiri ebyali biwambiddwa.

14 Mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Yowaasi
mutabani wa Yowakazi kabaka wa Isirayiri, Amaziya
mutabani wa Yowaasi ssekabaka wa Yuda n'alya
obwakabaka. **2** Yali aweza emyaka amakumi abiri mu
etaano weyatandikira okufuga, era n'afugira emyaka
amakumi abiri mu mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina
erinnya lye ye yali Yekoyadiini ow'e Yerusaalemi. **3**
N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, newaakubadde
nga tebyenkana bya jjajjaawe Dawudi bye yakola.
Mu buli nsonga yonna yagobereranga ekyokulabirako
kya Yowaasi kitaawe. **4** Kyokka beeyongeranga
okuweerayo ssaddaaka n'okwoterezanga obubaane ku bifo
ebigulumivu kubanga byali tebiggyiddwawo. **5** Bwe yalaba
ng'obwakabaka bunywezeddwa mu buyinza bwe, n'atta
abakungu abaatemula kabaka kitaawe. **6** Wabula teyatta
batabani baabwe kubanga mu byawandiikibwa mu Kitabo
eky'Amateeka ga Musa, Mukama yalagira nti, "Abazadde
tebattibwenga ku lw'abaana, so n'abaana tebattibwenga ku
lw'abazadde baabwe; buli muntu anaafanga olw'ebibi bye
ye." **7** Yawangula ab'e Edomu mu Kiwonvu eky'Omunnyo,
era n'atta omutwalo gumu ku bo, n'okuwamba n'awamba
Seera mu lutalo, n'akituuma Yokuseeri, era kye kikyayitibwa
ne ku lunaku lwa leero. **8** Awo mu biro ebyo Amaziya
n'atumira Yekoyaasi mutabani wa Yekoyakaazi, muzzukulu
wa Yeeku, kabaka wa Isirayiri, obubaka ng'amusosonkereza
nti, "Jjangu tulabagane amaaso n'amaaso." **9** Naye
Yekoyaasi kabaka wa Isirayiri n'addamu Amaziya kabaka
wa Yuda nti, "Omwennyango mu Lebanooni gw'aweereza
obubaka eri omuvule mu Lebanooni nga gugamba nti,
'Waayo muwala wo afumbirwe mutabani wange.' Naye
ensolo enkambwe eya Lebanooni bwe yali ng'eyitawo
n'erinnyirira omwennyango. **10** Kaakano wegulumizza
kubanga owangudde Edomu. Wenyumirize mu buwanguzi
bwo ewuwo. Lwaki oyagala okweleetera emitawaana,
n'okugwa kwo era n'okwa Yuda?" **11** Naye Amaziya
teyawuliriza, era ekyavaamu Yekoyaasi kabaka wa Isirayiri
n'amulumba. Ne balabagana amaaso n'amaaso mu lutalo
e Besusemesi ekya Yuda. **12** Yuda n'awangulibwa
Isirayiri, buli musajja n'addukira ewuwe. **13** Awo Yekoyaasi
kabaka wa Isirayiri n'awambira Amaziya kabaka wa
Yuda mutabani wa Yekoyaasi muzzukulu wa Akaziya e
Besusemesi; Yekoyaasi ne yeeyongerayo e Yerusaalemi,
n'amenyaamenya bbugwe wa Yerusaalemi, obuwanvu
mita kikumi mu kinaana, okuva ku wankaaki wa Efulayimu
okutuuka ku wankaaki ow'oku Nsonda. **14** N'atwala
ezaabu n'effeeza yonna, n'ebikozesebwa byonna ebyali
mu yeekaalu ya Mukama, n'eby'obugagga ebyali mu
lubiri lwa kabaka, era n'abantu n'abatwala nga basibe,
n'addayo e Samaliya. **15** Ebyafaayo ebirala byonna
ebyaliwo mu mirembe gya Yekoyaasi, ne bye yakola
n'ebyamagero bye, ne bwe yatabaala Amaziya kabaka wa
Yuda, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **16** Yekoyaasi n'afa n'aziikibwa
mu Samaliya mu masiro ga bakabaka ba Isirayiri. Mutabani
we Yerobowaamu n'amusikira okuba kabaka. **17** Awo
Amaziya mutabani wa Yowaasi n'awangaala emyaka kkumi
n'ettaano emirala oluvannyuma lw'okufa kwa Yekoyaasi

mutabani wa Yekoyakaazi kabaka wa Isirayiri. 18 Ebyafaayo
ebirala eby'omulembe gwa Amaziya, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda?
19 Ne bamusalira olukwe olw'okumuttira mu Yerusaalemi,
n'addukira e Lakisi, naye ne bamuwerekereza abasajja era
ne bamuttira e Lakisi. 20 Ne bakomyawo omulambo gwe
ku mbalaasi, era n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu
Yerusaalemi, mu kibuga kya Dawudi. 21 Awo eggwanga
lyonna erya Yuda, ne bafuula Azaliya ow'emyaka ekkumi
n'omukaaga kabaka, ng'asikira kitaawe Amaziya. 22
Ye yaddaabiriza Erasi era n'azza Yuda obuggya, nga
Amaziya amaze okufa. 23 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ettaano
ogw'obufuzi bwa Amaziya mutabani wa Yowaasi kabaka wa
Yuda, Yerobowaamu II mutabani wa Yowaasi ssekabaka wa
Isirayiri n'afuuka kabaka mu Samaliya, era n'afugira emyaka
amakumi ana mu gumu. 24 N'akola ebibi mu maaso ga
Mukama, n'atakyuka okuva mu bibi ebya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. 25
Yatuukiriza ekigambo kya Mukama, Katonda wa Isirayiri kye
yayogerera mu muddu we Yona mutabani wa Amitayi nnabbi
ow'e Gasukeferi, n'azzaawo ensalo ya Isirayiri okuva ku
mulyango gwa Kamasi okutuuka ku Nnyanja ey'Omunnyo.
26 Mukama yalaba okubonaabona kwa buli omu mu Isirayiri,
omuddu n'atali muddu, nga tewali ayinza ku babeera. 27
Olw'okubanga Mukama yali tagambye nti alisaanyaawo
erinnya lya Isirayiri wansi w'eggulu, n'atuma Yerobowaamu
II mutabani wa Yowaasi okubalokola. 28 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Yerobowaamu II, ne byonna
bye yakola, ne bwe yalwana entalo n'obuzira, n'engeri gye
yakomezaawo Isirayiri Ddamasiko ne Kamasi ebyali ebya
Yuda, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 29 Yerobowaamu ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe, bassekabaka ba Isirayiri, Zekkaliya
mutabani we n'amusikira okuba kabaka.

15 Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu omusanvu
ogw'obufuzi bwa Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri,
Azaliya mutabani wa ssekabaka Amaziya n'alya
obwakabaka bwa Yuda. 2 Yalina emyaka kkumi na mukaaga
bwe yatandika okufuga, n'afugira emyaka amakumi ataano
mu ebiri mu Yerusaalemi. Erinnya lya nnyina ye yali
Yekoliya ow'e Yerusaalemi. 3 Yakola ebyali ebirungi
mu maaso ga Mukama, nga kitaawe Amaziya bwe yali
akoze. 4 Wabula ebifo ebigulumivu gye baweeranga
ssaddaaka tebyaggibwawo, era abantu beeyongeranga
okuweerangayo ssaddaaka n'okwoterezangayo obubaane.
5 Awo Mukama n'aleetera kabaka obulwadde n'agengewala,
ennaku ze zonna okutuusa bwe yafa, era n'aggyibwako
emirimu egy'obuvunaanyizibwa n'ateekebwa mu nnyumba
ey'enjawulo. Azaliya n'asigira Yosamu mutabani we
okuvunaanyizibwanga ensonga zonna ez'omu lubiri, era
n'afuganga n'abantu ab'omu nsi. 6 Ebyafaayo ebirala
byonna ebyabaawo mu mirembe gya Azaliya, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? 7 Awo Azaliya n'afa,
n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu kibuga kya
Dawudi, Yosamu mutabani we n'amusikira okuba kabaka. 8
Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu omunaana ogw'obufuzi
bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Zekkaliya mutabani wa
Yerobowaamu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri mu Samaliya,
n'afugira emyezi mukaaga. 9 N'akola ebibi mu maaso
ga Mukama, nga bajjajjaabe bwe baakola, n'atakyuka
okuva mu bibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati
bye yayonoonyesa Isirayiri. 10 Awo Sallumu mutabani wa
Yabesi, n'asala olukwe n'amuttira mu lujjudde lw'abantu,
era n'alya obwakabaka. 11 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo
mu mirembe gya Zekkaliya, byawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri. 12 Awo
ekigambo Mukama kye yagamba Yeeku ne kituukirira,
era kyali kigamba nti, "Bazzukulu bo balirya obwakabaka
bwa Isirayiri okutuusa ku muzzukulu owookuna." 13 Awo
Sallumu mutabani wa Yabesi n'atandika okufuga mu mwaka
ogw'amakumi asatu mu mwenda ogw'obufuzi bwa Uzziya
kabaka wa Yuda, era n'afugira omwezi gumu mu Samaliya.
14 Menakemu mutabani wa Gaadi n'ava e Tiruza n'agenda
okulumba Sallumu mutabani wa Yabesi e Samaliya, era
n'amutta. Ye n'afuuka kabaka mu kifo kye. 15 Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Sallumu, n'olukwe lwe
yasala, byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri. 16 Mu kiseera ekyo Menakemu
n'alumba Tifusa n'azikiriza buli muntu eyalimu, na buli kintu
ekyali kikirinaanye ng'atandikira ku nsalo yaakyo ne Tiruza,
kubanga tebaamwaniriza. Abakyala abaali embuto nabo
n'abatta ng'ababaaga. 17 Mu mwaka ogw'amakumi asatu
mu mwenda ogw'obufuzi bwa Azaliya kabaka wa Yuda,
Menakemu mutabani wa Gaadi n'alya obwakabaka bwa
Isirayiri, era n'afugira emyaka kkumi mu Samaliya. 18
Yakola ebibi mu maaso ga Mukama, era ebbanga lyonna we
yabeerera kabaka, n'atakyuka kuleka bibi bya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. 19 Awo
Puli kabaka w'e Bwasuli n'alumba Isirayiri, naye Menakemu
n'amusuubiza okumuwa ttani amakumi asatu mu nnya eza
ffeeza ng'amusaba okumuwanirira n'okumunyweza ku ntebe
ey'obwakabaka. 20 Menakemu n'asoloozanga ensimbi ku
Bayisirayiri, buli musajja omugagga ng'awaayo gulaamu
desimoolo mukaaga eza ffeeza, okuwa kabaka w'e Bwasuli.
Awo kabaka w'e Bwasuli n'abaviira mu nsi yaabwe. 21
Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Menakemu,
ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 22
Menakemu n'afa, Pekakiya mutabani we n'amusikira okuba
kabaka. 23 Mu mwaka ogw'amakumi ataano ogw'obufuzi
bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Pekakiya mutabani wa
Menakemu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri mu Samaliya,
era n'afugira emyaka ebiri. 24 Yakola ebibi mu maaso
ga Mukama, n'atakyuka kuleka bibi bya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. 25 Awo
omu ku baserikale be abakulu nga mukulu wa kibinja
erinnya lye Peka mutabani wa Lemaliya, ne yeekobaana
n'abasajja abalala amakumi ataano Abagireyaadi ne
battira Pekakiya wamu ne Alugobu, ne Aliye mu kigo
eky'omu lubiri e Samaliya. Peka n'atta Pekakiya, n'alya
obwakabaka. 26 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Pekakiya, ne bye yakola byonna, byawandiikibwa mu

kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri.
27 Mu mwaka ogw'amakumi ataano mu ebiri ogw'obufuzi
bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Peka mutabani wa Lemaliya
n'alya obwakabaka bwa Isirayiri mu Samaliya, era n'afugira
emyaka amakumi abiri. **28** Yakola ebibi bya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. **29** Mu biro
bya Peka kabaka wa Isirayiri, Tigulasupireseri kabaka w'e
Bwasuli n'alumba ebibuga: by'e Iyoni, n'e Aberubesumaaka,
n'e Yanoa, n'e Kedesi, n'e Kazoli, n'e Gireyaadi n'e
Ggaliraaya, n'ensi yonna eya Nafutaali, abantu baayo
n'abatwala nga basibe e Bwasuli. **30** Awo Koseya mutabani
wa Era n'asala olukwe okutta Peka mutabani wa Lemaliya,
n'amulumba era n'amutta, n'alya obwakabaka mu mwaka
ogw'amakumi abiri ogw'obwakabaka bwa Yosamu mutabani
wa Uzziya. **31** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Peka, ne bye yakola byonna byawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri. **32** Mu
mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Peka mutabani wa
Lemaliya, Yosamu mutabani wa Uzziya n'alya obwakabaka
bwa Yuda. **33** Yali wa myaka amakumi abiri mu etaano
we yatandikira okufuga, era n'afugira emyaka kkumi na
mukaaga mu Yerusaalemi, ne nnyina erinnya lye nga ye
Yerusa muwala wa Zadooki. **34** N'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama, nga kitaawe Uzziya bwe yakola. **35** Naye ebifo
ebigulumivu tebyaggibwawo, era abantu ne beeyongeranga
okuweerangayo ssaddaaka n'okwoterezangako obubaane.
Yaddaabiriza n'Omulyango ogw'ekyengulu ogwa yeekaalu
ya Mukama. **36** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Yosamu, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda?
37 Mu biro ebyo Mukama n'atandika okusindikira Yuda
abalabe nga Lezini kabaka w'e Busuuli ne Peka mutabani
wa Lemaliya. **38** Yosamu n'afa, n'aziikibwa ku biggya bya
bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi jjajjaawe, Akazi mutabani
we n'amusikira okuba kabaka.

16 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogw'obufuzi
bwa Peka mutabani wa Lemaliya, Akazi mutabani
wa Yosamu kabaka wa Yuda, n'atandika okufuga. **2**
Akazi yali wa myaka amakumi abiri we yatandikira
okufuga, era n'afugira emyaka kkumi na mukaaga mu
Yerusaalemi. N'akola ebibi mu maaso ga Mukama Katonda
we, obutafaanana nga jjajjaawe Dawudi. **3** N'atambulira
mu ngeri za bassekabaka ba Isirayiri, era n'okuwaayo
n'awaayo mutabani we ng'ekiweebwayo, ng'agoberera
eby'emizizo eby'amawanga Mukama ge yali agobye mu
maaso g'Abayisirayiri. **4** N'awangayo ssaddaaka, era
n'ayoterezanga n'obubaane ku bifo ebigulumivu, ku nsozi
waggulu, ne wansi wa buli muti. **5** Lezini kabaka wa
Busuuli ne Peka, mutabani wa Lemaliya kabaka wa Isirayiri
ne bambuka okulumba Yerusaalemi ne bazingiza Akazi,
naye ne batayinza kumuwangula. **6** Mu kiseera kye kimu,
Lezini kabaka wa Busuuli n'agoba abasajja ba Yuda
okuva mu Erasi n'akiddiza Abasuuli, era gye babeera ne
leero. **7** Awo Akazi n'atuma ababaka eri Tigulasupireseri
kabaka w'e Bwasuli, okumugamba nti, "Ndi muddu wo
era mutabani wo, nkwegayiridde jjangu ondokole okuva
mu mukono gwa kabaka wa Busuuli; n'okuva mu mukono
gwa kabaka wa Isirayiri abannumbye." **8** Akazi n'aggya
effeeza ne zaabu ebyabeeranga mu yeekaalu ya Mukama,
ne mu mawanika ag'omu lubiri lwa kabaka, n'agiweereza
ng'ekirabo eri kabaka w'e Bwasuli. **9** Awo kabaka w'e
Bwasuli n'awulira okwegayirira kwe, n'alumba Ddamasiko,
n'akiwamba, n'abantu abaabeerangamu n'abaweereza
mu buwaŋŋanguse e Kiri, era n'okutta n'atta Lezini. **10**
Awo kabaka Akazi n'agenda e Ddamasiko okusisinkana
Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli, era eyo n'alabayo
ekyoto ekyali mu Ddamasiko. Amangwago kabaka Akazi
n'aweereza Uliya kabona ekifaananyi ky'ekyoto ekyo,
n'engeri gye kiteekwa okuzimbibwa. **11** Awo Uliya kabona
n'azimba ekyoto, ng'ebiragiro bya kabaka Akazi bye
yaweereza okuva e Ddamasiko bwe byali, era n'agimaliriza
nga kabaka Akazi tannava Ddamasiko. **12** Kabaka
bwe yakomawo okuva e Ddamasiko, n'alaba ekyoto,
n'akisemberera era ku kyo n'aweerako ssaddaaka. **13**
N'aweerayo ssaddaaka ey'ekyokebwa ne ssaddaaka
ey'obutta n'ayiwako ne ssaddaaka ey'ekyokunywa, era
n'amansirako omusaayi ogw'ebiweebwayo olw'emirembe
ku kyoto. **14** N'aggyawo ekyoto eky'ekikomo ekyabeeranga
mu maaso ga Mukama mu yeekaalu wakati w'ekyoto kye ne
yeekaalu ya Mukama, n'akiteeka ku luuyi olw'obukiikaddyo
obw'ekyoto kye. **15** Awo kabaka Akazi n'alagira Uliya kabona
nti, "Ku kyoto ekinene, weerayo ekiweebwayo ekyokebwa
eky'enkya n'ekiweebwayo eky'obutta eky'akawungeezi,
eky'okuwaayo ekyokebwa ekya kabaka, n'ekyokuwaayo kye
eky'obutta, n'ekyokuwaayo ekyokebwa eky'abantu ab'omu
nsi, n'ekiweebwayo kyabwe eky'obutta, n'ekiweebwayo
kyabwe ekyokunywa. Omansire ku kyoto omusaayi gwonna
ogw'ebiweebwayo ebyokebwa, n'omusaayi gwonna ogwa
ssaddaaka. Wabula ekyoto eky'ekikomo kinaabeeranga
kyange nga kya kwebuuzaako." **16** Uliya kabona n'akola
byonna, nga kabaka Akazi bwe yamulagira. **17** Kabaka
Akazi n'atemako emigo gye biyimirirwako, ne bensani
n'aziggya kwe zaabeeranga, ate n'aggya n'ennyanja okuva
ku nte ennume ez'ekikomo, eza giwaniriranga, n'agiteeka ku
mayinja amaliire. **18** N'aggyawo n'ekyabikkanga ku kkubo
erya ssabbiiti eryali lizimbiddwa okumpi ne yeekaalu, ate era
n'aggyawo n'ekkubo erya kabaka ery'ebweru wa yeekaalu
ya Mukama, olwa kabaka w'e Bwasuli. **19** Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu bufuzi Akazi, ne bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? **20** Awo Akazi n'afa n'aziikibwa ku
biggya bya bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi. Keezeekiya
mutabani we n'amusikira okuba kabaka.

17 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri ogw'obufuzi bwa
Akazi kabaka wa Yuda, Koseya mutabani wa Era
n'afuuka kabaka wa Isirayiri mu Samaliya, n'afugira emyaka
mwenda. **2** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, naye
tebyenkana nga bassekabaka ba Isirayiri bye baakola. **3**
Salumaneseri kabaka w'e Bwasuli n'amulumba, Koseya
n'afuuka muddu we era n'amuwanga obusuulu. **4** Naye
oluvannyuma kabaka w'e Bwasuli n'akizuula nga Koseya
yali amuliddemu olukwe, kubanga yali atumye ababaka

ewa So kabaka w'e Misiri, ate nga takyaweereza busuulu
ewa kabaka w'e Bwasuli, nga bwe yakolanga buli mwaka.
Salumaneseri kyeyava amukwata n'amuteeka mu kkomera.
5 Awo kabaka w'e Bwasuli n'alumba ensi yonna, n'atuuka
e Samaliya, n'akizingiriza emyaka esatu. **6** Mu mwaka
ogw'omwenda ogwa Koseya, kabaka w'e Bwasuli n'awamba
Samaliya, n'atwala Abayisirayiri mu buwaŋŋanguse e
Bwasuli, n'abateeka mu Kala, ne mu Kaboli ku mugga
ogw'e Gozani, ne mu bibuga eby'Abameedi. **7** Bino byonna
byabaawo kubanga Abayisirayiri bayonoona mu maaso ga
Mukama Katonda waabwe, eyali abaggye mu Misiri okuva
mu mukono gwa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri. Baasinzanga
bakatonda abalala, **8** ne bagobereranga empisa za
baamawanga Mukama ge yali agobye mu maaso gaabwe.
Era bagobereranga n'emizizo bassekabaka ba Isirayiri gye
baali bataddewo. **9** Abayisirayiri ne bakolanga mu nkizo
ebyo ebitaali birungi mu maaso ga Mukama. Ne bazimba
ebifo ebigulumivu mu bibuga byabwe byonna, okuviira ddala
ku minaala omwabeeranga abakuumi okutuuka ku kibuga
ekiriko bbugwe. **10** Ne beesimbira empagi ez'amayinja
n'eza Baasera, ku buli kasozi akawanvu, ne wansi wa buli
muti. **11** Ne bookera obubaane ku buli kifo ekigulumivu
ng'amawanga gali Mukama ge yali agobye mu maaso
gaabwe bwe gaakolanga. Ne bakola ebintu eby'ekivve ne
basunguwaza Mukama. **12** Ne basinza ebifaananyi, ate
nga Mukama yali abalagidde nti, "Temukolanga ekyo." **13**
Mukama n'alabula Isirayiri ne Yuda ng'akozesa bannabbi
n'abalabi nti, "Mukyuke muve mu bibi byammwe, mukuume
amateeka gange n'ebiragiro byange, ng'etteeka bwe liri
lye nalagira bajjajjammwe, lye nabaweereza nga nkozesa
abaddu bange bannabbi." **14** Naye ne batawuliriza, ne
baba bakakanyavu nga bajjajjaabwe bwe baali, abateesiga
Mukama Katonda waabwe. **15** Ne banyooma ebiragiro
n'endagaano gye yali akoze ne bajjajjaabwe, n'okulabula
kwe yali abawadde. Ne bagoberera bakatonda abataliimu,
ate nabo ne bafuuka ebitagasa. Ne bakola ng'amawanga
agaali gabeetoolodde bwe gaakolanga, newaakubadde
nga Mukama yali abalabudde nti, "Temukolanga ebyo bye
bakola." Ne bakola byonna Mukama bye yali abagaanye
okukola. **16** Ne bava ku mateeka ga Mukama Katonda
waabwe gonna, ne baweesa ebifaananyi by'ennyana bibiri,
n'empagi ey'Asera, ne basinza n'eggye lyonna ery'omu
ggulu era ne basinzanga ne Baali. **17** Ne bawaayo abaana
baabwe aboobulenzi n'aboobuwala ng'ebiweebwayo mu
muliro, ne bakola eby'obufumu n'eby'obulogo, ne beetunda
okukola ebibi mu maaso ga Mukama, okumusunguwaza. **18**
Mukama kyeyava asunguwalira ennyo Isirayiri, n'abagoba
mu maaso ge, n'alekawo ekika kya Yuda kyokka. **19**
Kyokka ne Yuda ne batakuuma mateeka ga Mukama
Katonda waabwe, naye ne bagoberera empisa za Isirayiri.
20 Mukama kyeyava aleka ezzadde lyonna erya Isirayiri,
n'ababonereza, n'abawaayo mu mikono gy'abanyazi,
n'okubagoba n'abagobera ddala okuva mu maaso ge.
21 Bwe yayawula Isirayiri ku nnyumba ya Dawudi, ne
bafuula Yerobowaamu mutabani wa Nebati kabaka waabwe.
Yerobowaamu n'aleetera Isirayiri okuviira ddala ku mukama,
n'abayonoonyesa n'okusingawo. **22** Abaana ba Isirayiri ne
batambulira mu bibi byonna Yerobowaamu bye yakola, ne
batabirekaayo, **23** okutuusa Mukama lwe yabaggyira ddala
okuva mu maaso ge, nga bwe yali abalabudde ng'ayita mu
baddu be bannabbi. Awo Abayisirayiri ne batwalibwa mu
buwaŋŋanguse mu nsi eya Bwasuli, gye bali ne kaakano.
24 Awo kabaka w'e Bwasuli n'akuŋŋaanya abantu okuva e
Babulooni, Kusa, Ava, Kamasi ne Sefavayimu, n'abaleeta
mu bibuga bya Samaliya, Abayisirayiri mwe baabeeranga,
Samaliya ne bakitwalira ddala era ne babeera mu bibuga
byakyo. **25** Ku ntandikwa bwe babeeramu ne batasinza
Mukama, kyeyava abasindikira empologoma ne zitta
abamu ku bo. **26** Kabaka w'e Bwasuli n'ategeezebwa nti,
"Amawanga ge watwala n'obateeka mu bibuga bya Samaliya
tebamanyi tteeka lya Katonda w'ensi eyo, kyeyavudde
abasindikira empologoma okubatta, kubanga tebamanyi
Katonda w'ensi kye yeetaaga." **27** Amangwago kabaka
w'e Bwasuli n'alagira nti, "Mutumeyo omu ku bakabona
be mwawamba okuva mu Samaliya agende abeere eyo,
ayigirize abantu amateeka ga Katonda w'ensi eyo." **28**
Awo omu ku bakabona eyali awaŋŋangusibbwa okuva mu
Samaliya n'agenda n'abeera e Beseri, n'abayigiriza bwe
kibagwanira okusinza Mukama. **29** Newaakubadde nga
kabona yagendayo, buli ggwanga beekolera bakatonda
baabwe, ne babateeka mu masabo Abasamaliya ge baali
bazimbye ku bifo ebigulumivu mu bibuga byabwe. **30**
Abasajja ab'e Babulooni ne bakola Sukkosubenosi, abasajja
ab'e Kuusi ne bakola Nengali, abasajja ab'e Kamasi ne
bakola Asima: **31** Abavi ne bakola Nibukazi ne Talutaki,
Abasefavayimu ne bookera abaana baabwe mu muliro,
nga babawaayo ng'ebiweebwayo eri Adulammereki ne
Anammereki, bakatonda ba Sefavayimu. **32** Baasinzanga
Mukama, naye ne balonda n'abantu ab'engeri zonna okuva
mu bokka ne bokka okuba bakabona, ab'ebifo ebigulumivu,
abaabaweerangayo ssaddaaka mu masabo ag'ebifo
ebigulumivu. **33** Ne basinzanga Mukama, naye nga bwe
baweereza ne bakatonda baabwe, ng'empisa ez'amawanga
gye baali bavudde bwe zalinga. **34** Ne leero bakyeyisa mu
ngeri y'emu. Tebasinza Mukama so tebagoberera biragiro
n'amateeka Mukama bye yalagira bazzukulu ba Yakobo,
gwe yatuuma Isirayiri. **35** Mukama bwe yakola endagaano
n'Abayisirayiri, yabalagira nti, "Temusinzanga bakatonda
balala, so temubavuunamiranga so temubaweerezanga,
wadde okuwaayo ssaddaaka gye bali. **36** Mwekuumenga
okugobereranga ebiragiro n'amateeka, n'etteeka, n'ekiragiro
bye yabawandiikira. Temusinzanga bakatonda abalala.
37 Naye musinzanga Mukama eyabaggya mu Misiri
n'amaanyi amangi n'omukono gwe, gwe yagolola. Oyo ggwe
munavuunamiranga era ne muwaayo ssaddaaka eri ye.
38 Temwerabiranga endagaano gye nakola nammwe, era
temusinzanga bakatonda abalala. **39** Wabula musinzanga
Mukama Katonda wammwe, kubanga y'anaabalokolanga
mu mukono gw'abalabe bammwe bonna." **40** Naye
ne batawuliriza, ne beeyongeranga mu mpisa zaabwe
ez'edda. **41** Newaakubadde ng'amawanga ago baasinzanga
Mukama, kyokka beeyongeranga okusinza bakatonda
baabwe. Ne leero abaana baabwe ne bazzukulu baabwe
bakola nga bajjajjaabwe bwe baakolanga.

18 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Koseya
mutabani wa Era kabaka wa Isirayiri, Keezeekiya
mutabani wa Akazi kabaka wa Yuda, n'atandika okufuga. 2
Yali wa myaka amakumi abiri mu etaano, we yatandikira
okufuga, n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda
mu Yerusaalemi, n'erinnya lya nnyina ye yali Abi
muwala wa Zekkaliya. 3 N'akola ebirungi mu maaso ga
Mukama nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. 4 N'aggyawo
ebifo ebigulumivu n'amenyaamenya amayinja amoole,
n'atema n'empagi eza Baasera. N'amenyaamenya omusota
ogw'ekikomo Musa gwe yakola, kubanga ne mu biro
ebyo Abayisirayiri baagwoterezangako obubaane. 5
Keezeekiya yeesiga Mukama, Katonda wa Isirayiri, ne
wataba n'omu eyamwenkana ku bakabaka bonna aba
Yuda mu abo abaamusooka ne mu abo abamuddirira.
6 N'anywerera ku Mukama, n'ataleka kumugoberera,
era n'akuuma n'amateeka Mukama ge yawa Musa. 7
Mukama n'abeera wamu naye, era n'abeera n'omukisa
mu buli kye yakolanga. N'agyemera kabaka w'e Bwasuli,
n'agaana okumuweereza. 8 N'awangula Abafirisuuti,
mu buli kigo na buli kibuga ekyaliko bbugwe, okuva
e Gaza n'okutuuka ku nsalo zaakyo. 9 Mu mwaka
ogwokuna ogw'obufuzi bwa Keezeekiya, ate nga gwe
mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi bwa Koseya mutabani
wa Era, kabaka wa Isirayiri, Salumaneseri kabaka w'e
Bwasuli n'alumba Samaliya n'akizingiza. 10 Bwe wayitawo
emyaka esatu, mu mwaka ogw'omukaga ogw'obufuzi bwa
Keezeekiya, ate nga gwe mwaka ogw'omwenda ogwa
Koseya kabaka wa Isirayiri, Samaliya ne kiwambibwa. 11
Kabaka w'e Bwasuli n'atwala Abayisirayiri e Bwasuli mu
buwaŋŋanguse, n'abateeka mu Kala, ne mu Kaboli ku
mugga gw'e Gozani ne mu bibuga by'Abameedi, 12 kubanga
tebagondera ddoboozi lya Mukama Katonda waabwe, naye
baasobya endagaano ye, n'ebyo byonna Musa omuddu
wa Katonda bye yalagira. Naye ne batabiwulirizza wadde
okubigondera. 13 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ena
ogw'obufuzi bwa kabaka Keezeekiya, Sennakeribu kabaka
w'e Bwasuli n'alumba ebibuga byonna ebyaliko bbugwe
ebya Yuda, n'abiwamba. 14 Awo Keezeekiya kabaka wa
Yuda n'aweereza obubaka eri kabaka w'e Bwasuli e Lakisi
ng'agamba nti, "Nnyonoonye mu maaso go; ddayo ondeke.
Nnaakusasula byonna by'ononsalira." Kabaka w'e Bwasuli
n'awooza ku Keezeekiya kabaka wa Yuda ttani kkumi eza
ffeeza ne ttani emu eya zaabu. 15 Keezeekiya n'amuwa
ffeeza yonna eyali mu yeekaalu ya Mukama n'eyo eyali mu
mawanika ag'omu lubiri. 16 Mu kiseera ekyo Keezeekiya
kabaka wa Yuda n'aggyako zaabu gwe yali atadde ku nzigi
ne ku minyolo egya yeekaalu ya Mukama, n'amuwa kabaka
w'e Bwasuli. 17 Kabaka w'e Bwasuli n'atuma Talutani,
omuduumizi we ow'oku ntikko, Labusalisi, omukulu wa
bakungu, ne Labusake omuduumizi we alwanira ku ttale
n'eggye eddene, okuva e Lakisi okugenda ewa kabaka
Keezeekiya e Yerusaalemi. Ne batuuka e Yerusaalemi,
ne bakoma awali olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu
ekiri ku kkubo ery'Ennimiro ey'Omwozi w'Engoye. 18
Awo ne bayita kabaka, naye Eriyakimu mutabani wa
Kirukiya eyali ssabakaaki, Sebuna omuwandiisi ne Yowa
mutabani wa Asafu omujjukiza ne bagenda gye bali. 19
Awo Labusake n'abagamba nti, "Mutegeeze Keezeekiya
nti, "'Bw'ati bw'ayogera kabaka omukulu, kabaka w'e
Bwasuli nti, Kiki kye weesiga? 20 Olowooza nti ebigambo
obugambo, kakoddyo akalaga amaanyi n'obuvumu mu
kulwana? Ani gwe weesiga, n'okujeema n'onjeemera? 21
Laba nno, weesize Misiri, olumuli olwo olwatifu, oluyinza
okufumita omukono gw'omuntu ne lumuleetako ekiwundu.
Bw'atyo bw'ali Falaawo, ye kabaka w'e Misiri eri abo
bonna abamwesiga. 22 Ate era bw'oŋŋamba nti, "Twesize
Mukama Katonda waffe," oyo si y'omu Keezeekiya gwe
yaggyirawo ebifo ebigulumivu n'ebyoto, ng'agamba Yuda ne
Yerusaalemi nti, "Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto kino
mu Yerusaalemi"? 23 "'Kale nno, jjangu oteese ne mukama
wange kabaka w'e Bwasuli, nange n'akuwa embalaasi
enkumi bbiri bw'onooba ng'olina abeebagazi. 24 Onooyinza
otya okuwangula omu ku baserikale ba mukama wange
asembayo, bw'onooba nga weesiga amagaali n'abeebagala
embalaasi ab'e Misiri? 25 Olowooza nti nnyinza okujja
okutabaala ekifo kino n'okukizikiriza awatali kigambo kya
Mukama? Mukama yennyini yaŋŋambye nyambuke nzikirize
ensi eno.'" 26 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, Sebuna
ne Yowa ne bagamba Labusake nti, "Tukwegayiridde yogera
eri abaddu bo mu lulimi Olusuuli, kubanga tulutegeera.
Toyogera naffe mu lulimi olw'Abayudaaya ng'abantu bonna
abali ku bbugwe bawuliriza." 27 Naye Labusake n'abaddamu
nti, "Mulowooza nti mukama wange yantuma eri mukama
wammwe n'eri mmwe okwogera ebigambo bino, so si eri
abasajja abatudde ku bbugwe, abali mu kabi nammwe
kubanga okufaanana nga mmwe bagenda kulya empitambi
yaabwe n'okunywa omusulo gwabwe?" 28 Awo Labusake
n'ayimirira n'akoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka mu
lulimi olw'Abayudaaya nti, "Muwulire ekigambo kya kabaka
omukulu, kabaka w'e Bwasuli! 29 Bw'ati bw'ayogera
kabaka nti, 'Keezeekiya tabalimbanga, kubanga taliyinza
kubalokola mu mukono gwange. 30 Temuganya Keezeekiya
kubasendasenda mwesige Mukama ng'agamba nti, Mukama
alibalokola, era n'ekibuga kino tekiriweebwayo mu mukono
gwa kabaka w'e Bwasuli.' 31 "Temuwuliriza Keezeekiya.
Bw'ati bw'ayogera kabaka w'e Bwasuli nti, 'Mutabagane
nange mujje gye ndi, buli omu ku mmwe anywe okuva mu
muzabbibu ggwe, buli muntu ku mutiini gwe, na buli muntu
anywe amazzi ag'omu kidiba kye ye; 32 okutuusa lwe
ndijja ne mbatwala mu nsi efaanana ensi yammwe, ensi
ey'eŋŋaano n'omwenge omusu, ensi ey'emigaati n'ennimiro
ez'emizabbibu, ensi ey'amafuta aga zeyituuni n'omubisi
gw'enjuki, mube balamu muleme okufa.' "Temuwuliriza
Keezeekiya kubanga abawabya bw'agamba nti, 'Mukama
alibalokola.' 33 Waliwo katonda n'omu owa baamawanga
eyali alokodde ensi ye mu mukono gwa kabaka w'e
Bwasuli? 34 Bali ludda wa bakatonda b'e Kamasi n'ab'e
Alupadi? Bali ludda wa bakatonda b'e Sefavayimu, ab'e
Kena n'ab'e Yiva? Baali balokodde Samaliya mu mukono
gwange? 35 Ani ku bakatonda abo bonna ab'ensi ezo eyali
alokodde ensi ye mu mukono gwange, mulyoke mulowooze
nti Mukama alirokola Yerusaalemi mu mukono gwange?"
36 Naye abantu ne basirika ne bataddamu kigambo na

kimu, kubanga kabaka yali alagidde nti, “Temumuddamu.”
37 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, eyali ssabakaaki,
ne Sebuna omuwandiisi ne Yowa mutabani wa Asafu
omujjukiza ne bagenda eri Keezeekiya nga bayuzizza
engoye zaabwe, ne bamutegeeza ebigambo Labusake bye
yali ayogedde.

19 Kabaka Keezeekiya olwawulira ebyo byonna, n’ayuza
ebyambalo bye, n’ayambala ebibukutu, n’alaga
mu yeekaalu ya Mukama. 2 N’atuma Eriyakimu eyali
ssabakaaki, ne Sebuna omuwandiisi ne bakabona ab’oku
ntikko, nga bonna bambadde ebibukutu, okugenda eri Isaaya
nnabbi mutabani wa Amozi. 3 Ne bamugamba nti, “Bw’ati
bw’ayogera Keezeekiya nti Leero lunaku lwa buyinike,
era lwa kunenyezebwa, era lwa kuswazibwa, ng’abaana
bwe batuuka okuzaalibwa, naye ne wataba maanyi ga
ku bazaala. 4 Kiyinzika okuba nga Mukama Katonda wo
yawulidde obubaka bwonna obwa Labusake, mukama
we kabaka w’e Bwasuli bwe yaweereza ng’anyooma
Katonda omulamu, era nti amunenye olw’ebigambo byonna
Mukama Katonda wo by’awulidde. Noolwekyo ssabira
ekitundu ekikyasigaddewo.” 5 Awo abakungu ba Kabaka
Keezeekiya bwe baatuuka eri Isaaya, 6 Isaaya n’abagamba
nti, “Mutegeeze mukama wammwe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, Ebigambo by’owulidde, abaddu ba kabaka
w’e Bwasuli bye banvumye, tebikutiisa. 7 Wuliriza! Nzija
kumuteekamu omwoyo, awulire olugambo ku bikwata
ku nsi ye addeyo mu nsi ye, era gye ndimuzikiririza
n’ekitala.’” 8 Labusake bwe yawulira nti kabaka w’e Bwasuli
avudde mu Lakisi, n’avaayo, n’asanga kabaka ng’alwana
ne Libuna. 9 Awo Sennakeribu n’afuna obubaka obukwata
ku Tiraka kabaka w’e Esiyopya nti, “Laba amaliridde
okulwana naawe,” era n’addamu n’atuma ababaka eri
Keezeekiya ng’agamba nti, 10 “Bwe muti bwe munagamba
Keezeekiya kabaka wa Yuda nti, ‘Tokkiriza Katonda wo gwe
weesiga kukulimbalimba ng’akusuubiza nti Yerusaalemi
teriweebwayo mu mukono gwa kabaka w’e Bwasuli.’ 11
Ekyamazima wawulira bakabaka b’e Bwasuli kye bakoze
amawanga gonna, nga bagasaanyizaawo ddala. Olowooza
nti olirokolebwa? 12 Bakatonda baamawanga ag’e Gozani,
n’e Kalani, n’e Lezefu, n’abantu ba Adeni abaali mu
Terasali, abasaanyizibwawo bajjajjange, babalokola? 13
Kabaka w’e Kamasi, kabaka w’e Alupadi, kabaka w’ekibuga
kya Sefavayimu, oba kabaka w’e Kena oba kabaka w’e
Yiva, bali ludda wa?” 14 Keezeekiya n’afuna ebbaluwa
eyaleetebwa ababaka, n’agisoma. N’ayambuka n’agenda
mu yeekaalu ya Mukama, n’agyanjuluza mu maaso ga
Mukama. 15 Keezeekiya n’asaba eri Mukama ng’agamba
nti, “Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri, atuula waggulu ku
bakerubi, ggwe wekka, ggwe Katonda ow’obwakabaka
bwonna obw’ensi, era ggwe wakola eggulu n’ensi. 16
Otege okutu kwo, Ayi Mukama, owulire; ozibule amaaso go
Ayi Mukama, olabe; owulire ebigambo bya Sennakeribu,
byayogedde ng’avvoola Katonda omulamu. 17 “Kya
mazima, Ayi Mukama, nti bakabaka b’e Bwasuli baazikiriza
amawanga n’ensi zaabwe, 18 ne basuula bakatonda
baabwe mu muliro. Naye abo tebaali Katonda, baali
mirimu gy’emikono gy’abantu, nga mbaawo n’amayinja,
era kyebaava bazikirizibwa. 19 Kaakano, Ayi Mukama,
Katonda waffe, tukwegayiridde, otulokole mu mukono gwe,
amawanga gonna ku nsi gamanye nga ggwe, Ayi Mukama,
gwe Katonda wekka.” 20 Awo Isaaya mutabani wa Amozi
n’aweereza Keezeekiya obubaka nti: “Bw’ati bw’ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Mpulidde okusaba kwo ku
bikwata ku Sennakeribu kabaka w’e Bwasuli. 21 Kino kye
kigambo Mukama ky’ayogedde ku bimukwatako: “‘Omuwala
wa Sayuuni embeerera akunyooma era akusekerera.
Omuwala wa Yerusaalemi akunyeenyeza omutwe gwe
nga bw’odduka. 22 Ani gw’ovumye era n’ovvoola? Ani
gw’okandulidde eddoboozi lyo, era ani gw’oyimusirizza
amaaso go n’amalala? Obikoze Omutukuvu wa Isirayiri! 23
Ojereze Mukama ng’oyita mu babaka bo. Era ogambye nti,
“Nninye ku ntikko z’ensozi n’amagaali gange amangi, ku
ntikko ezisingirayo ddala obuwanvu eza Lebanooni. Ntemye
emivule egisingirayo ddala obuwanvu n’emiberosi gyayo
egisingirayo ddala obulungi. Ntuuse ne mu bifo ebisingirayo
ddala okuba ebikusike ne mu bibira ebisingirayo ddala
okuba ebirungi. 24 Nsimye enzizi mu bannamawanga,
n’enywa amazzi gaamu. Nkazizza emigga egy’e Misiri
gyonna, nga ngirinnyirira n’ebisinziiro by’ebigere byange.”
25 “‘Tewawulira nga nakisalawo dda? Mu biro eby’edda
nakiteekateeka, era kaakano nkituukirizza, olyoke ofuule
ebibuga ebiriko bbugwe okuba ng’entuumo y’amayinja.
26 Ababituulamu tebakyalina buyinza, batekemuse era
baswazibbwa. Bafaanana ng’ebimera eby’omu nnimiro,
ng’omuddo omubisi, ng’omuddo ogusibuse mu busolya
bw’ennyumba, ne gutugibwa nga tegunnakula. 27 “‘Naye
mmanyi obutuuliro bwo era mmanyi okufuluma kwo
n’okuyingira kwo n’obuswandi bw’ondaga. 28 Kubanga
ondaze obuswandi bwo, n’obujoozi bwo ne mbuwulira mu
matu gange, kyendiva nteeka eddobo lyange mu nnyindo
yo n’olukoba lwange mu mumwa gwo, era oliddirayo mu
kkubo lye wajjiramu.’ 29 “Era kano ke kanaaba akabonero
ko, ggwe Keezeekiya. “Omwaka guno olirya ekyo ekimera
kyokka, ne mu mwaka ogwokubiri ekiriva mw’ekyo. Naye mu
mwaka ogwokusatu siga era okungule; era simba ennimiro
ez’emizabbibu, olye ku bibala bya kwo. 30 Ekitundu
ekisigaddewo eky’ennyumba ya Isirayiri kyekiriva kiddamu
ne kisimba emizi wansi, ne kibala ebibala waggulu. 31 Mu
Yerusaalemi muliva ekitundu ekifisseewo, ne mu Lusozi
Sayuuni ne muva abo abaliwona. Obuggya bwa Mukama
ow’Eggye bulikituukiriza. 32 “Noolwekyo bw’ati bw’ayogera
Mukama ku bikwata ku kabaka w’e Bwasuli, nti, “‘Kabaka
oyo taliyingira mu kibuga kino, wadde okulasayo akasaale.
Talikisemberera n’engabo newaakubadde okutuumako
ekifunvu ng’akitaayiza. 33 Ekkubo lye yakwata ng’ajja, omwo
mw’aliddira, naye taliyingira mu kibuga kino, bw’ayogera
Mukama. 34 Ndirwanirira ekibuga kino nkirokole, ku
lwange, ne ku lw’omuddu wange Dawudi.’” 35 Ekiro ekyo
malayika wa Mukama n’agenda mu nkambi ey’Abasuuli
n’atta abasajja emitwalo kkumi na munaana mu enkumi
ttaano. Ku makya abantu bwe baagolokoka, laba nga
bonna mirambo. 36 Awo Sennakeribu kabaka w’e Bwasuli
n’ava mu nkambi, n’addayo ewuwe, n’agenda n’abeera

e Nineeve. **37** Awo bwe yali ng’asinziza mu ssabo lya
katonda we Nisuloki Adulammereki ne Salezeri batabani
be ne bamutta n’ekitala, ne baddukira mu nsi y’e Alalati.
Esaladoni mutabani we n’amusikira.

20 Mu biro ebyo Keezeekiya n’alwala n’abulako katono
okufa. Nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi n’agenda
gy’ali n’amugamba nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti:
Teekateeka ennyumba yo, kubanga ogenda kufa so
togenda kuwona.” **2** Keezeekiya ne yeekyusa n’atunuulira
ekisenge, ne yeegayirira Mukama ng’agamba nti, **3**
“Jjukira, Ayi Mukama Katonda, nga bwe ntambulidde mu
maaso go mu bwesigwa n’omutima ogutuukiridde, era
ne nkola ebirungi mu maaso go.” Keezeekiya n’akaaba
nnyo. **4** Awo Isaaya bwe yali nga tannava mu luggya
olwa wakati, ekigambo kya Mukama ne kimujjira nti, **5**
“Ddayo ogambe Keezeekiya omukulembeze w’abantu
bange nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa
jjajjaawo Dawudi nti: Mpulidde okusaba kwo, era n’amaziga
go ngalabye. Nzija kukuwonya. Oluvannyuma lw’ennaku
ssatu onooyambuka n’olaga mu yeekaalu ya Mukama.
6 Ndikwongerako emyaka emirala kkumi n’ettaano, era
laba ndikulokola ggwe n’ekibuga kino mu mukono gwa
kabaka w’e Bwasuli, nga nnwanirira ekibuga kino ku lwange
nze ne ku lw’omuddu wange Dawudi.’” **7** Awo Isaaya
n’alagira baleete ekitole ky’ettiini, ne bakisiiga ku jjute,
Keezeekiya n’awona. **8** Keezeekiya yali abuuzizza Isaaya
nti, “Kabonero ki akalindaga nti Mukama amponyezza, era
nti ndyambuka mu yeekaalu ya Mukama nga wayiseewo
ennaku ssatu?” **9** Isaaya n’addamu nti, “Kano ke kaliba
akabonero gy’oli okuva eri Mukama nti ajja kutuukiriza kye
yasuubiza: ekisiikirize kinaatambula mu maaso amadaala
kkumi, oba kinaaddayo emabega amadaala kkumi?” **10**
Keezeekiya n’addamu nti, “Kintu kyangu nnyo ekisiikirize
okugenda mu maaso amadaala kkumi, Noolwekyo kiddeyo
emabega amadaala kkumi.” **11** Awo Isaaya n’akoowoola
erinnya lya Mukama, era Mukama n’azzaayo ekisiikirize
emabega amadaala kkumi okuva ne we kyali ku madaala
ga Akazi. **12** Mu biro ebyo Berodakubaladani mutabani wa
Baladani kabaka w’e Babulooni n’aweereza Keezeekiya
ebbaluwa n’ekirabo, kubanga yawulira nti Keezeekiya yali
alwadde. **13** Keezeekiya n’ayaniriza ababaka abaleeta
ebbaluwa, n’abalambuza amawanika ge gonna omwali
eby’omuwendo ebingi ng’effeeza, ne zaabu, n’ebyakaloosa
n’amafuta ag’omuwendo omungi. Yabalambuza ennyumba
omwali ebyokulwanyisa, n’eby’omuwendo ebirala ebyali
mu mawanika ge. Tewali kintu mu lubiri wadde mu
bwakabaka bwe bwonna Keezeekiya ky’ataabalaga. **14**
Awo nnabbi Isaaya n’agenda eri Kabaka Keezeekiya
n’amubuuza nti, “Abasajja abo bagambye ki era bavudde
wa?” Keezeekiya n’addamu nti, “Bavudde mu nsi ey’ewala
mu Babulooni.” **15** Nnabbi n’amubuuza nti, “Balabye
ki mu lubiri lwo?” N’addamu nti, “Balabye buli kintu
mu lubiri lwange, tewali na kimu ku by’omu mawanika
gange kye nabakwese.” **16** Isaaya n’agamba Keezeekiya
nti, “Wuliriza Mukama Katonda ky’agamba: **17** Laba,
ekiseera kijja byonna ebiri mu lubiri lwo, ne byonna
bajjajjaabo bye baatereka, lwe biritwalibwa e Babulooni.
Tewaliba kintu ekirisigalawo,” bw’ayogera Mukama. **18**
“Era abamu ku bazzukulu bo, ab’omubiri gwo n’omusaayi
gwo, abaliba bakuzaaliddwa balitwalibwa mu busibe, era
baliba balaawe mu lubiri lwa kabaka w’e Babulooni.” **19**
Keezeekiya n’addamu nti, “Ekigambo kya Mukama ekyo
ky’oyogedde kirungi.” Yalowooza mu mutima gwe nti,
“Kasita, emirembe n’obutebenkevu binaabeerangawo mu
mirembe gyange.” **20** Ebirala byonna ebyabaawo mu
mirembe gya Keezeekiya n’ebyobuzira bye byonna, ne bwe
yakola ekidiba n’omudumu omunene ebyaleetanga amazzi
mu kibuga, tebyawandiikibwa mu kitabo ky’ebyafaayo
eky’ebyomumirembe bya bassekabaka ba Yuda? **21**
Keezeekiya n’afa, mutabani we Manase n’amusikira okuba
kabaka.

21 Manase yatandika okufuga ng’alina emyaka kkumi
n’ebiri, era n’afugira emyaka amakumi ataano mu
etaano mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali Kefuziba. **2**
N’akola ebibi mu maaso ga Mukama, ng’atambulira mu
makubo amabi ag’amawanga Mukama ge yali agobye
mu maaso g’Abayisirayiri. **3** Yaddamu n’azimba ebifo
ebigulumivu eby’okusamira, Keezeekiya kitaawe bye yali
amenye: era yazimba n’ebyoto ebya Baali, n’asimba
n’empagi kya Asera, nga Akabu kabaka wa Isirayiri bwe
yakola, n’okusinza n’asinza eggye ery’omu ggulu. **4**
Yazimba n’ebyoto mu yeekaalu ya Mukama, Mukama
gye yali ayogeddeko nti, “Mu Yerusaalemi mwe mulibeera
Erinnya lyange.” **5** Era yazimbira eggye lyonna ery’omu
ggulu ebyoto mu mpya zombi eza yeekaalu ya Mukama.
6 N’awaayo mutabani we okuba ekyokebwa, ng’akola
eby’obufumu n’eby’obulogo, ate ng’alagulwa n’abaliko
emizimu, n’abalogo. N’akola ebibi bingi mu maaso ga
Mukama, era n’amusunguwaza. **7** Yaddira ekifaananyi
ekyole ekya Asera n’akiteeka mu yeekaalu, Mukama gye yali
ayogeddeko ng’agamba Dawudi ne mutabani we Sulemaani
nti, “Mu Yeekaalu eno ne mu Yerusaalemi, bye nneeroboza
mu bika byonna ebya Isirayiri, mwe munaabeeranga
erinnya lyange emirembe gyonna. **8** Siriddayo nate kujja
bigere eby’Abayisirayiri mu nsi gye nawa bajjajjaabwe, bwe
baneekuumanga okukola bye nabalagira byonna wamu
n’amateeka omuddu wange Musa ge yabawa.” **9** Naye
abantu tebaawuliriza, era Manase n’abasendasenda okukola
ebibi okusinga n’ebyo amawanga Mukama ge yazikiririza
mu maaso g’Abayisirayiri bye gaakola. **10** Awo Mukama
n’ayogerera mu baddu be bannabbi **11** nti, “Olw’emizizo gino
Manase kabaka wa Yuda gy’akoze, ng’ayonoona okusinga
Abamoli abaamusooka bye baakola, n’ayonoonyesa Yuda
n’ebifaananyi bye, **12** bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda
wa Isirayiri nti, ‘Ndireeta ku Yerusaalemi ne ku Yuda
obubi obusingirayo ddala, era na buli muntu alikiwulira,
alisasamala. **13** Ndigolola omuguwa ogwakozesebwa ku
Samaliya n’ejjinja erigera eryakozesebwa ku nnyumba
ya Akabu eri Yerusaalemi, era ne mmalirawo ddala
Yerusaalemi ng’omuntu bw’akomba esowaani okumalirako
ddala emmere, n’okugifuula n’agifuula. **14** Era ndyabulira
ekitundu ekyafikkawo eky’obusika bwange, ne nkigabula

mu mukono gw’abalabe baabwe, ne bababbako buli
kantu, 15 kubanga baakola ebibi mu maaso gange, ne
bansunguwaza nnyo okuviira ddala ku lunaku bajjajjaabwe
kwe baaviirako mu Misiri n’okutuusa ku lunaku lwa leero.’”
16 Ate, era Manase yayiwa omusaayi mungi gw’abo
abataaliko musango, n’agujjuza Yerusaalemi, obutasaako
ebibi ebirala bye yayonoonyesa Yuda, ne bakola ebibi mu
maaso ga Mukama. 17 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo
mu mirembe gya Manase, ne byonna bye yakola, okwo
nga kwe kuli n’ebibi bye yakola, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 18
Awo Manase n’afa, n’aziikibwa mu nnimiro ey’olubiri lwe,
ye nnimiro ya Uzza, ne mutabani we Amoni n’amusikira
okuba kabaka. 19 Amoni lwe yatandika okufuga, yali
awezezza emyaka amakumi abiri mu ebiri, era n’afugira
mu Yerusaalemi okumala emyaka ebiri. Nnyina ye yali
Mesullemesi muwala wa Kaluzi ow’e Yotuba. 20 N’akola
ebibi mu maaso ga Mukama, nga kitaawe bwe yakola. 21
N’atambulira mu ngeri za kitaawe, n’asinzanga ebifaananyi
kitaawe bye yasinzanga. 22 Yava ku Mukama, Katonda wa
bajjajjaabe, n’atatambulira mu kkubo lya Mukama. 23 Awo
abakungu ba Amoni ne bamusalira olukwe, ne bamuttira mu
lubiri lwe. 24 Awo olwatuuka, abantu mu nsi ne beekobaana,
ne batta abo bonna abaali mu lukwe olw’okumutta, era ne
bafuula Yosiya mutabani we kabaka. 25 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Amoni, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 26
Kabaka n’aziikibwa mu ntaana ye mu nnimiro ya Uzza,
mutabani we Yosiya n’amusikira okuba kabaka.

22 Yosiya n’atandika okufuga nga wa myaka munaana,
era n’afugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi
asatu mu gumu, ng’erinnya lya nnyina ye Yedida,
muwala wa Adaya ow’e Bozukasi. 2 N’akola ebirungi
mu maaso ga Mukama, ng’atambulira mu ngeri za
jjajjaawe Dawudi, awatali kutaaganaaga. 3 Mu mwaka
ogw’ekkumi n’omunaana ogw’obufuzi bwa kabaka Yosiya,
kabaka n’atuma omuwandiisi Safani mutabani wa Azaliya
ate muzzukulu wa Mesullamu okulaga mu yeekaalu ya
Mukama. N’amugamba nti, 4 “Yambuka eri Kirukiya
kabona Asinga obukulu, akutegeeze omuwendo gw’ensimbi
ezireeteddwa mu yeekaalu ya Mukama abaggazi ze
basoloozezza ku bantu. 5 Ensimbi ezo zikwasibwe
abasajja abaalondebwa okulabirira omulimu ogwa yeekaalu
basasule abakozi abaddaabiriza yeekaalu ya Mukama,
6 ababazzi, n’abazimbi, n’abaasa b’amayinja. Ate era
baguleko n’embaawo n’amayinja amateme nga byonna bya
kuddaabiriza yeekaalu. 7 Naye tebabuuzibwa engeri gye
bakozesezaamu ensimbi ezo, kubanga basajja abakola
n’obwesigwa.” 8 Awo Kirukiya kabona asinga obukulu
n’ategeeza Safani omuwandiisi nti, “Ekitabo eky’Amateeka
nkizudde we kibadde mu yeekaalu.” N’akiwa Safani
n’akisoma. 9 Safani omuwandiisi n’addayo eri kabaka
n’amugamba nti, “Abakungu bawaddeyo ensimbi ezibadde
mu yeekaalu ya Mukama era bazikwasizza abakozi
n’abalabirizi ab’omulimu okuzikozesa n’okulabirira enkozesa
yaazo.” 10 Ate era Safani omuwandiisi n’ategeeza kabaka
nti, “Kirukiya kabona, ampadde ekitabo.” Awo Safani
n’akisomera kabaka. 11 Kabaka bwe yawulira ebigambo
ebyasomebwa okuva mu Kitabo eky’Amateeka n’ayuza
ebyambalo bye. 12 N’alagira Kirukiya kabona, Akikamu
mutabani wa Safani, ne Akubooli mutabani wa Mikaaya, ne
Safani omuwandiisi, ne Asaya omuweereza wa kabaka nti,
13 “Mugende mumbuulize eri Mukama, nze, n’abantu bange
ne Yuda yonna ku bigambo ebiwandiikiddwa mu kitabo kino
ekizuuliddwa. Obusungu bwa Mukama bungi nnyo gye tuli
olwa bajjajjaffe obutawuliriza bigambo eby’omu kitabo kino,
era tebaakola ng’ebyawandiikibwa bino bwe bitugamba.”
14 Awo Kirukiya kabona, ne Akikamu, ne Akubooli, ne
Safani, ne Asaya ne bagenda eri Kuluda nnabbi omukyala
muka Sallumu mutabani wa Tikuva muzzukulu wa Kalukasi
omuwanika w’ebyambalo, okumwebuuzaako. Yabeeranga
mu kitundu ekyokubiri mu Yerusaalemi. 15 N’abagamba
nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri
nti, 16 ‘Mutegeeze oyo abatumye nti ŋŋenda kuleeta ku
kifo kino n’abantu bano akabi, ng’ebyawandiikibwa mu
kitabo bwe bigamba, kabaka wa Yuda by’asomye. 17
Olw’okunvaako n’olw’okwotereza obubaane eri bakatonda,
nga baleetera obusungu bwange okubuubuuka olwa
bakatonda be bakoze, ndibaleetako obusungu bwange era
tewaliba n’omu alibukkakkanya.’ 18 Naye mugambe kabaka
wa Yuda eyabatumye okwebuuza ku Mukama nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, ebikwata ku
bigambo bye wawulidde: 19 kubanga obadde mumenyefu
mu mutima ne weetoowaza mu maaso ga Mukama bwe
wawulidde ebigambo ebyo bye nayogedde ku kifo kino
ne ku bantu bano, nti baakuzikirira era baggweewo, ate
n’oyuza n’ebyambalo byo nga wennyamidde mu maaso
gange, mpulidde okukaaba kwo, bw’ayogera Mukama. 20
Kyendiva nkutwala eri bajjajjaabo, n’oziikibwa mu mirembe,
era amaaso go tegaliraba kabi kendireeta ku kifo kino.’”
Awo ne bazaayo obubaka obwo eri kabaka.

23 Awo kabaka n’ayita abakadde bonna aba Yuda
n’ab’omu Yerusaalemi. 2 N’ayambuka mu yeekaalu ya
Mukama ne bakabona, ne bannabbi, n’abantu bonna okuva
ku wa wansi okutuukira ddala ku wa waggulu mu bitiibwa
byabwe. N’asoma ebigambo eby’omu Kitabo eky’Endagaano
ekyali kizuuliddwa mu yeekaalu ya Mukama, nga bonna
bawulira. 3 Awo kabaka n’ayimirira okuliraana empagi
n’azza obuggya endagaano ne Mukama, okutambuliranga
mu kkubo lya Mukama, n’okukwatanga amateeka ge,
n’okutambuliranga mu mpya ze, n’okugonderanga ebiragiro
bye, n’omutima gwe gwonna, n’emmeeme ye yonna,
ng’akakasa ebyawandiikibwa ebyali mu kitabo ekyo.
Awo abantu bonna ne beewaayo okuzza endagaano
obuggya. 4 Awo kabaka n’alagira Kirukiya kabona asinga
obukulu ne bakabona abaamuddiriranga, wamu n’abaggazi
okuggya mu yeekaalu ya Mukama ebintu byonna ebya
Baali n’ebya Asera, n’eby’eggye lyonna ery’omu ggulu,
n’abyokera ebweru wa Yerusaalemi mu ttale eriri mu
kiwonvu kya Kiduloni, evvu n’alitwala e Beseri. 5 N’agoba
bakabona abaasinzanga ebifaananyi abaali balondeddwa
bassekabaka ba Yuda okwoterezanga obubaane mu

bifo ebigulumivu mu bibuga ebya Yuda n'okwetooloola
Yerusaalemi, n'abo abayoterezanga obubaane eri Baali
n'enjuba n'omwezi, n'eri emunyeenye n'eri eggye lyonna
ery'omu ggulu. **6** N'aggya empagi ya Asera mu yeekaalu
ya Mukama, n'agitwala ebweru wa Yerusaalemi mu
kiwonvu ekya Kiduloni, n'agyokera eyo. N'agisekulasekula
n'asaasaanya evvu lyayo ku malaalo ag'abantu abaabulijjo.
7 Ate era yamenyaamenya n'ennyumba ez'abaalyanga
ebisiyaga ezaali mu yeekaalu ya Mukama, era eyo abakazi
gye baalukiriranga Asera ebitimbibwa. **8** Awo Yosiya
n'aleeta bakabona bonna okuva mu bibuga bya Yuda,
n'ayonoona ebifo ebigulumivu okuva e Geba okutuuka e
Beeruseba, bakabona gye baayoterezanga obubaane, era
n'amenyaamenya amasabo agaali okumpi ne wankaaki
ow'oku Mulyango gwa Yoswa, omukulembeze ow'ekibuga,
agaali ku luuyi olwa kkono olwa wankaaki ow'ekibuga. **9**
Newaakubadde nga bakabona bali ab'oku bifo ebigulumivu
tebaweerezanga ku kyoto kya Mukama mu Yerusaalemi,
balyanga emigaati egitali mizimbulukuse wamu ne bakabona
bannaabwe. **10** Yavvoola era n'amenyaamenya ekyoto
kya Tofesi ekyali mu Kiwonvu ky'abaana ba Kinomu,
obutaganya muntu yenna kuwaayo mwana we owoobulenzi
newaakubadde owoobuwala ng'ekiweebwayo eri Moleki.
11 Era yaggyawo n'embalaasi ezaali mu mulyango gwa
yeekaalu, bassekabaka ba Yuda ze baali bawonze eri
enjuba, era n'ayokya amagaali ze gaasikanga. Zaabeeranga
mu luggya okuliraana n'ekisenge ekyali eky'omukungu
Nasanumereki. **12** Yamenyaamenya n'ebyoto bassekabaka
ba Yuda bye baali bazimbye ku kasolya okumpi n'ekisenge
ekya waggulu ekya Akazi, era n'ebyoto Manase bye yali
azimbye mu mpya zombi eza yeekaalu ya Mukama. Byonna
yabiggyayo, n'abimenyaamenya, enfuufu yaabyo n'agiyiwa
mu kiwonvu ekya Kiduloni. **13** Era kabaka n'ayonoona
n'ebifo ebigulumivu ebyali ebuvanjuba w'e Yerusaalemi
ku luuyi olwa bukiikaddyo ku lusozi olw'okuzikirira, ebyo
Sulemaani kabaka wa Isirayiri bye yazimbira bakatonda
ab'omuzizo: Asutoleesi katonda omukazi ow'Abasidoni, ne
Kemosi ow'Abamowaabu, ne Mirukomu ow'Abamoni. **14**
N'amenyaamenya empagi, n'atemaatema empagi za Asera
era ebifo ebyo n'abijjuza amagumba g'abantu. **15** Era
n'ekyoto ekyali e Beseri, n'ekifo ekigulumivu ekyaleetera
Isirayiri okwonoona, Yerobowaamu mutabani wa Nebati
bye yali azimbye, byonna Yosiya n'abimenyaamenya.
N'ayokya era n'asekulasekula ekifo ekigulumivu okutuusa
lwe kyafuuka enfuufu era n'ayokya n'empagi eya Asera.
16 Awo Yosiya bwe yatunulatunula, n'alaba amalaalo
agaali ku lusozi, n'agenda n'aggyamu amagumba g'abafu
n'agokera ku kyoto n'akyonoona, ng'ekigambo kya Mukama
bwe kyali omusajja wa Katonda kye yalangirira. **17**
Awo kabaka n'abuuza nti, "Kijjukizo ki ekyo kye ndaba?"
Abasajja ab'ekibuga ne bamuddamu nti, "Ago ge malaalo
ag'omusajja wa Katonda eyava mu Yuda n'alangirira
ebigambo ebikwata ku kyoto eky'e Beseri, by'okikoze."
18 N'abagamba nti, "Mugaleke, era temuganya muntu
yenna kukwata ku magumba ge." Awo ne batakwata ku
magumba ge, wadde aga nnabbi ow'e Samaliya. **19**
N'amasabo gonna agaali mu bifo ebigulumivu bassekabaka
ba Yuda bye baali bazimbye mu bibuga bya Samaliya ne
baleetera obusungu bwa Mukama okubuubuuka, Yosiya
n'agavvoola era n'agaggyawo nga bwe yakola e Beseri.
20 Yosiya n'atta bakabona bonna abaaweerezanga mu
bifo ebigulumivu ku byoto byayo, era amagumba gaabwe
n'agokera okwo, n'oluvannyuma n'addayo e Yerusaalemi.
21 Awo kabaka n'alagira abantu bonna ng'agamba nti,
"Mukwate Okuyitako kwa Mukama Katonda wammwe
ng'ekyawandiikibwa bwe kiri mu Kitabo ky'endagaano." **22**
Okuviira ddala ku mirembe gy'abalamuzi, ne ku mirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri n'aba Yuda, tewaaliwo kukwata
Mbaga ey'Okuyitako. **23** Naye mu mwaka ogw'ekkumi
n'omunaana ogw'obufuzi bwa kabaka Yosiya, Embaga
eyo n'ebaawo mu Yerusaalemi. **24** Ate era n'abafumu,
n'aboogeza emizimu, n'ebifaananyi, n'eby'emizizo byonna
ebyali mu Yuda ne mu Yerusaalemi, Yosiya, n'abiwera. Ekyo
yakikola okutuukiriza ebigambo eby'etteeka eryali mu kitabo
Kirukiya kabona kye yazuula mu Yeekaalu ya Mukama. **25**
Era tewali kabaka eyasooka Yosiya wadde eyamuddirira
eyamufaanana era eyakyukira Mukama n'omutima gwe
gwonna, n'emmeeme ye yonna era n'amaanyi ge gonna,
ng'agoberera Amateeka ga Musa. **26** Kyokka Mukama
n'atakendeeza ku busungu bwe obungi obwabuubuukira
ku Yuda, olw'ebikolwa byonna ebya Manase ebyaleetera
Mukama okusunguwala. **27** Awo Mukama n'ayogera nti,
"Ndiggyawo Yuda mu maaso gange nga bwe nnaggyawo
Isirayiri, era n'ekibuga Yerusaalemi kye nneeroboza, wamu
ne yeekaalu eno gye nayogerako nti, 'Erinnya lyange
linaabanga omwo,' siribisaako nate mwoyo." **28** Ebyafaayo
ebirala byonna eby'omu mirembe gya Yosiya, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? **29** Awo mu biro ebyo, Falaawo
Neko nga ye kabaka wa Misiri n'ayambuka okutabaala
kabaka w'e Bwasuli ku Mugga Fulaati; kabaka Yosiya
n'agenda okumubeera, naye Falaawo Neko olwamulengera
ng'ajja, n'amuttira e Megiddo. **30** Abaddu ba Yosiya ne
bateeka omulambo gwe mu gaali ne baguggya e Megiddo
ne bagutwala e Yerusaalemi, ne bamuziika mu ntaana ye.
Awo abantu ab'omu nsi ne batwala Yekoyakaazi mutabani
wa Yosiya ne bamufukako amafuta ne bamufuula kabaka
n'asikira kitaawe okuba kabaka. **31** Yekoyakaazi we yaliira
obwakabaka yalina emyaka amakumi abiri mu esatu,
era n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyezi esatu.
Nnyina erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya
ow'e Libuna. **32** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama nga
bajjajjaabe bwe baakola. **33** Falaawo Neko n'amuggya
ku bwakabaka n'amusibira mu masamba e Libula mu
nsi y'e Kamasi obutaddayo kufuga mu Yerusaalemi, era
n'asalira Yuda omusolo ogw'effeeza ttani ssatu ne bisatu
byakuna ne zaabu kilo amakumi asatu mu nnya. **34** Awo
Falaawo Neko n'afuula Eriyakimu mutabani wa Yosiya
kabaka, n'akyusa n'erinnya lye, n'amutuuma Yekoyakimu.
N'aggyayo Yekoyakaazi, n'amutwala e Misiri, era eyo
gye yafiira. **35** Awo Yekoyakimu n'awangayo effeeza ne
zaabu nga Falaawo Neko bwe yalagira. Era okusobola
okutuukirizanga ekyo, Yekoyakimu yawoozanga abantu,
n'abaggyangako effeeza ne zaabu nga buli muntu bwe

yagerekebwa. **36** Yekoyakimu we yafuukira kabaka yali
awezezza emyaka amakumi abiri mu etaano, era n'afugira
mu Yerusaalemi okumala emyaka kkumi na gumu. Nnyina
erinnya lye yali Zebida muwala wa Pedaya ow'e Luuma. **37**
Naye n'akola ebibi mu maaso ga Mukama, nga bajjajjaabe
be bwe baakola.

24 Mu biro ebyo, Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni n'alumba, era n'afuula Yekoyakimu
omuddu we okumala emyaka esatu. Naye Yekoyakimu
oluvannyuma n'ajeema, n'akola olutalo ku Nebukadduneeza.
2 Awo Mukama n'asindikira Yekoyakimu ebibinja
by'Abakaludaaya, n'Abasuuli, n'Abamowaabu, n'Abamoni,
n'abatuma okulumba Yuda, ng'ekigambo kya Mukama
kye yayogerera mu baweereza be bannabbi bwe kyali.
3 Era ddala ebyo by'atuukirira ku Yuda ng'ekiragiro kya
Mukama bwe kyali, okubaggya mu maaso ge olw'ebibi
bya Manase n'ebirala byonna bye yakola, **4** ng'okwo
kwe kuli okuyiwa omusaayi ogutaliiko musango. Yajjuza
Yerusaalemi n'omusaayi ogutaliiko musango, Mukama kye
yali tagenda kusonyiwa. **5** Ebyafaayo ebirala ebyaliwo
ku mulembe gwa Yekoyakimu ne byonna bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? **6** Awo Yekoyakimu n'afa, mutabani
we Yekoyakini n'amusikira okuba kabaka. **7** Kabaka
w'e Misiri teyava nate mu nsi ye, kubanga kabaka w'e
Babulooni yali awambye ebibye byonna okuviira ddala
ku mukutu gw'Omugga ogw'e Misiri oguyiwa ku Nnyanja
Ennene okutuuka ku Mugga Fulaati. **8** Yekoyakini we
yafuukira kabaka yalina emyaka kkumi na munaana, era
n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyezi esatu. Nnyina
erinnya lye yali Nekusita muwala wa Erunasani ow'e
Yerusaalemi. **9** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama,
nga kitaawe bwe yakola. **10** Mu biro ebyo eggye lya
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni ne lirumba ekibuga
ky'e Yerusaalemi, ne kizingizibwa. **11** Nebukadduneeza
yennyini n'ajja mu kibuga, ng'eggye lye likyakizingizza. **12**
Awo Yekoyakini kabaka wa Yuda, ne nnyina, n'abaddu ba
kabaka, n'abakungu be, n'abaami be bonna ne beewaayo
eri kabaka w'e Babulooni mu mwaka gwe ogw'omunaana
bukya alya bwakabaka, era Yekoyakini n'atwalibwa nga
musibe. **13** Era mu kiseera kye kimu, Nebukadduneeza
n'atwala eby'obugagga byonna okuva mu yeekaalu ya
Mukama, n'okuva mu lubiri lwa kabaka, era n'atemaatema
ebibya byonna ebya zaabu, Sulemaani kabaka wa Isirayiri
bye yali akoze ng'abitadde mu yeekaalu ya Mukama, nga
Mukama bwe yalagira. **14** N'atwala Yerusaalemi kyonna,
n'abakungu bonna, n'abasajja abalwanyi bonna, ne baffundi
bonna n'abaweesi bonna mu buwaŋŋanguse, awamu
ne bawera abantu ng'omutwalo gumu. Abasemberayo
ddala obwavu be yalekamu bokka. **15** Nebukadduneeza
n'atwala Yekoyakini e Babulooni nga musibe okuva mu
Yerusaalemi, era n'atwala ne nnyina, ne bakyala ba kabaka,
n'abakungu be, n'abaami abaali ab'ekitiibwa mu nsi. **16** Ate
era yawamba abasajja ab'amaanyi kasanvu, ne baffundi
n'abaweesi lukumi, bonna n'abatwala e Babulooni nga
basibe. **17** Nebukadduneeza n'addira Mataniya kitaawe
wa Yekoyakini omuto, n'amufuula kabaka, era n'amukyusa
n'erinnya n'amutuuma Zeddekiya. **18** Zeddekiya we
yafuukira kabaka yalina emyaka amakumi abiri mu gumu,
era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka kkumi na gumu.
Nnyina erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya
ow'e Libuna. **19** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama,
nga Yekoyakini bwe yakola. **20** Ebyo byonna ebyatuuka
ku Yerusaalemi ne ku Yuda, byabaawo olw'obusungu
bwa Mukama obwababubuukirako, era n'oluvannyuma
n'abagoba mu maaso ge. Naye oluvannyuma Zeddekiya
y'ajeemera kabaka w'e Babulooni.

25 Awo Zeddekiya nga yakafugira emyaka mwenda,
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'eggye
lye lyonna ne balumba Yerusaalemi ku lunaku olw'ekkumi
mu mwezi ogw'ekkumi; ne basiisira ebweru waakyo, ne
bakizimbako ebigo okukyetooloola. **2** Awo ekibuga ne
kizingizibwa okumala emyaka ebiri nga Zeddekiya y'akyali
kabaka. **3** Ku lunaku olw'omwenda mu mwezi ogwokuna
enjala n'eba nnyingi nnyo mu kibuga, abantu ab'omu nsi ne
babulwako n'emmere ey'okulya. **4** Awo kabaka n'eggye lye
lyonna abaali mu kibuga ne bawagula mu bbugwe ekituli,
ekiro, ne badduka nga bayita mu mulyango ogwaliraananga
ennimiro ya kabaka ne bayita ne ku Bakaludaaya
abaali bazingizza ekibuga enjuuyi zonna. **5** Naye eggye
ly'Abakaludaaya ne bagoberera kabaka, okutuusa lwe
bamukwatira mu nsenyi ez'e Yeriko n'eggye lye lyonna
ne lisaasaana okumwabulira. **6** Ne bawamba kabaka, ne
bamuleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula gye yasalirwa
omusango. **7** Ne battira batabani ba Zeddekiya mu maaso
ge, ne bamuggyamu amaaso, ne bamuteeka mu masamba,
n'atwalibwa e Babulooni. **8** Awo ku lunaku olw'omusanvu
mu mwezi ogwokutaano mu mwaka ogw'ekkumi n'omwenda
ogw'obwakabaka bwa Nebukadduneeza, kabaka w'e
Babulooni, Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye lya
kabaka ery'oku ntikko, ate nga mwami wa kabaka w'e
Babulooni n'ajja mu Yerusaalemi. **9** N'ayokya yeekaalu ya
Mukama, n'olubiri lwa kabaka, n'ennyumba zonna na buli
kizimbe ekikulu era nga kya muwendo mu Yerusaalemi. **10**
Awo eggye lyonna ery'Abakaludaaya nga bakulemberwa
omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko, ne bamenya bbugwe
wa Yerusaalemi. **11** Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye
ery'oku ntikko n'atwala abantu bonna abaali basigaddewo
mu kibuga, mu buwaŋŋanguse nga basibe, n'abaali
baasenga kabaka w'e Babulooni, n'abalala bonna abaali
mu kibuga. **12** Wabula yalekamu abaali basemberayo
ddala obwavu mu nsi eyo, okulabiriranga emizabbibu
n'okulimanga. **13** Abakaludaaya ne bamenyaamenya
empagi ez'ebikomo n'ebyuma ebyawaniriranga ennyanja
ey'ekikomo, n'ennyanja ey'ekikomo, ebyali mu yeekaalu ya
Mukama, n'ebikomo byamu ne babitwala e Babulooni. **14**
Era baatwala n'entamu, n'ebisena, n'ebisalako ebisirinza,
n'ebijiiko n'ebintu byonna eby'ekikomo ebyakozesebwanga
mu yeekaalu. **15** Omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko
n'atwala n'ebyoterezo wamu n'ebibya ebyali ebya zaabu
n'ebyali ebya ffeeza. **16** Ekikomo ekyava mu mpagi
ebbiri, ne mu nnyanja, ne mu byuma ebyawaniriranga

ennyanja ey'ekikomo, Sulemaani bye yakolera yeekaalu
ya Mukama, obuzito bwakyo nga tebumanyiddwa.
17 Buli mpagi obugulumivu yali mita munaana ne
desimoolo emu ne ku mutwe gwayo nga kuliko ekikomo
ng'obugulumivu bwakyo mita emu ne desimoolo ssatu, nga
kitoneddwatoneddwa n'ebifaananyi n'amakomamawanga
ag'ekikomo okukyetooloola. N'empagi eyookubiri yali
ekoleddwa mu ngeri y'emu. 18 Omuduumizi ow'eggye
ery'oku ntikko n'atwala nga basibe: Seraya kabona Asinga
obukulu, n'omumyuka we Zeffaniya, n'abaggazi abasatu.
19 Era yatwala n'omukungu eyaduumiranga abasajja
abalwanyi, n'abakungu abalala bataano abatuulanga ku
lukiiko lwa kabaka; era n'atwala n'omuwandiisi omukulu
eyavunaanyizibwanga okuyingizanga abantu mu magye mu
nsi ya Yuda, n'abasajja abannansi nkaaga abaasangibwa mu
kibuga. 20 Abo bonna Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye
ery'oku ntikko n'abatwalira kabaka w'e Babulooni e Libula.
21 Kabaka w'e Babulooni n'abattira eyo e Libula, mu nsi
y'e Kamasi. Bw'atyo Yuda n'atwalibwa mu buwaŋŋanguse
nga musibe, okuva mu nsi ye. 22 Awo Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni n'alonda Gedaliya mutabani wa
Akikamu, muzzukulu wa Safani okuba omukulembeze
w'abo abaali basigaddewo mu Yuda. 23 Awo abakungu
ab'eggye n'abasajja abalala bwe baawulira nga kabaka
w'e Babulooni alonze Gedaliya okuba omukulembeze,
ne bagenda eri Gedaliya e Mizupa. Abasajja abakungu
abo baali Isimayiri mutabani wa Nesaniya, ne Yokanaani
mutabani wa Kaleya, ne Seraya mutabani wa Tanukumesi
Omunetofa, ne Yaazaniya mutabani w'Omumaakasi. 24
Gedaliya n'abalayirira bo n'abasajja baabwe n'abagamba
nti, "Temutya bakungu Bakaludaaya, naye mutereere
mu nsi muweereze kabaka w'e Babulooni kale ebintu
byonna binaabagendera bulungi." 25 Naye mu mwezi
ogw'omusanvu, Isimayiri mutabani wa Nesaniya, muzzukulu
wa Erisaama ow'olulyo olulangira n'ajja n'abasajja kkumi,
n'alumba Gedaliya era n'amutta, awamu n'Abayudaaya;
n'Abakaludaaya abaali awamu naye e Mizupa nabo n'abatta.
26 Awo abantu bonna okuviira ddala ku wawansi okutuukira
ddala ku w'eddaala erya waggulu, n'abamaggye abakulu
bonna, ne baddukira e Misiri, nga batidde Abakaludaaya.
27 Awo Yekoyakini kabaka wa Yuda nga yakamala emyaka
amakumi asatu mu musanvu mu buwaŋŋanguse mu busibe,
nga Evirumerodaki kyajje afuuke kabaka w'e Babulooni,
Evirumerodaki n'ata Yekoyakini kabaka wa Yuda okuva mu
kkomera ku lunaku olw'amakumi abiri mu omusanvu mu
mwezi ogw'ekkumi n'ebiri. 28 N'ayogera naye ebigambo
ebyekisa, n'amuwa n'ekitiibwa ekya waggulu okusinga ne
bakabaka abalala abaali awamu naye mu buwaŋŋanguse
mu busibe e Babulooni. 29 Awo Yekoyakini n'aggyamu
ebyambalo bye eby'ekkomera n'aliiranga wamu ne kabaka
w'e Babulooni ku mmeeza ya kabaka ennaku zonna
ez'obulamu bwe. 30 Kabaka n'awanga Yekoyakini omugabo
ogwa buli lunaku ennaku zonna ez'obulamu bwe.

1 Ebyomumirembe

1 Adamu yazaala Seezi, Seezi n’azaala Enosi; 2 Enosi
n’azaala Kenani, Kenani n’azaala Makalaleri, Makalaleri
n’azaala Yaledi; 3 Yaledi n’azaala Enoka, Enoka n’azaala
Mesuseera, Mesuseera n’azaala Lameka, Lameka n’azaala
Nuuwa. 4 Nuuwa n’azaala Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi. 5
Batabani ba Yafeesi baali: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi,
ne Yavani, ne Tubali, ne Meseki, ne Tirasi. 6 Batabani
ba Gomeri baali: Asukenaazi, ne Difasi ne Togaluma. 7
Batabani ba Yavani baali: Erisa, ne Talusiisi, ne Kittimu,
ne Lodanimu. 8 Batabani ba Kaamu baali: Kuusi, ne
Mizulayimu, ne Puuti, ne Kanani. 9 Batabani ba Kuusi baali:
Seeba, ne Kavira, ne Sabuta, ne Laama, ne Sabuteka.
Ne batabani ba Laama baali: Seeba ne Dedani. 10 Kuusi
n’azaala Nimuloodi, Nimuloodi n’akula n’afuuka omusajja
omuzira ow’amaanyi mu nsi. 11 Mizulayimu n’azaala
Ludimu, ne Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu; 12 ne
Pasulusimu, ne Kasulukimu (Abafirisuuti mwe basibuka),
ne Kafutolimu. 13 Kanani n’azaala Sidoni, ye mutabani
we omukulu, ne Keesi; 14 n’Abayebusi, n’Abamoli,
n’Abagirugaasi; 15 n’Abakiivi, n’Abaluki, n’Abasiini; 16
n’Aballuvadi, n’Abazemali n’Abakamasi. 17 Batabani ba
Seemu baali: Eramu, ne Asuli, ne Alupakusaadi, ne Ludi
ne Alamu. Ate batabani ba Alamu baali: Uzi, ne Kuuli,
ne Geseri, ne Meseki. 18 Alupakusaadi n’azaala Seera,
Seera n’azaala Eberi. 19 Eberi yazaala abaana babiri
aboobulenzi, erinnya ly’omu nga ye Peregi, amakulu
nti ensi yali egabiddwamu, n’erinnya ly’omulala nga ye
Yokutaani. 20 Yokutaani n’azaala Alumodaadi, ne Serefu,
ne Kazalumaveesi, ne Yera; 21 ne Kadolaamu, ne Uzali, ne
Dikula; 22 ne Ebali, ne Abimayeeri, ne Seeba; 23 ne Ofiri,
ne Kavira ne Yobabu. Era abo bonna be baali batabani
ba Yokutaani. 24 Enda ya Seemu okutuuka ku Ibulaamu
ye yali eno; Seemu n’azaala Alupakusaadi, Alupakusaadi
n’azaala Seera, 25 Seera n’azaala Eberi, Eberi n’azaala
Peregi, ne Peregi n’azaala Lewu. 26 Lewu n’azaala Serugi,
Serugi n’azaala Nakoli, ne Nakoli n’azaala Teera, 27 Teera
n’azaala wa Ibulaamu, oyo ye Ibulayimu. 28 Batabani ba
Ibulayimu baali Isaaka ne Isimayiri. 29 Luno lwe lulyo
lwabwe: Nebayoosi ye yali mutabani wa Isimayiri omukulu,
ne kulyoka kuddako Kedali, ne Adubeeri, ne Mibusamu, 30
ne Misuma, ne Duma, ne Massa, ne Kadadi, ne Teema, 31
ne Yetuli, ne Nafisi ne Kedema. Eyo y’enda ya Isimayiri. 32
Batabani ba Ketula, omuweereza omukazi owa Ibulayimu
be baali Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani, ne Midiyaani,
ne Isubaki ne Suwa. Ate batabani ba Yokusaani baali
Seeba ne Dedani. 33 Batabani ba Midiyaani baali Efa,
ne Eferi, ne Kanoki, ne Abida ne Eruda. Abo bonna be
baali bazzukulu ba Ketula. 34 Ibulayimu n’azaala Isaaka;
batabani ba Isaaka baali Esawu ne Isirayiri. 35 Batabani ba
Esawu baali Erifaazi, ne Leweri, ne Yewusi, ne Yalamu ne
Koola. 36 Batabani ba Erifaazi baali Temani, ne Omali, ne
Zeefi, ne Gatamu, ne Kenozi, ne Timuna ne Amaleki. 37
Batabani ba Leweri baali Nakasi, ne Zeera, ne Samma ne
Mizza. 38 Batabani ba Seyiri baali Lotani, ne Sobali, ne
Zibyoni, ne Ana, ne Disoni, ne Ezeri ne Disani. 39 Batabani
ba Lotani baali Kooli, ne Komamu; Timuna yali mwannyina
Lotani. 40 Batabani ba Sobali baali Aliyani, ne Manakasi,
ne Ebali, ne Seefi ne Onamu. Ne batabani ba Zibyoni baali
Aya ne Ana. 41 Mutabani wa Ana yali Disoni, batabani
ba Disoni nga be ba Kamulani, ne Esubani, ne Isulani ne
Kerani. 42 Batabani ba Ezeri baali Birukani, ne Zaavani ne
Yaakani; batabani ba Disani baali Uzi ne Alani. 43 Bano be
bakabaka abaafuga mu Edomu nga tewannabaawo kabaka
mu Isirayiri abafuga: Bera mutabani wa Byoli n’erinnya
ly’ekibuga kye lyali Dinukaba. 44 Bera bwe yafa, Yokabu
mutabani wa Zeera ow’e Bozula n’amusikira okuba kabaka.
45 Yokabu bwe yafa, Kusamu eyava mu nsi y’Abatemani,
n’amusikira okuba kabaka. 46 Kusamu bwe yafa, Kadadi
mutabani wa Bedadi, eyali awangudde Midiyaani mu nsi
Mowaabu, n’afuga mu kifo kye n’erinnya ly’ekibuga kye lyali
Avisi. 47 Kadadi bwe yafa, Samula ow’e Masuleka n’afuga
mu kifo kye. 48 Samula bwe yafa, Sawuli ow’e Lekobosi ekiri
okumpi n’omugga Fulaati, n’afuga mu kifo kye. 49 Sawuli
bwe yafa, Baalukanani mutabani wa Akubooli n’afuga mu
kifo kye. 50 Baalukanani bwe yafa, Kadadi n’afuga mu kifo
kye, n’erinnya ly’ekibuga kye lyali Payi, ate nga mukyala
we ye Meketaberi muwala wa Matuledi, ate era nga ye
muzzukulu wa Mezakabu. 51 Kadadi naye n’afa. Abakungu
ba Edomu baali Timuna, ne Aliya, Yesesi, 52 ne Okolibama,
ne Era, ne Pinoni, 53 ne Kenozi, ne Temani, ne Mibuzali,
54 ne Magudyeri, ne Iramu. Abo be baali abakungu ba
Edomu.

2 Bano be baali batabani ba Isirayiri: Lewubeeni, ne
Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne Zebbulooni,
2 ne Ddaani, ne Yusufu, ne Benyamini, ne Nafutaali, ne
Gaadi ne Aseri. 3 Batabani ba Yuda baali Eri, ne Onani ne
Seera, era nnyabwe ye yali Basusuwa Omukanani. Eri,
eyali mutabani wa Yuda omukulu n’akola ebibi mu maaso
ga Mukama, era Mukama n’amutta. 4 Tamali muka mwana
wa Yuda, n’azaalira Yuda Pereezi, ne Zeera. Batabani ba
Yuda bonna awamu baali bataano. 5 Batabani ba Perezi
baali Kezulooni ne Kamuli. 6 Batabani ba Zeera baali
Zimuli, ne Esani, ne Kemani, ne Kalukoli, ne Dala, bonna
awamu bataano. 7 Mutabani wa Kalumi ye yali Akali,
eyaleetera Isirayiri emitawaana kubanga yayonoona mu
ebyo ebyawongebwa. 8 Mutabani wa Esani ye yali Azaliya.
9 Batabani ba Kezulooni baali Yerameeri, ne Laamu ne
Kerubayi. 10 Laamu n’azaala Amminadaabu, Amminadaabu
n’aba kitaawe n’azaala Nakusoni, eyali omukulu w’ekika
kya Yuda. 11 Nakusoni n’azaala Saluma, ne Saluma
n’azaala Bowaazi, 12 Bowaazi ye n’azaala Obedi ate Obedi
n’azaala Yese. 13 Yese n’azaala Eriyaabu, eyali mutabani
we omukulu; Abinadaabu nga ye wookubiri, Simeeyi nga ye
wookusatu, 14 Nesaneeri nga ye wookuna, Laddayi nga ye
wookutaano, 15 Ozemu n’aba ow’omukaaga, Dawudi nga
ye wa musanvu. 16 Bannyinaabwe be baali Zeruyiya ne
Abbigayiri. Batabani ba Zeruyiya baali basatu nga be ba
Abisaayi, Yowaabu ne Asakeri. 17 Abbigayiri yali nnyina
wa Amasa, ne Amasa n’azaala Yeseri Omuyisimayiri.
18 Kalebu mutabani wa Kezulooni n’azaala abaana mu

Azuba mukyala we ate era ne mu Yeriyoosi. Yeseri,
ne Sobabu, ne Aludoni be baali abaana ba Azuba. **19**
Azuba bwe yafa, Kalebu n'awasa Efulaasi, eyamuzaalira
Kuuli. **20** Kuuli n'azaala Uli, Uli n'azaala Bezaleeri. **21**
Oluvannyuma Kezulooni, ne yeebaka ne muwala wa Makiri
kitaawe wa Gireyaadi, gwe yali afumbiddwa nga wa myaka
nkaaga, n'amuzaalira Segubu. **22** Segubu n'azaala Yayiri,
eyafuganga ebibuga amakumi abiri mu bisatu mu nsi
ye Gireyaadi. **23** Naye Gesuli ne Alamu ne bawamba
ebibuga bya Yayiri, Kenasi n'ebyalo byayo, byonna awamu
byali ebibuga nkaaga. Abo bonna be baali abazzukulu
ba Makiri, kitaawe wa Gireyaadi. **24** Kezulooni ng'amaze
okufa, Kalebu ne yeebaka ne maama we omuto Efulaasi
eyali mukyala wa kitaawe, n'amuzaalira Asukuli, n'azaala
Tekowa. **25** Yerumeeri mutabani wa Kezulooni omukulu
yalina batabani be bataano nga be ba Laamu, mutabani
we omukulu, ne Buna, ne Oleni, ne Ozemu ne Akiya. **26**
Wabula Yerumeeri yalina omukyala omulala ng'erinnya
lye ye Atala, era oyo yali nnyina Onamu. **27** Batabani ba
Laamu mutabani omukulu owa Yerameeri baali Maazi, ne
Yamuni ne Ekeri. **28** Batabani ba Onamu be baali Sammayi
ne Yada, ate batabani ba Sammayi nga be ba Nadabu ne
Abisuli. **29** Abisuli yalina omukyala erinnya lye Abikayiri, era
n'amuzaalira Abani ne Molidi. **30** Batabani ba Nadabu be
baali Seredi ne Appayimu, naye Seredi n'afa nga tazadde
mwana. **31** Mutabani wa Appayimu yali Isi, ate nga Isi
ye kitaawe wa Akulayi. **32** Batabani ba Yada muganda
we Sammayi be baali Yeseri ne Yonasaani, naye Yeseri
n'afa nga tazadde mwana. **33** Batabani ba Yonasaani be
baali Peresi ne Zaza. Abo bonna be baali bazzukulu ba
Yerameeri. **34** Sesani ye yalina baana ba buwala bokka,
ng'alina n'omuddu Omumisiri, erinnya lye Yala. **35** Sesani
n'awaayo omu ku bawala be okufuumbirwa omuddu we
Yala, era omuwala n'azaala Attayi. **36** Attayi n'azaala
Nasani, ne Nasani n'azaala Zabadi. **37** Zabadi n'azaala
Efulali, ne Efulali n'azaala Obedi. **38** Obedi n'azaala Yeeku,
ne Yeeku n'azaala Azaliya. **39** Azaliya n'azaala Kerezi, ne
Kerezi n'azaala Ereyaasa. **40** Ereyaasa n'azaala Sisumaayi,
ne Sisumaayi n'azaala Sallumu. **41** Sallumu n'azaala
Yekamiya, ne Yekamiya n'azaala Erisaama. **42** Omwana
omukulu owa Kalebu muganda wa Yerameeri, ye yali Mesa,
ate Mesa n'azaala Zifu. Zifu n'azaala Malesa, Malesa
n'azaala Kebbulooni. **43** Batabani ba Kebbulooni baali
Koola, ne Tappua, ne Lekemu, ne Sema. **44** Sema n'azaala
Lakamu, ne Lakamu n'azaala Yolukeyaamu. Lekemu
n'azaala Sammayi. **45** Mutabani wa Sammayi n'azaala
Manoni, ne Mawoni n'azaala Besuzuli. **46** Efa omukazi
omulala owa Kalebu yamuzaalira Kalani, ne Moza ne
Gazezi. Ate Kalani n'azaala omulenzi gwe yatuuma Gazezi.
47 Batabani ba Yadayi baali Legemu, ne Yosamu, ne
Gesani, ne Pereti, ne Efa ne Saafu. **48** Ate era Kalebu yalina
omukazi omulala, Maaka eyamuzaalira Seberi ne Tirukaana.
49 Mukazi we oyo yazaalayo n'omwana omulala erinnya lye
Saafu, eyazaala Madumanna. Seva n'azaala Makubena ne
Gibea. Muwala wa Kalebu ye yali Akusa. **50** Abo be baali
bazzukulu ba Kalebu. Batabani ba Kuuli baali Efulaasa
omuggulanda, Sobali n'azaala Kiriyasuyalimu, **51** Saluma
n'azaala Besirekemu, ne Kalefu n'azaala Besugaderi. **52**
Sabali eyazaala Kiriyasuyalimu, yalina abaana abalala nga
be ba Kalowe, ne kimu kyakubiri eky'Abamenukosi, **53**
n'ebika ebya Kiriyasuyalimu nga be ba Abayisuli, n'Abapusi,
n'Abasumasi, n'Abamisulayi. Muno mwe mwasibuka
Abazolasi n'Abayesutawooli. **54** Batabani ba Saluma
baali Besirekemu, n'Abanetufa, Atulosubesuyowabu, ne
kimu kyakubiri eky'Abamanakasi, Abazooli, **55** n'ebika
by'abawandiisi b'amateeka abaabeeranga e Yabezi, nga be
b'Abatirasi, Abasimeyasi, n'Abasukasi. Bano be Bakeeni
abasibuka mu Kammasi, era be baavaamu oluggya lwa
Lekabu.

3 Bano be baana Dawudi be yazaalira mu Kebbulooni:
Omuggulanda ye yali Amunoni gwe yazaala mu
Akinoamu Omuyezuleeri; owookubiri ye yali Danyeri gwe
yazaala mu Abbigayiri Omukalumeeri; **2** owookusatu ye
yali Abusaalomu gwe yazaala mu Maaka muwala wa
Talumaayi kabaka w'e Gesuli; n'owookuna ye yali Adoniya
gwe yazaala mu Kaggisi. **3** Owookutaano ye yali Sefatiya,
gwe yazaala mu Abitali n'ow'omukaaga nga ye Isuleyamu
gwe yazaala mu Egula. **4** Bano omukaaga Dawudi be
yazaalira mu Kebbulooni, gye yafugira emyaka musanvu
n'emyezi mukaaga. Dawudi yafugira mu Yerusaalemi
emyaka amakumi asatu mu esatu, **5** era bano be baana
be yazaalira eyo: Simeeyi, ne Sobabu, ne Nasani, ne
Sulemaani be yazaala mu Besusebba muwala wa Amiyeeri.
6 N'abalala baali Ibukali, ne Erisaama, ne Erifereti, **7** ne
Noga, ne Nefegi, ne Yafiya, **8** ne Erisaama, ne Eriyada, ne
Erifereti, bonna awamu mwenda. **9** Bano bonna be baali
batabani ba Dawudi, obutabala batabani be abalala aba
bazaana be. Tamali ye yali mwannyinaabwe. **10** Mutabani
wa Sulemaani yali Lekobowaamu, ne Abiya nga ye mutabani
wa Lekobowaamu, ne Asa nga ye mutabani wa Abiya, ne
Yekosafaati nga ye mutabani wa Asa, **11** ne Yolaamu nga
ye mutabani wa Yekosafaati, ne Akaziya nga ye mutabani
wa Yolaamu, ne Yowaasi nga ye mutabani wa Akaziya, **12**
Amaziya nga ye mutabani wa Yowaasi, ne Azaliya nga ye
mutabani wa Amaziya, ne Yosamu nga ye mutabani wa
Azaliya. **13** Akazi yali mutabani wa Yosamu, ne Keezeekiya
nga ye mutabani wa Akazi, ne Manase nga ye mutabani wa
Keezeekiya. **14** Amoni yali mutabani wa Manase, ne Yosiya
nga ye mutabani wa Amoni. **15** Batabani ba Yosiya baali
Yokanaani omuggulanda, ne Yekoyakimu ye yali owookubiri,
ne Zeddekiya nga wa wakusatu, ne Sallumu nga wakuna.
16 Batabani ba Yekoyakimu baali Yekoniya ne Zeddekiya.
17 Abaddirira mu lulyo lwa Yekoniya omuwambe be ba:
Seyalutyeri mutabani we, **18** ne Malukiramu, ne Pedaya,
ne Senazzali, ne Yekamiya, ne Kosama ne Nedabiya.
19 Batabani ba Pedaya baali Zerubbaberi ne Simeeyi.
Batabani ba Zerubbaberi baali Mesullamu ne Kananiya, ne
Seronisi nga ye mwannyinaabwe. **20** N'abalala abataano be
yazaala baali Kasuba, ne Okeri, ne Berekiya, ne Kasadiya
ne Yusubukesedi. **21** Batabani ba Kananiya baali Peratiya
ne Yesukaya, ne mutabani wa Yesukaya nga ye Lefaya,
ne mutabani wa Lefaya nga ye Alunani, ne mutabani wa
Alumani nga ye Obadiya, ne mutabani wa Obadiya nga

ye Sekaniya. 22 Ab'olulyo lwa Sekaniya baali Semaaya mutabani we, ng'abazzukulu be ba Kattusi, ne Igali, ne Baliya, ne Neyaliya, ne Safati. Abazzukulu bonna awamu baali mukaaga. 23 Batabani ba Neyaliya baali Eriwenayi, ne Kizukiya, ne Azulikamu, be baana basatu bonna awamu. 24 Batabani ba Eriwenayi baali Kodaviya, ne Eriyasibu, ne Peraya, ne Akkubu, ne Yokanaani, ne Deraya ne Anami, be baana musanvu.

4 Bazzukulu ba Yuda abalala baali Pereezi, ne Kezulooni, ne Kalumi, ne Kuuli ne Sobali. 2 Leyaya mutabani wa Sobali n'azaala Yakasi, ne Yakasi n'azaala Akumayi ne Lakadi. Bano baali ba mu nnyumba ya Abazolasi. 3 Ne bano, be baali baganda ba Etamu, ne Yezuleeri, ne Isuma, ne Idubasi, ne mwannyinaabwe nga ye Kazzereruponi. 4 Penueri n'azaala Gedoli, ne Ezeri n'azaala Kusa. Bano be baali abazzukulu ba Kuuli, ng'omuzzukulu omukulu mu luggya ye Efulaasa, omukulembeze wa Besirekemu. 5 Asukuli n'azaala Tekowa eyalina abakyala babiri omu nga ye Keera omulala nga ye Naala. 6 Naala n'amuzaalira Akuzzamu, ne Keferi, ne Temeni ne Kaakusutali; era abo be baali abaana ba Naala. 7 Keera n'amuzaalira Zeresi, ne Izukali, ne Esumani 8 ne Kakkozi eyali kitaawe wa Anubu, ne Zobeba, ate n'aba jjajja w'ennyumba ya Akalukeri mutabani wa Kalumu. 9 Yabezi yali wa kitiibwa okusinga baganda be, ne nnyina n'amutuuma erinnya Yabezi amakulu nti, "Namuzaalira mu bulumi." 10 Yabezi n'akoowoola Katonda wa Isirayiri ng'agamba nti, "Ompeere ddala omukisa, ogaziye ensalo yange! Omukono gwo gubeere wamu nange, gunkuume obutagwa mu kabi konna, nneme okulumwa mu mutima." Katonda n'addamu okusaba kwe. 11 Kerubu muganda wa Suwa, n'azaala Mekiri, ate nga kitaawe wa Esutoni. 12 Esutoni n'azaala Besulafa, ne Paseya, ne Tekina eyali omukulembeze wa Irunakasi. Bano be basajja ab'e Leka. 13 Batabani ba Kenazi baali Osuniyeri ne Seraya. Batabani ba Osuniyeri baali Kasasi ne Myonosaayi. 14 Myonosaayi n'azaala Ofula. Ate Seraya n'azaala Yowaabu, ne Yowaabu ye yali jjajja wa Gekalasimu abaalinga abaweesi. 15 Batabani ba Kolebu mutabani wa Yefune baali Iru, ne Era ne Naamu. Ne Era n'azaala Kenazi. 16 Batabani ba Yekalereri baali Zifu, ne Zifa, ne Tiriya ne Asaleri. 17 Batabani ba Ezula baali Yeseri, ne Meredi, ne Eferi, ne Yaloni. Omu ku bakyala ba Meredi ye yali Bisiya muwala wa Falaawo, era n'amuzaalira Miryamu, ne Sammayi, ne Isuba eyazaala Esutemoa. 18 Abo be baana ba muwala wa Falaawo Bisiya, Meredi gwe yali awasizza. Omukyala we Omuyudaaya yamuzaalira Yeredi kitaawe wa Gedoli, ne Keberi kitaawe wa Soko, ne Yekusyeri kitaawe wa Zanona. 19 Kodiya n'azaala abaana mu mwannyina wa Nakamu era be baali ekika kya Keyira Omugalumi ne Esutemoa Omumaakasi. 20 Batabani ba Simoni baali Amunoni, ne Linna, ne Benikanani, ne Tironi. N'ab'ennyumba ya Isi baali Zokesi ne Benizokesi. 21 Batabani ba Seera mutabani wa Yuda baali Eri eyazaala Leka, kitaawe wa Malesa, ate era jjajja w'ebika by'abo abaalukanga linena e Besiyasubeya, 22 Yokimu ye yali jjajja w'abasajja ab'e Kozeba, ne Yowaasi ne Salafu abaafuganga Mowaabu ne Yasubirekemu. (Ebigambo bino bya mu biseera bya dda). 23 Abo be baali ababumbi b'ensuwa abaabeeranga e Netayimu n'e Gedera, era baabeeranga mu lubiri lwa kabaka nga bamukolera. 24 Batabani ba Simyoni baali Nemweri, ne Yanini, ne Yalibu, ne Zeera ne Sawuli. 25 Mutabani wa Sawuli yali Sallumu, ne bazzukulu be nga be Mibusamu ne Misuma. 26 Mutabani wa Misuma yali Kammweri, eyazaala Zakkuli, nga ate jjajja wa Simeeyi. 27 Simeeyi yalina abaana aboobulenzi kumi na mukaaga n'aboobuwala mukaaga, naye baganda be tebalina baana bangi, ekika kyabwe kyekyava tekyala nnyo ng'ekya Yuda. 28 Babeeranga mu Beeruseba, ne Molada, ne Kazalusuwali, 29 ne Biruka, ne Ezemu, ne Toladi, 30 ne Besweri, ne Koluma, ne Zikulagi, 31 ne Besumalukabosi, ne Kozalususimu, ne Besubiri ne Saalayimu. Bino byali bibuga byabwe okutuusa Dawudi lwe yalya obwakabaka. 32 Ebyalo byabwe ebirala byali Etamu, ne Ayini, ne Limmoni, ne Tokeni ne Asani, byonna awamu by'ebitaano, 33 n'ebyalo ebirala byonna ebyali byetoolodde ebibuga ebyo okutuukira ddala e Baali. Eyo gye baasenga era ne bakuuma ebyafaayo by'obujjajjabwe. 34 Mesobabu, ne Yamulaki, ne Yosa mutabani wa Amonya; 35 ne Yoweeri, ne Yeeku mutabani wa Yosibiya, muzzukulu wa Seraya, muzzukulu wa Asyeri. 36 Eriwenayi, ne Yaakoba, ne Yesokaya, ne Asaya, ne Adyeri, ne Yesimyeri, ne Benaya, 37 ne Ziza mutabani wa Sifi muzzukulu wa Alooni, muzzukulu wa Yedaya, muzzukulu wa Simuli, muzzukulu wa Semaaya. 38 Abo aboogeddwako baali bakulu ba bika byabwe. Ennyumba zaabwe ne zeeyongera nnyo. 39 Be basenguka okwolekera omulyango gwa Gedoli ekiri ku luuyi olw'ebuvanjuba lw'ekiwonvu, nga banoonya aw'okulundira ebisibo byabwe. 40 Baalaba omuddo omugimu omulungi, n'ensi yali ngazi, ng'erimu emirembe era nga nteefu. Bazzukulu ba Kaamu be baaberangamu edda. 41 Abasajja abo aboogeddwako baaliwo mu mirembe gya Keezeekiya kabaka wa Yuda, era baalumba eweema za bazzukulu ba Kaamu n'Abamewuni abaabeeranga omwo ne babazikiririza ddala, obutalekaawo muntu n'omu wadde ekintu kyonna. Ne babeeranga omwo kubanga waaliyo omuddo ogw'okuwa ebisibo byabwe. 42 Awo abamu ku batabani ba Simyoni, abasajja enkumi ttaano nga bakulembeddwamu Peratiya, ne Neyaliya, ne Lefaya ne Wuziyeeri batabani ba Isi ne balumba Seyiri ensi ey'ensozi. 43 Era baazikiriza n'ekitundu ky'Abamaleki ekyali kisigaddewo, oluvannyuma ne basenga eyo, okutuusa olunaku lwa leero.

5 Batabani ba Lewubeeni, mutabani omukulu owa Isirayiri, ye yali omubereberye, naye nayonoona obufumbo bwa kitaawe, obusika bwe ng'omuggulanda ne buweebwa batabani ba Yusufu mutabani wa Isirayiri, kyeyava tabalirwa mu byafaayo ng'omubereberye. 2 Yuda yali w'amaanyi okusinga baganda be, era mu ye mwe mwava kabaka ow'eggwanga lya Isirayiri, wabula ebyobusika eby'obuggulanda byali bya mutabani wa Yusufu omukulu. 3 Batabani ba Lewubeeni, mutabani omukulu owa Isirayiri baali: Kanoki, ne Palu, ne Kezulooni ne Kalumi. 4 Ab'enda ya Yoweeri baali Semaaya mutabani we, ne Gogi muzzukulu

we, ne Simeeyi muzzukulu we. 5 Mikka yali mutabani
wa Simeeyi, ne Leyaya n'aba muzzukulu we, ne Baali
n'aba muzzukulu we. 6 Mutabani wa Baali yali Beera,
omukulu w'ekika ky'Abalewubeeni, Tirugazupiruneseri
kabaka w'e Busuuli gwe yatwala mu buwaŋŋanguse. 7
Baganda be ng'enda zaabwe bwe zaali be bano: Yeyeri
omukulu w'ekika, Zekkaliya, 8 Bera mutabani wa Azozi,
muzzukulu wa Sema, muzzukulu wa Yoweeri. Be baasenga
mu Aloweri okutuuka e Nebo ne Baalu Myoni. 9 Ate
baasenga n'ebuvanjuba w'eddungu okutuukira ddala ku
mugga Fulaati, kubanga amagana gaabwe gaali gaaze
nnyo. 10 Awo ku mirembe gya Sawulo ne balumba
Abakaguli, era Abakaguli ne bagwa mu mikono gyabwe, era
bali ne beegazaanyiza mu nsi y'Abakaguli okutuukira ddala
ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Gireyaadi. 11 Bazzukulu ba
Gaadi baabeeranga okuliraana Basani okwolekera Saleka.
12 Yoweeri ye yali omukulembeze, ne Safamu nga ye
mumyuka we, ate ne wabaawo ne Yanayi ne Safati mu
Basani. 13 Baganda baabwe mu nda z'abajjajjaabwe bwe
baali Mikayiri, ne Mesullamu, ne Seeba, ne Yolayi, ne
Yakani, ne Ziya, ne Eberi, bonna awamu musanvu. 14
Bano be baali ab'omu nnyumba ya Abikayiri mutabani wa
Kuuli, muzzukulu wa Yalowa, muzzukulu wa Gireyaadi,
muzzukulu wa Mikayiri, muzzukulu wa Yesisayi, muzzukulu
wa Yakudo, ne muzzukulu wa Buzi. 15 Aki mutabani
wa Abudyeri, muzzukulu wa Guni, omukulu w'ennyumba
yaabwe. 16 Baabeeranga mu Gireyaadi, mu Basani, ne
mu bibuga byayo ebirala ne mu malundiro g'e Saloni
okutuuka ku nsalo yaayo. 17 Bino byonna byawandiikibwa
mu bitabo ebyafaayo mu mirembe gya Yosamu kabaka
wa Yuda, ne Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri. 18
Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase
baalina abasajja emitwalo ena mu enkumi nnya mu lusanvu
mu nkaaga, ab'amaanyi era nga bazira mu kukwata engabo,
ekitala, ne mu kukozesa obusaale, era nga batendeke
mu kulwana. 19 Ne balumba Abakaguli, ne Yetuli, ne
Nafisi ne Nodabu. 20 Olw'okwesiga n'okusaba Katonda
okubabeera, baawangula Abakaguli mu lutalo. 21 Baanyaga
amagana g'ente, n'eŋŋamira emitwalo etaano, n'endiga
emitwalo abiri mu etaano n'endogoyi enkumi bbiri ate
ne bawamba n'abasajja emitwalo kkumi. 22 Era bangi
ku bo battibwa kubanga olutalo lwali lwa Katonda. Ne
basenga eyo okutuusa lwe baawaŋŋangusibwa. 23 Abantu
ab'ekitundu ky'ekika kya Manase baali bangi nnyo, era
baasenga mu nsi eya Basani okutuuka ku Baalukerumooni,
ne Seniri, ne ku lusozi Kerumooni. 24 Bano be baali abakulu
b'ennyumba zaabwe: Eferi, ne Isi, ne Eryeri, ne Azulyeri,
ne Yeremiya, ne Kodaviya, ne Yakudyeri, abasajja abazira
era ab'amaanyi, abettutumu, nga gy'emitwe gy'ennyumba
zaabwe. 25 Naye ne bakola ebibi ebimenya ebiragiro
bya Katonda wa bajjajjaabwe, ne bagoberera bakatonda
baamawanga ag'omu nsi eyo, Katonda be yazikiririza mu
maaso gaabwe. 26 Katonda wa Isirayiri kyeyava akubiriza
omwoyo gwa Puli kabaka w'e Bwasuli, eyayitibwanga
Tirugazupiruneseri, n'alumba Abalewubeeni, n'Abagaadi
n'ekitundu ekyali kisigaddewo ku Manase, n'abawamba era
n'abatwala mu buwaŋŋanguse e Kala, n'e Kaboli, n'e Kaala
ne ku mugga Gozani, gye bali n'okutuusa leero.

6 Batabani ba Leevi baali Gerusoni, ne Kokasi ne Merali.
2 Batabani ba Kokasi ne baba Amulaamu, ne Izukali, ne
Kebbulooni, ne Wuziyeeri. 3 Ate abaana ba Amulaamu
baali Alooni, ne Musa ne Miryamu. Batabani ba Alooni
baali Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. 4
Eriyazaali n'azaala Finekaasi, ate Finekaasi n'azaala
Abisuwa; 5 Abisuwa n'azaala Bukki, ate Bukki n'azaala
Uzzi; 6 Uzzi n'azaala Zerakiya, ne Zerakiya n'azaala
Merayoosi; 7 Merayoosi n'azaala Amaliya, ne Amaliya
n'azaala Akitubu; 8 Akitubu n'azaala Zadooki, ate Zadooki
n'azaala Akimaazi; 9 Akimaazi n'azaala Azaliya, ne Azaliya
n'azaala Yokanaani; 10 Yokanaani n'azaala Azaliya (oyo
ye yaweerezanga nga kabona mu yeekaalu sulemaani
gye yazimba mu Yerusaalemi); 11 Azaliya n'azaala
Amaliya, ne Amaliya n'azaala Akitubu; 12 Akitubu n'azaala
Zadooki, ne Zadooki n'azaala Sallumu; 13 Sallumu n'azaala
Kirukiya, ne Kirukiya n'azaala Azaliya; 14 Azaliya n'azaala
Seraya, ne Seraya n'azaala Yekozadaki; 15 Yekozadaki
yatwalibwa mu buwaŋŋanguse Mukama bwe yawaayo Yuda
ne Yerusaalemi mu mukono gwa Nebukadduneeza. 16
Batabani ba Leevi baali Gerusomu, ne Kokasi ne Merali. 17
Gano ge mannya g'abatabani ba Gerusomu, ne Libuni ne
Simeeyi. 18 Batabani ba Kokasi baali Amulaamu, ne Izukali,
ne Kebbulooni ne Wuziyeeri. 19 Batabani ba Merali baali
Makuli ne Musi. Gino gy'emituba egy'Abaleevi okutandika
ne bajjajja baabwe: 20 Abaava mu Gerusomu baali Libuni
mutabani we, ne Yakasi, ne Zimura, 21 ne Yowa, ne Iddo,
ne Zeera, ne Yeyaserayi. 22 Bazzukulu ba Kokasi baali
Amminadaabu mutabani we, Koola muzzukulu we, Assiri
muzzukulu we; 23 Erukaana muzzukulu we, Ebiyasaafu
muzzukulu we, Assiri muzzukulu we; 24 Takasi muzzukulu
we, Uliyeri muzzukulu we, Uzziya muzzukulu we, ne Sawuli
muzzukulu we. 25 Batabani ba Erukaana baali Amasayi
ne Akimosi, 26 ne bazzukulu be nga be ba Erukaana,
ne Zofayi, ne Nakasi, 27 ne Eriyaabu, ne Yerokamu,
ne Erukaana ne Samwiri. 28 Batabani ba Samwiri baali
Yoweeri omuggulanda we, n'owokubiri nga ye Abiya. 29
Bazzukulu ba Merali baali Makuli, ne Libuni, ne Simeeyi,
ne Uzza, 30 ne Simeeyi, ne Kaggiya ne Asaya, ng'omu
ye kitaawe w'omulala nga bwe baddiriŋŋana. 31 Bano be
basajja Dawudi be yalonda okukulira eby'ennyimba mu
nnyumba ya Mukama, essanduuko ng'eteekeddwamu. 32
Baaweererezanga mu nnyimba mu maaso g'ekuŋŋaaniro
ey'Eweema ey'Okusisikanirangamu, okutuusa Sulemaani
lwe yazimba yeekaalu ya Mukama mu Yerusaalemi. Era
bakolanga emirimu gyabwe, nga bagoberera ebiragiro
ebyabaweebwa. 33 Bano be basajja abaaweerezanga,
wamu ne batabani baabwe: Okuva mu Abakokasi; Kemani,
omuyimbi, mutabani wa Yoweeri, muzzukulu wa Samwiri,
34 muzzukulu wa Erukaana, muzzukulu wa Yerokamu,
muzzukulu wa Eryeri, muzzukulu wa Toowa, 35 muzzukulu
wa Zufu, muzzukulu wa Erukaana, muzzukulu wa Makasi,
muzzukulu wa Amasayi; 36 muzzukulu wa Erukaana,
muzzukulu wa Yoweeri, muzzukulu wa Azaliya, muzzukulu

wa Zeffaniya, **37** muzzukulu wa Takasi, muzzukulu wa
Assiri, muzzukulu wa Ebiyasaafu, muzzukulu wa Koola, **38**
muzzukulu wa Izukali, muzzukulu wa Kokasi, muzzukulu wa
Leevi, mutabani wa Isirayiri. **39** Kemani yalina muganda we
Asafu eyamuyambangako mu mulimu ogwo, era n'ab'enju
ye baali bwe bati: Asafu mutabani wa Berekiya, muzzukulu
wa Simeeyi, **40** muzzukulu wa Mikayiri, muzzukulu wa
Baaseya, muzzukulu wa Malukiya, **41** muzzukulu wa
Esuni, muzzukulu wa Zeera, muzzukulu wa Adaaya, **42**
muzzukulu wa Esani, muzzukulu wa Zimma, muzzukulu
wa Simeeyi, **43** muzzukulu wa Yakasi, muzzukulu wa
Gerusoni, mutabani wa Leevi. **44** Ne baganda be abalala
abaamuyambangako baali abazzukulu ba Merali, mutabani
wa Leevi, Esani mutabani wa Kiisi, muzzukulu wa Abudi,
muzzukulu wa Malluki, **45** muzzukulu wa Kasukabiya,
muzzukulu wa Amaziya, muzzukulu wa Kirukiya, muzzukulu
wa Amaziya, **46** muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa
Bani, muzzukulu wa Semeri, **47** muzzukulu wa Makuli,
muzzukulu wa Musi, muzzukulu wa Merali, mutabani wa
Leevi. **48** Baganda baabwe Abaleevi baavunaanyizibwanga
okukola emirimu gyonna egy'omu Weema, ye Nnyumba ya
Katonda. **49** Naye Alooni ne batabani be ne bazzukulu
be, be baawangayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokebwa
ne ku kyoto eky'okwoterezangako obubaane olw'ebyo
byonna ebyakolebwanga mu Kifo ekisinga Obutukuvu,
olw'okutangirira Isirayiri, nga Musa, omuddu wa Katonda
bwe yalagira. **50** Bano be baava mu nda ya Alooni: mutabani
we Eriyazaali, muzzukulu we Finekaasi, muzzukulu we
Abisuwa, **51** muzzukulu we Bukki, muzzukulu we Uzzi,
muzzukulu we Zerakiya, **52** muzzukulu we Merayoosi,
muzzukulu we Amaliya, muzzukulu we Akitubu, **53**
muzzukulu we Zadooki, ne muzzukulu we Akimaazi. **54**
Bino by'ebifo ebyabaweebwa okutuulamu ng'ensi yaabwe
era bino bye byali biweereddwa bazzukulu ba Alooni
Abakokasi, kubanga be baasooka okufuna omugabo. **55**
Baaweebwa Kebbulooni mu nsi ya Yuda, n'amalundiro
agakyetoolodde, **56** naye ennimiro n'ebyalo ebyetoolodde
ekibuga ekyo, byaweebwa Kalebu mutabani wa Yefune.
57 Bazzukulu ba Alooni baaweebwa Kebbulooni, ekibuga
eky'okwekwekamu, Libuna n'amalundiro gaakyo, **58** Kireni
n'amalundiro gaakyo, Debiri n'amalundiro gaakyo, **59** Asani
n'amalundiro gaakyo, ne Besusemesi n'amalundiro gaakyo.
60 Ate n'okuva eri ekika kya Benyamini baaweebwa Gibyoni
ne Geba, ne Allemesi, ne Anasosi wamu n'amalundiro
gaabyo. Ebibuga byonna awamu ebyaweebwa Abakokasi
byali kkumi na bisatu. **61** Bazzukulu ba Kokasi abalala
baweebwa ebibuga kkumi okuva ku nda ez'ekitundu
ky'ekika kya Manase nga bakuba akalulu. **62** Bazzukulu ba
Gerusoni, ng'enda zaabwe bwe zaali, baaweebwa ebibuga
kkumi na bisatu okuva ku bika bya Isakaali, Aseri, Nafutaali,
n'okuva ku kika kya Manase mu Basani. **63** Bazzukulu ba
Merali ng'enda zaabwe bwe zaali, baaweebwa ebibuga
kkumi na bibiri okuva ku bika bya Lewubeeni, Gaadi ne
Zebbulooni. **64** Awo Abayisirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga
ebyo ne babaweerako n'amalundiro byabyo. **65** N'ebibuga
okuva mu bika bya Yuda, ne Simyoni ne Benyamini
ebyogeddwako byabaweebwa nga bakuba akalulu. **66**
Enda ezimu eza Kokasi zaaweebwa ebibuga okuva eri ensi
y'ekika kya Efulayimu. **67** Okuva eri ensi ya Efulayimu
baaweebwa Sekemu, ekibuga ky'obuddukiro, Gezeri, **68**
ne Yokumyamu, ne Besukolooni, **69** ne Ayalooni ne
Gasulimmoni, n'amalundiro gaabyo. **70** N'okuva eri ekitundu
ky'ekika kya Manase, Abayisirayiri ne babagabira Aneri
ne Biryamu, wamu n'amalundiro byako eri enda ezaali
zisigaddewo eza Kokasi. **71** Abagerusomu baaweebwa ebifo
bino wansi: okuva eri ekitundu ky'ekika kya Manase baafuna
Golani mu Basani ne Asutoleesi, wamu n'amalundiro
byako. **72** Okuva eri ekika kya Isakaali baafuna Kedesi,
Daberasi **73** Lamosi ne Anemu wamu n'amalundiro gaabyo
(byako); **74** okuva eri ekika kya Aseri, baafuna Masali,
Abudoni, **75** Kukkoki ne Lekobu wamu n'amalundiro
gaabyo; **76** n'okuva eri ekika kya Nafutaali baafuna Kedesi
eky'omu Ggaliraaya, ne Kammoni ne Kiriyasayimu wamu
n'amalundiro byako. **77** Abaleevi abaali basigaddewo, be
bazzukulu ba Merali, baaweebwa ebifo bino wansi: okuva
eri ekika kya Zebbulooni baafuna Limunono ne Taboli wamu
n'amalundiro byabyo; **78** okuva eri ekika kya Lewubeeni,
emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba lw'e Yeriko,
baafuna Bezeri ekiri mu ddungu, Yaza, **79** Kedemosi ne
Mefaasi wamu n'amalundiro byabyo; **80** n'okuva eri ekika
kya Gaadi baafuna Lamosi ekiri mu Gireyaadi, Makanayimu,
81 Kesuboni ne Yazeri wamu n'amalundiro byabyo.

7 Abaana ba Isakaali baali bana: Tola, ne Puwa, ne
Yasubu, ne Simuloni. **2** Batabani ba Tola baali Uzzi,
Lefaya, Yeryeri, Yamayi, Ibusamu ne Semweri, era be
baali abakulu b'enda zaabwe. Ku mulembe gwa Dawudi,
bazzukulu ba Tola baali abasajja abalwanyi nga bawera
emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu lukaaga. **3** Uzzi n'azaala
Izulakiya. Izulakiya n'azaala Mikayiri, ne Obadiya, ne
Yoweeri ne Issiya, era bonna baali bakulu. **4** Okusinziira ku
nda yaabwe, baali basajja b'amaanyi era nga balwanyi ba
ntalo, nga balina abakyala n'abaana bangi, nga bawera
abasajja emitwalo esatu mu kakaaga. **5** Baganda baabwe
bonna awamu abaali ab'ekika kya Isakaali baali abasajja
abalwanyi emitwalo munaana mu kasanvu bonna awamu.
6 Benyamini yalina abatabani basatu, Bera, ne Bekeri ne
Yediyayeri. **7** Batabani ba Bera baali Ezuboni, ne Uzzi, ne
Wuziyeeri, ne Yerimosi ne Iri, be baana bataano, ate nga
bonna bakulu b'enda zaabwe. Mu kubalibwa baali abasajja
abalwanyi emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu amakumi asatu
mu bana. **8** Batabani ba Bekeri baali Zemira, ne Yowaasi,
ne Eryeza, ne Eriwenayi, ne Omuli, ne Yeremosi, ne Abiya,
ne Anasosi ne Alemesi. Bano be baali abaana ba Bekeri ate
nga bonna bakulu b'enda zaabwe. **9** Mu kubalibwa baali
abasajja abalwanyi emitwalo ebiri mu ebikumi bibiri mu
bibiri. **10** Mutabani wa Yediyayeri, yali Birukani, ate batabani
ba Birukani nga be ba Yewusi, ne Benyamini, ne Ekudi, ne
Kenaana, ne Zesani, ne Talusiisi ne Akisakali. **11** Bano
bonna baali bazzukulu ba Yediyayeri ate nga be bakulu
b'enda zaabwe. Era baali abasajja abalwanyi omutwalo
gumu mu kasanvu mu ebikumi bibiri. **12** Abasuppimu
n'Abakupimu baali bazzukulu ba Iri, ate ng'Abakusimu
bazzukulu ba Akeri. **13** Batabani ba Nafutaali baali Yaziyeri,

ne Guni, ne Yezeri ne Sallumu, era bano be bazzukulu ba
Biruka. 14 Bano be baali bazzukulu ba Manase: Asuliyeri
ne Makiri mukyala we Omwalamu. Be yamuzaalira. Makiri
n'azaala Gireyaadi. 15 Makiri n'awasa okuva mu Bakupimu
n'Abasuppimu, n'erinnya lya mwannyina nga ye Maaka.
Omuzzukulu omulala yali Zerofekadi, era ng'alina baana
ba buwala bokka. 16 Maaka mukyala wa Makiri n'azaala
omwana wabulenzi n'amutuuma Peresi. Muganda we ye
yali Seresi, nga ne batabani ba Seresi be ba Ulamu ne
Lekemu. 17 Mutabani wa Ulamu yali Bedani, era bano nga
be batabani ba Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani
wa Manase. 18 Mwannyina Kammolekisi n'azaala Isukondi,
ne Abiyezeeri ne Makula. 19 Batabani ba Semida baali
Akyani, ne Sekemu, ne Liki ne Aniyamu. 20 Mutabani
wa Efulayimu yali Susera, mutabani wa Susera nga ye
Beredi, mutabani wa Beredi nga ye Takasi, mutabani wa
Takasi nga ye Ereyadda, mutabani wa Ereyadda nga ye
Takasi, 21 mutabani wa Takasi nga ye Zabadi, ate mutabani
wa Zabadi nga ye Susera. Efulayimu yalina batabani be
abalala babiri, nga be ba Ezeri ne Ereyaddi abattibwa
mu nsi ya Gusi nga bagenze okubba (okunyaga) ente.
22 Efulayimu n'abakungubagira okumala ennaku nnyingi,
era baganda be ne bajja okumukungubagirako. 23 Awo
Efulayimu n'amanya mukyala we, mukyala we n'azaala
omwana owoobulenzi omulala, n'amutuuma Beriya kubanga
ennyumba ye yatuukibwako emitawaana. 24 Ne muwala we
yali Sera, era oyo yazimba Besukoloni ekya eky'emmanga
n'eky'engulu, ne Uzzemmuseera. 25 Efulayimu yalinayo
n'omutabani omulala erinnya lye Leefa, nga ye kitaawe wa
Lesefu, Lesefu n'azaala Teera, Teera n'azaala Takani, 26
Takani n'azaala Ladani, Ladani n'azaala Ammikudi, Ladani
n'azaala Erisaama, 27 Erisaama n'azaala Nuuni, Nuuni
n'azaala Yoswa. 28 Ettaka lyabwe n'ebifo we baasenga byali
Beseri n'obubuga obutono obukyetoolodde, ebuvanjuba
w'e Naalani, ebugwanjuba w'e Gezeri, n'obubuga bwakyo,
n'e Sekemu n'obubuga bwakyo, okutuukira ddala ku Azza
n'obubuga obukyetoolodde. 29 Bazzukulu ba Yusufu,
Abamanase, mutabani wa Isirayiri babeeranga Besuseyani,
n'e Taanaki, n'e Megiddo, n'e Doli n'obubuga obwali
bubiriranye. 30 Abaana ba Aseri baali Imuna, ne Isuva, ne
Isuvi, ne Beriya, ne Seera mwannyinaabwe. 31 Batabani
ba Beriya baali Keberi ne Malukiyeeri, ne Malukiyeeri nga
ye kitaawe wa Biruzayisi. 32 Keberi n'azaala Yafuleti,
ne Somera, ne Kosamu ne mwannyinaabwe Suwa. 33
Batabani ba Yafuleti baali Pasaki, ne Bimukali, ne Asuvasi.
34 Batabani ba Semeri baali Aki, ne Loga, ne Yekubba ne
Alamu. 35 Batabani ba muganda we Keremu baali Zofa,
ne Imuna, ne Seresi ne Amali. 36 Batabani ba Zofa baali
Suwa, ne Kaluneferi, ne Suwali, ne Beri, ne Imula, 37 ne
Bezeri, ne Kodi, ne Samma, ne Sirusa, ne Isulani ne Beera.
38 Batabani ba Yeseri baali Yefune, ne Pisupa ne Ala. 39
Batabani ba Ulla baali Ala, ne Kanieri ne Liziya. 40 Bano
bonna baali bazzukulu ba Aseri, abamu nga bakulu ba
nda zaabwe abalala nga basajja baakitiibwa, n'abalala nga
balwanyi abazira, n'abalala nga baami bakulu ddala mu
bitiibwa byabwe. Abasajja abalwanyi bonna awamu bawera
emitwalo ebiri mu kakaaga.

8 Benyamini n'azaala Bera, era oyo ye yali omubereberye,
Asuberi nga ye wookubiri, Akala nga ye wookusatu; 2
Noka nga wakuna, ne Lafa nga ye wookutaano. 3 Batabani
ba Bera baali Addali, ne Gera, ne Abikudi, 4 ne Abisuwa,
ne Naamani, ne Akowa 5 ne Gera, ne Sefufani ne Kulamu.
6 Bazzukulu ba Ekudi mutabani wa Gera baali bakulu
b'enda z'abo abaabeeranga mu Geba nga baabatwala e
Manakasi nga basibe era be bano: 7 Naamani, ne Akiya,
ne Gera eyabakulembera nga bagenda mu buwaŋŋanguse,
ate nga ye kitaawe wa Uzza ne Akikudi. 8 Sakalayimu
n'azaala abaana abalala mu nsi y'e Mowaabu, ng'amaze
okugoba abakyala be ababiri, Kusimu ne Baala. 9 Kodesi
yamuzaalira Yokabu, ne Zibiya, ne Mesa, ne Malukamu,
10 ne Yewuzi, ne Sakiya, ne Miruma, era bano be baali
abakulu b'enda za bajjajjaabwe. 11 Kusimu yamuzaalira
Abitubu ne Erupaali. 12 Batabani ba Erupaali baali Eberi,
ne Misamu, ne Semedi, eyazimba Ono ne Loodi n'ebibuga
ebibyetoolodde, 13 Beriya, ne Sema abakulu b'enda z'abo
abaabeeranga e Ayalooni, era be baagoba abaabeeranga
mu Gaasi. 14 Abaana abalala baali Akiyo, ne Sasaki,
ne Yeremosi, 15 ne Zebadiya, ne Aladi, ne Ederi 16 ne
Mikayiri, ne Isupa, ne Yoka, 17 ne Zebadiya, ne Mesullamu,
ne Kizuki, ne Keberi, 18 ne Isumerayi, ne Izuliya, ne
Yobabu. 19 Batabani ba Simeeyi baali Yakimu, ne Zikuli,
ne Zabudi, 20 ne Eryenayi, ne Ziresayi, ne Eryeri, 21
ne Adaaya, ne Beraya, ne Simulasi. 22 Batabani ba
Sasaki baali Isupani, ne Eberi, ne Eryeri, 23 ne Abudoni,
ne Zikuli, ne Kanani, 24 ne Kananiya, ne Eramu, ne
Anusosiya, 25 Sasaki ne Ifudeya ne Penueri. 26 Batabani
ba Yerokamu baali Samuserayi, ne Sekaliya, ne Asaliya,
27 ne Yaalesiya, ne Eriya, ne Zikuli. 28 Bano wammanga
be baali abakulu b'enda, abaami, nga bwe bayogerwako
mu nnyiriri zaabwe, era baabeeranga mu Yerusaalemi. 29
Yeyeri omukulembeze we Gibyoni yabeeranga Gibyoni, ne
mukyala we ye yali Maaka. 30 Mutabani we omuggulanda
yali Abudoni, ne Zuuli n'amuddirira, ne Kiisi n'amuddako, ne
Baali, ne Nadabu, 31 ne Gedoli, ne Akiyo, ne Zekeeri 32 ne
Mikuloosi n'azaala Simeeyi. Nabo baabeeranga kumpi ne
baganda baabwe mu Yerusaalemi. 33 Neeri n'azaala Kiisi,
ne Kiisi n'azaala Sawulo, ne Sawulo n'azaala Yonasaani, ne
Malukisuwa, ne Abinadaabu ne Esubaali. 34 Mutabani wa
Yonasaani yali Meribubaali, ye Mefibosesi, eyazaala Mikka.
35 Batabani ba Mikka baali Pisoni, ne Mereki, ne Taleya ne
Akazi. 36 Akazi n'azaala Yekoyaada, Yekoyaada n'azaala
Alemesi, ne Azumavesi, ne Zimuli, ne Zimuli n'azaala
Moza. 37 Moza n'azaala Bineya, Bineya n'azaala Lafa, ne
Ereyaasa ne Azeri. 38 Azeri yazaala abaana aboobulenzi
mukaaga, nga be ba Azulikamu, ne Bokeru, ne Isimayiri, ne
Seyaliya, ne Obadiya ne Kanani. 39 Batabani ba muganda
we Eseki baali Ulamu omubereberye, ne Yewusi nga ye
owookubiri ne Erifereti nga ye wookusatu. 40 Batabani ba
Ulamu baali basajja bazira era nga b'amaanyi, nga balasi
ba busaale, nga n'abaana n'abazzukulu bangi ddala. Bonna
awamu baali kikumi mu ataano. Abo bonna baali bazzukulu
ba Benyamini.

9 Eggwanga lyonna erya Isirayiri lyabalibwa
ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali era ne bawandiikibwa
mu kitabo ky'ebyafaayo bya bassekabaka ba Isirayiri.
Olw'okukola ebibi mu maaso ga Mukama, abantu
ba Yuda nabo baatwalibwa mu buwaŋŋanguse. 2
Abaasooka okubeera ewaabwe mu bibuga byabwe be
baali Abayisirayiri abamu, ne bakabona, n'Abaleevi,
n'abalala abaaweerezanga mu yeekaalu. 3 Abamu ku
abo abaabeeranga mu Yerusaalemi nga bava mu Yuda,
ne Benyamini, ne Efulayimu ne Manase baali: 4 Usayi
mutabani wa Ammikudi, muzzukulu wa Omuli, muzzukulu
wa Imuli, muzzukulu wa Bani, muzzukulu wa Pereezi,
mutabani wa Yuda. 5 Ku Basiiro, Asaya omuggulanda
mu nnyumba ye, wamu ne batabani be. 6 Ku bazzukulu
ba Zeera, Yeweri n'ab'omu kika kye okuva mu Yuda
abantu lukaaga mu kyenda. 7 Ku bazzukulu ba Benyamini,
Sallu mutabani wa Mesullamu, muzzukulu wa Kodaviya,
muzzukulu wa Kassenuwa, 8 ne Ibuneya mutabani wa
Yerokamu, ne Era mutabani wa Uzzi, muzzukulu wa
Mikuli, ne Mesullamu mutabani wa Sefatiya, muzzukulu wa
Leweri, muzzukulu wa Ibuniya. 9 Abantu b'omu kika kya
Benyamini, baali bawera lwenda mu ataano mu mukaaga,
ate nga bonna bakulu ba nda zaabwe. 10 Ku bakabona
abaakomawo kwaliko Yedaya, ne Yekoyalibu, ne Yakini, 11
ne Azaliya mutabani wa Kirukiya, muzzukulu wa Mesullamu,
muzzukulu wa Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi,
muzzukulu wa Akituubu, omukulu eyavunaanyizibwanga
ennyumba ya Katonda; 12 ne Adaaya mutabani wa
Yerokamu, muzzukulu wa Pasukuli, muzzukulu wa
Malukiya, ne Maasayi mutabani wa Adyeri, muzzukulu
wa Yazera, muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu wa
Mesiremisi, muzzukulu wa Immeri. 13 Bakabona abaali
abakulu b'enda zaabwe baali lukumi mu lusanvu mu
nkaaga. Baali basajja babuvunaanyizibwa mu buweereza
bwabwe mu nnyumba ya Katonda. 14 Ku baleevi kwaliko:
Semaaya mutabani wa Kassubu, muzzukulu wa Azulikamu,
muzzukulu wa Kasabiya, omu ku b'enda ya Merali, 15 ne
Bakubakkali, ne Keresi, ne Galali ne Mattaniya mutabani
wa Mikka, muzzukulu wa Zikuli, muzzukulu wa Asafu,
16 ne Obadiya mutabani wa Semaaya, muzzukulu wa
Galali, muzzukulu wa Yedusuni; ne Berekiya mutabani wa
Asa, muzzukulu wa Erukaana, eyabeeranga mu byalo
eby'Abanetofa. 17 Abaggazi ba wankaaki baali, Sallumu,
ne Akabu, ne Talumoni, ne Akimaani ne baganda baabwe
abalala, era mukulu waabwe ye yali Sallumu; 18 be
baayimiriranga ku ludda olw'ebuvanjuba olwa wankaaki ya
Kabaka, era gwe mulimu gwabwe n'okutuusa leero. Abo
be baali abaggazi ab'omu kika ky'Abaleevi. 19 Sallumu
yali mutabani wa Koole, muzzukulu wa Ebiyasaafu,
muzzukulu wa Koola, ne ab'omu nnyumba ya kitaawe be
baavunaanyizibwanga okukuuma enzigi za yeekaalu nga
bajjajjaabwe nabo bwe baavunaanyizibwanga omulyango
gw'ekifo Mukama gy'abeera. 20 Finekaasi mutabani wa
Eriyazaali ye yakuliranga abaggazi mu biro eby'edda, era
Mukama n'abeeranga wamu naye. 21 Zekkaliya mutabani
wa Meseremiya ye yali omuggazi ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 22 Bonna awamu, abaalondebwa
okuba abaggazi b'emiryango baali bibiri mu kkumi na babiri,
era baali baawandiikibwa mu byalo byabwe ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali. Dawudi ne nnabbi Samwiri be
bayawula emirimu gy'abaggazi nga bwe gyali. 23 Bo ne
bazzukulu baabwe, be baavunaanyizibwanga okukuuma
enzigi z'ennyumba ya Mukama, ennyumba eyayitibwanga
Eweema. 24 Abaggazi baabeeranga ku njuyi ennya,
olw'ebuvanjuba, olw'ebugwanjuba, olw'obukiikakkono,
n'olwobukiikaddyo, 25 era baganda baabwe okuva
mu byalo byabwe, bajjanga mu mpalo ne bakumanga
okumala ebbanga kya nnaku musanvu. 26 Abaggazi
abana, abaali Abaleevi, be baaweebwa obuvunaanyizibwa
okulabiriranga ebisenge eby'omunda n'amawanika ag'omu
nnyumba ya Katonda. 27 Baasulanga okuliraana ne
nnyumba ya Katonda kubanga be baagikuumanga, era
nga buli nkya be bavunaanyizibwa okugiggalawo. 28
Abamu ku bo baavunaanyizibwanga okukuuma ebintu
ebyakozesebwanga mu kuweereza mu yeekaalu, era nga
be babala ennyingiza yaabyo ne nfulumya yaabyo. 29
Abalala baavunaanyizibwanga okulabirira ebikozesebwa
mu mirimu n'ebintu byonna eby'omu watukuvu, era
nga be bavunaanyizibwa okulabirira obutta obulungi,
n'omwenge, n'amafuta, n'omugavu, n'ebyakaloosa. 30
Wabula abamu ku bakabona baategekanga byakaloosa.
31 Mattisiya mutabani wa Sallumu Omukoola, ate nga
y'omu ku Baleevi, ye yavunaanyizibwanga okufumba
emigaati gy'ebiweebwayo, 32 era abamu ku baganda
b'Abakokasi baavunaanyizibwanga okussanga emigaati
egya buli ssabbiiti ku mmeeza. 33 Abayimbi, abakulu
b'ekika ky'Abaleevi baasulanga mu bisenge eby'omunda
wa Yeekaalu, era nga tebakola mulimu mulala gwonna
emisana n'ekiro okuggyako ogwo ogwabwe omutongole.
34 Abo bonna baali bakulu b'enda ez'Abaleevi, nga bwe
baawandiikibwa mu kuzaalibwa kwabwe, era baabeeranga
mu Yerusaalemi. 35 Yeyeri kitaawe wa Gibyoni era
yatulanga mu Gibyoni, n'erinnya lya mukyala we nga
ye Maaka, 36 ne mutabani waabwe omuggulanda yali
Abudoni, Zuuli n'amuddirira, Kiisi n'addako, Baali n'addako,
Neeri n'addako, Nadabu n'addako, 37 ne Gedoli n'addako,
Akiyo n'addako, Zekkaliya n'addako, Mikuloosi n'asembayo.
38 Mikuloosi yazaala Simyamu, era nabo baabeeranga
kumpi ne baganda baabwe mu Yerusaalemi. 39 Neeri
n'azaala Kiisi, Kiisi n'azaala Sawulo. Sawulo n'azaala
Yonasaani, ne Malukisuwa, ne Abinadaabu ne Esubaali. 40
Mutabani wa Yonasaani ye yali Meribubaali, ne Meribubaali
n'azaala Mikka. 41 Batabani ba Mikka baali Pisoni, ne
Mereki, ne Taleya ne Akazi. 42 Akazi n'azaala Yala, Yala
n'azaala Alemesi, ne Azumavesi ne Zimuli, ate Zimuli
n'azaala Moza. 43 Moza n'azaala Bineya, Bineya n'azaala
Lefaya, Lefaya n'azaala Ereyaasa, Ereyaasa n'azaala
Azeri. 44 Azeri yalina batabani be mukaaga, era gano ge
gaali amannya gaabwe: Azulikamu, ne Bokeru, ne Isimayiri,
ne Seyaliya, ne Obadiya, ne Kanani.

10 Awo Abafirisuuti ne balumba Isirayiri, abasajja
Abayisirayiri ne babadduka era bangi ku bo ne
battibwa ku Lusozi Girubowa. 2 Abafirisuuti ne bagobera

ddala Sawulo ne batabani be, era batabani be Yonasaani, ne Abinadaabu ne Malukisiwa ne battibwa. **3** Olutalo ne lweyongerera ddala ne Sawulo ne yeeraliikirira nnyo, anti n'abalasi nga bamutuseeko era baamulasa n'alumizibwa. **4** Awo Sawulo n'agamba eyamusituliranga ebyokulwanyisa bye nti, "Sowola ekitala kyo, onfumite, ng'abasajja abo abatali bakomole tebannajja ku nswaza." Naye eyamusituliranga ebyokulwanyisa bye n'atya nnyo, era n'agaana. Sawulo kyeyava asowolayo ekitala kye n'akigwako. **5** Awo eyamusituliranga ebyokulwanyisa bwe yalaba nga Sawulo afudde, naye n'asowolayo ekikye ne yetta. **6** Sawulo n'afa bw'atyo ne batabani be bonsatule, era n'abo mu nnyumba ye bonna ne bafa. **7** Awo Abayisirayiri bonna abaali mu kiwonvu, bwe baalaba ng'eggye lyabwe lidduse, nga ne Sawulo ne batabani be bafudde, ne baleka ebibuga byabwe ne badduka, Abafirisuuti ne bajja ne babibeeramu. **8** Enkeera, Abafirisuuti bwe bajja okwambula abafudde, ne basanga Sawulo ne batabani be nga bafiiridde ku Lusozi Girubowa. **9** Ne bamwambula, ne bamuggyako ebyokulwanyisa bye, ne bamutemako omutwe, era ne batuma n'ababaka okuddayo mu nsi y'Abafirisuuti okubategeeza amawulire ago. **10** Ne bateeka ebyokulwanyisa bya Sawulo mu ssabo lya bakatonda baabwe, ate n'omutwe gwe ne guwanikibwa mu ssabo lya Dagoni. **11** Awo ab'e Yabesugireyaadi bonna bwe baawulira byonna Abafirisuuti bye baakola Sawulo, **12** abasajja abazira mu bo ne bagenda ne baggyayo omulambo gwa Sawulo n'eggya batabani be, ne bagireeta e Yabesi. Ne baziika amagumba gaabwe wansi w'omwera e Yabesi, era ne basiibira ennaku musanvu. **13** Bw'atyo Sawulo n'afa olw'obutaba mwesigwa eri Mukama, n'obutakwata kigambo kya Mukama, ate n'okulagulwa omusamize n'amwebuuzaako, **14** mu kifo ky'okwebuuza ku Mukama. Mukama kyeyava atta Sawulo n'obwakabaka n'abuwa Dawudi mutabani wa Yese.

11 Isirayiri yenna ne bakuŋŋaanira eri Dawudi e Kebbulooni, ne boogera nti, "Laba tuli ba mubiri gwo, na musaayi gwo. **2** Mu biro eby'edda, Sawulo bwe yali kabaka ggwe wakulembera Isirayiri mu ntalo. Era Mukama Katonda wo n'akugamba nti, 'Ggwe olirabirira abantu bange Isirayiri, era oliba mukulembeze waabwe.'" **3** Awo abakadde ba Isirayiri bonna ne bakuŋŋaanira eri Kabaka Dawudi e Kebbulooni, n'akola endagaano nabo e Kebbulooni mu maaso ga Mukama, era ne bafuka amafuta ku Dawudi okuba kabaka wa Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza mu kigambo kye ng'ayita mu Samwiri. **4** Awo Dawudi ng'ali wamu n'Abayisirayiri bonna ne boolekera Yerusaalemi, ye Yebusi. Ne basangayo Abayebusi abaabeerangamu. **5** Abayebusi ne bagamba Dawudi nti, "Tojja kuyingira muno." Naye Dawudi n'awamba ekigo kya Sayuuni, ky'ekibuga kya Dawudi. **6** Dawudi yali asuubizza nti, "Oyo anaakulembera okulumba Abayebusi, ye aliba Omuduumizi w'eggye omukulu." Awo Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'abakulembera era n'aweebwa obukulu obwo. **7** Awo Dawudi n'abeeranga mu kigo, era ne kituumibwa Ekibuga kya Dawudi. **8** N'azimba ekibuga okukyetooloola, okuva ku Miiro okutuukira ddala ku bbugwe w'ekibuga, ate Yowaabu ye n'addaabiriza ebitundu ebirala eby'ekibuga. **9** Awo Dawudi ne yeeyongeranga okuba ow'amaanyi, kubanga Mukama ow'Eggye yali wamu naye. **10** Bano be baali abasajja abalwanyi abazira aba Dawudi, abaamuwagiranga ennyo mu bwakabaka bwe, wamu ne Isirayiri yenna okumufuulira ddala kabaka ow'enkalakkalira ng'ekigambo kya Mukama kye yasuubiza Isirayiri bwe kyali; **11** Bano be basajja ba Dawudi abalwanyi ab'amaanyi be yalina: Yasobeyamu Omukakumoni, eyali omukulu w'abaduumizi abasatu; era yayimusiza abasajja abalwanyi bisatu effumu lye bonna n'abatta mu lulumbagana lumu. **12** Eyamuddiriranga mu buyinza ye yali Eriyazaali mutabani wa Dodo Omwakowa, era nga y'omu ku baduumizi abasatu. **13** Yali wamu ne Dawudi e Pasudawinimu, bwe baali bakuŋŋaanidde eyo okulwana, mu nnimiro eyalimu sayiri omungi, era abaserikale badduka Abafirisuuti. **14** Naye baayimirira wakati mu nnimiro ne bagirwanirira, era ne batta Abafirisuuti, nga Mukama y'abawadde obuwanguzi. **15** Awo abasajja basatu ne balaga mu mpuku ya Adulamu omwali Dawudi, nga n'eggye ly'Abafirisuuti lisiisidde mu kiwonvu Lefayimu. **16** Mu kiseera ekyo Dawudi yali mu kigo, nga n'eggye ly'Abafirisuuti liri e Besirekemu. **17** Dawudi n'ayagala amazzi, n'agamba nti, "Singa wabaddewo omuntu anfunira amazzi ag'okunywa ag'omu luzzi oluli okumpi ne wankaaki ya Besirekemu." **18** Awo abasajja abazira abasatu ne bawaguza mu ggye ly'Abafirisuuti, ne basena amazzi okuva mu luzzi oluli okumpi ne wankaaki wa Besirekemu, era ne bagatwalira Dawudi. Naye Dawudi mu kifo ky'okuganywa yagawaayo ng'agafuka eri Mukama. **19** N'agamba nti, "Nnyinza ntya okunywa omusaayi gw'abasajja bano, abawaddeyo obulamu bwabwe, okumpi n'okubufiirwa?" Olw'okuwaayo obulamu bwabwe okugaleeta, Dawudi yali tasobola kuganywa. Obwo nno bwe bwali obuzira bw'abasajja abo. **20** Abisayi muganda wa Yowaabu ye yali omukulu w'abo abasatu, era oyo ye yayimusiza effumu abasajja abalwanyi bisatu era n'abatta, era kyeyava ayatiikirira mu basatu. **21** Yali mwatiikirivu nnyo okusinga abasatu, aboolubereberye, era n'aba muduumizi waabwe, newaakubadde nga teyabalibwa ng'omu ku bakulu. **22** Benaya mutabani wa Yekoyaada yali mulwanyi omuzira ow'e Kabuzeeri, eyakola ebyobuzira bingi, era n'okutta yatta abasajja ababiri abaali basingayo amaanyi mu Mowaabu. Ate era yakka mu bunnya mu biro eby'omuzira n'atta empologoma. **23** Yatta Omumisiri omuwanvu ennyo eyali fuuti musanvu n'ekitundu. Newaakubadde nga Omumisiri yalina effumu eryenkana omuti ogulukirwako engoye, Benaya ye yagenda gyali ng'alina omuggo, era n'amuggyako effumu, n'alimuttisa. **24** Ebyo bye bimu ku byobuzira Benaya mutabani wa Yekoyaada bye yakola, era naye n'ayatiikirira nga bali abasajja abasatu ab'amaanyi. **25** Yaweebwa ekitiibwa kya waggulu nnyo okusinga abakulu amakumi asatu, newaakubadde nga teyatuuka ku ssa lya bali abasatu. Era Dawudi yamufuula omukulu w'abambowa be. **26** Abasajja abazira ab'eggye baali: Asakeri muganda wa Yowaabu, ne Erukanani mutabani wa Dodo ow'e Besirekemu, **27** ne Sammosi Omukalooli, ne Kerezi

Omuperoni; **28** ne Ira mutabani wa Ikkesi Omutekowa, ne
Abiyezeeri Omwanasosi, **29** ne Sibbekayi Omukusasi, ne
Irayi Omwakowa, **30** ne Makalayi Omunetofa, ne Keredi
mutabani wa Bayaana Omunetofa, **31** ne Isayi mutabani
wa Libayi ow'e Gibea ow'ekika kya Benyamini, ne Benaya
Omupirasoni, **32** ne Kulayi ow'oku bugga obw'e Gaasi, ne
Abiyeeri Omwalubasi, **33** ne Azumavesi Omubakalumi, ne
Eriyaba Omusaaluboni, **34** batabani ba Kasamu Omugizoni,
ne Yonasaani mutabani wa Sage Omukalali; **35** ne Akiyamu
mutabani wa Sakali Omukalali, ne Erifali mutabani wa Uli,
36 ne Keferi Omumekera, ne Akiya Omuperoni, **37** ne
Kezulo Omukalumeeri, ne Naalayi mutabani wa Ezubayi, **38**
ne Yoweeri muganda wa Nasani, ne Mibukali mutabani wa
Kaguli; **39** ne Zereki Omwamoni, ne Nakalayi Omubeerosi,
ey'etikkanga ebyokulwanyisa bya Yowaabu mutabani wa
Zeruyiya, **40** ne Ira Omuyisuli, ne Galebu Omuyisuli, **41** ne
Uliya Omukiiti, ne Zabadi mutabani wa Akulayi, **42** ne Adina
mutabani wa Siza Omulewubeeni, eyali omukulembeze wa
Balewubeeni, n'amakumi asatu abaabeeranga naye, **43** ne
Kanani mutabani wa Maaka, ne Yosafaati Omumisuni, **44**
ne Uzziya Omwasutaloosi, ne Samma ne Yeyeri batabani
ba Kosamu Omwaloweri, **45** ne Yediyayeri mutabani wa
Simuli, ne muganda we Yoka, nga bombi Batiizi, **46** ne
Eryeri Omumakavi, ne Yeribayi ne Yosaviya batabani ba
Erunaamu, ne Isuma Omumowaabu, **47** ne Eryeri, ne
Obedi ne Yaasiyeri Omumezoba.

12 Bano be basajja abajja eri Dawudi e Zikulagi, gye yali
yeekwese Sawulo mutabani wa Kiisi, era be bamu
ku bamuyamba mu lutalo. **2** Baalina obusaale, era nga
balasa bulungi, n'okuvuumuula nga bavuumuula amayinja
n'emikono gyabwe egya ddyo n'egya kkono, ate nga balina
oluganda ne Sawulo ow'ekika kya Benyamini. **3** Akiyezeeri
ye yali omukulu, muganda we Yowaasi n'amuddirira, bombi
nga batabani ba Semaa Omugibeya; Yeziyeri ne Pereti
batabani ba Azumavesi; Beraka, ne Yeeku Omwanasoni,
4 ne Isumaya Omugibyoni, omusajja omuzira ku bali
amakumi asatu, era omukulu waabwe; ne Yeremiya, ne
Yakaziyeri, ne Yokanaani, ne Yozabadi Omugederi; **5**
ne Eruzayi, ne Yerimosi, ne Beyaliya, ne Semaliya, ne
Sefatiya Omukalufu; **6** ne Erukaana, ne Issiya, ne Azaleri,
ne Yowezeeri, ne Yasobeyamu, Abakoola; **7** ne Yowera ne
Zebadiya, batabani ba yerokamu ow'e Gedoli. **8** Abamu
ku Bagaadi be yawula ku bannaabwe, ne bagenda eri
Dawudi ku kigo kye mu ddungu. Baali basajja b'amaanyi
abazira nga balina amafumu n'engabo era nga beetegefu
okulwana. Amaaso gaabwe gaali nga ag'empologoma, era
nga bawenyuka emisinde ng'empeewo mu nsozi. **9** Ezeri
ye yali omukulu waabwe, ne Obadiya n'amuddirira, ne
Eriyaabu nga ye wookusatu, **10** ne Misumanna nga ye
wookuna, ne Yeremiya nga ye wookutaano, **11** ne Attayi
nga ye w'omukaaga, ne Eryeri nga ye w'omusanvu, **12** ne
Yokanaani nga ye wa munaana, ne Eruzabadi nga ye wa
mwenda, **13** ne Yeremiya nga ye wa kkumi, ne Makubannayi
nga ye wa kkumi n'omu. **14** Abagaadi abo baali baduumizi
ba ggye, era asembayo mu bukulu ng'aduumira ekibinja
ky'abantu lukumi. **15** Era abo be basajja abaasomoka
omugga Yoludaani, mu mwezi ogw'olubereberye, amazzi
gaagwo bwe gaabimba ne ganjaala ku ttale ne bagoba
abo bonna abaabeeranga mu biwonvu, ebuvanjuba era
n'ebugwanjuba. **16** Abamu ku basajja ba Benyamini ne Yuda
nabo beegatta ku Dawudi mu kigo kye. **17** Dawudi n'afuluma
okubasisinkana, n'abagamba nti, "Bwe muba muzze gye ndi
mu mirembe, okunyamba, ndimwetegefu okubasembeza.
Naye obanga muzze okundyamu olukwe eri abalabe bange,
ate nga sirina musango, Katonda wa bajjajjaffe akirabe
era abanenye." **18** Awo Omwoyo n'aka ku Amasayi,
omukulu w'abo amakumi asatu, n'ayogera nti, "Ffe tuli
babo, Dawudi! Tuli naawe, Omwana wa Yese! Obuwanguzi,
Obuwanguzi gy'oli; era Obuwanguzi bubeere eri abo
abakuyamba, kubanga Katonda wo ajja kukubeera." Awo
Dawudi n'abaaniriza era n'abafuula bakungu mu ggye lye.
19 Abasajja abamu ab'ekika kya Manase ne badda ku ludda
lwa Dawudi, bwe yagenda n'Abafirisuuti okutabaala Sawulo
newaakubadde nga ye n'abasajja be tebayamba Abafirisuuti
kubanga oluvannyuma lw'okwetesaganyaamu, abakungu
b'Abafirisuuti baamugoba. Baagamba nti, "Bw'anadda ku
ludda lwa mukama we Sawulo, tunaagwa mu katyabaga."
20 Dawudi bwe yali ng'agenda e Zikulagi, abasajja ab'ekika
kya Manase abaasalawo okumwegattako baali: Aduna,
ne Yozabadi, ne Yediyayaeri, ne Mikayiri, ne Yozabadi,
ne Eriku, ne Zirresayi, n'abakungu abaakuliranga ebibinja
eby'olukumi mu Manase. **21** Baayamba nnyo Dawudi
okulwana n'ebibinja bya bayeekera, kubanga bonna baali
baserikale bazira, ate nga baduumizi mu ggye lye. **22**
Buli lwakyanga nga wabeerawo abasajja abajja okuyamba
ate era n'okwegatta ku Dawudi, okutuusa eggye lye bwe
lyafuuka eddene, ery'amaanyi. **23** Guno gwe muwendo
gw'abasajja abaali beetegekedde olutalo abajja eri Dawudi e
Kebbulooni, okuggya obwakabaka ku Sawulo okubumuwa,
ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali: **24** abasajja ba
Yuda abaakwatanga engabo n'effumu baali kakaaga mu
lunaana abeetegese okulwana; **25** abasajja ba Simyoni,
baali kasanvu mu kikumi; **26** abasajja ba Leevi, enkumi
nnya mu lukaaga; **27** ng'omwo mwe muli Yekoyaada
omukulu w'ennyumba ya Alooni n'abasajja enkumi ssatu mu
lusanvu; **28** ne Zadooki omuvubuka omulwanyi era omuzira,
n'abakungu okuva mu nnyumba ye amakumi abiri mu babiri.
29 Abalala baali abasajja aba Benyamini, baganda ba
Sawulo, nga bali enkumi ssatu, era okutuusa ku lunaku olwo
abo baali banyweredde ku ludda lwa Sawulo; **30** abasajja
aba Efulayimu, abalwanyi abazira, ng'era batutumufu mu
nda zaabwe, baali emitwalo ebiri mu lunaana; **31** abasajja
ku kitundu eky'ekika kya Manase, abaayatulwa erinnya
okujja okufuula Dawudi kabaka baali omutwalo gumu mu
kanaana; **32** abasajja aba Isakaali abategeera ebiseera, ne
bamanya ebigwanidde Isirayiri baali abakulembeze ebikumi
bibiri, n'ab'eŋŋanda zaabwe bonna abaabagobereranga;
33 abasajja aba Zebbulooni, nga baserikale bamanyirivu
mu by'entalo, nga balina buli kya kulwanyisa kyonna,
abayamba Dawudi n'omutima gumu baali emitwalo etaano;
34 abasajja aba Nafutaali baali abakulu lukumi, n'abasajja
abaakwatanga engabo n'amafumu nga bali emitwalo esatu
mu kasanvu; **35** abasajja aba Ddaani baali emitwalo ebiri

mu kanaana mu lukaaga; **36** abasajja aba Aseri, nga
baserikale bamanyirivu mu ntalo baali emitwalo ena; **37**
emitala wa Yoludaani, wavaayo abasajja aba Lewubeeni,
aba Gaadi, n’ekitundu ky’ekika kya Manase, abaalina
ebyokulwanyisa ebya buli ngeri, nga bali emitwalo kkumi
n’ebiri. **38** Abo bonna baali basajja balwanyi abeewaayo
mu bitiibwa byabwe. Ne bajja e Kebbulooni okuweereza
n’okufuula Dawudi kabaka wa Isirayiri yenna. **39** Eyo ne
bamalayo ennaku ssatu ne Dawudi nga balya, nga banywa,
ebyo ab’eŋŋanda zaabwe bye baali babasibiridde. **40**
Ate era waaliyo ne baliraanwa baabwe ab’e Isakaali, ne
Zebbulooni, ne Nafutaali abaabaleeteranga emmere ku
ndogoyi, ne ku ŋŋamira, ne ku nnyumbu ne ku nte, era
baalina eŋŋaano nnyingi, ne keeke ez’ettiini, n’ebirimba
eby’ezabbibu, n’omwenge, n’amafuta, n’ente n’endiga.
Baasanyuka essanyu lingi nnyo nnyini mu Isirayiri.

13 Dawudi n’ateesa n’abaduumizi be ab’enkumi
n’ab’ekikumi. **2** N’ayogera eri ekkuŋŋaaniro ly’abantu
bonna aba Isirayiri nti, “Bwe munaasiima, era nga
kwe kusiima kwa Mukama Katonda waffe, ekigambo
kitwalibwe era kibune eri baganda baffe mu nsi yonna
eya Isirayiri, n’eri bakabona, n’Abaleevi ababeera nabo
mu bibuga byabwe ne mu malundiro, bajje batwegatteko.
3 Tukomyewo essanduuko ya Katonda waffe, kubanga
tetwamwebuuzangako mu mirembe gya Sawulo.” **4**
Olukuŋŋaana lwonna ne likikiriziganyako, kubanga
ky’alabika nga kigambo kirungi mu maaso g’abantu bonna.
5 Awo Dawudi n’akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna okuva
ku Sikoli omugga gw’e Misiri okutuuka ku wayingirirwa
e Kamasi, n’aleeta essanduuko ya Katonda okugiggya
e Kiriyasuyalimu. **6** Dawudi n’Abayisirayiri bonna ne
bagenda e Baala, ye Kiriyasuyalimu, ekya Yuda okuggyayo
essanduuko ya Katonda atuula ku ntebe ey’obwakabaka
wakati wa bakerubi, eyitibwa erinnya lya Mukama. **7**
Ne basitulira essanduuko ya Katonda ku ggaali eriggya
okuva mu nnyumba ya Abinadaabu, nga Uzza ne Akiyo be
bagikulembera. **8** Dawudi ne Isirayiri yenna ne basanyuka
nnyo mu maaso ga Katonda n’amaanyi gaabwe gonna, nga
bayimba nga bakuba entongooli, n’ennanga, n’ebitaasa,
n’ebisaala, n’amakondeere. **9** Bwe baatuuka ku gguuliro
lya Kidoni, ente ezaali zisika essanduuko ne zeesittalamu,
Uzza n’agolola omukono gwe okutereeza essanduuko. **10**
Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira Uzza, n’afiirawo,
kubanga yakwata ku ssanduuko. N’afiira mu maaso
ga Katonda. **11** Awo Dawudi n’anyiiga nnyo kubanga
obusungu bwa Mukama bwagwa ku Uzza, era ekifo ekyo
ne kituumibwa Perezuzza, ne leero. **12** Dawudi n’atya
nnyo Katonda ku lunaku olwo, n’abuuza nti, “Nnyinza
ntya okuleeta essanduuko ya Katonda gye ndi?” **13**
Awo n’atatwala ssanduuko mu kibuga kya Dawudi, naye
n’agitwala mu nnyumba ya Obededomu Omugitti. **14**
Essanduuko ya Katonda n’ebeera mu maka ga Obededomu
okumala emyezi esatu, ne Mukama n’awa ennyumba ye
n’ebintu bye byonna omukisa.

14 Kabaka Kiramu ow’e Ttuulo n’atuma ababaka ne
batwala emivule, ne bagenda n’abazimbi b’amayinja,
n’ababazzi eri Dawudi okumuzimbira olubiri. **2** Awo Dawudi
n’ategeera nga Mukama amunywezezza okuba kabaka wa
Isirayiri, era nga n’obwakabaka bwe bwagulumizibwa nnyo
olw’abantu ba Mukama Isirayiri. **3** Dawudi ne yeeyongera
okuwasa abakazi abalala mu Yerusaalemi, ne bamuzaalira
abaana abalala bangi aboobulenzi n’aboobuwala. **4**
Amannya g’abaana abaamuzaalirwa ge gaano: Sammuwa,
ne Sobabu, ne Nasani, ne Sulemaani, **5** ne Ibukali,
ne Eriswa, ne Erupereti, **6** ne Noga, ne Nefegi, ne
Yafiya, **7** ne Erisaama, ne Beeriyadda, ne Erifereti. **8**
Awo Abafirisuuti bwe baawulira nti Dawudi yafukibwako
amafuta okuba kabaka wa Isirayiri yenna, ne bambuka
okugenda okumunoonya, naye Dawudi n’akiwulirako era
n’agenda okubatabaala. **9** Abafirisuuti baali bazze nga
bazinze ekiwonvu Lefayimu; **10** Dawudi ne yeebuuza ku
Mukama nti, “Ŋŋende ntabaale Abafirisuuti? Onoobagabula
mu mukono gwange?” Mukama n’amuddamu nti, “Genda,
kubanga nnaabagabula mu mukono gwo.” **11** Awo Dawudi
n’ayambuka ne basajja be e Baaluperazimu, n’atabaala
Abafirisuuti n’abawangula. N’ayogera nti, “Katonda
awangudde abalabe bange n’omukono gwe, ng’amazzi
bwe gawaguza.” Era ekifo ekyo kyekyava kituumibwa
Baaluperazimu. **12** Abafirisuuti baali balese awo balubaale
baabwe be beekolera, Dawudi n’alagira okwokya balubaale
abo. **13** Abafirisuuti ne badda, ne bazinda ekiwonvu. **14**
Awo Dawudi n’addamu ne yeebuuza ku Mukama, Mukama
n’amuddamu nti, “Tobatabaalirawo, naye beetooloole,
obalumbe ng’obafuluma mu maaso g’emitugunda. **15**
Awo bw’onoowulira eddoboozi ery’okukumba waggulu mu
mitugunda, onootabaala, kubanga ekyo kinaategeeza nti
Katonda akukulembedde okuzikiriza eggye ly’Abafirisuuti.”
16 Dawudi n’akola nga Mukama bwe yamulagira, ne
bazikiriza eggye ly’Abafirisuuti, okuva e Gibyoni okutuuka e
Gezeri. **17** Awo ettutumo lya Dawudi ne libuna ensi zonna,
Mukama n’aleetera amawanga gonna okutya Dawudi.

15 Dawudi bwe yamala okwezimbira embiri ze mu kibuga
kya Dawudi, n’ategekera essanduuko ya Katonda
ekifo, n’agikubira eweema. **2** Awo Dawudi n’ayogera nti,
“Tewali muntu yenna akkirizibwa kusitula essanduuko ya
Katonda wabula Abaleevi, kubanga Mukama be yalonda
okugisitula, era n’okumuweerezanga ennaku zonna.” **3**
Dawudi n’akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna mu Yerusaalemi,
okulinnyisa essanduuko ya Mukama mu kifo kyayo kye yali
agitegekedde. **4** N’ayita abazzukulu ba Alooni n’Abaleevi:
5 ku bazzukulu ba Kokasi, Uliyeri omukulembeze ne
baganda be kikumi mu abiri; **6** ku bazzukulu ba Merali,
Asaya omukulembeze ne baganda be bibiri mu abiri; **7**
ku bazzukulu ba Gerusomu, Yoweeri omukulembeze ne
baganda be kikumi mu asatu; **8** ku bazzukulu ba Erizafani,
Semaaya omukulembeze ne baganda be ebikumi bibiri, **9** ku
bazzukulu ba Kebbulooni, Eryeri omukulembeze ne baganda
be kinaana; **10** ku bazzukulu ba Wuziyeeri, Amminadaabu
omukulembeze ne baganda be kikumi mu kkumi na babiri.
11 Awo Dawudi n’atumya Zadooki ne Abiyasaali bakabona,

ne Uliyeri, ne Asaya, ne Yoweeri, ne Semaaya, ne Eryeri
ne Amminadaabu Abaleevi, 12 n'abagamba nti, "Mmwe
bakulembeze mu nnyumba z'Abaleevi, era mmwe ne
baganda bammwe mujja kwetukuza, mulyoke mwambuse
essanduuko ya Mukama Katonda wa Isirayiri, okugiteeka
mu kifo kye ngitegekedde. 13 Kubanga mmwe temwagisitula
omulundi ogwasooka Mukama Katonda waffe kyeyava
atusunguwalira, olw'obutamwebuuzaako okutegeera nga
bwe kyalagibwa." 14 Awo bakabona n'Abaleevi ne
beetukuza okulinnyisa essanduuko ya Mukama, Katonda
wa Isirayiri. 15 Abaleevi ne basitulira essanduuko ya
Mukama ku bibegabega byabwe n'emisituliro gyako, nga
Musa bwe yalagira, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. 16
Awo Dawudi n'alagira abakulembeze b'Abaleevi okulonda
baganda baabwe okuba abayimbi, nga bayimba ennyimba
ez'essanyu, nga bakuba ebivuga: entongooli, n'ennanga,
n'ebitaasa. 17 Abaleevi ne balonda Kemani mutabani wa
Yoweeri, ku baganda be ne balonda Asafu mutabani wa
Berekiya, ne ku batabani ba Merali, baganda baabwe, ne
balonda Esani mutabani wa Kusaya; 18 ne baganda baabwe
abaabaddiriranga nga be ba Zekkaliya, ne Yaaziyeri,
ne Semiramosi, ne Yeyeri, ne Unni, ne Eriyaabu, ne
Benaaya, ne Maaseya, ne Mattisiya, ne Erifereku, ne
Mikuneya, n'abaggazi Obededomu ne Yeyeeri, 19 ne
Kemani, ne Asafu, ne Esani abayimbi abaalina okukuba
ebitaasa eby'ebikomo; 20 ne Zekkaliya, ne Aziyeri, ne
Semiramosi, ne Yekyeri, ne Unni, ne Eriyaabu, ne Maaseya
ne Benaya baali baakukuba entongooli ez'ekyalamosi; 21
naye Mattisiya, ne Erifereku, ne Mikuneya, ne Obededomu,
ne Yeyeri, ne Azaziya baali baakukulemberamu nga bakuba
ennanga ez'ekiseminisi. 22 Kenaniya omukulembeze
w'Abaleevi mu by'okuyimba, avunaanyizibwe eby'okuyimba
kubanga yali mukugu mu byo. 23 Berekiya ne Erukaana
be baali abaggazi b'omulyango gw'ekifo essanduuko
mw'ebeera. 24 Sebaniya, ne Yosafaati, ne Nesaneri, ne
Amasayi, ne Zekkaliya, ne Benaya, ne Eryeza be bakabona
abaafuuwanga amakondeere mu maaso g'essanduuko
ya Katonda. Obededomu ne Yekiya n'abo baali baggazi
b'omulyango gw'ekifo essanduuko mw'ebeera. 25 Awo
Dawudi n'abakadde aba Isirayiri, n'abaduumizi b'enkumi
ne bagenda okwambusa essanduuko ey'endagaano ya
Mukama okugiggya mu nnyumba ya Obededomu nga
basanyuka. 26 Olw'okubeera Katonda kwe yabeera Abaleevi
abaali basitudde essanduuko ey'endagaano ya Mukama,
baawaayo sseddume z'ente musanvu ne z'endiga musanvu
nga ssaddaaka. 27 Dawudi yali ayambadde olugoye olwa
linena, ng'Abaleevi bonna abaali basitudde essanduuko, era
ng'abayimbi ne Kenaniya eyali avunaanyizibwa okuyimba.
Dawudi yali ayambadde n'ekkanzu eya linena. 28 Awo
Isirayiri yenna ne bambusa essanduuko ey'endagaano
ya Mukama nga baleekaana n'amaloboozi ag'essanyu,
n'eddoboozi ery'eŋŋombe, ery'amakondeere, n'ebitaasa, era
nga bakuba nnyo entongooli n'ennanga. 29 Awo essanduuko
ey'endagaano ya Mukama bwe yali ng'eyingizibwa mu
kibuga kya Dawudi, Makali muwala wa Sawulo n'alingiza mu
ddirisa, n'alaba Kabaka Dawudi ng'azina era ng'ajjaguza,
n'amunyooma mu mutima gwe.

16 Awo ne baleeta essanduuko ya Mukama, ne
bagiyingiza mu weema Dawudi gye yali agisimbidde,
ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe eri Katonda. 2 Awo Dawudi bwe yamala
okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu linnya lya
Mukama, 3 era n'agabira buli Muyisirayiri omusajja
n'omukazi, omugaati n'ekitole eky'ezabbibu enkalu,
n'ekiyungula ky'ennyama. 4 Yalonda abamu ku Baleevi
okuweerezanga mu maaso g'essanduuko ya Mukama,
okukoowoola nga basaba, nga beebaza, era nga
batendereza Mukama, Katonda wa Isirayiri. 5 Asafu ye
yali omukulu waabwe, Zekkaliya n'amuddirira, Yeyeeri
n'addako, n'oluvannyuma Semiramosi, ne Yekyeri, ne
Mattisiya, ne Eriyaabu, ne Benaya, ne Obededomu,
ne Yeyeri, abookukuba entongooli n'ennanga, Asafu ye
ng'akuba ebitaasa. 6 Benaya ne Yakaziyeeri bakabona be
baafuuwanga amakondeere bulijjo mu maaso g'essanduuko
ey'endagaano ya Katonda. 7 Awo ku lunaku olwo,
Dawudi n'alagira Asafu n'abantu be yakolanga nabo,
basooke okwebaza Mukama nga bagamba nti: 8
Mwebaze Mukama, mukoowoole erinnya lye, mumanyise
ebikolwa bye mu mawanga. 9 Mumuyimbire, muyimbe
okumutendereza mwogere ku byamagero bye byonna. 10
Erinnya lye ligulumizibwe, n'emitima gy'abo abanoonya
Mukama gisanyuke. 11 Mutunuulire Mukama n'amaanyi
ge; munoonye amaaso ge ennaku zonna. 12 Mujjukire
ebyewuunyo by'akoze, n'ebyamagero bye, n'ensala ye
ey'emisango gy'alangirira, 13 mmwe abazzukulu ba Isirayiri,
abaweereza be, mmwe abaana ba Yakobo, abalonde
be. 14 Ye Mukama Katonda waffe; okusalawo kwe
okw'emisango kubuna ensi yonna. 15 Ajjukira endagaano
ye emirembe gyonna, n'ekigambo kye yalagira, okutuusa
ku mirembe olukumi, 16 gye yakola ne Ibulayimu,
era n'agirayiza Isaaka. 17 N'aginyweza ng'etteeka eri
Yakobo, n'eri Isirayiri ng'endagaano ey'olubeerera, 18
ng'agamba nti, "Ndikuwa ensi ya Kanani, ng'omugabo,
ogw'obusika bwo." 19 Omuwendo gwabwe bwe gwali
omutono, era omutono ddala, nga batambuze mu yo,
20 baatambulatambulanga okuva mu nsi emu okudda
mu ndala, n'okuva mu bwakabaka obumu okudda mu
bantu abalala. 21 Teyaganya muntu n'omu kubanyigiriza;
weewaawo, yanenya bakabaka ku lwabwe: 22 ng'agamba
nti, "Temukwatanga ku abo be nnafukako amafuta, so
bannabbi bange temubakolanga akabi." 23 Muyimbire
Mukama, mmwe ensi zonna; mulangirire obulokozi bwe
buli lunaku. 24 Mubuulire ekitiibwa kye mu mawanga,
n'ebikolwa bye ebyamagero mu bantu bonna. 25 Mukama
mukulu era asaanira okutenderezebwa; era atiibwenga
okusinga bakatonda abalala bonna. 26 Bakatonda bonna
abamawanga bifaananyi, naye Mukama ye yakola eggulu.
27 Ekitiibwa n'obukulu biri mu maaso ge, amaanyi n'essanyu
biri wamu naye. 28 Mugulumize Mukama, mmwe ebika
eby'amawanga byonna, mutende ekitiibwa kya Mukama
awamu n'amaanyi ge. 29 Muyimusize Mukama ekitiibwa
ekigwanira erinnya lye; muleete ekiweebwayo, mujje mu
maaso ge; musinze Mukama mu kitiibwa ky'obutukuvu

bwe. **30** Mukankane mu maaso ge ensi yonna, weewaawo
ensi nywevu, teyinza kusesetulwa. **31** Eggulu lisanyuke,
n'ensi ejaguze; boogere mu mawanga nti, "Mukama afuga!"
32 Ennyanja ewuume, n'ebigirimu byonna, n'ennimiro
zijaguze, n'okujjula kwazo! **33** Awo emiti egy'omu kibira
ginaayimba, ginaayimbira Mukama n'essanyu, kubanga
akomawo okusalira ensi omusango. **34** Weebaze Mukama
kubanga mulungi; era okwagala kwe kubeerera emirembe
gyonna. **35** Mwogerere waggulu nti, "Tulokole, Ayi Katonda
ow'obulokozi bwaffe; tukuŋŋaanye, otulokole eri amawanga,
twebaze erinnya lyo ettukuvu, era tujagulize mu ttendo
lyo." **36** Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isirayiri
ow'emirembe n'emirembe. Abantu bonna ne baddamu
nti, "Amiina, Mukama yeebazibwe." **37** Awo Dawudi
n'aleka Asafu n'ababeezi be, okuweereza Mukama mu
maaso g'essanduuko ey'endagaano ya Mukama, nga bwe
kyagwaniranga buli lunaku. **38** Obededomu n'ababeezi
be enkaaga mu omunaana nabo yabaleka baweereze
eyo. Obededomu mutabani wa Yedusuni, era ne Kosa be
baali abaggazi. **39** Dawudi yaleka Zadooki, kabona ne
bakabona banne mu maaso g'eweema ya Mukama mu
kifo ekigulumivu e Gibyoni **40** okuwangayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama ku kyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa, buli nkya na buli kawungeezi, nga byonna
bwe byawandiikibwa mu mateeka ga Mukama, ge yawa
Isirayiri. **41** Kemani ne Yedusuni n'abalala abaalondebwa ne
bayitibwa amannya gaabwe okwebaza Mukama, "kubanga
okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna," baali wamu
nabo. **42** Era Kemani ne Yedusuni baavunaanyizibwanga
okufuuwa amakondeere, n'okukuba ebitaasa, n'okukubira
ebivuga ebirala ku luyimba lwa Katonda. Batabani ba
Yedusuni baabeeranga ku wankaaki. **43** Awo abantu bonna
ne baddayo ewaabwe, ne Dawudi n'addayo okusabira
ennyumba ye omukisa.

17 Awo Dawudi ng'amaze okukkalira mu nnyumba ye
mu lubiri, n'agamba nnabbi Nasani nti, "Teebereza,
nze mbeera mu lubiri olwazimbibwa n'emivule, naye
nga essanduuko ey'endagaano ya Mukama ebeera mu
weema." **2** Nasani n'addamu Dawudi nti, "Ky'olowooza
kyonna mu mutima gwo kikole, kubanga Katonda ali
wamu naawe." **3** Ekiro ekyo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Nasani nti, **4** "Genda otegeeze omuddu wange
Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti si gwe ojja
okunzimbira ennyumba mwe nnaabeeranga. **5** Sibeeranga
mu nnyumba kasookedde nzija Isirayiri mu Misiri, okutuusa
ku lunaku lwa leero. Nvudde mu weema emu ne nzira mu
ndala, ne nva mu kifo ekimu ne nzira mu kirala. **6** Mu
bifo byonna bye ntambuddemu ne Isirayiri yenna, nnina
kye nnali ŋŋambye omulamuzi wa Isirayiri, kw'abo be
nalagira okukulembera abantu bange nti, "Kiki ekibalobedde,
okunzimbira ennyumba ey'emivule?"' **7** "Kaakano nno
tegeeza omuddu wange Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'eggye nti, nakuggya ku ttale ng'olunda ndiga,
ne nkufuula omukulembeze ow'abantu bange Isirayiri. **8**
Mbadde naawe buli gy'ogenze, era nzikiririzza abalabe bo
bonna mu maaso go. Ndifuula erinnya lyo okuba ekkulu,
ne liba ng'erimu ku g'abasajja abamanyiddwa mu nsi. **9**
Era abantu bange Isirayiri ndibawa ekifo, kibeere ekifo
kyabwe eky'olubeerera, nga tebatawanyizibwa, n'abantu
ababi tebalibacocca, nga bwe baakolanga olubereberye,
10 era nga bwe bakola kati kasookedde nnonda abalamuzi
okufuga abantu bange Isirayiri. Ndikuwa obuwanguzi
okuba omukulembeze w'abantu bange Isirayiri. Ndikuwa
obuwanguzi eri abalabe bo bonna. "'Nkirangirira gy'oli
kaakano nti Mukama alikuzimbira ennyumba: **11** Ennaku
zo bwe zirituuka, era n'ogenda okubeera ne bajjajjaabo,
ndiyimusa ezzadde lyo okuba obusika bwo, omu ku
batabani bo ddala, era ndinyweza obwakabaka bwe.
12 Oyo y'alinzimbira ennyumba, era ndinyweza entebe
ey'obwakabaka bwe emirembe gyonna. **13** Ndiba kitaawe,
naye aliba mwana wange, era sirimukyawa, nga bwe
nakyawa oyo eyakusooka. **14** Ye y'aliba omukulu mu
nnyumba yange ne mu bwakabaka bwange emirembe
gyonna, era entebe ye ey'obwakabaka eribeerera emirembe
gyonna.'" **15** Awo Nasani n'ategeeza Dawudi ebigambo
byonna eby'okubikkulirwa okwo. **16** Awo Kabaka Dawudi
n'agenda n'atuula mu maaso ga Mukama n'ayogera nti,
"Nze ani, Ayi Mukama Katonda, era ennyumba yange kye
ki, gwe okuntuusa wano? **17** Kino tekyali kitono mu maaso
go, okwogera ku bigenda okuba ku nnyumba ey'omuddu
wo, n'ontunuulira ng'omu ku basajja abasingirayo ddala
ekitiibwa, Ayi Mukama Katonda. **18** "Dawudi ayinza
kwongerako ki ku ebyo okumuwa ekitiibwa bwe kityo,
kubanga ggwe omanyi omuddu wo. **19** Olw'omuddu wo
Ayi Mukama Katonda, n'olw'okusiima kwo, okoze ebintu
bino ebikulu, era n'osuubiza ebintu ebyo byonna ebikulu
bwe bityo. **20** "Tewaliwo akufaanana, Ayi Mukama, era
tewali Katonda mulala wabula ggwe, okusinziira ku bye
twewuliridde n'amatu gaffe. **21** Era ggwanga ki mu nsi
erifaanana ng'abantu bo Isirayiri, eggwanga Katonda
lye wanunula ggwe kennyini, ne weekolera erinnya,
era n'okola ebikolwa eby'amaanyi, n'ebyewunyisa bwe
wagoba amawanga okuva mu maaso g'abantu bo, be
wanunula okuva mu Misiri? **22** Abantu bo Abayisirayiri
wabafuulira ddala babo emirembe gyonna, era ggwe Ayi
Mukama wafuuka Katonda waabwe. **23** "Kaakano, Ayi
Mukama Katonda, kye wasuubiza omuddu wo n'ennyumba
ye kinywezebwe emirembe gyonna. **24** Kola nga bwe
wasuubiza, erinnya lyo ligulumizibwenga emirembe gyonna,
n'abantu boogerenga nti, Mukama ow'Eggye, Katonda
afuga Isirayiri, ye Katonda wa Isirayiri! Era ennyumba
ey'omuddu wo Dawudi erinywezebwa mu maaso go. **25** "Ayi
Katonda wange, wakibikulidde omuddu wo nti olimuzimbira
ennyumba, era omuddu wo kyavudde ajja okukwebaza. **26**
Ggwe Ayi Mukama oli Katonda, era osuubizza omuddu
wo ebirungi ebyo. **27** Kaakano osiimye okuwa ennyumba
ey'omuddu wo omukisa, ebeerewo emirembe gyonna mu
maaso go kubanga, ggwe Ayi Mukama Katonda ogiwadde
omukisa, era egya kuba ya mukisa emirembe gyonna."

18 Awo oluvannyuma lw'ebyo, Dawudi n'awangula
Abafirisuuti, era n'awamba ne Gaasi n'ebyalo ebyali
bikyetoolodde okuva mu mukono gw'Abafirisuuti. **2** Dawudi

n'awangula n'Abamowaabu, ne bafuuka baddu be, ne
bamuwanga obusuulu. 3 Ate era Dawudi yalwanagana ne
Kadalezeri kabaka w'e Zoba okutuukira ddala e Kamasi,
bwe yali ng'anyweza okufuga kwe ku nsalo ey'Omugga
Fulaati. 4 Dawudi n'amuwambako amagaali lukumi,
n'abeebagala embalaasi abasajja kasanvu, n'abasajja
abeebigere emitwalo ebiri. Embalaasi endala zonna
ez'amagaali n'azitema enteega, ne yeerekerawo kikumi.
5 Awo Abasuuli ab'e Ddamasiko bwe bajja okudduukirira
Kadalezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'abattamu abantu
emitwalo ebiri mu enkumi bbiri. 6 N'ateeka olusiisira
lw'eggye lye mu Busuuli e Ddamasiko, era Abasuuli
baafuuka baweereza be, ne bamutonera ebirabo. Mukama
n'awa Dawudi obuwanguzi buli gye yatabaalanga. 7 Dawudi
n'atwala engabo eza zaabu abaserikale ba Kadalezeri ze
baasitulanga, n'azireeta e Yerusaalemi. 8 Mu Tibukasi
ne mu Kuni, ebibuga ebyali ebya Kadadezeri n'aggyayo
ebikomo bingi nnyo, era ebyo Sulemaani bye yakolamu
ennyanja ey'ekikomo, n'empagi, n'ebintu eby'ebikomo
ebirala. 9 Awo kabaka Toowu ow'e Kamasi bwe yawulira
nga Dawudi awangudde eggye lyonna erya Kadadezeri,
kabaka w'e Zoba 10 n'atuma mutabani we Kadolaamu
eri kabaka Dawudi okumulamusaako n'okumuyozaayoza
okuwangula olutalo wakati we ne Kadadezeri, kubanga
Kadadezeri yalwananga ne Toowu. Kadolaamu yaleeta
zaabu, n'effeeza, n'ebikomo, nga bya ngeri za ngyawulo. 11
Ebintu byonna ebyaleetebwa, kabaka Dawudi yabiwonga eri
Mukama, nga bwe yakola effeeza ne zaabu gye yawamba
ku mawanga amalala nga Edomu ne Mowaabu, n'Abamoni,
n'Abafirisuuti, ne Amaleki. 12 Ye Abisaayi mutabani wa
Zeruyiya yattira abasajja ba Edomu omutwalo gumu mu
kanaana mu Kiwonvu eky'Omunnyo. 13 Era yateeka
olusiisira lw'abaserikale mu Edomu, era aba Edomu bonna
ne bafuuka baweereza ba Dawudi. Mukama n'awa Dawudi
obuwanguzi mu bifo byonna gye yatabaalanga. 14 Dawudi
n'afuga Isirayiri yenna, mu bwenkanya ne mu butuukirivu
abantu be bonna. 15 Yowaabu mutabani wa Seruyiya ye yali
omuduumizi w'eggye; Yekosafaati mutabani wa Akirudi nga
ye mujjukiza; 16 Zadooki mutabani wa Akitubu ne Abimereki
mutabani wa Abiyasaali be baali bakabona; Savusa ye
yali muwandiisi; 17 Benaya mutabani wa Yekoyaada ye
yakuliranga Abakeresi n'Abaperesi; ate batabani ba Dawudi
baali bakungu bakulu ddala era nga babeera ku lusegere
lwa kabaka.

19 Awo oluvannyuma lw'ebyo, nga wayiseewo ebbanga,
Nakasi kabaka w'Abamoni n'afa, mutabani we
n'amusikira. 2 Dawudi n'alowooza nti, "Nzija kulaga
ebyekisa Kanuni mutabani wa Nakasi, kubanga ne kitaawe
yankolera ebyekisa." Awo Dawudi n'amuweereza ababaka
okumukubagiza nga kitaawe amaze okufa. Naye abasajja
ba Dawudi bwe baatuuka eri Kanuni mu nsi ey'Abamoni
okumukubagiza, 3 abakungu b'abaana ba Amoni ne
bagamba Kanuni nti, "Olowooza nga Dawudi assaamu
kitaawo ekitiibwa, bwakuweerezza abakubagizza? Era
olowooza nga, abasajja be tebazze kulawuna na kuketta nsi
era na kugirya?" 4 Awo Kanuni n'alagira abasajja ba Dawudi
bakwatibwe, n'abamwako enviiri n'abasalako n'ebirevu,
n'asala ebyambalo byabwe wakati okukoma ku nnyuma,
n'oluvannyuma n'abagoba baddeyo. 5 Awo Dawudi bwe
yawulira bye baakola abasajja be yatuma, n'abagamba
nti, "Musigale e Yeriko okutuusa ebirevu byammwe lwe
birikula, mulyoke mukomewo." 6 Awo abaana ba Amoni
bwe baalaba nga Dawudi abanyiigidde; bo ne kabaka
waabwe Kanuni ne baweereza ttani eza ffeeza amakumi
asatu mu nnya e Mesopotamiya n'e Alamumaaka, ne
Zoba, okubeyazikako amagaali n'abeebagala embalaasi.
7 Beeyazika amagaali n'abeebagala embalaasi emitwalo
esatu mu enkumi bbiri, era ne kabaka w'e Maaka n'eggye
lye, abajja okumwegattako ne basiisira okumpi ne Medeba.
Abaana ba Amoni bo baakuŋŋaana okuva mu bibuga
byabwe ne bagenda okutabaala. 8 Olwawulira ekyo,
Dawudi n'aweereza Yowaabu n'eggye lyonna ery'abasajja
abalwanyi abazira. 9 Abamoni ne bavaayo bategeke
okutabaala nga basimbye ennyiriri ku wankaaki w'ekibuga
kyabwe, ate nga bakabaka abaali bazze okubayamba
baali bokka ku ttale. 10 Awo Yowaabu bwe yalaba
ng'abalabe bamutabaala mu maaso n'emabega, n'alonda
mu basajja be, abasajja abazira mu Isirayiri, era abo
n'abaweereza okulwana n'Abasuuli. 11 Abalala n'abakwasa
Abisaayi muganda we okubaduumira, ne bagenda okulwana
n'Abamoni. 12 Yowaabu n'agamba muganda we nti,
"Abasuuli bwe banaaba nga bansinza amaanyi, onojja
n'ombeera, naye Abamoni bwe banaaba nga bakusinza
amaanyi nange nzija kujja nkubeere. 13 Guma omwoyo,
tulwanirire abantu baffe n'ebibuga bya Katonda waffe
n'obuzira. Mukama akole ng'okusiima kwe bwe kuli." 14
Awo Yowaabu n'abalwanyi be yalina ne batabaala Abasuuli,
Abasuuli ne babadduka. 15 Abaana ba Amoni bwe balaba
ng'Abasuuli badduse, nabo ne badduka Abisaayi muganda
wa Yowaabu, ne bayingira ekibuga. Awo Yowaabu n'addayo
e Yerusaalemi. 16 Abasuuli bwe baalaba nga Isirayiri
abawangudde, ne batuma ababaka, okuggyayo Abasuuli
abaali emitala w'Omugga Fulaati, nga Sofaki omuduumizi
ow'eggye lya Kadalezeri yabakulembedde. 17 Awo Dawudi
bwe yategeezebwa ebyo, n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna,
n'asomoka Yoludaani nabo, n'agenda n'abalumba n'asimba
ennyiriri ng'abesimbye mu maaso. Dawudi n'atandika
okulwana n'Abasuuli, n'abo ne bamulwanyisa. 18 Naye
Abasuuli ne badduka Isirayiri, era Dawudi n'atta abeebagala
embalaasi kasanvu, n'abaserikale ab'ebigere emitwalo ena.
Ate n'atta ne Sofaki omuduumizi w'eggye lyabwe. 19 Awo
abantu ba Kadalezeri bwe baalaba nga bawanguddwa
Isirayiri, ne batabagana ne Dawudi era ne bafuuka abaddu
be; so n'Abasuuli tebakkiriza kuyamba abaana be Amooni
nate.

20 Awo mu biro, bakabaka mwe bagenderanga
okulwana, Yowaabu n'akulembera eggye, n'azisa
ensi y'abaana ba Amoni, ate era n'azingiza Labba. Naye
Dawudi ye n'asigala mu Yerusaalemi, Yowaabu ye n'alumba
Labba, n'akizikiriza. 2 Awo Dawudi n'addira engule eyali
eya kabaka waabwe, obuzito bwayo kilo asatu mu nnya eza
zaabu, nga mu yo baateekamu amayinja ag'omuwendo,

n'agitikka ku mutwe. N'atwala n'omunyago mungi ddala
okuva mu kibuga ekyo. 3 Yatwala abantu abaali mu
kibuga ekyo n'abawa emirimu nga bakozesa n'emisumeeno,
n'ensuuluulu, n'embazzi. Bw'atyo Dawudi bwe yakola
ebibuga byonna eby'abaana ba Amoni, oluvannyuma
ye n'eggye lye lyonna ne baddayo e Yerusaalemi. 4
Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo ne wabalukawo
entalo n'Abafirisuuti e Gezeri. Mu kiseera ekyo Sibbekayi
Omukusasi n'atta Sippayi omu ku bazzukulu b'agasajja
aganene ddala, era ne bawangula Abafirisuuti. 5 Mu lutalo
olulala n'Abafirisuuti, Erukanani mutabani wa Yayiri n'atta
Lakani muganda wa Goliyaasi Omugitti, eyalina olunyago
lw'effumu olwali ng'omuti ogulukirwako engoye. 6 Mu
lutalo olulala olwali e Gaasi, waaliwo omusajja omuwanvu
ennyo eyali omu ku bazzukulu b'agasajja aganene, ng'alina
engalo mukaaga ku buli mukono, n'obugere mukaaga ku
buli kigere. 7 Yasoomooza nnyo Isirayiri, era Yonasaani
mutabani wa Simeeyi, muganda wa Dawudi n'amutta. 8
Abo bonna baali bazzukulu ba lisajja Laafa ow'e Gaasi, era
bonna ne bagwa mu mikono gya Dawudi n'abasajja be.

21 Awo Setaani n'atandika okulwana ne Isirayiri, Dawudi
n'asendebwasendebwa okubala Abayisirayiri. 2
Dawudi n'alagira Yowaabu, n'abaduumizi b'eggye nti,
"Mugende mubale Abayisirayiri okuva e Beeruseba
okutuuka e Ddaani, mukomewo, muntegeeze bwe
beenkana." 3 Naye Yowaabu n'amuddamu nti, "Mukama
ayongere ku bantu be, n'okusingawo emirundi kikumi.
Mukama wange kabaka, bonna si baweereza ba mukama
wange, kale kiki ekimukoza kino? Lwaki aleetera Isirayiri
emitawaana?" 4 Naye ekigambo kya kabaka ne kisinga
ebya Yowaabu, era Yowaabu n'agenda n'abuna Isirayiri
yonna, n'akomawo e Yerusaalemi. 5 Yowaabu n'ategeeza
Dawudi omuwendo gw'abasajja abalwanyi. Mu Isirayiri
mwalimu abasajja abalwanyi akakadde kamu n'emitwalo
kkumi, ng'okwo kw'otadde emitwalo amakumi ana mu
emitwalo musanvu abaali mu Yuda. 6 Naye teyabalirako
Baleevi n'Ababenyamini, kubanga ekiragiro kya kabaka
tekyasanyusa Yowaabu. 7 Ekikolwa ekyo ky'okubala
abantu, kyali kya kivve mu maaso ga Katonda era
n'abonereza Isirayiri. 8 Awo Dawudi n'agamba Katonda nti,
"Nnyonoonye nnyo olw'ekikolwa ekyo. Kaakano, nkusaba
ogyewo obutali butuukirivu obw'omuddu wo, kubanga
nkoze ekintu eky'obusirusiru ennyo." 9 Mukama Katonda
n'ayogera ne nnabbi Gaadi eyaluŋŋamyanga Dawudi nti, 10
"Genda otegeeze Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti: nkuteekeddewo eby'okulondako bisatu, weerobozeeko
ekimu kye nnaakukola.'" 11 Awo Gaadi n'agenda eri
Dawudi n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
'Weerobozeeko ku bisatu: 12 emyaka esatu egy'enjala,
oba emyezi esatu egy'okumalibwawo abalabe bo, oba
ennaku ssatu ez'ekitala kya Mukama Katonda, kawumpuli
agwe mu nsi, ne malayika wa Mukama azikirize abantu
mu bitundu byonna ebya Isirayiri.' Kale nno, ssalawo
kye mbanziramu oyo antumye." 13 Dawudi n'addamu
Gaadi nti, "Nsobeddwa nnyo. Wakiri ka ngwe mu mukono
gwa Mukama Katonda, kubanga okusaasira kwe kungi,
okusinga okugwa mu mukono gw'omuntu." 14 Awo Mukama
Katonda n'aweereza kawumpuli ku Isirayiri, abantu emitwalo
musanvu ne bafa. 15 Ate era Katonda n'atuma malayika
okuzikiriza Yerusaalemi. Naye Mukama bwe yalaba ebyo
byonna, n'alumwa nnyo olw'ebyo byonna, n'alagira malayika
eyali azikiriza abantu nti, "Ekyo kimala! Zzaayo omukono
gwo." Mu kiseera ekyo malayika wa Mukama Katonda yali
ayimiridde kumpi ne gguuliro lya Olunaani Omuyebusi.
16 Dawudi n'ayimusa amaaso ge, n'alaba malayika wa
Mukama Katonda ng'ayimiridde wakati w'ensi n'eggulu
ng'asowodde ekitala mu mukono gwe, nga kigololddwa
ku Yerusaalemi. Awo Dawudi n'abakadde, nga bambadde
ebibukutu ne bavuunama amaaso gaabwe. 17 Dawudi
n'agamba Katonda nti, "Si nze nalagira abantu babalibwe?
Nze nnyonoonye, era nkoze ebibi. Bano ndiga, kiki kye
bakoze? Ayi Mukama Katonda wange, ombonereze nze ne
nnyumba yange, naye toganya kawumpuli ono kusigala
ku bantu bo." 18 Awo malayika wa Mukama Katonda
n'alagira Gaadi okugamba Dawudi ayambuke, azimbire
Mukama ekyoto ku gguuliro lya Olunaani Omuyebusi. 19
Awo Dawudi n'agondera ekigambo Gaadi kye yayogera
mu linnya lya Mukama Katonda, n'ayambuka. 20 Laba
Olunaani bwe yali ng'awuula eŋŋaano, n'akyuka n'alaba
malayika wa Mukama, ne batabani be abana abaaliwo ne
beekweka. 21 Awo Dawudi bwe yasembera okumpi ne
Olunaani we yali, Olunaani n'amulaba, n'ava mu gguuliro,
n'amuvuunamira. 22 Dawudi n'amugamba nti, "Mpa ekifo
egguuliro lyo mwe liri, nzimbire Mukama ekyoto, nange
n'asasula omuwendo gwakyo gwonna, kawumpuli ave
ku bantu." 23 Olunaani n'addamu Dawudi nti, "Kitwale!
Mukama wange kabaka akole nga bw'asiima. Laba,
nzija kukuwa ziseddume z'onoowaayo ng'ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ebintu ebiwuula ng'enku, n'eŋŋaano okuba
ekiweebwayo eky'obutta. Ebyo byonna nzija kubikuwa." 24
Naye Dawudi n'agamba Olunaani nti, "Nedda, maliridde
okusasula omuwendo omujjuvu. Sijja kutwalira Mukama
ekikyo, wadde okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa bye
sisasulidde." 25 Awo Dawudi n'agula ekifo kya Olunaani kilo
musanvu eza zaabu. 26 Dawudi n'azimbira Mukama ekyoto
mu kifo ekyo, era n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe, ng'akoowoola Mukama, era
Mukama n'amuddamu n'omuliro okuva mu ggulu ogwaka
ku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 27 Awo Mukama
Katonda n'alagira malayika okuzaayo ekitala kye mu kiraato
kyakyo. 28 Okuva mu kiseera ekyo, Mukama bwe yaddamu
Dawudi ku gguuliro lya Olunaani Omuyebusi, Dawudi
n'aweerangayo ssaddaaka eyo. 29 Mu biro ebyo Eweema
ya Mukama, Musa gye yali azimbidde mu ddungu, n'ekyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa byali mu kifo ekigulumivu
e Gibyoni. 30 Naye Dawudi yali tasobola kugendayo
kwebuuza ku Katonda, kubanga yali atya ekitala kya
malayika wa Mukama Katonda.

22 Awo Dawudi n'ayogera nti, "Wano we wanaabeeranga
ennyumba ya Mukama Katonda, n'ekyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa ku lwa Isirayiri." 2 Dawudi
n'alagira okukuŋŋaanya bannaggwanga abaali mu Isirayiri,

era mu bo n'alondamu abatemi b'amayinja, bagabajje nga
kuzimbisa nnyumba ya Mukama. **3** Yateekawo ebyuma
bingi olw'okukola emisumaali egy'enzigi egya wankaaki,
n'olwebigatta, n'ebikomo bingi ebyayinga obungi n'obuzito.
4 Yawaayo n'emivule egitabalika, Abazidoni n'Abatuulo
gye baamuleetera. **5** Dawudi n'ayogera nti, "Sulemaani
mutabani wange akyali mwana muto n'obumanyirivu
bwe butono. Ennyumba egenda okuzimbirwa Mukama
egwana okuba ey'ekitiibwa ekinene ennyo, ng'eyatiikirira
era ng'etenderezebwa mu mawanga gonna. Noolwekyo
nzija kuteekateeka ebinaagizimba." Era Dawudi yakola
entegeka nnene ddala nga tannaba kufa. **6** Awo n'ayita
Sulemaani mutabani we n'amukuutira okuzimbira Mukama
Katonda wa Isirayiri ennyumba. **7** Dawudi n'agamba
Sulemaani nti, "Mwana wange, kyali mu mutima gwange
okuzimba ennyumba ku lwa Mukama Katonda wange. **8**
Naye ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba
nti, 'Oyiye omusaayi mungi, era olwanye entalo nnyingi.
Tolizimbira linnya lyange nnyumba, kubanga oyiye omusaayi
mungi mu maaso gange. **9** Laba, omwana owoobulenzi
alizaalibwa gy'oli, era aliba omusajja ow'emirembe, ne
muwa emirembe eri abalabe bonna enjuuyi zonna. Aliyitibwa
Sulemaani. Ndiwa Isirayiri emirembe n'obutebenkevu
ku mulembe gwe. **10** Oyo ye alizimba ennyumba ku
lw'erinnya lyange. Aliba mutabani wange, nange ndiba
kitaawe. Era ndinyweza entebe ye ey'obwakabaka bwe mu
Isirayiri emirembe gyonna.' **11** "Kaakano, mwana wange,
Mukama abeere naawe, era olabe omukisa, ozimbire
Mukama Katonda wo ennyumba, nga bwe yayogera.
12 Mukama akuwe amagezi ag'okwawula n'okutegeera
ng'okulembera Isirayiri, olyoke okuumenga amateeka
ga Mukama Katonda wo. **13** Olwo onoolaba omukisa
bw'oneekuumanga ebiragiro n'amateeka Mukama ge yawa
Musa ku lwa Isirayiri. Beera n'amaanyi era gguma omwoyo,
totya so totekemuka. **14** "Mu kutegana okungi ntegekedde
yeekaalu ya Mukama ttani eza zaabu enkumi ssatu mu
bina mu ataano, ne ttani eza ffeeza emitwalo esatu mu
enkumi nnya mu bitaano; n'ebikomo n'ebyuma bingi nnyo
ebitapimika muwendo gwabyo, n'embaawo n'amayinja. Ate
okyayinza n'okwongerako. **15** Olina abakozi bangi; abatemi
b'amayinja, n'abazimbi, n'ababazzi, n'abantu bonna abalina
obumanyirivu mu kuweesa **16** zaabu ne ffeeza, n'ebikomo,
n'ekyuma. Kaakano tandikirawo okukola era Mukama
akuluŋŋamye." **17** Awo Dawudi n'alagira abakulembeze
bonna aba Isirayiri okuyamba mutabani we Sulemaani
ng'agamba nti, **18** "Mukama Katonda wammwe tali wamu
nammwe? Era tabawadde okuwummula n'emirembe ku
njuyi zonna? Agabudde ababeera mu nsi mu mukono
gwange, era ensi ekkakkanye eri Mukama n'eri abantu
be. **19** Kaakano mumalirire mu mitima gyammwe ne
mu mmeeme zammwe okunoonya Mukama Katonda
wammwe. Mutandike okuzimba awatukuvu wa Mukama,
n'oluvannyuma muleete essanduuko ey'endagaano ya
Mukama, n'ebintu ebitukuvu ebya Katonda mu yeekaalu
eneezimbibwa ku lw'erinnya lya Mukama."

23 Awo Dawudi bwe yawangaala ennyo n'akaddiwa
emyaka mingi n'afuula Sulemaani mutabani we okuba
kabaka wa Isirayiri. **2** Era yakuŋŋaanya abakulembeze ba
Isirayiri bonna, wamu ne bakabona n'Abaleevi. **3** Abaleevi
abaali baweza emyaka amakumi asatu n'okusingawo
baabalibwa, n'omuwendo gw'abasajja bonna gwali emitwalo
esatu mu kanaana. **4** Awo Dawudi n'agamba nti, "Ku abo
emitwalo ebiri mu enkumi nnya be banaalabiriranga omulimu
ogwa yeekaalu ya Mukama, ate kakaaga banaabanga
bakungu n'abalamuzi. **5** Enkumi nnya banaabanga baggazi,
ate enkumi ennya abasigaddewo be banatenderezanga
Mukama n'ebivuga bye nateekateeka ku lw'okutendereza."
6 Awo Dawudi n'agabanyamu Abaleevi mu bibinja ng'abaana
ba Leevi bwe baali: Gerusoni, ne Kokasi ne Merali.
7 Abaana ba Gerusoni baali Ladani ne Simeeyi. **8**
Batabani ba Ladani baali Yekyeri omukulu, ne Zesamu, ne
Yoweeri, basatu bonna awamu. **9** Batabani ba Simeeyi
baali Seromisi, ne Kasiyeri, ne Kalani, basatu bonna
awamu, era be baali abakulu b'ennyumba ya Ladani. **10**
Batabani ba Simeeyi omulala Yakasi, ne Zina, ne Yewusi
ne Beriya, be bana bonna awamu. **11** Yakasi ye yali
omukulu, ne Ziza ye yali owookubiri, naye Yewusi be
Beriya tebaalina baana noolwekyo baabalibwa ng'ekika
kimu era nga bakola omulimu gwe gumu. **12** Batabani
ba Kokasi baali Amulaamu, ne Izukali, ne Kebbulooni
ne Wuziyeeri, be bana. **13** Batabani ba Amulaamu baali
Alooni ne Musa. Alooni yayawulibwa, ye n'abazzukulu be
emirembe gyonna, atukuzenga ebintu ebitukuvu ennyo,
okuwangayo ssaddaaka eri Mukama, n'okumuweerezanga,
era n'okusabanga omukisa mu linnya lye emirembe gyonna.
14 Batabani ba Musa omusajja wa Katonda babalibwa nga
ba mu kika kya Leevi. **15** Batabani ba Musa baali Gerusomu
ne Eryeza. **16** Mu bazzukulu ba Gerusomu, Sebweri ye yali
omukulu. **17** Mu bazzukulu ba Eryeza, Lekabiya ye yali
omukulu. Eryeza teyalina baana balala, naye batabani ba
Lekabiya baali bangi ddala. **18** Mu batabani ba Izukali,
Seromisi ye yali omukulu. **19** Mu batabani ba Kebbulooni,
Yeriya omukulu, Amaliya nga wakubiri, Yakaziyeri nga
wakusatu, ne Yekameyamu nga ye wookuna. **20** Mu
batabani ba Wuziyeeri, Mikka ye yali omukulu, ne Issiya nga
ye wookubiri. **21** Batabani ba Merali baali Makuli ne Musi.
Batabani ba Makuli baali Eriyazaali ne Kiisi. **22** Eriyazaali
n'afa nga tazadde baana babulenzi wabula aboobuwala
bokka. Baganda baabwe, batabani ba Kiisi be babawassa.
23 Batabani ba Musi baali Makuli, Ederi ne Yeremosi be
basatu. **24** Abo be baali abazzukulu ba Leevi mu bika
byabwe, ng'emitwe gy'ennyumba bwe gyali giwandiikibbwa
mu mannya gaabwe, era nga bwe baabalibwa buli kinoomu,
be bakozi abaalina emyaka amakumi abiri n'okusingawo
abaaweerezanga mu yeekaalu ya Mukama. **25** Dawudi yali
agambye nti, "Olw'okuba Mukama Katonda wa Isirayiri,
awadde abantu be emirembe, era abeera mu Yerusaalemi
emirembe gyonna, **26** Abaleevi tekikyabagwaniranga
kusitula eweema oba ebintu ebikozesebwa mu kuweereza."
27 Nga bagoberera ebigambo bya Dawudi ebyasembayo,
Abaleevi abaabalibwa baali ba myaka amakumi abiri
n'okusingawo. **28** Omulimu gwabwe gwali gwa kuyambanga

bazzukulu ba Alooni mu buweereza obwa yeekaalu
ya Mukama, nga bavunaanyizibwa mu mpya ne mu
bisenge, ne mu kutukuzanga ebintu byonna ebitukuvu,
n'okukola emirimu emirala mu nnyumba ya Katonda.
29 Baavunaanyizibwanga emigaati egy'okulaga ku
mmeeza, n'obutta obulungi obw'ekiweebwayo eky'obutta,
n'obugaati obutazimbulukusibbwa, n'okufumba, n'okutabula,
olw'ebiweebwayo, n'ebigero byonna mu bungi bwabyo
ne mu bunene bwabyo. 30 Be baayimiriranga
okwebazanga n'okutenderezanga Mukama buli nkya na
buli akawungeezi, 31 ne mu kuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa, ebyaweebwangayo ku ssabbiiti, n'emyezi
nga kye gijje giboneke, ne ku mbaga ezaateekebwawo.
Kyabagwaniranga okuweerezanga mu maaso ga Mukama
obutayosa, mu mpalo zaabwe, nga bwe balagibwa.
32 Awo Abaleevi ne bakolanga emirimu gyabwe mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne mu Kifo Ekitukuvu,
nga bayamba baganda baabwe bazzukulu ba Alooni,
okuweerezanga okw'omu yeekaalu ya Mukama.

24 Ebibinja eby'abazzukulu ba Alooni nga bwe
bagabanyizibwamu byali bwe biti: Batabani ba Alooni
baali Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. 2
Naye Nadabu ne Abiku baasooka kitaabwe okufa, ate
nga baafa tebazzadde baana. Eriyazaali ne Isamaali
kyebaava baawulibwa era ne batandika okukola omulimu
ogw'obwakabona. 3 Dawudi ng'ayambibwako Zadooki
muzzukulu wa Eriyazaali, ne Akimereki muzzukulu wa
Isamaali, yabaawulamu ebibinja nga bwe baalondebwa mu
kuweereza kwabwe. 4 Kyazuulibwa nga abakulembeze mu
bazzukulu ba Eriyazaali baali bangi okusinga abazzukulu ba
Isamaali, bwe bati bwe bagabanyizibwamu: mu bazzukulu
ba kkumi na mukaaga, okuba abakulu b'ennyumba
ne ku bazzukulu ba Isamaali munaana okuba abakulu
b'ennyumba. 5 Baabagabanyamu nga bakubye obululu,
kubanga waaliwo abakungu abamu nga ba mu kifo
ekitukuvu, n'abalala nga bakungu ba Katonda naye
nga bonna bazzukulu ba Eriyazaali ne Isamaali. 6
Semaaya Omuwandiisi, mutabani wa Nesaneri, Omuleevi,
n'awandiikira amannya gaabwe mu maaso ga kabaka
n'abakungu nga Zadooki kabona, ne Akimereki mutabani
wa Abiyasaali, n'abakulu b'ennyumba za bakabona,
n'Abaleevi, ennyumba emu ng'eronderwa Eriyazaali,
n'endala ng'eronderwa Isamaali. 7 Akalulu akaasooka
kaagwa ku Yekoyalibu, n'akokubiri ku Yedaya, 8 n'akokusatu
ku Kalimu, n'akokuna ku Seyolimu, 9 n'akookutaano ku
Malukiya, n'ak'omukaaga ku Miyamini, 10 n'ak'omusanvu
ku Kakkozi, n'ak'omunaana ku Abiya, 11 n'ak'omwenda
ku Yesuwa, n'ak'ekkumi ku Sekaniya, 12 n'ak'ekkumi
n'akamu ku Eriyasibu, n'ak'ekkumi noobubiri ku Yakimu, 13
n'ak'ekkumi noobusatu ku Kuppa, n'ak'ekkumi noobuna
ku Yesebeyabu, 14 ak'ekkumi noobutaano ku Biruga,
n'ak'ekkumi n'omukaaga ku Immeri, 15 n'ak'ekkumi
n'omusanvu ku Keziri, n'ak'ekkumi n'omunaana ku
Kapizzezi, 16 n'ak'ekkumi n'omwenda ku Pesakiya,
n'ak'amakumi abiri ku Yekezukeri, 17 ak'amakumi abiri mu
kamu ku Yakini, n'ak'amakumi abiri mu bubiri ku Gamuli,
18 n'ak'amakumi abiri mu busatu ku Deraya, n'ak'amakumi
abiri mu buna ku Maaziya. 19 Kuno kwe kwali okulondebwa
kw'obuweereza bwabwe, bwe baayingiranga mu yeekaalu
ya Mukama, nga bagoberera ebiragiro ebyabaweebwa
jjajjaabwe Alooni, nga Mukama Katonda wa Isirayiri bwe
yamulagira. 20 Bazzukulu ba Leevi abalala baali: okuva mu
batabani ba Amulaamu, yali Subayeri; okuva mu batabani
ba Subayeri yali Yedeya. 21 Ku ba Lekabiya, Issiya ye yali
omuggulanda. 22 Ku Bayizukaali Seromosi, ate ku batabani
ba Seromosi yali Yakasi. 23 Ku batabani ba Kebbulooni,
Yeriya ye yali omukulu, Amaliya nga ye wookubiri, Yakaziyeri
nga ye wookusatu, ne Yekameyamu nga ye wookuna. 24
Mutabani wa Winziyeeri, ye yali Mikka; ne ku batabani ba
Mikka, ne Samiri. 25 Muganda wa Mikka ye yali Issiya, ne
ku batabani ba Issiya, Zekkaliya. 26 Batabani ba Merali
baali Makuli ne Musi. Mutabani wa Yaaziya ye yali Beno.
27 Batabani ba Merali, mu Yaaziya: Beno, ne Sokamu, ne
Zakkuli, ne Ibuli. 28 Okuva ku Makuli, Eriyazaali, ataazaala
baana babulenzi. 29 Okuva ku Kiisi, yali mutabani we
Yerameeri. 30 Ne ku batabani ba Musi, Makuli, ne Ederi ne
Yerimosi. Abo be baali Abaleevi, ng'ennyumba zaabwe
bwe zaali. 31 Era ne bano bwe batyo ne bakuba obululu,
nga baganda baabwe bazzukulu ba Alooni bwe baakola,
mu maaso ga Kabaka Dawudi, ne Zadooki, ne Akimereki,
n'abakulu b'ennyumba za bakabona n'Abaleevi. Ennyumba
ya muganda waabwe omukulu yayisibwanga mu ngeri
y'emu ng'ey'omuto.

25 Awo Dawudi n'abaduumizi b'eggye, ne baawula
abamu ku batabani ba Asafu, n'aba Kemani, n'aba
Yedusuni okuweereza, n'okukola obunnabbi, nga bwe
bakuba ennanga, n'entongooli, n'ebitaasa. Olukalala
lw'abasajja abaakolanga omulimu ogw'okuweereza okwo,
lwali: 2 Ku batabani ba Asafu: Zakkuli, ne Yusufu, ne
Nesaniya ne Asalera, era abo nga bakulirwa Asafu,
eyakolanga ogw'obunnabbi, ate ye ng'akulirwa kabaka. 3
Ku batabani ba Yedusuni: Gedaliya, ne Zeri, ne Yesaya, ne
Simeeyi, ne Kasabiya ne Mattisiya, be mukaaga awamu, nga
bakulirwa kitaabwe Yedusuni, eyakolanga ogw'obunnabbi,
nga bw'akuba n'ennanga nga beebaza n'okutendereza
Mukama. 4 Ku batabani ba Kemani kabona wa kabaka:
Bukkiya, ne Mattaniya, ne Wuziyeeri, ne Sebuweri, ne
Yerimosi, ne Kananiya, ne Kanani, ne Eriyaasa, ne Giddaluti,
ne Lomamutyezeri, ne Yosubekasa, ne Mallosi, ne Kosiri,
ne Makaziyoosi. 5 Abo bonna baali baana ba Kemani
nnabbi aweereza kabaka, abaamuweebwa olw'okusuubiza
kwa Katonda, okuyimusanga erinnya lye. Katonda yamuwa
abaana aboobulenzi kkumi na bana, n'aboobuwala
basatu. 6 Abo bonna baavunaanyizibwanga ba kitaabwe,
olw'okuyimba mu yeekaalu ya Mukama, nga bakuba
ebitaasa, n'entongooli, n'ennanga, olw'okuweerezanga
okw'omu nnyumba ya Katonda. Asafu, ne Yedusuni, ne
Kemani baali bakolera wansi kabaka. 7 Omuwendo gw'abo
n'eŋŋanda zaabwe abatendekebwa ne bakuguka mu
by'okuyimbira Mukama baali ebikumi bibiri mu kinaana
mu munaana. 8 Bonna baakubira obululu emirimu
gye baaweebwa, abato n'abakulu, omutendesi ne gwe

batendeka. **9** Akalulu akaasooka akaali aka Asafu kagwa
ku Yusufu, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri;
akookubiri kagwa ku Gedaliya, batabani be, n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; **10** akookusatu kagwa ku Zakkuli,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **11** akookuna
kagwa ku Izuli, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na
babiri; **12** akookutaano kagwa ku Nesaniya, batabani
be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **13** ak'omukaaga
kagwa ku Bukkiya, batabani be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi
na babiri; **14** ak'omusanvu kagwa ku Yesalera, batabani
be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **15** ak'omunaana
kagwa ku Yesaya, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na
babiri; **16** ak'omwenda kagwa ku Mattaniya, batabani be,
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **17** ak'ekkumi kagwa ku
Simeeyi, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri;
18 ak'ekkumi n'akamu kagwa ku Azaleri, batabani be
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **19** ak'ekkumi noobubiri
kagwa ku Kasabiya, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi
na babiri; **20** ak'ekkumi noobusatu kagwa ku Subayeri,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **21** ak'ekkumi
noobuna kagwa ku Mattisiya, batabani be n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; **22** ak'ekkumi noobutaano kagwa ku
Yeremosi, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri;
23 ak'ekkumi n'omukaaga kagwa ku Kananiya, batabani be
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **24** ak'ekkumi n'omusanvu
kagwa ku Yosubekasa, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; **25** ak'ekkumi n'omunaana kagwa ku
Kanani, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri;
26 ak'ekkumi n'omwenda kagwa ku Mallosi, batabani be
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **27** ak'amakumi abiri
kagwa ku Eriyaasa, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi
na babiri; **28** ak'amakumi abiri mu akamu kagwa ku
Kosiri, batabani be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **29**
ak'amakumi abiri mu bubiri kagwa ku Giddaluti, batabani be
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **30** ak'amakumi abiri mu
busatu, kagwa ku Makaziyoosi, batabani be n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; **31** ak'amakumi abiri mu buna kagwa
ku Lomamutyezeri, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na
babiri.

26 Ebibinja by'Abaggazi byali: Mu Bakola, waaliyo
Meseremiya mutabani wa Kole, omu ku batabani
ba Asafu. **2** Meseremiya yalina abaana aboobulenzi nga
Zekkaliya ye w'olubereberye, ne Yediyayeri nga wakubiri,
ne Zebadiya nga wakusatu, ne Yasuniyeri nga wakuna, **3**
ne Eramu nga wakutaano, ne Yekokanani nga wamukaaga,
ne Eriwenayi nga wa musanvu. **4** Obededomu naye yalina
abaana aboobulenzi nga Semaaya ye w'olubereberye,
ne Yekozabadi nga wakubiri, ne Yowa nga wakusatu,
ne Sakali nga wakuna, ne Nesaneeri nga wakutaano,
5 ne Ammiyeri nga wamukaaga, ne Isakaali nga wa
musanvu, Pewulesayi nga wa munaana, Katonda gwe
yawa omukisa. **6** Mutabani we Semaaya naye yalina
abaana aboobulenzi, abaali abakulembeze mu nnyumba
ya kitaabwe kubanga baali basajja bazira. **7** Batabani ba
Semaaya baali Osuni, ne Lefayeri, ne Obedi ne Eruzabadi,
ne baganda baabwe abaayitibwanga Eriku ne Semakiya
nabo baali basajja bakozi. **8** Abo bonna baali bazzukulu
ba Obededomu, era bonna awamu ne batabani baabwe
n'ab'eŋŋanda zaabwe abalala baali basajja bajjumbize, ate
nga bakozi ab'amaanyi olw'omulimu ogwo. Bonna awamu
baali nkaaga mu babiri. **9** Meseremiya naye yalina abaana
aboobulenzi, n'ab'eŋŋanda ze bonna awamu abasajja
abakozi, kkumi na munaana. **10** Kosa, omu ku bazzukulu
ba Merali yalina abaana aboobulenzi nga Simuli ye mukulu,
newaakubadde nga si ye yali omubereberye kitaawe yali
amufudde omukulu; **11** Kirukiya nga wakubiri, ne Tebaliya
nga wakusatu, ne Zekkaliya nga wakuna. Batabani ba Kosa
n'ab'eŋŋanda be bonna awamu baali kkumi na basatu. **12**
Ebibinja bino eby'abagazi, omwali abakulu b'ebyalo, baalina
obuvunaanyizibwa okuweereza mu yeekaalu ya Mukama,
ng'Abaleevi abalala bonna. **13** Ne bakubira obululu, buli
nnyumba, abato n'abakulu, ng'emiryango bwe gyali. **14**
Akalulu ak'Omulyango ogw'Ebuvanjuba ne kagwa ku
Seremiya. Ate akalulu ak'Omulyango ogw'Obukiikakkono,
ne kagwa ku Zekkaliya mutabani we, era omuteesa
ow'amagezi. **15** Akalulu ak'Omulyango ogw'Obukiikaddyo
kagwa ku Obededomu, ate ak'eggwanika ne kagwa ku
batabani be. **16** Akalulu ak'Omulyango ogw'Ebugwanjuba
n'Omulyango Salekesi awaali olutindo okwambuka, ne
kagwa ku Suppima ne Kosa. Abakuumi baali boolekera
bakuumi bannaabwe. **17** Ku luuyi olw'ebuvanjuba waaliyo
Abaleevi mukaaga, olunaku, ne ku luuyi olw'obukiikakkono
waaliyo bana olunaku ne ku luuyi olw'obukiikaddyo waaliyo
bana olunaku, ne ku ggwanika babiri babiri. **18** Ku luuyi
olw'ebugwanjuba olw'oluggya waaliyo bana, ne mu Luggya
lwennyini waaliyo babiri. **19** Eyo ye yali engabanya
ey'abagazi abaali bazzukulu ba Kola ne Merali. **20** Ku
Baleevi, Akiya ye yali omukulu w'amawanika g'ennyumba
ya Katonda, era n'amawanika g'ebintu ebyawongebwa. **21**
Bazzukulu ba Ladani, abaali bazzukulu b'Abagerusoni mu
Ladani, abaali abakulu b'ennyumba za bakitaabwe nga
be ba Yekyeri, **22** batabani ba Yekyeri, ne Zesamu, ne
Yoweeri muganda we, be baavunaanyizibwanga amawanika
ga yeekaalu ya Mukama. **23** Ku Bamulaamu, ne ku
Bayizukaali, ne ku Bakebbulooni, ne ku Bawuziyeeri: **24**
Sebweri muzzukulu wa Gerusomu, mutabani wa Musa,
ye yali omuwanika omukulu. **25** Baganda be okuva ku
Eryeza nga be ba Lekabiya, ne Yesaya, ne Yolaamu, ne
Zikuli ne Seromosi, bonna nga batabani be. **26** Seromosi
ne baganda be, be baali abawanika b'ebintu byonna
ebyawongebwa Dawudi kabaka, n'abakulu b'ennyumba,
n'abaali abaduumizi b'olukumi, n'abaduumizi b'ekikumi,
n'abaduumizi abalala. **27** Ebimu ku byanyagibwa mu
ntalo babiwonga, ne babiwaayo okuddaabiriza yeekaalu ya
Mukama. **28** Ne byonna ebyawongebwa Samwiri nnabbi, ne
Sawulo mutabani wa Kiisi, ne Abuneeri mutabani wa Neeri,
ne Yowaabu mutabani wa Zeruyiya byavunaanyizibwanga
Seromisi n'ab'eŋŋanda ze. **29** Ku Bayizukaali, Kenaniya
ne batabani be baaweebwa obuvunaanyizibwa ebweru
wa yeekaalu, okuba abakungu era abalamuzi okufuganga
Isirayiri. **30** Ku Bakebbulooni, Kasabiya n'ab'eŋŋanda ze
abasajja abazira, lukumi mu lusanvu, baavunaanyizibwanga
omulimu gwonna gwa Mukama, n'okuweereza kabaka,

ku luuyi olw'ebugwanjuba emitala wa Yoludaani mu
Isirayiri. 31 Mu Bakebbulooni, Yeriya ye yali omukulu,
okusinziira ku byafaayo eby'okuzaalibwa okw'ennyumba
zaabwe. Mu mwaka ogw'amakumi ana Dawudi nga ye
kabaka, ne waba okunoonyereza mu byafaayo, era ne
mulabika mu Yazeri eky'e Gireyaadi abasajja abazira
ng'Abakebbulooni. 32 Yeriya yalina abasajja abazira era
nga mitwe gy'ennyumba zaabwe, enkumi bbiri mu lusanvu,
era kabaka Dawudi n'amufuula mulabirizi wa Balewubeeni,
n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika eky'Abamanase, olwa buli
kigambo kya Katonda, n'olw'ebigambo bya kabaka.

27 Luno lwe lukalala lw'Abayisirayiri emitwe
gy'ennyumba, abaduumizi b'olukumi, n'abaduumizi
b'ekikumi abaaweerezanga kabaka nga bamutegeeza buli
nsonga eyakwatanga ku bibinja eby'eggye, ebyabeeranga
ku mpalo buli mwezi mu mwaka. Buli kibinja kyalimu
abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. 2 Yasobeyamu
mutabani wa Zabudyeri ye yavunaanyizibwanga ekibinja
ekisooka, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi
nnya. 3 Yali muzzukulu wa Perezi, ate nga mukulu
w'abaami b'eggye mu mwezi ogwasooka 4 Dodayi
Omwakowa ye yavunaanyizibwanga ekibinja eky'omwezi
ogwokubiri nga Mikuloosi ye mukulu ow'ekibinja ekyo.
Mwalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya mu kibinja
ekyo. 5 Benaya mutabani wa Yekoyaada kabona ye yali
omuduumizi ow'eggye owookusatu mu mwezi gwokusatu,
era yali mwami. Kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi
nnya. 6 Oyo ye Benaya eyali omusajja ow'amaanyi mu
bali amakumi asatu, era nga ye mukulu mu bo. Mutabani
we Ammizabaadi yavunaanyizibwanga ekibinja ekyo. 7
Asakeri muganda wa Yowaabu ye yavunaanyizibwanga
ekibinja ekyokuna mu mwezi ogwokuna, era mutabani we
Zebadiya ye yamusikira. Ekibinja ekyo kyalimu abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi nnya. 8 Samukusi Omuyizula
ye yali omuduumizi ow'ekibinja ekyokutaano mu mwezi
ogwokutaano, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu
enkumi nnya. 9 Ira mutabani wa Ikkesi Omutekowa
ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omukaaga mu mwezi
ogw'omukaaga, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu
enkumi nnya. 10 Kerezi Omuperoni, ate nga muzzukulu wa
Efulayimu ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omusanvu mu
mwezi ogw'omusanvu, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. 11 Seibbekayi Omukusasi, ate nga wa ku
Bazera ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omunaana mu
mwezi ogw'omunaana, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. 12 Abiyezeeri Omwanasosi, ate nga wa
ku Babenyamini ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omwenda
mu mwezi ogw'omwenda, era kyalimu abasajja emitwalo
ebiri mu enkumi nnya. 13 Makalayi Omunetofa, ate nga
wa ku Bazera ye yali omukulu ow'ekibinja eky'ekkumi
mu mwezi ogw'ekkumi, era kyalimu abasajja emitwalo
ebiri mu enkumi nnya. 14 Benaya Omupirasoni, ate nga
muzzukulu wa Efulayimu ye yali omukulu ow'ekibinja
eky'ekkumi n'omu mu mwezi ogw'ekkumi n'ogumu, era
kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. 15
Kerudayi Omwetofa, ow'omu nnyumba ya Osuniyeri, ye
yali omukulu ow'ekibinja eky'ekkumi n'ababiri mu mwezi
ogw'ekkumi n'ebiri, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. 16 Abataka ab'ebika bya Isirayiri baali:
eyafuganga Abalewubeeni yali Eryeza mutabani wa Zikuli;
eyafuganga Abasimyoni yali Sefatiya mutabani wa Maaka;
17 eyafuganga Leevi yali Kasabiya mutabani wa Kemweri;
eyafuganga Alooni yali Zadooki; 18 eyafuganga Yuda yali
Eriku, omu ku baganda ba Dawudi; eyafuganga Isakaali
yali Omuli mutabani wa Mikayiri; 19 eyafuganga Zebbulooni
yali Isumaaya mutabani wa Obadiya; eyafuganga Nafutaali
yali Yeremozi mutabani wa Azulyeri; 20 eyafuganga
Abefulayimu yali Koseya mutabani wa Azaziya; eyafuganga
ekitundu ky'ekika kya Manase yali Yoweeri mutabani wa
Pedaya; 21 eyafuganga ekitundu ky'ekika kya Manase
ekirala ekyabeeranga mu Gireyaadi yali Iddo mutabani wa
Zekkaliya; eyafuganga Benyamini yali Yaasiyeri mutabani
wa abuneeri; 22 n'eyafuganga Ddaani yali Azaleri mutabani
wa Yerokamu. Abo be baali abataka abaakuliranga ebika
bya Isirayiri. 23 Dawudi teyabala muwendo ogw'abasajja
abaali abaakamaze emyaka abiri n'abaali tebanaba
kugituusa, kubanga Mukama yali asuubiza okufuula
Abayisirayiri abangi ng'emmunyeenye ez'omu ggulu. 24
Naye Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'atandika okubala
abasajja, n'atamaliriza. Obusungu bwa Mukama ne
bubuubuukira ku Isirayiri olw'okubala okwo, so n'omuwendo
ogwo tegwawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya kabaka Dawudi. 25 Azumavesi mutabani wa Adyeri
yavunaanyizibwanga amawanika ga kabaka, ne Yonasaani
mutabani wa Uzziya n'avunaanyizibwanga amawanika
ag'amasaza n'ag'ebibuga, ag'ebyalo, n'ag'ebigo. 26
Ezuli mutabani wa Kerubu ye yavunaanyizibwanga
abalimi ab'omu nnimiro. 27 Simeeyi Omulaama ye
yavunaanyizibwanga ennimiro z'emizabbibu, ne Zabudi
Omusifumu ye n'avunaanyizibwanga ebibala eby'ennimiro
olw'amasenero ag'omwenge. 28 Baalukanani Omugedera
ye yavunaanyizibwanga emizeeyituuni n'emisukomooli
egyali mu nsenyi ez'ebugwanjuba; ne Yowaasi ye
n'avunaanyizibwanga amawanika g'amafuta. 29 Situlayi
Omusaloni ye yavunaanyizibwanga ebisibo mu Saloni,
ne Safati mutabani wa Adulayi n'avunaanyizibwanga
ebisibo ebyali mu biwonvu. 30 Obiri Omuyisimayiri ye
yavunaanyizibwanga eŋŋamira, ne Yedeya Omumeronoosi
ye n'avunaanyizibwanga endogoyi. 31 Yazizi Omukaguli ye
yavunaanyizibwanga ebisibo eby'endiga. Abo bonna be
baali abakungu ba kabaka Dawudi abaavunaanyizibwanga
ebintu bye. 32 Yonasaani, kitaawe wa Dawudi omuto
yali muteesa wa bigambo, era nga musajja mutegeevu
omuwandiisi, ne Yekyeri mutabani wa Kakumoni ye yali
mukuza w'abalangira. 33 Akisoferi naye yali muteesa wa
kabaka, ate nga Kusaayi Omwaluki ye mukwano gwa
kabaka nnyo. 34 Yekoyaada mutabani wa Benaya ne
Abiyasaali be badda mu bigere bya Akisoferi. Yowaabu ye
yali muduumizi w'eggye lya kabaka.

28 Dawudi n'akuŋŋaanya abakungu bonna aba
Isirayiri e Yerusaalemi ng'omwo mwe muli abakulu
b'ebika, n'abakulu b'ebitongole abaaweerezanga kabaka,

n'abaduumizi ab'olukumi, n'abaduumizi ab'ekikumi, n'abakungu abaavunaanyizibwanga eby'obugagga n'amagana ebyali ebya kabaka ne batabani be, n'abakungu ab'omu lubiri, n'abasajja ab'amaanyi era n'abasajja bonna abazira. **2** Awo kabaka Dawudi n'ayimirira n'ayogera nti, "Mumpulirize baganda bange era abantu bange. Nnali nteseeteese mu mutima gwange okuzimbira essanduuko ey'endagaano ya Mukama n'entebe ey'ebigere bya Katonda, ennyumba, era nga nentegeka eyaayo ewedde okukolebwa. **3** Naye Katonda n'aŋŋamba nti, 'Tolinzimbira linnya lyange nnyumba, kubanga oli mutabaazi wa ntalo era wayiwa omusaayi.' **4** "Naye ate Mukama Katonda wa Isirayiri yannonda mu nnyumba ya kitange yonna okuba kabaka wa Isirayiri emirembe gyonna. Yalonda Yuda okuba omukulembeze, ne mu nnyumba ya Yuda n'alondamu ennyumba ya kitange, ne mu batabani ba kitange n'asiima okunfuula kabaka wa Isirayiri yenna. **5** Mu batabani bange bonna, kubanga Mukama ampadde bangi, Sulemaani mutabani wange gw'alonze okutuula ku ntebe ey'obwakabaka bwa Mukama mu Isirayiri. **6** Yaŋŋamba nti, 'Sulemaani mutabani wo y'alizimba ennyumba yange n'empya zange, kubanga mmulonze okuba omwana wange, era nange n'abeeranga kitaawe. **7** Ndinyweza obwakabaka bwe emirembe gyonna, bwatalirekayo okugondera ebiragiro byange n'amateeka gange nga bwe bigobelerwa mu nnaku zino.' **8** "Kaakano nkukuutira mu lujjudde lwonna olwa Isirayiri, ekuŋŋaaniro lya Mukama, ne Katonda waffe ng'awulira, nti weekuume okugondera ebiragiro ebya Mukama Katonda wo, olyoke olye ensi eno ennungi era (n'abazzukulu) n'abaana ab'obusika bwo bagisikirenga emirembe gyonna. **9** "Era Sulemaani mutabani wange tegeera Katonda wa kitaawo, omuweerezenga n'omutima gumu n'emmeeme yo yonna, kubanga Mukama akebera emitima, era ategeera okufumiitiriza okw'ebirowoozo. Bw'onoomunoonyanga, onoomulabanga, naye bw'onoomulekanga, anaakuvangako emirembe gyonna. **10** Kaakano weekuume, kubanga Mukama akulonze okuzimba ennyumba ey'okusinzizangamu. Ba n'amaanyi, okole omulimu." **11** Awo Dawudi n'akwasa Sulemaani mutabani we ekyokulabirako eky'ekisasi kya yeekaalu, n'ebizimbe byabyo, n'amawanika gaayo, n'ebisenge ebya waggulu, n'ebisenge eby'omunda, n'ekifo eky'entebe ey'okusaasira. **12** Yamuwa n'enteekateeka ya buli kintu nga eky'empya za yeekaalu ya Mukama, n'ebisenge, ebyali bigiriranye, n'amawanika ga yeekaalu ya Mukama, n'ebintu byonna ebyawongebwa, ng'Omwoyo bwe yali agitadde ku mutima gwe. **13** Yamuwa n'ebiragiro eby'okugobereranga ku bibinja bya bakabona, n'Abaleevi, n'olw'omulimu gwonna ogw'okuweerezanga mu yeekaalu ya Mukama, n'olw'ebintu byonna ebyakozesebwanga mu kuweereza mu nnyumba ya Mukama. **14** Yawaayo ebipimo ebya zaabu olw'ebintu byonna ebya zaabu ebyasabwanga buli mulundi, n'ebipimo ebya ffeeza olw'ebintu byonna ebya ffeeza ebyakozesebwanga buli mulundi; **15** n'ebipimo eby'ettabaaza eza zaabu, n'ettabaaza zaakwo, n'ebipimo ebya zaabu ebya buli kikondo n'ettabaaza yaakyo, n'ebipimo ebya buli kikondo ekya ffeeza n'ettabaaza yaakyo; **16** n'ebipimo ebya zaabu eby'emmeeza ez'emigaati emitukuze egy'okulaga, n'ebipimo ebya ffeeza eby'emmeeza eza ffeeza; **17** n'ebipimo ebya zaabu ennongoose eya wuuma, n'ebbakuli ezimasamasa, n'ekikopo, n'ebipimo ebya zaabu eby'ebbakuli eza zaabu, n'ebipimo ebya ffeeza eby'ebbakuli eza ffeeza; **18** n'ebipimo ebya zaabu ennongoose ey'ekyoto eky'obubaane. N'amuwa n'enteekateeka ey'eggaali, be bakerubi aba zaabu abanjala ebiwaawaatiro byabwe ne babikka ku ssanduuko ey'endagaano ya Mukama. **19** Awo Dawudi n'ayogera nti, "Ebyo byonna biri mu buwandiike, kubanga omukono gwa Mukama gwali wamu nange, era yampa okukitegeerera ddala." **20** Dawudi n'ayongera n'agamba Sulemaani mutabani we nti, "Ba n'amaanyi era guma omwoyo, okole omulimu. Totya so totekemuka wadde okuggwamu omwoyo, kubanga Mukama Katonda, Katonda wange ali wamu naawe. Taakwabulirenga so taakulekenga okutuusa omulimu gwonna ogw'okuweereza ogwa yeekaalu ye Mukama nga guwedde. **21** Era, laba, ebibiina bya bakabona n'Abaleevi beeteefuteefu okukola omulimu ku yeekaalu ya Katonda, na buli musajja omumanyirivu mu kuweesa okw'engeri zonna anaakuyamba mu mulimu gwonna. Era n'abakungu wamu n'abantu bonna banaagonderanga buli kiragiro kyo."

29 Awo Kabaka Dawudi n'ayogera eri ekibiina kyonna ekyali kikuŋŋaanye nti, "Sulemaani mutabani wange, Katonda gw'alonze, mwana muto atalina bumanyirivu, ate nga omulimu munene. Ekizimbe kino si kya ku lwa muntu wabula kya ku lwa Mukama Katonda. **2** Ntegese olwa yeekaalu ya Katonda wange, zaabu olw'omulimu gwa zaabu, ne ffeeza olw'omulimu gwa ffeeza, n'ebikomo olw'omulimu ogw'ebikomo, n'ebyuma olw'omulimu ogw'ebyuma, n'embaawo olw'omulimu ogw'embaawo, amayinja aga onuku mangi n'amayinja ag'okutona, amayinja ag'omulimu ogw'enjola n'ag'amabala mangi, n'amayinja ag'omuwendo omungi ag'engeri zonna, n'amayinja amanyirivu mangi nnyo. **3** Okwongera kw'ebyo byonna, n'okwewaayo kwange olwa yeekaalu ya Katonda wange, mpaddeyo amawanika gange aga zaabu ne ffeeza ku lwa yeekaalu ya Katonda wange; **4** ttani kikumi mu kkumi eza zaabu eya Ofiri, ne ttani bibiri mu nkaaga eza ffeeza omulongoosemu okugibissa ku bisenge by'ekizimbe, **5** n'olw'omulimu ogwa zaabu n'ogwa ffeeza, n'omulimu gwonna ogunaakolebwa abafundi. Kale ani aneewaayo okwewonga leero eri Mukama?" **6** Awo emitwe gy'ennyumba, n'abataka b'ebika bya Isirayiri, n'abaduumizi ab'olukumi n'ab'ekikumi, n'abakungu abaavunaanyizibwanga emirimu gya kabaka, ne beewaayo awatali kuwalirizibwa. **7** Ne bawaayo zaabu ttani kikumi mu kyenda ne kilo kinaana mu nnya, ne ffeeza ttani bisatu mu nsanvu mu ttaano, n'ebikomo ttani lukaaga mu nsanvu mu ttaano, n'ebyuma ttani enkumi ssatu mu lusanvu mu ataano, olw'omulimu gwa yeekaalu ya Katonda. **8** Abo abaalina amayinja ag'omuwendo, baagawaayo eri eggwanika lya yeekaalu ya Mukama, eyakuumibwanga Yekyeri Omugerusoni. **9** Abantu ne basanyukira nnyo okwewaayo abakulembeze baabwe kwe beewaayo, kubanga baawaayo

n'omutima ogutuukiridde eri Mukama. Ne kabaka Dawudi
n'asanyuka nnyo nnyini. 10 Awo Dawudi n'atendereza
Mukama mu lujjudde lw'abantu bonna, n'ayogera nti,
"Weebazibwe, Ayi Mukama Katonda, Katonda wa jjajjaffe
Isirayiri, emirembe n'emirembe. 11 Obukulu, n'amaanyi,
n'ekitiibwa, n'obuwanguzi, n'okugulumizibwa bibyo, Ayi
Mukama Katonda, kubanga byonna ebiri mu ggulu ne mu
nsi bibyo. Obwakabaka bubwo, Ayi Mukama Katonda, era
ogulumizibwa okuba omukulu wa byonna. 12 Obugagga
n'ekitiibwa biva gy'oli, era ggwe ofuga ebintu byonna;
omukono gwo gwa maanyi era gwa buyinza era gugulumiza
ne guwa amaanyi bonna. 13 Kale nno, Katonda waffe,
tukwebaza era tutendereza erinnya lyo ery'ekitiibwa. 14
"Naye nze ani n'abantu bange kye ki, ffe okusobola
okuwaayo bwe tutyo nga ffe tweyagalidde? Byonna biva
gy'oli, era tukuwadde ku bibyo. 15 Ffe tuli bagenyi era
abatambuze mu maaso go, nga bajjajjaffe bonna bwe baali,
n'ennaku zaffe ez'oku nsi ziri ng'ekisiikirize, awatali ssuubi.
16 Era Ayi Mukama Katonda waffe, ebintu bino byonna
bye tuwaddeyo olw'okuzimba eyeekaalu ku lw'erinnya
lyo, biva gy'oli, era byonna bibyo. 17 Katonda wange,
mmanyi nti okebera emitima, era osanyukira obwesimbu,
n'ebintu bino byonna mbiwaddeyo awatali kuwalirizibwa,
era n'omutima omwesimbu. Era kaakano ndabye abantu bo
nga bakuwa n'essanyu n'omwoyo gumu. 18 Ayi Mukama,
Katonda wa bajjajjaffe Ibulayimu, Isaaka, ne Isirayiri,
okuume omuliro ogwo mu mitima gy'abantu bo emirembe
gyonna, era emitima gyabwe ginywerere ku gwe. 19
Owe Sulemaani mutabani wange omutima ogumaliridde
okukumanga ebiragiro byo, empya zo, n'amateeka go, era
omuwe amaanyi okuzimba ekizimbe kye ntegese." 20 Awo
Dawudi n'agamba ekibiina kyonna nti, "Mukama Katonda
wammwe atenderezebwe." Ekibiina kyonna ne kitendereza
Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe nga bakutamye emitwe
gyabwe, nga bwe bagwa ne ku ttaka mu maaso ga Mukama
ne kabaka. 21 Ku lunaku olwaddirira ne bawaayo ssaddaaka
n'ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama, ng'omwo mwe
muli seddume lukumi, n'endiga ennume lukumi, n'obwana
bw'endiga obulume lukumi, era n'ebiweebwayo eby'okunywa
ne ssaddaaka endala ku lwa Isirayiri yenna. 22 Ne
baliira era ne banywera mu maaso ga Mukama nga
bajjudde essanyu lingi ku lunaku olwo. Awo Sulemaani
mutabani wa Dawudi n'akakasibwa nga kabaka omulundi
ogwokubiri, era n'afukibwako amafuta mu maaso ga
Mukama okuba omukulembeze ne Zadooki okuba kabona.
23 Awo Sulemaani n'atuula ku ntebe ey'obwakabaka eya
Mukama nga ye kabaka mu kifo kya Dawudi kitaawe, era
n'alaba omukisa ne Isirayiri yenna ne mugondera. 24
Abakungu bonna n'abasajja abazira bonna, ne batabani ba
kabaka Dawudi bonna ne bawera eri kabaka Sulemaani.
25 Mukama n'agulumiza nnyo Sulemaani mu maaso ga
Isirayiri yenna, era n'aweebwa ekitiibwa eky'obwakabaka
ekyali kitaweebwanga kabaka mulala yenna mu Isirayiri. 26
Dawudi mutabani wa Yese yali kabaka wa Isirayiri yenna.
27 Yafugira Isirayiri okumala emyaka amakumi ana, nga
musanvu yagifugira e Kebbulooni, n'emirala amakumi asatu
n'agifugira mu Yerusaalemi. 28 N'afa ng'akaddiye nnyo,
ng'ajjudde essanyu olw'emyaka gye yamala ku nsi, mu
bugagga ne mu kitiibwa, era Sulemaani mutabani we
n'amusikira. 29 Era ebyafaayo ebyomumirembe gya kabaka
Dawudi okuviira ddala ku ntandikwa okutuukira ddala ku
nkomerero, byawandiikibwa mu bitabo ebyomumirembe
bya nnabbi Samwiri ne mu bitabo ebyomumirembe ebya
Gaadi omulabirizi, 30 era n'eby'okufuga kwe, n'obuyinza
bwe, n'ebyo byonna ebyamutuukako, ne ku Isirayiri, ne
ku bwakabaka obulala obwali bumwetoolodde, byonna
byawandiikibwa omwo.

2 Ebyomumirembe

1 Sulemaani mutabani wa Dawudi n'atebenkera ku
bwakabaka bwe, kubanga Mukama Katonda we
yali wamu naye, era n'amugulumiza nnyo. 2 Awo
Sulemaani n'ayita Isirayiri yonna, n'atumya abaduumizi
b'enkumi n'ab'ebikumi, n'abalamuzi, n'abakadde bonna
mu Isirayiri yonna, n'abakulembeze b'ennyumba za
bajjajjaabwe. 3 Sulemaani n'ekibiina kyonna ne bagenda e
Gibyoni eyali ekifo ku lusozi awaali Eweema ya Katonda
ey'Okukuŋŋaanirangamu, Musa omuweereza wa Mukama
gye yakuba, eyo mu ddungu. 4 Naye Dawudi yali aggye
essanduuko ya Katonda okuva e Kiriyasuyalimu, n'agitwala
e Yerusaalemi gye yali agitegekedde ng'agizimbidde
eweema. 5 Era n'ekyoto eky'ekikomo Bezaaleeri mutabani
wa Uli, muzzukulu wa Kuuli kye yali azimbye, kyali eyo
mu lusiisira lwa Mukama, ne Sulemaani n'ekibiina kyonna
gye beebuulizanga ku Mukama. 6 Sulemaani n'ayambuka
eri ekyoto eky'ekikomo n'alaga mu maaso ga Mukama
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'aweerayo ku kyoto
ebiweebwayo ebyokebwa lukumi. 7 Ekiro ekyo Katonda
n'alabikira Sulemaani n'amugamba nti, "Saba kyonna
ky'oyagala nkuwe." 8 Sulemaani n'addamu Katonda nti,
"Olazze kitange Dawudi ekisa n'okwagala kungi nnyo,
n'onfuula omusika we. 9 Kaakano, Mukama Katonda, kye
wasuubiza kitange Dawudi, nsaba kituukirizibwe, kubanga
onfudde kabaka ow'eggwanga eryenkana ng'enfuufu ku
nsi mu bungi bwayo. 10 Ompe amagezi n'okumanya,
ndyoke nkulembere abantu bano; kubanga ani ayinza
okufuga eggwanga lyo lino eddene bwe liti?" 11 Katonda
n'addamu Sulemaani nti, "Kubanga ekyo kibadde mu mutima
gwo, n'otosaba bintu, oba obugagga, wadde ekitiibwa
newaakubadde okuwangula abalabe bo, ate n'otosaba na
buwangaazi, naye n'osaba amagezi n'okumanya osobole
okufuga abantu bange, ggwe, nga kabaka waabwe, 12
amagezi n'okumanya bikuweereddwa. Era nzija kukuwa
obugagga, n'ebintu, n'ekitiibwa, ebitenkana ebyo bakabaka
abaakusooka bye baalina, wadde abalijja ng'ovuddewo, bye
balifuna." 13 Awo Sulemaani n'ava mu maaso g'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu e Gibyoni n'addayo e Yerusaalemi.
N'afuga Isirayiri. 14 Sulemaani n'akuŋŋaanya amagaali
n'abeebagala embalaasi; n'aba n'amagaali lukumi mu bina,
n'abeebagala embalaasi omutwalo gumu mu enkumi bbiri,
be yateeka mu bibuga eby'amagaali, ne mu Yerusaalemi
gye yabeeranga. 15 Kabaka n'afuula effeeza ne zaabu
okuba ebyabulijjo mu Yerusaalemi, nga bingi ng'amayinja;
era n'afuula n'emivule okuba emingi ng'emisukamooli mu
nsenyi. 16 Embalaasi za Sulemaani zaasubulibwanga okuva
e Misiri, era abasuubuzi ba kabaka be baazigulangayo.
17 Eggaali baagisuubulanga kilo musanvu eza ffeeza,
embalaasi ne bagisuubulanga kilo emu ne desimoolo
musanvu eza ffeeza okuva e Misiri. Ate era baazitunzanga
ne bakabaka bonna ab'Abakiiti ne bakabaka ab'e Busuuli.

2 Sulemaani n'awa ebiragiro okuzimbira erinnya lya
Mukama eyeekaalu, ate naye okwezimbira olubiri
olwa kabaka. 2 N'alonda abasajja emitwalo musanvu
okuba abeetissi, n'abalala emitwalo munaana okutema
amayinja mu nsozi, n'abalala enkumi ssatu mu lukaaga
okubakuliranga. 3 Awo Sulemaani n'aweereza Kulamu
kabaka w'e Ttuulo obubaka nti, "Nga bwe wakolagananga
ne Dawudi kitange, n'omuweereza emivule egy'okwezimbira
olubiri lwe okubeeramu, nange kolagana nange mu
ngeri y'emu. 4 Laba kaakano nnaatera okuzimbira
erinnya lya Mukama Katonda wange eyeekaalu, era
ngiwonge olw'okwoterezaayo obubaane obw'ebyakaloosa
obulungi mu maaso ge, n'okuweerayo emigaati egya buli
lunaku, n'olw'okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa enkya
n'akawungeezi buli ssabbiiti ne ku myezi nga kye gijje
giboneke ne ku mbaga ezaatekebwawo eza Mukama
Katonda waffe, ng'ekiragiro eky'enkalakkalira eri Isirayiri. 5
"Eyeekaalu gye ŋŋenda okuzimba ejja kuba yaakitiibwa,
kubanga Katonda waffe waakitiibwa okusinga bakatonda
abalala bonna. 6 Naye ani ayinza okumuzimbira eyeekaalu,
nga n'eggulu erya waggulu ddala taligyamu? Noolwekyo
nze ani okumuzimbira eyeekaalu, okuggyako okumuzimbira
ekifo eky'okwoterezangamu obubaane mu maaso ge? 7
"Noolwekyo mpeereza omusajja omumanyirivu nga mugezi
asobola okuweesa zaabu, ne ffeeza, n'ebikomo, n'ebyuma,
ate era asobola okuluka engoye eza kakobe, n'entwakaavu,
n'eza bbululu, ate era nga mumanyirivu mu kukola enjola
ez'engeri zonna, ngakolaganira wamu n'abasajja bange
abamanyirivu mu by'omu Yuda ne mu Yerusaalemi, Dawudi
kitange be yateekateeka. 8 "Era mpeereza n'emivule,
n'emiberosi, n'emitoogo okuva e Lebanooni, kubanga
mmanyi nti abasajja bo bamanyirivu mu kutema emiti mu
Lebanooni. Abaddu bange banaakolagananga n'ababo
9 okunteekerateekera embaawo mu bungi, kubanga
eyeekaalu gye ŋŋenda okuzimba egenda kuba nnene
era nga yaakitiibwa. 10 Laba, ndiwa abaweereza bo,
abasajja ababazzi, lita ez'eŋŋaano ense emitwalo amakumi
ana mu ena, ne lita eza sayiri, emitwalo amakumi ana
mu ena, n'ebita eby'omwenge emitwalo ebiri, n'ebita
eby'amafuta ag'omuzeeyituuni emitwalo ebiri." 11 Awo
Kulamu n'addamu ebbaluwa Sulemaani gye yamuweereza
ng'agamba nti, "Kubanga Mukama ayagala abantu be,
kyavudde akufuula kabaka waabwe." 12 N'ayongerako
na kino nti, "Mukama Katonda wa Isirayiri eyakola
eggulu n'ensi, yeebazibwe, kubanga awadde kabaka
Dawudi omwana omutegeevu, alina okutegeera n'okwawula
ebirungi n'ebibi, agenda okuzimbira Mukama eyeekaalu,
n'okwezimbira olubiri. 13 "Nkuweereza Kulamu omusajja
omumanyirivu, era alina okutegeera n'obumanyirivu bungi,
14 ne nnyina y'omu ku bazzukulu ba Ddaani, nga ne kitaawe
musajja w'e Ttuulo. Yatendekebwa mu kuweesa zaabu
n'effeeza, n'ebikomo n'ebyuma n'okutema amayinja era nga
mubazzi, ate n'okuluka engoye eza kakobe, n'eza bbululu,
n'entwakaavu, n'eza bafuta. Era alina obumanyirivu mu
kwola enjola ez'engeri zonna, era ayinza okuyiiya engeri
yonna ey'okukolamu ekintu kyonna ekimuweereddwa.
Y'anaakolanga n'abaweesi bo n'aba mukama wange
Dawudi. 15 "Kaakano mukama wange aweereze abaddu
be eŋŋaano ne sayiri, n'amafuta ag'omuzeeyituuni ne
wayini gwe yasuubiza, 16 tulyoke tuteme emiti gyonna

gye weetaaga okuva e Lebanooni. Tunaagiseeyeeyeteza ku nnyanja okutuuka e Yopa, naawe oligyambusa e Yerusaalemi.” **17** Awo Sulemaani n’abala bannaggwanga bonna abaali mu nsi eya Isirayiri, ng’okubala Dawudi kitaawe kwe yakola bwe kwali; baali abasajja emitwalo kkumi n’ettaano mu enkumi ssatu mu lukaaga. **18** N’alonda mu bo emitwalo musanvu okuba abeetissi, n’abalala emitwalo munaana okutemanga amayinja mu nsozi, n’abalala enkumi ssatu mu lukaaga okulabiriranga abantu abaakolanga.

3 Awo Sulemaani n’atandika okuzimba yeekaalu ya Mukama mu Yerusaalemi ku lusozi Moliya, Mukama gye yalabikira Dawudi kitaawe, ekifo Dawudi kye yali alonze ku gguuliro lya Olunaani Omuyebusi. **2** Yatandika okugizimba mu mwezi ogwokubiri mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwe. **3** Omusingi Sulemaani gwe yasima ogwa yeekaalu ya Katonda gwali obuwanvu mita amakumi abiri mu musanvu ng’obugazi mita mwenda, mu kukozesa ebipimo okw’edda. **4** Ekisasi ekyali mu maaso ga yeekaalu kyali obuwanvu mita mwenda n’obugazi nga kye kimu, n’obugulumivu kyali mita mwenda. Munda mu yeekaalu n’asiigamu ne zaabu ennongoofu. **5** Mu kisenge ekinene n’assaamu embaawo ez’emiberosi, ne munda waakyo n’akisiiga ne zaabu ennongoofu, ate era n’akitimba n’enkindu n’emikuufu. **6** N’ayonja yeekaalu n’amayinja ag’omuwendo, ne zaabu gwe yakozesa yali zaabu owa Paluvayimu. **7** Ku myango, ne ku miryango, ne ku bisenge ne ku nzigi za yeekaalu, byonna n’abisiigako zaabu; ate era n’awoola ne bakerubi ku bisenge. **8** N’azimba n’Ekifo Ekitukuvu Ennyo, ng’obuwanvu kyenkanankana obugazi bwa yeekaalu, obuwanvu kyali mita mwenda n’obugazi mita mwenda. Munda waakyo n’asiigamu ttani amakumi abiri mu ssatu eza zaabu ennongoofu. **9** Obuzito bw’emisumaali bwali desimoolo mukaaga era nga gya zaabu. **10** Mu Kifo Ekitukuvu Ennyo n’abajjirayo bakerubi babiri n’abasiiga ne zaabu. **11** Obugazi bw’ebiwaawaatiro bya bakerubi bwali mita mwenda, ng’ekimu obuwanvu bwakyo kiri mita bbiri ne desimoolo ssatu, nga kituuka ku kisenge kya yeekaalu, n’ekirala obuwanvu nga kiri mita bbiri ne desimoolo ssatu, nga kituuka ku kerubi omulala. **12** N’ekiwaawaatiro kya kerubi omulala kyali obuwanvu mita bbiri ne desimoolo ssatu nga kituuka ku ludda lw’ekisenge kya yeekaalu ekirala, n’ekiwaawaatiro ekirala obuwanvu nga kiri mita bbiri ne desimoolo ssatu, nga kituuka ku kerubi oli omulala. **13** Obuwanvu bw’ebiwaawaatiro bya bakerubi bwali mita mwenda awamu, era baasimbibwa ku bigere byabwe, nga batunuuliraganye. **14** N’akola olutimbe nga lulimu bbululu, effulungu, era nga lutwakaavu, ne bafuta ennungi n’alukubako ebifaananyi bya bakerubi. **15** Mu maaso ga yeekaalu yassaawo empagi bbiri, obuwanvu bwazo mita kkumi na mukaaga, nga buli emu ku zo eriko omutwe ogwenkana mita bbiri ne desimoolo ssatu. **16** N’akola emikuufu mu kifo eky’omunda awasinzirwa okwogera n’agissa ku mitwe gy’empagi, ate era n’akola n’amakomamawanga kikumi, n’agateeka ku mikuufu egyo. **17** N’asimba empagi mu maaso ga yeekaalu, emu ku luuyi olw’ebugwanjuba obwa ddyo, n’endala ku luuyi olw’ebugwanjuba obwa kkono. Ey’oku luuyi olw’ebugwanjuba obwa ddyo yagituuma Yakini, n’eyo ku luuyi olw’ebugwanjuba obwa kkono n’agituuma Bowaazi.

4 Yazimba ekyoto eky’ekikomo, obuwanvu bwakyo mita mwenda, n’obugazi bwakyo mita mwenda, ng’obugulumivu bwakyo mita nnya n’ekitundu. **2** N’akola Ennyanja ensaanuuse, nga neekulungirivu, nga ya mita nnya n’ekitundu okuva ku mugo okutuuka ku mugo, ng’obugulumivu eri mita bbiri ne desimoolo ssatu, ate ng’obwetooloovu eri mita kkumi na ssatu n’ekitundu. **3** Wansi waakyo waaliyo ebifaananyi by’ente ennume nga mumbe, nga buli emu eri kitundu kya mita obuwanvu, era nga zikyetoolodde. Ebifaananyi byasaanuusibwanga mu nnyiriri bbiri bbiri, ekidiba bwe kyasaanuusibwanga. **4** Ennyanja yatuulanga ku bifaananyi by’ente ennume kkumi na bbiri, essatu nga zitunuulira obukiikakkono, n’essatu endala nga zitunuulira ebugwanjuba, n’essatu endala nga zitunuulira obukiikaddyo, n’essatu endala nga zitunuulira ebuvanjuba. Ennyanja yatuulanga ku zo waggulu, n’amagulu gaazo ag’emabega nga gatunudde munda, wakati waayo. **5** Obukwafu bwayo bwali nga luta, n’omugo gwayo ng’omugo gw’ekikopo, n’okufaanana ng’efaanana ng’ekimuli ky’amalanga. Yatekebwangamu lita emitwalo mukaaga. **6** N’akolayo ne bensani kkumi ez’okwolezangamu, etaano n’azissa ku luuyi olw’obukiikaddyo, n’ettaano endala n’azissa ku luuyi olw’obukiikakkono. Omwo mwe mwanyumungulizibwanga ebintu ebyakozesebwanga mu kiseera eky’okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa, naye ng’Ennyanja ya bakabona okuginaabirangamu. **7** N’akola ebikondo eby’ettaala ez’omukono kkumi nga bya zaabu, ng’ekiragiro kyabyo bwe kyali, n’abiteeka mu yeekaalu, ebitaano ku luuyi olw’obukiikaddyo, n’ebitaano ebirala ku luuyi olw’obukiikakkono. **8** N’akola n’emmeeza kkumi, n’aziteeka mu yeekaalu, etaano ku luuyi olw’obukiikaddyo, n’etaano endala ku luuyi olw’obukiikakkono. N’akola ne bbakuli ezikozesebwa okumansira kkumi nga za zaabu. **9** N’akola oluggya lwa bakabona, n’oluggya olunene ddala, n’enzigi ez’oluggya, n’enzigi n’azisaaba n’ekikomo. **10** Ennyanja n’agiteeka ku luuyi olw’obukiikaddyo obw’ebuvanjuba mu yeekaalu. **11** N’akola n’ensuwa, n’ebisena, ne bbakuli. Awo Kulamu n’amaliriza omulimu ogwali gumuwereddwa kabaka Sulemaani ku yeekaalu ya Katonda: **12** empagi bbiri, n’emitwe egifaanana ng’ebakuli ku mitwe gy’empagi, n’ebitimba bya mirundi ebiri nga bibeera ku mitwe egyali ku mpagi, **13** n’amakomamawanga ebikumi bina obw’ebitimba biri ebibiri, buli kitimba nga kirina ennyiriri bbiri ez’amakomamawanga, nga zitimbye emitwe gy’empagi. **14** N’akola n’ebiyimirirwako, n’amabensani gaakwo, **15** n’Ennyanja n’ebifaananyi by’ente ennume emumbe, **16** n’ensuwa, n’ebisena, n’ewuuma ez’ennyama, n’ebintu byonna ebigenderako. Ebintu byonna Kulamu bye yakolera Kabaka Sulemaani ku lwa yeekaalu ya Mukama yabizigula n’ekikomo. **17** Kabaka yalagira babisaanuusize mu lusenyi lwa Yoludaani, awali ettaka ery’ebbumba wakati w’e Sukkosi n’e Zereda. **18** Sulemaani n’akola ebintu ebyo byonna nga bingi nnyo nnyini, n’obuzito bw’ekikomo mwe byakolebwa ne butamanyibwa. **19** Sulemaani n’akola ebintu

byonna ebyole mu yeekaalu ya Katonda: ekyoto ekya zaabu, n'emmeeza okwabanga emigaati egy'okulaga, **20** n'ebikondo eby'ettaala ez'omukono nga bya zaabu, wamu ne ttaala zaabyo, okwakiranga mu maaso g'awaayimirirwanga okwogera, ng'ekiragiro bwe kyali, **21** n'ebimuli, ne ttaala, ne wuuma nga byonna zaabu ntuukirivu, **22** n'ebisalako ebisirinza, ne bensani, ne bbakuli ez'okumansira akaloosa, ne fulampeni nga bya zaabu ennongoose, n'enzigi za yeekaalu, n'enzigi ez'omunda mu Kifo Ekitukuvu Ennyo, n'enzigi ez'ekisenge ekinene, nga byonna bya zaabu.

5 Bw'atyo Sulemaani n'amaliriza omulimu gwonna ogwa yeekaalu ya Mukama. N'alyoka aleeta ebintu kitaawe Dawudi bye yawonga, effeeza ne zaabu n'ebintu ebirala byonna ebyole, n'abiteeka mu mawanika ga yeekaalu ya Katonda. **2** Awo Sulemaani n'akuŋŋaanya abakadde ba Isirayiri, n'abakulu b'ebika, n'abakulu b'ennyumba za bajjajja b'abantu ba Isirayiri bagende baleete essanduuko ey'endagaano ya Mukama okuva mu Sayuuni, ekibuga kya Dawudi. **3** Abasajja bonna aba Isirayiri ne bakuŋŋaanira mu maaso ga kabaka mu kiseera eky'embaga mu mwezi ogw'omusanvu. **4** Abakadde bonna aba Isirayiri bwe baatuuka, Abaleevi ne basitula essanduuko, **5** ne bagireeta, n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ebintu byonna ebitukuvu ebyali mu weema. Bakabona n'Abaleevi be baabisitula. **6** Awo kabaka Sulemaani n'ekibiina kyonna ekya Isirayiri, abaali bakuŋŋaanye nga bamwetoolodde, nga bali mu maaso g'essanduuko, ne bawaayo ssaddaaka ez'endiga n'ente, ezitaabalibwa muwendo. **7** Awo bakabona ne baleeta essanduuko ey'endagaano ya Mukama munda mu kifo kyayo mu watukuvu wa yeekaalu, mu Kifo Ekitukuvu Ennyo, ne bagiteeka wansi w'ebiwaawaatiro bya bakerubi. **8** Bakerubi baayanjalanga ebiwaawaatiro byabwe okubuna ekifo eky'essanduuko, ne babikkanga essanduuko n'emisituliro gyayo. **9** Era emisituliro gyali miwanvu nnyo nga n'okulengerebwa girengerebwa okuva mu watukuvu, naye nga tegirabika ng'omuntu asinzidde ebweru; era ekyali eyo ne leero. **10** Essanduuko yalimu ebipande Musa bye yateekamu nga ali ku Kolebu, Mukama gye yakolera endagaano n'Abayisirayiri, bwe baali bavudde mu Misiri. **11** Awo bakabona bonna ne bava mu Kifo Ekitukuvu. Bonna abaaliwo baali beetukuzizza, obutayawula mu bibiina byabwe. **12** Abaleevi bonna abaali abayimbi, ng'omwo mwe muli Asafu, Kemani, Yedusuni ne batabani baabwe n'ab'eŋŋanda zaabwe nga bambadde bafuta ennungi, nga bakutte ebitaasa, n'entongooli, n'ennanga, ne bayimirira ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'ekyoto, wamu ne bakabona kikumi mu abiri abaafuuwanga amakondeere. **13** Awo abaafuuwanga amakondeere n'abayimbi ne beegattira wamu mu ddoboozi ery'awamu ne batendereza era ne beebaza Mukama. Ne batendereza Mukama nga bafuuwa amakondeere, nga bakuba n'ebitaasa, n'ebivuga ebirala nga bayimba nti, "Mulungi, kubanga okwagala kwe okwenkalakkalira kubeerera emirembe n'emirembe." Awo yeekaalu ya Mukama n'ejjula ekire. **14** Bakabona ne batasobola kukola mulimu gwabwe ogw'obuweereza olw'ekire, kubanga ekitiibwa kya Mukama kyajjula yeekaalu ya Mukama.

6 Mu kiseera ekyo Sulemaani n'ayogera nti, "Mukama eyagamba nti Alituula mu kizikiza ekikutte; **2** nkuzimbidde yeekaalu ey'ekitiibwa, ekifo ky'onoobeerangamu emirembe gyonna." **3** Awo kabaka n'akyuka n'atunuulira ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekyali kiyimiridde awo, n'abasabira omukisa. **4** N'ayogera nti, "Yeebazibwe Mukama Katonda wa Isirayiri, atuukiriza n'omukono gwe ekyo kye yasuubiza n'akamwa ke eri Dawudi kitange, ng'agamba nti, **5** "'Okuva ku lunaku lwe naggya abantu bange mu nsi y'e Misiri, tewali kibuga kye nnalonda mu bika byonna ebya Isirayiri okuzimba mu eyeekaalu olw'erinnya lyange, wadde omuntu yenna okuba omukulembeze w'abantu bange Isirayiri. **6** Naye kaakano nnonze Yerusaalemi okubeeramu Erinnya lyange, era nnonze Dawudi okufuga abantu bange Isirayiri.' **7** "Kitange Dawudi yali akiteeseteese mu mutima gwe okuzimbira Erinnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. **8** Naye Mukama n'agamba kitange Dawudi nti, 'Newaakubadde nga kyali mu mutima gwo okuzimbira Erinnya lyange eyeekaalu, era wakola bulungi okuba nakyo mu mutima gwo, **9** naye si ggwe olizimba yeekaalu eyo, wabula mutabani wo, ow'omubiri gwo n'omusaayi gwo; y'alizimbira Erinnya lyange eyeekaalu.' **10** "Kaakano, Mukama atuukirizza kye yasuubiza. Nsikidde Dawudi kitange, era ntudde ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza, era nzimbidde Erinnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. **11** Era omwo mwe ntadde essanduuko, omuli endagaano eya Mukama ggye yakola n'abantu ba Isirayiri." **12** Awo Sulemaani n'ayimirira mu maaso g'ekyoto kya Mukama mu maaso g'ekibiina kyonna ekya Isirayiri, n'ayimusa emikono gye. **13** Yali akoze ekituuti ky'ekikomo, ekyali mita bbiri ne desimoolo ssatu obuwanvu n'obugazi mita bbiri ne desimoolo ssatu, n'obugulumivu mita emu ne desimoolo ssatu, era ng'akitadde wakati mu luggya olw'ebweru era kye yali ayimiriddeko. N'afukamira mu maaso g'ekibiina kyonna ekya Isirayiri, n'ayimusa emikono gye eri eggulu. **14** N'ayogera nti, "Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri tewali Katonda akufaanana mu ggulu newaakubadde ku nsi, atuukiriza endagaano ye ey'okwagala eri abaddu be abatambulira mu maaso ge n'emitima gyabwe gyonna. **15** Otuukirizza ekyo kye wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange, kubanga wasuubiza n'akamwa ko, era okituukirizza n'omukono gwo leero. **16** "Kaakano Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri, tuukiriza ebyo bye wasuubiza Dawudi kitange bwe wayogera nti, 'Tolirema kufuna musika mu maaso gange kutuula ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri, ab'ezzadde lyo bwe baneegenderezanga okutambuliranga mu maaso gange ng'etteeka lyange bwe liri, nga ggwe bw'otambulidde mu maaso gange.' **17** Kale nno, Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri ekigambo kyo kye wasuubiza Dawudi omuddu wo kituukirire. **18** "Naye ddala Katonda alituula n'abantu ku nsi? Laba, eggulu n'eggulu erisinga okuba erya waggulu toligyamu, kale ate olwo yeekaalu gye nzimbye gy'oyinza okugyamu? **19** Wuliriza okusaba kw'omuddu wo n'okwegayirira kwe, Ayi

Mukama Katonda wange, owulire okusaba kw'omuddu wo
kwasaba gy'oli. **20** Amaaso go gatunuulirenga eyeekaalu
eno emisana n'ekiro, ekifo kye wayogerako nti oliteeka
omwo Erinnya lyo, era owulire okusaba kw'omuddu wo eri
ekifo kino. **21** Wulira kaakano okwegayirira kw'omuddu
wo n'okw'abantu bo Isirayiri, bwe banaabanga basaba
nga batunuulidde ekifo kino; owulirenga okuva mu kifo
eyo gy'obeera, era bw'owuliranga, osonyiwenga. **22**
"Omuntu bw'anaayonoonanga ku muliraanwa we, ne
kimugwanira okulayira, era n'ajja n'alayira mu maaso
g'ekyoto mu yeekaalu eno, **23** owulirenga okuva mu
ggulu, obeeko ky'okola. Osalenga omusango wakati
w'abaddu bo osasulenga gwe gusinze, ng'ebikolwa bye
bwe bimusaanira. Oyatulenga atalina musango, era
omusasulenga ng'obutuukirivu bwe, bwe bunaabanga.
24 "Abantu bo Isirayiri bwe banaabanga bawanguddwa
omulabe olw'obutali butuukirivu bwabwe, naye ne bakyuka
ne baatula erinnya lyo, ne basaba ne beegayiririra mu
maaso go mu yeekaalu eno, **25** kale owulirenga ng'osinziira
mu ggulu, osonyiwe ekibi ky'abantu bo Isirayiri era
obakomyewo mu nsi gye wabawa bo ne bajjajjaabwe. **26**
"Eggulu bwe linaggalwangawo ne wataba nkuba, kubanga
boonoonye gy'oli, naye ne basaba nga batunuulidde
ekifo kino, ne baatula erinnya lyo, ne bakyuka okuleka
ekibi kyabwe ekibaweezesezza ekibonerezo, **27** kale
owulirenga ng'osinziira mu ggulu, osonyiwe ekibi ky'abaddu
bo, abantu bo Isirayiri, obayigirize ekkubo eggolokofu, lye
bateekwa okutambulirangamu, era obaweereze enkuba
ku nsi gye wawa abantu bo, obusika bwo. **28** "Bwe
wanaagwangawo enjala oba kawumpuli mu nsi, oba
ne wabaawo okugengewala oba obukuku, oba enzige
oba ebisaanyi, oba abalabe baabwe ne babazingiriza
mu bibuga byabwe wadde ne bw'anaabanga kawumpuli
ow'engeri etya, oba bulwadde bwa ngeri ki, **29** ne
wabaawo okusaba oba okwegayirira okw'engeri zonna
okukoleddwa omuntu yenna, oba abantu bo bonna Isirayiri,
nga buli omu ategedde endwadde ye, n'obuyinike bwe,
era ng'ayanjulurizza engalo ze eri yeekaalu eno, **30** kale
owulirenga ng'osinziira mu ggulu gy'obeera osonyiwe, era
osasule buli muntu ng'ebikolwa bye bwe biri, kubanga
ggwe wekka gw'omanyi emitima gy'abaana b'abantu;
31 balyoke bakutyenga, era batambulirenga mu makubo
go ennaku zonna ze banaabeeranga mu nsi gye wawa
bajjajjaffe. **32** "Era mu ngeri y'emu, bwe wanaabangawo
munnaggwanga atali wa ku bantu bo Isirayiri, ng'ava mu
nsi ey'ewala, olw'erinnya lyo ekkulu, n'olw'omukono gwo
ogw'amaanyi, n'omukono gwo ogugoloddwa, bw'anajjanga
n'asaba ng'atunuulidde eyeekaalu eno, **33** kale owulirenga
ng'osinziira mu ggulu gy'obeera, okolere omunnaggwanga
oyo kyonna ky'anaakusabanga; abantu bonna ab'omu
nsi balyoke bamanye erinnya lyo era bakutye, ng'abantu
bo Isirayiri bwe bakola, era bategeere nti ennyumba
eno gye nzimbye etuumiddwa Erinnya lyo. **34** "Abantu
bo bwe banaatabaalanga abalabe baabwe, yonna
gy'onoobasindikanga, ne basaba nga batunuulidde ekibuga
kino ky'olonze ne yeekaalu gye nzimbidde Erinnya
lyo, **35** kale owulirenga okusaba kwabwe n'okwegayirira
kwabwe, ng'osinziira mu ggulu, obaddiremu. **36** "Bwe
banaakolanga ebisobyo, kubanga tewaliwo muntu atasobya,
n'obasunguwalira, n'obawaayo eri omulabe, ne batwalibwa
nga basibe mu nsi ey'ewala oba ey'okumpi, **37** oluvannyuma
ne beenenya mu mutima nga bali mu nsi gye bali abasibe,
ne bakwegayiririra mu nsi ey'okusibibwa kwabwe nga
boogera nti, 'Twayonoona, twakola eby'obubambavu, era
twagira ekyejo,' **38** era bwe beenenyanga n'omutima
gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe yonna mu nsi
ey'okusibibwa kwabwe gye baatwalibwa, ne basaba nga
batunuulidde ensi gye wawa bajjajjaabwe, n'eri ekibuga
kye walonda, n'eri eyeekaalu gye nazimba ku lw'Erinnya
lyo, **39** kale, owulirenga okusaba kwabwe n'okwegayirira
kwabwe, ng'osinziira mu ggulu, ekifo gy'obeera obaddiremu,
era osonyiwe abantu bo abakwonoonye. **40** "Kaakano
Katonda wange, amaaso go gazibukenga, n'amatu go
gawulirenga okusaba okunaaweerwangayo mu kifo kino.
41 "Era kaakano, Ayi Mukama Katonda golokoka, okke mu
kifo kyo **42** Ayi Mukama Katonda, tokyusa maaso go okuva
ku oyo gwe wafukako amafuta.

7 Awo Sulemaani bwe yamaliriza esaala ye, omuliro ne
guva mu ggulu ne gwokya ekiweebwayo ekyokebwa ne
ssaddaaka era n'ekitiibwa kya Mukama ne kijjula eyeekaalu.
2 Bakabona ne batayinza kuyingira mu yeekaalu ya Mukama
kubanga ekitiibwa kya Mukama kyajjula eyeekaalu ya
Mukama. **3** Awo Abayisirayiri bonna bwe baalaba omuliro
nga gukka, n'ekitiibwa kya Mukama nga kiri ku yeekaalu,
ne bavuunama ku lubalaza ng'amaaso gaabwe gatunudde
wansi ne basinza era ne beebaza Mukama nga boogera nti,
"Mulungi, era okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna."
4 Awo kabaka n'abantu bonna, ne baweerayo ssaddaaka
mu maaso ga Mukama. **5** Kabaka Sulemaani n'awaayo
ssaddaaka ey'ente ezawera emitwalo ebiri, n'endiga
n'embuzi emitwalo kkumi n'ebiri. Awo kabaka n'abantu
bonna ne bawonga eyeekaalu ya Mukama. **6** Bakabona ne
bayimirira mu bifo byabwe, n'Abaleevi nabo mu bifo byabwe
nga bakutte ebivuga bya Mukama, kabaka Dawudi bye yali
akoze olw'okutenderezanga Mukama, buli lwe yeebazanga
Mukama ng'agamba nti, "Okwagala kwe kubeerera
emirembe gyonna." Ku luuyi olwaddirira Abaleevi, bakabona
ne bafuuwa amakondeere, Isirayiri yenna n'ayimirira.
7 Sulemaani n'atukuza oluggya olwa wakati olwali mu
maaso ga yeekaalu ya Mukama, era eyo n'aweerayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'amasavu ag'ebiweebwayo
olw'emirembe kubanga ku kyoto eky'ekikomo kye yali akoze
kwali tekugyako biweebwayo byokebwa n'ebiweebwayo
ebyobutta, n'ebitundu n'amasavu. **8** Era mu kiseera
kyekimu Sulemaani n'akuuma embaga eyo okumala ennaku
musanvu, ne Isirayiri yenna wamu naye, n'ekibiina ekinene
ennyo okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kagga ak'e
Misiri. **9** Ku lunaku olw'omunaana ne bakuba olukuŋŋaana,
kubanga baali bajjagulizza okuwongebwa kw'ekyoto ennaku
musanvu, n'embaga ennaku endala musanvu. **10** Ku lunaku
olw'amakumi abiri mu esatu olw'omwezi ogw'omusanvu,
Kabaka Sulemaani n'asindika abantu baddeyo ewaabwe,
era ne bagenda nga basanyufu era nga bajaguza mu mitima

gyabwe olw'obulungi bwa Mukama bwe yalaga Dawudi ne
Sulemaani n'abantu be Isirayiri. 11 Awo Sulemaani bwe
yamaliriza eyeekaalu ya Mukama, n'olubiri lwa kabaka,
era ng'amalirizza n'ebyo byonna bye yali ateeseteese
mu mutima gwe okukola mu yeekaalu ya Mukama ne
mu lubiri lwa kabaka, 12 Mukama n'amulabikira mu kiro
n'amugamba nti, "Mpulidde okusaba kwo, era neerobozza
gye ndi ekifo kino okuba eyeekaalu ey'okuweerangamu
ssaddaaka. 13 "Bwe nnaggalangawo eggulu enkuba
n'etatonnya, oba ne ndagira enzige okulya ensi oba ne
nsindikira abantu bange kawumpuli, 14 abantu bange
abatuumiddwa erinnya lyange bwe baneetowazanga, ne
basaba, ne banoonya amaaso gange, ne bakyuka okuleka
amakubo gaabwe amakyamu, kale nnaawuliranga nga
nsinziira mu ggulu ne nsonyiwa ekibi kyabwe era ne mponya
ensi yaabwe. 15 Era amaaso gange ganaazibukanga,
n'amatu gange ganaawuliranga esaala ezinaawebwangayo
mu kifo kino. 16 Nnonze era neewongedde yeekaalu
eno, Erinnya lyange libeerenga omwo ennaku zonna.
Amaaso gange n'omutima gwange binaabeeranga omwo
ekiseera kyonna. 17 "Bw'onootambuliranga mu maaso
gange nga Dawudi kitaawo bwe yakola, n'okola bye
nkulagira byonna, n'okuuma ebiragiro byange n'amateeka
gange, 18 ndinyweza entebe ey'obwakabaka bwo, nga
bwe nalagaana ne Dawudi kitaawo bwe nayogera nti,
'Tolirema kuba na musika alifuga Isirayiri.' 19 "Naye bwe
munaakyuka ne muva ku mateeka gange n'ebiragiro byange
bye mbawadde, ne mugenda okuweereza bakatonda
abalala ne mubasinza, 20 ndisiguukulula Isirayiri okuva mu
nsi yange, gye mbawadde, era sirifaayo na ku yeekaalu
eno gye neewongera olw'Erinnya lyange. Ndigifuula
ekisekererwa era ekinyoomebwa mu mawanga gonna.
21 Newaakubadde nga yeekaalu eno eyatiikiridde nnyo,
abaliyitawo bonna balyewuunya, nga boogera nti, 'Lwaki
Mukama akoze ekifaanana bwe kiti ku nsi eno ne ku
yeekaalu eno?' 22 Abantu baliddamu nti, 'Kubanga baava
ku Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe eyabaggya mu Misiri,
ne bagoberera bakatonda abalala, nga babasinza era
nga babaweereza, kyavudde abaleetako emitawaana gino
gyonna, ginnamuzisa.'"

8 Bwe wayitawo emyaka amakumi abiri, mu myaka
Sulemaani gye yazimbiramu eyeekaalu ya Mukama
n'olubiri lwe, 2 Sulemaani n'addaabiriza ebibuga Kulamu
bye yali amuwadde, n'abiwa Abayisirayiri okubibeerangamu.
3 Sulemaani n'alumba Kamasuzoba n'akiwamba. 4 Era
n'azimba ne Tadumoli mu ddungu, n'ebibuga byonna,
eby'etterekero mu Kamasi. 5 N'addaabiriza Besukolooni
ekya waggulu ne Besukolooni ekya wansi, n'abizimba
nga bibuga ebiriko bbugwe, n'enkomera, ne wankaaki,
n'ebisiba eby'empagi, 6 n'ekya Baalasi n'ebibuga bye
byonna eby'amaterekero, n'ebibuga byonna eby'amagaali
ge, n'abavuga amagaali ge, ne kyonna kye yayagala
okuzimba mu Yerusaalemi, mu Lebanooni ne mu nsi yonna
gye yafuganga. 7 Abantu bonna abaalekebwawo ku Bakiiti,
n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi, nga bano
be bataali Bayisirayiri, 8 be bazzukulu abaasigalawo,
Abayisirayiri be bataazikiriza, Sulemaani n'abafuula abaddu,
ne leero. 9 Naye Sulemaani n'atafuula Bayisirayiri baddu
be; bo baali baserikale be, n'abaduumizi b'eggye lye,
n'abaduumizi ab'amagaali ge n'abeebagala embalaasi
ze. 10 Waaliwo n'abakungu ba kabaka Sulemaani ab'oku
ntikko, ebikumi bibiri mu ataano, abaafuganga abantu. 11
Sulemaani n'aggya muwala wa Falaawo mu kibuga kya
Dawudi n'amutwala mu lubiri lwe yamuzimbira ng'agamba
nti, "Mukyala wange tajja kubeera mu lubiri lwa Dawudi
kabaka wa Isirayiri, kubanga ebifo essanduuko ya Mukama
by'etuusemu bitukuvu." 12 Awo Sulemaani n'awangayo
ebiweebwayo ebyokebwa, ebiweebwayo ebyokebwa ku
kyoto kya Mukama kye yali azimbye mu maaso ag'olubalaza,
13 nga bwe kyali kigwanirwa buli lunaku, okuwangayo
ebiweebwayo ng'etteeka lya Musa bwe lyali, erikwata
ku ssabbiiti, n'emyezi nga kye gijje giboneke, ne ku
mbaga essatu eza buli mwaka, era ze zino: embaga
ey'emigaati egitazimbulukuswa, n'embaga eya ssabbiiti,
n'embaga ey'ensiisira. 14 N'alonda ebibinja ebya bakabona
olw'obuweereza bwabwe, n'Abaleevi olw'emirimu gyabwe
egy'okutenderezanga mu nnyumba, ng'ekiragiro kya Dawudi
kitaawe kye yayogera ne mu kuyambangako bakabona
mu mirimu egya buli lunaku. Ate era n'alonda n'abaggazi
mu bibinja byabwe olw'emiryango egy'enjawulo kubanga
bw'atyo Dawudi omusajja wa Katonda bwe yalagira. 15
Ne batava ku biragiro kabaka bye yali awadde bakabona,
n'Abaleevi ku bikwatagana n'ensonga yonna, wadde ku
bikwatagana n'ebyetterekero ly'ebintu eby'omuwendo. 16
Omulimu gwa Sulemaani ne guggwa bulungi okuva ku
lunaku omusingi ogwa yeekaalu ya Mukama lwe gwa
simibwa okutuusa yeekaalu lwe yaggwa, era n'emalibwa
bulungi. 17 Awo Sulemaani n'agenda e Eziyonigeba
n'e Erosi ebibuga ebyali ku lubalama lw'ennyanja mu
nsi ya Edomu. 18 Kulamu n'amuweereza ebyombo,
nga bigobebwa baduumizi be, abasajja abaali bamanyi
ennyanja. Ne bagenda e Ofiri n'abaddu ba Sulemaani nga
babeegasseko, ne baaleetera kabaka Sulemaani ettani za
zaabu kkumi na musanvu.

9 Kabaka omukazi w'e Seeba bwe yawulira ettutumo lya
Sulemaani n'ajja e Yerusaalemi okumugeza n'ebibuuzo
ebikalubo, ng'awerekeddwako ekibinja ekinene omwali
eŋŋamira ezaali zeetise ebyakaloosa, ne zaabu nnyingi
nnyo n'amayinja ag'omuwendo omungi. Awo bwe yatuuka
eri Sulemaani, n'anyumya naye ku ebyo byonna ebyali ku
mutima gwe. 2 Sulemaani n'addamu ebibuuzo bye byonna,
ne wataba n'ekimu ekyamulema okumunnyonnyola. 3
Awo Kabaka omukazi w'e Seeba bwe yalaba amagezi
ga Sulemaani, n'olubiri lwe yali azimbye, 4 n'emmere
eyaliibwanga ku mmeeza ye, n'okutuula okw'abakungu be,
n'abaweereza be mu byambalo byabwe, n'enyambuka gye
yayambukangamu okugenda okuwaayo ebiweebwayo mu
yeekaalu ya Mukama, n'aggwaamu omwoyo. 5 N'agamba
kabaka nti, "Bye nnawulira nga ndi mu nsi yange ku bikwata
ku bikolwa byo n'amagezi go bya mazima, 6 naye nnali
sibikkirizanga okutuusa bwe najja ne mbyelabirako n'amaaso
gange. Laba saabuulirwa wadde ekitundu eky'ettutumo

lyo; bye mpulidde bisingawo ku ebyo bye nnawulira. 7
Abantu bo nga balina omukisa! Abaddu bo abakuweereza
bulijjo ne bawulira amagezi go nga balina omukisa! 8
Mukama Katonda wo yeebazibwe akwenyumiririzaamu, era
eyakuteeka ku ntebe yo ey'obwakabaka. Olw'okwagala
kwa Katonda wo eri Isirayiri, era n'okwagala okubanyweza
emirembe gyonna, kyeyava akufuula kabaka okubafuga,
okukola obwenkanya n'obutuukirivu." 9 N'alyoka awa kabaka
ettani nnya n'ekitundu eza zaabu, n'ebyakaloosa bingi nnyo
nnyini, n'amayinja ag'omuwendo. Waali tewabangawo bya
kaloosa bingi bwe bityo nga Kabaka omukazi w'e Seeba bye
yawa kabaka Sulemaani. 10 Abasajja ba Kulamu n'abasajja
ba Sulemaani abaasuubulanga zaabu okuva e Ofiri
baaleetanga n'emitoogo n'amayinja ag'omuwendo omungi.
11 Kabaka n'akozesa emitoogo egyo okuzimba amaddaala
aga yeekaalu ya Mukama n'ag'olubiri lwa kabaka, ate
era n'akolamu n'ennanga n'entongooli z'abayimbi. Waali
tewabangawo bifaanana ng'ebyo mu nsi ya Yuda. 12 Kabaka
Sulemaani n'awa Kabaka omukazi w'e Seeba byonna
bye yayagala, okusinga n'ebyo bye yali amuleetedde.
N'oluvannyuma n'addayo mu nsi ye n'ekibinja kye. 13
Obuzito bwa zaabu obwaleetebwanga eri Sulemaani buli
mwaka bwaweranga ettani amakumi abiri mu ttaano,
14 okwo nga tagasseeko ey'obusuulu eyaweebwangayo
abasuubuzi n'abamaguzi. Ate era ne bakabaka ab'e
Buwalabu ne bagavana ab'ensi bamuleeteranga zaabu
n'effeeza. 15 Kabaka Sulemaani n'aweesa engabo ennene
ebikumi bibiri okuva mu zaabu omukubeekube, buli emu ku
zo ng'erimu kilo ssatu n'ekitundu eza zaabu omukubeekube.
16 N'aweesa n'engabo entono ebikumi bisatu okuva mu
zaabu omukubeekube, buli emu ku zo ng'erimu kilo emu
ne desimoolo musanvu eza zaabu. Kabaka n'aziteeka mu
lubiri lw'Ekibira kya Lebanooni. 17 Kabaka n'akola entebe
ey'obwakabaka ennene nga ya masanga, n'agibikkako
zaabu ennongoose. 18 Entebe ye ey'obwakabaka yaliko
amaddaala mukaaga, n'akatebe kawumulizaako ebigere
akaakolebwa mu zaabu, era yaliko n'emikono eruuyi
n'eruuyi, n'ebibumbe by'empologoma ennume bbiri nga
ziyimiridde ku mabbali g'emikono. 19 N'empologoma
kkumi na bbiri emmumbe zaali zisimbiddwa eruuyi n'eruuyi
ku madaala omukaaga. Tewaali eyakolebwa ng'eyo mu
bwakabaka obulala bwonna. 20 Ebinywerwamu byonna
ebya kabaka Sulemaani byali bya zaabu, n'ebintu byonna
ebyali mu lubiri lw'Ekibira kya Lebanooni byali bya zaabu
omulongoseemu. Tewaali kyakolebwa mu ffeeza kubanga
mu biro bya Sulemaani effeeza yabanga ya muwendo gwa
wansi. 21 Kabaka yalina ebyombo ebyagendanga e Talusiisi
n'abasajja ba Kulamu, era buli myaka esatu byaleetanga
zaabu n'effeeza, n'amasanga, n'enkoba n'enkima okuva e
Talusiisi. 22 Kabaka Sulemaani yali mugagga nnyo era nga
mugezi okusinga bakabaka bonna ab'ensi. 23 Bakabaka
bonna baagendanga gyali okumwebuuzaako, n'okuwulira
amagezi Katonda ge yali atadde mu mutima gwe. 24
Buli mwaka, buli eyajjanga, yaleetanga ekirabo, ebimu
byali bintu bya ffeeza ne zaabu, n'ebirala nga byambalo,
n'ebirala nga byakulwanyisa, n'ebirala nga byakaloosa,
n'embalaasi, n'ennyumbu. 25 Sulemaani yalina ebisibo
enkumi nnya omwaterekebwanga embalaasi n'amagaali;
n'abavuzi ab'amagaali baali emitwalo ebiri be yateeka mu
bibuga eby'amagaali, n'abamu ku bo nga babeera naye mu
Yerusaalemi. 26 Era yafuganga bakabaka bonna okuva ku
mugga Fulaati okutuuka ku nsi eya Abafirisuuti, n'okutuuka
ku nsalo ya Misiri. 27 Kabaka n'afuula ffeeza okuba ekya
bulijjo ng'amayinja mu Yerusaalemi era n'emivule ne giba
mingi ng'emisukamooli egiri mu biwonvu. 28 Sulemaani
yasuubulanga embalaasi okuva mu Misiri n'ensi endala. 29
Ebyafaayo ebirala byonna ebyabaawo mu mulembe gwa
Sulemaani okuva ku ntandikwa okutuusa ku nkomerero,
tebyawandiikibwa mu byafaayo bya nnabbi Nasani, ne mu
kwolesebwa kwa Akiya Omusiiro, ne mu birooto eby'omulabi
Iddo ebikwata ku Yerobowaamu mutabani wa Nebati?
30 Sulemaani n'afugira Isirayiri yenna mu Yerusaalemi
okumala emyaka amakumi ana. 31 N'afa era n'aziikibwa
mu kibuga kya kitaawe Dawudi, Lekobowaamu mutabani
we n'amusikira.

10 Lekobowaamu n'agenda e Sekemu, Abayisirayiri
bonna gye baali bagenze okumufuula kabaka. 2
Yerobowaamu mutabani wa Nebati bwe yakiwulira, kubanga
yali mu Misiri gye yali addukidde mu buwaŋŋanguse,
nga yeewala kabaka Sulemaani, n'akomawo. 3 Awo ne
bamutumira, Yerobowaamu ne Isirayiri yenna ne bagenda eri
Lekobowaamu ne bamugamba nti, 4 "Kitaawo yatuteekako
ekikoligo ekinene, naye kaakano tukendeereze ku lyanyi
n'ekikoligo kye yatuteekako, naffe tunaakuweereza." 5
N'abaddamu nti, "Mulikomawo gye ndi mu nnaku ssatu."
Abantu ne bagenda. 6 Awo kabaka Lekobowaamu ne
yeebuuza ku bakadde abaaweerezanga kitaawe Sulemaani
ng'akyali mulamu. N'ababuuza nti, "Mumpa kya kuddamu
ki eri abantu bano?" 7 Ne bamugamba nti, "Bw'onooba
ow'ekisa eri abantu bano, n'obasanyusa, n'obaddamu
bulungi, banaabeeranga baddu bo ennaku zonna." 8
Naye Lekobowaamu n'aggaya amagezi abakadde ge baali
bamuwadde, n'agenda ne yeebuuza ku bavubuka be
yali akuze nabo, ate nga be bamuweereza mu kiseera
ekyo. 9 N'ababuuza nti, "Mumpa magezi ki okuddamu
abantu bano abaŋŋambye nti, 'Tukendeereze ku kikoligo
kitaawo kye yatuteekako?'" 10 Abavubuka be yali akuze
nabo ne bamuddamu nti, "Gamba abantu abakugambye
nti, 'Ekikoligo kitaawo kye yatuteekako kyali kizito, naye
kaakano kitukendeerezeko,' nti, 'Nasswi wange asinga
ekiwato kya kitange obunene. Kitange yababinika ekikoligo
ekizito, naye nze nzija kwongera ku kikoligo kyammwe
obuzito. 11 Kitange yabakangavvulanga na nkoba naye nze
nzija kubakangavvulanga na njaba ez'obusagwa.'" 12 Bwe
waayitawo ennaku essatu Yerobowaamu n'abantu bonna ne
bagenda eri Lekobowaamu, nga kabaka bwe yali ayogedde
nti, "Mukomeewo oluvannyuma lw'ennaku ssatu." 13 Kabaka
n'addamu n'ebboggo. N'agaana okuwuliriza amagezi
g'abakadde, 14 n'agoberera amagezi ag'abavubuka,
n'ayogera nti, "Kitange yababinika ekikoligo ekizito, naye nze
nzija kukyongerako obuzito. Kitange yabakangavvulanga
na nkoba, naye nze nzija kubakangavvulanga na njaba
ez'obusagwa." 15 Kabaka n'atawuliriza bantu kubanga

bw'atyo Katonda bwe yasiima, okutuukiriza ekigambo Mukama kye yayogera ku Yerobowaamu mutabani wa Nebati ng'ayita mu Akiya Omusiiro. **16** Awo Isirayiri yenna bwe baalaba nga kabaka agaanye okubawuliriza, ne bamuddamu nti, "Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi, era busika ki bwe tulina mu mutabani wa Yese? Buli omu ku mmwe, addeyo mu weema ye, ayi Isirayiri! Mmwe ennyumba ye Dawudi mwerabirire." Awo Abayisirayiri bonna ne baddayo ewaabwe. **17** Naye abo abaabeeranga mu bibuga bya Yuda, Lekobowaamu n'asigala ng'abafuga. **18** Kabaka Lekobowaamu n'atuma Kadolaamu eyavunaanyizibwanga emirimu egy'ekipakasi, naye Abayisirayiri ne bamukuba amayinja ne bamutta. Kabaka Lekobowaamu ye n'ayanguwa okulinnya eggaali lye n'addukira e Yerusaalemi. **19** Awo Isirayiri ne bajeemera ennyumba ya Dawudi n'okutuusa leero.

11 Awo Lekobowaamu bwe yatuuka mu Yerusaalemi, n'akuŋŋaanya ennyumba ya Yuda n'eya Benyamini, bonna nga bawera abasajja abalwanyi emitwalo kkumi na munaana, bagende balwanyise Isirayiri, obwakabaka babuddize Lekobowaamu. **2** Naye ekigambo kya Mukama ne kijjira Semaaya omusajja wa Katonda nti, **3** "Gamba Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani kabaka wa Yuda, n'Abayisirayiri bonna abali mu Yuda ne Benyamini nti, **4** Bw'ati bw'ayogera Mukama, 'Temulumba baganda bammwe. Buli omu ku mmwe addeyo ewuwe, kubanga kino kivudde gye ndi.'" Awo ne bagondera ekigambo kya Mukama, ne baddayo, ne batagenda kulumba Yerobowaamu. **5** Lekobowaamu n'abeera mu Yerusaalemi, n'azimba ebibuga eby'okwerinda mu Yuda: **6** n'azimba Besirekemu, ne Etamu, ne Tekowa, **7** ne Besuzuli, ne Soko, ne Adulamu, **8** ne Gaasi, ne Malesa, ne Zifu, **9** ne Adorayimu, ne Lakisi, ne Azeka, **10** ne Zola, ne Ayalooni, ne Kebbulooni nga bye bibuga ebiriko bbugwe ebyali mu Yuda ne Benyamini. **11** N'anyweza bbugwe waabyo, n'ateekayo abaduumizi, n'emmere ey'okwerinzisa n'amafuta ag'omuzeeyituuni ne wayini. **12** N'ateekayo engabo n'amafumu mu bibuga byonna, n'abinywereza ddala, Yuda ne Benyamini ne biba bibye. **13** Bakabona n'Abaleevi okuva mu Isirayiri yonna ne bakkiriziganya naye. **14** Abaleevi ne bava mu butaka bwabwe ne baleka n'eby'obugagga bwabwe ne bajja mu Yuda ne Yerusaalemi, kubanga Yerobowaamu ne batabani be babagobaganya era ne babagaana okuweereza Mukama mu bwakabaka bwabwe, **15** nga balonda bakabona abaabwe okuweerezanga ku bifo ebigulumivu, ne bakatonda baabwe ab'ebifaananyi eby'embuzi n'ente, bye yali abumbye. **16** N'abo bonna abaali beewaddeyo mu mitima gyabwe okunoonya Mukama Katonda wa Isirayiri ne bagenda n'Abaleevi e Yerusaalemi okuwaayo ssaddaaka eri Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. **17** Ne banyweza obwakabaka bwa Yuda, era ne bawagira Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani okumala emyaka esatu, nga batambulira mu kkubo lya Dawudi ne Sulemaani. **18** Lekobowaamu n'awasa Makalasi muwala wa Yerimosi mutabani wa Dawudi, ne Abikayiri muwala wa Eriyaabu mutabani wa Yese, **19** Makalasi n'azaalira Lekobowaamu abaana aboobulenzi: Yewusi, ne Semaliya ne Zakamu. **20** Oluvannyuma Lekobowaamu n'awasa Maaka muwala wa Abusaalomu, n'amuzaalira Abiya, ne Attayi, ne Ziza ne Seromisi. **21** Lekobowaamu n'ayagala nnyo Maaka muwala wa Abusaalomu okusinga bakazi be abalala. Bonna awamu n'awasa abakazi kkumi na munaana n'afunayo n'abalala nkaaga, abaamuzaalira abaana aboobulenzi amakumi abiri mu munaana n'abaana aboobuwala nkaaga. **22** Lekobowaamu n'alonda Abiya mutabani wa Maaka okuba omukulu wa baganda be, ng'agenderera okumufuula kabaka. **23** N'akola eky'amagezi, n'asaasaanya batabani be abamu mu masaza ag'enjawulo aga Yuda ne Benyamini, ne mu bibuga byonna ebyaliko bbugwe, n'abawa eby'obugagga bingi, n'abafunira n'abakazi bangi.

12 Awo Lekobowaamu bwe yanywera ku bwakabaka, n'aba mugumu, ye ne Isirayiri yonna ne bava ku mateeka ga Mukama. **2** Mu mwaka ogwokutaano ogw'obufuzi bwa kabaka Lekobowaamu, Sisaki kabaka w'e Misiri n'alumba Yerusaalemi kubanga tebaali beesigwa eri Mukama. **3** N'ajja n'amagaali lukumi mu bibiri, n'abeebagala embalaasi emitwalo mukaaga, ate n'abaserikale ab'ebigere bangi nnyo: Abalubimu, n'Abasukkiyimu, n'Abaesiyopiya okuva e Misiri. **4** N'awamba ebibuga ebiriko bbugwe ebya Yuda n'atuuka n'e Yerusaalemi. **5** Awo Semaaya nnabbi n'agenda eri Lekobowaamu n'eri abakulembeze ba Yuda abaali bakuŋŋaanidde mu Yerusaalemi olw'okutya Sisaki, n'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Mwanvaako, nange kyenvudde mbawaayo mu mukono gwa Sisaki.'" **6** Awo abakulembeze ba Isirayiri, nga bali wamu ne kabaka ne beetoowaza ne boogera nti, "Mukama asala bulungi emisango." **7** Awo Mukama bwe yalaba okwetoowaza kwabwe, ekigambo kya Mukama ne kijjira Semaaya nti, "Beetoowazizza noolwekyo siribazikiriza. Ndibalokola, era n'obusungu bwange tebulifukibwa ku Yerusaalemi nga buyita mu mukono gwa Sisaki. **8** Wabula baliba baddu be, balyoke bategeere enjawulo eriwo wakati w'okumpeereza n'okuweereza bakabaka baamawanga amalala." **9** Awo Sisaki kabaka w'e Misiri n'alumba Yerusaalemi n'atwala obugagga obw'omu yeekaalu ya Mukama, n'obugagga obw'omu lubiri lwa kabaka, n'atwala buli kintu kyonna, era n'atwala n'engabo eza zaabu Sulemaani ze yali akoze. **10** Awo kabaka Lekobowaamu n'akola engabo ez'ekikomo okudda mu kifo kyaziri eza zaabu, n'azikwasa abaduumizi b'abambowa abaakuumanga wankaaki ow'olubiri lwa kabaka. **11** Buli kabaka bwe yalaganga mu yeekaalu ya Mukama, abakuumi baazeetikkanga nga bamuwerekera, n'oluvannyuma ne bazizaayo mu kisenge ky'abakuumi. **12** Lekobowaamu bwe yeetoowaza, Mukama n'alekeraawo okumusunguwalira n'atasaanyizibwawo ddala, ne mu Yuda ne mubaamu emirembe. **13** Kabaka Lekobowaamu ne yeenyweza mu Yerusaalemi, n'afuga nga ye kabaka. Yalina emyaka amakumi ana mu gumu we yafuukira kabaka, era n'afugira emyaka kkumi na musanvu mu Yerusaalemi, ekibuga Mukama kye yalonda mu bika byonna ebya Isirayiri n'ateekamu Erinnya lye. Nnyina erinnya lye ye yali Naama

Omwamoni. 14 Lekobowaamu n'akola ebibi, n'atamalirira
kunoonya Mukama mu mutima gwe. 15 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Lekobowaamu okuva ku
ntandikwa ye okutuusa ku nkomerero ye, tebyawandiikibwa
mu byafaayo bya Semaaya nnabbi n'ebya Iddo omulabi?
Ne wabangawo entalo wakati wa Lekobowaamu ne
Yerobowaamu. 16 Awo Lekobowaamu ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi, Abiya
mutabani we n'amusikira.

13 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obufuzi
bwa Yerobowaamu, Abiya n'afuuka kabaka wa Yuda,
2 era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka esatu. Erinnya
lya nnyina yali Mikaaya muwala wa Uliyeri ow'e Gibea.
Ne waba olutalo wakati wa Abiya ne Yerobowaamu. 3
Abiya n'agenda mu lutalo ng'alina eggye lya basajja
emitwalo amakumi ana, ate Yerobowaamu ng'alina abasajja
emitwalo kinaana. 4 Awo Abiya n'ayimirira ku Lusozi
Zemalayimu mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, n'ayogera
nti, "Yerobowaamu ne Isirayiri yenna, mumpulirize! 5
Temumanyi nga Mukama Katonda wa Isirayiri, yagabula
obwakabaka bwa Isirayiri eri Dawudi ne zadde lye emirembe
gyonna olw'endagaano ey'omunnyo? 6 Naye Yerobowaamu
mutabani wa Nebati, omuddu wa Sulemaani mutabani wa
Dawudi, n'amugolokokerako n'amujeemera. 7 Era waaliwo
abasajja abalalulalu abamu abeegatta ku Yerobowaamu ne
bajeemera Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani bwe
yali omuto, nga talina kyayinza kusalawo, nga n'amaanyi
ag'okubaziyiza tagalina. 8 "Kaakano mulowooza nti muyinza
okwaŋŋanga obwakabaka bwa Mukama obuli mu mikono
gy'abazzukulu ba Dawudi, kubanga muli ekibiina kinene,
abalina n'ennyana eza zaabu Yerobowaamu ze yabakolera
okuba bakatonda bammwe abalala? 9 Mwagoba bakabona
ba Mukama, batabani ba Alooni, n'Abaleevi, ne mussaawo
bakabona abammwe ng'amawanga ag'omu nsi endala
bwe gakola. Buli aleeta ente ennume ento n'endiga
ennume musanvu ayinza okwewaayo okufuuka kabona
wa bakatonda abalala. 10 "Naye ffe, Mukama ye Katonda
waffe, era tetumuvangako. Bakabona abaweereza Mukama,
batabani ba Alooni, era bayambibwako Abaleevi. 11
Buli nkya na buli kawungeezi bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'obubaane obwa kawoowo eri Mukama, ne
bategeka n'emigaati egy'okulaga ku mmeeza eya zaabu
omwereere, ne bakoleeza n'ettaala eziri ku bikondo ebya
zaabu buli kawungeezi. Tugondera Mukama Katonda waffe
nga tukola bye yatukuutira, naye mmwe mwamuvaako.
12 Laba, Katonda ali naffe, era ye mukulembeze waffe,
era ne bakabona be banaafuuwa amakondeere mu
maloboozi ag'olutalo, okuggulawo okulwana nammwe.
Abasajja Abayisirayiri temulwanyisa Mukama, Katonda wa
bajjajjammwe, temujja kuwangula." 13 Naye mu kiseera kye
kimu Yerobowaamu yali asindise abaserikale be okutaayiza
emabega ne mu maaso ga Yuda. 14 Laba Yuda bwe
baakyuka ne balaba nga balumbiddwa okuva mu maaso
n'emabega, ne bakaabira Mukama, ne bakabona ne
bafuuwa amakondeere. 15 Awo abasajja ba Yuda olwa
wowogganira waggulu n'eddoboozi ery'olutalo, Katonda
n'awangula Yerobowaamu ne Isirayiri yenna mu maaso
ga Abiya ne Yuda. 16 Abayisirayiri ne badduka okuva mu
maaso ga Yuda, naye Mukama n'abawaayo mu mukono
gwa Yuda. 17 Abiya n'abasajja be ne batta bangi nnyo
ku Bayisirayiri, ne waba emitwalo amakumi ataano ku
abo abaafa. 18 Mu kiseera ekyo abasajja Abayisirayiri
ne bawangulwa; abasajja ba Yuda ne baba bawanguzi
kubanga beesiga Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe. 19
Abiya n'agoba Yerobowaamu, n'amutwalako Beseri, ne
Yesana, ne Efulooni wamu n'ebyalo ebiriraanye ebibuga
ebyo. 20 Yerobowaamu n'ataddamu nate kuba na buyinza
mu mirembe gya Abiya, Mukama n'alwaza Yerobowaamu
n'afa. 21 Awo Abiya n'aba w'amaanyi n'awasa abakazi
kkumi na bana, n'abeera n'abaana aboobulenzi amakumi
abiri mu babiri n'abaana aboobuwala kkumi na mukaaga.
22 Ebyafaayo ebirala ebyomumirembe gya Abiya, ne bye
yakola ne bye yayogera, byawandiikibwa mu ngero za
nnabbi Iddo.

14 Abiya ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa
mu kibuga kya Dawudi. Asa mutabani we n'amusikira,
era ku mulembe gwe ensi n'eba n'emirembe okumala
emyaka kkumi. 2 Asa n'akola ebyali ebirungi nga bituufu
mu maaso ga Mukama Katonda we. 3 N'aggyawo
ebyoto eby'abannamawanga n'ebifo ebigulumivu, era
n'amenyaamenya empagi, n'ebifaananyi bya Asera
n'abitemaatema. 4 N'alagira Yuda okunoonya Mukama
Katonda wa bajjajjaabe, era n'okukuuma amateeka ge
n'ebiragiro bye. 5 Era n'aggyawo ebifo ebigulumivu
n'ebyoto eby'obubaane mu bibuga byonna ebya Yuda,
n'obwakabaka ne buba n'emirembe mu bufuzi bwe. 6
N'azimba ebibuga ebiriko bbugwe mu Yuda, era ne wataba
n'omu eyayaŋŋanga okulwana naye, kubanga Mukama
yamuwa okuwummula ku njuyi zonna. 7 N'agamba Yuda nti,
"Tuzimbe ebibuga bino, tubiteekeko bbugwe, ne wankaaki
n'emitayimbwa. Ensi ekyali yaffe, kubanga tunoonyezza
Mukama Katonda waffe; tumunoonyezza, n'atuwa emirembe
ku buli luuyi." Ne bazimba era ne bagaggawala. 8 Asa
yalina eggye nga lya basajja emitwalo amakumi asatu
okuva mu Yuda, nga balina engabo ennene n'amafumu,
n'abalala emitwalo amakumi abiri mu munaana abaava mu
Benyamini nga balina engabo entono n'obusaale, era bonna
nga basajja bazira. 9 Olunaku lumu, Zeera Omwesiyopya
n'abalumba ng'alina eggye lya basajja akakadde kamu,
n'amagaali ebikumi bisatu, n'atuuka n'e Malesa. 10 Asa
n'agenda okumutabaala, buli omu ku bo n'asimba ennyiriri
ez'entalo mu kiwonvu Zefasa e Malesa. 11 Awo Asa
n'akoowoola Mukama Katonda we ng'agamba nti, "Mukama,
tewali akwenkana mu kuyamba abanafu, nga balumbiddwa
ab'amaanyi. Tuyambe Ayi Mukama Katonda waffe, kubanga
twesize ggwe, era mu linnya lyo tuzze okutabaala eggye
lino eddene. Ayi Mukama, oli Katonda waffe, toganya
muntu yenna okutuwangula." 12 Awo Mukama n'akubira
Abaesiyopiya mu maaso ga Asa ne mu maaso ga Yuda,
Abaesiyopiya ne badduka. 13 Asa n'eggye lye ne babagoba
okutuuka e Gerali, era bangi ku Baesiyopya ne bagwa, ne
wataba n'omu ku bo alama, kubanga eggye lya Mukama

lyabazikiriza. Abasajja aba Yuda ne beetikka omunyago
mungi. 14 Ne bazikiriza ebibuga byonna ebyali byetoolodde
Gerali, kubanga entiisa ya Mukama yabagwira. Ne banyaga
ebyalo byonna, kubanga byalimu omunyago mungi. 15 Ne
balumba n'ebibinja by'abalaalo, ne batwala ente, n'endiga,
n'embuzi, n'eŋŋamira nnyingi nnyo, ne balyoka baddayo e
Yerusaalemi.

15 Awo Omwoyo wa Katonda n'akka ku Azaliya
mutabani wa Obedi, 2 n'agenda n'asisinkana Asa
n'amugamba nti, "Mumpulirize, mmwe Asa, ne Yuda ne
Benyamini mwenna, Mukama ali nammwe bwe muba mu
ye. Bwe munaamunoonyanga, munaamulabanga, naye
bwe munaamulekuliranga naye anaabalekuliranga. 3
Isirayiri yamala ebbanga ddene nga tegondera Katonda
ow'amazima, nga tebalina kabona abayigiriza, wadde
okuba n'amateeka. 4 Naye wakati mu nnaku yaabwe ne
bakyukira Mukama Katonda wa Isirayiri, ne bamunoonya,
era ne bamulaba. 5 Mu biro ebyo tewaali mirembe
abantu okutambula nga bwe baayagalanga, kubanga baali
mu kweraliikirira kungi nnyo. 6 Amawanga n'amawanga
gaalwanagananga, n'ebibuga ne birumbagananga kubanga
Katonda yabaleetako ebizibu bingi nnyo. 7 Naye mmwe
mugume omwoyo! Temuganya mikono gyammwe kunafuwa
kubanga omulimu gwammwe guliko empeera." 8 Awo
Asa bwe yawulira ebigambo ebyo, n'ebyobunnabbi bwa
Azaliya mutabani wa Obedi, n'aguma omwoyo, n'aggyawo
ebifaananyi ebyole okuva mu nsi yonna eya Yuda ne
Benyamini, n'okuva mu bibuga bye yali awambye mu nsi
ey'ensozi eya Efulayimu. N'addaabiriza ekyoto kya Mukama
ekyali mu maaso g'ekisasi ekya yeekaalu ya Mukama. 9
N'akuŋŋaanya aba Yuda n'aba Benyamini bonna, n'abantu
b'e Efulayimu, n'e Manase, n'e Simyoni abaabeeranga
nabo, kubanga bangi basenga gyali okuva mu Isirayiri
bwe baalaba nga Mukama Katonda ali wamu naye. 10
Ne bakuŋŋaanira e Yerusaalemi mu mwezi ogwokusatu
mu mwaka ogw'ekkumi n'ettaano ogw'obufuzi bwa Asa.
11 Ku lunaku olwo ne bawaayo eri Mukama ebimu ku
by'omunyago: ente lusanvu, n'endiga n'embuzi zonna
kasanvu. 12 Ne beeyama okunoonyanga Mukama, Katonda
wa bajjajjaabwe, n'omutima gwabwe gwonna, n'emmeeme
yaabwe yonna. 13 Era abo bonna abatanoonyanga
Mukama, Katonda wa Isirayiri battibwanga, oba bato
oba bakulu, oba bakazi oba basajja. 14 Ne balayirira
Mukama mu ddoboozi ery'omwanguka, wamu n'okufuuwa
amakondeere n'eŋŋombe. 15 Yuda yonna ne basanyukira
ekirayiro ekyo, kubanga baali balayidde n'omutima gwabwe
gwonna, era nga bamunoonyezza n'okwagala kwabwe
kwonna, ne bamulaba. Era Mukama n'abawa emirembe
enjuuyi zonna. 16 Kabaka Asa n'agoba jjajjaawe Maaka ku
bwannamasole kubanga yali akoze ekifaananyi ekyole ekya
Asera. Asa n'akitemaatema n'akimenyaamenya, n'akyokera
mu kagga Kidulooni. 17 Newaakubadde nga teyaggyawo
bifo ebigulumivu mu Isirayiri, Asa yamalirira mu mutima
gwe okunywerera ku Mukama ennaku ze zonna. 18 Mu
yeekaalu ya Mukama n'aleetamu effeeza ne zaabu, n'ebintu
ye ne kitaawe bye baawonga. 19 Ne wataba ntalo nate
okumala emyaka amakumi asatu mu etaano egy'obufuzi
bwa Asa.

16 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu omukaaga
ogw'obufuzi bwa Asa, Baasa kabaka wa Isirayiri
n'alumba Yuda, n'azimba ebigo ku Laama okuziyiza omuntu
yenna okuyingira wadde okufuluma mu nsalo ya Asa
kabaka wa Yuda. 2 Awo Asa n'addira ffeeza ne zaabu
ebyali mu mawanika ga yeekaalu ya Mukama, n'ebyali
mu lubiri lwa kabaka, n'abiweereza Benikadadi kabaka
w'e Busuuli, eyabeeranga e Ddamasiko, n'aweereza
n'obubaka nti, 3 "Wabeerewo endagaano wakati wo
nange, ng'eri eyaliwo wakati wa kitange ne kitaawo. Laba,
nkuweerezza ffeeza ne zaabu omenyewo endagaano yo
wakati wo ne Baasa kabaka wa Isirayiri, anveeko." 4
Benikadadi n'akkiriziganya ne kabaka Asa, era n'aweereza
abaduumizi b'eggye lye okulumba ebibuga bya Isirayiri; ne
bawamba Yiyoni, ne Ddaani ne Aberumayimu, n'ebibuga
byonna eby'amaterekero ebya Nafutaali. 5 Awo Baasa
bwe yawulira ekyo, n'alekeraawo okuzimba mu Laama,
n'omulimu n'agukomya. 6 Kabaka Asa n'aleeta Yuda
yenna e Laama, ne baggyayo amayinja n'embaawo Baasa
bye yali azimbisa, Asa n'abikozesa okuzimba Geba ne
Mizupa. 7 Mu biro ebyo Kanani omulabi n'ajja eri Asa
kabaka wa Yuda, n'amugamba nti, "Olw'okwesiga kabaka
w'e Busuuli mu kifo ky'okwesiga Mukama Katonda wo,
eggye lya kabaka w'e Bwasuli kyelivudde likuddukako. 8
Abaesiyopiya n'Abalubimu tebaali ggye ddene nga balina
amagaali mangi n'abeebagala embalaasi bangi? Naye,
olwokubanga weesiga Mukama, kyeyava abagabula mu
mukono gwo. 9 Kubanga amaaso ga Mukama galaba
wonna mu nsi, nga ganyweza emitima gy'abo abamwesigira
ddala. Ky'okoze kya busirusiru, era okuva ne leero ojja
kubeeranga n'entalo." 10 Awo Asa n'anyiigira nnyo omulabi,
n'amuteeka ne mu kkomera. Mu kiseera kye kimu Asa
n'ayisa bubi nnyo abantu abamu. 11 Ebyafaayo eby'obufuzi
bwa Asa okuva ku ntandikwa okutuusa ku nkomerero,
byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Yuda ne
Isirayiri. 12 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu mwenda
ogw'obufuzi bwe, Asa n'alwala ebigere. Newaakubadde
ng'obulwadde bweyongera, teyanoonyanga buyambi okuva
eri Mukama, yabunoonyanga mu basawo bokka. 13 Awo
mu mwaka ogw'amakumi ana mu ogumu ogw'obufuzi bwe,
Asa ne yeebakira awamu ne bajjajjaabe. 14 N'aziikibwa
mu ntaana gye yali yeezimbidde mu kibuga kya Dawudi.
Ne bamuteeka ku kitanda ekyaliko obuloosa obwenjawulo
n'obuwoowo obwa buli kika, ne bamukumira n'ekyoto
ky'omuliro kinene nnyo okujjukira bye yakola.

17 Yekosafaati mutabani wa Asa n'asikira Asa bw'atyo
n'afuuka kabaka, n'okwenyweza ne yeenyweza
eri Isirayiri. 2 N'ateeka abaserikale mu bibuga ebiriko
bbugwe ebya Yuda, n'ateeka n'eggye mu Yuda, ne mu
bibuga ebya Efulayimu, kitaawe Asa bye yali awambye.
3 Mukama n'abeera wamu ne Yekosafaati kubanga mu
buto bwe yatambuliranga mu makubo ga jjajjaawe Dawudi
ge yatambulirangamu. Teyeebuuza ku Babaali, 4 naye
yanoonya Katonda wa kitaawe, era n'agoberera amateeka

ge okusinga engeri za Isirayiri. 5 Mukama n'anyweza
obwakabaka mu mukono gwe, era Yuda yenna ne baleetera
Yekosafaati ebirabo, n'aba n'obugagga bungi n'ekitiibwa
kinene. 6 Omutima gwe ne gunywerera mu kkubo
lya Mukama, n'okuggyawo n'aggyawo ebifo ebigulumivu
n'ebifaananyi bya Baasera mu Yuda. 7 Mu mwaka
ogwokusatu ogw'obufuzi bwe, n'atuma abakungu be bano:
Benikayiri, ne Obadiya, ne Zekkaliya, ne Nesaneeri, ne
Mikaaya okugenda nga bayigiriza mu bibuga bya Yuda. 8
Ne wabaawo n'Abaleevi abagenda nabo: Semaaya, ne
Nesaniya, ne Zebadiya, ne Asakeri, ne Semiramoosi, ne
Yekonasaani, ne Adoniya, ne Tobbiya, ne Tobadoniya,
wamu ne Erisaama ne Yekolaamu. 9 Ne bayigiriza mu
Yuda yonna, nga bakozesa Ekitabo ekya Mateeka ga
Mukama; ne babuna mu bibuga byonna ebya Yuda ne
bayigiriza abantu. 10 Awo entiisa ya Mukama n'egwa ku
bwakabaka obw'amawanga agaali geetoolodde Yuda, ne
batakola ntalo na Yekosafaati. 11 Abamu ku Bafirisuuti ne
baleetera Yekosafaati ebirabo, ne ffeeza ng'omusolo, ate
Abawalabu ne bamuleetera ebisibo eby'endiga ennume
kasanvu mu lusanvu, n'embuzi kasanvu mu lusanvu.
12 Yekosafaati ne yeeyongeranga amaanyi, n'azimba
ebigo n'ebibuga eby'amaterekero mu Yuda, 13 n'abeera
n'ebyamaguzi bingi ddala mu bibuga bya Yuda. Yalina
n'abaserikale abatendeke mu Yerusaalemi nga bazira. 14
Okubalibwa ng'enju za bakitaabwe bwe zaali kwali bwe
kuti: Okuva mu Yuda, abaduumizi ab'ebibinja eby'olukumi
baali: Aduna omuduumizi ow'abasajja abalwanyi emitwalo
amakumi asatu, 15 n'eyamuddiriranga yali Yekokanani
omuduumizi ow'abasajja emitwalo amakumi abiri mu
munaana; 16 n'eyamuddiriranga yali Amasiya mutabani wa
Zikuli, eyeewaayo obwebange okuweerezanga Mukama,
omuduumizi ow'abasajja emitwalo amakumi abiri. 17
Okuva mu Benyamini: Eriyada, omuserikale omuzira,
eyaduumiranga abasajja ab'obusaale n'engabo emitwalo
amakumi abiri, 18 n'eyamuddiriranga ye yali Yekozabadi
eyaduumiranga abasajja emitwalo kkumi na munaana
abaali beeteeseteese okulwana. 19 Abo be basajja
abaaweerezanga kabaka, obutassaako abo abaali mu
bibuga ebyaliko bbugwe n'ebigo okubuna Yuda yonna.

18 Yekosafaati yali mugagga nnyo era nga wa kitiibwa
kinene nnyo, ate nga mukoddomi wa Akabu. 2 Bwe
waayitawo emyaka, n'aserengeta okugenda okulaba ku
Akabu e Samaliya. Akabu n'amuteekerateekera ekijjulo
eky'amaanyi n'amuttira endiga nnyingi n'ente nnyingi,
ye n'abantu be yagenda nabo, era n'amusendasenda
okulumba Lamosugireyaadi. 3 Akabu kabaka wa Isirayiri
n'abuuza Yekosafaati kabaka wa Yuda nti, "Onoogenda
nange okulumba Lamosugireyaadi?" Yekosafaati n'addamu
nti, "Ky'oli kye ndi, era n'abantu bo be bantu bange, tujja
kukwegattako mu lutalo." 4 Naye Yekosafaati n'alabula
kabaka wa Isirayiri nti, "Sooka weebuuze ku Mukama." 5 Awo
kabaka wa Isirayiri n'akuŋŋaanya bannabbi bonna awamu;
baali abasajja ebikumi bina, n'ababuuza nti, "Tugende
tulumbe Lamosugireyaadi nantiki tulekeyo?" Ne bamuddamu
nti, "Tugende, kubanga Mukama anaakigabula mu mukono
gwa kabaka." 6 Naye Yekosafaati n'abuuza nti, "Tewaliwo
wano nnabbi wa Mukama gwe tuyinza okwebuuzaako?" 7
Awo kabaka wa Isirayiri n'addamu Yekosafaati nti, "Waliyo
omusajja omulala gwe tuyinza okwebuuzaako ku Mukama,
ye Mikaaya mutabani wa Imula, naye namukyawa kubanga
tandagulako birungi, wabula ebibi ebyereere." Yekosafaati
n'ayogera nti, "Kabaka teyandiyogedde bw'atyo." 8
Kabaka wa Isirayiri n'alyoka alagira omu ku bakungu
be nti, "Kima Mikaaya mutabani wa Imula ku bwangu."
9 Awo kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa
Yuda ne batuula ku ntebe zaabwe ez'obwakabaka mu
gguuliro ku mulyango gwa wankaaki w'e Samaliya, nga
bambadde ebyambalo byabwe, nga ne bannabbi bonna
balagulira mu maaso gaabwe. 10 Zeddekiya mutabani
wa Kenaana yali yeeweesereza amayembe ag'ekyuma,
n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Abasuuli
balitomerwa na gano okutuusa lwe balimalibwawo.'" 11
Era ne bannabbi abalala bonna baalagulanga kye kimu nti,
"Yambuka olumbe Lamosugireyaadi onoowangula kubanga
Mukama anaakiwaayo mu mukono gwa kabaka." 12 Awo
omubaka eyali agenze okuyita Mikaaya, n'amugamba
nti, "Laba, ebigambo ebya bannabbi bali abalala byogera
kyekimu, kale naawe ba bumu nabo." 13 Naye Mikaaya
n'ayogera nti, "Nga Mukama bw'ali omulamu Katonda
ky'anaŋŋamba ekyo kye nnaayogera." 14 Awo bwe
yatuuka ewa kabaka, kabaka n'amubuuza nti, "Mikaaya
tulumbe Lamosugireyaadi, oba tulekeyo?" N'amuddamu
nti, "Mugende mukirumbe, munaakiwangula, kubanga
banaaweebwayo mu mukono gwo." 15 Naye kabaka
n'amugamba nti, "Nnaakulayizanga emirundi emeka,
obutannimbanga wabula okuntegeezanga amazima mu
linnya lya Mukama?" 16 Awo Mikaaya n'addamu nti, "Nalaba
Isirayiri yenna, nga basaasaanye ku nsozi ng'endiga ezitalina
musumba, Mukama n'ayogera nti, 'Abantu bano tebalina
abakulembera, buli omu addeyo ewaabwe mirembe.'" 17
Kabaka wa Isirayiri n'agamba Yekosafaati nti, "Sakugambye
nti talina kirungi ky'andagulako, okuggyako ebibi?" 18
Mikaaya n'ayongerako na bino nti, "Noolwekyo muwulire
ekigambo kya Mukama: Nalaba Mukama ng'atudde ku
ntebe ye ey'obwakabaka n'eggye lyonna ery'omu ggulu
nga liyimiridde okumwetooloola ku mukono gwe ogwa
kkono. 19 Awo Mukama n'abuuza nti, 'Ani anasendasenda
Akabu kabaka wa Isirayiri okulumba Lamosugireyaadi
n'oluvannyuma afiire eyo?' "Omu ku bo n'ateesa kino,
n'omulala kiri. 20 Ku nkomerero, omwoyo ogumu ne
gusembera, ne guyimirira mu maaso ga Mukama ne
gwogera nti, 'Nze nzija kumusendasenda.' "Mukama
n'agubuuza nti, 'Ekyo onookikola otya?' 21 "Ne guddamu
nti, 'Nzija kugenda, mbeere omwoyo omulimba mu kamwa
ka buli nnabbi we.' "Mukama n'agugamba nti, 'Ggwe
onoosobola okumusendasenda, era genda okole bw'otyo.'
22 "Kale nno Mukama atadde omwoyo ogw'obulimba mu
kamwa ka bannabbi bo, era Mukama akwogeddeko kabi
keereere." 23 Awo Zeddekiya mutabani wa Kenaana
n'asembera okumpi ne Mikaaya we yali n'amukuba oluyi mu
maaso, n'amubuuza nti, "Omwoyo wa Mukama yampiseeko
wa okwogera naawe?" 24 Mikaaya n'amuddamu nti,

“Laba, ekyo olikimanya ku lunaku lw’oligenda okwekweka
mu kisenge eky’omunda.” **25** Awo kabaka wa Isirayiri
n’alagira nti, “Mukwate Mikaaya mumuzzeeyo ewa Amoni
ew’omukulu w’ekibuga n’ewa Yowaasi omulangira, **26**
mwogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera kabaka nti, Omuntu
ono mumuteeke mu kkomera, temumuwa kintu kyonna
wabula omugaati omutono n’amazzi amatono, okutuusa
lwe ndikomawo mirembe.’” **27** Awo Mikaaya n’alangirira
nti, “Bw’olikomawo mirembe, Mukama nga tayogeredde
mu nze,” ate n’ayongerako na kino nti, “Mmwe mwenna,
mwekuume ebigambo byange.” **28** Awo kabaka wa
Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda ne bambuka
e Lamosugireyaadi. **29** Kabaka wa Isirayiri n’agamba
Yekosafaati nti, “Nze nzija kugenda mu lutalo nga nneefudde
ng’omuntu omulala, naye ggwe yambala ebyambalo
byo.” Awo kabaka wa Isirayiri ne yeefuula ng’omuntu
omulala, ne bagenda mu lutalo. **30** Naye kabaka w’e
Busuuli yali alagidde abaduumizi ab’amagaali ge nti,
“Temulwanagananga na muntu yenna, oba wa kitiibwa
oba si wa kitiibwa, okuggyako kabaka wa Isirayiri.” **31**
Awo abaduumizi ab’amagaali bwe balaba Yekosafaati, ne
boogera nti, “Oyo ye kabaka wa Isirayiri.” Ne bakyuka
ne bamulumba, naye Yekosafaati n’ayogera mu ddoboozi
ery’omwanguka, Mukama n’amubeera, era Katonda
n’abaziyiza, n’okubaggyawo n’abaggyawo. **32** Abaduumizi
ab’amagaali bwe baakizuula nti si ye kabaka wa Isirayiri,
ne balekeraawo okumugoba. **33** Naye omu ku basajja
n’amala ganaanuula omutego gwe, n’alasa kabaka wa
Isirayiri mu kifo ekimu ebyambalo bye eby’olutalo we
byegattira. Kabaka n’agamba omugoba w’eggaali lye nti,
“Kyusa onzigye mu lutalo kubanga nfumitiddwa.” **34** Olutalo
ne lukanya olunaku lwonna, kyokka kabaka wa Isirayiri ne
yeewaliriza okusigala mu gaali lye ng’atunuulidde Abasuuli
okutuusa akawungeezi, era enjuba bwe yali ng’egwa n’afa.

19 Awo Yekosafaati kabaka wa Yuda n’akomawo
mirembe mu lubiri lwe mu Yerusaalemi. **2** Yeeku,
Omulabi, mutabani wa Kanani n’agenda okumusisinkana,
n’agamba Yekosafaati nti, “Kituufu ggwe okuyamba
ababi, ate n’okukolagana n’abo abakyawa Mukama?
Olw’ekikolwa ekyo, obusungu bwa Mukama kyebuvudde
bukubuubukirako. **3** Kyokka mu ggwe mulimu ebirungi,
kubanga wazikiriza Baaserosi n’obaggya mu nsi, n’omalirira
mu mutima gwo okunoonya Katonda.” **4** Awo Yekosafaati
n’abeeranga mu Yerusaalemi, n’addayo eri abantu okuva e
Beeruseba okutuuka mu Efulayimu mu nsi ey’ensozi, bonna
n’abakomyawo eri Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe. **5**
N’alonda abalamuzi mu nsi, ne mu buli kibuga kya Yuda
ekiriko Bbugwe. **6** N’abategeeza nti, “Mufumiitirize nnyo ku
bye mukola, kubanga temulamula ku bw’abantu wabula ku
bwa Mukama, abeera nammwe buli bwe musala omusango.
7 Noolwekyo entiisa ya Mukama ebeere mu mmwe, musale
omusango nga mugwekanyizza bulungi, kubanga Mukama
Katonda waffe takkiriziganya na butali butuukirivu, era
tewali kusosola mu bantu wadde okulya enguzi.” **8** Ate ne
mu Yerusaalemi Yekosafaati yalonda abamu ku Baleevi, ne
bakabona, n’emitwe gy’ennyumba za Isirayiri okulamulanga
ku bwa Mukama, n’okusalangawo ensonga enzibu. **9**
N’abakuutira ng’agamba nti, “Mukole nga mutya Mukama,
n’obwesigwa era n’omutima gumu. **10** Bwe wanaabangawo
ensonga evudde eri baganda bammwe okuva mu bibuga
byabwe, ng’ekwata ku kuyiwa omusaayi, oba ku nsonga
endala yonna ekwata ku kiragiro, ku mateeka oba ku biragiro,
munaabalabulanga obutayonoona Mukama, obusungu bwe
muleme okubatuukako mmwe ne baganda bammwe. Bwe
mutyo bwe munaakolanga muleme okubaako omusango. **11**
“Era Amaliya kabona asinga obukulu y’anaabab eerangako
n’obuvunaanyizibwa mu nsonga zonna eza Mukama, ate
Zebadiya mutabani wa Isimayiri omukulu ow’ekika kya Yuda
ye n’avunaanyizibwanga mu nsonga zonna eza kabaka,
era n’Abaleevi banaaweerezanga ng’abaami mu maaso
gammwe. Mube n’obuvumu, era Mukama abeere n’abo
abakola obutuukirivu.”

20 Bwe wayitawo ebbanga, Abamowaabu n’Abamoni
nga bali wamu n’abamu ku Bamoni ne balumba
Yekosafaati okumulwanyisa. **2** Abasajja abamu ne bagenda
ne bategeeza Yekosafaati nti, “Eggye ddene eriva e Busuuli
okuva emitala w’Ennyanja ey’Omunnyo, likulumbye, era
lituuse mu Kazazonutamali, ye Engedi,” **3** Yekosafaati n’atya
nnyo n’amalirira okwebuuza ku Mukama, era n’alangirira
okusiiba mu Yuda yonna. **4** Yuda yonna n’ekuŋŋaana
okunoonya okubeerwa okuva eri Mukama okuva mu bibuga
byonna ebya Yuda. **5** Awo Yekosafaati n’ayimirira mu maaso
g’ekkuŋŋaaniro lya Yuda ne Yerusaalemi, mu yeekaalu ya
Mukama mu maaso g’oluggya olupya, **6** n’ayogera nti,
“Ayi Mukama, Katonda wa bajjajjaffe, si ggwe Katonda
ow’omu ggulu? Si ggwe ofuga obwakabaka bwonna mu
nsi? Obuyinza n’amaanyi biri mu mukono gwo, n’okubaawo
ne watabaawo n’omu ayinza okuyimirira mu maaso go. **7**
Ayi Katonda waffe, si ggwe wagobamu abatuuze abaali
mu nsi eno mu maaso g’abantu bo Isirayiri, n’ogiwa
ezzadde lya Ibulayimu mukwano gwo okugibeerangamu
emirembe gyonna? **8** Era bagibaddemu ne bazimbamu
ekifo ow’okusinziza erinnya lyo, nga boogera nti, **9**
‘Bwe tulituukibwako akabi konna, oba ekitala eky’okusala
omusango, oba lumbe, oba njala, tunaayimiriranga mu
maaso go, ne mu maaso ga yeekaalu eno okuli erinnya lyo,
ne tukukaabiriranga mu kulumwa kwaffe n’otuwulira era
n’otulokola.’ **10** “Naye kaakano laba, abasajja ba Amoni
ne Mowaabu n’ab’oku Lusozi Seyiri, ab’omu kibangirizi
kye wagaana Isirayiri okulumba bwe baava mu nsi y’e
Misiri, era babeewala ne batagenda kubazikiriza, **11**
laba bwe baagala okutusasula nga batugobaganya mu
kifo kye watuwa ng’omugabo gwaffe. **12** Ayi Katonda
waffe, toobasalire musango? Kubanga tetulina maanyi
ga kulwana na ggye lino eddene eritulumbye. Tetumanyi
kya kukola, wabula amaaso gaffe gatunuulidde ggwe.”
13 Abasajja bonna aba Yuda, wamu ne bakyala baabwe,
n’abaana baabwe, n’abaana abasemberayo ddala obuto,
ne bayimirira mu maaso ga Mukama. **14** Awo Omwoyo wa
Mukama n’akka ku Yakaziyeeri mutabani wa Zekkaliya,
muzzukulu wa Benaya muzzukulu wa Yeyeri, muzzukulu wa
Mattaniya, Omuleevi ow’ezzadde lya Asafu ng’ayimiridde

wakati mu lukuŋŋaana. 15 N'ayogera nti, "Kabaka
Yekosafaati, ne Yuda yenna, n'abatuuze ba Yerusaalemi,
kino Mukama ky'abagamba nti, 'Temutya era temuggwaamu
mwoyo olw'eggye eryo eddene, kubanga olutalo si
lwammwe, naye lwa Katonda. 16 Enkya muserengete
mubasisinkane; laba bajja kwambukira awalinnyirwa e
Zizi, era munaabasisinkana ekiwonvu we kikoma mu
ddungu lya Yerweri. 17 Tekijja kubeetagisa kulwana
lutalo luno. Mubeere mu bifo byammwe, mube bagumu
mulabe obuwanguzi Mukama bw'anaabawa mmwe Yuda ne
Yerusaalemi. Temutya wadde okuggwaamu omwoyo; enkya
mugende mubasisinkane, Mukama anaabeera nammwe.'"
18 Awo Yekosafaati n'avuunama amaaso ge ku ttaka, era
ne Yuda yenna n'abatuuze bonna ab'e Yerusaalemi ne
bavuunama wansi mu maaso ga Mukama ne bamusinza.
19 Abamu ku Baleevi, Abakokasi n'abalala nga Bakoola
ne bayimirira okutendereza Mukama, Katonda wa Isirayiri,
n'eddoboozi ery'omwanguka. 20 Ne bakeera mu makya ne
bagenda mu ddungu lya Tekowa. Bwe baali nga bagenda
Yekosafaati n'ayimirira n'abagamba nti, "Mumpulirize,
Yuda n'abantu ab'e Yerusaalemi! Mube n'okukkiriza
mu Mukama Katonda wammwe munaanywezebwa;
mukkirize bannabbi be, munaalaba omukisa." 21 Awo
bwe yamala okwebuuza ku bantu, n'alonda abasajja
ab'okuyimbira Mukama, n'okumutendereza olw'ekitiibwa
ky'obutuukirivu bwe, abakulemberamu eggye, nga boogera
nti, "Mwebaze Mukama kubanga okwagala kwe kubeerera
emirembe gyonna." 22 Awo bwe batandika okuyimba
n'okutendereza, Mukama n'ataayiza abasajja ba Amoni,
n'aba Mowaabu, n'ab'oku Lusozi Seyiri, abaali balumbye
Yuda, ne bawangulwa. 23 Abasajja ba Amoni n'aba
Mowaabu ne bagolokokera ku basajja ab'oku Lusozi
Seyiri ne babazikiriza, era bwe baamala okubazikiriza, ne
bakyukiragana ne battiŋŋana. 24 Awo abasajja aba Yuda
bwe baatuuka ku munaala ogw'eddungu, ne batunuulira
eggye eddene, laba nga bonna mirambo egigudde, nga
tewaliwo n'omu eyawonyeewo. 25 Yekosafaati n'abantu
be bwe bajja okutwala omunyago, basangawo ebintu
bingi n'engoye nnyingi, n'eby'obugagga bingi, okusinga
n'ebyo bye baali basobola okwetikka. Baamala ennaku
ssatu nga babisomba, olw'obungi bwabyo. 26 Ku lunaku
olwokuna ne bakuŋŋaanira mu kiwonvu ekya Beraka,
okutendereza Mukama, kyekyava kituumibwa Ekiwonvu kya
Beraka, ne leero. 27 Oluvannyuma, buli musajja wa Yuda
n'owa Yerusaalemi, nga bakulemberwamu Yekosafaati,
ne baddayo e Yerusaalemi nga basanyuse, kubanga
Mukama yali abawadde essanyu olw'okuwangula abalabe
baabwe. 28 Ne bayingira Yerusaalemi, ne bagenda mu
yeekaalu ya Mukama nga bakutte entongooli, n'ennanga,
n'amakondeere. 29 Entiisa ya Mukama n'ejja ku bwakabaka
bwonna obw'omu mawanga, bwe baawulira nga Mukama
yalwana n'abalabe ba Isirayiri. 30 Era obwakabaka bwa
Yekosafaati ne buba n'emirembe, kubanga Katonda we
yamuwa emirembe enjuuyi zonna. 31 Yekosafaati n'afuga
Yuda. Yalina emyaka amakumi asatu mu etaano we
yafuukira kabaka wa Yuda, era n'afugira emyaka amakumi
abiri mu etaano mu Yerusaalemi, ne nnyina erinnya lye
nga ye Azuba muwala wa Siruki. 32 N'atambulira mu
kkubo lya Asa kitaawe, n'atalivaamu, era n'akola ebyali
ebirungi mu maaso ga Mukama. 33 Naye ebifo ebigulumivu
teyabiggyaawo, so n'abantu ne bataweerayo ddala mitima
gyabwe eri Katonda wa bajjajjaabwe. 34 Ebyafaayo ebirala
ebyaliwo mu mulembe gwa Yekosafaati, okuva ku ntandikwa
ye okutuusa ku nkomerero ye, byawandiikibwa mu bitabo
bya Yeeku mutabani wa Kanani, era biri ne mu kitabo ekya
bassekabaka ba Isirayiri. 35 Bwe waayitawo ebbanga,
Yekosafaati kabaka wa Yuda n'akola endagaano ne Akaziya
kabaka wa Isirayiri, omukozi w'ebibi. 36 N'ateesa naye
okuzimba ebyombo ebyamaguzi biseeyeeyenga okugenda e
Talusiisi, era ne babizimbira mu Eziyonigeba. 37 Mu kiseera
ekyo Eryeza mutabani wa Dodavaku ow'e Malesa n'ayogera
ebyobunnabbi eri Yekosafaati ng'agamba nti, "Kubanga
okoze endagaano ne Akaziya, n'omwegattako, Mukama
alizikiriza by'okoze." Era ebyombo ne bimenyekamenyeka,
ne bitasobola kugenda Talusiisi.

21 Awo Yekosafaati ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe,
n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi; Yekolaamu
mutabani we n'amusikira. 2 Yekolaamu yalina baganda be,
batabani ba Yekosafaati, nga be ba Azaliya, ne Yekyeri, ne
Zekkaliya, ne Azaliya, ne Mikayiri ne Sefatiya. Abo bonna
bali baana ba Yekosafaati kabaka wa Yuda. 3 Kitaabwe
yabawa eby'obugagga bingi, ebya ffeeza ne zaabu, n'ebintu
eby'omuwendo ebirala, wamu n'ebibuga ebiriko bbugwe
mu Yuda, naye obwakabaka n'abuwa Yekolaamu kubanga
ye yali omuggulanda. 4 Awo Yekolaamu bwe yamala
okwenywereza ddala ku ntebe ye ey'obwakabaka, n'atta
baganda be bonna n'ekitala, era n'abakungu abamu aba
Isirayiri. 5 Yekolaamu yalina emyaka amakumi asatu
mu ebiri we yafuukira kabaka, era n'afugira emyaka
munaana mu Yerusaalemi. 6 N'atambulira mu makubo
ga bakabaka ba Isirayiri, ng'ennyumba ya Akabu bwe
yakolanga, era n'okuwasa n'awasa muwala wa Akabu.
N'akola eby'ebibi mu maaso ga Mukama. 7 Newaakubadde
ng'ebyo byonna byali bwe bityo, Mukama teyayagala
kusaanyaawo nnyumba ya Dawudi, kubanga yali akoze
endagaano ne Dawudi, ate ng'asuubizza okukuuma
ettabaaza ye n'eya bazzukulu be ng'eyaka emirembe
gyonna. 8 Mu biro bya Yekolaamu Edomu n'ajeemera
okufuga kwa Yuda ne beeteekerawo kabaka owaabwe. 9
Awo Yekolaamu n'agendayo n'abakungu be n'amagaali
ge gonna. Abayedomu ne bamutaayiza ye n'abaduumizi
ab'amagaali ge mu kiro, naye n'abagolokokerako n'abakuba.
10 Okuva ku olwo Edomu ne bajeemera Yuda n'okutuusa
leero. Mu kiseera ekyo Libuna naye ne n'amujeemera,
kubanga Yekolaamu yali avudde ku Mukama Katonda wa
bajjajjaabe. 11 Yali azimbye n'ebifo ebigulumivu ku nsozi
za Yuda, era ng'aleetedde n'abatuuze ba Yerusaalemi
obutaba beesigwa, nga ne Yuda bawabye. 12 Yekolaamu
n'afuna ebbaluwa okuva eri Eriya nnabbi ng'egamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa jjajjaawo
Dawudi nti, 'Olw'obutatambulira mu makubo ga kitaawo
Yekosafaati, wadde mu makubo ga Asa kabaka wa
Yuda, 13 naye n'otambulira mu kkubo lya bakabaka ba

Isirayiri, n'oleetera Yuda n'abantu b'e Yerusaalemi obutaba
beesigwa, ng'ennyumba ya Akabu bwe yakola, era n'otta
ne baganda bo ab'ennyumba ya kitaawo, abaali bakusinga
empisa, **14** Mukama kyaliva aleeta kawumpuli ow'amaanyi,
ku bantu bo, n'abaana bo, n'abakyala bo, ne ku bintu byo
byonna, **15** ate naawe olirwala obulwadde obw'amaanyi
mu lubuto, erireetera ebyenda byo okuvaayo, buli lunaku.'"
16 Awo Mukama n'asitusa obusungu bw'Abafirisuuti
n'Abawalabu abaabeeranga okumpi n'Abaesiyopiya eri
Yekolaamu, **17** ne balumba Yuda, ne bakiwangula, ne
batwala ebintu byonna ebyali mu lubiri lwa kabaka, ne
batabani be, ne bakazi be, ne wataba mutabani we
n'omu eyalekebwa okuggyako Yekoyakaazi, omuggalanda.
18 Oluvannyuma lw'ebyo byonna, Mukama n'aleetako
Yekolaamu obulwadde obutawonyezeka obw'omu lubuto.
19 Awo ebiro bwe byayitawo, nga wayiseewo emyaka ebiri,
ebyenda bye ne bitanula okumuvaamu, olw'obulwadde,
n'afa mu bulumi bungi. Abantu be ne batamukumira lumbe,
nga bwe baali bakoledde bajjajjaabe. **20** Yekolaamu yali
wa myaka amakumi asatu mu ebiri bwe yatandika okuba
kabaka, era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka munaana.
Okufa kwe tekwaleetera muntu n'omu kwejjusa, n'aziikibwa
mu kibuga kya Dawudi naye si ku biggya bya bassekabaka.

22 Abantu ab'omu Yerusaalemi ne bafuula Akaziya,
mutabani wa Yekolaamu omuggalanda, kabaka,
kubanga abasajja abanyazi abajja n'Abawalabu baali
bamaze okutta abaana be bonna abakulu. Awo Akaziya
mutabani wa Yekolaamu n'atandika okufuga Yuda. **2**
Akaziya yalina emyaka amakumi ana mu ebiri bwe yatandika
okufuga, era n'afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi.
Erinnya lya nnyina yali Asaliya, muzzukulu wa Omuli. **3**
Ne Akaziya n'atambulira mu makubo ag'ennyumba ya
Akabu, kubanga nnyina yamupikirizanga okukola ebibi.
4 N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, ng'ennyumba
ya Akabu bwe yakola, kubanga oluvannyuma olw'okufa
kwa kitaawe be baamuwabyanga, okukola ebikyamu.
5 Era naye yagobereranga ebirowoozo byabwe, era
n'agenda ne Yekolaamu, mutabani wa Akabu kabaka
wa Isirayiri okutabaala Kazayeeri kabaka w'e Busuuli e
Lamosugireyaadi. Abasuuli ne bafumita Yolaamu ebiwundu
6 era n'addayo e Yezuleeri okujjanjabibwa ebiwundu bye
yali afunidde e Laama, bwe yali ng'alwana ne Kazayeeri
kabaka w'e Busuuli. Awo Akaziya mutabani wa Yekolaamu
kabaka wa Yuda n'agenda okulaba ku Yolaamu mutabani
wa Akabu olw'ebisago ebyali bimutuusibbwako. **7** Naye
kyali kyategekebwa Katonda, nti okugwa kwa Akaziya
kulimutuukako ng'akyalidde Yolaamu. Awo Akaziya bwe
yatuuka eyo, n'agenda ne Yolaamu okusisinkana Yeeku
mutabani wa Nimusu, Mukama gwe yali afuseeko amafuta
okuzikiriza ennyumba ya Akabu. **8** Awo Yeeku bwe
yali ng'asalira ennyumba ya Akabu omusango, n'asanga
abakungu ba Yuda, ne batabani ba baganda ba Akaziya,
abaaweerezanga Akaziya, n'abatta. **9** N'oluvannyuma
n'anoonya Akaziya, era abasajja be ne bamuwambira
e Samaliya gye yali yeekwese, n'aleetebwa ewa Yeeku
n'attibwa. Ne bamuziika nga boogera nti, "Ono ye muzzukulu
wa Yekosafaati, eyanoonya Mukama, n'omutima gwe
gwonna." Era mu nnyumba ya Akaziya ne wataba n'omu
eyayinza okusikira obwakabaka. **10** Awo Asaliya, nnyina
Akaziya bwe yalaba nga mutabani we afudde, n'asitula
olutalo era n'azikiriza ennyumba yonna ey'obwakabaka
bwa Yuda. **11** Naye Yekosabeyaasi, muwala wa kabaka
Yekolaamu, n'abba Yowaasi mutabani wa Akaziya okuva
mu balangira abaali bagenda okuttibwa, n'amukweka ye
n'omukozi we mu kimu ku bisenge. Awo Yekosabeyaasi
muwala wa kabaka Yekolaamu, ate nga ye yali mukyala
wa Yekoyaada kabona, n'akweka omwana, Asaliya aleme
okumutta. Yekosabeyaasi, yali mwannyina Akaziya. **12**
Omwana n'akwekebwa okumala emyaka mukaaga mu
nnyumba ya Katonda, nga Asaliya y'afuga ensi.

23 Naye mu mwaka ogw'omusanvu Yekoyaada n'alaga
obuyinza bwe. N'akola endagaano n'abaduumizi
ab'ebibinja eby'ekikumi, era baali Azaliya mutabani wa
Yekokamu, ne Isimayiri mutabani wa Yekokanani, ne
Azaliya mutabani wa Obedi, ne Maaseya mutabani wa
Adaya, ne Erisafaati mutabani wa Zikuli. **2** Ne bagenda mu
Yuda yonna ne bakuŋŋaanya Abaleevi n'abakulembeze
b'ennyumba za bajjajja ba Isirayiri okuva mu bibuga
byonna ebya Yuda ne bajja e Yerusaalemi. **3** Ekibiina
kyonna ne bakola endagaano ne kabaka mu yeekaalu ya
Katonda. Awo Yekoyaada n'abagamba nti, "Mutabani wa
kabaka y'alifuga, nga Mukama bwe yasuubiza bazzukulu
ba Dawudi. **4** Era bwe muti bwe munaakola: kimu kya
kusatu ku mmwe bakabona n'Abaleevi abanaaberanga
ku luwalo ku ssabbiiti munaakuumanga wankaaki, **5**
ate kimu kya kusatu ekirala munaakuumanga olubiri lwa
kabaka, n'ekimu kya kusatu ekirala munaakuumanga
Omulyango ogw'Omusingi, n'abantu abalala bonna
banaabeeranga mu luggya olwa yeekaalu ya Mukama. **6**
Tewabanga n'omu ayingira mu yeekaalu ya Mukama wabula
bakabona, n'Abaleevi abanaabeeranga mu luwalo; abo
banaayingiranga kubanga batukuvu, naye abantu abalala
bonna banaagobereranga ekyo Mukama kye yalagira. **7**
Abaleevi banaayimiriranga okwetooloola kabaka, buli omu
ku bo ng'akutte ebyokulwanyisa bye mu mukono gwe, na
buli anaayingiranga mu yeekaalu wa kuttibwa. Mubeere
kumpi nnyo ne kabaka, buli gy'anaalaganga." **8** Abaleevi
n'abantu bonna aba Yuda ne bakola nga Yekoyaada kabona
bwe yalagira. Buli omu ku bo n'atwala abasajja be, abo
abaali mu luwalo ku Ssabbiiti, wamu n'abo abaali bamaliriza
olwabwe, kubanga Yekoyaada kabona yali tannabagaba
mu mpalo. **9** N'awa abaduumizi ab'ekikumi amafumu,
n'engabo ennene, n'engabo entono, ebyali ebya Kabaka
Dawudi, ebyabeeranga mu yeekaalu ya Katonda. **10** Era
n'ateekateeka buli musajja okuba omukuumi wa kabaka,
nga buli omu ku bo akutte ekyokulwanyisa mu mukono
gwe, nga beetoolodde kabaka, n'okwetooloola ekyoto ne
yeekaalu, okuva mu bukiikaddyo, okutuuka ku bukiikakkono
obwa yeekaalu. **11** Awo Yekoyaada ne batabani be ne
bafulumya mutabani wa kabaka ne bamutikkira engule
ey'obwakabaka, ne bakola endagaano, era ne bamulangirira
okuba kabaka. Ne bamufukako amafuta, ne boogera

mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Wangaala kabaka!"
12 Naye Asaliya bwe yawulira oluyoogaano lw'abantu
nga badduka era nga batendereza kabaka, n'agenda
gye bali mu yeekaalu ya Mukama. 13 N'atunula, laba,
kabaka ng'ayimiridde okuliraana empagi ye ku mulyango,
n'abakungu n'abafuuwa amakondeere nga bayimiridde
okumwetooloola, era nga n'abantu bonna ab'ensi nga
basanyuka nga bafuuwa n'amakondeere, n'abayimbi nga
bakutte ebivuga byabwe nga bakulembedde okujaguza.
Awo Asaliya n'ayuza ebyambalo bye, n'aleekaanira waggulu
nti, "Bujeemu! Bujeemu!" 14 Yekoyaada kabona n'atuma
abaduumizi ab'ebibinja eby'ekikumi, abaavunaanyizibwanga
eggye, n'abagamba nti, "Mumufulumye mumuteeke wakati
w'enyiriri, mutte n'ekitala omuntu yenna anaamugoberera."
Kabona yali ayogedde nti, "Temumuttira mu yeekaalu ya
Mukama." 15 Bwe yali ng'anaatera okutuuka ku mulyango
ogw'embalaasi mu luggya olwokubiri, ne bamukwata ne
bamuttira eyo. 16 Awo Yekoyaada n'akola endagaano
wakati we n'abantu bonna era ne kabaka, nti baliba
bantu ba Mukama. 17 Abantu bonna ne bagenda mu
ssabo lya Baali ne balimenyaamenya, ne bamenyaamenya
n'ebyoto bye n'ebifaananyi bye, era ne battira ne Matani
kabona wa Baali mu maaso g'ebyoto bya Baali. 18 Awo
Yekoyaada n'assaawo abanaalabiriranga yeekaalu ya
Mukama, era n'alonda bakabona n'Abaleevi Dawudi be yali
awadde obuvunaanyizibwa obw'okuwangayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, nga bwe kyawandiikibwa mu
mateeka ga Musa, nga bajaguza era nga bayimba, nga
Dawudi bwe yalagira. 19 N'ateeka n'abaggazi ku wankaaki
za yeekaalu ya Mukama, waleme okubaawo omuntu yenna
atali mulongoofu ayingira. 20 N'agenda n'abaduumizi
ab'ekikumi, n'abakungu, n'abafuzi b'abantu, n'abantu bonna
ab'eggwanga, ne baggya kabaka mu yeekaalu ya Mukama,
ne bayita mu wankaaki ow'ekyengulu ne balaga mu lubiri lwa
kabaka. Ne batuuza kabaka ku ntebe ye ey'obwakabaka. 21
Abantu bonna ab'ensi ne bajaguza, n'ekibuga ne kitereera,
kubanga Asaliya yali attiddwa n'ekitala.

24 Yowaasi yalina emyaka musanvu we yafuukira
kabaka, era n'afugira emyaka amakumi ana mu
Yerusaalemi n'erinnya lya nnyina ye yali Zebbiya ow'e
Beeruseba. 2 Yowaasi n'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama mu biro byonna ebya Yekoyaada kabona.
3 Yekoyaada n'amulondera abakyala babiri, era ne
bamuzaalira abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 4 Bwe
waayitawo ebbanga, Yowaasi n'ayagala okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama. 5 N'ayita bakabona n'Abaleevi,
n'abagamba nti, "Mugende mu bibuga bya Yuda,
musolooze ensimbi eza buli mwaka okuva mu Isirayiri
yenna, olw'okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama, era
mutandikirewo." Naye Abaleevi ne batakikolerawo. 6
Awo kabaka n'atumya Yekoyaada kabona asinga obukulu,
n'amubuuza nti, "Kiki ekyakulobera okugamba Abaleevi,
n'ekibiina kya Isirayiri ku lw'eweema ey'Obujulirwa,
okuva eri Yuda ne Yerusaalemi okuleetanga omusolo,
Musa omuddu wa Katonda gwe yalagira?" 7 Mu biro
eby'emabegako, batabani ba Asaliya, omukazi oli omubi,
baali baamenya ne bayingira mu yeekaalu ya Mukama,
ne bakozesa ebintu byonna ebyawongebwa mu yeekaalu
ya Mukama, emirimu gya Baali. 8 Awo kabaka n'alagira
ne bakola essanduuko, ne bagissa ebweru wa wankaaki
wa yeekaalu ya Mukama. 9 Ekiragiro ne kiyita mu Yuda
yonna ne mu Yerusaalemi yonna, okuleeteranga Mukama
omusolo, Musa omuddu wa Katonda gwe yalagira Isirayiri
nga bali mu ddungu. 10 Abakungu bonna n'abantu
bonna ne baleetanga omusolo ogwo nga basanyufu, ne
baguteekanga mu ssanduuko, okutuusa lwe yajjulanga. 11
Buli essanduuko bwe yaleetebwanga Abaleevi eri abakungu
ba kabaka ne balaba ng'erimu sente nnyingi, omuwandiisi
wa kabaka n'omukungu wa kabona asinga obukulu,
baagitwalanga ne baziggyamu, ne bagikomyawo mu kifo
kyayo. Kino baakikolanga buli lunaku, era ne bakuŋŋaanya
ensimbi nnyingi. 12 Kabaka ne Yekoyaada ne bazikwasa
abo abaavunaanyizibwanga omulimu gwa yeekaalu ya
Mukama, bo ne bapangisa abaagula amayinja n'ababazzi
okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama, n'abalala baali baweesi
ba byuma n'ebikomo era nabo nga baakuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama. 13 Abasajja abaavunaanyizibwanga
omulimu ogwo baali banyiikivu, era n'omulimu ogwo gwali
mu mikono gyabwe, era ne baddaabiriza yeekaalu ya
Katonda okutuuka ku mutindo gwayo ogugisaanira, ne
baginyweza. 14 Awo bwe baamaliriza, ensimbi ezafikkawo
ne bazikomyawo ewa kabaka ne Yekoyaada, ate ezo ne
zikozesebwa okukola ebintu eby'omu yeekaalu ya Mukama,
eby'obuweereza n'eby'ebiweebwayo ebyokebwa, ne bbakuli
ez'obubaane, n'ebibya ebya zaabu ne ffeeza. Era ne
baweerangayo ebiweebwayo ebyokebwa mu yeekaalu ya
Mukama ennaku zonna eza Yekoyaada. 15 Yekoyaada
n'akaddiwa, n'awangaala nnyo, n'afa ng'aweza emyaka
kikumi mu asatu egy'obukulu. 16 N'aziikibwa mu kibuga
kya Dawudi ne bassekabaka, kubanga yakola ebirungi mu
Isirayiri, ku lwa Katonda ne ku lwa yeekaalu ye. 17 Awo
Yekoyaada ng'amaze okufa, abakungu ba Yuda ne bajja ne
bavuunamira kabaka, n'abawuliriza. 18 Ne baleka yeekaalu
ya Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe, ne baweerezanga
Baasera n'ebifaananyi, obusungu bwa Katonda kyebwava
bubuubuukira ku Yuda ne Yerusaalemi. 19 Newaakubadde
nga Mukama yabatumira bannabbi okubakomyawo gy'ali,
ne babalumiriza, tebassaayo mwoyo. 20 Awo Omwoyo wa
Katonda n'akka ku Zekkaliya muzzukulu wa Yekoyaada,
n'ayimirira mu maaso g'abantu n'ayogera nti, "Bw'ati
bw'ayogera Katonda nti, 'Lwaki mujeemera amateeka
ga Mukama? Temujja kufuna mukisa kukulaakulana.
Kubanga muvudde ku Mukama naye kyavudde abaleka.'"
21 Naye ne basala olukwe okutta Zekkaliya, kabaka
n'alagira n'akubibwa amayinja, n'afiira mu luggya lwa
yeekaalu ya Mukama. 22 Kabaka Yowaasi n'atajjukira
kisa Yekoyaada kitaawe wa Zekkaliya kye yamulaga,
n'atta mutabani we. Zekkaliya bwe yali ng'afa n'ayogera
nti, "Mukama kino akirabe, era akuvunaane." 23 Ku
nkomerero ey'omwaka, eggye ery'Abasuuli ne lirumba
Yowaasi. Ne bajja mu Yuda ne mu Yerusaalemi ne bazikiriza
abakungu bonna, ne baweereza omunyago gwonna eri
kabaka waabwe e Ddamasiko. 24 Newaakubadde ng'eggye

ery’Abasuuli ly’ajja n’abasajja batono, Mukama yawaayo
eggye eddene ennyo erya Yuda mu mukono gw’Abasuuli
kubanga Yuda baava ku Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe.
Abasuuli ne babonereza Yowaasi. **25** Awo Abasuuli bwe
baavaayo, ne baleka nga Yowaasi alumizibbwa nnyo, era
abaddu be ne bamusalira olukwe, olw’omusaayi gw’abaana
ba Yekoyaada kabona, gwe yayiwa, ne bamuttira mu
kitanda kye. Bwe yafa, n’aziikibwa mu kibuga kya Dawudi,
naye si mu masiro ga bassekabaka. **26** Abaamusalira
olukwe baali Zabadi mutabani wa Simeyaasi omukazi
Omwamoni, ne Yekozabadi mutabani wa Simulisi omukazi
Omumowaabu. **27** Ebyafaayo ebikwata ku batabani be,
n’ebyamulagulwako, n’eby’okuddaabiriza kwa yeekaalu
ya Katonda, byawandiikibwa mu ngero ez’ekitabo ekya
bassekabaka. Amaziya mutabani we n’amusikira.

25 Amaziya yalina emyaka amakumi abiri mu etaano
we yafuukira kabaka, era n’afugira emyaka amakumi
abiri mu mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali
Yekoyadaani ow’e Yerusaalemi. **2** N’akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, naye si na mutima ogutuukiridde.
3 Obwakabaka bwe bwanywezebwa mu buyinza bwe,
n’atta abakungu abatta kabaka kitaawe. **4** Naye n’atatta
baana baabwe, wabula n’akola ng’etteeka mu kitabo kya
Musa, Mukama we yalagira nti, “Abazadde tebattibwenga
olw’ekibi ky’abaana baabwe, so n’abaana tebattibwenga
olw’ekibi ky’abazadde baabwe, naye buli muntu anaafanga
olw’ekibi kye ye.” **5** Amaziya n’akuŋŋaanya abasajja ba
Yuda, n’abategeka mu nnyiriri z’ennyumba zaabwe, nga
baduumirwa ab’enkumi n’ab’ebikumi mu Yuda yonna ne mu
Benyamini. N’oluvannyuma n’abala abo abaalina emyaka
amakumi abiri n’okusingawo, ne baba abasajja emitwalo
amakumi asatu, abaali basobola okugenda mu lutalo, era
nga bayinza n’okukwata effumu n’ekitala. **6** Ate era n’agulayo
n’abasajja abalala ab’amaanyi nga bazira emitwalo kkumi
okuva mu Isirayiri, olwa ttani ssatu ne bisatu byakuna ebya
ffeeza. **7** Naye ne wabaawo omusajja wa Katonda eyagenda
gy’ali n’amugamba nti, “Ayi kabaka, tokkiriza eggye lya
Isirayiri okugenda naawe, kubanga Mukama tali wamu ne
Isirayiri, talina n’omu gwali naye ku bantu ba Efulayimu.
8 Ate ne bw’onoogenda ng’olowooza nti oli muzira nnyo
mu ntalo, Katonda alikuwaayo mu maaso g’omulabe,
kubanga Katonda alina obuyinza okuyamba, n’okulekerera.”
9 Awo Amaziya n’abuuza omusajja wa Katonda nti, “Naye
tunaakola tutya ku bya ttani esatu n’ebisatu byakuna ebya
ffeeza ze nasasula eggye lya Isirayiri?” Omusajja wa
Katonda n’addamu nti, “Mukama ayinziza ddala okukuwa
n’ebisinga ku ebyo.” **10** Awo Amaziya n’alagira eggye eryali
lizze gy’ali okuva mu Efulayimu okuddayo ewaabwe waalyo.
Ne banyiigira nnyo Yuda, era ne baddayo ewaabwe nga
banyiize nnyo. **11** Amaziya ne yeefungiza, n’akulembera
abantu be, n’agenda mu kiwonvu eky’omunnyo n’atta
abasajja omutwalo gumu ab’e Seyiri. **12** Eggye lya Yuda ne
liwamba n’abasajja abalala omutwalo gumu nga balamu,
ne babatwala waggulu ku lwazi, ne babasuula wansi okuva
ku bbangabanga, ne basesebbuka ebifiififi. **13** Naye eggye
liri Amaziya lye yasindika okuddayo, n’ataliganya kugenda
naye mu lutalo; lyalumba ebibuga bya Yuda okuva e
Samaliya okutuuka e Besukolooni, ne litta abantu enkumi
ssatu ku bo, era ne litwala n’omunyago mungi. **14** Awo
Amaziya bwe yakomawo ng’amaze okutta Abayedomu,
n’aleeta bakatonda b’abantu ab’e Seyiri, n’abassaawo
nga bakatonda be, n’abasinzanga, era n’abaweerangayo
ebiweebwayo ebyokebwa. **15** Obusungu bwa Mukama
kyebwava bubuubuukira ku Amaziya, n’amuweereza nnabbi,
eyamutegeeza nti, “Lwaki ogoberera bakatonda b’abantu,
abataayinza kulokola bantu baabwe mu mukono gwo?” **16**
Naye bwe yali ng’akyayogera, kabaka n’amubuuza nti, “Twali
tukulonze okuba omuwi wa magezi owa kabaka? Sirika!
Lwaki onoonya okuttibwa?” Awo nnabbi nga tannasirika,
n’ayogera kino nti, “Mmanyi nga Katonda amaliridde
okukuzikiriza, kubanga tossizaayo mwoyo ku kubuulirira
kwange.” **17** Awo Amaziya kabaka wa Yuda ne yeebuuza
ku bawi b’amagezi be, n’aweereza obubaka eri Yowaasi
mutabani wa Yekoyakaazi, muzzukulu wa Yeeku, kabaka
wa Isirayiri, ng’agamba nti, “Jjangu tusisinkane amaaso
n’amaaso.” **18** Naye Yowaasi kabaka wa Isirayiri n’addamu
Amaziya kabaka wa Yuda bw’ati nti, “Omwennyango ogwali
mu Lebanooni gw’aweereza obubaka eri omuvule ogwali
mu Lebanooni, nga gugamba nti, ‘Waayo muwala wo eri
mutabani wange, amufumbirwe,’ naye ensolo ey’omu nsiko
eyali mu Lebanooni, ng’eyitawo, n’erinnyirira omwennyango.
19 Weewaana nga bw’owangudde Edomu, era omutima
gwo gujjudde okwegulumiza n’okwenyumiriza. Naye sigala
ewuwo. Lwaki onoonya emitawaana, ne weeretera okugwa,
ggwe ne Yuda?” **20** Naye Amaziya n’atawuliriza, kubanga
okuwangulwa abalabe baabwe kwava eri Katonda, kubanga
bava ku Katonda waabwe ne banoonya bakatonda ba
Edomu. **21** Awo Yowaasi kabaka wa Isirayiri n’alumba, ye ne
Amaziya kabaka wa Yuda ne basisinkana amaaso n’amaaso
mu lutalo e Besusemesi ekya Yuda. **22** Isirayiri n’awangula
Yuda, buli muntu n’addukira ewuwe. **23** Yowaasi kabaka
wa Isirayiri n’awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutabani
wa Yowaasi, muzzukulu wa Yekoyakaazi e Besusemesi,
n’amuleeta e Yerusaalemi. Yowaasi n’amenyaamenya
n’ekitundu ekya bbugwe wa Yerusaalemi okuva ku mulyango
gwa Efulayimu okutuuka ku Mulyango ogw’oku Nsonda,
eyali mita kikumi mu kinaana obuwanvu. **24** N’atwala
ezaabu n’effeeza yonna, n’ebintu ebirala byonna ebyali mu
yeekaalu ya Katonda ebyali bikuumibwa Obededomu, wamu
n’eby’obugagga eby’omu lubiri, n’abawambe, n’addayo
e Samaliya. **25** Awo Amaziya mutabani wa Yowaasi
kabaka wa Yuda n’awangaala emyaka emirala kkumi
n’ettaano, oluvannyuma olw’okufa kwa Yowaasi mutabani
wa Yekoyakaazi, kabaka wa Isirayiri. **26** Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Amaziya, okuva ku ntandikwa
okutuuka ku nkomerero, tebyawandiikibwa mu kitabo kya
bassekabaka ba Yuda ne Isirayiri? **27** Okuva mu kiseera,
Amaziya lwe yakyuka okuva ku Mukama, baamusalira
olukwe mu Yerusaalemi, n’addukira e Lakisi. Kyokka ne
bamusindikira abasajja abaamugoberera okutuuka e Lakisi,
era ne bamuttira eyo. **28** Omulambo gwe ne baguleetera ku
mbalaasi, n’aziikibwa mu masiro ga bajjajjaabe mu kibuga
kya Yuda.

26 Awo Uzziya bwe yali ng'aweza emyaka kkumi na
mukaaga egy'obukulu, abantu bonna aba Yuda,
ne bamufuula kabaka n'asikira kitaawe Amaziya. 2
N'addaabiriza Erosi, n'akiddiza Yuda nga Amaziya amaze
okuziikibwa. 3 Uzziya yali awezezza emyaka kkumi
na mukaaga we yaliira obwakabaka, n'afugira emyaka
amakumi ataano mu ebiri mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali
Yekkiriya ow'e Yerusaalemi. 4 N'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama, nga kitaawe Amaziya bwe yasooka okukola.
5 N'amalirira okunoonya Katonda mu biro bya Zekkaliya
eyamubuuliriranga okutya Katonda. Era ebbanga lyonna
lye yanoonya Mukama, Katonda n'amuwa omukisa. 6
N'agenda n'alwana n'Abafirisuuti, n'amenyaamenya bbugwe
wa Gaasi, ne bbugwe wa Yabune ne bbugwe wa Asudodi,
n'oluvannyuma n'azimba ebibuga okumpi ne Asudodi
ne mu bitundu ebirala wakati mu Bafirisuuti. 7 Katonda
n'amuyambanga ng'alwana n'Abafirisuuti, n'Abawalabu
abaabeeranga mu Gulubaali, era n'Abamewunimu. 8
Abamoni ne bawanga Uzziya busuulu, era n'erinnya lye
ne lyatiikirira n'okutuusa ku nsalo ya Misiri, kubanga yali
afuuse wa maanyi nnyo. 9 Uzziya n'azimba eminaala mu
Yerusaalemi ku wankaaki ow'oku Nsonda, ne ku wankaaki
ow'omu Kiwonvu, ne mu kifo bbugwe w'akyukira, era
n'agissaako bbugwe. 10 Era n'azimba n'eminaala mu
ddungu, ate era n'asima n'ebidiba bingi mu biwonvu ne mu
lusenyi, olw'amaggana amanene ge yalina. Yalina n'abantu
abaakolanga mu nnimiro ze ez'emizabbibu mu nsozi
n'abaalimanga ettaka eggimu, kubanga yayagalanga nnyo
okulima. 11 Uzziya yalina eggye ery'abasajja abalwanyi
abaatendekebwa obulungi, abaatabaalanga mu bibinja
ng'emiwendo gyabwe bwe gyali, Yeyeri omuwandiisi
gye yabala ne Maaseya omukungu, eyali wansi wa
Kananiya, omu ku baduumizi b'eggye lya kabaka. 12
Omuwendo gwonna awamu ogw'abakulu b'ennyumba
ez'abasajja abalwanyi gwali enkumi bbiri mu lukaaga. 13
Abo be baaduumiranga eggye ery'abasajja abatendeke mu
kulwana, abaawera emitwalo amakumi asatu mu kasanvu
mu ebikumi bitaano, abaakuumanga kabaka. 14 Uzziya
n'awa eggye lyonna, engabo, n'amafumu, n'enkuufiira
ez'ebyuma, n'ebizibaawo eby'ebyuma, n'emitego emigumu,
n'envuumuulo. 15 N'akozesa ebyuma mu Yerusaalemi
ebyayiyizibwa abasajja abamanyirivu, ebyakozesebwanga
ku minaala ne ku nkomera okulasa obusaale n'okuvuumuula
amayinja amanene. Yayambibwa nnyo, n'atutumuka era
erinnya lye ne lyatiikirira nnyo. 16 Kyokka Uzziya bwe
yatutumuka, ne yeegulumiza, n'okugwa n'agwa kubanga
teyali mwesigwa eri Mukama Katonda we, n'okuyingira
n'ayingira mu yeekaalu ya Mukama okwotereza obubaane
ku kyoto eky'obubaane. 17 Azaliya kabona ne bakabona
ba Mukama abalala abazira kinaana ne bagenda gy'ali,
18 ne bamuziyiza, nga bamugamba nti, "Si mulimu gwo,
Uzziya, okwotereza Mukama obubaane, naye mulimu gwa
bakabona bazzukulu ba Alooni abaayawulibwa okwotezanga
obubaane. Ffuluma ove mu watukuvu, kubanga osobezza,
era tojja kusiimibwa Mukama Katonda." 19 Awo Uzziya
n'asunguwala ng'akyakutte ekyoterezo mu mukono gwe.
Mu kiseera ekyo ng'asunguwalidde bakabona ng'ayimiridde
ku mabbali g'ekyoto eky'obubaane mu yeekaalu ya
Mukama, ebigenge ne bimukwata ekyenyi kyonna. 20 Awo
Azaliya kabona asinga obukulu ne bakabona abalala bwe
bamutunuulira, ne balaba ng'akwatiddwa ebigenge mu
kyenyi kye ne banguwa okumufulumya ebweru. Ate era
naye yennyini n'ayagala okufuluma kubanga Mukama yali
amukubye omuggo. 21 Kabaka Uzziya n'aba mugenge
okutuusa lwe yafa, ng'abeera mu nnyumba eyayawulibwa
ku ndala zonna olw'obugenge bwe, nga n'obuvunaanyizibwa
bwonna bumuggyibbwako, ate era nga takkirizibwa kuyingira
mu yeekaalu ya Mukama. Yosamu mutabani we n'atwala
obuvunaanyizibwa obw'olubiri n'afuga abantu ab'eggwanga.
22 Ebyafaayo ebirala eby'omu mirembe gya Uzziya, okuva
ku ntandikwa okutuusa ku nkomerero, byawandiikibwa
Isaaya nnabbi, mutabani wa Amozi. 23 Uzziya n'afa,
n'aziikibwa okumpi ne bajjajjaabe mu kiggya kya bakabaka,
kubanga, yali mugenge. Yosamu mutabani we n'amusikira,
bw'atyo n'afuga mu kifo kye.

27 Yosamu yali wa myaka amakumi abiri mu etaano,
bwe yalya obwakabaka, n'afugira mu Yerusaalemi
emyaka kkumi na mukaaga. Nnyina ye yali Yerusa muwala
wa Zadooki. 2 Newaakubadde ng'abantu beeyongera
okukola ebitali bya butuukirivu, Yosamu yakola ebirungi
mu maaso ga Mukama, nga kitaawe Uzziya bwe yakola;
naye obutafaanana nga kitaawe bwe yakola, teyayingira
mu yeekaalu ya Mukama. 3 N'addaabiriza Omulyango
ogw'Ekyengulu ogwa yeekaalu ya Mukama, ate era
n'akola omulimu munene ogw'okuddaabiriza bbugwe wa
Oferi. 4 N'azimba n'ebibuga mu nsozi za Yuda, ate
mu bibira n'azimbamu ebigo n'asimbamu n'eminaala. 5
Yosamu n'alwana ne kabaka w'Abamoni n'amuwangula,
era omwaka ogwo Abamoni ne bamuwa ttani ssatu eza
ffeeza ne desimoolo nnya, n'ebigero by'eŋŋaano obukadde
bubiri mu emitwalo amakumi abiri, n'ebigero bya sayiri
obukadde bubiri mu emitwalo amakumi abiri. Abamoni
ne bamuleeteranga ebintu byebimu mu bigero byebimu
mu mwaka ogwokubiri ne mu mwaka ogwokusatu. 6
Yosamu n'aba n'obuyinza bungi kubanga yatambuliranga
mu makubo ga Mukama Katonda we. 7 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Yosamu, entalo ze yalwana,
ne bye yakola, byawandiikibwa mu kitabo kya Bassekabaka
ba Isirayiri ne Yuda. 8 Yosamu yali wa myaka amakumi abiri
mu etaano bwe yalya obwakabaka, era n'afugira emyaka
kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi. 9 Ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu Kibuga kya Dawudi; Akazi
mutabani we n'amusikira.

28 Akazi yali wa myaka amakumi abiri we yaliira
obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na mukaaga
mu Yerusaalemi. Naye obutafaanana nga jjajjaawe
Dawudi, yakola ebitali bya butuukirivu mu maaso ga
Mukama. 2 N'atambulira mu makubo ga bassekabaka
ba Isirayiri, n'okukola n'akola ebifaananyi ebisaanuuse
ebyakozesebwanga mu kusinza Baali. 3 N'ayoterezanga
obubaane mu kiwonvu kya mutabani wa Kinomu, n'awaayo
batabani be okuba ebiweebwayo ebyokebwa, ng'agoberera
emizizo gy'abannaggwanga, Mukama be yagoba mu

maaso g'Abayisirayiri. **4** N'awangayo ssaddaaka wamu
n'okwoterezanga obubaane mu bifo ebigulumivu, ne ku
ntikko z'ensozi, ne wansi wa buli muti omubisi. **5** Mukama
Katonda we kyeyava amuwaayo mu mukono gwa kabaka
w'e Busuuli, eyamuwangula n'atwala abantu ba Yuda bangi
nga basibe, n'abaleeta e Ddamasiko. Ate era yaweebwayo
ne mu mukono gwa kabaka wa Isirayiri, eyaleeta ku bantu
ba Yuda ebisago ebinene. **6** Peka mutabani wa Lemaliya
yatta abaserikale ba Yuda emitwalo kkumi n'ebiri mu lunaku
lumu, kubanga baali bavudde ku Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe. **7** Ne Zikuli, omusajja omulwanyi omuzira
owa Efulayimu n'atta Maaseya mutabani wa kabaka, ne
Azulikamu omukulu w'olubiri ne Erukaana omukungu,
addirira kabaka. **8** Abayisirayiri ne bawamba abakyala,
n'abaana aboobulenzi, n'aboobuwala, emitwalo amakumi
abiri ku baganda baabwe, ne babatwala nga basibe e
Samaliya, ate ne babatwalako n'omunyago mungi. **9** Awo
Odedi nnabbi wa Mukama eyali eyo n'agenda okusisinkana
eggye eryali lijja e Samaliya, n'abagamba nti, "Laba,
kubanga Mukama Katonda wa bajjajjammwe yasunguwalira
Yuda, kyeyava abawaayo mu mukono gwammwe, kyokka
mubasse n'ekiruyi n'okutuuka ne kituuka mu ggulu. **10**
Kaakano, abasajja n'abakazi aba Yuda ne Yerusaalemi
mumaliridde, okubafuula abaddu bammwe. Naye bwe
mmwekebera, temulina kye mwali musobezza Mukama
Katonda wammwe? **11** Kale nno, mumpulirize, muleke
baganda bammwe be muwambye baddeyo ewaabwe,
kubanga Mukama abasunguwalidde mmwe." **12** Awo
abamu ku bakadde ba Efulayimu, Azaliya mutabani wa
Yokanaani, ne Berakiya mutabani wa Mesiremosi, ne
Yekizukiya mutabani wa Sallumu, ne Amasa mutabani wa
Kadalayi, ne bayimirira okuziyiza abo abaali bava mu lutalo.
13 Ne babagamba nti, "Temujja kuleeta basibe abo wano,
kubanga mujja kutuleetako omusango eri Mukama nga
mwongereza ku kibi ne ku musango bye tulina. Omusango
gwaffe munene, n'obusungu bwe buli ku Isirayiri." **14**
Awo abaserikale ne basumulula abasibe, n'omunyago ne
baguwaayo mu maaso g'abakungu n'ekibiina kyonna. **15**
Ne balonda abasajja abaatwala abasibe ne baggya engoye
mu munyago ne bambaza abo bonna abaali obwereere, ne
babawa engoye endala, n'engatto, ne babawa emmere
n'ekyokunywa, ne babanyiga n'ebiwundu. N'abaali abanafu
ennyo bonna ne babasitulira ku ndogoyi, ne babazzaayo
eri baganda baabwe e Yeriko, ekibuga eky'enkindu, bo
ne bakomawo e Samaliya. **16** Awo mu biro ebyo kabaka
Akazi n'asaba kabaka w'e Bwasuli amuyambe, **17** kubanga
Abayedomu baali bazeemu okulumba Yuda, ne batwala
abantu mu busibe. **18** Mu kiseera kyekimu Abafirisuuti baali
balumbye ebibuga eby'omu nsenyi n'eby'omu bukiikaddyo
obwa Yuda, nga bawambye Besusemesi, ne Ayalooni, ne
Gederosi, ne Soko, ne Timuna, ne Gimuzo n'ebyalo ebyali
byetoolodde ebibuga ebyo, era ng'omwo mwe babeera.
19 Mukama yakkakkanya nnyo Yuda olw'ebibi n'obutali
bwesigwa bwa Akazi kabaka wa Isirayiri eri Mukama, Akazi
bye yakola mu Yuda. **20** Tirugazupiruneseri kabaka w'e
Bwasuli n'ajja gy'ali, n'amucocca mu kifo eky'okumuyamba.
21 Akazi n'aggya ebimu ku bintu ebyali mu yeekaalu ya
Mukama, ne ku ebyo ebyali mu lubiri lwa kabaka, ne ku
bya balangira n'abiwa kabaka w'e Bwasuli; naye ekyo
ne kitamuyamba. **22** Mu kiseera ekyo kabaka Akazi we
yalabira ennyo ennaku, yeeyongera obutaba mwesigwa eri
Mukama. **23** N'awangayo ssaddaaka eri bakatonda b'e
Ddamasiko, abaali bamuwangudde, kubanga yalowooza
nti, "Engeri bakatonda ba bakabaka b'e Busuuli bwe
babayambye, nnaawaayo ssaddaaka gye bali, nange
bannyambe." Naye okwo kwe kwali okuzikirira kwe n'okwa
Isirayiri yenna. **24** Akazi n'akuŋŋaanya ebintu eby'omu
yeekaalu ya Katonda, n'abiggyamu, n'aggalawo enzigi
za yeekaalu ya Mukama, ne yeezimbira ebyoto mu buli
nsonda mu Yerusaalemi. **25** Mu buli kibuga kya Yuda
n'azimbamu ebifo ebigulumivu okuwerangayo ssaddaaka
eri bakatonda abalala, n'asunguwaza Mukama Katonda
wa bajjajjaabe. **26** Ebyafaayo ebirala eby'omu mulembe
gwe n'empisa ze zonna, okuva ku ntandikwa okutuusa ku
nkomerero, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka
ba Yuda ne Isirayiri. **27** Akazi n'afa n'aziikibwa mu kibuga
kya Yerusaalemi, naye si mu masiro ga bassekabaka ba
Isirayiri. Keezeekiya mutabani we n'amusikira.

29
Keezeekiya yali wa myaka amakumi abiri mu etaano
bwe yalya obwakabaka; n'afugira emyaka amakumi
abiri mu mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali Abiya
muwala wa Zekkaliya. **2** Keezeekiya n'akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. **3**
Mu mwaka gwe ogwasooka, mu mwezi ogw'olubereberye,
n'aggulawo enzigi za yeekaalu ya Mukama, n'aziddaabiriza.
4 N'ayingiza bakabona n'Abaleevi, n'abakuŋŋaanyiza mu
luggya olugazi ku luuyi olw'ebuvanjuba, **5** n'abagamba nti,
"Mumpulirize Abaleevi, kaakano mwetukuze, ate mutukuze
ne yeekaalu ya Mukama Katonda wa bajjajjammwe, muggye
buli kitali kirongoofu mu watukuvu. **6** Bajjajjaffe baayonoona,
ne bakola ebitali birungi mu maaso ga Mukama Katonda
waffe ne bamuvaako. Baggya amaaso gaabwe ku kifo
Mukama gy'abeera, ne bamukuba amabega. **7** Baggalawo
n'enzigi ez'ekisasi ne bazikiza n'ettabaaza, so tebootereza
bubaane wadde okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa mu
watukuvu eri Katonda wa Isirayiri. **8** Obusungu bwa
Mukama kyebwava bukka ku Yuda ne ku Yerusaalemi, era
abafudde ekikangabwa, n'ekisekererwa era ekinyoomebwa,
nga bwe mulaba n'amaaso gammwe. **9** Bajjajjaffe kyebaava
bagwa n'ekitala, ate batabani baffe, ne bawala baffe ne
bakyala baffe bo ne batwalibwa mu busibe. **10** Kaakano
mmaliridde mu mutima gwange okukola endagaano ne
Mukama, Katonda wa Isirayiri obusungu bwe obw'amaanyi
butuveeko. **11** Batabani bange temuddangayo kulagajjala
nate, kubanga Mukama abalonze okuyimiriranga mu maaso
ge okumuweerezanga, n'okumwoterezanga obubaane."
12 Awo Abaleevi ne batandika okukola era baali: Makasi
mutabani wa Amasayi, ne Yoweeri mutabani wa Azaliya
ab'omu lulyo lwa Bakokasi, ne Kiisi mutabani wa Abudi, ne
Azaliya mutabani wa Yekalereri ab'omu lulyo lwa Merali,
ne Yowa mutabani wa Zimma, ne Adeni mutabani wa
Yowa ab'omu lulyo lwa Bagerusoni, **13** ne Simuli ne
Yeyeri bazzukulu ba Erizafani, ne Zekkaliya ne Mattaniya,

bazzukulu ba Asafu, 14 ne Yekweri ne Simeeyi, bazzukulu ba
Kemani, ne Semaaya ne Wuziyeeri bazzukulu ba Yedusuni.
15 Ne bakuŋŋaanya baganda baabwe, ne beetukuza bo
bennyini, n'oluvannyuma ne bayingira okutukuza yeekaalu
ya Mukama nga kabaka bwe yali alagidde, ng'agoberera
ebigambo bya Mukama. 16 Bakabona ne bayingira mu
watukuvu wa Mukama ne batukuzaamu. Ne bafulumya
ebitaali birongoofu byonna ebyasangibwa mu yeekaalu ya
Mukama ne babiteeka mu luggya lwa yeekaalu ya Mukama,
Abaleevi ne babitwala ebweru mu Kiwonvu Kiduloni. 17
Okutukuza ne kutandika ku lunaku olusooka mu mwezi
ogw'olubereberye; ku lunaku olw'omunaana mu mwezi
ogwo ne batuuka ku kisasi kya Mukama. Ne bamala ennaku
munaana nga batukuza yeekaalu ya Mukama; ku lunaku
olw'ekkumi n'omukaaga olw'omwezi ogw'olubereberye ne
bamaliriza. 18 Awo ne bagenda eri kabaka Keezeekiya ne
bamutegeeza nti, "Tutukuzizza yeekaalu ya Mukama yonna,
ekyoto eky'okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebintu
byakwo byonna, n'emmeeza ey'emigaati egy'okulaga
n'ebintu byakwo byonna. 19 N'ebintu byonna kabaka Akazi
bye yaggyamu olw'obutali bwesigwa bwe, tubiteeseteese
ne tubitukuza, era laba biri mu maaso g'ekyoto kya
Mukama." 20 Awo bwe bwakya, enkeera kabaka Keezeekiya
n'akuŋŋaanya abakungu ab'omu kibuga, ne balaga mu
yeekaalu ya Mukama. 21 Ne baleeta ente ennume musanvu,
n'endiga ennume musanvu, n'endiga ento nga nnume
musanvu, n'embuzi ennume musanvu okuba ebiweebwayo
olw'ekibi ku lw'obwakabaka, ne ku lwa watukuvu, ne ku
lwa Yuda. N'alyoka alagira bakabona, bazzukulu ba Alooni
okubiweerayo ku kyoto kya Mukama. 22 Awo ne batta ente
ennume, bakabona ne baddira omusaayi ne bagumansira
ku kyoto, oluvannyuma ne batta endiga ennume ne
bamansira omusaayi gwazo ku kyoto, n'oluvannyuma ne
batta n'endiga ento ne bamansira omusaayi gwazo ku
kyoto. 23 Embuzi ennume ezaali ez'ekiweebwayo ku
lw'ekibi ne zireetebwa mu maaso ga kabaka n'ekibiina, ne
bazisaako emikono gyabwe, 24 n'oluvannyuma bakabona
ne bazitta, ne bawaayo omusaayi gwazo ng'ekiweebwayo
olw'ekibi ku kyoto, okutangiririra Isirayiri yenna, kubanga
kabaka yali alagidde okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa
n'ekiweebwayo olw'ekibi ku lwa Isirayiri yenna. 25 N'ateeka
Abaleevi mu yeekaalu ya Mukama nga balina ebitaasa,
entongooli, n'ennanga, ng'ekiragiro kya Dawudi, ne Gaadi
omulabi wa kabaka ne Nasani nnabbi bwe kyali; kubanga
ekiragiro ekyo kyava eri Mukama ng'ayita mu bannabbi
be. 26 Awo Abaleevi ne bayimirira nga bakutte ebivuga
bya Dawudi, ne bakabona nga bakutte amakondeere. 27
Keezeekiya n'alagira okuwaayo ssaddaaka ey'ekiweebwayo
ekyokebwa ku kyoto. Era okuwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa bwe kwatandika, abayimbi nabo ne batandika
okuyimbira Mukama, n'amakondeere n'ebivuga ebirala
ebya Dawudi kabaka wa Isirayiri nabyo ne bivuga.
28 Ekibiina kyonna ne basinza, abayimbi ne bayimba,
n'abamakondeere ne bagafuuwa, era ebyo byonna ne
byongerwa okukolebwa okutuusa okuwaayo ssaddaaka
ey'ekiweebwayo ekyokebwa bwe kwaggwa. 29 Awo
okuwaayo ebiweebwayo bwe kwaggwa, kabaka n'abo
bonna abaaliwo ne bavuunama ne basinza. 30 Kabaka
Keezeekiya n'abakungu ne balagira Abaleevi okuyimba
nga batendereza Mukama mu bigambo bya Dawudi n'ebya
Asafu omulabi. Ne bayimba nga batendereza n'essanyu,
ne bavuunama ne basinza. 31 Awo Keezeekiya n'ayogera
nti, "Kaakano mwetukuzizza eri Mukama, musembere,
muleete ssaddaaka n'ebiweebwayo ebyokwebaza mu
yeekaalu ya Mukama." Ekibiina ne kireeta ssaddaaka
n'ebiweebwayo eby'okwebaza, n'abo bonna abeesiimira
ne baleeta ebiweebwayo ebyokebwa. 32 Omuwendo
gw'ebiweebwayo ebyokebwa ekibiina gwe kyaleeta gwali
ente ennume nsanvu, n'endiga ennume kikumi, n'endiga
ento nga nnume ebikumi bibiri, ng'ebyo byonna bye
byali ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama. 33 N'ensolo
ezatukuzibwa okuba ssaddaaka zaali ente ennume lukaaga,
n'endiga enkumi ssatu. 34 Wabula bakabona ne baba batono
ne batayinza kubaaga biweebwayo ebyokebwa byonna,
baganda baabwe Abaleevi ne babayambako okutuusa
bakabona abalala bwe beetukuza; omulimu ne guggwa,
kubanga Abaleevi baali beegendereza nnyo mu kwetukuza
okusinga bakabona. 35 Ebiweebwayo ebyokebwa
bingi, wamu n'amasavu ag'ebiweebwayo olw'emirembe,
n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyawerekerezebwa ku
biweebwayo ebyokebwa. Okuweereza mu yeekaalu ya
Mukama ne kuzzibwawo. 36 Awo Keezeekiya n'abantu
bonna ne bajaguza olw'ekyo Katonda kye yali akoledde
abantu be mu bbanga ettono ennyo.

30 Awo Keezeekiya n'aweereza obubaka eri Isirayiri
yonna ne Yuda, n'awandiikira ne Efulayimu ne Manase
amabaluwa, ng'abayita okujja e Yerusaalemi mu yeekaalu
ya Mukama, okukwata Embaga ey'Okuyitako eya Mukama
Katonda wa Isirayiri. 2 Kabaka n'abakungu be, n'ekibiina
kyonna mu Yerusaalemi baasalawo okukwata Embaga
ey'Okuyitako mu mwezi ogwokubiri; 3 baali tebasobola
kukwata mbaga eyo mu kiseera kyayo kubanga bakabona
abaali beetukuzizza, baali batono ate nga n'abantu
tebanakuŋŋaanira mu Yerusaalemi. 4 Enteekateeka eyo
n'erabika nga nnungi eri kabaka n'ekibiina kyonna. 5
Ne basalawo okulangirira mu Isirayiri yenna, okuva e
Beeruseba okutuuka e Ddaani, nga bategeeza abantu
okujja e Yerusaalemi okukwata Embaga ey'Okuyitako eya
Mukama Katonda wa Isirayiri; baali batutte ebbanga nga
tebagikwata ng'ekibiina ekinene eky'awamu, nga bwe
kyawandiikibwa. 6 Awo ababaka ne batwala amabaluwa mu
Isirayiri yonna ne mu Yuda okuva ewa kabaka n'abakungu
be, ng'ekiragiro kya kabaka bwe kyali nti, "Abantu ba
Isirayiri, mudde eri Mukama Katonda wa Ibulayimu, ne
Isaaka, ne Isirayiri, Katonda alyoke adde gye muli, mmwe
ekitundu ekisigaddewo, ekiwonye omukono gwa bakabaka
b'e Bwasuli. 7 Temuba nga bajjajjammwe ne baganda
bammwe abataali beesigwa eri Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe n'abafuula ekyelolerwa, nga bwe mulaba. 8
So temuba ba nsingo nkakanyavu nga bajjajjammwe bwe
baali, naye mukkakkane eri Mukama, mujje mu watukuvu
we, we yatukuza emirembe gyonna, muweereze Mukama
Katonda wammwe, obusungu bwe bubaveeko. 9 Bwe

munadda eri Mukama, olwo ne baganda bammwe n'abaana
bammwe banaalaba ekisa mu maaso g'abo abaabawamba,
ne bakomawo mu nsi eno. Mukama Katonda wammwe
wa kisa era ajjudde okusaasira, so taakyuse maaso ge,
okubavaako bwe munadda gyali." **10** Ababaka ne bagenda
mu buli kibuga mu nsi ya Efulayimu ne Manase, ne batuuka
ne mu Zebbulooni, naye abasinga obungi ne babasekerera,
ne babaduulira. **11** Kyokka abamu ku bantu ab'e Aseri,
ne Manase ne Zebbulooni ne beetoowaza ne bagenda
e Yerusaalemi. **12** Ne mu Yuda, omukono gwa Katonda
ne gukwata ku bantu ne bakkiriziganya ku ekyo kabaka
n'abakungu kye baalagira, nga bagoberera ekigambo kya
Mukama. **13** Awo abantu bangi ne bakuŋŋaanira mu
Yerusaalemi mu mwezi ogwokubiri okukwata Embaga
ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse. **14** Ne baggyawo ebyoto
ebyali mu Yerusaalemi, n'ebyoto byonna eby'okwoterezaako
obubaane, ne babisuula mu Kiwonvu Kidulooni. **15** Ne batta
Endiga Ento ey'Embaga ey'Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya olw'omwezi ogwokubiri. Bakabona n'Abaleevi
ne baswala, ne beetukuza, ne baleeta ebiweebwayo
ebyokebwa mu yeekaalu ya Mukama. **16** Ne bayimirira mu
bifo byabwe ng'etteeka lya Musa omusajja wa Katonda
bwe lyali libalagira. Bakabona ne bamansira omusaayi
ogwabaweerezebwa Abaleevi. **17** Bangi ku bo, baali
tebeetukuzizza nga tebasobola kuwaayo ndiga zaabwe;
Abaleevi kyebaava battira buli muntu ataali mulongoofu
Endiga Ento ey'Embaga ey'Okuyitako, okubatukuza eri
Mukama. **18** Newaakubadde ng'abantu abasinga abaava
mu Efulayimu, ne Manase, ne Isakaali, ne Zebbulooni
baali tebeetukuzizza, baalya Embaga ey'Okuyitako, ekyali
tekikkiriziganya na biwandiike. Naye Keezeekiya n'abasabira
ng'agamba nti, "Mukama omulungi asonyiwe buli muntu **19**
amaliridde mu mutima gwe okunoonya Katonda, Mukama
Katonda wa bajjajjaabe, newaakubadde nga tabadde
mulongoofu okusinziira ku mateeka g'awatukuvu." **20**
Mukama n'awulira okusaba kwa Keezeekiya, n'atabazikiriza.
21 Abayisirayiri abaali mu Yerusaalemi ne bakwata
Embaga ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse okumala ennaku
musanvu nga bajjudde essanyu lingi; Abaleevi ne bakabona
ne batenderezanga Mukama buli lunaku, nga bakuba
n'ebivuga eby'okumutendereza. **22** Keezeekiya n'ayogera
ebigambo eby'okugumya Abaleevi bonna abaalaga nga
ategeera obuweereza bwa Mukama. Abantu ne balya
emmere ey'embaga okumala ennaku musanvu, ne bawaayo
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, ne batendereza
Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. **23** Ekibiina kyonna ne
bakkiriziganya okweyongerayo ennaku endala musanvu
nga bali ku mbaga; bwe batyo ne bamala ennaku endala
musanvu nga bajaguza. **24** Keezeekiya kabaka wa Yuda
n'awa ekibiina ente ennume nga nto lukumi n'endiga
kasanvu okuba ebiweebwayo, ne bakabona bangi nnyo ne
beetukuza. **25** Ekibiina kyonna ekya Yuda, ne bakabona,
n'Abaleevi, n'ekibiina kyonna ekyava mu Isirayiri, n'abagenyi
abaali bavudde mu nsi ya Isirayiri, n'abagenyi abaabeeranga
mu Yuda ne bajaguliza wamu. **26** Ne waba essanyu lingi
mu Yerusaalemi kubanga okuva mu biro bya Sulemaani
mutabani wa Dawudi kabaka wa Isirayiri, waali tewabangawo
kintu kifaanana bwe kityo mu Yerusaalemi. **27** Awo
bakabona n'Abaleevi ne bayimirira ne basabira abantu
omukisa, Katonda n'abawulira; kubanga okusaba kwabwe
kwatuuka mu kifo kye ekitukuvu gy'abeera, mu ggulu.

31 Ebyo byonna bwe byaggwa, Abayisirayiri
bonna abaaliyo ne bagenda mu bibuga bya
Yuda, ne baasaayasa amayinja agaasinzibwanga, ne
bamenyaamenya n'empagi za Baasera. Ne basaanyizaawo
ddala ebifo ebigulumivu n'ebyoto ebyali mu Yuda, ne
mu Benyamini, ne mu Efulayimu ne mu Manase. Awo
Abayisirayiri bwe baamala okubisaanyaawo byonna,
ne baddayo mu bibuga byabwe, ku butaka bwabwe.
2 Keezeekiya n'addira bakabona n'Abaleevi n'abassa
mu bibinja, buli omu ng'obuweereza bwe bwali,
oba kabona oba muleevi, okuwangayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe okuweerezanga,
n'okwebazanga, n'okutenderezanga ku nzigi eza yeekaalu
ya Mukama. **3** Kabaka n'awaayo ku byobugagga bwe
ebiweebwayo ebyokebwa eby'enkya n'eby'akawungeezi,
n'ebiweebwayo ebyokebwa ebya ssabbiiti, n'eby'emyezi
egyakaboneka, n'assaawo n'embaga ezaalagirwa nga bwe
kyawandiikibwa mu tteeka lya Mukama. **4** N'alagira abantu
abaabeeranga mu Yerusaalemi okuwangayo omugabo
nga bwe kyali kibagwanira eri bakabona n'Abaleevi,
nabo beeweerengayo ddala nga bwe kyalagirwa mu
tteeka lya Mukama. **5** Awo ekiragiro ekyo bwe kyabuna
wonna, amangwago Abayisirayiri ne bawaayo ku bibala
byabwe ebibereberye bingi eby'eŋŋaano, n'ebya wayini
omusu, n'eby'amafuta, n'eby'omubisi gw'enjuki ne ku
ebyo byonna ebyava mu nnimiro. Ne baleeta bingi nnyo,
ekitundu eky'ekkumi ku buli kintu. **6** Abantu ba Isirayiri
ne Yuda abaabeeranga mu bibuga bya Yuda, nabo
ne baleeta ekimu eky'ekkumi ku nte n'endiga, n'ekimu
eky'ekkumi eky'ebintu ebyatukuzibwa ebyayawulirwa
Mukama Katonda waabwe, ne babituuma entuumo. **7**
Baatandika okutuuma ebintu ebyo entuumo mu mwezi
ogwokusatu ne bamaliriza mu mwezi ogw'omusanvu. **8**
Awo Keezeekiya n'abakungu be, bwe bajja ne balaba
entuumo ne beebaza Mukama, ne basabira n'abantu
be, Isirayiri, omukisa. **9** Keezeekiya n'abuuza bakabona
n'Abaleevi ebikwata ku ntuumo. **10** Azaliya kabona asinga
obukulu ow'omu nnyumba ya Zadooki n'amuddamu nti,
"Okuva abantu lwe baatandika okuleeta ebirabo byabwe
mu yeekaalu ya Mukama, tubadde n'ebyokulya ebiwera
n'ebirala ne bifikkawo, kubanga Mukama awadde abantu
be omukisa, n'ebifisseewo bye bino obungi." **11** Awo
Keezeekiya n'alagira bateeketeeke amaterekero mu
yeekaalu ya Mukama, ne bagateekateeka. **12** Ne balyoka
baleeta ebirabo, ebintu eby'ekimu eky'ekkumi, n'ebintu
ebyatukuzibwa. Konaniya Omuleevi ye yavunaanyizibwanga
ebintu ebyo, ate nga Simeeyi muganda we ye mumyuka
we. **13** Yekyeri, ne Azaziya, ne Nakasi, ne Asakeri, ne
Yerimosi, Yozabadi, ne Eryeri, ne Isumakiya, ne Makasi
ne Benaya be baabayambangako. Konaniya ne Simeeyi
muganda we, baalondebwa Kabaka Keezeekiya ne Azaliya
omukungu omukulu eyavunaanyizibwanga yeekaalu ya

Katonda. 14 Kole mutabani wa Imuna Omuleevi, omuggazi
w'omulyango ogw'ebuvanjuba, ye yavunaanyizibwanga
ebyo bye baawangayo eri Katonda ku bwabwe awatali
kuwalirizibwa, ng'agabanyamu ebyatonebwanga eri
Mukama, n'ebirabo ebyayawulibwanga. 15 Edene, ne
Miniyamini, ne Yesuwa, ne Semaaya, ne Amaliya ne
Sekaniya, be baamuyambangako n'obwesigwa mu bibuga
bya bakabona okugabiranga bakabona bannaabwe
ng'ebibinja byabwe bwe byali, abakulu n'abato. 16
Ate era baagabiranga n'abalenzi ab'emyaka esatu
n'okukirawo abaali babalibbwa ng'okuzaalibwa kwe mbala
bwe kwalinga, abo bonna abayingiranga mu yeekaalu
ya Mukama okutuukirizanga emirimu gyabwe nga bwe
kyabagwaniranga, mu bibinja byabwe. 17 Ne bagabiranga
ne bakabona abaabalibwa ng'enzaalwa mu kubala
okw'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, n'Abaleevi abaali
ab'emyaka amakumi abiri n'okukirawo ne babagabira
ng'eby'obuvunaanyizibwa bwabwe mu bibinja byabwe bwe
byali. 18 Omwo mwe mwali abaana abato, n'abakyala, ne
batabani baabwe, ne bawala baabwe ng'ebitundu byabwe
bwe byali biwandiikiddwa mu byafaayo eby'okuzaalibwa.
Ne babeera beesigwa mu kwekuuma nga batukuvu. 19
Bazzukulu ba Alooni, bakabona abaabeeranga ku ttaka
okwalimibwanga, eryabanga ery'ebibuga byabwe, mu buli
kibuga, buli musajja mu bo yaweebwa omugabo, n'abo
bonna abaali bawandiikiddwa mu byafaayo eby'okuzaalibwa
kw'Abaleevi, nabo ne bagabana. 20 Bw'atyo Keezeekiya
bwe yakola ne mu Yuda yonna, n'akola ebirungi era
ebituufu n'obwesigwa mu maaso ga Mukama Katonda
we. 21 Buli mulimu gwe yatandika mu buweereza mu
yeekaalu ya Katonda, ng'agoberera amateeka n'ebiragiro,
yanoonyanga Katonda we, era n'akolanga n'omutima gwe
gwonna, n'alaba omukisa.

32 Oluvannyuma lw'ebyo byonna Keezeekiya bye yakola
n'obwesigwa, Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli
n'alumba Yuda, n'asiisira ebweru w'ebibuga ebiriko bbugwe,
n'alowooza mu mutima gwe okubyetwalira. 2 Awo
Keezeekiya bwe yalaba nga Sennakeribu azze, era
ng'amaliridde okulwana ne Yerusaalemi, 3 n'ateesa
n'abakungu be n'abasajja be abalwanyi abazira, ku
ky'okuziba enzizi ezaali ebweru w'ekibuga, era ne bakikola.
4 Ekibiina kinene eky'abantu ne kikuŋŋaana, ne baziba enzizi
zonna n'akagga akayita mu nsi, nga bagamba nti, "Lwaki
bakabaka b'e Bwasuli bajja ne basanga amazzi amangi
bwe gatyo?" 5 N'afuba nnyo n'addaabiriza ebitundu byonna
ebya bbugwe ebyali bimenyese, n'azimba n'eminaala ku
bbugwe, n'anyweza n'ebigulumu ebyanywezanga ekibuga
kya Dawudi. N'akozesa n'ebyokulwanyisa bingi n'engabo
nnyingi. 6 N'alonda abaduumizi b'eggye okukulembera
abantu, ne babakuŋŋaanyiza gy'ali mu kifo ekigazi
awali wankaaki w'ekibuga; n'abagumya ng'agamba nti,
7 "Mube n'amaanyi, mugume omwoyo. Temutya so
temwelariikirira olwa kabaka w'e Bwasuli n'eggye lye
eddene, kubanga waliwo eggye eririsinga eriri awamu
naffe. 8 Sennakeribu akozesa omukono ogw'omubiri,
naye ffe tulina Mukama Katonda waffe atulwanirira mu
ntalo zaffe." Abantu ne baguma omwoyo olw'ebigambo
Keezeekiya kabaka wa Yuda bye yayogera. 9 Awo
Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'eggye lye lyonna
bwe baali bakyali e Lakisi kye baali bazingizza, n'atuma
abakungu be e Yerusaalemi eri Keezeekiya kabaka wa
Yuda, n'eri abantu bonna aba Yuda abaaliyo, ng'agamba
nti, 10 "Bw'ati bw'ayogera Sennakeribu kabaka w'e
Bwasuli nti, 'Mwesiga ki okusigala mu Yerusaalemi nga
kizingiziddwa? 11 Mulowooza nga Keezeekiya bw'ayogera
nti, "Mukama Katonda waffe alitulokola mu mukono gwa
kabaka w'e Bwasuli," abatalimba, n'okwagala okubassa
enjala n'ennyonta? 12 Keezeekiya si ye yaggyawo ebifo
ebigulumivu n'ebyoto, n'alagira Yuda ne Yerusaalemi
ng'agamba nti, "Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto
kimu, era okwo kwe munaayoterezanga obubaane"? 13
"'Temumanyi, nze ne bajjajjange bye twakola amawanga
gonna ag'omu nsi endala? Bakatonda abamawanga ago,
baayinza okubawonya mu mukono gwange? 14 Ani ku
bakatonda abamawanga ago bajjajjange ge baazikiriza,
eyayinza okubalokola mu mukono gwange? Katonda
wammwe anaabawonya atya mu mukono gwange? 15 Kale
nno, Keezeekiya aleme kubalimbalimba newaakubadde
okubasendasenda mu nsonga eyo. Temumukkiriza, kubanga
tewali katonda ow'eggwanga lyonna oba bwakabaka,
eyayinza okulokola abantu be mu mukono gwange
newaakubadde eyayinza okubalokola mu mukono gwa
bajjajjange. Kale Katonda wammwe alibawonya atya mu
mukono gwange?'" 16 Abakungu ba Sennakeribu ne
boogera bingi nnyo n'okusingawo ku Mukama Katonda ne
ku muddu we Keezeekiya. 17 Kabaka oyo n'awandiika
n'amabaluwa agavuma Mukama Katonda wa Isirayiri,
ng'agamba nti, "Nga bakatonda abamawanga ag'ensi bwe
bataabawonya mu mukono gwange, bw'atyo ne Katonda wa
Keezeekiya bw'ataliwonya bantu be mu mukono gwange."
18 Ne bakoowoola abantu ba Yerusaalemi abaali ku bbugwe
mu lw'Ebbulaniya, nga babatiisatiisa baggweemu amaanyi,
balyoke bawambe ekibuga. 19 Ne boogera ku Katonda
wa Yerusaalemi nga bwe baayogeranga ku bakatonda
abamawanga amalala ag'omu nsi endala, abakolebwa
abantu. 20 Awo Kabaka Keezeekiya ne nnabbi Isaaya
mutabani wa Amozi ne basaba nga bakaabira eri eggulu ku
nsonga eyo. 21 Mukama n'atuma malayika, n'atemaatema
abasajja abalwanyi abazira ab'amaanyi bonna n'abaduumizi,
n'abakungu mu nkambi ya kabaka w'e Bwasuli. Sennakeribu
n'addayo mu nsi ye ng'ensonyi zimukutte. Bwe yayingira mu
yeekaalu ya katonda we, abamu ku batabani be ne bamutta
n'ekitala. 22 Awo Mukama n'alokola Keezeekiya n'abantu
ba Yerusaalemi mu mukono gwa Sennakeribu kabaka
w'e Bwasuli ne mu mukono gw'abalabe baabwe bonna
abalala. N'abaakuumanga enjuuyi zonna. 23 Bangi ne
baleetera Mukama ebirabo e Yerusaalemi, ne Keezeekiya
kabaka wa Yuda n'afuna ebirabo eby'omuwendo omungi.
N'okuva ku lunaku olwo n'aweebwa ekitiibwa kinene
mu mawanga gonna. 24 Mu biro ebyo, Keezeekiya
n'alwala nnyo kumpi n'okufa. N'asaba Mukama amuwonye,
n'amuddamu n'akabonero. 25 Naye Keezeekiya n'ateebaza
ebyekisa ekya mukolerwa, olw'amalala agaali mu ye.

Obusungu bwa Mukama kyebwava bubuubuukira ku ye ne
ku Yuda ne ku Yerusaalemi. **26** Oluvannyuma, Keezeekiya
ne yeenenya amalala agaali mu ye, ku lulwe ne ku
lw’abantu ab’omu Yerusaalemi, ekiruyi kya Mukama ne
butababuubuukirako mu mirembe gya Keezeekiya. **27**
Keezeekiya yalina eby’obugagga bingi nnyo n’ekitiibwa, ne
yeezimbira n’amawanika ag’okukuumirangamu effeeza, ne
zaabu, n’amayinja ag’omuwendo omungi, n’ebyakaloosa,
n’engabo, n’ebintu eby’engeri zonna eby’omuwendo. **28**
N’azimba n’amaterekero ag’eŋŋaano, ne wayini, n’amafuta;
n’azimba n’ebiraalo eby’ebika by’ente byonna, n’ebifo
eby’ebisibo by’endiga. **29** Ne yeezimbira ebibuga, ne
yeefunira n’ebisibo n’amagana mangi, kubanga Katonda yali
amuwadde eby’obugagga bingi nnyo nnyini. **30** Keezeekiya,
ye yaziba oluzzi olwa waggulu olwa Gikoni, amazzi
n’agaserengesa ku luuyi olw’ebugwanjuba olw’ekibuga
kya Dawudi. N’alaba omukisa mu buli kye yakolanga. **31**
Naye mu bigambo eby’ababaka abaatumibwa abakungu b’e
Babulooni okumubuuza ku byamagero ebyakolebwa mu nsi
ye, Katonda n’amugeza alyoke ategeere byonna ebyali mu
mutima gwe. **32** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Keezeekiya, n’ebikolwa bye ebirungi eby’obunyiikivu,
byawandiikibwa mu kwolesebwa kwa Isaaya nnabbi
mutabani wa Amozi, mu kitabo kya bassekabaka ba
Yuda ne Isirayiri. **33** Keezeekiya ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe, n’aziikibwa mu masiro g’abazzukulu ba Dawudi,
era Yuda yonna, n’abatuuze bonna aba Yerusaalemi ne
bamukungubagira ne bamuwa ekitiibwa ne mu kufa kwe.
Manase mutabani we n’amusikira.

33 Manase yalya obwakabaka nga wa myaka kkumi
n’ebiri, n’afugira emyaka amakumi ataano mu
etaano mu Yerusaalemi. **2** N’akola ebitaali bya
butuukirivu mu maaso ga Mukama, ng’agoberera ebikolwa
eby’ekivve eby’amawanga Mukama ge yagoba mu maaso
g’Abayisirayiri. **3** N’addaabiriza ebifo ebigulumivu kitaawe
Keezeekiya bye yali amenyeemenye, n’azimbira ne Baali
ebyoto, n’akola ne Baasera, n’asinza era n’aweereza
n’eggye lyonna ery’oku ggulu. **4** N’azimba ebyoto mu
yeekaalu ya Mukama, Mukama gye yayogerako nti, “Mu
Yerusaalemi erinnya lyange mwe linaabeeranga emirembe
gyonna.” **5** N’azimba ebyoto eby’okusinzizangako eggye
lyonna ery’oku ggulu, mu mpya zombi eza yeekaalu
ya Mukama. **6** N’awaayo abaana be ng’ekiweebwayo,
n’abookera mu kiwonvu ekya mutabani wa Kinomu, n’akola
eby’obufumu, n’alagulira mu bire, n’akola eby’obulogo,
n’agendanga n’eri abaliko emizimu ne ddayimooni. N’akola
ebitaali bya butuukirivu bingi mu maaso ga Mukama,
n’asunguwaza nnyo Mukama. **7** N’addira ekifaananyi ekyole
kye yakola, n’akiteeka mu yeekaalu ya Katonda, Katonda
gye yayogerako eri Dawudi ne Sulemaani mutabani we nti,
“Mu yeekaalu eno ne mu Yerusaalemi muno, bye nalonda
mu bika byonna ebya Isirayiri, mwe munaabeeranga
Erinnya lyange emirembe gyonna. **8** Sijjululenga nate kigere
kya Isirayiri okuva mu nsi gye nawa bajjajjammwe, bwe
baneekuumanga okukola bye mbalagidde, nga bagoberera
amateeka gonna, n’ebiragiro, n’obulombolombo bye nnawa
Musa.” **9** Naye Manase n’asendasenda Yuda n’abantu
b’e Yerusaalemi okukola ebitaali bya butuukirivu okusinga
amawanga Mukama ge yazikiririza mu maaso g’Abayisirayiri.
10 Mukama n’ayogera ne Manase n’abantu be, kyokka
ne batassaayo mwoyo. **11** Mukama kyeyava abasindikira
abaduumizi b’eggye lya kabaka w’e Bwasuli, ne basiba
Manase mu njegere ne mu masamba, ne bateeka eddobo
mu nnyindo ye, ne bamutwala e Babulooni nga musibe. **12**
Ng’ali eyo mu nnaku ye, ne yeegayirira Mukama Katonda
we, ne yeetoowaza nnyo mu maaso ga Katonda wa
bajjajjaabe. **13** N’amusaba, Mukama n’awulira okwegayirira
kwe, n’amukomyawo e Yerusaalemi n’eri obwakabaka bwe.
Awo Manase n’ategeera nga Mukama ye Katonda. **14**
Oluvannyuma lw’ebyo n’addaabiriza bbugwe ow’ebweru
ow’ekibuga kya Dawudi, ku luuyi olw’ebugwanjuba olwa
Gikoni, mu kiwonvu, okutuuka awayingirirwa mu Mulyango
ogw’Ebyennyanja, n’okwetooloola olusozi lwa Oferi,
n’okumuzimba n’amuzimba ng’asingako bbugwe eyaliwo
obuwanvu. N’ateeka n’abaduumizi b’eggye mu bibuga
byonna ebiriko bbugwe mu Yuda. **15** N’aggyamu bakatonda
abamawanga n’ekifaananyi ekyole mu yeekaalu ya Mukama,
n’ebyoto byonna bye yazimba ku kasozi ka yeekaalu
ne mu Yerusaalemi, n’abisuula ebweru w’ekibuga. **16**
N’addaabiriza ekyoto kya Mukama, n’aweerayo ssaddaaka
ez’ebiweebwayo olw’emirembe n’ez’okwebaza, n’alagira
Yuda okuweerezanga Mukama Katonda wa Isirayiri.
17 Wabula abantu bo, ne beeyongera okuweerangayo
ssaddaaka ku bifo ebigulumivu, nga baziwaayo eri Mukama
Katonda waabwe. **18** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Manase, ng’omwo mwe muli okusaba kwe eri
Mukama n’ebigambo abalabi bye baamutegeezanga mu
linnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri, byawandiikibwa
mu bitabo eby’omu mirembe gya bassekabaka ba Isirayiri.
19 Okusaba kwe, n’okusaasira kwa Katonda gy’ali, n’ebibi
bye, n’obutali bwesigwa bwe, n’ebifo ebigulumivu bye
yazimba, ne Baasera, n’ebifaananyi ebyole bye yassaawo
nga taneetoowaza, byonna byawandiikibwa mu bitabo
eby’omu mirembe gy’abalabi. **20** Manase ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe, n’aziikibwa mu lubiri lwe, Amoni
mutabani we n’amusikira. **21** Amoni yali wa myaka amakumi
abiri mu ebiri we yaliira obwakabaka. **22** N’akola ebitaali bya
butuukirivu mu maaso ga Mukama, nga Manase kitaawe
bwe yakola. **23** Naye obutafaanana nga kitaawe Manase,
Amoni n’ayongera ekibi ku kibi, n’ateetoowaza mu maaso
ga Mukama. **24** Abakungu ba Amoni ne bamusalira olukwe
ne bamuttira mu lubiri lwe. **25** Naye Abantu ab’omu nsi ne
batta abo bonna abasala olukwe okutta kabaka Amoni; ne
bafuula Yosiya mutabani we okuba kabaka mu kifo kye.

34 Yosiya yali wa myaka munaana bwe yalya
obwakabaka, era n’afugira emyaka amakumi asatu
mu gumu mu Yerusaalemi. **2** N’akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, n’atambulira mu makubo ga Dawudi
jjajjaawe, n’akwata ekkubo lya Mukama eggolokofu. **3**
Mu mwaka ogw’omunaana ogw’okufuga kwe, ng’akyali
muto, n’atandika okunoonya Katonda wa Dawudi jjajjaawe,
era mu mwaka ogw’ekkumi n’ebiri n’atandika okuggya

ebifo ebigulumivu, ne Baasera, n'ebifaananyi ebyole,
n'ebifaananyi ebisaanuuse mu Yuda ne mu Yerusaalemi. **4**
N'alagira bamenyeemenye ebyoto bya Baali, n'atemaatema
ebyoto kwe baayoterezanga obubaane ebyali waggulu
waabyo, n'amenyaamenya ne Baasera, n'ebifaananyi
ebyole, n'ebifaananyi ebisaanuuse; n'abisesebbula, enfuufu
yaabyo n'agimansula ku malaalo g'abo abaaweerangayo
ssaddaaka. **5** N'ayokera amagumba ga bakabona
abaakolanga eby'ebivve ebyo ku byoto ebyo, n'atukuza
Yuda ne Yerusaalemi. **6** Ne mu bibuga bya Manase, ne
Efulayimu, ne Simyoni, okutuukira ddala mu Nafutaali, ne
mu matongo gaabyo okubyetooloola, **7** n'amenyaamenya
ebyoto ne Baasera, n'asesebbula n'ebifaananyi ebyole,
n'atemaatema ebyoto byonna kwe baayokeranga obubaane
mu Isirayiri yonna, n'oluvannyuma n'addayo e Yerusaalemi.
8 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'okufuga kwe
ng'amaze okulongoosa ensi ne yeekaalu, n'alonda Safani
mutabani wa Azaliya, ne Maaseya omwami w'ekibuga, ne
Yowa mutabani wa Yowakazi omujjukiza, okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama Katonda we. **9** Ne bagenda eri
Kirukiya kabona asinga obukulu ne bawaayo ensimbi
ezaaleetebwa mu yeekaalu ya Katonda, Abaleevi abaggazi
ze baali basoloozezza mu bantu b'e Manase, ne Efulayimu,
n'ekitundu kyonna ekyasigalawo, ne Yuda yonna, ne
Benyamini, n'okuva eri abantu b'e Yerusaalemi. **10** Ne
bazikwasa abakozi abaalondebwa okulabirira omulimu
gwa yeekaalu ya Mukama. Abo be basajja abaasasulanga
abakozi abaddaabirizanga n'okulongoosa yeekaalu. **11**
Ababazzi n'abazimbi nabo ne baweebwa ensimbi okugula
amayinja amawoole, n'embaawo ez'ebizimbe bakabaka
ba Yuda bye baalagajjalira okuddaabiriza. **12** Abasajja ne
bakola omulimu n'obwesigwa. Abaabalabiriranga baali:
Yakasi ne Obadiya Abaleevi ab'omu kika kya Merali, ne
Zekkaliya ne Mesullamu ab'omu kika ky'Abakokasi. Abaleevi
bonna abaakubanga ebivuga **13** be baavunaanyizibwanga
abapakasi, n'okulabirira abakozi bonna mu kuweereza
okw'engeri zonna. Abamu ku Baleevi baali bawandiisi,
n'abalala ng'abaami, n'abalala nga baggazi. **14** Awo bwe
baali bakuŋŋaanya ensimbi ze baggya mu yeekaalu ya
Mukama, Kirukiya kabona, n'azuula ekitabo eky'amateeka
ga Mukama agaaweebwa Musa. **15** Awo Kirukiya
kabona n'agamba Safani omuwandiisi nti, "Nzudde ekitabo
eky'amateeka mu yeekaalu ya Mukama." N'akiwa Safani. **16**
Safani n'akitwalira kabaka, n'amutegeeza ne ku by'omulimu
ng'agamba nti, "Byonna abaddu bo bye baalagirwa babikola.
17 Ensimbi ezaali mu yeekaalu ya Mukama ziweereddwa
abalabirira n'abakozi." **18** Safani omuwandiisi n'ategeeza
kabaka nti, "Kirukiya kabona ampadde ekitabo." Awo Safani
n'akisomera kabaka. **19** Kabaka bwe yawulira ebigambo
by'amateeka, n'ayuza ebyambalo bye. **20** N'alagira Kirukiya
ne Akikamu mutabani wa Safani, ne Abudoni mutabani wa
Mikka, ne Safani omuwandiisi, ne Asaya omuddu wa kabaka,
ng'ayogera nti, **21** "Mugende mumbulize ku Mukama,
nze n'abasigadde mu Isirayiri ne mu Yuda, ku bikwata ku
bigambo eby'omu kitabo ekizuuliddwa, kubanga obusungu
bwa Mukama bungi nnyo nnyini era butubuubuukirako
olwa bajjajjaffe abataagoberera kigambo kya Mukama
okukikola nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kino." **22**
Awo Kirukiya n'abo kabaka be yali atumye ne bagenda
eri Kuluda nnabbi omukazi, muka Sallumu mutabani wa
Tokasi muzzukulu wa Kasula omuwanika w'ebyambalo.
Yabeeranga mu Yerusaalemi mu kitundu ekyokubiri. **23**
N'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa
Isirayiri nti, 'Mutegeeze omusajja abatumye nti, **24** bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Laba ndireeta ku kifo kino ne ku
bantu baamu akabi, n'ebikolimo byonna ebyawandiikibwa
mu kitabo, ekyasomeddwa mu maaso ga kabaka wa
Yuda. **25** Kubanga banvuddeko ne bookera bakatonda
abalala obubaane, era bansunguwazizza n'emirimu gyonna
egy'emikono gyabwe. Kyennaava mbasunguwalira ne
wataba n'omu akkakkanya busungu bwange."' **26** Naye
mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye okujja okwebuuza
ku Mukama nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa
Isirayiri nti, **27** "Kubanga omutima gwo gubadde mumenyefu
ne weetoowaza mu maaso ga Katonda, bwe wawulidde
ebigambo bye, ebikwata ku kifo kino n'abo abakibeeramu,
ne weetoowaza mu maaso gange, n'oyuza ebyambalo
byo, n'okaabira mu maaso gange, nkuwulidde. **28** Laba,
ndikukuŋŋaanyiza eri bajjajjaabo, n'ofa mirembe, era
amaaso go tegalirega ku kabi ke ndireeta ku kifo kino ne ku
bantu baamu."'" Ne bazaayo obubaka eri kabaka. **29** Awo
kabaka n'akuŋŋaanya abakadde bonna aba Yuda n'ab'omu
Yerusaalemi. **30** N'ayambuka mu yeekaalu ya Mukama,
n'abantu bonna aba Yuda, n'abantu b'e Yerusaalemi, ne
bakabona, n'abaleevi, n'abantu bonna ab'ekitiibwa n'abatali
ba kitiibwa. N'asoma ebigambo byonna eby'omu kitabo
eky'endagaano, ekyazuulibwa mu yeekaalu ya Mukama.
31 Kabaka n'ayimirira mu kifo kye, ne yeeyama mu maaso
ga Mukama, okutambuliranga mu mpya za Mukama
n'okukwatanga amateeka ge, n'ebyo bye yategeeza,
n'ebiragiro bye, n'omutima gwe gwonna n'omwoyo gwe
gwonna, okutuukirizanga ebigambo ebyawandiikibwa mu
kitabo. **32** Oluvannyuma n'alagira bonna abaali mu
Yerusaalemi ne mu Benyamini okweyama. Abatuuze b'omu
Yerusaalemi ne bakola ng'endagaano ya Katonda, Katonda
wa bajjajjaabwe bw'egamba. **33** Yosiya n'aggya eby'emizizo
byonna ku butaka bwonna obw'Abayisirayiri, n'alagira
bonna abaali mu Isirayiri okuweerezanga Mukama Katonda
waabwe. Mu kufuga kwe kwonna, tebaava ku Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe.

35 Awo Yosiya n'akwata Embaga ey'Okuyitako mu
Yerusaalemi, era ne batta omwana gw'endiga,
ogw'Embaga ey'Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi n'ennya
olw'omwezi ogw'olubereberye. **2** N'alonda bakabona
mu bifo eby'obuvunaanyizibwa bwabwe, n'abakuutira
mu kuweereza kwabwe mu yeekaalu ya Mukama. **3**
N'agamba Abaleevi abaayigirizanga Isirayiri yenna, era
abaali abawonge eri Mukama nti, "Muteeke essanduuko
entukuvu mu yeekaalu ya Sulemaani mutabani wa Dawudi,
kabaka wa Isirayiri, gye yazimba. Si yaakwetikkanga ku
bibegabega byammwe. Kaakano muweereze Mukama
Katonda wammwe n'abantu be Isirayiri, **4** mweteeketeeke
ng'ennyumba za bajjajjammwe bwe ziri mu masiga gammwe,

nga mugoberera ebiragiro Dawudi kabaka wa Isirayiri ne
Sulemaani mutabani we bye yawandiika. **5** “Muyimirire
awatukuvu mu bibinja eby’Abaleevi eby’ennyumba za
bajjajjammwe eza baganda bammwe abantu abaabulijjo. **6**
Mutte ennyana n’abaana b’endiga ab’Embaga ey’Okuyitako,
mwetukuze, muteekereteekere baganda bammwe, nga
mugoberera ebyo Mukama bye yalagira ng’ayita mu Musa.”
7 Yosiya n’agabira abantu abaabulijjo bonna abaaliwo
endiga n’embuzi emitwalo esatu okuba ebiweebwayo
olw’Embaga ey’Okuyitako, n’ente enkumi ssatu okuva
mu byobugagga bwe. **8** Abakungu be nabo, ku bwabwe
ne bagabira abantu ne bakabona n’abaleevi ebintu.
Kirukiya, ne Zekkaliya ne Yekyeri abaddukanyanga emirimu
gya yeekaalu ya Mukama ne bawa bakabona abaana
b’endiga n’ab’embuzi enkumi bbiri mu lukaaga, n’ente
ebikumi bisatu. **9** Konaniya, ne Semaaya ne Nesaneri,
baganda be, ne Kasabiya ne Yeyeri ne Yozabadi, abakulu
b’Abaleevi, nabo ne bawa Abaleevi abaana b’endiga
n’ente enkumi ttaano nga by’ebiweebwayo eby’Embaga
ey’Okuyitako. **10** Ne bateekateeka eby’okusinza, bakabona
ne bayimirira mu bifo byabwe n’Abaleevi mu bibinja
byabwe nga kabaka bwe yalagira. **11** Ne batta abaana
b’endiga ab’Embaga ey’Okuyitako, bakabona ne bamansira
omusaayi gwe baggyanga mu bisolo, Abaleevi bye
baabaaganga. **12** Ne baawuula ebiweebwayo ebyokebwa
balyoke babigabire abantu abaabulijjo mu bibinja byabwe
mu nnyumba za bajjajjaabwe, babiweeyo eri Mukama,
nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kya Musa. Bwe batyo
bwe baakola n’ente. **13** Ne bookya ensolo ez’Embaga
ey’Okuyitako mu muliro nga bwe kyawandiikibwa, ne
bafumba ebiweebwayo ebitukuvu mu ntamu, ne mu sefuliya
ne mu nsaka, n’oluvannyuma ne babigabira mangu buli
muntu owabulijjo. **14** Oluvannyuma lw’ebyo Abaleevi
ne bakabona ne beeteekerateekera bo ne bakabona
kubanga bakabona bazzukulu ba Alooni tebaalina bbanga
olw’omulimu ogw’okuwaayo ebiweebwayo n’amasavu
gwe baakola okuzibya obudde. Abaleevi kyebaava
beeteekerateekera bo ne bakabona batabani ba Alooni.
15 N’abayimbi bazzukulu ba Asafu baali mu bifo byabwe
nga Dawudi, ne Asafu, ne Kemani ne Yedusuni, omulabi
wa kabaka, bwe baalagira. N’abaggazi baali ku buli luggi,
nga tebava ku kuweereza kwabwe, kubanga baganda
baabwe Abaleevi baabateekerateekera. **16** Bwe kutyo
okuweereza kwonna okw’Embaga ey’Okuyitako n’okuwaayo
ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto kya Mukama bwe kwali,
Kabaka Yosiya kwe yalagira. **17** Abayisirayiri abaaliwo
mu kiseera ekyo, ne bakwata Embaga ey’Okuyitako, ne
bafumba n’embaga ey’Emigaati egitali mizimbulukuse,
okumala ennaku musanvu. **18** Waali tewabangawo Mbaga
ya Kuyitako ng’eyo mu Isirayiri okuva mu nnaku za
Samwiri nnabbi, nga eyaliwo mu kiseera kya Yosiya, ne
bakabona n’Abaleevi, ne Yuda yonna ne Isirayiri abaaliwo,
n’abatuuze ba Yerusaalemi. **19** Embaga ey’Okuyitako
eyo yakwatibwa mu mwaka gwa kkumi na munaana
ogw’okufuga kwa Yosiya. **20** Oluvannyuma lw’ebyo
byonna, Yosiya ng’amaze okuteekateeka yeekaalu, Neeko
kabaka w’e Misiri n’atabaala Kalukemisi ku mugga
Fulaati, ne Yosiya n’agenda amutabaale. **21** Naye Neeko
n’amutumira ababaka ng’amugamba nti, “Onvunaana ki
gwe kabaka wa Yuda? Sitabaala gwe leero, wabula
Kalukemisi ggwe nnwana naye, kubanga Katonda andagidde
okwanguwa. Noolwekyo toziyiza Katonda, kubanga ali wamu
nange. Bw’otoobeerwe anaakuzikiriza.” **22** Naye Yosiya
n’atamuwuliriza, ne yeebulizabuliza mu ggye n’agenda
okumutabaala. N’atawuliriza bigambo bya Neeko ebyava
eri Katonda, naye n’agenda okumulwanyisa mu lusenyi lwa
Megiddo. **23** Abalasi ne balasa kabaka Yosiya n’agamba
abaserikale be nti, “Munziggyeewo kubanga nfumitiddwa
nnyo.” **24** Awo ne bamuggya mu ggaali lye ne bamuteeka
mu ggaali eddala lye yalina, ne bamuleeta e Yerusaalemi,
era eyo gye yafiira. N’aziikibwa mu masiro ga bajjajjaabe.
Yuda yonna ne Yerusaalemi ne bamukungubagira. **25**
Yeremiya n’ayiiya ennyimba ez’okukungubagira Yosiya,
era ne leero abayimbi bonna abasajja n’abakazi bayimba
nga bamujjukira mu nnyimba ez’okukungubaga. Ennyimba
ezo zaafuuka kijjukizo mu Isirayiri era zawandiikibwa mu
kungubaga. **26** Ebyafaayo ebirala ebyaliwo mu mirembe gya
Yosiya, n’ebikolwa bye ebirungi, nga bwe byawandiikibwa
mu tteeka lya Mukama, **27** ne byonna okuva ku ntandikwa
ye okutuuka ku nkomerero ye, byawandiikibwa mu kitabo
kya bassekabaka ba Isirayiri ne Yuda.

36 Awo abantu b’ensi eyo ne balonda Yekoyakaazi
mutabani wa Yosiya, n’asikira kitaawe mu
Yerusaalemi. **2** Yekoyakaazi yali wa myaka amakumi
abiri mu esatu bwe yalya obwakabaka, n’afugira mu
Yerusaalemi emyezi esatu. **3** Kabaka w’e Misiri yamugoba
ku ntebe ey’obwakabaka mu Yerusaalemi, n’asalira Yuda
obusuulu obwa ttani ssatu n’obutundu buna obwa ffeeza
ne kilo amakumi asatu mu nnya eza zaabu. **4** Kabaka
w’e Misiri n’afuula Eriyakimu muganda wa Yekoyakaazi
okuba kabaka wa Yuda ne Yerusaalemi, n’akyusa n’erinnya
lye, n’amutuuma Yekoyakimu, naye n’atwala Yekoyakaazi
muganda we nga musibe e Misiri. **5** Yekoyakimu yali wa
myaka amakumi abiri mu etaano bwe yalya obwakabaka,
n’afugira emyaka kkumi na gumu mu Yerusaalemi. N’akola
ebitali bya butuukirivu mu maaso ga Mukama Katonda
we. **6** Awo lumu Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
n’amulumba, n’amusiba mu masamba, n’amutwala e
Babulooni. **7** Nebukadduneeza n’atwala n’ebintu ebyali
mu yeekaalu ya Mukama e Babulooni, n’abiteeka mu
ssabo lye. **8** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo ku mulembe
gwa Yekoyakimu, eby’ekivve bye yakola, ne byonna bye
yavunaanibwa, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka
ba Isirayiri ne Yuda. Yekoyakini mutabani we n’amusikira. **9**
Yekoyakini yali wa myaka munaana bwe yalya obwakabaka,
n’afugira emyezi esatu n’ennaku kkumi mu Yerusaalemi.
N’akola ebitali bya butuukirivu mu maaso ga Mukama.
10 Awo omwaka bwe gwali nga gunaatera okuggwaako,
kabaka Nebukadduneeza n’amutumya, n’aleetebwa e
Babulooni n’ebintu byonna eby’omuwendo okuva mu
yeekaalu ya Mukama. Nebukadduneeza n’afuula Zeddekiya
kitaawe omuto okuba kabaka wa Yuda ne Yerusaalemi.
11 Zeddekiya yali wa myaka amakumi abiri mu gumu

bwe yalya obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na
gumu mu Yerusaalemi. **12** N'akola ebitali bya butuukirivu
mu maaso ga Mukama Katonda we, n'ateetoowaza mu
maaso ga nnabbi Yeremiya, eyayogeranga ekigambo kya
Mukama. **13** N'ajeemera ne kabaka Nebukadduneeza
eyamulayiza mu maaso ga Katonda. N'akakanyaza
ensingo ye n'omutima gwe, n'atakyuka kudda eri Mukama
Katonda wa Isirayiri. **14** Ate ne bakabona abakulu bonna
n'abantu, ne bataba beesigwa ne bagoberera eby'obukaafiiri
eby'amawanga amalala, ne bagwagwawaza yeekaalu
ya Mukama, gye yali atukuzizza mu Yerusaalemi. **15**
Awo Mukama Katonda wa bajjajjaabwe n'ayogera nabo
ng'ayita mu babaka be, ng'asaasira abantu be n'ekifo mu
abeera. **16** Naye ne baduuliranga ababaka ba Katonda,
ne banyoomanga n'ebigambo bye, ne basekereranga
bannabbi be, okutuusa obusungu bwa Katonda bwe
bwabuubuukira ku bantu be awatali kubasaasira. **17** Kyeyava
aweereza kabaka w'Abakaludaaya okubalumba, n'atta
n'ekitala abavubuka baabwe mu nnyumba awasinzizibwa,
n'atalekaawo muvubuka n'omu newaakubadde abawala
abato, newaakubadde abasajja abakulu wadde abakadde
ennyo. Bonna Katonda yabawaayo mu mukono gwa
Nebukadduneeza. **18** Ne yeetikka ebintu ebinene n'ebitono
byonna okuva mu yeekaalu ya Katonda, n'eby'obugagga
eby'omu yeekaalu ya Mukama, n'amawanika ga kabaka
n'abakungu be. **19** Ne bookya yeekaalu ya Katonda ne
bamenyaamenya ne bbugwe wa Yerusaalemi, ne bookya
n'embiri zonna, ne bazikiriza n'ebintu eby'omuwendo
byonna. **20** N'abo abaawona ekitala, n'abatwala mu
buwaŋŋanguse e Babulooni, ne babeera baddu be
n'aba batabani be okutuusa ku kufuga kw'obwakabaka
bw'Obuperusi. **21** Ensi n'ekuuma ssabbiiti zaayo, ekiseera
kyonna kye yamala mu kubonaabona kwayo okutuusa
emyaka ensanvu bwe gyagwako, ng'ekyo kituukiriza
ekigambo Mukama kye yayogera mu Yeremiya. **22**
Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka wa
Buperusi, Mukama n'akoma ku mutima gwa Kuulo kabaka
wa Buperusi ng'ekigambo Mukama kye yayogerera mu
Yeremiya bwe kyali, okulangirira mu bwakabaka bwe
bwonna, n'okuwandiika nti, **23** "Bw'atyo bw'ayogera Kuulo
kabaka wa Buperusi nti, "'Mukama Katonda w'eggulu
ampadde obwakabaka bwonna obw'omu nsi, era annonze
okumuzimbira yeekaalu e Yerusaalemi mu Yuda. Bwe
wabaawo omuntu yenna mu mmwe ow'oku bantu be,
Mukama Katonda abeere naye, ayambuke.'"

Ezera

1 Awo mu mwaka ogw’olubereberye ogw’obufuzi bwa
Kuulo kabaka wa Buperusi, ekigambo Mukama kye
yayogerera mu Yeremiya ne kituukirira, Mukama n’akoma
ku mutima gwa Kuulo kabaka w’e Buperusi okulangirira
mu bwakabaka bwe bwonna, n’okukiteeka mu buwandiike
nti, **2** “Bw’ati bw’ayogera Kuulo kabaka w’e Buperusi nti,
“‘Obwakabaka bwonna obw’omu nsi Mukama Katonda
w’eggulu abumpadde, era annonze okumuzimbira yeekaalu
e Yerusaalemi mu Yuda. **3** Omuntu yenna mu mmwe
abantu be, Katonda we abeere naye, agende e Yerusaalemi
mu Yuda addaabirize yeekaalu ya Mukama, Katonda wa
Isirayiri, Katonda ali mu Yerusaalemi. **4** Na buli Muyisirayiri
eyasigalawo gy’ali, abantu abo baabeeramu, banaamuwa
ffeeza ne zaabu, n’ebintu n’ebisolo ebirundibwa, obutasaako
ebiweebwayo bye bawaayo ku bwabwe ebya yeekaalu ya
Katonda eri mu Yerusaalemi.’” **5** Awo abakulu b’ennyumba
za Yuda ne Benyamini, ne bakabona, n’Abaleevi, na
buli muntu Katonda gwe yakubiriza, ne beeteekateeka
okwambuka okugenda okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama
eri mu Yerusaalemi. **6** Baliraanwa baabwe bonna ne
babawa ebintu ebya ffeeza ne zaabu, n’ebintu ebirala
n’ebisolo ebirundibwa, n’ebirabo eby’omuwendo omungi,
okwo nga kwe kuli ebiweebwayo bye baawaayo nga
beeyagalidde. **7** Ebintu ebyali mu yeekaalu ya Mukama,
Nebukadduneeza bye yanyaga mu Yerusaalemi n’abiteeka
mu ssabo lya bakatonda be, Kabaka Kuulo, n’abiggyayo.
8 Kuulo kabaka w’e Buperusi n’abikwasa Misuledasi
omuwanika, eyabikwasa Sesubazzali omulangira wa Yuda.
9 Guno gwe gwali omuwendo gwabyo: Esowaani eza
zaabu amakumi asatu 30, Esowaani eza ffeeza lukumi
1,000, Ebiso ebya ffeeza amakumi abiri mu mwenda 29,
10 Ebibya ebya zaabu amakumi asatu 30, n’ebibya ebya
ffeeza ebigenderako ebikumi bina mu kumi 410, n’ebintu
ebirala lukumi 1,000. **11** Byonna awamu ebintu ebya zaabu
ne ffeeza byali enkumi ttaano mu ebikumi bina. Sesubazzali
n’agenda nabyo byonna e Yerusaalemi okuva e Babulooni
mu buwaŋŋanguse.

2 Bano be bantu ab’omu ssaza, abanyagibwa Kabaka
Nebukadduneeza ow’e Babulooni ne batwalibwa e
Babulooni, abaddayo e Yerusaalemi ne Yuda buli muntu mu
kibuga ky’ewaabwe. **2** Abaabakulembera baali Zerubbaberi,
ne Yesuwa, ne Nekkemiya, ne Seraya, ne Leeraya, ne
Moluddekaayi, ne Birusani, ne Misupaali, ne Biguvaayi,
ne Lekumu, ne Baana. Omuwendo gw’abantu ba Isirayiri
gwali: **3** bazzukulu ba Palosi enkumi bbiri mu kikumi mu
nsavu mu babiri, **4** bazzukulu ba Sefatiya bisatu mu nsavu
mu babiri, **5** bazzukulu ba Ala lusanvu mu nsavu mu
bataano, **6** bazzukulu ba Pakasumowaabu ab’olunnyiriri
olwa Yesuwa ne Yowaabu enkumi bbiri mu lunaana mu
kkumi na babiri, **7** bazzukulu ba Eramu lukumi mu bibiri mu
ataano mu bana, **8** bazzukulu ba Zattu lwenda mu ana mu
bataano, **9** bazzukulu ba Zakkayi lusanvu mu nkaaga, **10**
bazzukulu ba Bani lukaaga mu ana mu babiri, **11** bazzukulu
ba Bebayi lukaaga mu abiri mu basatu, **12** bazzukulu ba
Azugaadi lukumi mu bibiri mu abiri mu babiri, **13** bazzukulu
ba Adonikamu lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, **14**
bazzukulu ba Biguvaayi enkumi bbiri mu amakumi ataano
mu mukaaga, **15** bazzukulu ba Adini ebikumi bina mu
ataano mu bana, **16** bazzukulu ba Ateri ow’olunnyiriri lwa
Keezeekiya kyenda mu munaana, **17** bazzukulu ba Bezayi
ebikumi bisatu mu amakumi abiri mu basatu, **18** bazzukulu
ba Yola kikumi mu kumi na babiri, **19** bazzukulu ba Kasumu
ebikumi bibiri mu abiri mu basatu, **20** bazzukulu ba Gibbali
kyenda mu bataano. **21** Abazzukulu ab’e Besirekemu
kikumi mu abiri mu basatu, **22** abazzukulu ab’e Netofa
amakumi ataano mu mukaaga, **23** abazzukulu ab’e Anasosi
kikumi abiri mu munaana, **24** abazzukulu ab’e Azumavesi
amakumi ana mu babiri, **25** abazzukulu ab’e Kiriaswalimu,
n’e Kefira n’e Beerosi lusanvu mu ana mu basatu, **26**
abazzukulu ab’e Laama n’e Geba lukaaga mu abiri mu
omu, **27** abazzukulu ab’e Mikumasi kikumi mu abiri mu
babiri, **28** abazzukulu ab’e Beseri n’e Ayi ebikumi bibiri mu
abiri mu basatu, **29** abazzukulu ab’e Nebo amakumi ataano
mu babiri, **30** abazzukulu ab’e Magubisi kikumi ataano
mu mukaaga, **31** abazzukulu ab’e Eramu omulala lukumi
mu bibiri mu ataano mu bana, **32** abazzukulu ab’e Kalimu
ebikumi bisatu mu amakumi abiri, **33** abazzukulu ab’e
Loodi, n’e Kadidi, n’e Ono lusanvu mu abiri mu bataano, **34**
abazzukulu ab’e Yeriko ebikumi bisatu mu amakumi ana
mu bataano, **35** n’abazzukulu ab’e Sena enkumi ssatu
mu lukaaga mu amakumi asatu. **36** Bano be bakabona:
bazzukulu ba Yedaya ab’ennyumba ya Yesuwa lwenda
mu nsavu mu basatu, **37** bazzukulu ba Immeri lukumi mu
amakumi ataano mu babiri, **38** bazzukulu ba Pasukuli lukumi
mu bibiri mu amakumi ana mu musanvu, **39** bazzukulu
ba Kalimu lukumi mu kumi na musanvu. **40** Ne bano be
Baleevi: bazzukulu ba Yesuwa ne Kadumyeri ab’olunnyiriri
olwa Kadaviya nsavu mu bana. **41** Bano be bayimbi:
bazzukulu ba Asafu kikumi mu amakumi abiri mu munaana.
42 Bano be baakuumanga enzigi za yeekaalu: bazzukulu
ba Sallumu, bazzukulu ba Ateri, bazzukulu ba Talumoni,
bazzukulu ba Akkubu, bazzukulu ba Katita, ne bazzukulu
ba Sobayi kikumi mu amakumi asatu mu mwenda. **43**
Abaaweerezanga mu yeekaalu be bano: bazzukulu ba
Zika, bazzukulu ba Kasufa, bazzukulu ba Tabbawoosi, **44**
bazzukulu ba Kerosi, bazzukulu ba Siyaka, bazzukulu ba
Padoni, **45** bazzukulu ba Lebana, bazzukulu ba Kagaba,
bazzukulu ba Akkubu, **46** bazzukulu ba Kagabu, bazzukulu
ba Samulaayi, bazzukulu ba Kanani, **47** bazzukulu ba
Gidderi, bazzukulu ba Gakali, bazzukulu ba Leyaya, **48**
bazzukulu ba Lezini, bazzukulu ba Nekoda, bazzukulu ba
Gazzamu, **49** bazzukulu ba Uzza, bazzukulu ba Paseya,
bazzukulu ba Besayi, **50** bazzukulu ba Asuna, bazzukulu
ba Meyunimu, bazzukulu ba Nefisimu, **51** bazzukulu ba
Bakubuki, bazzukulu ba Kakufa, bazzukulu ba Kalukuli, **52**
bazzukulu ba Bazulusi, bazzukulu ba Mekida, bazzukulu ba
Kalusa, **53** bazzukulu ba Balukosi, bazzukulu ba Sisera,
bazzukulu ba Tema, **54** bazzukulu ba Neziya, ne bazzukulu
ba Katifa. **55** Bazzukulu b’abaweereza ba Sulemaani
baali: bazzukulu ba Sotayi, bazzukulu ba Kassoferesi,
bazzukulu ba Peruda, **56** bazzukulu ba Yaala, bazzukulu ba

Dalukoni, bazzukulu ba Gidderi, 57 bazzukulu ba Sefatiya,
bazzukulu ba Kattiri, bazzukulu ba Pokeresukazzebayimu,
ne bazzukulu ba Ami. 58 Omuwendo ogw'abaaweerezanga
mu yeekaalu ne bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani
bonna awamu, gwali ebikumi bisatu mu kyenda mu babiri.
59 Ne bano be baava mu bibuga eby'e Terumeera, n'e
Terukalusa, n'e Kerubu, n'e Yaddani, n'e Immeri, naye
tebaalina bukakafu bulaga nti bava mu nnyumba ya
Isirayiri. 60 Baali bazzukulu ba Deraya, bazzukulu ba
Tobiya, ne bazzukulu ba Nekoda n'omuwendo gwabwe
gwali lukaaga mu amakumi ataano mu babiri. 61 Ne ku
bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya, ne bazzukulu ba
Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi eyawasa muwala wa
Baluzirayi Omugireyaadi, n'atuumibwa erinnya eryo. 62
Ate waaliwo abalala abaanoonya amannya gaabwe mu
abo abaabalibwa naye ne batagalaba, era ne batabalibwa
mu bakabona kubanga kyagambibwa nti si balongoofu.
63 Omukulembeze n'abalagira baleme okulya ku bintu
ebitukuvu ennyo, okuggyako nga waliwo kabona alina
Ulimu ne Sumimu. 64 Bonna awamu baali emitwalo ena
mu enkumi bbiri mu bisatu mu nkaga, 65 okwo nga
kw'otadde abaddu n'abaddu abakazi abaali kasanvu mu
bisatu mu amakumi asatu mu musanvu, n'abayimbi abasajja
n'abakazi abaali ebikumi bibiri. 66 Baalina embalaasi
lusanvu mu asatu mu mukaaga, n'ennyumbu ebikumi
bibiri mu amakumi ana mu ttaano, 67 n'eŋŋamira ebikumi
bina mu amakumi asatu mu ttaano, n'endogoyi kakaaga
mu lusanvu mu abiri. 68 Awo abakulu b'ennyumba
z'abajjajjaabwe bwe baatuuka ku kifo ennyumba ya Mukama
we yali mu Yerusaalemi, ne bawaayo ebiweebwayo nga
beeyagalidde, olw'okuddaabiriza ennyumba ya Katonda.
69 Ne bawaayo mu ggwanika ng'obusobozi bwabwe bwe
bwali; ne bawaayo kilo bitaano eza zaabu, ne tani ssatu,
n'ebyambalo bya bakabona kikumi mu ggwanika. 70 Awo
bakabona, n'Abaleevi, n'abayimbi, n'abaakuumanga enzigi
za yeekaalu, n'abakozi ba yeekaalu ne baddayo mu bibuga
byabwe, awamu n'abamu ku bantu abalala, n'Abayisirayiri
abalala bonna ne baddayo mu bibuga byabwe.

3 Omwezi ogw'omusanvu bwe gwatuuka, Abayisirayiri
ne bava mu bibuga gye baali, ne bakuŋŋaanira e
Yerusaalemi nga bali bumu. 2 Awo Yesuwa mutabani
wa Yozadaki ne bakabona banne, ne Zerubbaberi
mutabani wa Seyalutyeri n'ab'ennyumba ye ne batandika
okuzimba ekyoto kya Katonda wa Isirayiri, okuweerangako
ebiweebwayo ebyokebwa nga bwe kyawandiikibwa,
mu Mateeka ga Musa omusajja wa Katonda. 3
Newaakubadde nga baalina entiisa ey'abamawanga agaali
gabeetoolodde, basooka okuzimba ekyoto ku musingi
gwakyo ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama,
nga bawaayo eby'enkya n'eby'akawungeezi. 4 Era
ng'etteeka bwe liri, ne bakwata embaga ey'ensiisira ne
bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ebya buli lunaku
ng'omuwendo ogwetaagibwa buli lunaku bwe gwali. 5
N'oluvannyuma baawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ebya
buli kiseera, omwezi nga gwa kaboneka ne ku buli
mbaga zonna ezaatukuzibwa eza Mukama ezaalagirwa,
ate n'ekiweebwayo ekya buli muntu eyawaayo eri
Mukama ekiweebwayo awatali kuwalirizibwa. 6 Okuva
ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu
ne batandika okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama, newaakubadde ng'omusingi gwa yeekaalu ya
Mukama gwali tegunnazimbibwa. 7 Ne bawa abazimbi
n'ababazzi ensimbi, ne bawa n'ab'e Sidoni n'ab'e Tuulo
ebyokulya n'ebyokunywa n'amafuta, okuleeta emivule
okuva mu Lebanooni okugituusa ku nnyanja e Yopa,
ng'ekiragiro kya Kuulo kabaka w'e Buperusi bwe kyali.
8 Awo mu mwezi ogwokubiri mu mwaka ogwokubiri nga
batuuse awali yeekaalu ya Katonda mu Yerusaalemi,
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri, ne Yesuwa mutabani
wa Yozadaki ne baganda baabwe bakabona n'Abaleevi
ne bonna abajja e Yerusaalemi okuva mu buwaŋŋanguse
ne batandika omulimu ogw'okuzimba, era ne beerondamu
abaali ab'emyaka amakumi abiri egy'obukulu, n'okusingawo,
okulabirira omulimu ogw'okuddaabiriza yeekaalu ya
Mukama. 9 Awo Yesuwa ne batabani be ne baganda be,
ne Kadumyeri ne batabani be, ne bazzukulu ba Yuda, nga
bayambibwako ne batabani ba Kenedadi n'Abaleevi bonna
ne bavunaanyizibwa okulabirira omulimu ogw'okuddaabiriza
ennyumba ya Mukama. 10 Awo abazimbi bwe baamala
okuzimba omusingi gwa yeekaalu ya Mukama, bakabona
nga bambadde ebyambalo byabwe ne bavaayo nga bakutte
amakondeere, n'abaleevi, bazzukulu ba Asafu, nga bakutte
ebitaasa, ne bayimirira mu bifo byabwe okutendereza
Mukama, nga Dawudi kabaka wa Isirayiri bwe yateekateeka.
11 Ne bayimba ennyimba ez'okwebaza n'okutendereza
Mukama nga boogera nti, "Mulungi, n'okwagala kwe
eri Isirayiri kubeerera emirembe gyonna." Abantu bonna
ne bayimusa amaloboozi gaabwe nga batendereza
Mukama, kubanga omusingi gw'ennyumba ya Mukama
gwali guzimbiddwa. 12 Naye bangi ku bakabona n'Abaleevi
abakadde, n'Abakulu b'ebika, abaalaba yeekaalu eyasooka,
ne bakaaba nnyo ng'amaloboozi gaabwe gawulikika bwe
baalaba ng'omusingi gwa yeekaalu empya guzimbiddwa,
newaakubadde ng'abalala bangi baasanyuka nnyo nga
bwe baleekaana; 13 nga si kyangu okwawula amaloboozi
g'abo abaali bakaaba n'abaali basanyuka, kubanga abantu
bonna baawowogana mu ddoboozi ery'omwanguka, era
n'amaloboozi gaabwe ne gawulirwa wala.

4 Awo abalabe ba Yuda ne Benyamini bwe baawulira
ng'abaana ba Isirayiri abaali mu buwaŋŋanguse
batandise okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama, Katonda wa
Isirayiri, 2 ne bagenda eri Zerubbaberi n'abakulu b'ebika
ne boogera nti, "Mutukkirize tubayambeko okuzimba,
kubanga tuli nga mmwe, era tusinza Katonda wammwe,
era okuva ku mirembe gya Esaludaddoni kabaka w'e
Bwasuli, eyatuleeta wano tuwaayo ssaddaaka eri Katonda
wammwe." 3 Naye Zerubbaberi ne Yesuwa n'abakulu
b'ebika bya Isirayiri abalala ne babaddamu nti, "Temulina
mugabo naffe mu kuddaabiriza yeekaalu ya Katonda
waffe. Tuligizimbira Mukama Katonda wa Isirayiri ffekka,
nga kabaka Kuulo kabaka w'e Buperusi bwe yatulagira."
4 Awo abantu be baalimu ne bamalirira okulemesa

abantu ba Yuda, ne babatiisatiisa okuzimba. 5 Ne
bagulirira abantu okubawakanya n'okulemesa enteekateeka
yaabwe, ebbanga lyonna Kuulo kabaka w'e Buperusi
lye yafuga, okutuusa Daliyo kabaka w'e Buperusi lwe
yalya obwakabaka. 6 Awo ku mirembe gya Akaswero
nga ky'ajje alye obwakabaka, abalabe baabwe ne
baawandiika ebintu eby'obulimba ne baloopa abantu ba
Yuda ne Yerusaalemi. 7 Awo mu biro bya Alutagizerugizi,
Bisulamu ne Misuledasi ne Tabeeri ne bannaabwe abalala
ne bawandiikira Alutagizerugizi ebbaluwa mu nnukuta
ez'Aramayika ne mu lulimi Olwaramayika. 8 Lekumu
ow'essaza, ne Simusaayi omuwandiisi ne bawandiikira
Alutagizerugizi ebbaluwa ekwata ku Yerusaalemi. 9
Lekumu ow'essaza ne Simusaayi omuwandiisi awamu ne
bannaabwe abalala, abalamuzi n'abakungu, n'Abaperusi,
n'Abalukevi, n'Abababulooni, n'Abasusanuki, n'Abaweramu,
10 n'amawanga amalala, omukungu Osunappali be
yakomyawo, n'abateeka mu bibuga bya Samaliya ne
mu bitundu ebirala ebiri emitala w'omugga Fulaati ne
bawandiika nti: 11 Ebbaluwa gye baawandiikira kabaka yali
egamba nti, Eri kabaka Alutagizerugizi, Okuva eri abaddu
bo abasajja ab'omu ssaza eriri emitala w'omugga Fulaati. 12
Kabaka asaanye ategeere nti Abayudaaya abaava gy'oli ne
bajja gye tuli bagenze e Yerusaalemi okuddaabiriza ekibuga
ekyo ekijeemu eky'abantu abakozi b'ebibi. Batandise
okuddaabiriza emisingi n'okuzaawo bbugwe. 13 Ne
nsonga endala, kabaka asaanye akimanye ng'ekibuga
ekyo bwe kirizimbibwa ne bbugwe bw'aliggwa okukola,
tebalisasula misolo nate, newaakubadde okuwa empooza,
era ekiriva mu ekyo bwe bwakabaka okufiirwa. 14 Kale nno,
olw'okuba nga tulina obuvunaanyizibwa eri obwakabaka,
ate nga tetwandiyagadde kulaba nga kabaka aswazibwa,
kyetuvudde tuweereza obubaka buno eri kabaka, 15
banoonye mu bitabo eby'okujjukiza ebya bajjajjaabo.
Mu bitabo ebyo ojja kuzuula ng'ekibuga ekyo kibuga
kijeemu, ekyalumya emitwe gya bakabaka n'abaamasaza,
era nga kifo ekimanyiddwa ng'ekijeemu okuva mu biro
eby'edda. Era kyekyava kizikirizibwa. 16 Tukakasa kabaka
nti ekibuga kino bwe kirizimbibwa ne bbugwe waakyo
n'azzibwawo, tolibaako ne ky'osigaza emitala w'omugga
Fulaati. 17 Awo kabaka n'abaddamu bw'ati nti: Eri Lekumu
ow'essaza, ne Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe
abalala abaabeeranga mu Samaliya, ne mu bifo ebirala ebiri
mu ssaza eriri emitala w'omugga Fulaati, Mbalamusizza.
18 Ebbaluwa gye mwatuweereza esomeddwa mu maaso
gange ne ngitegeera. 19 Nalagira, okunoonyereza ne
kukolebwa, era ne kizuulibwa ng'ekibuga ekyo, okuva
edda kijeemera bakabaka, era ng'obujeemu n'ekyejo
byakolebwanga omwo. 20 Yerusaalemi kyalina bakabaka
ab'amaanyi abaafuganga essaza lyonna eriri emitala
w'omugga Fulaati, era baaweebwanga emisolo, n'empooza
okuva mu kitundu ekyo. 21 Kaakano muweereze ekiragiro
eri abasajja abo bakomye omulimu ogw'okuddaabiriza
ekibuga ekyo okutuusa ate bwe ndibalagira. 22 Musseeyo
nnyo omwoyo okulaba nga temutenguwa mu nsonga eyo.
Lwaki tukkiriza ensonga eyo okugenda mu maaso, okuleeta
okufiirwa eri obwakabaka? 23 Amangwago ebbaluwa eyava
ewa kabaka Alutagizerugizi bwe yasomerwa Lekumu ne
Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe, ne bayanguwa
okugenda eri Abayudaaya e Yerusaalemi, ne babalekesaayo
n'amaanyi okugenda mu maaso. 24 Awo omulimu ku
nnyumba ya Katonda mu Yerusaalemi ne guyimirira
okutuusa omwaka ogwokubiri ogw'omulembe gwa Daliyo
kabaka w'e Buperusi.

5 Awo bannabbi Kaggayi ne Zekkaliya muzzukulu wa Iddo
ne bategeeza Abayudaaya abaabeeranga mu Yuda
ne Yerusaalemi obubaka obuva eri Katonda wa Isirayiri,
Katonda waabwe. 2 Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne
Yesuwa mutabani wa Yozadaki ne bagolokoka ne bagenda
mu maaso n'omulimu gw'okuddaabiriza ennyumba ya
Katonda mu Yerusaalemi, era ne bannabbi ba Katonda nga
babayambako. 3 Mu kiseera kyekimu Tattenayi ow'essaza
ly'emitala w'omugga Fulaati, ne Sesalubozenayi ne bagenda
gye bali ne bababuuza nti, "Ani eyabawa obuyinza
okuddaabiriza yeekaalu eyo n'okuzaawo bbugwe oyo?" 4
Ate era ne bababuuza n'amannya g'abasajja abaakolanga
ku kizimbe ekyo. 5 Naye Katonda waabwe n'abeeranga
wamu n'abakulu b'Abayudaaya, ne bataziyizibwa kugenda
mu maaso n'omulimu okutuusa ekigambo nga kivudde
eri Daliyo, n'okuddamu kwe nga kuli mu buwandiike. 6
Kopi ey'ebbaluwa Tattenayi ow'essaza ly'emitala w'omugga
Fulaati, ne Sesalubozenayi ne bannaabwe abakungu
ab'emitala w'omugga Fulaati gye baaweereza Kabaka
Daliyo, 7 yalimu ebigambo bino wansi. Eri Kabaka Daliyo,
Mirembe myereere. 8 Kitugwanidde okumanyisa kabaka
nga bwe twagenze mu ssaza lya Yuda ku yeekaalu ya
Katonda omukulu. Abantu bagizimba n'amayinja amanene
era bateeka n'embaawo mu bbugwe, era n'omulimu
gukolebwa n'obunyiikivu n'okugenda gugenda mu maaso
olw'okufuba kwabwe. 9 Twabuuza abakulu nti, "Ani eyabawa
obuyinza okuddaabiriza yeekaalu eyo n'okuzzaawo bbugwe
oyo?" 10 Era twababuuza n'amannya gaabwe, tusobole
okukuweereza amannya g'abakulembeze baabwe. 11
Baatuddamu nti: "Tuli baddu ba Katonda w'eggulu n'ensi,
era tuddaabiriza yeekaalu eyazimbibwa emyaka egy'edda
omu ku bakabaka abakulu aba Isirayiri, n'agimala. 12
Naye olw'okuba nga bajjajjaffe baasunguwaza Katonda
w'eggulu, yabawaayo mu mukono gwa Nebukadduneeza
Omukaludaaya, kabaka w'e Babulooni, eyazikiriza yeekaalu
eno n'atwala abantu e Babulooni. 13 "Naye mu mwaka
ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa Kuulo kabaka w'e
Babulooni, kabaka Kuulo oyo n'awa ekiragiro okuddaabiriza
ennyumba ya Katonda eno. 14 Ebintu ebya zaabu n'ebya
ffeeza eby'omu nnyumba ya Katonda, Nebukadduneeza
bye yanyaga mu yeekaalu eyali mu Yerusaalemi n'abitwala
mu ssabo ly'e Babulooni, Kabaka Kuulo n'abiggyayo.
Kabaka Kuulo n'abikwasa omusajja erinnya lye Sesubazaali,
gwe yalonda okuba owessaza, 15 era n'amugamba nti,
'Twala ebintu ebyo, ogende obiteeke mu yeekaalu eri
mu Yerusaalemi, era olabe ng'ennyumba ya Katonda
edda mu kifo kyayo.' 16 "Sesubazaali oyo n'ajja n'azimba
omusingi gw'ennyumba ya Katonda mu Yerusaalemi, era
okuva mu kiseera ekyo n'okutuusa kaakano omulimu

gukyagenda mu maaso, tegunnagwa.” 17 Noolwekyo
kabaka bw’aba ng’asiimye, wabeewo okunoonyereza
mu bitabo mu ggwanika lya kabaka eyo e Babulooni
obanga ddala Kabaka Kuulo yawa ekiragiro okuddaabiriza
ennyumba ya Katonda mu Yerusaalemi. N’oluvannyuma
kabaka atutumire okututegeeza ky’asazeewo ku nsonga
eyo.

6 Awo kabaka Daliyo n’awa ekiragiro okunoonyereza mu
bitabo ebyabeeranga mu ggwanika e Babulooni. 2
Awo omuzingo gw’ekitabo ogwawandiikibwamu ekijjukizo
ne guzuulibwa mu kibuga ekikulu Yakumesa eky’essaza
ly’e Bumeedi nga kigamba nti: Ekiwandiiko: 3 Mu mwaka
ogw’olubereberye ogw’obufuzi bwa kabaka Kuulo, kabaka
yateeka etteeka erikwata ku yeekaalu ya Katonda mu
Yerusaalemi, nga ligamba nti: Yeekaalu eddaabirizibwe
ebeere ekifo eky’okuweerangayo ssaddaaka, n’emisingi
gyayo giteekebwewo ginywezebwe. Eriba mita amakumi
abiri mu musanvu obugulumivu, ne mita amakumi
abiri mu musanvu obugazi, 4 ng’erina embu ssatu
ez’amayinja amanene, n’olubu olulala nga lwa mbaawo.
Omuwendo gwonna gwakusasulibwa okuva mu gwanika
lya kabaka. 5 Ate era n’ebintu ebya zaabu n’ebya
ffeeza eby’omu nnyumba ya Katonda, Nebukadduneeza
bye yaggya mu yeekaalu e Yerusaalemi n’abireeta e
Babulooni, bizibweyo mu bifo byabyo mu yeekaalu e
Yerusaalemi; mulibiteeka mu nnyumba ya Katonda. 6
Kale nno, Tattenayi ow’essaza ery’emitala w’omugga
Fulaati, ne Sesalubozenayi, n’abakungu abeeyo mwewale
okutabulatabula. 7 Temuyingirira mulimu ogukolebwa ku
yeekaalu ya Katonda eyo. Muleke ow’essaza ly’Abayudaaya
n’abakulu b’Abayudaaya bazzeewo ennyumba ya Katonda
mu kifo kyayo. 8 Ate era nteeka etteeka erikwata ku bye
muteekwa okukolera abakulu abo ab’Abayudaaya nga
bazimba yeekaalu ya Katonda: Ebirikozesebwa abasajja abo
byonna, bya kusasulibwa okuva mu ggwanika lya Kabaka,
ku misolo egiva emitala w’omugga Fulaati, omulimu guleme
okuyimirira. 9 Bwe baliba beetaaze okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Katonda w’eggulu, oba nte nnume ento,
oba ndiga nnume, oba ndiga nnume ento, oba ŋŋaano,
oba munnyo, oba nvinnyo, oba mafuta, muteekwa okuwa
bakabona ab’omu Yerusaalemi byonna nga bwe baliba
basabye buli lunaku obutayosa, 10 basobole okuwaayo
ssaddaaka ezisiimibwa Katonda w’eggulu, era basabire
kabaka ne batabani be. 11 Era nteeka etteeka, omuntu yenna
bwalikyusa ekiragiro ekyo, empagi eyazimba ennyumba ye
eriggyibwa ku nnyumba ye, era n’awanikibwa ku mpagi
eyo. N’ennyumba ye erifuulibwa olubungo olw’ekikolwa
ekyo. 12 Katonda eyaleetera Erinnya lye okubeera mu
kifo ekyo, aggyewo kabaka yenna n’eggwanga eririyimusa
omukono gwalyo okukyusa etteeka eryo oba n’okuzikiriza
eyeekaalu eyo mu Yerusaalemi. Nze Daliyo ntaddewo
etteeka eryo. Likwatibwe butiribiri. 13 Olw’ekiragiro kabaka
Daliyo kye yaweereza, Tattenayi ow’essaza ly’emitala
w’omugga Fulaati, ne Sesalubozenayi ne bannaabwe ne
bakola bye baalagibwa n’obunyiikivu bwonna. 14 Abakadde
b’Abayudaaya ne bagenda mu maaso n’okuzimba era
ne balaba omukisa ng’okutegeeza kwa nnabbi Kaggayi
n’okwa nnabbi Zekkaliya muzzukulu wa Ido bwe kwali. Ne
bamaliriza okuzimba yeekaalu, ng’ekiragiro kya Katonda
wa Isirayiri bwe kyali, era ng’amateeka ga Kuulo, ne Daliyo
ne Alutagizerugizi bakabaka b’e Buperusi bwe gaali. 15
Awo yeekaalu eyo n’emalirizibwa ku lunaku olwokusatu
olw’omwezi Adali, mu mwaka ogw’omukaaga ogw’obufuzi
bwa kabaka Daliyo. 16 Awo abantu ba Isirayiri, bakabona
n’Abaleevi n’abalala abaali mu buwaŋŋanguse ne bakomawo
mu ssanyu ne bakola embaga ey’okutukuza ennyumba ya
Katonda nga balina essanyu. 17 Olw’okutukuza ennyumba
eyo eya Katonda, baawaayo ente ennume kikumi, n’endiga
ennume ebikumi bibiri, n’endiga ennume ento ebikumi
bina, ate n’ekiweebwayo olw’ekibi ku lwa Isirayiri yenna,
embuzi ennume kkumi na bbiri, ng’omuwendo bwe gwali
ogw’ebika bya Isirayiri. 18 Ne bateeka bakabona mu
bibinja byabwe n’Abaleevi mu biti byabwe olw’okuweereza
Katonda e Yerusaalemi, nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo
kya Musa. 19 Ku lunaku olw’ekkumi n’ennya olw’omwezi
ogw’olubereberye, abawaŋŋaangusibwa baafumba embaga
ey’Okuyitako. 20 Bakabona n’Abaleevi baali beetukuzizza
era bonna nga balongoofu okukola emikolo. Abaleevi ne
batta omwana gw’endiga ogw’Okuyitako, ku lwa baganda
baabwe bakabona, nabo bennyini. 21 Awo Abayisirayiri
abaava mu buwaŋŋanguse ne bagirya wamu n’abo bonna
abaali beeyawudde, nga basinza Mukama Katonda wa
Isirayiri. 22 Ne bamala ennaku musanvu nga balya n’essanyu
Embaga ey’Emigaati Egitazimbulukuswa, kubanga Mukama
yabajjuza essanyu bwe yakyusa omutima gwa kabaka
w’e Bwasuli, n’abayamba mu mulimu ogw’ennyumba ya
Katonda wa Isirayiri.

7 Awo oluvannyuma lw’ebyo, mu biro eby’obufuzi bwa
Alutagizerugizi kabaka w’e Buperusi, Ezera mutabani wa
Seraya, muzzukulu wa Azaliya, muzzukulu wa Kirukiya, 2
muzzukulu wa Sallumu, muzzukulu wa Zadooki, muzzukulu
wa Akitubu, 3 muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu wa Azaliya,
muzzukulu wa Merayoosi, 4 muzzukulu wa Zerakiya,
muzzukulu wa Uzzi, muzzukulu wa Bukki, 5 muzzukulu
wa Abisuwa, muzzukulu wa Finekaasi, muzzukulu wa
Eriyazaali, muzzukulu wa Alooni kabona asinga obukulu, 6
n’ava e Babulooni. Yali munnyonnyozi w’amateeka mukugu
mu mateeka, Mukama Katonda wa Isirayiri ge yawa Musa.
Kabaka n’amuwa buli kintu kye yasaba kubanga omukono
gwa Mukama Katonda we gwali wamu naye. 7 Abamu ku
bantu ba Isirayiri, omwo nga mwe muli bakabona, n’Abaleevi,
n’abayimbi, n’abaakuumanga wankaaki, n’abaaweerezanga
mu yeekaalu, ne bagenda wamu naye e Yerusaalemi
mu mwaka ogw’omusanvu ogw’obufuzi bwa kabaka
Alutagizerugizi. 8 N’atuuka mu Yerusaalemi mu mwezi
ogwokutaano ogw’omwaka ogw’omusanvu ogw’obufuzi
bwa kabaka oyo. 9 Yasitula okuva e Babulooni ku lunaku
olw’olubereberye olw’omwezi ogw’olubereberye, n’atuuka
e Yerusaalemi ku lunaku olw’olubereberye olw’omwezi
ogwokutaano, kubanga omukono gwa Katonda we omulungi
gwali wamu naye. 10 Ezera yali amaliridde mu mutima
gwe okusoma n’okukuuma Etteeka lya Mukama, era

n’okuyigirizanga amateeka n’ebiragiro byalyo mu Isirayiri.
11 Eno ye kopi ey’ebbaluwa kabaka Alutagizerugizi gye
yawa Ezera kabona era omusomesa, omusajja eyali
omukugu mu nsonga ez’amateeka n’ebiragiro bya Mukama
eri Isirayiri. **12** Alutagizerugizi, kabaka wa bakabaka,
Eri Ezera kabona era omunnyonnyozi w’amateeka ga
Katonda w’eggulu: Nkulamusizza. **13** Nteeka etteeka
nga buli muntu ow’omu ggwanga lya Isirayiri, omwo
nga mwe muli bakabona n’Abaleevi, awulira okugenda
e Yerusaalemi naawe, ayinza okugenda. **14** Otumiddwa
kabaka n’abakungu be omusanvu ab’oku ntikko okugenda
okunoonyereza ku bikwata ku Yuda ne Yerusaalemi nga
mugoberera etteeka lya Katonda wammwe, lye mumanyi
obulungi. **15** Bwe muba nga mugenda mutwale effeeza
ne zaabu kabaka n’abakungu be bye bawaddeyo ku
bwabwe eri Katonda wa Isirayiri, atuula mu Yerusaalemi,
16 awamu n’effeeza ne zaabu yonna gye muliggya mu
ssaza lya Babulooni, n’ebiweebwayo eby’obuwa abantu
ne bakabona bye baliwaayo ku lwa yeekaalu ya Katonda
waabwe mu Yerusaalemi. **17** Ensimbi ezo mulizikozesa
okugula ente ennume, n’endiga ennume, n’abaana b’endiga,
n’ebiweebwayo byako eby’obutta, n’ebiweebwayo byako
ebyokunywa era munaabiweerangayo ku kyoto eky’omu
yeekaalu ya Katonda wammwe mu Yerusaalemi. **18** Ggwe ne
baganda bo Abayudaaya, kye mulisiima okukolamu effeeza
ne zaabu erifikkawo kiriva gye muli ng’okusiima kwa Katonda
wammwe bwe kuli. **19** Ebintu byonna ebibaweereddwa
okukozesa mu yeekaalu ya Katonda wammwe mubiwangayo
olw’okusinza Katonda wa Yerusaalemi. **20** N’ekintu ekirala
kyonna kye muliba mwetaaze okukozesa mu yeekaalu
ya Katonda wammwe, kinaggyibwanga mu ggwanika lya
kabaka. **21** Kaakano, nze kabaka Alutagizerugizi nteeka
etteeka nga ndagira abawanika bonna abali mu ssaza
eriri emitala w’omugga Fulaati okuwanga Ezera kabona
era omunnyonnyozi w’amateeka ga Katonda w’eggulu,
by’anaabasabanga **22** n’okutuusa ku ttani ssatu n’ekitundu
eza ffeeza, oba kilo enkumi bbiri mu bibiri ez’eŋŋaano, oba
lita enkumi bbiri mu bibiri ez’envinnyo, oba lita enkumi bbiri
mu bibiri ez’amafuta, oba n’omunnyo gwe baliba baagala
gwonna. **23** Ekintu kyonna ekyalagirwa Katonda w’eggulu,
kiribaweebwa mu bungi, ku lwa yeekaalu ya Katonda
w’eggulu. Kale kiki ekirimuleetera okusunguwalira kabaka
ne batabani be? **24** Ate era mutegeere nga temusaana
kuwooza musolo, oba empooza ey’engeri yonna ku kabona
yenna newaakubadde Abaleevi newaakubadde abayimbi
newaakubadde abakuumi ab’oku nzigi newaakubadde
abaweereza ab’omu yeekaalu newaakubadde abaddu
abalala ab’omu nnyumba ya Katonda eyo. **25** “Naawe,
ggwe Ezera, ng’okozesa amagezi Katonda ge yakuwa,
londa abaami n’abalamuzi, abanaalamulanga abantu bonna
ab’omu ssaza eriri emitala w’omugga Fulaati, abamanyi
amateeka ga Katonda wo, era oyigirize n’abo abatagamanyi.
26 Omuntu yenna ataligondera tteeka lya Katonda wo,
n’etteeka lya Kabaka aliweebwa ekibonerezo kya kuttibwa,
oba okugobebwa mu bantu, oba okuggyibwako ebibye,
oba okusibibwa mu kkomera.” **27** Mukama Katonda
w’abajjajjaffe atenderezebwe ayolesezza kabaka okuwa
ennyumba ya Mukama mu Yerusaalemi ekitiibwa, **28** era
ansobozesezza okulaba omukisa mu maaso ga kabaka ne
mu maaso g’abawi b’amagezi be ab’oku ntikko, n’abakungu
ba kabaka bonna, n’olw’omukono gwa Mukama Katonda
wange ogubadde awamu nange, nsobole okukuŋŋaanya
abakulembeze ba Isirayiri okugenda nange.

8 Bano be bakulu b’ennyumba, n’abo abeewandiisa n’abo
abaayambuka nange okuva e Babulooni mu mulembe
gwa kabaka Alutagizerugizi: **2** okuva mu bazzukulu ba
Finekaasi, Gerusomu; n’okuva mu bazzukulu ba Isamaali,
Danyeri; n’okuva mu bazzukulu ba Dawudi, Kattusi **3**
muzzukulu wa Sekaniya, n’okuva mu bazzukulu ba Palosi,
Zekkaliya, era wamu naye abasajja abeewandiisa kikumi
mu ataano; **4** n’okuva mu bazzukulu ba Pakasumowaabu,
Eriwenayi mutabani wa Zekkaliya, era wamu naye abasajja
ebikumi bibiri; **5** n’okuva mu bazzukulu ba Sekaniya,
mutabani wa Yakazyeri, era wamu naye abasajja ebikumi
bisatu; **6** n’okuva mu bazzukulu ba Adini, Ebedi mutabani
wa Yonasaani, era wamu naye abasajja amakumi ataano;
7 n’okuva mu bazzukulu ba Eramu, Yesaya mutabani wa
Asaliya, era wamu naye abasajja nsanvu; **8** n’okuva mu
bazzukulu ba Sefatiya, Zebadiya mutabani wa Mikayiri, era
wamu naye abasajja kinaana; **9** n’okuva mu bazzukulu ba
Yowaabu, Obadiya mutabani wa Yekyeri, era wamu naye
abasajja ebikumi bibiri mu kkumi na munaana; **10** n’okuva
mu bazzukulu ba Seromisi, mutabani wa Yosifiya, era wamu
naye abasajja kikumi mu nkaaga; **11** n’okuva mu bazzukulu
ba Bebayi, Zekkaliya mutabani wa Bebayi, era wamu naye
abasajja amakumi abiri mu munaana; **12** n’okuva mu
bazzukulu ba Azugadi, Yokanaani mutabani wa Kakkatani,
era wamu naye abasajja kikumi mu kkumi; **13** n’okuva mu
bazzukulu ba Adonikamu, abajja oluvannyuma, Erifereti, ne
Yeyeri, ne Semaaya, era wamu nabo abasajja nkaaga; **14**
n’okuva mu bazzukulu ba Biguvaayi, Usayi ne Zabudi, era
wamu nabo abasajja nsanvu. **15** Ne mbakuŋŋaanyiza ku
mugga ogukulukutira e Yakava, ne tusiisira eyo okumala
ennaku ssatu. Awo bwe nnali nga nneekebejja abantu ne
bakabona, ne sirabamu Baleevi. **16** Kyennava ntumya
Eryeza ne Alyeri ne Semaaya ne Erunasani ne Yalibu
ne Erunasani ne Nasani ne Zekkaliya ne Mesullamu,
abaali abakulembeze ne Yoyalibu ne Erunasani, abaali
abategeevu, **17** ne mbatuma eri Iddo omukulu w’ekifo
eky’e Kasifiya, ne mbategeeza bye baba bagamba Iddo ne
baganda be, abaaweerezanga mu yeekaalu mu kifo ekyo
eky’e Kasifiya, batuuweereze abaweereza abaliyamba mu
nnyumba ya Katonda waffe. **18** Olw’omukono gwa Katonda
ogwali awamu naffe, ne batuleetera omusajja omutegeevu,
omu ku bazzukulu ba Makuli, mutabani wa Leevi, mutabani
wa Isirayiri, erinnya lye Serebiya, wamu ne baganda be
ne batabani baabwe, abasajja kkumi na munaana; **19** ne
Kasabiya, wamu naye Yesaya omu ku bazzukulu ba Merali,
ne baganda be ne batabani baabwe, abasajja amakumi
abiri. **20** Ate era ne baleeta n’abaweereza ba yeekaalu
Dawudi n’abakungu be baalonda okubeeranga Abaleevi
ebikumi bibiri mu abiri. Bonna baali beewandiisizza. **21**
Awo ku mugga Akava, ne nangirira okusiiba, twetoowaze

mu maaso ga Katonda waffe, nga tumwegayirira okubeera
awamu naffe n’abaana baffe n’ebintu byaffe byonna mu
lugendo lwaffe. 22 Nakwatibwa ensonyi okusaba kabaka
abaserikale abakuumi ab’ebigere n’abeebagala embalaasi
okutukuuma eri abalabe, kubanga twali tumutegeezeza
nti, “Omukono omulungi ogwa Katonda waffe gubeera ku
buli muntu amunoonya, naye obusungu bwe bubeera ku
abo abamujeemera.” 23 Kyetwava tusiiba ne twegayirira
Katonda waffe ku nsonga eyo, era n’addamu okusaba
kwaffe. 24 Awo ne nonda Serebiya ne Kasabiya ne
baganda baabwe abalala kkumi, be bantu kkumi na babiri
okuva mu bakabona abakulu, 25 ne mbapimira ffeeza
ne zaabu n’ebintu kabaka, n’abaami be, n’abakungu be,
ne Isirayiri yenna, bye baawaayo ku lw’ennyumba ya
Katonda waffe. 26 Ne mbagererera ttani amakumi abiri mu
ttaano eza ffeeza, n’ebintu ebya ffeeza obuzito bwabyo
ttani ssatu n’ebitundu bisatu byakuna, ne zaabu ttani
ssatu n’ebitundu bisatu byakuna, 27 ne kilo munaana
n’ekitundu eza zaabu, n’ebitundu bibiri eby’ekikomo ebirungi
ebizigule, eby’omuwendo nga zaabu. 28 Ne mbategeeza
nti, “Muli batukuvu eri Mukama, n’ebintu bino bitukuvu
eri Mukama. Effeeza ne zaabu biweebwayo kyeyagalire
eri Mukama Katonda wa bajjajjammwe. 29 Mubikuume
bulungi era mubituuse bulungi eri bakabona abakulu
n’Abaleevi, n’abakulu b’ennyumba za Isirayiri.” 30 Awo
bakabona n’Abaleevi ne baweebwa effeeza ne zaabu,
n’ebintu ebyawongebwa, ebyali bipimiddwa, okubitwala
mu nnyumba ya Katonda waffe e Yerusaalemi. 31 Ku
lunaku olw’ekkumi n’ebbiri olw’omwezi ogw’olubereberye ne
tusitula okuva ku mugga Akava okugenda e Yerusaalemi.
Omukono gwa Katonda waffe ne gubeera wamu naffe,
n’atukuuma eri abalabe n’abanyazi mu kkubo. 32 Ne tutuuka
e Yerusaalemi gye twawumulira okumala ennaku ssatu. 33
Awo ku lunaku olwokuna, nga tuli mu nnyumba ya Katonda
waffe, ne tupima ffeeza ne zaabu n’ebintu ebyawongebwa
ne tubikwasa Meremoosi kabona, mutabani wa Uliya, ne
Eriyazaali mutabani wa Finekaasi eyali awamu naye, ne
Yozabadi mutabani wa Yeswa, ne Nowadiya mutabani wa
Binnuyi, Abaleevi. 34 Byonna ne bibalibwa ng’omuwendo
gwabyo bwe gwali n’obuzito bwabyo bwe bwali era ne
biwandiikibwa. 35 Mu kiseera ekyo abaawaŋŋangusibwa,
abakomawo okuva mu busibe, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Katonda wa Isirayiri: ente ennume kkumi na
bbiri ku lwa Isirayiri yenna, n’endiga ennume kyenda mu
mukaaga, n’obuliga obuto nga bulume nsanvu mu musanvu,
n’embuzi ennume kkumi na bbiri okuba ekiweebwayo
olw’ekibi, ebyo byonna ne biba ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama. 36 Ate era ne batuusa n’ebiragiro bya kabaka eri
bagavana n’abaamasaza abaali emitala w’omugga Fulaati,
abafuzi abo ne bayamba abantu ne bawaayo n’obuyambi
eri ennyumba ya Katonda.

9 Oluvannyuma lw’ebintu ebyo okukolebwa,
abakulembeze ne bajja gye ndi ne boogera nti, “Abantu
ba Isirayiri, omwo nga mwe muli bakabona n’Abaleevi,
tebeeyawudde ku mawanga agabaliraanye n’ebikolwa
byabwe eby’emizizo. Tebeeyawudde ku Bakanani, ne ku
Bakiiti ne ku Baperizi ne ku Bayebusi ne ku Bamoni ne ku
Bamowaabu ne ku Bamisiri ne ku Bamoli. 2 Bawasizza
abamu ku bawala baabwe, n’abawala ne bafumbirwa
abamu ku batabani baabwe, bwe kityo eggwanga ettukuvu
ne lyetabula n’amawanga agabeetoolodde. Ku nsonga
eyo abakulembeze n’abakungu, be basinze okwonoona.”
3 Awo bwe nawulira ebigambo ebyo, ne njuza ekkanzu
yange n’omunagiro gwange, ne nkunyuula enviiri ku
mutwe gwange ne mu kirevu kyange ne ntuula wansi
nga nnakuwadde. 4 Bonna abatya ebigambo bya
Katonda wa Isirayiri ne bakuŋŋaanira we ndi, olw’obutali
bwesigwa obw’abaawaŋŋangusibwa. Ne ntuula wansi
nga nnakuwadde okutuusa ekiseera eky’ekiweebwayo
eky’akawungeezi bwe kyatuuka. 5 Awo mu kiseera
eky’ekiweebwayo eky’akawungeezi ne ngolokoka okuva
we nnali ntudde, n’ekkanzu yange enjulifu n’omunagiro
gwange omuyulifu, ne nfukamira ne ngolola emikono
gyange eri Mukama Katonda wange, 6 ne nsaba nti:
“Ayi Katonda wange, nkwatiddwa ensonyi, era sisobola
kuyimusa maaso gange eri gwe Katonda wange, kubanga
obutali butuukirivu bwaffe busukiridde emitwe gyaffe,
n’omusango gwaffe gutuuse mu ggulu. 7 Okuva mu
biro bya bajjajjaffe n’okutuusa leero, omusango gugenze
gweyongera; era olw’obutali butuukirivu bwaffe, bakabaka
baffe, ne bakabona baffe baweereddwayo mu mukono
gwa bakabaka ab’ensi, n’eri ekitala, n’eri obusibe, n’eri
obunyazi, n’eri obuswavu obungi, nga bwe kiri mu nnaku
zino. 8 “Naye kaakano, akaseera katono, Mukama Katonda
waffe atulaze ekisa n’atulekawo ffe abatono, n’atuwa
ekifo ekisooka era ekinywevu mu watukuvu we, Katonda
waffe n’amulisa amaaso gaffe, n’atuwa okuweeraweerako
akatono mu busibe bwaffe. 9 Newaakubadde nga tuli
baddu, Katonda waffe tatulekulidde mu busibe bwaffe, naye
atulaze okusaasirwa mu maaso ga bakabaka b’e Buperusi.
Atuwadde obulamu obuggya okuzimba ennyumba ya
Katonda waffe, n’okuddaabiriza ebyo ebyayonooneka,
era atutaddeko Bbugwe okutwetooloola okutukuuma
mu Yuda ne mu Yerusaalemi. 10 “Kaakano Katonda
waffe tunaayogera ki oluvannyuma lw’ebyo? Twaleka
amateeka go 11 ge watuwa ng’oyita mu baddu bo
bannabbi, bwe wayogera nti, ‘Ensi gye mugenda okulya,
nsi ejjudde obutali bulongoofu olw’abantu baamu, era
bagijjuzizza ebikolwa eby’obugwagwa enjuuyi zonna. 12
Noolwekyo temuwaayo bawala bammwe kufumbirwa
batabani baabwe newaakubadde batabani bammwe
okuwasa bawala baabwe. Temwongeranga ku bulungi
bwabwe newaakubadde obugagga bwabwe, mulyoke mube
n’amaanyi mulye ebirungi by’ensi, ate era mubirekere
n’abaana bammwe okuba omugabo ogw’emirembe
n’emirembe.’ 13 “Bino byonna bitutuuseeko olw’ebikolwa
byaffe ebitali bya butuukirivu n’olw’omusango omunene gwe
tulina, ate nga Katonda waffe totubonerezza ng’ebikolwa
byaffe bwe biri, naye otuleseewo nga bwe tuli kaakano. 14
Tunaayinza nate okumenya ebiragiro byo ne tuwasa mu
mawanga ago agakola ebitasaana? Tolitunyiigira nnyo
n’okusingawo n’otuzikiriza obutalekaawo muntu yenna?
15 Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri oli mutuukirivu, era

otuleseewo ffe ekitundu kino leero. Laba tuli mu maaso
go nga tuzzizza omusango, newaakubadde nga tewali
eyandisobodde okuyimirira mu maaso go.”

10 Awo Ezera bwe yali ng’asaba, ng’ayatula ebibi mu
lwatu, ng’akaaba, era ng’avunnamye mu maaso
g’ennyumba ya Katonda, ekibiina ekinene eky’Abayisirayiri,
abasajja, n’abakyala, n’abaana ne bakuŋŋaana gy’ali, nabo
nga bakaaba nnyo nnyini. 2 Awo Sekaniya mutabani wa
Yekyeri, omu ku bazzukulu ba Eramu n’agamba Ezera nti,
“Tetubadde beesigwa eri Katonda waffe, kubanga twawasa
abakazi bannaggwanga ab’oku mawanga agatwetoolodde.
Naye newaakubadde nga twakola bwe tutyo, wakyaliwo
essuubi eri Isirayiri. 3 Noolwekyo tukole endagaano
ne Katonda waffe tuve ku bakazi abo bonna n’abaana
be twabazaalamu, ng’okuteesa kwa mukama wange
n’abo abatya ebiragiro bya Katonda waffe bwe kuli, era
kikolebwe ng’etteeka bwe litulagira. 4 Golokoka kubanga
obuvunaanyizibwa obwo buli mu mukono gwo era tuli
beeteefuteefu okukuwagira, noolwekyo guma omwoyo
okikole.” 5 Awo Ezera n’agolokoka n’alayiza bakabona
abakulu n’Abaleevi ne Isirayiri yenna okukola nga bwe
kyateesebwa. Ne balayira. 6 Ezera n’agolokoka n’ava mu
maaso g’ennyumba ya Katonda n’agenda mu kisenge kya
Yekokanani mutabani wa Eriyasibu, naye n’atalya mmere
newaakubadde okunywa amazzi ng’akyanakuwalidde
obutali bwesigwa bw’abaawaŋŋangusibwa. 7 Awo ekirango
ne kiyisibwa mu Yuda yonna ne mu Yerusaalemi
nti abawaŋŋangusibwa abaakomawo bakuŋŋaanire mu
Yerusaalemi. 8 Era ne kigambibwa nti omuntu yenna aliba
tazze mu nnaku ssatu, alifiirwa ebintu bye byonna, ate
n’agobebwa ne mu kuŋŋaaniro lya baawaŋŋangusibwa.
9 Mu nnaku ssatu, abasajja bonna aba Yuda ne
Benyamini ne bakuŋŋaanira e Yerusaalemi. Awo ku lunaku
olw’amakumi abiri olw’omwezi ogw’omwenda abantu bonna
ne batuula mu luggya olugazi mu maaso g’ennyumba
ya Katonda nga banakuwavu olw’ensonga eyo ate era
n’olw’enkuba eyatonnya. 10 Awo Ezera kabona n’ayimirira
n’abagamba nti, “Mwayonoona bwe mwawasa abakazi
bannamawanga ne mwongera ku musango gwa Isirayiri.
11 Kaakano mwatule ebibi byammwe eri Mukama Katonda
wa bajjajjammwe, mukole ebyo by’asiima. Mweyawule
ku mawanga agabeetoolodde era muleke n’abakazi
bannamawanga.” 12 Awo ekibiina kyonna ne kiddamu
n’eddoboozi ery’omwanguka nti, “Oli mutuufu, tuteekwa
okukola nga bw’ogambye. 13 Naye abantu bangi, era
n’ekiseera kya nkuba, tetuyinza kuyimirira bweru. N’ensonga
eyookubiri, omulimu guno teguyinza kukolebwa mu lunaku
lumu oba mu nnaku bbiri, kubanga twonoonye nnyo
nnyini mu kigambo ekyo. 14 Abakulu baffe beeyimirire
olukuŋŋaana lwonna, na buli muntu awamu n’abakadde
n’abalamuzi aba buli kibuga mu bibuga byaffe eyawasa
omukazi omunnaggwanga, ajje mu kiseera ekiragaane
alongoose ensonga eyo, okutuusa obusungu bwa Katonda
waffe lwe bulituvaako olw’ekigambo ekyo.” 15 Yonasaani
mutabani wa Asakeri ne Yozeya mutabani wa Tikuva,
nga bawagirwa Mesullamu ne Sabbesayi Omuleevi be
bokka abawakanya ekiteeso ekyo. 16 Awo abaava mu
buwaŋŋanguse ne bakola ng’ekiteeso bwe kyali. Ezera
kabona n’abaalondebwa ku bakulu b’ennyumba, omu
mu buli nnyumba ne baawulibwa mu mannya gaabwe.
Ku lunaku olw’olubereberye olw’omwezi ogw’ekkumi
ne batuula okunoonyereza ku bigambo ebyo; 17 ku
lunaku olw’olubereberye olw’omwezi ogw’olubereberye ne
bamaliriza ensonga eyo ey’abasajja bonna abaali bawasizza
abakazi abannamawanga. 18 Mu lulyo olwa bakabona,
abaali bawasizza abakazi bannamawanga baali: Maaseya,
ne Eryeza ne Yalibu ne Gedaliya bazzukulu ba Yesuwa
mutabani wa Yozadaki ne baganda be. 19 Ne bamalirira
okulekayo bakazi baabwe abo, n’omutango gwe baawaayo
olw’omusango gwali ndiga nnume. 20 Ku bazzukulu ba
Immeri: Kanani ne Zebadiya. 21 Ku bazzukulu ba Kalimu:
Maaseya, ne Eriya, ne Semaaya, ne Yekyeri ne Uzziya.
22 Ku bazzukulu ba Pasukuli: Eriwenayi, ne Maaseya,
ne Isimayiri, ne Nesaneri, ne Yozabadi ne Erasa. 23 Ku
Baleevi: Yozabadi, ne Simeeyi, ne Keraya (era ye Kerita),
ne Pesakiya, ne Yuda ne Eryeza. 24 Ku bayimbi: Eriyasibu,
ne ku baakuumanga wankaaki: Sallumu, ne Teremu ne Uli.
25 Mu Bayisirayiri abalala: Ku bazzukulu ba Palosi: Lamiya,
ne Izziya, ne Malukiya, ne Miyamini, ne Eriyazaali, ne
Malukiya ne Benaya. 26 Ku bazzukulu ba Eramu: Mattaniya,
ne Zekkaliya, ne Yekyeri, ne Abudi, ne Yeremoosi ne Eriya.
27 Ku bazzukulu ba Zattu: Eriwenayi, ne Eriyasibu, ne
Mattaniya, ne Yeremoosi, ne Zabadi, ne Aziza. 28 Ku
bazzukulu ba Bebayi: Yekokanani, ne Kananiya, ne Zabbayi
ne Asulaayi. 29 Ku bazzukulu ba Bani: Mesullamu, ne
Malluki, ne Adaya, ne Yasubu, ne Seyaali ne Yeremoosi.
30 Ku bazzukulu ba Pakasumowaabu: Aduna, ne Kerali,
ne Benaya, ne Maaseya, ne Mattaniya, ne Bezaleeri, ne
Binnuyi ne Manase. 31 Ku bazzukulu ba Kalimu: Eryeza,
ne Isusiya, ne Malukiya, ne Semaaya, ne Simyoni, 32 ne
Benyamini, ne Malluki, ne Semaliya. 33 Ku bazzukulu ba
Kasumu: Mattenayi, ne Mattata, ne Zabadi, ne Erifereti, ne
Yeremayi, ne Manase, ne Simeeyi. 34 Ku bazzukulu ba
Baani: Maadayi, ne Amulaamu, ne Uweri, 35 ne Benaya,
ne Bedeya, ne Keruki, 36 ne Vaniya, ne Meremoosi, ne
Eriyasibu, 37 ne Mattaniya, ne Mattenayi, ne Yaasu, 38
ne Bani, ne Binnuyi, ne Simeeyi, 39 ne Seremiya, ne
Nasani, ne Adaya, 40 ne Makunadebayi, ne Sasayi, ne
Salaayi, 41 ne Azaleri, ne Seremiya, ne Semaliya, 42
ne Sallumu, ne Amaliya ne Yusufu. 43 Ku bazzukulu ba
Nebo: Yeyeri, ne Mattisiya, ne Zabadi, ne Zebina, ne Iddo,
ne Yoweeri ne Benaya. 44 Abo bonna baali bawasizza
abakazi bannamawanga, n’abamu ku bo nga babazaddemu
abaana.

Nekkemiya

1 Ebigambo bya Nekkemiya mutabani wa Kakaliya: Awo
mu mwezi gwa Kisuleevu mu mwaka ogw'amakumi
abiri bwe nnali nga ndi mu lubiri mu kibuga ekikulu ekya
Susani, 2 Kanani, omu ku baganda bange, n'ajja n'abamu
ku basajja okuva mu Yuda, ne mubuuza ku bikwata
ku kitundu ky'Abayudaaya ekyasigalawo, ne ku bifa mu
Yerusaalemi. 3 Ne bantegeeza nti, "Abaawaŋŋangusibwa
abaddayo mu ssaza bali mu kabi kanene ne mu nnaku
nnyingi; bbugwe wa Yerusaalemi yamenyebwa, era ne
wankaaki waakyo yayokebwa omuliro." 4 Awo bwe nawulira
ebigambo ebyo, ne ntuula wansi ne nkaaba, ne mmala
ebiro nga nnakuwadde, nga nsiiba era nga nsaba mu
maaso ga Katonda w'eggulu. 5 Ne njogera nti, "Ayi Mukama
Katonda w'eggulu, Katonda omukulu ow'entiisa, akuuma
endagaano ye, era ayagala abo abagondera amateeka
ge. 6 Ozibule amaaso go, otege okutu okuwulira okusaba
kw'omuddu wo kwe nsaba mu maaso go emisana n'ekiro
ku lwa baddu bo abantu ba Isirayiri. Njatula ebibi bye
twakola, ffe Abayisirayiri, nga nange n'ennyumba ya kitange
mwe tuli. 7 Twasobya mu maaso go, ne tutagoberera
mateeka go n'ebiragiro byo bye watuma omuddu wo Musa.
8 "Jjukira ebiragiro bye wawa omuddu wo Musa, ng'oyogera
nti, 'Bwe mutaabeerenga beesigwa, ndibasaasaanya mu
mawanga, 9 naye bwe mulikyuka ne mukomawo gye
ndi, ne mugondera amateeka gange, abantu bammwe
abaawaŋŋangusibwa ne bwe banaabeeranga ku nkomerero
y'eggulu, ndibakuŋŋaanyayo ne mbaleeta mu kifo kye
neeroboza okubeerangamu Erinnya lyange.' 10 "Abo
be baddu bo era be bantu bo be wanunula n'amaanyi
go amangi era n'omukono gwo ogw'amaanyi. 11 Ayi
Mukama, otege okutu eri okusaba kw'omuddu wo n'eri
okusaba kw'abaddu bo abatya erinnya lyo. Omuddu wo
omusobozese okulaba ekisa mu maaso g'omusajja ono."
Ebiro ebyo nnali musenero wa kabaka.

2 Awo mu mwezi gwa Nisani mu mwaka ogw'amakumi
abiri ku mulembe gwa Kabaka Alutagizerugizi, nga
bamuleetedde wayini, ne nzirira wayini ne muwa kabaka.
Nnali sinakuwalirangako mu maaso ge. 2 Kabaka n'ambuuza
nti, "Kiki ekikunakuwazizza otyo ng'omulwadde? Kino
si kigambo kirala wabula obuyinike obw'omu mutima."
Ne ntya nnyo, 3 naye ne ŋŋamba kabaka nti, "Kabaka
abeere omulamu emirembe gyonna. Lwaki sinakuwala
ng'ekibuga bajjajjange gye baaziikibwa kizise, nga ne
wankaaki waakyo yayokebwa omuliro?" 4 Kabaka
n'ambuuza nti, "Kiki ky'oyagala?" Awo ne nsaba eri Katonda
w'eggulu, 5 n'oluvannyuma ne nziramu kabaka nti, "Kabaka
bw'anasiima, era omuddu wo bw'anaalaba ekisa mu maaso
go, ansindike ŋŋende mu Yuda, mu kibuga bajjajjange gye
baaziikibwa, nkiddaabirize." 6 Awo kabaka, ne mukyala
we ng'amuli ku lusegere, n'ambuuza nti, "Olugendo lwo
luliba lwa nnaku meka, era olidda ddi?" Kabaka n'asiima
okuntuma, ne neegerera ekiseera. 7 Ne nsaba kabaka
nti, "Kabaka bw'anaasiima, awandiikire abaamasaza abali
emitala w'omugga Fulaati ebbaluwa, ntambule mirembe
okutuuka mu Yuda. 8 Ate era nsaba ebbaluwa gye
nnaatwalira Asafu omukuumi w'ekibira kya kabaka, ampe
emiti gye ndikolamu embaawo ez'okubajjamu enzigi za
yeekaalu, n'eza wankaaki wa bbugwe w'ekibuga, n'ekifo we
nnaabeeranga." Olw'omukono gwa Katonda wange ogwali
nange, kabaka n'ampa bye namusaba. 9 Awo ne ndaga eri
abaamasaza abaali emitala w'omugga Fulaati ne mbakwasa
ebbaluwa eziva ewa kabaka. Kabaka yampa abakungu
b'eggye n'abeebagala embalaasi okumperekerako. 10 Naye
Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omukungu Omwamoni
bwe baakiwulira, ne banyiiga nnyo bwe baamanya nga
waliwo omuntu afuddeyo ku mbeera y'abaana ba Isirayiri.
11 Ne ntuuka e Yerusaalemi, ne mbeerayo ennaku ssatu,
12 ne ngolokoka mu kiro ne ntambulatambula n'abamu ku
basajja, naye ne sibuulira muntu n'omu ku ebyo Katonda
wange bye yali atadde ku mutima gwange okukolera
Yerusaalemi. Twagenda n'ensolo emu yokka gye nnali
neebagadde. 13 Ekiro ekyo ne mpita mu Mulyango ogw'omu
Kiwonvu ne njolekera Oluzzi olw'Omusege, n'Omulyango
ogw'Obusa, ne ŋŋenda nga neetegereza bbugwe wa
Yerusaalemi eyali amenyeddwa, ne wankaaki waakyo
eyayokebwa omuliro. 14 N'oluvannyuma ne neyongerayo
eri Omulyango ogw'Oluzzi n'eri Ekidiba kya Kabaka, naye
ensolo yange n'eteyinza kuyitawo. 15 Kyennava nserengeta
mu kiwonvu ekiro nga ŋŋenda neetegereza bbugwe.
Bwe namaliriza ne nkyuka ne nkomawo nga mpitira mu
Mulyango ogw'omu Kiwonvu. 16 Abakungu tebaamanya
gye nnali ndaze newaakubadde kye nnali nkola; era
nnali sinnabuulirako Bayudaaya newaakubadde bakabona,
newaakubadde abakungu newaakubadde abakulu, n'abalala
abaali bateekwa okukola omulimu. 17 Awo ne mbagamba
nti, "Mulaba akabi ke tulimu; Yerusaalemi kizise, ne
wankaaki waakyo ayokeddwa omuliro. Mujje tuddaabirize
bbugwe wa Yerusaalemi tuve mu buswavu bwe tulimu."
18 Ne mbategeeza omukono gwa Katonda ogw'ekisa
bye gwali gunkoledde, ne kabaka bye yaŋŋamba. Ne
baddamu nti, "Tugolokoke tutandike okuzimba." Era ne
batandika omulimu. 19 Naye Sanubalaati Omukoloni, ne
Tobiya omukungu Omwamoni ne Gesemu Omuwalabu
bwe baakiwulira ne batunyooma n'okutusekerera ne
batusekerera. Ne batubuuza nti, "Kiki kye mukola? Mwagala
kujeemera kabaka?" 20 Ne mbaddamu nti, "Katonda
w'eggulu alituyamba okukituukiriza, era ffe abaddu be
tulitandika okuzimba, naye mmwe temulina mugabo
newaakubadde obusika newaakubadde ekijjukizo mu
Yerusaalemi."

3 Awo Eriyasibu kabona asinga obukulu wamu ne baganda
be bakabona ne batandika okukola n'okuddaabiriza
Omulyango gw'Endiga. Ne baguwonga eri Mukama, ne
bazzaamu n'enzigi zaagwo. Ne bakola okutuukira ddala
ku Munaala gwe Kikumi, n'okweyongerayo okutuuka ku
Munaala gwa Kananeri, ekifo kyonna ne bakiwonga eri
Mukama. 2 Abasajja ab'e Yeriko ne bazimba ekitundu
ekyaddirira, ne Zakkuli mutabani wa Imuli n'addaabiriza
ekitundu ekyali kiddiridde. 3 Batabani ba Kassena ne
bazimba Omulyango ogw'Ebyennyanja, ne bazzaawo

emyango n'enzigi zaagwo, n'eminyolo n'ebyuma byagwo
mu kifo kyabyo. 4 Meremoosi mutabani wa Uliya, muzzukulu
wa Kakkozi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira; Mesullamu
mutabani wa Berekiya, muzzukulu wa Mesezaberi
n'addaabiriza ekitundu ekyaddako ekya Meremoosi.
Zadooki mutabani wa Baana n'addaabiriza ekitundu ekyali
kiriraanyeewo. 5 Abasajja Abatekowa ne baddaabiriza
ekitundu ekyaddirira, naye abakungu baabwe ne bagaana
okukolera wansi waabwe. 6 Ne Yoyada mutabani wa Paseya
ne Mesullamu mutabani wa Besodeya ne baddaabiriza
Omulyango ogw'Edda, ne bazaamu emyango n'enzigi
zaagwo, n'eminyolo n'ebyuma byagwo. 7 Ekifo ekyaddirira
kyaddaabirizibwa Meratiya Omugibyoni n'abasajja ab'e
Gibyoni ne Yadoni Omumeronoosi n'abasajja ab'e Mizupa.
Ebyo by'ebifo ebyafugibwanga ow'essaza eriri emitala
w'omugga Fulaati. 8 Wuziyeeri mutabani wa Kalukaya,
omuweesi wa zaabu n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne
Kananiya omukozi w'obuwoowo, n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira, era abo ne baddaabiririza ddala Yerusaalemi
okutuuka ku Bbugwe Omugazi. 9 Lefaya mutabani wa
Kuuli eyafuganga ekitundu ky'eggombolola ya Yerusaalemi
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira. 10 Ekitundu ekyaddirira
kyali kiriraanye ennyumba ya Yedaya mutabani wa
Kalunafu, era ekyo kye yaddaabiriza; n'ekitundu ekyaddako
Kattusi mutabani wa Kasabuneya n'akiddaabiriza. 11
Malukiya mutabani wa Kalimu ne Kassubu mutabani wa
Pakasumowaabu ne baddaabiriza ekitundu ekirala ekya
bbugwe n'Omunaala ogw'Ekikoomi. 12 Eyaddaabiriza
ekitundu ekyaddirira yali Sallumu mutabani wa Kallokesi
ne bawala be, eyafuganga ekitundu ky'eggombolola ya
Yerusaalemi ne bawala be. 13 Kanuni n'abatuuze b'e
Zanowa ne baddaabiriza Omulyango ogw'omu Kiwonvu, ne
bazzaamu enzigi zaagwo, n'eminyolo gyagwo n'ebyuma
byagwo mu bifo byabyo; ate era ne baddaabiriza
n'ekitundu ekirala ekya bbugwe, olugendo lwa mita nga
kikumi obuwanvu, okutuuka ku Mulyango ogw'Obusa.
14 Malukiya mutabani wa Lekabu ow'eggombolola y'e
Besukakkeremu n'addaabiriza Omulyango ogw'Obusa,
n'azzaamu enzigi zaagwo, n'eminyolo gyagwo n'ebyuma
byagwo mu bifo byabyo. 15 Salluni mutabani wa Kolukoze
ow'eggombolola y'e Mizupa n'addaabiriza Omulyango
ogw'Oluzzi, n'azzaamu enzigi zaagwo n'emiryango gyagwo
n'ebyuma byagwo. N'addaabiriza n'ekisenge eky'Ekidiba
kya Seera ekiriraanye ennimiro ya kabaka, okutuuka ku
madaala agaserengeta okuva mu kibuga kya Dawudi. 16
Nekkemiya mutabani wa Azubuki eyafuganga ekitundu
ky'eggombolola y'e Besuzuli n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira okutuuka ku kifo ekyolekera ebiggya bya
Dawudi, n'okutuuka ku kidiba ekyasimibwa, n'okutuuka
ku Nnyumba y'Abalwanyi Abazira. 17 Abaleevi nga
bakulemberwamu Lekumu mutabani wa Baani ne
baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne Kasabiya eyafuganga
ekitundu ky'eggombolola ly'e Keyira n'addaabiriza ekitundu
ekyaddako ku lw'eggombolola ye. 18 Baganda baabwe
nga bakulemberwamu Bavvayi mutabani wa Kenadadi
eyafuganga ekitundu ekyokubiri eky'egombolola ly'e Keyira
ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira. 19 Ezeri mutabani
wa Yesuwa, omukulembeze w'e Mizupa n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira, n'atuuka ku nsonda ya bbugwe, kye
kitundu ekyolekedde awaakumirwanga ebyokulwanyisa.
20 Baluki mutabani wa Zabbayi n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira n'obunyiikivu bungi, okuva ku nsonda ya
bbugwe okutuuka ku mulyango gw'ennyumba ya Eriyasibu
kabona asinga obukulu. 21 Meremoosi mutabani wa Uliya,
muzzukulu wa Kakkozi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira
okuva ku mulyango gw'ennyumba ya Eriyasibu okutuuka
ku nkomerero yaayo. 22 Bakabona ab'omu lusenyi ne
baddaabiriza ekitundu ekyaddirira. 23 Ekitundu ekyaddirira
ne kibuukibwa, Benyamini ne Kassubu ne baddaabiriza
okwolekera ennyumba yaabwe, Azaliya mutabani wa
Maaseya muzzukulu wa Ananiya naye n'addaabiriza ekifo
ekiriraanye ennyumba ye. 24 Binnuyi mutabani wa Kenadadi
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira okuva ku nnyumba
ya Azaliya okutuuka ku nsonda ya bbugwe, 25 Palali
mutabani wa Uzayi n'addaabiriza ekitundu kya bbugwe ku
nsonda ya bbugwe, ekyolekedde omunaala ogwazimbibwa
ku lubiri lwa kabaka olw'ekyengulu okuliraana oluggya
lw'abambowa. Pedaya mutabani wa Palosi 26 n'abakozi ba
yeekaalu abaabeeranga ku lusozi Oferi ne baddaabiriza
ekitundu ekyaddirira okutuuka ku Mulyango gw'Amazzi
ng'agenda ebuvanjuba ne ku munaala ogwazimbibwa. 27
Abasajja b'e Tekowa ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira,
okuva ku munaala omunene ogwazimbibwa okutuuka ku
bbugwe w'e Oferi. 28 Bakabona ne baddaabiriza ekyengulu
w'Omulyango ogw'Embalaasi buli muntu okwolekera
ennyumba ye. 29 Zadooki mutabani wa Immeri n'addaabiriza
ekifo ekyolekedde ennyumba ye, ne Semaaya mutabani
wa Sekaniya omukuumi w'omulyango gw'ebuvanjuba
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira. 30 Kananiya mutabani
wa Seremiya ne Kanuni mutabani wa Zalafu ow'omukaaga
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira. Mesullamu mutabani
wa Berekiya n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira okwolekera
amaka ge. 31 Malukiya omu ku baweesi ba zaabu
n'addaabiriza ekitundu okutuuka ku nnyumba y'abaweereza
ba yeekaalu, ne ku nnyumba ya basuubuzi okwolekera
Omulyango Awaakeberebwanga Ebyamaguzi, n'okutuuka
ku kisenge ekya waggulu ku nsonda. 32 Abaweesi
ba zaabu n'abasuubuzi ne baddaabiriza ekitundu ekiri
wakati w'ekisenge ekya waggulu ku nsonda n'Omulyango
gw'Endiga.

4 Awo Sanubalaati olwawulira nga tuddaabiriza bbugwe,
n'anyiiga nnyo era n'ajjula obuswandi. N'aduulira
Abayudaaya 2 mu maaso ga mikwano gye ne mu
maaso g'eggye ly'e Samaliya n'ayogera nti, "Bano
Abayudaaya abanafu bali ku ki? Balizzaawo bbugwe
waabwe? Baliwaayo ssaddaaka? Balimalira mu lunaku
lumu? Bayinza okulamusa amayinja okuva mu ntuumu
z'ebisaaniiko, ate ebyayokebwa?" 3 Tobiya Omwamoni yali
amuyimiridde kumpi, n'ayogera nti, "Ebyo bye bazimba,
singa ekibe kinaalinnyako kinaasuula bbugwe waabwe
ow'amayinja!" 4 Ne nsaba Katonda nti, "Otuwulire Ayi
Katonda waffe kubanga tunyoomebwa. Ebivumo byabwe
bizze ku mitwe gyabwe bo, era baweeyo eri okunyagibwa

mu nsi eribafuula abasibe. 5 Oleme okubikka ku musango
gwabwe newaakubadde ekibi kyabwe okukisangula
mu maaso go kubanga bakusunguwazizza mu maaso
g'abazimbi." 6 Awo ne tweyongerayo n'okuzimba bbugwe
okutuuka wakati w'obugulumivu bwayo, kubanga abantu
baakolanga n'obumalirivu. 7 Naye Sanubalaati, ne Tobiya,
n'Abawalabu, n'Abamoni, n'Abasudodi bwe baawulira
ng'omulimu gw'okuddaabiriza bbugwe wa Yerusaalemi
gugenda mu maaso, nga tutandise n'okuziba ebituli, ne
banyiiga nnyo. 8 Bonna ne beegatta wamu ne basala
olukwe okulwanyisa Yerusaalemi n'okugitabulatabula. 9
Ne tusaba eri Katonda waffe, ne tuteekawo n'abakuumi
abaakuumanga emisana n'ekiro. 10 Mu kiseera kyekimu
abantu b'e Yuda ne boogera nti, "Abakozi bagenda
baggwaamu amaanyi, ate nga wakyaliwo ebifunfugu bingi
nnyo, tetuyinza kuddaabiriza bbugwe." 11 N'abalabe baffe
ne boogera nti, "Baliba tebanamanya newaakubadde
okukiraba, tulibagwako kiyiifuyiifu, era tulibatta ne tukomya
omulimu." 12 Awo Abayudaaya abaali babeera okumpi nabo
ne bajja ne batulabula emirundi kkumi, nga boogera nti,
"Balitulumba enjuuyi zonna." 13 Kyennava nteeka abamu
ku bantu mu njuyi eza wansi eza bbugwe awali amabanga,
nga balina ebitala, n'amafumu n'emitego n'obusaale. 14
Bwe namala okulaba embeera bwe yali, ne ngolokoka
ne ŋŋamba abakungu, n'abakulu, n'abantu abalala nti,
"Temubatya. Mujjukire Mukama, omukulu era ow'entiisa,
mulwanirire baganda bammwe, ne batabani bammwe, ne
bawala bammwe, ne bakyala bammwe n'amaka gammwe."
15 Awo abalabe baffe bwe baawulira nga tutegedde
olukwe lwabwe, nga Katonda alemesezza enteekateeka
yaabwe, ffenna ne tuddayo ku bbugwe, buli muntu ku
mulimu gwe. 16 Okuva ku lunaku olwo, ekitundu ku
basajja bange bazimbanga n'ekitundu ekirala nga bakutte
amafumu, n'engabo, n'obusaale n'ebyokulwanyisa ebirala.
Abakulembeze bonna ne bawagira abantu bonna aba Yuda
abaali bazimba bbugwe. 17 Abeetikkanga, baasitulanga
n'omukono gumu eby'okuzimbisa n'omulala ne gukwata
ekyokulwanyisa, 18 na buli muzimbi yalina ekitala mu kiwato
kye ng'akola. Naye omusajja eyafuwanga ekkondeere
yambeeranga kumpi. 19 Ne ŋŋamba abakungu n'abakulu
n'abantu abalala nti, "Omulimu munene ate mugazi, ate
twesudde amabanga ku bbugwe, buli muntu ali wala ne
munne. 20 Buli kifo gye munaawuliriranga eddoboozi
ly'ekkondeere nga mujja okutudduukirira. Katonda waffe
alitulwanirira." 21 Ne tweyongerayo n'omulimu, ekitundu
ekimu ne kikwatanga amafumu obudde we bwakereranga
okutuusa emmunyeenye lwe zaalabikanga. 22 Mu biro
ebyo, ne nnyongera okutegeeza abantu nti, "Buli muntu
n'oyo amubeera, basigalenga mu Yerusaalemi ekiro,
bakuumenga ekiro, naye emisana babe nga bakola." 23
Tewaali n'omu ku ffe newaakubadde nze newaakubadde
baganda bange newaakubadde abasajja bange wadde
abakuumi, eyayambulangamu engoye; buli omu yalina
ekyokulwanyisa kye, ne bwe yagendanga ku luzzi.

5 Awo ekibinja ky'abasajja ne bakazi baabwe ne
bakaayana nnyo olwa baganda baabwe Abayudaaya.
2 Abamu ku bo ne boogera nti, "Ffe, ne batabani baffe
ne bawala baffe tuli bangi nnyo, tulina okufuna eŋŋaano
ey'okulya okutubeezaawo nga tuli balamu." 3 Abamu
ne boogera nti, "Twasingawo ebibanja byaffe, n'ennimiro
zaffe ez'emizabbibu n'amaka gaffe tuleme okufa enjala
mu kyeya." 4 N'abalala ne boogera nti, "Twewola sente
okusobola okusasula omusolo gwa kabaka ku bibanja
byaffe ne ku nnimiro zaffe ez'emizabbibu. 5 Newaakubadde
nga tuli omusaayi gumu ne baganda baffe, n'abaana baffe
baana baabwe, kyatuleetera okuwaliriza batabani baffe ne
bawala baffe okubawaayo mu buddu. Abamu ku bawala
baffe twali twabawaayo dda mu busibe; kaakano tetusobola
kununula bibanja byaffe ebyo kubanga abantu abalala
baabitwala awamu n'ennimiro zaffe ez'emizabbibu." 6
Bwe nawulira okukaaba kwabwe n'ebigambo ebyo ne
nsunguwala nnyo. 7 Ne mbirowoozaako, ne nnenya
abakungu n'abafuzi. Ne mbagamba nti, "Muggya omusolo
ku baganda bammwe ne mukola amagoba!" Kyennava
mpita olukuŋŋaana olunene okugonjoola ensonga ezo, 8 ne
mbagamba nti, "Twakola kye tusobola okununula baganda
baffe Abayudaaya abaatundibwa mu bannamawanga, naye
mmwe mutunda baganda bammwe, ffe ne tubagula okuva
ku be mubaguzizza!" Ne basiriikirira, kubanga tebaalina
kyakuddamu. 9 Ne nyongera okubagamba nti, "Kye mukola
si kirungi. Tekibagwanidde okutambula nga mutya Katonda
waffe, okwewala okuswala mu maaso g'abalabe baffe,
bannamawanga? 10 Nze, baganda bange ne basajja
bange, tuwola abantu ensimbi n'emmere ey'empeke,
naye ekigambo ky'okuggya omusolo ku bantu nga kuliko
amagoba kikome. 11 Mubaddize leero ebibanja byabwe,
n'ennimiro zaabwe ez'emizabbibu, n'ez'emizeeyituuni,
n'ennyumba zaabwe, ne ku misolo gye mu bawooza,
mubaddize kimu kya kikumi ku nsimbi, ne ku mmere
ey'empeke ne ku wayini omuggya ne ku mafuta." 12 Awo
ne baddamu nti, "Tulibibaddiza, so tetuliddayo kubasaba
kintu kyonna. Tunaakola nga bw'olagidde." Kyennava
mpita bakabona ne ndayiza abakungu n'abakulembeze
okukola ebyo bye baasuubiza. 13 Ne nkunkumula ne nsawo
ez'ekyambalo kyange ne njogera nti, "Mukama Katonda
akole bw'atyo ennyumba y'omuntu oyo, n'eby'obugagga
bwe abimuggyeko, ataakole nga bw'asuubizza. Omuntu
oyo akunkumulibwe bw'atyo aleme okusigaza ekintu!"
Olukuŋŋaana lwonna ne baddamu nti, "Amiina, era Mukama
yeebazibwe." Abantu ne bakola nga bwe baasuubiza.
14 Ate era okuva mu kiseera mwe nalondebwa okuba
owessaza w'ensi ya Yuda, mu mwaka ogw'amakumi abiri
ogw'obufuzi bwa Kabaka Alutagizerugizi okutuuka ku
mwaka ogw'amakumi asatu mu ebiri, gy'emyaka ekkumi
n'ebiri, nze newaakubadde baganda bange tetwalya ku
mmere eyatugerekebwa, eyali eteekwa okuba ey'owessaza.
15 Naye abessaza abansooka baazitoowerezanga abantu,
nga babawooza ekitundu kya kilo eya ffeeza, ne bagattako
emmere ne wayini. Naye nze si bwe nakolanga, olw'okutya
Katonda. 16 Ne mmalirira okukola omulimu ku bbugwe
oyo, nze n'abasajja bange bonna ne twewaayo okukola
ne tutadda mu kululunkanira ttaka. 17 Abantu kikumi mu
ataano, Abayudaaya abaabulijjo n'abakulu, be baaliranga

awamu nange ku mmeeza, okwo nga kw'otadde n'abaava
mu mawanga agaatuliraananga. **18** Buli lunaku ente emu,
n'endiga ensava mukaaga n'enkoko nga tezibuzeeko bye
byantegekerwanga, ne buli nnaku kkumi ne nfunanga wayini
owa buli kika. Wakati mu ebyo byonna saasaba mmere
eyali eteekwa okuweebwa owessaza, kubanga abantu
baandizitooweredwa nnyo. **19** Nzijukira Ayi Katonda
wange, olw'ebyo byonna bye nkoledde abantu bano.

6 Awo Sanubalaati, ne Tobiya ne Gesemu Omuwalabu
n'abalabe baffe abalala bwe baawulira nga nzimbye
bbugwe era nga tewali mabanga gaasigalamu,
newaakubadde nga twali tetunateekamu nzigi mu miryango,
2 Sanubalaati ne Gesemu ne bampeereza obubaka nti,
"Jjangu tusisinkane mu kyalo ekimu eky'omu lusenyi
lwa Ono." Naye ekigendererwa kyabwe kyali kundeetako
kabi. **3** Kyennava mbatumira ababaka okubategeeza
nti, "Nnina omulimu munene, siisobole kuserengeta gye
muli. Lwaki ndeka omulimu ne nzija okubasisinkana?" **4**
Ne baweereza obubaka bwe bumu emirundi ena, buli
mulundi ne mbaddangamu mu ngeri y'emu. **5** Awo
Sanubalaati n'antumira omuddu we omulundi ogwokutaano
n'ebbaluwa etaali nsibe mu mukono gwe, **6** ng'erimu
ebigambo bino nti, "Tuwulidde mu mawanga, era ne
Gesemu akirinako obukakafu, nga ggwe n'Abayudaaya,
mweteeseteese okujeema era kyemuvudde muzimba
bbugwe, era n'olugambo luyitayita nga ggwe olina
enteekateeka ey'okufuuka kabaka waabwe. **7** Kigambibwa
nga walonda bannabbi mu Yerusaalemi okukulangiririra
nti, 'Mu Yuda mulimu kabaka.' Noolwekyo obubaka obwo
nga tebunatwalibwa eri kabaka, jjangu tukkiriziganye ku
nsonga eyo." **8** Ne muweereza obubaka nga ŋŋamba
nti, "Tewabanga kigambo bwe kityo ku byoyogedde;
ogunja bigunje okuva mu mutima gwo." **9** Bonna baali
bagezaako okututiisatiisa, nga balowooza nti, "Emikono
gyabwe girinafuwa omulimu ne gulema okuggwa." Naye
ne nsaba nti, "Ayi Katonda, nyweza emikono gyaffe." **10**
Olunaku olumu ne ŋŋenda mu nnyumba ya Semaaya
mutabani wa Deraaya, muzzukulu wa Meketaberi; yali
yeesibidde mu nnyumba, n'aŋŋamba nti, "Tusisinkane mu
nnyumba ya Katonda, mu yeekaalu munda, tuggalewo
enzigi za yeekaalu, kubanga bajja okukutta, ekiro kino
bajja kukutta." **11** Naye ne nziramu nti, "Omusajja nga
nze nnyinza okudduka? Kiki ekitwala omusajja afaanana
nga nze mu yeekaalu okuwonya obulamu bwange? Sijja
kugenda yo." **12** Ne nkizuula nga Katonda yali tamutumye,
naye yali antegeeza ebigambo ebyo kubanga Tobiya ne
Sanubalaati baamugulirira. **13** Bamugulirira okuntiisatiisa
n'okunkozesa ekyo nnyonoone, balyoke boonoone erinnya
lyange nga banjogerako ebigambo ebya swakaba. **14** Ayi
Katonda wange ojjukire Tobiya ne Sanubalaati olw'ebikolwa
ebyo, era ojjukire ne Nowadiya nnabbi omukazi ne bannabbi
abalala abaagezaako okuntiisatiisa. **15** Bbugwe n'aggwa
okukola ku lunaku olw'amakumi abiri mu etaano mu
mwezi ogwa Eruli, mu nnaku amakumi ataano mu bbiri.
16 Abalabe baffe bonna bwe baakiwulira, amawanga
gonna agaali gatwetoolodde ne bamulaba, ne batya era
ne baggwaamu omwoyo, kubanga baalaba ng'omulimu
gwakolebwa olw'okubeerwa kwa Katonda waffe. **17** Ate era
mu biro ebyo abakungu ba Yuda baaweerezanga ebbaluwa
eri Tobiya. Tobiya n'aziddangamu. **18** Bangi ku bo mu Yuda
abaamulayirira, kubanga yali mukoddomi wa Sekaniya
mutabani wa Ala, ate nga ne mutabani we Yekokanani yali
awasizza muwala wa Mesullamu mutabani wa Berekiya. **19**
Baamuwaanawaananga mu maaso gange, n'oluvannyuma
ne bamutegeeza bye nayogeranga. Tobiya n'aweerezanga
ebbaluwa okuntiisatiisa.

7 Bbugwe bwe yaggwa okuzimba nga n'enzigi
ziwangiddwamu, abakuumi ba wankaaki, n'abayimbi,
n'Abaleevi nga bamaze okulondebwa, **2** ne ndyoka
nonda muganda wange Kanani awamu ne Kananiya
omuduumizi w'ekigo okuvunaanyizibwanga Yerusaalemi,
kubanga Kananiya yali yeesigika, ate ng'atya Katonda
okusinga abantu abalala bangi. **3** Ne mbagamba nti,
"Emiryango gya Yerusaalemi tegiteekwa kuggulwawo
okutuusa ng'omusana tegunnakaalama nnyo. Abakuumi
nga bakyali ku miryango, muggaleewo muginywereze ddala.
Mu batuuze ba Yerusaalemi, mulondemu abanaakuumanga,
abamu ku bo bakuumenga mu mpalo n'abalala bakuumenga
ebifo ebiriraanye ennyumba zaabwe." **4** Ekibuga kyali
kinene era nga kigazi naye abantu abaakibeerangamu
nga batono, nga n'ennyumba tezinnaddaabirizibwa. **5**
Awo Katonda wange nannumiriza, okuyita abakungu
n'abakulembeze, n'abantu abaabulijjo okujja okwewandiisa
ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali. Ne ndaba ekitabo ekyalimu
ennyiriri zaabo abaasooka okudda, ne nsangamu amannya
gano: **6** Bano be bantu ab'omu ssaza abaava mu
buwaŋŋanguse abaali banyagiddwa Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni; ne baddayo e Yerusaalemi ne
Yuda, buli muntu mu kibuga ky'ewaabwe. **7** Bajja ne
Zerubbaberi, ne Yesuwa, ne Nekkemiya, ne Azaliya, ne
Laamiya, ne Nakamani, ne Moluddekaayi, ne Birusani, ne
Misuperesi, ne Biguvaayi, ne Nekumu ne Baana. Gano
ge mannya g'Abasajja ba Isirayiri: **8** bazzukulu ba Palosi
baali enkumi bbiri mu kikumi mu nsavu mu babiri, **9**
bazzukulu ba Sefatiya baali bisatu mu nsavu mu babiri, **10**
bazzukulu ba Ala baali lukaaga mu ataano mu babiri, **11**
bazzukulu ba Pakasumowaabu abaali ab'olunnyiriri lwa
Yesuwa ne Yowaabu baali enkumi bbiri mu lunaana mu
kumi na munaana, **12** bazzukulu ba Eramu baali lukumi mu
bibiri mu ataano mu bana, **13** bazzukulu ba Zattu baali
lunaana mu ana mu bataano, **14** bazzukulu ba Zakkayi
baali lusanvu mu nkaaga, **15** bazzukulu ba Binnuyi baali
lukaaga mu ana mu munaana, **16** bazzukulu ba Bebayi
baali lukaaga mu abiri mu munaana, **17** bazzukulu ba
Azugaadi baali enkumi bbiri mu bisatu mu abiri mu babiri,
18 bazzukulu ba Adonikamu baali lukaaga mu nkaaga mu
musanvu, **19** bazzukulu ba Biguvaayi baali enkumi bbiri
mu nkaaga mu musanvu, **20** bazzukulu ba Adini baali
lukaaga mu ataano mu bataano, **21** bazzukulu ba Ateri
ow'olunnyiriri lwa Keezeekiya baali kyenda mu munaana,
22 bazzukulu ba Kasumu baali bisatu mu abiri mu munaana,
23 bazzukulu ba Bezayi baali bisatu mu abiri mu bana,

24 bazzukulu ba Kalifu baali kikumi mu kumi na babiri,
25 bazzukulu ba Gibyoni baali kyenda mu bataano. **26**
Abaava e Besirekemu n'e Netofa baali kikumi mu kinaana
mu munaana, **27** ab'e Anasosi baali kikumi mu abiri mu
munaana, **28** ab'e Besuwazumavesi baali amakumi ana
mu babiri, **29** ab'e Kiriyasuyalimu, n'e Kefira n'e Beerosi
baali lusanvu mu ana mu basatu, **30** ab'e Laama n'e Geba
lukaaga mu abiri mu omu, **31** ab'e Mikumasi kikumi mu
abiri mu babiri, **32** ab'e Beseri n'e Ayi baali kikumi mu abiri
mu basatu, **33** ab'e Nebo ekyokubiri baali amakumi ataano
mu babiri, **34** ab'e Eramu ekyokubiri baali lukumi mu bibiri
mu ataano mu bana, **35** ab'e Kalimu baali bisatu mu abiri,
36 ab'e Yeriko baali bisatu mu ana mu bataano, **37** ab'e
Loodi, n'e Kadidi ne Ono baali lusanvu mu abiri mu omu,
38 n'ab'e Sena baali enkumi ssatu mu lwenda mu asatu. **39**
Bano be bakabona: bazzukulu ba Yedaya ow'olunnyiriri lwa
Yesuwa baali lwenda mu nsavu mu basatu, **40** bazzukulu
ba Immeri baali lukumi mu amakumi ataano mu babiri, **41**
bazzukulu ba Pasukuli baali lukumi mu bibiri mu ana mu
musanvu, **42** ne bazzukulu ba Kalimu baali lukumi mu kumi
na musanvu. **43** Ne bano be Baleevi: bazzukulu ba Yesuwa
ow'olunnyiriri lwa Kadumyeri mu nda ya Kodeva baali
nsavu mu bana. **44** Abayimbi: bazzukulu ba Asafu baali
kikumi mu amakumi ana mu munaana. **45** Abaakuumanga
wankaaki baali: bazzukulu ba Sallumu, bazzukulu ba Ateri,
bazzukulu ba Talumoni, bazzukulu ba Akkubu, bazzukulu
ba Katita, ne bazzukulu ba Sobayi nga bali kikumi mu
amakumi asatu mu munaana. **46** Abaaweerezanga mu
yeekaalu be bano: bazzukulu ba Zika, bazzukulu ba
Kasufa, bazzukulu ba Tabbawoosi, **47** bazzukulu ba
Keriso, bazzukulu ba Siya, bazzukulu ba Padoni, **48**
bazzukulu ba Lebana, bazzukulu ba Kagaba, bazzukulu
ba Samulaayi, **49** bazzukulu ba Kanani, bazzukulu ba
Gidderi, bazzukulu ba Gakali, **50** bazzukulu ba Leyaya,
bazzukulu ba Lezini, bazzukulu ba Nekoda, **51** bazzukulu
ba Gazzamu, bazzukulu ba Uzza, bazzukulu ba Paseya, **52**
bazzukulu ba Besayi, bazzukulu ba Meyunimu, bazzukulu
ba Nefisimu, **53** bazzukulu ba Bakubuki, bazzukulu ba
Kakufa, bazzukulu ba Kalukuli, **54** bazzukulu ba Bazulusi,
bazzukulu ba Mekida, bazzukulu ba Kalusa, **55** bazzukulu
ba Balukosi, bazzukulu ba Sisera, bazzukulu ba Tema,
56 bazzukulu ba Neziya, ne bazzukulu ba Katifa. **57**
Bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani be bano: bazzukulu
ba Sotayi, bazzukulu ba Soferesi, bazzukulu ba Perida, **58**
bazzukulu ba Yaala, bazzukulu ba Dalukoni, bazzukulu ba
Gidderi, **59** bazzukulu ba Sefatiya, bazzukulu ba Kattiri,
bazzukulu ba Pokeresukazzebayimu, ne bazzukulu ba
Amoni. **60** Omuwendo ogw'abaaweerezanga mu yeekaalu
ne bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani bonna awamu,
gwali bisatu mu kyenda mu babiri. **61** Bano wammanga be
baava mu bibuga eby'e Temmeera, n'e Terukalusa, n'e
Kerubu, n'e Yaddoni, n'e Immeri, naye tebaalina bukakafu
bulaga lulyo lwabwe newaakubadde ensibuko gye baava, nti
Bayisirayiri: **62** bazzukulu ba Deraya, bazzukulu ba Tobiya,
ne bazzukulu ba Nekoda baali lukaaga mu amakumi ana mu
babiri. **63** Ne ku bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya,
bazzukulu ba Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi, eyawasa
muwala wa Baluzirayi Omugireyaadi, era n'atuumibwa
erinnya eryo. **64** Abo waggulu ne banoonya amannya
gaabwe mu biwandiiko naye nga tegaliimu, kyebaava
baziyizibwa okubeera bakabona nga bayitibwa abatali
balongoofu. **65** Era owessaza n'abagaana okulya ku bintu
ebitukuvu, okutuusa nga kabona alina Ulimu ne Sumimu
azze. **66** Ekibiina kyonna awamu kyali emitwalo ena
mu enkumi bbiri mu bisatu mu nkaaga, **67** obutassaako
baweereza baabwe abasajja n'abaweereza baabwe abakazi
abaali akasanvu mu bisatu mu asatu mu musanvu; ate
nga baalina n'abayimbi abasajja n'abakazi bibiri mu ana
mu bataano. **68** Baalina embalaasi lusanvu mu asatu mu
mukaaga, ennyumbu ebikumi bibiri mu ana mu ttaano, **69**
n'eŋŋamira ebikumi bina mu asatu mu ttaano, n'endogoyi
kakaaga mu lusanvu mu abiri. **70** Abamu ku bakulu
b'obusolya baawaayo ensimbi okukola omulimu. Gavana
n'awaayo, kilo munaana n'ekitundu eza zaabu, n'ebbensani
amakumi ataano, n'ebyambalo bya bakabona ebikumi
bitaano mu asatu mu ggwanika. **71** Abamu ku bakulu
b'obusolya ne baawaayo kilo kikumi mu nsanvu eza
zaabu, ne ttani emu n'obutundu bubiri obwa ffeeza mu
ggwanika, olw'omulimu ogwali gukolebwa. **72** Omuwendo
gwonna awamu ogwawebwayo abantu abalala gwali kilo
kikumi mu nsanvu eza zaabu, ne ttani emu n'akatundu
kamu aka ffeeza, n'ebyambalo bya bakabona nkaaga mu
musanvu. **73** Awo bakabona, n'Abaleevi, n'abaakuumanga
wankaaki, n'abayimbi, n'abamu ku bantu, abaaweerezanga
mu yeekaalu, ne Isirayiri yenna, ne batereera mu bibuga
byabwe. Awo mu mwezi ogw'omusanvu,

8 abantu bonna nga bassa kimu ne bakuŋŋaanira mu kifo
ekigazi ekyali mu maaso g'Omulyango gw'Amazzi. Ne
bagamba Ezera omuwandiisi, okuleeta Ekitabo ky'Amateeka
ga Musa, Mukama ge yalagira Isirayiri. **2** Ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu, Ezera kabona
n'aleeta Ekitabo ky'Amateeka mu maaso g'ekibiina ekyalimu
abasajja n'abakazi n'abalala abaali basobola okutegeera.
3 N'akisomera mu kifo ekigazi mu maaso g'Omulyango
gw'Amazzi mu ddoboozi ery'omwanguka, okuva ku makya
okutuusa essaawa mukaaga ez'omu tuntu, mu maaso
g'abasajja n'abakazi n'abalala abasobola okutegeera.
Abantu bonna ne batega amatu okuwulira ebyava mu
Kitabo ky'Amateeka. **4** Ezera omuwandiisi n'ayimirira
ku kituuti eky'embaawo kye baazimbira omukolo ogwo.
Mattisiya, ne Sema, ne Anaya, ne Uliya, ne Kirukiya ne
Maaseya be baamuliraana ku mukono gwe ogwa ddyo,
ate Pedaya, ne Misayeri, ne Malukiya, ne Kasimu, ne
Kasubaddana, ne Zekkaliya ne Mesullamu be baamuliraana
ku mukono gwe ogwa kkono. **5** Awo Ezera n'abikkula
ekitabo, abantu bonna nga bamutunuulidde kubanga ekifo
we yali ayimiridde kyali waggulu w'abantu bonna, era bwe
yali ng'ayanjuluza ekitabo, abantu bonna ne bayimirira.
6 Ezera ne yeebaza Mukama Katonda omukulu; abantu
bonna ne bayimusa emikono gyabwe ne baddamu nti,
"Amiina! Amiina!" Ne bavuunama amaaso gaabwe ku ttaka
ne basinza Mukama. **7** Yesuwa, ne Baani, ne Serebiya,
ne Yamini, ne Akkubu, ne Sabbesayi, ne Kodiya, ne

Masseya, ne Kerita, ne Azaliya, ne Yozabadi, ne Kanani
ne Peraya, Abaleevi ne bannyonnyola abantu Amateeka,
abantu nga bayimiridde mu bifo byabwe. **8** Ne basoma mu
Kitabo ky'Amateeka ga Katonda, nga bataputa, era nga
bannyonnyola amakulu, abantu bategeere ebyasomebwa.
9 Naye Nekkemiya owessaza, ne Ezera kabona era
omuwandiisi, n'Abaleevi abaali bayigiriza abantu, ne
bagamba abantu bonna nti, "Olunaku lwa leero lutukuvu eri
Mukama Katonda wammwe; temunakuwala so temukaaba."
10 Nekkemiya n'abagamba nti, "Mugende mulye ebyassava,
munywe n'ebiwoomerera, muweerezeeko n'abo abatalina
kye bateeseteese. Leero lunaku lutukuvu eri Mukama,
temunakuwala, kubanga essanyu eriva eri Mukama ge
maanyi gammwe." **11** Awo Abaleevi ne bakkakkanya
abantu bonna, nga boogera nti, "Mubeere bakkakkamu
kubanga leero lunaku lutukuvu. Temunakuwala." **12**
Oluvannyuma abantu bonna ne beddirayo ewaabwe
ne balya ne banywa ne baweerezaako ne bannaabwe
abatalina kyakulya, era ne basanyuka nnyo, kubanga
baategeera amakulu g'ebigambo ebyabategeezebwa. **13** Ku
lunaku olwokubiri olw'omwezi ogwo, abakulu b'ennyumba
awamu ne bakabona n'Abaleevi, ne bakuŋŋaanira eri
Ezera omuwandiisi okusoma n'okutegeera ebigambo
by'Amateeka. **14** Ne basanga mu byawandiikibwa mu
Mateeka, Mukama ge yalagira Musa, nga Abayisirayiri baali
bateekwa okusulanga mu weema mu biseera eby'embaga
ey'omwezi ogw'omusanvu, **15** era nga kibagwanidde
okubunyisa amawulire ago n'okulangirira mu bibuga
byabwe byonna ne mu Yerusaalemi, nga boogera nti,
"Mugende mu nsozi mukuŋŋaanye amatabi ag'emizeeyituuni
n'ago ag'emizeeyituuni egy'omu nsiko, n'ag'emikadasi,
n'ag'enkindu, n'ag'emiti emirala egirina ebikoola ebingi
okuzimba weema nga bwe kyawandiikibwa." **16** Awo abantu
ne bagenda ne bagaleeta ne beezimbira weema, abamu
ku busolya bwabwe, ne mu mpya zaabwe, ne mu luggya
lw'ennyumba ya Katonda, ne mu kibangirizi okuliraana
Omulyango gw'Amazzi, ne mu kibangirizi okuliraana
Omulyango gwa Efulayimu. **17** Awo ekibiina kyonna
ekyakomawo okuva mu buwaŋŋanguse, ne beezimbira
weema ne babeera omwo; kubanga okuva mu biro
bya Yesuwa mutabani wa Nuuni okutuusa ku lunaku
olwo, Abayisirayiri baali tebakwatanga kiseera ekyo bwe
batyo. Ne basanyuka nnyo nnyini. **18** Buli lunaku, Ezera
n'asomanga mu Kitabo ky'Amateeka ga Katonda okuva ku
lunaku olwasooka okutuusa ku lunaku olwasembayo. Ne
bakwata embaga okumala ennaku musanvu, ne ku lunaku
olw'omunaana, ne bakola olukuŋŋaana, ng'ekiragiro bwe
kiri.

9 Awo ku lunaku olw'amakumi abiri mu ennya mu
mwezi gwe gumu, Abayisirayiri ne bakuŋŋaana ne
basiiba, nga bambadde ebibukutu era nga beesiize
enfuufu ku mitwe gyabwe. **2** Ab'ezzadde lya Isirayiri
beeyawula ku bannamawanga bonna, ne bayimirira mu
bifo byabwe ne baatula ebibi byabwe n'obutali butuukirivu
bwa bajjajjaabwe. **3** Ne bayimirira we baali ne basoma
mu Kitabo ky'Amateeka ga Mukama Katonda waabwe,
okumala essaawa ssatu, n'oluvannyuma ne baatula era
ne basinza Mukama Katonda waabwe okumala essaawa
endala nga ssatu. **4** Bano be Baleevi abaali bayimiridde ku
madaala: Yesuwa, ne Baani, ne Kadumyeri, ne Sebaniya, ne
Bunni, ne Serebiya, ne Baani ne Kenani, abaakoowoolanga
Mukama Katonda waabwe mu ddoboozi ery'omwanguka.
5 Awo Abaleevi, Yesuwa, ne Kadumyeri, ne Baani, ne
Kasabuneya, ne Serebiya, ne Kodiya, ne Sebaniya ne
Pesakiya ne boogera nti, "Muyimirire, mwebaze Mukama
Katonda wammwe ow'emirembe n'emirembe." "Erinnya lyo
ligulumizibwe, litiibwe era ligulumizibwe okukira okusinza
kwonna n'okutendereza kwonna. **6** Ggwe wekka, ggwe
Mukama, era ggwe wakola eggulu, n'eggulu erya waggulu,
n'eggye lyalyo lyonna, n'ensi n'ebigirimu byonna, n'ennyanja
n'ebigirimu byonna. Buli kintu gw'okiwa obulamu, era
n'eggye ery'omu ggulu likusinza. **7** "Ggwe Mukama Katonda,
eyalonda Ibulaamu n'omuggya mu Uli eky'Abakaludaaya
n'omutuuma Ibulayimu. **8** Walaba omutima gwe nga
mwesigwa gy'oli, n'okola naye endagaano, okuwa
bazzukulu be ensi ey'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli,
n'Abaperezi, n'Abayebusi, n'Abagirugaasi; era otuukiriza
ekyo kye wasuubiza kubanga oli mutuukirivu. **9** "Walaba
okubonaabona kwa bajjajjaffe mu Misiri, n'owulira okukaaba
kwabwe ku lubalama lw'Ennyanja Emyufu. **10** Waweereza
obubonero obwewuunyisa n'ebyamagero eri Falaawo,
n'eri abakungu be, n'eri abantu be bonna ab'ensi ye,
kubanga wamanya engeri Abayisirayiri gye baajoogebwamu.
Weekolera erinnya eryayatiikirira, n'okutuusa leero. **11**
Wayawula mu mazzi g'ennyanja n'ogalaza ebbali n'ebbali
mu maaso gaabwe, ne bayita wakati mu y'oku lukalu,
naye abaali babagoberera wabazaaya mu buziba, ng'ejjinja
bwe likasukibwa mu mazzi ag'amaanyi. **12** Emisana
wakulemberanga abantu bo n'empagi ey'ekire, era n'ekiro
wabakulemberanga n'empagi ey'omuliro okubamulisiza
ekkubo lye baali bateekwa okukwata. **13** "Wava mu ggulu,
n'okka ku Lusozi Sinaayi n'oyogera gye bali. Wabawa
ebiragiro eby'obwenkanya, n'amateeka ag'amazima, byonna
nga birungi. **14** Wabamanyisa Ssabbiiti yo entukuvu, era
n'obawa ebiragiro n'amateeka ng'oyita mu muddu wo
Musa. **15** Bwe baalumwa enjala wabawa emmere okuva
mu ggulu, ne bwe baalumwa ennyonta n'obawa amazzi
okuva mu lwazi; n'obagamba bagende balye ensi gye
wabalayiririra. **16** "Naye bo bajjajjaffe ne beekulumbaza
ne bakakanyaza ensingo zaabwe ne batagondera biragiro
byo. **17** Baagaana okukuwuliriza, ne batassaayo mwoyo
okujjukira ebyamagero bye wakolera mu bo. Baakakanyaza
ensingo zaabwe, era mu bujeemu bwabwe ne balonda
omukulembeze okuddayo mu buddu bwabwe. Naye ggwe
Katonda asonyiwa, ow'ekisa era ajjudde okusaasira, alwawo
okusunguwala era ajjudde okwagala, tewabaleka. **18** Ne
bwe beebumbira ennyana ensanuuse ne boogera nti, 'Ono
ye katonda wammwe eyabaggya mu Misiri,' ne bakola
n'ebitasaana bingi, mu kusaasira kwo okungi tewabaleka
mu ddungu. **19** "Emisana, empagi ey'ekire teyalekerawo
kubaluŋŋamya mu kkubo lyabwe, newaakubadde ekiro,
empagi ey'omuliro nayo teyalekerawo kubaakira mu kkubo
lye baali bateekwa okukwata. **20** Wabawa Omwoyo

omulungi okubayigiriza, so tewabammanga manu okulya,
era wabawanga n’amazzi okumalawo ennyonta yaabwe. 21
Wabalabirira okumala emyaka amakumi ana mu ddungu,
ne batabulwa kintu, so n’engoye zaabwe tezaayulika
newaakubadde ebigere byabwe okuzimba. 22 “Wabawa
obwakabaka n’amawanga, n’obawa na buli nsonda
ey’ebyalo. Baalya ensi ya Sikoni kabaka w’e Kesuboni,
n’ensi ya Ogi kabaka w’e Basani. 23 Wayaza abazzukulu
baabwe ne baba bangi ng’emmunyeenye ez’omu ggulu,
n’obaleeta mu nsi gye wagamba bajjajjaabwe okuyingira
bagirye. 24 Bazzukulu baabwe baayingira ne balya
ensi, ne bawangula Abakanani abaabeeranga mu nsi,
n’obawaayo mu mikono gyabwe wamu ne bakabaka
baabwe, n’abantu b’ensi zaabwe ne babakola nga bwe
baagala. 25 Baawamba ebibuga ebyaliko bbugwe n’ensi
enjimu, ne batwala amayumba agaali gajudde ebintu
ebirungi ebya buli ngeri, enzizi ezasimibwa edda, n’ennimiro
ez’emizabbibu, n’ennimiro ez’emizeeyituuni, n’emiti
egy’ebibala mingi nnyo. Baalya ne bakkuta era ne banyirira,
n’okubasanyusa n’obasanyusanga olw’obulungi bwo. 26
“Naye tebaakugondera, baakujeemera ne batagoberera
mateeka go. Batta bannabbi bo, abaababuuliriranga
okudda gy’oli; baakola ebitasaana. 27 Kyewava obawaayo
eri abalabe baabwe ne bababonyaabonya. Naye nga
babonaabona bwe batyo, ne bakukaabirira, n’obawulira
okuva mu ggulu, n’olw’okusaasira kwo okungi ennyo
n’obaweereza abaabanunula era abaabalokola okuva mu
mukono gw’abalabe baabwe. 28 “Naye bwe baafunanga
emirembe, baddangamu okukola ebibi mu maaso go.
Kyewava obawaayo mu mukono gw’abalabe baabwe,
babafuge. Bwe baakukaabiriranga nate, ng’obawulira okuva
mu ggulu, n’obalokolanga emirundi mingi ng’okusaasira kwo
bwe kuli. 29 “Wabalabula okuddamu okugoberera amateeka
go, naye ne baba b’amalala, ne batagondera biragiro
byo. Baajeemera ebiragiro, ebireetera omuntu obulamu
bw’aba ng’abigondedde. Baakunyooma ne bakuvaako,
ne bakakanyaza ensingo zaabwe, ne bagaana okuwulira.
30 Wabagumiikiriza okumala emyaka mingi, Omwoyo
wo n’abayigirizanga ng’ayita mu bannabbi bo, naye ne
batassaayo mwoyo, kyewava obawaayo mu mukono
gw’abamawanga agabaliraanye. 31 Naye olw’okusaasira
kwo okungi, tewabaviirako ddala so tewabaleka, kubanga
oli Katonda ow’ekisa era ajjudde okusaasira. 32 “Kale
nno, Ayi Katonda waffe, omukulu ow’ekitiibwa, Katonda
ow’entiisa, akuuma endagaano ye ey’okwagala, toganya
bizibu bino byonna kututuukako: ebizibu ebyatuuka ne
ku bakabaka baffe, ne ku bakulembeze baffe, ne ku
bakabona baffe, ne ku bannabbi baffe, ne ku bajjajjaffe,
ne ku bantu bo bonna okuva mu biro ebya bakabaka b’e
Bwasuli n’okutuusa leero. 33 Mu byonna ebitutuukako, wali
wa bwenkanya, era omwesigwa naye ffe nga tukola bibi
byereere. 34 Bakabaka baffe, n’abakulembeze baffe, ne
bakabona baffe, ne bajjajjaffe, tebaagobereranga mateeka
go, nga tebassaayo mwoyo ku biragiro byo newaakubadde
nga wabalabulanga. 35 Ne bwe baali mu bwakabaka
bwabwe, nga basanyuka nnyo, mu nsi engazi era enjimu,
tebaakuweerezanga newaakubadde okukyuka okuleka
amakubo gaabwe amabi. 36 “Laba, tuli baddu leero, abaddu
mu nsi gye wawa bajjajjaffe okulya ebibala byamu n’ebirungi
ebirala by’ereeta. 37 Olw’ebibi byaffe, ebikungulwa eby’ensi
eyo ebingi bitwalibwa bakabaka be wassaawo okutufuga.
Batufuga n’ente zaffe nga bwe baagala, era tuli mu
nnaku nnyingi nnyo.” 38 “Olw’ebyo byonna, tukola naawe
endagaano ey’enkalakkalira, ne tugiteeka mu buwandiike;
abakulembeze baffe, n’Abaleevi baffe, ne bakabona baffe
ne bagissaako omukono n’envumbo zaabwe.”

10 Abassaako emikono be bano: Nekkemiya owessaza,
mutabani wa Kakaliya. Ne Zeddekiya, 2 ne Seraya,
ne Azaliya, ne Yeremiya, 3 ne Pasukuli, ne Amaliya, ne
Malukiya, 4 ne Kattusi, ne Sebaniya, ne Malluki, 5 ne
Kalimu, ne Meremoosi, ne Obadiya, 6 ne Danyeri, ne
Ginnesoni, ne Baluki, 7 ne Messulamu, ne Abiya, ne
Miyamini, 8 ne Maaziya, ne Birugayi ne Semaaya. Abo be
baali bakabona. 9 Abaleevi be bano: Yesuwa mutabani wa
Azaniya, ne Binnuyi batabani ba Kenadaadi ne Kadimiyeeri
10 n’abaabayambangako be ba Sebaniya, ne Kodiya, ne
Kerita, ne Peraya, ne Kanani, 11 ne Mikka, ne Lekobu, ne
Kasabiya, 12 ne Zakkuli, ne Serebiya, ne Sebaniya, 13 ne
Kodiya, ne Baani ne Beninu. 14 Abakulembeze b’abantu
baali: Palosi, ne Pakasumowaabu, ne Eramu, ne Zattu, ne
Baani, 15 ne Bunni, ne Azugaadi, ne Bebayi, 16 ne Adoniya,
ne Biguvaayi, ne Adini, 17 ne Ateri, ne Keezeekiya, ne
Azzuli, 18 ne Kodiya, ne Kasumu, ne Bezayi, 19 ne Kalifu,
ne Anasosi, ne Nebayi, 20 ne Magupiyasi, ne Mesullamu,
ne Keziri, 21 ne Mesezaberi, ne Zadooki, ne Yadduwa,
22 ne Peratiya, ne Kanani, ne Anaya, 23 ne Koseya, ne
Kananiya, ne Kassubu, 24 ne Kallokesi, ne Piruka, ne
Sobeki, 25 ne Lekumu, ne Kasabuna, ne Maaseya, 26
ne Akiya, ne Kanani, ne Anani, 27 ne Malluki, ne Kallimu
ne Baana. 28 “Abantu abalala bakabona, n’Abaleevi,
n’abaakuumanga wankaaki, n’abayimbi, n’abaweereza
b’omu yeekaalu, n’abo bonna abeeyawula ku mawanga
agaali gabaliraanye olw’Amateeka ga Katonda, awamu ne
bakyala baabwe, ne batabani baabwe bonna ne bawala
baabwe bonna; bonna abamanyi era abategeera 29 beegatte
ku baganda baabwe abakungu balayire okugobereranga
Amateeka ga Katonda agaabaweebwa Musa omuddu wa
Katonda, n’okugonderanga, amateeka gonna, n’ebiragiro,
byonna ebya Mukama Katonda waffe. 30 “Tusuubiza
obutafumbiza bawala baffe mu bantu abatwetoolodde,
newaakubadde okukkiriza batabani baffe okuwasa bawala
baabwe. 31 “Abantu abamawanga agatwetoolodde, bwe
banaaleetanga ebyamaguzi oba ebyokulya okubitunda
ku lunaku olwa ssabbiiti, tetuubibagulengako ku Ssabbiiti
newaakubadde ku lunaku olwatukuzibwa olulala lwonna.
Buli mwaka ogw’omusanvu tetuulimenga ttaka lyaffe, era
tunaasonyiwanga be tubanja bonna. 32 “Tunaatwalanga
obuvunaanyizibwa okuwangayo eri Katonda waffe kimu
kya kusatu ekya sekeri buli mwaka olw’obuweereza
mu nnyumba ya Katonda waffe: 33 olw’emigaati
egy’okulaga; olw’ekiweebwayo eky’obutta ekya buli
kiseera, n’olw’ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli kiseera,
n’olw’ebiweebwayo ebya Ssabbiiti, n’eby’embaga y’omwezi

ogwakaboneka, n'embaga ezaateekebwawo n'olw'ebintu
ebyatukuzibwa; n'olw'ebiweebwayo olw'ekibi okutangiririra
Isirayiri; n'olw'emirimu gyonna egy'omu nnyumba ya
Katonda waffe. 34 "Ffe bakabona, n'Abaleevi, n'abantu
twekubidde obululu okumanya ebiseera ennyumba zaffe
mwe zinaaleeteranga enku mu nnyumba ya Katonda
waffe, okwakanga mu kyoto kya Mukama Katonda waffe
nga kyaka buli mwaka, nga bwe kyawandiikibwa mu
mateeka. 35 "Ate era tutwala obuvunaanyizibwa okulaba
nga buli mwaka tuleeta mu nnyumba ya Mukama ebibala
ebisooka ku bisimbe byaffe ne ku buli muti ogubala
ebibala. 36 "Era nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka,
tunaaletanga abaana aboobulenzi ababereberye, n'ennyana
ennume ezisooka ez'ente zaffe, n'ennyana z'amagana
gaffe, n'ez'ebisibo byaffe, eri bakabona abaweerereza
mu nnyumba ya Katonda waffe. 37 "Tunaaleetanga mu
mawanika g'ennyumba ya Katonda waffe, eri bakabona,
ekitole ekibereberye ku mmere gye tunaabanga tugoyezza,
ne ku biweebwayo byaffe, ne ku bibala ebya buli muti
gwaffe ebiriibwa, ne ku wayini waffe, ne ku mafuta.
Ate era tunaaleeteranga Abaleevi ekimu eky'ekkumi ku
bimera byaffe, kubanga Abaleevi be bakuŋŋaanya ebitundu
eby'ekkumi mu byalo byaffe byonna gye tulimira. 38 Kabona,
ow'omu lulyo lwa Alooni, yanaawerekeranga abaleevi,
bwe banaabanga bagenze okukima ebitundu eby'ekkumi,
era Abaleevi banaaleetanga kimu kya kkumi ku bitundu
eby'ekkumi mu nnyumba ya Katonda waffe, mu bisenge,
mu mawanika. 39 Abantu ba Isirayiri okwo nga kw'otadde
n'Abaleevi, banaaleetanga ebirabo byabwe eby'emmere
ey'empeke, ne wayini omuggya, n'omuzigo mu mawanika,
ebintu eby'omu kifo ekitukuvu gye biterekebwa, era
bakabona abaweereza, n'abakuuma wankaaki n'abayimbi
gye babeera. "Tetuulagajjalirenga nnyumba ya Katonda
waffe."

11 Abakulembeze b'abantu ne babeeranga mu
Yerusaalemi, abantu abalala ne bakuba akalulu
okulonda omuntu omu ku buli bantu kkumi okugenda
okubeera mu Yerusaalemi, ekibuga ekitukuvu; omwenda
bo ne basigala mu byalo byabwe. 2 Abantu ne beebaza
abo bonna abeewaayo okubeera mu Yerusaalemi. 3
Bano be bakungu b'amasaza abaasenga mu Yerusaalemi:
Abayisirayiri abamu, nga mwe muli bakabona n'Abaleevi,
n'abaweereza ab'omu yeekaalu, ne bazzukulu ba baddu ba
Sulemaani; buli omu yabeeranga ku ttaka lye mu kibanja kye.
4 Mu Yerusaalemi mwabeerangamu abamu ku bazzukulu ba
Yuda, n'abamu ku bantu abaava mu Benyamini. Bazzukulu
ba Yuda abaasenga eyo be bano: Ataya mutabani wa
Uzziya, muzzukulu wa Zekkaliya, muzzukulu wa Amaliya,
muzzukulu wa Sefatiya, muzzukulu wa Makalaleri, ow'omu
lulyo lwa Pereezi; 5 ne Maaseya mutabani wa Baluki,
muzzukulu wa Kolukoze, muzzukulu wa Kazaya, muzzukulu
wa Adaya, muzzukulu wa Yoyalibu, muzzukulu wa Zekkaliya,
ow'omu lulyo lwa Siiro. 6 Bazzukulu ba Pereezi abaasenga
mu Yerusaalemi baawerera ddala abasajja ebikumi bina mu
nkaaga mu munaana, abaali abalwanyi abazira. 7 Bazzukulu
ba Benyamini abaasenga eyo be bano: Sallu mutabani wa
Mesullamu, muzzukulu wa Yowedi, muzzukulu wa Pedaya,
muzzukulu wa Kolaya, muzzukulu wa Maaseya, muzzukulu
wa Isiyeri, muzzukulu wa Yesaya; 8 n'abagoberezi be
Gabbayi ne Sallayi, bonna ne bawera abasajja lwenda mu
abiri mu munaana. 9 Yoweeri mutabani wa Zikuli ye yali
omulabirizi waabwe, ne Yuda mutabani wa Kassenuwa nga
ye mukulu w'Ekitundu Ekyokubiri eky'ekibuga. 10 Bakabona
baali: Yedaya mutabani wa Yoyalibu, ne Yakini, 11 ne Seraya
mutabani wa Kirukiya, muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu
wa Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi, muzzukulu wa
Akitubu, alabirira ennyumba ya Katonda, 12 ne baganda
baabwe abaakolanga emirimu mu yeekaalu, be basajja
lunaana mu abiri mu babiri; Adaya mutabani wa Yerokamu,
muzzukulu wa Peraliya, muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa
Zekkaliya, muzzukulu wa Pasukuli, muzzukulu wa Malukiya,
13 ne baganda be, abaali abakulu b'ennyumba; abasajja
ebikumi bibiri mu ana mu babiri; Amasusaayi mutabani wa
Azaleri, muzzukulu wa Azayi, muzzukulu wa Mesiremoosi,
muzzukulu wa Immeri, 14 ne baganda be, abaali abalwanyi
abazira; abasajja kikumi mu abiri mu munaana. Omukulu
waabwe ye yali Zabudyeri mutabani wa Kaggedolimu. 15
Abaleevi baali: Semaaya mutabani wa Kassubu, muzzukulu
wa Azulikamu, muzzukulu wa Kasabiya, muzzukulu wa
Bunni; 16 Sabbesayi ne Yozabadi, abakulu b'Abaleevi,
abaavunaanyizibwanga emirimu egy'ebweru egy'ennyumba
ya Katonda; 17 Mattaniya mutabani wa Mikka, muzzukulu wa
Zabudi muzzukulu wa Asafu, eyakulemberanga okwebaza
mu kiseera eky'okusaba; Bakubukiya omumyuka we
mu baganda be; ne Abuda mutabani wa Sammuwa,
muzzukulu wa Galali, ate muzzukulu wa Yedusuni. 18
Abaleevi abaabeeranga mu kibuga ekitukuvu bonna awamu,
baali ebikumi bibiri mu kinaana mu bana. 19 Abakuumi
b'emiryango baali: Akkubu, ne Talumoni ne baganda
baabwe; abaakuumanga emiryango nga bawera abasajja
kikumi mu nsanvu mu babiri. 20 Abayisirayiri abalala
bonna, awamu ne bakabona, n'Abaleevi, baabeeranga
mu byalo byonna ebya Yuda, buli muntu ng'ali ku butaka
bwe. 21 Naye abaweereza ba yeekaalu baabeeranga
ku lusozi Oferi, era Zika ne Gisupa be baali abakulu
baabwe. 22 Omukulu w'Abaleevi mu Yerusaalemi yali Uzzi
mutabani wa Baani, muzzukulu wa Kasabiya, muzzukulu
wa Mattaniya, era muzzukulu wa Mikka. Ate era Uzzi yali
omu ku bazzukulu ba Asafu, abaakulemberanga okuyimba
mu nnyumba ya Katonda. 23 Abayimbi baakoleranga ku
biragiro bya kabaka, nga buli lunaku bwe lwetaaganga. 24
Pesakiya mutabani wa Mesezaberi, omu ku bazzukulu ba
Zeera mutabani wa Yuda, ye yali omusigire wa Kabaka,
ku nsonga zonna ez'abantu. 25 Abantu abamu aba Yuda
baabeeranga mu Kirasualuba n'ebyalo ebikyetoolodde,
n'abalala mu Diboni n'ebyalo ebikyetoolodde, n'abalala
mu Yekabuzeeri n'ebyalo ebikyetoolodde, 26 n'abalala mu
Yesuwa, n'abalala mu Molada n'abalala mu Besupereti,
27 n'abalala mu Kazalusuwali, n'abalala mu Beeruseba
n'ebyalo ebikyetoolodde, 28 n'abalala mu Zikulagi,
n'abalala mu Mekona n'ebyalo ebikyetoolodde 29
n'abalala mu Enulimmoni, n'abalala mu Zola, n'abalala
mu Yalamusi, 30 n'abalala mu Zonowa, n'abalala mu

Adulamu n'ebyalo ebikyetoolodde, n'abalala mu Lakisi
n'ennimiro ezikyetoolodde, n'abalala mu Azeka n'ebyalo
ebikyetoolodde. Ne basiisira okuva e Beeruseba okutuuka
ku kiwonvu kya Kinomu. **31** Bazzukulu ba Benyamini
abaava e Geba baabeeranga mu Mikumasi, ne mu Ayiya, ne
mu Beseri n'ebyalo ebikyetoolodde, **32** ne mu Anasosi, ne
mu Nobu, ne mu Ananiya, **33** ne mu Kazoli, ne mu Laama,
ne mu Gittayimu, **34** ne mu Kadidi, ne mu Zeboyimu, ne
mu Neballati, **35** ne mu Loodi ne mu Ono, ne mu kiwonvu
kya babumbi. **36** Abamu ku b'omu bibinja by'Abaleevi aba
Yuda, ne beegatta ku b'omu Benyamini.

12 Bano be bakabona n'Abaleevi abaakomawo ne
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne Yesuwa:
Seraya, ne Yeremiya, ne Ezera, **2** ne Amaliya, ne Malluki,
ne Kattusi, **3** ne Sekaniya, ne Lekumu, ne Meremoosi, **4** ne
Iddo, ne Ginnesoyi, ne Abiya, **5** ne Miyamini, ne Maadiya,
ne Biruga, **6** ne Semaaya, ne Yoyalibu, ne Yedaya, **7**
ne Sallu, ne Amoki, ne Kirukiya ne Yedaya. Abo be baali
abakulembeze ba bakabona ne baganda baabwe mu biro
bya Yesuwa. **8** Abaleevi baali: Yesuwa, ne Binnuyi, ne
Kadumyeri, ne Serebiya, ne Yuda ne Mattaniya awamu ne
baganda be, abaakulemberanga ennyimba ez'okwebaza
mu kusinza. **9** Bakubukiya ne Unni ne baganda baabwe bo,
baayimiriranga nga baboolekedde mu biseera eby'okusinza.
10 Yesuwa yali kitaawe wa Yoyakimu, ate Yoyakimu nga
ye kitaawe wa Eriyasibu, ne Eriyasibu nga ye kitaawe wa
Yoyaada, **11** Yoyaada nga ye kitaawe wa Yonasaani, ate
Yonasaani nga ye kitaawe wa Yadduwa. **12** Mu biro bya
Yoyakimu, bano be baali abakulu b'ennyumba za bakabona:
eya Seraya, yali Meraya; eya Yeremiya, yali Kananiya; **13**
eya Ezera, yali Mesullamu, eya Amaliya, yali Yekokanani;
14 eya Malluki, yali Yonasaani; eya Sebaniya, yali Yusufu;
15 eya Kalimu, yali Aduna; eya Merayoosi, yali Kerukayi;
16 eya Iddo, yali Zekkaliya; eya Ginnesoni, yali Mesullamu;
17 eya Abiya, yali Zikuli; eya Miniyamini ne Mowadiya, yali
Pirutayi; **18** eya Biruga, yali Sammuwa; eya Semaaya, yali
Yekonasaani; **19** eya Yoyalibu, yali Mattenayi; eya Yedaya,
yali Uzzi; **20** eya Sallayi, yali Kallayi; eya Amoki, yali Eberi;
21 eya Kirukiya, yali Kasabiya; n'eya Yedaya, yali Nesaneeri.
22 Abakulu b'ennyumba z'Abaleevi abaakola mu biro bya
Eriyasibu, ne Yoyada, ne Yokanaani ne Yadduwa, awamu
ne bakabona, baawandiikibwa mu mirembe gya Daliyo
Omuperusi. **23** Abakulu b'enju abaava mu bazzukulu ba
Leevi okutuuka ku mulembe gwa Yokanaani mutabani wa
Eriyasibu, ne bawandiikibwa mu bitabo eby'ebyafaayo. **24**
Abakulembeze b'Abaleevi baali: Kasabiya, ne Serebiya, ne
Yesuwa mutabani wa Kadumyeri, n'abaabayambangako
nga baboolekedde, nga batendereza era nga beebaza,
ng'ekibinja ekimu kiddamu ekirala kye biyimba, nga Dawudi
omusajja wa Katonda bwe yalagira. **25** Mattaniya, ne
Bakubukiya, ne Obadiya, ne Mesullamu, ne Talumoni, ne
Akkubu be baakuumanga amawanika g'oku miryango.
26 Baaweerereza mu biro bya Yoyakimu mutabani wa
Yesuwa, mutabani wa Yozadaki, ne mu biro bya Nekkemiya
owessaza, ne Ezera kabona era omuwandiisi. **27** Awo
okutukuza kwa bbugwe wa Yerusaalemi bwe kwatuuka, ne
banoonya Abaleevi okuva gye baabeeranga, ne baleetebwa
e Yerusaalemi okujaguza nga bwe bayimba n'okukuba
ebitaasa n'entongooli n'ennanga. **28** Abayimbi nabo ne bajja
okuva mu bitundu ebyetoolodde Yerusaalemi, nga bava mu
byalo by'Abanetofa, **29** n'okuva mu Besugirugaali, n'okuva
mu bitundu by'e Geba n'e Azumavesi; abayimbi baali
beefunidde ebyalo okwetooloola Yerusaalemi. **30** Bakabona
n'Abaleevi bwe baamala okwetukuza olw'emikolo egyo, ne
balyoka batukuza abantu, n'emiryango ne bbugwe. **31** Ne
ndyoka ntwala abakulembeze ba Yuda waggulu ku bbugwe,
ne ndagira n'ebibinja bibiri eby'abayimbi okwebaza. Ekimu
kyalaga waggulu wa bbugwe ku mukono ogwa ddyo,
n'ekirala ne kiraga ku Mulyango gw'Obusa. **32** Kosaaya ne
kimu kyakubiri eky'abakulembeze ba Yuda ne babagoberera,
33 nga bali wamu ne Azaliya, ne Ezera, ne Mesullamu,
34 ne Yuda, ne Benyamini, ne Semaaya, ne Yeremiya,
35 ne bakabona abamu nga bakutte amakondeere, ne
Zekkaliya mutabani wa Yonasaani, muzzukulu wa Semaaya,
muzzukulu wa Mikaaya, muzzukulu wa Zakkuli, muzzukulu
wa Asafu; **36** ne banne abaamuyambangako nga be
bano: Semaaya, ne Azuleeri, ne Miralayi, ne Giralayi, ne
Maayi, ne Nesaneeri, ne Yuda, ne Kanani, nga balina
ebivuga ebyalagirwa Dawudi omusajja wa Katonda, era
Ezera omuwandiisi, ye yabakulemberangamu. **37** Bwe
baatuuka ku Mulyango gw'Oluzzi, ne bambuka amadaala
g'Ekibuga kya Dawudi okutuukira ddala ku bbugwe; ne
bayita ku lubiri lwa Dawudi ne batuuka ku Mulyango
ogw'Amazzi, oguli ku luuyi olw'ebuvanjuba. **38** Ekibinja
ekyokubiri eky'abayimbi, ne kiraga ku luuyi olwolekedde luli
bali gye baali balaze. Nze ne kimu kyakubiri eky'abantu ne
tubagoberera okutuukira ddala waggulu ku bbugwe, ne tuyita
ku Munaala gw'Ebikoomi ne tutuuka ku Bbugwe Omugazi,
39 ne ku Mulyango gwa Efulayimu, ne ku Mulyango gwa
Yesana, ne ku Mulyango gw'Ebyennyanja, n'okutuuka
ku Munaala gwa Kananeri, ne ku Munaala gw'Ekikumi,
n'okutuukira ddala ku Mulyango gw'Endiga, ne tuyimirira ku
Mulyango gw'Abambowa. **40** Ebibinja byombi eby'abayimbi
ne batuula mu bifo byabwe mu nnyumba ya Katonda; nange
ne kimu kyakubiri eky'abakulembeze ne tutuula, **41** awamu
ne bakabona bano: Eriyakimu, ne Maaseya, ne Miniyamini,
ne Mikaaya, ne Eriwenayi, ne Zekkaliya, ne Kananiya
nga balina amakondeere; **42** Maaseya, ne Semaaya, ne
Eriyazaali, ne Uzzi, ne Yekokanani, ne Malukiya, ne Eramu,
ne Ezera nabo baaliwo. Abayimbi ne bayimba, Yekulakiya
nga ye mukulu waabwe. **43** Ku lunaku olwo, ne bawaayo
ssaddaaka nnyingi nnyo nnyini, nga batendereza kubanga
Katonda yali abawadde essanyu lingi nnyo nnyini. Abakazi
n'abaana nabo ne basanyukira wamu nabo, era okujaguza
okwo mu Yerusaalemi ne kuwulirwa mu bifo eby'ewala. **44**
Mu kiseera ekyo, abantu ne balondebwa okulabiriranga
amawanika omwaterekebwanga ebyaleetebwanga, nga
mwe muli ebibala ebibereberye, ne kimu kya kkumi, nga
bireetebwa okuva mu bibanja ebyetoolodde ebibuga, nga
bwe kyalagibwa mu Mateeka, ne biweebwa bakabona
n'Abaleevi. Yuda baali basanyufu olw'obuweereza bwa
bakabona awamu n'obw'Abaleevi. **45** Bakabona n'Abaleevi
ne bakwata embaga ya Katonda waabwe era ne bagitukuza,

n'abayimbi awamu n'abakuumi ba wankaaki nabo ne bakola
bwe batyo, ng'ekiragiro kya Dawudi ne Sulemaani mutabani
we bwe kyali. 46 Mu biro eby'edda, mu biseera bya Dawudi
ne Asafu, waabangawo abakulu b'abayimbi, ate nga waliwo
n'ennyimba ezaayimbibwanga okutendereza Katonda. 47
Noolwekyo mu biro bya Zerubbaberi ne mu biro bya
Nekkemiya, Isirayiri kyeyava ewaayo ebibinja by'abayimbi
n'abakuumi ba wankaaki. Ne balonda n'ekibinja ky'Abaleevi
abalala, n'Abaleevi nabo ne balondayo ekibinja ekyava mu
bazzukulu ba Alooni.

13 Ku lunaku olwo, Ekitabo kya Musa ne kisomebwa
ng'abantu bawulira, ne bazuula nga kyawandiikibwa
nti tewabanga Omwamoni newaakubadde Omumowaabu
akkirizibwanga okuyingira mu kuŋŋaaniro lya Katonda,
2 kubanga tebaayaniriza Bayisirayiri na mmere
newaakubadde amazzi, wabula baagulirira Balamu akolimire
Abayisirayiri. Kyokka Katonda waffe yafuula ekikolimo
okuba omukisa. 3 Abantu bwe baawulira etteeka eryo,
ne bagoba bannaggwanga bonna mu Isirayiri. 4 Ebyo
nga tebinnabaawo, Eriyasibu omu ku bakabona, yali
aweereddwa obuvunaanyizibwa okulabiriranga amawanika
g'ennyumba ya Katonda waffe, kyokka nga mukwano
nnyo wa Tobiya. 5 Eriyasibu yali awadde Tobiya ekimu
ku bisenge ebigazi omwali muterekebwa ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke, n'omugavu, n'ebintu ebikozesebwa
mu kusinza, ne kimu kya kkumi eky'emmere ey'empeke,
ne wayini omuggya, awamu n'omuzigo ogwaweebwanga
Abaleevi, n'abayimbi, n'abakuumi ba wankaaki, n'ebyo
ebyaweebwanga bakabona. 6 Kyokka ebyo byonna bwe
byali bikolebwa, ssaali mu Yerusaalemi, kubanga mu
mwaka ogw'amakumi asatu mu ebiri ogw'obufuzi bwa
Alutagizerugizi kabaka w'e Babulooni, nnali nzizeeyo eri
kabaka. Oluvannyuma lw'ebbanga, ne nsaba kabaka, 7 ne
nkomawo e Yerusaalemi, ne manyisibwa ekibi Eriyasibu kye
yali akoze, bwe yawa Tobiya ekisenge mu mpya z'ennyumba
ya Katonda. 8 Ne nyiiga nnyo era ne nkasuka ebintu bya
Tobiya byonna ebweru, okubiggya mu kisenge. 9 Ne ndagira
ebisenge bitukuzibwe, n'oluvannyuma ebintu ebyabeeranga
mu nnyumba ya Katonda, n'emmere ey'empeke, n'omugavu
ne biddizibwamu. 10 Ne ntegeezebwa ng'emigabo
gy'Abaleevi nagyo gyali tegibaweerebbwa, era nga
n'Abaleevi bonna awamu n'abayimbi baali bazzeeyo
mu bibanja byabwe. 11 Kyenava nnenya abakungu ne
mbabuuza nti, "Lwaki ennyumba ya Katonda terabiriddwa?"
Bonna ne mbayita ne mbagamba bakomewo mu bifo
mwe baabeeranga. 12 Yuda yenna ne baleeta ekimu
eky'ekkumi eky'emmere ey'empeke ne wayini omuggya
n'omuzigo, ne babiteeka mu mawanika. 13 Ne nnonda
Seremiya omu ku bakabona, ne Zadooki omuwandiisi,
ne Pedaya omu ku Baleevi balabirirenga amawanika. Ne
nnonda ne Kanani mutabani wa Zakkuli, mutabani wa
Mattaniya okubayambangako; baali basajja beesimbu.
14 Ozinjukirenga Ayi Katonda wange olw'ekikolwa ekyo,
oleme okusangulawo ebyo byonna bye nakolera ennyumba
ya Katonda wange, n'okuweereza kwe naweereza
n'obwesigwa. 15 Mu biro ebyo, ne ndaba abasajja mu
Yuda, nga basogola omwenge ku Ssabbiiti, era nga baleeta
emmere ey'empeke awamu ne wayini, n'emizabbibu,
n'ettiini, n'emigugu emirala egya buli ngeri, nga babitisse
endogoyi. Bino baali babiyingiza mu Yerusaalemi ku
Ssabbiiti. Kyenava mbalabula obutatunda mmere ku
lunaku olwo. 16 Abantu b'e Ttuulo abaatuulanga mu
Yerusaalemi, baaleetanga ebyennyanja n'ebyamaguzi
eby'engeri ez'enjawulo, nga babitunza abantu ba Yuda mu
Yerusaalemi ku Ssabbiiti. 17 Nanenya abakulembeze ba
Yuda ne mbagamba nti, "Kiki kino eky'ekivve kye mukola
nga mwonoona olunaku lwa Ssabbiiti? 18 Bajjajjammwe
tebaakola bintu bye bimu, Katonda waffe n'alyoka aleeta
ekikangabwa kino kyonna ku ffe ne ku kibuga kyaffe kino?
Kaakano mwongera kusiikula kiruyi kirala eri Isirayiri nga
mwonoona Ssabbiiti?" 19 Awo ebisiikirize ebya kawungeezi
bwe byali bitandise okugwa ku miryango gya Yerusaalemi,
nga Ssabbiiti tennatuuka, ne ndagira emiryango okuggalwa
era gireme okuggulwa okutuusa nga Ssabbiiti eweddeko.
Nateeka abamu ku basajja bange ku miryango, waleme
kubaawo mugugu guyingizibwa wadde ogufulumizibwa
ku Ssabbiiti. 20 Omulundi gumu oba ebiri, abasuubuzi
n'abatundanga ebintu eby'engeri zonna baasula ebweru
w'ekibuga Yerusaalemi. 21 Kyokka ne mbalabula nga
mbagamba nti, "Lwaki musula awo ku bbugwe? Bwe
munaddamu okukikola nzija kubabonereza." Okuva ku olwo
tebaddayo kujja ku Ssabbiiti. 22 Ne ndyoka ndagira Abaleevi
okwetukuza bagende bakuume emiryango, okusobola
okukuuma olunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu. Onzijukire
olwa kino nakyo Ayi Katonda wange, era ondage ekisa
okusinziira ku kwagala kwo okungi. 23 Ate era mu
nnaku ezo, ne ndaba abasajja ba Yuda abaali bawasizza
abakazi okuva mu Asudodi, ne Amoni, ne Mowaabu. 24
Kimu kyakubiri ku baana baabwe baali boogera olulimi
lw'Abasudodi, oba olumu ku nnimi z'abantu abalala. 25
Ne mbanenya ne mbakolimira. Ne nkubako abamu ku
basajja abo Abayudaaya, ne mbakuunyuulako enviiri. Ne
mbalayiza mu linnya lya Katonda nga mbagamba nti,
"Temuwangayo bawala bammwe kufumbirwa batabani
baabwe, wadde bawala baabwe okufumbirwa batabani
bammwe, oba mmwe mwennyini. 26 Okufumbiriganwa
okw'engeri eyo, si kwe kwaleetera Sulemaani kabaka
wa Isirayiri okwonoona? Mu mawanga gonna, tewaali
kabaka nga ye. Yali ayagalibwa nnyo Katonda, era Katonda
yamufuula kabaka wa Isirayiri yonna, kyokka abakazi
bannaggwanga amalala, baamuwabya, n'akola ebibi. 27
Ate tuwulira nga mukoze ebintu bino ebibi bwe bityo.
Temuba beesigwa eri Katonda waffe bwe muwasa abakazi
bannamawanga." 28 Omu ku batabani ba Yekoyaada,
mutabani wa Eriyasibu kabona omukulu yali mukoddomi
wa Sanubalaati Omukoloni. Ne mmugoba we ndi. 29
Bajjukire, Ayi Katonda wange, kubanga baayonoona
omulimu gw'obwakabona n'endagaano y'obwakabona ne
ey'Abaleevi. 30 Ne ntukuza bakabona awamu n'Abaleevi
okuva mu buli kintu kyonna ekitali kitukuvu, buli omu ne
mmuwa emirimu egy'okukola. 31 Ne nteekawo enkola
ey'abantu okuwaayo enku mu biseera ebigereke, era

n’ebibala ebibereberye. Onzijukire n’okwagala kwo Ayi Katonda wange.

Eseza

1 Kino kye kyabaawo ku mirembe gya Akaswero, eyafuga
amasaza kikumi mu abiri mu musanvu okuva e Buyindi
okutuuka e Buwesiyopya. 2 Mu kiseera ekyo Kabaka
Akaswero we yafugira mu lubiri e Susani, 3 mu mwaka
ogwokusatu ogw'obufuzi bwe, yagabula abakungu n'abaami
be abakulu embaga. Abaduumizi ba magye aga Buperusi
ne Bumeedi, n'abalangira n'abakungu b'amasaza bonna
baagiriko. 4 Yayolesa obugagga n'ekitiibwa n'ettendo
eby'obwakabaka bwe okumala emyezi mukaaga. 5 Ennaku
ezo bwe zaggwaako, Kabaka n'agabula abantu bonna
okuva ku asemberayo ddala okutuuka ku asingirayo ddala
ekitiibwa embaga endala eyali mu luggya, mu lubiri e Susani
okumala ennaku musanvu. 6 Oluggya lwalimu entimbe
ez'engoye enjeru n'eza bbululu, nga zisibiddwa n'emiguwa
egya linena omulungi n'olugoye olwa kakobe nga lusibiddwa
n'empeta eza ffeeza ku mpagi ez'amayinja aganyirira.
Waaliwo n'ebitanda ebya zaabu n'effeeza ku lubalaza
olwaliire n'amayinja aganyirira, amamyufu, n'ameeru, n'aga
kyenvu n'amaddugavu. 7 Mu kugabula kwa kabaka,
wayini yaweerezebwa mu bikopo bya zaabu, nga buli kimu
tekifanagana na kinnaakyo, ne wayini wa Kabaka yali
mungi ddala. 8 Buli mugenyi yanywanga nga bwe yayagala
kubanga kabaka yalagira nti, "Buli mugenyi anywe nga
bw'ayagala." 9 Ne Nnabagereka Vasuti naye n'agabula
abakyala embaga mu lubiri lwa Kabaka Akaswero. 10 Awo
ku lunaku olwomusanvu, Kabaka Akaswero mu ssanyu
lingi olwa wayini gwe yali anywedde, n'alagira abalaawe
musanvu, abaamuweerezanga: Mekumani, ne Bizusa, ne
Kalubona, ne Bigusa, ne Abagusa, ne Zesali ne Kalukasi,
11 okugenda okuyita Nnabagereka Vasuti ajje mu maaso ge
ng'atikkiddwa engule eya Nnabagereka, asobole okulaga
obubalagavu bwe eri abantu n'abakungu, kubanga yali
mulungi, mubalagavu okukamala. 12 Naye abaweereza
bwe baatuusa ekiragiro kya kabaka, Nnabagareka Vasuti
n'agaana okugenda. Era ekyavaamu kabaka n'asunguwala,
era obusungu bwe ne bubuubuuka. 13 Naye Kabaka yalina
empisa ey'okwebuuzanga ku bakugu mu by'amateeka, era
n'ateesa n'abasajja abagezigezi abategeera ebifa ku nsonga
eyo. 14 Amannya ga bakungu abo abakulu omusanvu
mu bwakabaka bwe Buperusi ne Bumeedi ge gano:
Kalusena, ne Sesali, ne Adumasa, ne Talusiisi, ne Meresi,
ne Malusema ne Memukani. Bano be baamubeeranga ku
lusegere. 15 Awo Kabaka n'ababuuza nti, "Okusinziira
ku mateeka, Nnabagereka Vasuti agwanidde kibonerezo
ki olw'obutagondera kiragiro kya Kabaka Akaswero
ekimutuusibbwako abalaawe?" 16 Memukani n'addamu
Kabaka n'abakungu nti, "Nnabagereka Vasuti asobezza
nnyo, ate si eri Kabaka yekka, naye n'eri abakungu n'abantu
bonna ab'omu bitundu byonna Kabaka Akaswero by'afuga.
17 Era olw'enneeyisa Nnabagereka gye yeeyisizaamu, bwe
kinaamanyibwa abakyala, nabo bajja kunyoomanga ba
bbaabwe nga bagamba nti, 'Nga Kabaka Akaswero yalagira
Nnabagereka Vasuti okuleetebwa gy'ali, n'ajeema.' 18 Era
olunaku lwa leero abakyala bonna mu Buperusi ne Bumeedi
aba bakungu abawulidde ku nneeyisa ya Nnabagereka
bajjanga kweyisa mu ngeri y'emu eri abakungu ba Kabaka.
Era obunyoomi wamu n'obutabanguko tebuggwengawo mu
maka. 19 Noolwekyo Kabaka bw'anaasiima, awe ekiragiro,
era kiwandiikibwe mu mateeka ga Buperusi ne Bumeedi
agatakyuka, nti Vasuti aleme okujja nate mu maaso ga
Kabaka Akaswero. Ate n'ekifo kye eky'Obwannabagereka,
kiweebwe omukazi omulala amusinga. 20 Awo ekiragiro kya
kabaka bwe kinaabuna mu bwakabaka bwonna, abakyala
bonna banassangamu ba bbaabwe ekitiibwa okuva ku
wawagulu okutuukira ddala ku wawansi asembayo." 21
Ekigambo ekyo kyasanyusa nnyo Kabaka n'abakungu be,
era Kabaka n'akola ng'ekiteeso kya Memukani bwe kyali. 22
N'aweereza obubaka eri ebitundu byonna eby'obwakabaka
buli ssaza ebbaluwa yaayo, era buli bantu mu lulimi lwabwe
nga bugamba nti buli musajja afugenga mu nnyumba ye.

2 Oluvannyuma, obusungu bwa Kabaka Akaswero bwe
bwakkakkana, yasigala ng'alowooza ku Vasuti, kye
yakola, n'ekyali kisaliddwawo. 2 Awo abaddu ba Kabaka
ne baleeta ekirowoozo nti, "Banoonyeze Kabaka omuwala
ku bawala abato abalungi nga mbeerera. 3 Kabaka alonde
ababaka mu buli kitundu mu bwakabaka bwe, bamuleetere
abawala abato ababalagavu abalungi mu lubiri lwe e Susani
bakuumibwe mu nnyumba y'abakyala. Era Kegayi omulaawe
wa Kabaka avunaanyizibwe abawala abo, ng'abawa ne
by'okulungiya byonna bye beetaaga. 4 Awo omuwala
anasiimibwa kabaka, ye anafuuka Nnabagereka mu kifo kya
Vasuti." Ekirowoozo ekyo kyasanyusa kabaka, era n'akissa
mu nkola. 5 Mu biro ebyo mu lubiri e Susani, waaliyo
Omuyudaaya ow'omu kika kya Benyamini, erinnya lye
Moluddekaayi, mutabani wa Yayiri, muzzukulu wa Simeeyi,
muzzukulu wa Kiisi, 6 eyawaambibwa Nebukadduneeza,
Kabaka we Babulooni n'aleetebwa mu buwaŋŋanguse nga
y'omu ku basibe abaasibibwa ne Yekoniya, eyali Kabaka wa
Yuda, okuva e Yerusaalemi. 7 Moluddekaayi yalina omuwala
omuto erinnya lye Kadasa, gwe yalinako oluganda, eyakulira
mu mikono gye, kubanga yali mulekwa nga yafiirwa kitaawe
ne nnyina. Erinnya ly'omuwala ono eddala nga ye Eseza, era
yali ng'alabika bulungi nnyo. 8 Awo olwatuuka ekiragiro kya
Kabaka bwe kyalangirirwa, abawala bangi, nga ne Eseza
mwali ne baleetebwa mu lubiri e Susani ne bakwasibwa
Kegayi eyali alabirira abakyala ba Kabaka. 9 Eseza
n'asiimibwa Kegayi, era n'amuwa ebintu eby'okulungiya,
n'emmere ey'enjawulo. Era yamuwa n'abazaana musanvu
abaalondebwa okuva mu lubiri lwa Kabaka, era n'amuteeka
mu kifo ekisinga obulungi awakuumibwa abakyala. 10
Eseza yali tamanyiddwa ggwanga lye, wadde ekika kye,
kubanga Moluddekaayi yali amugaanye okulyogera. 11 Buli
lunaku Moluddekaayi yalagangako mu luggya lw'ennyumba
ya bakyala okumanya ebyafanga ku Eseza. 12 Awo
oluwalo lwa buli muwala bwe lwatuukanga okugenda
eri Kabaka Akaswero, omuwala oyo yalinanga okuba
ng'amaze emyezi kkumi n'ebiri egy'okufumbirirwa, ng'era
mu bbanga eryo, emyezi omukaaga aba ng'akozesa
amafuta ag'omugavu n'emyezi omukaaga omulala nga
yeyambisa obuwoowo n'ebintu ebirala ebifumbirira. 13

Bw'atyo omuwala n'alyokanga agenda eri Kabaka.
Omuwala bwe yatuukanga okugenda ewa Kabaka yabanga
wa ddembe okuweebwa kyonna ky'ayagala okuva mu
nnyumba y'abakyala. 14 Yagendangayo kawungeezi,
ate bwe bwakeeranga, n'addayo mu kifo ekirala era
eky'abakyala ekyalabirirwanga Saasugazi, omulaawe wa
Kabaka eyakuumanga abakyala ba Kabaka abalala. Era
omuwala oyo teyaddanga wa Kabaka wabula ng'amusiimye,
era ng'amutumizza. 15 Awo oluwalo lwa Eseza omuwala
eyakuzibwa Moluddekaayi, ate nga muwala wa Abikayiri,
eyalina oluganda ku Moluddekaayi, bwe lwatuuka okugenda
eri Kabaka, Eseza talina birala bye yasaba okuggyako ebyo
Kegayi, omulaawe wa Kabaka bye yamuwa. Era Eseza
n'aganja mu maaso g'abo bonna abaamutunuulira. 16
Yatwalibwa eri Kabaka Akaswero mu lubiri lwe mu mwezi
ogw'ekkumi, gwe mwezi Tebesi, mu mwaka ogw'omusanvu
ogw'okufuga kwe. 17 Kabaka n'ayagala nnyo Eseza
okukira abakyala abalala bonna, era n'aganja mu maaso ge
okusinga abawala embeerera bonna. N'amutikkira engule
okuba Nnabagereka mu kifo kya Vasuti. 18 Awo Kabaka
n'akolera Eseza embaga ennene, n'ayita abakungu be
wamu n'abaami be, era n'alangirira abantu okusonyiyibwa
emisolo mu bitundu byonna, ate n'agaba n'ebirabo nga
bwe yayagala. 19 Olunaku olumu Moluddekaayi bwe yali
ng'atudde ku wankaaki w'olubiri lwa Kabaka, abawala ne
bakuŋŋaanira eri Kabaka omulundi ogwokubiri. 20 Eseza
yakuuma ekyama Moluddekaayi kye yali amukuutidde,
eky'obutayogera ekika kye newaakubadde eggwanga lye.
21 Awo mu biro ebyo Moluddekaayi ng'atudde ku wankaaki
wa Kabaka, abalaawe ba Kabaka babiri, Bigusani ne
Teresi, ku abo abaakuumanga omulyango, ne banyiigira
Kabaka Akaswero, era ne bateesa okumutemula. 22
Naye Moluddekaayi n'agwa mu lukwe olwo, n'ategeezaako
Eseza Nnabagereka, eyagenda n'abuulira Kabaka nga
Moluddekaayi bwe yamutegeeza. 23 Awo ekigambo ekyo
bwe baakyekenneenya, ne kirabika nga kituufu, abasajja
abo bombi ne bawanikibwa ku kalabba. Awo ebigambo
bino byonna ne biwandiikibwa mu kitabo eky'ebyafaayo
ebya buli lunaku mu maaso ga Kabaka.

3 Oluvannyuma lw'ebyo Kabaka Akaswero n'akuza
Kamani mutabani wa Kammedasa, Omwagaagi
era n'amusukkiriza n'amuwa n'entebe ey'ekitiibwa
okusinga abakungu abalala bonna. 2 Era abaddu ba
Kabaka bonna abaabeeranga ku wankaaki wa Kabaka
baamufukaamiriranga ne bamuwa ekitiibwa, kubanga
kyali kiragiro ekyava eri Kabaka. Naye Moluddekaayi
teyamufukaamirira wadde okumussaamu ekitiibwa. 3 Awo
abagalagala ba Kabaka ab'oku wankaaki ne babuuza
Moluddekaayi nti, "Nsonga ki ekulobera okugondera
ekiragiro kya Kabaka?" 4 Buli lunaku baayogeranga
naye ku nsonga eyo naye ye n'agaana okubawuliriza.
Ekyavaamu kwe kubuulira Kamani ku nsonga y'emu, balabe
oba Moluddekaayi anaakyusa ku nneeyisa ye, kubanga
yali yabategeezaako nti Muyudaaya. 5 Awo Kamani
bwe yalaba nga Moluddekaayi tamufukaamirira wadde
okumussaamu ekitiibwa, Kamani n'asunguwala nnyo. 6 Bwe
yategeera abantu ba Moluddekaayi kye bali, Kamani n'alaba
ng'okumutta yekka tekigasa. Kamani n'anoonya engeri
gy'ayinza okuzikiriza abantu ba Moluddekaayi, Abayudaaya
bonna mu bwakabaka bwonna obwa Akaswero. 7 Awo
mu mwezi ogw'olubereberye ogwa Nisani, mu mwaka
ogw'ekkumi n'ebiri ogwa kabaka Akaswero, ne bakuba
Puli, ke kalulu, mu maaso ga Kamani okufuna olunaku
n'omwezi, era omwezi ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Adali ne
gulondebwa. 8 Awo Kamani n'agamba Kabaka Akaswero
nti, "Waliwo abantu abasaasaanye ate nga beeyawudde
ku mawanga mu bitundu byonna eby'obwakabaka bwo;
n'amateeka gaabwe ga njawulo ku g'abantu abalala
bonna, era tebakuuma mateeka ga Kabaka. Noolwekyo
tekigasa Kabaka kubagumiikiriza. 9 Kabaka bw'anasiima,
kiwandiikibwe era kiyisibwe, n'okuzikirizibwa bazikirizibwe:
nange ndisasula ttalanta eza ttani ebikumi bisatu mu nsavu
mu ttaano ebya ffeeza mu ggwanika lya Kabaka." 10
Awo kabaka n'aggya empeta ye ku ngalo ye n'agiwa
Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi omulabe
w'Abayudaaya. 11 Ate era Kabaka n'agamba Kamani nti,
"Ensimbi zikuweereddwa n'abantu bakole nga bw'osiima."
12 Ne bayita abawandiisi ba Kabaka ku lunaku olw'ekkumi
n'essatu mu mwezi ogw'olubereberye, ne bawandiika
byonna nga Kamani bwe yalagira, ne bawandiikira
abaamasaza ne bagavana ba buli kitundu, n'abakungu
ba buli ggwanga; era n'eri buli kitundu ng'empandiika
yaakyo bwe yali, n'eri buli ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe
lwali; byawandiikibwa mu linnya lya Kabaka Akaswero
era ne biteekebwako akabonero n'empeta ya Kabaka. 13
Ebbaluwa zaatwalibwa ababaka mu bitundu byonna ebya
Kabaka n'ekiragiro, eky'okuzikiriza, n'okutta n'okumalawo
Abayudaaya bonna, abato n'abakadde, abaana abato
n'abakazi mu lunaku lumu olw'ekkumi n'essatu mu mwezi
ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Adali, awamu n'okunyaga ebyabwe
byonna. 14 Ebyaggyibwa mu kiwandiike ne biraalikibwa
eri amawanga gonna, ekiragiro ne kirangirirwa mu buli
kitundu, balyoke beeteekereteekere olunaku olwo. 15 Awo
ababaka ne banguwa okugenda olw'ekiragiro kya Kabaka,
etteeka ne libuulirwa mu lubiri lw'e Susani. Awo Kabaka ne
Kamani ne batuula okunywa; naye ekibuga kya Susani ne
kisasamala.

4 Awo Moluddekaayi bwe yategeera byonna ebyakolebwa,
n'ayuza ebyambalo bye n'ayambala ebibukutu ne
yeesiiga evvu, n'afuluma n'agenda mu kibuga wakati,
n'akaaba n'eddoboozi ddene olw'ennaku ennyingi: 2
naye n'akoma ku wankaaki wa kabaka, kubanga tewali
eyakirizibwanga okuyingira mu mulyango gwa Kabaka
ng'ayambadde ebibukutu. 3 Mu buli kitundu ekiragiro
kya Kabaka n'etteeka lye gye byatuukanga ne waba
okukuba ebiwoobe bingi n'okusiiba n'okukaaba amaziga
mangi mu Bayudaaya era bangi ku bo ne bambala
ebibukutu. 4 Awo abaweereza ba Eseza abakazi n'abalaawe
be ne bajja gyali okumutegeeza ku bibadde wo, era
Nnabagereka n'anakuwala nnyo: n'aweereza Moluddekaayi
ebyambalo yeyambulemu ebibukutu bye yali ayambadde
naye Moluddekaayi n'atabikkiriza. 5 Eseza n'atumya

Kasaki omu ku balaawe ba Kabaka, gwe yali ataddewo
okumuweereza n'amukuutira okugenda okumanya ekizibu
ekyali kituuse ku Moluddekaayi era n'ensonga. 6 Awo
Kasaki n'afuluma n'agenda ebweru mu kifo ekigazi
eky'ekibuga ekyayolekera omulyango gwa Kabaka,
Moluddekaayi gye yali. 7 Moluddekaayi n'amutegeeza
byonna ebyamutuukako, n'omuwendo gw'ensimbi Kamani
gwe yali asuubizza okuteeka mu ggwanika lya Kabaka
olw'okuzikiriza Abayudaaya. 8 Era n'amuwa n'ebyaggyibwa
mu kiwandiiko eky'etteeka eryalaalikibwa mu Susani,
okuliraga Eseza n'okulimunnyonnyola ate era n'okukuutira
Eseza okugenda amwegayiririre ye n'abantu be eri Kabaka.
9 Amangwago Kasaki n'agenda n'abuulira Eseza ebigambo
Moluddekaayi bye yali amutegeezezza. 10 Awo Eseza
n'alagira Kasaki okuzzaayo obubaka ewa Moluddekaayi
nti, 11 "Abakungu ba kabaka bonna n'abantu bonna
ab'omu bitundu byonna eby'obwakabaka bakimanyi nti
tewali musajja oba mukyala eyeeyanjula mu maaso ga
Kabaka mu luggya olw'omunda ng'atayitiddwa kabaka. Era
waliwo n'etteeka nti akolanga bw'atyo attibwenga, wabula
nga Kabaka amugololedde omuggo gwe ogwa zaabu,
n'aba omulamu. Naye wayiseewo ennaku amakumi asatu
kasookedde mpitibwa kugenda wa kabaka." 12 Ebigambo
ebyo bwe byatuuka ku Moluddekaayi, 13 Moluddekaayi
n'amuddamu nti, "Tolowooza nti olw'okuba oli mu lubiri lwa
Kabaka, gwe onowonawo wekka mu Bayudaaya bonna. 14
Kubanga ggwe bw'onoosirika mu kiseera kino, okubeerwa
n'okulokolebwa kw'Abayudaaya kuliva awalala, naye ggwe
n'ennyumba ya Kitaawo mulizikizibwa. Ate ani amanyi
obanga wafuulibwa Nnabagereka lwa kiseera kino?" 15 Awo
Eseza n'aweereza obubaka eri Moluddekaayi nti, 16 "Genda
okuŋŋaanye Abayudaaya bonna abali mu Susani, musiibe
ku lwange, so temulya wadde okunywa ekintu emisana
n'ekiro okumala ennaku ssatu. Nze n'abaweereza bange
abakyala tunaasiibira wamu nammwe. Ekyo nga kiwedde,
ndigenda eri Kabaka, newaakubadde nga tekikkirizibwa
mu mateeka. Bwe ndiba ow'okuzikirira, nzikirira." 17
Amangwago Moluddekaayi n'agenda, era n'akola byonna
Eseza bye yamulagira.

5 Awo ku lunaku olwokusatu, Kabaka yali atudde
ku ntebe ey'obwakabaka mu kisenge ekinene
ekyolekera omulyango, Eseza n'ayambala ebyambalo bye
ebyobwannabagereka, n'ayimirira mu luggya olw'omunda
olwokubiri okwolekera ekisenge ekyo ekinene. 2 Kabaka
bwe yalengera Nnabagereka Eseza ng'ayimiridde mu
luggya, n'aganja mu maaso ge era n'amugololera omuggo
ogwa zaabu ogwali mu mukono gwe. Awo Eseza n'asembera
n'akoma ku musa gw'omuggo. 3 Kabaka n'alyoka amubuuza
nti, "Oyagala ki Nnabagereka Eseza? Era kiki ky'osaba?
Onookiweebwa ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka."
4 Awo Eseza n'addamu nti, "Kabaka bw'anaasiima, ajje
ne Kamani leero ku mbaga gye nfumbidde Kabaka." 5
Amangwago Kabaka n'agamba nti, "Mwanguwe okuyita
Kamani ajje tugende ku mbaga Eseza gyateeseteese." 6
Awo bwe baali banywa wayini, Kabaka n'addamu n'abuuza
Eseza nti, "Wegayirira ki era osaba ki? Kinaakuweebwa.
Ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka kinaakuweebwa."
7 Eseza n'amugamba nti, "Kye negayirira era kye nsaba
kye kino. 8 Obanga ŋŋanze mu maaso ga Kabaka era
ng'anaasiima okuddamu okusaba kwange, n'okutuukiriza
kye neegayirira, nkusaba kabaka ne Kamani mujje
enkya ku mbaga gye nnaabategekera. Olwo nno, nzija
kuddamu ekibuuzo kya kabaka." 9 Ku lunaku olwo Kamani
n'afuluma nga musanyufu era ng'ajaguza mu mwoyo.
Naye bwe yalaba Moluddekaayi mu wankaaki wa Kabaka,
nga tayimuse wadde okulaga nti amussaamu ekitiibwa,
Kamani n'asunguwalira nnyo Moluddekaayi. 10 Wakati
mu ebyo byonna Kamani n'azibiikiriza era n'addayo eka.
Oluvannyuma n'atumya mukyala we Zeresi ne mikwano
gye, 11 era n'abeewaanirako ekitiibwa n'obugagga bwe,
bwe byenkana obungi, n'abaana be bwe benkana obungi,
n'ebitiibwa byonna Kabaka bye yamuwa, ate ne bwe
yakuzibwa okusinga abakungu ba Kabaka n'abaana be. 12
"Ate si ekyo kyokka," Kamani n'ayongerako na kino nti,
"Nnabagereka Eseza teyaganyizza muntu mulala n'omu
kuwerekera Kabaka ku mbaga gye yategese, wabula nze;
era n'enkya ampise ŋŋende wamu ne Kabaka. 13 Naye
ebyo byonna tebimpa mirembe nga nkyalaba Moluddekaayi
Omuyudaaya ng'atudde ku wankaaki wa Kabaka." 14
Awo mukazi we Zeresi ne mikwano gye gyonna ne
bamugamba nti, "Bazimbe akalabba obuwanvu bwako, mita
amakumi abiri mu ssatu, enkya bw'onooyogera ne Kabaka,
Moluddekaayi anaawanikibwa okwo, kale olyoke ogende ku
mbaga ne Kabaka ng'oli musanyufu." Ekirowoozo ekyo
kyasanyusa nnyo Kamani, era akalabba ne kazimbibwa.

6 Ekiro ekyo Kabaka teyayinza kwebaka; era n'alagira
ekitabo eky'ebijjukizo eky'ebigambo ebya buli lunaku,
bisomebwe mu maaso ge. 2 Awo ne kisangibwa mu
byafaayo nti Moluddekaayi yamanya olukwe lwa Bigusani
ne Teresi babiri ku balaawe ba Kabaka abaali bakuuma
omulyango nga baali bagezaako okutta Kabaka Akaswero,
era nga Moluddekaayi ye yabaloopayo. 3 Kabaka
n'abuuza nti, "Kitiibwa ki na bukulu ki Moluddekaayi bye
yaweebwa olw'ekyo?" Awo abaweereza ba Kabaka ne
baddamu nti, "Tewali kintu kye yali aweereddwa." 4 Awo
Kabaka n'abuuza nti, "Ani ali mu luggya?" Mu kiseera
ekyo Kamani yali yakayingira mu luggya olw'ebweru
olw'oku lubiri lwa Kabaka, nga azze okwogera ne
Kabaka ku kigambo eky'okuwanika Moluddekaayi ku
kalabba Kamani ke yali amuzimbidde. 5 Amangwago
abaweereza ne baddamu nti, "Kamani wuuno waali
ayimiridde mu luggya." Kabaka n'ayogera nti, "Mumukkirize
ayingire." 6 Awo Kamani n'ayingira, Kabaka n'amubuuza
nti, "Anaakolebwa ki omusajja Kabaka gw'asanyukira
era gw'ayagala okuwa ekitiibwa?" Kamani n'alowooza
mu mutima gwe nti, "Ani Kabaka gwe yandisanyukidde
okumuwa ekitiibwa okusinga nze?" 7 Kamani n'addamu
Kabaka nti, "Omusajja Kabaka gw'asanyukira okumuwa
ekitiibwa, 8 bamuleetere ebyambalo Kabaka bye yali
ayambaddemu, n'embalaasi Kabaka gye yali yeebagadde
atikkirweko engule ey'obwakabaka ku mutwe. 9 Ebyambalo
n'embalaasi bikwasibwe omu ku bakungu kabaka basinga

okuwa ekitiibwa, n'oluvannyuma omusajja oyo kabaka
gw'ayagala okuwa ekitiibwa ayambazibwe ebyambalo
ebyo era yeebagale n'embalaasi, era omulangira Kabaka
gw'anaalonda amukulembere mu nguudo z'ekibuga
ng'alangirira waggulu nti, 'Bw'atyo bw'anaakolebwa
omusajja Kabaka gw'asiima okuwa ekitiibwa!'" **10** Awo
Kabaka n'alagira Kamani nti, "Yanguwa ofune ebyambalo
n'embalaasi nga bw'oyogedde, okolere ddala bw'otyo
Moluddekaayi Omuyudaaya atuula ku wankaaki wa
Kabaka, ate waleme okubulako n'ekimu ku ebyo byonna
by'oyogedde." **11** Awo Kamani n'addira ebyambalo,
n'ayambaza Moluddekaayi, n'amwebagaza ku mbalaasi,
era n'amukulembera mu nguudo z'ekibuga ng'alangirira
mu maaso ge nti, "Bw'atyo bw'akoleddwa omusajja
Kabaka gw'asiima okuwa ekitiibwa." **12** Oluvannyuma
Moluddekaayi n'akomawo ku wankaaki wa Kabaka, naye
Kamani n'ayanguwa n'addayo ewuwe, ng'anakuwadde era
ng'abisse ku mutwe gwe, **13** n'ategeeza Zeresi mukazi
we ne mikwano gye bonna byonna ebimutuuseeko. Awo
abamuwa amagezi ne mukazi we Zeresi ne bamugamba nti,
"Engeri Moluddekaayi gw'otanulidde okugwa mu maaso ge,
nga bw'ava mu ggwanga ly'Abayudaaya, tojja kumusinga,
era tolirema kuzikirira mu maaso ge." **14** Awo bwe baali
nga bakyayogera naye, abalaawe ba Kabaka ne batuuka,
ne banguwa okutwala Kamani ku mbaga Eseza gye yali
afumbye.

7 Awo Kabaka ne Kamani ne bagenda ku mbaga ya
Nnabagereka Eseza gye yateekateeka. **2** Ku lunaku
olwokubiri bwe baali banywa wayini Kabaka n'addamu
n'abuuza Eseza nti, "Nnabagereka Eseza osaba ki?
Onookiweebwa. Kiki kye weegayirira? Ne bwe kinaaba
ekitundu ky'obwakabaka, kinaakuweebwa." **3** Awo Eseza
n'addamu nti, "Obanga ŋŋanze mu maaso go, ayi Kabaka,
era Oweekitiibwa bw'onoosiima, kino kye nsaba, mpeebwe
obulamu bwange. Ate era n'abantu bange bawonye obulamu
bwabwe. Kino kye nneegayirira. **4** Nze n'abantu bange
tutuundiddwa eri okuzikirizibwa, okuttibwa n'okubula. Wakiri
singa tutuundiddwa okuba abaddu n'abakazi abaweereza,
nandisirise ne sikuteganya newaakubadde nga omulabe
teyandiyinzizza kuliwa kabaka bwe yandifiiriddwa." **5**
Awo Kabaka Akaswero n'abuuza Nnabagereka Eseza nti,
"Ani era ali ludda wa oyo ayaŋŋanga okugezaako mu
mutima gwe okukola bw'atyo?" **6** Awo Eseza n'addamu nti,
"Omulabe waffe, atukyawa, ye Kamani ono omubi." Kamani
n'atya nnyo mu maaso ga Kabaka ne Nnabagereka. **7**
Awo Kabaka n'agolokoka ng'aliko ekiruyi, n'aleka wayini
we, n'alaga ebweru mu nnimiro ey'omu lubiri. Kamani bwe
yalaba nga Kabaka amaliridde okumubonereza, n'asigala
emabega okusaba obulamu bwe eri Nnabagereka Eseza.
8 Kabaka n'akomawo okuva mu nnimiro ey'omu lubiri
n'ayingira mu kifo eky'embaga, n'asanga Kamani ng'agudde
ku ntebe ey'olugalamiriro Eseza kwe yali. Kabaka ne
yeekanga nnyo era n'akangula eddoboozi ng'agamba nti,
"N'okukwata ayagala kukwatira Nnabagereka mu maaso
gange wano mu nnyumba?" Kabaka bwe yali nga yakamala
okwogera ekigambo ekyo, ne babikka ku maaso ga Kamani.
9 Awo Kalubona, omu ku balaawe abaali baweereza Kabaka
n'ayogera nti, "Waliwo akalabba kumpi ne nnyumba ya
Kamani obuwanvu bwako mita amakumi abiri mu ssatu
ke yazimba okuttirako Moluddekaayi eyayogera n'awonya
obulamu bwa Kabaka." Kabaka n'agamba nti, "Mumuwanike
okwo." **10** Awo ne bawanika Kamani ku kalabba ke yali
azimbidde Moluddekaayi, olwo obusungu bwa kabaka ne
bukkakkana.

8 Awo ku lunaku olwo Kabaka Akaswero n'awa
Nnabagereka Eseza ebintu byonna ebya Kamani
omulabe w'Abayudaaya. Eseza n'ategeeza Kabaka nti alina
oluganda ku Moluddekaayi, era okuva mu kiseera ekyo
Moluddekaayi n'ajjanga mu maaso ga Kabaka. **2** Kabaka
n'aggyako empeta ye gye yaggya ku Kamani n'agiwa
Moluddekaayi, ate era ne Eseza n'afuula Moluddekaayi
okuvunaanyizibwa ebintu ebyali ebya Kamani. **3** Awo
Eseza n'agenda ewa Kabaka nate ng'amwegayirira
ng'agwa ku bigere bye n'okukaaba nga bw'akaaba,
ng'amusaba akomye enteekateeka embi zonna eza Kamani
Omwagaagi, n'enkwe ze yali asalidde Abayudaaya. **4**
Kabaka n'agololera Eseza omuggo ogwa zaabu, amangu
ago Eseza n'agolokoka n'ayimirira mu maaso ga Kabaka.
5 Eseza n'ayogera nti, "Kabaka bw'anasiima, era obanga
ŋŋaanze mu maaso ga Kabaka, nange obanga musanyusa,
bawandiike ekiragiro okujjulula ebbaluwa Kamani mutabani
wa Kammedasa Omwagaagi, ze yayiiya era n'awandiika
okuzikiriza Abayudaaya mu bitundu byonna ebya kabaka.
6 Nnyinza ntya okugumiikiriza okulaba obulabe obulijja ku
bantu bange, era n'okulaba okuzikirizibwa okw'ennyumba
yange?" **7** Awo Kabaka Akaswero n'agamba Nnabagereka
Eseza ne Moluddekaayi Omuyudaaya nti, "Olw'okuba
Kamani yali ayagala kuzikiriza Abayudaaya, ebintu bye
mbiwadde Eseza, era n'okuwanikibwa awanikibbwa ku
Kalabba. **8** Noolwekyo muwandiike ekiwandiiko ekirala mu
linnya lya Kabaka ku lw'Abayudaaya nga bwe musiima,
era mukisseeko akabonero n'empeta ya Kabaka, kubanga
tewali kiwandiiko ekiwandiikiddwa mu linnya lya Kabaka era
ekiteekeddwako akabonero n'empeta ya Kabaka ekiyinza
okujjululwa." **9** Ku lunaku olw'amakumi abiri mu esatu mu
mwezi ogwokusatu, gwe mwezi Sivaani abawandiisi ba
Kabaka ne bayitibwa ne bawandiika byonna Moluddekaayi
bye yalagira Abayudaaya, ebbaluwa n'eweerezebwa eri
abaamasaza, ne bagavana n'abakungu abaafuganga mu
bitundu ekikumi mu abiri mu omusanvu okuva e Buyindi
okutuusa ku Buwesiyopya. Ebiragiro by'awandiikibwa
eri buli ssaza ng'empandiika yaalyo bwe yali, n'eri buli
ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwali, n'eri Abayudaaya
mu mpandiika yaabwe era ne mu lulimi lwabwe. **10**
Moluddekaayi n'awandiika mu linnya lya Kabaka Akaswero,
ebbaluwa n'azissaako akabonero n'empeta ya Kabaka,
n'aziweereza zitwalibwe ababaka abeebagala embalaasi
ezidduka ennyo ate nga zaakuzibwa mu bisibo bya Kabaka.
11 Ekiragiro kya Kabaka ky'awa Abayudaaya mu buli kibuga
olukusa okukuŋŋaana n'okwekuuma; okuzikiriza, n'okutta,
n'okusaanyaawo eggye lyonna ery'eggwanga lyonna oba
essaza lyonna erinaabalumba, abakazi baabwe n'abaana

baabwe abato, ate era n'okunyaga ebintu by'abalabe
baabwe. **12** Olunaku olwalondebwa Abayudaaya okukola
bino mu bitundu byonna ebya Kabaka Akaswero lwe
lwali olunaku olw'ekkumi n'essatu mu mwezi ogw'ekkumi
n'ebiri, gwe mwezi Adali. **13** Ebyaggyibwa mu kiragiro
ekyo byali bya kuba nga tteeka mu buli kitundu, era
n'okumanyibwa eri abantu aba buli ggwanga, nti ku lunaku
olwo Abayudaaya beeteekereteekere okulwanyisa abalabe
baabwe. **14** Awo ababaka abeebagala embalaasi za
Kabaka, ne bagenda mbiro, ku kiragiro kya Kabaka,
era n'ekiragiro ekiwandiikiddwa ne kirangirirwa mu lubiri
lw'e Susani. **15** Awo Moluddekaayi n'ava mu maaso ga
Kabaka ng'ayambadde ebyambalo bya Kabaka ebya kaniki
n'ebyeru, era ng'atikkiddwa engule ennene eya zaabu, era
ng'ayambadde omunagiro ogwa bafuta ennungi n'olugoye
olw'effulungu. Ekibuga ekya Susani ne kisanyuka nnyo. **16**
Ate n'eri Abayudaaya kyali kiseera kya ssanyu, n'okujaguza
n'ekitiibwa. **17** Mu buli kitundu, ne mu buli kibuga, ekiragiro
kya Kabaka we kyatuuka, waaliyo essanyu n'okujaguza
n'embaga nnene ddala mu Bayudaaya. Era abantu bangi
abamawanga amalala ne bafuuka Abayudaaya olw'entiisa
ey'Abayudaaya eyali ebakutte.

9 Ku lunaku olw'ekkumi n'ebiri gwe mwezi Adali, ekiragiro
kya Kabaka lwe kyali kigenda okutuukirizibwa. Ku lunaku
olwo abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubirira okubafuga,
naye ate Abayudaaya ne bafuga abo abaabakyawa. **2**
Abayudaaya ne bakuŋŋaana mu bibuga byabwe okubuna
ebitundu byonna ebya Kabaka Akaswero, okukwata abo
abaali baagala okubaleetako obulabe, so tewaali muntu
eyayaŋŋanga okubayinza, kubanga entiisa yali egudde ku
bantu bonna abamawanga gonna. **3** Awo abakungu bonna
ab'ebitundu, n'abaamasaza, ne bagavana n'abasigire ba
kabaka abaafuganga ne bayamba Abayudaaya, kubanga
entiisa yali ebakutte olwa Moluddekaayi. **4** Moluddekaayi
yali akulaakulanye mu lubiri, era n'ettutumu lye ne lyatiikirira
okubuna ebitundu byonna, ate era ne yeeyongera amaanyi
n'obuyinza. **5** Awo Abayudaaya ne batta era ne bazikiriza
abalabe baabwe bonna n'ekitala, era ne bakola nga bwe
baayagala abo abaabakyawa. **6** Mu lubiri olw'e Susani,
Abayudaaya batta ne bazikiriza abasajja ebikumi bitaano.
7 Ate era batta Palusandasa, ne Dalufoni, ne Asupasa, **8**
Polasa, ne Adaliya, ne Alidasa, **9** Palumasuta, ne Alisayi,
ne Alidayi, ne Vaizasa **10** abatabani ekkumi aba Kamani
mutabani wa Kammedasa omulabe w'Abayudaaya. Naye
tebaakwata ku munyago. **11** Ku lunaku olwo, Kabaka
n'ategeezebwa omuwendo gw'abo abattibwa mu lubiri e
Susani. **12** Awo Kabaka n'agamba Nnabagereka Eseza
nti, "Abayudaaya basse era bazikirizza abasajja ebikumi
bitaano, ate era ne batabani ba Kamani ekkumi nabo
battiddwa. Kale kyenkana wa kye bakoze mu bitundu bya
Kabaka ebirala? Kiki ky'osaba kaakano? Onookiweebwa.
Era kiki kye weegayirira? Kale n'akyo kinaakolebwa."
13 Eseza n'addamu nti, "Kabaka bw'anaasiima, enkya
Abayudaaya baweebwe olukusa okukola nga ekiragiro ekya
leero bwe kibadde era emirambo gya batabani ba Kamani
ekkumi giwanikibwe ku miti." **14** Amangwago Kabaka
n'alagira kikolebwe. Ekiragiro ne kirangirirwa mu Susani, era
emirambo gya batabani ba Kamani ekkumi ne giwanikibwa.
15 Awo ku lunaku olw'ekkumi n'enya mu mwezi ogwa Adali,
Abayudaaya mu Susani ne beekuŋŋaanya, era ne batta
abasajja ebikumi bisatu mu Susani, naye ne batakwata ku
munyago. **16** Mu kiseera kyekimu Abayudaaya abalala
abaali mu bitundu bya Kabaka nabo ne bakuŋŋaana
okwerwanirira, n'okufuna ne bafuna okuwummula eri
abalabe baabwe. Ne batta emitwalo nsanvu mu etaano ku
bo naye ne batakwata ku munyago. **17** Bino byabaawo
ku lunaku olw'ekkumi n'essatu mu mwezi ogwa Adali, ku
lunaku olw'ekkumi n'ennya ne bawummula era ne balufuula
lunaku lwa kuliirangako mbaga n'olw'okusanyukirangako.
18 Abayudaaya ab'omu Susani ne bakuŋŋaananga ku
lunaku olw'ekkumi n'essatu ne ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya, ate ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano ne bawummula,
era ne balufuula olunaku olw'okuliirangako embaga
n'okusanyukirangako. **19** Abayudaaya ab'omu byalo
abaabeeranga mu bibuga ebitaaliiko bbugwe kyebaava
bafuula olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi Adali okuba
olunaku okuliirangako embaga n'olw'okusanyukirangako,
era olunaku olw'okuweerazaganirako ebirabo. **20** Awo
Moluddekaayi n'awandiika ebyabaawo byonna, era
n'aweereza Abayudaaya bonna abaali mu bitundu
byonna ebya Kabaka Akaswero ebbaluwa, mu matwale
ag'okumpi n'agewala, **21** ng'abalagira okukuumanga
olunaku olw'ekkumi n'ennya n'olw'ekkumi n'ettaano mu
mwezi ogwa Adali nga lwa mbaga, **22** era nga kye
kiseera Abayudaaya kye baafunirako eddembe eri abalabe
baabwe, ate era nga gwe mwezi obuyinike bwabwe
lwe bwafuulibwa essanyu, n'okunakuwala kwabwe ne
kukoma. Moluddekaayi n'abiwandiika okujjukira ennaku ezo
ng'ennaku ez'okuliirangako embaga n'okusanyukirangako,
ate era n'okuweerezaganya ebyokulya ebirungi, era
n'okugabiranga abaavu ebirabo. **23** Awo Abayudaaya ne
basuubiza okukola nga bwe baatandika, nga Moluddekaayi
bwe yabawandiikira. **24** Kamani mutabani wa Kammedasa
Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya bonna, yali asalidde
Abayudaaya olukwe okubazikiriza, era ng'akubye akalulu
Puli, okubasaanyaawo n'okubazikiriza. **25** Naye Eseza
bwe yakimanyisa Kabaka, Kabaka n'awa ekiragiro mu
buwandiike nti olukwe olubi Kamani lwe yali asalidde
Abayudaaya ludde ku mutwe gwe, era ye ne batabani be ne
bawanikibwa ku kalabba. **26** Ennaku ezo kyebaava baziyita
Pulimu ng'erinnya lya Puli bwe liri. Awo olw'ebigambo
byonna ebyawandiikibwa mu bbaluwa, n'olw'ebyo bye
baalaba, n'ebyabatuukako, **27** Abayudaaya kyebaava
balagira ne basuubiza, era ne basuubiriza ezzadde
lyabwe n'abo bonna abanaabeegattangako, nti awatali
kwekwasa nsonga yonna, bateekwa okukwatanga ennaku
ezo zombi buli mwaka ng'ekiwandiiko kyazo bwe kyali era
ng'ebiro byazo bwe byali. **28** Ennaku ezo zijjukirwenga
ku mirembe gyonna, na buli kika, na buli ssaza era na
buli kibuga, era ennaku zino eza Pulimu, Abayudaaya
tebalekangayo okuzijagulizaangako, wadde okuzeerabira.
29 Awo Nnabagereka Eseza muwala wa Abikayiri ne
Moluddekaayi Omuyudaaya ne bawandiika n'obuyinza

bwonna okunyweza ebbaluwa eyo eyookubiri eya Pulimu.
30 Ebbaluwa ne ziweerezebwa, mu bitundu ekikumi mu abiri
mu omusanvu eby'obwakabaka bwa Akaswero, 31 n'okuwa
ebiragiro nti ennaku ezo eza Pulimu zikuumibwenga mu biro
byazo nga Omuyudaaya Moluddekaayi ne Nnabagereka
Eseza bwe baabalagira, era nga bwe beeyama bo bennyini
n'ezzadde lyabwe okusinziira ku biseera byabwe bye
baayitamu eby'okusiiba n'okukungubaga. 32 Awo ekiragiro
kya Eseza ne kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu, era
ne kiwandiikibwa mu byafaayo.

10 Kabaka Akaswero n'asalira abantu bonna
ab'obwakabaka bwe omusolo, abaabeeranga ku
lukalu n'abo abaabeeranga ku bizinga. 2 Era ebikolwa
bye byonna eby'obuyinza n'amaanyi ge, n'okutegeereza
ddala obukulu bwa Moluddekaayi, Kabaka bwe yamukuza,
byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka b'e Bumeedi n'e Buperusi. 3 Moluddekaayi
Omuyudaaya ye yali addirira Kabaka Akaswero mu buyinza,
era yali mukulu mu Bayudaaya ate nga bamussaamu nnyo
ekitiibwa, kubanga yakolanga bulungi abantu be, ate era
ng'ayagaliza ezzadde lye lyonna emirembe.

Yobu

1 Waaliwo omusajja mu nsi ya Uzzi erinnya lye Yobu;
yali muntu ataliiko kya kunenyezebwa, nga wa mazima,
eyeewalanga ekibi, era ng'atya Katonda. 2 Yalina
abaana aboobulenzi musanvu n'aboobuwala basatu. 3
Mu byobugagga ebingi ennyo bye yalina; mwe mwali
endiga kasanvu, eŋŋamira enkumi ssatu, emigogo gy'ente
ezirima ebikumi bitaano, endogoyi enkazi ebikumi bitaano,
n'abaddu bangi nnyo nnyini; yali mwatiikirivu okusinga
abantu abalala bonna mu nsi z'ebuvanjuba. 4 Batabani be
baakwatanga embaga z'amazaalibwa gaabwe buli omu
mu mpalo ng'ennaku zaabwe bwe zaali ziddiriŋŋananga
mu maka ga buli omu; era baayitanga bannyinaabwe
bonsatule okubajagulizaangako. 5 Ennaku z'embaga
bwe zaggwangako, Yobu yabatumyanga n'abatukuza;
yakeeranga mu makya n'abaweerangayo ebiweebwayo
ebyokebwa ng'omuwendo gwabwe bwe gwali ng'alowooza
nti, "Oboolyawo ng'abaana bange bayonoonye ne bavvoola
Katonda mu mitima gyabwe." Kino yakikolanga bulijjo. 6
Olunaku lumu, bamalayika ne bajja mu maaso ga Mukama,
ne Setaani naye n'ajjiramu. 7 Mukama n'abuuza Setaani nti,
"Ova wa?" Setaani n'addamu Mukama nti, "Nva kutalaaga
nsi yonna okulaba ebintu nga bwe biri." 8 Mukama Katonda
n'abuuza Setaani nti, "Weetegerezza omuddu wange
Yobu, atalina amufaanana, anzisaamu ekitiibwa, ataliiko
kyakunenyezebwa era eyeewala buli ngeri yonna eyinza
okukozesa omuntu ebibi?" 9 Setaani n'addamu Mukama
Katonda nti, "Ekitiibwa akussaamu kya bwereere? 10
Tomukozeeko lukomera ye n'ennyumba ye, n'eby'obugagga
by'alina? Buli ky'akola okiwadde omukisa; n'eby'obugagga
bye byeyongedde nnyo obungi! 11 Kale geza okwate ku
by'alina obimuggyeko olabe nga taakwegaane nga n'ensi
yonna eraba!" 12 Mukama Katonda n'agamba Setaani nti,
"Byonna by'alina biri mu mikono gyo, naye togeza n'okwata
ku bulamu bwe." Oluvannyuma lw'ebyo Setaani n'ava
mu maaso ga Mukama. 13 Awo olunaku lumu, batabani
ba Yobu ne bawala be bwe baali banywa omwenge era
nga baliira ebyassava mu maka ga mukulu waabwe, 14
omubaka n'ajja eri Yobu n'amugamba nti, "Ente zibadde
zirima nga n'endogoyi ziri kumpi nazo, 15 Abaseba ne
bazigwako ne bazitwala era n'abaddu bonna ne babatta
nze nsigaddewo nzekka okujja okukutegeeza bino." 16 Oyo
aba akyayogera ebyo, laba, omubaka omulala n'atuuka
naye n'amugamba nti, "Omuliro gubuubuuse nga guva mu
ggulu ne gusaanyaawo endiga zonna n'abasumba baazo,
nze nsigaddewo nzekka okukutegeeza bino." 17 N'oyo aba
akyayogera, n'omubaka omulala n'atuuka, n'agamba nti,
"Abakaludaaya bazze nga beetegese mu bibinja bisatu,
ne bagwa ku ŋŋamira ne bazitwala era ne batta n'abaddu
ababadde bazirabirira, era nze nzekka nze nsigaddewo
okujja okukumanyisa bino." 18 Aba akyayogera, laba,
n'omulala n'ajja n'amugamba nti, "Batabani bo ne bawala bo
babadde baliira era nga banywera omwenge mu nnyumba
ya mukulu waabwe, 19 laba, omuyaga ogw'amaanyi
guvudde mu ddungu ne gugoyaagoya ennyumba yonna
mwe babadde era bonna bafiiriddemu nze mponyeewo
nzekka okujja okukubikira." 20 Yobu olwawulira bino
byonna, n'agolokoka n'ayuza ebyambalo bye n'amwa
omutwe gwe, n'avuunama n'asinza: 21 n'agamba nti,
"Nazaalibwa sirina kantu era bwe ntyo bwe ndiddayo.
Mukama ye yawa era Mukama y'aggyeewo, erinnya lya
Mukama Katonda lyebazibwe." 22 Mu bino byonna Yobu
teyayonoona kubanga teyeemulugunyiza Katonda.

2 Ku lunaku olulala bamalayika ne bajja okukiika mu
maaso ga Mukama Katonda, ne Setaani naye n'ajjiramu.
2 Mukama Katonda n'abuuza Setaani nti, "Ova wa?"
Setaani n'amuddamu nti, "Nva kutalaaga ensi yonna." 3
Mukama Katonda n'agamba Setaani nti, "Olowoozezza
ku muddu wange Yobu? Talina kyakunenyezebwa,
mwesimbu, atya Katonda era eyeewala ekibi bw'atyo talina
amufaanana. Anywezezza obutuukirivu bwe newaakubadde
nga wansokasoka mmuzikirize awatali nsonga." 4 Setaani
n'amuddamu nti, "Eddiba olw'eddiba, omuntu kyaliva
awaayo byonna by'alina olw'okuwonya obulamu bwe;
5 naye golola omukono gwo okwate ku magumba ge
n'omubiri gwe olabe oba taakwegaane." 6 Mukama Katonda
n'amugamba nti, "Weewaawo, ali mu mukono gwo, kyokka
mulekere obulamu bwe." 7 Awo Setaani n'ava awali
Mukama Katonda, n'alwaza Yobu amayute amazibu okuva
ku mutwe, okutuukira ddala ku bigere. 8 Yobu n'atandika
okweyaguzanga oluggyo ng'eno bw'atudde mu vvu. 9
Kyokka mukyala we n'amugamba nti, "Okyagugubidde ku
butuukirivu bwo? Weegaane Katonda ofe!" 10 Naye ye
n'amuddamu nti, "Oyogera ng'omu ku bakazi abatategeera
bwe bandyogedde! Tunaafunanga birungi byereere mu
mukono gwa Katonda?" Mu bino byonna Yobu teyayonoona
na kamwa ke. 11 Awo mikwano gya Yobu abasatu; Erifaazi
Omutemani, Birudaadi Omusuki, ne Zofali Omunaamasi
bwe baawulira emitawaana egyali gituuse ku mukwano
gwabwe, ne bajja buli omu okuva ewuwe ne basisinkana nga
bwe baali bateesezza, bagende bamusaasire bamuzzeemu
amaanyi. 12 Tebaamutegeererawo nga bakyali wala,
olw'embeera gye yalimu; ne bayimusa amaloboozi gaabwe
ne bakuba ebiwoobe ne bayuza ebyambalo byabwe ne
bayiwa enfuufu ku mitwe gyabwe. 13 Awo ne batuula naye
we yali atudde okumala ennaku musanvu emisana n'ekiro
nga tewali anyega, olw'obulumi obungi Yobu bwe yalimu.

3 Oluvannyuma lw'ebyo, Yobu n'ayasamya akamwa ke
n'akolimira olunaku kwe yazaalirwa. 2 N'agamba nti, 3
"Olunaku kwe nazaalirwa luzikirire, n'ekiro lwe kyalangirirwa
nti omwana mulenzi. 4 Olunaku olwo lubuutikirwe ekizikiza,
omusana guleme okulwakako, Katonda aleme okulufaako.
5 Ekizikiza n'ekisiikirize eky'okufa birujjule, ekire kirutuuleko,
ekizikiza kikankanye ekitangaala kyalwo. 6 Ekizikiza
ekikutte be zigizigi kirunyage, luleme okubalirwa awamu
n'ennaku eziri mu mwaka, wadde okuyingizibwa mu
ezo eziri mu mwezi. 7 Yee, lubeere lugumba, waleme
okuba eddoboozi lyonna ery'essanyu eririwulirwakko. 8
Abo abakolimira ennyanja n'ennaku balukolimire, n'abo
abamanyi okuzuukusa agasolo galukwata mu nnyanja,
balukolimire. 9 Emmunyeenye ez'omu matulutulu gaalwo

zibe ekizikiza, lulindirire ekitangaala kirubulwe, luleme
okulaba ebikowe by'oku nkya. **10** Kubanga terwaggala
nzigi za lubuto lwa mmange, nneme okulaba obuyinike.
11 "Lwaki saafa nga nzalibwa, oba ne nfa nga nva
mu lubuto lwa mmange? **12** Lwaki amaviivi ganzikiriza
okugatuulako era n'amabeere okugayonka? **13** Kaakano
nandibadde ngalamidde nga neesirikidde, nandibadde
neebase nga neewummulidde, **14** wamu ne bakabaka
n'abakungu ab'ensi, abezimbira embiri kaakano amatongo,
15 oba n'abalangira abaalina zaabu, abajjuzanga ffeeza mu
nnyumba zaabwe. **16** Oba lwaki saaziikibwa ng'omwana
azaaliddwa ng'afudde, atalabye ku kitangaala? **17** Eyo ababi
gye batatawaanyizibwa, era n'abakooye gye bawummulira.
18 Abasibe gye bawummulira awamu, gye batawulirira
kiragiro ky'oyo abaduumira. **19** Abakopi n'abakungu gye
babeera; abaddu gye batatuntuzibwa bakama baabwe. **20**
"Lwaki omuyinike aweebwa ekitangaala, ne kimulisiza oyo
alumwa mu mwoyo, **21** era lwaki yeegomba okufa naye
ne kutajja, n'akunoonya okusinga obugagga obuziikiddwa,
22 abajaguza ekisukkiridde, ne basanyuka ng'atuuse
ku ntaana? **23** Lwaki okuwa ekitangaala oyo, atayinza
kulaba kkubo, Katonda gw'akomedde? **24** Kubanga
nkaaba mu kifo ky'okulya, n'okusinda kwange kufukumuka
ng'amazzi. **25** Ekintu kye nantiiranga ddala era kye nakyawa
kye kyantukako. **26** Siwummudde wadde okusiriikirira
wadde okuba n'emirembe, wabula buzibu bwereere bwe
bunzijidde."

4 Awo Erifaazi Omutemani n'ayanukula ng'agamba nti,
2 "Omuntu bw'anaayogera naawe onoonyiiga? Naye
ani ayinza okusirika obusirisi? **3** Laba, wayigiriza bangi,
emikono eminafu wagizzaamu amaanyi. **4** Ebigambo
byo byanyweza abaali bagwa, era ng'ozzaamu amaanyi
amaviivi agaali gakankana. **5** Naye kaakano kikutuuseeko,
oweddemu amaanyi; kikutte ku ggwe n'oggwaawo! **6**
Okutya Katonda wo si bwe bwesige bwo, n'obwesimbu
bwo si ly'essuubi lyo? **7** "Kaakano lowooza; ani ataliiko
musango eyali azikiridde? Oba wa abatuukirivu gye
baali bamaliddwawo? **8** Okusinziira ku kyendabye;
abo abateekateeka okukola ebibi era ne basiga ebitali
bya butuukirivu, bakungula bizibu. **9** Bazikirizibwa
omukka Katonda gw'assa, bamalibwawo obusungu
bwe. **10** Okuwuluguma kw'empologoma, n'eddoboozi
ly'empologoma enkambwe, n'amannyo g'empologoma
ento gamenyeka. **11** Empologoma ey'amaanyi ezikirira
olw'okubulwa omuyiggo, n'obwana bw'empologoma
busaasaana. **12** "Nategeezebwa ekigambo eky'ekyama, ne
nkitegera okutu. **13** Wakati mu birowoozo n'okwolesebwa
kw'ekiro ng'otulo otungi tukutte omuntu, **14** okutya
n'okukankana byankwata ne bireetera amagumba gange
okunyegenya. **15** Omwoyo gw'ayita mu maaso gange,
obwoya bw'oku mubiri gwange ne buyimirira. **16** Ne
buyimirira butengerera, naye saasobola kwetegereza
ndabika yaabwo, n'ekifaananyi kyali mu maaso gange, ne
wabaawo akasiriikiriro, ne ndyoka mpulira eddoboozi nga
ligamba nti, **17** 'Omuntu afa ayinza okuba omutuukirivu
okusinga Katonda? Omuntu ayinza okuba omulongoofu
okusinga Omutonzi we? **18** Obanga abaddu be tabeesiga,
nga bamalayika be abalanga ensobi **19** kale kiriba kitya,
abo abasula mu z'ebbumba ezirina emisingi egiri mu nfuufu,
ababetentebwa n'okusinga ekiwojjolo? **20** Bamalibwawo
wakati w'amakya n'akawungeezi, bazikirira emirembe
n'emirembe awatali abafaako. **21** Omuguwa gwa weema
yaabwe gusimbulwa munda, ne bafa ng'abasirusiru.'"

5 "Koowoola kaakano, waliwo anaakuyitaba? Era ani
ku batukuvu gw'onoolaajaanira? **2** Obukyayi butta
atalina magezi, n'obuggya butta omusirusiru. **3** Ndabye
abasirusiru nga banywevu, naye mangu ddala ne nkolimira
ekifo kye batuulamu. **4** Abaana baabwe tebalina bukuumi,
babetenterwa mu luggya nga tewali abawolereza. **5**
Omuyala alya amakungula gaabwe era atwala n'ag'omu
maggwa era awankirawankira eby'obugagga byabwe. **6**
Kubanga okulaba ennaku tekuva mu nsi, wadde obuzibu
okuva mu ttaka, **7** wabula abantu bazaalibwa kulaba
nnaku, ng'ensasi bwe zibuuka waggulu. **8** Naye nze, nzija
kunoonya Katonda era mmulekere ensonga zange. **9**
Akola ebikulu, ebitanoonyezeka, ebyewuunyisa ebitabalika.
10 Atonnyesa enkuba ku nsi, n'aweereza amazzi mu
byalo. **11** Ayimusa abo abanyigirizibwa n'abo abakaaba
ne basitulibwa mu mirembe. **12** Aziyiza enkwe z'ababi,
emikono gyabwe gireme okutuukiriza bye bateesa. **13**
Agwikiririza abagezigezi mu bukujjukujju bwabwe, n'enkwe
zaabwe n'aziziyiriza ddala. **14** Ekizikiza kibabuutikira
emisana, ne bawammanta mu ttuntu ng'ekiro. **15** Naye
aggya abali mu bwetaavu mu mukono gw'abo ab'amaanyi,
n'abawonya ekitala kyabwe. **16** Abaavu ne balyoka baba
n'essuubi, n'akamwa k'abatali benkanya ne kazibibwa. **17**
"Alina omukisa omuntu Katonda gw'abuulirira; noolwekyo
tonyooma kukangavvula kw'oyo Ayinzabyonna. **18** Kubanga
ye y'afumita ate era y'anyiga, y'alumya era y'awonya. **19**
Alikuwonya mu buzibu bwa ngeri mukaaga. Weewaawo ne
mu ngeri musanvu tootuukibwengako kulumizibwa. **20** Mu
njala alikuwonya okufa, era anaakuwonyanga mu lutalo
olw'ekitala. **21** Onookuumibwanga eri olulimi olukambwe,
era tootyenga okuzikirira bwe kunaabanga kujja gy'oli.
22 Oliseka ng'okuzikirira n'enjala bizze, era tootyenga
nsolo nkambwe ez'oku nsi. **23** Onoobanga n'enkolagana
n'amayinja ag'omu nnimiro, era onoobanga n'emirembe
awali ensolo enkambwe. **24** Olimanya nti, ensiisira yo
eri mirembe; era eby'obugagga byo olibibala n'olaba
nga tewali kibuzeeko. **25** Olimanya ng'ezzadde lyo liriba
ddene, ne bazzukulu bo baliba bangi ng'omuddo ogw'oku
nsi. **26** Olituusibwa ku ntaana yo nga wakaddiyira ddala,
ng'eŋŋaano bwe tuukira mu kiseera kyayo. **27** "Ekyo
twakyekenneenya, kituufu. Kimanye nga kikwata ku ggwe."

6 Yobu n'ayanukula ng'agamba nti, **2** "Singa okweraliikirira
kwange, n'okubonaabona kwange bipimibwa ne
biteekebwa ku minzaani! **3** Weewaawo byandisinze
omusenyu gw'ennyanja okuzitowa; ebigambo byange
kyenvudde mbyanguyiriza. **4** Obusaale bwa Ayinzabyonna
buli mu nze n'omwoyo gwange gunywedde obusagwa
bwabwo: entiisa ya Katonda erwana nange. **5** Entulege
ekaaba awali omuddo, oba ente ennume eŋŋooŋŋa awali

emmere yaayo? 6 Emmere etaliimu nsa eriika omutali
munnyo, oba amazzi g’eggi okubaamu akawoomerera?
7 Omutima gwange tegusikirizibwa kubikombako, biri
ng’emmere etangasa. 8 “Singa Katonda ampa kye nsaba,
n’ampa kye nsuubira, 9 yandisiimye okumbetenta ne
mmalibwawo omukono gwe. 10 Kino kyandikkakkanyizza
obulumi obutakoma kubanga sigaanye bigambo bya
Mutukuvu. 11 Amaanyi ngaggya wa, ndyoke mbe n’essuubi?
Era enkomerero yange, eruwa ndyoke ngumiikirize? 12
Amaanyi gange ga mayinja oba omubiri gwange gwa
kikomo? 13 Mu mazima sirina maanyi n’obusobozi
bwanzigwako. 14 Oyo agaana ebyekisa okuva eri mukwano
gwe tafaayo kutya Ayinzabyonna. 15 Baganda bange
tebeesigika, bali ng’akagga akabooga ate ne kakalira, 16
akaddugalirira buli lwe kakwata, ng’omuzira, 17 ate ne
kaggwaawo buli lwe wabaawo ebbugumu. 18 Ebibinja
by’abatambuze we biviira ku mugendo ne biraga mu ddungu
ne bizikirira. 19 Abatambuze b’e Teema banoonya, bo
ab’e Seeba ne balindirira n’essuubi. 20 Baalina essuubi
naye bwe baatuukayo ne banyolwa nnyo. 21 Kaakano bwe
mundabye ne mutya ne mukakasizza ddala nga temuliiko
kye muyinza kukola. 22 Nnali mbagambye nti, ‘Mumpe
ekirabo,’ oba nti, ‘Mumpeereyo ekintu ku by’obugagga
bwammwe, 23 okumponya nve mu mukono gw’omulabe,
n’okumpeerayo ekintu mpone emitego gy’abakambwe’? 24
“Njigiriza nange n’aba musirise; ndaga we nsobezza. 25
Ebigambo eby’amazima nga bya bulumi! Naye okuwakana
kwammwe kukakasa ki? 26 Mugezaako okugolola ebigambo
byange, ne mufuula ebigambo by’omuntu ali obubi okuba
ng’empewo? 27 Mukubira ne bamulekwa akalulu ate ne
mukubira ne mukwano gwammwe. 28 “Naye kaakano
mubeere ba kisa muntunuulire. Ndabika ng’omulimba? 29
Mufumiitirize, temusuula bwenkanya; Mukirowoozeeko,
kubanga obujulirwa bwange buli ku kalebwerebwe. 30
Emimwa gyange girabika ng’egirimba? Emimwa gyange
tegisobola kutegeera ttima?”

7 “Ebiseera by’omuntu ku nsi, tebyagerebwa? Ennaku
ze tezaagerebwa nga ez’omupakasi? 2 Ng’omuddu
eyeegomba ekisiikirize okujja, ng’omupakasi bwe yeesunga
empeera ye; 3 bwe ntyo bwe nnaweebwa emyezi
egy’okubonaabona, ebiro ebyokutegana bwe byangererwa.
4 Bwe ngalamira neebake, njogera nti, ‘Ndiyimuka ddi, ekiro
kinaakoma ddi?’ Nga nzijudde okukulungutana okutuusa
obudde lwe bukya. 5 Omubiri gwange gujjudde envunyu
n’ebikakampa, n’olususu lwange lukutusekutuse era lulabika
bubi. 6 “Ennaku zange zidduka okusinga ekyuma ky’omulusi
w’engoye bw’atambuza ky’alusisa engoye ze; era zikoma
awatali ssuubi. 7 Ojjukira Ayi Katonda, nti obulamu
bwange tebuliimu, wabula mukka bukka, amaaso gange
tegaliddayo kulaba bulungi. 8 Eriiso ly’oyo eryali lindabyeko
teririddayo kundaba; amaaso gammwe galinnoonya, naye
nga sikyaliwo. 9 Nga ekire bwe kibulawo ne kigenda,
bw’atyo n’aziikwa mu ntaana talivaayo. **(Sheol h7585)**
10 Taliddayo mu nnyumba ye, amaka ge tegaliddayo
kumumanya nate. 11 Noolwekyo sijja kuziyiza kamwa
kange, nzija kwogera okulumwa kw’omutima gwange;
nzija kwemulugunyiza mu bulumi bw’emmeeme yange.
12 Ndi nnyanja oba ndi lukwata ow’omu buziba, olyoke
onkuume? 13 Bwe ndowooza nti, obuliri bwange bunampa
ku mirembe, ekiriri kyange kinakendeeza ku kulumwa
kwange; 14 n’olyoka ontiisa n’ebirooto era n’onkanga
okuyita mu kwolesebwa. 15 Emmeeme yange ne yeegomba
okwetuga, nfe okusinga okuba omulamu. 16 Sikyeyagala,
neetamiddwa. Sijja kubeera mulamu emirembe gyonna.
Ndeka; kubanga ennaku zange butaliimu. 17 Omuntu kye
ki ggwe okumugulumiza, n’omulowoozaako? 18 Bw’otyo
n’omwekebejja buli makya, n’omugezesa buli kaseera?
19 Olituusa ddi nga tonvuddeeko n’ondeka ne mmira ku
malusu? 20 Nyonoonye; kiki kye nakukola, ggwe omukuumi
w’abantu? Lwaki onfudde nga akabonero ak’obulabe gy’oli,
ne neefuukira omugugu? 21 Era lwaki tosonyiwa kwonoona
kwange, n’oggyawo obutali butuukirivu bwange? Kubanga
kaakano nzija kwebaka mu ntaana; era ojja kunnoonya ku
makya naye naaba sikyaliwo.”

8 Awo Birudaadi Omusukusi n’addamu n’agamba nti, 2
“Onookoma ddi okwogera ebintu bino? Era ebigambo
bino by’oyogera n’akamwa ko binaakoma ddi okuba
ng’empewo ey’amaanyi? 3 Katonda akyusakyusa mu nsala
ye? Oba oyo Ayinzabyonna akyusakyusa amazima? 4
Abaana bo bwe baayonoona eri Mukama, n’abawaayo
eri empeera y’ekibi kyabwe. 5 Kyokka bw’onoonoonya
Katonda, ne weegayirira oyo Ayinzabyonna, 6 bw’onooba
omulongoofu era ow’amazima, ddala ddala anaakuddiramu
n’akuzzaayo mu kifo kyo ekituufu. 7 Wadde ng’entandikwa
yo yali ntono, embeera yo ey’enkomerero ejja kuba nnungi
ddala. 8 Buuza ku mirembe egy’edda, era onoonyereze
ku bakitaabwe bye baayiga; 9 kubanga ffe twazaalibwa
jjuuzi era tetulina kye tumanyi, era ne nnaku ze twakamala
ku nsi ziri ng’ekisiikirize. 10 Tebaakulage bakumanyise
era bakutegeeze ebigambo bye mitima gyabwe oba
by’okutegeera kwabwe? 11 Ebitoogo biyinza okumera
awatali bitosi? 12 Biba bikyakula nga tebinnasalibwa,
bikala mangu okusinga omuddo. 13 Bw’etyo enkomerero
bw’ebeera ey’abo bonna abeerabira Katonda, essuubi
ly’abatatya Katonda bwe libula. 14 Ebyo bye yeesiga
byatika mangu, ebyo bye yeesiga, nnyumba ya nnabbubi!
15 Yeesigama wuzi za nnabbubi ne zikutuka azeekwatako
nnyo naye ne zitanywera. 16 Ali ng’ekimera ekifukirire
obulungi ekiri mu musana, nga kyanjadde amatabi gaakyo
mu nnimiro; 17 emirandira gyakyo nga gyezingiridde,
okwetooloola entuumu y’amayinja, nga ginoonya ekifo mu
mayinja. 18 Naye bwe bakiggya mu kifo kyakyo, ekifo ekyo
kikyegaana ne kigamba nti, Sikulabangako. 19 Mazima
ddala essanyu lyakyo liggwaawo, ebirime ebirala ne bikula
okuva mu ttaka. 20 Mazima ddala Katonda talekerera muntu
ataliiko musango, era tanyweza mukono gw’abakola ebibi.
21 Ajja kuddamu ajjuze akamwa ko enseko, n’emimwa gyo
amaloboozi ag’essanyu. 22 Abalabe bo balijjula obuswavu,
era n’ennyumba z’abakozi b’ebibi zirimalibwawo.”

9 Yobu n’alyoka addamu nti, 2 “Ddala nkimanyi nga kino
kituufu. Naye omuntu asobola atya okuba omutuukirivu
eri Katonda? 3 Wadde ng’omuntu yandyagadde okuwakana

naye, tayinza kumuddamu kibuuzo na kimu ku bibuuzo
olukumi. **4** Amagezi ge ga nsusso, amaanyi ge mangi nnyo;
ani eyali amuwakanyizza n'avaayo nga taliiko binuubule?
5 Asimbula ensozi ne zivaayo nga tezimanyiridde era
n'azivuunika ng'asunguwadde. **6** Ensi aginyeenya n'eva
mu kifo kyayo era n'akankanya empagi zaayo. **7** Ayogera
eri enjuba ne teyaka, akugira n'alemesa ekitangaala
ky'emmunyeenye okulabika. **8** Ye yekka abamba eggulu
era n'atambulira ku mayengo g'ennyanja. **9** Ye mukozi
wa Nabaliyo, entungalugoye ne Kakaaga, n'ebibinja
eby'emunyeenye eby'obukiikaddyo. **10** Akola ebyewuunyo
ebizibu okunnyonnyola, n'akola n'ebyamagero ebitabalika.
11 Bw'ayita we ndi sisobola kumulaba, bw'ampitako,
sisobola kumutegeera. **12** Bw'aba alina ky'aggya ku muntu,
ani ayinza okumuziyiza? Ani ayinza okumubuuza nti kiki
ky'okola? **13** Katonda taziyiza busungu bwe; n'ebibinja bya
Lakabu byakankanira wansi w'ebigere bye. **14** Kaakano
nnyinza ntya okuwakana naye? Nnyinza ntya okufuna
ebigambo mpakane naye? **15** Wadde nga siriiko musango,
sisobola kubaako kye muddamu, mba nnyinza kwegayirira
bwegayirizi oyo Omulamuzi wange ankwatirwe ekisa. **16**
Ne bwe na ndimukoowodde n'ampitaba, sirowooza nti
yandimpadde ekiseera n'ampuliriza. **17** Yandimenyeemenye
mu muyaga nannyongerako ebiwundu awatali nsonga. **18**
Teyandindese kuddamu mukka naye yandimmaliddewo
ddala nga mbonaabona. **19** Bwe kiba nga kigambo kya
maanyi bwanyi, ye wa maanyi. Era bwe kiba kya kusala
musango, ani alimuyita? **20** Ne bwe sandibaddeko musango,
akamwa kange kandigunsalidde. Ne bwe bandinnangiridde
nti siriiko kyakunenyezebwa, kandirangiridde nti gunsinze.
21 "Wadde nga sirina kyakunenyezebwa, sikyefaako,
obulamu bwange mbunyooma. **22** Byonna kye kimu,
kyenva ŋŋamba nti, Azikiriza bonna abataliiko musango
awamu n'abakozi b'ebibi. **23** Kawumpuli bw'aba asse
mbagirawo, Mukama asekerera okubonaabona kw'abatalina
musango. **24** Ensi yaweebwayo mu mukono gw'abakozi
b'ebibi. Abikka ku maaso g'abagiramula. Bw'aba nga si
Mukama, kale ani? **25** Kaakano ennaku zange zidduka
okusinga omuddusi, zifuumuuka, tezirina kalungi ke ziraba.
26 Zifuumuuka ng'amaato ag'ebitoogo agadduka ennyo,
ng'empungu eyanguyiriza okugenda eri omuyiggo. **27**
Bwe ŋŋamba nti, Leka neerabire okusinda kwange, oba
nti neerabire obunyiikaavu bwange, nsekemu, **28** ne
neekokkola okubonaabona kwange, mmanyi nga Mukama
tombale ng'ataliiko musango. **29** Omusango gunsinze, lwaki
nteganira obwereere? **30** Ne bwe nandinaabye sabbuuni
n'engalo zange ne nzitukuza, **31** era wandinsudde mu
kinnya, n'engoye zange zennyini ne zinneetamwa. **32**
Kubanga Mukama si muntu nga nze bwe ndi nti muddemu,
era nti tusisinkane tuwozaŋŋanye mu mbuga z'amateeka.
33 Tewali mutabaganya ayinza kututeekako mukono gwe
ffembi, **34** eyandizigyeko omuggo gwa Katonda entiisa ye
n'erekeraawo okunzijira. **35** Olwo nno nandyogedde nga
simutya; naye nga bwe kiri kaakano, sisobola."

10 "Obulamu bwange mbukyayidde ddala, noolwekyo
leka nfukumule okwemulugunya kwange, njogerere
mu kulumwa kw'emmeeme yange. **2** Nnaagamba
Katonda nti, Tonsalira musango ne gunsinga, ntegeeza
ky'onvunaana. **3** Kikusanyusa okunnyigiriza, okunyooma
omulimu gw'emikono gyo, n'owagira emirimu gy'abakozi
b'ebibi? **4** Amaaso go ga mubiri? Olaba ng'omuntu
bw'alaba? **5** Ennaku zo zisinga ez'omuntu, n'emyaka
gyo gisinga egy'omuntu, **6** olyoke onoonye ebisobyo
byange era obuulirize ekibi kye nkoze, **7** newaakubadde
ng'omanyi nti sirina musango era nga tewali n'omu
ayinza kunzigya mu mukono gwo? **8** "Emikono gyo gye
gyammumba, gye gyankola. Ate kaakano onookyuka
okunsanyaawo? **9** Jjukira nti wammumba ng'ebbumba, ate
kaakano onoonfuula ng'enfuufu? **10** Tewanzitulula ng'amata
n'onkwasa ng'omuzigo?" **11** Tewannyambaza omubiri
n'olususu, n'oluka amagumba n'ebinywa n'ongatta? **12** Kale
wampa okuganja mu maaso go, era walabirira, n'omwoyo
gwange. **13** Naye bino wabikweka mu mutima gwo, era
mmanyi nga byali mu birowoozo byo. **14** Singa nyonoona,
ondaba era tewandindese n'otombonereza. **15** Bwe mba
nga nsingibbwa omusango, zinsanze nze! Newaakubadde
nga sirina musango, sisobola kuyimusa mutwe gwange,
kubanga nzijjudde obuswavu era mu kunyigirizibwa kwange,
mwe nsaanikiddwa. **16** Bwe mba ng'asituka, n'onjigga
ng'empologoma, era n'onnumba n'amaanyi go amangi
ennyo. **17** Oleeta abajulizi abajja okunnumiriza, era
obusungu bwo ne bweyongera gye ndi; amayengo ne
gajja okunnumba olutata. **18** "Kale lwaki wanziggya mu
lubuto lwa mmange? Wandindese nga tewannabaawo
liiso lyonna lindabyeko. **19** Singa satondebwa, oba singa
natwalibwa butereevu okuva mu lubuto ne nzikibwa. **20**
Ennaku zange entono kumpi teziweddeeko? Ndeka mbeeko
n'akaseera ak'okusanyuka, **21** nga sinnaba kugenda mu
kifo eteri kudda, ekiri mu nsi ejjudde ekizikiza, n'ekisiikirize
eky'ebuziba, **22** y'ensi ey'ekizikiza ekikutte, eyeekisiikirize
eky'ebuziba era n'okutabukatabuka, ng'omusana gwayo
guli nga ekizikiza."

11 Awo Zofali Omunaamasi n'ayogera nti, **2** "Ebigambo
ebyo byonna bisigale nga tebiddiddwamu? Omwogezi
ono anaabalibwa ng'ataliiko musango? **3** Okwogera
kwo okutaliimu kunaatusirisa? Oduule bw'otyo wabulewo
akunenya? **4** Ogamba Katonda nti, 'Ebirowoozo byange
tebirina nsobi, era ndi mutukuvu mu maaso go.' **5**
Naye, singa Katonda ayogera, singa abikkula akamwa
ke n'akuddamu, **6** n'akubikkulira ebyama by'amagezi;
kubanga amagezi amatuufu ddala galiko enjuuyi bbiri.
Manya kino: Katonda n'okwerabira yeerabira ebimu ku
bibi byo. **7** "Osobola okupima ebyama bya Katonda?
Oyinza okunoonyereza ku Ayinzabyonna n'omumalayo?
8 Bigulumivu okusinga eggulu, kiki ky'osobola okukola?
Bikka okusinga obuziba bw'emagombe, kiki ky'osobola
okumanya? **(Sheol h7585)** **9** Obuwanvu bwabyo businga ensi
era bugazi okusinga ennyanja. **10** "Singa ajja n'akusibira mu
kkomera era n'atuuza olukiiko, ani ayinza okumuwakanya?
11 Mazima ddala amanya abantu abalimba. Bw'alaba ebibi,
tabifaako? **12** Naye omuntu omusirusiru, talifuna magezi,
ng'omwana gw'endogoyi ogw'omu nsi bwe gutayinza

kuzaalibwa nga gusobola okufugibwa. **13** “Naye bw’owaayo
omutima gwo gy’ali, n’ogolola emikono gyo gy’ali, **14**
singa oggyawo ekibi ekiri mu mukono gwo, n’otokkiriza
kibi kubeera mu weema yo, **15** olwo onoositula omutwe
n’obwenyi bwo nga tokwatibwa nsonyi, era oyimirire
ng’oli munywevu awatali kutya. **16** Mazima ddala ojja
kwerabira emitawaana gyo, olijjukira bujjukizi ng’amazzi
agaayita edda. **17** Obulamu bujja kwaka okusinga omusana
ogw’omu ttuntu, n’ekizikiza kijja kufuuka ng’obudde obw’oku
nkya. **18** Olibeera munywevu, kubanga olibeera n’essuubi;
olitunuulira ebikwetooloodde n’owummulira mu mirembe.
19 Oligalamira nga tewali n’omu akutiisa, era bangi
abalikunoonyaako omukisa. **20** Naye amaaso g’abakozi
b’ebibi galiremererwa, era tebalisobola kuwona, essuubi
lyabwe libeere ng’omukka ogw’enkomerero.”

12 Awo Yobu n’amuddamu nti, **2** “Awatali kubuusabuusa
muli bantu. Bwe mulifa n’amagezi gammwe ne gafa.
3 Naye nange nnina amagezi ntegeera, temunsinga. Ani
atabimanyi ebyo byonna? **4** Nfuuse ekisekererwa eri
mikwano gyange. Nze eyakoowolanga Katonda n’anziramu,
ne nsekererwa obusekererwa, ate nga ndi mutukuvu
ataliiko musango! **5** Abantu abali mu ddembe lyabwe
batera okusekerera abali mu mitawaana, ng’ebizibu
bwe biba ku abo ababa batuuse awazibu. **6** Weema
z’abanyazi tezibaako mutawaana, era abo abanyiiza
Katonda babeera mu ddembe abo abeetikka katonda
waabwe mu mikono gyabwe. **7** Naye buuza ensolo zijja
kukuyigiriza, oba ebinyonyi eby’omu bbanga binaakubuulira.
8 Oba yogera n’ettaka linaakusomesa oba ebyennyanja
eby’omu nnyanja binaakunnyonnyola. **9** Biki ku bino
ebitamanyi nti, omukono gwa Mukama gwe gukoze ebyo?
10 Buli bulamu bwa kitonde buli mu mukono gwe, na buli
mukka ogussibwa abantu bonna. **11** Okutu tekugezesa
bigambo ng’olulimi bwe lukomba ku mmere? **12** Amagezi
tegasangibwa mu bakaddiye? Okuwangaala tekuleeta
kutegeera? **13** Katonda y’alina amagezi n’amaanyi;
y’ateesa ebigambo era y’alina okutegeera. **14** Ky’amenya
teri ayinza kuddamu kukizimba; ky’asiba mu kkomera
tekiyinza kuteebwa. **15** Bw’aziyiza amazzi, ekyeeya kijja,
bw’agata gazikiriza ensi. **16** Ye, ye nannyini maanyi
n’obuwanguzi, abalimba n’abalimbibwa bonna babe. **17**
Aggyawo abawi b’amagezi nga tebalina kantu, abalamuzi
n’abafuula abasirusiru. **18** Bakabaka abaggyako enjegere
ze beesiba ebiwato byabwe, n’abasibamu obukete.
19 Bakabona abatwala nga tebalina kantu, n’asuula
abasajja abaanywera. **20** Aziba emimwa egy’abawi
b’amagezi abeesigwa, era n’aggyawo okwolesebwa
kw’abakadde. **21** Ayiwa ekivume ku bakungu, era
n’aggya ebyokulwanyisa ku b’amaanyi. **22** Abikkula ebintu
eby’ebuziba eby’ekizikiza, n’aleeta n’ebisiikirize eby’amaanyi
mu kitangaala. **23** Afuula amawanga okuba ag’amaanyi,
era n’agazikiriza; agaziya amawanga n’agasaasaanya.
24 Abakulembeze baamawanga abaggyako okukola
ebisaanidde; n’abasindika nga bagwirana mu ddungu
eritaliimu kkubo. **25** Bawammantira mu kizikiza awatali
kitangaala; abaleetera okutagala ng’abatamiivu.”

13 “Laba, eriiso lyange lyalaba ebyo byonna, n’okutu
kwange ne kuwulira ne mbitegeera. **2** Kye mumanyi
nange kye mmanyi; siri wa wansi ku mmwe. **3**
Naye neegomba okwogera n’oyo Ayinzabyonna, era
n’okuleeta ensonga zange mu maaso ga Katonda.
4 Naye mmwe mumpayiriza; muli basawo abatagasa
mmwe mwenna! **5** Kale singa musirika! Olwo lwe
mwandibadde n’amagezi. **6** Muwulire kaakano endowooza
yange, muwulirize okwegayirira kw’emimwa gyange.
7 Katonda munaamwogerera nga mwogera ebitali
bya butuukirivu? Munaamwogerera eby’obulimba? **8**
Munaamulaga ng’ataliiko luuyi, munaamuwoleza ensonga
ze. **9** Singa akukebera, anaakusanga oli bulungi?
Oyinza okumulimba nga bw’oyinza okulimba abantu?
10 Tayinza butakunenya, singa osaliriza mu bubba. **11**
Ekitiibwa kye ekisukiridde tekyandikutiisizza? Entiisa ye
teyandikuguddeko? **12** Ebigambo byammwe ebijjukirwa
ngero za vvu, n’okwewolereza kwammwe kwa bbumba. **13**
Musirike nze njogere; kyonna ekinantukako kale kintuukeko.
14 Lwaki neeteeka mu mitawaana, obulamu bwange ne
mbutwalira mu mikono gyange? **15** Ne bw’anzita, mu ye
mwe nnina essuubi, ddala ddala nditwala ensonga zange
mu maaso ge. **16** Ddala kino kinaavaamu okusumululwa
kwange, kubanga teri muntu atatya Katonda ayinza
kwetantala kujja mu maaso ge! **17** Muwulirize ebigambo
byange n’obwegendereza; amatu gammwe gawulire bye
ŋŋamba. **18** Kaakano nga bwe ntegese empoza yange,
mmanyi nti nzija kwejeerera. **19** Waliwo ayinza okuleeta
emisango gye nvunaanibwa? Bwe kiba bwe kityo, nzija
kusirika nfe. **20** Ebintu ebyo ebibiri byokka by’oba ompa,
Ayi Katonda, awo sijja kukwekweka. **21** Nzigyako omukono
gwo, olekere awo okuntiisatiisa n’okunkangakanga. **22**
Kale nno ompite nzija kukuddamu, oba leka njogere
ggwe onziremu. **23** Nsobi meka era bibi bimeka bye
nkoze? Ndaga ekibi kyange era n’omusango gwange.
24 Lwaki okweka amaaso go, n’onfuula omulabe wo?
25 Onoobonyaabonya ekikoola ekifuuyiddwa omuyaga?
Onooyigga ebisasiro ebikaze? **26** Kubanga ompadiikako
ebintu ebiruma, n’ondeetera okuddamu okwetikka ebibi
byange eby’omu buvubuka. **27** Oteeka ebigere byange
mu nvuba, era okuuma butiribiri amakubo gange mwe
mpita ng’oteeka obubonero ku bisinziiro by’ebigere byange.
28 Bw’atyo omuntu bw’aggwaawo ng’ekintu ekivundu,
ng’olugoye oluliiriddwa ennyenje.”

14 “Omuntu azaalibwa omukazi, abeera ku nsi akaseera
katono era abeera mu kutegana. **2** Amulisa ng’ekimuli
n’awotoka; abulawo mangu ng’ekisiikirize, tabeerera. **3**
Otunuulira omuntu afaanana bw’atyo? Olimuleeta gy’oli
asalirwe omusango? **4** Ani ayinza okuggya ekirongoofu
mu kitali kirongoofu? Tewali n’omu! **5** Ennaku z’omuntu
zaagererwa, wagera obungi bw’emyezi gye era n’oteekawo
ekkomo ly’atasobola kusukka. **6** Kale tomufaako muleke
yekka, okutuusa lw’alimala okutuukiriza emirimu gye
ng’omupakasi. **7** “Wakiri waliwo essuubi ng’omuti guloka:
Bwe gutemebwa, guloka nate, era ekikolo kyagwo ekiggya
tekifa. **8** Emirandira gyagwo gyandikaddiyidde mu ttaka

era n'ekikonge ne kifiira mu ttaka, 9 naye olw'emirandira
okutambula ne ginoonya amazzi kimulisa ne kireeta amatabi
ng'ekisimbe. 10 Naye omuntu afa era n'agalamizibwa, assa
ogw'enkomerero n'akoma. 11 Ng'amazzi bwe gaggwa mu
nnyanja oba omugga bwe gukalira ne guggwaawo, 12
bw'atyo omuntu bw'agalamira, era n'atasituka okutuusa
eggulu bwe linaggwaawo, abantu tebajja kuzuukuka oba
kuggyibwa mu tulo twabwe. 13 "Singa kale onkweka
emagombe era n'onziika okutuusa obusungu bwo lwe
buliggwaawo! Singa ongerera ekiseera n'onzijukira! **(Sheol
h7585)** 14 Omuntu bw'afa, addamu n'abeera omulamu?
Ennaku zange zonna ez'okuweereza nnaalindanga okuwona
kwange kujje. 15 Olimpita nange ndikuyitaba; olyegomba
ekitonde emikono gyo kye gyatonda. 16 Ddala ku
olwo bw'olibala ebigere byange, naye tolyekaliriza bibi
byange. 17 Ebisobyo byange biriba bisibiddwa mu
kisawo; olibikka ku kibi kyange. 18 "Naye ng'olusozi bwe
luseebengerera ne luggwaawo, era ng'ejjinja bwe liva mu
kifo kyalyo, 19 ng'amazzi bwe gaggwereeza amayinja
era ng'okwanjaala kwago bwe kutwala ettaka ly'oku nsi;
bw'atyo bw'azikiriza essuubi ly'omuntu. 20 Omumalamu
amaanyi omuwangula lumu n'aggweerawo ddala; okyusa
enfaanana ye n'omugoba. 21 Abaana be bwe bafuna
ekitiibwa, takimanya, bwe bagwa, takiraba. 22 Obulamu
bw'omubiri gwe bwokka bw'awulira ne yeekungubagira
yekka."

15 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera nti,
2 "Omuntu ow'amagezi yandizzeemu n'amagezi
agataliimu, oba n'ajjuza olubuto lwe embuyaga
ez'ebuvanjuba? 3 Yandiwakanye n'ebigambo ebitaliiko kye
bigasa, oba okwogera ebigambo ebitalina kye bikola? 4
Naye onyooma Katonda n'oziyiza okwewaayo eri Katonda.
5 Kubanga obutali butuukirivu bwo bwe buyigiriza akamwa
ko, era olonzeewo okukozesa olulimi lw'abalimba. 6
Akamwa ko kennyini ke kakusalira omusango si nze,
emimwa gyo gyennyini gye gikulumiriza. 7 "Gwe wasooka
abantu bonna okuzaalibwa? Oba ggwe wazaalibwa ensozi
nga tezinnabaawo? 8 Ofaayo okuwuliriza okuteesa kwa
Katonda? Olowooza gwe mugezi wekka? 9 Kiki ky'omanyi
kye tutamanyi? Kubikkulirwa ki kw'olina ffe kwe tutalina?
10 Ab'envi abakaddiye bali ku ludda lwaffe, abasajja
abakulu n'okusinga kitaawo. 11 Katonda by'akugambye
ebikuzzaamu amaanyi bitono nnyo tebikumala, ebigambo
ebikubuuliddwa mu bukkakkamu? 12 Lwaki omutima gwo
gukubuzizza, amaaso go ne gatemereza 13 n'olyoka ofuka
obusungu bwo eri Katonda, n'ofukumula ebigambo bwe
bityo okuva mu kamwa ko? 14 "Omuntu ye ani, alyoke
abeere omutukuvu, oba oyo azaalibwa omukazi nti ayinza
okuba omutuukirivu? 15 Katonda bw'aba tassa bwesige mu
batukuvu be, n'eggulu ne liba nga si ttukuvu mu maaso
ge, 16 oba oleeta otya omuntu obuntu, omugwagwa era
omuvundu, anywa obutali butuukirivu nga amazzi! 17
"Mpuliriza nnaakunnyonnyola, leka nkubuulire kye ndabye:
18 abasajja ab'amagezi kye bagambye nga tebalina kye
bakwese ku kye baafuna okuva eri bakadde baabwe 19 abo
bokka abaweebwa ensi nga tewali mugwira agiyitamu. 20
Omuntu omukozi w'ebibi, aba mu kubonaabona ennaku ze
zonna, n'anyigirizibwa emyaka gyonna egyamutegekerwa.
21 Amaloboozi agatiisa gajjuza amatu ge; byonna bwe
biba ng'ebiteredde, abanyazi ne bamulumba. 22 Atya
okuva mu kizikiza adde, ekitala kiba kimulinze okumusala.
23 Adda eno n'eri ng'anoonya ky'anaalya, amanyi
ng'olunaku olw'ekizikiza lumutuukiridde. 24 Okweraliikirira
n'obubalagaze bimubuutikira, bimujjula nga kabaka
eyetegekedde olutalo. 25 Kubanga anyeenyerezza Katonda
ekikonde, ne yeegereegeranya ku oyo Ayinzabyonna, 26
n'agenda n'ekyejo amulumbe, n'engabo ennene enzito. 27
"Wadde nga yenna yagejja amaaso ng'ajjudde amasavu
mu mbiriizi, 28 wakubeera mu bibuga eby'amatongo, ne
mu bifulukwa, ennyumba ezigwa okufuuka ebifunfugu.
29 Taddeyo kugaggawala, n'obugagga bwe tebulirwawo,
n'ebintu by'alina tebirifuna mirandira mu ttaka. 30 Taliwona
kizikiza, olulimi lw'omuliro lunaakazanga amatabi ge,
era omukka gw'omu kamwa gulimugobera wala. 31
Alemenga okwerimba nga yeesiga ebitaliimu, kubanga
talina ky'ajja kuganyulwa. 32 Wa kusasulwa byonna
ng'obudde tebunnatuuka, n'amatabi ge tegalikula. 33
Aliba ng'omuzabbibu ogugiddwako emizabbibu egitannaba
kwengera, ng'omuzeyituuni ogukunkumula ebikoola
byagwo. 34 Kubanga ekibiina ky'abatatya Katonda
kinaabeeranga kigumba, era omuliro gunaayokyanga
weema ezinaabangamu enguzi. 35 Baba embuto ez'ekibi
ne bazaala obutali butuukirivu, embuto zaabwe zizaala
obulimba."

16 Yobu n'addamu nti, 2 "Mpulidde ebintu bingi ebiri
nga bino; mwenna muli mikwano gyange egitagasa.
3 Ebigambo byammwe bingi, tebiikome? Kiki ekibaluma
ne mutalekeraawo kuwakana? 4 Nange nandyogedde
nga mmwe, singa mmwe mubadde mu kifo kyange;
nandyogedde ebigambo ebisengeke obulungi ebibanyiga,
ne mbanyeenyeza n'omutwe gwange. 5 Naye akamwa
kange kandibazizzaamu amaanyi; ebigambo eby'essuubi
okuva mu kamwa kange byandibaleetedde eddembe.
6 "Ate bwe njogera, obulumi bwange tebuwona, bwe
nsirika era busigalawo. 7 Mazima ddala, Ayi Katonda,
ommazeemu amaanyi; osaanyiririzzaawo ddala ennyumba
yange yonna. 8 Onsibye n'onyweza ekinnumiririza
ddala, obukovvu bwange bwe bukulaga bwe ndi, kirabika
ne ku maaso. 9 Katonda annumba n'obusungu bwe
n'anjuzaayuza, annumira emba; omulabe wange antunuulira
nkaliriza n'amaaso ge agafumita. 10 Abantu bayasamya
emimwa gyabwe ne bansekerera; bankuŋŋaanirako ne
bankuba empi ku matama. 11 Katonda ampaddeyo eri
omukozi w'ebibi, era n'ansuula mu mikono gy'ababi. 12
Nnali bulungi, n'anjuzaamu wakati; yankwata ku nsingo
n'ammenyamu. Anfudde ssabbaawa, 13 abakubi b'obusaale
banneetoolodde. Awatali kusaasira, afumita ensigo zange,
omususa gwange ne guyiika ku ttaka. 14 Annumba, emirundi
n'emirundi, n'anfubutukirako ng'omulwanyi omuzira. 15
"Neetungidde ebikutiya eby'okukungubagiramu, ne nkweka
obwenyi bwange mu nfuufu. 16 Nzenna mmyuse amaaso
olw'okukaaba, ekisiikirize ekikwafu ennyo kyetoolodde

amaaso gange, 17 newaakubadde ng'emikono gyange
tegirina bibi bye gikoze, n'okusaba kwange nga kutukuvu.
18 "Ggwe ensi, tobikka ku musaayi gwange; nneme
okusirisibwa! 19 Era kaakano omujulirwa wange ali mu ggulu;
omuwolereza wange ali waggulu nnyo ddala. 20 Mikwano
gyange bansekerera, amaaso gange nga gakulukusa
amaziga eri Katonda. 21 Ku lw'omuntu, yeegayirira eri
Katonda ng'omuntu bwe yeegayiririra mukwano gwe. 22
"Emyaka mitono eginaayitawo nga sinnakwata lugendo
olw'obutadda."

17 Omutima gwange gwennyise, ennaku zange
zisalibbwaako, entaana enninze. 2 Ddala
abansekerera bannetoolodde; amaaso gange
gabeekengera. 3 "Ompe, Ayi Katonda akakalu k'onsaba.
Ani omulala ayinza okunneeyimirira? 4 Ozibye emitima
gyabwe obutategeera; noolwekyo toobakkirize kuwangula.
5 Omusajja avumirira mikwano gye olw'empeera alireetera
amaaso g'abaana be okuziba. 6 "Katonda anfudde
ekisekererwa eri buli omu, anfudde buli omu gw'afujjira
amalusu mu maaso. 7 Amaaso gange gayimbadde
olw'okunakuwala; omubiri gwange gwonna kaakano guli
nga kisiikirize. 8 Abantu ab'amazima beesisiwala olwa kino;
atalina musango agolokokedde ku oyo atatya Katonda. 9
Naye era abatuukirivu banaakwatanga amakubo gaabwe,
n'abo ab'emikono emirongoofu baneeyongeranga amaanyi.
10 "Naye mukomeewo mwenna kaakano, mujje, naye
siraba muntu mugezi mu mmwe! 11 Ennaku zange ziyise
entegeka zange zoonoonese, era bwe kityo n'okwegomba
kw'omutima gwange. 12 Abantu bano ekiro bakifuula
emisana; mu kizikiza mwennyini mwe bagambira nti,
Ekitangaala kinaatera okujja. 13 Amagombe bwe gaba nga
ge maka mwe nnina essuubi, bwe njala obuliri bwange
mu kizikiza, **(Sheol h7585)** 14 ne ŋŋamba amagombe nti,
'Ggwe kitange,' era n'eri envunyu nti, 'Ggwe mmange,'
oba nti, 'Ggwe mwannyinaze,' 15 kale essuubi lyange
liba ludda wa? Ani ayinza okuliraba? 16 Nalyo lirigenda
eri enzigi z'emagombe Oba tuligenda ffenna mu nfuufu?"
(Sheol h7585)

18 Awo Birudaadi Omusukusi n'ayanukula n'agamba
nti, 2 "Mulikomya ddi okufuulafuula ebigambo?
Muddeemu amagezi, tulyoke twogere. 3 Lwaki tutwalibwa
ng'ente era ne tulowoozebwa okuba abasirusiru mu
maaso gammwe? 4 Ggwe eyeyuzayuza olw'obusungu,
abantu ensi bagiveeko ku lulwo, oba enjazi zive mu bifo
byazo? 5 "Ddala etabaaza y'omukozi w'ebibi ezikidde,
era n'omuliro gw'ekyoto kye tegukyayaka. 6 Ekitangaala
kivudde mu weema ye; n'ettaala eri ku mabbali ge nayo
ezikidde. 7 Amaanyi gamuwedde, ebigere bye tebikyali
bya maanyi, era enkwe ze, ze zimusuula. 8 Eky'amazima
ebigere bye byamusuula mu kitimba era n'atangatanga mu
butimba. 9 Omutego gumukwata ekisinziiro; akamasu ne
kamunyweeza. 10 Omuguwa gumukwekerwa mu ttaka;
akatego kamulindirira mu kkubo lye. 11 Entiisa emukanga
enjuuyi zonna era n'emugoba kigere ku kigere. 12
Emitawaana gimwesunga; ekikangabwa kirindiridde okugwa
kwe. 13 Kirya ebitundu by'olususu lwe; omubereberye
wa walumbe amulyako emikono n'ebigere. 14 Aggyibwa
mu bukuumi bwa weema ye era n'atwalibwa eri kabaka
w'ebikangabwa. 15 Omuliro gumalirawo ddala byonna
eby'omu weema ye; ekibiriiti kyakira mu kifo mw'abeera.
16 Emirandira gye gikala wansi, n'amatabi ge gakala
waggulu. 17 Ekijjukizo kye kibula ku nsi; talina linnya
mu nsi. 18 Agobebwa okuva mu kitangaala, agenda mu
kizikiza n'aggyibwa mu nsi. 19 Talina mwana wadde
omuzzukulu mu bantu be, newaakubadde ekifo mwabeera.
20 Abantu ab'ebugwanjuba beewuunya ebyamutuukako;
n'ab'ebuvanjuba ne bakwatibwa ekikangabwa. 21 Ddala
bw'etyo bw'ebeera ennyumba y'omukozi w'ebibi; bwe gaba
bwe gatyo amaka g'oyo atamanyi Katonda."

19 Awo Yobu n'addamu nti: 2 "Mulikomya ddi
okunnyigiriza ne mummenya n'ebigambo? 3 Emirundi
kkumi nga munvuma; temukwatiddwa nsonyi kunnumba.
4 Bwe kiba nga kituufu nti nawaba, obukyamu bwange,
bwange nzekka. 5 Bwe muba munneegulumiririzaako ne
mukozesa obulumi bwange okunfeebya, 6 mumanye nga
Katonda ankoze bubi era anzingizza mu kitimba kye. 7
"Wadde nga nkaaba nti, 'Mpisiddwa bubi,' siddibwamu;
ne bwe nkuba enduulu, tewali antaasa. 8 Azibye ekkubo
lyange sisobola kuyita; amakubo gange agalese mu kizikiza.
9 Anziggyeeko ekitiibwa kyange n'anziggyako n'engule ku
mutwe gwange. 10 Anjuzaayuza ku buli ludda okutuusa lwe
watasigalawo kantu, asigula essuubi lyange ng'omuti. 11
Obusungu bwe bumbubuukirako; ambala ng'omu ku balabe
be. 12 Amaggye ge galumba n'amaanyi; ganzimbako
enkomera ne gagumba okwetooloola weema yange. 13
"Anziggyeeko baganda bange; abo bwe twali tumanyiganye
banviiriddeko ddala. 14 Ab'ekika kyange banviiriddeko
ddala, mikwano gyange ginneerabidde. 15 Abagenyi
bange n'abaweereza bange abawala, bampisa nga gwe
batamanyi, ne bandaba nga munnagwanga. 16 Mpita
omuddu wange naye tawulira, wadde nga mwegayirira
n'akamwa kange. 17 Omukka gwange gwe nzisa, guwunyira
bubi mukyala wange; nakyayibwa baganda bange bennyini.
18 N'obulenzi obuto bunsekerera; buli lwe bundaba
bunvuma. 19 Mikwano gyange gyonna enfirabulago gya
nkyawa; abo be nnayagalanga banneefuukira. 20 Siriiko
bwe ndi wabula ndi ddiba na magumba: nsigazzaawo
bibuno byokka. 21 "Munkwatirwe ekisa mikwano gyange,
munkwatirwe ekisa, kubanga omukono gwa Katonda
gunkubye. 22 Lwaki munjigga nga Katonda bw'anjigga?
Omubiri gwe mufunye tegumala? 23 "Singa nno ebigambo
byange byawandiikibwa, Singa byawandiikibwa ku muzingo,
bandiguwadde ani? 24 Singa byawandiikibwa n'ekyuma
ku lubaati, oba okuwandiikibwa ku lwazi ne bibeerawo
emirembe n'emirembe! 25 Mmanyi nga Omununuzi wange
mulamu, era nga ku nkomerero aliyimirira ku nsi. 26 Era
ng'olususu lwange bwe luweddewo, kyokka mu mubiri
gwange ndiraba Katonda; 27 nze mwene ndimulaba,
n'amaaso gange, Nze, so si mulala. Emmeeme yange
ng'eyaayaana munda mu nze! 28 "Bwe mugamba nti, 'Tujja
kumuyigganya, kubanga ensibuko y'emitawaana eri mu ye;'
29 nammwe bennyini musaana mutye ekitala. Kubanga

obusungu buleeta okubonereza okw'ekitala, olwo mulyoke
mumanye ng'eriyo okusalirwa omusango."

20 Awo Zofali Omunaamasi n'amuddamu nti, 2
"Ebirowoozo byange ebiteganyiziddwa binkubiriza
okukuddamu kubanga nteganyizibbwa nnyo. 3 Mpulidde nga
nswadde olw'okunenya, okutegeera kwange kunkubiriza
okuddamu. 4 "Ddala omanyi nga bwe byali okuva edda,
okuva omuntu lwe yateekebwa ku nsi, 5 nti Enseko
z'omwonoonyi ziba z'akaseera katono, era n'essanyu
ly'abatamanyi Katonda terirwawo. 6 Newaakubadde
ng'amalala ge gatuuka ku ggulu n'omutwe gwe ne gutuuka
ku bire, 7 alizikirira emirembe n'emirembe nga empitambi
ye: abo abamulaba babuuze nti, 'Ali ludda wa?' 8
Abulawo ng'ekirooto, n'ataddayo kulabika; abuzeewo
ng'okwolesebwa kw'ekiro. 9 Eriiso eryamulaba teririddayo
kumulaba, taliddayo kulaba kifo kye nate. 10 Abaana be
basaana bakolagane n'abaavu, emikono gye gyennyini gye
gisaana okuwaayo obugagga bwe. 11 Amaanyi ag'ekivubuka
agajjudde amagumba ge, ge ganaagalamiranga naye mu
nfuufu. 12 "Okukola ebibi kuwoomerera mu kamwa ke
era akukweka wansi w'olulimi lwe, 13 tayagala kukuleka,
wadde okukuta era akukuumira mu kamwa ke. 14
Naye emmere ye erimwonoonekera mu byenda, era
erifuuka butwa bwa nsweera munda ye. 15 Aliwandula
eby'obugagga bye yamira; Katonda alireetera olubuto lwe
okubisesema. 16 Alinywa obutwa bw'ensweera; amannyo
g'essalambwa galimutta. 17 Alisubwa obugga, n'emigga
egikulukuta n'omubisi gw'enjuki n'amata. 18 Bye yateganira
alina okubiwaayo nga tabiridde; talinyumirwa magoba ga
kusuubula kwe, 19 kubanga yanyigiriza abaavu n'abaleka
nga bakaaba, yawamba amayumba g'ataazimba. 20
"Ddala ddala talifuna kikkusa mululu gwe, wadde okuwonya
n'ebyo bye yeeterekera. 21 Tewali kimulekeddwawo
ky'anaalya; obugagga bwe tebujja kusigalawo. 22 Wakati
mu kufuna ebingi okulaba ennaku kumujjira; alibonaabonera
ddala nnyo. 23 Ng'amaze okujjuza olubuto lwe, Katonda
alyoke amusumulurire obusungu bwe amukube ebikonde
ebitagambika. 24 Bw'alidduka ekyokulwanyisa eky'ekyuma,
akasaale ak'ekikomo kalimufumita. 25 Akasaale kaliviirayo
mu mugongo gwe, omumwa gwako ogumasamasa
gusikibwe mu kibumba. Entiisa erimujjira. 26 Ekizikiza
ekikutte kye kirindiridde obugagga bwe. Omuliro ogutazikira
gwe gulimumalawo, gwokye ebisigadde mu weema ye. 27
Eggulu liryolesa obutali butuukirivu bwe; ensi erimusitukirako
n'emujeemera. 28 Ebintu by'ennyumba biritwalibwa,
biribulira ku lunaku lw'obusungu bwa Katonda. 29 Eyo
y'engeri Katonda gy'asasulamu abakozi b'ebibi, nga gwe
mugabo Katonda gwe yabategekera."

21 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti, 2 "Muwulirize
n'obwegendereza ebigambo byange, era kino
kibazzeemu amaanyi. 3 Mungumiikirizeeko nga njogera,
oluvannyuma museke. 4 "Okwemulugunya kwange
nkw'olekezza muntu? Lwaki okugumiikiriza tekunzigwako?
5 Muntunuulire mwewuunye, mujja kukwata ne ku mumwa.
6 Bwe ndowooza ku kino, nfuna entiisa; omubiri gwange
ne gukankana. 7 Lwaki abakozi b'ebibi bawangaala,
ne bakaddiwa ne beeyongera n'amaanyi? 8 Balaba
abaana baabwe bwe banywezebbwa, ezzadde lyabwe
nga balaba. 9 Amaka gaabwe gaba n'emirembe nga
temuli kutya; omuggo gwa Katonda tegubabeerako. 10
Ennume zaabwe teziremererwa, ente zaabwe enkazi
zizaala awatali kusowola mwana gwazo. 11 Abaana
baabwe bagendera wamu nga kisibo; obuto ne bubeera
mu kuzina. 12 Bayimbira ku bitaasa n'ennanga, ne
basanyukira eddoboozi ly'omulere. 13 Emyaka gyabwe
gyonna babeera bulungi, mangwago ne bakka mu ntaana.
(Sheol h7585) 14 Kyokka bagamba Katonda nti, 'Tulekere
emirembe gyaffe! Tetwegomba kumanya makubo go.
15 Ayinzabyonna ye ani tulyoke tumuweereze? Kiki kye
tuganyulwa bwe tumusaba?' 16 Naye obugagga bwabwe
tebuli mu mikono gyabwe, noolwekyo amagezi g'abakozi
b'ebibi ganneewunyisa. 17 "Ettaala y'abakozi b'ebibi yo,
ezikira emirundi emeka? Ennaku ebajjira emirundi emeka?
Katonda abatuusaako obulumi, ng'abasunguwalidde. 18
Bali ng'ebisasiro ebitwaalibwa empewo; ng'ebisusunku
embuyaga bye zitwala. 19 Katonda abonereza abaana
olw'ekibi kya bakitaabwe. Asasule omuntu yennyini oyo
alyoke ategeere! 20 Leka amaaso ge ye yennyini galabe
okuzikirira; leka anywe ku kiruyi kya Ayinzabyonna. 21
Kubanga aba afaayo ki ku maka g'aba alese, nga emyezi
gye egyamutegekerwa giweddeko? 22 "Eriyo ayinza
okuyigiriza Katonda amagezi, kubanga asalira omusango
n'abo abasinga okuba aba waggulu? 23 Omusajja omu
afiira w'abeerera ow'amaanyi, nga munywevu ddala ali mu
mirembe gye, 24 omubiri gwe nga guliisiddwa bulungi,
amagumba ge nga gajjudde obusomyo. 25 Omusajja
omulala n'afa ng'alina obulumi ku mutima, nga teyafuna
kintu kyonna kirungi. 26 Ne beebaka kye kimu mu ttaka,
envunyu ne zibabikka bombi. 27 "Mmanyi bulungi ddala kye
mulowooza, enkwe ze mwagala okunsalira. 28 Mugamba
nti, 'Kaakano eruwa ennyumba y'omusajja ow'amaanyi,
eweema abasajja abakozi b'ebibi mwe baabeeranga?' 29
Temwebuuzanga ku abo abatambula eŋŋendo? Temukkiriza
bye babagamba, 30 nti omusajja omukozi w'ebibi awona ku
lunaku olw'emitawaana, era awona ku lunaku olw'ekiruyi? 31
Ani avumirira ebikolwa bye maaso ku maaso, ani amusasula
ebyo by'akoze? 32 Atwalibwa ku ntaana, era amalaalo
ge gakuumibwa. 33 Ettaka eriri mu lusenyi limuwoomera,
abantu bonna bamugoberera, n'abalala abatamanyiddwa
muwendo ne bamukulembera. 34 "Kaakano musobola
mutya okuŋŋumya n'ebitaliimu? Tewali kisigaddeyo ku bye
mwanzizeemu wabula obulimba!"

22 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera
nti, 2 "Omuntu ayinza okugasa Katonda?
Wadde oyo ow'amagezi ayinza okumuyamba? 3
Ayinzabyonna yandifunye kwesiima ki singa wali
mutuukirivu? Yandiganyuddwa ki singa amakubo go gaali
magolokofu? 4 "Akukangavvula lwa kumutya era kyava
akuvunaana? 5 Okwonoona kwo si kunene nnyo? Ebibi
byo si bingi nnyo? 6 Kubanga waggya ku muganda
wo emisingo awatali nsonga; waggya engoye ku bantu,

n'obaleka bwereere. 7 Tewawa bakoowu mazzi, abaagala
wabamma emmere, 8 wadde nga wali musajja wa maanyi,
eyalina ettaka, omusajja ow'ekitiibwa, era nga byonna ggwe
nnyini byo. 9 Weegobako bannamwandu bagende nga
toliiko ky'obawadde; abatalina bakitaabwe n'obamalamu
amaanyi. 10 Emitego kyegivudde gikwetooloola. Lwaki
entiisa ey'amangu ekujjira? 11 Lwaki enzikiza ekutte nnyo
tosobola kulaba, era lwaki amataba gakubikkako? 12
"Katonda tali waggulu mu ggulu? Era laba, emmunyeenye
ezisingayo okuba waggulu, nga bwe ziri ewala! 13 Ate
n'ogamba nti, 'Katonda amanyi ki? Ayinza okulamulira mu
kizikiza? 14 Ebire ebikutte bimubikkako, n'aba ng'atatulaba
bw'aba atambula mu bifo by'omu ggulu.' 15 Onoosigala mu
kkubo ery'edda abasajja abakozi b'ebibi lye baakwata? 16
Baatwalibwa ng'ekiseera kyabwe tekinnatuuka, emisingi
gyabwe gyatwalibwa amataba. 17 Be bagamba Katonda
nti, 'Tulekere emirembe! Ayinzabyonna ayinza kutukola
ki?' 18 Ate nga ye, ye yajjuza ennyumba zaabwe ebintu
ebirungi, noolwekyo neewuunya nnyo amagezi g'abakozi
b'ebibi. 19 Abatuukirivu balaba okuzikirira kwabwe ne
bajaguza; abataliiko musango babasekerera nga bagamba
nti, 20 'Ddala abalabe baffe bazikiridde, era omuliro gulidde
obugagga bwabwe.' 21 "Gonderanga Katonda ofunenga
emirembe; mu ngeri eno ebirungi lwe binajjanga gy'oli. 22
Kkiriza ebiragiro ebiva mu kamwa ke era oteeke ebigambo
bye mu mutima gwo. 23 Bw'onodda eri oyo Ayinzabyonna,
onodda buggya, bwonooteeka ebibi ewala ne weema yo,
24 n'oteeka n'amayinja go ag'omuwendo mu ttaka, zaabu
yo eya Ofiri ku njazi z'omu mugga, 25 awo Ayinzabyonna
anaabeeranga zaabu yo, era ffeeza esingayo obulungi. 26
Ddala ddala olisanyukira mu oyo Ayinzabyonna era oyimuse
amaaso go eri Katonda. 27 Olimusaba, alikuwulira, era
olituukiriza obweyamo bwo. 28 Ky'olisalawo kirikolebwa,
era ekitangaala kirimulisa amakubo go. 29 Abantu abalala
bwe balisuulibwa n'ogamba nti, 'Bayimuse!' Olwo alirokola
abagudde. 30 Alinunula n'oyo aliko omusango, alinunulwa
olw'obulongoofu bw'emikono gyo."

23 Awo Yobu n'addamu nti, 2 "N'okutuusa leero
okwemulugunya kwange kubalagala, omukono
gwe gunzitoowerera wadde mbadde mu kusinda. 3
Singa nnali mmanyi aw'okumusanga nandisobodde
okulaga gy'abeera! 4 Nanditutte empoza yange gy'ali,
akamwa kange nga nkajjuzizza ensonga zange. 5
Nanditegedde kye yandinzizeemu, ne neetegereza
kye yandiŋŋambye. 6 Yandimpakanyizza n'amaanyi
mangi? Nedda, teyandinteeseko musango. 7 Eyo
omuntu omutuukirivu asobola okutwalayo ensonga ye,
era nandisumuluddwa omulamuzi wange emirembe
n'emirembe. 8 "Bwe ŋŋenda ebuvanjuba, nga taliiyo;
ne bwe ŋŋenda ebugwanjuba, simusangayo. 9 Bw'aba
akola mu bukiikakkono simulaba, bw'adda mu bukiikaddyo,
simulabako. 10 Naye amanyi amakubo mwe mpita,
bw'anaamala okungezesa, nzija kuvaamu nga zaabu.
11 Ebigere byange bimugoberedde; ntambulidde mu
makubo ge nga sikyamakyama. 12 Saava ku biragiro
by'akamwa ke. Nayagala ebigambo by'akamwa ke okusinga
emmere yange gyendya bulijjo. 13 "Naye yeemalirira, ani
ayinza okumuwakanya? Akola kyonna ekimusanyusa. 14
Weewaawo ajja kutuukiriza by'asazzeewo okunjolekeza,
era bingi byategese by'akyaleeta. 15 Kyenva mba n'entiisa
nga ndi mu maaso ge; bwe ndowooza ku bino byonna,
ne mmutya. 16 Katonda anafuyizza nnyo omutima
gwange, Ayinzabyonna antiisizza nnyo. 17 Naye ekizikiza
tekinsirisizza, ekizikiza ekikutte ennyo ekibisse amaaso
gange."

24 "Lwaki Ayinzabyonna tagera biseera? Lwaki abo
abamumanyi tebalaba nnaku zaageze? 2 Abantu
bajjulula amayinja agalamba ensalo, ne balunda ebisolo
bye babbye. 3 Batwala endogoyi ya mulekwa ne batwala
ennume ya nnamwandu ng'omusingo. 4 Basindiikiriza
omunaku ne bamuggya mu kkubo, ne bawaliriza abaavu
bonna mu ggwanga okwekweka. 5 Endogoyi ez'omu
ddungu nga bwe zeeyisa, n'abaavu bagenda bategana nnyo
nga balondalonda obumere; mu ddungu mwe balonderera
emmere y'abaana baabwe. 6 Essubi eririibwa ensolo
zaabwe baliggya ku ttale lye, ne banoga n'emizabbibu
gy'aboonoonyi. 7 Olw'okubulwa engoye, basula bwereere;
tebalina kye beebikka mu mpewo. 8 Enkuba y'oku
nsozi ebatobya, ne banywegera enjazi olw'okubulwa
we beggama. 9 Omwana atalina kitaawe bamusika ku
mabeere; omwana omuwere ow'omwavu bamuwamba
olw'ebbanja. 10 Olw'okubulwa engoye bayita bwereere;
betikka ebinywa by'emmere naye basigala tebalidde. 11
Basogolera emizabbibu ku mayinja, ne basambira mu
ssogolero, naye ne basigala nga balumwa ennyonta. 12
Okusinda kw'abantu kuwulirwa mu kibuga, n'emmeeme
z'abafunye ebisago zikaabira obuyambi. Naye Katonda
talina gw'asinzisa musango. 13 "Waliwo abo abajeemera
omusana, abatamanyi makubo ge, abatasigala mu kwaka
kwagwo. 14 Omutemu agolokoka nga obudde buzibye
n'atta omwavu n'ali mu kwetaaga; ekiro abbira ddala. 15
Eriiso ly'omwenzi lirinda buzibe, ng'agamba nti, 'Tewali liiso
linandaba,' n'abikka ne ku maaso ge. 16 Mu kizikiza mwe
basimira amayumba, kyokka emisana baba beggalidde.
Tebaagala kitangaala. 17 Eri abo bonna ekizikiza ekikutte
bwe budde bwabwe obw'oku makya. Kubanga bakola
omukwano n'ebitiisa eby'omu nzikiza. 18 Bali ng'ebyovu
ebiri kungulu ku mazzi, era omugabo gwabwe mukolimire
mu nsi. Tewali musogozi n'omu alaga mu nnimiro zaabwe
ez'emizabbibu. 19 Nga ekyeeya n'ebbugumu bwe bimalawo
amazzi agava mu muzira, aboonoonyi bwe batyo bwe
bamalibwawo emagombe. **(Sheol h7585)** 20 Olubuto
lunaamwerabiranga; envunyu eneemulyanga n'ewoomerwa.
Tajjukirwenga nate, omukozi w'ebibi amenyeka ng'omuti.
21 Bayiikiriza ne banyaga omugumba atazaala. Tebakolera
nnamwandu bya kisa. 22 Naye Katonda awalula ab'amaanyi
olw'obuyinza bwe. Newaakubadde nga bakulaakulana,
kyokka tebalina bukakafu ku bulamu bwabwe. 23 Ayinza
okubaleka ne babeera mu mirembe n'amaaso ge gabeera
ku makubo gaabwe. 24 Bayimusibwa akaseera katono,
oluvannyuma nga tebakyaliwo. Bakkakkanyizibwa ne bakala
ne baggyibwawo nga abalala bonna. Basalibwa ng'emitwe

gy'ebirimba by'eŋŋaano. 25 "Bwe kiba nga si bwe kiri,
ani anannumiriza obulimba, n'afuula okwogera kwange
okutaliimu?"

25 Awo Birudaadi Omusuki n'addamu n'ayogera nti,
2 "Okufuga kwa Katonda n'entiisa ya Katonda;
ateekawo enkola entuufu mu bifo ebya waggulu mu ggulu.
3 Amaggye ge gasobola okubalibwa? Ani atayakirwa
musana gwe? 4 Olwo omuntu ayinza atya okwelowooza nti
mutuukirivu awali Katonda? Omuntu eyazaalibwa omukazi
ayinza atya okuba omulongoofu? 5 Laba n'omwezi tegulina
bye gwaka, n'emmunyeenye si nnongoofu mu maaso ge.
6 Ate omuntu obuntu oyo envunyu obuvunyu, omwana
w'omuntu, oyo olusiriŋŋanyi, ayinza atya okwelowooza nti
mulongoofu!"

26 Awo Yobu n'addamu nti, 2 "Ng'oyambye oyo atalina
maanyi! Ng'oyambye omukono ogwo ogutalina
maanyi! 3 Ng'amagezi ga kitalo ago g'owadde oyo
atalina magezi! Ng'owadde okuluŋŋamizibwa okuyitirivu! 4
Ani akuyambye okwogera ebigambo ebyo? Era mwoyo
ki ogwogeredde mu kamwa ko? 5 "Abafu kye balimu
tekigumiikirizika, n'abo abali wansi w'amazzi ne bonna
abagabeeramu. 6 Amagombe gali bwereere mu maaso ga
Katonda; n'okuzikiriza tekulina kikubisse. **(Sheol h7585)** 7
Ayanjuluza eggulu ery'obukiikakkono mu bbanga ejjereere,
awanika ensi awatali kigiwanirira. 8 Asiba amazzi mu
bire bye; ate ebire tebyabika olw'okuzitoowererwa. 9
Abikka obwenyi bw'omwezi, agwanjululizaako ebire bye.
10 Ateekawo ekipimo ekiraga waggulu amazzi g'ennyanja
we gayita, ng'ensalo eyawula ekitangaala n'ekizikiza. 11
Empagi z'eggulu zikankana, zeewuunya olw'okunenya
kwe. 12 Afuukuula ennyanja n'obuyinza bwe, n'asalaasala
Lakabu mu bitundutundu n'amagezi ge. 13 Yafuuwa omukka
ogwatereeza eggulu, omukono gwe gwafumita omusota
oguwulukuka. 14 Naye nga bino katundu butundu ku bye
yakola. Nga kye tumuwulirako katundu butundu ku ekyo
ky'ali! Ani ayinza okutegeera okubwatuka kw'obuyinza
bwe?"

27 Yobu n'ayongera okwogera kwe bw'ati nti, 2 "Nga
Katonda bw'ali omulamu, agaanye okusala ensonga
yange mu mazima, oyo Ayinzabyonna, aleetedde emmeeme
yange okulumwa, 3 gye nkomye okuba nga nkyalina
obulamu mu nze, omukka gwa Katonda nga gukyali mu
nnyindo zange, 4 emimwa gyange tegijja kwogera butali
butuukirivu, era olulimi lwange terujja kwogera bulimba. 5
Sirikkiriza nti muli batuufu; okutuusa lwe ndifa, siryeggyako
bugolokofu bwange. 6 Nzija kwongera okunywerera
ku butuukirivu bwange obutabuleka; omutima gwange
tegunsalira musango nga nkyali mulamu. 7 "Abalabe
bange babeere ng'abakozi b'ebibi, n'abo abangolokokerako
babeere ng'abatali batuukirivu! 8 Kubanga ssuubi ki
oyo atalina Katonda ly'aba nalyo ng'asaliddwako, nga
Katonda amuggyeko obulamu? 9 Katonda awulira okukaaba
kwe ng'ennaku emujjidde? 10 Alifuna essanyu mu oyo
Ayinzabyonna? Aliyita Katonda ebbanga lyonna? 11 Nzija
kubayigiriza ebikwata ku maanyi ga Katonda; ebikwata ku
oyo Ayinzabyonna sijja kubikweka. 12 Weekalirize bino
byonna bye mwerabiddeko, lwaki kaakano okwogera ebyo
ebitalina makulu? 13 "Eno y'empeera Katonda gy'awa
abakozi b'ebibi, omugabo omuntu omujoozi gw'afuna
okuva eri oyo Ayinzabyonna: 14 Abaana be ne bwe
baba bangi batya, enkomerero yaabwe kitala; ezzadde
lye teririfuna byakulya bibamala. 15 Abo abaliwona
kawumpuli, balifa ne baziikibwa, ne bannamwandu baabwe
tebalibakaabira. 16 Wadde ng'atereka effeeza ng'enfuufu,
n'engoye ng'entuumo y'ebbumba, 17 ebyo bye yeeterekera
omutuukirivu y'alibyambala, era abo abatalina musango be
baligabana effeeza ye. 18 Ennyumba gy'azimba eribeera
ng'ey'ekiwojjolo; ng'akasiisira akazimbiddwa omukuumi. 19
Agenda okwebaka nga mugagga, naye ekyo tekiddemu
kubaawo, kubanga alizuukuka nga byonna biweddewo. 20
Entiisa erimuzingako ng'amataba; kibuyaga amutwala ekiro
mu kyama. 21 Embuyaga ey'ebuvanjuba emutwalira ddala
n'agenda; emuggya mu kifo kye n'amaanyi. 22 Emukuba
awatali kusaasira, ng'adduka ave mu maanyi gaayo. 23
Erimukubira engalo zaayo, n'emusiiya okuva mu kifo kye."

28 "Ddala ddala waliwo ebirombe mwe basima effeeza,
n'ekifo gye balongooseza effeeza. 2 Ekyuma
kisimibwa mu ttaka, n'ekikomo ne bakisaanuusa okukiggya
mu mayinja. 3 Omuntu agoberera enzikiza n'anoonya eyo
mu ttaka wansi, asime ekyuma mu kizikiza ekiri wansi
ennyo. 4 Asima ekinnya ekiri ewala n'abantu gye babeera,
mu bifo eteyita bantu, ewala okuva abantu gye bayita. 5
Ensi evaamu emmere, naye wansi waayo yafuusibwa nga
muliro. 6 Safira eva mu mayinja gaayo, era enfuufu yaayo
erimu zaabu. 7 Tewali kinyonyi kiyizzi kimanyi kkubo lino,
wadde n'amaaso ga kamunye tegarirabanga. 8 Ekibinja
ky'empologoma ento tekituukangayo, tewali mpologoma
yali eyiseeyo. 9 Omuntu ayasa n'omukono gwe ejjinja
ery'embaalebaale, n'avuunika ensozi okuviira ddala we
zisibuka. 10 Asima ensalosalo ku njazi; n'amaaso ge
galaba eby'omuwendo byonna. 11 Anoonya wansi mu
migga, n'aggyayo ebintu ebyakwekebwa. 12 "Naye amagezi
gasangibwa wa? Okutegeera kuva wa? 13 Omuntu tayinza
kutegeera mugaso gwago; tegasangibwa mu nsi y'abalamu.
14 Obuziba bwogera nti, 'Tegali mu nze,' ennyanja eyogera
nti, 'Tegali mu nze.' 15 Tegayinza kugulibwa na zaabu
asingayo obulungi, wadde omuwendo gwago okupimibwa
mu ffeeza. 16 Tegayinza kugulibwa na zaabu wa Ofiri,
mu mayinja ag'omuwendo aga onuku oba safiro. 17
Zaabu n'endabirwamu tebiyinza kugenkana: so tegayinza
kugeraageranyizibwa n'amayinja ag'omuwendo. 18 Kolali
n'amayinja ag'endabirwamu tebyogerwa nako; omuwendo
ogugula amagezi gusinga amayinja amatwakaavu. 19
Topazi eva mu Esiyopya teyinza kugenkana, tegayinza
wadde okugulibwa mu zaabu etetabikiddwamu kantu konna.
20 "Kale amagezi gava ludda wa? N'okutegeera kubeera
ludda wa? 21 Gakwekebwa okuva mu maaso g'ebintu
byonna ebiramu, era gakwekeddwa ebinyonyi by'omu
bbanga. 22 Okuzikiriza n'Okufa kwogera nti, 'Nawulirako
buwulizi ku lugambo lwakwo mu matu gange.' 23 Katonda
ategeera ekkubo erigatuukako era ye yekka y'amanyi gye

gabeera, 24 kubanga alaba enkomerero y'ensi era alaba
ebintu byonna wansi w'eggulu. 25 Bwe yateekawo amaanyi
g'empewo, n'apima n'amazzi, 26 bwe yateekera enkuba
etteeka era n'ekkubo eggulu we linaayitanga nga limyansa,
27 olwo n'atunuulira amagezi n'agalangirira; n'agateekawo,
n'agagezesa. 28 N'agamba omuntu nti, 'Laba, okutya
Mukama, ge magezi, n'okuleka ekibi, kwe kutegeera.'"

29 Yobu n'ayongera okwogera nti, 2 "Nga nneegomba
emyezi egyayita, ennaku Katonda mwe yali nga
y'andabirira, 3 ettaala ye bwe yayakiranga omutwe gwange,
n'ekitangaala kye bwe kyanjakiranga nga ntambulira mu
kizikiza. 4 Mu biro we nabeerera ow'amaanyi, omukwano
gwa Katonda omuyitirivu nga gukuuma amaka gange, 5
Ayinzabyonna bwe yali ng'akyali nange n'abaana bange
nga bakyanneetoolodde, 6 n'ekkubo lyange nga lisiigiddwa
omuzigo n'olwazi nga lunfukirira omugga ogw'amafuta. 7
"Bwe nalaganga ku mulyango gw'ekibuga ne ntuula ku
ntebe mu kifo we baakubiranga enkiiko, 8 abavubuka
abato bandabanga ne badda ebbali, abakadde ne basituka
ne bayimirira; 9 abakungu ab'oku ntikko ne balekeraawo
okwogera, ne bakwata ne ku mimwa; 10 ab'ebitiibwa
ne balekeraawo okwogera, ennimi zaabwe ne zeesibira
waggulu mu kamwa. 11 Buli kutu okwampuliranga nga
kwesiima, era n'abo abandabanga nga basiima 12 kubanga
nawonyanga abaavu abaakaabiranga obuyambi, n'abatalina
bakitaabwe abatalina abayamba. 13 Omusajja ng'afa,
y'ansabira omukisa, ne ndeetera omutima gwa nnamwandu
okuyimba. 14 Ne nnyambala obutuukirivu ng'engoye
zange, obwenkanya bwe bwali omunagiro gwange era
ekitambala kye neesiba ku mutwe. 15 Nnali maaso
g'abamuzibe era ebigere by'abalema. 16 Nnali kitaawe
w'abanaku, ne nneyama okuwolereza besimanyiiko. 17
Namenyanga amannyo g'abakozi b'ebibi, ne nziggya mu
kamwa kaabwe, be baali bakutte. 18 "Nalowooza nti,
'Ndifiira mu nnyumba yange nga mpezezza ennaku zange
nga nnyingi ng'omusenyu ogw'oku nnyanja. 19 Omulandira
gwange gulituuka mu mazzi, era n'omusulo gulibeera
ku ttabi lyange okukeesa obudde. 20 Ekitiibwa kyange
tekirikaddiwa mu nze, n'omutego gwange ogw'akasaale
gusigale nga tegukaddiye mu mukono gwange.' 21 "Abantu
beesunganga okumpuliriza, nga balindirira mu kasirise
amagezi gange. 22 Bwe namalanga okwogera, nga
tewaba addayo kwogera, ebigambo byange byagwanga
mpola mpola mu matu gaabwe. 23 Bannindiriranga
ng'enkuba ne banywa ebigambo byange ng'enkuba eya
ttoggo. 24 Bwe nabamwenyeranga nga tebakikkiriza;
ekitangaala ky'oku maaso gange kyali kya muwendo
gye bali. 25 Nabasalirangawo eky'okukola, ne ntuula
nga kabaka n'amaggye ge; nnali ng'abo ababeesabeesa
abakungubazi."

30 "Naye kaakano bansekerera; abantu abansinga
obuto, bakitaabwe be nnandibadde nteeka wamu
n'embwa ezikuuma endiga zange. 2 Amaanyi g'emikono
gyabwe gaali gangasa ki? Abantu abaali baweddemu
amaanyi ag'obuvubuka bwabwe, 3 abakoozimbye abaali
mu bwetaavu era abayala, bameketa ettaka ekkalu
mu nsi enjereere mu budde obw'ekiro. 4 Banoga
ebiragala ebiwoomerera ng'omunnyo mu bisaka, enkolokolo
ez'omwoloola y'emmere yaabwe. 5 Baagobebwa bave
mu bantu bannaabwe, ne babaleekaanira gy'obeera
nti, baali babbi. 6 Baawalirizibwa okubeera mu migga
egyakalira, mu njazi ne mu binnya wansi mu ttaka.
7 Baakaabira mu bisaka ng'ensolo ne beekweka mu
bikoola by'emiti. 8 Ezzadde ly'abasirusiru abatalina bwe
bayitibwa, baagobebwa mu nsi. 9 Naye kaakano abaana
baabwe bansekerera nga bannyimba; nfuuse ekyenyinyalwa
gye bali, 10 abatanjagala abanneesalako, banguwa
okunfujjira amalusu mu maaso. 11 Kaakano Katonda nga
bw'atagguludde akasaale kange, ammazeemu amaanyi;
beeyisizza nga bwe balaba mu maaso gange. 12 Abantu
bano bannumba ku mukono gwange ogwa ddyo; bategera
ebigere byange emitego, ne baziba amakubo banzikirize.
13 Banzingiza ne banzikiriza, nga tewali n'omu abayambye.
14 Banzingiza ng'abayita mu kituli ekigazi, bayingira nga
bayita mu muwaatwa. 15 Nnumbiddwa ebitiisa eby'amaanyi;
ekitiibwa kyange kifuumuuse ng'ekifuuyiddwa empewo, era
n'obukuumi bwange ne bubulawo ng'ekire." 16 "Era kaakano
obulamu bwange buseebengerera buggwaawo, ennaku
ez'okubonaabona zinzijjidde. 17 Ekiro kifumita amagumba
gange era obulumi bwe nnina tebukoma. 18 Mu maanyi
ge amangi Katonda abeera ng'olugoye lwe nneebikka,
n'ensibibwa ng'ekitogi ky'ekyambalo kyange. 19 Ansuula
mu bitosi, ne nfuuka ng'enfuufu n'evvu. 20 "Nkukaabirira nti,
Ayi Katonda, naye toddamu; nnyimirira, naye ontunuulira
butunuulizi. 21 Onkyukira n'obusungu; onnumba n'omukono
gwo ogw'amaanyi. 22 Onsitula mu bbanga n'ongobesa
empewo, n'onziza eno n'eri mu muyaga. 23 Mmanyi nga
olintuusa mu kufa, mu kifo kye wateekerawo abalamu bonna.
24 "Ddala tewali ayamba muntu anyigirizibwa ng'akaaba
mu kunyigirizibwa kwe. 25 Saakaabira abo abaali mu
buzibu? Emmeeme yange teyalumirirwa abaavu? 26 Naye
bwe nanoonya obulungi, ekibi kye kyajja; bwe nanoonya
ekitangaala, ekizikiza kye kyajja. 27 Olubuto lwange lutokota,
terusirika; ennaku ez'okubonaabona kwange zinjolekedde.
28 Nzenna ŋŋenda nzirugala naye si lwa kwokebwa
musana; nnyimirira mu lukuŋŋaana, ne nsaba obuyambi.
29 Nfuuse muganda w'ebibe, munne w'ebiwuugulu. 30
Olususu lwange luddugadde, era lususumbuka; n'omubiri
gwange gwokerera. 31 Ettendo lyange lifuuseemu kukaaba
n'akalere kange ne kavaamu eddoboozi ery'ebiwoobe."

31 "Nakola endagaano n'amaaso gange; obutatunuulira
muwala n'amaaso ag'obukaba. 2 Kiki Katonda kye
yandinsasudde okuva waggulu, omugabo ogwandivudde
eri oyo Ayinzabyonna ali waggulu? 3 Emitawaana tegijjira
abo abatali batukuvu, n'okulaba ennaku ne kujjira abakola
eby'obujeemu? 4 Amakubo gange gonna tagalaba, era
tamanyi ntambula yange? 5 Obanga natambulira mu
bulimba era nga n'ekigere kyange kyayanguyiriza okukola
obukuusa; 6 leka mpimibwe ku minzaani ya Katonda
amanye obutuukirivu bwange. 7 Obanga ekigere kyange
kyali kikyamye okuva mu kkubo, n'omutima gwange ne
gugoberera amaaso gange, engalo zange ne zibaako ebbala

lyonna; 8 kale nsige, omulala abirye, weewaawo ebirime
byange bikuulibwe. 9 Obanga omutima gwange gwali
gusendeddwasendeddwa omukazi, oba ne mmuteegera ku
mulyango gwa muliraanwa, 10 kale omukazi wange ase
eŋŋaano y'omusajja omulala, n'abasajja abalala beebake
naye. 11 Kubanga ekyo kyandibadde kya kivve, ekibi
ekiŋŋwanira okubonerezebwa. 12 Ogwo gwandibadde
muliro ogwokya okutuusa mu kuzikirira, ogwandyokezza
ebyange byonna bye nasimba." 13 "Obanga nnali nnyoomye
ensonga y'omuddu wange oba omuddu wange omukazi,
bwe banninaako ensonga, 14 kale ndikola ntya Katonda
bw'alinnyimukiramu? Era bw'alimbuuza, ndimuddamu
ki? 15 Eyantonda mu lubuto nabo si ye yabatonda?
Ffenna si ye yatukola mu mbuto za bannyaffe? 16
"Obanga nnamma omwavu ekintu kyonna, era obanga
nakaabya nnamwandu; 17 obanga nnali ndidde akamere
kange nzekka atalina kitaawe n'atalyako, 18 kubanga
okuva mu buto bwange namulera nga kitaawe, era
okuva mu lubuto lwa mmange nayamba nnamwandu. 19
Obanga nnali ndabye omuntu yenna ng'afa olw'okubulwa
ebyambalo, oba ali mu kwetaaga atalina kye yeebikka; 20
mpozzi omutima gwe, gwe gutansiima, olw'okumubugumya
n'ebyoya by'endiga zange; 21 obanga nayimusa omukono
gwange eri abatalina bakitaabwe, kubanga mmanyi nti,
mmanyiganye n'ab'obuyinza, 22 kale omukono gwange
gukutuke ku kibegabega kyange, leka gukutukireyo mu
kinywa we guyungira. 23 Olw'okutya okuzikirizibwa Katonda
n'olw'obukulu bwe, nnali sisobola kukola bintu ng'ebyo. 24
"Obanga nateeka obweyamo bwange mu zaabu oba ne
ŋŋamba zaabu ennongoose nti, 'Ggwe bwesige bwange;'
25 obanga neeyagala olw'okuba n'obugagga obungi, oba
olw'okuba emikono gyange gy'ali ginfunyisizza bingi; 26
obanga nnali ntunuulidde enjuba, oba omwezi nga byaka
mu kitiibwa, 27 omutima gwange ne gusendebwasendebwa
mu kyama, ne mbinywegera nga mbisaamu ekitiibwa, 28 era
n'ekyo kyandibadde kibi ekiŋŋwanyiza okusalirwa omusango
olw'obutaba mwesigwa eri Katonda ali waggulu." 29
"Obanga nasanyuka ng'omulabe wange afunye emitawaana
oba ne njaguza olw'ebizibu ebyamutuukako, 30 sakkiriza
kamwa kange kwonoona nga nkolimira obulamu bwe. 31
Abantu b'omu nnyumba yange bwe baba tebabuuzanga
nti, 'Ani atakkuse nnyama?' 32 Tewali mutambuze yasula
ku kkubo, kubanga oluggi lwange lwali luggule eri buli
muyise. 33 Obanga nakweka ekibi kyange ng'abantu
bwe bakola, nga nkweka obutali butuukirivu bwange mu
mutima gwange, 34 olw'okutya ekibiina, nga ntya okuswala
mu kika, ne nsirika ne ntya n'okufuluma ebweru, 35 so
nga waliwo ayinza okumpulira, leka nteekeko omukono
ku mpoza yange, leka Ayinzabyonna anziremu; n'oyo
ampawaabira abiteeke mu buwandiike. 36 "Ddala ddala
nandibyambadde ku kibegabega kyange, nandibyambadde
ku mutwe ng'engule. 37 Nandimunnyonnyodde buli kifo
we nalinnya ekigere, nandimusemberedde ng'omulangira.
38 "Singa ettaka lyange linkaabirira, n'ebinnya byalyo bye
nsimye ne bitotobala n'amaziga; 39 obanga ndiddemu
ebibala awatali kusasula, era ne ndeetera bannannyini lyo
okufa, 40 leka omwennyango gumere mu kifo ky'eŋŋaano,
n'omuddo oguwunya gumere mu kifo kya sayiri." Ebigambo
bya Yobu byakoma wano.

32 Awo abasajja abo abasatu ne balekeraawo okwogera
ne Yobu, kubanga yali yeeraba nga mutuukirivu.
2 Naye Eriku, mutabani wa Balakeri Omubuzi, ow'omu
kika kya Laamu, n'anyiigira nnyo Yobu olw'okweraba
ng'atalina musango, naye n'anenya Katonda. 3 Yanyiigira ne
mikwano gye abasatu, kubanga baalemwa okulumiriza Yobu
kyokka nga baali bamusingisizza omusango. 4 Eriku yali
alinzeeko okwogera ne Yobu kubanga banne baali bakulu
okumusinga. 5 Naye bwe yalaba ng'abasajja bano abasatu
tebakyalina kirala kya kwogera, n'anyiiga. 6 Awo Eriku
mutabani wa Balakeri Omubuzi n'addamu n'ayogera nti,
"Nze ndi muto mu myaka, mmwe muli bakulu, kyenavudde
ntya okubabuulira kye ndowooza. 7 Nalowoozezza nti,
Emyaka gye gisaanye okwogera, n'emyaka emingi gye
gisaanye okuyigiriza amagezi. 8 Kyokka omwoyo oguli
mu muntu, nga gwe mukka gw'oyo Ayinzabyonna, gwe
guwa omuntu okutegeera. 9 Abakadde si be bokka
abalina amagezi, wadde abakulu bokka okuba nga be
bategeera ekituufu. 10 "Kyenva ŋŋamba nti, Mumpulirize,
nange mbabuulire kye mmanyi. 11 Nassizzaayo omwoyo
nga mwogera, nawulirizza ensonga ze mwawadde nga
munoonya eby'okwogera. 12 Nabawulirizza bulungi. Kyokka
tewali n'omu ku mmwe yalaze Yobu bw'ali omukyamu;
tewali n'omu ku mmwe eyayanukudde ebigambo bye.
13 Mwegendereze temugamba nti, 'Tusanze omuntu
ow'amagezi; muleke Katonda amuwangule so si bantu.' 14
Kyokka Yobu ebigambo bye tabyolekezza nze, era sijja
kumuddamu na bigambo byammwe. 15 "Basobeddwa,
tebalina kya kwogera, ebigambo bibaweddeko. 16 Kaakano
nsirike busirisi, nga bayimiridde buyimirizi, nga tebalina kye
boogera? 17 Nange nnina eky'okwogera, era nnaayogera
kye mmanyi, 18 kubanga nzijjudde ebigambo, era omwoyo
ogwange gumpaliriza okwogera. 19 Munda mu nze omutima
guli nga wayini, asaanikiddwa mu ccupa, ng'amaliba
amaggya agalindiridde okwabika. 20 Nteekwa okwogera,
nsobole okufuna eddembe, nteekwa okwasamya akamwa
kange mbeeko kye njogera. 21 Sijja kubaako gwe nkwatirwa
nsonyi, era sijja na kuwaana muntu yenna. 22 Kubanga singa
mpaaniriza, Omutonzi wange yandyanguye okunziggyawo."

33 "Kaakano ggwe Yobu, wuliriza ebigambo byange:
ssaayo omwoyo ku byonna bye njogera. 2 Laba
nnaatera okwasamya akamwa kange, ebigambo byange
bindi ku lulimi. 3 Ebigambo byange biva mu mutima
omulongoofu; olulimi lwange, mu bwesimbu, lwogera bye
mmanyi. 4 Omwoyo wa Katonda ye yankola, era omukka
gw'oyo Ayinzabyonna gumpa obulamu. 5 Onnyanukule
nno bw'oba osobola, teekateeka ebigambo byo onjolekere.
6 Laba, nange ndi ggwe mu maaso ga Katonda. Nange
nava mu bbumba. 7 Tobaako ky'otya, sijja kukunyigiriza.
8 Ddala ddala oyogedde mpulira, ebigambo byennyini
mbiwulidde ng'ogamba nti, 9 Ndi mulongoofu sirina kibi,
siriiko musango so mu nze temuli butali butuukirivu. 10
Kyokka Katonda anteekako omusango, anfudde omulabe
we. 11 Asiba ebigere byange mu nvuba, antwala okuba

omulabe we. 12 “Naye leka nkubuulire, mu kino toli mutuufu.
Katonda asinga omuntu. 13 Lwaki omwemulugunyiza
nti, taddamu bigambo bya muntu yenna? 14 Kubanga
Katonda ayogerera mu ngeri emu, n’awalala n’ayogerera
mu ngeri endala, wadde ng’omuntu tassaayo mwoyo. 15
Mu kirooto mu kwolesebwa ekiro ng’otulo tungi tukutte
abantu nga beebase ku bitanda byabwe, 16 aggula
amatu g’abantu, n’abalabula n’ebyekango, 17 alyoke
akyuse omuntu okumuggya mu bikolwa ebibi n’amalala,
18 aziyize emmeeme ye okukka mu bunnya, n’obulamu
bwe buleme okuzikirira n’ekitala. 19 “Omuntu ayinza
okubonerezebwa, olumbe ne lumulumira ku kitanda kye,
n’alumwa olutatadde mu magumba ge, 20 obulamu bwe
ne bwetamira ddala emmere, emmeeme ye n’ekyayira
ddala ebyassava. 21 Omubiri gwe gugwako ku magumba,
n’amagumba ge ne gafubutukayo gye gaali geekwese,
22 emmeeme ye n’esembera kumpi n’obunnya; obulamu
bwe ne bulaga eri abo abaleeta okufa. 23 Singa wabaawo
malayika ku ludda lwe, amuwolereza, omu ku lukumi,
okubuulira omuntu ekigwanidde; 24 yandimukwatiddwa
ekisa n’amugamba nti, ‘Muwonye aleme kusuulibwa
magombe, mmusasulidde omutango,’ 25 omubiri gwe
guzzibwa buggya ng’ogw’omwana omuwere, era guddayo
ne gubeera nga bwe gwali mu nnaku ze ez’obuvubuka. 26
Omuntu asaba Katonda, Katonda n’amukwatirwa ekisa.
Alaba amaaso ga Katonda n’ajaguza n’essanyu, Katonda
n’amuddiza nate ekifo kye eky’obutuukirivu. 27 Awo
omuntu n’akomawo eri abantu n’abagamba nti, Nayonoona,
ne nkola ekyo ekitaali kirungi, naye ne sibonerezebwa
nga bwe kyali kiŋŋwanidde. 28 Yanunula emmeeme
yange n’amponya okukka mu bunnya; kyenaava mbeera
omulamu ne nsigala nga mpoomerwa ekitangaala. 29
“Bw’atyo Katonda bw’akola omuntu emirundi ebiri oba
esatu, 30 okuzza emmeeme ye ng’agiggya emagombe,
ekitangaala eky’obulamu kimwakire. 31 “Yobu, weetegereze
nnyo, ompulirize; siriikirira nkubuulire. 32 Bw’oba ng’olina
eky’okwogera kyonna, nziraamu; yogera kubanga njagala
wejjeerere. 33 Bwe kitaba kityo, mpuliriza; sirika nange
nnaakuyigiriza amagezi.”

34 Awo Eriku ne yeeyongera okwogera nti, 2 “Muwulire
ebigambo byange, mmwe abasajja ab’amagezi;
mumpulirize mmwe abayivu. 3 Kubanga okutu kugezesa
ebigambo ng’olulimi bwe lugezesa emmere. 4 Leka
twesalirewo ekituufu; muleke tulondewo ekisaanidde.
5 “Yobu agamba nti, ‘Siriiko musango, naye Katonda
agaanye okusala omusango gwange mu mazima. 6
Wadde nga ndi mutuufu, ntwalibwa okuba omulimba,
wadde nga siriiko musango, akasaale ke kanteseeko
ekiwundu ekitawonyezeka.’ 7 Musajja ki ali nga Yobu,
anywa okunyoomebwa ng’anywa amazzi? 8 Atambula
n’abakozi b’ebibi, mukwano gw’abo abakola ebitali bya
butuukirivu. 9 Kubanga agambye nti, ‘Omuntu talina
kyaganyulwa bw’agezaako okusanyusa Katonda.’ 10
Noolwekyo mumpulirize mmwe abasajja abalina okutegeera.
Kikafuuwe Katonda okukola ebibi, wadde Ayinzabyonna
okukola ebikyamu. 11 Asasula omuntu olw’ekyo ky’aba
akoze; n’amutuusaako ebyo ebimusaanidde olw’empisa
ze. 12 Weewaawo amazima gali nti, Katonda tasobya.
Ayinzabyonna tasaliriza musango. 13 Obuyinza yabuggya
eri ani okukulembera ensi? Ani eyamuwa olukusa okufuga
ensi yonna? 14 Singa asalawo n’atwala omwoyo gw’omuntu
awamu n’omukka gwe, 15 abantu bonna bandizikiriridde
wamu, era omuntu yandizzeeyo mu nfuufu. 16 “Bw’oba
olina okutegeera, wuliriza kino; wuliriza kye ŋŋamba. 17
Oyo atayagala bwenkanya asobola okufuga? Onoosalira
abatuukirivu n’oyo ow’amaanyi omusango? 18 Oyo si
ye agamba bakabaka nti, ‘Tolina mugaso,’ n’abakungu
nti, ‘Oli mukozi wa bibi,’ 19 atattira balangira ku liiso
era nga tafa ku bagagga kusinga bw’afa ku baavu,
kubanga egyo gye mirimu gy’emikono gye? 20 Mu
kaseera buseera baba bafiiridde wakati mu ttumbi. Abantu
banyeenyezebwa ne baggyibwawo. Abo ab’amaanyi
batwalibwa n’omukono ogutali gw’abantu. 21 “Amaaso
ge gatunuulira amakubo g’abantu; atunuulira buli kigere
kye batambula. 22 Teri kifo kikwafu wadde ekisiikirize
eky’amaanyi, ababi gye bayinza okwekweka. 23 Katonda
teyeetaaga kwongera kwekebejja bantu okulabika mu
maaso ge okusalirwa omusango. 24 Awatali kwebuuza
ku muntu yenna, amenyaamenya ab’amaanyi n’ateekawo
abalala mu kifo kyabwe. 25 Olw’okubanga amanyi ebikolwa
byabwe, abamalamu amaanyi ekiro ne babetentebwa. 26
Ababonereza olw’ebikolwa byabwe ebibi abantu bonna
nga balaba, 27 kubanga baamuvaako ne balekeraawo
okumugoberera ne bataddayo kufaayo n’akatono ku
makubo ge gonna. 28 Baleetera abaavu okukaaba, ne
kumutuukako era n’awulira okukaaba kw’abanyigirizibwa.
29 Naye bw’asalawo obutabaako ky’ayogera, ani ayinza
okumunenya? Bwakweka amaaso ge ani ayinza okumulaba?
Eggwanga n’omuntu abalinako obuyinza bwe bumu; 30
aziyiza omuntu atatya Katonda okufuga, aleme okutega
abantu emitego. 31 “Singa omuntu agamba Katonda
nti, gunsinze, sikyaddayo kwonoona, 32 kye sitegeera
kinjigirize, bwe mba nga nsobezza sikyaddayo kukikola,
33 olwo Katonda akuddemu nga bw’oyagala, akuleke
ng’ogaanye okwenenya? Kaakano ggwe olina okusalawo,
so sinze; noolwekyo mbuulira ggwe ky’omanyi. 34 “Abantu
abalina okutegeera mumbuulire, abasajja abagezi abawulira
muntegeeze, 35 ‘Yobu ayogeza butamanya ebigambo
bye tebiriimu kwolesebwa.’ 36 Singa Yobu agezesebbwa
okutuusa ku nkomerero, olw’okwogera ng’abasajja abakozi
b’ebibi! 37 Kubanga ku kibi kye ayongeddeko obujeemu,
n’akuba mu ngalo wakati mu ffe, n’ayongera okwogera
ng’awakanya Katonda.”

35 Eriku n’ayongera okwogera nti, 2 “Olowooza kiba
kituufu ggwe okugamba nti, Katonda ananziggyako
omusango. Oyogera nti, obutuukirivu bwange businga obwa
Katonda. 3 Ate obuuza nti, ‘Nganyulwa ntya?’ Kirungi
ki kye nfuna mu kwonoona kwange? 4 “Nandyagadde
okukuddamu ne mikwano gyo egyo gy’oli nagyo. 5 Tunula
eri eggulu olabe; tunuulira ebire, ebiri waggulu ennyo
okukusinga. 6 Singa oyonoona ekyo kimukwatako kitya?
Ebyonoono byo bwe byeyongera, ekyo kimukolako ki?

7 Bw'oba omutuukirivu, kiki ky'oba omuwadde, oba kiki
ky'aba afunye okuva mu ngalo zo? **8** Okwonoona kwo
kukosa muntu nga ggwe, era n'obutuukirivu bwo bukwata
ku baana b'abantu. **9** Abantu bakaaba olw'okunyigirizibwa
okw'amaanyi, balaajaanira ab'omukono ogw'amaanyi. **10**
Naye tewali n'omu agamba nti, Aluwa Mukama Omutonzi
wange atuwa ennyimba ekiro, **11** atuyigiriza ebingi okusinga
ensolo ez'omu nsiko, era n'atufuula bagezi okusinga
ebinyonyi eby'omu nsiko? **12** Newaakubadde nga bakaaba,
tayinza kuwulira n'addamu kukaaba kw'abasajja ab'amalala
abakozi b'ebibi. **13** Ddala ddala Katonda tawuliriza
kukoowoola kwabwe okwo okutaliimu; Ayinzabyonna
takufaako. **14** Kale kiba kitya bw'ogamba nti tomulaba,
era nti, Omusango gwo guli mu maaso ge era oteekwa
okumulindirira; **15** oba nti, ne bw'asunguwala tabonereza
era tafaayo nnyo ku butali butuukirivu. **16** Kale nno Yobu
ayasamya akamwa ke okwogera ebitaliimu; obutamanya
bumwogeza ebigambo olukunkumuli."

36 Eriku ne yeeyongera okwogera nti, **2** "Yongera
okuŋŋumiikirizaako katono nkulage, nkyalina bye
nnina okwogera ebifa ku Katonda. **3** Amagezi ge nnina
gava wala, era mmanyi nga Omutonzi wange alamula
mu bwenkanya. **4** Eky'amazima ebigambo byange si
bikyamu, oyo akakasa by'amanyi y'ayogera naawe. **5**
"Laba, Katonda wa buyinza, tanyooma bantu; w'amaanyi,
anywerera ku bigendererwa bye. **6** Talamya bakozi ba
bibi, era awa ababonyaabonyezebwa ebibasaanira. **7**
Taggya maaso ge ku batuukirivu, abatuuza ku ntebe
ey'obwakabaka n'abagulumiza emirembe n'emirembe.
8 Naye abantu bwe baba basibiddwa enjegere nga
banywezeddwa n'emiguwa egy'okulumwa **9** n'abategeeza
ensobi zaabwe, n'okwonoona kwabwe, nti, beewaggudde,
10 aggula amatu gaabwe bawulirize okunenyezebwa
n'abalagira beenenye ekibi kyabwe. **11** Bwe bamugondera
ne bamuweereza, ennaku zaabwe zonna balizimala
mu kwesiima, era n'emyaka gyabwe mu kusanyuka.
12 Naye bwe batamugondera, baalizikirizibwa n'ekitala,
bafe nga tebalina magezi. **13** "Ab'emitima egitatya
Katonda baba n'obukyayi. Ne bw'abasiba, tebamukaabirira
abasumulule. **14** Bafiira mu buvubuka bwabwe era obulamu
bwabwe buzikiririra mu basajja abenzi. **15** Anunula
anyigirizibwa mu kubonaabona kwe, n'aggula okutu kwe
mu kujoogebwa kwe. **16** "Akusendasenda okukuggya mu
kamwa k'okubonaabona, akuteeke mu kifo ekigazi ekitaliimu
kuziyizibwa, omanye emirembe gy'emeeza yo ejjudde
emmere ennungi. **17** Naye kaakano weetisse omugugu
ogw'okusalirwa omusango abakozi b'ebibi gwe basaanira;
okusalirwa omusango n'obwenkanya byakunyweza. **18**
Weegendereze oleme kukkiriza kusendebwasendebwa;
obunene bw'enguzi buleme okukukyamya. **19** Obugagga
bwo oba okufuba kwo kwonna binaakuyamba okukuggya mu
buyinike? **20** Teweegomba budde bwa kiro olyoke owalule
abantu okuva mu bifo byabwe. **21** Weegendereze oleme
kukola bitali bya butuukirivu, by'osinga okwagala okukira
okubonyaabonyezebwa. **22** "Laba Katonda yagulumira mu
maanyi ge; ani ayigiriza nga ye? **23** Ani eyali amukubidde
amakubo, oba okumugamba nti, 'Ky'okoze si kituufu?' **24**
Jjukira ng'oteekwa okugulumizanga emirimu gye, abantu
gye bayimba mu nnyimba. **25** Abantu bonna baagiraba,
omuntu agirengerera wala. **26** Laba, Katonda agulumizibwe!
Assukiridde okutegeera kwaffe; obungi bw'emyaka gye
tebunoonyezeka. **27** "Kubanga akuŋŋaanya amatondo
g'amazzi, agafuuka enkuba etonnya mu bugga; **28** ebire
bivaamu amazzi gaabyo, enkuba n'ekuba abantu. **29**
Ani ayinza okutegeera engeri gy'asaasaanyamu ebire,
okubwatuka okuva ku kituuti kye? **30** Laba, asaasaanya
okumyansa kw'eggulu, era n'abikka obuziba bw'ennyanja.
31 Eyo y'engeri gy'afugamu amawanga, n'agawa emmere
mu bungi. **32** Emikono gye agijjuza eraddu, n'agiragira
ekube ebifo bye yeerondeddemu. **33** Okubwatuka kwayo
kulangirira kibuyaga ajja, n'ente ne zirangirira okujja kwayo."

37 "Kino kikankanya omutima gwange, ne gubuuka
okuva mu kifo kyagwo. **2** Wuliriza okubwatuka
kw'eddoboozi lye, n'okuwuluguma okuva mu kamwa ke.
3 Asumulula eggulu ne limyansa wansi w'eggulu wonna,
n'aliragira ligende ku nkomerero y'ensi. **4** Kino oluggwa,
okuwuluguma kw'eddoboozi lye kwe kuddako, abwatuka
n'eddoboozi lye ery'omwanguka, era eddoboozi lye bwe
liwulirwa, tewabaawo kisigala nga bwe kibadde. **5** Eddoboozi
lya Katonda libwatuka mu ngeri ey'ekitalo; akola ebintu
ebikulu ebisukka okutegeera kwaffe. **6** Agamba omuzira nti,
'Ggwa ku nsi,' ate eri enkuba etonnya nti, 'Ttonnya nnyo.' **7**
Emirimu gya buli muntu giyimirira, buli omu n'alyoka amanya
amaanyi ga Katonda. **8** Ensolo ne ziryoka zessogga
empuku zaazo, ne zigenda zeekukuma. **9** Omuyaga ne
gulyoka guva mu nnyumba yaagwo, n'obunnyogovu ne
buva mu mpewo ekuŋŋunta. **10** Omuzira ne guva mu mukka
gwa Katonda n'amazzi amangi ne gekwata kitole. **11** Ebire
abijjuza amatondo g'amazzi, n'asaasaanya okumyansa
kw'eggulu. **12** Byetooloolatooloola nga y'abiragira, ne
bituukiriza byonna by'abiragira, ku nsi yonna okubeera
abantu. **13** Bwe kuba kubonereza, oba okufukirira ensi oba
okulaga okwagala kwe, atonnyesa enkuba. **14** "Wuliriza kino
Yobu; sooka oyimirire olowooze ku bikolwa bya Katonda
eby'ettendo. **15** Omanyi Katonda engeri gy'alagiramu ebire,
n'aleetera eggulu okumyansa? **16** Omanyi engeri ebire
gye bituulamu mu bbanga, amakula g'emirimu gy'oyo
eyatuukirira mu kumanya? **17** Ggwe alina ebyambalo
ebibuguma, ensi bw'eba ng'ekkakkanyizibbwa embuyaga
ez'obukiikaddyo, **18** oyinza okumwegattako ne mubamba
eggulu, eryaguma ne libeera ng'endabirwamu ensanuuse?
19 "Tubuulire kye tunaamugamba; tetusobola kuwoza
nsonga zaffe gy'ali olw'ekizikiza kye tulimu. **20** Asaanidde
okubuulirwa kye njagala okwogera? Eriyo omuntu yenna
ayinza okusaba okumalibwawo? **21** Kaakano tewali n'omu
ayinza kutunula mu njuba, olw'engeri gy'eyakamu ku
ggulu, ng'empewo emaze okuyita, n'eyelula ebire. **22**
Mu bukiikakkono evaayo zaabu; Katonda ajja mu kitiibwa
eky'amaanyi. **23** Ayinzabyonna tatuukikako era agulumidde
mu maanyi, mu bwenkanya bwe era ne butuukirivu bwe,
tawaliriza muntu yenna. **24** Noolwekyo abantu bamutya,

takitwala ng’ekikulu olw’abo abeerowooza okuba abagezi
mu mitima gyabwe.”

38 Mukama n’addamu Yobu ng’ayita mu muyaga,
n’ayogera nti, 2 “Ani ono aleeta ekizikiza ku kuteesa
kwange, n’ebigambo ebitaliimu magezi? 3 Yambala
ebyambalo byo ng’omusajja, mbeeko bye nkubuuza naawe
onziremu. 4 “Wali ludda wa nga nteekawo emisingi
gy’ensi? Mbuulira bw’oba otegeera. 5 Ani eyasalawo
ebipimo byayo? Ddala oteekwa okuba ng’omanyi! Oba ani
eyagipima n’olukoba? 6 Entobo zaayo zaateekebwa ku
ki? 7 Emunyeenye ez’oku makya bwe zaali ziyimba, era
n’abaana ba Katonda bonna nga baleekaana olw’essanyu,
8 ani eyasiba enzigi n’aggalira ennyanja, bwe yava mu
lubuto lwayo? 9 “Bwe nakolera ebire ekyambalo kyabyo,
ne mbisibira mu kizikiza ekikwafu, 10 bwe n’abiteekerawo
we bikoma ne mbiteerako emitayimbwa n’enzigi, 11 bwe
nagamba nti, Wano we mutuuse we munaakoma temujja
kweyongerayo, era wano amayengo gammwe ag’amalala
we ganaakoma? 12 “Oba wali olagidde ku budde okukya
kasookedde obaawo ku nsi, oba emmambya okugiraga
ekifo kyayo, 13 eryoke ekwate ensi w’ekoma eginyeenye
esuule eri ababi bagiveeko bagwe eri? 14 Ensi eggyayo
ebyafaayo byayo n’eba ng’ebbumba wansi w’akabonero,
ebyafaayo ebyo ne byefaananyiriza olugoye. 15 Abakozi
b’ebibi bammibwa ekitangaala kyabwe, n’omukono gwabwe
gwe bayimusa gumenyebwa. 16 “Wali otuuseeko ku nsulo
ennyanja w’esibuka, oba n’olaga mu buziba bw’ennyanja?
17 Wali obikuliddwa enzigi z’emagombe? Oba wali olabye
enzigi z’ekisiikirize ky’okufa? 18 Wali otegedde obugazi
bw’ensi? Byogere, oba bino byonna obimanyi. 19 “Ekkubo
eridda mu nnyumba omusana gye gusula liri ludda wa?
N’ekifo ekizikiza gye kisula kye kiruwa? 20 Ddala, osobola
okubitwala gye bibeera? Omanyi ekkubo erigenda gye
bisula? 21 Ddala oteekwa okuba ng’obimanyi, kubanga
wali wazaalibwa dda! 22 “Wali oyingidde amazzi agakwata
mu butiti, gye gaterekebwa, oba wali olabye omuzira gye
guterekebwa? 23 Bye nterekera ebiseera eby’emitawaana,
bikozesebwe mu nnaku ez’entalo n’okulwana? 24 Kkubo ki
erituusa ekitangaala ky’omusana gye kisaasaanira, oba
empewo ey’ebuvanjuba gy’esaasaanira ku nsi? 25 Ani
akubira amataba emikutu mwe ganaayita, oba ekkubo
eggulu eribwatuka mwe liyita? 26 Ani atonnyesa enkuba
mu nsi abantu mwe batabeera, eddungu omutali muntu
yenna, 27 n’okufukirira ettaka eryalekebwa awo, eryazika,
n’okulimezaako omuddo? 28 Enkuba erina kitaawe waayo?
Ani azaala amatondo ag’omusulo? 29 Omuzira guva mu
lubuto lw’ani? Ani azaala obutiti obukwafu obw’omu ggulu,
30 amazzi mwe gakwatira ne gakaluba ng’amayinja, ne
kungulu kw’obuziba ne kukwata? 31 “Oyinza okuziyiza
okwakaayakana kwa Kakaaga, oba okutaggulula enkoba za
Ntungalugoye? 32 Oyinza okufulumya emunyeenye ziveeyo
zaake ng’ekiseera kyazo kituuse, oba okuluŋŋamya eddubu
n’abaana balyo? 33 Omanyi amateeka n’obufuzi bw’eggulu?
Oyinza okuteekawo obufuzi bw’alyo oba obwa Katonda ku
nsi? 34 “Oyinza okuyimusa eddoboozi lyo oleekaanire ebire,
olyoke obiggyemu amataba gakubikke? 35 Ggwe otuma
eggulu limyanse era libwatuke? Lisobola okukweyanjulira
nti, ‘Tuutuno tuli wano’? 36 Ani eyateeka amagezi mu
mutima gw’omuntu, oba eyateeka okutegeera mu mmeeme?
37 Ani alina amagezi agabala ebire? Ani ayinza okuwunzika
ebibya by’amazzi eby’omu ggulu, 38 enfuufu ng’efuuse
ettaka ekkalu, era amafunfugu ne geegattira ddala? 39
“Empologoma enkazi, oyinza okugiyiggira ky’eneerya, oba
okuliisa empologoma n’ozimalako enjala, 40 bwe zeezinga
mu mpuku zaazo, oba bwe zigalamira nga ziteeze mu
bisaka? 41 Ani awa namuŋŋoona emmere, abaana baayo
bwe bakaabirira Katonda, nga batambulatambula nga
babuliddwa emmere?”

39 “Omanyi ebiro embuzi z’oku nsozi mwe zizaalira?
Oba oyinza okumanya empeewo we ziwakira? 2
Oyinza okubala emyezi gye zimala zizaale? Omanyi
obudde mwe zizaalira? 3 Zikutama ne zizaala abaana
baazo, ne ziwona obulumi bw’okuzaala. 4 Abaana baazo
bakula ne bagejjera ku ttale, batambula ne bagenda
obutadda. 5 “Ani eyaleka entulege okwetambulira mu
ddembe lyayo? Ani eyasumulula emiguwa gyayo, 6
gye nawa ensi ey’omuddo okuba amaka gaayo, n’ensi
ey’omunnyo okubeerangamu? 7 Esekerera oluyoogaano
lw’ekibuga, tewuliriza kulekaana kw’abavuzi ba bidduka. 8
Ebuna ensozi, ly’eddundiro lyayo, ng’enoonya ekintu kyonna
ekibisi. 9 “Embogo eyinza okukkiriza okuba omuweereza
wo, n’esula ekiro mu kisibo kyo? 10 Oyinza okugisiba
ku muguwa n’ogirimisa olubimbi? Eyinza okukuvaako
emabega ng’erima mu kiwonvu. 11 Oyinza okugyesiga
olw’amaanyi gaayo amangi? Oyinza okugirekera emirimu
gyo egy’amaanyi? 12 Oyinza okugyesiga okukuleetera
emmere yo ey’empeke, oba okukuleetera eŋŋaano mu
gguuliro lyo? 13 “Ebiwaawaatiro bya maaya bisanyusa nga
byewujja, naye ebiwaawaatiro n’ebyoya bya kalooli tebiraga
kisa. 14 Kubanga emaaya ebiika amagi gaayo ku ttaka,
n’egaleka ne gabugumira mu musenyu, 15 ne yeerabira
nti, ekigere kisobola okugaasa, era nga ensolo ey’omu
nsiko eyinza okugalinnya. 16 Obwana bwayo ebuyisa bubi
ng’obutali bwayo gy’obeera nti, yazaalira bwereere. 17
Kubanga Katonda teyagiwa magezi wadde okutegeera. 18
Ate bw’eyanjuluza ebiwaawaatiro byayo edduke esoomooza
embalaasi n’omugoba waayo. 19 “Embalaasi ggwe
ogiwa amaanyi, oba ggwe oyambaza ensingo yaayo
obwoya obwewumba? 20 Ggwe ogisobozesa okubuuka
ng’enzige n’ekanga n’okukaaba kwayo okw’entiisa? 21
Etakula ettaka mu kiwonvu, nga yeeyagala olw’amaanyi
gaayo, n’eryoka efuluma okusisinkana abalwanyi abakutte
ebyokulwanyisa. 22 Esekerera okutya, n’eteba na kigitiisa.
Ekitala tekigitiisa kugizza mabega. 23 Omufuko ogujjudde
obusaale gwesuukundira ku lubuto lwayo, awamu n’effumu
erimasamasa, n’akasaale. 24 Mu busungu obungi emira
ettaka, tesobola kusigala mu kifo kimu ng’ekkondeere
livuze. 25 Ekkondeere bwe livuga n’egamba nti, ‘Awo!’
N’ewunyiriza olutalo olukyali ewala, n’ewulira n’okuleekaana
kwa baduumizi b’amaggye. 26 “Amagezi go ge gabuusa
kamunye, n’ayanjuluza ebiwaawaatiro bye e bukiikaddyo?
27 Ggwe olagira empungu okubuukira ewala mu bbanga,

era n'ezimba n'ekisu kyayo waggulu ennyo? **28** Ku lwazi
kw'ezimba amaka gaayo ekiro n'esula okwo, ku lwazi
olunywevu olutabetentebwa. **29** Eyo gy'ekettera omuyiggo
gw'eneerya, eriiso lyayo ligulengerera wala. **30** Obwana
bwayo bunywa omusaayi, era awali emirambo w'ebeera."

40 Awo Mukama n'agamba Yobu nti, **2** "Oyo anoonya
okuyombera ebitaliimu anaayombesa Ayinzabyonna?
Oyo aleeta empaka ku Katonda, amuddemu." **3** Awo
Yobu n'addamu Mukama nti, **4** "Laba, sisaanidde, kiki
kye nnaakuddamu? Emimwa kangibikkeko n'engalo. **5**
Njogedde omulundi gumu, so siddemu; weewaawo emirundi
ebiri sseeyongere mulundi mulala." **6** Awo Mukama
ng'ali mu muyaga ogw'amaanyi n'addamu Yobu nti, **7**
"Weesibe engoye zo onywere ng'omusajja. Ka nkubuuze,
naawe onziremu. **8** "Onojjulula ensala yange ey'emisango;
ononsingisa omusango ggwe atuukiridde? **9** Olina omukono
ng'ogwa Katonda, eddoboozi lyo lisobola okubwatuka
ng'erirye? **10** Kale nno yambala ekitiibwa n'obukulu weesibe
ekitiibwa n'okusukkuluma osukkulume. **11** Yolesa obusungu
bw'ekiruyi kyo otunuulire buli wa malala omusse wansi.
12 Tunuulira buli musajja ow'amalala omukkakkanye era
olinnyirire abakozi b'ebibi obabetentere we bali. **13** Bonna
baziikire wamu mu nfuufu, emitwe gyabwe ogibikkire mu
ntaana. **14** Nange kennyini ndyoke nzikirize, ng'omukono
gwo ogwa ddyo, gusobola okukuwa amaanyi." **15** "Laba
ekisolo ekyefaananyiriza ng'envubu kye natonda nga ggwe,
erya omuddo ng'ente, **16** nga kirina amaanyi mayitirivu
mu kiwato kyakyo amaanyi mangi mu binywa by'olubuto
lwakyo. **17** Kiwuuba omukira gwakyo ne guba ng'omukira
gw'omuvule Ebinywa by'ebisambi byakyo byakwatagana
nnyo. **18** Amagumba gaakyo gali ng'enseke ez'ebikomo;
amagulu n'emikono ng'emitayimbwa. **19** Kibalibwa mu
bitonde bya Katonda ebisooka, ate nga Katonda eyakitonda
asobola okukisemberera n'ekitala kye. **20** Weewaawo
ensozi zikireetera emmere, eyo ku nsozi, ensolo ez'omu
nsiko zonna gye zizannyira. **21** Wansi w'ebisiikirize by'emiti
egy'amaggwa, we kyebaka, ne kyekweka mu bitoogo ne
mu bitosi. **22** Ebisiikirize by'emiti bikibikkako, emiti egiri
ku mabbali g'omugga ne gikibikkako. **23** Laba omugga
ne bwe gusiikuuka tekyekanga; kiba kinywevu, Yoludaani
ne bwajjula n'abooga. **24** Eriyo omuntu yenna ayinza
okukikwata, oba okuyuza ennyindo yaakyo n'akasaale?"

41 "Oyinza okusikayo lukwata n'eddobo, oba okusiba
olulimi lwayo n'omuguwa? **2** Oyinza okuyingiza
omuguwa mu nnyindo zaayo, oba okuwummula oluba
lwayo n'eddobo? **3** Eneekwegayirira ng'ekusaba nti,
ogikwatirwe ekisa? Eneeyogera naawe mu bigambo
ebigonvu? **4** Eneekola naawe endagaano ogitwale
ekuweereze obulamu bwayo bwonna? **5** Onoozannya nayo
nga bw'ozannya n'akanyonyi, oba okugisiba n'olukoba
ng'agisibira bawala bo? **6** Abasuubuzi banaagiramuza,
oba banaagibala ng'ekyamaguzi? **7** Oyinza okuvuba
eddiba lyayo n'olijjuza amalobo, oba omutwe okugufumita
n'amafumu agafumita ebyennyanja? **8** Bw'oligissaako
engalo zo ekirivaamu tolikyerabira, toliddayo kukikola! **9**
Essuubi lyonna ery'okugiwangula ffu, okugirabako obulabi
kimalamu amaanyi. **10** Teri n'omu mukambwe nnyo asobola
kugyaŋŋanga. Kale, ani oyo asobola okuyimirira mu maaso
gange? **11** Ani alina kye yali ampoze musasule? Byonna ebiri
wansi w'eggulu byange. **12** "Ku bikwata ku mikono n'ebigere
byayo siisirike, amaanyi gaayo n'ekikula kyayo bya ssimbo.
13 Ani ayinza okugiggyako eddiba lyayo ery'oku ngulu? Ani
ayinza okuyuza ekizibaawo kyayo eky'amaliba abiri? **14** Ani
ayinza okuggula enzigi z'akamwa kaayo? Amannyo gaayo
geetooloddwa entiisa. **15** Omugongo gwe gujjudde enkalala
z'engabo ezisibiddwa okumukumu. **16** Zonna zisibaganye
nga tewali mpewo weeyita. **17** Zakwatagana, ziri ku
zinnaazo era tezisobola kwawulibwa. **18** Bw'eyasimula,
ebimyanso bijja, n'amaaso gaayo gali nga enjuba ng'egwa.
19 Mu kamwa kaayo muvaamu ebiriro ebyaka. Kavaamu
ensasi ez'omuliro. **20** Mu nnyindo zaayo muvaamu omukka
ng'ogwentamu eyeesera eri ku muliro ogw'emmuli ezaaka.
21 Omukka oguva mu nnyindo zaayo gukoleeza Amanda.
22 Mu nsingo yaayo mulimu amaanyi, n'entiisa eri mu
maaso gaayo. **23** Emiwula gy'ennyama yaayo gyegasse;
gikutte nnyo era tegisobola kwenyeenya. **24** Ekifuba kyayo
kigumu ng'olwazi, kigumu ng'olubengo. **25** Bwesituka
ab'amaanyi batya. Badduka olw'okubwatuka kwayo. **26**
Ekitala bwe kigituukako tekirina kye kiyinza kumukolako,
oba ffumu, oba omuwunda wadde akasaale akasongovu. **27**
Emenya ebyuma gy'obeera nti ekutulakutula bisasiro, ebyo
ebikomo ebimenyaamenya ng'emiti emivundu. **28** Akasaale
tekayinza kugiddusa, amayinja ag'envumuulo gaba nga
biti gy'eri. **29** Embukuuli nayo eri ng'ebisusunku gy'eri.
Esekerera amafumu agakasukibwa. **30** Amagalagamba
g'oku lubuto lwayo gali ng'engyo z'ensuwa. Bwe yeekulula
mu bitosi ebeera ng'ekyuma ekiwuula. **31** Ereetera
obuziba bw'ennyanja okuba ng'entamu eyeesera. Ennyanja
n'eba ng'entamu y'omuzigo ogufumbibwa. **32** Mu mazzi
mw'eyise, erekamu ekkubo ery'amayengo ameeru; ne
kireeta n'ekirowoozo nti obuziba bulina envi. **33** Tewali
kigyenkana ku nsi; ekitonde ekitatya. **34** Enyooma buli
kisolo. Ye kabaka w'abo bonna ab'amalala."

42 Awo Yobu n'addamu Mukama nti, **2** "Mmanyi
ng'oyinza okukola ebintu byonna, era tewali kyotegeka
kyonna kiyinza kuziyizibwa. **3** Wabuuza nti, 'Ani ono aziyiza
okuteesa kwange atalina magezi?' Mazima ddala nayogera
ebintu bye sitegeera, ebintu ebyassukirira okutegeera
kwange. **4** "Wulira nkwegayiridde, nange mbeeko kye
nkubuuza, onziremu. **5** Amatu gange gaali gaakuwulirako
dda, naye kaakano amaaso gange gakulabye. **6** Kyenvudde
neenyooma era neenenyezza mu nfuufu ne mu vvu."
7 Nga Mukama amaze okwogera ebigambo bino eri
Yobu, n'agamba Erifaazi Omutemani nti, "Nkunyiigidde
ggwe ne mikwano gyo ababiri; kubanga temwanjogerako
bituufu, ng'omuddu wange Yobu bw'akoze. **8** Noolwekyo
kaakano mutwale ente ennume musanvu, n'endiga ennume
musanvu, mugende eri omuddu wange Yobu, mweweereyo
eyo ekiweebwayo ekyokebwa, n'omuddu wange Yobu
ajja kubasabira, kubanga nzija kukkiriza okusaba kwe
nneme okubakolako ng'obusirusiru bwammwe bwe buli.
Kubanga temwanjogerako bituufu ng'omuddu wange

bw'akoze." **9** Awo Erifaazi Omutemani, ne Birudaadi
Omusuki, ne Zofali Omunaamasi ne bagenda ne bakola
nga Mukama bwe yabalagira. Awo Mukama n'akkiriza
okusaba kwa Yobu. **10** Awo Mukama n'aggyawo ennaku
ya Yobu bwe yamala okusabira mikwano gye. Mukama
n'awa Yobu ebintu emirundi ebiri okusinga bye yalina
okusooka. **11** Awo baganda be bonna ne bannyina
bonna ne bajja n'abo abaali bamumanyi okusooka, ne
balya naye emmere mu nnyumba ye; ne bamusaasira ne
bamukulisa okubonaabona kwonna Mukama kwe yakkiriza
okumutuukako. Buli omu ku bo n'amuwaayo ffeeza nga
bwe yasobola, n'empeta ya zaabu. **12** Awo Mukama n'awa
Yobu omukisa mu nnaku ze ezaasembayo n'okusinga
entandikwa ye bwe yali: yafuna endiga omutwalo gumu
mu enkumi nnya, n'eŋŋamira kakaaga, ne ziseddume
z'ente lukumi, n'endogoyi enkazi lukumi. **13** Era Mukama
n'amuwa n'abaana aboobulenzi musanvu, n'aboobuwala
basatu. **14** Omuwala ow'olubereberye n'amutuuma
Yemima, n'owokubiri n'amutuuma Keeziya, n'owookusatu
n'amutuuma Keremukappuki, n'aboobulezi musanvu. **15**
Awo mu nsi yonna ne wataba bakazi balungi kwenkana
bawala ba Yobu. Kitaabwe n'abawa omugabo ogw'ebintu
ogwenkanankana ne gwe yawa bannyinaabwe abalenzi. **16**
Oluvannyuma lw'ebyo, Yobu n'awangaala emyaka kikumi
mu ana; n'alaba ku baana be ne ku bazzukulu be okutuuka
ku bannakasatwe. **17** N'oluvannyuma n'afa ng'akaddiyidde
ddala ng'awezezza emyaka mingi.

Zabbuli

1 Alina omukisa omuntu atatambulira mu kuteesa
kw’ababi, era atayimirira mu kibiina ky’ababi,
newaakubadde okutuula n’abo abanyooma ebya Katonda. **2**
Naye asanyukira okugondera amateeka ga Mukama, era mu
mateeka ago mw’alowooleza emisana n’ekiro. **3** Afaanana
ng’omuti ogwasimbibwa ku mabbali g’omugga, ogubala
ebibala byagwo mu ntuuko zaabyo, n’ebikoola byagwo
tebiwotoka. Na buli ky’akola kivaamu birungi byereere. **4**
Naye abakola ebibi tebakola bwe batyo. Bali ng’ebisusunku
ebifuumuuliddwa. **5** Noolwekyo abakola ebibi tebaligumira
lunaku lwa kusalirako musango; newaakubadde aboonoonyi
okuyimirira mu kibiina ky’abatuukirivu. **6** Kubanga Mukama
alabirira ekkubo ly’abatuukirivu, naye ekkubo ly’abakola
ebibi liribula.

2 Lwaki amawanga geegugunga n’abantu ne bateganira
obwereere okusala enkwe? **2** Bakabaka ab’ensi
bakuŋŋaanye, n’abafuzi ne bateeseza wamu ku Mukama
ne ku Kristo we, nga bagamba nti, **3** “Ka tukutule
enjegere zaabwe, era tweyambulemu ekikoligo kyabwe.”
4 Naye Katonda oyo atuula mu ggulu, abasekerera
busekerezi, n’enkwe zaabwe ezitaliimu zimusesa. **5**
N’alyoka abanenya ng’ajjudde obusungu, n’abatiisa nnyo
ng’aswakidde. **6** N’abagamba nti, “Ddala ddala nateekawo
kabaka owange ku lusozi lwange Sayuuni olutukuvu.” **7**
Nzija kulangirira ekiragiro kya Mukama: kubanga yaŋŋamba
nti, “Ggwe oli Mwana wange, olwa leero nfuuse kitaawo. **8**
Nsaba, nange ndikuwa amawanga gonna okuba obusika
bwo, era n’ensi yonna gy’ekoma okuba amatwale go.
9 Olibafugisa omuggo ogw’ekyuma, era olibabetenta
ng’entamu y’omubumbi.” **10** Kale nno mubeere n’amagezi
mmwe bakabaka; muyige okulabulwa mmwe abafuzi b’ensi.
11 Muweereze Mukama nga mumutya, era musanyuke
n’okukankana. **12** Mwanirize Omwana, mumusembeze
Mukama aleme okubasunguwalira n’okubazikiriza nga muli
mu kkubo lyammwe; kubanga obusungu bwe bubuubuuka
mangu. Kyokka bonna abaddukira gy’ali balina omukisa.

3 Zabbuli ya Dawudi bwe yadduka mutabani we
Abusaalomu. Ayi Mukama, abalabe bange nga
beeyongedde obungi! Abanfubutukiddeko okunnumba
nga bangi! **2** Bangi abanjogerako nti, “Katonda tagenda
kumununula.” **3** Naye ggwe, Ayi Mukama, ggwe
ngabo yange enkuuma; ggwe kitiibwa kyange, era
gw’onzizaamu amaanyi. **4** Nkoowoola Mukama n’eddoboozi
ery’omwanguka, n’annyanukula ng’asinziira ku lusozi lwe
olutukuvu. **5** Ngalamira ne neebaka, era ne nzuukuka
bulungi, kubanga Mukama ye ampanirira. **6** Siityenga
enkumi n’enkumi z’abalabe bange abanneetoolodde,
okunnumba. **7** Golokoka, Ayi Mukama, ondokole Ayi
Katonda wange okube abalabe bange bonna omenye oluba
lw’abakola ebibi. **8** Obulokozi buva gy’oli, Ayi Mukama.
Emikisa gyo gibeerenga ku bantu bo.

4 Ya mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n’ebivuga
eby’enkoba. Zabbuli ya Dawudi. Bwe nkukoowoola
onnyanukule, Ayi Katonda wange omutuukirivu. Bwe
mba mu nnaku, onnyambe. Onkwatirwe ekisa owulire
okusaba kwange. **2** Mmwe abaana b’abantu, mulituusa wa
okuswazanga ekitiibwa kyange? Mulituusa ddi okugoberera
okwagala ebitaliimu, n’okunoonya eby’obulimba? **3**
Naye mutegeere nga Mukama yeerondeddemu abo
abamugondera. Bwe nnaamukoowoolanga anampuliranga
era anannyanukulanga. **4** Ne bwe munyiiga ennyo,
temusaana kwonoona; musiriikirire, mwekebere era
mufumiitirize mu mitima gyammwe nga mugalamidde ku
bitanda byammwe. **5** Muweeyo ebiweebwayo ebisaanidde;
era mwesigenga Mukama. **6** Waliwo bangi abasaba nti,
“Oyongere okutulaga ebirungi, Ayi Mukama, otumulisize
omusana gw’amaaso go.” **7** Ondeetedde essanyu lingi mu
mutima gwange erisinga ne lye bafuna mu makungula nga
batunuulira ku bibala byabwe ebingi. **8** Nnaagalamira ne
nneebaka mirembe; kubanga ggwe wekka, Ayi Mukama,
ggwe ondabirira akabi ne katantuukako.

5 Ya mukulu wa Bayimbi. Ya ndere. Zabbuli ya Dawudi.
Otege okutu eri ebigambo byange, Ayi Mukama;
olowooze ku kunyolwa kwange. **2** Wuliriza eddoboozi
ly’omulanga gwange, Ayi Kabaka wange era Katonda
wange: kubanga ggwe gwe nsaba. **3** Ayi Mukama, buli
nkya owulira eddoboozi lyange; buli nkya ndeeta gy’oli
okusaba kwange, ne nnindirira onziremu. **4** Kubanga ggwe
Ayi Katonda, tosanyukira bibi: n’ebitasaana tobigumiikiriza.
5 Ab’amalala era abakola ebibi tobeetaaga mu maaso go:
kubanga okyawa abakola ebibi bonna. **6** Abalimba bonna
obazikiriza; Mukama akyawa abatemu era n’abalimba.
7 Naye olw’ekisa kyo ekingi, nze nnaayingiranga mu
nnyumba yo: ne nkusinziza mu Yeekaalu yo Entukuvu
n’okutya okungi. **8** Onkulembere, Ayi Mukama, mu
butuukirivu bwo, olw’abalabe bange, ondage ekkubo
eggolokofu ery’okutambulirangamu. **9** Abalabe bange
bye boogera tebyesigibwa; emitima gyabwe gijjudde
bussi bwereere. Emimiro gyabwe ntaana eyasaamiridde:
akamwa kaabwe koogera bya bulimba. **10** Basalire
omusango gubasinge, Ayi Katonda; baleke bagwe mu
mitego gyabwe. Bagobe kubanga baakujeemera. **11** Naye
leka abo bonna abakwesiga basanyukenga; ennaku zonna
bayimbenga n’essanyu, obakuumenga, abo abaagala
erinnya lyo basanyukirenga mu ggwe. **12** Kubanga, Ayi
Mukama, omutuukirivu omuwa omukisa; era omukuuma,
n’omwetoolooza okwagala ng’engabo.

6 Eri Omukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n’ebivuga
eby’enkoba. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, tonnenya
ng’ojjudde obusungu; so tombonereza mu kiruyi kyo. **2**
Onsaasire, Ayi Mukama, kubanga ndi munafu. Omponye,
Ayi Mukama, kubanga amagumba gange gali mu bulumi.
3 Emmeeme yange ejjudde ennaku. Olirindirira kutuusa
ddi olyoke onnyambe? **4** Onkyukire, Ayi Mukama, olokole
omwoyo gwange; omponye okufa olw’okwagala kwo okungi.
5 Kubanga tewali ayinza kukujjukira ng’amaze okufa. Ani
alikutendereza ng’asinziira emagombe? **(Sheol h7585)** **6**
Mpweddemu amaanyi olw’okusinda. Buli kiro obuliri bwange
bujjula amaziga gange n’omutto ne gutoba. **7** Amaaso

gange ganafuye olw'okunyolwa, tegakyalaba bulungi olw'abalabe bange. **8** Muve we ndi mmwe mwenna abakola ebibi; kubanga Mukama awulidde okukaaba kwange. **9** Mukama awulidde okwegayirira kwange, n'okusaba kwange akukkirizza. **10** Abalabe bange bonna baliswazibwa era balitya nnyo; bazzibwe emabega nga bajjudde obuswavu mangu ago.

7 Zabbuli ya Dawudi gye yayimbira Mukama ng'efa ku Kuusi Omubenyamini. Ayi Mukama, Katonda wange, neesiga ggwe: ngobaako bonna abangigganya era omponye, **2** si kulwa nga bantagulataagula ng'empologoma ne bankutulakutula obufiififi ne watabaawo amponya. **3** Ayi Mukama, Katonda wange, obanga nkoze kino, era ng'engalo zange ziriko omusango, **4** obanga waliwo andaze ebirungi nze ne si muyisa bulungi, oba nzibye omulabe wange awatali nsonga: **5** Kale, abalabe bange baleke bangoberere bankwate, bankube wansi banninnyirire, banzitire mu nfuufu. **6** Golokoka, Ayi Mukama, mu busungu bwo oziyize abalabe bange abajjudde obukambwe. Golokoka, Ayi Katonda wange, onnyambe ggwe asala omusango mu bwenkanya. **7** Kuŋŋaanya bannaggwanga bonna okukwetooloola; obafuge ng'oli waggulu ennyo. **8** Ggwe, Ayi Mukama, Ali Waggulu Ennyo, asalira amawanga gonna emisango, osale omusango gwange Ayi Mukama Ali Waggulu Ennyo ng'obutuukirivu bwange bwe buli, era n'amazima agali mu nze bwe gali. **9** Ayi Katonda omutukuvu, akebera emitima n'emmeeme; okomye ebikolwa by'abakola ebibi: era onyweze abatuukirivu. **10** Katonda Ali Waggulu Ennyo ye ngabo yange; alokola abo abalina omutima omulongoofu. **11** Katonda mulamuzi wa mazima; era alaga ekiruyi kye buli lunaku. **12** Mukama awagala ekitala kye n'aleega omutego gwe ogw'obusaale. **13** Era ategese ebyokulwanyisa ebissi; era akozesa obusaale obw'omuliro. **14** Omuntu ajjudde ebibi afuna emitawaana, n'azaala obulimba. **15** Asima ekinnya, n'akiwanvuya nnyo; ate n'akigwamu ye kye yasimye. **16** Emitawaana gye gimwebunguludde; n'obukambwe bwe bumuddire. **17** Nneebazanga Mukama olw'obutuukirivu bwe; nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lya Mukama Ali Waggulu Ennyo.

8 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, Mukama waffe, erinnya lyo nga ddungi era kkulu nnyo mu nsi yonna! Ekitiibwa kyo kitenderezebwa okutuuka waggulu mu ggulu. **2** Abaana abato n'abawere wabawa amaanyi okukutendereza; ne basirisa omulabe wo n'oyo ayagala okwesasuza. **3** Bwe ntunuulira eggulu lyo, omulimu gw'engalo zo, omwezi n'emmunyeenye bye watonda; **4** omuntu kye ki ggwe okumujjukira, omuntu obuntu ggwe okumussaako omwoyo? **5** Kubanga wamukola n'abulako katono okuba nga Katonda; n'omussaako engule ey'obukulu n'ekitiibwa. **6** Wamukwasa okufuga ebintu byonna bye wakola n'emikono gyo: byonna wabissa wansi w'ebigere bye, **7** ebisibo n'amagana ag'ebisolo byonna eby'omu nsiko, **8** n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ebyennyanja eby'omu nnyanja; era na buli kiramu kyonna ekiyita mu nnyanja. **9** Ayi Mukama, Mukama waffe, erinnya lyo nga ddungi era kkulu nnyo mu nsi yonna!

9 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa okujjukira Okufa kw'Omwana. Zabbuli ya Dawudi. Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama n'omutima gwange gwonna; nnaayolesanga ebikolwa byo eby'ekitalo byonna. **2** Nnaasanyukanga era nnaajagulizanga mu ggwe. Nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lyo, Ayi Mukama Ali Waggulu Ennyo. **3** Abalabe bange bazzeeyo emabega, beesittadde ne bazikiririra mu maaso go. **4** Kubanga owagidde ebiŋŋwanira, n'ensonga zange; era otudde ku ntebe yo ey'obwakabaka n'osala omusango mu bwenkanya. **5** Waboggolera amawanga, n'ozikiriza ababi; erinnya lyabwe n'olisangulirawo ddala emirembe n'emirembe. **6** Abalabe obamaliddewo ddala, n'ebibuga byabwe obizikirizza, era tewali aliddayo kubijjukira. **7** Naye Mukama afuga emirembe gyonna; era ataddewo entebe ye ey'okusalirako emisango. **8** Aliramula ensi mu butuukirivu, era alisalira abantu bonna emisango mu bwenkanya. **9** Mukama kye kiddukiro ky'abo abanyigirizibwa; era kye kigo kyabwe mu biseera eby'akabi. **10** Abo abamanyi erinnya lyo, Ayi Mukama, banaakwesiganga; kubanga abakunoonya tobaleka bokka. **11** Muyimbe okutendereza Mukama, atudde ku ntebe ey'obwakabaka mu Sayuuni; mutegeeze amawanga gonna by'akoze. **12** Ajjukira n'awoolera eggwanga era assaayo omwoyo eri abo abanyigirizibwa. **13** Onsaasire, Ayi Mukama; otunuulire abalabe bange abangigganya, onzigye ku miryango gy'okufa. **14** Ndyoke nkutenderezenga mu lwatu mu miryango gy'omuwala wa Sayuuni: era njagulizenga mu bulokozi bwo. **15** Abantu mu mawanga bagudde mu binnya bye baasima; era n'emitego gyabwe gimasuse ne gibakwasa. **16** Mukama yeeraze nga bw'asala emisango egy'ensonga. Omubi akwatiddwa mu mutego gw'emikono gye. **17** Ababi balisuulibwa emagombe; ebyo bye bituuka ku mawanga gonna ageerabira Katonda. **(Sheol h7585)** **18** Kubanga abali mu kwetaaga tebalyerabirwa ennaku zonna, era n'ababonyaabonyezebwa tebaliggwaamu ssuubi emirembe gyonna. **19** Ogolokoke, Ayi Mukama, tokkiriza muntu kuwangula; leka amawanga gasalirwe omusango mu maaso go. **20** Bakankanye n'okutya, Ayi Mukama; amawanga gonna galyoke gategeere nti bantu buntu.

10 Lwaki otwekwese, Ayi Mukama? Lwaki otwekwese mu biseera eby'emitawaana? **2** Omubi, mu malala ge, ayigganya abanafu; muleke agwe mu nkwe ezo z'asaze. **3** Kubanga omubi yeewaana ng'anyumya ku bibi ebiri mu mutima gwe, agabula aboomululu n'avuma Mukama. **4** Omubi mu malala ge tanoonya Katonda. **5** Buli ky'akola kimugendera bulungi. Amateeka go tagafaako, era n'abalabe be abanyooma. **6** Ayogera mu mutima gwe nti, "Sikangibwa, nzija kusanyuka emirembe gyonna." **7** Mu kamwa ke mujjudde okukolima n'obulimba awamu n'okutiisatiisa; ebigambo bye bya mutawaana era bibi. **8** Yeekukuma mu byalo okutemula abantu abataliiko musango. Yeekweka ng'aliimisa b'anatta. **9** Asooba mu kyama ng'empologoma, ng'alindirira okuzinduukiriza abateesobola. Abakwasa n'abatwalira mu kitimba kye. **10** B'abonyaabonya bagwa wansi ne babetentebwa ng'amaanyi g'omubi gabasukkiridde. **11** Ayogera mu mutima gwe nti,

“Katonda yeerabidde, amaaso ge agakwese, era takyaddayo
kubiraba.” 12 Golokoka, Ayi Mukama, ozikirize omubi, Ayi
Katonda; abanaku tobeerabiranga. 13 Omuntu omubi ayinza
atya okukunyooma, Ayi Katonda, n’agamba mu mutima
gwe nti “Sigenda kwennyonnyolako?” 14 Naye ggwe, Ayi
Katonda, ennaku zaabwe n’okubonaabona kwabwe obiraba
era ojja kubikolako. Ateesobola yeewaayo mu mikono
gyo, kubanga gwe mubeezi w’abatalina bakitaabwe. 15
Malawo amaanyi g’omwonoonyi, muyite abyogere ebyo
ebibadde bitajja kuzuulwa. 16 Mukama ye Kabaka emirembe
n’emirembe. Amawanga galizikirizibwa mu nsi ye. 17
Mukama awulira okwetaaga kw’ababonyaabonyezebwa,
ogumye emitima gyabwe; otege okutu kwo obaanukule. 18
Olwanirira abataliiko bakitaabwe n’abajoogebwa; omuntu
obuntu ow’oku nsi n’ataddayo kubatiisa.

11 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Mu
Mukama mwe neekweka; ate muyinza mutya
okuŋŋamba nti, “Ddukira ku nsozi ng’ebinyonyi? 2 Kubanga
laba ababi baleega emitego gyabwe egy’obusaale, balase
abalina omutima omulongoofu. 3 Emisingi nga gizikirizibwa,
omutuukirivu ayinza kukola ki?” 4 Mukama ali mu Yeekaalu
ye entukuvu; Mukama atudde ku ntebe ye ey’obwakabaka eri
mu ggulu. Amaaso ge gatunuulira era geetegereza abaana
b’abantu. 5 Mukama akebera abatuukirivu naye omutima
gwe gukyawa ababi, n’abakola eby’obukambwe. 6 Ababi
alibayiwako amanda ag’omuliro; n’empewo ezibambula
gwe guliba omugabo gwabwe. 7 Kubanga Mukama
mutuukirivu era ayagala eby’obutuukirivu; abo abalongoofu
be balimulaba.

12 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Tuyambe,
Ayi Mukama, kubanga tewakyali n’omu amanyi
Katonda; abantu abeesigwa bonna baweddewo. 2 Buli
muntu alimba munne; akamwa kaabwe akawaana koogera
bya bulimba. 3 Mukama, osirise akamwa k’abo bonna
abeewaanawaana, na buli lulimi olwenyumiriza; 4 nga
boogera nti, “Tujja kuwangula n’olulimi lwaffe, era tufune
byonna bye twetaaga n’akamwa kaffe, kubanga ani alitukuba
ku mukono.” 5 Mukama ayogera nti, “Olw’okujoogebwa
kw’abanafu, n’olw’okusinda kw’abali mu bwetaavu,
nnaasituka kaakano ne nnwanirira abo abalumbibwa.” 6
Ebigambo bya Mukama bya bwesigwa era bya mazima.
Bigeraageranyizibwa n’effeeza erongoosebbwa obulungi
emirundi musanvu mu kyoto eky’ebbumba. 7 Ayi Mukama,
tukwesiga ng’onootukuumanga, n’otuwonya abantu abali
ng’abo emirembe gyonna. 8 Ababi beeyisaayisa nga
bagulumiza ebitaliimu nsa.

13 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Olinneerabira kutuusa ddi, Ayi Mukama? Okutuusa
emirembe gyonna? Olikomya ddi okunkweka amaaso go?
2 Okulumwa mu mmeeme yange kulikoma ddi, n’okunyolwa
okwa buli lunaku mu mutima gwange kuliggwaamu ddi?
Abalabe bange balikomya ddi okumpangulanga nga
beegulumiza? 3 Onnyanukule, Ayi Mukama Katonda wange;
onzizeemu amaanyi nneme okufa. 4 Si kulwa ng’omulabe
wange yeewaana nti, “Mmuwangudde;” abalabe bange ne
bajaguza nga ngudde. 5 Naye nze neesiga okwagala kwo
okutajjulukuka; era omutima gwange gunaasanyukiranga
mu bulokozi bwo. 6 Nnaayimbiranga Mukama, kubanga
ankoledde ebirungi.

14 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Omusirusiru ayogera mu mutima gwe nti, “Tewali
Katonda.” Aboogera bwe batyo boonoonefu, bakola
ebitasaana tekuli n’omu ku bo akola kirungi. 2 Mukama
atunuulira abantu bonna mu nsi ng’asinziira mu ggulu,
okulaba obanga mulimu mu bo ategeera, era abanoonya
Katonda. 3 Naye bonna bakyamye boonoonese; teri
akola kirungi, era teri n’omu. 4 Abo bonna abakola
ebibi tebaliyiga? Kubanga basaanyaawo abantu bange
ng’abalya emmere; so tebakoowoola Mukama. 5 Balitya
nnyo! Kubanga Katonda abeera wamu n’abatuukirivu.
6 Mulemesa entegeka z’omwavu, songa Mukama kye
kiddukiro kye. 7 Singa obulokozi bwa Isirayiri butuuse mu
kiseera kino nga buva mu Sayuuni! Mukama bw’alirokola
abantu be, Yakobo alijaguza ne Isirayiri alisanyuka.

15 Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, ani anaabeeranga
mu nnyumba yo? Ani anaatuulanga ku lusozi lwo
olutukuvu? 2 Oyo ataliiko kya kunenyezebwa, akola
eby’obutuukirivu, era ayogera eby’amazima nga biviira
ddala mu mutima gwe. 3 Olulimi lwe talwogeza bya
bulimba, era mikwano gye tagiyisa bubi, so tasaasaanya
ŋŋambo ku baliraanwa be. 4 Anyooma ababi, naye abatya
Mukama abassaamu ekitiibwa. Atuukiriza ky’asuubiza ne
bwe kiba nga kimulumya. 5 Bw’awola tasaba magoba; so
takkiriza kulya nguzi ku muntu yenna. Oyo akola ebyo aliba
munywevu emirembe gyonna.

16 Ya Dawudi. Onkuume, Ayi Katonda, kubanga
ggwe buddukiro bwange. 2 Nagamba Mukama
nti, “Ggwe Mukama wange, ebirungi byonna bye nnina
biva gy’oli.” 3 Abatukuvu abali mu nsi be njagala era
mu bo mwe nsanyukira. 4 Ennaku y’abo abagoberera
bakatonda abalala yeeyongera. Siriwaayo ssaddaaka
zaabwe ez’omusaayi, wadde okusinza bakatonda baabwe.
5 Mukama, ggwe mugabo gwange, era ggw’oliisa obulamu
bwange; era ggw’olabirira ebyange. 6 Ensalo zange ziri
mu bifo ebisanyusa, ddala ddala omugabo omulungi. 7
Nnaatenderezanga Mukama kubanga annuŋŋamya ne mu
kiro ayigiriza omutima gwange. 8 Nkulembeza Mukama
buli kiseera, era ali ku mukono gwange ogwa ddyo,
siinyeenyezebwenga. 9 Noolwekyo omutima gwange
gusanyuka, n’akamwa kange ne kajaguza; era n’omubiri
gwange gunaabeeranga mu mirembe. 10 Kubanga
omwoyo gwange toliguleka magombe, wadde okukkiriza
Omutukuvu wo okuvunda. (Sheol h7585) 11 Olindaga ekkubo
ery’obulamu; w’oli we wanaabanga essanyu erijjuvu, era
mu mukono gwo ogwa ddyo nga mwe muli ebisanyusa
emirembe gyonna.

17 Okusaba kwa Dawudi. Wulira, Ayi Mukama,
okukoowoola kwange nga nneegayirira, wuliriza
okukaaba kwange. Tega okutu owulirize okukoowoola
kwange, kubanga tekuva ku mimwa gya bulimba.

2 Nzigyako omusango; kubanga olaba ekituufu. 3
Weekenneenyezza omutima gwange era n'onkebera
n'ekiro. Ne bw'onongezesa toobeeko kibi ky'onsangamu;
kubanga mmaliridde obutayogeranga bya bulimba. 4
Ggwe, gwe nkoowoola, ngoberedde ebigambo by'akamwa
ko, ne neewala ebikolwa by'abantu abakambwe. 5
Nnyweredde mu makubo go, era ebigere byange
tebiigalekenga. 6 Nkukoowoola, Ayi Katonda, kubanga
mmanyi ng'onnyanukula; ontegere okutu kwo owulire
okusaba kwange. 7 Ndaga okwagala kwo okutaggwaawo,
okwewuunyisa, ggwe alokola n'omukono gwo ogwa
ddyo abo bonna abakweyuna nga badduka abalabe
baabwe. 8 Onkuume ng'emmunye ey'eriiso lyo; onkweke
mu kisiikirize ky'ebiwaawaatiro byo. 9 Omponye ababi
abannumba, n'abalabe bange abanneetoolodde. 10
Omutima gwabwe mukakanyavu, n'akamwa kaabwe
koogera by'amalala. 11 Banzingizza era banneetoolodde;
bansimbye amaaso nga beeteeseteese okunsuula wansi.
12 Bali ng'empologoma enjala gy'eruma eyeeteeseteese
okutaagula omuyiggo gwayo era ng'empologoma enkulu
eteeze. 13 Golokoka n'ekitala kyo, Ayi Mukama, oyolekere
abalabe bange obawangule, omponye ababi abo. 14
Ayi Mukama, mponya abantu, abantu ab'ensi n'omukono
gwo, kubanga balowooleza mu bya bulamu buno byokka,
n'emigabo gyabwe giri mu nsi. Embuto zaabwe zigezze,
obagaggawazizza ne baterekera n'abaana baabwe ne
bazzukulu baabwe. 15 Nze ndikulaba n'amaaso mu
butuukirivu era ndimatira, bwe ndiraba obwenyi bwo nga
nzuukuse.

18 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi gye
yayimbira Mukama bwe yamuwonya abalabe be
ne Sawulo. Nkwagala Ayi Mukama kubanga ggwe
maanyi gange. 2 Mukama lwe lwazi lwange, ky'ekigo
kyange ekigumu era ye mununuzi wange, ye Katonda
wange era lwe lwazi lwange mwe neekweka; ye
ngabo yange era ye mulokozi wange ow'amaanyi, era
kye kigo kyange ekinywevu. 3 Nkoowoola Mukama
asaana okutenderezebwa, era amponya eri abalabe
bange. 4 Emiguwa gy'okufa gyanneetooloola; embuyaga
ez'okusaanawo zansaanikira. 5 Ebisiba eby'amagombe
byanneetooloola; n'emitego gy'okufa ne ginjolekera. **(Sheol
h7585)** 6 Mu nnaku yange nakoowoola Mukama; ne
nkaabirira Katonda wange annyambe. Yawulira eddoboozi
lyange ng'ali mu yeekaalu ye; omulanga gwange ne
gutuuka mu matu ge. 7 Emisingi gy'ensi ne gikankana ne
giyuuguuma; ensozi ne zinyeenyezebwa ne ziseeseetuka,
kubanga yali asunguwadde. 8 Omukka ne gunyooka nga
guva mu nnyindo ze. Omuliro ne guva mu kamwa ke,
ne gukoleeza amanda ne gabuubuuka. 9 Yayabuluza
eggulu n'akka wansi; ebire ebikutte nga biri wansi w'ebigere
bye. 10 Yeebagala kerubi n'abuuka, n'aseeyeeyeza
ku biwaawaatiro by'empewo. 11 Yafuula ekizikiza
ekyamwetooloolanga okuba enkuufiira ey'ebire ebijjudde
amazzi. 12 Okumasamasa okwali mu maaso ge ne kuva mu
bire bye, n'okumyansa kw'eggulu n'omuzira. 13 Mukama
yabwatuka ng'asinziira mu ggulu; oyo Ali Waggulu Ennyo
yayogera; mu kamwa ke ne muvaamu omuzira n'okumyansa
kw'eggulu. 14 Yalasa obusaale bwe n'asaasaanya abalabe;
n'okumyansa okw'eggulu n'abawangula. 15 Ebiwonvu
eby'omu nnyanja ne bibikkulwa n'emisingi gy'ensi ne
gyeyerula olw'okunenya kwo Ayi Mukama n'olw'okubwatuka
kw'omukka ogw'omu nnyindo zo. 16 Mukama yagolola
omukono gwe ng'ali waggulu, n'ankwata n'annyinyulula mu
mazzi amangi. 17 Yamponya abalabe bange ab'amaanyi,
abankyawa, abo abaali bansinza amaanyi. 18 Bannumba
nga ndi mu buzibu, naye Mukama n'annyamba. 19 N'antwala
mu kifo ekigazi n'amponya, kubanga yansanyukira nnyo.
20 Mukama ankoledde ng'obutuukirivu bwange bwe buli,
ansasudde ng'ebikolwa byange ebirungi bwe biri. 21
Kubanga ntambulidde mu makubo ga Mukama, ne sikola
kibi eri Katonda wange. 22 Ddala ddala amateeka ga
Mukama gonna ngagondedde, era ne siva ku biragiro bye.
23 Sisobyanga mu maaso ge era nneekuuma obutayonoona.
24 Noolwekyo, Mukama ansasudde ng'obutuukirivu bwange
bwe buli, era ng'ebikolwa byange ebirungi bwe biri
by'alaba. 25 Eri omwesigwa weeraga ng'oli mwesigwa,
n'eri atalina musango weeraga nga tolina musango.
26 Eri abalongoofu weeraga ng'oli mulongoofu, n'eri
abakyamu weeraga ng'obasinza amagezi. 27 Owonya
abawombeefu, naye abeegulumiza obakkakkanya. 28
Okoleezezza ettaala yange; Ayi Mukama Katonda wange,
ekizikiza kyange okimulisizza. 29 Bwe mbeera naawe
nsobola okulumba abalabe bange; nga ndi ne Katonda
wange nsobola okuwalampa bbugwe. 30 Katonda byonna
by'akola bigolokofu; Mukama ky'asuubiza akituukiriza;
era bwe buddukiro bw'abo bonna abamwekwekamu. 31
Kale, ani Katonda, wabula Mukama? Era ani Lwazi,
wabula Katonda waffe? 32 Oyo ye Katonda ampa
amaanyi era aluŋŋamya ekkubo lyange. 33 Ebigere byange
abinyweza ng'eby'empeewo, n'ansobozesa okuyimirira
ku ntikko z'ensozi. 34 Anjigiriza okulwana entalo, ne
nsobola n'okuleega omutego ogw'obusaale ogw'ekikomo.
35 Ompadde obulokozi bwo okuba engabo yange; era
ompaniridde n'omukono gwo ogwa ddyo; weetoowazizza
n'ongulumiza. 36 Ongaziyirizza ekkubo ebigere byange
we biyita, obukongovvule bwange ne butanuuka. 37
Nagoba abalabe bange embiro, ne mbakwata ne sidda
mabega okutuusa nga mbazikirizza. 38 Nababetenta
ne batasobola na kugolokoka, ne mbalinnyako ebigere
byange. 39 Ompadde amaanyi ag'okulwana; abalabe
bange ne banvuunamira. 40 Okyusizza abalabe bange
ne bankuba amabega ne badduka, ne ndyoka nsanyaawo
abo bonna abankyawa. 41 Baalaajana naye tewaali
yabawonya; ne bakaabirira Mukama, naye n'atabaddamu.
42 Ne mbamerengula ng'enfuufu empewo gy'efuumuula;
ne mbasammula eri ng'ebisooto by'omu luguudo. 43
Omponyezza obulumbaganyi bw'abantu; n'onfuula omufuzi
w'amawanga. Abantu be nnali simanyi ne bafuuka
abaweereza bange. 44 Olumpulira ne baŋŋondera,
bannamawanga ne bajugumira mu maaso gange. 45
Bannamawanga baggwaamu omutima ne bava mu
bigo byabwe nga bakankana. 46 Mukama mulamu!
Atenderezebwe, Olwazi lwange; era agulumizibwe Katonda

w’obulokozi bwange. 47 Ye Katonda, asasula ku
lwange abankola obubi era akakkanya amawanga ne
ngafuga. Amponyeza abalabe bange. 48 Ayi Mukama,
ongulumizizza okusinga abalabe bange, n’onkuuma
abakambwe ne batankwatako. 49 Noolwekyo, Ayi Mukama,
nnaakutenderezanga mu mawanga, era nnaayimbanga
nga ntendereza erinnya lyo. 50 Awa kabaka obuwanguzi
obw’amaanyi, amulaga ebyekisa emirembe gyonna oyo
gwe yafukako amafuta, eri Dawudi n’eri ezzadde lye.

19 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Eggulu
litegeeza ekitiibwa kya Katonda, ebbanga ne litegeeza
emirimu gy’emikono gye. 2 Buli lunaku litegeeza ekitiibwa
kye, era liraga amagezi ge buli kiro. 3 Tewali bigambo oba
olulimi olwogerwa, era n’eddoboozi lyabyo teriwulikika. 4
Naye obubaka bwabyo bubunye mu nsi yonna. Mu ggulu
omwo Katonda mwe yasimbira enjuba eweema. 5 Evaayo
ng’awasa omugole bw’ava mu nju ye, era ng’omuddusi
asinga bonna bw’ajjula essanyu ng’agenda mu mpaka.
6 Evaayo ku ludda olumu olw’eggulu, ne yeetooloola
okutuuka ku nkomerero yaalyo, era tewali kyekweka
bbugumu lyayo. 7 Ekiragiro kya Mukama kirimu byonna,
era kizzaamu amaanyi mu mwoyo. Etteeka lya Mukama
lyesigika, ligeziwaza abatalina magezi. 8 Okuyigiriza kwa
Mukama kutuufu, kusanyusa omutima gw’oyo akugondera.
Ebiragiro bya Mukama bimulisiza amaaso, bye galaba. 9
Okutya Mukama kirungi, era kya mirembe gyonna. Ebiragiro
bya Mukama bya bwenkanya, era bya butuukirivu ddala.
10 Ebyo byonna bisaana okuyaayaanirwa okusinga zaabu,
okusingira ddala zaabu ennungi ennyo. Biwoomerera
okusinga omubisi gw’enjuki, okusukkirira omubisi gw’enjuki
ogutonnya nga guva mu bisenge byagwo. 11 Ebyo bye
birabula omuddu wo, era mu kubigondera muvaamu
empeera ennene. 12 Ani asobola okulaba ebyonoono
bye? Onsonyiwe, Ayi Mukama, ebibi ebinkisiddwa. 13 Era
omuddu wo omuwonye okukola ebibi ebigenderere, bireme
kunfuga. Bwe ntyo mbeere ng’ataliiko kyakunenyezebwa
nneme okuzza omusango omunene ogw’ekibi. 14 Nsaba
ebigambo by’omu kamwa kange, n’okulowooza okw’omu
mutima gwange, bisiimibwe mu maaso go, Ayi Mukama,
Olwazi lwange, era Omununuzi wange.

20 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Mukama
akwanukulenga ng’oli mu buzibu. Erinnya lya Katonda
wa Yakobo likukuumenga. 2 Akuweerezenga obuyambi
obuva mu kifo kye ekitukuvu; akudduukirirenga okuva
ku lusozi Sayuuni. 3 Ajjukirenga ssaddaaka zo zonna
z’omuwa, era asiimenga ebiweebwayo byo ebyokebwa. 4
Akuwenga omutima gwo bye gwetaaga, era atuukirizenga
by’oteekateeka byonna. 5 Tulijaganya olw’obuwanguzi
bwo, ne tuwuuba ebendera zaffe mu linnya lya Katonda
waffe. Mukama akuwenga byonna by’omusaba. 6 Kaakano
ntegedde nga Mukama awanguza oyo gwe yafukako
amafuta, amwanukula ng’amuwa obuwanguzi n’omukono
gwe ogwa ddyo, ng’asinziira mu ggulu lye ettukuvu. 7
Abamu beesiga amagaali, n’abalala beesiga embalaasi,
naye ffe twesiga erinnya lya Mukama Katonda waffe. 8
Batalantuka ne bagwa wansi ne balemerawo, naye ffe
tugolokoka ne tuyimirira nga tuli banywevu. 9 Ayi Mukama,
lokola kabaka, otwanukule bwe tukukoowoola.

21 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Ayi Mukama, kabaka ajaguliza mu maanyi go.
Obuwanguzi bw’omuwadde nga bumuleetedde essanyu
lingi! 2 Omuwadde omutima gwe bye gwetaaga, era buli
ky’asabye n’akamwa ke tokimummye. 3 Ddala ddala
wamwaniriza n’emikisa gyo egijjudde ebirungi, n’omutikkira
engule eya zaabu omuka ennyo ku mutwe gwe. 4 Yakusaba
obulamu, era n’obumuwa, ennaku ennyingi ez’emirembe
n’emirembe. 5 Obuwanguzi bwe wamuwa bumuleetedde
ekitiibwa kinene. Omuwadde ekitiibwa n’oyatiikirira. 6 Ddala
omuwadde emikisa gyo egy’olubeerera, n’omujjuza essanyu
ng’oli naye buli kiseera. 7 Kubanga kabaka yeesiga Mukama,
era olw’okwagala okutaggwaawo okw’oyo Ali Waggulu
Ennyo, kabaka tagenda kunyeenyezebwa. 8 Omukono gwo
guliwamba abalabe bo bonna; omukono gwo ogwa ddyo
gulikwata abo abakukyawa. 9 Bw’olirabika, Ayi Mukama,
olibasiriiza n’omuliro ng’ogw’omu kyoto ekyengeredde.
Mukama, ng’ajjudde obusungu, alibamira bonna, era
alibamalirawo ddala. 10 Olizikiriza ezzadde lyabwe ku nsi,
n’abaana baabwe bonna n’obamalawo mu baana b’abantu.
11 Newaakubadde nga bakusalira enkwe, ne bateekateeka
ebikolwa ebibi, kyokka tewali kye basobola kutuukiriza. 12
Balikyuka ne bakudduka bwe baliraba ng’obaleezeemu
omutego gwo ogw’obusaale. 13 Ogulumizibwenga, Ayi
Mukama, mu maanyi go. Tunaayimbanga nga tutendereza
obuyinza bwo.

22 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Katonda
wange, Katonda wange, lwaki onjabulidde? Lwaki
ogaana okunnyamba wadde okuwuliriza okwaziirana
kwange? 2 Ayi Katonda wange, emisana nkukoowoola,
naye tonnyanukula; n’ekiro bwe ntyo, naye siweerako. 3
Songa ggwe Mutukuvu atudde ku Ntebe, era ettendo lya
Isirayiri yonna. 4 Bajjajjaffe baakwesiganga; baakwesiga
naawe n’obawonya. 5 Baakukoowoolanga n’obalokola;
era baakwesiganga ne batajulirira. 6 Naye nze ndi
lusiriŋŋanyi, siri muntu; abantu bampisaamu amaaso,
n’abalala bannyooma. 7 Bonna abandaba banduulira,
era banvuma nga bwe banyeenyeza omutwe nga
bagamba nti, 8 “Yeesiga Mukama; kale amuwonye.
Obanga Mukama amwagala, kale nno amulokole!” 9
Naye ggwe wanziggya mu lubuto lwa mmange, era
wampa okukwesiga ne mu buto bwange bwonna nga
nkyayonka. 10 Olwazaalibwa ne nteekebwa mu mikono
gyo; olwava mu lubuto lwa mmange n’obeera Katonda
wange. 11 Tobeera wala nange, kubanga emitawaana
ginsemberedde, ate nga tewali mulala n’omu asobola
kunnyamba. 12 Zisseddume nnyingi zinneetoolodde,
zisseddume enkambwe ez’e Basani zinzingizizza.
13 Banjasamiza akamwa kaabwe ng’empologoma
bw’ewuluguma ng’etaagulataagula omuyiggo gwayo. 14
Ngiyiddwa ng’amazzi, n’amagumba gange gasowose
mu nnyingo zaago. Omutima gwange guli ng’obubaane,
era gusaanuukidde mu mubiri gwange. 15 Amaanyi

gampweddemu, gakaze ng'oluggyo; n'olulimi lwange
lukutte waggulu mu kibuno kyange. Ondese awo mu
nfuufu ng'omufu. **16** Abantu ababi banneetoolodde;
banneebunguludde ng'embwa ennyingi; banfumise ne
bawummula ebibatu byange n'ebigere byange. **17**
Amagumba gansowose nnyinza n'okugabala. Abalabe
bange bantunuulira nga bannyoomoola. **18** Bagabana
engoye zange; era ekyambalo kyange bakikubira
akalulu. **19** Naye ggwe, Ayi Mukama, tobeera wala
nange. Ggwe, Amaanyi gange, yanguwa okunnyamba!
20 Omponye okuttibwa n'ekitala; obulamu bwange
obw'omuwendo butaase mu maanyi g'embwa! **21**
Nzigya mu kamwa k'empologoma, omponye amayembe
g'embogo enkambwe. **22** Nnaategezanga ku linnya
lyo mu booluganda; nnaakutenderezanga mu kibiina
ky'abantu. **23** Mmwe abatya Mukama, mumutenderezenga.
Abaana ba Yakobo mwenna mumugulumizenga; era
mumussengamu ekitiibwa nga mumutya, mmwe abaana ba
Isirayiri mwenna. **24** Kubanga tanyooma kwaziirana kw'abo
abali mu nnaku, era tabeekweka, wabula abaanukula
bwe bamukoowoola. **25** Mu ggwe mwe muva ettendo
lyange mu kibiina ekinene, ne nkutendereza olw'ebyo
by'onkoledde. Obweyamo bwange nnaabutuukirizanga
mu maaso gaabo abakutya. **26** Abaavu banaalyanga ne
bakkuta, abo abanoonya Mukama banaamutenderezanga.
Emitima gyabwe ginaajaguzanga emirembe gyonna. **27**
Ensi zonna zirijjukira ne zikyukira Mukama, ebika byonna
eby'amawanga gonna birimuvuunamira. **28** Kubanga
obwakabaka bwonna bwa Mukama, era y'afuga amawanga
gonna. **29** Abagagga bonna ab'omu nsi balirya embaga, ne
bamusinza. Bonna abagenda mu nfuufu, balimufukaamirira,
abatakyali balamu. **30** Ezadde lyabwe lirimuweereza;
abaliddawo balibuulirwa ekigambo kya Mukama. **31** N'abo
abatannazaalibwa balibuulirwa obutuukirivu bwe nti, "Ekyo
yakikoze."

23 Zabbuli ya Dawudi. Mukama ye Musumba wange,
seetaagenga. **2** Angalamiza ne mpummulira mu
ddundiro ly'omuddo omuto. Antwala awali amazzi amateefu.
3 Akomyawo emmeeme yange. Annuŋŋamya okukola
eby'obutuukirivu olw'erinnya lye. **4** Newaakubadde nga
ntambulira mu kiwonvu eky'ekisiikirize eky'olumbe, siritya
kabi konna; kubanga ggwe oli nange. Oluga lwo n'omuggo
gwo bye binsanyusa. **5** Onsosootolera emmere abalabe
bange nga balaba; onsiize amafuta ku mutwe, ekikompe
kyange kiyiwa. **6** Ddala ddala obulungi n'okwagala
okutaggwaawo binaagendanga nange ennaku zonna
ez'obulamu bwange; nange nnaabeeranga mu nnyumba ya
Mukama, ennaku zonna.

24 Zabbuli ya Dawudi. Ensi ya Mukama n'ebigirimu
byonna, n'ensi zonna n'abo abazibeeramu. **2**
Kubanga yasimba emisingi gyayo mu nnyanja, n'agizimba
ku mazzi amangi. **3** Alyambuka ku lusozi lwa Mukama ye
afaanana atya? Era wa ngeri ki aliyingira n'ayimirira mu
nnyumba ye entukuvu? **4** Oyo alina omutima omulongoofu,
nga n'emikono gye mirongoofu; atasinza bakatonda abalala,
era atalayirira bwereere. **5** Oyo Mukama anaamuwanga
omukisa, n'obutuukirivu okuva eri Katonda ow'obulokozi
bwe. **6** Ogwo gwe mulembe gw'abo abakunoonya, Ayi
Katonda wa Yakobo. **7** Mweggulewo, mmwe bawankaaki!
Muggulwewo, mmwe enzigi ez'edda, Kabaka ow'ekitiibwa
ayingire. **8** Kabaka ow'ekitiibwa ye ani? Ye Mukama
ow'amaanyi era ow'obuyinza, omuwanguzi mu ntalo. **9**
Mweggulewo, mmwe bawankaaki, muggulwewo mmwe
enzigi ez'edda! Kabaka ow'ekitiibwa ayingire. **10** Kabaka
ow'ekitiibwa oyo ye ani? Mukama Ayinzabyonna; oyo ye
Kabaka ow'ekitiibwa.

25 Zabbuli ya Dawudi. Eri ggwe, Ayi Mukama, gye
ndeeta okusaba kwange. **2** Neesiga ggwe, Ayi
Mukama, tondeka kuswala mu maaso g'abalabe bange.
Tobaganya kumpangula. **3** Ddala ddala abakwesiga
tebaajulirirenga, naye ab'enkwe baliswazibwa. **4** Njigiriza
nga bwe nnaakolanga, Ayi Mukama, ondage amakubo go
mwe nnaatambuliranga. **5** Onjigirizenga okunywerera ku
mazima go, era onkulemberenga mu byonna; kubanga
ggwe Katonda, ow'obulokozi bwange era essuubi lyange
liri mu ggwe olunaku lwonna. **6** Jjukira, Ayi Mukama,
okusaasira kwo okunene, n'okwagala kwo okungi, kubanga
byava dda. **7** Tojjukira bibi byange n'obujeemu bwange
eby'omu buvubuka bwange. Onzijukire, Ayi Mukama,
ng'okwagala kwo gye ndi bwe kuli, kubanga oli mulungi.
8 Mukama mulungi, era wa mazima, noolwekyo ayigiriza
aboonoonyi ekkubo lye. **9** Abawombeefu abaluŋŋamya
mu kkubo ettuufu n'abayigiriza ekkubo lye. **10** Amakubo
ga Mukama gonna gajjudde okwagala n'amazima eri
abo abagondera endagaano ye n'ebiragiro bye. **11**
Olw'erinnya lyo, Ayi Mukama, onsonyiwe ebibi byange,
kubanga bingi. **12** Omuntu wa ngeri ki atya Katonda? Oyo
gw'anaayigirizanga okukwata ekkubo lye yamulondera.
13 Obulamu bwe bunajjuzibwanga emikisa gya Katonda,
era bazzukulu be ensi eriba yaabwe. **14** Mikwano gya
Mukama be bo abamugondera; anaababikkuliranga ekyama
eky'endagaano ye. **15** Ntunuulira Mukama buli kiseera,
kubanga yekka y'anzigya mu kabi. **16** Nkyukira, Ayi
Mukama, onkwatirwe ekisa, kubanga nsigadde bw'omu,
era ndi munafu. **17** Obuyinike bweyongedde mu mutima
gwange; mponya okweraliikirira kwange. **18** Tunuulira
ennaku endiko, weetegereze obulumi bwange; onzigyeko
ebibi byange byonna. **19** Laba abalabe bange nga bwe
beeyongedde obungi n'okunkyawa kwe bankyawamu! **20**
Labiriranga obulamu bwange, obamponye; tondekanga mu
buswavu, kubanga ggwe kiddukiro kyange. **21** Amazima
n'obulongoofu bindabirirenga, essubi lyange liri mu ggwe.
22 Nunula Isirayiri, Ayi Katonda, omuwonye emitawaana
gye gyonna.

26 Zabbuli ya Dawudi. Onnejjeereze, Ayi Mukama,
kubanga obulamu bwange tebuliiko kya
kunenyezebwa; nneesiga ggwe, Ayi Mukama, nga
sibuusabuusa. **2** Neetegereza, Ayi Mukama, ongezese;
weekalirize ebiri mu mutima gwange ne mu mmeeme
yange. **3** Kubanga okwagala kwo kwe kunkulembera,
era mu mazima go mwe ntambulira. **4** Situula na bantu

balimba, so siteesaganya na bakuusa. 5 Nkyawa ekibiina
ky’aboonoonyi; so situula na bakozi ba bibi. 6 Naaba mu
ngalo zange okulaga nga bwe sirina misango; ne ndyoka
nzija ku Kyoto kyo, Ayi Mukama; 7 ne nnyimba oluyimba
olw’okwebaza, olwogera ku bikolwa byo ebyewuunyisa.
8 Ennyumba yo mw’obeera njagala, Ayi Mukama, kye
kifo ekijjudde ekitiibwa kyo. 9 Tombalira mu boonoonyi,
wadde mu batemu, 10 abakozesa emikono gyabwe
okutegeka ebikolwa ebibi, era abali b’enguzi. 11 Naye
nze ntambula nga siriiko kye nnenyezebwa; nkwatirwa
ekisa, Ayi Mukama, ondokole. 12 Nnyimiridde watereevu.
Nnaatenderezanga Mukama mu kibiina ky’abantu ekinene.

27 Zabbuli ya Dawudi. Mukama gwe musana gwange
n’obulokozi bwange; ani gwe nnaatyanga? Mukama
ge maanyi ag’obulamu bwange; ani asobola okuntiisa? 2
Abalabe bange n’abantu ababi bonna bwe banannumba nga
baagala okunzita, baneesittala ne bagwa. 3 Newaakubadde
ng’eggye linaasiisira okunneebungulula, omutima gwange
teguutyenga; olutalo ne bwe lunansitukirangako, nnaabanga
mugumu. 4 Ekintu kimu kye nsaba Mukama, era ekyo
kye nnoonya: okubeeranga mu nnyumba ya Mukama
ennaku zonna ez’obulamu bwange, ne ndabanga obulungi
bwa Mukama, era ne nsinzizanga mu Yeekaalu ye.
5 Kubanga mu biseera eby’obuzibu anansuzanga mu
nju ye; anankwekanga mu weema ye, n’ankuumira ku
lwazi olugulumivu. 6 Olwo ononnyimusanga waggulu
w’abalabe bange abanneetoolodde. Nnaaweerangayo
ssaddaaka mu weema ye nga bwe ntendereza n’eddoboozi
ery’omwanguka olw’essanyu; nnaayimbiranga Mukama
ennyimba ez’okumutenderezanga. 7 Wulira eddoboozi
lyange, Ayi Mukama, nga nkukoowoola; onkwatirwe ekisa
onnyanukule! 8 Omutima gwange guwulidde eddoboozi
lyo nga lyogera nti, “Munnoonye, munsinze.” Omutima
gwange ne guddamu nti, “Nnaakunoonyanga, Ayi Mukama.”
9 Tonneekweka, so tonyiigira muweereza wo, kubanga
ggw’obadde omubeezi wange bulijjo. Tonneggyaako, so
tonsuula, Ayi Katonda, Omulokozi wange. 10 Kitange ne
mmange bwe balindeka, Mukama anandabiriranga. 11
Njigiriza, Ayi Mukama, by’oyagala nkole, era onkulembere
mu kkubo lyo, kubanga abalabe bange banneetoolodde. 12
Tompaayo mu balabe bange, kubanga abajulizi ab’obulimba
bansitukiddeko n’enkwe zaabwe, okunkambuwalira. 13
Nkyakakasiza ddala nga ndiraba obulungi bwa Mukama mu
nsi ey’abalamu. 14 Lindirira Mukama. Ddamu amaanyi,
ogume omwoyo. Weewaawo, lindirira Mukama.

28 Zabbuli ya Dawudi. Nkukoowoola ggwe, Ayi
Mukama, Olwazi lwange, tolema kumpuliriza; kubanga
bw’onoonsiriikirira nzija kuba nga bali abakkirira mu
kinnya. 2 Owulire eddoboozi ery’okwegayirira kwange,
nga mpanise emikono gyange okwolekera ekifo kyo
ekisinga byonna obutukuvu, nga nkukaabirira okunnyamba.
3 Tontwalira mu boonoonyi, abakola ebibi; abanyumya
obulungi ne bannaabwe, so ng’emitima gyabwe gijjudde
bukyayi bwerere. 4 Basasule ng’ebikolwa byabwe bwe
biri, n’olw’ebyambyone bye bakoze. Basasule olwa byonna
emikono gyabwe gye bisobezza, obabonereze nga bwe
basaanidde. 5 Olwokubanga tebafaayo ku mirimu gya
Mukama, oba ku ebyo bye yakola n’emikono gye,
alibazikiririza ddala, era talibaddiramu. 6 Atenderezebwe
Mukama, kubanga awulidde eddoboozi ly’okwegayirira
kwange. 7 Mukama ge maanyi gange, era ye ngabo
yange, ye gwe neesiga. Bwe ntyo ne nyambibwa. Omutima
gwange gunaajaguzanga, ne mmuyimbira ennyimba
ez’okumwebazanga. 8 Mukama y’awa abantu be amaanyi,
era kye kiddukiro eky’obulokozi bw’oyo gwe yafukako
amafuta. 9 Olokole abantu bo, obawe omukisa abalonde
bo. Obakulemberenga ng’omusumba, era obawanirirenga
emirembe gyonna.

29 Zabbuli ya Dawudi. Mutendereze Mukama, mmwe
abaana b’ab’amaanyi. Mutendereze Mukama
n’ekitiibwa n’amaanyi. 2 Mutendereze Mukama n’ekitiibwa
ekisaanira erinnya lye; musinze Mukama mu kitiibwa
eky’obutukuvu bwe. 3 Eddoboozi lya Mukama liwulirwa ku
mazzi; Katonda ow’ekitiibwa abwatuka, n’eddoboozi lye
ne liwulirwa ku mazzi amangi. 4 Eddoboozi lya Mukama
ly’amaanyi; eddoboozi lya Mukama lijjudde ekitiibwa.
5 Eddoboozi lya Mukama limenya emivule; Mukama
amenyaamenya emivule gya Lebanooni. 6 Aleetera
Lebanooni okubuukabuuka ng’akayana, ne Siriyooni
ng’ennyana y’embogo. 7 Eddoboozi lya Mukama libwatukira
mu kumyansa. 8 Eddoboozi lya Mukama likankanya
eddungu; Mukama akankanya eddungu lya Kadesi. 9
Eddoboozi lya Mukama linyoolanyoola emivule, n’emiti
mu bibira ne gitasigalako makoola. Mu Yeekaalu ye,
abantu bonna boogerera waggulu nti, “Ekitiibwa kibe eri
Mukama!” 10 Mukama atuula waggulu w’amataba ku ntebe
ye ey’obwakabaka. Mukama ye Kabaka afuga emirembe
gyonna. 11 Mukama awa abantu be amaanyi; Mukama
awa abantu be emirembe.

30 Zabbuli n’Oluyimba. Okuwaayo Yeekaalu. Zabbuli ya
Dawudi. Nnaakugulumizanga, Ayi Mukama, kubanga
wannyimusa; n’otoganya balabe bange kunneeyagalirako.
2 Ayi Mukama, nakukaabirira onnyambe, n’omponya. 3
Ayi Mukama, omwoyo gwange waguggya emagombe,
n’omponya ekinnya. **(Sheol h7585)** 4 Muyimbire Mukama
nga mumutendereza, mmwe abatukuvu be; mutendereze
erinnya lye ettukuvu. 5 Kubanga obusungu bwe bwa
kiseera buseera, naye obulungi bwe bwa mirembe gyonna.
Amaziga gayinza okubaawo ekiro kyokka essanyu ne
lijja nga bukedde. 6 Bwe namala okunywera ne njogera
nti, “Sigenda kusiguukululwa.” 7 Ayi Mukama, bwe
wanjagala, wanyweza olusozi lwange; naye bwe wankweka
amaaso go ne neeraliikirira. 8 Ggwe gwe nakoowoola,
Ayi Mukama; ne nkukaabirira Mukama, onsaasire. 9
“Kingasa ki bwe nzika mu kinnya ne nzikirira? Enfuufu
eneekutenderezanga n’etegeeza abantu obwesigwa bwo?
10 Mpuliriza, Ayi Mukama, onsaasire; Ayi Mukama,
onnyambe.” 11 Ofudde okwaziirana kwange amazina;
onnyambuddemu ebibukutu, n’onnyambaza essanyu. 12
Omutima gwange gulemenga kusirika busirisi, wabula
gukuyimbirenga ennyimba ez’okukutenderezanga. Ayi

Mukama, Katonda wange, nnaakwebazanga emirembe
gyonna.

31 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi
Mukama, ggwe kiddukiro kyange, leka nneme
kuswazibwa. Ndokola mu butuukirivu bwo. **2** Ontegere
okutu kwo oyanguwe okunziruukirira. Beera ekiddukiro
kyange eky'olwazi era ekigo eky'amaanyi eky'okumponya.
3 Nga bw'oli olwazi lwange era ekigo kyange; olw'erinnya
lyo onkulembebere era onnuŋŋamye. **4** Omponye mu
mutego gwe banteze; kubanga ggwe kiddukiro kyange.
5 Nteeka omwoyo gwange mu mikono gyo; ondokole,
Ayi Mukama, Katonda ow'amazima. **6** Nkyawa abo
abeesiga bakatonda abalala; nze nneesiga Mukama. **7**
Nnaajaguzanga ne nsanyukira mu kwagala kwo, kubanga
olabye okubonaabona kwange era omanyi ennaku endi
ku mwoyo. **8** Tompaddeeyo mu balabe bange, naye
otadde ebigere byange mu kifo ekigazi. **9** Onsaasire,
Ayi Mukama, kubanga ndi mu nnaku nnyingi; amaaso
gange gakooye olw'ennaku; omwoyo gwange n'omubiri
gwange nabyo binafuye olw'obuyinike. **10** Obulamu bwange
buweddewo olw'obunaku n'emyaka gyange ne giggwaawo
olw'okusinda. Amaanyi gampweddemu olw'okwonoona
kwange, n'amagumba ganafuye. **11** Abalabe bange bonna
bansekerera, banneetamiddwa. Nfuuse ekyenyinyalwa
mu mikwano gyange, n'abandaba mu kkubo banziruka.
12 Nneerabiddwa ng'eyafa edda; nfuuse ng'ekibumbe
ekyatifu. **13** Buli ludda mpulirayo obwama nga bangeya;
bye banteesaako nga basala olukwe okunzita. **14** Naye
nneesiga ggwe, Ayi Mukama; nga njogera nti, "Oli Katonda
wange." **15** Entuuko zange ziri mu mikono gyo; ondokole
mu mikono gy'abalabe bange n'abangigganya. **16** Amaaso
go ogatunuulize omuweereza wo; ondokole n'okwagala
kwo okutaggwaawo. **17** Ayi Mukama tondeka kuswazibwa,
kubanga nkukoowoola; leka abo ababi baswale, era
bagalamire emagombe nga basirise. **(Sheol h7585)** **18**
Akamwa kaabwe akayogera eby'obulimba kasirisibwe,
kubanga boogera ebitaliimu ku batuukirivu bo, nga
babyogeza amalala n'okunyooma. **19** Obulungi bwo, bwe
waterekera abo abakutya nga buyitirivu, n'obuwa mu lwatu
abo abaddukira gy'oli. **20** Obalabirira n'obawonya enkwe
z'abalabe baabwe, n'obakuuma bulungi mu nnyumba
yo, n'ennyombo z'abantu ne zitabatuukako. **21** Mukama
atenderezebwenga kubanga yandaga okwagala kwe okungi,
bwe nnali mu kibuga kye baali bazingizza. **22** Bwe natya
ennyo ne njogera nti, "Ngobeddwa mu maaso go." Kyokka
wampulira nga nkukaabirira n'onsaasira. **23** Mwagalenga
Mukama abatukuvu be mwenna! Mukama akuuma abo
abamwesiga, naye ab'amalala ababonereza mu bujjuvu.
24 Muddeemu amaanyi mugume omwoyo mmwe mwenna
abalina essuubi mu Mukama.

32 Zabbuli ya Dawudi. Alina omukisa oyo asonyiyiddwa
ebyonoono bye ekibi ne kiggyibwawo. **2** Alina
omukisa omuntu oyo Mukama gw'atakyabalira kibi kye, ne
mu mutima gwe nga temuli bukuusa. **3** Bwe nasirikiranga
ekibi kyange, ne nkogga, kubanga nasindanga olunaku
lwonna. **4** Wambonerezanga emisana n'ekiro, amaanyi ne
ganzigwamu ng'amazzi bwe gakalira mu kyeya. **5** Awo ne
nkwatulira ekibi kyange, ne sibikkirira kwonoona kwange.
Ne njogera nti, "Leka neenenyeze Mukama ebibi byange."
Bw'otyo n'onsonyiwa, n'onziggyako omusango gw'ebibi
byange. **6** Noolwekyo abaweereza bo bonna abeesigwa
bakwegayirire ng'okyalabika; oluvannyuma ebizibu bwe
birijja, ng'amazzi ag'amaanyi amangi tebiribatuukako.
7 Oli kifo kyange mwe nneekweka, ononkuumanga
ne situukwako kabi era ononneetooloozanga ennyimba
ez'obulokozi. **8** Nnaakulagiranga era ne nkuyigiriza ekkubo
mw'onootambuliranga; nnaakuwanga amagezi nga bwe
nkulabirira. **9** Temubeeranga ng'embalaasi oba ennyumbu
ezitategeera, ze bateekwa okussa ekyuma mu kamwa
ekisibwa ku lukoba, ziryoke zifugibwe zijje gy'oli. **10** Ababi
balaba ennaku nnyingi; naye abeesiga Mukama bakuumirwa
mu kwagala kwe okutaggwaawo. **11** Musanyukire mu
Mukama era mujaguze mmwe abatuukirivu, era muyimbire
waggulu n'essanyu mmwe abalina omutima omulongoofu.

33 Zabbuli ya Dawudi. Muyimbire Mukama n'essanyu
mmwe abatuukirivu; kisaanira abalongoofu
okumutenderezanga. **2** Mutendereze Mukama n'ennanga,
mumukubire ennyimba ku ntongooli ey'enkoba ekkumi.
3 Mumuyimbire oluyimba oluggya; musune enkoba ze
ntongooli n'amagezi nga bwe muyimba mu ddoboozi
ery'omwanguka olw'essanyu. **4** Kubanga ekigambo kya
Mukama kituufu era kya mazima; mwesigwa mu buli
ky'akola. **5** Mukama ayagala obutuukirivu n'obwenkanya.
Ensi ejjudde okwagala kwa Mukama okutaggwaawo. **6**
Mukama yayogera kigambo, eggulu ne likolebwa; n'assiza
omukka mu kamwa ke eggye lyonna ery'omu ggulu ne
litondebwa. **7** Yakuŋŋaanya amazzi g'ennyanja mu ntuumu,
agayanja n'agasibira mu masitoowa gaago. **8** Ensi yonna
esaana etyenga Mukama, n'abantu ab'omu mawanga
gonna bamussengamu ekitiibwa; **9** kubanga yayogera
bwogezi n'etondebwa, n'alagira n'eyimirira nga nywevu.
10 Mukama asansulula enteekateeka y'amawanga;
alemesa abantu okutuukiriza bye bagenderera. **11** Naye
enteekateeka za Mukama zibeerawo nga nywevu emirembe
gyonna; n'ebigendererwa by'omutima gwe bya lubeerera.
12 Lirina omukisa eggwanga eririna Katonda nga ye
Mukama waalyo, ng'abantu baalyo yabalonda babeere
bantu be. **13** Mukama asinziira mu ggulu n'alaba abaana
b'abantu bonna; **14** asinziira mu kifo kye mw'abeera n'alaba
abantu bonna abali ku nsi. **15** Ye y'ategeka ebirowoozo
byabwe bonna ne yeetegereza byonna bye bakola. **16**
Tewali kabaka asobola kuwona olw'obunene bw'eggye lye;
era tewali mulwanyi ayinza kuwona olw'amaanyi ge amangi.
17 Okusuubira embalaasi yokka okukuwanguza olutalo
kuteganira bwerere; newaakubadde erina amaanyi mangi
naye tesobola kulokola. **18** Naye amaaso ga Mukama
galabirira abo abamutya; abalina essuubi mu kwagala kwe
okutaggwaawo, **19** abawonya okufa, era abawonya enjala.
20 Tulindirira Mukama nga tulina essuubi, kubanga ye
mubeezi waffe era ye ngabo yaffe. **21** Mu ye emitima gyaffe
mwe gijaguliza, kubanga twesiga erinnya lye ettukuvu. **22**

Okwagala kwo okutaggwaawo kubeerenga mu ffe, Ayi
Mukama, ng'essuubi lyaffe bwe liri mu ggwe.

34 Ya Dawudi. Bwe yeefuula okuba omugu w'eddalu
mu maaso ga Abimereki, oluvannyuma eyamugoba,
era naye n'amuviira. Nnaagulumizanga Mukama buli
kiseera, akamwa kange kanaamutenderezanga bulijjo.
2 Omwoyo gwange guneenyumiririzanga mu Mukama;
ababonyaabonyezebwa bawulire bajaguzenga. **3** Kale
tutendereze Mukama, ffenna tugulumizenga erinnya lye. **4**
Nanoonya Mukama, n'annyanukula; n'ammalamu okutya
kwonna. **5** Abamwesiga banajjulanga essanyu, era
tebaaswalenga. **6** Omunaku ono yakoowoola Mukama
n'amwanukula, n'amumalako ebyali bimuteganya byonna.
7 Malayika wa Mukama yeebungulula abo abatya
Mukama, n'abawonya. **8** Mulegeeko mulabe nga Mukama
bw'ali omulungi! Balina omukisa abaddukira gy'ali. **9**
Musseemu Mukama ekitiibwa mmwe abatukuvu be,
kubanga abamutya tebaajulenga. **10** Empologoma zirumwa
enjala ne ziggwaamu amaanyi; naye abo abanoonya
Mukama, ebirungi tebiibaggwengako. **11** Mujje wano
baana bange, mumpulirize; mbayigirize okutya Mukama.
12 Oyagala okuwangaala mu bulamu obulungi, okuba
mu ssanyu emyaka emingi? **13** Olulimi lwo lukuumenga
luleme okwogera ebitasaana, n'akamwa ko kaleme
okwogera eby'obulimba. **14** Lekeraawo okukola ebibi,
okolenga ebirungi; noonya emirembe era ogigobererenga.
15 Amaaso ga Mukama gatunuulira abo abatuukirivu,
n'amatu ge gawulira okukaaba kwabwe. **16** Mukama
amaliridde okumalawo abakola ebibi, okubasaanyizaawo
ddala n'obutaddayo kujjukirwa ku nsi. **17** Abatuukirivu
bakoowoola Mukama n'abawulira n'abawonya mu byonna
ebiba bibateganya. **18** Mukama abeera kumpi n'abalina
emitima egimenyese, era alokola abo abalina emyoyo
egyennyise. **19** Omuntu omutuukirivu ayinza n'okuba
n'ebizibu bingi, naye byonna Mukama abimuyisaamu. **20**
Amagumba ge gonna Mukama agakuuma, ne watabaawo
na limu limenyeka. **21** Ekibi kiritta abakola ebibi, n'abalabe
b'abatuukirivu balibonerezebwa. **22** Mukama anunula
abaweereza be; so tewali n'omu ku abo abaddukira gy'ali
alibonerezebwa.

35 Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, wakanya abo
abampakanya, lwanyisa abo abannwanyisa. **2**
Golokoka okwate engabo, n'akagabo onziruukirire. **3**
Galula effumu, abangigganya obazibire ekkubo; otegeeze
omwoyo gwange nti, "Nze bulokozi bwo." **4** Abo bonna
abannoonya okunzita bajolongebwe era baswazibwe; abo
abateesa okunsanyaawo bazzibweyo ennyuma babune
emiwabo. **5** Babe ng'ebisusunku ebifuumuulibwa empewo,
malayika wa Mukama ng'abagoba. **6** Ekkubo lyabwe
libe lya kizikiza era lijjule obuseerezi, ne malayika wa
Mukama ng'abagoba. **7** Nga bwe bantega omutego nga
siriiko kye mbakoze, ne bansimira n'ekinnya mu kkubo
lyange awatali nsonga, **8** bazikirizibwe nga tebategedde,
n'omutego gwe banteze be baba bagugwamu, era bagwe
ne mu kinnya kiri bazikirire. **9** Omwoyo gwange ne gulyoka
gujaguliza mu Mukama, ne gusanyukira mu bulokozi
bwe. **10** Amagumba gange galyogera nti, "Ani afaanana
nga ggwe, Ayi Mukama? Kubanga abaavu obadduukirira
n'obawonya ababasinza amaanyi, n'abali mu kwetaaga
n'obawonya abanyazi." **11** Abajulizi abakambwe bagolokoka
ne bambuuza ebintu bye sirinaako kye mmanyi. **12**
Bwe mbayisa obulungi bo bampisa bubi, ne banakuwaza
omwoyo gwange. **13** So nga bwe baalwala nanakuwala ne
nnyambala ebibukutu, ne neerumya nga nsiiba, ne nsaba
Mukama nga nkotese omutwe, naye okusaba kwange bwe
kutaddibwamu, **14** ne mbeera mu nnaku ng'ankungubagira
ow'omukwano oba owooluganda nkoteka omutwe gwange
mu buyinike ng'akaabira nnyina. **15** Naye bwe nagwa
mu kabi ne beekuŋŋaanya nga basanyuse; ne bannumba
nga simanyi, ne bampayiriza obutata. **16** Banduulidde
n'ettima ng'abatamanyi Katonda bwe bakola, ne bannumira
obujiji. **17** Ayi Mukama, olituusa ddi ng'otunula butunuzi?
Nziruukirira nga bannumba, obulamu bwange obuwonye
okutaagulwataagulwa, obulamu bwange obw'omuwendo eri
empologoma zino. **18** Nnaakwebalizanga mu lukuŋŋaana
olukulu, ne nkutenderezanga mu kibiina ky'abantu abangi
ennyo. **19** Tokkiriza balabe bange kunneeyagalirako,
abankyawa awatali nsonga; abankyayira obwereere
tobakkiriza kunziimuula. **20** Teboogera bya mirembe, wabula
okuwaayiriza abantu abeetuulidde emirembe mu nsi. **21**
Banjasamiza akamwa kaabwe ne boogera nti, "Leero
luno, ky'okoze tukirabye n'amaaso gaffe." **22** Bino byonna
obirabye, Ayi Mukama. Noolwekyo tosirika. Tonsuulirira,
Ayi Mukama. **23** Golokoka ojje onnyambe; nnwanirira Ayi
Katonda wange era Mukama wange. **24** Mu butuukirivu
bwo nnejjeereza, Ayi Mukama Katonda wange, tobaganya
kunneeyagalirako. **25** Tobaleka kulowooza nti, "Leero luno!
Kino kye twali twagala!" Oba nti, "Tumusaanyizzaawo!"
26 Abo bonna abanneeyagalirako olw'ennaku yange ne
beesanyusa, batabulwetabulwe era baswazibwe; abo bonna
abanneegulumirizaako baswazibwe era banyoomebwe. **27**
Abo abasanyuka ng'annejjeereza, baleekaanire waggulu
olw'essanyu n'okujaganya; era boogerenga nti, "Mukama
agulumizibwe, asanyuka omuweereza we ng'atebenkedde."
28 Olulimi lwange lunaayogeranga ku butuukirivu bwo, era
nnaakutenderezanga olunaku lwonna.

36 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nnina
obubaka mu mutima gwange obukwata ku bwonoonyi
bw'omukozi w'ebibi. N'okutya tatya Katonda. **2** Ye nga
bw'alaba yeewaanawaana n'atasobola kutegeera oba
okukyawa ekibi kye. **3** Ebigambo ebiva mu kamwa ke
biba bibi era nga bya bulimba; takyalina magezi era
takyakola birungi. **4** Ne ku kitanda kye afumiitiriza ebibi
by'anaakola; amalirira okutambuliranga mu kkubo ekyamu,
era ebitali bituufu tabyewala. **5** Okwagala kwo, Ayi Mukama,
kutuuka ne ku ggulu; obwesigwa bwo butuuka ku bire.
6 Obutuukirivu bwo bugulumivu ng'agasozi aganene,
n'obwenkanya bwo buwanvu nnyo ng'ennyanja ennene
ennyo. Ayi Mukama, olabirira abantu n'ebisolo. **7** Okwagala
kwo okutaggwaawo nga tekugeraageranyizika. Ab'ebitiibwa
n'abatali ba bitiibwa baddukira mu biwaawaatiro byo. **8**

Balya ku bingi eby'omu nnyumba yo ne bakkuta; obawa
ebyokunywa by'omugga gwo ogwesiimisa. **9** Kubanga
gw'olina ensulo ey'obulamu, era gw'otwakiza omusana. **10**
Yongeranga okwagala abo abakutegeera, era n'obutuukirivu
bwo eri abo abalina emitima emirongoofu. **11** Ab'amalala
baleme okunninnyirira, wadde ababi okunsindiikiriza. **12**
Laba, ababi nga bwe bagudde! Basuuliddwa wansi era
tebasobola na ku golokokawo.

37 Zabbuli ya Dawudi. Teweeraliikiriranga olw'abantu
ababi, so tokwatirwanga buggya abo abakola
ebitasaana. **2** Kubanga bagenda kuwotoka ng'omuddo,
bafiire ddala ng'essubi ekkalu. **3** Weesigenga Mukama
okolenga bulungi, onoobeeranga n'emirembe mu nsi n'ofuna
ebirungi. **4** Sanyukiranga mu Mukama, anaakuwanga
omutima gwo bye gwetaaga. **5** By'okola byonna
byesigamyenga ku Mukama; mwesigenga, anaakukoleranga
ky'oyagala. **6** Anaayolekanga obutuukirivu bwo ng'omusana,
n'obwenkanya bw'ebikolwa byo ne bwakaayakana ng'enjuba
ey'omu ttuntu. **7** Siriikirira awali Mukama, ogumiikirize
ng'olindirira ky'anaakola. Tofangayo ng'abalala bafunye
ebirungi nga bayita mu kutetenkanya kwabwe okubi.
8 Tonyiiganga era weewale ekiruyi; teweeraliikiriranga
kubanga bivaamu bibi byereere. **9** Kubanga ababi
balisalibwako, naye abeesiga Mukama baligabana ensi.
10 Wanaayitawo akabanga katono ababi baggweerewo
ddala; wadde mulibanoonya temulibalabako. **11** Naye
abateefu baligabana ensi ne beeyagalira mu ddembe
eritatendeka. **12** Ababi basalira abatuukirivu enkwe, ne
babalumira obujiji. **13** Naye Mukama asekerera ababi,
kubanga amanyi ng'entuuko zaabwe ziri kumpi. **14**
Ababi basowoddeyo ebitala byabwe ne baleega emitego
gy'obusaale, batte abaavu n'abali mu kwetaaga era
basaanyeewo abo abatambulira mu kkubo eggolokofu. **15**
Naye ebitala byabwe birifumita mitima gyabwe gyennyini,
n'emitego gyabwe egy'obusaale girimenyebwa. **16** Ebitono
omutuukirivu by'alina bisinga obugagga bw'ababi abangi; **17**
kubanga amaanyi g'abakola ebibi galikoma, naye Mukama
anaawaniriranga abatuukirivu. **18** Ennaku z'abataliiko
kya kunenyezebwa, zimanyibwa Mukama, era omugabo
gwabwe gunaabanga gwa lubeerera. **19** Mu biseera
eby'akabi ebyakatyabaga tebaayongoberenga, ne mu biro
eby'enjala banakkusibwanga. **20** Naye ababi balizikirira;
abalabe ba Mukama balifaanana ng'obulungi bwe ttale, era
baliggwaawo, baliggwaawo ng'omukka. **21** Ababi beewola,
ne batasasula; naye abatuukirivu basaasira era bagaba
bingi. **22** Abo Mukama b'awa omukisa baligabana ensi, naye
abo b'akolimira balizikirizibwa. **23** Mukama bw'asanyukira
ekkubo ly'omuntu, aluŋŋamya entambula ye. **24** Ne
bw'aneesittalanga, taagwenga wansi, kubanga omukono
gwa Mukama gumuwanirira. **25** Nnali muto kati nkaddiye,
naye sirabanga batuukirivu nga balekeddwa ttayo, wadde
abaana baabwe nga basabiriza ekyokulya. **26** Bagaba bingi
bulijjo, era baazika ku byabwe n'essanyu. Abaana baabwe
banaaweebwanga omukisa. **27** Muve mu bibi, mukolenga
ebirungi, munaabanga balamu emirembe gyonna. **28**
Kubanga Mukama ayagala ab'amazima, n'abeesigwa be
taabaabulirenga. Banaalabirirwanga emirembe gyonna;
naye ezzadde ly'ababi lirizikirizibwa. **29** Abatuukirivu
baligabana ensi ne babeeranga omwo emirembe gyonna.
30 Akamwa k'omutuukirivu koogera bya magezi, n'olulimi
lwe lwogera bya mazima. **31** Amateeka ga Katonda
we gali mu mutima gwe, era ebigere bye tebiseerera.
32 Omubi ateega omutuukirivu ng'anoonya okumutta,
33 naye Mukama taliganya babi kuwangula, wadde
okukkiriza abatuukirivu okusingibwa omusango. **34**
Lindirira Mukama n'okugumiikiriza, otambulirenga mu
makubo ge; naye alikugulumiza n'akuwa ensi; ababi bwe
balisalirwako olikitegeera. **35** Nalaba omuntu omubi era
omukambwe ennyo, naye nga buli ky'akola kimugendera
bulungi, ng'agimuse ng'omuti ogukulidde mu ttaka eggimu,
36 naye teyalwawo n'abula, ne mmumagamaga buli
wantu, nga talabikako. **37** Tunuulira omuntu ataliiko kya
kunenyezebwa, wekkaanye oyo omulongoofu; obulamu
bwe bunajjulanga emirembe. **38** Naye aboonoonyi
bonna balizikirizibwa; ezzadde ly'ababi lirisaanyizibwawo.
39 Obulokozi bw'abatuukirivu buva eri Mukama; ye
ky'ekigo kyabwe ekinywevu gye baddukira mu kiseera
eky'emitawaana. **40** Mukama abayamba n'abalokola;
abaggya mu mikono gy'ababi n'abalokola, kubanga gy'ali
gye baddukira.

38 Zabbuli ya Dawudi, ey'okujjukiza. Ayi Mukama
tonnenya ng'okyaliko obusungu, oba okunkangavvula
ng'oliko ekiruyi. **2** Kubanga obusaale bwo bunfumise,
n'omuggo gwo gunkubye nnyo. **3** Obusungu bwo
bundwazizza nzenna, n'amagumba gange gonna
gansagala olw'ebyonoono byange. **4** Omusango gwe
nzizizza guyitiridde, gunzitoowerera ng'omugugu omunene
oguteetikkika. **5** Ebiwundu byange bitanye era biwunya,
olw'okwonoona kwange okw'obusirusiru. **6** Nkootakoota
era mpweddemu ensa, ŋŋenda nsinda obudde okuziba.
7 Omugongo gunnuma nnyo, ne mu mubiri gwange
temukyali bulamu. **8** Sikyalimu maanyi era nzenna
mmenyesemenyese; nsinda buli bbanga olw'obulumi mu
mutima. **9** Mukama, bye neetaaga byonna obimanyi,
n'okusinda kwange okuwulira. **10** Omutima gumpejjawejja,
amaanyi gampweddemu; n'okulaba sikyalaba. **11** Mikwano
gyange ne be nayitanga nabo banneewala olw'amabwa
gange; ne bannange tebakyansemberera. **12** Abaagala
okunzita bantega emitego, n'abo abangigganya bateesa
okummalawo. Buli bbanga baba bateesa kunkola kabi.
13 Ndi ng'omuggavu w'amatu, atawulira; nga kiggala,
atayogera. **14** Nfuuse ng'omuntu atalina ky'awulira,
atasobola kwanukula. **15** Ddala ddala nnindirira ggwe, Ayi
Mukama, onnyanukule, Ayi Mukama Katonda wange. **16**
Tobakkiriza kunneeyagalirako, oba okunneegulumirizaako
ng'ekigere kyange kiseeredde. **17** Kubanga nsemberedde
okugwa, era nga nnumwa buli kiseera. **18** Ddala ddala
njatula ebyonoono byange; nnumirizibwa ekibi kyange. **19**
Abalabe bange bangi era ba maanyi; n'abo abankyayira
obwereere bangi nnyo. **20** Abalabe bange bankyawa
olw'okuba omulongoofu, era bwe nkola ebirungi banjogerako
ebitasaana. **21** Ayi Mukama, tonjabulira; tobeera wala

nange, Ayi Katonda wange. **22** Ayi Mukama Omulokozi
wange, yanguwa okumbeera.

39 Ya Mukulu wa Bayimbi: Ya Yedusuni. Zabbuli ya
Dawudi. Nagamba nti, “Nneekuumanga mu bye nkola,
n’olulimi lwange lulemenga okwogera ebitali birongoofu.
Abakola ebitali bya butuukirivu bwe banaabanga awamu
nange nnaabuniranga bubunizi ne soogera.” **2** Naye
bwe nasirika ne sibaako kye njogedde wadde ekirungi,
ate obuyinike bwange ne bweyongera. **3** Omutima
gwange ne gumbabuukirira munda yange. Bwe nnali
nkyakifumiitirizaako, omuliro ne gukoleera munda yange;
kyenava njogera nti: **4** “Ayi Mukama, ntegeeza entuuko
zange nga bwe ziriba, n’ennaku ze nsigazza; ommanyise
ebiseera byange mu bulamu buno bwe biri ebimpi ennyo.” **5**
Ennaku z’obulamu bwange wazitegeka ziri ng’oluta. Obungi
bw’emyaka gyange tobulabamu kantu. Buli muntu, mukka
bukka. **6** Ddala ddala omuntu ku nsi ali ng’ekisiikirize.
Atawaana mu kino ne mu kiri, naye byonna butaliimu.
Akuŋŋaanya obugagga, so nga tamanyi agenda kubutwala.
7 Naye kaakano, Ayi Mukama, nnoonya ki? Essuubi
lyange liri mu ggwe. **8** Ondokole mu bibi byange byonna,
abasirusiru baleme okunsekerera. **9** Nasirika busirisi,
saayasamya kamwa kange; kubanga kino ggwe wakikola.
10 Olekere awo okunkuba, emiggo gy’onkubye giyitiridde! **11**
Onenya omuntu ng’omukangavvula olw’ekibi kye ky’akola,
omumaliramu ddala ensa, ng’ennyenje bw’ekola olugoye.
Ddala omuntu mukka bukka. **12** Ayi Mukama, wulira
okusaba kwange, owulire okukaaba kwange onnyambe.
Tonsiriikirira nga nkukaabirira. Kubanga ndi mugenyi
bugenyi, omutambuze, nga bajjajjange bonna bwe baali.
13 Ndeka nsanyukemu, nga sinnava mu nsi muno, ne
mbulirawo ddala.

40 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nalindirira
Mukama n’obugumiikiriza, n’antegera okutu, n’awulira
okukoowoola kwange, **2** n’anziggya mu kinnya eky’entiisa,
n’annyinyulula mu bitosi, n’anteeka ku lwazi olugumu
kwe nyimiridde. **3** Anjigirizza oluyimba oluggya, oluyimba
olw’okutenderezanga Katonda waffe. Bangi bino balibiraba
ne batandika okutya Mukama n’okumwesiganga. **4**
Balina omukisa abo abeesiga Mukama, abatagoberera ba
malala abasinza bakatonda ab’obulimba. **5** Ayi Mukama
Katonda wange, otukoledde eby’ewunyisa bingi. Ebintu
by’otuteekeddeteekedde tewali ayinza kubikutegeeza.
Singa ngezaako okubittottola, sisobola kubimalayo byonna
olw’obungi bwabyo. **6** Ssaddaaka n’ebiweebwayo
tewabyagala. Ebiweebwayo ebyokebwa olw’okutangirira
ebibi, tobyetaaga. Naye onzigudde amatu. **7** Kyenava
njogera nti, “Nzuuno, nzize nga bwe kyampandiikibwako
mu muzingo gw’ekitabo.” **8** Nsanyukira okukola ky’oyagala,
Ayi Katonda wange, kubanga amateeka go gali mu
mutima gwange. **9** Ntegeeza obutuukirivu mu lukuŋŋaana
olunene. Sisirika busirisi, nga naawe bw’omanyi, Ayi
Mukama. **10** Bye mmanyi ku butuukirivu bwo sisirika
nabyo mu mutima gwange, naye ntegeeza ku bwesigwa
bwo n’obulokozi bwo. Abantu nga bakuŋŋaanye, sirema
kubategeeza ku mazima go n’okwagala kwo okungi. **11**
Onsasirenga bulijjo, Ayi Mukama, amazima n’okwagala
kwo byeyongerenga okunkuuma. **12** Kubanga ebizibu bye
siyinza na kubala binneetoolodde; ebibi byange binsukiridde,
sikyasobola na kulaba; bisinga enviiri ez’oku mutwe gwange
obungi, mpweddemu amaanyi. **13** Onsasire ayi Mukama
ondokole; Ayi Mukama, oyanguwe okumbeera. **14** Abo
abaagala okunzita batabuketabuke baswale; n’abo bonna
abagenderera okummalawo bagobebwe nga baswadde.
15 Abo abankubira akasonso baswazibwe nnyo. **16**
Naye abo abakunoonya basanyuke era bajaguze; abo
abaagala obulokozi bwo boogerenga bulijjo nti, “Mukama
agulumizibwenga.” **17** Ndi mwavu, eyeetaaga ennyo.
Mukama ondowoozeeko. Tolwawo, Ayi Katonda wange.
Ggwe mubeezi wange era Omulokozi wange.

41 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Alina
omukisa asaasira omunaku; Mukama amulokola
ku lunaku olw’akabi. **2** Mukama anaamukuumanga
anaawonyanga obulamu bwe, era anaamuwanga omukisa
mu nsi; n’atamuwaayo eri okwegomba kw’abalabe be. **3**
Mukama anaamujjanjabanga nga mulwadde; n’amuwonya
mu bulumi. **4** Nayogera nti, “Ayi Mukama onsaasire
omponye; kubanga nnyonoonye mu maaso go.” **5** Abalabe
bange boogeza obukyayi nti, “Alifa ddi n’okwerabirwa ne
yeerabirwa?” **6** Bwe bajja okundaba beefuula mikwano
gyange; naye munda yaabwe bankyawa era basanyuka
okulaba nga ngalamidde awo nnumwa. Bwe bansiibula
bagenda beesekera nga bwe baduula. **7** Abalabe bange
bonna abo bateesa mu kaama; nga banjogerako ebitali
birungi. **8** Boogera nti, “Endwadde emukutte mbi nnyo,
emukubye wansi tayinza kuwona.” **9** Era ne mukwano
gwange gwe neesiganga bwe twalyanga, anneefuukidde.
10 Naye ggwe, Ayi Mukama, onsaasire, onzizeemu amaanyi
ndyoke nneesasuze. **11** Mmanyi ng’onsanyukira, kubanga
omulabe wange tampangudde. **12** Onnywezezza mu
bwesimbu bwange, ne mbeera mu maaso go ennaku zonna.
13 Atenderezebwenga Mukama Katonda wa Isirayiri, oyo
eyabaawo okuva edda n’edda lyonna n’okutuusa emirembe
gyonna.

42 Ya Mukulu wa Bayimbi: Zabbuli ya Batabani ba
Koola. Ng’empeewo bw’ewejjawejja olw’amazzi,
n’emmeeme yange bw’etyo bwe wejjawejja ku lulwo,
Ayi Katonda. **2** Emmeeme yange eyaayaanira Katonda,
Katonda omulamu. Ndigenda ddi ne nsisinkana Katonda?
3 Nkaabirira Mukama emisana n’ekiro. Amaziga gange
gabadde emmere yange emisana n’ekiro, abantu ne
baŋŋamba nti, “Katonda wo ali ludda wa?” **4** Bino mbijjukira
nga nfuka emmeeme yange nga bwe nagendanga n’ekibiina
ekinene, ne nkulembera ennyiriri z’abantu empanvu, nga
tugenda mu nnyumba ya Katonda, nga tuyimba mu
ddoboozi ery’omwanguka n’okwebaza mu kibiina ekijaguza.
5 Lwaki oweddemu amaanyi ggwe emmeeme yange?
Lwaki otabusetabuse mu nda yange? Essuubi lyo liteeke
mu Katonda, kubanga natenderezanga omulokozi wange
era Katonda wange; ye mubeezi wange. **6** Ayi Katonda
wange, emmeeme yange yennyise, yeeraliikiridde; naye
nkujjukira olw’ebyo bye wakola mu nsi ya Yoludaani ne ku

nsozi engulumivu eza Kalumooni ne ku Lusozi Mizali. 7
Obuziba bukoowoola obuziba, olw’okuwuluguma kw’ebiyiriro
amayengo n’amasingisira go bimpiseeko. 8 Mukama alaga
okwagala kwe emisana n’ekiro ne muyimbira oluyimba
lwe; y’essaala eri Katonda w’obulamu bwange. 9 Ŋŋamba
Katonda, olwazi lwange nti, “Lwaki onneerabidde? Lwaki
ŋŋenda nkungubaga olw’okujoogebwa abalabe bange?” 10
Mbonyaabonyezebwa ng’abalabe bange bancococca, nga
bwe bagamba buli kiseera nti, “Katonda wo ali ludda wa?”
11 Lwaki wennyise Ayi ggwe emmeeme yange? Lwaki
otabusetabuse mu nda yange? Weesigenga Katonda,
kubanga nnaamutenderezanga, Omulokozi wange era ye
Katonda wange.

43 Ayi Katonda, onnejjeereze omponye eggwanga
eritatya Katonda ondokole mu mikono gy’abantu
abalimba, abakola ebibi. 2 Ddala ddala ggwe Katonda,
ekigo kyange eky’amaanyi. Lwaki ondese? Lwaki ŋŋenda
nkaaba nga nnyigirizibwa omulabe? 3 Kale tuma omusana
gwo n’amazima binnuŋŋamye; bindeete ku lusozi lwo
olutukuvu, mu kifo mw’obeera. 4 Ne ndyoka ndaga ku
kyoto kya Katonda, eri Katonda wange era essanyu
lyange eritasingika. Weewaawo nnaakutenderezanga
n’ennanga, Ayi Katonda, Katonda wange. 5 Lwaki wennyise
ggwe emmeeme yange? Lwaki otabusetabuse munda
yange? Weesige Katonda; kubanga nnaamutenderezanga,
Omulokozi wange era Katonda wange.

44 Ya mukulu wa bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Ayi Katonda, twawulira n’amatu gaffe, bajjajjaffe
baatubuulira, ebyo bye wakola mu biro byabwe, mu
nnaku ez’edda ezaayita. 2 Nga bwe wagoba amawanga
mu nsi n’ogiwa bajjajjaffe, wasaanyaawo amawanga
n’okulaakulanya bajjajjaffe. 3 Ekitala kyabwe si kye
kyabaleetera okuwangula ensi, n’omukono gwabwe si
gwe gwabalokola; wabula baawangula n’omukono gwo
ogwa ddyo awamu n’obulungi bwo, kubanga wabaagala. 4
Ggwe oli Kabaka wange, era Katonda wange; awa Yakobo
obuwanguzi. 5 Ku lulwo tunaawangulanga abalabe baffe;
ku lw’erinnya lyo tunaalinnyiriranga abalabe baffe. 6 Ddala
ddala omutego gwange ogw’obusaale si gwe neesiga,
n’ekitala kyange si kye kimpa obuwanguzi. 7 Wabula ggwe
otulokola mu balabe baffe, n’oswaza abo abatuyigganya.
8 Twenyumiririza mu Katonda olunaku lwonna. Era
tunaatenderezanga erinnya lyo emirembe gyonna. 9 Naye
kaakano otusudde ne tuswala; era tokyatabaala na magye
gaffe. 10 Watuzza emabega okuva mu bifo mwe twali
ng’abalabe baffe balaba, abatuyigganya ne batunyaga.
11 Watuwaayo okuliibwa ng’endiga; n’otusaasaanya mu
mawanga. 12 Watunda abantu bo omuwendo mutono
nnyo, n’otobaako ky’oganyulwa. 13 Watufuula ekivume
eri baliraanwa baffe, ekinyoomebwa era ekisekererwa
abo abatwetoolodde. 14 Otufudde ekinyoomebwa mu
mawanga gonna; era abantu banyeenya emitwe gyabwe.
15 Nswazibwa obudde okuziba, amaaso gange ne gajjula
ensonyi, 16 olw’abo abangigganya, abanvuma nga
tebandabamu ka buntu, olw’omulabe amaliridde okuwoolera
eggwanga. 17 Ebyo byonna bitutuseeko, newaakubadde
nga tetukwerabidde, wadde obutagondera ndagaano yo. 18
Omutima gwaffe tegukuvuddeeko, so tetugaanyi kutambulira
mu kkubo lyo. 19 Naye ggwe otubonerezza n’otulekera
emisege, n’otuleka mu kizikiza ekikutte. 20 Ddala singa
twerabira erinnya lya Katonda waffe, ne tusinza katonda
omulala, 21 ekyo Katonda waffe teyandikizudde? Kubanga
ye amanyi n’ebikisibwa mu mutima. 22 Katonda waffe,
tetukuvuddeeko, kubanga ku lulwo tuttibwa obudde okuziba,
era tuli ng’endiga ez’okusalibwa. 23 Golokoka Ayi Mukama,
lwaki weebase? Zuukuka! Totusuula Ayi Mukama! 24
Lwaki otwekwese? Lwaki tofaayo ku kulumwa kwaffe
n’okujoogebwa? 25 Ddala ddala tusuuliddwa mu nfuufu; tuli
ku ttaka. 26 Golokoka otuyambe; tulokole olw’okwagala
kwo okutaggwaawo.

45 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba “olw’Amalanga.”
Zabbuli ya Batabani ba Koola. Omutima gwange
gujjudde ebigambo ebirungi nga nnyimba oluyimba lwa
Kabaka. Olulimi lwange kkalaamu y’omuwandiisi omukugu.
2 Ggw’osinga abaana b’abantu obulungi; n’akamwa ko
nga kafukiddwako amafuta ag’ekisa. Kubanga Katonda
akuwadde omukisa emirembe gyonna. 3 Weesibe
ekitala kyo, Ayi ggwe ow’amaanyi, yambala ekitiibwa
kyo n’obukulu bwo! 4 Weebagale embalaasi yo mu
kitiibwa kyo eky’obuwanguzi, ng’olwanirira amazima,
obuwombeefu, n’obutuukirivu. Omukono gwo ogwa ddyo
gukole ebyewuunyisa. 5 Obusaale bwo obwogi bufumite
emitima gy’abalabe ba kabaka; afuge amawanga. 6
Entebe yo ey’obwakabaka, Ayi Katonda, ya lubeerera;
n’omuggo ogw’obwenkanya gwe guliba ogw’obwakabaka
bwo. 7 Oyagala obutuukirivu n’okyawa okukola ebibi;
noolwekyo Katonda, Katonda wo, kyavudde akugulumiza
n’akufukako amafuta ag’essanyu okusinga bakabaka banno
bonna. 8 Ebyambalo byo birina akawoowo ka mmooli
ne alowe, ne kasiya. Ebivuga eby’enkoba bikusanyusiza
mu mbiri zo ez’amasanga. 9 Mu bakyala bo mulimu
abambejja; namasole ali ku mukono gwo ogwa ddyo
ng’ayambadde ebya zaabu ya Ofiri. 10 Muwala, wuliriza bye
nkugamba: “Weerabire ab’ewammwe n’ab’omu nnyumba
ya kitaawo. 11 Kabaka akulowoozaako nnyo, kubanga
walungiwa n’oyitirira; nga bw’ali mukama wo, muwenga
ekitiibwa.” 12 Muwala w’e Ttuulo alijja n’ekirabo, abasajja
abagagga balikwegayirira obalage ekisa kyo. 13 Omuwala
wa kabaka ajjudde ekitiibwa mu kisenge kye, ng’ayambadde
ekyambalo ekyalukibwa ne zaabu. 14 Aleetebwa mu maaso
ga kabaka ng’ayambadde ebyambalo eby’emidalizo emingi.
Emperekeze ze zimuwerekerako; bonna ne bajja gy’oli.
15 Baleetebwa nga bajjudde essanyu n’okweyagala, ne
bayingira mu lubiri lwa kabaka. 16 Batabani bo baliweebwa
ebifo bya bajjajjaabwe, olibafuula ng’abalangira mu nsi
omwo. 17 Erinnya lyo linajjukirwanga emirembe gyonna.
Amawanga kyeganaavanga gakutendereza emirembe
n’emirembe.

46 Ya Mukulu wa Bayimbi: Zabbuli ya Batabani
ba Koola. Katonda kye kiddukiro kyaffe, era ge
maanyi gaffe; omubeezi ddala atabulawo mu kulaba

ennaku. **2** Kyetunaavanga tulema okutya, ensi ne
bw'eneeyuuguumanga, ensozi ne bwe zinaasiguulukukanga
ne zigwa mu buziba bw'ennyanja; **3** amazzi g'ennyanja ne
bwe ganaayiranga ne gabimba ejjovu ensozi ne zikankana
olw'okwetabula kwago. **4** Waliwo omugga, emyala gyagwo
gisanyusa ekibuga kya Katonda, kye kifo ekitukuvu
ekya Katonda Ali Waggulu Ennyo. **5** Tekirigwa kubanga
Katonda mw'abeera. Katonda anaakirwaniriranga ng'obudde
bunaatera okukya. **6** Amawanga geetabula, obwakabaka
bugwa; ayimusa eddoboozi lye ensi n'esaanuuka. **7**
Mukama ow'Eggye ali naffe, Katonda wa Yakobo kye kigo
kyaffe. **8** Mujje, mulabe Mukama by'akola, mulabe nga
bw'afaafaaganya ensi. **9** Y'akomya entalo mu nsi yonna;
akutula emitego gy'obusaale, effumu alimenyaamenya;
amagaali n'engabo abyokya omuliro. **10** Musiriikirire
mutegeere nga nze Katonda. Nnaagulumizibwanga mu
mawanga. Nnaagulumizibwanga mu nsi. **11** Katonda
ow'Eggye ali naffe; Katonda wa Yakobo kye kigo kyaffe.

47 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba
Koola. Mukube mu ngalo mmwe amawanga gonna;
muyimuse amaloboozi muyimbire nnyo Katonda ennyimba
ez'essanyu; **2** Mukama Ali Waggulu Ennyo wa ntiisa.
Ye Kabaka afuga ensi yonna. **3** Yatujeemululira abantu,
n'atujeemululira amawanga ne tugafuga. **4** Yatulondera
omugabo gwaffe, Yakobo gw'ayagala mwe yeenyumiririza.
5 Katonda alinnye waggulu ng'atenderezebwa mu maloboozi
ag'essanyu eringi. Mukama alinnye nga n'amakondeere
gamuvugira. **6** Mutendereze Katonda, mumutendereze.
Mumutendereze Kabaka waffe, mumutendereze. **7** Kubanga
Katonda ye Kabaka w'ensi yonna, mumutendereze ne
Zabbuli ey'ettendo. **8** Katonda afuga amawanga gonna;
afuga amawanga ng'atudde ku ntebe ye entukuvu.
9 Abakungu bannaggwanga bakuŋŋanye ng'abantu
ba Katonda wa Ibulayimu; kubanga Katonda y'afuga
abakulembeze b'ensi. Katonda agulumizibwenga nnyo.

48 Oluyimba. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Mukama
mukulu, asaanira okutenderezebwa ennyo mu kibuga
kya Katonda waffe, ku lusozi lwe olutukuvu. **2** Sayuuni
lwe lusozi lwe olulungi olugulumivu, olusanyusa ensi
yonna. Ku ntikko Zafoni kwe kuli ekibuga kya Kabaka
Omukulu; **3** Katonda mw'abeera; yeeraze okuba ekigo kye.
4 Kale laba, bakabaka b'ensi baakuŋŋaana ne bakyolekera
bakirumbe; **5** bwe baakituukako ne bakyewuunya, ne
batya nnyo ne badduka; **6** nga bakankana, ne bajjula
obulumi ng'omukazi alumwa okuzaala. **7** Wabazikiriza
ng'omuyaga ogw'ebuvanjuba bwe guzikiriza ebyombo by'e
Talusiisi. **8** Ebyo bye twawuliranga obuwulizi, kaakano
tubirabye mu kibuga kya Mukama ow'Eggye, mu kibuga
kya Katonda waffe, kyalinywereza ddala emirembe gyonna.
9 Ayi Katonda, tufumiitiriza ku kwagala kwo okutaggwaawo
nga tuli mu Yeekaalu yo. **10** Erinnya lyo nga bwe liri
ekkulu, Ayi Katonda, bw'otyo bw'otenderezebwa mu nsi
yonna. Omukono gwo ogwa ddyo gujjudde obuwanguzi.
11 Sanyuka gwe Sayuuni, musanyuke mmwe ebibuga
bya Yuda; kubanga Katonda alamula bya nsonga. **12**
Mutambule mu Sayuuni, mukibune; mubale n'ebigo
byakyo. **13** Mwekalirize nnyo munda wa bbugwe waakyo
n'olusiisira lw'amaggye lwamu lwonna; mulyoke mutegeeze
ab'emirembe egiriddawo. **14** Kubanga Katonda ono, ye
Katonda waffe emirembe gyonna; y'anaatuluŋŋamyanga
ennaku zonna okutuusa okufa.

49 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba
Koola. Muwulire mmwe amawanga gonna, mutege
amatu mmwe mwenna abali mu nsi. **2** Ab'ekitiibwa
n'abakopi, abagagga n'abaavu, mwenna; muwulirize
ebigambo byange. **3** Kubanga ebigambo by'omu kamwa
kange bya magezi, ebiva mu mutima gwange bijjudde
okutegeera. **4** Nnaakozesanga ebikwata ku ngero, nga
nnyinnyonnyola amakulu gaazo n'oluyimba ku nnanga. **5**
Siityenga ne bwe nnaabanga mu buzibu; newaakubadde
ng'abalabe bange banneetoolodde, **6** abantu abeesiga
obugagga bwabwe beenyumiririza mu bintu ebingi bye
balina. **7** Ddala ddala, tewali muntu ayinza kununula bulamu
bwa munne, wadde okwegula okuva eri Katonda. **8** Kubanga
omuwendo ogununula obulamu munene nnyo, tewali n'omu
agusobola; **9** alyoke awangaale ennaku zonna nga tatuuse
magombe. **10** Kubanga n'abantu abagezi bafa; abasirusiru
n'abatalina magezi bonna baaggwaawo, obugagga bwabwe
ne babulekera abalala. **11** Entaana zaabwe ge ganaabanga
amaka gaabwe ennaku zonna; nga bye bisulo ebya buli
mulembe oguliddawo; baafuna ettaka mu mannya gaabwe.
12 Omuntu tabeerera mirembe gyonna, ne bw'aba mugagga
atya, alifa ng'ensolo bwe zifa. **13** Ako ke kabi akatuuka
ku beesiga ebitaliimu, era ye nkomerero y'abo abeesiga
obugagga bwabwe. **14** Okufaanana ng'endiga, bateekwa
kufa; olumbe ne lubalya. Bakka butereevu emagombe,
obulungi bwabwe ne bubula, amagombe ne gafuuka
amaka gaabwe. **(Sheol h7585)** **15** Naye Katonda alinunula
emmeeme yange mu magombe, ddala ddala alintwala gy'ali.
(Sheol h7585) **16** Omuntu bw'agaggawalanga n'ekitiibwa
ky'ennyumba ye nga kyeyongedde, tomutyanga, **17** kubanga
bw'alifa taliiko ky'alitwala, wadde n'ekitiibwa kye tekirigenda
naye. **18** Newaakubadde nga mu bulamu yeerowoozaako
ng'aweereddwa omukisa kubanga omugagga abantu
bamugulumiza, **19** kyokka alikka emagombe eri bajjajjaabe,
n'ayingira mu kizikiza ekikutte. **20** Omuntu omugagga naye
nga simutegeevu tabeerera mirembe gyonna, alizikirira
ng'ensolo ez'omu nsiko.

50 Zabbuli ya Asafu. Oyo Owaamaanyi, Mukama
Katonda, akoowoola ensi okuva enjuba gy'eva
okutuuka gy'egwa. **2** Katonda ayakaayakana ng'ava mu
Sayuuni n'obulungi bw'ekitiibwa kye ekituukiridde. **3** Katonda
waffe ajja, naye tajja kasirise, omuliro ogusaanyaawo
buli kintu gwe gumukulembera, n'omuyaga ogw'amaanyi
ne gumwetooloola. **4** Akoowoola abali mu ggulu ne ku
nsi, azze okusalira abantu be omusango. **5** Agamba nti,
"Munkuŋŋaanyize abantu bange abaayawulibwa, abaakola
nange endagaano nga bawaayo ssaddaaka." **6** Eggulu
litegeeza obutuukirivu bwa Katonda kubanga Katonda
yennyini ye mulamuzi. **7** "Muwulirize, mmwe abantu bange,
nange nnaayogera. Ggwe Isirayiri bino bye nkuvunaana:
Nze Katonda, Katonda wo. **8** Sikunenya lwa ssaddaaka zo,

oba ebiweebwayo ebyokebwa by'ossa mu maaso gange
bulijjo. 9 Sikyakkiriza nte nnume n'emu evudde mu kiralo
kyo, wadde embuzi ennume ezivudde mu bisibo byo. 10
Kubanga buli nsolo ey'omu kibira yange, awamu n'ente eziri
ku nsozi olukumi. 11 Ennyonyi zonna ez'oku nsozi nzimanyi,
n'ebiramu byonna eby'omu nsiko byange. 12 Singa
nnumwa enjala sandikubuulidde: kubanga ensi n'ebigirimu
byonna byange. 13 Ndya ennyama y'ente ennume, wadde
okunywa omusaayi gw'embuzi? 14 "Owangayo ssaddaaka
ey'okwebaza eri Katonda; era otuukirizanga obweyamo
bwo eri oyo Ali Waggulu Ennyo. 15 Bw'obanga mu buzibu,
nnaakuwonyanga, naawe onongulumizanga." 16 Naye
omubi Katonda amugamba nti, "Lekeraawo okwatulanga
amateeka gange, n'endagaano yange togyogerangako. 17
Kubanga okyawa okuluŋŋamizibwa, n'ebigambo byange
tobissaako mwoyo. 18 Bw'olaba omubbi, ng'omukwana;
era weetaba n'abenzi. 19 Okolima era olimba; olulimi lwo
lwogera ebitali bya butuukirivu. 20 Muganda wo omwogerako
bibi byereere buli kiseera, era owayiriza omwana wa nnyoko
yennyini. 21 Ebyo byonna obikoze, ne nsirika, n'olowooza
nti twenkanankana. Naye kaakano ka nkunenye, ebisobyo
byonna mbikulage. 22 "Ggwe eyeerabira Katonda, ebyo
bisseeko omwoyo, nneme kukuyuzaayuza nga tewali na
wa kukuwonya. 23 Oyo awaayo ssaddaaka ey'okwebaza
angulumiza, era ateekateeka ekkubo ndyoke mulage
obulokozi bwa Katonda."

51 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nnabbi
Nasani bwe yajja eri Dawudi, Dawudi ng'amaze
okutwala Basuseba n'okutemula bba, Uliya. Onsaasire,
Ayi Mukama, ggwe alina okwagala okutaggwaawo.
Olw'okusaasira kwo okungi nziggyaako ebyonoono byange
byonna. 2 Nnaazaako obutali butuukirivu bwange, ontukulize
ddala okuva mu kibi kyange. 3 Ebyonoono byange
mbikkiriza, era ebibi byange mbimanyi bulijjo. 4 Ggwe
wennyini ggwe nnyonoonye, ne nkola ebitali bya butuukirivu
mu maaso go ng'olaba; noolwekyo by'oyogera bituufu,
era n'ensala yo ey'omusango ya bwenkanya. 5 Ddala,
nazaalibwa mu kibi; kasookedde ntondebwa mu lubuto lwa
mmange ndi mwonoonyi. 6 Oyagala amazima agaviira
ddala mu mutima gwange. Ompe amagezi munda ddala
mu nze. 7 Onnaaze n'ezobu ntukule onnaaze ntukule
n'okusinga omuzira. 8 Onzirize essanyu n'okwesiima,
amagumba gange ge wamenyaamenya gasanyuke. 9
Totunuulira bibi byange, era osangule ebyonoono byange
byonna. 10 Ontondemu omutima omulongoofu, Ayi
Katonda, era onteekemu omwoyo omulungi munda
yange. 11 Tongoba w'oli, era tonzigyako Mwoyo wo
Omutukuvu. 12 Onkomezeewo essanyu ery'obulokozi
bwo, era ompe omutima ogugondera by'oyagala, 13
ndyoke njigirizenga aboonoonyi amakubo go, n'abakola
ebibi bakukyukirenga bakomewo gy'oli. 14 Ondokole mu
kibi eky'okuyiwa omusaayi, Ayi Katonda, ggwe Katonda
ow'obulokozi bwange; olulimi lwange lunaatenderezanga
obutuukirivu bwo. 15 Ayi Mukama, yasamya emimwa
gyange, n'akamwa kange kanaakutenderezanga. 16
Tosanyukira ssaddaaka, nandigikuleetedde; n'ebiweebwayo
ebyokebwa tobisanyukira. 17 Ssaddaaka Katonda
gy'ayagala gwe mwoyo ogutegedde okusobya kwagwo.
Omutima ogumenyese era oguboneredde, Ayi Katonda,
toogugayenga. 18 Okulaakulanye Sayuuni nga bw'osiima.
Yerusaalemi okizzeeko bbugwe waakyo. 19 Olyoke
osanyukire ssaddaaka ey'obutuukirivu, ebiweebwayo
ebyokebwa ebikusanyusa; n'ente ziweebweyo ku kyoto
kyo.

52 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi Dowegi
Omwedomu bwe yagenda n'abuulira Sawulo nti,
"Dawudi alaze mu nnyumba ya Akimereki." Lwaki
weenyumiririza mu kibi ggwe omusajja ow'amaanyi?
Endagaano ya Katonda ey'obwesigwa ebeerera emirembe
n'emirembe. 2 Oteekateeka enkwe ez'okuzikiriza. Olulimi
lwo lwogi nga kkirita era buli kiseera lwogera bya bulimba.
3 Oyagala okukola ebibi okusinga okukola ebirungi,
n'okulimba okusinga okwogera amazima. 4 Osanyukira
nnyo okwogera ebirumya. Ggwe olulimi kalimbira! 5
Kyokka Katonda alikuzikiriza emirembe gyonna; alikusikula,
akuggye mu maka go; alikugoba mu nsi y'abalamu. 6
Bino abatuukirivu balibiraba, ne babitunuulira nga batidde.
Naye balikusekerera, nga bwe bagamba nti, 7 "Mumulabe
omusajja ateesiga Katonda okuba ekiddukiro kye, naye
ne yeesiganga obugagga bwe obungi, ne yeeyongera
n'amaanyi ng'azikiriza abalala." 8 Naye nze nfaanana
ng'omuti omuzeyituuni ogukulira mu nnyumba ya Katonda.
Neesiga okwagala kwa Katonda okutaggwaawo emirembe
n'emirembe. 9 Nnaakwebazanga emirembe gyonna
olw'ekyo ky'okoze. Nneesiganga erinnya lyo kubanga
erinnya lyo ddungi; era nnaakutendererezanga awali
abatuukirivu bo.

53 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Omusirusiru ayogera mu mutima gwe nti, "Tewali
Katonda." Boonoonefu, n'empisa zaabwe mbi nnyo; tewali
n'omu akola kirungi. 2 Katonda atunuulira abaana b'abantu
ng'asinziira mu ggulu, alabe obanga mulimu mu bo
abamutegeera era abamunoonya. 3 Bonna bamukubye
amabega ne boonooneka; tewali akola kirungi, tewali n'omu.
4 Aboonoonyi tebaliyiga? Basaanyaawo abantu bange,
ng'abalya emmere; so tebakoowoola Katonda. 5 Balitya
okutya okutagambika; kubanga Katonda alisaasaanya
amagumba g'abalabe be. Baliswazibwa kubanga Katonda
yabanyooma. 6 Singa obulokozi bwa Isirayiri bufuluma mu
Sayuuni, Katonda n'akomyawo emirembe eri abantu be,
Yakobo asanyuka ne Isirayiri n'ajaguza.

54 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga
eby'enkoba. Zabbuli ya Dawudi, Abazifu bwe bajja
ne babuulira Sawulo nti, "Dawudi yeekwese mu ffe."
Olw'erinnya lyo ondokole, Ayi Katonda, n'amaanyi go
amangi onzigyeko omusango. 2 Wulira okusaba kwange,
Ayi Katonda, owulirize ebigambo by'omu kamwa kange.
3 Abantu be simanyi bannumba; abantu abalina ettima
abatatya Katonda; bannoonya okunzita. 4 Laba, Katonda ye
mubeezi wange, Mukama ye mukuumi wange. 5 Leka ebintu
ebibi byonna bye bantegekera, bibeekyusize, obazikirize

olw'obwesigwa bwo. 6 Nnaakuleeteranga ssaddaaka
ey'ekyeyagalire; ne ntendereza erinnya lyo, Ayi Mukama,
kubanga ddungi. 7 Kubanga Katonda amponyezza ebizibu
byange byonna; era amaaso gange galabye ng'awangula
abalabe bange.

55 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga
eby'enkoba. Zabbuli ya Dawudi. Owulirize okusaba
kwange, Ayi Katonda, togaya kwegayirira kwange. 2
Ompulire era onziremu, kubanga ndi mu buzibu, nga
nsinda olw'okweraliikirira okunene. 3 Mpulira amaloboozi
g'abalabe bange; ababi bankanulidde amaaso ne banvuma
nga bajjudde obusungu. 4 Omutima gwange gulumwa
nnyo munda yange; entiisa y'okufa entuukiridde. 5
Okutya n'okukankana binnumbye; entiisa empitiridde.
6 Ne njogera nti, Singa nnina ebiwaawaatiro ng'ejjiba,
nandibuuse ne ŋŋenda mpummulako. 7 "Nandiraze wala
nnyo, ne mbeera eyo mu ddungu; 8 nandiyanguye
ne ntuuka mu kifo kyange eky'okuwummuliramu, eteri
kibuyaga na mpewo ekunta n'amaanyi." 9 Mukama
tabulatabula ennimi z'ababi, ozikirize enkwe zaabwe;
kubanga ndaba obukambwe n'okulwanagana mu kibuga.
10 Beetooloola bbugwe waakyo emisana n'ekiro, ne munda
mu kyo mujjudde ettima n'ebikolwa ebibi. 11 Obutemu
n'obussi obwa buli ngeri biri mu kibuga omwo. Buli
lw'oyita mu nguudo zaakyo osanga bulimba bwereere na
kutiisibwatiisibwa. 12 Singa omulabe wange y'abadde
anvuma, nandikigumiikirizza; singa oyo atakkiriziganya
nange y'annumbaganye n'anduulira, nandimwekwese. 13
Naye ggwe munnange, bwe tuyita, era mukwano gwange
ddala! 14 Gwe twabanga naye mu ssanyu ng'abooluganda,
nga tutambulira mu kibiina ekinene mu nnyumba ya Katonda.
15 Okufa kubatuukirire, bakke emagombe nga bakyali
balamu; kubanga bajjudde okukola ebibi. **(Sheol h7585)** 16
Naye nze nkoowoola Mukama Katonda, n'andokola. 17
Ekiro, ne mu makya ne mu ttuntu, ndaajana nga bwe nsinda;
n'awulira eddoboozi lyange. 18 Amponyezza mu lutalo
nga siriiko kintuseeko newaakubadde ng'abannwanyisizza
babadde bangi. 19 Katonda oyo atudde ku ntebe ye
ebbanga lyonna, aliwulira n'ababonereza abo abatakyusa
makubo gaabwe era abatatya Katonda. 20 Agololera
emikono gye ku mikwano gye; n'amenya endagaano ye. 21
By'ayogera bigonvu okusinga omuzigo, so nga mu mutima
gwe alowooza lutalo; ebigambo bye biweweera okusinga
amafuta, so nga munda mu mutima gwe asowodde bitala
byennyini. 22 Ebizibu byo byonna bireete eri Mukama,
ajja kukuwanirira; kubanga talireka mutuukirivu kugwa. 23
Naye ggwe, Ayi Katonda, olisuula abakola ebibi mu kinnya
eky'okuzikirira; era abatemu n'abalimba bonna tebagenda
kuwangaala kimu kyakubiri eky'obulamu bwabwe. Naye
nze, neesiga ggwe.

56 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Abafirisuuti bwe baamukwatira mu Gaasi. Onsaasire,
Ayi Katonda, kubanga abalabe bange banjigganya;
buli lunaku bannumba n'amaanyi. 2 Abalabe bange
bannondoola, bangi bannwanyisa nga bajjudde amalala.
3 Buli lwe ntya, neesiga ggwe. 4 Nditendereza Katonda
ne nyweerera mu kigambo kye, ye Katonda gwe neesiga;
siityenga. Abantu obuntu bagenda kunkolako ki? 5 Olunaku
lwonna bye njogera babifuulafuula; ebbanga lyonna baba
basala nkwe kunkola kabi. 6 Beekobaana ne bateesa,
banneekwekerera ne bawuliriza enswagiro zange; nga
bannindirira banzite. 7 Tobakkiriza kudduka ne bawona;
mu busungu bwo, Ayi Katonda, osuule amawanga. 8
Emirundi gye ntawaanyizibwa nga njaziirana ogimanyi;
amaziga gange gateeke mu ccupa yo! Wagawandiika.
9 Bwe nkukoowoola, abalabe bange nga badduka. Kino
nkimanyi kubanga Katonda ali ku ludda lwange. 10
Katonda gwe ntendereza olw'ekisuubizo kye; Mukama
gwe ntendereza olw'ekisuubizo kye; 11 Katonda oyo
gwe neesiga, siityenga. Abantu bayinza kunkolako ki?
12 Ndituukiriza obweyamo bwange gy'oli, Ayi Katonda;
ndikuleetera ebirabo eby'okukwebaza. 13 Kubanga
emmeeme yange ogiwonyezza okufa. Ebigere byange
tobiwonyezza okwesittala; ne ndyoka ntambulira mu maaso
ga Katonda mu musana nga ndi mulamu?

57 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza."
Zabbuli ya Dawudi bwe yadduka Sawulo,
n'alaga mu mpuku. Onsaasire, Ayi Katonda, onsaasire,
kubanga neesiga ggwe. Nzija kwekweka mu kisiikirize
ky'ebiwaawaatiro byo okutuusa okuzikirira bwe kulikoma. 2
Nkoowoola Katonda Ali Waggulu Ennyo, Katonda atuukiriza
bye yantegekera. 3 Alisinzira mu ggulu n'andokola,
n'amponya abo abampalana. Katonda anandaganga
obwesigwa bwe n'okwagala kwe okutaggwaawo. 4 Mbeera
wakati mu mpologoma, nsula mu bisolo ebirya abaana
b'abantu. Amannyo g'abalabe bange gali ng'amafumu
n'obusaale. Ennimi zaabwe ziri ng'ebitala ebyogi. 5 Ayi
Katonda, ogulumizibwenga okusinga eggulu; n'ekitiibwa
kyo kibune ensi yonna. 6 Baatega ekitimba mu kkubo
lyange, ne ntya nnyo; ne basimamu obunnya, ate
bo bennyini ne babugwamu. 7 Omutima gwange
munywevu, Ayi Katonda, omutima gwange munywevu.
Nnaakutenderezanga n'ennyimba. 8 Zuukuka, ggwe
omwoyo gwange! Zuukuka ggwe ennanga ey'enkoba,
naawe entongooli, ndyoke nnyimbe okukeesa obudde. 9
Ayi Mukama, ndikwebaza mu mawanga; ndiyimba nga
nkutendereza mu bantu. 10 Kubanga okwagala kwo kungi
nnyo, kutuuka ne ku ggulu; n'obwesigwa bwo butuuka ku
bire. 11 Ogulumizibwenga, Ayi Katonda, okusinga eggulu;
n'ekitiibwa kyo kibune ensi yonna.

58 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza."
Zabbuli ya Dawudi. Ddala mwogera eby'amazima oba
musirika busirisi? Abaana b'abantu mubasalira emisango
mu bwenkanya? 2 Nedda, mutegeka ebitali bya bwenkanya
mu mitima gyammwe; era bye mukola bireeta obwegugungo
mu nsi. 3 Abakola ebibi bakyama nga baakazaalibwa,
bava mu lubuto nga balina ekibi, era bakula boogera
bya bulimba. 4 Balina obusagwa ng'obw'omusota; bali
ng'enswera etawulira ezibikira amatu gaayo; 5 n'etawulira
na luyimba lwa mukugu agisendasenda okugikwata. 6
Ayi Katonda, menya amannyo gaabwe; owangulemu
amannyo g'empologoma zino, Ayi Mukama. 7 Leka babule

ng'amazzi agakulukuta ne gagenda. Bwe banaanuula omutego, leka obusaale bwabwe bwe balasa bufufuggale. **8** Babe ng'ekkovu erisaanuukira mu lugendo lwalyo. Babe ng'omwana azaaliddwa ng'afudde, ataliraba ku njuba! **9** Nga n'entamu tennabuguma, alibayerawo n'obusungu obungi nga kibuyaga ow'amaanyi ennyo. **10** Omutuukirivu alisanyuka ng'alabye bamuwalanidde eggwanga, olwo n'ebigere bye ne bisaabaana omusaayi ogw'abakola ebibi. **11** Awo abantu bonna balyogera nti, "Ddala, abatuukirivu balwanirirwa. Ddala waliwo Katonda alamula mu bwenkanya ku nsi."

59 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza." Zabbuli ya Dawudi, Sawulo bwe yatuma bakuume enju ya Dawudi bamutte. Ayi Katonda wange, mponya abalabe bange; onnwanirire, abantu bwe bangolokokerako. **2** Omponye abakola ebitali bya butuukirivu, era ondokole mu batemu. **3** Laba banneekwekeredde nga banteega okunzita. Abasajja ab'amaanyi abakambwe banneekobera, Ayi Mukama, so nga soonoonye wadde okubaako ne kye nsobezza. **4** Sirina kye nsobezza, naye bateekateeka okunnumba. Tunuulira obuzibu bwange, osituke, onnyambe. **5** Ayi Mukama Katonda ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri, golokoka obonereze amawanga gonna; abo bonna abasala enkwe tobasaasira. **6** Bakomawo buli kiro, nga babolooga ng'embwa, ne batambulatambula mu kibuga. **7** Laba, bwe bavuma! Ebigambo biwamatuka mu kamwa kaabwe ng'ebitala, nga boogera nti, "Ani atuwulira?" **8** Naye ggwe, Ayi Mukama, obasekerera, era amawanga ago gonna oganyooma. **9** Ayi Katonda, Amaanyi gange, nnaakwesiganga era nnaakutenderezanga, kubanga ggwe kigo kyange ekinywevu. **10** Katonda wange anjagala anankulemberanga, ne ndyoka neeyagalira ku balabe bange. **11** Tobatta, Ayi Mukama, engabo yaffe, abantu bange baleme kwerabira; mu buyinza bwo obungi, baleke batangetange; n'oluvannyuma obakkakkanyize ddala. **12** Amalala gaabwe n'ebyonoono ebiva mu kamwa kaabwe, n'ebigambo by'oku mimwa gyabwe leka byonna bibategе ng'omutego. Kubanga bakolima era ne boogera eby'obulimba. **13** Bamaleewo n'ekiruyi kyo, bamalirewo ddala; amawanga gonna galyoke gategeere nga Katonda wa Yakobo y'afuga ensi yonna. **14** Bakomawo nga buwungedde nga babolooga ng'embwa, ne batambulatambula mu kibuga. **15** Banoonya emmere buli wantu mu kibuga, ne bawowoggana bwe batakkuta. **16** Naye nze nnaayimbanga nga ntendereza amaanyi go; mu makya nnaayimbanga ku kwagala kwo; kubanga ggwe kigo kyange, era ggwe kiddukiro kyange mu buzibu bwange. **17** Ggwe, Ayi Katonda, Amaanyi gange, nnaakuyimbiranga nga nkutendereza; kubanga ggwe kigo kyange, era ggwe Katonda wange, anjagala.

60 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Eddanga ery'Endagaano." Zabbuli ya Dawudi. Yakuyigiriza. Dawudi bwe yalwana n'Abaalamu abaava e Nakalayimu n'abaava e Zoba, Yowaabu n'akomawo n'atta Abayedomu omutwalo gumu mu enkumi bbiri mu Kiwonvu eky'Omunnyo. Otusudde, Ayi Katonda, otumazeemu amaanyi, otunyiigidde. Tukwegayiridde otuzze gy'oli. **2** Ensi ogiyuuguumizza n'ogyasaayasa; tukwegayirira enjatika ozizibe, kubanga ekankana. **3** Obadde mukambwe nnyo eri abantu bo; tuli nga b'owadde omwenge omungi ne gututagaza. **4** Naye abo abakutya obawanikidde ebbendera okuba akabonero akabakuŋŋaanya awamu, era akatiisa abalabe baabwe. **5** Otulokole era otuyambe n'omukono gwo ogwa ddyo, abakwagala baleme kutuukibwako kabi konna. **6** Katonda ayogedde ng'asinziira mu kifo kye ekitukuvu, n'agamba nti, "Mu buwanguzi, ndisala mu Sekemu, era n'ekiwonvu kya Sukkosi ndikigabanyagabanyaamu. **7** Ensi ya Gireyaadi yange, n'eya Manase nayo yange. Efulayimu ye nkufiira ey'oku mutwe gwange; ate Yuda gwe muggo gwange ogw'okufuga. **8** Mowaabu kye kinaabirwamu kyange, ate Edomu gye nkasuka engatto yange: ne ku Bafirisuuti ndeekaana mu buwanguzi." **9** Ani anantuusa ku kibuga ekigumu ekinywevu? Ani anankulembera okunnyingiza mu Edomu? **10** Si ggwe Ayi Katonda, atusudde, atakyatabaala na magye gaffe? **11** Tudduukirire, nga tulwanyisa abalabe baffe, kubanga obuyambi bw'abantu temuli nsa. **12** Bwe tunaabeeranga ne Katonda, tunaabanga bawanguzi, kubanga ye y'anaalinnyiriranga abalabe baffe wansi w'ebigere bye.

61 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ebivuga eby'enkoba. Zabbuli ya Dawudi. Wulira okukaaba kwange, Ayi Katonda; wulira okusaba kwange. **2** Nkukoowoola okuva ku nkomerero y'ensi, omutima gwange nga gugenda gunafuwa. Onkulembere ontuuse ku lwazi olunsinga obuwanvu mwe nnyinza okwekweka. **3** Kubanga gw'oli kiddukiro kyange. Oli kigo eky'amaanyi mwe neekweka omulabe. **4** Nnaabeeranga mu weema yo ennaku zonna; ndyoke nkuumirwenga mu biwaawaatiro byo. **5** Kubanga ggwe, Ayi Katonda, owulidde obweyamo bwange: ompadde omugabo awamu n'abo abatya erinnya lyo. **6** Oyongere ku nnaku z'obulamu bwa kabaka; emyaka gye gimutuuse mu mirembe mingi, **7** alyoke abeerenga mu maaso ga Katonda ennaku zonna. Okwagala kwo n'obwesigwa bwo bimukuumenga. **8** Ndyoke nnyimbenga nga ntendereza erinnya lyo ennaku zonna, nga ntuukiriza obweyamo bwange buli lunaku.

62 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ya Yedusuni. Zabbuli ya Dawudi. Emmeeme yange ewummulira mu Katonda yekka; oyo obulokozi bwange mwe buva. **2** Ye yekka, lwe lwazi lwange era bwe bulokozi bwange; ye kye kigo kyange siinyeenyezebwenga n'akatono. **3** Mulituusa ddi nga mulumba omuntu, mmwe mwenna okwagala okumusuula wansi ng'ekisenge ekyewunzise era ng'olukomera oluyuuguuma? **4** Bateesa okumuggya mu kifo kye ekinywevu, basanyukira eby'obulimba. Basaba omukisa n'emimwa gyabwe so nga munda bakolima. **5** Emmeeme yange ewummulire mu Katonda yekka; kubanga mu ye mwe muli essuubi lyange. **6** Ye yekka lwe lwazi lwange era bwe bulokozi bwange, ye kye kigo kyange, siinyeenyezebwenga. **7** Okulokolebwa kwange n'ekitiibwa kyange biri mu Katonda yekka; ye lwe lwazi lwange olw'amaanyi era kye kiddukiro kyange. **8**

Mumwesigenga bulijjo mmwe abantu, mumutegeezenga
byonna ebiri mu mitima gyammwe, kubanga Katonda
kye kiddukiro kyaffe. 9 Abaana b'abantu mukka bukka,
abazaalibwa mu bugagga bulimba bwereere; ne bwe
bageraageranyizibwa ku minzaani, n'omukka gubasinga
okuzitowa. 10 Temwesigamanga ku bujoozi wadde ku bintu
ebibbe. Temuyitirira okwewaanirawaanira mu bugagga
bwammwe ne bwe bweyongeranga, era temubumalirangako
mwoyo gwammwe. 11 Katonda ayogedde ekintu kimu,
kyokka nze nziggyemu ebintu bibiri nti: Katonda, oli
w'amaanyi, 12 era ggwe, Ayi Mukama, ojjudde okwagala.
Ddala olisasula buli muntu ng'ebikolwa bye bwe biri.

63 Zabbuli ya Dawudi, bwe yali mu ddungu lya Yuda. Ayi
Katonda, oli Katonda wange, nkunoonya n'omutima
gwange gwonna; emmeeme yange ekwetaaga, omubiri
gwange gwonna gukuyaayaanira, nga nnina ennyonta
ng'ali mu nsi enkalu omutali mazzi. 2 Nkulabye ng'oli
mu kifo kyo ekitukuvu, ne ndaba amaanyi go n'ekitiibwa
kyo. 3 Kubanga okwagala kwo okutaggwaawo kusinga
obulamu; akamwa kange kanaakutenderezanga. 4 Bwe
ntyo nnaakutenderezanga obulamu bwange bwonna;
nnaayimusanga emikono gyange mu linnya lyo. 5 Emmeeme
yange enekkutanga ebyassava n'obugagga; nnaayimbanga
nga nkutendereza n'emimwa egy'essanyu. 6 Nkujjukira
nga ndi ku kitanda kyange, era nkufumiitirizaako mu
ssaawa ez'ekiro. 7 Olw'okuba ng'oli mubeezi wange,
nnyimba nga ndi mu kisiikirize ky'ebiwaawaatiro byo. 8
Emmeeme yange yeekwata ku ggwe; omukono gwo ogwa
ddyo gumpanirira. 9 Naye abo abannoonya okunzita
balizikirizibwa, baliserengeta emagombe. 10 Balisaanawo
n'ekitala; ne bafuuka emmere y'ebibe. 11 Naye ye kabaka
anaajagulizanga mu Katonda; bonna abalayira mu linnya
lya Katonda banaatenderezanga Katonda, naye akamwa
k'abalimba kalisirisibwa.

64 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Ayi Katonda, owulire eddoboozi lyange,
ery'okwemulugunya kwange; okuume obulamu bwange
eri okutiisibwatiisibwa omulabe. 2 Onkweke mpone
enkwe z'abakola ebibi, onzigye mu kibinja ky'aboonoonyi,
abaleekaana 3 abawagala ennimi zaabwe ng'ebitala,
ne balasa ebigambo byabwe ng'obusaale obutta. 4
Beekweka ne bateega oyo atalina musango bamulase;
amangwago ne bamulasa nga tebatya. 5 Bawagiragana mu
kigendererwa kyabwe ekibi ne bateesa okutega emitego
mu kyama; ne boogera nti, "Ani asobola okutulaba?" 6
Beekobaana okukola ebitali bya bwenkanya, ne boogera
nti, "Tukoze enteekateeka empitirivu." Ddala ddala
ebirowoozo by'omuntu n'omutima gwe byekusifu. 7
Naye Katonda alibalasa n'obusaale bwe; alibafumita,
mangwago ne bagwa ku ttaka. 8 Ebyo bye boogera
biribaddira, ne bibazikiriza, ababalaba ne babanyeenyeza
emitwe. 9 Olwo abantu bonna ne batya, ne bategeeza
abalala omulimu gwa Katonda, ne bafumiitiriza ku ebyo
by'akoze. 10 Omutuukirivu ajagulizenga mu Mukama,
era yeekwekenga mu ye. Abo bonna abalina omutima
omulongoofu bamutenderezenga!

65 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.
Osaanira okutenderezebwanga, Ayi Katonda, ali mu
Sayuuni; tunaatuukiririzanga obweyamo bwaffe gy'oli. 2
Ayi ggwe awulira okusaba kw'abantu bo, abantu bonna
banajjanga gy'oli olw'ebibi byabwe. 3 Ebibi byaffe bwe
byatusukkirira, n'otutangiririra. 4 Alina omukisa oyo
gw'olonda n'omusembeza okumpi naawe, abeerenga mu
mpya zo. Tunaamalibwanga ebirungi eby'omu nnyumba yo;
eby'omu Yeekaalu yo entukuvu. 5 Otwanukula n'ebikolwa
byo eby'obutuukirivu eby'entiisa n'otulokola, Ayi Katonda
ow'obulokozi bwaffe; ggwe ssuubi ly'abo abali mu nsi yonna
n'abo bonna abali ewala mu nnyanja zonna, 6 ggwe,
eyakola ensozi n'obuyinza bwo, n'ozinyweza n'amaanyi go,
7 ggwe, asirisa okusiikuuka kw'ennyanja, n'okkakkanya
okwetabula kw'amayengo gaayo, era ggw'okkakkanya
okwegugunga kw'amawanga. 8 Abo bonna ababeera ewala
balaba ne batya ebyewuunyo byo; ne bakuyimbira ennyimba
ez'essanyu okuva ku makya okutuusa akawungeezi. 9
Ensi ogirabirira n'ogifukirira n'egimuka nnyo. Emigga
gya Katonda gijjudde amazzi, okuwa abantu emmere
ey'empeke, kubanga bw'otyo bwe wakiteekateeka. 10
Otonnyesa enkuba mu nnimiro, n'ojjuza ebitaba byamu;
n'ogonza ettaka, ebibala by'omu nsi n'obiwa omukisa. 11
Ofundikira omwaka n'amakungula amangi, ebigaali ne
bigenda nga byetisse ebibala nga bikubyeko. 12 Ebifo
awali omuddo mu ddungu bijjula amazzi, n'obusozi ne
bulabika bulungi nga bweyagala. 13 Amalundiro gajjula
ebisibo, n'ebiwonvu ne bijjula emmere ey'empeke. Ensi
yonna eyimba mu ddoboozi ery'omwanguka ng'ejjudde
essanyu.

66 Ya mukulu wa bayimbi. Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.
Yimbira Mukama n'eddoboozi ery'omwanguka,
ggwe ensi yonna. 2 Muyimbe ekitiibwa ky'erinnya lye.
Mumuyimbire ennyimba ezimusuuta. 3 Gamba Katonda
nti, "Ebikolwa byo nga bya ntiisa! Olw'amaanyi go
amangi abalabe bo bakujeemulukukira. 4 Ab'omu nsi
yonna bakuvuunamira, bakutendereza, bayimba nga
bagulumiza erinnya lyo." 5 Mujje mulabe Katonda ky'akoze;
mulabe eby'entiisa by'akoledde abaana b'abantu! 6
Ennyanja yagifuula olukalu. Abantu baasomoka omugga
n'ebigere nga temuli mazzi, kyetuva tujaguza. 7 Afuga
n'amaanyi ge emirembe gyonna; amaaso ge agasimba ku
mawanga, ab'omutima omujeemu baleme okumujeemera. 8
Mutendereze Katonda waffe, mmwe amawanga; eddoboozi
ery'okumutendereza liwulirwe wonna. 9 Oyo y'atukuumye
ne tuba balamu, n'ataganya bigere byaffe kuseerera. 10
Kubanga ggwe, Ayi Katonda, otugezesezza, n'otulongoosa
nga bwe bakola ffeeza mu muliro. 11 Watuteeka mu
kkomera, n'otutikka emigugu. 12 Waleka abantu ne
batulinnyirira; ne tuyita mu muliro ne mu mazzi, n'otutuusa
mu kifo eky'okwesiima. 13 Nnaayambukanga mu yeekaalu
yo n'ebiweebwayo ebyokebwa, ntuukirize obweyamo
bwange gy'oli, 14 nga ndeeta ekyo emimwa gyange kye
gyasuubiza; akamwa kange kye kaayogera bwe nnali mu
kabi. 15 Nnaawaayo gy'oli ssaddaaka ez'ensolo ensava,
mpeeyo ne ssaddaaka ey'endiga ennume; mpeeyo ente

ennume n'embuzi. **16** Mujje muwulire, mmwe mwenna
abatya Katonda, mbategeeze ebyo by'ankoledde. **17**
Namukaabirira n'akamwa kange, ne mutendereza n'olulimi
lwange. **18** Singa nnali nsirikidde ekibi mu mutima gwange,
Mukama teyandimpulirizza; **19** ddala ddala Katonda
yampuliriza era n'awulira eddoboozi lyange nga nsaba. **20**
Katonda atenderezebwenga, atagobye kusaba kwange,
wadde okunziggyako okwagala kwe okutaggwaawo!

67 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ebivuga eby'enkoba. Zabbuli.
Oluyimba. Ayi Katonda tukwatirwe ekisa, otuwe
omukisa, era otwakize amaaso go. **2** Ekkubo lyo
limanyibwe mu nsi, n'obulokozi bwo mu mawanga gonna.
3 Abantu bakutenderezenga, Ayi Katonda, abantu bonna
bakutenderezenga. **4** Amawanga gonna gasanyuke,
gayimbe nga gajjudde essanyu. Kubanga ofuga abantu
bonna mu bwenkanya, n'oluŋŋamya amawanga ag'ensi.
5 Abantu bakutenderezenga, Ayi Katonda, abantu bonna
bakutenderezenga. **6** Ensi erireeta amakungula gaayo;
era Katonda, Katonda waffe, anaatuwanga omukisa.
7 Katonda anaatuwanga omukisa; n'enkomerero z'ensi
zinaamutyanga.

68 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba lwa Dawudi.
Katonda agolokoke, abalabe be basaasaane, n'abo
abamukyawa bamudduke. **2** Ng'empewo bw'efuumuula
omukka, naawe bafuumuule bw'otyo; envumbo nga
bw'esaanuuka mu muliro, n'abakola ebibi bazikirire bwe
batyo mu maaso ga Katonda! **3** Naye abatuukirivu
basanyuke bajagulize mu maaso ga Katonda, nga bajjudde
essanyu. **4** Muyimbire Katonda, muyimbe nga mutendereza
erinnya lye; mumuyimusize amaloboozi gammwe oyo
atambulira mu bire. Erinnya lye ye Mukama, mujagulize
mu maaso ge. **5** Ye Kitaawe w'abataliiko bakitaabwe,
ye mukuumi wa bannamwandu; ye Katonda abeera
mu kifo kye ekitukuvu. **6** Katonda afunira abatalina
we babeera ekifo eky'okubeeramu, aggya abasibe mu
kkomera n'abagaggawaza; naye abajeemu babeera mu
bifo bikalu ddala. **7** Ayi Katonda, bwe wakulembera
abantu bo, n'obayisa mu ddungu, **8** ensi yakankana,
eggulu ne lifukumula enkuba mu maaso ga Katonda;
n'olusozi Sinaayi ne lukankana awali Katonda, Katonda
wa Isirayiri! **9** Watonnyesa enkuba nnyingi ku nsi, Ayi
Katonda; ensi y'obusika bwo n'ogizzaamu obugimu bwe
bwali nga buggweerera; **10** abantu bo ne babeera omwo;
era olw'ekisa kyo ekingi, Ayi Katonda, abaavu ne bafuna
bye beetaaga okuva ku bugagga bwo. **11** Mukama
yalangirira; ne babunyisa ekigambo kye; baali bangi ne
boogera nti: **12** "Bakabaka badduse n'amaggye gaabwe;
abantu ne bagabana omunyago. **13** Balabe bwe banyirira
n'obugagga bwa ffeeza ne zaabu! Babikkiddwa ng'ejjuba
bwe libikkibwa ebiwaawaatiro byalyo." **14** Ayinzabyonna
yasaasaanya bakabaka, ne baba ng'omuzira bwe gugwa
ku Zalumoni. **15** Ggwe olusozi olw'ekitiibwa, olusozi
lwa Basani; ggwe olusozi olw'emitwe emingi, olusozi
lwa Basani! **16** Lwaki otunuza obuggya ggwe olusozi
olw'emitwe emingi? Lwaki okwatirwa obuggya olusozi
Katonda lwe yalonda okufugirako? Ddala okwo Mukama
kw'anaabeeranga ennaku zonna. **17** Mukama ava ku lusozi
Sinaayi nga yeetooloddwa amagaali enkumi n'enkumi
n'ajja mu kifo kye ekitukuvu. **18** Bwe walinnyalinnya
olusozi, ng'abanyage bakugoberera; abantu ne bakuwa
ebirabo nga ne bakyewaggula mwebali; bw'atyo Mukama
Katonda n'abeeranga wamu nabo. **19** Atenderezebwe
Mukama, Katonda omulokozi waffe, eyeetikka emigugu
gyaffe egya buli lunaku. **20** Katonda waffe ye Katonda
alokola; era tuddukira eri Mukama Katonda okuwona
okufa. **21** Ddala, Katonda alibetenta emitwe gy'abalabe
be, kubanga ne mu bukadde bwabwe balemera mu bibi
byabwe. **22** Mukama agamba nti, "Ndibakomyawo nga
mbaggya mu Basani, ndibazza nga mbaggya mu buziba
bw'ennyanja, **23** mulyoke munaabe ebigere byammwe
mu musaayi gw'abalabe bammwe, n'embwa zammwe
zeefunire ebyokulya." **24** Ekibiina kyo ky'okulembedde
bakirabye, Ayi Katonda, balabye abali ne Katonda wange,
era Kabaka wange, ng'otambula okugenda mu watukuvu;
25 abayimbi nga bakulembedde, ab'ebivuga nga bavaako
emabega ne wakati waabwe nga waliwo abawala abakuba
ebitaasa. **26** Mutendereze Katonda mu kibiina ekinene;
mumutendereze Mukama, mmwe abakuŋŋaanye abangi
Abayisirayiri. **27** Waliwo ekika kya Benyamini asinga
obuto kye kikulembedde, ne kuddako ekibinja ekinene
eky'abalangira ba Yuda, n'abalangira ba Zebbulooni
n'abalangira ba Nafutaali. **28** Laga obuyinza bwo, Ayi
Katonda, otulage amaanyi go, Ayi Katonda onyweze
ebyo by'otukoledde. **29** Bakabaka balikuleetera ebirabo
olwa Yeekaalu yo eri mu Yerusaalemi. **30** Nenya ensolo
enkambwe ey'omu bisaalu, eggana lya ziseddume eriri mu
nnyana z'amawanga. Gikkakkanye ereete omusolo ogwa
ffeeza. Osaasaanye amawanga agasanyukira entalo. **31**
Ababaka baliva e Misiri, ne Kuusi aligondera Katonda. **32**
Muyimbire Katonda mmwe obwakabaka obw'ensi zonna.
Mutendereze Mukama. **33** Oyo eyeebagala eggulu erya
waggulu ery'edda, eddoboozi lye ery'amaanyi liwuluguma
okuva mu ggulu. **34** Mulangirire obuyinza bwa Katonda,
ekitiibwa kye kibuutikidde Isirayiri; obuyinza bwe buli mu
bire. **35** Oli wa ntiisa, Ayi Katonda, mu kifo kyo ekitukuvu.
Katonda wa Isirayiri, yawa abantu obuyinza n'amaanyi.
Katonda atenderezebwe.

69 Ya Mukulu wa Bayimbi. Mu ddoboozi ery'Amalanga.
Zabbuli ya Dawudi. Ondokole, Ayi Katonda, kubanga
amazzi gandi mu bulago. **2** Ntubira mu bitosi nga sirina we
nnywereza kigere. Ntuuse ebuziba n'amataba gansaanikira.
3 Ndajanye ne nkoowa, n'emimiro ginkaze. Amaaso
ganzizeeko ekifu gakooye olw'okutunula enkaliriza nga
nnindirira Katonda wange. **4** Abo abankyayira obwereere
bangi okusinga enviiri ez'oku mutwe gwange; abalabe bange
bangi abannoonya okunzita awatali nsonga; ne mpalirizibwa
mbaddizeewo ekyo kye sibbanga. **5** Ayi Katonda, omanyi
obusirusiru bwange, n'okusobya kwange tekukukwekeddwa.
6 Sisaana kuswaza abo abakwesiga, Ayi Mukama, Mukama
ow'Eggye. Abo abakunoonya baleme kuswazibwa ku
lwange, Ayi Katonda wa Isirayiri. **7** Ngumiikirizza okuvumwa

ku lulwo, n’amaaso gange ne gajjula ensonyi. 8 Nfuuse
nga omugwira eri baganda bange, munnaggwanga eri
abaana ba mmange. 9 Nzijudde obuggya olw’ennyumba
yo, n’abo abakuvuma bavuma nze. 10 Bwe nkaaba ne
nsiiba, ekyo nakyo ne kinvumisa. 11 Bwe nnyambala
ebibukutu ne nfuuka eky’okuzanyisa kyabwe. 12 Abo
abatuula ku mulyango gw’ekibuga banduulira, era nfuuse
luyimba lw’abatamiivu. 13 Naye nze, Ayi Mukama, nsaba
ggwe, mu kiseera eky’ekisa kyo. Olw’okwagala kwo okungi,
onnyanukule, Ayi Katonda, ondokole nga bwe wasuubiza.
14 Onnyinyulule mu ttosi nneme okutubira; omponye
abankyawa, onzigye mu mazzi amangi; 15 amataba galeme
okumbuutikira n’obuziba okunsanyaawo, n’ennyanja ereme
okummira. 16 Onnyanukule, Ayi Mukama olw’obulungi
bw’okwagala kwo; onkyukire olw’okusaasira kwo okungi.
17 Tokisa muddu wo maaso go; yanguwa okunziramu,
kubanga ndi mu kabi. 18 Onsemberere onziruukirire,
onnunule mu balabe bange. 19 Omanyi bwe nsekererwa,
ne bwe nswazibwa ne bwe siteekebwamu kitiibwa, era
n’abalabe bange bonna obamanyi. 20 Okusekererwa
kunkutudde omutima era kummazeemu amaanyi. Nanoonya
okusaasirwa ne kumbula, n’ow’okumpooyawooya naye nga
simulaba. 21 Mu kifo ky’emmere bampa mususa, era bwe
nalumwa ennyonta bampa nkaatu. 22 Emmere yaabwe
gye bategese okulya ebafuukire ekyambika, n’embaga
zaabwe ez’ebiweebwayo zibafuukire omutego. 23 Amaaso
gaabwe gazibe baleme okulaba, n’emigongo gyabwe
gyewetenga ennaku zonna. 24 Bayiweeko ekiruyi kyo,
obamalewo n’obusungu obw’amaanyi go obungi. 25
Ebifo byabwe bifuuke bifulukwa, waleme kubaawo n’omu
abeera mu weema zaabwe. 26 Kubanga bayigganya oyo
gw’ofumise, ne boogera ku bulumi bw’oyo gw’olumizza.
27 Bavunaane omusango kina gumu, era tobaganya
kugabana ku bulokozi bwo. 28 Bawanduukululwe mu kitabo
ky’obulamu; baleme kulabika ku lukalala lw’abatuukirivu.
29 Ndi mu bulumi era mu nnaku; obulokozi bwo, Ayi
Katonda, bunkuume. 30 Nnaatenderezanga erinnya lya
Katonda nga nnyimba; nnaamugulumizanga n’okwebaza.
31 Kino kinaasanyusanga Mukama okusinga okumuwa
ente ennume, oba okumuwa seddume n’amayembe gaayo,
n’ebigere byayo. 32 Abaavu banaakirabanga ne basanyuka;
mmwe abanoonya Katonda omutima gwammwe ne gubeera
omulamu. 33 Kubanga Mukama awulira abo abali mu
kwetaaga, era ababe ne bwe baba mu busibe, tabanyooma.
34 Kale eggulu n’ensi bimutenderezenga awamu n’ennyanja
zonna n’ebyo ebizirimu. 35 Kubanga Katonda alirokola
Sayuuni, n’ebibuga bya Yuda n’abizimba buggya, abantu
ne babibeerangamu nga byabwe. 36 Abaana b’abaweereza
be balikisikira; n’abo abaagala erinnya lya Mukama omwo
mmwe banaabeeranga.

70 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi,
ey’okujjukiza. Ayi Katonda oyanguwa okundokole.
Ayi Mukama oyanguwe okumbeera. 2 Abo abannoonya
okunzita batabulwetabulwe; abo abannoonya okunzikiriza,
bagobebwe nga baswadde. 3 Abagamba nti, “Kasonso,”
badduke nga bajjudde ensonyi. 4 Naye bonna
abakunoonya basanyukenga bajagulizenga mu ggwe. Abo
abaagala obulokozi bwo boogerenga bulijjo nti, “Katonda
agulumizibwenga!” 5 Naye nze ndi mwavu era ndi mu
kwetaaga; oyanguwe okujja gye ndi, Ayi Katonda. Ggwe
onnyamba era ggwe ondokola, Ayi Mukama, tolwa!

71 Mu ggwe, Ayi Mukama, mwe neekweka, tondeka
kuswazibwa. 2 Mu butuukirivu bwo ondokole,
omponye; ontegere okutu ondokole. 3 Onfuukire olwazi
obuddukiro bwange, ekifo eky’amaanyi; ondokole kubanga
oli lwazi lwange era ekiddukiro kyange. 4 Ayi Katonda
wange omponye mu mukono gw’ababi, omponye abantu
abatali batuukirivu era abakambwe. 5 Kubanga ggwe,
Ayi Mukama, ggwe ssuubi lyange; ggwe, ggwe neesiga,
okuviira ddala mu buvubuka bwange. 6 Neesiga ggwe
kasookedde nzalibwa; ggwe wanziggya mu lubuto lwa
mmange. Nnaakutenderezanga ennaku zonna. 7 Eri abangi
nafuuka; naye ggwe kiddukiro kyange eky’amaanyi. 8
Akamwa kange kajjudde ettendo lyo, nga ntenda ekitiibwa
kyo obudde okuziba. 9 Tonsuula mu kiseera kyange
eky’obukadde. Tondekerera ng’amaanyi gampweddemu.
10 Kubanga abalabe bange banjogerako; abo abaagala
okunzita bansalira olukwe. 11 Bagamba nti, “Katonda
amulese, ka tumugobe tumukwate, kubanga taliiko
anaamuwonya.” 12 Ayi Katonda, tombera wala, Ayi
Katonda wange, yanguwa ojje ombeere. 13 Abo
abampawaabira bazikirizibwe nga bajjudde ensonyi,
abanoonya okunnumya baswale era banyoomebwe. 14
Naye nze nnaabanga n’essuubi ennaku zonna. Era
nneeyongeranga okukutenderezanga. 15 Akamwa kange
kanaayogeranga ku bikolwa byo eby’obutuukirivu obudde
okuziba; nnaayogeranga ku bulokozi bwo, wadde siyinza
kubupima. 16 Nnaatambuliranga mu maanyi go, Ayi
Mukama Katonda, era ne ntegeezanga nti ggwe wekka
ggwe mutuukirivu. 17 Ayi Katonda, ggwe wanjigiriza okuva
mu buvubuka bwange; n’okutuusa leero nkyatenda ebikolwa
byo eby’ekitalo. 18 Ne bwe ndiba nga nkaddiye nga mmeze
n’envi, tonjabuliranga, Ayi Katonda, okutuusiza ddala nga
mmaze okutendera abo abaliddawo amaanyi go amangi,
n’okumanyisa emirembe egigenda okujja obuyinza bwo.
19 N’obutuukirivu bwo, Ayi Katonda, butuuka mu ggulu.
Ggw’okoze ebikulu, Ayi Katonda, ani akwenkana? 20
Newaakubadde wandeka ne mbonaabona nnyo bwe ntyo,
ggw’olinzizaamu obulamu, n’ompa amaanyi amaggya,
n’onnyimusa okuva mu kinnya ekiwanvu ennyo wansi w’ensi.
21 Olinnyongerako ekitiibwa n’oddamu okunsanyusa. 22
Nnaakutenderezanga ne nnanga ey’enkoba olw’obwesigwa
bwo, Ayi Katonda wange; nnaakutenderezanga n’entongooli,
Ayi ggwe Omutukuvu wa Isirayiri. 23 Nnaayimusanga
eddoboozi lyange olw’essanyu nga nkutendereza, nze
gw’onunudde! 24 Olulimi lwange nalwo lunaayogeranga ku
bikolwa byo eby’obutuukirivu obudde okuziba, kubanga
abo ababadde baagala okunkola akabi otabuddetabudde
enkwe zaabwe ne baswazibwa.

72 Zabbuli ya Sulemaani. Ayi Katonda, kabaka
omuwe okuba omwenkanya, ne mutabani we
omuwe obutuukirivu, 2 alyoke alamulenga abantu bo

mu butuukirivu, n'abaavu abalamulenga mu mazima.
3 Ensozi zireeterenga abantu bo okukulaakulana
n'obusozi bubaleetere obutuukirivu. 4 Anaalwaniriranga
abaavu, n'atereeza abaana b'abo abeetaaga, n'omujoozi
n'amusaanyaawo. 5 Abantu bakutyenga ng'enjuba
n'omwezi gye bikoma okwaka mu mirembe gyonna. 6
Abeere ng'enkuba bw'etonnya ku muddo ogusaliddwa,
afaanane ng'oluwandaggirize olufukirira ensi. 7 Obutuukirivu
bweyongere nnyo mu mulembe gwe, n'okufuga kwe
kujjule emirembe okutuusa omwezi lwe gulikoma okwaka!
8 Afugenga okuva ku nnyanja okutuuka ku nnyanja,
n'okuva ku mugga Fulaati okutuuka ku nkomerero
z'ensi! 9 Ebika eby'omu malungu bimugonderenga,
n'abalabe be bamujeemulukukire beekulukuunye ne mu
nfuufu. 10 Bakabaka b'e Talusiisi n'ab'oku bizinga
eby'ewala bamuwenga omusolo; bakabaka b'e Syeba
n'ab'e Seeba bamutonerenga ebirabo. 11 Bakabaka
bonna banaavuunamanga mu maaso ge; amawanga
gonna ganaamuweerezanga. 12 Kubanga anaawonyanga
eyeetaaga bw'anaamukoowoolanga, n'omwavu ne
kateeyamba ataliiko mwasirizi. 13 Anaasaasiranga omunafu
n'omwavu; n'awonya obulamu bwa kateeyamba. 14
Anaabanunulanga mu mikono gy'omujoozi n'abawonya
obukambwe bwe; kubanga obulamu bwabwe bwa muwendo
mungi gy'ali. 15 Awangaale! Aleeterwe zaabu okuva e
Syeba. Abantu bamwegayiririrenga era bamusabirenga
emikisa buli lunaku. 16 Eŋŋaano ebale nnyingi nnyo
mu nsi, ebikke n'entikko z'ensozi. Ebibala byayo byale
ng'eby'e Lebanooni; n'abantu baale mu bibuga ng'omuddo
ogw'oku ttale. 17 Erinnya lye libeerengawo ennaku
zonna, n'okwatiikirira kwe kube kwa nkalakkalira ng'enjuba.
Amawanga gonna ganaaweebwanga omukisa ku lu
lw'erinnya lye, era abantu bonna bamuyitenga aweereddwa
omukisa. 18 Mukama Katonda agulumizibwe, Katonda wa
Isirayiri, oyo yekka akola ebyewuunyisa. 19 Erinnya lye
ekkulu ligulumizibwenga emirembe n'emirembe! Ensi yonna
ejjule ekitiibwa kye. 20 Okusaba kwa Dawudi mutabani wa
Yese kukomye awo.

73 Zabbuli ya Asafu. Ddala Katonda mulungi eri
Isirayiri n'eri abo abalina omutima omulongoofu.
2 Naye nze amagulu gange gaali kumpi okutagala era
n'ebigere byange okuseerera. 3 Kubanga nakwatirwa
ab'amalala obuggya; bwe nalaba ababi nga bagaggawala
nnyo. 4 Kubanga tebalina kibaluma; emibiri gyabwe
miramu era minyirivu. 5 Tebeeraliikirira kabi konna
ng'abalala. So tebalina kibabonyaabonya. 6 Amalala
kyegavudde gabafuukira ng'omukuufu ogw'omu bulago,
n'obukambwe ne bubafuukira ekyambalo. 7 Bagezze
n'amaaso gaabwe ne gazimbagatana; balina bingi okusinga
bye beetaaga. 8 Baduula era emboozi zaabwe zijjudde
eby'okujooga. Batiisatiisa abalala n'okubeeragirako. 9
Emimwa gyabwe gyolekedde eggulu; n'ennimi zaabwe
zoogera eby'okwewaanawaana buli wantu. 10 Abantu ba
Katonda kyebava babakyukira ne banywa amazzi mangi.
11 Era ne beebuuza nti, "Katonda bino abimanyi atya?
Ali Waggulu Ennyo abitegeera?" 12 Aboonoonyi bwe
bafaanana bwe batyo; bulijjo babeera mu ddembe, nga
beeyongera kugaggawala. 13 Ddala omutima gwange
ngukuumidde bwereere obutayonoona, n'engalo zange ne
nzinaaba obutaba na musango. 14 Naye mbonaabona
obudde okuziba, era buli nkya mbonerezebwa. 15 Singa
ŋŋamba nti njogere bwe nti, nandibadde mukuusa eri
omulembe guno ogw'abaana bo. 16 Bwe nafumiitiriza
ntegeere ensonga eyo; nakisanga nga kizibu nnyo, 17
okutuusa lwe nalaga mu watukuvu wa Katonda, ne ntegeera
enkomerero y'ababi. 18 Ddala obatadde mu bifo ebiseerera;
obasudde n'obafaafaaganya. 19 Nga bazikirizibwa mangu
nga kutemya kikowe! Entiisa n'ebamalirawo ddala! 20 Bali
ng'omuntu azuukuse n'ategeera nti yaloose buloosi; era
naawe bw'otyo, Ayi Mukama, bw'oligolokoka olinyooma
embeera yaabwe omutali nsa. 21 Omutima gwange bwe
gwanyiikaala, n'omwoyo gwange ne gujjula obubalagaze,
22 n'aggwaamu okutegeera ne nfuuka ataliiko kye mmanyi,
ne mba ng'ensolo obusolo mu maaso go. 23 Newaakubadde
ebyo biri bwe bityo naye ndi naawe bulijjo; gw'onkwata
ku mukono gwange ogwa ddyo. 24 Mu kuteesa kwo
onkulembera, era olintuusa mu kitiibwa. 25 Ani gwe nnina
mu ggulu, wabula ggwe? Era tewali na kimu ku nsi kye
neetaaga bwe mba naawe. 26 Omubiri gwange n'omutima
gwange biyinza okulemwa; naye Katonda ge maanyi
g'omutima gwange, era ye wange ennaku zonna. 27 Kale
laba, abo bonna abatakussaako mwoyo balizikirira; kubanga
bonna abatakwesiga obamalirawo ddala. 28 Naye nze kye
nsinga okwetaaga kwe kubeera okumpi ne Katonda wange.
Ayi Mukama Katonda, nkufudde ekiddukiro kyange; ndyoke
ntegeezenga abantu bonna ebikolwa byo eby'ekyewuunyo.

74 Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda, lwaki otusuulidde ddala
ennaku zonna? Obusungu bwo lwaki bunyookera
ku ndiga z'omu ddundiro lyo? 2 Ojjukire abantu bo be
wagula edda; ekika kye wanunula okuba ababo. Ojjukire
olusozi Sayuuni gye wabeeranga. 3 Tambulatambulako
mu bifo by'ekibuga olabe bwe byonooneddwa! Olabe
omulabe nga bw'azikirizza ennyumba yo. 4 Abalabe
bo baleekaanira mu kifo kyo gye twakuŋŋaaniranga;
ne bagenda nga bakiramba n'ebendera zaabwe. 5
Beeyisa ng'abantu ababagalidde embazzi abatema emiti
mu kibira. 6 Batemyetemye n'embazzi ebintu ebyole, era
ne babissessebbula n'obubazzi. 7 Bookezza awatukuvu
wo; ne bafaafaaganya ekifo kyo eky'Erinnya lyo. 8
Baateesa nga bagamba nti, "Tujja kubazikiririza ddala!"
Baayokya dda amasinzizo ga Katonda gonna agali mu
nsi eno. 9 Tetukyalaba ku bubonero bwo; ne bannabbi
tewakyali n'omu. So tewali n'omu mu ffe ategeera ebyo
lwe birikoma. 10 Ayi Katonda, omulabe alituusa ddi
ng'akuduulira? Omulabe anavvoolanga erinnya lyo ennaku
zonna? Bazikirize. 11 Lwaki totuyambye n'omukono gwo
ogwa ddyo? Kiki ekikukuumisa omukono gwo ogwa ddyo
mu kifuba kyo? 12 Naye ggwe, Ayi Katonda, oli Kabaka
wange wa dda; gw'oleeta obulokozi mu nsi. 13 Ggwe
wayawula mu mazzi g'ennyanja; omulabe n'omuzikiririza mu
mazzi. 14 Wamenyaamenya emitwe gya lukwata ogunene;
n'oguwaayo okuba ekyokulya eri ebitonde eby'omu ddungu.

15 Ggwe wazibukula ensulo n’emyala; ate n’okaza n’emigga
egyakulukutanga bulijjo. 16 Obudde bw’emisana bubwo,
n’ekiro kikyo; ggwe wakola omwezi n’enjuba. 17 Ggwe
wateekawo ensalo z’ensi; ggwe wakola ebiro eby’ekyeya
n’eby’obutiti. 18 Jjukira ebyo, Ayi Katonda, olabe okuduula
kw’omulabe, n’abantu abasirusiru nga bwe banyoomodde
erinnya lyo. 19 Ayi Katonda, towaayo mwoyo gwa jjiba
lyo eri ensolo enkambwe; so teweerabiriranga ddala
bulamu bw’abantu bo ababonyaabonyezebwa. 20 Ojjukire
endagaano yo; kubanga ensi ejjudde ekizikiza n’abantu
abakambwe. 21 Tokkiriza abo abajoogebwa okuwangulwa;
era leka abaavu n’abeetaaga batenderezenga erinnya lyo
ennaku zonna. 22 Yimuka, Ayi Katonda, osalire abalabe
baffe omusango. Jjukira abo abatakussaamu kitiibwa, nga
bwe bakuduulira obudde okuziba. 23 Tonyooma luyoogaano
lw’abalabe bo, n’okuleekaana okwa buli kiseera.

75 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, “Tozikiriza.”
Zabbuli ya Asafu. Oluyimba. Tukwebaza, Ayi Katonda.
Tukwebaza, kubanga Erinnya lyo liri kumpi. Abantu boogera
ku bikolwa byo eby’ekyewuunyo. 2 Mukama Katonda
oyogera nti, “Neerondera ekiseera kye neetegekera era
nsala omusango gwa bwenkanya. 3 Kyokka newaakubadde
ng’ensi eyuuguuma abantu ne beeraliikirira, naye nze
nywezezza empagi zaayo.” 4 Nalabula ab’amalala bagaleke,
n’ababi bakomye okuyimusa ejjembe lyabwe ng’ery’embogo.
5 Mukomye okuyimusa ejjembe lyammwe eri eggulu
n’okwogera nga muduula. 6 Kubanga okugulumizibwa
tekuva mu ddungu era n’obuyinza tebuva buvanjuba wadde
obugwanjuba bw’ensi, 7 wabula biva eri Katonda; era
ye y’agulumiza omu ate n’atoowaza omulala. 8 Mukama
akutte mu mukono gwe ekikompe eky’obusungu bwe
ekijjudde omwenge ogutabuddwamu ebirungo era kijjudde
ejjovu; akifuka, aboonoonyi bonna ku nsi ne bakinywa ne
bakimaliramu ddala. 9 Naye nze nnaatendanga obulungi
bwa Mukama; nnaatenderezanga Katonda wa Yakobo
ennaku zonna. 10 Mukama ayogera nti, Ababi ndibamalamu
amaanyi, naye abatuukirivu nnaabongeranga amaanyi.

76 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n’ebivuga
eby’enkoba. Zabbuli ya Asafu. Katonda amanyiddwa
mu Yuda; erinnya lye kkulu mu Isirayiri. 2 Eweema ye
eri mu Yerusaalemi; era abeera mu Sayuuni. 3 Eyo
gy’asinziira n’amenyaamenya obusaale bw’omulabe obujja
bwesooza; n’engabo n’ebitala n’ebyokulwanyisa byonna
eby’olutalo. 4 Owa ekitangaala, oli wa kitiibwa okusinga
ensozi ennene eziriko ensolo eziyiggibwa. 5 Ab’amaanyi
bagalamira nga banyaguluddwa, beebaka ne batasobola
kugolokoka, ne watabaawo n’omu asobola okuyimusa
omukono gwe. 6 Bw’obaboggolera, Ayi Katonda wa
Yakobo, abeebagala embalaasi ezisika ebigaali bagwiira
wamu n’ebigaali ne batagolokoka. 7 Ggwe ayi Katonda,
osaanira okutiibwanga. Ani ayinza okuyimirira mu maaso go
ng’osunguwadde? 8 Osalira abantu emisango ng’osinziira
mu ggulu, ensi n’etya n’ekankana n’esirika olw’obusungu
bwo, 9 bw’ogolokoka okusala omusango, okuwonya
ababonyaabonyezebwa mu nsi. 10 Bw’osunguwalira omuntu
kikuleetera okutenderezebwa, n’abo b’otasunguwalidde
ne beegendereza. 11 Mweyame obweyamo bwammwe
eri Mukama Katonda wammwe, era mubutuukirizenga;
bonna abamuli okumpi bamuleetere ebirabo, kubanga
asaanidde okutiibwa. 12 Mukama akkakkanya abalangira,
ne bakabaka b’ensi bamutya.

77 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Asafu.
Nnaakaabirira Katonda ambeere, ddala nnaakaabirira
Katonda nga musaba ampulire. 2 Bwe nnali mu
nnaku, nanoonya Mukama, ekiro kyonna ne ngolola
emikono gyange obutakoowa; emmeeme yange neegaana
okusanyusibwa. 3 Nakujjukiranga, Ayi Katonda ne
nsinda, ne nfumiitiriza emmeeme yange n’ezirika. 4
Tewaŋŋanya kwebaka; natawaanyizibwa nnyo ne sisobola
kwogera. 5 Ne ndowooza ku biseera eby’edda, ne
nzijukira emyaka egyayita. 6 Najjukiranga ennyimba zange
ekiro, ne nfumiitiriza nga bwe neebuuza mu mutima
gwange nti: 7 “Mukama anaatusuuliranga ddala ennaku
zonna naataddayo kutulaga kisa kye? 8 Okwagala kwe
okutaggwaawo kukomedde ddala? Kye yasuubiza kibulidde
ddala emirembe n’emirembe? 9 Katonda yeerabidde ekisa
kye? Asunguwalidde ddala ne yeggyako n’okusaasira
kwe?” 10 Awo ne ndowooza nti, “Ebyo bye mmanyi
eby’emyaka emingi eby’omukono ogwa ddyo ogw’oyo Ali
Waggulu Ennyo.” 11 Nnajjukiranga ebikolwa bya Mukama,
weewaawo, nnajjukiranga ebyamagero byo eby’edda. 12
Nnaafumiitirizanga ku bikolwa byo byonna eby’amaanyi;
nnaalowoozanga ku byamagero byo byonna. 13 Ekkubo
lyo, Ayi Katonda, liri mu watukuvu. Tewali katonda yenkana
Katonda waffe. 14 Ggwe Katonda akola eby’amagero; era
amaanyi go ogalaga mu mawanga. 15 Wanunula abantu
bo n’omukono gwo, abazzukulu ba Yakobo ne Yusufu. 16
Amazzi gaakulaba, Ayi Katonda; amazzi bwe gaakulaba ne
gatya, n’obuziba ne bukankanira ddala. 17 Ebire byayiwa
amazzi ne bivaamu n’okubwatuka, era n’obusaale bwo
ne bubuna. 18 Eddoboozi lyo ery’okubwatuka lyawulirwa
mu kikuŋŋunta okumyansa kwo ne kumulisa ensi. Ensi
n’ekankana n’enyeenyezebwa. 19 Ekkubo lyo lyali mu
nnyanja; wayita mu mazzi amangi, naye ebigere mwe
walinnya tebyalabika. 20 Wakulembera abantu bo ng’ekisibo,
nga bali mu mikono gya Musa ne Alooni.

78 Oluyimba lwa Asafu. Muwulire okuyigiriza kwange
mmwe abantu bange, musseeyo omwoyo ku
bye njogera. 2 Ndyogerera mu ngero, njogere ebintu
eby’ekyama ebyaliwo edda, 3 ebintu bye twawulira
ne tumanya; ebintu bajjajjaffe bye baatutegeeza. 4
Tetuubikisenga baana baabwe, naye tunaabuuliranga
buli mulembe ogunnaddangawo ebikolwa bya Mukama
eby’ekitalo, n’amaanyi ge n’ebyamagero bye yakola. 5
Yawa Yakobo ebiragiro, n’ateeka amateeka mu Isirayiri;
n’alagira bajjajjaffe babiyigirizenga abaana baabwe, 6
ab’omu mulembe oguliddirira nabo babimanye, n’abaana
abalizaalibwa, nabo babiyigirize abaana baabwe, 7
balyoke beesigenga Katonda, era balemenga okwerabira
ebyo byonna Katonda bye yakola; naye bagonderenga
ebiragiro bye. 8 Baleme okuba nga bajjajjaabwe,

omulembe ogw'abakakanyavu era abajeemu abatali
bawulize, ab'emyoyo egitali myesigwa eri Katonda. **9**
Abaana ba Efulayimu abaalina obusaale obw'okulwanyisa,
naye ne badduka mu lutalo, **10** tebaatuukiriza ndagaano ya
Katonda; ne bagaana okugondera amateeka ga Mukama.
11 Beerabira ebyo bye yakola, n'ebyamagero bye yabalaga.
12 Yakola ebyamagero mu maaso ga bajjajjaabwe nga
bali mu nsi y'e Misiri, mu kitundu kya Zowani. **13**
Ennyanja yajaawulamu, amazzi ne geetuuma ebbali n'ebbali
ng'ebisenge. **14** Emisana yabakulemberanga n'ekire,
n'ekiro n'abakulemberanga n'empagi ey'omuliro. **15** Yayasa
enjazi mu ddungu, n'abawa amazzi amangi agaali ng'agava
mu buziba bw'ennyanja. **16** Yaggya ensulo mu lwazi,
n'akulukusa amazzi ng'emigga. **17** Naye bo ne beeyongera
bweyongezi okwonoona, ne bajeemera Oyo Ali Waggulu
Ennyo nga bali mu ddungu. **18** Ne bagezesa Katonda mu
bugenderevu, nga bamusaba emmere gye baalulunkanira.
19 Era ne boogera ku Katonda; nga bagamba nti, "Katonda
asobola okutuliisiza mu ddungu? **20** Weewaawo yakuba
olwazi, amazzi ne gakulukuta ng'emigga; naye anaatuwa
emmere? Anaawa abantu be ennyama?" **21** Awo Mukama
bwe yawulira ebyo n'asunguwala nnyo; omuliro gwe ne
gwaka ku Yakobo, n'obusungu bwe ne bubuubuukira ku
Isirayiri. **22** Kubanga tebakkiriza Katonda, era tebeesiga
maanyi ge agalokola. **23** Naye era n'alagira eggulu;
n'aggulawo enzigi z'omu ggulu. **24** N'abaweereza maanu
okuva mu ggulu balye. Yabawa emmere eyava mu ggulu.
25 Abantu ne balya emmere ya bamalayika; Mukama
n'abawanga emmere nnyingi eyabamaliranga ddala. **26**
N'akunsa empewo ey'Ebuvanjuba okuva mu ggulu, era
n'aweereza empewo okuva obukiika obwaddyo n'amaanyi
ge. **27** Yatonnyesa ennyama okuva mu ggulu ennyingi
ennyo ng'enfuufu; n'abaweereza n'obunyonyi enkumu
ennyo ng'omusenyu gw'okulubalama lw'ennyanja. **28**
Ebyokulya ebyo n'abisuula wakati mu lusiisira lwabwe;
okwetooloola eweema zaabwe. **29** Awo ne balya ne
bakkuta nnyo; kubanga yabawa kye baali bayaayaanira.
30 Naye bwe baali nga bakyalulunkana, nga n'emmere
ekyali mu kamwa kaabwe, **31** obusungu bwa Mukama
ne bubabuubuukirako, n'abattamu abasajja abasinga
amaanyi; abavubuka ba Isirayiri ne bazikirizibwa. **32**
Naye newaakubadde ebyo byonna byabatuukako, kyokka
beeyongera okwonoona; newaakubadde nga yabakolera
ebyamagero, naye tebakkiriza. **33** Mukama kyeyava asala
ku myaka gyabwe, n'abaleetako okuzikirizibwa okw'amangu
era okw'entiisa. **34** Bwe yattanga abamu ku bo, ne
balyoka bamunoonya, ne beenenya ne badda gy'ali.
35 Ne bajjukira nti Katonda lwe Lwazi lwabwe; era nti
Katonda Ali Waggulu Ennyo ye Mununuzi waabwe. **36**
Kyokka baamuwaananga n'emimwa gyabwe, nga bwe
bamulimba n'ennimi zaabwe, **37** so tebaali beesigwa
mu mitima gyabwe, era nga tebatuukiriza ndagaano ye.
38 Naye ye n'abakwatirwanga ekisa n'abasonyiwanga,
n'atabazikiriza; emirundi n'emirundi ng'akoma ku busungu
bwe, n'atabamalirako kiruyi kye okubazikiririza ddala.
39 Yajjukira nga baali mubiri bubiri; ng'empewo egenda
n'etedda! **40** Baamujeemeranga nnyo bwe baali mu ddungu;
ne banakuwaza nnyo omutima gwe. **41** Ne baddamu ne
bakema Katonda, ne banyiiza Omutukuvu wa Isirayiri. **42**
Tebajjukira buyinza bwe; wadde olunaku lwe yabanunulirako
mu mikono gy'omulabe; **43** bwe yalaga obubonero bwe
mu Misiri, n'ebyamagero bye mu kitundu kya Zowani, **44**
yafuula amazzi g'emigga gyabwe omusaayi, ne batanywa
mazzi gaagyo. **45** Yabaweereza agabinja g'ensowera
ne zibaluma, n'abaweereza n'ebikere ne bibadaaza. **46**
Ebirime n'ebibala byabwe yabiwa enzige ne bulusejjera. **47**
Yazikiriza emizabbibu gyabwe n'omuzira, era ne gukuba
n'emisukomooli gyabwe. **48** Yatta ente zaabwe n'amayinja
g'omuzira; n'ebisibo byabwe ne bittibwa eraddu. **49**
Obusungu bwe obungi bwababuubuukirako, n'ekiruyi kye
n'obukambwe ne bibamalamu ensa. N'alyoka abasindikira
ekibinja kya bamalayika okubazikiriza. **50** Yabalaga
obusungu bwe, n'atabasonyiwa kufa, n'abasindikira
kawumpuli. **51** Yatta ababereberye bonna ab'omu Misiri, nga
be bavubuka ab'ebibala ebibereberye eby'omu nnyumba
ya Kaamu. **52** N'alyoka afulumya abantu be ng'endiga,
n'abatambuza mu ddungu ng'ekisibo. **53** N'abaluŋŋamya
mu mirembe nga tebatya, ennyanja n'esaanyaawo abalabe
baabwe. **54** N'abatuusa ku nsalo y'ensi entukuvu; ku lusozi
lwe yeewangulira, n'omukono gwe ogwa ddyo. **55** Yagobamu
amawanga nga balaba, n'abagabanyiza ebitundu by'ensi
eyo; n'atuuza bulungi ebika bya Isirayiri mu maka gaabyo.
56 Naye era ne bakema Katonda; ne bamujeemera oyo Ali
Waggulu Ennyo, ne bagaana okugondera ebiragiro bye. **57**
Ne bamuvaako ne baba bakuusa nga bajjajjaabwe bwe
baali, ne baggwaamu obwesigwa ng'omutego gw'obusaale
omukyamu. **58** Kubanga baasunguwaza Katonda olw'ebifo
ebigulumivu bo bye beegunjira okusinzizangamu, ne
bamukwasa obuggya olwa bakatonda baabwe abalala.
59 Katonda bwe yabiraba n'asunguwala nnyo, n'aviira
ddala ku Isirayiri. **60** N'ava mu weema ey'omu Siiro,
eweema mwe yabeeranga ng'ali mu bantu be. **61** N'awaayo
amaanyi ge mu busibe, n'ekitiibwa kye n'akiwaayo eri
omulabe. **62** Abantu be yabaleka ne battibwa n'ekitala,
n'asunguwalira omugabo gwe. **63** Omuliro ne gusaanyaawo
abavubuka baabwe abalenzi, ne bawala baabwe ne babulwa
ow'okubawasa. **64** Bakabona baabwe battibwa n'ekitala,
ne bannamwandu baabwe tebaasobola kubakungubagira.
65 Awo Mukama n'alyoka agolokoka ng'ali nga ava mu tulo,
ng'omusajja omuzira azuukuka mu tulo ng'atamidde. **66**
N'akuba abalabe be ne badduka; n'abaswaza emirembe
gyonna. **67** Mukama yaleka ennyumba ya Yusufu, n'ekika
kya Efulayimu n'atakironda; **68** naye n'alonda ekika kya
Yuda, lwe lusozi Sayuuni lwe yayagala. **69** N'azimba
awatukuvu we ne wagulumira ng'ensozi empanvu; ne waba
ng'ensi gye yanyweza emirembe gyonna. **70** Yalonda
Dawudi omuweereza we; n'amuggya mu kulunda endiga.
71 Ave mu kuliisa endiga, naye alundenga Yakobo, be
bantu be, era alabirirenga Isirayiri omugabo gwe, gwe
yeerondera. **72** N'abalabirira n'omutima ogutaliimu bukuusa,
n'abakulembera n'amagezi g'emikono gye.

79 Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda omugabo gwo
gulumbiddwa amawanga; boonoonye yeekaalu yo

entukuvu ne Yerusaalemi kizikiriziddwa, ne kifuuka entuumo.
2 Emirambo gy’abaweereza bo bagifudde mmere ya nnyonyi
ez’omu bbanga, n’emibiri gy’abatukuvu bo giweereddwa
ensolo ez’omu nsiko. 3 Omusaayi gwabwe ne guyiibwa
ng’amazzi okwetooloola Yerusaalemi, so nga abafudde
tewali muntu abaziika. 4 Baliraanwa baffe batuyisaamu
amaaso, era tufuuse ekisekererwa eri abo abatwetoolodde.
5 Ayi Mukama olitusunguwalira kutuusa ddi, nnaku zonna?
Obuggya bwo bunaabuubuukanga ng’omuliro? 6 Obusungu
bwo bubuubuukire ku mawanga agatakumanyi, ne ku
bwakabaka obutakoowoola linnya lyo. 7 Kubanga bazikirizza
Yakobo, ne basaanyaawo ensi ye. 8 Totubalira kibi kya
bajjajjaffe; tukusaba oyanguwe okutusaasira kubanga
tuli mu bwetaavu bungi nnyo. 9 Tuyambe olw’ekitiibwa
ky’erinnya lyo, Ayi Katonda ow’obulokozi bwaffe; otuwonye
era otutangiririre olw’ebibi byaffe olw’erinnya lyo. 10 Lwaki
abamawanga babuuza nti, “Katonda waabwe ali ludda wa?”
Kkiriza okuwalana eggwanga olw’omusaayi gw’abaweereza
bo ogwayiyibwa, kumanyibwe mu mawanga gonna nga
naffe tulaba. 11 Wuliriza okusinda kw’omusibe; okozese
omukono gwo ogw’amaanyi owonye abo abasaliddwa
ogw’okufa. 12 Ayi Mukama, baliraanwa baffe abakuduulira,
bawalane emirundi musanvu. 13 Kale nno, ffe abantu bo
era endiga ez’omu ddundiro lyo, tulyoke tukutenderezenga
emirembe gyonna; buli mulembe gulyoke gukutenderezenga
emirembe gyonna.

80 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, “Amalanga
g’Endagaano.” Zabbuli ya Asafu. Wulira, Ayi
Omusumba wa Isirayiri; ggwe akulembera Yusufu ng’alunda
ekisibo kyo; ggwe atudde ku ntebe ey’obwakabaka mu
bakerubi, twakire. 2 Amaanyi go galabike mu Efulayimu,
ne mu Benyamini ne mu Manase, ojje otulokole. 3
Tukomyewo gy’oli, Ayi Katonda, otutunuulize amaaso
ag’ekisa, otulokole. 4 Ayi Katonda, Mukama ow’Eggye,
olituusa ddi okusunguwalira okusaba kw’abantu bo? 5
Wabaliisa emmere ejjudde amaziga; n’obanywesa ebikopo
by’amaziga musera. 6 Otufudde eky’okusekererwa mu
baliraanwa baffe, n’abalabe baffe ne batuduulira. 7
Tukomyewo gy’oli, Ayi Mukama ow’Eggye, otutunuulize
amaaso go ag’ekisa, tulokolebwe. 8 Waleeta omuzabbibu
ng’oguggya mu Misiri; n’ogobamu amawanga agaali mu nsi
muno n’ogusimba. 9 Wagulongooseza ettaka, ne gumera,
emirandira ne ginywera bulungi, ne gwagaagala mu nsi. 10
Ekisiikirize kyagwo ne kibikka ensozi, n’amatabi gaagwo
ne gaba ng’emivule egy’amaanyi. 11 Amatabi gaagwo
ne gatuuka ku Nnyanja eya Wakati n’amatabi g’ennyanja
gaayo ne gatuuka ku Mugga Fulaati. 12 Kale wamenyera ki
ebisenge byagwo, abayitawo bonna ne beenogera ebibala
byagwo? 13 Embizzi ez’omu kibira zigwonoona, na buli
nsolo ey’omu nsiko egulya. 14 Tukyukire, Ayi Katonda
ow’Eggye, otunuulire ensi ng’osinziira mu ggulu; olabirire
omuzabbibu guno. 15 Gwe wagwesimbira n’omukono
gwo ogwa ddyo, era ggwe weerondera omwana wo. 16
Bagutemye, ne bagwokya omuliro; abakoze ekyo banenye
mu bukambwe, obazikirize. 17 Naye muwe amaanyi
omusajja oyo gw’oyagala era omwana oyo gwe weerondera.
18 Bwe tutyo tuleme okukuvaako, n’okukukuba amabega.
Otuzzeemu amaanyi, naffe tunaakoowoolanga erinnya lyo.
19 Otukomyewo gy’oli, Ayi Mukama Katonda ow’Eggye,
otutunuulize amaaso go ag’ekisa, tulyoke tulokolebwe.

81 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Asafu.
Mumuyimbire nnyo n’essanyu Katonda amaanyi gaffe;
muyimuse waggulu amaloboozi gammwe eri Katonda wa
Yakobo! 2 Mutandike okuyimba, mukube ebitaasa n’ennanga
evuga obulungi ey’enkoba awamu n’entongooli. 3 Mufuuwe
eŋŋombe ng’omwezi gwakaboneka, era mugifuuwe nga
gwa ggabogabo, ku lunaku olw’embaga yaffe. 4 Ekyo kye
kiragiro eri Isirayiri, lye tteeka lya Katonda wa Yakobo. 5
Yaliteekera Yusufu, Katonda bwe yalumba ensi ya Misiri; gye
nawulirira olulimi olwannema okutegeera. 6 “Nnamutikkula
omugugu okuva ku kibegabega kye; n’emikono gye ne
ngiwummuza okusitula ebisero. 7 Mwankoowoola nga muli
mu nnaku ne mbadduukirira ne mbawonya, nabaanukulira
mu kubwatuka mu kire; ne mbagezesa ku mazzi ag’e
Meriba. 8 Muwulire, mmwe abantu bange, nga mbalabula.
Singa onompuliriza, ggwe Isirayiri! 9 Temubeeranga na
katonda mulala, wadde okuvuunamira katonda omulala
yenna. 10 Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu nsi y’e
Misiri. Yasamya akamwa ko, nange nnaakajjuza. 11 “Naye
abantu bange tebampuliriza; Isirayiri teyaŋŋondera. 12
Nange ne mbawaayo eri obujeemu bw’omutima gwabwe,
okugoberera ebyo bye baagala. 13 “Singa abantu bange
bampuliriza; singa Isirayiri agondera ebiragiro byange,
14 mangwago nandirwanyisizza abalabe baabwe, ne
mbawangula. 15 Abo abakyawa Mukama ne beegonza
gy’ali; ekibonerezo kyabwe kya mirembe gyonna. 16 Naye
ggwe, Isirayiri, nandikuliisizza eŋŋaano esingira ddala
obulungi, ne nkukkusa omubisi gw’enjuki nga guva mu
lwazi.”

82 Zabbuli ya Asafu. Katonda akubiriza olukiiko lwe
olukulu olw’omu ggulu, ng’alamula bakatonda. 2
Mulituusa ddi okusala emisango n’obukuusa, nga musalira
abanafu? 3 Abanafu n’abatalina bakitaabwe mubalamulenga
mu bwenkanya; abaavu n’abanyigirizibwa mubayambenga
mu bwenkanya. 4 Mulwanirire abatalina maanyi n’abali
mu kwetaaga, mubawonye; mubanunule nga mubaggya
mu mikono gy’ababi. 5 Tebalina kye bamanyi, era
tebategeera. Batambulira mu kizikiza; emisingi gy’ensi
gyonna ginyeenyezebwa. 6 Njogedde nti, Muli bakatonda,
era mwenna muli baana b’oyo Ali Waggulu Ennyo. 7
“Naye mugenda kufa ng’abantu obuntu; muliggwaawo
ng’abafuzi abalala bonna bwe baggwaawo.” 8 Ogolokoke,
Ayi Katonda, olamule ensi; kubanga amawanga gonna
gago.

83 Oluyimba. Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda, tosirika
busirisi n’etebaayo kanyego. Tosirika, Ayi Katonda,
n’otobaako ky’okola. 2 Wuliriza oluyoogaano oluva mu
balabe bo; abo abaagala okukulwanyisa bali mu keetalo.
3 Bateesa n’obujagujagu okulumba abantu bo; basalira
enkwe abo b’oyagala ennyo. 4 Bagamba nti, “Mujje
eggwanga lyabwe tulizikirize, n’erinnya lya Isirayiri lireme

okujjukirwanga emirembe gyonna!” **5** Basala olukwe n’omwoyo gumu; beegasse wamu bakulwanyise. **6** Abantu b’omu weema za Edomu, n’ez’Abayisimayiri, n’eza Mowaabu, n’Abakagale; **7** Gebali ne Amoni, ne Amaleki, n’Abafirisuuti n’abantu b’omu Ttuulo. **8** Era ne Asiriya yeegasse nabo, okuyamba bazzukulu ba Lutti. **9** Bakoleko nga bwe wakola Midiyaani, era nga bwe wakola Sisera ne Yabini ku mugga Kisoni, **10** abaazikiririra mu Endoli ne bafuuka ng’obusa ku ttaka. **11** Abakungu baabwe bafuule nga Olebu ne Zeebu, n’abalangira baabwe bonna bafuuke nga Zeba ne Zalumunna, **12** abaagamba nti, “Ka tutwale amalundiro ga Katonda, tugeefunire.” **13** Ayi Katonda wange, bafuumuule ng’enfuufu, obasaasaanye ng’ebisusunku mu mbuyaga. **14** Ng’omuliro bwe gwokya ekibira; n’ennimi z’omuliro ne zikoleeza ensozi, **15** naawe bw’otyo bw’oba obawondera n’omuyaga gwo, obatiise ne kibuyaga wo ow’amaanyi. **16** Baswaze nnyo, balyoke banoonyenga erinnya lyo, Ayi Mukama. **17** Bajjule ensonyi n’okutya, bazikirire nga baswadde nnyo. **18** Balyoke bategeere nti, Ggwe wekka, Ayi Mukama, ggw’oyitibwa Yakuwa, gw’obeera waggulu ennyo ng’ofuga ensi yonna.

84 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Eweema zo nga nnungi, Ayi Mukama ow’Eggye! **2** Omwoyo gwange guyaayaana, gwagala na kuzirika, olw’empya za Mukama, omutima gwange n’omubiri gwange bikoowoola Katonda omulamu. **3** Weewaawo, ne nkazaluggya yeekoledde ekisu, n’akataayi ennyumba mwe binaakulizanga abaana baabyo awo okumpi n’Ebyoto byo, Ayi Mukama Ayinzabyonna, Kabaka wange, era Katonda wange. **4** Balina omukisa ababeera mu nnyumba yo, banaakutenderezanga. **5** Alina omukisa omuntu eyeesiga amaanyi go, era assaayo omwoyo okutambulira mu makubo go. **6** Bayita mu kiwonvu Baka, ne bakifuula ekifo ky’ensulo; n’enkuba ya ddumbi n’ejjuza ebidiba byakyo. **7** Bagenda beeyongera amaanyi, okutuusa lwe batuuka mu maaso ga Katonda mu Sayuuni. **8** Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama Katonda ow’Eggye; mpuliriza, Ayi Katonda wa Yakobo. **9** Ayi Katonda, Engabo yaffe, tunuulira kabaka wo n’okusaasira oyo gwe wafukako amafuta. **10** Okumala olunaku olumu mu mpya zo, kisinga okubeera emyaka olukumi mu bifo ebirala. Njagala okuba omuggazi mu nnyumba ya Katonda wange, okusinga okubeeranga mu weema z’abakola ebibi. **11** Kubanga Mukama Katonda ye njuba yaffe era ye ngabo yaffe; atuwa emikisa gye awamu n’ekitiibwa; tewaliiwo kirungi na kimu ky’ataawa abo abatambulira mu makubo ge nga tebaliiko kyakunenyezebwa. **12** Ayi Mukama ow’Eggye alina omukisa omuntu akwesiga.

85 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Ensi yo ogikoledde ebyekisa Ayi Mukama; Yakobo omuddizza ebibye. **2** Abantu bo obasonyiye ebyonoono byabwe, n’ebibi byabwe byonna n’obibikkako. **3** Ekiruyi kyo kyonna okirese, n’oleka n’obusungu bwo obubuubuuka. **4** Tukomyewo gy’oli, Ayi Katonda w’obulokozi bwaffe, oleke okutusunguwalira. **5** Onootusunguwaliranga emirembe gyonna? Onootunyiigiranga emirembe n’emirembe? **6** Tolituzaamu ndasi, abantu bo basanyukirenga mu ggwe? **7** Tulage okwagala kwo okutaggwaawo Ayi Katonda, era otuwe obulokozi bwo. **8** Nnaawulirizanga Mukama Katonda by’agamba; asuubiza abantu be, be batukuvu be, okubawa emirembe; naye tebaddayo mu byonoono byabwe. **9** Ddala ddala obulokozi bwe busemberera abo abamutya, ensi yaffe n’eryoka ejjula ekitiibwa kye. **10** Okwagala n’obwesigwa bisisinkanye; obutuukirivu n’emirembe binywegeraganye. **11** Obwesigwa bulose mu nsi, n’obutukuvu ne butunuulira ensi nga businzira mu ggulu. **12** Ddala ddala Katonda anaatuwanga ebirungi, n’ensi yaffe eneebalanga ebibala bingi. **13** Obutuukirivu bunaamukulemberanga, era bunaateekateekanga ekkubo mw’anaayitanga.

86 Okusaba kwa Dawudi. Otege okutu kwo, Ayi Mukama, owulire okusaba kwange, onnyanukule, kubanga ndi mwavu atalina kintu. **2** Okuume obulamu bwange, kubanga nkuweereza n’obwesigwa. Katonda wange, ondokole nze omuddu wo akwesiga. **3** Onsaasire, Ayi Mukama, kubanga olunaku lwonna nsiiba nkukoowoola. **4** Osanyuse omuweereza wo Ayi Mukama; kubanga omwoyo gwange nguyimusa eyo gy’oli. **5** Ddala ddala olina ekisa era osonyiwa, Ayi Mukama; n’abo bonna abakukoowoola obaagala nnyo. **6** Owulire okusaba kwange, Ayi Mukama; owulirize eddoboozi erikaabirira ekisa kyo. **7** Bwe nnaabanga mu buzibu nnaakukoowoolanga; kubanga ononnyanukulanga. **8** Mu bakatonda bonna tewali ali nga ggwe, Ayi Mukama; era teriiyo akola bikolwa ng’ebibyo. **9** Ayi Mukama amawanga gonna ge watonda ganajjanga mu maaso go ne gakusinza; era ne bagulumiza erinnya lyo ery’ekitiibwa. **10** Kubanga oli mukulu, era okola ebyewunyisa; ggwe wekka ggwe Katonda. **11** Onjigirize ekkubo lyo, Ayi Mukama, ntambulirenga mu mazima go; ompe omutima omunywevu ogutasagaasagana, ntyenga erinnya lyo. **12** Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama Katonda wange, n’omutima gwange gwonna; erinnya lyo nnaaligulumizanga emirembe gyonna. **13** Okwagala kwo okutaggwaawo kungi nnyo gye ndi; wawonya omwoyo gwange amagombe. **(Sheol h7585)** **14** Ayi Katonda, ab’amalala bannumba, ekibinja ky’abantu abataliimu kusaasira bannoonya okunzita, be bantu abatakufiirako ddala. **15** Naye ggwe, Mukama Katonda oli musaasizi era ow’ekisa, olwawo okusunguwala, ojjudde okwagala n’obwesigwa. **16** Onkyukire, onsaasire, ompe amaanyi go nze omuweereza wo; nze omwana w’omuweereza wo omukazi ondokole. **17** Nkolera akabonero akalaga ebirungi byo, abalabe bange bakalabe baswale; kubanga ggwe, Ayi Mukama, onnyambye era onzizizzaamu amaanyi.

87 Zabbuli ya Batabani ba Koola. Oluyimba. Atadde emisingi gye ku lusozi olutukuvu. **2** Mukama ayagala emiryango gya Sayuuni okusinga ennyumba zonna eza Yakobo. **3** Ebintu eby’ekitiibwa bikwogerwako, ggwe ekibuga kya Katonda. **4** “Mu mawanga ge mmanyi mwe muli Lakabu, ne Babulooni; era ndyogera ku Bufirisuuti, ne ku Ttuulo ne ku Esiyopya nti, ‘Ono yazaalirwa mu Sayuuni.’”

5 Bwe baliba boogera ku Sayuuni baligamba nti, “Ono n’oli
baazaalirwa omwo,” n’oyo Ali Waggulu Ennyo alikinyweza.
6 Mukama aliwandiika mu kitabo bw’ati, omuli amannya
g’abantu nti, “Ono yazaalibwa omwo.” 7 Banaakubanga
ebivuga nga bwe bayimba nti, “Ensulo zange zonna ziri mu
ggwe.”

88 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba
Koola. Ayi Mukama Katonda, Omulokozi wange,
nkaaba emisana n’ekiro mu maaso go. 2 Kkiriza
okusaba kwange kutuuke gy’oli; otege okutu kwo nga
nkukoowoola. 3 Kubanga emmeeme yange ejjudde ebizibu,
era nsemberedde okufa. **(Sheol h7585)** 4 Mbalirwa mu abo
abaserengeta emagombe; nfaanana ng’omuntu atalina
maanyi. 5 Bandese wano ng’afudde, nga ndi ng’abo
be basse abalinda obulinzi entaana, nga tokyaddayo
kubajjukira, era nga tewakyali kya kubakolera. 6
Ontadde mu kinnya ekisinga obuwanvu, era eky’ekizikiza
ekikutte ennyo. 7 Obusungu bwo bumbuubuukiddeko
nnyo, ng’ennyanja esiikuuse n’amayengo gaayo ne
gankuba okusukkirira. 8 Ab’emikwano abasingira ddala
okunjagala obammazeeko, n’onfuula ekyenyinyalwa gye
bali. Nsibiddwa, so sisobola kwesumattula. 9 Amaaso
gange gayimbadde olw’ennaku. Nkukoowoola buli lunaku,
Ayi Mukama, ne ngolola emikono gyange gy’oli nga
nkwegayirira. 10 Ebyamagero byo onoobikoleranga
bafu? Abafudde banaagolokokanga ne bakutendereza?
11 Okwagala kwo onookulaganga abali emagombe
n’obwesigwa bwo abo abali mu kifo eky’okuzikirira?
12 Ebyamagero byo binaamanyibwanga mu kifo ekyo
eky’ekizikiza? Oba ebikolwa byo eby’obutuukirivu bwo bye
binaamanyibwanga mu nsi eyamala edda okwerabirwa? 13
Naye nze, Ayi Mukama, naakabiriranga ggwe okunnyamba;
buli nkya okusaba kwange kunaatuukanga gy’oli. 14 Ayi
Mukama, onsuulidde ki? Onkwekedde ki amaaso go? 15
Ombonyaabonyezza okuviira ddala mu buvubuka bwange,
era nga mbeera kumpi n’okufa; ngumiikirizza nnyo entiisa
yo, era kaakano mpweddemu essuubi. 16 Obusungu bwo
obubuubuuka bunzigwereddeko era bunzikkiriza. Entiisa
yo tendeseemu ka buntu. 17 Binzingiza nga mukoka
olunaku lwonna; binsaanikiridde ddala. 18 Ommazeeko
ab’emikwano n’abo abanjagala ennyo; nsigazza nzikiza
yokka.

89 Endagaano ya Katonda ne Dawudi. Nnaayimbanga
ku kwagala kwo okungi, Ayi Mukama, emirembe
gyonna. Nnaatenderezanga obwesigwa bwo n’akamwa
kange, bumanyibwe ab’emirembe gyonna. 2 Ddala ddala
nnaategeezanga nti okwagala kwo tekuggwaawo ennaku
zonna; n’obwesigwa bwo bunywevu ng’eggulu. 3 Nakola
endagaano n’omulonde wange; nalayirira omuweereza
wange Dawudi nti, 4 “Ezadde lyo nnaalinywezanga ennaku
zonna, era entebe yo ey’obwakabaka nnaaginywezanga
emirembe gyonna.” 5 Eggulu linaatenderezanga
ebyamagero byo n’obwesigwa bwo, Ayi Mukama, mu
kibiina ky’abatukuvu bo. 6 Kale, mu ggulu waggulu,
ani ageraageranyizika ne Mukama? Ani afaanana nga
Mukama, mu abo ababeera mu ggulu? 7 Katonda
atiibwa nnyo mu lukiiko olw’abatukuvu; era wa ntiisa
okusinga bonna abamwetooloola. 8 Ayi Mukama Katonda
ow’Eggye, ani akufaanana? Oli wa buyinza, Ayi Mukama,
ojjudde obwesigwa. 9 Ggwe ofuga amalala g’ennyanja;
amayengo gaayo bwe geekuluumulula ogakkakkanya. 10
Lakabu wamubetentera ddala; abalabe bo n’obasaasaanya
n’omukono gwo ogw’amaanyi. 11 Eggulu liryo, n’ensi
yiyo; ensi yonna gwe wagitonda ne byonna ebigirimu.
12 Watonda obukiikakkono n’obukiikaddyo; ensozi Taboli
ne Kerumooni zitendereza erinnya lyo. 13 Oli wa
buyinza bungi nnyo; omukono gwo gwa maanyi, omukono
gwo ogwa ddyo gunaagulumizibwanga. 14 Obutuukirivu
n’obwenkanya gwe musingi gw’obwakabaka bwo. Okwagala
n’obwesigwa bye binaakukulemberanga. 15 Balina omukisa
abantu abamanyi okukutendereza Mukama n’amaloboozi
ag’essanyu; Ayi Mukama, banaatambuliranga mu ssanyu
lyo. 16 Banaasanyukiranga mu linnya lyo okuzibya obudde,
n’obutuukirivu bwo banaabugulumizanga. 17 Kubanga
gw’obawa amaanyi ne bafuna ekitiibwa. Olw’okwagala kwo
otutuusa ku buwanguzi olw’ekisa kyo. 18 Ddala ddala,
Mukama ye ngabo yaffe, Omutukuvu wa Isirayiri kabaka
waffe. 19 Mu biro biri eby’edda wayogera n’omuweereza
wo omwesigwa mu kwolesebwa nti, Ngulumizizza
omuzira ow’amaanyi; ngulumizizza omuvubuka okuva
mu bantu abaabulijjo. 20 Nalaba Dawudi, omuweereza
wange; ne mufukako amafuta gange amatukuvu okuba
kabaka. 21 Nnaamukulemberanga, n’omukono gwange
gunaamunywezanga. 22 Tewaliba mulabe we alimuwangula,
so n’aboonoonyi tebaamunyigirizenga. 23 Abalabe be
n’abamukyawa ndibamerengula, n’amaggye agamulwanyisa
ndigabetenta. 24 Obwesigwa bwange n’okwagala kwange
kunaabanga naye, ne mu linnya lyange aneeyongeranga
okuba ow’amaanyi. 25 Alifuga okuva ku migga okutuuka ku
nnyanja ennene. 26 Anankowoolanga ng’agamba nti, Ggwe
Kitange era Katonda wange, ggwe Lwazi olw’Obulokozi
bwange. 27 Ndimufuula omwana wange omubereberye,
era kabaka asinga okugulumizibwa mu bakabaka bonna
ab’ensi. 28 Okwagala kwange kunaabeeranga naye
ennaku zonna; n’endagaano gye nkoze naye teeremenga
kutuukirira. 29 Ezzadde lye teririggwaawo emirembe
gyonna, n’obwakabaka bunaavanga mu kika kye ennaku
zonna. 30 Abaana be bwe banaanyoomanga amateeka
gange, ne batagoberera biragiro byange; 31 bwe
banaamenyanga ebiragiro byange, ne batagondera mateeka
gange, 32 ndibabonereza n’omuggo olw’ebibi byabwe,
ne mbakuba emiggo olw’ebyonoono byabwe. 33 Naye
ssirirekayo kumwagala, wadde okumenyawo obwesigwa
bwange gy’ali. 34 Sigenda kulemwa kutuukiriza ndagaano
yange, wadde okukyusa ku ebyo akamwa kange bye
koogedde. 35 Nalayira omulundi gumu, ng’obutuukirivu
bwange bwe buli, nti, “Dawudi sigenda kumulimba.” 36
Ezzadde lye teririggwaawo emirembe gyonna; n’entebe
ye ey’obwakabaka enaabeerangawo emirembe gyonna
okufaanana ng’enjuba. 37 Entebe ye ey’obwakabaka
erinywezebwa emirembe n’emirembe, ng’omwezi ku ggulu
era nga ye mujulirwa wange omwesigwa. 38 Naye
kaakano, gwe wafukako amafuta omusudde, omukyaye era

omunyiigidde. **39** Endagaano gye wakola n'omuweereza wo wagimenyawo, n'engule ye n'ogisuula eri mu nfuufu. **40** Wamenyaamenya bbugwe we yenna, n'oggyawo n'ebigo bye. **41** Abatambuze baanyaga ebintu bye; n'afuuka ekisekererwa mu baliraanwa be. **42** Wayimusa omukono gw'abalabe be ogwa ddyo, n'osanyusa abalabe be bonna. **43** Wakyusa ekitala kye n'otomuyamba mu lutalo. **44** Ekitiibwa kye wakikomya; entebe ye ey'obwakabaka n'ogisuula wansi. **45** Ennaku z'obuvuka bwe wazisalako, n'omuswaza. **46** Ayi Mukama, olyekweka ennaku zonna? Obusungu bwo obubuubuuka ng'omuliro bulikoma ddi? **47** Jjukira ekiseera ky'obulamu bwange nga bwe kiri ekimpi. Wateganira bwereere okutonda abantu bonna! **48** Muntu ki omulamu atalifa, omuntu asobola okwewonya okufa n'awangula amaanyi g'emagombe? **(Sheol h7585)** **49** Ayi Mukama, okwagala kwo okw'edda okutaggwaawo, kwe walayirira Dawudi mu bwesigwa bwo, kuli luuyi wa? **50** Ayi Mukama, jjukira abaweereza bo nga basekererwa, engeri abantu ab'omu mawanga amangi, bwe banzitoowerera mu mutima nga banvuma; **51** abalabe bo banvuma, Ayi Mukama; ne bajerega oyo gwe wafukako amafuta, nga bamukijjanya buli gy'alaga. **52** Mukama atenderezebwenga emirembe gyonna!

90 Okusaba kwa Musa, omusajja wa Katonda. Ayi Mukama, obadde kifo kyaffe eky'okubeeramu emirembe gyonna. **2** Ensozi nga tezinnabaawo, n'ensi yonna nga tonnagitonda; okuva ku ntandikwa okutuusa ku nkomerero y'emirembe gyonna, ggwe Katonda. **3** Omuntu omuzzaayo mu nfuufu, n'oyogera nti, "Mudde mu nfuufu, mmwe abaana b'abantu." **4** Kubanga emyaka olukumi, gy'oli giri ng'olunaku olumu olwayita, oba ng'ekisisimuka mu kiro. **5** Obeera n'obamalirawo ddala nga bali mu tulo otw'okufa. Ku makya baba ng'omuddo omuto. **6** Ku makya guba munyirivu, naye olw'eggulo ne guwotoka ne gukala. **7** Ddala ddala obusungu bwo butumalawo, n'obukambwe bwo bututiisa nnyo. **8** Ebyonoono byaffe obyanjadde mu maaso go, n'ebyo bye tukoze mu kyama obyanise awo w'oli. **9** Ddala ddala tumala ennaku z'obulamu bwaffe zonna ng'otunyiigidde; tukomekkereza emyaka gyaffe n'okusinda. **10** Obungi bw'ennaku zaffe gy'emyaka nsanvu, oba kinaana bwe tubaamu amaanyi. Naye emyaka egyo gijjula ennaku n'okutegana, era giyita mangu, olwo nga tuggwaawo. **11** Ani amanyi amaanyi g'obusungu bwo? Kubanga ekiruyi kyo kingi ng'ekitiibwa kye tusaana okukuwa bwe kyenkana. **12** Otuyigirize okutegeeranga obulungi ennaku zaffe, tulyoke tubeere n'omutima ogw'amagezi. **13** Ayi Mukama, komawo gye tuli. Olitusuula kutuusa ddi? Abaweereza bo bakwatirwe ekisa. **14** Tujjuze okwagala kwo okutaggwaawo ku makya, tulyoke tuyimbenga nga tujaguza n'essanyu era tusanyukenga obulamu bwaffe bwonna. **15** Tusanyuse, Ayi Mukama, okumala ennaku nga ze tumaze ng'otubonyaabonya, era n'okumala emyaka nga gye tumaze nga tulaba ennaku. **16** Ebikolwa byo biragibwe abaweereza bo, n'abaana baabwe balabe ekitiibwa kyo. **17** Okusaasira kwo, Ayi Mukama Katonda waffe, kubeerenga ku ffe, otusobozesenga okutuukiriza obulungi emirimu gyaffe; weewaawo, otusobozesenga okutuukiriza obulungi emirimu gyaffe.

91 Obwesige bw'oyo atya Katonda. Oyo abeera mu kifo eky'ekyama eky'oyo Ali Waggulu Ennyo; aliwumulira mu kisiikirize kya Katonda Ayinzabyonna. **2** Nnaayogeranga ku Mukama nti, Oli kiddukiro kyange era ekigo kyange; ggwe Katonda wange gwe nneesiga. **3** Ddala ddala y'anaakuwonyanga omutego gw'omuyizzi, ne kawumpuli azikiriza. **4** Alikubikka n'ebyoya bye, era mu biwaawaatiro bye mw'onoddukiranga; obwesigwa bwe bunaabanga ngabo yo okukukuumanga. **5** Tootyenga ntiisa ya kiro, wadde akasaale akalasibwa emisana; **6** newaakubadde olumbe olusoobasooba mu kizikiza, wadde kawumpuli azikiriza mu ttuntu. **7** Abantu olukumi balifiira ku lusegere lwo, n'omutwalo ne bafiira ku mukono gwo ogwa ddyo, naye olumbe terulikutuukako. **8** Olitunuulira butunuulizi n'amaaso go; n'olaba ekibonerezo ky'omukozi w'ebibi. **9** Kubanga bw'olifuula Mukama ekiddukiro kyo; Ali Waggulu Ennyo n'omufuula ekifo kyo mw'obeera, **10** tewali kabi kalikutuukako, so tewali kibonoobono kirisemberera nnyumba yo. **11** Kubanga Mukama aliragira bamalayika be bakukuume mu makubo go gonna. **12** Balikuwanirira mu mikono gyabwe; oleme okwekoona ekigere kyo ku jjinja. **13** Olirinnya ku mpologoma ne ku nswera; olirinnyirira empologoma ey'amaanyi, n'omusota. **14** "Olw'okuba nga njagala kyendiva muwonya; nnaamukuumanga, kubanga amanyi erinnya lyange. **15** Anankowoolanga ne muyitabanga; nnaabeeranga naye mu biseera eby'akabi. Ndimuwonya era ndimuwa ekitiibwa. **16** Ndimuwangaaza n'asanyuka era ndimulaga obulokozi bwange."

92 Zabbuli. Oluyimba lwa Ssabbiiti. Kirungi okwebazanga Mukama, n'okuyimba ennyimba n'okutenderezanga erinnya lyo, Ayi Ggwe, Ali Waggulu Ennyo; **2** okutendanga okwagala kwo okutakoma buli nkya, n'okutendanga obwesigwa bwo buli kiro. **3** Okukutenderezanga n'amaloboozi g'enkoba z'ennanga n'endere awamu n'entongooli. **4** Kubanga ggwe, Ayi Mukama, onkoledde ebinsanyusizza; kyenva nkuyimbira n'essanyu olw'emirimu gy'emikono gyo. **5** Emirimu gyo nga mikulu, Ayi Mukama; ebirowoozo byo nga tebitegeerekeka! **6** Omuntu atalina magezi tamanyi; n'omusirusiru kino tasobola kukitegeera; **7** newaakubadde ng'abakola ebibi baloka ng'omuddo, n'aboonoonyi bonna ne bafuna ebirungi, boolekedde okuzikirira okw'emirembe n'emirembe! **8** Naye ggwe, Ayi Mukama, ogulumizibwa emirembe gyonna. **9** Kubanga abalabe bo, Ayi Mukama, abalabe bo balizikirira, abakola ebibi bonna balisaasaanyizibwa. **10** Naye nze wanfuula wa maanyi okwenkana embogo, n'onfukako amafuta amalungi. **11** Amaaso gaalaba bbugwe ng'agwa ku balabe bange; n'amatu gange gawulidde akabi akatuuse ku abo abanjigganya. **12** Abatuukirivu balyegolola ng'enkindu, ne bakula ne bawanvuwa ng'emivule gy'e Lebanooni. **13** Egisimbibwa mu nnyumba ya Mukama. Baligimukira mu mpya za Katonda waffe. **14** Ne mu bukadde bwabwe balibala ebibala; baliba balamu era abagimu, **15** kiryoke

kitegeeze nti, Mukama w'amazima, lwe Lwazi lwange era mu ye temuli butali butuukirivu.

93 Mukama afuga; ayambadde ekitiibwa. Mukama ayambadde ekitiibwa era yeesibye amaanyi. Ensi yanywezebwa; teyinza kunyeenyezebwa. **2** Entebe yo ey'obwakabaka yanywezebwa okuva edda n'edda. Ggwe, Ayi Katonda, oli wa mirembe na mirembe. **3** Amayengo gatumbidde, Ayi Mukama; ennyanja ziyimusizza amaloboozi gaazo, n'amazzi g'ennyanja gayira. **4** Mukama, Ali Waggulu Ennyo, oli wa maanyi okusinga okuyira kw'amazzi amangi; oli wa maanyi okusinga amayengo g'ennyanja. **5** Ayi Mukama ebiragiro byo binywevu, n'obutukuvu bujjudde ennyumba yo, ennaku zonna.

94 Ayi Mukama, ggwe Katonda awalana eggwanga, ggwe Katonda awalana eggwanga, labika omasemase. **2** Golokoka, Ayi ggwe Omulamuzi w'ensi, osasule ab'amalala nga bwe kibagwanidde. **3** Ayi Mukama, omukozi w'ebibi alikomya ddi? Omukozi w'ebibi alituusa ddi ng'asanyuka? **4** Bafukumula ebigambo eby'okwewaanawaana; abakola ebibi bonna beepankapanka. **5** Babetenta abantu bo, Ayi Mukama, babonyaabonya ezzadde lyo. **6** Batta nnamwandu n'omutambuze; ne batemula ataliiko kitaawe. **7** Ne boogera nti, "Katonda talaba; Katonda wa Yakobo tafaayo." **8** Mwerinde mmwe abantu abatategeera. Mmwe abasirusiru muligeziwala ddi? **9** Oyo eyatonda okutu tawulira? Oyo eyakola eriiso talaba? **10** Oyo akangavvula amawanga, taakubonereze? Oyo ayigiriza abantu talina ky'amanyi? **11** Mukama amanyi ebirowoozo by'abantu; amanyi nga mukka bukka. **12** Ayi Mukama, alina omukisa oyo gw'ogunjula, gw'oyigiriza eby'omu mateeka go; **13** omuwummuzaako mu kabi kaalimu, okutuusa abakola ebibi lwe balisimirwa ekinnya. **14** Kubanga Mukama talireka bantu be; talyabulira zzadde lye. **15** Aliramula mu butuukirivu, n'abo abalina emitima emigolokofu bwe banaakolanga. **16** Ani alinnwanyisizaako abakola ebibi? Ani alinnwanirira eri abakola ebibi? **17** Singa Mukama teyali mubeezi wange, omwoyo gwange gwandiserengese emagombe. **18** Bwe naleekaana nti, "Nseerera!" Okwagala kwo okutaggwaawo, Ayi Mukama, ne kumpanirira. **19** Ebyeraliikiriza omutima gwange bwe byayitirira obungi, okusaasira kwo ne kuzzaamu omwoyo gwange amaanyi. **20** Oyinza okukolagana n'obufuzi obukyamu, obukaabya abantu n'amateeka gaabwe? **21** Abakola ebibi beegatta ne balumbagana abatuukirivu; atasobezza ne bamusalira ogw'okufa. **22** Naye Mukama afuuse ekiddukiro kyange eky'amaanyi; ye Katonda wange, era Olwazi lwange mwe neekweka. **23** Mukama alibabonereza olw'ebibi byabwe, n'abazikiriza olw'ebyonoono byabwe; Mukama Katonda waffe alibamalirawo ddala.

95 Mujje tuyimbire Mukama; tuyimbire waggulu n'essanyu nga tutendereza Mukama Olwazi olw'obulokozi bwaffe. **2** Tujje mu maaso ge n'okwebaza; tumuyimbire ennyimba ez'okumutendereza. **3** Kubanga Mukama ye Katonda Omukulu; era Kabaka Omukulu asinga bakatonda bonna. **4** Enkonko ez'ensi ziri mu mukono gwe; n'entikko z'ensozi nazo zize. **5** Ennyanja yiye, kubanga ye yagikola; n'emikono gye, gye gyabumba olukalu. **6** Mujje tusinze tuvuuname mu maaso ge; tufukamire mu maaso ga Mukama, Omutonzi waffe. **7** Kubanga ye Katonda waffe, naffe tuli bantu ab'omu ddundiro lye, era tuli ndiga ze z'alabirira. Olwa leero bwe muwulira eddoboozi lye, **8** "Temukakanyaza mitima gyammwe nga bwe kyali e Meriba, ne ku lunaku luli e Maasa mu ddungu; **9** bajjajjammwe gye bangezesa; newaakubadde baali baalaba dda ebyamagero bye nakola. **10** Abantu b'omulembe ogwo ne mbasunguwalira okumala emyaka amakumi ana; ne ŋŋamba nti, 'Be bantu abakyama mu mutima gwabwe, era tebamanyi makubo gange.' **11** Kyennava ndayira nga nsunguwadde nti, 'Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.'"

96 Muyimbire Mukama oluyimba oluggya; muyimbire Mukama mmwe ensi yonna. **2** Muyimbire Mukama; mutendereze erinnya lye, mulangirire obulokozi bwe buli lukya. **3** Mutende ekitiibwa kye mu mawanga gonna, eby'amagero bye mubimanyise abantu bonna. **4** Kubanga Mukama mukulu era asaanira nnyo okutenderezebwa; asaana okutiibwa okusinga bakatonda bonna. **5** Kubanga bakatonda bonna abakolebwa abantu bifaananyi bufaananyi; naye Mukama ye yakola eggulu. **6** Ekitiibwa n'obukulu bimwetooloola; amaanyi n'obulungi biri mu nnyumba ye entukuvu. **7** Mugulumize Mukama mmwe ebika eby'amawanga byonna; mutende ekitiibwa kya Mukama awamu n'amaanyi ge. **8** Mugulumize Mukama mu ngeri esaanira erinnya lye; muleete ekiweebwayo mujje mu mbuga ze. **9** Musinze Mukama mu kitiibwa eky'obutuukirivu bwe. Ensi yonna esinze Mukama n'okukankana. **10** Mutegeeze amawanga gonna nti Mukama y'afuga. Ensi nnywevu, tewali asobola kuginyeenyaako; Mukama aliramula abantu mu bwenkanya. **11** Kale eggulu lisanyuke n'ensi ejaguze; ennyanja eyire ne byonna ebigirimu. **12** Ennimiro n'ebirime ebizirimu bijaguze; n'emiti gyonna egy'omu kibira nagyo gimutendereze n'ennyimba ez'essanyu. **13** Kubanga Mukama ajja; ajja okusalira ensi omusango. Mukama aliramula ensi mu butuukirivu, n'abantu bonna abalamule mu mazima.

97 Mukama afuga; ensi esanyuke, n'embalama eziri ewala zijaguze. **2** Ebire n'ekizikiza bimwetooloola; obutuukirivu n'obwenkanya gwe musingi gw'entebe y'obwakabaka bwe. **3** Omuliro gumukulembera ne gwokya abalabe be ku njuyi zonna. **4** Okumyansa kwe kumulisa ensi; ensi n'ekulaba n'ekankana. **5** Ensozi zisaanuuka ng'envumbo awali Mukama, mu maaso ga Mukama ow'ensi yonna. **6** Eggulu lirangirira obutuukirivu bwe; n'abantu bonna ne balaba ekitiibwa kye. **7** Abasinza ebifaananyi ebikole n'emikono bonna baswadde, abo abeenyumiririza mu bifaananyi ebyole. Mumusinze mwe mwenna bakatonda. **8** Sayuuni akiwulira n'asanyuka, n'ebyalo bya Yuda bijaguza; kubanga ogoberera eby'ensonga, Ayi Katonda. **9** Kubanga ggwe, Ayi Mukama, oli waggulu nnyo okusinga ensi; ogulumizibwa okusinga bakatonda bonna. **10** Abo abaagala Mukama bakyawa ekibi, akuuma obulamu bw'abamwesiga,

n'abawonya okuva mu mukono gw'omukozi w'ebibi. 11
Omusana gwe gwakira abatuukirivu, n'abalina omutima
ogw'amazima bajjula essanyu. 12 Musanyukirenga mu
Mukama mmwe abatuukirivu, era mwebazenga erinnya lye
ettukuvu.

98 Zabbuli. Muyimbire Mukama oluyimba oluggya,
kubanga akoze eby'ekitalo. Omukono gwe ogwa
ddyo, era omukono omutukuvu, gumuwadde obuwanguzi.
2 Mukama ayolesezza obulokozi bwe, era abikkulidde
amawanga obutuukirivu bwe. 3 Ajjukidde okwagala kwe
okutakoma n'obwesigwa bwe eri ennyumba ya Isirayiri.
Enkomerero z'ensi yonna zirabye obulokozi bwa Katonda
waffe. 4 Muyimbire Mukama n'essanyu lingi mwe ensi
yonna; muyimbe ennyimba mu maloboozi ag'essanyu. 5
Mutendereze Mukama n'ennanga ez'enkoba; n'ennanga
ez'enkoba n'amaloboozi ag'okuyimba, 6 n'amakondeere
n'eddoboozi ly'eŋŋombe. Muyimbe n'essanyu mu maaso ga
Mukama era Kabaka. 7 Ennyanja eyire ne byonna ebigirimu,
n'ensi ne byonna ebigirimu bijaguze. 8 Emigga gikube
mu ngalo n'ensozi zonna ziyimbire wamu olw'essanyu;
9 byonna biyimbe mu maaso ga Mukama, kubanga ajja
okulamula ensi. Aliramula ensi mu butuukirivu; aliramula
amawanga mu bwenkanya.

99 Mukama afuga, amawanga gakankane; atuula wakati
wa bakerubi, ensi ekankane. 2 Mukama mukulu
mu Sayuuni; agulumizibwa mu mawanga gonna. 3
Amawanga gonna gatendereze erinnya lyo ekkulu era
ery'entiisa. Mukama mutukuvu. 4 Ye Kabaka ow'amaanyi,
ayagala obwenkanya. Onywezezza obwenkanya; era
by'okoledde Yakobo bya bwenkanya era bituufu. 5
Mumugulumize Mukama Katonda waffe; mumusinzize
wansi w'entebe y'ebigere bye. Mukama mutukuvu. 6
Musa ne Alooni baali bamu ku bakabona be; ne
Samwiri yali mu abo abaakoowoolanga erinnya lye;
baasabanga Mukama n'abaanukula. 7 Yayogera nabo
mu mpagi ey'ekire; baagondera amateeka ge n'ebiragiro
bye, bye yabawa. 8 Ayi Mukama Katonda waffe,
wabaanukulanga; n'obeeranga Katonda asonyiwa eri
Isirayiri, newaakubadde wababonerezanga olw'ebikolwa
byabwe ebibi. 9 Mugulumizenga Mukama Katonda waffe,
mumusinzizenga ku lusozi lwe olutukuvu, kubanga Mukama
Katonda waffe mutukuvu.

100 Zabbuli ey'okwebaza. Muleetere Mukama
eddoboozi ery'essanyu mmwe ensi zonna. 2
Muweereze Mukama n'essanyu; mujje mu maaso ge
n'ennyimba ez'essanyu. 3 Mumanye nga Mukama ye
Katonda; ye yatutonda, tuli babe, tuli bantu be era endiga
ez'omu ddundiro lye. 4 Muyingire mu miryango gye nga
mwebaza, ne mu mpya ze n'okutendereza; mumwebaze
mutendereze erinnya lye. 5 Kubanga Mukama mulungi,
n'okwagala kwe kwa lubeerera; n'obwesigwa bwe bwa
mirembe gyonna.

101 Zabbuli ya Dawudi. Nnaayimbanga ku kwagala
kwo n'obutuukirivu bwo; nnaayimbiranga ggwe,
Ayi Mukama. 2 Nneegenderezanga, mu bulamu bwange
ne nkola eby'obutuukirivu, naye olijja ddi gye ndi?
Nnaabeeranga mu nnyumba yange nga siriiko kya
kunenyezebwa. 3 Sijjanga kwereetereza kintu kyonna
ekibi. Nkyayira ddala ebikolwa by'abo abava mu kkubo lyo;
sijjanga kubyeteekako. 4 Sijjanga kuba mukuusa; ekibi
nnaakyewaliranga ddala. 5 Oyo alyolyoma muliraanwa
we mu kyama, nnaamuzikiririzanga ddala; amaaso
ag'amalala n'omutima ogw'amalala sijja kubigumiikirizanga.
6 Abeesigwa abali mu nsi yaffe nnaabasanyukiranga,
balyoke babeerenga nange; akola eby'obutuukirivu
y'anamperezanga. 7 Atayogera mazima taabeerenga mu
nnyumba yange. Omuntu alimba sirimuganya kwongera
kubeera nange. 8 Buli nkya nnaazikirizanga abakola ebibi
bonna mu nsi, bwe ntyo abakozi b'ebibi ne mbamalirawo
ddala mu kibuga kya Mukama.

102 Okusaba kw'oyo ali mu buyinike ng'ayigganyizibwa
nga yeeyongedde okunafuwa, n'afukumula byonna
ebimuli ku mutima mu maaso ga Mukama. Wulira okusaba
kwange, Ayi Mukama, okkirize okukoowoola kwange
kutuuke gy'oli. 2 Tonneekweka mu biseera eby'obuyinike
bwange. Ntegera okutu kwo onnyanukule mangu bwe
nkukoowoola! 3 Kubanga ennaku zange zifuumuuka
ng'omukka, n'amagumba gange gaaka ng'amanda. 4
Omutima gwange gulinnyiririrwa ng'omuddo, era guwotose;
neerabira n'okulya emmere yange. 5 Olw'okwaziirana
kwange okunene, nzenna nfuuse ŋŋumbagumba. 6 Ndi
ng'ekiwuugulu eky'omu ddungu, era ng'ekiwuugulu eky'omu
nsiko. 7 Nsula ntunula, nga ndi ng'ekinyonyi ekitudde
kyokka ku kasolya k'ennyumba. 8 Abalabe bange banvuma
olunaku lwonna; abo abanduulira bakozesa linnya lyange
nga bakolima. 9 Kubanga ndya evvu ng'alya emmere,
n'amaziga gange ne geegattika mu kyokunywa kyange. 10
Olw'obusungu n'okunyiiga kwo; onneegobyeko n'onsuula
eyo. 11 Ennaku zange ziri ng'ekisiikirize ky'olweggulo nga
buziba; mpotoka ng'omuddo. 12 Naye ggwe, Ayi Mukama,
obeera mu ntebe yo ey'obwakabaka emirembe n'emirembe;
erinnya lyo linajjukirwanga ab'omu mirembe gyonna. 13
Olisituka n'osaasira Sayuuni, kino kye kiseera okulaga
Sayuuni omukwano; ekiseera kye wateekateeka kituuse. 14
Kubanga amayinja gaakyo abaweereza bo bagaagala nnyo,
n'enfuufu y'omu kibuga ekyo ebakwasa ekisa. 15 Amawanga
gonna ganaatyanga erinnya lya Mukama; ne bakabaka
bonna ab'ensi banaakankananga olw'ekitiibwa kyo. 16
Kubanga Mukama alizimba Sayuuni buto, era n'alabika mu
kitiibwa kye. 17 Alyanukula okusaba kw'abanaku; talinyooma
kwegayirira kwabwe. 18 Bino leka biwandiikirwe ab'omu
mirembe egirijja, abantu abatannatondebwa bwe balibisoma
balyoke batendereze Mukama. 19 Bategeere nti Mukama
yatunula wansi ng'asinziira waggulu mu kifo kye ekitukuvu;
Mukama yasinzira mu ggulu n'atunuulira ensi, 20 okuwulira
okusinda kw'abasibe, n'okusumulula abo abasaliddwa
ogw'okufa. 21 Erinnya lya Mukama, liryoke litenderezebwe
mu Sayuuni, bamutenderezenga mu Yerusaalemi; 22
abantu nga bakuŋŋaanye, awamu n'obwakabaka, okusinza
Mukama. 23 Mukama ammazeemu amaanyi nga nkyali
muvubuka; akendeezezza ku nnaku z'obulamu bwange.

24 Ne ndyoka mmukaabira nti, “Ayi Katonda wange,
tontwala nga nkyali mu makkati g’emyaka gy’obulamu
bwange, ggw’abeera omulamu emirembe gyonna. 25 Ku
ntandikwa wassaawo omusingi gw’ensi; n’eggulu gy’emirimu
gy’emikono gyo. 26 Byonna biriggwaawo, naye ggwe oli wa
lubeerera. Byonna birikaddiwa ng’ebyambalo. Olibikyusa
ng’ebyambalo, ne bisuulibwa. 27 Naye ggwe tokyuka
oli wa lubeerera n’emyaka gyo tegirikoma. 28 Abaana
b’abaweereza bo baliba mu ddembe; ne bazzukulu baabwe
banaabeeranga w’oli nga tebalina kye batya.”

103 Zabbuli Ya Dawudi. Weebaze Mukama, ggwe
emmeeme yange; ne byonna ebiri mu nze
byebaze erinnya lye ettukuvu. 2 Weebaze Mukama,
ggwe emmeeme yange, era teweerabiranga birungi
bye byonna. 3 Asonyiwa ebibi byo byonna, n’awonya
n’endwadde zo zonna. 4 Anunula obulamu bwo emagombe,
n’akusaasira era n’akwagala n’okwagala okutaggwaawo. 5
Awa emmeeme yo ebintu ebirungi byeyagala; obuvubuka
bwo ne budda buggya ng’empungu. 6 Mukama asala
mu butuukirivu ne mu bwenkanya, ensonga z’abo bonna
abajoogebwa. 7 Yamanyisa Musa ebyo by’ayagala, n’alaga
abaana ba Isirayiri ebikolwa bye. 8 Mukama wa kisa
era ajjudde okusaasira, tasunguwala mangu, era alina
okwagala okutaggwaawo. 9 Taasibenga busungu ku
mwoyo, era tasunguwala kumala bbanga lyonna. 10
Tatukola ng’okwonoona kwaffe bwe kuli, wadde okutusasula
ng’ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu bwe biri. 11
Ng’eggulu bwe litumbidde ennyo waggulu w’ensi, n’okwagala
kwe bwe kuli okunene bwe kutyo eri abo abamutya. 12
Ebibi byaffe abituggyako n’abitwala wala ng’ebuvanjuba
bw’eri ewala okuva ebugwanjuba. 13 Kitaawe w’abaana nga
bw’asaasira abaana be, ne Mukama bw’atyo bw’asaasira
abo abamutya. 14 Kubanga amanyi nga bwe twakolebwa
era ng’ajjukira nti tuli nfuufu. 15 Wabula omuntu, ennaku
z’obulamu bwe ziri ng’omuddo; akula n’agimuka ng’ekimuli
eky’omu nnimiro; 16 empewo ekifuuwa, ne kifa; nga ne we
kyali tewakyajjukirwa. 17 Naye okwagala kwa Katonda eri
abo abamutya tekuggwaawo emirembe gyonna, n’obulokozi
bwe eri abaana b’abaana baabwe. 18 Be bo abakuuma
endagaano ye ne bajjukira okugondera amateeka ge.
19 Mukama anywezezza entebe ye ey’obwakabaka mu
ggulu, n’obwakabaka bwe bufuga ensi yonna. 20 Mwebaze
Mukama mmwe bamalayika be, mmwe ab’amaanyi abakola
ky’agamba, era abagondera ekigambo kye. 21 Mwebaze
Mukama mmwe amaggye ge ag’omu ggulu, mmwe
abaweereza be abakola by’ayagala. 22 Mwebaze Mukama,
mmwe ebitonde bye byonna ebiri mu matwale ge gonna.
Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange.

104 Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange. Ayi
Mukama Katonda wange, oli mukulu nnyo; ojjudde
obukulu n’ekitiibwa. 2 Yeebika ekitangaala ng’ayeebikka
ekyambalo n’abamba eggulu ng’eweema, 3 n’ateeka
akasolya k’ebisulo bye eby’oku ntikko kungulu ku mazzi;
ebire abifuula amagaali ge, ne yeebagala ebiwaawaatiro
by’empewo. 4 Afuula empewo ababaka be, n’ennimi
z’omuliro ogwaka abaweereza be. 5 Yassaawo ensi ku
misingi gyayo; teyinza kunyeenyezebwa. 6 Wagibikkako
obuziba ng’ekyambalo; amazzi ne gatumbiira okuyisa ensozi
ennene. 7 Bwe wagaboggolera ne gadduka; bwe gaawulira
okubwatuka kwo ne gaddukira ddala; 8 gaakulukutira ku
nsozi ennene, ne gakkirira wansi mu biwonvu mu bifo bye
wagategekera. 9 Wagassizaawo ensalo ze gatasaana
kusukka, na kuddayo kubuutikira nsi. 10 Alagira ensulo
ne zisindika amazzi mu biwonvu; ne gakulukutira wakati
w’ensozi. 11 Ne ganywesa ebisolo byonna eby’omu nsiko;
n’endogoyi ne gazimalako ennyonta. 12 Ebinyonyi eby’omu
bbanga bizimba ebisu byabyo ku mabbali g’amazzi, ne
biyimbira mu matabi. 13 Afukirira ensozi ennene ng’osinziira
waggulu gy’obeera; ensi n’ekkuta ebibala by’emirimu gyo.
14 Olagira omuddo ne gukula okuliisa ente, n’ebirime abantu
bye balima, balyoke bafune ebyokulya okuva mu ttaka. 15
Ne wayini okusanyusa omutima gwe, n’ebizigo okwesiiga
awoomye endabika ye, n’emmere okumuwa obulamu. 16
Emiti gya Mukama gifuna amazzi mangi; gy’emivule gy’e
Lebanooni gye yasimba. 17 Omwo ebinyonyi mwe bizimba
ebisu byabyo; ne ssekanyolya asula mu miti omwo. 18 Ku
nsozi empanvu eyo embulabuzi ez’omu nsiko gye zibeera;
n’enjazi kye kiddukiro ky’obumyu. 19 Wakola omwezi
okutegeeza ebiro; n’enjuba bw’egwa n’eraga olunaku.
20 Oleeta ekizikiza, ne buba ekiro; olwo ebisolo byonna
eby’omu bibira ne biryoka bivaayo. 21 Empologoma ento
zikaabira emmere gye zinaalya; nga zinoonya ebyokulya
okuva eri Katonda. 22 Enjuba bw’evaayo ne zigenda,
n’oluvannyuma ne zikomawo ne zigalamira mu mpuku
zaazo. 23 Abantu ne bagenda ku mirimu gyabwe, ne
bakola okutuusa akawungeezi. 24 Ayi Mukama, ebintu
bye wakola nga bingi nnyo! Byonna wabikola n’amagezi
ag’ekitalo; ensi ejjudde ebitonde byo. 25 Waliwo ennyanja,
nnene era ngazi, ejjudde ebitonde ebitabalika, ebintu ebirina
obulamu ebinene era n’ebitono. 26 Okwo amaato kwe
gaseeyeeyera nga galaga eno n’eri; ne galukwata ge wakola
mwe gabeera okuzannyiranga omwo. 27 Ebyo byonna
bitunuulira ggwe okubiwa emmere yaabyo ng’ekiseera
kituuse. 28 Bw’ogibiwa, nga bigikuŋŋaanya; bw’oyanjuluza
engalo zo n’obigabira ebintu ebirungi ne bikkusibwa. 29
Bw’okweka amaaso go ne byeraliikirira nnyo; bw’obiggyamu
omukka nga bifa, nga biddayo mu nfuufu. 30 Bw’oweereza
Omwoyo wo, ne bifuna obulamu obuggya; olwo ensi
n’ogizza buggya. 31 Ekitiibwa kya Katonda kibeerengawo
emirembe gyonna; era Mukama asanyukirenga ebyo bye
yakola. 32 Atunuulira ensi, n’ekankana; bw’akwata ku
nsozi ennene, ne zinyooka omukka. 33 Nnaayimbiranga
Mukama obulamu bwange bwonna; nnaayimbanga nga
ntendereza Katonda wange ennaku zonna ze ndimala nga
nkyali mulamu. 34 Ebirowoozo byange, nga nfumiitiriza,
bimusanyusenga; kubanga mu Mukama mwe neeyagalira.
35 Naye abakola ebibi baggweewo ku nsi; aboonoonyi
baleme kulabikirako ddala. Weebaze Mukama, gwe
emmeeme yange. Mumutenderezenga Mukama.

105 Mwebaze Mukama, mukoowoole erinnya lye;
amawanga gonna mugategeeze by’akoze. 2

Mumuyimbire, mumutendereze; muyimbe ku byamagero
bye. 3 Mumusuute, ng'erinnya lye ettukuvu muligulumiza;
emitima gy'abo abanoonya Mukama gijjule essanyu. 4
Munoonye Mukama n'amaanyi ge; mumunoonyenga ennaku
zonna. 5 Mujjukirenga eby'ekitalo bye yakola, ebyamagero
bye, n'emisango gye yasala; 6 mmwe abazzukulu ba
Ibulayimu, abaweereza be mmwe abaana ba Yakobo,
abalonde be. 7 Ye Mukama Katonda waffe; ye alamula mu
nsi yonna. 8 Ajjukira endagaano ye emirembe gyonna, kye
kigambo kye yalagira, ekyakamala emirembe olukumi, 9 ye
ndagaano gye yakola ne Ibulayimu, era kye kisuubizo kye
yalayirira Isaaka. 10 Yakikakasa Yakobo ng'etteeka, n'akiwa
Isirayiri ng'endagaano eteriggwaawo nti, 11 "Ndikuwa ggwe
ensi ya Kanani okuba omugabo gwo." 12 Bwe baali bakyali
batono, nga si bangi n'akamu, era nga bagwira mu nsi
omwo, 13 baatambulatambulanga okuva mu ggwanga
erimu okulaga mu ddala, ne bavanga mu bwakabaka obumu
ne balaga mu bulala. 14 Teyaganya muntu yenna kubayisa
bubi; n'alabulanga bakabaka ku lwabwe nti, 15 "Abalonde
bange, ne bannabbi bange temubakolangako kabi." 16
Yaleeta enjala mu nsi, emmere yaabwe yonna n'agizikiriza.
17 N'atuma omuntu okubeesooka mu maaso, ye Yusufu
eyatundibwa ng'omuddu, 18 ebigere bye ne binuubulwa
enjegere ze baamusibya, obulago bwe ne buteekebwa
mu byuma, 19 okutuusa bye yategeeza lwe byatuukirira,
okutuusa ekigambo kya Mukama lwe kyamukakasa nti
bye yayogera bya mazima. 20 Kabaka n'atuma ne
bamusumulula; omufuzi w'ensi eyo yamuggya mu kkomera.
21 Yamufuula omukulu w'eby'omu maka ge, n'akulira byonna
omufuzi oyo bye yalina; 22 okukangavvulanga abalangira
be nga bwe yalabanga, n'okuyigiriza abakulu eby'amagezi.
23 Oluvannyuma Isirayiri n'ajja mu Misiri; Yakobo bw'atyo
n'atuula mu nsi ya Kaamu nga munnaggwanga. 24 Mukama
n'ayaza nnyo abantu be; ne baba bangi nnyo, n'abalabe
baabwe ne beeraliikirira, 25 n'akyusa emitima gyabwe ne
bakyawa abantu be, ne basalira abaweereza be enkwe.
26 Yatuma abaweereza be Musa ne Alooni, be yalonda.
27 Ne bakola obubonero bwe obw'ekitalo mu bantu abo;
ne bakolera ebyamagero bye mu nsi ya Kaamu. 28
Yaleeta ekizikiza ensi yonna n'ekwata, kubanga baali
bajeemedde ekigambo kye. 29 Amazzi gaabwe yagafuula
omusaayi, ne kireetera ebyennyanja byabwe okufa. 30
Ensi yaabwe yajjula ebikere, ebyatuukira ddala ne mu
bisenge by'abafuzi baabwe. 31 Yalagira, ebiwuka ebya buli
ngeri ne bijja, n'ensekere ne zeeyiwa mu bitundu byonna
eby'ensi yaabwe. 32 Yafuula enkuba okuba amayinja
g'omuzira; eggulu ne libwatuka mu nsi yaabwe yonna. 33
Yakuba emizeeyituuni n'emizabbibu, n'azikiriza emiti gy'omu
nsi yaabwe. 34 Yalagira, enzige ne zijja ne bulusejjera
obutabalika muwendo. 35 Ne birya buli kimera kyonna mu nsi
yaabwe, na buli kisimbe kyonna mu ttaka lyabwe ne kiriibwa.
36 N'azikiriza abaana ababereberye bonna mu nsi yaabwe,
nga bye bibala ebisooka eby'obuvubuka bwabwe. 37
Yaggya Abayisirayiri mu nsi eyo nga balina ffeeza nnyingi ne
zaabu; era bonna baali ba maanyi. 38 Abamisiri baasanyuka
bwe baalaba Abayisirayiri nga bagenze, kubanga baali
batandise okubatiira ddala. 39 Yayanjuluzanga ekire ne
kibabikka, n'omuliro ne gubamulisiza ekiro. 40 Baamusaba,
n'abaweereza enkwale era n'abaliisanga emmere eva
mu ggulu ne bakkuta. 41 Yayasa olwazi, amazzi ne
gatiiriika, ne gakulukuta mu ddungu ng'omugga. 42 Kubanga
yajjukira ekisuubizo kye ekitukuvu kye yawa omuweereza
we Ibulayimu. 43 Abantu be yabaggyayo nga bajaguza,
abalonde be nga bayimba olw'essanyu. 44 Yabawa ensi
eyali ey'amawanga amalala, ne basikira ebyo abalala bye
baakolerera; 45 balyoke bakwatenga amateeka ge, era
bagonderenga ebiragiro bye. Mumutendereze Mukama.

106 Mumutendereze Mukama! Mwebaze Mukama
kubanga mulungi, kubanga okwagala kwe
tekuggwaawo emirembe gyonna. 2 Ani ayinza okwogera ku
bikulu Mukama by'akola n'abimalayo, oba okumutendereza
obulungi nga bw'asaanira? 3 Balina omukisa abalina
obwenkanya, era abakola ebituufu bulijjo. 4 Onzijukiranga,
Ayi Mukama, bw'obanga okolera abantu bo ebirungi; nange
onnyambe bw'olibalokola, 5 ndyoke neeyagalire wamu
n'abalonde bo nga bafunye ebirungi, nsanyukire wamu
n'eggwanga lyo, era ntendererezenga mu bantu bo. 6
Twonoonye, nga bajjajjaffe bwe baakola; tukoze ebibi
ne tusobya nnyo. 7 Bakadde baffe tebaafaayo kujjukira
ebyamagero bye wakola nga bali mu Misiri; n'ebyekisa
ebingi bye wabakolera tebaabijjukira, bwe baatuuka ku
Nnyanja Emyufu ne bakujeemera. 8 Naye Mukama
n'abalokola, olw'erinnya lye, alyoke amanyise amaanyi
g'obuyinza bwe obungi. 9 Yaboggolera Ennyanja Emyufu,
n'ekalira; n'abakulembera okubayisa mu buziba ng'abayita
ku lukalu mu ddungu. 10 Yabawonya abalabe baabwe;
n'abanunula mu mikono gy'abo ababakyawa. 11 Amazzi
ne gabuutikira abalabe baabwe; ne wataba n'omu awona.
12 Olwo ne bakkiriza ebigambo bye, bye yabasuubiza; ne
bayimba nga bamutendereza. 13 Waayita akabanga katono
ne beerabira ebyo byonna bye yakola; ne batawulirizanga
kubuulirira kwe. 14 Bwe baatuuka mu ddungu, okwegomba
ne kubasukkirira; ne bagezesa Katonda nga bali mu
lukoola olwo. 15 Bw'atyo n'abawa kye baasaba, kyokka
n'abaleetera n'olumbe olw'amaanyi. 16 Nga bali mu lusiisira
baakwatirwa obuggya eri Musa ne Alooni abalonde ba
Mukama. 17 Ettaka ne lyasama ne limira Dasani; Abiraamu
ne banne ne libasaanyaawo. 18 Omuliro ne gukoleera
ne gukwata abagoberezi baabwe; ennimi z'omuliro ne
zookya aboonoonyi. 19 Bwe baali e Kolebu ne beekolera
ennyana; ne basinza ekifaananyi ekyo kye baakola mu
byuma bye baasaanuusa. 20 Ekitiibwa kya Katonda ne
bakiwaanyisaamu ekibumbe ekifaanana ente erya omuddo.
21 Ne beerabira Katonda eyabanunula, eyabakolera ebintu
ebikulu bwe bityo mu Misiri, 22 ebyamagero bye yabakolera
mu nsi ya Kaamu, n'ebikolwa eby'entiisa ku Nnyanja Emyufu.
23 N'agamba nti, Ajja kubazikiriza. Naye Musa, omulonde
we, n'ayimirira mu maaso ge n'amwegayirira, obusungu
bwe ne bumuggwaako n'atabazikiriza. 24 Baanyooma
eby'ensi ennungi, kubanga ekisuubizo kye tebaakirinaamu
bwesige. 25 Beemulugunyiriza mu weema zaabwe, ne
batagondera ddoboozi lya Mukama. 26 Kyeyava yeerayirira
nti alibazikiririza mu ddungu, 27 era nga n'abaana baabwe

balisaasaanira mu mawanga ne bafiira eyo. **28** Baatandika
okusinza Baali e Peoli; ne balya ebyaweebwangayo eri
bakatonda abataliimu bulamu. **29** Ne banyiiza Katonda
olw'ebikolwa byabwe ebibi; kawumpuli kyeyava abagwamu.
30 Naye Finekaasi n'ayimirira wakati waabwe ne Katonda,
kawumpuli n'agenda. **31** Ekyo ne kimubalirwa nga kya
butuukirivu emirembe gyonna. **32** Bwe baatuuka okumpi
n'amazzi ag'e Meriba ne banyiiza Mukama, ne baleetera
Musa emitawaana; **33** kubanga baajeemera ebiragiro
bye, ne kimwogeza n'ebigambo ebitaali bya magezi. **34**
Abantu be baalwanyisa tebaabazikiriza nga Mukama bwe
yali abalagidde, **35** naye beetabika n'abannaggwanga
ago ne bayiga empisa zaabwe. **36** Baasinza ebifaananyi
ebikole n'emikono eby'amawanga ago ne bibafuukira
omutego. **37** Baawaayo batabani baabwe ne bawala
baabwe eri bakatonda abo. **38** Ne bayiwa omusaayi gwa
batabani baabwe ne bawala baabwe abataliiko musango, be
baawangayo eri ebifaananyi ebikole n'emikono Abakanani
bye baakola, ensi n'eyonoonebwa n'omusaayi gwabwe. **39**
Beeyonoona olw'ebyo bye baakola, ebikolwa byabwe ne
bibafuula abataliimu nsa nga bavudde ku Katonda waabwe.
40 Mukama kyeyava asunguwalira abantu be, n'akyawa
ezzadde lye. **41** N'abawaayo eri amawanga amalala,
abalabe ne babafuga. **42** Abalabe baabwe ne babanyigiriza,
ne babatuntuza nnyo ddala. **43** Yabawonyanga abalabe
baabwe emirundi mingi, naye obujeemu ne bubalemeramu,
ebibi byabwe ne bigenda nga bibasaanyaawo. **44** Naye
bwe yawulira okukaaba kwabwe, n'abakwatirwa ekisa; **45**
ku lwabwe, n'ajjukira endagaano ye; okwagala kwe okungi
ne kumuleetera okukyusa ekirowoozo kye. **46** N'abaleetera
okusaasirwa abo abaabawambanga. **47** Ayi Mukama
Katonda, otulokole, otukuŋŋaanye, otuggye mu mawanga,
tulyoke twebazenga erinnya lyo ettukuvu, era tusanyukenga
nga tukutendereza. **48** Mukama atenderezebwenga,
Katonda wa Isirayiri, emirembe n'emirembe. Abantu bonna
ka boogere nti, "Amiina!" Mumutendereze Mukama.

107 Mwebaze Mukama, kubanga mulungi; okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna. **2** Kale
abanunule ba Mukama boogere bwe batyo; abo be
yanunula mu mikono gy'abalabe; **3** abo be yakuŋŋaanya
mu mawanga; okuva Ebugwanjuba n'Ebuvanjuba,
n'okuva obukiikakkono ne mu bukiikaddyo. **4** Abamu
baataataaganira mu malungu nga babuliddwa ekkubo
eribatwala ku kibuga gye banaabeeranga. **5** Baalumwa
ennyonta n'enjala, obulamu bwabwe ne butandika
okusereba. **6** Bwe batyo ne bakaabira Mukama nga
bali mu kabi; n'abawonya mu kweraliikirira kwabwe. **7**
Yabakulembera butereevu n'abatuusa mu kibuga mwe
baabeera. **8** Kale singa beebazanga Mukama olw'okwagala
kwe okutaggwaawo, n'olw'eby'ekitalo by'akolera abaana
b'abantu! **9** Kubanga abalina ennyonta abanywesa,
n'abayala abakkusa ebirungi. **10** Abamu baatuulanga
mu kizikiza ne mu kisiikirize eky'okufa; abasibiddwa
mu byuma era abali mu nnaku ennyingi; **11** kubanga
baajeemera ekigambo kya Katonda, ne banyoomoola
amagezi g'oyo Ali Waggulu Ennyo. **12** Baakozesebwa
emirimu egy'amaanyi, emitima gyabwe ne gijjula obuyinike;
baagwanga wansi, naye nga tebalina abasitulawo.
13 Bwe batyo ne bakaabirira Mukama nga bali mu
bizibu byabwe, era n'abawonya; **14** n'abaggya mu
kizikiza ne mu kisiikirize eky'okufa; n'enjegere ezaali
zibasibye n'azikutula. **15** Kale singa beebazanga Mukama
olw'okwagala kwe okutaggwaawo, n'olwebikolwa bye
eby'ekitalo by'akolera abaana b'abantu! **16** Kubanga enzigi
ez'ebikomo azaasaayasa, n'emitayimbwa egy'ekyuma
agimenyamu. **17** Abamu baafuuka basirusiru olw'obujeemu
bwabwe; ne babonaabona olw'ebikolwa byabwe ebibi. **18** Ne
batamwa emmere yonna, ne babulako katono ddala okufa.
19 Bwe batyo ne bakaabirira Mukama nga bali mu buzibu
obwo, n'abawonya. **20** Yabatumira ekigambo kye, n'awonya
endwadde zaabwe; n'abalokola mu kuzikirira. **21** Kale singa
beebazanga Mukama olw'okwagala kwe okutaggwaawo,
n'olw'ebikolwa bye eby'ekyewuunyo by'akolera abaana
b'abantu! **22** Bamuleeterenga ebiweebwayo eby'okwebaza,
era batendenga ebikolwa bye n'ennyimba ez'essanyu. **23**
Abalala baasaabalira mu maato ku nnyanja; baali basuubuzi
b'oku gayanja aganene. **24** Baalaba Mukama bye yakola,
ebikolwa bye eby'ekitalo mu buziba bw'ennyanja. **25**
Kubanga yalagira omuyaga ne gusitula amayengo waggulu.
26 Ne gagulumira okutuuka ku ggulu, ate ne gakka wansi mu
ddubi; akabenje ne kabayitirira, ne baggwaamu amaanyi.
27 Ne beesunda, eruuyi n'eruuyi ne baba ng'omutamiivu
atagala; n'amagezi ne gabaggwaako. **28** Bwe batyo ne
bakaabira Mukama nga bali mu buzibu; n'abawonya mu
kweraliikirira kwabwe. **29** Omuyaga yagusirisa, ennyanja
n'etteeka. **30** Ne bajjula essanyu kubanga ennyanja yateeka;
n'abakulembera n'abatuusa bulungi ku mwalo gwabwe.
31 Kale singa abantu beebazanga Mukama olw'okwagala
kwe okutaggwaawo, n'olw'ebikolwa bye eby'ekyewuunyo
by'akolera abaana b'abantu! **32** Bamugulumizenga
ng'abantu bakuŋŋaanye, era bamutenderezenga mu
lukiiko lw'abakulu. **33** Afuula emigga amalungu, n'emikutu
gy'amazzi ne giba ng'ettaka ekkalu, **34** ensi engimu
n'agifuula olukoola olw'olunnyo olw'obwonoonyi bw'abantu
baamu. **35** Eddungu yalijjuza ebidiba by'amazzi, n'ensi
enkalu n'agikulukusizaamu amazzi, **36** abalina enjala
n'abateeka omwo, ne beezimbira ekibuga eky'okubeeramu,
37 ennimiro zaabwe ne bazisigamu emmere, ne basimba
emizabbibu, ne bakungula ebibala bingi. **38** Yabawa
omukisa gwe, ne beeyongera obungi; n'ebisibo byabwe
n'atabiganya kukendeera. **39** Ate ne bakendeera obungi,
ne bakkakkanyizibwa olw'okujeezebwa, n'okujoogebwa
n'okulaba ennaku; **40** oyo anyooma n'abakungu,
n'ababungeetanyiza mu lukoola omutali kantu. **41** Naye
abaali mu kwetaaga yabamalako ennaku n'okubonaabona,
n'ayaza ezzadde lyabwe ng'ebisibo. **42** Abagolokofu, bino
babiraba ne basanyuka; naye abakola ebibi bo basirika
busirisi. **43** Abalina amagezi bonna, bagondere ebigambo
bino era bategeere okwagala kwa Mukama okutaggwaawo.

108 Oluyimba. Zabbuli ya Dawudi. Omutima gwange
munywevu, Ayi Katonda; nnaayimbanga ne
nkutendereza n'omwoyo gwange gwonna. **2** Muzuukuke,

mmwe entongooli n’ennanga ey’enkoba, nzija kuyimba
okukeesa obudde. 3 Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama,
mu bantu bonna, nnaakuyimbiranga mu mawanga gonna.
4 Okwagala kwo kunene, kutumbiira okutuuka ku ggulu;
n’obwesigwa bwo butuuka ku bire. 5 Ogulumizibwenga, Ayi
Katonda, okuyisa eggulu; n’ekitiibwa kyo kibune ensi yonna.
6 Tulokole otuyambe n’omukono gwo ogwa ddyo, abo
booyagala banunulibwe. 7 Katonda ayogedde ng’asinziira
mu kifo kye ekitukuvu n’agamba nti, “Nga nzijudde
essanyu, ndisala mu Sekemu, era n’Ekiwonvu kya Sukkosi
ndikigabanyagabanyaamu. 8 Ensi ya Gireyaadi yange,
n’eya Manase nayo yange. Efulayimu mwe muli abalwanyi
bange abazira; ate mu Yuda mwe munaavanga bakabaka.
9 Mowaabu be baweereza bange abawulize; ate Edomu be
baddu bange; Abafirisuuti ndibaleekaanira mu ddoboozi
ery’omwanguka ery’obuwanguzi.” 10 Ani anantuusa
ku kibuga ekigumu ekinywevu? Ani anankulembera
okunnyingiza mu Edomu? 11 Si ggwe, ayi Katonda,
atusudde, atakyatabaala n’amaggye gaffe? 12 Tudduukirire
nga tulwanyisa abalabe baffe, kubanga obuyambi bw’abantu
temuli nsa. 13 Bwe tunaabeeranga ne Katonda tunaabanga
bawanguzi; kubanga y’anaalinnyiriranga abalabe baffe
wansi w’ebigere bye.

109 Ya Makulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi
Katonda wange gwe ntendereza, tonsiriikirira. 2
Kubanga abantu abakola ebibi era abalimba, banjogeddeko
eby’obulimba. 3 Banfukumulidde ebigambo eby’obukyayi,
ne bannumbagana awatali nsonga. 4 Bwe mbalaga
omukwano, bo bandaga bukyayi; kyokka nze mbasabira. 5
Bwe mbakolera ebirungi bo bansasulamu bibi; bwe mbalaga
okwagala bo bankyawa bukyayi. 6 Mumulabire omuntu
omukozi w’ebibi amwolekere; wabeewo amuwawaabira.
7 Bwe banaawoza, omusango gumusinge; n’okusaba
kwe kufuuke kwonoona. 8 Aleme kuwangaala; omuntu
omulala amusikire. 9 Abaana be basigalire awo nga
tebaliiko kitaabwe, ne mukyala we afuuke nnamwandu.
10 Abaana be bataataaganenga nga bagenda basabiriza;
bagobebwe ne mu bifulukwa mwe basula. 11 Amubanja
ajje awambe ebibye byonna; n’abagwira bamunyageko
ebintu bye byonna bye yakolerera. 12 Waleme kubaawo
amusaasira, wadde akolera abaana be ebyekisa. 13
Ezzadde lye lizikirizibwe, n’amannya g’abazzukulu be
gasangulwe mu ago ag’omu mulembe oguliddirira. 14
Mukama ajjukirenga ebyonoono bya bakadde be; n’ekibi
kya nnyina kireme kwerabirwanga. 15 Mukama ajjukirenga
ebyonoono byabwe bulijjo, n’ensi ebeerabirire ddala.
16 Kubanga talowoozangako kukolera muntu yenna
kya kisa; naye yayigganyanga abaavu, n’abeetaaga,
n’abanakuwavu n’abatuusa ne ku kufa. 17 Yayagalanga nnyo
okukolima; kale ebikolimo bimwefuulire. Teyayagalanga
mikisa; kale gimwesambire ddala! 18 Yeeteekako okukolima
ng’ekyambalo, ne kumutobya ng’amazzi, ne kuyingira mu
magumba ge ng’amafuta. 19 Kubeerenga ng’ekyambalo
ky’ayambadde, era ng’olukoba lwe yeesibye emirembe
gyonna. 20 Ebyo byonna y’eba ebeera empeera, Mukama
gy’awa abo abandoopaloopa, era abanjogerako eby’akabi
ebyereere. 21 Naye ggwe, Ayi Mukama Katonda wange,
nnwanirira olw’erinnya lyo; era omponye olw’okwagala
kwo okulungi okutaggwaawo. 22 Kubanga ndi mwavu
era ali mu kwetaaga, n’omutima gwange gunyolwa
nnyo. 23 Sikyaliwo, ndi ng’ekisiikirize eky’akawungeezi;
mmansuddwa eri ng’enzige. 24 Amaviivi gange ganafuye
olw’okusiiba; omubiri gwange gukozze ne guggwaamu
ensa. 25 Abandoopaloopa bansekerera; bwe bandaba nga
banyeenyeza omutwe. 26 Mbeera, Ayi Mukama Katonda
wange! Ondokole ng’okwagala kwo okutaggwaawo bwe
kuli. 27 Baleke bategeere nti ggwe okikoze, n’omukono gwo
Ayi Mukama. 28 Balikoma, naye ggwe olimpa omukisa!
Leka abannumbagana baswale, naye nze omuddu wo nga
nsanyuka! 29 Abandoopa baswazibwe, n’ensonyi zaabwe
zibabuzeeko obwekyusizo. 30 Nneebazanga Mukama
n’akamwa kange; nnaamutenderezanga wakati mu kibiina
ekinene. 31 Kubanga alwanirira omunaku ali mu kwetaaga,
n’amuwonya abo abaagala afe.

110 Zabbuli ya Dawudi. Mukama yagamba Mukama
wange nti: “Tuula wano ku mukono gwange ogwa
ddyo, okutuusa lwe ndimala okufufuggaza abalabe bo ne
mbassa wansi w’ebigere byo.” 2 Mukama aligaziya obufuzi
bwo okuva mu Sayuuni; olifuga abalabe bo. 3 Abantu
bo balyewaayo bokka mu ggye lyo ng’ekiseera ky’olutalo
kituuse. Abavubuka bo, nga bali mu by’ekitiibwa ekitukuvu,
balikukuŋŋaanirako ng’omusulo bwe gulabika ng’obudde
bwakakya. 4 Mukama yalayira, era tagenda kukijjulula,
yagamba nti, “Olibeera kabona emirembe gyonna ng’engeri
ya Merukizeddeeki bw’eri.” 5 Mukama anaakulwaniriranga;
bakabaka abakulwanyisa anaababetentanga mu busungu
bwe obungi. 6 Aliramula amawanga, abafuzi b’ensi yonna
n’abazikiriza, n’entuumo z’emirambo ziriba nnyingi ku nsi
yonna. 7 Alinywa amazzi mu kagga ku kkubo, n’addamu
amaanyi ag’obuwanguzi.

111 Mutendereze Mukama! Nneebazanga Mukama
n’omutima gwange gwonna, mu lukiiko
lw’abalongoofu, era ne mu lukuŋŋaana. 2 Mukama by’akola
bikulu; bifumiitirizibwako abo bonna ababisanyukira. 3
Emirimu gye mikulu nnyo era gya kitiibwa, n’obutuukirivu
bwe tebuggwaawo emirembe gyonna. 4 Ayamba abantu
okujjukira ebyamagero bye, Mukama wa kisa era ajjudde
okusaasira. 5 Agabira abamutya emmere; era ajjukira
endagaano ye buli kiseera. 6 Abantu be abalaze
ng’ebikolwa bye bwe biri eby’amaanyi; n’abagabira ensi
eyali ey’abannaggwanga. 7 By’akola byonna bya bwesigwa
era bya bwenkanya; n’amateeka ge gonna ga bwesigwa, 8
manywevu emirembe gyonna; era yagassaawo nga ga
bwesigwa era nga ga mazima. 9 Yanunula abantu be;
n’alagira endagaano ye ebeerewo emirembe gyonna.
Erinnya lye ttukuvu era lya ntiisa! 10 Mu kutya Mukama
amagezi mwe gasookera era abo abagondera ebigambo
ebyo bajjudde obutegeevu. Mukama atenderezebwenga
emirembe gyonna.

112 Mutendereze Mukama! Alina omukisa omuntu
atya Katonda, era asanyukira ennyo mu

mateeka ge. 2 Abaana be baliba ba kitiibwa mu
nsi; omulembe gw’abalongoofu guliweebwa omukisa. 3
Ennyumba ye enejjulanga ebintu n’obugagga obungi;
era anaabanga mutuukirivu ennaku zonna. 4 Ne mu
kizikiza, ekitangaala kyakira omulongoofu, alina ekisa,
n’oyo alina okusaasira, era omutuukirivu. 5 Omuntu
oyo agabira abeetaaga, era tawolera magoba, era akola
emirimu gye gyonna n’obwenkanya, alifuna ebirungi. 6
Omutuukirivu talinyeenyezebwa, era anajjukirwanga ennaku
zonna. 7 Amawulire amabi tegaamutiisenga, kubanga
omutima gwe munywevu gwesiga Mukama. 8 Omutima
gwe guteredde, tewali ky’anaatyanga, era oluvannyuma
alitunuulira abalabe be n’amaaso ag’obuwanguzi. 9
Agabidde abaavu bye beetaaga; mutuukirivu ebbanga
lyonna; era bonna banaamussangamu ekitiibwa. 10 Omubi
anaabirabanga ebyo, n’asunguwala, n’aluma abugigi, naye
nga talina kya kukola. Okwegomba kw’ababi tekuubengako
kye kubagasa.

113 Mutendereze Mukama! Mumutendereze, mmwe
abaweereza be, mutendereze erinnya lya Mukama.
2 Erinnya lya Mukama litenderezebwe okuva leero
n’okutuusa emirembe gyonna. 3 Enjuba weeviirayo
okutuusa bw’egwa, erinnya lya Mukama litenderezebwenga.
4 Mukama agulumizibwa okusinga amawanga gonna, era
n’ekitiibwa kye kisinga eggulu. 5 Ani afaanana nga Mukama
Katonda waffe, atuula ku ntebe ye ey’obwakabaka eri
waggulu ennyo, 6 ne yeetoowaza okutunuulira eggulu
n’ensi? 7 Abaavu abayimusa n’abaggya mu nfuufu;
n’abali mu kwetaaga n’abasitula ng’abaggya mu vvu, 8
n’abatuuza wamu n’abalangira, awamu n’abalangira abo
abafuga abantu be. 9 Omukazi omugumba amuwa abaana,
n’abeera mu maka ge n’ezzadde lye ng’ajjudde essanyu.
Mutendereze Mukama!

114 Isirayiri bwe yava mu Misiri, abaana ba Yakobo
abo, ne bava mu bantu abaayogeranga olulimi
olutali lwabwe; 2 Yuda n’afuuka omutukuvu wa Katonda,
Isirayiri n’afuuka amatwale ge. 3 Ennyanja bwe yabalaba
n’edduka; Omugga Yoludaani ne gudda emabega. 4 Ensozi
ne zibuukabuuka ng’endiga zisseddume, n’obusozi obutono
ng’obuliga obuto. 5 Ggwe ennyanja, lwaki wadduka? Ggwe
Yoludaani, lwaki wadda emabega? 6 Mmwe ensozi, lwaki
mwabuukabuuka ng’endiga zisseddume, nammwe obusozi
obutono ng’obuliga obuto? 7 Kankana, ggwe ensi, mu
maaso ga Mukama, mu maaso ga Katonda wa Yakobo,
8 eyafuula olwazi ekidiba ky’amazzi, n’olwazi olugumu
n’aluggyamu ensulo ez’amazzi.

115 Si ffe, Ayi Mukama, si ffe. Wabula erinnya lyo lye
ligwana okuweebwanga ekitiibwa, olw’okwagala
kwo n’olw’obwesigwa bwo. 2 Lwaki amawanga gabuuza nti,
“Katonda waabwe ali ludda wa?” 3 Katonda waffe ali mu
ggulu; akola buli ky’ayagala. 4 Bakatonda baabwe bakole
mu ffeeza ne zaabu, ebikolebwa n’emikono gy’abantu.
5 Birina emimwa, naye tebyogera; birina amaaso, naye
tebiraba. 6 Birina amatu, naye tebiwulira; birina ennyindo,
naye tebiwunyiriza. 7 Birina engalo, naye tebikwata;
birina ebigere, naye tebitambula; ne mu bulago bwabyo
temuvaamu ddoboozi n’akamu, 8 abakozi ababikola, n’abo
bonna ababyesiga balibifaanana. 9 Mmwe ennyumba
ya Isirayiri mwesigenga Mukama, ye mubeezi wammwe
era ye ngabo yammwe. 10 Mmwe ennyumba ya Alooni
mwesigenga Mukama, ye mubeezi wammwe era ye ngabo
yammwe. 11 Mmwe abamutya, mwesigenga Mukama,
ye mubeezi wammwe, era ye ngabo yammwe. 12
Mukama anaatujjukiranga, era anaatuwanga omukisa.
Ab’ennyumba ya Isirayiri anaabawanga omukisa; ab’omu
nnyumba ya Alooni anaabawanga omukisa; 13 n’abo
abamutya, ab’ekitiibwa n’abatali ba kitiibwa, Mukama
anaabawanga omukisa. 14 Mukama abaaze mweyongere
nnyo obungi, mmwe n’abaana bammwe. 15 Mukama,
eyakola eggulu n’ensi, abawe omukisa. 16 Eggulu ery’oku
ntikko lya Mukama, naye ensi yagiwa abantu bonna. 17
Abafu tebatendereza Mukama, wadde abo abaserengeta
emagombe. 18 Naye ffe tunaatenderezanga Mukama,
okuva leero n’okutuusa emirembe gyonna. Mutendereze
Mukama!

116 Mukama mmwagala, kubanga awulidde eddoboozi
lyange n’okwegayirira kwange. 2 Kubanga ateze
okutu kwe gye ndi, kyennaavanga mmukoowoola ebbanga
lyonna lye ndimala nga nkyali mulamu. 3 Emiguwa gy’okufa
gyansiba, n’okulumwa okw’emagombe kwankwata; ne
nzijula ennaku nnyingi n’okutya. (Sheol h7585) 4 Ne ndyoka
nkoowoola erinnya lya Mukama nti, “Ayi Mukama, ndokola.”
5 Mukama wa kisa, era mutuukirivu; Katonda waffe ajjudde
okusaasira. 6 Mukama alabirira abantu abaabulijjo; bwe
nnali mu buzibu obunene, n’andokola. 7 Wummula ggwe
emmeeme yange, kubanga Mukama abadde mulungi
gy’oli. 8 Kubanga ggwe, Ayi Mukama, owonyezza omwoyo
gwange okufa, n’amaaso gange ogawonyezza okukaaba;
n’ebigere byange n’obiwonya okwesittala, 9 ndyoke
ntambulirenga mu maaso ga Mukama mu nsi ey’abalamu.
10 Nakkiriza kyennava njogera nti, “Numizibbwa nnyo.” 11
Ne njogera nga nterebuse nti, “Abantu bonna baliraba.” 12
Mukama ndimusasula ntya olw’ebirungi bye ebingi bwe
bityo by’ankoledde? 13 Nditoola ekikompe eky’obulokozi, ne
nkoowoola erinnya lya Mukama. 14 Ndituukiriza obweyamo
bwange eri Mukama, mu maaso g’abantu be bonna. 15
Okufa kw’abatukuvu ba Mukama kwa muwendo nnyo eri
Mukama. 16 Ayi Mukama, onsumuluddeko ebyansiba
n’onfuula wa ddembe, nange nnaakuweerezanga ennaku
zonna. 17 Ndiwaayo ekiweebwayo eky’okwebaza, ne
nkoowoola erinnya lya Mukama. 18 Ndituukiriza obweyamo
bwange eri Mukama, mu maaso g’abantu be bonna, 19
mu mpya z’ennyumba ya Mukama; wakati wo, ggwe
Yerusaalemi. Mutendereze Mukama.

117 Mutendereze Mukama, mmwe ensi zonna;
mumugulumize, mmwe amawanga gonna. 2
Kubanga okwagala kwe okutaggwaawo kungi gye tuli;
n’obwesigwa bwa Mukama bwa lubeerera. Mutendereze
Mukama.

118 Mwebaze Mukama, kubanga mulungi; okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna. 2 Kale Isirayiri
ayogere nti, “Okwagala kwa Mukama kubeerera emirembe
gyonna.” 3 N’ab’ennyumba ya Alooni boogere nti, “Okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna.” 4 Abo abatya Mukama
boogere nti, “Okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna.”
5 Bwe nnali mu nnaku empitirivu, nakoowoola Mukama,
n’annyanukula, n’agimponya. 6 Mukama ali ku ludda lwange,
siriiko kye ntya. Abantu bayinza kunkolako ki? 7 Mukama
ali nange, ye anyamba. Abalabe bange nnaabatunuuliranga
n’amaaso ag’obuwanguzi. 8 Kirungi okwesiga Mukama
okusinga okwesiga omuntu. 9 Kirungi okuddukira eri
Mukama okusinga okwesiga abalangira. 10 Ensi zonna
zanzinda ne zinneebungulula, naye mu linnya lya Mukama
naziwangula. 11 Banneebungulula enjuuyi zonna; naye mu
linnya lya Mukama nabawangula. 12 Bankuŋŋaanirako ne
banneebungulula ng’enjuki; naye ne basirikka ng’amaggwa
agakutte omuliro; mu linnya lya Mukama nabawangula. 13
Bannumba n’amaanyi mangi, ne mbulako katono okugwa;
naye Mukama n’annyamba. 14 Mukama ge maanyi
gange, era lwe luyimba lwange, afuuse obulokozi bwange.
15 Muwulire ennyimba ez’essanyu ez’obuwanguzi, nga
ziyimbirwa mu weema z’abatuukirivu nti, “Omukono gwa
Mukama ogwa ddyo gutukoledde ebikulu! 16 Omukono
gwa Mukama ogwa ddyo gugulumizibbwa; omukono
gwa Mukama ogwa ddyo gutukoledde ebikulu!” 17 Sijja
kufa, wabula nzija kuba mulamu, ndyoke ntegeeze ebyo
byonna Mukama by’akoze. 18 Mukama ambonerezza
nnyo, naye tandese kufa. 19 Munzigulirewo emiryango
egy’obutuukirivu, nnyingire, neebaze Mukama. 20 Guno
gwe mulyango omunene ogwa Mukama, abatuukirivu mmwe
banaayingiriranga. 21 Nkwebaza kubanga onnyanukudde
n’ofuuka obulokozi bwange. 22 Ejjinja abazimbi lye
baagaana lye lifuuse ejjinja ekkulu ery’oku nsonda. 23
Kino Mukama ye yakikola; era ffe tukiraba nga kya kitalo
mu maaso gaffe. 24 Luno lwe lunaku Mukama lw’akoze;
tusanyuke tulujagulizeeko. 25 Ayi Mukama tukwegayiridde,
tulokole, Ayi Mukama tukwegayiridde otuwe obuwanguzi. 26
Alina omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama. Tubasabidde
omukisa nga tuli mu nnyumba ya Mukama. 27 Mukama
ye Katonda, y’atwakiza omusana. Mukumbire wamu nga
mukutte amatabi mu ngalo zammwe n’ekiweebwayo
kyammwe kituukire ddala ku mayembe g’ekyoto. 28 Ggwe
Katonda wange, nnaakwebazanga; ggwe Katonda wange,
nange nnaakugulumizanga. 29 Mwebaze Mukama kubanga
mulungi, n’okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna.

119 Balina omukisa abo abatambulira mu butuukirivu;
abatambulira mu mateeka ga Mukama. 2 Balina
omukisa abo abagondera ebiragiro bye, era abanoonya
Mukama n’omutima gwabwe gwonna. 3 Abo abatasobya, era
abatambulira mu makubo ge. 4 Ggwe wateekawo ebiragiro
byo; n’olagira bigonderwenga n’obwegendereza bungi. 5 Ayi
Mukama, nsaba mbeerenga munywevu bulijjo; nga nkuuma
bye walagira. 6 Bwe ntyo siriswazibwa, amaaso gange
nga ngasimbye ku ebyo bye walagira byonna. 7 Nga njiga
ebiragiro byo ebitukuvu, nnaakutenderezanga n’omutima
omulungi. 8 Nnaakwatanga amateeka go; Ayi Mukama,
tonsuulira ddala. 9 Omuvubuka anaakuumanga atya
ekkubo lye nga ttereevu? Anaalikuumanga ng’agoberera
ekigambo kyo nga bwe kiri. 10 Nkunoonya n’omutima
gwange gwonna; tonzikiriza kuva ku mateeka go. 11
Ntadde ekigambo kyo mu mutima gwange; ndyoke nneme
okwonoona. 12 Ogulumizibwe, Ayi Mukama; onjigirize
amateeka go. 13 Njatula n’akamwa kange amateeka go
gonna ge walagira. 14 Nsanyukira okugondera ebiragiro
byo, ng’asanyukira eby’obugagga. 15 Nnaafumiitirizanga
ku biragiro byo, ne nzisaayo omwoyo ku makubo go.
16 Nnaasanyukiranga amateeka go, era siigeerabirenga.
17 Omuddu wo omukolere ebirungi, mbe omulamu,
ngobererenga ekigambo kyo. 18 Ozibule amaaso gange,
nsobole okulaba eby’ekitalo ebiri mu mateeka go. 19 Nze
ndi muyise ku nsi; tonkisa bye walagira. 20 Bulijjo emmeeme
yange eyaayaanira amateeka go. 21 Onenya ab’amalala,
abaakolimirwa, abaleka amateeka go. 22 Mponya okuduula
kwabwe n’okunyooma kwabwe; kubanga bye walagira
mbigondera. 23 Newaakubadde ng’abalangira bansalira
enkwe; naye nze, omuweereza wo, nnaafumiitirizanga
ku biragiro byo. 24 Amateeka go lye ssanyu lyange,
era ge gannuŋŋamya. 25 Nzigweddemu amaanyi, ndi
wansi mu nfuufu; nkusaba onzizeemu endasi ng’ekigambo
kyo bwe kiri. 26 Nakutegeeza bye nteesezza okukola,
n’onnyanukula; onjigirize amateeka go. 27 Njigiriza
amateeka go bye gagamba, nange nnaafumiitirizanga
ku byamagero byo. 28 Emmeeme empweddemu ensa
olw’okunakuwala; onzizeemu amaanyi ng’ekigambo kyo
bwe kiri. 29 Nzigiraako ddala ebyo ebitali bya butuukirivu;
olw’ekisa kyo njigiriza amateeka go. 30 Nonzeewo
okubeera omwesigwa; ntambulire mu ebyo bye walagira.
31 Nnyweredde ku biragiro byo, Ayi Mukama, tondeka
kuswazibwa. 32 Bw’onoosumulula omutima gwange,
nnaatambuliranga mu makubo go ng’ebiragiro byo bwe
biri. 33 Njigiriza, Ayi Mukama, okugonderanga ebiragiro
byo; ndyoke mbinywezenga ennaku zonna ez’obulamu
bwange. 34 Mpa okutegeera ndyoke nkuume amateeka go
era ngakwate n’omutima gwange gwonna. 35 Ntambuliza
mu mateeka go, kubanga mwe nsanyukira. 36 Okyuse
omutima gwange ogulaze eri ebyo bye walagira; so si eri
eby’okufuna ebitaliimu. 37 Kyusa amaaso gange galeme
okunneegombesa ebitaliimu; obulamu bwange obufuule
obuggya ng’ekigambo kyo bwe kiri. 38 Tuukiriza kye
wasuubiza omuddu wo, kubanga ekyo kye wasuubiza
abo abakutya. 39 Nziggyako okunyoomebwa kuno kwe
ntya, kubanga ebiragiro byo birungi. 40 Laba, njayaanira
ebiragiro byo; onkomyewo mu butuukirivu bwo. 41 Okwagala
kwo okutaggwaawo kujje gye ndi, Ayi Mukama; ompe
obulokozi bwo nga bwe wasuubiza; 42 ndyoke mbeere
n’eky’okwanukula abo abambonyaabonya; kubanga neesiga
kigambo kyo. 43 Toganya kigambo ekitali kya mazima okuva
mu kamwa kange; kubanga essuubi lyange liri mu ebyo
bye walagira. 44 Nnaagonderanga amateeka go ennaku
zonna, emirembe n’emirembe. 45 Era nnaatambulanga
n’emirembe, kubanga ngoberedde ebyo bye walagira. 46
Era nnaayogeranga ku biragiro by’omu maaso ga bakabaka,

nga sikwatibwa nsonyi. **47** Kubanga nsanyukira amateeka
go, era ngaagala. **48** Nzisaamu nnyo ekitiibwa ebiragiro byo
era mbyagala. Nnaafumiitirizanga ku mateeka go. **49** Jjukira
ekigambo kye wansuubiza, nze omuddu wo, kubanga
gwe wampa essuubi. **50** Ekiwummuza omutima gwange
nga ndi mu bulumi kye kisuubizo kyo ekimpa obulamu.
51 Ab’amalala banduulira obutamala, naye nze siva ku
mateeka go. **52** Bwe ndowooza ku biragiro byo eby’edda,
Ayi Mukama, biwummuza omutima gwange. **53** Nkyawa
nnyo abakola ebibi, abaleka amateeka go. **54** Ebiragiro byo
binfuukidde ennyimba buli we nsula nga ndi mu lugendo
lwange. **55** Mu kiro nzijukira erinnya lyo, Ayi Mukama,
ne neekuuma amateeka go. **56** Olw’okukugonderanga
nfunye emikisa gyo mingi. **57** Ggwe mugabo gwange, Ayi
Mukama; nasuubiza okukugonderanga. **58** Nkwegayirira
n’omutima gwange gwonna, ondage ekisa kyo nga bwe
wasuubiza. **59** Bwe ndabye amakubo amakyamu ge nkutte,
ne nkyuka okugoberera ebiragiro byo. **60** Nyanguwa nnyo
okugondera amateeka go, so seekunya. **61** Newaakubadde
ng’emiguwa gy’ababi ginsibye, naye seerabirenga mateeka
go. **62** Nzuukuka mu ttumbi okukwebaza, olw’ebiragiro
byo ebituukirivu. **63** Ntambula n’abo abakutya, abo bonna
abakwata amateeka go. **64** Ensi, Ayi Mukama, ejjudde
okwagala kwo; onjigirize amateeka go. **65** Okoze bulungi
omuddu wo, Ayi Mukama, ng’ekigambo kyo bwe kiri.
66 Njigiriza okumanya n’okwawula ekirungi n’ekibi, era
ompe okumanya; kubanga nzikiririza mu mateeka go. **67**
Bwe wali tonnambonereza nakyama nnyo, naye kaakano
ŋŋondera ekigambo kyo. **68** Ayi Mukama, oli mulungi era
okola ebirungi; onjigirize amateeka go. **69** Ab’amalala
banjogeddeko nnyo eby’obulimba, naye nze nkwata ebyo
bye walagira, n’omutima gwange gwonna. **70** Omutima
gwabwe gugezze ne gusavuwala; naye nze nsanyukira
amateeka go. **71** Okubonerezebwa kwangasa, ndyoke njige
amateeka go. **72** Amateeka go ge walagira ga mugaso nnyo
gye ndi okusinga enkumi n’enkumi eza ffeeza ne zaabu. **73**
Emikono gyo gye gyankola ne gimmumba, mpa okutegeera
ndyoke njige amateeka go. **74** Abo abakutya banandabanga
ne basanyuka, kubanga essuubi lyange liri mu kigambo
kyo. **75** Mmanyi, Ayi Mukama, ng’amateeka go matukuvu,
era wali mutuufu okumbonereza. **76** Kale okwagala kwo
okutaggwaawo kumbeere kumpi kunsanyuse, nga bwe
wansuubiza, nze omuddu wo. **77** Kkiriza okusaasira
kwo kuntuukeko ndyoke mbeere mulamu; kubanga mu
mateeka go mwe nsanyukira. **78** Ab’amalala baswazibwe,
kubanga bampisizza bubi nga siriiko kye nkoze. Naye nze
nnaafumiitirizanga ku biragiro byo. **79** Abo abakutya bajje
gye ndi, abategeera amateeka go. **80** Mbeera, omutima
gwange guleme kubaako kya kunenyezebwa mu mateeka
go, nneme kuswazibwa! **81** Emmeeme yange erumwa nnyo
ennyonta ng’eyaayaanira obulokozi bwo, essuubi lyange liri
mu kigambo kyo. **82** Ntunuulidde ebbanga ddene n’amaaso
gange ne ganfuuyirira nga nninda okutuukirira kw’ekisuubizo
kyo; ne neebuuza nti, “Olinsanyusa ddi?” **83** Newaakubadde
nga nfuuse ng’ensawo ey’eddiba, eya wayini eri mu mukka,
naye seerabira bye walagira. **84** Ayi Mukama, nze omuddu
wo nnaalindirira kutuusa ddi nga tonnabonereza abo
abanjigganya? **85** Abantu ab’amalala abatatya Katonda
bansimidde ebinnya mu kkubo; be bo abatagondera
mateeka go. **86** Amateeka go gonna geesigibwa; abo
abatakwagala banjigganyiza bwereere; nkusaba onnyambe!
87 Baali kumpi okunzikiririza ddala ku nsi kuno; naye nze
sivudde ku ebyo bye walagira. **88** Olw’okwagala kwo
okutaggwaawo ndekera obulamu bwange, ndyoke nkuume
ebyo bye walagira ebiva mu kamwa ko. **89** Ayi Mukama,
Ekigambo kyo kinywevu mu ggulu, kya mirembe gyonna. **90**
Obwesigwa bwo tebuggwaawo emirembe gyonna; watonda
ensi era enyweredde ddala. **91** Amateeka go na buli
kati manywevu; kubanga ebintu byonna bikuweereza. **92**
Singa nnali sisanyukira mu mateeka go, nandizikiridde
olw’obulumi bwe nalimu. **93** Siyinza kwerabira biragiro
byo; kubanga mu ebyo obulamu bwange mw’obufuulidde
obuggya. **94** Ndi wuwo, ndokola, kubanga neekuumye bye
walagira. **95** Newaakubadde ng’abakola ebibi beekukumye
nga banteeze okunzikiriza; naye nze nyweredde ku ebyo
bye walagira. **96** Ebintu byonna biriko we bikoma naye
amateeka go tegakugirwa. **97** Amateeka go nga ngagala
nnyo! Ngafumiitirizaako olunaku lwonna. **98** Amateeka go
ganfuula mugezi okusinga abalabe bange, kubanga ge
gannuŋŋamya bulijjo. **99** Ntegeera okusinga abasomesa
bange bonna, kubanga nfumiitiriza nnyo ebyo bye walagira.
100 Ntegeera okusinga abakadde; kubanga ŋŋondera ebyo
bye walagira. **101** Neekuumye obutatambulira mu kkubo
lyonna ekyamu, nsobole okugondera ekigambo kyo. **102**
Sivudde ku mateeka go, kubanga ggwe waganjigiriza.
103 Ebisuubizo byo nga bimpoomera nnyo! Biwoomera
akamwa kange okusinga omubisi gw’enjuki. **104** Mu
biragiro byo mwe nfunira okutegeera; kyenva nkyawa
ekkubo lyonna ekyamu. **105** Ekigambo kyo ye ttaala eri
ebigere byange, era kye kimulisa ekkubo lyange. **106**
Ndayidde ekirayiro era nkikakasizza nga nnaakwatanga
amateeka ag’obutuukirivu bwo. **107** Nnumizibwa nnyo;
nzizaamu obulamu, Ayi Mukama, ng’ekigambo kyo bwe
kiri. **108** Okkirize Ayi Mukama ettendo akamwa kange lye
kakuwa; era onjigirize amateeka go. **109** Newaakubadde
ng’obulamu bwange ntera okubutambuza nga bwe njagala,
naye seerabira mateeka go. **110** Abakola ebibi banteze
omutego, naye sikyamye kuva ku ebyo bye walagira. **111**
Ebiragiro byo gwe mugabo gwange emirembe gyonna;
weewaawo, ebyo bye bisanyusa omutima gwange. **112**
Omutima gwange gweteeseteese okukwatanga ebiragiro
byo ennaku zonna ez’obulamu bwange. **113** Nkyawa abalina
emitima egisagaasagana, naye nze njagala amateeka
go. **114** Ggwe kiddukiro kyange era ggwe ngabo yange;
essuubi lyange liri mu kigambo kyo. **115** Muve we ndi
mmwe abakola ebitali bya butuukirivu, mundeke nkwate
ebiragiro bya Katonda wange. **116** Onnyweze nga bwe
wasuubiza, ndyoke mbeere omulamu; nneme kuswazibwa
ne nzigwamu essuubi. **117** Onnyweze ndyoke nfuuke
ow’eddembe, era nkwatenga ebiragiro byo bulijjo. **118**
Onyooma abo bonna abaleka ebiragiro byo; weewaawo
obugezigezi bwabwe tebuliimu kantu. **119** Abakola ebibi
bonna mu nsi obalaba ng’ebisasiro; nze kyenva njagala
ebyo bye walagira. **120** Nkankana nzenna nga nkutya,

era ntya amateeka go. 121 Nkoze eby'obwenkanya era
eby'obutuukirivu; tondeka mu mikono gy'abo abanjooga.
122 Okakase okundaganga ekisa kyo bulijjo, oleme kukkiriza
ababi okunjooganga. 123 Amaaso gange ganfuuyiririra,
nga nnindirira obulokozi bwo n'ebyo bye wasuubiza mu
butuukirivu bwo. 124 Nze omuddu wo nkolaako ng'okwagala
kwo bwe kuli; era onjigirize amateeka go. 125 Ndi muddu
wo, mpa okwawula ekirungi n'ekibi; ndyoke ntegeere
ebiragiro byo. 126 Ekiseera kituuse, Ayi Mukama, okubaako
ky'okola, kubanga amateeka go gamenyeddwa. 127 Naye
nze njagala amateeka go okusinga zaabu, wadde zaabu
omulongoose. 128 Kubanga mmanyi ng'ebiragiro byo
byonna bituufu; nkyawa buli kkubo lyonna ekyamu. 129
Ebiragiro byo bya kitalo; kyenva mbigondera. 130 Ebigambo
byo bwe binnyonnyolwa bireeta omusana; n'atategeera
bulungi bimugeziwaza. 131 Njasamya akamwa kange ne
mpejjawejja nga njaayaanira amateeka go. 132 Nkyukira,
onkwatirwe ekisa, nga bw'okolera bulijjo abo abaagala
erinnya lyo. 133 Oluŋŋamye ebigere byange ng'ekigambo
kyo bwe kiri, era tokkiriza kibi kyonna kunfuga. 134 Mponya
okujooga kw'abantu, bwe ntyo nkwatenga ebiragiro byo.
135 Ontunuulire, nze omuddu wo, n'amaaso ag'ekisa, era
onjigirizenga amateeka go. 136 Amaziga gakulukuta mu
maaso gange ng'omugga, olw'abo abatakwata mateeka
go. 137 Oli mutuukirivu, Ayi Katonda, era amateeka go
matuufu. 138 Ebiragiro byo bye wateekawo bituukirivu,
era byesigibwa. 139 Nnyiikadde nnyo munda yange,
olw'abalabe bange abatassaayo mwoyo eri ebiragiro
byo. 140 Ebisuubizo byo byetegerezebwa nnyo, kyenva
mbyagala. 141 Newaakubadde ndi muntu wa bulijjo era
anyoomebwa, naye seerabira biragiro byo. 142 Obutuukirivu
bwo bwa lubeerera, n'amateeka go ga mazima. 143
Newaakubadde nga ndi mu kulumwa n'okutegana okungi,
amateeka go ge gansanyusa. 144 Ebiragiro byo bituufu
emirembe gyonna; onjigirize okubitegeera ndyoke mbeere
omulamu. 145 Nkoowoola n'omutima gwange gwonna,
Ayi Mukama, onnyanukule! Nnaagonderanga amateeka
go. 146 Nkukaabirira, ondokole, nkwate ebiragiro byo. 147
Ngolokoka bunatera okukya ne nkukaabirira onnyambe;
essuubi lyange liri mu kigambo kyo. 148 Seebaka ekiro
kyonna nga nfumiitiriza ku ebyo bye wasuubiza. 149
Olw'okwagala kwo okutaggwaawo wulira eddoboozi lyange,
Ayi Mukama, ompe obulamu obuggya ng'amateeka go
bwe gali. 150 Abo ab'enkwe era abatakwata mateeka go
bansemberedde, kyokka bali wala n'amateeka go. 151
Naye ggwe, Ayi Mukama, oli kumpi nange, era n'amateeka
go gonna ga mazima. 152 Okuva edda n'edda nayiga
mu biragiro byo, nga wabissaawo bibeerewo emirembe
gyonna. 153 Tunuulira okubonaabona kwange omponye,
kubanga seerabira mateeka go. 154 Ompolereze, onnunule,
onzizeemu obulamu nga bwe wasuubiza. 155 Abakola ebibi
obulokozi bubabeera wala, kubanga tebanoonya mateeka
go. 156 Ekisa kyo kinene, Ayi Mukama, onzizeemu obulamu
nga bwe wasuubiza. 157 Abalabe abanjigganya bangi,
naye nze siivenga ku biragiro byo. 158 Nnakuwalira abo
abatakwesiga, kubanga tebakwata biragiro byo. 159 Laba,
Ayi Mukama, bwe njagala ebiragiro byo! Onkuumenga
ng'okwagala kwo bwe kuli. 160 Ebigambo byo byonna
bya mazima meereere; n'amateeka go ga lubeerera.
161 Abafuzi banjigganyiza bwereere, naye ekigambo kyo
nkissaamu ekitiibwa. 162 Nsanyukira ekisuubizo kyo
okufaanana ng'oyo afunye obugagga obungi. 163 Nkyawa
era ntamwa obulimba, naye amateeka go ngagala. 164
Mu lunaku nkutendereza emirundi musanvu olw'amateeka
go amatuukirivu. 165 Abo abaagala amateeka go bali mu
ddembe lingi; tewali kisobola kubeesittaza. 166 Nnindirira
obulokozi bwo, Ayi Mukama, era mu biragiro byo mwe
ntambulira. 167 Ŋŋondera ebiragiro byo, mbyagala nnyo
nnyini. 168 Buli kye nkola okimanyi, era olaba nga bwe
nkwata ebiragiro byo. 169 Okukaaba kwange kutuuke gy'oli,
Ayi Mukama, ompe okutegeera ng'ekigambo kyo bwe kiri.
170 Okwegayirira kwange kutuuke gy'oli, onnunule nga bwe
wasuubiza. 171 Akamwa kange kanaakutenderezanga,
kubanga gw'onjigiriza amateeka go. 172 Olulimi lwange
lunaayimbanga ekigambo kyo, kubanga bye walagira
byonna bya butuukirivu. 173 Omukono gwo gumbeerenga,
kubanga nnonzeewo okukwatanga ebiragiro byo. 174
Neegomba nnyo obulokozi bwo, Ayi Mukama, era amateeka
go lye ssanyu lyange. 175 Ompe obulamu nkutenderezenga,
era amateeka go gampanirirenga. 176 Ndi ng'endiga ebuze.
Onoonye omuddu wo, kubanga seerabidde mateeka go.

120 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nkoowoola
Mukama nga ndi mu nnaku, era n'annyanukula. 2
Omponye, Ayi Mukama, emimwa egy'obulimba, n'olulimi
olw'obukuusa. 3 Onooweebwa ki, era onookolebwa otya,
ggwe olulimi olukuusa? 4 Onoofumitibwa n'obusaale obwogi
obw'omulwanyi omuzira, n'oyokerwa ku manda ag'omuti
entaseesa. 5 Ndabye ennaku, kubanga mbeera mu Meseki;
nsula mu weema za Kedali! 6 Ndudde nnyo mu bantu
abakyawa eddembe. 7 Nze njagala mirembe, naye bwe
njogera bo baagala ntalo.

121 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nnyimusa
amaaso gange eri ensozi, okubeerwa kwange
kuva wa? 2 Okubeerwa kwange kuva eri Mukama, eyakola
eggulu n'ensi. 3 Taliganya kigere kyo kusagaasagana; oyo
akukuuma taabongootenga. 4 Laba, oyo akuuma Isirayiri
taabongootenga so teyeebakenga. 5 Mukama ye mukuumi
wo; Mukama y'akusiikiriza ku mukono gwo ogwa ddyo; 6
emisana enjuba teekwokyenga, wadde omwezi ekiro. 7
Mukama anaakukuumanga mu buli kabi; anaalabiriranga
obulamu bwo. 8 Mukama anaakukumanga amagenda go
n'amadda, okuva leero n'okutuusa emirembe gyonna.

122 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Nasanyuka bwe baŋŋamba nti, "Tugende mu
nnyumba ya Mukama!" 2 Ebigere byaffe biyimiridde mu
miryango gyo, Ayi Yerusaalemi. 3 Yerusaalemi yazimbibwa
okuba ekibuga ekinywevu ekiyimiridde awamu. 4 Eyo
ebika byonna gye biraga, ebika bya Mukama, okutendereza
erinnya lya Mukama ng'ebiragiro ebyaweebwa Isirayiri
bwe biri. 5 Eyo entebe ez'okusalirako emisango gye
zaateekebwa; z'entebe ez'obwakabaka ez'ennyumba ya
Dawudi. 6 Musabirenga Yerusaalemi emirembe: "Abo

abakwagala bafune ebirungi. **7** Emirembe gibeerenga
munda w'ebisenge byo; n'amayumba go amanene
gabeerenga n'omukisa era nga manywevu." **8** Olwa
baganda bange ne mikwano gyange nnaayogeranga
nti, "Emirembe gibeerenga mu ggwe." **9** Olw'obulungi
bw'ennyumba ya Mukama Katonda waffe, nnaanoonyanga
okukulaakulana kwa Yerusaalemi.

123 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nnyimusa
amaaso gange gy'oli, Ayi ggwe atuula ku
ntebe ey'obwakabaka mu ggulu. **2** Amaaso g'abaddu
nga bwe gatunuulira omukono gwa mukama waabwe;
n'amaaso g'omuweereza omukazi nga bwe gatunuulira
omukono gwa mugole we, n'amaaso gaffe bwe gatyo
bwe gatunuulira Mukama Katonda waffe, okutuusa
lw'alitusaasira. **3** Tusaasire, Ayi Mukama, tusaasire,
kubanga tunyoomeddwa nnyo ddala. **4** Emitima
gyaffe gijjudde ennaku olw'okuduulirwa abo abeeyagala,
n'okunyoomebwa ab'amalala.

124 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Isirayiri agamba nti, singa Katonda teyali ku ludda
lwaffe, **2** singa Katonda teyali ku ludda lwaffe abalabe
baffe bwe baatulumba, **3** banditusaanyizzaawo mu kaseera
buseera, obusungu bwabwe bwe bwatubuubuukirako. **4**
Amataba g'obusungu bwabwe ganditusaanyizzaawo, ne
mukoka n'atukulukutirako; **5** amazzi ag'obusungu bwabwe
agayira ganditukuluggusizza. **6** Mukama atenderezebwe
atatugabuddeeyo ne tutaagulwataagulwa amannyo gaabwe.
7 Tuwonye ng'ekinyonyi bwe kiva ku mutego gw'abatezi;
omutego gukutuse, naffe tuwonye! **8** Okubeerwa kwaffe
kuli mu linnya lya Mukama, eyakola eggulu n'ensi.

125 Oluyimba nga balinnya amadaala. Abeesiga
Mukama bali ng'olusozi Sayuuni olutayinza
kusiguukululwa, naye olubeerawo emirembe gyonna. **2**
Ensozi nga bwe zeetooloola Yerusaalemi, ne Mukama
bw'atyo bwe yeetooloola abantu be, okuva kaakano
n'okutuusa emirembe gyonna. **3** Kubanga abafuzi abakola
ebibi tebalifugira mu nsi y'abatuukirivu, baleme okuwaliriza
abatuukirivu okukola ebibi. **4** Ayi Mukama, abalungi n'abo
abalina omutima omulongoofu bakolere ebirungi. **5** Naye
abo abalaga mu makubo gaabwe amakyamu, Mukama
alibawaŋŋangusa wamu n'abakola ebitali bya butuukirivu.
Emirembe gibe ku Isirayiri.

126 Oluyimba nga balinnya amadaala. Mukama
bwe yakomyawo abawaŋŋanguse ba Sayuuni,
twafaanana ng'abaloota. **2** Olwo akamwa kaffe ne kajjula
enseko, ne nnimi zaffe ne ziyimba ennyimba ez'essanyu.
Amawanga ne gagamba nti, "Mukama abakoledde ebikulu."
3 Mukama atukoledde ebikulu, kyetuvudde tusanyuka.
4 Otuzze obuggya, Ayi Mukama, tufaanane ng'emigga
egikulukutira mu lusenyi. **5** Abo abasiga nga bakaaba
amaziga, baliyimba ennyimba ez'essanyu nga bakungula.
6 Oyo agenda ng'akaaba ng'atwala ensigo okusiga;
alikomawo ng'ayimba ennyimba ez'essanyu ng'aleeta
ebinywa bye.

127 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Sulemaani.
Mukama bw'atazimba nnyumba, abo abagizimba
bazimbira bwereere. Mukama bw'atakuuma kibuga,
abakuumi bateganira bwereere. **2** Oteganira bwereere
bw'okeera mu makya n'okola, ate n'olwawo n'okwebaka
ng'okolerera ekyokulya; kubanga Mukama abaagalwa be
abawa otulo. **3** Abaana aboobulenzi kya bugagga okuva
eri Mukama; era abaana mpeera gy'agaba okuva gy'ali.
4 Ng'obusaale bwe bubeera mu mukono gw'omulwanyi,
n'abaana abazaalibwa mu buvubuka bw'omuntu bwe bali
bwe batyo. **5** Alina omukisa omuntu oyo ajjuzza ensawo ye
n'obusaale, kubanga tebaliswazibwa; balyolekera abalabe
baabwe mu mulyango omunene.

128 Oluyimba nga balinnya amadaala. Balina omukisa
abatya Katonda; era abatambulira mu makubo
ge. **2** Olirya ebibala ebiriva mu kutegana kwo; oliweebwa
emikisa era olifuna ebirungi. **3** Mu nnyumba yo,
mukyala wo aliba ng'omuzabbibu ogubala ennyo; abaana
bo aboobulenzi baliba ng'amatabi g'emizeeyituuni nga
beetoolodde emmeeza yo. **4** Bw'atyo bw'aweebwa emikisa
omuntu atya Mukama. **5** Mukama akuwenga omukisa
ng'asinziira mu Sayuuni, era olabe Yerusaalemi nga kijjudde
ebirungi ennaku zonna ez'obulamu bwo. **6** Owangaale
olabe abaana b'abaana bo! Emirembe gibeere mu Isirayiri.

129 Oluyimba nga balinnya amadaala. Isirayiri ayogere
nti, "Bambonyaabonyezza nnyo okuva mu
buvubuka bwange." **2** Ddala bambonyaabonyezza nnyo
okuva mu buvubuka bwange; naye tebampangudde. **3**
Newaakubadde ng'omugongo gwange gujjudde enkovu
olw'embooko ze bankubye era ne gulabika nga kwe
bayisizza ekyuma ekirima, **4** kyokka Mukama mutuukirivu;
amenyeemenye enjegere z'abakola ebibi. **5** Abo bonna
abakyawa Sayuuni bagobebwe era bazzibweyo emabega
nga baswadde. **6** Babeere ng'omuddo ogumera waggulu
ku nnyumba, oguwotoka nga tegunnakula. **7** Omukunguzi
tagufaako, n'oyo asiba ebinywa agunyooma. **8** Wadde
abayitawo baleme kwogera nti, "Omukisa gwa Mukama
gube ku mmwe. Tubasabidde omukisa mu linnya lya
Mukama."

130 Oluyimba nga balinnya amadaala. Ayi Mukama,
nkukaabira nga nsobeddwa nnyo. **2** Ayi Mukama,
wulira eddoboozi lyange; otege amatu go eri eddoboozi
ly'okwegayirira kwange. **3** Ayi Mukama, singa otubalira
obutali butuukirivu bwaffe, ani eyandiyimiridde mu
maaso go? **4** Naye osonyiwa; noolwekyo ossibwamu
ekitiibwa. **5** Nnindirira Mukama, emmeeme yange
erindirira era essuubi lyange liri mu kigambo kye. **6**
Emmeeme yange erindirira Mukama; mmulindirira okusinga
ng'abakuumi bwe balindirira obudde okukya; okusingira
ddala ng'abakuumi bwe balindirira obudde okukya. **7**
Ayi Isirayiri, weesigenga Mukama, kubanga Mukama
y'alina okwagala okutaggwaawo; era y'alina okununula
okutuukiridde. **8** Mukama y'alinunula Isirayiri n'amuggya
mu byonoono bye byonna.

131 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Ayi Mukama siri wa malala, so n'amaaso gange
tegeegulumiza. Siruubirira bintu binsukiridde newaakubadde
ebintu eby'ekitalo ebinsinga. 2 Naye ŋŋonzezza emmeeme
yange era ngisiriikirizza ng'omwana bw'asiriikirira nga
nnyina amuggye ku mabeere. Omwana avudde ku mabeere
nga bw'asiriikirira, n'emmeeme yange bw'eri bw'etyo. 3
Ayi Isirayiri, weesigenga Mukama okuva leero n'okutuusa
emirembe gyonna.

132 Oluyimba nga balinnya amadaala. Ayi Mukama
jjukira Dawudi n'okubonaabona kwe yagumiikiriza
kwonna. 2 Nga bwe yalayirira Mukama, ne yeeyama
eri Katonda Ayinzabyonna, Katonda wa Yakobo, 3
ng'agamba nti, "Siriyingira mu nnyumba yange, wadde
okulinnya ku kitanda kyange. 4 Sirikkiriza tulo kunkwata
newaakubadde okuzibiriza amaaso gange, 5 okutuusa lwe
ndimala okufunira Mukama ekifo; ekifo eky'okubeeramu
ekya Katonda Ayinzabyonna, Katonda wa Yakobo." 6
Laba, twakiwulirako mu Efulasa, ne tukizuula mu nnimiro
ya Jaali. 7 Kale tugende mu kifo kye mw'abeera,
tumusinzirize awali entebe y'ebigere bye. 8 Golokoka,
Ayi Mukama, ogende mu kifo kyo mw'owummulira; ggwe
n'Essanduuko yo ey'Endagaano, eraga obuyinza bwo.
9 Bakabona bo bambazibwe obutuukirivu, n'abatukuvu
bo bayimbe n'essanyu. 10 Ku lulwe Dawudi omuddu
wo, tomugaana oyo gwe wafukako amafuta. 11 Mukama
Katonda yalayirira Dawudi ekirayiro ekitaliggwaawo, era
talikivaako. Kubanga yamugamba nti, "Omu ku batabani bo
gwe ndituuza ku ntebe yo ey'obwakabaka. 12 Batabani
bo bwe banaakuumanga Endagaano yange n'ebiragiro
byange bye nnaabayigirizanga, ne batabani baabwe nabo
banaatuulanga ku ntebe yo ey'obwakabaka emirembe
gyonna." 13 Kubanga Mukama yalonda Sayuuni, nga
kye yasiima okutuulangamu, n'agamba nti: 14 "Kino kye
kifo mwe nnaawummuliranga emirembe gyonna; omwo
mwe nnaatuulanga nga ndi ku ntebe ey'obwakabaka
kubanga nkisiimye. 15 Nnaakiwanga omukisa ne nkiwa
n'ebirungi, era n'abaavu baamu nnaabakkusanga ebyokulya.
16 Bakabona baakyo, obulokozi bunaabanga kyambalo
kyabwe; n'abatukuvu baakyo banaayimbanga ennyimba
ez'essanyu n'essanyu. 17 "Eyo gye ndyaliza batabani ba
Dawudi obuyinza; ne muteekerawo ettabaaza olw'oyo gwe
nayiwako amafuta. 18 Abalabe be ndibajjuza ensonyi, naye
ye ndimwambaza engule ey'ekitiibwa ekingi."

133 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Laba bwe kiri ekirungi era nga kisanyusa,
abooluganda okubeera awamu nga batabaganye. 2 Kiri
ng'amafuta ag'omuwendo omungi agafukibwa ku mutwe
gwa Alooni ne gakulukutira mu kirevu; gakulukutira mu
kirevu kya Alooni, ne gakka ku kitogi ky'ebyambalo bye.
3 Kiri ng'omusulo gw'oku lusozi Kerumooni, ogugwa ne
ku nsozi za Sayuuni; kubanga eyo Mukama gy'agabira
omukisa n'obulamu emirembe gyonna.

134 Oluyimba nga balinnya amadaala. Mulabe,
mutendereze Mukama, mmwe mwenna abaddu
ba Mukama, abaweereza ekiro mu nnyumba ya Mukama.
2 Mugolole emikono gyammwe mu kifo ekitukuvu,
mutendereze Mukama. 3 Mukama eyakola eggulu n'ensi
akuwe omukisa ng'asinziira mu Sayuuni.

135 Mutendereze Mukama. Mutendereze erinnya lya
Mukama. Mumutendereze mmwe abaddu ba
Mukama; 2 mmwe abaweereza mu nnyumba ya Mukama,
mu mpya z'ennyumba ya Katonda waffe. 3 Mutendereze
Mukama, kubanga Mukama mulungi; mutendereze erinnya
lye kubanga ekyo kisanyusa. 4 Kubanga Mukama
yeerondera Yakobo okuba owuwe; ye Isirayiri gwe yeeroboza
okuba eky'omuwendo. 5 Mmanyi nga Mukama mukulu
wa kitiibwa, era nga Mukama oyo y'asinga bakatonda
bonna. 6 Mukama kyonna ky'asiima ky'akola, mu ggulu
ne ku nsi; mu nnyanja ne mu buziba bwayo. 7 Alagira
ebire ne byekuluumulula okuva ku nkomerero y'ensi;
atonnyesa enkuba erimu okumyansa, n'asumulula empewo
okuva mu mawanika ge. 8 Ye yakuba ababereberye ab'e
Misiri; ababereberye b'abantu n'ebibereberye by'ebisolo.
9 Ye yaweereza obubonero n'ebyewuunyo wakati wo,
ggwe Misiri, eri Falaawo n'abaweereza be bonna. 10 Ye
yakuba amawanga amangi, n'atta bakabaka ab'amaanyi
era be bano, 11 Sikoni kabaka w'Abamoli, ne Ogi kabaka
w'e Basani ne bakabaka bonna ab'e Kanani. 12 Ensi
yaabwe n'agiwaayo ng'obusika, okuba obusika bw'abantu
be Isirayiri. 13 Ayi Mukama, erinnya lyo lya lubeerera, era
n'obukulu bwo bumanyibwa emirembe gyonna. 14 Kubanga
Katonda aliggyako abantu be omusango, era alisaasira
abaweereza be. 15 Abamawanga ebifaananyi byonna
ebyole bye basinza, ebyakolebwa n'emikono gy'abantu
mu ffeeza ne zaabu, 16 birina emimwa, naye tebyogera;
birina amaaso, naye tebiraba; 17 birina amatu naye
tebiwulira; so ne mu kamwa kaabyo temuyitamu mukka. 18
Ababikola balibifaanana; na buli abyesiga alibifaanana. 19
Ayi ennyumba ya Isirayiri mutendereze Mukama; mmwe
ennyumba ya Alooni mutendereze Mukama. 20 Mmwe
ennyumba ya Leevi mutendereze Mukama; mmwe abatya
Mukama mutendereze Mukama. 21 Mukama ali mu Sayuuni
yeebazibwe; yeebazibwe oyo abeera mu Yerusaalemi.
Mutendereze Mukama.

136 Mwebaze Mukama kubanga mulungi, 2 Mwebaze
Katonda wa bakatonda bonna, 3 Mwebaze
Mukama w'abafuzi, 4 Oyo yekka akola ebyamagero
ebikulu, 5 Oyo eyakola eggulu mu kutegeera kwe, 6
Oyo eyabamba ensi ku mazzi, 7 Oyo eyakola ebyaka
ebinene, 8 Enjuba yagikola okufuganga emisana, 9
Omwezi n'emmunyeenye yabikola okufuganga ekiro, 10
Oyo eyatta ababereberye b'Abamisiri, 11 N'aggya Isirayiri
mu Misiri, 12 Yabaggyamu n'omukono gwe ogw'amaanyi
gwe yagolola; 13 Oyo eyayawulamu amazzi g'Ennyanja
Emyufu, 14 N'ayisa abaana ba Isirayiri wakati waayo, 15
Naye n'asaanyaawo Falaawo n'eggye lye mu Nnyanja
Emyufu; 16 Oyo eyakulembera abantu be mu ddungu, 17
Ye yafufuggaza bakabaka abaatiikirivu, 18 N'atta bakabaka
ab'amaanyi, 19 Ye yatta ne Sikoni, kabaka w'Abamoli, 20
Era ye yatta ne Ogi kabaka wa Basani, 21 N'awaayo ensi

yaabwe okuba obutaka, 22 Okuba obutaka bwa Isirayiri
omuddu we, 23 Oyo eyatujjukira nga tuweddemu ensa, 24
N'atuwonya abalabe baffe, 25 Oyo awa abantu n'ebiramu
byonna ekyokulya, 26 Kale mwebaze Katonda w'eggulu,

137 Twatuula ku mabbali g'emigga gy'e Babulooni,
ne tukaaba amaziga bwe twajjukira Sayuuni. 2 Ne
tuwanika ennanga zaffe ku miti egyali awo. 3 Abaatunyaga
ne batulagira okuyimba, abaatubonyaabonya ne batulagira
okusanyuka; nga bagamba nti, "Mutuyimbireyo lumu ku
nnyimba za Sayuuni." 4 Tunaayimba tutya oluyimba lwa
Mukama mu nsi eteri yaffe? 5 Bwe nnaakwerabiranga,
ggwe Yerusaalemi, omukono gwange ogwa ddyo gukale!
6 Olulimi lwange lwesibire waggulu w'ekibuno kyange
singa nkwerabira, ggwe Yerusaalemi, ne sikulowoozaako
okusinga ebintu ebirala byonna. 7 Jjukira, Ayi Mukama,
batabani ba Edomu kye baakola, ku lunaku Yerusaalemi
lwe kyawambibwa; ne baleekaana nti, "Kisuule, kimalirewo
ddala n'emisingi gyakyo." 8 Ggwe omuwala wa Babulooni,
agenda okuzikirizibwa, yeesiimye oyo alikusasula ebyo nga
naawe bye watukola. 9 Yeesiimye oyo aliddira abaana bo
n'ababetentera ku lwazi.

138 Zabbuli Ya Dawudi. Nnaakutenderezanga Ayi
Mukama, n'omutima gwange gwonna; ne
mu maaso ga bakatonda abalala nnaayimbanga
okukutendereza. 2 Nvuunama nga njolekedde Yeekaalu yo
Entukuvu, ne ntendereza erinnya lyo olw'okwagala kwo
n'olw'obwesigwa bwo; kubanga wagulumiza ekigambo
kyo n'erinnya lyo okusinga ebintu byonna. 3 Olunaku
lwe nakukoowoolerako wannyanukula; n'onnyongeramu
amaanyi mu mwoyo gwange. 4 Bakabaka bonna ab'omu
nsi banaakutenderezanga, Ayi Mukama, nga bawulidde
ebigambo ebiva mu kamwa ko. 5 Banaatenderezanga
ebikolwa byo Ayi Mukama; kubanga ekitiibwa kya Mukama
kinene. 6 Newaakubadde nga Mukama asukkulumye,
naye afaayo eri abo abeetoowaza; naye abeegulumiza
ababeera wala. 7 Newaakubadde nga neetooloddwa
ebizibu, naye ggwe okuuma obulamu bwange; ogolola
omukono gwo eri abalabe bange abakambwe, era omukono
gwo ogwa ddyo ne gumponya. 8 Mukama alituukiriza
ebyo by'anteekeddeteekedde; kubanga okwagala kwo, Ayi
Mukama, kubeerera emirembe gyonna. Tolekulira ebyo bye
watonda.

139 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi
Mukama, okebedde omutima gwange, n'otegeera
byonna ebiri munda yange. 2 Bwe ntuula omanya, ne bwe
ngolokoka omanya; era otegeera byonna bye ndowooza, ne
bwe mbeera ewala ennyo. 3 Otegeera okutambula kwange
kwonna n'okuwummula kwange. Omanyi amakubo gange
gonna. 4 Ekigambo kye nnaayogera, Ayi Mukama, okimanya
nga sinnaba na kukyogera. 5 Ondi mu maaso n'emabega,
era ontaddeko omukono gwo. 6 Okumanya okw'engeri eyo
kunsukkiridde, era nkwewuunya nnyo, kunnema okutegeera.
7 Nnaagenda wa Omwoyo wo gy'atali? Oba nnaagenda
wa ggwe gy'otoli? 8 Bwe nnaalinya mu ggulu, nga gy'oli;
bwe nnakka emagombe, nayo nga gy'oli. **(Sheol h7585)** 9
Bwe nneebagala empewo ez'oku makya ne zintwala ne
mbeera mu bitundu by'ennyanja ebisinga okuba ewala;
10 era n'eyo omukono gwo gunannuŋŋamya, omukono
gwo ogwa ddyo gunannywezanga. 11 Bwe nnaagamba
nti, "Ekizikiza kimbuutikire, n'obudde obw'emisana bwe
ndimu bufuuke ekiro." 12 Naye era ekizikiza gy'oli
tekiba kizikiza, ekiro kyakaayakana ng'emisana; kubanga
gy'oli ekizikiza n'omusana bifaanana. 13 Ggwe watonda
byonna ebiri munda mu nze; ggwe wammumbira mu
lubuto lwa mmange. 14 Nkutendereza, kubanga wankola
mu ngeri ey'entiisa era ey'ekitalo; emirimu gyo gya
kyewuunyo; era ekyo nkimanyidde ddala bulungi. 15
Wammanya nga ntondebwa, bwe nakolerwa mu kyama;
bwe natondebwa mu buziba bw'ensi n'amagezi go amangi.
16 Wandaba nga si natondebwa. Ennaku zange zonna
ze wanteekerateekera zawandiikibwa mu kitabo kyo. 17
By'ondowooleza nga bya muwendo munene, Ayi Katonda!
Omuwendo gwabyo munene! 18 Singa ngezaako okubibala
bisinga omusenyu obungi. Ne bwe ngolokoka mu makya
oba okyandowoozaako. 19 Abakola ebibi batte, Ayi Katonda;
abasajja abassi b'abantu banveeko. 20 Abantu abo
bakwogerako bibi; bakwegulumiririzaako mu butategeera
bwabwe. 21 Abakukyawa, Ayi Mukama, nange mbakyawa;
abo abakwegulumiririzaako bansunguwaza. 22 Mbakyayira
ddala nnyo, era mbayita balabe bange. 23 Nkebera, Ayi
Katonda, otegeere omutima gwange. Ngezesa omanye
ebirowoozo byange. 24 Olabe obanga mu nze mulimu engeri
yonna enkyamu; era onkulembere mu kkubo erintuusa mu
bulamu obutaggwaawo.

140 Ya mukulu w'okuyimba. Zabbuli ya Dawudi.
Omponye abakola ebibi, Ayi Mukama, omponye
abantu abakambwe; 2 abateesa mu mitima gyabwe
okukola ebibi; abanoonya entalo buli kiseera. 3 Ebigambo
byabwe byogi ng'ennimi z'emisota; ebiva mu kamwa
kaabwe busagwa ng'obw'essalambwa. 4 Onkuume abakola
ebibi baleme okunkwatako, Ayi Mukama; omponye abantu
abakambwe abateesa okunkyamya. 5 Abantu ab'amalala
banteze omutego; banjuluzza ekitimba kyabwe; ne bategа
emitego mu kkubo lyange. 6 Nagamba Mukama nti,
"Ggwe oli Katonda wange." Wulira okwegayirira kwange,
onsaasire, Ayi Mukama! 7 Ayi Mukama, Mukama wange,
ggw'omponya n'amaanyi go, ggwe engabo yange mu
lutalo. 8 Ayi Mukama, abakola ebibi tobawa bye beetaaga,
era tokkiriza ntekateeka zaabwe kutuukirira; baleme kuba
na malala wadde okwenyumiriza. 9 Abanneetoolodde
baleke enkwe zaabwe zibeekyusizeeko baboneebone.
10 Amanda agaaka omuliro gabagwire; basuulibwe mu
muliro, bakasukibwe mu bunnya obutakoma mwe bataliva
emirembe gyonna. 11 Tokkiriza balimba kweyongera
bungi; abakambwe bayigganyizibwe bazikirire. 12 Mmanyi
nga Mukama ayamba abo ababonaabona, y'ayamba
abanaku okuyisibwa mu bwenkanya. 13 Abatuukirivu
banaakutenderezanga, era w'oli we banaabeeranga.

141 Zabbuli Ya Dawudi. Ayi Mukama nkukaabira;
oyanguwe okujja gye ndi! Owulire eddoboozi
lyange, nga nkukoowoola. 2 Okusaba kwange kubeere

ng'ebyakaloosa mu maaso go, n'okugolola emikono gyange gy'oli kubeere nga ssaddaaka ey'akawungeezi. **3** Onkuume, Ayi Mukama, nneme okwasamya akamwa kange, era bwe njogera onkomeko. **4** Okyuse omutima gwange guleme kugoberera kibi, n'okwemalira mu bikolwa ebibi; nneme okwetaba n'abantu abakola ebitali bya butuukirivu, wadde okulya ku mmere yaabwe. **5** Leka omuntu omutuukirivu ankube, kubanga anaaba ankwatiddwa ekisa; muleke annenye, ekyo kinaaba ng'amafuta amalungi agafukiddwa ku mutwe gwange; sijja kugagaana. Naye nnaasabanga bulijjo nga sikkiriziganya na babi wadde n'ebikolwa byabwe. **6** Abakola ebibi bwe baliweebwayo eri ab'okubasalira omusango, olwo ne balyoka bayiga nti ebigambo byange bya mazima. **7** Balyogera nti, "Ng'omuntu bw'akabala n'akuba amavuunike, n'amagumba gaffe bwe galisaasaanyizibwa bwe gatyo mu kamwa k'emagombe." **(Sheol h7585)** **8** Naye nze amaaso ngatadde ku ggwe, Ayi Mukama Katonda; mu ggwe mwe neekwese, tondeka nga sirina anambeera! **9** Nkuuma omponye omutego gwe banteze, n'ebitimba by'abo abakola ebitali bya butuukirivu. **10** Ebitimba bye banteze abakola ebibi abo bonna, baleke babigwemu, kyokka nze mpone.

142 Okusaba kwa Dawudi bwe yali mu mpuku. Nkaabirira Mukama n'eddoboozi ery'omwanguka; neegayirira Mukama ansaasire. **2** Mmutegeeza byonna ebinneemulugunyisa, ne mmwanjulira ebinteganya byonna. **3** Omwoyo gwange bwe gunnennyika, gw'omanyi eky'okunkolera. Banteze omutego mu kkubo lyange mwe mpita. **4** Bwe ntunula ku mukono gwange ogwa ddyo, sirabayo anambeera; sirina wa kwekweka, era tewali n'omu anfaako. **5** Nkaabirira ggwe, Ayi Mukama, nga ŋŋamba nti, "Ggwe kiddukiro kyange, ggwe mugabo gwange mu nsi muno." **6** Owulire okukaaba kwange, kubanga njeezebwa nnyo! Mponya abanjigganya, kubanga bansinza nnyo amaanyi. **7** Nziggya mu kkomera, ndyoke nkwebaze nga ntendereza erinnya lyo. Abatuukirivu balinneetooloola, ng'onkoledde ebyekisa ekingi ebingi.

143 Zabbuli Ya Dawudi. Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama, wulira okwegayirira kwange! Ggwe omwesigwa era omutuukirivu jjangu ombeere. **2** Tonsalira musango, kubanga mu maaso go tewali n'omu atuukiridde. **3** Omulabe wange angoba n'ankwata n'ansuula wansi; anteeka mu kizikiza ne nfaanana ng'abaafa edda. **4** Noolwekyo omwoyo gwange guweddemu endasi, n'omutima gwange gwennyise. **5** Nzijukira ennaku ez'edda, ne nfumiitiriza ku ebyo bye wakola byonna, ne ndowooza ku mirimu gy'emikono gyo. **6** Ngolola emikono gyange gy'oli, ne nkuyaayaanira ng'ettaka ekkalu bwe liyaayaanira enkuba. **7** Yanguwa okunziramu, Ayi Mukama, kubanga omwoyo gwange guggwaamu amaanyi. Tonkisa maaso go, nneme okufaanana ng'abafu. **8** Obudde nga bukedde, nsaba ondage okwagala kwo okutaggwaawo; kubanga ggwe gwe neesiga. Njigiriza ekkubo lye nsaana okutambuliramu, kubanga omwoyo gwange gwonna guli gy'oli. **9** Mponya, Ayi Mukama, abalabe bange, kubanga ggwe kiddukiro kyange. **10** Njigiriza okukola by'oyagala, kubanga ggwe Katonda wange! Omwoyo wo omulungi ankulembere, antambulize mu kkubo eddungi ery'omuseetwe. **11** Olw'erinnya lyo, Ayi Mukama, onkuume, mu butuukirivu bwo onzigye mu kabi. **12** Omalewo abalabe bange olw'okwagala kwo, ozikirize n'abanjigganya bonna, kubanga nze ndi muddu wo.

144 Zabbuli ya Dawudi. Atenderezebwe Mukama, olwazi lwange, atendeka emikono gyange okulwana, era ateekerateekera engalo zange olutalo. **2** Mukama anjagala ye Katonda wange era kye kiddukiro kyange, ge maanyi gange amangi era ye mulokozi wange. Ye ngabo yange mwe neekweka. Awangula amawanga n'agassa wansi w'ebigere byange. **3** Ayi Mukama, omuntu kye ki ggwe okumufaako, oba omwana w'omuntu, ggwe okumulowoozaako? **4** Omuntu ali nga mukka. Ennaku ze ziri ng'ekisiikirize ekiyita obuyisi. **5** Yawula mu ggulu lyo, Ayi Mukama, okke! Kwata ku nsozi zinyooke omukka! **6** Myansa abalabe basaasaane, era lasa obusaale bwo obazikirize. **7** Ogolole omukono gwo ng'osinziira waggulu ennyo, omponye, onzigye mu mazzi amangi, era onzigye mu mikono gya bannamawanga; **8** ab'emimwa egyogera eby'obulimba, abalayira nti kya mazima, so nga bulimba bwereere. **9** Ayi Mukama, nnaakuyimbiranga oluyimba oluggya; nnaakukubiranga ennanga ey'enkoba ekkumi, **10** ggwe awa bakabaka obuwanguzi; amponya, nze omuddu wo Dawudi, ekitala ekyogi. **11** Ndokola, omponye onzigye mu mukono gwa bannamawanga bano ab'emimwa egyogera eby'obulimba, era omukono gwabwe ogwa ddyo gwa bulimba. **12** Batabani baffe mu buvubuka bwabwe, Ayi Mukama, babeere ng'ebisimbe ebikulidde ddala obulungi, ne bawala baffe babe ng'empagi ennungi ez'oku nsonda okuzimbirwa ennyumba ya kabaka mu lubiri. **13** Amawanika gaffe gajjule ebibala ebya buli ngeri. Endiga zaffe zizaale enkumi n'obukumi zijjule amalundiro gaffe. **14** Ente zaffe ziwalule ebizito. Ebisenge by'ekibuga bireme kumenyebwa. Waleme kubaawo kukaaba n'okwaziirana kwonna mu nguudo ez'omu bibuga byaffe. **15** Abantu abaweereddwa emikisa egyo beesiimye! Balina omukisa abantu abo abalina Katonda waabwe nga ye Mukama.

145 Oluyimba lwa Dawudi olw'okutendereza. Nnaakugulumizanga ggwe Katonda wange, era Kabaka wange; era nnaatenderezanga erinnya lyo buli lunaku emirembe n'emirembe. **2** Nnaakutenderezanga buli lunaku; era nnaasuutanga erinnya lyo emirembe n'emirembe. **3** Mukama mukulu, wa kitiibwa, era asaanira okutenderezebwanga ennyo, n'obukulu bwe tebwogerekeka. **4** Buli mulembe gunaatenderanga gunnaagwo ebikolwa byo, era gunaatendanga emirimu gyo egy'amaanyi. **5** Nnaatendanga obukulu n'obulungi bw'ekitiibwa kyo, era nnaafumiitirizanga ku bikolwa byo ebyewuunyisa. **6** Abantu banaatendanga amaanyi g'ebikolwa byo eby'ekitalo, nange nnaatendanga obukulu bwo obw'ekitiibwa. **7** Banaayogeranga ku bulungi bwo obw'ekitalo nga bajaguza; era banaayimbanga olw'obutuukirivu bwo. **8** Mukama wa kisa, ajudde okusaasira, alwawo okusunguwala era ajudde okwagala okutaggwaawo. **9** Mukama mulungi eri buli muntu,

era okusaasira kwe kubuna byonna bye yatonda. 10
Byonna bye watonda binaakutenderezanga, Ayi Mukama;
n'abatukuvu bo banaakugulumizanga. 11 Banaayogeranga
ku kitiibwa ky'obwakabaka bwo, era banaatendanga
amaanyi go. 12 Balyoke bategeeze abantu bonna ebikolwa
byo eby'amaanyi, n'ekitiibwa ky'obukulu obw'obwakabaka
bwo. 13 Obwakabaka bwo, bwakabaka bwa lubeerera,
n'obufuzi bwo bwa mirembe na mirembe. Mukama
by'ayogera byonna bya bwesigwa, n'ebikolwa bye
bijjudde okusaasira. 14 Mukama awanirira abo bonna
abazitoowereddwa, era ayimusa bonna abagwa. 15
Amaaso g'abantu bonna gatunuulira ggwe, Ayi Mukama,
era bonna gw'obawa ebyokulya mu biseera byabyo.
16 Oyanjuluza engalo zo, ebiramu byonna n'obigabira
bye byetaaga ne bikkuta. 17 Mukama mutuukirivu mu
bikolwa bye byonna era ayagala byonna bye yatonda.
18 Mukama abeera kumpi n'abo bonna abamukoowoola;
abo bonna abamukoowoola mu mazima. 19 Abo bonna
abamussaamu ekitiibwa abawa bye baagala, era awulira
okukaaba kwabwe n'abawonya. 20 Mukama akuuma
bonna abamwagala, naye abakola ebibi alibazikiriza. 21
Akamwa kange kanaatenderezanga Mukama, era na buli
kitonde kinaatenderezanga erinnya lye ettukuvu emirembe
n'emirembe.

146 Tendereza Mukama! Tendereza Mukama ggwe
emmeeme yange! 2 Nnaatenderezanga Mukama
ennaku zonna ez'obulamu bwange; nnaayimbanga
okutendereza Katonda wange nga nkyali mulamu. 3
Teweesiganga bafuzi, wadde abantu obuntu omutali
buyambi. 4 Kubanga bafa ne bakka emagombe; ne ku
lunaku olwo lwennyini, byonna bye baba bateeseteese ne
bifa. 5 Yeesiimye oyo ayambibwa Katonda wa Yakobo;
ng'essuubi lye liri mu Mukama Katonda we, 6 eyakola
eggulu n'ensi n'ennyanja ne byonna ebirimu, era omwesigwa
emirembe gyonna. 7 Atereeza ensonga z'abajoogebwa
mu bwenkanya, n'abalumwa enjala abawa ebyokulya.
Mukama asumulula abasibe. 8 Mukama azibula amaaso
ga bamuzibe, era awanirira abazitoowereddwa. Mukama
ayagala abatuukirivu. 9 Mukama alabirira bannamawanga,
era ayamba bamulekwa ne bannamwandu; naye ekkubo
ly'abakola ebibi alifaafaaganya. 10 Mukama anaafuganga
emirembe gyonna, Katonda wo, Ayi Sayuuni, anaabanga
Katonda wa buli mulembe. Mutendereze Mukama!

147 Mutendereze Mukama! Kubanga kirungi
okutenderezanga Katonda waffe; kubanga ajjudde
ekisa, n'oluyimba olw'okumutenderezanga lumusaanira. 2
Mukama azimba Yerusaalemi; era akuŋŋaanya Abayisirayiri
abaali mu buwaŋŋanguse. 3 Azzaamu amaanyi abo
abalina emitima egimenyese, era ajjanjaba ebiwundu
byabwe. 4 Mukama ategeka omuwendo gw'emmunyeenye;
era buli emu n'agituuma erinnya. 5 Mukama waffe mukulu
era wa kitiibwa; amaanyi g'obuyinza bwe tegatendeka,
n'okutegeera kwe tekuliiko kkomo. 6 Mukama awanirira
abawombeefu, naye abakola ebibi abasuulira ddala
wansi. 7 Muyimbire Mukama ennyimba ez'okumwebaza;
mumukubire entongooli ezivuga obulungi. 8 Mukama
abikka eggulu n'ebire, ensi agitonnyeseza enkuba, n'ameza
omuddo ne gukula ku nsozi. 9 Ente aziwa emmere, ne
bannamuŋŋoona abato abakaaba abaliisa. 10 Essanyu
lya Mukama teriri mu maanyi ga mbalaasi, wadde
mu magulu g'omuntu, 11 wabula Mukama asanyukira
abo abamussaamu ekitiibwa, era abalina essuubi mu
kwagala kwe okutaggwaawo. 12 Tendereza Mukama ggwe
Yerusaalemi, tendereza Katonda wo ggwe Sayuuni, 13
kubanga ebisiba enzigi zo, ye abinyweza, n'abantu bo
abasulamu n'abawa omukisa. 14 Aleeta emirembe ku nsalo
zo; n'akukkusa eŋŋaano esinga obulungi. 15 Aweereza
ekiragiro kye ku nsi; ekigambo kye ne kibuna mangu. 16
Ayaliira omuzira ku ttaka ne gutukula ng'ebyoya by'endiga
enjeru, n'omusulo ogukutte n'agusaasaanya ng'evvu. 17
Omuzira agukanyuga ng'obuyinjayinja; bw'aleeta obutiti ani
ayinza okubusobola? 18 Mukama aweereza ekigambo kye,
omuzira ne gusaanuuka; n'akunsa empewo, amazzi ne
gakulukuta. 19 Yategeeza Yakobo ekigambo kye; Isirayiri
n'amanya amateeka ga Mukama n'ebiragiro bye. 20
Tewali ggwanga na limu lye yali akolaganye nalyo bw'atyo;
amawanga amalala tegamanyi mateeka ge. Mutendereze
Mukama!

148 Mutendereze Mukama! Mumutendereze nga
musinziira mu ggulu, mumutenderereze mu
bifo ebiri waggulu. 2 Mumutendereze mmwe mwenna
bamalayika be, mumutendereze mmwe mwenna eggye lye
ery'omu ggulu. 3 Mmwe enjuba n'omwezi mutendereze
Mukama, nammwe mwenna emmunyeenye ezaaka
mumutendereze. 4 Tendereza Mukama ggwe eggulu
eriri waggulu ennyo, naawe amazzi agali waggulu
w'eggulu. 5 Leka byonna bitendereze erinnya lya
Mukama! Kubanga ye yalagira, ne bitondebwa. 6
Yabinywereza ddala mu bifo byabyo ennaku zonna,
n'ateekawo etteeka eritaliggwaawo. 7 Mumutendereze nga
musinziira ku nsi, mmwe balukwata n'ebifo byonna eby'omu
buziba bw'ennyanja, 8 mmwe okumyansa, n'omuzira
ogw'amakerenda, n'omuzira ogukutte era n'olufu, naawe
kikuŋŋunta, mugondere ekiragiro kye, 9 mmwe agasozi
n'obusozi, emiti egy'ebibala n'emivule; 10 ensolo ez'omu
nsiko era n'ente zonna, ebyewalula n'ebinyonyi ebibuuka, 11
bakabaka b'ensi n'amawanga gonna, abalangira n'abafuzi
bonna ab'ensi, 12 abavubuka abalenzi n'abawala; abantu
abakulu n'abaana abato. 13 Bitendereze erinnya lya
Mukama, kubanga erinnya lye lyokka lye ligulumizibwa;
ekitiibwa kye kisinga byonna eby'omu nsi n'eby'omu
ggulu. 14 Abantu be abawadde amaanyi, era agulumizizza
abatukuvu be, be bantu be Isirayiri abakolagana naye.
Mutendereze Mukama.

149 Mutendereze Mukama! Muyimbire Mukama
oluyimba oluggya, mumutenderereze wamu
n'ekibiina ky'abatukuvu. 2 Isirayiri asanyukirenga
eyamutonda; n'abantu ba Sayuuni bajagulize Kabaka
waabwe! 3 Batenderezenga erinnya lye nga bwe bazina,
bamutenderezenga nga bwe bakuba ennanga n'ebitaasa.
4 Kubanga Mukama asanyukira abantu be, n'abawombeefu
abawa engule ey'obulokozi. 5 Abatuukirivu bajagulizenga

mu kitiibwa kino; bayimbire ku bitanda byabwe olw'essanyu.
6 Batenderezenga Katonda waabwe, bakwate ekitala
eky'obwogi obubiri, **7** bawoolere eggwanga, babonereze
n'amawanga, **8** bateeke bakabaka baago mu njegere,
n'abakungu baago babasibe amagulu n'ebyuma, **9**
babasalire omusango ogwabawandiikirwa. Kino kye kitiibwa
ky'abatukuvu be bonna. Mutendereze Mukama.

150 Mutendereze Mukama! Mutendereze Katonda
mu kifo kye ekitukuvu; mumutendererereze ne mu
ggulu lye ery'amaanyi. **2** Mumutendereze olw'ebikolwa
bye ebiraga amaanyi ge; mumutendereze olw'obukulu
bwe obusukkiridde. **3** Mumutendereze n'eddoboozi
ery'ekkondeere, mumutendereze n'ennanga ey'enkoba
n'endere. **4** Mumutendereze n'ebitaasa n'amazina;
mumutendereze n'ebivuga eby'enkoba n'endere! **5**
Mumutendereze nga mukuba ebitaasa; mumutendereze
n'ebitaasa ebivuga ennyo! **6** Buli ekissa omukka
kitenderezenga Mukama! Mutendereze Mukama.

Engero

1 Engero za Sulemaani, mutabani wa Dawudi, kabaka
wa Isirayiri. 2 Yaziwandiika okuyigiriza abantu
okuba n'amagezi n'okuyiga, era n'okutegeera ebigambo
eby'obulabufu; eby'obulamu eby'amagezi n'empisa. 3
Sulemaani yayagala abantu okuba n'empisa, n'obulamu
obw'amagezi, okukolanga ebituufu, n'okubeera abenkanya
n'okugobereranga ensonga; 4 okuyigiriza amagezi abatalina
bumanyirivu, n'abavubuka okufuna okumanya n'okutegeera.
5 N'abantu ab'amagezi nabo bwe bawulira beeyongere
okuyiga n'abategeevu beeyongere okubangulwa. 6
Era engero zino zaawandiikibwa okutegeera engero,
enjogera n'ebikokyo. 7 Kale mu kutya Mukama amagezi
mwe gasookera, naye abasirusiru banyooma amagezi
n'okulagirirwa. 8 Mwana wange ossangayo omwoyo eri
ebiragiro bya kitaawo, era tolekanga kukuutira kwa maama
wo; 9 bijja kuba ngule eneeweesanga omutwe gwo ekitiibwa,
n'emikuufu mu bulago bwo. 10 Mwana wange abakozi
b'ebibi bwe bakusendasendanga, tokkirizanga. 11 Bwe
bakugambanga nti, "Tugende ffenna twesanyuse, tunyage,
tubbe n'okutta; tokkirizanga; 12 ng'entaana bw'emira
abantu, naffe tubamire tutyo nga bakyali balamu, era nga
balamba, ng'abagenda mu bunnya obuwanvu; **(Sheol h7585)**
13 nga twefunira eby'obugagga bye tutakoleredde, ne tujjuza
amayumba gaffe obugagga obubbe; 14 ng'ababi batuyita
tubeegatteko, tugabane kyenkanyi ebibbe n'ebinyage." 15
Mwana wange totambuliranga wamu nabo, era ekigere kyo
kiziyize okukwatanga ekkubo lyabwe: 16 Kubanga ebigere
byabwe bidduka bunnambiro okukola ebibi, era kibanguyira
okuyiwa omusaayi. 17 Nga kuba kumala biseera okutega
omutego, ng'ekinyonyi ky'oyagala okukwata kikulaba, 18
naye abantu ng'abo baba beetega bokka, baba beetega
omutego ogunaabakwasa bo bennyini. 19 Bwe lityo bwe
libeera ekkubo lya buli muntu anoonya okugaggawalira
mu bukyamu. Obugagga obw'engeri eyo busaanyaawo
obulamu bw'abo ababufuna. 20 Amagezi galeekaanira
waggulu mu nguudo; gayimusa amaloboozi gaago, mu bifo
ebigazi eby'omu bibuga. 21 Ne galeekaanira waggulu,
mu kifo enguudo ennene we zisisinkanira, era gasinzira
mu miryango gy'ekibuga ne googera: 22 Mulituusa ddi
mmwe ab'amagezi amatono obutayagala kweyongera
kuyiga by'amagezi, nammwe ab'amalala okunyoomanga
eby'amagezi n'abasirusiru okukyawanga okumanya? 23
Kale singa muwuliriza okunenya kwange, laba, ndifuka
omutima gwange n'ebirowoozo byange mu mmwe. 24
Kubanga na bayita ne mugaana okuwuliriza, ne ngolola
omukono ne wataba n'omu afaayo, 25 era ne mutafaayo
ku magezi ge nabawa, era ne mugaana okubuulirira
kwange kwonna, 26 kale nange ndibasekerera nga muli mu
nnaku, era mbakudaalire ng'entiisa ebagwiridde. 27 Entiisa
bw'eribajjira ng'omuyaga omungi, ennaku n'okubonaabona,
okulumwa n'obubalagaze, 28 kale balinkoowoola, naye
siriyitaba; balinnoonya obutaweera naye ne batandaba. 29
Kubanga baakyawa okuyigirizibwa, n'okumanya, era ne
bamalirira obutatya Mukama. 30 Ne bagaana okuwuliriza
amagezi gange; ne banyooma okunenya kwange kwonna.
31 Kyebaliva balya ebibala eby'ekkubo lyabwe ebbi, era ne
bajjula ebibala eby'enkwe zaabwe. 32 Obusirusiru bulitta
ab'amagezi amatono n'obutafaayo bulizikiriza abasirusiru,
33 naye buli ampuliriza anaabeeranga mirembe, ng'agumye
nga talina kutya kwonna.

2 Mwana wange, bw'onookwatanga ebigambo byange,
n'otereka ebiragiro byange mu bulamu bwo, 2 era
n'ossaayo omwoyo eri amagezi, era n'ossa omutima
gwo eri okutegeera, 3 ddala ddala singa oyaayaanira
okumanya era n'oyimusa eddoboozi lyo osabe okutegeera,
4 bw'onooganoonyanga nga ffeeza, era n'oganoonyanga
ng'ekyobugagga ekyakwekebwa, 5 awo w'olitegeerera
okutya Mukama, era n'ovumbula okumanya Katonda.
6 Kubanga Mukama awa amagezi; era mu kamwa
ke muvaamu okumanya n'okutegeera. 7 Mukama
aterekera abatuukirivu amagezi amalungi, era aba ngabo
y'abo abatambulira mu bugolokofu. 8 Abatambuliza
mu makubo ag'obwenkanya, era bw'atyo Mukama
akuuma ekkubo ly'abatukuvu be. 9 Olwo lw'olitegeera
obutuukirivu, amazima n'obwenkanya; weewaawo buli
kkubo eddungi. 10 Kubanga amagezi galiyingira mu
mutima gwo, n'okumanya kulisanyusa omwoyo gwo. 11
Okwesalirawo obulungi kunaakulabiriranga n'okutegeera
kunaakukuumanga: 12 Amagezi ganaakuwonyanga ekkubo
ly'omubi, n'abantu aboogera eby'obugwagwa, 13 abaleka
amakubo ag'obutuukirivu ne batambulira mu makubo
ag'ekizikiza, 14 abasanyukira okukola ebikolwa ebibi,
abanyumirwa eby'obusirusiru, 15 abantu abo be b'amakubo
amakyamu, era abakujjukujju mu ngeri zaabwe. 16
Amagezi Mukama g'awa ge gokka agajja okukuwonya
ekkubo ly'omukazi omwenzi, n'okukuwonya ebigambo
bye ebisendasenda, 17 eyaleka bba ow'omu buvubuka
bwe era eyeerabira endagaano gye yakola mu maaso ga
Katonda we. 18 Kubanga ennyumba ye ekka mu kufa,
n'amakubo ge galaga eri abafu. 19 Tewali n'omu agenda
ewuwe adda wadde okufunirayo amakubo g'obulamu.
20 Kale tambuliranga mu kkubo ly'abo abatya Katonda
era onywerere mu makubo g'abatuukirivu. 21 Kubanga
abatuukirivu balituula mu nsi, era abo abagolokofu
baligisigalamu. 22 Naye abakozi b'ebibi balifiirwa ebirungi
eby'ensi, n'abatali beesigwa balizikirizibwa.

3 Mwana wange, teweerabiranga bintu bye nakuyigiriza,
era okuumanga ebiragiro byange mu mutima gwo,
2 kubanga bijja kuwangaaza obulamu bwo ku nsi, era
bikukulaakulanye. 3 Amazima n'ekisa tobyerabiranga;
byesibe mu bulago bwo, obiwandiike ku mutima gwo. 4
Bw'otyo bw'onoofuna okuganja n'okusiimibwa eri Katonda
n'eri abantu. 5 Weesige Mukama n'omutima gwo
gwonna, so teweesigamanga ku magezi go gokka.
6 Mukama mukulembezenga mu by'okola byonna,
naye anaakuluŋŋamyanga n'owangula. 7 Amagezi go
tegakusigulanga, naye otyanga Mukama, era weewale
okukola ebibi. 8 Onoofunanga obulamu mu mubiri
gwo n'amagumba go ne gadda buggya. 9 Mukama
mugulumizenga n'eby'obugagga byo; n'ebibala ebisooka

eby'ebintu byo byonna eby'omu nnimiro yo, 10 olwo
amaterekero go lwe ganajjulanga ebintu enkumu, era
n'amasenero go ne gajjula ne gabooga omwenge omusu. 11
Mwana wange tonyoomanga kukangavvula kwa Mukama,
n'okunenya kwe kulemenga okukukooya, 12 kubanga
Mukama anenya oyo gw'ayagala, nga kitaawe w'omwana
bw'anenya mutabani we gwe yeenyumiririzaamu. 13
Aweereddwa omukisa oyo afuna amagezi, omuntu oyo
afuna okutegeera, 14 kubanga amagezi gasinga ffeeza era
galimu amagoba okusinga zaabu. 15 Amagezi ga muwendo
mungi okusinga amayinja ag'omuwendo omungi: era tewali
kyegombebwa kiyinza kugeraageranyizibwa nago. 16 Mu
mukono gwago ogwa ddyo mwe muli obuwanguzi; ne
mu mukono gwago ogwa kkono ne mubaamu obugagga
n'ekitiibwa. 17 Mu magezi mulimu essanyu, era n'amakubo
gaago ga mirembe. 18 Amagezi muti gwa bulamu eri
abo abagakwata ne baganyweza; abo abagakwata ne
baganyweza baliweebwa omukisa. 19 Amagezi, Mukama
ge yakozesa okuteekawo emisingi gy'ensi; n'okutegeera
kwe yakozesa okuteekawo eggulu; 20 n'okumanya kwe,
kwe yakozesa okwawula obuziba bw'ennyanja, era n'ebire
ne bivaamu omusulo. 21 Mwana wange, beeranga
n'okuteesa okulungi n'okusalawo ebisaana, ebyo biremenga
okukuvaako, 22 binaabeeranga obulamu eri emmeeme yo,
era ekyokwambala ekirungi ekinaawoomesanga obulago
bwo. 23 Bw'otyo bw'onootambulanga nga onyweredde
mu kkubo lyo, era ekigere kyo tekijjanga kwesittala.
24 Bw'onoogalamiranga toobenga na kutya, weewaawo
bw'oneebakanga otulo tunaakuwoomeranga. 25 Totyanga
kabenje kootomanyiridde, wadde okuzikirira okujjira abakozi
b'ebibi, 26 Kubanga Mukama y'anaabeeranga obwesigwa
bwo, era anaalabiriranga ekigere kyo ne kitakwatibwa mu
mutego. 27 Tommanga birungi abo be bisaanira bwe kibeera
mu buyinza bwo okukikola. 28 Togambanga muliraanwa wo
nti, "Genda, onodda enkya ne nkuwa," ate nga kye yeetaaga
okirina. 29 Totegekanga kukola bulabe ku muliraanwa
wo, atudde emirembe ng'akwesiga. 30 Tovunaananga
muntu n'omu awatali nsonga nga talina kabi k'akukoze. 31
Tokwatirwanga obuggya omuntu ayigganya abalala, era
tokolanga nga ye bw'akola, 32 kubanga omuntu omugwagwa
wa muzizo eri Mukama, naye abo abagolokofu abalinamu
obwesige. 33 Ekikolimo kya Mukama kiri ku nnyumba
y'ababi, naye awa omukisa ennyumba y'abatuukirivu.
34 Ddala ddala, Mukama anyooma abanyoomi, naye
abeetoowaza abawa ekisa. 35 Ab'amagezi balisikira
ekitiibwa, naye abasirusiru baliswazibwa.

4 Muwulirize baana bange okuyigiriza kwange ng'okwa
kitammwe, era musseeyo omwoyo mufune okutegeera.
2 Kubanga mbawa okuyigiriza okulungi; temulekanga
biragiro byange. 3 Bwe nnali omuvubuka nga ndi
ne kitange, omwana omu yekka omwagalwa, owa
mmange, 4 yanjigiriza n'aŋŋamba nti, "Ebigambo byange
bikuumenga ku mutima gwo, kuuma ebiragiro byange
obeere mulamu. 5 Funa amagezi; funa okutegeera,
teweerabiranga era tovanga ku bigambo bya mu kamwa
kange. 6 Togalekanga, nago ganaakukuumanga, gaagale
nago ganaakulabiriranga. 7 Ddala amagezi kye kintu
ekisingira ddala obukulu; noolwekyo fuba ofune amagezi,
era fubira ddala nnyo ofune okutegeera. 8 Amagezi
gagulumize, nago gajja kukuyimusa, gaanirize, nago gajja
kukuweesa ekitiibwa. 9 Amagezi gajja kukutikkira engule
ey'ekisa, era gakuwe n'engule ey'ekitiibwa." 10 Wuliriza
ggwe, mutabani, era okkirize ebigambo byange olyoke
owangaalire ku nsi n'essanyu eringi. 11 Nkuluŋŋamya
mu kkubo ery'amagezi, ne nkukulembera mu makubo
ag'obutuukirivu. 12 Bw'onootambulanga, ekigere kyo kireme
okuziyizibwa; era bw'onoddukanga, tojjanga kwesittala. 13
Nywerezanga ddala okuyigirizibwa, tokutanga: kukuumenga
kubanga bwe bulamu bwo. 14 Toyingiranga mu kkubo
ly'abakozi b'ebibi, wadde okutambulira mu kkubo ly'abantu
aboonoonyi. 15 Lyewalenga, tolitambulirangamu, liveeko
okwate ekkubo lyo. 16 Kubanga abakozi b'ebibi tebayinza
kwebaka okuggyako nga bakoze ebibi, era otulo tubabulira
ddala bwe baba tebalina gwe bakozeeko bulabe. 17
Okukola ebibi y'emmere yaabwe, n'okukozesa eryanyi
kye kyokunywa kyabwe. 18 Ekkubo ly'abatuukirivu liri
ng'enjuba eyakavaayo, eyeeyongera okwaka okutuusa
obudde lwe butangaalira ddala. 19 Naye ekkubo ly'ababi
liri ng'ekizikiza ekikutte, tebamanyi kibaleetera kwesittala.
20 Mutabani wange wuliriza n'obwegendereza ebigambo
byange; osseeyo omwoyo eri bye nkutegeeza; 21 ebigambo
bino tebikuvangako, bikuumire ddala mu mutima gwo, 22
kubanga bya bulamu eri abo ababifuna, era biwonya omubiri
gwabwe gwonna. 23 Ekisinga byonna kuuma omutima
gwo, kubanga y'ensulo y'obulamu bwo. 24 Weewalire
ddala eby'obubambavu era n'okwogera ebya swakaba.
25 Amaaso go gatunulenga butereevu, era otunulenga
n'obumalirivu eyo gy'olaga. 26 Ttereeza bulungi amakubo
go; okwate amakubo ageesigika gokka. 27 Tokyamanga
ku mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono; ebigere byo
byewalenga ekkubo ekyamu.

5 Mutabani, ossangayo omwoyo eri ebiragiro byange, era
owulirizanga bulungi ebigambo byange eby'amagezi,
2 olyoke oyige okusalawo okw'amagezi, era akamwa ko
kavengamu eby'obutegevu. 3 Kubanga emimwa gy'omukazi
omwenzi gitonnya omubisi gw'enjuki, n'ebigambo bye
biweweevu okusinga omuzigo; 4 naye enkomerero ya
byonna, akaawa ng'omususa era asala ng'ekitala eky'obwogi
obubiri. 5 Ebigere bye bituuka mu kufa, ebisinde bye biraga
emagombe. **(Sheol h7585)** 6 Tafaayo ku kkubo lya bulamu,
amakubo ge gaakyamakyama dda, naye nga takimanyi.
7 Kaakano, batabani bange mumpulirize, temuvanga ku
bigambo bya kamwa kange. 8 Mwewalenga omukazi oyo
era temusembereranga luggi lwa nnyumba ye; 9 si kulwa
nga mufiirwa ekitiibwa kyammwe, n'okumalira ebiseera
byammwe ku oyo alina ettima, 10 ate si kulwa nga b'otolina
ky'obamanyiiko bakwavuwaza, n'amaanyi go n'ogamalira ku
maka g'omulala. 11 Ku nkomerero y'obulamu bwo olisinda,
ennyama yo n'omubiri gwo nga biweddewo. 12 Oligamba
nti, "Nga nakyawa okulabulwa, n'omutima gwange ne
gukyawa okunenyezebwa, 13 era ne sigondera ddoboozi
ly'abasomesa bange, wadde okussaayo omwoyo eri abo

abampanga amagezi. 14 Ntuuse ku njegoyego z'okuzikirira nga ndi wakati mu kuŋŋaaniro ly'ekibiina." 15 Onoonywanga amazzi ag'omu kidiba kyo, n'amazzi agava mu luzzi lwo goonoonywanga. 16 Ensulo zo zisaanye okukulukutira mu nguudo, n'enzizi zo mu bifo ebigazi eby'omu kibuga? 17 Leka bibeere bibyo wekka, bireme kugabanibwako b'otomanyiiko n'akamu. 18 Kale leka ensulo yo ebeere n'omukisa, era osanyuke ne mukazi wo ow'omu buvubuka bwo. 19 Ng'ennangaazi eyeeyagaza n'empeewo esanyusa, leka okusuuta kwe kukumalenga ennaku zonna era naye akwetoloozenga okwagala kwe. 20 Lwaki mwana wange osendebwasendebwa omukazi omwenzi, n'ogwa mu kifuba ky'omukazi w'omusajja omulala? 21 Kubanga Mukama alaba amakubo g'omuntu gonna, era n'akebera n'amakubo ge gonna. 22 Ebikolwa by'omukozi w'ebibi bimufuukira omutego, era emiguwa gy'ebikolwa bye ebibi girimusibira ddala. 23 Alifa, kubanga yagaana okwekuuma, era alizikirira olw'obusirusiru bwe obungi.

6 Mutabani obanga weeyimirira muliraanwa wo, ne weeyama okuyamba omuntu gw'otomanyi, oli mu katyabaga. 2 Obanga weesibye n'ebigambo ggwe kennyini bye wayogera, ng'ebigambo by'omu kamwa ko bikusibye, 3 kino mwana wange ky'oba okola okusobola okwewonya, kubanga kaakano oli mu buyinza bwa muliraanwa wo: Yanguwa, ogende weetoowaze, weegayirire muliraanwa wo. 4 Amaaso go togaganya kwebaka, wadde ebikowe byo okubongoota. 5 Onunule obulamu bwo ng'empeewo bw'edduka okuva mu ngalo z'omuyizzi, era ng'ekinyonyi, bwe kiva mu mutego gw'omutezi. 6 Yigira ku biwuka, mugayaavu ggwe; fumiitiriza engeri gye bikolamu obiyigireko. 7 Tebirina mukulembeze, mukungu oba mufuzi yenna abikulembera, 8 kyokka byekuŋŋaanyiza emmere mu biseera eby'amakungula, ne bitereka emmere mu biseera ebituufu mu mwaka. 9 Olituusa ddi okwebaka mugayaavu ggwe? Oligolokoka ddi n'ova mu tulo two? 10 Otulo otutonotono, n'okusumagira akatono, n'okufunya emikono okuwummulako, 11 obwavu bulikutuukako ng'omutemu, era n'obwetaavu ng'omutemu. 12 Omuntu ataliiko ky'agasa, omusajja omubi agenda ayogera ebigambo ebitabulatabula, 13 agenda atemyatemya ku liiso, nga bw'akuba ebigere ate nga bw'asongasonga olunwe, 14 olw'omutima omukyamu, ateekateeka okukola ebibi, bulijjo aleeta obutakkaanya mu bantu! 15 Noolwekyo okuzikirira kulimujjira mbagirawo, mu kaseera buseera alibetentebwa awatali kuwona. 16 Waliwo ebintu mukaaga Mukama by'akyawa, weewaawo musanvu eby'omuzizo gy'ali. 17 Amaaso ag'amalala, emimwa egirimba, okuttira abantu obwereere; 18 omutima ogutegeka okukola ebibi, ebigere ebyanguwa okukola ebibi, 19 obujulizi obw'obulimba, n'omuntu aleeta obutakkaanya mu booluganda. 20 Mwana wange nyweza ebiragiro bya kitaawo, era togayaalirira kuyigiriza kwa maama wo. 21 Bisibenga ku mutima gwo ennaku zonna era obisibe binywerere mu bulago bwo. 22 Bijja kukuluŋŋamyanga buli gy'onoolaganga, ne bw'onoobanga weebase binaakukuumanga, ate ng'ozuukuse binaabanga naawe. 23 Kubanga amateeka ttabaaza, era n'okuyigiriza kitangaala, okukulabula olw'okukuluŋŋamya, ly'ekkubo ery'obulamu, 24 okukuwonya omukazi ow'ebibi, okukuggya mu kunyumiikiriza kw'omukazi omwenzi. 25 Teweegombanga bulungi bwe mu mutima gwo, wadde okumukkiriza okukuwamba n'amaaso ge, 26 kubanga malaaya akussa ku muwendo ogugula omugaati, era omukazi omwenzi anoonya kuzikiririza ddala bulamu bwo. 27 Omuntu ayinza okuwambaatira omuliro mu kifuba kye, ebyambalo bye ne bitaggya? 28 Oba omuntu ayinza okutambulira ku manda agookya, ebigere bye ne bitasiriira? 29 Bwe kityo bwe kiri eri omusajja agenda ne muka muliraanwa we, buli akwata ku mukazi ng'oyo talirema kubonerezebwa olw'ekibi kye. 30 Abantu tebasekerera muntu bw'abba, olw'okwewonya enjala. 31 Naye bwe bamukwata aba alina okuwa engassi ya mirundi musanvu; ne bwe kiba nga kimumalako ebintu bye byonna eby'omu nju ye. 32 Naye buli ayenda ku mukazi talina magezi; kubanga azikiririza ddala emmeeme ye ye. 33 Alifuna ebiwundu n'okunyoomebwa; n'obuswavu tebulimusangulibwako. 34 Kubanga obuggya buleetera omusajja okuswakira, era taliba na kisa n'akatono nga yeesasuza. 35 Talikkiriza mutango gwonna, wadde okuwooyawooyezebwa enguzi ennene.

7 Mutabani nyweeza ebigambo byange, era okuumenga ebiragiro byange. 2 Kwata ebiragiro byange obeere mulamu, n'amateeka gange ogakuume ng'emmunye y'eriiso lyo; 3 togalekanga kuva mu ngalo zo, gawandiike ku mutima gwo. 4 Amagezi gatwalire ddala nga mwannyoko, n'okutegeera, ng'owooluganda ow'omu kika kyo. 5 Binaakuwonyanga omukazi omwenzi, omukazi omutambuze awaanawaana n'ebigambo ebisendasenda. 6 Lumu nnali nnyimiridde ku ddirisa ly'ennyumba yange. 7 Ne ndaba mu bavubuka abatoototo, omulenzi atalina magezi, 8 ng'ayita mu luguudo okumpi n'akafo k'omukazi omwenzi, n'akwata ekkubo eridda ku nnyumba y'omukazi oyo, 9 olw'eggulo ng'obudde buzibye, ekizikiza nga kikutte. 10 Awo omukazi n'ajja okumusisinkana ng'ayambadde nga malaaya, ng'ajjudde ebirowoozo eby'obukaba mu mutima gwe. 11 Omukazi omukalukalu, atambulatambula ennyo atabeerako waka, 12 wuuyo mu luguudo, wuuyo mu bifo ebikuŋŋaanirwamu, mu buli kafo konna ng'ateega! 13 N'amuvumbagira, n'amunywegera era ng'amutunuulidde nkaliriza n'amaaso agatatya n'amugamba nti: 14 "Nnina ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, leero ntukiriza obweyamo bwange. 15 Noolwekyo nzize okukusisinkana, mbadde njagala nnyo okukulaba, era kaakano nkusanze. 16 Obuliri bwange mbwaze bulungi n'engoye eza linena ava mu Misiri. 17 Mbukubye n'akaloosa, n'omugavu, n'obubaane, ne kinamoni, ne kalifuuwa. 18 Jjangu tuwoomerwe omukwano okutuusa obudde okukya; leka twesanyuse ffembi mu mukwano. 19 Kubanga baze taliiyo eka; yatambula olugendo luwanvu: 20 Yagenda n'ensawo y'ensimbi; era alikomawo nga wayiseewo wiiki bbiri." 21 Yamusendasenda n'ebigambo ebisikiriza; n'amuwabya n'ebigambo ebiwoomerera. 22 Amangwago omuvubuka n'amugoberera ng'ente etwalibwa okuttibwa obanga empeewo egwa mu mutego, 23 okutuusa

akasaale lwe kafumita ekibumba kyayo, ng’akanyonyi
bwe kanguwa okugwa mu mutego, so tamanyi ng’alifiirwa
obulamu bwe. **24** Kaakano nno batabani bange mumpulirize,
era musseeyo nnyo omwoyo eri ebigambo byange. **25**
Temukkiriza mitima gyammwe kugoberera bigambo bye;
temukkiriza bigere byammwe kukyamira mu makubo ge.
26 Kubanga bangi bazikiridde, ddala ab’amaanyi bangi
bagudde. **27** Ennyumba ye, lye kkubo eridda emagombe,
nga likka mu bisenge eby’okufa. **(Sheol h7585)**

8 Amagezi tegakoowoolera waggulu, n’okutegeera ne
kuyimusa eddoboozi lyakwo? **2** Ku ntikko y’ebifo
ebigulumivu okumpi n’ekkubo, mu masaŋŋanzira, amagezi
we gayimirira butengerera, **3** ku mabbali g’enzigi eziyingira
mu kibuga, ku miryango, gakoowoolera waggulu nga
gagamba nti, **4** Mmwe abantu, mmwe b’empita; nnyimusa
eddoboozi lyange eri buli omu ali ku nsi. **5** Mmwe
abatategeera mufune okutegeera; nammwe abasirusiru
mufune amagezi. **6** Muwulirize kubanga nnina ebintu ebikulu
eby’okubagamba, era mu kamwa kange muvaamu ebituufu.
7 Akamwa kange koogera bituufu byereere; kubanga
emimwa gyange gikyawa ebitali bya butuukirivu. **8** Ebigambo
by’emimwa gyange byonna bya bwenkanya tewali na kimu
kikyamu oba kya bukuusa. **9** Ebigambo byange byonna
bitegeerekeka eri oyo ategeera, era tebirina kabi eri oyo alina
amagezi. **10** Mu kifo kya ffeeza, londawo okuyigiriza kwange,
era n’okumanya mu kifo kya zaabu ennongoose obulungi,
11 kubanga amagezi gasinga amayinja ag’omuwendo
omungi, era n’ebyo byonna bye weegomba tebiyinza
kugeraageranyizibwa nago. **12** Nze Magezi, mbeera
wamu n’okuteesa okulungi, era mu nze mulimu okumanya
n’okwawula ekirungi n’ekibi. **13** Okutya Mukama kwe
kukyawa ekibi; nkyawa amalala n’okwemanya, n’obuteeyisa
bulungi n’enjogera ey’obubambaavu. **14** Okuteesa okulungi
n’okusalawo okw’amagezi bye byange; ntegeera era
ndi wa buyinza. **15** Ku bwange, Magezi, bakabaka
bafuga, abafuzi ne bakola amateeka ag’obwenkanya. **16**
Abalangira bafuga ku bwange, n’abakungu bonna abafuga
ku nsi. **17** Njagala abo abanjagala, n’abo abanyiikira
okunnoonya bandaba. **18** Obugagga n’ekitiibwa biri mu
nze, obugagga obutakoma n’okukulaakulana. **19** Ekibala
kyange kisinga zaabu ennongoose, n’ebinvaamu bisinga
ffeeza ey’omuwendo omungi. **20** Ntambulira mu kkubo
ery’obutuukirivu, mu kkubo ery’obwenkanya, **21** n’abo
abanjagala mbagaggawaza era nzijuza amawanika gaabwe.
22 Mukama nze gwe yasooka okwoleka nga tannabaako
kirala ky’akola. **23** Nateekebwawo dda nnyo, ku lubereberye
ng’ensi tennabaawo. **24** Nateekebwawo ng’obuziba
bw’ennyanja tebunnateekebwawo, nga n’emigga egireeta
amazzi teginnabaawo, **25** ng’ensozi tezinnateekebwa mu
bifo byazo, nga n’obusozi tebunnabaawo; **26** nga tannakola
nsi newaakubadde amalundiro gaakwo, wadde enfuufu
eyasooka ey’oku nsi. **27** Naliwo ng’ateekawo eggulu mu kifo
kyalyo, ne bwe yakola enkulungo kungulu ku buziba, **28** ate
ne bwe yawanika ebire n’abinywereza waggulu mu bbanga,
n’anywereza ddala ensulo z’amazzi, **29** bwe yawa ennyanja
ensalo zaazo we zikoma, amazzi galeme kusukka we
yagalagira, ne bwe yali ng’alamba emisingi gy’ensi. **30** Nnali
naye ng’omukozi omukugu, nga nzijudde essanyu lye erya
buli lunaku, nga nsanyukira mu maaso ge bulijjo, **31** nga
nsanyukira mu nsi ye yonna, era nga ne nesiima olw’abaana
b’abantu. **32** Kale nno, batabani bange mumpulirize; balina
omukisa abo abakwata amakubo gange! **33** Muwulirizenga
okuyigirizibwa, mubenga n’amagezi, so temugalekanga. **34**
Alina omukisa omuntu ampuliriza, alindirira nga bw’akuuma
ku nzigi zange buli lunaku. **35** Kubanga buli andaba
afuna obulamu, era afuna okuganja eri Mukama. **36** Oyo
atannoonya yeerumya yekka, era n’abo bonna abankyawa
banoonya kufa.

9 Amagezi gazimbye ennyumba yaago, gagizimbidde
ku mpagi musanvu. **2** Gategese ennyama yaago ne
wayini waago; gategese ekijjulo. **3** Gatumye abawala
abaweereza bakoowoolere mu bifo ebigulumivu nti, **4**
“Buli atalina kutegeera akyameko wano!” Eri abo abatalina
magezi gabagamba nti, **5** “Mujje mulye ku mmere yange
era munywe ne ku nvinnyo gwe ntabudde. **6** Mulekeraawo
obutaba na kutegeera mubeere balamu, era mutambulire mu
kkubo ly’okumanya.” **7** Oyo anenya omunyoomi ayolekera
kuvumwa, n’oyo abuulirira omukozi w’ebibi yeeretera
kuvumibwa. **8** Tonenyanga munyoomi, aleme okukukyawa,
naye nenya ow’amagezi naye anaakwagalanga. **9**
Yigirizanga ow’amagezi naye aneeyongeranga okuba
n’amagezi, yigirizanga omutuukirivu, aneeyongerangako
okuyiga. **10** “Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera,
era n’okumanya oyo Omutukuvu Katonda, kwe kutegeera.
11 Ku lwange oliwangaala emyaka mingi nnyo, era
olyongerwako emyaka. **12** Bw’obeera omugezi, amagezi go
gakuyamba, naye bw’onyooma amagezi weerumya wekka.”
13 Omukazi omusirusiru aleekaana, taba na mpisa era taba
na magezi! **14** Era atuula mu mulyango gw’ennyumba ye,
ne ku ntebe mu bifo eby’ekibuga ebisinga obugulumivu, **15**
ng’akoowoola abo abayitawo, ababa batambula amakubo
gaabwe abali ku byabwe. **16** Abagamba nti, “Buli alina
okumanya okutono ajje muno.” Era eri oyo atalina kutegeera
agamba nti, **17** “Amazzi amabbe nga gawooma! emmere
eriibwa mu kyama ng’ewooma!” **18** Naye oyo agwa mu
kitimba kye tamanya nti nnyumba yakuzikirira, era nti
abagenyi be bali mu buziba obw’emagombe. **(Sheol h7585)**

10 Engero za Sulemaani: Omwana ow’amagezi
asanyusa kitaawe; naye omwana omusirusiru
anakuwaza nnyina. **2** Eby’obugagga ebifuniddwa mu
makubo amakyamu tebirina kye bigasa, naye abatuukirivu
banunulwa okuva mu kufa. **3** Mukama taalekenga
mutuukirivu we kufa njala, naye aziyiza abakozi b’ebibi
okufuna bye beetaaga. **4** Emikono emigayaavu gyavuwaza,
naye emikono eminyiikivu gireeta obugagga. **5** Omuvubuka
ow’amagezi akungulira mu biseera ebituufu, naye oyo
eyeebakira mu biro eby’okukunguliramu mwana aswaza
ennyo. **6** Omukisa gubeera ku mutwe gw’omutuukirivu,
naye akamwa k’omukozi w’ebibi kajjula obukambwe. **7**
Omutuukirivu anajjukirwanga n’essanyu, naye erinnya
ly’omubi linaavundanga. **8** Alina omutima ogw’amagezi
agondera ebiragiro, naye omusirusiru ayogerayogera,

azikirizibwa. 9 Atambulira mu bwesimbu y'atambula
emirembe, naye akwata amakubo amakyamu alitegeerebwa.
10 Oyo atta ku liiso ng'akweka amazima aleeta
ennaku, n'omusirusiru ayogerayogera alizikirizibwa. 11
Akamwa ak'omutuukirivu nsulo ya bulamu, naye akamwa
k'omukozi w'ebibi kajjula bulabe. 12 Obukyayi buleeta
enjawukana, naye okwagala kubikka ku bibi bingi. 13
Amagezi gasangibwa ku mimwa gy'oyo alina okutegeera,
naye omuggo gukangavvula oyo atamanyi kusalawo
bulungi. 14 Abantu ab'amagezi batereka okumanya,
naye akamwa k'omusirusiru kaaniriza kuzikirira. 15
Obugagga bw'omugagga kye kibuga kye ekiriko ebigo,
naye obwavu kwe kuzikirira kw'omwavu. 16 Empeera
y'omutuukirivu bulamu, naye empeera y'omukozi w'ebibi
emuleetera kubonerezebwa. 17 Oyo assaayo omwoyo
eri okubuulirirwa aba mu kkubo ery'obulamu, naye oyo
atassaayo mwoyo ku kunenyezebwa aleetera abalala
okuwaba. 18 Oyo akisa obukyayi alina emimwa egirimba,
era omuntu akonjera, musirusiru. 19 Mu bigambo ebingi
temubula kwonoona, naye akuuma olulimi lwe aba wa
magezi. 20 Olulimi lw'omutuukirivu ffeeza ya muwendo,
naye omutima gw'omukozi w'ebibi gugasa katono. 21
Ebigambo by'omutuukirivu biriisa abantu bangi, naye
abasirusiru bazikirira olw'okubulwa amagezi. 22 Omukisa
gwa Mukama guleeta obugagga era tagwongerako buyinike.
23 Omusirusiru asanyukira okukola ebibi, naye omuntu
alina okutegeera asanyukira eby'amagezi. 24 Omukozi
w'ebibi ky'atayagala kirimutuukako, naye abatuukirivu bye
baagala biribaweebwa. 25 Embuyaga bw'ejja, abakozi
b'ebibi batwalibwa, naye abatuukirivu banywera emirembe
gyonna. 26 Ng'omususa bwe gunyeenyeza amannyo,
n'omukka nga bwe gubalagala mu maaso, n'omugayaavu
bw'abeera bw'atyo eri abamutuma. 27 Okutya Mukama
kuwangaaza omuntu, naye emyaka gy'ababi girisalibwako.
28 Essuubi ly'abatuukirivu livaamu ssanyu, naye okusuubira
kw'abakozi b'ebibi tekulivaamu kantu. 29 Ekkubo lya
Mukama kye kiddukiro ky'abatuukirivu, naye abakozi b'ebibi
libasaanyaawo. 30 Abatuukirivu tebajjululwenga ennaku
zonna, naye abakozi b'ebibi tebalisigala mu nsi. 31 Akamwa
k'omutuukirivu koogera eby'amagezi, naye olulimi olwogera
eby'obubambavu lulisalibwamu. 32 Emimwa gy'omutuukirivu
gyogera ebisaanidde; naye emimwa gy'omukozi w'ebibi
gyogera eby'obubambavu.

11 Minzaani eteri ya mazima ya muzizo eri Mukama, naye
ebipimo ebituufu bye bimusanyusa. 2 Amalala bwe
gajja, ng'obuswavu butuuse, naye obwetoowaze buleeta
amagezi. 3 Obwesimbu bw'abatuukirivu bubaluŋŋamya,
naye enkwe z'abatali beesigwa zibazikirizisa. 4 Obugagga
tebugasa ku lunaku olw'okusalirwako omusango, naye
obutuukirivu buwonya okufa. 5 Obutuukirivu bw'abalongoofu
bubatambuliza mu kkubo eggolokofu naye abakozi
b'ebibi bagwa olw'ebikolwa byabwe ebibi. 6 Obutuukirivu
bw'abagolokofu bubawonya, naye abatali beesigwa bagwa
mu mutego olw'okwegomba ebibi. 7 Omukozi w'ebibi bw'afa,
essuubi lye libula, ne byonna bye yasuubira mu maanyi
bikoma. 8 Omutuukirivu aggyibwa mu mitawaana, naye jjijjira
omukozi w'ebibi. 9 Akamwa k'oyo atatya Katonda, kazikiriza
muliraanwa, naye olw'okumanya, abatuukirivu bawona. 10
Abatuukirivu bwe bakulaakulana ekibuga kijaguza; abakozi
b'ebibi bwe bazikirira wawulirwawo amaloboozi ag'essanyu.
11 Omukisa gw'abatuukirivu gukulaakulanya ekibuga: naye
olw'akamwa k'abakozi b'ebibi, ekibuga kizikirizibwa. 12
Omuntu atalina magezi anyooma muliraanwa we, naye
omuntu ategeera akuuma olulimi lwe. 13 Aseetula olugambo
atta obwesigwa, naye omuntu omwesigwa akuuma
ekyama. 14 Awatali kuluŋŋamizibwa eggwanga lidobonkana,
naye abawi b'amagezi abangi baleeta obuwanguzi. 15
Eyeeyimirira omuntu gw'atamanyiko alibonaabona, naye
oyo akyawa okweyimirira aliba bulungi. 16 Omukazi
ow'ekisa aweebwa ekitiibwa, naye abasajja ab'amawaggali
bakoma ku bugagga bwokka. 17 Omusajja alina ekisa
aganyulwa, naye alina ettima yeereetako akabi. 18 Omukozi
w'ebibi afuna empeera ey'obukuusa, naye oyo asiga
eby'obutuukirivu akungula empeera eya nnama ddala. 19
Omuntu omutuukirivu ddala alifuna obulamu, naye oyo akola
ebitali bya butuukirivu alifa. 20 Mukama akyawa abantu
abalina emitima emikyamu, naye ab'amakubo amagolokofu
be bamusanyusa. 21 Mutegeerere ddala ng'abakozi b'ebibi
tebalirema kubonerezebwa, naye bazzukulu b'abatuukirivu
tebalibaako musango. 22 Ng'empeta ya zaabu mu
nnyindo y'embizzi, bw'atyo bw'abeera omukazi omulungi
atalaba njawulo wakati w'ekirungi n'ekibi. 23 Abatuukirivu
bye beegomba bivaamu birungi byereere, naye abakozi
b'ebibi bye bakola bisunguwaza. 24 Omuntu agaba
obuteerekereza, yeeyongera bweyongezi kugaggawala;
naye akwatirira kye yandigabye, yeeyongera kwavuwala. 25
Omuntu agaba anagaggawalanga, n'oyo ayamba talibulako
amuyamba. 26 Abantu bakolimira oyo akweka eŋŋaano
mu kiseera eky'obwetaavu, naye oyo agitunda mu kiseera
ekyo afuna emikisa. 27 Oyo anyiikira okukola obulungi
afuna okuganja, naye oyo anoonya ekibi, kimujjira. 28
Oyo eyeesiga obugagga bwe aligwa, naye abatuukirivu
banaakulaakulananga ne baba ng'amalagala amalamu. 29
Omuntu aleeta emitawaana mu maka g'ewaabwe, alisikira
mpewo; era n'omusirusiru aliba muddu w'oyo alina omutima
ogw'amagezi. 30 Ekibala ky'omutuukirivu muti gwa bulamu,
era n'oyo asikiriza emyoyo gy'abantu ne balokoka wa
magezi. 31 Obanga omutuukirivu alifuna ekimusaanidde
ku nsi kuno, oyo atatya Katonda n'omwonoonyi balirema
obutafuna ekibasaanidde?

12 Buli asanyukira okukangavvulwa ayagala amagezi;
naye oyo akyawa okunenyezebwa musirusiru. 2
Omuntu omulungi aganja mu maaso ga Mukama, naye
Mukama asalira omusango omuntu ow'enkwe. 3 Omuntu
tanywezebwa lwa kukola bitali bya butuukirivu, naye
omulandira gw'omutuukirivu tegulisigulwa. 4 Omukyala
ow'empisa ennungi ssanyu era ngule ya mwami we, naye
omukazi eyeeyisa obubi ali nga kookolo mu magumba
ga bba. 5 Enteekateeka z'omutuukirivu ziba za mazima,
naye amagezi g'abakozi b'ebibi ge bawa gaba ga bulimba.
6 Ebiteeso by'abakozi b'ebibi kuyiwa musaayi, naye
ebigambo by'abatuukirivu bye bibawonya. 7 Abakozi

b'ebibi bagwa ne basaanirawo ddala, naye ennyumba
y'omutuukirivu teesagaasaganenga emirembe gyonna.
8 Ebigambo by'omugezi bimuleetera okusiimibwa, naye
eby'omusirusiru bimunyoomesa. 9 Omuntu eyeetoowaza
ne yeekolera, asinga oyo eyeegulumiza n'abulwa ky'alya.
10 Omutuukirivu afaayo ku bisolo bye, naye omukozi w'ebibi
abiraga bukambwe bwereere. 11 Oyo eyeerimira aliba
n'emmere nnyingi, naye oyo anoonya ebitaliimu talina
magezi. 12 Abakozi b'ebibi baagala okubba omunyago
gwa babbi bannaabwe, naye omulandira gw'abatuukirivu
gunywera. 13 Ebigambo by'omukozi w'ebibi bimusuula mu
mitawaana, naye omutuukirivu awona akabi. 14 Omuntu
ajjuzibwa ebirungi okuva mu bibala bye bigambo by'akamwa
ke, n'emirimu gy'emikono gye gimusasula bulungi. 15
Ekkubo ly'omusirusiru ddungi mu kulaba kwe ye, naye
omugezi assaayo omwoyo ku magezi agamuweebwa. 16
Omusirusiru alaga mangu obusungu bwe, naye omutegeevu
tassa mwoyo ku kivume. 17 Omujulizi ow'amazima awa
obujulizi obutuufu, naye omujulizi ow'obulimba ayogera
bya bulimba. 18 Ebigambo ebyanguyirize bisala ng'ekitala
ekyogi, naye olulimi lw'omuntu omugezi luwonya. 19
Emimwa egyogera amazima gibeerera emirembe gyonna,
naye olulimi olulimba lwa kiseera buseera. 20 Obulimba
buli mu mitima gyabo abategeka okukola ebibi, naye
essanyu liri n'abo abakolerera emirembe. 21 Tewali
kabi konna kagwa ku batuukirivu, naye abakozi b'ebibi
tebaggwaako mitawaana. 22 Mukama akyawa emimwa
egirimba, naye asanyukira ab'amazima. 23 Omuntu
omutegeevu talaga nnyo by'amanyi, naye abasirusiru
balaga obutamanya bwabwe. 24 Omukono gw'omunyiikivu
gulimufuula omufuzi, naye obugayaavu bufuula omuntu
omuddu. 25 Omutima ogweraliikirira guleetera omuntu
okwennyika, naye ekigambo eky'ekisa kimusanyusa. 26
Omutuukirivu yeegendereza mu mikwano gye, naye ekkubo
ly'ababi libabuza. 27 Omuntu omugayaavu tayokya muyiggo
gwe, naye omunyiikivu kyayizze, kiba kya muwendo gyali.
28 Mu kkubo ery'obutuukirivu mulimu obulamu, era mu
kkubo eryo temuli kufa.

13 Omwana omugezi assaayo omwoyo eri ebiragiro bya
kitaawe, naye omunyoomi tafaayo ku kunenyezebwa.
2 Omuntu asanyuka olw'ebirungi ebiva mu bibala bya
kamwa ke, naye atali mwesigwa yeegomba kuleeta ntalo.
3 Oyo eyeegendereza by'ayogera akuuma obulamu bwe,
naye oyo amala googera, alizikirira. 4 Omuntu omugayaavu
yeegomba kyokka n'atabaako ky'afuna, naye omunyiikivu
byayagala byonna abifuna. 5 Omuntu omutuukirivu akyawa
obulimba, naye omukozi w'ebibi yeereetera kunyoomebwa.
6 Obutuukirivu bukuuma omuntu omwesimbu, naye okukola
ebibi kuzikiriza omwonoonyi. 7 Omuntu omu ayinza
okwefuula omugagga ate nga taliiko ky'alina, ate omulala
ne yeefuula okuba omwavu so nga mugagga nnyo.
8 Obugagga bw'omuntu buyinza okumununula, naye
omwavu talina ky'atya. 9 Ekitangaala ky'abatuukirivu kyaka
nnyo, naye ettaala y'abakozi b'ebibi ezikira. 10 Amalala
gazaala buzaazi nnyombo, naye amagezi gasangibwa
mu abo abakkiriza okulabulwa. 11 Ensimbi enkumpanye
ziggwaawo, naye ezijja empolampola zeeyongera obungi.
12 Essuubi erirwawo okutuukirira lirwaza omutima, naye
ekyegombebwa bwe kituukirira kiba muti gwa bulamu. 13
Omuntu anyooma ebiragiro aligwa mu mitawaana, naye oyo
awuliriza ebimulagirwa aliweebwa empeera. 14 Okuyigiriza
kw'omuntu alina amagezi nsulo ya bulamu, era kuggya
omuntu mu mitego gy'okufa. 15 Okutegeera okulungi
kuleeta okuganja, naye ekkubo ly'abateesigibwa liba zzibu.
16 Omuntu omwegendereza akola amaze kulowooza,
naye omusirusiru alaga obutamanya bwe. 17 Omubaka
omubi yeesuula mu mitawaana, naye omubaka omwesigwa
aleeta kuwonyezebwa. 18 Anyooma okukangavvulwa
yeereetako obwavu n'obuswavu, naye oyo assaayo omwoyo
ku kunenyezebwa aweebwa ekitiibwa. 19 Ekyegombebwa
bwe kituukirira kisanyusa omutima, naye okulekayo okukola
ebibi kya muzizo eri abasirusiru. 20 Oyo atambula n'abantu
abagezi ageziwala, naye oyo atambula n'abasirusiru alaba
ennaku. 21 Emitawaana gigoberera aboonoonyi, naye
okukulaakulana y'empeera y'abatuukirivu. 22 Omuntu
omulungi alekera bazzukulu be ebyobusika, naye obugagga
bw'omwonoonyi buterekerwa omutuukirivu. 23 Ennimiro
z'abaavu ziyinza okuvaamu emmere nnyingi, naye obutali
bwenkanya ne bugyera yonna. 24 Atakozesa kaggo akyawa
omwana we, naye oyo amwagala afaayo okumukangavvula.
25 Omutuukirivu alya emmere ye n'akkuta, naye abakozi
b'ebibi basigala nga bayala.

14 Omukazi ow'amagezi yeezimbira ennyumba ye,
naye omusirusiru eyiye agyemenyera n'emikono
gye. 2 Omuntu atambulira mu bugolokofu atya Mukama,
naye ow'amakubo amakyamu anyooma Mukama. 3
Ebigambo by'omusirusiru bye bimuviirako okukubwa, naye
eby'abatuukirivu binaabakuumanga. 4 Awataba nte nnume
ezirima ebyagi biba bikalu, naye emmere ennyingi eva
mu maanyi gaazo. 5 Omujulizi ow'amazima talimba, naye
ow'obulimba ayogera bya bulimba. 6 Omukudaazi anoonya
amagezi n'atagalaba, naye okumanya kwanguyira omuntu
ategeera. 7 Teweeretereza muntu musirusiru, kubanga
tewali by'amagezi biva mu kamwa ke. 8 Omutegeevu
mugezi kubanga afaayo okutegeera by'akola, naye atalina
magezi musirusiru kubanga yeerimba nti amanyi. 9
Abasirusiru banyooma okugololwa nga bakoze ensobi, naye
abalongoofu baagala emirembe. 10 Buli mutima gumanya
okulumwa kwagwo, tewali ayinza kugusanyukirako. 11
Ennyumba y'abakozi b'ebibi erizikirizibwa, naye eweema
y'abatuukirivu erikulaakulana. 12 Waliwo ekkubo erirabika
nga ttuufu eri omuntu, naye ng'enkomerero yaalyo kufa. 13
Enseko zandibaawo naye ng'omutima gujjudde ennaku,
era n'enkomerero y'essanyu eyinza okufuuka obuyinike. 14
Omuntu atalina kukkiriza alisasulwa empeera emusaanira
olw'ebikolwa bye, n'omuntu omulungi naye alisasulwa eyiye.
15 Ow'amagezi amatono amala gakkiriza buli kigambo
ky'awulira, naye omuntu omutegeevu yeegendereza
amakubo ge. 16 Omuntu ow'amagezi atya Mukama
n'aleka okukola ebibi, naye omusirusiru yeepankapanka
era teyeegendereza. 17 Omuntu asunguwala amangu
akola eby'obusirusiru, n'omukalabakalaba akyayibwa. 18

Abatalina magezi basikira butaliimu, naye abategeevu
batikkirwa engule ey’okumanya. **19** Abakozi b’ebibi
balivuunamira abatuukirivu, n’aboonoonyi ne bavuunama
mu miryango gy’abatuukirivu. **20** Omwavu alagajjalirwa
abantu nga ne muliraanwa we omutwaliddemu, naye
abagagga baba n’emikwano mingi. **21** Anyooma muliraanwa
we akola kibi, naye alina omukisa oyo asaasira abaavu. **22**
Abateekateeka okukola ebibi, tebawaba? Naye okwagala
n’amazima binaabeeranga n’abo abateesa okukola obulungi.
23 Buli mulimu ogukolebwa n’amaanyi gubaako amagoba,
naye okwogera obwogezi kireeta bwavu bwokka. **24**
Abagezi bafuna engule ey’obugagga, naye obusirusiru
bw’abatalina magezi buzaala busirusiru. **25** Omujulizi
ow’amazima awonya obulamu bw’abantu, naye omujulizi
ow’obulimba aba mulimba. **26** Atya Mukama alina ekiddukiro
eky’amaanyi, era n’abaana be balibeera n’obuddukiro. **27**
Okutya Mukama ye nsulo y’obulamu, kuleetera omuntu
okwewala emitego gy’okufa. **28** Ekitiibwa kya kabaka
kiri mu kuba n’abantu bangi, naye omukulembeze ataba
n’abantu abeera mu kabi. **29** Omuntu omugumiikiriza aba
n’okutegeera kungi, naye oyo asunguwala amangu ayolesa
obusirusiru. **30** Omutima ogulina emirembe guwangaaza
omuntu, naye obuggya buvunza amagumba ge. **31** Omuntu
atulugunya abaavu anyooma oyo eyabatonda, naye buli
abakwatirwa ekisa, agulumiza Katonda. **32** Akacwano
bwe kajja, omukozi w’ebibi agwa, naye omutuukirivu ne
mu kufa aba n’obuddukiro. **33** Amagezi gabeera mu
mutima gw’omuntu alina okutegeera, era yeeyoleka ne mu
basirusiru. **34** Obutuukirivu buzimba eggwanga, naye ekibi
kiswaza abantu ab’engeri zonna. **35** Kabaka asanyukira
omuddu akola eby’amagezi, naye obusungu bwa kabaka
bunaabuubuukiranga ku oyo akola ebiswaza.

15 Okuddamu n’eggonjebwa kumalawo ekiruyi, naye
ekigambo eky’obukambwe kisaanuula obusungu.
2 Olulimi lw’omugezi lwogera by’amagezi, naye akamwa
k’abasirusiru kafukumula busirusiru bwereere. **3** Amaaso
ga Mukama galaba buli wantu, alaba abatuukirivu n’abakozi
b’ebibi. **4** Olulimi oluzimba muti gwa bulamu, naye olulimi
olulimba lubetenta omutima. **5** Omusirusiru anyooma
okubuulirirwa kwa kitaawe, naye omutegeevu assaayo
omwoyo eri okunenyezebwa. **6** Mu nnyumba y’omutuukirivu
mubaamu obugagga bungi, naye omukozi w’ebibi by’afuna,
bimuleetera emitawaana. **7** Akamwa k’amagezi kabunyisa
okumanya, naye omutima gw’abasirusiru si bwe gukola.
8 Ssaddaaka y’aboonoonyi ya muzizo eri Mukama,
naye okusaba kw’abalongoofu lye ssanyu lye. **9**
Ekkubo ly’omwonoonyi lya muzizo eri Mukama, naye
Mukama ayagala oyo anoonya obutuukirivu. **10** Oyo
aleka ekkubo ettuufu alikangavvulwa n’amaanyi, n’oyo
akyawa okunenyezebwa alifa. **11** Okufa n’okuzikirira
biri mu maaso ga Mukama, n’okulaba alaba nnyo
emitima gy’abaana b’abantu! **(Sheol h7585)** **12** Omunyoomi
tayagala kunenyezebwa, era teeyeebuuza ku b’amagezi.
13 Omutima omusanyufu guleeta essanyu ku maaso,
naye omutima omunyiikaavu gunafuya emmeeme. **14**
Omutima omutegeevu gunoonya okumanya, naye akamwa
k’abasirusiru kalya busirusiru. **15** Omuntu bw’aba
omunyiikaavu, buli kimu kimwononekera, naye omutima
omusanyufu gujaguza buli kaseera. **16** Okuba n’akatono
ng’otya Mukama, kusinga okuba n’ebingi naye ng’oli mu
mitawaana. **17** Okulya emmere ng’eriko enva endiirwa awali
okwagalana, kisinga okuliirako ebyassava awali obukyayi.
18 Omuntu asunguwala amangu asaanuula oluyombo,
naye omugumiikiriza akakkanya embeera. **19** Ekkubo
ly’omugayaavu lijjula amaggwa, naye ekkubo ly’omutuukirivu
golokofu. **20** Omwana omugezi asanyusa kitaawe, naye
omuntu omusirusiru anyooma nnyina. **21** Obusirusiru ssanyu
eri oyo atalina magezi, naye omuntu ategeera atambulira mu
kkubo eggolokofu. **22** Awatali kuluŋŋamizibwa entegeka zifa,
naye awali abawi b’amagezi abangi ziyitamu. **23** Okuddamu
obulungi kisanyusa, era kirungi ekigambo ekirungi okujjira
mu kiseera ekituufu. **24** Ekkubo ery’obulamu liyimusa
omugezi, ne limuziyiza okukka emagombe. **(Sheol h7585)** **25**
Mukama azikiriza ennyumba y’ab’amalala, kyokka akuuma
ensalo za nnamwandu. **26** Enkwe za muzizo eri Mukama,
naye ebigambo ebisaanidde, bimusanyusa. **27** Oyo anoonya
okugaggawalira mu bukyamu aleetera ennyumba ye
emitawaana, naye oyo akyawa enguzi aliba mulamu. **28**
Omutima gw’omutuukirivu gufumiitiriza bye gunaayanukula,
naye akamwa k’omwonoonyi kafubutula ebitasaana. **29**
Mukama ali wala n’aboonoonyi, naye awulira okusaba
kw’abatuukirivu. **30** Amaaso agajjudde essanyu gasanyusa
omutima, n’amawulire amalungi galeetera amagumba
obulamu. **31** Oyo assaayo omwoyo eri okunenyezebwa
okuleeta obulamu, alituula wamu n’abagezi. **32** Agayaalirira
okubuulirirwa yeerumya yekka, naye oyo assaayo omwoyo
eri okunenyezebwa afuna okutegeera. **33** Okutya Mukama
kuyigiriza omuntu amagezi, n’obwetoowaze kye kitiibwa
ky’omuntu oyo.

16 Omuntu ateekateeka by’ayagala okukola mu mutima
gwe, Naye okuddamu kuva eri Mukama. **2** Amakubo
g’omuntu gonna gaba matuufu mu maaso ge ye, naye
Mukama y’apima ebigendererwa. **3** Emirimu gyo gyonna
gikwasenga Mukama, naye anaatuukirizanga entegeka
zo. **4** Mukama buli kimu akikola ng’alina ekigendererwa,
n’abakozi b’ebibi y’abakolera olunaku lwe batuukibwako
ebizibu. **5** Buli muntu alina omutima ogw’amalala wa
muzizo eri Mukama; weewaawo talirema kubonerezebwa. **6**
Olw’okwagala n’olw’obwesigwa, ekibi kisasulibwa, n’okutya
Mukama kuleetera omuntu okwewala okukola ebibi. **7**
Amakubo g’omuntu bwe gaba gasanyusa Mukama, aleetera
abalabe b’omuntu oyo okubeera naye mu mirembe.
8 Akatono akafune mu butuukirivu, kasinga obugagga
obungi obufune mu bukyamu. **9** Omutima gw’omuntu
guteekateeka ekkubo lye, naye Mukama y’aluŋŋamya
bw’anaatambula. **10** Kabaka ky’ayogera kiba ng’ekiva eri
Katonda, n’akamwa ke tekasaanye kwogera bitali bya
bwenkanya. **11** Ebipimo ne minzaani ebituufu bya Mukama,
ebipimo byonna ebikozesebwa y’abikola. **12** Kya muzizo
bakabaka okukola ebibi, kubanga entebe ye ey’obwakabaka
enywezebwa butuukirivu. **13** Akamwa akogera eby’amazima
bakabaka ke basanyukira, era baagala oyo ayogera

amazima. 14 Obusungu bwa kabaka buli ng'ababaka
abaleese okufa, omusajja ow'amagezi alibukkakkanya. 15
Kabaka bw'asanyuka kireeta obulamu; n'okuganza kwe, kuli
nga ekire eky'enkuba mu biseera ebya ttoggo. 16 Okufuna
amagezi nga kusinga nnyo okufuna zaabu, era n'okufuna
okutegeera kikira ffeeza! 17 Ekkubo ly'abagolokofu
kwe kwewala ebibi, n'oyo eyeekuuma mu kutambula
kwe, awonya emmeeme ye. 18 Amalala gakulembera
okuzikirira, n'omwoyo ogwegulumiza gukulembera ekigwo.
19 Okubeera n'omwoyo ogwetoowaza era n'okubeera
n'abaavu, kisinga okugabana omunyago n'ab'amalala. 20
Oyo assaayo omwoyo ku kuyigirizibwa alikulaakulana,
era alina omukisa oyo eyeesiga Mukama. 21 Abalina
emitima egy'amagezi baliyitibwa bategeevu, n'enjogera
ennungi eyongera okuyamba okutegeera. 22 Amagezi
nsulo ya bulamu eri oyo agalina, naye obusirusiru buleetera
abasirusiru okubonerezebwa. 23 Omutima gw'omuntu
ow'amagezi gumuwa enjogera ennungi, era akamwa ke
kayigiriza abalala. 24 Ebigambo ebirungi biri ng'ebisenge
by'omubisi gw'enjuki, biwoomera emmeeme, ne biwonya
n'amagumba. 25 Wabaawo ekkubo erirabika ng'ettuufu
eri omuntu, naye ku nkomerero limutuusa mu kufa. 26
Okwagala okulya kuleetera omuntu okukola n'amaanyi,
kubanga enjala emukubiriza okweyongera okukola. 27
Omuntu omusirusiru ategeka okukola ebitali bya butuukirivu,
era n'ebigambo bye, biri ng'omuliro ogwokya ennyo. 28
Omuntu omubambaavu asiikuula entalo, n'ow'olugambo
ayawukanya ab'omukwano enfirabulago. 29 Omuntu
omukyamu asendasenda muliraanwa we n'amutwala mu
kkubo eritali ttuufu. 30 Omuntu atemya ku liiso ateekateeka
kwonoona, n'oyo asongoza emimwa ategeka kukola bitali
birungi. 31 Omutwe ogw'envi ngule ya kitiibwa, gufunibwa
abo abatambulira mu bulamu obutuukirivu. 32 Omuntu
omugumiikiriza asinga omutabaazi, n'oyo afuga obusungu
bwe akira awamba ekibuga. 33 Akalulu kayinza okukubibwa,
naye okusalawo kwa byonna kuva eri Mukama.

17 Okulya akamere akaluma awali emirembe, kisinga
okuba mu nnyumba ejjudde ebyassava nga mulimu
entalo. 2 Omuddu omugezi alifuga omwana wa bowo
akwasa ensonyi, era alifuna ebyobusika ng'omu ku
baana b'awaka. 3 Entamu erongoosa yakolebwa lwa
ffeeza, n'ekikoomi ky'okulongoosa lwa zaabu, naye
Mukama agezesa emitima. 4 Omubi assaayo omwoyo eri
eby'obulimba, era n'omulimba awuliriza olulimi olukuusa.
5 Oyo akudaalira omwavu avvoola eyamutonda, n'oyo
asanyukira obuyinike bw'abalala talirema kubonerezebwa.
6 Abazzukulu ngule ya bajjajjaabwe, era n'abaana
beenyumiririza mu bakadde baabwe. 7 Enjogerannungi
teba ya musirusiru, ng'oweekitiibwa bw'atasaana kwogera
bya bulimba. 8 Enguzi eri ng'ejjinja ery'omufuusa mu maaso
g'oyo agigaba, alowooza nti buli gy'akyukira eneemuyamba.
9 Okwagala tekulondoola nsobi, naye oyo atasonyiwa nsobi
akyawaganya ab'omukwano enfirabulago. 10 Okunenya
kuyamba nnyo omuntu ategeera, okusinga okukuba
omusirusiru embooko ekikumi. 11 Omukozi w'ebibi anoonya
bujeemu bwereere, era kyaliva asindikirwa omubaka
omukambwe. 12 Okusisinkana eddubu enyagiddwako
abaana baayo, kisinga okusisinkana omusirusiru mu
busirusiru bwe. 13 Omuntu bw'asasula ekibi olw'obulungi,
ekibi tekiriva mu nnyumba ye. 14 Okutandika oluyombo kuli
ng'omuntu bw'asumulula omudumu gw'amazzi, noolwekyo
vvaawo ng'oluyombo terunnatandika. 15 Eyejjeereza
omukozi w'ebibi n'oyo avumirira omutuukirivu, bombi ba
muzizo eri Mukama. 16 Omusirusiru agasibwa ki okuba
ne ssente ezisasulibwa amagezi, ng'ate ye talina mutima
gwegomba magezi? 17 Omukwano ogw'amagezi guba
gwa lubeerera, era owooluganda yeesigibwa mu biro
eby'ennaku. 18 Omuntu atalina magezi awa obweyamo
ne yeetema okusasula amabanja ga muliraanwa we. 19
Oyo ayagala ekibi anyumirwa ennyombo, n'oyo akola
omulyango omunene ogw'omu maaso gwa bbugwe ye
nga guyitiridde obunene gulimuteganya nnyo. 20 Omuntu
ow'omutima omubambaavu takulaakulana, n'oyo ow'olulimi
olulimba agwa mu katyabaga. 21 Omwana omusirusiru
aleetera kitaawe obuyinike, kitaawe w'omusirusiru taba
na ssanyu. 22 Omutima ogw'essanyu ddagala ddungi,
naye omwoyo omunyiikaavu gukozza omubiri. 23 Omuntu
omubi alya enguzi mu kyama, alyoke aziyize amazima
okweyoleka. 24 Omuntu omutegeevu, ebirowoozo abissa
eri amagezi, naye amaaso g'omusirusiru gasamaalirira
ensi gy'ekoma. 25 Omwana omusirusiru buyinike eri
kitaawe, era aleeta ennaku eri nnyina eyamuzaala. 26
Si kirungi okuweesa omutuukirivu engassi ey'obwereere
wadde okukuba ab'ekitiibwa embooko olw'obwesimbu
bwabwe. 27 Omuntu omwegendereza mu bigambo bye
abeera n'okutegeera, n'oyo alina omwoyo omuteefu aba
muntu wa magezi. 28 Omusirusiru bw'asirika alowoozebwa
okuba n'amugezi, era aba mutegeevu bw'afuga akamwa
ke.

18 Eyeggya ku banne aba yeerowoozako yekka, era
tawuliriza magezi gamuweebwa. 2 Omusirusiru
tasanyukira kutegeera, ky'asanyukira kyokka kwe kwogera
by'alowooza. 3 Okukola ekibi bwe kujja n'okunyooma
kujjirako, era awali okuyisaamu omuntu amaaso wabaawo
okunyoomoola. 4 Ebigambo by'omu kamwa k'omuntu mazzi
ga buziba, naye ensulo ey'amagezi mugga ogukulukuta. 5
Si kirungi kuttira mubi ku liiso, oba okusaliriza omutuukirivu.
6 Akamwa k'omusirusiru kamuleetera entalo era akamwa ke
kamuleetera okukubwa emiggo. 7 Akamwa k'omusirusiru
ke kamuleetera okuzikirira, era n'emimwa gye mutego
eri emmeeme ye. 8 Ebigambo by'omuntu ageya biri
ng'emmere ewoomerera, bigenda mu bitundu by'omubiri
eby'ewala. 9 Omuntu omugayaavu mu mirimu gy'akola,
waluganda n'oyo azikiriza. 10 Erinnya lya Mukama kigo
ky'amaanyi, omutuukirivu addukira omwo n'afuna emirembe.
11 Obugagga bw'omugagga, kye kibuga kye ekiriko bbugwe
ow'amaanyi, era mu kulaba kwe, kigo kye ekigumu
ekitarinnyika. 12 Omuntu nga tannagwa, omutima gwe
gwegulumiza, naye okwetoowaza kumuweesa ekitiibwa.
13 Oyo addamu amangu mu nsonga gy'ateetegerezza,
buba busirusiru bwe era buswavu. 14 Omwoyo gw'omuntu
gumuwanirira mu bulwadde, naye emmeeme eyennyise ani

ayinza okugigumiikiriza? 15 Omutima gw'omwegendereza guyiga okumanya, amatu g'omuntu omugezi gawuliriza. 16 Ekirabo ky'omuntu kimuseguliza, era kimutuusa ne mu maaso g'abeekitiibwa. 17 Asooka okweyogerako y'afaanana ng'omutuufu, okutuusa omulala lw'amubuuza ebibuuzo. 18 Okukuba akalulu kimalawo empaka, era kisalawo eggoye wakati w'abawakana ab'amaanyi. 19 Kyangu okuwamba ekibuga ekiriko bbugwe ow'amaanyi, okusinga okukomyawo owooluganda anyiize, era ennyombo ziba ng'empagi z'ekigo. 20 Omuntu anakkutanga ebigambo ebiva mu kamwa ke; ebibala ebijjula akamwa ke bye binamukkusanga. 21 Olulimi lulina obuyinza okuwa obulamu oba okutta, era n'abo abalwagala balirya ebibala byalwo. 22 Azuula omukazi omulungi ow'okuwasa aba azudde ekirungi, era aganja eri Mukama. 23 Omwavu yeegayirira, naye omugagga addamu na bbogo. 24 Akwana emikwano emingi yeereetera okuzikirira, naye wabaawo ow'omukwano akwagala ennyo okusinga owooluganda.

19 Omuntu omwavu atambulira mu butuukirivu, asinga akamwa ak'omusirusiru akaweebuula. 2 Si kirungi okuba omujjumbize naye nga tolina kumanya, n'okwanguyiriza okukola ekintu kuleetera omuntu okukwata ekkubo ekyamu. 3 Obusirusiru bw'omuntu bwe bwonoona obulamu bwe, kyokka omutima gwe ne gunenya Mukama. 4 Obugagga buleeta emikwano mingi, naye emikwano gy'omwavu gimuddukako. 5 Omujulizi ow'obulimba talirema kubonerezebwa, era oyo ayogera eby'obulimba taliba na buddukiro. 6 Bangi banoonya okuganja mu maaso g'omufuzi, era buli muntu aba mukwano gw'oyo agaba ebirabo. 7 Baganda b'omwavu bonna bamwewala, mikwano gye tebaasingewo nnyo okumwewala? Wadde abagoberera ng'abeegayirira, naye tabalaba. 8 Oyo afuna amagezi ayagala emmeeme ye, n'oyo asanyukira okutegeera, akulaakulana. 9 Omujulizi ow'obulimba talirema kubonerezebwa, n'oyo ayogera eby'obulimba alizikirira. 10 Omusirusiru tasaana kubeera mu bulamu bwa kwejalabya, kale kiwulikika kitya ng'omuddu afuga abalangira? 11 Omuntu omutegeevu alwawo okusunguwala, era kiba kya kitiibwa obutafa ku bye bamusobezza. 12 Obusungu bwa kabaka buli ng'okuwuluguma kw'empologoma, naye ekisa kye kiri ng'omusulo ku ssubi. 13 Omwana omusirusiru aleetera kitaawe okuzikirira, n'omukazi omuyombi ali ng'enkuba etonnya olutata. 14 Ennyumba n'obugagga bisikirwa okuva ku bazadde, naye omukazi omutegeevu ava eri Mukama. 15 Obugayaavu buleeta otulo tungi, n'omuntu atakola mirimu alirumwa enjala. 16 Oyo akwata ebiragiro akuuma obulamu bwe, naye oyo eyeeyisa mu ngeri embi alifa. 17 Oyo akwatirwa omwavu ekisa awola Mukama, era Mukama alimusasula olw'ekikolwa kye ekyo. 18 Kangavvulanga omwana wo kubanga mu ekyo mulimu essuubi, oleme kumuwaayo mu kuzikirira. 19 Omuntu omukambwe ennyo alisasula ebiriva mu bukambwe bwe, kubanga ne bw'omununula ogusooka era oteekwa okukiddiŋŋaana. 20 Ssangayo omwoyo ku magezi agakuweebwa ne ku kuyigirizibwa, oluvannyuma lwa byonna oliba n'amagezi. 21 Enteekateeka z'omuntu ziba nnyingi mu mutima gwe; byo ebigendererwa bya Mukama bituukirira. 22 Ekintu omuntu kye yeegomba kwe kwagala okutaggwaawo, okuba omwavu kisinga okuba omulimba. 23 Okutya Mukama kutuusa mu bulamu; olwo omuntu n'awummula nga mumativu nga tatuukiddwako kabi. 24 Omugayaavu annyika omukono gwe mu kibya, n'atagukomyawo nate ku mumwa gwe. 25 Kangavvula omunyoomi, abatamanyi bayigire ku ye, buulirira ategeera, ajja kweyongera okutegeera. 26 Omwana abba ebya kitaawe n'agobaganya ne nnyina, aleeta obuswavu n'obuyinike. 27 Mwana wange konoolekayo okuyigirizibwa, onoowaba okuva ku bigambo by'okumanya. 28 Omujulizi omulimba atyoboola ensala ey'amazima, n'akamwa k'ababi, kavaabira ebitali bya butuukirivu. 29 Ebibonerezo bitekebwawo kukangavvula banyoomi, n'embooko zaakolebwa lwa migongo gy'abasirusiru.

20 Omwenge mukudaazi, ekitamiiza muleekaanyi, era buli alaga mu kkubo ekyamu olw'ebyo talina magezi. 2 Obusungu bwa kabaka buli ng'okuwuluguma kw'empologoma, n'oyo amusunguwaza yeefiiriza bulamu bwe. 3 Kya kitiibwa omuntu okwewala entalo, naye buli musirusiru ayagala okuyomba. 4 Omugayaavu talima mu budde butuufu, kyanaavanga anoonya eby'amakungula nga talina kantu. 5 Ebigendererwa ebiba mu mutima gw'omuntu biba ng'amazzi ag'ebuziba, naye omuntu alina okutegeera alibiggyayo. 6 Abantu bangi bagamba nti balina okwagala okutaggwaawo, naye ani ayinza okuzuula omuntu omwesigwa? 7 Omuntu omutuukirivu, atambulira mu bulamu obutaliiko kyakunenyezebwa; ba mukisa abaana be abalimuddira mu bigere. 8 Kabaka bw'atuula ku ntebe ye ey'obwakabaka ng'asala emisango, amaaso ge gasunsulamu ne gaggyamu ebibi byonna. 9 Ani ayinza okugamba nti, "Ntukuzza omutima gwange, ndi mulongoofu era sirina kibi?" 10 Ebipima obuzito ebitatuuka n'ebigera ebikyamu, byombi bya muzizo eri Mukama. 11 Omuvubuka naye amanyibwa olw'ebikolwa bye, obanga birongoofu era nga birungi. 12 Okutu okuwulira n'eriiso eriraba byombi Mukama ye y'abikola. 13 Toyagalanga kwebaka oleme kwavuwala, tunula, obeerenga n'ebyokulya bingi. 14 "Si kirungi, si kirungi," bw'ayogera agula; naye bw'agenda n'alyoka yeenyumiririza mu ky'aguze. 15 Zaabu n'amayinja ag'omuwendo weebiri, naye emimwa egyogera eby'amagezi kye ky'omuwendo ekisingako. 16 Omuntu bw'aleeta ekyambalo kye ne yeeyimiririra gw'atamanyi, kitwalire ddala, na ddala bw'abanga yeeyimiririra omukazi omubambaavu. 17 Emmere enfune mu bukyamu ewooma mu kulya, naye emufuukira amayinja mu kamwa. 18 Kola entegeka nga weebuuza ku magezi, bw'oba onoolangirira olutalo sooka weebuuze. 19 Oyo agenda ng'asaasaanya olugambo abotola ebyama, noolwekyo weewale omuntu ayogerayogera ennyo ebitaliimu. 20 Omuntu akolimira kitaawe oba nnyina, ettabaaza ye erizikizibwa n'asigala mu kizikiza ekikutte ennyo. 21 Eby'obusika ebifune ng'ekiseera kyabyo tekinnatuuka, ku nkomerero tebiba na mukisa. 22 Toyogera nti, "Nzija kukusasula olw'ekibi kino!" Lindirira Mukama alikuyamba. 23 Ebipima ebikyamu

bya muzizo eri Mukama, ne minzaani ez'obulimba
tezisanyusa. 24 Amakubo g'omuntu gategekebwa Mukama,
omuntu ayinza atya okutegeera ekkubo lya Mukama? 25
Kyambika eri omuntu okwanguyiriza okweyama eri Mukama,
naye oluvannyuma n'afumiitiriza ku bye yeeyamye. 26
Kabaka omugezi asengejja n'aggyamu abakozi b'ebibi,
n'ababonereza awatali kusaasira. 27 Ettabaaza ya Mukama
ekebera omwoyo gw'omuntu, n'enoonya mu bitundu
eby'omunda ennyo. 28 Okwagala n'obwesigwa bikuuma
kabaka mu butebenkevu, era obufuzi bwe bunywezebwa
na kwagala. 29 Amaanyi kye kitiibwa ky'abavubuka, envi
kye kitiibwa ky'abakadde. 30 Emiggo n'ebiwundu biggyawo
ebibi, n'embooko zitereeza ebifo eby'omunda ennyo.

21 Omutima gwa kabaka guli ng'amazzi agakulukutira
mu mukono gwa Mukama, era agukyusiza gy'ayagala
yonna. 2 Buli kkubo lya muntu liba ng'ettuufu mu maaso
ge, naye Mukama apima omutima. 3 Okukola ebituufu
n'eby'amazima kisanyusa Mukama okusinga ssaddaaka. 4
Amaaso ageegulumiza, n'omutima ogw'amalala, ye ttabaaza
y'ababi, era ebyo kwonoona. 5 Enteekateeka z'omunyiikivu
zivaamu magoba meereere, naye okwanguyiriza okutalina
nteekateeka kuvaamu bwavu. 6 Okufuna obugagga n'olulimi
olulimba, mpewo buwewo etwalibwa eruuyi n'eruuyi era
mutego gwa kufa. 7 Obukambwe bw'ababi bulibamalawo,
kubanga bagaana okukola eby'ensonga. 8 Ekkubo ly'abazza
emisango liba kyamu, naye ery'abataliiko musango liba
golokofu. 9 Okusula ku kasolya k'ennyumba, kisinga
okubeera mu nnyumba n'omukazi omuyombi. 10 Emmeeme
y'omubi yeegomba okukola ebibi; talaga muliraanwa
we kisa n'akatono. 11 Omukudaazi bw'abonerezebwa,
atalina magezi agafuna; n'ow'amagezi bw'ayigirizibwa
afuna okutegeera. 12 Katonda alaba ebifa mu nnyumba
y'omubi, era abakozi b'ebibi abazikkiririza ddala. 13
Oyo aziba amatu ge eri okulaajana kw'omwavu, naye
alikoowoola nga talina amwanukula. 14 Ekirabo ekigabire
mu kyama kikakkanya obusungu obungi, n'enguzi ebikiddwa
mu munagiro eggyawo ekiruyi ekingi. 15 Ensonga bwe
zisalibwa mu bwenkanya, lye ssanyu eri abatuukirivu, naye
kiba kyekango eri abakozi b'ebibi. 16 Omuntu awaba
okuva mu kkubo ly'okutegeera, agukira mu bafu. 17
Aganza eby'amasanyu anaabanga mwavu, n'oyo ayagala
omwenge n'amafuta taligaggawala. 18 Abakozi b'ebibi
batuukibwako emitawaana egyandigudde ku balungi,
n'ekyandituuse ku b'amazima kituuka ku batali beesigwa.
19 Okubeera mu ddungu, kisinga okubeera n'omukazi
omuyombi anyiiganyiiga. 20 Mu nnyumba y'omutuukirivu
mubaamu eby'obugagga eby'omuwendo, naye omusirusiru
ebibye byonna abyonoona. 21 Agoberera obutuukirivu
n'ekisa, alibeera n'obulamu obukulaakulana n'ekitiibwa.
22 Omuntu ow'amagezi alumba ekibuga eky'abazira
nnamige, era n'asesebbula enfo yaabwe gye beesiga. 23
Afuga akamwa ke n'olulimi lwe, yeewoonya emitawaana.
24 "Mukudaazi," lye linnya ly'ab'amalala abeeraga,
abeetwalira mu kwemanya okw'ekitalo mwe batambulira.
25 Okwetaaga kw'omugayaavu lwe luliba olumbe lwe,
kubanga emikono gye tegyagala kukola. 26 Olunaku
lwonna aba yeegomba kweyongezaako, naye omutuukirivu
agaba awatali kwebalira. 27 Ssaddaaka y'omubi ya
muzizo, na ddala bw'agireeta ng'alina ekigendererwa
ekitali kirungi. 28 Omujulizi ow'obulimba alizikirira,
naye ekigambo ky'oyo ayogera eby'amazima kiribeerera
emirembe gyonna. 29 Omuntu omubi yeekazaakaza,
naye omuntu ow'amazima yeegendereza amakubo ge. 30
Tewali magezi, newaakubadde okutegeera, wadde ebiteeso
ebiyinza okulemesa Mukama. 31 Embalaasi etegekerwa
olunaku olw'olutalo, naye obuwanguzi buva eri Mukama.

22 Erinnya eddungi lyagalibwa okusinga eby'obugagga
ebingi, n'okuganja kusinga ffeeza oba zaabu. 2
Abagagga n'abaavu balina kimu ekibagatta, Mukama
ye Mutonzi waabwe bonna. 3 Omuntu omutegeevu
bw'alaba akabi yeekweka, naye abatalina magezi bagenda
bugenzi mu maaso ne balumizibwa. 4 Obugagga
n'ekitiibwa n'obulamu y'empeera ey'okwetoowazanga
n'okutyanga Mukama. 5 Amaggwa n'emitego biri mu
kkubo ly'omubambaavu; naye oyo akuuma emmeeme
ye anaabyewalanga. 6 Manyiiriza omwana mu kkubo
erimugwanira okutambulirangamu, ne bw'alikula talirivaamu.
7 Omugagga afuga abaavu, naye eyeewola aba muddu
w'oyo amuwola. 8 Asiga obutali butuukirivu akungula
mitawaana, n'oluga olw'obusungu bwe lulizikirizibwa.
9 Omuntu omugabi anaabanga n'omukisa, kubanga
emmere ye agirya n'abaavu. 10 Goba omunyoomi, entalo
zinaagenda, ennyombo n'okuvumagana binaakoma. 11
Omuntu eyeegomba omutima omulongoofu era ayogera
n'eggonjebwa, talirema kuganja ewa kabaka. 12 Amaaso
ga Mukama galabirira amazima, era adibya entegeka
z'abatali beesigwa. 13 Omugayaavu ayogera nti, "Ebweru
eriyo empologoma," oba nti, "Nnyinza okutemulirwa mu
kkubo." 14 Malaaya mutego gwa kabi, akolimiddwa Mukama
mw'afiira. 15 Obusirusiru busibiddwa ku mutima gw'omwana
omuto, naye omuggo ogukangavvula gulimuwonyeza
ddala. 16 Omuntu atulugunya abaavu ne yeeyongera
okugaggawala, n'oyo agabira omugagga awa abagagga
enguzi, enkomerero ya bombi bwavu. 17 Ossangayo
omwoyo okuwuliriza ebigambo by'omugezi, n'omutima
gwo eri ebyo bye njigiriza. 18 Kibeera kya ssanyu
bw'obikwata ku mutima gwo, n'oba mwetegefu okubiddamu
byonna. 19 Mbikumanyisa leero ggwe, obwesige bwo
bubeerenga mu Mukama. 20 Kale sikuwandiikidde ebintu
amakumi asatu ebikuwabula era ebikuwa okumanya? 21
Sikulaze ekirungi n'ekituufu, olyoke obe n'eky'okuddamu
eri oyo eyakutuma? 22 Tonyaganga mwavu, kubanga
mwavu, oba okutulugunyanga aleeteddwa mu mbuga.
23 Kubanga Mukama alibawolereza, n'abo ababanyaga
alibanyaga. 24 Tokwananga muntu wa busungu, oba
okuyitanga n'omuntu anyiiganyiiga amangu, 25 oleme
okuyiga amakubo ge ne weesuula mu mitawaana. 26
Teweegattanga ku abo abeeyama, newaakubadde ku abo
abeeyimirira ab'amabanja. 27 Bw'oliba nga tolina kya
kusasula ekitanda kyo kyennyini kye kirikuggyibwako. 28
Tojjululanga nsalo bajjajjaabo gye bassaawo edda. 29

Omanyi omuntu omunyiikivu era omukugu mu mulimu gwe?
Aliweereza bakabaka; taliweereza bantu batamanyiddwa.

23 Bw’otuulanga okulya n’omufuzi, weetegerezanga
ebiri mu maaso go; 2 era weegendereze bw’obanga
omanyi ng’olulunkanira ebyokulya. 3 Tolulunkanira mmere
ye ennungi, kubanga erimbalimba. 4 Teweemalangako
mirembe ng’oyaayaanira obugagga; weefuge obeere
mukkakkamu. 5 Eby’obugagga obikubako eriiso limu nga
by’agenze dda, kubanga ddala bimera ebiwaawaatiro ne
bibuuka mu bbanga ng’empungu. 6 Tolyanga mmere ya
muntu mukodo, wadde okwegomba ebirungi by’alya. 7
Kubanga ye muntu abalirira ensimbi z’asaasaanyizza,
n’akugamba nti, “Weeriire, weenywere,” naye ng’omutima
gwe tegukusanyukira. 8 Akatono k’onooba olidde
onookasesema, ebigambo byo ebirungi eby’okwebaza
bibe bya bwereere. 9 Totegana kubuulirira musirusiru,
kubanga ajja kunyooma ebigambo byo eby’amagezi.
10 Tojjululanga nsalo ey’edda, so toyingiriranga nnimiro
za bamulekwa, 11 kubanga abalwanirira w’amaanyi,
alikuggulako omusango. 12 Ossangayo omwoyo eri
okuyigirizibwa, n’amatu go eri ebigambo by’okutegeera.
13 Tolekangayo kukangavvula mwana, bw’omubonereza
n’akaggo tekimutta. 14 Mubonerezenga n’akaggo,
kiwonye emmeeme ye okufa. **(Sheol h7585)** 15 Mwana
wange, bw’oba n’omutima ogw’amagezi, kinsanyusa.
16 Nnaajjaguzanga okuva ku ntobo y’omutima gwange,
bw’onooyogeranga ebituufu. 17 Omutima gwo gulemenga
okukwatirwa aboonoonyi obuggya, kyokka nyiikira okutya
Mukama ebbanga lyonna. 18 Mazima ddala onoobanga
n’essuubi mu biseera eby’omu maaso, n’essuubi lyo
eryo teririggwaawo. 19 Mwana wange wulirizanga,
obeerenga n’amagezi, okumenga omutima gwo mu kkubo
ettuufu. 20 Teweegattanga ku abo abeekamirira omwenge,
n’abalulunkanira ennyama: 21 Kubanga omutamiivu
n’omuluvu baavuwala, n’okubongoota olutata kubambaza
enziina. 22 Wulirizanga kitaawo eyakuzaala, so togayanga
nnyoko ng’akaddiye. 23 Gula amazima so togatunda,
ffuna amagezi, n’okuyigirizibwa n’okutegeera. 24 Kitaawe
w’omutuukirivu alina essanyu lingi, n’oyo azaala omwana
ow’amagezi amwenyumiririzaamu. 25 Leka kitaawo ne
nnyoko basanyuke, omukazi eyakuzaala ajaguzenga.
26 Mwana wange mpa omutima gwo, n’amaaso go
geekalirize amakubo gange, 27 kubanga omukazi
omwenzi lukonko luwanvu, n’omukazi omubambaavu
luzzi lufunda. 28 Ateega ng’omutemu, n’ayongera ku
muwendo gw’abasajja abatali beesigwa eri bakazi baabwe.
29 Ani alina obuyinike? Ani alina ennaku? Ani alina
ennyombo? Ani alina okwemulugunya? Ani alina ebiwundu
eby’obwereere? Ani amyuse amaaso? 30 Abo abatava
ku mwenge, nga bagenda baloza ku mwenge omutabule.
31 Totunuulira wayini ng’amyuse, bw’atemaganira mu
ggiraasi ng’akka empolampola; 32 ku nkomerero aluma
ng’omusota, wa busagwa ng’essalambwa. 33 Amaaso
go galiraba ebyewuunyo, n’omutwe gwo ne gulowooza
ebitategeerekeka. 34 Oliba ng’omuntu eyeebase wakati mu
nnyanja, obanga oyo alengejjera waggulu ku mulongooti.
35 Olyogera nti, “Bankubye, naye sirumiddwa. Bankubye
naye sirina kye mpuliddemu. Nnaazuukuka ddi, neeyongere
okunywa?”

24 Teweegombanga bakozi ba bibi era
tobeesemberezanga. 2 Kubanga emitima gyabwe
giteesa kukola bya butemu, era akamwa kaabwe
koogera ku kukola bya ffujjo. 3 Amagezi ge gazimba
ennyumba, n’okutegeera kwe kugiggumiza. 4 Olw’amagezi
ebisenge by’ayo bijjula ebintu ebirungi, eby’obugagga
ebitalabikalabika eby’omuwendo omungi. 5 Omuntu
ow’amagezi aba n’obuyinza, n’omuntu alina okumanya
yeeyongera amaanyi. 6 Kubanga okulwana olutalo
weetaaga okuluŋŋamizibwa, n’okuluwangula, weetaaga
abawi b’amagezi bangi. 7 Amagezi gasukkirira nnyo
omusirusiru, talina ky’asobola kwogera mu lukuŋŋaana
olw’oku wankaaki. 8 Oyo asala enkwe ez’okukola
ebibi, aliyitibwa mukujjukujju. 9 Entegeka ez’obusirusiru
muvaamu kwonoona, abantu beetamwa omukudaazi. 10
Bw’oyongobera mu kiseera eky’ebizibu, olwo ng’olina
amaanyi matono! 11 Odduukiriranga n’owonya abo
abatwalibwa okuttibwa, n’abo abali ku njegoyego
z’okuttibwa, obawonye okuttirwa obwemage. 12
Bw’ogambanga nti, “Laba kino twali tetukimanyi,” oyo
akebera emitima aba talaba? Oyo akuuma obulamu bwo
takimanyi? Talisasula buli muntu ng’omulimu gwe bwe
guli? 13 Mwana wange olyanga omubisi gw’enjuki kubanga
mulungi, omubisi oguva mu bisenge byagwo guwoomerera.
14 Era manya nti amagezi gawoomera emmeeme
yo, bw’onoogafuna onoobeera n’essuubi mu bulamu
obw’omu maaso, n’essuubi lyo teririkoma. 15 Toteeganga,
ng’omunyazi bw’akola ku nnyumba y’omutuukirivu,
tonyaganga maka ge. 16 Omuntu omutuukirivu ne bw’agwa
emirundi omusanvu, addamu n’ayimuka, naye abakozi
b’ebibi basuulibwa mu mitawaana. 17 Tosanyukanga
ng’omulabe wo agudde, bwe yeesittalanga omutima gwo
gulemenga okujaguza. 18 Si kulwa nga Mukama akiraba ne
kitamusanyusa, n’amusunguwalira. 19 Teweeraliikiriranga
olw’abo abakola ebibi, so abakozi b’ebibi tobakwatirwanga
buggya. 20 Kubanga omuntu omubi talina ssuubi mu
maaso, ettabaaza y’abakozi b’ebibi erizikizibwa. 21 Mwana
wange otyanga Mukama, ne kabaka, era teweetabanga na
bajeemu. 22 Kubanga obusungu bwabwe bulibuubuukira
ku bajeemu era ani amaanyi akabi akalibatuukako? 23
Bino nabyo era bigambo by’abalina amagezi. Okwekubiira
ng’osala emisango si kirungi. 24 Kale oyo agamba
azizza omusango nti, “Toliiko ky’ovunaanibwa,” abantu
banaamukolimiranga, n’amawanga ganaamwetamwanga.
25 Naye abo abasalira omusobya omusango ne gumusinga
banaabanga n’essanyu, n’omukisa omulungi gulibatuukako.
26 Eky’okuddamu eky’amazima, kiri ng’okunywegerwa.
27 Malirizanga omulimu gwo ogw’ebweru, oteeketeeke
ennimiro zo, n’oluvannyuma olyoke weezimbire ennyumba
yo. 28 Towanga bujulizi bwa bulimba ku muliraanwa wo, so
akamwa ko tekalimbanga. 29 Toyogeranga nti, “Omuntu
oyo ndimukola nga bw’ankoze, era ndimusasuza nga
bw’ampisizza.” 30 Nayita ku nnimiro ey’omugayaavu,

ne mpita ne ku nnimiro y'emizabbibu ey'oyo atalina
kutegeera. 31 Kale laba, ng'ennimiro eyo ebunye amaggwa,
wansi wonna nga wabikkiddwa omuddo, n'olukomera
lwayo olw'amayinja nga lugudde. 32 Ne neekaliriza ne
ntegeera ne nfuna ekyokuyiga mu bye nalaba. 33 Otulo
otutonotono, n'okusumagira akatono, n'okufunya emikono
okuwummulako, 34 obwavu bulikutuukako ng'omutemu,
era n'obwetaavu ng'omutemu.

25 Zino nazo ngero za Sulemaani abasajja ba
Keezeekiya kabaka wa Yuda ze baakoppolola. 2
Okukisa ensonga kitiibwa kya Katonda, naye okunoonyereza
ensonga kitiibwa kya bakabaka. 3 Ng'eggulu bwe
lyewanise waggulu ennyo n'ensi bw'ekka ennyo wansi,
bwe gityo n'emitima gya bakabaka bwe gitategeerekeka.
4 Effeeza giggyeemu ebisejja, olyoke ofune omuweesi
ky'anaakozesa. 5 Ggyawo abakozi b'ebibi mu maaso ga
kabaka, entebe ye ey'obwakabaka eryoke enywezebwe
mu butuukirivu. 6 Teweekuzanga mu maaso ga kabaka,
wadde okwewa ekifo mu bantu ab'ekitiibwa. 7 Kubanga
okukugamba nti, "Jjangu wano mu maaso," kisingako
okukuswaza mu maaso g'ow'ekitiibwa. 8 Amaaso go bye
galabye tobyanguyirizanga kubireeta mu mbuga, kubanga
oluvannyuma onookola otya munno bw'anaakuswaza?
9 Bw'owozanga ne muliraanwa wo, tobikkulanga kyama
kya muntu mulala, 10 akiwulira aleme okukuswaza;
n'onyoomebwa ebbanga lyonna. 11 Ekigambo ekyogere
nga bwe kisaanidde, kiba kya muwendo nnyo nga zaabu
gwe batonye mu bintu bye bakoze mu ffeeza. 12
Ng'empeta ey'omu kutu eya zaabu, oba akakomo aka zaabu
ennungi, bw'atyo omuntu ow'amagezi anenya, bw'abeera
eri okutu okuwuliriza. 13 Ng'obunnyogovu bw'omuzira bwe
bubeera mu biseera eby'okukunguliramu, bw'atyo bw'abeera
omubaka omwesigwa eri abo abamutuma, aweweeza
emmeeme ya bakama be. 14 Ng'ebire n'empewo omutali
nkuba, omuntu asuubiza ebirabo by'atagaba bw'abeera.
15 Okugumiikiriza okungi kuyinza okukkirizisa omufuzi,
n'olulimi olw'eggonjebwa lumenya eggumba. 16 Bw'ozuula
omubisi gw'enjuki, lyako ogwo gwokka ogukumala, si
kulwa ng'ogukkuta nnyo n'ogusesema. 17 Tokyalanga
lunye ewa muliraanwa wo, si kulwa ng'akwetamwa
n'akukyawa. 18 Omuntu awa obujulizi obw'obulimba
ku muliraanwa we, ali ng'embuukuuli, oba ekitala, oba
akasaale akoogi. 19 Okwesiga omuntu ateesigika, kiri
ng'oli alina erinnyo eddwadde oba ekigere ekirema. 20
Ng'omuntu eyeeyambula engoye mu kiseera eky'obutiti,
era ng'omwenge omukaatuufu bwe guteekebwako oluvu,
bw'atyo bw'abeera ayimbira oyo ali mu buyinike. 21
Omulabe wo bw'aba alumwa enjala, muwe emmere
alye, bw'aba alumwa ennyonta muwe amazzi anywe.
22 Kubanga oliba otuuma amanda g'omuliro ku mutwe
gwe, era Mukama alikuwa empeera. 23 Ng'empewo
ey'obukiikakkono bwereeta enkuba, n'olulimi oluyomba
bwe luleetera omuntu obusungu. 24 Okusulanga mu
kasonda waggulu ku nnyumba, kisinga okubeera n'omukazi
omuyombi mu nnyumba. 25 Ng'amazzi amannyogovu bwe
gaba eri emmeeme erumwa ennyonta, bwe gatyo bwe
gaba amawulire amalungi agava mu nsi ey'ewala. 26
Ng'oluzzi olusiikuuse, oba ensulo eyonoonese, bw'atyo
bw'abeera omutuukirivu eyeewaayo eri omukozi w'ebibi. 27
Si kirungi kulya mubisi gwa njuki mungi, bwe kityo si kirungi
omuntu okwenoonyeza ekitiibwa. 28 Omuntu ateefuga ali
ng'ekibuga ekimenyeemenye ne kirekebwa nga tekirina
bbugwe.

26 Ng'omuzira bwe gutasaana mu biseera bya kusiga
oba enkuba mu makungula, n'ekitiibwa bwe
kitasaanira musirusiru. 2 Ng'enkazaluggya ewabye,
ng'akataayi akabuukabuuka, ekikolimo ekitasaanidde
tekibaako kye kikola. 3 Embooko ya mbalaasi, n'olukoba lwa
ndogoyi, n'omuggo gusaanira migongo gya basirusirusiru.
4 Toyanukulanga musirusiru ng'obusirusiru bwe, bwe buli,
oleme kubeera nga ye. 5 Omusirusiru omuddangamu
ng'obusirusiru bwe, bwe buli, si kulwa nga yeerowooza nti
mugezi. 6 Omuntu atuma omusirusiru, aba ng'eyeetemyeko
ebigere n'anywa obusungu. 7 Ng'amagulu g'omulema
bwe galengejja obulengezzi, bwe lutyo n'olugero bwe
lubeera mu kamwa k'omusirusiru. 8 Ng'atadde ejjinja
mu nvuumuulo bw'aba, n'oyo awa omusirusiru ekitiibwa
bw'atyo bw'abeera. 9 Ng'eriggwa bwe lifumita mu mukono
gw'omutamiivu, bwe lutyo n'olugero bwe lubeera mu kamwa
k'abasirusiru. 10 Ng'omulasi w'akasaale, amala galasa
buli gw'asanze, bw'abeera bw'atyo apangisa omusirusiru
oba omuyise yenna gw'asanze. 11 Ng'embwa bw'eddira
ebisesemye by'ayo, bw'atyo bw'abeera omusirusiru adda
mu nsobi ze. 12 Olaba omuntu omugezi mu maaso ge ye?
Omusirusiru alina essuubi okumusinga. 13 Omugayaavu
agamba nti, "Mu kkubo eriyo empologoma, empologoma
enkambwe eyita mu luguudo!" 14 Ng'oluggi bwe lukyukira
ku ppata zaalwo, bw'atyo omugayaavu bw'akyukira ku
kitanda kye. 15 Omugayaavu akoza n'engalo ze mu
kibya, naye olw'obunafu bwe n'atasobola kuzizza mu
kamwa. 16 Omugayaavu alowooza nti mugezi, okusinga
abantu omusanvu abaddamu ebibuuzo mu butuufu. 17
Ng'asika embwa amatu, omuyise bw'abeera eyeeyingiza
mu luyombo olutali lulwe. 18 Ng'omulalu akasuka emmuli
ez'omuliro oba obusaale obutta, 19 bw'abeera omuntu
alimba munne, n'agamba nti, "Mbadde nsaaga busaazi."
20 Enku bwe zibula omuliro guzikira, awatali lugambo
ennyombo ziggwaawo. 21 Ng'amanda ku gannaago agaliko
omuliro, oba enku ku muliro, bw'abeera omusajja omuyombi
mu kuwakula entalo. 22 Ebigambo by'omuntu ageya biri
ng'emmere ewoomerera, bigenda mu bitundu by'omubiri
eby'ewala. 23 Ng'ekintu eky'ebbumba ekibikkiddwako
amasengere, bwe gibeera emimwa eminyiikivu egisibuka
ku mutima omubi. 24 Omuntu ow'enkwe alimbalimba
n'emimwa gye naye ng'aterese obulimba mu mutima gwe.
25 Wadde nga by'ayogera bisanyusa, tomukkiririzaamu
kubanga eby'emizizo musanvu bijjuza mu mutima gwe. 26
Enkwe ze ziyinza okubikkibwa mu kubuzaabuuza, naye
obutali butuukirivu bwe buliggyibwayo mu lukuŋŋaana. 27
Buli asima ekinnya y'alikigwamu, n'oyo aliyiringisa ejjinja
gwe liriddira. 28 Olulimi olulimba lukyawa abo be lufumita,
n'akamwa akawaanawaana kaleeta okuzikirira.

27 Teweenyumirizanga mu bya nkya, kubanga olunaku
bye lunaaleeta tobimanyi. **2** Leka omulala
akutenderezenga so si kamwa ko ggwe, omuntu omulala so
si mimwa gyo. **3** Ejjinja lizitowa, n’omusenyu muzito, naye
obulumbaganyi bw’omusirusiru businga byonna okuzitowa.
4 Obusungu bwa ttima, n’ekiruyi kifugira ddala nnyo, naye
ani ayinza okwolekera amaaso g’obuggya? **5** Okunenya
mu lwatu, kisinga okwagala okukisibbwa. **6** Okunywegera
kw’omulabe kwandiba okungi, naye ebiwundu by’okunenya
kw’owoomukwano tebitiisa. **7** Oyo akkuse akyawa omubisi
gw’enjuki, naye eri omuyala n’ekikaawa kiba kiwoomerera.
8 Ng’akanyonyi akadduka mu kisu kyako, bw’atyo bw’abeera
omuntu abula mu maka ge. **9** Ebyakaloosa bisanyusa
omutima, n’obuwoomerevu bw’omukwano gw’omuntu bwe
butyo bwe buvaamu okubuulirira okw’amazima. **10** Mukwano
gwo ne mukwano gwa kitaawo tobaabuuliranga, olemenga
okutawaana okuswala ewa muganda wo ng’ogudde mu
mitawaana. Muliraanwa wo akira muganda wo akuli ewala.
11 Beeranga n’amagezi mwana wange, osanyusenga
omutima gwange, ndyoke nyanukule oyo yenna ansekerera.
12 Omuntu omutegeevu alaba akabenje ne yeekweka,
naye abatalina magezi batambula butambuzi ne bagwa
mu kabi. **13** Twalanga ekyambalo ky’oyo eyeeyimirira
gw’atamanyi, era kwatanga eky’oyo eyeeyimirira omukazi
omwenzi kye yeeyamye. **14** Okulamusa ku muliraanwa wo
mu makya ennyo, ng’oleekaana, obanga amukolimidde.
15 Omukazi omuyombi ali ng’enkuba etonnya olutata, ku
lunaku olw’enkuba ennyingi. **16** Okumuziyiza obanga aziyiza
empewo oba ng’anyweza omuzigo mu ngalo. **17** Ng’ekyuma
bwe kiwagala ekyuma, n’omuntu bw’abangula muntu munne.
18 Buli alabirira omutiini alirya ku bibala byagwo, n’oyo
aweereza mukama we alissibwamu ekitiibwa. **19** Ng’amazzi
bwe galaga omuntu bw’afaanana mu maaso, bwe gutyo
omutima gw’omuntu bwe gulaga omuntu bw’afaanana. **20**
Amagombe ne ggeyeena tebikkuta, n’amaaso g’abantu
nago bwe gatyo tegakkuta. **(Sheol h7585)** **21** Entamu
erongoosa ya ffeeza n’ekikoomi kikola ku zaabu, naye
omuntu ekimugezesa kutenderezebwa. **22** Ne bw’osekula
omusirusiru mu kinu, nga bw’osekula emmere y’empeke mu
kinu, obusirusiru bwe tobumuggyaamu. **23** Okakasanga nti
omanyi bulungi embeera z’ekisibo kyo, ossangayo omwoyo
ku ggana lyo. **24** Kubanga eby’obugagga tebibeerera
mirembe gyonna, n’engule tebeerera mirembe gyonna. **25**
Ng’omuddo gw’ensolo omukulu gumaze okusalibwawo,
ng’omutoototo gutandise okusibukawo, nga n’omuddo
ogw’omu busozi guleeteddwa, **26** abaana b’endiga balikuwa
engoye ez’okwambala, n’embuzi ziritundibwa ne zivaamu
ensimbi. **27** Olibeera n’amata mangi g’onoggyanga mu
mbuzi, okukuliisa ggwe n’ab’omu nnyumba yo, n’okuliisa
abaweereza bo abawala.

28 Abakozi b’ebibi badduka nga tewali abagoba, naye
abatuukirivu babeera n’obuvumu ng’empologoma.
2 Eggwanga bwe lijeema, liba n’abafuzi bangi, naye
olw’omuntu alina okutegeera n’okumanya obutebenkevu
budda nate mu nsi. **3** Omufuzi anyigiriza abaavu, afaanana
nga enkuba etonnya ezikiriza n’eterekaawo birime. **4** Abo
abava ku mateeka ga Mukama batendereza aboonoonyi,
naye abo abagakuuma babawakanya. **5** Abantu abakozi
b’ebibi tebategeera bwenkanya, naye abo abanoonya
Mukama babutegeerera ddala bulungi. **6** Omuntu omwavu
atambulira mu butuukirivu, asinga omugagga ow’amakubo
amakyamu. **7** Oyo akuuma amateeka ga Mukama mwana
eyeegendereza, naye mukwano gw’ab’omululu akwasa
kitaawe ensonyi. **8** Ayongera ku bugagga bwe mu
bukumpanya, abukuŋŋaanyiza omulala anaayinza okuba
ow’ekisa eri abaavu. **9** Atassaayo mwoyo kuwulira mateeka
ga Mukama, n’okusaba kwe tekukkirizibwa. **10** Buli akyamya
abatuukirivu mu kkubo ebbi, aligwa mu katego ke ye, naye
abatuukirivu balisikira ebirungi. **11** Omugagga alowooza
nti mugezi, naye omwavu alina okutegeera, amunyooma.
12 Abatuukirivu bwe bawangula wabaawo okujaguza
okw’amaanyi, naye abakakanyalira mu kukola ebikyamu
bwe bafuna obuyinza abantu beekweka. **13** Oyo akweka
ebibi bye, talifuna mukisa kukulaakulana, naye buli abyatula
n’abireka, alisaasirwa. **14** Alina omukisa omuntu atya
Mukama ebbanga lyonna, naye oyo akakanyaza omutima
gwe abonaabona. **15** Ng’empologoma ewuluguma oba
eddubu eritiisatiisa, bw’abeera omufuzi omubi atulugunya
abateesobola. **16** Omufuzi nantagambwako tafuga na
bwenkanya, naye oyo akyawa amagoba agafuniddwa mu
bukyamu alibeera n’essanyu ery’obulamu obuwangaazi.
17 Omuntu alumirizibwa olw’okutta munne, alibeera mu
kutegana okutuusa okufa, tewabanga n’omu amuyamba. **18**
Omuntu atambulira mu bugolokofu alinunulibwa talibeerako
kabi, naye oyo ow’amakubo amabi aligwa mbagirawo. **19**
Omuntu alima ennimiro ye aliba n’emmere nnyingi, naye
oyo ali mu birowoozo ebitaliimu alifa bwavu. **20** Omusajja
omwesigwa aliweebwa emikisa mingi, naye oyo ayanguyiriza
okugaggawala talirema kubonerezebwa. **21** Okuttira abantu
ku liiso ng’osala emisango si kirungi, naye ate olw’okunoonya
akookulya omuntu ayinza okuzza omusango. **22** Omusajja
omukodo yeegomba okugaggawala, naye nga tamanyi
nti obwavu bumulindiridde. **23** Oyo anenya omuntu,
oluvannyuma aliganja, okusinga oyo awaaniriza n’olulimi. **24**
Buli anyaga kitaawe, oba nnyina, n’agamba nti, “Si nsonga,”
afaanana n’oyo azikiriza. **25** Omuntu ow’omululu aleeta
oluyombo, naye oyo eyeesiga Mukama aligaggawazibwa. **26**
Eyeesiga omutima gwe, musirusiru, naye oyo atambulira mu
magezi alifuna emirembe. **27** Agabira abaavu talibaako ne
kye yeetaaga, naye abakodowalira anaabanga n’ebikolimo
bingi. **28** Abakozi b’ebibi bwe babeera mu buyinza, abantu
beekweka, naye abakozi b’ebibi bwe bazikirira, abatuukirivu
bakulaakulana.

29 Omuntu akakanyaza omutima gwe oluvannyuma
lw’okunenyezebwa emirundi emingi, alizikirira
ng’atamanyiridde awatali kuwona. **2** Abatuukirivu bwe
bakulaakulana, abantu basanyuka, naye abakakanyalira
mu kukola ebikyamu bwe bafuga abantu babeera mu
kusinda. **3** Ayagala amagezi asanyusa kitaawe, naye
munne w’abamalaaya ayiwaayiwa obugagga bwe. **4** Kabaka
afuga n’obwenkanya, abantu be baba mu butebenkevu,
naye oyo alulunkanira enguzi, ensi agyonoona. **5**

Omuntu awaanawaana munne, aba yeetega yekka
ekitimba. 6 Ebibi by'omwonoonyi bye bimutega, naye
omutuukirivu abeera mu kuyimba na kusanyuka. 7
Omutuukirivu afaayo ku nsonga z'abaavu, naye abakozi
b'ebibi tebakola bwe batyo. 8 Abakudaazi basasamaza
ekibuga, naye abantu abalina amagezi baziyiza entalo. 9
Omuntu ow'amagezi bw'awoza n'omusirusiru, omusirusiru
ayongera kusunguwala, n'okujerega ne wataba mirembe.
10 Abeegomba okuyiwa omusaayi bakyawa omuntu
ow'amazima, era banoonya okusaanyaawo obulamu
bwe. 11 Omusirusiru alaga obusungu bwe bwonna,
naye omuntu ow'amagezi abuziyiza n'abukkakkanya. 12
Omufuzi bw'awuliriza eby'obulimba, abakungu be bonna
bafuuka babi. 13 Omwavu n'oyo amubonyaabonya balina
ekibagatta: Mukama bombi ye yabawa amaaso. 14 Kabaka
bw'asalira abaavu emisango n'obwesigwa, obufuzi bwe
bubeerera emirembe gyonna. 15 Akaggo akakangavvula,
kaleeta amagezi, naye omwana alekeddwa awo, aswaza
nnyina. 16 Abakozi b'ebibi bwe beeyongera obungi,
okumenya amateeka kweyongera, naye abatuukirivu
baliraba okugwa kwabwe. 17 Kangavvula omwana wo,
alikuwa emirembe, alireetera emmeeme yo essanyu.
18 Awatali kwolesebwa abantu tebaba beegendereza,
naye wa mukisa oyo akuuma amateeka ga Mukama. 19
Omuweereza tayinza kubuulirirwa na bigambo byokka; ne
bw'aba ategedde tafaayo. 20 Olaba omuntu ayanguyiriza
ebigambo bye? Omusirusiru alina essuubi okumusinga.
21 Atiitiibya omuweereza we ekiyitiridde ng'akyali mwana
muto, oluvannyuma omuweereza aleetera mukama we
obuyinike. 22 Omuntu ow'obusungu aleeta ennyombo,
n'omuntu asunguwala amangu ayonoona nnyo. 23 Amalala
g'omuntu galimuleetera okugwa, naye omuntu ow'omwoyo
ogwetoowaza alifuna ekitiibwa. 24 Buli assa ekimu n'omubbi
akyawa obulamu bwe ye, era ne bw'alayizibwa tasaanira
kubaako ky'ayogera. 25 Okutya omuntu kuleeta ekyambika,
naye buli eyeesiga Mukama anaabanga mirembe. 26
Bangi abanoonya okuganja mu maaso g'omufuzi, naye
obwenkanya obwa nnama ddala buva eri Mukama. 27 Atali
mutuukirivu wa muzizo eri abatuukirivu; era omwesimbu wa
muzizo eri abakozi b'ebibi.

30 Bino bye bigambo bya Aguli mutabani wa Yake;
obubaka bwe yawa bwe buno: Bw'ati omusajja ono
bwe yagamba Isiyeri, Isyeri ono ne Ukali. 2 Ddala Ayi
Katonda wange nze nsinga obutategeera, sirina kutegeera
kwa bantu. 3 Siyize magezi, so n'oyo Omutukuvu simumanyi.
4 Ani eyali alinnye mu ggulu n'akka? Ani eyali akuŋŋaanyiza
empewo mu kibatu ky'engalo ze? Ani eyali asibye amazzi mu
kyambalo kye? Ani eyatonda enkomerero zonna ez'ensi?
Erinnya lye y'ani, ne mutabani we y'ani? Mbulira obanga
obimanyi. 5 Buli kigambo kya Katonda kya mazima, era aba
ngabo eri abo abamwesiga. 6 Toyongeranga ku bigambo
bye, alemenga okukunenya naawe olabike ng'omulimba. 7
Ebintu bibiri bye nkusaba; Ayi Mukama, tobinnyimanga nga
sinnafa: 8 Ebigambo eby'obutaliimu n'eby'obulimba binteeke
wala, ate era tonjavuwazanga wadde okungaggawaza,
naye ndiisanga emmere eya buli lunaku. 9 Nneme
okukkutanga ne nkwegaana ne njogera nti, "Mukama
ye y'ani?" Era nnemenga okuba omwavu ne nziba, ne
nvumisa erinnya lya Katonda wange. 10 Tosekeetereranga
muweereza eri mukama we, alemenga okukukolimira,
naawe omusango ne gukusinga. 11 Waliwo abo abakolimira
bakitaabwe ne batasabira na bannyaabwe mukisa; 12
abo abeeraba ng'abatuukirivu bo mu maaso gaabwe, ate
nga tebanaazibwangako bibi byabwe. 13 Waliwo abo
ab'amalala amayitirivu, abatunuza okwemanya okw'ekitalo,
14 n'ebeerayo abo abalina amannyo agali ng'ebitala, n'emba
zaabwe nga zirimu ebiso, okusaanyaawo abaavu mu nsi,
n'abo abali mu kwetaaga. 15 Ekinoso kirina bawala baakyo
babiri abaleekaana nti, "Mpa! mpa!" Waliwo ebintu bisatu
ebitakkuta, weewaawo bina ebitagamba nti, "Matidde," 16
Amagombe, olubuto olugumba, ettaka eritakutta mazzi,
n'omuliro ogutayogera nti, "Ebyo binaamala!" **(Sheol h7585)**
17 Eriiso ly'oyo anyooma kitaawe, era n'atagondera
nnyina, liriggibwamu bannamuŋŋoona ab'omu kiwonvu, ne
liriibwa ensega. 18 Waliwo ebigambo bisatu eby'ekitalo
ennyo gye ndi, weewaawo bina bye sitegeera: 19
Empungu engeri gye yeeyisaamu mu bbanga, n'omusota
engeri gye gwewalulamu wakati mu mayinja, n'ekyombo
gye kiseeyeeyamu ku nnyanja, n'engeri omusajja gye
yeeyisaamu ng'ali n'embeerera. 20 Bw'ati bwe yeeyisa
omukazi omwenzi: alya n'asiimuula emimwa gye n'agamba
nti, "Sirina kibi kye nkoze." 21 Ensi ekankanira wansi
w'ebintu bisatu weewaawo bina: 22 omuweereza bw'afuuka
kabaka, n'omusirusiru bw'akutta emmere; 23 n'omukazi
eyadibira mu ddya; n'omuweereza omuwala bw'afumbirwa
bba wa mugole we. 24 Waliwo ebintu ebitono bina ku nsi,
ebirina amagezi amangi ennyo. 25 Enkolooto bye biwuka
ebitalina maanyi mangi, naye byeterekera emmere yaabyo
mu kyeya; 26 obumyu busolo bunafu naye bwezimbira
ennyumba zaabwo mu mayinja; 27 enzige tezirina kabaka,
kyokka zitabaala zonna mu bibiina byazo; 28 omunya
oyinza okugukwasa engalo, naye mu mbiri za bakabaka
gusangibwamu. 29 Waliwo ebintu bisatu ebyesimba obulungi
mu kitiibwa nga bitambula, weewaawo bina ebitambulira
mu kitiibwa: 30 empologoma esinga ensolo zonna amaanyi
era kabaka waazo, so tewali gy'esegulira yonna; 31
sseggwanga, n'embuzi ennume, ne kabaka eyeetooloddwa
eggye lye. 32 Bw'oba ng'obadde okoze eby'obusirusiru
ne weegulumiza, obanga obadde oteekateeka okukola
ebibi, weekomeko weekwate ku mumwa. 33 Kubanga
okusunda amata kuzaala omuzigo, n'okunyiga ennyindo
kuleeta omusaayi, okutankuula obusungu, bwe kutyo
kuleeta entalo.

31 Ebigambo bya kabaka Lemweri bye yayogera, nnyina
bye yamuyigiriza. 2 Ggwe mutabani wange, ggwe
mutabani w'enda yange, ggwe mutabani w'obweyamo
bwange. 3 Tomaliranga maanyi go ku bakazi, newaakubadde
amaanyi go ku abo abazikiriza bakabaka. 4 Ggwe Lemweri,
si kya bakabaka, si kya bakabaka okunywanga omwenge,
so si kya balangira okwegombanga omwenge, 5 si kulwa
nga bagunywa ne beerabira amateeka, ne batalamula
mu bwenkanya abantu baabwe abatulugunyizibwa. 6

Ekitamiiza mukiwenga oyo ayagala okufa, n'omwenge oyo
alina emmeeme eriko obuyinike. **7** Mumuleke anywenga
yeerabire obwavu bwe, alemenga kujjukira nate buyinike
bwe. **8** Yogereranga abo abatasobola kweyogerera,
otunulenga mu nsonga z'abo bonna abaasigala ettayo. **9**
Yogera olamulenga n'obwenkanya, olwanirirenga abaavu
n'abali mu bwetaavu. **10** Omukazi omwegendereza ani
ayinza okumulaba? Wa muwendo nnyo okusinga amayinja
ag'omuwendo ennyo. **11** Bba amwesiga n'omutima gwe
gwonna, era bba talina kyonna kya muwendo ky'abulwa.
12 Aleetera bba essanyu so tamukola kabi, obulamu bwe
bwonna. **13** Anoonya ebyoya by'endiga n'anoonya ne
ppamba, n'akola emirimu gye mu ssanyu eritayogerekeka.
14 Ali ng'ebyombo by'abasuubuzi, aleeta emmere okuva
mu nsi ezeewala. **15** Agolokoka tebunnakya, n'awa ab'omu
nnyumba ye ebyokulya, n'agabira abaweereza be abawala
be abaweereza emirimu egy'okukola. **16** Alowooza ku
nnimiro n'agigula; asimba ennimiro ey'emizabbibu n'ebibala
by'emikono gye. **17** Omukazi oyo akola n'amaanyi omulimu
gwe, emikono gye gikwata n'amaanyi emirimu gye. **18**
Ayiiya ebyamaguzi ebirimu amagoba n'abisuubula, era
n'ettabaaza ye ekiro tezikira. **19** Anyweza omuti oguluka
ppamba mu mukono gwe, engalo ze ne zikwata akati
akalanga. **20** Ayanjululiza abaavu omukono gwe, n'agololera
omukono gwe oyo ali mu bwetaavu. **21** Mu biseera by'obutiti
taba na kutya, kubanga ab'omu nnyumba ye bonna baba
n'engoye ez'okwambala. **22** Yeekolera ebibikka obuliri
bwe, era engoye ze za linena omulungi, za ffulungu. **23**
Bba amanyibbwa, y'omu ku bakulu abakulembera ensi,
era ateeseza mu nkiiko enkulu. **24** Omukazi atunga
ebyambalo ebya linena n'abitunda, n'aguza abasuubuzi
enkoba. **25** Amaanyi n'ekitiibwa bye byambalo bye, era
tatya ebiro ebigenda okujja. **26** Ayogera n'amagezi, era
ayigiriza ebyekisa. **27** Alabirira nnyo empisa z'ab'omu
nnyumba ye, era talya mmere ya bugayaavu. **28** Abaana be
bagolokoka ne bamuyita wa mukisa, ne bba n'amutendereza
ng'ayogera nti, **29** "Abakazi bangi abakola eby'ekitiibwa
naye bonna ggwe obasinga." **30** Obubalagavu bulimba
n'endabika ennungi teriiko kyegasa, naye omukazi atya
Mukama anaatenderezebwanga. **31** Mumusasule empeera
gy'akoleredde, n'emirimu gye gimuweesenga ettendo ku
miryango gy'ekibuga.

Omubuulizi

1 Ebigambo by'Omubuulizi, mutabani wa Dawudi kabaka mu Yerusaalemi. 2 "Obutaliimu! Obutaliimu!" bw'ayogera Omubuulizi. Byonna butaliimu. 3 Omuntu afuna ki mu byonna by'akola, mu byonna ebimukooya wansi w'enjuba? 4 Omulembe ogumu gugenda, omulala ne gujja, naye ensi ebeerera emirembe gyonna. 5 Enjuba evaayo era n'egwa, ate n'eyanguwa okutuuka mu kifo mw'eviirayo. 6 Empewo ekunta ng'eraga obukiikaddyo, ne yeetooloola okutuuka obukiikakkono; empewo yeetooloola ne yeetooloola, n'ekomerawo ku biwaawaatiro byayo. 7 Emigga gyonna gikulukuta nga giraga mu nnyanja, naye ennyanja tejjula; ekifo emigga gye gikulukutira era gye gyeyongera okukulukutira. 8 Ebintu byonna bijjudde obukoowu omuntu bw'atasobola kutenda! Eriiso terimatira kulaba, wadde okutu okukoowa okuwulira. 9 Ekyo ekyabaawo era kye kigenda okubaawo, n'ekyo ekikoleddwa era kye kigenda okukolebwa; era tewali kintu kiggya wansi w'enjuba. 10 Waali wabaddewo ekintu ekyali kigambiddwa nti, "Laba kino kiggya"? Kyaliwo dda mu mirembe egyatusooka? 11 Tewali kujjukira bintu byasooka era tewaliba kujjukira bintu ebyo ebitanabaawo mu ebyo ebijja oluvannyuma. 12 Nze Omubuulizi nali kabaka wa Isirayiri mu Yerusaalemi. 13 Nagezaako n'omutima gwange okuyiga n'okwetegereza n'amagezi gange gonna mu ebyo ebikolebwa wansi w'eggulu; omulimu Katonda gwe yawa abaana b'abantu okukola, guteganya. 14 Ndabye ebintu byonna ebikolebwa wansi w'enjuba; era laba, byonna butaliimu na kugoberera mpewo. 15 Ekyo ekyakyama tekisoboka kugololebwa, n'ekibulako tekibalibwa. 16 Nayogera munda yange nti, "Nfunye amagezi mangi agasinga ag'abo bonna abaali babadde mu Yerusaalemi, era nfunye amagezi n'okumanya kungi." 17 Era omutima gwange ne gumanya okwawula amagezi n'eddalu, n'obutategeera. Ne ntegeera nti na kino nakyo kugoberera mpewo. 18 Kubanga mu magezi amangi mujjiramu okunakuwala kungi; amagezi gye gakoma obungi, n'okunakuwala gye gukoma.

2 Nayogera munda yange nti, "Jjangu kaakano ngezese okusanyuka. Weesanyuse." Naye laba, na kino kyali butaliimu. 2 Nagamba nti, "Okuseka busirusiru. Era okusanyuka kugasa ki?" 3 Nanoonyereza n'omutima gwange, bwe nnaasanyusa omubiri gwange n'omwenge, nga nkyagoberera okunoonya amagezi. Nayagala okulaba abantu kyebasaanira okukola wansi w'enjuba mu nnaku ez'obulamu bwabwe entono. 4 Natandikawo emirimu egy'amaanyi: ne neezimbira amayumba ne neesimbira ennimiro ez'emizabbibu. 5 Ne neerimira ennimiro, ne neekolera n'ebifo ebigazi, ne nsimbamu buli ngeri ya miti egy'ebibala. 6 Ne neesimira ebidiba omuva amazzi ag'okufukirira ebibira by'emiti emito. 7 Neefunira abaddu abasajja n'abakazi, era nalina abaddu abaazaalirwa mu nnyumba yange. Ne mbeera n'amagana g'ente n'ebisibo by'endiga okusinga bonna abansooka okubeera mu Yerusaalemi. 8 Ne neekuŋŋaanyiza ffeeza ne zaabu ebyavanga mu misolo, egyampebwanga bakabaka n'egyavanga mu bwakabaka bwabwe. Neefunira abayimbi abasajja n'abakazi, ne nfuna n'ebintu byonna ebisanyusa omuntu, ne neefunira n'abakazi. 9 Ne nfuuka mukulu ne nsukkirira bonna abansooka mu Yerusaalemi. Mu ebyo byonna nasigala siweebuuse mu magezi. 10 Na buli amaaso gange kye gaayagala okulaba sa kigamma, omutima gwange ne ngusanyusa mu buli kimu. Omutima gwange gwasanyukira bye nakola byonna, era eyo y'empeera yange olw'okutegana kwange kwonna. 11 Awo bwe nalowooza byonna emikono gyange bye gyakola, n'okutegana kwonna nga nkola, laba, byonna bwali butaliimu na kugoberera mpewo, tewaali na kimu kye nagobolola wansi w'enjuba. 12 Awo ne nkyuka ne ndowooza ku magezi, ne ku ddalu ne ku busirusiru, kubanga oyo aliddirira kabaka mu bigere alibaako ki ky'akola, okuggyako ekyo kabaka ky'akoze? 13 Awo ne ndaba amagezi nga gasinga obusirusiru, n'ekitangaala nga kisinga ekizikiza. 14 Omugezi amaaso ge gali mu mutwe gwe, naye atalina magezi atambulira mu kizikiza. Kyokka ne ntegeera nga bombi akabi kabatuukako. 15 Ne ndyoka njogera mu mutima gwange nti, "Ekyo ekigwa ku musirusiru nange kirintuukako. Kale lwaki mbeera omugezi?" Era na kino ne nkizuula nga butaliimu. 16 Kubanga ku mugezi ne ku musirusiru tewaliwo ajjukirwa lubeerera; mu nnaku ezirijja bombi baliba beerabirwa dda. Okufaanana ng'omusirusiru n'omugezi naye alifa. 17 Awo ne nkyawa obulamu kubanga buli ekikolebwa wansi w'enjuba kindeetera buyinike. Byonna butaliimu na kugoberera mpewo. 18 Nakyawa okutegana kwange kwonna kwe nateganamu wansi w'enjuba, kubanga byonna ndi wakubirekera oyo alinzirira mu bigere. 19 Kale ani amanyi obanga aliba musajja mugezi oba musirusiru? Kyokka ye y'aliba mukama w'ebyo byonna bye nateganira nga nkozesa amagezi gange wansi w'enjuba; era na kino nakyo butaliimu. 20 Awo ne nterebuka olw'okutegana kwange kwonna wansi w'enjuba. 21 Kubanga oluusi omuntu ategana ng'akozesa amagezi ge n'okumanya awamu n'obukalabakalaba bwe, naye byonna ateekwa okubirekera oyo atabiteganiranga nako. Na kino nakyo butaliimu na kabi keereere. 22 Omuntu afuna ki mu kutegana kwe kwonna n'okukaluubirirwa mu ebyo by'ateganamu wansi w'enjuba? 23 Kubanga ennaku ze zonna n'okutegana kwe bijjula bulumi; era ne mu kiro omutima gwe teguwummula; na kino nakyo butaliimu. 24 Tewali kisingira muntu kulya na kunywa na kusanyukira mu ebyo by'akola. Na kino nkiraba, kiva mu mukono gwa Katonda, 25 kubanga awatali ye, ani ayinza okulya oba asobola okusanyuka? 26 Kubanga omuntu asanyusa Katonda, Katonda amuwa amagezi n'okumanya n'essanyu; naye omwonoonyi Katonda amuwa omulimu gw'okukuŋŋaanyiza oyo asanyusa Katonda. Na kino nakyo butaliimu na kugoberera mpewo.

3 Buli kintu kirina ekiseera kyakyo, na buli ekikolebwa wansi w'eggulu kirina ekiseera kyakyo. 2 Waliwo ekiseera eky'okuzaalibwa n'ekiseera eky'okufa; ekiseera eky'okusimba ate n'ekiseera eky'okukungula ebyo ebyasimbibwa; 3 ekiseera eky'okutta n'ekiseera eky'okuwonya; ekiseera eky'okumenya n'ekiseera

eky’okuzimba; 4 ekiseera eky’okukaabiramu n’ekiseera
eky’okusekeramu; ekiseera eky’okukungubaga n’ekiseera
eky’okuzina; 5 ekiseera eky’okusaasaanyizaamu
amayinja, n’ekiseera eky’okugakuŋŋaanyizaamu; ekiseera
eky’okugwiramu mu kifuba n’ekiseera eky’okukyewaliramu;
6 waliwo ekiseera eky’okunoonyezaamu n’ekiseera
eky’okulekeraawo okunoonya; ekiseera eky’okukuumiramu
ekintu n’ekiseera eky’okukisuuliramu; 7 n’ekiseera
eky’okuyulizaamu n’ekiseera eky’okuddabiririzaamu;
ekiseera eky’okusirikiramu n’ekiseera eky’okwogereramu;
8 waliwo ekiseera eky’okwagaliramu n’ekiseera
eky’okukyayiramu; ekiseera eky’entalo n’ekiseera
eky’eddembe. 9 Ddala omuntu kiki ky’afuna mu kutegana
kwe? 10 Ndabye omugugu Katonda gw’atadde ku bantu.
11 Buli kimu yakikola nga kirungi mu kiseera kyakyo.
Kyokka newaakubadde nga Katonda yateeka mu mitima
gy’abantu okutegeera obulamu obutaggwaawo, omuntu
tayinza kuteebereza mulimu gwa Katonda gwonna, we
gutandikira oba we gukoma. 12 Mmanyi nga tewali kisingira
bantu kusanyuka na kukola bulungi nga balamu. 13 Buli
muntu alyoke alye, anywe afune okwesiima olw’ebyo ebiva
mu kutegana kwe, kubanga ekyo kirabo kya Katonda.
14 Mmanyi nga buli Katonda ky’akola kya lubeerera;
tekyongerwako, era tewali kikijjibwako. Katonda yakikola
bw’atyo, abantu balyoke bamutye. 15 Ekyo ekiriwo ky’amala
dda okubaawo; n’ekyo ekinaaberawo kyabaawo dda; era
Katonda alagira ebyali bibaddewo, ne byongera okubaawo.
16 Ate era nalaba nga wansi w’enjuba, mu kifo ky’okusala
amazima waliwo kusaliriza; ne mu kifo ky’obutuukirivu
waliwo bwonoonyi. 17 Ne njogera munda yange nti,
“Katonda aliramula abatuukirivu n’aboonoonyi; kubanga
yateekawo ekiseera ekya buli kimu; era na buli mulimu.” 18
Ne ndowooza nti, “Katonda agezesa abaana b’abantu era
bajjukire nti nsolo busolo. 19 Kubanga ekituuka ku baana
b’abantu kye kituuka ne ku nsolo; omuntu afa, n’ensolo
n’efa. Bonna bassa omukka gwe gumu; omuntu talina nkizo
ku nsolo. Byonna butaliimu. 20 Bonna bagenda mu kifo kye
kimu, bonna bava mu nfuufu era mu nfuufu mwe badda.
21 Ani amanyi obanga omwoyo gw’omuntu gwambuka
waggulu, ogw’ensolo gwo ne gukka mu ttaka?” 22 Bwe
ntyo nalaba nga tewali kisinga muntu kusanyukira mulimu
gwe, kubanga ekyo gwe mugabo gwe. Anti tewali asobola
kumukomyawo alabe ebyo ebiribaawo oluvannyuma lwe.

4 Ate nalaba okunnyigirizibwa kwonna okukolebwa wansi
w’enjuba. Ate laba, amaziga gaabo abanyigirizibwa, era
nga tebalina wakugabasangulako! Ababanyigiriza baalina
obuyinza, kyokka nga tewali asobola kubagambako. 2 Ne
ndowooza ku abo abaafa, nga baali ba mukisa okusinga
abo abakyali abalamu; 3 naye abasinga abo, y’oyo
atannaba kuzaalibwa, atannalaba bibi obukolebwa wansi
w’enjuba. 4 Awo ne ndaba ng’okutegana, n’okutuukiriza
mu bikolebwa, kuva mu kukwatirwa obuggya muliraanwa.
Na kino butaliimu na kugoberera mpewo. 5 Omusirusiru
awumba emikono gye, ne yeezikiriza yekka. 6 Kirungi okuba
n’emirembe emijjuvu okusinga okujjula okubonaabona
n’okugoberera empewo. 7 Ate era ne ndaba obutaliimu
wansi w’enjuba: 8 nalaba omuntu ng’ali bwannamunigina,
nga talina mwana wabulenzi wadde muganda we, naye
ng’ategana okukamala, nga tamatira na bugagga bwe,
ne yeebuuza nti, “Nteganira ani ne neefiiriza essanyu?
Kino nakyo butaliimu, era tekiriiko kye kigasa.” 9 Ababiri
basinga omu, kubanga bagasibwa nnyo mu kukola kwabwe.
10 Kubanga singa omu agwa, munne amuyimusa. Naye
zimusanze oyo ali obw’omu, bw’agwa tabaako amuyimusa.
11 Ababiri bwe bagalamira bombi awamu babuguma;
naye oyo ali obw’omu, ayinza atya okubuguma? 12 Omu
awangulwa mangu, kyokka ababiri bayinza okwerwanako.
Kubanga omuguwa ogw’emiyondo esatu tegukutuka mangu.
13 Omuvubuka omwavu nga mugezi, akira kabaka amusinga
emyaka nga musirusiru, atafaayo ku kubuulirirwa. 14
Omuvubuka ayinza okuba ng’avudde mu kkomera n’alya
obwakabaka, oba okulya obwakabaka ng’abadde mwavu.
15 Nalaba abalamu bonna abatambula wansi w’enjuba nga
bagoberera omuvubuka oyo ow’okulya obwakabaka. 16
Abantu be yafuganga baali bangi nnyo. Naye abo abajja
oluvannyuma lwe tebaamusiima. Na kino nakyo butaliimu
na kugoberera mpewo.

5 Weekuume ng’oyingira mu nnyumba ya Katonda;
okumusemberera n’okumuwuliriza, kisinga okuwaayo
ssaddaaka ng’ez’abasirusiru abatamanyi nga bakola ebibi.
2 Toyanguyirizanga na kamwa ko okwogera ekigambo,
wadde omutima gwo ogwanguyiriza, okwogera ekigambo
mu maaso ga Katonda. Katonda ali mu ggulu ng’ate
ggwe oli ku nsi; kale ebigambo byo bibeerenga bitono.
3 Ng’okutawaana ennyo bwe kuleetera omuntu ebirooto,
n’ebigambo by’omusirusiru bwe bityo bwe biba nga
bingi. 4 Bwe weeyamanga obweyamo eri Katonda
tolwanga kubutuukiriza, kubanga tasanyukira basirusiru.
Tuukirizanga obweyamo bwo. 5 Obuteyama kisinga
okweyama n’ototuukiriza kye weeyamye. 6 Akamwa ko
kaleme ku kwonoonyesa, n’ogamba oyo atumiddwa gy’oli
nti, “Nakola kisobyo okweyama.” Kale lwaki weeretako
okusunguwalirwa Katonda olw’ebigambo byo, n’azikiriza
emirimu gy’emikono gyo? 7 Ebirooto entoko n’ebigambo
ebingi temuli makulu; noolwekyo otyanga Katonda. 8
Bw’olabanga ng’omwavu anyigirizibwa mu ssaza, amazima
n’obwenkanya nga tewali, teweewuunyanga! Kubanga
omukungu waalyo alinako amusinga, ate nga bombi
balina ababatwala. 9 Bonna balya ku bibala bya nsi eyo;
kabaka yennyini mu nnimiro zaayo mw’afuna. 10 Oyo
alulunkanira ensimbi, tasobola kuba na nsimbi zimumala;
wadde oyo alulunkanira obugagga n’amagoba: na kino
nakyo butaliimu. 11 Ebintu nga bwe byeyongera obungi,
n’ababirya gye bakoma okweyongera. Kale nnyini byo
agasibwa ki, okuggyako okusanyusa amaaso ge? 12
Otulo tuwoomera omupakasi ne bw’aba agabana bitono
oba bingi. Naye obugagga bw’omugagga obuyitiridde,
tebumuganya kwebaka. 13 Waliwo ekibi ekinene kye
nalaba wansi w’enjuba: nannyini bugagga abuterekera mu
kwerumya, 14 ebyembi bw’ebigwawo eby’obugagga ebyo
bibula, kale bw’aba ne mutabani tewabaawo mutabani
we ky’asigaza. 15 Omuntu nga bwe yava mu lubuto lwa

nnyina n'ajja mu nsi nga talina kintu, bw'atyo bw'aliddayo
nga mwereere ng'ava mu nsi. Tewali ky'aggya mu mirimu
gye, wadde kyayinza okugenda nakyo mu mukono gwe.
16 Na kino kya bulumi bwereere: nga bwe yajja era
bw'atyo bw'aligenda; mugaso ki gwe yafuna mu kugoberera
empewo? **17** Era yamala obulamu bwe bwonna mu
kizikiza ne mu buyinike, ne mu kweraliikirira, ne mu
bulumi ne mu kunyiiga. **18** Ne ndyoka ntegeera nti kituufu
omuntu okulya n'okunywa n'okulaba nga yeyagalira mu
kutakabana ne mu kukola kwe wansi w'enjuba, mu nnaku ze
entono Katonda z'amuwadde, kubanga ekyo gwe mugabo
gwe. **19** Ate Katonda bw'awa omuntu obugagga, n'ebintu
n'amusobozesa okubyeyagaliramu, n'okutegeera omugabo
gwe n'okusanyukira by'akoze, ekyo kiba kirabo ekivudde
ewa Katonda. **20** Emirundi giba mitono gy'alowoolezaamu
ekiseera ky'obulamu ky'amaze, kubanga Katonda ajjuza
omutima gw'omuntu oyo essanyu.

6 Waliwo ekibi ekirala kye ndabye wansi w'enjuba
era kibuutikidde abantu. **2** Katonda awa omuntu
obugagga, n'amuwa ebintu ebingi awamu n'ekitiibwa, na
buli mutima gwe kye gwetaaga n'akifuna; naye Katonda
n'amumma okubisanyukiramu, kyokka omugwira n'ajja
n'abisanyukiramu. Kino butaliimu era kya bubalagaze!
3 Omuntu ayinza okuba n'abaana kikumi, n'awangaala;
bw'atasanyukira mu bugagga bwe, era n'ataziikwa mu
kitiibwa, ne bw'aba ng'awangadde nnyo, omwana afiira
mu lubuto ng'agenda okuzaalibwa amusingira wala. **4**
Omwana oyo ajja nga taliiko ky'amanyi n'agendera mu
butamanya era n'erinnya lye ne libulira mu butamanya. **5**
Newaakubadde talabye njuba, wadde okubaako ky'amanya,
kyokka awummula bulungi okusinga omusajja oyo: **6**
omusajja oyo ne bw'awangaala emyaka enkumi bbiri, naye
n'atasanyukira mu bya bugagga bwe. Bombi tebalaga
mu kifo kye kimu? **7** Buli muntu ateganira mumwa
gwe, naye tasobola kukkuta by'alina. **8** Kale omuntu
omugezi asinga oyo omusirusiru? Omwavu bw'amanya
okwefuga mu maaso g'abalala, agasibwa ki? **9** Amaaso
kye galaba kisinga olufulube lw'ebirowoozo. Era na kino
nakyo butaliimu, na kugoberera mpewo. **10** Buli ekibaawo
ky'ateekebwateekebwa dda, n'omuntu kyali kyamanyibwa,
tewali muntu ayinza kulwana n'oyo amusinza amaanyi,
n'amusobola. **11** Ebigambo gye bikoma obungi, gye bikoma
n'obutabaamu makulu; kale ekyo kigasa kitya omuntu? **12**
Kale ani amanyi ekirungi eri omuntu, mu nnaku ezo entono
z'amala mu bulamu bwe obutaliimu, obuli ng'ekisiikirize? Ani
wansi w'enjuba ayinza okutegeeza ekirimubaako ng'avudde
mu bulamu buno?

7 Obwatiikirivu bw'erinnya eddungi businga eby'akawoowo
ebirungi; n'olunaku olw'okufa lusinga olwo
olw'okuzaalirwako. **2** Kirungi okulaga mu nnyumba
ey'abakungubaga okusinga okulaga mu nnyumba
ey'ebyassava. Kubanga buli omu wa kufa, ekyo kiteekwa
okuba ku mutima gwa buli muntu. **3** Okunakuwala
kusinga okuseka, kubanga amaaso amanakuwavu
gazzaamu omutima amaanyi. **4** Omutima gw'omugezi
guba wamu n'abo abali mu nnaku; naye ogw'omusirusiru
guba mu kusanyuka. **5** Kirungi okussaayo omwoyo ku
kunenya kw'omuntu ow'amagezi okusinga okuwuliriza
ennyimba z'abasirusiru. **6** Okuseka kw'abasirusiru
kuli ng'okutulikatulika kw'amaggwa agali mu muliro
gw'entamu; na kino nakyo butaliimu. **7** Kya mazima,
okunyigirizibwa kufuula ow'amagezi okuba omusirusiru,
n'enguzi efaafaaganya okutegeera. **8** Enkomerero y'ekintu
esinga entandikwa yaakyo, n'omugumiikiriza asinga
ow'amalala. **9** Tosunguwalanga mangu nga waliwo
akusokaasoka, kubanga obusungu bubeera munda
y'abasirusiru. **10** Teweebuuzanga nti, "Lwaki ennaku ziri
ez'edda zisinga zino?" Kubanga si kya magezi okwebuuza
ekibuuzo ng'ekyo. **11** Amagezi kintu kirungi, okufaanana
ng'eky'obugagga ky'obusika, era kigasa abo abakyalaba
enjuba. **12** Amagezi kiwummulo, ng'ensimbi bwe ziri
ekiwummulo, naye enkizo y'okumanya y'eno: amagezi
gakuuma obulamu bw'oyo agalina. **13** Lowooza ku
Katonda ky'akoze: ani ayinza okugolola ekyo ekyakyama
Katonda kye yakola? **14** Ebiseera bwe biba ebirungi,
sanyuka; naye bwe biba ebibi, kirowoozeeko; Katonda
eyakola ekimu era ye yakola ne kinnaakyo. Noolwekyo
omuntu tayinza kuzuula kirimubaako mu nnaku ze ez'omu
maaso. **15** Mu bulamu bwange buno obutaliimu ndabye
bino byombi: omutuukirivu azikiririra mu butuukirivu
bwe, n'omukozi w'ebibi n'awangaalira mu bibi bye. **16**
Teweefuulanga mutuukirivu ayitiridde wadde okwefuula
ow'amagezi ow'ekitalo; oleme okwezikiriza. **17** Tobanga
mwonoonyi kakuzzi wadde okuba omusirusiru; oleme
okufa ng'ekiseera kyo tekinnatuuka. **18** Ekyo kirungi
okiyige, na kiri oleme kukibuusa maaso, kubanga oyo atya
Katonda abyewala okubiyitiriza. **19** Ow'amagezi ne bw'aba
omu mu kibuga, aba w'amaanyi okusinga abakulembeze
ekkumi ab'omu kibuga ekyo. **20** Ddala ku nsi tekuli muntu
mutuukirivu, atakola bibi. **21** Towulirizanga buli kigambo,
bantu kye boogera, si kulwa ng'owulira omuweereza wo
ng'akukolimira, **22** kubanga naawe okimanyidde ddala mu
mutima gwo, ng'emirundi mingi okolimidde abalala. **23**
Ebyo byonna nabyekenneenya n'amagezi ne ŋŋamba nti,
"Mmaliridde okuba omugezi," wabula kino kyandi wala.
24 Amagezi ne bwe gaba ga kikula ki, gali wala nnyo
era tegalojjeka, kale ani ayinza okugavumbula? **25** Bwe
ntyo ne nkyusa omutima gwange nnoonye okutegeera,
nekkanye, era nnoonyereze amagezi ndowooze ne ku bintu
nga bwe biri, n'okutegeera obusirusiru bw'okukola ebibi:
n'eddalu ery'obusirusiru. **26** Ekintu kye nalaba eky'obulabe
ekisinga okufa, ye mukazi alina omutima ogusendasenda,
era ogusikiriza, era emikono gye gisiba ng'enjegere.
Oyo ayagala Katonda, y'awona omukazi oyo, kyokka ye
omwonoonyi talema kugwa mu mutego gwe. **27** Omubuulizi
agamba nti, "Laba, kino kyenvumbudde: "Okugatta ekintu
ku kinnaakyo, okuzuula enkola y'ebintu, **28** bwe nnali nga
nkyanoonyereza nabulako kye nzuula, okuggyako okulaba
omusajja omwesimbu omu mu basajja lukumi, kyokka mu
bakazi bonna ssaalabamu n'omu atuukiridde. **29** Wabula
kino kyokka kye nalaba: Katonda yatonda omuntu nga
mugolokofu, naye abantu ne beenoonyeza ebintu ebirala
bingi."

8 Ani afaanana omuntu omugezi amanyi okunnyonnyola
buli kintu? Amagezi gaakaayakanyisa obwenyi
bw'omuntu, ne gakyusa emitaafu gyamu. **2** Nkugamba
nti gondera ekiragiro kya kabaka, kubanga walayira mu
maaso ga Katonda. **3** Toyanguyiriza kuva mu maaso ga
kabaka. Kyokka ensonga bw'ebanga etali ntuufu, tobanga
ku ludda lumuwakanya, kubanga ye akola buli ky'ayagala.
4 Kubanga ekigambo kya kabaka kisukkuluma byonna;
kale ani ayinza okumubuuza nti, "Okola ki ekyo?" **5**
Oyo agondera ekiragiro kye talituukibwako kabi, omutima
ogw'amagezi gulimanya ekiseera ekisaana okukoleramu
ekintu gundi, n'engeri ey'okukolamu ekintu ekyo. **6** Kubanga
waliwo ekiseera ekituufu n'enkola esaana ku buli kintu,
newaakubadde ng'obuyinike bw'omuntu bumuzitoowerera
okukamala. **7** Nga bwe watali muntu amanyi binaabaawo,
kale ani ayinza okumutegeeza ebinajja? **8** Tewali muntu
alina buyinza kufuga mpewo; bwe kityo tewali n'omu alina
buyinza ku lunaku lwa kufa kwe. Ng'omuntu bw'aweebwa
ebiragiro mu biseera eby'olutalo, bwe kityo n'obutali
butuukirivu bwe buduumira abo ababutambuliramu. **9**
Ebyo byonna bye nalaba bwe nagezaako okwekenneenya
buli kintu ekikolebwa wansi w'enjuba. Waliwo ekiseera
omufuzi buli lw'abinika baafuga, kyokka nga yeerumya
yekka. **10** Ndabye abantu abakozi b'ebibi nga baziikibwa,
abo abaawaanibwanga mu kibuga nga bazze mu kifo
ekitukuvu. Na kino nakyo butaliimu. **11** Omuntu bw'asalirwa
omusango n'atabonererezebwawo, emitima gy'ababi gijjula
kuteekateeka kukola bubi. **12** Newaakubadde ng'omuntu
omubi azza emisango kikumi, ate n'awangaala, nkimanyi
ng'abatuukirivu, abo abatya Katonda bijja kubagendera
bulungi. **13** Naye olwokubanga abakozi b'ebibi tebatya
Katonda, tebiyinza kubagendera bulungi, era n'ennaku
zaabwe zinaayitanga mangu ng'ekisiikirize. **14** Waliwo
ekintu ekirala ekiraga obutaliimu ekiri ku nsi: abantu
abatuukirivu batukibwako ebyo ebisaanira ababi, ate abatali
batuukirivu ne batuukibwako ebyo ebigwanira abatuukirivu.
Kino nakyo nkiyita butaliimu. **15** Bwe ntyo nteesa nti omuntu
yeyagalire mu bulamu: kubanga wansi w'enjuba tewali
kisinga, wabula omuntu okulya n'okunywa n'okweyagala.
Kale essanyu linaamuwerekeranga mu mirimu gye, ennaku
zonna ez'obulamu bwe Katonda bw'amuwadde wansi
w'enjuba. **16** Bwe nanoonyereza amagezi ne neetegereza
okutegana kw'omuntu ku nsi kuno, nga teyeebaka emisana
n'ekiro. **17** Ne ndaba ebyo byonna Katonda by'akoze, nga
tewali n'omu ayinza kutegeera Katonda by'akola wansi
w'enjuba, omuntu ne bw'agezaako ennyo okukinoonyereza
tayinza kukivumbula. Newaakubadde omuntu omugezi
yeefuula nti akimanyi, tayinza kukitegeera.

9 Awo ne ndowooza ku ebyo, ne nzuula ng'omutuukirivu
n'omugezi bye bakola biri mu mukono gwa Katonda;
naye tewali muntu n'omu amanyi obanga kwagalibwa
oba kukyayibwa bye bimulindiridde. **2** Omutuukirivu
n'omwonoonyi, omulungi n'omubi, omuyonjo n'omujama,
abo abawaayo ssaddaaka n'abo abatagiwaayo bonna
gye bagenda y'emu. Nga bwe kiri eri omuntu omulungi,
era bwe kiri n'eri omwonoonyi; Nga bwe kiri eri abo
abalayira, era bwe kiri n'eri abo abatya okulayira. **3** Bonna
ekibalindiridde kimu; kano ke kabi akabeera wansi w'enjuba.
Ate emitima gy'abantu mu bulamu buno giraluse gijjudde
ebibi, bayaayaanira buli kimu; n'oluvannyuma ne bakka
emagombe eri bannaabwe. **4** Naye omuntu omulamu aba
n'essuubi, wadde embwa ennamu esinga empologoma enfu!
5 Kubanga buli kiramu kimanya nga kya kufa, naye abafu
tebaliiko kye bamanyi: tebakyagasa wadde okujjukirwa.
6 Okwagala kwabwe, n'obukyayi bwabwe, n'obuggya
bwabwe nga bizikiridde; nga tebakyetaba mu ebyo byonna
ebikolebwa wansi w'enjuba. **7** Genda olye emmere yo
ng'osanyuka, onywe ne wayini wo nga weeyagala; kubanga
Katonda asiimye ky'okola. **8** Yambalanga engoye ennyonjo,
era weesiigenga n'ebyakaloosa. **9** Ssanyukanga ne
mukyala wo gw'oyagala ennaku zo zonna, mu bulamu buno
obutaliimu, Katonda bw'akuwadde wansi w'enjuba, kubanga
ekyo gwe mugabo gwo mu kutegana kwo kw'oteganamu
wansi w'enjuba. **10** Buli omukono gwo kye gugenda okukola,
kikole n'amaanyi go gonna; kubanga teri mulimu wadde
okulowooza, oba okutegeera wadde amagezi emagombe
gy'olaga. **(Sheol h7585)** **11** Ate nalaba nga wansi w'enjuba,
ng'ow'embiro ennyingi si y'awangula mu mpaka, era ne
kirimaanyi si y'awangula olutalo, ng'ate bakalimagezi bonna
si be baatiikirira; wabula ng'omukisa gukwata bukwasi oyo
aba aliwo mu kifo ekituufu ne mu kiseera ekituufu. **12**
Kubanga omuntu tamanya kinaamubaako. Ng'ekyenyanja
bwe kikwatibwa mu muyonjo, oba ennyonyi nga bw'egwa ku
mutego, n'abaana b'omuntu bwe batyo bwe beesanga mu
biseera eby'akabi, ebibatuukako nga tebabyetegekedde.
13 Era ekirala kye nalaba ekyampuniikiriza ennyo kye kino:
14 waaliwo akabuga nga kalimu abantu batono ddala,
kabaka ow'amaanyi n'ajja n'akazingiza n'akazimbako ekigo
ekinene. **15** Mu kabuga ako mwalimu omusajja omugezi,
omwavu, ng'amanyi eky'okukola okuwonya akabuga ako,
bw'atyo mu magezi ge ne kanunulwa. Naye nno ne
wabulawo amujjukira. **16** Awo ne ndaba nti newaakubadde
ng'amagezi gasinga amaanyi, naye ow'amagezi bw'aba
omwavu, anyoomebwa, ne ky'ayogera tekissibwako mwoyo.
17 Naye ne bwe kiba kityo, ebigambo eby'ekimpowooze
ebiva mu kamwa k'omugezi bissibwako omwoyo, okusinga
okuleekaana kw'omufuzi w'abasirusiru. **18** Amagezi gasinga
ebyokulwanyisa mu lutalo, naye omwonoonyi omu azikiriza
ebirungi bingi.

10 Nga ensowera enfu bwe zoonoona akaloosa
akawunya obulungi, bwe katyo akasobyo akatono
bwe koonoona amagezi n'ekitiibwa. **2** Omutima gw'omuntu
ow'amagezi gumukozesa ekituufu, naye ogw'omusirusiru
gumutwala kukola bitasaana. **3** Ne bw'aba ng'atambula,
amanyibwa nga talina magezi, era buli amulaba agamba nti
musirusiru. **4** Mukama wo bw'akunyiigiranga, tomulaganga
busungu; okuddamu n'eggonjebwa kukyusa ekiruyi. **5** Ekibi
ekirala kye nalaba, kye kikwata ku nsobi y'omufuzi: **6** nalaba
ng'abasirusiru baweebwa ebifo ebisava, naye ng'abagagga
bo baweebwa ebyo ebya wansi. **7** Ate nalaba ng'abaddu
beebagala embalaasi, songa abalangira batambuza bigere
ng'abaddu. **8** Asima ekinnya alikigwamu, n'oyo amenya

ekisenge omusota gulimubojja. 9 Oyo ayasa amayinja
gamulumya, n'oyo ayasa enku zimulumya. 10 Embazzi
bwe tebaako bwogi, n'etewagalwa, agitemya ateekwa
okufuba ennyo, naye obumanyirivu bwe buwangula. 11
Omusota bwe guluma nga tegunnakola bya bufuusa,
omufuusa talina kyafunamu. 12 Ebigambo ebiva mu
kamwa k'omuntu ow'amagezi bya muwendo nnyo eri abo
ababiwulira, naye akamwa k'omusirusiru kamusuula mu
ntata. 13 Entandikwa y'ebigambo bye nga temuli nsa,
ne ku nkomerero yaabyo biba mususa. 14 Omusirusiru
asavuwaza ebigambo. Tewali amanyi birijja, kale ani asobola
okumubuulira ebiribaawo oluvannyuma lwe? 15 Omusirusiru
aterebuka mangu olw'ekitamugendedde bulungi, n'abulwa
n'ekkubo erimutwala mu kibuga. 16 Zikusanze gw'ensi
kabaka bw'aba nga yali muddu, nga n'abalangira bakeera
kwetamiirira! 17 Olina omukisa gw'ensi kabaka wo
bw'aba nga wa lulyo lulangira, ate nga n'abalangira bo
bamanyi ekiseera eky'okuliiramu, olw'okufuna amaanyi
so si lwa kutamiira. 18 Obugayaavu buleetera akasolya
k'ennyumba okutonnya, n'emikono egitayagala kukola
gireetera ennyumba okutonnya. 19 Ekijjulo kikolebwa lwa
kusanyuka, ne wayini yeeyagaza obulamu, naye ensimbi
y'esobola byonna. 20 Tokolimira kabaka mu mutima
gwo newaakubadde okukolimira omugagga mu kisenge
kyo, kubanga ennyonyi ey'omu bbanga eyinza okwetikka
ebigambo byo nga biwandiikiddwa ku biwaawaatiro byayo
n'ebibatuusaako.

11 Siganga emmere yo ng'enkuba etonnya, kubanga
ebbanga lyayo bwe lirituuka olikungula. 2 Gabiranga
musanvu weewaawo munaana, kubanga mu biseera
eby'oluvannyuma oyinza okubeera mu kwetaaga. 3 Ebire
bwe bijjula amazzi, bitonnyesa enkuba ku nsi; n'omuti bwe
gugwa nga gwolekedde obukiikaddyo oba obukiikakkono,
mu kifo mwe gugwa mwe gulibeera. 4 Oyo alabirira
embuyaga talisiga; n'oyo atunuulira ebire talikungula. 5 Nga
bw'otosobola kutegeera kkubo mpewo, oba omubiri nga bwe
guzimbibwa ku mwana ali mu lubuto; bw'otyo bw'otosobola
kutegeera Katonda Omutonzi wa byonna by'akola. 6 Ku
makya siga ensigo zo, n'akawungeezi toddiriza mukono
gwo; kubanga tomanyi eziryala, zino oba ziri, oba zombi
ziriba nnungi. 7 Ekitangaala kirungi, era okulaba ku musana
kisanyusa. 8 Kale omuntu bw'awangaala emyaka emingi,
agisanyukirengamu gyonna, naye ajjukirenga nti waliwo
ennaku ez'ekizikiza nnyingi ezijja. Ebyo byonna ebijja
butaliimu. 9 Omuvubuka sanyukiranga mu buvubuka bwo,
n'omutima gwo gusanyukenga mu nnaku ez'obuvubuka
bwo; tambulira mu makubo g'omutima gwo ne mu kulaba
kw'amaaso go. Naye manya nga mu byonna, Katonda
agenda kukusalira omusango. 10 Noolwekyo ggyawo
okweraliikirira mu mutima era weggyeko emitawaana mu
ggwe, kubanga obuvubuka n'amaanyi gaabwe butaliimu.

12 Jjukiranga omutonzi wo mu nnaku ez'obuvubuka
bwo, ng'ennaku embi tezinnakutuukako n'emyaka
nga teginnasembera, mw'olyogerera nti, "Sizisanyukira";
2 ng'enjuba n'obutangaavu, omwezi n'emmunyeenye
nga tebinnafuuka kizikiza; nga n'ebire biweddemu
enkuba; 3 abakuumi b'enju mwe balikankanira, n'abasajja
ab'amaanyi mwe bakutamizibwa, nga n'abo abasa
baleseeyo okusa, kubanga batono, n'abo abalingiza mu
butuli nga tebakyalaba; 4 nga n'enzigi ez'olekedde enguudo
zigaddwawo, n'eddoboozi ly'okusa nga livumbedde;
ng'abasajja bagolokoka olw'eddoboozi ly'ennyonyi, naye
nga ennyimba zaabwe zivumbedde; 5 nga batya buli
kiwanvu n'akabi akali mu nguudo, ng'omubira gumulisizza,
ng'enseenene yeewalula era nga tewakyali alimu keetaaga
kino oba kiri. Omuntu n'agenda mu nnyumba ye
gy'alimala ekiseera ekiwanvu n'abakungubazi ne babuna
enguudo. 6 Jjukira omutonzi wo ng'omuguwa gwa ffeeza
tegunnakutuka oba ebbakuli eya zaabu nga tennayatika,
ng'ensuwa tennayatikira ku luzzi obanga ne nnamuziga
tennamenyekera ku luzzi, 7 ng'enfuufu edda mu ttaka mwe
yava, n'omwoyo ne gudda eri Katonda eyaguwa omuntu. 8
Obutaliimu! Obutaliimu! Omubuulizi bw'agamba, "Buli kintu
butaliimu." 9 Omubuulizi teyali mugezi kyokka, wabula
yayigiriza n'abantu eby'amagezi. Yalowooza n'anoonyereza
n'ayiiyaayo engero nnyingi. 10 Omubuulizi yanoonyereza
n'afuna ebigambo ebituufu byennyini, ne bye yawandiika
byali byesimbu era nga bya mazima. 11 Ebigambo by'abantu
abagezi biri ng'emiwunda, engero zino ezakuŋŋaanyizibwa
omusumba omu ziri ng'emisumaali egyakomererwa ne
ginywezebwa ennyo. 12 Mwana wange weekuume
ekintu kyonna ekyongerwako. Okuwandiika ebitabo ebingi
tekukoma, n'okuyiga okungi kukooya omubiri. 13 Kale
byonna biwuliddwa; eno y'enkomerero yaabyo: Tyanga
Katonda okwatenga amateeka ge, kubanga ekyo omuntu
ky'agwanira okukola. 14 Kubanga Katonda alisala omusango
olwa buli kikolwa; ekyo ekyakwekebwa, nga kirungi oba
nga kibi.

Oluyimba

1 Oluyimba lwa Sulemaani olusinga ennyimba zonna.
2 Leka annywegere n’emimwa gye kubanga okwagala
kwo kusinga envinnyo, 3 n’amafuta go gawunya akaloosa
akalungi; erinnya lyo liri ng’amafuta agattululwa, era abawala
kyebava bakwagala. 4 Baako ne gy’ontwala, yanguwa!
Kabaka ansembezezza kumpi nnyo antutte mu bisenge
bye. Abemikwano Tunaasanyuka ne tukujagulizaamu;
era tunaatendereza okwagala kwo okusinga envinnyo.
Omwagalwa Nga batuufu okukwegomba! 5 Ndi
muddugavu, ndi mulungi, Mmwe abawala ba Yerusaalemi
muli ng’eweema ez’e Kedali, era ng’entimbe za
Sulemaani. 6 Temuntunuulira kubanga ndi muddugavu,
olw’okuba omusana gunjokezza. Batabani ba mmange
baansunguwalira; ne bandagira okukuuma ennimiro
ez’emizabbibu. Ennimiro yange ngigayaaliridde. 7 Ntegeeza
ggwe gwe njagala, gy’oliisiza ekisibo kyo, ne gy’owumuliza
endiga zo mu ssaawa ez’omu ttuntu. Lwaki mbeera
ng’omukazi eyeebisse amaaso nga nninaanye ebisibo
eby’abanywanyi bo? 8 Bw’oba nga tomanyi, ggwe omukyala
asinga bonna obulungi, goberera ekkubo endiga lye
zikutte, ogende oliisize embuzi zo ento, okumpi n’eweema
z’abasumba. 9 Omwagalwa wange, nkugeraageranya
n’embalaasi esika amagaali ga Falaawo. 10 Amatama go
galabika bulungi ng’oyambadde ebikomo eby’oku matu,
n’ensingo yo nerabika bulungi ng’erimu eby’omu bulago
eby’omuwendo. 11 Tunaakukolera eby’oku matu ebya
zaabu, nga birina amapeesa aga ffeeza. 12 Kabaka
bwe yali ng’atudde ku mmeeza ye, akawoowo kange ne
kamuwunyira bulungi. 13 Muganzi wange ali ng’ensawo
eya kaloosa aka mooli gye ndi, ng’awummulidde mu kifuba
kyange. 14 Muganzi wange ali ng’ekiganda eky’ebimuli
ebya kofera ebivudde mu nnimiro ez’emizabbibu ez’e
Engedi. 15 Laba, oli mubalagavu, omwagalwa wange
oli mubalagavu olabika bulungi. Amaaso go mayiba. 16
Olabika bulungi muganzi wange, era onsanyusa. Ekitanda
kyaffe kya muddo muto. 17 Emikiikiro gy’ennyumba yaffe
mivule, n’enzooba zaffe nkanaga.

2 Ndi kimuli kya looza ekya Saloni, eddanga ery’omu
biwonvu. 2 Ng’eddanga mu maggwa, gwe njagala ennyo
bw’ali bw’atyo mu baweereza abakazi. 3 Ng’omucungwa
mu miti egy’omu kibira, aŋŋanza bw’ali bw’atyo mu
bavubuka. Neesiima okutuula mu kisiikirize kye, n’ekibala
kye kimpomera. 4 Yantwala ku kijjulo, n’okwagala kwe
ne ku mmaamira. 5 Munzizeemu amaanyi n’ezabbibu
enkalu, mumbuddeebudde n’emicungwa kubanga okwagala
kunzirisizza. 6 Omukono gwe ogwa kkono guli wansi wa
mutwe gwange, n’omukono gwe ogwa ddyo gumpambatira.
7 Mmwe abawala ba Yerusaalemi, mbakuutira, ng’empeewo
n’enjaza ez’omu ttale, temusisimula newaakubadde
okuzuukusa okwagala okutuusa nga kweyagalidde. 8
Wuliriza omwagalwa wange, Laba, ajja ng’abuukirabuukira
ku nsozi, ng’azinira ku busozi. 9 Omwagalwa wange
ali ng’empeewo oba ennangaazi ento. Laba ayimiridde
emabega w’olukomera lwaffe, Alingiza mu madirisa, alabikira
mu mulimu ogulukibwa ogw’omu ddirisa. 10 Omwagalwa
wange yaŋŋamba nti, “Golokoka, Owoomukwano, omulungi
wange, ojje tugende, 11 kubanga laba ttoggo aweddeko,
n’enkuba eweddeyo. 12 Ebimuli bimulisizza, n’ebiro
eby’okuyimba bituuse, era n’okukaaba kw’amayiba
kuwulirwa mu nsi. 13 Omutiini gubala ettiini zaagwo,
n’emizabbibu gimulisizza ne gibunya akawoowo kaagyo.
Golokoka Owoomukwano, omulungi wange ojje tugende.”
14 Ggwe ejjiba lyange, eribeera mu njatika ez’omu njazi,
mu bwekwekero obw’amayinja, ndaga amaaso go, ka
mpulire eddoboozi lyo, kubanga eddoboozi lyo ddungi
nnyo, n’amaaso go gasanyusa. 15 Tukwatire ebibe, obube
obutono, obwonoona ennimiro ez’emizabbibu, kubanga
ennimiro zaffe ez’emizabbibu zimulisizza. 16 Muganzi
wange, wange nzekka, era nange ndi wuwe; aliisiza ekisibo
kye mu malanga, 17 okutuusa obudde nga bukedde
n’ebisiikirize nga biddukidde ddala; okyuke omwagalwa
wange obe ng’empeewo oba ennangaazi ento ku busozi
obw’e Beseri.

3 Ekiro kyonna nga ndi ku kitanda kyange, nalindirira
emmeeme yange gw’eyagala, ne munoonya naye
saamulaba. 2 Nnaagolokoka ne ntambulatambulako mu
kibuga, mu nguudo ne mu bifo ebigazi; nanoonya emmeeme
yange gw’eyagala, ne nnindirira naye saamulaba. 3
Abakuumi b’ekibuga abaali balawuna mu kibuga, ne
bansisinkana, ne mbabuuza nti, “Mundabidde ku oyo
emmeeme yange gw’eyagala?” 4 Twali twakayisiŋŋanya,
ne ndaba oyo emmeeme yange gw’eyagala. Ne
munnywegera ne simuganya kugenda, okutuusa lwe
namuleeta mu nnyumba ya mmange, ne mutwala
mu kisenge ky’oyo eyanzaala. 5 Mbakuutira mmwe
abawala ba Yerusaalemi, ng’empeewo n’enjaza ez’oku
ttale, temusisimula newaakubadde okuzuukusa okwagala
okutuusa nga kwesiimidde. 6 Ani oyo ajja ng’ava mu ddungu,
afaanana ng’empagi ey’omukka, asaabye ebyakaloosa
ebya mooli n’omugavu, okuva mu byakaloosa byonna
eby’omusuubuzi? 7 Laba, kye kigaali kya Sulemaani,
ekiwerekeddwako abasajja ab’amaanyi nga nkaaga,
abalwanyi abazira abasingayo mu Isirayiri, 8 bonna balina
ebitala, era bamanyirivu mu kulwana; buli omu n’ekitala
kye mu kiwato kye, nga beetegekedde entiisa ey’ekiro. 9
Kabaka Sulemaani yeekolera ekigaali eky’emiti egy’omu
Lebanooni. 10 Empagi zaakyo yazisiigako ffeeza, ne
wansi waakyo nga wa zaabu, n’entebe yaamu ng’eriko
olugoye lwa ffulungu; ne munda nga mwaliire bulungi
n’okwagala, okw’abawala ba Yerusaalemi. 11 Mufulume,
mmwe abawala ba Sayuuni, mulabe ku Kabaka Sulemaani
ng’ayambadde engule, engule nnyina gye yamutikkira
ku lunaku olw’embaga ye, ku lunaku omutima gwe kwe
gwasanyukira.

4 Ng’olabika bulungi, gwe njagala, laba ondabikidde
bulungi. Amaaso go mayiba mu lugoye mw’ogabisse.
Enviiri zo ziri ng’eggana ly’embuzi eziserengeta okuva
ku lusozi Gireyaadi. 2 Amannyo go gali ng’ekisibo
ky’endiga nga kye zijje zisalibweko ebyoya, nga ziva
okunaazibwa. Buli emu nnongo eri n’ennongo ginnaayo,

so tewali eri yokka. 3 Emimwa gyo giri ng'ewuzi
ey'olugoye olutwakaavu; n'akamwa ko kandabikira bulungi.
Amatama go mu lugoye lw'ogabisseeko gali ng'ekitundu
ky'ekkomamawanga. 4 Ensingo yo eri ng'omulongooti
gwa Dawudi, ogwatereezebwa obulungi; ne ku gwo
nga kuliko engabo lukumi, zonna nga ngabo z'abasajja
abalwanyi. 5 Amabeere go gombi gali ng'abaana
b'empeewo, ab'empeewo, nga balongo, abaliira mu
malanga. 6 Okutuusa obudde nga bukedde, n'ebisiikirize
nga biweddewo, ndigenda ku lusozi olunene olwa mooli
ne ku kasozi ak'omugavu. 7 Ng'olabika bulungi wenna,
omwagalwa wange, toliiko bbala na limu. 8 Jjangu
tuve mu Lebanooni, omugole wange, jjangu tuve mu
Lebanooni. Lengera okuva ku ntikko ya Amana, n'okuva
ku ntikko ya Seniri ne ku ntikko ya Kerumooni, n'okuva
mu mpuku ey'empologoma, ne ku nsozi ez'engo. 9
Osenzesenze omutima gwange, mwannyinaze, omugole
wange; otutte omutima gwange, ne munye y'eriiso lyo
gy'onkubye, n'omukuufu ogumu ogw'omu bulago bwo. 10
Ng'okwagala kwo kulungi mwannyinaze, omugole wange,
okwagala kwo nga kusinga nnyo envinnyo, n'akawoowo
ak'amafuta go kasinga eby'akawoowo eby'engeri zonna
obulungi. 11 Emimwa gyo gitonnya obuwoomi ng'ebisenge
eby'omubisi gw'enjuki, omugole wange; amata n'omubisi
gw'enjuki biri wansi w'olulimi lwo. Akaloosa ak'ebyambalo
byo kali ng'akawoowo ak'e Lebanooni. 12 Oli nnimiro
eyasimbibwa, mwannyinaze, omugole wange, era oli
luzzi olwasibibwa, ensulo eyateekebwako akabonero. 13
Ebimera byo nnimiro ya mikomamawanga, erina ebibala
byonna eby'omuwendo, ne kofera n'emiti egy'omugavu 14
n'omugavu ne kalikomu, ne kalamo ne kinamoni, n'emiti
egy'ebika by'omugavu byonna, ne mooli ne alowe, wamu
n'eby'akawoowo byonna ebisinga obulungi. 15 Oli nsulo ya
nnimiro, oluzzi olw'amazzi amalamu, olukulukuta okuva mu
Lebanooni. 16 Zuukuka gwe empewo ey'obukiikakkono,
naawe empewo ey'obukiikaddyo jjangu. Mukuntire ku
nnimiro yange, akaloosa, kaayo akalungi kasaasaane
wonna, Muleke muganzi wange ajje mu nnimiro ye, alye
ebibala byamu eby'omuwendo.

5 Nzize mu nnimiro yange mwannyinaze, omugole wange;
nkuŋŋaanyiza mooli yange n'eby'akawoowo byange.
Ndidde ebisenge byange eby'omubisi gw'enjuki gwange
ne nywa n'omubisi gwange, Nywedde wayini wange
n'amata gange. Abemikwano Abemikwano mulye munywe,
munywere ddala, mmwe abaagalana. 2 Nnali ngalamidde,
ng'omutima gwange guwulira. Ne mpulira muganzi wange
ng'akonkona, n'ayogera nti, "Nziguliraawo mwannyinaze,
Owoomukwano, ejjiba lyange, owe wange ataliiko bbala,
kubanga omutwe gwange gutobye omusulo, n'enviiri
zange zibisiwadde olw'obunnyogovu." 3 Nziggyeko ekkooti
yange, nnaagyambala ntya nate? Nanaabye ebigere,
nnaddayo ntya mu ttaka gye binaddugalira? 4 Muganzi
wange bwe yakwata ku munyolo, omutima gwange ne
gubuukabuuka. 5 Ne ngolokoka okuggulirawo muganzi
wange, emikono gyange nga gitonnya mooli, n'engalo
zange nga zikulukuta mooli, ku minyolo gy'ekufulu. 6
Ne ŋŋenda okuggulirawo muganzi wange, naye muganzi
wange ng'avuddewo, yeetambulidde. Omutima gwange
gwasanyuka bwe nnawulira eddoboozi lye. Ne munoonya
naye n'ambula, ne mukoowoola naye nga taddamu.
7 Abakuumi baansanga bwe baali nga balawuna mu
kibuga; baankuba, ne bandeetako ebinuubule, ne batwala
n'ekyambalo kyange, abasajja abo abakuuma bbugwe. 8
Mmwe abawala ba Yerusaalemi, mbakuutira nti bwe mulaba
ku muganzi wange, mumutegeeze ng'okwagala kwange
gy'ali bwe kunzita. 9 Owange, kiki muganzi wo ky'alina
kyasinza abalungi abalala ggwe omukazi akira abalala
obulungi? Kiki muganzi wo kyasinza abalala n'okutukuutira
n'otukuutira bw'otyo? 10 Muganzi wange alabika bulungi
nnyo era mumyufu, atabula ne mu bantu omutwalo. 11
Omutwe gwe gwa zaabu ennongoose ennyo; n'enviiri
ze zirimu amayengo, era nzirugavu nga nnamuŋŋoona.
12 Amaaso ge gali ng'amayiba ku mabbali g'emigga
egy'amazzi, agaanaazibwa n'amata, ne gaba ng'amayinja
ag'omuwendo omungi. 13 Amatama ge gali ng'emisiri
egy'obuwoowo, obuleeta akaloosa akalungi. Emimwa gye
giri ng'amalanga agakulukuta mooli. 14 Emikono gye giri
ng'emitayimbwa egya zaabu egiteekebwamu amayinja
ag'omuwendo. Omubiri gwe guli ng'amasanga amayooyote
agatoneddwa ne safiro. 15 Amagulu ge gali ng'empagi
ez'amayinja aganyirira ezisimbibwa mu zaabu ennungi. Mu
ndabika afaanana Lebanooni omulungi ng'emivule gyayo.
16 Enjogera ye mpomerevu, weewaawo awamu n'ebyo
byonna ayagalibwa. Ono ye muganzi wange, ye mukwano
gwange; mmwe abawala ba Yerusaalemi.

6 Muganzi wo alaze wa, ggwe akira abakyala
bonna obulungi? Muganzi wo yakutte lya wa
tumukunoonyezeeko? 2 Muganzi wange aserengese mu
nnimiro ye, mu misiri egy'ebirime ebyakaloosa, okulabirira
ennimiro ye n'okunoga amalanga. 3 Muganzi wange,
wange, nange ndi wuwe; anoonyeza mu malanga. 4 Oli
mubalagavu nga Tiruza, omwagalwa wange, omulungi nga
Yerusaalemi, era ow'ekitiibwa ng'eggye eririna ebendera.
5 Tontunuulira nnyo kubanga amaaso go gantawanya.
Enviiri zo ziri ng'ekisibo eky'embuzi, eziserengeta okuva e
Gireyaadi. 6 Amannyo go gali ng'ekisibo eky'endiga eziva
okunaazibwa; buli emu nnongo eri n'ennongo ginnaayo,
so tewali eri yokka. 7 Obwenyi bwo bw'obisse mu
lugoye, buli ng'ebitundu by'amakomamawanga. 8 Ne
bwe walibeerawo bakabaka abakazi nkaaga, n'abazaana
kinaana, n'abawala embeerera abatamanyiddwa muwendo,
9 ejjiba lyange, owange ataliiko bbala, ow'enjawulo,
mwana muwala eyazaalibwa yekka, ayagalibwa ennyo
nnyina okusinga abalala, y'ansingira mu bonna. Abawala
baamulaba ne bamuyita wa mukisa; bakabaka abakazi
n'abazaana baamutenda. 10 Ani ono alabika ng'emmambya,
omulungi ng'omwezi, atangalijja ng'enjuba, alina ekitiibwa
ng'eky'emunnyeenye? 11 Naserengeta mu nnimiro ey'emiti
egy'ensigo okwetegereza okumulisa okw'ebimera eby'omu
kiwonvu, okulaba omuzabbibu obanga gwamulisa, n'okulaba
emikomamawanga oba nga gyamera. 12 Bwe nnali
nkyali awo emmeeme yange n'egenda eri amagaali

ag'obwakabaka ag'omu bantu bange. 13 Komawo, Komawo,
ggwe Omusulamu; komawo, komawo tukutunuleko.
Owoomukwano Lwaki mutunuulira Omusulamu ng'abali ku
mazina ga Makanayimu?

7 Ebigere byo nga birabika bulungi mu ngatto, ggwe
omumbejja! Amagulu go gali ng'amayinja ag'omuwendo,
omulimu gw'omuweesi omukalabakalaba. 2 Ekkundi lyo
kibya kyekulungirivu, ekitaggwaamu nvinnyo entabule
obulungi. Ekiwato kyo ntuumu ya ŋŋaano eyeetooloddwa
amalanga. 3 Amabeere go gali ng'abaana b'empeewo,
abalongo. 4 Ensingo yo eri ng'omunaala ogw'amasanga.
Amaaso go gali ng'ebidiba eby'omu Kesuboni ebiri
ku mulyango ogw'e Basulabbimu. Ennyindo yo eri
ng'omulongooti ogw'e Lebanooni ogwolekera Ddamasiko.
5 Omutwe gwo gukuwoomera ng'olusozi Kalumeeri,
n'enviiri zo ziranga emiguwa egy'effulungu; Kabaka
asendebwasendebwa ebintu byakwo. 6 Ng'olabika bulungi,
ng'osanyusa ggwe omwagalwa n'obulungi bwo. 7 Oli
muwanvu ng'olukindu, n'amabeere go gali ng'ebirimba
eby'ebibala byakwo. 8 Nayogera nti, "Ndirinnya olukindu,
era ndikwata ebibala byalwo." Amabeere go gabeere
ng'ebirimba eby'oku muzabbibu, n'akawoowo ak'omu
kamwa ko ng'ebibala eby'omucungwa 9 n'akamwa ko nga
nvinnyo esinga obulungi. Omwagalwa Ne wayini amirwe
bulungi muganzi wange, ng'akulukuta mpola mpola ku
mimwa gy'abo abeebase. 10 Ndi wa muganzi wange, era
naye anjagala nnyo. 11 Jjangu, muganzi wange tugende
ebweru w'ekibuga, tusuleko mu byalo. 12 Tukeere tugende
mu nnimiro z'emizabbibu, tulabe obanga emizabbibu
gimulisizza, obanga n'ebimuli byagwo byanjuluzza, obanga
n'emikomamawanga gimulisizza, era eyo gye nnaakulagira
okwagala kwange. 13 Amadudayimu gawunya akawoowo,
ne ku miryango gyaffe waliwo ebibala ebisinga obulungi,
Ebyakanogebwa awamu n'ebikadde, bye nkuterekedde
muganzi wange.

8 Singa wali muganda wange eyakuzibwa mmange
era eyayonka amabeere ga mmange, nandikusanze
ebweru nandikunywegedde ne wataba n'omu annyooma. 2
Nandikukulembedde ne nkuleeta mu nnyumba ya mmange,
oyo eyangigiriza. Nandikuwadde wayini okunywa ng'alimu
ebyakaloosa, omubisi ogw'amakomamawanga gange.
3 Omukono gwe ogwa kkono guli wansi wa mutwe
gwange n'omukono gwe ogwa ddyo gumpambaatira. 4
Mmwe abawala ba Yerusaalemi mbakuutira, temusiikuula
newaakubadde okuzuukusa okwagala okutuusa ng'ekiseera
ekituufu kituuse. 5 Ani oyo gwe tulengera ng'ava mu ddungu
nga yeesigamye muganzi we? Omwagalwa Nakuzuukusa
ng'oli wansi w'omuti ogw'omucungwa. Eyo maama wo gye
yafunira olubuto era eyo maama wo gye yakuzaalira mu
bulumi obungi. 6 Nteeka ng'akabonero ku mutima gwo,
era ng'akabonero ku mukono gwo, kubanga okwagala
kwa maanyi ng'okufa, obuggya bwakwo buli ng'obusungu
obw'emagombe. Kwaka ng'ennimi ez'omuliro, omuliro
ogwaka n'amaanyi ennyo. **(Sheol h7585)** 7 Amazzi amangi
tegamalaawo nnyonta ya kwagala n'emigga tegiyinza
kukumalawo. Singa omuntu awaayo obugagga bwe bwonna
obw'ennyumba ye okufuna okwagala, asekererwa nnyo. 8
Tulina muto waffe atannamera mabeere, naye tulikola tutya
bw'alituuka okwogerezebwa? 9 Singa abadde bbugwe
twandimuzimbyeko eminaala egya ffeeza, singa abadde
luggi twandimuggalidde na mivule. 10 Ndi bbugwe era
n'amabeere gange gali ng'ekitikkiro, noolwekyo mu maaso
ge, mmufuukidde aleeta emirembe. 11 Sulemaani yalina
ennimiro y'emizabbibu e Baaluka Kamooni, n'agisigira
abalimi. Buli omu ku bo yamusalira ebitundu bya ffeeza
lukumi. 12 Ennimiro yange ey'emizabbibu, yange, ebitundu
olukumi bibyo ggwe Sulemaani, ebitundu ebikumi bibiri
by'abo abalabirira ennimiro. 13 Ggwe abeera mu nnimiro
ne mikwano gyo nga weebali, ka mpulire eddoboozi lyo.
14 Yanguwa okuvaayo eyo, odduke mangu ng'empeewo
oba ng'ennangaazi ento, oddukire ku nsozi ezijjudde
ebyakaloosa.

Isaaya

1 Okwolesebwa kwa Isaaya, mutabani wa Amozi,
kwe yafuna okukwata ku Yuda ne Yerusaalemi
mu bufuzi bwa Uzziya, ne Yosamu, ne Akazi ne
Keezeekiya, bassekabaka ba Yuda. **2** Wulira ggwe
eggulu, mpuliriza ggwe ensi, kubanga bw'ati Mukama
bw'ayogera nti, "Nayonsa ne ndera abaana naye ne
banjeemera. **3** Ente emanya nannyini yo n'endogoyi emanya
ekisibo kya mukama waayo, naye Isirayiri tammanyi,
abantu bange tebantegeera." **4** Woowe! Eggwanga
erijjudde ebibi, abantu abajjudde obutali butuukirivu,
ezzadde eryabakola ebibi, abaana aboonoonyi! Balese
Mukama banyoomye Omutukuvu wa Isirayiri, basenguse
bamuvuddeko bamukubye amabega. **5** Lwaki mweyongera
okujeema? Mwagala mwongere okubonerezebwa? Omutwe
gwonna mulwadde, n'omutima gwonna gunafuye. **6** Okuva
mu mala g'ekigere okutuuka ku mutwe temuli bulamu
wabula ebiwundu, n'okuzimba, n'amabwa agatiiriika amasira
agatanyigibwanga, okusibibwa, wadde okuteekebwako
eddagala. **7** Ensi yammwe esigadde matongo, ebibuga
byammwe byokeddwa omuliro, nga nammwe bennyini
mulaba. Bannamawanga balidde ensi yammwe, era ezise
kubanga bannaggwanga bagisudde. **8** Omuwala wa Sayuuni
alekeddwa ng'ensiisira esigadde mu nnimiro y'emizabbibu,
ng'ekiwummulirwamu mu nnimiro y'emyungu, ng'ekibuga
ekizingiziddwa. **9** Singa Mukama ow'Eggye teyatulekerawo
bantu abatonotono abaasigalawo twandibadde nga Sodomu,
twandifuuse nga Ggomola. **10** Muwulirize ekigambo kya
Katonda mmwe abafuzi ba Sodomu! Musseeyo omwoyo eri
okuyigiriza kwa Katonda waffe mmwe abantu b'e Ggomola!
11 "Ssaddaaka enkumu ze munsalira zingasa ki? Nkooye
endiga ennume enjokye eziweebwayo, so sisanyukira
musaayi gwa nte, newaakubadde ogw'abaana b'endiga,
newaakubadde ogw'embuzi ennume," bw'ayogera Mukama.
12 Bwe mujja mu maaso gange, ani aba abayise ne mujja
okulinnyirira empya zange? **13** Mulekeraawo okuleeta
ssaddaaka zammwe ezitaliimu; obubaane bwammwe
bwa muzizo gye ndi. Omwezi Ogubonese ne Ssabbiiti
n'enkuŋŋaana zammwe zijjudde obutali butuukirivu. **14**
Emyezi gyammwe Egibonese n'embaga zammwe ez'ennaku
entukuvu, emmeeme yange ebikyaye, binfuukidde omugugu,
nkooye okubigumiikiriza. **15** Bwe munaayimusanga
emikono gyammwe musabe nnaabakwekanga amaaso
gange, era ne bwe munaasabanga ennyo siiwulirenga
kubanga emikono gyammwe gisaabaanye omusaayi.
16 Munaabe, mwetukuze muggirewo ddala ebikolwa
byammwe ebibi gye ndi, mulekeraawo okukola ebibi. **17**
Muyige okukola obulungi, musalenga emisango n'amazima,
mudduukirirenga abajoogebwa, musalenga omusango
gw'atalina kitaawe, muwolerezenga bannamwandu. **18**
"Mujje nno tukubaganye ebirowoozo," bw'ayogera Mukama;
"ebibi byammwe ne bwe biba ng'olugoye olumyufu
binaafuuka byeru ng'omuzira, ne bwe binaaba bitwakaavu
nga langi emyufu enkwafu, binaatukula ng'ebyoya by'endiga.
19 Bwe munaagondanga ne muwulira, munaalyanga ebirungi
eby'ensi; **20** naye bwe munaagaananga ne mujeemanga
ekitala kinaabalyanga," kubanga akamwa ka Mukama ke
kakyogedde. **21** Laba ekibuga ekyesigwa bwe kifuuse
ng'omwenzi! Oyo eyasalanga emisango mu bwenkanya!
Obutuukirivu bwatuulanga mu ye, naye kaakano batemu
bennyini nnyini! **22** Effeeza yo efuuse masengere, wayini
wo afuuse wa lujjulungu. **23** Abafuzi bo bajeemu, mikwano
gya babbi, bonna bawoomerwa enguzi, era banoonya
kuweebwa birabo; tebayamba batalina ba kitaabwe, so
n'ensonga za bannamwandu tebazifaako. **24** Noolwekyo
kyava ayogera Mukama, Mukama ow'Eggye, ow'amaanyi
owa Isirayiri nti, "Ndifuka obusungu ku balabe bange,
era ne nesasuza abo abankyawa. **25** Era ndikukwatamu
n'omukono gwange, ne nnoongoosereza ddala amasengere
go gonna ne nkuggyamu ebitali birungi byonna. **26** Era
ndikomyawo abalamuzi bo ng'olubereberye n'abo abakuwa
amagezi, nga bwe kyali okusooka. Olwo olyoke oyitibwe
ekibuga eky'obutuukirivu, ekibuga ekyesigwa." **27** Sayuuni
alinunulibwa lwa bwenkanya, n'abantu baamu abalyenenya
mu butuukirivu. **28** Naye abeewaggula n'abakozi b'ebibi
balizikirizibwa wamu, n'abo abava ku Mukama Katonda,
balimalibwawo. **29** "Kubanga mulikwatibwa ensonyi olw'emiti
mwe mwenyumiririzanga, n'olw'ennimiro ze mweroboza. **30**
Kubanga mulibeera ng'omuvule oguwotoka era ng'ennimiro
etaliimu mazzi. **31** N'omusajja ow'amaanyi alifuuka
ng'enfuuzi, n'omulimu gwe ng'akasasi akavudde ku lyanda,
era byombi biriggiira wamu so tewaliba azikiza omuliro
ogwo."

2 Kuno kwe kwolesebwa Isaaya omwana wa Amozi
kwe yalaba ku Yuda ne Yerusaalemi. **2** Olulituuka mu
nnaku ez'oluvannyuma olusozi okuli ennyumba ya Mukama
Katonda lulinywezebwa lusinge ensozi zonna okugulumira,
luliyimusibwa lusukke ku ndala zonna, era amawanga
gonna galilwolekera. **3** Abantu bangi balijja bagambe
nti, Mujje twambuke tulinnye ku lusozi lwa Mukama,
mu nnyumba ya Katonda wa Yakobo, alyoke atuyigirize
amakubo ge, tulyoke tutambulire mu mateeka ge. Kubanga
Mukama aliteeka amateeka ng'asinziira mu Sayuuni, era mu
Yerusaalemi abayigirize ekigambo kye. **4** Alisala enkaayana
z'amawanga, aliramula emisango gy'abantu bangi, era
ebitala byabwe balibiwesaamu enkumbi, n'amafumu gaabwe
bagaweeseemu ebiwabyo. Eggwanga teririyimusa kitala
ku ggwanga linnaalyo, so tebalyetegeka kulwana ntalo
nate. **5** Ggwe ennyumba ya Yakobo, mujje tutambulire mu
kitangaala kya Mukama Katonda. **6** Wayabulira abantu
bo ab'ennyumba ya Yakobo, kubanga eggwanga lijjudde
obusamize obuva mu buvanjuba, n'obulaguzi obuli nga
obw'omu Bafirisuuti, era basizza kimu ne bannamawanga.
7 Ensi yaabwe ejjudde effeeza ne zaabu, n'obugagga
bwabwe tebuliiko kkomo: ensi yaabwe ejjudde embalaasi,
era erimu n'amagaali g'embalaasi mangi nnyo. **8** Ensi
yaabwe ejjudde bakatonda ababumbe, basinza omulimu
gw'emikono gyabwe bo, engalo zaabwe gwe zeekolera. **9**
Kale omuntu wa kukkakkanyizibwa, omuntu wa kussibwa
wansi. Mukama, tobasonyiwa! **10** Mugende mwekweke mu
njazi, mwekweke mu binnya wansi mu ttaka, nga mudduka

entiisa ya Mukama Katonda, nga mudduka entiisa y'ekitiibwa
ky'obukulu bwe. **11** Olunaku lujja okweyisa kw'omuntu
n'amalala ge lwe birizikirizibwa, era Mukama Katonda yekka
yaligulumizibwa ku olwo. **12** Kubanga Mukama Katonda
ow'Eggye alina olunaku lw'ategese eri abo bonna ab'amalala
era abeewanise, eri ebyo byonna eby'egulumiza ebijjudde
okwemanya n'okwewulira. **13** Alizikiriza emiti gy'omu
Lebanooni, emiwanvu emigulumivu, n'emivule gyonna egya
Basani. **14** Era n'ensozi zonna empanvu, n'obusozi bwonna
obugulumivu. **15** Na buli mulongooti gwonna omuwanvu, na
buli bbugwe gwe bakomese. **16** Alizikiriza emmeeri zonna
ez'e Talusiisi, n'ebifaananyi byonna ebisiige eby'omuwendo
omungi. **17** Era okwegulumiza kw'abantu kulijemulukuka,
n'amalala g'abantu galissibwa; era Mukama Katonda
yekka yaligulumizibwa ku lunaku olwo. **18** N'ebifaananyi
bye basinza birizikiririzibwa ddala ku olwo. **19** Abantu
balidduka ne beekweka mu mpuku mu mayinja, ne mu
binnya mu ttaka, nga badduka entiisa n'ekitiibwa ky'obukulu
bwa Mukama Katonda, bwaliyimuka okukankanya ensi
n'amaanyi. **20** Ku lunaku olwo abantu balisuulira ddala
bakatonda baabwe abakole mu ffeeza, n'abakole mu
zaabu, be beekolera nga ba kusinzanga, ne babakanyuga
eri emmese n'eri ebinyira. **21** Balidduka ne beekukuma
mu mpuku ez'amayinja amaatifu nga badduka entiisa
n'ekitiibwa ky'obukulu bwa Mukama Katonda, bwaliyimuka
okukankanya ensi. **22** Mulekeraawo okwesiga omuntu alina
omukka obukka mu nnyindo ze. Kiki ennyo kyali?

3 Laba kaakano, Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye,
aggya ku Yerusaalemi ne ku Yuda ekibeesiguza ne kwe
banyweredde, ekibeesiguza kyonna k'ebeere mmere, ka
gabe mazzi. **2** Omusajja ow'amaanyi, n'omusajja omulwanyi
omuzira, omulamuzi, ne nnabbi, n'omulaguzi, n'omukadde.
3 Omuduumizi akulira ekibinja ky'amakumi ataano, n'omuwi
w'amagezi, omulogo, omufuusa omugezigezi. **4** "Era
ndifuula abalenzi obulenzi okuba abafuzi baabwe, n'abaana
obwana balibafuga." **5** Era abantu balijooga bannaabwe,
buli muntu anyigirize munne, ne muliraanwa anyigirize
muliraanwa we. Abato baliyisa mu bakulu amaaso n'oyo
omuntu ataliiko bw'ali ajooge omuntu ow'ekitiibwa. **6**
Ekiseera kirituuka omusajja agambe muganda we nti, "Ggwe
alina ku ngoye ba omukulembeze waffe, n'ebizibu bino ggwe
oba obyetikka!" **7** Naye ku olwo lwennyini aliddamu nti,
"Si nze n'aba ow'okubawonya, mu nnyumba yange temuli
mmere, wadde ebyambalo. Temumpa kukulembera bantu!" **8**
Kubanga Yerusaalemi kizikiridde ne Yuda agudde! Kubanga
ebigambo byabwe byonna n'ebikolwa biwakanya Mukama
Katonda, bityoboola ekitiibwa kye. **9** Engeri gye batunulamu
eragira ddala nga bwe balina omusango, era boolesa ekibi
kyabwe nga Sodomu awatali kukweka n'akatono. Zibasanze!
Kubanga bo bennyini be beereeteedde okuzikirira. **10**
Gamba abatuukirivu nti bo tebaabeeko mutawaana,
kubanga baakuwoomerwa ebibala by'ebikolwa byabwe.
11 Zisanze abakozi b'ebivve! Banaatuuka mu kuzikirira!
Balisasulibwa emikono gyabwe kye gikoze. **12** Abantu
bange banyigirizibwa abaana abato, abakazi kaakano
be babafuga. Woowe! Abantu bange bakyamizibwa
abakulembeze baabwe era babatabulatabula okubaggya
mu kkubo ettuufu. **13** Mukama Katonda ali mu kifo kye
mu mbuga, ayimiridde okusalira abantu be omusango.
14 Mukama Katonda asala omusango gw'abakadde
n'abakulembeze b'abantu be. "Mmwe mwayonoona
ennimiro yange ey'emizabbibu. Ebyanyagibwa ku baavu
biri mu nnyumba zammwe. **15** Lwaki mulinnyirira abantu
bange, lwaki mutulugunya abaavu?" bw'ayogera Mukama
Katonda Ayinzabyonna. **16** Mukama Katonda agamba
nti, "Abakazi b'omu Sayuuni beemanyi, era batambula
balalambazza ensingo nga batunuza bukaba. Batambula
basiira nga bavuza obukomo bw'oku magulu gaabwe.
17 Mukama kyaliva aleeta amabwa ku mitwe gy'abakazi
ba Sayuuni, ne gifuuka gya biwalaata." **18** Olunaku
lujja Mukama lwaliggya ku bakazi b'omu Yerusaalemi
ebintu byonna ebibaleetera amalala, ebikomo by'oku
magulu, ebitambaala ebibikka ku mitwe, n'obukuufiira, **19**
ebyokumatu, ebyambalwa mu bulago, n'obutimba bw'omu
maaso, **20** ebyokumitwe, ebyokumikono, ebyomukiwato, **21**
empeta ez'oku ngalo n'ez'omu nnyindo, **22** engoye ennungi,
n'eminagiro, n'amaganduula, n'obusawo, **23** n'endabirwamu,
n'engoye ez'obutimba, n'eza linena, n'ebitambaala eby'oku
mitwe ebinaanikiddwa n'amayinja ag'omuwendo, n'engoye
ezibabikka. **24** Mu kifo ky'akaloosa walibaawo kuwunya
kivundu, awandibadde enkoba ennungi wabeewo biguwa,
n'awaali enviiri ennongoose obulungi wabeewo kiwalaata,
mu kifo ky'engoye babeere mu nziina, n'awaali obulungi
waddewo obulambe. **25** Abasajja bo balittibwa kitala,
abalwanyi bo abazira bagwire mu lutalo. **26** N'enzigi za
Sayuuni zirikaaba ne zikungubaga era ekibuga kyennyini
kiriba ng'omukazi alekeddwa obwereere ng'atudde mu
ttaka.

4 Ekiseera ekyo bwe kirituuka abakazi musanvu
balyekwata omusajja omu nga boogera nti, Tuyitibwenga
erinnya lyo, otuggyeko ekivume. Tunenoonyezanga emmere
yaffe era twenoonyeze n'ebyokwambala. **2** Ku lunaku
luli ettabi lya Mukama Katonda liriba ddungi era lya
kitiibwa, era n'ebibala by'ensi biryeyagaza nnyo Abayisirayiri
abaasigalawo. **3** Era buli alisigala mu Sayuuni na
buli alisigala mu Yerusaalemi aliyitibwa mutukuvu, buli
muntu alibalirwa mu balamu mu Yerusaalemi. **4** Mukama
aliggyawo obutali butuukirivu bw'abakazi ba Sayuuni,
era n'omwoyo ogusala ensonga n'omwoyo ogwokya,
alisangulawo amatondo g'omusaayi mu Yerusaalemi. **5** Olwo
Mukama Katonda atondewo ekire mu budde obw'emisana,
n'omukka n'okumasaamasa ng'omuliro ogwaka ekiro ku
kifo kyonna eky'olusozi Sayuuni ne ku bantu bonna
abakuŋŋaaniddeko; kubanga ku byonna era wonna kunaaba
kubikkiddwako ekitiibwa kya Katonda. **6** Era kiribeera
ekibikka n'ekisiikirize ekiziyiza ebbugumu ly'emisana, era
ekiddukiro omwewogomebwa kibuyaga n'enkuba.

5 Ka nnyimbire omwagalwa wange oluyimba olukwata
ku nnimiro ye ey'emizabbibu. Omwagalwa wange yalina
nnimiro ey'emizabbibu ku lusozi olugimu. **2** Era n'agirima
n'agiggyamu amayinja gonna, n'agisimbamu emizabbibu
egisinga obulungi. Era wakati mu yo n'azimbamu ebigulumu

okulengererwa. N'agisimamu n'essogolero n'agisuubira okubala emizabbibu emirungi naye n'ebala emizabbibu nga si mirungi n'akatono. 3 "Era kaakano abatuuze b'omu Yerusaalemi n'abasajja b'omu Yuda, munsalirewo nze n'ennimiro yange ey'emizabbibu." 4 Ate kiki kye nandikoledde ennimiro yange eno, kye ssaagikolera? Bwe naginoonyamu emizabbibu emirungi, lwaki saalabamu mirungi? 5 Kaakano muleke mbabuulire kye nnaakola ennimiro yange ey'emizabbibu. Nzija kugiggyako olukomera eyonooneke. Ndimenya ekisenge kyayo yonna erinnyirirwe. 6 Era ndigireka n'ezika, sirigirima wadde okugisalira. Naye ndigireka n'emeramu emyeeramannyo n'amaggwa. Ndiragira n'ebire obutatonnyesaamu nkuba. 7 Ennyumba ya Isirayiri y'ennimiro ya Mukama Katonda Ayinzabyonna ey'emizabbibu. Abantu ba Yuda y'ennimiro gye yasiima. Yali abasuubiramu bwenkanya naye yabalabamu kuyiwa musaayi. Yabasuubiramu butuukirivu naye nawulira kukaaba na kulaajana. 8 Zibasanze mmwe aboongera amayumba ku ge mulina, n'ennimiro ne muzongerako endala ne wataba kafo konna kasigadde, ne mubeera mwekka wakati mu nsi! 9 Mukama Katonda alayidde nga mpulira nti, "Mu mazima ennyumba nnyingi zirifuuka bifulukkwa, n'ezo ennene ez'ebbeeyi zibulemu abantu. 10 Kubanga yika kkumi ez'ennimiro y'emizabbibu zinaavangamu ekibbo kimu, n'ogusero ogw'ensigo, kabbo bubbo ak'amakungula." 11 Zibasanze abo abakeera enkya ku makya banoonye ekitamiiza, abalwawo nga banywa omwenge ettumbi ly'obudde, okutuusa omwenge lwe gubalalusa! 12 Ababeera n'ennanga n'entongooli, ebitaasa n'endere, n'omwenge ku mbaga zaabwe; naye ne batalowooza ku mulimu gwa Mukama Katonda, wadde okussa ekitiibwa mu ebyo bye yatonda. 13 Abantu bange kyebavudde bagenda mu buwaŋŋanguse kubanga tebalina kutegeera. Abantu baabwe ab'ekitiibwa bafe enjala, n'abantu aba bulijjo bafe ennyonta. 14 Amagombe kyegavudde gagaziya omumiro gwago, era ne gaasamya akamwa kaago awatali kkomo. Mu ko mwe munaagenda abakungu baabwe n'abantu baabwe abaabulijjo, n'ab'effujjo n'abatamiivu. **(Sheol h7585)** 15 Buli muntu alitoowazibwa, abantu bonna balikkakkanyizibwa era amaaso g'abo abeemanyi nago gakkakkanyizibwe. 16 Naye Mukama Katonda ow'Eggye aligulumizibwa olw'obwenkanya, era Katonda Omutukuvu yeerage nga bw'ali omutukuvu mu butuukirivu bwe. 17 Endiga ento ziryoke zirye ng'eziri mu malundiro gaazo, n'ensolo engenyi ziriire mu bifo ebyalekebwa awo, ebyalundirwangamu eza ssava. 18 Zibasanze abo abasikaasikanya ebibi byabwe ng'embalaasi bw'esika ekigaali. 19 Aboogera nti, "Ayanguyeeko, ayite mu bwangu tulabe ky'anaakola. Entegeka z'omutukuvu wa Isirayiri nazo zijje, zituuke nazo tuzimanye." 20 Zibasanze abo abayita ekibi ekirungi n'ekirungi ekibi, abafuula ekizikiza okuba ekitangaala, n'ekitangaala okuba ekizikiza, abafuula ekikaawa okuba ekiwoomerera n'ekiwoomerera okuba ekikaawa. 21 Zibasanze abo abeeraba ng'abalina amagezi, era abagezigezi bo nga bwe balaba. 22 Zibasanze abo abazira mu kunywa omwenge era mu kutabula ekitamiiza, 23 abejjeereza abatemu olw'enguzi era abamma abatuukirivu obwenkanya obubagwanidde. 24 Kale ng'olulimi lw'omuliro bwe lwokya ekisagazi ekikalu, era ng'omuddo omukalu bwe guggweerera mu muliro, bwe gityo n'emirandira gyabwe bwe girivunda, era n'ebimuli byabwe bifuumuuke ng'enfuufu; kubanga baajeemera etteeka lya Mukama Katonda ow'Eggye, era ne banyooma ekigambo ky'Omutukuvu wa Isirayiri. 25 Noolwekyo obusungu bwa Mukama Katonda bubuubuukira ku bantu be, n'agolola omukono gwe n'abasanjaga, ensozi ne zikankana era n'emirambo gyabwe ne gibeera ng'ebisasiro wakati mu nguudo. Naye wadde nga biri bwe bityo, obusungu bwa Mukama Katonda tebunnakakkana era omukono gwe gukyagoloddwa. 26 Era aliyimusiza eggwanga eriri ewala bbendera, alibakoowoola ng'asinziira ku nkomerero y'ensi, era laba, balyanguwako okujja. 27 Tewali n'omu akooye, tewali n'omu yeesittala. Tewali n'omu asumagira wadde okwebaka. Tewali aliba yeesibye lukoba olutanywedde mu kiwato kye, wadde aliba n'olukoba lw'engatto olulikutuka. 28 Obusaale bwabwe bwogi, n'emitego gyabwe gyonna mireege. Ebinuulo by'embalaasi zaabwe biriba ng'amayinja ag'embaalebaale, Ne nnamuziga w'amagaali gaabwe ng'adduka ng'embuyaga y'akazimu. 29 Okuwuluguma kwabwe kuliba nga okw'empologoma, balikaaba ng'empologoma ento: weewaawo baliwuluguma bakwate omuyiggo gwabwe bagutwalire ddala awatali adduukirira. 30 Era ku lunaku olwo baliwuumira ku munyago gwabwe ng'ennyanja eyira. Omuntu yenna bw'alitunuulira ensi, aliraba ekizikiza n'ennaku; n'ekitangaala kiribuutikirwa ebire ebikutte.

6 Awo mu mwaka kabaka Uzziya mwe yafiira, nalaba Mukama ng'atudde ku ntebe empanvu ng'agulumizibbwa, n'ekirenge ky'ekyambalo kye nga kijjula yeekaalu. 2 Waggulu we yali waali wayimiriddewo basseraafi: buli omu ng'alina ebiwaawaatiro mukaaga, ebibiri nga bye bibikka ku maaso ge, ebibiri nga bye bibikka ku bigere bye, n'ebibiri ng'abibuusa. 3 Buli omu yali ng'ayogera ne munne n'eddoboozi ery'omwanguka nti, "Mutukuvu, mutukuvu, mutukuvu, Mukama Katonda Ayinzabyonna: ensi yonna ejjudde ekitiibwa kye." 4 N'emisingi gy'emiryango ne ginyeenyezebwa olw'eddoboozi ly'oyo eyali akoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka, yeekaalu n'ejjula omukka. 5 Ne ndyoka nkaaba nti, "Zinsanze nze! Nfudde mpeddewo! Kubanga ndi muntu ow'emimwa egitali mirongoofu, era mbeera wakati mu bantu ab'emimwa egitali mirongoofu; kubanga amaaso gange galabye Kabaka, Mukama Katonda ow'Eggye!" 6 Olwo omu ku basseraafi n'alyoka abuuka n'ajja gye ndi ng'alina eryanda eryaka mu ngalo ze, lye yali aggye ku kyoto ne nnamagalo. 7 Era n'alikomya ku kamwa kange, n'agamba nti, "Laba, lino likoonye ku mimwa gyo, era obutali butuukirivu bwo bukuggyiddwako. Era n'ekibi kyo kikusonyiyiddwa." 8 Ne mpulira eddoboozi lya Mukama ng'abuuza nti, "Naatuma ani, era ani anaagenda ku lwaffe?" Ne ndyoka njogera nti, "Nze wendi! Tuma nze!" 9 Nayogera nti, "Genda obuulire abantu bano nti, "'Okuwulira munaawuliranga naye temutegeerenga, n'okulaba munaalabanga naye

temutegeerenga kye mulabye.’ **10** Okakanyaze omutima
gw’abantu bano, oggale amatu gaabwe, n’amaaso gazibe
si kulwa nga balaba n’amaaso gaabwe oba okuwulira
n’amatu gaabwe oba okutegeera n’emitima gyabwe ne
bakyuka bawonyezebwe.” **11** Ne ndyoka njogera nti,
“Mukama wange birituusa ddi okuba bwe biti?” Nanziramu
nti, “Okutuusa ebibuga lwe birizika nga tewali abibeeramu,
ne mu mayumba nga temuli muntu, ensi ng’esigalidde
awo, **12** okutuusa nga Mukama Katonda agobedde wala
buli muntu, era ng’ensi esigadde matongo. **13** N’ekimu
eky’ekkumi ekiriba kisigaddewo, nakyo kirizikirizibwa. Naye
ng’omumyuliru n’omuvule bwe gireka ebikolo byagyo bwe
gitemebwa, bw’etyo ensigo entukuvu bw’erigwa mu ttaka
n’esigala ng’ekikolo mu nsi.”

7 Awo olwatuuka mu mirembe gya Akazi omwana wa
Yosamu, omwana wa Uzziya, kabaka wa Yuda, Lezini
kabaka w’e Busuuli, ne Peka omwana wa Lemaliya, kabaka
wa Isirayiri ne bambuka okulwanyisa Yerusaalemi naye ne
balemererwa. **2** Amawulire bwe gatuuka eri Kabaka wa
Yuda nti, “Obusuuli bwegasse ne Efulayimu okubalumba”;
omutima gwe n’egy’abantu ba Yuda bonna ne gikankana, ne
giba ng’emiti egy’omu kibira eginyeenyezebwa embuyaga.
3 Mukama Katonda n’alyoka agamba Isaaya nti, “Fuluma
kaakano osisinkane Akazi, ggwe ne mutabani wo
Seyalusayubu, olusalosalo olw’ekidiba ekyengulu we
lukoma, mu luguudo olw’Ennimiro y’Omwozi w’Engoye, **4**
omugambe nti, ‘Weegendereze, beera mukkakkamu toba
na kutya omutima gwo teguggwaamu maanyi olw’emimuli
gino eginyooka egiggweeredde, olw’obusungu bwa Lezini,
n’obwa Obusuuli n’obw’omwana wa Lemaliya obubuubuuka.’
5 Kubanga Obusuuli ne Efulayimu ne mutabani wa Lemaliya
bateesezza okukuleetako obulabe nga boogera nti, **6** ‘Ka
twambuke tulumbe Yuda, tukiyuzeeyuze tukyegabanye,
tufuule omwana wa Tabeeri okuba kabaka waakyo.’ **7** Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ekyo tekiibeewo era
tekirituukirira. **8** Kubanga Damasiko ge maanyi ga Busuuli
era ne Lezini ge maanyi ga Damasiko. Mu bbanga lya myaka
nkaaga mu etaano Efulayimu kiribetentebwatentebwa nga
tekikyali ggwanga. **9** Ne Samaliya ge maanyi ga Efulayimu,
era mutabani wa Lemaliya ge maanyi ga Samaliya. Bwe
mutalinywerera mu kukkiriza kwammwe, ddala temuliyimirira
n’akatono.’” **10** Mukama Katonda n’addamu n’agamba
Akazi nti, **11** “Saba Mukama Katonda wo akabonero, ne bwe
kanaaba mu buziba, oba mu magombe oba mu bwengula.”
(Sheol h7585) **12** Naye Akazi n’agamba nti, “Sijja kusaba
kabonero, sijja kugezesa Mukama Katonda.” **13** Isaaya
n’ayogera nti, “Muwulire mmwe kaakano, mmwe ennyumba
ya Dawudi! Okugezesa abantu tekibamala? Ne Katonda
munaamugezesa? **14** Noolwekyo Mukama yennyini kyaliva
abawa akabonero; laba omuwala atamanyi musajja alizaala
omwana wabulenzi era alituumibwa erinnya Emmanweri.
15 Bw’alituuka okwawula ekirungi n’ekibi aliba alya muzigo
na mubisi gwa njuki. **16** Kubanga ng’omwana bw’aba nga
tannamanya kugaana kibi n’alondawo ekirungi, ensi eza
bakabaka ababiri bootya erisigala matongo. **17** Mukama
Katonda alikuleetako ne ku bantu bo ne ku nnyumba ya
kitaawo ennaku ezitabangawo bukyanga Efulayimu eva ku
Yuda; agenda kuleeta kabaka w’e Bwasuli.” **18** Olunaku
olwo nga lutuuse, Mukama Katonda alikoowoola ensowera
eri mu bifo eby’ewala eby’emigga egy’e Misiri, n’enjuki eri
mu nsi y’e Bwasuli. **19** Era byonna birijja bituule mu biwonvu
ebyazika, ne mu njatika z’omu mayinja, ku maggwa, ne
ku malundiro gonna. **20** Ku lunaku luli Mukama alimwesa
akawembe akapangisiddwa emitala w’emigga, ye kabaka
w’e Bwasuli, kammwe omutwe, n’obwoya bw’oku magulu,
kasalireko ddala n’ekirevu. **21** Newaakubadde mu nnaku
ezo, ng’omuntu alisigaza ente emu yokka n’endiga bbiri, **22**
naye olw’obungi bw’amata agabivaamu, alirya ku muzigo.
Kubanga buli alisigalawo mu nsi alirya muzigo na mubisi
gwa njuki. **23** Era ng’olunaku lutuuse, buli kifo awaabanga
emizabbibu, ng’olukumi lubalibwamu kilo kkumi n’emu
n’ekitundu, kiriba kisigaddemu myeramannyo n’amaggwa.
24 Abantu baligendayo na busaale na mitego, kubanga ensi
yonna eriba efuuse myeramannyo na maggwa. **25** N’ensozi
zonna ze baalimanga n’enkumbi nga tezikyatuukikako
olw’okutya emyeramannyo n’amaggwa, era kirifuuka ekifo
ente n’endiga we byerundira.

8 Awo Mukama Katonda n’aŋŋamba nti, “Kwata
ekipande ekinene okiwandiikeko n’ekkalaamu nti: Kya
Makerusalalukasubazi.” **2** Ne ndyoka neeyitira abajulirwa
abeesigwa, Uliya kabona, ne Zekkaliya omwana wa
Yeberekiya. **3** Ne ŋŋenda eri nnabbi omukazi, n’aba olubuto,
n’azaala omwana wabulenzi. Mukama Katonda n’alyoka
agamba nti, “Mmutuume erinnya Makerusalalukasubazi. **4**
Kubanga omwana nga tannamanya kugamba nti, ‘Taata’,
oba ‘Maama’, obugagga bw’e Ddamasiko n’omunyago gwe
Samaliya birinyagibwa kabaka w’e Bwasuli.” **5** Mukama
Katonda n’addamu n’ayogera nange nti, **6** “Kubanga
abantu bano bagaanye amazzi g’e Sirowa agakulukuta
empolampola, ne bajaguza olwa Lezini ne mutabani wa
Lemaliya, **7** kale nno Mukama anaatera okubaleetako
amazzi ag’Omugga, ag’amaanyi era amayitirivu, ye kabaka
w’e Bwasuli n’ekitiibwa kye kyonna; galisukka ensalosalo
zonna, ne ganjaala ku ttale lyonna. **8** Era galyeyongera ne
ganjaala mu Yuda, galyanjaala ne gamuyitamu gakome
ne mu bulago, n’emikutu gyago gyegolole okujjuza
ensi yo, ggwe Emmanweri.” **9** Muyimbe ennyimba
z’entalo mmwe amawanga naye mwekaabire. Mutege
amatu mmwe mwenna ab’ensi ezeewala; mwenyweze
naye mwekaabire; mwenyweze naye mwekaabire. **10**
Muteese enkola yammwe, naye yakugwa butaka, mwogere
ekigambo naye tekirituukirira. **11** Kubanga Mukama Katonda
yayogera nange ng’antaddeko omukono gwe ogw’amaanyi,
ng’andabula nneme okugoberera ekkubo ly’abantu bano,
ng’aŋŋamba nti, **12** “Ebintu byonna abantu bano bye bayita
enkwe, temubiyita nkwe, era temutya bye batya, wadde
okutekemuka omutima. **13** Naye mujjukire nti nze Mukama
Katonda ow’Eggye, nze Mutukuvu, nze gwe muba mutya, era
gwe muba mwekengera. **14** Olw’obutukuvu eri ennyumba
zombi eza Isirayiri aliba ejjinja era olwazi kwe bagwa, era
alibeera omutego era ekyambika eri ab’omu Yerusaalemi. **15**
Era bangi abaliryesittalako, bagwe, bamenyeke, bategebwe

bakwatibwe.” 16 Nyweza obujulirwa okakase amateeka mu bayigirizwa bange. 17 Nange nnaalindirira Mukama Katonda akwese amaaso ge okuva ku nnyumba ya Yakobo, mmunoonye n’essuubi. 18 Laba, nze n’abaana Mukama Katonda bampadde tuli bubonero n’ebyewuunyo mu Isirayiri obuva eri Mukama Katonda ow’Eggye, abeera ku lusozi Sayuuni. 19 Abantu bwe babagamba nti mwebuuze ku abo abaliko emizimu, n’abasamize abakaaba ng’ennyonyi era abajoboja, eggwanga tekirigwanira kwebuuza ku Katonda waalyo? Lwaki ebikwata ku balamu mubibuuza abafu? 20 Tudde eri amateeka n’obujulirwa! Bwe baba teboogera bwe batyo, mazima obudde tebugenda kubakeerera. 21 Era baliyita mu nsi nga beeraliikirira nnyo nga balumwa enjala; era enjala bweriyitirira okubaluma ne banyiiga era nga batunudde waggulu balikolimira kabaka ne Katonda waabwe. 22 Era bwe balitunula ku nsi baliraba nnaku na kizikiza, n’entiisa ey’okubonaabona basuulibwe mu kizikiza ekikutte zigizigi.

9 Naye tewaliba kizikiza eri oyo eyali mu kubonaabona. Edda yatoowaza ensi ya Zebbulooni n’ensi ya Nafutaali, naye mu kiseera ekijja aliwa Ggaliraaya ekitiibwa, ensi ey’abamawanga emitala wa Yoludaani, awali ekkubo erigenda ku nnyanja. 2 Abantu abaatambuliranga mu kizikiza balabye ekitangaala eky’amaanyi, abo abaatuulanga mu nsi ey’ekizikiza ekingi, omusana gubaakidde. 3 Oyazizza eggwanga, obongedde essanyu, basanyukira mu maaso go ng’abantu bwe basanyuka mu biseera eby’amakungula, ng’abasajja bwe basanyuka nga bagabana omunyago. 4 Nga ku lunaku Abamidiyaani lwe baawangulwa, omenye ekikoligo ekyamuzitoowereranga, n’ekiti eky’oku kibegabega kye, n’oluga lw’oyo amunyigiriza. 5 Kubanga buli ngatto ya mulwanyi ekozesebwa mu lutalo na buli kyambalo ekibunye omusaayi, biriba bya kwokebwa, bye birikozesebwa okukoleeza omuliro. 6 Kubanga omwana atuzaaliddwa ffe, omwana owoobulenzi atuweereddwa ffe, n’okufuga kunaabanga ku bibegabega bye. N’erinnya lye aliyitibwa nti, Wa kitalo, Omuwi w’amagezi, Katonda Ayinzabyonna, Kitaffe ow’Emirembe Gyonna, Omulangira w’Emirembe. 7 Okufuga kwe n’emirembe biryeyongeranga obutakoma. Alifugira ku ntebe ya Dawudi ne ku bwakabaka bwe, n’okubuwanirira n’obwenkanya n’obutuukirivu okuva leero okutuusa emirembe gyonna. Obumalirivu bwa Mukama Katonda ow’Eggye bulikituukiriza ekyo. 8 Mukama yaweereza obubaka obukwata ku Yakobo, ku birituuka ku Isirayiri. 9 Era abantu bonna balibumanya, Efulayimu n’abantu b’omu Samaliya aboogera n’amalala n’omutima omukakanyavu, 10 nti, “Amatoffaali gagudde wansi naye tulizimbya amayinja amateme, emisukamooli gitemeddwawo naye tulizzaawo emivule.” 11 Mukama Katonda kyaliva awa abalabe ba Lezini amaanyi bamulumbe; alibakumaakuma bamulumbe. 12 Abasuuli balisinziira mu buvanjuba, n’Abafirisuuti bave ebugwanjuba, balyoke basaanyeewo Isirayiri n’akamwa akaasamye. Newaakubadde nga biri bityo, obusungu bwa Mukama buliba tebunnavaawo era omukono gwe guliba gukyagoloddwa. 13 Kubanga abantu tebakyuse kudda wadde okunoonya Mukama Katonda ow’Eggye eyabakuba. 14 Bw’atyo Mukama Katonda kyaliva asala ku Isirayiri, omutwe n’omukira, ettabi n’olukindu mu lunaku lumu. 15 Omutwe be bakadde n’abantu ab’ekitiibwa, n’omukira be bannabbi abayigiriza eby’obulimba. 16 Kubanga abakulembera abantu bano bababuzaabuuza, n’abo abakulemberwa babuzibwabuzibwa. 17 Noolwekyo, Mukama tajja kusanyukira bavubuka, wadde okukwatirwa ekisa abo abataliiko ba kitaabwe wadde bannamwandu; kubanga buli omu mukozi wa bibi, era buli kamwa konna kogera eby’obuwemu. Olwa bino byonna, obusungu bwa Mukama tebunakyusibwa kubavaako, era omukono gwe gukyagoloddwa. 18 Ddala ekibi kyokya ng’omuliro; gumalawo emyeramannyo n’obusaana. Era gukoleeza eby’omu kibira, omukka ne gunyooka ne gutumbiira waggulu. 19 Olw’obusungu bwa Mukama Katonda ow’Eggye ensi eggiiridde ddala, era n’abantu bali ng’enku ez’okukuma omuliro, tewali muntu alekawo muganda we. 20 Balimalawo eby’oku mukono ogwa ddyo, naye balisigala bayala; balirya n’eby’oku kkono, naye tebalikkuta. Buli omu alirya ku mubiri gw’ezzadde lye. 21 Manase alirya Efulayimu ne Efulayimu n’alya Manase ate bombi ne balya Yuda. Naye wadde nga biri bityo, obusungu bwa Mukama buliba tebunnavaawo, era n’omukono gwe guliba gukyagoloddwa.

10 Nga zibasanze abo abateeka amateeka agatali ga bwenkanya, n’abo abawa ebiragiro ebinyigiriza, 2 okulemesa abaavu ne batafuna nsala ebagwanidde; era n’okunyaga ku bantu bange abaavu ebyabwe, ne bafuula bannamwandu omunyago gwabwe, n’abatalina ba kitaabwe omuyiggo gwabwe! 3 Mulikola mutya ku lunaku Mukama lwalisalirako omusango ne mu kuzikirira okuliva ewala? Muliddukira w’ani alibayamba? Obugagga bwammwe mulibuleka wa? 4 Muliba temusigazza kya kukola kirala wabula okutwalibwa nga mukutaamiridde mu busibe oba okuba mu abo abattiddwa. Naye wadde nga biri bityo, obusungu bwe buliba tebunnaggwaawo, era n’omukono gwe guliba gukyagoloddwa. 5 “Zikusanze Bwasuli, omuggo gw’obusungu bwange, era omuggo gw’ekiruyi kyange. 6 Mmutuma okulumba eggwanga eritatya Mukama, era mmusindika eri abantu abansunguwazizza, abanyage, ababbire ddala, n’okubasambirira abasambirire ng’ebitoomi eby’omu nguudo. 7 Naye kino si kye kigendererwa kye, kino si ky’alowooza. Ekigendererwa kye kwe kuzikiriza, okumalirawo ddala amawanga mangi. 8 ‘Abaduumizi bange bonna tebenkana bakabaka?’ bw’atyo bw’ayogera. 9 ‘Kalino tetwakizikiriza nga Kalukemisi, ne Kamasi nga Alupaadi, ne Samaliya nga Ddamasiko? 10 Ng’omukono gwange bwe gwawamba obwakabaka obusinza bakatonda ababajje, abasinga n’abo ab’omu Yerusaalemi ne Samaliya, 11 nga bwe nakola Samaliya ne bakatonda baabwe abalala si bwe nnaakola Yerusaalemi ne bakatonda baabwe ababajje?’” 12 Mukama bw’alimaliriza omulimu gwe ku lusozi Sayuuni era ne ku Yerusaalemi n’alyoka abonereza kabaka w’e Bwasuli olw’okwewaana n’okuduula kwe n’entunula ye ey’amalala. 13 Kubanga yayogera nti, “‘Bino byonna mbikoze olw’amaanyi g’omukono gwange, era n’olw’amagezi gange, kubanga ndi mukalabakalaba: Najjulula ensalo

z'amawanga ne nnyaga obugagga bwabwe, ng'ow'amaanyi
omuzira ne nzikakkanya bakabaka baabwe. **14** Ng'omuntu
bw'akwata mu kisu, omukono gwange gw'akunuukiriza
ne gukwata mu bugagga bw'amawanga; ng'abantu bwe
balondalonda amagi agalekeddwawo, bwe ntyo bwe
nakuŋŋaanya amawanga gonna, tewali na limu lyayanjuluza
ku kiwaawaatiro, newaakubadde eryayasamya akamwa
kaalyo okukaaba.'" **15** Embazzi eyinza okweyita ey'ekitalo
okusinga oyo agitemesa? Omusumeeno gulyekuza okusinga
oyo agusazisa? Gy'obeera nti oluga luyinza okuwuuba
omuntu alukozesa, oba omuggo okusitula oyo atali muti.
16 Noolwekyo Mukama, Mukama Katonda Ayinzabyonna,
kyaliva aweereza obukovvu bulye abasajja be abaagejja,
era wansi w'okujaganya n'ekitiibwa kye akoleeze wo
omuliro ogwokya ng'oluyiira. **17** Ekitangaala kya Isirayiri
kirifuuka omuliro, n'Omutukuvu waabwe abeere olulimi
lw'omuliro, mu lunaku lumu kyokye kimalirewo ddala
amaggwa ge n'emyeramannyo gye. **18** Era kiryokya ne
kimalirawo ddala ekitiibwa ky'ebibira bye, n'ennimiro ze,
engimu, ng'omusajja omulwadde bwaggweerawo ddala. **19**
N'emiti egy'omu kibira kye egirisigalawo giriba mitono nnyo
nga n'omwana ayinza okugibala. **20** Awo olulituuka ku
lunaku olwo, abaliba bafisseewo ku Isirayiri, n'abo abaliba
bawonye ku nnyumba ya Yakobo nga tebakyeyinulira
ku oyo eyabakuba naye nga beesigama ku Mukama
Katonda, omutukuvu wa Isirayiri mu mazima. **21** Ekitundu
ekirifikkawo kirikomawo, ekitundu kya Yakobo kirikomawo
eri Katonda ow'amaanyi. **22** Kubanga wadde abantu bo
bangi ng'omusenyu gw'ennyanja, abalikomawo nga balamu
baliba batono. Okuzikirira kwo kwa kubaawo kubanga
kusaanidde. **23** Kubanga Mukama, Mukama Katonda
ow'Eggye alireeta enkomerero eteriiko kubuusabuusa nga
bwe yateekateeka entuuko mu nsi yonna. **24** Noolwekyo
Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye kyava ayogera nti,
"Mmwe abantu bange ababeera mu Sayuuni, temutyanga
Abasuli, newaakubadde nga bababkuba n'oluga era nga
babagololera omuggo nga Abamisiri bwe baakola. **25**
Kubanga mu kaseera katono nnyo obusungu bwange
gy'oli bujja kukoma era ekiruyi kyange kiribazikiriza."
26 Mukama Katonda ow'Eggye alibakuba n'akaswanyu
nga bwe yakuba aba Midiyaani ku lwazi lw'e Olebu.
Era aligololera oluga lwe ku nnyanja nga bwe yakola e
Misiri. **27** Ku lunaku olwo, omugugu gwe guliggyibwa
ku bibegabega byo, n'ekikoligo kye kive ku nsingo yo;
ekikoligo kirimenyebwa olw'obugevvu bwo. **28** Laba eggye
ly'omulabe lituuse liwambye Yagasi, liyise mu Migulooni,
era mu Mikumasi gye balireka emigugu gyabwe. **29** Bayise
awavvuunukirwa, e Geba ne basulayo ekiro kimu, Laama
akankana, Gibea wa Sawulo adduse. **30** Kaaba n'eddoboozi
ery'omwanguka ggwe omuwala wa Galimu! Ggwe Layisa
wuliriza! Ng'olabye Anasosi! **31** Madumena adduse, abantu
b'e Gebimu beekukumye. **32** Olwa leero bajja kusibira
Nobu, balyolekeza ekikonde kyabwe eri olusozi lwa Muwala
wa Sayuuni, akasozi ka Yerusaalemi. **33** Laba, Mukama,
Mukama Katonda ow'Eggye, alitema amatabi n'entiisa
n'emiti emiwanvu n'emiwagguufu giritemerwa ddala, n'emiti
emiwanvu girikkakkanyizibwa. **34** Era alitemera ddala
n'embazzi ebisaka by'omu kibira; Lebanooni aligwa mu
maaso g'oyo Ayinzabyonna.

11 Ensibuka erimera ng'eva ku kikonge kya Yese, ne
ku mirandira kulivaako omuti, ne ku muti kulivaako
Ettabi eriribala ekibala. **2** Mwoyo wa Mukama alibeera ku
ye, Mwoyo ow'amagezi n'okutegeera ne Mwoyo w'okusala
ensonga, n'ow'amaanyi ne Mwoyo w'okumanya era n'okutya
Mukama Katonda. **3** Era n'essanyu lye liribeera mu kutya
Mukama Katonda. Taasalenga misango ng'asinziira ku
maaso ge gokka nga bwe galaba, oba okusalawo ng'asinziira
ku byawulira n'amatu ge byokka, **4** naye anaasaliranga
abaavu emisango mu bwenkanya, era asalire mu bwenkanya
abo abawombeefu ab'omu nsi; era alikuba ensi n'omuggo
ogw'omu kamwa ke, era alitta omukozi w'ebibi n'omukka
ogw'omu kamwa ke. **5** Obutuukirivu, bwe buliba olukoba
lwe yeesibya, n'obwesigwa, bw'alyesiba mu kiwato kye. **6**
Omusege gulisulanga wamu n'omwana gw'endiga, n'engo
egalamire wamu n'omwana gw'embuzi; era ennyana
n'empologoma n'ennyana eya ssava binaagalamiranga
wamu; era omwana omuto yalizirabirira. **7** Ente n'eddubu
biririira wamu, abaana baazo banaagalamiranga wamu.
Empologoma erirya omuddo ng'ente. **8** N'omwana ayonka
alizannyira ku kinnya ky'enswera, n'omwana omuto aliteeka
omukono gwe mu kinnya ky'essalambwa. **9** Tewalibeera
kukolaganako bulabe wadde okuttiŋŋana ku lusozi lwange
olutukuvu. Kubanga ensi eribeera ejjudde okumanya
Mukama Katonda, ng'amazzi bwe gajjuza ennyanja. **10** Awo
ku lunaku luli, muzzukulu wa Yese aliyimirira ng'ebendera
eri amawanga. Oyo amawanga gwe ganaanoonyanga,
n'ekifo kye eky'okuwummuliramu, kiribeera kya kitiibwa.
11 Era ku lunaku olwo Mukama aligolola omukono gwe
omulundi ogwokubiri okununula abasigalawo ku bantu be,
okubaggya mu Bwasuli ne mu Misiri ne mu Pasuloosi ne
mu Kuusi ne mu Eramu ne mu Sinaali ne mu Kamasi
ne mu bizinga eby'omu nnyanja. **12** Era aliwanikira
amawanga bbendera, akuŋŋaanye abawaŋŋanguse ba
Isirayiri; aleete wamu abantu ba Yuda abaali basaasaanye
mu nsonda ennya ez'ensi. **13** Olwo obuggya bwa Efulayimu
bulyoke buggweewo, n'abo abateganya Yuda balizikirizibwa.
Efulayimu talikwatirwa Yuda buggya wadde Yuda okubeera
omulabe wa Efulayimu. **14** Bombi awamu balirumba ne
bamalawo Abafirisuuti mu busozi bw'ebugwanjuba; era
bombiriri balinyaga abantu b'omu buvanjuba. Baligolola
omukono gwabwe ku Edomu ne Mowaabu; n'abaana
ba Amoni balibagondera. **15** Era Mukama Katonda
alikaliza omukutu gw'ennyanja y'Abamisiri; era aliwujira
omukono gwe ku mugga Fulaati ne guleetawo omuyaga
ogukaza, agwawulemu ebitundu musanvu abantu bye
banaasomokanga ku bigere. **16** Era abo abalisigalawo ku
bantu be balibeera n'ekkubo ery'okuyitamu ery'eggwanga
eryasigala ku Bwasuli nga bwe kyali eri Isirayiri ku lunaku
lwe baaviirako mu Misiri.

12 Ku lunaku olwo oligamba nti, "Nnaakwebazanga
ayi Mukama Katonda; newaakubadde nga
wansunguwalira, obusungu bwo bwaggwaawo era

onzizizzaamu amaanyi. 2 Laba Katonda bwe bulokozi
bwange; nzija kumwesiga era siritya; kubanga Mukama
Katonda ge maanyi gange era lwe luyimba lwange, era
afuuse obulokozi bwange.” 3 Munaasenanga n’essanyu
amazzi okuva mu nzizi ez’obulokozi. 4 Era ku lunaku olwo
mulyogera nti, “Mwebaze Mukama Katonda, mukoowoole
erinnya lye, mubuulire ebikolwa bye mu mawanga, mwogere
nti erinnya lye ligulumizibwe. 5 Mumuyimbire Mukama
Katonda ettendo kubanga akoze eby’ettendo; muleke kino
kimanyibwe mu mawanga gonna. 6 Leekaana n’eddoboozi
ery’omwanguka oyimbe n’essanyu ggwe omuntu w’omu
Sayuuni, kubanga Omutukuvu wa Isirayiri ali wakati mu
ggwe mukulu.”

13 Obubaka bwa Babulooni Isaaya mutabani wa Amozi
bwe yalaba. 2 Muwanike bbendera ku lusozi olutaliiko
bantu, mubakaabirire mubawenye bayingire mu miryango
gy’abakungu. 3 Nze Mukama ndagidde abatukuvu bange
mpise abalwanyi bange ab’amaanyi, babonereze abo
abeeyisaawo abeemanyi. 4 Muwulirize oluyoogaano
lw’ekibiina ku nsozi, nga luwulikika ng’olw’ogubiina ogunene!
Wuliriza, oluyoogaano lw’obwakabaka, olw’amawanga
ag’ekuŋŋaanyizza awamu! Mukama Katonda ow’Eggye
ateekateeka eggye lye okulwana. 5 Bava wala mu
nsi ezeewala ennya okuva ku nkomerero y’eggulu. Mu
busungu bwe Mukama Katonda aleese ebyokulwanyisa
eby’okuzikiriza ensi yonna. 6 Mukungubage, kubanga
olunaku lwa Mukama luli kumpi, lulijja ng’okuzikirira
okuva eri Mukama Katonda bwe kuba! 7 Emikono
gyonna kyegiriva giggwaamu amaanyi, na buli mutima
gwa muntu gulisaanuuka; 8 era bakeŋŋentererwe
n’okubalagala kulibakwata, balyoke balumwe ng’omukazi
alumwa okuzaala. Balitunulaganako nga bawuniikiridde
amaaso gaabwe nga gatangaalirira. 9 Laba olunaku lwa
Mukama lujja, olunaku olubi ennyo olw’ekiruyi n’obusungu
obubuubuuka okufuula ensi amatongo, n’okuzikiriza abakozi
b’ebibi okubamalamu. 10 Kubanga emmunyeenye ez’omu
ggulu n’ebibiina byazo tebiryaka; enjuba nayo teryaka
nga bw’ekola bulijjo, n’omwezi nagwo tegulyaka. 11
Ndibonereza ensi olw’okwonoona kw’ayo, n’abakozi
b’ebibi olw’ebyonoono byabwe. Era ndimalawo okweyisa
kw’ab’amalala era nzikakkanya okwenyumiriza kw’abo
abakambwe. 12 Abantu ndibafuula abebbula okusinga
zaabu ennongoose eya ofiri. 13 Noolwekyo ndikankanya
eggulu, era n’ensi ngiyuuguumye okuva mu kifo kyayo,
olw’obusungu bwa Mukama Katonda ow’Eggye, ku lunaku
lw’obusungu bwe obungi. 14 Era ng’empeewo eyiggibwa,
ng’endiga eteriiko agirunda, buli muntu aliddukira eri
abantu be buli muntu aliddukira mu nsi y’ewaabwe. 15
Buli anaalabwangako ng’ekitala kimuyitamu, buli gwe
banaakwatangako ng’attibwa n’ekitala. 16 N’abaana
baabwe abawere banabetenterwanga mu maaso gaabwe
nga balaba; ennyumba zaabwe zinyagibwe, n’abakazi
baabwe bakwatibwe olw’empaka. 17 Laba, ndibayimbulira
Abameedi, abatafa ku ffeeza era abateeguya zaabu.
18 Emitego gyabwe girikuba abavubuka era tebaliba
na kisa eri abawere. Amaaso gaabwe tegalisaasira
baana bato. 19 Ne Babulooni, ekitiibwa eky’obwakabaka,
obulungi obw’okwemanya kw’Abakaludaaya, kiriba nga
Sodomu ne Ggomola Katonda bye yawamba. 20
Tekiriddamu kusulwamu ennaku zonna, so tekiribeerwamu
emirembe n’emirembe, so teri Muwalabu alisimbayo
weema ye, teri musumba aligalamizaayo ggana lye
kuwummulirayo. 21 Naye ensolo enkambwe ez’omu
ddungu ze zinaagalamirangayo; ennyumba zijjule ebintu
ebiwoowoola; bammaaya banaabeeranga eyo, n’ebikulekule
bibuukire eyo. 22 N’empisi zinaakaabiranga mu bigulumu
by’ebigo byabwe, ebibe bikaabire mu mbiri zaabwe
ezitemagana. Ekiseera kyakyo kinaatera okutuuka, ennaku
ze teziryongerwako.

14 Mukama Katonda alikwatirwa Yakobo ekisa, addemu
alonde Isirayiri abazze ku ttaka lyabwe. Ne
bannamawanga balibeegattako era babeere wamu nga
babeeyungiddeko ddala. 2 N’amawanga mangi galibayamba
okudda mu nsi yaabwe, n’ennyumba ya Isirayiri ebeere
n’abantu abamawanga amangi mu nsi ya Mukama Katonda,
nga baweereza baabwe abasajja n’abakazi. Baliwamba
abaali babawambye, bafuge abo abaabakijjanyanga. 3 Awo
olunaku Mukama Katonda lw’alibawa okuwummula okuva
mu kulumwa kwammwe n’okukijjanyizibwa kwe mubaddemu
nga mukozesebwa, 4 oligera olugero luno ku kabaka w’e
Babulooni n’oyogera nti: Omujoozi ng’agudde n’aggwaawo!
Ekibuga ekya zaabu ekibadde kitutigomya nga tekikyaliwo!
5 Mukama Katonda amenye omuggo ogw’abakozi b’ebibi,
omuggo gw’obwakabaka ogw’abo abafuga. 6 Ogwakubanga
olutata amawanga n’obusungu, ogwafugisanga amawanga
ekiruyi, ne gubayigganyanga nga tewali aguziyiza. 7
Ensi yonna ewummudde eri mu mirembe, era batandise
okuyimba. 8 Si ekyo kyokka n’enfugo n’emivule gya
Lebanooni, nagyo gikuyeeyeereza nti, “Kasookanga ogwa
tebangayo ajja kututema.” 9 Amagombe wansi gagugumuka
ku lulwo okukusisinkana ng’ojja, gagolokosa emyoyo
gy’abafu ku lulwo, bonna abaali abakulembeze b’ensi;
gayimusizza bakabaka ku ntebe zaabwe, bonna abaali
bakabaka baamawanga. **(Sheol h7585)** 10 Abo bonna
balyogera ne bakugamba nti, “Naawe oweddemu amaanyi
nga ffe! Naawe ofuuse nga ffe!” 11 Ekitiibwa kyo kyonna
kissibbwa emagombe, awamu n’amaloboozi g’ennanga zo;
bakwalidde envunyu, n’ensiriŋŋanyi zikubisseeko. **(Sheol
h7585)** 12 Ng’ogudde okuva mu ggulu, ggwe emunyeenye
ey’enkya, omwana w’emambya! Ng’otemeddwa n’ogwa ku
ttaka, ggwe eyamegganga amawanga! 13 Wayogera mu
mutima gwo nti, “Ndirinnya mu ggulu, ndigulumiza entebe
yange okusinga emunyeenye za Katonda; era nditeeka
entebe yange waggulu ntuule ku lusozi olw’okukuŋŋaanirako
ku njuyi ez’enkomerero ez’obukiikakkono; 14 ndyambuka
okusinga ebire we bikoma, ndyoke nfuuke ng’oyo ali
waggulu ennyo.” 15 Naye ossibbwa wansi emagombe, ku
ntobo y’obunnya. **(Sheol h7585)** 16 Abo abanaakulabanga
banaakwekalirizanga bakwewuunye nga bagamba nti, “Ono
si ye musajja eyayugumyanga ensi, ng’anyeenyanyeenya
obwakabaka! 17 Eyafuula ensi okuba eddungu n’asuula
ebibuga byayo, atakkirizanga bawambe kudda waabwe!” 18

Bakabaka bonna ab'ensi bagalamidde mu kitiibwa, buli omu
mu ntaana ye, **19** naye osuulibbwa okukuggya mu malaalo
go ng'ettabi ery'omuzizo eryakyayibwa, ng'oteekeddwa
wamu n'abattibwa, abaafumitibwa n'ekitala, abakka eri
amayinja g'obunnya; ng'omulambo ogulinyiriddwa. **20**
Toligattibwa n'abo mu kuziikibwa kubanga wazikiriza
ensi yo n'otta abantu bo; ezzadde ly'abo abaakola ebibi
teriryongerwako n'akatono. **21** Mutegeke ekifo batabani
be we banattirwa olw'obutali butuukirivu bwa bakitaabwe,
baleme okugolokoka ne balya ensi, ne bajjuza ensi
yonna ebibuga byabwe. **22** "Nange ndibagolokokerako,"
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye, "ne mmalawo
mu Babulooni erinnya lye, n'abalifikkawo, n'omwana
n'omuzzukulu," bw'ayogera Mukama Katonda. **23** "Era
ndimufuula obutaka bw'ebiwuugulu, n'entobazzi era
mwere n'olweyo oluzikiriza," bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye. **24** Mukama Katonda ow'Eggye alayidde
n'ayogera nti, "Ddala nga bwe nalowooza, bwe kirituukirira
bwe kityo era nga bwe nateesa, bwe kirinywera bwe
kityo. **25** Ndimenyera Omwasuli mu nsi yange, era
ndimulinnyirira ku nsozi zange. Ekikoligo kye kiribavaako,
n'omugugu gwe guliggyibwa ku kibegabega kye." **26**
Eno y'entegeka eyategekerwa ensi yonna: era guno gwe
mukono ogwagololwa ku mawanga gonna. **27** Kubanga
Mukama Katonda ow'Eggye ye yateesa, kale ani ayinza
okukijjulula? Omukono gwe gugoloddwa, kale ani ayinza
okuguzzaayo? **28** Mu mwaka kabaka Akazi mwe yafiira ne
wabaawo obubaka buno. **29** Tosanyuka ggwe Bufirisuuti
yonna, kubanga omuggo ogwakukuba gumenyese, ne ku
kikolo ky'omusota kulivaako enswera, n'ezzadde lyalyo liriba
musota ogw'obusagwa oguwalabuka. **30** Abasingirayo ddala
okuba abaavu balifuna ekyokulya, n'abali mu kwetaaga
balifuna ku tulo naye ekikolo kyo ndikittisa enjala ate abo
abalisigalawo mbattise ekitala. **31** Leekaana ggwe wankaaki,
kaaba ggwe ekibuga, osaanuuke olw'entiisa ggwe Bufirisuuti
yonna! Kubanga mu bukiikakkono muvaamu omukka, eggye
ery'abalwanyi omutali munafu. **32** Kale kiki kye banaddamu
ababaka b'eggwanga eryo? "Mukama yassaawo Sayuuni,
ne mu kyo abantu be ababonyaabonyezebwa mwe balifuna
obuddukiro."

15 Mu kiro kimu kyokka Ali ekya Mowaabu kirizikirizibwa
ne kimalibwawo. Kiiri ekya Mowaabu nakyo ne
kizikirizibwa mu kiro! **2** Abantu b'e Diboni bambuse ku lusozi
okukaabira mu ssabo lyabwe. Abantu ba Mowaabu bakaaba
bakungubagira ebibuga byabwe ebya Nebo ne Medeba.
Buli mutwe gwonna gumwereddwako enviiri na buli kirevu
kyonna kimwereddwa. **3** Beesibye ebibukutu mu nguudo; ku
nnyumba waggulu era ne mu bibangirize ebinene eby'omu
bibuga bakaaba. Buli muntu atema emiranga n'abikaabira
amaziga amayitirivu. **4** Kesuboni ne Ereyale bakaaba mu
ddoboozi ery'omwanguka, n'amaloboozi gaabwe gawulikika
e Yakazi. Abasajja ba Mowaabu abalina ebyokulwanyisa
kyebava bakaaba mu ddoboozi ery'omwanguka, emmeeme
ekankanira munda mu Mowaabu. **5** Omutima gwange
gukaabira Mowaabu; abantu be babundabunda, baddukira
e Zowaali ne Yegulasuserisiya. Bambuka e Lakisi nga
bwe bakaaba; bakaabira mu kkubo ery'e Kolonayimu
nga boogera ku kuzikirizibwa kwabwe. **6** Amazzi g'e
Nimulimu gakalidde, omuddo guwotose, omuddo omugonvu,
guggwaawo, tewali kintu kimera. **7** Abantu basomoka
akagga ak'enzingu nga badduka n'ebintu byabwe bye
baafuna ne babitereka. **8** Okukaaba kwetooloodde ensalo za
Mowaabu; amaloboozi gatuuse e Yegalayimu, n'ebiwoobe
ne bituuka e Beererimu. **9** Amazzi g'e Diboni gajjudde
omusaayi, naye ndyongera okuleeta ebirala ku Diboni;
empologoma egwe ku abo abalisigalawo mu Mowaabu, ne
ku abo abalisigalawo ku nsi.

16 "Muweereze abaana b'endiga eri oyo afuga ensi,
okuva e Seera, ng'oyita mu ddungu, okutuuka
ku lusozi lwa Muwala wa Sayuuni. **2** Ng'ennyonyi
ezabulwako ekisu n'ezisaasaana nga zidda eno n'eri, bwe
batyo bwe baliba abawala ba Mowaabu awasomokerwa
Alunooni. **3** "Tuwe ku magezi, tubuulire, tukole
tutya? Mutusiikirize mubeere ng'ekittuluze wakati mu
ttuntu, Abajja bagobebwa mubakweke, abajja badaaga
temubalyamu lukwe. **4** Muleke aba Mowaabu abajja
bagobebwa babeere nammwe. Mubataakirize oyo ayagala
okubamalawo." Omujoozi bw'aweddewo, n'okubetentebwa
ne kuggwaawo; omulumbaganyi aliggwaawo mu nsi. **5**
Entebe ey'obwakabaka eryoke etekebwewo mu kwagala,
era ku yo kutuuleko omufuzi ow'omu nnyumba ya Dawudi
alamula mu bwesigwa era anoonya obwenkanya era
ayanguwa okukola eby'obutuukirivu. **6** Tuwulidde amalala
ga Mowaabu, nga bw'ajjudde okwemanya, n'amalala
ge n'okuvuma; naye okwemanya kwe tekugasa. **7**
Noolwekyo leka Mowaabu akaabe, leka buli muntu
akaabire ku Mowaabu. Mukungubage, musaalirwe obugaati
bw'emizabbibu egy'e Kirukalesesi. **8** Ennimiro ez'e
Kesuboni zikaze, n'emizabbibu gy'e Sibuma giweddewo.
Abafuzi b'amawanga batemeddewo ddala emiti gyabwe
egyasinganga obulungi, egyabunanga ne gituuka e Yazeri
nga giggukira mu ddungu n'emitunsi nga gibuna nga
gituukira ddala mu nnyanja. **9** Noolwekyo kyenva nkaaba
amaziga nga Yazeri bw'akaaba olw'omuzabbibu ogw'e
Sibuma. Nakufukirira nkutobye n'amaziga gange, ggwe
Kesuboni ne Ereyale: kubanga essanyu ery'ebibala
byo n'ebyokukungula byo lizikiziddwa. **10** Ennimiro
engimu ziweddemu essanyu n'okweyagala; ne mu nnimiro
z'emizabbibu temuliba ayimba wadde aleekaana; mu
masogolero temulibaamu musogozi asogoleramu nvinnyo;
okuleekaana kw'omusogozi ng'asogola kukomye. **11**
Omutima gwange kyeguva gukaabira Mowaabu mu
ddoboozi ng'ery'ennanga, emmeeme yange munda
n'ekaabira Kirukeresi. **12** Awo Mowaabu bw'alyeyanjula, mu
bifo ebigulumivu, alyekooya yekka; bw'aligenda okusamira,
tekirimuyamba. **13** Ekyo kye kigambo Mukama kye yayogera
ku Mowaabu mu biro eby'edda. **14** Naye kaakano Mukama
Katonda agamba nti, "Mu myaka esatu, ng'omukozi gwe
bapangisizza bwe yandigibaze, ekitiibwa kya Mowaabu kijja
kuba nga kifuuse ekivume ekinyoomebwa, newaakubadde
ng'alina ekibiina ekinene; era walisigalawo abantu batono
ate nga banafu ddala."

17 “Laba Ddamasiko tekikyali kibuga, kifuuse matongo.
2 Ebibuga bya Aloweri babidduseemu: birirekerwa
ensolo mwe zinaagalamiranga nga tewali azikanga. 3
Ekigo eky’amaanyi kirisaanyizibwawo mu Efulayimu,
n’obwakabaka mu Ddamasiko bulimalibwawo; naye
abalisigalawo mu Busuuli, baliba n’ekitiibwa ng’eky’abaana
ba Isirayiri,” bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye.
4 “Awo olulituuka ku lunaku luli, ekitiibwa kya Yakobo
kirikendeera; era akoggere ddala. 5 Ne kiba ng’omukunguzi
bw’akuŋŋaanya eŋŋaano, n’omukono gwe ne gukungula
empeke; weewaawo kiriba ng’omuntu bw’alonda ebinywa
by’eŋŋaano mu Kiwonvu kya Lefayimu. 6 Naye mulisigalamu
ebinywa ebirondererwa ng’omuzeyituuni bwe gubeera nga
gukubiddwa, ne guleka ebibala bibiri oba bisatu waggulu
ku busongezo, bina oba bitaano ku busongezo bw’omuti
omugimu,” bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri. 7
Ku lunaku luli abantu balirowooza ku Mutonzi waabwe,
n’amaaso gaabwe galikyukira Omutukuvu wa Isirayiri. 8 So
tebalirowooza ku byoto bya balubaale baabwe, emirimu
gy’emikono gyabwe, be beekolera, oba empagi za katonda
wa Baasera oba ebyoto kwe bootereza obubaane. 9
Mu biro ebyo ebibuga byabwe eby’amaanyi Abayisirayiri
bye baabalesa, biriba ng’ebifo ebyameramu ebisaka ne
kalandalugo. Byonna birisigala matongo. 10 Weerabidde
Katonda Omulokozi wo, so tojjukidde Lwazi lwa maanyi go;
kyova osimbamu ebisimbe eby’okukusanyusa n’osigamu
omuzabbibu oguvudde ebweru. 11 Wadde obisimba bulungi
nnyo ne bimera ku lunaku lw’obisimbye, era ne bimerusa
ensigo ku makya kwennyini kwe bisimbiddwa, tolibaako
ky’okungula wabula obulumi obutawonyezeka n’ennaku
ey’ekitalo. 12 Woowe oluyoogaano olw’amawanga amangi,
bawuluguma ng’okuwuluguma kw’ennyanja esiikuuse!
Okuwuluguma kw’abantu, bawuluguma ng’amazzi agayiika
n’amaanyi amangi! 13 Wadde amawanga galiwuuma
n’okuwulikika ne gawulikika ng’amazzi agayiika n’amaanyi
amangi, Mukama bw’aligagoba, galibulawo mbagirawo.
Galiba ng’ebisusunku bwe bitwalibwa empewo; era
ng’enfuufu ekunta nga yeetooloola, enkuba ng’eneetera
okutonnya. 14 Entiisa ey’amaanyi eribagwako akawungeezi.
Buliba tebunnakya ng’abalabe bonna tewakyali. Guno
gwe mugabo gw’abo abatunyaga, era y’empeera y’abo
abatunyagako ebyaffe.

18 Zikusanze, ggwe ensi ey’ebiwaawaatiro
ebikwakwaya, eri emitala w’emigga gya Kuusi, 2
etuma ababaka ne bagendera mu maato ag’ebitoogo ku
nnyanja. Mugende mmwe ababaka abangu, eri abantu
abawanvu ab’emibiri emiweweevu, eri abantu abatiibwa
abeewala n’ab’okumpi, eggwanga ery’amaanyi eryogera
olulimi olutamanyiddwa, ensi eyawulwamu emigga. 3
Mmwe mwenna abantu abali mu nsi, mmwe ababeera
ku nsi, bendera lweriwanikibwa ku nsozi, muligiraba, era
ekkondeere bwe lirifuuyibwa, muliriwulira. 4 Kubanga
bw’atyo Mukama bw’aŋŋambye nti, “Ndyesirikira ntunule
nga nsinziira ewange, ng’olubugumu olutemagana mu
musana, ng’ekire ky’omusulo mu lubugumu olw’omu
biro eby’amakungula.” 5 Kubanga okukungula kuliba
tekunatuuka, okumulisa nga kuwedde, n’ekimuli nga kifuuka
zabbibu eyengedde, aliwawaagula obutabi n’ebiwabyo,
n’amatabi agalanda aligasalira. 6 Gonna galirekerwa
ennyonyi ez’oku nsozi ezirya ebiramu n’ensolo ez’ensi. Era
ennyonyi ezirya ebiramu zirye okwo mu biseera by’ekyeya,
n’ensolo zonna ez’omu nsiko zirye okwo mu biseera
by’obunnyogovu. 7 Mu kiseera ekyo Mukama Katonda
ow’Eggye balimuleetera ebirabo, ensi ey’abantu abawanvu
ab’emibiri emiweweevu, abantu abatiibwa abeewala
n’abookumpi, ensi ey’eryanyi, eyawulwamu emigga, ku
lusozi Sayuuni ekifo ky’erinnya lya Mukama Ayinzabyonna.

19 Obunnabbi obukwata ku Misiri: Laba, Mukama
yeebagadde ku kire ekidduka ennyo ajja mu Misiri.
Ne bakatonda b’e Misiri balijugumira mu maaso ge,
n’emitima gy’Abamisiri girisaanuukira munda mu bo. 2 Era
ndiyimusa Abamisiri okulwana n’Abamisiri, balwane buli
muntu ne muganda we, na buli muntu ne muliraanwa we;
ekibuga n’ekibuga, obwakabaka n’obwakabaka. 3 Abamisiri
baliggwaamu omwoyo era entegeka zaabwe zonna ndizitta;
era baliragulwa ebifaananyi ebibajje, n’abasamize, n’abaliko
emizimu n’abalogo. 4 Era ndigabula Abamisiri mu mukono
gw’omufuzi omukambwe, era kabaka ow’entiisa alibafuga,
bw’ayogera Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye. 5
Omugga gulikalira n’entobo y’omugga ekale ejjemu enjatika.
6 N’emikutu giriwunya ekivundu, n’emyala egiyiwa mu
mugga omunene nagyo gikale; ebitoogo n’essaalu nabyo
biwotoke. 7 Ebimera ebiri ku Kiyira, ku lubalama lwa
Kiyira kwennyini, ne byonna ebyasimbibwa ku Kiyira,
birikala, birifuumuulibwa ne biggweerawo ddala. 8 Era
n’abavubi balisinda ne bakungubaga, n’abo bonna abasuula
amalobo mu Kiyira balijjula ennaku, abatega obutimba
baliggweeramu ddala amaanyi. 9 Era nate n’abo abakozesa
obugoogwa obusunsule balinafuwa, n’abo abaluka engoye
enjeru mu linena nabo bakeŋŋentererwe. 10 Abakozi
balikwatibwa ennaku, bonna abakolera empeera ne
baggwaamu omwoyo. 11 Abakulu ab’e Zowani basiruwalidde
ddala, n’abagezigezi ba Falaawo bye boogera tebiriimu
nsa. Mugamba mutya Falaawo nti, “Ndi mwana w’abagezi,
omwana wa bassekabaka ab’edda”? 12 Kale nno abasajja
bo ab’amagezi bali ludda wa? Leka bakubuulire bakutegeeze
Mukama Katonda ow’Eggye ky’ategese okutuusa ku Misiri.
13 Abakungu ab’e Zowani basiriwadde, abakungu ab’e
Noofu balimbiddwa, abo ababadde ejjinja ery’oku nsonda
ery’ebika by’eggwanga bakyamizza Misiri. 14 Mukama
abataddemu omwoyo omubambaavu era baleetedde Misiri
okutabukatabuka mu byonna by’ekola, ng’omutamiivu
atagalira mu bisesemye bye. 15 Tewali mukulembeze
newaakubadde afugibwa, agasa ennyo oba agasa ekitono
mu Misiri alibaako ky’akola. 16 Ku lunaku luli Abamisiri
balibeera ng’abakazi. Balikankana n’entiisa olw’omukono
gwa Mukama Katonda ow’Eggye ogugoloddwa gye bali.
17 N’ensi ya Yuda erifuuka ntiisa eri Misiri, buli muntu
anagibuulirwangako anatyanga, olw’okuteesa kwa Mukama
Katonda ow’Eggye kw’ateesa ku yo. 18 Ku lunaku olwo
walibaawo ebibuga bitaano mu nsi y’e Misiri ebyogera olulimi
lwa Kanani, era birirayira okwekwata ku Mukama Katonda

ow'Eggye. Ekimu kiriyitibwa Ekibuga Ekyokuzikirira. **19**
Ku olwo waliteekebwawo ekyoto kya Mukama wakati
mu nsi y'e Misiri, era n'ekijjukizo kya Mukama Katonda
kiteekebwe ku nsalo. **20** Kaliba kabonero era bujulizi eri
Mukama Katonda ow'Eggye mu nsi y'e Misiri. Kubanga
balikoowoola Mukama nga balumbiddwa, naye alibaweereza
omulokozi, era abalwanirira, era alibalokola. **21** Noolwekyo
Mukama alimanyibwa mu Misiri, n'Abamisiri balimanya
Mukama era bamusinze ne ssaddaaka, n'ebirabo era
balyeyama obweyamo eri Mukama ne babutuukiriza. **22** Era
Mukama alibonereza Misiri, ng'akuba, ate ng'awonya. Nabo
balidda gy'ali, balimwegayirira era alibawonya. **23** Ku olwo
walibaawo oluguudo olugazi oluva mu Misiri olugenda mu
Bwasuli, n'Omwasuli alijja mu Misiri, n'Omumisiri n'agenda
mu Bwasuli; n'Abamisiri balisinziza wamu n'Abaasuli.
24 Ku olwo Isirayiri eriba yakusatu wamu ne Misiri
n'Obwasuli, baliweesa ensi omukisa. **25** Kubanga Mukama
Katonda ow'Eggye abawadde omukisa, ng'ayogera nti,
"Baweebwe omukisa Misiri abantu bange, n'Obwasuli
omulimu gw'emikono gyange, ne Isirayiri obusika bwange."

20 Mu mwaka Talutani omuduumizi w'oku ntikko mwe
yajjira mu Asudodi ng'atumiddwa Salugoni kabaka
we Bwasuli n'alwana ne Asudodi n'akiwamba; **2** mu kiseera
ekyo Mukama Katonda n'ayogera ne Isaaya mutabani wa
Amozi nti, "Genda osumulule ebibukutu mu kiwato kyo
era oyambulemu engatto mu bigere byo." N'akola bw'atyo
n'atambula engatto ng'aziggyemu. **3** Mukama Katonda
n'ayogera nti, "Ng'omuddu wange Isaaya bwe yatambula
obwereere emyaka esatu nga tayambadde ngoye wadde
engatto okuba akabonero n'ekyewuunyo ku Misiri ne ku
Kuusi; **4** bw'atyo kabaka w'e Bwasuli bw'aliwambira ddala
Abamisiri, aliwaŋŋangusa Abakuusi, abato n'abakulu nga
bali bwereere nga tebalina na ngatto, amakugunyu gaabwe
nga tegabikiddwako, Misiri ekwatibwe ensonyi. **5** Era balitya
bakwatibwe ensonyi olwa Kuusi essuubi lyabwe, n'olwa
Misiri ekitiibwa kyabwe. **6** Ku olwo abantu abatuula ku
lubalama lw'ennyanja baligamba nti, 'Mulabe ekigudde
ku bantu be tubadde twesiga okutukuuma, gye twadda
tuwonyezebwe nga tudduka kabaka w'e Bwasuli! Kaakano
ffe tunaawonyezebwa tutya?'"

21 Obunnabbi obukwata ku Ddungu eririraanye
ennyanja: Ng'embuyaga bwe zikunta nga ziyita
mu nsi ey'obukiikaddyo, bw'atyo alumba bw'ava mu
ddungu eririraanye ensi etiisa. **2** Nfunye okwolesebwa
okw'entiisa: alyamu olukwe akola omulimu gwe, n'omunyazi
anyaga. Eramu, lumba! Obumeedi zingiza! Ndikomya
okusinda kwonna kwe yaleeta. **3** Omubiri gwange
kyeguvudde gulumwa, n'obulumi bunkwata, ng'omukazi
alumwa okuzaala; nnyiize olw'ebyo bye mpulira, bye
ndaba bimazeemu amaanyi. **4** Omutima gwange gutya,
Entiisa endetera okukankana; Akasendabazaana ke nnali
njayaanira, kanfukidde ekikankano. **5** Bateekateeka
olujjuliro, bayalirira ebiwempe, ne balya, ne banywa!
Mugolokoke mmwe abakulembeze, musiige engabo
amafuta. **6** Kino Mukama ky'aŋŋamba nti, "Genda ofune
omukuumi akuleetere amawulire ku ebyo by'alaba. **7**
Bw'alaba amagaali n'ebibinja by'embalaasi, n'abeebagazi
ku ndogoyi oba abeebagazi ku ŋŋamira yeekuume, era
yeegendereze." **8** Awo omukuumi n'ayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka ng'agamba nti, "Mukama wange, buli lunaku
nnyimirira ku munaala, buli kiro mbeera ku mulimu gwange.
9 Laba omusajja wuuno ajjira mu ggaali, ng'alina n'ekibinja
ky'embalaasi. Era ayanukula bw'ati nti, 'Babulooni kigudde,
weewaawo kigudde. Ebifaananyi bya bakatonda baakyo
byonna bibetenteddwa wansi ku ttaka.'" **10** Abantu bange,
abasesebbuddwa ku gguuliro, mbategeeza kyempulidde
okuva eri Mukama Katonda ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri.
11 Obunnabbi obukwata ku Duuma: Waliwo ankowoola
okuva mu Seyiri ng'ayogera nti, "Omukuumi, bunaakya ddi?
Omukuumi, bunaakya ddi?" **12** Omukuumi ayanukula bw'ati
nti, "Bulikya, era buliziba. Bw'obaako ne ky'obuuza kibuuze
okomewo nate." **13** Obunnabbi obukwata ku Buwalabu:
Mmwe Abadedeni abatambulira mu bibinja, abasiisira mu
bisaka bya Buwalabu, **14** muleetere abalumwa ennyonta
amazzi; mmwe ababeera mu Teema, muleetere abanoonyi
b'obubudamu emmere. **15** Badduka ekitala, badduka ekitala
ekisowole, badduka omutego ogunaanuddwa, badduka
n'akabi k'entalo. **16** Bw'ati Mukama bw'aŋŋamba nti,
"Mu mwaka gumu, ng'endagaano gye bakolera omukozi
bw'eba, ekitiibwa kyonna ekya Kedali kirikoma. **17** Ku
b'obusaale abaliwona, ne ku basajja abalwanyi abazira
ab'e Kedali, walisigalawo batono." Mukama Katonda wa
Isirayiri ayogedde.

22 Obunnabbi obukwata ku Kiwonvu ky'Okwolesebwa:
Kiki ekikutawanya kaakano, n'okulinnya n'olinnya
waggulu ku busolya, **2** ggwe ekibuga ekijjudde oluyoogaano,
ggwe ekibuga eky'amasanyu era eky'ebinyumu? Abantu
bo abattibwa, tebaafa kitala newaakubadde okufiira mu
lutalo. **3** Abakulembeze bo bonna baddukidde wamu;
bawambiddwa awatali kulwana. Bonna baakwatibwa ne
batwalibwa wamu nga basibe, kubanga badduka. **4** Kyenava
njogera nti, "Munveeko, mundeke nkaabire ddala nnyo.
Temugezaako kunsaasira olw'okuzikirizibwa kw'omuwala
w'abantu bange." **5** Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye
alina olunaku olw'akatabanguko, olw'okulinyirirwa n'entiisa
mu Kiwonvu ky'Okwolesebwa; olunaku olw'okumenya
bbugwe, n'okukaabirira ensozi. **6** Eramu ayambalidde
omufuko gw'obusaale, n'atwala n'abavuzi b'amagaali
ge n'embalaasi, Kiri asabuukulula engabo. **7** Ebiwonvu
byo ebisinga obulungi bijjudde amagaali, n'abeebagala
embalaasi bassibbwa ku wankaaki. **8** Okwerinda kwa Yuda
kuggyiddwawo. Ku lunaku olwo watunuulira ebyokulwanyisa
eby'omu Lubiri olw'Ekibira. **9** Walaba amabanga agaali
mu kwerinda kw'Ekibuga kya Dawudi, wakuŋŋaanya
amazzi mu Kidiba eky'Emmanga. **10** Wabala ebizimbe mu
Yerusaalemi n'omenya amayumba okusobola okunyweza
bbugwe. **11** Wasima ekidiba omuterekebwa amazzi wakati
w'ebisenge ebibiri, n'okuŋŋaanya ag'ekidiba ekikadde, naye
tewatunuulira Oyo eyakisima, wadde okussaamu ekitiibwa
Oyo eyakiteekateeka mu biro eby'edda. **12** Ku lunaku
olwo Mukama Katonda ow'Eggye yalangirira okukaaba

n'okukuba ebiwoobe, n'okwemwako enviiri n'okwambala
ebibukutu. 13 Naye laba, ssanyu na kujaguza, okubaaga
ente n'okutta endiga, okulya ennyama n'okunywa envinnyo.
Mwogere nti, "Leka tulye, era tunywe kubanga enkya
tunaafa." 14 Mukama ow'Eggye akimbikulidde n'aŋŋamba
nti, "Ekibi kino tekirisonyiyibwa wadde okuggyibwawo
okutuusa lw'olifa," bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye.
15 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Genda eri omuwanika oyo, eri Sabuna avunaanyizibwa
olubiri omugambe nti, 16 Okola ki wano era ani yakuwadde
olukusa okwetemera entaana wano, n'otema n'amaanyi
entaana yo waggulu mu lwazi, ne weerongoosereza eyo
ekifo eky'okuwummuliramu? 17 "Weegendereze Mukama
Katonda anaatera okukuvumbagira, akuggyewo ggwe
omusajja ow'amaanyi. 18 Alikuzingazingako, n'akukanyuga
mu nsi engazi, nga bwe yandikanyuze omupiira ogusambwa.
Eyo gy'olifiira, era eyo amagaali go ag'ekitiibwa gye
galisigala, ggwe ensonyi ez'ennyumba ya Mukama wo. 19
Ndikuggya ku ntebe yo, era oliggyibwa mu kifo kyo. 20
"Mu biro ebyo nditumya omuweereza wange Eriyakimu
mutabani wa Kirukiya. 21 Ndimwambaza ekyambalo kyo, ne
munyweza n'olukoba lwo, ne mukwasa obuyinza bwo. Aliba
kitaawe w'abo ababeera mu Yerusaalemi, n'eri ennyumba
ya Yuda. 22 Ndimukwasa ekisumuluzo ky'ennyumba ya
Dawudi; bw'aliggulawo tewaliba aggalawo, bw'aliggalawo
tewaliba aggulawo. 23 Ndimunyweza mu kifo ng'enkondo
ennene, era aliba ntebe ya kitiibwa eri ennyumba ya
kitaawe. 24 Ekitiibwa ky'ennyumba ye kiribeera ku nnyumba
ye, ne ku zadde lye ne ku nda ye yonna, ne ku bintu
bye ebinywerwamu, okuva ku bibya okutuuka ku nsumbi."
25 Bw'ati bw'ayogera Katonda ow'Eggye nti, "Ku lunaku
olwo, enkondo ennene eyakomererwa mu kifo n'enywera
erisalibwa, n'eneguka, n'egwa, n'omugugu gw'ekutte
gulisarwako." Mukama ayogedde.

23 Obunnabbi obukwata ku Tuulo: Mukube ebiwoobe,
mmwe ebyombo by'e Talusiisi, kubanga Tuulo
kizikirizibbwa ne mutasigala nnyumba newaakubadde
ebyombo we biyinza okugobera. Ekigambo kyababikulirwa
okuva mu nsi ya Kittimu. 2 Musirike mmwe ab'oku kizinga
nammwe abasuubuzi b'e Sidoni abagaggawalidde ku
nnyanja. 3 Ku nnyanja ennene kwajjirako ensigo za Sikoli,
n'ebyamakungula bya Kiyira bye byali amagoba ga Tuulo,
era yafuuka akatale k'amawanga. 4 Okwatibwe ensonyi
ggwe Sidoni naawe ggwe ekigo ky'ennyanja, kubanga
ennyanja eyogedde nti: "Sirumwangako kuzaala wadde
okuzaalako. Sirabiriranga baana babulenzi newaakubadde
okukuza abaana aboobuwala." 5 Ekigambo bwe kirijja eri
Misiri, balinakuwalira ebigambo ebiva e Tuulo. 6 Muwunguke
mugende e Talusiisi, mukube ebiwoobe mmwe abantu
ab'oku kizinga. 7 Kino kye kibuga kyammwe eky'amasanyu,
ekibuga ekikadde, ekyagenda okusenga mu nsi eyeewala?
8 Ani eyateekateeka kino okutuuka ku Tuulo, Tuulo ekitikkira
engule, ekibuga ekirina abasuubuzi abalangira, ekirina
abasuubuzi abamanyifu mu nsi? 9 Mukama Katonda
ow'Eggye yakiteekateeka, amuggyemu amalala n'ekitiibwa
kyonna, akkakkanye n'abo bonna abamanyifu ku nsi. 10
Ne bw'otambula ku lukalu lwonna olw'omugga Kiyira,
tokyalina kifo ebyombo we bituukira ggwe muwala wa
Talusiisi. 11 Mukama Katonda agolodde omukono gwe
eri ennyanja, n'akankanya obwakabaka bwayo. Awadde
ekiragiro ekikwata ku Kanani nti ebigo byakyo birizikirizibwa.
12 Yayogera nti, "Tokyaddayo kukola bya masanyu
nate, ggwe muwala wa Sidoni embeerera obetenteddwa.
Yambuka osomoke ogende e Kittimu, naye nayo tolifunirayo
kuwummula." 13 Laba ensi ey'Abakaludaaya abantu abo
abatakyaliwo. Omwasuli agifudde ekifo ekibeeramu ensolo
ez'omu ddungu. Baayimusa eminaala gyabwe, ne bamenya
ebigo byabwe, era n'abazikiriza. 14 Mukube ebiwoobe
mmwe ebyombo by'e Talusiisi, ekigo kyo kizikiriziddwa. 15
Mu biro ebyo Tuulo kiryerabirwa okumala emyaka nsanvu,
gy'emyaka kabaka gy'awangaala. Naye oluvannyuma
lw'emyaka egyo ensanvu, ekirituuka ku Tuulo kiriba ng'ekiri
mu luyimba olw'omwenzi. 16 "Kwata ennanga, otambulire
mu kibuga, ggwe omwenzi eyeerabiddwa. Ennanga gikube
bulungi, oyimbe ennyimba nnyingi olyoke ojjukirwe." 17
Oluvannyuma lw'emyaka ensanvu, Mukama alikyalira
Tuulo. Aliddayo ku mulimu gwe ogw'obwamalaaya, era
alibukola mu bwakabaka bwonna obuli ku nsi. 18 Wabula
amagoba ge ne byalifunamu biriyawulibwako bibe bya
Mukama, tebiriterekebwa newaakubadde okukwekebwa,
omuntu okubikozesa by'ayagala. Amagoba ge galigenda
eri abo ababeera mu maaso ga Mukama, basobole okuba
n'emmere emala, n'okuba n'ebyambalo ebirungi.

24 Laba Mukama alifuula ensi amatongo, agimalirewo
ddala, era azikirize n'obwenyi bwayo era asaasaanye
n'abagibeeramu. 2 Bwe kityo bwe kiriba, ekiriba ku kabona
kye kiriba ne ku bantu, ekiriba ku mwami kye kiriba ne ku
muweereza omusajja, ekiriba ku mugole we kye kiriba ne ku
muweereza we omukazi, ekiriba ku atunda kye kiriba ne ku
muguzi, ekiriba ku awola kye kiriba ne ku yeewola, ekiriba ku
abanja kye kiriba ne ku abanjibwa. 3 Okumalibwamu ensa,
ensi erimalibwamu ddala ensa, n'okunyagibwa, erinyagibwa.
Mukama Katonda y'akyogedde. 4 Ensi ekala n'eggwaamu
obulamu, ensi ekala n'ewuubaala, abantu ab'ekitiibwa
baggwaamu amaanyi. 5 Ensi eyonooneddwa abantu baayo,
bajeemedde amateeka, bamenye ebiragiro, ne bamenyawo
n'endagaano ey'emirembe n'emirembe. 6 Noolwekyo
ekikolimo kimalawo ensi; n'abantu baayo bateekwa
okusasula olw'omusango ogwabasinga. Abatuuze b'ensi
bayidde, Era abatono be basigaddewo. 7 Wayini omusu
aggwaamu, n'omuzabbibu gukala, ab'amasanyu bonna
bakaaba olw'obulumi. 8 Okujaguza kw'ebitaasa kusirise,
n'oluyoogaano lw'abo ababeera mu masanyu lusirise,
entongooli esanyusa esirise. 9 Tebakyanywa nvinnyo
nga bwe bayimba, n'omwenge gukaayira abagunywa. 10
Ekibuga ekyazikirizibwa kisigadde nga matongo, na buli
mulyango oguyingira mu nnyumba guzibiddwa. 11 Bakaabira
envinnyo mu nguudo, n'essanyu lyonna liweddewo,
n'okujaguza kwonna tekukyaliwo mu nsi. 12 Ekibuga
kizikiridde wankaaki waakyo amenyeddwamenyeddwa. 13
Bwe kityo bwe kiriba ku nsi ne mu mawanga ng'omuzeyituuni
bwe gunyeenyezebwa oba ng'ebinywa ebisigaddewo bwe

bibeera oluvannyuma lw'okukungula kw'ezabbibu. **14**
Bayimusa amaloboozi gaabwe, baleekaana olw'essanyu,
batendereza ekitiibwa kya Mukama Katonda okuva mu
bugwanjuba. **15** Noolwekyo abo abali mu buvanjuba
mugulumize Mukama, mutendereze erinnya lya Mukama
Katonda wa Isirayiri, mu bizinga eby'ennyanja. **16** Tuwulira
okuyimba okuva ku nkomerero y'ensi, "Ekitiibwa kibeere eri
Omutuukirivu." Naye ne njogera nti, "Nsanawo, nsanawo.
Zinsaze. Ab'olukwe balya mu bannaabwe olukwe, Ab'enkwe
bakozesa enkwe okulya mu bannaabwe olukwe." **17**
Entiisa n'obunnya n'omutego bibalindiridde, mmwe abantu
b'ensi. **18** Buli alidduka eddoboozi ery'entiisa, aligwa
mu kinnya, na buli alirinnya n'ava mu kinnya alikwatibwa
mu mutego. Enzigi z'eggulu ziguddwawo, N'emisingi
gy'ensi gikankana. **19** Ensi emenyeddwamenyeddwa,
ensi eyawuliddwamu, ensi ekankanira ddala. **20** Ensi
etagala ng'omutamiivu, eyuugayuuga ng'akasiisira bwe
kayuugayuuga mu kibuyaga, omusango gwe gumulumiriza
nnyo olw'obujeemu bwe, era ensi egwa n'etaddamu
kuyimuka. **21** Ku lunaku olwo Mukama Katonda alibonereza
ab'amaanyi abali waggulu mu bwengula, ne bakabaka abali
wansi ku nsi. **22** Balikuŋŋaanyirizibwa wamu ng'abasibe
bwe bakuŋŋanyirizibwa mu kkomera, era baliweebwa
ekibonerezo eky'okuggalirwa mu kkomera ennaku ennyingi.
23 Omwezi gulitabulwatabulwa, n'enjuba eriswazibwa;
Mukama Katonda ow'Eggye alifugira mu kitiibwa ku Lusozi
Sayuuni ne mu Yerusaalemi, ne mu maaso g'abakadde.

25 Ggwe, Ayi Mukama, gwe Katonda wange;
ndikugulumiza ne ntendereza erinnya lyo, kubanga
okoze ebintu eby'ettendo, ebintu bye wateekateeka
edda, mu bwesigwa bwo. **2** Ekibuga okifudde ntuumu
ya bisasiro, ekibuga ekiriko ekigo okifudde matongo,
ekibuga omwaddukiranga bannaggwanga tekikyali kibuga,
tekirizimbibwa nate. **3** Abantu ab'amaanyi kyebaliva
bakussaamu ekitiibwa n'ebibuga eby'amawanga ag'entiisa
birikutya. **4** Ddala obadde kiddukiro eri abaavu, ekiddukiro eri
oyo eyeetaaga, ekiddukiro ng'eriyo embuyaga n'ekisiikirize
awali ebbugumu. Omukka gw'ab'entiisa guli ng'embuyaga
ekuntira ku kisenge **5** era ng'ebbugumu ery'omu
ddungu. Osirisa oluyoogaano lw'abannaggwanga, era
ng'ekisiikirize eky'ekire bwe kikendeeza ebbugumu,
n'oluyimba lw'abakambwe bwe lusirisibwa. **6** Ku lusozi
luno Mukama Katonda ow'Eggye aliteekerateekerako
abantu bonna ekijjulo eky'emmere ennungi, n'embaga eya
wayini omuka n'ennyama esingayo obulungi, ne wayini
asinga obulungi. **7** Ku lusozi luno alizikiriza ekibikka
ekyetoolodde abantu bonna, n'eggigi eribikka amawanga
gonna, **8** era alimalirawo ddala okufa. Mukama Katonda
alisangula amaziga mu maaso gonna, era aliggyawo
okuswazibwa kw'abantu be mu nsi yonna. Mukama
ayogedde. **9** Mu biro ebyo balyogera nti, "Eky'amazima
oyo ye Katonda waffe; twamwesiga n'atulokola. Ono
ye Mukama Katonda twamwesiga; tusanyukire mu
bulokozi bwe, era tumujagulizeemu." **10** Ddala omukono
gwa Mukama Katonda guliwummulira ku lusozi luno,
naye Mowaabu alirinnyirirwa wansi we, ng'essubi bwe
lirinnyirirwa okukolamu ebijimusa. **11** Aligolola emikono gye,
ng'omuwuzi bw'agolola emikono gye ng'awuga. Katonda
alikkakkanya amalala ge newaakubadde ng'emikono gye
gikola eby'amagezi. **12** Alimenya bbugwe omuwanvu,
n'amusuula, alimusuula ku ttaka, mu nfuufu.

26 Mu biro ebyo oluyimba luno luliyimbibwa mu nsi ya
Yuda. Tulina ekibuga eky'amaanyi; Katonda assaawo
obulokozi okuba bbugwe waakyo n'ekigo kyakyo. **2**
Ggulawo wankaaki, eggwanga ettukuvu liyingire, eggwanga
erikuuma okukkiriza. **3** Mukama alikuuma mirembe oyo
amaliridde okumwesiga mu mutima gwe. **4** Weesigenga
Mukama ennaku zonna, kubanga emirembe giri waggulu
mu Mukama, Mukama Katonda oyo atoowaza. **5** Mukama
lwe lwazi olutaggwaawo, akkakkanya ekibuga eky'amalala,
akissa wansi ku ttaka, n'akisuula mu nfuufu. **6** Kirinnyirirwa
ebigere by'abanyigirizibwa, n'ebisinde by'abaavu. **7** Ekkubo
ly'abatuukirivu ttereevu; Ggwe atuukiridde, olongoosa
olugendo lw'omutuukirivu. **8** Weewaawo Mukama Katonda
tukulindirira nga tutambulira mu mateeka go, era erinnya
lyo n'okumanyibwa kwo kwe kwegomba kw'emitima gyaffe.
9 Omwoyo gwange gukuyaayaanira mu kiro, omwoyo
gwange gukunoonyeza ddala. Bw'osalira ensi omusango,
abantu b'ensi bayiga obutuukirivu. **10** Omukozi w'ebibi ne
bw'akolerwa ebyekisa, tayiga butuukirivu. Ne bw'abeera
mu nsi ey'abatuukiridde, yeeyongera kukola bibi, era
talaba kitiibwa kya Mukama Katonda. **11** Mukama Katonda
omukono gwo guyimusibbwa waggulu, naye tebagulaba.
Ka balabe obunyiikivu bwo eri abantu bo baswazibwe,
omuliro ogwaterekerwa abalabe bo ka gubamalewo. **12**
Mukama Katonda, otuteekerateekera emirembe, n'ebyo
byonna bye tukoze, ggw'obitukoledde. **13** Ayi Mukama
Katonda waffe, abafuzi abalala batufuze nga wooli naye
erinnya lyo lyokka lye tussaamu ekitiibwa. **14** Baafa,
tebakyali balamu; egyo emyoyo egyagenda tegikyagolokoka.
Wababonereza n'obazikiriza, wabasaanyizaawo ddala
bonna, ne watabaawo akyabajjukira. **15** Ogaziyizza
eggwanga, Ayi Mukama Katonda ogaziyizza eggwanga.
Weefunidde ekitiibwa, era ogaziyizza ensalo zonna ez'ensi.
16 Mukama Katonda, bajja gy'oli mu nnaku yaabwe, bwe
wabakangavvula, tebaasobola na kukusaba mu kaama. **17**
Ng'omukyala ow'olubuto anaatera okuzaala, bw'alumwa
n'akaaba mu bulumi, bwe tutyo bwe twali mu maaso go,
Ayi Mukama Katonda. **18** Twali lubuto, twalumwa, naye
twazaala mpewo Tetwaleeta bulokozi ku nsi, tetwazaala
bantu ba nsi. **19** Naye abafiira mu ggwe balirama, emibiri
gyabwe girizuukira. Mugolokoke, muleekaane olw'essanyu.
Ssuulwe wo ali ng'omusulo ogw'oku makya, ensi erizaala
abafudde. **20** Mugende abantu bange muyingire mu bisenge
byammwe muggalewo enzigi zammwe. Mwekweke okumala
akabanga katono, okutuusa ekiruyi kye lwe kirimuggwaako.
21 Weewaawo laba Mukama Katonda ava mu kifo kye
gy'abeera okubonereza abantu b'ensi olw'ebibi byabwe.
Ensi erikwekula omusaayi ogwagiyiikako, era teriddayo
nate kukweka abattibwa.

27 Mu biro ebyo, Mukama Katonda alibonereza n'ekitala
kye, ekitala kye eky'amaanyi, ekikambwe era ekinene,

alibonereza Lukwata omusota ogwekulungula, Lukwata
omusota ogwezinga, atte n'ogusota gw'ennyanja. **2** Mu biro
ebyo "Yimba oluyimba ku bibala eby'ennimiro ey'emizabbibu
ebaze ebibala. **3** Nze Mukama Katonda, ennimiro nze
ngirabirira era nze ngifukirira buli kiseera. Ngikuuma
emisana n'ekiro Waleme kubaawo n'omu agikola akabi.
4 Siri munyiivu. Singa katazamiti n'amaggwa binnumba,
nandibitabadde mu lutalo? Byonna nandibyokezza omuliro.
5 Oba si weewaawo ajje gye ndi afune obuddukiro,
tutabagane, weewaawo tutabagane." **6** Mu biro ebijja
Yakobo alisimba emirandira, Isirayiri aliroka n'amulisa
n'ajjuza ensi yonna ebibala. **7** Mukama amukubye
omuggo ng'akuba abo abaamukuba? Attiddwa nga be
yatta, bwe battibwa? **8** Olwanagana naye n'omusobola,
n'omuwaŋŋangusa, omugoba n'okuwuuma okw'amaanyi,
ng'embuyaga ey'ebuvanjuba bw'efuuwa ku lunaku lwayo. **9**
Ekyo kye kiriggyawo omusango gwa Yakobo, era ekyo kye
kiriba ekibala ekijjuvu ekiriggyawo ekibi kye. Bw'aliddira
amayinja gonna ag'ekyoto okuba amayinja ag'ennoni
agayasiddwayasiddwa, tewaliba Baasera newaakubadde
ebyoto eby'okwoterezaako obubaane ebirisigala biyimiridde.
10 Ddala ddala ekibuga ekyaliko enkomera kaakano
matongo, ekirekeddwa awo ng'eddungu. Eyo ennyana
gy'eriira era gy'egalamira, n'erya amalagala gonna ku matabi
gaago. **11** Amatabi gaakyo bwe gakala, gamenyebwako,
abakazi ne bagakuŋŋaanya ne bagakumisa omuliro. Bano
bantu abatategeera, eyamukola tamusaasira, n'eyamutonda
tamukwatirwa kisa. **12** Mu biro ebyo Mukama alikusengejja
okuva mu mazzi agakulukuta ag'Omugga Fulaati okutuuka
ku mugga gw'e Misiri we guyiwa, era mmwe abaana
ba Isirayiri mulikuŋŋaanyizibwa kinnoomu. **13** Era mu
biro ebyo ekkondeere eddene lirivuga, n'abo abaali
boolekedde okuzikiririra mu nsi y'e Bwasuli, n'abo abaali
baawaŋŋangusizibbwa mu Misiri balikomawo ne basinza
Mukama ku lusozi olutukuvu e Yerusaalemi.

28 Zikusanze engule ey'amalala g'abatamiivu aba
Efulayimu, zikusanze ekimuli ekiwotoka eky'obulungi
bw'ekitiibwa kye, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu,
Zikusanze ekibuga ky'abo abatamiivu. **2** Laba, Mukama wa
maanyi mangi ddala, ng'embuyaga ey'omuzira n'embuyaga
ezikiriza, ng'enkuba ey'amaanyi ereeta amataba, bwe
ndisuula ekibuga ekyo n'amaanyi mangi. **3** Engule
ey'amalala ey'abatamiivu ba Efulayimu aligibetenta
n'ebigere bye. **4** Ekimuli ekyo ekiwotoka eky'obulungi
bw'ekitiibwa kye ekiri waggulu w'ekiwonvu ekigimu,
kiriba ng'ettiini erisooka okwengera nga n'amakungula
tegannatuuka, era omuntu bw'aliraba alinoga n'alirya. **5**
Mu biro ebyo Mukama Katonda ow'Eggye aliba ngule
ya kitiibwa, engule ennungi ey'abantu be abaasigalawo.
6 Aliba n'omwoyo ogw'okusala ensonga mu bwenkanya
oyo atuula n'asala emisango, Aliba nsibuko ya maanyi
eri abo abawoza olutabaalo ku wankaaki. **7** Ne bano
nabo batagala olw'omwenge, era bawabye olw'ekitamiiza;
Bakabona ne bannabbi batagala olw'ekitamiiza, era
bawabye olw'omwenge; bawabye olw'ekitamiiza, batagala
ne bava mu kwolesebwa, era tebasalawo nsonga. **8**
Weewaawo emmeeza zonna ziriko ebisesemye, tewakyali
kifo kiyonjo. **9** "Ani gw'agezaako okuyigiriza? Ani
gw'annyonnyola obubaka bwe? Abaana abaakalekayo
okuyonka oba abo abaakaggibwa ku mabeere? **10** Kubanga
kola okole, kola okole Ekiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku
kiragiro, Wano katono na wali katono." **11** Weewaawo,
Katonda alyogera eri abantu abo n'emimwa emigenyi
mu lulimi olugwira, **12** abo be yagamba nti, Kino kye
kifo eky'okuwummuliramu eri oyo akooye, era kye kifo
eky'okuwerera naye ne bagaana okuwuliriza. **13** Noolwekyo
ekigambo kya Mukama kyekiriva kibeera gye bali kola
okole, kola okole, ekiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku kiragiro,
wano katono na wali katono, balyoke bagende bagwe
kya bugazi, era balitegebwa, era ne batuukako ebisago
ne bawambibwa. **14** Noolwekyo muwulire ekigambo
kya Mukama Katonda mmwe abantu abanyoomi, mmwe
abafuga abantu ababeera mu Yerusaalemi ne mubanyooma.
15 Weewaawo mwewaana nga bwe mugamba nti,
"Twakola endagaano n'okufa, era twalagaana n'amagombe.
Ekikangabwa eky'amaanyi ne bwe kijja, tekirina kye
kiyinza kutukola, kubanga tufudde obulimba ekiddukiro
kyaffe, era mu bukuusa mwe twekwese." **(Sheol h7585)** **16**
Mukama Katonda Ayinzabyonna kyava agamba nti, "Laba,
nteeka mu Sayuuni ejjinja, ejjinja eryagezesebwa, ery'oku
nsonda, ery'omuwendo, okuba omusingi; oyo alyesiga
taliterebuka. **17** Ndifuula obwenkanya okuba omuguwa
ogupima, n'obutuukirivu okuba omuguwa ogutereeza,
era omuzira gulyera ekiddukiro ekyobulimba, n'amazzi
galyanjaala ku kifo eky'okwekwekamu. **18** N'endagaano gye
walagaana n'okufa erijjulukuka, n'endagaano gye walagaana
n'amagombe terinywera. Ekikangabwa eky'amaanyi bwe
kirijja, kiribagwira. **(Sheol h7585)** **19** Weewaawo buli lwe
kinaayitanga, kinaabagwiranga buli lukya emisana n'ekiro."
Era okutegeera obubaka buno kirireeta ntiisa njereere. **20**
Weewaawo ekitanda kimpi okwegololerako, ne bulangiti
nnyimpi okwebikka. **21** Weewaawo Mukama aligolokoka
nga bwe yagolokoka ku Lusozi Perazimu, era alisunguwala
nga bwe yasunguwalira mu Kiwonvu ky'e Gibyoni,
alyoke akole omulimu gwe, omulimu gwe ogwewuunyisa,
atuukirize omulimu gwe, omulimu gwe ogwewuunyisa. **22**
Noolwekyo mulekeraawo okunyooma, enjegere zammwe
zireme kweyongera kubazitoowerera. Nawulira okuva eri
Mukama Katonda ow'Eggye ng'awa ekiragiro ekizikiriza
ensi yonna. **23** Muwulirize, era muwulire eddoboozi lyange;
Musseeyo omwoyo, muwulire kye ŋŋamba. **24** Omulimi
bw'alima nga yeetegekera okusimba, alima lutata? Alima
bw'ayimirira n'atema amavuunike mu ttaka? **25** Bw'amala
okulyanjaala, tasigamu mpinnamuti, n'asaasaanya kumino?
Tasiga ŋŋaano mu kifo kyayo, ne sayiri mu kibanja kyayo,
n'omukyere mu nnimiro yaagwo? **26** Katonda we amuwa
ebiragiro, n'amuyigiriza ekkubo etuufu. **27** Empinnamuti
teziwuulibwa na luso, newaakubadde okunyiga kumino ne
nnamuziga w'eggaali. Empinnamuti zikubibwa na muggo
ne kumino n'ekubibwa n'oluga. **28** Empeke eteekwa
okuseebwa okuvaamu omugaati, So n'omuntu tagiwuula
butamala. Newaakubadde ng'agitambulizaako nnamuziga
w'eggaali lye eriwuula, Embalaasi ze si zeezigisa. **29**

Bino byonna nabyo biva eri Mukama Katonda ow’Eggye,
ow’ekitalo mu kuteesa ebigambo, asinga amagezi.

29 Zikusanze ggwe Alyeri, Alyeri ekibuga Dawudi kye
yabeeramu, yongera omwaka ku mwaka, n’entuuko
zo ez’embaga zigende mu maaso. **2** Wabula ndizingiza
Alyeri, alikuba ebiwoobe era alikungubaga, era aliba
gye ndi ng’ekyoto kya Alyeri. **3** Ndikuba olusiisira
okukwetooloola wonna, era ndikwetoolooza eminaala, ne
nkusaako ebifunvu. **4** Olikkakkanyizibwa era olyogera
ng’oli mu ttaka, n’ebigambo byo biriwulikika nga biri wansi
nnyo ng’oli mu nfuufu. Eddoboozi lyo liriba ng’ery’oyo
aliko akazimu nga liva mu ttaka, n’ebigambo byo biriba
bya kyama nga biva mu nfuufu. **5** Naye abalabe bo
abangi baliba ng’enfuufu eweweddwa, n’ebibinja by’abakozi
b’ebibi abasingayo obubi bibe ng’ebisasiro ebifuumuuka. **6**
Amangwago mu kaseera katono Mukama Katonda ow’Eggye
alikukyalira mu kubwatuuka ne mu musisi, ne mu ddoboozi
ery’omwanguka, ne mu kibuyaga ne mu nnimi z’omuliro
omukambwe oguzikiriza. **7** Awo ebibinja by’amawanga
gonna ebirwana ne Alyeri birimulumba, birirumba n’ekigo
kye ne bimutaayiza; kiriba ng’ekirooto, ng’okwolesebwa
mu kiro **8** ng’omuntu alumwa enjala bw’aloota ng’alya
naye bw’agolokoka n’asigala ng’akyalumwa enjala; oba
ng’omuntu alumwa ennyonta bw’aloota ng’anywa naye
n’agolokoka nga munafu ng’akyalumwa ennyonta. Ekyo
kye kirituuka ku bibinja by’amawanga gonna agalwana
n’Olusozi Sayuuni. **9** Muwuniikirire era mwewuunye
Muzibirire era muzibe amaaso; Batamiire, naye si na
nvinnyo, batagala, naye si lwa mwenge. **10** Mukama
akuwadde otulo tungi, azibye amaaso gammwe bannabbi,
era abisse emitwe gyammwe abalabi. **11** Okwolesebwa
kuno kwonna tekulina makulu gy’oli okuggyako okuba
ebigambo ebissibwako akabonero mu muzingo. Omuzingo
bw’oguwa omuntu, asobola okusoma n’omugamba nti,
“Nkwegayiridde kino kisome,” ajja kukuddamu nti, “Sisobola,
kuliko akabonero.” **12** Oba omuzingo bw’oguwa omuntu
atasobola kusoma, n’omugamba nti, “Nkwegayiridde kino
kisome,” ajja kukuddamu nti, “Simanyi kusoma.” **13** Mukama
agamba nti, “Abantu bano bansemberera n’akamwa
kaabwe, ne banzisaamu ekitiibwa n’emimwa gyabwe, naye
ng’emitima gyabwe gindi wala. Okunsinza kwe bansinza,
biragiro abantu bye baayigiriza. **14** Noolwekyo, laba
ŋŋenda kwewuunyisa abantu bano. Amagezi g’abagezi
galizikirira, n’okutegeera kw’abategeevu kuliggwaawo.” **15**
Zibasanze abo abakola kyonna kye basobola okukweka
Mukama enteekateeka zaabwe, abo abakola emirimu
gyabwe mu kizikiza nga bagamba nti, “Ani atulaba? Ani
alimanya?” **16** Mufuula ebintu ne birabika ng’omubumbi
alowoozebwa okwenkanankana n’ebbumba. Ekyakolebwa
kiyinza okwogera ku eyakikola nti, “Teyankola”? Ensuwa
eyinza okugamba omubumbi nti, “Talina ky’amanyi”?
17 Mu kiseera kitono, Lebanooni tekirifuulibwa nnimiro
ngimu, n’ennimiro engimu n’erabika ng’ekibira? **18** Mu biro
ebyo abaggavu b’amatu baliwulira ebigambo by’omuzingo,
n’amaaso g’abazibe galizibuka okuva mu kiseera ekizibu ne
mu kizikiza. **19** Abawombeefu balisanyukira mu Mukama
nate, n’abeetaaga balisanyukira mu Mutukuvu wa Isirayiri.
20 Weewaawo asinga obubi aliggwaawo, n’omunyoomi
alibula, n’abo bonna abeesunga okukola obutali butuukirivu,
21 abo abakozesa ebigambo okufuula omuntu omusobya,
abatega eyeerwanako mu mbuga z’amateeka, abawa
obujulizi obw’obulimba, ne baleetera abataliiko musango
obutawulirwa mu mbuga z’amateeka, balisalibwako. **22**
Noolwekyo Mukama eyanunula Ibulayimu bw’ati bw’ayogera
eri ennyumba ya Yakobo nti, Yakobo taliddayo kuswazibwa,
n’obwenyi bwabwe tebulisiiwuuka. **23** Bwe baliraba omulimu
gw’emikono gyange mu baana baabwe, balikuuma erinnya
lyange nga ttukuvu. Balikakasa obutuukirivu bw’Omutukuvu
wa Yakobo era baliyimirira ne beewuunya Katonda wa
Isirayiri. **24** Abo abaabula mu mwoyo balifuna okutegeera,
n’abo abeemulugunya balikkiriza okuyigirizibwa.

30 “Zibasanze abaana abajeemu, Abakola enteekateeka
ezitali zange ne bazituukiriza ne batta omukago
awatali Mwoyo wange ne bongera ekibi ku kibi,” bw’ayogera
Mukama. **2** “Baserengeta e Misiri nga tebanneebuuzizzaako,
ne banoonya obuyambi ewa Falaawo, n’okuva eri
ekisiikirize kya Misiri okuba obuddukiro. **3** Naye obukuumi
bwa Falaawo buliswazibwa, n’ekisiikirize kya Misiri
kirikuswaza. **4** Newaakubadde nga balina abakungu mu
Zowani n’ababaka baabwe batuuse e Kanesi, **5** buli
muntu aliswazibwa olw’eggwanga eritabagasa, abataleeta
buyambi newaakubadde okuba ab’omugaso, okuggyako
ensonyi n’ekivume,” bw’ayogera Mukama. **6** Obunnabbi
obukwata ku nsolo za Negevu bwe buno: Ababaka
bayita mu nsi nga balaba ennaku ne batawaanyizibwa
mu nsi erimu empologoma ensajja n’enkazi, erimu
essalambwa n’omusota ogw’obusagwa nga batadde
eby’obugagga byabwe ku ndogoyi, n’ebintu byabwe
eby’omuwendo ku mabango g’eŋŋamira nga boolekedde
ensi etaliimu magoba. **7** Bagenda e Misiri, eterina kyeyinza
kubayamba n’akatono. Kyenva muyita Lakabu ataliiko
kyayinza kukola. **8** Genda kaakano, okibawandiikire
ku kipande, okiwandiike ku mizingo, kibabeererenga
obujulizi obw’emirembe n’emirembe mu nnaku ezigenda
okujja. **9** Weewaawo bano bantu bajeemu, baana balimba,
baana abateetegese kuwulira biragiro bya Mukama. **10**
Bagamba abalabi nti, “Temuddayo kufuna kwolesebwa,”
N’eri bannabbi boogera nti, “Temuddayo kututegeeza
kwolesebwa kutuufu. Mututegeeze ebitusanyusa, mulagule
ebituwabya. **11** Muve mu kkubo lino, mukyame muve ku
luguudo luno, mulekeraawo okututegeeza ku Mutukuvu
wa Isirayiri.” **12** Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Omutukuvu
wa Isirayiri nti, “Olw’okugaana obubaka buno, ne
mwesiga okunyigirizibwa, ne mwesiga omulimba, **13**
ekibi kino kyekiriva kikufuukira bbugwe omuwanvu, alimu
enjatika era azimbye, okutemya n’okuzibula ng’agudde.
14 Alimenyekamenyeka mu bitundutundu ng’ensumbi
eyakolebwa mu bbumba, n’asaasaanyizibwa awatali
kusaasira, era tewaliba luggyo ku byamenyekamenyeka
olulirabika okusobola okuyoozesa omuliro mu kyoto, oba
okusenyesa amazzi mu kinnya.” **15** Weewaawo bw’ati
bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna Omutukuvu wa Isirayiri

nti, “Mu kwenenya ne mu kuwummula mwe muli obulokozi
bwammwe, mu kusiriikirira ne mu kwesiga mwe muli
amaanyi gammwe, naye temufuddeeyo. **16** Wayogera
nti, ‘Nedda tuliddukira ku mbalaasi.’ Kyoliva odduka.
Wayogera nti, ‘Tuliddukira ku mbalaasi ezidduka ennyo.’
Ababagoba kyebaliva bawenyuka emisinde. **17** Abantu
olukumi balidduka olw’okutiisibwatiisibwa kw’omuntu omu;
Olw’okutiisibwatiisibwa kw’abataano, olidduka, Okutuusa
lw’olisigala ng’omulongooti okuwanikibwa bbendera oguli
ku ntikko y’olusozi, ng’ebendera eri ku kasozi.” **18** Songa
Mukama ayagala nnyo okuba ow’ekisa gy’oli; era agolokoka
okukulaga okusaasira. Kubanga Mukama Katonda wa
bwenkanya, balina omukisa bonna abamulindirira. **19** Mmwe
abantu ba Sayuuni ababeera mu Yerusaalemi, temuliddayo
kukaaba. Alikukwatirwa ekisa bw’olimukaabira ng’omusaba
akuyambe. Amangwago ng’awulidde, alikwanukula. **20**
Newaakubadde nga Mukama akuwa omugaati ogw’okulaba
ennaku, n’amazzi ag’okubonaabona, abasomesa bo
tebaliddamu kukwekebwa, era olibalaba n’amaaso go. **21**
Bw’olidda ku mukono ogwa ddyo oba ku gwa kkono, amatu
go galiwulira eddoboozi emabega wo nga ligamba nti, “Lino
ly’ekkubo, litambuliremu.” **22** Olwo olyonoonayonoona ebintu
ebyakolebwa n’emikono ebiriko ffeeza, n’ebifaananyi byo
ebyabikkibwako zaabu, era olibisuula nga bw’osuula ekiwero
ekikozesebwa mu nsonga za bakyala era olibigamba nti,
“Muveewo.” **23** Alibaweereza n’enkuba olw’ensigo z’osiga
mu ttaka, n’emmere eva mu ttaka eggimu nga nnyingi. Mu
biro ebyo ente zo ziririira mu ddundiro eggazi. **24** Ente
n’endogoyi ezirima ettaka zirirya omuddo ogwaterekebwa
n’emmere ensotte, eyawewebwa n’ekitiiyo eky’amannyo. **25**
Mu biro eby’okuttibwa okunene, emirongooti bwe girigwa,
emigga gy’amazzi girikulukuta ku buli lusozi oluwanvu
na ku buli kasozi akagulumivu. **26** Omwezi gulyaka
ng’enjuba, n’omusana gulyaka emirundi musanvu okusinga
ogwa bulijjo, ng’ekitangaala ky’ennaku omusanvu zonna
awamu, Mukama bw’alinyiga ekinuubule ky’abantu be,
n’awonya ekiwundu ky’abaakosebwa. **27** Laba, erinnya
lya Mukama liva wala n’obusungu obubuubuuka n’omukka
ogukutte ng’ekire; emimwa gye gijjudde ekiruyi, n’olulimi
lwe muliro ogusaanyaawo. **28** Omukka gwe guli ng’omugga
gw’amazzi agakulukuta n’amaanyi, agabimba okutuuka
mu bulago. Anyeenyanyeenya amawanga mu kakuŋŋunta
ak’okuzikirizibwa era mu mba z’abantu ateekamu eddobo
ery’okubawabya. **29** Oluyimba luliba ng’olwo lwoyimba mu
kiro ng’ojaguza ku mbaga entukuvu; omutima gwo gulijaguza
ng’abantu bwe bajaguza nga bafuuwa endere ku lusozi lwa
Mukama, ku lwazi lwa Isirayiri. **30** Mukama aliyamba abantu
okuwulira eddoboozi lye ery’ekitiibwa, alibaleetera okulaba
omukono gwe nga gukka mu busungu obungi ennyo ne
mu muliro ogusaanyaawo, ne mu bire ebibwatuka, ne mu
muzira. **31** Weewaawo eddoboozi lya Mukama lirisesebbula
Bwasuli, alibakuba n’omuggo gwe ogw’obwakabaka. **32** Buli
muggo Mukama gw’anakukubanga n’oluga lwe olubonereza,
guliba ng’ebivuga by’ebitaasa n’entongooli, ng’abalwanyisa
n’omukono gwe mu ntalo. **33** Weewaawo Tofesi amaze
ebbanga ddene nga yeeteekateeka; ky’ateekebwateekebwa
kabaka. Ekinnya kyakyo eky’omuliro kiwanvu era kigazi,
kijjudde omuliro n’enku; omukka gwa Mukama gugukoleeza
ng’omugga gwa salufa.

31 Zibasanze abo abaserengeta e Misiri okuyambibwa,
abeesiga embalaasi, abeesiga amagaali gaabwe
amangi, abeesiga amaanyi amangi ag’abeebagala
embalaasi ne batatunuulira Omutukuvu wa Isirayiri wadde
okunoonya obuyambi bwa Mukama. **2** Kyokka Mukama
mugezi era asobola okuleeta akabi; tajjulula bigambo
bye. Aligolokokera ku nnyumba y’abatali batuukirivu, ne
ku abo abayamba abakozi b’ebibi. **3** Naye Abamisiri
bantu buntu si Katonda n’embalaasi zaabwe mibiri
bubiri. Katonda bw’agolola omukono gwe oyo ayamba,
alyesittala, n’oyo ayambibwa aligwa era bombi balizikiririra
wamu. **4** Ddala ddala bw’ati bw’ayogera Mukama gye
ndi nti, “Ng’empologoma bwe wuluguma, empologoma
ey’amaanyi bwe wulugumira ku muyiggo gwayo era
newaakubadde ng’ekibinja ky’abasumba kiyitibwa awamu
okugirumba, tetiisibwatiisibwa kuwowogana kwabwe,
newaakubadde oluyoogaano lwabwe. Bw’atyo ne Mukama
Katonda ow’Eggye bw’aliserengeta, okulwanira ku lusozi
Sayuuni ne ku busozi bwa lwo. **5** Ng’ebinyonyi bwe
bibuukira waggulu, bw’atyo Mukama Katonda ow’Eggye
bw’alisaanikira Yerusaalemi; alikikuuma, n’akiwonya,
alikiyitamu n’akirokola.” **6** Mudde eri oyo gwe mwajeemera
ennyo, mmwe abaana ba Isirayiri. **7** Mu biro ebyo buli
omu ku mmwe alisuulira ddala wala ebitali Katonda
ebya ffeeza ne zaabu, emikono gyo egitali mituukirivu
gye byakola. **8** “Bwasuli kirigwa n’ekitala ekitali kya
muntu; ekitala ekitali ky’abo abafa kirimusaanyaawo.
Alidduka ekitala, n’abavubuka be balikozesebwa emirimu
egy’amaanyi n’obuwaze. **9** Ekigo kyabwe kirigwa olw’okutya,
n’abaduumizi baabwe balitekemuka omutima olw’okulaba
ebbendera ey’olutalo,” bw’ayogera Mukama nannyini
muliro oguli mu Sayuuni, era nannyini kikoomi ekiri mu
Yerusaalemi.

32 Laba, Kabaka alifuga mu butuukirivu, n’abafuzi
balifuga mu bwenkanya. **2** Buli muntu aliba ng’ekifo
eky’okwekwekamu empewo, ng’ekiddukiro okuva eri
kibuyaga, ng’emigga gy’amazzi mu ddungu, ng’ekisiikirize
eky’olwazi olunene mu nsi ey’ennyonta. **3** Olwo
amaaso gaabo abalaba tegaliziba, n’amatu g’abo
abawulira galiwuliriza. **4** Omutima gw’abatali bagumiikiriza
gulimanya era gulitegeera, n’olulimi olw’abanaanaagira
lulitereera ne boogera bulungi. **5** Omusirusiru taliddayo
kuyitibwa wa kitiibwa, newaakubadde omuntu omwonoonyi
okuteekebwamu ekitiibwa. **6** Omusirusiru ayogera bya
busirusiru, n’omutima gwe gwemalira ku kukola ebitali
bya butuukirivu. Akola eby’obutatya Katonda, era ayogera
bya bulimba ku Mukama, n’abayala abaleka tebalina
kintu, n’abalumwa ennyonta abamma amazzi. **7** Empisa
z’omwonoonyi si za butuukirivu. Akola entegeka ezitali
za butuukirivu, alyoke azikirize abaavu n’ebigambo
eby’obulimba, ensonga y’abali mu kwetaaga ne bw’eba nga
ntuufu. **8** Naye omuntu ow’ekitiibwa akola entegeka za
kitiibwa, era ku bikolwa bye eby’ekitiibwa kw’anywerera.
9 Mmwe abakazi abateefiirayo, mugolokoke muwulirize

eddoboozi lyange; mmwe abawala abawulira nga muli
wanywevu, muwulire bye ŋŋamba. **10** Mu mwaka gumu
oba n'okusingawo, mmwe abawulira nga muli wanywevu,
mulitya, amakungula g'emizabbibu galifa, n'amakungula
g'ebibala tegalijja. **11** Mutye mmwe abakazi abateefiirayo,
mukankane mmwe abawala abawulira nga muli wanywevu.
Muggyeko engoye zammwe, mwesibe ebibukutu mu
biwato byammwe. **12** Munakuwalire ennimiro ezaali
zisanyusa, olw'emizabbibu egyabalanga, **13** n'olw'ensi
ey'abantu bange, ensi eyamerangamu amaggwa ne
katazamiti. Weewaawo mukaabire ennyumba zonna ezaali
ez'amasanyu, na kino ekibuga ekyali eky'amasanyu.
14 Weewaawo ekigo kirirekebwawo, ekibuga ekirimu
oluyoogaano kirifuuka kifulukwa. Ebigo n'eminaala birifuuka
ebitagasa ennaku zonna, ekifo ekisanyusa endogoyi,
eddundiro ly'ebisibo, **15** okutuusa Omwoyo lw'alitufukibwako
okuva waggulu, n'eddungu ne lifuuka ennimiro engimu,
n'ennimiro engimu n'erabika ng'ekibira. **16** Obwenkanya
bulituula mu ddungu, n'obutuukirivu bulibeera mu nnimiro
engimu. **17** Ekibala ky'obutuukirivu kiriba mirembe, n'ekiriva
mu butuukirivu kiriba kusiriikirira na bwesige emirembe
gyonna. **18** Abantu bange balibeera mu bifo eby'emirembe,
mu maka amateefu mu bifo eby'okuwummuliramu
ebitatawaanyizibwa. **19** Omuzira ne bwe guligwa ne gukuba
ekibira okukimalawo, n'ekibuga ne kiggirwawo ddala, **20**
ggwe oliraba omukisa, ng'osiga ensigo y'oku migga gyonna,
n'ente zo n'endogoyi zo ne zirya nga zeeyagala.

33 Zikusanze ggwe omuzikiriza ggwe atazikirizibwanga.
Zikusanze ggwe alya olukwe mu balala, ggwe,
gwe batalyangamu lukwe, bw'olirekaraawo okuzikiriza,
olizikirizibwa. Bw'olirekeraawo okulya mu balala olukwe,
balikulyamu olukwe. **2** Ayi Mukama tusaasire,
tukuyaayaanira. Obeere amaanyi gaffe buli makya,
obulokozi bwaffe mu biro eby'okulabiramu ennaku.
3 Olw'eddoboozi ery'okubwatuka, abantu balidduka,
bw'ogolokoka, amawanga gasaasaana. **4** Omunyago gwo,
gukungulwa enzige ento, era abantu bagugwako ng'ekibinja
ky'enzige. **5** Mukama agulumizibwe, kubanga atuula
waggulu, alijjuza Sayuuni n'obwenkanya n'obutuukirivu. **6**
Y'aliba omusingi omugumu mu biro byo, nga lye tterekero
eggagga ery'obulokozi, n'amagezi n'okumanya. Okutya
Mukama kye kisumuluzo kye tterekero ly'obugagga obwo.
7 Laba abasajja abazira ab'amaanyi bakaabira mu nguudo
mu ddoboozi ery'omwanguka, n'ababaka ab'emirembe
bakaaba nnyo. **8** Enguudo ennene tezitambulirwako,
tewali azitambulirako. Endagaano yamenyebwa, n'abajulizi
baayo banyoomebwa, tewali assibwamu kitiibwa. **9**
Ensi ekungubaga era eyongobera, Lebanooni aswadde
era awotose; Saloni ali ng'eddungu, ng'asuula Basani
ne Kalumeeri. **10** Mukama agamba nti, "Kaakano
nnaagolokoka, kaakano nnaagulumizibwa, kaakano
nnaayimusibwa waggulu. **11** Ofuna olubuto olw'ebisusunku,
ozaala ssubi, omukka gwo, muliro ogukusaanyaawo. **12**
Abantu balyokebwa nga layimu bw'ayokebwa, balyokebwa
omuliro ng'ebisaka by'amaggwa amasale." **13** Mmwe
abali ewala, mutegeere kye nkoze. Mmwe abali okumpi,
mukkirize amaanyi gange. **14** Abakozi b'ebibi ab'omu
Sayuuni batidde, okutya kujjidde abatalina Katonda. "Ani ku
ffe ayinza okubeera awamu n'omuliro ogusaanyaawo? Ani
ku ffe ayinza okubeera awamu n'omuliro ogutaliggwaawo?"
15 Atambulira mu butuukirivu, n'ayogera ebituufu, oyo
atatwala magoba agava mu bubbi, n'akuuma emikono gye
obutakkiriza nguzi, aziba amatu ge n'atawulira ntegeka za
kutta, n'aziba amaaso ge obutalaba nteekateeka ezitali
za butuukirivu, **16** ye muntu alituula waggulu mu bifo
ebya waggulu, n'obuddukiro bwe buliba ebigo eby'omu
nsozi. Aliweebwa emmere, n'amazzi tegalimuggwaako.
17 Amaaso go galiraba kabaka mu bulungi bwe, ne
galaba ensi eyeewala. **18** Omutima gwo gulifumiitiriza
ku ntiisa ng'ogamba nti, "Omukungu omukulu ali ludda
wa? Ali ludda wa eyasoloozanga omusolo? Omukungu
avunaanyizibwa eminaala ali ludda wa?" **19** Toliddayo kulaba
bantu abo ab'amalala, abantu ab'olulimi olutamanyiddwa,
olulimi olutategeerekeka. **20** Tunuulira Sayuuni ekibuga
eky'embaga zaffe, amaaso go galiraba Yerusaalemi,
ekifo eky'emirembe, eweema etalisimbulwa enkondo
zaayo tezirisimbulwa, newaakubadde emiguwa gyayo
okukutulwa. **21** Weewaawo Mukama aliba Amaanyi gaffe
era aliba ekifo eky'emigga emigazi n'ensulo engazi.
Temuliyitamu lyato newaakubadde ekyombo ekinene
tekiriseeyeeyeramu. **22** Kubanga Mukama ye mulamuzi
waffe, Mukama y'atuwa amateeka, Mukama ye Kabaka
waffe, y'alitulokola. **23** Emiguwa gyo gisumulukuse
n'omulongooti si munywevu, n'ettanga si lyanjuluze. Awo
omugabo omungi guligabanyizibwamu, n'abalala balitwala
eby'omunyago. **24** Tewali abeera mu Sayuuni alyogera nti,
"Ndi mulwadde," n'abo ababeeramu balisonyiyibwa ekibi
kyabwe.

34 Musembere mmwe amawanga muwulirize. Musseeyo
omwoyo mmwe abantu. Ensi ewulirize, ne byonna
ebigirimu, ensi ne byonna ebigivaamu. **2** Mukama anyiigidde
amawanga gonna, ekiruyi kye kiri ku magye gaabwe
gonna. Alibazikiririza ddala, alibawaayo okuttibwa. **3**
Abantu baabwe abattibwa balisuulibwa ebweru, n'emirambo
gyabwe giriwunya, n'ensozi zirinnyikira omusaayi gwabwe.
4 Emmunyeenye zonna ez'omu ggulu zirisaanuuka, n'eggulu
liryezingako ng'omuzingo; n'eggye ery'omu ggulu lirigwa,
ng'ebikoola ebiwotose ebiva ku muzabbibu, ng'ebirimba
ebyayongobera ebiva ku mutiini. **5** Weewaawo ekitala
kyange kinywedde ne kijjuzibwa mu ggulu, era laba, kikkira
ku Edomu okusala omusango, abantu be mmaliddewo
ddala. **6** Ekitala kya Mukama kisaabye omusaayi,
kiriko amasavu, omusaayi gw'abaana b'endiga n'embuzi,
amasavu agava mu nsingo za sseddume. Mukama
alina ekiweebwayo mu Bozula, era waliyo n'okuttibwa
okw'amaanyi mu Edomu. **7** Embogo zirifiira wamu nazo,
n'obute obulume, ne ziseddume zirifiira wamu nazo. Ensi
yaabwe erijjula omusaayi, n'enfuufu erinnyikira amasavu.
8 Mukama alina olunaku olw'okuwalanirako eggwanga,
omwaka ogw'okwesasuza, olw'ensonga eya Sayuuni. **9**
Emigga gya Edomu girikalira ne gifuuka bulimbo, n'enfuufu
ye erifuuka ng'obuwunga bwa salufa ayokya. Ensi ye

erifuuka ng'obulimbo obuggya omuliro. **10** Talizikizibwa
emisana n'ekiro, n'omukka gwe gulinyooka ennaku
zonna. Edomu alisigala kifulukwa emirembe n'emirembe,
era tewaliba n'omu ayita mu nsi eyo. **11** Ekiwuugulu
eky'omu ddungu n'ekiwuugulu ekireekaana, birikibeeramu.
Ekiwuugulu ekinene ne namuŋŋoona birizimbamu ebisu
byabyo. Katonda aligololera ekipimo eky'okwewunika,
n'ekipimo ekinaaleka Edomu nga njereere. **12** Abakungu
be tebalibaako kye bayita bwakabaka, n'abalangira be
bonna baliggwaawo. **13** Amaggwa galimera ku minaala
egy'ekibuga kye, n'emyennyango n'amatovu ne bimera
mu bigo bye ebyanywezebwa. Aliyiggibwa ebibe, era
ebiwuugulu birimufuula ekifo eky'okuwummulirangamu. **14**
Ensolo ez'omu ddungu gye zirisisinkana empisi, n'embuzi
enkambwe ez'omu nsiko gye ziriramusiganyiza. Era eyo
ebisolo ebitambula ekiro nabyo biriwummula nga byefunidde
ekifo eky'okuwummulirangamu. **15** Ekiwuugulu kiribiikira
eyo amagi, ne kigaalula, ne kirabirira abaana baakyo wansi
w'ekisiikirize kyakyo. Era eyo ne kamunye gy'alikuŋŋaanira,
empanga n'enseera. **16** Tunula mu muzingo gwa Mukama
osome. Tewali na kimu ku ebyo ekiribulayo, era ekirume
kiriba n'ekikazi, n'ekikazi ne kiba n'ekirume. Akamwa ka
Mukama ke kalagidde, era Omwoyo we yalibikuŋŋaanya.
17 Agabira buli kimu omugabo gwakyo, era omukono gwe
gubigabanyiza mu kigera. Birikibeeramu ennaku zonna,
bibeere omwo emirembe n'emirembe.

35 Eddungu n'ensi enkalu birijaguza; Eddungu
lirisanyuka ne limeramu ebintu. Ebimuli ebifaanana
ng'ejjirikiti **2** birimeruka, birijaguza nnyo ne biwowogana
n'essanyu mu ddoboozi ery'omwanguka. Ekitiibwa kya
Lebanooni kirigiweebwa, ekitiibwa kya Kalumeeri ne Saloni;
baliraba ekitiibwa kya Mukama, ekitiibwa kya Katonda
waffe. **3** Muzzeemu amaanyi emikono eminafu, n'amaviivi
agajugumira mugagumye. **4** Mugambe abo abalina omutima
omuti nti, Mubeere n'amaanyi temutya: laba Katonda
wammwe alijja; alibalwanirira, alage abalabe bammwe
obusungu obw'Obwakatonda, era alibalokola. **5** Olwo
amaaso g'abazibe galiraba, era n'amatu ga bakiggala
galigguka; **6** omulema alibuuka ng'ennangaazi, n'olulimi
lw'abatayogera luliyimba n'essanyu. Amazzi galifubutuka
ne gakulukutira mu lukoola n'emigga mu ddungu. **7**
N'omusenyu ogwokya gulifuuka ekidiba, n'ensi eyakala
edda n'etiiriika ensulo ez'amazzi. Ebibe we byagalamiranga
walimera omuddo, n'essaalu, n'ebitoogo. **8** Era eribaayo
oluguudo olunene, n'ekkubo, eririyitibwa Ekkubo Ettukuvu.
Abatali balongoofu tebaliriyitamu, liriba ly'abali abalongoofu,
kubanga abasirusiru abatali balongoofu tebaliriyitamu.
9 Teribaayo mpologoma, so teririnnyayo nsolo yonna
nkambwe; tezirirabikayo, naye abanunule balitambulira eyo.
10 N'abantu ba Mukama abaanunulibwa balikomawo, ne
bajja mu Sayuuni nga bayimba, n'essanyu eritaggwaawo
nga libajjudde. Balifuna essanyu lingi nnyo n'okujaguza,
okunakuwala n'okusinda nga biggweereddewo ddala.

36 Awo olwatuuka, mu mwaka ogw'ekkumi n'ena
ogw'obufuzi bwa kabaka Keezeekiya, Sennakeribu
kabaka w'e Bwasuli n'ayambuka okulumba ebibuga byonna
ebya Yuda ebyali bizimbiddwako bbugwe n'abiwamba. **2**
Awo kabaka w'e Bwasuli n'asindika Labusake omuduumizi
we ow'oku ntikko okuva e Lakisi n'eggye eddene ayolekere
Yerusaalemi ewa kabaka Keezeekiya. Omuduumizi ono
n'asimba amakanda ku mabbali g'omukutu gw'amazzi
omunene ku luguudo olugenda ku Nnimiro y'Omwozi
w'Engoye. **3** Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, eyali
akulira olubiri, ne Sebuna omuwandiisi, ne Yoswa mutabani
wa Asafu eyavunaanyizibwanga ebiwandiiko ne bafuluma
okumusisinkana. **4** Labusake n'abagamba nti, "Mugambe
Keezeekiya nti, 'Bw'ati bw'ayogera kabaka omukulu, kabaka
w'e Bwasuli nti, Kiki ddala kye weesiga? **5** Olowooza
ebigambo obugambo birina amaanyi n'amagezi okuwangula
olutalo. Ani gwe weesiga olyoke onjemere? **6** Laba
weesiga Misiri, ogwo omuggo obuggo, olumuli olubetente,
oluyinza okufumita engalo z'omuntu ng'alwesigamyeko:
bw'atyo Falaawo, ye kabaka w'e Misiri bw'ayisa bonna
abamwesiga.' **7** Naye bw'onoŋŋamba nti, 'Twesiga Mukama
Katonda waffe,' si ye yali nannyini byoto n'ebifo ebigulumivu
Keezeekiya bye yaggyawo n'agamba Yuda ne Yerusaalemi
nti, 'Mu maaso g'ekyoto kino we munaasinzizanga'? **8**
"'Kale nno Mukama wange Kabaka w'e Bwasuli agamba nti,
Ajja kukuwa embalaasi enkumi bbiri bw'obanga ddala olina
abanaazeebagala. **9** Mu mbeera eyo gy'olimu oyinza otya
okuwangula wadde omuduumizi asembayo obunafu mu gye
lyaffe ne bwe weesiga ebigaali n'embalaasi za Misiri? **10** Ate
ekirala olowooza nzize okulumba ensi eno n'okugizikiriza
nga Mukama si y'andagidde? Mukama yaŋŋamba nnumbe
ensi eno ngizikirize.'" **11** Awo Eriyakimu ne Sebuna ne
Yoswa ne bagamba Labusake nti, "Tukwegayiridde yogera
n'abaddu bo mu Lusuuli kubanga tulumanyi, toyogera naffe
mu Luyudaaya ng'abantu abali ku bbugwe bawulira." **12**
Naye Labusake n'ayogera nti, "Ebyo ebigambo Mukama
wange yantumye kubyogera eri mukama wo n'eri ggwe
mwekka, so si n'eri abasajja abatudde ku bbugwe abali
nga mmwe abagenda okulya obubi bwabwe n'okunywa
omusulo gwabwe?" **13** Awo Labusake n'ayimirira n'ayogera
mu ddoboozi ery'omwanguka mu lulimi olw'Abayudaaya
nti, "Muwulire ebigambo bya kabaka omukulu, kabaka
w'e Bwasuli. **14** Kabaka agambye bw'ati nti, Temukkiriza
Keezeekiya kubalimbalimba tayinza kubawonya. **15**
Temukkiriza Keezeekiya kubasigula ng'abagamba nti,
'Mukama ddala ajja kutununula, ekibuga kino tekijja kugwa
mu mukono gwa Bwasuli.' **16** "Temuwuliriza Keezeekiya
kubanga bw'ati bw'ayogera kabaka w'e Bwasuli nti,
'Mutabagane nange mufulume mujje gye ndi, olwo buli
muntu ku mmwe lw'alirya ku muzabbibu gwe na buli muntu
ku mutiini gwe, era buli omu alinywa ku mazzi ag'omu
kidiba kye, **17** okutuusa lwe ndijja ne mbatwalira ddala mu
nsi efaanana ensi yammwe, ensi ey'eŋŋaano ne wayini,
ensi ey'emigaati n'ennimiro ez'emizabbibu.' **18** "Mwekuume
Keezeekiya aleme okubasendasenda ng'ayogera nti,
'Mukama alibalokola.' Waliwo katonda yenna ow'amawanga
eyali awonyezza ensi ye mu mukono gwa kabaka w'e
Bwasuli? **19** Bali ludda wa bakatonda ab'e Kamasi ne
Alupadi? Bali ludda wa bakatonda ab'e Sefarayimu? Baali
bawonyezza Samaliya mu mukono gwange? **20** Baani

ku bakatonda bonna ab'ensi ezo abaali bawonyezza ensi
zaabwe mu mukono gwange? Kale Mukama asobola atya
okuwonya Yerusaalemi mu mukono gwange?" **21** Kyokka
bo baasirika busirisi tebaddamu, kubanga kabaka yali
alagidde nti, "Temumuddamu." **22** Awo Eriyakimu mutabani
wa Kirukiya eyali akulira olubiri ne Sebuna Omuwandiisi ne
Yoswa mutabani wa Asafu Omukuumi w'ebiwandiiko, ne
baddayo eri Keezeekiya nga bayuzizza engoye zaabwe, ne
bamubuulira ebigambo bya Labusake.

37 Awo kabaka Keezeekiya bwe yabiwulira n'ayuza
engoye ze n'ayambala ebibukutu n'ayingira mu
nnyumba ya Mukama. **2** N'atuma Eriyakimu eyali akulira
olubiri ne Sebuna omuwandiisi ne bakabona abakulu,
nga bambadde ebibukutu, eri nnabbi Isaaya mutabani
wa Amozi. **3** Ne bamugamba nti, "Keezeekiya atutumye
okukugamba nti, Olunaku luno lunaku lwa kulabiramu
nnaku era lwa kuvumirwamu era lwa kujoogebwa; kubanga
abaana batuuse okuzaalibwa naye nga tewali maanyi ga
kubazaala. **4** Oboolyawo Mukama Katonda wo anaawulira
ebigambo bya Labusake eyatumibwa kabaka w'e Bwasuli
mukama we okuvuma Katonda omulamu, Mukama Katonda
wo n'amunenya olw'ebigambo by'awulidde: Kale waayo
okusaba kwo wegayiririre ekitundu ekikyasigaddewo." **5**
Abaddu ba kabaka Keezeekiya bwe bajja eri Isaaya, **6**
Isaaya n'abagamba nti, "Mutegeeze mukama wammwe
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Ebigambo by'owulidde
abaddu ba kabaka w'e Bwasuli bye banvumye, tebikutiisa.
7 Laba ndimusindikira omwoyo omubi, awulire olugambo
addeyo mu nsi ye. Era eyo gye ndimuzikiririza afe ekitala.'"
8 Awo Labusake omuduumizi wa Bwasuli bwe yaddayo,
n'asanga kabaka w'e ng'alwana ne Libuna: kubanga
yawulira nti avudde e Lakisi. **9** Ate era kabaka Sennakeribu
n'afuna obubaka nti Tiraaka kabaka w'e Kuusi azze
okumulwanyisa. Bwe yakiwulira n'asindika ababaka eri
Keezeekiya n'obubaka buno nti, **10** "Keezeekiya kabaka
wa Yuda mumugambe nti, Katonda wo gwe weesiga
takulimbanga ng'ayogera nti, 'Yerusaalemi tekirigabulwa
mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli.' **11** Laba wawulira
bakabaka b'e Bwasuli kye baakola amawanga gonna, ne
bagazikiririza ddala. Mwe munaawona? **12** Amawanga
bakitange ge baasaanyaawo, Gozani, ne Kalani, ne Lezefu
n'abantu ba Adeni abaabanga mu Terasali, bakatonda
baago, baabayamba? **13** Ali ludda wa kabaka w'e Kamasi
ne kabaka w'e Alupadi ne kabaka w'ekibuga Sefarayimu
oba ow'e Keena, oba ow'e Yiva?" **14** Keezeekiya n'aggya
ebbaluwa mu mukono gw'ababaka n'agisoma: Keezeekiya
n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama n'agyanjuluza mu
maaso ga Mukama. **15** N'asaba ne yeegayirira Mukama
nga agamba nti, **16** "Ayi Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri, atuula wakati mu bakerubbi, ggwe Katonda wekka
afuga obwakabaka bwonna obw'omu nsi, ggwe wakola
eggulu n'ensi. **17** Otege okutu kwo Ayi Mukama owulire,
ozibule amaaso go, Ayi Mukama, olabe: owulire ebigambo
byonna ebya Sennakeribu by'aweerezza okuvuma Katonda
omulamu. **18** "Mazima ddala Mukama, bakabaka b'e
Bwasuli baazisa amawanga gonna n'ensi zaago, **19** ne
basuula bakatonda baabwe mu muliro: kubanga tebaali
bakatonda, naye mulimu gwa ngalo z'abantu, miti na
mayinja; kyebaava babazikiriza. **20** Kale nno, ayi Mukama
Katonda waffe, tulokole mu mukono gwa Sennakeribu,
obwakabaka bwonna obw'ensi butegeere nga ggwe wekka
ggwe Mukama." **21** Awo Isaaya mutabani wa Amozi
n'atumira Keezeekiya ng'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Isirayiri nti, Kubanga onneegayiridde
ku bya Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli, **22** kino kye
kigambo kye mmwogeddeko: "'Omuwala wa Sayuuni
embeerera akunyooma era akusekerera. Omuwala wa
Yerusaalemi akunyeenyeza omutwe gwe nga bw'odduka.
23 Ani gw'ovumye gw'ovodde? Era ani gw'oyimuyisirizzaako
eddoboozi lyo n'okanulira n'amaaso? Omutukuvu wa
Isirayiri! **24** Okozesezza abaddu bo okuvuma Mukama
n'oyogera nti, Nyambuse n'amagaali gange amangi ku
ntikko y'olusozi, ntuuse ku njuyi ez'omunda eza Lebanooni;
era ntemedde ddala emivule gyakwo emiwanvu, n'enfugo
zaakwo ezisinga obulungi, era natuuka ne ku lusozi
lwakwo olukomererayo, ekibira kyayo ekisinga obunene.
25 Waduula nti wasima enzizi era n'onywa n'amazzi mu
mawanga era nti ebigere by'abajaasi bo byakaliza amazzi
g'omugga Kiyira mu Misiri.' **26** "Tewawulira nga nakisalawo
dda? Nakiteekateeka dda. Mu biro eby'edda nakiteekateeka;
era kaakano nkituukirizza, olyoke ofuule ebibuga ebiriko
bbugwe okuba ng'entuumo y'amayinja. **27** Abantu baamu
kyebaavanga baggwaamu amaanyi, ne baterebuka ne
bakeŋŋentererwa ne baba ng'essubi mu nnimiro, ng'omuddo
omuto, ng'omuddo ogumera ku nnyumba ogwokebwa ne
gufa nga tegunnakula. **28** "Naye mmanyi obutuuliro bwo
era mmanyi okufuluma kwo n'okuyingira kwo n'obuswandi
bw'ondaga. **29** Kubanga oneereegeddeko, okwepanka
kw'okoze nkutuuseeko. Era kaakano ntuuse okuteeka
eddobo mu nnyindo zo, n'oluuma ndufumite mu mimwa
gyo, nkuzzeeyo ng'opaala mu kkubo lye wajjiramu." **30**
Awo Isaaya n'agamba Keezeekiya nti, "Kano ke kabonero
akanaakuweebwa: Omwaka guno mugenda kulya eŋŋaano
eyeemeza yokka. Eno gye muliryako n'omwaka ogwokubiri.
Mu mwaka ogwokusatu mulirya ku birime byammwe
bye musize era ne mukungula mu nnimiro zammwe
ez'emizabbibu. **31** Abantu ba Yuda abalifikkawo baliba
ng'ebisimbe emirandira gyabyo nga gikka wansi ate
nga bigimuka ne bibala. **32** Mu Yerusaalemi walibaawo
abalisigalawo ne ku Lusozi Sayuuni walibeerawo abaliwona,
kubanga Mukama Ayinzabyonna mu bumalirivu bwe,
yeewaddeyo okukikola. **33** "Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama ku bikwata ku Kabaka w'e Bwasuli nti, "Kabaka
oyo taliyingira mu kibuga kino wadde okulasayo akasaale.
Talikisemberera n'engabo newaakubadde okutuumako
ekifunvu ng'akitaayiza. **34** Ekkubo lye yajjiramu lye
limu ly'anaakwata okuddayo. Tajja kuyingira mu kibuga
kino," bw'ayogera Mukama. **35** "Ndirwanirira ekibuga kino
nkirokole." **36** Awo malayika wa Mukama n'afuluma n'atta
mu lusiisira olw'Abasuli abantu emitwalo kkumi na munaana
mu enkumi ttaano. Abaasigalawo bagenda okuzuukuka
enkya nga wonna wajjudde mirambo. **37** Awo Sennakeribu
kabaka w'e Bwasuli n'avaayo n'addayo n'abeera e Nineeve.

38 Lumu bwe yali ng'asinziza mu ssabo lya Nisuloki
katonda we, Adulammereki, ne Salezeri batabani be ne
bamusalira olukwe ne bamutta: ne baddukira mu nsi ya
Alalati. Esaludooni mutabani we n'amusikira.

38 Mu nnaku ezo Keezeekiya n'alwala nnyo, katono
afe. Nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi n'ajja
gy'ali n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
Teekateeka ennyumba yo, kubanga togenda kulama,
ogenda kufa." 2 Awo Keezeekiya n'akyuka n'atunuulira
ekisenge n'asaba ne yeegayirira Mukama 3 ng'agamba
nti, "Jjukira kaakano, Ayi Mukama, nkwegayiridde, engeri
gye natambuliranga mu maaso go n'amazima n'omutima
ogutuukiridde, ne nkola ebisaanidde mu maaso go." Era
Keezeekiya n'akaaba nnyo amaziga. 4 Awo Ekigambo
kya Katonda ne kijja eri Isaaya, 5 nga Mukama agamba
nti, "Genda ogambe Keezeekiya nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Dawudi kitaawo nti, Mpulidde okusaba
kwo, ndabye amaziga go: laba nzija kwongera ku nnaku zo
emyaka kkumi n'ettaano. 6 Era ndikuwonya ggwe n'ekibuga
kino mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli: Era ndikuuma
ekibuga kino. 7 "'Era kano ke kabonero k'onoofuna okuva
eri Mukama nti Mukama alikola ekigambo ky'ayogedde.
8 Laba nzija kuzza emabega ekisiikirize ebigere kkumi
enjuba bw'eneeba egwa, ky'eneekola ku madaala kabaka
Akazi ge yazimba.'" Bw'etyo enjuba n'edda emabega
ebigere kkumi. 9 Awo Keezeekiya Kabaka wa Yuda bwe
yassuuka, n'awandiika ebigambo bino; 10 nayogera nti,
"Mu maanyi g'obulamu bwange mwe nnali ŋŋenda okufiira
nnyingire mu miryango gy'emagombe, nga simazeeyo
myaka gyange egisigaddeyo." **(Sheol h7585)** 11 Ne ndyoka
njogera nti, "Sigenda kuddayo kulaba Mukama, mu nsi
y'abalamu. Sikyaddamu kulaba bantu mu nsi abantu mwe
babeera. 12 Obulamu bwange buzingiddwako ng'eweema
y'omusumba w'endiga bw'enzigibwako. Ng'olugoye lwe
babadde balanga ate ne balusala ku muti kwe babadde
balulukira, bwe ntyo bwe nawuliranga emisana n'ekiro
nga obulamu bwange obumalirawo ddala. 13 Ekiro
kyonna nakaabanga olw'obulumi nga ndi ng'empologoma
gw'emmenyaamenya amagumba, ekiro n'emisana nga
ndowooza nga Mukama yali amalawo obulamu bwange.
14 Nakaabanga ng'akasanke oba akataayi, n'empuubaala
ng'enjiibwa, amaaso gange ne ganfuyirira olw'okutunula
mu bbanga eri eggulu. Ne nkaaba nti, Ayi Mukama, nga
nnyigirizibwa, nziruukirira." 15 Naye ate nga naagamba
ki? Yali ayogedde nange nga ye yennyini ye yali
akikoze. N'atambulanga n'obwegendereza mu bulumi buno
obw'obulamu bwange. 16 Ayi Mukama, olw'ebyo, abantu
babeera abalamu, era mu ebyo omwoyo gwange mwe
gubeerera omulamu. Omponye, mbeere mulamu. 17
Ddala laba okulumwa ennyo bwe ntyo kyali ku lwa bulungi
bwange, naye ggwe owonyezza obulamu bwange okugwa
mu bunnya obw'okuzikirira. Kubanga otadde ebibi byange
byonna emabega wo. 18 Kubanga tewali n'omu mu nsi
y'abafu ayinza kukutendereza, abafu tebayinza kukusuuta;
tebaba na ssuubi mu bwesigwa bwo. **(Sheol h7585)** 19
Akyali omulamu, y'akutendereza nga nze bwe nkola leero;
bakitaabwe b'abaana babategeeza nga bw'oli omwesigwa
ennyo. 20 Mukama alindokola, kyetunaavanga tuyimba ne
tukuba n'ebivuga eby'enkoba ennaku zonna ez'obulamu
bwaffe, mu nnyumba ya Mukama. 21 Isaaya yali agambye
nti, "Baddire ekitole ky'ettiini bakisiige ku jjute, liwone."
22 Kubanga Keezeekiya yali abuuzizza nti, "Kabonero ki
akalaga nga ndiwona ne ntuuka okulagako mu nnyumba ya
Mukama?"

39 Awo mu nnaku ezo Merodakubaladani mutabani
wa Baladani kabaka w'e Babulooni, n'aweereza
Keezeekiya ebbaluwa n'ekirabo, kubanga yawulira
nti yali alwadde naye ng'awonye. 2 Keezeekiya
n'abasanyukira, n'abalaga ennyumba ye ey'ebintu bye
eby'omuwendo omungi, effeeza ne zaabu, n'ebyakaloosa,
n'amafuta ag'omuwendo omungi, n'ennyumba yonna
ey'ebyokulwanyisa. Byonna ebyali mu bugagga bwe, tewaali
kintu mu nnyumba ye newaakubadde mu bwakabaka
bwe bwonna Keezeekiya ky'ataabalaga. 3 Awo Isaaya
nnabbi n'ajja eri kabaka Keezeekiya n'amubuuza nti,
"Abasajja banno bagamba ki? Era bavudde wa okujja
gy'oli?" Keezeekiya n'amuddamu nti, "Bazze wange, bava
mu nsi ey'ewala e Babulooni." 4 N'amubuuza nti, "Balabye
ki mu nnyumba yo?" Keezeekiya n'addamu nti, "Byonna ebiri
mu nnyumba yange babirabye, tewali kintu mu byobugagga
bwange kye sibalaze." 5 Awo Isaaya n'agamba Keezeekiya
nti, "Wuliriza Mukama Katonda ow'Eggye ky'agamba: 6
Laba, ennaku zijja, byonna ebiri mu nnyumba yo n'ebyo
bajjajjaabo bye baaterekanga ebikyaliwo n'okutuusa leero,
lwe biritwalibwa e Babulooni, ne watasigala kintu na kimu,
bw'ayogera Mukama. 7 N'abamu ku batabani bo, ggwe
kennyini b'ozaala balitwalibwa mu lubiri lwa kabaka w'e
Babulooni ne balaayibwa." 8 Awo Keezeekiya n'agamba
Isaaya nti, "Ekigambo kya Mukama ky'oŋŋambye kirungi."
Kubanga yalowooza nti, "Kasita emirembe, n'obutebenkevu
binaabangawo mu mulembe gwange."

40 Mugumye, mugumye abantu bange, bw'ayogera
Katonda wammwe. 2 Muzzeemu Yerusaalemi
amaanyi mumubuulire nti, entalo ze ziweddewo, n'obutali
butuukirivu bwe busasuliddwa. Era Mukama amusasudde
emirundi ebiri olw'ebibi bye byonna. 3 Eddoboozi ly'oyo
ayogera liwulikika ng'agamba nti, "Muteeketeeke ekkubo
lya Mukama mu ddungu, mutereeze oluguudo lwe mu
ddungu. 4 Buli kiwonvu kirigulumizibwa, na buli lusozi
n'akasozi ne bikkakkanyizibwa. N'obukyamu buligololwa,
ebifo ebitali bisende ne bitereezebwa. 5 Ekitiibwa kya
Mukama kiribikkulwa, ne bonna abalina omubiri balikirabira
wamu, kubanga akamwa ka Mukama ke kakyogedde."
6 Ne mpulira eddoboozi nga ligamba nti, "Yogera mu
ddoboozi ery'omwanguka." Ne ŋŋamba nti, "Nnaayogera
ki?" Ne linziramu nti, gamba nti, "Abantu bonna bali
nga muddo, n'obulungi bwabwe bumala ennaku ntono
ng'ebimuli eby'omu nnimiro. 7 Omuddo guwotoka, ekimuli
kiyongobera, omukka gwa Mukama bwe gugufuuwako.
Mazima abantu muddo. 8 Omuddo guwotoka, ekimuli
kiyongobera, naye ekigambo kya Katonda waffe kibeerera

emirembe gyonna.” 9 Ggwe abuulira Sayuuni ebigambo
ebirungi, werinnyire ku lusozi oluwanvu; ggwe abuulira
Yerusaalemi ebigambo ebirungi, yimusa eddoboozi lyo
n’amaanyi, liyimuse oyogere, totya. Gamba ebibuga bya
Yuda nti, “Laba Katonda wammwe ajja!” 10 Laba, Mukama
Katonda ajja n’amaanyi mangi era afuga n’omukono gwe
ogw’amaanyi ag’ekitalo. Laba empeera ye eri mu mukono
gwe, buli muntu afune nga bw’akoze. 11 Aliisa ekisibo kye
ng’omusumba, akuŋŋaanya abaana b’endiga mu mukono
gwe n’abasitula mu kifuba kye, n’akulembera mpola mpola
ezibayonsa. 12 Ani eyali ageze amazzi g’ennyanja mu
kibatu kye, n’apima eggulu n’oluta, n’apima enfuufu y’oku
nsi mu kibbo, oba n’apima ensozi ku minzaani, n’obusozi ku
kipima? 13 Ani eyali aluŋŋamizza Omwoyo wa Mukama?
Ani ayinza okumuyigiriza n’amuwa amagezi? 14 Ani gwe yali
yeebuuzizzako amuwe ku magezi, era ani eyali amuyigirizza
ekkubo ettuufu? Ani eyali amusomesezza eby’amagezi
n’amulaga okuyiga, n’okumanya n’okutegeera? 15 Laba
amawanga gali ng’ettondo eriri mu nsuwa, era ng’enfuufu
ekutte ku minzaani, apima ebizinga ng’apima olufuufu ku
minzaani. 16 N’ensolo zonna ez’omu kibira kya Lebanooni
tezimala kubeera kiweebwayo eri Katonda waffe, n’emiti
gyamu gyonna mitono nnyo tegisobola kuvaamu nku
zimala. 17 Amawanga gonna ag’omu nsi gabalibwa mu
maaso ge, gy’ali gabalibwa nga si kintu n’akamu. 18 Kale
ani gwe mulifaananya Katonda? Oba kifaananyi ki kye
mulimugeraageranyizaako? 19 Ekifaananyi ekyole omukozi
akifumba, n’omuweesi wa zaabu n’akibikkako zaabu,
n’akibikkako n’emikuufu egya ffeeza. 20 Oyo omwavu
atasobola kufuna ffeeza oba zaabu afuna omuti omugumu
ogutavunda ne yenoonyeza omukozi omugezigezi okusimba
n’okunyweza ekifaananyi ekyole. 21 Temunnamanya,
temunnawulira, temubuulirwanga okuva ku kutondebwa
kw’ensi? 22 Katonda atuula ku nsi enneekulungirivu, era
gy’ali abantu bali ng’amayanzi. Atimba eggulu ng’olutimbe
era alibamba ng’eweema ey’okubeeramu. 23 Afuula
abafuzi obutaba kintu, afuula n’abalamuzi mu nsi okuba
ekitaliimu. 24 Bali ng’ebisimbe ebyakamera biba bya
kasimbibwa, biba byakasigibwa, biba byakaleeta emirandira,
nga abifuuwa nga biwotoka, ng’embuyaga ebitwalira
ddala ng’ebisasiro. 25 “Kale mulinfaananya ani, ani gwe
mulinnenkanya?” bw’ayogera Omutukuvu. 26 Muyimuse
amaaso gammwe mulabe ebiri ku ggulu. Ani eyatonda
ebyo byonna? Oyo afulumya ebyaka eby’omu bbanga
afulumya kina kimu, byonna nga bwe biri, n’abiyita amannya
gaabyo. Olw’obukulu bw’obuyinza bwe era kubanga wa
maanyi ga nsusso, tewali na kimu kibulako. 27 Lwaki
ogamba ggwe Yakobo era ne wemulugunya ggwe Isirayiri
nti, “Mukama tamanyi mitawaana gye mpitamu, era
tafaayo nga tuggyibwako eddembe lyaffe ery’obwebange”?
28 Tonnamanya? Tonnawulira? Mukama, ye Katonda
ataliggwaawo. Omutonzi w’enkomerero y’ensi. Tazirika so
takoowa era n’amagezi ge tewali n’omu ayinza kugapima. 29
Awa amaanyi abazirika, n’oyo atalina buyinza amwongerako
amaanyi. 30 Abavubuka bazirika, bakoowa, n’abalenzi
bagwira ddala. 31 Naye abo abalindirira Mukama baliddamu
buggya amaanyi gaabwe, balitumbiira n’ebiwaawaatiro
ng’empungu; balidduka mbiro ne batakoowa, balitambula
naye ne batazirika.

41 “Musirike mumpulirize mmwe ebizinga, amawanga
gaddemu amaanyi. Mwetegeke okuleeta emisango
gyammwe mu mbuga mujja kufuna obwogerero.
Tukuŋŋaane tulabeko omutuufu. 2 “Ani eyayita omuweereza
we okuva mu buvanjuba, eyamuyita akole emirimu gye
amuweereze mu butuukirivu? Ani eyamuwa obuwanguzi ku
bakabaka ne ku mawanga, n’abafuula ng’enfuufu n’ekitala
kye, obusaale bwe ne bubafuula ebisasiro ebitwalibwa
empewo? 3 N’agenda ng’abagoba embiro n’ayita bulungi
mu makubo ebigere bye gye by’ali bitayitanga. 4 Ani eyakola
kino ng’ayita emirembe gy’abantu okuva ku lubereberye?
Nze Mukama ow’olubereberye era ow’enkomerero, nze
wuuyo.” 5 Ebizinga by’alaba ne bitya; n’ensi yonna
n’ekankana: baasembera kumpi ne batuuka. 6 Buli
muntu yayamba muliraanwa we ng’agamba nti; “Guma
omwoyo!” 7 Awo omubazzi n’agumya omuweesi wa
zaabu omwoyo, n’oyo ayooyoota n’akayondo n’agumya
oyo akuba ku luyijja ng’ayogera ku kyuma ekigatta nti,
“Nga kirungi,” era ne bakikomerera n’emisumaali kireme
okusagaasagana. 8 “Naye ggwe Isirayiri omuweereza
wange, Yakobo gwe nalonda, ezzadde lya Ibulayimu
mukwano gwange, 9 ggwe, gwe naggya ku nkomerero
y’ensi ne nkuyita okuva mu bitundu by’ensi ebikomererayo
ddala, ne nkugamba nti, ‘Oli muddu wange,’ nze nakulonda
so sikusuulanga: 10 Totya kubanga nze ndi wamu
naawe; tokeŋŋentererwa, kubanga nze Katonda wo.
Nnaakuwanga amaanyi. Wewaawo nnaakuyambanga
n’omukono ogwa ddyo ogw’obutuukirivu bwange.” 11 “Laba,
abo bonna abakukambuwalidde balikwatibwa ensonyi ne
balaba ennaku. Abo abakuwakanya balifuuka ekitagasa
ne baggwaawo. 12 Olibanoonya abo abaakukijjanyanga
naye n’otobalaba. Abo abaakulwanyisanga baliggwaamu
ensa. 13 Kubanga nze Mukama Katonda wo akukwata ku
mukono ogwa ddyo, nze nkugamba nti, Totya nze nzija
kukuyamba. 14 Wadde ng’oli lusiriŋŋanyi totya, ggwe
Isirayiri, kubanga nnaakuyamba,” bw’ayogera Mukama
Omununuzi wo, Omutukuvu wa Isirayiri. 15 “Laba ndikufuula
ng’ekyuma ekiggya ekisala ennyo, ekyogi eky’amannyo
amangi. Muliwuula ensozi ne muzimementulira ddala,
obusozi ne mubufuula ebisusunku. 16 Oliziwewa empewo
n’ezifuumula, embuyaga ezifuumuka zizisaasaanye. Era
naawe olisanyukira mu Mukama, era mu Mutukuvu wa
Isirayiri mw’olyenyumiririza.” 17 “Abaavu n’abali mu
bwetaavu bwe baneetaganga amazzi ne baganoonya naye
ne gababula, ate nga ennimi zaabwe zikaze, nze Mukama
ndibawulira, nze Katonda wa Isirayiri siribaleka. 18 Ndikola
emigga ku busozi obutaliiko kantu, era n’ensulo wakati
mu biwonvu. Olukoola ndirufuula ennyanja, n’eddungu
lirivaamu enzizi z’amazzi. 19 Ndisimba mu lukoola omuvule
ne akasiya, omumwanyi n’omuzeyituuni, ate nsimbe mu
ddungu enfugo n’omuyovu awamu ne namukago. 20
Abantu balyoke balabe bamanye, balowooze era batuuke
bonna okutegeera nti omukono gwa Mukama gwe gukoze
kino, nti Omutukuvu wa Isirayiri yakikoze.” 21 Bw’ati

bw'ayogera Mukama Katonda gye muli mmwe nti, "Mmwe
bakatonda baamawanga, mujje nammwe mwogere. Muleete
ensonga zammwe tuziwulire," bw'ayogera Kabaka wa
Yakobo. **22** "Baleete bakatonda bwabwe batubuulire
ebigenda okubaawo. Batubuulire n'ebyaliwo emabega,
tusobole okubimanya, n'okubirowoozaako n'okumanya
ebinaavaamu oba okutubuulira ebigenda okujja. **23**
Mutubuulire ebigenda okubaawo tulyoke tumanye nga
muli bakatonda. Mubeeko kye mukola ekirungi oba
ekibi tulyoke tutye era tukeŋŋentererwe mu mutima. **24**
Laba, temuliiko bwe muli ne bye mukola tebigasa. Abo
ababasinza bennyamiza. **25** Nonze omuntu alifuluma
mu bukiikakkono akoowoola erinnya lyange, abeera mu
buvanjuba. Alirinnyirira abafuzi ng'asamba ettaka, abe
ng'omubumbi asamba ebbumba. **26** Ani eyakyogera nti
kiribeerawo tulyoke tumanye, eyakyogera edda tulyoke
tugambe nti, 'Wali mutuufu?' Tewali n'omu yakyogerako,
tewali n'omu yakimanya era tewali n'omu yawulira kigambo
na kimu okuva gye muli. **27** Nasooka okubuulira Sayuuni
era ne mpeereza omubaka e Yerusaalemi ababuulire
amawulire amalungi. **28** Naye tewali n'omu mu bakatonda
bammwe eyabategeeza kino. Tewali n'omu awa bigambo
biruŋŋamya, tewali n'omu addamu bwe mbuuza. **29** Laba,
bonna temuli nsa! Bye bakola byonna tebigasa. Ebifaananyi
byabwe byonna ebibajje, mpewo na butaliimu."

42 Laba omuweereza wange gwe mpanirira, omulonde
wange gwe nsanyukira ennyo. Ndimuwa Omwoyo
wange era alireeta obwenkanya eri amawanga. **2**
Talireekaana wadde okuyimusa eddoboozi lye mu luguudo.
3 Talimenya lumuli lubetentefu oba okuzikiza olutambi
olwaka empola ennyo; mu bwesigwa alireeta obwenkanya.
4 Taliremererwa oba okuggwaamu essuubi okutuusa
ng'aleesewo obutebenkevu ku nsi. N'ebizinga eby'ewala
biririndirira amateeka ge. **5** Bw'atyo bw'ayogera Mukama
Katonda, eyatonda eggulu n'alibamba. Eyayanjuluza ensi
ne byonna ebigivaamu; awa omukka abantu baakwo era
n'obulamu eri bonna abagitambulirako. **6** "Nze Mukama,
nakuyita mu butuukirivu. Ndikukwata ku mukono era
ndikukuuma. Ndikufuula okuba endagaano eri abantu,
era omusana eri bannamawanga. **7** Okuzibula amaaso
g'abazibe, okuta abasibe okuva mu makomera n'okuggya
abo abali mu bunnya, abo abali mu kizikiza. **8** "Nze
Mukama, eryo lye linnya lyange, n'ekitiibwa kyange sirikiwa
mulala, newaakubadde ettendo lyange okukiwa bakatonda
abalala. **9** Laba, ebyo bye nagamba nti biribaawo bituuse,
kaakano mbabuulira ku bigenda okujja; mbibategeeza
nga tebinnabaawo." **10** Muyimbire Mukama oluyimba
oluggya, ettendo lye okuva ku nkomerero y'ensi! Mmwe
abasaabala ku nnyanja ne byonna ebigirimu, mmwe
ebizinga ne bonna ababibeeramu. **11** Leka eddungu
n'ebibuga byamu biyimuse amaloboozi gaabyo, ebyalo
Kedali mw'atuula. Leka abantu b'e Seera bayimbe
n'essanyu. Leka baleekaanire waggulu ku ntikko z'ensozi.
12 Leka Mukama bamuwe ekitiibwa era balangirire
ettendo lye mu bizinga. **13** Mukama, anafuluma okulwana
ng'omutabaazi ow'amaanyi, era ng'omutabaazi ow'amaanyi
alijja yeeswanta, n'okuleekaana ng'alangirira olutalo. Era
aliwangula abalabe be. **14** "Ebbanga ggwanvu nga siriiko
kye ŋŋamba, nga nsirise neekuumye. Naye okufaanana
ng'omukazi alumwa okuzaala, nkaaba, mpejjawejja era
nzisa ebikkowe. **15** Ndizikiriza ensozi n'obusozi, egyo
emiddo gyakwo gyonna ndi wakugiwotosa. Era ndikaza
ebinywa byabwe byonna n'emigga ndigifuula ebizinga. **16**
Era ndikulembera abantu bange abazibe ba maaso mu
kkubo lye batamanyi n'abayise mbaluŋŋamize mu makubo
ge batamanyidde. Ndifuula ekizikiza okuba omusana mu
maaso gaabwe n'ebifo ebizibu okuyitamu ndibirongoosa.
Ebyo by'ebintu bye ndikola, sirireka bantu bange. **17**
Naye abo abeesiga bakatonda abalala, ababagamba
nti, 'Mwe bakatonda baffe,' balikwasibwa ensonyi, era
baligobebwa, mu buswavu obungi." **18** "Muwulire mmwe
bakiggala, mutunule mmwe bamuzibe, mulabe. **19** Ani
muzibe okuggyako omuweereza wange, oba kiggala
okuggyako omubaka wange gwe ntuma? Eriyo eyaziba
amaaso asinga oyo eyeewaayo gye ndi, oba omuzibe
ng'omuweereza wa Mukama? **20** Olabye ebintu bingi naye
tobifuddeko, amatu go maggule naye tolina ky'owulira."
21 Kyasanyusa Mukama olw'obulungi obw'obutuukirivu
bwe okukuza amateeka ge n'okugassaamu ekitiibwa.
22 Naye bano, bantu be, ababbibwa ne banyagibwa
bonna ne basibibwa mu binnya oba abasibibwa mu
makomera. Bafuuka munyago nga tewali n'omu abanunula,
bafuuliddwa abanyage nga tewali n'omu agamba nti,
"Bateebwe baddeyo." **23** Ani ku mmwe anaawuliriza kino,
oba anaafaayo ennyo n'awuliriza mu biro ebigenda okujja?
24 Ani eyawaayo Yakobo okuba omunyago ne Isirayiri eri
abanyazi? Teyali Mukama gwe twayonoona? Ekyo yakikola
kubanga tebaagoberera makubo ge. Tebaagondera mateeka
ge. **25** Kyeyava abafukako obusungu bwe obubuubuuka
n'obulumi bw'entalo. Beebungululwa ennimi z'omuliro naye
tebaategeera. Gwabookya naye ne batakissaako mwoyo.

43 Naye kaakano bw'atyo bw'ayogera Mukama oyo
eyakutonda, ggwe Yakobo, eyakukola ggwe Isirayiri:
"Totya kubanga nkununudde, nakuyita nga mpitira ddala
erinnya lyo, oli wange. **2** Bw'onooyitanga mu mazzi
amawanvu nnaabeeranga naawe, ne bw'onooyitanga
mu migga tegirikusaanyaawo; bw'onooyitanga mu muliro
tegukwokyenga, ennimi z'omuliro tezirikwokya. **3** Kubanga
nze Mukama Katonda wo, Katonda Omutukuvu owa Isirayiri;
Omulokozi wo. Mpayo Misiri ggwe osobole okuteebwa, era
Kuusi ne Seba mbiwaayo gwe ofune emirembe gyo. **4**
Kubanga oli wa muwendo gye ndi, ow'ekitiibwa, era kubanga
nkwagala, ndiwaayo abasajja ku lulwo mpeeyo n'abantu ku
lw'obulamu bwo. **5** Totya, kubanga nze ndi nawe, ndireeta
ezzadde lyo okuva ebuvanjuba era nkukuŋŋaanye okuva
ebugwanjuba. **6** Ndigamba obukiikakkono nti, 'Waayo
b'olina,' n'obukiikaddyo nti, 'Tobagaanira.' Leeta batabani
bange okuva ewala ne bawala bange okuva ku nkomerero
y'ensi. **7** Buli muntu yenna ayitibwa erinnya lyange, gwe
natonda olw'ekitiibwa kyange, gwe nakola gwe natonda." **8**
Fulumya abo abalina amaaso naye nga tebalaba, abalina
amatu naye nga tebawulira. **9** Amawanga gonna ka

gakuŋŋaane n'abantu bajje. Ani ku bo eyali ayogedde ku
bintu bino? Ani ku bo eyali alangiridde ebyaliwo? Leka
baleete abajulizi okukakasa nti baali batuufu abawulira
bagambe nti, "Ddala bwe kiri." **10** "Muli bajulirwa bange,"
bw'ayogera Mukama, "omuweereza wange gwe nalonda:
mulyoke mummanye, munzikirize, mutegeere nga Nze
wuuyo: Tewali Katonda eyansooka era teriba mulala
alinzirira. **11** Nze, Nze mwene, nze Mukama; okuggyako
nze tewali Mulokozi. **12** Nze naleeta okwolesebwa ne
nangirira ne ndokola; nze so si katonda mulala mugwira mu
mmwe. Muli bajulirwa bange," bw'ayogera Mukama. **13**
"Weewaawo, okuva mu nnaku ez'edda Nze Nzuuyo; tewali
n'omu ayinza okuwonya omuntu mu mukono gwange.
Kye nkola ani ayinza okukikyusa?" **14** Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Omununuzi wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri
nti, "Ku lwammwe nditumya e Babulooni, ndeetere ab'e
Babulooni bonna nga bawambe mu byombo ebyabeewanya.
15 Nze Mukama, Omutukuvu wammwe, Omutonzi wa
Isirayiri, Kabaka wammwe." **16** Bw'ati bw'ayogera Mukama,
oyo eyakola ekkubo mu nnyanja, n'oluguudo mu mazzi
amangi ennyo, **17** eyaleetera amagaali, n'embalaasi
n'eggye, n'abaali bazze okubayamba, byonna awamu
okugwa omwo, ne bitaddamu kusituka, nga bizikiridde,
nga bikomye ng'akatambi akabadde kaaka: **18** "Mwerabire
eby'emabega, so temulowooza ku by'ayita. **19** Laba, nkola
ekintu ekiggya! Kaakano kitandise okulabika, temukiraba?
Nkola oluguudo mu ddungu ne ndeeta emigga mu lukoola.
20 Ensolo ez'omu nsiko zinzisaamu ekitiibwa, ebibe
n'ebiwuugulu; kubanga nze ngaba amazzi mu ddungu,
n'emigga mu lukoola, okunywesa abantu bange, abalonde
bange, **21** abantu be nnekolera balangirire ettendo lyange.
22 "So tonkowodde ggwe, Yakobo, era teweekooyeza
ggwe Isirayiri. **23** Tondeetedde ndiga ey'ebiweebwayo
ebyokebwa, wadde okunzisaamu ekitiibwa ne ssaddaaka zo.
Sikukaluubirizanga nga nkusaba ebiweebwayo ebyempeke
wadde okukukooya n'obubaane. **24** Tondeeteddeeyo
bubaane buwunya kawoowo wadde okunzikusa n'amasavu
ga ssaddaaka zo, naye onkoyesezza n'ebibi byo, era
n'onteganya n'obutali butuukirivu bwo. **25** "Nze, Nze
mwene, nze wuuyo asangula ebyonoono byo ku lwange
nze, so sirijjukira bibi byo. **26** Nzijukiza eby'edda, tuwoze
ffembi, jjangu ensonga tuzoogereko fembi, yogera ebiraga
nga toliiko musango. **27** Kitaawo eyasooka yasobya,
abakulembeze bo baanjemera. **28** Kyendiva ndiswaza
abakungu ba yeekaalu yo, era ndiwaayo Yakobo azikirizibwe
ne Isirayiri aswazibwe."

44 "Naye kaakano ggwe Yakobo omuweereza wange,
wuliriza, ggwe Isirayiri gwe nalonda. **2** Bw'ati
bw'ayogera Mukama oyo, eyakutonda era eyakubumba mu
lubuto, ajja kukuyamba. Totya ggwe Yakobo, omuweereza
wange, ggwe Yesuruni gwe nalonda. **3** Kubanga ndifuka
amazzi ku ttaka eririna ennyonta n'enzizi ku ttaka ekkalu.
Ndifuka Omwoyo wange ku zadde lyo, era n'omukisa
gwange ku bazzukulu bo. **4** Era balimera ng'omuddo ku
mabbali g'enzizi, babe ng'emiti egiri ku mabbali g'emigga.
5 Omu aligamba nti, 'Nze ndi wa Mukama,' n'omulala ne
yeeyita erinnya lya Yakobo, n'omulala ne yeewandiikako
nti, 'Wa Mukama,' ne yeetuuma Isirayiri. **6** "Bw'ati
bw'ayogera Mukama kabaka wa Isirayiri era Omununuzi
we, Mukama Katonda ow'Eggye: Nze w'olubereberye
era nze nkomererayo era tewali Katonda mulala we
ndi. **7** Ani afaanana nga nze, akirangirire, eyali asobola
okumanya n'alangirira ebigenda okubaawo okuviira ddala
ku ntandikwa? Leka batubuulire ebigenda okubaawo. **8**
Temutya wadde okuggwaamu amaanyi. Saakirangirira
ne ntegeeza ebigenda okujja? Mmwe bajulirwa bange.
Eriyo Katonda omulala okuggyako nze? Nedda. Tewali
Lwazi lulala, sirina lwe mmanyi." **9** Abo abakola bakatonda
abakole n'emikono tebaliimu nsa, era ebyo bye basanyukira
okukola tebirina kye bigasa. Abajulirwa baabwe tebalaba
so tebalina kye bamanyi, balyoke bakwatibwe ensonyi. **10**
Ani akola Katonda omubajje oba asaanuusa ekifaananyi
ekyole ekitaliiko kye kiyamba? **11** Laba ye ne banne
balikwatibwa ensonyi. N'ababazzi nabo bantu buntu. Leka
bonna bakuŋŋaane, banjolekere; balikwatibwa ensonyi
n'entiisa. Ensonyi ziribatta bonna era bagwemu entiisa.
12 Omuweesi akwata ekitundu ky'ekyuma n'akiyisa mu
manda, agaliko omuliro. Akikolako n'akitereeza n'ennyondo
mu maanyi ge. Enjala emuluma, n'aggwaamu amaanyi,
tanywa mazzi era akoowa. **13** Omubazzi akozesa
olukoba okupima olubaawo era n'alamba n'ekkalaamu.
Akinyiriza ne landa, n'akiramba kyonna n'ekyuma ekigera,
n'akikolamu ekifaananyi ky'omuntu ng'omuntu bw'afaanana,
kiryoke kiteekebwe mu nnyumba. **14** Atema emivule oba
n'addira enzo oba omuyovu n'agusimba oba n'aguleka
gukule n'emiti mu kibira, oba n'asimba enkanaga, enkuba
n'egikuza. **15** Abantu bagukozesa ng'enku, ezimu n'azitwala
n'azikozesa okukuma omuliro ne yeebugumya. Akuma
omuliro n'afumba emigaati. Naye ekitundu ekirala akikolamu
katonda n'amusinza, akola ekifaananyi ekikole n'emikono
n'akivuunamira. **16** Ekitundu ky'olubaawo akyokya mu
muliro, ekitundu ekirala akyokesa ennyama n'agirya n'akutta.
Ayotako n'abuguma nga bw'agamba nti, "Mbugumye,
omuliro ngutegedde!" **17** Ekitundu ekisigaddewo akikolamu
katonda, ekifaananyi ekikole n'emikono, era n'akivuunamira
n'akisinza n'akyegayirira n'agamba nti, "Mponya, kubanga
ggwe katonda wange." **18** Tebaliiko kye bamanyi so tebaliiko
kye bategeera, amaaso gaabwe gazibye n'okuyinza ne
batayinza kulaba, n'okutegeera ne batayinza kutegeera. **19**
Tewali n'omu ayimirira n'alowooza, tewali n'omu amanyi
wadde ategeera okugamba nti, "Ekimu ekyokubiri ekyakwo
nkyokezza mu muliro, era ne nfumba n'obugaati ku manda
gaakyo, njokezzaako n'ennyama n'engirya. Ekitundu kyakyo
kifuuse eky'omuzizo? Nvuunamire ekisiki ky'omuti?" **20** Alya
vvu. Omutima gwe gumulimbalimba, tasobola kwerokola
wadde okwebuuza nti, "Kino ekiri mu mukono gwange ogwa
ddyo si bulimba?" **21** "Jjukira ebintu bino, ggwe Yakobo;
oli muweereza wange ggwe Isirayiri. Nze nakubumba,
oli muweereza wange, ggwe Isirayiri sirikwerabira. **22**
Ebyonoono byo mbyezeewo n'embisenda ng'ekire, n'ebibi
byo ne mbyerawo ng'olufu olw'omu makya. Komawo gye
ndi kubanga nakununula." **23** Yimba n'essanyu ggwe
eggulu kubanga ekyo Mukama yakikoze. Muleekaane

n'essanyu mmwe abali wansi ku nsi. Muyimbe mmwe
ensozi, mmwe ebibira na buli muti ogulimu. Mukama
anunudde Yakobo era yeegulumiriza mu Isirayiri. 24 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Omulokozi wo, eyakutondera mu
lubuto. "Nze Mukama, eyatonda ebintu byonna, eyabamba
eggulu nzekka, eyayanjuluza ensi obwomu, 25 asazaamu
abalaguzi bye balagudde era abalogo abafuula abasirusiru.
Asaabulula eby'abagezi n'afuula bye balowoozezza okuba
eby'obusirusiru. 26 Anyweza ekigambo ky'omuweereza
we n'atuukiriza obubaka bwa babaka bange. "Ayogera ku
Yerusaalemi nti, 'Kirituulibwamu,' ne ku bibuga bya Yuda
nti, 'Birizimbibwa,' ne ku bifo ebyazika nti, 'Ndibizzaawo.'
27 Agamba amazzi g'obuziba bwe nnyanja nti, 'Kalira, era
ndikaliza emigga gyo.' 28 Ayogera ku Kuulo nti, 'Musumba
wange era alituukiriza bye njagala byonna.' Alyogera ku
Yerusaalemi nti, 'Kizimbibwe,' ne ku yeekaalu nti, 'Emisingi
gyayo gizimbibwe.'"

45 "Bw'ati Mukama bw'agamba Kuulo gwe yafukako
amafuta, oyo gwe mpadde amaanyi mu mukono
gwe ogwa ddyo okujeemulula amawanga mu maaso
ge era n'okwambula bakabaka ebyokulwanyisa byabwe,
okuggulawo enzigi ezimuli mu maaso, emiryango eminene
gireme kuggalwawo. 2 Ndikukulembera ne ntereeza ebifo
ebigulumivu. Ndimenyaamenya emiryango egy'ebikomo
ne ntemaatema ebisiba eby'ekyuma. 3 Era ndikuwa
obugagga obwakwekebwa mu bifo ebyekusifu era n'ebintu
ebyakwekebwa mu bifo ebyekyama olyoke omanye nga
nze Mukama, Katonda wa Isirayiri akuyitira ddala erinnya
lyo. 4 Ku lwa Yakobo omuweereza wange ne ku lwa
Isirayiri omulonde wange kyenvudde nkuyita erinnya, ne
nkuwa ekitiibwa wadde nga tonzisaako mwoyo. 5 Nze
Mukama, tewali mulala. Tewali katonda mulala wabula nze.
Ndikuwa amaanyi wadde nga tonzisaako mwoyo, 6 balyoke
bamanye nga okuva enjuba gy'eva okutuuka gyegenda
tewali mulala wabula nze. Nze Mukama, tewali mulala. 7
Nze nteekawo ekitangaala ne ntonda ekizikiza. Nze ndeeta
okukulaakulana n'okubonaabona. Nze Mukama akola ebyo
byonna. 8 "Mmwe eggulu eriri waggulu, mutonnyese
obutuukirivu. Ebire bitonnyese obutuukirivu. Ensi egguke
n'obulokozi bumeruke, ereete obutuukirivu. Nze Mukama
nze nagitonda. 9 "Zimusanze oyo ayomba n'omutonzi
we! Zimusanze oyo oluggyo mu nzigyo z'ensi. Bbumba
ki eribuuza oyo alibumba nti, 'Obumba ki?' Oba omulimu
gwo okukubuuza nti, 'Aliko emikono?' 10 Zimusanze oyo
agamba kitaawe nti, 'Wazaala ki?' Oba nnyina nti, 'Kiki
ky'ozadde?' 11 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Omutukuvu wa
Isirayiri era Omutonzi we nti, 'Lwaki mumbuuza ebigenda
okujja, oba ebikwata ku baana bange, oba okumpa ebiragiro
ku bikwata ku mirimu gy'emikono gyange?' 12 Nze nakola
ensi ne ngitonderamu abantu. Emikono gyange gyennyini
gye gyayanjuluza eggulu, era ne ndagira eby'omu bwengula
byonna bitondebwewo. 13 Ndiyimusa Kuulo mu butuukirivu
era nditereeza amakubo ge gonna. Alizimba ekibuga
kyange n'asumulula abantu bange abaawaŋŋangusibwa;
naye si lwa mpeera oba ekirabo," bw'ayogera Mukama
Katonda ow'Eggye. 14 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
"Ebiva mu Misiri n'ebyamaguzi bya Kuusi birireetebwa,
n'abo Abasabeya abawanvu balijja babeere abaddu bo,
bajje nga bakugoberera nga basibiddwa mu njegere.
Balikuvuunamira bakwegayirire nga bagamba nti, 'Ddala
Katonda ali naawe, ye Katonda yekka, tewali Katonda
mulala.'" 15 Ddala oli Katonda eyeekweka, ggwe Katonda
wa Isirayiri era Omulokozi we. 16 Bonna abakola bakatonda
abakole n'emikono baliswazibwa, balikwatibwa ensonyi,
bonna balikwata ekkubo limu nga baswadde. 17 Naye
Isirayiri alirokolebwa Mukama n'obulokozi obutaliggwaawo.
Temuukwatibwenga nsonyi, temuuswalenga emirembe
gyonna. 18 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama
eyatonda eggulu, ye Katonda eyabumba ensi n'agikola.
Ye yassaawo emisingi gyayo. Teyagitonda kubeera nkalu
naye yagikola etuulwemu. Ye yagamba nti, "Nze Mukama
so tewali mulala. 19 Soogereranga mu kyama, oba mu
nsi eyeekizikiza. Sigambanga bazzukulu ba Yakobo nti,
'Munoonyeze bwereere.' Nze Mukama njogera mazima,
mbuulira ebigambo eby'ensonga. 20 "Mwekuŋŋaanye mujje,
mukuŋŋaane, mmwe abasigaddewo mu mawanga. Tebalina
magezi abo abasitula ebifaananyi ebibajje, abasaba eri
katonda atasobola kubalokola. 21 Mukuŋŋaane muleete
ensonga zammwe. Muteese muyambagane. Ani eyayogera
nti kino kiribaawo? Ani eyakyogerako edda? Si nze
Mukama? Tewali Katonda mulala wabula nze, Katonda
omutuukirivu era Omulokozi, tewali mulala wabula nze.
22 "Mudde gye ndi, mulokoke, mmwe mwenna abali ku
nkomerero z'ensi, kubanga nze Katonda so tewali mulala.
23 Neerayiridde, ekigambo kivudde mu kamwa kange mu
mazima so tekiriggibwawo mu maaso gange. Buli vviivi
lirifukamira, na buli lulimi lulirayira! 24 Balinjogerako nti,
'Mu Mukama mwokka mwe muli obutuukirivu n'amaanyi.'"
Bonna abaamusunguwalira balijja gy'ali nga baswadde.
25 Naye mu Mukama ezzadde lyonna erya Isirayiri mwe
liriweerwa obutuukirivu era mwe liryenyumiririza.

46 Beri avunnama, Nebo akutamye! Ebifaananyi bya
bakatonda baabwe biteekeddwa ku nsolo ez'omu
nsiko, era ne ku nte. Ebifaananyi bya bakatonda baabwe
migugu mizito ddala ku ndogoyi ezikooye. 2 Bikutamye
byonna bivuunamye. Tebiyinza kuyamba ku mbeera, byo
byennyini bitwaliddwa mu busibe. 3 "Mumpulire mmwe,
ennyumba ya Yakobo n'abantu bonna abasigaddewo
mu nnyumba ya Isirayiri. Mmwe be nnalera okuva lwe
mwava mu lubuto, be nasitula okuva lwe mwazaalibwa.
4 Ne mu bukadde bwammwe nzija kusigala nga ye nze
Nzuuyo. Ne bwe muliba mulina envi nnaabasitulanga. Nze
nabakola era nze nnaabawekanga. Nnaabasitulanga era
nnaabanunulanga. 5 "Ani gwe mulinfaananya era gwe
mulinnenkanya era gwe mulingerageranyaako tufaanane? 6
Eriyo abaggya zaabu ennyingi mu nsawo zaabwe ne bapima
ne ffeeza ku minzaani. Olwo ne bapangisa omuweesi
wa zaabu n'agiweesaamu katonda waabwe, ne bagwa
wansi ne basinza. 7 Katonda waabwe ne bamusitulira
ku kibegabega, ne bamuwa ekifo w'anaayimiriranga.
N'ayimirira awo, n'atava mu kifo kye. Oli ne bw'amukaabirira
tayinza kumuddamu, tayinza kumuwonya mu mitawaana

gye. 8 “Mujjukire kino mmwe, mulowooze mu mitima
gyammwe. Mwekube mu kifuba, mmwe abajeemu. 9
Mujjukire ebigambo ebyasooka eby’edda ennyo. Kubanga
nze Katonda, teri mulala. Nze Katonda, teri ali nga nze;
10 alanga ku ntandikwa ebigenda okubaawo. Okuva ku
mirembe egy’edda ennyo, nalanga ebintu ebitannabaawo,
nga ŋŋamba nti, ‘Enteekateeka zange zijja kubaawo era
ndituukiriza byonna bye nategeka.’ 11 Mpita ekinyonyi
ekikwakkula ebiramu ebirala. Omusajja ava ebuvanjuba mu
nsi eyewala, anaakola bye njagala. Weewaawo njogedde
era nnaatuukiriza. Nga bwe nategeka bwe nnaakola.
12 Mumpulirize mmwe abalina emitima emikakanyavu,
abakyama ennyo ne bava mu kkubo ly’obutuukirivu.
13 Nsembeza kumpi obutuukirivu bwange, tebuli wala.
N’obulokozi bwange tebuulwewo. Ndireeta obulokozi mu
Sayuuni, ne nzizaawo ekitiibwa kyange mu Isirayiri.”

47 “Omuwala wa Babulooni embeerera, kakkana wansi
otuule mu nfuufu, tuula wansi awatali ntebe ya
bwakabaka, ggwe omuwala w’Abakaludaaya. Ekibuga
ekitawangulwangako. Toliddayo nate kuyitibwa kyatika
oba nnalulungi. 2 Ddira olubengo ose obutta. Ggyako
akatimba ku maaso, situla ku ngoye z’oku magulu oyite
mu mazzi. 3 Obwereere bwo bulibikkulwa; obusungu
bwo bulyeraga. Nzija kuwoolera eggwanga; tewali muntu
yenna gwe ndirekawo.” 4 Omununuzi waffe Mukama
Katonda ow’Eggye lye linnya lye, ye Mutukuvu wa Isirayiri.
5 “Tuula mu kasirise yingira mu kizikiza ggwe omuwala
w’Abakaludaaya, tebakyakuyita kabaka omukazi afuga
obwakabaka obungi. 6 Nnali nsunguwalidde abantu bange,
ne nyonoonesa omugabo gwange. Nabawaayo mu mikono
gyo, n’otobasaasira n’akatono. N’abakadde wabateekako
ekikoligo ekinene ennyo. 7 Wayogera nti, ‘Nzija kubeera
kabaka omukazi emirembe gyonna,’ naye n’otolowooza ku
bintu bino wadde okulowooza ku kyali kigenda okubaawo.
8 “Kale nno kaakano wuliriza kino, ggwe awoomerwa
amasanyu ggwe ateredde mu mirembe gyo, ng’oyogera mu
mutima gwo nti, ‘Nze ndiwo era tewali mulala wabula nze.
Siribeera nnamwandu wadde okufiirwa abaana.’ 9 Ebintu
bino byombi birikutuukako mangu nnyo mu lunaku lumu,
eky’okufiirwa abaana n’okufuuka nnamwandu. Birikutuukako
mu kigera kyabyo ekituufu, newaakubadde obulogo bwo
nga bungi okuyitirira, n’eby’obufumu byo nga bigenze wala.
10 Weesiga obutali butuukirivu bwo, n’olowooza nti, ‘Siriiko
annondoola.’ Amagezi go era n’okumanya kwo byakuwabya,
bwe wayogera nti, ‘Nze ndiwo, era teri mulala wabula
nze.’ 11 Kyokka ensasagge erikujjira era tolimanya ngeri
yakugyeggyako; n’okuzikirira kw’otoliyinza kweggyako na
muwendo gwa nsimbi; akabi k’otolirabirawo kalikutuukako
amangu ddala. 12 “Weeyongere nno n’obulogo bwo
n’obufumu bwo obwayinga obungi, bwe wanyiikiriramu okuva
mu buto bwo. Oboolyawo olibaako kyoggyamu, oboolyawo
olikolawo ekyobulabe. 13 Amagezi ago g’ofuna gakukooya
bukooya. Abalagulira ku munyeenye basembera, n’abo
abakebera emmunyeenye, era aboogera ebiribaawo buli
mwezi, babadduukirire mu bigenda okubatuukako. 14 Laba,
bali ng’ebisusunku era omuliro gulibookya! Tebalyewonya
maanyi ga muliro. Tewaliiwo manda ga kukubugumya wadde
omuliro ogw’okwota! 15 Ekyo kye bayinza okukukolera
kyokka; b’obonyeebonye nabo b’oteganidde okuva mu
buto bwo. Buli muntu alikwata ekkubo lye nga yeeyongera
okukola ebibi bye era tewali n’omu ayinza okukulokola.”

48 “Muwulire kino, mmwe ennyumba ya Yakobo,
abayitibwa erinnya lya Isirayiri, era abaava mu nda
ya Yuda. Mmwe abalayirira mu linnya lya Mukama, era
abaatula Katonda wa Isirayiri, naye si mu mazima wadde
mu butuukirivu. 2 Kubanga beeyita ab’ekibuga ekitukuvu,
abeesiga Katonda wa Isirayiri, Mukama Katonda ow’Eggye
lye linnya lye. 3 Okuva ku ntandikwa, nayasanguza ebyali
bigenda okubaawo; byava mu kamwa kange ne mbyogera.
Amangwago ne tubikola ne bituukirira.” 4 Kubanga
namanya obukakanyavu bwammwe; ebinywa by’ensingo
nga bikakanyavu ng’ekyuma; ekyenyi ng’ekikomo. 5
Nabamanyisizaawo edda ebyali bigenda okujja nga
tebinnabaawo, muleme kugamba nti, “Bakatonda bange
be baabikola: Ekifaananyi kyange ekyole n’ekifaananyi
ekisaanuuse bye byakikola.” 6 Mulabe ebintu bino
nabibagamba dda, era temubikkirize? “Okuva leero nzija
kubabuulira ku bintu ebiggya ebigenda okujja, eby’ekyama
bye mutawulirangako. 7 Mbikola kaakano, so si ekiseera
ekyayita: mwali temubiwulirangako mu biseera eby’emabega
si kulwa nga mugamba nti, ‘Laba nnali mbimanyi.’ 8
Towulirangako wadde okutegeera. Okuva edda n’edda
okutu kwo tekuggukanga. Kubanga namanya nti wali
kyewaggula, okuva ku kuzaalibwa kwo wayitibwa mujeemu.
9 Olw’erinnya lyange ndwawo okusunguwala. Olw’ettendo
lyange ndwawo okukusunguwalira nneme okukuzikiriza. 10
Laba nkugezesezza naye si nga ffeeza. Nkugezesezza mu
kirombe ky’okubonaabona. 11 Ku lwange nze, ku lwange
nze ndikikola. Erinnya lyange nga livumiddwa. Ekitiibwa
kyange sirikiwa mulala. 12 “Mpuliriza ggwe Yakobo.
Isirayiri gwe nalonda. Nze Nzuuyo. Nze ow’olubereberye
era nze ow’enkomerero. 13 Omukono gwange gwe
gwateekawo omusingi gw’ensi, era omukono gwange ogwa
ddyo ne gwanjuluza eggulu. Bwe mbiyita byombi bijja.
14 “Mwekuŋŋaanye mwenna mujje muwulire! Ani ku bo
eyali alangiridde ebintu bino? Mukama amwagala; ajja
kutuukiriza ekigendererwa kye e Babulooni, era omukono
gwe gwolekere Abakaludaaya. 15 Nze; Nze nzennyini
nze njogedde. Nze namuyita. Ndimuleeta era alituukiriza
omulimu gwe. 16 “Munsemberere muwulirize bino. “Okuva ku
lubereberye saayogera mu kyama. Nze mbaddewo okuviira
ddala ku ntandikwa.” Era kaakano Mukama Ayinzabyonna
n’Omwoyo we antumye. 17 Bw’atyo bw’ayogera Mukama,
Omununuzi wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri nti,
“Nze Mukama Katonda wo akuyigiriza okukulaakulana,
akukulembera mu kkubo ly’oteekwa okutambuliramu. 18
Singa kale wali owulirizza ebiragiro byange! Wandibadde
n’emirembe egikulukuta ng’omugga! Era n’obutuukirivu
bwo ng’amayengo g’ennyanja, 19 ezzadde lyo lyandibadde
ng’omusenyu abaana bo ng’obuweke bwagwo. Erinnya
lyabwe teryandivuddewo wadde okuzikirira nga wendi.” 20
Muve mu Babulooni, mudduke Abakaludaaya. Mugende nga

mutegeeza amawulire gano n'essanyu. Mugalangirire wonna
wonna n'okutuusa ku nkomerero y'ensi. Mugambe nti,
"Mukama anunudde omuddu we Yakobo!" 21 So tebaalumwa
nnyonta bwe yabayisa mu malungu. Yabakulukusiza amazzi
mu lwazi: yayasa olwazi amazzi ne gavaamu. 22 "Tewali
mirembe eri aboonoonyi," bw'ayogera Mukama.

49 Mumpulirize mmwe ebizinga, mmwe muwulire
kino amawanga agali ewala. Nnali sinazaalibwa
Mukama n'ampita. Bwe nnali nkyali mu lubuto lwa
mmange n'ayatula erinnya lyange. 2 Yakola akamwa
kange ng'ekitala eky'obwogi, nankweka mu kisiikirize
ky'omukono gwe. Yanfuula akasaale akazigule era
nankweka mu mufuko gwe. 3 Era n'aŋŋamba nti, "Ggwe
muweereza wange, Isirayiri, mu ggwe mwe ndiweerwa
ekitiibwa." 4 Naye ne njogera nti, "Nteganidde bwereere,
amaanyi gange ng'amalidde bwereere era gafudde busa.
Kyokka ate Mukama yannamula, n'empeera yange eri
ne Katonda wange!" 5 Era kaakano Mukama ayogera,
oyo eyammumba mu lubuto okubeera omuweereza we,
okukomyawo Yakobo gy'ali era n'okukuŋŋaanya Isirayiri
gy'ali. Kubanga ndi wa kitiibwa mu maaso ga Mukama
era Katonda wange afuuse amaanyi gange. 6 Mukama
agamba nti, "Eky'okubeera omuweereza wange n'okuzza
amawanga ga Yakobo era n'okukomyawo abantu ba
Isirayiri kintu kitono nnyo. Nzija kukufuula ekitangaala eri
abamawanga, olyoke oleete obulokozi bwange eri ensi
yonna." 7 Bw'ati bw'ayogera Mukama, Omununuzi era
Omutukuvu wa Isirayiri, eri oyo eyanyoomebwa n'akyayibwa
amawanga, eri omuweereza w'abafuzi nti, "Bakabaka
baliyimirira ne bakuwa ekitiibwa, abalangira balikulaba
ne bakuvuunamira. Kino kiribaawo ku lwa Mukama,
omwesigwa Omutukuvu wa Isirayiri, oyo akulonze." 8
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ndikwanukula mu biro
mwe ndisiimira, ku lunaku olw'obulokozi ndikuyamba.
Ndikukuuma ne nkufuula endagaano eri abantu, muliddayo
ku ttaka lyammwe ne muddizibwa ebitundu byammwe
ebyazika, 9 nga mugamba abasibe nti, 'Muveemu,' n'abo
abali mu kizikiza nti, 'Mube n'eddembe!' "Banaaliranga
ku mabbali g'ekkubo, ne ku ntikko z'obusozi bwonna
obwereere banasangangako omuddo. 10 Tebaalumwenga
njala newaakubadde ennyonta, ebbugumu ly'omu ddungu
teriibakwatenga newaakubadde omusana okubookya. Oyo
abakwatirwa ekisa alibakulembera, anaabatwalanga awali
enzizi z'amazzi. 11 Era ndifuula ensozi zange zonna okuba
amakubo era enguudo zange ennene zirigulumizibwa. 12
Laba, abantu bange balidda okuva ewala, abamu, baliva
mu bukiikakkono n'abalala ebuvanjuba, n'abalala bave
mu nsi ye Sinimu." 13 Yogerera waggulu n'essanyu, era
jjaguza ggwe ensi. Muyimbe mmwe ensozi! Kubanga
Mukama agumya abantu be era alisaasira abantu be
ababonyaabonyezebwa. 14 Naye Sayuuni n'ayogera nti,
"Mukama andese, era Mukama wange anneerabidde."
15 "Nnyina w'omwana ayinza okwerabira omwana we
gw'ayonsa, n'atasaasira mwana eyava mu lubuto lwe?
Weewaawo, wadde ng'ayinza okumwerabira naye nze
sirikwerabira. 16 Laba, nkuwandiise mu bibatu by'engalo
zange; ebisenge byo binaabeeranga mu maaso gange. 17
Abaana bo banguwa okujja era abakuzimba balisukkuluma
ku bakuzikiriza era abo abaakuzikirizanga balikuvaamu
bagende. 18 Yimusa amaaso go otunule enjuuyi
zonna olabe. Abantu bo beekuŋŋaanya bajja gy'oli. Nga
bwe ndi Katonda omulamu, balikwesiimisa, obambale
ng'ebikomo n'emidaali ebyebbeeyi ng'omugole bw'ayambala
malidaadi," bw'ayogera Mukama. 19 "Wadde nga wazika
n'olekebwa awo ensi yo n'ezikirizibwa, kaakano ojja kubeera
mufunda nga toja mu bantu bo, era abo abakuteganya
banaakubeeranga wala. 20 Abantu bo abazaalibwa mu
buwaŋŋanguse lumu balyogera ng'owulira nti, 'Ekifo kino
nga kifuuse kifunda bulala; tuwe ekifo aw'okubeera.' 21
N'olyoka oyogera mu mutima gwo nti, 'Ani eyanzaalira
abaana bano bonna? Nafiirwa abaana bange bonna ng'ate
ndi mugumba. Nawaŋŋangusibwa ne nsigala nzekka.
Bano baava ludda wa? Nasigala nzekka, naye ate bano,
baava wa?'" 22 Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"Laba, ndikolera abamawanga obubonero era ndiyimusiza
abantu ebbendera yange: era balireeta batabani bo nga
babasitulidde mu bifuba ne bawala bo nga babasitulidde
ku bibegabega byabwe. 23 Era bakabaka be balibeera
ba kitammwe babalabirire, ne bannabagereka babeere
bamaama ababayonsa. Balivuunama mu maaso go nga
batunudde wansi; balikomba enfuufu y'omu bigere byo.
Olwo lw'olimanya nti nze Mukama, abo bonna abannindirira
n'abansuubiriramu tebalikwatibwa nsonyi." 24 Omunyago
guyinza okuggyibwa ku mutabaazi, oba omuwambe
omutuukirivu okuwona omutabaazi? 25 Naye bw'ati
bw'ayogera Mukama: "N'oyo eyawambibwa omutabaazi
alisumululwa ateebwe, n'omunyago guggyibwe ku mulabe
wo, kubanga ndiyomba n'oyo ayomba naawe, era ndirokola
mponye abaana bo. 26 Ndiriisa abakujooga ennyama
yaabwe bo. Era balittiŋŋana batamiire omusaayi gwabwe,
nga wayini. Olwo abalina omubiri bonna bamanye nti nze
Mukama Omulokozi wo, Omununuzi wo, ow'Amaanyi owa
Yakobo."

50 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ebbaluwa egoba
nnyammwe, kwe namugobera eri ludda wa? Oba
nabatunda eri ani? Mwatundibwa lwa bikolwa byammwe
ebibi; olw'obutali butuukirivu bwammwe nnyammwe
kyeyava agobwa. 2 Lwaki bwe najja tewaali muntu
n'omu? Bwe nakoowoola lwaki tewaali muntu n'omu
annyanukula? Omukono gwange gwali mumpi nnyo
okukununula? Mbuliddwa amaanyi agakununula? Laba
nnyinza okwogera obwogezi ennyanja n'ekalira, emigga ne
ngifuula eddungu, ebyennyanja byamu ne bifa ennyonta,
ne bivunda olw'okubulwa amazzi. 3 Nyambaza eggulu,
n'ekizikiza ne nkiwa ebibukutu okulibikka." 4 Mukama
Ayinzabyonna ampadde olulimi oluyigirizibbwa, mmanye
ebigambo ebigumya abo abakooye. Anzukusa buli nkya,
buli nkya anzukusa okuwulira by'anjigiriza. 5 Mukama
Ayinzabyonna azibudde okutu kwange ne siba mujeemu.
Sizzeeyo mabega. 6 N'awaayo omugongo gwange eri
abankuba, n'amatama gange eri abo abankunyuulako
ekirevu. Saakweka maaso gange eri abo abansekerera

n’eri abo abanfujjira amalusu. 7 Kubanga Mukama
Ayinzabyonna anyamba kyennaava siswazibwa. Noolwekyo
kyenvudde n’egumya era mmanyi nti siriswazibwa. 8
Kubanga oyo ampolereza ali kumpi. Ani alinnumiriza
omusango? Twolekagane obwenyi. Ani annumiriza?
Ajje annumbe. 9 Mukama Ayinzabyonna y’anyamba.
Ani alinsalira omusango? Bonna balikaddiwa bayulike
ng’ekyambalo; ennyenje ziribalya. 10 Ani ku mmwe atya
Mukama, agondera ekigambo ky’omuweereza we? Oyo
atambulira mu kizikiza, atalina kitangaala yeesige erinnya
lya Mukama era yeesigame ku Katonda we. 11 Naye
mmwe mwenna abakoleeza omuliro, ne mwekoleereza
ettaala z’omuliro, mutambulire mu kitangaala ky’omuliro
gwammwe, ne mu kitangaala kye ttaala ze mukoleezeza.
Naye kino kye munaafuna okuva mu mukono gwange;
muligalamira mu nnaku.

51 “Mumpulirize, mmwe abanoonya obutuukirivu,
mmwe abanoonya Mukama: Mutunuulire olwazi lwe
mwatemebwako, n’obunnya bw’ekirombe gye mwasimibwa.
2 Mulowooze ku Ibulayimu jjajjammwe ne Saala eyabazaala.
Kubanga we namuyitira yali bw’omu ne mmuwa omukisa ne
mmwaza. 3 Kubanga ddala Mukama alikubagiza Sayuuni;
akwatirwe ekisa ebifo byakyo byonna ebyazika era afuule
olukoola lwe lwonna okuba Adeni, n’eddungu libeere
ng’ennimiro ya Mukama; Essanyu n’okujaguza biryoke
bibeere omwo, okwebaza n’amaloboozi ag’okuyimba. 4
“Mumpulirize, mmwe abantu bange; era muntegere okutu
mmwe ensi yange. Kubanga etteeka lifuluma okuva gye
ndi, obwenkanya bwange bubeere omusana eri amawanga.
5 Obutuukirivu bwange busembera mangu nnyo, obulokozi
bwange buli mu kkubo. Era omukono gwange gujja kuleeta
obwenkanya eri amawanga. Ebizinga birinnindirira era
birindirire n’essuubi omukono gwange okubirokola. 6
Muyimuse amaaso gammwe eri eggulu, mutunuulire ensi
wansi! Kubanga eggulu lirivaawo ng’omukka n’ensi ekaddiwe
ng’ekyambalo. Abagituulamu balifa ng’ensowera. Naye
obulokozi bwange bunaabeereranga emirembe gyonna, so
n’obutuukirivu bwange tebujjulukukenga. 7 “Mumpulirize,
mmwe abamanyi obutuukirivu, eggwanga eririna amateeka
gange mu mitima gyammwe. Temutya kuvumibwa bantu
wadde okukeŋŋentererwa olw’okuyomba kwabwe. 8
Kubanga ennyenje ziribalya nga bwe zirya ebyambalo.
N’obuwuka bubalye ng’obulya ebyoya by’endiga. Naye
obutuukirivu bwange bunaabeereranga ennaku zonna.
Obulokozi bwange bunywere emirembe gyonna.” 9 Zuukuka,
zuukuka oyimuke otuyambe Ayi Mukama Katonda. Kozesa
amaanyi go otuyambe. Gakozese nga edda. Si ggwe wuuyo
eyatemaatemamu Lakabu obufiifiifi? Si ye ggwe eyafumita
ogusota? 10 Si ggwe wuuyo eyakaliza ennyanja, amazzi
ag’obuziba obuwanvu ennyo ne gafuuka ekkubo abantu
be wanunula bayitewo? 11 N’abo Mukama be wawonya
balikomawo ne bajja mu Sayuuni nga bayimba. Essanyu
ery’emirembe n’emirembe liriba nga ngule ku mitwe gyabwe.
Balisanyuka ne bajaguza; ennaku n’okusinda bibadduke. 12
“Nze, nze mwene, nze nzuuno abawa amaanyi. Mmwe baani
abatya omuntu alifa, n’omwana w’omuntu ali ng’omuddo,
13 ne weerabira Mukama Omutonzi wo eyabamba eggulu,
n’ateekawo n’emisingi gy’ensi, ebbanga lyonna ne mubeera
mu kutya obusungu bw’abo abakunyigiriza, oyo eyemalidde
mu kuzikiriza? Kubanga kale buliruddawa obulabe bw’oyo
abanyigiriza? 14 Abo be bawamba ne basibibwa banaatera
okuteebwa, tebalifiira mu bunnya, era tebalibulwa mmere
gye balya. 15 Kubanga nze Mukama Katonda wo, asiikuula
amayengo g’ennyanja ne gawuluguma: Mukama ow’Eggye
lye linnya lye. 16 Ntadde ebigambo byange mu kamwa ko,
era nkubisse mu kisiikirize ky’omukono gwange. Nze nakola
eggulu ne nteekawo emisingi gy’ensi; era nze wuuyo agamba
Sayuuni nti, ‘Muli bantu bange!’” 17 Zuukuka, zuukuka,
oyimirire ggwe Yerusaalemi eyanywa okuva eri Mukama
ekikompe eky’obusungu bwe, eyanywa n’omaliramu ddala
ekibya ekitagaza. 18 Ku baana aboobulenzi bonna be
yazaala tewali n’omu wa kumukulembera. Ku baana
bonna aboobulenzi be yakuza tewali n’omu wa kumukwata
ku mukono. 19 Ebintu bino ebibiri bikuguddeko ani
anaakunakuwalirako? Okuzika n’okuzikirira, enjala, n’ekitala,
ani anaakubeesabeesa? 20 Batabani bo bazirise, bagudde
ku buli nsonda y’oluguudo ng’engabi egudde mu kitimba.
Babuutikiddwa ekiruyi kya Mukama, n’okunenyezebwa kwa
Katonda wo. 21 Noolwekyo wulira kino ggwe, atamidde
naye si lwa mwenge. 22 Bw’atyo bw’ayogera Mukama
Ayinzabyonna, Katonda wo alwanirira abantu be. “Laba
mbaggyeeko ekikompe kye nabawa olw’ekiruyi kye nalina,
ekyabatagaza. Temuliddayo kukinywa nate. 23 Ndikiteeka
mu mikono gy’abo abaababonyaabonya abaabagamba
nti, ‘Mugwe wansi mwegolole tubatambulireko.’ Emigongo
gyammwe gibe ng’ettaka, ng’oluguudo olw’okulinnyirira.”

52 Zuukuka, zuukuka, oyambale amaanyi go, ggwe
Sayuuni. Ggwe Yerusaalemi ekibuga ekitukuvu,
teekako ebyambalo byo ebitemagana. Kubanga okuva leero
mu miryango gyo temukyayingira mu atali mukomole n’atali
mulongoofu. 2 Weekunkumuleko enfuufu, yimuka otuule ku
ntebe ey’obwakabaka ggwe Yerusaalemi. Weesumulule
enjegere mu bulago bwo, ggwe Omuwala wa Sayuuni
eyanyagibwa. 3 Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
“Mwatundibwa bwereere era mujja kununulibwa awatali
kusasula nsimbi.” 4 Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama
Ayinzabyonna nti, “Omulundi ogwasooka abantu bange
baagenda e Misiri okusengayo, oluvannyuma, Omwasuli
n’abajooga. 5 “Kaakano kiki ate kye ndaba wano? “Kubanga
abantu bange baatwalirwa bwereere era abo ababafuga
babasekerera,” bw’ayogera Mukama. “Erinnya lyange
livvoolebwa olunaku lwonna. 6 Mu biseera ebijja abantu
bange balimmanya. Olunaku lujja lwe balitegeera nga nze
nakyogera. Weewaawo, Nze.” 7 Nga birungi ku nsozi ebigere
by’oyo aleeta amawulire amalungi, alangirira emirembe,
aleeta ebigambo ebirungi, alangirira obulokozi, agamba
Sayuuni nti, “Katonda wo afuga.” 8 Wuliriza! Amaloboozi
g’abakuumi bo gawulikika, gayimusiddwa. Bonna awamu
bajaguza olw’essanyu. Kubanga okudda kwa Mukama
mu Sayuuni balikulaba n’amaaso gaabwe. 9 Mubaguke
okuyimba ennyimba ez’essanyu mwenna, mmwe ebifo
bya Yerusaalemi ebyazika. Kubanga Mukama asanyusizza

abantu be, anunudde Yerusaalemi. 10 Mukama aliraga omukono gwe omutukuvu eri amawanga gonna, bagulabe. Enkomerero z'ensi zonna ziriraba obulokozi bwa Katonda waffe. 11 Mugende, mugende muveewo awo. Temukwata ku kintu kyonna kitali kirongoofu. Mukifulumemu mubeere balongoofu mmwe abasitula ebyombo bya Mukama. 12 Naye temulivaamu nga mwanguyiriza so temuligenda nga mudduka; kubanga Mukama alibakulembera abasookeyo; Katonda wa Isirayiri y'alibakuuma. 13 Laba, omuweereza wange by'akola alibikozesa magezi, aliyimusibwa asitulibwe, era assibwemu nnyo ekitiibwa. 14 Ng'abaamulaba ne bennyamira bwe baali abangi, endabika ye ng'eyonoonese nnyo nga takyafaananika, era ng'eyonoonese evudde ku y'abantu, 15 bw'atyo bw'anawuniikiriza amawanga mangi; bakabaka balibunira ku lulwe; kubanga ekyo ekitababulirwanga balikiraba, era ekyo kye batawulirangako, balikitegeera.

53 Ani akkiriza ebigambo byaffe, era ani abikkuliddwa omukono gwa Mukama? 2 Kubanga yakulira mu maaso ga Mukama ng'ekisimbe ekigonvu era ng'omulandira oguva mu ttaka ekkalu. Teyalina kitiibwa wadde obulungi obutusikiriza tulage gy'ali; tewaali kalungi mu ye katumwegombesa. 3 Yanyoomebwa n'agaanibwa abantu; omuntu eyagumira ennaku n'obuyinike. Tetwayagala na kumutunulako, ng'omuntu gwe wandikubye amabega ng'ayitawo, bwe twamunyooma ne tutamuyitamu ka buntu. 4 Mazima ddala yeetikka obuyinike bwaffe, n'atwala ennaku yaffe, obulumi obwanditulumye bwe bwamunyiga. Ate nga twalowooza nti okubonaabona kwe kyali kibonerezo okuva eri Katonda. 5 Naye yafumitibwa olw'okusobya kwaffe. Yabetentebwa olw'obutali butuukirivu bwaffe. Yeetikka ekibonerezo ffe tusobole okubeera n'emirembe. Ebiwundu bye, bye bituwonya. 6 Ffenna twawaba ng'endiga; buli omu ku ffe n'akwata ekkubo lye; Mukama n'amuteekako obutali butuukirivu bwaffe ffenna. 7 Yanyigirizibwa era n'obonyaabonyezebwa naye talina kye yanyega, yali ng'omwana gw'endiga ogutwalibwa okuttibwa, era ng'endiga bwesirika obusirisi mu maaso g'abo abagisalako ebyoya bwesirika, bw'atyo bwe yasirika. 8 Mu kunyigirizibwa n'okusalirwa omusango yatwalibwa. Ani amanyi ku bye zadde lye? Yaggyibwa mu nsi y'abalamu, ng'akubiddwa olw'okusobya kw'abantu, bange. 9 Ne bamussa mu ntaana n'abakozi b'ebibi, n'aziikibwa n'abagagga mu kufa kwe, newaakubadde nga teyazza musango wadde akamwa ke okwogera eby'obulimba. 10 Songa ate yali nteekateeka ya Mukama okumubetenta, era n'okumuleetera okubonaabona. Naye wadde nga Mukama yafuula obulamu bwe, okuba ekiweebwayo olw'ekibi, aliraba ezzadde, era obulamu bwe bulyongerwako, n'ebyo Mukama by'asiima biriraba omukisa mu mukono gwe. 11 Oluvannyuma lw'okubonaabona kw'obulamu bwe, bw'aliraba ku ebyo ebiva mu kubonaabona kwe, omutima gwe gulitereera. Era olw'ebyo bye yayitamu omuweereza wange omutuukirivu alireetera bangi okubalirwa obutuukirivu; era alyetikka obutali butuukirivu bwabwe. 12 Kyendiva mmuwa ekifo eky'ekitiibwa mu bangi, era aligabira bangi omunyago kubanga yafuka obulamu bwe okutuusa okufa, n'abalirwa wamu n'abakozi b'ebibi. Era yeetikka ebibi by'abangi era ne yeegayiririra abakozi b'ebibi.

54 "Yimba ggwe omugumba atazaalanga; tandika okuyimbira mu ddoboozi ery'omwanguka osanyukire ddala ggwe atalumwanga kuzaala. Kubanga ggwe eyalekebwa ojja kuba n'abaana bangi okusinga oyo akyalina bba," bw'ayogera Mukama. 2 "Gaziya weema yo, owanvuye emiguwa gyayo, tokwata mpola; nyweza enkondo zo. 3 Kubanga olisaasaanira ku mukono gwo ogwa ddyo era n'ogwa kkono, n'ezzadde lyo lirirya amawanga, era abantu bo balituula mu bibuga ebyalekebwa awo ebyereere. 4 "Totya kubanga toliddayo kukwatibwa nsonyi. Toggwaamu maanyi kubanga togenda kuswazibwa. Olyerabira ensonyi z'obuvubuka bwo, n'ekivume ky'obwannamwandu bwo tolikijjukira nate. 5 Kubanga Omutonzi wo ye balo, Mukama Katonda ow'Eggye lye linnya lye. Omutukuvu wa Isirayiri ye Mununuzi wo, Katonda ow'ensi yonna, bw'ayitibwa. 6 Kubanga Mukama Katonda yakuyita okomewo, ng'omukazi eyali alekeddwawo ng'alina ennaku ku mutima; omukazi eyafumbirwa ng'akyali muto, n'alekebwawo," bw'ayogera Katonda wo. 7 "Nakulekako akaseera katono nnyo; naye ndikukuŋŋaanya n'okusaasira okungi. 8 Obusungu obubuubuuka bwe bwankwata nakweka amaaso gange okumala ekiseera, naye ndikukwatirwa ekisa n'okwagala okutaliggwaawo," bw'ayogera Mukama Katonda, Omununuzi wo. 9 "Kubanga gye ndi, bino biri nga bwe byali mu biseera bya Nuuwa. Nga bwe nalayira nti amazzi ga Nuuwa tegagenda kuddamu kulabikako ku nsi, bwe ntyo ndayira nti siriddayo kukusunguwalira wadde okukunenya. 10 Kubanga ensozi ziyinza okuvaawo n'obusozi okuggyibwawo naye okwagala kwange okutaggwaawo tekulisagaasagana so n'endagaano yange ey'emirembe teriggyibwawo," bw'ayogera Mukama Katonda akusaasira. 11 Mukama agamba nti, "Ggwe Yerusaalemi ekibuga ekibonyaabonyezebwa, ekisuukundibwa emiyaga awatali kulaba ku mirembe; laba ndikuzimba buto n'amayinja ag'amabala amalungi, emisingi gyo ne gizimbibwa ne safiro. 12 Ebitikkiro byo ndibikola n'amayinja amatwakaavu, n'emiryango gyo ne ngikola ne kabunkulo, ne bbugwe yenna ne mwetoolooza amayinja ag'omuwendo. 13 N'abaana bo bonna baliyigirizibwa Mukama; n'emirembe gy'abaana bo giriba mingi. 14 Olinywezebwa mu butuukirivu era toojoogebwenga, kubanga tolitya, onoobanga wala n'entiisa kubanga terikusemberera. 15 Omuntu yenna bwakulumbanga kiriba tekivudde gye ndi. Buli anaakulumbanga anaawangulwanga ku lulwo. 16 Laba nze natonda omuweesi, awujja amanda agaliko omuliro n'aweesa ekyokulwanyisa olw'omugaso gwakyo. Era nze natonda abazikiriza abakozesa ekyokulwanyisa okumalawo obulamu. 17 Naye teri kyakulwanyisa kye baliweesa ekirikwolekera ne kikusobola, era oliwangula buli lulimi olulikuvunaana era oluwoza naawe. Guno gwe mugabo gw'abaddu ba Mukama, n'obutuukirivu bwabwe obuva gye ndi," bw'ayogera Mukama.

55 "Kale mujje, mmwe mwenna abalumwa ennyonta,
mujje eri amazzi. Mujje mmwe abatalina ssente
zigula, mujje muweebwe bye mwagala, envinnyo oba amata
ebitali bya kugula ebitaliiko miwendo gya kusasula. **2** Lwaki
musaasaanya ensimbi zammwe ku ebyo ebitali bya kulya
muteganira ebyo ebitakkusa? Mumpulirize, mumpulirize
n'obwegendereza mulye ebyo ebirungi, emmeeme yammwe
eneesanyuka nnyo. **3** Mumpulirize mujje gye ndi.
Muwulirize mubeere balamu; nnaabakolera endagaano
ey'olubeerera, era egyo gy'emikisa gyange n'okwagala
bye nasuubiza Dawudi. **4** Laba namufuula omujulirwa eri
abantu, omukulembeze era omugabe w'abantu. **5** Laba
oliyita amawanga g'otomanyi, era amawanga g'otomanyi
galyanguwa okujja gy'oli. Kiribaawo olw'obuyinza bwa
Mukama Katonda wo era Omutukuvu wa Isirayiri kubanga
akugulumizza." **6** Munoonye Mukama nga bw'akyayinzika
okulabika, mumukaabirire nga bw'akyali okumpi. **7** Omubi
aleke ekkubo lye, n'atali mutuukirivu aleke ebirowoozo
bye. Leka adde eri Mukama naye anaamusaasira, adde
eri Katonda waffe kubanga anaamusonyiyira ddala. **8**
"Kubanga ebirowoozo byange si birowoozo byammwe era
n'amakubo gammwe si ge makubo gange," bw'ayogera
Mukama. **9** "Ng'eggulu bwe liri waggulu okukira n'ensi, bwe
gatyo amakubo gange bwe gali ewala ennyo n'amakubo
gammwe, n'ebirowoozo byange bwe biri eri ebirowoozo
byammwe. **10** Era ng'enkuba bwetonnya n'omuzira ne
gugwa okuva mu ggulu n'ebitaddayo, wabula ne bifukirira
ettaka, ebirime ne bikula, ne bimerusa ensigo z'omusizi,
era ne biwa omuli emmere, **11** bwe kityo ekigambo kyange
ekiva mu kamwa kange bwe kiri; tekiriddayo bwereere,
naye kirikola ekyo kye njagala era kirituukiriza ekyo kye
nakituma. **12** Kubanga mulifuluma n'essanyu ne mugenda
mirembe, ensozi n'obusozi nabyo ne bitandika okuyimba
nga bibalabye, n'emiti gyonna ne gitendereza n'essanyu.
13 Mu kifo ky'omweramannyo mulimeramu olusambya, ne
mu kifo ky'omutovu mulimeramu omumwanyi. Era kino
kiribaawo erinnya lya Mukama limanyibwe era ako ke kaliba
akabonero akataliggwaawo ak'emirembe n'emirembe."

56 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Mukolenga
obwenkanya era ebituufu, kubanga obulokozi
bwange bunaatera okujja, n'obutuukirivu bwange bunatera
okubikkulibwa. **2** Alina omukisa omuntu akola ekyo,
n'omwana w'omuntu akinyweererako. Akwata ssabbiiti
obutagyonoona, n'akuuma omukono gwe obutakola kibi
na kimu." **3** Era ne munnaggwanga eyeegatta ku
Mukama tayogeranga nti, "Mukama, oboolyawo alinjawula
ku bantu be," so n'omulaawe okugamba nti, "Ndi muti
mukalu." **4** Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama nti,
"Eri abalaawe abakwata ssabbiiti zange ne basalawo
okugoberera ebyo ebinsanyusa, ne bakuuma endagaano
yange, **5** amannya gaabwe galijjukirwa mu yeekaalu
yange mu bisenge byamu, ng'ekijjukizo n'okusinga
bwe mwandibadde n'abaana aboobulenzi n'aboobuwala.
Ndibawa erinnya eritaliggwaawo ery'emirembe n'emirembe.
6 N'abo bannaggwanga abasalawo okwegatta ku Mukama,
okumuweereza era n'okwagala erinnya lya Mukama
era n'okubeera abaweereza be, abakwata ssabbiiti ne
batagyonoona era ne banyweza endagaano yange, **7**
bano ndibaleeta ku lusozi lwange olutukuvu era ne
mbawa essanyu mu nnyumba yange ey'okusabiramu.
Ebiweebwayo byabwe ebyokebwa ne ssaddaaka zaabwe
birikkirizibwa ku kyoto kyange. Kubanga ennyumba yange
eriyitibwa nnyumba ya kusabiramu eri amawanga gonna."
8 Bw'ati bw'ayogera Mukama Ayinzabyonna, akuŋŋaanya
Abayisirayiri abaawaŋŋangusibwa nti, "Ndikuŋŋaanyaayo
abantu abalala ng'oggyeko abantu bange aba Isirayiri be
nkuŋŋaanyizza." **9** Mukama agamba amawanga amalala
okujja ng'ensolo ez'omu nsiko, galye abantu be. **10**
Kubanga abakulembeze ba Isirayiri bazibe ba maaso, bonna
tebalina magezi, bonna mbwa ezitasobola kuboggola,
zibeera mu kuloota nakugalaamirira ezaagala okwebaka
obwebasi. **11** Embwa ezirina omululu omuyitirivu ezitakkuta.
Basumba abatayinza kutegeera, bonna abakyamye mu
makubo gaabwe; buli muntu ng'afa ku kwenoonyeza
ky'anaalya. **12** Bagambagana nti, "Mujje, leka tukime
omwenge tunywe tutamiire. N'olw'enkya lunaku ng'olwa
leero, oba n'okusingawo."

57 Abantu abatuukirivu bazikirira, naye tewali
akirowoozako n'akatono. Abantu abeewaddeyo eri
Katonda batwalibwa nga tewali n'afuddeyo kukirowoozaako.
Kubanga omutuukirivu aggyibwawo olw'akabi akagenda
okujja. **2** Ayingira mu mirembe n'afuna okuwummulira mu
kufa kwe, ne bawummula ga beebase, abo abatambulira
mu bugolokofu. **3** "Naye mmwe mujje musembere wano
batabani b'omukazi omufumu ezzadde ly'omwenzi omukazi
eyeetunda. **4** Muzannyira ku ani? Ani gwe mukongoola
ne mumusoomooza? Temuli baana ba bujeemu, ezzadde
eryobulimba? **5** Mwaka ne mwegombera wansi w'emiti na
buli wansi wa buli muti oguyimiridde; mmwe abasaddaaka
abaana bammwe mu biwonvu ne wansi w'enjatika z'enjazi.
6 Bakatonda bo ge mayinja amaweweevu gosinziza
mu biwonvu, abo be babo, obusika bwo; abo b'ofukira
ekiweebwayo ekyokunywa era n'ebiweebwayo eby'empeke.
Nga weemalidde mu kukola bino byonna, olowooza
nnyinza okusanyuka? **7** Mwambuka ku ntikko z'ensozi
okwenda nga mugenze okuwaayo ssaddaaka. **8** Emabega
w'enzigi zammwe we muteeka ebibumbe eby'obuwemu
bye musinza. Mwandeka ne mukola eby'obuwemu mu
bitanda byammwe ebigazi. Eyo gye mweyambulira ne
mukola endagaano n'abo be mwagala be muleeta mu
bitanda byammwe. **9** Ne weekuba kalifuuwa omuyitirivu
ng'ogenda okutwala amafuta ag'omuzeeyituuni ewa Moleki
katonda wo, n'otuma ababaka bo ewala ennyo banoonye
bakatonda, kumpi batuuke n'emagombe. **(Sheol h7585)** **10**
Amakubo go gonna gakuteganya ne gakukooya nnyo naye
teweegamba nako nti, 'Nteganira ki atalina kyeŋŋanyurwa?'
Singa tewanoonya bikuzaamu maanyi, wandizirise.
11 "B'ani abo be watya n'otekemuka n'obawuliriza,
n'olyoka olimba, nze n'otonzijukira n'akatono wadde
okundowoozaako? Olw'okubanga nsirise n'esikunyega
ky'ekikuyinudde n'onneerabira n'ompisaamu amaaso. **12**
Nnaayolesa obutuukirivu bwo ne by'okola, naye tebigenda

kukugasa. 13 Bw’okaabanga nga weetaaga obuyambi,
leka bakatonda bo be wakuŋŋaanya bakununule; naye
empewo eribatwala, omukka obukka abantu gwe bassa
gulibaggirawo ddala bonna. Naye oyo anfuula ekiddukiro
kye alirya ensi era alitwala olusozi lwange olutukuvu.”
14 Era kiryogerwa nti, “Muzimbe, muzimbe, mulongoose
ekkubo! Muggyeewo enkonge zonna mu kkubo ly’abantu
bange.” 15 Kubanga bw’atyo bw’ayogera oyo ali waggulu
omugulumivu omulamu emirembe n’emirembe, ow’erinnya
ettukuvu nti, “Ntuula mu kifo ekigulumivu ekitukuvu
awamu n’oyo alina omwoyo ogubonereddde ogwetoowaza,
okuzzaamu amaanyi omwoyo gw’abakkakkamu, era
n’ogw’abo ababoneredde. 16 Kubanga sirirumiriza bantu
bange emirembe n’emirembe era siribasunguwalira bbanga
lyonna. Kubanga omutima gw’omuntu gwandigwereddewo
mu maaso gange nga ndaba, emmeeme y’omuntu nze gye
nakola. 17 Olw’okwegomba kwe okw’obutali butuukirivu
nnali nzijjudde obusungu. Namubonereza ne nkweka
amaaso gange olw’obusungu obungi naye yeeyongera
okugenda mu maaso mu makubo amabi. 18 Nalaba
by’akola, naye ndimuwonya. Ndimuluŋŋamya ne muddiza
emirembe era ne mbeesabeesa abo abakungubaga. 19
Mirembe, era mirembe, eri abo abali ewala n’eri abo
abali okumpi, era ndibawonya,” bw’ayogera Mukama. 20
Naye ababi bali ng’ennyanja esiikuuse, eteyinza kutereera,
ey’amayengo agasiikuula ebitosi n’ebitaka. 21 “Tewali
mirembe, eri aboonoonyi,” bw’ayogera Katonda wange.

58 Kyogere mu ddoboozi ery’omwanguka, tokisirikira.
Yimusa eddoboozi lyo ng’ekkondeere, obuulire abantu
bange okusobya kwabwe, n’ennyumba ya Yakobo ebibi
byabwe. 2 Kubanga bannoonya buli lunaku era beegomba
okumanya amakubo gange, nga bali ng’abantu abakola
eby’obutuukirivu so si abaaleka edda ebiragiro bya Katonda
waabwe. Bambuuza ensala ennuŋŋamu, ne basanyukira
Katonda okusembera gye bali. 3 Beebuuza nti, “Lwaki
twasiiba, naye ggwe n’otokifaako? Lwaki twetoowaza
naye ggwe n’otokissaako mwoyo?” Musooke mulabe,
ennaku ze musiiba muba munoonya ssanyu lyammwe
ku bwammwe, musigala munyigiriza abakozi bammwe.
4 Njagala mulabe. Kalungi ki akali mu kusiiba ng’ate
mugenda kudda mu nnyombo, n’okukaayana n’okukuba
bannammwe agakonde. Temuyinza kusiiba nga bwe mukola
kaakano eddoboozi lyammwe ne liwulirwa mu ggulu. 5
Okusiiba kwe nalonda bwe kutyo bwe kufaanana? Olunaku
omuntu lw’eyetoowalizaako? Kukutamya bukutamya mutwe,
kuguweta nga lumuli n’okugalamira mu bibukutu mu vvu?
Okwo kwe muyita okusiiba, olunaku olusiimibwa Mukama?
6 Kuno kwe kusiiba kwe nalonda; okusumulula enjegere
ezinyigiriza abantu, n’okuggyawo emiguwa gy’ekikoligo,
n’okuta abo abanyigirizibwa, n’okumenya buli kikoligo? 7
Si kugabira bayala ku mmere yo, n’okusembeza abaavu
abatalina maka mu nnyumba yo; bw’olaba ali obwereere,
n’omwambaza n’otekweka baŋŋanda zo abeetaaga
obuyambi bwo? 8 Awo omusana gwo gulyoke guveeyo
gwake ng’emmambya esala, era okuwonyezebwa kwo kujje
mangu; obutuukirivu bwo bukukulembere, era ekitiibwa kya
Katonda kikuveeko emabega. 9 Olwo olikoowoola, Mukama
n’akuddamu; olikaaba naye n’akuddamu nti, Ndi wano.
“Bwe muliggyawo ekikoligo ekinyigiriza n’okusonga ennwe,
n’okwogera n’ejjoogo; 10 bw’olyewaayo okuyamba abayala
n’odduukirira abali mu buzibu, olwo omusana gwo gulyaka
n’ova mu kizikiza, ekibadde ekiro kifuuke ettuntu. 11 Era
Mukama anaakuluŋŋamyanga ennaku zonna, n’akuwa
ebintu ebirungi obulamu bwo bye bwetaaga, amagumba go
aligongeramu amaanyi; era olibeera ng’ennimiro enfukirire
obulungi, era ng’oluzzi olw’amazzi agatakalira. 12 N’abantu
bo balizimba ebifo eby’edda ebyazika era baddemu
okuzimba emisingi egy’edda. Olyoke oyitibwe omuddaabiriza
wa bbugwe eyamenyeka, omuddaabiriza wa mayumba
ag’okusulamu. 13 “Bw’oneekuumanga obutayonoona
Ssabbiiti, obutakola nga bw’oyagala ku lunaku lwange
olutukuvu, bw’onooluyitanga olw’essanyu era olunaku
lwa Mukama olw’ekitiibwa, singa muluwa ekitiibwa ne
mutakwata makubo gammwe oba obutakola nga bwe
mwagala oba okwogera ebigambo eby’okubalaata, 14 awo
olifuna essanyu eriva eri Mukama era olitambulira mu bifo
by’ensi ebya waggulu era ndikuwa obusika bwa kitaawo
Yakobo” Akamwa ka Mukama ke kakyogedde.

59 Mulabe, omukono gwa Mukama teguyimpawadde
n’okuyinza ne gutayinza kulokola, era si muzibe wa
matu nti tawulira. 2 Naye obutali butuukirivu bwammwe
bwe bubaawudde ku Katonda wammwe. Ebibi byammwe
bye bimukwesezza amaaso ge, n’atawulira. 3 Kubanga
emikono gyammwe gibunye omusaayi n’engalo zammwe
zibunye obutali butuukirivu, emimwa gyammwe gyogedde
eby’obulimba, n’ennimi zammwe z’ogedde eby’ekko. 4
Tewali awaaba bya nsonga so tewali awoza mu mazima;
Beesiga ensonga ezitaliimu, ne boogera eby’obulimba, ne
baleeta emitawaana ne bazaala obulabe. 5 Baalula amagi
ag’essalambwa ne balanga ewuzi za nnabbubi: alya ku magi
gaabwe afa n’eryo eriba lyatise livaamu mbalasaasa. 6
Naye enkwe zaabwe ze bakola tezibayamba, ziri ng’engoye
enkole mu wuzi za nnabbubi! Tebasobola kuzeebikka.
Emirimu gyabwe mirimu gya kwonoona, n’ebikolwa byabwe
bulabe. 7 Ebigere byabwe byanguyirira bikole ebibi era
bapapirira bayiwe omusaayi ogutalina musango. Ebirowoozo
byabwe birowoozo bya bubi, n’okuzika n’okuzikiriza
bye biba buli we bagenda. 8 Ekkubo ery’emirembe
tebalimanyi wadde okukozesa obwenkanya mu makubo
gaabwe. Beekubidde amakubo, tewali n’omu agayitamu
afuna emirembe. 9 Amazima gatuli wala, n’obutuukirivu
tetubufunye. Tunoonyezza omusana naye ekizikiza
kitwesibyeko, we tusuubira obutangaavu, tutambulidde mu
bisiikirize byereere. 10 Tuwammantawammanta bbugwe
ng’abazibe, ne tukwatakwata ng’abatalina maaso; twesittala
mu ttuntu ng’ekiro mu abo abalina amaanyi ne tuba
ng’abafu. 11 Ffenna tuwuluguma ng’eddubu ne tusinda nga
bukaamukuukulu. Tusuubira okuggyibwa mu kunyigirizibwa
naye nga bwereere, n’obulokozi butuliwala. 12 Kubanga
ebisobyo byaffe bingi mu maaso go era ebibi byaffe
bitulumiriza, kubanga ebisobyo byaffe biri naffe, era
tumanyi obutali butuukirivu bwaffe; 13 obujeemu n’enkwe

eri Mukama era n’okulekeraawo okugoberera Katonda
waffe. Okutegeka obwediimo n’okunyigiriza, okwogera
eby’obulimba n’emitima gyaffe bye girowoozezza. 14
Obwenkanya buddiridde n’obutuukirivu ne bubeera wala.
Amazima geesitalidde mu luguudo, n’obwesimbu tebuyinza
kuyingira. 15 Tewali w’oyinza kusanga mazima, era oyo
ava ku kibi asuulibwa. Mukama yakiraba n’atasanyuka
kubanga tewaali bwenkanya. 16 N’alaba nga tewali
muntu, ne yennyamira nti tewali muntu ayinza kudduukirira.
Noolwekyo kwe kusalawo okukozesa omukono gwe ye
kennyini okuleeta obulokozi n’obutuukirivu bwe okuwangula.
17 Yayambala obutuukirivu bwe ng’eky’omu kifuba, era
n’enkuufiira ey’obulokozi ku mutwe gwe; n’ateekako
ebyambalo by’okuwoolera eggwanga era n’ayambala
obunyiikivu ng’omunagiro. 18 Ng’ebikolwa byabwe bwe
biri bwalisasula ekiruyi ku balabe be, n’abamukyawa
alibawa empeera yaabwe, n’abo abali ewala mu bizinga
abasasule. 19 Noolwekyo balitya erinnya lya Mukama
okuva ebugwanjuba, n’ekitiibwa kye okuva ebuvanjuba,
kubanga alijja ng’omugga ogukulukuta n’amaanyi, omukka
gwa Mukama gwe gutwala. 20 “Era Omununuzi alijja mu
Sayuuni, eri abo abeenenya ebibi byabwe mu Yakobo,”
bw’ayogera Mukama. 21 “Era, eno y’endagaano yange gye
nkola nabo,” bw’ayogera Mukama. “Omwoyo wange ali ku
ggwe era n’ebigambo byange bye ntadde mu kamwa ko,
tebiivenga mu kamwa ko, oba mu kamwa k’abaana bo,
wadde mu kamwa k’abaana b’abaana bo, okuva kaakano
okutuusa emirembe n’emirembe,” bw’ayogera Mukama.

60 “Yimuka, oyake, kubanga ekitangaala kyo kizze kyase
era ekitiibwa kya Mukama kikwakirako. 2 Kubanga
laba ensi eribikkibwa ekizikiza era n’ekizikiza ekikutte ennyo
kibikke abantu baamawanga gonna, naye ggwe Mukama
alikwakirako era ekitiibwa kye kikulabikeko. 3 Amawanga
galijja eri omusana gwo ne bakabaka eri okumasamasa
okunaakubangako ng’ojja. 4 “Yimusa amaaso go olabe;
abantu bo bonna bakuŋŋaana okujja gy’oli batabani bo
abava ewala ne bawala bo abasituliddwa mu mikono.
5 Kino oli wakukirabako ojjule essanyu, omutima gwo,
gujjule okweyagala n’okujaguza. Obugagga bw’amawanga
bulyoke bukuleetebwe, era n’ebirungi byonna eby’omu
nnyanja birikweyuna. 6 Ebisibo by’eŋŋamira birijjula ensi
yammwe, eŋŋamira ento ez’e Midiyaani ne Efa. Era ne
zonna ez’e Seba zirijja nga zeetisse zaabu n’obubaane
okulangirira ettendo lya Katonda. 7 N’ebisibo byonna eby’e
Kedali birikukuŋŋanyizibwa, endiga ennume ez’e Nebayoosi
zirikuweereza. Zirikkirizibwa ng’ekiweebwayo ku kyoto
kyange era ndyolesa ekitiibwa kyange mu yeekaalu yange.
8 “Bano baani abaseyeeya nga ebire, ng’amayiba agadda
mu bisu byago? 9 Ddala ddala ebizinga bitunuulidde nze;
ebidyeri by’e Talusiisi bye bikulembedde bireete batabani
bammwe okubaggya ewala awamu ne zaabu yaabwe
ne ffeeza, olw’ekitiibwa kya Mukama Katonda wammwe,
Omutukuvu wa Isirayiri, kubanga akufudde ow’ekitiibwa. 10
“Abaana b’abamawanga amalala balizimba bbugwe wo, era
bakabaka baabwe bakuweereze; Olw’obusungu bwange,
nakukuba, naye mu kusaasira kwange ndikukwatirwa ekisa.
11 Emiryango gyo ginaabanga miggule bulijjo, emisana
n’ekiro tegiggalwenga, abantu balyoke bakuleeterenga
obugagga obw’amawanga gaabwe nga bakulembeddwamu
bakabaka baabwe. 12 Kubanga eggwanga oba obwakabaka
ebitakuweereze byakuzikirira. Ensi ezo zijja kuggweerawo
ddala. 13 “Ekitiibwa kya Lebanooni kirikujjira, emiti
egy’ettendo egy’enfugo, omuyovu ne namukago gireetebwe
okutukuza ekifo eky’awatukuvu wange, ekifo ebigere
byange we biwummulira eky’ettendo. 14 Batabani baabo
abaakunyigirizanga balijja okukuvuunamira; era bonna
abaakusekereranga balivuunamira ku bigere byo. Balikuyita
kibuga kya Katonda, Sayuuni ey’Omutukuvu wa Katonda.
15 “Wadde nga wali olekeddwa awo ng’okyayibbwa, nga
tewali n’omu akuyitamu, ndikufuula ow’ettendo, essanyu
ery’emirembe gyonna. 16 Olinywa amata ag’amawanga.
Ku mabeere ga bakungu kw’onooyonkanga, era olimanyira
ddala nti, Nze, nze Mukama, nze Mulokozi wo era
Omununuzi wo, ow’Amaanyi owa Yakobo. 17 Mu kifo
ky’ekikomo ndireeta zaabu, mu kifo ky’ekyuma ndireeta
effeeza, mu kifo ky’omuti ndireeta kikomo, ne mu kifo
ky’amayinja ndeete ekyuma. Emirembe gye girifuuka
omufuzi wo n’obutuukirivu ne buba omukulembeze wo. 18
Okutabukatabuka tekuddeyo kuwulirwa mu nsi yo, wadde
okwonoona n’okuzikiriza munda mu nsalo zo. Ebisenge
byo olibiyita Bulokozi, Era n’enzigi zo, Kutendereza. 19
Enjuba si yeenekumulisizanga emisana, oba omwezi
okukumulisizanga ekiro. Kubanga Mukama y’anaabeeranga
ekitangaala kyo eky’emirembe n’emirembe, era Katonda
wo y’anaabeeranga ekitiibwa kyo. 20 Enjuba yo terigwa
nate, n’omwezi gwo tegulibula; Mukama y’anaabeeranga
ekitangaala kyo eky’emirembe n’emirembe era ennaku
zo ez’okukungubanga zikome. 21 Abantu bo babeere
batuukirivu, ensi ebeere yaabwe emirembe n’emirembe.
Ekisimbe kye nnesimbira; omulimu gw’emikono gyange,
olw’okulaga ekitiibwa kyange. 22 Asembayo okuba owa
wansi alyala n’aba lukumi, n’asembayo obutono afuuke
eggwanga ery’amaanyi. Nze Mukama, ndikyanguya mu
biseera byakyo.”

61 Omwoyo wa Mukama Katonda ali ku nze, kubanga
Mukama anfuseeko amafuta okubuulira abaavu
n’abali obubi ebigambo ebirungi, antumye okuyimusa abalina
emitima egimenyese. Okulangirira eddembe eri abawambe,
n’abasibe bateebwe bave mu makomera. 2 Okulangirira
omwaka gwa Mukama ogw’okulabiramu obulungi bwe;
olunaku lwa Mukama olw’okuwalanirako eggwanga era
n’okuzzaamu amaanyi abo bonna abakungubaga. 3
Okugabirira abo bonna abali mu Sayuuni abakungubaga,
okubawa engule ey’obubalagavu mu kifo ky’evvu,
n’amafuta ag’essanyu mu kifo ky’ennaku. Ekyambalo
ky’okutendereza mu kifo ky’omwoyo w’okukeŋŋeentererwa
balyoke bayitibwe miti gy’abutuukirivu, ebisimbe bya
Mukama, balyoke baweebwe ekitiibwa. 4 Baliddamu
bazimbe ebyali bizise, balirongoosa ebibuga ebyali
byerabirwa edda. 5 Abaamawanga balibalundira ebisibo
byammwe, abagwira babakolere mu nnimiro zammwe
ne mu nnimiro z’emizabbibu. 6 Era muyitibwe bakabona

ba Mukama, abantu baliboogerako ng'abaweereza ba
Mukama, mulirya obugagga bw'amawanga, era mu bugagga
bwabwe mwe mulyenyumiririza. 7 Mu kifo ky'ensonyi,
abantu bange baliddizibwawo emirundi ebiri. Mu kifo
ky'okuswala basanyuke olw'ebyo bye balifuna era balifuna
omugabo gwa mirundi ebiri, essanyu lyabwe liribeerera
emirembe gyonna. 8 "Kubanga nze, Mukama, njagala
obwenkanya, nkyawa okunyaga era n'obutali butuukirivu.
Mu bwesigwa bwange ndibasasula era nkole nabo
endagaano ey'emirembe n'emirembe. 9 N'ezzadde lyabwe
liritutumuka nnyo mu mawanga n'abaana baabwe eri
abantu. Abo bonna abalibalaba balibamanya, nti bantu
Mukama be yawa omukisa." 10 Nsanyukira nnyo mu
Mukama, emmeeme yange esanyukira mu Katonda wange.
Kubanga annyambazizza ebyambalo eby'obulokozi era
n'anteekako n'omunagiro ogw'obutuukirivu, ng'omugole
omusajja bw'ayambala engule nga kabona, ng'omugole
omukazi bw'ayambala amayinja ge ag'omuwendo. 11
Kuba nga ettaka bwe livaamu ebimera, era ng'ennimiro
bwereetera ensigo okumeruka, bw'atyo Mukama Katonda
bwalireeta obutuukirivu n'ettendo okumeruka, ensi zonna
zikirabe.

62 Ku lwa Sayuuni ssiisirike, era ku lwa Yerusaalemi
ssiiwummule, okutuusa nga obutuukirivu bwe
butemagana ng'emmambya esala, obulokozi bwe ng'ettaala
eyaka. 2 Amawanga galiraba obutuukirivu bwo, era
ne bakabaka bonna baliraba ekitiibwa kyo. Oliyitibwa
erinnya epya akamwa ka Mukama lye kalikuwa. 3
Olibeera ngule etemagana mu mikono gya Mukama,
enkuufiira y'obwakabaka mu mukono gwa Katonda
wo. 4 Ataliddayo kuyitibwa nti, Eyalekebwa, ensi yo
teriddamu kuyitibwa nti, Yazika. Naye oliyitibwa nti, Gwe
nsanyukira, n'ensi yo eyitibwe nti, Eyafumbirwa. Kubanga
Mukama akusanyukira era ensi yo eribeera ng'omukazi
afumbiddwa. 5 Kubanga ng'omuvubuka bwawasa omuwala
omuto bw'atyo eyakutonda bwalikulabirira. Nga omugole
omusajja bwasanyukira oyo gw'awasizza, bw'atyo Katonda
bwalikusanyukira. 6 Ntadde abakuumi ku bbugwe wo,
ggwe Yerusaalemi abataasirike emisana n'ekiro. Mmwe
abakoowoola Mukama temuwummula. 7 Era temumuganya
kuwummula okutuusa nga azimbye Yerusaalemi era
ng'agifudde ettendo mu nsi. 8 Mukama yalayira n'omukono
gwe ogwa ddyo era n'omukono gwe ogw'amaanyi: "Siriddayo
nate kuwaayo ŋŋaano yo kubeera mmere y'abalabe
bo, era bannaggwanga tebaddeyo kunywa nvinnyo yo
gy'otawaanidde. 9 Naye abo abagikungula be baligirya
ne batendereza Mukama, n'abo abanoga emizabbibu
be baliginywera mu mpya z'omu watukuvu wange." 10
Muyiteemu, muyite mu miryango mugende! Muzimbe
oluguudo, mulugyemu amayinja. Muyimusize amawanga
ebbendera. 11 Laba Mukama alangiridde eyo yonna
ensi gy'ekoma, nti, "Gamba omuwala wa Sayuuni nti,
'Laba omulokozi wo ajja, Laba aleeta n'ebirabo bingi,
n'abantu b'anunudde bamukulembedde.'" 12 Era baliyitibwa
Abantu Abatukuvu, Abanunule ba Mukama, ne Yerusaalemi
kiyitibwe, Ekibuga Mukama ky'ayagala, Ekibuga Ekitakyali
ttayo.

63 Ani ono ava mu Edomu mu kibuga Bozula
anekaanekanye mu ngoye emyufu. Ani ono ali mu
ngoye za bakabaka akumba mu bukulu bw'ekitiibwa kye?
"Ye nze alangirira obutuukirivu, ow'amaanyi okulokola." 2
Lwaki oyambadde ebyambalo ebimyufu ng'eby'omusogozi
w'omu ssogolero lya wayini? 3 "Nva kulinnyirira amawanga
nga emizabbibu, tewali n'omu yajja kunnyambako.
Nabalinnyiririra mu busungu era omusaayi gwabwe ne
gusammukira ku ngoye zange, era guyiise ku byambalo
byange. 4 Kubanga olunaku olw'okununula abantu
bange lwali lutuuse, olunaku olw'okuwoolera eggwanga
abalabe baabwe. 5 Natunula naye nga tewali n'omu
ayinza kunnyamba, newuunya okulaba nga tewaali
n'omu ayinza kunkwatirako. Kale omukono gwange
ne gundeetera obuwanguzi, era obusungu bwange ne
bunnyweza. 6 Mu busungu bwange nalinnyirira abantu,
mu kiruyi kyange ne mbatamiiza, omusaayi gwabwe ne
nguyiwa ku ttaka." 7 Ndibuulira ku bulungi bwa Mukama,
ebikolwa ebyamugwanyisa okutenderezebwa, okusinziira
ku byonna Mukama by'atukoledde; weewaawo ebirungi
ebingi by'akoledde ennyumba ya Isirayiri, okusinziira
ku kisa kye, okusinziira ku bungi bw'okwagala kwe
okutajjulukuka. 8 Yagamba nti, "Ddala bantu bange, abaana
aboobulenzi abatannimbelimbe," era bw'atyo n'afuuka
omulokozi waabwe. 9 Yabonaabonera wamu nabo mu
kubonaabona kwabwe kwonna, era malayika ayimirira
mu maaso ge n'abawonya. Mu kwagala kwe n'ekisa kye
yabanunula; yabayimusa n'abeetikka mu nnaku zonna
ez'edda. 10 Naye baajeema ne banyiiza Mwoyo Mutukuvu,
kyeyava abakyukira n'afuuka omulabe waabwe era ye
kennyini n'abalwanyisa. 11 Ne balyoka bajjukira ennaku
ez'edda, ennaku ez'edda eza Musa n'abantu be; aluwa oyo
eyabayisa mu nnyanja n'omulunzi w'ekisibo kye. Aluwa
oyo eyateeka Mwoyo Mutukuvu wakati mu bo 12 eyatuma
omukono gwe ogw'ekitiibwa ogw'amaanyi okubeera ku
mukono gwa Musa ogwa ddyo, eyayawulamu amazzi nga
balaba, yeekolere erinnya ery'emirembe n'emirembe? 13 Ani
eyabakulembera n'abayisa mu buziba? Ng'embalaasi mu
nsi eyeetadde enjereere tebeesittala. 14 Ng'ente ezigenda
mu nsi eyeetadde, Omwoyo wa Mukama yabawummuza.
Bw'otyo bwe wakulembera abantu bo okwekolera erinnya
ery'ettendo. 15 Tunula wansi ng'oli waggulu mu ggulu
olabe, ng'oli ku ntebe yo ey'ekitiibwa egulumidde entukuvu.
Obunyiikivu bwo n'ebikolwa byo eby'amaanyi biri ludda wa?
Obulungi bwo n'ekisa bitukwekeddwa. 16 Ggwe Kitaffe,
wadde nga Ibulayimu tatumanyi era nga Isirayiri tatutegeera,
Ayi Mukama Katonda, ggwe Kitaffe Omununuzi waffe okuva
edda n'edda lye linnya lyo. 17 Ayi Mukama Katonda, lwaki
otuleka ne tuva ku makubo go, n'okakanyaza omutima
gwaffe, ne tutakutya? Komawo olw'obulungi bw'abaddu
bo amawanga g'omugabo gwo. 18 Abantu bo abatukuvu
baali mu kifo kyo ekitukuvu akaseera katono, naye kaakano
abalabe baffe bakirinnyiridde. 19 Ffe tuli bantu bo okuva

edda n'edda; naye bo tobafuganga, tebayitibwanga linnya
lyo.

64 Kale singa oyuzizza eggulu n'okka wansi, ensozi
ne zikankana mu maaso go! 2 Ng'omuliro bwe
gukoleerera mu buku, oba nga bwe gufumba amazzi ne
gatuuka okwesera, ka wansi omanyise erinnya lyo eri
abalabe bo, n'amawanga galyoke gakankanire mu maaso
go! 3 Kubanga bwe wakola ebintu eby'entiisa bye twali
tetusuubira, wakka ensozi ne ziryoka zikankanira mu maaso
go. 4 Okuva mu mirembe egy'edda teri yali awulidde oba
kutu kwali kutegedde, oba liiso lyali lirabye Katonda yenna
okuggyako ggwe, alwanirira abo abamulindirira. 5 Ojja
n'odduukirira abo abakola eby'obutuukirivu n'essanyu, abo
abajjukira amakubo go. Naye bwe tweyongera okwonoona
ne tugavaako, wakwatibwa obusungu. Ebbanga ddene
lye tumaze mu bibi byaffe, ddala tulirokolebwa? 6 Ffenna
twafuuka batali balongoofu era obutuukirivu bwaffe buli
nga nziina ezijjudde obukyafu. Ffenna tuwotookerera ne
tukala ng'ekikoola, era ebibi byaffe bitutwala nga mpewo.
7 Tewali n'omu akoowoola linnya lyo oba eyewaliriza
okukukwatako, kubanga watwekweka tetukyalaba maaso
go, era n'otuwaayo ne tuzikirira olw'ebibi byaffe. 8
Ate ng'era, Ayi Mukama Katonda, ggwe Kitaffe. Ffe
tuli bbumba, ggwe mubumbi, ffe ffenna tuli mulimu
gwa mikono gyo. 9 Tosunguwala kisukkiridde nnyo,
Ayi Mukama Katonda, tojjukira bibi byaffe mirembe
gyonna. Weewaawo, tutunuulire, tusaba, kubanga tuli
bantu bo. 10 Ebibuga byo ebitukuvu bifuuse malungu ne
Sayuuni kifuuse ddungu, ne Yerusaalemi nakyo kifulukwa.
11 Yeekaalu yaffe entukuvu ey'ekitiibwa bakitaffe gye
bakutendererezangamu eyokebbwa omuliro, era byonna
eby'obugagga bye twakuumanga byazikirira. 12 Nga bino
byonna biguddewo, Mukama, era toofeeyo? Onoosirika
busirisi n'otubonereza ekisukiridde?

65 Mukama n'alyoka agamba nti, "Nze nnali mwetegefu
okweyoleka eri abo abaali tebannoonya. Neeraga
abo abaali tebannoonya. Eri eggwanga eryali litakoowoola
linnya lyange nneyoleka gye bali ng'aŋŋamba nti, 'Ndi
wano, Ndi wano.' 2 Nagolola emikono gyange olunaku
lwonna okutuusa obudde okuziba eri abantu abeewagguzze,
abatambulira mu makubo amabi abagoberera entegeka
ezaabwe ku bwabwe; 3 abantu bulijjo abansomooza mu
maaso gange gennyini nga bawaayo ebiweebwayo mu
nnimiro ne bookera n'ebiweebwayo ku byoto eby'amatoffaali;
4 abatuula mu malaalo ne bamalako ekiro kyonna
mu bifo ebyekusifu, abalya ennyama y'embizzi, era
n'amaseffuliya gaabwe gajjudde ennyama etali nnongoofu.
5 Bagamba nti, 'Beera wala, tojja kumpi nange, kubanga
ndi mutuukirivu nnyo ggwe okunsaanira!' Abantu bwe
batyo mukka mu nnyindo zange, omuliro ogwaka olunaku
lwonna. 6 "Laba kiwandiikiddwa mu maaso gange. Sijja
kusirika naye nzija kusasula mu bujjuvu, nzija kubasasula
bibatuukireko ddala; 7 olw'ebibi byammwe byonna era
n'olw'ebibi bya bakitammwe," bw'ayogera Mukama Katonda.
"Kubanga baayokera ebiweebwayo byabwe ku lusozi
era ne bannyoomera ku busozi, ndibalira mu mikono
gyabwe empeera yennyini enzijuvu ey'ebikolwa byabwe
eby'edda." 8 Bw'atyo bw'ayogera Mukama: "Ng'omubisi
bwe gusangibwa mu kirimba ky'emizabbibu abantu ne
bagamba nti, 'Togwonoona, gukyalimu akalungi,' bwe ntyo
bwe ndikibakolera olw'obulungi bw'abaweereza bange.
Sijja kubasaanyaawo bonna. 9 Ndiggya ezzadde okuva
mu Yakobo era ne mu Yuda abo abalitwala ensozi
zange; abantu bange abalonde balizigabana, era eyo
abaweereza bange gye balibeera. 10 Awo Saloni kiribeera
ddundiro lya bisibo, era n'ekiwonvu kya Akoli kifo kya
nte we zigalamira olw'abantu bange abannoonya. 11
"Naye mmwe abava ku Mukama ne mwerabira olusozi
lwange olutukuvu ne muteekerateekera emmeeza katonda
wammwe, Mukisa, ne mujuliza katonda wammwe, Kusalawo,
ebikopo eby'envinnyo, 12 ndibawaayo eri ekitala era
mwenna mukutaamirire musalibwe, kubanga nabayita naye
temwayitaba, nayogera naye temwampuliriza. Mwakola
ebitasaana era ne musalawo okukola ebitansanyusa."
13 Noolwekyo kino Mukama Ayinzabyonna ky'agamba:
"Abaweereza bange bajja kulya, naye mmwe mujja kulumwa
enjala, abaweereza bange bajja kunywa, naye mmwe
mulumwe ennyonta; abaweereza bange bajja kujaguza,
naye mmwe mukwatibwe ensonyi. 14 Abaweereza bange
bajja kuyimba olw'essanyu erinaaba mu mitima gyabwe,
naye mmwe muli ba kukaaba olw'okulumwa okunaabeera
mu mitima gyammwe era mukaabe olw'okulumwa emyoyo.
15 Ekikolimo kiryoke kibagwire, Nze Mukama Katonda
ow'Eggye mbatte amannya gammwe geerabirwe, naye mpe
amannya amaggya abo abaŋŋondera. 16 Kiryoke kibeere
nti buli muntu ananoonya okufuna omukisa anaagunoonya
kuva eri Katonda Ow'amazima buli anaalayiranga mu
ggwanga anaalayiranga Katonda ow'amazima. Kubanga
emitawaana egyayita gya kwerabirwa gikwekebwe okuva
mu maaso gange. 17 "Laba nditonda eggulu eriggya
n'ensi empya. Ebintu eby'edda tebijja kujjukirwa wadde
okulowoozebwako mu mutima. 18 Naye musanyukire ekyo
kye ntonda mujaguze emirembe n'emirembe, kubanga
nditonda Yerusaalemi okuba essanyu n'abantu baamu okuba
okujaguza. 19 Ndijaguza olwa Yerusaalemi era nsanyukire
abantu bange; amaloboozi ag'okukaaba tegaliddayo
kuwulirwamu. 20 "Teriddayo kuba mu kyo mwana muwere
anaaberawo ennaku obunaku, oba omusajja omukulu
ataamalengayo myaka gye; oyo alifiira ku myaka ekikumi
alitwalibwa ng'omuvubuka obuvubuka. Oyo atalituusa
kikumi abalibwe ng'eyakolimirwa. 21 Balizimba ennyumba
bazisulemu, balisimba emizabbibu balye ebibala byagyo. 22
Tebalizimba nnyumba ate omulala agisulemu, tebalisimba
ate omulala abirye. Kubanga emyaka gy'emiti nga bwe
giba bwe gityo bwe giribeera emyaka gy'abantu bange.
Abalonde bange balirwawo nga bawoomerwa emirimu
gy'emikono gyabwe. 23 Tebalikolera bwereere oba okuzaala
abaana ab'okugwa mu katyabaga, kubanga balibeera
abantu abaweebwa Mukama Katonda omukisa, bo awamu
n'ab'enda yaabwe. 24 Nga tebanakoowoola ndibaddamu,
nga bakyayogera bati mbaddemu. 25 Omusege n'omwana
gw'endiga biriire wamu, era empologoma erye omuddo
ng'ennume, era ettaka libeere emmere y'omusota. Tewaliba

kulumya wadde kuzikiriza ku lusozi lwange olutukuvu,”
bw’ayogera Mukama Katonda.

66 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda, “Eggulu
y’entebe yange kwe nfugira n’ensi ke katebe kwe
mpummuliza ebigere byange, nnyumba ki gye mulinzimbira?
Kifo ki kye mulimpa okuwummuliramu? 2 Ebintu bino
byonna emikono gyange si gye gyagikola, noolwekyo ebintu
bino byonna byange?” bw’ayogera Mukama Katonda.
“Ono ye muntu gwe ntunulako; oyo ow’eggonjebwa era
omwetoowaze mu mwoyo, oyo akankanira ekigambo
kyange. 3 Naye asaddaaka ente aba ng’asse omuntu,
oyo awaayo omwana gw’endiga n’aba ng’amenye ensingo
y’embwa, n’oyo awaayo ekiweebwayo eky’empeke aba
ng’awaddeyo omusaayi gw’embizzi, era oyo anyookeza
obubaane bw’ekijjukizo aba ng’asinza ekifaananyi ekikole
n’emikono. Abantu bakutte amakubo gaabwe, era emmeeme
zaabwe zisanyukira eby’emizizo byabwe. 4 Nange ndisalawo
mbatuuseeko ekibambulira, mbaleeteko kye batandyagadde
kibatuukeko. Kubanga bwe nayita, teri n’omu yayanukula,
bwe nnaayogera tebanfaako. Bakola ebibi mu maaso gange
ne bagoberera ebitansanyusa.” 5 Muwulirize ekigambo
kya Mukama Katonda mmwe abakankanira ekigambo
kye. “Baganda bammwe abatabaagala era ababayigganya
olw’erinnya lyange babasekerera nti, ‘Leka Mukama
alage obukulu bwe abalokole tulabe bwe musanyuka!’
Naye bo be banaakwasibwa ensonyi. 6 Muwulirize.
Oluyoogaano oluva mu kibuga, muwulirize eddoboozi
eriva mu yeekaalu. Eddoboozi eryo lya Mukama Katonda
ng’asasula abalabe be nga bwe kibagwanira. 7 “Ekibuga
kyange ekitukuvu kiri ng’omukazi azaala nga tannatuusa
kulumwa, obulumi nga tebunatuuka n’akubawo eddenzi.
8 Ani eyali awulidde ekintu bwe kityo? Ani eyali alabye
ekiri ng’ekyo? Ensi eyinza okuzaalibwa mu lunaku lumu
oba eggwanga okutondebwawo mu kaseera obuseera?
Akaseera katono bwe kati, Sayuuni anaaba yakalumwa
ng’eggwanga litondebwa. 9 Nnyinza okutuusa abantu bange
ku kuzaalibwa ne batazaalibwa?” bw’ayogera Mukama
Katonda. “Ate olubuto ndusiba ntya nga ndutuusizza
ku kuzaala?” bw’ayogera Mukama Katonda wo. 10
“Mujagulize wamu ne Yerusaalemi era mumusanyukireko
mwenna abamwagala, mujaganye nnyo mmwe mwenna
abamukaabira. 11 Kubanga muliyonka munywe n’essanyu
mukkutire ddala ku kitiibwa kye ekingi.” 12 Kubanga
bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “Laba mbaleetera
obugagga obutaliiko kkomo, obugagga bw’amawanga
bube gye muli ng’omugga ogwanjaala. Muliyonkako,
musitulibwe mu mbiriizi era bababuusizebuusize ku mubiri
gwe. 13 Ng’omwana bw’asanyusibwa nnyina, bwe ntyo
bwe ndikuzzaamu amaanyi mu Yerusaalemi.” 14 Kino
bw’olikiraba omutima gwo gulisanyuka, era kirikufuula
w’amaanyi omulamu obulungi ng’omuddo ogukuze. Olwo
kiryoke kimanyibwe nti omukono gwa Mukama Katonda
guyamba abaweereza be, ate obusungu bwe ne bulagibwa
abalabe be. 15 “Kubanga laba Mukama Katonda alijjira mu
muliro, era n’amagaali ge ag’embalaasi galiba ng’empewo
ey’omuyaga. Alijja n’obusungu bwe n’ekiruyi era alibanenya
n’ennimi ez’omuliro. 16 Omuliro n’ekitala Mukama Katonda
by’alibonerezesa abantu bonna, n’abo abalisaanyizibwawo
baliba bangi. 17 “Abo abeetukuza balyoke balage mu
nnimiro entukuvu okukola eby’emizizo, abatambulira mu
nnyiriri nga bwe balya embizzi, omusonso n’emmere
ey’omuzizo, bonna balizikirira wamu,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 18 “Olw’ebyo bye bakola ne bye balowooza,
nnaatera okujja nkuŋŋaanye amawanga gonna n’ennimi
zonna, era balijja balabe ekitiibwa kyange. 19 “Nditeeka
akabonero mu bo. Ndiwonyaako abamu mbasindike mu
mawanga, e Talusiisi, e Puuli, n’e Luudi, abaleega omutego,
eri Tubali ne Yavani, mu bizinga eby’ewala, abatawuliranga
ttutumu lyange, wadde okulaba ekitiibwa kyange. 20
Balikomyawo baganda bammwe bonna okuva mu mawanga
nga ekirabo gye ndi. Balibaleetera ku mbalaasi, ne mu
magaali ge mbalaasi n’ebigaali ne ku nnyumbu n’eŋŋamira
ku lusozi lwange olutukuvu nga Isirayiri bwe baleeta
ebiweebwayo ebirongoofu mu nnyumba ya Mukama
Katonda. 21 Era ndifuula abamu ku bo okubeera bakabona
n’abaleevi,” bw’ayogera Mukama Katonda. 22 “Kubanga nga
eggulu eppya n’ensi empya, bye ndikola bwe biribeerawo
olw’amaanyi gange, bw’ayogera Mukama Katonda, bwe
lityo ezzadde lyammwe n’erinnya lyammwe bwe birisigala.
23 Okuva ku mwezi okutuuka ku mwezi, n’okuva ku ssabbiiti
okutuuka ku ssabbiiti, bonna abalina omubiri banajjanga
okusinziza mu maaso gange,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 24 “Kale bwe baliba bafuluma, baliraba emirambo
gy’abasajja abanneewaggulako; kubanga envunyu zaabwe
tezirifa, so n’omuliro gwabwe tegulizikizibwa; era baliba
kyennyinnyalwa eri abantu bonna.”

Yeremiya

1 Ebigambo ebyayogerwa Yeremiya, mutabani wa
Kirukiya, ow’oku bakabona abaali mu Anasosi mu
nsi ya Benyamini. **2** Mukama Katonda yayogera naye
mu mirembe gya Yosiya, kabaka wa Yuda, mutabani wa
Amoni, nga yakafugira emyaka kkumi n’esatu, **3** ne mu
biro bya Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa
Yuda, okutuusa mu mwezi ogwokutaano, ogw’omwaka
ogw’ekkumi n’ogumu ogw’obufuzi bwa Zeddekiya mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda, abantu b’e Yerusaalemi
lwe baatwalibwa mu buwaŋŋanguse. **4** Ekigambo kya
Mukama Katonda ne kinzijira, ng’agamba nti, **5** “Nakumanya
bwe nnali sinnakubumba mu lubuto lwa maama wo; nga
tonnava mu lubuto n’akutukuza. Nakulonda okubeera
nnabbi eri amawanga.” **6** Ne ndyoka ŋŋamba nti,
“Laba nno, Mukama Katonda! Simanyi kwogera mu
bantu, ndi mwana muto.” **7** Naye Mukama Katonda
n’aŋŋamba nti, “Toyogera nti, ‘Ndi mwana bwana;’ kubanga
yonna gye nnaakutumanga gy’onoogendanga, era byonna
bye nnaakulagiranga by’onooyogeranga. **8** Tobatyanga,
kubanga nze ndi naawe okukuwonya,” bw’ayogera
Mukama Katonda. **9** Awo Mukama Katonda n’agolola
omukono gwe, n’akwata ku mimwa gyange, n’aŋŋamba,
nti, “Wuliriza. Nkuwa ebigambo by’onooyogeranga. **10**
Leero nkutaddewo okuba n’obuyinza ku mawanga era
ne ku bwakabaka. Okusimbula n’okumenya, okuzikiriza
n’okuwamba; okuzimba n’okusimba.” **11** Ekigambo kya
Mukama Katonda ate ne kinzijira nga kigamba nti, “Yeremiya
kiki ekyo ky’olaba?” Ne ŋŋamba nti, “Ndaba ettabi ly’omuti
ogw’omulozi.” **12** Awo Mukama Katonda n’aŋŋamba nti,
“Olabye bulungi, kubanga neetegereza ndabe ng’ekigambo
kyange kituukirira.” **13** Ekigambo kya Mukama Katonda ne
kinzijjira nate nti, “Kiki ky’olaba, kaakano?” Ne ŋŋamba
nti, “Ndaba ensuwa ey’amazzi ageesera, ng’etunudde
waggulu mu bukiikakkono.” **14** Awo Mukama Katonda
n’aŋŋamba nti, “Okuzikirira kujja kubaawo nga kutandikira
mu bukiikakkono kutuuke ku bantu bonna abali mu ggwanga.
15 Kubanga laba nnaatera okuyita abantu bonna ab’omu
bwakabaka obuli mu bukiikakkono,” bw’ayogera Mukama
Katonda. Bakabaka baabwe balyoke bajje bateeke entebe
zaabwe ez’obwakabaka mu miryango egiyingira ekibuga
Yerusaalemi, balizinda bbugwe waakyo yenna era bazinde
n’ebibuga byonna ebya Yuda. **16** Era ndibonereza abantu
bange olw’ebibi byabwe byonna, kubanga banvaako ne
booteeza obubaane eri bakatonda abalala, era ne basinza
ebibajje bye beekolera n’emikono gyabwe. **17** “Naye ggwe
weetegeke! Yimirira obabuulire byonna bye nkulagira.
Tobatya kubanga bw’onoobatya nzija kubakutiisa. **18**
Kubanga leero nze nkufudde ekibuga ekiriko enkomera
ez’amaanyi, era empagi ey’ekyuma, era bbugwe ow’ekikomo
eri ensi yonna, eri bakabaka ba Yuda, eri abakungu baayo,
ne bakabona n’abantu ab’omu nsi. **19** Balirwana naawe
naye tebalikuwangula; kubanga nze ndi wamu naawe
okukununula,” bw’ayogera Mukama Katonda.

2 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nga kigamba
nti, **2** “Genda olangirire nga Yerusaalemi ewulira
nti: “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Nzijukira
okwewaayo kwe weewaayo ng’okyali muto, engeri gye
wanjagalamu nga twakafumbiriganwa, wangoberera mu
ddungu mu nsi etali nnime. **3** Isirayiri wali mutukuvu
wa Mukama, ebibala ebibereberye ebyamakungula ge;
bonna abaakulyangako nga bazzizza omusango, akabi
nga kabatuukako,’” bw’ayogera Mukama Katonda. **4**
Muwulirize ekigambo kya Mukama mwe ezzadde lya
Yakobo, era n’ab’enju zonna ez’ebika eby’omu Isirayiri. **5**
Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Kibi ki bakitammwe kye
bansangamu ne banvaako ne bagenda ewala ennyo bwe
batyo? Baagoberera ebifaananyi bya bakatonda abakole
n’emikono ebitaliimu nabo bennyini ne bafuuka ebitaliimu.
6 Ne batagamba nako nti; “Ali ludda wa Mukama eyatuggya
mu nsi y’e Misiri; eyatuyisa mu lukoola, mu nsi ey’amalungu
n’obunnya, mu nsi enkalu n’ekisiikirize eky’okufa, mu nsi
omutali muntu n’omu, so n’omuntu yenna mw’atayinza
kuyita?” **7** Ne mbaleeta mu nsi engimu, mulye ebibala
byamu n’ebintu ebirungi. Naye bwe mwajja ne mwonoona
ensi yange, ne mufuula omugabo gwange ekivume. **8**
Bakabona ne batabuuzaako nti, “Mukama ali ludda wa?”
Abo abakola ku mateeka tebammanya. Abakulembeze ne
banjeemera. Bannabbi nga baweereza ku lwa Baali, ne
bagoberera ebitagasa. **9** “Kyenva nnyongera okubalumiriza,”
bw’ayogera Mukama, “Era ndirumiriza n’abaana b’abaana
bammwe. **10** Muwunguke ennyanja mugende ku bizinga bya
Kittimu mulabe; era mutume e Kedali, mwetegereze. Mujja
kulaba nga tekibangawo. **11** Waali wabaddewo eggwanga
erikyusa bakatonda baalyo, wadde nga si bakatonda, naye
nga bitaliimu? Naye abantu bange baawaanyisa ekitiibwa
kyabwe n’ebitagasa. **12** Wewuunye ggwe eggulu, era
okankane n’entiisa ey’amaanyi,” bw’ayogera Mukama. **13**
“Kubanga abantu bange bakoze ebibi bibiri, banvuddeko nze
ensulo ey’amazzi amalamu ne beesimira ettanka ez’omu
ttaka, ettanka ez’omu ttaka ezirimu enjatika ezitanyweeramu
mazzi.” **14** “Isirayiri muddu, omuddu omuzaale? Kale lwaki
afuuse omuyiggo? **15** Bamuwulugumirako ng’empologoma
bw’ewuluguma, abalabe bawulugumye nnyo. Ensi ye efuuse
matongo, ebibuga bye bigyiridde ddala omuliro birekeddwa
ttayo, nga temukyali muntu n’omu. **16** Ate era abasajja
b’e Noofu n’e Tapeneesi bamaliddewo ddala ekitiibwa kyo.
17 Si ggwe weeretedde bino ng’ova ku Mukama Katonda
wo, eyakukulemberanga akulage ekkubo? **18** Kaakano
olowooza onooganyulwamu ki okugenda okukolagana
ne Misiri? Olowooza kiki ky’onoganyulwa bw’onogenda
okukolagana ne Bwasuli? **19** Ebibi byo byennyini bye
biri kubonereza, n’okudda kwo emabega kwe kulikusalira
omusango. Kale lowooza era otegeere nga bwe kiri ekibi
era eky’omutawaana gy’oli bw’ova ku Mukama Katonda
wo, n’oba nga tokyantya,” bw’ayogera Mukama, Katonda
ow’eggye. **20** Mukama ow’eggye agamba nti, “Isirayiri,
ebbanga ddene eriyiseewo bukya weggya mu buyinza
bwange, n’ogamba nti, ‘Sijja kukugondera.’ Era ddala,
ku buli kasozi era na buli wansi w’omuti oguyimiridde
wakuba obwamalaaya ng’ovuunamira bakatonda abalala. **21**

Songa nnali nkusimbye ng'oli muzabbibu omulungi, ensigo
eteriimu kikyamu n'akatono, naye ate lwaki oyonoonese
n'ofuuka ng'omuzabbibu ogw'omu nsiko? **22** Kubanga
ne bw'onaaba n'oluvu n'okozesa ne sabbuuni omungi,
naye era ebbala lyo n'obutali butuukirivu bwo bisigala
bikyalabika," bw'ayogera Mukama Katonda. **23** Oyinza
otya okugamba nti, "Sseeyonoonanga, sigobereranga
ba Baali?" Jjukira bwe weeyisa ng'oli mu kiwonvu;
tegeera kye wakola. Oli ng'eŋŋamira enkazi efuumuuka
embiro ngeraga eno n'eri, **24** ng'endogoyi ey'omu nsiko
eddukira mu ddungu mw'emanyidde, ng'ewunyiriza mu
bbanga eno n'eri mu kwaka kwayo, mu kiseera ekyo ani
ayinza okugiziyiza? Ensajja zonna ezigyetaaga tezeetaaga
kwekooya; mu biseera by'okulabaganiramu za kugifuna.
25 Tokooya bigere byo, era tokaza mimiro gyo. Naye
n'oddamu nti, "Ebyo bya bwereere, sisobola kukyuka,
nayagala bakatonda abalala, nteekwa okubanoonya." **26**
Ng'omubbi bw'aswala ng'akwatiddwa, n'ennyumba ya
Isirayiri bw'eswala bw'etyo, bakabaka baayo, n'abalangira
baayo, ne bakabona baayo, era ne bannabbi baayo, **27** nga
bagamba emiti nti, "Ggwe kitange," era n'ejjinja nti, "Ggwe
wanzaala." Bankubye amabega, naye bwe balaba ennaku
bankaabirira nti, "Yimuka ojje otulokole." **28** Kale bakatonda
be weekolera baluwa? Leka bajje, bwe baba basobola
okukulokola mu biseera eby'emitawaana. Kubanga obungi
bwa bakatonda bammwe bwenkanankana n'ebibuga byo
ggwe Yuda. **29** "Lwaki munneemulugunyiza? Mwenna
mwanneeddiimira," bw'ayogera Mukama. **30** Abaana
bammwe nababonereza naye nga bwerere, tebakkiriza
kugololwa. Mmwe bennyini ne mwettira bannabbi bammwe
ng'empologoma bw'etta. **31** Mmwe ab'omulembe guno
muwulirize ekigambo kya Katonda. Mbadde nga ddungu
gye muli ng'ensi ejjudde ekizikiza eky'amaanyi? Kale lwaki
abantu bange bagamba nti, "Tulina eddembe, tetukyadda
gy'oli?" **32** Omuwala omuto ayinza okwerabira ebikomo,
oba omugole okwerabira ekyambalo kye? Naye ng'ate
abantu bange Bannerabidde! **33** Ng'omanyi nnyo okukuba
amakubo ag'okunoonya abanaakwagala! N'asembayo
okuba omukugu mu bamalaaya aba alina kuyigira ku ggwe.
34 Engoye zo zijjudde omusaayi gw'abaavu n'abatalina
musango, awatali kugamba nti bakwatibwa nga babba. Ate
nga wadde byonna biri bwe bityo **35** ogamba nti, "Sirina
musango, ddala takyanninako busungu!" Laba, ŋŋenda
kukusalira omusango olw'okugamba nti, "Sirina kibi kye
nkoze." **36** Lwaki ogenda ng'okyusakyusa amakubo go!
Misiri ejja kukuswaza nga Bwasuli bwe yakuswaza. **37** Era
n'eyo olivaayo ng'emikono ogyetisse ku mutwe, kubanga
Mukama agaanye abo be weesiga; tagenda kukuyamba.

3 "Omusajja bw'agoba mukazi we, omukazi oyo
n'agenda n'afuuka ow'omusajja omulala, omusajja we
alimukomyawo nate? Ensi eba teyonoonekedde ddala
nnyo? Naye obadde nga malaaya, ng'olina abasajja
bangi; naye kaakano oyagala okukomawo gye ndi?"
bw'ayogera Mukama. **2** Yimusa amaaso go olabe ku
ntikko y'obusozi. Waliwo ekifo we bateebakira naawe?
Ku mabbali g'ekkubo we watulanga n'olinda abasajja
ng'oli nga Omuwalabu mu ddungu; n'olyoka oyonoona
ensi n'obwenzi bwo n'ekibi kyo. **3** Noolwekyo enkuba
kyevudde eziyizibwa, n'enkuba eya ttoggo n'etetonnya.
Naye era otemya nga malaaya tokwatibwa nsonyi. **4**
Tewakaŋŋamba nti Kitange ggwe mukwano gwange okuva
mu buto bwange, **5** onoonyiigira ddala emirembe gyonna,
olisunguwala emirembe gyonna? Bw'otyo bw'oyogera, naye
okoze ebibi byonna ebisoboka. **6** Mu nnaku z'obufuzi
bwa kabaka Yosiya Mukama yayogera nange n'aŋŋamba
nti, "Olabye Isirayiri etali neesigwa ky'ekoze? Agenze
ku buli kasozi na buli wansi w'omuti oguyimiridde ne
yeeyisa ng'omukazi omwenzi. **7** Nalowooza nti, Bw'alimala
okukola bino byonna agenda kudda gye ndi naye teyadda,
era muganda we atali mwesigwa Yuda n'akiraba. **8**
Yalaba nti bwe namala okugoba Isirayiri eyanvaako, ne
muwa n'ebbaluwa ey'okumugoba olw'obwenzi bwe. Naye
ate ne ndaba muganda we atali mwesigwa Yuda nga
taliimu kutya, naye n'agenda n'akola obwenzi. **9** Awo
obwenzi bwe bwatuuka ne bumwanguyira nnyo n'ayenda
n'asinza amayinja n'ebikonge. **10** Naye wadde nga byonna
bimaze okubaawo, muganda we Yuda atali mwesigwa,
teyakomawo gye ndi na mutima gwe gwonna, naye yali
alimbalimba," bw'ayogera Mukama. **11** Mukama n'aŋŋamba
nti, Isirayiri asudde obwesigwa, mutukuvu okusinga
Yuda atali mwesigwa. **12** Genda obuulire abantu b'omu
bukiikakkono obubaka buno, obagambe nti, "'Komawo ggwe
Isirayiri, eyanvaako,' bw'ayogera Mukama. 'Siribatunuuliza
busungu kubanga ndi waakisa,' bw'ayogera Mukama;
'Sirisiba busungu ku mwoyo emirembe gyonna. **13** Mukkirize
bukkiriza ekibi kyammwe, mwajeemera Mukama Katonda
wammwe, mwasinza bakatonda abalala, wansi wa buli muti
oguyimiridde, era ne mutaŋŋondera,'" bw'ayogera Mukama.
14 "Mukomeewo mmwe abaana abanvaako," bw'ayogera
Mukama; "kubanga nze bbammwe, era ndibalondamu
omu ku omu okuva mu buli kibuga, babiri babiri okuva
mu buli kika mbaleete ku lusozi Sayuuni. **15** Era ndibawa
abasumba abakola ng'omutima gwange bwe gwagala,
abalibakulembera mu kumanya era ne mu kutegeera. **16**
Ennaku bwe zirituuka nga mwaze era nga muli bangi nnyo
mu nsi," bw'ayogera Mukama, "abantu baliba tebakyayogera
ku Ssanduuko y'Endagaano. Baliba tebakyagirowooza
nako, okugijjukira; oba okulumwa emitima olw'obutaba nayo
wadde okukola endala. **17** Ebbanga lyonna Yerusaalemi
kiriyitibwa Entebe ya Mukama ey'Obwakabaka, amawanga
gonna mwe ganaakuŋŋaaniranga okumugulumiza Mukama
mu Yerusaalemi era tebaliddayo kugoberera mitima gyabwe
minyoomi. **18** Mu nnaku ezo ennyumba ya Yuda eryegatta
ku nnyumba ya Isirayiri, era bombi awamu baliva mu
nsi ey'omu bukiikakkono ne bajja mu nsi gye ndiwa
bakitammwe okuba omugabo. **19** "Nze kennyini nalowooza
"nga nayagala okubayisanga nga batabani bange, era
mbawe ensi eyeegombebwa, nga gwe mugabo ogusinga
obulungi mu mawanga gonna. Nalowooza nti mulimpita
'Kitammwe,' ne mutanvaako ne mwongera okungoberera.
20 Naye ng'omukazi atali mwesigwa eri bba bw'abeera,
bwe mutyo bwe mutabadde beesigwa gye ndi, mmwe
ennyumba ya Isirayiri," bw'ayogera Mukama. **21** Okukaaba

kw'Abaana ba Isirayiri kuwuliddwa ku ntikko z'ensozi
ezitaliiko kantu, nga bakaaba n'okwegayirira, kubanga
baatambulira mu kukola ebibi, ne beerabira Mukama
Katonda waabwe. 22 "Mukomeewo mmwe abantu abatali
beesigwa, nnaabawonya ne mbafuula abeesigwa." Ne
mugamba nti, "Weewaawo tujja kudda gy'oli, kubanga
ggwe Mukama Katonda waffe. 23 Ddala okusuubira
obuyambi okuva mu nsozi gye twasinzizanga bakatonda
abalala temuli kantu. Ddala mu Mukama Katonda waffe
mwe muli obulokozi bwa Isirayiri. 24 Naye okuva mu
buto bwaffe bakatonda abo abalala abatagasa balidde
ne bamalawo ebibala bakitaffe bye baamalirako amaanyi
gaabwe, embuzi zaabwe, n'ente zaabwe, batabani baabwe
ne bawala baabwe. 25 Leka tugalamire, ng'ensonyi zitutta,
n'obuswavu bwaffe butuyitiridde kubanga twonoonye eri
Mukama Katonda waffe, ffe ne bakadde baffe, okuva
mu buto bwaffe n'okutuusa ku lunaku luno; kubanga
tetugondedde ddoboozi lya Mukama Katonda waffe."

4 "Bw'oba odda, ggwe Isirayiri," bw'ayogera Mukama,
"eri nze gy'olina okudda. Bw'oneggyako eby'omuzizo
byonna n'otosagaasagana, 2 era singa olayira mu mazima,
mu bwenkanya era mu ngeri entuufu yennyini nti, 'Ddala
nga Mukama bw'ali omulamu,' olwo amawanga gonna
mu ye mwe gajja okuweerwa omukisa era mu ye mwe
ganeenyumiririzanga." 3 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama eri abantu ba Yuda era n'eri abantu b'omu
Yerusaalemi nti, "Mulime ennimiro zammwe ezitali nnime,
temusiga mu maggwa. 4 Mukoowoole Mukama, mweweeyo
mutukuze emitima gyammwe mwe abantu ba Yuda ne
Yerusaalemi, obusungu bwange buleme okubuubuuka
ng'omuliro, olw'ebikolwa byammwe ebibi, ne wataba
ayinza kubuzikiza." 5 "Kirangirire mu Yuda era okitegeeze
mu Yerusaalemi ogambe nti, 'Mufuuwe ekkondeere mu
nsi yonna! Mulangirire nga mugamba nti, Mukuŋŋaane,
tuddukire mu bibuga ebiriko ebigo!' 6 Weereza obubaka eri
Sayuuni nti, Mudduke temulwa, kubanga ndireeta okuzikiriza
okuva mu bukiikakkono, okuzikiriza okw'amaanyi." 7
Empologoma evudde mu kisaka kyayo, omuzikiriza
w'amawanga afulumye gy'abeera, azze okumalawo ensi yo.
Ebibuga byammwe bijja kuzikirizibwa bibuleko abibeeramu.
8 Noolwekyo mwambale ebibukutu mukungubage, mukube
ebiwoobe kubanga obusungu bwa Mukama obw'amaanyi
tebutuvuddeeko. 9 Mukama n'agamba nti, "Ku lunaku olwo,
kabaka n'omukungu baliggwaamu omwoyo, bakabona
basamaalirire ne bannabbi beewuunye." 10 Ne ndyoka
ŋŋamba nti, "Woowe Mukama Katonda, mazima olimbidde
ddala abantu bano ne Yerusaalemi ng'ogamba nti, 'Mulibeera
n'emirembe,' ate nga ekitala kiri ddala ku mimiro gyaffe." 11
Mu biseera ebyo abantu bano ne Yerusaalemi balibuulirwa
nti, "Embuyaga ezookya eziva ku nsozi ezaakala ez'omu
ddungu zifuuwa abantu bange nga teziwujja buwuzzi wadde
okulongoosa obulongoosa 12 embuyaga ezisingako awo ze
ziriva gye ndi. Era kaakano mbasalira emisango." 13 Laba
ajja ng'ebire, amagaali ge ng'empewo y'akazimu, embalaasi
ze zidduka okusinga empungu; zitusanze ffe kubanga
tuzikiridde! 14 Ayi Yerusaalemi, naaza omutima gwo guve mu
kukola ebibi olyoke olokolebwe. Olikomya ddi ebirowoozo
ebibi? 15 Eddoboozi lyawulirwa okuva mu Ddaani, nga
lirangirira okuzikirizibwa okuva mu nsozi za Efulayimu. 16
"Labula amawanga nti ajja: kirangirirwe mu Yerusaalemi
nti, 'Abalabe bajja okuva mu nsi ey'ewala nga bayimba
ennyimba ez'entalo nga balumba ebibuga bya Yuda. 17
Bakyetoolodde ng'abasajja abakuuma ennimiro kubanga
Yuda yanjeemera,'" bw'ayogera Mukama. 18 "Empisa
zammwe, n'ebikolwa byammwe bye bibaleeseeko bino. Kino
kye kibonerezo kyammwe. Nga kya bulumi! Nga kifumita
omutima." 19 Obulumi, Ayi Obulumi! Neenyoolera mu bulumi!
Ayi obulumi bw'omutima gwange! Omutima gunkubagana
munda, sisobola kusirika, kubanga mpulidde eddoboozi
ly'ekkondeere, mpulidde enduulu z'olutalo. 20 Okuzikirizibwa
kweyongeddeko era ensi yonna eyonooneddwa. Eweema
zange zisaanyiziddwawo mu kaseera buseera, n'entimbe
zange nga kutemya kikowe. 21 Ndituusa ddi nga ndaba
bbendera z'olutalo n'okuwulira amaloboozi g'amakondeere?
22 "Kubanga abantu bange basirusiru, tebammanyi. Baana
abatalina magezi; abatategeera. Bakagezimunnyu mu
kukola ebibi, tebamanyi kukola birungi." 23 Natunuulira ensi,
nga njereere, ate ne ntunula ne ku ggulu, ng'ekitangaala
kigenze. 24 Natunuulira agasozi nga gajugumira, n'ensozi
zonna zaali ziyuuguuma. 25 Natunula, era laba, waali
tewasigadde muntu n'omu, era n'ebinyonyi byonna eby'omu
bbanga byali bidduse. 26 Natunula, era laba, ensi ey'ebibala
ebingi ng'efuuse ddungu, era n'ebibuga byayo byonna nga
byonoonese, mu maaso ga Mukama, olw'obusungu bwe
obungi. 27 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Ensi
yonna eriyonoonebwa, wadde nga sirigizikiririza ddala. 28
Noolwekyo ensi erikungubaga era n'eggulu waggulu lirikwata
ekizikiza, kubanga njogedde era maliridde sijja kwejjusa
wadde okukyusaamu." 29 Olw'okuyoogona kw'abeebagazi
b'embalaasi n'abalasa obusaale, ebibuga byonna biribuna
emiwabo, abamu beesogge ebisaka; n'abalala balinnye
waggulu ku njazi. Ebibuga byonna birekeddwa ttayo; tewali
abibeeramu. 30 Okola ki ggwe, ggwe eyayonoonebwa?
Lwaki oyambala engoye entwakaavu, ne weeteekako
eby'obugagga ebya zaabu, n'amaaso n'ogasiiga langi?
Omala biseera nga weeyonja. Baganzi bo bakunyoomoola;
era baagala kukutta. 31 Mpulira okukaaba ng'okw'omukazi
alumwa okuzaala, okusinda ng'okw'oyo asindika omwana we
asooka, okukaaba kw'omuwala wa Sayuuni ng'awejjawejja
anoonya w'anassiza omukka, ng'agolola emikono gye
ng'agamba nti, "Zinsanze nze, nzirika. Obulamu bwange
buweereddwayo mu batemu."

5 "Dduka ogende eno n'eri mu nguudo za Yerusaalemi,
tunulatunula olabe, noonya wonna we bakuŋŋaanira,
bw'onoosanga omuntu omu bw'ati omwesimbu ow'amazima,
nnaasonyiwa ekibuga kino. 2 Ne bwe boogera nti, 'Nga
Mukama bwali omulamu;' baba balayirira bwereere." 3
Ayi Mukama Katonda, amaaso go teganoonya mazima?
Wababuka naye ne batawulira bulumi wababetenta, naye
ne bagaana okukangavvulwa. Beeyongedde kukakanyala,
bagubye obwenyi okusinga n'amayinja; era bagaanyi
okwenenya. 4 Ne njogera nti, "Bano baavu abasirusiru.

Kubanga tebamanyi kkubo lya Mukama, amateeka ga
Katonda waabwe. 5 Kale ndigenda eri abakulembeze
njogere nabo; Kubanga bamanyi ekkubo lya Mukama,
amateeka ga Katonda waabwe." Naye nabo bwe batyo
baali baamenya dda ekikoligo nga baakutula ebisiba.
6 Noolwekyo empologoma eriva mu kibira n'ebalya,
n'omusege ogw'omu ddungu gulibasaanyaawo. Engo
erikuumira okumpi n'ebibuga byabwe, buli muntu abifuluma
ayuzibweyuzibwe; Kubanga ebibi byabwe bingi, okudda
ennyuma kunene. 7 "Mbasonyiwe ntya? Abaana bammwe
banvuddeko, ne balayiririra bakatonda abatali bakatonda.
Bwe nabaliisa ne bakkuta, badda mu kwenda, ne
beekuŋŋaanya ku nnyumba z'abenzi. 8 Baali ng'embalaasi
ennume ezikkuse ezitaamye, buli muntu ng'akaayanira muka
munne. 9 Lwaki sibabonereza olw'ebintu ebyo? bw'ayogera
Mukama, Lwaki siwoolera ggwanga ku nsi efaanana
bw'etyo?" 10 "Yita mu nnimiro z'emizabbibu gyabwe
ogyonooneyonoone, naye togimalirawo ddala. Giggyeeko
amatabi gaagyo, kubanga si bantu ba Mukama. 11 Kubanga
ennyumba ya Isirayiri n'ennyumba ya Yuda zifuukidde
ddala njeemu gye ndi," bw'ayogera Mukama. 12 Boogedde
eby'obulimba ku Mukama ne bagamba nti, "Talina kyajja
kukola, tewali kabi kanaatugwako, era tetujja kulaba wadde
kitala oba kyeya. 13 Bannabbi mpewo buwewo era ekigambo
tekibaliimu; noolwekyo leka kye boogera kikolebwe ku
bo." 14 Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda
ow'Eggye nti, "Kubanga abantu boogedde ebigambo bino,
ndifuula ekigambo kyange mu kamwa kammwe okuba
ng'omuliro, n'abantu bano okuba enku era omuliro gubookye.
15 Laba, mbaleetera eggwanga eriva ewala, ggwe
ennyumba ya Isirayiri," bw'ayogera Mukama. Ensi eyaguma
ey'edda, abantu ab'olulimi lwe mutamanyi aboogera bye
mutategeera 16 omufuko gwabwe ogw'obusaale guli
ng'entaana eyasaamiridde, bonna balwanyi nnamige.
17 Balirya amakungula gammwe n'emmere yammwe;
balirya batabani bammwe era ne bawala bammwe; balye
emizabbibu n'emitiini gyammwe, ebibuga byammwe ebiriko
bbugwe bye mwesiga birizikirizibwa n'ebitala. 18 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Naye ne mu nnaku ezo sigenda
kubazikiririza ddala kubamalawo. 19 Era abantu bammwe
bwe bagamba nti, 'Lwaki Katonda waffe atukoze ebintu
bino byonna?' Onoobagamba nti, 'Nga bwe mwanvaako
ne muweereza bakatonda abalala mu nsi yammwe, mujja
kuweereza bakatonda abagwira mu nsi eteri yammwe.'
20 "Langirira kino mu nnyumba ya Yakobo, kirangirire mu
Yuda. 21 Wulira kino, mmwe abantu abasirusiru abatalina
kutegeera, abalina amaaso naye nga tebalaba, abalina
amatu naye nga tebawulira. 22 Temuntya?" bw'ayogera
Mukama; "temunkankanira? Nateeka omusenyu okuba
ensalo y'ennyanja, olukomera olutaliggwaawo, lwetasobola
kuvvuunuka; wadde ng'amayengo galukubaakuba,
tegasobola kuluwaguza, gayinza okuwuluguma, naye
tegasobola kuluyitako. 23 Naye abantu bano balina omutima
omwewagguze era omujeemu. Bajeemye banvuddeko.
24 Abateekuba mu kifuba kugamba nti, 'Tutye Mukama
Katonda waffe agaba enkuba, eya ddumbi n'eya ttoggo, mu
ntuuko zaayo; atugerekera ssabbiiti ez'okukunguliramu.'" 25
Obutali butuukirivu bwammwe bubibakwese ebibi byammwe
bibaggyeeko ebirungi. 26 "Kubanga abasajja abakozi b'ebibi
basangibwa mu bantu bange; abagalamira ne balindirira
ng'abasajja abatezi b'obunyonyi. Bategа abantu omutego.
27 Ng'ebisero ebijjudde ebinyonyi, enju zaabwe bwe zijjudde
eby'enkwe. Noolwekyo bafuuse ab'amaanyi abagagga,
ne bagejja era ne banyirira. 28 Ekibi kyabwe tekiriiko
kkomo, tebasala misango mu bwenkanya, abatawolereza
bataliiko ba kitaabwe okubayamba basinge emisango,
era abatafaayo ku ddembe lya bakateeyamba. 29 Lwaki
sibabonereza olw'ebintu ebyo?" bw'ayogera Mukama.
"Nneme okwesasuza ku ggwanga eriri nga eryo? 30
"Ekigambo eky'ekitalo era eky'ekivve kigudde mu nsi:
31 Bannabbi bawa obunnabbi obw'obulimba, bakabona
bafugisa buyinza bwabwe ate abantu bange bwe batyo
bwe bakyagala. Naye ku nkomerero munaakola mutya?"

6 Mwekuŋŋaanye mudduke mmwe abantu ba Benyamini!
Mmudduke muve mu Yerusaalemi. Fuuwa ekkondeere
mu Tekowa, era yimusa ebbendera mu Besukakkeremu:
kubanga akacwano kasinzidde mu bukiikakkono, okuzikirira
okw'entiisa. 2 Ndizikiriza omuwala wa Sayuuni, omulungi
oyo omubalagavu. 3 Abasumba balimulumba n'ebisibo
byabwe. Balimwetoolooza weema zaabwe zimwolekere
enjuuyi zonna, buli omu yeezimbire w'ayagala. 4
"Mwetegeke mumulwanyise! Muyimuke, tumulumbe mu
ttuntu! Naye, nedda, omusana gugenda guggwaayo,
n'ebisiikirize by'akawungeezi biwanvuye! 5 Tugende,
tulumbe kiro tuzikirize amayumba ge." 6 Bw'ati Mukama
Katonda ow'Eggye bw'agamba nti, "Muteme emiti mukole
entuumo muzingize Yerusaalemi. Ekibuga kino kiteekwa
okubonerezebwa kyonna, kubanga kijjudde bujoozi bwerere.
7 Ng'oluzzi bwe lukulukusa amazzi, bwe kityo bwe kikulukusa
ebibi byakyo, entalo era n'okuzikirira biwulirwa munda
waakyo. Obulwadde n'ebiwundu bye ndaba buli bbanga. 8
Nkulabula, ggwe Yerusaalemi, emmeeme yange ereme
okwawukana naawe, si kulwa ng'ofuuka amatongo."
9 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Balisusumbulira ddala n'abo abatono abaliba basigaddewo
mu Isirayiri. Ddamu oyise omukono mu matabi ng'omunozi
we zabbibu bw'akola." 10 Ndyogera eri ani gwe ndirabula?
Ani alimpuliriza? Amatu gaabwe gagaddwa ne batasobola
kuwulira. Ekigambo kya Mukama kiri nga kyakusesa
gye bali, tebakisanyukira n'akamu. 11 Kyenva nzijula
ekiruyi sikyasobola kukizibiikiriza. "Kiyiwe ku baana abali
mu luguudo, ne ku bavubuka abakuŋŋaanye; abaami
awamu n'abakazi n'abakadde abo abawezezza emyaka
emingi baliwambibwa. 12 Enju zaabwe ziritwalibwa
abalala, n'ennimiro zaabwe awamu ne bakazi baabwe;
kubanga ndigolola omukono gwange ku abo abali mu nsi,"
bw'ayogera Mukama. 13 "Kubanga okuva ku asembayo
wansi okutuusa ku asingayo waggulu, buli omu alulunkanira
kufuna. Nnabbi ne kabona bonna boogera eby'obulimba.
14 Ekiwundu ky'abantu bange bakijjanjaba ng'ekitali
ky'amaanyi. Boogera nti, 'Mirembe, mirembe.' So nga tewali
mirembe. 15 Bakwatibwa ensonyi olw'ebikolwa byabwe
eby'emizizo? Nedda. Tebakwatibwa nsonyi n'akatono.

Noolwekyo baligwira wamu n'abo abaligwa; balisuulibwa
wansi bwe ndibabonereza," bw'ayogera Mukama. **16** Kino
Mukama ky'agamba nti, "Yimirira mu masaŋŋanzira otunule.
Buuza amakubo ag'edda, buuza ekkubo eddungi gye liri, era
otambulire omwo, emmeeme yammwe erifuna ekiwummulo.
Naye ne mugamba nti, 'Tetujja kulitambuliramu.' **17**
Nabateerawo abakuumi babategeeze nti, Muwulirize
eddoboozi ly'ekkondeere, naye ne mugamba nti, 'Tetujja
kuwuliriza.' **18** Kale muwulire, mmwe amawanga era mulabe
mmwe ab'ekkuŋŋaaniro ekyo ekiribatuukako. **19** Wuliriza,
ggwe ensi: laba, ndeeta akabi ku bantu bano, by'ebibala
by'enkwe zaabwe, kubanga tebafuddeeyo ku bigambo
byange n'etteeka lyange baligaanye. **20** Omugavu oguva e
Seeba bampa gwa ki? Oba zino emmuli ezakaloosa eziva
mu nsi ey'ewala? Ebiweebwayo byammwe ebyokebwa
sijja kubikkiriza, n'essaddaaka zammwe tezinsanyusa." **21**
Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Laba nditeeka
enkonge mu maaso g'abantu bano; bakitaabwe ne batabani
baabwe bonna bazesittaleko. Muliraanwa we ne mukwano
gwe balizikirira." **22** Bw'ati bw'ayogera Mukama, nti,
"Laba, eggye lijja eriva mu nsi ey'omu bukiikakkono,
eggwanga ery'amaanyi liyimusibwa okuva ku nkomerero
z'ensi. **23** Bakutte omutego n'effumu, abakambwe
abatalina kusaasira. Bawulikika ng'ennyanja ewuuma,
nga beebagadde embalaasi zaabwe: bajja ng'abalwanyi
mu byambalo by'olutalo okulumba ggwe Muwala wa
Sayuuni!" **24** Tuwulidde ettutumu lyabwe; era emikono
gyaffe giweddemu amaanyi okulumwa okunene kutukutte
n'okulumwa ng'okw'omukazi alumwa okuzaala. **25** Togeza
kugenda mu nnimiro newaakubadde okutambulira mu kkubo;
kubanga omulabe abunye wonna wonna n'entiisa ejjudde
mu bantu. **26** Kale nno mmwe abantu, mwambale ebibukutu
era mwevulunge mu vvu; mukungubage ng'abakaabira
omwana owoobulenzi omu yekka. Kubanga oyo agenda
okuzikiriza ajja kutugwako mavumbavumba. **27** "Nkufudde
ekigezesa abantu bange n'ekyuma, osobole okulaba
n'okugezesa amakubo gaabwe. **28** Bonna bakyewaggula
abakakanyavu abagenda bawaayiriza, bikomo era kyuma,
bonna boonoonefu. **29** Emivubo bagifukuta n'amaanyi,
omuliro gumalawo essasi, naye balongoosereza bwereere
kubanga ababi tebaggyibwamu. **30** Baliyitibwa masengere
ga ffeeza, kubanga Mukama abalese."

7 Kino kye kigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri
Mukama. **2** Yimirira ku mulyango gw'ennyumba ya
Mukama otegeeze abantu obubaka buno. Muwuliriza
ekigambo kya Mukama, mmwe mwenna abantu ba Yuda
abayita mu miryango gino okusinza Mukama. **3** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
"Mulongoose amakubo gammwe n'ebikolwa byammwe,
nange ndibalekera ekifo kino ne mubeeramu. **4** Teweesiga
bigambo bino ebibuzaabuza ne mwogera nti, 'Eno ye
yeekaalu ya Mukama, yeekaalu ya Mukama, yeekaalu
ya Mukama!' **5** Kubanga bwe munaalongoosezanga
ddala amakubo gammwe n'ebikolwa byammwe; era bwe
munaalaganga obwenkanya eri omuntu ne munne, **6**
ne mulekayo okunyigiriza omugwira, ne mulekwa, ne
nnamwandu, ne mulekayo n'okutta abataliiko musango mu
kifo ekyo, era ne mutasinza bakatonda abalala okwereetera
emisango mmwe bennyini, **7** kale ndibatuuza mu kifo
ekyo mu nsi gye nawa bajjajjammwe ebeere yammwe
emirembe n'emirembe. **8** Kale laba, mwesiga ebigambo
ebitaliimu, ebitagasa. **9** "Munabba ne mutta, ne mukola
obwenzi ne mulayira eby'obulimba, ne mwoteza obubaane
eri Baali, ne mutambula okugoberera bakatonda abalala be
mutamanyanga; **10** ne mulyoka mujja ne muyimirira mu
maaso gange mu nnyumba eno, eyitibwa Erinnya lyange,
ne mugamba nti, 'Tuli bulungi, tuli bulungi,' ne mulyoka
mukola eby'emizizo byonna? **11** Mulowooza nti ennyumba
eno eyitibwa ennyumba yange, mpuku y'abanyazi? Laba,
nze kennyini nkirabye," bw'ayogera Mukama. **12** "Mugende
kaakano mu kifo kyange ekyali e Siiro ekifo gye nasooka
okuteeka essinzizo ly'erinnya lyange, mulabe kye nakikola
olw'ekibi ky'abantu bange Isirayiri. **13** Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, Bwe mwali mukola ebintu bino byonna,
nayogera nammwe emirundi mingi naye ne mutampulira;
nabakoowoola ne mutampitaba. **14** Noolwekyo, ekyo kye
nakola e Siiro nzija kukikola kaakano ku nnyumba eyitibwa
Erinnya lyange, era gye mwesiga, era n'ebifo bye nabawa
mmwe ne bakitammwe. **15** Ndibagoba ne mu maaso
gange, nga bwe nagoba baganda bammwe bonna, ezzadde
lya Efulayimu lyonna. **16** "Noolwekyo tosabira bantu abo
wadde okubegayiririra newaakubadde okubasabira oba
okubawolereza, kubanga siikuwulire. **17** Tolaba bye bakola
mu bibuga bya Yuda era ne mu nguudo za Yerusaalemi? **18**
Abaana balonda enku, bakitaabwe ne bakuma omuliro, olwo
abakazi ne bakanda eŋŋaano ne bakolera kabaka w'eggulu
omukazi emigaati. Bafuka ekiweebwayo ekyokunywa eri
bakatonda abalala okunkwasa obusungu. **19** Naye nze
gwe balumya?" bw'ayogera Mukama. "Tebeerumya bokka,
ne beeswazaswaza?" **20** Noolwekyo bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti, "Laba obusungu bwange n'ekiruyi kyange bijja
kufukibwa ku kifo kino, ku bantu ne ku nsolo, ku miti egy'omu
ttale era ne ku bibala eby'omu ttaka; bujja kubuubuuka era
tebujja kukoma." **21** "Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, Mugatte ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa ku ssaddaaka zammwe, ennyama mugyeriire.
22 Kubanga ku lunaku lwe nabaggya mu Misiri saayogera eri
bakitammwe wadde okubalagira ebikwata ku biweebwayo
ebyokebwa wadde ssaddaaka. **23** Naye etteeka lino
lye nabawa ligamba nti, 'Muŋŋondere, nange nnaabeera
Katonda wammwe, nammwe munaabeera bantu bange.
Mutambulire mu makubo gonna ge mbalagira, mulyoke
mubeere bulungi.' **24** Naye tebampulira wadde okunzisaako
omwoyo, wabula bagoberera okuteesa kw'emitima gyabwe
egijjudde ebibi. Badda emabega so tebaalaga mu maaso.
25 Okuva mu biseera bajjajjammwe bye baaviiramu e
Misiri okutuusa kaakano, mbadde mpeereza abaddu bange
bannabbi emirundi n'emirundi. **26** Naye tebampuliriza
wadde okunzisaako omwoyo, bakakanyaza ensingo zaabwe
era ne bakola ebibi ne basinga ne bajjajjaabwe. **27** "Kale
ojja kubagamba bino byonna naye tebajja kukuwuliriza,
bw'onoobayita tebajja kukwanukula. **28** Noolwekyo bagambe
nti, 'Lino ly'eggwanga eritagondera Mukama Katonda

waalyo oba okufaayo ku kugololwa. Amazima gabulawo,
tegali ku mimwa gyabwe. 29 Salako enviiri zo ggwe
Yerusaalemi, ozisuule wala ddala okaabire ku ntikko
z'ensozi, kubanga Mukama alese abantu be era n'asuula
ab'omu mulembe guno mw'asunguwalidde ennyo.'" 30
"Abantu ba Yuda bakoze ekintu eky'ekivve mu maaso
gange, bw'ayogera Mukama. Batadde bakatonda abalala
mu nnyumba yange eyitibwa erinnya lyange ne bagyonoona.
31 Bazimbye ebifo ebigulumivu ebya Tofesi mu kiwonvu
kya mutabani wa Kinomu ne bassaddaakiramu batabani
baabwe be bazaala n'abawala, kye saalowoozaako wadde
okukibalagira. 32 Laba, ennaku zijja," bw'atyo bw'ayogera
Mukama, bwe kitariyitibwa Kiwonvu kya Tofesi oba ekya
Kinnomu ne kiyitibwa Kiwonvu kya ttambiro: kubanga
baliziikamu Tofesi okutuusa we wataliba bbanga lya
kuziikamu. 33 Era emirambo gy'abantu bano gifuuke
emmere y'ebinyonyi eby'omu bbanga era n'ensolo ez'omu
nsiko, era waleme kubaawo muntu wakuzigoba; 34 olwo
nga nkomezza amaloboozi ag'okusanyuka n'okujaguza,
n'eddoboozi ly'omusajja awasa n'ery'omugole we mu
bibuga bya Yuda ne mu nguudo za Yerusaalemi, olwo ensi
ng'efuuse matongo.

8 "Mu kiseera ekyo, bw'ayogera Mukama, amagumba
ga bakabaka ba Yuda, n'amagumba g'abalangira,
n'amagumba ga bakabona, n'amagumba ga bannabbi,
n'amagumba g'abatuuze b'omu Yerusaalemi galiggyibwa
mu ntaana zaago. 2 Kale galyanikibwa mu musana, eri
omwezi n'emmunyeenye ez'omu ggulu, ze baayagala era
ne baaweereza era ze baagoberera ne beebuuzaako ne
basinza. Tebalikuŋŋaanyizibwa wadde okuziikibwa naye
balibeera ng'ebisasiro wansi ku ttaka. 3 N'abantu b'ensi eno
ennyonoonyi bw'etyo abalisigalawo, be ndiba nsasaanyizza
mu mawanga, balyegomba okufa okusinga okuba abalamu,"
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye. 4 "Bategeeze
nti, Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Omuntu bw'agwa,
tayimuka? Oba omuntu bw'ava mu kkubo ettuufu, takyusa
n'adda? 5 Kale lwaki abantu bange bano banvaako ne
bagendera ddala? 6 Nawuliriza n'obwegendereza naye
tebayogera mazima; tewali muntu yenna yeenenya bibi
byakoze n'okwebuuza nti, 'Kiki kino kye nkoze?' Buli muntu
akwata kkubo lye ng'embalaasi efubutuka ng'etwalibwa
mu lutalo. 7 Ebinyonyi ebibuukira mu bbanga bimanyi
ebiseera mwe bitambulira; ne kaamukuukulu n'akataayi
ne ssekanyolya bimanyi ebiseera mwe bikomerawo,
naye abantu bange tebamanyi biragiro bya Mukama." 8
Muyinza mutya okwogera nti, "Tuli bagezi nnyo, n'amateeka
ga Mukama tugalina, ate nga ekkalaamu y'abawandiisi
ey'obulimba yeebikyusizza. 9 Abagezigezi baliswala ne
bakeŋŋentererwa era balitwalibwa. Bagaanyi ekigambo
kya Mukama, magezi ki ge balina? 10 Noolwekyo bakazi
baabwe ndibagabira abasajja abalala n'ennimiro zaabwe
zitwalibwe abantu abalala. Bonna ba mululu okuva ku
asembayo wansi okutuuka ku akomererayo waggulu,
nnabbi ne kabona bonna balimba ne babba abantu. 11
Ebiwundu by'abantu bange babijjanjaba nga tebafaayo,
babikomya kungulu nga boogera nti, Mirembe, Mirembe,
ate nga teri mirembe. 12 Baakwatibwa ensonyi bwe baakola
ebivve? Nedda tebakwatibwa nsonyi wadde, so tebamanyi
wadde okulimbalimba. Noolwekyo baligwira mu bagudde,
balikka lwe balibonerezebwa," bw'ayogera Mukama. 13
"Ndimalirawo ddala amakungula gaabwe," bw'ayogera
Mukama. Tewaliba zabbibu, na mutiini, n'ebikoola byabwe
biriwotoka. Bye mbawadde biribaggyibwako. 14 Kiki
ekitutuuzizza wano obutuuza? Mukuŋŋaane. Tuddukire
mu bibuga ebiriko bbugwe tuzikiririre eyo. Mukama
Katonda atuwaddeyo tuzikirire era atuwadde amazzi
agalimu obutwa tuganywe, kubanga twonoonye mu maaso
ge. 15 Twasuubira mirembe naye tewali bulungi bwajja;
twasuubira ekiseera eky'okuwonyezebwa naye waaliwo
ntiisa. 16 Okukaaba kw'embalaasi z'omulabe kuwulirwa mu
Ddaani; ensi yonna yakankana olw'okukaaba kw'embalaasi.
Bajja okuzikiriza ensi ne byonna ebigirimu, ekibuga ne
bonna abakibeeramu. 17 "Laba, ndikusindikira emisota
egy'obusagwa, amasalambwa g'otasobola kufuga, emisota
egyo girikuluma," bwayogera Mukama. 18 Nnina ennaku
etewonyezeka, omutima gwange gwennyise. 19 Wuliriza
okukaaba kw'abantu bange okuva mu nsi ey'ewala.
"Mukama taliimu mu Sayuuni? Kabaka we takyalimu?"
"Lwaki bansunguwaza n'ebifaananyi byabwe, bakatonda
abalala abatagasa?" 20 "Amakungula gayise, n'ekyeya
kiyise, tetulokolebbwa." 21 Nnumiziddwa olw'okulumizibwa
kwa muwala wange. Nkaaba ne nzijula ennaku. 22 Teri
ddagala mu Gireyaadi? Teriiyo musawo? Lwaki ekiwundu
ky'abantu bange tekiwonyezebwa?

9 Woowe, singa omutwe gwange gubadde mugga
n'amaaso gange luzzi lwa maziga, nnandikaabye
emisana n'ekiro olw'abantu bange be batta! 2 Woowe
singa mbadde n'ekisulo ky'abatambuze mu ddungu,
nnandivudde ku bantu bange ne mbaleka kubanga bonna
benzi, bibiina by'abasajja ab'enkwe. 3 "Bategeka olulimi
lwabwe ng'omutego ogunasula obulimba; bakulaakulanye
mu ggwanga naye nga tebayimiridde ku mazima, kubanga
bakola ekibi kino ate ne bongera ekirala; era tebammanyi,"
bw'ayogera Mukama. 4 "Mwegendereze mikwano gyammwe
era temwesiganga baganda bammwe: kubanga buli wa
luganda mulimba na buli wamukwano agenda awaayiriza
buwaayiriza. 5 Buli muntu alimba muliraanwa we era
tewali n'omu ayogera mazima. Bayigirizza ennimi zaabwe
okulimba ne beemalamu amaanyi nga bakola ebitali bya
butuukirivu. 6 Mubeera wakati mu bulimba; mu bulimba
bwabwe bagaana okummanya," bw'ayogera Mukama
Katonda. 7 Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye nti, "Laba, ndibalongoosa ne mbagezesa, kiki
ate kye nnaakolera abantu bange kubanga boonoonye?
8 Olulimi lwabwe kasaale akatta, lwogera bya bulimba,
buli muntu ayogeza mirembe n'akamwa ke, naye mu
mutima gwe ategeka kumutega. 9 Nneme okubabonereza
olw'ebintu bino?" bw'ayogera Mukama. "Seesasuze ku
ggwanga eriri nga lino?" 10 Ndikaaba ne nkungubagira
ensozi era ne nkungubagira amalundiro ag'omu ddungu.
Galekeddwa awo era tegayitwamu, n'okukaaba kw'ente
tekuwulirwa. Ebinyonyi eby'omu bbanga tebikyawulirwa

n'ensolo ez'omu nsiko zidduse. 11 "Ndifuula Yerusaalemi
entuumu y'ebifunfugu, ekisulo ky'ebibe. Era ndyonoona
ebibuga bya Yuda waleme kubaawo muntu yenna
abeeramu." 12 Mugezigezi ki anaayinza okutegeera kino?
Ani oyo Mukama gw'abuulidde alyoke akinnyonnyole? Lwaki
ensi eyonoonese ng'eddungu ne wataba agiyitamu? 13
Mukama n'agamba nti, "Kubanga balese amateeka gange,
ge nabateekerawo. Tebaŋŋondedde wadde okugoberera
amateeka gange. 14 Naye, bagoberedde obukakanyavu
bw'emitima gyabwe ne basinza ebifaananyi bya Babaali
nga bajjajjaabwe bwe baabayigiriza." 15 Noolwekyo bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
"Laba ndiriisa abantu bano emmere ekaawa ne mbanyweesa
n'amazzi ag'obutwa. 16 Ndibasaasaanya mu mawanga
bakitaabwe ge bataamanya; era ndibasindiikiriza n'ekitala,
okutuusa nga mbazikirizza." 17 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ow'Eggye nti, "Mulowooze kaakano, muyite
abakazi abakungubazi, bajje; era mutumye abasingayo
obumanyirivu. 18 Leka bajje mangu batukaabireko
okutuusa amaaso gaffe lwe ganaakulukuta amaziga,
n'obukoowekoowe bwaffe ne butiiriika amazzi. 19 Kubanga
amaloboozi ag'okukungubaga gawuliddwa mu Sayuuni;
'Nga tunyagiddwa! Nga tuswadde nnyo! Tuteekwa okuva
mu nsi yaffe kubanga amayumba gaffe gazikiriziddwa.'"
20 Kaakano mmwe abakazi, muwulirize ekigambo kya
Katonda, era mutege okutu kwammwe kuwulire ekigambo
ky'akamwa ke. Muyigirize bawala bammwe okukaaba, era
buli muntu ayigirize munne okukungubaga. 21 Kubanga
okufa kutuyingiridde mu madirisa, kuyingidde mu mbiri
zaffe, okugoba abaana okubaggya ku nguudo, n'abavubuka
okubaggya mu bifo ebisanyukirwamu. 22 "Yogera," bw'atyo
bw'ayogera Mukama nti, "'Emirambo gy'abasajja abafudde
gijja kugwa ng'obusa ku ttale ng'ebinywa by'eŋŋaano ensale
bwe bigwa emabega w'omukunguzi nga tebiriiko alonda.'"
23 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Omusajja omugezi aleme
kwenyumiririza mu magezi ge, oba omusajja ow'amaanyi
okwenyumiririza mu maanyi ge oba omugagga mu bugagga
bwe. 24 Naye leka oyo eyeenyumiriza yeenyumirizenga
mu kino: nti antegeera era ammanyi, nti nze Mukama
akola ebyekisa n'eby'ensonga n'eby'obutuukirivu mu nsi,
kubanga mu byo mwe nsanyukira," bw'ayogera Mukama.
25 "Ennaku zijja," bw'ayogera Mukama, "lwe ndibonereza
abo bonna abakomole obukomozi mu mubiri: 26 Misiri,
ne Yuda, ne Edomu, n'abaana ba Amoni, ne Mowaabu,
era n'abo bonna ababeera mu ddungu mu bifo eby'ewala.
Kubanga amawanga gano gonna ddala si makomole, ate
era n'ennyumba ya Isirayiri yonna si nkomole mu mutima."

10 Muwulire ekigambo Katonda ky'abagamba, mmwe
ennyumba ya Isirayiri. 2 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Temugobereranga makubo g'amawanga
oba okweraliikirira obubonero obw'oku ku ggulu, kubanga
amawanga ge byeraliikirira. 3 Kubanga empisa
ez'amawanga tezigasa; batema omuti mu kibira, omubazzi
n'aguyooyoota n'ebyuma bye. 4 Bagunyiriza ne ffeeza
ne zaabu, bagukomerera n'enninga n'ennyondo guleme
okunyeenyanyeenya. 5 Bakatonda bafaanana nga ssemufu
mu nnimiro y'ebibala, era tebasobola kwogera kubanga
basitulwa busitulwa tebasobola kutambula. Tobatya,
tebayinza kukukola kabi konna, wadde okukola akalungi
n'akamu." 6 Tewali ali nga ggwe, Ayi Mukama Katonda. Oli
mukulu, era erinnya lyo ly'amaanyi nnyo. 7 Ani ataakutye,
Ayi Kabaka w'amawanga? Kubanga kino kye kikugwanira.
Kubanga mu bagezigezi bonna bannaggwanga ne mu
bwakabaka bwabwe bwonna tewali ali nga ggwe. 8 Bonna
tebalina magezi basirusiru, abo abayigira ku bakatonda
ababajje mu miti. 9 Ffeeza eyaweesebwa ey'empewere
eggyibwa e Talusiisi, ne zaabu eva e Yufazi, ffundi
n'omuweesi wa zaabu bye bakoze byambazibwa engoye
eza kaniki ne z'effulungu. Gino gyonna mirimu gy'abasajja
abakalabakalaba. 10 Naye Mukama ye Katonda ddala,
ye Katonda omulamu, era Kabaka ow'emirembe gyonna.
Bw'asunguwala, ensi ekankana, amawanga tegasobola
kugumira busungu bwe. 11 "Bw'oti bw'oba obagamba nti,
'Bakatonda abataakola ggulu na nsi ba kuzikirira bave ku
nsi ne wansi w'eggulu.'" 12 Mukama yakola ensi n'amaanyi
ge, n'atonda ebitonde byonna n'amagezi ge, era okutegeera
kwe, kwe kwayanjuluza eggulu. 13 Bw'afulumya eddoboozi
lye, amazzi agali mu bire gawuluguma, asobozesa ebire
okusituka nga biva ku nkomerero y'ensi. Amyansisa
eggulu mu nkuba, era n'aggya empewo mu mawanika
ge. 14 Buli muntu talina magezi era taliimu kutegeera;
buli muweesi wa zaabu aswala olw'ekifaananyi ky'akoze.
Kubanga ebifaananyi bye ebisaanuuse bulimba, era
tebiriimu bulamu. 15 Tebiriiko kye bigasa, ebisaanye
okunyoomebwa ebirizikirizibwa nga Mukama azze okusala
omusango. 16 Oyo Katonda Omugabo gwa Yakobo tali
ng'ebyo, ye Mutonzi w'ebintu byonna, era owa Isirayiri,
eggwanga ery'omugabo gwe, Mukama Katonda ow'Eggye
lye linnya lye. 17 Mukuŋŋaanye ebyammwe muve mu nsi,
mmwe abazingiziddwa. 18 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "Laba nfuumuula abantu mbaggye mu
nsi eno, era ndibaleetako ennaku balyoke bawambibwe."
19 Zinsanze nze olw'ekiwundu kyange ekinnuma ennyo.
Naye ate ne ŋŋamba nti, "Eno ndwadde yange, nteekwa
okugigumira." 20 Eweema yange eyonooneddwa, era
emiguwa gyonna gikutuse, abaana bange bandese,
tewakyali. Tewali n'omu asigaddewo kaakano kuzimba
weema yange wadde okuzimba ekigango kyange. 21
Kubanga abasumba bafuuse ng'ensolo tebakyebuuza
ku Mukama. Noolwekyo tebakulaakulana era endiga
zaabwe zonna zisaasaanye. 22 Wuliriza! Amawulire
gatuuse, waliwo akeegugungo ak'amaanyi okuva mu nsi
ey'omu bukiikakkono, kajja kufuula ebibuga bya Yuda
amatongo, ebisulo by'ebibe. 23 Mmanyi Ayi Mukama
Katonda ng'obulamu bw'omuntu si bubwe, omuntu si
y'aluŋŋamya amakubo ge. 24 Nnuŋŋamya, Mukama
Katonda naye mu kigera ekisaanidde, si mu busungu bwo,
si kulwa ng'onfuula ekitaliimu. 25 Yiwa obusungu bwo ku
mawanga agatakumanyi, agatakutwala ng'ekikulu, ku bantu
abatakoowoola linnya lyo. Kubanga bamazeewo Yakobo,
bamuliiridde ddala era ne boonoona ensi ye.

11 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya.
2 Wuliriza ebigambo by'endagaano eno era yogera
n'abantu ba Yuda era n'abo ababeera mu Yerusaalemi.
3 Bagambe nti, "Bw'ati Mukama Katonda wa Isirayiri
bw'ayogera nti, 'Akolimiddwa omuntu atagondera bigambo
by'endagaano eno **4** bye nalagira bakitammwe bwe
nabaggya mu nsi y'e Misiri, okuva mu kikoomi ky'omuliro.'
Nabagamba nti, 'Muŋŋondere era mukole ebintu byonna
nga bwe mbalagira, munaabeeranga bantu bange,
nange nnaabeeranga Katonda wammwe, **5** ndyoke
ntuukirize ekirayiro kye nalayirira bajjajjammwe, okubawa
ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, ensi gye
mulimu leero.'" Awo ne nziramu nti, "Kibeere bwe
kityo Mukama." **6** Mukama n'aŋŋamba nti, "Langirira
ebigambo bino byonna mu bibuga bya Yuda ne mu
nguudo za Yerusaalemi. 'Muwulire ebigambo by'endagaano
era mubikole. **7** Okuva lwe naggya bajjajjammwe mu
Misiri okutuusa leero, mbakuutidde emirundi mingi nga
mbagamba nti, "Muŋŋondere." **8** Naye tebampuliriza
wadde okussaayo omwoyo, wabula buli muntu yeeyongera
okutambulira mu bukakanyavu bw'omutima gwe omubi.
Ne ndyoka mbaleetako ebikolimo byonna ebiri mu
ndagaano gye nabalagira okukwata ne batagikwata.'"
9 Ate Mukama n'aŋŋamba nti, "Waliwo olukwe mu
basajja ba Yuda ne mu batuuze b'omu Yerusaalemi.
10 Bazzeeyo mu butali butuukirivu bwa bajjajjaabwe
abaagaana okugoberera ebigambo byange. Bagoberedde
bakatonda abalala ne babaweereza. Ennyumba zombi
eya Isirayiri n'eya Yuda zimenye endagaano gye nakola
ne bajjajjaabwe. **11** Noolwekyo, bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti, 'Laba, ndibaleetako akabi ke batayinza
kuwona; wadde banaankaabirira, sijja kubawuliriza. **12**
Ebibuga bya Yuda n'abantu ba Yerusaalemi bajja kugenda
bakaabirire bakatonda baabwe be bootereza obubaane,
naye tebaabayambe n'akamu nga bali mu nnaku. **13** Mulina
bakatonda abenkana ebibuga byammwe obungi, ggwe
Yuda; n'ebyoto bye mukoze okwoterezaako obubaane
eri Baali byenkana enguudo za Yerusaalemi obungi.' **14**
"Noolwekyo tosabira bantu bano, tobakaabiririra wadde
okubegayiririra kubanga siribawulira mu biro lwe baligwako
akabi. **15** "Omwagalwa akola ki mu yeekaalu yange
ng'ate akoze eby'ekivve? Okuwaayo ssaddaaka kuyinza
okukuggyako ekibonerezo ekijja? Okola ebibi n'olyoka
ojaguza!" **16** Mukama yakutuuma Omuzeyituuni ogubala
ennyo, oguliko ebibala ebirungi. Naye ajja kugukumako
omuliro n'okuwuuma okw'omuyaga ogw'amaanyi, amatabi
gaagwo gakutuke. **17** Mukama Katonda ow'Eggye,
eyakusimba akulangiriddeko akabi kubanga ennyumba ya
Isirayiri n'ennyumba ya Yuda zikoze eby'ekivve ne zinkwasa
obusungu bwe zooterezza Baali obubaane. **18** Mukama
yambikkulira nnamanyisa mu bbanga eryo olukwe lwe baali
bansalira. **19** Nnali ng'omwana gw'endiga gwe batwala
okuttibwa. Nnali simanyi nga nze gwe baali balyamu olukwe,
nga bagamba nti, "Ka tuzikirize omuti n'ekibala kyagwo,
ka tumutemere ddala ave ku nsi y'abalamu, erinnya lye
lireme okuddayo okujjukirwa n'akatono." **20** Naye ggwe
Mukama Katonda ow'Eggye, alamula mu bwenkanya,
agezesa omutima n'ebirowoozo, ka ndabe bw'obawoolera
eggwanga, kubanga ggwe gwenkwasizza ensonga yange.
21 Noolwekyo bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda ku
basajja b'e Anasosi abanoonya obulamu bwo nga bagamba
nti, "Totubuulira bunnabbi mu linnya lya Mukama, tuleme
okukutta." **22** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ow'Eggye nti, "Laba, nzija kutta abavubuka
n'ekitala; ne batabani baabwe n'abawala bafe enjala. **23**
So tewaliba n'omu alisigalawo, kubanga ndireeta akabi ku
basajja b'e Anasosi, mu mwaka gwe ndibabonererezaamu."

12 Bulijjo oba mutuukirivu, Ayi Mukama Katonda, bwe
nkuleetera ensonga yange. Noolwekyo nnaaleeta
ensonga yange gy'oli. Lwaki abakozi b'ebibi baba mu
kwesiima? Lwaki abalimbalimba bonna baba mu bulamu
obw'emirembe? **2** Wabasimba, emirandira ne ginywera,
bakula ne baleeta ebibala. Tova ku mimwa gyabwe bulijjo
wadde ng'oliwala n'emitima gyabwe. **3** Ate ng'ommanyi Ayi
Mukama Katonda, ondaba era otegeera bye nkulowoozaako.
Sika otwale abasajja bano ababi ng'endiga ezigenda
okuttibwa. Bategekere olunaku lwe balisanjagirwako.
4 Ensi erikoma ddi okwonooneka, n'omuddo mu buli
nnimiro okukala? Kubanga abo abali mu nsi bakozi
ba bibi, ensolo n'ebinyonyi bizikiridde, kubanga abantu
bagamba nti, "Katonda taalabe binaatutuukako." **5** "Bw'oba
owakana n'abaddusi b'embiro n'oggwaamu amaanyi oyinza
otya okudduka n'embalaasi? Obanga mu nsi entereevu
weesitadde n'ogwa bugwi, onoosobolayo otya mu nsiko
y'oku Yoludaani? **6** Ne baganda bo n'ab'omu nnyumba
ya kitaawo nabo bennyini bakwefuukidde, beegasse ku
abo abawowoggana nga bakulangiriza. Tobeesiga wadde
nga bakwogerako bulungi." **7** "Njabulidde ennyumba
yange, ne ndeka omugabo gwange; mpaddeyo abo
emmeeme yange b'eyagala, mu mikono gy'abalabe
baabwe. **8** Abantu bange be nalonda banfuukidde
ng'empologoma eri mu kibira; empulugumira, noolwekyo
mbakyaye. **9** Abantu bange be nalonda tebanfuukidde
ng'ennyonyi erya ginnaazo ey'amabala, ebinyonyi ebirala
ebirya binaabyo gye bizingiza ne bigirumba? Mugende
mukuŋŋaanye ensolo zonna ez'omu nsiko muzireete
zirye. **10** Abasumba bangi boonoonye ennimiro yange
ey'emizabbibu, balinnyiridde ennimiro yange, ensi yange
ennungi bagirese njereere. **11** Eyonooneddwa efuuse
ddungu esigadde awo ng'enkaabirira. Ensi yonna efuuse
matongo kubanga tewali muntu n'omu agifaako. **12**
Abanyazi bazze batuuse ku nsozi zonna ez'omu ddungu,
kubanga ekitala kya Mukama kijja kulya okuva ku nsonda
emu ey'ensi okutuuka ku ndala, awataliiwo n'omu kuwona.
13 Basize eŋŋaano, ne bakungula amaggwa. Bakooyedde
bwereere ne bataba na kebaggyamu. Bakwatiddwa ensonyi
olw'ebibala bye bakunguddeyo, kubanga ebyo Mukama
y'abikoze olw'obusungu bwe obungi." **14** Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Ebikwata ku baliraanwa bange ababi nga
bifa ku mugabo gwe nawa abantu bange Isirayiri okuba
ogwabwe, laba ndibasiguukulula okuva mu nsi yaabwe, era
ndiggya ennyumba ya Yuda mu bo. **15** Naye nga mmaze
okubasiguukululamu, ndibakwatirwa ekisa ne mbakomyawo

buli omu eri omugabo gwe mu nsi ye. **16** Era nga bwe
bayigiriza abantu bange okulayirira mu linnya lya Baali bwe
batyo balikwatira ddala empisa z’abantu bange, okulayirira
mu linnya lyange nga boogera nti, ‘Nga Mukama bw’ali
omulamu,’ olwo balizimbibwa wakati mu bantu bange. **17**
Naye eggwanga bwe litalissaayo mwoyo, ndirisiguukulula
ne ndisaanyizaawo ddala,” bw’ayogera Mukama.

13 Bw’ati Mukama bwe yaŋŋamba nti, “Genda ogule
olukoba olwa linena olwesibe mu kiwato kyo, naye
tolunnyikanga mu mazzi.” **2** Bwe ntyo ne neegulira olukoba,
nga Mukama bwe yandagira, ne ndwesiba mu kiwato
kyange. **3** Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira omulundi
ogwokubiri **4** nti, “Ddira olukoba lwe wagula lwe weesibye
mu kiwato kyo ogende ku mabbali g’omugga Fulaati
olukweke eyo mu lwatika lw’olwazi.” **5** Bwe ntyo ne
ŋŋenda ne ndukweka ku mabbali g’omugga Fulaati nga
Mukama bwe yandagira. **6** Ennaku nnyingi nga ziyiseewo,
ate Mukama nandagira nti, “Genda kaakano ku Fulaati
oleete olukoba lwe nakulagira okukwekayo.” **7** Awo ne
ndyoka ŋŋenda ku mugga Fulaati, ne nsimulayo olukoba ne
nduggya mu kifo we nnali ndukwese. Naye laba, olukoba
lwali lwonoonese, nga terukyalina kye lugasa. **8** Awo
ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kyogera nti, **9** “Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, ‘Bwe ntyo bwe ndikkakkanya
okwegulumiza kwa Yuda ne Yerusaalemi. **10** Abantu
bano aboonoonyi abagaana okukwata ebigambo byange,
abagoberera obujeemu bw’emitima gyabwe ne bagoberera
bakatonda abalala okubaweereza n’okubasinza, bajja kuba
ng’olukoba olwo olutaliiko kye lugasa. **11** Ng’olukoba
bwe lunywerera mu kiwato ky’omuntu, bwe ntyo bwe
nzija okwagala ennyumba ya Isirayiri yonna n’eya Yuda
zinneesibeko,’ bw’ayogera Mukama, ‘balyoke babeere
abantu bange, bagulumize erinnya lyange n’ettendo;
naye bo ne batawulira.’” **12** “Bagambe bw’oti nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri, buli kita kiba
kya kujjuza nvinnyo.’ Nabo balikuddamu nti, ‘Tetumanyi
nga buli kita kiba kya kujjuza nvinnyo?’ **13** Olwo olyoke
obagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Laba
nditamiiza abantu bonna abatuula mu nsi eno, ne bakabaka
abatuula ku ntebe ya Dawudi ey’obwakabaka, ne bakabona,
ne bannabbi n’abantu bonna ab’omu Yerusaalemi. **14** Era
buli omu alikoonagana ne munne, abalenzi ne bakitaabwe,
bw’ayogera Mukama. Siribalumirwa, wadde okubaleka oba
okubakwatirwa ekisa, ndibazikiriza.’” **15** Wuliriza ontegere
okutu; toba na malala, Mukama y’akyogedde. **16** Mukama
Katonda wo mugulumize nga tannaleeta kizikiza, nga
ebigere byo tebinneesittala ku nsozi ezikutte ekizikiza.
Musuubira ekitangaala, naye ajja okukifuulamu ekisiikirize
eky’okufa akikyuse kibe ekizikiza ekikutte ennyo. **17**
Naye bwe mutaafeeyo, emmeeme yange eneekaabira mu
kyama olw’amalala gammwe; amaaso gange gajja kukaaba
nnyo nnyini gakulukuse amaziga era ekisibo kya Mukama
kijja kuwambibwa. **18** Gamba kabaka era ne namasole
nti, “Mukke muve ku ntebe zammwe ez’obwakabaka,
kubanga engule zammwe ez’ebitiibwa zijja kugwa okuva ku
mitwe gyammwe.” **19** Ebibuga by’e Negebu biggaddwawo,
tewali n’omu anaabiggulawo; Yuda yonna yaakutwalibwa
mu buwaŋŋanguse, yonna yaakutwalibwa. **20** Muyimuse
amaaso gammwe mulabe abo abava mu bukiikakkono.
Kiruwa ekisibo ekyabaweebwa, endiga ezaabeeyinuzanga?
21 Muligamba mutya Mukama bw’alibawaayo okufugibwa
abo be mwali mutwala nga ab’omukago? Temulirumwa
ng’omukazi alumwa okuzaala? **22** Era bwe weebuuza nti,
“Lwaki kino kintuseeko?” Olw’ebibi byo ebingi engoye zo
kyezivudde ziyuzibwa, era omubiri gwo ne gubonerezebwa.
23 Omuwesiyopya ayinza okukyusa olususu lw’omubiri
gwe oba engo okukyusa amabala gaayo? Bwe mutyo bwe
mutasobola kukola birungi, mmwe abaamanyiira okukola
ebibi. **24** “Ndibasaasaanya ng’ebisusunku ebifuuyibwa
empewo eva mu ddungu. **25** Guno gwe mugabo gwo gwe
nakupimira,” bw’ayogera Mukama, “kubanga wanneerabira
ne weesiga bakatonda ab’obulimba. **26** Nze kennyini
ndibikkula engoye zammwe ne nzibikka ku mitwe gyammwe,
obwereere bwammwe ne bulabika. **27** Ndabye obwenzi
bwammwe n’obwamalaaya bwe mukoze. Ndabye ebikolwa
byo eby’ekivve ku busozi era ne mu nnimiro. Zikusanze
ggwe, ayi Yerusaalemi! Olituusa ddi obutaba mulongoofu?”

14 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yerusaalemi
ekikwata ku kyeya. **2** “Yuda ekungubaga n’ebibuga
byayo bifaafaaganye, bakaabira ensi, era omulanga
gusimbuse mu Yerusaalemi. **3** Abakungu batuma abaddu
baabwe okuleeta amazzi; bagenda mu ttanka ez’omu ttaka
nga temuli kantu, bakomawo n’ebintu ebikalu; ensonyi nga
zibakutte n’essuubi nga libaweddemu; babikka amaaso
gaabwe. **4** Ettaka lyatise kubanga enkuba tekyatonnya,
abalimi baweddemu amaanyi, babikka ku mitwe gyabwe. **5**
N’empeewo ku ttale ezaala n’ereka awo omwana gwayo
kubanga tewali muddo. **6** N’ennyumbu ez’omu nsiko
ziyimirira ku busozi obukalu nga ziwejjawejja ng’ebibe,
amaaso gaazo nga tegalaba bulungi kubanga tezirina kye
zirya.” **7** Wadde obutali butuukirivu bwaffe butulumiriza,
Ayi Mukama, baako ky’okola olw’erinnya lyo. Kubanga
tuzze ennyuma emirundi mingi, tukwonoonye nnyo. **8** Ayi
ggwe essuubi lya Isirayiri, Omulokozi waalyo mu biseera
eby’okulabiramu ennaku, lwaki oli ng’omuyise mu nsi,
ng’omutambuze asula ekiro ekimu? **9** Lwaki oli ng’omuntu
gwe baguddeko obugwi, ng’omulwanyi ataliimu maanyi
ganunula? Ggwe, Ayi Mukama Katonda, oli wakati mu ffe,
era tuyitibwa linnya lyo. Totuleka. **10** Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda ku bantu be nti, “Baagala nnyo okubula,
tebaziyiza bigere byabwe. Noolwekyo Mukama tabakkiriza
era kaakano wakujjukira obutali butuukirivu bwabwe
era ababonereze olw’ebibi byabwe.” **11** Awo Mukama
Katonda n’aŋŋamba nti, “Tosabira bantu bano kubeera
bulungi. **12** Newaakubadde nga basiiba, sijja kuwulira
kukaaba kwabwe, era wadde bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n’ebiweebwayo eby’empeke, sijja kubikkiriza.
Naye nnaabazikiriza n’ekitala, n’enjala ne kawumpuli.” **13**
Naye ne njogera nti, “Woowe, Mukama Katonda, bannabbi
abalala babagamba nti, ‘Tewajja kubaawo lutalo wadde
okulumwa enjala. Naye nzija kuleeta mirembe egitakoma
mu kifo kino.’” **14** Awo Mukama n’alyoka aŋŋamba

nti, “Bannabbi bawa obunnabbi obw’obulimba mu linnya
lyange, sibatumanga wadde okubalagira okwogera nabo.
Babategeeza okwolesebwa okw’obulimba n’obunnabbi
obutaliimu, n’obutaliimu bw’emitima gyabwe. **15** Noolwekyo,
bw’atyo bw’ayogera Mukama, ebikwata ku bannabbi
abategeeza ebyobunnabbi mu linnya lyange wadde nga
sibatumanga, era abagamba nti, ‘Ekitala n’enjala tebijja
kujja mu nsi eno.’ Bannabbi abo bennyini bajja kuzikirizibwa
ekitala n’enjala. **16** N’abantu be bategeezezza obunnabbi
balifa enjala n’ekitala ne bakasukibwa mu nguudo babulweko
abaziika, bo ne bakazi baabwe, ne batabani baabwe,
n’abawala. Kubanga ndibayiwako obusungu obubasaanira.
17 “Kino ky’oba obagamba nti, “‘Leka amaaso gange
gakulukute amaziga emisana n’ekiro awatali kukoma;
kubanga muwala wange embeerera, abantu bange, bafunye
ekiwundu ekinene, ekintu eky’amaanyi. **18** Bwe ŋŋenda mu
byalo ndaba abafumitiddwa n’ekitala! Bwe ŋŋenda mu kibuga
ndaba okutaagulwataagulwa okw’enjala. Naye nnabbi ne
kabona beeyongera okukola emirimu gyabwe mu ggwanga
kyokka nga bye boogera bya bulimba.’” **19** Yuda ogigaanidde
ddala? Sayuuni ogyetamiriddwa ddala? Otufumitidde ddala
awatali kuwonyezebwa? Twasuubira emirembe naye tewali
kalungi ke tufunye, ekiseera eky’okuwonyezebwa naye laba
tufunye bulabe bwereere. **20** Ayi Mukama tukkiriza ebibi
byaffe era n’obutali butuukirivu bwa bajjajjaffe, kubanga
ddala twayonoona gy’oli. **21** Olw’erinnya lyo totugoba,
tovumaganyisa ntebe yo ey’obwakabaka ey’ekitiibwa.
Jjukira endagaano gye wakola naffe, togimenya, gituukirize.
22 Waliwo ku bakatonda ababajje bannaggwanga asobola
okutonnyesa enkuba? Eggulu ku bw’alyo lisobola okuleeta
enkuba? Nedda, wabula ggwe, Ayi Mukama Katonda waffe.
Noolwekyo essuubi lyaffe liri mu ggwe, kubanga ggwe
okola bino byonna.

15 Awo Mukama n’alyoka aŋŋamba nti, “Musa ne
Samwiri ne bwe bandiyimiridde okunneegayirira,
sandisonyiye bantu bano. Bagobe okuva mu maaso gange,
banviire. **2** Era bwe bakubuuza nti, ‘Tunaagenda wa?’
“Bagambe nti, ‘Kino Mukama kyagamba nti, Ab’okuttibwa
bagenda kuttibwa, n’ab’ekitala bafe ekitala, n’ab’enjala bafe
enjala, n’ab’okuwambibwa bawambibwe.’ **3** “Ndiweereza
engeri nnya ez’okubazikiriza,” bw’ayogera Mukama.
“Ekitala kya kufumita, embwa zikulule, ebinyonyi eby’omu
bbanga n’ensolo ez’omu nsiko zirye n’okuzikiriza. **4** Era
ndibawaayo babeetamwe eruuyi n’eruuyi mu bwakabaka
bwonna obw’omu nsi olw’ekyo Manase mutabani wa
Keezeekiya kabaka wa Yuda kye yakola mu Yerusaalemi.
5 “Ani alikukwatirwa ekisa ggwe Yerusaalemi? Oba ani
alikukungubagira? Oba ani alikyama okubuuza ebikufaako?
6 Mwanneegaana,” bw’ayogera Mukama. “Temutya kudda
nnyuma. Noolwekyo mbagololeddeko omukono gwange
ne mbazikiriza. Sikyasobola kukukwatirwa kisa. **7** Era
ndibakuŋŋunta n’ekitiiyo ky’amannyo mu miryango
gy’ebibuga eby’omu nsi. Ndizikiriza abantu bange ne
mbamalawo kubanga tebaaleka makubo gaabwe. **8**
Bannamwandu beeyongedde obungi okusinga n’omusenyu
gw’ennyanja. Mu ttuntu mbaleetedde omuzikiriza amalewo
ababazaalira abalenzi abato. Mbakubiddewo obubalagaze
n’entiisa. **9** Eyazaala omusanvu ayongobedde, awejjawejja.
Enjuba ye egudde nga bukyali misana, amaanyi
gamuwedde, ensonyi zimukutte, awuunze, awuubadde.
N’abo abawonyeewo ndi wa kubasogga ekitala, mu
maaso ga balabe baabwe,” bwayogera Mukama. **10**
Zinsanze, mmange lwaki wanzaala omuntu eggwanga
lyonna gwe lirwanyisa ne likuluusanya? Siwolanga
wadde okweyazika, kyokka buli muntu ankolimira. **11**
Mukama agamba nti, “Ddala ndikununula olw’ekigendererwa
ekirungi, ddala ndireetera abalabe bo okukwegayirira, mu
biseera eby’okuluma obujiji, mu biseera eby’akabi. **12**
“Omusajja ayinza okumenya ekikomo oba ekyuma eky’omu
bukiikakkono? **13** “Ndiwaayo eby’obugagga byo n’ebintu
byo eby’omuwendo ennyo binyagibwe awatali kusasulwa,
olw’ebibi byo byonna ebikoleddwa mu ggwanga lyonna.
14 Ndibafuula abasibe b’abalabe bammwe mu ggwanga
lye mutamanyi, kubanga obusungu bwange bwakukoleeza
omuliro ogunaabookya gubamalewo.” **15** Ayi Mukama ggwe
omanyi byonna. Nzijukira ondabirire. Ompalanire eggwanga
ku abo abanjigganya. Mu kugumiikiriza kwo okunene
tontwala. Lowooza ku ngeri gye mbonyeebonye ku lulwo.
16 Ebigambo byo bwe byanzijira, ne mbirya, byali ssanyu
era okujaguza kw’omutima gwange. Kubanga mpitibwa
linnya lyo, Ayi Mukama Katonda ow’Eggye. **17** Situulangako
mu kuŋŋaaniro ly’abo ab’ebinyumu era sibeerangako mu
biduula nabo. Natuulanga nzekka kubanga naliko omukono
gwo, era wandeetera okwekyawa. **18** Lwaki okulumwa
kwange tekukoma era n’ekiwundu kyange ne kitawona?
Onomberera ng’akagga akalimbalimba ng’ensulo ekalira? **19**
Noolwekyo kino Mukama ky’agamba nti, “Bwe muneenenya,
ndibakomyawo musobole okumpeereza; bwe mulyogera
ebigambo ebisaana so si ebitasaanidde, mulibeera boogezi
bange. Leka abantu bano be baba bajja gy’oli, so si ggwe
okugenda gye bali. **20** Ndikufuula ekisenge eri abantu bano,
ekisenge ekinywezebbwa eky’ekikomo. Balikulwanyisa
naye tebalikuwangula, kubanga ndi naawe, okukununula,
n’okukulokola,” bw’ayogera Mukama. **21** “Ndikununula
okuva mu mukono gw’abakozi b’ebibi era n’enkuggya mu
mukono gw’abasajja abakambwe,” bw’ayogera Mukama.

16 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba
nti, **2** “Towasa, kuzaalira balenzi na bawala mu
kifo kino. **3** Kubanga kino Mukama ky’agamba ku
balenzi n’abawala abazaalibwa mu nsi eno era ne ku
bakazi ba nnyaabwe ne ku basajja ba kitaabwe. **4**
Balifa endwadde ez’akabi. Tebalibakungubagira wadde
okuziikibwa naye balibeera ng’ebisaaniko ebisuuliddwa
ku ttaka. Balizikirira na kitala era balifa njala; n’emirambo
gyabwe girifuuka mmere ya binyonyi eby’omu bbanga
n’ebisolo eby’omu nsiko.” **5** Kubanga bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, “Toyingira mu nnyumba we balya emmere
y’olumbe, togenda kukungubaga wadde okubasaasira
kubanga nziggyewo omukisa gwange n’okwagala kwange
era n’okusaasira kwange ku bantu bano,” bw’ayogera
Mukama. **6** Bonna ab’ekitiibwa n’abakopi baakufiira mu
nsi eno. Tebajja kuziikibwa wadde okukungubagirwa era

tewali ajja kwesala misale wadde okumwa omutwe ku
lwabwe. **7** Tewaliba n'omu aliwaayo mmere okuliisa
abakungubagira abafiiriddwa, ne bwaliba kitaabwe oba
nnyaabwe nga kwe kuli afudde; tewaliba n'omu alibawaayo
wadde ekyokunywa okubakubagiza. **8** Era toyingiranga
mu nnyumba muli kinyumu n'otuula okulya n'okunywa. **9**
Kubanga kino Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri,
ky'agamba nti, "Nga weerabirako n'amaaso go, mu nnaku
z'obulamu bwo, ndikomya eddoboozi ery'essanyu era
n'ery'okwesiima ery'abagole omusajja ne mukyala we
mu kifo kino. **10** "Bw'oligamba abantu bino byonna ne
bakubuuza nti, 'Lwaki Mukama atutuusizaako akabi kano
konna? Kibi ki kye tukoze? Musango ki gwe tuzizza
eri Mukama Katonda waffe?' **11** Kale bagambe nti,
'Kubanga bakitammwe bandeka ne batakuuma mateeka
gange,' bw'ayogera Mukama, 'ne bagoberera bakatonda
abalala ne babaweereza ne babasinza. Bandeka ne
batakuuma mateeka gange. **12** Era mweyisizza bubi
n'okusinga bakitammwe. Laba buli omu nga bwe yeeyisa
ng'akakanyaza omutima gwe ogujjudde ebibi mu kifo
ky'okuŋŋondera. **13** Noolwekyo ndibaggya mu nsi eno
ne mbateeka mu nsi mmwe gye mutamanyi wadde
bakitammwe gye bataamanya, era nga muli eyo muliweereza
bakatonda abalala emisana n'ekiro, era siribakwatirwa
kisa.' **14** "Naye ennaku zijja," bw'ayogera Mukama. "Abantu
lwe bataliddayo kwogera nti, 'Ddala nga Katonda bw'ali
omulamu eyaggya Isirayiri mu nsi y'e Misiri,' **15** naye
baligamba nti, 'Ddala nga Mukama bw'ali omulamu eyaggya
Abayisirayiri mu nsi ey'omu bukiikakkono era n'okuva mu
nsi zonna gye yali abasudde.' Kubanga ndibakomyawo
mu nsi gye nawa bajjajjaabwe. **16** "Naye kaakano leka
ntumye abavubi bange," bw'ayogera Mukama, "era bajja
kubavuba. Ng'ekyo kiwedde nzija kutumya abayizzi bange,
era bajja kubayigga ku buli lusozi era na buli kasozi na
buli lwatika lwonna mu njazi. **17** Amaaso gange galaba
buli kye bakola, tebinkwekeddwa wadde obutali butuukirivu
bwabwe okuunkwekebwa. **18** Ndibasasula olw'obutali
butuukirivu bwabwe n'olw'ekibi kyabwe emirundi ebiri,
kubanga boonoonye ensi yange olw'ebintu ebitaliimu bulamu
ne bajjuza omugabo gwange ebifaananyi bya bakatonda
baabwe abakolerere, eby'emizizo." **19** Ayi Mukama,
amaanyi gange era ekigo kyange, ekiddukiro kyange mu
biro eby'okulabiramu ennaku, bannaggwanga balijja gy'oli,
okuva ku nkomerero z'ensi bagambe nti, "Bakitaffe tebaalina
kantu okuggyako bakatonda ab'obulimba, ebifaananyi
ebikolerere ebitagasa ebitaabayamba. **20** Abantu beekolera
bakatonda baabwe? Ye, naye si Katonda! **21** "Noolwekyo
ndibayigiriza, ku mulundi guno; ŋŋenda kubalaga amaanyi
gange n'obuyinza bwange. Olwo balyoke bamanye nti
erinnya lyange nze Mukama."

17 "Ekibi kya Yuda kiwandiikiddwa n'ekkalaamu
ey'ekyuma n'ejjinja essongovu; kirambiddwa ku
mitima gyabwe ne ku mayembe g'ebyoto byabwe. **2**
N'abaana baabwe basinziza ku byoto bya bakatonda ba
Asera ebiri ku buli muti oguyimiridde era ne ku busozi
obuwanvu. **3** Olusozi lwange oluli mu nsi, obugagga
bwammwe n'ebintu byo eby'omuwendo byonna, ndibiwaayo
byonna binyagibwe n'ebifo byammwe ebigulumivu kwe
musaddaakira olw'ekibi ekibunye mu nsi yonna. **4** Musango
gwo ggwe nti olifiirwa ensi gye nakuwa okuba omugabo gwo,
ndikufuula muddu wa balabe bo mu nsi gy'otomanyangako,
kubanga mu busungu bwange omuliro gukoleezeddwa
ogunaayakanga emirembe gyonna." **5** Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, Akolimiddwa oyo eyeesiga omuntu era
eyeesiga omubiri okuba amaanyi ge, era alina omutima
oguva ku Katonda. **6** Aliba ng'ekisaka mu ddungu, ataliraba
birungi bwe birijja, naye alibeera mu biwalakate mu
ddungu, ensi ey'omunnyo omutali abeeramu. **7** Naye alina
omukisa omusajja oyo eyeesiga Mukama, nga Mukama
ly'essuubi lye. **8** Ali ng'omuti ogusimbiddwa awali amazzi,
ne gulandiza emirandira gyagwo ku mabbali g'omugga,
nga wadde omusana gujja, tegutya n'amakoola gaagwo
tegawotoka, so tegulyeraliikirira mu mwaka ogw'ekyeya era
teguliremwa kubala bibala. **9** Omutima mulimba okusinga
ebintu byonna, era gulwadde endwadde etawonyezeka. Ani
ayinza okugutegeera? **10** "Nze Mukama nkebera omutima,
ngezesa emmeeme, okuwa buli muntu ng'amakubo ge
bwe gali, ng'ebikolwa bye bwe biri." **11** Ng'enkwale
bw'eyalula amagi geetebiikanga, bw'atyo bw'abeera oyo
afuna obugagga mu makubo amakyamu; obulamu bwe
nga bwakabeerawo kaseera buseera, bulimuggwaako era
oluvannyuma alizuulibwa nga musiru. **12** Ekifo kyaffe
ekitukuvu, ntebe ey'ekitiibwa eyagulumizibwa okuva ku
lubereberye. **13** Ayi Mukama essuubi lya Isirayiri, bonna
abakuvaako baliswala. Abo abakuvaako ne bakuleka baliba
ng'abawandiikiddwa mu nfuufu, kubanga bavudde ku
Mukama, oluzzi olw'amazzi amalamu. **14** Mponya, Ayi
Mukama, nange nnaawona, ndokola nange nnaalokoka,
kubanga ggwe gwe ntendereza. **15** Tobakkiriza kuŋŋamba
nti, "Ekigambo kya Mukama kiri ludda wa? Ka kituukirire
nno kaakano!" **16** Sirekeddaawo kuba musumba wa ndiga
zo, omanyi nga sikusabanga kubaleetako nnaku. Byonna
ebiva mu kamwa kange tebikukwekeddwa, obimanyi. **17**
Toba wa ntiisa gye ndi, ggwe oli buddukiro bwange mu
kiseera eky'okulabiramu ennaku. **18** Abo abanjigganya leka
baswale, era onkuume nneme kuswala; leka bagwemu
ekyekango nze onkuume nneme okwekanga, batuuse
ku lunaku olw'ekikangabwa, bazikiririze ddala. **19** Bw'ati
Mukama bwe yaŋŋamba nti, "Genda oyimirire ku mulyango
gw'abantu, bakabaka ba Yuda mwe bayingirira n'okufuluma;
yimirira ne ku nzigi endala eza Yerusaalemi. **20** Bagambe
nti, 'Muwulirize ekigambo kya Mukama mmwe bakabaka ba
Yuda n'abantu bonna ababeera mu Yerusaalemi, abayita
mu miryango gy'ekibuga. **21** Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, Weegendereze oleme kufulumya mugugu gwonna mu
nnyumba yo wadde okukola omulimu gwonna ku ssabbiiti,
naye mukuume olunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu nga
temulukolerako mulimu gwonna, **22** era kuuma olunaku lwa
Ssabbiiti nga lutukuvu nga bwe nalagira bajjajjammwe.' **23**
Naye tebaawuliriza wadde okukkiriza okunenyezebwa. **24**
Kyokka bwe muneegendereza ne muŋŋondera, bw'ayogera
Mukama, 'ne mutayisa kintu kyonna kye mwetisse mu
miryango gy'ekibuga ku ssabbiiti, naye ne mukuuma olwa

Ssabbiiti nga lutukuvu obutakolerako mulimu gwonna, **25**
olwo bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi bajja kuyita mu
miryango gy'ekibuga n'abakungu baabwe. Bo n'abakungu
baabwe baakujja ng'abamu bavuga amagaali abalala nga
beebagadde embalaasi, nga bawerekeddwako abasajja
ba Yuda n'abo abali mu Yerusaalemi era ekibuga kino
kiribeerwamu emirembe gyonna. **26** Abantu balijja okuva
mu bibuga bya Yuda ne mu byalo ebiriraanye Yerusaalemi,
okuva mu bitundu bya Benyamini ne mu biwonvu ne
mu nsozi z'ebugwanjuba, n'okuva mu nsi ey'ensozi
ey'e Negevu, nga baleeta ebiweebwayo ebyokebwa, ne
ssaddaaka, ebiweebwayo eby'empeke, n'obubaane era
n'ebiweebwayo eby'okwebaza mu nnyumba ya Mukama.
27 Naye bwe mutaŋŋondere kukuuma lunaku lwa Ssabbiiti
nga lutukuvu ne mwetikkirako emigugu gyammwe nga
mufuluma mu nguudo za Yerusaalemi ku lunaku olwa
Ssabbiiti, ndikoleeza omuliro ogutazikira mu miryango gya
Yerusaalemi oguliyokya ebigo byakyo.'"

18 Kino ky'ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri
Mukama nti, **2** "Serengeta mu nnyumba y'omubumbi
nkuweere eyo obubaka bwange." **3** Awo ne nserengeta eri
ennyumba y'omubumbi ne mmulaba ng'akolera emirimu
gye ku nnamuziga. **4** Naye ekintu kye yali abumba
kyali kyonoonekedde mu ngalo ze, omubumbi kyeyava
akibumbamu ekintu ekirala ng'akibumba nga bwe yasiima.
5 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba
nti, **6** "Gwe ennyumba ya Isirayiri, siyinza nze kubakola
ng'omubumbi ono bw'akoze?" bw'ayogera Mukama.
"Okufaanana ng'ebbumba mu mukono gw'omubumbi, bwe
mutyo bwe muli mu ngalo zange, ggwe ennyumba ya
Isirayiri. **7** Ekiseera kyonna bwe nnangirira nti eggwanga
oba obwakabaka bwa kusiguukululwa, okumenyebwa era
n'okuzikirizibwa, **8** era singa eggwanga lye nalabula
lyenenya ebibi byalyo, olwo ndyejjusa ne sibatuusaako
kabi ke nnali ŋŋambye okubakola. **9** Era ekiseera kyonna
nnangirira ebikwata ku ggwanga oba obwakabaka nti
ndizimba era ndisimba, **10** era bwe likola ebibi mu maaso
gange, ne litaŋŋondera, ndyejjusa obulungi bwe nagamba
okubakolera. **11** "Noolwekyo gamba abantu ba Yuda n'abo
ababeera mu Yerusaalemi nti, 'Kino Mukama ky'ayogera
nti, Laba ntekateeka okubatuusaako ekikangabwa era
nteesezza okubakola akabi. Kale muve mu makubo
gammwe amabi, buli omu ku mmwe, mukyuse enneeyisa
yammwe n'ebikolwa byammwe.' **12** Naye ne boogera nti,
'Tekirina kye kigasa. Tujja kugenda mu maaso n'entegeka
yaffe; buli omu ku ffe anaakolanga ng'obukakanyavu
bw'omutima gwe bwe buli.'" **13** Noolwekyo bw'ati Mukama
ng'agamba nti, "Mwebuuzeeko mu mawanga. Ani eyali
awuliddeko ekintu bwe kiti? Muwala wange Isirayiri akoze
ekintu eky'ekivve. **14** Omuzira oguli ku Lebanooni gwali
guwedde ku njazi zaakwo? Amazzi gaakwo amannyogovu
agava ewala gaali galeseeyoko okukulukuta? **15** Naye
ate abantu bange banneerabidde, banyookezza obubaane
eri bakatonda abalala, abaleetera okwesittala mu makubo
gaabwe era ne mu makubo ag'edda era ne balaga mu
bukubokubo. **16** Ensi yaabwe ya kusigala matongo, ekintu
eky'okusekererwa emirembe gyonna, abo bonna abayise
balyewuunya era ne banyeenya emitwe gyabwe. **17**
Ndibasaasaanya mu maaso g'abalabe baabwe ng'empewo
eva ebuvanjuba; ndibalaga mabega so si maaso gange
ku lunaku olw'okulabirako ennaku." **18** Awo ne balyoka
bagamba nti, "Mujje tubeeko kye tukola Yeremiya.
Kubanga bakabona weebali banaatutegeezanga amateeka,
n'amagezi tunaagafunanga ku bagezi, era n'ebyobunnabbi
binaavanga mu bannabbi. Kaakano mujje tumulumbe
tumuwakanye era tuleme okussaayo omwoyo ku bigambo
bye." **19** Ompulirize, Ayi Mukama, owulirize abampakanya
kye bagamba. **20** Ebikolwa ebirungi binaasasulwanga na
bikolwa ebibi? Bansimidde obunnya. Ojjukire nga nayimirira
mu maaso go ne nkaaba ku lwabwe, nga nsaba olekeraawo
okubasunguwalira. **21** Noolwekyo abaana baabwe baleke
bafe enjala, obaweeyo battibwe n'ekitala. Leka bakazi
baabwe bafuuke bagumba era babe bannamwandu;
abasajja baabwe battibwe; abavubuka baabwe batirimbulwe
n'ekitala mu lutalo. **22** Leka okukaaba kuwulirwe nga kuva
mu nnyumba zaabwe, bwe banaalumbibwa ne bazindibwa
embagirawo, kubanga bansimidde ekinnya bankwate era
bateze ebigere byange emitego. **23** Naye Ayi Mukama,
gw'omanyi byonna, bye bateesa banzite. Tobasonyiwa
byonoono byabwe wadde okusangulawo ebibi byabwe
mu maaso go. Obawangulire ddala, era obabonereze mu
kiseera ky'obusungu bwo.

19 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Genda ogule ensumbi
ey'ebbumba okuva ku mubumbi. Twala abamu ku
bakadde ne ku bakabona, **2** ofulume ogende mu kiwonvu
kya mutabani wa Kinomu ekiri awayingirirwa mu mulyango
Kalusiisi, olangiririre eyo ebigambo bye nnaakutegeeza.
3 Ogambe nti, 'Muwulire ekigambo kya Mukama mmwe
bakabaka ba Yuda nammwe abali mu Yerusaalemi,
bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, Muwulirize! Ndireeta ekikangabwa mu kifo kino
ekiriwaawaaza buli kutu. **4** Kubanga banvuddeko ekifo
kino ne bakifuula ekya bakatonda abalala. Bookerezaamu
ebiweebwayo eri bakatonda, bakitaabwe wadde bakabaka
ba Yuda be batamanyangako, nga bajjuzza ekifo kino
omusaayi gw'abataliiko musango. **5** Bazimbye ebifo
ebigulumivu ebya Baali, bookereyo batabani baabwe mu
muliro ng'ekiweebwayo eri Baali, ekintu kye siragiranga,
era kye soogerangako, wadde okukirowoozaako. **6**
Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Mwegendereze,
ennaku zijja, ng'ekifo kino abantu tebakyakiyita Tofesi
newaakubadde Kiwonvu kya mutabani wa Kinomu, wabula
nga bakiyita ekiwonvu eky'ettambiro. **7** "'Mu kifo kino
ndizikiriza entegeka za Yuda ne Yerusaalemi. Ne mbawaayo
mu mikono gy'abalabe baabwe battibwe n'ekitala, era
ndiwaayo emirambo gyabwe okuba emmere y'ebinyonyi
eby'omu bbanga n'ebisolo eby'omu nsiko. **8** Ndidibaga
ekibuga kino ne nkifuula eky'okusekererwa, n'abo bonna
abayitawo bennyamire era baseke olw'ebiwundu byakyo
byonna. **9** Olw'okuzingizibwa n'okunyigirizibwa abalabe
baabwe abanoonya okubatta, ndibaliisa emirambo gya
batabani baabwe n'egy'abawala baabwe era buli omu

alirya munne.’ 10 “Awo n’olyoka omenya ensumbi abo
b’ogenze n’abo nga balaba, 11 obagambe nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti, Ndiyasaayasa
eggwanga lino n’ekibuga kino ng’ensumbi y’omubumbi
eno bw’engiyasaayasa nga tekikyayinzika kugiddaabiriza.
Baliziika abafu mu Tofesi okutuusa ekifo awaziikibwa lwe
kirijjula. 12 Kino kye ndikola ekifo kino n’abo abakibeeramu,
bw’ayogera Mukama. Ekibuga kino ndikifuula nga Tofesi.
13 Amayumba g’omu Yerusaalemi n’aga bakabaka ba Yuda
galiyonoonebwa ng’ago mu Tofesi, ennyumba zonna mwe
booterezza obubaane eri eggye lyonna erya bakatonda
ab’omu bbanga, ne baweerayo ekiweebwayo ekyokunywa.’”
14 Awo Yeremiya n’akomawo okuva e Tofesi Mukama
gye yali amutumye okuwa obunnabbi, n’ayimirira mu
mbuga ya yeekaalu ya Mukama n’agamba abantu bonna
nti, 15 “Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, ‘Muwulirize, ndireeta ku kibuga kino ne
ku bubuga obukyetoolodde buli kikangabwa kyonna kye
nakirangirirako, kubanga baakakanyaza ensingo zaabwe
ne batagondera bigambo byange.’”

20 Awo Pasukuli eyali kabona mutabani wa Immeri,
eyali omukulu mu yeekaalu ya Mukama, yawulira
nga Yeremiya awa obubaka buno, 2 n’alagira Yeremiya
akubibwe. N’asibibwa mu nvuba eyali mu mulyango
ogw’ekyengulu ogwa Benyamini ku yeekaalu ya Mukama.
3 Olunaku olwaddirira, nga Pasukuli amusumuludde mu
nvuba, Yeremiya n’amugamba nti, “Mukama takyakuyita
Pasukuli, naye Magolumissabibu. 4 Kubanga bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, ‘Laba, ndikufuula eky’entiisa,
ekikangabwa, eri ggwe n’eri mikwano gyo bonna; era
balifa ekitala ky’abalabe baabwe, n’amaaso go galikiraba,
era Yuda yonna ndigiwaayo mu mukono gwa kabaka w’e
Babulooni, alibatwala e Babulooni oba okubattisa ekitala. 5
Era ndigabula obugagga bw’ekibuga kino bwonna obulimu,
n’eby’omuwendo omungi era n’eby’obugagga byonna ebya
bakabaka ba Yuda mu mukono gw’abalabe baabwe.
Balibutwala babwetikke ng’omunyago mu Babulooni. 6
Era ggwe Pasukuli, era n’abo bonna ab’omu nnyumba yo
balitwalibwa mu busibe, e Babulooni. Eyo gy’olifiira era
oziikibwe, ggwe ne mikwano gyo bonna b’otegeezezza
obunnabbi obw’obulimba.’” 7 Ayi Mukama, wannimba era
n’ennimbibwa, wansinza amaanyi n’ompangula. Nvumibwa
okuva ku makya okuzibya obudde, buli muntu ankudaalira.
8 Buli lwe njogera, ndeekaana ne nnangirira akatabanguko
n’okuzikirira. Kale ekigambo kya Mukama kindeetera
kuvumwa na kusekererwa buli lunaku. 9 Naye bwe ŋŋamba
nti, “Sijja kumwogerako oba okweyongera okwogera mu
linnya lye,” ekigambo kye mu mutima gwange kiri ng’omuliro
ogwaka, ogukwekeddwa mu magumba gange. Nkooye
okukizibiikiriza era ddala sisobola. 10 Mpulira bangi nga
beegeya nti, “Akabi kali enjuuyi zonna. Mumuloope. Leka
naffe tumuloope.” Mikwano gyange bonna banninda ngwe,
nga bagamba nti, “Oboolyawo anaasobya, tumugweko
tuwoolere eggwanga.” 11 Naye Mukama ali nange
ng’omulwanyi ow’amaanyi ow’entiisa, kale abanjigganya
kyebaliva bagwa ne bataddayo kuyimirira. Baakulemererwa
era baswalire ddala n’okuswala kwabwe tekulyerabirwa
emirembe gyonna. 12 Ayi Mukama Katonda ow’Eggye
oyo agezesa abatuukirivu, alaba ebiri munda mu mitima
era n’ebirowoozo, kale leka ndabe bw’obawoolererako
eggwanga, kubanga ensonga zange nzitadde mu mikono
gyo. 13 Muyimbire Mukama Katonda. Mumuwe ettendo.
Kubanga awonyezza obulamu bw’omunaku mu mikono
gy’abo abakozi b’ebibi. 14 Lukolimirwe olunaku kwe
nazaalirwa! Olunaku mmange kwe yanzaalira luleme
kuweebwa mukisa! 15 Akolimirwe eyaleetera kitange
amawulire, agaamusanyusa ennyo, ng’agamba nti,
“Omwana omulenzi akuzaaliddwa.” 16 Omusajja oyo
abeere ng’ebibuga Mukama bye yamenyaamenya awatali
kusaasira kwonna. Okukaaba kuwulirwe ku makya, ne
nduulu z’abalwanyi mu ttuntu. 17 Yandinzititidde mu lubuto
lwa mmange. Mmange yandibadde entaana yange, olubuto
lwe ne luba lunene emirembe gyonna. 18 Lwaki nava mu
lubuto okulaba emitawaana n’obuyinike era ennaku zange
ne nzimala mu buswavu?

21 Kino kye kigambo ekyajja eri Yeremiya okuva
eri Mukama, kabaka Zeddekiya bwe yamutumira
Pasukuli mutabani wa Malukiya ne Zeffaniya kabona
mutabani wa Maaseya okumugamba nti, 2 “Tubuulize
kaakano ku Mukama kubanga Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni atulumbye. Oboolyawo Mukama anatukolera
ekyamagero ng’edda, Nebukadduneeza n’atuleka.” 3
Naye Yeremiya n’abaddamu nti, “Mugambe Zeddekiya
nti, 4 ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri
nti, Nnaatera okuboolekeza ebyokulwanyisa byammwe
ebiri mu mikono gyammwe bye mukozesa okulwanyisa
kabaka w’e Babulooni n’Abakaludaaya ababazinze ne
beetooloola ebweru wa bbugwe w’ekibuga kyammwe. Nzija
kubakuŋŋaanyiza munda mu kibuga kino. 5 Nze kennyini
nzija kubalwanyisa n’omukono gwange ogw’amaanyi,
ogugoloddwa mu busungu, n’ekiruyi n’obukambwe obungi.
6 Era ndittisa kawumpuli omubi, abantu awamu n’ensolo
enkambwe, mu kibuga kino. 7 Oluvannyuma lw’ekyo,
nnaawaayo Zeddekiya kabaka wa Yuda, n’abakungu
be n’abantu bonna mu kibuga kino abanaaba bawonye
kawumpuli, ekitala n’enjala ebya Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni n’abalabe baabwe ababanoonya okubatta.
Nebukadduneeza anaabatta n’ekitala, taabalage kisa
n’akatono wadde okubasaasira oba okubasonyiwa.’ 8
“Era abantu bagambe nti, ‘Bw’ati Mukama bw’ayogera nti:
Laba mbateereddewo ekkubo ery’obulamu era n’ekkubo
ery’okufa. 9 Buli anaasigala mu kibuga kino ajja kufa ekitala,
oba enjala oba kawumpuli. Naye buli afuluma ne yeewaayo
eri Abakaludaaya ababazingizza, ajja kuba mulamu, era
anaawonya obulamu bwe. 10 Mmaliridde okuleetera
ekibuga kino akabi so si mirembe, bw’ayogera Mukama.
Kijja kuweebwayo mu mikono gya kabaka w’e Babulooni,
era ajja kukizikiriza n’omuliro.’ 11 “N’ekirala gamba
ennyumba ya Yuda ey’obwakabaka nti, ‘Wulira ekigambo
kya Mukama; 12 ggwe ennyumba ya Dawudi, “‘kino Mukama
ky’agamba: Musale emisango mu bwenkanya, mununule
ababa banyagiddwa ababanyigiriza, obusungu bwange

buleme kuvaayo bubookye ng’omuliro olw’ekibi kye mukoze, nga tewakyali n’omu abuziyiza. **13** Laba nkugguddeko olutalo, ggwe Yerusaalemi abeera waggulu w’ekiwonvu, ku lusozi olwagaagavu olw’ekyaziyazi, bw’ayogera Mukama, mmwe abagamba nti, “Ani ayinza okutulumba? Ani ayinza okuyingira mu nnyumba zaffe?” **14** Nzija kubabonereza ng’ebikolwa byammwe bwe biri, era ndikoleeza omuliro mu kibira kyammwe, gwokye byonna ebikyetoolodde,’” bw’ayogera Mukama.

22 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Serengeta ogende mu lubiri lwa kabaka wa Yuda **2** olangirire obubaka buno nti, Wulira ekigambo kya Katonda ggwe kabaka wa Yuda, ggw’atuula ku ntebe ya Dawudi, mmwe abakungu n’abantu bammwe abayita mu miryango gino. **3** Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Musale emisango egy’ensonga, mukole ebituufu. Anyagiddwako ebibye mumuggye mu mukono gw’oyo amujooga. Temukola kibi oba eby’obukambwe eri omugwira, newaakubadde atalina kitaawe, newaakubadde nnamwandu so temuyiwa musaayi gw’abantu abataliiko musango mu kifo kino. **4** Kubanga bwe muneegendereza ne mukuuma ebiragiro bino, olwo bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi baliyita mu miryango gy’olubiri luno nga batudde mu magaali gaabwe n’abo abeebagadde embalaasi nga bawerekerwako n’abakungu baabwe, n’abantu baabwe. **5** ‘Naye bwe mutaagondere biragiro bino, nneelayirira ku lwange nti olubiri luno lulifuuka matongo,’ bw’ayogera Mukama.” **6** Kubanga kino Mukama ky’agamba ku lubiri lwa kabaka wa Yuda nti, “Newaakubadde ng’oli nga Gireyaadi gye ndi, ng’entikko y’olusozi Lebanooni, ddala ddala nzija kukufuula ddungu, ng’ebibuga ebitaliimu bantu. **7** Ndikusindikira abakuzikiriza, buli musajja n’ebyokulwanyisa bye, era balitema emivule gyo egisinga obulungi ne bagisuula mu muliro. **8** “Abantu abava mu mawanga amangi baliyita ku kibuga kino nga beebuuzaganya bokka ne bokka nti, ‘Lwaki Mukama yakola ekintu ekifaanana bwe kiti ku kibuga kino ekikulu bwe kiti?’ **9** Era eky’okuddamu kibeere nti, ‘Kubanga beerabira endagaano ya Mukama Katonda waabwe ne basinza era ne baweereza bakatonda abalala.’” **10** Temukaabira kabaka afudde oba okumukungubagira, wabula mukaabire nnyo oyo omuwaŋŋanguse, kubanga taliddayo kulaba nsi ye nate. **11** Kubanga kino Mukama ky’agamba ku Sallumu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda eyasikira Yosiya n’afuuka kabaka wa Yuda naye n’atwalibwa. “Talidda. **12** Alifiira eyo gye baamutwala nga musibe, taliraba nsi eno nate.” **13** “Zimusanze oyo azimba olubiri ku butali butuukirivu, ebisenge bye ebya waggulu ku butali bwenkanya abantu b’ensi ye n’abakozeseza bwereere n’atabasasula mpeera yaabwe. **14** Agamba nti, ‘Nzija kwezimbira olubiri olunene n’ebisenge ebya waggulu ebigazi ennyo.’ Kale nnaakola amadirisa amanene nnaateekamu emivule era nnaasiigako langi emyufu. **15** “Okweyongerayongera emivule emingi kikufuula kabaka? Kitaawo teyalina byakulya na byakunywa? Yakola ebituufu eby’obwenkanya. Noolwekyo byonna byamugendera bulungi. **16** Yalwanirira abaavu n’abali mu bwetaavu kale byonna ne bimugendera bulungi. Ekyo si kye kitegeeza okummanya?” bw’ayogera Mukama. **17** “Naye amaaso gammwe n’emitima gyammwe biri ku magoba ag’obukuusa, ne ku kuyiwa omusaayi ogutaliiko musango ne ku kunyigiriza ne ku kunyaga.” **18** Noolwekyo kino Mukama ky’ayogera ku Yekoyakimu omwana wa Yosiya kabaka wa Yuda nti, “Tebalimukungubagira; ‘Kikafuuwe, mukama wange!’ Kikafuuwe, obugagga bwe! **19** Aliziikibwa nga bwe baziika endogoyi, akululwe asuulibwe ebweru w’enzigi za Yerusaalemi.” **20** “Genda mu Lebanooni okaabe, leka eddoboozi lyo liwulirwe mu Basani. Kaabira ku Abalimu, kubanga bonna ababadde ku ludda lwo bazikiridde. **21** Nayogera gy’oli ng’okyali mu biseera byo eby’obugagga naye n’ogamba nti, ‘Sijja kuwuliriza!’ Bw’oti bw’obadde okuva mu buto bwo, togonderanga ku ddoboozi lyange. **22** Empewo erikunguzza abalunzi b’ebisibo byo bonna, n’abawagizi bo batwalibwe mu buwaŋŋanguse. Olwo okwatibwe ensonyi oggweemu amaanyi olw’ebibi byo byonna. **23** Mmwe abali mu Lebanooni, abesulira mu bizimbe eby’emivule, nga mulikaaba, ng’obulumi bubajjidde! Okulumwa ng’okw’omukazi alumwa okuzaala. **24** “Ddala ddala nga bwe ndi omulamu, wadde ggwe Koniya omwana wa Yekoyakimu, singa wali mpeta ey’obuyinza ku mukono gwange ogwa ddyo, nandikusiseeko,” bw’ayogera Mukama. **25** “Ndikuwaayo eri abo abanoonya obulamu bwo, abo bootya, Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni era n’eri Abakaludaaya. **26** Ndikusuula mu nsi endala gye mutaazaalibwa, ggwe ne maama wo eyakuzaala, era eyo mwembi gye mulifiira. **27** Temulidda mu nsi gye mwegomba okuddamu.” **28** Omusajja ono Koniya kintu ekinyoomebwa, ekimenyese, ekitaliiko ayagala? Lwaki ye n’abaana be balikanyugibwa ebweru, basuulibwe mu nsi gye batamanyi? **29** Ayi ggwe ensi, ensi, wulira ekigambo kya Katonda! **30** Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Omusajja ono mumubale ng’atazaalangako kubanga tewali ku baana be alikulaakulana, alituula ku ntebe ya Dawudi oba aliddayo okufuga mu Yuda.”

23 “Zibasanze abasumba abazikiriza era abasaasaanya endiga z’ekisibo kyange!” bw’ayogera Mukama. **2** Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri ebikwata ku basumba abalabirira abantu bange nti, “Kubanga musaasaanyizza abantu bange ne mubagoba ne mutabalabirira, nzija kubaleetako ebibonerezo olw’ebibi bye mukoze,” bw’ayogera Mukama. **3** “Nze kennyini nzija kukuŋŋaanya abaasigalawo ku kisibo kyange okuva mu mawanga gonna gye nabagobera, mbakomyewo mu kisibo kyabwe, gye banaabalira ebibala beeyongere obungi. **4** Ndibawa abasumba abanaabalabirira, era tebaliddayo kutya oba kuggwaamu maanyi, era tewaabe n’omu abula,” bw’ayogera Mukama. **5** “Ennaku zijja, lwe ndiyimusiza Dawudi Ettabi ettukuvu, Kabaka alikulembera n’amagezi akole ebituufu eby’obwenkanya mu nsi,” bwayogera Mukama. **6** Mu mirembe gye, Yuda alirokolebwa ne Isirayiri alibeera mu mirembe. Lino lye linnya lye balimuyita: Mukama Obutukuvu Bwaffe. **7** “Noolwekyo ennaku zijja, abantu lwe batalyogera nate nti, ‘Ddala nga Mukama bwali omulamu eyaggya Abayisirayiri mu Misiri,’ bwayogera

Mukama, 8 naye bagambe nti, ‘Ddala nga Mukama bw’ali
omulamu, eyaggya abaana ba Isirayiri mu nsi ey’omu
bukiikakkono era ne mu nsi zonna gye yali abagobedde.’
Olwo balibeera mu nsi yaabwe ku bwabwe,” bw’ayogera
Mukama. 9 Ebikwata ku bannabbi: omutima gwange
gwennyise mu nda yange amagumba gange gonna
gakankana, nninga omusajja omutamiivu, ng’omusajja
afugiddwa omwenge, ku lwa Mukama n’ebigambo bye
ebitukuvu. 10 Ensi ejjudde abenzi; olw’ekikolimo ensi
esigadde nkalu era n’amalundiro g’omu ddungu meereere.
Bannabbi bagoberera amakubo amabi era bakozesa
obuyinza bwabwe mu butali bwenkanya. 11 “Nnabbi ne
kabona bombi tebalina Katonda, ne mu yeekaalu yange
mbasanze nga bakoleramu ebibi,” bw’ayogera Mukama. 12
“Noolwekyo amakubo gaabwe gajja kuseerera era bajja
kusuulibwa mu kizikiza era eyo gye baligwira. Ndibaleetako
okuzikirira mu mwaka gwe balibonerezebwamu,” bw’ayogera
Mukama. 13 “Mu bannabbi b’e Samaliya nalaba ekintu
kino ekyenyinyalwa. Balagulira wansi wa Baali ne babuza
abantu bange Isirayiri. 14 Era ne mu bannabbi ba
Yerusaalemi ndabye ekintu ekibi ennyo. Bakola eby’obwenzi
ne batambulira mu bulimba. Bagumya abo abakozi b’ebibi
ne wataba n’omu ava mu kwonoona kwe. Bonna bali
nga Sodomu gye ndi; abantu ba Yerusaalemi bali nga
Ggomola.” 15 Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye ebikwata ku bannabbi nti, “Nzija kubaliisa
emmere ekaawa banywe amazzi ag’obutwa, kubanga okuva
mu bannabbi ba Yerusaalemi, obutatya Katonda bubunye
mu nsi yonna.” 16 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
ow’eggye nti, “Temuwuliriza bannabbi bye babategeeza:
babajjuza essuubi ekyamu. Boogera ebirooto ebiva mu
mitima gyabwe, so si ebiva mu kamwa ka Mukama
Katonda. 17 Bagamba abo abannyooma nti, ‘Mukama
Katonda agamba onoobeera n’emirembe.’ Abo abagoberera
obukakanyavu bw’emitima gyabwe babagamba nti, ‘Tewali
kabi kanaakujjira.’ 18 Naye ani ku bo eyali abadde mu lukiiko
lwa Mukama Katonda okulaba oba okuwulira ekigambo kye?
19 Laba, omuyaga gwa Mukama gujja kubwatuka n’ekiruyi,
empewo ey’akazimu eyetooloolera ku mitwe gy’abakozi
b’ebibi. 20 Obusungu bwa Mukama tebujja kukoma okutuusa
ng’amaze okutuukiriza ekigendererwa ky’omutima gwe.
Mu nnaku ezijja, mujja kukitegeera bulungi. 21 Situmanga
bannabbi bano, songa bagenda badduka n’obubaka buno,
era sogeranga nabo, songa bategeeza obunnabbi. 22
Naye singa bayimirira mu maaso gange, bandibuulidde
abantu bange ebigambo byange, era bandibaggye mu
makubo gaabwe amabi era ne mu bikolwa byabwe ebibi. 23
“Ndi Katonda abeera okumpi wokka, so si abeera ewala?”
bw’ayogera Mukama. 24 “Omuntu ayinza okwekweka
mu bifo eby’ekyama ne sisobola kumulaba?” bw’ayogera
Mukama. “Sijjuza eggulu n’ensi?” bw’ayogera Mukama.
25 “Mpulidde bannabbi aboogera eby’obulimba mu linnya
lyange. Bagamba nti, ‘Naloose! Naloose!’ 26 Kino kinaakoma
ddi mu mitima gy’abo bannabbi b’obulimba, abategeeza
eby’obulimba ebiva ku mitima gyabwe? 27 Balowooza nti
ebirooto bye balootolola bannaabwe bijja kuleetera abantu
bange okwerabira erinnya lyange, nga bakitaabwe bwe
beerabira erinnya lyange nga basinza Baali. 28 Nnabbi
alina ekirooto ayogere ekirooto kye, n’oyo alina ekigambo
kyange akyogere mu bwesigwa. Kubanga ebisusunku
birina nkolagana ki n’eŋŋaano?” bw’ayogera Mukama.
29 “Ekigambo kyange tekiri nga muliro, ng’ennyondo
eyasaayasa olwazi?” bw’ayogera Mukama. 30 “Noolwekyo,
ndi mulabe wa bannabbi ababbiŋŋanako ebigambo ebiva
gye ndi,” bw’ayogera Mukama. 31 “Weewaawo,” bw’ayogera
Mukama, “saagalira ddala bannabbi abayogerayogera nga
bagamba nti, ‘Bw’atyo Mukama bw’agamba.’ 32 Ddala ddala
ndi mulabe w’abo abawa obunnabbi bw’ebirooto ebikyamu.
Babyogera ne babuza abantu bange n’obulimba bwabwe
obutaliimu, ate nga saabatuma wadde okubateekawo.
Tebalina kye bayamba bantu bano n’akatono,” bw’ayogera
Mukama. 33 “Abantu bano, oba nnabbi oba kabona
bw’abuuza nti, ‘Bubaka ki Mukama bw’atutumye?’ Bagambe
nti, ‘Bubaka ki? Nzija kubabuulira, bw’ayogera Mukama.’
34 Nnabbi, oba kabona oba omuntu yenna bw’agamba
nti, ‘Buno bwe bubaka bwa Mukama,’ Nzija kubonereza
omusajja oyo n’ab’omu maka ge. 35 Kino buli omu
ky’anagamba mikwano gye oba ab’eŋŋanda ze. ‘Mukama,
azeemu ki? Oba kiki Mukama ky’ayogedde?’ 36 Naye
temuddayo kugamba nti, ‘Buno bwe bubaka bwa Mukama,’
kubanga buli kigambo kya muntu kifuuka bubaka bwe
era mukyusa ebigambo bya Katonda omulamu, Mukama
ow’Eggye, Katonda waffe. 37 Kino kye munaabuuza
nnabbi nti, ‘Kiki Mukama kyakuzzeemu?’ Oba nti, ‘Mukama,
agambye ki?’ 38 Naye era mujja kugamba nti, ‘Buno bwe
bubaka Mukama bwatutumye,’ wadde nga nabagamba
nti, Temusaanye kwogera nti, ‘Buno bwe bubaka bwa
Mukama,’ 39 kyenaava mbagobera ddala mu maaso
gange ne mu kibuga ekyo kye nabawa, mmwe ne
bakitammwe. 40 Ndibaleetako ekivume ekitaliggwaawo,
n’ensonyi ez’olubeerera ebitagenda kwerabirwa.”

24 Yekoyakini mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda
n’abakungu, n’abaweesi n’abafundi ba Yuda bwe
baatwalibwa kabaka Nebukadduneeza mu buwaŋŋanguse
mu Babulooni okuva mu Yerusaalemi, Mukama yandaga
ebibbo bibiri eby’emitiini nga biteekeddwa mu maaso ga
yeekaalu ya Mukama. 2 Ekibbo ekimu kyalimu ettiini
nga nnungi nnyo ng’eyo esooka okwengera, n’ekibbo
ekirala kyalimu ettiini nga mbi nnyo, ezitayinza kuliika. 3
Mukama n’ambuuza nti, “Olaba ki Yeremiya?” Ne muddamu
nti, “Ndaba ettiini. Ennungi nga nnungi nnyo naye embi
nga mbi nnyo ezitayinza kuliika.” 4 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinzijira nti, 5 “Bw’ati bw’ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri nti, ‘Ng’ettiini zino ennungi, ndaba nti
abawaŋŋanguse b’omu Yuda balungi, be natwala okuva
mu kifo kino eri mu nsi ey’Abakaludaaya. 6 Amaaso
gange gajja kubalabirira olw’obulungi bwabwe, era nzija
kubakomyawo mu nsi eno. Nzija kubazimba era nneme
kubamenyaamenya: nzija kubasimba nneme kubakuula. 7
Ndibawa omutima bammanye, nti nze Mukama. Balibeera
bantu bange, nange ndibeera Katonda waabwe, kubanga
balidda gye ndi n’omutima gwabwe gwonna. 8 “‘Naye
ng’ettiini embi, embi ennyo ezitayinzika kuliika, bwe ntyo

bwe nnaakola Zeddekiya kabaka wa Yuda, n'abakungu be
n'abo abaasigalawo mu Yerusaalemi, oba abaasigalawo
mu nsi eno oba abo ababeera mu Misiri,' bw'ayogera
Mukama. **9** 'Ndibafuula kyennyinnyalwa era eky'omuzizo eri
amawanga g'ensi, eky'okusekererwa era olugero obugero,
ekintu eky'okusekererwa era eky'okukolimirwanga yonna
gye nnaabagoberanga. **10** Ndireeta ekitala, n'ekyeya, ne
kawumpuli okubalumba okutuusa lwe balizikirira babule ku
nsi gye nabawa ne bakitaabwe.'"

25 Ekigambo ekikwata ku bantu bonna aba Yuda ne
kijjira Yeremiya mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi
bwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda,
ogwali omwaka ogusooka ogw'obufuzi bwa kabaka
Nebukadduneeza mu bwakabaka bwa Babulooni. **2** Awo
Yeremiya nnabbi n'agamba abantu bonna aba Yuda n'abantu
bonna abaali mu Yerusaalemi nti, **3** Okuva mu mwaka
ogw'ekkumi n'esatu ogw'obufuzi bwa Yosiya mutabani wa
Amoni kabaka wa Yuda, gy'emyaka amakumi abiri mu
esatu okutuusa leero, ekigambo kya Mukama kizze gye ndi
era njogedde gye muli emirundi mingi, naye temufuddeeyo.
4 Newaakubadde nga Mukama abaweerezza bannabbi
be emirundi mingi, temuwulirizza wadde okufaayo. **5**
Babagamba nti, "Mukyuke kaakano, buli omu ku mmwe
okuva mu bikolwa bye ebibi, mulyoke musigale mu nsi
Mukama gye yabawa mmwe ne bakitammwe emirembe
gyonna. **6** Temugoberera bakatonda balala, temubaweereza
wadde okubasinza; temunsunguwaza olw'ekyo emikono
gyammwe kye gyakola, nneme okubakolako obulabe."
7 "Naye temwampuliriza, mwansunguwaza n'ekyo kye
mwakola n'emikono gyammwe, era ne mwereetera akabi,"
bw'ayogera Mukama Katonda. **8** Noolwekyo bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Kubanga
temuwulirizza bigambo byange, **9** nzija kukoowoola
abantu bonna ab'omu bukiikakkono n'omuddu wange
Nebukadduneeza, balumbe ensi eno n'abantu baamu
era n'ensi zonna ezibeetoolodde. Nzija kuzikiririza
ddala nzifuule ekintu eky'entiisa era eky'okusekererwa,
era zoonoonekere ddala. **10** Ndibagobako eddoboozi
ery'essanyu era n'okujaguza, eddoboozi ery'awasa omugole
n'ery'omugole, eddoboozi ly'olubengo n'okwaka kw'ettaala.
11 Ensi eno yonna ejja kufuuka matongo, n'amawanga gano
gajja kuweereza kabaka w'e Babulooni emyaka nsanvu.
12 "Naye emyaka ensanvu bwe giriggwako, ndibonereza
kabaka w'e Babulooni n'eggwanga lye, ensi ya Babulooni
olw'ekibi kyabwe, ngifuule matongo emirembe gyonna,"
bw'ayogera Mukama. **13** "Ndireeta ku nsi eno ebintu byonna
bye njogeddeko, ebyo byonna ebiwandiikiddwa ku muzingo
guno era ne Yeremiya byategeezezza amawanga gano
gonna. **14** Bo bennyini balifuulibwa baddu ba mawanga
mangi era baddu ba bakabaka ab'ekitiibwa; ndibasasula
ng'ebikolwa byabwe bwe biri n'emirimu gy'emikono gyabwe
bwe giri." **15** Bw'ati Mukama, Katonda wa Isirayiri bwe
yaŋŋamba nti, "Twala ekikopo kino, okuva mu mukono
gwange, ekijjudde wayini ow'obusungu bwange, okinywese
amawanga gonna gye nnaakutuma okukibanywesa. **16**
Bwe banaakinywa, bajja kugwa eddalu batagale olw'ekitala
kye nnaabasindikamu." **17** Awo ne ntwala ekikopo okuva
mu Mukono gwa Mukama ne nkitwala eri amawanga gonna
gye yantuma okukibanywesa; **18** Yerusaalemi n'ebibuga
bya Yuda, ne bakabaka baabyo n'abakungu basaanewo
era bafuuke ekintu eky'entiisa n'okuzikirira, n'okusekererwa
n'ekikolimo nga bwe bali kaakano. **19** Falaawo, ye kabaka
w'e Misiri, ne bakalabaalaba be, n'abakungu be n'abantu
be bonna, **20** n'abagwira bonna abaaliyo; bakabaka ba
Uzi bonna, ne bakabaka b'Abafirisuuti bonna, abo ab'e
Asukulooni, n'e Gaza, n'e Ekuloni, n'abantu abaalekebwa e
Asudodi, **21** n'e Edomu, n'e Mowaabu n'e Ammoni, **22**
bakabaka bonna ab'e Tuulo ne Sidoni, bakabaka ab'oku
lubalama ng'osomose ennyanja; **23** Dedani, n'e Teema, n'e
Buuzi n'abo bonna abali mu bifo eby'ewala, **24** ne bakabaka
bonna ab'e Buwalabu, ne bakabaka b'abannamawanga
ababeera mu ddungu; **25** ne bakabaka bonna ab'e
Zimuli, n'e Eramu n'e Meedi; **26** n'abo bonna bakabaka
ab'omu bukiikakkono, abeewala, n'ab'okumpi, omu ku omu,
obwakabaka bwonna obuli ku nsi. Oluvannyuma lwabo
kabaka w'e Sesaki naye balikinywa. **27** "Era onoobagamba
nti, 'Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, Munywe mutamiire, museseme, mugwe muleme
kuddayo kusituka olw'ekitala ekyo kye ŋŋenda okusindika
mu mmwe.' **28** Naye bwe bagaana okuggya ekikopo
mu mukono gwo okukinywa, bagambe nti, 'Kino Mukama
Katonda ow'Eggye ky'agamba nti, Muteekwa okukinywa!
29 Laba, ntandika okuzikiriza ekibuga ekiyitibwa Erinnya
lyange, ddala munaagenda nga temubonerezeddwa?
Mujja kubonerezebwa kubanga nkoowoola ekitala kikke
ku abo bonna abali ku nsi, bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye.' **30** "Kaakano bategeeze ebigambo bino byonna
obagambe nti, "'Mukama Katonda anaayogerera waggulu,
era anaayimusa eddoboozi lye okuva mu kifo kye ekitukuvu
awulugume n'amaanyi mangi nnyo ng'awakanya bonna
abali mu nsi. Ajja kuleekaana ng'abasogozi abasamba
emizabbibu, ng'aleekaanira abo abali ku nsi. **31** Eddoboozi
lye liriwulirwa n'ensi gy'ekoma. Kubanga Mukama alisalira
amawanga emisango gy'abavunaana, alisalira abantu bonna
omusango, atte ababi n'ekitala,'" bw'ayogera Mukama.
32 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Laba okuzikirira kugenda kusaasaana kuva nsi ku nsi;
enkuba ey'amaanyi ejja kuva ku nkomerero y'ensi." **33**
Mu kiseera ekyo abo abattiddwa Mukama bajja kubeera
buli wamu okuva ku nsonda emu ey'ensi okutuuka ku
ndala. Tebajja kukungubagirwa wadde okukuŋŋaanyizibwa
oba okuziikibwa, naye banaaba ng'obusa obulekeddwa
ku ttaka. **34** Mukaabe mulaajane mmwe abasumba,
mwevulunge mu ttaka, mmwe abakulu b'ebisibo.
Kubanga obudde bwammwe obw'okuttibwa butuuse
mujja kugwa mubetentebwe ng'ebibya eby'ebbumba. **35**
Abasumba tebaabeeko na buddukiro, n'abakulu b'ebisibo
tebaabeeko na wa kwekweka. **36** Muwulire okukaaba
kw'abasumba, okwaziirana kw'abanannyini b'ebisibo,
kubanga Mukama alizikiriza amalundiro gaabwe. **37**
Amalundiro amalungi galifuuka matongo olw'obusungu
bwa Mukama obubuubuuka. **38** Ajja kuleka ekisulo kye
ng'empologoma bw'eva w'esula, n'ensi yaabwe ejja kusigala

njereere olw’ekitala ky’omulumbaganyi era n’olw’obusungu
bwa Mukama obw’entiisa.

26 Awo Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa
Yuda nga yakalya obwakabaka, ekigambo kino kyajja
okuva eri Mukama. 2 “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
Yimirira mu luggya lw’ennyumba ya Mukama oyogere eri
abantu bonna ab’ebibuga bya Yuda abazze okusinza mu
nnyumba ya Mukama. Bagambe byonna bye nkulagira;
tobaako na ky’olekayo. 3 Oboolyawo banaawulira, buli
muntu n’akyuka okuva mu makubo ge amabi. Olwo nnejjuse
nneme kubaleetako kikangabwa kyembadde ntegeka
olw’okwonoona kwabwe. 4 Bagambe, bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Bwe mutampulirize ne mugoberera amateeka
gange ge mbawadde, 5 era bwe mutaawulirize bigambo
bya baddu bange bannabbi, be mbatumidde emirundi
emingi wadde nga temubafuddeeko, 6 ndifuula enju eno
nga Siiro era n’ekibuga kino ng’ekintu eky’okukolimirwa mu
mawanga ag’ensi.’” 7 Bakabona ne bannabbi n’abantu
bonna ne bawulira Yeremiya ng’ayogera ebigambo bino mu
nnyumba ya Mukama. 8 Naye nga Yeremiya ya kamaliriza
okubuulira abantu bonna ebintu byonna Mukama bye yali
amulagidde okwogera, bakabona ne bannabbi, n’abantu
bonna ne bamukwata ne bagamba nti, “Oteekwa okufa!
9 Lwaki oyogera ebyobunnabbi mu linnya lya Mukama
nti, Ennyumba eno eneebeera nga Siiro, n’ekibuga kino
kinaakubwa kisigale matongo?” Awo abantu bonna ne
beetooloola Yeremiya mu nnyumba ya Mukama. 10 Awo
abakungu ba Yuda bwe baawulira ebigambo bino, ne
bava mu lubiri ne bambuka mu nnyumba ya Mukama
ne batuula mu bifo byabwe awayingirirwa ku Mulyango
Omuggya ogw’ennyumba ya Mukama. 11 Awo bakabona
ne bannabbi ne bagamba abakungu n’abantu bonna
nti, “Omusajja ono asaana kusalirwa musango gwa kufa
kubanga ayogedde ebyobunnabbi ebibi ku kibuga kino.
Mukiwulidde n’amatu gammwe gennyini.” 12 Awo Yeremiya
n’agamba abakungu bonna n’abantu bonna nti, “Mukama
yantuma njogere ebyobunnabbi bwe bityo ku nnyumba
eno n’ekibuga kino ebintu byonna bye muwulidde. 13
Kaakano mukyuse amakubo gammwe n’ebikolwa byammwe
mugondere Mukama Katonda wammwe. Olwo Mukama
anaakyusa n’ataleeta bikangabwa by’aboogeddeko. 14
Nze, ndi mu mikono gyammwe; munkole kyonna kye
mulowooza nga kye kirungi era kye kituufu. 15 Mumanyire
ddala nno nti bwe munzita, mujja kwereetako omusango
gw’okuyiwa omusaayi ogutalina musango, mmwe n’ekibuga
kino n’abo abakibeeramu, kubanga eky’amazima Mukama
ye yantumye okwogera gye muli ebigambo bino byonna
mubiwulire.” 16 Awo abakungu n’abantu bonna ne bagamba
bakabona ne bannabbi nti, “Omusajja ono tasaana kusalirwa
musango gwa kufa! Ayogedde naffe mu linnya lya Mukama
Katonda waffe.” 17 Abamu ku bakadde ne bavaayo ne bajja
mu maaso ne boogera eri ekibiina kyonna eky’abantu nti,
18 “Mikka ow’e Moreseesi yawa obunnabbi mu nnaku za
Keezeekiya kabaka wa Yuda. Yagamba abantu bonna aba
Yuda nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye
nti, “‘Sayuuni ajja kulimibwa ng’ennimiro, Yerusaalemi ajja
kufuuka ntuumu ya mafunfugu, olusozi lwa yeekaalu, lufuuke
akasozi akamezeeko ebisaka.’ 19 Keezeekiya oba omuntu
omulala yenna mu Yuda, yamutta? Keezeekiya teyatya
Mukama n’anoonya ekisa kye? Era Mukama teyakyusa
n’ataleeta kuzikirira kwe yali agambye okubaleetako?
Naye tunaatera okwereetera obulabe obw’amaanyi!” 20
Waaliwo omusajja omulala Uliya omwana wa Semaaya
ow’e Kiriyasuyalimu, eyawa obunnabbi mu linnya lya
Mukama. Yawa obunnabbi bwe bumu ng’obwa Yeremiya
obugugumbula ekibuga kino era n’ensi eno. 21 Wabula
kabaka Yekoyakimu n’abakungu be bonna n’abasajja
be n’ab’obuyinza, bwe baawulira ebigambo bye, kabaka
n’amunoonya okumutta, naye Uliya bwe yakiwulira n’atya
n’addukira e Misiri. 22 Awo kabaka Yekoyakimu n’atuma
Erunasani mutabani wa Akubooli n’abasajja abawerako,
23 ne baggya Uliya e Misiri ne bamutwala eri kabaka
Yekoyakimu, eyalagira attibwe n’ekitala omulambo gwe ne
gusuulibwa mu kifo ekiziikibwamu ekya lukale. 24 Akikamu
mutabani wa Safani n’awolereza Yeremiya n’amuwagira
n’ataweebwayo eri bantu kuttibwa.

27 Ku ntandikwa y’obufuuzi bwa Zeddekiya mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda, ekigambo kino kyajjira
Yeremiya okuva eri Mukama: 2 Bw’ati Mukama bwe
yaŋŋamba nti: “Weekolere ekikoligo okiteeke ku nsingo
yo, 3 oweereze ekigambo eri bakabaka ba Edomu, ne
Mowaabu, ne Ammoni, ne Tuulo ne Sidoni, ng’otuma
ababaka abazze mu Yerusaalemi eri Zeddekiya kabaka
wa Yuda. 4 Tumira bakama baabwe obagambe nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, “Kino mukitegeeze bakama bammwe. 5 N’amaanyi
gange amangi n’omukono ogugoloddwa natonda ensi
n’abantu baamu n’ensolo ezigiriko, era ngiwa omuntu yenna
gwe njagala. 6 Kaakano ŋŋenda kuwaayo amawanga
gammwe eri omuddu wange Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni, n’ensolo ez’omu nsiko nzija kuziteeka wansi
we. 7 Amawanga gonna galimuweereza ne mutabani
we ne muzzukulu we okutuusa ekiseera eky’ensi ye
okusalirwa omusango lwe kirituuka; olwo amawanga
mangi ne bakabaka bangi ab’amaanyi balimuwangula. 8
“‘“Naye singa eggwanga lyonna oba obwakabaka bwonna
tebuliweereza Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
oba okuteeka ensingo wansi w’ekikoligo ky’abwo, nzija
kubonereza ensi eyo n’ekitala, n’ekyeya, ne kawumpuli,
bw’ayogera Mukama, okutuusa lwe ndigizikiriza n’omukono
gwange. 9 Noolwekyo bannabbi bammwe, n’abalaguzi,
n’abavvuunuzi b’ebirooto, temubawuliriza wadde abalogo
wadde abafumu ababagamba nti, ‘Temulibeera baddu ba
kabaka w’e Babulooni.’ 10 Baabawa bunnabbi bwa bulimba
obunaabaleetera okutwalibwa ewala okuva mu mawanga
gammwe. Ndibagobera wala era mulizikirira. 11 Naye singa
eggwanga lirikutamya ensingo yaalyo wansi w’ekikoligo kya
kabaka w’e Babulooni limuweereze, nzija kuleka eggwanga
eryo lisigale mu nsi yaalyo, okugirima, n’okugibeeramu,
bw’ayogera Mukama.”’” 12 Nategeeza obubaka bwe
bumu eri Zeddekiya kabaka wa Yuda nga ŋŋamba nti,
“Kutamya ensingo yo wansi w’ekikoligo kya kabaka w’e

Babulooni, beera omuddu we n'abantu be, onoobeera
mulamu. 13 Lwaki ggwe n'abantu bo mufa ekitala, n'ekyeya
ne kawumpuli Mukama by'agambye okutuuka ku nsi yonna
eteefuuke muddu wa kabaka w'e Babulooni? 14 Towuliriza
bigambo bya bannabbi abakugamba nti, 'Tolibeera muddu
wa kabaka w'e Babulooni,' kubanga bakutegeeza bya
bulimba. 15 'Sibatumanga,' bw'ayogera Mukama. 'Bawa
obunnabbi bwa bulimba mu linnya lyange. Noolwekyo,
nzija kubagobera wala muzikirire, mmwe ne bannabbi
ababategeeza obunnabbi.'" 16 Olwo ne ŋŋamba bakabona
n'abantu bano bonna nti, "Kino Mukama ky'agamba nti,
Temuwuliriza bannabbi abagamba nti, 'Amangu ddala
ebintu by'omu nnyumba ya Mukama bijja kukomezebwawo
okuva mu Babulooni.' Bababuulira bunnabbi bwa bulimba.
17 Temubawuliriza. Muweereze kabaka w'e Babulooni,
mubeere balamu. Lwaki ekibuga kino kifuuka amatongo?
18 Bwe baba bannabbi nga balina ekigambo kya Mukama,
leka bakaabirire Mukama Katonda ow'Eggye nti ebintu
eby'omuwendo ebikyasigadde mu nnyumba ya Mukama ne
mu lubiri lwa kabaka wa Yuda ne mu Yerusaalemi bireme
kutwalibwa Babulooni. 19 Kubanga bw'ati Mukama Katonda
ow'Eggye bw'ayogera ku mpagi, n'Ennyanja, okuteekebwa
ebintu, n'ebintu ebirala ebisigadde mu kibuga kino, 20
kabaka Nebukadduneeza ow'e Babulooni by'ataatwala lwe
yatwala Yekoyakini mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa
Yuda n'abakungu bonna aba Yuda ne Yerusaalemi. 21
Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
ku bikwata ku bibya ebyasigala mu nnyumba ya Mukama
ne mu lubiri olwa kabaka wa Yuda ne mu Yerusaalemi nti,
22 'Biritwalibwa mu Babulooni eyo gye birisigala okutuusa
ku lunaku lwe ndibikima, olwo ndibikomyawo mbizze mu
kifo kino,'" bw'ayogera Mukama.

28 Mu mwezi ogwokutaano ogw'omwaka gwe gumu, gwe
mwaka ogwokuna, obufuzi bwa Zeddekiya kabaka
wa Yuda nga bw'akatandika, nnabbi Kananiya omwana wa
Azuri eyali abeera e Gibyoni n'aŋŋambira mu nnyumba
ya Mukama nga bakabona n'abantu bonna we bali nti, 2
"Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, 'Nzija kumenya ekikoligo kya kabaka w'e Babulooni. 3
Emyaka ebiri nga teginnaggwaako, ndikomyawo ebintu
by'omu nnyumba ya Mukama mu kifo kino, Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni bye yaggya wano n'abitwala e
Babulooni. 4 Era ndikomyawo wano Yekoyakini mutabani
wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda n'abantu abalala bonna
abaava mu Yuda abaatwalibwa e Babulooni,' bw'ayogera
Mukama, 'kubanga ndimenya ekikoligo kya kabaka w'e
Babulooni.'" 5 Awo nnabbi Yeremiya n'addamu mu
bunnabbi bwa Kananiya nga ne bakabona n'abantu
bonna we bali bayimiridde mu nnyumba ya Mukama,
n'agamba nti, 6 "Amiina! Bw'atyo Mukama bw'aba akola!
Mukama atuukirize ebigambo by'oyogedde ng'akomyawo
ebintu eby'omu nnyumba ya Mukama era n'abawambe
bonna abakomyewo mu kifo kino okuva mu Babulooni.
7 Wabula, wuliriza kye ŋŋenda okwogera ng'owuliriza
n'abantu bano bonna nga bawulira. 8 Okuva edda
n'edda bannabbi abaatusooka, ggwe nange baategeezanga
kubaawo kwa ntalo, na bikangabwa na kawumpuli okugwa
ku mawanga n'obwakabaka obw'amaanyi. 9 Naye nnabbi
eyategeeza obunnabbi obw'emirembe ajja kulabibwa nga
ddala atumiddwa Mukama era ng'obubaka bw'ategeeza
butuukiridde." 10 Awo nnabbi Kananiya n'alyoka akwata
ekikoligo ekyali ku nsingo ya Yeremiya n'akimenya, 11
n'alyoka ayogera eri abantu bonna nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Mu ngeri y'emu bw'eti, bwe ndimenya ekikoligo
ekya Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni okuva ku
mawanga gonna mu myaka ebiri.'" Naye ye nnabbi Yeremiya
n'avaawo ne yeetambulira. 12 Bwe waayitawo ebbanga
ttono nga nnabbi Kananiya amenye ekikoligo ku nsingo ya
Yeremiya, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 13
"Genda ogambe Kananiya nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, Omenye ekikoligo kya muti naye mu kifo kyakyo
ojja kufunamu kikoligo kya kyuma. 14 Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Nditeeka
ekikoligo eky'ekyuma mu nsingo z'amawanga gano gonna
baweereze Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni era
balimuweereza. Ndimuwa obuyinza n'ensolo azifuge.'"
15 Awo nnabbi Yeremiya n'agamba nnabbi Kananiya nti,
"Wuliriza, Kananiya! Mukama tannakutuma naye ggwe
owalirizza eggwanga lino okwesiga obulimba. 16 Noolwekyo
kino Mukama kyagamba nti, 'Ndikumpi okukuggya ku nsi.
Omwaka guno gwennyini ogenda kufa, kubanga oyigirizza
abantu okujeemera Mukama.'" 17 Mu mwezi ogw'omusanvu
ogw'omwaka gwe gumu, Kananiya n'afa.

29 Bino bye byali mu bbaluwa nnabbi Yeremiya gye
yaweereza okuva mu Yerusaalemi eri abakadde
abaali bakyasigaddewo mu bawaŋŋanguse n'eri bakabona,
ne bannabbi n'abantu bonna Nebukadduneeza be yali atutte
mu buwaŋŋanguse mu Babulooni okuva mu Yerusaalemi.
2 Kino kyaliwo nga kabaka Yekoyakini n'abakungu be ne
Namasole we n'abakulembeze ba Yuda ne Yerusaalemi,
n'abafundi n'abaweesi bonna baggyiddwa mu Yerusaalemi.
3 Ebbaluwa yagiwa Erasa mutabani wa Safani ne Bemaliya
mutabani wa Kirukiya, ne Zeddekiya kabaka wa Yuda
be yatuma eri kabaka Nebukadduneeza mu Babulooni.
Yali egamba bw'eti nti, 4 Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri, ng'agamba abo bonna
be natwala mu buwaŋŋanguse okuva mu Yerusaalemi
okugenda mu Babulooni nti, 5 "Mwezimbire amayumba
mutuule omwo; mulime ennimiro mulye ebibala byamu.
6 Muwase muzaale abaana aboobulenzi n'aboobuwala;
muwasize batabani bammwe abakazi, ne bawala bammwe
mubafumbize, nabo bazaale abaana abalenzi n'abawala.
Mweyongere obungi eyo, temukendeera. 7 Era munoonye
emirembe n'okukulaakulana kw'ekibuga gye mbatutte mu
buwaŋŋanguse. Musabenga Mukama, ekibuga mukisabire
kubanga bwe kikulaakulana nammwe mujja kukulaakulana."
8 Ddala kino Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
ky'agamba nti, "Temukkiriza bannabbi n'abalaguzi abali mu
mmwe kubalimbalimba. Temussaayo mwoyo ku birooto
byabwe bye babalootolola. 9 Babategeeza obunnabbi
bwa bulimba mu linnya lyange. Sibatumanga," bw'ayogera
Mukama. 10 Ddala ddala bw'ati bw'ayogera Mukama nti,

"Emyaka nsanvu nga giweddeko e Babulooni, ndijja gye
muli ntuukirize ekisuubizo kyange eky'ekisa mbakomyewo
mu kifo kino. 11 Kubanga mmanyi enteekateeka ze
nnina gye muli, enteekateeka ez'okubakulaakulanya so
si okubakolako akabi, enteekateeka ez'okubawa essuubi
era n'obulamu obw'omu maaso," bw'ayogera Mukama.
12 "Awo mulimpita ne mujja ne munsaba, nange ne
mbawulira," bw'ayogera Mukama. 13 "Mulinnoonya
ne mundaba bwe mulinnoonya n'omutima gwammwe
gwonna. 14 Mulinzuula era ndibakomyawo okubaggya
mu buwaŋŋanguse. Ndibakuŋŋaanya mu mawanga gonna
n'ebifo byonna, gye nabagobera, era ndibakomyawo mu
kifo mwe nabaggya okubatwala mu buwaŋŋanguse,"
bw'ayogera Mukama. 15 Muyinza okugamba nti, "Mukama
atuyimusirizza bannabbi mu Babulooni." 16 Naye kino
Mukama ky'agamba ku kabaka atuula ku ntebe ya Dawudi
n'abantu bonna abaasigala mu kibuga kino, n'abantu
ab'ensi yammwe abataagenda nammwe mu buwaŋŋanguse.
17 Bw'ati bwayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Ndisindika ekitala, n'enjala ne kawumpuli okubalumba era
mbafuule ng'emitiini emibi ennyo egitayinza kuliika olw'obubi
bwagyo. 18 Ndibagoberera n'ekitala, n'enjala ne kawumpuli
ne mbafuula ekyenyinyalwa eri obwakabaka bwonna
obw'ensi era ekikolimo n'ekikangabwa, n'eky'okusekererwa
n'okuvumwa eri amawanga gonna gye ndibagobera. 19
Kubanga tebaawuliriza bigambo byange," bwayogera
Mukama, "ebigambo bye nabatumira emirundi emingi mu
baweereza bange bannabbi. Era nammwe abawaŋŋanguse
temuwulirizza," bw'ayogera Mukama. 20 Noolwekyo,
muwulirize ekigambo kya Mukama, mmwe mwenna abali
mu buwaŋŋanguse be nagoba mu Yerusaalemi okugenda
mu Babulooni. 21 Kino Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri, ky'ayogera ku Akabu mutabani wa Kolaya ne
Zeddekiya mutabani wa Maaseya, abaawa obunnabbi mu
linnya lyange nti, "Ndibawaayo eri Nebukadduneeza kabaka
w'e Babulooni, abatte nga mulaba. 22 Olw'abasajja abo,
abali mu buwaŋŋanguse bonna abaava mu Yuda abali mu
Babulooni balikozesa ekikolimo kino nti, 'Mukama akukole
nga bwe yakola Zeddekiya ne Akabu, kabaka w'e Babulooni
be yayokya mu muliro.' 23 Kubanga bakoze eby'ekivve mu
Isirayiri; bakoze obwenzi ne baka baliraanwa baabwe era ne
boogera eby'obulimba mu linnya lyange, bye sibagambanga
kwogera. Nkimanyi era ndi mujulirwa ku ekyo," bw'ayogera
Mukama. 24 Semaaya Omunekeramu mugambe nti, 25
"Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, Waweereza ebbaluwa mu mannya go eri abantu bonna
mu Yerusaalemi, eri Zeffaniya mutabani wa Maaseya
kabona ne bakabona bonna. Wagamba Zeffaniya nti,
26 'Mukama yakuteekawo okuba kabona mu kifo kya
Yekoyaada okutwala obuvunaanyizibwa ku nnyumba ya
Mukama; oteekwa okuteeka omulalu yenna eyefuula nga
nnabbi mu nvuba ne mu masamba. 27 Noolwekyo lwaki
tokangavudde Yeremiya ow'e Yanasosi, eyefuula nnabbi
wakati mu mmwe? 28 Atuweerezza obubaka buno mu
Babulooni ng'agamba nti, Obuwaŋŋanguse bwammwe
bujja kubeera bwa bbanga ddene. Noolwekyo mwezimbire
amayumba mutereere mu nsi, mulime ennimiro mulye
ebibala byamu.'" 29 Wabula Zeffaniya kabona nasomera
nnabbi Yeremiya ebbaluwa eno. 30 Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 31 "Muweereze obubaka
buno eri abawaŋŋanguse nti, 'Kino Mukama ky'agamba
ku Semaaya Omunekeramu. Kubanga Semaaya yakuwa
obunnabbi, wadde nga ssamutuma, era akutuusizza
ku kwesiga eby'obulimba, 32 kino Mukama ky'agamba
nti, Ddala ddala ndibonereza Semaaya Omunekeramu
n'abantu b'omu nju ye. Tewaliba n'omu alisigalawo ku
bantu be, wadde aliraba ebirungi bye ndikolera abantu
bange, kubanga ayigirizza abantu okunjeemera, bw'ayogera
Mukama.'"

30 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya
nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa
Isirayiri nti, 'Wandiika ku muzingo ebigambo byonna bye
njogedde naawe. 3 Ennaku zijja, lwe ndikomyawo abantu
bange Isirayiri ne Yuda okuva mu busibe, mbazzeeyo mu
nsi gye nawa bajjajjaabwe babeere omwo,' bw'ayogera
Mukama." 4 Bino bye bigambo Mukama bye yayogera
ebikwata ku Isirayiri ne Yuda nti, 5 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "'Emiranga egy'okutya giwulirwa, bulabe
teri mirembe. 6 Mubuuze mulabe. Omusajja alumwa
okuzaala? Kale lwaki ndaba buli musajja ow'amaanyi
ng'atadde emikono gye ku lubuto ng'omukazi alumwa
okuzaala, buli muntu mu maaso yenna asiiwuuse ng'agenda
okufa? 7 Nga luliba lwa nnaku olunaku olwo! Tewali
lulirufaanana. Kiriba kiseera kya kabi eri Yakobo, naye
aliwona n'akiyitamu. 8 "'Olulituuka ku lunaku olwo, ndimenya
ekikoligo okuva mu nsingo zaabwe era ne mbasaleko
amasamba, ab'amawanga nga tebakyaddayo kubafuula
baddu,' bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 9 Wabula, bajja
kuweerezanga Mukama Katonda waabwe ne Dawudi
kabaka waabwe gwe ndibayimusiza. 10 "'Noolwekyo
totya, ggwe Yakobo omuweereza wange, toggwaamu
maanyi ggwe Isirayiri,' bw'ayogera Mukama. 'Ddala
ddala ndibalokola okubaggya mu kifo eky'ewala, nziggye
ezzadde lyammwe okuva mu nsi ey'obuwaŋŋanguse.
Yakobo aliddamu okuba n'emirembe n'obutebenkevu, era
tewali n'omu alimutiisatiisa. 11 Ndi wamu nammwe era
ndibalokola, wadde nga ndizikiririza ddala amawanga gye
mbagobedde, siribazikiririza ddala mmwe,' bw'ayogera
Mukama. Ndibakangavvula n'obwenkanya, siribaleka nga
temubonerezebbwa n'akatono. 12 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "'Ekiwundu kyo tekiwonyezeka, Ebisago
byo si byakuwona. 13 Tewali n'omu wa kukuwolereza,
tewali ddagala lya kiwundu kyo, toowonyezebwe. 14
Abakuyamba bonna bakwerabidde tebakufaako. Nkukubye
ng'omulabe bwe yandikoze ne nkubonereza ng'owettima
bwe yandikoze, kubanga omusango gw'ozzizza munene
nnyo n'ebibi byo bingi ddala. 15 Lwaki okaaba olw'ekiwundu
kyo, obulumi bwo obutaliiko ddagala? Olw'okwonoona
kwo okunene n'ebibi byo ebingi ennyo nkuleeseeko
ebintu bino. 16 "'Naye bonna abakumira nabo baliriibwa,
abalabe bo bonna baligenda mu buwaŋŋanguse. Abo
abaakunyaga balinyagibwa, abo abaakwelula balyelulwa.
17 Naye ndikuzzaawo owone, ndiwonya ebiwundu byo,'

bw'ayogera Mukama, 'kubanga oyitibwa eyasuulibwa,
Sayuuni atalina n'omu amufaako.' 18 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "'Ndizzaawo eby'obugagga by'eweema za
Yakobo era mbeere n'ekisa ku kifo kyammwe kye
mwabeerangamu. Ekibuga kirizimbibwa awaali amatongo
gaakyo, n'olubiri luzzibwe mu kifo kyalwo ekituufu. 19 Mu
bo mulivaamu ennyimba ez'okwebaza era n'eddoboozi
ery'okujaguza, ndibaaza, era tebaliba batono, ndibawa
ekitiibwa, tebalinyoomebwa. 20 Abaana baabwe baliba nga
bwe baali mu nnaku ez'edda, era n'ebitundu byabwe mwe
baabeeranga bizimbibwe nga ndaba. Ndibonereza bonna
ababanyigiriza. 21 Omukulembeze waabwe aliba omu
ku bo; omukulembeze waabwe aliyimuka okuva mu bo.
Ndimuleeta wendi era musembeze kumpi nange, kubanga
ani oyo alyewaayo okunyiikira okubeera okumpi nange?'
bw'ayogera Mukama. 22 'Noolwekyo munaabeeranga
bantu bange, nange n'abeeranga Katonda wammwe.'" 23
Laba, omuyaga gwa Mukama gulikuntira mu kiruyi, empewo
ey'amaanyi eyeetooloolera ku mitwe gy'abakozi b'ebibi.
24 Obusungu bwa Mukama obubuubuuka tebujja kukoma
okutuusa ng'atuukirizza ekigendererwa ky'omutima gwe.
Mu nnaku ezirijja, kino mulikitegeera.

31 "Mu kiseera ekijja, ndiba Katonda w'ebika byonna
ebya Isirayiri, era balibeera bantu bange," bw'ayogera
Mukama. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Abantu
abawona ekitala baliraba ekisa mu ddungu. Ndijja n'empa
Isirayiri ekiwummulo." 3 Mukama yatulabikira edda
ng'agamba nti, "Nkwagadde n'okwagala okutaliggwaawo,
kyenvudde nkusembeza gye ndi n'ekisa ekijjudde okwagala.
4 Ndikuzimba nate, era olizimbibwa, ggwe Omuwala
Isirayiri. Era oliddamu okuyonjebwa okwate ebitaasa byo
ofulume ozine n'abo abasanyuka. 5 Oliddamu okusimba
emizabbibu ku lusozi Samaliya, abalimi baligisimba balye
ebibala byakwo. 6 Walibeerawo olunaku abakuumi lwe
balikoowoola ku busozi bwa Efulayimu nti, 'Mujje, tugende
ku Sayuuni, eri Mukama Katonda waffe.'" 7 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Muyimbe n'essanyu olwa Yakobo
Muleekaanire waggulu olw'ensi esinga zonna." Ettendo
lyammwe liwulikike, era mugambe nti, "Ayi Mukama, lokola
abantu bo, abaasigalawo ku Isirayiri." 8 Laba, ndibakomyawo
okuva mu nsi ey'obukiikakkono, ne mbakuŋŋaanya okuva
ku nkomerero y'ensi. Mu bo mulibaamu abazibe b'amaaso,
n'abalema, n'abakyala ab'embuto, n'abalumwa okuzaala,
era abantu bangi balikomawo. 9 Balikomawo nga bakaaba,
balisaba nga mbakomyawo. Ndibakulembera ku mabbali
g'emigga, mu kkubo eggolokofu mwe batalyesittalira
kubanga nze Kitaawe wa Isirayiri, era Efulayimu ye
mutabani wange omubereberye. 10 "Muwulire ekigambo
kya Mukama mmwe amawanga, mukyogere mu nsi
ezeewala. 'Oyo eyasaasaanya Isirayiri alibakuŋŋaanya
era alirabirira ekisibo kye ng'omusumba w'endiga.' 11
Kubanga Mukama aligula Yakobo era abanunule okuva mu
mukono gw'oyo abasinga amaanyi. 12 Balijja baleekaana
olw'essanyu ku nsozi za Sayuuni; balisanyukira okugabula
kwa Mukama: emmere ey'empeke, ne wayini omusu,
n'omuzigo, n'abaana b'endiga era n'ebisibo. Balibeera
ng'ennimiro efukiririddwa obulungi, era tebalyongera kulaba
nnaku. 13 Abawala balizina beesiime, n'abavubuka,
n'abakadde. Okukaaba kwabwe ndikufuula essanyu;
ndibawa emirembe n'essanyu okusinga ennaku. 14
Ndikkusa bakabona ebintu ebingi, n'abantu bange mbajjuze
ebintu," bw'ayogera Mukama. 15 Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, "Eddoboozi liwulirwa mu Laama, nga likungubaga
n'okukaaba okungi. Laakeeri akaabira abaana be era
agaanye okusirisibwa, kubanga abaana be baweddewo."
16 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ziyiza eddoboozi
lyo lireme okuwulikika ng'okaaba n'amaaso go galeme
okujja amaziga, kubanga omulimu gwo gulisasulibwa,"
bw'ayogera Mukama. Balikomawo okuva mu nsi y'omulabe.
17 Waliwo essuubi, bw'ayogera Mukama. Abaana bo
baliddayo mu nsi yaabwe. 18 "Ddala mpulidde Efulayimu
ng'akungubaga nti, 'Wankangavvula ng'ennyana endalu era
kaakano nkangavvuddwa. Nziza, n'akomawo gy'oli kubanga
ggwe Mukama Katonda wange. 19 Nga mmaze okubula,
neenenya, nga nzizeemu amagezi agategeera ne neekuba
mu kifuba. Nakwatibwa ensonyi era ne nswala, kubanga
naliko ekivume ky'obuvubuka bwange.' 20 Efulayimu si
mwana wange omwagalwa, omwana gwe nsanyukira?
Wadde nga ntera okumunenya naye nkyamujjukira.
Noolwekyo omutima gwange gumuyaayaanira; nnina ekisa
kingi gy'ali," bw'ayogera Mukama. 21 "Muteeke ebipande
ku nguudo; muteekeeko ebipande. Mwetegereze ekkubo
eddene, ekkubo mwe muyita. Komawo ggwe Omuwala
Isirayiri, komawo mu bibuga byo. 22 Olituusa ddi okudda
eno n'eri, ggwe omuwala atali mwesigwa? Mukama alikola
ekintu ekiggya ku nsi, omukazi aliwa omusajja obukuumi."
23 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, "Bwe ndibakomyawo okubaggya mu busibe,
abantu b'omu nsi ye Yuda ne mu bibuga byamu bajja
kuddamu okukozesa ebigambo bino nti, 'Mukama akuwe
omukisa, ggwe ekifo ekitukuvu, ggwe olusozi olutukuvu.'
24 Abantu balibeera wamu mu Yuda ne mu bibuga byakyo
byonna, abalimi n'abo abatambula n'amagana gaabwe.
25 Abalumwa ennyonta ndibanywesa, nzizeemu amaanyi
abazirika." 26 Awo we nazuukukira ne ntunulatunula. Otulo
twange twali tunnyumidde. 27 "Ennaku zijja," bwayogera
Mukama, "lwe ndisimba ennyumba ya Isirayiri ne nnyumba
ya Yuda n'ezzadde ly'abantu n'ery'ensolo. 28 Nga bwe
nabalabirira nga bakuulibwa era nga bayuzibwayuzibwa,
nga babetentebwa, era nga bazikirizibwa ne beeleetako
ekikangabwa, bwe ntyo bwe ndibalabirira nga bazimbibwa
era nga basimbibwa," bw'ayogera Mukama. 29 "Mu nnaku
ezo abantu banaaba tebakyagamba nti, "'Bakitaabwe
balidde emizabbibu egikaawa, n'amannyo g'abaana ne
ganyenyeera.'" 30 Wabula buli muntu alifa olw'obutali
butuukirivu bwe ye, buli muntu alya ezabbibu erinyenyeeza
amannyo, amannyo ge galinyenyeera. 31 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Ekiseera kijja, lwe ndikola endagaano empya
n'ennyumba ya Isirayiri era n'ennyumba ya Yuda. 32
Teribeera ng'endagaano eri gye nakola ne bajjajjaabwe bwe
nabakwata ku mukono okubakulembera okubaggya mu
nsi y'e Misiri, kubanga baamenya endagaano yange nabo
wadde nga nze nnali nga omwami waabwe," bw'ayogera

Mukama. **33** "Eno y'endagaano gye nnaakola n'ennyumba
ya Isirayiri mu kiseera ekyo," bw'ayogera Mukama. "Nditeeka
amateeka gange mu birowoozo byabwe, ne ngawandiika ku
mitima gyabwe. Ndibeera Katonda waabwe, nabo balibeera
bantu bange. **34** Omuntu taliddayo kuyigiriza muliraanwa we,
oba omusajja muganda we ng'agamba nti, 'Manya Mukama,'
Kubanga bonna balimmanya, okuva ku asokerwako wansi
okutuuka ku akomererayo waggulu," bw'ayogera Mukama.
"Kubanga ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe, n'ekibi
kyabwe ne siddamu kukijjukira." **35** Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, Oyo ateekawo enjuba okwaka emisana,
n'alagira omwezi n'emmunyeenye okwaka ekiro, asiikuula
ennyanja amayengo gaayo ne gawuluguma; Mukama
Katonda ow'Eggye lye linnya lye. **36** "Amateeka gano
nga bwe gavudde mu maaso gange, n'ezzadde lya
Isirayiri we linaakoma okubeera eggwanga olw'ebyo
byonna bye bakoze," bw'ayogera Mukama Katonda. **37**
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Okuggyako
ng'eggulu lisobola okupimibwa n'emisingi gy'ensi wansi
okunoonyezebwa, olwo lw'endigoba ezzadde lya Isirayiri
olw'ebyo bye bakoze," bw'ayogera Mukama. **38** "Ennaku
zijja," bw'ayogera Mukama, "ekibuga lwe kinaazimbibwa
okuva ku Munaala gwe Kananeri okutuuka ku Mulyango
gw'oku Nsonda. **39** Omuguwa ogupima gujja kupima okuva
eyo okutuuka ku lusozi lw'e Galebu n'oluvannyuma gupime
okuva eyo okutuuka e Gowa. **40** Ekiwonvu kyonna emirambo
n'evvu gye bisuuliddwa, era n'ennimiro zonna okutuuka ku
kagga Kidulooni ku bukiikakkono n'okutuuka ku nsonda
eyitibwa Omulyango gw'Embalaasi, kinaaba kitukuvu eri
Katonda. Ekibuga tekigenda kuddayo kusimbulwa wadde
okusaanyizibwawo."

32 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya
mu mwaka ogw'ekkumi ogw'obufuzi bwa Zeddekiya
kabaka wa Yuda, ogwali omwaka ogw'ekkumi n'omunaana
ogw'obufuzi bwa Nebukadduneeza. **2** Amaggye ga kabaka
w'e Babulooni gaali gazingizza Yerusaalemi, era ne
Yeremiya nnabbi baali bamusibidde mu luggya lw'omukuumi
mu lubiri lwa kabaka wa Yuda. **3** Zeddekiya kabaka wa
Yuda yali amusibidde eyo ng'agamba nti, "Lwaki otegeeza
obunnabbi mu ngeri eyo? Ogamba nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama. Nnaatera okuwaayo ekibuga kino eri kabaka
w'e Babulooni, era agenda kukiwamba. **4** Zeddekiya
kabaka wa Yuda tajja kuwona mikono gy'Abakaludaaya
naye ddala wa kuweebwayo eri kabaka w'e Babulooni
era ajja kwogera naye, balabagane amaaso n'amaaso. **5**
Alitwala Zeddekiya mu Babulooni, gy'alisigala okutuusa
lwe ndimujjira. Bwe munaalwanyisa Abakaludaaya, temujja
kuwangula,' bw'ayogera Mukama." **6** Yeremiya n'agamba
nti, "Ekigambo kya Mukama kyanzijira: **7** Laba Kanameri
mutabani wa Sallumu kojjaawo agenda kujja gy'oli
akugambe nti, 'Gula ennimiro yange eri mu Anasosi kubanga
ng'owooluganda asinga okuba okumpi guba mukisa gwo era
buvunaanyizibwa bwo okugigula.' **8** "Awo nga Mukama bwe
yali agambye, omwana wa kojja wange Kanameri yajja mu
luggya lw'omukuumi gye nnali n'aŋŋamba nti, 'Gula ennimiro
yange eri mu Anasosi mu kitundu kya Benyamini, kubanga
okirinako obuyinza n'obuvunaanyizibwa okukinunulayo
n'okyefunira, kyegulire.' "Olwo ne mmanya nti kino kye
kigambo kya Mukama. **9** Ne ndyoka ngula ennimiro ey'e
Anasosi ku Kanameri omwana wa kojjange, ne mubalira
ensimbi, ebitundu kkumi na musanvu ebya ffeeza. **10** Ne
nteeka omukono ku kiwandiiko ky'endagaano okugulirwa
ettaka ne nkissaako n'akabonero, ne nfuna abajulirwa,
ne mpima ffeeza ku minzaani. **11** Ne ntwala ekiwandiiko
ekimpa obwannannyini ekirimu enkola era n'ebisuubirwa
okugobererwa, era ne kkopi ey'olwatu. **12** Ne mpa Baluki
mutabani wa Neriya mutabani wa Maseya ekiwandiiko
ky'obwannannyini, Kanameri omwana wa kojjange nga
waali n'abajulirwa nga weebali abaateeka emikono ku
kiwandiiko eky'obwannannyini n'Abayudaaya bonna abaali
batudde mu luggya lw'omukuumi. **13** "Ne nkuutirira Baluki
mu maaso gaabwe nti, **14** 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Twala ebiwandiiko bino
byombi, ekisibeko envumbo n'ekitali kisibeko obiteeke
mu nsumbi ey'ebbumba bisobole okulwawo ebbanga
gwanvu. **15** Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama
ow'Eggye Katonda wa Isirayiri nti, Ennyumba, n'ebibanja
n'ennimiro ez'emizabbibu biriddamu okugulibwa mu nsi
eno.' **16** "Nga mmaze okuwaayo ekiwandiiko kino eri
Baluki mutabani wa Neriya, nasaba Mukama nti, **17** "Ayi
Mukama Katonda, ggwe wakola eggulu n'ensi n'amaanyi
go amangi ennyo, n'omukono gwo ogugoloddwa. Tewali
kintu na kimu kikulema. **18** Olaga okwagala kwo eri
enkumi n'enkumi ate oleeta ekibonerezo ky'ebibi bya
bakitaabwe ku baana baabwe. Ayi Katonda ow'ekitalo era
ow'amaanyi, ayitibwa Mukama Katonda ow'Eggye, **19**
ebigendererwa byo nga binene era n'ebikolwa byo nga
bikulu. Amaaso go gatunuulidde amakubo gonna ag'abantu,
osasula buli muntu ng'enneeyisa ye bweri era ng'ebikolwa
bye bwe biri. **20** Wakola obubonero n'ebikolwa ebyamagero
mu Misiri era weeyongedde okubikola leero, wonna mu
Isirayiri ne mu bantu bonna era erinnya lyo lyeyongedde
okwatiikirira. **21** Waggya abantu bo Isirayiri mu Misiri
n'obubonero n'eby'amagero, n'omukono gwo ogw'amaanyi
gwe wagolola n'entiisa ey'amaanyi. **22** Wabawa ensi eno
gye wali olayidde okuwa bajjajjaabwe, ensi ekulukuta amata
n'omubisi gw'enjuki. **23** Baagituukamu ne bagitwala, naye
tebaakugondera wadde okugoberera amateeka go, byonna
bye wabalagira tebaliiko wadde na kimu kye baakola.
Kyewava obaleetako akabi kano konna. **24** "Laba entuumo
z'omulabe z'atuumye okuzinda ekibuga okukiwamba
n'ekitala, n'enjala ne kawumpuli, ekibuga kigenda
kuweebwayo eri Abakaludaaya abakirumba. Ekyo kye
wagamba kituukiridde nga kaakano bw'olaba. **25** Era wadde
ng'ekibuga kigenda kuweebwayo eri Abakaludaaya, ggwe
Ayi Mukama Katonda oŋŋambye nti, 'Toola ffeeza weegulire
ennimiro era wabeerewo n'abajulirwa.'" **26** Awo ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, **27** "Nze Mukama,
Katonda w'abantu bonna. Eriyo ekinnema? **28** Noolwekyo,
bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Nnaatera okuwaayo ekibuga
kino eri Abakaludaaya ne Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni, abanaakiwamba. **29** Abakaludaaya abanaalumba
ekibuga kino bajja kukikumako omuliro, bakyokye kiggye,

n'amayumba gonna abantu mwe bankwasiza obusungu
nga bootereza Baali obubaane waggulu ku mayumba era
n'okuwaayo ebiweebwayo eby'okunywa eri bakatonda
abalala.' 30 "Abantu ba Isirayiri ne Yuda bye bakoze
bibi byereere mu maaso gange okuva mu buvubuka
bwabwe; era ddala abantu ba Isirayiri tebalina kirala kye
bakoze wabula okunnyiiza n'ebyo emikono gyabwe gye
gikoze, bw'ayogera Mukama. 31 Okuva ku lunaku lwe
kyazimbibwa ne leero, ekibuga kino kindeetedde obusungu
bungi n'ekiruyi, noolwekyo nteekwa okukiggya mu maaso
gange. 32 Abantu ba Isirayiri ne Yuda bannyiizizza
olw'ebibi byonna bye bakoze, bo ne bakabaka baabwe
n'abakungu baabwe, ne bakabona baabwe ne bannabbi,
abasajja ba Yuda n'abantu ba Yerusaalemi. 33 Banvaako
ne bankuba amabega mu kifo ky'okuntunuulira; wadde
nga nabayigiriza ne nkiddiŋŋana emirundi mingi naye
tebaawuliriza wadde okufaayo eri okukangavvulwa. 34
Baateekawo ebifaananyi bya bakatonda baabwe abakole
n'emikono, eby'omuzizo mu nnyumba eyitibwa Erinnya
lyange ne bagyonoona. 35 Baazimba ebifo ebigulumivu ebya
Baali mu kiwonvu kya mutabani wa Kinomu, basaddaake
batabani baabwe ne bawala baabwe mu muliro eri Moleki,
newaakubadde nga sibalagiranga, wadde okukirowooza
mu magezi gange, nti balikola ekintu ekibi ennyo bwe
kityo kiviireko Yuda okwonoona. 36 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ekibuga kino okyogerako
nti, Kijja kuweebwayo eri kabaka w'e Babulooni lwa kitala,
n'enjala, ne kawumpuli.' 37 Naye laba, ndibakuŋŋaanya
mu mawanga gye mbagobedde n'obusungu bwange
n'ekiruyi eky'amaanyi; ndibakomyawo mu kifo kino, mubeere
n'emirembe. 38 Era balibeera bantu bange, nange mbeere
Katonda waabwe. 39 Ndibawa omutima gumu n'ekkubo
limu, bantyenga emirembe gyonna, olw'obulungi bwabwe,
n'obulungi bw'abaana abaliddawo. 40 Ndikola nabo
endagaano eteriggwaawo: siribaleka era sirirekeraawo
kubakolera birungi, era ndibassaamu omwoyo oguntya,
baleme kuddayo kunvaako. 41 Ndisanyuka olw'okubakolera
ebirungi era awatali kubuusabuusa ndibasimba mu nsi eno
n'omutima gwange gwonna n'emmeeme yange yonna. 42
"Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Nga bwe naleeta akabi
kano konna ku bantu bano, era nze ndibawa okukulaakulana
kwonna kwe mbasuubizza. 43 Era nate ennimiro zirigulwa
mu ggwanga lino lye mugamba nti, 'Lifuuse matongo
agatagambika, omutali bantu wadde ensolo kubanga
kiweereddwayo eri Abakaludaaya.' 44 Ennimiro ziriguIibwa
ffeeza, era n'ebiwandiiko eby'obwannannyini biteekebweko
omukono, bisabikibwe era bifune n'ababijulira mu Benyamini,
ne mu byalo ebyetoolodde Yerusaalemi, ne mu bibuga
bya Yuda ne mu bibuga ebyetoolodde Yerusaalemi, ne mu
byalo bya Yuda ne mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi, ne mu
bibuga eby'omu nsenyi ne mu bibuga eby'omu bukiikaddyo,
kubanga ndikomyawo okukulaakulana kwabwe, bw'ayogera
Mukama."

33 Yeremiya bwe yali ng'akyali mu kkomera mu luggya
lw'omukuumi, ekigambo kya Mukama ne kimujjira
omulundi ogwokubiri nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama,
oyo eyakola ensi, Mukama eyagikola era n'agiteekawo,
Mukama lye linnya lye: 3 'Mumpite n'abayitaba ne mbalaga
ebikulu ebitanoonyezeka bye mutamanyi.' 4 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri ku mayumba
agali mu kibuga kino era ne ku mbiri z'obwakabaka
bwa Yuda ebyamenyebwamenyebwa okukozesebwa
ng'entuumo eziziyiza obulumbaganyi n'ekitala 5 mu lutalo
n'Abakaludaaya. 'Birijjula emirambo gy'abasajja beânditta
olw'obusungu bwange n'ekiruyi. Ndikweka amaaso gange
okuva ku kibuga kino olw'obutali butuukirivu bwabwe
bwonna. 6 "'Naye ndikiwa obulamu n'okuwonyezebwa;
ndiwonya abantu bange, mbaleetere okweyagalira mu
mirembe emigazi era eminywevu. 7 Ndikomyawo Yuda
ne Isirayiri okubaggya mu buwambe era mbazimbe nga
bwe baasooka okubeera. 8 Ndibalongoosa okubaggyako
ebibi byonna bye bannyonoona era mbasonyiwe n'ekibi
eky'okunjeemera. 9 Olwo ekibuga kino kirindetera
okwongera okumanyika, n'essanyu, n'ettendo era n'ekitiibwa
eri amawanga gonna ku nsi agaliwulira ebintu byonna
ebirungi bye mbakolera; era balyewuunya bakankane
olw'okukulaakulana n'emirembe gye nkiwa.' 10 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Mwogera ku kifo kino nti, "Matongo
agaalekebwa awo, omutali bantu wadde ensolo." Ate
nga mu bibuga bya Yuda n'enguudo za Yerusaalemi
ezalekebwawo omutali bantu wadde ensolo, muliddamu
okuwulirwa nate 11 amaloboozi ag'essanyu n'okujaguza,
n'amaloboozi g'omugole ne bba, n'amaloboozi gaabo
abaleeta ekiweebwayo eky'okwebaza eri ennyumba ya
Mukama, nga bagamba nti, "'"Mumwebaze Mukama Katonda
ow'Eggye, kubanga Mukama mulungi; okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna." Kubanga ndizzaawo omukisa
gw'eggwanga lino nga bwe gwali mu kusooka,' bw'ayogera
Mukama Katonda. 12 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye nti, 'Mu kifo kino ekirekeddwa awo omutali bantu
wadde ensolo, mu bibuga byakyo byonna nate muliddamu
amalundiro ag'abasumba mwe banaawummulizanga ebisibo
byabwe. 13 Mu bibuga eby'ensi ey'obusozi, eby'eri wansi
w'ensozi ez'omu bugwanjuba era ne Negebu, mu kitundu
kya Benyamini, mu byalo ebyetoolodde Yerusaalemi
n'ebibuga ebyetoolodde Yuda mwonna ebisibo biriddamu
okuyita wansi w'omukono gw'oyo abibala,' bw'ayogera
Mukama. 14 "'Ennaku zijja,' bw'ayogera Mukama, 'lwe
ndituukiriza ekisuubizo eky'ekisa kye nakolera ennyumba
ya Isirayiri n'ennyumba ya Yuda. 15 "'Mu nnaku ezo
era mu kiseera ekyo ndireeta Ettabi ettukuvu mu lunyiriri
lwa Dawudi era alikola eby'amazima era ebituufu mu
nsi. 16 Mu nnaku ezo Yuda alirokolebwa ne Yerusaalemi
alibeera mirembe. Lino lye linnya ly'aliyitibwa nti, Mukama
Obutuukirivu bwaffe.'" 17 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Dawudi talirema kubeera na muntu kutuula ku
ntebe ey'obwakabaka bw'ennyumba ya Isirayiri, 18 wadde
bakabona, n'Abaleevi, okulemwa okubeera n'omusajja
ow'okuyimirira mu maaso gange ebbanga lyonna okuwaayo
ssaddaaka ezokebwa, okwokya ekiweebwayo eky'empeke
era n'okuwaayo ssaddaaka." 19 Ekigambo kya Mukama
kyajjira Yeremiya nti, 20 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
'Bw'oba osobola okumenya endagaano yange n'emisana

era n'endagaano yange n'ekiro, ne kiba nti emisana n'ekiro tebijja mu biseera byabyo ebyateekebwawo, 21 olwo endagaano yange ne Dawudi omuddu wange, n'endagaano yange n'Abaleevi, ne bakabona, n'abaweereza bange eyinza okumenyebwa, Dawudi aleme kuddayo kuba na muntu wa mu nju ye okufuga ku ntebe ye ey'obwakabaka.
22 Ndifuula ab'enju ya Dawudi omuddu wange n'Abaleevi abaweereza mu maaso gange okwala ng'emmunyeenye ez'oku ggulu ezitabalika era abatabalika ng'omusenyu gw'okulubalama lw'ennyanja ogutapimika.'" 23 Ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 24 Tonategeera nti abantu bano bagamba nti, "Mukama agaanye obwakabaka obubiri bwe yalonda? Kale banyooma abantu bange era tebakyababala ng'eggwanga. 25 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Bwe mba nga sassaawo ndagaano yange n'emisana n'ekiro n'amateeka ag'enkalakkalira ag'eggulu n'ensi, 26 olwo nzija kwegaana ezzadde lya Yakobo ne Dawudi omuddu wange era sirironda n'omu ku batabani be okufuga ezzadde lya Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo. Kubanga ndizzaawo nate emikisa gyabwe, era ne mbakwatirwa ekisa.'"

34 Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'amaggye ge gonna, n'abantu bonna ab'ensi ze yali afuga bwe baali balwanyisa Yerusaalemi n'ebibuga ebikyetoolodde, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nga kigamba nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Genda eri Zeddekiya kabaka wa Yuda omugambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera nti, Nnaatera okuwaayo ekibuga kino eri kabaka w'e Babulooni, era agenda kukyokya. 3 Tolisumattuka mukono gwe era oliwambibwa otwalibwe gy'ali. Oliraba kabaka w'e Babulooni n'amaaso go, olyogera naye nga mutunuuliraganye, era olitwalibwa e Babulooni. 4 "'Wabula wulira ekisuubizo kya Mukama, ggwe Zeddekiya kabaka wa Yuda. Bw'ati bw'ayogera Mukama ku bikukwatako nti, Tolifa kitala; 5 olifa mu mirembe. Ng'abantu bwe bakuma ebyoto mu nnyimbe za bakitaawo, bakabaka abasooka, bwe batyo bwe balikuwa ekitiibwa nga bakujjukira nga bakukungubagira nga bagamba nti, "Woowe mukama waffe!" Nze kennyini mpa ekisuubizo kino, bw'ayogera Mukama.'" 6 Awo Yeremiya nnabbi bino byonna n'abibuulira Zeddekiya kabaka wa Yuda, mu Yerusaalemi, 7 nga amaggye ga kabaka w'e Babulooni bwe galwanyisa Yerusaalemi n'ebibuga ebirala ebya Yuda, Lakisi ne Azeka, ebyali bikyanywereddewo. Bino bye bibuga byokka ebyaliko eminaala egyali gisigadde mu Yuda. 8 Kino kye kigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama nga kabaka Zeddekiya amaze okukola endagaano n'abantu bonna mu Yerusaalemi okulangirira nti abaddu baweereddwa eddembe. 9 Buli muntu yenna yali ateekwa okuta omuddu we Omwebbulaniya, abasajja n'abakazi; nga tewali n'omu alina kukuumira Muyudaaya munne mu busibe.
10 Abakungu bonna n'abantu abaayingira mu ndagaano eno bakkiriziganya nti baali bakusumulula abaddu baabwe abasajja n'abakazi baleme kubakuumira mu buddu nate. Era ne babasumulula. 11 Naye oluvannyuma ne bakyuka ne bazzaayo abaddu be baali bawadde eddembe. 12 Ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 13 "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Nakola endagaano ne bajjajjammwe bwe nabaggya mu nsi y'e Misiri, mu nsi ey'obuddu. Nagamba nti, 14 'Buli mwaka ogw'omusanvu buli omu ku mmwe ateekwa okuta Mwebbulaniya munne eyeetunda gy'ali. Bwakuweererezanga emyaka omukaaga, oteekwa okumuta agende.' Naye bakitammwe tebampuliriza wadde okunfaako. 15 Emabegako mmwe mwennyini mwenenya ne mukola ekisaanidde mu maaso gange. Buli omu ku mmwe yalangirira eddembe eri abantu b'ensi ye, era ne mukola n'endagaano mu nnyumba yange eyitibwa Erinnya lyange. 16 Naye kaakano mwekyusizza ne mwonoona erinnya lyange; buli omu ku mmwe yeddiza abaddu abasajja n'abakazi be mwali mutadde bagende gye baali beeyagalidde. Mubawalirizza babeere abaddu bammwe nate. 17 "Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Temuŋŋondedde; temutadde bantu ba nsi yammwe. Kale kaakano nangirira 'eddembe' gye muli, bw'ayogera Mukama, 'eddembe', okuttibwa n'ekitala, ne kawumpuli n'enjala. Ndibafuula ekyenyinyalwa eri obwakabaka bwonna obw'oku nsi. 18 Abasajja abamenye endagaano yange ne batatuukiriza bweyamo buli mu ndagaano gye baakola mu maaso gange, nzija kubakolako ng'ennyana gye basalamu ebitundu ebibiri ne bayita wakati w'ebitundu byayo. 19 Abakulembeze b'omu Yuda ne Yerusaalemi, n'abakungu b'embuga ya kabaka, ne bakabona n'abantu bonna ab'omu nsi abaatambulira wakati w'ebitundu by'ennyana, 20 ndibawaayo eri abalabe baabwe abanoonya obulamu bwabwe. Emirambo gyabwe gya kufuuka mmere eri ebinyonyi eby'omu bbanga era n'eri ensolo ez'omu nsiko.
21 "Ndiwaayo Zeddekiya kabaka wa Yuda n'abakungu be bonna eri abalabe baabwe abababanoonya okubatta, n'eri eggye lya kabaka w'e Babulooni, eribadde lizzeeyo emabega. 22 Ŋŋenda kuwa ekiragiro, bw'ayogera Mukama, era ndibakomyawo mu kibuga kino. Balikirwanyisa bakitwale, bakyokye. Era ndizikiriza ebibuga bya Yuda waleme kubaawo abibeeramu."

35 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya mu bufuzi bwa Yekoyakimu kabaka wa Yuda, mutabani wa Yosiya nga kigamba nti, 2 "Genda eri ekika eky'Abalekabu obayite bajje mu kimu ku bisenge mu nnyumba ya Mukama obawe envinnyo banywe." 3 Awo ne ntwala Yaazaniya mutabani wa Yeremiya, mutabani wa Kabazziniya ne baganda be ne batabani be bonna, ekika kyonna eky'Abalekabu. 4 Ne mbayingiza mu nnyumba ya Mukama, mu kisenge kya batabani ba Kanani mutabani wa Igudaliya omusajja wa Katonda. Kyali kiriraanye ekisenge kya bakungu, ekyali waggulu w'ekisenge kya Maaseya mutabani wa Sallumu omukuumi w'oluggi. 5 Ne nteeka ebibya ebijjudde envinnyo n'ebikopo ebimu mu maaso g'abasajja ab'ennyumba y'Abalekabu ne mbagamba nti, "Munywe ku nvinnyo." 6 Naye ne baddamu nti, "Tetujja kunywa nvinnyo kubanga jjajjaffe Yonadabu mutabani wa Lekabu yatulagira nti, 'Tewabanga n'omu ku mmwe wadde abaana bammwe anywanga envinnyo. 7 Era temuzimbanga ennyumba, wadde okusiganga ensigo wadde okusimba emizabbibu; temubanga na bintu bino

byonna, naye mubeeranga mu weema zokka. Olwo
munaawangaliranga mu nsi gye munaaberangamu.' 8
Twagondera ekiragiro kya jjajjaffe Yonadabu mutabani wa
Lekabu kye yatulagira. Ffe wadde bakazi baffe wadde
batabani baffe wadde bawala baffe tetunywangako ku
nvinnyo, 9 oba okuzimba ennyumba okusulamu oba okuba
n'ennimiro ez'emizabbibu, oba ebibanja oba ebirime. 10
Tusula mu weema era tugondedde bulambalamba byonna
jjajjaffe Yonadabu bye yatulagira. 11 Naye Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni bwe yazinda ensi eno ne tugamba nti,
'Tugende e Yerusaalemi tuwone eggye ery'Abakaludaaya
n'ery'Abasuuli,' kyetuvudde tubeera mu Yerusaalemi."
12 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti,
13 "Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, Genda ogambe abantu ba Yuda n'ab'omu
Yerusaalemi nti, 'Temuyinza kubaako kye muyiga, ne
mugondera ebigambo byange? 14 Yonadabu mutabani wa
Lekabu yalagira batabani be obutanywa nvinnyo n'ekiragiro
kino kyakumibwa. Okutuusa ne leero tebanywa nvinnyo,
kubanga baagondera etteeka lya jjajjaabwe. Naye njogedde
nammwe emirundi mingi, naye temuŋŋondedde. 15 Emirundi
mingi, natuma abaddu bange bonna bannabbi gye muli.
Babagamba nti, "Buli omu ku mmwe ateekwa okuva mu
makubo ge amabi akyuse ebikolwa bye, muleme kugoberera
bakatonda balala okubaweereza, mulyoke mubeere mu
nsi gye nabawa ne bajjajjammwe." Naye temwanfaako
wadde okumpuliriza. 16 Ab'enda ya Yonadabu mutabani
wa Lekabu baakuuma ekiragiro jjajjaabwe kye yabalagira,
naye abantu bano tebaŋŋondedde.' 17 "Noolwekyo, bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, 'Muwulirize, ŋŋenda kuleeta ku Yuda ne ku
buli muntu yenna atuula mu Yerusaalemi buli kibonoobono
kye naboogerako. Nayogera nabo, naye tebampuliriza;
nabayita, naye tebanziramu.'" 18 Awo Yeremiya n'agamba
ennyumba y'Abalekabu nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Mugondedde ekiragiro
kya jjajjaammwe Yonadabu ne mukwata byonna bye
yabalagira ne mutuukiriza byonna bye yabagamba.' 19
Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, 'Yonadabu mutabani wa Lekabu talirema
kuba na mwana we alimpeereza.'"

36 Mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nga kigamba nti, 2
"Twala omuzingo gw'empapula oguwandiikeko ebigambo
byonna bye njogedde naawe ebikwata ku Isirayiri, ne
Yuda n'amawanga gonna okuva mu biseera bye natandika
okwogera naawe okuva mu bufuzi bwa Yosiya okutuusa
kaakano. 3 Oboolyawo abantu ba Yuda bwe banaawulira
ku bikangabwa bye ntegeka okubateekako, buli omu
ku bo anaakyuka okuleka amakubo ge amabi, ndyoke
mbasonyiwe ebibi byabwe n'obutali butuukirivu bwabwe."
4 Awo Yeremiya n'ayita Baluki mutabani wa Neriya, era
nga Yeremiya ayogera ebigambo byonna Mukama bye yali
ayogedde naye, Baluki n'abiwandiika ku muzingo. 5 Awo
Yeremiya n'agamba Baluki nti, "Nagaanibwa okugenda
mu nnyumba ya Mukama. 6 Kale laga mu nnyumba ya
Mukama ku lunaku olw'okusiiba osomere abantu ebigambo
bya Mukama ebiri ku muzingo by'owandiise nga njogera.
Bisomere abantu ba Yuda bonna abava mu bibuga byabwe.
7 Oboolyawo banaaleeta okwegayirira kwabwe eri Mukama,
era buli omu anaava mu makubo ge amabi, kubanga
obusungu n'ekiruyi Mukama by'agambye okutuusa ku
bantu bano binene nnyo." 8 Baluki mutabani wa Neriya
n'akola byonna nnabbi Yeremiya bye yamugamba okukola;
n'asomera, ebigambo bya Mukama okuva mu muzingo,
mu yeekaalu ya Mukama. 9 Mu mwezi ogwomwenda
ogw'omwaka ogwokutaano ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda, ekiseera eky'okusiibira
mu maaso ga Mukama kyalangirirwa eri abantu bonna
mu Yerusaalemi era n'abo abaali bavudde mu bibuga bya
Yuda. 10 Awo ng'abantu bonna bawulira, Baluki n'asoma
ebigambo bya Yeremiya okuva mu muzingo, mu nnyumba
ya Mukama ng'ali mu kisenge kya Gemaliya mutabani wa
Safani omuwandiisi, ekyali mu luggya olw'ekyengulu, mu
mulyango omuggya ogw'ennyumba ya Mukama ng'abantu
bonna bawulira. 11 Mikaaya mutabani wa Gemaliya
mutabani wa Safani bwe yawulira ebigambo bya Mukama
byonna ebyali mu muzingo, 12 n'agenda eri ennyumba
y'omuwandiisi mu lubiri lwa kabaka, abakungu bonna gye
baali batudde: Erisaama omuwandiisi, ne Deraya mutabani
wa Semaaya, ne Erunasani mutabani wa Akubooli, ne
Gemaliya mutabani wa Safani, ne Zeddekiya mutabani
wa Kananiya, n'abakungu bonna abalala. 13 Mikaaya
ng'ababuulidde byonna bye yali awulidde Baluki asomera
abantu okuva ku muzingo, 14 abakungu bonna ne batuma
Yekudi mutabani wa Nesaniya, mutabani wa Seremiya
mutabani wa Kuusi eri Baluki amugambe nti, "Leeta
omuzingo gw'osomedde abantu, naawe ojje." Awo Baluki
mutabani wa Neriya n'atwalira omuzingo mu mikono gye
n'agubaleetera. 15 Ne bamugamba nti, "Tuula wansi,
ogutusomere." Awo Baluki n'agubasomera. 16 Bwe
baawulira ebigambo ebyo byonna, buli omu n'atunula
ku munne ng'atidde ne bagamba Baluki nti, "Tuteekwa
okubuulira kabaka ebigambo bino byonna." 17 Awo ne
babuuza Baluki nti, "Tubuulire, wazze otya okuwandiika
bino byonna? Yeremiya ye yabikugambye?" 18 Baluki
n'abaddamu nti, "Weewaawo ye yayogedde ebigambo
bino byonna, nze ne mbiwandiika ne bwino ku muzingo."
19 Awo abakungu bonna ne bagamba Baluki nti, "Ggwe
ne Yeremiya mugende mwekweke. Temukkiriza muntu
yenna kumanya gye muli." 20 Bwe baamala okutereka
omuzingo mu kisenge kya Erisaama omuwandiisi, ne
bagenda eri kabaka mu luggya ne bamutegeeza byonna.
21 Kabaka n'atuma Yekudi okuleeta omuzingo, Yekudi
n'aguleeta okuva mu kisenge kya Erisaama omuwandiisi
agusomere kabaka n'abakungu bonna abaali bamuyimiridde
ku lusegere. 22 Gwali mwezi gwa mwenda ne kabaka yali
atudde mu nnyumba etuulwamu mu budde obw'obutiti,
ng'omuliro gwakira mu kibya kyagwo mu maaso ge. 23
Buli Yekudi lwe yasomangako empapula ssatu oba nnya
ez'omuzingo, kabaka ng'azisala n'akambe k'omuwandiisi
n'azisuula mu muliro okutuusa omuzingo gwonna lwe

gwajjiira mu muliro. **24** Kabaka n'abantu bonna abaawulira ebigambo bino tebaatya, wadde okuyuza engoye zaabwe. **25** Newaakubadde nga Erunasani, ne Deraaya ne Gemaliya beegayirira kabaka obutayokya muzingo, teyabawuliriza. **26** Naye kabaka yalagira Yerameeri mutabani wa kabaka ne Seraya mutabani wa Azulyeri ne Seremiya mutabani wa Abudeeri okukwata Baluki omuwandiisi ne nnabbi Yeremiya, wabula Mukama ng'abakwese. **27** Kabaka ng'amaze okwokya omuzingo ogwalimu ebigambo Baluki bye yali awandiise nga Yeremiya abyogera, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, **28** "Twala omuzingo omulala oguwandiikeko ebigambo byonna ebyali ku muzingo ogwasooka, Yekoyakimu kabaka wa Yuda gwe yayokya. **29** Gamba ne Yekoyakimu kabaka wa Yuda nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Wayokya omuzingo ogwo n'ogamba nti, "Lwaki wakiwandiikamu nti kabaka w'e Babulooni alijja azikiririze ddala ensi eno agimalemu abantu n'ensolo?" **30** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama eri Yekoyakimu kabaka wa Yuda nti, Tajja kubeera na muntu n'omu kutuula ku ntebe ya Dawudi, n'omulambo gwe gulisuulibwa ebweru gwanikibwe mu musana emisana ne mu butiti ekiro. **31** Ndimubonereza n'abaana be, ne bakalabaalaba be olw'okwonoona kwabwe. Ndimuleetako ne bonna ababeera mu Yerusaalemi ne bonna ababeera mu Yuda buli kibonoobono kye naboogerako, kubanga tebawulirizza.'" **32** Olwo Yeremiya n'atwala omuzingo omulala n'aguwa omuwandiisi Baluki mutabani wa Neriya; nga Yeremiya ayogera, Baluki yawandiikamu ebigambo byonna ebyali mu muzingo guli Yekoyakimu kabaka wa Yuda gwe yayokya mu muliro. N'ebigambo bingi ebifaanana bwe bityo byayongerwamu.

37 Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'afuula Zeddekiya mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda okuba kabaka wa Yuda mu kifo kya Koniya mutabani wa Yekoyakimu. **2** Wabula ye wadde abakungu be wadde abantu ab'omu nsi tebaafaayo ku bigambo Mukama bye yali ayogedde ng'ayita mu nnabbi Yeremiya. **3** Wabula kabaka Zeddekiya n'atuma Yekukaali mutabani wa Seremiya ne Zeffaniya mutabani wa Maaseya kabona eri nnabbi Yeremiya, bamutegeeze nti, "Tusabire eri Mukama Katonda waffe." **4** Awo Yeremiya yali alina eddembe okujja nga bw'ayagala mu bantu, kubanga yali tannaba kuteekebwa mu kkomera. **5** Eggye lya Falaawo lyali livudde e Misiri era Abakaludaaya abaali balumbye Yerusaalemi bwe baakiwulira, ne bava e Yerusaalemi. **6** Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira nnabbi Yeremiya nga kigamba nti, **7** "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye okunnebuuzako nti, 'Eggye lya Falaawo erizze okubayambako, lijja kuddayo mu nsi yaalyo e Misiri. **8** Abakaludaaya bakomewo balumbe ekibuga kino; bajja kukiwamba bakyokye.' **9** "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Temwerimbarimba nga mulowooza nti, 'Abakaludaaya ddala baakutuleka.' Tebajja kubaleka. **10** Wadde nga mwandiwangudde, eggye lyonna erya Babulooni eribalumbye, abatuusiddwako ebisago bokka nga be basigadde mu weema zaabwe, bandivuddeyo ne bookya ekibuga kino." **11** Awo eggye ly'Abakaludaaya nga livudde mu Yerusaalemi olw'eggye lya Falaawo, **12** Yeremiya n'ava mu kibuga agende mu bitundu bya Benyamini afune omugabo gwe ogw'ebintu mu bantu eyo. **13** Naye bwe yatuuka ku mulyango gwa Benyamini, Omukulu w'abaserikale eyali ayitibwa Iriya mutabani wa Seremiya mutabani wa Kananiya n'amukwata n'agamba nti, "Ogenda kwegatta ku Bakaludaaya!" **14** Yeremiya n'amuddamu nti, "Ompayiriza! Sigenda kusenga Bakaludaaya." Naye Iriya n'atamuwuliriza; n'akwata Yeremiya n'amutwala eri abakungu. **15** Baanyiigira Yeremiya ne bamukuba ne bamusibira mu nnyumba ya Yonasaani omuwandiisi, gye baali bafudde ekkomera. **16** Yeremiya yateekebwa mu kasenge akaali mu kkomera mwe yamala ebbanga eddene. **17** Awo kabaka Zeddekiya n'amutumya n'amuleeta mu lubiri gye yamubuuliza mu kyama nti, "Olinayo ekigambo kyonna okuva eri Mukama?" Yeremiya n'addamu nti, "Weewaawo, ojja kuweebwayo eri kabaka w'e Babulooni." **18** Awo Yeremiya n'agamba Kabaka Zeddekiya nti, "Musango ki gwe nzizizza gy'oli oba eri abakungu bo oba abantu bano; mulyoke munteeke mu kkomera? **19** Bannabbi bo baluwa abakulagula nti, 'Kabaka w'e Babulooni tajja kukulumba ggwe wadde ensi eno? **20** Naye kaakano mukama wange kabaka nsaba owulirize, nkwegayirira, tonzizaayo mu nnyumba ya Yonasaani omuwandiisi, kuba nandifiira eyo.'" **21** Kabaka Zeddekiya n'alyoka alagira Yeremiya okuteekebwa mu luggya lw'abakuumi n'aweebwanga omugaati buli lunaku okuva ew'omufumbi waagyo mu Yerusaalemi, okutuusa emigaati lwe gyaggwa mu kibuga. Awo Yeremiya n'asigala mu luggya lw'abaserikale abakuumi.

38 Awo Sefatiya mutabani wa Mattani ne Gedaliya mutabani wa Pasukuli ne Yukali mutabani wa Malukiya ne bawulira ebigambo Yeremiya bye yali agamba abantu bonna nti, **2** "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Buli muntu anaasigala mu kibuga kino ajja kufa ekitala, enjala oba kawumpuli, naye buli afuluma n'agenda eri Abakaludaaya ajja kuba mulamu.' **3** Era bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Ekyamazima ekibuga kino kya kuweebwayo eri eggye lya kabaka w'e Babulooni; anaakiwamba.'" **4** Awo abakungu ne bagamba kabaka nti, "Omusajja ono asaana kuttibwa. Amalamu abaserikale abasigadde mu kibuga amaanyi, era n'abantu bonna, olw'ebintu by'abagamba. Omuntu ono tanoonya bulungi bw'abantu naye kuzikirizibwa kwabwe." **5** Kabaka Zeddekiya n'addamu nti, "Ali mu mikono gyammwe, siyinza kubawakanya." **6** Awo ne batwala Yeremiya ne bamuteeka mu kinnya kya Malukiya mutabani wa kabaka ekyali mu luggya lw'abakuumi. Yeremiya ne baamussaayo n'emiguwa mu kinnya. Tekyalimu mazzi wabula ebitosi, era omwo Yeremiya mwe yabbika. **7** Naye Ebedumeleki Omuwesiyopya omu ku balaawe b'omu lubiri lwa kabaka bwe yawulira nga batadde Yeremiya mu kinnya, nga ne kabaka atudde ku mulyango gwa Benyamini, **8** Ebedumeleki n'ava mu lubiri n'agenda eri kabaka n'amugamba nti, **9** "Mukama wange kabaka, abantu bano bakoze bubi mu byonna bye bakoze nnabbi Yeremiya

okumusuula mu kinnya, gy’anafiira enjala nga tekyali
mugaati gwonna mu kibuga.” 10 Awo kabaka n’alagira
Ebedumeleki Omuwesiyopya nti, “Twala abasajja amakumi
asatu okuva wano musitule nnabbi Yeremiya okuva mu
kinnya nga tannafa.” 11 Awo Ebedumeleki n’atwala abasajja
ne bagenda mu kisenge wansi w’etterekero ly’ensimbi
mu lubiri. Nakwata ebigoye ebimu ebikadde n’engoye
enziinaziina n’abissa awamu n’emiguwa eri Yeremiya mu
kinnya. 12 Ebedumeleki Omuwesiyopya n’agamba Yeremiya
nti, “Teeka ebigoye bino ebikadde wansi w’enkwawa zo
okunyweza emiguwa wansi w’emikono gyo.” Yeremiya
n’akola bw’atyo. 13 Ne bamusikayo n’emiguwa ne bamuggya
mu kinnya. Yeremiya n’asigala mu luggya lw’abakuumi. 14
Kabaka Zeddekiya n’atumya nnabbi Yeremiya bamuleete
ku mulyango ogwokusatu ogwa yeekaalu ya Mukama.
Kabaka n’agamba Yeremiya nti, “Nnina kye ŋŋenda
okukubuuza. Tobaako ky’onkweka.” 15 Yeremiya n’agamba
Zeddekiya nti, “Bwe nnaakuddamu tonzite? Ne bwe
nnaakuwa amagezi tojja kumpuliriza.” 16 Naye kabaka
Zeddekiya n’alayira ekirayiro mu kyama eri Yeremiya nti,
“Nga Katonda bw’ali omulamu, eyatuwa omukka gwe
tussa, sijja kukutta wadde okukuwaayo eri abo abanoonya
okukutta.” 17 Awo Yeremiya n’agamba Zeddekiya nti,
“Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, ‘Singa weewaayo eri abakungu ba kabaka
w’e Babulooni, ojja kukuumibwa bulungi tootuukibweko kabi
konna, n’ekibuga kino tekijja kwokebwa; ggwe n’ab’omu
maka go munaabeera balamu. 18 Naye bw’oteweeyo
eri abakungu ba kabaka w’e Babulooni, ekibuga kino
kijja kuweebwayo eri Abakaludaaya bakyokye; nawe
wennyini tojja kubawona.’” 19 Kabaka Zeddekiya n’agamba
Yeremiya nti, “Ntya Abayudaaya abaddukidde mu Babulooni,
kubanga Abakaludaaya bayinza okumpaayo gye bali
ne bambonyaabonya.” 20 Yeremiya n’amuddamu nti,
“Tebaakuweeyo. Ggwe gondera Mukama Katonda ng’okola
kye nkugamba. Olwo binaakugendera bulungi, nawe tojja
kuttibwa. 21 Naye bwonoogaana okwewaayo, kino Mukama
kyandaze: 22 Abakazi bonna abasigadde mu lubiri lwa
kabaka wa Yuda bajja kuleetebwa eri abakungu ba kabaka
w’e Babulooni, bakugambe nti, “‘Mikwano gyo gye weesiga
baakubuzaabuza ne bakuwangula. Kaakano otubidde
mu ttosi. Mikwano gyo gikudduseeko.’ 23 “Bakazi bo
n’abaana bo bonna balireetebwa eri Abakaludaaya. Ggwe
kennyini tojja kubasumattuka ojja kukwatibwa kabaka
w’e Babulooni; n’ekibuga kino kijja kwokebwa.” 24 Awo
Zeddekiya n’agamba Yeremiya nti, “Tobuulirako muntu
n’omu ku bye twogedde, bw’onookikola ojja kufa. 25
Abakungu bwe banaawulira nti wayogeddeko nange ne
bajja ne bakubuuza nti, ‘Tubuulire kye wagambye kabaka ne
kabaka kye yakuzeemu, totukweka kintu kyonna sikulwa nga
tukutta,’ 26 bagambe nti, ‘Mbadde neegayirira kabaka aleme
kunzizaayo eri mu nnyumba ya Yonasaani okufiira eyo.’”
27 Abakungu bonna ne bajja eri Yeremiya okumubuuza,
n’abaddamu byonna nga kabaka bye yamulagira okwogera.
Ne bataddayo ku mubuuza kintu kyonna, kubanga tewaali
n’omu eyali awulidde bye yali ayogedde ne kabaka. 28
Yeremiya n’asigala mu luggya lw’abakuumi okutuusa
olunaku Yerusaalemi lwe kyawambibwa. Yerusaalemi bwe
kiti bwe kyawambibwa:

39 Mu mwaka ogwomwenda ogw’obufuzi kwa Zeddekiya
kabaka wa Yuda, mu mwezi ogw’ekkumi,
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni, n’alumba
Yerusaalemi, n’eggye lye lyonna, n’akizingiza. 2 Ku
lunaku olw’omwenda olw’omwezi ogwokuna ogw’omwaka
ogw’ekkumi n’ogumu ogw’obufuzi kwa Zeddekiya, ekisenge
ky’ekibuga kyabotolwa. 3 Awo Nerugalusalezeeri, ne
Samugaluneebo, ne Salusekimu, ne Labusalisi, ne
Nerugalusalezeeri, ne Labumagi, n’abakungu abalala bonna
aba kabaka w’e Babulooni ne bajja ne batuula mu mulyango
ogwa wakati ogwa Yerusaalemi. 4 Awo Zeddekiya kabaka
wa Yuda n’abaserikale be bonna bwe babalaba ne bava
mu kibuga kiro ne badduka; ne bayita mu nnimiro ya
kabaka, nga bayita mu mulyango wakati w’ebisenge ebibiri,
ne boolekera Alaba. 5 Naye eggye ly’Abakaludaaya ne
libagoba ne lisanga Zeddekiya mu nsenyi ez’e Yeriko, ne
bamuwamba, ne bamuleeta eri kabaka Nebukadduneeza
ow’e Babulooni e Libuna mu nsi y’e Kamasi; n’amusalira
eyo omusango. 6 Kabaka w’e Babulooni n’attira batabani
ba Zeddekiya mu maaso ga kitaabwe e Libuna, era
kabaka w’e Babulooni n’atta abakungu ba Yuda bonna. 7
Nebukadduneeza n’aggyamu Zeddekiya amaaso, n’amusiba
mu masamba n’amutwala e Babulooni. 8 Abakaludaaya
ne bookya ennyumba ya kabaka n’ennyumba z’abantu,
ne bamenya n’ebisenge bya Yerusaalemi. 9 Awo
Nebuzaladaani omuduumizi w’eggye n’atwala abantu abaali
basigaddewo mu kibuga, n’abo abaali bamwegasseeko,
n’abo abaali basigaddewo mu bifo ebirala, e Babulooni. 10
Nebuzaladaani omuduumizi w’eggye, n’aleka abamu ku
bantu abaavu abaali batalina kantu, mu nsi ya Yuda; n’abawa
ebibanja n’ennimiro z’emizabbibu. 11 Awo Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni yali awadde Nebuzaladaani
omuduumizi w’eggye lya kabaka w’e Babulooni, ebiragiro
bino ebikwata ku Yeremiya ng’amugamba nti, 12
“Mmutwale omulabirire: tomubonyaabonya wabula mukolere
byonna by’ayagala.” 13 Awo Nebuzaladaani omuduumizi
w’eggye, ne Nebusazibaani omukungu ow’oku ntikko
ne Nerugalusalezeeri, ne Labumagi, n’abakungu bonna
aba kabaka w’e Babulooni, 14 ne batumya ne baggya
Yeremiya mu luggya lw’abaserikale. Ne bamukwasa
Gedaliya mutabani wa Akikamu, mutabani wa Safani,
amuzzeeyo ewaabwe. Olwo n’asigala n’abantu be. 15
Yeremiya bwe yali asibiddwa mu luggya lw’abaserikale
abakuumi, ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kigamba
nti, 16 “Genda ogambe Ebedumeleki Omuwesiyopya nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, Nnaatera okutuukiriza ebigambo byange eri ekibuga kino
nga nkozesa ebibonoobono, si kukulaakulana. Mu biseera
ebyo birituukirizibwa nga mulaba n’amaaso gammwe. 17
Naye ndikuwonya ku lunaku olwo,’ bw’ayogera Mukama;
‘toliweebwayo eri abo b’otya. 18 Ndikuwonya; tolittibwa,
olisigala ng’oli mulamu, kubanga onneesiga, bw’ayogera
Mukama.’”

40 Ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya,
nga Nebuzaladaani omuduumizi w'abambowa
amusumuludde e Laama, bwe yamusanga ng'asibiddwa
mu masamba n'abasibe abalala bonna ab'e Yerusaalemi
ne Yuda abaali batwalibwa e Babulooni mu busibe. 2
Omuduumizi w'abaserikale yatwala Yeremiya n'amugamba
nti, "Mukama Katonda wo, ye yaleeta ekivume kino ku kifo
kino. 3 Kaakano Mukama akireese era akikoze nga bwe
yasuubiza. Bino byonna byabaawo kubanga abantu bo
baasobya eri Mukama ne batamugondera. 4 Naye leero
nkusumulula okuva mu njegere ez'oku mikono gyo. Jjangu
tugende ffembi e Babulooni obanga oyagala, nnaakulabirira;
naye bw'oba nga toyagala, tojja. Laba, ensi yonna eri
mu maaso go, genda yonna gy'oyagala." 5 Wabula
Yeremiya nga tannaba kukyuka kugenda, Nebuzaladaani
n'ayongerako nti, "Ddayo eri Gedaliya mutabani wa Akikamu
mutabani wa Safani, kabaka w'e Babulooni gw'afudde
Gavana w'ebibuga bya Yuda, obeere naye mu bantu,
oba genda yonna gy'osiima okubeera." Awo omuduumizi
w'abambowa n'amuwa ebyokulya n'ekirabo n'amuleka.
6 Awo Yeremiya n'agenda ewa Gedaliya mutabani wa
Akikamu e Mizupa n'abeera naye n'abantu abaaliyo
abaali balekeddwa mu nsi eyo. 7 Awo abakulu b'eggye
lya Yuda bonna n'abasajja baabwe abaali bakyali mu
byalo ne bawulira nti, Kabaka w'e Babulooni alonze
Gedaliya omwana wa Akikamu okuba Gavana w'ensi
era ng'amuwadde obuvunaanyizibwa bw'abantu bonna,
abasajja, n'abakazi, n'abaana, n'abaali basembayo obwavu
mu nsi abataatwalibwa mu buwaŋŋanguse e Babulooni. 8
Awo Isimayiri mutabani wa Nesaniya, ne Yokanaani ne
Yonasaani batabani ba Kaleya, ne Seraya mutabani wa
Tanukumesi, ne batabani ba Efayi Omunetofa, ne Yezaniya
omwana w'omu Maakasi, ne bagenda n'abasajja baabwe eri
Gedaliya e Mizupa. 9 Awo Gedaliya mutabani wa Akikamu
mutabani wa Safani n'abalayirira bo n'abasajja baabwe
ng'ayogera nti, "Temutya kuweereza Bakaludaaya. Mubeere
mu nsi, muweereze kabaka w'e Babulooni munaaba bulungi.
10 Nze kennyini nzija kusigala e Mizupa okubakiikirira eri
Abakaludaaya abajja gye tuli, naye mmwe mukungule
emizabbibu, n'ebibala eby'omu kyeya, mukuŋŋaanye
n'omuzigo mubiteeke mu materekero gammwe, mubeere
mu bibuga bye mufuga." 11 Awo Abayudaaya bonna
mu Mowaabu, ne Amoni, ne Edomu n'ensi endala zonna
bwe baawulira nti, Kabaka w'e Babulooni yali aleseeyo
abantu mu Yuda era nga ataddewo Gedaliya mutabani wa
Akikamu, mutabani wa Safani okuba Gavana waabwe,
12 bonna ne bakomawo mu nsi ya Yuda eri Gedaliya e
Mizupa, ne bava mu nsi zonna gye baali basaasaanidde. Ne
bakungula ebirime mu bungi, emizabbibu n'ebibala eby'omu
kyeya. 13 Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abakulu
bonna ab'ebibinja bya magye abaali mu byalo ne bajja
eri Gedaliya e Mizupa. 14 Ne bamugamba nti, "Tomanyi
nga Baalisi kabaka w'abaana ba Amoni atumye Isimayiri
mutabani wa Nesaniya okukutta?" Naye Gedaliya mutabani
wa Akikamu teyakikkiriza. 15 Awo Yokanaani mutabani wa
Kaleya n'ayogera ne Gedaliya e Mizupa kyama ng'agamba
nti, "Ka ŋŋende nkwegayiridde nzite Isimayiri mutabani wa
Nesaniya, so tewaliba muntu alikimanya. Lwaki akutta,
Abayudaaya bonna abakuŋŋaanidde gy'oli basaasaane,
ekitundu kya Yuda ekifisseewo nakyo kizikirire?" 16 Naye
Gedaliya mutabani wa Akikamu n'agamba Yokanaani
mutabani wa Kaleya nti, "Tokola kintu bwe kityo! Ky'oyogera
ku Isimayiri si kituufu."

41 Mu mwezi ogw'omusanvu Isimayiri mutabani wa
Nesaniya, mutabani wa Erisaama, omu ku balangira
ate nga ye omu ku bakulu b'eggye lya Yuda n'ajja n'abasajja
kkumi eri Gedaliya mutabani wa Akikamu e Mizupa.
Bwe baali nga balya, 2 Isimayiri mutabani wa Nesaniya
n'abasajja ekkumi abaali naye ne bayimuka ne batta
Gedaliya, mutabani wa Akikamu, mutabani wa Safani,
n'ekitala, gavana, kabaka w'e Babulooni gwe yali ataddewo
okufuga mu nsi. 3 Isimayiri n'atta n'Abayudaaya bonna
abaali ne Gedaliya e Mizupa, n'abaserikale Abakaludaaya
abaaliyo. 4 Olunaku olwaddirira Gedaliya ng'amaze
okuttibwa, nga tewannabaawo akimanyiiko, 5 abasajja
kinaana abaali beemwedde ebirevu, nga bayuzizza
engoye zaabwe era nga beesazeesaze, bajja okuva e
Sekemu, ne Siiro ne Samaliya, nga baleese ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke n'obubaane eby'omu nnyumba ya
Mukama. 6 Isimayiri omwana wa Nesaniya n'ava e Mizupa
okubasisinkana ng'agenda bw'akaaba. Bwe yabatuukako,
n'abagamba nti, "Mujje eri Gedaliya omwana wa Akikamu."
7 Bwe baatuuka mu kibuga, Isimayiri mutabani wa Nesaniya
n'abasajja be ne batta abamu ku basajja abo, ne babasuula
mu kinnya. 8 Naye kkumi ku bo ne bagamba Isimayiri nti,
"Totutta! Tulina eŋŋaano ne sayiri, n'omuzigo, n'omubisi
gw'enjuki, tubikwese mu nnimiro." Awo ne babaleka ne
batabattira wamu na bali abalala. 9 Ekinnya mwe baasuula
emirambo gy'abasajja bonna be battira awamu ne Gedaliya,
kye kiri kabaka Asa kye yali asimye ng'alwanyisa Baasa
kabaka wa Isirayiri. Isimayiri mutabani wa Nesaniya yakijjuza
abafu. 10 Isimayiri n'awamba abantu bonna abalala
abaali e Mizupa, abawala ba kabaka n'abalala bonna
abaali basigaddeyo, Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye
lya kabaka Nebukadduneeza be yali awadde Gedaliya
mutabani wa Akikamu. Isimayiri mutabani wa Nesaniya
n'abatwala nga bawambe ne yeetegeka okubasomosa
okubatwala eri Abamoni. 11 Yokanaani mutabani wa Kaleya
n'abaduumizi bonna abaali naye bwe baawulira ebikolobero
Isimayiri mutabani wa Nesaniya bye yali akoze, 12 ne
batwala abasajja baabwe bonna ne bagenda okulwanyisa
Isimayiri mutabani wa Nesaniya. Ne bamutuukako okumpi
n'amazzi amangi e Gibyoni. 13 Abantu bonna abaali ne
Isimayiri bwe baalaba Yokanaani mutabani wa Kaleya
n'abaduumizi ba magye be yali nabo, ne basanyuka. 14
Abantu bonna Isimayiri be yali awambye e Mizupa ne
bakyuka ne bagenda eri Yokanaani mutabani wa Kaleya.
15 Naye Isimayiri mutabani wa Nesaniya ne basajja be
munaana ne batoloka okuva ku Yokanaani ne bagenda
mu ba Amoni. 16 Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya
n'abaduumizi b'eggye bonna abaali naye ne batwala
abawambe okuva e Mizupa be baali baggye ku Isimayiri
mutabani wa Nesaniya ng'amaze okutta Gedaliya mutabani

wa Akikamu: abaserikale, n'abakazi, n'abaana n'abakungu b'omu lubiri be yali aggye e Gibyoni. **17** Ne beeyongerayo ne bayimirirako e Gerusukimamu okumpi ne Besirekemu, nga boolekedde e Misiri, **18** badduke Abakaludaaya. Baali batidde Abakaludaaya kubanga Isimayiri mutabani wa Nesaniya yali asse Gedaliya mutabani wa Akikamu, oyo kabaka w'e Babulooni gwe yali ataddewo okufuga ensi nga gavana.

42 Awo abaduumizi ba magye bonna, ng'ogasseeko Yokanaani mutabani wa Kaleya ne Yezaniya mutabani wa Kosaaya, n'abantu bonna okuva ku asokerwako wansi okutuuka ku akomererayo waggulu baatuukirira **2** nnabbi Yeremiya ne bamugamba nti, "Tukwegayiridde, wulira okusaba kwaffe osabe Mukama Katonda wo ku lw'abantu bano bonna abafisseewo. Kale naawe nga bw'olaba, abaali abangi kaakano tusigaddewo batono nnyo. **3** Saba Mukama Katonda wo atubuulire gye tusaanye okulaga ne kye tusaanye okukola." **4** Nnabbi Yeremiya n'abagamba nti, "Mbawulidde, ddala nzija kubasabira eri Mukama Katonda wammwe nga bwe munsabye; nzija kubabuulira byonna Mukama by'anaŋŋamba, sirina kye nnaabakisa." **5** Awo ne bagamba Yeremiya nti, "Mukama abeere omujulirwa ow'amazima era omwesigwa gye tuli, bwe tutalikola kyonna Mukama Katonda wo ky'anaakutuma okutugamba. **6** Oba kyangu oba kikalubo tujja kugondera Mukama Katonda waffe, gye tukutuma kaakano, tulyoke tufune emirembe, kubanga tujja kugondera Mukama Katonda waffe." **7** Bwe waayitawo ennaku kkumi ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya. **8** N'alyoka ayita Yokanaani omwana wa Kaleya n'abaduumizi b'eggye lya Yuda bonna abaali naye, n'abantu bonna okuva ku asokerwako wansi okutuuka ku akomererayo waggulu. **9** N'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri, gye mwantuma okubabuuliza nti, **10** 'Bwe munaasigala mu nsi eno, nzija kubazimba era siibaleke kugwa. Nzija kubasimba so si kubasimbula, kubanga nnumiddwa olw'ekikangabwa kye mbatuusizzaako. **11** Temutya kabaka w'e Babulooni, kaakano gwe mutya. Temumutya, bw'ayogera Mukama, kubanga ndi nammwe era nzija kubalokola, mbanunule mu mukono gwa kabaka oyo. **12** Nzija kubalaga ekisa alyoke abakwatirwe ekisa, abakomyewo mu nsi yammwe.' **13** "Wabula bwe mugamba nti, 'Tetuusigale mu nsi eno gye mbakomezzaamu,' olwo munaaba temugondedde Mukama Katonda wammwe. **14** Bwe mugamba nti, 'Nedda, tujja kugenda tubeere e Misiri, gye tutaalabe ntalo wadde okuwulira ekkondeere nga livuga oba okubulwa omugaati ogw'okulya,' **15** kale nno muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abaasigalawo mu Yuda. Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Bwe munaamalirira okugenda e Misiri era ne mugenda okubeererayo ddala, **16** olwo ekitala kye mutya kijja kubasanga eyo, n'enjala gye mutya ejja kubagoberera e Misiri era eyo gye mulifiira. **17** Mumanyire ddala nti, Abo bonna abamaliridde okugenda e Misiri okusenga eyo balifa kitala, n'enjala ne kawumpuli; tewaliba n'omu alisigalawo wadde okuwona ekikangabwa kye ndibaleetako.' **18** Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ng'obusungu bwange n'ekiruyi bwe bifukiddwa ku abo abali mu Yerusaalemi, bwe kityo ekiruyi kyange bwe kinaafukibwa ku mmwe bwe munaagenda e Misiri. Munaabeera kya kukolimirwa, era kya ntiisa, era kya kusalirwa musango era kivume: temuliraba kifo kino nate.' **19** "Mmwe abafisseewo ku Yuda, Mukama abagambye nti, 'Temugenda Misiri.' Mumanye kino nga mbalabula leero **20** nti, Mwakola ekisobyo kinene bwe mwantuma eri Mukama Katonda wammwe ne mugamba nti, 'Tusabire eri Mukama Katonda waffe: tubuulire byonna by'agamba tujja kubikola.' **21** Mbabuulidde leero, naye era temugondedde Mukama Katonda wammwe mu byonna bye yantuma okubagamba. **22** Kale nno mutegeerere ddala kino nga mulittibwa na kitala, oba njala oba kawumpuli mu nsi gye mwagala okugenda okusengamu."

43 Yeremiya bwe yamala okutegeeza abantu ebigambo byonna Mukama Katonda waabwe bye yamutuma okubagamba, **2** Azaliya mutabani wa Kosaaya ne Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abasajja bonna ab'amalala ne bagamba Yeremiya nti, "Olimba! Mukama Katonda wo takutumye kugamba nti, 'Temugenda Misiri kusenga eyo.' **3** Naye Baluki mutabani wa Neriya y'akusendasenda otugabule mu mukono gw'Abakaludaaya, batutte oba batutwale mu buwaŋŋanguse e Babulooni." **4** Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abaduumizi ba magye bonna n'abantu bonna ne bajeemera ekiragiro kya Mukama eky'okusigala mu nsi ya Yuda. **5** Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abaduumizi ba magye ga Yuda bonna ne bakulembera abantu ba Yuda abaali basigaddewo nga bakomyewo okuva mu mawanga gonna gye baali baddukidde okubeera mu nsi ya Yuda. **6** Ne batwala n'abasajja bonna, n'abakazi n'abaana n'abawala ba kabaka, Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye lya kabaka w'e Babulooni be yali alekedde Gedaliya mutabani wa Akikamu, mutabani wa Safani, ne nnabbi Yeremiya ne Baluki mutabani wa Neriya. **7** Awo ne bayingira e Misiri nga bajeemedde Mukama, ne bagenda okutuukira ddala e Tapaneese. **8** Bwe baba bali e Tapaneese, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, **9** "Twala amayinja amanene ogaziike mu bbumba mu lubalaza olw'amatoffaali ku mulyango gw'olubiri lwa Falaawo e Tapaneese, ng'Abayudaaya bonna balaba. **10** Obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Nditumya omuddu wange Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, era nditeeka entebe ye ey'obwakabaka ku mayinja gano ge nziise wano. Ku go kwalikuba eweema ye ey'obwakabaka. **11** Alijja n'alumba Misiri, atte abo ab'okufa, awambe n'abo ab'okuwambibwa, n'ab'okuttibwa n'ekitala battibwe n'ekitala. **12** Alikoleeza omuliro ku masabo ga bakatonda b'e Misiri, n'abatwala mu busibe nga alese amasabo gaabwe agookezza. Ng'omulunzi w'endiga bwe yeezingirira ekyambalo kye, bw'atyo bw'alyezingirira ensi y'e Misiri n'avaayo nga tewali kabi konna kamutuuseeko. **13** Alimenyamenya empagi ezaawongebwa mu ssabo ly'enjuba mu Misiri, n'ayokya n'amasabo ga bakatonda b'e Misiri.'"

44 Ekigambo ne kijjira Yeremiya ekikwata ku Bayudaaya bonna abaali mu nsi y'e Misiri e Migudooli n'e Tapaneese n'e Noofu ne mu nsi ey'e Pasuloosi nga kigamba nti, **2** "Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Mwalaba ekikangabwa ekinene kye naleeta ku Yerusaalemi ne ku bibuga byonna ebya Yuda. Leero matongo **3** olw'ebibi bye baakola. Bankwasa obusungu olw'okwotereza bakatonda abalala obubaane n'okusinza, bo newaakubadde mmwe wadde bajjajjammwe be batamanyangako. **4** Emirundi mingi natuma abaddu bange bannabbi, abaabagamba nti, 'Temukola bintu bino eby'omuzizo bye nkyawa!' **5** Naye tebaawulira wadde okufaayo; tebaalekayo mpisa zaabwe embi wadde okulekayo okwotereza bakatonda abalala obubaane. **6** Noolwekyo, obusungu bwange obungi ennyo kyebwava bubabuubuukira; ne buzinda ebibuga bya Yuda n'enguudo za Yerusaalemi era ne bifuuka amatongo, ne leero. **7** "Kale kaakano bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Lwaki mweretako akabi akanene bwe kati nga musala ku Yuda abasajja n'abakazi, n'abaana abato n'abawere aba Yuda ne mutalekaawo muntu? **8** Lwaki munsunguwaza olw'ebyo emikono gyammwe bye gikoze, nga mwotereza bakatonda abalala obubaane e Misiri, gye mwajja okubeera? Mujja kwezikiriza mufuuke eky'omuzizo n'eky'okukolimirwa mu mawanga gonna ag'omu nsi. **9** Mwerabidde ebibi bakitammwe ne bakabaka ba Yuda ne bakazi bammwe bye baakola era n'ebibi bye mwakola mmwe ne bakazi bammwe mu nsi ya Yuda ne mu nguudo za Yerusaalemi? **10** Naye n'okutuusa leero tebeetoowazizza wadde okutya, wadde okugondera amateeka gange n'ebiragiro bye nabateekerawo mmwe ne bajjajjammwe. **11** "Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Mmaliridde okubazikiriza mmwe ne Yuda yonna. **12** Ndiggyawo abaasigalira mu Yuda abaamalirira okugenda e Misiri okusenga eyo. Bonna balizikiririra mu Misiri, balifa ekitala oba enjala. Okuva ku muto okutuuka ku mukulu asingayo balifa era balifuuka ekyenyinyalwa n'eky'okusekererwa era n'okukolimirwa. **13** Ndibonereza abo ababeera mu Misiri, bafe ekitala, n'enjala ne kawumpuli, nga bwe nabonereza Yerusaalemi. **14** Tewali n'omu ku baasigalawo mu Yuda eyaddukira e Misiri, aliwona oba alisigalawo okudda mu nsi ya Yuda, gye beegomba okudda, tewali aliddayo okuggyako abatono ennyo." **15** Awo abasajja bonna abaali bamanyi nga bakazi baabwe baali bootereza bakatonda abalala obubaane, n'abakazi abalala abaaliwo, olukuŋŋaana nga lunene n'abantu bonna abaali babeera mu Misiri e Pasuloosi, ne baddamu Yeremiya nga boogera nti, **16** "Tetujja kuwulira bubaka bw'oyogedde naffe mu linnya lya Mukama! **17** Tujja kukola byonna bye twagambye okukola. Tujja kwotereza kabaka omukazi ow'eggulu obubaane, tuweeyo n'ebiweebwayo ebyokunywa nga bwe twakolanga, ffe ne bakitaffe, ne bakabaka baffe n'abakungu baffe mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo z'e Yerusaalemi. Mu biseera ebyo twalina emmere nnyingi era nga tuli bulungi nga tetutuukibwako kabi. **18** Naye okuva lwe twalekeraawo okwotereza kabaka omukazi ow'eggulu obubaane, n'okumuwa ekiweebwayo ekyokunywa, tetubadde na kantu konna era tubadde tuzikirira n'ekitala n'enjala." **19** Abakazi ne bongerako nti, "Bwe twayotereza kabaka omukazi ow'eggulu obubaane ne tumuwa n'ekiweebwayo ekyokunywa, abaami baffe tebaamanya nti twali tumukolera obugaati obuliko ekifaananyi kye ne tumuwa n'ekiweebwayo ekyokunywa?" **20** Awo Yeremiya n'agamba abantu bonna, abasajja n'abakazi n'abantu bonna abaali bamuzzeemu nti, **21** "Obubaane bwammwe bwe mwayotereza mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo za Yerusaalemi, mmwe ne bakitammwe, ne bakabaka bammwe, n'abakungu n'abantu bonna mu nsi, ebyo Mukama si bye yajjukira n'alowoozaako? **22** Mukama nga takyayinza kugumiikiriza bikolwa byammwe bibi n'eby'emizizo bye mwakola, ensi yammwe kyeyava efuuka ekikolimo n'ekyenyinyalwa era eteriimu bantu, nga bweri leero. **23** Kubanga mwotereza obubaane abalala era ne mukola ebibi mu maaso ga Mukama Katonda ne mutamugondera wadde okugoberera amateeka ge oba ebiragiro bye oba bye yategeeza, emitawaana gibagidde nga kaakano bwe mulabye." **24** Awo Yeremiya n'agamba abantu bonna, ng'ogasseeko abakazi nti, "Muwulire ekigambo kya Mukama Katonda, abantu mwenna aba Yuda mu Misiri. **25** Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, mmwe ne bakazi bammwe mulaze mu bikolwa byammwe ebyo bye mwasuubiza nti, 'Tujja kukola nga bwe tweyama okwotereza kabaka omukazi ow'eggulu obubaane era n'okumuwa ekiweebwayo ekyokunywa.' "Mugende mu maaso, mukole bye mwasuubiza! Mutuukirize obweyamo bwammwe! **26** Naye muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe Abayudaaya mwenna abali mu Misiri. 'Ndayira mu linnya lyange ekkulu,' bw'ayogera Mukama nti, 'Tewali n'omu ku abo abaava mu Yuda ababeera mu Misiri, aliddayo okuyita erinnya lyange wadde okulayira nti, "Nga Mukama Katonda bw'ali omulamu." **27** Kubanga mbawaddeyo eri akabi, si lwa bulungi; Abayudaaya abali mu Misiri balimalibwawo n'ekitala n'enjala okutuusa bonna lwe baliggwaawo. **28** Abo abaliwona ekitala ne baddayo mu Yuda okuva e Misiri baliba batono nnyo. Olwo abalisigalawo bonna okuva mu Yuda abajja okubeera mu Misiri, balitegeera ekigambo ekirikola, ekyange oba ekyabwe. **29** "'Kano ke kanaabeera akabonero gye muli nti ndibabonerereza mu kifo kino,' bw'ayogera Mukama, 'Mulyoke mumanye nga okulabula kwange okw'okubabonereza kujja kutuukirira.' **30** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Ŋŋenda kuwaayo Falaawo Kofera kabaka w'e Misiri eri abalabe be abanoonya okumutta, nga bwe n'awaayo Zeddekiya kabaka wa Yuda eri Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, omulabe eyamunoonya okumutta.'"

45 Kino kye kigambo nnabbi Yeremiya kye yagamba Baluki mutabani wa Neriya mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda, nga Baluki amaze okuwandiika ku muzingo nti, **2** "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri gy'oli, ggwe Baluki nti, **3** Wagamba nti, 'Zinsanze. Mukama Katonda agasse ennaku ku bulumi bwange; mpweddemu endasi era zijjudde okusinda n'obutawummula.'" **4** Mukama

yagamba nti, “Mugambe bw’oti nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti: ndimenya bye nazimba, nkuule bye
nasimba, mu ggwanga lyonna. 5 Kale lwaki weenoonyeza
ebintu ebirungi? Tobinoonya. Kubanga ndireeta akabi ku
bantu bonna, bw’ayogera Mukama Katonda, naye buli
gy’olaga nnaakuyambanga osigale ng’oli mulamu.’”

46 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira
nnabbi Yeremiya ekikwata ku mawanga: 2 Ebikwata
ku Misiri: Buno bwe bubaka obukwata ku ggye lya Falaawo
Neko kabaka w’e Misiri, eryawangulwa e Kalukemisi,
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni lye yakuba mu
mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda ku Mugga Fulaati. 3 “Mutegeke
engabo zammwe, ennene n’entono mukumbe okugenda
mu lutalo! 4 Mutegeke embalaasi muzeebagale! Muyimirire
mu bifo byammwe n’esseppeewo zammwe! Muzigule
amafumu, mwambale ebizibaawo eby’ebyuma! 5 Kiki
kye ndaba? Batidde, badda ennyuma, abalwanyi baabwe
bawanguddwa. Badduka mu bwangu awatali kutunula
mabega, era waliwo okufa ku buli luuyi,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 6 “Abawenyusi b’embiro tebasobola kuwona
n’ab’amaanyi tebasobola kwewonya. Beesittala ne bagwa
mu bukiikakkono obw’Omugga Fulaati. 7 “Ani oyo ayimuka
ng’omugga Kiyira, ng’emigga egy’amazzi agabimba?
8 Misiri eyimuka nga Kiyira, ng’emigga egy’amazzi
agabimba. Agamba nti, ‘Ndisituka ne mbuutikira ensi
yonna. Ndizikiriza ebibuga n’abantu baabyo.’ 9 Mulumbe,
mmwe embalaasi! Muzidduse n’amaanyi, mmwe abalwanyi
b’oku mbalaasi! Mukumbe mmwe abalwanyi, abasajja
b’e Kuusi ne Puuti abeettika engabo, abasajja b’e Luudi
abakozesa obusaale. 10 Naye olunaku olwo lwa Mukama,
Mukama Katonda ow’Eggye, olunaku olw’okuwalanirako
eggwanga, olw’okusalira abalabe omusango. Ekitala
kijja kulya nga kimaliddwa, okutuusa nga kyemazeeko
ennyonta y’omusaayi. Kubanga Mukama, Mukama Katonda
ow’Eggye, alibawaayo babeere ng’ekiweebwayo mu nsi
ey’obukiikakkono ku Mugga Fulaati. 11 “Genda e Gireyaadi
ofune eddagala ery’okusaaba, ggwe Omuwala Embeerera
owa Misiri. Naye mwongerera bwereere obujjanjabi;
temujja kuwonyezebwa. 12 Amawanga gajja kuwulira
obuswavu bwammwe; emiranga gyammwe gijja kujjuza
ensi. Omulwanyi omu alitomera omulala bombi ne bagwa.”
13 Buno bwe bubaka Mukama Katonda bwe yayogera eri
nnabbi Yeremiya ku bikwata ku kujja kwa Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni okulumba Misiri: 14 “Langirira
kino mu Misiri, era okyogere e Migudooli; kirangirire e
Tapaneese ne Noofu nti, ‘Muyimirire mu bifo byammwe
mwetegeke kubanga ekitala kirya abo ababeetoolodde.’ 15
Lwaki abalwanyi bo bagudde wansi? Tebasobola kuyimirira,
kubanga Mukama Katonda ajja kubasindika wansi. 16
Balyesittala emirundi egiwera; baligwiragana. Bagambe nti,
‘Yimuka, tuddeyo eri abantu baffe era n’ensi zaffe, tuve awali
ekitala ky’oyo atunyigiriza.’ 17 Eyo gye baliwowogganira nti,
‘Falaawo kabaka w’e Misiri mulekaanyi bulekaanyi afiiriddwa
omukisa gwe.’ 18 “Nga bwe ndi omulamu,” bw’ayogera
oyo Kabaka ayitibwa Mukama Katonda ow’Eggye, “Waliwo
alijja ali nga Taboli wakati mu nsozi, nga Kulumeeri ku
nnyanja. 19 Musibe engugu zammwe muwaŋŋanguke,
mmwe abali mu Misiri kubanga Noofu kirifuuka matongo,
ekiryaawo omutali bantu. 20 “Misiri nte nduusi nnungi nnyo,
naye kawawa avudde mu bukiikakkono azze okumulumba.
21 N’abajaasi be abapangise bagezze ng’ennyana. Nabo
bajja kukyuka badduke, tebaasobole kuyimirirawo, kubanga
olunaku olw’ekikangabwa lubajjira, ekiseera kyabwe
eky’okubonerezebwa kisembedde. 22 Misiri alikaaba
ng’omusota ogudduka, omulabe alimulumba mu maanyi,
amujjire n’embazzi, ng’abatemi b’emiti. 23 Balitema ekibira
kye,” bw’ayogera Mukama Katonda, “newaakubadde nga
kikutte nnyo. Bangi n’okusinga enzige, tebasobola kubalika.
24 Muwala wa Misiri aliswazibwa, aweebweyo mu mukono
gw’abo abava mu bukiikakkono.” 25 Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri, agamba nti, “Nnaatera okuleeta
ekibonerezo ku Amoni katonda w’e Tebeesi, ne ku Falaawo,
ne ku Misiri, ne ku bakatonda be, ne ku bakabaka be,
ne ku abo abeesiga Falaawo. 26 Ndibawaayo eri abo
abaagala okubatta, eri Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni n’abakungu be. Wabula oluvannyuma, Misiri
eribeeramu abantu nga bwe yali edda,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 27 “Totya, ggwe Yakobo omuweereza wange;
toggwaamu maanyi, ggwe Isirayiri. Ddala ddala ndikununula
okuva mu kifo eky’ewala, n’ezzadde lyo ndinunule okuva
mu nsi ey’obuwaŋŋanguse bwalyo. Yakobo aliddamu
okufuna emirembe n’atebenkera, era tewali alimutiisa.
28 Totya, ggwe Yakobo omuddu wange, kubanga ndi
naawe,” bw’ayogera Mukama. “Wadde nga nazikiririza
ddala amawanga gonna gye nabasaasaanyiza, naye mmwe
siribazikiririza ddala. Ndibabonereza naye mu bwenkanya;
siribaleka nga temubonerezebbwa.”

47 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira
nnabbi Yeremiya ekikwata ku Bafirisuuti nga Falaawo
tannalumba Gaza nga kigamba nti: 2 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “Laba amazzi agatumbira mu
bukiikakkono, galifuuka omugga ogwanjaala. Galyanjaala
ku nsi ne mu bibuga byonna ebigirimu n’ababituulamu.
Abantu balikaaba; bonna abali mu nsi baliwowoggana.
3 Olw’emisinde gy’embalaasi ezidduka n’okufuumuuka
kw’amagaali g’omulabe era n’okuwuuma kwa nnamuziga,
bakitaabwe tebajja kukyuka kuyamba baana baabwe,
emikono gyabwe gya kulebera. 4 Kubanga olunaku
lutuuse okuzikiriza Abafirisuuti bonna, n’okusalako bonna
abandisigaddewo abandiyambye Ttuulo ne Sidoni. Mukama
wa kuzikiriza Abafirisuuti abaasigalawo ku mbalama
z’ekizinga Kafutoli. 5 Gaza alimwa omutwe gwe
ng’akungubaga. Asukulooni alisirisibwa. Ggwe eyasigala
mu kiwonvu, olituusa ddi okwesalaasala? 6 “‘Ayi
ggwe ekitala kya Mukama Katonda, okaaba, obudde
bunaatuuka ddi owummule? Ddayo mu kiraato kyo sirika
teweenyeenya.’ 7 Naye kiyinza kitya okuwummula nga
Mukama y’akiragidde, ng’akiragidde okulumba Asukulooni
n’olubalama lw’ennyanja?”

48 Ebikwata ku Mowaabu: Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, “Zikisanze

Nebo, kubanga kijja kuzikirizibwa, Kiriyasayimu kiswale
kiwambibwe, ekigo eky'amaanyi kijja kuswala kimenyebwe.
2 Mowaabu taddeyo kutenderezebwa; mu Kesuboni abantu
balitegeka okugwa kwe, nga boogera nti, 'Mujje, tumalewo
ensi eyo.' Nammwe, mmwe Madumeni mulisirisibwa,
n'ekitala kirikugoberera. 3 Muwulirize emiranga egiva e
Kolonayimu, okwonoonekerwa n'okuzikirizibwa okunene. 4
Mowaabu alimenyebwa; abawere ne bakaaba. 5 Bakwata
ekkubo erigenda e Lukisi, nga bwe bakungubaga ku luguudo
olugenda e Kolonayimu, emiranga egy'okuzikirizibwa
giwulirwa. 6 Mudduke! Muwonye obulamu bwammwe;
mubeere ng'ebisaka mu ddungu. 7 Kubanga mwesiga
ebikolwa byammwe n'obugagga bwammwe, nammwe
mulitwalibwa ng'abaddu, ne Kemosi alitwalibwa mu
buwaŋŋanguse awamu ne bakabona be n'abakungu be. 8
Omuzikiriza alirumba buli kibuga, era tewali kibuga kiriwona.
Ekiwonvu kiryonoonebwa n'olusenyu luzikirizibwe kubanga
Mukama ayogedde. 9 Muwe Mowaabu ebiwaawaatiro
abuuke agende kubanga alifuuka matongo, ebibuga bye
birizikirizibwa, nga tewali abibeeramu. 10 "Akolimirwe oyo
agayaalira omulimu gwa Mukama Katonda. Akolimirwe
oyo aziyiza ekitala kye okuyiwa omusaayi. 11 "Mowaabu
abadde mirembe okuva mu buvubuka bwe, nga wayini gwe
batasengezze, gwe bataggye mu kibya ekimu okumuyiwa
mu kirala, tagenzeko mu buwaŋŋanguse. Kale awooma
ng'edda, n'akawoowo ke tekakyukanga. 12 Naye ennaku
zijja," bw'ayogera Mukama Katonda, "lwe ndituma basajja
bange abaggya wayini mu bibya, era balimuyiwa ebweru;
balittulula ensuwa ze baase n'ebibya bye. 13 Awo Mowaabu
alikwatibwa ensonyi olwa Kemosi, ng'ennyumba ya Isirayiri
bwe yaswala bwe yeesiga Beseri. 14 "Oyinza otya okugamba
nti, 'Tuli balwanyi, abasajja abazira mu ntalo?' 15 Mowaabu
alizindibwa n'ebibuga bye ne bizikirizibwa; abavubuka be
abato bagende battibwe," bw'ayogera Kabaka, erinnya lye
ye Mukama Katonda ow'Eggye. 16 "Okugwa kwa Mowaabu
kusembedde; akabi katuuse. 17 Mumubeesebeese
mwenna abamwetoolodde, mwenna abamanyi ettutumu lye;
mugambe nti, 'Ng'Omuggo ogw'amaanyi ogw'obwakabaka
gumenyese, ng'oluga olw'ekitiibwa lumenyese!' 18 "Mukke
muve mu kitiibwa kyammwe mutuule ku ttaka, mmwe
abatuuze b'Omuwala w'e Diboni, kubanga oyo azikiriza
Mowaabu alibajjira azikirize ebibuga byammwe ebya
bbugwe. 19 Muyimirire ku luguudo mulabe, mmwe ababeera
mu Aloweri. Mubuuze omusajja adduka, n'omukazi atoloka,
mubabuuze nti, 'Kiki ekiguddewo?' 20 Mowaabu aswadde
kubanga amenyesemenyese. Mukaabe muleekaane!
Mulangiririre mu Alunoni nti Mowaabu kizikiridde. 21
Okusala omusango kutuuse mu nsi ey'ensenyi ku Koloni
ne ku Yaza ne ku Mefaasi, 22 ne ku Diboni, ne ku Nebo
ne ku Besudibulasayimu, 23 ne ku Kiriyasayimu ne ku
Besugamuli ne ku Besumyoni; 24 ne ku Keriyoosi ne ku
Bozula ne ku bibuga byonna eby'omu nsi ya Mowaabu
ebiri ewala n'ebiri okumpi. 25 Ejjembe lya Mowaabu
lisaliddwako, n'omukono gwe gumenyese," bw'ayogera
Mukama Katonda. 26 "Mumutamiize; kubanga ajeemedde
Mukama. Ka Mowaabu yekulukuunyize mu bisesemye
bye, era asekererwe. 27 Isirayiri tewagisekereranga?
Baali bamukutte mu bubbi, olyoke onyeenye omutwe
gwo ng'omusekerera buli lw'omwogerako? 28 Muve mu
bibuga byammwe mubeere mu njazi, mmwe ababeera mu
Mowaabu. Mubeere ng'ejjiba erikola ekisu kyalyo ku mumwa
gw'empuku. 29 "Tuwulidde amalala ga Mowaabu amalala ge
agayitiridde n'okwemanya, okwewulira kwe era n'okweyisa
kwe era n'okwegulumiza kwe okw'omutima. 30 Mmanyi
obusungu bwe obutaliimu," bw'ayogera Mukama Katonda,
"okwenyumiriza kwe okutaliiko kye kugasa. 31 Noolwekyo
nkaabirira Mowaabu, olwa Mowaabu yenna nkaaba,
nkungubagira abasajja ab'e Kirukeresi. 32 Nkukaabira ggwe
amaziga, nga Yazeri bw'akaaba, ggwe omuzabbibu gw'e
Sibuna. Amatabi gammwe geegolola okutuuka ku nnyanja;
gatuuka ku nnyanja y'e Yazeri. Omuzikiriza agudde ku
bibala byo ebyengedde era n'emizabbibu. 33 Essanyu
n'okujaguza biggiddwa ku nnimiro ne ku bibanja bya
Mowaabu. Nziyizza okukulukuta kwa wayini mu masogolero;
tewali asogola ng'aleekaana olw'essanyu. Newaakubadde
nga waliyo okuleekaana, okuleekaana okwo si kwa ssanyu.
34 "Amaloboozi g'okukaaba kwabwe galinnye okuva e
Kesuboni okutuuka ku Ereyale, n'okutuuka ku Yakazi. Okuva
e Zowaali okutuuka e Kolanayimu n'e Egulasuserisiya,
kubanga n'amazzi g'e Nimulimu gakalidde. 35 Ndiggyawo
abo abawaayo ebiweebwayo mu bifo ebigulumivu e
Mowaabu, ne bootereza n'obubaane eri bakatonda
baabwe," bw'ayogera Mukama Katonda. 36 "Noolwekyo
omutima gwange gukaabira Mowaabu ng'endere; gukaaba
ng'endere olw'abasajja b'e Kirukesi. Obugagga bwe baafuna
buweddewo. 37 Buli mutwe mumwe na buli kirevu
kisaliddwako; buli mukono gutemeddwako na buli kiwato
kisibiddwamu ebibukutu. 38 Ku buli kasolya ka nnyumba e
Mowaabu ne mu bifo awakuŋŋaanirwa, tewaliwo kintu kirala
wabula okukungubaga, kubanga njasizzayasizza Mowaabu
ng'ekibya ekitaliiko akyagala," bw'ayogera Mukama
Katonda. 39 "Ng'amenyeddwamenyeddwa! Nga bakaaba!
Mowaabu ng'akyusa omugongo gwe olw'obuswavu!
Mowaabu afuuse kyakusekererwa, ekyekango eri bonna
abamwetoolodde." 40 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti: "Laba! Empungu ekka, ng'eyanjuluza ebiwaawaatiro
byayo ku Mowaabu. 41 Ebibuga birikwatibwa n'ebigo
biwambibwe. Ku lunaku olwo emitima gy'abalwanyi ba
Mowaabu giribeera ng'omutima gw'omukazi alumwa
okuzaala. 42 Mowaabu alizikirizibwa, kubanga yajeemera
Mukama. 43 Entiisa n'obunnya n'omutego bibalindiridde,
mmwe abantu ba Mowaabu," bw'ayogera Mukama Katonda.
44 "Buli alidduka entiisa aligwa mu bunnya, n'oyo aliba
avudde mu bunnya alikwatibwa omutego; kubanga ndireeta
ku Mowaabu omwaka gw'okubonaabona kwe," bw'ayogera
Mukama Katonda. 45 "Mu kisiikirize kya Kesuboni, abadduka
mwe bayimirira nga tebalina maanyi, kubanga omuliro
guvudde mu Kesuboni, ennimi z'omuliro wakati mu Sikoni,
era gw'okezza ebyenyi bya Mowaabu, n'obuwanga bw'abo
abaleekaana nga beewaanawaana. 46 Zikusanze ggwe,
Mowaabu. Abantu b'e Kemosi bazikiridde, batabani bo
batwaliddwa mu buwaŋŋanguse ne bawala bammwe mu
busibe. 47 "Ndikomyawo nate obugagga bwa Mowaabu mu

nnaku ezijja," bw'ayogera Mukama Katonda. Omusango
Mowaabu gw'asaliddwa gukoma wano.

49 Ebikwata ku baana ba Amoni bye bino. Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Isirayiri terina
baana balenzi? Terina basika? Lwaki Malukamu atutte
Gaadi? Lwaki abantu be batutte ebibuga by'e Gaadi?
2 Naye ennaku zijja," bw'ayogera Mukama Katonda,
"lwe ndiraya eŋŋoma ezirangirira olutalo ku Labba
eky'abawala ba Amoni. Kirifuuka ntuumu ya mafunfugu,
n'ebyalo ebiriraanyeewo byokebwe omuliro. Isirayiri eryoke
egobere ebweru abo abagigoba," bw'ayogera Mukama
Katonda. **3** "Kaaba, ggwe Kesuboni, kubanga Ayi
kizikiridde! Mukaabe mmwe abatuuze b'omu Labba!
Mwesibe ebibukutu mukungubage. Mudduke mudde eno
n'eri mu bisenge by'ekibuga, kubanga Malukamu alitwalibwa
mu busibe, awamu ne bakabona n'abakungu. **4** Lwaki
mwenyumiriza olw'ebiwonvu byammwe, ne mwenyumiriza
olw'ebiwonvu ebigimu? Ggwe omuwala atali mwesigwa,
weesiga obugagga bwo n'ogamba nti, 'Ani alinnumba?' **5**
Ndikuleetako entiisa, okuva mu abo bonna abakwetoolodde,"
bw'ayogera Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye. "Buli
omu ku mmwe aligobebwa, era tewali n'omu alikuŋŋaanya
abadduka. **6** "Naye oluvannyuma ndikomyawo nate
omukisa gy'abaana ba Amoni," bw'ayogera Mukama
Katonda. **7** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye
nti, "Tewakyali magezi mu Temani? Abeegendereza
babuliddwa okutegeera? Amagezi gaabwe gaweddemu
ensa? **8** Mukyuke mudduke mwekweke mu mpuku eziri
ewala mmwe abatuuze b'e Dedani, kubanga ndireeta
ekikangabwa ku Esawu, mu kiseera bwe ndimubonerereza.
9 Abanozi b'emizabbibu singa bazze gy'oli, tebandikuleseeko
mizabbibu mibale bubazi? Singa ababbi bazze ekiro,
tebandibbye byonna bye beetaaga? **10** Naye ndyambula
Esawu mwerule; ndizuula ebifo bye mwe yeekweka, aleme
kwekweka. Abaana be, n'ab'eŋŋanda ze n'ab'omuliraano
baakuzikirira, era wa kuggwaawo. **11** Bamulekwa mu mmwe
mubaleke, ndibalabirira. Ne bannamwandu mu mmwe
banneesige." **12** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"Obanga abo abatandinywedde ku kikompe bawaliriziddwa
okukinywako, lwaki mmwe temubonerezebwa? Temuuleme
kubonerezebwa, mulina okukinywa. **13** Neerayirira,"
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Bozula alifuuka matongo
era ekibuga ekijjudde entiisa, ekinyoomebwa era ekikolimire,
era ebibuga bye byonna biriba matongo emirembe gyonna."
14 Mpulidde obubaka okuva eri Mukama Katonda. Omubaka
yatumibwa eri amawanga okugamba nti, "Mwekuŋŋaanye
mukirumbe! Mugolokoke mukole olutalo!" **15** "Kaakano
ndibafuula aba wansi ennyo mu mawanga, abanyoomebwa
mu bantu. **16** Entiisa gy'oleeta n'amalala g'omutima gwo
bikulimbye, mmwe ababeera mu bunnya bw'amayinja,
mmwe ababeera waggulu mu nsozi. Wadde nga muzimba
ebisu byammwe okubeera waggulu nga eby'empungu,
ndibawanulayo ne mbasuula wansi," bw'ayogera Mukama
Katonda. **17** "Edomu kirifuuka kyerolerwa, abo bonna
abayitawo balyewuunya batye olw'ebiwundu bye byonna.
18 Nga Sodomu ne Ggomola bwe byayonoonebwa,
wamu n'ebibuga ebirala ebiriraanyeewo," bw'ayogera
Mukama Katonda, "tewaliba n'omu abibeeramu; tewali
musajja alikituulamu. **19** "Ng'empologoma eva mu bisaka
by'omu Yoludaani okugenda mu muddo omugimu, ndigoba
Edomu mu nsi ye amangu n'embiro. Ani oyo omulonde
gwe nnaateekawo akole kino? Ani ali nga nze era
ani ayinza okunsomooza? Era musumba wa ndiga ki
ayinza okunjolekera?" **20** Noolwekyo, muwulire Mukama
Katonda kyategese okuleeta ku Edomu, kyategekedde abo
abatuula mu Temani. Endiga ento mu bisibo za kuwalulwa,
alyonoonera ddala ebisibo byazo ku lwabwe. **21** Bwe
baligwa ensi erikankana, emiranga gyabwe giriwulirwa mu
Nnyanja Emyufu. **22** Laba, alibuuka mu bire ng'empungu
n'atumbiira, n'alyoka akka ng'ayanjululiza ebiwaawaatiro
bye ku Bozula. Ku lunaku olwo emitima gy'abalwanyi ba
Edomu giribeewanika ng'ogw'omukazi alumwa okuzaala.
23 Ebikwata ku Damasiko: "Kamasi ne Alupaadi
biweddemu amaanyi, kubanga biwulidde amawulire amabi.
Bakeŋŋentereddwa, batabuddwa ng'ennyanja esiikuuse,
tebasobola kutereera. **24** Ddamasiko ayongobedde,
akyuse adduke era okutya kumukutte; obubalagaze
n'obuyinike bimunyweezezza, obulumi nga obw'omukazi
alumwa okuzaala. **25** Lwaki ekibuga ekimanyiddwa
tebakidduse, ekibuga mwe nsanyukira? **26** Ddala abavubuka
baakyo baligwa mu nguudo, n'abalwanyi baakyo bonna
ku olwo baakusirisibwa," bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye. **27** "Ndiyokya bbugwe wa Ddamasiko omuliro;
gwakumalawo n'embiri za Benukadaadi." **28** Bino bye
bikwata ku Kedali n'obwakabaka bwa Kazoli, obwalumbibwa
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni. Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "Golokoka, olumbe Kedali ozikirize
abantu be bugwanjuba. **29** Weema zaabwe n'ebisibo
byabwe bya kutwalibwa; enju zaabwe ziryetikkibwa n'ebintu
byabwe byonna n'eŋŋamira zaabwe. Abasajja balibakanga
nga bawowoggana nti, 'Akabi kavudde ku buli ludda!'
30 "Mudduke mwekukume mangu! Mubeere mu mpuku
empanvu, mmwe abatuuze b'omu Kazoli," bw'ayogera
Mukama Katonda. "Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
abasalidde olukwe; ategese okubalumba. **31** "Golokoka
olumbe eggwanga eriri mu ggandaalo, eriri mu kweyagala,"
bw'ayogera Mukama Katonda, "eggwanga eritalina miryango
gisibwa wadde ebyuma; abantu baalyo babeera awo bokka.
32 Eŋŋamira zaabwe zaakunyagibwa, n'amagana gaabwe
amanene gatwalibwe. Ndibasaasaanya eri empewo, abo
abali mu bifo eby'ewala, mbaleeteko akabi okuva ku
buli ludda," bw'ayogera Mukama Katonda. **33** "Kazoli
alifuuka kifo kya bibe, ekifo eky'amatongo eky'emirembe
n'emirembe. Tewali alikibeeramu; tewali muntu alikituulamu."
34 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira nnabbi
Yeremiya ekikwata ku Eramu, nga Zeddekiya kabaka
wa Yuda kyajje alye obwakabaka. **35** Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Laba, ndimenya omutego
gwa Eramu, amaanyi gaabwe mwe gasinga okwesigibwa.
36 Era ndireeta ku Eramu empewo ennya, okuva mu bitundu
ebina eby'eggulu; ndibasaasaanyiza eri empewo ezo ennya,
era tewaliba nsi n'emu abawaŋŋanguse ba Eramu gye
bataliddukiramu. **37** Ndimenyeramenyera Eramu mu maaso

g'abalabe be, mu maaso gaabo abamunoonya okumutta;
ndibatuusaako ekikangabwa, n'obusungu bwange obungi
ennyo," bw'ayogera Mukama Katonda. "Ndibawondera
n'ekitala okutuusa lwe ndibamalirawo ddala. **38** Nditeeka
entebe yange ey'obwakabaka mu Eramu era nzikirize
kabaka we n'abakungu be," bw'ayogera Mukama Katonda.
39 "Wabula ekiseera kijja, lwe ndiddiramu Eramu,"
bw'ayogera Mukama Katonda.

50 Kino kye kigambo Mukama Katonda kye yayogerera
mu nnabbi Yeremiya ekikwata ku Babulooni n'ensi
ey'Abakaludaaya. **2** "Buulira mu mawanga era olangirire,
yimusa bendera olangirire, tolekaayo kintu kyonna ogambe
nti, 'Babulooni eriwambibwa; Beri kiswale, ne Meroddaaki
kijjule entiisa. Ebifaananyi bya bakatonda abakole n'emikono
bijja kuswala era bitye.' **3** Eggwanga okuva mu bukiikakkono
lijja kukirumba lyonoone ensi y'Abakaludaaya. Tewali
muntu alisigalamu; abantu bonna balikiddukamu era
n'ensolo zonna. **4** "Mu nnaku ezo, era mu kiseera
ekyo," bw'ayogera Mukama, "abantu ba Isirayiri awamu
n'abantu ba Yuda balikaaba amaziga nga banoonya
Mukama Katonda waabwe. **5** Balibuuza ekkubo eridda
e Sayuuni era bakyuse obwenyi bwabwe okukitunuulira,
nga boogera nti, Mujje twesibe ku Mukama Katonda mu
ndagaano ey'emirembe gyonna etegenda kwerabirwa.
6 "Abantu bange babadde ndiga ezibuze; abasumba
baabwe babawabizza ne babatuusa ku kutaataaganira
ku nsozi. Baava ku lusozi ne badda ku kasozi ne
beerabira ekifo kyabwe eky'okuwummuliramu. **7** Buli
eyabasanganga nga abatulugunya; abalabe baabwe ne
bagamba nti, 'Tetulina musango gwe tuzza, kubanga
baajeemera Mukama Katonda, obuddukiro bwabwe obwa
nnama ddala, ye Mukama, essuubi lya bakitaabwe.' **8**
"Mudduke okuva e Babulooni; muleke ensi y'Abakaludaaya,
mubeere ng'embuzi ezikulembera ekisibo. **9** Kubanga,
laba, ndigolokosa ekibiina ky'amawanga amanene
okuva mu nsi ey'obukiikakkono okulumba Babulooni.
Baliyimirira mu nnyiriri zaabwe bakirumbe, bakiwambe
nga basinzira mu bukiikakkono. Obusaale bwabwe buliba
ng'obw'abalwanyi abakugu, abataddira awo ngalo nsa.
10 Noolwekyo ensi y'Abakaludaaya erinyagibwa; abo
bonna abaliginyaga balitwala byonna bye baagala,"
bw'ayogera Mukama Katonda. **11** "Kubanga musanyuka ne
mujaguza, mmwe abaanyaga omugabo gwabwe, kubanga
muligita ng'ente enduusi ewuula emmere ey'empeke, ne
muleekaana ng'embalaasi ennume enkulu, **12** nnyammwe
alikwatibwa ensonyi; oyo eyakuzaala aliswazibwa. Aliba
ensi esemberayo ddala, ensiko, ensi enkalu, eddungu.
13 Olw'obusungu bwa Mukama Katonda tajja kubeeramu
bantu, naye alisigala matongo. Bonna abayita e Babulooni
balyewuunya batye era bakisooze olw'ebiwundu bye
byonna. **14** "Musimbe ennyiriri okwetooloola Babulooni,
mwenna abanaanuula omutego. Mumulase! Temulekaawo
kasaale n'akamu, kubanga yajeemera Mukama Katonda.
15 Mumukube olube ku buli ludda. Ajeemulukuse, eminaala
gye gigwa, n'ebisenge bye bimenyeddwa. Kubanga kuno
kwe kwesasuza kwa Mukama Katonda, mumwesasuzeeko;
mumukole nga bw'akoze abalala. **16** Asiga mumuggye
mu Babulooni, n'omukunguzi oyo akwata ekiwabyo
mumuggye mu makungula. Olw'ekitala ky'omujoozi, leka
buli omu addukire mu nsi y'ewaabwe, buli muntu adde eri
abantu be. **17** "Isirayiri kisibo kya ndiga ezisaasaanye,
empologoma kye zigobye. Eyasooka okumulya yali kabaka
wa Bwasuli; eyasembayo okumenya amagumba ge yali
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni." **18** Noolwekyo
bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, "Ndibonereza kabaka w'e Babulooni n'ensi ye nga bwe
nabonereza kabaka w'e Bwasuli. **19** Naye ndikomyawo
Isirayiri mu kisibo kye era aliriira ku Kalumeeri ne Basani;
alikuttira ku busozi bwa Efulayimu, ne mu Gireyaadi. **20** Mu
nnaku ezo, era mu biseera ebyo," bw'ayogera Mukama
Katonda, "omusango ku Isirayiri gulinoonyezebwa, naye
tegulibaawo, era n'ebibi bya Yuda birinoonyezebwa, naye
tewaliba na kimu, kubanga ndisonyiwa abo bendeseewo.
21 "Mulumbe ensi ye Merasayimu n'abo abali mu Pekodi.
Mubagoberere mubatte, mubazikiririze ddala," bw'ayogera
Mukama Katonda. "Mukole byonna bye mbalagidde. **22**
Oluyoogaano lw'olutalo luwulirwa mu ggwanga, eddoboozi
ery'okuzikiriza okunene! **23** Ennyondo y'ensi yonna
ng'ekubiddwa n'emenyeka! Babulooni kifuuse matongo
mu mawanga! **24** Nakutegera omutego, ggwe Babulooni,
babagwiikiriza ne babakwata nga tebategedde, baakukwata
ne bakuwamba kubanga wawakanya Mukama. **25**
Mukama agguddewo etterekero ly'ebyokulwanyisa bye
naggyamu ebyokulwanyisa eby'ekiruyi kye, kubanga
Mukama Katonda ow'Eggye alina omulimu ogw'okukola
mu nsi y'Abakaludaaya. **26** Mujje mumulumbe mmwe
abava mu buli nsonda, mumenye ebyagi eby'emmere
y'empeke, mumukuŋŋaanye abe ng'entuumo y'emmere
y'empeke. Mumuzikiririze ddala; waleme kusigalawo
n'omu ku bo. **27** Mutte ennume zaabwe zonna,
muzitwale zittibwe. Zibasanze kubanga olunaku lwabwe
lutuuse, kye kiseera kyabwe eky'okubonerezebwa. **28**
Muwulire eby'abadduka n'abanoonyi b'obubudamu okuva
mu Babulooni nga balangirira mu Sayuuni engeri
Mukama Katonda waffe gye yeesasuzza, gye yeesasuzza
olwa yeekaalu ye. **29** "Koowoola abalasi b'obusaale
balumbe Babulooni, ne bonna abanaanuula omutego.
Mumwetooloole yenna; tewaba n'omu awona. Mumusasule
olw'ebikolwa bye byonna; mumukole nga bwe yakola
banne. Kubanga yanyooma Mukama, Omutukuvu wa
Isirayiri. **30** Noolwekyo, abavubuka be baligwa mu
nguudo; abaserikale be balisirisibwa ku lunaku olwo,"
bw'ayogera Mukama Katonda. **31** "Laba, ndi mulabe
wo, ggwe ow'amalala," bw'ayogera Mukama, Mukama
Katonda ow'Eggye, "Kubanga olunaku lwo lutuuse, ekiseera
ky'on'obonerezebwamu. **32** Oyo ow'amalala alyesittala
agwe era teri n'omu alimuyamba kuyimuka; Ndikoleeza
omuliro mu bibuga bye oguliyokya bonna abamwetoolodde."
33 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Abantu ba Isirayiri banyigirizibwa awamu n'abantu ba
Yuda; Bonna ababawambye babanywezezza, bagaanye
okubata. **34** Omununuzi waabwe w'amaanyi, Mukama
Katonda ow'Eggye lye linnya lye. Alirwanirira ensonga

zaabwe awatali kubuusabuusa, alyoke aleete emirembe
mu nsi yaabwe; wabula alireeta okutabukatabuka mu bantu
ba Babulooni. **35** “Ekitala kyolekedde Abakaludaaya,”
bw’ayogera Mukama, “n’eri abo ababeera mu Babulooni,
n’abakungu baabwe n’abasajja baabwe abajjudde amagezi!
36 Ekitala kyolekedde bannabbi baabwe ab’obulimba!
Balifuuka balisiriwala, ekitala kyolekedde abalwanyi baabwe.
Balijjula entiisa. **37** Ekitala kyolekedde embalaasi ze
n’amagaali n’abagwira bonna abamubeeramu! Balifuuka
banafu ng’abakazi. Ekitala kyolekedde eby’obugagga
bwe! Birinyagibwa! **38** Ekyeya kyolekedde amazzi
gaamu! Galikalira. Kubanga ggwanga erisinza ebifaananyi,
ebifaananyi ebirigwa eddalu olw’entiisa. **39** “Noolwekyo
ensolo z’omu nsiko ziribeera eyo n’empisi, era eyo
ekiwuugulu nakyo gye kiribeera. Ekibuga ekyo tekiriddamu
kubeeramu bantu wadde kutuulwamu bantu emirembe
gyonna. **40** Katonda nga bwe yazikiriza Sodomu ne
Ggomola n’ebibuga ebiriraanyeewo,” bw’ayogera Mukama,
“bw’atyo bw’alikikola ne mutaba muntu n’omu alikibeeramu;
tewaliba n’omu alikisigalamu. **41** “Laba, eggye liva
mu bukiikakkono; ensi ey’amaanyi ne bakabaka bangi,
bakuŋŋaana okuva ku nkomerero y’ensi. **42** Balina
obusaale n’amafumu, bakambwe si ba kisa. Beebagadde
embalaasi zaabwe ne baba ng’amayengo agawuluguma
mu nnyanja; bali ng’abasajja abalwanyi abajjira mu nnyiriri
z’entalo okukulumba, ggwe Muwala wa Babulooni. **43**
Kabaka w’e Babulooni afunye amawulire agabafaako,
n’emikono gye girebedde. Entiisa emugwiridde, ng’omukazi
alumwa okuzaala. **44** Ng’empologoma eva mu kibira
kya Yoludaani okugenda mu ddundiro eggimu, Babulooni
ndimugoba mu nsi ye awatali kutemya kikowe. Ani oyo
omulonde gwe nnaawa okukola kino? Ani ali nga nze,
era ani ayinza okunsomooza? Era musumba ki ayinza
okuyimirirawo okumpakanya?” **45** Noolwekyo, wulira
Mukama ky’ategekedde Babulooni, ky’ategese okuleeta
ku nsi y’Abakaludaaya. Obwana bw’ebisibo byabwe
bulitwalibwa, alizikiririza ddala ebisibo byabwe ng’abalanga
obujeemu bwabwe. **46** Olw’oluyoogaano lw’okuwambibwa
kwa Babulooni, ensi erikankana; okukaaba kwe kuliwulirwa
mu mawanga.

51 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Laba, ndiyimusa
omwoyo gw’omuzikiriza alumbe Babulooni n’abantu
ba Lebukamaayi. **2** Ndituma abagwira e Babulooni
bamuwewe era bazikirize ensi ye; balimulumba ku buli luuyi
ku lunaku olw’okuzikirira kwe. **3** Omulasi talikuba busaale
bwe, taliyambala wadde ebyambalo bye ebyokulwanyisa.
Temusonyiwa batabani be; muzikiririze ddala amaggye ge.
4 Baligwa nga battiddwa e Babulooni, nga batuusiddwako
ebiwundu eby’amaanyi mu nguudo ze. **5** Kubanga
Yuda ne Isirayiri tebinnalekebwa Katonda waabwe, oyo
Mukama Katonda ow’Eggye, wadde ng’ensi yaabwe
esingiddwa omusango mu maaso g’Omutukuvu wa Isirayiri.
6 “Mudduke Babulooni. Mudduke okuwonya obulamu
bwammwe. Temusaanawo olw’ebibi bye. Kiseera kya
Mukama okwesasuza; alimusasula ekyo ekimusaanira. **7**
Babulooni yali kikompe kya zaabu mu mukono gwa Mukama;
yatamiiza ensi yonna. Amawanga gaanywa wayini we,
kyegavudde galaluka. **8** Babulooni kirigwa mangu ago ne
kimenyekamenyeka. Mukikungubagire. Munoonye eddagala
olw’obulumi bw’akyo oboolyawo anaawonyezebwa. **9**
“‘Twandiwonyezza Babulooni, naye tayinza kuwonyezeka.
Leka tumuleke buli muntu adde mu nsi ye, kubanga
omusango gwe gutuuse mu bwengula, gusituse gulinnye
okutuuka ku bire.’ **10** “‘Mukama atulwaniridde, mujje
tukitegeeze mu Sayuuni ekyo Mukama Katonda waffe
ky’akoze.’ **11** “Muwagale obusaale, mukwate engabo!
Mukama ayungudde bakabaka ab’e Bumeedi, kubanga
ekigendererwa kye kuzikiriza Babulooni. Mukama aliwalana
eggwanga, aliwalana eggwanga olwa yeekaalu ye. **12**
Muyimuse bendera mwolekere bbugwe wa Babulooni!
Mwongereko abakuumi, muteekeko abaserikale, mutegeke
okulumba mbagirawo! Mukama alituukiriza ekigendererwa
bye, ensala ye okwolekera abantu ba Babulooni. **13**
Gwe abeera okumpi n’amazzi amangi, omugagga mu
bintu eby’omuwendo, enkomerero yo etuuse, ekiseera
kyo eky’okuzikirizibwa kituuse. **14** Mukama Katonda
ow’Eggye yeerayiridde ku lulwe; ddala ndikujjuza abasajja,
ng’ebibinja by’enzige, era balireekaana nga bakuwangudde.
15 “Ensi yagikola n’amaanyi ge; yagiteekawo n’amagezi ge,
n’ayanjuluza eggulu n’okutegeera kwe. **16** Bw’abwatuka,
amazzi ag’omu ggulu gawuluguma; ayimusa ebire okuva
ku nkomerero y’ensi. Amyansisa eggulu mu nkuba era
n’aggya empewo mu mawanika ge. **17** “Buli muntu
talina magezi wadde okutegeera; Buli muweesi aswadde
olw’ebifaananyi bya bakatonda by’akoze n’emikono gye.
Ebifaananyi bye bya bulimba; tebirina mukka. **18** Tebiriiko
kye bigasa, ebisaanye okunyoomebwa ebirizikirizibwa nga
Mukama azze okusala omusango. **19** Oyo omugabo gwa
Yakobo tali nga bano, kubanga yakola ebintu byonna,
nga mwotwalidde n’eggwanga ly’omugabo gwe, n’erinnya
lye ye Mukama Katonda ow’Eggye. **20** “Muli mbazzi
yange, ekyokulwanyisa kyange eky’olutalo, mmwe be
nkozesa okubetenta amawanga, mmwe be nkozesa
okuzikiriza obwakabaka, **21** era ggwe gwe ndikozesa
okubetenta embalaasi n’omwebagazi, ggwe gwe ndikozesa
okubetenta ekigaali n’omuvuzi waakyo, **22** era ggwe
gwe ndikozesa okubetenta omusajja n’omukazi, era ggwe
ndikozesa okubetenta omukadde n’omuvubuka, era ggwe
gwe ndikozesa okubetenta omuvubuka n’omuwala omuto.
23 Ggwe gwe ndikozesa okubetenta omusumba n’ekisibo
kye, ggwe gwe ndikozesa okubetenta omulimi n’ente
ennume, ggwe gwe ndikozesa okubetenta bagavana
n’abakungu. **24** “Ndisasula Babulooni ne bonna ababeeramu
nga mulaba olw’ebibi byonna bye baakola mu Sayuuni,”
bw’ayogera Mukama. **25** “Mbalinako ensonga, ggwe olusozi
oluzikiriza, mmwe abazikiriza ensi yonna,” bw’ayogera
Mukama. “Ndikugolererako omukono gwange, nkusuule
ku mayinja g’ensozi, nkufuule olusozi olutakyayaka. **26**
Tewali jjinja lirikuggibwako kukola jjinja lya ku nsonda,
wadde ejjinja lyonna okukola omusingi, kubanga olibeera
matongo emirembe gyonna,” bw’ayogera Mukama. **27**
“Yimusa bendera mu ggwanga! Fuuwa omulere mu
mawanga! Tegeka amawanga okumulwanyisa; koowoola

obwakabaka buno bumulumbe: obwa Alalati ne Mini
ne Asukenaazi. Londa omuduumizi amulumba, weereza
embalaasi eziri ng'ekibinja ky'enzige. 28 Teekateeka
amawanga okumulwanyisa; bakabaka Abameedi, bagavana
baabwe era n'abakungu baabwe bonna, n'amawanga ge
bafuga. 29 Ensi ekankana ne yeenyola olw'obulumi, kubanga
ebigendererwa bya Mukama eri Babulooni tebikyuka,
okuzikiriza ensi ya Babulooni waleme kubaawo agibeeramu.
30 Abalwanyi ba Babulooni balekedde awo okulwana;
basigadde mu bigo byabwe. Baweddemu amaanyi; bafuuse
nga bakazi. Ebifo bye mw'abeera byokeddwa omuliro;
emitayimbwa gy'oku nzigi ze gimenyeddwa. 31 Matalisi omu
agoberera omulala, omubaka omu n'agoberera munne,
okulangirira eri kabaka w'e Babulooni nti ekibuga kye
kyonna kiwambiddwa, 32 entindo z'emigga baziwambye,
ensenyi ziyidde omuliro, n'abaserikale batidde." 33 Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, "Muwala wa Babulooni ali ng'egguuliro, mu kiseera
w'analinnyiririrwa; ebiseera eby'okumukungula binaatera
okutuuka." 34 "Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
atukubyekubye, atutabudde, tufuuse ekikompe ekyereere.
Atumize ng'omusota n'olubuto lwe n'alujjuza ebyassava
byaffe ebiwooma, ffe n'atusesema. 35 Leka okubonaabona
okututuuseeko kubeere ku Babulooni," bwe boogera
abatuula mu Sayuuni. "Leka omusaayi gubeere ku abo
ababeera mu Babulooni," bwayogera Yerusaalemi. 36
Mukama kyava ayogera nti, "Laba ndikulwanirira era
ndikuwolerera eggwanga; Ndikaliza ennyanja ye n'ensulo
ze. 37 Babulooni kirifuuka bifunvu, mpuku ya bibe, ekintu
ekyenyinyalwa n'okusekererwa, ekifo omutali abeeramu.
38 Abantu baakyo bonna bawuluguma ng'empologoma
ento, bavuumira wamu ng'abaana b'empologoma. 39 Naye
nga bakyabuguumirira, ndibategekera ekijjulo, mbatamiize
balyoke balekaane nga baseka, olwo beebake emirembe
gyonna nga tebazuukuse," bw'ayogera Mukama. 40
"Ndibaserengesa ng'abaana b'endiga, battibwe, ng'endiga
n'embuzi. 41 "Sesaki nga kiriwambibwa, okujaguza
kw'ensi yonna kugwewo. Babulooni kifuuse matongo eri
amawanga! 42 Ennyanja eribuutikira Babulooni; amayengo
gaayo agawuluguma galigisaanikira. 43 Ebibuga bye
birisigala matongo, ensi enkalu ey'eddungu, ensi eteriimu
muntu, eteyitamu muntu yenna. 44 Ndibonereza Beri mu
Babulooni, mmusesemye bye yali amize. Amawanga nga
tegakyesomba kugenda gyali. Ne bbugwe wa Babulooni
aligwa. 45 "Mukiveemu, abantu bange! Mudduke muwonye
obulamu bwammwe! Mudduke muwone obusungu bwa
Mukama obubuubuuka. 46 Temutya wadde okuggwaamu
amaanyi ng'eŋŋambo ziyitiŋŋana mu nsi; olugambo olumu
lujja omwaka guno, olulala omwaka ogujja, eŋŋambo z'entalo
mu ggwanga, era ez'omufuzi ng'alwana ne mufuzi munne.
47 Kubanga ekiseera kijja lwe ndibonereza ebifaananyi
bya bakatonda ba Babulooni abaakolebwa n'emikono; ensi
eyo yonna eritabanguka, n'emirambo gy'abantu baayo
abattiddwa gyonna gibeere omwo. 48 Eggulu n'ensi ne
byonna ebibirimu birireekana olw'essanyu olwa Babulooni,
abalimuzikiriza balimulumba okuva mu bukiikakkono,"
bw'ayogera Mukama. 49 "Babulooni kirigwa olw'Abayisirayiri
abaafa, nga bonna abaafa mu nsi yonna bwe baweddewo
olwa Babulooni. 50 Mmwe abawonye ekitala, mwanguwe
okugenda! Mujjukire Mukama nga muli mu nsi ey'ewala,
mulowooze ku Yerusaalemi." 51 "Tuweddemu amaanyi
kubanga tuvumiddwa era tukwatiddwa ensonyi, kubanga
abagwira bayingidde mu bifo ebitukuvu eby'ennyumba ya
Mukama." 52 "Naye ennaku zijja," bw'ayogera Mukama,
"lwe ndibonereza ebifaananyi bya bakatonda be, be
yakola n'emikono, era mu nsi ye yonna, abaliko ebisago
balisinda. 53 Newaakubadde nga Babulooni atuuka
ku bire era ne yeenyweza n'ebigo bye eby'amaanyi,
ndimusindikira abazikiriza," bw'ayogera Mukama. 54
"Eddoboozi ly'okukaaba liva mu Babulooni, eddoboozi
ery'okuzikirira okunene okuva mu nsi y'Abakaludaaya. 55
Mukama alizikiriza Babulooni, alizikiza oluyoogaano lwakyo
olunene. Amayengo g'abalabe galijja ng'amazzi amangi;
okuwuluguma kw'amaloboozi kuliwulirwa. 56 Omuzikiriza
alirumba Babulooni; abalwanyi be baliwambibwa, n'emitego
gyabwe girimenyebwa. Kubanga Mukama Katonda asasula,
alisasula mu bujjuvu. 57 Nditamiiza abakungu be n'abasajja
be abajjudde amagezi, ne bagavana, ab'ebitongole
awamu n'abalwanyi; balyebaka emirembe gyonna era
tebalizuukuka," bw'ayogera Kabaka ayitibwa Mukama
Katonda ow'Eggye. 58 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ow'Eggye nti, "Bbugwe wa Babulooni omunene
alisendebwa era n'emiryango gye emiwanvu gyokebwe;
abantu beetawanyiza bwerere nga bafuba, okutawaana
kw'eggwanga kuliba nku za muliro." 59 Buno bwe bubaka
Yeremiya bwe yawa omukungu Seraya mutabani wa
Neriya, mutabani wa Maseya, bwe yagenda e Babulooni ne
Zeddekiya kabaka wa Yuda, nga Zeddekiya afuga mu mwaka
gwe ogwokuna. Seraya ye yali omu ku bakungu abakulu. 60
Yeremiya yali awandiise mu muzingo ebikangabwa byonna
ebyali bigenda okutuuka ku Babulooni, byonna ebyali
biwandiikiddwa ebyali bikwata ku Babulooni. 61 Yagamba
Seraya nti, "Bw'otuuka mu Babulooni, laba ng'osoma mu
ddoboozi ery'omwanguka ebigambo bino byonna. 62 Olwo
ogambe nti, 'Ayi Mukama, ogambye nti olizikiriza ekifo kino,
nti tewali nsolo oba muntu alikibeeramu; kibeere matongo
emirembe gyonna.' 63 Bw'omalanga okusoma omuzingo
guno gusibeeko ejjinja ogukanyuge mu mugga Fulaati.
64 Olyoke ogambe nti, 'Bw'ati Babulooni bwalisaanawo
aleme kubbulukuka olw'akabi ke ndimuleetako. N'abantu
be balizikirira.'" Ebigambo bya Yeremiya bikoma awo.

52 Zeddekiya yali wa myaka amakumi abiri mu gumu
egy'obukulu we yafuukira kabaka, n'afugira emyaka
kkumi na gumu mu Yerusaalemi. Nnyina yayitibwanga
Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. 2 Zeddekiya
n'akola eby'omuzizo mu maaso ga Mukama, nga
Yekoyakimu bwe yali akoze. 3 Abalabe ba Yerusaalemi ne
Yuda ne babalumba kubanga Mukama yali abanyiigidde.
Ku nkomerero n'abagobamu mu nsi. Ebyo byonna ne
bituuka ku Yerusaalemi ne ku Yuda, Mukama n'okubagoba
n'abagoba mu maaso ge, ne Zeddekiya n'ajeemera kabaka
w'e Babulooni. 4 Mu mwaka ogw'omwenda ogw'obufuzi bwa
Zeddekiya, ku lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'ekkumi,

Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni n’eggye lye
lyonna, n’alumba Yerusaalemi, ekibuga ekyo n’akizingiza
n’akizimbako ebifunvu okukyetooloola. 5 Ekibuga ne
bakizimbako ebifunvu okutuusa mu mwaka ogw’ekkumi
n’ogumu ogw’obufuzi bwa kabaka Zeddekiya. 6 Ku
lunaku olw’omwenda olw’omwezi ogwokuna enjala n’eba
nnyingi nnyo mu kibuga nga tewaali kyakulya. 7 Bbugwe
w’ekibuga yamenyebwa Abakaludaaya. Eggye lyonna erya
Yerusaalemi ne lidduka okuva mu kibuga kiro nga bayita
mu mulyango oguli wakati w’ebisenge ebibiri ebiri okumpi
n’ennimiro lwa kabaka, newaakubadde ng’Abakaludaaya
baali beetoolodde ekibuga. Badduka ne bagenda mu Alaba.
8 Eggye ly’Abakaludaaya ne ligoba kabaka Zeddekiya ne
bamukwatira mu nsenyi ez’e Yeriko, Abaserikale be bonna
ne bamuvaako ne basaasaana. 9 N’akwatibwa. Zeddekiya
n’atwalibwa eri kabaka w’e Babulooni e Libuna mu nsi
ey’e Kamasi; n’amusalira omusango ne gumusinga. 10
Awo kabaka w’e Babulooni n’atta batabani ba Zeddekiya
nga kitaabwe alaba; n’atta n’abakungu bonna aba Yuda.
11 N’alyoka aggyamu Zeddekiya amaaso n’amusiba
mu masamba ag’ebikomo n’amutwala e Babulooni, gye
yamuteeka mu kkomera okutuusa lwe yafa. 12 Ku
lunaku olw’ekkumi olw’omwezi ogwokutaano, mu mwaka
ogw’ekkumi ogw’obufuzi bwa Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni, Nebuzaladaani omuduumizi w’eggye erikuuma
kabaka, eyaweerezanga kabaka w’e Babulooni, yajja e
Yerusaalemi. 13 Nebukadduneeza n’ayokya yeekaalu ya
Mukama n’olubiri lwa kabaka, n’ennyumba zonna eza
Yerusaalemi. Buli kizimbe kyonna eky’omugaso n’akyokya.
14 Eggye lya Babulooni lyonna eryali liduumirwa omuduumizi
w’abakuumi bakabaka ne limenyera ddala ebisenge bya
Yerusaalemi. 15 Nebuzaladaani omuduumizi w’abakuumi
n’atwala abamu ku baavu ennyo n’abo abaasigala mu
kibuga, awamu n’abaweesi n’abaali beewaddeyo, mu
buwaŋŋanguse eri kabaka w’e Babulooni. 16 Naye
Nebuzaladaani n’asigazaayo abamu ku baavu ennyo
mu ggwanga okulabiriranga emizabbibu n’okulimanga.
17 Abakaludaaya ne bamenya empagi ez’ebikomo,
n’ebikondo ebyali biseetulwa, n’Ennyanja ey’ekikomo,
ebyali mu nnyumba ya Mukama ne batwala ekikomo
kyonna e Babulooni. 18 Ne batwala n’entamu, n’ebisena,
n’ebisalako ebisirinza, n’ebibya, n’ebijiiko, n’ebintu byonna
eby’ekikomo ebyakozesebwanga mu kuweereza mu
Yeekaalu. 19 Omuduumizi w’abakuumi ba kabaka n’atwala
ebensani n’ebibya by’obubaane, n’ebijiiko, n’ebikondo bye
ttaala, n’ebibya, n’entamu ebikozesebwa mu kiweebwayo
ekyokunywa, byonna ebyali byakolebwa mu zaabu ne
ffeeza. 20 Ekikomo okuva ku mpagi ebbiri, n’Ennyanja,
n’ennume ekkumi n’ebbiri ez’ebikomo wansi waayo,
n’ebikondo kabaka Sulemaani bye yali akoledde yeekaalu
ya Mukama, byali bizito nnyo ebitapimika. 21 Buli emu ku
mpagi yali obuwanvu mita munaana ne desimoolo emu;
n’obwetoolovu mita ttaano ne desimoolo nnya; n’omubiri
gwayo gwali nga sentimita musanvu nga yamuwuluka. 22
Yaliko n’omutwe gw’ekikomo, n’omutwe gumu ng’obuwanvu
bwayo nga mita bbiri ne desimoolo ssatu, omutwe
nga guliko ebitimbe n’amakomamawanga enjuuyi zonna,
byonna nga bya bikomo; empagi eyookubiri nayo yaliko
ebifaanana ebyo n’amakomamawanga. 23 Mu buli mbiriizi
za buli mpagi kwaliko amakomamawanga kyenda mu
mukaaga era gonna awamu okwetooloola empagi gaali
amakomamawanga kikumi. 24 Omuduumizi w’abakuumi
n’atwala Seraaya kabona asinga obukulu ne Sefaniya
kabona owookubiri n’abaggazi abasatu nga basibe. 25
Abo abaali bakyali mu kibuga, n’atwalako omukungu
akulira eggye, n’abawi b’amagezi omusanvu. N’atwala
n’omuwandiisi eyali omukungu omukulu avunaanyizibwa
okuwandiika abayingira mu magye ne basajja be nkaaga
abaasangibwa mu kibuga. 26 Nebuzaladaani omuduumizi
n’abatwala bonna n’abaleeta eri kabaka w’e Babulooni e
Libuna. 27 Kabaka n’abattira eyo e Libuna, mu Kamasi.
Bw’atyo Yuda n’awaŋŋangusibwa, okuva mu nsi ya boobwe.
28 Buno bwe bungi bw’abantu Nebukadduneeza be
yatwala mu buwaŋŋanguse: mu mwaka ogw’omusanvu
ogw’obufuzi bwe: Abayudaaya enkumi ssatu mu amakumi
abiri mu basatu; 29 mu mwaka ogw’omunaana ogwa
Nebukadduneeza, n’atwala lunaana mu asatu mu babiri
okuva e Yerusaalemi; 30 mu mwaka gwe ogw’amakumi
abiri mu esatu, Abayudaaya lusanvu mu ana mu bataano
be baatwalibwa Nebuzaladaani omuduumizi w’abakuumi
wa kabaka. Bonna awamu ne baba abantu enkumi nnya
mu lukaaga. 31 Awo mu mwaka ogw’amakumi asatu mu
omusanvu ogw’okusibibwa kwa Yekoyakini kabaka wa
Yuda, mu mwaka Evirumerodaki lwe yafuuka kabaka w’e
Babulooni, n’ata Yekoyakini kabaka wa Yuda, n’amuggya
mu kkomera ku lunaku olw’amakumi abiri mu etaano
olw’omwezi ogw’ekkumi n’ebiri. 32 N’ayogera naye n’ekisa
n’amuwa entebe ey’ekitiibwa eya waggulu okusinga eza
bakabaka abalala abaali naye e Babulooni. 33 Yekoyakini
n’akyusa okuva mu ngoye ez’ekkomera era obulamu bwe
obusembayo n’aliranga ku mmeeza ya kabaka. 34 Era
kabaka w’e Babulooni yawanga Yekoyakini ensako eya buli
lunaku, obulamu bwe bwonna okutuusa lwe yafa.

Okukungubaga

1 Ekibuga ekyajjulanga abantu nga kyabuliddwa!
Ekyabanga eky’amaanyi mu mawanga, nga kifuuse
nga nnamwandu! Eyali kabaka omukazi ng’alina amasaza,
afuuse omuddu omukazi. 2 Ekiro akaaba nnyo nnyini,
n’amaziga ne gakulukuta ku matama ge. Mu baganzi
be bonna, talina n’omu amubeesabeesa. Mikwano gye
bonna bamuliddemu olukwe, bafuuse balabe be. 3 Yuda
agenze mu buwaŋŋanguse oluvannyuma lw’okubonaabona
n’okukozesebwa n’obukambwe ng’omuddu. Kati abeera mu
bannamawanga, talaba kifo kya kuwummuliramu. Bonna
abamunoonya bamusanga mu nnaku ye. 4 Enguudo za
Sayuuni zikungubaga, kubanga tewali n’omu ajja ku mbaga
zaakyo ezaalagibwa. Emiryango gye gyonna girekeddwa
awo, bakabona be, basinda; bawala be abaweereza bali mu
buyinike, naye yennyini ali mu nnaku. 5 Abamuyigganya
bafuuse bakama be; abalabe be beeyagala, kubanga
Mukama amuleeseeko ennaku, olw’ebibi bye ebingi.
Abaana be batwalibbwa mu buwaŋŋanguse, bawambiddwa
omulabe. 6 Ekitiibwa kyonna ekyali ku muwala wa Sayuuni
kimuweddeko, abalangira be bafuuse ng’ennangaazi
ezibuliddwa omuddo; mu bunafu, badduse ababagoba.
7 Mu nnaku ez’okubonaabona kwe ng’asagaasagana,
Yerusaalemi ajjukira ebintu eby’omuwendo byonna bye
yalinanga mu nnaku ez’edda. Abantu be bwe baagwa mu
mikono gy’omulabe, tewaali n’omu amubeera; abalabe
be ne bamutunuulira ne bamusekerera olw’okugwa kwe.
8 Yerusaalemi yayonoona nnyo nnyini, bw’atyo n’afuuka
atali mulongoofu. Bonna abaamussangamu ekitiibwa
bamunyooma, kubanga balabye bw’asigalidde awo; ye
yennyini asinda, era akwatibwa ensonyi. 9 Obutali
bulongoofu bwe bwali mu birenge bye; teyassaayo mwoyo
ku bulamu bwe obw’ebiseera ebijja. Okugwa kwe kwali
kwa kyewuunyo; tewaali n’omu amubeesabeesa. “Ayi
Mukama, tunuulira okubonaabona kwange, kubanga
omulabe awangudde.” 10 Omulabe yagololera omukono
ku bintu bya Yerusaalemi byonna eby’omuwendo; yalaba
amawanga amakaafiiri nga gayingira awatukuvu we,
beebo be wali ogaanye okuyingira mu kuŋŋaaniro lyo. 11
Abantu be bonna basinda nga bwe banoonya ekyokulya;
eby’obugagga byabwe babiwanyisaamu emmere, okusobola
okuba abalamu. “Laba, Ayi Mukama Katonda, onziseeko
omwoyo kubanga nnyoomebwa.” 12 “Mmwe tekibakwatako,
mmwe mwenna abayitawo? mwetegereze mulabe obanga
waliwo obuyinike obwenkana, obwantukako, Mukama bwe
yanteekako ku lunaku olw’obusungu bwe obungi. 13
“Yaweereza omuliro okuva waggulu, ne gukka mu magumba
gange. Yatega ebigere byange akatimba, n’anzizaayo
emabega. Yandeka mpuubadde, nga nzirise olunaku
lwonna. 14 “Ebibi byange binfuukidde ekikoligo; bisibiddwa
ne binywezebwa omukono gwe. Binzitoowerera mu bulago,
era bimmazeemu amaanyi. Mukama ampaddeyo mu mikono
gy’abo be siyinza kugumiikiriza. 15 “Mukama anyoomye
abalwanyi abazira bonna abaali nange; akuŋŋaanyizza
eggye okunwanyisa, okuzikiriza abavubuka bange. Mukama
alinnyiridde Omuwala Embeerera owa Yuda, ng’omuntu
bw’asambirira ezabbibu mu lyato ng’asogola. 16 “Kyenva
nkaaba, amaaso gange ne gajjula amaziga, kubanga tewali
n’omu andi kumpi okumbeesabeesa, ayinza okunzizaamu
amaanyi. Abaana bange banakuwavu kubanga omulabe
awangudde.” 17 Sayuuni agolola emikono gye, naye
tewali n’omu amudduukirira. Mukama awadde ekiragiro ku
Yakobo baliraanwa be babeere balabe be; Yerusaalemi
afuuse ekintu ekitali kirongoofu wakati mu bo. 18 “Mukama
mutuukirivu, newaakubadde nga najeemera ekiragiro
kye. Muwulirize mmwe amawanga gonna, mutunuulire
okubonaabona kwange; Abavubuka bange ne bawala
bange batwalibbwa mu busibe. 19 “Nakoowoola bannange
bannyambe, naye tebanfaako; bakabona bange n’abakadde
b’ekibuga kyange bazikiririra mu kibuga nga banoonya
ekyokulya baddemu amaanyi. 20 “Laba, Ayi Mukama
Katonda bwe ndi omunakuwavu! Ndi mu kubonaabona,
n’omutima gwange teguteredde kubanga njeemye nnyo
ekiyitiridde. Ebweru ekitala kirindiridde okunsanyaawo, ne
mu nnyumba mulimu kufa kwereere. 21 “Abantu bawulidde
okusinda kwange, naye tewali n’omu ananyamba. Abalabe
bange bonna bawulidde okusinda kwange; basanyukidde
ekyo ky’okoze. Olunaku lwe walangirira, lubatuukeko,
babeere nga nze. 22 “Obabonereze olw’obutali butuukirivu
bwabwe bwonna, nga nze bwe wambonereza. Okusinda
kwange kungi n’omutima gwange guzirika.”

2 Obusungu bwa Mukama nga bubuubuukidde ku Muwala
wa Sayuuni ne bumussa wansi w’ekire! Ekitiibwa
kya Isirayiri, Mukama akissizza wansi okuva mu ggulu
okutuuka ku nsi; ne yeerabira entebe ey’ebigere bye
ku lunaku lwe yasunguwalirako. 2 Mukama azikirizza
abatuula mu Yakobo bonna awatali kubasaasira; mu
busungu bwe amenye ebigo eby’amaanyi eby’omuwala
wa Yuda; assizza wansi obwakabaka bwe n’abakungu be
n’abamalamu ekitiibwa. 3 Mu busungu obungi amaanyi
gonna aga Isirayiri agakendeezezza; bw’alabye omulabe
ng’asembera, n’aggyawo omukono gwe ogwa ddyo;
anyiigidde Yakobo okufaanana ng’omuliro bwe gubumbujja
ne gwokya buli ekiguliraanye. 4 Anaanudde omutego gwe
okufaanana nga ogw’omulabe, era omukono gwe ogwa
ddyo mweteefuteefu. Azikirizza ebyo byonna ebisanyusa
amaaso mu weema ey’omuwala wa Sayuuni, okufaanana
ng’omulabe bwe yandikoze; obusungu bwe bubuubuuka
ng’omuliro. 5 Mukama afuuse ng’omulabe; azikirizza
Isirayiri, n’azikiriza embiri ze, n’azikiriza n’ebifo bye
eby’amaanyi. Aleetedde muwala wa Yuda okweyongera
okukaaba n’okukungubaga. 6 Asaanyizzaawo eweema
ye n’efaanana ng’ennimiro, era azikirizza n’ekifo kye
eky’Okukuŋŋaanirangamu. Mukama yeerabizza Sayuuni
embaga ze entukuvu ne ssabbiiti, era mu busungu bwe
obungi anyoomye kabaka ne kabona. 7 Mukama atamiddwa
ekyoto kye, n’alekulira n’ekifo kye ekitukuvu. Awaddeyo
bbugwe w’embiri ze eri omulabe; era baleekaanidde mu
nnyumba ya Mukama, ne baleetamu oluyoogaano nga
ku lunaku olw’embaga entukuvu. 8 Mukama yamalirira
okumenya bbugwe eyeetoolodde muwala wa Sayuuni,

n'agolola omuguwa ogupima, Omukono gwe ne guteewala
kuzikiriza. Yaleetera enkomera ne bbugwe okukungubaga,
byonna ne biggweerera. **9** Emiryango gye gisse mu ttaka,
n'emitayimbwa gyagyo agimenye n'agyonoona. Kabaka
we n'abakungu be baawaŋŋangusizibwa, eteri mateeka
gaabwe agabafuga, era ne bannabbi be tebakyafuna
kwolesebwa kuva eri Mukama. **10** Abakadde b'Omuwala
wa Sayuuni batuula wansi ku ttaka nga basiriikiridde;
bayiye enfuufu ku mitwe gyabwe era beesibye ebibukutu;
n'abawala ba Yerusaalemi bakotese emitwe gyabwe. **11**
Amaaso gange gakooye olw'okukaaba n'emmeeme yange
enyiikadde n'omutima gwange gulumwa olw'okuzikirizibwa
kw'abantu bange, n'olw'abaana abato n'abaana abawere
okuzirikira wakati mu nguudo ez'omu kibuga. **12** Bakaabirira
bannyaabwe nga bwe boogera nti, "Omugaati n'envinnyo
biri ludda wa?" nga bwe bazirika okufaanana ng'abaliko
ebiwundu mu nguudo ez'ekibuga, nga bwe bakaabira
mu bifuba bya bannyaabwe. **13** Nnyinza kugamba
ki, era kiki kye nnyinza okukugeraageranyaako ggwe
Omuwala wa Yerusaalemi? Kiki kye nnyinza okukufaananya,
okukusanyusa ggwe Omuwala Embeerera owa Sayuuni?
Ekiwundu kyo kinene nnyo, kale ani ayinza okukiwonya? **14**
Okwolesebwa bannabbi bo kwe baafuna, kwali kwa bulimba
era kwa butaliimu; tebaakutegeeza obutali butuukirivu bwo
okukuwonya obusibe. Engero ze baabanyumizanga zaali
za bulimba era eziwabya. **15** Bonna abayitawo babakubira
mu ngalo ne bafuuwa empa ne banyeenyeza omuwala
wa Yerusaalemi emitwe gyabwe nga boogera nti, "Kino
kye kibuga ekyayitibwanga ekituukiridde, era essanyu
ly'ensi zonna?" **16** Abalabe bo bonna baasaamiridde nga
beewuunya; nga bafuuwa empa, era baluma amannyo nga
boogera nti, "Tumuzikirizza. Luno lwe lunaku lwe twalindirira,
kaakano lutuukiridde, era tululabye." **17** Mukama akoze kye
yateekateeka, era atuukirizza ekigambo kye kye yalagira
mu nnaku ez'edda. Akuzikirizza awatali kukusaasira,
aleetedde omulabe wo okukusekerera, n'amaanyi g'abalabe
bo agagulumizza. **18** Kaabirira Mukama n'eddoboozi
ery'omwanguka ggwe Omuwala wa Sayuuni. Leka amaziga
go gakulukute ng'omugga emisana n'ekiro. Teweewummuza
so toganya maaso go kuwummula. **19** Golokoka, okaabe
ekiro obudde nga bwa kaziba; Fuka emmeeme yo ng'amazzi
mu maaso ga Mukama. Yimusa emikono gyo gy'ali,
olw'obulamu bw'abaana bo abato abazirise olw'enjala mu
buli luguudo. **20** "Tunula, Ayi Mukama Katonda osaasire!
Ani gwe wali obonerezza bw'otyo? Ddala, abakyala balye
ebibala by'embuto zaabwe, abaana be bakuzizza? Ddala,
bakabona ne bannabbi battibwe mu watukuvu wa Mukama?
21 "Abato n'abakulu bonna bafiiridde wamu mu nfuufu
ey'enguudo; abavubuka bange ne bawala bange battiddwa
n'ekitala; obattidde ku lunaku olw'obusungu bwo, era
obasse awatali kusaasira. **22** "Nga bw'oyita abantu ku
lunaku olw'embaga, bw'otyo bw'ompitidde ebikemo ku njuyi
zonna; era ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama, tewali
n'omu eyasimattuka newaakubadde eyasigalawo; abo be
nalabirira ne nkuza, omulabe wange be yazikiriza."

3 Nze muntu eyakangavvulwa n'omuggo ogw'obusungu
bwe. **2** Angobye mu maaso ge n'antambuliza mu kizikiza,
awatali kitangaala; **3** ddala, omukono gwe gunnwanyisizza
emirundi egiddiriŋŋanwa olunaku lwonna. **4** Akaddiyizza
omubiri gwange n'eddiba lyange era amenye n'amagumba
gange. **5** Antaayizza n'anzijuza obulumi n'okubonaabona.
6 Antadde mu kizikiza ng'abafu abaafa edda. **7** Ankomedde
n'okuyinza ne siyinza kudduka, ansibye enjegere ezizitowa.
8 Ne bwe mukoowoola ne mukaabira nga mmusaba
anyambe, okusaba kwange akuggalira bweru. **9** Anteeredde
amayinja mu kkubo lyange era akyamizza amakubo
gange. **10** Ng'eddubu bwe liteega, n'empologoma bwe
yeekweka **11** yansikambula n'anziggya mu kkubo lyange
n'antaagulataagula n'andeka awo nga sirina anyamba. **12**
Yanaanuula omutego gwe, n'anteekawo okuba ssabbaawa
ey'obusaale bwe. **13** Yafumita omutima gwange n'obusaale
okuva mu mufuko gwe. **14** Nafuuka ekisekererwa eri
abantu bonna, era bannyooma nga bannyimbirira okuzibya
obudde. **15** Anzijuzza ebikaawa era ampadde ekikompe
eky'obubalagaze nkinywe. **16** Ampadde oluyinjayinja
okululya amannyo gange ne gamenyeka; anninnyiridde mu
nfuufu. **17** Emmeeme yange terina mirembe, n'okujjukira
sijjukira bugagga bwe bufaanana. **18** Era njogera nti,
"Ekitiibwa kyange kigenze, n'essuubi lyonna lye nalina mu
Mukama limpeddeko." **19** Nzijukira okubonaabona kwange
n'okuwankawanka kwange, n'obulumi n'obubalagaze. **20**
Mbijjukira bulungi era bwe mbirowoozaako omutima gwange
gulumwa. **21** Ebyo byonna mbijjukira, kyenvudde mbeera
n'essuubi. **22** Olw'okwagala kwa Mukama okutaggwaawo,
tetulimalibwawo, kubanga ekisa kye tekiggwaawo. **23**
Buli lukya ekisa kyo kiba kiggya; n'obwesigwa bwo bwa
lubeerera. **24** Njogera mu mutima gwange nti, "Mukama
gwe mugabo gwange, kyenaava mbeera n'essuubi mu
ye." **25** Mukama mulungi eri abo abamulinamu essuubi,
eri oyo amunoonya. **26** Kirungi omuntu okulindirira
obulokozi bwa Mukama n'obukkakkamu. **27** Kirungi
omuntu okwetikka ekikoligo kye mu buvubuka bwe.
28 Atuulenga yekka mu kasirise kubanga Mukama
y'akimwambiseemu. **29** Leka akweke amaaso ge mu
nfuufu, mpozi wanaabaawo essuubi. **30** Leka aweeyo
oluba lwe okukubibwa, era amalibwe n'okuvumibwa.
31 Kubanga Mukama taligobera bantu bweru ebbanga
lyonna. **32** Newaakubadde ng'aleeta obulumi, aliraga ekisa
kubanga okwagala kwe kungi nnyo tekuggwaawo. **33**
Tagenderera kuleeta bulumi newaakubadde okubonaabona
ku baana ba bantu. **34** Mukama akkiriziganya n'okulinnyirira
abasibe, **35** n'okuggyako omuntu obwetwaze bwe mu
maaso g'Oyo Ali Waggulu Ennyo, **36** oba n'obutaba na
bwenkanya eri omuntu? **37** Ani ayinza okwogera ekintu
ne kituukirira, Mukama nga takiragidde? **38** Mu kamwa
k'oyo Ali Waggulu Ennyo, si mmwe muva ebigambo
eby'okubeerwa n'eby'okubonereza? **39** Lwaki omuntu
omulamu yeemulugunya, bw'abonerezebwa olw'ebibi bye?
40 Twekebere engeri zaffe, era tuzeetegereze, tudde eri
Mukama. **41** Tuyimuse emitima gyaffe n'emikono gyaffe
eri Katonda mu ggulu, twogere nti, **42** "Twayonoona
ne tujeema, tokyerabiranga era tonatusonyiwa. **43**

“Ojjudde obusungu n’otugobaganya, n’otutta awatali
kutusaasira. 44 Weebisseeko ekire, waleme okubaawo
okusaba n’okumu okutuuka gy’oli. 45 Otufudde obusa
n’ebisasiro mu mawanga. 46 “Abalabe baffe bonna
batwogerako ebigambo ebibi. 47 Tubonyeebonye olw’entiisa
n’emitego n’okunyagibwa n’okuzikirizibwa.” 48 Amaaso
gange gakulukuta emigga gy’amaziga olw’okuzikirira
kw’abantu bange. 49 Era amaaso gange ganeeyongeranga
okukulukuta amaziga awatali kusirika, 50 okutuusa Mukama
lw’alisinzira mu ggulu n’alaba. 51 Bye ndaba bireeta ennaku
ku mutima gwange, olw’ebyo ebyatuuka ku bawala b’ekibuga
kyange. 52 Abalabe bange banjigganya olutata ne baba
ng’abayigga ennyonyi. 53 Bagezaako okuzikiririza obulamu
bwange mu bunnya, ne bankasuukirira amayinja; 54 amazzi
gaabikka omutwe gwange, ne ndowooza nti, nsanyeewo. 55
“Nakoowoola erinnya lyo, Ayi Mukama, nga ndi mu bunnya
wansi ennyo; 56 wawulira okwegayirira kwange: toziba
matu go eri okukaaba kwange.” 57 Bwe nakukoowoola
wansemberera n’oyogera nti, “Totya!” 58 Mukama watunula
mu nsonga yange, era n’onunula obulamu bwange. 59 Ayi
Mukama, walaba ebibi bye bankola, obasalire omusango
nga bwe kibagwanira. 60 Walaba bwe bampalana, n’enkwe
zaabwe zonna ze bansalira. 61 Wawulira bye banvuma, Ayi
Mukama Katonda, n’enkwe zaabwe zonna ze bansalira, 62
obwama n’ebirowoozo eby’abalabe bange bye bantesaako
obudde okuziba. 63 Batunuulire mu kutuula kwabwe ne mu
kuyimirira kwabwe; bannyooma nga bwe bannyimbirira. 64
Obasasule nga bwe kibagwanira Ayi Mukama Katonda,
olw’ebikolwa eby’emikono gyabwe. 65 Osseeko ekibikka
ku mitima gyabwe, n’ekikolimo kyo kibabeereko. 66
Obayigganye mu busungu bwo obazikirize ng’osinziira mu
ggulu lya Mukama Katonda.

4 Zaabu ng’ettalazze! Zaabu ennungi ng’efuuse! Amayinja
ag’omuwendo gasaasaanye buli luguudo we lutandikira.
2 Abaana ba Sayuuni ab’omuwendo abaali beenkana nga
zaabu ennungi, kaakano bali ng’ensuwa ez’ebbumba,
omulimu gw’emikono gy’omubumbi. 3 Ebibe biyonsa abaana
baabyo, naye abantu bange bafuuse ng’abatalina kisa,
bafaanana nga bammaaya mu ddungu. 4 Olw’ennyonta
omwana ayonka gy’alina, olulimi lwe lukwatira ku kibuno
ky’akamwa ke; abaana basaba emmere naye tewali
n’omu agibawa. 5 Abaalyanga ebiwoomerera basabiriza
ku nguudo; n’abo abaakuzibwa ng’abambala engoye
ezinekaaneka bali ku ntuumu ez’ebisasiro. 6 Ekibonerezo
ky’abantu bange kisinga ekya Sodomu, ekyawambibwa
mu kaseera akatono, nga tewali n’omu azze kukibeera.
7 Abalangira baabwe baatukula nnyo okusinga omuzira,
nga beeru okusinga amata; n’emibiri gyabwe nga mimyufu
okusinga amayinja amatwakaavu, era banyirivu nga
safiro. 8 Naye kaakano badduggala okusinga enziro, era
tebakyasobola kutegeerekeka mu nguudo. Olususu lwabwe
lukalidde ku magumba gaabwe; lukaze ng’ekiti ekikalu. 9
Abafa ekitala bafa bulungi okusinga abafa enjala, kubanga
abafa enjala bayongobera ne baggwaawo olw’obutaba na
mmere mu nnimiro. 10 Abakazi ab’ekisa abaagala abaana
bafumbye abaana baabwe; abaana abaafuuka emmere
abantu bange bwe baazikirizibwa. 11 Mukama akituukirizza
mu busungu bwe obungi, era abayiyeeko obusungu bwe
obungi. Yakoleeza omuliro mu Sayuuni ogwayokya emisingi
gyakyo. 12 Bakabaka b’ensi n’abantu ab’ensi endala
tebakkiriza, nti abalabe n’ababakyawa baliyingira mu
wankaaki wa Yerusaalemi. 13 Ebyo byabatuukako olw’ebibi
bya bannabbi be, n’olw’obutali butuukirivu bwa bakabona be,
abaayiwa omusaayi gw’abatuukirivu abaababeerangamu.
14 Badoobera mu nguudo nga bamuzibe; bajjudde omusaayi
so tewali ayaŋŋanga okukwata ku byambalo byabwe. 15
Abantu baabagobaganya nga boogera nti, “Muveewo, mmwe
abatali balongoofu! Muviireewo ddala, so temutukwatako!”
Bwe baafuuka emmombooze, amawanga gabagobaganya
nga boogera nti, “Tebakyasaana kubeera wano.” 16 Mukama
yennyini abasaasaanyizza, takyabafaako. Bakabona
tebakyassibwamu kitiibwa, newaakubadde abakadde
okuweebwa ebifo eby’oku mwanjo. 17 Amaaso gaffe
gakooye olw’okulindirira okubeerwa okutajja; nga tulindirira
eggwanga eriyinza okutulokola. 18 Baatucocca ne
batulemesa okutambulira mu nguudo zaffe; enkomerero
yaffe n’eba kumpi, n’ennaku zaffe ne ziggwaayo. 19
Abaatuyiganyanga baatusinga embiro okusinga n’empungu
ez’omu bbanga. Baatugobera mu nsozi ne batuteegera mu
ddungu. 20 Oyo Mukama gwe yafukako amafuta yagwa
mu mitego gyabwe. Twalowooza nga tulikwekebwa mu
kisiikirize kye ne tubeeranga mu mawanga. 21 Sanyuka
ojaguze, ggwe Omuwala wa Edomu, abeera mu nsi ya Uzi;
naye lumu olinywa ku kikompe n’otamiira ne weeyambula.
22 Ggwe Muwala wa Sayuuni, ekibonerezo kyo kikomye
awo, talikwongerayo mu busibe. Naye ggwe omuwala wa
Edomu, Mukama alikubonereza, n’ayanika ekibi kyo mu
lujjudde.

5 Jjukira Ayi Mukama ekitutuuseeko. Tunula olabe ennaku
yaffe. 2 Omugabo gwaffe guweereddwa bannamawanga,
n’amaka gaffe gatwaliddwa abatali ba mu nnyumba. 3
Tufuuse bamulekwa abatalina bakitaabwe, ne bannyaffe
bafuuse bannamwandu. 4 Tusasulira amazzi ge tunywa;
n’enku tuteekwa okuzigula. 5 Abatucocca batugobaganya;
tukooye ate nga tetulina wa kuwummulira. 6 Twakola
endagaano ne Misiri n’Abasuuli okutufuniranga ku mmere.
7 Bajjajjaffe baayonoona, ne bafa, naye tubonerezebwa
olw’ebikolwa byabwe ebitaali bya butuukirivu. 8 Abaddu
be batufuga, tewali n’omu ayinza okutulokola mu mukono
gwabwe. 9 Tuba kumpi n’okuttibwa nga tunoonya
emmere, olw’ekitala ekiri mu ddungu. 10 Olususu lwaffe
luddugadde ng’enziro olw’enjala ennyingi. 11 Abakyala ba
Sayuuni, n’abawala embeerera ab’omu bibuga bya Yuda
bakwatiddwa olw’amaanyi. 12 Abalangira bawanikibbwa
baleebeetera ku mikono gyabwe n’abakadde tewali
abassaamu kitiibwa. 13 Abavubuka bawalirizibwa okusa
emmere ku jjinja ne ku lubengo, n’abalenzi batagala nga
beetisse entuumu z’enku. 14 Abakadde tebakyatuula
mu wankaaki w’ekibuga, n’abavubuka tebakyayimba.
15 Emitima gyaffe tegikyasanyuka, n’okuzina kwaffe
kufuuse kukungubaga. 16 Engule egudde okuva ku
mitwe gyaffe. Zitusanze kubanga twonoonye! 17 Emitima

gyaffe kyegivudde gizirika, era n'amaaso gaffe kyegavudde
gayimbaala. 18 Olw'okuba nga olusozi Sayuuni lulekeddwa
nga lwereere, ebibe kyebivudde bitambulirako. 19
Ggwe, Ayi Mukama obeerera ennaku zonna; entebe
yo ey'obwakabaka ya mirembe na mirembe. 20 Lwaki
otwelabiririra ddala okumala ennaku ezo zonna? Tuddiremu,
Ayi Mukama, tudde gy'oli. 21 Tukomyewo gy'oli Ayi
Mukama, otuzze buggya ng'edda; 22 wabula ng'otusuulidde
ddala, era ng'otusunguwalidde nnyo nnyini obutayagala na
kutuddiramu.

Ezeekyeri

1 Awo mu mwaka ogw'amakumi asatu mu mwezi ogwokuna ku lunaku olwokutaano mu mwezi ogwo, bwe nnali nga ndi mu buwaŋŋanguse ku mabbali g'omugga Kebali, eggulu ne libikkulwa, ne ndaba okwolesebwa okuva eri Katonda. **2** Ku lunaku olwokutaano mu mwezi ogwo, gwe gwali omwaka ogwokutaano ogw'obuwaŋŋanguse bwa kabaka Yekoyakini, **3** ekigambo kya Mukama ne kinzijjira, nze Ezeekyeri kabona, mutabani wa Buuzi, mu nsi ey'Abakaludaaya ku mabbali g'omugga Kebali, n'omukono gwa Mukama gwali ku ye. **4** Awo ne ntunula ne ndaba kibuyaga ng'ava mu bukiikakkono, n'ekire ekikutte ekimyansa ekyamwetooloola, wakati nga wafaanana ng'awali ekyuma ekimasamasa. **5** Wakati mu muliro mwalabika ng'omwali ebiramu ebina, nga birina ekifaananyi ky'omuntu. **6** Buli kimu kyalina obwenyi buna, n'ebiwaawaatiro bina. **7** Amagulu gaabyo gaali magolokofu, n'ebigere byabyo nga bifaanana ekigere ky'ennyana, era nga bitangalijja ng'ekikomo ekizigule. **8** Byalina engalo ez'omuntu wansi w'ebiwaawaatiro byabyo ku njuyi zaabyo ennya. Byonna ebina byalina obwenyi n'ebiwaawaatiro, **9** era ebiwaawaatiro byabyo nga bisonga waggulu, buli kiwaawaatiro nga kikoona ku kinnaakyo. Buli kimu kyatambula nga kiraga mu maaso, nga tekikyuse kutunula mabega. **10** Obwenyi bwabyo bwafaanana bwe buti: Buli kimu kyalina ekyenyi eky'omuntu, oluuyi olwa ddyo olwa buli kyenyi nga lufaanana ekyenyi eky'empologoma, n'oluuyi olwa kkono ku buli kyenyi nga lufaanana ekyenyi eky'ente, ate nga birina n'ekyenyi ky'emunyungu. **11** Ebyenyi byabyo n'ebiwaawaatiro byabyo byali byanjuluze nga bitunudde waggulu. Buli kimu kyalina ebiwaawaatiro bibiri, buli kiwaawaatiro nga kikona ku kinnaakyo, ebibiri ebirala nga bibisse ku mibiri gyabyo. **12** Buli kimu kyali kitunudde gye kyali kiraga. Omwoyo gye yalaganga nabyo gye byalaganga, ne bitakyuka kudda mabega. **13** Endabika ey'ebiramu ebyo yafaanana ng'omuliro ogwaka ogw'amanda oba omuliro ogw'omumuli. Omuliro gwavanga mu maaso n'emabega, nga gwakaayaakana era nga gumyansa. **14** Ebiramu byetawulanga ng'okumyansa okw'eggulu. **15** Bwe nnali nga nkyali ku ebyo, ne ndaba zinnamuziga ku ttaka emabbali wa buli kiramu, n'ebyenyi byabyo ebina. **16** Endabika eya zinnamuziga n'okukolebwa kwazo kwali nga berulo, zonna nga zifaanana. Buli emu yafaanana nga nnamuziga ekwataganye ne ginnaayo. **17** Era zeetooloolleranga mu njuyi zonna ennya, nga tezizinaazina ng'ebiramu bitambula. **18** Empanka zaazo zaali mpanvu nga zitiisa, era empanka ennya zonna nga zijjuddemu amaaso. **19** Ebiramu bwe byaseeseetukanga, zinnamuziga zaabyo nazo ne ziseeseetuka; ebiramu bwe byagolokokanga okuva mu ttaka zinnamuziga nazo ne zigolokoka. **20** Omwoyo buli gye yabanga agenda, gye byagendanga, ne zinnamuziga ne zisitukira wamu nazo, kubanga omwoyo eyali mu biramu ye yabanga ne mu zinnamuziga. **21** Ebiramu bwe byaseeseetukanga, nazo ne ziseeseetuka, ebiramu bwe byasitukanga, nazo ne zisituka; ebiramu bwe byagolokokanga okuva ku ttaka, ne zinnamuziga ne zigolokokera wamu nazo, kubanga omwoyo ow'ebiramu yabanga mu zinnamuziga. **22** Waggulu w'emitwe gy'ebiramu waliwo ekifaananyi eky'ekifo ekigazi, ekyatemagananga ng'omuzira. **23** Wansi w'ekifo ekyo ekigazi ebiwaawaatiro byabyo byali bigolole, nga bituukagana, buli kiramu nga kirina ebiwaawaatiro bibiri ebyabikkanga emibiri gyabyo. **24** Ebiramu bwe byagenda, nawulira okuwuuma kw'ebiwaawaatiro byabyo, ng'okuwuuma kw'amazzi amangi, ng'eddoboozi lya Ayinzabyonna, ng'oluyoogaano lw'eggye. Bwe byayimirira, ne bissa ebiwaawaatiro byabyo. **25** Awo ne wawulikika eddoboozi okuva waggulu w'ekifo ekigazi waggulu w'emitwe gyabyo, bwe byayimiriranga nga bissizza ebiwaawaatiro byabyo. **26** Waggulu w'ekifo ekigazi waggulu w'emitwe gyabyo waaliwo ekyafaanananga entebe ey'obwakabaka, eya safiro, ate waggulu w'ekifaananyi eky'entebe ey'obwakabaka nga watuddeyo eyafaanana ng'omuntu. **27** Ekyo nakirabira ku kyafaanana ng'ekiwato kye, okwambuka ng'afaanana ng'ekyuma ekyengeredde, nga kiriko omuliro mungi; n'okuva mu kiwato kye okukka ng'afaanana omuliro, nga yeetooloddwa okumasamasa enjuuyi zonna. **28** Ekitiibwa ekyamwetooloolanga kyafaanana nga musoke mu bire ku lunaku olw'enkuba. Ekyo kye kyali ekifaananyi eky'ekitiibwa kya Mukama. Bwe nakiraba, ne nvuunama, ne mpulira eddoboozi ly'oyo eyali ayogera.

2 N'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, yimirira njogere naawe." **2** Awo bwe yali ng'akyayogera nange, Omwoyo nanzikako n'annyimusa, ne mpulira ng'ayogera nange. **3** N'ayogera nti, "Omwana w'omuntu, nkutuma eri Abayisirayiri, eri eggwanga ejeemu eryanjeemera, era bo ne bajjajjaabwe banjeemera okuva edda n'okutuusa olunaku lwa leero. **4** Abantu be nkutumamu bakakanyavu era bakozi ba bibi. Bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,' **5** Oba banaawuliriza oba tebaawulirize, kubanga nnyumba njeemu, balimanya nga mu bo musituseemu nnabbi. **6** Kaakano ggwe omwana w'omuntu, tobatya newaakubadde ebigambo bye banaayogera, newaakubadde emyeramannyo n'amaggwa nga bikwetoolodde, era ng'obeera wakati mu njaba ez'obusagwa. Totya bigambo bye banaayogera newaakubadde okutekemuka kubanga nnyumba njeemu. **7** Oteekwa okubategeeza ebigambo byange, oba banaawuliriza oba tebaawulirize, kubanga bajeemu. **8** Naye ggwe omwana w'omuntu wuliriza kye nkugamba. Tojeema ng'ennyumba eyo bwe yanjeemera. Yasamya akamwa ko olye bye nkuwa." **9** Awo ne ntunula, ne ndaba omukono nga gugoloddwa gye ndi, mu gwo nga mulimu omuzingo gw'ekitabo. **10** N'agwanjuluriza mu maaso gange, munda nga muwandiikibbwamu ne kungulu nga kuwandiikibbwako ebigambo eby'okukungubaga n'okukuba ebiwoobe, n'okukaaba.

3 Awo n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, lya ekiri mu maaso go, lya omuzingo gw'empapula guno; oluvannyuma ogende oyogere eri ennyumba ya Isirayiri." **2** Ne njasama, n'ampa omuzingo gw'empapula ne ngulya. **3** N'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, lya omuzingo

gw'empapula gwe nkuwa, ojjuze olubuto lwo." Ne ngulya, ne guwoomerera ng'omubisi gw'enjuki. **4** Oluvannyuma n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, kaakano laga eri ennyumba ya Isirayiri oyogere ebigambo byange gye bali. **5** Sikutuma eri eggwanga eririna enjogera etategeerekeka era abalina olulimi oluzibu, b'otayinza kutegeera mu njogera, naye eri ennyumba ya Isirayiri, **6** so si eri abantu abangi abalina enjogera etategeerekeka era abalina olulimi oluzibu, b'otayinza kutegeera bye bagamba. Mazima singa nakutuma gye bali, bandikuwulirizza. **7** Naye ennyumba ya Isirayiri si beetegefu kukuwuliriza kubanga si beetegefu kumpuliriza; era ennyumba ya Isirayiri yonna balina ekyenyi kikalubo n'emitima mikakanyavu. **8** Naye naawe ndikufuula omukalubo era omukakanyavu mu mutima nga bo. **9** Ndifuula ekyenyi kyo okuba ng'ejjinja erikaluba ennyo, erikaluba ng'ejjinja ery'embaalebaale. Tobatya so totiisibwatiisibwa, newaakubadde nga nnyumba njeemu." **10** N'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, wuliriza bulungi era okwate ebigambo byonna bye njogera naawe. **11** Genda kaakano eri abantu bo, mu buwaŋŋanguse, oyogere nabo. Bagambe nti, Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda, obanga banaawulira, obanga tebaawulire." **12** Awo Omwoyo n'ansitula, ne mpulira emabega wange eddoboozi ng'okuwuluguma okunene nga lyogera nti, "Ekitiibwa kya Mukama kyebazibwe mu kifo gy'abeera." **13** Okuwuuma okw'ebiwaawaatiro by'ebiramu nga bikuubagana, n'okuwuuma kwa zinnamuziga ku mabbali gaabyo kwali ng'okuwuluguma okw'amaanyi. **14** Omwoyo n'ansitula n'antwala, ne ŋŋendera mu buyinike ne mu busungu, ng'omukono gwa Mukama ogw'amaanyi guli ku nze. **15** Ne ntuuka mu kifo ekimu awaali abawaŋŋanguse e Terabibu ku mugga Kebali, ne ntuula mu bo okumala ennaku musanvu, nga nsamaaliridde. **16** Oluvannyuma lw'ennaku omusanvu ekigambo kya Mukama ne kinzijira: **17** "Omwana w'omuntu, nkufudde omukuumi w'ennyumba ya Isirayiri, era buli lw'onoowuliranga ekigambo kye nnaayogeranga, balabulenga. **18** Bwe ŋŋamba atali mutuukirivu nti, 'Mazima tolirema kufa,' n'otamulabula newaakubadde okwogera naye ng'omulabula alekeyo engeri ze ezitali za butuukirivu asobole okuwonya obulamu bwe, omuntu oyo atali mutuukirivu alifa olw'obutali butuukirivu bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana ggwe. **19** Naye bw'olirabula omuntu atali mutuukirivu, n'atalekaayo obutali butuukirivu, newaakubadde engeri ze embi, alifa olw'ekibi kye, naye obulamu bwo bulilokolebwa. **20** "Ate era bw'alireka ebikolwa bye eby'obutuukirivu n'akola ebibi, ne nteeka enkonge mu maaso ge, alifa. Olw'okubanga tewamulabula, alifa olw'ekibi kye. Ebikolwa eby'obutuukirivu bye yakola tebirijjukirwa, era ndikuvunaana olw'omusaayi gwe. **21** Kyokka bw'olabulanga omutuukirivu obutayonoona, n'atayonoona, ddala ddala aliba mulamu kubanga yawulira okulabula kwo, era naawe oliba weerokodde." **22** Omukono gwa Mukama gw'andiko eyo, n'aŋŋamba nti, "Golokoka olage ku ttale, era eyo gye nnaayogerera naawe." **23** Ne nsituka ne ndaga ku ttale. Ekitiibwa kya Mukama kyaliwo, nga kifaanana ekitiibwa kye nalaba ku Mugga Kebali; ne neeyala wansi. **24** Awo Omwoyo n'anzikako, n'annyimusa okuva we nnali, n'aŋŋamba nti, "Genda weggalire mu nnyumba yo. **25** Ggwe omwana w'omuntu balikusiba emiguwa, n'olemwa okugenda okulaba abantu bo. **26** Ndiziba akamwa ko, n'osirikira ddala, n'olema okubanenya, newaakubadde nga nnyumba njeemu. **27** Kyokka bwe ndyogera gy'oli, ndizibula akamwa ko era olibagamba nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Ayinzabyonna.' Aliwuliriza kale aliwuliriza, n'oyo aligaana okuwuliriza naye muleke agaane okuwuliriza; nnyumba njeemu."

4 "Kaakano omwana w'omuntu, ddira ekipande eky'ebbumba okiteeke mu maaso go, okikubeko ekifaananyi ky'ekibuga Yerusaalemi, **2** okizingize, okizimbeko bbugwe okukyetooloola, okituumeko ekifunvu, era oteekewo ensiisira okukyetooloola n'ebifunvu bye banaatomera enjuuyi zonna. **3** "Oluvannyuma oddire olukalango olw'ekyuma, oluteeke okuba bbugwe ow'ekyuma wakati wo n'ekibuga, okyuke okitunuulire. Kiriba mu mbeera ey'okuzingizibwa, era naawe kizingize. Ako kaliba kabonero eri ennyumba ya Isirayiri. **4** "N'oluvannyuma oligalamira ku lubiriizi lwo olwa kkono n'oddira ekibi ky'ennyumba ya Isirayiri okyeteekeko. Olyetikka ekibi kyabwe ennaku z'olimala ng'ogalamidde ku lubiriizi lwo. **5** Ennaku z'olimala ezenkanankana emyaka gye baamala nga boonoona. Noolwekyo olimala ennaku ebikumi bisatu mu kyenda nga weetisse ekibi ky'ennyumba ya Isirayiri. **6** "Ekyo bw'olikimala, oligalamira nate, ku mulundi guno ku lubiriizi lwo olwa ddyo, ne weetikka ekibi ky'ennyumba ya Yuda. Olimala ennaku amakumi ana, buli lunaku mwaka. **7** Olikyusa amaaso go n'otunula eri okuzingizibwa kwa Yerusaalemi, okyogerereko ebigambo n'omukono gwo ogutali mubikkeko, **8** Ndikusiba emiguwa n'otosobola kwekyusa okuva ku luuyi olumu okudda ku lulala, okutuusa ennaku ez'obusibe bwo lwe ziriggwaako. **9** "Ddira eŋŋaano ne sayiri, n'obulo, n'omukyere, n'ebijanjalo, n'enva endiirwa endala obisse mu kibya omuterekebwa, obikozese okwefumbira omugaati. Oligulya mu nnaku ezo ebikumi ebisatu mu ekyenda z'oliba ogalamidde ku luuyi olw'omubiri gwo. **10** Opime gulaamu ebikumi bibiri mu amakumi asatu ez'emmere gy'olirya buli lunaku, era gy'oliriira mu biseera ebigere. **11** Ate opime nga kitundu kya lita ey'amazzi, oganywe mu biseera ebigere. **12** Olye emmere nga bwe wandiridde keeke eya sayiri; ogifumbe n'obusa bw'omuntu, ng'abantu balaba." **13** Mukama n'aŋŋamba nti, "Mu ngeri eno abantu ba Isirayiri baliriira emmere etali nnongoofu mu mawanga gye ndibasindika." **14** Ne njogera nti, "Nedda Ayi Mukama Katonda. Sseeyonoonesanga, era okuva mu buto bwange n'okutuusa kaakano siryanga kifu wadde ekitaaguddwataaguddwa ensolo enkambwe. Siryanga nnyama etali nnongoofu." **15** N'ayogera nti, "Weewaawo, nnaakukkiriza okukozesa obusa bw'ente okufumba omugaati mu kifo ky'obusa bw'abantu." **16** N'oluvannyuma n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, ndisalako emmere eri mu Yerusaalemi. Abantu balirya emmere engere mu kutya, ne banywa amazzi amapime mu kutya, **17** kubanga emmere n'amazzi biriba bya

bbula. Tebalyagala kwetunulako, era baliggwaawo olw’ekibi
kyabwe.”

5 “Kaakano, omwana w’omuntu, ddira ekitala ekyogi,
okikozese nga weembe ya kinyoozi okwemwa omutwe
n’ekirevu. N’oluvannyuma oteeke enviiri ku minzaani
ozipime era ozigabanyeemu. 2 Ennaku ez’obusibe bwo
bwe ziriggwaako, oyokere kimu kya kusatu ku nviiri
ezo mu kibuga. Ekimu kya kusatu ekirala okisaasaanye
mu mpewo. Ndibagobesa ekitala. 3 Naye ddira ku
miguwa mitono, egy’enviiri ogifundikire mu kyambalo
kyo. 4 Ate era ddira mitono ku egyo, ogisuule mu
muliro, ogyokye. Omuliro gulibuna ennyumba ya Isirayiri
yonna okuva okwo. 5 “Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, Eno ye Yerusaalemi gye nateeka wakati
mu mawanga, ng’ensi zonna zigyetoolodde. 6 Naye,
boonoonye okusinga amawanga n’ensi abemwetoolodde
bwe boonoonye ne bajeemera amateeka n’ebiragiro
byange. Ajeemedde amateeka gange, n’atagoberera
biragiro byange. 7 “Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, Mubadde bajeemu nnyo n’okusinga amawanga
agabeetoolodde ne mutagoberera biragiro byange wadde
okukuuma amateeka gange. Mukoze ebibi okusinga
amawanga agabeetoolodde ne mutagoberera biragiro
byange wadde okukuuma amateeka gange. Mwonoonye
okukira amawanga agabeetoolodde bwe gakola. 8
“Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Nze
kennyini ndi mulabe wo, Yerusaalemi, era ndikubonerereza
mu maaso g’amawanga. 9 Olwa bakatonda bo abalala
bonna ab’emizizo, ndikukola ekyo kye sikolanga, era
kye siriddayo kukola. 10 Bakitaabwe baliriira abaana
baabwe mu maaso gammwe, ate n’abaana balirya
bakitaabwe, era ndikubonereza ne nsasaanya abalisigalawo
eri empewo. 11 Noolwekyo nga bwe ndi omulamu,
olw’okuyonoonesa awatukuvu wange ne bakatonda abalala
ab’ekivve, n’ebikolwa byammwe eby’ekivve, nze kennyini
kyendiva nnema okukulaga ekisa, era sirikulaga kisa
wadde okukusaasira, bw’ayogera Mukama Katonda. 12
Kimu kya kusatu ku bantu bo balifa kawumpuli oba
bazikirire olw’ekyeya nga bali mu ggwe. Kimu kya kusatu
ekirala kirittibwa ekitala ebweru wa bbugwe, ne kimu kya
kusatu ekirala ndikisaasaasaanya eri empewo ne mbagoba
n’ekitala ekisowole. 13 “Olwo nno obusungu bwange
n’ekiruyi kyange birikkakkana, era ndiba nesasuzza.
Era bwe ndibasunguwalira balimanya nga nze Mukama
nkyogeredde mu buggya. 14 “Ndikufuula ekyazikirira
era ekivume mu mawanga agakwetoolodde, mu maaso
g’abo bonna abayitawo. 15 Bwe ndikubonerereza mu
busungu bwange, ne mu kiruyi kyange nga nnyiize, oliba
kivume, oyogerebweko oyeeyerezebwe. Oliba kyakulabula
era ekintu ekitiisa eri amawanga agakwetoolodde. Nze
Mukama nkyogedde. 16 Bwe ndirasa obusaale obutta era
obuzikiriza obw’ekyeya ndirasa okubazikiriza. Ndyongera
okuleeta ekyeya, ne nsalako n’emmere ebaweebwa. 17
Ndibaleetera ekyeya n’ensolo enkambwe ez’omu nsiko,
ne zibaleka nga temulina baana. Kawumpuli n’okuyiwa
omusaayi biribatuukako, ne mbaleetako ekitala. Nze
Mukama nkyogedde.”

6 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
nti, 2 “Omwana w’omuntu tunuulira ensozi za
Isirayiri, 3 oyogere nti, ‘Mmwe ensozi za Isirayiri,
muwulire ekigambo kya Mukama Katonda. Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda eri ensozi n’obusozi,
eri emigga n’ebiwonvu, nti, Nze kennyini ndibaleetako
ekitala ne nzikiriza n’ebifo byammwe ebigulumivu. 4
Ebyoto byammwe birimenyebwamenyebwa, n’ebyoto kwe
mwotereza obubaane birimenyebwamenyebwa; ndittira
abantu bo mu maaso ga bakatonda bo abalala. 5 Ndiddira
emirambo gy’Abayisirayiri ne ngiteeka mu maaso ga
bakatonda baabwe abalala, era ndisaasaanya amagumba
go okwetooloola ebyoto byo. 6 Buli gye mubeera
ebibuga biriyonoonebwa n’ebifo byammwe ebigulumivu
birisaanyizibwawo, n’ebyoto byammwe ne byonoonebwa
ne bimenyebwamenyebwa, ne bakatonda bammwe ne
bamenyebwamenyebwa ne boonoonebwa, era n’ebyoto
byammwe ebyokerwako obubaane ne bimenyebwa ne bye
mukoze ne bisaanawo. 7 Abantu bo balittibwa wakati mu
mmwe, ne mulyoka mumanya nga nze Mukama. 8 “‘Naye
ndirekawo abamu ku mmwe, era muliba bakaawonawo
nga musaasaanye mu nsi ne mu mawanga. 9 Era
eyo mu mawanga bakaawonawo gye mwatwalibwa mu
busibe, mulinzijukira, kubanga nnumwa olw’emitima gyabwe
eginjeemedde egyegomba era egisinza bakatonda abalala.
Balikyama olw’obutali butuukirivu bwabwe, n’olwebikolwa
byabwe byonna ebigwenyufu. 10 Era balimanya nga nze
Mukama; saabatiisiza bwereere okubaleetako akabi kano.
11 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Kuba mu
ngalo zo, osambagale era okaabire waggulu oyogere
nti, “Woowe”; olw’ebikolwa byonna ebitali bya butuukirivu
n’ebintu byonna eby’ekkive eby’ennyumba ya Isirayiri;
abamu baligwa n’ekitala, abalala balifa enjala, n’abalala
balifa kawumpuli. 12 Ali ewala alifa kawumpuli, n’oyo ali
okumpi aligwa n’ekitala, n’oyo alisigalawo alifa enjala.
Bwe ntyo bwe ndiraga obusungu bwange. 13 Mulitegeera
nga nze Mukama, abantu baabwe bwe balisangibwa
nga bafiiridde wakati mu bakatonda baabwe be baakola
n’emikono okwetooloola ebyoto byabwe, ne ku buli lusozi
oluwanvu, ne ku buli ntikko ez’ensozi, ne buli wansi w’omuti
oguliko ebikoola, n’omwera oguliko ebikoola, ebifo gye
baali nga bootereza obubaane eri bakatonda baabwe be
baakola n’emikono. 14 Era ndigolola omukono gwange ku
bo, ensi ne yonooneka ne tebalamu kintu okuva ku ddungu
okutuuka e Dibula, ne buli gye babeera. Olwo balimanya
nga nze Mukama.’”

7 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nti, 2 “Omwana
w’omuntu, bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda eri
ensi ya Isirayiri nti: “‘Enkomerero! Enkomerero etuuse ku
nsonda ennya ez’ensi. 3 Enkomerero ebatuuseeko era
ndibasumulurira obusungu bwange, ne mbasalira omusango
ng’engeri zammwe bwe ziri era ndibabonereza ng’ebikolwa
byammwe eby’ekkive byonna bwe biri. 4 Siribatunuulira

na liiso lya kisa newaakubadde okubasonyiwa; naye
ndibasasula ng’engeri zammwe, n’ebikolwa byammwe
eby’ekkive bwe biri mu mmwe. Mulyoke mumanye nga
nze Mukama.’ 5 “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti:
“‘Okuzikirizibwa okutali kumu laba kujja. 6 Enkomerero
etuuse, enkomerero etuuse! Ebagolokokeddeko era ejja. 7
Akabi kabajjidde, mmwe abatuuze. Ekiseera kituuse era
olunaku luli kumpi, olunaku olw’okutya so si olw’okujaguliriza
ku nsozi. 8 Nnaatera okubalaga obusungu bwange,
n’ekiruyi kyange. Ndibasalira omusango ng’enneeyisa
yammwe bw’eri, ne mbasasula ng’ebikolwa byammwe
byonna eby’ekkive bwe biri. 9 Siribatunuulira na liiso
lya kisa newaakubadde okubasonyiwa. Ndibabonereza
ng’engeri zammwe bwe ziri n’ebikolwa byammwe eby’ekkive
bwe biri mu mmwe. Mulyoke mumanye nga nze Mukama
Katonda, era mbonereza. 10 “‘Olunaku luuluno lutuuse.
Akabi kabajjidde, obutali bwenkanya bumeze, n’amalala
gamulisizza. 11 Obusungu bweyongedde ne bufuuka
omuggo okubonereza obutali butuukirivu; tewaliba n’omu
alisigalawo; tewaliba n’omu ku kibiina newaakubadde
ku byobugagga byabwe, newaakubadde eky’omuwendo.
12 Ekiseera kituuse, n’olunaku lutuuse. Agula aleme
okusanyukirira, n’oyo atunda aleme okunakuwala, kubanga
obusungu bubuubuukidde ku kibiina kyonna. 13 Atunda
taliddizibwa kintu kye yatunda, bombi bwe banaaba
nga bakyali balamu. Kubanga okubonerezebwa kuli ku
kibiina kyonna so tekukyajulukuka. Era olw’ebibi byabwe
tewaliba n’omu aliwonya obulamu bwe. 14 “‘Ne bwe
balifuuwa ekkondeere ne bateekateeka buli kimu, tewaliba
n’omu aligenda mu lutalo, kubanga obusungu bwange
bubuubuukidde ku kibiina kyonna. 15 Ebweru waliyo
ekitala ne munda waliyo kawumpuli n’enjala. Abali ku ttale
balifa kitala, abali mu kibuga balimalibwawo kawumpuli
n’enjala. 16 N’abo abaliwonawo baliddukira mu nsozi, nga
bakaaba nga bukaamukuukulu obw’omu biwonvu, buli omu
olw’ebibi bye. 17 Emikono gyonna giriremala, n’amaviivi
gonna galiba ng’amazzi. 18 Balyambala ebibukutu, ne
bakwatibwa ensisi; baliswala, n’emitwe gyabwe girimwebwa.
19 “‘Balisuula effeeza yaabwe mu nguudo, ne zaabu yaabwe
eriba ekitali kirongoofu; effeeza yaabwe ne zaabu yaabwe
tebiriyinza kubalokola ku lunaku lwa Mukama olw’obusungu
bwe. Era tebalikkuta newaakubadde okukkusibwa. Ebyo
bye byabaleetera okugwa mu kibi. 20 Ebintu byabwe
eby’omuwendo byabaleetera amalala, era ekyavaamu
kwe kukola bakatonda abalala ab’emizizo n’ebintu ebirala
eby’ekivve, era kyendiva mbifuula ebitali birongoofu
gye bali. 21 Ndibiwaayo byonna eri bannamawanga
n’eri abakozi b’ebibi ab’omu nsi okuba omunyago era
balibyonoona. 22 Ndikyusa amaaso gange ne si batunuulira,
era balyonoona ekifo kyange eky’omuwendo; n’abanyazi
balikiyingiramu ne bakyonoona. 23 “‘Muteeketeeke enjegere
kubanga ensi ejjudde omusango ogw’okuyiwa omusaayi,
n’ekibuga kijjudde effujjo. 24 Ndireeta eggwanga erisingirayo
ddala okuba ebbi, ne batwala ennyumba zaabwe, era
ndikomya amalala gaabwe n’ebifo byabwe ebitukuvu
biryonoonebwa. 25 Entiisa bw’erijja, balinoonya emirembe
naye tebaligifuna. 26 Akabi kalyeyongera ku kabi,
ne ŋŋambo ne zeeyongera; balinoonya okwolesebwa
okuva eri nnabbi, naye okuyigirizibwa kwa kabona
kulibula n’okubuulirira kw’abakadde kulyerabirwa. 27
Kabaka alikaaba, n’omulangira alijjula obuyinike, n’emikono
gy’abantu mu ggwanga girikankana olw’entiisa. Ndibakolako
ng’enneeyisa yaabwe bw’eri, era ndibasalira omusango
ng’ensala yaabwe bw’eri. Balyoke bamanye nga nze
Mukama Katonda.’”

8 Awo mu mwaka ogw’omukaaga, mu mwezi
ogw’omukaaga ku lunaku olwokutaano, bwe nnali
nga ntudde mu nnyumba yange n’abakadde ba Yuda,
nga batudde mu maaso gange omukono gwa Mukama
Katonda ne gunzikako. 2 Bwe natunula ne ndaba
ekifaananyi ky’omuntu, okuva mu kiwato kye okukka wansi
ngali ng’omuliro, n’okuva mu kiwato kye okwambuka
ng’ayakaayakana ng’ekyuma ekyaka omuliro. 3 N’agolola
ekyalabika ng’omukono n’akwata enviiri zange. Omwoyo
n’ansitula wakati w’ensi n’eggulu mu kwolesebwa kwa
Katonda n’antwala e Yerusaalemi ku mulyango ogw’oluggi
olutunuulira Obukiikakkono olw’oluggya olw’omunda
ogutunuulira Obukiikakkono, awaali bakatonda abalala
abaleetera Katonda obuggya. 4 Era awo we waali ekitiibwa
kya Katonda wa Isirayiri, ng’okwolesebwa kwe nalaba mu
kyererezi. 5 Awo n’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu,
yimusa amaaso eri Obukiikakkono.” Awo ne nnyimusa
amaaso gange, era laba mu mulyango ogw’Obukiikakkono
ogw’oluggi lw’ekyoto ne ndaba ekifaananyi eky’obuggya.
6 N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, olaba kye bakola,
ebigambo eby’ekivve ennyumba ya Isirayiri byekolera
wano, nga bangobera wala n’ekifo kyange ekitukuvu? Naye
oliraba ebintu eby’ekivve ebisingawo.” 7 Awo n’antwala
ku mulyango ogw’oluggya. Ne ndaba ekituli mu bbugwe.
8 N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, kaakano sima mu
bbugwe.” Ne nsima mu bbugwe, ne ndabayo omulyango.
9 Awo n’aŋŋamba nti, “Yingira olabe ebikolwa ebitali bya
butuukirivu n’eby’ekivve bye bakola eyo.” 10 Ne nnyingira
ne ndaba, era ku bisenge ne ndabako ebyekulula ebya buli
kika kyonna, n’ensolo ez’emizizo ne bakatonda abalala
bonna ab’ennyumba ya Isirayiri. 11 Abakadde nsanvu
ab’ennyumba ya Isirayiri baali bayimiridde mu maaso
gaabyo, ne Yaazaniya mutabani wa Safani, ng’ayimiridde
wakati mu bo. Buli omu ku bo yali akute ekyoterezo mu
mukono gwe, ng’ekire eky’akaloosa ak’obubaane kinyooka
okuva mu byo. 12 N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu,
olabye abakadde b’ennyumba ya Isirayiri bye bakola
mu nzikiza, buli omu ng’ali mu ssabo lya katonda we?
Bagamba nti, ‘Mukama tatulaba, era Mukama yeerabira
ensi.’” 13 N’addamu n’aŋŋamba nti, “Oliraba ebintu
eby’ekivve ebisinga n’ebyo.” 14 Awo n’antwala ku mulyango
ogw’oluggi olw’Obukiikakkono ogw’ennyumba ya Mukama,
ne ndaba abakazi abatudde eyo nga bakaabira katonda
waabwe Tammuzi. 15 N’aŋŋamba nti, “Ebyo obirabye,
omwana w’omuntu? Oliraba eby’ekivve ebisinga n’ebyo.”
16 Awo n’antwala mu luggya olw’omunda olw’ennyumba ya
Mukama, awo ku mulyango gwa yeekaalu ya Mukama wakati
w’ekisasi n’ekyoto, nga waliwo abasajja ng’amakumi abiri

mu bataano, nga bakubye amabega eyeekaalu ya Mukama,
nga batunudde Ebuvanjuba, ne bagwa bugazi nga basinza
enjuba nga batunudde Ebuvanjuba. **17** N'ambuuza nti,
"Ebyo obirabye, omwana w'omuntu? Kintu kitono ennyumba
ya Yuda okukola ebintu eby'ekivve bye baakola wano?
Kibagwanira okujjuza ensi n'ebikolwa eby'obukambwe
ne bongeranga okunyiiza? Laba basembeza ettabi ku
nnyindo yaabwe! **18** Kyendiva mbabonereza n'obusungu;
siribakwatirwa kisa newaakubadde okubasonyiwa, era ne
bwe balindekaanira siribawuliriza."

9 Awo ne mpulira ng'akoowoola n'eddoboozi
ery'omwanguka nti, "Muleete abakuumi b'ekibuga
wano, buli omu n'ekyokulwanyisa kye mu mukono
gwe." **2** Ne ndaba abasajja mukaaga nga bava ku luuyi
olw'omulyango ogw'engulu, ogutunudde mu bukiikakkono,
buli omu ng'akutte ekissi mu ngalo ze; nga ku bo kuliko
omusajja ayambadde linena nga yeesibye ebyokuwandiisa
ku lukugunyu. Ne bayingira ne bayimirira ku mabbali
g'ekyoto eky'ekikomo. **3** Awo ekitiibwa kya Katonda
wa Isirayiri ne kiva mu bakerubi mwe kyali, ne kidda
ku mulyango gwa yeekaalu. Mukama n'ayita omusajja
ayambadde linena nga yeesibye ebyokuwandiisa ku
lukugunyu, **4** n'amugamba nti, "Genda ng'oyitaayita mu
kibuga kyonna ekya Yerusaalemi, oteeke akabonero ku
byenyi by'abeesisiwadde era abanakuwadde olw'ebintu
byonna eby'ekivve ebikolebwa wakati mu kyo." **5** Abalala
n'abagamba, nga mpuliriza nti, "Mumugoberere muyiteeyite
mu kibuga mutte, nga temusaasira newaakubadde
okulaga ekisa. **6** Mutte abasajja abakadde, abavubuka
n'abawala, n'abakyala n'abaana abato, naye temukwata ku
aliko akabonero. Mutandikire mu watukuvu wange." Ne
batandikira ku bakadde abaali mu maaso ga yeekaalu.
7 N'abagamba nti, "Eyeekaalu mugyonoone, mujjuze
empya abattibwa, mugende!" Ne bafuluma ne bagenda
nga batta mu kibuga kyonna. **8** Bwe baali nga batta ne
bandeka awo nzekka, ne nvuunama wansi, ne nkaaba
nga njogera nti, "Ayi Mukama Katonda, olizikiriza ekitundu
kya Isirayiri ekyasigalawo kyonna mu busungu bw'ofuse
ku Yerusaalemi?" **9** N'anziramu nti, "Ekibi ky'ennyumba
ya Isirayiri ne Yuda kisusse nnyo; ensi ejjudde okuyiwa
omusaayi, n'ekibuga kijjudde obutali bwenkanya. Boogera
nti, 'Mukama yayabulira ensi, era Mukama takyalaba.'
10 Kyendiva nema okubatunuulira n'eriiso erisaasira
newaakubadde okubalaga ekisa, naye ndileeta akabi
ku mitwe gyabwe olw'ebikolwa byabwe ebibi." **11** Awo
omusajja ayambadde linena nga yeesibye ebyokuwandiisa
ku lukugunyu n'akomyawo obubaka eri Mukama nti, "Nkoze
nga bwe walagidde."

10 Ne ntunula, laba, ekifaananyi eky'entebe
ey'obwakabaka eya safiro nga kiri waggulu
w'ekibangirizi w'emitwe gya bakerubi. **2** Mukama n'agamba
omusajja ayambadde linena nti, "Genda wakati wa
zinnamuziga wansi wa bakerubi, otoole amanda mu
mukono gwo okuva wakati mu bakerubi, ogasaasaanye
mu kibuga." N'ayitawo nga ntunula. **3** Bakerubi baali
bayimiridde ku luuyi olw'Obukiikaddyo obwa yeekaalu;
omusajja bwe yayingira ekire ne kijjula mu luggya
olw'omunda. **4** Awo ekitiibwa kya Mukama ne kyambuka
okuva waggulu wa bakerubi ne kidda mu mulyango gwa
yeekaalu. Ekire ne kijjula mu yeekaalu, n'oluggya ne lujjula
okumasamasa okw'ekitiibwa kya Mukama. **5** N'okuwuuma
kw'ebiwaawaatiro bya bakerubi ne kuwulikika wala mu
luggya olw'ebweru, ng'eddoboozi lya Mukama ow'Eggye
bwe liwulikika ng'ayogedde. **6** Mukama bwe yalagira
omusajja ayambadde linena nti, "Toola omuliro okuva mu
zinnamuziga, wakati mu bakerubi," omusajja n'ayingira
n'ayimirira ku mabbali ga nnamuziga emu. **7** Awo omu
ku bakerubi n'agolola omukono gwe eri omuliro ogwali
wakati wa bakerubi, n'addira ogumu ku gwo, n'aguteeka
mu ngalo ez'omusajja ayambadde linena, eyagutwala
n'afuluma. **8** Wansi w'ebiwaawaatiro bya bakerubi
waalabika ng'awaali emikono gy'omuntu. **9** Ne ndaba
zinnamuziga nnya ku mabbali ga bakerubi buli nnamuziga
ng'eriraanye kerubi, zinnamuziga nga ziyakaayakana
ng'ejjinja erya berulo. **10** Mu ndabika nga zifaanagana,
nnamuziga emu ng'eri ng'etudde mu ginnaayo. **11** Mu
kuseeseetuka, zaaseeseetukanga mu njuyi nnya bakerubi
gye baatunulanga, era zinnamuziga z'omu maaso gye
zaayiringitiranga, n'endala zonna gye zaayiringitiranga. **12**
Omubiri gwabwe gwonna, n'emigongo gyabwe, n'emikono
gyabwe, n'ebiwaawaatiro byabwe, ne zinnamuziga, nga
zijjudde amaaso enjuuyi zonna. **13** Ne mpulira zinnamuziga
nga ziyitibwa "ezeetooloola eziwulukuka." **14** Buli emu ku
zo yalina obwenyi buna: obwenyi obw'olubereberye bwali
bwa kerubi, obwokubiri nga bwa musajja, obwokusatu nga
bwa mpologoma, obwokuna nga bwa mpungu. **15** Awo
bakerubi ne basituka. Bye biramu bye nalaba ku mabbali
g'omugga Kebali. **16** Bakerubi bwe baaseeseetukanga,
zinnamuziga ezaali ku mabbali ne ziseeseetukira wamu
nabo; bakerubi bwe baayanjuluzanga ebiwaawaatiro
byabwe okusituka okuva ku ttaka, zinnamuziga nazo
tezaavanga ku lusegere. **17** Bakerubi bwe baayimiriranga,
nazo ne ziyimirira; bakerubi bwe baasitukanga, nnamuziga
ne zisitukira wamu nabo, kubanga omwoyo ow'ebiramu
yali mu zo. **18** Awo ekitiibwa kya Mukama ne kiva ku
mulyango gwa yeekaalu ne kiyimirira waggulu wa bakerubi.
19 Ne ndaba bakerubi nga bayanjuluza ebiwaawaatiro
byabwe, ne basituka okuva ku ttaka, ne zinnamuziga
nazo ne zigendera ku mabbali gaabwe. Ne bayimirira
awayingirirwa ku luggi olw'ebuvanjuba olwa yeekaalu ya
Mukama, n'ekitiibwa kya Katonda owa Isirayiri nga kiri
waggulu waabwe. **20** Era ebyo bye biramu bye nalaba
wansi wa Katonda wa Isirayiri ku mugga Kebali, olwo ne
ntegeera nga bakerubi. **21** Buli omu yalina obwenyi buna
n'ebiwaawaatiro bina, ne wansi w'ebiwaawaatiro byabwe
nga waliyo ebyali ng'emikono gy'omuntu. **22** Obwenyi
bwabwe bwanfaananira nga buli bwe nalaba ku mugga
Kebali. Buli omu n'atambula n'agenda mu maaso.

11 Awo Omwoyo n'ansitula n'antwala ku luggi
olw'ebuvanjuba olw'ennyumba ya Mukama. Ku
mulyango awo waaliwo abasajja amakumi abiri mu bataano

wakati mu bo nga mwe muli Yaazaniya mutabani wa Azuli
ne Peratiya mutabani wa Benaya, abakulembeze b'abantu.
2 Mukama n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, bano
be basajja abeekobaana okukola ebitali bya butuukirivu
era abawabya ekibuga kino. 3 Boogera nti, 'Ekiseera
tekituuse tuzimbe amayumba? Ekibuga kino ye ntamu,
ffe nnyama.' 4 Kyonoova obawa obunnabbi; era yogera
ggwe omwana w'omuntu." 5 Awo Omwoyo wa Mukama
n'anzikako, n'aŋŋamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
Bwe mutyo bwe mwogera, ggwe ennyumba ya Isirayiri,
naye mmanyi ebirowoozo byammwe. 6 Musse abantu
bangi mu kibuga kino, ne mujjuza enguudo zaakyo
abafu. 7 "Mukama Katonda kyava ayogera nti, Emirambo
gye musuddemu ye nnyama, n'ekibuga kino ye ntamu,
naye ndikibagobamu. 8 Mutya ekitala, era ekitala kye
ndibaleetako, bw'ayogera Mukama Katonda. 9 Ndibagoba
mu kibuga, ne mbawaayo mu mukono gwa bannamawanga
ne bababonereza. 10 Muligwa n'ekitala, era ndibasalira
omusango ku nsalo ya Isirayiri, ne mumanya nga nze
Mukama. 11 Ekibuga kino tekiriba ntamu yammwe, era
nammwe temuliba nnyama yaakyo. Ndibasalira omusango
ku nsalo ya Isirayiri. 12 Mulitegeera nga nze Mukama,
kubanga temugoberedde biragiro byange newaakubadde
amateeka gange, naye mukoze ng'amawanga amalala
agabeetoolodde bwe gakola." 13 Awo bwe nnali nkyayogera
ebyobunnabbi, Peratiya mutabani wa Benaya n'afa. Ne
ngwa bugazi wansi ne nkaaba n'eddoboozi ddene, nga
njogera nti, "Ayi Mukama Katonda, olimalirawo ddala
ekitundu kya Isirayiri ekyasigalawo?" 14 Ekigambo kya
Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 15 "Omwana w'omuntu,
baganda bo, baganda bo ab'enda yo n'ennyumba yonna eya
Isirayiri, beebo abantu ab'omu Yerusaalemi be baayogerako
nti, 'Bali wala ne Mukama, era ensi eno yatuweebwa
okuba omugabo gwaffe.'" 16 "Kyonoova oyogera nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Newaakubadde
nga nabasindika mu mawanga ne mbasaasaanya mu nsi
nnyingi, naye mbalabiriridde mu nsi gye baagenda.' 17
Era kyonoova oyogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti: ndibakuŋŋaanya okuva mu mawanga ne
mbaggya mu nsi gye mwasaasaanyizibwa, ne mbaddiza
ensi ya Isirayiri.' 18 "Bwe balikomawo, baliggyamu ebitali
bya butuukirivu byonna n'eby'emizizo ebirimu byonna.
19 Ndibawa omutima gumu ne mbateekamu omwoyo
omuggya; ndibaggyamu omutima ogw'ejjinja, ne mbawa
omutima ogw'ennyama. 20 Oluvannyuma baligoberera
ebiragiro byange, ne bagenderera okukuuma amateeka
gange, era baliba bantu bange, nange ndiba Katonda
waabwe. 21 Naye abo abanaagoberera ebitali bya
butuukirivu n'eby'emizizo, ndibaleetako ebyo bye baakola
ku mitwe gyabwe, bw'ayogera Mukama Katonda." 22 Awo
bakerubi, ne zinnamuziga nga ziri ku mabbali gaabwe ne
bayimusa ebiwaawaatiro byabwe, ng'ekitiibwa kya Katonda
wa Isirayiri kibali waggulu. 23 Ekitiibwa kya Mukama ne
kiva wakati mu kibuga ne kiyimirira waggulu w'olusozi
oluli ku luuyi olw'ebuvanjuba w'ekibuga. 24 Omwoyo
n'ansitula mu kwolesebwa okw'Omwoyo wa Katonda
n'antwala mu Bukaludaaya eri abaawaŋŋangusibwa. 25
Awo okwolesebwa kwe nafuna ne nkuvaako, ne ntegeeza
abaawaŋŋangusibwa byonna Mukama bye yali andaze.

12 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti,
2 "Omwana w'omuntu obeera mu bantu abajeemu.
Balina amaaso okulaba, naye tebalaba, balina n'amatu
okuwulira naye tebawulira, kubanga bantu bajeemu. 3
"Noolwekyo omwana w'omuntu, sibako ebibyo ogende mu
buwaŋŋanguse, ate kikole misana, nga balaba ogende
mu kifo ekirala. Oboolyawo balitegeera, newaakubadde
nga nnyumba njeemu. 4 Fulumya ebibyo by'otwala mu
buwaŋŋanguse emisana, nga balaba. Ate akawungeezi,
ofulume nga balaba, ogende ng'abo abagenda mu
buwaŋŋanguse. 5 Botola ekituli mu bbugwe oyiseemu
ebibyo, nga balaba. 6 Biteeke ku kibegabega kyo nga
balaba, obifulumye obudde nga buwungeera. Bikka ku
maaso oleme okulaba ensi, kubanga nkufudde akabonero
eri ennyumba ya Isirayiri." 7 Ne nkola nga bwe ndagiddwa.
Emisana, ne nfulumya ebintu byange nga neetegese
okugenda mu buwaŋŋanguse. Akawungeezi ne nkuba ekituli
mu bbugwe n'engalo zange, ne nfulumya ebyange nga
mbitadde ku kibegabega kyange nga balaba, obudde nga
buwungedde, enjuba ng'ebuliddeyo. 8 Ku makya, ekigambo
kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 9 "Omwana
w'omuntu, ennyumba ya Isirayiri enjeemu teyakubuuza
nti, 'Okola ki ekyo?' 10 "Bagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, obubaka buno bukwata ku mufuzi ali
mu Yerusaalemi, n'abantu ba Isirayiri bonna abaliyo.' 11
Bagambe nti, 'Ndi kabonero gye muli.' "Nga bwe nkoze,
nabo bwe balikibakola. Baliwaŋŋangusibwa ne batwalibwa
nga bawambe. 12 "Omufuzi ali mu bo aliteeka ebintu
bye ku kibegabega kye agende ng'obudde buwungedde,
enjuba ng'ebuliddeyo, balibotola ekituli mu bbugwe ayitemu
agende. Alibikka amaaso ge, aleme kulaba nsi. 13
Ndimwanjuliriza ekitimba kyange, akwatibwe mu mutego
gwange. Ndimutwala e Babulooni, mu nsi ey'Abakaludaaya,
naye taligiraba, era eyo gy'alifiira. 14 Ndisaasaanyiza
eri empewo zonna, bonna abamwetoolodde, abakozi be
n'eggye lye lyonna era ndibawondera n'ekitala ekisowoddwa.
15 "Balimanya nga nze Mukama bwe ndibasaasaanya mu
mawanga, ne mbabunya mu nsi. 16 Kyokka ndirekawo
batono ku bo abaliwona ekitala, n'abaliwona enjala
n'abaliwona kawumpuli, balyoke bejjuse olw'ebikolwa
byabwe eby'emizizo, nga bali eyo mu mawanga. Olwo
balitegeera nga nze Mukama." 17 Ekigambo kya Mukama ne
kinzijira ng'agamba nti, 18 "Omwana w'omuntu, lya emmere
yo ng'okankana, era nnywa amazzi go ng'ojugumira." 19
Tegeeza abantu ab'omu nsi nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ku abo ababeera mu Yerusaalemi ne mu nsi
ya Isirayiri nti, Balirya emmere yaabwe nga beeraliikirira,
banywe n'amazzi gaabwe nga batya, kubanga ensi
yaabwe erinyagibwa mu buli kintu ekirimu, olw'obukambwe
bw'abo bonna ababeera eyo. 20 Ebibuga ebituulwamu
birizikirizibwa, n'ensi n'efuuka amatongo, mulyoke mumanye
nga nze Mukama." 21 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira
ng'agamba nti, 22 "Omwana w'omuntu, makulu ki agali
mu lugero olukwata ku nsi ya Isirayiri, olugamba nti,

‘Ennaku ziggwaayo naye teri kwolesebwa kutuukirira?’
23 Bagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, ŋŋenda kukomya olugero luno, era tebaliddayo nate
kulwogera, mu Isirayiri.’ Bagambe nti, ‘Ebiro binaatera
okutuuka, okwolesebwa kwonna lwe kulituukirira. 24
Tewaliba nate kwolesebwa kwa bulimba newaakubadde
obunnabbi obusavuwaze mu bantu ba Isirayiri. 25 Naye nze
Mukama ndyogera kye ndisiima, era kirituukirira amangu
ddala. Mu nnaku zo ggwe ennyumba enjeemu, ndyogera
ekigambo era ndikituukiriza, bw’ayogera Mukama Katonda.’”
26 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng’agamba nti, 27
“Omwana w’omuntu, laba, ennyumba ya Isirayiri egamba
nti, ‘Okwolesebwa kwalaba kw’amyaka mingi okuva ne
kaakano, era ayogera obunnabbi obulibaawo mu bbanga
ery’ewala.’ 28 “Noolwekyo bagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, tewalibaawo nate kigambo kyange na
kimu ekirirwisibwa, buli kye njogera kirituukirira, bw’ayogera
Mukama Katonda.’”

13 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
ng’agamba nti, 2 “Omwana w’omuntu, yogera
ebyobunnabbi eri bannabbi ba Isirayiri aboogera obunnabbi
kaakano. Tegeeza abo aboogera obunnabbi bwe bayiiyizza
nti, ‘Muwulire ekigambo kya Mukama. 3 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, zibasanze bannabbi abasirusiru
abagoberera omwoyo gwabwe ate nga tebalina kye balabye.
4 Isirayiri, bannabbi bo bali ng’ebibe ebitambulatambula
mu bifulukwa. 5 Temwambuse kuddaabiriza bbugwe
n’okuziba ebituli ebirimu ku lw’ennyumba ya Isirayiri,
esobole okuyimirira nga ngumu mu lutalo ku lunaku lwa
Mukama Katonda. 6 Okwolesebwa kwabwe kukyamu,
n’okubikkulirwa kwabwe kwa bulimba. Mukama ne
bw’aba tabatumye boogera nti, “bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda,” ne bamusuubira okutuukiriza ebyo
bye boogedde. 7 Temulabye kwolesebwa kukyamu ne
mwogera n’okubikkulirwa okw’obulimba, bwe mwogedde
nti, “Mukama bw’ati bw’ayogera,” newaakubadde nga mba
soogedde? 8 “‘Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, olw’ebigambo byo ebikyamu n’olw’okwolesebwa
kwo okw’obulimba, ndi mulabe wo. 9 Omukono gwange
gulibeera ku bannabbi abalaba okwolesebwa okukyamu
era aboogera okubikkulirwa okw’obulimba. Tebalituula mu
kibiina eky’abantu bange newaakubadde okuwandiikibwa
ku nkalala z’ennyumba ya Isirayiri, wadde okuyingira mu
nsi ya Isirayiri. Olwo olimanya nga nze Mukama Katonda.
10 “‘Olw’okuba nga babuzaabuza abantu bange nga
boogera nti, “Mirembe,” ate nga tewali mirembe, ate bwe
bazimba bbugwe omunafu, ne basiigako langi okubikka bye
batazimbye bulungi, 11 kyonoova ogamba abo ababikkirira
ne langi nti bbugwe aligwa. Enkuba eritonnya nnyo, era
ndisindika omuzira, n’embuyaga ez’amaanyi zirikunta. 12
Bbugwe bw’aligwa, abantu tebalikubuuza nti, “Langi gye
wasiigako eruwa?” 13 “‘Noolwekyo bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, Mu kiruyi kyange ndisindika kibuyaga
ow’amaanyi, ne mu busungu bwange ndisindika omuzira,
ne mu bukambwe obungi enkuba ennyingi ennyo eritonnya
okukizikiriza. 14 Ndimenya bbugwe gwe mwasiiga langi
musaasaanye ku ttaka, n’omusingi gwe gusigale nga
gwasaamiridde. Bw’aligwa, alikugwiira n’ozikirizibwa, olyoke
omanye nga nze Mukama Katonda. 15 Ndimalira ekiruyi
kyange ku bbugwe ne ku abo abaakisiiga langi, nga
ŋŋamba nti, “Bbugwe agenze, era abaamusiiga langi
nabo balugenze, 16 abo bannabbi ba Isirayiri abaayogera
eby’obunnabbi eri Yerusaalemi ne balabikirwa okwolesebwa
ow’emirembe gye bali, ate nga tewaaliwo mirembe,
bw’ayogera Mukama Katonda.”’ 17 “Kaakano omwana
w’omuntu, amaaso go gateeke ku bawala b’abantu bo
aboogera eby’obunnabbi bye bayiiyizza. Bawe obunnabbi,
oyogere nti, 18 ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Zibasanze abakazi abatunga ebikomo eby’obulogo ku
mikono gyabwe ne batunga ebyokwebikkirira ku mutwe
ebiwanvu mu ngeri ez’enjawulo basobole okutega abantu.
Olitega obulamu bw’abantu bange, naye ne weesigaliza
obubwo? 19 Onswazizza mu bantu bange olw’embatu
entono eza sayiri n’olw’obukunkumuka bw’emigaati, bw’osse
abantu abatateekwa kuttibwa, ate n’oleka abatateekwa
kuba balamu, ng’obalimba nabo ne bawuliriza eby’obulimba.
20 “‘Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Ndi mulabe w’obulogo bwo, bw’okozesa okuteega abantu
ng’ateega ebinyonyi, era ndibaggya mu mikono gyo.
Ndinunula abantu be wateega ng’ebinyonyi n’obasiba.
21 Ndiyuza ebyambalo byo ebyokwebikkirira, ne mponya
abantu bange mu mikono gyo, ne bataddayo kugwa mu
mutego gwa buyinza bwo, olyoke omanye nga nze Mukama
Katonda. 22 Kubanga wanakuwaza abatuukirivu n’obulimba
bwo, ate nga nnali sibanakuwazza. Olw’okuleetera abakozi
b’ebibi okweyongera mu ngeri zaabwe ezitali za butuukirivu,
n’owonya obulamu bwabwe, 23 ky’oliva olemwa okulaba
okwolesebwa okukyamu wadde okufuna okubikkulirwa.
Ndiwonya abantu bange okuva mu mikono gyo, olyokye
omanye nga nze Mukama Katonda.’”

14 Abamu ku bakadde ba Isirayiri ne bajja gye ndi, ne
batuula mu maaso gange. 2 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinzijira ng’agamba nti, 3 “Omwana w’omuntu,
abasajja bano batadde bakatonda abalala ku mitima
gyabwe ne bateeka n’ebyesittaza mu maaso gaabwe.
Mbakkirize banneebuuzeeko? 4 Noolwekyo yogera gye
bali obategeeze nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Omuyisirayiri yenna bw’ateeka bakatonda abalala
ku mutima gwe, n’ateeka n’ebyesittaza mu maaso ge,
n’agenda eri nnabbi, nze kennyini, nze nnaamwanukulanga
olwa bakatonda be abalala baayita abakulu. 5 Bwe
ntyo bwe ndikola okwewangulira emitima gy’ennyumba
ya Isirayiri, bonna abaanvaako okugoberera bakatonda
abalala.’ 6 “‘Noolwekyo tegeeza ennyumba ya Isirayiri
nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Mwenenye
muleke bakatonda bammwe, mulekeyo ebikolwa byammwe
eby’ekivve. 7 “‘Omuyisirayiri yenna oba omugenyi abeera
mu Isirayiri bw’ananvangako, n’ateeka bakatonda abalala
ku mutima gwe n’ateeka n’ebyesittaza mu maaso ge, ate
n’agenda eri nnabbi okunneebuuzaako, nze Mukama nze
nnaamwanukulanga. 8 Omuntu oyo nnaamulwanyisanga ne
mufuula ekyokulabirako era eky’okunyumyako. Ndimusalako

ku bantu be, mulyoke mumanye nga nze Mukama. 9 "'Nnabbi bw'anaasendebwasendebwanga okuwa obubaka ng'ategeeza nti nze Mukama Katonda nsenzesenze nnabbi oyo, ndigolola omukono gwange ku ye ne muzikiriza okumuggya mu bantu bange Isirayiri. 10 Baliba bansingiddwa omusango, era nnabbi aliba asingiddwa omusango gwe gumu n'oyo azze okumwebuuzaako. 11 Olwo ennyumba ya Isirayiri tebaliddayo nate kubula newaakubadde okweyonoona n'ebibi byabwe byonna. Baliba bantu bange, nange ndiba Katonda waabwe, bw'ayogera Mukama Katonda.'" 12 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 13 "Omwana w'omuntu, ensi bw'ekola ebibi mu maaso gange n'ebeera etali nneesigwa, ne ngolola omukono gwange gy'eri ne nsalako obugabirizi bw'emmere yaabwe, ne mbasindikira ekyeya, ne nzita abantu baamu n'ensolo zaabwe, 14 newaakubadde ng'abasajja bano abasatu Nuuwa, ne Danyeri, ne Yobu bandibadde bagirimu, bandiwonyeza bulamu bwabwe bwokka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 15 "Oba newaakubadde nga nsindika ensolo enkambwe ez'omu nsiko mu nsi eyo, ne zigyonoona ne zigireka nga temuli mwana n'omu, n'efuuka matongo, ne wataba n'omu agiyitamu olw'ensolo ezo, 16 ddala nga bwe ndi omulamu, abasajja abo abasatu tebandiwonyezza batabani baabwe wadde bawala baabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. Bo bokka be bandiwonye, naye ensi yandifuuse matongo. 17 "Oba singa ndeeta ekitala ku nsi eyo ne njogera nti, 'Leka ekitala kiyite mu nsi yonna,' ne nzita abantu baamu n'ensolo zaabwe, 18 nga bwe ndi omulamu, newaakubadde ng'abasajja bano abasatu bandibadde bagirimu, tebandiwonyezza batabani baabwe wadde bawala baabwe. Bandiwonyeza bulamu bwabwe bwokka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 19 "Oba singa ndeeta kawumpuli mu nsi eyo, ne mbafukako ekiruyi kyange, ne njiwa omusaayi mu nsi eyo, ne nzita abantu baamu n'ensolo zaabwe, 20 nga bwe ndi omulamu, Nuuwa ne Danyeri ne Yobu ne bwe bandigibaddemu, tebandiwonyezza mutabani waabwe newaakubadde muwala waabwe. Bo bokka be nandiwonyezza olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 21 "Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Kiriba kitya bwe ndiweereza ebibonerezo byange ebina: ekitala n'ekyeya n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko ne kawumpuli, ku Yerusaalemi, okutta abantu baamu n'ensolo zaabwe! 22 Naye ate nga walibaawo abamu abaliwona, abaana aboobulenzi n'aboobuwala abaliggibwamu. Balijja gy'oli, era bw'oliraba enneeyisa yaabwe n'ebikolwa byabwe, olikkiriza akabi ke ndeese ku Yerusaalemi, buli kabi ke mmuleeseeko. 23 Bw'oliraba enneeyisa yaabwe n'ebikolwa byabwe olikkiriza nga sirina kye nkoze mu Yerusaalemi awatali nsonga, bw'ayogera Mukama Katonda."

15 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu, omuti gw'omuzabbibu gusinga gutya ettabi ery'omuti ku miti egy'omu kibira? 3 Guvaamu omuti ogukolebwamu ekintu kyonna eky'omugaso? Kiyinzika ogukolamu eŋŋango ey'okuwanikako ekintu kyonna? 4 Bwe gusuulibwa mu muliro okuba enku, omuliro ne gugwokya eruuyi n'eruuyi, ne wakati ne wasiriira guba gukyaliko kye gugasa? 5 Bwe guba nga tegwali gwa mugaso nga mulamba, olwo guyinza okubaako kye gugasa nga gwokebbwa mu muliro ne gusiriira?" 6 Mukama Katonda kyava ayogera nti, "Nga bwe njogedde ku muzabbibu mu miti egy'omu kibira, gwe ntadde mu muliro okuba enku, bwe ntyo bwe ndyokya abatuuze ba Yerusaalemi. 7 Ndikyusa amaaso gange ne mbatunuulira, era ne bwe balidduka, omuliro gulibookya, era mulimanya nga nze Mukama Katonda. 8 Ndizisa ensi, kubanga tebabadde beesigwa, bw'ayogera Mukama Katonda."

16 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu manyisa Yerusaalemi ebikolwa bye eby'ekivve, 3 oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda eri Yerusaalemi: Wasibuka era n'ozaalibwa mu nsi ey'Abakanani; Kitaawo yali Mwamoli, ne nnyoko nga Mukiiti. 4 Ku lunaku kwe wazaalirwa, tewasalibwa kkundi, so tewanaazibwa na mazzi kutukula, newaakubadde okusiigibwa omunnyo, newaakubadde okubikkibwa mu ngoye. 5 Tewali yakusaasira so tewali yakukwatirwa kisa kukukolera ebintu ebyo byonna, naye wasuulibwa ebweru ku ttale, kubanga wanyoomebwa okuva ku lunaku kwe wazaalirwa. 6 "'Bwe nnali nga mpitaayita ne nkulaba ng'osambagala mu musaayi gwo, ne nkugamba nti, "Ba mulamu!" 7 Ne nkukuza ne nkulabirira ng'ekimuli mu nnimiro. N'okula n'owanvuwa n'olabika bulungi nnyo mu maaso ng'amayinja ag'omuwendo omungi; n'osuna amabeere, n'enviiri zo ne zikula, ggwe eyali obwereere nga tobikkiddwako. 8 "'Oluvannyuma lwa bbanga, bwe nnali nga mpitaayita, ne nkulengera ne ndaba ng'okuze era ng'otuuse okufumbirwa, ne nkwaliirako ekirenge kyange ne mbikka ku bwereere bwo; ne nkulayirira ne nkola naawe endagaano, bw'ayogera Mukama Katonda, n'ofuuka wange. 9 "'Ne nkunaaza n'amazzi, ne nkunaazaako omusaayi, ne nkusiigako amafuta. 10 Ne nkwambaza olugoye oluliko omudalizo, ne nkuwa n'engatto ez'amaliba; ne nkwambaza olugoye olwa linena ne nkubikkako engoye ez'omuwendo omungi. 11 Ne kunaanika amayinja ag'omuwendo omungi; ne nkuteeka ebikomo ku mukono, n'omukuufu mu bulago, 12 ne nkuteeka empeta mu nnyindo, n'eby'omu matu ku matu, ne nkutikkira n'engule ku mutwe. 13 Wayonjebwa ne zaabu n'effeeza, n'engoye zo zaali za linena, n'ebyambalo byo byali byamuwendo mungi era nga biriko omudalizo. Walyanga emmere ey'obutta obulungi, n'omubisi gw'enjuki n'omuzigo ogw'omuzeyituuni. Walungiwa nnyo n'otuuka ku mwaliiro ery'obwa kabaka omukazi. 14 Ettutumu lyo lyabuna mu mawanga olw'obulungi bwo, kubanga nakuwa ekitiibwa kyange, bw'ayogera Mukama Katonda. 15 "'Naye weesiga obulungi bwo, n'okozesa ettutumu lyo okukola obwenzi, n'ofuka obukaba bwo ku buli eyayitangawo obulungi bwo ne bufuuka bubwe. 16 Waddira ebimu ku byambalo byo ne weekolera ebifo ebigulumivu nga byamabala mangi, gye wakoleranga obwenzi bwo. Ebintu

bwe bityo tebikolebwa, era tebikolebwanga. **17** Ate
era waddira emikuufu emirungi gye nnali nkuwadde,
egyakolebwa mu zaabu n’effeeza bye nakuwa, ne weekolera
bakatonda abalala abali mu bifaananyi eby’ekisajja, bw’otyo
n’okola eby’obwenzi nabyo, **18** n’oddira ebyambalo byo
ebiriko emidalizo n’obibikkako, n’oteeka omuzigo gwange
n’obubaane bwange mu maaso gaabyo. **19** N’emmere
gye nnali nkuwadde, obuwunga obw’obutta, n’omuzigo
ogw’omuzeyituuni n’omubisi gw’enjuki bye nnali nkuwadde
okulya, wabiwaayo okuba ebiweebwayo eby’evvumbe
eddungi eri bbyo. Era bw’otyo bwe wakola, bw’ayogera
Mukama Katonda. **20** “‘Waddira batabani bo ne bawala bo
be wanzaalira, n’obawaayo ng’ebiweebwayo eby’emmere
eri bakatonda abalala. Obwenzi bwe wakola bwali tebumala?
21 Watta abaana bange n’obawaayo ng’ebiweebwayo eri
bakatonda abalala. **22** Mu bikolwa byo byonna eby’ekivve
n’obwenzi bwo, tewajjukira biseera eby’obuvubuka bwo,
bwe wali obwereere nga toliiko bw’oli, era ng’osambagala
mu musaayi gwo. **23** “‘Zikusanze! Zikusanze, bw’ayogera
Mukama Katonda. Mu bikolwa byo ebibi byonna, **24**
weezimbira ekifo ekigulumivu ne weekolera n’essabo mu buli
kibangirizi ekigazi eky’ekibuga. **25** Buli luguudo we lusibuka,
wazimbawo essabo lyo, n’okolerawo obwenzi, ng’owaayo
omubiri gwo mu bukaba obungi eri buli eyayitangawo.
26 Weetaba mu bwenzi ne baliraanwa bo abakaba
Abamisiri, n’oyongera ku bukaba bwo n’onsunguwaza. **27**
Kyenava nkugololerako omukono gwange ne nkendeeza
ku nsalo yo, ne nkuwaayo eri omululu gw’abalabe bo
abawala b’Abafirisuuti, abeekanga olw’obukaba bwo. **28**
Weetaba mu bikolwa eby’obwenzi n’Abasuuli, kubanga
tewamalibwa, ate n’oluvannyuma lw’ekyo n’otamatira. **29**
N’oluvannyuma n’oyongerayo ebikolwa byo eby’obukaba mu
Bakaludaaya, ensi ey’ebyamaguzi, naye era n’otamalibwa.
30 “‘Omutima gwo nga munafu, n’okwewaayo ne weewaayo
okukola ebintu ebyo byonna, ne weeyisa ng’omwenzi
ow’amawaggali ateefiirayo. **31** Bwe wazimba ebifo byo
ebigulumivu buli luguudo we lusibuka, n’oteeka amasabo
go mu buli kibangirizi ekigazi, tewafaanana ng’omwenzi
kubanga wanyoomanga empeera. **32** “‘Ggwe omukazi
omwenzi eyeegomba abatambuze okusinga balo! **33**
Buli mwenzi afuna empeera, naye ggwe owa baganzi
bo bonna ebirabo, ng’obagulirira okujja gy’oli okuva
buli wamu olw’obwenzi bwo. **34** Era mu bikolwa byo
eby’obwenzi tofaanana ng’abalala; tewali akusindika kukola
bwenzi. Oli wanjawulo okuva ku balala kubanga osasula
empeera, naye ate nga tewali akusasula. **35** “‘Kale nno,
wulira ekigambo kya Mukama ggwe omwenzi. **36** Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, Olw’obugagga bwo bwe
walaga, n’oyanika obwereere bwo wakati mu baganzi
bo ng’okola ebikolwa eby’obwenzi, n’olwa bakatonda
bo abalala ab’ekivve, n’okuwaayo omusaayi gw’abaana
bo, **37** kyendiva nkuŋŋaanya baganzi bo bonna, be
wasinza, bonna be wayagala ne be wakyawa, gy’oli
ne bakwetooloola, ne nkufungulirira mu maaso gaabwe,
balabe obwereere bwo. **38** Ndikusalira omusango ne
nkuwa ekibonerezo ng’eky’abakazi abenzi n’abo abayiwa
omusaayi, ne nkuleetako omusaayi ogw’ekiruyi n’obuggya.
39 N’oluvannyuma ndikuwaayo mu mukono gw’abaganzi
bo; balimenyaamenya ebifo byo ebigulumivu, ne bazikiriza
amasabo go. Era balikwambula ebyambalo byo, ne batwala
eby’omuwendo byo, ne bakuleka ng’oli bukunya. **40**
Balisendasenda enkuyanja y’abantu, ne bakukuba amayinja,
ne bakutemaatema obufiifiifi n’ebitala byabwe. **41** Balyokya
amayumba go ne bakubonereza mu maaso g’abakyala
abangi, era ndikulesaayo ebikolwa byo eby’obwenzi
so tolisasula baganzi bo mpeera. **42** N’oluvannyuma
obusungu bwange bulikendeera, n’obuggya bwange
bulikuvaako, era ndiba mukkakkamu, nga sirina busungu. **43**
“‘Kubanga tojjukira biseera eby’obuvubuka bwo, n’onnyiiza
n’ebintu ebyo byonna; kyendiva nkuleetako omusango
olw’ebikolwa byo, bw’ayogera Mukama Katonda. Ku bukaba
obwo bwonna si kwe wayongera ebikolwa ebyo byonna
eby’ekivve? **44** “‘Buli agera engero anaakugereranga
olugero luno nga boogera nti, “Nnyina ne muwala we batyo.”
45 Oli muwala wa nnyoko ddala, eyanyooma bba n’abaana
be, era oli mwannyina ddala owa baganda bo abanyooma
ba bbaabwe n’abaana baabwe. Nnyoko yali Mukiiti, kitaawo
nga Mwamoli. **46** Mukulu wo yali Samaliya eyabeeranga ne
bawala be ku luuyi lwo olw’Obukiikakkono, ne muto wo ne
bawala be nga babeera ku luuyi lwo olw’Obukiikaddyo,
era nga ye Sodomu. **47** Tewakoma ku kugoberera ngeri
zaabwe kyokka, n’okukoppa ebikolwa byabwe eby’ekivve,
naye waayitawo ebbanga ttono engeri zo zonna ne zisukka
ku zaabwe obubi. **48** Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera
Mukama Katonda, muganda wo Sodomu ne bawala be
tebaatuuka ku ssa, ggwe ne bawala bo kwe mwatuuka. **49**
“‘Guno gwe musango muganda wo Sodomu gwe yazza: ye
ne bawala be baali baamalala, nga baamululu abatafaayo,
wadde okuyamba abaavu abaali mu bwetaavu. **50** Baali
baamalala, era baakola ebikolwa eby’ekivve mu maaso
gange, kyennava mbaggyawo nga bwe nasiima. **51** So
ne Samaliya teyatuuka awo; wakola ebikolwa eby’ekivve
okusinga ne bwe baakola, era n’oleetera baganda bo
okulabika ng’abatuukirivu mu ebyo byonna by’okola. **52**
Kaakano naawe k’ojjule ensonyi, kubanga owolereza
baganda bo, ate n’ebibi bye wakola biswaza okusinga
ebyabwe, kyebaliva balabika nga batuukirivu okukusinga.
Kyonoova oswala, ne weetikka obuswavu bwo, kubanga
oleetedde baganda bo okulabika ng’abatuukirivu. **53**
“‘Wabula ndizzaawo obugagga bwa Sodomu ne bawala be,
n’obwa Samaliya ne bawala be, ate ne nzizaawo n’obubwo,
54 olyoke weetikke obuswavu bwo, oswale mu maaso
gaabwe olw’ebyo byonna bye wakola ng’obawooyawooya.
55 Baganda bo, Sodomu wamu ne bawala be, ne Samaliya
wamu ne bawala be baliddayo nga bwe baali edda,
ate naawe oliddayo n’obeera nga bwe wali edda. **56**
Lwaki muganda wo Sodomu teyayogerwako ku lunaku
olw’amalala go, **57** okwonoona kwo nga tekunnabikkulwa?
Kaakano ofuuse kyakusekererwa eri abawala ab’e Busuuli
ne baliraanwa be bonna, n’eri abawala aba Bufirisuuti, abo
bonna abakwetoolodde abakunyooma. **58** Olibonerezebwa
olw’obukaba bwo n’ebikolwa byo eby’ekivve, bw’ayogera
Mukama Katonda. **59** “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, Ndikukola nga bwe kikusaanira, kubanga

wanyooma ekirayiro kyange, bwe wamenya endagaano.
60 Naye ndijjukira endagaano gye nakola naawe mu
biseera eby'obuvubuka bwo, era ndissaawo endagaano
ey'emirembe n'emirembe. 61 Olwo olijjukira engeri zo,
n'oswala bw'olitwala baganda bo abakusinga obukulu
ne bato bo, ne mbankuwa babeere bawala bo, naye si
lwa ndagaano yange naawe. 62 Ndinyweza endagaano
yange naawe, era olimanya nga nze Mukama Katonda,
63 n'oluvannyuma olw'okutangiririrwa, olijjukira ne wejjusa
n'otaddayo kwasamya nate kamwa ko, bw'ayogera Mukama
Katonda.'"

17 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu, gerera
ennyumba ya Isirayiri olugero; 3 obagambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Waaliwo empungu
ennene eyalina ebiwaawaatiro ebinene, ng'erina ebyoya
bingi, nga by'amabala agatali gamu, eyajja mu Lebanooni. 4
N'eddira obusongenzo bw'omuvule n'emenyako amasanso
gaagwo agasooka waggulu amato, n'egwetikka n'egutwala
mu nsi ey'abasuubuzi n'egusimba mu kibuga ky'abatunda
ebyamaguzi.' 5 "'N'etwala emu ku nsigo ez'ensi eyo,
n'egisimba mu ttaka eggimu; n'egisimba okumpi n'amazzi
amangi, n'emera n'eba ng'omusafusafu, 6 n'ebala n'efuuka
omuzabbibu, ne gulanda wansi; amatabi gaagwo ne gakula
nga gadda ewaayo, naye emirandira gyagwo ne gisigala
wansi waagwo. Ne gufuuka omuzabbibu ne guleeta amatabi
n'ebikoola byagwo.' 7 "'Naye ne wabaawo empungu
endala ennene eyalina ebiwaawaatiro ebinene, n'ebyoya
ebingi. Omuzabbibu ne gukuza emirandira gyagwo eri
empungu eyo okuva mu kifo we gwasimbibwa, ate ne
gwanjuluza n'amatabi gaagwo gy'eri egifukirire. 8 Gwali
gusimbiddwa mu ttaka eddungi awali amazzi amangi,
guleete amatabi era gubale ebibala gubeere omuzabbibu
ogwegombesa.' 9 "Bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Gulibeerera? Tegulisigulwa n'amatabi
gaakwo ne gatemebwa ne gukala? Tekiryetagisa omukono
ogw'amaanyi oba abantu abangi okugusigulayo. 10 Ne bwe
baligusimbuliza, gulirama? Tegulikalira ddala embuyaga
ez'Ebuvanjuba bwe zirigufuuwa, ne gukalira mu kifo we
gwakulira?'" 11 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne
kinzijira n'aŋŋamba nti, 12 "Gamba ennyumba enjeemu eyo
nti, 'Temumanyi bintu ebyo kye bitegeeza?' Bategeeze nti,
'Kabaka w'e Babulooni yagenda e Yerusaalemi, n'awamba
kabaka waayo n'abakungu be n'abatwala e Babulooni. 13
N'oluvannyuma n'addira omu ku balangira n'akola naye
endagaano, ng'amulayiza. Yatwala n'abasajja abalwanyi
abazira ab'omu nsi, 14 obwakabaka bukkakkane buleme
kwegulumiza, era nga mu kukwata endagaano ye mwe
balinywerera. 15 Naye kabaka yamujeemera, n'aweereza
ababaka e Misiri okufunayo embalaasi n'eggye eddene.
Aliraba omukisa? Omuntu akola ebyo ayinza okuba
omulamu? Alimenya endagaano n'awona?' 16 "'Nga
bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda, alifiira
mu Babulooni, mu nsi eya kabaka eyamufuula kabaka,
gwe yanyooma mu kirayiro kye n'amenya n'endagaano
gye baakola. 17 Falaawo n'eggye lye eddene, n'ekibiina
kye ekinene, tebalibaako kye bamuyamba mu lutalo,
bwe balizimba ebifunvu n'ebisenge okuzikiriza obulamu
bw'abangi. 18 Olw'okunyooma ekirayiro kye, n'amenya
endagaano, n'akola ebintu ebyo byonna ate nga yeewaayo,
kyaliva tawona. 19 "'Mukama Katonda kyava ayogera
bw'ati nti, Nga bwe ndi omulamu, ndireeta ku mutwe
gwe ekirayiro kye yanyooma, n'endagaano yange gye
yamenya. 20 Ndimutegera akatimba kange, n'agwa
mu mutego gwange, era ndimuleeta e Babulooni ne
musalira omusango olw'obutali bwesigwa bwe gye ndi.
21 Abaserikale be bonna abaliba badduka, balifa ekitala,
n'abaliwonawo balisaasaanyizibwa empewo; olwo olitegeera
nga nze Mukama, nze nkyogedde. 22 "'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Nze kennyini ndiddira ettabi okuva
ku busongezo bw'omuvule ne ndisimba; era ndimenya
amasanso okuva ku matabi gaagwo amato ne ndisimba
ku lusozi oluwanvu olugulumivu. 23 Ku ntikko ey'olusozi
lwa Isirayiri kwe ndirisimba era lirireeta amatabi ne libala
ebibala, ne gaba omuvule ogwegombesa. Ennyonyi eza
buli kika ziriwummulira ku gwo, era zirifuna we zituula
mu bisiikirize eby'amatabi gaagwo. 24 Era emiti gyonna
egy'omu ttale giritegeera nga nze Mukama ayimpaya omuti
omuwanvu, ate ne mpanvuya omuti omumpi. Nkaza omuti
ogwakamera, ne mmerusa n'omuti ogubadde gukaze. "'Nze
Mukama Katonda nze nkyogedde, era ndikikola.'"

18 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n'aŋŋamba nti, 2 "Mutegeeza ki bwe mugerera
olugero luno ensi ya Isirayiri nti, "'Bakitaabwe balidde
ezabbibu ezikaawa, n'amannyo g'abaana ganyenyeera'? 3
"Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
temuliddayo kugera lugero olwo mu Isirayiri. 4 Buli kiramu,
kyange; obulamu bw'omuzadde n'obw'omwana bwonna
nabwo bwange. 5 "Emmeeme eyonoona ye erifa, omuntu
bw'abeera omutuukirivu n'akola ebyalagirwa era ebituufu; 6
nga talya mu masabo agali ku nsozi newaakubadde okusinza
bakatonda abalala ab'ennyumba ya Isirayiri; n'atayenda
ne mukazi wa muliraanwa we, newaakubadde okwebaka
n'omukazi ali mu biseera bye eby'abakyala; 7 omuntu
atalyazaamaanya muntu yenna, naye asasula ebbanja lye
lyonna, atanyaga muntu yenna, naye emmere ye agigabira
abayala, n'ayambaza n'abali obwereere; 8 atawola lwa
magoba newaakubadde okutwala ensimbi ezisukkamu mu
ezo ze yawola. Yeewala okukola ekibi, era asala emisango
egy'ensonga. 9 Agoberera ebiragiro byange, n'akuuma
amateeka gange n'obwesigwa, oyo ye muntu omutuukirivu
era aliba mulamu," bw'ayogera Mukama Katonda. 10
"Bw'aba n'omwana omulalu, ayiwa omusaayi, oba akola
ebifaanana ng'ebyo, 11 newaakubadde nga kitaawe ebyo
tabikola: "N'alya mu masabo agali ku nsozi, n'ayenda
ku mukazi wa muliraanwa we, 12 n'anyigiriza omwavu
n'omunaku, n'okubba n'abba, n'atasasula kye yeeyama,
n'asinza bakatonda abalala, n'akola eby'ekivve, 13 n'awola
ng'asuubira amagoba, oba n'okutwala ensimbi ezisukka
mu ezo ze yawola; omuntu ng'oyo aliba mulamu? Taliba
mulamu. Kubanga akoze ebintu ebyo byonna eby'ekivve,
kyaliva attibwa, n'omusaayi gwe guliba ku mutwe gwe

ye. 14 “Naye bw’aba n’omuzzukulu, alaba ebibi byonna
kitaawe by’akola, n’atakola bya ngeri eyo; 15 “N’atalya mu
masabo agali ku nsozi newaakubadde okusinza bakatonda
abalala ab’ennyumba ya Isirayiri, n’atayenda na mukazi wa
muliraanwa we, 16 atanyigiriza muntu yenna newaakubadde
okusaba amagoba ku bbanja lye yawola, atabba, naye
agabira emmere abayala n’abali obwereere n’abambaza.
17 Yeekuuma obutakola kibi, n’atalya magoba ku bbanja
newaakubadde okutwala ensimbi ezisukiridde, era akuuma
amateeka gange n’agoberera n’ebiragiro byange. Talifa
olw’ebibi bya kitaawe, naye aliba mulamu. 18 Naye kitaawe
alifa olw’ebibi bye ye kubanga yalyazaamanya, n’anyaga
muliraanwa we, n’akola ebitaali birungi mu bantu banne.
19 “Mubuuza nti, ‘Lwaki omwana tabonaabona olw’ebibi
bya kitaawe?’ Omwana bw’aba akoze eby’ensonga era
ebituufu, ng’agoberedde ebiragiro byange, aliba mulamu.
20 Emmeeme eyonoona ye erifa. Omwana talibonaabona
olw’ebibi bya kitaawe, so ne kitaawe talibonaabona olw’ebibi
eby’omwana we. Obutuukirivu bw’omuntu omutuukirivu
bulibalirwa ye, n’obutali butuukirivu bw’oyo atali mutuukirivu
bulibalirwa ye. 21 “Naye omuntu atali mutuukirivu bw’alikyuka
n’alekeraawo okukola ebibi byonna, n’akuuma ebiragiro
byange byonna n’akola eby’ensonga era ebituufu, aliba
mulamu, talifa. 22 Tewaliba kyonoono na kimu ku ebyo bye
baakola ebirijjukirwa, naye olw’eby’obutuukirivu bye baliba
bakoze, baliba balamu. 23 Mulowooza nga nsanyukira
okufa kw’atali mutuukirivu? Bw’ayogera Mukama. Sisinga
kusanyuka nnyo bwe ndaba ng’akyuse okuva mu ngeri
ze n’aba omulamu? 24 “Naye omuntu omutuukirivu
bw’alekeraawo okukola eby’obutuukirivu, n’akola eby’ekivve
bye bimu n’eby’omuntu atali mutuukirivu, aliba mulamu?
Tewaliba ne kimu ku ebyo eby’obutuukirivu bye yakola,
ebirijjukirwa: Olw’obutaba mwesigwa aliba n’omusango, era
n’olw’ebibi bye yakola, alifa. 25 “Mugamba nti, ‘Mukama si
mwenkanya.’ Kaakano muwulire mwe ennyumba ya Isirayiri,
enkola yange y’etali ya bwenkanya oba mmwe mutali
benkanya? 26 Omuntu omutuukirivu bw’aleka okukola
ebikolwa bye eby’obutuukirivu n’akola ebibi, mw’alifiira,
kubanga ebibi by’akoze bye birimuleetera okufa. 27 Naye
bw’alikyuka okuva mu butali butuukirivu bwe bw’akoze,
n’akola eby’ensonga era ebituufu, alirokola obulamu bwe.
28 Era bw’alirowooza ku bibi byonna by’akoze, n’akyuka
n’alekeraawo okubikola, mazima ddala aliba mulamu,
talifa. 29 Naye oluvannyuma ennyumba ya Isirayiri ne
mwogera nti, ‘Ekkubo lya Mukama si lya bwenkanya.’
Mmwe ennyumba ya Isirayiri, engeri zange ze zitali za
bwenkanya? Engeri zammwe si ze zitali za bwenkanya?
30 “Kyendiva mbasalira omusango, mmwe ennyumba
ya Isirayiri, buli muntu ng’ebikolwa byammwe bwe biri,
bw’ayogera Mukama. Mwenenye, muleke ebikolwa ebitali
bya butuukirivu, oba nga ssi weewaawo ebibi byammwe
biribaleetera okuzikirira. 31 Mweggyeeko ebikolwa byonna
ebitali bya butuukirivu, bye mukoze, mufune omutima
omuggya n’omwoyo omuggya. Kiki ekibaleetera okufa,
mmwe ennyumba ya Isirayiri? 32 Sisanyukira kufa kwa
muntu yenna, bw’ayogera Mukama Katonda. Mwenenye
mube balamu.”

19 Kungubagira abalangira ba Isirayiri, 2 oyogere
nti, “‘Maama wo nga yali mpologoma nkazi,
mu mpologoma! Yagalamiranga wakati mu mpologoma
ento, n’erabirira abaana baayo. 3 N’ekuza emu ku
baana baayo n’efuuka empologoma ey’amaanyi, n’eyiga
okuyigga ebisolo, n’okulya abantu. 4 Amawanga gaawulira
ebimufaako, n’akwatirwa mu kinnya kye yali asimye, ne
bamusibamu amalobo ne bamuleeta mu nsi y’e Misiri.
5 “‘Awo bwe yalaba essuubi lye nga terituukiridde, ne
bye yali alindirira nga biyise, n’eddira emu ku baana
baayo ab’empologoma endala, n’egifuula empologoma
ey’amaanyi. 6 N’etambulatambula mu mpologoma, kubanga
yali efuuse empologoma ey’amaanyi, era n’eyiga okuyigga
ensolo, n’okulya abantu. 7 N’emenyaamenya ebifo byabwe
eby’amaanyi, n’ezikiriza n’ebibuga byabwe; ensi n’abo
bonna abaagibeerangamu, ne batya olw’okuwuluguma
kwayo. 8 Awo amawanga gonna ne gagirumba, okuva mu
bitundu ebyali byetooloddewo, ne bayanjuluza ekitimba
kyabwe, ne bagikwatira mu kinnya kyabwe. 9 Ne bakozesa
amalobo okugisikayo, ne bagiteeka mu kayumba ak’ebyuma,
ne bagitwala eri kabaka w’e Babulooni; n’eteekebwa
mu kkomera, n’etaddayo kuwulikika nate ku nsozi za
Isirayiri. 10 “‘Maama wo yali ng’omuzabbibu mu nnimiro
ogwasimbibwa okumpi n’amazzi; ne gubala ebibala ne
bijjula amatabi, kubanga waaliwo amazzi mangi. 11
Amatabi gaagwo gaali magumu, era nga gasaanira
okukolebwamu omuggo gw’obwakabaka. Omuzabbibu
ogwo gwali muwanvu ne guyitamu okusinga emiti emirala,
ne gumanyibwa olw’obuwanvu bwagwo, n’olw’amatabi
gaagwo amangi. 12 Naye gwasigulibwa n’ekiruyi ne
gusuulibwa wansi; embuyaga ez’Ebuvanjuba ne zigukaza,
ebibala byagwo ne biggwaako, n’amatabi gaakwo amagumu
ne gakala, era ne gwokebwa omuliro. 13 Kaakano
gusimbiddwa mu ddungu, awakalu awatali mazzi. 14
Omuliro gwava ku limu ku matabi, ne gwokya amatabi
gaagwo n’ebibala byagwo. Tewasigadde ttabi ggumu na limu
ku gwo eriyinza okukolwamu omuggo ogw’obwakabaka.’
Kuno kukungubaga, era kukozesebwa ng’okukungubaga.”

20 Awo mu mwaka ogw’omusanvu, mu mwezi
ogwokutaano ku lunaku olw’ekkumi, abamu ku
bakadde ba Isirayiri ne bajja okwebuuza ku Mukama
Katonda, ne batuula wansi mu maaso gange. 2 Ekigambo
kya Mukama ne kinzijira, mbategeeze nti, 3 “Omwana
w’omuntu, yogera eri abakadde ba Isirayiri obagambe
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti: Muzze
kunneebuuzaako? Mazima nga bwe ndi omulamu temujja
kunneebuuzaako, bw’ayogera Mukama Katonda.’ 4
“Olibasalira omusango? Olibasalira omusango ggwe
omwana w’omuntu? Kale bategeeze ebikolwa eby’ekivve
bajjajjaabwe bye baakola, 5 era bategeeze nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti: ku lunaku lwe, neroboza
Isirayiri, nalayirira bazzukulu b’ennyumba ya Yakobo, ne
mbeeyabiza mu Misiri nga njogera nti, “Nze Mukama
Katonda wammwe.” 6 Ku lunaku olwo nabalayirira nti
ndibaggya mu nsi y’e Misiri ne mbatwala mu nsi gye
nabanoonyeza, ensi ekulukuta amata n’omubisi gw’enjuki,

ensi esinga mu nsi zonna obulungi. **7** Ne mbagamba nti, “Buli
muntu aggyewo ebintu eby’omuzizo mu maaso ge, muleme
okweyonoonyesa ne bakatonda abalala ab’e Misiri, kubanga
nze Mukama Katonda wammwe.” **8** “‘Naye ne banjeemera,
ne bagaana okumpuliriza; tebaggyawo bintu eby’omuzizo
mu maaso gaabwe, newaakubadde okuleka bakatonda
abalala ab’e Misiri. Kyenava njogera nti ndibabonerereza
mu Misiri. **9** Naye olw’obutavumisa linnya lyange mu maaso
g’amawanga mwe baabeeranga, ne mu maaso gaabo
be neeyabiza eri Abayisirayiri nga mbaggya mu Misiri,
nakola bwe nti olw’erinnya lyange. **10** Kyenava mbaggya
mu Misiri ne mbatwala mu ddungu. **11** Nabawa ebiragiro
byange ne mbamanyisa n’amateeka gange, omuntu yenna
bw’abigoberera abeere mulamu. **12** Ne mbawa ne Ssabbiiti
zange ng’akabonero wakati wange nabo, bategeere nga
nze Mukama abatukuza. **13** “‘Naye era abantu ba Isirayiri ne
banjeemera mu ddungu, ne batagoberera biragiro byange,
ne banyooma amateeka gange, ebyandiyinzizza okulokola
omuntu abigondera, ne Ssabbiiti zange ne batazitukuza.
Kyenava njogera nti ndibasunguwalira ne mbazikiririza
mu ddungu. **14** Naye olw’erinnya lyange nakola ekyo
obutavumisibwa obuteeswaza mu maaso g’amawanga
mwe nabaggya. **15** Era ne mbalayirira mu ddungu nga
bwe siribaleeta mu nsi gye nnali mbawadde, ekulukuta
amata n’omubisi gw’enjuki, ensi esinga endala zonna
obulungi, **16** kubanga baajeemera amateeka gange ne
batagoberera biragiro byange, ne batatukuza Ssabbiiti
zange, kubanga emitima gyabwe gyasinzanga bakatonda
abalala. **17** Naye wakati mu ebyo byonna ne mbasaasira
ne sibazikiriza, newaakubadde okubasaanyaawo mu
ddungu. **18** Ne ŋŋamba abaana baabwe mu ddungu nti,
“Temugoberera biragiro bya bakitammwe, newaakubadde
okukwata amateeka gaabwe, so temweyonoonyesanga
ne bakatonda baabwe abalala. **19** Nze Mukama Katonda
wammwe, mugoberere ebiragiro byange era mwegendereze
okukwata amateeka gange, **20** n’okutukuza Ssabbiiti
zange, era ebyo binaabanga kabonero wakati wange
nammwe, olwo mulimanya nga nze Mukama Katonda
wammwe.” **21** “‘Naye abaana banjeemera; tebaagoberera
biragiro byange newaakubadde okukwata amateeka
gange, ebyandiyinzizza okulokola omuntu abigondera,
ne Ssabbiiti zange ne batazitukuza. Kyenava njogera
nti ndibasunguwalira mu ddungu. **22** Naye neekuuma
olw’erinnya lyange obutaliswaza mu maaso g’amawanga
mwe nnali mbaggye. **23** Era ne mbalayirira mu ddungu nti
ndibasaasaanya mu mawanga, ne mbabunya mu nsi, **24**
kubanga tebaagoberera mateeka gange era ne bajeemera
n’ebiragiro byange, era ne batatukuza Ssabbiiti zange, naye
amaaso gaabwe ne gayaayaanira bakatonda abalala aba
bajjajjaabwe. **25** Kyennava mbawaayo eri ebiragiro ebitali
birungi n’amateeka ebitayinza kubabeezesaawo mu bulamu;
26 ne mbaswaza nga nkozesa ebirabo byabwe, bwe baleeta
omuggulanda waabwe ng’ekiweebwayo, balyoke bajjule
entiisa, era bamanye nga nze Mukama.’ **27** “Kale omwana
w’omuntu, yogera eri abantu ba Isirayiri obagambe nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti: mu kino nakyo
bajjajjammwe mwe banvumira ne banzivoola. **28** Bwe
nabaleeta mu nsi gye nabalayirira ne balaba buli lusozi
oluwanvu na buli muti ogwamera yo, ne baweerangayo
ssaddaaka zaabwe, ne baweerangayo ebiweebwayo
ebyannyiiza, ne banyookerezanga obubaane bwabwe,
era ne baweerangayo n’ebiweebwayo ebyokunywa. **29**
Kyenava mbabuuza nti, Ekifo ekyo ekigulumivu gye
mugenda kya mugaso ki?’” **30** “Noolwekyo gamba
ennyumba ya Isirayiri nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, Mulyeyonoona nga bajjajjammwe bwe
baakola ne mugoberera ebintu eby’ekivve? **31** Bwe
muwaayo ebirabo, ne muwaayo n’abaana bammwe mu
muliro ng’ebiweebwayo, mweyongera okweyonoona ne
bakatonda bammwe abalala bonna. Nnyinza okubakkiriza
okunneebuuzaako mmwe ennyumba ya Isirayiri? Nga bwe
ndi omulamu temujja kunneebuuzaako, bw’ayogera Mukama
Katonda. **32** “‘Mwogera nti, “Twagala okuba ng’amawanga
amalala, ng’abantu ab’ensi endala, abaweereza embaawo
n’amayinja,” naye ebyo bye mulowooza tebiribaawo
n’akatono. **33** Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera
Mukama Katonda, ndibafuga n’omukono ogw’amaanyi,
era ndigolola omukono gwange n’obusungu bungi.
34 Ndibaggya mu mawanga n’omukono ogw’amaanyi
omugolole, nga nzijudde obusungu, ne mbakuŋŋaanya
okuva mu nsi gye mwasaasaanira. **35** Ndibaleeta mu
ddungu ery’amawanga, era eyo gye ndibasalira omusango
nga tutunuuliganye amaaso n’amaaso. **36** Nga bwe
nasalira bajjajjammwe omusango mu ddungu ery’ensi ya
Misiri, bwe ntyo bwe ndibasalira omusango, bw’ayogera
Mukama Katonda. **37** Ndibeetegereza nga muyita wansi
w’omuggo gwange ne mbassaako envumbo y’endagaano
yange. **38** Ndibamaliramu ddala mu mmwe abajeemu
era abansobya. Era newaakubadde nga ndibaggya
mu nsi gye balimu, tebaliyingira mu nsi ya Isirayiri,
mulyoke mumanye nga nze Mukama. **39** “‘Ate ggwe
ennyumba ya Isirayiri, bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Mugende muweereze bakatonda bammwe abalala,
mugende, naye oluvannyuma mulimpuliriza, ne mulekayo
n’okuvumisa erinnya lyange ettukuvu n’ebirabo byammwe
era ne bakatonda bammwe abalala. **40** Ku lusozi
lwange olutukuvu, olusozi oluwanvu olwa Isirayiri mu nsi
eyo, ennyumba ya Isirayiri yonna balimpeereza, nange
ndibasembeza. Era eyo gye ndibasabira ebiweebwayo
byammwe, n’ebibala ebibereberye eby’ebirabo byammwe,
wamu ne ssaddaaka zammwe ezitukuzibbwa. **41** Bwe
ndibaggya mu mawanga ne mbakuŋŋaanya okuva mu nsi
gye mwasaasaanira, ndibakkiriza nga bwenzikiriza akaloosa
ak’evvumbe eddungi, era ndibalaga obutukuvu bwange
mu maaso g’amawanga. **42** Mulimanya nga nze Mukama,
bwe ndibaleeta mu nsi ya Isirayiri ensi gye nalayirira
bajjajjammwe n’omukono ogugololoddwa. **43** Era eyo gye
mulijjuukirira enneeyisa yammwe n’ebikolwa byammwe
byonna bye mweyonoonyesa, era mulyetukuza olw’ebibi
byonna bye mwakola. **44** Mulimanya nga nze Mukama, bwe
ndibakola ng’erinnya lyange bwe liri so si ng’ebibi byammwe
bwe biri, n’ebikolwa byammwe eby’obukumpanya bwe
biri, mmwe ennyumba ya Isirayiri, bw’ayogera Mukama
Katonda.’” **45** Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nti, **46**

“Omwana w’omuntu, simba amaaso go mu bukiikaddyo,
obabuulire era owe obunnabbi gye bali n’eri ekibira
eky’ensi ey’Obukiikaddyo. 47 Yogera eri ekibira eky’omu
bukiikaddyo nti, ‘Wulira ekigambo kya Mukama. Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, Nnaatera okukukumako
omuliro, era gulizikiriza emiti gyonna, omubisi n’omukalu.
Ennimi ez’omuliro tezirizikizibwa, na buli ludda okuva
mu bukiikaddyo okutuuka mu bukiikakkono bulyokebwa.
48 Buli muntu aliraba nga nze Mukama abyokezza, era
tegulizikizibwa.’” 49 Awo ne njogera nti, “Ayi Mukama
Katonda, banjogerako nti, ‘Oyo tanyumya ngero bugero.’”

21 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu tunuulira
Yerusaalemi oyogere ku bifo ebitukuvu. Wa ekigambo
ky’obunnabbi eri ensi ya Isirayiri, 3 oyogere nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, nnina oluyombo naawe,
era ndisowola ekitala kyange okuva mu kiraato kyakyo
ne nzikiriza abatuukirivu n’abatali batuukirivu abali mu
ggwe. 4 Kubanga ndiba nzikiriza abatuukirivu n’abatali
batuukirivu, kyendiva nnema okuzza ekitala kyange mu
kiraato kyakyo, ne ntabaala buli muntu nakyo okuva
Obukiikaddyo okutuuka Obukiikakkono. 5 Awo abantu
bonna balimanya nga nze Mukama nsowodde ekitala
kyange okuva mu kiraato kyakyo, era tekiriddayo mu kiraato
kyakyo nate.’ 6 “Omwana w’omuntu, kyonoova okaabira
mu maaso gaabwe ng’omutima gwo gujjudde ennaku
n’obuyinike. 7 Bwe balikubuuza nti, ‘Okaabira ki?’ Oliddamu
nti, ‘Olw’amawulire ge nfunye, kubanga ebyo bwe birijja,
buli mutima gulisaanuuka, na buli mukono ne gulemala,
n’emyoyo ne gizirika, n’amaviivi gonna ne ganafuwa ne
gafuuka ng’amazzi.’ Bijja era birituukirira, bw’ayogera
Mukama Katonda.” 8 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 9 “Omwana w’omuntu, wa obunnabbi
oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “‘Ekitala,
ekitala, kiwagaddwa era kiziguddwa, 10 kiwagaddwa okutta,
kiziguddwa, era kimasamasa ng’okumyansa kw’eggulu!
Tulisanyukira obuyinza bw’omwana wange Yuda? “‘Ekitala
kinyooma buli muggo. 11 “‘Ekitala kiweereddwayo
okuzigulwa kiryoke kinywezebwe mu mukono; kiwagaddwa
era kiziguddwa, kiryoke kiweebwe omussi. 12 Kaaba era
wowoggana, omwana w’omuntu, kubanga ekyo nkikola
bantu bange, era nkikola abalangira bonna aba Isirayiri.
Mbawaddeyo eri ekitala wamu n’abantu bange, noolwekyo
weekube mu kifuba. 13 “‘Okugezesebwa kuteekwa okujja.
Kiba kitya ng’omuggo gw’obufuzi bwa Yuda ekitala gwe
kinyooma, tegulabika nate? bw’ayogera Mukama Katonda.’
14 “Kyonoova owa obunnabbi, omwana w’omuntu, n’okuba
ne mu ngalo. Leka ekitala kisale emirundi ebiri oba emirundi
esatu. Kitala kya kutta, okutta okunene, nga kibataayiza
enjuuyi zonna, 15 era n’emitima gyabwe girisaanuuka,
n’abattiddwa baliba bangi. Ntadde ekitala ekitta ku miryango
gyabwe gyonna. Kiwagaddwa era kimyansa ng’okumyansa
kw’eggulu era kinywezebbwa olw’okutta. 16 Ggwe ekitala
genda osale ku mukono ogwa ddyo ne ku gwa kkono, ne
yonna obwogi bwo gye bunaakyukira. 17 Nange ndikuba
mu ngalo, n’ekiruyi kyange kirikkakkana. Nze Mukama
njogedde.” 18 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nate,
n’aŋŋamba nti, 19 “Omwana w’omuntu, teekawo amakubo
abiri ekitala kya kabaka w’e Babulooni we kinaayita, gombi
nga gava mu nsi emu. Oteeke ekipande, awo ekkubo we
lyawukanira okudda mu kibuga. 20 Okole ekkubo erimu
ekitala mwe kinaayita okulumba Labba eky’abaana ba
Amoni, n’eddala okulumba Yuda ne Yerusaalemi ekibuga
ekiriko enkomera. 21 Kabaka w’e Babulooni aliyimirira
mu kifo mu masaŋŋanzira, amakubo we gaawukanira,
okutegeezebwa ebigambo bya Mukama; alisuula obusaale
okukuba akalulu, ne yeebuuza ku bakatonda be, era
alikebera n’ekibumba. 22 Mu mukono gwe ogwa ddyo mwe
mulibeera akalulu ka Yerusaalemi, gy’aliteeka ebitomera
wankaaki, era gy’aliyimusiza eddoboozi eririragira okutta
kutandike, era gy’aliyimusiza eddoboozi eririrangirira
olutalo, era gy’aliteeka ebitomera emiryango, n’okuzimba
ebitindiro n’ebigo ebikozesebwa okutaayiza. 23 Kulirabika
ng’obunnabbi obw’obulimba eri abo aba mulayirira,
naye alibajjukiza omusango gwabwe n’abatwala nga
bawambe. 24 “Mukama Katonda kyava ayogera nti,
‘Olw’okunzijjukiza omusango gwammwe, olw’obujeemu
bwammwe obw’olwatu, ekiggyayo ebibi byammwe mu
byonna bye mwakola, era olw’okukola ebyo, kyemuliva
mutwalibwa mu buwambe. 25 “‘Ggwe omulangira wa Isirayiri
omwonoonefu, omukozi w’ebibi, olunaku gwe lutuukidde,
ekiseera eky’okubonerezebwa kwo, bwe kituukidde ku ntikko
esemberayo ddala, 26 bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Ggyako ekitambala ku mutwe, oggyeko n’engule,
kubanga ebintu tebikyali nga bwe byali. Abakkakkamu
baligulumizibwa, n’abeegulumiza balikkakkanyizibwa. 27
Matongo, matongo, ndikifuula matongo, era tekirizzibwa
buggya okutuusa nnyinikyo lw’alijja, era oyo gwe ndikiwa.’ 28
“Kaakano ggwe omwana w’omuntu, wa obunnabbi, oyogere
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ku baana ba Amoni
n’obujoozi bwabwe: “‘Ekitala, ekitala, kisowoddwa okutta,
Kiziguddwa okusaanyaawo era kimyansa ng’okumyansa
kw’eggulu. 29 Newaakubadde nga baakubuulira ebirooto
eby’obulimba, ne bakuwa obunnabbi obw’obulimba, ekitala
kiriteekebwa ku bulago bw’abakozi b’ebibi abookuttibwa,
olunaku be lutuukidde n’ekiseera eky’okubonerezebwa
kwabwe be kituukidde ku ntikko esemberayo ddala.
30 “‘Ekitala kizze mu kiraato kyakyo. Mu kifo mwe
watondebwa, mu nsi ey’obujjajja, eyo gye ndikusalirira
omusango. 31 Ndikufukako ekiruyi kyange, ne nkufuuwako
omuliro ogw’obusungu bwange, ne nkuwaayo mu mikono
gy’abasajja abakambwe abali ng’ensolo, abaatendekebwa
mu byo kuzikiriza. 32 Oliba nku za muliro, n’omusaayi gwo
guliyiyibwa mu nsi yo, era tolijjukirwa nate, kubanga nze
Mukama njogedde.’”

22 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu, olikisalira
omusango? Olisalira omusango ekibuga ekiyiwa omusaayi?
Kale mulumbe wakati mu bikolwa bye byonna eby’ekivve;
3 mugambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Ggwe ekibuga ekittira abantu mu kyo era ekyeyonoonesa
olwa bakatonda abalala be beekolera, weeleeseeko wekka

ekivume, 4 era osingiddwa olw’omusaayi gw’oyiye era
weeyonoonyesezza olwa bakatonda abalala be weekolera.
Ennaku zo ozikomekkerezza, enkomerero ye myaka gyo
etuuse. Kyendiva nkuswaza eri amawanga, n’ofuuka
eky’okusekererwa eri ensi zonna. 5 Abali okumpi n’abali
ewala balikukudaalira, ggwe ekibuga ekinyoomebwa
era ekijjudde emivuyo. 6 “‘Laba, buli mulangira wa
Isirayiri bw’akozesa obuyinza bwe okuyiwa omusaayi. 7
Bataata ne bamaama banyoomebwa, era n’abagenyi mu
mmwe banyigirizibwa, era babonyaabonya bamulekwa ne
bannamwandu. 8 Munyoomye ebintu byange ebitukuvu, ne
mwonoona Ssabbiiti zange. 9 Mu mmwe mulimu abantu
abawaayiriza abaamalirira okuyiwa omusaayi, era mulimu
n’abo abaliira ku nsozi, ne bakola eby’obugwagwa. 10 Era
mu mmwe mulimu abajerega obwereere bwa bakitaabwe,
era mulimu n’abo abeebaka n’abakazi abali mu nsonga
zaabwe ez’abakazi nga si balongoofu. 11 Mu mmwe mulimu
omusajja akola ebibi eby’obwenzi ne muka muliraanwa we,
omulala n’ayonoonyesa muka mwana mu buswavu, ate
omulala n’akwata mwannyina muwala wa kitaawe. 12 Mu
mmwe mulimu abantu abalya enguzi okuyiwa omusaayi, ne
basolooza amagoba agasukkiridde ne bafuna ekisukkiridde
okuva ku baliraanwa baabwe mu ngeri ey’obukumpanya,
era munneerabidde, bw’ayogera Mukama Katonda. 13
“‘Kale nno ndikuba mu ngalo olw’amagoba agatasaanidde
ge mukoze n’omusaayi ogwayiyibwa wakati mu mmwe.
14 Obuvumu bwo bulibeerera, oba emikono gyo giriba
n’amaanyi olunaku lwe ndikubonereza? Nze Mukama
nkyogedde, era ndikikola. 15 Ndibabunya mu mawanga ne
mbasaasaanya mu nsi, era ndikomya obutali bulongoofu
bwo. 16 Bw’oliggwaamu ekitiibwa mu maaso g’amawanga,
olimanya nga Nze Mukama.’” 17 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 18 “Omwana w’omuntu,
ennyumba ya Isirayiri efuuse amasengere gye ndi; bonna
bali ng’ebikomo, masasi, n’ebyuma ebisigalira wansi mu
kikoomi ky’ekyokero. Bali ng’amasengere ga ffeeza. 19
Mukama Katonda kyava ayogera nti, ‘Kubanga mwenna
mufuuse masengere, kyendiva mbakuŋŋaanya ne mbateeka
wakati mu Yerusaalemi. 20 Ng’omuntu bw’okuŋŋaanya
effeeza, n’ebikomo, n’ebyuma, n’amasasi mu kyokero
okubisaanuusa n’omuliro ogw’amaanyi, nange bwe ntyo bwe
ndibakuŋŋaanya nga ndiko obusungu n’ekiruyi, ne mbateeka
mu kibuga ne mbasaanuusa. 21 Ndibakuŋŋaanya, ne
mbafukuta mu muliro ogw’ekiruyi kyange, ne musaanuukira
munda mu kyo. 22 Era ng’effeeza bw’esaanuusibwa
mu kyokero, nammwe bwe mutyo bwe mulisaanuusibwa
munda mu kyo, era mulimanya nga Nze Mukama
mbafuseeko ekiruyi kyange.’” 23 Ekigambo kya Mukama
ne kinzijira nate, n’aŋŋamba nti, 24 “Omwana w’omuntu,
yogera eri ensi nti, ‘Ggwe oli nsi eteri nongoose, era
etetonnyebwako nkuba ku lunaku olw’ekiruyi.’ 25 Bannabbi
b’ensi balina enkwe, bali ng’empologoma ewuluguma
etaagulataagula omuyiggo gwayo; bavaabira abantu, ne
batwala eby’obugagga n’ebintu eby’omuwendo, ne bafuula
abakazi bangi mu kyo okuba bannamwandu. 26 Bakabona
baakyo bajeemedde amateeka gange era boonoonye ebintu
byange ebitukuvu; tebaawuddeemu bitukuvu na bya bulijjo;
bayigiriza nti tewali njawulo wakati wa bitali birongoofu
n’ebirongoofu, so tebassaayo mwoyo okukuuma Ssabbiiti
zange, ne banswaza Nze mu bo. 27 Abakungu baakyo
bali ng’emisege egitaagulataagula omuyiggo gwagyo;
bayiwa omusaayi ne batta abantu okukola amagoba
mu butali bwenkanya. 28 Bannabbi baakyo bakkiriza
ebikolwa ebyo, nga babalimba n’okwolesebwa okukyamu
n’okuwa obunnabbi obw’obulimba, nga boogera nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda,’ so nga Mukama tayogedde.
29 Abantu ab’omu nsi bakola eby’obukumpanya ne babba;
banyigiriza omwavu ne babonyaabonya ne munnaggwanga
ne batabasalira musango mu bwenkanya. 30 “Ne nnoonya
omuntu mu bo ayinza okuzimba ekisenge era ayinza
okubeeyimiririra mu maaso gange ku lw’ensi, naye ne
siraba n’omu. 31 Kyendiva mbayiwako ekiruyi kyange,
ne mbamalawo n’omuliro ogw’obusungu bwange, ne
mbaleetako ebyo byonna bye baakola,” bw’ayogera Mukama
Katonda.

23 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu waaliwo
abakazi babiri, nnyabwe omu, 3 abeewaayo mu Misiri,
ne bakola obwamalaaya okuviira ddala mu buto bwabwe,
era eyo gye baakwatirakwatira ku mabeere ne batandika
n’okumanya abasajja. 4 Erinnya ly’omukulu nga ye Okola,
ne muto we nga ye Okoliba. Baali bange, era banzalira
abaana aboobulenzi n’aboobuwala. Okola ye yali ayitibwa
Samaliya, Okoliba nga ye Yerusaalemi. 5 “Okola n’akola
obwamalaaya ng’akyali wange, n’akabawala ku baganzi
be Abasuuli, 6 abaserikale abaayambalanga kaniki,
n’abaamasaza, n’abaduumizi b’eggye, bonna nga basajja
balabika bulungi era nga beebagala embalaasi. 7 Yeewaayo
okubeera malaaya eri abakulembeze ab’e Bwasuli, ne
yeeyonoonyesa ne bakatonda abalala bonna aba buli muntu
gwe yakabawalanga naye. 8 Teyalekayo bwamalaaya bwe
yatandikira mu Misiri. 9 “Kyenava muwaayo eri baganzi be
Abasuuli, be yakabawalanga nabo. 10 Baamwambula, ne
batwala batabani be ne bawala be, ye ne bamutta n’ekitala.
Yafuuka ekivume mu bakazi ne bamuwa n’ekibonerezo.
11 “Newaakubadde nga muganda we Okoliba, yabiraba
ebyo, yeeyongera mu bukaba bwe ne mu bwamalaaya
bwe n’okusinga muganda we. 12 Yakabawala n’Abasuuli,
n’abaamasaza n’abaduumizi b’eggye n’abaserikale abaali
bambadde obulungi engoye ennungi n’abeebagalanga
embalaasi n’abaalabikanga obulungi abeegombebwanga.
13 Ne ndaba nga naye yeeyonoonye, era bombi nga bakutte
ekkubo lye limu. 14 “Naye wakati mu ebyo byonna, ne
yeeyongeranga mu bwamalaaya bwe; n’alaba ebifaananyi
eby’abasajja ebyasiigibwa ku bisenge, n’ebifaananyi
eby’Abakaludaaya ebyatonebwa mu langi emyufu, 15 nga
beesibye enkoba mu biwato, nga beesibye n’ebiremba ku
mitwe, bonna nga bafaanana ng’abakungu ba Babulooni
abavuga amagaali ab’omu nsi ey’Abakaludaaya. 16
Awo olwatuuka, n’abeegomba, n’abatumira ababaka mu
Bukaludaaya. 17 Era Ababababulooni ne bajja gy’ali, ne
beebaka naye, era mu kwegomba kwe ne bamwonoona.
Bwe baamusobyako n’abaviira, nga yeetamiddwa. 18

Bwe yagenda mu maaso n'obwamalaaya bwe mu lwatu,
n'ayolesa obwereere bwe, ne mmuviira nga nennyamidde,
nga bwe nnava ku muganda we. **19** Newaakubadde nga
namukola ebyo byonna, yeeyongeranga bweyongezi mu
maaso, nga bwe yejjukanya ennaku ez'omu buvubuka bwe,
bwe yakola obwamalaaya mu Misiri, **20** gye yakabawalira
ku baganzi be, abaalina entula ez'ekisajja nga zifaanana
ez'endogoyi, n'amaanyi agabavaamu ng'ag'embalaasi. **21**
Bw'otyo n'oyaayaanira okwegomba okw'omu buvubuka
bwo, bwe wali mu Misiri ne bakukwatirira mu ngeri
ey'obukaba, ne bakwatirira n'amabeere go amato. **22**
"Kale ggwe Okoliba, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Ndikuma mu baganzi bo omuliro, ne bakulumba ku
njuyi zonna: **23** Ababababulooni, n'Abakaludaaya bonna,
n'abasajja ab'e Pekodi ne Sara ne Kowa, n'Abaasuli
bonna wamu nabo, n'abavubuka abalabika obulungi,
n'abaamasaza n'abaduumizi b'eggye bonna, n'abakungu
abavuga amagaali n'abaserikale ab'oku ntikko bonna, nga
beebagadde embalaasi bonna. **24** Balikulumba nga balina
amagaali, n'ebiwalulibwa n'ekibiina eky'abantu; balyesega
ne beetereeza mu bifo byabwe ne bakulumba enjuuyi
zonna nga bakutte engabo ennene n'entono nga bambadde
n'enkuufiira ez'ebyuma. Ndikuwaayo mu mukono gwabwe
ne bakusalira omusango, era balikubonereza ng'amateeka
gaabwe bwe gali. **25** Ndikuyiwako ekiruyi kyange, nabo
ne bakubonereza mu busungu. Balibasalako ennyindo
zammwe n'amatu gammwe, n'abalisigalawo balifa n'ekitala.
Balitwala batabani bammwe ne bawala bammwe, n'abaliba
basigaddewo, balyokebwa omuliro. **26** Balibambulamu
engoye zammwe, ne batwala n'eby'omu bulago. **27** Era
ndikomya obukaba n'obwamalaaya bwe waleeta okuva mu
Misiri, so tolibuyaayaanira nate newaakubadde okujjukira
Misiri. **28** "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nnaatera
okukuwaayo eri abo abakukyawa n'eri abo be weetamwa.
29 Balikukwata n'obukyayi obuyitiridde, ne batwala ebintu
byonna bye wakolerera, ne bakuleka bwereere nga tolina
kantu, n'ensonyi z'obwamalaaya zirabibwe buli muntu.
Obukaba bwo n'obugwagwa bwo **30** bwe bukuleetedde
ebyo, kubanga weegomba amawanga ne weeyonoona ne
bakatonda baabwe. **31** Kubanga wagoberera ekkubo lya
muganda wo, kyendiva nkuwa ekikompe kye mu mukono
gwo. **32** "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Olinywa
ekikompe kya muganda wo, ekikompe ekigazi era ekinene;
kirikuleetera okusekererwa n'okuduulirwa kubanga kirimu
ebintu bingi. **33** Olijjuzibwa okutamiira n'ennaku, ekikompe
eky'obuyinike era eky'okunakuwala, ekyo kye kikompe
kya muganda wo Samaliya. **34** Olikinywa n'okikaliza;
olikyasaayasa, ne weeyuzaayuza amabeere. Nze Mukama
Katonda, nkyogedde. **35** "Mukama Katonda kyava ayogera
nti, Kubanga mwanneerabira ne munkuba amabega,
kyemuliva mubonaabona olw'okwegomba kwammwe." **36**
Mukama n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu olisalira Okola
ne Okoliba omusango? Kale nno baŋŋange olw'ebikolwa
byabwe eby'ekivve, **37** kubanga bakoze eby'obwenzi,
n'engalo zaabwe zijjudde omusaayi. Benze ne bakatonda
baabwe, ne basaddaaka n'abaana baabwe ng'emmere
y'abakatonda baabwe, abaana be banzalira. **38** Ne kino
bakinkoze. Mu kiseera kyekimu boonoonye ekifo kyange
ekitukuvu, era boonoonye ne Ssabbiiti zange. **39** Ku
lunaku kwe baassaddaakira abaana baabwe eri bakatonda
baabwe, baayingira mu watukuvu ne bayonoonawo. Ebyo
bye baakola mu nnyumba yange. **40** "Baatuma ababaka
okuleeta abasajja okuva ewala ennyo, era bwe baatuuka,
ne munaaba ku lwabwe ne mweyonja mu maaso, ne
mwambala n'amayinja ag'omuwendo omungi. **41** Watuula
ku kitanda ekinene eky'ekitiibwa, n'oyalirira n'emmeeza
mu maaso go ng'etegekeddwako obubaane bwange
n'amafuta gange. **42** "Oluyoogaano olw'ekibinja ky'abantu
abatalina nnyo kye bakola ne Abaseba ne lumwetooloola;
Abaseba ne baleetebwa okuva mu ddungu wamu n'abasajja
abaalyanga mu kasasiro, ne bambaza ebintu eby'ebikomo
ku mikono gy'omukazi ne muganda we, ne babatikkira
n'engule ennungi ku mitwe gyabwe. **43** Awo ne njogera
ku oyo eyali akaddiye olw'obwenzi nti, 'Bamukozeseze
ddala nga malaaya kubanga ekyo kyali.' **44** Ne beebaka
naye. Ng'abasajja bwe beebaka ne malaaya, bwe batyo
beebaka n'abakazi abo abagwenyufu, Okola ne Okoliba.
45 Naye abatuukirivu balisalira omusango abakazi abenzi
era abassi kubanga benzi era n'engalo zaabwe zijjudde
omusaayi. **46** "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
'Mukuŋŋaanye ekibiina ekinene mubaleeteko entiisa era
mubanyage. **47** Ekibiina ekyo kiribakuba amayinja ne
babatemaatema n'ebitala; balitta batabani baabwe ne
bawala baabwe ne bookya n'ennyumba zaabwe.' **48**
"Bwe ntyo bwe ndikomya obukaba mu nsi, abakazi bonna
bakitwale ng'ekyokulabula, baleme okukola ebyo bye
mwakola. **49** Mulisasulibwa olw'obukaba bwammwe,
era mulibonerezebwa olw'ebibi byammwe eby'okusinza
bakatonda abalala, mulyoke mumanye nga nze Mukama
Katonda."

24 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'omwenda, mu
mwezi ogw'ekkumi ku lunaku olw'ekkumi, ekigambo
kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **2**
"Omwana w'omuntu wandiika ennaku z'omwezi eza leero,
kubanga kabaka w'e Babulooni azingizza Yerusaalemi
olwa leero. **3** Gerera ennyumba eyo enjeemu olugero
obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, "'Muteeke entamu ku kyoto, musseemu amazzi. **4**
Mugiteekemu ebifi eby'ennyama, ebifi byonna ebirungi,
ekisambi n'omukono. Mugijjuze n'amagumba agasinga
obulungi, **5** mulonde endiga esinga obulungi okuva
mu kisibo, Oteeke ebisiki wansi w'entamu, mweseze
ebigirimu, era ofumbe n'amagumba agalimu. **6** "'Kubanga
bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Zikusanze ggwe
ekibuga ekiyiwa omusaayi, ggwe entamu eriko enziro,
eteereddwamu ebintu ebitaaveemu. Gyamu ekifi kimu kimu
awatali kukuba kalulu. **7** "'Omusaayi gwe yayiwa guli wakati
mu ye, yaguyiwa ku lwazi olwereere; teyaguyiwa wansi
enfuufu ereme okugubikka. **8** Okusiikula ekiruyi kyange
nsobole okuwalana eggwanga n'ateeka omusaayi gwe
ku lwazi olwereere, guleme okubikkibwako. **9** "'Mukama
Katonda kyava ayogera nti, "'Zikusanze ggwe ekibuga
ekiyiwa omusaayi! Nange ndituuma enku nnyingi ddala. **10**

Mutuume ebisiki, mukume omuliro, ennyama mugifumbe
bulungi, mugiteekemu ebirungo, n'amagumba gasiriire. 11
Oluvannyuma muddire entamu enkalu mugiteeke ku masiga,
okutuusa lw'eneeyokya ennyo n'ekikomo mwe yakolebwa
ne kyengerera, ebitali birongoofu ebigirimu ne bisaanuuka,
n'ebyateekebbwamu ne byokebwa. 12 Okufuba kwonna
kubadde kwa bwereere, kubanga ebyateekebbwamu
ebingi tebiggiddwamu, n'omuliro nagwo tegubyokeza. 13
"'Kaakano mu kwonoona kwo wagwenyuka, kubanga
nagezaako okukutukuza ggwe, naye ne kitasoboka
kukutukuza, era tolitukuzibwa okutuusa ekiruyi kyange
bwe kirikkakkana. 14 "'Nze Mukama njogedde. Ekiseera
kituuse okubaako ne kye nkola. Siritunula butunuzi so
sirisaasira newaakubadde okwejjusa. Ndikusalira omusango
nga nsinziira ku neeyisaayo ne ku bikolwa byo, bw'ayogera
Mukama Katonda.'" 15 Ekigambo kya Mukama ne
kinzijira n'aŋŋamba nti, 16 "Omwana w'omuntu, luliba
lumu oliba oli awo ne nkuggyako ekyo amaaso go kye
gasinga okwegomba, naye tokungubaganga newaakubadde
okukuba ebiwoobe newaakubadde okukaaba. 17 Osindanga
mu kasirise naye tokungubagiranga mufu. Ekiremba ku
mutwe gwo okinywezanga, era osigalanga oyambadde
engatto zo; tobikkanga wansi w'amaaso go wadde okulya
emmere ey'omulumbe." 18 Awo ne njogera eri abantu
ku makya, akawungeezi mukazi wange n'afa. Enkeera
ne nkola nga bwe nalagiddwa. 19 Abantu ne bambuuza
nti, "Bino bitegeeza ki?" 20 Awo ne mbaddamu nti,
"Ekigambo kya Mukama kyanzijira n'aŋŋamba nti, 21
Tegeeza ennyumba ya Isirayiri nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, nnaatera okwonoona awatukuvu
wange, ekigo kye mwegulumiririzangamu, amaaso gammwe
kye geegombanga, n'emitima gyammwe kye gyayagalanga,
ne batabani bammwe ne bawala bammwe abaasigala
emabega, balifa n'ekitala. 22 Mulikola nga nze bwe nkoze,
so temulibikka wansi w'amaaso gammwe newaakubadde
okulya emmere ey'omulumbe. 23 Mulisigala nga mwesibye
ebiremba ku mitwe gyammwe, era mulisigala nga
mwambadde engatto zammwe. Temulikuba biwoobe
newaakubadde okukaaba naye muliyongobera olw'ebibi
byammwe, buli muntu n'asindira munne ennaku. 24
Era Ezeekyeri aliba kabonero gye muli, era mulikola
nga bw'akoze. Ebyo bwe biribaawo, mulimanya nga nze
Mukama Katonda.' 25 "Ate ggwe, omwana w'omuntu,
olunaku lwe ndibaggyako ekigo kyabwe, n'essanyu lyabwe
n'ekitiibwa kyabwe, n'okwegomba okw'amaaso gaabwe,
n'okwegomba okw'emitima gyabwe, ne batabani baabwe
ne bawala baabwe, 26 ku lunaku olwo aliba awonyeewo
y'alikuwa amawulire. 27 Mu kiseera ekyo olyasamya
akamwa ko, era olyogera eri kaawonawo so toliddayo
kusirika. Era oliba kabonero gye bali, bamanye nga nze
Mukama."

25 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu, simba amaaso
go eri abaana ba Amoni obawe obunnabbi. 3 Bagambe
nti, 'Muwulire ekigambo kya Mukama Katonda. Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, kubanga mwakuba mu
ngalo ne mwogera nti, "Otyo!" ku watukuvu wange bwe
wayonooneka, n'ensi ya Isirayiri bwe yafuuka amatongo, ne
ku bantu ba Yuda bwe baatwalibwa mu buwaŋŋanguse,
4 kyendiva mbawaayo eri abantu ab'Ebuvanjuba mube
bantu baabwe ab'obwannanyini. Balikola olusiisira mu
mmwe ne basiisira wakati mu mmwe, era balirya ebibala
byammwe ne banywa n'amata gammwe. 5 Ndifuula
Labba okubeera eddundiro ly'eŋŋamira ne Amoni ne
mufuula ekifo endiga we ziwummulira. Olwo mulimanya
nga nze Mukama. 6 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti: kubanga wakuba mu ngalo, n'osambagala n'ebigere,
n'osanyuka n'ettima lyonna ery'omutima gwo n'osekerera
ensi ya Isirayiri, 7 kyendiva nkugololerako omukono
gwange era ndikuwaayo okuba omunyago eri amawanga.
Ndikusalirako ddala ku mawanga era nkumalirewo ddala
okuva mu nsi. Ndikuzikiriza, era olimanya nga nze Mukama.'"
8 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, 'Kubanga
Mowaabu ne Seyiri baayogera nti, "Laba ennyumba ya
Yuda efuuse ng'amawanga amalala gonna," 9 kyendiva
nswaza oluuyi olumu olwa Mowaabu okutandika n'ebibuga
ebiri ku nsalo yaakyo, Besu Yesimosi, ne Baalu Myoni, ne
Kiriyasayimu, ekitiibwa ky'ensi eyo. 10 Ndiwaayo abantu
ab'e Mowaabu wamu n'abantu ab'e Amoni eri abantu
ab'Ebuvanjuba mube bantu baabwe ab'obwannanyini,
abantu ba Amoni balemenga okujjukirwanga mu mawanga,
11 era ne Mowaabu ndimubonereza. Olwo balimanya nga
nze Mukama.'" 12 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
'Kubanga Edomu yawoolera eggwanga ku nnyumba ya
Yuda, bw'etyo n'esingibwa omusango olw'ekikolwa ekyo, 13
Mukama Katonda kyava ayogera nti, Ndigololera ku Edomu
omukono gwange, ne nzita abantu be n'ebisolo byabwe.
Ndigisaanyaawo, n'abo abaliba mu Temani okutuuka e
Dedani balifa ekitala. 14 Ndiwoolera eggwanga ku Edomu
nga nkozesa omukono gw'abantu bange Isirayiri, era
balikola ku Edomu ng'obusungu bwange n'ekiruyi kyange
bwe byenkana; balimanya okuwoolera eggwanga kwange
bwe kwenkana, bw'ayogera Mukama Katonda.'" 15 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, 'Kubanga Abafirisuuti
beesasuza nga bawoolera eggwanga ne beesasuza
n'ettima, ne banoonya okuzikiriza Yuda, n'obukambwe
obw'edda, 16 Mukama Katonda kyava ayogera nti, Nnaatera
okugololera omukono gwange ku Bafirisuuti, era nditta
Abakeresi, n'abaliba basigaddewo ku mabbali g'ennyanja
ndibazikiriza. 17 Ndibawoolera eggwanga n'ebibonerezo
eby'amaanyi eby'ekiruyi. Balimanya nga nze Mukama, bwe
ndiwoolera eggwanga ku bo.'"

26 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu ku
lunaku olw'olubereberye mu mwezi, ekigambo kya
Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana
w'omuntu, kubanga Ttuulo yakuba mu ngalo n'ayogera
ku Yerusaalemi nti, 'Otyo! Omulyango ogw'amawanga
gumenyeddwa, era n'enzigi zinziggulіddwa kaakano nga
bw'afuuse amatongo, ndigaggawala,' 3 Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Nkuvunaana ggwe Ttuulo, ndiyimusa
amawanga mangi gakulumbe, ng'ennyanja bw'esitula
amayengo gaayo. 4 Balimenya bbugwe wa Ttuulo, ne

basuula n’emirongooti gye, era ndiggyawo ebifunfugu bye
byonna ne mmufuula olwazi olwereere. 5 Wakati mu
nnyanja alibeera ekifo eky’okwanjulurizangamu obutimba
obw’ebyennyanja, kubanga nze njogedde bw’ayogera
Mukama Katonda. Alifuuka omunyago ogw’amawanga,
6 era ebifo bye eby’oku lukalu kw’abeera birimalibwawo
ekitala. Olwo balimanya nga nze Mukama. 7 “Era Mukama
Katonda agamba nti, ‘Ndiweereza Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni kabaka wa bakabaka, eri Ttuulo
okuva mu bukiikakkono, ng’alina embalaasi n’amagaali,
n’abeebagala embalaasi n’eggye eddene. 8 Alitta n’ekitala
abatuuze bo ababeera ku lukalu, era alizimba ebigo
okukwolekera, n’ateekawo n’ebitindiro okutuuka ku bbugwe
wo n’akwolekeza n’engabo. 9 Alitunuza ebintu bye
ebitomera eri bbugwe wo, n’amenyaamenya emirongooti
gyo n’ebyokulwanyisa bye. 10 Embalaasi ze ziriba nnyingi
nnyo, n’enfuufu yaazo erikubikka era ne bbugwe wo
alinyeenyezebwa olw’amaloboozi g’embalaasi ennwanyi,
n’olw’ebiwalulibwa n’amagaali bw’aliyingira mu wankaaki
wo, ng’abasajja bwe bayingira mu kibuga, nga bbugwe
waakyo abotoddwamu ekituli. 11 Embalaasi ze ziririnyirira
enguudo zo; n’abantu bo alibatta n’ekitala era n’empagi zo
ez’amaanyi zirisuulibwa ku ttaka. 12 Balinyaga obugagga
bwo ne babba n’ebyamaguzi byo; balimenya bbugwe wo
ne basaanyaawo n’ennyumba zo ennungi, n’amayinja go
n’embaawo zo era n’ebifunfugu birisuulibwa wakati mu
nnyanja. 13 Ndikomya okuyimba kwo, era n’amaloboozi
ag’ennanga zo tegaliwulirwa nate. 14 Ndikufuula olwazi
olwereere, era olibeera ekifo eky’okwanjulurizangamu
obutimba obw’ebyennyanja. Tolizimbibwa nate, kubanga
nze Mukama njogedde, bw’ayogera Mukama Katonda.’ 15
“Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda eri Ttuulo nti, Ebifo
ebiri ku lubalama lw’ennyanja tebirikankana olw’okubwatuka
olw’okugwa kwo, abaliba balumizibbwa bwe balisinda,
n’abalala ne battibwa wakati mu ggwe? 16 Olwo abalangira
bonna ab’oku lukalu lw’ennyanja baliva ku ntebe zaabwe
ez’obwakabaka ne bambulamu ebyambalo byabwe ne
baggyako n’engoye zaabwe ez’emiddalizo. Mu kutya
okungi, balituula wansi ku ttaka, nga bakankana buli
kaseera nga basamaaliridde. 17 Balikukungubagira
ne bakugamba nti, “‘Ng’ozikiriziddwa, ggwe ekibuga
ekyatutumuka, ekyabeerangamu abantu abalunnyanja. Wali
wa maanyi ku nnyanja, ggwe n’abantu bo, watiisatiisanga
bonna abaabeeranga ku lubalama lw’ennyanja. 18 Kaakano
olubalama lw’ennyanja lukankana ku lunaku olw’okugwa
kwo, era n’ebizinga ebiri mu nnyanja bitidde olw’okugwa
kwo.’ 19 “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
‘Bwe ndikufuula ekibuga ekirimu ebifulukwa, ng’ebibuga
ebitakyabaamu bantu era bwe ndikuyimusizaako obuziba
bw’ennyanja, n’amazzi gaayo ne gakubikka, 20 kale
ndikussa wansi ng’abo abagenda mu bunnya eri abaafa
edda. Olibeera wansi mu ttaka, mu bifo ebyazika edda
ennyo, n’abo abaserengeta mu bunnya, so tojja kudda
wadde okufuna ekifo mu nsi ya balamu. 21 Ndikutuusa ku
nkomerero embi, so toliwulirwa nate. Balikunoonya, naye
toliddayo kulabika,’ bw’ayogera Mukama Katonda.”

27 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n’aŋŋamba nti, 2 “Kaakano, ggwe omwana w’omuntu
tandika okukungubagira Ttuulo. 3 Oyogere eri Ttuulo,
ekiri awayingirirwa mu nnyanja, omusuubuzi ow’amawanga
ag’oku ttale ery’ennyanja, nti bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, “‘Ggwe Ttuulo oyogera nti, “Natuukirira mu
bulungi.” 4 Amatwale go gakoma mu nnyanja wakati, era
n’abaakuzimba baakola omulimu ogw’ettendo. 5 Baakola
embaawo zo zonna mu miberosi gya Seniri, ne baddira
emivule egy’e Lebanooni ne bakolamu omulongooti. 6
Ne bakola enkasi zo okuva mu myera egya Basani,
n’emmanga zo, bazikola mu nzo, ez’oku bizinga ebya
Kittimu, nga bazaaliiridde n’amasanga. 7 Ettanga lyo
lyali lya linena aliko omudalizo eryava mu Misiri, era
lyakozesebwanga ebendera; n’engoye zo zaali za bbululu
n’ez’effulungu ezaaba ku ttale erya Erisa ekyali ku
mabbali g’ennyanja. 8 Abasajja b’e Sidoni ne Aluwadi be
baakubanga enkasi, n’abasajja bo abamanyirivu, ggwe
Ttuulo, be baali abalunnyanja. 9 Abasajja abazira ab’e
Gebali n’abagezigezi baaberanga mu ggwe, era ng’omulimu
gwabwe kunyweza emiguwa gy’ebyombo; ebyombo byonna
eby’oku nnyanja n’abagoba baabyo bajjanga okusuubula
naawe; nga bagula ebyamaguzi byo. 10 “‘Abantu ab’e
Buperusi, ne Luudi ne Puuti, baali mu ggye lyo, era
be baawanikanga engabo n’enkuufiira ku bisenge byo
ne bakuwa ekitiibwa. 11 Abasajja ba Aluwadi n’eggye
lyabwe be baakuumanga bbugwe wo enjuuyi zonna;
abasajja b’e Gagammada baabanga mu mirongooti gyo
nga bawanise engabo zaabwe okwetooloola bbugwe wo,
era be baakulabisanga obulungi. 12 “‘Talusiisi yakolanga
naawe obusuubuzi obw’obugagga obw’engeri zonna bwe
walina, baawanyisanga effeeza, n’ebyuma, n’amabaati
n’amasasi bafune ebyamaguzi byo. 13 “‘Buyonaani, Tubali,
ne Meseki be baakusuubulangako, nga muwanyisaganya
abaddu n’ebintu eby’ebikomo bafune ebintu byammwe. 14
“‘Ab’omu Togaluma baawanyisaganya embalaasi ez’emirimu
egya bulijjo, n’embalaasi ez’entalo, n’ennyumbu bafune
ebyamaguzi byo. 15 “‘Abasajja ab’e Dedani baasuubulanga
naawe, era n’abatuuze ab’oku lubalama lw’ennyanja baali
katale ko, nga bakusasula n’amasanga n’emitoogo. 16
“‘Edomu baakolanga naawe eby’obusuubuzi olw’obungi
bw’ebintu byo; era baawanyisanga naawe amayinja
aga nnawandagala, n’engoye ez’effulungu, n’emirimu
egy’eddalizo, ne linena omulungi ne kolali n’amayinja
amatwakaavu bafune ebyamaguzi byo. 17 “‘Yuda ne Isirayiri
baakolanga naawe eby’obusuubuzi nga bawaanyisa naawe
eŋŋaano eyavanga e Minnisi n’ebyakaloosa, n’omubisi
gw’enjuki, n’amafuta n’envumbo, bafune ebyamaguzi
byo. 18 “‘Olw’obugagga bwo obungi, n’ebintu byo ebingi,
Ddamasiko baasuubulanga naawe wayini ow’e Keruboni,
n’ebyoya by’endiga ebyeru eby’e Zakari. 19 Aba Ddaani ne
Yovani (Buyonaani) abaavanga e Wuzari baawanyisanga
naawe ekyuma ekiyisiddwa mu muliro n’embawo eza
kasiya ne kalamo, ne bagula ebyamaguzi byo. 20 “‘Dedani
yakusuubulangako bulangiti ezakozesebwanga ne mu
kwebagala embalaasi. 21 “‘Buwalabu n’abalangira bonna
ab’e Kedali baakusuubulangako era ne bakugulako abaana

b’endiga, n’endiga ennume n’embuzi. 22 “‘Abasuubuzi
ab’e Seeba ne Laama baakolagananga naawe, nga
bakusuubulako ebyakaloosa ebisinga byonna obulungi,
n’amayinja gonna ag’omuwendo omungi ne zaabu,
bafune ebyamaguzi byammwe. 23 “‘Kalani, ne Kaane
ne Adeni n’abasuubuzi ab’e Seeba, Asuli, ne Kirumaadi
baasuubulanga naawe. 24 Mu katale ko baasubulirangamu
engoye ennungi, engoye eza bbululu, n’engoye ez’eddalizo,
n’ebiwempe ebineekaneeka ebiriko emiguwa emiruke
egyalukibwa obulungi. 25 “‘Ebyombo eby’e Talusiisi bye
byatambuzanga ebyamaguzi byo. Era wajjula n’oba n’ebintu
bingi wakati mu nnyanja. 26 Abakubi b’enkasi bakutwala
awali amayengo amangi. Naye omuyaga ogw’Ebuvanjuba
gulikumenyeramenyera wakati mu nnyanja. 27 Obugagga
bwo n’ebyamaguzi byo n’ebikozesebwa byo, n’abalunnyanja
bo, n’abagoba bo, n’abasuubuzi bo n’abaserikale bo
bonna na buli muntu ali ku kyombo balibbira wakati
mu nnyanja ku lunaku kw’oligwiira ku kabenje. 28
Eddoboozi ly’okukaaba kw’abalunnyanja bo, kulikankanya
ebyalo ebiri ku lubalama lw’ennyanja. 29 Abakubi
b’enkasi bonna balyabulira ebyombo byabwe; n’abagoba
n’abalunnyanja bonna baliyimirira ku lubalama lw’ennyanja.
30 Baliyimusa amaloboozi gaabwe ne bakukaabira nnyo;
era baliteeka enfuufu ku mitwe gyabwe ne beevulunga
mu vvu. 31 Balikumwera emitwe gyabwe, era Balyambala
ebibukutu. Balikukaabira n’emmeeme ezennyamidde
nga bakukungubaga n’emitima egijjudde ennyiike. 32
Balikukungubagira nga bwe bakuba ebiwoobe nga boogera
nti, Ani eyali asirisibbwa nga Ttuulo eyeetooloddwa
ennyanja? 33 Bwe waweerezanga ebyamaguzi byo ku
nnyanja, amawanga mangi gamalibwanga; era ne bakabaka
b’ensi baagaggawazibwa eby’obugagga bwo ebingi
n’ebyamaguzi byo. 34 Kaakano ennyanja ekumazeewo, mu
buziba bw’amazzi; ebyamaguzi byo n’ab’omu kyombo kyo
bonna babbidde naawe. 35 Abantu bonna ab’oku lubalama
lw’ennyanja bafunye ensisi, era ne bakabaka baabwe
bajjudde entiisa tebafaananika mu maaso olw’entiisa. 36
Abasuubuzi ab’omu mawanga bakufuuyira empa; otuuse
ku nkomerero embi, so tolibeerawo nate ennaku zonna.’”

28 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu, gamba omufuzi
w’e Ttuulo nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Kubanga olina amalala mu mutima gwo kyova oyogera
nti, ‘Ndi katonda, era ntuula ku ntebe ey’obwakabaka eya
Katonda wakati mu nnyanja,’ songa oli muntu buntu, so
si katonda, newaakubadde ng’olowooza nga oli mugezi
nga katonda. 3 Oli mugezi okusinga Danyeri? Tewali
kyama kikukwekeddwa? 4 Mu magezi go ne mu kutegeera
kwo weefunidde eby’obugagga, n’okuŋŋaanya ezaabu
n’effeeza n’obitereka mu mawanika go. 5 Olw’obukujjukujju
bwo mu by’obusuubuzi oyongedde okugaggawala, era
n’omutima gwo gwenyumiririza mu byobugagga bwo.” 6
Mukama Katonda kyava ayogera nti, “Kubanga olowooza
ng’oli mugezi, ng’oli mugezi nga katonda, 7 kyendiva
nkuleetera bannaggwanga ne bakulumba, ab’omu mawanga
agasinga obukambwe, ne basowola ebitala byabwe eri
obulungi n’amagezi go, ne boonoona okumasamasa
kwo. 8 Balikusuula mu bunnya n’ofiira eyo okufa okubi
wakati mu gayanja. 9 Olyogera nate nti, ‘Ndi katonda,’
mu maaso gaabo abakutta? Oliba muntu buntu so si
katonda mu mikono gy’abo abakutta. 10 Olifa okufa
okw’abatali bakomole, mu mikono gya bannaggwanga, nze
nkyogedde, bw’ayogera Mukama Katonda.” 11 Ekigambo
kya Mukama ne kinzijira, n’aŋŋamba nti, 12 “Omwana
w’omuntu kungubagira kabaka w’e Ttuulo, omutegeeze
nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ggwe wali
ekyokulabirako ekituukiridde ng’ojjudde amagezi era nga
watuukirira mu bulungi. 13 Wali mu Adeni, ennimiro ya
Katonda; buli jjinja ery’omuwendo nga likubikako, sadio,
topazi, alimasi, berulo, onuku, yasipero, safiro, ejjinja erya
nnawandagala. Okuteekebwateekebwa kwo n’ebikunyweza
byakolebwa mu zaabu. Era ku lunaku lwe watondebwa,
byategekebwa. 14 Wali kerubi omukuumi eyafukibwako
amafuta, nakwawula lwa nsonga eyo. Wabeeranga ku lusozi
olutukuvu olwa Katonda, n’otambulira wakati mu mayinja
ag’omuliro. 15 Tewaliiko kya kunenyezebwa kyonna okuva
ku lunaku lwe watondebwa, okutuusa obutali butuukirivu
bwe bwalabika mu ggwe. 16 Mu bikolwa byo ebingi,
wajjula empisa embi, era n’okola ebibi. Kyennava nkugoba
ku lusozi lwa Katonda, mu buswavu obungi ne nkugoba
ggwe kerubi eyakuumanga okuva mu mayinja ag’omuliro.
17 Omutima gwo gwalina amalala olw’obulungi bwo, ne
weelimbalimba olw’ekitiibwa kyo. Kyennava nkukanyuga ku
nsi ne nkufuula eky’okusekererwa mu maaso ga bakabaka.
18 Olw’ebibi byo ebingi n’olw’obukumpanya bwo oyonoonye
ebifo byo ebitukuvu. Kyenava nziggya omuliro mu ggwe ne
gukusaanyaawo, ne nkufuula evvu ku nsi wakati mu abo
bonna abaakulabanga. 19 Amawanga gonna agaakumanya
gaatya nnyo; otuuse ku nkomerero embi, so tolibeerawo
nate ennaku zonna.’” 20 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 21 “Omwana w’omuntu kyuka otunuulire
Sidoni, obawe obunnabbi, 22 oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “‘Nkulinako ensonga, ggwe Sidoni, era
ndyegulumiza mu ggwe. Balimanya nga nze Mukama bwe
ndimubonereza, ne neeraga mu ye okuba omutukuvu. 23
Ndiweereza kawumpuli ku ye, era ndikulukusa omusaayi mu
nguudo ze. Abafu baligwa wakati mu ye, ekitala kimulumbe
enjuuyi zonna. Olwo balimanya nga nze Mukama. 24
“‘Tewalibaawo nate eri ennyumba ya Isirayiri omweramannyo
ogufumita newaakubadde eriggwa eribafumita okuva mu
baliraanwa abalina ettima. Era balimanya nga nze Katonda
Ayinzabyonna. 25 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Bwe ndikuŋŋaanya abantu ba Isirayiri okubaggya mu
mawanga gye baasaasaanyizibwa, nditukuzibwa mu bo
mu maaso g’amawanga, era balituula mu nsi eyaabwe
gye nawa omuddu wange Yakobo. 26 Balituula omwo
mirembe, era balizimba amayumba ne basimba n’ennimiro
ez’emizabbibu. Bwe ndibonereza baliraanwa baabwe bonna
abaabayisa obubi, bo baliba batudde mirembe. Olwo
balimanya nga nze Mukama Katonda waabwe.’”

29 Awo mu mwaka ogw’ekkumi, mu mwezi ogw’ekkumi
ku lunaku olw’ekkumi n’ebbiri, ekigambo kya Mukama

Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu,
tunula eri Falaawo, ye kabaka w'e Misiri olangirire obunnabbi
gy'ali n'eri Misiri yonna. **3** Yogera gy'ali nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Nkulinako ensonga,
Falaawo, ggwe kabaka w'e Misiri, ggwe ogusota ogunene
ogugalamidde wakati mu migga gyagwo, ogwogera nti,
"Kiyira wange, era nze nnamwekolera." **4** Nditeeka amalobo
mu mba zo, era ndireetera n'ebyennyanja eby'omu migga
gyo okukwatira ku magamba go. Ndikusikayo mu migga
gyo ng'ebyennyanja byonna bikwatidde ku magamba
go. **5** Ndikutwala mu ddungu, ggwe n'ebyennyanja
byonna eby'omu migga gyo. Oligwa ku ttale, so
tolikuŋŋaanyizibwa newaakubadde okulondebwalondebwa.
Ndikuwaayo okuba emmere eri ensolo enkambwe ez'oku
nsi n'eri ebinyonyi eby'omu bbanga. **6** Awo bonna ababeera
mu Misiri balimanya nga nze Mukama Katonda. "'Obadde
muggo gwa lumuli eri ennyumba ya Isirayiri. **7** Bwe
bakunyweza n'emikono gyabwe, n'omenyekamenyeka,
n'oyuza ebibegabega byabwe; bwe baakwesigamako,
n'omenyeka, era n'okutula n'emigongo gyabwe. **8** "'Mukama
Katonda kyava ayogera nti: Ndikujjira n'ekitala, n'enzita
abantu bo n'ebisolo byabwe. **9** Ensi ey'e Misiri erifuuka
matongo era ensiko, balyoke bamanye nga nze Mukama
Katonda. "'Kubanga wayogera nti, "Kiyira wange, nze
namukola," **10** kyennaava mbeera n'ensonga eri ggwe n'eri
emigga gyo, era ndifuula ensi ey'e Misiri okuba ensiko
enjereere ejjudde amatongo okuva ku mulongooti ogw'e
Sevene okutuuka ku nsalo ey'e Buwesiyopya. **11** Tewaliba
kigere kya muntu newaakubadde ky'ensolo ekiri giyitamu,
so teribeerwamu okumala emyaka amakumi ana. **12**
Ndifuula ensi ey'e Misiri okuba amatongo wakati mu nsi
ezaazika, era n'ebibuga byakyo biriba byereere okumala
emyaka amakumi ana. Ndibunya Abamisiri mu mawanga
ne mbataataanyiza mu nsi nnyingi. **13** "'Naye Mukama
Katonda agamba nti; Oluvannyuma lw'emyaka amakumi
ana ndikuŋŋaanya Abamisiri okuva mu mawanga gye
baasaasaanira, **14** era ndibakomyawo okuva mu busibe ne
mbazza mu nsi ey'e Pasulo, ensi eya bajjajjaabwe, era eyo
baliba bwakabaka obwajeezebwa. **15** Bulisinga obwakaba
bwonna okujeezebwa, so tebulyegulumiza nate okusinga
amawanga amalala. Ndiginafuyiza ddala, era tebalifuga nate
amawanga. **16** Misiri talyesigibwa nate abantu ba Isirayiri,
naye eriba kijjukizo eky'ekibi kubanga baababakyukira nga
banoonya okuyambibwa. Olwo balimanya nga nze Mukama
Katonda.'" **17** Awo mu mwaka ogw'amakumi abiri mu
omusanvu, mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olusooka
mu mwezi, ekigambo kya Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, **18** "Omwana w'omuntu, Nebukadduneeza kabaka
w'e Babulooni yaweereza eggye lye ne lirumba Ttuulo,
buli mutwe ne gufuna ekiwalaata ne buli kibegabega ne
kimenyebwa, naye ye n'eggye lye ne bataweebwa mpeera
olw'okulumba Ttuulo. **19** Mukama Katonda kyava ayogera
nti, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni ndimuwa Misiri
ne yeetikka obugagga bwe, n'abanyagira ddala era y'eriba
empeera ey'eggye lye. **20** Mmuwadde ensi ey'e Misiri
okuba empeera ye gye yafubirira kubanga ye n'eggye
lye bankolera omulimu, bw'ayogera Mukama Katonda.
21 "Ku lunaku olwo ndiyimusa ejjembe ery'amaanyi mu
nnyumba ya Isirayiri, era ndiyasamya akamwa ko mu bo.
Olwo balimanya nga nze Mukama."

30 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi
oyogere nti: 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"'Mwekaabireko mwogere nti, "Zibasanze ku lunaku olwo"
3 kubanga olunaku luli kumpi, olunaku lwa Mukama luli
kumpi, olunaku olw'ebire eri bannaggwanga. **4** Ekitala
kirirumba Misiri, n'ennaku eribeera mu Buwesiyopya. Bwe
balifiira mu Misiri, obugagga bwe bulitwalibwa n'emisingi
gyayo girimenyebwa.' **5** Obuwesiyopya, ne Puuti, ne
Luudi ne Buwalabu yonna, ne Kubu n'abantu bonna
ab'ensi ey'endagaano balittibwa ekitala awamu ne Misiri. **6**
"'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "'Abawagira Misiri baligwa,
n'amaanyi ge yeewaana nago galimuggwa. Okuva ku
mulongooti ogw'e Sevene baligwa n'ekitala, bw'ayogera
Mukama Katonda. **7** Balirekebwawo wakati mu nsi endala
ezalekebwawo, n'ebibuga byabwe biribeera ebimu ku
ebyo ebyasaanawo. **8** Olwo balimanya nga nze Mukama
bwe ndikuma ku Misiri omuliro, n'ababeezi baayo bonna
balibetentebwa. **9** "'Ku lunaku olwo ndiweereza ababaka mu
byombo okutiisatiisa Obuwesiyopya buve mu bugayaavu
bwabwo. Entiisa eribakwata ku lunaku Misiri lwe linakuwala,
kubanga entiisa erina okujja. **10** "'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "'Ndimalawo ebibinja by'Abamisiri
nga nkozesa omukono gwa Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni. **11** Ye n'eggye lye, ensi esinga okuba enkambwe
mu mawanga, balireetebwa okuzikiriza ensi. Baligyayo
ebitala byabwe ne bajjuza ensi ey'e Misiri emirambo. **12**
Ndikaza emigga gya Kiyira, ne ntunda ensi eri abantu
ababi; nga nkozesa bannaggwanga, ndizikiriza ensi na
buli kintu ekigirimu. Nze Mukama nkyogedde. **13** "'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Ndizikiriza bakatonda
baabwe ne nzikiriza bakatonda abakole n'emikono mu
Noofu. Temulibaamu mulangira mu nsi ey'e Misiri nate,
era ensi yonna ndigireetako entiisa. **14** Ndifuula Pasulo
okuba amatongo, ne Zowani ndikikumako omuliro ne
mbonereza n'ab'omu No. **15** Ndifuka ekiruyi kyange ku
Sini, ekigo kya Misiri eky'amaanyi, era ndimalawo n'ebibinja
bya No. **16** Ndikuma omuliro ku Misiri, ne Sini baliba mu
bubalagaze bungi, ne No balitwalibwa omuyaga, ne Noofu
baliba mu kubonaabona okw'olubeerera. **17** Abavubuka
ab'e Oni n'ab'e Pibesesi baligwa n'ekitala, n'ebibuga
biriwambibwa. **18** Enzikiza eriba ku Tapaneese emisana,
bwe ndimenya ekikoligo kya Misiri, era n'amaanyi ge
yeewaana nago galimuggwaamu. Alibikkibwa n'ebire era
n'ebyalo bye biriwambibwa. **19** Bwe ntyo bwe ndibonereza
Misiri, bategeere nga nze Mukama.'" **20** Awo mu mwaka
ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwezi ogw'olubereberye ku
lunaku olw'omusanvu, ekigambo kya Mukama ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, **21** "Omwana w'omuntu, mmenye omukono
gwa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri, era laba tegusibiddwa
okusiigako eddagala, n'okugussaako ekiwero okugusiba,
guleme okufuna amaanyi okukwata ekitala. **22** Mukama
Katonda kyava ayogera nti, Nnina ensonga ne Falaawo, ye

kabaka w’e Misiri, era ndimenya emikono gye, omulamu
ogw’amaanyi n’ogwo ogwamenyekako, ne nsuula ekitala
okuva mu mukono gwe. 23 Ndisaasaanya Abamisiri mu
mawanga ne mu nsi ennyingi. 24 Ndinyweza emikono gya
kabaka w’e Babulooni ne nteeka ekitala mu mukono gwe,
naye ndimenya emikono gya Falaawo, era alisindira mu
maaso ga kabaka w’e Babulooni, ng’omuntu afumitiddwa
anaatera okufa. 25 Ndinyweza emikono gya kabaka w’e
Babulooni, naye emikono gya Falaawo giriremala, balyoke
bamanye nga nze Mukama. Nditeeka ekitala mu mikono
gya kabaka w’e Babulooni, n’akigololera ku nsi y’e Misiri.
26 Ndibunya Abamisiri mu mawanga ne mbasaasaanya ne
mu nsi yonna, era balimanya nga nze Mukama.”

31 Mu mwaka ogw’ekkumi n’ogumu, mu mwezi
ogwokusatu ku lunaku olw’olubereberye, ekigambo
kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana
w’omuntu, tegeeza Falaawo, ye kabaka w’e Misiri n’olufulube
lw’abantu be nti, “‘Ani ayinza okwegeraageranya naawe
mu kitiibwa? 3 Tunuulira Obwasuli, ogwali omuvule mu
Lebanooni, nga gulina amatabi amalungi agaasiikirizanga
ekibira; ogwali omuwanvu ennyo, nga guyitamu ne mu
kasolya ak’ekibira. 4 Amazzi gaaguliisanga, n’enzizi
ezikka wansi ennyo ne ziguwanvuya, n’emigga gyagyo
ne gigwetooloola wonna, ne giweerezanga n’amatabi
gaagyo eri emiti gyonna egy’omu ttale. 5 Kyegwava gukula
ne guwanvuwa okusinga emiti gyonna egy’omu kibira,
n’amatabi gaagwo amanene ne geeyongera obunene,
n’amatabi gaagwo amatono ne gawanvuwa ne gasaasaana
olw’obungi bw’amazzi. 6 Ebinyonyi byonna eby’omu
bbanga ne bizimba ebisu byazo mu matabi gaagwo
amanene, n’ensolo enkambwe ez’oku ttale ne zizaaliranga
wansi w’amatabi gaagwo, n’amawanga gonna amakulu ne
gabeeranga wansi w’ekisiikirize kyagwo. 7 Gwali gwa kitalo
mu bulungi bwagwo, n’amatabi gaagwo amanene, kubanga
emirandira gyagwo gyasima awali amazzi amangi. 8 Emivule
egyali mu nnimiro ya Katonda tegyayinza kuguvuganya,
newaakubadde emiberoosi okwenkana n’amatabi gaagwo
amanene; n’emyalamooni nga tegifaanana matabi gaagwo
amatono, so nga tewali muti mu nnimiro ya Katonda
ogugwenkana mu bulungi. 9 Nagulungiya n’amatabi
amangi, emiti gyonna egy’omu Adeni egyali mu nnimiro
ya Katonda ne gigukwatirwa obuggya. 10 “‘Mukama
Katonda kyava ayogera bw’ati nti; Kubanga gwegulumiza,
ne gwewanika waggulu okuyita mu kasolya ak’ekibira, ate
ne guba n’amalala olw’obuwanvu bwagwo, 11 kyendiva
nguwaayo mu mukono gw’omufuzi ow’amawanga agukole
ng’obutali butuukirivu bwagwo bwe buli, era ngugobye.
12 Era bannaggwanga abasingirayo ddala obukambwe
baagutema ne bagusuula. Amatabi gaagwo amanene
gaagwa ku nsozi ne mu biwonvu byonna, n’amatabi
gaagwo amatono ne gagwa nga gamenyese mu biwonvu
byonna eby’ensi. N’amawanga gonna ag’oku nsi gaava
wansi w’ekisiikirize kyagwo, ne gagulekawo. 13 Ebinyonyi
byonna eby’omu bbanga ne bituula ku matabi agaagwa,
era n’ensolo enkambwe ez’oku ttale zonna ne zibeera mu
matabi gaagwo. 14 Kyewaliva walema okubaawo emiti
okumpi n’amazzi egirikula ne giwanvuwa ne gyegulumiza
n’okutuuka okuyita mu kasolya k’ekibira. Era tewalibaawo
miti mirala egyafukirirwa obulungi egiriwanvuwa okutuuka
awo, kubanga gyonna giweereddwayo eri okufa, okugenda
emagombe, mu bantu abaabulijjo, n’abo abakka mu
bunnya. 15 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Ku lunaku lwe gwaleetebwa wansi emagombe, enzizi
zaagukaabira, era naziyiza n’emigga gyagwo, n’amazzi
gaagwo amangi okukulukuta. Ku lulwe nayambaza
Lebanooni obuyinike, n’emiti gyonna egy’oku ttale ne
gikala. **(Sheol h7585)** 16 Naleetera amawanga okukankana
olw’eddoboozi ery’okugwa kwagwo bwe naguserengesa
emagombe n’abo abaserengeta wansi mu bunnya. Olwo
emiti gyonna egya Adeni, egy’amaanyi era egisingayo
obulungi egya Lebanooni emiti gyonna egyali gifukiriddwa
obulungi amazzi, ne gizzibwamu amaanyi wansi mu nsi.
(Sheol h7585) 17 Abo bonna ababeera mu kisiikirize
kyagwo, n’amawanga agassanga ekimu nabo, bakirira nabo
emagombe ne beegatta ku abo abattibwa n’ekitala. **(Sheol
h7585)** 18 “‘Muti ki mu gy’omu Adeni ogw’enkana naawe mu
bukulu mu kitiibwa kyo? Era naye, olisuulibwa wamu n’emiti
egy’omu Adeni n’oserengeta emagombe, n’ogalamira eyo
wamu n’abatali bakomole, n’abo abattibwa n’ekitala. “‘Ono
ye Falaawo n’ekibinja kye kyonna, bw’ayogera Mukama
Katonda.’”

32 Awo mu mwaka ogw’ekkumi n’ebiri, mu mwezi
ogw’ekkumi n’ebiri ku lunaku olw’olubereberye,
ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2
“Omwana w’omuntu, tandika okukungubagira Falaawo, ye
kabaka w’e Misiri, omutegeeze nti: “‘Oli ng’empologoma mu
mawanga, ng’ogusota wakati mu nnyanja, ng’owaguza mu
migga gyo, era ng’otabangula amazzi, n’osiikuula n’emigga.
3 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ndikusuulako
akatimba kange, ne nkusindikira ekibiina ky’abantu ekinene,
era balikuvuba n’akatimba kange. 4 Ndikusuula ku lukalu,
ne nkuleka ku ttale, era ebinyonyi byonna eby’omu bbanga
birikukkako, n’ensolo enkambwe zonna ez’omu nsi zirikulya
ne zikkusibwa. 5 Ndisaasaanya ennyama ey’omubiri gwo ku
nsozi, era ndijjuza ebiwonvu amagumba go. 6 Nditotobaza
ensi n’omusaayi gwo okutuukira ddala ku nsozi, era ndijjuza
zonna ennyama ey’omubiri gwo. 7 Bwe ndikusaanyaawo,
ndibikka eggulu ne nfuula emmunyeenye zaakwo okubaako
ekizikiza; 8 Ndibikka omusana n’ekire, era n’omwezi
tegulireeta kitangaala kyagwo. Ebitangaala byonna eby’omu
ggulu, ndibifuula enzikiza; era n’ensi yo yonna ndigireetako
enzikiza, bw’ayogera Mukama Katonda. 9 Ndyeraliikiriza
emitima gy’amawanga amangi, bwe ndikuzikiriza mu
mawanga, ne mu nsi z’otomanyangako. 10 Amawanga
mangi galijjula entiisa era bakabaka baabwe balisasamala,
ng’obagalulira ekitala mu maaso gaabwe. Ku lunaku
olw’okugwa kwo, buli omu ku bo alikankana, era buli muntu
aligezaako okuwonya obulamu bwe. 11 “‘Kubanga bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ekitala kya kabaka w’e
Babulooni kirikutabaala. 12 Nditta enkuyanja y’abantu bo
n’ekitala eky’abasajja abalwanyi abazira, abasingirayo ddala
obukambwe mu mawanga gonna. Balimalawo amalala ga

Misiri, n’enkuyanja y’abantu be bonna balizikirizibwa. **13**
Ndizikiriza amagana ge gonna ag’ente okuva awali amazzi
amangi, era tewaliba n’omu alirinnyayo okubatabangula
newaakubadde ente okulinnyirirayo. **14** N’oluvannyuma
nditeesa amazzi ge, n’enzizi ze ne nzifuula ng’amafuta,
bw’ayogera Mukama Katonda. **15** Bwe ndizisa ensi
ey’e Misiri, ne ngiggyamu buli kantu akalimu, ne nzita
bonna ababeeramu, balimanya nga nze Mukama.’ **16**
“Weewaawo kuno kwe kukungubaga kwe balikungubaga.
Abawala bannaggwanga balikungubagira Misiri n’enkuyanja
y’abantu be bonna,” bw’ayogera Mukama Katonda. **17**
Mu mwaka ogw’ekkumi n’ebiri, ku lunaku olw’ekkumi
n’ettaano mu mwezi ogwo, ekigambo kya Mukama ne
kinzijira n’aŋŋamba nti, **18** “Omwana w’omuntu, kaabirako
ku nkuyanja y’abantu b’e Misiri, obasindike emagombe ye
n’abawala bannaggwanga abaayatiikirira, n’abo abakka mu
bunnya. **19** Babuuze nti, ‘Olowooza gw’osinga okwagalibwa?
Ggenda oteekebwe n’abatali bakomole.’ **20** Baligwa mu
abo abattiddwa ekitala, era n’ekitala kisowoddwa, leka
atwalibwe n’enkuyanja y’abantu be. **21** Okuva emagombe
abakulembeze ab’amaanyi balyogera ku Misiri ne be
yeekobaana nabo nti, ‘baserengese, era bagalamidde awali
abatali bakomole, abattibwa n’ekitala.’ **(Sheol h7585)** **22**
“Asuli ali eyo n’eggye lye lyonna; yeetooloddwa amalaalo
ag’abattibwa n’ekitala. **23** Amalaalo ge gali wansi mu
bunnya, n’emirambo gy’eggye lye gyetoolodde amalaalo
ge. Abo bonna abaaleeta entiisa mu nsi ey’abalamu
battiddwa, bagudde n’ekitala. **24** “Eramu naye ali eyo,
n’enkuyanja y’abantu be bonna beetoolodde amalaalo ge.
Bonna baafa, battibwa n’ekitala. Bonna abaaleeta entiisa
mu nsi ey’abalamu bakka emagombe nga si bakomole,
be bagenda wansi mu bunnya nga balina n’ensonyi. **25**
Bamwalidde ekitanda wakati mu battibwa n’enkuyanja
y’abantu be bonna okwetooloola amalaalo ge. Bonna tebaali
bakomole, era battibwa n’ekitala kubanga baatiisatiisanga
ensi ey’abalamu. Bajudde ensonyi wamu n’abo abakka
emagombe, era bagalamidde wakati mu abo abattiddwa.
26 “Meseki ne Tubali nabo gye bali n’enkuyanja y’abantu
baabwe era beetoolodde amalaalo gaabwe. Bonna tebaali
bakomole, era battibwa n’ekitala kubanga baatiisatiisanga
ensi ey’abalamu. **27** Tebaliziikibwa ng’abakungu, naye
baliziikibwa ng’abasajja abalwanyi abazira abatali bakomole,
abaaserengeta emagombe n’ebyokulwanyisa byabwe,
abaatikkibwa ebitala byabwe ku mitwe gyabwe. Obutali
butuukirivu bwabwe bwali ku magumba gaabwe kubanga
baaleeta entiisa eri abasajja ab’amaanyi mu nsi ey’abalamu.
(Sheol h7585) **28** “Naawe ggwe Falaawo, olimenyebwa
era olifiira wamu n’abatali bakomole, abattibwa n’ekitala.
29 “Edomu naye ali eyo, bakabaka be n’abalangira
be, newaakubadde nga baamaanyi, emirambo gyabwe
gigalamidde n’egya bali abattibwa n’ekitala. Bagalamidde
n’abatali bakomole mu bunnya. **30** “Abalangira bonna
ab’omu bukiikakkono n’Abasidoni bonna nabo bali eyo;
baaziikibwa mu nsonyi n’abattibwa newaakubadde nga
baakola eby’entiisa nga be balina obuyinza. Bagalamidde
nga si bakomole wamu n’abattibwa n’ekitala, nga balina
ensonyi n’abo abakka emagombe. **31** “Era Falaawo,
bw’alibalaba, alyekubagiza olw’eggye lye eryattibwa
n’ekitala, bw’ayogera Mukama Katonda. **32** Newaakubadde
nga namukozesa okutiisatiisa ensi ey’abalamu Falaawo
n’enkuyanja y’abantu be baligalamira mu batali bakomole,
n’abattibwa n’ekitala, bw’ayogera Mukama Katonda.”

33 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nate
n’aŋŋamba nti, **2** “Omwana w’omuntu yogera eri
abantu obategeeze nti, ‘Bwe ndirumba ensi n’ekitala,
abantu ab’omu nsi ne baddira omu ku bo ne bamufuula
omukuumi waabwe, **3** n’alaba ekitala nga kijja eri ensi,
n’afuuwa ekkondeere ng’alabula abantu, **4** awo omuntu
yenna bw’aliwulira ekkondeere n’atalabuka ekitala bwe
kirijja ne kigyawo obulamu bwe, omusaayi gwe guliba
ku mutwe gwe ye. **5** Kubanga yawulira ekkondeere
n’atalabuka, omusaayi gwe kyeguliva gubeera ku mutwe
gwe ye. Singa yakola nga bwe yalabulwa yandiwonyezza
obulamu bwe. **6** Naye omukuumi bw’alaba ekitala nga
kijja n’atafuuwa kkondeere okulabula abantu, ekitala ne
kijja ne kigyawo obulamu bw’omu ku bo, omuntu oyo
aliggyibwawo olw’obutali butuukirivu bwe, naye omusaayi
gwe ndiguvunaana omukuumi.’ **7** “Omwana w’omuntu,
nkufudde omukuumi ow’ennyumba ya Isirayiri, Noolwekyo
wulira kye nkugamba, obalabule. **8** Bwe ŋŋambanga
omukozi w’ebibi nti, ‘Ggwe omwonoonyi, mazima olifa,’
n’otoyogera okumulabula okuleka ekkubo lye, omwonoonyi
oyo alifa olw’ebibi bye, naye omusaayi gwe ndiguvunaana
gwe. **9** Naye bw’olabulanga omwonoonyi okuleka ekkubo
lye, n’ajeema, alifiira mu bibi bye, naye ggwe oliba olokodde
obulamu bwo. **10** “Omwana w’omuntu, tegeeza ennyumba
ya Isirayiri nti, Mwogera nti, ‘Okusobya kwaffe n’okwonoona
kwaffe kutuzitoowerera, era tuyongobera mu kwo, tuyinza
tutya okuwona?’ **11** Bategeeze nti, ‘Nga bwe ndi omulamu,
bw’ayogera Mukama Katonda, sisanyukira kufa kw’abakozi
ba bibi, wabula bo okukyuka ne bava mu kkubo lyabwe
ebbi ne baba balamu. Mukyuke, mukyuke okuva mu
makubo gammwe amabi. Lwaki mufa, mmwe ennyumba
ya Isirayiri?’ **12** “Kale nno, omwana w’omuntu kyonoova
otegeeza abantu bo nti, ‘Obutuukirivu obw’omutuukirivu
tebulimuwonyesa bw’alijeema, era n’obutali butuukirivu
bw’atalina butuukirivu tebulimuzikiriza bw’alikyuka
n’abuleka. Omuntu omutuukirivu, bw’aliyonoona, taliba
mulamu olw’obutuukirivu bwe obw’emabega.’ **13** Bwe
ndigamba omutuukirivu nga mazima ddala aliba mulamu,
naye ne yeesiga obutuukirivu bwe n’ayonoona, tewaliba ne
kimu ku bikolwa eby’obutuukirivu bye yakola ebirijjukirwa,
naye mu butali butuukirivu bwe bw’akoze omwo mw’alifiira.
14 Ate bwe ndigamba omwonoonyi nti, ‘Mazima ddala olifa,’
naye n’akyuka okuleka ebibi bye, n’akola ebyalagirwa era
ebituufu, **15** era bw’alisasula ebbanja lye, n’azaayo ne
bye yabba, n’atambulira mu mateeka agaleeta obulamu,
n’atayonoona, mazima ddala aliba mulamu, talifa. **16**
Tewaliba ne kimu ku bibi bye yakola ebirijjukirwa eri ye; aliba
akoze ebyalagirwa era ebituufu, era aliba mulamu. **17** “Naye
ate abantu ab’ensi yo boogera nti, Ekkubo lya Mukama
si lya bwenkanya, so nga ate ekkubo lyabwe lye litali lya
bwenkanya. **18** Omuntu omutuukirivu bw’alikyuka okuva

mu butuukirivu bwe n'akola ebibi, alifa olw'ebibi bye. **19** Ate
omukozi w'ebibi bw'alikyuka okuleka obutali butuukirivu bwe
n'akola ebyalagirwa era ebituufu, aliba mulamu olw'ebyo
by'akoze. **20** Naye mmwe ennyumba ya Isirayiri ne
mwogera nti, 'Ekkubo lya Mukama si lya bwenkanya.'
Naye ndibasalira omusango buli muntu amakubo ge nga
bwe gali." **21** Mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri nga tuli
mu buwaŋŋanguse, mu mwezi ogw'ekkumi ku lunaku
olwokutaano, omusajja kaawonawo n'ava e Yerusaalemi
n'ajja okuntegeeza nti, "Ekibuga kiwambiddwa." **22** Naye
akawungeezi nga kaawonawo tannatuuka, omukono gwa
Mukama gwali gunziseeko, ng'asumuludde akamwa kange,
omusajja n'alyoka atuuka enkeera. Nnali ntandise okwogera
nga sikyali kasiru. **23** Awo ekigambo kya Mukama Katonda
ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **24** "Omwana w'omuntu, abatuuze
ab'omu matongo ago mu nsi ya Isirayiri, boogera nti,
'Obanga Ibulayimu yali muntu omu n'agabana ensi, naffe
abangi, tuligabana.' **25** Noolwekyo bategeeze nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda ow'eggye nti, Bwe muba nga
mulya ennyama erimu omusaayi, ne musinza bakatonda
bammwe abalala, ne muyiwa omusaayi, musaanidde
okugabana ensi? **26** Mwesiga ekitala, ne mukola eby'ekivve,
buli musajja n'ayenda ku muka muliraanwa we. Kale
munaayinza mutya okugabana ensi?' **27** "Bagambe
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: Nga bwe
ndi omulamu, abaasigalawo mu bifulukwa balittibwa
n'ekitala, n'abo abaliba ku ttale balitaagulwataagulwa ensolo
enkambwe, n'abo abaliba beekwese mu biro ebinywevu
ne mu mpuku balifa kawumpuli. **28** Era ensi ndigifuula
amatongo era etaliimu mugaso, era n'amaanyi ge yeewaana
nago galikoma, era n'ensozi za Isirayiri ziryabulirwa,
ne wataba n'omu azitambulirako. **29** Olwo balimanya
nga nze Mukama Katonda, bwe ndifuula ensi okuba
amatongo era etaliimu mugaso olw'ebikolwa eby'ekivve bye
bakoze.' **30** "Naawe ggwe omwana w'omuntu, abatuuze
ab'omu ggwanga lyo abatuula ku Bbugwe ne mu nzigi
ez'amayumba bagambagana nti, 'Mujje tuwulire ekigambo
ekiva eri Mukama Katonda,' **31** abantu bange nga bwe
batera okukola, ne bawulira byoyogera naye ne batabikola,
ne boolesa okwagala kwabwe n'emimwa gyabwe, naye
ng'emitima gyabwe gigoberera amagoba gaabwe, **32** laba
gye bali oli ng'omuntu ayimba oluyimba olw'okwagala mu
ddoboozi eddungi, era amanyi okukuba obulungi ennanga,
kubanga bawulira ebigambo byo naye ne batabissamu
nkola. **33** "Bino byonna bwe birituukirira, era bijja kutuukirira,
kale balimanya nga nnabbi abadde mu bo."

34 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu, yogera
ebyobunnabbi eri abasumba ba Isirayiri, obagambe nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Zibasanze
abasumba ba Isirayiri abeefaako bokka. Abasumba
tebasaanye kuliisa ndiga? **3** Mulya amasavu, ne mwambala
ebyoya, ne mutta ensolo ensava, naye temufaayo ku
bisibo. **4** Ennafu temuzizzaamu maanyi, so n'endwadde
temuzijjanjabye, so n'ezirumizibbwa temusibye biwundu
byazo, so n'ezibuze temuzikomezzaawo, naye muzifuze
n'amaanyi. **5** Kyezaava zisaasaana, kubanga tezaalina
musumba, ne ziba kya kulya eri ensolo enkambwe
zonna ez'omu nsiko. **6** Endiga zange zaasaasaana, ne
zibuna ku nsozi zonna na ku buli kasozi akawanvu, ne
zisaasaana okubuna ensi yonna, ne zibulwako azinoonya
wadde okuzibuuliriza. **7** "'Noolwekyo mmwe abasumba,
muwulire ekigambo kya Mukama: **8** Nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama Katonda, olw'endiga zange okufuuka
omuyiggo, n'ekyokulya eri ensolo enkambwe zonna,
kubanga tezirina musumba, ate era n'abasumba ne
batazinoonya, naye ne beefaako bokka, ne bataliisa ndiga
zange, **9** kale mmwe abasumba muwulire ekigambo kya
Mukama. **10** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Nnina ensonga ku basumba, era ndibavunaana olw'ekisibo
kyange. Ndibaggyako okulabirira endiga mulekeraawo
okuzifuula ekyokulya. Ndiwonya endiga zange mu kamwa
kaabwe, zireme okuba ekyokulya kyabwe. **11** "'Era bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nze kennyini ndinoonya
endiga zange ne nzirabirira. **12** Ng'omusumba bw'alabirira
ekisibo kye ng'ezimu ku ndiga zisaasaanye okumuvaako,
bwe ntyo bwe ndizirabirira. Ndiziggya mu bifo byonna
gye zaasaasaanira ku lunaku olw'ebire olw'ekizikiza. **13**
Ndiziggya mu mawanga ne nzikuŋŋaanya mu nsi gye
zaasaasaanira ne nzikomyawo mu nsi yaazo. Ndiziriisiza
ku nsozi za Isirayiri okumpi n'enzizi ne mu bifo byonna
ebibeerwamu mu nsi. **14** Ndizirabiririra mu ddundiro eddungi
ne ku ntikko z'ensozi za Isirayiri we zirirundirwa. Eyo
gye zirigalamira mu ddundiro eddungi era gye ziririira
omuddo omugimu ku nsozi za Isirayiri. **15** Nze kennyini
ndirabirira endiga zange, ne nzigalamiza wansi mirembe,
bw'ayogera Mukama Katonda. **16** Ndinoonya ezaabula,
ne nkomyawo ezaawaba. Ndigyanjaba ezaalumizibwa, ne
ŋŋumya ennafu, naye ensava era ez'amaanyi ndizizikiriza.
Ndirunda ekisibo mu bwenkanya. **17** "'Nammwe ekisibo
kyange, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ndisala
omusango wakati w'endiga emu ne ginnaayo ne wakati
w'endiga ennume n'embuzi. **18** Tekibamala okulya omuddo?
Kale ate lwaki mulinnyirira ogusigaddewo mu ddundiro, nga
n'okunywa mwanywa amazzi amayonjo, naye ne musiikuula
agaasigalawo n'ebigere byammwe! **19** Olwo endiga zange
zirye bye mwalinnyirira n'okunywa zinywe amazzi ge
mwasiikuula n'ebigere byammwe? **20** "'Mukama Katonda
kyava abagamba nti, Laba, nze kennyini ndisala omusango
wakati w'endiga ensava n'endiga enkovvu. **21** Kubanga
mwewaana nga muyimusa ebifuba ne musindikiriza
ennafu zonna ne muzitomera n'amayembe gammwe
okutuusa lwe muzifulumya ebweru, **22** ndiwonyawo ekisibo
kyange so teziriba nate muyiggo. Ndisala omusango
mu bwenkanya wakati w'endiga n'endiga. **23** Ndiziwa
omusumba omu, omuweereza wange Dawudi, alizirunda;
alizirabirira era aliba musumba waabwe. **24** Nze Mukama
ndiba Katonda waabwe, n'omuddu wange Dawudi aliba
mulangira mu bo. Nze Mukama njogedde. **25** "'Ndikola
endagaano yange ezisuubiza emirembe, era ndigoba
mu nsi ensolo enkambwe, zibeerenga mu ddungu era
zeebakenga mu bibira mirembe nga tezirumbibwa. **26**
Ndiziwa omukisa wamu n'ebifo ebyetoolodde akasozi

kange, era ndibatonnyeseza enkuba mu ntuuko yaayo;
walibaawo enkuba ey’omukisa. 27 Emiti egy’omu ttale
girireeta ebibala byagyo, n’ettaka lirimeza ebimera byalyo,
era n’abantu balituula mirembe mu nsi yaabwe. Balimanya
nga nze Mukama bwe ndimenya ebisiba eby’ekikoligo
kyabwe ne mbawonya mu mukono gwabwo abaabafuula
abaddu. 28 Teziriba munyago nate eri amawanga, so
n’ensolo enkambwe tezirizitaagulataagula. Zirituula mirembe
so tewaliba muntu n’omu azitiisatiisa. 29 Ndiziwa ensi
emanyiddwa olw’ebirime byayo, zireme okulumwa enjala
nate mu nsi newaakubadde okunyoomebwa amawanga. 30
Era zirimanya nga nze Mukama Katonda waazo, ndi wamu
nazo, era nga zo, ennyumba ya Isirayiri, bantu bange,
bw’ayogera Mukama Katonda. 31 Mmwe ndiga zange,
endiga ez’eddundiro lyange, muli bantu bange, era nze ndi
Katonda wammwe, bw’ayogera Mukama Katonda.’”

35 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti,
2 “Omwana w’omuntu, tunuulira olusozi Seyiri owe
obunnabbi, 3 oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, Nkulinako ensonga, olusozi Seyiri, era
ndikugolererako omukono gwange ne nkufuula amatongo.
4 Ndifuula ebibuga byo okuba ebifulukwa era olifuuka
matongo, omanye nga nze Mukama.’ 5 “‘Kubanga wasiba
ekiruyi eky’edda n’owaayo Abayisirayiri okuttibwa mu biro
mwe baalabira ennaku, mu biro eby’okubonerezebwa
kwabwe okwenkomerero, 6 nga bwe ndi omulamu, kyendiva
mbawaayo muttiŋŋane era okuttiŋŋana kulibalondoola,
bw’ayogera Mukama Katonda. Kubanga temwakyawa
kuyiwa musaayi, okuyiwa omusaayi kyekuliva kubalondoola.
7 Ndifuula olusozi Seyiri okuba amatongo, ne nsalako
abo bonna abajja n’abagenda. 8 Ndijjuza ensozi zo
abafu, n’abattiddwa ekitala baligwa ku busozi bwo, ne mu
biwonvu byo, ne mu migga gyo. 9 Ndikufuula matongo
emirembe gyonna, so tewaliba alibeera mu bibuga byo,
olyoke omanye nga nze Mukama. 10 “‘Mwalowooza
nga amawanga ga Yuda ne Isirayiri gammwe, era ne
mulowooza okugeetwalira. Naye nze ndi Mukama waabwe,
11 era nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama
Katonda nti, ndibabonereza olw’obusungu n’obuggya bye
mwabalaga nga mubakyawa, balyoke bammanye, mmwe
bwe ndibasalira omusango. 12 Oluvannyuma olimanya
nga nze Mukama mpulidde byonna eby’obunyoomi bye
wayogera eri ensozi za Isirayiri. Nagamba nti, “Bafuuse
matongo, era baweereddwayo gye tuli okubamalawo.”
13 Wanneewanirako, n’oteekuma, kyokka ne nkuwulira.
14 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Ensi yonna
bw’eriba esanyuka, gwe ndikufuula matongo. 15 Olw’okuba
nga wasanyuka, omugabo gw’ennyumba ya Isirayiri bwe
gwafuuka amatongo nange bwe ntyo bwe ndikukola. Ggwe
olusozi Seyiri ne Edomu yonna mulifuuka matongo, mulyoke
mumanye nga nze Mukama.’”

36 “Omwana w’omuntu, yogera obunnabbi eri ensozi
za Isirayiri, ogambe nti, Mmwe ensozi za Isirayiri,
muwulire ekigambo kya Mukama. 2 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, omulabe yayogera nti, ‘Otyo, ensozi
ez’edda kaakano zaffe.’ 3 Kyemwava muwa obunnabbi
ne mwogera nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Kubanga baabacocca ne babayigganya enjuuyi zonna
amawanga amalala ne gabeetwalira, era ne mufuuka
eky’okwogerwako era ne baboogerako eby’obulimba, 4
kyemunaava muwulira ekigambo kya Mukama Katonda
mmwe ensozi za Isirayiri: Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti eri ensozi n’obusozi, n’eri enzizi n’ebiwonvu, n’eri
ebifulukwa n’ebibuga ebyafuuka amatongo ebyanyagibwa
ne bifuuka eby’okusekererwa eri amawanga gonna
okwetooloola 5 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti;
Njogerera mu busungu bwange obungi eri amawanga
amalala n’eri Edomu yonna, abajjula okusanyuka n’ettima
mu mitima gyabwe, ne baddira ensi yange ne bagifuula
eyaabwe banyage obugagga bwayo.’ 6 Kyonoova owa
obunnabbi eri ensi ya Isirayiri n’oyogera eri ensozi
n’obusozi, n’eri enzizi n’ebiwonvu nti, bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, Njogera nga nzijudde obuggya
n’obusungu kubanga mwasekererwa nnyo amawanga. 7
Mukama Katonda kyava ayogera nti, Ndayira nti amawanga
agabeetoolodde nago galisekererwa. 8 “‘Naye mmwe ensozi
za Isirayiri mulireeta amatabi gammwe ne mubalira abantu
bange Isirayiri ebibala byammwe kubanga banaatera okudda
ewaabwe. 9 Mbalumirwa era ndibatunuulira n’ekisa, era
abalimi balikabala ettaka lyammwe ne basigamu ensigo, 10
era ndibaaza mmwe, ennyumba yonna eya Isirayiri. Ebibuga
birituulwamu, n’ebyali ebifulukwa biriddaabirizibwa. 11
Ndyaza abantu n’ensolo, era abantu balyeyongera n’ensolo
ne zeeyongera. Ndibazzaayo mu bifo byammwe eby’edda,
era ndibakolera ebirungi ebisingawo ku bye nabakolera,
mulyoke mumanye nga nze Mukama. 12 Ndikkiriza abantu
bange, Isirayiri babatambulireko, era balibeddiza, nammwe
muliba mugabo gwabwe nga temukyaddamu kubaggyako
baana baabwe. 13 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Kubanga abantu baboogerako nti, “Musaanyaawo
abantu ne mumalawo ezzadde lye ggwanga lyammwe,” 14
kyemuliva mutaddayo kusaanyaawo bantu newaakubadde
okubamalako ezzadde ly’eggwanga lyo, bw’ayogera
Mukama Katonda. 15 Toliwulira nate okusekererwa
kw’amawanga newaakubadde okunyoomebwa wadde
eggwanga lyo okugwa, bw’ayogera Mukama Katonda.’” 16
Nate ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 17
“Omwana w’omuntu, abantu ba Isirayiri bwe baaberanga mu
nsi yaabwe, baagyonoona olw’empisa zaabwe n’ebikolwa
byabwe, era n’ebikolwa byabwe byali ng’obutali bulongoofu
obw’omukazi mu biseera bye. 18 Olw’omusaayi gwe
baayiwa mu nsi, ate n’olw’okusinza bakatonda abalala
kwe beeyonoonyesa, kyennava mbayiwako ekiruyi kyange.
19 Naye mbasaasaanyiza mu mawanga, ne basaasaana
mu nsi. Era nabasalira omusango ng’empisa zaabwe
n’ebikolwa byabwe bwe byali. 20 Buli gye baagendanga
mu mawanga baaswazanga erinnya lyange ettukuvu,
kubanga kyayogerwanga nti, ‘Bano bantu ba Mukama,
naye baagobebwa mu nsi ye.’ 21 Nafaayo ku linnya
lyange ettukuvu, ennyumba ya Isirayiri lye yaswaza mu
mawanga gye baagenda. 22 “Kale nno gamba ennyumba
ya Isirayiri nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti:

Ggwe ennyumba ya Isirayiri bino sibikola ku lulwo, naye ku
lw’erinnya lyange ettukuvu lye mwavumisa mu mawanga gye
mwagenda. **23** Ndiraga obutukuvu bw’erinnya lyange ekkulu,
eryavumisibwa mu mawanga, erinnya lye mwavumisa mu
bo, era amawanga galimanya nga nze Mukama, bw’ayogera
Mukama Katonda, bwe ndyolesa obutukuvu bwange mu
mmwe mu maaso gaabwe. **24** “‘Ndibaggya mu mawanga ne
mbakuŋŋaanya okuva mu nsi zonna ne mbakomyawo mu
nsi yammwe. **25** Ndibamaansirako amazzi amayonjo, era
ndibaggyako obutali bulongoofu bwammwe bwonna n’okuva
ku bakatonda abalala bonna, ne mbafuula abalongoofu.
26 Ndibawa omutima omuggya era ne nteeka n’omwoyo
omuggya mu mmwe. Ndibaggyamu omutima ogw’ejjinja
ne mbawa omutima ogw’ennyama. **27** Era ndibawa
Omwoyo wange alibakubiriza okugoberera ebiragiro byange
n’okukuuma obulungi amateeka gange. **28** Mulibeera
mu nsi gye nawa bajjajjammwe, nammwe mulibeera
bantu bange, nange ne mbeera Katonda wammwe. **29**
Ndibalokola mu butali bulongoofu bwammwe bwonna, era
nditumya emmere ey’empeke ne ngyaza nnyo muleme
okulumwa enjala. **30** Ndyaza ebibala eby’oku miti n’ebimera
eby’omu nnimiro, nga temukyasekererwa nate mu mawanga
olw’enjala. **31** Olwo mulijjukira amakubo gammwe amabi
n’ebikolwa byammwe ebitali birungi, era mulyetamwa
olw’ebibi byammwe n’olw’ebikolwa byammwe eby’emizizo.
32 Mukimanye ng’ebyo sibikola ku lwammwe, bw’ayogera
Mukama Katonda. Muswale olw’ebikolwa byammwe,
mmwe ennyumba ya Isirayiri. **33** “‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti: Ku lunaku lwe ndibanaalizaako ebibi
byammwe byonna, abantu balidda mu bibuga byammwe
n’ebifulukwa biriddaabirizibwa. **34** Ensi eyazika eririmibwa,
ereme kuba nga bwe yali mu maaso gaabo bonna
abaagiyitangamu. **35** Balyogera nti, “Ensi eno eyali ezise,
kaakano efuuse ng’ennimiro Adeni, n’ebifulukwa n’ebibuga
ebyali bifuuse amatongo, kaakano mulimu ababibeeramu,
era biriko ne bbugwe.” **36** Olwo n’amawanga agaasigalawo
agabeetoolodde galimanya nga nze Mukama, naddaabiriza
ebyayonoonebwa, n’ennimiro n’ebyali bizise. Nze Mukama
nkyogedde, era ndikituukiriza.’ **37** “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti: Nate ndiwuliriza ennyumba ya Isirayiri ne
mbakolera kino, era ndyaza abantu baabwe babeere bangi
ng’ekisibo ky’endiga. **38** Balyala ng’ebisibo eby’endiga
ez’okuweebwayo e Yerusaalemi ku mbaga ezaalagirwa, era
n’ebibuga ebyali amatongo ndibijjuza ebibinja by’abantu.
Kale balimanya nga nze Mukama.”

37 Omukono gwa Mukama gwali ku nze, Mwoyo wa
Mukama n’anfulumya, n’andeeta wakati mu kiwonvu
ekyali kijjudde amagumba. **2** N’agannaambuza, ne ndaba
amagumba mangi, amakalu ennyo wansi mu kiwonvu.
3 N’ambuuza nti, “Omwana w’omuntu, amagumba gano
gayinza okuba amalamu?” Ne nziramu nti, “Ggwe Ayi
Mukama Katonda, ggwe wekka gw’omanyi.” **4** Awo
n’aŋŋamba nti, “Wa obunnabbi ku magumba gano, oyogere
nti, ‘Mmwe amagumba amakalu, muwulire ekigambo kya
Mukama! **5** Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda eri
amagumba gano nti, Laba ndibateekamu omukka ne
mufuuka abalamu. **6** Ndibateekako ebinywa n’ennyama ne
mbabikkako n’olususu; ndibateekamu omukka, ne mufuuka
abalamu. Olwo mulimanya nga nze Mukama.’” **7** Awo ne
njogera nga bwe nalagirwa. Awo bwe nnali nga njogera, ne
waba eddoboozi, ng’ebintu ebikubagana, amagumba ne
geegatta, buli limu ku linnaalyo. **8** Ne ntunula, ebinywa
n’ennyama ne birabika ku go, n’olususu ne luddako, naye
temwali mukka. **9** Awo n’aŋŋamba nti, “Wa obunnabbi eri
omukka; yogera omwana w’omuntu, ogambe nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, Ggwe omukka vva eri
empewo ennya, oyingire mu battibwa, babe balamu.’”
10 Ne mpa obunnabbi nga bwe yandagira, omukka ne
gubayingiramu ne balamuka, ne bayimirira, era ne baba
eggye ddene nnyo. **11** Awo n’aŋŋamba nti, “Omwana
w’omuntu, amagumba gano ye nnyumba yonna eya Isirayiri.
Boogera nti, ‘Amagumba gaffe gaakala era n’essuubi lyaffe
lyaggwaawo, twasalibwako.’ **12** Kyonoova owa obunnabbi
gye bali n’oyogera nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Mmwe abantu bange, ndyasamya amalaalo gammwe
ne mbazuukiza, era ndibakomyawo mu nsi ya Isirayiri.
13 Kale mulimanya nga nze Mukama, era nga nammwe
muli bantu bange, bwe ndyasamya amalaalo gammwe ne
mbazuukiza. **14** Ndibateekamu Omwoyo wange era muliba
balamu; ndibateeka mu nsi yammwe mmwe ne mutuula
omwo, mulyoke mumanye nga nze Mukama nkyogedde,
era nkikoze, bw’ayogera Mukama Katonda.’” **15** Awo
ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba
nti, **16** “Omwana w’omuntu ddira omuggo owandiikeko
nti, ‘Guno gwa Yuda n’Abayisirayiri abakolagana nabo.’
Oddire n’omuggo omulala owandiikeko nti, ‘Guno muggo
gwa Efulayimu owa Yusufu n’ennyumba ya Isirayiri yonna,
bwe bakolagana.’ **17** Bagatte bafuuke omuggo gumu,
bafuuke omuntu omu mu mukono gwo. **18** “Awo abantu
bo bwe bakubuuzanga nti, ‘Amakulu ga bino kye ki?’ **19**
Obategeezanga nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, ‘Ndiddira omuggo gwa Yusufu oguli mu mukono gwa
Efulayimu, n’ebika bya Isirayiri n’abo bwe bakolagana, ne
mbigatta ku muggo gwa Yuda, bafuuke omuntu omu mu
mukono gwange.’ **20** Balage emiggo gy’owandiiseeko,
21 obagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Ndiggya Abayisirayiri mu mawanga gye baagenda.
Ndibakuŋŋaanya okuva wonna, ne mbakomyawo mu nsi
yaabwe. **22** Ndibafuula eggwanga limu mu nsi, ku nsozi
za Isirayiri. Balifugibwa kabaka omu, tebaliddayo kubeera
mawanga abiri, wadde okwawulibwa mu bwakabaka
obubiri. **23** Tebaliddayo kweyonoonyesa ne bakatonda
abalala, ebintu ebikole obukozi n’emikono eby’ekivve,
wadde okweyonoonyesa mu bibi byabwe. Ndibawonya
okuva mu bifo byonna gye beeyonoonyesa, ndibafuula
abalongoofu, muliba bantu bange, nange ndiba Katonda
wammwe. **24** “‘Omuweereza wange Dawudi alibeera
kabaka waabwe, era bonna baliba n’omusumba omu.
Baligoberera amateeka gange, babeere beegendereza
okukwata ebiragiro byange. **25** Balibeera mu nsi gye
nawa omuweereza wange Yakobo, ensi bajjajjammwe
mwe baabeeranga. Bo n’abaana baabwe, balibeera
omwo ennaku zonna, era Dawudi omuweereza wange

alibeera mulangira waabwe emirembe gyonna. 26 Ndikola
endagaano yange ebawa emirembe, eriba ndagaano
ey'olubeerera. Ndibanyweza ne mbaaza, era nditeeka ekifo
kyange eky'okubeeramu wakati mu bo emirembe gyonna.
27 Ekifo kyange eky'okubeeramu kinaabeeranga mu bo.
Nnaabeeranga Katonda waabwe nabo banaabeeranga
bantu bange. 28 Amawanga galimanya nga nze Mukama
Katonda, nze ntukuza Isirayiri; ekifo kyange eky'okubeeramu
kiri mu bo emirembe gyonna.'"

38 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu tunuuliza
amaaso go eri Googi ow'omu nsi ya Magoogi, omulangira
omukulu owa Meseki ne Tubali, owe obunnabbi gy'ali,
3 oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Nkulinako ensonga ggwe Googi omulangira omukulu owa
Meseki ne Tubali. 4 Ndikwetoolooza, ne nteeka amalobo
mu mba zo, era ndibakulembera n'eggye lyo lyonna,
n'embalaasi n'abeebagala embalaasi, bonna nga bambadde
ebyokulwanyisa mu kibinja ekinene ekirina engabo ennene
n'entono, nga bakutte n'ebitala. 5 Obuperusi, ne Kuusi
ne Puuti balibeera wamu nabo, bonna nga balina engabo
n'enkuufiira; 6 era ne Gomeri n'eggye lye lyonna,
n'ennyumba ya Togaluma okuva mu bukiikakkono obw'ewala
ddala n'eggye lyabwe lyonna, amawanga mangi nga gali
wamu nammwe. 7 "'Weeteeketeeke beera bulindaala
ggwe n'ekibinja kyonna ekikwetoolodde; obaduumire. 8
Oluvannyuma olw'ennaku ennyingi mulikuŋŋaanyizibwa
era mu myaka egy'oluvannyuma mulirumba ensi eyaakava
mu lutalo, ensi abantu mwe baakuŋŋanyizibwa okuva mu
mawanga amangi ku nsozi za Isirayiri ezalekebwawo.
Abantu baayo baggyibwa mu mawanga, kaakano bonna
batudde mirembe. 9 Ggwe n'eggye lyo lyonna n'amawanga
agali awamu naawe, muliyambuka mubalumbe, era
mulibalumba ng'omuyaga, era muliba ng'ekire ekibisse
ku nsi. 10 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ku
lunaku olwo ebirowoozo biribajjira ne muteesa okukola
akabi. 11 Muligamba nti, "Ndirumba ensi ey'ebyalo ebitaliiko
nkomera, ndirumba eggwanga erijjudde emirembe era
eriteeteeseteese, bonna nga babeera mu bigango okutali
nkomera newaakubadde ebyuma eby'amaanyi. 12 Ndibba
ne nnyaga ne nnumba ebifo ebyazika, kaakano ebibeeramu
abantu, abantu abaakuŋŋaanyizibwa okuva mu mawanga
ag'enjawulo gye babeera, abalina obugagga bw'ente
n'ebintu ebirala, ababeera wakati mu nsi." 13 Seeba
ne Dedani n'abasuubuzi ab'e Talusiisi n'ab'ebyalo bye
bonna balibabuuza nti, "Muzze kunyaga? Mukuŋŋaanyizza
ebibinja byammwe mutunyage, mutwale effeeza yaffe
ne zaabu yaffe, n'ebisolo byaffe n'ebintu byaffe ebirala,
mutwale omunyago omunene?"' 14 "Noolwekyo omwana
w'omuntu kyonoova owa obunnabbi, n'ogamba Googi nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ku lunaku olwo
abantu bange Isirayiri bwe baliba ng'abatudde mirembe,
temulikiraba? 15 Olijja okuva mu kifo kyo mu bukiikakkono
obuli ewala ennyo, ggwe n'amawanga mangi wamu naawe,
bonna nga beebagadde embalaasi, enkuyanja y'abantu,
era eggye eddene. 16 Mulitabaala abantu bange Isirayiri
ng'ekire ekibikka ku nsi. Era mu nnaku ez'oluvannyuma
ndikulinnyisa n'olumba ensi yange, ggwe Googi, amawanga
gamanye. Era ndyolesa obutukuvu bwange mu maaso
gaabwe. 17 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Si
mmwe be nayogerako edda nga mpita mu baddu bange
bannabbi ba Isirayiri, abaawa obunnabbi mu biro ebyo
okumala ebbanga, nga ŋŋenda kubasindika mubalumbe?
18 Naye ku lunaku olwo, Googi bw'alirumba ensi ya
Isirayiri, ndiraga obusungu bwange, bw'ayogera Mukama
Katonda. 19 Mu buggya bwange ne mu busungu bwange
nnangirira nga njogera nti walibaawo musisi ow'amaanyi
mu nsi ya Isirayiri; 20 n'ebyennyanja ebiri mu nnyanja,
n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ensolo enkambwe ez'omu
nsiko, ne buli kyewalulira ku ttaka, n'abantu bonna abali
ku nsi balikankana olw'okujja kwange. Ensozi zirisuulibwa
n'ebbanga liribulunguka, ne buli bbugwe aligwa ku ttaka.
21 Nditumira Googi ekitala okuva mu nsozi zange zonna,
bw'ayogera Mukama Katonda, era buli muntu alirwana ne
muganda we. 22 Ndibabonereza ne kawumpuli n'okuyiwa
omusaayi, era nditonnyesa amatondo ag'enkuba amanene
nga mulimu omuzira n'omuliro ku ye, n'eggye lye ne ku
mawanga amangi agaamwegattako. 23 Olwo ndyolesa
obukulu bwange n'obutukuvu bwange, era ndyeraga eri
amawanga mangi, ne balyoka bamanya nga Nze Mukama
Katonda.'"

39 "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi ku Googi
oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Nkulinako ensonga ggwe Googi, omulangira omukulu owa
Meseki ne Tubali. 2 Ndikukyusa nkukulule, era ndikuggya
mu bukiikakkono obw'ewala ne nkutuma eri ensozi za
Isirayiri. 3 Ndiggya omutego gwo mu mukono gwo ogwa
kkono; n'obusaale bwo obungi obubadde mu mukono
gwo ogwa ddyo, ndibukusuuza. 4 Oligwa ku nsozi za
Isirayiri ggwe n'eggye lyo lyonna n'amawanga agali naawe;
ndibawaayo eri ensega eza buli ngeri n'eri buli nsolo
enkambwe mufuuke emmere yaazo. 5 Muligwa ku ttale,
kubanga nze nkyogedde, bw'ayogera Mukama Katonda.
6 Ndisindika omuliro ku Magogi ne ku abo ababeera mu
bifo ebirimu emirembe ku lubalama lw'ennyanja; balyoke
bamanye nga nze Mukama. 7 "'Ndimanyisa abantu bange
Isirayiri Erinnya lyange ettukuvu. Siriganya linnya lyange
kuddayo kuvumibwa, era amawanga galimanya nga nze
Mukama, Omutukuvu mu Isirayiri. 8 Ekiseera kyakyo
kituuse era kirituukirira, bw'ayogera Mukama Katonda.
Luno lwe lunaku lwe nayogerako. 9 "'Abo ababeera mu
bibuga bya Isirayiri balifuluma ne bakozesa ebyokulwanyisa
ng'enku era balibikumako omuliro, engabo entono n'engabo
ennene, emitego n'obusaale n'ebiti ebinene n'amafumu.
Balibikozesa ng'enku okumala emyaka musanvu. 10
Tekiribeetaagisa kutyaba nku ku ttale so tebalitema
nku mu bibira, kubanga ebyokulwanyisa bye balikozesa
ng'enku. Balinyaga abo abaabanyaga, ne babba abo
abaababba, bw'ayogera Mukama Katonda. 11 "'Ku lunaku
olwo ndiwa Googi ekifo eky'okuziikamu mu Isirayiri mu
kiwonvu ky'abatambuze ku luuyi olw'ebuvanjuba ku Nnyanja
ey'Omunnyo. Kiriziba ekkubo ly'abatambuze, kubanga

Googi n’enkuyanja y’abantu be baliziikibwa eyo. Era
kiriyitibwa ekiwonvu kya Kamonugoogi. **12** “‘Ennyumba
ya Isirayiri balimala emyezi musanvu nga babaziika,
okusobola okutukuza ensi. **13** Abantu bonna ab’omu nsi
balibaziika, era luliba lunaku lwa kujjukiranga era lwe lunaku
lwe ndigulumizibwa, bw’ayogera Mukama Katonda. **14**
Wanaabangawo abasajja abanaapangisibwanga okukola
omulimu ogw’okutukuza ensi. Abamu ku bo banaayitanga
mu nsi nga bakola omulimu ogwo, n’abalala banaaziikanga
emirambo gy’abo egirisigala kungulu. “‘Oluvannyuma
olw’emyezi omusanvu balitandika okunoonya abaafa. **15**
Bwe baliba nga bayita mu nsi, omu n’alaba eggumba
ly’omuntu, aliteeka akabonero mu kifo ekyo, okutuusa
abaziika bwe baliba bayita ne balaba akabonero ne
baliziika mu kiwonvu kya Kamonugoogi. **16** (Era ne mu
kifo ekyo eribaayo ekibuga ekiyitibwa Kamona). Bwe
batyo bwe balitukuza ensi.’ **17** “Omwana w’omuntu, bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, Koowoola buli kika
ky’ennyonyi n’ebisolo byonna ebikambwe obigambe nti,
‘Mukuŋŋaane, mujje okuva mu njuyi zonna eri ssaddaaka
gye mbateekeddeteekedde, ssaddaaka ennene ku nsozi za
Isirayiri, mulye ennyama munywe n’omusaayi. **18** Mulirya
ennyama ey’abalwanyi ab’amaanyi, era mulinywa omusaayi
gw’abalangira ab’ensi, ng’abanywa ogw’endiga ennume
n’obuliga obuto, ogw’embuzi n’ente ziseddume, zonna
ensava ez’e Basani. **19** Mulirya amasavu ne mukkuta, ne
munywa omusaayi ne mutamiira ku ssaddaaka yange gye
mbategekera. **20** Ku mmeeza yange mulirya embalaasi
n’abazeebagala, wamu n’abalwanyi ab’amaanyi n’abasajja
abaserikale aba buli kika,’ bw’ayogera Mukama Katonda. **21**
“Ndyoleka ekitiibwa kyange mu mawanga, era amawanga
gonna galiraba ekibonerezo kye ndikuwa, nga n’omukono
gwange gubateekeddwaako. **22** Okuva ku lunaku olwo,
ennyumba ya Isirayiri balimanya nga nze Mukama Katonda
waabwe. **23** N’amawanga galimanya ng’abantu ba Isirayiri
balitwalibwa mu buwaŋŋanguse olw’ebibi byabwe, kubanga
tebaali beesigwa gye ndi. Kyenava mbakweka amaaso
gange ne mbawaayo mu mukono gw’abalabe baabwe,
bonna ne battibwa ekitala. **24** Nababonereza ng’obutali
butuukirivu bwabwe n’ebikolwa byabwe bwe byali, ne
mbakisa amaaso gange. **25** “Noolwekyo Mukama Katonda
ayogera nti, Ndikomyawo Yakobo okuva mu buwaŋŋanguse,
era ndikwatirwa ekisa ennyumba ya Isirayiri yonna, era
ndirwanirira erinnya lyange ettukuvu. **26** Balyerabira
okuswazibwa kwabwe, n’obutali bwesigwa bwe bandaga,
bwe baabeera mu nsi yaabwe emirembe, nga tebaliiko
abatiisa. **27** Bwe ndibakomyawo okuva mu mawanga,
nga mbakuŋŋaanyizza okuva mu nsi ez’abalabe baabwe,
ndyoleka obutukuvu bwange mu bo eri amawanga mangi.
28 Olwo balimanya nga nze Mukama Katonda, kubanga
nabasindika mu buwaŋŋanguse mu mawanga, ate ne
mbakuŋŋaanya eri ensi yaabwe, ne sirekaayo n’omu. **29**
Siribakisa maaso gange nate, bwe ndifuka Omwoyo wange
ku nnyumba ya Isirayiri, bw’ayogera Mukama Katonda.”

40 Ku ntandikwa ey’omwaka ogw’amakumi abiri mu
etaano nga tuli mu buwaŋŋanguse, ku lunaku
lw’omwezi ogw’ekkumi, oluvannyuma lw’emyaka kkumi
n’ena ng’ekibuga kigudde, omukono gwa Mukama ne
gunzikako ku lunaku olwo lwennyini, n’antwalayo. **2** Mu
kwolesebwa, Katonda n’antwala mu nsi ya Isirayiri n’anteeka
ku luuyi olw’Obukiikaddyo obw’olusozi oluwanvu ennyo
okwali ebizimbe ebyali ng’ekibuga. **3** N’antwala eyo, ne
ndaba omusajja, ng’alabika ng’ayakolebwa mu kikomo,
ng’ayimiridde mu mulyango ng’akutte omuguwa ogwa
linena n’oluti olupima. **4** Omusajja n’aŋŋamba nti, “Omwana
w’omuntu, tunula n’amaaso go owulire n’amatu go osseeyo
omwoyo ku buli kye nnaakulaga, kyovudde oleetebwa wano.
Byonna by’onoolaba obitegeeze ennyumba ya Isirayiri.” **5** Ne
ndaba bbugwe okwetooloola ekifo kya yeekaalu. Obuwanvu
bw’oluti olupima olwali mu mukono gw’omusajja lwali
emikono mukaaga, nga mita ssatu. Buli mukono gwali nga
kitundu kya mita. N’apima bbugwe ng’omubiri gwayo mita
ssatu, n’obugulumivu bwayo mita ssatu. **6** Oluvannyuma
n’alaga ku mulyango ogutunuulira Ebuvanjuba, n’alinnya
amadaala n’apima omuziziko ogusooka ogw’omu mulyango,
nga guli oluti lumu, ze mita ssatu. **7** N’obusenge
obw’abakuumi bwali mita ssatu obuwanvu, n’obugazi mita
ssatu, ng’ebbanga eryawula obusenge obwo liri mita bbiri
n’ekitundu. Waaliwo n’omuziziko ogwokubiri. N’omuziziko
ogwo gwali mita ssatu mu bugulumivu. Mu maaso
g’omuziziko ogwo waaliwo ekisasi okutunuulira yeekaalu. **8**
Awo n’apima ekisasi eky’oku mulyango **9** nga kiri mita nnya
obugulumivu. Waaliwo empagi bbiri ku nsonda y’ekisasi,
n’omubiri ogw’empagi ezo gwali mita emu. Ekisasi eky’oku
mulyango kyayolekera yeekaalu. **10** Munda mu mulyango
ogw’Ebuvanjuba mwalimu obusenge obw’abakuumi busatu
ku njuyi zombi, bw’onsatule nga bwenkanankana obunene,
nga n’ebbanga wakati waabwo lyenkanankana obunene. **11**
N’apima obugazi obw’awayingirirwa mu mulyango nga buli
mita ttaano n’obugulumivu bwawo nga buli mita mukaaga
n’ekitundu. **12** Mu maaso ga buli kasenge waaliwo ekisenge
obuwanvu kitundu kya mita, n’obusenge nga buli mita
ssatu eruuyi ne mita ssatu eruuyi. **13** N’oluvannyuma
n’apima obugazi bw’akasolya ak’ekibangirizi okuva ku
kasenge akamu okutuuka ku kakoolekedde; okuva ku
ntikko y’empagi okutuuka ku y’empagi eyookubiri waali
mita kkumi na bbiri n’ekitundu. **14** Waaliwo embu bbiri
ez’obusenge. N’apima ekibangirizi okuva ku kasenge
akasooka ak’olubu olumu okutuuka ku kasenge akasembayo
ak’olubu olwo. N’oluvannyuma n’apima n’ekibangirizi
okuva ku kasenge akasooka ak’olubu olulala okutuuka ku
kasenge akasembayo ak’olubu olwo olulala, wonna awamu
n’afuna mita kkumi na ttaano buli lubu. Ekipimo ekyo
tekitwaliramu kisasi. **15** N’okuva ku bwenyi bw’omulyango
awayingirirwa okutuuka ekisasi kyagwo we kikoma waali
mita amakumi abiri mu ttaano. **16** Era obusenge bwaliko
amabanga amafunda okuva wansi okutuuka waggulu mu
bisenge byabwo, okwetooloola obusenge bwonna; ate
n’ekisasi nakyo kyalina amabanga agafaanagana nga gali
ag’obusenge obw’abakuumi. Ku bisenge kwali kwoleddwako
ebifaananyi eby’enkindu. **17** Awo omusajja n’andeeta mu
luggya olw’ebweru; ne ndaba ebisenge ebimu n’olubalaza
ebyazimbibwa, ebisenge ebyo ebyazimbibwa ku lubalaza

mu bbugwe okwetooloola oluggya lwonna, byali amakumi
asatu. **18** Olubalaza lwakolebwa okwetooloola bbugwe.
Obugazi bw'olubalaza lwali lwenkanankana n'obuwanvu
bw'omulyango, era ng'olubalaza lwolekedde oluggya.
Olubalaza olwo lwe luyitibwa olubalaza olwa wansi. **19**
N'oluvannyuma n'apima ekibangirizi okuva omulyango
ogw'Ebuvanjuba we gukoma okutuuka ebweru ow'oluggya
olw'omunda, ze mita amakumi ataano. Waaliwo n'omulyango
ogw'Obukiikakkono. N'ekibangirizi okuva ku mulyango
ogwo we gukoma okutuuka ebweru w'oluggya olw'omunda
nakyo kyali mita amakumi ataano. **20** Awo n'apima
obuwanvu n'obugazi obw'omulyango ogw'Obukiikakkono
ogufuluma mu luggya olw'ebweru. **21** Obusenge bwagwo
obw'abakuumi, busatu oluuyi n'oluuyi, n'ebbanga wakati
waabwo, n'ekisasi kyagwo, byalina ebipimo bye bimu
ng'omulyango ogusooka. Omulyango ogwo gwali mita
amakumi abiri mu ttaano obuwanvu, n'obugazi mita
kkumi na bbiri n'ekitundu. **22** Amabanga gaagwo
amafunda, n'ekisasi kyagwo, n'ebifaananyi eby'enkindu
ebyagwo byalina ebipimo bye bimu ng'eby'omulyango
ogw'Ebuvanjuba. Amadaala musanvu ge galinnyibwanga
okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikakkono. Gwalina
ekisasi ekyali ku nkomerero y'omulyango ogwo. **23**
Waaliwo omulyango ogw'oluggya olw'omunda ogwatunuulira
omulyango ogw'Obukiikakkono, nga ogwali Ebuvanjuba.
N'apima okuva ku mulyango ogw'oluggya olw'omunda
okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikakkono mita amakumi
ataano. **24** Awo n'ankulembera n'antwala ku luuyi
olw'Obukiikaddyo ne ndaba omulyango ogw'Obukiikaddyo,
n'apima empagi zaagwo n'ekisasi kyagwo, ng'ebigera
byabyo byenkanankana n'ebirala. **25** Omulyango n'ekisasi
kyagwo byalina amabanga amafunda okwetooloola wonna,
ng'amabanga ag'ebirala. Omulyango ogwo gwali mita
amakumi abiri mu ttaano obuwanvu, ng'obugazi mita
kkumi na bbiri n'ekitundu. **26** Amadaala musanvu ge
gaalinnyibwangako okugutuukako. Gwalina ekisasi ekyali
ku nkomerero yaagwo. Gwaliko n'ebifaananyi eby'enkindu
ebyayolebwa eruuyi n'eruuyi ku bisenge byagwo. **27** Waaliwo
n'omulyango ogw'oluggya olw'omunda ogwatunuulira
omulyango ogw'Obukiikaddyo. N'apima okuva ku mulyango
ogwo okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikaddyo; zaali mita
amakumi ataano. **28** Awo n'antwala mu luggya olw'omunda
nga tuyita mu mulyango ogw'Obukiikaddyo ogw'oluggya
olw'omunda, n'apima, nga gulina ebipimo bye bimu
ng'emirala gyonna. **29** Obusenge bwagwo obw'abakuumi,
n'amabanga gaagwo, n'ekisasi kyagwo byalina ebipimo
bye bimu ng'ebirala. Omulyango n'ekisasi kyagwo byalina
amabanga amafunda okwetooloola, era gwali mita amakumi
abiri mu ttaano obuwanvu, n'obugazi mita kkumi na bbiri
n'ekitundu. **30** Ebisasi eby'emiryango ebyetoolodde oluggya
olw'omunda buli kimu kyali obugazi mita kkumi na bbiri
n'ekitundu, n'obugulumivu mita bbiri n'ekitundu. **31** Ekisasi
kyagwo kyatunuulira oluggya olw'ebweru. Empagi zaakyo
zaali zooleddwa n'ebifaananyi eby'enkindu. Amadaala
munaana ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi eky'oku
mulyango ogw'Obukiikaddyo ogw'oluggya olw'omunda.
32 Oluvannyuma n'antwala mu luggya olw'omunda ku
mulyango ogw'Ebuvanjuba ogw'oluggya olw'omunda,
n'apima omulyango ogwo, nga gulina ebipimo bye bimu
ng'emirala. **33** Obusenge bwagwo n'amabanga gaagwo
n'ekisasi kyagwo byalina ebipimo bye bimu ng'ebirala.
Omulyango n'ekisasi byalina amabanga okwetooloola, era
gwali mita amakumi abiri mu ttaano obuwanvu n'obugazi
mita kkumi na bbiri n'ekitundu. **34** Ekisasi kyagwo
kyatunuulira oluggya olw'ebweru. Empagi zaakyo zaali
zooleddwa n'ebifaananyi eby'enkindu. Amadaala munaana
ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi eky'oku mulyango
ogw'Ebuvanjuba ogw'oluggya olw'omunda. **35** N'antwala
ku mulyango ogw'Obukiikakkono ogw'oluggya olw'omunda
n'alupima ng'ebipimo bye bimu ng'emiryango emirala. **36**
Obusenge bwagwo obw'abakuumi n'amabanga gaagwo,
n'ekisasi kyagwo byalina ebipimo bye bimu ng'ebirala.
Omulyango n'ekisasi byalina amabanga okwetooloola,
era gwali mita amakumi abiri mu ttaano obuwanvu,
n'obugazi mita kkumi na bbiri n'ekitundu. **37** Ekisasi
kyagwo kyatunuulira oluggya olw'ebweru. Empagi zaakyo
zaali zooleddwa n'ebifaananyi eby'enkindu. Amadaala
munaana ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi eky'oku
mulyango ogw'Obukiikakkono ogw'oluggya olw'omunda.
38 Waaliwo ekisenge n'oluggi lwakyo ekyaliraana ekisasi
ku buli mulyango ogw'oluggya olw'omunda. Omwo
ebiweebwayo ebyokebwa mwe byayozebwanga. **39** Mu
kisasi eky'emiryango mwalimu emmeeza bbiri oluuyi olumu
n'endala bbiri oluuyi olulala kwe battiranga ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ebiweebwayo olw'ebibi, n'ebiweebwayo
olw'omusango. **40** Era ebweru w'ekisasi ku mulyango,
okumpi n'amadaala awayingirirwa ku mulyango oguli mu
bukiikakkono waaliwo emmeeza bbiri ne ku luuyi olulala
olw'amadaala waliwo emmeza bbiri. **41** Ne kitegeeza
nga waaliwo emmeeza nnya ku luuyi olumu olw'omunda,
n'emmeeza endala nnya ku luuyi olulala ng'oyimiridde mu
mulyango, awamu z'emmeeza munaana, kwe battiranga
ssaddaaka. **42** Era waaliwo n'emmeeza endala nnya
ez'amayinja amateme ez'ebiweebwayo ebyokebwa, buli
emu yali desimoolo nsanvu mu ttaano eza mita
obuwanvu, obugazi desimoolo nsanvu mu ttaano eza mita
n'obugulumivu kitundu kya mita. Okwo kwe baateekanga
ebiso ebibaaga ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
ebirala. **43** Era waaliwo n'ewuuma ez'engalo bbiri, obuwanvu
bwazo sentimita mwenda, ezaawanikibwa ku bisenge
okwetooloola. Ku mmeeza kwe baatekanga ennyama
ey'ebiweebwayo. **44** Mu luggya olw'omunda waaliyo
ebisenge bibiri eby'abayimbi, ekimu ku luuyi olw'omulyango
ogw'Obukiikakkono ekyolekera Obukiikaddyo, n'ekirala
ku luuyi olw'omulyango ogw'Obukiikaddyo okutunuulira
Obukiikakkono. **45** N'aŋŋamba nti, "Ekisenge ekyolekera
Obukiikaddyo, kya bakabona abavunaanyizibwa yeekaalu,
46 n'ekisenge ekyolekera Obukiikakkono kya bakabona
abavunaanyizibwa ekyoto. Abo be batabani ba Zadooki,
era be Baleevi bokka abasobola okusemberera Mukama
okumuweereza." **47** N'apima oluggya, nga luli mita
amakumi ataano obuwanvu, n'obugazi mita amakumi
ataano, nga kya nsonda nnya ezenkanankana, n'ekyoto
kyali mu maaso ga yeekaalu. **48** N'antwala ku kisasi

kya yeekaalu n’apima empagi ez’ekisasi ezaali eruuyi
n’eruuyi olw’ekisasi. Ne ndaba nga ku mukono ogwa
ddyo empagi emu epima mita bbiri n’ekitundu ku luuyi
olw’ebweru ate ng’empagi eyookubiri ku mukono ogwa
kkono erina ebipimo ebyenkanankana na luli. Oluuyi
olw’omunda olw’empagi emu lwapima mita emu n’ekitundu,
n’oluuyi olw’omunda olw’empagi eyookubiri nga nalwo
lupima mita emu n’ekitundu. Okuva ku mpagi we zitandikira
okutuuka ku mulyango gwa yeekaalu waali mita musanvu,
ekitegeeza nti ekisasi kyali mita musanvu obuwanvu. 49
Obugazi bw’omulyango ng’otaddeko n’empagi ez’enjuuyi
zombi bwali mita kkumi. Okuva ku mpagi okutuuka ku
mulyango gwa yeekaalu waali mita ttaano n’ekitundu.
Amadaala kkumi ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi.
Waaliwo n’empagi endala bbiri eruuyi n’eruuyi ezaaliraana
empagi eziwanirira ekisasi.

41 Awo omusajja n’antwala ebweru wa yeekaalu
Awatukuvu n’apima empagi ez’awayingirirwa mu kifo
ekitukuvu, obugazi mita ssatu buli luuyi. 2 Awayingirirwa
waali obugazi mita ttaano, n’obugazi bw’empagi ez’oku
luuyi olw’omunda zaali mita bbiri n’ekitundu eruuyi n’eruuyi.
N’apima ebweru wa yeekaalu Awatukuvu nga wali mita
amakumi abiri obuwanvu, n’obugazi mita kkumi. 3
Oluvannyuma n’ayingira munda wa yeekaalu Awatukuvu
w’Awatukuvu, n’apima empagi eziri awayingirirwa, buli
emu obugazi mita emu. Omulyango gwali mita ssatu
obugazi, n’ebisenge ebyayitangamu eruuyi n’eruuyi ku
mulyango oguyingirirwamu mu Watukuvu w’Awatukuvu
byali mita ssatu n’ekitundu obugazi. 4 N’apima Awatukuvu
w’Awatukuvu nga wali mita kkumi obuwanvu, n’obugazi
mita kkumi. N’aŋŋamba nti, “Kino kye kifo ekiyitibwa
Awatukuvu w’Awatukuvu.” 5 N’apima ekisenge ekya
yeekaalu, ng’omubiri gwakyo guli mita ssatu, na buli
kisenge eky’ebbali okwebungulula yeekaalu obugazi nga
kiri mita bbiri. 6 Ebisenge eby’ebbali byali emyaliiro
esatu, buli kimu nga kiri waggulu wa kinnaakyo, ku
buli mwaliiro kwaliko ebisenge amakumi asatu. Waaliwo
empagi ezawaniriranga ebisenge ebyo naye ng’empagi ezo
teziyingira mu kisenge ekya yeekaalu. 7 Ebisenge eby’ebbali
okwebungulula yeekaalu byagendanga nga byeyongera
okugaziwa buli mwaliiro ogweyongerangayo waggulu, era
amadaala gaazo agalinnyirwako gaava wansi okutuuka
ku mwaliiro ogusembayo nga guyita ku mwaliiro ogwa
wakati. 8 Ne ndaba nga yeekaalu eriko ekifo ekyagulumira
okugyebungulula nga kye kikola omusingi ogw’ebisenge
eby’ebbali. Obuwanvu kyali ng’obuwanvu obw’oluti, z’emita
empanvu ssatu. 9 Waaliwo ekisenge ekyebunguludde
ebisenge eby’ebbali. Omubiri gw’ekisenge ekyo gwali mita
bbiri n’ekitundu. Waaliwo ekibangirizi wakati w’ebisenge
eby’ebbali ebya yeekaalu n’ekisenge ekyebunguludde
ebisenge eby’ebbali ebya yeekaalu. Waaliwo n’ekibangirizi
wakati wa bbugwe n’ekisenge ekyebunguludde ebisenge
eby’ebbali ebya yeekaalu. 10 Ekibangirizi ekyo kyali mita
kkumi obugazi. 11 Waaliwo emiryango egyayingiranga
mu bisenge eby’ebbali okuva mu kibangirizi ekiri wakati
w’ekisenge ekyebunguludde ebisenge eby’ebbali n’ebisenge
ebyo. Emiryango egyo gyali ku luuyi olw’Obukiikakkono,
ne ku luuyi olw’Obukiikaddyo. Ekibangirizi ekyo kyali
mita bbiri n’ekitundu obugazi. 12 Ekizimbe ekyali mu
luggya emanju wa yeekaalu, lwe luuyi olw’ebugwanjuba
kyali obugazi mita amakumi asatu mu ttaano, n’omubiri
gw’ekisenge eky’ekizimbe ekyo gwali mita bbiri n’ekitundu
okwebungulula, n’obuwanvu bwakyo mita amakumi ana
mu ttaano. 13 Oluvannyuma omusajja n’apima yeekaalu,
ng’obuwanvu eri mita amakumi ataano, n’oluggya lwa
yeekaalu n’ekizimbe n’ebisenge byakwo byali obuwanvu
mita amakumi ataano. 14 Obugazi bw’oluggya lwa yeekaalu
ku luuyi olw’ebuvanjuba ng’ogasseeko emiryango wa
yeekaalu waali mita amakumi ataano. 15 N’apima obuwanvu
obw’ekizimbe ekyali mu maaso g’oluggya emanju wa
yeekaalu, okwo nga kw’ogasse embalaza oluuyi n’oluuyi
nga wali mita amakumi ataano. Ekifo Awatukuvu ebweru,
n’ekifo Awatukuvu munda n’ekisasi mu maaso g’oluggya
16 n’awayingirirwa, n’amadirisa amafunda n’embalaza
okugeetooloola gonsatule, okwolekera omulyango byonna
byabikkibwako embaawo, ne wansi, n’ekisenge okutuuka
ku madirisa, n’amadirisa byabikkibwako. 17 Mu bbanga
eryali waggulu w’omulyango okutuuka mu wakuŋŋaanirwa
munda, ne ku bisenge mu bifo ebitali bimu okwetooloola
Awatukuvu munda, ne ku bisenge mu bifo ebitali bimu
okwetooloola Awatukuvu munda n’ebweru, 18 yakolebwa
ne bakerubi n’enkindu, ng’olukindu luteekeddwa wakati
wa bakerubi kinnababirye. Ne buli kerubi yalina ebyenyi
bibiri 19 ekyenyi ky’omusajja nga kyolekedde olukindu ku
luuyi olumu n’ekyenyi ky’empologoma ento nga kyolekedde
olukindu oluuyi olulala. Ebyo byakolebwa okwetooloola
eyeekaalu yonna. 20 Okuva wansi okutuuka mu kibangirizi
ekiri waggulu w’omulyango waaliwo bakerubi n’enkindu
ebyawoolebwa ebweru ku kisenge ky’Awatukuvu. 21
Omulyango ogw’Awatukuvu ebweru gwali gwa nsonda
nnya era n’ogwo ogwali mu maaso g’Ekifo Ekitukuvu
Ennyo gwali gugufaanana 22 Ekyoto kyabajjibwa mu
muti ng’obugulumivu kiri mita emu n’ekitundu, obuwanvu
n’obugazi mita emu, eruuyi n’eruuyi. Ensonda zaakyo
n’obuwanvu bwakyo n’ebisenge byakyo byali bya miti.
Omusajja n’aŋŋamba nti, “Eno ye mmeeza ebeera
mu maaso ga Mukama.” 23 Awatukuvu n’Awatukuvu
w’Awatukuvu byalina enzigi za mpayi bbiri bbiri. 24
Buli luggi lwalina empayi bbiri, buli mwango nga gulina
enzigi bbiri. 25 Era ku nzigi ezo ez’Awatukuvu kwali
kwoleddwako ebifaananyi bya bakerubi n’eby’enkindu
nga biri ebyayolebwa ku bisenge. Waaliwo n’akasasi
akaakolebwa mu muti akali ku kisasi. 26 Ku bisenge
eby’ebbali eby’ekisasi kwaliko amadirisa amawanvuyirivu
nga mafunda agaali gooleddwako ebifaananyi eby’enkindu
ku buli luuyi. N’ebisenge eby’ebbali ebya yeekaalu byalina
obusasi.

42 Awo omusajja n’ankulemberamu n’antwala mu luggya
ebweru ku luuyi olw’Obukiikakkono, n’antwala mu
bisenge eby’ekizimbe ekyayolekera oluggya lwa yeekaalu
era ekyayolekera bbugwe ku luuyi olw’Obukiikakkono.
2 Ekizimbe ekyo ekyaliko omuzigo ogwolekedde

Obukiikakkono, kyali mita amakumi ataano obuwanvu,
n’obugazi mita amakumi abiri mu ttaano. **3** Ekizimbe ekyo
kyalina ennyumba bbiri. Ennyumba emu yali eyolekera
oluggya olw’omunda oluli mita kkumi obugazi. Ennyumba
endala n’eyolekera oluggya olw’ebweru. Ennyumba zombi
zazimbibwa nga za kalina ssatu, nga zoolekaganye. **4**
Wakati w’ennyumba ezo ebbiri, waaliwo olukuubo mita
ttaano obugazi, n’obuwanvu mita amakumi ataano. Enzigi
ez’ennyumba eyolekera oluggya olw’omunda zaayolekera
Obukiikakkono. **5** Ebisenge ebya waggulu byali bifunda
okusinga ebibiri wansi, kubanga olubalaza olwa waggulu
lwatwala ekifo kinene okusinga ku myaliiro egya wansi
n’egya wakati mu kizimbe. **6** Oluggya lwalina empagi
naye ebisenge ebyali ku mwaliiro ogwokusatu tebyalimu
mpagi, noolwekyo byali bitono okusinga ebyali ku mwaliiro
ogwa wansi ne ku mwaliiro ogwa wakati. **7** Waaliwo
ekisenge eky’ebweru ekyali kigatta ennyumba zombi
ez’ekizimbe, obuwanvu mita amakumi abiri mu ttaano. **8**
Olubu lw’ebisenge olw’ennyumba eri ku luuyi oluliraanye
oluggya olw’ebweru obuwanvu bwali mita amakumi
abiri mu ttaano, ate n’olubu lw’ebisenge olw’ennyumba
ku luuyi olusinga okuliraana yeekaalu obuwanvu bwali
mita amakumi ataano. **9** Ebisenge ebya wansi byaliko
omulyango ku luuyi olw’ebuvanjuba ogufuluma mu luggya
olw’ebweru. **10** Ku luuyi olw’Obukiikaddyo obwa yeekaalu,
waliwo ekizimbe ekyalina ennyumba bbiri ezaali wakati
w’oluggya olwa yeekaalu, ne bbugwe. **11** Waaliwo olukuubo
wakati w’ennyumba zombi. Zaafaanana ng’ennyumba
ez’oku luuyi olw’Obukiikakkono, ng’obuwanvu n’obugazi
bwazo, n’emiryango nga bya bipimo ebyenkanankana
n’eby’Obukiikakkono. **12** Emiryango gy’ebisenge
eby’Obukiikaddyo gyali gifaanana n’emiryango gy’ebisenge
eby’Obukiikakkono. Ekizimbe kyaliko omuzigo ogwolekedde
Obukiikaddyo, nga bw’oguyingiriramu oyolekera emiryango
gy’ennyumba ennene ey’ekizimbe. Waaliwo omulyango
omulala ku luuyi olw’ebuvanjuba olukuubo lw’ekizimbe
eky’ennyumba zombi we lukoma. **13** Awo n’aŋŋamba nti,
“Ebisenge eby’ennyumba eyolekedde yeekaalu eby’omu
Bukiikakkono n’eby’ennyumba eyolekedde yeekaalu
eby’omu Bukiikaddyo, by’ebisenge bya bakabona. Bakabona
abaweereza mu maaso ga Mukama gye banaaliiranga
ebintu ebitukuvu ennyo; era eyo gye banaatekanga
ebiweebwayo ebitukuvu ennyo, n’ekiweebwayo eky’obutta
n’ebiweebwayo olw’ekibi, n’ebiweebwayo olw’omusango,
kubanga ekifo kitukuvu. **14** Bakabona bwe bayingirangamu,
tebaafulumenga kulaga mu luggya olw’ebweru, okuggyako
nga baggyemu ebyambalo eby’obuweereza bwabwe,
kubanga byambalo bitukuvu. Banaayambalanga ebyambalo
ebirala, ne balyoka basemberera ebifo awali abantu.” **15**
Bwe yamala okupima munda wa yeekaalu, n’ankulembera
n’ampisa mu mulyango ogw’Ebuvanjuba, n’apima ekitundu
ekyetoolodde wonna. **16** N’apima oluuyi olw’ebuvanjuba
n’oluti olugera, nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano. **17**
N’apima oluuyi olw’Obukiikakkono nga luli mita ebikumi
bibiri mu ataano. **18** N’oluvannyuma n’apima oluuyi
olw’Obukiikaddyo nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano. **19**
N’oluvannyuma n’akyuka n’apima oluuyi olw’ebugwanjuba,
nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano. **20** N’apima enjuuyi
ennya zonna. Yeekaalu yalina bbugwe okugyebungulula,
mita ebikumi bibiri mu ataano obuwanvu, n’obugazi mita
ebikumi bibiri mu ataano, nga kye kyawula awatukuvu
n’awabulijjo.

43 Awo omusajja n’antwala ku mulyango ogwolekera
Obuvanjuba, **2** ne ndaba ekitiibwa kya Katonda
wa Isirayiri nga kiva Ebuvanjuba, n’eddoboozi lye lyali
ng’okuwuuma okw’amazzi amangi, n’ensi n’emasamasa
olw’ekitiibwa kye. **3** Okwolesebwa kwe nalaba kwali
nga kuli kwe nalaba bwe najja okuzikiriza ekibuga, era
ng’okwolesebwa kwe nalaba ku lubalama lw’omugga
Kebali; ne nvuunama. **4** Awo ekitiibwa kya Mukama ne
kiyingira mu yeekaalu nga kiyita mu luggi olwolekera
Obuvanjuba, **5** Omwoyo n’ansitula, n’andeeta mu luggya
olw’omunda, n’ekitiibwa kya Mukama ne kijjula yeekaalu.
6 Awo omusajja ng’ayimiridde okunninaana, ne mpulira
omuntu ayogera nange ng’asinziira munda mu yeekaalu; **7**
n’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, kino kye kifo eky’entebe
ey’obwakabaka bwange, era ekifo eky’ebigere byange
mwe nnaabeeranga wakati mu bantu ba Isirayiri emirembe
gyonna. Ennyumba ya Isirayiri tebaliddayo kuvvoola linnya
lyange ettukuvu, bo newaakubadde bakabaka baabwe,
nga basinza emirambo gya bakabaka baabwe mu bifo
byabwe ebigulumivu. **8** Bwe baliraanya omulyango gwabwe
okumpi n’ogwange, era n’emifuubeeto gyabwe okumpi
n’egyange, ekisenge ekyereere nga kye kyawula nze
nabo, bavvoola erinnya lyange ettukuvu n’emizizo gyabwe.
Kyennava mbazikiriza n’obusungu bwange. **9** Kaakano
baggyewo eby’obugwagwa byabwe, n’okusinza emirambo
gya bakabaka baabwe, era babiteeke wala nange, nange
naabeeranga wakati mu bo emirembe gyonna. **10** “Omwana
w’omuntu, abantu ba Isirayiri bannyonnyole endabika
ya yeekaalu, bakwatibwe ensonyi olw’ebibi byabwe. **11**
Bwe balikwatirwa ensonyi olw’ebyo byonna bye baakola
olibategeeza eyeekaalu bw’efaanana, okutegekebwa kwayo,
awafulumirwa n’awayingirirwa, n’ekifaananyi kyayo yonna,
era n’ebiragiro byamu n’amateeka gaamu. Obiwandiikire
mu maaso gaabwe babeere beesigwa okukuuma ebiragiro
byamu. **12** “Etteeka lya yeekaalu lye lino: Ekifo kyonna
ekyetoolodde ku ntikko ey’olusozi kinaabeeranga kitukuvu
nnyo. Era eryo lye tteeka erya yeekaalu. **13** “Bino bye
bipimo by’ekyoto: Entobo yaakyo eriba okukka sentimita
amakumi ataano mu munaana n’obugazi sentimita amakumi
ataano mu munaana, n’omugo gwakyo ku kamwa kaakyo
okwetooloola guliba gwa sentimita amakumi abiri mu
bbiri. Obugulumivu bw’ekyoto buliba: **14** okuva ku ntobo
wansi okutuuka ku mugo ogwa wansi, waliba obugulumivu
mita emu ne desimoolo kkumi na mukaaga, obugazi
sentimita amakumi ataano mu munaana, ate okuva ku
mugo omutono okutuuka ku mugo omunene, obugulumivu
mita bbiri ne desimoolo asatu mu bbiri, obugazi sentimita
amakumi ataano mu munaana. **15** Entobo ey’ekyoto eriba
obugulumivu mita bbiri ne desimoolo asatu mu bbiri, n’okuva
ku ntobo ey’ekyoto okwambuka waliba amayembe ana. **16**
Entobo ey’ekyoto eriba ya nsonda nnya, nga zenkanankana,

obuwanvu mita mukaaga ne desimoolo kyenda mu
mukaaga, n'obugazi mita mukaaga ne desimoolo kyenda mu
mukaaga. **17** Omugo ogwa waggulu guliba gwa nsonda nnya
ezenkanankana obuwanvu mita munaana ne desimoolo
kkumi na bbiri n'obugazi mita munaana ne desimoolo
kkumi na bbiri, n'omugo ogugwetooloola guliba obugazi
sentimita amakumi abiri mu mwenda, n'entobo yaagwo eriba
sentimita ataano mu munaana okugwetooloola. Amadaala
ag'ekyoto galitunuulira Ebuvanjuba." **18** N'aŋŋamba nti,
"Omwana w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti; Bino bye biriba ebiragiro bye munaagobereranga
nga muwaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'okumansira
omusaayi ku Kyoto, nga kiwedde okuzimbibwa. **19**
Muliwaayo ente ennume ento ng'ekiweebwayo olw'ekibi eri
bakabona Abaleevi ab'ennyumba ya Zadooki, abampeereza
bw'ayogera Mukama Katonda. **20** Oliddira omusaayi
ogumu okuva mu nte eyo n'oguteeka ku mayembe ana
ag'ekyoto, ne ku nsonda ennya ez'omugo ogwa waggulu
ne ku mugo ogwa kamwa kaakyo okwetooloola, ne
mutukuza ekyoto era ne mu kitangirira. **21** Muliddira ente
ennume ey'ekiweebwayo olw'ekibi, ne mugyokera mu
kifo ekyalondebwa ekya yeekaalu ebweru w'Awatukuvu.
22 "Ku lunaku olwokubiri muliwaayo embuzi ennume
eteriiko kamogo okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'ekyoto
kiritukuzibwa mu ngeri y'emu nga bwe kyatukuzibwa n'ente
ennume. **23** Bwe mulimala okukitukuza, muliwaayo akalume
k'ente akato, n'endiga ennume okuva mu kisibo nga
teriiko kamogo. **24** Mulizireeta mu maaso ga Mukama,
bakabona ne bamansira omunnyo ku nnyama yaazo,
ne baziwaayo ng'ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama.
25 "Mulimala ennaku musanvu nga muwayo embuzi
ennume emu buli lunaku ng'ekiweebwayo olw'ekibi. Era
muliwaayo n'ente ennume n'endiga ennume, byombi nga
tebiriiko kamogo. **26** Balimala ennaku musanvu nga
batangirira ekyoto era nga bakitukuza; bwe batyo ne
bakiwaayo eri Katonda. **27** Oluvannyuma lw'ennaku ezo,
okutandika n'olunaku olw'omunaana, bakabona baliwaayo
ebiweebwayo byammwe ebyokebwa, n'ebiweebwayo
byammwe olw'emirembe ku kyoto. Kale ndibasembeza,
bw'ayogera Mukama Katonda."

44 Awo omusajja n'ankomyawo ku mulyango
ogw'ebweru ogw'Awatukuvu ogutunuulira
obuvanjuba; gwali muggale. **2** Mukama n'aŋŋamba
nti, "Omulyango guno gwa kusigalanga nga muggale.
Teguteekwa kugulwanga newaakubadde omuntu yenna
okuguyitangamu. Gwa kusigalanga nga muggale kubanga
Mukama, Katonda wa Isirayiri yaguyitamu. **3** Omulangira
yennyini, ye yekka anaatulanga mu mulyango n'aliira
mu maaso ga Mukama, era nnaayingiranga ng'ayita mu
kkubo ery'ekisasi eky'omulyango, ne mu kkubo eryo
mw'anaafulumiranga." **4** Awo omusajja n'ankulembera
ne tuyita mu kkubo ery'omulyango ogw'Obukiikakkono
n'antwala mu maaso ga yeekaalu. Ne ntunula ne ndaba
ekitiibwa kya Mukama nga kijjudde yeekaalu ya Mukama, ne
nvuunama. **5** Mukama n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu,
tunula weetegereze, owulirize bulungi era osseeyo
omwoyo eri buli kye n'akugamba ku biragiro ebikwata ku
nzirukanya ya yeekaalu ya Mukama. Tunula weetegereze
bulungi awayingirirwa mu yeekaalu n'awafulumirwa wonna
aw'Awatukuvu. **6** Tegeeza ennyumba ya Isirayiri enjeemu
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti; ebikolwa
byammwe eby'emizizo bikome, mmwe ennyumba ya
Isirayiri.' **7** Ate n'okwogera ku ebyo ebikolwa byammwe
eby'emizizo byonna, mukkiriza bannaggwanga, abatali
bakomole mu mutima newaakubadde omubiri okuyingira
Awatukuvu wange, ne boonoona eyeekaalu yange nga
mmwe bwe mumpeerayo emmere, amasavu n'omusaayi
ne mumenya endagaano yange. **8** Mu kifo eky'okukola
ebibagwanira ng'ebintu byange ebitukuvu bwe biri, abalala
bannaggwanga be mwakwasa okuvunaanyizibwa empya
zange. **9** Kale Mukama Katonda kyava ayogera nti,
Tewaliba munnaggwanga n'omu atali mukomole mu
mutima newaakubadde omubiri aliyingira mu Watukuvu
wange, newaakubadde bannaggwanga ababeera mu
Bayisirayiri wakati. **10** "'Naye Abaleevi abanvaako,
Isirayiri bwe yakyama, ne bagoberera bakatonda abalala,
balibonerezebwa. **11** Baliba baweereza mu watukuvu
wange, nga balabirira emiryango gya yeekaalu, era ng'omwo
mwe baweerereza; banattiranga abantu ebiweebwayo
ebyokebwa ne ssaddaaka, era banabaweerezanga. **12**
Naye kubanga baabaweerereza mu maaso ga bakatonda
abalala, ne baleetera ennyumba ya Isirayiri okugwa mu
kibi, kyendiva mbalayirira okubabonereza olw'ekibi kyabwe,
bw'ayogera Mukama Katonda. **13** Tebalinsemberera
kumpeereza nga bakabona newaakubadde okusemberera
ekintu kyonna ku bintu byange ebitukuvu, oba ebiweebwayo
byange ebitukuvu ennyo; kubanga baakola ebiswaza
n'eby'ekivve. **14** Naye ndibalonda okuvunaanyizibwa
emirimu gya yeekaalu, n'eby'okukola byonna ebiteekwa
okukolebwa mu yo. **15** "'Naye bakabona Abaleevi ne
bazzukulu ba Zadooki, abavunaanyizibwa emirimu mu
watukuvu wange n'obwesigwa, ng'abaana ba Isirayiri
banjeemedde, balisembera okumpi nange ne bampeereza,
era be baliyimirira mu maaso gange okuwangayo gye
ndi amasavu n'omusaayi, bw'ayogera Mukama Katonda.
16 Abo bokka be banaayingiranga mu watukuvu wange,
era be banaasemberanga okumpi n'emmeeza yange
okumpeerezanga, n'okukuumanga ebyo bye mbalagira.
17 "'Bwe banaayingiranga mu miryango egy'oluggya
olw'omunda banaayambalanga ebyambalo ebya linena;
tebateekwa kwambalanga byambalo bya byoya by'endiga,
nga baweerereza mu miryango egy'oluggya olw'omunda
ne munda wa yeekaalu. **18** Baneesibanga ebitambala ku
mutwe nga bya linena, n'engoye ez'omunda nga za linena.
Tebateekwa kwambalanga kintu n'ekimu ekibatuuyanya.
19 Bwe banaabanga bafuluma nga balaga mu luggya
olw'ebweru eri abantu, banaayambulangamu ebyambalo
byabwe bye baweerereezaamu, ne babitereka mu bisenge
ebyatukuzibwa, ne bambala engoye endala balemenga
okutukuza abantu n'ebyambalo byabwe. **20** "'Tebateekwa
kumwa mitwe gyabwe newaakubadde okuleka enviiri
zaabwe okukula ennyo, naye banaazisalangako ne zisigala
nga nto. **21** Tewabanga kabona n'omu anywa nvinnyo

ng'ayingidde mu luggya olw'omunda. **22** Tebateekeddwa kuwasa bannamwandu newaakubadde eyanoba, naye banaawasanga abawala embeerera nga ba lulyo lwa Isirayiri oba nga bannamwandu ba bakabona. **23** Banaayigirizanga abantu bange enjawulo wakati w'ekitukuvu n'ekitali kitukuvu, era nga babalaga enjawulo wakati w'ekirongoofu n'ekitali kirongoofu. **24** "'Bwe wanaabangawo enkaayana, bakabona be banaabanga abalamuzi, okusalawo ng'ebiragiro byange bwe biri. Banaakumanga amateeka gange n'ebiragiro byange ku mbaga zange zonna ezaalagirwa, era banaakumanga Ssabbiiti zange nga ntukuvu. **25** "'Kabona taasembererenga mulambo aleme okweyonoonyesa, naye kitaawe bw'anaabanga y'afudde, oba nnyina, oba mutabani we oba muwala we, oba muganda we, oba mwannyina atafumbirwangako, kale aneeyonoonesanga. **26** Oluvannyuma olw'okwetukuza, anaalindanga ennaku musanvu ziyite. **27** Awo ku lunaku lw'anaalaganga mu luggya olw'omunda olwa watukuvu okuweereza mu watukuvu, aneweerangayo ekiweebwayo olw'ekibi, bw'ayogera Mukama Katonda. **28** "'Nze nnaabanga omugabo gwa bakabona. Temuubawenga mugabo na gumu mu Isirayiri; nze mugabo gwabwe. **29** Banaalyanga ebiweebwayo eby'obutta, n'ebiweebwayo olw'ekibi, n'ebiweebwayo olw'omusango, ne buli kintu mu Isirayiri ekiwonge eri Mukama kinaabanga kyabwe. **30** Ebisinga obulungi ku bibala byonna ebisooka ebya buli kika n'ebirabo byonna eby'omuwendo binaabanga bya bakabona. Munaabawanga obutta bwammwe obwasooka okugoyebwa, omukisa gubeerenga ku nnyumba zammwe. **31** Bakabona tebaalyenga kintu na kimu, oba nnyonyi oba nsolo, ebisangiddwa nga bifu olumbe lwabyo nga byataagulwa nsolo.

45 "'Bwe muligabana ensi ng'omugabo gwammwe, musalangako ekitundu ekya Mukama ku nsi eyo, ky'ekifo ekitukuvu, obuwanvu mayilo munaana, n'obugazi mayilo mukaaga era ekifo kyonna kinaabanga kitukuvu. **2** Ku ttaka eryo kunaasalibwangako ekifo eky'Awatukuvu ekyenkana mita ebikumi bibiri mu nkaaga buli ludda mu buwanvu ne mu bugazi, n'oluggya okukyetooloola luliba lwa mita amakumi abiri mu mukaaga. **3** Mu kifo ekitukuvu olipima ekigera obuwanvu mayilo munaana, n'obugazi mayilo ssatu, era omwo mwe muliba awatukuvu, Ekifo Ekitukuvu Ennyo. **4** Ekyo kye kiriba ekifo ekitukuvu ekya bakabona abaweereza mu watukuvu, era abasemberera Mukama okumuweereza. Kye kiriba ekifo eky'ennyumba zaabwe n'ekigo ekitukuvu eky'Awatukuvu. **5** Ekifo ekirala obuwanvu mayilo musanvu n'obugazi mayilo ssatu kye kiriba eky'Abaleevi, abaweereza mu yeekaalu, era baliba n'ebisenge amakumi abiri eby'okubeeramu ng'ebyo bye bikola ebibuga byabwe.' **6** "'Muteekeddwa okuwa ekibuga obutaka bwakyo: obugazi mayilo emu n'ekitundu, n'obuwanvu mayilo musanvu okuliraana ekifo eky'omugabo omutukuvu, era kiriba kya nnyumba yonna eya Isirayiri.' **7** "'Omulangira alifuna ettaka ku nsalo eri wakati w'omugabo omutukuvu n'ettaka ery'ekibuga, ku luuyi olw'Ebugwanjuba ne ku luuyi olw'ebuvanjuba, mu buwanvu nga buva Ebugwanjuba ne butuuka Ebuvanjuba okuliraana n'omugabo ogw'ekika ekimu. **8** Ettaka eryo lye linaabanga omugabo gwe mu Isirayiri so n'abalangira tebaajoogenga bantu bange naye balikkiriza ennyumba ya Isirayiri okufuna omugabo mu nsi ng'ebika byabwe bwe biri.' **9** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti; Kye mukoze kimala, mmwe abalangira ba Isirayiri! Temukuluusanya abantu bange n'okubanyigiriza, mutuukirize eby'ensonga era ebituufu. Temubagobaganya, bw'ayogera Mukama Katonda. **10** Munaakozesanga minzaani entuufu okupima ebikalu era n'ebitali bikalu ebiyiika. **11** Efa n'ensuwa binaabanga bya kigera kimu, ensuwa ng'egyamu eky'ekimu eky'ekkumi eky'ekomeri, n'efa ng'egyamu eky'ekimu eky'ekkumi eky'ekomeri, ng'ekomeri kye kigera ekikozesebwa. **12** Sekeri eriba gera amakumi abiri, era sekeri amakumi abiri n'ogattako sekeri amakumi abiri mu ttaano, n'oyongerako sekeri kkumi na ttaano, n'ewera maane emu, ekyo kye kiriba ekigera kyammwe. **13** "'Kino kye kirabo eky'enjawulo kye muliwaayo: kilo biri n'obutundu musanvu n'ekitundu ez'eŋŋaano, ne kilo bbiri n'obutundu bubiri n'ekitundu eza sayiri. **14** Omugabo ogw'amafuta, ogupimibbwa n'ensuwa, guliba lita bbiri n'obutundu bubiri. **15** Era muliwaayo endiga emu okuva mu kisibo ekimu, buli kisibo nga kirimu endiga ebikumi bibiri, ezirundibwa ku malundiro amagimu aga Isirayiri. Ebyo bye biriba ebiweebwayo eby'obutta n'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo olw'emirembe, okubatangiririranga, bw'ayogera Mukama Katonda. **16** Abantu bonna ab'omu nsi banaawangayo ekirabo ekyo eri omulangira mu Isirayiri. **17** Omulangira anavunaanyizibwanga okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo eby'obutta, n'ebiweebwayo eby'okunywa ku mbaga ez'emyezi egyakaboneka n'eza Ssabbiiti, ne ku mbaga zonna ezaalagirwa ez'ennyumba ya Isirayiri; y'anaagabulanga ebiweebwayo olw'ebibi, n'ebiweebwayo eby'obutta, n'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo olw'emirembe, okutangiriranga ennyumba ya Isirayiri. **18** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olw'olubereberye mu mwezi, oliddira ente ennume nga nto eteriiko kamogo, n'ogiwaayo okutukuza awatukuvu. **19** Kabona anaddiranga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi n'agumansira ku mifuubeeto gy'enzigi za yeekaalu, ne ku nsonda ennya ez'ekyoto ne ku mifuubeeto egy'omulyango ogw'oluggya olw'omunda. **20** Bwe mutyo bwe munaakolanga ku lunaku olw'omusanvu olw'omwezi ku lw'omuntu yenna aliba ayonoonye mu butali bugenderevu n'oyo aliba ayonoonye olw'obutamanya; bwe mutyo bwe munaatangiriranga eyeekaalu. **21** "'Mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olw'ekkumi n'ennya mukwatenga Okuyitako, era ku mbaga eyo munaalyanga emigaati egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu. **22** Ku lunaku olwo omulangira alireeta ku lulwe ne ku lw'abantu bonna ab'omu nsi ente ennume nga nto okuba ekiweebwayo olw'ekibi. **23** Buli lunaku mu nnaku omusanvu ez'embaga, anaawangayo ente ennume nga nto musanvu n'endiga ennume musanvu nga teziriiko kamogo, okuba ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama. **24** Anaagabanga n'ekiweebwayo eky'obutta, kilo mwenda

ku lwa buli nte nto ennume, n'efa ku lwa buli ndiga
ennume, ne lita nnya ez'amafuta buli efa. 25 "'Mu
mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu
mwezi, anaateekwa okugabanga ebiweebwayo olw'ekibi,
n'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo eby'obutta
n'amafuta okumala ennaku musanvu ez'embaga.'

46 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Omulyango ogw'oluggya olw'omunda olutunuulira
Ebuvanjuba gunaabanga muggale ennaku mukaaga
ezikolerwamu, naye ku lunaku olwa Ssabbiiti ne ku
lunaku olw'omwezi ogwakaboneka gunaggulwanga. 2
Omulangira anaayingiriranga mu kisasi okuva ebweru,
n'ayimirira awali omufuubeeto ogw'omulyango. Bakabona
banaateekateekanga ekiweebwayo kye ekyokebwa
n'ebiweebwayo bye olw'emirembe. Anaasinzizanga
awayingirirwa ku mulyango; n'oluvannyuma anaafulumanga,
naye oluggi teluggalwenga okutuusa akawungeezi. 3
Bwe batyo n'abantu ab'omu nsi bateekwa okusinzizanga
ku luggi olw'omulyango mu maaso ga Mukama ku
Ssabbiiti ne ku myezi egyakaboneka. 4 Ekiweebwayo
ekyokebwa omulangira ky'anaaleetanga eri Mukama
ku lunaku olwa Ssabbiiti kinaabanga abaana b'endiga
ennume mukaaga nga tebaliiko kamogo n'endiga
ennume enkulu emu eteriiko kamogo; 5 n'ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke ekinaaweebwangayo n'endiga
ennume kinaabanga kilo kkumi na mukaaga, n'ekiweebwayo
eky'obutta ekinaaweebwangayo n'abaana b'endiga ennume
binaabanga ebirabo, awamu ne lita nnya ez'amafuta
eza buli efa. 6 Ku lunaku olw'omwezi ogwakaboneka
anaawangayo ente ennume nga nto eteriiko kamogo,
n'abaana b'endiga mukaaga n'endiga ennume nga nkulu,
ebitaliiko kamogo; 7 era anaawangayo ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke kilo kkumi na mukaaga ku lw'ente
ennume, n'eky'emmere ey'empeke n'endiga ennume
emu, n'abaana b'endiga nga bye birabo, awamu ne
lita nnya ez'amafuta eza buli efa. 8 Awo omulangira
bw'anaayingiranga, anaayitanga mu kisasi ky'omulyango,
era mu kkubo lye limu eryo mw'anaafulumiranga. 9
"'Abantu ab'omu nsi bwe banajjanga mu maaso ga
Mukama ku mbaga ezaalagirwa, buli anaayingiranga mu
mulyango ogw'Obukiikakkono okusinza, anaafulumiranga
mu mulyango ogw'Obukiikaddyo; ne buli anaayingiriranga
mu mulyango ogw'Obukiikaddyo anaafulumiranga mu
mulyango ogw'Obukiikakkono; tewaabenga muntu addirayo
mu kkubo ery'omulyango mwe yayingiridde, naye
anaayitangamu buyisi n'aggukira ku luuyi olwolekera lwe
yayingiriddeko. 10 Omulangira anaabeeranga wakati mu
bo, bwe banaayingiranga, naye anaayingiranga, bwe
banaafulumanga, naye anaafulumanga. 11 Ku mbaga ne mu
biseera ebyalondebwa bino bye binaabanga ebiweebwayo:
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke nga kya kilo kkumi
na mukaaga n'ente ennume emu ne kilo kkumi na mukaaga
ez'emmere ey'empeke n'endiga ennume emu, awamu
n'abaana b'endiga ng'omuntu bw'anaayinzanga, ng'okwo
kw'otadde lita nnya ez'amafuta eza buli efa. 12 "'Awo
omulangira bw'anaateekateekanga ekyo ky'asiimye ku
bubwe n'akiwaayo eri Mukama, ng'ekiweebwayo ekyokebwa
oba ng'ebiweebwayo olw'emirembe, anaaggulirwangawo
omulyango ogutunuulira obuvanjuba, era nnaawangayo
ekiweebwayo kye ekyokebwa oba ekiweebwayo kye
olw'emirembe nga bw'akola ku lunaku olwa Ssabbiiti.
N'oluvannyuma ng'amaze anaafulumanga, omulyango
ne guggalwa. 13 "'Munaawangayo omwana gw'endiga
ogw'omwaka ogumu ogutaliiko kamogo okuba ekiweebwayo
eri Mukama buli lunaku; ekyo munaakikolanga buli
nkya. 14 Munaakiweerangayo n'ekiweebwayo eky'emmere
ey'empeke buli nkya, ekiri kilo bbiri n'obutundu musanvu
n'ekitundu awamu ne lita ennya ez'amafuta okunnyikiza
obutta obulungi okuwangayo ekiweebwayo eky'emmere
ey'empeke eri Mukama ekya buli lunaku; kinaabanga
ekiragiro ekitaliggwaawo. 15 Noolwekyo omwana gw'endiga
n'ekiweebwayo eky'obutta, n'amafuta binaaweebwangayo
buli nkya okuba ekiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo.
16 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti; Omulangira
bw'anaagabiranga omu ku batabani be ekirabo okuva ku
by'omugabo gwe, kinaabanga busika bwa bazzukulu be;
era nga bwansikirano. 17 Naye omulangira bw'anaddiranga
ekirabo okuva ku by'omugabo gwe n'akiwa omu ku baddu
be, kinaabanga kikye okutuuka ku mwaka ogw'eddembe,
n'oluvannyuma kinaddizibwanga omulangira kubanga
omugabo gunaabanga gugwe n'abaana be bokka. 18
Omulangira taatwalenga ttaka ly'abantu okubagoba mu
butaka bwabwe; anaagabiranga abaana be omugabo
gwabwe okuva ku butaka bwe, waleme okubaawo
omuntu yenna ku bantu bange aggyibwako obutaka
bwe.'" 19 Awo omusajja n'ampisa mu mulyango ku
luuyi olw'omulyango wakati w'ebisenge ebitukuvu ebya
bakabona olutunuulira Obukiikakkono, n'andaga ekifo
ku luuyi olusembayo Ebugwanjuba. 20 N'aŋŋamba
nti, "Kino kye kifo bakabona we banaafumbiranga
ekiweebwayo olw'omusango n'ekiweebwayo olw'ekibi,
era gye banaafumbiranga emigaati egy'ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke, baleme okubifulumya mu luggya
olw'ebweru okutukuza abantu." 21 N'oluvannyuma omusajja
n'antwala mu luggya olw'ebweru, n'annambuza ensonda
ennya ez'oluggya, mu buli nsonda ne ndabamu oluggya
olulala. 22 Mu nsonda ennya ez'oluggya mwalimu empya
entonotono obuwanvu mita amakumi abiri mu emu n'obugazi
mita kkumi na ttaano ne desimoolo musanvu, era nga za
kigera kimu. 23 Munda okwetooloola empya mwalimu ebifo
eby'okuweesezaamu nga mulimu n'ebyoto wansi w'embu
enjuuyi zonna. 24 N'aŋŋamba nti, "Gano ge mafumbiro
abaweereza gye banaafumbiranga sssaddaaka abantu ze
banaawangayo mu yeekaalu."

47 Awo omusajja n'ankomyawo ku mulyango ogwa
yeekaalu, ne ndaba amazzi nga gava wansi
w'omulyango gwa yeekaalu ku luuyi olw'ebuvanjuba
kubanga yeekaalu yali etunudde ku luuyi olw'ebuvanjuba.
Amazzi gaali gakulukuta nga gava wansi ku luuyi olwa
ddyo olwa yeekaalu, ku luuyi olw'Obukiikaddyo obw'ekyoto.
2 N'anfulumiza mu mulyango gw'Obukiikakkono,
n'ankulembera n'anneetoolooza ebweru eri oluggi

olw’ebweru olutunuulidde Ebuvanjuba, era laba amazzi
gaali gakulukuta okuva ku luuyi olw’Obukiikaddyo. **3**
Awo omusajja eyalina olupimo mu mukono gwe, n’alaga
ku luuyi olw’ebuvanjuba yapima mita ebikumi bina mu
ataano, n’alyoka ampisa mu mazzi, agaali gakoma mu
bukongovvule. **4** N’apima mita endala ebikumi bina
mu ataano, n’ampisa mu mazzi agaali gankoma mu
maviivi. N’apima mita endala ebikumi bina mu ataano,
n’ampisa mu mazzi agaali gankoma mu kiwato. **5**
N’apima mita endala ebikumi bina mu ataano, naye
kati amazzi gaali gafuuse mugga gwe nnali sisobola
kusomoka kubanga amazzi gaali gatumbidde era nga mangi
agawugibwamu obuwugirwa, omugga ogwali gutasoboka
kusomokebwa. **6** N’ambuuza nti, “Omwana w’omuntu, kino
okiraba?” N’anzizaayo ku lubalama lw’omugga. **7** Awo
bwe natuuka eyo, laba ne ndaba ku lubalama lw’omugga
emiti mingi nnyo eruuyi n’eruuyi w’omugga. **8** N’aŋŋamba
nti, “Amazzi gano gakulukuta gadda mu kitundu eky’ensi
eky’Ebuvanjuba, ne gaserengeta mu ddungu, ne gayingira
mu Nnyanja. Omugga bwe guyiwa mu Nnyanja amazzi
ne galongooka. **9** Buli kiramu tekirifa yonna omugga
gye guyita, era mulibeeramu ebyennyanja bingi nnyo,
kubanga amazzi gano agakulukutirayo gafuula amazzi
ag’omu Nnyanja ey’Omunnyo okuba amalungi, noolwekyo
omugga gye guyita, ebintu byonna binaabeeranga biramu.
10 Abavubi banaayimiriranga ku lubalama lwagwo okuva
mu Engedi okutuuka e Negalayimu; walibeerayo ebifo
ebyokwanikamu obutimba. Buli byannyanja biriba mu
bika byabyo, era nga bingi nnyo nnyini ng’ebyennyanja
eby’omu Nnyanja Ennene, ye Meditereeniya. **11** Naye
ebifo eby’ettosi n’ebisaalu tebirilongooka, birisigala nga bya
munnyo. **12** Emiti egy’ebibala ebya buli kika girimera eruuyi
n’eruuyi w’omugga, n’ebikoola byagyo tebiriwotoka era
tegiibulengako bibala. Buli mwezi ginaabeerangako ebibala,
kubanga amazzi gaagyo agava mu Watukuvu gagifukirira.
Ebibala byagyo biriba mmere, n’ebikoola byagyo biriba
ddagala eriwonya.” **13** Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, “Bwe muti bwe munaasala ensalo nga mugabanya ensi
mu bika bya Isirayiri ekkumi n’ebibiri, ng’ekika kya Yusufu
kiweebwa emigabo ebiri. **14** Muligibagabanyizaamu mu
bwenkanya, kubanga nagirayirira bajjajjammwe, era ettaka
liriba mugabo gwabwe. **15** “Ensalo z’ensi eyo ziriba bwe ziti:
“Ku luuyi olw’Obukiikakkono, eriva ku Nnyanja Ennene ku
mabbali g’ekkubo ery’e Kesulooni okutuuka awayingirirwa e
Kamasi, ng’ogenda e Zedadi, **16** Berosa, Sibulayimu ekiri
ku nsalo wakati w’e Ddamasiko n’e Kamasi, okutuukira
ddala e Kazerukattikoni ekiri ku nsalo y’e Kawulaani. **17** Era
ensalo eriva ku nnyanja okutuuka e Kazalenooni ekiri ku
nsalo y’e Ddamasiko ey’Obukiikakkono, okuliraana Kamasi
mu Bukiikakkono. Era eyo y’eriba ensalo ey’Obukiikakkono.
18 Ku luuyi olw’ebuvanjuba ensalo eriva e Kazalenooni
ekiri wakati wa Kawulaani ne Ddamasiko ku lubalama
lwa Yoludaani wakati wa Gireyaadi n’ensi ya Isirayiri era
n’okutuuka ku nnyanja ey’Ebuvanjuba. Eyo y’eriba ensalo
ey’Ebuvanjuba. **19** Ku luuyi olw’Obukiikaddyo eriva e Tamali
okutuukira ddala ku mazzi ag’e Meribosukadesi, ne ku
kagga ak’e Misiri okutuuka ku Nnyanja Ennene. Eyo y’eriba
ensalo ey’Obukiikaddyo. **20** Ku luuyi olw’ebugwanjuba,
Ennyanja Ennene, ye Meditereeniya y’eriba ensalo okutuuka
awayolekera awayingirirwa e Kamasi, era eyo y’eriba
ensalo ey’Ebugwanjuba. **21** “Muligabana ensi eno ng’ebika
bya Isirayiri bwe biri. **22** Muligigabana ng’omugabo wakati
wammwe ne bannaggwanga abali nammwe, abazaalidde
abaana mu mmwe. Mulibatwala ng’abazaaliranwa ba
Isirayiri, era baligabana omugabo mu bika bya Isirayiri.
23 Era mu buli kika munnaggwanga mw’anaabeeranga,
eyo gye mulimuwa omugabo gwe,” bw’ayogera Mukama
Katonda.

48 “Gano ge mannya g’ebika: “Ku nsalo
ey’Obukiikakkono, okuva ku nnyanja n’okuyita mu
kkubo Agekusulooni okutuuka awayingirirwa mu Kamasi
n’okutuuka Kazalenooni ekiri ku nsalo y’e Ddamasiko ku
luuyi olw’Obukiikakkono okuliraana Kamasi, okuva ku
luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba,
gwe guliba omugabo gwa Ddaani. **2** N’okuliraana
Ddaani okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku
luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Aseri. **3**
N’okuliraana Aseri okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Nafutaali.
4 N’okuliraana Nafutaali okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo
gwa Manase. **5** N’okuliraana Manase okuva ku luuyi
olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba
mugabo gwa Efulayimu. **6** N’okuliraana Efulayimu okuva ku
luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba
guliba mugabo gwa Lewubeeni. **7** N’okuliraana Lewubeeni
okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Yuda. **8** “Okuliraana
Yuda okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba gwe guliba omugabo gwe muligaba
ng’ekirabo eky’enjawulo. Obugazi guliba mayilo munaana,
n’obuwanvu okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku
luuyi olw’ebugwanjuba guliba ekipimo kye kimu, ng’ogumu
ku migabo gy’ebika. Mu makkati g’ekitundu ekyo we waliba
ekifo ky’Awatukuvu. **9** “Omugabo ogw’enjawulo gwe
muligabira Mukama guliba obuwanvu mayilo munaana
n’obugazi mayilo ssatu. **10** Omugabo ogwo ogwawuddwako
guliba gwa bakabona era guliba mayilo munaana obuwanvu
ku luuyi olw’ebuvanjuba, n’obugazi mayilo ssatu ku
luuyi olw’Obukiikakkono, n’obugazi mayilo ssatu ku luuyi
olw’ebugwanjuba n’obuwanvu mayilo munaana ku luuyi
olw’Obukiikaddyo. Mu makkati g’ekitundu ekyo we waliba
ekifo ky’Awatukuvu wa Mukama. **11** Ekifo ekyo kiriba
kya bakabona abaatukuzibwa bazzukulu ba Zadooki,
abaamperezanga n’obwesigwa ne batawaba ng’abaana
ba Isirayiri bwe baakola, era ng’Abaleevi abalala bwe
banvaako. **12** Kiriba kirabo kyabwe eky’enjawulo ekiggiddwa
ku mugabo ogwawuddwa ku nsi, ekifo ekitukuvu ennyo
okuliraana ekitundu ky’Abaleevi. **13** “Okuliraana ekitundu
ekya bakabona, Abaleevi balifuna omugabo, obuwanvu
mayilo munaana n’obugazi mayilo ssatu. Obuwanvu
bwonna buliba mayilo munaana n’obugazi mayilo ssatu.
14 Tebateekwa kukitunda newaakubadde okukiwaanyisa;

wadde okuggyamu ebibala ebisooka eby'omu nsi kubanga
kitukuvu eri Mukama. 15 "Ekitundu ekirifikkawo ekiweza
obuwanvu mayilo munaana n'obugazi mayilo emu kiriba
kifo kya bulijjo eky'ekibuga, okuzimbamu ennyumba.
Ekibuga kiriba wakati wakyo, 16 era ebipimo byakyo
biriba ku luuyi olw'Obukiikakkono mayilo emu n'ekitundu
ne ku luuyi olw'Obukiikaddyo mayilo emu n'ekitundu, ne
ku luuyi olw'ebuvanjuba mayilo emu n'ekitundu, ne ku
luuyi olw'ebugwanjuba mayilo emu n'ekitundu. 17 Ekifo
ekiri ebbali w'ekibuga kiriba n'ebipimo byakyo; ku luuyi
olw'Obukiikakkono mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne ku
luuyi olw'Obukiikaddyo mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw'ebuvanjuba mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw'ebugwanjuba mita ebikumi bibiri mu nkaaga.
18 Ekitundu ekirifikkawo okuliraana omugabo omutukuvu,
kiriba obuwanvu mayilo ssatu ku luuyi olw'ebuvanjuba ne
mayilo ssatu ku luuyi olw'ebugwanjuba, n'ebibala byamu
bye biriba emmere y'abakola mu kibuga. 19 Abakola mu
kibuga baliva mu bika byonna ebya Isirayiri. 20 Ekifo
kyonna awamu kiriba kyenkana obuwanvu n'obugazi
ze mayilo munaana buli luuyi. Ekyo kye kiriba ekirabo
eky'enjawulo eky'omugabo omutukuvu, awamu n'ettaka
ly'ekibuga. 21 "Ekitundu ekirifikkawo ku njuyi zombi
ez'omugabo omutukuvu n'ettaka ly'ekibuga biriba bya
mulangira. Okugenda mu Buvanjuba ekimu kiriba mayilo
munaana ez'omugabo omutukuvu okutuuka ku nsalo
ey'Ebuvanjuba, n'ekirala okudda mu Bugwanjuba kiriba
mayilo munaana okutuuka ku nsalo ey'Ebugwanjuba. Ebifo
ebyo byombi okuliraana emigabo egy'ebika biriba bya
mulangira. Omugabo omutukuvu, awamu n'Awatukuvu wa
yeekaalu, biriba wakati wakyo. 22 Ekitundu ky'Abaleevi
n'ettaka ly'ekibuga biriba wakati mu kitundu ky'omulangira.
Ekifo ky'omulangira kiriba wakati w'ensalo ya Yuda
n'ensalo ya Benyamini. 23 "N'ebika ebirala birigabana bwe
biti: "Okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw'ebugwanjuba, gwe guliba omugabo gwa Benyamini.
24 N'okuliraana ensalo ya Benyamini okuva ku luuyi
olw'ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba,
guliba mugabo gwa Simyoni. 25 N'okuliraana ensalo
ya Simyoni okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku
luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa Isakaali.
26 N'okuliraana ensalo ya Isakaali okuva ku luuyi
olw'ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, guliba
mugabo gwa Zebbulooni. 27 N'okuliraana ensalo ya
Zebbulooni okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku
luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa Gaadi. 28
N'okuliraana ensalo ya Gaadi ku luuyi olw'Obukiikaddyo,
ensalo eriba kyenkanyi okuva ku Tamali n'etuuka ku mazzi
ag'e Meribasukadeesi, n'okutuukira ddala ku Nnyanja
Ennene, ye Mediterenìyaani. 29 "Obwo bwe butaka
bw'oligabanya ng'omugabo mu bika bya Isirayiri, era
egyo gye giriba emigabo gyabwe," bw'ayogera Mukama
Katonda. 30 "Gino gye giriba emiryango egy'ekibuga
egifulumirwamu: "Okuva ku luuyi olw'Obukiikakkono,
obuli mayilo emu n'ekitundu obuwanvu, 31 emiryango
girituumibwa ng'ebika bya Isirayiri bwe biri. Era emiryango
egy'oluuyi olwo giriba esatu, omulyango ogwa Lewubeeni,
n'omulyango ogwa Yuda n'omulyango gwa Leevi. 32
Ne ku luuyi olw'ebuvanjuba obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa
Yusufu, n'omulyango ogwa Benyamini, n'omulyango ogwa
Ddaani. 33 Ne ku luuyi olw'Obukiikaddyo obuli mayilo emu
n'ekitundu obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango
ogwa Simyoni, n'omulyango ogwa Isakaali, n'omulyango
ogwa Zebbulooni. 34 Ne ku luuyi olw'Obugwanjuba
obuli mayilo emu n'ekitundu obuwanvu, emiryango giriba
esatu: omulyango ogwa Gaadi, n'omulyango ogwa Aseri,
n'omulyango ogwa Nafutaali. 35 "Okwetooloola ekibuga
waliba mayilo mukaaga obuwanvu. "N'erinnya ly'ekibuga
okuva mu kiseera ekyo liriba: 'Mukama Katonda ali omwo.'"

Danyeri

1 Mu mwaka ogwokusatu ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu
kabaka wa Yuda, Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni n’alumba Yerusaalemi. **2** Mukama n’awaayo
Yekoyakimu kabaka wa Yuda, mu mukono gwa
Nebukadduneeza, era n’ebintu ebimu eby’omu yeekaalu
ya Katonda, Nebukadduneeza n’abiggyamu n’abitwala
e Babulooni n’abiteeka mu ggwanika ery’omu ssabo lya
lubaale we. **3** Nebukadduneeza n’alagira Asupenaazi
omukulu w’abalaawe be alonde mu Bayisirayiri ab’omu
lulyo olulangira, ne mu bakungu, **4** abavubuka abataliiko
kamogo, abalabika obulungi mu maaso, nga bategeevu
mu nsonga zonna ne mu by’amagezi byonna, era
abakalabakalaba mu kutegeera, era abasaanira okuweereza
mu lubiri lwa kabaka. Asupenaazi yalina obuvunaanyizibwa
obw’okubayigirizanga amagezi g’Abakaludaaya, n’olulimi
lwabwe. **5** Kabaka n’alagira baweebwenga ku mmere ne
ku wayini ebyagabulwanga ku mmeeza ya kabaka. Baali
baakutendekebwa okumala emyaka esatu, n’oluvannyuma
bagende baweereze kabaka. **6** Mu abo abaalondebwa
mwe mwali abaava mu Yuda, era n’amannya gaabwe baali
Danyeri, ne Kananiya, ne Misayeri, ne Azaliya. **7** Asupenaazi
n’abawa amannya amaggya: Danyeri n’amutuuma
Berutesazza, Kananiya n’amutuuma Saddulaaki, Misayeri
n’amutuuma Mesaki, ne Azaliya n’amutuuma Abeduneego. **8**
Naye Danyeri n’amalirira mu mutima gwe obuteeyonoonyesa
na mmere na wayini ebyavanga ku mmeeza ya kabaka,
n’asaba Asupenaazi amukkirize aleme kweyonoonyesa.
9 Mu biro ebyo Katonda n’akozesa Asupenaazi okulaga
ekisa n’okusaasira eri Danyeri. **10** Asupenaazi n’agamba
Danyeri nti, “Ntidde mukama wange kabaka, eyalagidde
mulye emmere eyo n’ebyokunywa ebyo. Singa anaabalaba
nga mukozze okusinga abavubuka abalala ab’emyaka
gyammwe, kabaka ajja kunzita.” **11** Awo Danyeri n’agamba
omusigire wa Asupenaazi, Asupenaazi gwe yassaawo
okulabiriranga Danyeri, ne Kananiya, ne Misayeri ne Azaliya
nti, **12** “Nkwegayiridde ogezese abaddu bo okumala ennaku
kkumi, oleme kubawa kintu kirala kyonna okuggyako
enva endiirwa n’amazzi ag’okunywa. **13** N’oluvannyuma
otugeraageranye n’abavubuka abalala abalya ku mmere ya
kabaka, olyoke okole nga bw’onoolaba.” **14** N’akkiriziganya
nabo ku nsonga eyo, n’abagezesa okumala ennaku
kkumi. **15** Awo ennaku ekkumi bwe zaggwaako, bo baali
banyiridde era nga bafaanana bulungi okusinga abavubuka
abaalyanga ku mmere ya kabaka. **16** Awo omusigire
n’alekayo okubawa emmere yaabwe ey’enjawulo ne wayini
gwe baali bateekwa okunywa, n’abawa enva endiirwa.
17 Abavubuka abo abana, Katonda n’abawa amagezi
n’okutegeera eby’okuyiga eby’engeri zonna; Danyeri
n’asukkirira mu kutegeera okw’okuvvuunula okwolesebwa
okw’engeri zonna, n’ebirooto. **18** Awo ekiseera kabaka
kye yalagira abavubuka bonna baleetebwe, bwe kyatuuka,
Asupenaazi n’abaleeta n’abalaga eri Nebukadduneeza.
19 Kabaka n’ayogera nabo, ne mutalabika mu bo bonna
eyenkanaankana nga Danyeri, ne Kananiya, ne Misayeri
ne Azaliya mu kutegeera; kyebaava baweebwa emirimu
egy’obuvunaanyizibwa mu lubiri lwa kabaka. **20** Buli nsonga
ey’amagezi n’ey’okutegeera kabaka gye yababuuzanga,
baali bagitegeera emirundi kkumi okusinga abasawo
n’abafumu bonna, mu bwakabaka bwe bwonna. **21** Awo
Danyeri n’aba muweereza mukulu mu bwakabaka okutuusa
ku mwaka ogw’olubereberye ogwa Kabaka Kuulo.

2 Mu mwaka ogwokubiri ogw’obufuzi bwa kabaka
Nebukadduneeza, Nebukadduneeza n’aloota ekirooto;
ne yeeraliikirira nnyo, n’otulo ne tumubula. **2** Awo kabaka
n’atumya abasawo, n’abafumu, n’abalaguzi n’Abakaludaaya
okumutegeeza ekirooto kye yaloota. Ne bajja ne bayimirira
mu maaso ga kabaka. **3** N’abagamba nti, “Naloota
ekirooto ekimbuzizza otulo, njagala mukintegeeze n’amakulu
gaakyo.” **4** Awo Abakaludaaya ne baddamu kabaka mu lulimi
Olusuuli nti, “Ayi kabaka, owangaale emirembe gyonna!
Buulira abaddu bo ekirooto, nabo banaakunnyonnyola
amakulu gaakyo.” **5** Kabaka n’addamu Abakaludaaya nti,
“Kino kye nsazeewo; bwe mutantegeeze kirooto ekyo,
n’amakulu gaakyo, nzija kulagira mutemebwetemebwe,
era n’amayumba gammwe gamenyebwemenyebwe.
6 Kyokka bwe munaantegeeza ekirooto n’amakulu
gaakyo, nnaabawa ebirabo, n’empeera, n’ekitiibwa kinene.
Noolwekyo mumbuulire ekirooto n’amakulu gaakyo.”
7 Ne bamuddamu nate nti, “Tubuulire ekirooto kyo,
tusobole okukubuulira amakulu gaakyo.” **8** Awo kabaka
n’addamu nti, “Ntegeeredde ddala nga mwagala kufuna
bbanga ddene, kubanga mutegedde nga kye nsazeewo
mmaliridde okukikola, **9** era bwe mutantegeeze kirooto,
ekibonerezo kiri kimu kyokka. Mwekobaanye okunnimba
n’okumbuulira ebigambo ebikyamu, nga munsuubira
okukyusa ku ndowooza yange. Kale nno, muntegeeze
ekirooto, munnyinnyonnyole n’amakulu gaakyo.” **10**
Abakaludaaya ne baddamu kabaka nti, “Tewali muntu
n’omu ku nsi ayinza okukola kabaka ky’asaba. Ate era
tewabangawo kabaka ne bw’aba w’amaanyi atya oba wa
buyinza atya, eyali asabye omulaguzi yenna newaakubadde
omufumu yenna newaakubadde Omukaludaaya yenna
ekintu ng’ekyo. **11** Kabaka ky’asaba kizibu nnyo. Tewali
n’omu ayinza kukibikkulira kabaka, wabula bakatonda
abatalina mubiri ogwa bulijjo.” **12** Ekigambo ekyo ne
kisunguwaza nnyo kabaka, kyeyava alagira abagezigezi
bonna mu Babulooni okuttibwa. **13** Ekiragiro ne kiyita okutta
abagezigezi bonna, era ne wabaawo abasajja abaatumibwa
okunoonya Danyeri ne mikwano gye okubatta. **14** Awo
Danyeri n’asisinkana Aliyooki omuduumizi w’abakuumi
ba kabaka, bwe yali ng’agenda okutta abagezigezi ab’e
Babulooni; n’ayogera naye mu magezi n’obukalabakalaba,
15 n’amubuuza nti, “Kyavudde ku ki kabaka okuwa ekiragiro
eky’obukambwe bwe kityo?” Aliyooki n’annyonnyola Danyeri
ensonga eyavaako ekyo. **16** Awo Danyeri n’alaga eri kabaka,
n’asaba aweebwe ekiseera okwogera ne kabaka, alyoke
amutegeeze amakulu g’ekirooto. **17** Awo Danyeri n’addayo
ewuwe, n’ategeeza mikwano gye Kananiya, ne Misayeri ne
Azaliya, **18** n’abagamba basabe Katonda ow’eggulu abalage
ekisa ababikkulire amakulu ag’ekyama ekyo, ye ne banne

baleme kuzikirizibwa wamu n'abagezigezi abalala ab'e
Babulooni. 19 Mu kiro ekyo Danyeri n'afuna okwolesebwa
ku kigambo ekyo, n'atendereza Katonda ow'eggulu. 20
N'ayogera nti, "Erinnya lya Katonda litenderezebwenga
emirembe n'emirembe, kubanga amagezi n'obuyinza
bibye. 21 Ategeera ebiseera n'ebiro; assaawo bakabaka
era aggyawo bakabaka; awa amagezi abagezigezi, era
n'okumanyisa abo abategeevu. 22 Abikkula ebyama
ebyakisibwa edda; amanyi ebifa mu nzikiza, n'ekitangaala
kibeera naye. 23 Nkwebaza era nkutendereza, Ayi
Katonda wa bajjajjange ompadde amagezi n'amaanyi,
ombikkulidde ekyo kye twakusabye, otutegeezezza ekirooto
kya kabaka." 24 Awo Danyeri n'alaga eri Aliyooki, kabaka
gwe yali alonze okuzikiriza abasajja abagezigezi aba
Babulooni, n'amugamba nti, "Tozikiriza basajja bagezigezi
ba Babulooni. Ntwala eri kabaka mmutegeeze amakulu
g'ekirooto kye." 25 Amangwago, Aliyooki n'atwala Danyeri
eri kabaka, n'ategeeza kabaka nti, "Nsanze omusajja,
omu ku baawaŋŋangusibwa okuva mu Yuda, asobola
okutegeeza kabaka amakulu g'ekirooto kye." 26 Kabaka
n'abuuza Danyeri eyayitibwanga Berutesazza nti, "Oyinza
okuntegeeza ekirooto kye nalabye, n'amakulu gaakyo?" 27
Danyeri n'addamu kabaka nti, "Tewali muntu mugezigezi,
newaakubadde omufumu, newaakubadde omulaguzi,
newaakubadde omulogo asobola okutegeeza kabaka
ekigambo kye yasabye. 28 Waliwo Katonda ow'omu
ggulu annyonnyola abantu ebitategeerekeka. Abikkulidde
Kabaka Nebukadduneeza ebigenda okubaawo mu nnaku
ez'enkomerero. Ekirooto n'okwolesebwa bye wafuna nga
weebase bye bino. 29 "Bwe wali ng'ogalamidde mu
kitanda kyo, ayi kabaka omutima gwo ne gutandika
okulowooza ku bintu ebiribaawo, era oyo abikkula ebigambo
ebitategeerekeka bantu abaabulijjo, yakulaze ebigenda
okubaawo. 30 Naye ekigambo kino ekitategeerekeka
bantu abaabulijjo kimbikkuliddwa, si lwa kuba nga ndi
mugezi okusinga abantu abalala bonna, naye nkifunye
bwe ntyo, kabaka ategeere amakulu gaakyo, era otegeere
ebirowoozo bye wafuna mu mutima gwo. 31 "Watunula,
ayi kabaka, era laba, mu maaso go nga wayimiriddewo
ekifaananyi ekinene. Ekifaananyi ekyo kyali kinene nnyo,
nga kimasamasa nnyo nnyini era nga kya ntiisa. 32
Omutwe gwakyo gwali gwa zaabu ennongoose, ekifuba
kyakyo n'emikono gyakyo nga bya ffeeza, n'olubuto lwakyo
n'ebisambi byakyo nga bya kikomo, 33 n'amagulu gaakyo
nga ga kyuma. N'ebigere byakyo ekitundu ekimu kyali
kya kyuma, n'ekitundu ekirala nga kya bbumba. 34 Awo
bwe wali ng'okyakitunuulira, olwazi ne lutemebwa, naye
si na ngalo, ejjinja ne livaako ne likuba ekifaananyi ku
bigere byakyo eby'ekyuma n'ebbumba, ne libyasaayasa.
35 Ekyuma n'ebbumba, n'ekikomo, ne zaabu, byonna
ne biyasibwayasibwa wamu, ne bifuuka ng'ebisusunku
eby'omu gguuliro mu biro eby'omusana omungi; kibuyaga
n'abifuuwa obutalekaawo na kimu. Naye ejjinja eryakuba
ekifaananyi ne lifuuka olusozi olunene, ne lujjula ensi yonna.
36 "Ekyo kye kyali ekirooto; kaakano tunaategeeza kabaka
amakulu gaakyo. 37 Ggwe, ayi kabaka, ggwe kabaka wa
bakabaka, Katonda ow'eggulu gwe yawa obwakabaka,
n'obuyinza, n'amaanyi, n'ekitiibwa; 38 era akukwasizza
abantu n'ensolo ez'omu nsiko, n'ennyonyi ez'omu bbanga.
Buli we bibeera, akuwadde okubifuga, era ggwe mutwe ogwa
zaabu. 39 "Bw'olivaawo, obwakabaka obulala buliddawo,
obutenkanankana bubwo. N'oluvannyuma waliddawo
obwakabaka obwokusatu nga bwa kikomo obulifuga ensi
yonna. 40 Oluvannyuma lw'ebyo byonna waliddawo
obwakabaka obwokuna obuliba obw'amaanyi ng'ekyuma;
era ng'ekyuma ekimenyaamenya ne kibetentabetenta buli
kintu, era ng'ekyuma bwe kimenyaamenya obutundutundu,
bwe kityo bwe kiribetentabetenta ne kimenyaamenya
obwakabaka obulala bwonna. 41 Nga bwe walaba ebigere
n'obugere ekitundu nga kya bbumba ery'omubumbi,
n'ekitundu nga kya kyuma, bwe butyo obwakabaka
bwe buligabanyizibwamu; ate nga bulisigala n'amaanyi
ag'ekyuma, nga bwe walaba ekyuma nga kitabuddwamu
ebbumba. 42 Ng'obugere bwe bwali, ekitundu nga kya
kyuma n'ekitundu ekirala nga kya bbumba, n'obwakabaka
buno buliba bwe butyo, ekitundu ekimu nga ky'amaanyi
n'ekitundu ekirala nga kinafu. 43 Era nga bwe walaba
ekyuma nga kitabuddwamu ebbumba bwe batyo n'abantu
bwe baliba so tebalisigala bumu, ng'ekyuma bwe kitasobola
kwetabula bulungi na bbumba. 44 "Mu biro ebya
bakabaka abo, Katonda w'eggulu alissaawo obwakabaka
obutalizikirizibwa, so tebuliweebwa bantu balala. Bulizikiriza
obwakabaka obwo bwonna, ne bubumalawo, naye bwo
bulibeerera emirembe gyonna. 45 Gano ge makulu
ag'okwolesebwa okukwata ku jjinja eryatemebwa mu lusozi,
eritatemebwa na ngalo za muntu; eryabetentabetenta
ekyuma, n'ekikomo, n'ebbumba, ne ffeeza, ne zaabu.
"Katonda omukulu abikkulidde kabaka ebigenda okubaawo
mu biro eby'omu maaso. Ekirooto kituufu n'amakulu gaakyo
tegabuusibwabuusibwa." 46 Awo Kabaka Nebukadduneeza
ne yeeyaliira ku lubuto lwe mu maaso ga Danyeri n'amuwa
ekitiibwa, n'alagira okuwaayo obubaane n'ebiweebwayo
eri Danyeri. 47 Kabaka n'agamba Danyeri nti, "Mazima
Katonda wo ye Katonda wa bakatonda era ye Mukama wa
bakabaka, era omubikkuzi w'ebyama ebyakisibwa, kubanga
osobozebbwa okututegeeza ekyama ekyakisibwa." 48 Awo
kabaka n'akuza Danyeri n'amufuula omuntu omukulu ennyo,
n'amuwa n'ebirabo bingi. N'amufuula mufuzi w'essaza
lyonna erya Babulooni, n'amuwa n'obuvunaanyizibwa
obw'okukulira abasajja abagezigezi bonna ab'e Babulooni.
49 Awo Danyeri n'asaba kabaka akuze ne Saddulaaki, ne
Mesaki, ne Abeduneego; kabaka n'abafuula abakulembeze
n'abawa ebifo eby'obuvunaanyizibwa mu ssaza ery'e
Babulooni, Danyeri ye n'asigala awali kabaka.

3 Kabaka Nebukadduneeza n'abumbisa ekifaananyi
ekya zaabu, obugulumivu mita amakumi abiri mu
musanvu n'obugazi mita bbiri ne sentimita nsanvu,
n'alagira kiteekebwe mu lusenyi lwa Dduula, mu ssaza ly'e
Babulooni. 2 N'atumya abaamasaza, n'abaamagombolola,
n'abemiruka, n'abawi b'amagezi, n'abawanika, n'abalamuzi,
n'abakungu bonna ab'omu masaza, bajje ku mukolo
ogw'okuwongera ekibumbe Kabaka Nebukadduneeza kye
yabumbisa. 3 Awo abaamasaza, n'abafuzi, n'abamateeka,

n'abawi b'amagezi n'abawanika, n'abalamuzi, n'abakungu
bonna ab'omu masaza, ne bakuŋŋaana ku mukolo
ogw'okuwonga ekibumbe Kabaka Nebukadduneeza kye
yabumbisa. **4** Awo omulanzi n'ayogerera waggulu mu
ddoboozi ery'omwanguka nti, "Mulagiddwa, mmwe abantu,
n'amawanga, n'abantu ab'ennimi eza buli ngeri, **5**
bwe munaawulira eddoboozi ly'akagombe, n'endere,
n'ennanga, n'amadinda, n'ekidongo, n'ekkondeere, na
buli ngeri yonna ey'ebivuga eby'amaloboozi, muteekwa
okuvuunama musinze ekibumbe ekya zaabu Kabaka
Nebukadduneeza kye yabumbisa. **6** Omuntu yenna
atalivuunama n'akisinza, alisuulibwa mu kikoomi ekyaka
omuliro." **7** Awo amawanga gonna bwe baawulira
eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga, n'amadinda,
n'ekidongo, n'ekkondeere na buli ngeri yonna ey'ebivuga
eby'amaloboozi, amawanga gonna n'ensi n'abantu
ab'ennimi eza buli ngeri ne bavuunama ne basinza ekibumbe
ekya zaabu Kabaka Nebukadduneeza kye yabumbisa. **8**
Awo mu biro ebyo Abakaludaaya abamu ne bawawaabira
Abayudaaya. **9** Ne bagenda eri Kabaka Nebukadduneeza
ne bamugamba nti, "Wangaala, ayi kabaka! **10** Ggwe ayi
kabaka otaddewo etteeka, nti omuntu yenna anaawulira
eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga, n'amadinda,
n'ekidongo, n'ekkondeere na buli ngeri yonna ey'ebivuga
eby'amaloboozi, ateekwa okuvuunama n'asinza ekifaananyi
kya zaabu, **11** era buli atalivuunama n'akisinza alisuulibwa
mu kikoomi ekyaka omuliro. **12** Naye waliwo abamu
ku Bayudaaya be walonda okuvunaanyizibwa ensonga
ez'essaza ery'e Babulooni, era be ba Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego abatakuwulirirako ddala ayi
kabaka. Tebaweereza bakatonda bo newaakubadde
okusinza ekifaananyi ekya zaabu kye wabumbisa." **13**
Awo Nebukadduneeza n'asunguwala nnyo n'alagira
baleete Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego gy'ali; ne
baleetebwa mu maaso ga kabaka. **14** Nebukadduneeza
n'ababuuza nti, "Ebigambo bye mpulira bituufu nti mmwe
Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego temuweereza
bakatonda bange, newaakubadde okusinza ekifaananyi
ekya zaabu kye nabumbisa? **15** Kaakano, bwe munaawulira
eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga, n'amadinda,
n'ekidongo, n'ekkondeere na buli ngeri yonna ey'ebivuga
eby'amaloboozi, mwetegeke okuvuunama n'okusinza
ekifaananyi kye nabumbisa. Naye bwe mutaakisinze,
ku ssaawa eyo yennyini munaasuulibwa mu kikoomi
ekyaka omuliro, kale tulyoke tulabe katonda oyo anaayinza
okubawonya mu mukono gwange." **16** Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego ne baddamu kabaka nti, "Ayi
Nebukadduneeza, tekitugwanira kwewolereza mu maaso
go ku nsonga eyo. **17** Bwe tunaasuulibwa mu kikoomi
ekyaka omuliro, Katonda gwe tuweereza anaatuwonya
ekikoomi ekyaka omuliro era anaatulokola mu mukono gwo,
ayi kabaka. **18** Naye ne bwe kitaabe bwe kityo, twagala
okimanye, ayi kabaka nga tetugenda kuweereza bakatonda
bo, newaakubadde okusinza ekifaananyi ekya zaabu kye
wabumbisa." **19** Awo Nebukadduneeza ne yeeyongera
okusunguwalira Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego,
n'amaaso ge ne gaba masunguwavu nnyo ng'ajjudde
obuswandi. N'alagira ekikoomi kyake emirundi musanvu
okusinga ne bwe kyali kyase. **20** N'alagira abamu ku
baserikale be ab'amaanyi okusiba Saddulaaki, ne Mesaki
ne Abeduneego, n'oluvannyuma basuulibwe mu kikoomi
ekyaka omuliro. **21** Amangwago ne basiba Saddulaaki,
ne Mesaki ne Abeduneego, nga bambadde ebyambalo
byabwe eby'ekitiibwa, ne seruwale zaabwe, n'eminagiro
gyabwe n'engoye zaabwe endala, ne basuulibwa mu
kikoomi ekyaka omuliro. **22** Olw'okubanga ekiragiro kya
kabaka kyali kya mbagirawo nga n'ekyoto kyaka nnyo
nnyini, ennimi ez'omuliro ne zitta abasajja abaasitula
Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego. **23** Awo abasajja
abo abasatu Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego
ne basuulibwa wakati mu kikoomi ekyaka omuliro nga
basibiddwa. **24** Awo Kabaka Nebukadduneeza, mu
kwewuunya n'agolokoka mangu n'abuuza abakungu be nti,
"Mu muliro tetwasuddemu abasajja basatu nga basibiddwa?"
Ne bamuddamu nti, "Bwe kyabadde, ayi kabaka." **25**
N'ayogera nti, "Naye nga ndaba abasajja bana nga
basumuluddwa nga batambulira wakati mu muliro, nga
tebaliiko kabi ke bakolebbwako, so n'owookuna ng'afaanana
ng'omwana wa bakatonda." **26** Nebukadduneeza n'alyoka
asembera ku mulyango gw'ekikoomi ekyaka omuliro,
n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Saddulaaki, ne
Mesaki, ne Abeduneego, abaddu ba Katonda Ali Waggulu
Ennyo, mufulume mujje wano." Awo Saddulaaki, ne Mesaki
ne Abeduneego ne bava mu muliro. **27** Abaamasaza,
n'abemiruka, n'abafuzi ab'ebitundu, n'abakungu ba kabaka
ne bakuŋŋaana ne babeetegereza. Ne balaba ng'omuliro
tegubookezza, so n'enviiri zaabwe nga tezisiridde, so
n'engoye zaabwe nga tezookeddwa, so n'olusu lw'omuliro
nga terubawunyako. **28** Nebukadduneeza n'ayogera nti,
"Katonda wa Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego
atenderezebwe, aweerezza malayika we n'alokola abaddu
be, abaamwesize, ne bajeemera ekiragiro kya kabaka,
ne bawaayo obulamu bwabwe baleme okuweereza
newaakubadde okusinza katonda yenna wabula Katonda
waabwe bo. **29** Noolwekyo nteeka etteeka nga buli muntu
ow'eggwanga lyonna, na buli muntu ow'olulimi lwonna olwa
buli ngeri alyogera obubi ku Katonda wa Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego, alitemebwatemebwa, n'ennyumba
ye erimenyebwamenyebwa, kubanga tewali katonda mulala
ayinza okuwonya mu ngeri eyo." **30** Awo kabaka n'akuza
Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego mu ssaza ery'e
Babulooni.

4 Kabaka Nebukadduneeza n'alangirira eri abantu,
n'amawanga n'abantu ab'ennimi eza buli ngeri, mu
nsi yonna bw'ati nti: Emirembe gibeere nammwe! **2** Lye
ssanyu lyange okubategeeza ku bigambo eby'amagero
era ebikulu Katonda Ali Waggulu Ennyo byankoledde. **3**
Obubonero bwe nga bukulu, **4** Nze Nebukadduneeza,
nnali mpumulidde mu maka gange wakati mu bugagga
nga mpumuliddeko mu lubiri lwange. **5** Ne ndoota
ekirooto ekyantiisa; bwe nnali nga ngalamidde ku kitanda
kyange, ne ndaba ebifaananyi mu kwolesebwa, ebyantiisa.
6 Kyennava ndagira abasajja bonna abagezigezi ab'e

Babulooni baleetebwe mu maaso gange bantegeeze
amakulu g'ekirooto. **7** Abalogo, n'abafumu, n'Abakaludaaya,
n'abalaguzi ne bajja, ne mbategeeza ekirooto, naye
ne balemwa okuntegeeza amakulu gaakyo. **8** Naye
oluvannyuma Danyeri gwe natuuma Berutesazza ng'erinnya
lya katonda wange bwe liri, era nga n'omwoyo ogwa
bakatonda abatukuvu guli mu ye, n'ajja mu maaso gange
ne mutegeeza ekirooto. **9** Ne mugamba nti, "Berutesazza,
omukulu w'abafumu, mmanyi ng'omwoyo ogwa bakatonda
abatukuvu guli mu ggwe, so tewali kigambo eky'ekyama
ekikuzibuwalira. Ntegeeza ekirooto kyange, n'amakulu
gaakyo. **10** Kuno kwe kwolesebwa kwe nafunye nga
ngalamidde ku kitanda kyange; nalabye omuti wakati mu
nsi, nga muwanvu nnyo nnyini. **11** Omuti ne gukula ne guba
gwa maanyi, n'entikko yaagwo n'etuuka ku ggulu era nga
gulengerwa okuva ku nkomerero y'ensi zonna. **12** Ebikoola
byagwo byali birungi okutunulako, n'ebibala byagwo nga
bingi, era nga gulina emmere emala bonna. Ensolo
enkambwe ez'omu nsiko zaatuulanga mu kisiikirize kyagwo,
n'ennyonyi ez'omu bbanga zaatuulanga ku matabi gaagwo,
na buli kiramu kyonna kyalisibwanga. **13** "Awo mu kiseera
ekyo nga ngalamidde ku kitanda kyange, mu kwolesebwa,
ne ndaba omubaka omutukuvu ng'ava mu ggulu. **14**
N'ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, 'Tema
omuti, otemeko n'amatabi gaagwo; okunkumule amalagala
gaagwo, osaasaanye n'ebibala byagwo, n'ennyonyi zibuuke
zive ku matabi gaagwo. **15** Naye ekikonge ky'ekikolo
kyagwo kireke mu ttaka, nga kiriko ekyuma ekisiba
n'ekikomo, mu muddo omuto ku ttale. "'Muleke abisiwale
n'omusulo ogw'omu ggulu, era muleke agabanire wamu
omuddo, n'ensolo ez'omu nsiko. **16** Era n'amagezi
ge ag'obuntu gakyusibwe, afuuke ng'ensolo enkambwe
ey'omu nsiko okumala emyaka musanvu. **17** "'Omusango
ogwo gulangiriddwa ababaka, abatukuvu be baasanguza
ekisaliddwawo, abalamu balyoke bategeere ng'Oyo Ali
Waggulu Ennyo y'afuga obwakabaka bw'abantu, era abuwa
buli gw'asiima, era alonda abantu abasemberayo ddala
okuba aba wansi okubafuga.' **18** "Ekyo kye kirooto, nze
Kabaka Nebukadduneeza kye naloose. Kaakano ggwe
Berutesazza, ntegeeza amakulu gaakyo kubanga tewali
n'omu ku basajja abagezigezi mu bwakabaka bwange ayinza
okuntegeeza amakulu gaakyo. Naye ggwe oyinza, kubanga
omwoyo ogwa bakatonda abatukuvu guli mu ggwe." **19**
Awo Danyeri eyayitibwanga Berutesazza n'atawanyizibwa
mu mutima okumala akabanga, ne yeeraliikirira. Kabaka
n'amugamba nti, "Berutesazza, ekirooto n'amakulu gaakyo
bireme okukweraliikiriza." Berutesazza n'addamu nti,
"Mukama wange, ekirooto kibe nga kyogera ku abo
abakukyawa, n'amakulu gaakyo gabe nga googera ku
balabe bo! **20** Omuti gwe walaba, ogwakula ne guba gwa
maanyi, ogwawanvuwa ne gutuuka ku ggulu, nga gulabibwa
ensi yonna, **21** ogwaliko amalagala amalungi n'ebibala
byagwo nga bingi nnyo, era nga guliko n'emmere emala
bonna, nga n'ensolo ez'omu nsiko zituula mu kisiikirize
kyagwo, nga n'ennyonyi ez'omu bbanga zisiisira ku matabi
gaagwo, **22** ye ggwe, ayi kabaka! Okuze n'oba mukulu
era n'oba w'amaanyi; n'obukulu bwo bweyongedde ne
butuuka ku ggulu, n'obuyinza bwo butuuse ku nkomerero
y'ensi. **23** "Ggwe ayi kabaka walabye omubaka, era
omutukuvu ng'akka okuva mu ggulu, n'ayogera nti, 'Tema
omuti oguzikirize, naye ekikonge ky'ekikolo kyagwo kireke
mu ttaka ng'okisibye n'ekyuma n'ekikomo mu muddo omuto
ogw'oku ttale; era muleke abisiwazibwe omusulo ogw'omu
ggulu, n'omugabo gwe gubeere n'ensolo enkambwe
ez'omu nsiko, emyaka musanvu.' **24** "Gano ge makulu,
ayi kabaka, era lino lye tteeka Oyo Ali Waggulu Ennyo
ly'alangiririidde mukama wange kabaka. **25** Oligobebwa
okuva mu bantu era olibeera n'ensolo ez'omu nsiko; olirya
omuddo ng'ente, era olibisiwala okumala emyaka musanvu
okutuusa lw'olitegeera ng'Oyo Ali Waggulu Ennyo y'afuga
obwakabaka bw'abantu, era abugabira buli gw'asiima.
26 Ekiragiro eky'okuleka ekikonge ky'ekikolo ky'omuti,
amakulu gaakyo ge gano: obwakabaka bwo bulikuddizibwa
bw'olitegeera ng'eggulu lye lifuga. **27** Noolwekyo, ayi
kabaka nteesa nti; weetoowaze olekeyo ebibi byo okole
eby'obutuukirivu, era n'ebikolwa byo ebitali bya butuukirivu
obireke obeere wa kisa eri abanyigirizibwa, olyoke ofuuke
mugagga okusinga nga bw'oli kaakano." **28** Ebyo byonna
byatuukirira ku Kabaka Nebukadduneeza. **29** Bwe wayitawo
emyezi kkumi n'ebiri, kabaka yali atambulira ku kasolya
k'olubiri lwe olwa Babulooni, **30** n'ayogera nti, "Ono si ye
Babulooni omukulu gwe nazimba n'amaanyi gange amangi
okuba ekibuga ekikulu eky'ekitiibwa eky'obwakabaka
bwange?" **31** Awo bwe yali ng'akyayogera, eddoboozi
ne liva mu ggulu nga ligamba nti, "Kuno kwe kulangirira
okukukwatako Kabaka Nebukadduneeza: obwakabaka bwo
bukuggyiddwako. **32** Oligobebwa mu bantu era olibeera
n'ensolo okumala emyaka musanvu okutuusa lw'olitegeera
ng'Oyo Ali Waggulu ennyo y'afuga obwakabaka obw'abantu
era abuwa buli gw'asiima." **33** Amangwago ebyayogerwa
ku Nebukadduneeza ne bituukirira. N'agobebwa mu
bantu era n'alya omuddo ng'ente. Omubiri gwe ne
gutoba omusulo ogw'omu ggulu okutuusa enviiri ze lwe
zaakula ng'ebyoya by'empungu n'enjala ze ng'enjala
z'ennyonyi. **34** Oluvannyuma lw'ebbanga eryo, nze,
Nebukadduneeza, ne nnyimusa amaaso gange eri eggulu,
amagezi gange ne gakomawo. Ne ntendereza Oyo Ali
Waggulu Ennyo, ne muwa ekitiibwa ne mugulumiza oyo
abeera omulamu emirembe n'emirembe. **35** Abantu bonna
ab'oku nsi **36** Mu kiseera kyekimu okutegeera kwange ne
kukomawo, n'ekitiibwa n'obuyinza obw'obwakabaka bwange
ne bunzirira. Abawi b'amagezi bange n'abakungu bange ne
bannoonya, ne banziriza entebe yange ey'obwakabaka ne
nnyongerwako obukulu bungi okusinga ne bwe nalina. **37**
Kale nze Nebukadduneeza kyennaava mmutendereza era
ne mmuwa ekitiibwa ne mmugulumiza Kabaka ow'eggulu,
kubanga emirimu gye gyonna gya mazima n'amakubo ge
ga nsonga, n'abo ab'amalala abakkakkanya.

5 Kabaka Berusazza n'agabula embaga nnene eri
abakungu be lukumi, ne banywa omwenge naye. **2** Awo
Berusazza, yali ng'anywa omwenge, n'atumya ebikompe
ebya zaabu n'ebya ffeeza, Nebukadduneeza kitaawe bye
yaggya mu yeekaalu mu Yerusaalemi, ye n'abakungu

be, n’abakyala be n’abazaana be babinyweremu. 3
Era ne baleeta ebikompe ebya zaabu n’ebya ffeeza
ebyaggyibwa mu yeekaalu ya Katonda mu Yerusaalemi,
kabaka n’abakungu be, n’abakyala be n’abazaana
be ne babinyweramu. 4 Ne banywa omwenge ne
batandika okutendereza bakatonda aba zaabu n’aba ffeeza,
n’ab’ebikomo, n’ab’ekyuma, n’ab’emiti n’ab’amayinja. 5 Mu
kiseera ekyo ne walabika engalo z’omukono gw’omuntu
ne ziwandiika ku kisenge okuliraana ettaala mu lubiri lwa
kabaka; kabaka n’alaba ekibatu ky’omukono nga kiwandiika.
6 Entunula ye n’ekyuka, n’atya nnyo, n’amaviivi ge ne
gakubagana n’amagulu ge ne galemererwa okumuwanirira.
7 Kabaka n’alagira mu ddoboozi ery’omwanguka baleete
abafumu, n’Abakaludaaya, n’abalaguzi. Kabaka n’agamba
abasajja abagezigezi abo ab’e Babulooni nti, “Omuntu yenna
anaasoma ekiwandiiko ekyo, n’antegeeza amakulu gaakyo,
alyambazibwa engoye ez’effulungu era alyambazibwa
omukuufu ogwa zaabu mu bulago, era aliba mukulu owa
waggulu ow’ekifo ekyokusatu mu bwakabaka.” 8 Awo
abasajja ba kabaka abagezigezi bonna ne bajja, naye
ne balemwa okusoma ekiwandiiko ekyo newaakubadde
okutegeeza kabaka amakulu gaakyo. 9 Kabaka Berusazza
ne yeeyongera nnyo okweraliikirira, n’entunula ye ne
yeeyongera okukyuka; n’abakungu be amagezi ne
gababula. 10 Awo muka kabaka bwe yawulira ebigambo
ebyatuuka ku kabaka n’abakungu be, n’agenda mu kisenge
ekinene embaga mwe yali n’ayogera nti, “Ayi kabaka,
owangaale! Leka kweraliikirira, so tokeŋŋentererwa. 11
Waliwo omusajja mu bwakabaka bwo alimu omwoyo gwa
bakatonda abatukuvu. Mu mirembe gya kitaawo yasangibwa
okuba n’okutegeera, n’amagezi, ng’aga bakatonda, era
Kabaka Nebukadduneeza kitaawo, n’amufuula omukulu
w’abasawo, n’abafumu, n’Abakaludaaya, n’abalaguzi.
12 Omusajja oyo Danyeri, kabaka gwe yatuuma
Berutesazza, yasangibwa ng’alina omwoyo ogw’okutegeera,
n’okumanya, n’okulootolola ebirooto, n’okubikkula ebigambo
eby’ekyama, n’okutta ebibuuzo ebizibu ennyo. Kale
Danyeri ayitibwe, anaakutegeeza amakulu g’ekiwandiiko.”
13 Awo Danyeri n’aleetebwa mu maaso ga kabaka,
kabaka n’amubuuza nti, “Ggwe Danyeri, omu ku abo
abaaleetebwa kabaka kitange mu buwaŋŋanguse okuva
mu Yuda? 14 Bantegeezezza ng’omwoyo wa bakatonda
abatukuvu ali mu ggwe, era olaba ebitalabibwa bantu
abaabulijjo, otegeera era oli w’amagezi amasukkirivu.
15 Abasajja abagezigezi, n’abafumu baaleeteddwa mu
maaso gange basome ekiwandiiko ekyo era bantegeeze
n’amakulu gaakyo, naye balemeddwa okukinnyonnyola. 16
Naye ntegeezeddwa, ng’oyinza okunnyonnyola amakulu
g’ebigambo ebizibu. Kaakano bw’ononsomera ekiwandiiko
ekyo, era n’ontegeeza n’amakulu gaakyo, onooyambazibwa
engoye ez’effulungu n’omukuufu ogwa zaabu mu bulago,
era oliba mukulu owookusatu mu bwakabaka.” 17
Awo Danyeri n’addamu kabaka nti, “Ebirabo byo
byeterekere, n’empeera yo ogiwe omuntu omulala.
Naye nzija kukusomera ekiwandiiko era nkutegeeze
n’amakulu gaakyo. 18 “Katonda Ali Waggulu Ennyo
yawa Nebukadduneeza kitaawo obwakabaka, n’obuyinza,
n’ekitiibwa n’obukulu, ayi kabaka; 19 era olw’obuyinza
bwe yamuwa, abantu bonna n’amawanga gonna n’abantu
ab’ennimi zonna baamutyanga era ne bakankana mu
maaso ge. Abo kabaka be yayagalanga battibwe,
battibwanga; n’abo be yasonyiwanga, baasonyiyibwanga;
n’abo be yayagalanga okugulumiza bagulumizibwanga,
n’abo be yayagalanga okutoowaza, baatoowazibwanga.
20 Naye omutima gwe bwe gwegulumiza ne gukakanyala
olw’amalala ge, yaggyibwa ku ntebe ye ey’obwakabaka,
n’ekitiibwa kye ne kimuggyibwako. 21 N’agobebwa
mu bantu, n’ebirowoozo bye ne biwaanyisibwa n’aba
ng’ensolo ey’omu nsiko, n’abeera wamu n’endogoyi
ez’omu nsiko, n’alya omuddo ng’ente, n’omubiri gwe ne
gutoba omusulo ogw’eggulu, okutuusa lwe yategeera
nga Katonda Ali Waggulu Ennyo, y’afuga obwakabaka
bw’abantu, era y’ateekawo buli gw’asiima. 22 “Naye
ggwe mutabani we, Berusazza, teweetoowazizza mu
mutima newaakubadde ng’ebyo byonna wabimanya.
23 Weegulumizizza eri Mukama w’eggulu; ebikompe
ebyaggyibwa mu yeekaalu ye, obitumizzaayo; era
ggwe, n’abakungu bo, n’abakyala bo, n’abazaana bo
mubinywereddemu omwenge, n’oluvannyuma ne mutandika
okutendereza bakatonda aba ffeeza, n’aba zaabu,
n’ab’ebikomo, n’ab’ebyuma, n’ab’emiti, n’ab’amayinja
abatayinza kulaba newaakubadde okuwulira newaakubadde
okutegeera. Naye Katonda oyo alina omukka gwo mu
ngalo ze, era amanyi engeri zo zonna, tomugulumizizza.
24 Kale kyeyavudde akusindikira omukono ogwawandiise
ebigambo ebyo. 25 “Era ebigambo ebyawandiikiddwa
bye bino nti: mene, mene, tekel, ufarsin. 26 “N’amakulu
gaabyo ge gano: “Mene: Katonda akendezezza ennaku
z’obwakabaka bwo era abukomezza. 27 “Tekel: Opimiddwa
ku minzaani, era osangiddwa ng’obulako; 28 “Peres:
Obwakabaka bwo bugabanyiziddwamu, era buweereddwa
Abameedi n’Abaperusi.” 29 Awo amangwago Berusazza
n’alagira Danyeri ayambazibwe engoye ez’effulungu, era
bamwambaze omukuufu ogwa zaabu, era n’ekiragiro ne
kiyita nga bw’ali omukulembeze owookusatu mu bwakabaka.
30 Ekiro ekyo Berusazza kabaka w’Abakaludaaya n’attibwa.
31 Daliyo Omumeedi n’alya obwakabaka nga wa myaka
nkaaga mu ebiri.

6 Daliyo yalonda abaamasaza kikumi mu abiri mu
bwakabaka bwonna, 2 era mu abo n’alonda
abaabakuliranga basatu, Danyeri nga y’omu ku
bo. Abaamasaza baateekebwawo okutegeezanga
ng’obwakabaka bwe, bwe bwaddukanyizibwanga, kabaka
aleme kufiirizibwa. Era ekyo ne kisanyusa Daliyo. 3 Mu
biro ebyo Danyeri n’ayatiikirira nnyo okusinga abakulu
abalala bonna n’abaamasaza bonna kubanga yalimu
omwoyo omulungi, era kabaka n’ateekateeka okumukuza
okuvunaanyizibwanga ensonga zonna z’obwakabaka
bwonna. 4 Olwawulira ebyo, abakungu abalala ababiri
n’abaamasaza ne basala amagezi okunoonya ensonga ku
Danyeri ku nzirukanya ye ey’ebyemirimu egy’obwakabaka,
naye ne batayinza kulaba nsonga nkyamu newaakubadde
akabi konna, kubanga yali musajja mwesigwa ataalina

kwonoona okw'engeri yonna newaakubadde obulagajjavu.
5 Awo abasajja abo ne bayiiya ensonga endala, ne boogera
nti, "Tetugenda kulaba nsonga evunaanyisa Danyeri wabula
ng'ekwata ku tteeka lya Katonda we." 6 Abakungu abo
n'abaamasaza kyebaava bagenda bonna eri kabaka mu
kibiina ne boogera nti, "Ayi kabaka Daliyo, owangaale! 7
Abakungu bonna, n'abamyuka baabwe, n'abaamasaza,
n'abawi b'amagezi ab'oku ntikko, n'abakungu, bateesezza
ne bakkiriziganya okusaba kabaka okuteeka etteeka,
n'okuwa ekiragiro ekinywevu, nga buli anaasabanga eri
katonda omulala oba omuntu omulala yenna mu nnaku
amakumi asatu ezinaddirira, okuggyako ng'asinza ggwe, ayi
kabaka, asuulibwe mu mpuku y'empologoma. 8 Kaakano
ayi kabaka teeka etteeka era liwandiikibwe, ng'amateeka
g'Abameedi n'Abaperusi agatajjulukuka bwe gali, kireme
okukyusibwa." 9 Awo kabaka Daliyo n'akola etteeka
n'alissaako n'omukono gwe. 10 Awo Danyeri bwe yamanya
ng'etteeka liwandiikiddwa, n'agenda ewuwe mu nnyumba
ye, n'ayambuka mu kisenge kye ekya waggulu ekyalina
amadirisa nga goolekedde Yerusaalemi, n'afukamiranga
emirundi esatu olunaku, n'asabanga era ne yeebazanga
Katonda we nga bwe yakolanga bulijjo. 11 Awo abasajja bali
ne bateekateeka okugenda ng'ekibiina ne basanga Danyeri
ng'asaba era nga yeegayirira Katonda we. 12 Ne bagenda
eri kabaka ne bamujjukiza ekiragiro ne boogera nti, "Ayi
kabaka, tewateeka etteeka nga buli anaasabanga katonda
omulala oba omuntu omulala yenna mu nnaku amakumi
asatu eziddirira wabula ng'asinza ggwe, alisuulibwa mu
mpuku y'empologoma?" Kabaka n'addamu nti, "Weewaawo,
etteeka bwe liri, ng'amateeka g'Abameedi n'Abaperusi bwe
gali agatajjulukuka." 13 Awo ne bagamba nti, "Danyeri
omu ku baawaŋŋangusibwa okuva mu Yuda, takussaako
mwoyo, ayi kabaka, newaakubadde etteeka ly'owandiise.
Asaba eri Katonda we emirundi esatu buli lunaku." 14
Kabaka bwe yawulira ebigambo ebyo n'anakuwala nnyo,
n'agezaako okuwonya Danyeri, era n'amala olunaku lwonna
ng'afuba nnyo okumuwonya. 15 Naye abasajja ne bagenda
bonna ng'ekibiina eri kabaka ne bamugamba nti, "Jjukira,
ayi kabaka, ng'etteeka ery'Abameedi n'Abaperusi kabaka
ly'ataddeko omukono, terikyusibwa." 16 Awo kabaka
n'alagira, Danyeri n'aleetebwa, n'asuulibwa mu mpuku
y'empologoma. Kabaka n'agamba Danyeri nti, "Nkusabira
eri Katonda wo, gw'oweereza bulijjo akulokole!" 17 Ne
baleeta ejjinja ne baliteeka ku mulyango gw'empuku, kabaka
n'alissaako akabonero ke ye, n'abakungu be ne balissaako
obubonero bwabwe, ekigambo kyonna kireme okukyusibwa
ku nsonga ya Danyeri. 18 Awo kabaka n'addayo mu lubiri
lwe, naye n'atalya kintu na kimu ekiro ekyo, era n'atakkiriza
kusanyusibwa, n'otulo ne tumubula. 19 Ku makya ennyo
emambya ng'esaze, kabaka n'agolokoka n'ayanguwa
okugenda ku mpuku ey'empologoma. 20 Bwe yasembera
okumpi ne Danyeri we yali, n'amukoowoola mu ddoboozi
ery'ennaku ng'agamba nti, "Danyeri omuddu wa Katonda
omulamu, Katonda wo, gw'oweereza bulijjo akuwonyezza
empologoma?" 21 Danyeri n'addamu nti, "Wangaala, ayi
kabaka. 22 Katonda wange yatumye malayika we, n'aziba
emimwa gy'empologoma zireme okunkolako akabi kubanga
nasangiddwa nga sirina musango mu maaso ge. Ate ne
mu maaso go sirina musango, ayi kabaka." 23 Kabaka
n'asanyuka nnyo n'alagira Danyeri aggyibwe mu mpuku.
Awo Danyeri n'aggyibwa mu mpuku, n'atasangibwako
kiwundu na kimu, kubanga yeesiga Katonda we. 24 Awo
amangwago kabaka n'alagira, abasajja abaalumiriza Danyeri
baleetebwe, era basuulibwe mu mpuku y'empologoma,
wamu ne bakyala baabwe n'abaana baabwe. Baali
tebanatuuka na ku ntobo y'empuku, empologoma ne
zibasinza amaanyi ne zimenyaamenya amagumba gaabwe
gonna. 25 Awo kabaka Daliyo n'awandiikira abantu bonna,
n'amawanga gonna n'abantu ab'ennimi zonna mu nsi yonna
nti, "Emirembe gibeere gye muli! 26 "Nteeka etteeka mu
buli kitundu ky'obwakabaka bwange bwonna nga ndagira
nti abantu bateekwa okutya n'okussaamu Katonda wa
Danyeri ekitiibwa. 27 Alokola era awonya: 28 Awo Danyeri
n'aba n'omukisa mu mirembe gya Daliyo era n'awangaala
okutuusa ne mu mirembe gya Kuulo Omuperuzi.

7 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa
Berusazza kabaka w'e Babulooni, Danyeri n'aloota era
n'ayolesebwa ng'agalamidde ku kitanda kye. N'awandiika
byonna bye yaloota. 2 Danyeri n'ayogera nti, "Mu
kwolesebwa kwange ekiro, nalaba empewo ez'omu ggulu
nnya nga zisiikuula ennyanja ennene, 3 n'ensolo enkambwe
nnya ez'ebika eby'enjawulo ne ziva mu nnyanja. 4 "Eyasooka
yali mpologoma ng'erina ebiwaawaatiro eby'empungu.
Awo bwe nnali nga nkyagitunuulira, ebiwaawaatiro byayo
ne bigikuunyuukako, n'esitulibwa, n'eyimirira ku magulu
abiri ng'omuntu, n'eweebwa omutima ogw'omuntu. 5 "Ate
ne ndaba ensolo enkambwe eyookubiri, eyali ng'eddubu.
N'esitulibwa ku luuyi olumu era yalina embiriizi ssatu mu
kamwa kaayo, n'eragirwa nti, 'Situka olye ennyama nnyingi.'
6 "Oluvannyuma ne ndaba ensolo enkambwe endala
eyali ng'engo, ng'erina ebiwaawaatiro bina eby'ennyonyi,
ng'erina n'emitwe ena, n'eweebwa n'obuyinza okufuga. 7
"N'oluvannyuma mu kwolesebwa kwange ekiro, ne ndaba
ensolo enkambwe eyokuna, nga ya ntiisa, nga ya buyinza
era nga ya maanyi mangi nnyo. Yalina amannyo amanene
ag'ekyuma, n'erya n'ebetenta, n'erinnyirira ebyasigalawo.
Yali yanjawulo ku nsolo enkambwe endala, ng'erina
n'amayembe kkumi. 8 "Awo bwe nnali nga nkyalowooza
ku mayembe, ne walabika mu maaso gange ejjembe
eddala, ettono, eryava mu ago; n'amayembe asatu ku
ago ag'olubereberye ne gasimbulirwa ddala. Ejjembe eryo
lyalina amaaso ng'ag'omuntu, n'akamwa akaayogeranga
eby'okwegulumiza. 9 "Era nga nkyali awo ne ndaba,
"entebe ez'obwakabaka nga ziteekeddwawo, n'Owedda
n'Edda n'atuula ku ntebe ye ey'obwakabaka. Ebyambalo
bye byali byeru ng'omuzira, n'enviiri ez'oku mutwe gwe nga
njeru ng'ebyoya by'endiga. Entebe ye ey'obwakabaka yali
eyakaayakana ng'ennimi z'omuliro, ne namuziga zaayo nga
zaaka omuliro. 10 Omugga gw'omuliro nga gukulukuta, nga
gukulukutira awo mu maaso ge. Abantu nkumi na nkumi
baamuweerezanga, n'emitwalo n'emitwalo baayimiriranga
mu maaso ge. Okuwozesa emisango ne kutandika, ebitabo
ne bibikkulwa. 11 "Awo ne neyongera okwetegereza

ebigambo eby'okwegulumiza, ejjembe lye byayogeranga.
Ne ntunula okutuusa ensolo enkambwe bwe yafumitibwa
n'ettibwa, n'esuulibwa mu muliro, n'ezikirizibwa. **12** Ensolo
enkambwe endala zo zaggibwako obuyinza bwazo, kyokka
ennaku zaazo ne zongerwako. **13** "Mu kwolesebwa okwo
ekiro ne ndaba, laba, omuntu eyafaanana ng'omwana
w'omuntu, ng'ajja n'ebire eby'omu ggulu. N'ajja okumpi
n'Owedda n'Edda, n'asembezebwa mu maaso ge. **14**
N'aweebwa obuyinza, n'ekitiibwa, n'obwakabaka n'amaanyi
agava waggulu; abantu bonna, n'amawanga gonna,
n'abantu ab'ennimi zonna ne bamusinzanga. Okufuga kwe
kwa mirembe na mirembe, tekuliggwaawo, n'obwakabaka
bwe tebulizikirizibwa. **15** "Nze Danyeri ne ntawaanyizibwa
mu mutima, n'okwolesebwa kwe nafuna ne kunneeraliikiriza.
16 Ne nsemberera omu ku baali bayimiridde awo ne mubuuza
amakulu g'ebyo byonna. "N'antegeeza amakulu g'ebintu
ebyo, n'aŋŋamba nti, **17** 'Ensolo enkambwe ezo ennya, be
bakabaka abana abalisibuka mu nsi. **18** Naye abatukuvu
ab'Oyo Ali Waggulu Ennyo baliweebwa obwakabaka,
era buliba bwabwe emirembe n'emirembe, weewaawo
okutuusa emirembe gyonna.' **19** "Awo ne njagala okumanya
ensolo enkambwe eyokuna ky'etegeeza, etaafaanana
ng'endala zonna, eyali ey'entiisa ennyo, amannyo gaayo
nga ga kyuma, n'enjala zaayo nga za kikomo, eyabetenta,
n'emenyaamenya era n'erinnyirira ezaasigalawo. **20**
Ate ne njagala n'okumanya ku by'amayembe ekkumi
agaali ku mutwe gwayo, ne ku by'ejjembe liri eddala
eryasibuka wakati mu go, asatu ne galivuunamira,
ejjembe eryo lye lyalina amaaso n'akamwa akayogeranga
eby'okwegulumiza, era mu buyinza nga lirabika okusinga
ganne gaalyo. **21** Awo bwe nnali nkyatunula, ejjembe
eryo ne lirwana n'abatukuvu ne lyagala okubawangula, **22**
okutuusa ow'Edda n'Edda bwe yajja n'asala omusango,
abatukuvu b'Oyo Ali Waggulu Ennyo ne bagusinga, era
n'ekiseera ne kituuka ne baweebwa obwakabaka. **23**
"N'annyinnyonnyola nti, 'Ensolo enkambwe eyokuna bwe
bwakabaka obwokuna obulirabika ku nsi, era tebulifaanana
ng'obwakabaka obulala; era bulirya ensi yonna, ne
bugirinnyirira ne bugibetentabetenta. **24** Amayembe ekkumi,
be bakabaka ekkumi abaliva mu bwakabaka obwo, era
walirabikawo n'omulala oluvannyuma lw'abo, atalifaanana
ng'aboolubereberye. Aliwangula bakabaka basatu. **25**
Alyogera ebigambo ebibi ku Oyo Ali Waggulu Ennyo,
era aligezaako okukyusakyusa ebiseera ebyateekebwawo
n'amateeka agassibwawo. Era abatukuvu baliweebwayo
mu mukono gwe okufugibwa okumala emyaka esatu
n'ekitundu. **26** "'Kyokka oluvannyuma omusango gulisalibwa,
n'obuyinza bwe ne bumuggyibwako, ne buzikiririzibwa
ddala. **27** N'oluvannyuma ekitiibwa, n'obuyinza n'obukulu
obw'obwakabaka obuli wansi w'eggulu, buliweebwa
abatukuvu b'Oyo Ali Waggulu Ennyo. Obwakabaka bwe
bulibeerawo emirembe gyonna, n'amatwale amalala gonna
galimugondera ne gamuweereza.' **28** "Ebigambo ebyo
wano we bikoma. Naye nze Danyeri natawaanyizibwa nnyo
mu mutima, n'amaaso gange ne gammyuka, naye ensonga
ezo ne nzeekuuma."

8 Mu mwaka ogwokusatu mu mirembe gya Kabaka
Berusazza, nze Danyeri ne nfuna okwolesebwa
oluvannyuma olwa kuli okwasooka. **2** Mu kwolesebwa
okwo ne ndaba nga ndi mu kibuga ekikulu Susani mu
ssaza Eramu, nga ndi ku mabbali g'omugga Ulaayi. **3** Ne
nnyimusa amaaso gange ne ndaba, laba, endiga ennume
eyalina amayembe abiri, n'amayembe ago gombi nga
mawanvu naye erimu nga lisinga linnaalyo obuwanvu,
ate nga lyo lyakula luvannyuma. **4** Ne ndaba endiga
ennume ng'etomera edda ku luuyi olw'ebugwanjuba n'eri
obukiikakkono, ne ku luuyi olw'obukiikaddyo. Ne wataba
nsolo nkambwe n'emu egisinza amaanyi, ate nga mpaawo
ayinza kuwona maanyi gaayo. N'ekola nga bwe yayagala
era ne yeefuula ya kitalo. **5** Awo bwe nnali nkyalowooza ku
ebyo, amangwago ne walabika embuzi ennume eyalina
ejjembe eddene mu kyenyi ng'eva ebugwanjuba, n'esala
okuva ku luuyi olumu olw'ensi, okulaga ku luuyi olulala nga
terinnye ku ttaka. **6** N'erumba n'obusungu bungi endiga
ennume eyalina amayembe abiri, gye nalaba ng'eyimiridde
ku mabbali g'omugga. **7** Ne ngiraba ng'esemberera endiga
eyo ennume, mu busungu obungi n'egitomera era n'emenya
amayembe gaayo gombi; endiga ennume n'eggwaamu
amaanyi n'eteyinza kwetaasa, embuzi ennume n'egikoona
n'egwa wansi n'egirinnyirira, ne wataba n'omu eyayinza
okuwonya endiga ennume eyo mu maanyi g'embuzi
ennume. **8** Embuzi ennume ne yeegulumiza nnyo, naye mu
maanyi gaayo amangi, ejjembe lyayo eddene ne limenyeka,
we lyali amayembe ana agalabika obulungi ne gamerawo
nga gadda eri embuyaga ennya ez'omu ggulu. **9** Mu ago
ne muva ejjembe eddala ettono, ne likula mu maanyi mangi
okwolekera obukiikaddyo, n'ebuvanjuba n'eri ensi ey'ekitalo
ennungi. **10** Ne likula ne lituuka eri eggye ery'omu ggulu,
ne lisuula abamu ku b'eggye n'emmunyeenye ezimu wansi
ku nsi, ne libirinnyirira. **11** Ne lyegulumiza okwenkanankana
omukulu w'eggye, ne limuggyako ekiweebwayo ekyokebwa,
n'ekifo eky'awatukuvu ne lyonoonawo. **12** Olw'obujeemu
eggye awamu n'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli lunaku
ne biriweebwa. Amazima ne gasuulibwa wansi, ne buli
kye lyakolanga ne kiba kya mukisa. **13** Ne mpulira
omutukuvu ng'ayogera, n'omutukuvu omulala n'agamba
oyo eyayogera nti, "Okwolesebwa okwogera ku kiweebwayo
ekyokebwa ekya buli lunaku, ne ku bujeemu okuleeta
okwonoona okungi, ne ku kuwaayo okwa watukuvu, ne
ku batukuvu abalinnyirirwa, kulituukirira ddi era ebyo
byonna birikoma ddi?" **14** N'aŋŋamba nti, "Okutuusa
ng'ennaku enkumi bbiri mu bisatu ziyiseewo." **15** Awo
nze Danyeri bwe namala okufuna okwolesebwa okwo
nga nkyagezaako okutegeera amakulu gaakwo, laba ne
wayimirira mu maaso gange ekifaananyi ng'eky'omusajja. **16**
Ne mpulira eddoboozi ly'omusajja emitala w'omugga Ulaayi,
eryakoowoola, ne lyogera nti, "Gabulyeri, tegeeza omusajja
oyo amakulu g'okwolesebwa okwo." **17** Awo n'asembera
okumpi ne we nnali nnyimiridde, ne ntya, ne neeyala wansi.
Naye n'aŋŋamba nti, "Tegeera, ggwe omwana w'omuntu,
ng'okwolesebwa, kwogera ku biro eby'enkomerero." **18**
Awo bwe yali akyayogera nange, ne nkwatibwa otulo
otungi ennyo, ng'amaaso gange nga ngavuunise ku

ttaka, ye n'ankwatako n'angolokosa. 19 N'ayogera nti,
"Laba, ndikumanyisa ebiribaawo mu biro eby'enkomerero
eby'okubonaabona, kubanga okwolesebwa kwogera ku
kiseera ekyalondebwa eky'enkomerero. 20 Endiga ennume
gye walaba ey'amayembe abiri, be bakabaka ab'Obumeedi,
n'Obuperusi. 21 N'embuzi ennume endaawo ye kabaka
w'e Buyonaani, n'ejjembe eddene eriri mu kyenyi kyayo
ye kabaka ow'olubereberye. 22 N'amayembe ana agadda
mu kifo kyalyo nga limenyese, bwe bwakabaka obuna
obuliva mu ggwanga lye, naye tebuliba na buyinza bwe
bumu ng'obubwe. 23 "Mu biro eby'enkomerero eby'okufuga
kwabwe, abajeemu nga batandise okusobya ennyo, kabaka
omuzira ate omukambwe, ng'alina obukoddyo bungi
alivaayo. 24 Aliba n'amaanyi mangi, naye si lwa buyinza
bwe ye, era alireeta entiisa nnene, era aliba wa mukisa
mu buli ky'akola. Alizikiriza abantu ab'amaanyi n'abantu
abatukuvu. 25 Aliba mulimba nnyo, n'aleetera obulimba
okweyongera, era alyegulumiza nnyo. Aligwikiriza abantu
bangi n'abazikiriza, era n'alumba n'Omukulu w'abalangira.
Wabula naye alizikirizibwa so si n'amaanyi ag'obuntu. 26
"Okwolesebwa okukwata ku biro eby'oku makya ne ku
by'akawungeezi, kwe wafuna kwa mazima, naye sirikira
okwolesebwa okwo, kubanga kwogera ku biro ebigenda
okujja." 27 Nze Danyeri ne mpulira nga nkooye nnyo era
ne ndwala okumala ennaku. N'oluvannyuma nga nzisuuse
ne nzira ku mirimu gya kabaka, kyokka okwolesebwa okwo
ne kuntawanya nnyo mu mutima, ate nga sitegeera makulu
gaakwo.

9 Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Daliyo mutabani
wa Akaswero Omumeedi, gwe yaliiramu obwakabaka
bwa Bakaludaaya, 2 mu mwaka ogwo ogw'olubereberye,
nze Danyeri ne ntegeera amakulu ag'ebyawandiikibwa,
ng'ekigambo kya Mukama bwe kiri kye yawa Yeremiya
nnabbi, ng'okubonaabona kwa Yerusaalemi kulitwala
emyaka nsanvu. 3 Awo ne nkyukira Mukama Katonda
ne nnoonya okubeerwa okuva gyali nga nsaba era nga
neegayirira, nga nsiiba era nga nyambadde ebibukutu
nga neesiize evvu. 4 Ne nsaba Mukama Katonda wange
ne mwatulira nti, "Ayi Mukama omukulu era ow'entiisa,
akuuma endagaano ye so n'okwagala kwo tekujjulukuka
eri abo bonna abakwagala era abagondera ebiragiro
byo, 5 twonoonye era tusobezza, tukoze eby'ekyejo
n'eby'obujeemu, era 6 tetwawuliriza baddu bo bannabbi,
abaayogeranga mu linnya lyo eri bakabaka baffe, n'eri
abalangira baffe, n'eri bajjajjaffe, n'eri abantu bonna ab'omu
nsi. 7 "Mukama oli mutukuvu, naye olunaku lwa leero
tuswadde, abantu ba Yuda, n'abatuuze ba Yerusaalemi,
ne Isirayiri yenna, abali okumpi n'abali ewala mu nsi
zonna gye wabawaŋŋangusiriza olw'obutaba beesigwa
gy'oli. 8 Ayi Mukama, ffe ne bakabaka baffe, n'abalangira
baffe, ne bajjajjaffe tuswadde kubanga twonoonye. 9
Mukama Katonda waffe ajjudde okusaasira n'okusonyiwa,
newaakubadde nga tumujeemedde, 10 ne tutawuliriza
ddoboozi lya Mukama Katonda waffe, newaakubadde
okukuuma amateeka ge, ge yatuwa ng'ayita mu baddu
be bannabbi. 11 Isirayiri yenna bamenye amateeka go
ne bakuvaako, era bakujeemedde. "Noolwekyo ebikolimo
n'ebirayiro ebyawandiikibwa mu mateeka ga Musa omuddu
wa Mukama kyebivudde bitutuukako kubanga twayonoona
mu maaso go. 12 Otuukirizza ebigambo bye watwogerako,
n'eri abakulembeze baffe, bw'otuleeseeko akabi akanene;
era wansi w'eggulu tewabangawo kintu kinene bwe kityo
ekyakolebwa, ng'ekyo ekituuse ku Yerusaalemi. 13 Nga bwe
kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa, bwe bityo ebisobyo
byonna bwe byatutuukako, naye ate nga tetunneegayirira
kisa kya Mukama Katonda waffe, okulekayo ebikolwa byaffe
ebitali bya butuukirivu tusseeyo omwoyo okugoberera
amazima. 14 Mukama kyeyava talwa kutuleetako buzibu
obwo, kubanga Mukama Katonda waffe mutuukirivu mu
buli ky'akola, naye tetugondedde ddoboozi lye. 15 "Ggwe,
Ayi Mukama Katonda waffe eyaggya abantu bo mu nsi ey'e
Misiri n'omukono gwo ogw'amaanyi ne weekolera erinnya,
eryayatiikirira ne leero, twayonoona ne tukola ebitali bya
butuukirivu. 16 Ayi Mukama, ng'obutuukirivu bwo bwonna
bwe buli, obusungu bwo n'ekiruyi kyo obiggye ku kibuga
kyo Yerusaalemi, olusozi lwo olutukuvu, kubanga olw'ebibi
byaffe n'ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu ebya
bajjajjaffe, tufuuse eky'okusekererwa eri abatwetoolodde
bonna. 17 "Kaakano, Ayi Katonda waffe, owulire okusaba
n'okwegayirira kw'omuddu wo, olw'okusaasira kwo Ayi
Mukama otunule eri ekifo kyo ekitukuvu. 18 Ayi Katonda
wange, otege okutu kwo owulirize, otunuulire okuzika
kw'ekibuga ekyatuumibwa erinnya lyo, kubanga tetuleeta
byetaago byaffe eri ggwe olw'obutuukirivu bwaffe, wabula
olw'okusaasira kwo okungi. 19 Ayi Mukama otuwulire!
Ayi Mukama, otusonyiwe! Ayi Mukama otuwulire era
obeeko ne ky'okolawo! Olw'okusaasira kwo, Ayi Katonda
wange oleme okulwa, kubanga ekibuga kyo n'abantu bo
n'eggwanga lyo bayitibwa Erinnya lyo." 20 Awo bwe nnali
nga njogera era nga nsaba, nga njatula ebibi byange n'ebibi
by'abantu bange Isirayiri, nga neegayirira Mukama Katonda
wange ku lw'olusozi lwe olutukuvu, 21 awo mu kiseera
ekyo nga nkyasaba, omusajja Gabulyeri, gwe nalaba
mu kwolesebwa okwasooka, n'ajja gye ndi mu mbuyaga
ey'amaanyi mu kiseera ekya ssaddaaka ey'akawungeezi. 22
N'aŋŋamba nti, "Danyeri, kaakano nzize okukuwa amagezi
n'okutegeera. 23 Amangu nga waakatandika okusaba,
okwegayirira kwo kwaddibwamu era nzize okukutegeeza,
kubanga oli mwagalwa nnyo. Noolwekyo ssaayo omwoyo
eri ekigambo kino, otegeere bye wayolesebwa. 24
"Wiiki nsavu ze ziweereddwa abantu bo n'ekibuga kyo
ekitukuvu okukomya ebikolwa byabwe ebibi, n'okuleka
ebibi, n'okutangiririrwa olw'ebikolwa ebitali bya butuukirivu,
n'okuleeta obutuukirivu obutaliggwaawo, n'okukakasa ebyo
ebyayolesebwa n'ebyo ebyalangibwa, n'okufuka amafuta
ku asinga obutukuvu. 25 "Manya era tegeera ng'okuva ne
kaakano ekiragiro nga bwe kiweereddwa ku kuzzibwawo
kwa Yerusaalemi n'okutuusa ku kujja okw'omufuzi oyo
eyafukibwako amafuta, waliba ebbanga lya wiiki musanvu.
N'oluvannyuma kirizimbibwa mu wiiki nkaaga mu bbiri
ne kiteekebwamu enguudo n'olusalosalo, newaakubadde
nga biriba biro bya kutegana. 26 N'oluvannyuma lwa wiiki
enkaaga mu ebbiri, eyafukibwako amafuta alisalibwako,

era taliba na kintu. Abantu ab'omufuzi balijja ne bazikiriza ekibuga n'awatukuvu, n'enkomerero ye erijja ng'amataba, n'entalo era n'okuzika okwalagirwa biryeyongera okutuusa ku nkomerero. 27 Alikola endagaano enywevu n'abantu bangi okumala wiiki emu, naye wakati wa wiiki eyo aliggyawo emikolo gya ssaddaaka n'ebiweebwayo. Ne ku kiwaawaatiro eky'ebyemizizo kulijjirako oyo aleeta okubonaabona, okutuusa ekiseera eky'enkomerero ekyalagirwa nga kituukiridde ku ye."

10 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, Danyeri eyayitibwanga Berutesazza n'afuna okwolesebwa okulala. Ekigambo kye yafuna kyali kya mazima nga kyogera ku lutalo olw'amaanyi. N'ategeera obubaka obwamuweebwa mu kwolesebwa okwo. 2 Mu biro ebyo, nze Danyeri ne mmala wiiki ssatu nga nkungubaga. 3 Saalya ku mmere ennungi, newaakubadde ennyama wadde okunywa ku wayini; era ne nsiwuukira ddala okumala wiiki ssatu. 4 Ku lunaku olw'amakumi abiri mu ennya olw'omwezi ogw'olubereberye nga nyimiridde ku mabbali g'omugga omunene Tigiriisi, 5 ne nnyimusa amaaso gange, ne ntunula waggulu, ne ndaba omusajja ayambadde linena, nga yeesibye olukoba olwa zaabu ennongooseemu mu kiwato. 6 Omubiri gwe gwali gumasamasa ng'ejjinja erya berulo, n'ekyenyi kye nga kiri ng'okumyansa okw'eggulu, n'amaaso ge nga gali ng'ettabaaza ez'omuliro, n'emikono gye n'amagulu ge nga biri ng'ebbala ly'ekikomo ekizigule, n'eddoboozi lye ng'oluyoogaano olw'ekibiina ekinene. 7 Nze Danyeri nzekka, nze nalaba okwolesebwa okwo, abasajja be nnali nabo tebaakulaba, wabula bajjula entiisa, ne badduka ne beekweka. 8 Ne nsigala nzekka, nga neewuunya okwolesebwa okunene okwo; ne nzigwamu amaanyi; amaaso gange ne gayongobera, ne mba, nga seesobola. 9 Awo ne mpulira ng'ayogera, era bwe nnali nga nkyamuwuliriza, ne neebaka otulo tungi nnyo, amaaso gange nga gatunudde wansi ku ttaka. 10 Ne wabaawo omukono ogunkwatako, emikono gyange n'amaviivi gange ne bitanula okujugumira. 11 N'aŋŋamba nti, "Danyeri, ggwe omusajja omwagalwa ennyo, tegeera era osseeyo omwoyo ku bigambo bye njogera naawe, era yimuka oyimirire kubanga ntumiddwa gy'oli." Awo bwe yayogera ebigambo ebyo gye ndi ne nnyimirira nga nkankana. 12 N'alyoka aŋŋamba nti, "Totya Danyeri, kubanga okuva ku lunaku olwasooka lwe wamalirira okutegeera ne weetoowaza mu maaso ga Katonda wo, ebigambo byo byawulirwa, era nzize olw'ebigambo byo. 13 Namala ennaku amakumi abiri mu lumu nga nkyalwana n'omulangira w'e Buperusi, naye Mikayiri omu ku balangira abakulu n'ajja n'annyamba, kubanga kabaka w'e Buperusi yali ankwatidde eyo. 14 Kaakano nzize okukunnyonnyola ebigenda okutuuka ku bantu bo mu biro eby'omu maaso; kubanga bye wayolesebwa byogera ku biro ebigenda okujja." 15 Awo bwe yali ng'akyambuulira ebyo, ne nkutama, ne ntunuza amaaso gange wansi, ne nsirika. 16 Awo ne wajja eyafaanana ng'omuntu n'akoma ku mimwa gyange, ne ntanula okwogera. Ne ŋŋamba eyali annyimiridde mu maaso nti, "Mukama wange nzijjudde obuyinike, era n'amaanyi sirina olw'ebyo bye njolesebbwa. 17 Nnyinza ntya nze omuddu wo okwogera naawe ggwe mukama wange? Amaanyi gampweddemu, sikyayinza na kussa bulungi mukka." 18 Nate eyafaanana ng'omuntu n'ankomako n'anzizaamu amaanyi. 19 N'aŋŋamba nti, "Ggwe omwagalwa ennyo, totya. Emirembe gibeere gy'oli, guma omwoyo era beera n'obuvumu." Awo bwe yayogera nange, ne nziramu amaanyi, ne njogera nti, "Yogera mukama wange, kubanga onzizizzaamu amaanyi." 20 N'alyoka ayogera nti, "Ekindeese gy'oli okimanyi? Mu bbanga eritali ly'ewala, nzija kuddayo okulwanyisa omulangira ow'e Buperusi, era bwe ndimuwangula, omulangira ow'e Buyonaani alijja. 21 Naye okusooka byonna, ka nkutegeeze ebyawandiikibwa ebiri mu kitabo eky'amazima: Tewali n'omu ambeera okuggyako Mikayiri, omulangira wammwe abakuuma.

11 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa Daliyo Omumeedi, nayimirira okumugumya era n'okumunyweza. 2 "Kaakano nnaakutegeeza eby'amazima: Bakabaka basatu abalala balifuga mu Buperusi, n'owookuna aliba mugagga nnyo okusinga bali bonna; era bw'alimala okwenyweza olw'obugagga bwe, alikubiriza bonna okujeemera obwakabaka obwa Buyonaani. 3 N'oluvannyuma walirabika kabaka ow'amaanyi, alifuga n'obuyinza bungi n'akola nga bw'ayagala. 4 N'oluvannyuma obwakabaka bwe bulisasika ne bugabanyizibwa eri embuyaga ennya ez'omu ggulu. Ezzadde lye teriribugabana, era n'obwakabaka obwo tebuliba na buyinza bwe yalina kubanga obwakabaka bwe bulisigulwa ne buweebwa abalala. 5 "Kabaka ow'obukiikaddyo aliba w'amaanyi, naye omu ku bakungu be aliba w'amaanyi okumusinga era alifuga obwakabaka bwe n'amaanyi mangi. 6 Bwe waliyitawo emyaka, balyegatta wamu n'omuwala wa kabaka ow'obukiikaddyo, aligenda eri kabaka ow'obukiikakkono okumwegattako, naye talisigaza buyinza bwe so ne kabaka newaakubadde ezzadde lye tebaliwangaala. Mu biro ebyo aliweebwayo ye n'abo baayita nabo mu lubiri, awamu ne kitaawe, era n'oyo eyamuwagira. 7 "Ow'omu lulyo lwe, yaalitwala ekifo kye; alirumba eggye lya kabaka ow'obukiikakkono n'ayingira mu lubiri lwe, era alibalwanyisa n'abawangula. 8 Aliddira bakatonda baabwe n'ebifaananyi byabwe ebisaanuuse n'ebintu byabwe eby'omuwendo ebya ffeeza n'ebya zaabu n'abitwala e Misiri, era alimala ebbanga nga tazzeeyo kulumba kabaka w'obukiikakkono. 9 Kabaka w'obukiikakkono alirumba amatwale ga kabaka w'obukiikaddyo naye oluvannyuma aliwalirizibwa okuddayo mu nsi ye. 10 Batabani be balyeteekateeka ne bakuŋŋaanya eggye eddene era balisaanyaawo ensi eyo ng'amazzi aganjaala n'amaanyi, era balituuka ku lubiri lwe. 11 "Mu busungu obungi, kabaka w'obukiikaddyo alirumba kabaka w'obukiikakkono ow'eggye eddene, n'amuwangula. 12 Kabaka w'obukiikaddyo bw'alimala okuwangula eggye eryo eddene, n'aliwamba, alyegulumiza n'atta bangi ku bo, naye taliwangaala. 13 Bwe waliyitawo ebbanga kabaka w'obukiikakkono alikuŋŋaanya n'afuna eggye eddene okusinga ery'olubereberye, n'oluvannyuma lw'emyaka

emingi, alirumba n'eggye lye ng'alina ebyokulwanyisa
ebiwera. **14** "Mu biro ebyo bangi balijeemera kabaka
w'obukiikaddyo; era n'abasajja ab'effujjo ab'omu ggwanga
lyo balitandika okujeema, naye baliremwa, ebigambo bye
wayolesebwa bituukirire. **15** Awo kabaka w'obukiikakkono
alijja n'akola ebifunvu era aliwamba ekibuga ekiriko bbugwe.
Eggye ery'omu bukiikaddyo teririsobola kumulwanyisa,
newaakubadde abaserikale baabwe abatendeke abakugu
ennyo okumusobola. **16** Oyo alibalumba, alikola nga
bw'ayagala so tewaliba n'omu alimuziyiza; era alyenyweza
mu nsi ennungi, yonna n'ebeera mu buyinza bwe. **17**
Alijja n'ekitiibwa eky'obwakabaka bwe kyonna ng'amaliridde
okukola endagaano ne kabaka w'obukiikaddyo. Alimuwa
muwala we okumufumbirwa awambe obwakabaka, naye
enteekateeka ye terituukirira newaakubadde okumuyamba.
18 N'oluvannyuma alikyuka n'alumba ensi ey'oku mabbali
g'ennyanja n'agiwamba; naye walibaawo omuduumizi
alikomya okujooga kwe, n'amwesasuza. **19** Oluvannyuma
lw'ebyo alikyuka okwagala okuddayo mu mbiri ez'omu nsi ye,
naye alyesittalira mu kkubo n'agwa, n'ataddayo kulabika. **20**
"Alimusikira, aliweereza omusolooza w'omusolo alituukiriza
eby'obwakabaka, naye mu nnaku ntono alizikirizibwa, si
mu lutalo newaakubadde mu busungu. **21** "Alidda mu kifo
ky'oyo, aliba musajja mubi nnyo naye nga taweereddwa
buyinza buva eri kabaka. Alirumba obwakabaka abantu
nga batudde ntende, n'abuwamba ng'akozesa enkwe. **22**
Oluvannyuma lw'ebyo eggye ery'amaanyi liriwangulwa ne
lizikirizibwa mu maaso ge; n'omulangira ow'endagaano naye
alizikirizibwa. **23** Awo bw'alimala okukola endagaano naye,
alibeefuulira, n'aba w'amaanyi ng'ayambibwako abantu
batono. **24** Mu biro eby'emirembe, alirumba amasaza
amagagga, nga tebamwetegekedde, n'akola bajjajjaabe
bye bataakolanga newaakubadde bajjajja ba bajjajjaabe.
Aligabula abagoberezi be, ebinyage n'obugagga, ne
yeekobaana okuwamba embiri, naye ekyo kirimala akaseera
katono. **25** "Alikuŋŋaanya eggye ddene mu maanyi
ge n'obuvumu bwe n'alumba kabaka w'obukiikaddyo.
Kabaka w'obukiikaddyo alyerwanako n'eggye eddene
era ery'amaanyi ennyo; naye talimuyinza olw'enkwe
ze baamusalira. **26** N'abo abanaagabana ku bugagga
bwa kabaka baligezaako okumuzikiriza, era eggye lye
lirisaanawo, bangi ku bo ne bafiira mu lutalo. **27**
Bakabaka bombi abaamalirira okukola eby'ekyejo mu
mitima gyabwe, balituula ku mmeeza emu, ne bakuusagana
naye tewalibaawo kya mazima kiteesebwa kubanga
enkomerero erituuka mu biro ebyalagirwa. **28** Kabaka
w'obukiikakkono aliddayo mu nsi ye n'obugagga bungi,
n'omutima gwe gulikyawa endagaano entukuvu. Era
alikola kye yateekateeka mu mutima gwe n'oluvannyuma
n'addayo mu nsi ye. **29** "Mu bbanga eryagerebwa, alirumba
obukiikaddyo nate, naye ku luno tekiriba nga bwe kyali
mu biro eby'olubereberye. **30** Emmeeri ez'e Kittimu
zirimulwanyisa era aliggwaamu amaanyi, n'oluvannyuma
alikyuka okuddayo n'asunguwalira endagaano entukuvu.
Bw'aliddayo alikolagana n'abo abakyawa endagaano
entukuvu. **31** "Amaggye ge galigolokoka okugwagwawaza
awatukuvu wa yeekaalu era aliggyawo ekiweebwayo
ekyokebwa ekya buli lunaku. N'oluvannyuma balissaawo
eby'emizizo ebireeta ennaku n'okubonaabona. **32**
Alisendasenda abo abaajeemera endagaano, naye
abantu abamanyi Katonda waabwe baliyimirira ne
bamuwakanya n'amaanyi. **33** "Ab'amagezi baliwabula bangi,
newaakubadde nga balittibwa, n'abalala ne bookebwa
omuliro, n'abalala ne bawambibwa, n'abalala ne banyagibwa
okumala akaseera katono. **34** Bwe baligwa baliyambibwako
akatono era bangi abatali ba mazima balibasendasenda
ne babeegattako. **35** Abamu ku b'amagezi balyesittala,
balyoke balongoosebwe, batukuzibwe, baleme kuba na
bbala mu kiseera eky'enkomerero, kubanga ebiro ebyo
byategekebwa era birituukirira. **36** "Kabaka alikola nga
bw'ayagala. Alyenyumiriza ne yeegulumiza okusinga
katonda yenna, era alyogera ebitawulikikangako ku
Katonda wa bakatonda. Aliba mugagga okutuusa ebiro
eby'obusungu lwe birituukirira, kubanga ekyasalibwawo
kiteekwa okutuukirira. **37** Talissa kitiibwa mu bakatonda
ba jjajjaabe newaakubadde oyo abakazi gwe beegomba,
so talissa kitiibwa mu katonda yenna, naye alyegulumiza
okusinga bonna. **38** Mu kifo ky'abo, alissa ekitiibwa
mu katonda w'embiri, katonda ataamanyibwa bajjajjaabe
gwalitonera zaabu ne ffeeza, n'amayinja ag'omuwendo
n'ebirabo eby'omuwendo omungi. **39** Alirumba embiri
ez'amaanyi ennyo ng'ayambibwako katonda omugwira,
era abo abalissa ekimu naye, alibawa ekitiibwa kinene,
n'abawa n'okufuga abantu bangi, n'ensi n'agigabanyaamu
olw'amagoba. **40** "Mu biro eby'enkomerero kabaka
w'obukiikaddyo alimulumba, naye kabaka w'obukiikakkono
alifubutuka n'ajja okumusisinkana ng'alina amagaali
n'abeebagala embalaasi, n'emmeeri nnyingi, era alirumba
ensi nnyingi n'aziyitamu ng'embuyaga. **41** Alirumba Ensi
Ennungi n'awamba n'amawanga mangi, naye Edomu ne
Mowaabu n'abakulembeze ba Amoni balimuwona. **42**
Okufuga kwe kulyeyongera mu mawanga mangi, ne Misiri
nga mw'omutwalidde. **43** Alifuga amawanika aga zaabu
ne ffeeza, n'eby'obugagga byonna ebya Misiri, n'afuula
Abalibiya n'Abaesiyopiya okuba abaddu be. **44** Naye
amawulire agaliva mu buvanjuba ne mu bukiikakkono
galimukanga, olwo n'alyoka agolokoka mu busungu obungi
ennyo okugenda okuzikiriza n'okumalawo bangi ku bo. **45**
Alisimba eweema ze ez'olubiri wakati w'ennyanja n'olusozi
olulungi era olutukuvu; era naye alikoma so tewaliba
amuyamba.

12 "Mu biro ebyo Mikayiri omulangira omukulu akuuma
abantu bo aligolokoka, ne yeeyimirira abantu bo.
Waliba ekiseera eky'okubonaaboneramu ekitabangawo
okuva ku kutondebwa kw'amawanga. Naye mu biro ebyo,
omuntu aliba awandiikiddwa mu kitabo, alirokolebwa.
2 Bangi ku beebase mu nfuufu ey'ensi baligolokoka,
abamu eri obulamu obutaggwaawo, n'abalala eri ensonyi
n'okuswazibwa okutaggwaawo. **3** Abo abalina okutegeera
balyakaayakana ng'okumasamasa kw'omu bbanga; n'abo
abakyusa abangi okudda eri obutuukirivu, balyakaayakana
ng'emmunyeenye emirembe n'emirembe. **4** Naye ggwe
Danyeri, bikka era osse envumbo ku kitabo okutuusa

ekiseera eky’enkomerero lwe kirituuka. Bangi balitambula
eno n’eri, era n’okumanya n’amagezi kulyeyongera.” **5**
Nze Danyeri ne ndyoka ndaba, laba babiri abalala nga
bayimiridde mu maaso gange, omu ku lubalama lw’omugga
olumu, n’omulala ku lubalama lw’omugga olulwolekedde. **6**
Omu ku bo n’agamba omusajja, eyali waggulu w’amazzi
g’omugga ng’ayambadde linena nti, “Kiritwala bbanga ki
ebyewuunyisa ebyo byonna okutuukirira?” **7** Omusajja
eyali waggulu w’amazzi g’omugga ng’ayambadde linena,
n’ayimusa omukono gwe ogwa ddyo n’omukono gwe
ogwa kkono eri eggulu, ne mmuwulira ng’alayira eri oyo
abeera omulamu emirembe n’emirembe, ng’ayogera nti,
“Waliyitawo ebbanga lya myaka esatu n’ekitundu. Era
amaanyi g’abantu abatukuvu bwe galimalibwawo, ebintu
ebyo byonna ne biryoka bituukirira.” **8** Ne mpulira naye
ne sitegeera. Kyennava mbuuza nti, “Mukama wange, biki
ebiriva mu ebyo byonna?” **9** N’anziramu nti, “Weetambulire
makubo go, Danyeri, kubanga ebigambo bibikiddwako
era n’ekitabo kissibbwako envumbo okutuusa ekiseera
eky’enkomerero. **10** Bangi balitukuzibwa ne balongoosebwa
obutabaako na bbala, naye abatali batuukirivu balyeyongera
okukola ebibi. Ku batali batuukirivu tekuliba ategeera,
naye ab’amagezi baliba n’okutegeera. **11** “N’okuva mu
kiseera ekya ssaddaaka eya buli lunaku ng’eggyiddwawo
n’eby’emizizo ebizikiriza nga biteekeddwawo, waliyitawo
ennaku lukumi mu bibiri mu kyenda. **12** Alina omukisa
oyo alirindirira n’atuuka ku nkomerero ey’ennaku olukumi
mu bisatu mu asatu mu ttaano. **13** “Naye ggwe tambula
makubo go okutuusa enkomerero lwe lituuka. Oliwummula,
ne ku nkomerero oligolokoka n’oweebwa omugabo gwo
gwe wategekerwa.”

Koseya

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama bwe yawa Koseya
mutabani wa Beeri mu mulembe gwa Uzziya, n'ogwa
Yosamu, n'ogwa Akazi n'ogwa Keezeekiya, nga be
bakabaka ba Yuda, ne mu mulembe gwa Yerobowaamu
mutabani wa Yowaasi, nga ye kabaka wa Isirayiri. **2** Awo
Mukama bwe yasooka okwogera eri Koseya, yamulagira nti,
"Ggenda owase omukazi malaaya, omuzaalemu abaana,
era banaayitibwanga abaana aboobwamalaaya, kubanga
ensi eyitirizza okukola ekibi eky'obwenzi, n'eva ku Mukama."
3 Awo n'awasa Gomeri muwala wa Dibulayimu, n'aba
olubuto, n'amuzaalira omwana wabulenzi. **4** Mukama
n'agamba Koseya nti, "Mmutuume erinnya Yezuleeri,
kubanga nnaatera okubonereza ennyumba ya Yeeku,
olw'okuyiwa omusaayi gw'abantu ab'e Yezuleeri, era
ndimalawo obwakabaka bwa Isirayiri. **5** Ku lunaku olwo
omutego gwa Isirayiri ndigumenyera mu Kiwonvu kya
Yezuleeri." **6** Gomeri n'aba olubuto olulala, n'azaala
omwana wabuwala. Mukama n'agamba Koseya nti,
"Mmutuume erinnya Lolukama, kubanga ennyumba ya
Isirayiri ndiba sikyagyagala, si kulwa nga mbasonyiwa. **7**
Naye ab'ennyumba ya Yuda ndibaagala, era ndibalokola, si
na kasaale, newaakubadde ekitala, newaakubadde entalo,
newaakubadde embalaasi newaakubadde abeebagala
embalaasi, wabula nze kennyini Mukama Katonda waabwe
nze ndibaagala era ne mbalokola." **8** Awo Gomeri bwe
yamala okuggya Lolukama ku mabeere, n'aba olubuto
olulala n'azaala omwana wabulenzi. **9** Mukama n'ayogera
nti, "Mmutuume erinnya Lowami, kubanga temukyali bantu
bange, nange sikyali Katonda wammwe. **10** "Naye ekiseera
kirituuka abantu ba Isirayiri ne baba bangi ng'omusenyu
ogw'oku nnyanja, ogutayinzika kupimibwa newaakubadde
okubalibwa olw'obungi bwagwo. Mu kifo ky'okuyitibwa
abatali bantu bange, baliyitibwa, baana ba Katonda
omulamu. **11** Abantu ba Yuda baliddamu okwegatta
n'abantu ba Isirayiri ne beerondamu omukulembeze, ne
bava mu buwaŋŋanguse, era olunaku lwa Yezuleeri luliba
lukulu."

2 "Mwogere ku baganda bammwe nti, 'bantu bange,'
mwogere ne ku bannyinammwe nti, 'baagalwa bange.'"
2 Munenye nnyammwe, mumunenye, kubanga si mukazi
wange, so nange siri bba. Aggyewo obukaba obuli mu
maaso ge, n'obwenzi obuva wakati w'amabeere ge; **3**
nneme okumwambulira ddala ne mmulekeraawo nga bwe
yali ku lunaku kwe yazaalibwa; ne mmufuula ng'eddungu, ne
mmulekawo ng'ensi enkalu eteriiko ky'egasa, ne mmussa
ennyonta. **4** Sirilaga kwagala kwange eri abaana be,
kubanga baana ba bwenzi. **5** Nnyabwe yakola obwenzi,
n'abazaalira mu buwemu. Yayogera nti, "Ndigenda eri
baganzi bange abampa emmere n'amazzi, n'ebimbugumya
n'ebyokwambala, n'amafuta n'ekyokunywa." **6** Kyendiva
nziba ekkubo lye n'amaggwa, ne mmuzimbako bbugwe
okumwetooloola, aleme okulaba ekkubo wayitira. **7**
Aligezaako okugoberera baganzi be abakwate, naye
talibatuukako, alibanoonya naye talibalaba. Oluvannyuma
alyogera nti, "Naagenda eri bba wange eyasooka, kubanga
mu biro ebyo nabanga bulungi okusinga bwe ndi kaakano." **8**
Tajjukira nga nze namuwanga eŋŋaano, ne wayini n'amafuta,
era eyamuwa effeeza ne zaabu bye baakozesanga
okuweerezanga Baali. **9** "Kyendiva neddiza emmere yange
ey'empeke ng'eyengedde, ne wayini wange ng'atuuse;
era nzija kumuggyako ebyambalo byange eby'ebbugumu
n'ebyambalo byange ebya bulijjo, bye yayambalanga. **10** Era
kyenaava nyanika obukaba bwe mu maaso ga baganzi be,
so tewaliba amuwonya mu mukono gwange. **11** Ndikomya
ebinyumu bye byonna, n'embaga ze eza buli mwaka,
n'embaga ze ez'emyezi egyakaboneka, ne ssabbiiti ze,
n'enkuŋŋaana ze zonna entukuvu. **12** Ndizikiriza emizabbibu
gye n'emitiini gye, gye yayogerako nti, 'Guno gwe musaala
baganzi bange gwe bansasula.' Ndibizisa, era n'ensolo
ez'omu nsiko ziribyonoona. **13** Ndimubonereza olw'ennaku
ze yayotereza obubaane eri Babaali, ne yeeyambaza
empeta n'ebintu eby'omuwendo ennyo, n'agenda eri
baganzi be, naye nze n'aneerabira," bw'ayogera Mukama.
14 Kale kyendiva musendasenda, ne mmutwala mu ddungu,
ne njogera naye n'eggonjebwa. **15** Era eyo ndimuddiza
ennimiro ze ez'emizabbibu, ne nfuula Ekiwonvu kya Akoli
oluggi olw'essuubi. Alimpuliriza nga bwe yampulirizanga
mu nnaku ez'obuvubuka bwe, era nga mu biro bye yaviira
mu nsi ya Misiri. **16** "Ku lunaku olwo," bw'ayogera Mukama,
"olimpita nti, 'mwami wange;' toliddayo nate kumpita,
'Mukama wange.'" **17** Ndiggya amannya ga Babaali mu
kamwa ke, so taliddayo nate okwasanguza amannya
gaabwe. **18** Ku lunaku olwo ndibakolera endagaano n'ensolo
ez'omu nsiko n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ebyewalula ku
ttaka, era ndiggyawo obusaale, n'ekitala, n'entalo mu nsi,
bonna ne batuula mirembe. **19** Era ndikwogereza ennaku
zonna, ndikwogereza mu butuukirivu, ne mu mazima, ne mu
kwagala ne mu kusaasira. **20** Ndikwogereza mu bwesigwa,
era olimanya Mukama. **21** "Ku lunaku olwo, ndyanukula
eggulu, nalyo ne lyanukula ensi; **22** ensi erimeramu emmere
ey'empeke, ne wayini n'amafuta, nabyo ne bifunibwa
Yezuleeri," bw'ayogera Mukama. **23** "Ndimwesimbira mu
nsi, ndisaasira oyo eyayitibwanga nti, atasaasirwa, era
ndigamba abataali bantu bange nti, 'Bantu bange,' era nabo
balyogera nti, 'Ggwe Katonda wange.'"

3 Mukama n'aŋŋamba nti, "Genda, mukyala wo
oyongere okumwagala, newaakubadde nga mwenzi era
yakwaniddwa omusajja omulala. Mwagale nga Mukama
bw'ayagala Abayisirayiri newaakubadde nga bakyukira
bakatonda abalala ne baagala obugaati obw'emizabbibu
enkalu obuwonge eri bakatonda abalala." **2** Awo ne
mmugula n'effeeza obuzito bwayo gulaamu kikumi mu
nsavu ne lita ebikumi bisatu mu amakumi asatu eza sayiri.
3 Bwe ntyo ne mugamba nti, "Oteekwa okubeera nange
ebbanga lyonna. Lekeraawo okukuba obwamalaaya, oba
okukola obwenzi, nange bwe ntyo naabeeranga naawe." **4**
Era bwe batyo abaana ba Isirayiri bwe balibeera okumala
ennaku ennyingi nga tebalina kabaka newaakubadde
omulangira, nga tebakyawaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala, newaakubadde okusinza amayinja amawonge

oba bakatonda abalala, wadde efodi. **5** N'oluvannyuma abaana ba Isirayiri balidda ne banoonya Mukama Katonda waabwe ne Dawudi kabaka waabwe. Balijja eri Mukama nga bakankana nga banoonya emikisa gye mu nnaku ez'oluvannyuma.

4 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abantu ba Isirayiri, kubanga Mukama abalinako ensonga mmwe abatuula mu nsi. "Obwesigwa n'okwagala Katonda, n'okumumanya bikendedde mu nsi. **2** Waliwo okukolima, n'okulimba, n'okutta, n'okubba, n'okukola eby'obwenzi; bawaguza, era bayiwa omusaayi obutakoma. **3** Ensi kyeneeva ekaaba, ne bonna abagibeeramu ne bafuuka ekitagasa; n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko zirifa, n'ennyonyi ez'omu bbanga nazo zirifa, n'ebyennyanja ebiri mu nnyanja ne bifa. **4** "Naye temuloopagana, so tewabaawo muntu avunaana munne, kubanga ensonga ngivunaana gwe kabona. **5** Wakola ebibi emisana n'ekiro, ne bannabbi ne babikolera wamu naawe; kyendiva nzikiriza maama wo. **6** Abantu bange bazikiridde olw'obutamanya. "Kyemunaava mulema okubeera bakabona bange; era olw'okulagajjalira etteeka lya Katonda wo, nange kyendiva ndagajjalira abaana bo. **7** Gye beeyongera okuba abangi, gye baakoma n'okukola ebibi; baasuula ekitiibwa kyabwe ne banswaza. **8** Bagaggawalira ku bibi by'abantu bange, era basemba okwonoona kwabwe. **9** Era bwe kityo bwe kiriba eri abantu n'eri bakabona: ndibabonereza olw'enneeyisa yaabwe, era ne mbasasula ng'ebikolwa byabwe. **10** "Balirya naye tebalikkuta, balikola ebibi eby'obwenzi kyokka tebalyeyongera bungi, kubanga bavudde ku Mukama ne beewaayo **11** eri obwenzi, wayini omukadde n'omusu, ne bibamalamu okutegeera. **12** Abantu bange beebuuza ku kikonge ky'omuti, ne baddibwamu omuti. Omwoyo ogw'obwenzi gubasendasenda ne gubaleetera obutaba beesigwa eri Katonda waabwe. **13** Baweerayo ssaddaaka ku ntikko z'ensozi, ne baweerayo ebiweebwayo ebyokebwa ku busozi, wansi w'emyalooni, n'emiribine n'emyera awali ekisiikirize ekirungi. Bawala bammwe kyebava baba bamalaaya, ne baka baana bammwe ne bakola obwenzi. **14** "Siribonereza bawala bammwe olw'okubeera bamalaaya, newaakubadde baka baana bammwe okukola eby'obwenzi, kubanga abasajja bennyini bassa bumu ne bamalaaya, ne baweerayo ssaddaaka ne bamalaaya ab'omu masabo; abantu abatategeera balizikirira. **15** "Newaakubadde ggwe Isirayiri oyenda, omusango guleme okuba ku Yuda. Togenda Girugaali, newaakubadde okwambuka e Besaveni. Tolayiranga nti, 'Nga Katonda bw'ali omulamu.' **16** Abayisirayiri bakakanyavu mu mitima ng'ennyana endalu. Olwo Mukama ayinza atya okubalabirira ng'abaana b'endiga abali mu kisibo? **17** Efulayimu yeegasse n'abasinza ebifaananyi, mumuleke abeere yekka. **18** Ebyokunywa ne bwe bibaggwaako, beeyongera mu bwamalaaya; n'abakulembeze baabwe baagala nnyo eby'ensonyi: **19** Embuyaga kyeziriva zibatwala, ne ssaddaaka zaabwe ne zibaswaza."

5 Muwulire kino mmwe bakabona! Musseeyo omwoyo, mmwe Isirayiri! Muwulirize, mmwe ennyumba ya Kabaka! Omusango guli ku mmwe: Mubadde kyambika e Mizupa, era ekitimba ekitegeddwa ku Taboli. **2** Abajeemu bamaliridde okutta, naye ndibabonereza bonna. **3** Mmanyi byonna ebikwata ku Efulayimu, so ne Isirayiri tankisibwa. Efulayimu weewaddeyo okukuba obwamalaaya, ne Isirayiri yeeyonoonye. **4** Ebikolwa byabwe tebibaganya kudda eri Katonda waabwe, kubanga omwoyo ogw'obwamalaaya guli mu mitima gyabwe, so tebamanyi Mukama. **5** Amalala ga Isirayiri gabalumiriza; Abayisirayiri ne Efulayimu balyesittala olw'omusango gwabwe; ne Yuda alyesittalira wamu nabo. **6** Bwe baligenda n'ebisibo byabwe n'amagana gaabwe okunoonya Mukama, tebalimulaba; abaviiridde, abeeyawuddeko. **7** Tebabadde beesigwa eri Mukama; bazadde abaana aboobwenzi. Embaga ez'omwezi ogwakaboneka kyeziriva zibamalawo, n'ennimiro zaabwe ne ziragajjalirwa. **8** Mufuuwe eŋŋombe mu Gibea, n'ekkondeere mu Laama. Muyimuse amaloboozi e Besaveni; mutukulembere mmwe Benyamini. **9** Efulayimu alifuuka matongo ku lunaku olw'okubonerezebwa. Nnangirira ebiribaawo mu bika bya Isirayiri. **10** Abakulembeze ba Yuda bali ng'abo abajjulula ensalo, era ndibafukako obusungu bwange ng'omujjuzo gw'amazzi. **11** Efulayimu anyigirizibwa, era omusango gumumezze, kubanga yamalirira okugoberera bakatonda abalala. **12** Kyenvudde nfuuka ng'ennyenje eri Efulayimu, n'eri ennyumba ya Yuda n'emba ng'ekintu ekivundu. **13** "Efulayimu bwe yalaba obulwadde bwe, ne Yuda n'alaba ekivundu kye, Efulayimu n'addukira mu Bwasuli, n'atumya obuyambi okuva eri kabaka waayo omukulu. Naye tasobola kubawonya newaakubadde okubajjanjaba ebiwundu byabwe. **14** Kyendiva mbeera ng'empologoma eri Efulayimu, era ng'empologoma ey'amaanyi eri ennyumba ya Yuda. Ndibataagulataagula ne ŋŋenda; ndibeetikka ne mbatwala, ne babulwako ayinza okubawonya. **15** Ndiddayo mu kifo kyange, okutuusa lwe balikkiriza omusango gwabwe. Balinnoonya, mu buyinike bwabwe, balinnoonya n'omutima gwabwe gwonna."

6 "Mujje, tudde eri Mukama. Atutaaguddetaagudde, naye alituwonya; atuleeseeko ebiwundu, naye ebiwundu alibinyiga. **2** Oluvannyuma olw'ennaku bbiri alituzzaamu obulamu, era ku lunaku olwokusatu alituzza buggya, ne tubeera balamu mu maaso ge. **3** Tumanye Mukama; tunyiikire okumumanya. Ng'enjuba bw'evaayo enkya, bw'atyo bw'alirabika; alijja gye tuli ng'enkuba ey'omu kiseera ky'omuzira, era ng'enkuba eya ddumbi efukirira ettaka." **4** Nkukolere ki, Efulayimu? Nkukolere ki, Yuda? Okwagala kwo kuli ng'olufu olw'enkya, era ng'omusulo ogw'enkya ogukala amangu. **5** Kyenvudde nkozesa bannabbi okubasalaasala ebitundutundu, ne mbatta n'ebigambo eby'omu kamwa kange, era ne mbasalira emisango ng'okumyansa okw'eggulu. **6** Kubanga njagala ekisa so si ssaddaaka, era n'okumanya Katonda, okusinga ebiweebwayo ebyokebwa. **7** Okufaanana nga Adamu, bamenye endagaano, tebaali beesigwa. **8** Gireyaadi kibuga ky'abakozi ba bibi, era engalo zaabwe zijjudde omusaayi. **9** Ng'abatemu bwe bateegerera omuntu mu

kkubo, n'ebibiina bya bakabona bwe bityo bwe bittira ku luguudo olugenda e Sekemu, ne bazza emisango egy'obuswavu. **10** Ndabye eby'ekivve mu nnyumba ya Isirayiri; era eyo Efulayimu gye yeeweereddeyo mu bwamalaaya, ne Isirayiri gy'ayonoonekedde. **11** "Naawe Yuda, amakungula gatuuse. "Bwe ndikomyawo emikisa gy'abantu bange,

7 na buli lwe nawonyanga Isirayiri, ebibi bya Efulayimu ne birabika, n'ebikolwa eby'ekyejo ebya Samaliya nabyo ne birabika. Balimba, bamenya ne bayingira mu mayumba, era batemu abateega abantu mu makubo. **2** Naye tebalowooza nga nzijukira ebikolwa byabwe byonna ebibi. Ebibi byabwe bibazingizza, era mbiraba. **3** "Kabaka asanyukira obutali butuukirivu bwabwe, n'abakungu basanyukira obulimba bwabwe. **4** Bonna benzi; bali ng'ekyoto ekyaka omuliro, omufumbi w'emigaati gw'ateetaaga kuseesaamu okutuusa obutta bw'agoye, lwabuusa ku kyoto ne buzimbulukuka. **5** Ku lunaku kabaka lw'agabula embaga, abakungu ettamiiro lya wayini ne libalwaza, kabaka ne yeegatta n'abanyoomi. **6** Emitima gyabwe gyokerera nga oveni mu busungu bwabwe; Obusungu bwabwe bubuguumirira ekiro kyonna; mu makya ne bwaka ng'omuliro. **7** Bonna bookya nga oveni, era bazikiriza abakulembeze baabwe. Bakabaka baabwe bonna bagudde; tewali n'omu ku bo ankowoola. **8** "Efulayimu yeegattika ne bannaggwanga; Efulayimu mugaati oguyiddeko oluuyi olumu. **9** Bannaggwanga banyuunyunta amaanyi ge naye takimanyi. Mu nviiri ze mulimu envi, naye takiraba. **10** Okwekulumbaza kwa Isirayiri kwe kubalumiriza, naye newaakubadde ng'ebyo byonna bimutuuseeko tadda eri Mukama Katonda we newaakubadde okumunoonya. **11** "Efulayimu ali ng'ejjiba, alimbibwalimbibwa mangu era talina magezi; bakaabira Misiri, era bagenda eri Obwasuli. **12** Bwe baliba balaga eyo, ndibasuulako akatimba, era ndibassa wansi ng'ennyonyi ez'omu bbanga. Bwe ndiwulira nga bakuŋŋaana, ndibaziyiza. **13** Zibasanze, kubanga bawabye ne banvaako. Baakuzikirira kubanga banjemedde. Njagala nnyo okubanunula, naye banjogerako eby'obulimba. **14** Tebankaabira n'emitima gyabwe, wabula ebiwoobe babikubira ku bitanda byabwe. Bakuŋŋaana awamu olw'emmere ey'empeke ne wayini, naye ne banjeemera. **15** Nabayigiriza ne mbawa n'amaanyi, naye bansalira enkwe. **16** Tebakyukira oyo Ali Waggulu Ennyo; bafuuse ng'omutego gw'akasaale ogwayonooneka; abakulembeze baabwe balifa kitala, olw'ebigambo byabwe ebya kalebule. Era kyebaliva babasekerera mu nsi y'e Misiri."

8 "Ffuwa ekkondeere. Empungu eri ku nnyumba ya Mukama kubanga abantu bamenye endagaano yange ne bajeemera amateeka gange. **2** Isirayiri bankaabira nga boogera nti, 'Katonda waffe, tukumanyi.' **3** Naye Isirayiri baleseeyo ekirungi; omulabe kyaliva abayigganya. **4** Balonda bakabaka nga sikkirizza, balonda abakulembeze be sikakasizza. Beekolera ebifaananyi ebyole mu ffeeza yaabwe ne mu zaabu yaabwe ebiribaleetera okuzikirira. **5** Kanyuga ebweru ekifaananyi ky'ennyana yo, ggwe Samaliya. Obusungu bwange bubabuubuukirako. Balituusa ddi okuba abatali batuukirivu? **6** Bava mu Isirayiri. Ennyana eyo omuntu eyakuguka mu by'okuweesa, ye yagikola so si Katonda. Era ennyana eyo eya Samaliya eribetentebwa. **7** "Basiga empewo, ne bakungula embuyaga. Ekikolo olw'obutaba na mutwe, kyekiriva kirema okubala ensigo. Naye ne bwe kyandibaze, bannaggwanga bandigiridde. **8** Isirayiri amaliddwawo; ali wakati mu mawanga ng'ekintu ekitagasa. **9** Bambuse ne bagenda eri Obwasuli, ng'endogoyi ey'omu nsiko eri yokka. Efulayimu aguliridde abaganzi. **10** Newaakubadde nga beetunze eri amawanga, ndibakuŋŋaanya, era ndibawaayo eri okubonaabona nga banyigirizibwa kabaka ow'amaanyi. **11** "Newaakubadde nga Efulayimu baazimba ebyoto bingi eby'ebiweebwayo olw'ekibi, bifuuse byoto bya kukolerako bibi. **12** Nabawandiikira ebintu bingi mu mateeka gange, naye ne babifuula ekintu ekigwira. **13** Bawaayo ebiweebwayo gye ndi, ne balya ennyama yaabyo, Mukama tabasanyukira. Kaakano alijjukira obutali butuukirivu bwabwe n'ababonereza olw'ebibi byabwe: Baliddayo e Misiri. **14** Isirayiri yeerabidde omutonzi we, n'azimba embiri, ne Yuda ne yeeyongera okuzimba ebibuga ebiriko bbugwe; naye ndisindika omuliro ku bibuga byabwe, ne gwokya ebigo byabwe."

9 Tosanyuka ggwe Isirayiri; tojaguza ng'amawanga amalala, kubanga tobadde mwesigwa eri Katonda wo, weegomba empeera eya malaaya ku buli gguuliro. **2** Egguuliro n'essogolero tebiribaliisa, ne wayini omusu alibaggwaako. **3** Tebalisigala mu nsi ya Mukama; Efulayimu aliddayo e Misiri n'alya emmere etali nnongoofu mu Bwasuli. **4** Tebaliwaayo biweebwayo ebya wayini eri Mukama, so ne ssaddaaka zaabwe tezirimusanyusa. Ssaddaaka zaabwe ziriba ng'emmere ey'abakungubazi, ne bonna abaliziryako balifuuka abatali balongoofu. Emmere eyo eriba yaabwe bo, so teriyingizibwa mu yeekaalu ya Mukama. **5** Kiki ky'olikola ku lunaku olw'embaga ezaalondebwa, ku lunaku olw'embaga ya Mukama? **6** Ne bwe baliwona okuzikirira, Misiri alibakuŋŋaanya, ne Menfisi alibaziika. Eby'obugagga byabwe ebya ffeeza birizika, n'eweema zaabwe zirimeramu amaggwa. **7** Ennaku ez'okubonerezebwa zijja, ennaku ez'okusasulirwamu ziri kumpi. Ekyo Isirayiri akimanye. Olw'ebibi byammwe okuba ebingi ennyo, n'obukambwe bwammwe obungi, nnabbi ayitibwa musirusiru, n'oyo eyabikkulirwa mumuyita mugu wa ddalu. **8** Nnabbi awamu ne Katonda wange ye mukuumi wa Efulayimu, newaakubadde nga waliwo emitego mu kkubo lye, n'obukambwe mu nnyumba ya Katonda we. **9** Boonoonye nnyo nnyini nga mu nnaku ez'e Gibea. Katonda alijjukira obutali butuukirivu bwabwe, n'ababonereza olw'ebibi byabwe. **10** We nasangira Isirayiri, kyali nga kulaba zabbibu mu ddungu. Bwe nalaba bajjajjammwe, kyali nga kulaba ebibala ebisooka ku mutiini. Naye bwe bajja e Baalipyoli, beewonga eri ekifaananyi eky'ensonyi, ne bafuuka ekyenyinnyalwa ng'ekifaananyi kye baayagala. **11** Ekitiibwa kya Efulayimu kiribuuka ne kigenda ng'ekinyonyi nga tewali kuzaala, newaakubadde okuba olubuto newaakubadde okufuna olubuto. **12** Ne bwe balikuza abaana baabwe, ndibabaggyako bonna. Ziribasanga bwe

ndibavaako. 13 Nalaba Efulayimu ng’asimbiddwa mu kifo
ekirungi, nga Ttuulo bw’ali. Naye Efulayimu alifulumya
abaana be ne battibwa. 14 Bawe Ayi Mukama Katonda.
Olibawa ki? Leetera embuto zaabwe okuvaamu obawe
n’amabeere amakalu. 15 Olw’ebibi byabwe byonna mu
Girugaali, kyennava mbakyayira eyo. Olw’ebikolwa byabwe
ebitali bya butuukirivu, kyendiva mbagoba mu nnyumba
yange. Siribaagala nate; abakulembeze baabwe bonna
bajeemu. 16 Efulayimu balwadde, emirandira gyabwe
gikaze, tebakyabala bibala. Ne bwe balizaala abaana
baabwe, nditta ezzadde lyabwe lye baagala ennyo. 17
Katonda wange alibavaako kubanga tebamugondedde;
baliba momboze mu mawanga.

10 Isirayiri yali muzabbibu ogwagaagadde, ogwabala
ebibala byagwo. Ebibala bye gye byeyongera obungi,
naye gye yeeyongera okuzimba ebyoto; n’ensi ye gye
yeeyongera okuba engagga, gye yeeyongera okulungiya
empagi ze. 2 Omutima gwabwe mulimba, era ekiseera
kituuse omusango gubasinge. Mukama alimenya ebyoto
byabwe, era alizikiriza empagi zaabwe. 3 Olwo balyogera nti,
“Tetulina kabaka kubanga tetwatya Mukama. Naye ne bwe
twandibadde ne kabaka, yanditukoleddeyo ki?” 4 Basuubiza
bingi, ne balayirira obwereere nga bakola endagaano;
emisango kyegiva givaayo ng’omuddo ogw’obutwa mu
nnimiro ennime. 5 Abatuuze b’e Samaliya bali mu
ntiisa olw’ennyana ensaanuuse ey’e Besaveni. Abantu
baayo baligikungubagira, ne bakabona baayo abaweereza
bakatonda abalala, abaasanyukanga olw’ekitiibwa kyayo
baligikungubagira, kubanga ekitiibwa kyayo kigivuddeko.
6 Erisutulibwa n’etwalibwa e Bwasuli n’eweebwa kabaka
omukulu ng’ekirabo. Efulayimu aliswazibwa ne Isirayiri
alikwatibwa ensonyi olw’ekiteeso kye. 7 Samaliya ne
kabaka we balitwalibwa ng’ekibajjo eky’omuti ku mazzi
n’azikirizibwa. 8 Ebifo ebigulumivu eby’obutali butuukirivu
birisaanyizibwawo, kye kibi kya Isirayiri. Amaggwa
n’amatovu galimera ku byoto byabwe, ne gabibikka. Olwo
ne bagamba ensozi nti, “Mutubuutikire,” n’obusozi nti,
“Mutugweko.” 9 Okuva mu nnaku za Gibea, wayonoona,
ggwe Isirayiri era eyo gye wagugubira. Entalo tezakwatira
abakozi b’ebibi mu Gibea? 10 Bwe ndiba nga njagadde,
ndibabonereza; amawanga galikuŋŋaana okulwana nabo,
ne basibibwa mu masanga olw’ebibi byabwe eby’emirundi
ebiri. 11 Efulayimu nnyana ntendeke eyagala okuwuula;
kyendiva nteeka ekikoligo mu nsingo ye ennungi. Ndigoba
Efulayimu ne Yuda ateekwa okulima ne Yakobo ateekwa
okukabala. 12 Musige ensigo ez’obutuukirivu, mukungule
ebibala eby’okwagala okutaggwaawo; mukabale ettaka
lyammwe eritali ddime, kubanga ekiseera kituuse okunoonya
Mukama, okutuusa lw’alidda n’abafukako obutuukirivu. 13
Naye mwasimba obutali butuukirivu ne mukungula ebibi,
era mulidde ebibala eby’obulimba. Olw’okwesiga amaanyi
go, n’abalwanyi bo abangi, 14 olutalo kyeluliva lubawuumira
mu matu, n’ebigo byammwe byonna ne bizikirizibwa, nga
Sulemaani bwe yazikiriza Beswaluberi ku lunaku olw’olutalo,
abakyala ba nnakazadde lwe baggundwa ku ttaka n’abaana
baabwe. 15 Bwe kityo bwe kiribeera, ggwe Besweri kubanga
ekibi kyo kinene nnyo. Olunaku olwo bwe lulituuka, kabaka
wa Isirayiri alizikiririzibwa ddala.

11 “Isirayiri bwe yali omwana omuto, namwagala,
era namuyita okuva mu Misiri. 2 Naye buli lwe
nayongeranga okuyita Isirayiri, nabo gye beeyongeranga
okusemberayo ne bawaayo ssaddaaka eri Babaali,
ne bootereza ebifaananyi ebyole obubaane. 3 Nze
nayigiriza Efulayimu okutambula, nga mbakwata ku
mukono; naye tebategeera nga nze nabawonya. 4
Nabakulembera n’emiguwa egy’okusaasira okw’obuntu,
n’ebisiba eby’okwagala. Naggya ekikoligo mu bulago
bwabwe ne neetoowaza ne mbaliisa. 5 “Tebaliddayo
mu nsi ya Misiri, era Obwasuli tebulibafuga kubanga
baagaana okwenenya? 6 Ekitala kirimyansiza mu bibuga
byabwe ne kizikiriza ebisiba ebya wankaaki waabwe,
ne kikomya enteekateeka zaabwe. 7 Abantu bange
bamaliridde okunvaako. Ne bwe banaakoowoola oyo
Ali Waggulu Ennyo, taabagulumize. 8 “Nnyinza ntya
okukuleka ggwe Efulayimu? Nnyinza ntya okukuwaayo
ggwe Isirayiri? Nnyinza ntya okukufuula nga Aduma?
Nnyinza ntya okukukola nga Zeboyimu? Omutima gwange
gwekyusiza munda yange, Mpulira nkukwatiddwa ekisa
kingi. 9 Siikole ng’obusungu bwange obungi bwe buli, so
siridda kuzikiriza Efulayimu; kubanga siri muntu wabula ndi
Katonda, Omutukuvu wakati mu mmwe: sirijja na busungu.
10 Baligoberera Mukama; era aliwuluguma ng’empologoma.
Bw’aliwuluguma, abaana be balijja nga bakankana okuva
ebugwanjuba. 11 Balijja nga bakankana ng’ebinyonyi ebiva
e Misiri, era ng’enjiibwa eziva mu Bwasuli. Ndibafuula
abatuuze mu maka gaabwe,” bw’ayogera Mukama. 12
Efulayimu aneebunguluzza obulimba, n’ennyumba ya
Isirayiri eneebunguluzza obukuusa, ne Yuda ajeemedde
Katonda, ajeemedde omwesigwa Omutukuvu.

12 Efulayimu alya mpewo; agoba empewo ez’ebuvanjuba
olunaku lwonna, era bongera ku bulimba ne ku ttemu.
Bakola endagaano n’Obwasuli, n’aweereza n’amafuta e
Misiri. 2 Mukama alina ensonga ne Yuda, era alibonereza
Yakobo ng’engeri ze bwe ziri. Amusasule ng’ebikolwa bye
bwe biri. 3 Bwe yali mu lubuto lwa nnyina yakwata muganda
we ku kisinziiro, ne mu bukulu bwe n’ameggana ne Katonda.
4 Yameggana ne malayika n’amuwangula, n’akaaba
n’amwegayirira. Yamusisinkana e Beseri, n’ayogera naye.
5 Mukama Katonda ow’Eggye, Mukama ly’erinnya lye
erijjukirwa. 6 Naye oteekwa okudda eri Katonda wo; kuuma
okwagala n’obwenkanya, olindirirenga Katonda wo ennaku
zonna. 7 Omusuubuzi akozesa ebipimo eby’obulimba,
era anyumirwa okukumpanya. 8 Efulayimu yeewaana
ng’ayogera nti, “Ndi mugagga nnyo, nfunye ebintu bingi.
Mu bugagga bwange bwonna, tebayinza kundabamu kibi
wadde okwonoona kwonna.” 9 Nze Mukama Katonda wo,
eyakuggya mu Misiri; ndikuzzaayo n’obeera mu weema
nate, nga mu nnaku ez’embaga ezaalagirwa. 10 Nayogera
eri bannabbi, ne mbawa okwolesebwa kungi, ne mbagerera
engero nga mpita mu bo. 11 Gireyaadi butali butuukirivu era
n’abantu baamu butaliimu. Mu Gireyaadi basalirayo ente

ennume ne baziwaayo nga ssaddaaka, era ebyoto byabwe
binaaba ng'entuumo ey'amayinja mu nnimiro ennime. **12**
Yakobo yaddukira mu nsi ya Alamu; Isirayiri yaweereza
okufuna omukazi, era okumufuna yalundanga ndiga. **13**
Mukama yakozesa nnabbi okuggya Isirayiri mu Misiri,
era n'akozesa nnabbi okumukuuma. **14** Naye Efulayimu
amusoomoozezza era amusunguwazizza, Mukama we
kyaliva amutekako omusango olw'omusaayi gwe yayiwa,
n'amusasula olw'obunyoomi bwe.

13 Efulayimu buli lwe yayogeranga, abantu
baakankananga. Yagulumizibwanga mu Isirayiri.
Naye bwe yayonoona olw'okusinza Baali, n'afa. **2** Ne
kaakano bongera okwonoona; ne beekolera ebifaananyi
ebisaanuuse mu ffeeza yaabwe, ng'okutegeera kwabwe
bwe kuli, nga byonna mulimu gw'abaweesi. Kigambibwa
nti, "Bawaayo ssaddaaka ez'abantu, ne banywegera
ebifaananyi eby'ennyana." **3** Kyebaliva babeera ng'olufu
olw'oku makya, oba ng'omusulo oguvaawo amangu,
ng'ebisusunku embuyaga ze bifumuula okubiggya mu
gguuliro, oba ng'omukka ogufulumira mu ddirisa. **4**
"Nze Mukama Katonda wo eyakuggya mu nsi ya Misiri;
so tolimanya Katonda mulala wabula nze, so tewali
mulokozi wabula nze. **5** Nakulabirira mu ddungu, mu
nsi ey'ekyeya ekingi. **6** Bwe nabaliisa, bakkuta; bwe
bakkuta ne beegulumiza, bwe batyo ne banneerabira. **7**
Kyendiva mbalumba ng'empologoma, era ndibateegera
ku kkubo ng'engo. **8** Ng'eddubu erinyagiddwako
abaana baalyo, ndibalumba ne mbataagulataagula. Era
okufaananako ng'empologoma bw'ekola ndibaliira eyo,
ensolo ey'omu nsiko eribataagulataagula. **9** Ndibazikiriza
mmwe Isirayiri, kubanga munnwanyisa. **10** Kabaka
wammwe ali wa, abalokole? Abafuzi ab'omu bibuga byo
byonna bali ludda wa, be wayogerako nti, 'Tuwe kabaka
n'abafuzi?' **11** Nabawa kabaka nga nsunguwadde, ate
ne mmubaggyako nga ndiko ekiruyi. **12** Omusango gwa
Efulayimu guterekeddwa, era n'ekibi kye kimanyiddwa.
13 Obubalagaze ng'obw'omukyala alumwa okuzaala
bumujjira, naye omwana olw'obutaba n'amagezi, ekiseera
bwe kituuka, tavaayo mu lubuto. **14** "Ndibanunulayo mu
maanyi g'emagombe, era ndibalokola mu kufa. Ggwe
kufa, endwadde zo ziri ludda wa? Ggwe Magombe,
okuzikiriza kwo kuli ludda wa? "Sirimusaasira, **(Sheol h7585)**
15 ne bw'anaakulaakulana mu baganda be. Empewo
ey'ebuvanjuba erijja okuva eri Mukama, ng'eva mu ddungu,
n'ensulo ze ne zikalira, n'oluzzi lwe ne lukalira. Eggwanika
lye lirinyagibwa, eby'omuwendo byonna ne bitwalibwa. **16**
Abantu b'e Samaliya balivunaanibwa omusango gwabwe
kubanga bajeemedde Katonda waabwe. Balittibwa n'ekitala,
n'abaana baabwe abato balibetentebwa, n'abakyala
baabwe abali embuto balibaagibwa."

14 Mudde eri Mukama Katonda wammwe, ggwe Isirayiri.
Ebibi byammwe bye bibaleetedde okugwa. **2** Mudde
eri Mukama nga mwogera ebigambo bino nti, "Tusonyiwe
ebibi byaffe byonna, otwanirize n'ekisa, bwe tutyo
tunaawaayo ebibala by'akamwa kaffe, ng'ebiweebwayo
eby'ente ennume. **3** Obwasuli tebusobola kutulokola;
Tetujja kwebagala mbalaasi ez'omu ntalo. Tetuliddayo
kwogera nate nti, 'Bakatonda baffe,' nga twogera ku bintu
bye twekoledde n'emikono gyaffe, kubanga mu ggwe,
bamulekwa mwe bajja okusaasirwa." **4** Ndibalekesaayo
empisa zaabwe embi, ne mbaagala awatali kye mbasalidde
kya kusasula. Kubanga obusungu bwange butanudde
okubavaako. **5** Ndifaanana ng'omusulo eri Isirayiri: alimulisa
ng'eddanga, era alisimba emirandira ng'emivule gy'e
Lebanooni. **6** Amatabi ge amato galikula; n'obulungi bwe
buliba ng'omuzeyituuni, n'akaloosa ke kaliba ng'akaloosa
k'omuvule gw'e Lebanooni. **7** Abantu balibeera nate
wansi w'ekisiikirize kye, era alibala ng'emmere ey'empeke.
Alimulisa ng'omuzabbibu, era alyatiikirira nga wayini ow'e
Lebanooni. **8** Ggwe Efulayimu mugabo ki gwe nnina
mu bakatonda bo? Ndimwanukula ne mulabirira. Nninga
omuberosi omugimu, era n'ebibala byo biva mu nze. **9**
Abalina amagezi bategeera ensonga zino, era abakabakaba
balibimanya. Amakuba ga Mukama matuufu, n'abatuukirivu
bagatambuliramu, naye abajeemu bageesittaliramu.

Yoweeri

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama obwajjira Yoweeri
mutabani wa Pesweri. 2 Muwulirize mmwe abakadde ba
Isirayiri, buli ali mu nsi naye awulirize. Kino kyali kibaddewo
mu biseera byammwe, oba mu biseera bya bakitammwe?
3 Mukibuulire abaana bammwe, nabo balikibuulira abaana
baabwe, nabo balikibuulira ab’emirembe egiriddawo. 4
Ebibinja by’enzige ebisooka bye zitalidde, enzige eziddirira
zibirumbye, ate ezo bye zireseewo, enzige ento bye ziridde,
ate zino bye zireseewo, enzige endala ne zibizikiririza ddala
byonna! 5 Muzuukuke, mmwe abatamiivu, mwekaabire
amaziga; mukube ebiwoobe mmwe mwenna abanywi
b’omwenge, mukube ebiwoobe kubanga akamwa kammwe
katuuse okwerabira omwenge omusu. 6 Eggwanga
lirumbye ensi yange, ery’amaanyi ennyo era ery’abantu
abatabalika. Amannyo gaalyo gali ng’ag’empologoma,
n’amasongezo gaalyo ng’ag’empologoma enkazi. 7
Eggwanga eryo lizikirizza emizabbibu gyange, ne limalawo
emitiini gyange. Lisusumbudde ebikuta byagyo, byonna
biri ku ttaka, amatabi gaagyo gasigadde gatukuuliridde.
8 Mukungubage nga nnamwandu omuto afiiriddwa bba,
ng’ayambadde ebibukutu olw’ennaku. 9 Ebiweebwayo
eby’emmere ey’empeke n’ebiweebwayo eby’okunywa
tewakyali kirabikako mu nnyumba ya Mukama. Bakabona
abaweerereza mu maaso ga Katonda bakungubaga.
10 Ennimiro ziweddemu ebirime; ettaka likaze, Emmere
ey’empeke eweddewo, omwenge omusu n’amafuta
g’emizeeyituuni ne bibulira ddala. 11 Mmwe abalimi
mukwatibwe entiisa, mmwe abalima emizabbibu mukaabe.
Mukaabire eŋŋaano ne sayiri, kubanga ebyandikunguddwa
byonna biweddewo. 12 Omuzabbibu gukaze n’omutiini
guyongobedde. Omukomamawanga, n’olukindu ne apo
n’emiti gyonna egy’omu nnimiro giwotose. Abantu
tebakyalina ssanyu. 13 Mmwe bakabona, mwesibe
mwambale ebibukutu mukungubage. Mmwe abaweereza ba
Katonda wange ab’oku kyoto, mweyale wansi awali ekyoto,
musule awo ekiro kyonna nga mukuba ebiwoobe, kubanga
mu nnyumba ya Katonda wammwe temukyali kiweebwayo
kyonna, eky’emmere ey’empeke oba eky’envinnyo. 14
Mulangirire okusiiba okutukuvu n’okukuŋŋaana mu maaso
ga Katonda. Muyite abakulu abakulembeze n’abantu bonna
ababeera mu nsi, bajje mu nnyumba ya Mukama Katonda
waabwe bamukaabirire. 15 Zitusanze olw’olunaku luli!
Kubanga olunaku lwa Mukama olw’entiisa lusembedde.
Lulijja, ng’okuzikiriza okuva eri Ayinzabyonna. 16 Emmere
tetuweddeeko nga tulaba? Essanyu n’okujaguza mu
nnyumba ya Katonda waffe tebikomye? 17 Ensigo
ziwotokedde mu ttaka, amawanika makalu n’ebyagi
by’emmere bikaze, kubanga emmere ey’empeke eweddewo.
18 Ensolo nga zisinda! Amagana gabuliddwa amagezi;
kubanga tewali muddo, n’endiga nazo zidooba. 19 Ayi
Mukama, Ggwe gwe nkaabirira, kubanga omuddo gwonna
gumaliddwawo empiira, n’emiti gyonna egy’omu nnimiro
nagyo giyidde. 20 Ensolo ez’omu nsiko nazo zikukaabira
okuziyamba, emigga gikalidde, ne gye ziriira, omuddo
gwonna guyidde.

2 Bakabona mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni.
N’akagombe ak’okulabula kavugire ku lusozi lwange
olutukuvu. Buli muntu yenna mu ggwanga akankane
olw’entiisa, kubanga olunaku lwa Mukama lusembedde,
era lunaatera okutuuka. 2 Luliba olunaku olutaliiko
ssanyu, olw’ekizikiza; olunaku olw’ebire ebingi n’ekizikiza
ekikutte. Eggye ery’enzige ery’amaanyi ennyo, ng’ery’abantu
abalwanyi ab’ekitalo, libuutikidde ensozi. Tewabangawo
ggye lirifaanana mu biro byonna eby’edda, era teribaayo
liryenkana mu mirembe gyonna egiriddawo. 3 Enzige
ezikulembedde zirya ng’omuliro ogwokya buli wantu,
n’ezizivaako emabega nazo zibizikiririze ddala ng’ennimi
z’omuliro. Mu maaso gye ziraga ensi erabika bulungi
ng’ennimiro ya Adeni, naye gye ziva buli kimu zikiridde;
ensi yonna zigirese nga ddungu jjereere. 4 Zifaanana
ng’embalaasi, era zidduka ng’embalaasi ez’entalo. 5
Zigenda zibuuka ku nsozi nga zikekera ng’amagaali
agasikibwa embalaasi bwe gakekera; ne ziwuuma nga
bwe zitulikatulika ng’omuliro ogwokya ebisubi ebikalu;
era nga ziri ng’eggye eddene mu lutalo eryetegekedde
okulumba omulabe. 6 Abantu abazirabyeko nga zisembera
bali mu bulumi bungi, era bonna beeraliikirivu. 7 Zirumba
n’amaanyi ng’eggye ery’abalwanyi, ne ziwalampa ebisenge
ng’abajaasi. Zikumbira mu nnyiriri zaazo nga zitereera
bulungi awatali kuwaba n’akamu. 8 Tezirinnyaganako,
buli emu ekumbira mu kkubo lyayo. Ziwaguza mu buli
kyakulwanyisa kyonna, ne watabaawo kisobola kuziziyiza.
9 Zifubutuka ne zigwira ekibuga. Zikiwalampa ne zibuna
bbugwe waakyo. Zirinnya amayumba ne ziyingirira mu
madirisa ng’ababbi bwe bakola. 10 Zikankanya ensi era
n’eggulu ne lijugumira. Zibuutikira enjuba n’omwezi, era
n’emmunyeenye tezikyayaka. 11 Mukama akulembera
eggye lye n’eddoboozi eribwatuuka. Eggye lya Mukama
ddene nnyo era lya maanyi. Abalirimu abatuukiriza
ebiragiro bye ba maanyi. Kubanga olunaku lwa Mukama
lukulu era lwa ntiisa nnyo. Ani ayinza okulugumira?
12 Mukama kyava agamba nti, “Mukomeewo gye ndi
n’omutima gwammwe gwonna. Mukomeewo n’okusiiba
n’okukaaba awamu n’okukungubaga.” 13 Muyuze emitima
gyammwe so si byambalo byammwe. Mudde eri Mukama
Katonda wammwe, kubanga ajjudde ekisa n’okusaasira,
era tasunguwala mangu; ajjudde okwagala okutaggwaawo;
n’abandisaanidde okubonerezebwa abasonyiwa. 14 Ani
amanyi obanga anaakyuka n’abasonyiwa, n’abawa omukisa
gwe ne musobola n’okuwaayo eri Mukama Katonda
wammwe ekiweebwayo eky’emmere enkalu, n’ekiweebwayo
eky’ekyokunywa? 15 Mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni,
mulangirire okusiiba okutukuvu. Muyite olukuŋŋaana
olussaamu Katonda ekitiibwa. 16 Mukuŋŋaanye abantu
bonna. Mutukuze ekibiina ekyo ekikuŋŋaanye. Muyite
abakulu abakulembeze. Muleete abaana abato n’abo
abakyali ku mabeere. N’oyo eyakawasa aveeyo mu
kisenge kye, n’eyakafumbirwa naye aveeyo gy’ali. 17
Bakabona abaweereza ba Mukama bayimirire wakati

w'ekisasi kya yeekaalu n'ekyoto, bakaabirire Mukama
nga bamusaba nti, "Saasira abantu bo, Ayi Mukama;
abantu b'obusika bwo tobaleka kugwa mu mikono
gya bannamawanga okubafuga era n'okubasekerera.
Bannamawanga baleme kuduula nga boogera nti, 'Katonda
waabwe ali ludda wa?'" **18** Awo Mukama n'akwatirwa
ensi ye ekisa, n'asaasira abantu be. **19** N'ayanukula
abantu be nti, "Muwulirize, nzija kubaweereza emmere
enkalu, n'envinnyo, n'amafuta, ebimala okubakkusiza
ddala, era siriddayo kubaleka, ne mufuuka ekivume,
bannaggwanga amalala ne babasekerera. **20** "Ndibagobako
eggye ery'omu bukiikakkono ne ndigobera mu ddungu
ery'ewala ennyo. Ekibinja ekikulembeddemu ndikigobera mu
nnyanja ey'Ebuvanjuba, n'ekibinja eky'emabega ndikigobera
mu nnyanja ey'Ebugwanjuba. Ekivundu n'okuwunya
birituuka wala okusinga ebyo byonna bye libakoze." **21**
Mwe abali mu nsi, temutya. Musanyuke era mujaguze;
kubanga Mukama abakoledde ebikulu. **22** Nammwe
ensolo ez'omu nsiko temutya; kubanga omuddo gwonna
mu nsiko gusibukidde. Emiti gibaze ebibala byagyo, era
emitiini n'emizabbibu nagyo gibaze ebibala bingi. **23**
Musanyuke mmwe abaana ba Sayuuni; mujagulize Mukama
Katonda wammwe. Kubanga abawadde enkuba esooka
mu butuukirivu. Era abawadde enkuba nnyingi esooka
n'esembayo mu mwaka ng'obw'edda. **24** Amawuuliro
gammwe galijjula eŋŋaano, n'amasogolero gammwe
galijjula envinnyo n'amafuta n'okubooga ne gabooga. **25**
"Ndibaddizaawo byonna enzige bye zaalya mu myaka
egyo. Lyali ggye lyange ery'amaanyi lye nabasindikira nga
lirimu lusejjera, n'enzige ezisala obusazi, awamu n'ezo
ezikiririza ddala. **26** Kale, munaabanga n'ebyokulya bingi
nga bwe muneetaaganga. Munaatenderezanga erinnya lya
Mukama Katonda wammwe abakoledde ebintu ebirungi
bwe bityo. Era abantu bange tebakyaddayo kuswazibwa.
27 Mulimanya nga ndi wakati mu Isirayiri, era nga Nze,
Mukama, Nze Katonda wammwe, so tewali mulala; n'abantu
bange tebakyaddayo kuswazibwa. **28** "Awo olulituuka
oluvannyuma lw'ebyo, ndifuka Omwoyo wange ku bantu
bonna. Batabani bammwe ne bawala bammwe balitegeeza
eby'omu maaso; abakadde baliroota ebirooto, n'abavubuka
bammwe balyolesebwa. **29** Mu biro ebyo ndifuka Omwoyo
wange ku baweereza bange abasajja n'abakazi. **30** Era
ndyolesa ebyamagero mu ggulu ne ku nsi: omusaayi
n'omuliro n'ekikoomi eky'omukka. **31** Enjuba erifuuka
ekizikiza, n'omwezi gulimyuka ng'omusaayi, olunaku lwa
Mukama olukulu era olw'entiisa nga terunnatuuka. **32** Awo
olulituuka buli alikoowoola erinnya lya Mukama okusaasirwa
alirokoka. Kubanga mu lusozi Sayuuni ne mu Yerusaalemi
walibaawo abaliwona nga Mukama bw'ayogedde, ne mu
abo abalifikkawo mulibaamu abo Mukama b'aliyita."

3 "Mu nnaku ezo, era mu biseera ebyo, Yuda n'ekibuga
Yerusaalemi ndibiddiza emikisa gyabyo nga bwe
gyabanga edda. **2** Ndikuŋŋaanya abamawanga bonna
ne mbaserengesa mu kiwonvu Yekosafaati, ne mbasalira
omusango olwa byonna bye baakola abantu bange
Abayisirayiri ab'obusika bwange. Kubanga baasaasaanya
Abayisirayiri mu mawanga, ne bagabana ensi yange. **3**
Baagabana abantu bange nga babakubirako obululu; ne
batunda abalenzi olw'abakazi bamalaaya, n'abawala ne
babatundamu omwenge ne beenywera. **4** "Mwe Ttuulo
ne Sidoni n'enjuyi zonna ez'Abafirisuuti, mmwe b'ani ku
Nze? Nnina kye nabakola kye mugezaako okwesasuza?
Bwe munaaba nga mugezaako kwesasuza, ebikolwa
byammwe nzija kubibakyusizaako mangwago. **5** Kubanga
mwatwala effeeza yange ne zaabu yange n'ebintu byange
eby'omuwendo omungi ne mubissa mu masabo gammwe.
6 Mwatwala abantu b'omu Yuda ne mu Yerusaalemi ne
mubatunza Abayonaani. **7** "Laba, ndibaggyayo mu mawanga
gye mwabatunda; mmwe mbakole nga bwe mwabakola.
8 Batabani bammwe ne bawala bammwe ndibaguza
batabani ba Yuda, nabo balibaguza abantu ab'omu
ggwanga ery'ewala ennyo, ery'e Seba." Ebyo Mukama
y'abyogedde. **9** Bakabona mulangirire mu mawanga
bwe muti nti, Mwetegekere olutalo! Muyite abalwanyi
bammwe ab'amaanyi, buli mulwanyi yenna asembere ajje
mu lutalo. **10** Enkumbi zammwe muziweeseemu ebitala,
n'obwambe bwammwe mubuweeseemu amafumu; omunafu
agambe nti, "Ndi wa maanyi." **11** Mujje mangu mwe
mwenna abamawanga agatwetoolodde, mukuŋŋaanire
mu kiwonvu. Ayi Mukama, weereza eggye lyo libalumbe.
12 "Amawanga geeteeketeeke gajje mu kiwonvu ekya
Yekosafaati; kubanga eyo gye ndisinzira ne nsalira
amawanga gonna ageetoolodde wano omusango. **13**
Kozesa oluwabyo lwo, kubanga ekiseera eky'amakungula
kituuse. Mujje mubabetente nga bwe mulinnyirira emizabbibu
mu ssogolero okutuusa envinnyo lw'ekulukuta, ekibi kyabwe
kinene nnyo." **14** Abantu bukadde na bukadde abali mu
kiwonvu eky'okusalirwamu omusango! Kubanga olunaku
lwa Mukama lusembedde lwaliramulirako mu kiwonvu
eky'okusalirwamu omusango. **15** Ekizikiza kibuutikidde
enjuba n'omwezi, n'emmunyeenye tezikyayaka. **16** Mukama
aliwuluguma ng'ayima ku Sayuuni; alibwatuka n'eddoboozi
lye ng'asinziira mu Yerusaalemi. Eggulu n'ensi birikankana.
Naye Mukama aliba ekiddukiro ky'abantu be, era ekigo
ky'abaana ba Isirayiri eky'amaanyi. **17** "Kale mulimanya
nga Nze Mukama Katonda wammwe, abeera ku lusozi
lwange olutukuvu Sayuuni. Era Yerusaalemi kinaabeeranga
kitukuvu, nga ne bannamawanga tebakyakirumba. **18**
"Olunaku luli bwe lulituuka, ensozi ziritonnyesa wayini
omuggya, n'obusozi bulikulukusa amata, n'emigga gyonna
egya Yuda emikalu girikulukusa amazzi. Ensulo eriva mu
nnyumba ya Mukama n'efukirira ekiwonvu kya Sittimu.
19 Misiri erifuuka amatongo n'ensi ya Edomu erifuuka
ddungu jjereere olw'ebikolobero bye baakola ku bantu ba
Yuda, ensi mwe battira abantu abatalina musango. **20**
Naye mu Yuda mulibeeramu abantu ennaku zonna, ne
Yerusaalemi kiribeerawo emirembe gyonna. **21** Ndyesasuza
olw'omusaayi ogw'abo abattibwa, era teriba mutemu
asonyiyibwa.

Amosi

1 Bino bye bigambo Amosi eyali omu ku balunzi b'endiga
mu bitundu by'e Tekowa bye yabikkulirwa, musisi
amale ajje nga wakayitawo emyaka ebiri, mu mirembe
gya Uzziya kabaka wa Yuda, era nga gy'emirembe gya
kabaka Yerobowaamu mutabani wa Yowaasi nga y'afuga
Isirayiri. **2** Amosi yagamba nti, "Mukama awuluguma
ng'asinziira mu Sayuuni, era eddoboozi lye liwulirwa nga
libwatukira mu Yerusaalemi; omuddo mu malundiro gulikala
n'entikko y'olusozi Kalumeeri erisigala njereere." **3** Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya Ddamasiko
ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange.
Kubanga baabonereza nnyo abantu b'e Gireyaadi nga
babasalaasala n'ebyuma. **4** Ndiweereza omuliro mu lubiri
lwa kabaka Kazayeeri era njokye n'ebigo bya kabaka
Benikadadi. **5** Era ndimenya enzigi z'ekibuga Ddamasiko
era ndizikiriza kabaka ali mu Kiwonvu ky'e Aveni, oyo
akwata omuggo ogw'obwakabaka mu Besiadeni. Abantu
b'e Busuuli balitwalibwa mu buwaŋŋanguse mu Kiri,"
bw'ayogera Mukama. **6** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
"Olw'ebyonoono bya Gaza ebisatu, weewaawo ebina,
siriggyawo busungu bwange. Kubanga yatwala eggwanga
ddamba mu busibe n'alitunda eri Edomu. **7** Ndiweereza
omuliro ku bbugwe wa Gaza ogulyokya ebigo byakyo.
8 Ndizikiriza atuula mu Asudodi, n'oyo akwata omuggo
gw'obwakabaka ndimumalawo okuva mu Asukulooni.
Ndibonereza Ekuloni okutuusa lwe ndimalirawo ddala
Abafirisuuti," bw'ayogera Mukama. **9** Mukama bw'ati
bw'ayogera nti, "Olw'ebyonoono bya Ttuulo ebisatu,
weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange. Kubanga
yatunda eggwanga ddamba erya Edomu mu busibe
n'amenya endagaano ey'obwaseruganda eyali ekoleddwa,
10 kyenaava mpeereza omuliro ku bbugwe wa Ttuulo,
ogunaayokya ebigo byakyo." **11** Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, "Olw'ebyonoono bya Edomu ebisatu, weewaawo
ebina, siriggyawo busungu bwange. Kubanga yayigganya
muganda we n'ekitala awatali kusaasira, obusungu bwabwe
ne bubuubuuka obutakoma era ne batabusalako. **12**
Ndiweereza omuliro ku Temani oguliyokya ebigo bya
Bozula." **13** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono
bya Amoni ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Mu ntalo ez'okugaziya ensi ye, yabaaga abakazi
abaali embuto ab'e Giriyaadi. **14** Ndiweereza omuliro ku
bbugwe wa Labba, era gulyokya ebigo byakyo. Walibaawo
n'oluyoogaano olunene ku lunaku olw'olutalo mu mpewo
ey'amaanyi, kibuyaga ng'akunta. **15** Kabaka waakyo
alitwalibwa mu buwaŋŋanguse, ye n'abakungu be bonna,"
bw'ayogera Mukama.

2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya
Mowaabu ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga yayokya amagumba ga kabaka wa
Edomu ne gafuuka evvu. **2** Ndiweereza omuliro ku Mowaabu
era gulyokya ebigo bya Keriyoosi. Abantu ba Mowaabu
balifiira wakati mu kusasamala okungi omuliba okuleekaana
n'okufuuwa amakondeere. **3** Ndizikiriza omukulembeze wa
Mowaabu n'abakungu baamu bonna, ndibatta," bw'ayogera
Mukama. **4** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono
bya Yuda ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga banyoomye amateeka ga Mukama, ne
batakuuma biragiro bye nabawa ne bagondera bakatonda
ab'obulimba bajjajjaabwe be baagobereranga. **5** Ndiweereza
omuliro ku Yuda ne njokya ebigo bya Yerusaalemi."
6 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya
Isirayiri ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Batunda obutuukirivu bafune ffeeza, ne batunda
n'abaavu olw'omugogo gw'engatto. **7** Balinnyiririra emitwe
gy'abaavu mu nfuufu, n'abajoogebwa ne batalamulwa mu
bwenkanya. Omwana ne kitaawe bayingira eri omuwala
omu ne boonoona erinnya lyange. **8** Bagalamira okumpi
ne buli kyoto ku ngoye ezaweebwayo ng'obweyamo. Mu
nnyumba ya bakatonda baabwe mwe banywera omwenge
oguleetebwa abatanziddwa. **9** "Nazikiriza Abamoli ku
lwabwe newaakubadde nga baali bawanvu ng'emivule
era nga ba maanyi ng'emyera. Nazikiriza ebibala ebyali
waggulu okutuuka ku mirandira egyali wansi. **10** Nakuggya
mu nsi y'e Misiri, ne nkukulemberera emyaka amakumi
ana mu ddungu, weetwalire ensi y'Abamoli. **11** "Nayimusa
abamu ku batabani bammwe okubeera bannabbi, ne ku
balenzi bammwe okuba Abawonge ba Mukama. Si bwe
kiri bwe kityo abantu ba Isirayiri?" bw'ayogera Mukama.
12 "Naye mmwe ne mudda mu kuwa Abawonge ba
Mukama omwenge okunywa, ne muwa bannabbi amateeka
nga mubagamba nti temuwa byabunnabbi. **13** "Laba,
ndibasesebbula ng'eggaali eryettisse ebinywa by'emmere
ey'empeke bwe lisesebbula ekiri mu kkubo lyalyo. **14**
Abanguwa tebaliwona, n'ab'amaanyi tebalikuŋŋaanya
maanyi gaabwe era n'omuzira nnamige talisobola kuwonya
bulamu bwe. **15** Omukubi w'obusaale omukugu taliyimirira
kunywera, n'omuserikale ow'ebigere nnakinku talisobola
kuwenyuka. Abo abasajja abazira abeebagazi b'embalaasi
tebalisobola kuwonya bulamu bwabwe. **16** Ku lunaku olwo
abalwanyi abazira nnamige balidduka bukunya!" bw'atyo
bw'ayogera Mukama.

3 Muwulire ekigambo kino Mukama ky'aboogerako mmwe
abaana ba Isirayiri, ennyumba yonna gye naggya mu
Misiri. **2** "Mu bantu bonna abali ku nsi, mmwe mwekka
be nalonda. Kyendiva mbabonereza olw'ebibi byammwe
byonna." **3** Abantu ababiri bayinza okutambulira awamu
wabula nga bakkiriziganyizza? **4** Empologoma ewulugumira
mu kisaka nga terina muyiggo? Empologoma ento ekaabira
mu mpuku yaayo nga teriiko ky'ekutte? **5** Akanyonyi kayinza
okugwa mu mutego nga tewali kikasikirizza? Omutego
gumasuka nga teguliiko kye gukwasizza? **6** Akagombe
kavugira mu kibuga abantu ne batatya? Akabenje kagwa mu
kibuga nga Mukama si y'akaleese? **7** Naye ddala Mukama
Katonda takola kintu kyonna nga tasoose kukibikkulira
baweereza be, bannabbi. **8** Empologoma ewulugumye, ani
ataatye? Mukama Katonda ayogedde ani ataawe bubaka
bwe? **9** Langirira eri ebigo by'e Asudodi n'eri ebigo by'e
Misiri nti, "Mujje mukuŋŋaanire ku nsozi z'e Samaliya
mulabe akajagalalo akanene akali eyo n'abantu be nga bwe

bajoogebwa.” 10 Mukama agamba nti, “Abantu abajjuzza
ebigo byabwe n’ebintu ebinyage, tebamanyi kukola kituufu.”
11 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
“Omulabe alirumba ensi, n’amenyaamenya ebigo byo
eby’amaanyi era n’abinyagulula.” 12 Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, “Ng’omusumba bw’agezaako okutaasa endiga
ye okuva mu kamwa k’empologoma n’asikayo amagulu abiri
obubiri n’ekitundu ky’okutu, bwe batyo Abayisirayiri bwe
balinunulibwa, abo abatuula mu Samaliya ku nkomerero
y’ebitanda byabwe ne ku bitanda byabwe mu Ddamasiko.
13 “Muwulirize kino era mulumirize enju ya Yakobo yonna,”
bw’ayogera Mukama Katonda Ayinzabyonna. 14 “Ku
lunaku lwe lumu lwe ndibonereza Isirayiri olw’ebibi bye,
ndisaanyaawo ebyoto by’e Beseri, n’amayembe g’ekyoto
galisalibwako ne gagwa wansi. 15 Era ndisaanyaawo
ennyumba ebeerwamu mu biseera eby’obutiti, awamu
n’ennyumba ebeerwamu mu biseera ey’ebbugumu; era
ndimenyaamenya n’ennyumba ezayolebwa n’amasanga,
ne nsanyaawo n’embiri,” bw’ayogera Mukama.

4 Muwulire kino mmwe ente ez’omu Basani ezibeera
ku Lusozi Samaliya, mmwe abakazi abajooga abaavu
ne munyigiriza abanaku, era abagamba ba bbaabwe
nti, “Mutuletereyo ekyokunywa.” 2 Mu butukuvu bwe
Mukama Katonda alayidde nti, “Ekiseera kijja lwe balibasika
n’amalobo, era abalisembayo ku mmwe ne basikibwa
n’amalobo agavuba. 3 Mulisikibwa okuva mu mayumba
gammwe ne musuulibwa ebweru nga muyisibwa mu bituli
ebibotoddwa mu bbugwe, musuulibwe ku Kalumooni,
bw’ayogera Mukama. 4 Kale mmwe mugende e Beseri
mukoleyo ebitasaana; era mugende ne Girugaali mwongere
okukola ebibi. Mutwalengayo ssaddaaka zammwe
buli nkya, n’ekimu eky’ekkumi buli myaka esatu. 5
Muweeyo ekiweebwayo eky’okwebaza eky’emigaati
egizimbulukusibbwa, mulangirire n’ebiweebwayo
eby’ekyeyagalire; mwe mwenyumiririza, mmwe Abayisirayiri
kubanga ekyo kye mwagala,” bw’ayogera Mukama Katonda
Ayinzabyonna. 6 “Nabaleetera enjala embuto zammwe ne
ziba njereere mu buli kibuga, ne ssibawa kyakulya mu buli
kabuga, naye era ne mugaana okudda gye ndi,” bw’ayogera
Mukama. 7 “Ne mbamma enkuba ng’ekyabulayo emyezi
esatu amakungula gatuuke. Ne ntonnyesa enkuba mu
kibuga ekimu ne ngiziyiza mu kirala. Yatonnyanga mu
nnimiro emu, mu ndala n’etatonnya, ebirime ne biwotoka. 8
Abantu ne bavanga mu kibuga ekimu ne balaga mu kirala
nga banoonya amazzi banyweko, naye ne gababula; naye
era ne mutakyuka kudda gye ndi,” bw’ayogera Mukama. 9
“Emirundi mingi ebirime byammwe n’ennimiro zammwe
ez’emizabbibu na bigengewaza. Nabileetako obulwadde.
Enzige nazo ne zirya emitiini gyammwe n’emizeeyituuni
gyammwe, naye era temwadda gye ndi,” bw’ayogera
Mukama. 10 “Nabasindikira kawumpuli nga gwe nasindika
mu Misiri. Abavubuka bammwe ne mbattira mu lutalo
n’ekitala awamu n’embalaasi zammwe ze mwawamba.
Okuwunya kw’olusisira lwammwe ne kuyitirira nnyo naye
era ne mugaana okudda gye ndi,” bw’ayogera Mukama. 11
“Nazikiriza abamu ku mmwe nga bwe nakola Sodomu
ne Ggomola, ne muba ng’olumuli olusikiddwa mu muliro
ogwaka naye era ne mulema okudda gye ndi,” bw’ayogera
Mukama. 12 “Kyendiva nkukola bwe ntyo, ggwe Isirayiri,
era ndikwongerako ebibonoobono. Noolwekyo weetegeke
okusisinkana Katonda wo, ggwe Isirayiri.” 13 Kubanga
laba, oyo eyatonda ensozi era ye yatonda n’embuyaga era
abikkulira omuntu ebirowoozo bye. Yafuula enkya okubeera
ekiro, era alinnya mu bifo ebigulumivu eby’ensi. Mukama
Katonda ow’Eggye lye linnya lye.

5 Muwulirize mmwe abantu ba Isirayiri ekigambo kino
eky’ennaku ekibakwatako. 2 “Isirayiri embeerera
agudde obutayimuka nate. Bamwabulidde era tewali
amuyimusa.” 3 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
“Ekibuga ekiyungula abalwanyi olukumi okugenda mu
lutalo kirisigazaawo kikumi bokka, n’ekyo ekiweereza
ekikumi, kirizza kkumi bokka!” 4 Bw’ati bw’ayogera
Mukama eri ennyumba ya Isirayiri nti, “Munnoonye kale
munaabanga balamu. 5 Temunnoonyeza Beseri so
temulaga Girugaali wadde okulaga e Beeruseba. Kubanga
abantu b’e Girugaali balitwalibwa mu buwaŋŋanguse era ne
Beseri kiriggwaawo.” 6 Munoonye Mukama munaabanga
balamu aleme okubuubuuka ng’omuliro ku nnyumba
ya Yusufu; guligyokya nga tewali wa kuguzikiza mu
Beseri. 7 Mmwe abantu ba Isirayiri abafuula obwenkanya
okuba eky’okufumwa obufumwa mutulugunya obutuukirivu.
8 Oyo eyakola ettendo eriri mu mmunyeenye ezaaka
ng’ebizungirizi era afuula ekisiikirize okubeera enkya
era akyusa obudde ne buva mu kitangaala ne bufuuka
ekiro, ayita amazzi g’omu nnyanja ne gafukirira ensi
ng’enkuba, Mukama lye linnya lye. 9 Okutemya n’okuzibula
aleeta okuzikirira ku b’amaanyi era n’asaanyaawo ebibuga
ebiriko ebigo. 10 Mukyawa abalamuzi abasalawo mu
bwenkanya era munyooma n’abo aboogera amazima.
11 Olinnyirira omwavu, n’omuwaliriza okukuwa emmere
ey’empeke. Newaakubadde nga mwezimbidde amayumba
ag’amayinja, temuligabeeramu; era newaakubadde nga
mwesimbidde ennimiro z’emizabbibu ennungi, temulinywa
ku wayini waamu. 12 Ebibi byammwe mbimanyi, nga
bingi ate nga bisasamaza. Munyigiriza omutuukirivu
ne mulya n’enguzi, abaavu temubasalira musango mu
bwenkanya. 13 Noolwekyo oyo alina amagezi kyaliva asirika
obusirisi mu biseera ng’ebyo kubanga ennaku mbi. 14
Munoonyenga okukola obulungi, so si obubi munaabeeranga
balamu! Bw’atyo Mukama Katonda ow’Eggye anaabeeranga
mubeezi wammwe nga bulijjo bwe mumuyita. 15 Mukyawe
ekibi, mwagalenga ekirungi era embuga z’amateeka
zibeerengamu obwenkanya. Oboolyawo Mukama Katonda
ow’Eggye anaabakwatirwa ekisa abantu abo abaasigalawo
ku Yusufu. 16 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye nti, “Walibeerawo okwaziirana mu
nguudo n’okukaaba mu buli kibangirizi eky’omu kibuga.
N’abalimi baliyitibwa, bakaabe, n’abakungubazi bakube
ebiwoobe. 17 Walibaawo okukaaba mu buli nnimiro ya
mizabbibu kubanga nzija okuyita wakati mu mmwe.”
18 Zibasanze mmwe abasuubira olunaku lwa Mukama.
Lwaki mwesunga olunaku lwa Mukama? Olunaku olwo

luliba kizikiza so si kitangaala. **19** Olunaku olwo lulibeera ng'omusajja adduka empologoma n'asisinkana eddubu, bw'aba ng'ayingira mu nnyumba ne yeekwata ku kisenge, ate n'abojjebwa omusota. **20** Olunaku lwa Mukama, teruliba kizikiza awatali kitangaala n'akatono, ng'ekizikiza ekikutte ennyo? **21** Nkyawa, era nnyooma embaga zammwe n'emikolo gyammwe egy'eddiini so sisanyukira kukuŋŋaana kwammwe. **22** Weewaawo, ne bwe munaawaayo gye ndi ebiweebwayo byammwe ebyokebwa n'ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke, sijja kubikkiriza. Ne bwe mulireeta ebiweebwayo olw'emirembe ebisinga obulungi, siribikkiriza. **23** Muggyeewo ennyimba zammwe ez'okutendereza. Siriwuliriza na bivuga ng'entongooli zammwe. **24** Kye njagala okulaba ge mazima n'obwenkanya nga bikulukuta ng'amazzi, n'obutuukirivu nga bukulukuta ng'omugga ogw'amaanyi. **25** "Mwandeeteranga ssaddaaka n'ebiweebwayo mu ddungu emyaka gyonna amakumi ana, ggw'ennyumba ya Isirayiri? **26** Muyimusizza essabo lya kabaka wammwe, amaanyi ga bakatonda bammwe, n'emmunyeenye ya katonda wammwe, bye mwekolera mmwe. **27** Kyendiva mbawaŋŋangusa okusukka Ddamasiko," bw'ayogera Mukama, ayitibwa Katonda Ayinzabyonna.

6 Zibasanze abo abateefiirayo mu Sayuuni, n'abo abawulira emirembe ku lusozi lw'e Samaliya. Mmwe abasajja abeekitiibwa ab'ensi enkulembeze, abantu ba Isirayiri gye beeyuna. **2** Mugende mulabe e Kalune; muveeyo mulage mu Kamasi ekikulu, ate era muserengete mu kibuga ky'Abafirisuuti eky'e Gaasi. Basinga obwakabaka bwammwe obubiri? Ensi yaabwe esinga eyammwe obunene? **3** Mulindiriza olunaku olw'ekibi, ate ne musembeza effugabbi. **4** Mugalamira ku bitanda ebyakolebwa mu masanga ne muwummulira mu ntebe ennyonvu nga muvaabira ennyama y'endiga n'ey'ennyana ensava. **5** Mwekubira ennanga nga Dawudi bwe yakolanga, ne muyiiya n'ennyimba ku bivuga. **6** Mwekatankira wayini, ne mwesiiga n'ebizigo ebirungi, naye temukaabira kubonaabona kwa Yusufu. **7** Noolwekyo mmwe mulisooka okugenda mu buwaŋŋanguse. Era embaga zammwe n'okwewummuza birikoma. **8** Mukama Katonda ow'Eggye alayidde, Mukama Katonda Ayinzabyonna agamba nti, "Neetamiddwa amalala ga Yakobo, nkyawa ebigo bye, era nzija kuwaayo ekibuga ne byonna ebikirimu eri abalabe baakyo." **9** Era singa ennyumba eneeba ekyalinawo abasajja ekkumi abasigaddewo, nabo balifa. **10** Era singa ow'ekika akola ku by'okuziika, anaaba afulumya amagumba n'abuuza oba waliwo omuntu yenna eyeekwese munda mu nnyumba, oba alina gwe yeekwese naye, n'addamu nti, "Nedda," olwo omuziisi anaamusirisa ng'agamba nti, "Sirika; tetwogera ku linnya lya Mukama." **11** Laba Mukama alagidde, ennyumba ennene erimenyebwamenyebwa, n'ennyumba entono erimenyebwamenyebwa. **12** Kisoboka embalaasi okuddukira ku mayinja? Waali wabaddewo abalima ku mayinja n'enkumbi ezisikibwa ente? Naye obwenkanya mubufudde obutwa n'ekibala eky'obutuukirivu ne mukifuula ekikaawa. **13** Mwenyumiririza bwereere nti muli b'amaanyi olw'okuba nga mwawamba ekibuga Lodeba. Mwogera nti, "Tetwawamba Kanayimu n'amaanyi gaffe?" **14** Mukama Katonda ow'Eggye agamba nti, "Ndibasindikira eggwanga libalumbe, mmwe ennyumba ya Isirayiri; liribajooga ebbanga lyonna okuva e Lebo Kamasi okutuuka mu kiwonvu kye Alaba."

7 Bino Mukama Katonda bye yandaga. Yali ateekateeka ebibinja by'enzige okusaanyaawo ebirime ebyalimwanga, nga baakakungula olukungula olusooka ssinziggu, kabaka kw'afuna omusolo. **2** Enzige bwe zaalya buli kantu akaali mu nnimiro akalamu, ne nkaaba nti, "Mukama Katonda, sonyiwa abantu bo nkwegayiridde. Yakobo aliwona atya? Nga mutono nnyo." **3** Mukama bwe yawulira okukaaba kuno n'akyusa ekirowoozo kye. N'agamba nti, "Ekyo tekiribaawo." **4** Bino Mukama bye yayongera okundaga. Yali ategeka okubonereza abantu n'omuliro. Gwalya ennyanja eyali wansi w'ensi ne gumalawo n'olukalu. **5** Ne nkaaba nti, "Ayi Mukama Katonda nkwegayiridde osonyiwe abantu bo! Yakobo anaasobola atya okusigalawo? Nga mutono nnyo!" **6** Awo Mukama bwe yawulira okukaaba kuno, n'akyusa ekirowoozo kye. Era n'agamba nti, "Era n'ekyo tekijja kubeerawo." **7** Ate Mukama n'andaga okwolesebwa okulala. Ne ndaba Mukama ng'ayimiridde ku bbugwe azimbiddwa obulungi nga yatereera era nga Mukama akutte bbirigi mu mukono gwe. **8** Mukama n'ambuuza nti, "Amosi, kiki ky'olaba?" Ne nziramu nti, "Ndaba bbirigi." Mukama n'alyoka aŋŋamba nti, "Laba nteese bbirigi wakati mu bantu bange Isirayiri. Sijja kuddayo kukyusa kirowoozo kyange nate ku ky'okubabonereza. **9** "Ebifo ebigulumivu ebya Isaaka birizikirizibwa, n'ebifo bya Isirayiri ebitukuvu birifuuka matongo. N'ennyumba ya Yerobowaamu ndigirwanyisa n'ekitala." **10** Awo Amaziya kabona w'e Beseri n'aweereza kabaka wa Isirayiri, Yerobowaamu, obubaka ng'agamba nti, "Amosi agezaako okukulyamu olukwe wakati mu Isirayiri mwennyini. Ensi teyinza kugumira bigambo bye." **11** Bw'ati Amosi bw'ayogera nti, "'Yerobowaamu alifa kitala, ne Isirayiri balitwalibwa mu buwaŋŋanguse bave mu nsi yaboobwe.'" **12** Awo Amaziya n'alyoka alagira Amosi nti, "Vva wano ggwe omulabi. Ddayo mu nsi ya Yuda gy'oba oweera obunnabbi, ofunire eyo omusaala gwo. **13** Toweera wano bunnabbi nate e Beseri kubanga luno lubiri lwa kabaka era ssinzizo lya bwakabaka." **14** Amosi n'amuddamu nti, "Saali nnabbi oba omwana wa nnabbi nnali mulunzi wa ndiga era nga ndabirira miti emisukamooli. **15** Naye Mukama yanziggya eyo mu kulunda ekisibo n'aŋŋamba nti, 'Genda owe obunnabbi abantu bange, Isirayiri.'" **16** Noolwekyo ggwe wuliriza ekigambo kya Mukama. Ogamba nti, "'Towa bunnabbi bunenya Isirayiri, era lekaraawo okubuulira ebikwata ku nnyumba ya Isaaka.' **17** "Mukama kyava akuddamu nti, "'Mukazi wo alifuuka malaaya mu kibuga era n'abaana bo aboobulenzi n'aboobuwala balifa ekitala. Ettaka lyo lirigabanyizibwamu ne liweebwa abalala naawe kennyini olifiira mu nsi ey'abakafiiri. Ekituufu kiri nti abantu ba Isirayiri balitwalibwa mu buwaŋŋanguse, ne baggyibwa mu nsi yaboobwe.'"

8 Bino Mukama Katonda bye yandaga. Ne ndaba ekisero
ekirimu ebibala ebyengedde. **2** Mukama n'ambuuza nti,
"Amosi, kiki ky'olaba?" Ne muddamu nti, "Ndaba ekisero
ky'ebibala ebyengedde." Mukama n'alyoka aŋŋamba nti,
"Ekiseera eky'okubonereza abaana ba Isirayiri kituuse.
Siribasonyiwa nate. **3** "Ku lunaku olwo," bw'ayogera
Mukama Katonda, "okuyimba kw'omu yeekaalu kulifuuka
kukungubaga. Walibeerawo okufa okuyitirivu, emirambo
nga gibunye wonna. Walibaawo akasiriikiriro." **4** Muwulire
bino mmwe abalinnyirira abateesobola, era abasaanyaawo
abanaku b'omu nsi, **5** nga mwogera nti, "Ennaku enkulu
ez'Omwezi ogwa kaboneka ziggwaako ddi, tulyoke tutunde
emmere yaffe ey'empeke, era ne Ssabbiiti eggwaako ddi,
tutunde eŋŋaano yaffe?" Mukozesa minzaani enkyamu ne
mwongera emiwendo ne mukozesa n'ebipimo ebitatuuse,
6 mmwe abagula abaavu n'effeeza n'abanaku ne mubagula
n'omugogo gw'engatto, ne mutundira ebisaaniiko mu
ŋŋaano. **7** Mukama yeeweredde amalala ga Yakobo
ng'agamba nti, "Sigenda kwerabira bintu bye bakoze. **8** "Ensi
terikankana olw'ekyo, na buli abeeramu n'akungubaga?
Ensi yonna eritumbiira ng'omugga Kiyira n'ekka ng'amazzi
ag'omugga gw'e Misiri bwe gakola." **9** Mukama Katonda
agamba nti, "Ku lunaku olwo, enjuba erigwiira mu ttuntu
era ensi erikwata ekizikiza emisana ttuku. **10** Embaga
zammwe ez'eddini ndizifuula mikolo gya kukungubaga era
okuyimba kwammwe kwonna kulifuuka kukaaba. Mwenna
nzija kubatuusa ku kwambala ebibukutu n'emitwe gyammwe
mugimwe. Olunaku olwo ndilufuula ng'olw'okukungubagira
omwana owoobulenzi omu yekka, era n'enkomerero yaabyo
ekaayire ddala. **11** "Ekiseera kijja," bw'ayogera Mukama
Katonda, "lwe ndisindika enjala mu nsi yonna, teriba njala ya
mmere oba nnyonta y'amazzi, naye eriba enjala y'ekigambo
kya Katonda. **12** Abantu balibundabunda okuva ku nnyanja
emu okudda ku ndala, bave mu bukiikakkono badde mu
bukiikaddyo nga banoonya ekigambo kya Mukama, naye
tebalikifuna. **13** "Mu biro ebyo, "abawala ababalagavu
n'abalenzi ab'amaanyi balizirika olw'ennyonta. **14** Abo
abaalayira eby'ensonyi eby'e Samaliya oba abaayogera
nti, 'Nga katonda wo bw'ali omulamu ggwe Ddaani,' oba
nti, 'Nga katonda w'e Beeruseba bw'ali omulamu,' baligwa
obutayimuka nate."

9 Bwe ntyo nate ne ndaba Mukama ng'ayimiridde ku
mabbali g'ekyoto, n'ayogera nti, "Mukube emitwe
gy'empagi bya yeekaalu n'amaanyi mangi, emifuubeeto
gikankane. Bisesebbuke bikube emitwe gy'abantu bonna,
n'abo abaliba bawonyeewo ndibattisa ekitala. Tewaliba
n'omu awona. **2** Ne bwe balisima ne baddukira emagombe,
omukono gwange gulibaggyayo. Ne bwe balirinnya waggulu
mu ggulu ndibawanulayo. **(Sheol h7585)** **3** Wadde balyekweka
ku lusozi Kalumeeri, ndibanoonyaayo ne mbaggyayo. Ne
bwe balyekweka wansi mu buziba bw'ennyanja ndiragira
ogusota ne gubalumirayo. **4** Ne bwe balitwalibwa abalabe
baabwe mu buwaŋŋanguse, era nayo ndiragira ekitala ne
kibattirayo. Ndibasimba amaaso ne batuukibwako bibi so
si birungi." **5** Era Mukama, Mukama ow'Eggye, akwata
ku nsi n'esaanuuka, abantu baayo bonna abagibeeramu
ne bakungubaga, ensi yonna n'etumbiira nga Kiyira ate
n'ekka ng'amazzi g'omugga gw'e Misiri; **6** oyo eyazimba
olubiri lwe olulungi ennyo mu ggulu, omusingi gwalwo
ne gubeera ku nsi, ayita amazzi g'ennyanja, n'agayiwa
wansi ku lukalu, Mukama lye linnya lye. **7** Mukama
ayongera n'agamba nti, "Mmwe abaana ba Isirayiri temuli
ng'Abakuusi gye ndi? Ssabaggya mu nsi y'e Misiri nga bwe
naggya Abafirisuuti e Katufoli, n'Abasuuli e Kiri?" **8** "Ddala
ddala amaaso ga Mukama Katonda, gatunuulidde nkaliriza
obwakabaka obwonoonyi. Ndibuzikiriza ne mbusaasaanya
okuva ku nsi. Kyokka sirizikiririza ddala ennyumba ya
Yakobo okugimalawo," bw'ayogera Mukama. **9** "Kubanga
ndiwa ekiragiro, ennyumba ya Isirayiri erinyeenyezebwa mu
mawanga gonna, ng'emmere ey'empeke bwe kuŋŋutibwa
mu kakuŋŋunta era tewaliba kayinja akaligwa wansi.
10 Aboonoonyi bonna mu bantu bange, balifa kitala,
abo bonna aboogera nti, 'Akabi tekalitutuukako.'" **11**
"Mu biro ebyo ndizzaawo ennyumba ya Dawudi eyagwa
era ndiddaabiriza ebifo ebyamenyebwamenyebwa, ne
nzizaawo ebyali amatongo, ne biba nga bwe byabeeranga,
12 balyoke batwale ekitundu kya Edomu ekyasigalawo
n'amawanga gonna ge nayita okuba abantu bange,"
bw'ayogera Mukama alikola ebintu ebyo byonna. **13**
"Ennaku zijja," bw'ayogera Mukama, "akungula lw'alisinga
asiga, n'asiga ensigo lw'alisinga atunda emizabbibu. Wayini
omuggya alitonnya okuva mu nsozi, n'akulukuta okuva mu
busozi. **14** Ndikomyawo abantu bange Isirayiri okuva mu
buwaŋŋanguse, ne bazimba nate ebibuga ebyamenyebwa,
babibeeremu. Balisimba ennimiro zaabwe ez'emizabbibu
ne banywa wayini avaamu, era balisimba ennimiro balye
ebibala byamu. **15** Ndisimba Isirayiri mu nsi yaabwe,
era tebaliggibwa nate mu nsi gye nabawa," bw'ayogera
Mukama Katonda wammwe.

Obadiya

1 Kuno kwe kwolesebwa kwa Obadiya. Mukama
Ayinzabyonna kwe yamuwa ku bikwata ku nsi ya
Edomu. Tuwulidde obubaka obuva eri Katonda, Katonda
yaweereza omubaka eri amawanga n'obubaka buno
nti, "Mugolokoke tulumbe Edomu tumulwanyise." 2
"Laba, ndibafuula aba wansi ennyo mu mawanga, era
olinyoomererwa ddala. 3 Mwelimbye n'amalala agali mu
mitima gyammwe, mmwe abasula mu mpuku ez'omu
njazi, era ne muzimba amaka gammwe waggulu ku
njazi. Mmwe aboogera nti, 'Ani alituwanulayo n'atussa
wansi?' 4 Wadde nga mwewanika waggulu ng'empungu
era ne muzimba ebisu byammwe wakati w'emmunyeenye,
ndibawanulayo ne mbasuula wansi," bw'ayogera Mukama.
5 "Singa ababbi babajjira, n'abanyazi ne babalumba
ekiro, akabi nga kaba kabatuuseeko. Tebandibabbyeko
byonna bye baagala? Oba singa abanozi b'emizabbibu
bakujjiridde, tebandireseeko obuzabbibu butono nnyo?
6 Esawu alinyagulurwa, eby'obugagga bye ebikusike
birinyagibwa. 7 Abaalagaana naawe balikusindiikiriza ku
nsalo, Mikwano gyo balikulimbalimba ne bakuwangula; abo
abalya emmere yo balikutega omutego, balikutega omutego
kyokka toliguvumbula. 8 "Ku lunaku olwo, sirizikiriza
bagezi b'e Edomu, abantu ab'amagezi ababeera mu
nsozi za Esawu?" bw'ayogera Mukama. 9 "Abalwanyi
bo abazira ggwe, Temani, balitya, era na buli muntu mu
nsozi za Esawu alittibwa. 10 Olw'ebikolwa eby'obukambwe
ebyo bye wakola muganda wo Yakobo, oliswazibwa.
Olizikirizibwa n'otaddayo kuwulirwa. 11 Ku lunaku lwe
wayimirira ku bbali n'otofaayo, nga banyaga obugagga
bwa Isirayiri, ne bannaggwanga ne bayingira mu miryango
gye, ne bakuba obululu okulaba atwala Yerusaalemi, wali
omu ku bo. 12 Tosaanye kusekerera muganda wo mu
biseera bye eby'okulaba ennaku, wadde okusanyuka ku
lunaku olw'okuzikirira kw'abantu ba Yuda, newaakubadde
okwewaana ennyo ku lunaku lwe baatawaanyizibwa
ennyo. 13 Temukumba nga muyita mu miryango
gy'abantu bange ku lunaku kwe baalabira obuyinike,
wadde okubasekerera ku lunaku kwe baabonaabonera,
newaakubadde okutwala obugagga bwabwe ku lunaku lwe
baatuukibwako akabi. 14 Temulindira mu masaŋŋanzira
okutta abo abadduka, wadde okuwaayo abawonyeewo
mu biro eby'okulabiramu ennaku. 15 "Olunaku luli kumpi
kwe ndisalira amawanga gonna omusango. Nga bwe
mwakola abalala, nammwe bwe mulikolebwa. Ebikolwa
byammwe biribaddira. 16 Ng'abantu bange bwe baanywa
ekikompe eky'ekibonerezo ku lusozi lwange olutukuvu
n'amawanga ageetooloddewo bwe galikinywa obutakoma;
balikinywa, babe ng'abataganywangako. 17 Naye ku
Lusozi Sayuuni baliwona, kubanga lutukuvu, n'ennyumba
ya Yakobo eritwala omugabo gwabwe. 18 Ennyumba
ya Yakobo eriba omuliro, n'ennyumba ya Yusufu olulimi
olw'omuliro. Ennyumba ya Esawu eriba bisusunku, era
baligyokya n'eggwaawo. Tewaliba muntu wa nnyumba ya
Esawu n'omu alisigalawo, kubanga Mukama akyogedde.
19 "Abantu b'e Negebu balitwala olusozi Esawu, n'abantu
ab'omu biwonvu balitwala ensi y'Abafirisuuti. Balyetwalira
n'ennimiro ez'omu Efulayimu ne Samaliya, ne Benyamini ne
yeetwalira Gireyaadi. 20 Ekibiina ky'Abayisirayiri abaali mu
buwaŋŋanguse e Kanani, balyetwalira ensi, okutuukira ddala
ku Zalefaasi; abawaŋŋanguse abaava mu Yerusaalemi
abali mu Sefalaadi, balyetwalira ebibuga mu Negebu. 21
Abanunuzi balyambuka ku Lusozi Sayuuni, okufuga ensozi
za Esawu. Obwakabaka buliba bwa Mukama."

Yona

1 Awo Mukama n'ayogera ne Yona omwana wa Amittayi
ng'agamba **2** nti, "Situka ogende e Nineeve mu kibuga
ekyo ekinene obatuuseeko obubaka buno obubanenya,
kubanga ebibi byabwe birinnye eno waggulu ne bintukako."
3 Naye Yona n'adduka okuva mu maaso ga Mukama,
n'aserengeta okulaga e Talusiisi. N'aserengeta e Yopa
gye yasanga ekyombo, n'akirinnya okugenda e Talusiisi.
Ng'amaze okusasulira etikiti ye, n'asaabala mu kyombo
ekiraga e Talusiisi ng'adduka okuva mu maaso ga
Mukama. **4** Awo Mukama n'aleeta omuyaga ogw'amaanyi
ne gukunta ku nnyanja, n'ekyombo Yona mwe yali ne
kyagala okusaanawo. **5** Entiisa ey'amaanyi n'ekwata
abalunnyanja bonna, buli omu n'akaabirira katonda we
amuyambe, nga bwe basuula n'emigugu egy'ebyamaguzi
mu nnyanja bakendeeze ku buzito obwali mu kyombo. Mu
kiseera ekyo, Yona yali mu tulo wansi mu ntobo y'ekyombo.
6 Naye omugoba omukulu ow'ekyombo n'aserengeta gye
yali n'amugamba nti, "Oyinza otya okuba nga weebase?
Situka okaabirire katonda wo, oboolyawo anaatukwatirwa
ekisa n'atulokola." **7** Awo abalunnyanja ne boogeraganya
nti, "Mujje tukube obululu, tuvumbule omuntu yennyini
avuddeko omutawaana guno." Ne bakuba obululu, akalulu
ne kagwa ku Yona. **8** Abalunnyanja ne babuuza Yona
nti, "Tubuulire, lwaki otuleetedde akabi akafaanana bwe
kati, kiki ky'okoze? Okola mulimu ki? Ova wa era oli wa
nsi ki, n'abantu bo be b'ani?" **9** Yona n'agamba nti, "Ndi
Mwebbulaniya; era nsinza Mukama, Katonda w'eggulu
eyakola eggulu n'ensi." **10** Awo ne batya nnyo ne babuuza
nti, "Kiki kino ky'otukoze?" Kubanga baali bategedde nti
yali adduka mu maaso ga Katonda nga bwe yali amaze
okubategeeza. **11** Awo ne bamugamba nti, "Tukukole tutya
ennyanja erongooke?" Kubanga ennyanja yali yeeyongera
bweyongezi okufuukuuka. **12** N'abagamba nti, "Munsitule
munsuule mu nnyanja ennyanja eneeteeka, kubanga
esiikuuse ku lwange." **13** Naye abalunnyanja ne bagezaako
nnyo okugoba ku ttale, kyokka ne batayinza, kubanga
omuyaga gwagenda gweyongera bweyongezi. **14** Kyebaava
bakaabirira Mukama ng'abagamba nti, "Tukwegayiridde
Ayi Mukama, totuleka kufa olw'obulamu bw'omusajja ono,
era totuteekako musango olw'omusaayi gwe n'okufa kwe,
kubanga oleese omuyaga olw'esonga." **15** Awo ne basitula
Yona ne bamusuula mu nnyanja eyali eyira. Amangwago
omuyaga ne gusirika. **16** Abasajja ne batya nnyo Mukama,
ne bawaayo ekiweebwayo gy'ali ne beeyama obweyamo.
17 Mukama yateekateeka ekyennyanja ekinene ennyo ne
kimira Yona; Yona n'amala mu kyennyanja ekyo ennaku
ssatu emisana n'ekiro.

2 Awo Yona n'asinziira mu kyennyanja n'asaba Mukama
Katonda we, ng'agamba **2** nti, "Mu nnaku yange
ennyingi nakaabirira Mukama n'anziramu; mu buziba ewala
mu magombe nakukoowoola, era n'owulira eddoboozi
lyange! **(Sheol h7585)** **3** Kubanga wansuula ewala mu buziba
mu nnyanja, ne nzika, amayengo gonna, ensozi n'ensozi
z'amazzi ebikunta ne bimbikka ne binneetooloola. **4** Ne
ndyoka njogera nti, 'Ngobeddwa mu maaso go; Ddala
ndiddayo nate okulaba yeekaalu yo entukuvu?' **5** Nakkira
ddala ku ntobo wansi w'amayengo, okufa ne kumbeerera
ddala kumpi; Amazzi nga ganneetoolodde era ng'omuddo
gw'omu nnyanja gunneezingiridde ku mutwe. **6** Ne ŋŋendera
ddala ku ntobo, ensozi z'omu nnyanja gye zisibuka,
eyo, ensi n'ensibirayo emirembe n'emirembe. Naye ggwe
Mukama Katonda wange, onzigye mu bunnya, Ayi Mukama
Katonda wange. **7** "Bwe nnali nga mpweddemu essuubi,
emmeeme yange ng'ezirika ne nkujjukira, Ayi Mukama
Katonda. Awo okusaba kwange entakeera ne kutuuka mu
yeekaalu yo entukuvu. **8** "Abo abassaayo omwoyo ku
balubaale ne bakatonda abataliimu ne babasinza, beefiiriza
okusaasirwa kwa Katonda okubalindiridde! **9** Naye nze,
n'oluyimba olw'okukutendereza, ndikuwa ssaddaaka. Ddala
ndituukiriza obweyamo bwange kubanga obulokozi buva eri
Mukama Katonda." **10** Awo Mukama Katonda n'alagira
ekyennyanja ne kiwandula Yona n'agwa ettale ku lukalu.

3 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yona omulundi
ogwokubiri, n'amugamba nti, **2** "Genda mu kibuga
ekinene Nineeve obalabule n'obubaka buno bwe nkuwa."
3 Awo Yona n'agondera Mukama n'agenda e Nineeve.
Nineeve kyali kibuga kya kitiibwa nnyo era nga kitwala
ennaku ssatu okukibuna kyonna. **4** Ku lunaku olwasooka
Yona yatambula olunaku lwonna ng'agenda alangirira
nti, "Bwe waliyitawo ennaku amakumi ana, Nineeve
kirizikirira." **5** Abantu b'omu Nineeve ne bakkiriza Katonda,
ne balangirira okusiiba ne beesiba ebibukutu, bonna
okuva ku asinga ekitiibwa okutuuka ku asembayo okuba
owa wansi. **6** Amawulire gano bwe gaatuuka ku kabaka
w'e Nineeve, n'ayimuka ku ntebe ye ey'obwakabaka, ne
yeeyambulamu ekyambalo kye, ne yeesiba ekibukutu,
n'atuula mu nfuufu. **7** Kabaka teyakoma awo, wabula
n'ayisa n'etteeka n'alibunya Nineeve yonna nga ligamba nti,
Olw'ekiragiro kya kabaka n'abakungu be: "Tewaba muntu
yenna, wadde ensolo oba eggana n'ekisibo, okukomba
ku mmere wadde amazzi; **8** naye buli muntu n'ekisibo
bibikkibwe n'ebibukutu, era bikaabirire nnyo Katonda, era
birekeraawo okwonoona n'okukola eby'obukambwe. **9** Ani
amanyi? Oboolyawo Katonda anaakyusa ku kibonerezo kye,
kye yatusalira n'akkakkanya obusungu bwe n'atatuzikiriza."
10 Awo Katonda bwe yalaba kye bakoze, ne baleka n'ebibi
byabwe, n'abasonyiwa n'atabatuusaako kibonerezo, kye
yali agambye okubatuusaako.

4 Naye Yona n'anyiiga nnyo. **2** N'alyoka yeemulugunyiza
Katonda n'amugamba nti, "Kino ddala kye nalowooza,
Mukama, bwe nnali mu nsi ye waffe, lwe wasooka
okuŋŋamba okujja eno. Kye kyanzirusa n'okunzirusa
okugenda e Talusiisi; kubanga namanya nti ggwe oli
Katonda ajjudde obulungi, alwawo okusunguwala, alina
ekisa ekingi, era namanya nti ojja kwanguwa okukyusa
entegeka zo ez'okuzikiriza abantu bano. **3** Kale nno
nkwegayiridde Mukama nzita; okufa kisinga okuba
omulamu." **4** Awo Mukama n'agamba nti, "Olina ekituufu
kw'osinziira okunyiiga?" **5** Awo Yona n'afuluma ebweru
w'ekibuga n'abeera ku luuyi lwakyo olw'ebuvanjuba, era

ne yeekolerawo akasiisira mu makoola, n'alinda alabe
ekinatuuka ku kibuga. **6** Ebikoola by'akasiisira bwe
by'awotoka olw'omusana, Mukama Katonda n'ategeka
ekiryo ne kimera mangu amakoola gaakyo ne gabikka
ku mutwe gwa Yona ne gakendeeza ku musana. Yona
n'asanyuka nnyo olw'ekiryo. **7** Naye ate enkeera Katonda
n'aleeta ekiwuka, ne kirya ekiryo ne kikala ne kifa. **8**
Ng'enjuba yeewanise, Katonda n'alyoka alagira embuyaga
ey'Ebuvanjuba ey'olubugumu okufuuwa Yona, omusana ne
gumwokya nnyo mu mutwe okutuusa lwe yazirika. N'ayagala
afe. N'ayogera nti, "Okufa kusinga okuba omulamu." **9**
Mukama n'alyoka amubuuza nti, "Olina ekituufu kw'osinziira
okunyiiga olw'ekiryo ekikaze ne kifa?" Yona n'addamu nti,
"Yee, kituufu nze okunyiiga ennyo n'okwegomba okufa."
10 Mukama n'amugamba nti, "Osaalirwa olw'ekibikka kyo
ekyonoonese songa si ggwe wakimeza, ate nga kyo kyali
kya kiseera buseera. **11** Kale lwaki nange sandisaasidde
Nineeve, ekibuga ekyo ekinene n'abantu baamu emitwalo
ekkumi n'ebiri n'okusingawo, n'ente zaakyo ennyingi bwe
zityo, abantu abatasobola kwawula kirungi na kibi?"

Mikka

1 Mu mirembe Yuda gye yagenda efugibwa bakabaka
bano: Yosamu, ne Akazi, ne Keezeekiya, Mikka eyali
Omumolasuuti, yafuna obubaka obuva eri Mukama,
obukwata ku kibuga Samaliya ne Yerusaalemi. **2** Muwulire
mmwe abantu mwenna, muwulire mmwe ebintu byonna
ebiri mu nsi, ne bonna abagirimu, Mukama Ayinzabyonna
asinziira mu yeekaalu ye entukuvu, ng'alina by'abalumiriza.
3 Mulabe, Mukama ajja ng'ava mu ggulu ku ntebe
ye ng'akka ku nsi ng'atambulira ku nsozi waggulu. **4**
N'ensozi zirisaanuukira wansi w'ebigere bye era n'ebiwonvu
ne byatika ne bisaanuuka ng'ebisenge by'emizindu
by'enjuki ebyokeddwa omuliro, ng'amazzi g'ekiyiriro bwe
gakulukuta ku lusozi nga gayirira ku bbangabanga. **5** Bino
byonna biribeerawo olw'okwonoona kwa Yakobo, olw'ebibi
by'ennyumba ya Isirayiri. Ekibi kya Yakobo kye kiruwa? Si ye
Samaliya? Kifo ki ekigulumivu ekya Yuda? Si Yerusaalemi?
6 "Noolwekyo nzija kubetenta Samaliya ngifuule ebifunfugu,
kifuuke nga ennimiro ey'okusimbamu emizabbibu. Ndiyiwa
amayinja gaakyo mu kiwonvu N'emisingi gyakyo ne
ngireka nga gyasamye. **7** Bakatonda baakyo bonna be
basinza, balisekulwasekulwa; ebintu byonna ebyaweebwayo
ng'ebirabo mu yeekaalu biriggya omuliro; ndizikiriza
bakatonda baakyo bonna be beekolera. Ng'ebirabo ebyo
bwe byafunibwa mu bwenzi, bwe bityo bwe biritwalibwa mu
bwenzi ne bikozesebwa." **8** Kyendiva nkaaba ne nkuba
ebiwoobe, ne ntambula nga sambadde ngatto, era nga ndi
bukunya. Ndikaaba ng'ekibe, ne nkuba ebiwoobe ng'abaana
b'ekiwuugulu. **9** Ekiwundu kye tekiwonyezeka, ne Yuda
ky'alwadde. Kituukidde ddala ku mulyango gw'abantu
bange, ne ku Yerusaalemi yennyini. **10** Temukibuulira mu
Gaasi, temukaaba maziga n'akatono. Mwevulungulire mu
nfuufu mu Besuleyafula. **11** Muyiteewo nga muli bwereere
nga muswadde, mmwe ababeera mu Safiri. Ababeera
mu Zanani tebalifuluma. Beswezeeri ekuba ebiwoobe,
kubanga tokyalinayo buddukiro. **12** Abo ab'omu Malosi
bali mu kulumwa okw'amaanyi nga balindirira okubeerwa,
kubanga ekibonoobono kivudde eri Mukama, ne kituuka ne
ku mulyango gwa Yerusaalemi. **13** Mwanguwe okusiba
amagaali ku mbalaasi mmwe ababeera mu Lakisi. Mmwe
nsibuko y'ekibi mu Bawala ba Sayuuni, kubanga ebibi bya
Isirayiri byasangibwa mu mmwe. **14** Noolwekyo muligabira
Molesesu eky'e Gaasi ebirabo ebimusiibula. Ebibuga by'e
Akuzibu birikakasibwa nga bya bulimba eri bakabaka ba
Isirayiri. **15** Mmwe abantu b'omu Malesa, ndibasindikira
alibawangula n'abafuga. Oyo ekitiibwa kya Isirayiri alijja mu
Adulamu. **16** Mukungubage, n'emitwe mugimwe olw'abaana
bammwe be mwesiimisa; mumwe enviiri zammwe nga
mukungubaga, emitwe gyammwe gibe ng'egy'ensega,
kubanga abaana bammwe balibaggyibwako ne batwalibwa
mu buwaŋŋanguse.

2 Zibasanze mmwe abateesa okukola ebitali bya
butuukirivu era abateesa okukola ebibi nga bali ku
buliri bwabwe; Obudde bwe bukya ne batuukiriza entegeka
zaabwe, kubanga kiri mu nteekateeka yaabwe. **2** Beegomba
ebyalo ne babitwala, ne beegomba ennyumba nazo ne
bazitwala. Banyigiriza omuntu ne batwala amaka ge
olw'amaanyi, ne bamubbako ebyobusika bwe. **3** Mukama
kyava agamba nti, "Laba, ndireeta akabi ku bantu abo, ke
mutagenda kweggyamu. Temuliddayo kubeera n'amalala
nate kubanga kiriba kiseera kya mitawaana. **4** Olwo abantu
balikusekerera; Balikuyeeyereza nga bayimba oluyimba
luno olw'okukungubaga nti: 'Tugwereddewo ddala; ebintu
by'abantu bange bigabanyizibbwamu. Mukama anziggirako
ddala ettaka lyange, n'aliwa abo abatulyamu enkwe.'" **5**
Noolwekyo tewalisigalawo muntu n'omu mu kuŋŋaaniro
lya Mukama, aligabanyaamu ettaka ku bululu. **6** Bannabbi
baabwe boogera nti, "Temuwa bunnabbi, Temuwa bunnabbi
ku bintu ebyo; tewali kabi kagenda kututuukako." **7** Ekyo
kye ky'okuddamu ggwe ennyumba ya Yakobo? Olowooza
Omwoyo wa Mukama asunguwalira bwereere, si lwa
bulungi bwo? Ebigambo bye tebiba birungi eri abo abakola
obulungi? **8** Ennaku zino abantu bange bannyimukiddeko
ng'omulabe. Basika ne bambula eminagiro emirungi ne
baggigya ku migongo gy'abayise ababa beetambulira mu
mirembe, ng'abasajja abakomawo okuva mu lutabaalo.
9 Bakazi b'abantu bange mubagoba mu mayumba
gaabwe amalungi, abaana baabwe ne mubaggyirako
ddala buli mukisa oguva eri Katonda. **10** Muyimuke
mugende, kubanga kino tekikyali kiwummulo kyammwe;
olw'ebikolwa ebibi bye mukijjuzza, kyonoonese obutaddayo
kuddaabirizika. **11** Omuntu bw'ajja n'omwoyo ogw'obulimba,
n'agamba nti, "Ka mbabuulire ku ssanyu ly'omwenge gwe
baagala era gwe banoonya," oyo y'aba nnabbi w'abantu
abo. **12** "Ddala ddala ndibakuŋŋaanya mwenna, ggwe
Yakobo; ndikuŋŋaanya abo abaasigalawo ku Isirayiri.
Ndibakuŋŋaanya ng'akuŋŋaanya endiga ez'omu ddundiro,
ng'ekisibo mu ddundiro lyakyo, ekifo kirijjula abantu. **13**
Oyo aggulawo ekkubo alibakulembera okubaggya mu
buwaŋŋanguse, abayise mu mulyango abafulumye. Era
kabaka waabwe alibakulembera, Mukama alibakulembera."

3 Ne ndyoka ŋŋamba nti, "Muwulire mmwe abakulembeze
ba Yakobo, mmwe abafuzi b'ennyumba ya Isirayiri.
Si mmwe mwandisaanidde okumanya obwenkanya, **2**
mmwe abakyawa ekirungi ne mwagala ekibi; mmwe
ababaagako abantu bange eddiba ne mubaggyako ennyama
ku magumba? **3** Mulya ennyama yaabwe, ne mubabaagako
eddiba, amagumba gaabwe ne mugamenyaamenya, era
ne mubasalaasala ng'ennyama eneefumbibwa mu nsaka."
4 Balikoowoola Mukama, naye talibaanukula. Mu biro
ebyo alibakweka amaaso ge olw'ebibi bye bakoze. **5**
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Bannabbi ababuzaabuza
abantu balangirira nti, 'Mirembe,' eri oyo abaliisa, naye
oyo atabaliisa bamuggulako olutalo. **6** Noolwekyo ekiro
kiribajjira, awatali kwolesebwa, n'enzikiza ebajjire awatali
kulagulwa. Enjuba erigwa nga bannabbi balaba, n'obudde
bubazibirire. **7** Abalabi baliswazibwa n'abalaguzi bakwatibwe
ensonyi. Bonna balibikka amaaso gaabwe kubanga Katonda
tabaanukula." **8** Naye nze, nzijjudde amaanyi n'Omwoyo
wa Mukama, okwekaliriza ensonga n'obuvumu, njasanguze

eri Yakobo olw’ebikolwa bye ebibi by’akola, olw’ekibi kya
Isirayiri. 9 Mumpulirize mmwe abakulembeze b’ennyumba
ya Yakobo, Mmwe abafuzi b’ennyumba ya Isirayiri, Mmwe
abanyooma obwenkanya Ne mukyusa ekituufu ne mukifuula
ekikyamu; 10 mmwe abazimbidde Sayuuni ku musaayi,
Ne Yerusaalemi ne mugizimbira ku butali butuukirivu. 11
Abakulembeze be, balya enguzi ne basala omusango nga
beekubiira, bakabona be, baggya ensimbi ku bantu balyoke
bayigirize, ne bannabbi be, baagala okuwa obunnabbi
nga bamaze kusasulwa. Kyokka bajuliza Mukama nga
boogera nti, “Mukama tali naffe? Tewali kinaatutuukako.” 12
Noolwekyo ku lwammwe, Sayuuni eririmibwa ng’ennimiro,
ne Yerusaalemi erifuuka ntuumu ya bifunfugu, n’akasozi
okuli yeekaalu kafuuke ng’akabira akakutte.

4 Mu nnaku ez’oluvannyuma olusozi lw’ennyumba ya
Mukama luligulumizibwa okusinga ensozi zonna;
lulisitulibwa waggulu okusukkuluma ku busozi, era abantu
balisimba ennyiriri nga balaga gye luli. 2 Amawanga mangi
galiragayo ne googera nti, “Mujje twambuke ku lusozi lwa
Mukama, mu nnyumba ya Katonda wa Yakobo. Alituyigiriza
by’ayagala tulyoke tutambulire mu makubo ge.” Alisinziira
mu Sayuuni okuwa abantu etteeka lye, n’ekigambo kya
Mukama kiriva mu Yerusaalemi. 3 Aliramula amawanga
atereeze ensonga wakati w’amawanga gakirimaanyi
ag’ewala. Baliddira ebitala byabwe ne babiweesaamu
enkumbi, n’amafumu gaabwe ne bagaweesaamu ebiwabyo.
Eggwanga teririyimusa kitala ku ggwanga linnaalyo, so
tebalyetegeka kulwana ntalo nate. 4 Buli muntu aliba
mu ddembe wansi w’omuzabbibu gwe ne mu mutiini
gwe. Tewalibaawo abatiisa kubanga akamwa ka Mukama
Ayinzabyonna ke kakyogedde. 5 Newaakubadde nga
amawanga gonna galigoberera bakatonda baago, naye
ffe tunaatambuliranga mu linnya lya Mukama Katonda
waffe emirembe n’emirembe. 6 “Ku lunaku olwo,”
bw’ayogera Mukama, “Ndikuŋŋaanya abalema, n’abo
abaawaŋŋangusibwa n’abo abali mu nnaku. 7 Abalema
ndibafuula abalonde, n’abo be nagoba, mbafuule eggwanga
ery’amaanyi. Mukama alibafugira mu Lusozi Sayuuni okuva
ku lunaku olwo okutuusa emirembe gyonna. 8 Ggwe
omunaala oguyimirirwamu okulabirira endiga, ggwe ekigo
eky’amaanyi ekya Muwala wa Sayuuni, ekitiibwa kyo
eky’edda kirikuddira, n’obwakabaka ne bukomawo eri
Muwala wa Sayuuni.” 9 Naye kaakano kiki ekibakaabya
ennyo bwe mutyo? Temulina kabaka abakulembera?
Omuwi w’amagezi wammwe yafa, ennaku eryoke ebakwate
ng’omukazi alumwa okuzaala? 10 Lumwa, weenyoole
ggwe Omuwala wa Sayuuni ng’omukazi alumwa okuzaala.
Kubanga kaakano oteekwa okuva mu kibuga ogende obeere
ku ttale. Mulitwalibwa mu buwaŋŋanguse mu Babulooni,
era eyo gye ndibalokolera. Ndibanunulira eyo okuva mu
mukono gw’omulabe. 11 Kyokka kaakano amawanga mangi
gakuŋŋaanye okubalwanyisa. Boogera nti, Ayonoonebwe,
n’amaaso gaffe geelolere Sayuuni. 12 Naye tebamanyi
birowoozo bya Mukama; tebategeera kuteesa kwe; oyo
akuŋŋaanya abalabe be ng’ebinywa by’eŋŋaano bwe
bikuŋŋaanyizibwa mu gguuliro. 13 “Golokoka otandike okusa
ggwe Omuwala wa Sayuuni, kubanga ejjembe lyo ndirifuula
ekyuma; ndikuwa ebigere eby’ekyuma eky’ekikomo era
olibetenta amawanga mangi.” Amagoba gaabwe n’ebintu
byabwe bye bafunye mu makubo amakyamu olibiwaayo eri
Mukama, n’obugagga bwabwe n’obuwaayo eri Mukama
w’ensi zonna.

5 Kuŋŋaanya amaggye go, ggwe ekibuga ekirina amaggye,
kubanga tulumbiddwa. Omukulembeze wa Isirayiri
balimukuba omuggo ku luba. 2 “Naye ggwe Besirekemu
Efulasa, newaakubadde ng’oli mutono mu bika bya Yuda,
mu ggwe mwe muliva alibeera omufuzi wange mu Isirayiri.
Oyo yaliwo okuva edda n’edda, ng’ensi tennabaawo.”
3 Mukama kyaliva awaayo Isirayiri eri abalabe baayo
okutuusa omukyala alumwa okuzaala lwalizaala omwana,
era baganda be abaasigalawo ne balyoka bakomawo
eri bannaabwe mu Isirayiri. 4 Aliyimirira n’anyweera
n’aliisa ekisibo kye mu maanyi ga Mukama, mu kitiibwa
ky’erinnya lya Mukama Katonda we. Era abantu be
tebalibaako abateganya, kubanga aliba mukulu okutuusa ku
nkomerero y’ensi. 5 Omukulu oyo aliba mirembe gyabwe.
Omwasuli bw’alirumba ensi yaffe n’abuna ebigo byaffe,
tulimuyimbulira abasumba musanvu, n’abakulembeze
munaana. 6 Abo be balifuga ensi ya Asuli n’ekitala era
ensi ya Nimuloodi nayo bagyonoone. Naye alitulokola eri
Omwasuli bw’alitulumba mu nsi yaffe era bw’aliyingira mu
nsalo zaffe. 7 Abantu ba Isirayiri abalisigalawo balibeera
wakati mu mawanga agabeetoolodde, babe ng’omusulo
oguva eri Mukama, ng’obukubakuba obutonnyeredde ku
muddo obutalindirira muntu oba abaana b’abantu. 8
Ng’empologoma bw’ebeera n’ensolo endala ez’omu nsiko,
abantu abaasigalawo aba Yakobo balibeera mu mawanga
mangi agabeetoolodde; ate era ng’empologoma ento mu
bisibo by’endiga, bw’egenda n’eyitamu n’etaagulataagula
ne wataba n’omu aziwonya. 9 Omukono gwo guliwangula
abalabe bo, ne bonna abakuyigganya balizikirizibwa.
10 “Ku lunaku olwo,” bw’ayogera Mukama, “Ndizikiriza
embalaasi zo ne nsanyaawo n’amagaali go. 11 Ndizikiriza
ebibuga eby’omu nsi yo era mmenyemenye n’ebigo byo
byonna. 12 Obulogo bwo ndibumalawo era toliddayo
kukolima nate. 13 N’ebibumbe bye musinza ndibizikiriza.
Ne nziggyawo n’amayinja ge mwawonga; temuliddayo
nate kuvuunamira bakatonda be mwekoledde n’emikono
gyammwe. 14 Era ndisigula Baasera okuva mu mmwe,
ebibuga byammwe n’embizikiriza. 15 Era ndyesasuza ku
mawanga agataŋŋondedde n’obusungu n’ekiruyi.”

6 Muwulire Mukama by’ayogera ng’agamba nti, “Muyimuke
leero tuwoze ensonga zammwe mu maaso g’ensozi,
n’obusozi buwulire bye mugamba. 2 “Kaakano mmwe
ensozi muwulire Mukama ky’abavunaana; nammwe
emisingi gy’ensi egy’olubeerera muwulire. Mukama alina
ensonga ku bantu be era agenda kuwawabira Isirayiri.
3 “Mmwe abantu bange kiki kye nnali mbakoze? Nnali
mbazitooweredde? Munziremu. 4 Nabaggya mu nsi ye
Misiri ne mbanunula mu nsi ey’obuddu, ne mbawa Musa,
ne Alooni ne Miryamu okubakulembera. 5 Mmwe abantu
bange mujjukire ekigendererwa kya Balaki kabaka wa

Mowaabu n'ebigambo, Balamu omwana wa Byoli bye
yayogera. Mujjukire bye nabakolera okuva e Sittimu
okutuuka e Girugaali mulyoke mumanye ebikolwa bya
Mukama eby'obutuukirivu." **6** Mwebuuza nti kiki kye
nnaaleeta mu maaso ga Mukama nvuuname mu maaso ga
Katonda agulumizibwa? Mmusemberere n'ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ennyana ezaakamala omwaka ogumu? **7**
Mukama alisiima endiga eza sseddume olukumi, oba
emitwalo gy'emigga gy'amafuta? Mpeeyo omwana wange
omubereberye olw'ebibi byange, nga mpaayo ekibala
ky'omubiri gwange olw'ekibi eky'emmeeme yange? **8**
Mukama akulaze, ggwe omuntu, ekirungi ky'oteekwa
okukola. Kaakano, Mukama kiki ky'akwetaaza, okuggyako
okukola eby'ensonga, okuba n'ekisa era n'okutambulira mu
buwombeefu ne Katonda wo. **9** Wuliriza, Mukama akoowoola
ekibuga mu ddoboozi ery'omwanguka. "Kya magezi ddala
okutya erinnya lye, n'okussaayo omwoyo eri okukangavvula
n'eri oyo akangavvula. **10** Nnyinza okwerabira eby'obugagga
bye mwefunira, mmwe ennyumba erina obutali butuukirivu,
erina n'ekigera ekitatuuka eky'omuzizo? **11** Nnyinza
okusonyiwa omuntu alina ebigera ebitatuuse, alina
ensawo ez'ebipimo eby'obulimba? **12** Abagagga baakyo
bakambwe n'abatuuze baamu balimba n'ennimi zaabwe
tezoogera mazima. **13** Nange kyenvudde ntandika
okukuzikiriza, nkumalewo olw'ebibi byo. **14** Onoolyanga,
naye n'otokutta, era olubuto lwo lulisigala lutokota nga
lukubanja. Oligezaako okukuŋŋaanya, weeterekere, naye
tolibaako na kimu ky'otereka kubanga byonna ndibiwaayo eri
ekitala. **15** Olisiga naye tolikungula, oligezaako okusogola
emizeeyituuni weggyiremu amafuta naye tolifuna mafuta
gamala kusaabako, olisogola emizabbibu naye toliggyamu
kyakunywa. **16** Olw'okuba ng'okolera ku biragiro bya
Omuli n'ogoberera n'ebikolwa byonna eby'ennyumba ya
Akabu n'ogoberera n'emizizo gyabwe, kyendiva nkufuula
ekifulukwa, n'abantu bo bonna babeere eky'okuduulirwa
era olibaako ekivume ky'amawanga."

7 Ddala zinsanze nze. Ndi ng'omuntu akungula ebibala
okuva mu bifo eby'enjawulo eby'ennimiro y'emizabbibu;
tewali kirimba kya mizabbibu kulyako, wadde emizeeyituuni
egisooka okwengera gye njagala ennyo. **2** Abantu abatya
Katonda, baweddewo mu nsi; tewali n'omu mulongoofu
asigaddewo. Bonna banoonya okuyiwa omusaayi, buli
omu anoonya okutega muganda we ekitimba. **3** Emikono
gyabwe gyombi mikugu mu kukola ebibi; omufuzi asaba
ebirabo, n'omulamuzi alya enguzi, n'ab'amaanyi mu nsi,
beekolera kye baagala nga basala enkwe. **4** Mu abo
bonna asingamu obulungi, afaanana ng'omweramannyo;
asingamu ku mazima y'asinga olukomera lw'amaggwa
obubi. Naye olunaku lw'abakuumi bammwe lutuuse, era
kino kye kiseera eky'okutabukatabuka. **5** Tewesiga muntu
n'omu, wadde mukwano gwo, newaakubadde mukazi
wo, Weegendereze by'oyogera. **6** Kubanga omulenzi
agaya kitaawe, n'omwana alwanyisa nnyina, muka mwana
n'alwanyisa nnyazaala we. Abalabe b'omuntu, bantu be,
ab'omu nju ye bennyini. **7** Naye nze nnindirira Mukama
nga nnina essuubi, nnindirira Katonda Omulokozi wange;
Katonda wange anampulira. **8** Tonjeeyereza ggwe omulabe
wange, kubanga wadde ngudde, nnaayimuka. Ne bwe
naatuula mu kizikiza, Mukama anaabeera ekitangaala
kyange. **9** Nnaagumikirizanga Mukama bw'anaabanga
ambonereza, kubanga nnyonoonye mu maaso ge, okutuusa
lw'alimpolereza, n'anziza buggya. Alindeeta mu kitangaala,
era ndiraba obutuukirivu bwe. **10** Olwo omulabe wange
alikiraba, n'aswala, oyo eyanjeeyerezanga ng'agamba nti,
"Ali ludda wa Mukama Katonda wo?" Ndisanyuka ng'agudde,
era alirinnyirirwa ng'ebitoomi eby'omu nguudo. **11** Olunaku
olw'okuzimba bbugwe wo lulituuka, olunaku olw'okugaziya
ensalo yo. **12** Mu biro ebyo abantu balijja gy'oli nga bava mu
Bwasuli ne mu bibuga by'e Misiri, n'okuva e Misiri okutuuka
ku mugga Fulaati, n'okuva ku nnyanja emu okutuuka ku
nnyanja endala, n'okuva ku lusozi olumu okutuuka ku lusozi
olulala. **13** Ensi erifuuka matongo, olw'ebikolwa by'abantu
abagibeeramu. **14** Lunda abantu bo n'omuggo gwo, ekisibo
kye weeroboza, ababeera bokka mu kibira mu malundiro
amagimu. Baleke baliire mu Basani ne Gireyaadi, nga
mu biseera eby'edda. **15** Nga bwe kyali mu nnaku ze
mwaviiramu mu Misiri, nzija kubalaga ebikulu eby'ekitalo.
16 Amawanga galikiraba ne gakwatibwa ensonyi, ne
gamalibwamu amaanyi. Abantu baago balikwata ku mimwa
gyabwe n'amatu gaabwe ne gaziba. **17** Balirya enfuufu
ng'omusota, ng'ebisolo ebyewalula. Balifuluma obunnya
bwabwe nga bakankana ne bakyuka okudda eri Mukama
Katonda waffe, ne babatya. **18** Katonda ki omulala ali nga
ggwe, asonyiwa ekibi era n'asonyiwa ebyonoono byabo
abaasigalawo ku bantu be? Obusungu bwe tebubeerera
emirembe gyonna, naye asanyukira okusaasira. **19** Alikyuka
n'atukwatirwa ekisa nate; alirinnyirira ebibi byaffe, n'asuula
ebyonoono byaffe byonna mu buziba bw'ennyanja. **20**
Olikola eby'amazima bye wasuubiza Yakobo, n'ebyekisa
bye wasuubiza Ibulayimu, nga bwe weeyama eri bajjajjaffe
okuva mu nnaku ez'edda.

Nakkumu

1 Kuno kwe kwolesebwa Katonda kwe yalaga Nakkumu,
Omwerukoosi okukwata ku bibambulira ebyali bijjira
Nineeve. 2 Katonda wa buggya era Mukama awalana
eggwanga. Mukama awalana eggwanga era ajudde
ekiruyi. Mukama yeesasuza ku balabe be era aterekera
abamuwakanya obusungu bwe. 3 Mukama tatera
kusunguwala, ate nga wa maanyi mangi era tayinza
n'akatono butabonereza oyo gwe gusinze. Ekkubo lye liri
mu mpewo ey'akazimu ne mu kibuyaga, n'ebire ye nfuufu
y'ebigere bye. 4 Akangavvula ennyanja n'agikaza era akaza
emigga gyonna, ennimiro ez'omu Basani zikala, olusozi
Kalumeeri lwonna lukayuse, n'ebimuli bya Lebanooni
biwotose. 5 Ensozi zikankanira mu maaso ga Katonda,
obusozi ne busaanuuka, ettaka ne lyatikayatika mu maaso
ge, ensi n'ekankana n'abantu bonna abagirimu. 6 Ani
ayinza okuyimirira mu maaso ge ng'asunguwadde? Ani
ayinza okugumira obusungu bwe obw'amaanyi? Ekiruyi
kye kibuubuuka ng'omuliro, n'enjazi n'eziyatikayatika. 7
Mukama mulungi, kiddukiro mu kiseera eky'okulabiramu
ennaku, era alabirira abo bonna abamwesiga. 8 Naye
alisaanyaawo abalabe be mu mataba amazibu, ekizikiza
kiribawondera. 9 Buli kye mwekobaana okukola Mukama,
alikikomya. Akabi tekalijja mulundi gwakubiri. 10 Kubanga
baliba ng'amaggwa agakwataganye, era nga batamidde,
balyoke bookebwe omuliro ng'ekisambu ekikalu. 11 Mu
ggwe Nineeve muvuddemu omuntu alowooza akabi era
ateesa ebibi ku Mukama. 12 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
"Newaakubadde nga balina be bakolagana nabo bangi, ate
nga bangi, balizikirizibwa ne baggwaawo. Newaakubadde
nga mbabonereza mmwe abantu bange, siriddayo kukikola
nate. 13 Kaakano nzija kumenya ekikoligo kyabwe
nkibaggyeko era n'ebibasibye nnaabikutulakutula." 14 Kino
Mukama ky'alagidde ekikwata ku Nineeve: "Erinnya lyo
terikyayala nate. Ndizikiriza ekifaananyi ekyole n'ekifaananyi
ekisaanuuse ebiri mu masabo g'abakatonda bo; ndisima
entaana yo kubanga oyinze obugwagwa." 15 Yimusa
amaaso, tunula ku nsozi, laba, ebigere ebirungi eby'oyo
aleese amawulire amalungi, alangirira emirembe. Ggwe
Yuda kwata embaga zo entukuvu, era otuukirize obweyamo
bwo; omubi kaakano takyakulumba, azikiririzibbwa ddala,
tolimulaba nate.

2 Nineeve, olumbiddwa omulabe; kuuma ekigo, Kuuma
ekkubo, weesibire ddala onywere mu kiwato, kuŋŋaanya
amaanyi go gonna. 2 Kubanga Mukama alizzaawo ekitiibwa
kya Yakobo, kibe ng'ekitiibwa kya Isirayiri, newaakubadde
ng'abazikiriza baabasaanyawo, ne boonoona emizabbibu
gyabwe. 3 Engabo z'eggye erikutabadde zonna myufu
n'engoye ze bambadde nazo bwe zityo. Amagaali
g'ebyuuma gamasamasa ku lunaku lwe gategekebwa, era
n'amafumu gagalulwa mu ngeri ey'entiisa! 4 Amagaali
g'abalwanyi gatayira mu nguudo, gadda eno n'eri, galabika
ng'emimuli egyaka, gamyansa ng'eggulu. 5 Omuduumizi
bw'ayita abalwanyi be bajja bagwirana. Badduka mbiro ku
bbugwe w'ekibuga we beetegekera okwerwanako. 6 Enzigi
ez'omugga zigguddwawo, amazzi ne gasaanyaawo olubiri. 7
Etteeka lyayisibwa ku kibuga nti kiriwaŋŋangusibwa, abaddu
abakazi bakungubaga ng'amayiba, nga bwe beekuba mu
bifuba. 8 Ab'omu Nineeve bafaanana ng'ekidiba eky'amazzi
agakalira. Wadde nga babakoowoola nti, "Muyimirire,
muyimirire!" bo beeyongerayo bweyongezi. 9 Ffeeza
yaakyo temugirekaawo, ne zaabu nayo mugitwalire ddala,
omunyago teguggwaayo, eby'obugagga byakyo ebitabalika
ebirungi ddala. 10 Ekibuga kisigadde kyangaala! Abantu
bonna emitima gibeewanise, emibiri gibakankana, amaviivi
gabakubagana, basiiwuuse ne mu maaso. 11 Eri ludda
wa empuku y'empologoma, ekifo we ziriisiza empologoma
zaazo ento, empologoma ensajja, n'enkazi, n'ento we
zaatambuliranga nga tewali kizikanga? 12 Empologoma
ensajja yayigganga ennyama y'abaana ebamala, n'enkazi
n'ezittira eyaazo, n'ejjuza empuku n'omuyiggo, ne mu bisulo
ne mujjula ennyama. 13 "Laba nze Mukama ow'Eggye
nkwolekedde, era ndyokya amagaali go gonna ne ganyooka,
n'ekitala kirizikiriza empologoma zo ento. Era tolifuna
munyago mulala nate ku nsi, n'eddoboozi ly'ababaka bo
teririddayo kuwulirwa."

3 Zikusanze ggwe ekibuga eky'omusaayi! Kyonna
ekijjudde eby'obulimba n'obunyazi, ekitaggwaamu
banyagiddwa. 2 Muwulire okuvuga kw'embooko,
n'okuvuuma kwa namuziga z'amagaali n'ebigere
by'embalaasi nga bwe bivuga n'amagaali nga gakubaganira
mu nguudo! 3 Laba eggye ery'embalaasi erirumba, n'ebitala
ebitemagana, n'amafumu agamyansa. Abatuukiddwako
ebisago nga bayitirivu, ne ntuumu ennene ez'emirambo
egitamanyiddwa muwendo; abantu bagirinnyirira. 4
Bino byonna biri bityo kubanga Nineeve yeeweerayo
ddala okwetunda eri abalabe ba Katonda obutasalako,
nga malaaya omukulu, kye kibuga ekikyaamu ekitali
kyesigwa ekyawubisa ebirala, omukulu w'obufumu,
ekyafuula amawanga abaddu baakyo olw'obwamalaaya
bwakyo, n'olw'obulogo bwakyo. 5 "Laba nkwolekedde,"
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, "era nditikka engoye zo
ne zidda ku mutwe gwo. Ensi zonna ziriraba obwereere
bwo n'obwakabaka bwonna bulabe ensonyi zo. 6
Ndikukanyugira kazambi, era ndikufuula ekyenyinyalwa ne
nkufuula eky'okwelolera. 7 Awo bonna abalikutunuulira
balikwesamba ne bagamba nti, 'Nineeve kifuuse matongo,
ani anakikungubagira?' Abalikikubagiza baliva wa?" 8
Ggwe Nineeve ggw'osinga Tebesi ekyali kizimbiddwa ku
mugga Kiyira ng'amazzi gakyetoolodde okukikuuma ku njuyi
zonna? Olukomera lwakyo gwali mugga era amazzi ge gaali
bbugwe waakyo. 9 Esiyopya ne Misiri ze zaakiwagiranga.
Ate nga Abapuuti n'ab'omu Libiya nabo nga bakiyamba. 10
Kyawambibwa, ne kitwalibwa mu buwaŋŋanguse. Abaana
bwakyo abawere babetentebwa mu ntandikwa ya buli
luguudo. Abakungu baakyo baakubirwa obululu, n'abasajja
be ab'amaanyi baasibibwa mu njegere. 11 Nineeve
naawe olitamiira, olyekweka ng'onoonya obuddukiro owone
omulabe wo. 12 Ebigo byo byonna biri ng'emitiini egiriko
ebibala ebisooka okwengera; bwe ginyeenyezebwa ne
bigwa mu kamwa k'oyo anaabirya. 13 Laba abalwanyi

bammwe balinafuwa ne batiitiira ng'abakazi. Enzigi z'ensi yo nzigule eri abalabe bo. Era omuliro gwokezza emikiikiro gyazo. **14** Weenyweze bajja kukulumba! Weeterekere ku mazzi g'onoonywako. Nyweza ebisenge byo. Noonya ettaka olisambe oddaabirize ekisenge eky'amatoffaali. **15** Omuliro gulikulya, ekitala kirikuzikiriza. Wenna oliriibwa ng'enzige bwe zirya ebirime. Mweyongere obungi ng'enseenene, mwale ng'enzige. **16** Mwongedde ku bungi bwa basuubuzi bammwe okusinga emmunyeenye ez'oku ggulu. Naye ensi baligikaza okufaanana ng'enzige bwe zimalawo ensi ne ziryoka zibuuka. **17** Abakuumi bammwe bali ng'enzige, n'abakungu bammwe ng'ebibinja by'enzige ezibeera ku bisenge ku lunaku olw'obutiti. Enjuba bw'evaayo zibuuka ne ziraga etamanyiddwa. **18** Abasumba bo nga babongoota, ggwe kabaka wa Bwasuli, n'abakungu abeekitiibwa bagalamidde nga bawumuddeko. Abantu bo basaasaanira ku nsozi nga tewali n'omu abakuŋŋaanya. **19** Tewali kisobola kuwonya kiwundu kyo ekinene bwe kityo. Bonna abawulira ebikuguddeko bakuba bukubi mu ngalo olw'okugwa kwo. Ani ataakosebwa olw'ettima lyo eringi? Kubanga muntu ki ataatuusibwako bukambwe bwo obwa buli kakedde?

Kaabakuuku

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama, Kaabakuuku nnabbi
bwe yafuna. 2 Ayi Mukama, ndituusa ddi okukukaabirira
naye nga tompuliriza? Lwaki nkukaabirira nti, “Ebikolwa
eby’obukambwe bimpitiriddeko,” naye n’otonnyamba? 3
Lwaki ondaga obutali bwenkanya era lwaki ogumiikiriza
obukyamu? Kubanga okuzikiriza n’ebikolwa eby’obukambwe
biri mu maaso gange, empaka n’ennyombo byeyongede. 4
Amateeka kyegavudde gatagonderwa era n’obwenkanya
ne butakolebwa. Ababi be basinga abatuukirivu obungi
era babeebunguludde, n’obwenkanya ne bulinnyirirwa. 5
“Mutunuulire amawanga, mwetegereze. Mwewuunyize ddala
nnyo. Kubanga ŋŋenda kukola omulimu mu nnaku zammwe
gwe mutalikkiriza newaakubadde nga mugubuuliddwa. 6
Kubanga laba, nkuyimusiza Abakaludaaya, eggwanga eryo
eririna ettima era ekkambwe, ababunye ensi eno n’eri nga
bawamba amawanga agatali gaabwe. 7 Ba ntiisa, batiibwa,
be beetekera amateeka gaabwe era be bagassa mu nkola,
nga balwanirira ekitiibwa kyabwe. 8 Embalaasi zaabwe
zidduka okukira engo, era mu bukambwe zikira emisege
egy’ekiro. Abasajja abeebagala embalaasi bava mu nsi
ey’ewala era bajja beesaasaanyizza ne banguwa okutuuka
ng’ensega bw’erumba ky’eneerya. 9 Bajja n’eryanyi bonna,
ebibinja byabwe birumba ng’embuyaga ey’omu ddungu;
ne balyoka bayoola abawambe abangi ng’omusenyu. 10
Weewaawo, basekerera bakabaka ne baduulira n’abakungu.
Basekerera buli kibuga ekiriko ekigo ne bakituumako
ebifunfugu ne balinnyira okwo, ne bakiwamba. 11 Awo ne
bayita nga bakunta ng’embuyaga; abantu bano omusango
be gwasinga, eryanyi lyabwe ye katonda waabwe.” 12
Ayi Mukama toli wa mirembe na mirembe, ggwe Mukama
Katonda wange, si ggwe Mutukuvu wange? Tetulifa. Ayi
Mukama ggwe wabateekawo n’obawa amaanyi batusalire
emisango. Era ggwe Olwazi, wabateekawo kubonereza. 13
Amaaso go gajjudde obulongoofu tegatunula ku kibi, so
toyinza kugumiikiriza bukyamu. Kale lwaki ggwe ogumiikiriza
ab’enkwe, n’osirika ng’omubi amalirawo ddala omuntu
amusinga obutuukirivu? 14 Kubanga abantu obafudde
ng’ebyennyanja eby’omu nnyanja, ng’ebitonde eby’omu
nnyanja ebitaliiko abifuga. 15 Omulabe omubi abakwata
bonna ng’eddobo, oluusi n’abawalula mu katimba ke,
n’abakuŋŋaanya mu kiragala kye n’alyoka asanyuka
n’ajaguza. 16 Kyava awaayo ssaddaaka eri akatimba ke
n’ayotereza n’ekiragala kye obubaane; akatimba ke kamuwa
obulamu obw’okwejalabya, n’alya emmere ey’ekigagga. 17
Kale, bwe batyo bwe banaalekebwa okutikkula obutimba
bwabwe, n’okusaanyaawo amawanga awatali kusaasira?

2 Kale ndiyimirira mu kifo kyange we ntera okubeera
ntunule nga ndi waggulu eyo ku ggulumu nnindirire
ky’aliŋŋamba, era ne kye ndimuddamu ekikwata ku
kwemulugunya kw’abantu. 2 Awo Mukama n’anziramu
n’ayogera nti, “Wandiika okwolesebwa okwo ku bipande.
Kuwandiike bulungi ate omubaka gwe banaatuma, akutwale
bunnambiro. 3 Kubanga okwolesebwa okwo kujja mu
kiseera kyakwo ekigere. Kwogera ku by’enkomerero ate si
kwa bulimba. Bwe kunaaba ng’okuluddewo, mukulindirire,
kujja kutuukirira, tekugya kulwa. 4 “Laba oyo ow’emmeeme
eteri nnongoofu wa kugwa, naye omutuukirivu aliba mulamu
olw’obwesigwa bwe.” 5 Weewaawo, omwenge mulimba
guleetera omuntu amalala, ate taguwummulako. Ate
olwokubanga gwa mululu ng’emagombe, mu butakkuta
gufaanana okufa. Era okufaanana ng’olumbe, tegukkuta,
amawanga gonna gugeekuŋŋanyizaako ne gugafuula
abasibe. (Sheol h7585) 6 “Bano bonna si be balimugererako
engero bamusekerere nga bagamba nti, “‘Zimusanze oyo
eyeyongeza ebitali bibye! Oyo eyeetuumako obugagga
obuva mu nguzi!’ 7 Abakubanja tebalikuyimukirako nga
tomanyiridde, era tebalizuukuka ne bakweraliikiriza? Oliba
togudde mu mikono gyabwe? 8 Kubanga onyaze amawanga
mangi, abantu abasigaddewo balikunyaga; Oyiye omusaayi
gw’abantu, n’oyonoona ensi n’ebibuga n’abantu bonna
ababibeeramu.” 9 Zimusanze oyo azimbira amaka ge ku
bikolwa ebibi, azimba ekisu kye waggulu, okwekuuma
obutatuukwako kabi! 10 Wategeka okuzikirira kw’abantu
bangi, n’oswaza ennyumba yo ne weefiiriza obulamu
bwo. 11 Amayinja g’oku bbugwe galikaaba, n’emikiikiro
gy’ebibajje girikyasanguza. 12 Zimusanze oyo azimba
ekibuga n’omusaayi, atandika ekibuga n’obutali butuukirivu.
13 Tekyategekebwa Mukama ow’Eggye nti okutegana
kw’abantu nku buku za muliro, n’amawanga geemalamu
ensa olw’ebintu ebitaliimu? 14 Kubanga ensi erijjula
okumanya ekitiibwa kya Mukama, ng’amazzi bwe ganjaala
ku nnyanja. 15 Zimusanze oyo awa baliraanwa be ekitamiiza
n’akibafukira okuva mu kita n’abawa banywe okutuusa
lwe batamiira asobole okutunuulira ensonyi zaabwe! 16
Olijjuzibwa ensonyi mu kifo ky’ekitiibwa. Naawe olinywa
n’oswala. Ekikompe eky’omu mukono gwa Mukama ogwa
ddyo kirikyusibwa kidde gy’oli, n’ensonyi ez’obuwemu
zisaanikire ekitiibwa kyo. 17 Ebikolwa eby’obukambwe bye
watuusa ku Lebanooni, n’okutta ensolo, birikutiisa. Osse
abantu n’ozikkiriza ensi n’ebibuga n’abantu ababibeeramu.
18 “Ekifaananyi ekyole kigasa ki? Anti kibajje bubazzi. Oba
ekifaananyi eky’ekyuma, ekisomesa obulimba? Kubanga
omuweesi yeesiga mirimu gya mikono gye nga akola
ebifaananyi ebitayogera! 19 Zimusanze oyo agamba omuti
nti, ‘Lamuka;’ agamba ejjinja nti, ‘Golokoka!’ Kino kisobola
okuluŋŋamya? Kibikiddwa zaabu ne ffeeza, so tekiriimu
bulamu n’akatono. 20 Naye Mukama ali mu yeekaalu ye
entukuvu: ensi zonna zisiriikirire mu maaso ge.”

3 Okusaba kwa nnabbi Kaabakuuku, okw’Ekisigiyonosi.
2 Ayi Mukama, mpulidde ebigambo byo; mpulidde
ettutumu lyo Ayi Mukama, ne ntya. Bizze buggya mu
nnaku zaffe, bimanyise mu biro bino, era mu busungu
jjukira okusaasira. 3 Katonda yajja ng’ava e Temani,
Omutukuvu oyo ng’ava ku lusozi Palani. Ekitiibwa kye
kyatimbibwa ku ggulu, ensi n’eryoka ejjula ettendo lye. 4
Okumasamasa kwe ne kulyoka kubeera ng’enjuba evaayo.
Ebimyanso byayakanga okuva mu mukono gwe, era
omwo mwe mwasinziiranga amaanyi ge ag’ekitalo. 5
Kawumpuli ye yakulembera, Endwadde endala zinaamutta

ne zigoberera. 6 Yayimirira n'anyeenyanyeenya ensi;
Yatunula n'akankanya amawanga. Ensozi ez'edda za
merenguka, obusozi obw'edda ne buggwaawo. Engeri ze,
za mirembe na mirembe. 7 Nalaba eweema z'e Kusani
nga ziri mu nnaku: n'entimbe ez'ensi ya Midiyaani nga
zijugumira. 8 Ayi Mukama, wanyiigira emigga? Obusungu
bwo bwali ku bugga obutono? Wanyiigira ennyanja
bwe weebagala embalaasi zo, n'olinnya ku magaali go
ag'obuwanguzi? 9 Wasowolayo akasaale ko, wategeka
okulasa obusaale; ensi n'ogyawulayawulamu n'emigga. 10
Ensozi zaakulaba, ne zeenyogootola; Amataba ne gayitawo
mbiro, obuziba bw'ennyanja ne buwuluguma, ne busitula
amayengo gaayo waggulu. 11 Enjuba n'omwezi ne biyimirira
butengerera mu bifo byabyo, olw'okumyansa kw'obusaale
bwo nga buwenyuka, n'olw'okumyansa kw'effumu lyo
eritemagana. 12 Watambula okuyita mu nsi ng'ojjudde
ekiruyi, wasambirirasambirira amawanga mu busungu bwo.
13 Wavaayo oleetere abantu bo obulokozi, olokole gwe
wafukako amafuta; Wabetenta omukulembeze w'ensi ekola
ebibi, ng'omwerulira ddala okuva ku mutwe okutuuka ku
bigere. 14 Wafumita omutwe gwe n'effumu lye ye, abalwanyi
be bwe baavaayo okutugoba, nga bali ng'abanaatumalawo,
ffe abaali baweddemu essuubi nga twekwese. 15
Walinnyirira ennyanja n'embalaasi zo, n'otabangula amazzi
amangi. 16 Nawulira, n'omutima gwange ne gukankana
n'emimwa gyange gijugumira olw'eddoboozi eryo; Obuvundu
ne buyingira mu magumba gange, amagulu gange ne
gakankana. Naye nnaalindirira n'obugumiikiriza olunaku
olw'okulabiramu ennaku bwe lulijjira eggwanga eritulumba.
17 Wadde omutiini tegutojjera, so n'emizabbibu nga tegiriiko
bibala, amakungula g'emizeeyituuni ne gabula, ennimiro ne
zitabala mmere n'akamu, endiga nga ziweddemu mu kisibo,
nga n'ente tezikyalimu mu biraalo, 18 kyokka ndijaguliza
Mukama, ne nsanyukira mu Katonda Omulokozi wange. 19
Mukama Katonda, ge maanyi gange; afuula ebigere byange
okuba ng'eby'empeewo, era ansobozesa okutambulira mu
bifo ebigulumivu.

Zeffaniya

1 Ya Mukulu wa Bayimbi, ku bivuga byange ebirina
enkoba. Ekigambo kya Mukama ekyajjira Zeffaniya
mutabani wa Kuusi, muzzukulu wa Gedaliya, muzzukulu
wa Amaliya, muzzukulu wa Keezeekiya, mu mirembe
gya Yosiya mutabani wa Amoni, Kabaka wa Yuda. **2**
“Ndizikiririza ddala byonna okuva ku nsi,” bw’ayogera
Mukama. **3** “Ndizikiriza abantu wamu n’ensolo; ndizikiriza
ebinyonyi eby’omu bbanga n’ebyennyanja; ababi balisigaza
ntuumu ya kafakalimbo; bwe ndimalawo abantu okuva ku
nsi,” bw’ayogera Mukama. **4** Ndigololera ku Yuda omukono
gwange, era ne ku abo bonna abali mu Yerusaalemi; era
ekitundu kya Baali ekifisseewo n’ennyumba ya Bakemali,
bakabona abasinza ebifaananyi, ndibazikiriza okuva mu
kifo kino, **5** abo abavuunamira eggye ery’omu ggulu ku
nnyumba waggulu, ne balisinza n’abo abalayira mu linnya
lya Mukama, ate nga balayira ne mu linnya lya Malukamu,
6 abo abadda emabega obutagoberera Mukama, wadde
abo abatamunoonya newaakubadde okumwebuuzaako. **7**
Siriikirira awali Mukama Katonda, kubanga olunaku lwa
Mukama luli kumpi. Mukama ategese ssaddaaka, era
atukuzizza abagenyi be. **8** Ku lunaku olwa ssaddaaka ya
Mukama, ndibonereza abakungu n’abaana ba Kabaka,
n’abo bonna abambadde ebyambalo ebitasaana. **9** Awo ku
lunaku olwo ndibonereza abo bonna abeewala okulinnya
ku muziziko, n’abo abajjuza ennyumba ya Mukama
waabwe ebikolwa eby’obukambwe n’obulimba. **10** Ku
lunaku olwo, bw’ayogera Mukama, eddoboozi ery’okukaaba
liriwulikika ku Mulyango ogw’Ebyennyanja, okukaaba
okuva ku luuyi olwokubiri, n’okubwatuka okunene okuva
ku nsozi. **11** Mwekaabireko, mmwe abali mu matwale
g’akatale; abasuubuzi bammwe bonna zibasanze, n’abo
abeebinika ffeeza balizikirizibwa. **12** Awo olulituuka mu
biro ebyo ndimulisa Yerusaalemi n’ettabaaza nga nnoonya,
mbonereze abo bonna abalagajjavu abali ng’omwenge
ogutanasengejjebwa, abalowooza nti Mukama talibaako
ne ky’akolawo. **13** Obugagga bwabwe bulinyagibwa,
n’ennyumba zaabwe zimenyebwemenyebwe. Ne bwe
balizimba ennyumba tebalizituulamu, era balisimba ennimiro
ez’emizabbibu nazo tebalinywa wayini wamu. **14** Olunaku
lwa Mukama olukulu luli kumpi; ddala lunaatera okutuuka.
Wuliriza! Omulwanyi alikaabira eyo ng’aliko obuyinike
bungi, n’okukaaba ku lunaku lwa Mukama kujja kuba
kungi nnyo. **15** Olunaku olwo lunaku lwa busungu, lunaku
lwa buyinike n’okulaba ennaku, lunaku lwa mutawaana
n’okuzikirira, olunaku olw’ekikome n’ekizikiza, olunaku
lw’ebire n’ekizikiza ekikutte ennyo; **16** olunaku olw’okufuuwa
ekkondeere n’okulangirira olutalo ku bibuga ebiriko ebigo
n’eri eminaala emigulumivu. **17** Ndireeta, obuyinike ku
bantu, batambule ng’abazibe b’amaaso, kubanga bakoze
ebibi mu maaso ga Mukama, omusaayi gwabwe guliyiyibwa
ng’enfuufu, n’ebyenda byabwe bivundire kungulu. **18** Effeeza
yaabwe ne zaabu yaabwe tebiriyinza kubataasa ku lunaku
olw’obusungu bwa Mukama. Ensi yonna erizikirizibwa
omuliro gw’obuggya bwe, era alimalirawo ddala abo bonna
abali mu nsi.

2 Mukuŋŋaane, weewaawo, mukuŋŋaane, mmwe
eggwanga eritalina nsonyi, **2** ekiseera ekyategekebwa
nga tekinnatuuka, olunaku ne luba ng’ebisusunku
ebifuumulibwa, obusungu bwa Mukama nga
tebunnabatuukako, ng’olunaku olw’obusungu bwa
Mukama terunnabatuukako. **3** Munoonye Mukama,
mmwe mwenna abawombeefu ab’omu nsi, abakola
by’alagira; munoonye obutuukirivu n’obuwombeefu;
mpozzi mulikwekebwa ku lunaku olw’obusungu bwe.
4 Gaza kirirekebwawo, ne Asukulooni kiriba matongo:
abantu ba Asudodi baligobebwamu mu ttuntu, ne
Ekuloni kirisimbulibwa. **5** Zibasanze mmwe ababeera
ku lubalama lw’ennyanja, eggwanga ery’Abakeresi!
Ekigambo kya Mukama kikwolekedde, ggwe Kanani, ensi
ey’Abafirisuuti. Ndikuzikiriza so tewaliba asigalawo. **6**
Olubalama lw’ennyanja ab’Akeresi gye babeera luliba
malundiro g’abasumba n’ebisulo by’endiga. **7** Olubalama
lw’ennyanja luliba lwa kitundu ky’ennyumba ya Yuda
ekyasigalawo era we banaalundiranga, ne mu nnyumba
za Asukulooni mwe banaagalamiranga akawungeezi.
Mukama Katonda waabwe alibalabirira, n’akomyawo
obugagga bwabwe. **8** Mpulidde okuvuma kwa Mowaabu
n’okusekerera kw’Abamoni kwe bavumye abantu bange ne
batiisatiisa ensi yaabwe. **9** Kale nga bwe ndi omulamu,
bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna, Katonda wa Isirayiri,
ddala Mowaabu aliba nga Sodomu, n’abaana ba Amoni nga
Ggomola, ekifo emyennyango kye gyemala, n’ebirombe
by’omunnyo, amatongo agolubeerera. Balinyagibwa abantu
bange abaliba basigaddewo, n’ekitundu ky’eggwanga
lyange ekifisseewo kiritwala ensi yaabwe. **10** Eno y’eriba
empeera yaabwe olw’amalala gaabwe, kubanga bavumye
ne banyooma abantu ba Mukama Ayinzabyonna. **11**
Mukama aliba wa ntiisa gye bali bw’alizikiriza bakatonda
bonna ab’ensi. Amawanga gonna ag’oku mbalama zonna
galimusinza, buli muntu ng’asinziira mu nsi ye. **12** Nammwe
Abaesiyopiya, mulittibwa n’ekitala kyange. **13** Aligololera
omukono gwe ku bukiikakkono n’azikiriza Obwasuli;
n’afuula Nineeve amatongo era ekikalu ng’eddungu. **14**
Ente n’endiga zinaagalamiranga wakati mu kyo, n’ensolo
zonna eza buli kika: ekiwuugulu era ne nnamunnungu
banaasulanga ku mpagi zaakyo. Amaloboozi gaabyo
ganaawulikikanga mu madirisa; kafakalimbo ajjudde mu
miryango, n’emikiikiro egy’emivule giryelulwa. **15** Kino kye
kibuga ekya kyetwala, ekyayogeranga mu mutima gwakyo
nti, Nze we ndi, tewali mulala wabula nze: nga kifuuse
bifulukwa, ekifo ensolo ez’omu nsiko we zigalamira! Buli
muntu akiyitako aneesoozanga n’akinyoomoola.

3 Zikisanze ekibuga ekijooga, ekijeemu era ekyonoonefu!
2 Tekigondera ddoboozi lya Mukama, wadde okukkiriza
okubuulirirwa; tekyesiga Mukama; wadde okusemberera
Katonda waakyo. **3** Abakungu baakyo mpologoma
eziwuluguma, era n’abalamuzi baakyo misege gya kiro,
bakirimululu abatafissaawo kantu. **4** Bannabbi baakyo
si ba buvunaanyizibwa era ba nkwe; bakabona baakyo

baweebuusizza ekifo ekitukuvu, era bamenya amateeka.
5 Mukama ali wakati mu kyo, mutuukirivu era tasobya.
Buli nkya alamula mu bwenkanya, era buli lukya
talemwa; naye atali mutuukirivu taswala. **6** “Nsanyizzaawo
amawanga, era ebigo byabwe bifufuggaziddwa; nzisizza
enguudo zaabwe, ne wataba ayitamu. Ebibuga byabwe
bizikiridde, ne watabaawo muntu n’omu abeeramu. **7**
Nagamba eri ekibuga nti, ‘Ddala onontya, era onokkiriza
okubuulirirwa.’ Ennyumba zaakyo tezandimaliddwawo,
n’ebibonerezo byange byonna tebyandimutuuseeko. Naye
beesunganga nnyo okukola ebitasaana mu byonna bye
baakolanga. **8** Noolwekyo munnindirire,” bw’ayogera
Mukama. Olunaku lwe ndiyimirira ne ntegeeza byonna
kubanga mmaliridde okukuŋŋaanya amawanga, ndireeta
obwakabaka wamu okubayiwako obusungu bwange,
n’ekiruyi kyange kyonna. Omuliro ogw’obuggya bwange
gulisaanyaawo ensi yonna. **9** “Mu biro ebyo ndirongoosa
enjogera ey’amawanga; bonna balikoowoola erinnya lya
Mukama, okumuweereza n’omwoyo gumu. **10** Okuva
emitala w’emigga egy’Obuwesiyopya, abo abansinza,
abantu bange abasaasaana, balindeetera ssaddaaka. **11**
Ku lunaku olwo toliswala olw’ebyo byonna by’osobezza gye
ndi: kubanga ndiggya wakati mu ggwe abo abeenyumiririza
mu malala, toliddayo nate kwegulumiza ku lusozi lwange
olutukuvu. **12** Naye ndireka wakati mu ggwe abantu
abakakkamu era abeetoowaze, abo abesiga erinnya
lya Mukama. **13** Ekitundu kya Isirayiri ekirisigalawo
tebalikola bitali bya butuukirivu so tebalyogera bya bulimba
wadde okuba abakuusa. Balirya, baligalamira, so tewaliba
alibatiisa.” **14** Yimba, ggwe omuwala wa Sayuuni; yogerera
waggulu, ggwe Isirayiri; sanyuka ojaguze n’omutima gwo
gwonna, ggwe omuwala wa Yerusaalemi. **15** Mukama
akuggyeeko ekibonerezo kyo, agobyewo omulabe wo.
Kabaka wa Isirayiri, Mukama, ali naawe; tokyaddayo
kutya kabi konna. **16** Ku lunaku olwo Yerusaalemi
kirigambibwa nti, “Totya, ggwe Sayuuni; emikono gyo gireme
okuddirira. **17** Mukama Katonda ali naawe, ow’amaanyi
alokola: alikusanyukira, alikukkakkanyiza mu kwagala kwe,
alikusanyukira n’okuyimba.” **18** “Ennaku eyabakwatanga
olw’embaga ezabakuŋŋaanyanga ndigibaggyako; kubanga
kibafuukidde omugugu. **19** Laba, mu biro ebyo ndibonereza
abo bonna abaakubonyaabonya: era ndinunula omulema,
ne nkuŋŋaanya n’abo abaasaasaanyizibwa; era ndibafuula
ettendo ne mbawa ekitiibwa mu nsi zonna gye baaswazibwa.
20 Mu biro ebyo ndibakuŋŋaanya; mu kiseera ekyo ndibazza
eka. Weewaawo ndibawa ekitiibwa n’ettendo mu mawanga
gonna ag’omu nsi zonna, bwe ndikomyawo obugagga
bwammwe nga mulaba,” bw’ayogera Mukama.

Kaggayi

1 Mu mwaka ogwokubiri ogw'okufuga kwa kabaka
Daliyo, ku lunaku olusooka mu mwezi ogw'omukaaga,
ekigambo kya Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi okutegeeza
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri, ow'essaza lya Yuda,
ne Yoswa mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu
nti: 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'eggye nti, "Abantu
bano boogera nti, 'Ekiseera tekinnatuuka okuddaabiriza
ennyumba ya Mukama.'" 3 Awo ekigambo kya Mukama
ne kijjira nnabbi Kaggayi nga kyogera nti; 4 "Kino kye
kiseera mmwe okubeera mu nnyumba zammwe enkole
obulungi, naye ennyumba eyo n'erekebwa nga kifulukwa?"
5 Kale nno bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
"Mweddeko ku neeyisa yammwe. 6 Musimbye bingi naye
ne mukungula bitono; mulya naye temukkuta; munywa naye
ennyonta tebaggwaako; mwambala naye temubuguma;
mukolera empeera naye ze mukoze muziteeka mu nsawo
ejjudde ebituli." 7 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
"Mweddeko ku neeyisa yammwe. 8 Mwambuke mu nsozi
muleeteyo embaawo muzimbe ennyumba ngisanyukire,
ngulumizibwe," bw'ayogera Mukama. 9 "Mwasuubira bingi,
naye mulaba bwe muvuddemu ebitono. Bye mwaleeta eka,
nabifuumuula. Mumanyi ensonga? bw'ayogera Mukama
ow'Eggye. Kubanga buli muntu afa ku nnyumba ye naye
ennyumba yange mugigayaaliridde. 10 Eggulu kyerivudde
liziyizibwa okuleeta omusulo, n'ettaka n'okuleeta ne litaleeta
bibala byalyo. 11 Nasindika ekyeya ku nnimiro ne ku nsozi,
ku mmere ey'empeke ne ku wayini omuggya, ku mafuta
ne ku buli bibala eby'ettaka, ku bantu ne ku nsolo, ne ku
mirimu gyonna egy'engalo." 12 Awo Zerubbaberi mutabani
wa Seyalutyeri, ne Yoswa mutabani wa Yekozadaaki, ye
yali kabona asinga obukulu, n'abantu bonna abaasigalawo
ne bagondera eddoboozi lya Mukama Katonda waabwe,
n'obubaka bwa nnabbi Kaggayi, kubanga Mukama Katonda
waabwe ye yamutuma. Abantu ne batya Mukama. 13 Awo
Kaggayi omubaka wa Mukama n'ategeeza abantu obubaka
obwava eri Mukama nti, "Ndi wamu nammwe," bw'ayogera
Mukama. 14 Awo Mukama n'akubiriza omutima gwa
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri, ow'essaza lya Yuda,
n'omutima gwa Yoswa mutabani wa Yekozadaaki, kabona
asinga obukulu, n'emitima egy'abantu bonna abaasigalawo,
ne bajja ne batandika omulimu ku nnyumba ya Mukama
ow'Eggye, Katonda waabwe, 15 ku lunaku olw'amakumi
abiri mu ennya mu mwezi ogw'omukaaga mu mwaka
ogwokubiri ogw'okufuga kwa kabaka Daliyo.

2 Awo ku lunaku olw'amakumi abiri mu olumu mu
mwezi ogw'omusanvu, ekigambo kya Mukama ne
kijjira nnabbi Kaggayi nti, 2 "Yogera ne Zerubbaberi
mutabani wa Seyalutyeri, ow'essaza lya Yuda ne Yoswa
mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu,
n'abantu abaasigalawo, obabuuze nti, 3 'Ani mu mmwe
akyasigaddewo eyalaba ku kitiibwa ky'ennyumba eno?
Ebafaananira etya kaakano? Tebafaananira ng'eteriimu
kaabuntu? 4 Kale nno guma omwoyo, ggwe Zerubbaberi,
bw'ayogera Mukama; guma omwoyo, ggwe Yoswa mutabani
wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu; mugume omwoyo
mmwe mwenna abantu ab'omu nsi,' bw'ayogera Mukama,
'Mukole, kubanga ndi wamu nammwe,' bw'ayogera Mukama
ow'Eggye. 5 'Kino kye nalagaana nammwe bwe mwali muva
mu Misiri, ng'Omwoyo wange anaabeeranga nammwe.
Temutya.' 6 "Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
'Mu bbanga eritali ly'ewala ndikankanya eggulu n'ensi,
n'ennyanja n'olukalu. 7 Ndikankanya amawanga gonna,
n'amawanga gonna ge njagala galijja, ne nzijuza ennyumba
eno ekitiibwa,' bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 8 'Effeeza
yange, ne zaabu yange,' bw'ayogera Mukama ow'eggye. 9
'Ekitiibwa eky'ennyumba eriwo kaakano, kirisinga ekitiibwa
ky'eri eyasooka era mu kifo kino ndizzaawo emirembe,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye." 10 Awo ku lunaku
olw'amakumi abiri mu ennya olw'omwezi ogw'omwenda
mu mwaka ogwokubiri ogw'okufuga kwa Daliyo, ekigambo
kya Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi nti, 11 "Bw'atyo
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, 'Buuza bakabona
etteeka kye ligamba. 12 Omuntu bw'asitulira ennyama
eyatukuzibwa mu kirenge eky'ekyambalo kye, ekirenge
ne kikoma ku mugaati oba ku supu, oba ku wayini, oba
ku mafuta oba ku mmere endala yonna, bitukuzibwa?'"
Bakabona ne baddamu nti, "Nedda." 13 Awo Kaggayi
n'abuuza nti, "Omuntu atali mulongoofu olw'omulambo,
bw'akoma ku bintu ebyo, bifuuka ebitali birongoofu?"
Bakabona ne baddamu nti, "Bifuuka ebitali birongoofu." 14
Kaggayi n'addamu nti, "Kale nno bwe batyo bwe bali abantu
bano n'eggwanga lino. Buli kye bakola ne buli kye bawaayo
ng'ekiweebwayo, si kirongoofu," bw'ayogera Mukama. 15
"'Kale nno, mweddeko okuva ku lunaku lwa leero, mujjukire
ebiseera biri bwe byali, nga n'ejjinja erimu terinnateekebwa
ku linnaalyo mu yeekaalu ya Mukama. 16 Omuntu yenna
bwe yatuukanga ku ntuumu eyandibadde ey'ebipimo
amakumi abiri, yassangawo ebipimo kkumi. Omuntu yenna
bwe yalaganga mu ssogolero okusenamu lita amakumi
ataano, yasangangamu amakumi abiri. 17 Nakolimira
emirimu gyonna egy'emikono gyammwe n'okugengewala
n'obukuku, n'omuzira, naye ne mutakyuka kudda gye
ndi,' bw'ayogera Mukama. 18 Okuva olunaku lwa leero,
olw'amakumi abiri mu ennya mu mwezi ogw'omwenda,
mujjukire olunaku lwe baazimba omusingi gwa yeekaalu
ya Mukama. Mwebuuze nti, 19 Wakyaliwo ensigo
eyasigala mu tterekero? Mulabe, emiti gino egimenyeddwa,
ogw'omuzabbibu n'ogw'omutiini, n'ogw'omukomamawanga,
n'ogw'omuzeeyituuni tegibalangako bibala. "'Naye okuva ne
leero ndibawa omukisa.'" 20 Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Kaggayi omulundi ogwokubiri ku lunaku olw'amakumi
abiri mu ennya olw'omwezi ogwo nga kigamba nti, 21
"Tegeeza Zerubbaberi gavana wa Yuda nti ndikankanya
eggulu n'ensi. 22 Ndisulika entebe ez'obwakabaka ne
nzigyawo obuyinza bw'obwakabaka obunnaggwanga.
Ndiwamba amagaali n'abavuzi baago, n'embalaasi na buli
abazeebagala, balittibwa baganda baabwe. 23 "'Ku lunaku
olwo, ggwe omuweereza wange Zerubbaberi mutabani wa
Seyalutyeri, ndikufuula ng'akabonero, kubanga nkulonze,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye."

Zekkaliya

1 Mu mwaka ogwokubiri ogw’obufuzi bwa kabaka Daliyo
omufuzi w’e Buperusi mu mwezi ogw’omunaana,
ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya omwana wa
Berekiya, omwana wa Iddo nnabbi, nga kigamba nti: **2**
“Mukama yasunguwalira nnyo bajjajjammwe. **3** Naye
kaakano mubagambe nti: Bw’atyo bw’ayogera Mukama
Katonda ow’eggye nti, ‘Mudde gye ndi,’ bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, ‘nange nadda gye muli,’ bw’ayogera
Mukama ow’Eggye. **4** Temuba nga bajjajjammwe, bannabbi
ab’edda be baakoowoolanga nti, ‘Muve mu makubo
gammwe amabi, n’ebikolwa byammwe ebikyamu.’ Naye
tebampuliriza wadde okuŋŋondera, bw’ayogera Mukama.
5 Ye bajjajjammwe bali ludda wa? Ye bannabbi babeera
balamu emirembe gyonna? **6** Ebigambo byange n’ebiragiro
bye nalagira abaddu bange, bannabbi, eri bajjajjammwe
tebyatuukirira? “Ne balyoka beenenya ne bagamba nti,
‘Mukama ow’Eggye bye yasuubiza okutukola olw’empisa
zaffe embi n’ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu, bw’atyo
bw’atukoledde ddala.’” **7** Ku lunaku olw’amakumi abiri
mu ennya, mu mwezi ogw’ekkumi n’ogumu gwe bayita
Sebati, mu mwaka ogwokubiri ogw’obufuzi bwa kabaka
Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya mutabani
wa Berekiya, omwana wa Iddo nnabbi nga kigamba
nti. **8** Nalaba ekiro ng’omusajja yeebagadde embalaasi
emyufu era yali ayimiridde mu miti emikadasi mu kiwonvu.
Emabega we waaliyo embalaasi endala, enjeru, n’eza
kikuusikuusi, n’emyufu. **9** Awo ne mbuuza nti, “Mukama
wange bino bitegeeza ki?” Malayika eyali ayogera nange
n’aŋŋamba nti, “Nzija kukulaga kye bitegeeza.” **10** Awo
omusajja eyali ayimiridde mu miti n’addamu nti, “Ezo
embalaasi Mukama z’asindise okulawuna ensi.” **11** Ne
ziddamu malayika wa Mukama eyali ayimiridde mu miti
nti, “Tubunye ensi yonna, era laba ensi yonna esiriikiridde
teriimu kanyego eteredde mirembe.” **12** Awo malayika wa
Mukama n’agamba nti, “Ayi Mukama ow’Eggye, olituusa
ddi obutakwatirwa Yerusaalemi n’ebibuga bya Yuda kisa,
by’osunguwalidde okumala emyaka ensanvu?” **13** Mukama
n’alyoka addamu malayika eyali ayogera nange ebigambo
ebirungi, ebigambo ebizzaamu amaanyi. **14** Awo malayika
eyali ayogera nange n’agamba nti, “Langirira ogambe nti,
Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, ‘Yerusaalemi ne
Sayuuni mbikwatiririddwa obuggya obw’amaanyi, **15** naye
nyiigidde nnyo amawanga agali mu mirembe, kubanga
abantu bange nnali mbanyiigiddeko katono naye bo
ne bababonyaabonyeza ddala.’ **16** “Noolwekyo, bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, ‘Nkomyewo mu Yerusaalemi
n’ekisa. Ennyumba yange ne Yerusaalemi kyonna, bijja
kuzimbibwa,’ bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye. **17**
“Yogera n’eddoboozi ery’omwanguka nti, Mukama Katonda
ow’Eggye alangiridde nti, ‘Ebibuga byange bijja kuddamu
okukulukuta obugagga, era Mukama alizzaamu Sayuuni
amaanyi, ne yeeroboza Yerusaalemi.’” **18** Awo ne nnyimusa
amaaso gange, era laba, ne ndaba amayembe ana. **19**
Malayika eyali ayogera nange ne mubuuza nti, “Amayembe
ago gategeeza ki?” N’anziramu nti, “Gategeeza obuyinza
obwasaasaanya abantu ab’omu Yuda, n’ab’omu Isirayiri,
n’ab’omu Yerusaalemi.” **20** Awo Mukama n’andaga abaweesi
bana. **21** Ne mbuuza nti, “Abo bazze kukola ki?” N’addamu
nti, “Ago amayembe, bwe buyinza obwasaasaanya Yuda
nga tewali na muntu ayimusa mutwe gwe; naye abaweesi
abana bazze okubatiisa era n’okubazikiriza, ago amawanga
agaasitukira ku nsi ya Yuda okusaasaanya abantu baamu.”

2 Awo ne nnyimusa amaaso gange, ne ndaba, omusajja
ng’alina mu mukono gwe olukoba olupima. **2** Ne
mubuuza nti, “Ogenda wa?” Nanziramu nti, “Ŋŋenda kupima
Yerusaalemi okulaba obuwanvu n’obugazi bwakyo.” **3** Awo
malayika eyali ayogera nange n’agenda, malayika omulala
n’amusisinkana. **4** N’amugamba nti, “Dduka ogambe
omuvubuka oyo nti, ‘Yerusaalemi kijja kuba ekibuga ekitaliiko
bbugwe olw’obungi bw’abantu n’ebisibo ebinaabeeramu.
5 Nze ndiba bbugwe ow’omuliro, okukyebungulula
enjuuyi zonna era nze ndiba ekitiibwa kyakyo mu kyo,’
bw’ayogera Mukama. **6** “Kale mudduke, mudduke ensi
ey’obukiikakkono mugiveemu,” bw’ayogera Mukama,
“kubanga mbasaasaanyizza ng’empewo ennya ez’eggulu
bwe ziri,” bw’ayogera Mukama. **7** “Mmwe Sayuuni mudduke,
mudukke muwone mmwe ababeera mu buwaŋŋanguse
mu Babulooni.” **8** Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, “Mukama nga bw’ampadde ekitiibwa n’antuma
eri amawanga agaabanyaganga, anaabakwatako anaaba
akutte ku mmunye ya liiso lye. **9** Kubanga laba ndyolesa
omukono gwange gye bali, abaddu baabwe ne babanyaga.
Olwo lwe mulimanya nga Mukama ow’Eggye ye yantuma.
10 “Yimba, osanyuke ggwe muwala wa Sayuuni, kubanga
laba nzija era ndibeera wakati mu mmwe,” bw’ayogera
Mukama. **11** “Era amawanga mangi galyegatta ku Mukama
ku lunaku olwo, era balibeera bantu bange, era nange
nnaabeeranga wakati mu ggwe, naawe onootegeera nga
Mukama ow’Eggye ye yantuma gy’oli. **12** Era Yuda aliba
mugabo gwa Mukama mu nsi entukuvu, era aliddamu
okwerondera Yerusaalemi. **13** Musiriikirire, abantu mwenna
mu maaso ga Mukama, kubanga asituse okuva mu kifo kye
ekitukuvu.”

3 Awo n’anjolesa Yoswa, kabona asinga obukulu,
ng’ayimiridde mu maaso ga malayika wa Mukama,
ne Setaani ng’ayimiridde ku mukono gwe ogwa ddyo
okumulumiriza. **2** Mukama n’agamba Setaani nti, “Mukama
akunenye ggwe Setaani, weewaawo Mukama eyeerondedde
Yerusaalemi akunenye! Omusajja ono si kisiki ekyaka
ekigibbwa mu muliro?” **3** Awo Yoswa yali ayimiridde mu
maaso ga malayika ng’ayambadde ebyambalo ebijjudde
ekko. **4** Malayika n’agamba abaali bayimiridde mu
maaso ge nti, “Mumwambulemu ebyambalo bye ebijjudde
ekko.” N’agamba Yoswa nti, “Laba nkuggyeeko ekibi kyo,
era nnaakwambaza ebyambalo eby’omuwendo.” **5** Ne
njogera nti, “Mumusibe ekiremba ekitukula ku mutwe
gwe.” Awo ne bamusiba ekiremba ekitukula ku mutwe,
ne bamwambaza n’engoye, nga malayika wa Mukama
ayimiridde awo. **6** Malayika wa Mukama n’akuutira nnyo

Yoswa ng'ayogera nti, 7 "Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye nti, 'Bw'onootambuliranga mu makubo gange,
era noonywezanga bye nkukuutira, kale, onoofuganga
ennyumba yange era onoolamulanga mu mbuga zange, era
ndikuwa ekifo obeere mu abo abayimiridde wano. 8 "'Kale
wulira, Yoswa kabona asinga obukulu, ggwe ne banno
abatuula mu maaso go, abantu kw'otegeerera eby'omu
maaso, laba ndireeta omuweereza wange, ye Ttabi. 9
Kubanga laba, ku jjinja lye ntadde mu maaso ga Yoswa,
ku jjinja erimu eririna amaaso omusanvu, laba nditeekako
ebiwandiiko,' bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 'Mu lunaku
lumu ndiggyawo ekibi ky'ensi eno. 10 "'Ku lunaku luli, buli
omu ku mmwe, aliyita muliraanwa we okutuulako wansi
w'omuzabbibu gwe ne wansi w'omutiini gwe,' bw'ayogera
Mukama ow'Eggye."

4 Awo malayika eyali ayogera nange n'akomawo,
n'anzuukusa ng'omuntu bw'azuukusibwa mu tulo. 2
N'ambuuza nti, "Kiki ky'olaba?" Ne muddamu nti, "Ndaba
ekikondo ky'ettaala nga kyonna kya zaabu, nga waggulu
kiriko n'akabakuli kaakwo, n'ettaala zaakwo omusanvu,
nga buli ttaala eriko omumwa gwayo. 3 Era waliwo emiti
emizeeyituuni ebiri ku mabbali gaakyo, ogumu ku mukono
ogwa ddyo ogw'akabakuli, n'omulala ku mukono ogwa
kkono." 4 Ne mbuuza malayika eyali ayogera nange nti,
"Bino biki mukama wange?" 5 Malayika eyali ayogera
nange n'addamu n'aŋŋamba nti, "Tobimanyi?" Ne muddamu
nti, "Nedda mukama wange." 6 Awo n'addamu n'aŋŋamba
nti, "Kino kye kigambo kya Mukama eri Zerubbaberi: 'Si
lwa maanyi so si lwa buyinza naye lwa Mwoyo wange,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 7 "Ggwe olusozi olunene
weyita ki? Mu maaso ga Zerubbaberi olibeera lusenyi,
era alireeta ejjinja erya waggulu mu mizira n'okwogerera
mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba nti, 'Liweebwe
omukisa, liweebwe omukisa!'" 8 Awo ekigambo kya Mukama
ne kinzijira nga kyogera nti, 9 "Emikono gya Zerubbaberi
gitaddewo omusingi gwa yeekaalu eno era girigumaliriza,
era olitegeera nti Mukama ow'Eggye ye yantuma gye
muli. 10 "Ani anyooma olunaku olw'ebintu ebitono? Abantu
balijaguza, bwe baliraba ejjinja erigera mu mukono gwa
Zerubbaberi. Gano omusanvu ge maaso ga Katonda
agayitaayita mu nsi yonna." 11 Ne ndyoka mubuuza
nti, "Emizeeyituuni gino ebiri ku mukono ogwa ddyo
ne ku gwa kkono ogw'ekikondo ky'ettabaaza, gitegeeza
ki?" 12 Ne nnyongera okumubuuza nti, "Gano amatabi
abiri ag'emizeeyituuni agaliraanye emidumu gya zaabu
ge gayitamu amafuta aga zaabu?" 13 N'anziramu nti,
"Tobimanyi?" Ne njogera nti, "Nedda, mukama wange." 14
Awo n'addamu nti, "Abo be babiri abaafukibwako amafuta
abaweereza Mukama ow'ensi yonna."

5 Awo ne nnyimusa amaaso gange era laba ne ndaba,
omuzingo gw'ekitabo ogutambulira mu bbanga. 2
N'ambuuza nti, "Kiki ky'olaba?" Ne nziramu nti, "Ndaba
omuzingo gw'ekitabo ogutambulira mu bbanga, obuwanvu
bwagwo buli mita mwenda n'obugazi bwagwo buli mita
nnya ne desimoolo ttaano." 3 Awo n'alyoka aŋŋamba nti,
"Ekyo ky'ekikolimo ekizze okubuna ensi yonna, kubanga
buli muntu yenna abba aliggyibwawo era buli muntu
yenna alayiririra obwereere aliggyibwawo, bamutwale ku
luuyi olulala. 4 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye,
'Ndikifulumya, era ndikiyingiza mu nnyumba y'omubbi ne
mu nnyumba y'oyo alayiririra obwereere erinnya lyange.
Era kirisigala mu nnyumba ye wakati, era kirigizikiriza
yonna, emiti gyayo n'amayinja gaayo.'" 5 Malayika
eyali ayogera nange n'akomawo n'aŋŋamba nti, "Yimusa
amaaso go olabe, waliwo ekintu ekirala ekizze." 6 Ne
mubuuza nti, "Kiki ekyo?" N'anziramu nti, "Ekyo kisero,
kye kifuluma." Era n'ayongerako nti, "Ekyo kye kifaananyi
ekiraga ekibi ekibunye ensi yonna." 7 Awo ekibikka kyakyo,
ekyuma eky'essasi ne kibikkulwa era ne ndaba omukazi
ng'akituddemu. 8 Malayika n'aŋŋamba nti, "Buno bwe
bwonoonyi." N'amusindika n'amuzza munda mu kisero,
n'aggalawo omumwa gwakyo n'ekisaanikira eky'ekyuma
eky'essasi. 9 Ne ndyoka nnyimusa amaaso gange, era
laba, abakazi babiri nga bajja gye ndi, baali batambulira mu
bbanga nga bakozesa empewo mu biwaawaatiro byabwe.
Era ebiwaawaatiro byabwe nga biri ng'ebya kalooli, ne
basitula ekisero mu bbanga wakati w'ensi n'eggulu. 10 Ne
mbuuza malayika eyali ayogera nange nti, "Abo ekisero
bakitwala wa?" 11 N'anziramu nti, "Mu nsi ya Sinaali ey'e
Babulooni, okuzimba ennyumba y'omukazi ali mu kisero,
era ennyumba ye bw'eriggwa, aliteekebwa eyo mu kifo
kye."

6 Ne nyongera okuyimusa amaaso gange, era laba,
amagaali g'embalaasi ana nga gava wakati w'ensozi
bbiri, n'ensozi ezo zaali nsozi za bikomo. 2 Eggaali
esooka ng'esikibwa embalaasi za lukunyu, eyookubiri nga
nzirugavu. 3 Eggaali eyokusatu ng'esikibwa mbalaasi njeru,
eyokuna yo ng'esikibwa za kikuusikuusi atabikiddwamu
n'obwoya obweru. Embalaasi ezo zonna zaali z'amaanyi. 4
Ne ndyoka mbuuza malayika eyali ayogera nange nti, "Bino
bitegeeza ki mukama wange?" 5 Malayika n'anziramu nti,
"Ezo z'empewo ennya ez'omu ggulu; ziva kweyanjula mu
maaso ga Mukama ow'ensi yonna. 6 Ekigaali eky'embalaasi
enzirugavu kigenda mu nsi ey'omu bukiikakkono, ate ekyo
eky'enjeru mu bugwanjuba, ekyo ekyali kisikibwa embalaasi
ez'obwoya obweru, kiraga mu nsi ey'omu bukiikaddyo." 7
Awo embalaasi ezo ez'amaanyi nga zivudde mu maaso
ga Mukama, ne zifuba okutambulatambula mu nsi yonna;
n'azigamba nti, "Mugende, mutambuletambule mu nsi
yonna." Awo ne zitambulatambula mu nsi yonna. 8
Awo n'ampita n'aŋŋamba nti, "Laba, ezo eziraga mu nsi
ey'obukiikakkono ziwummuzza Omwoyo wange mu nsi
ey'omu bukiikakkono." 9 Ekigambo kya Mukama ne kijja
gye ndi nga kigamba nti, 10 "Genda eri bano: Kerudayi, ne
Tobiya, ne Yedaya, abaakomawo okuva mu buwaŋŋanguse
mu Babulooni, olunaku olwo lwennyini olage mu nnyumba
ya Yosiya, mutabani wa Zeffaniya, mwe bali. 11 Ddira
effeeza ne zaabu okole engule ogitikkire ku mutwe gwa
Yoswa, kabona asinga obukulu, omwana wa Yekozadaaki.
12 Mugambe nti, bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
'Laba omuntu erinnya lye ye Ttabi; alirokera mu kifo kye,
azimbe yeekaalu ya Mukama. 13 Oyo y'alizimba yeekaalu

ya Mukama, era alijjula ekitiibwa. Alituula ku ntebe ye
ey'obwakabaka, n'afuga. Era y'aliba Kabona ku ntebe ye
ey'obwakabaka; walibaawo okutegeeragana okw'emirembe
wakati wa Ttabi ne Yoswa.' **14** Era n'engule ya kubeera
mu yeekaalu ya Mukama ng'ekijjukizo eri Keremu, ne
Tobiya ne Keeni omwana wa Zeffaniya. **15** Era n'abo abali
ewala balijja okuyamba okuzimba yeekaalu ya Mukama,
era mulimanya nga Mukama ow'Eggye yantuma gye muli.
Bino tebirirema kubaawo singa munaagondera eddoboozi
lya Mukama Katonda wammwe n'obumalirivu."

7 Awo olwatuuka mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi
bwa kabaka Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira
Zekkaliya, ku lunaku olwokuna olw'omwezi ogw'omwenda
oguyitibwa Kisuleevu. **2** Abayudaaya mu Beseri baali
batumye Salezeeri omukungu wa kabaka ne Legemumereki
n'abantu baabwe mu Yerusaalemi okwogerako ne bakabona
babegayiririre eri Mukama, **3** n'okusaba bakabona b'omu
nnyumba ya Mukama ow'Eggye ne bannabbi nti, "Nkaabe
era nsiibe mu mwezi ogwokutaano nga bwe mbadde
nkola okumala emyaka gino gyonna?" **4** Awo ekigambo
kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira nga kigamba nti, **5**
"Gamba abantu bonna abali mu nsi, ne bakabona nti,
'Bwe mwasiiba ne mukungubaga mu mwezi ogwokutaano
ne mu gw'omusanvu mu myaka gino ensanvu, mwali
musiibira nze? **6** Era bwe mulya ne munywa, muba
temulya ku lwammwe era n'okunywa ku lwammwe? **7**
Bino si bye bigambo Mukama bye yalangirira mu bannabbi
ab'edda, Yerusaalemi bwe kyali kikyalimu abantu era nga
kikyakulaakulana, nga n'ebibuga byakyo bikyetoolodde, nga
ne mu bukiikaddyo ne mu bitundu eby'ensenyi mukyalimu
abantu?'" **8** Ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya
nate nti, **9** "Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
'Musalenga emisango egy'ensonga, mukwatirweganenga
ekisa n'okusaasiraganangaa buli muntu eri muganda we. **10**
Temutulugunyanga bannamwandu, n'abatalina bakitaabwe,
n'abatambuze wadde abaavu, era tewateekwa kubaawo
muntu n'omu ku mmwe alowooza mu mutima gwe okukola
obulabe ku muganda we!' **11** "Naye baagaana okuwuliriza
ne bakakanyaza emitima gyabwe ne baziba n'amatu
gaabwe baleme okuwulira. **12** Ne bakakanyaza emitima
gyabwe ng'ejjinja, ne batawuliriza mateeka wadde ebigambo
Mukama ow'Eggye bye yaweereza n'Omwoyo we mu
mukono gwa bannabbi ab'edda. Mukama ow'Eggye kyeyava
abanyiigira ennyo. **13** "'Bwe nabakoowoola ne batafaayo,
nange ne ŋŋaana okufaayo nga bankowodde,' bw'ayogera
Mukama ow'Eggye. **14** Era nabasaasaanya n'omuyaga
ogukunta mu mawanga ge baali batamanyi. Ensi gye
baaleka n'ebeera matongo nga tewali agibeeramu, ensi
ennungi esanyusa, kyeyava efuuka eddungu."

8 Ekigambo kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira nate nti:
2 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Nkwatirwa
Sayuuni obuggya, obuggya obungi obw'ekitalo." **3** Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Ndikomawo mu Sayuuni, ndibeera
wakati mu Yerusaalemi era Yerusaalemi kiriyitibwa ekibuga
ekyesigwa, olusozi olwa Mukama ow'Eggye, Olusozi
Olutukuvu." **4** Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
"Abakadde abasajja n'abakazi bajja kuddamu okutuula
mu nguudo za Yerusaalemi, nga buli omu akutte omuggo,
olw'obukadde. **5** N'enguudo ez'ekibuga zirijjula abalenzi
n'abawala nga bazannya." **6** Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye nti, "Kirirabika ng'eky'ekitalo mu maaso g'abantu
abo abaasigalawo mu nnaku ezo, naye nange gye
ndi bwe kiriba?" bw'ayogera Mukama ow'Eggye. **7**
Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Laba ndirokola
abantu bange abali mu nsi ey'Ebuvanjuba n'abali mu
nsi ey'Ebugwanjuba: **8** Ndibakomyawo, babeere mu
Yerusaalemi, nange nnaabeeranga Katonda waabwe
mu bwesigwa ne mu butuukirivu." **9** Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye nti, "Emikono gyammwe gibe n'amaanyi,
mmwe, mu nnaku zino ababadde bawulira ebigambo
bino ebiva mu kamwa ka bannabbi abaaliwo mu nnaku
okuva omusingi gw'ennyumba ya Mukama ow'Eggye
lwe gwasimbibwa, yeekaalu ye eryoke ezimbibwe. **10**
Ekiseera ekyo nga tekinnatuuka, tewaali asobola kutoola
nsimbi okupangisa omuntu wadde okupangisa ensolo.
Era tewaali muntu ayinza kukola mirimu gye mu mirembe
olw'omulabe we, kubanga buli muntu nnali mufudde
mulabe wa muliraanwa we. **11** Naye kaakano abantu
bano abaasigalawo sijja kubakola nga mu nnaku ezaayita,"
bw'ayogera Mukama ow'Eggye. **12** "Kubanga ensigo erikula
bulungi, n'omuzabbibu gubale ekibala kyagwo, n'ettaka
lireetenga ekimera kyalyo, n'eggulu lireetenga omusulo
gwalyo. Nange abantu bange abaasigalawo ndibawa ebintu
ebyo byonna nga gwe mugabo gwabwe. **13** Nga bwe mwali
ekikolimo mu baamawanga, ggwe ennyumba ya Yuda,
naawe ennyumba ya Isirayiri, bwe ntyo bwe ndibalokola, era
mulibeera omukisa eri abalala. Temutya, munywere emikono
gyammwe gibe n'amaanyi." **14** Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye nti, "Nga bwe nasalawo okubabonereza,
bajjajjammwe bwe bansunguwaza," bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, "era ne sibasaasira, **15** bwe ntyo nate bwe
nsazeewo kaakano mu nnaku zino okukola obulungi
Yerusaalemi n'ennyumba ya Yuda. Temutya. **16** Bino
bye bintu bye munaakolanga: buli muntu ayogerenga
bya mazima ne muntu munne, musalenga emisango mu
bwenkanya mu mpya zammwe; **17** tosaliranga muliraanwa
wo lukwe. So tolayiranga bya bulimba, kubanga ebyo
byonna mbikyawa," bw'ayogera Mukama. **18** Ekigambo
kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira nate nti: **19** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Okusiiba omwezi
ogwokuna, n'ogwokutaano, n'ogw'omusanvu, n'ogw'ekkumi
kunaabeeranga mbaga ey'essanyu era n'okwesiima mu
nnyumba ya Yuda. Noolwekyo mwagalenga amazima
n'emirembe." **20** Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
"Amawanga mangi n'abantu bangi abalijja okuva mu bibuga
bingi era n'okuva mu nsi nnyingi; **21** era ab'ekibuga ekimu
baliraga mu kibuga ekirala babagambe nti, 'Tugende mangu
twegayiririre Mukama, tunoonye amaaso ga Mukama
ow'Eggye. Nze kennyini ŋŋenda.' **22** Abantu bangi
n'amawanga mangi ag'amaanyi galijja okunoonya Mukama
ow'Eggye mu Yerusaalemi n'okwegayirira Mukama." **23**
Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Mu nnaku ezo
abasajja kkumi okuva mu buli lulimi olwogerwa mu mawanga

balyekwata ku kyambalo ky'Omuyudaaya bagambe nti,
'Muleke tugende nammwe kubanga twawulira nga Katonda
ali nammwe.'"

9 Ekigambo kya Katonda kyolekedde ensi ya Kadulaki era
kirituuka e Ddamasiko. Kubanga abantu bonna n'ebika
byonna ebya Isirayiri batunuulidde Mukama, 2 era ne
Kamasi ekiriraanyeewo nakyo bwe kityo, ne Ttuulo ne Sidoni
wadde nga birina amagezi mangi. 3 Ttuulo kyezimbira
ekigo ne kituuma ffeeza n'eba ng'enfuufu, ne zaabu
n'eba nnyingi ng'ettaka ery'omu kkubo. 4 Laba, Mukama
alikyambulako ebintu byakyo, alizikiriza amaanyi gaakyo
ag'oku nnyanja, era kiryokebwa omuliro. 5 Asukulooni
bino kiribiraba ne kitya; ne Gaza bwe kityo kiribeera
mu kulumwa okw'amaanyi. Era n'essuubi lya Ekuloni
liriggwaawo; Gaza aliggyibwako kabaka we, ne Asukulooni
tekiribaamu bantu. 6 Abagwira balitwala Asudodi, era
n'amalala g'Abafirisuuti ndigamalawo. 7 Era ndiggya
omusaayi mu kamwa ke n'emmere ey'omuzizo okuva
wakati mu mannyo ge. N'abo bonna abalisigalawo mu kyo
baliba bantu ba Katonda waffe, balifuuka bakulembeze mu
Yuda, ne Ekuloni kiriba nga Abayebusi. 8 Naye ndirwanirira
ennyumba yange eri eggye eddumbaganyi, so tewaliba
mulumbaganyi aliddayo kujooga bantu bange kubanga
kaakano mbalabirira. 9 Sanyuka nnyo ggwe omuwala wa
Sayuuni: leekaana nnyo, ggwe omuwala wa Yerusaalemi;
laba, kabaka wo ajja gy'oli; mutuukirivu era muwanguzi;
muwombeefu era yeebagadde endogoyi, endogoyi ento,
omwana gw'endogoyi. 10 Efulayimu ndimuggyako amagaali,
ne Yerusaalemi muggyeko embalaasi ennwanyi, n'omutego
gw'obusaale gulimenyebwa era alireeta emirembe mu
mawanga, n'obufuzi bwe buliva ku nnyanja emu butuuke
ku nnyanja endala era buve ku mugga Fulaati butuuke
ku nkomerero z'ensi. 11 Naawe ggwe, olw'omusaayi
gw'endagaano gye nakola naawe, ndisumulula abasibe
bo okuva mu bunnya obutaliimu mazzi. 12 Mudde
mu nkambi yammwe mmwe abasibe abalina essuubi;
nangirira leero nti ndibadizaawo emirundi ebiri. 13 Yuda
ndigiweta ng'omutego ogw'obusaale ngujjuze Efulayimu.
Ndiyimusa batabani ba Sayuuni, balwane n'abaana bo,
ggwe Buyonaani, mbakozese ng'ekitala eky'omutabaazi.
14 Era Mukama alirabika ng'ali waggulu waabwe,
akasaale ke kamyanse ng'okumyansa kw'eggulu. Mukama
Katonda alifuuwa ekkondeere, n'akumbira mu muyaga
ogw'omu bukiikaddyo. 15 Mukama ow'Eggye alibakuuma.
Balirinnyirira ne bawangula envuumuulo, balinywa ne
baleekaana ng'abatamiivu. Balijjula ng'ekibya ekikozesebwa
okumansira ku nsonda z'ekyoto. 16 Ku lunaku olwo Mukama
Katonda alirokola abantu be ng'omusumba bw'alokola
ekisibo ky'endiga ze. Balitangalijja mu nsi ye, ng'amayinja
ag'omuwendo bwe gatemagana mu ngule. 17 Nga baliba
balungi era abatuukirivu! Emmere ey'empeke erireetera
abavubuka abalenzi obulamu obweyagaza, n'abawala nabo
beeyagale olwa wayini omuggya.

10 Musabe Mukama enkuba mu biseera byayo; kubanga
Mukama y'akola ebire enkuba n'etonnya, olwo
buli muntu n'afuna ebirime. 2 Kubanga bakatonda
abalala n'abalaguzi balaba okwolesebwa okw'obulimba;
ne baloota ebirooto eby'obulimba, ne bagumya abantu
eby'obulimba. Abantu kyebava bazuŋŋana ng'endiga, nga
banyigirizibwa olw'obutaba na musumba. 3 "Obusungu
bwange bubuubuukidde ku basumba era nzija kubonereza
abakulembeze ba Yuda, kubanga Mukama ow'Eggye
ajja kulabirira endiga ze, ennyumba ya Yuda, era
alibafuula ng'embalaasi ye emwenyumiririzaamu ennyo
mu lutalo. 4 Mu Yuda mulivaamu ejjinja ery'oku nsonda,
muveemu n'enkondo enyweza weema, muveemu n'omutego
ogw'akasaale era muveemu na buli mufuzi yenna. 5
Bonna awamu balyoke babe ng'abasajja abazira ennyo
mu lutalo abatambulira mu bitoomi by'omu nguudo mu
biseera eby'entalo. Kubanga Mukama ali nabo, balirwana
ne bawangula eggye eryebagadde embalaasi. 6 "Ndiwa
ennyumba ya Yuda amaanyi era ndiwonya ennyumba ya
Yusufu, ndibakomyawo kubanga mbakwatiddwa ekisa.
Balibeera nga be sseegaanangako era ndibawulira kubanga
nze Mukama Katonda waabwe. 7 Olwo aba Efulayimu
baliba ng'abasajja ab'amaanyi, emitima gyabwe ne
gisanyuka nnyo ng'abanywedde wayini. Abaana baabwe
balikiraba ne basanyuka, omutima gwabwe gulisanyukira
mu Mukama. 8 Ddala ndibawonya ne mbakuŋŋaanya. Ddala
ndibanunula, baddeyo babeere bangi nga bwe baabanga. 9
Newaakubadde nga nabasaasaanyiza mu mawanga, naye
balisinzira eyo mu nsi ezeewala ne banzijukira. Bo n'abaana
baabwe baliba balamu era ne bakomawo gye ndi. 10
Ndibakomyawo okuva mu Misiri, mbakuŋŋaanye okuva mu
Bwasuli. Ndibaleeta mu Gireyaadi ne Lebanooni ne bajjula
ensi ezo ne watasigalawo kabanga ka kubeeramu. 11
Baliyita mu nnyanja ey'okubonaabona; ennyanja ewuluguma
erikkakkanyizibwa, n'obuziba bwa Kiyira bwonna bulikala.
Amalala ga Bwasuli galibaggwaamu n'omugo ogw'obufuzi
bwa Misiri gulimenyebwa. 12 Ndibafuula ba maanyi
mu Mukama era nabo balitambulira mu linnya lyange,"
bw'ayogera Mukama.

11 Ggulawo enzigi zo ggwe Lebanooni, omuliro gwokye
emivule gyo. 2 Kaaba ggwe omuberosi, kubanga
emivule gigudde! Emiti emirungi ennyo gyonoonese. Mukube
ebiwoobe mmwe emyera gya Basani, kubanga ekibira
ekikwafu kigudde. 3 Wuliriza ebiwoobe by'abasumba,
amalundiro gaabwe amalungi gazikirizibbwa. Wuliriza
okuwuluguma kw'empologoma. Omuddo omulungi oguli ku
Yoludaani guzikirizibbwa. 4 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda wange nti, "Lunda endiga zigejje ezinaatwalibwa
okuttibwa. 5 Abo abazigula bazitta ne batabaako musango.
N'abo abazitunda ne bagamba nti, 'Mukama atenderezebwe
ngaggawadde!' Abasumba baazo bennyini tebazikwatirwa
kisa. 6 Kubanga sikyaddayo kukwatirwa bantu ba nsi
eno kisa," bw'ayogera Mukama. "Ndiwaayo buli muntu
okugwa mu mikono gya muliraanwa we, ne mu mikono
gya kabaka we. Nabo balijooga ensi era sirigiwonya
kuva mu mikono gwabwe." 7 Awo ne nunda ekisibo
ekyateekebwateekebwa okuttibwa, okusingira ddala ezaali
zijoogebwa. Ne ntwala emiggo gy'abasumba ebiri, ogumu
ne ngutuuma erinnya Kisa, omulala ne ngutuuma Kwegatta

era ne ndiisa endiga. **8** Mu mwezi gumu ne neegobako abasumba basatu, emmeeme yange ng'ebakyaye era nabo nga bankyaye. **9** Awo ne ndyoka ŋŋamba nti, "Siibeere musumba wammwe, ekinaafa leka kife, ekyokwonooneka kyonooneke, era leka ebyo ebisigaddewo biryaŋŋane, buli kimu kirye kinnaakyo." **10** Ne ndyoka nkwata omuggo gwange Kisa ne ngumenya, ne mmenya endagaano gye nnali nkoze n'abantu bonna. **11** Endagaano n'agikomya ku lunaku olwo era abasuubuzi b'endiga abaali bandaba ne bamanya nti ekyo kyali kigambo kya Katonda. **12** Ne ndyoka mbagamba nti, "Bwe kiba nga kisaanidde mu maaso gammwe mumpe empeera yange; naye obanga temusiimye mulekeeyo." Awo ne bambalira ensimbi eza ffeeza amakumi asatu. **13** Awo Mukama n'aŋŋamba nti, "Zisuulire omubumbi," omuwendo guno ogw'ekitalo gwe bansasula! Kale ne ntwala ensimbi amakumi asatu eza ffeeza ne nzisuulira omubumbi mu nnyumba ya Mukama. **14** Awo ne mmenya omuggo gwange ogwokubiri Kwegatta, okulaga nti obumu obwali wakati wa Yuda ne Isirayiri bwali bukomye. **15** Mukama n'alyoka aŋŋamba nti, "Twala nate ebintu eby'omusumba omusirusiru bye yandikozesezza. **16** Kubanga laba, nze nyimusizza omusumba mu nsi atafaayo ku ndiga ezizikirira era atanoonya zisaasaanye, era atayunga zimenyese wadde okuliisa ennamu, naye alya ensolo ensava ng'aziyuzaako ebinuulo. **17** "'Zimusanze omusumba wange ataliiko ky'agasa agayaalirira ekisibo! Ekitala kifumite omukono gwe ogwa ddyo, kiggyemu n'eriiso lye erya ddyo! Omukono gwe gukalire ddala, n'eriiso lye erya ddyo lizibire ddala!'"

12 Kino ky'ekigambo kya Katonda ekikwata ku Isirayiri. Bw'ati bw'ayogera Mukama eyabamba eggulu era n'assaawo emisingi gy'ensi, era n'akola n'omwoyo gw'omuntu ogumulimu. **2** "Laba ŋŋenda okufuula Yerusaalemi ekikompe ekitagaza amawanga gonna ageetoolodde enjuuyi zonna. Yuda awamu ne Yerusaalemi birizingizibwa. **3** Awo ku lunaku olwo ndifuula Yerusaalemi ejjinja erizitowa eri amawanga gonna, ag'ensi agalikuŋŋaana okukizingiza. Abo bonna abaligezaako okuliggyawo, balyetusaako ebisago. **4** Ku lunaku olwo, bw'ayogera Mukama, ndikuba buli mbalaasi na buli muvuzi waayo ndimusuula eddalu. Ndikuuma ennyumba ya Yuda kyokka amaaso g'embalaasi za bannaggwanga ndigaziba. **5** Awo abakulembeze ba Yuda baligamba mu mitima gyabwe nti, 'Abantu b'omu Yerusaalemi ba maanyi, kubanga Mukama Katonda ow'Eggye ye Katonda waabwe.' **6** "Ku lunaku olwo ndifuula abakulembeze ya Yuda ng'ogusigiri ogwaka ogwetooloddwa enku, ng'olumuli olw'omuliro mu makkati g'ebinywa. Balimalawo amawanga gonna ag'oku njuyi zonna, olw'oku kkono n'olw'oku ddyo; naye Yerusaalemi kirisigalawo, n'abantu baakyo mu kifo kyakyo awatali kunyeenyezebwa. **7** "Mukama alisooka kununula weema za Yuda, ekitiibwa ky'ennyumba ya Dawudi, n'ekitiibwa ky'abatuuze b'omu Yerusaalemi kireme kusukka ku kya Yuda. **8** Ku lunaku olwo Mukama aliteeka obukuumi ku batuuze b'omu Yerusaalemi; abo abasembayo obunafu ku lunaku olwo babeere nga Dawudi, era ennyumba ya Dawudi ebeere ng'ennyumba ya Katonda, nga malayika wa Mukama abakulembeddemu. **9** Ku lunaku olwo ndizikiriza amawanga gonna agalumba Yerusaalemi. **10** "Era ndifuka ku nnyumba ya Dawudi era ku batuuze ba Yerusaalemi Omwoyo ow'ekisa n'okwegayirira. Balintunuulira nze gwe baafumita: era balimukungubagira ng'omuntu bw'akungubagira omwana we omu yekka, era balimulumirwa nnyo omwoyo ng'omuntu bw'alumirwa mutabani we omubereberye. **11** Ku lunaku olwo okukuba ebiwoobe kuliyitirira mu Yerusaalemi okwenkana ng'okwa Kadadulimmoni mu kiwonvu Megiddoni. **12** Ensi erikungubaga, buli kika kyokka; ekika eky'ennyumba ya Dawudi ne bakazi baabwe kyokka, n'ekika ky'ennyumba ya Nasani ne bakazi baabwe bokka; **13** Ekika eky'ennyumba ya Leevi ne bakazi baabwe, n'ekika kya Simeeyi ne bakazi baabwe; **14** n'ebika byonna ebirala ebisigaddeyo ne bakazi baabwe.

13 "Ku lunaku olwo ensulo z'amazzi ziriggulirwa ennyumba ya Dawudi n'abatuuze b'omu Yerusaalemi okubatukuza okuva mu kibi n'obutali bulongoofu. **2** "Ku lunaku olwo, ndiggya amannya ga bakatonda abalala okuva mu nsi, galeme kuddayo kujjukirwa, era nzigye bannabbi n'omwoyo ogutali mulongoofu mu nsi," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. **3** Era singa omuntu yenna awa obunnabbi, kitaawe ne nnyina abamuzaala bennyini balimugamba nti, "Oteekwa kufa kubanga oyogedde eby'obulimba mu linnya lya Mukama." Bw'aliwa obunnabbi, bakadde be bennyini bamufumitanga. **4** "Ku lunaku olwo buli nnabbi alikwatibwa ensonyi olw'okwolesebwa kwe okw'obulimba; era tebalyambala kyambalo kyabwe eky'ebyoya okulimba abantu. **5** Aligamba nti, 'Siri nnabbi nze, ndi mulimi bulimi; era mu nnimiro mwe nkoledde emirimu gyange obulamu bwange bwonna.' **6** Era singa omuntu bamubuuza nti, 'Ate bino ebiwundu ebiri ku mubiri gwo bya ki?' Aliddamu nti, 'Ebiwundu n'abifunira mu nnyumba ya mikwano gyange.'" **7** "Zuukuka, ggwe ekitala olwanyise omusumba wange, olwane n'omusajja annyimirira ku lusegere," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. "Kuba omusumba endiga zisaasaane nange ndiyimusa omukono gwange ku baana abato. **8** Mu nsi yonna," bw'ayogera Mukama, "bibiri bya kusatu bye birikubwa bisaanewo, naye kimu kya kusatu kye kirisigalamu. **9** Ekitundu kino eky'ekimu ekyokusatu ndikireeta mu muliro, ne mbalongoosa ng'effeeza bw'erongoosebwa mbagezese nga zaabu bw'egezesebwa. Balikoowoola erinnya lyange nange ndibaanukula. Ndigamba nti, 'Bantu bange,' era nabo baliddamu nti, 'Mukama ye Katonda waffe.'"

14 Olunaku lwa Mukama lujja, lwe muligabana bye mwanyaga. **2** Ndikuŋŋaanyiza amawanga gonna mu Yerusaalemi mu lutalo okukirwanyisa; ekibuga kiritwalibwa, enju zinyagibwe n'abakazi bakwatibwe. Kimu kyakubiri eky'ekibuga kiritwalibwa mu buwaŋŋanguse; naye abalala abalisigalawo tebaliggibwa mu kibuga. **3** Awo Mukama alivaayo n'alwanyisa amawanga gali nga bwe yalwana ku lunaku olw'olutalo. **4** Ku lunaku olwo ebigere bye biriyimirira ku lusozi olwa Zeyituuni olwolekedde obuvanjuba bwa Yerusaalemi, era olusozi lwa Zeyituuni lulyabuluzibwamu ebitundu bibiri okuva Ebuvanjuba okudda Ebugwanjuba

era lujjemu oguwonvu oguwanvu ennyo. Ekitundu ekimu
eky'olusozi kidde mu Bukiikakkono ekirala mu Bukiikaddyo.
5 Nammwe muliddukira mu kkubo ery'omu kiwonvu
eky'olusozi lwange kubanga ekiwonvu kirisitulirwa waggulu
era muddukanga nga bwe mwadduka musisi eyayita mu
mirembe gya Uzziya, kabaka wa Yuda. Awo Mukama
Katonda wange alijja n'abatukuvu be bonna. 6 Ku lunaku
olwo teriba kitangaala, newaakubadde obunnyogovu wadde
obutiti. 7 Naye luliba lunaku lwa njawulo, awataliba misana
wadde kiro: olunaku olumanyiddwa Mukama. Obudde
bwe buliwungeera walibaawo ekitangaala. 8 Ku lunaku
olwo amazzi amalamu galikulukuta okuva mu Yerusaalemi;
agamu gagende mu nnyanja ey'Ebuvanjuba n'amalala
mu nnyanja ey'Ebugwanjuba; mu kyeya ne mu ttoggo. 9
Mukama alibeera kabaka ow'ensi zonna: ku lunaku olwo
Mukama alibeera omu yekka n'erinnya lye liribeera erinnya
lyokka. 10 Ensi yonna okuva e Geba okutuuka e Limmoni
ku luuyi olw'obukiikaddyo obwa Yerusaalemi; erifuuka nga
Alaba naye Yerusaalemi kiriyimusibwa ne kisigala mu kifo
kyakyo okuva ku mulongooti gwe Kananeri okutuuka ku
masogolero ga kabaka. 11 Abantu balikibeeramu, tekigenda
kuddayo kuzikirizibwa. Yerusaalemi kiriba kinywevu. 12
Ono ye kawumpuli Mukama gw'alikubisa amawanga gonna
agaalwanyisa Yerusaalemi. Emibiri gyabwe girivunda nga
bakyali balamu. Amaaso gabavundire mu biwanga, n'ennimi
zibavundire mu kamwa. 13 Ku lunaku olwo Mukama
alireetera abantu ekyekango eky'amaanyi. Buli muntu
alikwata omukono gwa munne nga balwanagana. 14 Ne
Yuda alirwanira mu Yerusaalemi era obugagga bw'ensi
zonna eziriraanyeewo bukuŋŋaanyizibwe, zaabu n'effeeza
n'ebyambalo bingi nnyo nga nabyo bikuŋŋaanyizibbwa.
15 Era kawumpuli ng'oli aligwa ku mbalaasi, ne ku
nnyumbu, ne ku ŋŋamira, n'endogoyi, ne ku nsolo
zonna eziriba mu bisulo ebyo. 16 Abo abalisigalawo ku
mawanga agaalumba Yerusaalemi banaayambukanga
buli mwaka okusinza Mukama kabaka ow'Eggye era
n'okukwatanga embaga ey'ensiisira. 17 Omuntu yenna
mu nsi bw'ataagendenga Yerusaalemi kusinza Mukama
Kabaka ow'Eggye, taafunenga nkuba. 18 Abamisiri bwe
bataagendenga kwetabamu, tebaafunenga nkuba. Mukama
anaabareeteranga kawumpuli, gwakubisa amawanga
agatagenda kukwata mbaga ey'ensiisira. 19 Ekyo kye
kinaabanga ekibonerezo kya Misiri n'amawanga gonna
agataayambukenga kukwata mbaga ya nsiisira. 20 Ku
lunaku olwo ekigambo kino, "kitukuvu eri Mukama Katonda,"
kinaawandikibwa ku bide by'embalaasi era n'entamu
ezifuumbirwamu mu nnyumba ya Mukama zinaabeeranga
ng'ebibya ebitukuvu mu maaso g'ekyoto. 21 Weewaawo,
buli nsuwa mu Yerusaalemi ne mu Yuda eneebanga ntukuvu
mu maaso ga Mukama ow'Eggye; n'abo bonna abanajjanga
okuwaayo ssaddaaka banaafumbiranga mu zimu ku ntamu
ezo. Era ku lunaku olwo, waliba tewakyali Mukanani mu
nnyumba ya Mukama ow'Eggye.

Malaki

1 Buno bwe bubaka Mukama bwe yawa Malaki abutuuse
eri abaana ba Isirayiri. **2** “Nabaagala,” bw’ayogera
Mukama. “Naye mmwe ne mumbuuza nti, ‘Watwagala
otya?’ “Esawu teyali muganda wa Yakobo?” bw’ayogera
Mukama: “naye nze Yakobo gwe nayagala. **3** Esawu
namukyawa ne nfuula ensi ye ey’ensozi okuba amatongo,
obusika bwe ne mbuwa ebibe eby’omu ddungu.” **4** Singa
Edomu, ekika ekyava mu Esawu kigamba nti, “Wadde
tukubiddwa wansi naye tulidda ne tuzimba ebyagwa.”
Mukama ow’Eggye ayogera nti, “Bo balizimba, naye nze
ndibimenya; era abantu banaabayitanga, ensi embi, era
nti abantu Mukama be yanyiigira ennaku zonna. **5** Era
amaaso gammwe galiraba ne mwogera nti, ‘Mukama
agulumizibwe okusukka ensalo ya Isirayiri.’ **6** “Omwana
assaamu kitaawe ekitiibwa, n’omuddu atya mukama
we. Kale obanga ddala ndi kitammwe, ekitiibwa kye
munzisaamu kiri ludda wa? Era obanga ndi mukama
wammwe, lwaki temuntya?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
Mukama ow’Eggye bw’abagamba mmwe nti, “Mmwe
bakabona munyooma erinnya lyange. “Ne mubuuza nti,
‘Twayonoona tutya?’ **7** “Muwaayo ku kyoto kyange emmere
eyonoonese. “Kyokka ne mwebuuza nti, ‘Twakwonoona
tutya?’ “Kubanga olujjuliro lwange mulufuula ekitagasa. **8**
Bwe muwaayo ensolo enzibe z’amaaso okuba ssaddaaka,
muba temukoze kibi? Ate bwe muwaayo eziwenyera oba
endwadde, ekyo si kibi? Kale nno mugezeeko okuzitonera
omufuzi wammwe, anaabasanyukira? Ye anaafaayo
okukutunulako?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. **9** “Kale
nno mbasaba mwegayirire Katonda, atukwatirwe ekisa,
kubanga ebyo ffe twabyereetera. Nga muleese ebiweebwayo
ebifaanana bityo, waliwo n’omu gw’ayinza okukkiriza?”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. **10** “Kale waakiri singa omu
ku bakabona aggalawo enzigi muleme okukuma omuliro ku
kyoto kyange ogw’obwereere! Sibasanyukira n’akatono,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, “so sikkirize kiweebwayo
kyonna ekiva mu mikono gyammwe. **11** Kubanga okuva
enjuba gy’eva okutuusa gy’egwa erinnya lyange kkulu
mu baamawanga; obubaane buweerwayo mu buli kifo eri
erinnya lyange, nga kuliko n’ekiweebwayo ekirongoofu,
kubanga erinnya lyange kkulu mu baamawanga,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. **12** “Naye mmwe bakabona
muvumisa erinnya lyange mu baamawanga buli lukya nga
mugamba nti kya Mukama okuwaayo emmere etesaana
n’ebiweebwayo ku kyoto kyange. **13** Era mwogera nti,
‘Nga tulabye;’ ne mugiwunyako ne mwetamwa, era ne
mwesooza,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. “Bwe muleeta
ekinyage, n’ekiwenyera, n’ekirwadde, ebyo bye biweebwayo
bye mulina okuleeta, mbikkirize?” bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. **14** “Buli mulimba yenna akolimirwe, oyo
alina ennume mu kisibo kye eyeeyama okugiwaayo nga
ssaddaaka eri Mukama naye n’awaayo ekintu ekiriko
obulema: kubanga ndi Kabaka mukulu,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, “n’erinnya lyange lya ntiisa mu
baamawanga.”

2 “Kale nno, mmwe bakabona, ekiragiro kino kyammwe. **2**
Bwe mutaakyuse ku mpisa zammwe n’engeri zammwe,
bwe mutaafeeyo kuwa linnya lyange kitiibwa,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, “kale ndibasindikira ekikolimo era
emikisa gyammwe girifuuka ekikolimo. Ate ddala mmaze
okubakolimira kubanga ebikulu gye ndi temubitaddeeko
mwoyo. **3** “Kale laba, ndibonereza ezzadde lyammwe,
mbasiige n’obusa mu maaso, obusa bwa ssaddaaka
zammwe, era mbagobewo mu maaso gange. **4** Olwo lwe
mulimanya nga mbawadde ekiragiro kino, endagaano yange
ne Leevi eryoke etuukirire,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
5 “Endagaano eri mu mateeka ago yali egenderedde kuleeta
bulamu na mirembe era n’embimuwa asobole okuntya, era
n’antya n’ayimirira ng’atya erinnya lyange. **6** Amateeka
ag’amazima gali mu kamwa ke era nga tewali bulimba
busangibwa mu kamwa ke. Yatambula nange mu mirembe
ne mu butuukirivu era n’aggya bangi mu kibi. **7** “Kubanga
emimwa gy’abasumba gisaana okukuuma eby’amagezi
ebya Katonda era abantu basaana okunoonya okutegeera
okuva mu bo, kubanga be babaka ba Mukama ow’Eggye.
8 Naye mwakyama ne muva mu kkubo; mwesittaza bangi
olw’ebyo bye muyigiriza; mwayonoona endagaano ya
Leevi,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. **9** “Noolwekyo
nabafuula ekinyoomebwa era ekisekererwa mu maaso
g’abantu bonna olw’obutagoberera makubo gange era
musala emisango nga musaliriza.” **10** Kale ffenna tetulina
kitaffe omu? Si Katonda omu eyatutonda? Lwaki kale tetuli
beesigwa eri bantu bannaffe, ne twonoona endagaano ya
bakitaffe? **11** Yuda takuumye bwesigwa n’eby’omuzizo ne
bikolebwa mu Isirayiri ne mu Yerusaalemi. Kubanga Yuda
yayonoona ekifo kya Mukama ekitukuvu, ky’ayagala ennyo,
bwe yawasa omuwala wa lubaale. **12** Buli muntu yenna
akola kino, oba kabona oba muntu wa bulijjo, Mukama
alimuggya mu kika kya Yakobo, newaakubadde ng’aleeta
ebiweebwayo eri Mukama ow’Eggye! **13** Ekirala kye mukola
kye kino: Ekyoto kya Mukama mukijjuzza amaziga, nga
mukaaba nga mukuba ebiwoobe kubanga ebiweebwayo
byammwe takyabifaako. **14** Kale mubuuza nti, “Lwaki
tabifaako?” Kubanga Mukama yali mujulirwa wakati wo
ne mukazi wo ow’omu buvubuka bwo, naye ggwe tewali
mwesigwa, ng’olimbalimba newaakubadde nga yali munno
era mukazi wo gwe walagaana naye endagaano. **15**
Katonda teyabafuula omu mu mwoyo? Era lwaki yabafuula
omu? Kubanga yali anoonya ezzadde eriritya Katonda.
Kale mwekuume nnyo waleme kubaawo agoba mukazi we,
era alimbalimba mukazi we ow’omu buvubuka bwe. **16**
“Kubanga nkyawa abafumbo okwawukana,” bw’ayogera
Mukama Katonda wa Isirayiri, “n’omusajja ajooga mukazi
we,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. Kale mwekuumenga
mu mwoyo gwammwe mubeerenga beesigwa. **17** Mukama
mumukooyezza n’ebigambo byammwe. Naye mubuuza nti,
“Tumukooyezza tutya?” Kubanga mwogera nti buli akola
ekibi, mulungi mu maaso ga Mukama, era abasanyukira;
oba nti, “Ali ludda wa Katonda ow’obwenkanya?”

3 “Laba, ntuma omubaka wange, alinkulembera era
alirongoosa ekkubo nga sinnajja: era Mukama gwe

munoonya alijja mu yeekaalu ye nga tebamanyiridde;
omubaka w'endagaano gwe musanyukira, laba ajja,"
bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 2 "Naye ani ayinza
okugumiikiriza olunaku olw'okujja kwe, era ani aliyimirira ye
bw'alirabika? Kubanga ali ng'omuliro gw'oyo alongoosa
effeeza era nga sabbuuni ow'abayoza. 3 Era
alituula n'atunula ng'oyo alongoosa ffeeza n'agimalamu
amasengere, era alirongoosa batabani ba Leevi, bakabona
ba Katonda, era alibasengejja ng'ezaabu n'effeeza
bwe bisengejjebwa; balyoke baweeyo ssaddaaka mu
butuukirivu. 4 Awo ekiweebwayo ekya Yuda ne Yerusaalemi
kiryoke kisanyuse Mukama, nga mu nnaku ez'edda
era nga mu myaka egyayita. 5 "Era mu kiseera ekyo
awatali kulonzalonza ndibasemberera nsale omusango.
Ndiyanguwa okuwa obujulizi ku baloga ne ku benzi ne ku
abo abalayira eby'obulimba, ne ku abo abalyazaamaanya
omupakasi empeera ye; abanyigiriza nnamwandu ne
mulekwa, era abajoogereza munnaggwanga, abatatya
Mukama," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 6 "Kubanga
nze Mukama sijjulukuka: mmwe, batabani ba Yakobo,
noolwekyo siribazikiriza. 7 Okuva mu nnaku za bajjajjammwe
mwakyuka ne mukyama okuva ku biragiro byange ne
mutabikwata. Mudde gye ndi, nange nadda gye muli era
nnaabasonyiwa," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. "Naye
mwebuuza nti, 'Tunadda tutya?' 8 "Omuntu alinyaga
Katonda? "Naye mmwe munnyaga. Kyokka mugamba
nti, 'Tukunyaga tutya?' "Mu biweebwayo ne mu kimu
eky'ekkumi. 9 Mukolimiddwa ekikolimo ekyo, kubanga
mmwe, eggwanga lyonna munnyaga nze. 10 Muleete ekimu
eky'ekkumi ekijjuvu mu nnyumba yange, ennyumba yange
ebeeremu emmere, era mungezese," bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, "obanga siribaggulirawo ebituli eby'omu ggulu,
ne mbawa omukisa ne gutabaako ne we guligya. 11 Kale
ndikuuma ennimiro zammwe ne zitazikirizibwa balabe; so
n'omuzabbibu gwammwe ne gutakunkumula bibala byagwo
ebitannatuuka kwengera," bw'ayogera Mukama ow'Eggye.
12 "Era amawanga gonna galibayita ba mukisa: kubanga
muliba nsi esanyusa, kino ky'ekisuubizo," bw'ayogera
Mukama ow'Eggye. 13 "Weewaawo ebigambo byammwe
gye ndi bibadde bya bukambwe," bw'ayogera Mukama.
"Ate nga mugamba nti, 'Twakwogerako tutya obubi?' 14
"Mwayogera nti, 'Eby'okuweereza Katonda tebigasa, era
kigasa ki okukwata ebiragiro bye era n'okutambulira mu
maaso ga Mukama ow'Eggye ng'abakungubaga? 15
Okuva kaakano abeegulumiza tubayita ba mukisa; abakozi
b'ebibi bakulaakulana era n'abo abasoomoza Katonda nabo
bawona.'" 16 Abo abatya Mukama bayogeragana bokka ne
bokka, Mukama n'abawulira. Ekitabo eky'okujjukira abatya
Mukama ne balowooza ku linnya lye, ne kiwandiikibwa
ng'alaba. 17 "Kale baliba bange," bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, "ku lunaku lwe ndibakyusizaako okuba ekintu
kyange eky'omuwendo; era ndibasonyiwa ng'omuzadde
bw'asonyiwa mutabani we amuweereza. 18 Omulundi
omulala mulyawula omutuukirivu n'omubi, oyo aweereza
Katonda n'oyo atamuweereza."

4 "Kubanga, laba, olunaku lujja, lwokya ng'ekikoomi,
n'ab'amalala bonna n'abo bonna abakola ebibi
baliba bisasiro: ku lunaku lwennyini balyokerwa
ddala," bw'ayogera Mukama ow'Eggye, "obutabalekerawo
mulandira newaakubadde ettabi. 2 Naye mmwe abatya
erinnya lyange, enjuba ey'obutuukirivu eribaviirayo ng'erina
okuwonya mu biwaawaatiro byayo. Mulifuluma ne muligita
ng'ennyana ez'omu kiraalo. 3 Era mulirinnya ku babi,
kubanga baliba vvu wansi w'ebigere byammwe, ku lunaku
lwe ndibalokolerako," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 4
"Mujjukire okugonderanga amateeka ga Musa omuddu
wange, ebiragiro n'amateeka bye namukwasa ku Kolebu
olwa Isirayiri yenna. 5 "Laba, ndibatumira nnabbi Eriya,
olunaku lwa Mukama olukulu olw'entiisa nga terunnatuuka,
6 era alikomyawo omutima gwa bazadde eri abaana
baabwe, n'omutima gw'abaana eri bazadde baabwe; nneme
okukolimira ensi."

NEW TESTAMENT

Yesu n'agamba nti, "Kitange, basonyiwe, kubanga kye bakola tebakimanyi."
Awo abaserikale ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu.
Lukka 23:34

Matayo

1 Luno lwe lulyo lwa Yesu Kristo, omwana wa Dawudi
omwana wa Ibulayimu: 2 Ibulayimu yazaala Isaaka,
Isaaka n’azaala Yakobo, Yakobo n’azaala Yuda ne baganda
be. 3 Yuda n’azaala Pereezi ne Zeera mu Tamali,
Pereezi n’azaala Kezirooni, Kezirooni n’azaala Laamu.
4 Laamu yazaala Aminadaabu, Aminadaabu n’azaala
Nasoni, Nasoni n’azaala Salumooni. 5 Salumooni yazaala
Bowaazi mu Lakabu, Bowaazi n’azaala Obedi mu Luusi.
Obedi n’azaala Yese. 6 Yese yazaala Kabaka Dawudi.
Dawudi n’azaala Sulemaani mu eyali muka Uliya. 7
Sulemaani yazaala Lekobowaamu, Lekobowaamu n’azaala
Abiya, Abiya n’azaala Asa. 8 Asa n’azaala Yekosafaati,
Yekosafaati n’azaala Yolaamu, Yolaamu n’azaala Uzziya.
9 Uzziya n’azaala Yosamu, Yosamu n’azaala Akazi,
Akazi n’azaala Keezeekiya. 10 Keezeekiya n’azaala
Manaase, Manaase n’azaala Amosi, Amosi n’azaala
Yosiya. 11 Yosiya n’azaala Yekoniya ne baganda be mu
kiseera eky’okutwalibwa e Babulooni. 12 Nga bamaze
okutwalibwa e Babulooni: Yekoniya n’azaala Seyalutyeri,
Seyalutyeri n’azaala Zerubbaberi. 13 Zerubbaberi n’azaala
Abiwuudi, Abiwuudi n’azaala Eriyakimu, Eriyakimu n’azaala
Azoli. 14 Azoli n’azaala Zadooki, Zadooki n’azaala
Akimu, Akimu n’azaala Eriwuudi. 15 Eriwuudi n’azaala
Eriyazaali, Eriyazaali n’azaala Mataani, Mataani n’azaala
Yakobo. 16 Yakobo n’azaala Yusufu, oyo ye bba wa
Maliyamu eyazaala Yesu ayitibwa Kristo. 17 Noolwekyo
emirembe gyonna okuva ku Ibulayimu okutuuka ku
Dawudi gyali kkumi n’ena, era okuva ku Dawudi okutuuka
ku kuwaŋŋaangusibwa e Babulooni, emirembe kkumi
n’ena, era okuva ku kuwaŋŋaangusibwa e Babulooni
okutuuka ku Kristo, nagyo emirembe kkumi n’ena. 18
Okuzaalibwa kwa Yesu Kristo kwali bwe kuti: Maliyamu
nnyina bwe yali ng’akyayogerezebwa Yusufu, era nga
tebanaba kufumbiriganwa n’alabika ng’ali lubuto ku bwa
Mwoyo Omutukuvu. 19 Awo Yusufu eyali amwogereza,
olwokubanga yali muntu mulungi n’asalawo mu mutima
gwe okumuleka, naye ng’ayagala akikole mu kyama
aleme kukwasa Maliyamu nsonyi. 20 Naye bwe yali
ng’agalamidde ku kitanda kye ng’akyabirowoozaako, n’afuna
ekirooto; n’alaba malayika wa Mukama ng’ayimiridde w’ali,
n’amugamba nti, “Yusufu, omwana wa Dawudi, totya
kutwala Maliyamu okuba mukazi wo! Kubanga olubuto
lw’alina yalufuna ku bwa Mwoyo Mutukuvu. 21 Era
alizaala Omwana wabulenzi, olimutuuma erinnya Yesu,
(amakulu nti, ‘Omulokozi’) kubanga y’alirokola abantu bonna
mu bibi byabwe.” 22 Bino byonna byabaawo kisobole
okutuukirira ekyayogerwa Mukama ng’ayita mu nnabbi
we ng’agamba nti, 23 “Laba omuwala atamanyi musajja
aliba olubuto, alizaala omwana wabulenzi, era aliyitibwa
Emmanweri.” Amakulu gaalyo nti, “Katonda ali naffe.”
24 Yusufu bwe yazuukuka, n’akola nga Malayika bwe
yamulagira, n’atwala Maliyamu okuba mukazi we. 25
Naye Yusufu n’atamumanya okutuusa lwe yamala okuzaala
Omwana. Yusufu n’amutuuma erinnya Yesu.

2 Yesu bwe yazaalibwa mu kibuga Besirekemu eky’omu
Buyudaaya, ku mulembe gwa Kabaka Kerode, abasajja
abagezigezi, abaava ebuvanjuba ne bajja mu Yerusaalemi,
nga babuuza nti, 2 “Aliwa eyazaalibwa nga Kabaka
w’Abayudaaya? Kubanga twalaba emmunyeenye ye nga
tuli mu buvanjuba, era tuzze okumusinza.” 3 Awo Kabaka
Kerode bwe yabiwulira ne bimweraliikiriza nnyo, era ne
bonna abaali mu Yerusaalemi. 4 N’ayita bakabona abakulu
bonna n’abawandiisi b’amateeka n’abeebuuzaako ekifo
Kristo gye yali agenda okuzaalibwa. 5 Ne bamuddamu
nti, “Mu Besirekemu eky’omu Buyudaaya, kyawandiikibwa
nnabbi nti, 6 “‘Naawe Besirekemu ekya Yuda, toli mutono
mu balangira ba Yuda, kubanga omufuzi aliva mu ggwe,
alifuga abantu bange Isirayiri.’” 7 Awo Kerode n’atumya
Abagezigezi kyama, n’ababuuza ebiro emmunyeenye bye
yalabikiramu. 8 N’abasindika e Besirekemu ng’agamba nti,
“Mugende mubuulirize ebikwata ku mwana. Bwe mumulaba,
mukomeewo muntegeeze, nange ŋŋende musinze!” 9
Bwe baamala okuwulira Kabaka bye yabagamba ne
bagenda. Bwe baafuluma, emmunyeenye eri gye baalaba
ebuvanjuba n’eddamu okubalabikira n’okubakulembera,
okutuusa lwe yayimirira waggulu Omwana w’ali. 10 Bwe
baalaba emmunyeenye ng’eyimiridde, essanyu lyabwe ne
libeera lingi nnyo! 11 Bwe baayingira mu nnyumba ne balaba
Omwana ne Maliyamu nnyina ne bavuunama ne basinza
Omwana. Ne basumulula ensawo zaabwe, ne bamutonera
ebirabo, zaabu, n’obubaane n’omugavu. 12 Awo bwe
baalabulibwa mu kirooto baleme kuddayo wa Kerode, bwe
batyo ne baddayo ewaabwe nga bayita mu kkubo eddala.
13 Awo abagezigezi bwe baamala okugenda, malayika
wa Mukama n’alabikira Yusufu mu kirooto n’amugamba
nti, “Golokoka oddusize Omwana ne nnyina e Misiri,
mubeere eyo okutuusa lwe ndibalagira okudda. Kubanga
Kerode ajja kunoonya Omwana ng’ayagala okumutta.”
14 Ekiro ekyo n’asituka n’atwala Omwana ne nnyina e
Misiri. 15 Ne babeera eyo okutuusa Kerode bwe yafa.
Mukama kye yayogerera mu nnabbi we ne kituukirira,
bwe yagamba nti: “Nayita Omwana wange okuva mu
Misiri.” 16 Kerode bwe yalaba ng’Abagezigezi banyoomye
ekiragiro kye, n’asunguwala nnyo, n’atuma abaserikale
e Besirekemu ne mu byalo byakyo batte abaana bonna
aboobulenzi ab’emyaka ebiri n’abatannagiweza, ng’asinziira
ku bbanga abagezigezi lye baali bamutegeezeza mwe
baalabira emmunyeenye. 17 Awo ekigambo nnabbi
Yeremiya kye yayogera ne kiryoka kituukirira ng’agamba nti,
18 “Eddoboozi lyawulirwa mu Laama, okukuba emiranga
n’okukungubaga okunene, nga Laakeeri akaabira abaana
be, nga tewakyali asobola kumuwooyawooya, kubanga
bonna baweddewo.” 19 Kerode bwe yamala okufa malayika
wa Mukama n’alabikira Yusufu mu kirooto e Misiri, 20
n’amugamba nti, “Golokoka ozzeeyo Omwana ne nnyina mu
Isirayiri, kubanga abaali baagala okutta Omwana bafudde.”
21 Yusufu n’asitukiramu n’azzaayo Omwana ne nnyina mu
nsi ya Isirayiri. 22 Naye bwe yatuuka mu kkubo n’atya nnyo
bwe yawulira nga Alukerawo mutabani wa Kerode ye yali
alidde obwakabaka. Mukama n’amulabulira nate mu kirooto
aleme kugenda Buyudaaya, bw’atyo n’alaga e Ggaliraaya

23 n’atuuka mu kibuga ky’e Nazaaleesi, ne babeera omwo.
Ebigambo bya bannabbi bye baayogera biryoke bituukirire
nga bagamba nti: “Aliyitibwa Munnazaaleesi.”

3 Mu nnaku ezo Yokaana Omubatiza n’ajja ng’abuulira mu
ddungu ly’e Buyudaaya ng’agamba nti, 2 “Mwenenye,
kubanga obwakabaka obw’omu ggulu bunaatera okutuuka.”
3 Oyo nnabbi Isaaya gwe yayogerako ng’agamba nti,
“Mpulira eddoboozi ly’oyo ayogerera waggulu mu ddungu
ng’agamba nti, ‘Mulongoose oluguudo lwa Mukama,
muluŋŋamye amakubo ge!’” 4 Ebyambalo bya Yokaana
byakolebwa mu bwoya bwa ŋŋamira, era nga yeesibya
lukoba lwa ddiba. N’emmere ye yali nzige na mubisi gwa
njuki. 5 Abantu bangi ne bava mu Yerusaalemi ne mu
Buyudaaya mwonna ne mu bifo ebiriraanye Yoludaani ne
bajja mu ddungu okuwulira by’abuulira. 6 N’ababatiza
mu mugga Yoludaani, nga baatula ebibi byabwe. 7
Naye bwe yalaba Abafalisaayo bangi n’Abasaddukaayo
nga bajja okubatizibwa n’abagamba nti, “Mmwe, abaana
b’essalambwa, ani yabalabula okudduka obusungu bwa
Katonda obugenda okujja? 8 Kale mubale ebibala ebiraga
nti Mwenenyeza. 9 Temulowooza mu mitima gyammwe nti,
‘Tuli bulungi kubanga tuli Bayudaaya, abaana ba Ibulayimu,
tetufaayo, tetulina kye twetaaga.’ Ekyo tekibasigula.
Mbategeeza nti, Katonda ayinza okufuula amayinja gano
abaana ba Ibulayimu! 10 Kaakano embazzi ya Katonda
eteekeddwa ku buli kikolo kya muti, omuti ogutabala
bibala birungi, gutemebwa gusuulibwe mu muliro. 11 “Nze
mbabatiza na mazzi okutuuka ku kwenenya, naye waliwo
omulala ajja, oyo ye ansinga amaanyi era sisaanira na
kukwata ngatto ze, oyo alibabatiza ne Mwoyo Mutukuvu
n’omuliro. 12 Ekikuŋŋunta kiri mu mukono gwe, alirongoosa
egguuliro lye. Eŋŋaano aligitereka mu tterekero lye, naye
ebisusunku alibyokya mu muliro ogutazikira.” 13 Awo Yesu
n’ava e Ggaliraaya n’ajja ku mugga Yoludaani, abatizibwe
Yokaana. 14 Naye Yokaana n’ayagala okugaana, n’agamba
nti, “Nze neetaaga ggwe okumbatiza, naye ate gw’ojja
gye ndi?” 15 Yesu n’amuddamu nti, “Kkiriza ombatize,
kubanga kitugwanidde okutuukiriza obutuukirivu bwonna.”
Awo Yokaana n’amukkiriza. 16 Awo amangwago Yesu nga
yakamala okubatizibwa nga yaakava mu mazzi, eggulu
ne libikkuka n’alaba Omwoyo wa Katonda ng’amukkako
mu kifaananyi ky’ejjiba. 17 Eddoboozi ne liva mu ggulu
ne ligamba nti, “Ono ye Mwana wange omwagalwa gwe
nsanyukira ennyo.”

4 Awo Yesu n’atwalibwa Mwoyo Mutukuvu mu ddungu
okukemebwa Setaani. 2 N’amala ennaku amakumi
ana ng’asiiba, nga talya, emisana n’ekiro, oluvannyuma
enjala n’emuluma. 3 Setaani n’ajja gy’ali n’amugamba
nti, “Obanga oli Mwana wa Katonda, lagira amayinja
gano gafuuke emmere.” 4 Naye Yesu n’amuddamu nti,
“Kyawandiikibwa nti: ‘Omuntu tabeera mulamu na mmere
yokka, wabula na buli kigambo ekiva mu kamwa ka
Katonda.’” 5 Awo Setaani n’amutwala mu kibuga ekitukuvu
n’amussa ku kitikkiro kya Yeekaalu. 6 N’amugamba nti,
“Obanga oli Mwana wa Katonda weesuule wansi kubanga
kyawandiikibwa nti, ‘Katonda aliweereza bamalayika be
bakuwanirire mu mikono gyabwe oleme okwekoona
ekigere kyo ku jjinja.’” 7 Yesu n’addamu Setaani nti,
“Kyawandiikibwa nti, ‘Tokemanga Mukama Katonda wo.’” 8
Ate Setaani n’amutwala ku lusozi oluwanvu n’amulengeza
ensi zonna n’obwakabaka bwamu n’ekitiibwa kyabwo
kyonna, 9 n’amugamba nti, “Bino byonna nnaabikuwa
bw’onoovuunama n’onsinza.” 10 Yesu n’addamu nti,
“Vvaawo, genda Setaani. Kyawandiikibwa nti, ‘Osinzanga
Mukama Katonda wo yekka, era gw’oweerezanga.’” 11
Setaani n’amuviira n’agenda. Bamalayika ne bajja ne
bamuweereza. 12 Yesu bwe yawulira nga Yokaana
bamusibye mu kkomera n’agenda e Ggaliraaya. 13 Bwe
yava e Nazaaleesi n’agenda abeera e Kaperunawumu
ekiri ku lubalama lw’ennyanja mu byalo by’e Zebbulooni
n’e Nafutaali. 14 Kino ne kituukiriza ekyayogerwa nnabbi
Isaaya ng’agamba nti, 15 “Ensi ya Zebbulooni n’ensi
ya Nafutaali, okuliraana ennyanja, n’ebyalo ebiri emitala
w’omugga Yoludaani, n’e Ggaliraaya ey’ekyengulu omuli
bannaggwanga abangi, 16 abantu abaatuulanga mu
kizikiza, balabye Omusana mungi. Abaatuulanga mu nsi
ey’ekisiikirize eky’okufa, omusana gubaakidde.” 17 Okuva
mu kiseera ekyo Yesu n’atandika okubuulira nti, “Mwenenye,
kubanga obwakabaka obw’omu ggulu busembedde.” 18
Yesu bwe yali ng’atambula ku lubalama lw’ennyanja y’e
Ggaliraaya n’alaba abooluganda babiri: Simooni, gwe
bayita Peetero, ne Andereya, nga basuula obutimba
bwabwe mu nnyanja, kubanga baali bavubi. 19 Awo Yesu,
n’abagamba nti, “Mujje mungoberere, nange ndibafuula
abavubi b’abantu.” 20 Amangwago ne baleka awo obutimba
bwabwe, ne bamugoberera. 21 Bwe yeeyongerayo
katono, n’asanga abooluganda abalala babiri: Yakobo,
ne Yokaana, nga batudde ne kitaabwe Zebbedaayo mu
lyato nga baddaabiriza obutimba bwabwe, nabo n’abayita
bamugoberere. 22 Amangwago, ne baleka awo kitaabwe
mu lyato ne bagenda naye. 23 Yesu n’abuna wonna mu
Ggaliraaya ng’ayigiriza mu makuŋŋaaniro g’Abayudaaya
ng’abuulira Enjiri ey’obwakabaka obw’omu ggulu, era
ng’awonya buli ndwadde yonna n’obuyongobevu bwonna
mu bantu. 24 Amawulire ag’ebyamagero bye yakolanga ne
gatuuka mu Siriya yonna. Ne bamuleetera abayongobevu,
n’abalina ebibabonyaabonya, n’ab’ensimbu n’abo abaaliko
baddayimooni, abakoozimbye n’ab’endwadde endala
ezitali zimu, bonna n’abawonya. 25 Ebibiina binene ne
bimugoberera, abantu nga bava mu Ggaliraaya ne mu
Dekapoli, ne mu Yerusaalemi ne mu Buyudaaya yonna,
n’emitala w’omugga Yoludaani.

5 Awo Yesu bwe yalaba ng’ebibiina byeyongera obungi,
n’alinnya ku lusozi, abayigirizwa be ne bajja gy’ali, 2
n’abayigiriza ng’agamba nti: 3 “Balina omukisa abaavu
mu mwoyo, kubanga abo Obwakabaka obw’omu ggulu
bwe bwabwe. 4 Balina omukisa abali mu nnaku, kubanga
abo balisanyusibwa. 5 Balina omukisa abeetoowaze,
kubanga abo balisikira ensi. 6 Balina omukisa abalumwa
enjala olw’obutuukirivu kubanga abo balikkusibwa. 7 Balina
omukisa ab’ekisa, kubanga abo balikwatirwa ekisa. 8
Balina omukisa abalina omutima omulongoofu, kubanga

abo baliraba Katonda. **9** Balina omukisa abatabaganya,
kubanga abo baliyitibwa baana ba Katonda. **10** Balina
omukisa abayigganyizibwa olw'obutuukirivu, kubanga abo
obwakabaka obw'omu ggulu bwe bwabwe." **11** "Mulina
omukisa mmwe, bwe banaabavumanga, ne babayigganya,
ne baboogerako ebibi ebya buli ngeri, ne babawaayiriza,
nga babalanga nze. **12** Musanyuke era mujaguze kubanga
empeera yammwe nnene mu ggulu, ne bannabbi ab'edda
bwe baayigganyizibwa bwe batyo." **13** "Mmwe muli
munnyo gwa nsi. Naye kale bwe guggwaamu obuka, guliba
munnyo nate? Olwo gukasukibwa ebweru ne gulinnyirirwa
n'ebigere, nga tegukyalina mugaso gwonna. **14** "Mmwe
muli musana gwa nsi. Ekibuga tekikwekebwa ku lusozi.
15 Era omuntu takoleeza ttabaaza ate n'agisaanikirako
ekibbo, wabula agiteeka ku kikondo n'emulisiza bonna
abali mu nju. **16** Kale nammwe ebikolwa byammwe
ebirungi byakirenga abantu bonna, babirabenga, bagulumize
Kitammwe ali mu ggulu. **17** "Temulowooza nti Najja
okuggyawo amateeka ga Musa oba ebya bannabbi. Sajja
okubiggyawo wabula okubituukiriza. **18** Ddala ddala
mbagamba nti Eggulu n'ensi biyinza okuggwaawo, naye
ennukuta emu wadde akatonnyeze akamu mu mateeka
tebirivaawo okutuusa byonna lwe birituukirira. **19** Noolwekyo
oyo amenya etteeka erisembayo obutono, n'ayigiriza
n'abalala okukola bwe batyo, y'alisembayo mu bwakabaka
obw'omu ggulu. **20** Naye mbalabula nti Okuggyako
ng'obutuukirivu bwammwe businga obw'Abafalisaayo
n'obw'abawandiisi, temuliyingira mu bwakabaka bwa
mu ggulu." **21** "Mwawulira ab'edda bwe baagambibwa
nti, 'Tottanga, na buli anattanga, anaawozesebwa.' **22**
Naye mbagamba nti Buli alisunguwalira muganda we
aliwozesebwa. Na buli anaagambanga muganda we
nti, 'Laka,' anaatwalibwa mu lukiiko lw'abakulembeze
b'Abayudaaya n'awozesebwa. Na buli anaagambanga
nti, 'Musirusiru,' asaanidde okusuulibwa mu muliro ogwa
ggeyeena. **(Geenna g1067)** **23** "Bw'obanga oli mu maaso
ga Katonda, ng'omuleetedde ekirabo eky'okuwaayo nga
ssaddaaka, n'ojjukira nga waliwo gw'olinako ensonga,
24 ekirabo kyo sooka okireke awo oddeyo omale
okumwetondera mutegeeragane, olyoke okomewo oweeyo
ekirabo kyo eri Katonda. **25** "Tegeeragananga mangu n'oyo
akuwawaabira nga mukyali mu kkubo aleme kukutwala
wa mulamuzi, n'omulamuzi okukuwaayo eri omuserikale,
n'omuserikale okukuteeka mu kkomera. **26** Nkutegeeza nti
Olibeera omwo okutuusa lw'olimalayo byonna by'obanjibwa."
27 "Mwawulira bwe kyagambibwa nti, 'Toyendanga!' **28** Naye
mbagamba nti Buli muntu atunuulira omukazi n'amwegomba
aba amaze okumwendako mu mutima gwe. **29** Noolwekyo
obanga eriiso Lyo erya ddyo likuleetera okwesittala,
liggyeemu olisuule wala. Kubanga kirungi okugenda mu
ggulu ng'ebitundu byo ebimu tobirina okusinga okugenda
nabyo byonna mu ggeyeena. **(Geenna g1067)** **30** Era
obanga omukono gwo ogwa ddyo gukukozesa ebibi,
kirungi okugutemako ogusuule wala. Okugenda mu ggulu
ng'ekitundu ky'omubiri gwo ekimu tokirina kisinga okugenda
mu ggeyeena n'ebitundu by'omubiri gwo byonna. **(Geenna
g1067)** **31** Kyagambibwa nti, 'Buli anaagobanga mukazi
we, anaawanga omukazi oyo ebbaluwa ey'okumugoba.'
32 Naye mbagamba nti Buli anaagobanga mukazi we
wabula olw'obwenzi anaabanga amwenzesezza, n'oyo
anaawasanga omukazi gwe bagobye anaabanga ayenze."
33 "Mwawulira bwe kyagambibwa ab'edda nti, 'Buli kye
weeyamanga eri Mukama okituukirizanga.' **34** Naye
mbagamba nti: Temulayiranga n'akatono! Temulayiranga
ggulu, kubanga ye ntebe y'obwakabaka bwa Katonda.
35 Temulayiranga nsi, kubanga y'entebe y'ebigere bye.
Temulayiranga Yerusaalemi, kubanga ky'ekibuga kya
Kabaka omukulu. **36** Era tolayiranga mutwe gwo,
kubanga toyinza na kufuula luviiri lwo olumu okuba
olweru oba oluddugavu. **37** Naye muddangamu buzzi
nti, 'Weewaawo.' Oba nti, 'Si weewaawo'. Kubanga
bw'ogezaako okukakasa ebigambo byo n'okulayira kiraga
nti waliwo ekitali kituufu." **38** "Mwawulira nga kyagambibwa
nti, 'Omuntu bw'anaggyangamu eriiso lya munne n'eririye
linaggibwangamu. Oba omuntu bw'anaaggyangamu erinnyo
lya munne, n'eririye banaalikuulangamu.' **39** Naye
mbagamba nti, Temuwakananga na mubi, naye omuntu
bw'akukubanga oluyi ku ttama erya ddyo omukyusizanga
n'ettama eryokubiri. **40** Omuntu bw'ayagalanga okuwoza
naawe atwale essaati yo, omulekeranga n'ekkooti yo.
41 N'oyo akuwalirizanga okumwetikkirako omugugu gwe
kilomita emu, omutwalirangako n'eyokubiri. **42** Akusaba
omuwanga, n'oyo ayagala okukwewolako tomukubanga
mabega." **43** "Mwawulira ab'edda bwe baagambibwa nti,
'Yagalanga muliraanwa wo, naye okyawenga mulabe wo.'
44 Naye nze mbagamba nti, Mwagalenga abalabe bammwe!
Musabirenga ababayigganya! **45** Bwe mulikola bwe mutyo
muliba baana ba Kitammwe ali mu ggulu. Kubanga omusana
gwe agwakiza abalungi n'ababi, era n'enkuba agitonnyeza
ab'amazima n'abatali ba mazima. **46** Bwe mwagala
ababaagala bokka, mufunamu ki? N'abawooza bwe bakola
bwe batyo. **47** Era bwe munaalamusanga baganda bammwe
bokka, munaaba mulina njawulo ki n'abalala? Kubanga ne
bannamawanga bwe bakola bwe batyo. **48** Naye mmwe
kibagwanira okubeeranga abatuukirivu nga Kitammwe ali
mu ggulu bw'ali Omutuukirivu."

6 "Mwegendereze, ebikolwa byammwe eby'obutuukirivu
obutabikoleranga mu lujjudde lw'abantu nga mwagala
babasiime, kubanga bwe munaakolanga bwe mutyo
Kitammwe ali mu ggulu talibawa mpeera." **2** "Bw'obanga
ogabira omwavu ekintu teweeraganga nga bannanfuusi bwe
bakola ne basooka okufuuwa eŋŋombe mu makuŋŋaaniro
ne mu nguudo, nga bagenda okugabira abaavu, abantu
babalabe babawe ekitiibwa. Ddala ddala mbagamba nti
Abo, eyo y'empeera yaabwe. **3** Naye ggwe bw'obanga
ogabira omuntu yenna ekintu omukono gwo ogwa kkono
guleme kumanya ogwa ddyo kye gukola. **4** Kale Kitaawo
amanyi ebyama byonna alikuwa empeera." **5** "Era bwe
mubanga musaba mwekuume obutaba nga bannanfuusi
abaagala okweraga nga bwe bali bannaddiini, ne basabira
mu makuŋŋaaniro ne ku nguudo mu lujjudde, abantu
babalabe. Abo, eyo y'empeera yokka gye balifuna. **6**
Naye ggwe bw'obanga osaba, oyingiranga mu nnyumba

yo, ne weggalira mu kisenge kyo n’osabira eyo mu
kyama. Kitaawo ategeera ebyama byo byonna alikuwa
by’omusabye. 7 Era bwe musabanga temuddiŋŋananga mu
bigambo oba okwogera ebigambo enkumu ng’abatamanyi
Katonda bwe bakola nga balowooza nti Bwe banaddiŋŋana
mu bigambo emirundi n’emirundi okusaba kwabwe lwe
kunaddibwamu. 8 Kale temubafaanananga, kubanga
Kitammwe amanyidde ddala byonna bye mwetaaga
ne bwe muba nga temunnamusaba.” 9 Noolwekyo
mumusabenga bwe muti nti, Kitaffe ali mu ggulu, Erinnya
Lyo litukuzibwe. 10 Obwakabaka bwo bujje. By’oyagala
bikolebwe mu nsi, nga bwe bikolebwa mu ggulu. 11
Otuwenga emmere yaffe eya buli lunaku. 12 Tusonyiwe
ebyonoono byaffe nga naffe bwe tusonyiwa abatwonoona.
13 Totuganya kukemebwa naye tulokole eri omubi. 14
“Kubanga bwe munaasonyiwanga ababasobezza, nammwe
Kitammwe ali mu ggulu anaabasonyiwanga. 15 Naye
bwe mutaasonyiwenga bannammwe, nammwe Kitammwe
ali mu ggulu taabasonyiwenga.” 16 “Bwe musiibanga,
temukiraganga nga bannanfuusi bwe bakola. Kubanga
batunuza ennaku balyoke balabike mu bantu nti basiiba,
mbategeeza ng’abo, eyo y’empeera yokka gye bagenda
okufuna. 17 Naye ggwe bw’osiibanga olongoosanga enviiri
zo n’onaaba ne mu maaso, 18 abantu baleme kutegeera
nti osiiba, okuggyako Kitaawo ali mu ggulu era alaba
mu kyama alikuwa empeera.” 19 “Temweterekeranga
byabugagga wano ku nsi kwe biyinza okwonoonebwa
ennyenje n’obutalagge, n’ababbi kwe bayinza okubibbira.
20 Naye mweterekerenga obugagga bwammwe mu ggulu
gye butayinza kwonoonebwa nnyenje wadde obutalagge,
n’ababbi gye batayinza kuyingira kububba. 21 Kubanga
obugagga bwo gye buli n’omutima gwo gye gunaabeeranga.”
22 “Eriiso y’ettabaaza y’omubiri gwo, noolwekyo eriiso bwe
liba eddamu, omubiri gwo gwonna gujjula ekitangaala
ng’eky’omusana. 23 Naye eriiso lyo bwe liba ebbi,
omubiri gwo gwonna gunaabeeranga n’ekizikiza, noolwekyo
ekizikiza ekyo kiba kikwafu nnyo!” 24 “Tewali n’omu
ayinza kuweereza bakulu babiri, kubanga alikyawako omu
n’ayagala omulala oba aliwulirako omu n’anyooma omulala.
Toyinza kuweereza Katonda na mamona.” 25 “Noolwekyo
mbagamba nti, Temweraliikiriranga bya bulamu bwammwe,
bye munaalya oba bye munaanywa, wadde ebyokwambala.
Kubanga obulamu businga ebyokulya, n’omubiri gusinga
ebyambalo. 26 Mulabire ku nnyonyi ez’omu bbanga! Tezisiga
so tezikungula so tezikuŋŋaanyiza mmere mu tterekero,
naye Kitammwe ali mu ggulu aziriisa. Naye mmwe temusinga
nnyo ennyonyi ezo? 27 Ani ku mmwe, bwe yeeraliikirira,
ayinza okwongerayo obulamu bwe akatundu n’akamu?”
28 “Naye lwaki mweraliikirira ebyokwambala? Mulabire ku
malanga ag’oku ttale! Tegaliiko kye geekolera, 29 naye ne
Kabaka Sulemaani mu kitiibwa kye kyonna teyagenkana
mu kwambala. 30 Naye obanga Katonda ayambaza
obulungi bw’atyo omuddo ogw’omu nsiko ogw’ekiseera
obuseera, ogubaawo leero ate enkeera ne gwokebwa
mu kyoto, talisingawo nnyo okubambaza? Nga mulina
okukkiriza okutono! 31 Noolwekyo temweraliikiririranga nga
mugamba nti, ‘Tunaalya ki? Oba nti, Tunaanywa ki? Oba
nti, Tunaayambala ki?’ 32 Ebyo byonna bannamawanga
bye bayaayaanira. Naye Kitammwe ali mu ggulu amanyi
ng’ebyo byonna mubyetaaga. 33 Naye musooke munoonye
obwakabaka bwa Katonda n’obutuukirivu bwe, ebyo byonna
mulibyongerwako. 34 Noolwekyo temweraliikiriranga bya
nkya. Kubanga olunaku olw’enkya lulyeraliikirira ebyalwo.
Buli lunaku lulina emitawaana gyalwo egimala.”

7 “Temusalanga musango, nammwe muleme okusalirwa
omusango. 2 Kubanga nga bwe musalira abalala
nammwe bwe mujjanga okusalirwa. Ekigera kye
mugereramu, nammwe kye muligererwamu.” 3 “Ofaayo
ki ku kasasiro akali ku liiso lya muganda wo so nga
ku liryo kuliko kisiki kiramba? 4 Oyinza otya okugamba
muganda wo nti, ‘Leka nkuggyeko akasasiro akakuli
ku liiso,’ so nga ku liryo kuliko kisiki? 5 Munnanfuusi
ggwe! Sooka oggyeko ekisiki ekiri ku liiso lyo olyoke
olabe bulungi nga bw’oggyako akasasiro akali ku liiso lya
muganda wo.” 6 “Temuddiranga bintu bitukuvu ne mubiwa
embwa. N’embizzi temuzisuuliranga mayinja ag’omuwendo
omungi, kubanga zigenda kugalinnyirira, n’oluvannyuma
zikyuke zibalume.” 7 “Musabe, munaaweebwa. Munoonye,
munaazuula. Era mukonkone munaggulirwawo. 8 Kubanga
buli asaba aweebwa, n’oyo anoonya, azuula, n’oyo
akonkona aggulirwawo.” 9 “Oba muntu ki mu mmwe singa
omwana we amusaba omugaati, ayinza okumuwa ejjinja?
10 Oba singa asabye ekyennyanja, kitaawe ayinza okumuwa
omusota? 11 Obanga mmwe abantu ababi musobola
okuwa abaana bammwe ebirabo ebirungi, Kitammwe ali
mu ggulu talisingawo okubawa ebirungi bye mumusaba?
12 Noolwekyo ebintu byonna bye mwagala abantu
okubakoleranga, nammwe mubibakoleranga, kubanga ebyo
bye biri mu mateeka ne mu bunnabbi.” 13 “Muyingirire
mu mulyango omufunda! Kubanga ekkubo erigenda mu
kuzikirira ddene n’omulyango mugazi, n’abalonda ekkubo
eryo bangi. 14 Kubanga omulyango mufunda, n’ekkubo
eridda eri obulamu ffunda, era n’abaliraba batono.” 15
“Mwekuume abayigiriza ab’obulimba, abajja nga bambadde
amaliba g’endiga, songa munda gy’emisege egigenda
okubataagulataagula. 16 Mulibalabira ku bikolwa byabwe,
ng’omuti bwe mugutegeerera ku bibala byagwo. Omuntu
tayinza kunoga mizabbibu ku busaana oba okunoga ettiini
ku mweramannyo. 17 Noolwekyo buli muti omulungi gubala
ebibala ebirungi, naye omuti omuvundu gubala ebibala
ebibi. 18 Omuti omulungi teguyinza kubala bibala bibi,
n’omuti omuvundu teguyinza kubala bibala birungi. 19
Omuti gwonna ogutabala bibala birungi gutemebwa ne
gusuulibwa mu muliro. 20 Noolwekyo mulibategeerera ku
bibala byabwe.” 21 “Si bonna abampita nti, ‘Mukama waffe,
Mukama waffe,’ be baliyingira obwakabaka obw’omu ggulu,
wabula abo bokka abakola ebyo Kitange ali mu ggulu
by’ayagala. 22 Ku lunaku luli bangi baliŋŋamba nti, ‘Mukama
waffe, Mukama waffe, twayogeranga eby’obunnabbi mu
linnya lyo, era ne tugoba ne baddayimooni mu linnya lyo, ne
tukola n’ebyamagero bingi mu linnya lyo.’ 23 Ndibaddamu
nti, ‘Sibamanyi, muve mu maaso gange, kubanga ebikolwa
byammwe byali bibi.’” 24 “Noolwekyo buli awulira ebigambo

byange, n'abikola, alifaananyizibwa ng'omusajja ow'amagezi
eyazimba enju ye ku lwazi. 25 Enkuba n'etonnya, emigga
ne gikulukuta, omuyaga ne gujja, ne bikuba enju eyo naye
n'etegwa kubanga yazimbibwa ku lwazi. 26 Naye buli awulira
ebigambo byange n'atabikola, alifaananyizibwa ng'omusajja
omusirusiru eyazimba ennyumba ye mu musenyu. 27
Enkuba n'etonnya, emigga ne gikulukuta, omuyaga ne
gujja, ne bikuba ennyumba eyo, n'egwa, n'okugwa kwayo
ne kuba kunene." 28 Awo Yesu n'amaliriza ebigambo bye
ebyo. Abantu bonna ne beewuunya nnyo olw'okuyigiriza
kwe. 29 Kubanga yabayigiriza nga nannyini buyinza, so si
ng'abannyonnyozi b'amateeka baabwe bwe baayigirizanga.

8 Awo Yesu bwe yava ku lusozi ekibiina kinene
ne kimugoberera. 2 Omusajja omugenge n'ajja
gy'ali n'amuvuunamira ng'agamba nti, "Mukama wange,
bw'obanga oyagala oyinza okunnongoosa." 3 Yesu
n'agolola omukono gwe n'amukwatako n'amugamba
nti, "Njagala, longooka." Amangwago omusajja n'awona
ebigenge. 4 Yesu n'amugamba nti, "Laba, tobaako
muntu n'omu gw'obuulira, wabula genda weerage eri
kabona otwaleyo n'ekirabo nga Musa bwe yalagira,
kibeere obujulirwa gye bali." 5 Awo Yesu bwe yayingira
mu Kaperunawumu, omuserikale Omuruumi, omukulu
w'ekitongole ky'abaserikale ekikumi, n'ajja n'amwegayirira,
6 ng'agamba nti, "Mukama omulenzi wange mulwadde
nnyo, amaze ebbanga ddene ng'akoozimbye ali ku kitanda
era abonaabona nnyo." 7 Yesu n'amuddamu nti, "Nnajja
ne mmuwonya." 8 Omukulu w'ekitongole n'agamba Yesu
nti, "Mukama, sisaanira kukuyingiza mu nnyumba yange,
yogera bwogezi ekigambo, omulenzi wange anaawona!
9 Kubanga nange waliwo abakulu abantwala, ate nga
nange nnina be nfuga. Bwe ndagira omu nti, 'Genda,'
agenda, n'omulala nti, 'Jjangu,' era ajja, n'omuddu wange
nti, 'Kola kino,' akikola." 10 Yesu bwe yawulira ekyo ne
yeewunya nnyo, n'agamba abaali bamugoberera nti, "Ddala
ddala mbagamba nti, Sinnalabayo muntu alina kukkiriza
nga kuno wadde mu Isirayiri! 11 Mbagamba nti bangi
baliva ebuvanjuba n'ebugwanjuba ne batuula wamu ne
Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo mu bwakabaka obw'omu
ggulu. 12 Naye abaana b'obwakabaka, baligoberwa ebweru
mu kizikiza ekikutte, eriba okukuba ebiwoobe n'okuluma
obujiji." 13 Awo Yesu n'agamba omukulu w'ekitongole
Omuruumi nti, "Ggenda. Nga bw'okkirizza kikukolerwe."
Omulenzi we n'awonerawo mu kiseera ekyo. 14 Awo Yesu
bwe yayingira mu maka ga Peetero yasanga nnyina wa
muka Peetero alwadde omusujja mungi, ng'agalamidde
ku kitanda. 15 Yesu n'amukwata ku mukono omusujja ne
gumuwonako, n'agolokoka n'amuweereza. 16 Obudde bwe
bwawungeera, ne bamuleetera abalwadde bangi abaaliko
baddayimooni. N'ayogera bwogezi kigambo baddayimooni
n'abagoba, era n'awonya n'abalala bonna abaali balwadde.
17 Bwe kityo ekigambo ekyayogerebwa mu nnabbi Isaaya
ne kituukirira bwe yagamba nti: "Yatuwonya endwadde
zaffe, era n'atwala obunafu bwaffe." 18 Awo Yesu
bwe yalaba ng'ekibiina ekimwetoolodde kinene n'alagira
bawunguke balage ku ludda olulala. 19 Omu ku bawandiisi
b'amateeka n'amusemberera n'amugamba nti, "Omuyigiriza,
nnaakugobereranga wonna w'onoogendanga!" 20 Yesu
n'amuddamu nti, "Ebibe birina obunnya mwe bisula,
n'ennyonyi ez'omu bbanga zirina ebisu, naye Omwana
w'Omuntu talina kifo kya kuwumulizaamu mutwe gwe." 21
Omuyigirizwa we omu n'amugamba nti, "Mukama wange,
nzikiriza mmale okugenda okuziika kitange." 22 Naye Yesu
n'amuddamu nti, "Ngoberera! Leka abo abafu baziike abafu
baabwe." 23 Yesu n'ayingira mu lyato n'abayigirizwa be. 24
Awo omuyaga mungi ogw'amaanyi ne gujja ku nnyanja,
amayengo amagulumivu ne gaba kumpi okubuutikira eryato.
Naye yali yeebase. 25 Abayigirizwa be ne bajja gy'ali ne
bamuzuukusa nga bagamba nti, "Mukama waffe, tulokole,
tusaanawo!" 26 Yesu n'abaddamu nti, "Mmwe abalina
okukkiriza okutono! Lwaki mutya bwe mutyo?" N'agolokoka
n'aboggolera omuyaga. Omuyaga ne guggwaawo, ennyanja
n'eteeka. 27 Naye abayigirizwa ne bawuniikirira nnyo! Ne
beebuuza nti, "Muntu ki ono, omuyaga n'ennyanja gwe
bigondera?" 28 Awo bwe yatuuka emitala w'eri mu nsi
y'Abagadaleni, abasajja babiri abaaliko baddayimooni ne
bava mu malaalo ne bajja gy'ali. Baali bakambwe nnyo,
nga tewali na muntu ayinza kuyita mu kkubo eryo. 29 Ne
bawowoggana nnyo nti, "Otwagaza ki, ggwe Omwana wa
Katonda! Ojjidde ki okutubonyaabonya ng'ekiseera kyaffe
tekinnaba kutuuka?" 30 Walako ne we baali waaliwo eggana
ly'embizzi nga zirya, 31 baddayimooni ne basaba Yesu nti,
"Obanga ogenda kutogoba ku bantu bano, tusindike mu
ggana ly'embizzi." 32 Yesu n'agamba baddayimooni nti,
"Kale, mugende." Ne bava ku bantu, ne bayingira mu mbizzi,
eggana lyonna ne lifubutuka ne liva ku bbangabanga ne
lyeyiwa mu nnyanja embizzi zonna ne zisaanawo. 33 Naye
abaali balunda embizzi ne badduka ne bagenda mu kibuga
ne babuulira abantu byonna ebibaddewo, n'eby'abasajja
abaaliko baddayimooni. 34 Abantu b'omu kibuga bonna ne
bafuluma okujja okusisinkana Yesu. Bwe baamulaba ne
bamwegayirira abaviire mu kitundu kyabwe.

9 Awo Yesu n'asaabala mu lyato n'awunguka n'atuuka mu
kibuga ky'ewaabwe, Kaperunawumu. 2 Amangwago ne
bamuleetera omuntu eyali akoozimbye nga bamusitulidde
ku katanda. Bwe yalaba okukkiriza kwabwe n'agamba
omulwadde nti, "Mwana wange, guma omwoyo, nkusonyiye
ebibi byo!" 3 Naye waaliwo abamu ku bannyonnyozi
b'amateeka ne boogeraganya bokka na bokka nti,
"Omuntu ono avvoola! Alowooza nti Ye Katonda!" 4 Yesu
n'amanya bye balowooza. N'abagamba nti, "Lwaki mubeera
n'ebirowoozo ebibi mu mitima gyammwe? 5 Ekyo buli muntu
ayinza okukyogera, kubanga kwogera bwogezi. 6 Naye
mutegeere nga Omwana w'Omuntu alina obuyinza ku nsi
okusonyiwa ebibi." Awo n'agamba akoozimbye nti, "Yimirira
weetikke akatanda ko, weddireyo ewammwe!" 7 N'ayimirira
ng'awonye, ne yeddirayo eka. 8 Naye abantu abaali mu
bibiina bwe baalaba ekyamagero kino ne beewuunya
nnyo! Ne bagulumiza Katonda eyawa abantu obuyinza
obwenkaniddaawo! 9 Awo Yesu bwe yava mu kifo ekyo
n'alaba omuntu, erinnya lye Matayo, ng'atudde mu kifo
we basolooleza omusolo, n'amugamba nti, "Ngoberera."

Bw'atyo naye n'asitukiramu n'agoberera Yesu. **10** Awo
Yesu bwe yali ng'atudde ku mmere mu nnyumba ya
Matayo, abawooza bangi n'abantu abaali bamanyiddwa
mu kitundu ekyo nti babi ne bajja ne batuula naye
n'abayigirizwa be ku mmere ne balya. **11** Naye Abafalisaayo
bwe baakiraba, ne bagamba abayigirizwa be nti, "Lwaki
Mukama wammwe alya n'abawooza n'abantu abalina
ebibi?" **12** Yesu bwe yawulira n'abaddamu nti, "Abalamu
tebeetaaga musawo wabula abalwadde. **13** Mugende
muyige amakulu g'Ekyawandiikibwa kino nti, 'Ssaddaaka
zammwe n'ebirabo byammwe si bye neetaaga, wabula
neetaaga mubeerenga ba kisa.' Najjirira kuyita boonoonyi,
so sajjirira abo abeerowooza nti batuukirivu." **14** Lwali lumu
abayigirizwa ba Yokaana ne bajja eri Yesu ne bamubuuza
nti, "Lwaki abayigirizwa bo tebasiiba nga ffe n'Abafalisaayo
bwe tukola?" **15** Yesu n'ababuuza nti, "Mikwano gy'omugole
bayinza okunakuwala ng'omugole akyali nabo? Naye
ekiseera kirituuka omugole lwalibaggibwako. Olwo nno
balisiiba. **16** "Tewali muntu atunga kiwero kiggya mu lugoye
lukadde, kubanga, ekiwero bwe kyetugga kiyuza olugoye
olukadde, n'ekituli ne kigaziwa. **17** Era tewali ateeka wayini
musu mu nsawo ez'amaliba enkadde. Ensawoenkadde
zaabika wayini n'ayiika n'ensawo ne zoonooneka. Wayini
omusu bamuteeka mu nsawo z'amaliba maggya, byombi
ne bitayonooneka." **18** Bwe yali ng'akyayogera nabo
omufuzi n'ajja, n'amusinza n'amugamba nti, "Omwana
wange omuwala anfuddeko, naye singa ojja n'omukwatako
anaalamuka." **19** Yesu bwe yasituka n'abayigirizwa be
okugenda mu maka g'omukulu w'ekkuŋŋaaniro, **20** omukazi
eyali alwadde ekikulukuto ky'omusaayi, okumala emyaka
kkumi n'ebiri, n'ajja emabega we n'akoma ku lukugiro
lw'ekyambalo kye. **21** Kubanga y'agamba mu mutima
gwe nti, "Ne bwe nnaakoma obukomi ku kyambalo kye
nnaawona." **22** Yesu n'akyuka n'alaba omukazi n'amugamba
nti, "Muwala, guma omwoyo! Owonye olw'okukkiriza kwo."
Omukazi n'awonera mu kiseera ekyo. **23** Awo Yesu
bwe yatuuka mu maka g'omufuzi n'asanga abafuuyi
b'amakondeere n'ekibiina nga kijagaladde, **24** n'agamba
nti, "Mufulume kubanga omuwala tafudde wabula yeebase
bwebasi." Bonna ne bamusekerera nga bwe beesooza.
25 Naye abantu bwe bamala okufuluma, Yesu n'ayingira,
n'akwata omukono gw'omuwala, n'agolokosa omuwala.
26 Ebigambo ebyo ne bibuna mu kitundu ekyo kyonna.
27 Awo Yesu bwe yava eyo, abazibe b'amaaso babiri ne
bamugoberera nga bwe baleekaana nti, "Ayi Omwana wa
Dawudi, otusaasire!" **28** Bwe yatuuka mu nju, bamuzibe ne
bajja w'ali. Yesu n'ababuuza nti, "Mukkiriza nga nnyinza
okubazibula amaaso?" Ne bamuddamu nti, "Weewaawo,
Mukama waffe." **29** Awo n'akoma ku maaso gaabwe
n'abagamba nti, "Kale, olw'okukkiriza kwammwe, kye
musabye mukiweereddwa." **30** Amangwago amaaso
gaabwe ne gazibuka. Yesu n'abakuutira nnyo baleme
kubuulirako muntu yenna ng'abagamba nti, "Mulabe
nga tewaba n'omu ategeera bibaddewo." **31** Naye bwe
baava awo, ne bagenda nga basaasaanya ebigambo
ebyo, nga babuulira buli muntu gwe baasisinkananga mu
kitundu ekyo. **32** Awo Yesu ne be yali nabo, bwe baali
bafuluma ne bamuleetera kiggala eyali tayogera kubanga
yaliko dayimooni. **33** Yesu n'amugobako dayimooni, era
amangwago abadde kiggala n'ayogera. Ekibiina ky'abantu
ne beewuunya nnyo nga bagamba nti, "Kino tekibangawo
mu Isirayiri." **34** Naye Abafalisaayo ne bagamba nti, "Agoba
baddayimooni lwa kubanga ye mukulu wa baddayimooni!"
35 Yesu n'agenda ng'ayita mu bibuga byonna eby'omu
kitundu ekyo, ne mu byalo ng'ayigiriza mu makuŋŋaaniro
gaabwe, era ng'abuulira Enjiri ey'obwakabaka. Era buli
we yatuukanga n'awonya abalwadde n'abakoozimbye
bonna. **36** Awo bwe yatunuulira ekibiina ky'abantu nga
bajja gy'ali, nga bakooye nnyo, era nga basaasaanye
ng'endiga ezitalina musumba, n'abasaasira nnyo. **37**
N'agamba abayigirizwa be nti, "Eby'okukungula bingi nnyo,
naye abakozi abakungula batono. **38** Noolwekyo musabe
nannyini nnimiro, aweereze abakozi mu nnimiro ye."

10 Awo Yesu n'ayita abayigirizwa be ekkumi n'ababiri,
ne bajja gy'ali n'abawa obuyinza okugobanga
baddayimooni, n'okuwonyanga buli ndwadde n'okukozimba
ebya buli ngeri. **2** Amannya g'abayigirizwa ekkumi n'ababiri
ge gano: Simooni, ayitibwa Peetero; ne Andereya, muganda
wa Peetero; ne Yakobo, omwana wa Zebbedaayo; ne
Yokaana, muganda wa Yakobo; **3** Firipo; ne Battolomaayo;
ne Tomasi; ne Matayo, omusolooza w'omusolo; ne Yakobo,
omwana wa Alufaayo; ne Saddayo; **4** ne Simooni,
Omukananaayo; ne Yuda Isukalyoti, eyalya mu Yesu
olukwe. **5** Abo ekkumi n'ababiri Yesu n'abatuma ng'abalagira
nti: "Temugenda eri bannamawanga wadde mu kibuga
ky'Abasamaliya. **6** Naye mugende eri abaana ba Isirayiri,
endiga za Katonda ezaabula. **7** Mugende mubabuulire nti,
'Obwakabaka obw'omu ggulu busembedde.' **8** Muwonye
abalwadde, muzuukize abafu, mulongoose abagenge, era
mugobe ne baddayimooni. Muweereddwa buwa nammwe
muwenga buwa. **9** "Temubanga na zaabu oba ffeeza
wadde ekikomo mu nkoba zammwe, **10** wadde ensawo
ey'oku mugongo, wadde essaati ebbiri, wadde omugogo
gw'engatto omulala, wadde omuggo. Kubanga omukozi
asaanira okuweebwa eby'okumuyamba. **11** Buli kibuga oba
kyalo mwe mutuukanga, munoonyengamu amaka g'omuntu
asaanidde, musulenga omwo okutuusa lwe mulivaayo. **12**
Bwe muyingiranga mu nnyumba mubeeyanjulire, amaka
ago mugalagenga okwagala kwammwe. **13** Amaka
ago bwe gabanga ag'abantu abasaanidde, emirembe
gyammwe ginaabeeranga ku bo, naye bwe gatabanga
bwe gatyo emirembe gyammwe ginaabaddiranga. **14**
Buli atabasembezenga wadde okuwuliriza ebigambo
byammwe, bwe mubanga muva mu kibuga ekyo oba mu
nnyumba eyo, mukunkumulanga enfuufuey'oku bigere
byammwe. **15** Ddala ddala mbagamba nti ensi ya
Sodomu ne Ggomola ziriweebwa ekibonerezo ku lunaku
olw'okusalirako omusango ekirigumiikirizika okukira ekibuga
ekyo oba amaka ago. **16** "Laba mbatuma ng'endiga mu
misege. Noolwekyo mubeere bagezigezi ng'emisota, era
abataliiko kya kunenyezebwa ng'amayiba. **17** Mwekuume
abantu! Kubanga balibawaayo eri enkiiko z'Abakadde,
ne mu makuŋŋaaniro gaabwe, ne bababakuba emigo. **18**

Mulitwalibwa mu maaso ga bagavana ne bakabaka ku lwange, okuba abajulirwa eri bo n'abannaggwanga. **19** Bwe muweebwangayo, temweraliikiriranga kye munaawoza, kubanga kinaabaweebwanga mu kiseera ekyo. **20** Kubanga si mmwe mugenda okwogera wabula Omwoyo wa Kitammwe y'alyogerera mu mmwe! **21** "Owooluganda aliwaayo muganda we okuttibwa era n'abazadde baliwaayo abaana baabwe okuttibwa. Abaana nabo balyefuukira bazadde baabwe ne babatta. **22** Mulikyayibwa abantu bonna olw'erinnya lyange. Naye oyo aligumiikiriza okutuuka ku nkomerero alirokolebwa. **23** Bwe babayigganyanga mu kibuga ekimu muddukirenga mu kirala! Ddala ddala mbagamba nti muliba temunnabuna bibuga bya Isirayiri, Omwana w'Omuntu n'ajja. **24** "Omuyigirizwa tasinga amusomesa, so n'omuddu tasinga mukama we. **25** Kirungi omuyigirizwa okuba ng'omusomesa we, n'omuddu okuba nga mukama we. Obanga nnannyinimu ayitibwa Beeruzebuli, tekisingawo nnyo ku b'omu nju ye. **26** "Noolwekyo temubatyanga. Teri kyakisibwa ekitalimanyibwa, era tewali kyakwekebwa ekitalizuulibwa. **27** Buli kye mbabuulira mu kizikiza mukyogereranga mu musana, na buli kye mbagamba mu kaama, nakyo mukyasanguzanga waggulu ku nnyumba. **28** Era temubatyanga abo abatta omubiri kubanga tebasobola kutta mwoyo! Naye mutyenga oyo yekka, ayinza okuzikiriza byombi omwoyo n'omubiri mu ggeyeena. **(Geenna g1067)** **29** Enkazaluggya ebbiri tezigula sente emu? Naye tewali n'emu ku zo eyinza okuttibwa nga Kitammwe tamanyi. **30** Era buli luviiri oluli ku mitwe gyammwe lwabalibwa. **31** Kale temweraliikiriranga kubanga mmwe muli ba muwendo munene eri Kitammwe okusinga enkazaluggya ennyingi. **32** "Buli muntu alinjatulira mu maaso g'abantu, nange ndimwatulira mu maaso ga Kitange ali mu ggulu. **33** Na buli muntu alinneegaanira mu maaso g'abantu, nange ndimwegaanira mu maaso ga Kitange ali mu ggulu. **34** "Temulowooza nti najja okuleeta emirembe ku nsi! Sajja kuleeta mirembe wabula ekitala. **35** Kubanga najja okwawukanya "'omwana owoobulenzi ne kitaawe, n'omwana owoobuwala ne nnyina n'okwawukanya muka mwana ne nnyazaala we. **36** Abalabe b'omuntu banaabanga ba mu nju ye.' **37** "Oyo ayagala kitaawe oba nnyina okusinga Nze tansaanira, n'oyo ayagala mutabani we oba muwala we okusinga Nze naye tansaanira. **38** N'oyo ateetikkenga musaalaba gwe n'angoberera tansaanira. **39** Omuntu ayagala ennyo obulamu bwe alibufiirwa, naye alifiirwa obulamu bwe ku lwange, alibulokola. **40** "Buli abasembeza, aba asembezezza Nze, ate asembeza Nze aba asembezezza oyo eyantuma. **41** Oyo asembeza nnabbi mu linnya lya nnabbi, alifuna empeera y'emu nga nnabbi. Era buli anaasembezanga omuntu omutuukirivu mu linnya ly'omuntu omutuukirivu, alifuna empeera y'emu ng'ey'omutuukirivu. **42** Ddala ddala mbagamba nti buli aliwa omu ku baana bano abato egiraasi y'amazzi agannyogoga olw'erinnya ly'omuyigiriza talirema kuweebwa mpeera ye."

11 Awo Yesu bwe yamala okulagira abayigirizwa be ekkumi n'ababiri n'avaayo n'agenda okubuulira n'okuyigiriza mu bibuga byabwe. **2** Yokaana Omubatiza, eyali omusibe mu kkomera mu kiseera ekyo, bwe yawulira emirimu Kristo gye yali akola, n'amutumira abayigirizwa be. **3** Ne babuuza Yesu nti, "Ggwe wuuyo gwe tubadde tulindirira, nantiki tulindirireyo omulala?" **4** Yesu n'abaddamu nti, "Muddeeyo eri Yokaana mumugambe bye mulaba ne bye muwulira. **5** Abazibe b'amaaso balaba, n'abalema batambula. Abagenge balongoosebwa ne bakiggala bawulira, n'abafu bazuukizibwa n'abaavu babuulirwa Enjiri. **6** Era mumumpeere obubaka buno nti, 'Alina omukisa oyo atanneesittalako.'" **7** Awo abayigirizwa ba Yokaana Omubatiza bwe baamala okugenda, Yesu n'ategeeza abantu ebya Yokaana nti, "Bwe mwagenda mu ddungu mwagenderera kulaba ki? Olumuli olunyeenyezebwa n'empewo? **8** Naye kiki kye mwagenda okulaba? Omuntu ayambadde engoye ezinekaaneka? Laba abambala engoye ennungi babeera mu mbiri za bakabaka. **9** Naye mwagenda kulaba ki? Nnabbi. Weewaawo ka mbabuulire, oyo asinga ne nnabbi. **10** Kubanga ye oyo ayogerwako mu Byawandiikibwa nti, "'Ndiweereza omubaka wange akukulembere, alikuteekerateekera ekkubo nga tonnajja.' **11** Ddala ddala mbagamba nti tewabangawo muntu eyazaalibwa omukazi asinga Yokaana Omubatiza. Naye asembayo okuba omukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu asinga Yokaana. **12** Era okuva mu biro bya Yokaana Omubatiza n'okutuusa kaakano, obwakabaka obw'omu ggulu buyingirwa n'amaanyi, era abantu ab'amaanyi ennyo be babutwala. **13** Kubanga amateeka gonna era n'obunnabbi byonna byayogera okutuukira ddala ku Yokaana. **14** Era obanga mwagala okukkiriza, ye Eriya anaatera okujja. **15** Alina amatu agawulira, awulire." **16** "Eggwanga lino nnaaligeraageranya ku ki? Bafaanana ng'abaana abato abazannya emizannyo gyabwe mu katale, nga bagamba bato bannaabwe nti, **17** "'Twabafuuyira omulere, ne mutazina; ne tuyimba oluyimba olw'okukungubaga, ne mutakungubaga.' **18** Kubanga Yokaana eyali talya wadde okunywa yajja ne mugamba nti, 'Aliko dayimooni.' **19** Omwana w'Omuntu, bwe yajja ng'alya era ng'anywa, ne boogera nti, 'Wa mululu, muntu munywi, era mukwano gw'abasolooza b'omusolo n'aboonoonyi. B'abeeramu!' So nga amagezi geeragira mu bikolwa." **20** Yesu n'anenya nnyo ebibuga mwe yakolera ebyamagero ebisinga obungi, kubanga tebeenenya. **21** "Zikusanze, ggwe Kolaziini! Zikusanze ggwe Besusayida! Kubanga ebyamagero bye nakolera mu mmwe, singa nabikolera mu Ttuulo ne mu Sidoni, bandibadde beenenya dda nga bali mu bibukutu n'evvu ku mitwe gyabwe. **22** Ddala ddala Ttuulo ne Sidoni biriyisibwa bulungiko okusinga mmwe ku lunaku olw'okusalirako omusango! **23** Naawe Kaperunawumu, newaakubadde nga wagulumizibwa okutuuka eggulu gye likoma, naye oliserengesebwa wansi emagombe. Kubanga ebyamagero eby'ekitalo ebyakolebwa ewuwo, singa byakolerwa mu Sodomu, kyandibadde kikyaliwo ne leero. **(Hadēs g86)** **24** Ddala ddala Sodomu kigenda kuyisibwa bulungiko, okusinga ggwe, ku lunaku olw'okusalirako omusango!" **25** Yesu n'asaba bw'ati nti, "Ayi Kitange, Mukama w'eggulu n'ensi, nkwebaza kubanga ebigambo byo bino eby'amazima wabikisa abo abeeyita ab'amagezi ennyo,

naye n'obibikkulira abaana abato. **26** Weewaawo Kitange,
bw'otyo bwe wasiima." **27** "Kitange yankwasa ebintu byonna
era Kitange yekka y'amanyi Omwana, nange Omwana
Nze nzekka Nze mmanyi Kitange, n'abo Omwana b'aba
ayagadde okulaga Kitaawe nabo bamumanyi." **28** "Mujje
gye ndi mmwe mwenna abakooye era abazitoowereddwa,
nange nnaabawummuza. **29** Musitule ekikoligo kyange,
muyigire ku nze, kubanga ndi muwombeefu era omuteefu
mu mutima, n'emyoyo gyammwe girifuna ekiwummulo. **30**
Kubanga ekikoligo kyange kyangu, n'omugugu gwange
teguzitowa."

12 Awo mu kiseera ekyo Yesu n'ayita mu nnimiro
y'emmere ey'empeke ku lunaku lwa Ssabbiiti.
Abayigirizwa be ne balumwa enjala ne batandika okunoga
ebirimba by'eŋŋaano ne babirya. **2** Naye Abafalisaayo bwe
baalaba kino ne bagamba Yesu nti, "Laba abayigirizwa bo
bakola ekitakkirizibwa kukolebwa ku Ssabbiiti." **3** Naye Yesu
n'abaddamu nti, "Temusomanga ku Dawudi kye yakola bwe
yalumwa enjala ne be yali nabo? **4** Yayingira mu nnyumba
ya Katonda n'alya emigaati egy'okulaga, egikkirizibwa
bakabona bokka okulya. **5** Oba temusomanga mu mateeka
nti bakabona ababeera mu luwalo lw'okuweereza mu
Yeekaalu ne basobya ku Ssabbiiti tebaliiko musango?
6 Naye mbagamba nti ekisinga Yeekaalu kiri wano. **7**
Naye singa mumanyi amakulu ga kino nti, 'Njagala
mubeerenga ba kisa okusinga okuwangayo ssaddaaka,'
temwandinenyezza bataliiko musango. **8** Kubanga Omwana
w'Omuntu ye Mukama wa Ssabbiiti." **9** N'avaayo n'ajja
mu kuŋŋaaniro lyabwe. **10** Laba mwalimu omusajja
eyalina omukono ogwakala. Ne babuuza Yesu obanga
kikkirizibwa okuwonya ku Ssabbiiti. Baali basuubira nti
anaddamu nti kituufu, balyoke bamuwawaabire. **11** Naye
n'abaddamu nti, "Singa wabaddewo omuntu mu mmwe
ng'alina endiga emu, n'egwa mu bunnya ku lunaku lwa
Ssabbiiti, tagiggyamu? **12** Kale, omuntu tasinga nnyo
endiga omuwendo? Noolwekyo kikkirizibwa okukola ekirungi
ku Ssabbiiti." **13** Bw'atyo n'agamba omusajja nti, "Golola
omukono gwo." N'agugolola ne guwona, ne guba mulamu
nga gunnaagwo! **14** Awo Abafalisaayo ne bafuluma ne
bateesa nga bwe banaazikiriza Yesu. **15** Naye Yesu bwe
yakimanya n'afuluma mu kuŋŋaaniro, abantu bangi nnyo
ne bamugoberera, n'awonya abaali abalwadde bonna,
16 kyokka n'abakomako baleme okumwatuukiriza. **17**
Ebyayogerwa Nnabbi Isaaya biryoke bituukirire nti: **18** "Laba
Omuweereza wange, ggwe neerondera, gwe njagala ennyo
asanyusa emmeeme yange. Ndimuteekako Omwoyo wange
era Alisalira amawanga gonna emisango. **19** Taliyomba so
talireekaana, era tewaliba n'omu aliwulira eddoboozi lye
mu nguudo. **20** Talimenya lumuli lunafu, wadde okuzikiriza
olutambi lw'ettaala olunyooka. **21** Era abamawanga baliba
n'essuubi mu linnya lye." **22** Awo Yesu ne bamuleetera
omusajja eyaliko dayimooni, nga muzibe w'amaaso era nga
tayogera. N'amuwonya, omusajja eyali tasobola kwogera
n'asobola okwogera n'okulaba. **23** Abantu bonna ne
beewuunya ne boogera nti, "Ddala ddala ono si mwana
wa Dawudi?" **24** Naye Abafalisaayo bwe baakiwulira ne
boogera nti, "Ono agoba baddayimooni ku bwa Beeruzebuli
omukulu wa baddayimooni." **25** Yesu bwe yategeera
ebirowoozo byabwe n'abagamba nti, "Obwakabaka bwe
bwawukanamu, oba ekibuga wadde amaka, tebiyinza
kuyimirira. **26** Ne Setaani bw'agoba Setaani munne ku
muntu aba yeyawuddemu. Obwakabaka bwe bunaayimirira
butya? **27** Obanga Nze ngoba baddayimooni ku bwa
Beeruzebuli omukulu wa baddayimooni, kale batabani
bammwe babagoba ku bw'ani? Noolwekyo be bali basalira
omusango. **28** Naye bwe mba ngoba baddayimooni
n'amaanyi g'Omwoyo wa Katonda, kale Obwakabaka
bwa Katonda buzze gye muli. **29** "Oba omuntu ayinza
atya okuyingira mu nnyumba y'omuntu ow'amaanyi,
n'amunyagako ebintu bye okuggyako ng'asooka okusiba
ow'amaanyi oyo? Olwo n'alyoka anyaga ebintu bye. **30**
"Oyo atali nange, mulabe wange. N'oyo atakuŋŋaanyiza
wamu nange asaasaanya. **31** Noolwekyo mbategeereza
ddala nti omuntu alisonyiyibwa buli kibi kyonna, na buli
kuvvoola. Naye alivvoola Mwoyo Mutukuvu talisonyiyibwa.
32 Na buli muntu ayogera ekigambo ekibi ku Mwana
w'Omuntu alisonyiyibwa, naye ayogera ekibi ku Mwoyo
Omutukuvu talisonyiyibwa mu mulembe guno wadde
ogugenda okujja. **(aiōn g165)** **33** "Buli muti gutegeererwa
ku bibala byagwo. Omuti bw'ogulabirira gubala ebibala
ebirungi, naye bw'ogulagajjalira tegubala bibala. **34** Mmwe
abaana b'embalasaasa, mmwe abalina ebibi muyinza mutya
okwogera ebirungi? Akamwa koogera ku biba bijjudde mu
mutima. **35** Omuntu omulungi afulumya ebirungi okuva
mu tterekero lye eddungi, era n'omuntu omubi afulumya
ebibi okuva mu tterekero lye ebbi. **36** Era mbategeeza
nti buli kigambo kyonna ekitasaana abantu kye boogera,
kiribabuuzibwa ku lunaku olw'okusalirako emisango. **37**
Bwe bityo ebigambo byo bye birikuweesa obutuukirivu era
ebigambo byo bye birikusalizisa omusango." **38** Awo abamu
ku bannyonnyozi b'amateeka n'Abafalisaayo ne bagamba
Yesu nti, "Omuyigiriza twagala otulage akabonero." **39** Naye
n'abaddamu nti, "Omulembe omwonoonefu era omwenzi
ogunoonya akabonero; temugenda kuweebwa kabonero
okuggyako aka nnabbi Yona. **40** Kubanga Yona nga bwe
yamala mu lubuto lw'ekyennyanja ekinene ennaku ssatu
emisana n'ekiro, n'Omwana w'Omuntu bw'atyo bw'alimala
mu ttaka ennaku ssatu emisana n'ekiro. **41** Abantu b'e
Nineeve baliyimirira ne basaliza abantu b'omulembe guno
omusango okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira
okubuulira kwa Yona. Naye laba asinga Yona ali wano. **42**
Era ku lunaku olw'okusalirako omusango, kabaka omukazi
ow'omu bukiikaddyo alisaliza abantu ab'omulembe guno
omusango okubasinga, kubanga yava ku nkomerero y'ensi
okujja okuwuliriza amagezi ga Sulemaani. Naye laba asinga
Sulemaani ali wano. **43** "Omwoyo ogutali mulongoofu
bwe guva mu muntu guyita mu malungu nga gunoonya
aw'okuwumulirako, ne gutafuna wa kuwummulira. **44**
Kyeguva gugamba nti, 'Leka nzireyo mu nnyumba mwe
nava.' Bwe guddayo gusanga nkalu, nga eyereddwa era
nga ntegeke. **45** Kyeguva gugenda ne guleeta emyoyo
emirala musanvu egigusingako obwonoonefu, ne giyingira
mu nnyumba omwo ne gibeera omwo. Olwo omuntu oyo

n'abeera bubi nnyo okusinga bwe yali okusooka. Bwe kityo
bwe kiriba n'omulembe guno omwonoonefu." 46 Yesu
bwe yali akyayogera n'ekibiina, nnyina ne baganda be
ne batuuka ne bayimirira ebweru nga baagala okwogera
naye. 47 Omuntu omu n'amutegeeza nti, "Nnyoko ne
baganda bo, bali wabweru baagala kwogera nawe." 48 Yesu
n'amuddamu nti, "Mmange ye ani era ne baganda bange
be baani?" 49 N'agolola omukono gwe eri abayigirizwa be
n'agamba nti, "Mulabe mmange ne baganda bange! 50
Kubanga buli akola ebyo Kitange ali mu ggulu by'ayagala
oyo ye muganda wange, ye mwannyinaze era ye mmange."

13 Ku lunaku olwo Yesu n'afuluma mu nnyumba
n'agenda n'atuula ku lubalama lw'ennyanja. 2 Ekibiina
kinene ne kimukuŋŋaanirako. Kwe kuyingira mu lyato
n'atuula omwo abantu bonna ne bayimirira ku lubalama. 3
N'ababuulira ebintu bingi mu ngero ng'agamba nti, "Omulimi
yali asiga ensigo mu nnimiro ye. 4 Bwe yagenda ng'amansa
ensigo, ezimu ne zigwa ku mabbali g'ekkubo, ennyonyi
ne zijja ne zizirya. 5 Endala ne zigwa ku lwazi okutali
ttaka lingi era ne zimera mangu kubanga ettaka teryali
ggwanvu. 6 Naye omusana bwe gwayaka ne ziwotoka
kubanga emirandira gyazo gyali kumpi. 7 Endala ne zigwa
mu maggwa, bwe zaamera amaggwa nago ne gakula
ne gazisinga amaanyi, obulimi obwali bwakamera ne
bukala. 8 Endala ne zigwa ku ttaka eddungi, ne zimera
ne zibala bulungi, ne zivaamu emirundi amakumi asatu,
n'endala emirundi nkaaga n'endala emirundi kikumi. 9
Alina amatu agawulira, awulire." 10 Abayigirizwa be ne
bamusemberera ne bamubuuza nti, "Lwaki oyogera nabo
mu ngero?" 11 N'abaddamu nti, "Mmwe mulina omukisa
kubanga mwaweebwa okutegeera ebyama eby'obwakabaka
obw'omu ggulu, naye bo tebaakiweebwa. 12 Kubanga
buli alina alyongerwako abeerere ddala na bingi, naye
oyo atalina aliggyibwako n'ako akatono k'alina. 13
Kyenva njigiriza mu ngero: "Abalaba baleme okulaba,
n'abawulira baleme okuwulira wadde okutegeera. 14 Kino
kituukiriza nnabbi Isaaya kye yagamba nti, "'Muliwulira
naye temulitegeera n'okulaba muliraba naye temulimanya.
15 Kubanga omutima gw'abantu bano gwesibye, n'amatu
gaabwe tegawulira bulungi. N'amaaso gaabwe gazibiridde
baleme okulaba n'amaaso wadde okuwulira n'amatu,
wadde omutima gwabwe okutegeera, ne bakyuka ne
mbawonya.' 16 Naye amaaso gammwe galina omukisa,
kubanga galaba, n'amatu gammwe kubanga gawulira.
17 Ddala ddala mbagamba nti, Waaliwo bannabbi bangi,
n'abatuukirivu bangi abeegombanga okulaba ku bino bye
mulaba, n'okuwulira bye muwulira kyokka ne batafuna
mukisa ogwo. 18 "Noolwekyo muwulirize olugero lw'omulimi
eyasiga ensigo. 19 Ensigo eyagwa ku mabbali g'ekkubo
efaanana ng'omuntu awulira ekigambo kya Katonda
n'atakitegeera era omulabe Setaani n'ajja n'akimusikulako
okuva ku mutima. 20 Ensigo eyagwa ku byaziyazi efaanana
ng'omuntu awulira ekigambo, amangwago n'akyaniriza
n'essanyu, 21 naye olw'okuba nga talina mmizi mu ye,
wa kaseera buseera, ennaku n'okuyigganyizibwa bwe bijja
olw'ekigambo, amangwago n'agwa. 22 N'ensigo eyagwa
mu maggwa efaanana ng'omuntu awulira ekigambo naye
okweraliikirira kw'ebintu by'ensi n'obugagga obutaliimu
ne bibuutikira ekigambo ne kitabala bibala. **(aiōn g165)**
23 Naye ensigo eyagwa ku ttaka eddungi efaanana
ng'omuntu awulira ekigambo n'akitegeera, n'abalira ddala
ebibala, n'abala ebibala amakumi asatu, oba nkaaga oba
kikumi." 24 N'abagerera olugero olulala nti, "Obwakabaka
obw'omu ggulu bufaanana n'omuntu eyasiga ensigo
ennungi mu nnimiro ye, 25 naye ekiro nga yeebase
abasajja abalabe ne bajja ne basiga omuddo wakati mu
ŋŋaano ye ne bagenda. 26 Naye eŋŋaano ennungi bwe
yamera, n'omuddo ne gumerera wamu nayo. 27 "Naye
abaddu b'omwami w'ennyumba bwe baamusemberera
ne bamugamba nti, 'Mukama waffe, tewasiga nsigo
nnungi mu nnimiro yo? Naye ate omuddo guvudde
wa?' 28 "Ye n'abaddamu nti, 'Omulabe ye yakola ekyo.'
Abaddu kyebaava bamubuuza nti, 'Tugende tugukoolemu?'
29 "N'abaddamu nti, 'Nedda, kubanga bwe munaaba
mukuulamu omuddo mujja kukuuliramu n'eŋŋaano. 30 Kale
mubireke byonna bikulire wamu, okukungula bwe kulituuka
ne ndyoka ndagira abakunguzi basooke bakuŋŋaanye
omuddo bagusibeko n'oluvannyuma bagwokye, naye yo
eŋŋaano bagikuŋŋaanyize mu tterekero lyange.'" 31
N'abagerera olugero olulala ng'agamba nti, "Obwakabaka
obw'omu ggulu bufaanana ng'akaweke ka kaladaali,
omusajja ke yasiga mu nnimiro. 32 Kaladaali kaweke katono
nnyo okusinga ensigo endala zonna. Naye bwe kasimbibwa
ne kakula kavaamu omuti omunene ennyo, n'ennyonyi
ez'omu bbanga ne zijja ne zibeera ku matabi gaagwo." 33
N'abongerayo olugero olulala nti, "Obwakabaka obw'omu
ggulu buyinza okugeraageranyizibwa n'ekizimbulukusa
omukazi kye yakweka mu buwunga bw'eŋŋaano, n'apima
ebigero bisatu okutuusa lwe bwazimbulukuka bwonna." 34
Bino byonna Yesu yabyogerera mu ngero eri ebibiina era
teyayogera gye bali awatali ngero. 35 Ekyayogerwa nnabbi
ne kiryoka kituukirira nti, "Ndyogerera mu ngero, njogere
ebintu ebyakwekebwa okuva ku kutondebwa kw'ensi."
36 Awo bwe yamala okusiibula ekibiina n'ayingira mu
nnyumba, abayigirizwa be ne bamusemberera ne bamusaba
abannyonnyole amakulu g'olugero lw'omuddo ogwali mu
nnimiro. 37 N'abannyonnyola ng'agamba nti, "Omwana
w'Omuntu ye yasiga ensigo ennungi. 38 Ennimiro y'ensi,
n'ensigo ennungi be baana b'obwakabaka, naye omuddo be
baana ba Setaani. 39 Omulabe eyasiga ensigo ez'omuddo
ye Setaani, amakungula y'enkomerero y'ensi n'abakunguzi
be bamalayika. **(aiōn g165)** 40 "Noolwekyo ng'omuddo bwe
gwakuŋŋaanyizibwa ne gwokebwa mu muliro, bwe kityo bwe
kiriba ku nkomerero y'ensi. **(aiōn g165)** 41 Omwana w'Omuntu
alituma bamalayika be mu bwakabaka bakuŋŋaanye
ebintu byonna ebyesittaza, n'abajeemu, 42 babasuule mu
nkoomi y'omuliro. Omwo mwe muliba okukaaba n'okuluma
obujiji. 43 Naye abatuukirivu balyakaayakana ng'enjuba
mu bwakabaka bwa Kitaabwe. Alina amatu agawulira,
awulire. 44 "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana
n'ekyobugagga ekyakwekebwamu nnimiro omuntu omu bwe
yakigwikiriza. Olw'essanyu lye yafuna n'agenda n'atunda
bye yalina byonna, n'agula ennimiro eyo. 45 "Ate era

obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana ng'omusuubuzi
w'amayinja ag'omuwendo omungi eyali anoonya amayinja
ag'omuwendo, **46** bwe yazuula ejjinja erimu ery'omuwendo
n'agenda n'atunda bye yalina byonna n'aligula. **47**
"Era obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana ng'akatimba
akategebwa mu nnyanja ne kakwasa ebyennyanja ebya
buli ngeri, **48** akatimba bwe kajjula ne bakawalulira ku
lubalama ne balondamu ebirungi nga babikuŋŋaanyiza mu
bisero, ebibi nga babisuula. **49** Bwe kiriba bwe kityo ne ku
nkomerero y'ensi, bamalayika balijja ne baawulamu abantu
abatuukirivu n'ababi. **(aiōn g165)** **50** Ababi balibasuula mu
nkoomi y'omuliro eriba okukaaba n'okuluma obujiji." **51**
Yesu n'ababuuza nti, "Ebintu bino byonna mubitegedde?"
Ne bamuddamu nti, "Weewaawo." **52** Kyeyava abagamba
nti, "Noolwekyo omuwandiisi eyayiga obulungi amateeka
g'Ekiyudaaya ate n'afuuka omuyigiriza w'obwakabaka
obw'omu ggulu, ali ng'omusajja nnyini nnyumba, aggyayo
mu tterekero lye ebipya n'ebikadde." **53** Awo Yesu bwe
yamala okugera engero ezo n'avaayo, **54** n'addayo mu
kibuga ky'ewaabwe n'ayigiriza mu kuŋŋaaniro lyabwe.
N'abeewuunyisa ne bagamba nti, "Yaggya wa amagezi
n'ebyamagero ebyo?" **55** Ne beebuuza nti, "Ono si ye
mutabani w'omubazzi? Nnyina ye Maliyamu ne baganda
be ba Yakobo, ne Yusufu, ne Simooni ne Yuda. **56** Ne
bannyina babeera kuno. Kale, ebyo byonna yabiggya
wa?" **57** Ne bamunyiigira nga balowooza nti abeeragirako.
Naye Yesu n'abagamba nti, "Nnabbi aweebwa ekitiibwa
mu buli kifo, okuggyako mu kitundu ky'ewaabwe ne mu
nnyumba y'ewaabwe." **58** Era yakolerayo ebyamagero
bitono olw'obutakkiriza bwabwe.

14 Mu kiseera ekyo Kabaka Kerode bwe yawulira
ettutumu lya Yesu **2** n'agamba abaweereza be nti,
"Oyo ye Yokaana Omubatiza azuukidde mu bafu, era y'akola
eby'amagero." **3** Kuba Kerode yali amaze okukwata Yokaana
n'amussa mu kkomera, kubanga Yokaana yamunenya olwa
Kerodiya muka Firipo muganda we, **4** kubanga Yokaana
yagamba Kerode nti, "Si kituufu okusigula muka muganda
wo n'omufuula owuwo." **5** Kerode yali ayagala kumutta
naye n'atya abantu kubanga baalowooza Yokaana okuba
nnabbi. **6** Olunaku lw'amazaalibwa ga Kerode bwe lwatuuka
muwala wa Kerodiya n'azina nnyo ku mbaga n'asanyusa
nnyo Kerode. **7** Awo Kerode n'asuubiza omuwala ng'alayira
okumuwa kyonna ky'anaamusaba. **8** Naye bwe yaweebwa
nnyina amagezi, n'agamba nti, "Mpeera wano omutwe
gwa Yokaana Omubatiza ku lusaniya." **9** Ekintu ekyo
ne kinakuwaza nnyo kabaka. Naye olwokubanga yali
yakisuubiza mu maaso g'abagenyi be, kyeyava alagira
bagumuleetere. **10** Ne bagenda mu kkomera, ne batemako
Yokaana omutwe **11** ne baguleetera ku lusaniya ne baguwa
omuwala, naye n'agutwalira nnyina. **12** Abayigirizwa ba
Yokaana ne banonayo omulambo gwe ne bagutwala ne
baguziika, ne balyoka bagenda ne babikira Yesu. **13** Yesu
bwe yabiwulira ebyo, n'asaabala mu lyato, n'abaako gy'alaga
abeere yekka mu kyama. Naye abantu bangi nnyo bwe
baakiwulira ne bava mu bibuga bingi, ne beekooloobya, ne
bamugoberera nga bayita ku lukalu. **14** Yesu bwe yava eyo
n'alaba, abantu bangi n'abasaasira n'awonya abalwadde
baabwe. **15** Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa be ne
bajja gy'ali ne bamugamba nti, "Laba obudde buzibye ate
tuli mu ddungu, ssiibula abantu bagende beegulire emmere
mu bibuga." **16** Naye Yesu n'abaddamu nti, "Tekyetaagisa
kubasiibula, mmwe mubawe ekyokulya." **17** Ne bamuddamu
nti, "Ffe tetulina kyakulya kiyinza kubamala, wabula
tulinawo emigaati etaano gyokka n'ebyennyanja bibiri." **18**
N'abagamba nti, "Kale mubindetere wano." **19** N'alagira
ekibiina kituule wansi ku muddo, n'addira emigaati etaano
n'ebyennyanja ebibiri, n'atunula waggulu ne yeebaza,
emigaati n'agimenyaamenyamu n'agiwa abayigirizwa ne
batandika okugabula ekibiina. **20** Bonna ne balya ne
bakkuta; obutundutundu obwafikkawo ne babukuŋŋaanya
wamu ne bujjuza ebisero kkumi na bibiri! **21** Abantu bonna
abaalya baali ng'enkumi ttaano nga totaddeeko bakazi na
baana. **22** Amangwago Yesu n'alagira abayigirizwa be
basaabale eryato bagende emitala w'ennyanja, ye asigale
ng'akyasiibula abantu. **23** Bwe yamala okusiibula ekibiina
n'ayambuka ku lusozi yekka okusaba. Obudde ne buziba
ng'ali eyo yekka. **24** Eryato abayigirizwa mwe baali bwe
lyatuuka ebuziba, omuyaga mungi ne gubafuluma mu
maaso eryato ne lyesunda. **25** Awo ku ssaawa nga mwenda
ez'ekiro, Yesu n'ajja gye bali ng'atambula ku nnyanja. **26**
Naye abayigirizwa bwe baamulaba ng'atambulira ku nnyanja
ne batya, nga balowooza nti muzimu. **27** Awo amangwago
Yesu n'abagamba nti, "Mugume, Nze nzuuno temutya." **28**
Peetero n'amugamba nti, "Obanga ye ggwe ddala Mukama
waffe, ndagira nange nzije gy'oli nga ntambulira ku mazzi."
29 Yesu n'amuddamu nti, "Kale jjangu." Peetero n'ava
mu lyato n'atambulira ku mazzi okugenda eri Yesu. **30**
Naye Peetero bwe yalaba omuyaga ogw'amaanyi, n'atya
n'atandika okusaanawo, n'akoowoola Yesu nti, "Mukama
wange, ndokola!" **31** Amangwago Yesu n'agolola omukono
gwe n'amukwata, n'amugamba nti, "Ggwe alina okukkiriza
okutono, lwaki obuusizzabuusizza?" **32** Bwe baalinnya mu
lyato omuyaga gwonna ne guggwaawo. **33** N'abo abaali
mu lyato ne bamusinza nga bagamba nti, "Ddala ddala oli
Mwana wa Katonda!" **34** Bwe baasomoka ne bagukkira
ku lukalu e Genesaleeti. **35** Abantu b'omu kitundu ekyo
bwe baamutegeera ne batumya abalwadde bonna ne
babamuleetera. **36** Ne bamwegayirira waakiri bakomeko
bukomi ku lukugiro lw'ekyambalo kye, era buli eyakomako
n'awonyezebwa.

15 Awo Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka ne
bava e Yerusaalemi ne bajja eri Yesu ne bamubuuza
nti: **2** "Abayigirizwa bo lwaki banyoomoola obulombolombo
bw'Abakadde? Kubanga tebanaaba mu ngalo nga bagenda
okulya emmere." **3** Naye Yesu naye n'ababuuza nti,
"Lwaki mumenya amateeka ga Katonda, nga mwerimbika
mu bulombolombo bwammwe? **4** Katonda yagamba
nti, 'Kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa. Oyo
anaavumanga kitaawe ne nnyina battanga mutte,' **5** Naye
mmwe mugamba nti, Buli agamba kitaawe oba nnyina
nti, 'Ekirabo kye nandikuwadde nkiwaddeyo eri Katonda,'
omuntu oyo teyeetaaga kussaamu kitaawe kitiibwa. **6**

Noolwekyo tassaamu kitaawe oba nnyina kitiibwa. Bwe
mutyo ne mudibya etteeka lya Katonda olw’obulombolombo
bwammwe. 7 Mmwe bannanfuusi! Nnabbi Isaaya yayogera
bulungi ebyobunnabbi ebibakwatako bwe yagamba nti,
8 “‘Abantu bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa.’
Naye emitima gyabwe gindi wala. 9 ‘Okusinza kwabwe
kwa bwereere. Kubanga bayigiriza amateeka abantu ge
beekoledde.’” 10 Yesu n’ayita ekibiina n’abagamba nti,
“Mumpulirize era mutegeere. 11 Omuntu ky’alya si kye
kimwonoonyesa, wabula ekyo ekiva mu kamwa ke, kye
kimwonoonyesa.” 12 Abayigirizwa be ne bajja gy’ali ne
bamugamba nti, “Omanyi ebigambo byo nga bwe binyiizizza
Abafalisaayo?” 13 Naye Yesu n’addamu nti, “Buli kisimbe
Kitange ali mu ggulu ky’ataasimba kigenda kusimbulwa. 14
Noolwekyo mubaleke. Bakulembeze abazibe b’amaaso.
Bafaanana omuzibe w’amaaso akulembera muzibe munne,
kubanga bombi bagenda kugwa mu kinnya.” 15 Peetero
n’amugamba nti, “Tunnyonnyole olugero olwo.” 16 Yesu
n’abagamba nti, “Nammwe era temunnategeera? 17
Temumanyi nti buli muntu ky’alya kigenda mu lubuto mwe
kiva n’akifulumiza mu kiyigo? 18 Naye ebintu ebiva mu
kamwa, biva mu mutima ne byonoona omuntu. 19 Kubanga
mu mutima mwe muva ebirowoozo ebibi, obussi, n’obwenzi,
eby’obukaba, n’obubbi, n’okuwaayiriza, n’okuvvoola. 20
Ebyo bye byonoona omuntu, naye okulya nga tonaabye
mu ngalo, tekwonoona muntu.” 21 Yesu n’ava mu kifo
ekyo, n’agenda mu kitundu omuli ebibuga Ttuulo ne
Sidoni. 22 Awo omukazi Omukanani eyali abeera mu
bitundu ebyo, n’ajja eri Yesu n’amwegayirira nti, “Onsaasire
Mukama wange, Omwana wa Dawudi! Muwala wange
aliko dayimooni amubonyaabonya nnyo.” 23 Naye Yesu
n’asirika n’atamuddamu kigambo na kimu. Abayigirizwa
be ne bajja ne bamugamba nti, “Bw’omugoba n’agenda.
Ng’ayitirizza okutukaabirira.” 24 Naye Yesu n’addamu
omukazi nti, “Nze saatumibwa walala wonna, wabula eri
endiga za Isirayiri ezaabula.” 25 Naye omukazi n’asembera
awali Yesu n’amusinza, n’amwegayirira ng’agamba nti,
“Mukama wange, nnyamba.” 26 Yesu n’amuddamu nti, “Si
kituufu okuddira emmere y’omwana okugisuulira embwa.”
27 Omukazi n’addamu nti, “Weewaawo, Mukama wange,
naye n’embwa nazo zirya ku bukunkumuka obugwa wansi
okuva ku mmeeza ya mukama waazo.” 28 Awo Yesu
n’amugamba nti, “Mukazi watu, ng’okukkiriza kwo kunene!
Kale kikukolerwe nga bw’oyagala.” Amangwago muwala
we n’awonera mu kiseera ekyo. 29 Yesu n’avaayo n’ajja
emitala okumpi n’ennyanja y’e Ggaliraaya n’alinnya ku
lusozi n’atuula eyo. 30 Abantu bangi ne bajja gy’ali, ne
bamuleetera, abakoozimbye, n’abatayogera n’abalala bangi
ne babassa we yali n’abawonya. 31 Abantu bangi ne
beewuunya, nga balaba ababadde batayogera nga boogera,
n’ababadde bakoozimbye nga bawonye, n’ababadde
abalema nga batambula, n’ababadde abazibe b’amaaso
nga balaba. Ne bagulumiza Katonda wa Isirayiri. 32 Awo
Yesu n’ayita abayigirizwa be n’abagamba nti, “Abantu bano
mbasaasira, kubanga baakamala nange ennaku ssatu
ate tebalina kyakulya. Ssaagala kubasiibula ne bagenda
enjala, si kulwa nga bagwa ku kkubo.” 33 Abayigirizwa
ne bamugamba nti, “Wano mu ddungu tunaggya wa
emigaati emingi gye tunaaliisa abantu abangi bwe bati?”
34 Yesu n’ababuuza nti, “Mulinawo emigaati emeka?” Ne
bamuddamu nti, “Tulinawo emigaati musanvu n’ebyennyanja
bitono.” 35 Yesu n’alagira abantu bonna batuule wansi, 36
n’addira emigaati omusanvu n’ebyennyanja, bwe yamala
okwebaza, n’abimenyaamenyamu, n’awa abayigirizwa be
ne batandika okugabula ekibiina. 37 Buli muntu n’alya
n’akkuta. Ne babukuŋŋaanya obutundutundu obwasigalawo
ne bujjuza ebisero musanvu. 38 Abaalya baawera abasajja
enkumi nnya nga totaddeeko bakazi na baana. 39 Awo
Yesu n’asiibula ekibiina, n’asaabala mu lyato n’agenda mu
nsalo y’e Magadani.

16 Awo Abafalisaayo n’Abasaddukaayo ne bajja eri
Yesu okumugezesa nga bamusaba akabonero akava
mu ggulu. 2 Naye Yesu n’abaddamu nti, “Obudde
bwe buwungeera mugamba nti, obudde bujja kuba
bulungi kubanga eggulu limyuse nnyo. 3 Ate eggulu
bwe limyuka ku nkya mumanya nti olunaku lwonna
obudde bujja kwefuukuula. Mumanyi bulungi endabika
y’eggulu n’okwawula ebiseera, naye lwaki temusobola
kutegeera bubonero bwa biro? 4 Mmwe ab’omulembe
omwonoonefu era omwenzi musaba akabonero naye
temuliweebwa kabonero okuggyako aka Yona.” Yesu
n’abaviira n’agenda. 5 Abayigirizwa bwe baasomoka
okuva emitala w’eri ne beerabira okuleeta emigaati. 6
Naye Yesu n’abagamba nti, “Mwekuume ekizimbulukusa
ky’Abafalisaayo n’Abasaddukaayo.” 7 Naye Abayigirizwa
ne boogeraganya bokka ne bokka nti, “Ayogedde bw’atyo
kubanga tetwaleese migaati.” 8 Yesu bwe yamanya
ebirowoozo byabwe n’abagamba nti, “Mmwe abalina
okukkiriza okutono lwaki mweraliikirira nga mugamba
nti, ‘temulina mmere?’ 9 Era temunnategeera wadde
okujjukira emigaati etaano abantu enkumi ettaano gye
baalya, n’ebisero bye mwakuŋŋaanya ebyafikkawo?
10 Era n’emigaati omusanvu abantu enkumi ennya
gye baalya n’ebisero bye mwakuŋŋaanya ebyafikkawo?
11 Kale lwaki temutegeera nti mbadde ssoogera ku
migaati? Naye mwekuume ekizimbulukusa eky’Abafalisaayo
n’Abasaddukaayo.” 12 Ne balyoka bategeera nti yali
tayogera ku kizimbulukusa kya migaati naye yali ayogera
ku njigiriza y’Abafalisaayo n’Abasaddukaayo. 13 Awo
Yesu bwe yatuuka mu kitundu kya Kayisaliya ekya Firipo
n’abuuza abayigirizwa be nti, “Abantu Omwana w’Omuntu
bagamba nti ye ani?” 14 Ne bamuddamu nti, “Yokaana
Omubatiza, abalala nti Eriya, n’abalala nti Yeremiya oba
omu ku bannabbi.” 15 Awo Yesu n’ababuuza nti, “Mmwe
mundowooza kuba ani?” 16 Simooni Peetero n’addamu nti,
“Ggwe Kristo, Omwana wa Katonda omulamu.” 17 Yesu
n’amugamba nti, “Olina omukisa Simooni, omwana wa
Yona, kubanga ekyo Kitange ali mu ggulu y’akikubikkulidde,
so tokiggye mu bantu. 18 Era nkutegeeza nti, Ggwe
Peetero, olwazi, era ku lwazi okwo kwe ndizimba Ekkanisa
yange, n’amaanyi gonna aga Setaani tegaligiwangula.
(Hadēs g86) 19 Era ndikuwa ebisumuluzo by’obwakabaka
obw’omu ggulu; era kyonna ky’onoosibanga ku nsi, ne

mu ggulu kinaasibwanga, na buli ky'onoosumululanga
ku nsi, ne mu ggulu kinaasumululwanga." **20** Awo
n'akuutira abayigirizwa be baleme kubuulirako muntu
n'omu nti Ye Kristo. **21** Okuva mu kiseera ekyo Yesu
n'atandika okunnyonnyola abayigirizwa be nga bwe
kimugwanidde okugenda e Yerusaalemi, abakulembeze
b'Abayudaaya ne bakabona abakulu, n'abannyonnyozi
b'amateeka bamubonyeebonye, era bamutte; naye ku
lunaku olwokusatu azuukire. **22** Peetero n'amuzza ebbali
n'atandika okumunenya ng'amugamba nti, "Katonda akulage
ekisa Mukama waffe. Bino tebirikutuukako." **23** Naye Yesu
n'akyukira Peetero n'amugamba nti, "Dda ennyuma wange
Setaani. Oli kyesittaza gye ndi, kubanga tolowoozeza
bintu bya Katonda wabula olowooza bintu bya bantu."
24 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Omuntu
bw'ayagala okungoberera asaana yeefiirize yekka, yeetikke
omusaalaba gwe alyoke angoberere. **25** Kubanga buli
agezaako okuwonya obulamu bwe alibufiirwa, oyo alifiirwa
obulamu bwe ku lwange alibuwonya. **26** Kigasa ki omuntu
okufuna ensi yonna naye n'afiirwa obulamu bwe? Oba kiki
omuntu kyayinza okuwaayo olw'obulamu bwe? **27** Kubanga
Omwana w'Omuntu anaatera okujja mu kitiibwa kya Kitange
ne bamalayika be alyoke asasule buli muntu ng'ebikolwa
bye bwe byali. **28** "Ddala ddala mbagamba nti ku mmwe
abali wano kuliko abatalirega ku kufa okutuusa lwe baliraba
Omwana w'Omuntu ng'ajja n'obwakabaka bwe."

17 Oluvannyuma lw'ennaku mukaaga Yesu n'atwala
Peetero, ne Yakobo ne Yokaana muganda we,
n'abalinnyisa ku lusozi oluwanvu. **2** N'afuusibwa nga
balaba, amaaso ge ne gamasamasa ng'enjuba n'ebyambalo
bye ne byeruka ne byakaayakana. **3** Laba Musa ne Eriya
ne balabika, ne boogera ne Yesu. **4** Peetero n'agamba
Yesu nti, "Mukama waffe, nga kya kitalo nnyo ffe okubeera
wano! Bw'oba ng'osiimye, nzimbe wano ensiisira ssatu,
emu yiyo endala ya Musa n'endala ya Eriya." **5** Bwe yali
akyayogera ebyo ekire ekimasamasa ne kiva waggulu ne
kibabuutikira eddoboozi ne liva mu kire ne ligamba nti, "Ono
ye Mwana wange gwe njagala ennyo, era gwe nsanyukira
ennyo. Mumuwulirenga." **6** Abayigirizwa bwe baakiwulira
ne bagwa wansi ne beevuunika nga batidde nnyo. **7** Yesu
n'ajja gye bali n'abakwatako n'abagamba nti, "Mugolokoke
temutya." **8** Bwe babbulula amaaso, baalabawo Yesu
yekka! **9** Bwe baali baserengeta olusozi, Yesu n'abakuutira
nti, "Ebyo bye mulabye temubibuulirako omuntu n'omu
okutuusa Omwana w'Omuntu lw'alimala okuzuukira mu
bafu." **10** Abayigirizwa ne bamubuuza nti, "Kale lwaki
abannyonnyozi b'amateeka bagamba nti, Eriya kimugwanira
okumala okujja?" **11** Yesu n'abaddamu nti, "Weewaawo,
Eriya alijja n'azzaawo ebintu byonna. **12** Naye mbagamba
nti, Eriya yajja dda, naye tebaamutegeera, era naye ne
bamukola buli kye baayagala. Bw'atyo n'Omwana w'Omuntu
anaatera okubonyaabonyezebwa." **13** Awo abayigirizwa
be ne bategeera nti yali ayogera ku Yokaana Omubatiza.
14 Awo bwe yatuuka awaali ekibiina, omusajja n'ajja
gy'ali n'afukamira we yali, n'amugamba nti, **15** "Mukama
wange, ssaasira mutabani wange, kubanga mulwadde agwa
ensimbu, era zimubonyaabonya nnyo kubanga emirundi
mingi zimusuula mu muliro ne mu mazzi. **16** Bwe namuleese
eri abayigirizwa bo tebasobodde kumuwonya." **17** Yesu
n'addamu nti, "Mmwe omulembe ogutalina kukkiriza omubi.
Ndituusa ddi okubeera nammwe? Ndibagumiikiriza kutuusa
ddi? Kale mumundeetere wano." **18** Yesu n'aboggolera
dayimooni, n'ava ku mulenzi, omulenzi n'awona mu kiseera
ekyo. **19** Awo oluvannyuma abayigirizwa ne bajja eri Yesu mu
kyama ne bamubuuza nti, "Lwaki ffe tetwasobodde kugoba
dayimooni oyo?" **20** Yesu n'abaddamu nti, "Olw'okukkiriza
kwammwe okutono. Kubanga ddala ddala mbagamba
nti, bwe muba n'okukkiriza okufaanana ng'akaweke ka
kaladaali, mwandiyinzizza okugamba olusozi luno nti,
'Vvaawo wano,' era ne luvaawo era tewandibaddewo
kye mulemwa. **21** Naye kyokka dayimooni ow'engeri eno
tagobeka awatali kusaba na kusiiba." **22** Ne bakuŋŋaanira
mu Ggaliraaya, Yesu n'abagamba nti, "Omwana w'Omuntu
anaatera okuliibwamu olukwe aweebweyo mu mikono
gy'abantu **23** abalimutta, kyokka ku lunaku olwokusatu
alizuukizibwa." Abayigirizwa be ne banakuwala nnyo. **24**
Bwe baatuuka e Kaperunawumu abasolooza b'omusolo
gwa Yeekaalu babiri ne bajja eri Peetero ne bamubuuza nti,
"Mukama wammwe tawa musolo?" **25** Peetero n'abaddamu
nti, "Awa!" Peetero n'ayingira mu nnyumba. Naye Yesu
n'amwesooka n'amubuuza nti, "Olowooza otya Simooni,
bakabaka b'ensi basolooza omusolo ku bantu baabwe
abatuuze oba ku bannamawanga be baba bawangudde?"
26 Peetero n'addamu nti, "Basolooza ku bannamawanga."
Yesu n'amugamba nti, "Kale bannansi bo ba ddembe." **27**
"Naye obutabanyiiza, genda ku nnyanja osuulemu eddobo,
ekyennyanja ky'onoosooka okukwasa okyasamye akamwa.
Mu kamwa kaakyo onoolabamu esutateri, ozitwale oziweeyo
osasule omusolo gwange n'ogugwo."

18 Mu kiseera ekyo abayigirizwa ba Yesu ne bajja gy'ali
nga bagamba nti, "Ani asinga obukulu mu bwakabaka
obw'omu ggulu?" **2** Yesu n'ayita omwana omuto n'amussa
mu makkati gaabwe. **3** N'abagamba nti, "Ddala ddala
mbagamba nti bwe mutakyuke kufaanana ng'abaana abato
temugenda kuyingira mu bwakabaka obw'omu ggulu. **4**
Noolwekyo buli eyeetoowaza ng'omwana ono omuto y'aliba
asinga obukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu. **5** "Na
buli asembeza omwana omuto ng'ono mu linnya lyange
ng'asembeza Nze. **6** Naye alyesittaza omu ku baana
abato anzikiririzaamu, asaanidde okusibibwa olubengo
mu bulago asuulibwe mu nnyanja." **7** "Ensi zigisanze!
Kubanga ejjudde ebibi bingi. Okukemebwa okukola ebibi
tekulema kubaawo, naye zimusanze oyo akuleeta. **8**
Obanga omukono gwo gukuleetera okwonoona gutemeko
ogusuule. Kisinga okuyingira mu bulamu ng'ogongobadde
oba ng'olemadde, okusinga okugenda mu muliro ogutazikira
ng'olina emikono ebiri n'ebigere bibiri. **(aiōnios g166)** **9**
Obanga eriiso lyo nga likuleetera okwonoona, liggyeemu
olisuule. Kisinga okuyingira mu ggulu ng'olina eriiso
limu okusinga okusuulibwa mu muliro gwa ggeyeena
ng'olina amaaso go gombi." **(Geenna g1067)** **10** "Mwekuume
obutanyoomanga n'omu ku baana bano abato. Kubanga

mbagamba nti bamalayika baabwe ennaku zonna babeera
mu maaso ga Kitange ali mu ggulu. **11** Kubanga Omwana
w'Omuntu yajja okulokola ekyabula. **12** "Mulowooza
kiki ekituufu? Omuntu bw'aba n'endiga ze ekikumi, emu
n'emubulako, taleka ziri ekyenda mu omwenda ku lusozi
n'agenda anoonya eri emu ebuze? **13** Ddala ddala
mbagamba nti, bw'agiraba agisanyukira nnyo okusinga
ziri ekyenda mu omwenda ezitaabuze. **14** Kale bwe kityo
ne Kitammwe ali mu ggulu tasiima kulaba ng'omu ku
bato bano ng'azikirira." **15** "Muganda wo bw'akusobyanga
ogendanga gy'ali n'omutegeeza ekisobyo kye nga muli
babiri. Bw'akkirizanga n'akwetondera olwo ng'oggyeemu
omuntu mu muganda wo. **16** Naye bw'agaananga
okukuwuliriza, ofunangayo omuntu omulala omu oba
babiri obujulirwa bw'abantu ababiri oba abasatu bukakase
buli kigambo. **17** Naye bw'agaananga okubawuliriza
ng'ensonga ozitwala eri Ekkanisa. Singa agaana okuwuliriza
Ekkanisa, abeere nga munnaggwanga, era omuwooza
w'omusolo. **18** "Ddala ddala mbagamba nti byonna bye
mulisiba ku nsi, ne mu ggulu birisibwa ne bye mulisumulula
ku nsi, ne mu ggulu bigenda kusumululwa. **19** "Era
ddala ddala mbagamba nti bwe munaabanga babiri mu
nsi ne mukkiriziganya ku ekyo kye mwagala okusaba,
Kitange ali mu ggulu alikibakolera. **20** Kubanga abantu
ababiri oba abasatu bwe banaakuŋŋaananga mu linnya
lyange, nange nnaabeeranga awo wakati waabwe." **21**
Awo Peetero n'ajja n'abuuza Yesu nti, "Mukama wange,
muganda wange bw'ansobyanga musonyiwanga emirundi
emeka? Emirundi musanvu?" **22** Yesu n'amuddamu
nti, "Sikugamba nti emirundi musanvu naye emirundi
nsanvu emirundi musanvu." **23** Awo Yesu n'agamba nti,
"Obwakabaka obw'omu ggulu bufaananyizibwa nga kabaka
eyayagala okubala ebitabo bye eby'ensimbi, n'abaddu be.
24 Bwe yatandika okubikebera ne bamuleetera gw'abanja
ettalantaomutwalo gumu. **25** Naye olw'okuba ng'omusajja
teyalina nsimbi za kusasula bbanja eryo, mukama we
kyeyava alagira batunde omusajja oyo ne mukazi we
n'abaana be n'ebintu bye byonna ebbanja liggwe. **26**
"Naye omuddu oyo n'agwa wansi mu maaso ga mukama
we, n'amwegayirira nti, 'Ngumiikiriza, nzija kukusasula
ebbanja lyonna.' **27** "Mukama we n'asaasira omuddu oyo
n'amusonyiwa ebbanja lyonna! **28** "Omuddu oyo bwe
yafuluma n'asanga munne gwe yali abanja eddinaalikikumi,
n'amugwa mu bulago nga bw'amugamba nti, 'Ssasula kye
nkubanja.' **29** "Naye munne n'agwa wansi, n'amwegayirira
ng'agamba nti, 'Ngumiikiriza, nnaakusasula.' **30** "Naye
amubanja n'agaana okumuwuliriza, n'amuteeka mu kkomera
akuumirwe omwo okutuusa lw'alisasula ebbanja lyonna. **31**
Awo baddu banne bwe baakiraba ne banakuwala nnyo, ne
bagenda bategeeza mukama we ebigambo bye balabye.
32 "Awo mukama we n'atumya omuddu gwe yali asonyiye
n'amugamba nti, 'Oli muddu mubi nnyo. Nakusonyiye
ebbanja eryo lyonna, kubanga wanneegayiridde, **33** naye
ggwe kyali tekikugwanira kusaasira muddu munno nga
nange bwe nakusaasidde?' **34** Mukama we kyeyava
asunguwala nnyo, n'amukwasa abaserikale bamusse mu
kkomera okutuusa lw'alisasula ebbanja lyonna. **35** "Kale ne
Kitange ali mu ggulu bw'atyo bw'alibakola singa mmwe
abooluganda temusonyiwa okuva mu mitima gyammwe."

19 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebigambo ebyo
n'ava e Ggaliraaya n'ajja mu bitundu bya Buyudaaya
okusukka emitala wa Yoludaani. **2** Ekibiina kinene ne
bamugoberera era n'awonya abalwadde baabwe. **3**
Abafalisaayo ne bajja gy'ali bamugezese nga bagamba nti,
"Kikkirizibwa omusajja okugoba mukazi we olw'ensonga
n'emu?" **4** Yesu n'abaddamu nti, "Temusomanga nti, 'Okuva
ku lubereberye Katonda yatonda omusajja n'omukazi,' **5**
era nti, 'Omusajja anaalekanga kitaawe ne nnyina, ne
yeegatta ne mukazi we. Nabo banaabanga omuntu omu,
6 nga tebakyali babiri naye omuntu omu.' Noolwekyo
Katonda be yagatta awamu, omuntu tabaawukanyanga."
7 Ne bamubuuza nti, "Kale lwaki Musa yalagira nti
omusajja bw'abanga agoba mukazi we amuwenga
ebbaluwa ey'okumugoba?" **8** Yesu n'abaddamu nti,
"Olw'obukakanyavu bw'emitima gyammwe, Musa kyeyava
abakkiriza okugoba bakazi bammwe, naye nga okuva
olubereberye tekyali bwe kityo. **9** Era mbagamba nti
omuntu yenna anaagobanga mukazi we okuggyako
olw'obwenzi, n'amala awasa omulala, anaabanga ayenze,
n'oyo anaawasanga oyo agobeddwa anaabanga ayenze."
10 Abayigirizwa ne bamugamba nti, "Obanga bwe biri bwe
bityo, ekisingako obulungi bwe butawasiza ddala!" **11**
Yesu n'abaddamu nti, "Abantu bonna tebayinza kutegeera
kigambo kino okuggyako abo Katonda b'akiwa. **12**
Kubanga abamu bazaalibwa nga tebasobola kuwasa abalala
balaayibwa bantu bannaabwe ate abalala bagaana okuwasa
ne beewaayo okukola omulimu ogw'obwakabaka obw'omu
ggulu. Buli asobola okutegeera kino akitegeere." **13** Yesu ne
bamuleetera abaana abato abasseeko emikono gye abawe
n'omukisa. Naye abayigirizwa ne bajunga abaabaleeta.
14 Naye Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Mukkirize
abaana abato bajje gye ndi so temubaziyiza, kubanga
abafaanana ng'abo be bannannyini bwakabaka obw'omu
ggulu." **15** N'abassaako emikono n'abawa omukisa n'alyoka
avaayo. **16** Awo omuntu omu n'amusemberera n'amubuuza
nti, "Omuyigiriza, nkole ki ekirungi okufuna obulamu
obutaggwaawo?" **(aiōnios g166)** **17** Yesu n'amuddamu
nti, "Lwaki ombuuza ebikwata ku birungi? Omulungi ali
omu, naye bw'obanga oyagala okuyingira mu bulamu,
ggondera amateeka." **18** N'amuddamu nti, "Ge galuwa?"
Yesu n'amugamba nti, "'Tottanga, toyendanga, tobbanga,
towaayirizanga, **19** ossangamu ekitiibwa kitaawo ne
nnyoko era yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala
wekka.'" **20** Omuvubuka oyo n'amuddamu nti, "Ebyo byonna
nabikwata dda, ate kiki ekimpeebuuseeko?" **21** Yesu
n'amugamba nti, "Obanga oyagala okuba omutuukirivu
genda otunde ebibyo, ensimbi ozigabire abaavu, kale oliba
n'obugagga mu ggulu, olyoke ojje ongoberere." **22** Naye
omuvubuka bwe yawulira ebyo n'agenda ng'anakuwadde
kubanga yali mugagga. **23** Awo Yesu n'agamba abayigirizwa
be nti, "Ddala ddala mbagamba nti, kizibu omugagga
okuyingira mu bwakabaka obw'omu ggulu. **24** Era
mbategeeza nti kyangu eŋŋamira okuyita mu nnyindo

y'empiso, okusinga omugagga okuyingira mu bwakabaka
bwa Katonda!" **25** Ebigambo ebyo abayigirizwa be ne
bibeewuunyisa nnyo, n'okugamba ne bagamba nti, "Kale
ani ayinza okulokolebwa?" **26** Yesu n'abatunuulira enkaliriza
n'abagamba nti, "Eri abantu tekiyinzika. Naye Katonda,
ayinza byonna." **27** Awo Peetero n'abuuza Yesu nti, "Ffe
twaleka byonna ne tukugoberera. Kale ffe tulifuna ki?" **28**
Yesu n'amuddamu nti, "Ddala ddala mbagamba nti, Omwana
w'Omuntu bw'alituula ku ntebe ye ey'ekitiibwa mu nsi
empya, nammwe abangoberera mulituula ku ntebe ekkumi
n'ebbiri nga mulamula ebika bya Isirayiri ekkumi n'ebibiri. **29**
Na buli muntu yenna eyaleka ennyumba, oba baganda be,
oba bannyina, oba kitaawe oba nnyina, oba baana be, oba
ttaka lye olw'erinnya lyange aliweebwa okwenkana emirundi
kikumi, era alisikira obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** **30** Bangi aboolubereberye, abaliba abooluvannyuma,
n'ab'oluvannyuma ne baba aboolubereberye."

20 Awo Yesu n'abagamba nti, "Obwakabaka obw'omu
ggulu bufaanana ng'omuntu ssemaka, eyakeera
mu makya n'apangisa abakozi okukola mu nnimiro ye
ey'emizabbibu. **2** N'alagaana n'abapakasi okubasasula
omuwendo eddinaali emu emu, ze zaali ensimbi ez'olunaku
olumu. N'abasindika mu nnimiro ye ey'emizabbibu. **3**
"Bwe waayitawo essaawa nga bbiri n'asanga abalala
nga bayimiridde mu katale nga tebalina kye bakola, **4**
nabo n'abagamba nti, 'Nammwe mugende mu nnimiro
y'emizabbibu, era nnaabasasula empeera ebasaanira.'
5 Ne bagenda. "Ku ssaawa omukaaga ne ku mwenda
n'asindikayo abalala mu ngeri y'emu. **6** Essaawa nga ziweze
nga kkumi n'emu n'asanga abalala nga bayimiridde awo,
n'ababuuza nti, 'Lwaki muyimiridde awo olunaku lwonna
nga temulina kye mukola?' **7** "Ne bamuddamu nti, 'Kubanga
tetufunye atuwa mulimu.' N'abagamba nti, 'Nammwe
mugende mukole mu nnimiro yange ey'emizabbibu.' **8** "Awo
obudde nga buwungeera nannyini nnimiro n'alagira nampala
ayite abakozi abawe empeera yaabwe ng'asookera ku
b'oluvannyuma. **9** "Abaatandika ku ssaawa ekkumi n'emu
ne baweebwa eddinaali emu emu. **10** Bali abaasookayo
bwe bajja ne basuubira nti bo ze banaasasulwa zijja
kusingako obungi. Naye nabo yabasasula omuwendo gwe
gumu ogw'olunaku olumu nga bali. **11** Bwe baagifuna
ne beemulugunyiza nannyini nnimiro **12** nga bagamba
nti, 'Bano abooluvannyuma baakoledde essaawa emu
yokka naye lwaki obawadde empeera eyenkana eyaffe,
ffe abaakoze okuva mu makya ne mu musana gw'omu
tuntu?' **13** "Mukama waabwe kwe kuddamu omu ku bo
nti, 'Munnange si kubbye; bwe wabadde otandika okukola
tetwalagaanye eddinaali emu? **14** Twala eddinaali yo
ogende. Naye njagala n'ono asembyeyo okumuwa empeera
y'emu nga gye nkuwadde. **15** Siyinza kukozesa byange
nga bwe njagala? Obuggya bukukutte kubanga ndi wa
kisa?' **16** "Kale nno bwe kityo bwe kiriba abooluvannyuma
ne baba aboolubereberye, n'aboolubereberye ne baba
abooluvannyuma." **17** Awo Yesu bwe yali ayambuka e
Yerusaalemi n'atwala abayigirizwa be ekkumi n'ababiri, mu
kyama. Bwe baali mu kkubo, n'abagamba nti, **18** "Laba
twambuka e Yerusaalemi, Omwana w'Omuntu aliweebwayo
eri bakabona abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka,
bamusalire omusango ogw'okufa. **19** Era balimuwaayo
eri Abamawanga ne bamuduulira ne bamukuba, era
balimukomerera ku musaalaba. Naye ku lunaku olwokusatu
alizuukizibwa." **20** Awo nnyina w'abaana ba Zebbedaayo,
n'ajja eri Yesu ne batabani be bombi, n'amusinza ng'ayagala
okubaako ky'amusaba. **21** Yesu n'amubuuza nti, "Kiki
ky'oyagala?" N'addamu nti, "Nsaba, mu bwakabaka bwo,
abaana bange bano bombi batuule naawe omu ku mukono
gwo ogwa ddyo n'omulala ku gwa kkono." **22** Naye Yesu
n'amuddamu nti, "Tomanyi ky'osaba. Muyinza okunywa
ku kikompe nze kye ŋŋenda okunywako?" Ne baddamu
nti, "Tuyinza." **23** N'abagamba nti, "Weewaawo ekikompe
mugenda kukinywako. Naye eky'okutuula ku mukono
gwange ogwa ddyo oba ogwa kkono nze sikirinaako
buyinza. Ebifo ebyo byategekebwa dda Kitange." **24**
Abayigirizwa bali ekkumi bwe baawulira ebyo abooluganda
ababiri bye baasaba, ne babanyiigira nnyo. **25** Yesu kwe
kubayita n'abagamba nti, "Mumanyi ng'abakulembeze
b'abamawanga babazitoowereza embeera, n'abakulu
baabwe babafuza lyanyi. **26** Naye tekisaanye kuba bwe
kityo mu mmwe. Buli ayagala okubeera omukulu mu
mmwe, abeerenga muweereza wa banne. **27** Na buli
ayagala okuba omwami mu mmwe aweerezenga banne
ng'omuddu waabwe. **28** Mube nga Omwana w'Omuntu
atajja kuweerezebwa wabula okuweereza, n'okuwaayo
obulamu bwe ng'omutango okununula abangi." **29** Awo
Yesu n'abayigirizwa be bwe baali bava mu kibuga Yeriko,
ekibiina kinene ne kimugoberera. **30** Abazibe b'amaaso
babiri abaali batudde ku mabbali g'ekkubo bwe baawulira
nga Yesu ayita mu kkubo eryo, ne baleekaanira waggulu
nnyo nga bakoowoola nti, "Ssebo, Omwana wa Dawudi,
otusaasire!" **31** Ekibiina ne kibalagira okusirika, naye
bo, ne beeyongera bweyongezi okukoowoolera waggulu
nga boogera nti, "Ssebo, Omwana wa Dawudi, tusasire."
32 Yesu bwe yabatuukako n'ayimirira n'ababuuza nti,
"Mwagala mbakolere ki?" **33** Ne bamuddamu nti, "Mukama
waffe, twagala otuzibule amaaso." **34** Yesu n'abasaasira
n'akwata ku maaso gaabwe amangwago ne gazibuka, ne
bamugoberera.

21 Awo Yesu n'abayigirizwa be bwe baali basemberera
Yerusaalemi nga batuuse kumpi n'ekibuga Besufaage
ku lusozi lwa Zeyituuni, Yesu n'atuma babiri ku bayigirizwa
be. **2** N'abagamba nti, "Mugende mu kibuga ekiri mu
maaso, bwe munaaba mwakakiyingira mujja kulaba
endogoyi ng'esibiddwa awo wamu n'omwana gwayo.
Muzisumulule muzireete wano. **3** Naye omuntu yenna
bw'anaabaako ky'abagamba, mumuddamu nti, 'Mukama
waffe y'azeetaaga,' amangwago ajja kuziweereza." **4** Kino
kyabaawo okutuukiriza ebigambo nnabbi bye yayogera nti, **5**
"Mubuulire omuwala wa Sayuuni nti, 'Laba Kabaka wammwe
ajja gye muli nga muwombeefu, nga yeebagadde omwana
gw'endogoyi.'" **6** Awo abayigirizwa ababiri ne bagenda ne
bakola nga Yesu bwe yabalagira. **7** Ne baleeta endogoyi
n'omwana gwayo, ne baaliirako eminagiro gyabwe ku

ndogoyi, n'agyebagala. **8** Abantu bangi ne baaliira engoye
zaabwe mu luguudo n'abalala ne batema amatabi g'emiti
ne bagaalira mu luguudo. **9** Ebibiina ebyamukulembera,
n'ebyo ebyamuva emabega ne bireekaana nti, "Ozaana
Omwana wa Dawudi!" "Aweereddwa omukisa oyo ajja
mu linnya lya Mukama." "Ozaana waggulu ennyo!" **10**
Awo Yesu bwe yayingira mu Yerusaalemi, ne wabaawo
oluyoogaano mu kibuga kyonna nga beebuuza nti, "Ono
ye ani?" **11** Abaali mu kibiina ne baddamu nti, "Ono ye
Yesu Nnabbi ava mu Nazaaleesi eky'omu Ggaliraaya." **12**
Awo Yesu n'ayingira mu Yeekaalu n'agobamu abasuubuzi
bonna n'avuunika emmeeza z'abaali bawaanyisa ensimbi
n'entebe z'abaali batunda amayiba. **13** N'abagamba nti,
"Kyawandiikibwa nti, 'Ennyumba yange eneeyitibwanga
nnyumba ya kusabirangamu,' naye mmwe mugifudde
'empuku y'abanyazi.'" **14** Awo abazibe b'amaaso n'abalema
ne bajja gy'ali mu Yeekaalu n'abawonya. **15** Naye
bakabona abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka bwe
baalaba eby'ekitalo bye yakola, n'abaana abato abaali mu
Yeekaalu nga baleekaanira waggulu nti, "Ozaana Omwana
wa Dawudi!" ne banyiiga. **16** Ne bamubuuza nti, "Owulira
bano bye bagamba?" Yesu n'abaddamu nti, "Mpulira.
Temusomangako nti, "'Abaana abato n'abawere abayonka
balimutendereza!'" **17** N'abaviira, n'afuluma mu kibuga
n'agenda e Besaniya, n'asula eyo. **18** Awo enkeera bwe
yali ng'addayo mu kibuga n'alumwa enjala, **19** n'alengera
omutiini ku mabbali g'ekkubo, n'agutuukako n'atasangako
ttiini okuggyako amakoola ameereere. N'agugamba nti,
"Toddangayo okubala ebibala." Amangwago omuti ne
guwotoka. **(aiōn g165)** **20** Abayigirizwa bwe baakiraba ne
beewuunya ne beebuuza nti, "Omutiini guwotose gutya
amangu?" **21** Yesu n'abaddamu nti, "Ddala ddala mbagamba
nti bw'oba n'okukkiriza nga tobuusabuusa, oyinza okukola
ekiri nga kino n'ebisingawo. Oyinza n'okulagira olusozi
luno nti, 'Siguka ogwe mu nnyanja,' ne kibaawo. **22** Buli
kye munaasabanga nga mukkiriza, munaakiweebwanga."
23 Awo Yesu bwe yakomawo mu Yeekaalu bakabona
abakulu n'abakulembeze b'Abayudaaya ne bajja gy'ali
ne bamubuuza nti, "Buyinza ki obukukoza ebyo, era
ani yakuwa obuyinza obwo?" **24** Yesu n'addamu nti,
"Mumale okunziramu ekibuuzo kyange kino, nange ndyoke
mbabuulire obuyinza bwe nkozesa bino. **25** Okubatiza
kwa Yokaana kwava wa? Kwava mu ggulu oba mu
bantu?" Ne basooka ne boogeraganyaamu bokka na
bokka nti, "Bwe tugamba nti, 'Kwava mu ggulu,' ajja
kutubuuza nti, 'Kale lwaki temwamukkiriza?' **26** Ate bwe
tunaagamba nti, 'Kwava mu bantu,' tutya ekibiina, kubanga
bonna bamanyi nga Yokaana yali nnabbi." **27** Bwe batyo
ne baddamu nti, "Tetumanyi!" Yesu kwe kubaddamu
nti, "Nange sijja kubabuulira obuyinza bwe nkozesa
bino." **28** "Kale mulowooza mutya ku kino? Waaliwo
omusajja eyalina abaana be babiri, n'agamba omubereberye
nti, 'Genda okole mu nnimiro y'emizabbibu leero.' **29**
"Omulenzi n'addamu nti, 'ŋŋaanyi,' naye oluvannyuma
ne yeerowooza n'agenda. **30** "Ate kitaabwe n'agenda eri
omulala n'amugamba ekintu kye kimu. Naye ye n'addamu
nti, 'Nnaagenda mukama wange.' Naye n'atagenda. **31**
"Kale, ku bombi aliwa eyagondera kitaawe?" Ne bamuddamu
nti, "Omulenzi ow'olubereberye." Awo Yesu n'abagamba
nti, "Ddala ddala mbagamba nti, abasolooza b'omusolo ne
bamalaaya balibasooka okuyingira mu bwakabaka bwa
Katonda. **32** Kubanga Yokaana yajja ng'abuulira ekkubo
ery'obutuukirivu naye ne mutamukkiriza. Wabula abasolooza
b'omusolo ne bamalaaya baamukkiriza, newaakubadde nga
mwakiraba, oluvannyuma temwenenya kumukkiririzaamu."
33 "Muwulirize olugero olulala. Waaliwo omusajja ssemaka
eyalina emizabbibu, n'agyetoolooza olukomera, n'asimamu
essogolero, n'azimbamu n'omunaala, n'agipangisa abalimi,
n'agenda olugendo. **34** Ekiseera ky'amakungula bwe
kyatuuka, n'atuma abaddu be eri abalimi banone ebibala
byamu. **35** "Naye abalimi ne badda ku baddu be,
omu ne bamukuba, n'omulala ne bamutta, n'omulala ne
bamukasuukirira amayinja. **36** Ate n'abatumira abaddu
abalala nga bangiko okusinga abaasooka, era nabo
ne babayisa mu ngeri y'emu nga bali abaasooka. **37**
Oluvannyuma n'abatumira mutabani we, ng'alowooza
nti, 'Bajja kumussaamu ekitiibwa.' **38** "Naye abalimi
bwe baalaba omwana ng'ajja ne bateesa nti, 'Ono
y'agenda okusika, ka tumutte, ebyobusika bwe biriba
byaffe!' **39** Bwe batyo ne bamufulumya ebweru w'ennimiro
y'emizabbibu ne bamutta. **40** Kale nannyini nnimiro
y'emizabbibu bw'alikomawo alibakola atya?" **41** Ne
bamuddamu nti, "Abantu abo ababi bwe batyo alibazikiririza
ddala, ennimiro y'emizabbibu n'agipangisa abalimi abalala
abanaamuwanga ebibala mu ntuuko zaabyo." **42** Awo
Yesu n'ababuuza nti, "Temusomanga ku Kyawandiikibwa
kino nti, "'Ejjinja abazimbi lye baagaana lye lifuuse ejjinja
ekkulu ery'oku nsonda. Kino kyava eri Mukama era kya
kyewuunyo.' **43** "Kyenva mbagamba nti, Obwakabaka bwa
Katonda bulibaggyibwako ne buweebwa eggwanga eribala
ebibala byabwo. **44** Oyo alyesitala n'agwa ku jjinja eryo,
alibetentebwa, na buli gwe lirigwako lirimubetenta." **45**
Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo bwe baabiwulira
ne bategeera nga Yesu bo b'ayogerako. **46** Ne baagala
bamukwate, naye ne batya ekibiina, kubanga abantu Yesu
baamukkiriza, nga nnabbi.

22 Yesu n'addamu n'ayogera nabo mu ngero ng'agamba
nti, **2** "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana nga,
kabaka eyategekera omwana we embaga ey'obugole. **3**
N'atuma abaddu be okuyita abaayitibwa ku mbaga, ne
batayagala kujja. **4** "Kabaka n'abatumira abaddu abalala
babategeeze nti, 'Mutegeeze abayite nti nteeseteese,
ekijjulo, zisseddume zange n'ente ensavuwazze zittiddwa,
era buli kimu kitegekeddwa. Mujje ku mbaga.' **5** "Naye ne
batassaayo mwoyo, omu n'alaga mu nnimiro ye, omulala
n'alaga mu bya busuubuzi bye. **6** Abalala ne babakwata ne
bababonyaabonya ne babatta. **7** Awo Kabaka n'asunguwala,
n'ayungula ekibinja ky'abaserikale n'azikiriza abatemu
abo, n'ayokya ekibuga kyabwe. **8** "Awo kabaka n'agamba
abaddu be nti, 'Ekijjulo ky'embaga kiteekeddwateekeddwa,
naye abaayitibwa ne batasaanira. **9** Noolwekyo mugende
mu nguudo z'omu kibuga muyite abantu bonna be
munaasangayo bajje ku mbaga.' **10** Abaddu bwe baagenda

mu nguudo, ne bakuŋŋaanya buli gwe baasanga, ababi
n'abalungi, ekisenge ky'embaga ne kijjula abagenyi. **11**
"Kabaka bwe yayingira okulaba abaali batudde ku mmeeza,
n'alaba omusajja eyali tayambadde kyambalo kya mbaga.
12 Kabaka n'amubuuza nti, 'Munnange, oyingidde otya
wano nga toyambadde kyambalo kya mbaga?' Omusajja
nga talina ky'addamu. **13** "Awo kabaka n'alagira basajja be
nti, 'Mumusibe emikono n'amagulu mumukasuke ebweru
mu kizikiza ekikutte be zigizigi, eri okukaaba n'okuluma
obujiji.' **14** "Abayitibwa bangi, naye abalondemu batono."
15 Awo Abafalisaayo ne bagenda ne bateesa engeri gye
banaategamu Yesu bamukwase mu bigambo. **16** Ne
bamutumira abayigirizwa baabwe awamu n'Abakerodiyaani
nga bagamba nti, "Omuyigiriza, tumanyi ng'oli mulungi,
era oyigiriza mazima awatali kutya muntu yenna, kubanga
tososola mu bantu. **17** Kale tutegeeze, olowooza ekituufu
kye kiri wa? Kituufu okuwa Kayisaali omusolo oba si kituufu?"
18 Naye Yesu bwe yamanya obutali butuukirivu bwabwe,
n'abagamba nti, "Bannanfuusi mmwe, Lwaki mungezesa?
19 Kale, mundeetere wano ku nsimbi ze muweesa omusolo
ndabe." Ne bamuleetera eddinaali. **20** N'ababuuza nti,
"Kino ekifaananyi n'obuwandiike ebiriko by'ani?" **21** Ne
bamuddamu nti, "Bya Kayisaali." N'abagamba nti, "Kale ebya
Kayisaali mubiwenga Kayisaali, n'ebya Katonda mubiwenga
Katonda." **22** Bwe baawulira ebigambo ebyo ne beewuunya
ne bamuleka ne bagenda. **23** Ku lunaku olwo lwe lumu,
Abasaddukaayo, abagamba nti, "Tewali kuzuukira," ne bajja
eri Yesu, ne bamubuuza nti, **24** "Omuyigiriza Musa yagamba
nti, 'Singa omusajja afa nga tazadde mwana, muganda
w'omufu awase nnamwandu oyo azaalire muganda we
abaana.' **25** Twalina abooluganda musanvu. Owooluganda
ow'olubereberye n'awasa, kyokka n'afa nga tazadde mwana,
bw'atyo mukazi we n'afumbirwa muganda we. **26** Ekintu kye
kimu ne kituuka ku wookubiri ne ku wookusatu, okutuusa
ku w'omusanvu. **27** Oluvannyuma n'omukazi oyo naye
n'afa. **28** Kale okuzuukira nga kutuuse omukazi oyo aliba
muka ani ku abo omusanvu? Kubanga bonna abooluganda
omusanvu yabafumbirwako." **29** Naye Yesu n'abagamba
nti, "Olw'obutamanya byawandiikibwa n'obutategeera
maanyi ga Katonda kyemuvudde mukyama. **30** Kubanga
mu kuzuukira teriiyo kuwasa wadde okufumbirwa, naye
abantu bonna baba nga bamalayika mu ggulu. **31**
Naye ebikwata ku kuzuukira kw'abafu, temusomanga ku
kigambo ekyayogerwa Katonda ng'agamba nti, **32** 'Nze,
ndi Katonda wa Ibulayimu era ndi Katonda wa Isaaka era
ndi Katonda wa Yakobo?' Noolwekyo Katonda si Katonda
wa bafu wabula Katonda wa balamu." **33** Ebibiina ne
biwuniikirira bwe baawulira okuyigiriza kwe. **34** Abafalisaayo
bwe baawulira nga Yesu Abasaddukaayo abamazeeko
eby'okwogera, ne bakuŋŋaana. **35** Omu ku bo eyali
munnamateeka n'amubuuza ekibuuzo ng'amugezesa nti,
36 "Omuyigiriza, tteeka ki erisinga obukulu mu mateeka."
37 Yesu n'addamu nti, "'Yagalanga Mukama Katonda wo
n'omutima gwo gwonna, n'obulamu bwo bwonna, n'amagezi
go gonna.' **38** Eryo ly'etteeka ery'olubereberye era lye
lisingira ddala obukulu. **39** N'eryokubiri eririfaanananako lye
lino nti, 'Yagalanga muliraanwa wo nga gwe bwe weeyagala
wekka.' **40** Amateeka amalala gonna gasinziira mu mateeka
ago gombi ne bya bannabbi." **41** Awo mu kiseera ekyo
Abafalisaayo nga bakuŋŋaanye, Yesu n'ababuuza nti,
42 "Kristo mumulowoozako mutya? Mwana waani?" Ne
baddamu nti, "Mwana wa Dawudi." **43** Yesu kyeyava
ababuuza nti, "Dawudi ng'ajjudde Omwoyo bw'ayogera
ku Kristo, lwaki ate amuyita 'Mukama we', ng'agamba
nti, **44** "'Mukama yagamba Mukama wange nti: "Tuulira
wano ku mukono gwange ogwa ddyo, okutuusa lwe
ndifufuggaza abalabe bo ne mbassa wansi w'ebigere byo?"'
45 Noolwekyo obanga Dawudi amuyita 'Mukama we,' kale,
ate abeera atya omwana we?" **46** Ne wataba n'omu
amuddamu, era okuva olwo ne watabaawo ayaŋŋanga
kwongera kumubuuza bibuuzo birala.

23 Awo Yesu n'ayogera eri ebibiina n'abayigirizwa
be ng'agamba nti, **2** "Abawandiisi n'Abafalisaayo
batudde ku ntebe ya Musa. **3** Noolwekyo mukole era
mwekuume buli kye babagamba wabula temugoberera
bikolwa byabwe. Kubanga boogera naye ne batakola bye
bagamba. **4** Basiba emigugu emizito ne bagitikka abalala,
so nga bo n'okugezaako tebagezaako kukwatako n'engalo
yaabwe. **5** "Buli kye bakola bakikola abantu babalabe.
Bambala ku mikono gyabwe obusawoomuli ennyiriri eziva
mu Byawandiikibwa, ne bawanvuya amatanvuuwa ku
byambalo byabwe, agajjukiza abagambala okudda eri
Mukama, nga babikola okulaga ababalaba. **6** Baagala nnyo
ebifo eby'oku mwanjo ku mbaga, ne mu bifo eby'ekitiibwa mu
makuŋŋaaniro. **7** Banyumirwa nnyo okuweebwa ekitiibwa
mu butale n'okuyitibwa 'Labbi.' **8** "Temweyitanga 'Labbi,'
kubanga Katonda yekka ye Muyigiriza wammwe, naye
mmwe muli baaluganda. **9** Era temuyitanga muntu yenna
ku nsi 'Kitammwe,' kubanga Katonda ali mu ggulu ye yekka
gwe muteekwa okuyita bwe mutyo. **10** Era temuganyanga
muntu yenna kubayita 'bayigiriza,' kubanga omuyigiriza
wammwe ali omu yekka, ye Kristo. **11** Oyo ayagala
abantu okumussaamu ekitiibwa. Asaana abeere muweereza
waabwe. **12** Naye buli alyegulumiza alikkakkanyizibwa, na
buli alyetoowaza aligulumizibwa. **13** "Zibasanze mmwe
Abawandiisi, nammwe Abafalisaayo. Bannanfuusi mmwe!
Muziyiza abantu abalala okuyingira mu bwakabaka obw'omu
ggulu, ate nammwe ne mutayingira. **14** "Bannanfuusi
mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo! Mulowoozesa
abantu nti muli batuukirivu nga musaba essaala, so
ng'ate mwekyusa ne mugobaganya bannamwandu mu
mayumba gaabwe. **15** Zibasanze bannanfuusi mmwe
Abawandiisi nammwe Abafalisaayo! Kubanga mutambula
okwetooloola ennyanja ne ku lukalu musobole okukyusa
omuntu, naye bw'akyuka, mumufuula mwana wa ggeyeena
okusingawo emirundi ebiri. **(Geenna g1067)** **16** "Zibasanze
mmwe abakulembeze abazibe b'amaaso abagamba nti,
'Okulayira Yeekaalu, si nsonga, naye oyo alayira zaabu
ali mu Yeekaalu, asaana okukituukiriza!' **17** Mmwe
abatalina magezi abazibe b'amaaso! Ku ebyo byombi
kiruwa ekisingako obukulu, zaabu oba Yeekaalu efuula
zaabu okuba entukuvu? **18** Ate mugamba nti, 'Omuntu
okulayira ekyoto, kirina amakulu, naye bw'alayira ebirabo

ebireeteddwa ku kyoto, asaana okukituukiriza!’ **19** Mmwe
abazibe b’amaaso, ku byombi kiruwa ekisinga kinnaakyo
obukulu, ekirabo ekiri ku kyoto oba ekyoto kyennyini
ekifuula ekirabo ekyo okuba ekitukuvu? **20** Bwe mulayira
ekyoto, muba mulayira ekyoto n’ebikiriko byonna, **21**
era bwe mulayira Yeekaalu muba mulayira Yeekaalu
ne Katonda agibeeramu. **22** Era bwe mulayira eggulu,
muba mulayira n’entebe ya Katonda ey’obwakabaka n’oyo
yennyini agituulako. **23** “Zibasanze, mmwe Abawandiisi,
nammwe Abafalisaayo! Bannanfuusi mmwe! Kubanga
muwaayo ekimu eky’ekkumi ku buli kintu, ne ku buli kika
kya muddo oguwunyisa obulungi era oguwoomesa enva,
okutuukira ddala ne ku kalagala akasinga obutono, naye
ne mulagajjalira ebintu ebisinga obukulu eby’amateeka,
ng’obwenkanya, n’okusaasira n’okukkiriza. Weewaawo
musaanidde okuwaayo ekitundu eky’ekkumi, naye ebintu
ebirala ebisinga obukulu temusaanidde kubiragajjalira. **24**
Mmwe abakulembeze abazibe b’amaaso! Musengejja akabu
muleme kukanywera mu mazzi, naye ne munyweramu
eŋŋamira! **25** “Zibasanze mmwe Abawandiisi nammwe
Abafalisaayo! Bannanfuusi mmwe! Muzigula kungulu
kw’ekikopo ne kungulu kw’ebbakuli, naye nga munda
mujjudde omululu n’okwefaako mwekka. **26** Mmwe
Abafalisaayo abazibe b’amaaso! Musooke mulongoose
munda w’ekikopo olwo nno mulongoose ne kungulu. **27**
“Zibasanze mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo!
Mulabika ng’amalaalo agatemagana kungulu, songa munda
gajjudde amagumba g’abafu n’obuvundu obwa buli ngeri.
28 Mulabika ng’abantu abatuukirivu kungulu, songa munda
mujjudde obunnanfuusi n’obumenyi bw’amateeka. **29**
“Zibasanze mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo!
Bannanfuusi mmwe! Kubanga muzimbira bannabbi
ebijjukizo, ne mutimba ebijjukizo, by’abatuukirivu, **30** ne
mulyoka mugamba nti, ‘Naye ddala singa twaliwo mu biseera
bya bajjajjaffe tetwandisizza kimu nabo mu kuyiwa omusaayi
gw’abannabbi.’ **31** Bwe mwogera mutyo muba mwessaako
omusango nga bwe muli abaana b’abo abatta bannabbi.
32 Mugenda nga mutuukiriza ebyo bajjajjammwe bye
bataamaliriza. **33** “Mmwe emisota! Abaana b’embalasaasa
muliwona mutya omusango ogugenda okubatwaza mu
ggeyeena? **(Geenna g1067)** **34** Kyenva mbaweereza
bannabbi, n’abasajja ab’amagezi, n’abawandiisi, abamu
mulibatta nga mubakomerera ku musaalaba, n’abalala
mulibakuba embooko mu makuŋŋaaniro gammwe, ne
mubagobaganya mu bibuga byammwe. **35** Bwe mutyo
omusango gw’okutemula abatuukirivu, okutandikira ku
Aberi omutuukirivu okutuuka ku Zaakaliya, mutabani wa
Balakiya gwe mwattira wakati wa yeekaalu n’ekyoto,
ne gubasingira ddala. **36** Ddala ddala mbagamba nti
ebyo byonna birituuka ku mulembe guno. **37** “Ggwe
Yerusaalemi, ggwe Yerusaalemi atta bannabbi, n’okuba
amayinja abo ababa batumiddwa gy’oli, emirundi nga mingi
nnyo gye njagadde okukuŋŋaanya abaana bo ng’enkoko
bw’ekuŋŋaanya obwana bwayo mu biwaawaatiro byayo,
naye n’ogaana. **38** Laba kaakano ennyumba yo esigalidde
awo, kifulukwa. **39** Kubanga nkugamba nti toliddayo
kundaba nate, okutuusa ng’oyogedde nti, ‘Aweereddwa
omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama.’”

24 Awo Yesu bwe yali ng’ava mu luggya lwa Yeekaalu,
abayigirizwa be ne bajja w’ali okumulaga enzimba ya
Yeekaalu, **2** naye n’abagamba nti, “Bino byonna temubiraba?
Ddala ddala mbagamba nti tewaliba jjinja na limu eririsigala
nga litudde ku linnaalyo eritalibetentebwa.” **3** Awo Yesu bwe
yali ng’atudde ku lusozi olwa Zeyituuni, abayigirizwa be ne
bajja gy’ali ne bamubuuza mu kyama nti, “Ebyo biribaawo
ddi? Era kabonero ki akalitegeeza okujja kwo n’enkomerero
y’ensi nti eri kumpi?” **(aiōn g165)** **4** Yesu n’abaddamu
nti, “Temukkirizanga muntu yenna kubalimbalimba. **5**
Kubanga bangi balijja mu linnya lyange nga bagamba nti,
‘Nze Kristo’, era balirimba bangi. **6** Munaatera okuwulira
entalo n’eŋŋambo z’entalo. Temwekanganga, kubanga ebyo
biteekwa okubaawo, naye enkomerero eriba tennatuuka.
7 Amawanga galirwana ne gannaago, n’obwakabaka
bulirwana n’obwakabaka, era walibaawo enjala mu bifo bingi
ne musisi aliyuuguumya ebifo bingi. **8** Naye bino byonna
biriba ntandikwa butandikwa ng’ey’okulumwa okuzaala.” **9**
“Muliweebwayo ne mubonyaabonyezebwa era ne muttibwa,
era mulikyayibwa amawanga gonna olw’erinnya lyange. **10**
Era bangi balisendebwasendebwa okukola ebibi, n’abalala
baliryamu bannaabwe olukwe, n’abalala ne bakyawagana.
11 Era bannabbi ab’obulimba bangi balijja ne bawubisa
abantu bangi. **12** Olw’obujeemu okuyinga obungi, era bangi
okwagala kwabwe kuliwola. **13** Naye abo abaligumiikiriza
okutuuka ku nkomerero be balirokolebwa. **14** Era Enjiri
ey’obwakabaka eribuulirwa mu nsi yonna, nga bwe bujulirwa
eri amawanga gonna n’oluvannyuma enkomerero n’eryoka
etuuka.” **15** “Noolwekyo bwe muliraba ‘eky’omuzizo
eky’entiisa,’ nnabbi Danyeri kye yayogerako, nga kiyimiridde
mu kifo ekitukuvu asoma bino ategeere, **16** n’abo abalibeera
mu Buyudaaya baddukiranga mu nsozi. **17** Alibeera waggulu
ku kasolya, takkanga kuyingira mu nnyumba ye kubaako
byaggyamu. **18** N’oyo alibeera mu nnimiro taddangayo eka
okunonayo olugoye lwe. **19** Naye ziribasanga abakyala
abaliba balina embuto, n’abaliba bayonsa mu nnaku ezo.
20 Naye musabe ekiseera ky’okudduka kireme kutuukira
mu biro bya butiti oba ku lunaku lwa Ssabbiiti. **21**
Kubanga wagenda kubeerawo okubonyaabonyezebwa
okunene ennyo okutabangawo kasookedde ensi ebaawo
era tewaliddayo kubaawo kikifaanana. **22** Singa ennaku
ezo tezakendezebwako, tewandibadde n’omu alokolebwa.
Naye olw’abalonde be ennaku ezo zirikendezebwako.
23 Bwe wabangawo omuntu agamba nti, ‘Kristo ali
wano, oba ali wali,’ temubakkirizanga. **24** Kubanga
bakristo ab’obulimba balijja, ne bannabbi ab’obulimba
nabo balijja ne bakola eby’amagero n’ebyewuunyo; nga
singa kibadde kisoboka, bandilimbyelimbye n’abalonde
ba Katonda. **25** Laba mbalabudde nga bukyali!” **26**
“Noolwekyo omuntu bw’abagambanga nti Kristo akomyewo
ali eri mu ddungu, temugendangayo. Oba nti ali mu
bisenge eby’omunda, temukkirizanga. **27** Kubanga nga
bwe mulaba okumyansa kw’eraddu nga kutabaala ebire
okuva ebuvanjuba ne kusala okulaga ebugwanjuba, n’okujja

kw'Omwana w'Omuntu bwe kutyo. **28** Era mukimanyi nti awabeera ekifudde awo ensega we zikuŋŋaanira." **29** "Amangu ddala ng'okubonyaabonyezebwa "kw'omu nnaku ezo kuwedde, 'enjuba eriggyako ekizikiza era n'omwezi teguliyaka, n'emmunyeenye zirigwa n'amaanyi g'eggulu galinyeenyezebwa.'" **30** "Oluvannyuma lw'ebyo akabonero k'Omwana w'omuntu kalirabika ku ggulu, era walibaawo okukungubaga kw'amawanga gonna ag'omu nsi, era baliraba Omwana w'Omuntu ng'ajja ku bire by'eggulu, mu maanyi ne mu kitiibwa ekinene. **31** Era alituma bamalayika be nga bwe bafuuwa amakondeere mu ddoboozi ery'omwanguka, ne bakuŋŋaanya abalonde be nga babaggya mu mpewo ennya okuva ku ludda olumu olw'eggulu okutuuka ku ludda olulala." **32** "Kale muyigire ku lugero lw'omutiini. Amatabi gaagwo bwe gatandika okutojjera nga mumanya nti ebiseera eby'ebbugumu binaatera okutuuka. **33** Noolwekyo nammwe bwe muliraba ebintu ebyo byonna, nga mumanya nti ekiseera kiri kumpi, era kisemberedde ddala ku luggi. **34** Ddala ddala mbagamba nti, omulembe guno teguliggwaawo okutuusa ng'ebintu ebyo byonna bituukiridde. **35** Eggulu n'ensi biriggwaawo naye ebigambo byange tebiriggwaawo." **36** "Naye eby'olunaku olwo wadde essaawa tewali n'omu abimanyi, newaakubadde bamalayika ab'omu ggulu nabo tebakimanyi, wadde Omwana, okuggyako Kitaffe yekka. **37** Kubanga nga bwe kyali mu biseera bya Nuuwa, okujja kw'Omwana w'Omuntu nakwo bwe kuliba. **38** Nga bwe kyali mu biseera by'amataba, abantu nga balya nga banywa, nga bawasa n'abalala nga bafumbirwa, olunaku ne lutuuka Nuuwa n'ayingira mu lyato, **39** abantu ne batamanya, amataba ne gajja ne gabasaanyaawo ne buli kintu, bwe kutyo n'okudda kw'Omwana w'Omuntu bwe kulibeera. **40** Mu biseera ebyo abasajja babiri baliba bakola mu nnimiro, omu n'atwalibwa omulala n'alekebwa. **41** Abakazi babiri baliba basa ku mmengo zaabwe mu nnyumba y'emu, omu n'atwalibwa omulala n'alekebwa." **42** "Noolwekyo mubeere beetegefu, kubanga olunaku Mukama wammwe lw'aliddirako temulumanyi. **43** Naye mutegeere kino: ssinga ssemaka amanya essaawa omubbi w'anaayingirira okumenya ennyumba ye, yandisigadde ng'atunula, n'ataganya mubbi kumuyingirira. **44** Noolwekyo nammwe bwe mutyo mweteeketeeke, kubanga Omwana w'omuntu alijjira mu kiseera kye mutamulowoolezaamu." **45** "Kale aliwa omuddu omugezi era omwesigwa mukama we gwe yawa obuvunaanyizibwa okulabirira abaddu ab'omu maka ge, n'okubawa emmere mu kiseera ekituufu? **46** Alina omukisa omuddu oyo, mukama we gw'alisanga ng'akola bw'atyo. **47** Ddala ddala mbagamba nti, alimukwasa ebintu bye byonna. **48** Naye obanga omuddu omubi bw'agamba mu mutima gwe nti, 'Mukama wange tajja kudda mangu,' **49** n'adda ku baddu banne, n'abakuba, n'alya, n'anywa n'abatamiivu, okutuusa lw'alidda. **50** Mukama w'omuddu oyo n'akomawo ku lunaku lw'atamusuubidde ne mu kiseera ky'atamanyi, **51** alimubonereza, era omugabo gwe guliba okubeera awamu n'abannanfuusi, eriba okukaaba n'okuluma obujiji."

25 "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaananyizibwa n'abawala embeerera ekkumi, abaatwala ettaala zaabwe ne bagenda okusisinkana anaawasa omugole. **2** Abataano tebaalina magezi, abataano abalala ne baba b'amagezi. **3** Abataalina magezi, ne batatwala mafuta gamala mu ttaala zaabwe. **4** Naye abagezi baatwala amafuta mu macupa gaabwe ag'okweyambisa wamu n'ettaala zaabwe. **5** Naye anaawasa omugole bwe yalwawo okutuuka otulo ne tubakwata bonna, ne beebaka. **6** "Obudde bwe bwatuuka mu ttumbi oluyoogaano ne lubazuukusa, abantu nga baleekaana nti, 'Awasa omugole atuuse! Mujje mumwanirize!' **7** "Abawala embeerera bonna ne bazuukuka ne baseesa ettaala zaabwe. **8** Awo abawala abataano abataalina magezi ne bagamba nti, 'Mutuwe ku mafuta gammwe, kubanga ettaala zaffe zaagala kuzikira ziggweerera.' **9** "Naye bannaabwe ne babaddamu nti, 'Amafuta ge tulinawo gatumala bumazi. Mugende mu maduuka mwegulireyo.' **10** "Naye baali baakagenda anaawasa omugole n'atuuka, abo abaali beeteeseteese ne bayingira ku mbaga, oluggi ne luggalwawo. **11** Oluvannyuma abawala bali abataano ne bakomawo ne bayita nti, 'Ssebo, tuggulirewo!' **12** Naye n'abaddamu nti, 'Ddala ddala mbagamba nti, sibamanyi!' **13** "Kale mutunule mweteeketeeke, kubanga temumanyi kiseera wadde olunaku." **14** "Obwakabaka bwa Katonda, ate bufaananyizibwa n'olugero lw'omusajja eyali agenda olugendo, n'ayita abaddu be n'abalekera ebintu bye. **15** Eyasooka yamuwa ttalanta ttaano, owookubiri bbiri n'owookusatu emu, ng'ageraageranya ng'okusobola kwa buli omu bwe kwali. Bw'atyo ne yeetambulira. **16** Omusajja eyafuna ttalanta ettaano n'azisuubuzisa n'afunamu ttalanta ttaano endala. **17** N'oyo eyalekerwa ttalanta ebiri naye n'aviisaamu endala biri. **18** Naye eyaweebwa ttalanta emu, bwe yagifuna n'agenda n'aziika ttalanta ya mukama we mu ttaka. **19** "Awo nga wayiseewo ekiseera kiwanvu, mukama w'abaddu abo n'akomawo. N'ayita abaddu be bamutegeeze ebyafa ku ttalanta ze yabalekera. **20** Omusajja gwe yalekera ttalanta ettaano n'ajja n'amuleetera ttalanta endala ttaano ng'agamba nti, 'Mukama wange wampa ttalanta ttaano, nviisizaamu ttalanta endala ttaano.' **21** "Mukama we n'amugamba nti, 'Weebale, oli muddu mulungi era mwesigwa, obadde mwesigwa mu bintu ebitono, ndikusigira ebintu ebingi. Yingira sanyukira wamu ne mukama wo.' **22** "Eyalekerwa ttalanta ebiri naye n'ajja, n'ategeeza mukama we nti, 'Ssebo, wandekera ttalanta bbiri, era ne nziviisaamu ttalanta endala bbiri.' **23** "Mukama we n'amugamba nti, 'Weebale, oli muddu mulungi era mwesigwa, obadde mwesigwa mu bintu ebitono, ndikusigira ebintu ebingi. Yingira osanyukire wamu ne mukama wo.' **24** "Omusajja eyalekerwa ttalanta emu n'ajja, n'agamba nti, 'Ssebo, nakumanya nga bw'oli omuntu omuzibu, okungulira gy'otaasigira era okuŋŋaanyiza gy'otaasaasaanyiza. **25** Olw'okutya bwe wagenda ne nkweka ttalanta yo mu ttaka era yiino ttalanta yo.' **26** "Naye mukama we n'amugamba nti, 'Ggwe omuddu omubi era omugayaavu! Obanga wamanya nti ndi muntu akungulira gye ssaasigira, **27** wanditadde ensimbi zange mu bbanka gye bandimpaddemu amagoba

nga nkomyewo.' 28 "N'alagira nti, 'Mumuggyeeko ettalanta
eyo mugiwe oli alina ttalanta ekkumi. 29 Kubanga alina
aliweebwa abe na bingi naye atalina, n'ebyo by'alina
ebitono birimuggyibwako. 30 N'omuddu oyo ataliiko
ky'agasa mumusuule ebweru mu kizikiza eri okukaaba
n'okuluma obujiji.' 31 "Omwana w'Omuntu bw'alijja mu
kitiibwa kye ne bamalayika bonna nga bali naye, alituula
ku ntebe ey'ekitiibwa kye. 32 Awo amawanga gonna
galikuŋŋaanyizibwa mu maaso ge era aligaawulamu
ng'omusumba bw'ayawulamu endiga n'embuzi. 33 Endiga
aliziteeka ku mukono gwe ogwa ddyo n'embuzi ku gwa
kkono. 34 "Awo Kabaka n'alyoka agamba abali ku mukono
gwe ogwa ddyo nti, 'Mujje mmwe Kitange be yawa omukisa,
musikire obwakabaka obwabateekerwateekerwa okuva ku
kutondebwa kw'ensi. 35 Kubanga nnali muyala ne mundiisa,
nnali muyonta ne mumpa ekyokunywa, nnali mugenyi
ne munnyaniriza, 36 nnali bwereere ne munnyambaza,
nnali mulwadde ne munnambula, nnali mu kkomera ne
mujja okundaba.' 37 "Abatuukirivu ne bamubuuza nti,
'Mukama waffe, twakulaba ddi ng'oli muyala ne tukuliisa?
Oba ng'olina ennyonta ne tukuwa ekyokunywa? 38 Oba
ng'oli mugenyi ne tukwaniriza? Oba ng'oli bwereere, ne
tukwambaza? 39 Twakulaba ddi ng'oli mulwadde oba ng'oli
mu kkomera ne tukulambula?' 40 "Kabaka, alibaddamu nti,
'Ddala ddala mbagamba nti bwe mwabikolera baganda
bange bano abasembayo wansi kye kimu mwabikolera
nze!' 41 "Bw'atyo aligamba abo abali ku mukono gwe
ogwa kkono nti, 'Muveewo, mmwe abakolimire, mulage
mu muliro ogutazikira ogwateekerwateekerwa Setaani ne
bamalayika be. **(aiōnios g166)** 42 Kubanga nnali muyala ne
mutampa kyakulya, nnali muyonta ne mutampa kyakunywa,
43 nnali mugenyi ne mutannyaniriza, nnali bwereere ne
mutannyambaza, nnali mulwadde ne mu kkomera ne
mutajja kunnambula.' 44 "Nabo baliddamu nti, 'Mukama
waffe, twakulaba ddi ng'oli muyala oba ng'oli muyonta, oba
ng'oli mugenyi oba ng'oli bwereere oba mulwadde oba
ng'oli mu kkomera, ne tutakuyamba?' 45 "Naye alibaddamu
nti, 'ddala ddala mbagamba nti, nga bwe mutaakikola omu
ku bano abasembayo wansi, nange temwakinkola.' 46
"Abo baligenda ku kibonerezo eky'emirembe n'emirembe,
naye abatuukirivu baliyingira mu bulamu obutaggwaawo."
(aiōnios g166)

26 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebyo byonna,
n'agamba abayigirizwa be nti, 2 "Nga bwe mumanyi,
ebulayo ennaku bbiri tutuuke ku mbaga ey'Okuyitako.
Omwana w'Omuntu aliweebwayo akomererwe." 3 Mu
kiseera ekyo kyennyini, bakabona abakulu n'abakulembeze
b'Abayudaaya baali bakuŋŋaanye mu lubiri lwa Kayaafa,
Kabona Asinga Obukulu, 4 nga bakola olukwe mwe
banaayita okukwata Yesu bamutte. 5 Naye baasalawo
kireme kubaawo mu kiseera eky'Embaga, si kulwa nga
wabaawo akeegugungo mu bantu. 6 Awo Yesu bwe
yali mu nnyumba ya Simooni Omugenge e Besaniya,
7 ng'ali ku mmeeza, omukazi n'ajja gy'ali ng'alina
eccupa y'amafuta ag'akaloosa ag'omuwendo omungi,
n'agafuka ku mutwe gwa Yesu. 8 Abayigirizwa be bwe
baakiraba ne banyiiga. Ne bagamba nti, "Lwaki okwonoona
amafuta ag'omuwendo gatyo! 9 Kubanga yandisobodde
okugatundamu ensimbi nnyingi n'azigabira abaavu." 10
Yesu bwe yamanya ebirowoozo byabwe, n'abagamba nti,
"Lwaki mutawanya omukazi? Ankoledde ekintu ekirungi. 11
Bulijjo abaavu muli nabo, naye nze sijja kuba nammwe
bulijjo. 12 Anfuseeko amafuta gano okuteekateeka omubiri
gwange okuguziika. 13 Ddala ddala mbagamba nti,
bulijjo ajjanga kujjukirwa olw'ekikolwa kino. Ekikolwa
ky'omukazi ono kijjanga kwogerwako wonna wonna mu nsi
Enjiri gy'eneebuulirwanga." 14 Awo Yuda Isukalyoti omu
ku bayigirizwa ekkumi n'ababiri n'agenda eri bakabona
abakulu. 15 N'ababuuza nti, "Munampa ki okubalaga Yesu
mulyoke mumukwate?" Ne bamuwa ebitundu bya ffeeza
amakumi asatu. 16 Okuviira ddala mu kiseera ekyo Yuda
n'anoonya akakisa konna alyemu Yesu olukwe. 17 Awo
ku lunaku olusooka mu nnaku ez'Embaga ey'Emigaati
egitazimbulukuswa, abayigirizwa ne bajja eri Yesu ne
bamubuuza nti, "Embaga y'Okuyitako tukugiteekereteekere
wa?" 18 Yesu n'abaddamu nti, "Mugende mu kibuga
ewa 'Gundi,' mumugambe nti, 'Omuyigiriza agambye
nti: Ekiseera kyange kituuse, era Embaga ey'Okuyitako
njagala kugiriira mu maka go awamu n'abayigirizwa
bange.'" 19 Abayigirizwa ne bagenda ne bakola nga
Yesu bwe yabalagira ne bateekateeka Okuyitako. 20
Akawungeezi ako Yesu bwe yali ng'atudde 21 ku mmere
n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri, nga balya n'abagamba
nti, "Omu ku mmwe ajja kundyamu olukwe." 22 Bwe
baakiwulira emitima ne gibeewanika, buli omu n'abuuza
nti, "Ye nze?" 23 Yesu n'addamu nti, "Akozezza nange
mu kibya, y'oyo. 24 Mutegeere nti Omwana w'Omuntu
agenda nga bwe kyamuwandiikibwako, naye zimusanze
omuntu oyo agenda okulya mu Mwana w'Omuntu olukwe.
Kyandibadde kirungi singa omuntu oyo teyazaalirwa ddala."
25 Yuda anaamulyamu olukwe n'amubuuza nti, "Ddala
ddala, ye nze Labbi?" Yesu n'amuddamu nti, "Oyogedde."
26 Bwe baali balya, Yesu n'addira omugaati n'agusabira
omukisa, n'agumenyaamenyamu n'agabira abayigirizwa
be, n'agamba nti, "Mutoole mulye, kubanga guno gwe
mubiri gwange." 27 Bw'atyo n'asitula ekikompe, ne yeebaza
Katonda, n'abawa ng'agamba nti, "Munywe ku kino mwenna,
28 kubanga guno gwe musaayi gwange ogw'endagaano
oguyiika ku lw'abantu abangi, olw'okusonyiyibwa ebibi. 29
Era mbagamba nti, Sigenda kuddayo kunywa ku kibala kino
okutuusa ku lunaku olwo lwe ndikinywa nammwe nga kiggya
mu bwakabaka bwa Kitange." 30 Bwe baamala okuyimbayo
oluyimba ne bafuluma ne bagenda ku lusozi olwa Zeyituuni.
31 Awo Yesu n'abagamba nti, "Ekiro kya leero mwenna
mujja kunjabulira. "Kubanga kyawandiikibwa nti, 'Ndikuba
omusumba n'endiga z'omu kisibo kye ne zisaasaana.'
32 Naye bwe ndimala okuzuukizibwa ndibakulembera
okugenda e Ggaliraaya." 33 Peetero n'amuddamu nti,
"Abalala bonna bwe banaakwabulira, nze sijja kukwabulira."
34 Yesu n'amugamba nti, "Ddala ddala nkugamba nti,
Mu kiro kino kyennyini enkoko eneeba tennakookolima,
onooneegaana emirundi esatu." 35 Peetero n'amugamba
nti, "Oba kufiira wamu naawe n'afa, naye sijja kukwegaana

n'akamu kokka." N'abayigirizwa be abalala bonna ne
boogera bwe batyo. **36** Awo Yesu n'agenda nabo mu
kifo ekiyitibwa Gesusemane n'abagamba nti, "Mutuule
wano okutuusa lwe nnaamala okusaba nkomewo." **37**
N'atwala Peetero ne batabani ba Zebbedaayo bombi,
n'atandika, okuwulira ennaku nnyingi n'okweraliikirira ennyo.
38 N'abagamba nti, "Omwoyo gwange guliko ennaku
egenda na kunzita. Kale mubeere wano tutunule ffenna." **39**
N'abaleka awo ne yeeyongerayo akabanga, n'agwa wansi
ng'avuunise amaaso ge ku ttaka, n'asaba nti, "Kitange!
Obanga kisoboka, leka ekikompe kino kinzigibweko. Naye
si nga Nze bwe njagala, wabula nga ggwe bw'oyagala." **40**
N'addayo eri abayigirizwa be n'abasanga nga beebase.
N'agamba Peetero nti, "Peetero, naawe tosobodde kutunula
nange n'essaawa emu? **41** Mutunule nga bwe musaba.
Omwoyo gwo gwagala, naye omubiri gwe munafu!" **42**
N'abavaako omulundi ogwokubiri akabanga n'agenda
n'asaba ng'agamba nti, "Kitange! Oba tekisoboka ekikompe
kino kuvaawo wabula Nze okukinywa, kale ky'oyagala kye
kiba kikolebwa." **43** N'akomawo nate gye bali n'abasanga
nga beebase, kubanga amaaso gaabwe gaali gazitowa nga
gajjudde otulo. **44** N'abaleka n'agenda asaba ebigambo
bye bimu nga biri. **45** Ate n'akomawo awali abayigirizwa
n'abagamba nti, "Kale mwebakire ddala, muwummule.
Kyokka mumanye ng'ekiseera kituuse Omwana w'Omuntu
aweebweyo mu mikono gy'abalina ebibi. **46** Muzuukuke!
Musituke tugende! Laba, omuntu agenda okundyamu
olukwe wuuli ajja!" **47** Laba Yesu yali akyayogera Yuda
omu ku kkumi n'ababiri, n'atuuka ng'alina ekibiina ky'abantu
abaali babagalidde ebitala n'emiggo nga batumiddwa
bakabona abakulu n'abakulembeze b'Abayudaaya. **48**
Eyali agenda okumulyamu olukwe yali abategeezezza
akabonero nti omuntu gw'anaalamusa nga y'oyo gwe baali
beetaaga, nga bamukwata. **49** Amangwago n'ajja eri Yesu
n'amulamusa nti, "Mirembe, Labbi," n'amugwa mu kifuba.
50 Yesu kwe kumugamba nti. "Munnange, kola ky'ojjiridde."
Awo abalala ne bakwata Yesu. **51** Omuntu omu ku abo
abaali ne Yesu n'asowolayo ekitala kye n'asalako okutu
kw'omuweereza wa Kabona Asinga Obukulu. **52** Naye
Yesu n'amulagira nti, "Ekitala kyo kizzeeyo mu kiraato
kyakyo. Kubanga abo abakozesa ebitala nabo bagenda
kuttibwa na kitala. **53** Tomanyi nti nnyinza okusaba Kitange
bamalayika nkumi na nkumi okujja okutulwanirira? **54** Naye
singa nkola bwe ntyo, olwo Ebyawandiikibwa, ebyogera
ku bino ebiriwo kaakano, binatuukirira bitya?" **55** Mu
kiseera ekyo Yesu n'abuuza ekibiina nti, "Ndi ng'omumenyi
w'amateeka ow'akabi ennyo, n'okujja ne mujja okunkwata
nga mubagalidde ebitala n'emiggo? Nabeeranga nammwe
nga njigiriza mu Yeekaalu buli lunaku, ne mutankwata.
56 Naye kino kibaddewo okutuukiriza ebigambo bya
bannabbi ebiri mu Byawandiikibwa." Olwo abayigirizwa
be bonna ne bamwabulira ne badduka. **57** Awo ekibiina
ne kitwala Yesu ewa Kayaafa, Kabona Asinga Obukulu,
n'abakulembeze b'Abayudaaya gye baali bakuŋŋaanidde.
58 Mu kiseera ekyo ne Peetero yali agoberera kyokka
ng'ali walako emabega w'ekibiina; n'atuuka mu luggya
lw'ennyumba ya Kabona Asinga Obukulu, n'atuula awaali
abaweereza ng'alinda okutegeera ebinaavaayo. **59**
Bakabona abakulu n'Abasaddukaayo bonna ne banoonya
obujulizi obw'obulimba ku Yesu obunamuweesa ekibonerezo
eky'okufa. **60** Kyokka ne bafunayo batono ab'obujulirwa
obw'obulimba. N'evumbukayo babiri **61** abeesimbawo
okugamba nti, "Omuntu ono yagamba nti, 'Nsobola
okumenyawo Yeekaalu ya Katonda, ate ne ngizimba ne
ngimalira mu nnaku ssatu.'" **62** Awo Kabona Asinga
Obukulu n'ayimirira n'abuuza Yesu nti, "Tolina ky'oddamu
ku bino abasajja bano bye bakuloopa?" **63** Naye Yesu
n'asirika busirisi. Ate Kabona Asinga Obukulu, n'amuddira
ng'amugamba nti, "Nkulagira, mu linnya lya Katonda
omulamu otutegeeze obanga Ggwe Kristo, Omwana wa
Katonda." **64** Yesu n'addamu nti, "Okyogedde. Naye
mbagamba nti, okuva ne kaakano mugenda kulaba Omwana
w'Omuntu ng'atudde ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
ng'akomawo ku bire eby'eggulu." **65** Kabona Asinga
Obukulu, n'ayuza ebyambalo bye, n'agamba nti, "Kuno
kuvvoola! Ate kati tukyetaagira ki abajulirwa abalala?
Mwenna mumuwulidde ng'akyogera! **66** Mumusalira
mutya?" Ne baddamu nti, "Gumusinze! Asaanidde kufa!"
67 Olwo ne bawandira Yesu amalusu mu maaso, abamu
ne bamukuba ebikonde ne bamukuba empi, **68** nga bwe
bamugamba nti, "Tutegeeze, Kristo, akukubye y'aluwa?"
69 Mu kiseera ekyo Peetero yali atudde mu luggya. Awo
omuweereza omuwala n'ajja awali Peetero n'amugamba
nti, "Wali wamu ne Yesu, ow'e Ggaliraaya." **70** Naye
Peetero ne yeegaana mu maaso ga buli omu ng'agamba
nti, "Ky'oyogerako sikimanyi." **71** Oluvannyumako nga
Peetero ayimiridde okumpi n'oluggi olunene oluva mu
luggya, omuwala omulala n'amulaba, n'agamba abo abaali
bayimiridde awo nti, "Omusajja ono yali ne Yesu ow'e
Nazaaleesi." **72** Peetero era n'akyegaana, nga kw'atadde
n'okulayira nga bw'agamba nti, "Nze oyo n'okumumanya
simumanyi." **73** Naye nga wayiseewo akabanga, abasajja
abaali bayimiridde awo ne bajja w'ali, ne bamugamba
nti, "Ddala ddala oli omu ku bo, kubanga otegeerekeka
olw'enjogera yo." **74** Peetero n'atandika okulayira nate,
ne yeeyongera okwegaana ng'agamba nti, "Omuntu
simumanyi." Amangwago enkoko n'ekookolima. **75** Awo
Peetero n'ajjukira ebigambo bya Yesu bye yali amugambye
nti, "Enkoko eneeba tennakookolima onoonneegaana
emirundi esatu." N'afuluma ebweru ng'akaaba nnyo
amaziga.

27 Awo obudde bwe bwakya, bakabona abakulu bonna
n'abakulembeze b'Abayudaaya ne beeyongera
okukuŋŋaana ne bateeseza wamu balabe ekkubo lye
banaayitamu okutta Yesu. **2** Ne bamusiba, ne bamuweereza
ewa Piraato eyali gavana Omuruumi. **3** Awo Yuda, eyali
amuliddemu olukwe, bwe yalaba nga Yesu bamusalidde
omusango gwa kufa, n'azzaayo ebitundu amakumi asatu
ebya ffeeza eri bakabona abakulu n'abakulembeze
b'Abayudaaya, **4** ng'agamba nti, "Nnyonoonye, kubanga
ndiddemu olukwe omusaayi ogutalina musango." Naye
ne bamuddamu nti, "kyo kitukwatako kitya? Ezo nsoga
zo." **5** Kyeyava addira ensimbi eza ffeeza n'aziyiwa

mu Yeekaalu n'afuluma n'agenda yeetuga! **6** Bakabona
abakulu ne balondalondawo ensimbi eza ffeeza, ne
bagamba nti, "Kya muzizo okuzissa mu ggwanika lya
yeekaalu kubanga muwendo gwa musaayi." **7** Bwe
baamala okukikubaganyaako ebirowoozo, ne basalawo
okuzigulamu ennimiro ababumbi mwe baggyanga ebbumba.
Ne bateesa ennimiro eyo okugifuula ekifo eky'okuziikangamu
abagwira. **8** Kyebaava batuuma ennimiro eyo, "Ennimiro
y'Omusaayi" n'okutuusa leero. **9** Kino ne kituukiriza
nnabbi Yeremiya bye yayogera nti, "Baddira ebitundu bya
ffeeza amakumi asatu, nga gwe muwendo abaana ba
Isirayiri gwe baamulamula, **10** ne bagulamu ennimiro
eyali ey'ababumbi, nga Mukama bwe yalagira." **11** Awo
Yesu bwe yayimirira mu maaso ga gavana, Omuruumi,
gavana n'amubuuza nti, "Ggwe Kabaka w'Abayudaaya?"
Yesu n'amuddamu nti, "Okyogedde." **12** Naye bakabona
abakulu n'abakulembeze b'Abayudaaya bwe baaleeta
ensonga zaabwe ze baasinziirako okumuwawaabira,
Yesu teyabaanukula. **13** Piraato kwe ku mubuuza
nti, "Ebyo byonna bye bakwogerako tobiwulira?" **14**
Naye Yesu n'ataddamu kigambo na kimu, era gavana
ne kimwewuunyisa nnyo. **15** Gavana yalina empisa
ey'okusumulula omusibe omu mu kiseera eky'Embaga
y'Okuyitako, ng'omusibe oyo abantu be baamweronderanga.
16 Mu kkomera mwalimu kkondo lukulwe ng'erinnya lye
ye Balaba. **17** Awo Piraato n'abuuza ekibiina ekyali
kikuŋŋaanye nti, "Mwagala mbasumululire ani, Balaba
oba Yesu, ayitibwa Kristo?" **18** Kubanga yamanya
ng'abakulembeze b'Abayudaaya bamuwaddeyo lwa buggya.
19 Piraato yali akyali wakati mu musango ogwo, mukazi
we n'amutumira n'obubaka buno nti, "Toba na nsonga
na musajja oyo omutuukirivu kubanga natawaanyizibbwa
n'ekirooto eky'omuntu oyo." **20** Naye bakabona abakulu
n'abakulembeze b'Abayudaaya ne basendasenda ebibiina
basabeyo Balaba y'aba ateebwa, naye Yesu attibwe. **21**
Gavana bwe yaddamu okubabuuza nti, "Ku bano bombi
mbateereko aluwa?" Ekibiina kyonna ne kiddamu nti,
"Balaba!" **22** Piraato n'ababuuza nti, "Kale Yesu, ayitibwa
Kristo, mukole ntya?" buli omu n'addamu nti, "Akomererwe!"
23 Piraato n'ababuuza nti, "Lwaki, kiki ky'asobezza?" Naye
bo ne beeyongera kuleekaanira waggulu nti, "Akomererwe!"
24 Awo Piraato bwe yalaba ng'ensoga talina gy'aziraza,
ate ng'ebibiina byagala kusasamala, n'atumya amazzi,
n'anaaba engalo ze mu maaso g'ekibiina nga bw'agamba
nti, "Nze siriiko musango gwonna olw'omusaayi gw'omuntu
ono omulungi. Obuvunaanyizibwa bwonna buli ku mmwe!"
25 Abantu bonna ne baanukula nti, "Omusaayi gwe
gubeere ku ffe ne ku baana baffe!" **26** Awo Piraato
n'asumulula Balaba n'abamuwa. Naye bwe yamala okukuba
Yesu embooko n'amuwaayo bamukomerere. **27** Naye
abaserikale baasooka kumutwala mu luggya lw'olubiri,
oluyitibwa Pulayitoliyo ne bakuŋŋaanira eyo, ne bayita
bannaabwe bonna. **28** Awo ne bamwambulamu engoye
ze, ne bamwambaza ekyambalo ekimyufu, **29** ne bakola
engule mu maggwa ne bagimutikkira, ne bamukwasa
olumuli mu mukono gwe ogwa ddyo. Ne bamufukaamirira
nga bamuduulira nti, "Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya!"
30 Ne bamuwandira amalusu, ne bamusikako olumuli
ne balumukubya ku mutwe. **31** Eby'okumuduulira bwe
byaggwa, ne bamwambulamu ekyambalo ekimyufu, ne
bamwambaza ekyambalo kye ekya bulijjo, ne balyoka
bamufulumya okumutwala okumukomerera. **32** Bwe baali
nga bagenda gye banaamukomerera, ne basisinkana
omusajja omukuleene, erinnya lye nga ye Simooni, ne
bamulagira lwa maanyi yeetikke omusaalaba gwa Yesu.
33 Bwe baatuuka mu kifo ekiyitibwa Gologoosa, amakulu
nti, "Akasozi k'Ekiwanga," **34** ne bawa Yesu wayini
atabuddwamu omususa, naye bwe yakombako n'amugaana.
35 Bwe baamala okumukomerera, abaserikale ne bagabana
ebyambalo bye nga babikubira akalulu. **36** Bwe batyo ne
batuula awo nga bamukuuma. **37** Ne bawanika ekipande
waggulu w'omutwe gwe ku musaalaba okuwandiikiddwa
nti, "Ono ye Yesu, Kabaka w'Abayudaaya." **38** Waaliwo
n'abanyazi babiri abaakomererwa naye omu ku ddyo,
n'omulala ku kkono. **39** Awo abantu abaali bayitawo,
ne bamuvuma nga bamunyeenyeza emitwe **40** nga
bwe bagamba nti, "Wagamba okumenya Yeekaalu, ate
ogizimbe mu nnaku ssatu! Weerokole okke wansi okuva
ku musaalaba, obanga ggwe Mwana wa Katonda." **41**
Bakabona abakulu n'abawandiisi, n'abakulembeze abalala
ne bamuduulira, nga bagamba nti, **42** "Yalokolanga balala,
naye ye tasobola kwerokola! Kale nga bw'ali Kabaka wa
Isirayiri, ave ku musaalaba akke wansi, naffe tunaamukkiriza!
43 Yeesiga Katonda, kale amuggye ku musaalaba obanga
Katonda amwagala. Yagamba nti, 'Ndi Mwana wa Katonda.'"
44 N'abanyazi ababiri abaakomererwa awamu naye nabo
ne bamuvuma. **45** Okuviira ddala ku ssaawa mukaaga mu
ttuntu okutuusiza ddala essaawa mwenda ez'olweggulo ensi
yonna yabikkibwa ekizikiza. **46** Ku ssaawa nga mwenda
Yesu n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ery'omwanguka
nti, "Eri, Eri lama sabakusaani," ekitegeeza nti, "Katonda
wange, Katonda wange, lwaki onjabulidde?" **47** Naye
abamu ku baali bayimiridde awo bwe baakiwulira ne
bagamba nti, "Ayita Eriya." **48** Amangwago omu n'adduka
n'addira ekyangwe n'akinnyika mu mwenge omukaatuufu
n'akiteeka ku muti, n'akimuwa anuuneko. **49** Naye abalala
ne bagamba nti, "Mumuleke. Ka tulabe obanga Eriya anajja
n'amulokola." **50** Awo Yesu ne yeeyongera okwogerera
waggulu n'eddoboozi eddene, n'awaayo omwoyo gwe.
51 Era laba! Eggigi ly'omu Yeekaalu ne liyulikamu wakati
okuva waggulu okutuuka wansi; ensi n'ekankana, n'enjazi
ne zaatika. **52** Entaana ne zibikkuka era abantu ba
Katonda bangi abaali bafudde ne bazuukira, **53** era
Yesu bwe yamala okuzuukira ne bava mu ntaana gye
baali baziikiddwa ne bayingira mu kibuga ekitukuvu ne
balabibwa abantu bangi. **54** Omuserikale omukulu w'ekibinja
ky'abaserikale ekikumi, n'abaserikale abaali bakuuma Yesu,
bwe baalaba okukankana kw'ensi ng'okwa musisi, n'ebirala
ebyabaawo, ne batya nnyo. Ne bagamba nti, "Ddala ddala
ono abadde Mwana wa Katonda." **55** Waaliwo n'abakazi
bangi abaayitanga ne Yesu abaava naye e Ggaliraaya
nga bamuweereza, baali beesuddeko akabanga, nga
balaba ebigenda mu maaso. **56** Mu bo mmwe mwali
Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu nnyina wa Yakobo ne

Yusufu, ne nnyina w'abaana ba Zebbedaayo. **57** Obudde
bwe bwawungeera, ne wajja omusajja omugagga ng'ava
Alimasaya, erinnya lye Yusufu eyali omu ku bagoberezi
ba Yesu. **58** N'agenda eri Piraato n'asabayo omulambo
gwa Yesu. Piraato n'alagira bagumuwe. **59** Yusufu n'atwala
omulambo n'aguzinga mu lugoye olulungi olwa linena,
60 n'agugalamiza mu ntaana ye empya gye yatema mu
lwazi, n'addira ejjinja eddene n'aliyiringisiza mu mulyango
gw'entaana n'aggalawo, ne yeetambulira. **61** Maliyamu
Magudaleene ne Maliyamu munne, bombi baali batudde
awo kumpi n'entaana. **62** Enkeera, ng'olunaku olusooka
mu nnaku z'Embaga y'Okuyitako luweddeko, bakabona
abakulu n'Abafalisaayo ne bagenda eri Piraato, **63** ne
bamugamba nti, "Oweekitiibwa, omulimba oli tujjukira
ng'akyali mulamu yagamba nti, 'Nga wayiseewo ennaku
ssatu ndizuukira.' **64** Noolwekyo tukusaba olagire entaana
ye ekuumibwe, okutuusa ku lunaku olwokusatu, abayigirizwa
be baleme kumubbamu, ne balyoka bategeeza abantu
nti azuukidde! Singa ekyo kiba bwe kityo, ekyo kye kijja
okuba ekibi ennyo okusinga n'ekyasooka." **65** Piraato
n'abaddamu nti, "Mukozese abaserikale bammwe be mulina
mugende mugikuume." **66** Bwe batyo ne bateeka akabonero
ak'envumbo ku jjinja eryaggala omulyango gw'entaana, ne
bateekawo n'abakuumi.

28 Oluvannyuma lwa Ssabbiiti ku lunaku olusooka
mu nnaku omusanvu, ng'obudde bukya, Maliyamu
Magudaleene ne Maliyamu oli omulala ne balaga ku
ntaana. **2** Mu kiseera ekyo ne wabaawo okukankana
ng'okwa musisi. Malayika wa Mukama yakka okuva mu
ggulu n'ayiringisa ejjinja ne liva mu mulyango gw'entaana,
n'alituulako. **3** Amaaso ge gaali gamasamasa ng'okumyansa
kw'eraddu, n'ekyambalo kye nga kyeru ekitukula be
tukutuku. **4** Abakuumi bwe baamulaba, ne bakankana nga
batidde nnyo ne bagwa wansi ne baba ng'abafudde. **5**
Awo malayika n'agamba abakazi nti, "Temutya. Mmanyi
nga munoonya Yesu, eyakomererwa, **6** wabula taliiwo
wano! Azuukidde mu bafu, nga bwe yagamba. Muyingire
mulabe we yali agalamiziddwa. **7** Kale kaakano, mugende
mangu mutegeeze abayigirizwa be nti, Azuukidde mu
bafu, era abakulembeddemu okugenda e Ggaliraaya
gye mulimusisinkana. Obwo bwe bubaka bwange bwe
muba mubatuusaako." **8** Abakazi abo ne badduka
embiro nnyingi nga bava ku ntaana kyokka nga batidde
nnyo, naye ate nga bajjudde essanyu. Ne bayanguwa
mangu okugenda okubuulira abayigirizwa be. **9** Bwe
baali bagenda, amangwago Yesu n'ayimirira mu maaso
gaabwe! N'abalamusa nti, "Mirembe?" Ne bagwa wansi
ne bavuunama mu maaso ge, ne bamukwata ku bigere
ne bamusinza. **10** Awo Yesu n'abagamba nti, "Temutya,
mugende mugambe abooluganda bagende mangu e
Ggaliraaya, gye balindabira." **11** Abakazi bwe baali bagenda
mu kibuga, abamu ku bakuumi abaali bakuuma entaana ne
bagenda eri bakabona abakulu ne babategeeza byonna
ebibaddewo. **12** Awo abakulembeze b'Abayudaaya bonna
ne bakuŋŋaana ne bateesa era ne batoola ffeeza na
basalawo bagulirire abakuumi. **13** Ne babalagira bagambe
nti, "Bwe twali twebase ekiro, abayigirizwa ne bajja ne babba
omulambo gwa Yesu ne bagutwala." **14** Abaali mu lukiiko
olwo ne basuubiza abakuumi nti, "Singa ebigambo bino
bituuka ku gavana, ffe tujja kumuwooyawooya, tubazibire."
15 Bwe batyo abaserikale ne balya enguzi, ne bakkiriza
okwogera nga bwe baabagamba. Ebigambo byabwe
ne bibuna nnyo wonna mu Buyudaaya, n'okutuusa ku
lunaku lwa leero. **16** Awo abayigirizwa ekkumi n'omu
ne basitula ne bagenda e Ggaliraaya ku lusozi Yesu
gye yabagamba okumusanga. **17** Ne bamusisinkana ne
bamusinza. Naye abamu ku bo tebaakakasiza ddala nti
ye Yesu, ne babuusabuusa! **18** Awo Yesu n'asemberera
abayigirizwa be n'abategeeza nti, "Mpeereddwa obuyinza
bwonna mu ggulu ne ku nsi. **19** Kale mugende mufuule
abantu bonna mu nsi zonna, abayigirizwa nga mubabatiza
mu linnya lya Kitaffe, Omwana era Mwoyo Mutukuvu. **20**
Era mubayigirize okugonderanga byonna bye nabalagira
mmwe, era Ndi nammwe bulijjo n'okutuukira ddala ensi
lw'eriggwaawo." **(aiōn g165)**

Makko

1 Entandikwa y'Enjiri ya Yesu Kristo, Omwana wa Katonda.
2 Kyawandiikibwa mu kitabo kya nnabbi Isaaya nti,
"Laba ntuma omubaka wange akukulembere, ateeketeeke
ekkubo lyo; **3** eddoboozi ly'oyo ayogelera waggulu mu
ddungu nti, 'Muteeketeeke ekkubo lya Mukama, mutereeze
amakubo ge.'" **4** Yokaana yajja ng'abatiriza mu ddungu,
ng'abuulira okubatiza okw'okwenenya olw'okusonyiyibwa
ebibi. **5** Ensi yonna ey'e Buyudaaya n'abantu bonna
ab'omu Yerusaalemi, ne bagendanga gy'ali, n'ababatiza mu
mugga Yoludaani nga baatula ebibi byabwe. **6** Yokaana
yayambalanga ekyambalo eky'obwoya bw'eŋŋamira, ne
yeesibanga olukoba olw'eddiba mu kiwato kye, era yalyanga
nzige na mubisi gwa njuki. **7** Yabuuliranga ng'agamba nti,
"Waliwo omuntu omukulu era ansinga amaanyi ajja okujja,
gwe sisaanira na kusumulula bukoba bwa ngatto ze. **8**
Nze mbabatiza na mazzi, naye ye alibabatiza na Mwoyo
Mutukuvu." **9** Awo olwatuuka mu nnaku ezo Yesu n'ava e
Nazaaleesi mu Ggaliraaya n'ajja, Yokaana n'amubatiza
mu mugga Yoludaani. **10** Awo Yesu bwe yali yaakava
mu mazzi, n'alaba eggulu nga libikkuse, ne Mwoyo ng'ali
ng'ejjiba ng'amukkako. **11** Eddoboozi ne liva mu ggulu nga
ligamba nti, "Ggwe Mwana wange omwagalwa, ggwe, gwe
nsanyukira ennyo." **12** Amangwago Mwoyo n'amutwala
mu ddungu. **13** N'amalayo ennaku amakumi ana ng'ali
n'ensolo ez'omu nsiko, ng'akemebwa Setaani, kyokka nga
bamalayika bamuweereza. **14** Oluvannyuma nga Yokaana
Omubatiza amaze okusibwa mu kkomera, Yesu n'ajja mu
Ggaliraaya okubuulira Enjiri ya Katonda, **15** ng'agamba
nti, "Ekiseera kituukiridde, n'obwakabaka bwa Katonda
busembedde! Mwenenye mukkirize Enjiri." **16** Awo Yesu yali
ng'ayita ku lubalama lw'ennyanja y'e Ggaliraaya, n'alaba
Simooni ne muganda we Andereya nga basuula obutimba
bwabwe mu nnyanja; kubanga baali bavubi. **17** Yesu
n'abagamba nti, "Mujje mungoberere nange ndibafuula
abavubi b'abantu!" **18** Amangwago ne baleka obutimba
bwabwe ne bamugoberera. **19** Bwe yeeyongerayo katono,
n'alaba Yakobo ne Yokaana batabani ba Zebbedaayo,
nga bali mu lyato baddaabiriza obutimba bwabwe. **20**
Amangwago n'abayita ne baleka kitaabwe Zebbedaayo
mu lyato n'abapakasi, ne bagoberera Yesu. **21** Awo ne
bayingira mu Kaperunawumu. Amangwago n'ayingira mu
kuŋŋaaniro ku Ssabbiiti, n'abayigiriza. **22** Ne beewuunya
okuyigiriza kwe, kubanga yabayigiriza nga nannyini buyinza,
so si ng'abannyonnyozi b'amateeka bwe baakolanga. **23**
Amangwago ne walabika omusajja eyaliko omwoyo omubi
mu ssinzizo, n'awowoggana, **24** ng'agamba nti, "Otwagaza
ki Yesu Omunnazaaleesi? Ozze okutuzikiriza? Nkumanyi
gwe Mutukuvu wa Katonda." **25** Awo Yesu n'aguboggolera
ng'agamba nti, "Sirika era muveeko." **26** Awo omwoyo
omubi ne gumusikambula nnyo, ne gumuvaako. **27** Buli
omu ne yeewuunya, ne beebuuzaganya nti, "Kuyigiriza
kwa ngeri ki kuno okuggya okujjudde obuyinza? So
n'emyoyo emibi agiragira ne gimugondera." **28** Amangwago
amawulire agamukwatako ne gasaasaana wonna mu
byalo ebyetoolodde Ggaliraaya. **29** Amangwago ne bava
mu kkuŋŋaaniro ne bagenda mu nnyumba ya Simooni
ne Andereya nga bali ne Yakobo ne Yokaana. **30** Ne
basanga nga nnyina muka Simooni agalamidde mulwadde
omusujja. Amangwago ne bakitegeeza Yesu. **31** Bwe
yamusemberera, n'amukwata ku mukono n'amuyimusa,
omusujja ne gumuwonako, n'abaweereza! **32** Awo obudde
bwe bwali buwungeera, ng'enjuba egwa, ne bamuleetera
abalwadde bonna, n'abaaliko dayimooni. **33** Ekibuga kyonna
ne kikuŋŋaanira ku luggi. **34** Era Yesu n'awonya abalwadde
bangi abaalina endwadde ez'enjawulo era n'abaaliko
baddayimooni bangi n'ababagobako, ne baddayimooni
teyabaganya kwogera, kubanga baali bamumanyi. **35**
Enkeera ng'obudde tebunnalaba yesu n'azuukuka n'agenda
yekka mu kifo ekyekusifu, okusaba. **36** Awo Simooni ne
be yali nabo ne bamunoonya, **37** bwe baamulaba ne
bamugamba nti, "Buli muntu akunoonya." **38** Naye Yesu
n'abagamba nti, "Tugende awalala mu byalo ebituliraanye,
n'abeeyo mbabuulire, kubanga ekyo kye najjirira." **39**
Awo n'abuulira mu makuŋŋaaniro ag'omu kitundu kyonna
eky'e Ggaliraaya, era n'agoba ne baddayimooni. **40** Awo
omugenge n'ajja eri Yesu ne yeegayirira ng'afukamidde
mu maaso ge, n'amugamba nti, "Bwe kuba nga kwe
kusiima kwo, oyinza okunnongoosa." **41** Yesu n'amusaasira,
n'agolola omukono gwe, n'amukwatako, n'amugamba
nti, "Nsiimye, longooka!" **42** Amangwago ebigenge ne
bimuwonako, n'aba mulongoofu. **43** Awo Yesu n'amukuutira
nnyo n'amusiibula, **44** ng'agamba nti, "Kino tokibuulirako
muntu n'omu, wabula genda weeyanjule eri kabona, oweeyo
n'ekirabo Musa kye yalagira okuweebwangayo, okuba
obujulirwa gye bali." **45** Naye omusajja n'atandika okwogera
ku ebyo ebyamubaako, n'okubibunyisa. Yesu n'atasobola
kuyingira mu kibuga mu lwatu, naye n'abeeranga mu bifo
ebyekusifu. Abantu ne bajjanga gy'ali okuva mu njuyi
zonna.

2 Awo bwe waayitawo ennaku nnyingi Yesu n'akomawo mu
kibuga Kaperunawumu, ne kiwulirwa nti ali ka. **2** Abantu
bangi ne bakuŋŋaana, ne wataba kafo wayinzika kuyisibwa
kigere ku mulyango; n'ababuulira Enjiri. **3** Omulwadde eyali
akoozimbye ne bamuleeta eri Yesu ng'asituliddwa abasajja
bana. **4** Naye bwe balemwa okuyingiza omulwadde eyali
akoozimbye olw'ekibiina ekinene ne baseluukulula ku
kasolya ne bassa omulwadde ng'ali ku katanda ke. **5** Yesu
bwe yalaba okukkiriza kwabwe, n'agamba omulwadde eyali
akoozimbye nti, "Mwana wange ebibi byo bikusonyiyiddwa."
6 Naye abamu ku bannyonnyozi b'amateeka abaali batudde
awo nga balowooza ku bintu bino mu mitima gyabwe
ne boogera nti, **7** "Ono ayinza atya okwogera bw'atyo?
Avvodde! Ani ayinza okusonyiwa ebibi okuggyako Katonda?"
8 Amangwago Yesu n'amanya mu mutima gwe bye
baali boogerako bokka ne bokka n'ababuuza nti, "Lwaki
mwebuuzaganya ebintu bino mu mitima gyammwe? **9**
Ekyangu kye kiruwa, okugamba akoozimbye nti ebibi
byo bikusonyiyiddwa oba nti yimirira ositule akatanda
ko otambule? **10** Naye mmwe okusobola okutegeera
ng'Omwana w'Omuntu alina obuyinza okusonyiwa ebibi

ku nsi;” n’agamba eyali akoozimbye nti, 11 “Yimirira
ositule akatanda ko oddeyo ewuwo.” 12 Awo omusajja
n’asituka, amangwago n’asitula akatanda ke n’afuluma nga
bonna balaba. Bonna ne bawuniikirira era ne bagulumiza
Katonda, nga bagamba nti, “Kino tetukirabangako.” 13
Awo Yesu n’addayo nate ku lubalama lw’ennyanja ekibiina
ky’abantu ne bajja gy’ali, n’abayigiriza. 14 Awo bwe yali
ng’atambula n’alaba Leevi mutabani wa Alufaayo ng’atudde
we yasoloolezanga omusolo, n’amugamba nti, “Ngoberera.”
Awo Leevi n’asituka n’amugoberera. 15 Awo Yesu bwe yali
mu nnyumba ya Leevi nga bali ku mmere, ng’ali wamu
n’abawooza, n’abalina ebibi, n’abayigirizwa be, ng’abantu
bangi bamugoberedde, 16 abannyonnyozi b’amateeka
n’Abafalisaayo ne baalaba Yesu ng’alya n’abalina ebibi
n’abawooza, ne bagamba abayigirizwa be nti, “Lwaki alya
n’abawooza n’abalina ebibi?” 17 Yesu bwe yakiwulira
n’abagamba nti, “Abalamu tebeetaaga musawo, wabula
abalwadde! Sajja kuyita batuukirivu wabula abalina ebibi.”
18 Abayigirizwa ba Yokaana n’ab’Abafalisaayo baali basiiba.
Abantu ne bajja eri Yesu ne bamubuuza nti, “Lwaki
abayigirizwa ba Yokaana n’abayigirizwa b’Abafalisaayo
basiiba, naye abayigirizwa bo ne batasiiba?” 19 Awo
Yesu n’abaddamu nti, “Ddala ddala abali n’awasiza
omugole bayinza batya okusiiba, ng’awasizza omugole
ali nabo? 20 Naye ekiseera kirituuka awasizza omugole
bw’alibaggibwako; okuva olwo ne balyoka basiiba. 21 Teri
muntu atunga kiwero kiggya mu lugoye olukadde kubanga
ekiwero ekiggya kiyuza olugoye olukadde, n’ekituli ne
kyeyongera okugaziwa. 22 Teri muntu ateeka mwenge
musu mu nsawo z’amaliba nkadde kubanga omwenge
omusu gwabya ensawo enkadde, omwenge ne guyiika,
n’ensawo ne ziyulika. Naye omwenge omusu baguteeka
mu nsawo mpya.” 23 Awo mu biro ebyo Yesu yali ayita mu
nnimiro y’emmere ey’empeke ku Ssabbiiti, abayigirizwa be
ne batandika okunoga ku birimba by’emmere ey’empeke.
24 Abafalisaayo ne bagamba Yesu nti, “Lwaki abayigirizwa
bo bakola ekitakkirizibwa ku Ssabbiiti.” 25 Yesu n’abaddamu
nti, “Temusomanga ku Dawudi kye yakola bwe yalina
okwetaaga n’enjala ng’emuluma, ye ne be yali nabo,
26 bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda mu biro bya
Abiyasaali kabona omukulu, n’alya emigaati egy’okulaga
n’awaako n’abo be yali nabo, egitakkirizibwa kuliibwako
bantu balala okuggyako bakabona.” 27 N’abagamba nti,
“Ssabbiiti yateekebwawo lwa muntu, so si omuntu ku lwa
Ssabbiiti. 28 Noolwekyo Omwana w’Omuntu ye Mukama
wa Ssabbiiti.”

3 Awo Yesu n’ayingira nate mu kkuŋŋaaniro, nga mulimu
omusajja eyalina omukono ogukaze. 2 Baali balindirira
okulaba obanga anaamuwonya ku Ssabbiiti balyoke
bamuwawaabire. 3 Yesu n’agamba omusajja eyalina
omukono ogukaze nti, “Yimirira wakati.” 4 N’abagamba
nti, “Kikkirizibwa okukola ekirungi ku Ssabbiiti oba okukola
ekibi? Okuwonya bulamu oba okubuzikiriza?” Naye ne
batamuddamu. 5 Yesu n’abatunuulira ng’akambuwadde
era nga munakuwavu nnyo olw’obukakanyavu bw’emitima
gyabwe, n’agamba omusajja nti, “Golola omukono gwo.”
N’agolola omukono gwe, ne guwona. 6 Amangwago
Abafalisaayo ne bafuluma ne bateesa n’Abakerodiyaani
nga bwe banaamuzikiriza. 7 Awo Yesu n’abayigirizwa be ne
bagenda ku nnyanja. Ekibiina kinene ekyava mu Ggaliraaya
ne mu Buyudaaya ne kimugoberera. 8 N’abalala ne bava
mu kibuga Yerusaalemi, n’abalala mu Idumaya, n’abalala ne
bava emitala w’omugga Yoludaani n’okwetooloola Ttuulo ne
Sidoni ne bamugoberera. Ekibiina ky’abantu bwe baawulira
bye yali akola ne bajja gy’ali. 9 Yesu n’agamba abayigirizwa
be eryato limubeere kumpi olw’ekibiina ekinene, ekibiina
kireme kumunyigiriza. 10 Kubanga yawonya bangi, bangi ne
baagala okumugwira bamukwateko olw’endwadde zaabwe.
11 Awo emyoyo emibi bwe gyamulaba ne gigwa mu maaso
ge nga gireekaana nga gigamba nti, “Ggwe Mwana wa
Katonda.” 12 Naye n’agikomako gireme okumwatuukiriza.
13 Awo Yesu n’alinnya ku lusozi, n’ayita abo be yayagala, ne
bajja gy’ali. 14 N’alonda kkumi na babiri mu abo, be yafuula
abatume babeerenga naye, era abatumenga okubuulira.
15 N’abawa n’obuyinza okugobanga baddayimooni. Ekkumi
n’ababiri be yalonda be bano: 16 Awo n’alonda ekkumi
na babiri era be bano: Simooni, gwe yatuuma “Peetero”
ne 17 Yakobo ne Yokaana, batabani ba Zebbedaayo,
Yesu be yatuuma “Bowanerege” amakulu nti, “Abaana
b’Okubwatuka.” 18 Andereya, ne Firipo, ne Battolomaayo,
ne Matayo, ne Tomasi, ne Yakobo, omwana wa Alufaayo
ne Saddayo, ne Simooni, Omukananaayo, 19 ne Yuda
Isukalyoti eyamulyamu olukwe. 20 Awo Yesu n’ayingira mu
nnyumba ekibiina kinene ne bakuŋŋaanira nate w’ali, ye ne
be yali nabo ne batasobola kulya. 21 Awo baganda be bwe
baakiwulira ne bagenda bamuggyeyo, kubanga baalowooza
nti alaluse. 22 Naye abannyonnyozi b’amateeka abaava e
Yerusaalemi ne bagamba nti, “Aliko Beeruzebuli omukulu
wa baddayimooni, era obuyinza bwe bw’akozesa okugoba
baddayimooni.” 23 Awo Yesu n’abayita n’ayogera nabo mu
ngero ng’agamba nti, “Setaani ayinza atya okugoba Setaani?
24 Obwakabaka bwe bwawukana tebuyinza kubaawo.
25 N’ennyumba eyawukanye, teyinza kubeerawo. 26 Ne
Setaani bw’atyo bw’alwanagana yekka na yekka tayinza
kubaawo. Wabula yeezikiriza yekka. 27 Naye tewali ayinza
kuyingira mu nnyumba ya muntu w’amaanyi, okunyaga
ebintu bye nga tasoose kumusiba n’alyoka anyaga ebintu
bye. 28 Ddala ddala mbagamba nti buli kintu kyonna omuntu
ky’akola kirisonyiyibwa abaana b’abantu, ebibi n’okuvvoola
kwonna kwe bavvoola. 29 Naye buli alivvoola Mwoyo
Mutukuvu talisonyiyibwa, emirembe n’emirembe naye
alisingibwa omusango olw’ekibi eky’emirembe n’emirembe.”
(aiōn g165, aiōnios g166) 30 Yayogera atyo gye bali kubanga
baagamba nti, “Aliko omwoyo omubi.” 31 Awo baganda
ba Yesu ne nnyina ne bajja gy’ali ebweru nga baagala
okumulaba. Awo ne bamutumira bamuyite ajje ayogere
nabo. 32 Ekibiina ky’abantu kyali kimwetooloodde, ne
bamugamba nti, “Nnyoko ne baganda bo ne bannyoko
bali wabweru bakunoonya.” 33 Naye n’abaddamu nti,
“Mmange ye ani, ne baganda bange be baani?” 34
Awo bwe yeetoolooza amaaso abo abaali batudde nga
bamwebunguludde, n’abagamba nti, “Bano be mulaba
be bammange era be baganda bange! 35 Kubanga buli

muntu akola Katonda by'asiima ye muganda wange, ye mwannyinaze era ye mmange."

4 Ate era n'atandika okuyigiriza ku lubalama lw'ennyanja. Ekibiina ky'abantu kinene nnyo ne bakuŋŋaana okumwetooloola. Kyeyava alinnya mu lyato n'ayigiriza ng'atudde omwo. **2** Yabayigirizanga ebintu bingi mu ngero. N'abayigiriza ng'agamba nti, **3** "Muwulirize. Waaliwo omulimi eyafuluma okusiga ensigo. **4** Bwe yali ng'azimansa ng'asiga mu nnimiro, ezimu ne zigwa ku mabbali g'ekkubo ennyonyi ne zijja ne zizirya. **5** N'endala ne zigwa ku ttaka ery'ekyaziyazi awatali ttaka lingi, ezo ne zimera mangu kubanga tezaali mu ttaka gwanvu. **6** Awo omusana bwe gwayaka ne zikalirawo, kubanga emirandira gyali kungulu. **7** Endala ne zigwa mu maggwa. Awo ensigo ne zikula kyokka amaggwa ne gazitta ne zitabala bibala. **8** Endala ne zigwa ku ttaka eddungi, ezo ne zibala ebibala, ezimu emirundi amakumi asatu, endala emirundi nkaaga, n'endala kikumi." **9** N'abagamba nti, "Oyo alina amatu agawulira awulire." **10** Awo bwe yasigala yekka, abayigirizwa be ekkumi n'ababiri n'abantu abalala, ne bamubuuza amakulu g'engero ezo ze yabagerera. **11** Yesu n'abagamba nti, "Mmwe muweereddwa omukisa okumanya ekyama ekifa ku bwakabaka bwa Katonda ekyakisibwa abantu abalala abali ebweru waabwo." **12** "Balaba bulabi naye nga tebeetegereza, era n'okuwulira bawulira naye tebategeera, si kulwa nga bakyuka ne basonyiyibwa." **13** "Kale obanga temutegedde makulu ga lugero luno olwangu bwe luti mulitegeera mutya endala ze ŋŋenda okweyambisa nga njigiriza? **14** Omusizi asiga ekigambo y'asiga. **15** Ate ensigo ezaagwa ku mabbali g'ekkubo, be bawulira ekigambo, amangwago Setaani n'ajja n'akibatwalako. **16** Ate ensigo ezaagwa ku byaziyazi, gy'emitima gy'abantu abawulira ekigambo amangwago ne bakyaniriza n'essanyu. **17** Naye tebalina mirandira, babeera bulungi okusooka, naye olutuukibwako ebizibu oba okuyigganyizibwa olw'ekigambo amangwago babivaako. **18** Ate endala ezaagwa mu maggwa, be bawulira ekigambo, **19** naye okweraliikirira n'okusikirizibwa eby'obugagga n'okwegomba ebintu ebirala, bizikiriza ekigambo ne kitabala bibala. **(aiōn g165)** **20** Ettaka eddungi gy'emitima gy'abantu abawulira ekigambo ne bakkiriza ddala era ne bavaamu ebibala, emirundi amakumi asatu, abalala emirundi nkaaga, n'abalala kikumi." **21** Awo Yesu n'ababuuza nti, "Waliwo omuntu akoleeza ettaala n'agivuunikako ekibbo oba n'agiteeka wansi w'ekitanda? Naye omuntu bw'akoleeza ettaala tagiteeka ku kikondo waggulu? **22** Kubanga buli kintu kyonna ekikolebwa mu kyama kaakano, ekiseera kirituuka ne kiragibwa mu lwatu. **23** Alina amatu agawulira awulire. **24** Naye mwegendereze ebyo bye mbayigiriza. **25** Alina aliweebwa na buli atalina aliggyibwako n'ebyo by'alina." **26** Awo Yesu n'abagamba nti, "Obwakabaka bwa Katonda bufaanaanyirizibwa n'omusizi asiga ensigo mu ttaka. **27** Ekiro yeebaka, n'emisana ne yeekolera by'ayagala, mu kiseera ekyo kyonna ensigo ziba zimera, naye ate nga takimanyi. **28** Ku bwalyo ettaka lireeta ekibala. Ensigo zisooka kusindika bulimi bwazo okuva mu ttaka, amatabi ne gajjako ebirimba by'eŋŋaano. **29** Eŋŋaano bw'eyengera omusizi ayanguwa mangu n'akwata akayuuyo, kubanga amakungula gatuuse." **30** Awo Yesu n'ayongera n'abagamba nti, "Obwakabaka bwa Katonda tunaabugeraageranya na ki? Oba tukozese lugero ki okubunnyonnyola? **31** Bufaananyizibwa n'akasigo aka kaladaali! Kubanga newaakubadde katono nnyo okusinga ensigo zonna ez'oku nsi, **32** naye kavaamu omuti omunene nga gulina amatabi amanene, ennyonyi ez'omu bbanga mwe ziyinza okuzimba ebisu byazo." **33** Yesu n'abuulira abantu ekigambo kya Katonda ng'akozesa engero nnyingi ezifaanana ng'ezo, nga bwe baasobolanga okuwulira. **34** Yesu bwe yabanga ayigiriza ebibiina yakozesanga engero, naye bwe yaddanga ebbali n'abayigirizwa be n'abannyonnyola amakulu agali mu ngero ezo. **35** Ku lunaku olwo obudde nga buwungedde Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Tuwunguke tulage emitala." **36** N'aleka awo ekibiina, abayigirizwa be ne balinnya mu lyato Yesu mwe yali ne bagenda naye. Abantu abamu ne babagobera mu maato agaabwe. **37** Amangwago omuyaga mungi nnyo ne gukunta n'amayengo amagulumivu ne geeyiwa mu lyato ne libulako katono okujjula amazzi. **38** Yesu yali agalamidde emabega mu lyato nga yeezizise omutto yeebase. Awo abayigirizwa be ne bamuzuukusa nga bagamba nti, "Omuyigiriza, ggwe tofaayo nga ffenna tugenda okusaanawo?" **39** N'azuukuka n'aboggolera omuyaga n'agamba ennyanja nti, "Tteeka, sirika." Omuyaga ne gusirika n'ennyanja n'eteekera ddala. **40** N'ababuuza nti, "Lwaki mutidde? Temunnaba kubeera na kukkiriza?" **41** Ne batya nnyo, ne beebuuza nti, "Ono ye ani, embuyaga n'ennyanja gwe bigondera?"

5 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne batuuka emitala w'ennyanja mu nsi y'Abageresene. **2** Yesu bwe yali yaakava mu lyato omuntu eyaliko omwoyo omubi n'ajja gy'ali ng'ava mu malaalo. **3** Omuntu ono yasulanga mu malaalo era yali alaluse nnyo nga tewakyali na muntu asobola kumusiba. **4** Emirundi mingi baagezangako okumussa ku mpingu n'okusiba amagulu ge n'enjegere naye byonna ng'abikutulakutula. Ne wataba na muntu w'amaanyi ayinza kumusiba kumunyweza. **5** Naye bulijjo yatambulanga emisana n'ekiro mu malaalo ne mu nsozi. Yawowogganganga nga bw'akaaba era nga bwe yeesalaasala n'amayinja. **6** Awo bwe yalengera Yesu ng'akyali walako ku nnyanja n'adduka n'agenda eryato we lyagoba, n'asinza Yesu. **7** N'aleekaana nnyo nti, "Onjagaza ki, ggwe Yesu, Omwana wa Katonda, Ali Waggulu Ennyo? Nkwegayirira, olw'ekisa kya Katonda, tombonyaabonya." **8** Kubanga Yesu yali alagidde omwoyo omubi okuva ku musajja. **9** Awo Yesu n'amubuuza nti, "Erinnya lyo ggw'ani?" N'addamu nti, "Erinnya lyange nze Ligyoni, kubanga tuli bangi." **10** N'amwegayirira nnyo aleme okumugoba mu kitundu ekyo. **11** Awo waaliwo eggana ly'embizzi nnyingi nnyo ku lusozi nga zirya. **12** Omwoyo omubi ne gwegayirira Yesu nti, "Tusindike mu mbizzi ziri." **13** Yesu n'abakkiriza, ne bava ku musajja ne bayingira mu ggana ly'embizzi. Awo eggana ly'embizzi lyonna ne liserengetera ku kagulungujjo ne lyeyiwa mu nnyanja, embizzi zonna ne zisaanawo. **14** Awo abaali bazirunda ne badduka mangu ne bagenda bategeeze

ab’omu kibuga ne mu byalo ebiriraanyeewo. Abantu bangi
ne bajja okulaba ebibaddewo. **15** Ekibiina ky’abantu
ne kikuŋŋaana awali Yesu, naye bwe baalaba omusajja
eyaliko ligyoni ng’ayambadde bulungi era ng’ategeera
bulungi, ne batya nnyo. **16** Abo abaaliwo ne babategeeza
ebyatuuka ku musajja eyaliko ddayimooni n’ebyatuuka
ku mbizzi. **17** Awo abantu ne batandika okwegayirira
Yesu abaviire! **18** Yesu bwe yali ng’alinnya mu lyato,
omusajja eyali abaddeko baddayimooni n’amwegayirira
bagende bonna. **19** Yesu n’atakkiriza, n’amugamba nti,
“Ddayo ewammwe mu bantu bo obabuulire ebintu byonna
Mukama by’akukoledde era nga bw’akusaasidde.” **20** Awo
omusajja oyo n’agenda ng’atambula mu Dekapoli (ebibuga
eby’omu kitundu ekyo) ng’abuulira abantu Katonda bye yali
amukoledde byonna. Bonna abaabiwulira ne bawuniikirira
nnyo. **21** Awo Yesu n’awunguka mu lyato nate n’atuuka
emitala w’ennyanja. Abantu bangi ne bakuŋŋaanira w’ali
ku lubalama lw’ennyanja. **22** Omukulu w’ekkuŋŋaaniro
erinnya lye Yayiro n’ajja n’agwa w’ali, **23** n’amwegayirira
nnyo ng’agamba nti, “Muwala wange abulako katono
okufa. Nkwegayiridde jjangu omukwateko omuwonye.” **24**
Awo Yesu n’agenda naye n’ekibiina ky’abantu kinene ne
kimugoberera nga bagenda bamunyigiriza. **25** Mu kibiina
omwo mwalimu omukazi eyali amaze emyaka kkumi n’ebiri
nga mulwadde ekikulukuto ky’omusaayi. **26** Yali yeewuubye
mu basawo bangi abaamujanjabanga okumala emyaka
egyo gyonna; ne byonna bye yalina nga bimuweddeko,
obulwadde ne butawona wabula okweyongera obweyongezi.
27 Yali awulidde ebikwata ku Yesu. Bw’atyo n’ajja nga
yeenyigiriza mu kibiina ky’abantu n’atuuka emabega wa
Yesu, n’akoma ku kyambalo kye. **28** Kubanga yagamba mu
mutima gwe nti, “Ne bwe nnaakoma obukomi ku kyambalo
kye nzija kuwona.” **29** Awo olwakikomako, amangwago
ekikulukuto ky’omusaayi ne kikalira n’ategeerera ddala
ng’awonye. **30** Amangwago Yesu n’awulira ng’amaanyi
agamuvuddemu, n’akyukira ekibiina ky’abantu n’abuuza nti,
“Ani akutte ku kyambalo kyange?” **31** Naye abayigirizwa be
ne bamuddamu nti, “Ku bantu abangi bati abakunyigiriza
oyinza otya okubuuza nti, ‘Ani ankutteko?’” **32** Naye Yesu ne
yeetoolooza amaaso ge mu bonna alabe oyo amukutteko.
33 Awo omukazi bwe yategeera ekituuseewo n’ajja eri Yesu
ng’atidde nnyo era ng’akankana, n’agwa awo mu maaso ga
Yesu n’amutegeeza amazima gonna. **34** Yesu n’agamba
omukazi nti, “Omuwala, okukkiriza kwo kukuwonyezza,
genda mirembe obulwadde bwo buwonedde ddala.” **35**
Naye yali akyayogera n’omukazi ababaka ne batuuka nga
bava mu maka g’omukulu w’ekuŋŋaaniro, ne babikira Yayiro
nti, “Omuwala afudde, noolwekyo tekikyetaagisa kuteganya
Muyigiriza.” **36** Yesu n’awulira ebigambo ebyayogerwa
wabula n’agamba omukulu w’ekkuŋŋaaniro nti, “Totya, ggwe
kkiriza bukkiriza.” **37** Awo Yesu n’aziyiza ekibiina kyonna
okugenda naye, okuggyako Peetero ne Yakobo ne Yokaana
muganda wa Yakobo. **38** Bwe baatuuka mu nju y’omukulu
w’ekkuŋŋaaniro, n’alaba okwaziirana ng’abantu bakaaba
nga bakuba ebiwoobe. **39** Bwe yayingira mu nju n’agamba
abantu nti, “Mwaziiranira ki n’okukuba ebiwoobe? Omwana
tafudde naye yeebase bwebasi!” **40** Awo abantu bonna ne
bamusekerera nnyo. Naye n’abagamba bonna bafulume
mu nju. N’atwala abazadde b’omwana n’abayigirizwa be
abasatu n’ayingira nabo mu kisenge omwana mwe yali. **41**
Yesu n’akwata omwana ku mukono n’amugamba nti, “Talisa
kumi!” amakulu nti, “Omuwala golokoka!” **42** Amangwago
omuwala eyali aweza emyaka kkumi n’ebiri, n’ayimirira
n’atambulatambula. Abaaliwo ne bawuniikirira nnyo. **43**
Naye Yesu n’abakuutira nnyo baleme okubuulirako omuntu
yenna. Awo n’abalagira bawe omwana ekyokulya.

6 Yesu n’ava mu kitundu ekyo n’abayigirizwa be n’addayo
mu kibuga ky’ewaabwe. **2** Olunaku lwa Ssabbiiti bwe
lwatuuka n’agenda mu kkuŋŋaaniro okuyigiriza, abantu bangi
abaaliwo ne beewuunya nnyo bwe baawulira bw’ayigiriza,
ne bawuniikirira ne beebuuza nti, “Bino byonna yabiyigira
wa era magezi ga ngeri ki ono ge yaweebwa n’eby’amagero
ebyenkanidde wano by’akola?” **3** Ne beebuuza nti, “Ono si
ye mwana w’omubazzi? Maliyamu si ye nnyina, ne baganda
be si be ba Yakobo, ne Yose, ne Yuda ne Simooni? Ne
bannyina tetubeera nabo kuno?” Ekyo ne kibatawanya
mu mutima. **4** Yesu n’abagamba nti, “Nnabbi aweebwa
ekitiibwa buli wantu okuggyako mu nsi y’ewaabwe ne mu
bantu be ne mu maka ge waabwe.” **5** Naye teyakolerayo
byamagero bingi okuggyako abalwadde abatonotono be
yakwatako n’abawonya. **6** N’awuniikirira nnyo okulaba
nga tebamukkirizza. Awo n’agenda ng’ayigiriza mu byalo
ebiriraanyeewo. **7** Awo Yesu n’ayita abayigirizwa be ekkumi
n’ababiri n’abatuma babiri babiri era n’abawa obuyinza
okugoba emyoyo emibi ku bantu. **8** N’abakuutira obutatwala
kantu konna okuggyako omuggo ogw’okutambuza gwokka
nti, “Temutwala mmere wadde akagugu newaakubadde
ensimbi mu lukoba. **9** Mwambale engatto naye temutwala
kkanzu yakubiri.” **10** N’abagamba nti, “Era buli nnyumba
gye munaayingirangamu musulanga omwo okutuusa lwe
muliva mu kibuga ekyo. **11** Era bwe mutuukanga mu
kifo ne batabaaniriza yadde okubawuliriza, bwe mubanga
muvaayo mukunkumuliranga mu kifo omwo enfuufu ey’omu
bigere byammwe, okuba akabonero gye bali.” **12** Awo
abayigirizwa ne bagenda nga babuulira buli muntu nti,
“Mwenenye.” **13** Ne bagoba baddayimooni bangi ku bantu,
ne basiiga abalwadde amafuta ne babawonya. **14** Awo
Kabaka Kerode n’awulira ettutumu lya Yesu, kubanga yali
ayogerwako wonna olw’ebyamagero bye yakolanga. Naye
Kerode n’alowooza nti Yokaana Omubatiza y’azuukidde,
kubanga abantu baayogeranga nti, “Tewali muntu mulala
ayinza kukola byamagero nga bino.” **15** Naye abalala ne
balowooza nti, “Eriya.” N’abalala ne bagamba nti, “Nnabbi
ng’omu ku bannabbi ab’edda.” **16** Kerode bwe yabiwulira
ye n’agamba nti, “Oyo Yokaana, omusajja gwe natemako
omutwe, y’azuukide mu bafu.” **17** Kubanga Kerode yennyini
ye yatuma abaserikale be ne bakwata Yokaana Omubatiza
ne bamuggalira mu kkomera, olwa Kerudiya muka muganda
we Firipo, Kerode gwe yali awasizza. **18** Yokaana yagamba
Kerode nti, “Si kituufu okutwala Kerudiya muka muganda wo
Firipo.” **19** Kerudiya n’ayagala okutta Yokaana yeesasuze,
naye nga tayinza. **20** Kubanga Kerode yatyanga Yokaana
Omubatiza, ng’amuwa ekitiibwa ng’omuntu wa Katonda

ow'amazima era omutukuvu, era ng'amukuuma. Era Kerode
bwe yayogeranga ne Yokaana ng'emmeeme ye tetereera,
so nga yali ayagala nnyo okuwuliriza by'amugamba. 21
Naye olwali olwo, Kabaka Kerode n'afumba embaga ku
lunaku lw'amazaalibwa ge, n'ayita abakungu be n'abakulu
b'abaserikale n'abaami bonna abatutumufu mu Ggaliraaya.
22 Awo muwala wa Kerudiya yennyini n'ajja n'azina nnyo,
n'asanyusa Kerode n'abagenyi be yali atudde nabo ku
mbaga. Awo Kabaka Kerode n'agamba omuwala nti,
"Nsaba kyonna ky'oyagala nange nnaakikuwa." 23 Era
n'ayongera okumulayirira nti, "Kyonna kyonna ky'ononsaba
yadde ekitundu ky'obwakabaka bwange nnaakikuwa!"
24 Awo omuwala n'afuluma ne yeebuuza ku nnyina.
Nnyina n'amugamba nti, "Saba omutwe gwa Yokaana
Omubatiza!" 25 Omuwala n'addayo mangu eri kabaka
n'amusaba nti, "Njagala ompe kaakano, ku ssowaani,
omutwe gwa Yokaana Omubatiza!" 26 Kino ne kinakuwaza
nnyo kabaka, n'anyiikaala nnyo, kyokka olwokubanga yali
amaze okulayira n'okweyama ng'abagenyi be bawulira,
n'atya okumenya obweyamo bwe. 27 Bw'atyo n'ayita
omuserikale we, n'amulagira agende aleete omutwe gwa
Yokaana. Omuserikale n'agenda mu kkomera, n'atemako
Yokaana omutwe, 28 n'aguleeteera ku lutiba, n'aguwa
omuwala n'omuwala n'agutwalira nnyina. 29 Abayigirizwa ba
Yokaana bwe baategeera ne bajja ne baggyawo omulambo
gwe, ne bagutwala ne baguziika. 30 Awo abatume ne
bakomawo awali Yesu ne bamunnyonnyola byonna bye
baakola ne bye baayigiriza. 31 N'abagamba nti, "Mujje
tugende mu kifo eteri bantu tuwummuleko." Kubanga baali
babuliddwa n'akaseera ak'okuliiramu ku mmere olw'abantu
abangi abajjanga gye bali; bano baabanga baakavaawo
ate ng'abalala bajja. 32 Bwe batyo ne balinnya mu lyato
ne bagenda mu kifo ekiwolerevu eteri bantu. 33 Naye
abantu bangi abaava mu bibuga bingi ne babalaba nga
bagenda ne bategeera gye baali bagenda ne badduka
okwetooloola ku lukalu ne babeesookayo. 34 Yesu bwe
yava mu lyato n'alaba ekibiina ky'abantu bangi abaali
bakuŋŋaanye n'abasaasira nga bali ng'endiga ezitalina
musumba. Awo n'atandika okubayigiriza ebintu bingi. 35
Awo obudde bwe bwawungeera abayigirizwa ne bajja
awali Yesu ne bamugamba nti, "Ekifo kino kya ddungu
ate n'obudde buwungedde. 36 Abantu basiibule bagende
beegulire emmere mu byalo ne mu bibuga ebiriraanye
wano." 37 Naye Yesu n'abaddamu nti, "Mmwe mubawe
ekyokulya." Ne bamubuuza nti, "Tugende tubagulire
emmere nga ya dinaali ebikumi bibiri, tugibawe balye?" 38
Yesu n'ababuuza nti, "Mulina emigaati emeka? Mugende
mulabe." Bwe baamala okwetegereza ne bamugamba nti,
"Waliwo emigaati etaano n'ebyennyanja bibiri." 39 Awo
Yesu n'alagira abantu bonna batuule wansi ku muddo
mu bibinja. 40 Awo ne batuula mu bibinja, eby'abantu
ataano ataano, awalala kikumi kikumi. 41 Yesu n'atoola
emigaati etaano n'ebyennyanja ebibiri n'ayimusa amaaso
ge eri eggulu ne yeebaza Katonda. N'amenyaamenya
emigaati n'ebyennyanja ebibiri, n'abiwa abayigirizwa be ne
bagabula abantu bonna ne babuna. 42 Bonna ne balya ne
bakkuta. 43 Ne bakuŋŋaanya obukunkumuka bw'emigaati
n'obw'ebyennyanja ebisero kkumi na bibiri. 44 Abasajja
abaalya emigaati baali enkumi ttaano. 45 Amangwago Yesu
n'alagira abayigirizwa be basaabale mu lyato bawunguke
bagende emitala w'ennyanja e Besusayida abasange eyo,
ng'amaze okusiibula ebibiina by'abantu. 46 Bwe yamala
okubasiibula n'alinnya ku lusozi okusaba. 47 Awo obudde
bwe bwawungeera, Yesu ng'asigadde yekka ku lukalu,
48 n'abalengera nga bategana n'eryato kubanga waaliwo
omuyaga mungi n'amayengo amagulumivu ebyabafuluma
mu maaso gye baali balaga. Awo obudde bwali bunaatera
okukya nga ku ssaawa mwenda ez'ekiro, n'ajja gye bali
ng'atambulira ku mazzi, n'aba ng'ayagala okubayitako.
49 Naye bwe baamulaba ng'atambulira ku nnyanja ne
baleekaana nnyo, bonna, nga batidde, kubanga baalowooza
nti muzimu, 50 kubanga bonna baamulaba ne batya. Naye
n'ayanguwa okwogera nabo, n'abagamba nti, "Mugume
omwoyo. Ye Nze, temutya." 51 Awo n'alinnya mu lyato,
omuyaga ne gulekeraawo okukunta! Abayigirizwa be ne
bawuniikirira nnyo. 52 Tebategeera kyamagero eky'emigaati
kubanga emitima gyabwe gyali mikakanyavu. 53 Awo eryato
lyabwe bwe lyagoba ku lubalama lw'ennyanja Genesaleeti,
54 ne bavaamu. Abantu bwe balaba Yesu, amangwago
ne bamutegeereerawo. 55 Ne babuna mu bitundu ebyali
biriraanyeewo nga bamuleetera abalwadde nga basituliddwa
ku butanda. 56 Wonna wonna gye yagendanga, mu byalo,
mu bibuga, mu butale ne ku nguudo ne baleeta abalwadde
ne bamwegayirira waakiri bakwateko bukwasi ku lukugiro
lw'ekyambalo kye. Era bonna abaakikwatako ne bawona.

7 Awo abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka abamu
abaali bavudde e Yerusaalemi ne bakuŋŋaanira awali
Yesu. 2 Ne balaba abamu ku bayigirizwa be nga
balya tebanaabye mu ngalo. 3 Kubanga Abafalisaayo
n'Abayudaaya bonna tebaalyanga nga tebasoose kunaaba
mu ngalo n'obwegendereza ng'empisa zaabwe bwe
zaali. 4 Era bwe baddanga eka nga bava mu katale,
ekyo kye baasookanga okukola nga tebannaba kukwata
ku kyakulya kyonna. Waliwo n'obulombolombo obulala
bwe baagobereranga ng'okulongoosa ensuwa zaabwe,
n'ebikopo, n'ebbinika n'essowaani, n'ebirala bingi. 5 Awo
Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka ne babuuza
Yesu nti, "Lwaki abayigirizwa bo tebagoberera mpisa za
bajjajjaffe ez'edda? Kubanga balya nga tebanaabye mu
ngalo." 6 Yesu n'abaddamu nti, "Bannanfuusi mmwe! Nnabbi
Isaaya yaboogerako bulungi ebyobunnabbi bwe yagamba
nti, "'Abantu bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa, naye
emitima gyabwe tegindiiko. 7 Okusinza kwabwe tekuliimu
nsa; kubanga bayigiriza bulombolombo bwabwe.' 8 Muleka
ebiragiro ebiva eri Katonda ne mugoberera obulombolombo
bw'abantu." 9 N'abagamba nate nti, "Munyooma ekiragiro
kya Katonda, ne muggumiza obulombolombo bwammwe.
10 Musa yagamba nti, 'Kitaawo ne nnyoko obassangamu
ekitiibwa.' Era n'agamba nti, 'Omuntu yenna ayogera obubi
ku kitaawe oba nnyina anattibwanga.' 11 Naye mmwe
mugamba nti kituufu omuntu okulagajjalira bakadde be nga
bali mu kwetaaga n'abagamba bugambi nti, 'Mmunsonyiwe,
kubanga kye nandibawadde ye Korubaani.'" 12 "Omuntu

temumukkiriza kubeerako ky’akolera kitaawe oba nnyina.
13 Bwe mutyo munyooma ekigambo kya Katonda mulyoke
mutuukirize obulombolombo bwammwe bwe mwaweebwa.
N’ebirala bingi ebiri ng’ebyo bye mukola.” **14** Awo Yesu
n’ayita ekibiina ky’abantu n’abagamba nti, “Mmwe mwenna,
mumpulirize, era mutegeere. **15** Ebintu ebiyingira mu
muntu si bye byonoona empisa ze, wabula ebyo ebiva
mu mutima gwe bye bizoonoona. **16** (Omuntu alina
amatu agawulira awulirize.)” **17** Yesu n’aviira ekibiina
n’ayingira mu nnyumba, abayigirizwa be ne bamubuuza
amakulu g’ebigambo bye yayogera. **18** N’abaddamu
nti, “Nammwe temutegedde? Temutegeera nti buli kintu
ekiyingira mu muntu si kye kimwonoona? **19** Olw’okuba
nga tekiyingira mu mutima gwe naye kiyingira mu lubuto
lwe ne kiryoka kigenda mu kabuyonjo.” Mu kwogera atyo
Yesu yakakasa nga buli kyakulya bwe kiri ekirongoofu. **20**
Era n’ayongerako na bino nti, “Ebirowoozo by’omuntu bye
bimwonoona. **21** Kubanga mu mutima gw’omuntu mwe
muva ebirowoozo ebibi eby’obukaba, n’obubbi, n’obutemu,
n’obwenzi, **22** n’okwegomba, n’omutima omubi, n’obukuusa,
n’obumenyi bw’amateeka, n’obuggya, n’okusekeeterera,
n’obusirusiru. **23** Ebibi bino byonna biva munda mu muntu
ne bimwonoona.” **24** Awo Yesu n’alaga mu bitundu by’e
Ttuulo, n’atayagala kitegeerekeke nti ali mu bitundu ebyo,
naye ne kitasoboka. **25** Omukazi eyalina muwala we ng’aliko
omwoyo omubi, olwawulira nga Yesu yaakatuuka, n’ajja eri
Yesu, n’agwa ku bigere bye. **26** Omukazi teyali Muyudaaya,
yali Musulofoyiniiki, n’amwegayirira agobe dayimooni ku
mwana we. **27** Yesu n’agamba omukazi nti, “Omwana
asaana asoke akkute, kubanga tekiba kituufu okuddira
emmere y’omwana okugisuulira embwa.” **28** Naye omukazi
n’amuddamu nti, “Ekyo bwe kiri, ssebo, naye era n’embwa
ezibeera wansi mu mmeeza, ziweebwa ku bukunkumuka
obuva ku ssowaani z’abaana.” **29** Yesu n’amugamba nti,
“Olw’ekigambo ekyo, weddireyo eka, kubanga dayimooni
avudde ku muwala wo.” **30** Omukazi bwe yaddayo eka
yasanga muwala we agalamidde awo ku kitanda, nga
muteefu era nga dayimooni amuvuddeko. **31** Yesu bwe
yava mu Ttuulo n’agenda e Sidoni, eyo gye yava n’addayo
ku nnyanja ey’e Ggaliraaya ng’ayitira mu “Bibuga Ekkumi”
(Dekapoli). **32** Awo ne bamuleetera omusajja omuggavu
w’amatu ate nga tayogera, abantu bonna ne beegayirira
Yesu amusseeko emikono gye amuwonye. **33** Yesu n’aggya
omusajja mu bantu n’amulaza wabbali, n’assa engalo ze mu
matu g’omusajja; n’awanda amalusu, n’agasiiga n’olunwe
lwe ku lulimi lw’omusajja. **34** Awo Yesu n’atunula waggulu
n’assa ekikkowe, n’alyoka alagira omusajja nti, “Efasa!”
ekitegeeza nti, “Gguka.” **35** Amangwago amatu g’omusajja
ne gagguka n’awulira buli kintu era n’ayogera bulungi! **36**
Yesu n’akuutira ekibiina baleme kutegeezaako balala ku
bigambo ebyo okubisaasaanya, naye bo ne beeyongera
okutegeeza. **37** Kye yakola kyali kibayitiriddeko. Ne boogera
nga batenda Yesu nti, “Buli ky’akola kya kyewuunyo, aggula
n’amatu ga bakiggala n’ayogeza ne bakasiru!”

8 Mu biseera ebyo, ebibiina ne byeyongera obunene
nate, abantu emmere n’ebaggwaako. Yesu n’ayita
abayigirizwa be n’abagamba nti, **2** “Abantu bano bankwasa
ekisa, kubanga baakamala nange ennaku ssatu, naye
tebalina kyakulya. **3** Singa mbasiibula baddeyo ewaabwe
nga tebalidde, enjala ejja kubasuula ku kkubo! Ate abamu
bava wala.” **4** Abayigirizwa ne bamubuuza nti, “Emigaati
tunaagiggya wa wano mu ddungu eginaamala abantu bano
bonna?” **5** Yesu n’ababuuza nti, “Mulinawo emigaati emeka?”
Ne baddamu nti, “Musanvu.” **6** Awo Yesu n’alagira abantu
batuule wansi. N’addira emigaati omusanvu, ne yeebaza
Katonda, n’agimenyaamenyamu, n’agiwa abayigirizwa be
ne bagitwalira ekibiina ne babagabula. **7** Era baalina
wo n’ebyennyanja bitono, nabyo Yesu n’abiwa omukisa
n’agamba abayigirizwa be babigabule abantu. **8** Abantu
bonna ne balya okutuusa lwe bakkuta, ne bakuŋŋaanya
ebyabalema ebisero musanvu ebijjudde. **9** Mu kibiina
ekyo mwalimu abantu ng’enkumi nnya. N’abasiibula.
10 Amangwago n’asaabala mu lyato n’abayigirizwa be
n’ajja mu kitundu eky’e Dalumanusa. **11** Abafalisaayo ne
bajja gy’ali ne batandika okuwakana naye nga banoonya
akabonero akava mu ggulu nga bamugezesa. **12** Yesu
n’assa ekikkowe, n’abagamba nti, “Lwaki omulembe
guno gunoonya akabonero? Ddala ddala mbagamba
nti, Tewali kabonero kajja kuweebwa mulembe guno.”
13 N’abaviira n’asaabala mu lyato n’alaga ku ludda
olulala olw’ennyanja. **14** Abayigirizwa beerabira okutwala
emigaati egiwera; baalina omugaati gumu gwokka mu
lyato. **15** Yesu n’abakuutira nti, “Mwekuume ekizimbulukusa
eky’Abafalisaayo n’ekizimbulukusa ekya Kerode.” **16** Ne
boogeraganya bokka ne bokka nti tebalina migaati. **17** Yesu
bwe yakimanya n’abagamba nti, “Lwaki mugambagana
nti temulina migaati? Era temunnategeera? Emitima
gyammwe gikyali mikakanyavu? **18** Lwaki temulaba, ate
nga mulina amaaso? Lwaki temuwulira ate nga mulina
amatu? Temujjukira? **19** Mwerabidde emigaati etaano gye
namenyamenyamu okuliisa abantu enkumi ettaano? Ebisero
byali bimeka eby’obukunkumuka bye mwakuŋŋaanya?” Ne
baddamu nti, “Kkumi na bibiri.” **20** N’ababuuza nti, “Ate
abantu bwe baali enkumi ennya n’emigaati omusanvu,
mwakuŋŋaanya ebisero by’obutundutundu bwe baalemwa
bimeka?” Ne baddamu nti, “Musanvu.” **21** N’abagamba
nti, “Era temunnategeera?” **22** Awo bwe baatuuka mu
Besusayida, ne wabaawo abantu abaamuleetera omusajja
omuzibe w’amaaso, ne bamwegayirira amukwateko. **23**
Yesu n’akwata omuzibe w’amaaso ku mukono n’amufulumya
ebweru w’akabuga ako. N’awanda amalusu ku maaso
g’omusajja n’agakwatako, n’amubuuza nti, “Kaakano waliwo
ky’olaba?” **24** Omusajja n’amagamaga, n’addamu nti,
“Yee! Ndaba abantu kyokka balabika ng’emiti egitambula.”
25 Yesu n’ayongera okukwata ku maaso g’omusajja,
omusajja n’azibuka amaaso n’awonera ddala buli kintu
n’akiraba bulungi. **26** Yesu n’amutuma mu maka g’ewaabwe
ng’amugamba nti, “Toddayo mu kyalo.” **27** Awo Yesu
n’abayigirizwa be, ne bagenda mu bubuga obw’e Kayisaliya
ekya Firipo. Naye bwe baali batambula, Yesu n’ababuuza nti,
“Abantu bampita ani?” **28** Abayigirizwa be ne bamuddamu
nti, “Yokaana Omubatiza, abalala Eriya, naye abalala
nti omu ku bannabbi.” **29** Kwe kubabuuza nti, “Naye

mmwe mumpita ani?” Peetero n’addamu nti, “Ggwe
Kristo.” **30** Naye Yesu n’abakuutira baleme okukibuulirako
omuntu yenna! **31** Awo Yesu n’atandika okubabuulira
nti, “Kigwanidde Omwana w’Omuntu okubonaabona
ennyo, n’okugaanibwa abakadde, ne bakabona abakulu
n’abannyonnyozi b’amateeka, n’okuttibwa, n’oluvannyuma
lw’ennaku ssatu okuzuukira.” **32** Yayogera nabo ku nsonga
zino zonna mu lwatu, Peetero kyeyava amuzza wabbali
n’atandika okumunenya. **33** Yesu n’akyuka n’atunuulira
abayigirizwa be, n’alyoka anenya Peetero nti, “Setaani
dda ennyuma wange, kubanga tolowooza ku bya Katonda
wabula olowooza ku by’abantu.” **34** Awo Yesu n’ayita ekibiina
wamu n’abayigirizwa be, n’abagamba nti, “Obanga waliwo
omuntu ayagala okungoberera, asaanidde okwefiiriza
asitule omusaalaba gwe alyoke angoberere. **35** Kubanga
buli eyeemalira ku bulamu bwe, alibufiirwa. Naye oyo
awaayo obulamu bwe ku lwange ne ku lw’Enjiri alibuwonya.
36 Kale omuntu agasibwa ki singa alya ensi yonna, naye
n’afiirwa obulamu bwe? **37** Omuntu ayinza kuweebwa ki,
akiwanyise olw’obulamu bwe? **38** Era buli muntu yenna
ankwatirwa ensonyi, n’ebigambo byange ne bimukwasa
ensonyi mu mulembe guno ogutali mwesigwa era ogujjudde
ebibi, Omwana w’Omuntu alimukwatirwa ensonyi bw’alijja
mu kitiibwa kya Kitaawe ne bamalayika abatukuvu.”

9 Awo Yesu n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba
nti, Abamu ku bantu abali wano tebalifa okuggyako
nga bamaze okulaba obwakabaka bwa Katonda nga bujja
n’amaanyi.” **2** Bwe waayitawo ennaku mukaaga Yesu
n’atwala Peetero ne Yakobo ne Yokaana n’abakulembera ne
bagenda ku ntikko y’olusozi oluwanvu ne babeera eyo bokka.
Amangwago n’afuusibwa nga balaba, **3** ebyambalo bye ne
byeruka nnyo, nga tewali muntu ku nsi asobola kubyoza
kubituusa awo! **4** Awo Eriya ne Musa ne babalabikira ne
batandika okwogera ne Yesu! **5** Peetero n’agamba Yesu nti,
“Labbi, kirungi tubeere wano, tubazimbire ensiisira ssatu,
emu nga yiyo, n’endala nga ya Musa, n’endala nga ya Eriya.”
6 Yayogera atyo olw’okutya okungi okwabajjira. **7** Awo ne
walabika ekire, ne kibasaanikira ne muvaamu eddoboozi
ne ligamba nti, “Ono ye Mwana wange omwagalwa.
Mumuwulirirenga.” **8** Amangwago okugenda okukyusa
amaaso gaabwe nga tewali muntu mulala okuggyako Yesu
eyaliwo yekka nabo. **9** Bwe baali baserengeta olusozi,
Yesu n’abakuutira ekyo kye balabye obutakyogerangako
okutuusa ng’Omwana w’Omuntu amaze okuzuukira mu
bafu. **10** Bwe batyo nabo ne bakikuuma nga kya kyama,
naye ne beebuuzaganya ku by’okufa n’okuzuukira kwe. **11**
Awo ne bamubuuza nti, “Lwaki abannyonnyozi b’amateeka
bagamba nti Eriya asaanira asooke okujja.” **12** Yesu
n’abagamba nti, “Weewaawo Eriya y’ateekwa okusooka
okujja alongoose ebintu byonna. Lwaki kyawandiikibwa
ku Mwana w’Omuntu nti ateekwa okubonaabona ennyo
n’okunyoomebwa? **13** Naye mbagamba nti, Ddala ddala
Eriya yajja! Naye yayisibwa bubi nnyo, nga bwe baayagala,
nga bwe kyawandiikibwa ku ye.” **14** Yesu n’abayigirizwa
bali abasatu bwe bakka eri bannaabwe okuva ku lusozi,
ne basanga ekibiina kinene nga kyetoolodde bannaabwe,
abannyonnyozi b’amateeka nga bawakana nabo. **15**
Amangwago ekibiina kyonna bwe kyamulaba, ne badduka ne
bagenda gy’ali ne bamwaniriza. **16** Yesu n’ababuuza nti, “Kiki
kye muwakana nabo?” **17** Omu ku basajja abaali mu kibiina
ne yeesowolayo n’agamba nti, “Omuyigiriza, naleese wano
omwana wange omuwonye. Tayinza kwogera aliko omwoyo
omubi. **18** Era buli lwe gumulumba gumusuula wansi,
n’abimba ejjovu ku mimwa n’aluma amannyo, olwo yenna
n’akakanyala. Nsabye abayigirizwa bo bagumugobeko,
naye ne balemwa.” **19** Yesu n’agamba nti, “Mmwe,
omulembe ogutakkiriza ndituusa ddi okubeera nammwe?
Mbagumiikirize kutuusa ddi? Mumundeetere wano.” **20** Ne
bamumuleetera. Omwoyo bwe gwamulaba ne gusikambula
omulenzi, ne gumusuula wansi, nga bwe yeevulungula nga
bw’abimba n’ejjovu ku mimwa. **21** Yesu n’abuuza kitaawe
w’omwana nti, “Kino kimaze bbanga ki?” Kitaawe n’addamu
nti, “Okuviira ddala mu buto. **22** Oluusi gumusuula mu muliro
oluusi mu mazzi nga gwagala okumutta. Obanga olina
ky’osobola okutukolera, tusaasire.” **23** Yesu n’amuddamu
nti, “Obanga osobola! Buli kimu kisoboka eri oyo akkiriza.”
24 Amangwago Kitaawe w’omwana n’ayogerera waggulu nti,
“Nzikiriza, naye nnyamba okukkiriza kwange kweyogereko!”
25 Yesu bwe yalaba ng’ekibiina kyeyongera obunene,
n’aboggolera dayimooni nti, “Ggwe omwoyo omubi
ogutayogera era omuggavu gw’amatu nkulagira muveeko,
era tomuddiranga.” **26** Awo omwoyo ne guwowoggana
nnyo, ne gumusikambula nnyo, ne gumuvaako n’aba
ng’afudde, bangi ne balowooza nti afudde. **27** Naye Yesu
n’amukwata ku mukono n’amuyimiriza. **28** Awo Yesu bwe
yayingira mu nnyumba abayigirizwa be, ne bamubuuza
mu kyama nti, “Lwaki ffe tetwasobodde kumugoba?” **29**
N’addamu nti, “Ogw’engeri eno teguyinza kugenda awatali
kusaba.” **30** Bwe baava mu bitundu ebyo ne bayita mu
Ggaliraaya. Yesu yali tayagala muntu yenna kumanya.
31 Kubanga yali ayigiriza abayigirizwa ng’abagamba nti,
“Omwana w’Omuntu, ajja kuliibwamu olukwe era ajja
kuweebwayo mu mikono gy’abantu abalimutta era nga
wayise ennaku ssatu alizuukira.” **32** Wabula tebaategeera
bye yayogera ate ne batya okumubuuza. **33** Awo ne
batuuka e Kaperunawumu. Bwe baali mu nnyumba,
n’ababuuza nti, “Mubadde muwakana ku ki mu kkubo?” **34**
Naye ne basirika kubanga mu kkubo baawakanira asinga
ekitiibwa mu bo! **35** Awo bwe yatuula n’ayita ekkumi
n’ababiri, n’abagamba nti, “Omuntu yenna bw’ayagala
okuba oweekitiibwa okusinga banne, asaana yeetoowaze
era abe omuweereza w’abalala.” **36** N’addira omwana
omuto n’amussa wakati waabwe, n’amusitula mu mikono
gye n’abagamba nti, **37** “Buli asembeza omwana omuto
ng’ono mu linnya lyange, aba asembezezza nze. N’oyo
asembeza nze aba tasembezezza nze nzekka, wabula aba
asembezezza n’oyo eyantuma.” **38** Yokaana n’amugamba
nti, “Omuyigiriza, twalaba omuntu ng’agoba baddayimooni
mu linnya lyo, ne tumuziyiza kubanga tayita naffe.” **39**
Naye Yesu n’amuddamu nti, “Temumuziyizanga, kubanga
tewali muntu n’omu akola ebikolwa eby’amaanyi mu linnya
lyange ate amangwago n’anjogerako bibi. **40** Kubanga
buli atatuvuganya aba akolera wamu naffe. **41** Buli abawa

eggiraasi y'amazzi okunywako mu linnya lyange kubanga
muli bantu ba Kristo, ddala ddala mbagamba nti talirema
kuweebwa mpeera." **42** "Na buli alyesittaza omu ku bato
bano abanzikiriza, ekyandisinze, kwe kumusiba ejjinja
ery'olubengo olunene, n'asuulibwa mu nnyanja. **43** Obanga
omukono gwo gukwesittaza, gutemeko! Kisinga okuyingira
mu bulamu ng'ogongobadde okusinga okuba n'emikono
ebiri n'olaga mu ggeyeena, **(Geenna g1067)** **44** mu muliro
ogutazikira. **45** Era obanga ekigere kyo kikwesittaza,
kitemeko; okuba omulema n'oyingira mu bulamu kisinga
okuba n'ebigere ebibiri n'osuulibwa mu ggeyeena **(Geenna
g1067)** **46** envunyu gye zitafa mu muliro ogutazikira. **47**
Era obanga eriiso lyo likwesittaza, liggyeemu! Kisinga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda ng'oli wa liiso
limu okusinga okubeera n'amaaso go gombi, **(Geenna
g1067)** **48** n'osuulibwa mu ggeyeena, "envunyu gye zitafa
n'omuliro gye gutazikira. **49** Buli muntu aliyisibwa mu muliro,
ng'emmere bwerungibwamu omunnyo." **50** "Omunnyo
mulungi, naye bwe guggwaamu ensa, guzzibwamu gutya
obuka bwagwo? Noolwekyo mube n'omunnyo mu mmwe
era mubeerenga n'emirembe buli muntu ne munne."

10 Awo n'agolokoka n'ava eyo n'alaga mu kitundu
kya Buyudaaya okusukka emitala wa Yoludaani.
Ebibiina ne bimuguberera era naye n'abayigiriza nga
bwe yakolanga bulijjo. **2** Abamu ku Bafalisaayo ne
bajja ne bamubuuza balyoke bamukwase, nga babuuza
nti, "Kikkirizibwa omusajja okugoba mukazi we?" **3**
Yesu n'addamu nti, "Musa yagamba atya ku nsonga
eyo?" **4** Ne bamuddamu nti, "Musa yawa omusajja
olukusa okuwandiikira mukyala we ebbaluwa emugoba."
5 Yesu n'abagamba nti, "Olw'obukakanyavu bw'emitima
gyammwe, kyeyava abawandiikira etteeka lino. **6** Naye
okuva ku lubereberye yabatonda omusajja n'omukazi.
7 Omusajja ky'anaavanga aleka kitaawe ne nnyina,
n'agenda n'agattibwa ne mukazi we. **8** Olwo nga tebakyali
babiri, wabula nga bafuuse omubiri gumu. **9** Noolwekyo
Katonda be yagatta awamu, omuntu tabaawukanyanga."
10 Bwe baali mu nnyumba, abayigirizwa be, ne bongera
okumubuuza ku nsonga eyo. **11** Yesu n'abagamba nti,
"Omusajja bw'agobanga mukazi we n'awasa omukazi
omulala, aba ayenze. **12** N'omukazi bw'ayawukananga ne
bba n'afumbirwa omusajja omulala naye aba ayenze." **13**
Awo Yesu ne bamuleetera abaana abato abakwateko, naye
abayigirizwa be ne bajunga abaabaleeta. **14** Kyokka Yesu
bwe yabiraba n'anyiigira nnyo abayigirizwa be, n'abagamba
nti, "Abaana mubaleke bajje gye ndi, temubagaana
kubanga abali nga bano, be bannannyini bwakabaka bwa
Katonda. **15** Ddala ddala mbagamba nti omuntu yenna
atakkiriza bwakabaka bwa Katonda ng'omwana omuto,
tagenda kubuyingira n'akatono." **16** Awo n'asitula abaana
n'abassaako emikono gye, n'abawa omukisa. **17** Awo Yesu
bwe yali ng'atambula, omusajja n'ajja gy'ali ng'adduka,
n'amufukaamirira n'amubuuza nti, "Omuyigiriza omulungi,
nsaanidde kukola ki okufuna obulamu obutaggwaawo?"
(aiōnios g166) **18** Yesu n'amuddamu nti, "Ompitira ki
omulungi? Tewali mulungi n'omu wabula Katonda yekka.
19 Amateeka gano ogamanyi. 'Tottanga, toyendanga,
tobbanga, towaayirizanga, kitaawo ne nnyoko obassangamu
ekitiibwa.'" **20** N'amuddamu nti, "Omuyigiriza, ebyo byonna
simenyangako na kimu okuva mu buvubuka bwange." **21**
Yesu n'amutunuulira enkaliriza, n'amwagala. N'amugamba
nti, "Waliwo ekintu kimu kyokka ekikubulako, era kye
kino: genda otunde ebintu byonna by'olina, ensimbi
z'onoggyamu ozigabire abaavu, oliba n'obugagga mu
ggulu, olyoke ojje ongoberere." **22** Bwe yawulira ebigambo
ebyo n'anyiikaala, n'agenda ng'anakuwadde, kubanga
yali mugagga nnyo. **23** Yesu n'amutunuulira ng'agenda,
n'alyoka akyukira abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Nga
kizibu nnyo abagagga okuyingira mu bwakabaka bwa
Katonda!" **24** Kino ne kibeewuunyisa nnyo. Yesu n'ayongera
n'abagamba nti, "Abaana abaagalwa, nga kizibu abo
abeesiga obugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda!
25 Kyangu eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso okusinga
omugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda." **26**
Ne beewuunya nnyo nga bwe beebuuzaganya nti, "Olwo
kale ani ayinza okulokolebwa!" **27** Yesu n'abatunuulira
enkaliriza n'abaddamu nti, "Eri abantu tekiyinzika. Naye
eri Katonda, buli kintu kyonna kisoboka." **28** Awo Peetero
n'agamba Yesu nti, "Tweresa byonna ne tukugoberera."
29 Yesu n'amuddamu nti, "Njagala okubakakasiza ddala
nti, Tewali muntu n'omu eyali yeeresezza ekintu kyonna,
ng'amaka, abooluganda, bannyina, nnyina, kitaawe, abaana
be, oba ettaka n'amayumba olw'okunjagala n'okubuulira
Enjiri, **30** ataliddizibwawo emirundi kikumi mu mulembe
guno amaka, abooluganda, bannyina, nnyina, abaana,
ettaka awamu n'okuyigganyizibwa! Ebyo byonna biriba
bibye ku nsi kuno, ate ne mu nsi egenda okujja afunemu
obulamu obutaliggwaawo. **(aiōn g165, aiōnios g166)** **31**
Naye bangi aboolubereberye baliba abooluvannyuma,
n'ab'oluvannyuma baliba aboolubereberye." **32** Awo bwe
baali nga bali mu kkubo, nga bagenda e Yerusaalemi,
Yesu ng'akulembeddemu, abayigirizwa be ne bamuvaako
emabega nga bamugoberera naye nga bajjudde okutya
n'okweraliikirira. Yesu n'abazza wa bbali, n'abannyonnyola
byonna ebyali bijja okumutuukako nga batuuse mu
Yerusaalemi. **33** N'ababuulira nti, "Bwe tunaatuuka eyo,
Omwana w'Omuntu aliweebwayo, atwalibwe mu maaso
ga bakabona abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka. Bajja
kumusalira omusango ogw'okufa era balimuwaayo eri
Abamawanga bamusalire ekibonerezo eky'okufa. **34** Bajja
kumuduulira bamuwandire n'amalusu bamukube embooko
era bamutte, naye nga wayiseewo ennaku ssatu alizuukira."
35 Awo Yakobo ne Yokaana, batabani ba Zebbedaayo
ne bajja eri Yesu ne boogera naye mpola mu kyama nti.
"Omuyigiriza, waliwo ekintu kye tukusaba otukolere." **36**
N'ababuuza nti, "Kiki ekyo?" **37** Ne bamuddamu nti, "Tusaba
mu bwakabaka bwo tutuule ku ntebe eziriraanye eyiyo, omu
atuule ku mukono gwo ogwa ddyo n'omulala ku gwa kkono?"
38 Naye Yesu n'abaddamu nti, "Kye musaba temukitegeera!
Musobola okunywa ku kikompe eky'okubonaabona kye
ŋŋenda okunywako? Oba okubatizibwa mu kubonaabona
nga bwe ŋŋenda okubatizibwa?" **39** Ne bamuddamu
nti, "Tusobola." Yesu n'abagamba nti, "Okunywa ku

kikompe kyange mugenda kukinywako era mulibatizibwa
ne mu kubatizibwa kwange. **40** Naye sirina buyinza
kubatuuza ku ntebe eziriraanye eyange. Enteekateeka eyo
yamala dda okukolebwa.” **41** Abayigirizwa bali ekkumi
bwe baategeera Yakobo ne Yokaana kye baasaba, ne
babanyiigira nnyo. **42** Yesu n’abayita n’abagamba nti,
“Mumanyi ng’abakulembeze b’abamawanga, n’abakulu
baabwe bakuluusanya abantu, **43** naye mu mmwe si
bwe kiri bwe kityo. Yenna ayagala okuba omukulembeze
mu mmwe, asaanira abeerenga muweereza wa banne.
44 Ne buli ayagala okuba omwami mu mmwe, asaana
abeere muddu wa banne bonna. **45** N’Omwana w’Omuntu,
teyajja ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala,
era n’okuwaayo obulamu bwe ng’omutango okununula
abangi.” **46** Awo Yesu n’abayigirizwa be ne batuuka
mu Yeriko. Oluvannyuma bwe baali bava mu kibuga
ekibiina kinene ne kibagoberera. Waaliwo omusajja omuzibe
w’amaaso, erinnya lye Battimaayo (mutabani wa Timaayo)
eyasabirizanga, eyali atudde ku mabbali g’oluguudo. **47** Awo
Battimaayo bwe yategeera nga Yesu Omunnazaaleesi ajja
okuyita we yali, n’atandika okuleekaana nti, “Yesu, Omwana
wa Dawudi, onsaasire!” **48** Abamu ku bantu abaali mu
kibiina ne bamuboggolera nti, “Sirika! Totuleekaanira!” Naye
ye ne yeeyongera bweyongezi okukoowoola ng’addiŋŋana
nti, “Ayi Omwana wa Dawudi, onsaasire!” **49** Yesu n’ayimirira
n’ayogera nti, “Mumuyite.” Ne bayita omuzibe w’amaaso nti,
“Guma omwoyo, situka akuyita!” **50** Battimaayo n’asuula
eri ekikooti kye, n’asituka mangu n’ajja eri Yesu. **51** Yesu
n’amubuuza nti, “Oyagala nkukolere ki?” Omuzibe w’amaaso
n’addamu nti, “Ayi Omuyigiriza, njagala nsobole okulaba!”
52 Awo Yesu n’amugamba nti, “Ggenda, okukkiriza kwo
kukuwonyezza.” Amangwago omusajja n’azibuka amaaso,
n’agoberera Yesu.

11 Awo Yesu n’abayigirizwa be, bwe baali basemberedde
Besufaage ne Besaniya ebiriraanye Yerusaalemi,
nga batuuse ku lusozi olwa Zeyituuni, Yesu n’atuma
abayigirizwa be babiri babasooke mu maaso. **2** N’abalagira
nti, “Mugende mu kyalo ekituli mu maaso, bwe munaaba
mwakakituukamu mujja kulaba omwana gw’endogoyi
oguteebagalwangako nga gusibiddwa awo. Mugusumulule
mugundeetere wano. **3** Era omuntu yenna bw’ababuuza gye
mugutwala, mumuddamu nti, ‘Mukama waffe y’agwetaaga,
era tujja kugukomyawo mangu.’” **4** Abaatumibwa ne
bagenda, ne balaba omwana gw’endogoyi nga guyimiridde
ku luguudo, naye nga gusibiddwa ku muguwa wabweru
w’ennyumba. Bwe baali bagusumulula, **5** abamu ku bantu
abaali bayimiridde awo ne bababuuza nti, “Abange, omwana
gw’endogoyi, musumulula gwa ki?” **6** Abayigirizwa ne
baddamu nga Yesu bwe yabagamba, ne balyoka babakkiriza
okugutwala. **7** Omwana gw’endogoyi ne baguleetera
Yesu. Abayigirizwa be ne baddira ebyambalo byabwe ne
babyaliira ku mugongo gwayo, Yesu n’agwebagala. **8**
Awo abantu bangi abaali mu kibiina ne baaliira engoye
zaabwe mu luguudo mwe yali agenda okuyita, abalala
ne bamenya amatabi g’emiti mu nnimiro ezaali okumpi,
nago ne bagaalira mu luguudo. **9** Abaali mu maaso ge
n’abaali emabega we, bonna ne baleekaanira waggulu nti:
“Ozaana!” “Atenderezebwe oyo ajja mu linnya lya Mukama!”
10 “Atenderezebwe olw’okukomyawo obwakabaka bwa
jjajjaffe Dawudi n’okubuwa omukisa!” “Ozaana! Ayi ali
waggulu ennyo!” **11** Awo Yesu n’atuuka mu Yerusaalemi,
n’ayingira mu Yeekaalu. N’atunula, ne yeetoolooza amaaso
wonna, naye obudde bwali buyise, n’afuluma n’agenda e
Besaniya n’abayigirizwa be ekkumi n’ababiri. **12** Enkeera
bwe baali bava e Besaniya, Yesu n’alumwa enjala. **13**
N’alengera omutiini, nga guddugazza bulungi amalagala,
n’agendayo alabe obanga anaasangako ebibala. Yagenda
okugutuukako nga kuliko makoola meereere, kubanga si
kye kyali ekiseera kyagwo okubaako ebibala. **14** Awo Yesu
n’agamba omuti nti, “Omuntu yenna alemenga okuddayo
okulya ekibala kyo!” Abayigirizwa be ne bamuwulira
ng’akyogera. **(aiōn g165)** **15** Bwe baatuuka mu Yerusaalemi
n’ayingira mu Yeekaalu, n’atandika okugobamu abaali
batundiramu n’abaali baguliramu, n’avuunika emmeeza
z’abaali bawaanyisa ensimbi, n’avuunika n’entebe z’abatunzi
b’amayiba. **16** Era n’ataganya muntu kuyisa kintu kyonna.
17 N’abayigiriza ng’agamba nti, “Tekyawandiikabwa nti,
‘Ennyumba yange eneebanga nnyumba ya kusabiramu
amawanga?’ Naye mmwe mugifudde mpuku y’abanyazi.”
18 Bakabona abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka bwe
baakiwulira, ne batandika okusala amagezi balabe bwe
bayinza okumuzikiriza. Baali bamutya engeri ekibiina
kyonna bwe kyali kyewuunya okuyigiriza kwe. **19** Obudde
bwe bwawungeera Yesu n’abayigirizwa be ne bafuluma
mu kibuga. **20** Awo enkeera mu makya abayigirizwa
be ne balaba omuti omutiini Yesu gwe yakolimira nga
gukaze okuviira ddala ku kikolo! **21** Peetero n’ajjukira
n’agamba Yesu nti, “Omuyigiriza, laba omutiini gwe
wakolimira gukaze!” **22** Yesu n’agamba abayigirizwa be nti,
“Mukkiririze mu Katonda. **23** Ddala ddala mbagamba nti
buli aligamba olusozi luno nti, ‘Siguka ogwe mu nnyanja,’
n’atabuusabuusa mu mutima gwe, naye n’aba n’okukkiriza,
ky’ayogedde kirituukirira. **24** Noolwekyo mbagamba nti buli
kye munaasabanga, mukkirize nti mukiweereddwa, era
kinaabanga bwe kityo gye muli. **25** Bwe mubanga mugenda
okusaba musonyiwenga omuntu yenna gwe mulinako
ensonga, ne Kitammwe ali mu ggulu alyoke abasonyiwe
ebyonoono byammwe. **26** Naye bwe mutaasonyiwenga,
ne Kitammwe ali mu ggulu talibasonyiwa byonoono
byammwe.” **27** Yesu n’abayigirizwa be bwe baakomawo mu
Yerusaalemi yali atambulatambula mu Yeekaalu, bakabona
abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka n’abakulembeze
b’Abayudaaya ne bajja gy’ali **28** ne bamubuuza nti, “Buyinza
ki obukukoza bino? Era ani yakuwa obuyinza okukola
bino?” **29** Naye Yesu n’abaddamu nti, “Bwe munaamala
okunziramu ekibuuzo kyange kimu, nange n’ababuulira
eyampa obuyinza obwo! **30** Okubatiza kwa Yokaana
kwava mu ggulu oba kwava eri bantu? Munziremu!” **31**
Ne bakubaganya ebirowoozo bokka na bokka nti, “Bwe
tuddamu nti, ‘Kwava mu ggulu,’ ajja kutubuuza nti, ‘Kale,
lwaki temwamukkiriza?’ **32** Naye, ate bwe tuddamu nti,
‘Kwava eri bantu.’” Baali batya ekibiina ky’abantu. Kubanga
buli muntu yalowooza Yokaana okuba nnabbi. **33** Ne

baddamu Yesu nti, “Tetumanyi.” Awo Yesu n’abaddamu nti,
“Nange sijja kubabuulira obuyinza obunkoza ebintu ebyo
gye mbuggya.”

12 Awo Yesu n’atandika okwogera nabo mu ngero,
ng’agamba nti, “Waaliwo omusajja eyalima ennimiro
y’emizabbibu, n’ateeka olukomera okugyetooloola,
n’ateekamu essogolero, n’azimbamu n’omunaala,
n’agifuniramu abalimi abaagipangisa, n’agenda olugendo.
2 Ekiseera ky’amakungula bwe kyatuuka, n’abatumira
omuddu okufuna ebibala okuva mu nnimiro ey’emizabbibu.
3 Naye bwe yatuuka ku nnimiro abalimi ne bamukuba
ne bamusindika n’addayo ngalo nsa. **4** Nannyini nnimiro
n’atuma omuddu we omulala, oyo ne bamukuba olubale,
ne bamuswaza. **5** Omubaka omulala gwe yatuma
baamutta bussi, ate abalala be yazzaako okutuma, abamu
baabakuba n’abalala ne babatta. **6** “Yali asigazzaawo
omu yekka ow’okutuma, ye mutabani we omwagalwa.
Bw’atyo n’amutuma gye bali ng’agamba nti, ‘Bajja kussaamu
mutabani wange ekitiibwa.’ **7** “Naye abalimi abo ne
bateesa bokka na bokka nti, Ono ye musika, mujje
tumutte ebyobusika tubyesigalize! **8** Awo ne bamukwata ne
bamutta omulambo gwe ne bagusuula ebweru w’ennimiro
y’emizabbibu. **9** “Mulowooza nannyini nnimiro alikola atya?
Agenda kujja, abalimi abo bonna abazikirize, ennimiro
ye agipangiseemu abalimi abalala. **10** Temusomangako
byawandiikibwa nti, “‘Ejjinja abazimbi lye baagaana, lye
lifuuse ejjinja ekkulu ery’oku nsonda. **11** Ekyo Mukama
ye yakikola era kitwewuunyisa nnyo okukiraba.’” **12**
Abakulembeze b’Abayudaaya ne bamanya ng’olugero lwali
lukwata ku bo, olwo ne banoonya engeri gye bayinza
okumukwata, naye ne batya ekibiina. Ne bamuviira ne
bagenda. **13** Ne bamuweereza abamu ku Bafalisaayo
n’Abakerodiyaani boogere, bagezeeko okumutega mu
bigambo. **14** Awo ne bajja gy’ali ne bamugamba nti,
“Omuyigiriza, tumanyi ng’oyogera mazima era tolina
gw’otya. Toffaayo ku nfaanana y’abantu, wabula amazima
ameereere, era oyigiriza ekkubo lya Katonda. Kituufu
okuwa Kayisaali omusolo oba tetugumuwa?” **15** Naye
Yesu n’ategeera obunnanfuusi bwabwe n’abagamba nti,
“Lwaki munkema. Mundeetere ensimbi ngirabe.” **16**
Ne bagimuleetera, n’ababuuza nti, “Ekifaananyi kino
n’ebiwandiiko ebiri ku nsimbi kuno by’ani?” Ne bamuddamu
nti, “Bya Kayisaali.” **17** N’abagamba nti, “Kale ebintu bya
Kayisaali mubiwenga Kayisaali n’ebya Katonda, mubiwenga
Katonda!” Ne bamwewuunya nnyo. **18** Awo Abasaddukaayo
abagamba nti tewali kuzuukira, ne bamubuuza nti, **19**
“Omuyigiriza, Musa yatuwa etteeka erigamba nti omusajja
omufumbo bw’afanga nga tazadde baana, muganda
w’omufu awasenga nnamwandu wa muganda we oyo
alyoke amuzaalire abaana. **20** Waaliwo abooluganda
musanvu, mukulu waabwe n’awasa, Oluvannyuma n’afa nga
tazadde baana. **21** Muto w’omufu kwe kuwasa nnamwandu
wa mukulu we, waayitawo akabanga katono naye n’afa,
nga naye tazadde mwana. Muganda w’omufu amuddako
n’awasa nnamwandu oyo, naye n’atazaala. **22** Bonna
omusanvu ne bafa ne baggwaawo. Oluvannyuma n’omukazi
naye n’afa. **23** Kale, mu kuzuukira kw’abafu omukazi
oyo aliba muka ani, kubanga bonna yabafumbirwako?”
24 Yesu n’abaddamu nti, “Ekibaleetedde okukyama bwe
butamanya byawandiikibwa, n’obutategeera maanyi ga
Katonda. **25** Kubanga bwe balizuukira mu bafu tebagenda
kufumbiriganwa, kubanga bonna baliba nga bamalayika
bwe bali mu ggulu. **26** Ate ebifa ku kuzuukira kw’abafu,
temusomanga mu kitabo Musa bwe yali ku kisaka Katonda
n’amugamba nti, ‘Nze Katonda wa Ibulayimu era Katonda
wa Isaaka era Katonda wa Yakobo?’ **27** Katonda si
Katonda w’abafu, wabula ow’abalamu. Mukyamye nnyo.”
28 Awo omu ku bannyonnyozi b’amateeka eyali ayimiridde
awo ng’awuliriza bye baali beebuuza, n’ategeera nga
Yesu azzeemu bulungi. Naye n’amubuuzaayo nti, “Mu
mateeka gonna, erisingamu obukulu lye liruwa?” **29**
Yesu n’amuddamu nti, “Ery’olubereberye lye lino nti,
‘Wulira, Isirayiri! Mukama Katonda waffe, Mukama ali
omu yekka. **30** Era yagala Katonda wo n’omutima
gwo gwonna n’omwoyo gwo gwonna, n’amagezi go
gonna, n’amaanyi go gonna.’ **31** N’eryokubiri lye lino
nti, ‘Oyagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala
wekka.’ Tewaliiwo mateeka malala gasinga ago bukulu.” **32**
Omunnyonnyozi w’amateeka n’agamba nti, “Omuyigiriza
ekigambo ky’oyogedde kya mazima bw’ogambye nti
waliwo Katonda omu yekka era teriiyo mulala. **33**
Era mmanyi nga kikulu nnyo okumwagala n’omutima
gwaffe gwonna, n’okutegeera kwaffe n’amaanyi gaffe,
n’okwagala muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka,
era ng’ekyo kikulu okusinga ebiweebwayo ebyokebwa ne
ssaddaaka.” **34** Yesu bwe yalaba ng’omusajja azzeemu
n’amagezi n’amugamba nti, “Toli wala n’obwakabaka bwa
Katonda.” Okuva ku ekyo ne watabaawo muntu n’omu
eyayaŋŋanga okwongera okumubuuza ebibuuzo ebirala. **35**
Bwe waayitawo akabanga, Yesu yali ayigiriza mu Yeekaalu,
n’ababuuza nti, “Lwaki abannyonnyozi b’amateeka bagamba
nti Kristo Mwana wa Dawudi? **36** Kubanga Mwoyo Mutukuvu
bwe yali ali ku Dawudi, Dawudi yennyini yagamba ku
bwa Mwoyo Mutukuvu nti, “‘Mukama yagamba Mukama
wange nti, “Tuulira wano ku mukono gwange ogwa ddyo,
okutuusa lwe nditeeka abalabe bo wansi w’ebigere byo.”’
37 Dawudi yennyini amuyita Mukama we, ayinza atya
ate okuba Omwana we?” Ekibiina kyalimu abantu bangi,
ne bamuwuliriza n’essanyu. **38** Awo Yesu n’ayigiriza
ng’agamba nti, “Mwekuume abannyonnyozi b’amateeka,
kubanga baagala nnyo okwambala ne batambulatambula
mu butale ng’abantu babalamusa. **39** Baagala nnyo
okutuula mu bifo ebisinga obulungi mu makuŋŋaaniro,
n’okutuula mu bifo eby’ekitiibwa ku mbaga. **40** Kyokka,
banyagako bannamwandu ebintu byabwe, ne beeraga
nga basaba esaala empanvu ennyo. Ekibonerezo kyabwe
kyekiriva kibeera ekinene ddala.” **41** Awo Yesu bwe
yatuula okwolekera eggwanika ly’ensimbi, n’alaba engeri
ekibiina ky’abantu gye bateekamu ensimbi mu ggwanika.
Abagagga bangi baali bateekamu ensimbi nnyingi. **42** Awo
nnamwandu eyali omwavu n’ajja n’ateekamu ebitundu bibiri,
ye kodulante. **43** Yesu n’ayita abayigirizwa be, n’abagamba
nti, “Ddala ddala mbagamba nti nnamwandu oyo omwavu

awaddeyo nnyo okusinga bonna bali abatadde mu ggwanika. **44** Kubanga bonna bataddemu ku bibafikkiridde, naye ate nnamwandu ono mu kwetaaga kwe ataddemu kyonna ky'abadde nakyo, ekibadde kijja okumuyamba obulamu bwe bwonna."

13 Awo Yesu bwe yali ng'ava mu Yeekaalu omu ku bayigirizwa be n'amugamba nti, "Omuyigiriza, laba, amayinja ago, n'ebizimbe ebyo." **2** Yesu n'amuddamu nti, "Ebizembe ebyo eby'ekitalo obiraba? Ne bwe kiriba ki tewaliba jjinja na limu wano eririsigala ku linnaalyo." **3** Awo Yesu bwe yali ng'atudde awo ku lusozi olwa Zeyituuni, okwolekera yeekaalu, Peetero ne Yakobo ne Yokaana ne Andereya ne bamubuuza mu kyama, ne bamubuuza nti, **4** "Tutegeeze, ebintu byonna we birituukirira, era n'akabonero akalibaawo ng'ebyo byonna bigenda okutuukirira." **5** Yesu n'abagamba nti, "Mwekuume omuntu yenna tababuzaabuzanga. **6** Bangi abalijja mu linnya lyange nga bagamba nti, 'Nze nzuuyo,' era balibuzaabuza bangi. **7** Naye bwe muliwulira entalo, n'eŋŋambo ez'entalo, temutyanga. Kyetaaga ebyo byonna okubaawo naye enkomerero eriba tennatuuka. **8** Kubanga amawanga galirwanagana, n'obwakabaka bulirwana n'obwakabaka, era musisi aliyita mu bifo bingi, n'enjala nnyingi erigwa. Okulumwa ng'okw'okuzaala kuliba kutandika butandisi." **9** "Mwekuume mmwe. Balibawaayo mu mbuga z'amateeka ne mu makuŋŋaaniro, mulikubibwa, muliyimirira mu maaso ga bakabaka ne bagavana. Muliyimirira ku lwange, okubeera abajulirwa gye bali. **10** Era Enjiri kigigwanira okumala okubuulirwa amawanga gonna. **11** Bwe balibakwata ne babawaayo, temweraliikiriranga kya kuwoza. Kye munaaweebwanga okwogera mu kiseera ekyo kye munaayogeranga kubanga si mmwe muliba mwogera wabula Mwoyo Mutukuvu y'aliba ayogerera mu mmwe." **12** "Owooluganda aliwaayo muganda we okuttibwa, ne kitaawe w'omwana aliwaayo omwana we. Abaana balijeemera bazadde baabwe ne babatta. **13** Mulikyayibwa abantu bonna, olw'erinnya lyange, naye oyo aligumiikiriza okutuusa ku nkomerero y'alirokolebwa." **14** "Bwe mulabanga ekintu eky'omuzizo ekizikiriza, nga kiyimiridde mu kifo we kitasaanira (asoma bino, weetegereze) abali mu Buyudaaya baddukiranga ku nsozi. **15** N'oyo alibeera waggulu ku nnyumba takkanga wadde okuyingira okubaako ky'atwala okuva mu nnyumba ye. **16** N'oyo alibeera mu nnimiro, taddanga kutwala bintu bye, wadde okukima yo olugoye lwe. **17** Naye ziribasanga abaliba embuto n'abaliba bayonsa mu nnaku ezo. **18** Naye musabe ekiseera ekyo kireme kuba kya butiti. **19** Kubanga ekiseera ekyo kiriba kya kubonyaabonyezebwa okutabeerangawo kasookedde Katonda atonda eggulu n'ensi, n'okutuusa kaakano n'emirembe egigenda okujja. **20** "Era singa Mukama teyakendeeza ku nnaku ezo, tewandiwonyeewo muntu yenna, naye olw'abalonde be, ennaku ezo yazikendeezaako. **21** Era omuntu yenna singa abagamba nti, 'Mulabe, Kristo wuuli,' temumukkirizanga. **22** Kubanga bakristo ab'obulimba balijja, ne bannabbi ab'obulimba nabo balijja ne bakola eby'amagero n'ebyewuunyo, nga bagenderera okulimba n'abalonde ba Katonda. **23** Naye mwekuume! Kubanga mbalabudde ng'ebintu bino byonna tebinnabaawo. **24** "Ennaku ez'entiisa eyo nga ziweddeko, "'enjuba eriggyako ekizikiza, era n'omwezi teguliyaka, **25** era, emmunyeenye zirikunkumuka, n'aboobuyinza ab'omu bbanga balikankana.'" **26** "Olwo muliraba Omwana w'Omuntu ng'ajjira ku bire n'amaanyi mangi n'ekitiibwa kinene, **27** Era alituma bamalayika okukuŋŋaanya abalonde be okuva eri empewo ennya, n'okuva ensalo z'ensi gye zikoma okutuuka ensalo z'eggulu gye zikoma." **28** "Muyigire ku lugero lw'omutiini. Amatabi gaagwo bwe gatandika okutojjera, nga mumanya nti ebiseera eby'ebbugumu binaatera okutuuka. **29** Noolwekyo nammwe bwe muliraba ebintu ebyo nga bibaawo, nga mumanya nti ekiseera kiri kumpi, era kisemberedde ddala ku luggi. **30** Ddala ddala mbagamba nti omulembe guno tegugenda kuggwaako okutuusa ng'ebintu byonna bimaze okubaawo. **31** Eggulu n'ensi biriggwaawo, naye ebigambo byange biribeerera emirembe n'emirembe." **32** "Naye eby'olunaku olwo oba essaawa tewali n'omu abimanyi, newaakubadde bamalayika mu ggulu wadde Omwana, okuggyako Kitaffe. **33** Mwekuume, mutunulekubanga temumanyi kiseera we kirituukira. **34** Ng'omusajja eyatambula olugendo n'ategekera abaddu be, buli omu n'amuwa obuyinza ng'omulimu gwe bwe guli, n'alagira omuggazi w'oluggi atunule alindirire." **35** "Noolwekyo mubeere beetegefu kubanga temumanyi ssemaka wakomerawo oba kawungeezi, oba mu ttumbi, oba ng'enkoko zikookolima, oba ng'obudde bukya, **36** si kulwa ng'akomawo nga temumanyiridde, n'abasanga nga mwebase. **37** Kye mbagamba mmwe, kye ŋŋamba buli muntu, mwekuume."

14 Embaga ey'Okuyitako, kwe baliira emigaati egitali mizimbulukuse, yali ebuzaayo ennaku bbiri etuuke. Bakabona abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka ne basala olukwe engeri gye banaakwata Yesu bamutte. **2** Ne bagamba nti, "Si mu kiseera ky'embaga y'Okuyitako, kubanga abantu bayinza okuleetawo akeegugungo." **3** Mu kiseera ekyo Yesu ng'ali Besaniya mu nnyumba y'omusajja eyali amanyiddwa nga Simooni Omugenge, ng'atudde, omukazi n'ayingira ng'alina eccupa, eyalimu amafuta ag'akaloosa ag'omuwendo omungi. N'ayasa eccupa n'asiiga amafuta ku mutwe gwa Yesu. **4** Abamu ku abo abaaliwo ne basunguwalira nnyo ekikolwa ekyo, nga beebuuza nti, "Amafuta ago gafudde ki? **5** Wakiri singa gatundiddwa dinaali ezisukka mu bikumi ebisatu, ne ziweebwa abaavu!" Ne bamwemulugunyiza. **6** Naye Yesu n'abagamba nti, "Omukazi mumuleke. Lwaki mumuteganya? Ankoledde ekikolwa kirungi. **7** Abaavu muli nabo bulijjo, era muyinza okubakolera obulungi buli we mwagalidde, naye Nze sijja kubeera nammwe bulijjo. **8** Akoze ky'asobola, omubiri gwange agusiigiddewo amafuta ag'akaloosa nga bukyali, ng'aguteekateeka okuziikibwa. **9** Ddala ddala mbagamba nti buli kifo kyonna Enjiri gy'eneebuulirwanga mu nsi yonna, ekikolwa ky'omukazi ono kinajjukirwanga era kinaayongerwangako okumujjukiranga." **10** Awo Yuda Isukalyoti, omu ku bayigirizwa ba Yesu

ekkumi n’ababiri, n’agenda eri bakabona abakulu alabe
bw’anaalyamu Yesu olukwe amubawe. 11 Bakabona abakulu
bwe baakiwulira ne basanyuka nnyo, ne bamusuubiza
okumuwa ensimbi. Bw’atyo Yuda n’atandika okunoonyereza
engeri entuufu w’anaaweerayo Yesu. 12 Awo ku lunaku
olusooka olw’embaga y’Abayudaaya kwe baliira emigaati
egitali mizimbulukuse, nga bawaayo omwana gw’endiga
ogw’Okuyitako nga ssaddaaka, abayigirizwa be ne
bamubuuza nti, “Oyagala tukutegekere wa gy’onooliira
Embaga ey’Okuyitako.” 13 N’atuma babiri ku bayigirizwa
be, n’abagamba nti, “Mugende mu kibuga munaasanga
omusajja eyeetisse ensuwa y’amazzi, mumugoberere. 14
Muyingire mu nnyumba mw’anaayingira, mubuuze nnyinimu
nti, ‘Ekisenge nze n’abayigirizwa bange mwe tunaalira
Embaga ey’Okuyitako kiri ludda wa?’ 15 Ajja kubalaga
ekisenge ekinene ekya waggulu, ekiwedde okulongoosa
n’okutegeka. Muteekereteekere omwo ekijjulo kyaffe.”
16 Awo abayigirizwa ababiri ne bagenda mu kibuga,
ne basanga byonna nga Yesu bwe yabibagamba, ne
bateekateeka Okuyitako. 17 Obudde bwe bwawungeera
n’atuuka n’abayigirizwa be ekkumi n’ababiri. 18 Bwe baali
batudde nga balya, Yesu n’abagamba nti, “Ddala ddala
mbagamba nti omu ku mmwe alya nange anandyamu
olukwe.” 19 Ennaku n’ebakwata nnyo, ne batandika
okumubuuza kinnoomu nti, “Ddala ye nze?” 20 N’abagamba
nti, “Omu ku mmwe ekkumi n’ababiri, akoza nange mu kibya.
21 Omwana w’Omuntu agenda ng’Ebyawandiikibwa bwe
biri. Naye zimusanze alya mu Mwana w’Omuntu olukwe.
Kyandibadde kirungi singa omuntu oyo teyazaalibwa.”
22 Awo bwe baali balya, Yesu n’addira omugaati, ne
yeebaza, n’agumenyaamenyamu, n’agabira abayigirizwa
be, n’abagamba nti, “Mutoole mulye, guno gwe mubiri
gwange.” 23 Ate n’addira ekikompe ne yeebaza n’akibawa;
bonna ne banywa. 24 N’abagamba nti, “Guno musaayi
gwange ogw’endagaano, oguyiika ku lw’abangi. 25 Ddala
ddala mbagamba nti sigenda kuddayo kunywa ku kibala
kya muzabbibu okutuusa ku lunaku luli lwe ndikinywa nga
kisingawo obulungi mu bwakabaka bwa Katonda.” 26
Awo ne bayimbayo oluyimba, ne bafuluma ne bagenda ku
lusozi olwa Zeyituuni. 27 Yesu n’abagamba nti, “Buli omu
ku mmwe ajja kunjabulira, kubanga kyawandiikibwa nti,
“‘Ndikuba omusumba, endiga ne zisaasaana.’ 28 Naye
bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibakulembera okugenda
e Ggaliraaya.” 29 Peetero n’amugamba nti, “Abalala
bonna ne bwe banaakwabulira, nze siikwabulire!” 30
Yesu n’amugamba nti, “Ddala ddala nkugamba nti ekiro
kya leero, enkoko eneeba tennakookolima mirundi ebiri,
onooneegaana emirundi esatu.” 31 Peetero n’akiggumiza
nnyo ng’agamba nti, “Oba kufiira wamu naawe n’afa, naye
sijja kukwegaana n’akamu kokka.” N’abalala bonna ne
beerayirira bwe batyo. 32 Awo Yesu n’abayigirizwa be
ne batuuka mu kifo ekiyitibwa Gesusemane, n’agamba
abayigirizwa be nti, “Mugira mutuula wano, ŋŋende
nsabe.” 33 N’atwala Peetero, ne Yakobo ne Yokaana;
n’atandika okweraliikirira n’okuteganyizibwa mu mutima. 34
N’abagamba nti, “Omwoyo gwange guliko ennaku nnyingi
nnyo zaagala na kunzita, kale mubeere wano mukuume.”
35 Ne yeeyongerako mu maaso katono, n’agwa wansi
n’asaba obanga kisoboka, essaawa eyo, ereme kutuuka.
36 N’asaba nti, “Aba, Kitange, ebintu byonna bisoboka
gy’oli. Nzigyako ekikompe kino. Naye si nga Nze bwe
njagala, wabula nga ggwe bw’oyagala.” 37 N’akomawo
gye bali, n’abasanga nga beebase. N’agamba Peetero
nti, “Simooni! Weebase? Tosobodde kutunulako nange
wadde essaawa emu? 38 Mutunule musabe, muleme
kukemebwa. Omwoyo gwagala, naye omubiri munafu.”
39 Ate n’abaleka awo n’addayo, n’asaba ebigambo bye
bimu na biri bye yasaba olubereberye. 40 N’akomawo we
bali, n’abasanga nga beebase, kubanga amaaso gaabwe
gaali gakambira. Ne batamanya kya kumuddamu. 41 Bwe
yadda gye bali omulundi ogwokusatu n’abagamba nti,
“Kale mwebakire ddala. Kinaamala, laba ekiseera kituuse
Omwana w’Omuntu aweebweyo mu mikono gy’abalina
ebibi. 42 Musituke! Tugende, laba andyamu olukwe anaatera
okutuuka.” 43 Yesu yali akyayogera, amangwago Yuda
(omu ku batume be ekkumi n’ababiri) n’ajja ng’ali n’ekibiina
kinene, ekyava ewa bakabona abakulu, n’abakulembeze
b’Abayudaaya, nga balina ebitala era nga bakutte emiggo.
44 Yuda yali abagambye nti, “Gwe nnanywegera, ye wuuyo
mumukwate, mumutwale nga mumunywezezza.” 45 Awo
baali baakatuuka Yuda n’alaga eri Yesu, bwe yamutuukako
n’agamba nti, “Omuyigiriza!” N’amugwa mu kifuba. 46 Ne
bavumbagira Yesu ne bamukwata, ne bamunyweza. 47
Naye omu ku baali bayimiridde awo n’asowolayo ekitala
n’asalako okutu kw’omuddu wa Kabona Asinga Obukulu.
48 Yesu n’ababuuza nti, “Lwaki munzijjidde ng’omumenyi
w’amateeka, n’ebitala n’emiggo okunkwata? 49 Mbadde
nammwe ennaku nnyingi mu yeekaalu nga njigiriza, naye
temwankwata. Naye kino kikoleddwa ebyawandiikibwa
bituukirire.” 50 Bonna ne bamwabulira ne badduka. 51 Naye
waaliwo omulenzi omuvubuka eyali agoberera ng’avaako
ennyuma, nga yeebikkiridde olugoye, lumu lwokka, ne
baagezaako okumukwata, 52 n’abeesumattulako, ne
basigaza olugoye n’adduka bwereere. 53 Awo Yesu
n’atwalibwa eri Kabona Asinga Obukulu, bakabona
abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya n’abannyonnyozi
b’amateeka. 54 Peetero n’agoberera nga yeesuddeko
akabanga, n’ayita mu luggya lwa Kabona Asinga Obukulu,
n’atuula ku kyoto n’abaweereza we baali bootera omuliro.
55 Bakabona abakulu, n’Abasaddukaayo bonna, baali
banoonya obujulizi kwe banaasinziira okutta Yesu, naye
ne bubabula. 56 Bangi baayogera eby’obulimba ku ye,
naye obujulizi bwabwe nga bukoonagana bukoonaganyi.
57 Abamu ku bo ne bamuwaayiriza nga bagamba nti, 58
“Twamuwulira ng’ayogera nti, ‘Ndizikiriza Yeekaalu eno
eyazimbibwa n’emikono gy’abantu, naye oluvannyuma
lw’ennaku ssatu ndizzaawo endala etazimbiddwa na
mikono gy’abantu.’” 59 Naye era n’olwo ebigambo byabwe
tebyatereera bulungi. 60 Awo Kabona Asinga Obukulu
n’ayimirira, n’abuuza Yesu nti, “Tolina ky’oddamu ku bino
bye bakwogerako?” 61 Yesu n’atamuddamu kintu. Ate
Kabona Asinga Obukulu n’amubuuza nti, “Ggwe Kristo,
Omwana w’oyo atenderezebwa?” 62 Yesu n’addamu nti, “Ye
Nze, era mugenda kulaba Omwana w’Omuntu ng’atudde

ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda Ayinzabyonna,
ng'akomawo mu bire eby'eggulu." **63** Awo Kabona Asinga
Obukulu n'ayuza ebyambalo bye, n'agamba nti, "Ate
twetaagira ki abajulizi? **64** Muwulidde obuvvoozi. Musala
mutya omusango guno?" Bonna ne bamusalira gwa kufa.
65 Abamu ne batandika okumuwandulira amalusu, ne
bamusiba kantuntunu ku maaso, ne bamukuba empi
mu maaso, nga bwe bamuduulira nga bagamba nti,
"Lagula." N'abaserikale nabo ne bamukuba ebikonde nga
bamufulumya. **66** Peetero yali ali wabweru mu luggya, omu
ku bawala abaweereza ba Kabona Asinga Obukulu n'ajja.
67 Bwe yalaba Peetero n'amwetegereza ng'ayota omuliro,
n'amugamba nti, "Ggwe, wali ne Yesu, Omunnazaaleesi."
68 Peetero ne yeegaana ng'agamba nti, "Simanyi wadde
okutegeera by'oyogerako!" N'afuluma n'alaga ebweru mu
kisasi, enkoko n'ekookolima. **69** Omuwala oli n'alengera
Peetero, n'ategeeza banne abaali bayimiridde awo nti, "Ono
ali omu ku bo." **70** Peetero n'ayongera okwegaana. Bwe
waayitawo akabanga, abantu abalala abaali bayimiridde
awo ne bagamba Peetero nti, "Ddala ddala oli omu ku
bo, kubanga oli Mugaliraaya!" **71** Peetero n'atandika,
okukolima n'okulayira nga bw'agamba nti, "Omusajja ono
gwe mwogerako, simumanyi." **72** Amangwago enkoko
n'ekookolima omulundi ogwokubiri, Peetero n'ajjukira
ebigambo Yesu bye yali amugambye nti, "Enkoko eneeba
tennakookolima mirundi ebiri, onoonneegaana emirundi
esatu." Awo Peetero n'atulika n'akaaba amaziga.

15 Amangwago mu makya olukiiko lwa bakabona
abakulu, n'abakulembeze b'Abayudaaya,
n'abannyonnyozi b'amateeka lwe Lukiiko Olukulu lwonna,
ne bakuŋŋaana ne basiba Yesu, ne bamuweereza ewa
Piraato. **2** Piraato n'abuuza Yesu nti, "Ggwe Kabaka
w'Abayudaaya?" Yesu n'amuddamu nti, "Oyogedde." **3**
Awo bakabona abakulu ne bamulumiriza ebintu bingi. **4**
Naye Piraato n'addamu n'amubuuza nti, "Lwaki toliiko
ky'oddamu? Laba bakulumiriza ebintu bingi." **5** Naye
Yesu n'asirika busirisi, era Piraato n'amwewuunya nnyo.
6 Ku buli mbaga, Piraato yabateeranga omusibe omu
gwe baabanga bamusabye. **7** Omu ku basibe mu kiseera
ekyo yali ayitibwa Balaba, eyali asibiddwa ne bajeemu
banne olw'okutta abantu nga bakola obwegugungo. **8**
Awo Piraato n'agenda eri ekibiina n'ababuuza nga bwe
yateranga okukola. **9** N'ababuuza nti, "Mwandyagadde
mbasumululire kabaka w'Abayudaaya?" **10** Kubanga
yamanya nga bakabona abakulu bamuwaddeyo lwa
buggya. **11** Naye bakabona abakulu ne bafukuutirira
ekibiina babateere Balaba sso ssi Yesu. **12** Naye Piraato
n'addamu n'ababuuza nti, "Omuntu ono gwe muyita kabaka
w'Abayudaaya mwandyagadde mmukole ntya?" **13** Ne
bawowoggana nti, "Mukomerere!" **14** Piraato n'ababuuza
nti, "Lwaki? Azziza musango ki?" Naye bo ne beeyongera
bweyongezi okuleekaana nti, "Mukomerere." **15** Awo
Piraato okusanyusa ekibiina, n'abasumululira Balaba.
N'awaayo Yesu akomererwe ng'amaze okumukuba. **16**
Awo Abaserikale ne batwala Yesu mu luggya lw'olubiri,
oluyitibwa Pulayitoliyo, ne bayita bannaabwe bonna
abakuuma olubiri, ne bakuŋŋaana. **17** Ne bamwambaza
ekyambalo ekya ffulungu, ne bakola engule mu maggwa
ne bagissa ku mutwe gwe. **18** Ne balyoka bamulamusa
nga bwe bagamba nti, "Mirembe! Kabaka w'Abayudaaya!"
19 Ne bamukuba omuggo ku mutwe, ne bamuwandulira
amalusu, ne bamufukaamirira nga bwe bamuvuunamira.
20 Bwe baamala okumuduulira, ne bamwambulamu
ekyambalo ekya ffulungu ne bamwambaza engoye ze,
ne bamutwala okumukomerera. **21** Bwe baali bagenda
ne basanga omusajja erinnya lye Simooni ow'e Kuleene,
kitaawe wa Alegezanda ne Luufo eyali ava mu kyalo, ne
bamuwaliriza yeetikke omusaalaba gwa Yesu. **22** Awo ne
batwala Yesu ne bamutuusa mu kifo ekiyitibwa Gologoosa,
amakulu gaakyo nti Ekifo ky'Ekiwanga. **23** Ne baddira
wayini atabuddwamu envumbo ne bamuwa anyweko, naye
n'amugaana. **24** Awo ne bamukomerera ku musaalaba.
Ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu. **25**
Baamukomerera ku ssaawa ssatu ez'enkya. **26** Ne batimba
ekipande waggulu w'omutwe gwa Yesu, okwawandiikibwa
nti, "Kabaka w'Abayudaaya." **27** Waaliwo abanyazi babiri
abaakomererwa awamu naye, omu ku ludda lwa Yesu olwa
ddyo, n'omulala ku kkono. **28** Bwe kityo Ekyawandiikibwa
ne kituukirira ekigamba nti, "Yabalirwa wamu n'abamenyi
b'amateeka." **29** Awo abaali bayitawo, ne bakoteka ku
mitwe gyabwe nga bamuduulira, nga bwe bagamba nti,
"Mumulaba! Wagamba okumenya Yeekaalu n'okugizimbira
ennaku ssatu, **30** weerokole, okke wansi okuva ku
musaalaba." **31** Bakabona abakulu n'abawandiisi nabo
baali bayimiridde awo nga baduulira Yesu, nga bagamba
nti, "Yalokola balala, naye ye tasobola kwerokola! **32** Ggwe!
Kristo, Kabaka wa Isirayiri! Kale kka ove ku musaalaba naffe
tunaakukkiriza!" N'abanyazi ababiri abaakomererwa naye,
nabo ne bamuvuma. **33** Okuva ku ssaawa mukaaga ez'omu
ttuntu okutuukira ddala ku ssaawa mwenda ez'olweggulo,
ekizikiza ne kikwata ensi yonna. **34** Awo Yesu n'akoowoola
n'eddoboozi eddene nti, "Eroi, Eroi, lama, sabakusaani?"
Amakulu nti, "Katonda wange, Katonda wange, Lwaki
onjabulidde?" **35** Abamu ku bantu abaali bayimiridde
awo bwe baamuwulira ne bagamba nti, "Ayita Eriya." **36**
Awo ne wabaawo eyadduka n'addira ekyangwe n'akijjuza
wayini omukaatuufu, n'akisonseka ku luti, n'akiwanika
eri Yesu anyweko, nga bw'agamba nti, "Mumuleke, ka
tulabe obanga Eriya anajja n'amuwannulayo!" **37** Awo
Yesu n'akoowoola n'eddoboozi ddene, n'awaayo obulamu
bwe. **38** Eggigi ery'omu Yeekaalu ne liyulikamu wabiri
okuviira ddala waggulu okutuuka wansi. **39** Omuserikale
Omuruumi eyakuliranga ekibinja ky'abaserikale ekikumi
eyali ayimiridde okwolekera omusaalaba gwa Yesu, bwe
yalaba enfa gye yafaamu, n'agamba nti, "Ddala ddala,
omusajja ono abadde Mwana wa Katonda!" **40** Waaliwo
abakazi abaali bayimiridde awo nga beesuddeko akabanga
nga balengera, okwali Maliyamu Magudaleene, ne Saalome
ne Maliyamu nnyina Yakobo omuto ne Yose. **41** Abo
baayitanga naye mu Ggaliraaya era nga bamuweereza,
n'abalala bangi abajja naye e Yerusaalemi. **42** Awo bwe
bwawungeera, kubanga lunaku lwa kuteekateeka, olunaku
olukulembera Ssabbiiti, **43** Yusufu ow'e Alimasaya, nga

mukungu mu Lukiiko Olukulu olw'Abayudaaya, naye
eyali alindirira obwakabaka bwa Katonda, n'aba muvumu
n'agenda eri Piraato okusabayo omulambo gwa Yesu. **44**
Piraato ne yeewuunya nnyo okuba nti Yesu yafudde dda.
N'atumya omuserikale Omuruumi eyali akulembera banne
ekikumi, n'amubuuza obanga Yesu yafudde dda. **45** Bwe
yakikakasa okuva eri omuserikale, Piraato n'awa Yusufu
omulambo. **46** Awo Yusufu n'agula olugoye olwa linena,
n'amuggya ku musaalaba, n'amuzinga mu lugoye olwa
linena, n'amuteeka mu ntaana eyali etemeddwa mu lwazi,
n'ayiringisa ejjinja n'aggalawo omulyango gw'entaana. **47**
Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu nnyina Yose baaliwo
era baalaba Yesu we yateekebwa.

16 Oluvannyuma lwa Ssabbiiti, Maliyamu Magudaleene,
ne Saalome ne Maliyamu nnyina Yakobo, ne bagula
ebyakaloosa eby'okusiiga omulambo gwa Yesu. **2** Mu makya
nnyo ku lunaku olusooka olwa wiiki ng'enjuba yaakavaayo,
ne bagenda nabyo ku ntaana. **3** Awo ne bagenda nga bwe
beebuuzaganya gye banaggya omuntu anaabayiringisiza
ejjinja eddene lityo okuliggya ku mulyango gw'entaana. **4**
Naye bwe baatuukawo, ne balaba ng'ejjinja lyayiringisiddwa.
Ejjinja lyali ddene nnyo. **5** Bwe baayingira mu ntaana,
ne balaba omusajja omuvubuka, ng'ayambadde engoye
enjeru, ng'atudde ku ludda olwa ddyo! Ne bawuniikirira
nnyo! **6** Naye n'abagamba nti, "Temutya. Munoonya Yesu,
Omunnazaaleesi eyakomererwa. Wano taliiwo! Azuukidde.
Mulabe, omulambo gwe we gwali gugalamiziddwa. **7**
Kale mugende mutegeeze abayigirizwa be, ne Peetero,
ebigambo bino nti, 'Yesu abakulembeddemu okugenda e
Ggaliraaya. Eyo gye mulimulabira nga bwe yabagamba.'"
8 Awo abakazi abo ne badduka emisinde mingi okuva
ku ntaana, nga batidde nnyo, nga bwe bakankana, ne
batabaako n'omu gwe bategeeza olw'okutya. **9** **(note:
The most reliable and earliest manuscripts do not include
Mark 16:9-20.)** Ku lunaku olusooka olwa wiiki, Yesu kwe
yazuukirira, n'asooka okulabikira Maliyamu Magudaleene,
omukazi gwe yagobako baddayimooni omusanvu. **10**
Maliyamu n'agenda eri abayigirizwa, n'abasanga nga
bakaaba era nga bakungubaga. **11** N'ababuulira nti Yesu
amulabyeko era mulamu! Naye ne batamukkiriza! **12**
Oluvannyuma lw'ebyo, Yesu ng'ali mu kifaananyi kirala
n'alabikira abayigirizwa babiri bwe baali nga batambula mu
kkubo nga bagenda mu kyalo. **13** Oluvannyuma nabo ne
bagenda ne bategeeza abalala, naye nabo tebaakikkiriza.
14 Oluvannyuma Yesu n'alabikira abayigirizwa ekkumi
n'omu bwe baali nga balya. N'abanenya olw'obutakkiriza
bwabwe, n'olw'obukakanyavu bw'emitima gyabwe kubanga
tebakkiriza abo abaali bamulabyeko ng'amaze okuzuukira.
15 N'abagamba nti, "Mugende mu nsi yonna mubuulire
Enjiri eri abantu bonna. **16** Abo bonna abakkiriza ne
babatizibwa balirokolebwa, naye abo abatakkiriza balisalirwa
omusango ne gubasinga. **17** Era abo abakkiriza baligoba
baddayimooni ku bantu mu linnya lyange, era balyogera
ennimi empya. **18** Banaakwatanga ku misota, era bwe
banaanywanga ekintu kyonna ekyobutwa tekiibakolengako
kabi, era banasanga emikono gyabwe ku balwadde ne
babawonya." **19** Awo Mukama waffe Yesu bwe yamala
okwogera nabo, n'atwalibwa mu ggulu n'atuula ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda. **20** Abayigirizwa ne bagenda
buli wantu nga babuulira; era Mukama n'abeeranga nabo,
n'anywezanga buli kye baayogeranga mu bubaka bwabwe,
ng'abakozesanga eby'amagero.

Lukka

1 Abantu bangi bagezezzaako okuwandiika ebyafaayo
ebyatuukirizibwa mu ffe, **2** ng’abo abaasooka edda bwe
baabitubuulira, nga be baali abajulirwa era abaweereza
b’Ekigambo okuviira ddala ku lubereberye. **3** Bwe ntyo
bwe mmaze okukakasiza ddala buli kintu n’obwegendereza
okuva ku by’olubereberye okutuukira ddala ku byasembayo,
ne ndaba nga kirungi okukuwandiikira ggwe Teefiro
ow’ekitiibwa ennyo, ndyoke mbikuwandiikire nga bwe
byaliraanagana. **4** Olyoke omanye amazima g’ebyo bye
wayigirizibwa. **5** Awo mu biro Kabaka Kerode we yafugira
Obuyudaaya, waaliwo kabona erinnya lye Zaakaliya, nga
wa mu kitongole kya Abiya, nga mukyala we naye yali wa
mu kika kya Alooni, erinnya lye Erisabesi. **6** Abantu abo
bombi baali batuukirivu mu maaso ga Katonda, era nga
batambulira mu mateeka ga Katonda gonna, ne mu biragiro
bya Mukama, nga tebaliiko kya kunenyezebwa. **7** Bombi
baali bakaddiye nnyo, era tebaalina mwana, kubanga
Erisabesi yali mugumba. **8** Awo lwali lumu, Zaakaliya bwe
yali ng’ali ku mulimu gwe ogw’obwakabona mu maaso ga
Katonda, kubanga kye kyali ekiseera eky’oluwalo lwe, **9**
n’alondebwa okwoteza obubaane mu yeekaalu ya Mukama,
ng’emirimu gy’obwakabona bwe gyabanga. **10** Mu ssaawa
eyo ey’okwoteza obubaane ekibiina kyonna eky’abantu baali
bakuŋŋaanidde mu luggya lwa Yeekaalu. **11** Awo malayika
wa Mukama n’alabikira Zaakaliya, n’ayimirira ku luuyi olwa
ddyo olw’ekyoto okwoterezebwa obubaane! **12** Zaakaliya
n’atya nnyo bwe yalaba malayika, entiisa n’emukwata.
13 Naye malayika n’amugamba nti, “Totya Zaakaliya!
Kubanga okusaba kwo kuwuliddwa, era mukazi wo Erisabesi
ajja kukuzaalira omwana wabulenzi. Olimutuuma erinnya
Yokaana. **14** Mwembi mulisanyuka nnyo ne mujaguza.
Era bangi abalibasanyukirako olw’okuzaalibwa kwe. **15**
Kubanga aliba mukulu mu maaso ga Katonda. Talinywa
mwenge wadde ekitamiiza kyonna. Era alijjuzibwa Mwoyo
Mutukuvu ng’akyali mu lubuto lwa nnyina. **16** Era alireetera
abaana ba Isirayiri bangi okudda eri Mukama Katonda
waabwe. **17** Aliweerereza mu mwoyo ne mu maanyi aga
nnabbi Eriya, n’akyusa emitima gy’aba kitaabwe okudda
eri abaana baabwe, n’okukyusa emitima gy’abajeemu
okudda eri amagezi g’abatuukirivu alyoke ateeketeeke
abantu okulindirira Mukama.” **18** Zaakaliya n’agamba
malayika nti, “Ekyo nnaakimanya ntya? Kubanga nze
ndi mukadde, ne mukazi wange naye akaddiya nnyo.”
19 Malayika n’amugamba nti, “Nze Gabulyeri ayimirira
mu maaso ga Katonda, era y’antumye okwogera naawe
n’okukuleetera amawulire gano. **20** Naye olw’okuba nga
tokkirizza bigambo byange, ojja kuziba omumwa, era
togenda kuddamu kwogera okutuusa ng’ebintu ebyo bimaze
okubaawo. Kubanga ebigambo byange byonna birimala
kutuukirira mu kiseera kyabyo.” **21** Abantu abaali balindirira
ebweru wa Yeekaalu okulaba Zaakaliya ne beewuunya nnyo
ekyamulwisaayo ennyo bw’atyo. **22** Oluvannyuma ennyo
bwe yavaayo, yali tasobola kwogera nabo, ne bategeera
nga mu Yeekaalu afuniddeyo okwolesebwa. N’asigala
ng’azibye omumwa naye ng’abategeeza mu bubonero. **23**
N’abeera mu Yeekaalu okutuusa ennaku ze ez’oluwalo
lwe zaggwaako n’alyoka addayo eka. **24** Ennaku ezo
bwe zaayitawo, mukazi we Erisabesi n’aba olubuto, ne
yeekwekera ebbanga lya myezi etaano. **25** N’agamba nti,
“Mukama nga wa kisa kingi, kubanga anziggyeeko ensonyi
olw’obutaba na mwana.” **26** Awo mu mwezi ogw’omukaaga,
Katonda n’atuma malayika Gabulyeri mu kibuga Nazaaleesi
eky’omu Ggaliraaya **27** eri omuwala erinnya lye Maliyamu,
nga tamanyi musajja, eyali ayogerezebwa omusajja erinnya
lye Yusufu, ow’omu lulyo lwa Dawudi. **28** Awo Gabulyeri
n’alabikira Maliyamu n’amulamusa nti, “Mirembe! Ggwe
aweereddwa omukisa! Mukama ali naawe!” **29** Maliyamu
n’atya, n’abulwa n’ekyokwogera, ng’okulamusa okwo
kumutabudde, nga n’amakulu gaakwo tagetegeera. **30**
Awo malayika n’amugamba nti, “Totya, Maliyamu, kubanga
olabye ekisa mu maaso ga Katonda. **31** Kubanga,
laba, olibeera olubuto, olizaala omwana wabulenzi era
olimutuuma erinnya, Yesu. **32** Agenda kuba mukulu, wa
kitiibwa, era aliyitibwa Omwana w’Oyo Ali Waggulu Ennyo,
era Mukama Katonda alimuwa entebe ey’obwakabaka
eya jjajjaawe Dawudi. **33** Alifuga ennyumba ya Yakobo
emirembe gyonna, era n’obwakabaka bwe tebulikoma.” **(aiōn
g165)** **34** Awo Maliyamu n’abuuza malayika nti, “Ekyo kiriba
kitya? Kubanga simanyi musajja.” **35** Malayika n’amuddamu
nti, “Mwoyo Mutukuvu alikukkako, n’amaanyi g’Oyo Ali
Waggulu Ennyo galikubuutikira, n’omwana alizaalibwa aliba
mutukuvu, Omwana wa Katonda. **36** Laba, muganda wo
Erisabesi eyayitibwanga omugumba, kati ali lubuto lwa
myezi mukaaga mu bukadde bwe. **37** Kubanga buli kigambo
kiyinzika eri Katonda.” **38** Maliyamu n’addamu nti, “Nze ndi
muweereza wa Mukama, kibe ku nze nga bw’ogambye.”
Malayika n’ava w’ali, n’agenda. **39** Awo mu biro ebyo,
Maliyamu n’ayanguwa okugenda mu nsi ya Buyudaaya
ey’ensozi, mu kibuga kyayo. **40** N’ayingira mu nnyumba ya
Zaakaliya n’alamusa Erisabesi. **41** Naye Maliyamu bwe
yalamusa Erisabesi, omwana eyali mu lubuto lwa Erisabesi
n’abuukabuuka era n’ajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu. **42**
Erisabesi n’alyoka ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka
nti, “Oweereddwa omukisa, ggwe mu bakazi, era n’omwana
ali mu lubuto lwo aweereddwa omukisa. **43** Nga nfunye
ekitiibwa kinene ggwe nnyina wa Mukama wange okujja
okunkyalira! **44** Kubanga bw’oyingidde n’onnamusa,
omwana ali mu lubuto lwange oluwulidde ku ddoboozi
lyo ne yeekyusakyusa olw’essanyu! **45** Oweereddwa
omukisa bw’okkirizza nti ebintu ebyo Mukama bya
kwogeddeko birituukirizibwa.” **46** Maliyamu n’agamba nti, **47**
“Emmeeme yange etendereza Mukama. N’omwoyo gwange
gusanyukidde Katonda omulokozi wange, **48** Kubanga
alabye obuwombeefu bw’omuweereza we. Kubanga laba,
okuva kaakano, ab’emirembe gyonna banaampitanga
eyaweebwa omukisa. **49** Kubanga Owaamaanyi ankoledde
ebikulu; N’erinnya lye ttukuvu. **50** N’okusaasira kwe
kwa mirembe na mirembe eri abo abamutya. **51** Akoze
eby’amaanyi n’omukono gwe. Asaasaanyizza ab’emitima
egy’amalala. **52** Awanudde abafuzi ku ntebe zaabwe
ez’obwakabaka n’agulumiza abawombeefu. **53** Abali mu

kwetaaga abakkusizza ebirungi. Naye abagagga n'abagoba
nga tabawaddeeyo kantu. **54** Adduukiridde omuweereza
we Isirayiri, n'ajjukira okusaasira, **55** nga bwe yayogera
ne bajjajjaffe, eri Ibulayimu n'ezzadde lye emirembe
gyonna." **(aiōn g165)** **56** Maliyamu n'amala ewa Erisabesi
muganda we, ng'emyezi esatu, n'alyoka addayo ewuwe.
57 Awo ekiseera kya Erisabesi eky'okuzaala ne kituuka,
n'azaala omwana wabulenzi. **58** Baliraanwa ba Erisabesi
n'ab'ekika kye ne bawulira nga Mukama bw'amulaze
ekisa, ne basanyukira wamu naye. **59** Awo omwana bwe
yaweza ennaku omunaana, ne bajja okumukomola, bonna
nga balowooza nti ajja kutuumibwa erinnya lya kitaawe
Zaakaliya. **60** Naye Erisabesi n'abagamba nti, "Nedda, ajja
kutuumibwa Yokaana." **61** Ne bamuwakanya nga bagamba
nti, "Mu kika kyo kyonna tetuwulirangayo yatuumibwa
linnya eryo." **62** Ne babuuza kitaawe w'omwana erinnya
ly'ayagala atuumibwe. **63** N'abasaba eky'okuwandiikako,
n'awandiikako nti, "Erinnya lye ye Yokaana!" Bonna ne
beewuunya nnyo! **64** Amangwago akamwa ka Zaakaliya
ne kagguka, n'olulimi lwe ne lusumulukuka, n'atandika
okwogera n'okutendereza Katonda. **65** Abantu bonna
ab'omu kitundu ekyo ne batya nnyo, era ebigambo ebyo
ne bibuna mu nsi yonna ey'e Buyudaaya ey'ensozi. **66**
Buli eyawulira ebigambo ebyo n'abirowoozaako nnyo
mu mutima gwe, ne yeebuuza nti, "Naye omwana ono
bw'alikula aliba atya?" Kubanga awatali kubuusabuusa,
omukono gwa Mukama gwali wamu naye. **67** Awo Zaakaliya
kitaawe, n'ajjula Mwoyo Mutukuvu n'awa obunnabbi nti, **68**
"Atenderezebwe Mukama Katonda wa Isirayiri, kubanga
akyalidde abantu be, era abanunudde. **69** Yatuyimusiriza
obuyinza obw'obulokozi, mu nnyumba y'omuddu we
Dawudi. **70** Nga bwe yasuubiriza mu bigambo bya
bannabbi be abatukuvu ab'edda ennyo, **(aiōn g165)** **71**
Okulokolebwa mu balabe baffe, n'okuva mu mukono gw'abo
bonna abatukyawa, **72** okulaga bajjajjaffe ekisa, n'ajjukira
n'endagaano ye entukuvu, **73** ekirayiro kye yalayirira jjajjaffe
Ibulayimu, **74** okukituukiriza, n'okulokolebwa okuva mu
mukono gw'abalabe baffe awatali kutya, tulyoke tuweereze
mu maaso ge, **75** mu butukuvu ne mu butuukirivu ennaku
zonna ez'obulamu bwaffe. **76** "Naawe, mwana wange,
oliyitibwa nnabbi w'Oyo Ali Waggulu Ennyo; kubanga
gw'olikulembera Mukama okumuteekerateekera amakubo
ge. **77** Okumanyisa abantu be obulokozi, obw'okusonyiyibwa
ebibi byabwe. **78** Byonna birituukirira olw'ekisa kya Katonda
waffe ekingi. Emmambya esala eritukyalira okuva mu
ggulu, **79** okwakira abo abatudde mu kizikiza ne mu
kisiikirize eky'okufa, okuluŋŋamya ebigere byaffe mu kkubo
ery'emirembe." **80** Omwana n'akula n'ayongerwako amaanyi
mu mwoyo, n'abeera mu malungu okutuusa ku lunaku lwe
yayolesebwa eri Isirayiri.

2 Awo olwatuuka mu biseera ebyo, Kayisaali Agusito
n'ayisa etteeka abantu bonna beewandiisa. **2** Okubala
kuno kwe kwasooka okubaawo ku mulembe gwa Kuleniyo
nga ye gavana w'Obusuuli. **3** Bonna ne bagenda
okwewandiisa, buli muntu mu kibuga ky'ewaabwe. **4** Awo
Yusufu n'ava e Nazaaleesi eky'e Ggaliraaya, n'agenda
mu kibuga kya Dawudi ekiyitibwa Besirekemu eky'e
Buyudaaya, kubanga yali wa mu kika kya Dawudi, **5**
yeewandiise ne Maliyamu eyali olubuto, oyo gwe yali
ayogereza. **6** Naye bwe baali bali eyo ekiseera kya
Maliyamu eky'okuzaala ne kituuka. **7** N'azaala omwana
we omubereberye omulenzi, n'amubikka mu bugoye,
n'amuzazika mu lutiba ente mwe ziriira, kubanga tebaafuna
kifo mu nnyumba y'abagenyi. **8** Mu kiro ekyo waaliwo
abasumba abaali mu kitundu ekyo kye kimu ku ttale nga
bakuuma endiga zaabwe. **9** Awo malayika wa Mukama
n'abalabikira, ne waakaayakana n'ekitiibwa kya Mukama, ne
batya nnyo. **10** Malayika n'abagumya nti, "Temutya, kubanga
mbaleetedde amawulire amalungi ag'essanyu eringi, era
nga ga bantu bonna. **11** Kubanga Omulokozi, ye Kristo
Mukama waffe azaaliddwa leero mu kibuga kya Dawudi. **12**
Ku kino kwe munaamutegeerera: Mujja kulaba omwana
omuwere, ng'abikkiddwa mu ngoye, ng'azazikiddwa mu
lutiba lw'ente." **13** Amangwago eggye lya bamalayika
ab'omu ggulu ne beegatta ne malayika oyo ne batendereza
Katonda nga bagamba nti, **14** "Ekitiibwa kibe eri Katonda Ali
Waggulu ennyo. N'emirembe gibe mu nsi eri abantu Katonda
b'asiima." **15** Awo bamalayika bwe baamala okuddayo mu
ggulu, abasumba ne bateesa nti, "Tugende e Besirekemu
tulabe kino ekibaddewo, Mukama ky'atutegeezezza." **16**
Ne bayanguwa ne bagenda, ne balaba Maliyamu ne
Yusufu, n'omwana omuwere ng'azazikiddwa mu lutiba
lw'ente. **17** Awo abasumba ne bategeeza bye baalabye,
n'ebya bategeezeddwa ebikwata ku mwana oyo. **18** Bonna
abaawulira ebigambo by'abasumba ne beewuunya nnyo. **19**
Naye Maliyamu n'akuumanga ebigambo ebyo mu mutima
gwe era ng'abirowoozaako nnyo. **20** Awo abasumba ne
baddayo gye balundira ebisibo byabwe, nga bagulumiza era
nga batendereza Katonda, olw'ebyo byonna bye baawulira
era ne bye baalaba nga bwe baali bategeezeddwa. **21**
Olunaku olw'omunaana olw'okukomolerwako bwe lwatuuka,
n'atuumibwa erinnya Yesu, malayika lye yayogera nga
Yesu tannaba kuba mu lubuto lwa nnyina. **22** Awo
ekiseera bwe kyatuuka Maliyamu okugenda mu Yeekaalu
atukuzibwe, ng'amateeka ga Musa bwe galagira ne
batwala Yesu e Yerusaalemi okumuwaayo eri Mukama. **23**
Kubanga mu mateeka ago, Katonda yalagira nti, "Omwana
omubereberye bw'anaabanga omulenzi, anaaweebwangayo
eri Mukama." **24** Era mu kiseera kye kimu bakadde
ba Yesu ne bawaayo ssaddaaka amateeka nga bwe
galagira okuwaayo amayiba abiri oba enjiibwa bbiri. **25**
Ku lunaku olwo, waaliwo omusajja erinnya lye Simyoni,
eyabeeranga mu Yerusaalemi, nga mutuukirivu, ng'atya
Katonda, era ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu, ng'alindirira
okusanyusibwa kwa Isirayiri. **26** Kubanga yali abikkuliddwa
Mwoyo Mutukuvu nti tagenda kufa nga tannalaba ku
Kristo, Omulokozi. **27** Mwoyo Mutukuvu n'amuluŋŋamya
okujja mu Yeekaalu. Maliyamu ne Yusufu bwe baaleeta
Omwana Yesu okumuwaayo eri Mukama ng'amateeka
bwe galagira, ne Simyoni naye yaliwo. **28** Simyoni n'ajja
n'asitula Omwana mu mikono gye, n'atendereza Katonda
ng'agamba nti, **29** "Mukama wange, kaakano osiibule
omuweereza wo mirembe, ng'ekigambo kyo bwe kigamba.

30 Kubanga amaaso gange galabye Obulokozi bwo, 31
bwe wateekateeka mu maaso g'abantu bonna, 32 okuba
Omusana ogw'okwakira amawanga. N'okuleetera abantu
bo Abayisirayiri ekitiibwa!" 33 Kitaawe w'omwana ne nnyina
ne beewuunya ebigambo ebyayogerwa ku Yesu. 34 Awo
Simyoni n'abasabira omukisa. N'alyoka n'agamba Maliyamu
nti, "Omwana ono bangi mu Isirayiri tebagenda kumukkiriza,
era alireetera bangi okugwa n'abalala ne bayimusibwa.
35 Era naawe ennaku eri ng'ekitala erikufumita omutima,
n'ebirowoozo by'omu mitima gy'abantu birimanyibwa."
36 Waaliwo nnabbi omukazi, ayitibwa Ana, muwala wa
Fanweri, ow'omu kika kya Aseri, era nga mukadde nnyo,
eyafumbirwa nga muwala muto n'amala ne bba emyaka
musanvu gyokka, bba n'afa, 37 n'asigala nga nnamwandu.
Mu kiseera kino yali yaakamala emyaka kinaana mu ena,
era teyavanga mu Yeekaalu ng'asiiba n'okwegayiriranga
Katonda emisana n'ekiro. 38 Awo Ana mu kiseera ekyo
yali ayimiridde okumpi ne Maliyamu ne Yusufu, naye
n'atandika okutendereza Katonda ng'amwogerako eri abo
bonna abaali balindirira okununulibwa kwa Yerusaalemi. 39
Awo bakadde ba Yesu bwe baamala okutuukiriza byonna
ng'amateeka ga Mukama bwe galagira, ne baddayo e
Nazaaleesi eky'omu Ggaliraaya. 40 Omwana n'akula, n'aba
w'amaanyi, n'ajjuzibwa amagezi n'ekisa kya Katonda kyali
ku ye. 41 Bakadde ba Yesu buli mwaka bagendanga mu
Yerusaalemi ku Mbaga y'Okuyitako. 42 Awo Yesu bwe
yaweza emyaka kkumi n'ebiri egy'obukulu n'ayambuka e
Yerusaalemi ne bakadde be ku mbaga, nga empisa yaabwe
bwe yali. 43 Awo embaga ng'ewedde, ne bakyusa okuddayo
ewaabwe, naye omulenzi Yesu n'asigala mu Yerusaalemi,
naye bazadde be ne batakimanya. 44 Kubanga baalowooza
nti ali ne bannaabwe mu kibiina ekirala, ekiro ekyo bwe
bataamulaba, ne bamunoonya mu kibiina omwali baganda
baabwe ne mikwano gyabwe. 45 Bwe bataamulaba
kwe kuddayo e Yerusaalemi nga bamunoonya. 46 Awo
nga baakamunoonyeza ennaku ssatu, ne bamusanga
ng'atudde mu Yeekaalu n'abannyonnyozi b'amateeka
ng'abawuliriza awamu n'okubabuuza ebibuuzo. 47 Bonna
abaali bamuwuliriza ne beewuunya nnyo olw'amagezi ge
n'okuddamu kwe. 48 Awo bazadde be bwe baamulaba
ne beewuunya nnyo, nnyina n'amugamba nti, "Mwana
waffe otukoze ki kino? Kitaawo nange tweraliikiridde nnyo
nga tukunoonya!" 49 Yesu n'abaddamu nti, "Mubadde
munnoonyeza ki? Temwategedde nga kiŋŋwanidde okukola
ebintu bya Kitange?" 50 Naye ne batategeera bigambo
ebyo bye yabagamba. 51 N'asituka n'agenda nabo e
Nazaaleesi, n'abagonderanga; kyokka nnyina ebigambo
ebyo byonna n'abikuuma mu mutima gwe. 52 Awo Yesu
n'akula mu mubiri, mu magezi, era n'alaba ekisa mu maaso
ga Katonda ne mu maaso g'abantu.

3 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ettaano ogw'okufuga
kwa Kayisaali Tiberiyo, Pontiyo Piraato bwe yali
nga ye gavana wa Buyudaaya, Kerode nga y'afuga
Ggaliraaya, muganda we Firipo nga y'afuga Italiya
ne Tirakoniti, ne Lusaniya nga y'afuga Abireene, 2
Ana ne Kayaafa nga be Bakabona Abasinga Obukulu,
Yokaana, mutabani wa Zaakaliya ng'ali mu ddungu,
n'afuna obubaka obuva eri Katonda. 3 Yokaana
n'atambulanga ng'agenda abuulira mu bitundu ebyetoolodde
Yoludaani, ng'ategeeza abantu obubaka obw'okubatizibwa
obw'okwenenya olw'okusonyiyibwa ebibi, 4 nga bwe
kyawandiikibwa mu kitabo eky'ebigambo bya nnabbi
Isaaya nti, "Eddoboozi ly'oyo ayogerera mu ddungu
nti, Mulongoose ekkubo lya Mukama, Muluŋŋamye
amakubo ge; 5 Buli kiwonvu kirijjuzibwa, na buli lusozi
n'akasozi birisendebwa, na buli ekyakyama kirigololwa,
n'obukubo obulimu obugulumugulumu bulifuuka enguudo
ez'omuseetwe. 6 Abalina omubiri bonna baliraba obulokozi
bwa Katonda." 7 Kyeyava agamba abantu abajjanga gy'ali
okubatizibwa nti, "Mmwe abaana b'emisota, ani eyabalabula
okudduka obusungu obugenda okujja? 8 Kale mubale
ebibala ebiraga nga mwenenyezza, so temwogera munda
zammwe nti tulina jjajjaffe Ibulayimu. Kubanga mbagamba nti
Katonda asobola, mu mayinja gano, okuggyiramu Ibulayimu
abazzukulu. 9 Ne kaakano embazzi eteekeddwa ku kikolo
ky'emiti. Noolwekyo buli muti ogutabala bibala birungi gujja
kutemebwawo gusuulibwe mu muliro." 10 Ekibiina ne
kimumubuuza nti, "Kale tukole ki?" 11 Yokaana n'abaddamu
ng'agamba nti, "Alina ekkooti ebbiri, emu agigabire atalina,
n'oyo alina emmere aweeko oyo atalina kyakulya." 12
Awo abasolooza b'omusolo nabo, ne bajja babatizibwe.
Ne babuuza Yokaana nti, "Omuyigiriza tukole ki?" 13
Yokaana n'abaddamu nti, "Temusoloozanga muwendo
gusukka ku ogwo ogwalagibwa." 14 Abaserikale nabo
ne babuuza Yokaana nti, "Ate ffe, tukole tutya?" Yokaana
n'abagamba nti, "Temuggyangako bantu nsimbi zaabwe. So
temubawaayirizanga, n'empeera ebaweebwa ebamalenga."
15 Abantu baali balindirira nga basuubira, era nga buli muntu
yeebuuza obanga Yokaana ye Kristo. 16 Yokaana n'addamu
bonna ng'agamba nti, "Nze mbabatiza na mazzi, naye waliwo
ajja, alina obuyinza okunsinga, n'okusaanira sisaanira na
kusumulula lukoba lwa ngatto ze. Oyo alibabatiza n'omuliro
ne Mwoyo Mutukuvu; 17 n'olugali luli mu mukono gwe
okulongoosa egguuliro lye n'okukuŋŋaanyiza eŋŋaano
mu tterekero lye, naye ebisusunku alibyokya n'omuliro
ogutazikira." 18 Yokaana n'abuulirira abantu ebigambo
bingi ebirala, nga bw'ababuulira Enjiri. 19 Naye Yokaana
bwe yanenya Kerode, omufuzi, olw'okutwala Kerodiya eyali
muka muganda we, n'olw'ebibi ebirala Kerode bye yali
akoze, 20 ate ku ebyo byonna Kerode n'ayongerako na kino:
n'akwata Yokaana n'amuggalira mu kkomera. 21 Olunaku
lumu, abantu bonna abaaliwo nga babatizibwa, ne Yesu
n'abatizibwa. Yesu n'asaba, eggulu ne libikkuka, 22 Mwoyo
Mutukuvu n'amukkako mu kifaananyi eky'ejjiba. Eddoboozi
ne liva mu ggulu ne ligamba nti, "Ggwe Mwana wange
omwagalwa gwe nsanyukira ennyo." 23 Yesu yali awezezza
emyaka ng'amakumi asatu bwe yatandika omulimu gwe.
Yesu nga bwe kyalowoozebwa, yali mwana wa Yusufu: ne
Yusufu nga mwana wa Eri, 24 Eri nga mwana wa Mattati,
ne Mattati nga mwana wa Leevi, ne Leevi nga mwana wa
Mereki, ne Mereki nga mwana wa Yanayi, ne Yanayi nga
mwana wa Yusufu, 25 ne Yusufu nga mwana wa Mattasiya,
ne Mattasiya nga mwana wa Amosi, ne Amosi nga mwana

wa Nakkumu, ne Nakkumu nga mwana wa Esuli, ne Esuli
nga mwana wa Naggayi, **26** ne Naggayi nga mwana wa
Maasi, ne Maasi nga mwana wa Mattasiya, ne Mattasiya
nga mwana wa Semeyini, ne Semeyini nga mwana wa
Yoseki, ne Yoseki nga mwana wa Yoda, **27** ne Yoda nga
mwana wa Yokanaani, ne Yokanaani nga mwana wa Lesa,
ne Lesa nga mwana wa Zerubbaberi, ne Zerubbaberi nga
mwana wa Seyalutyeri, ne Seyalutyeri nga mwana wa
Neeri, **28** ne Neeri nga mwana wa Mereki, ne Mereki nga
mwana wa Addi, ne Addi nga mwana wa Kosamu, ne
Kosamu nga mwana wa Erumadamu, ne Erumadamu nga
mwana wa Eri, **29** ne Eri nga mwana wa Yoswa, ne Yoswa
nga mwana wa Eryeza, ne Eryeza nga mwana wa Yolimu,
ne Yolimu nga mwana wa Mattati, ne Mattati nga mwana
wa Leevi, **30** ne Leevi nga mwana wa Simyoni, ne Simyoni
nga mwana wa Yuda, ne Yuda nga mwana wa Yusufu, ne
Yusufu nga mwana wa Yonamu, ne Yonamu nga mwana
wa Eriyakimu, **31** ne Eriyakimu nga mwana wa Mereya, ne
Mereya nga mwana wa Menna, ne Menna nga mwana wa
Mattasa, ne Mattasa nga mwana wa Nasani, ne Nasani
nga mwana wa Dawudi, **32** ne Dawudi nga mwana wa
Yese, ne Yese nga mwana wa Obedi, ne Obedi nga mwana
wa Bowaazi, ne Bowaazi nga mwana wa Salumooni, ne
Salumooni nga mwana wa Nakusoni, **33** ne Nakusoni nga
mwana wa Amminadaabu, ne Aminadaabu nga mwana wa
Aluni, ne Aluni nga mwana wa Kezulooni, ne Kezulooni nga
mwana wa Pereezi, ne Pereezi nga mwana wa Yuda, **34** ne
Yuda nga mwana wa Yakobo, ne Yakobo nga mwana wa
Isaaka, ne Isaaka nga mwana wa Ibulayimu, ne Ibulayimu
nga mwana wa Teera, ne Teera nga mwana wa Nakoli, **35**
ne Nakoli nga mwana wa Serugi, ne Serugi nga mwana
wa Lewu, ne Lewu nga mwana wa Peregi, ne Peregi nga
mwana wa Eberi, ne Eberi nga mwana wa Seera, **36** ne
Sera nga mwana wa Kayinaani, ne Kayinaani nga mwana
wa Alupakusaadi, ne Alupakusaadi nga mwana wa Seemu,
ne Seemu nga mwana wa Nuuwa, ne Nuuwa nga mwana
wa Lameka, **37** ne Lameka nga mwana wa Mesuseera, ne
Mesuseera nga mwana wa Enoki, ne Enoki nga mwana wa
Yaledi, ne Yaledi nga mwana wa Makalaleri, ne Makalaleri
nga mwana wa Kayinaani, **38** ne Kayinaani nga mwana
wa Enosi, ne Enosi nga mwana wa Seezi, ne Seezi nga
mwana wa Adamu, ne Adamu nga mwana wa Katonda.

4 Awo Yesu, ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu, n'avaayo ku
mugga Yoludaani, Omwoyo n'amutwala mu ddungu,
2 n'akemebwa Setaani okumala ennaku amakumi ana.
Ebbanga eryo lyonna yalimala nga talidde ku mmere,
bwe lyaggwaako enjala n'emuluma. **3** Setaani n'agamba
Yesu nti, "Obanga oli, Mwana wa Katonda, gamba ejjinja
lino lifuuke emmere." **4** Naye Yesu n'amuddamu nti,
"Kyawandiikibwa nti, 'Omuntu taabenga mulamu lwa
mmere yokka.'" **5** Awo Setaani n'amulinnyisa waggulu,
mu kaseera katono n'amulaga obwakabaka bwonna
obw'omu nsi. **6** Setaani n'amugamba nti, "Nzija kukuwa
obuyinza ku obwo bwonna n'ekitiibwa kyabwo, kubanga
bwonna bwa mpeebwa era nnyinza okubuwa omuntu
yenna gwe njagala. **7** Bw'onoofukamira n'onsinza byonna
ebyo bijja kuba bibyo." **8** Naye Yesu n'addamu nti,
"Kyawandiikibwa nti, 'Osinzanga Mukama Katonda wo,
era gw'oweerezanga yekka.'" **9** Ate Setaani n'amutwala
mu Yerusaalemi, n'amulinnyisa waggulu ku kasolya ka
Yeekaalu awasingira ddala obutumbiivu, n'amugamba
nti, "Obanga oli Mwana wa Katonda, buuka weesuule
wansi. **10** Kubanga kyawandiikibwa nti, "'Katonda aliragira
bamalayika be bakukuume. **11** Era balikuwanirira mu
mikono gyabwe, oleme okwerumya nga weekonye ekigere
kyo ku jjinja.'" **12** Yesu n'addamu nti, "Kyawandiikibwa nti,
'Tokemanga Mukama Katonda wo.'" **13** Awo Setaani bwe
yamaliriza okukema Yesu mu buli ngeri yonna, n'amuviira
okutuusa ekiseera ekirala. **14** Awo Yesu n'akomawo mu
Ggaliraaya ng'ajjudde amaanyi aga Mwoyo Mutukuvu,
n'ayogerwako mu bitundu byonna ebyetoolodde mu byalo.
15 N'ayigirizanga mu makuŋŋaaniro gaabwe, era bonna ne
bamutendereza. **16** Bwe yatuuka e Nazaaleesi, ekibuga
mwe yakulira, n'agenda mu kkuŋŋaaniro ku Ssabbiiti,
nga bwe yali empisa ye. N'ayimuka okusoma. **17** Ne
bamuwa ekitabo kya nnabbi Isaaya, n'abikkula omuzingo
gw'empapula n'alaba awagamba nti, **18** "Omwoyo wa
Mukama ali ku nze. Anfuseeko amafuta okubuulira abaavu
Enjiri. Antumye okubuulira abasibe okuteebwa, n'abazibe
b'amaaso okuzibulwa amaaso balabe, n'abanyigirizibwa
okufuna eddembe, **19** n'okulangirira ekiseera kya Mukama
eky'okulagiramu ekisa kye." **20** N'azingako omuzingo
n'aguddiza omuweereza, n'atuula. Abantu bonna mu
kkuŋŋaaniro ne bamusimba amaaso. **21** N'atandika
okubategeeza nti, "Olwa leero, Ebyawandiikibwa bino bye
muwulidde bituukiridde!" **22** Bonna abaaliwo ne bamutenda
nga beewuunya ebigambo bye ebyekisa ebyava mu kamwa
ke, nga bwe beebuuza nti, "Ono si ye mutabani wa
Yusufu?" **23** Yesu n'abagamba nti, "Ddala ddala muliyinza
n'okuŋŋamba mu lugero luno nti, 'Omusawo, weewonye,'
nga mugamba nti, 'Buli kye twawulira mu Kaperunawumu,
kikolere na wano mu kyalo kyo.'" **24** Naye n'abagamba nti,
"Ddala ddala mbagamba nti, Tewali nnabbi ayanirizibwa
mu kyalo ky'ewaabwe! **25** Naye mazima mbagamba nti,
waaliwo bannamwandu bangi mu biseera bya nnabbi Eriya,
mu Isirayiri enkuba bwe yamala emyaka esatu n'ekitundu
nga tetonnya, n'enjala n'egwa mu nsi yonna. **26** Naye
nnabbi Eriya teyatumibwa eri omu ku bannamwandu abo,
wabula yatumibwa eri nnamwandu ow'e Zalefaasi mu
Sidoni. **27** Ne mu biseera bya nnabbi Erisa waaliwo
abagengebangi mu Isirayiri, naye tewali n'omu ku bo
eyalongoosebwa okuggyako Naamani Omusuuli." **28**
Bonna abaali mu kuŋŋaaniro ne bakwatibwa obusungu
olw'ebigambo ebyo, **29** ne basituka, ne bamusindiikiriza
okumutuusa ebweru w'ekibuga ku bbangabanga ly'olusozi
ekibuga kyabwe kwe kyazimbibwa, bamusindike agwe
eri wansi. **30** Naye n'abayitamu wakati ne yeetambulira.
31 Awo Yesu n'alaga e Kaperunawumu, ekibuga eky'e
Ggaliraaya n'abayigirizanga ku nnaku eza Ssabbiiti. **32** Ne
beewuunya nnyo okuyigiriza kwe. Kubanga yayogeranga
nga nnannyini buyinza. **33** Mu kkuŋŋaaniro, mwalimu
omusajja eyaliko ddayimooni n'atandika okuwowoggana nti,
34 "Woowe! Otulanga ki, ggwe Yesu ow'e Nazaaleesi? Ozze

kutuzikiriza? Nze nkumanyi, ggwe mutukuvu wa Katonda."
35 Yesu n'amuboggolera ng'agamba nti, "Sirika! Muveeko!"
Awo dayimooni n'asuula eri omusajja wansi wakati mu
bantu, n'amuvaako nga tamulumizza. 36 Buli muntu n'atya
nnyo nga bwe beebuuzaganya nti, "Kigambo ki kino?
Kubanga alagira n'obuyinza n'amaanyi emyoyo emibi ne
giva mu muntu, ekireetera ne dayimooni okumugondera."
37 Amawulire agakwata ku Yesu ne gabuna mu kitundu
ekyo kyonna ekyetoolodde awo. 38 Awo Yesu bwe yava mu
kkuŋŋaaniro, n'alaga mu maka ga Simooni. Yasanga nnyina
mukazi wa Simooni omusujja gumuluma nnyo, abantu
ne bamwegayiririra ku lulwe. 39 Yesu n'ayimirira okumpi
n'omulwadde we yali, n'alagira omusujja gumuwoneko,
amangwago omulwadde n'awona, n'asituka n'abaweereza!
40 Obudde bwe bwali buwungeera, abantu bonna abaalina
abalwadde ab'endwadde eza buli ngeri, ne babaleeta eri
Yesu, n'abassaako emikono buli omu n'amuwonya. 41
Abamu baaliko baddayimooni, Yesu n'abalagira ne bava
ku balwadde nga bwe baleekaana nti, "Ggwe Mwana wa
Katonda." Naye kubanga baamumanya nga ye Kristo,
n'atabaganya kukyogerako. 42 Bwe bwakya Yesu n'alaga
mu kifo etali bantu. Ekibiina ky'abantu ne bamunoonya,
okutuusa lwe baamulaba ne balaga gy'ali ne bamwegayirira
aleme kubavaako. 43 Naye n'abaddamu nti, "Kinsaanira
okubuulira Enjiri y'obwakabaka bwa Katonda ne mu bifo
ebirala kubanga eyo y'ensonga kyenava ntumibwa." 44
Yesu ne yeeyongera okubuulira mu makuŋŋaaniro gaabwe
mu Buyudaaya.

5 Awo Yesu yali ayimiridde ku lubalama lw'ennyanja y'e
Genesaleeti ng'ayigiriza, ebibiina nga bamunyigiriza
nga bawuliriza ekigambo kya Katonda, 2 n'alengera
amaato abiri ameereere nga gali kumpi n'olukalu, nga
bannannyinigo abavubi, bagalese awo, nga bayoza
obutimba bwabwe. 3 Yesu n'alinnya mu lyato erimu
eryali erya Simooni, n'amusaba alisembezeeko katono mu
nnyanja, n'alituulamu, asinziire omwo okuyigiriza ebibiina.
4 Bwe yamala okuyigiriza n'agamba Simooni nti, "Kale
kaakano sembeza eryato lyo ebuziba, mu mazzi amangi,
musuule obutimba bwammwe mu nnyanja, mujja kukwasa
ebyennyanja bingi!" 5 Simooni n'addamu nti, "Mukama
waffe, twateganye dda ekiro kyonna, naye ne tutakwasa
kantu. Naye ggwe nga bw'otugambye, nzija kusuula
obutimba." 6 Awo bwe baakola bwe batyo, obutimba
bwabwe bwajjula ebyennyanja, ne butandika n'okukutuka. 7
Ne bawenya ku bannaabwe abaali mu lyato liri eddala bajje
babayambe, ne bajja, amaato gombi ne gajjula ebyennyanja,
ne gajula n'okusaanawo. 8 Awo Simooni Peetero bwe
yakiraba, n'afukamira mu maaso ga Yesu n'amugamba
nti, "Mukama wange, nkwegayiridde ndeka, kubanga ndi
mwonoonyi nnyo." 9 Kubanga obungi bw'ebyennyanja
bye baakwasa bwa muwuniikirizza nnyo awamu ne banne
bwe baavubanga, 10 Yakobo ne Yokaana abaana ba
Zebbedaayo. Yesu n'amuddamu nti, "Totya! Okuva kaakano
ojjanga kuvuba myoyo gya bantu." 11 Amaato gaabwe
olwagoba ku lubalama ne baleka awo byonna ne bagenda
naye. 12 Mu kibuga Yesu mwe yali akyadde mwalimu
omusajja eyali alwadde ebigenge. Bwe yalaba Yesu
n'avuunama mu maaso ge, n'amwegayirira nti, "Mukama
wange, bw'oba ng'oyagala, oyinza okunnongoosa." 13
Yesu n'agolola omukono gwe n'amukwatako, ng'agamba
nti, "Njagala, longooka." Amangwago ebigenge by'omusajja
ne bimuwonako. 14 Yesu n'alagira omusajja nti, "Tobaako
muntu n'omu gw'ogamba, naye genda weeyanjule eri
kabona oweeyo ekiweebwayo olw'okulongosebwa nga
Musa bwe yalagira, kibeere obujulirwa gye bali." 15
Naye ne yeeyongera bweyongezi okubunya ettutumu
ly'obuyinza bwa Yesu era ebibiina binene ne bikuŋŋaana
okumuwulira n'okuwonyezebwa endwadde zaabwe. 16
Naye bwe yasalangawo akabanga, ne yeeyawula n'alagako
mu bifo eteri bantu, okusaba. 17 Lwali lumu Yesu yali
ayigiriza abakulembeze b'Abayudaaya, n'abannyonnyozi
b'amateeka nabo nga batudde awo, abaali bavudde mu buli
kyalo eky'e Ggaliraaya ne Buyudaaya era n'e Yerusaalemi.
Amaanyi ga Mukama gaali ku ye okuwonya. 18 Awo
abasajja ne bajja nga basitudde omusajja ku katanda eyali
akoozimbye. Ne bagezaako okumuyingiza okumuleeta
Yesu we yali. 19 Naye bwe bataasobola kumuyingiza
olw'ekibiina ekinene ne balinnya waggulu ku kasolya,
ne baggyawo ku mategula ne bayisaamu omulwadde ne
bamussa ng'agalamidde ku katanda ke ne baamutereereza
ddala mu maaso ga Yesu. 20 Awo Yesu bwe yalaba
okukkiriza kwabwe, n'agamba omusajja akoozimbye nti,
"Omusajja, ebibi byo bikusonyiyiddwa." 21 Abafalisaayo
n'abannyonnyozi b'amateeka ne beebuuzaganya nti, "Ono
ye ani avvoola! Ani ayinza okusonyiwa ebibi wabula Katonda
yekka?" 22 Nate Yesu bwe yamanya ebirowoozo byabwe,
n'ababuuza nti, "Lwaki mulowooza bwe mutyo mu mutima
gwammwe? 23 Ekyangu kye kiri wa? Okwogera nti ebibi
byo bikusonyiyiddwa oba nti situka otambule? 24 Naye
mulyoke mutegeere nti, Omwana w'Omuntu alina obuyinza
ku nsi okusonyiwa ebibi." N'agamba eyali akozimbye
nti, "Situka, ositule akatanda ko, weddireyo ewuwo." 25
Amangwago omusajja n'asituka n'asitula akatanda kwe
yali agalamidde, n'addayo ewuwe ng'agulumiza Katonda.
26 Abantu bonna ne bajjula encukwe. Ne bagulumiza
Katonda nga bajjudde entiisa nga boogera nti, "Tulabye
ebyewuunyisa leero." 27 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu
n'avaayo n'alaba omusolooza w'omusolo, erinnya lye Leevi
ng'atudde omusolo we gukuŋŋaanyizibwa, n'amugamba nti,
"Ngoberera." 28 Leevi n'aleka awo byonna, n'asitukiramu
n'amugoberera. 29 Awo Leevi n'afumbira Yesu ekijjulo
eky'amaanyi mu maka ge. Waaliwo abasolooza banne
ab'omusolo bangi, n'abantu abalala bangi, abaali ku kijjulo
ekyo. 30 Naye Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka
ne beemulugunya, olw'abayigirizwa be nga bagamba nti,
"Lwaki mulya era ne munywa n'abasolooza b'omusolo
n'abalina ebibi?" 31 Yesu n'abaanukula nti, "Abalwadde be
beetaaga omusawo, so si abo abatali balwadde. 32 Sajja
kuyita batuukirivu wabula abalina ebibi okwenenya." 33
Kyokka ne bamugamba nti, "Abayigirizwa ba Yokaana batera
okusiiba n'okusaba. N'abayigirizwa b'Abafalisaayo nabo
bwe batyo. Naye ababo balya ne banywa." 34 Naye Yesu
n'abagamba nti, "Abagenyi bayinza okusiiba ng'awasizza

omugole akyali nabo? 35 Naye ekiseera kijja, awasizza
omugole ng'abaggiddwako olwo ne balyoka basiiba." 36
Awo Yesu n'abagerera olugero nti, "Tewali ayuza kiwero mu
lugoye oluggya alyoke azibise ekituli mu lugoye olukadde.
Bw'akikola, ekiwero ekiggya kiyuza olukadde, n'ekiwero
ekiggya tekijja kugendera wamu na lugoye olukadde. 37 Era
tewali ateeka wayini omusu mu nsawo enkadde ez'amaliba
ga wayini, kubanga wayini omusu ajja kuziyuza ayiike.
38 Naye wayini omusu ateekebwa mu nsawo za maliba
empya. 39 Era tewali anywa ku wayini omukadde ate
ayagala okunywa ku wayini omusu. Kubanga agamba nti,
'Omukadde ye asinga omusu.'"

6 Awo ku lunaku lumu olwa Ssabbiiti, Yesu n'abayigirizwa
be bwe baali bayita mu nnimiro y'emmere ey'empeke,
abayigirizwa be ne banoga ku birimba by'emmere ey'empeke
ne babikunya mu ngalo zaabwe, ne balya. 2 Naye
Abafalisaayo abamu ne bagamba nti, "Lwaki mukola
ekitakkirizibwa ku Ssabbiiti?" 3 Yesu n'abaddamu nti,
"Temusomanga ku Dawudi kye yakola, enjala bwe yamuluma
n'abo be yali nabo? 4 Yayingira mu nnyumba ya Katonda,
n'addira emigaati egy'okulaga, n'atoola n'alyako, n'awaako
ne be yali nabo ne balya so ng'ekyo kyali tekikkirizibwa
muntu yenna okuggyako bakabona." 5 N'abagamba nti,
"Omwana w'Omuntu, ye Mukama wa Ssabbiiti." 6 Ku
lunaku lwa Ssabbiiti olulala Yesu yali ng'ayigiriza mu
kkuŋŋaaniro nga mulimu n'omusajja eyalina omukono
ogukaze. 7 Abannyonnyozi b'amateeka n'Abafalisaayo
ne bamusimbako amaaso okulaba obanga anaawonya ku
Ssabbiiti, babeeko n'ekintu kye baneekwasa bamuvunaane
omusango. 8 Naye Yesu n'ategeera ebirowoozo byabwe.
N'agamba omusajja eyalina omukono ogukaze nti, "Situka
oyimirire wakati wano." N'asituka n'ayimirira. 9 Yesu
n'alyoka agamba Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka
nti, "Muleke mbabuuze; Kirungi okukola ekirungi ku
Ssabbiiti oba okukola ekibi? Kirungi okuwonya obulamu
oba okubuzikiriza?" 10 N'abeetoolooza amaaso kinnoomu,
n'alyoka agamba omusajja nti, "Golola omukono gwo."
Omusajja n'agolola omukono gwe ne guwona. 11 Naye
ne bajjula obusungu, ne boogera bokka ne bokka kye
banaakola Yesu. 12 Awo olwatuuka mu nnaku ezo,
Yesu n'alinnya waggulu ku lusozi okusaba, n'asaba
ekiro kyonna eri Katonda. 13 Obudde bwe bwakya,
n'ayita abayigirizwa be n'abalondako kkumi n'ababiri,
n'abafuula abatume. Amannya gaabwe ge gano: 14
Simooni, gwe yatuuma Peetero, ne Andereya, muganda
wa Simooni, ne Yakobo, ne Yokaana, ne Firipo, ne
Battolomaayo, 15 ne Matayo, ne Tomasi, ne Yakobo,
omwana wa Alufaayo, ne Simooni, ow'omu kibiina ky'obufuzi
eky'Abazerote, 16 ne Yuda, omwana wa Yakobo, ne
Yuda Isukalyoti, oluvannyuma eyamulyamu olukwe. 17
Awo Yesu bwe yava ku lusozi awamu nabo, n'ayimirira
wansi w'olusozi mu lusenyi awatereevu, ekibiina kinene
eky'abayigirizwa be, n'ekibiina kinene eky'abantu abaava
mu Buyudaaya yonna ne Yerusaalemi n'ebitundu eby'oku
lubalama lw'ennyanja olwa Ttuulo ne Sidoni, 18 ne bajja
okumuwuliriza n'okuwonyezebwa endwadde zaabwe. Abo
abaali batawaanyizibwa emyoyo emibi ne bawonyezebwa;
19 era abantu bonna ne bafuba okumukwatako, kubanga
amaanyi agawonya gaamuvangamu nga gawonya buli
muntu. 20 Awo Yesu n'atunuulira abayigirizwa be
enkaliriza n'agamba nti, "Mulina omukisa abaavu, kubanga
obwakabaka bwa Katonda bwammwe. 21 Mulina
omukisa abalumwa enjala kaakano, kubanga mulikkusibwa.
Mulina omukisa abakaaba kaakano, kubanga muliseka.
22 Mulina omukisa bwe babakyawa, ne babeewala,
ne babavuma, ne basiiga erinnya lyammwe enziro,
olw'Omwana w'Omuntu." 23 "Musanyukanga ku lunaku
olwo ne mujaguza, kubanga empeera yammwe nnene
mu ggulu, kubanga ebintu ebyo bajjajjammwe baabikola
bannabbi abaabasooka. 24 "Naye zibasanze mmwe
abagagga, kubanga mufunye essanyu lyammwe erijjuvu.
25 Zibasanze mmwe abalya ne mukkuta kaakano, kubanga
mulirumwa enjala. Zibasanze mmwe abaseka kaakano,
kubanga mulikungubaga, ne mukaaba. 26 Zibasanze
mmwe abantu bonna bwe babawaana, kubanga bwe batyo
bajjajjammwe bwe baayisa bannabbi aboobulimba." 27
"Naye mmwe abampuliriza mbagamba nti: Mwagalenga
abalabe bammwe, n'ababakyawa mubayisenga bulungi. 28
Ababakolimira mubasabirenga omukisa; ababayisa obubi
mubasabirenga. 29 Omuntu bw'akukubanga oluyi ku luba
olumu, omukyusizanga n'akukuba ne ku lwokubiri! Omuntu
bw'akunyagangako ekkooti yo, n'essaati yo ogimulekeranga.
30 Omuntu yenna akusabanga omuwanga; era n'oyo
akuggyangako ebintu byo tobimusabanga kubikuddizza.
31 Kye mwagala abantu okubakoleranga, nammwe
mubibakoleranga bwe mutyo." 32 "Bwe munaayagalanga
abo ababaagala bokka, munaagasibwa ki? Kubanga
n'abakozi b'ebibi bwe beeyisa bwe batyo. 33 Bwe
munaayisanga obulungi abo bokka ababayisa obulungi,
munaagasibwa ki? Kubanga n'abakozi b'ebibi bwe bakola
bwe batyo. 34 Bwe munaawolanga abo bokka be musuubira
okubasasula mmwe, munaagasibwangamu ki? Kubanga
n'abakozi b'ebibi bawola bakozi ba bibi bannaabwe,
basobole okusasulwa omuwendo gwe gumu. 35 Naye
mmwe mwagalenga abalabe bammwe! Mubayisenga
bulungi! Muwolenga nga temusuubira kusasulwa magoba.
Bw'etyo empeera yammwe eriba nnene era muliba
baana b'oyo Ali Waggulu Ennyo. Kubanga wa kisa
eri abatasiima n'abakozi b'ebibi. 36 Mubeerenga ba
kisa nga Kitammwe bw'ali ow'ekisa." 37 "Temusalanga
musango, nammwe muleme okusalirwa omusango.
Temusingisanga musango, nammwe muleme okusingibwa.
Musonyiwenga era nammwe mulisonyiyibwa. 38 Mugabenga
nammwe muliweebwa. Ekigera ekirungi ekikattiddwa,
ekisuukundiddwa, eky'omuyiika kiribakwasibwa. Kubanga
ekigera kye mugereramu nammwe mwe muligererwa."
39 Awo Yesu n'abagerera olugero luno nti, "Ddala ddala
omuzibe w'amaaso ayinza okukulembera muzibe munne?
Bombi tebajja kugwa mu kinnya? 40 Omuyizi tasaana
kusinga amuyigiriza, kyokka bw'aba ng'atendekeddwa
bulungi, buli muntu aliba ng'omusomesa we." 41 "Lwaki
otunuulira akasasiro akali ku liiso lya muganda wo, naye
n'otolaba kisiki kiri ku liiso lyo? 42 Oyinza otya okugamba

muganda wo nti, ‘Muganda wange, leka nkuggyeko
akasasiro akakuli ku liiso,’ naye nga ekisiki ekiri ku liryo
tokiraba? Munnanfuusi ggwe! Sooka oggyeko ekisiki ku liiso
lyo, olyoke olabe bulungi olwo oggyeko akasasiro akali ku
liiso lya muganda wo.” **43** “Omuti omulungi tegubala bibala
bibi, so n’omuti omubi tegubala bibala birungi. **44** Buli muti
gutegeererwa ku bibala byagwo. Abantu tebanoga ttiini ku
busaana so tebanoga mizabbibu ku mweramannyo. **45**
Omuntu omulungi afulumya ebirungi okuva mu mutima gwe
omulungi, n’omuntu omubi afulumya ebibi okuva mu mutima
gwe omubi. Kubanga akamwa koogera ku biba bijjudde mu
mutima.” **46** “Lwaki mumpita nti, ‘Mukama waffe, Mukama
waffe,’ so nga bye mbagamba si bye mukola? **47** Buli
ajja gye ndi n’awulira ebigambo byange, n’abikola, ka
mbalage bw’afaanana. **48** Afaanana ng’omuntu eyazimba
ennyumba, eyasima omusingi wansi ennyo n’atuuka ku
lwazi. Amataba bwe gajja, ne gajjuza omugga tegaasobola
kunyeenya nnyumba eyo kubanga yazimbibwa bulungi.
49 Naye omuntu awuliriza ebigambo byange n’atabikola,
afaanana n’omusajja eyazimba ennyumba ku ttaka nga
tasimye musingi. Omugga bwe gwajjula, ne gwanjaala, ne
gukuba ennyumba n’egwa, era n’okugwa kw’ennyumba
eyo kwali kunene nnyo.”

7 Awo Yesu bwe yamala okutegeeza abantu ebigambo
ebyo byonna n’ayingira mu Kaperunawumu. **2** Mu
kiseera ekyo, omukulu w’ekitongole ky’abaserikale ekikumi,
yalina omuddu we gwe yali ayagala ennyo, yali mulwadde
nnyo ng’ali kumpi n’okufa. **3** Omukulu w’ekitongole oyo bwe
yawulira ebifa ku Yesu, n’atuma abamu ku bakulembeze
b’Abayudaaya eri Yesu bamusabe ajje awonye omuddu
we. **4** Bwe baatuuka eri Yesu ne bamwegayirira nnyo
nga bagamba nti, “Omusajja ono asaanira okuyambibwa
nga bw’akusabye, **5** kubanga ayagala nnyo eggwanga
lyaffe, era ye yatuzimbira ne kkuŋŋaaniro lyaffe!” **6** Bw’atyo
Yesu n’agenda nabo. Naye Yesu bwe yali akyali mu
kkubo nga tannatuuka ku nnyumba, omukulu w’ekitongole
n’atuma mikwano gye eri Yesu ng’agamba nti, “Mukama
wange, teweeteganya bw’otyo, kubanga nze sisaanira
kukusembeza mu nju yange. **7** Era kyenavudde nnema
okujja gy’oli nze nzennyini. Naye yogera bwogezi ekigambo,
omuweereza wange anaawona! **8** Kubanga nange nnina
abakulu abantwala, ate waliwo n’abali wansi wange be
nninako obuyinza. Bwe ŋŋamba ono nti, ‘Genda,’ agenda,
n’omulala nti, ‘Jjangu,’ ajja; n’omuddu wange nti, ‘Kola
kino,’ akikola.” **9** Yesu bwe yawulira ebigambo ebyo
n’amwewuunya nnyo, n’akyukira ekibiina ky’abantu abaali
bamugoberera n’agamba nti, “Mbagamba nti sirabanga
kukkiriza kunene nga kuno, wadde mu Isirayiri.” **10** Awo
omukulu w’ekitongole be yatuma eri Yesu bwe baddayo mu
nnyumba ye, baasanga omuddu awonye. **11** Awo ku lunaku
olwaddirira, Yesu n’agenda n’abayigirizwa be n’ekibiina
kinene ne kimugoberera mu kibuga ekiyitibwa Nayini.
12 Bwe yali asemberera omulyango gw’ekibuga, laba,
abantu ne bafuluma mu kibuga nga beettisse omulambo
gw’omuvubuka eyali mutabani w’omukazi nnamwandu, ate
nga ye mwana we yekka. Ekibiina ky’abantu abaali bava mu
kibuga baali bangi nnyo. **13** Awo Mukama waffe bwe yalaba
nnamwandu n’amusaasira, n’amugamba nti, “Tokaaba.” **14**
N’asemberera essanduuko, abaali bagisitudde ne bayimirira,
Yesu n’ayogera nti, “Omuvubuka, nkulagira nti ggolokoka!”
15 Eyali afudde n’atuula era n’atandika okwogera. Yesu
n’amuddiza nnyina. **16** Buli omu n’ajjula entiisa, ne
batendereza Katonda nga bagamba nti, “Nnabbi ow’amaanyi
atulabikidde, era Katonda akyalidde abantu be.” **17**
Ebigambo ebyo ne bibuna Buyudaaya yonna n’okwetooloola
emiriraano gyayo. **18** Awo abayigirizwa ba Yokaana
Omubatiza ne bategeeza Yokaana ebintu ebyo byonna.
Yokaana n’ayita abayigirizwa be babiri, **19** n’abatuma
eri Mukama waffe okumubuuza nti, “Ggwe wuuyo gwe
tusuubira okujja, oba tulindirireyo omulala?” **20** Abayigirizwa
ba Yokaana bwe baatuuka eri Yesu, ne bamutegeeza
nti, “Yokaana Omubatiza atutumye okukubuuza nti, Ggwe
wuuyo ajja oba tulindirirayo omulala?” **21** Mu kiseera
ekyo Yesu n’awonya endwadde nnyingi eza buli ngeri:
n’abalema, n’abaaliko emyoyo emibi, n’azibula n’abazibe
b’amaaso. **22** Abaatumibwa n’abaddamu nti, “Muddeeyo
eri Yokaana mumutegeeze byonna bye muwulidde ne
bye mulabye. Abazibe b’amaaso bazibulwa amaaso ne
balaba, n’abalema batambula, n’abagengebalongoosebwa,
n’abaggavu b’amatu gagguka ne bawulira, n’abafu
bazuukizibwa, era n’abaavu babuulirwa Enjiri. **23** Era
alina omukisa oyo atanneesittalako.” **24** Awo ababaka ba
Yokaana bwe baagenda, Yesu n’abuulira ekibiina ebikwata
ku Yokaana. N’ababuuza nti, “Bwe mwagenda mu ddungu,
mwagenderera kulaba ki? Olumuli olunyeenyezebwa
n’empewo? **25** Naye mwagenderera kulaba ki? Omusajja
ayambadde engoye ezinekaaneka? Laba abambadde
engoye ezinekaaneka, nga babeera mu bulamu bwa
kikungu era babeera mu mbiri. **26** Naye mwagenderera
kulaba ki? Nnabbi? Weewaawo ka mbabuulire, oyo asinga
ne nnabbi. **27** Y’oyo ebyawandiikibwa gwe byogerako
nti, “‘Laba, ntuma omubaka wange okukukulembera,
y’alikuteekerateekera ekkubo lyo mu maaso go.’” **28**
“Mbagamba nti, mu bantu bonna abaali bazaaliddwa
abakazi, tewali mukulu wa kitiibwa kukira Yokaana, naye
ate oyo asembayo mu bwakabaka bwa Katonda asinga
Yokaana ekitiibwa.” **29** Abantu bonna, awamu n’abasolooza
b’omusolo, bwe baawulira ebigambo bya Yesu ebyo,
ne batendereza Katonda, kubanga baali babatiziddwa
mu kubatizibwa kwa Yokaana. **30** Naye Abafalisaayo
n’abayigiriza b’amateeka ne bagaana ebyo Katonda bye
yabategekera, kubanga tebaabatizibwa Yokaana. **31**
Awo Yesu n’abuuza nti, “Abantu ab’omulembe guno
mbageraageranye na ki? Bafaanana batya? **32** Bafaanana
ng’abaana abato abazannya emizannyo gyabwe mu
katale, nga bagambagana nti, “‘Bwe twabafuuyira omulere,
temwazina, Bwe twayimba oluyimba olw’okukungubaga,
temwakungubaga.’ **33** Kubanga Yokaana Omubatiza bwe
yajja teyalyanga mmere wadde okunywa omwenge, ne
mugamba nti, ‘Aliko dayimooni!’ **34** Omwana w’Omuntu
azze ng’alya emmere era ng’anywa ne mugamba nti,
‘Laba wa mululu era mutamiivu, mukwano gw’abasolooza
b’omusolo n’aboonoonyi!’ **35** Naye amagezi geeragira

mu butuukirivu olw'abaana baago bonna." **36** Awo omu
ku Bafalisaayo n'ayita Yesu ku kijjulo, Yesu n'ayingira
mu nnyumba, n'atuula ku mmeeza. **37** Awo omukazi
ow'omu kibuga ekyo nga mwonoonyi, eyali ategedde nga
Yesu ali mu nju eyo ey'Omufalisaayo, n'aleeta eccupa
y'amafuta ag'akaloosa. **38** N'ayimirira awali Yesu, n'akaaba,
amaziga ne gatonnya ku bigere bya Yesu ne bitoba.
Omukazi n'abisiimuuza enviiri ze, era n'abinywegera;
n'abifukako amafuta ag'akaloosa. **39** Naye Omufalisaayo
eyayita Yesu, ebyo bwe yabiraba, n'agamba munda ye nti,
"Singa omuntu ono abadde nnabbi, yanditegedde omukazi
amukwatako kyali era nga bw'ali omwonoonyi!" **40** Awo Yesu
n'amugamba nti, "Simooni, nnina kye njagala okukubuulira."
Simooni n'addamu nti, "Omuyigiriza, mbuulira." **41** "Waaliwo
abantu babiri, omuwozi w'ensimbi be yali abanja. Omu
yali amubanja ddinaali ebikumi bitaano, n'omulala ddinaali
amakumi ataano. **42** Naye ku bombi nga tekuliiko asobola
kusasula bbanja lye. Eyali ababanja kwe kubasonyiwa.
Kale, ku bombi aluwa alisinga okumwagala?" **43** Simooni
n'addamu nti, "Ndowooza oyo gwe yasonyiwa ebbanja
erisingako obunene." Yesu n'amugamba nti, "Olamudde
bulungi." **44** N'alyoka akyukira omukazi n'agamba Simooni
nti, "Omukazi ono omulaba? Bwe nayingidde mu nnyumba
yo, tewampadde mazzi ga kunaaba ku bigere byange.
Naye abinaazizza n'amaziga ge n'abisiimuula n'enviiri ze.
45 Tewannyanirizza na kunnywegera, naye anywegedde
ebigere byange emirundi mingi okuva lwe nayingidde.
46 Tewansiize mafuta ku mutwe gwange, naye ye asiize
ebigere byange amafuta ag'akaloosa. **47** Noolwekyo
nkutegeeza nti omukazi ono asonyiyiddwa ebibi bye ebingi
kubanga okwagala kwe kungi, naye oyo asonyiyibwa
ebitono n'okwagala kwe kuba kutono." **48** Awo Yesu
n'agamba omukazi nti, "Osonyiyiddwa ebibi byo." **49** Abo
abaali ne Yesu ku mmeza ne beebuuzaganya nti, "Ono
ye ani asonyiwa n'ebibi?" **50** Yesu n'agamba omukazi nti,
"Okukkiriza kwo kukulokodde, genda mirembe."

8 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'agenda ng'akyalira
ebibuga ebinene n'ebitono ng'abuulira Enjiri
y'obwakabaka bwa Katonda, n'abayigirizwa be ekkumi
n'ababiri nga bali naye. **2** Waaliwo n'abakazi Yesu be yali
agobyeko emyoyo emibi ne be yali awonyezza endwadde.
Mu bo mwe mwali ne Maliyamu eyayitibwanga Magudaleene
gwe yagobako baddayimooni omusanvu, **3** ne Jowaana
muka Kuza eyali omukulu w'olubiri lwa Kerode; ne Susaana,
n'abalala bangi, abaatoolanga ku byabwe ne balabirira
Yesu n'abayigirizwa be. **4** Awo ekibiina kinene bwe kyali
kikuŋŋaana, nga n'abantu abava mu buli kibuga bajja
eri Yesu, Yesu n'abagerera olugero luno nti, **5** "Omulimi
yagenda mu nnimiro ye okusiga ensigo. Bwe yatandika
okusiga ensigo, ezimu ne zigwa ku mabbali g'ekkubo
ne bazirinnyirira, n'ebinyonyi eby'omu bbanga ne bizirya.
6 Ensigo endala zaagwa ku lwazi, bwe zaamera ne
zikala kubanga tezaalina mazzi. **7** Ensigo endala zaagwa
mu maggwa, bwe zaamera n'amaggwa nago ne gakula
ne gazizisa. **8** Naye ensigo endala n'azisiga mu ttaka
eddungi, ne zikula ne zibala ebibala emirundi kikumi."
N'amaliriza ng'agamba nti, "Alina amatu okuwulira awulire."
9 Abayigirizwa be ne bamubuuza amakulu g'olugero olwo. **10**
N'abaddamu nti, "Mmwe muweereddwa omukisa okumanya
ebyama by'obwakabaka bwa Katonda, naye abalala, njogera
gye bali mu ngero, "'bwe batunula baleme kulaba, bwe
bawulira baleme kutegeera.' **11** "Kale, amakulu g'olugero
olwo ge gano: Ensigo ky'ekigambo kya Katonda. **12** Ensigo
ezaagwa ku mabbali g'ekkubo, be bawulira ekigambo,
naye Setaani n'ajja n'akibaggyako mu mutima gwabwe,
si kulwa nga bakkiriza ne balokolebwa. **13** Ezaagwa ku
lwazi be bawulira ne basanyukira ekigambo, kyokka ne
kitaba na mmizi. Be bakkiriza, naye okugezesebwa bwe
kujja ne bagwa. **14** Ezaagwa mu maggwa, be bawulira
ekigambo, naye okweraliikirira n'obugagga n'amasanyu
g'omu bulamu ne bibazisa, ne bataleeta bibala bikuze
bulungi. **15** Naye ezaagwa ku ttaka eddungi be bantu
abalungi era abeesigwa, era bakuuma ekigambo ku mitima
ne babala ebibala n'obugumiikiriza. **16** "Tewali muntu
akoleeza ttaala ate nagisaanikirako akalobo oba n'agissa
wansi w'ekitanda. Agiwanika waggulu ku kikondo, olwo
lw'esobola okumulisiza abantu abayingira. **17** Kubanga
tewali kintu na kimu ekyakwekebwa ekitalikwekulwa,
era tewali na kimu ekitalimanyibwa mu lwatu. **18**
Noolwekyo mwegendereze nga muwuliriza, kubanga oyo
alina alyongerwako; naye oyo atalina, n'ekyo ky'alowooza
nti alina kigenda kumuggyibwako." **19** Awo nnyina ne
baganda ba Yesu ne bajja okumulaba, naye ne batasobola
kumutuukako olw'ekibiina ky'abantu ekinene. **20** Ne
wabaawo amubuulira nti, "Nnyoko ne baganda bo obwedda
bayimiridde wabweru, baagala kukulabako." **21** Yesu
n'addamu nti, "Mmange ne baganda bange be bano
abawulira ekigambo kya Katonda ne bakigondera." **22** Lwali
lumu Yesu n'alinnya mu lyato n'abayigirizwa be, n'abagamba
nti, "Tuwunguke tulage emitala w'ennyanja." Ne basimbula
okugenda. **23** Bwe baali baseeyeeya Yesu ne yeebaka. Awo
omuyaga ogw'amaanyi ne gukunta ku nnyanja, n'eryato ne
liyuuga nnyo, ne baba mu kabi kanene. **24** Abayigirizwa ne
bamuzuukusa, ne bagamba nti, "Mukama waffe, Mukama
waffe, tusaanawo!" N'azuukuka n'aboggolera omuyaga
n'amazzi agaali geefuukudde. Ne bikkakkana, ennyanja
n'etteeka! **25** N'alyoka abagamba nti, "Okukkiriza kwammwe
kuluwa?" Ne batya, ne beewuunya nnyo, ne bagambagana
nti, "Omuntu ono ye ani? Alagira omuyaga n'amazzi ne
bimugondera!" **26** Awo ne bagoba emitala w'eri mu nsi
y'Abageresene eyolekedde Ggaliraaya. **27** Awo Yesu
bwe yava mu lyato omusajja eyaliko baddayimooni n'ajja
okumusisinkana ng'ava mu kibuga. Omusajja oyo yali
amaze ebbanga ddene nga tayambala ngoye, nga tasula
na mu nju, wabula ng'asula mu ntaana. **28** Awo bwe yalaba
Yesu n'awowoggana n'agwa wansi mu maaso ga Yesu,
n'aleekaana nti, "Onjagaza ki, Yesu, Omwana wa Katonda
Ali Waggulu Ennyo? Nkwegayiridde tombonyaabonya!" **29**
Kubanga Yesu yali alagidde omwoyo omubi guve ku musajja
oyo. Emirundi mingi yalumbibwanga n'amaanyi mangi, ne
bwe baamusibanga n'enjegere, n'akuumibwa mu masamba,
yabikutulanga, ddayimooni n'amulaza mu ddungu. **30**
Awo Yesu n'abuuza omusajja nti, "Erinnya lyo ggwe ani?"

Omusajja n'addamu nti, "Nze Ligyoni," kubanga omusajja
yaliko baddayimooni bangi. 31 Baddayimooni ne beegayirira
Yesu aleme okubagobera mu bunnya obutakoma. **(Abyssos
g12)** 32 Waaliwo eggana ly'embizzi, awo ku lusozi, nga
lirya, baddayimooni ne beegayirira Yesu abasindike mu
mbizzi ezo. Yesu n'abakkiriza. 33 Baddayimooni ne bava
ku musajja ne bayingira mu mbizzi, amangwago eggana
lyonna ne lifubutuka nga liserengeta olusozi, ne lyewanula
ku bbangabanga, ne ligwa mu nnyanja, embizzi zonna
ne zisaanawo. 34 Abalunzi b'embizzi ezo bwe baakiraba,
ne badduka embiro ne bagenda, ne bategeeza ab'omu
malundiro ne mu kibuga, ebintu byonna ebibaddewo. 35
Ekibiina ky'abantu ne bagenda okulaba ebibaddewo ne bajja
eri Yesu, ne balaba omusajja eyagobwako baddayimooni
ng'atudde awo awali ebigere bya Yesu ng'ayambadde
engoye era nga mulamu ddala! Ne batya nnyo. 36
Abo abaaliwo okusookera ddala ne bategeeza abalala
ng'omusajja eyaliko ddayimooni bwe yawonyezebwa. 37
Awo abantu bonna ab'ensi eyo ey'Abagerasene ne basaba
Yesu abaviire, kubanga baali batidde nnyo. N'asaabala mu
lyato n'avaayo. 38 Omusajja, eyagobwako baddayimooni
n'amusaba agende naye, naye Yesu n'agaana. 39 N'agamba
omusajja nti, "Ddayo ewammwe obategeeze Katonda
by'akukoledde." Omusajja n'agenda ng'ategeeza buli gwe
yasanganga mu kibuga, Yesu bye yali amukoledde. 40
Yesu bwe yakomawo ekibiina ky'abantu ne bamwaniriza
n'essanyu kubanga bonna baali bamulindirira. 41 Mu
kiseera ekyo ne wajjawo omusajja erinnya lye Yayiro,
eyali omukulembeze w'ekkuŋŋaaniro, n'agwa ku bigere
bya Yesu n'amwegayirira ajje mu maka ge, 42 kubanga
muwala we omu yekka gwe yalina, eyali aweza emyaka nga
kkumi n'ebiri yali afa. Yesu n'agenda naye, naye ng'ekibiina
kimunyigiriza. 43 Mu kibiina ky'abantu ekyo mwalimu
omukazi eyali amaze emyaka kkumi n'ebiri ng'alwadde
ekikulukuto ky'omusaayi. Yali atambudde nnyo mu basawo
era nga bamumazeeko ebintu bye byonna ng'abasasula,
naye ne watabaawo asobola kumuwonya. 44 Omukazi ono
n'asemberera Yesu ng'amuvaako emabega, n'akoma ku
lukugiro lw'ekyambalo kya Yesu, ekikulukuto ky'omusaayi
ne kiwona mu kaseera ako kennyini! 45 Yesu n'abuuza
nti, "Ani ankutteko?" Bonna ne beegaana, naye Peetero
n'agamba nti, "Mukama waffe, ekibiina ky'abantu kinene
abakwetoolodde era abantu bangi bakunyigiriza." 46 Naye
Yesu n'addamu nti, "Waliwo ankutteko kubanga mpulidde
ng'amaanyi ganvaamu." 47 Awo omukazi bwe yategeera
ng'avumbuddwa, n'ajja ng'akankana n'agwa awo mu
maaso ga Yesu, n'annyonnyola mu maaso g'abantu bonna
ensonga kyeyavudde amukwatako, era nti n'obulwadde bwe
bwawoneddewo! 48 Yesu n'agamba omukazi nti, "Muwala
wange, okukkiriza kwo kukuwonyezza. Genda mirembe." 49
Awo Yesu bwe yali ng'akyayogera omuntu n'atuuka ng'ava
mu maka g'omukulu w'ekkuŋŋaaniro, n'agamba Yayiro nti,
"Muwala wo afudde! Omuyigiriza toyongera kumuteganya."
50 Naye Yesu bwe yakiwulira n'amugamba nti, "Totya! Kkiriza
bukkiriza, ajja kuba mulamu." 51 Awo Yesu bwe yatuuka
ku nnyumba ya Yayiro, n'atakkiriza bantu balala kuyingira
naye mu nju wabula Peetero, ne Yokaana, ne Yakobo, ne
kitaawe w'omwana, ne nnyina. 52 Mu kiseera ekyo abantu
bonna baali bakaaba nga bakungubagira omwana oyo.
Yesu n'abagamba nti, "Mulekeraawo okukaaba! Omuwala
tafudde wabula yeebase bwebasi!" 53 Ne bamusekerera
nnyo, kubanga bonna baali bamanyi ng'omuwala afudde.
54 Naye Yesu n'akwata omuwala eyali afudde ku mukono,
n'akoowoola ng'agamba nti, "Mwana wange, golokoka!"
55 Amangwago n'aba mulamu, n'asituka n'ayimirira. Yesu
n'abalagira bamuwe ekyokulya. 56 Bazadde b'omuwala ne
beewuunya, naye Yesu n'abakuutira obutabuulirako muntu
yenna ebibaddewo.

9 Awo olunaku lwali lumu Yesu n'ayita abayigirizwa be
ekkumi n'ababiri bonna awamu, n'abawa obuyinza
okugoba baddayimooni ku bantu n'okuwonya endwadde. 2
N'abawa obuyinza n'abatuma bagende bategeeze abantu
ebigambo by'obwakabaka bwa Katonda era bawonye
n'abalwadde. 3 N'abalagira nti, "Temwetwalira kintu
kyonna nga mugenda, wadde omuggo, oba ensawo, oba
emmere, wadde ffeeza wadde essaati ebbiri. 4 Na buli
nnyumba mwe muyingiranga, mubeerenga omwo, era
mwe muba muvanga. 5 Bwe muyingiranga mu kibuga,
abantu baamu ne batabaaniriza, mubaviirenga, era bwe
mubanga mufuluma mu kibuga ekyo mukunkumulanga
enfuufu ku bigere byammwe, ebe omujulirwa eri bo." 6
Ne bagenda nga bava mu kibuga ekimu nga badda mu
kirala, nga babuulira Enjiri buli wamu era nga bawonya. 7
Awo Kerode eyali afuga Ggaliraaya bwe yawulira ebintu
ebyo byonna, n'asoberwa, kubanga abantu abamu baali
bagamba nti, "Yokaana azuukidde mu bafu," 8 n'abalala
nti, "Eriya yali alabise," n'abalala nti, "Omu ku bannabbi
ab'edda azuukidde mu bafu." 9 Naye Kerode ne yeebuuza
nti, "Yokaana namutemako omutwe; naye ate kale ono
ye ani gwe mpulirako ebigambo bino byonna?" N'ayagala
okulaba Yesu. 10 Awo abatume bwe baakomawo ne
bategeeza Yesu bye baakola. Yesu n'abatwala mu kyama
ne bagenda bokka mu kibuga ekiyitibwa Besusayida.
11 Naye ebibiina bwe baakitegeera ne kimugoberera.
Yesu n'abaaniriza, n'abayigiriza ebigambo ebikwata ku
bwakabaka bwa Katonda, n'abaali abalwadde n'abawonya.
12 Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa ekkumi n'ababiri
ne bajja gy'ali ne bamugamba nti, "Abantu bagambe
bagende mu bibuga ebyetoolodde wano ne mu byalo
beefunire we banaafuna ku mmere n'okusula, kubanga
wano tuli mu ttale jjereere." 13 Yesu n'abaddamu nti, "Mmwe
mubawe ekyokulya!" Abayigirizwa be ne bamuddamu nti,
"Wano tulinawo emigaati etaano gyokka n'ebyennyanja
bibiri, mpozi nga tugenda tugulire abantu bano bonna
emmere." 14 Waaliwo abasajja ng'enkumi ttaano. Naye
Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Mutuuze abantu
mu bibiina by'abantu ng'amakumi ataano buli kimu." 15
Abayigirizwa ne bakola bwe batyo, bonna ne batuula.
16 Awo Yesu n'addira emigaati etaano n'ebyennyanja
ebibiri n'atunula eri eggulu, ne yeebaza, n'amenyaamenya
emigaati n'ebyennyanja, n'awa abayigirizwa be bagabule
abantu. 17 Bonna ne balya ne bakkuta, era obutundutundu
obwalema bwe bwakuŋŋaanyizibwa ne bujjuza ebisero

kkumi na bibiri. **18** Lwali lumu Yesu bwe yali ng'asaba
yekka kyokka nga n'abayigirizwa be bali awo, n'ababuuza
nti, "Ebibiina bimpita ani?" **19** Ne baddamu nti, "Abamu
bagamba nti Yokaana Omubatiza, abalala nti Eriya, ate
nga waliwo abagamba nti omu ku bannabbi ab'edda
y'azuukidde." **20** Yesu kwe kubabuuza nti, "Naye mmwe
mumpita ani?" Peetero n'addamu nti, "Ggwe Kristo
wa Katonda." **21** Awo Yesu n'abakuutira, ng'abalagira
obutakitegeezaako muntu yenna, **22** n'abategeeza nti,
"Kigwanidde, Omwana w'Omuntu, okubonaabona ennyo,
n'okugaanibwa abakulembeze b'Abayudaaya, ne bakabona
abakulu, n'abannyonnyozi b'amateeka, n'okuttibwa, naye
ku lunaku olwokusatu okuzuukizibwa!" **23** Era bonna
n'abagamba nti, "Omuntu yenna ayagala okungoberera
asaana yeefiirize yekka yeetikke omusaalaba gwe buli
lunaku, angoberere! **24** Kubanga buli ayagala okulokola
obulamu bwe, alibufiirwa. Na buli alifiirwa obulamu bwe
ku lwange alibulokola. **25** Kubanga omuntu kirimugasa ki
okulya ensi yonna, naye n'afiirwa obulamu bwe? **26** Buli
alinkwatirwa ensonyi, nze n'ebigambo byange, n'Omwana
w'Omuntu, alimukwatirwa ensonyi, bw'alijja mu kitiibwa
kye ne mu kya Kitaawe ne mu kya bamalayika abatukuvu.
27 "Naye ddala ddala mbagamba nti abamu ku abo
abayimiridde wano waliwo abatalirega ku kufa okutuusa
nga bamaze okulaba obwakabaka bwa Katonda." **28**
Awo nga wayiseewo ng'ennaku munaana, Yesu n'atwala
Peetero ne Yokaana ne Yakobo ne bambuka ku lusozi
okusaba. **29** Bwe yali ng'asaba endabika y'amaaso ge
n'ekyusibwa, ebyambalo bye ne byeruka ne bitukula nnyo
era ne byakaayakana. **30** Awo abantu babiri ne balabika
nga banyumya ne Yesu, omu yali Musa n'omulala Eriya,
31 abaali bamasamasa mu kitiibwa kyabwe nga boogera
ku kufa kwa Yesu, kwe yali agenda okutuukiriza mu
Yerusaalemi. **32** Peetero ne banne otulo twali tubakutte era
nga beebase, Bwe baazuukuka ne balaba ekitiibwa kya
Yesu n'abantu ababiri abaali bayimiridde naye. **33** Awo
Musa ne Eriya bwe baali bagenda, Peetero nga tamanyi
ne kyayogera, n'agamba nti, "Mukama wange kirungi ffe
okubeera wano. Ka tuzimbe wano ensiisira ssatu, emu yiyo,
endala ya Musa n'endala ya Eriya!" **34** Naye yali akyayogera
ebyo ekire ne kibabikka, abayigirizwa ne bajjula okutya nga
kibasaanikidde. **35** Eddoboozi ne liva mu kire ne ligamba nti,
"Ono ye Mwana wange, gwe nneeroboza, mumuwulirize!"
36 Eddoboozi bwe lyasiriikirira, Yesu n'asigalawo yekka.
Abayigirizwa abo bye baalaba ne bye baawulira ne
babikuuma mu mitima gyabwe, ne batabibuulirako muntu
yenna mu kiseera ekyo. **37** Awo enkeera bwe baakomawo
nga bava ku lusozi, ekibiina ekinene ne kijja okusisinkana
Yesu. **38** Omusajja eyali mu kibiina n'ayogerera waggulu
ng'agamba nti, "Omuyigiriza, nkwegayiridde tunula ku
mutabani wange ono kubanga yekka gwe nnina. **39** Kubanga
ddayimooni buli bbanga amukwata n'amuwowogganya, era
n'amukankanya n'abimba ejjovu n'amusuula eri era tayagala
kumuleka, amumaliramu ddala amaanyi. **40** Neegayiridde
abayigirizwa bo bamumugobeko, naye ne batasobola." **41**
Awo Yesu n'addamu nti, "Mmwe omulembe ogutakkiriza
era ogwakyama, ndibeera nammwe kutuusa ddi? Era
ndibagumiikiriza kutuusa ddi? Leeta wano omwana wo."
42 Omulenzi bwe yali ajja eri Yesu dayimooni n'amusuula
wansi n'amukankanya nnyo. Yesu n'aboggolera omwoyo
omubi n'awonya omwana, n'amuddiza kitaawe. **43** Abantu
bonna ne beewuunya obuyinza bwa Katonda. Awo buli
muntu bwe yali akyewuunya eby'ekitalo ebyo Yesu bye
yali akola, n'agamba abayigirizwa be nti, **44** "Muwulirize
nnyo kye ŋŋenda okubagamba. Omwana w'Omuntu,
agenda kuliibwamu olukwe." **45** Naye abayigirizwa
tebaategeera ky'agambye n'amakulu gaakyo. Kubanga
kyali kibakwekebbwa, baleme okutegeera ate nga batya
okukimubuuza. **46** Awo empaka ne zisituka mu bayigirizwa
ba Yesu, nga bawakanira aliba omukulu mu bo. **47** Naye
Yesu bwe yategeera ebirowoozo byabwe n'addira omwana
omuto n'amuyimiriza w'ali. **48** N'abagamba nti, "Buli
muntu asembeza omwana ono omuto mu linnya lyange
ng'asembezezza Nze, na buli ansembeza aba asembezezza
oyo eyantuma. Oyo asembayo okuba owa wansi mu
mmwe, ye mukulu okubasinga." **49** Awo Yokaana n'agamba
Yesu nti, "Mukama waffe, twalaba omuntu ng'agoba
baddayimooni mu linnya lyo ne tugezaako okumuziyiza
kubanga tayita naffe." **50** Naye Yesu n'amuddamu nti,
"Temumuziyizanga kubanga oyo atalwana nammwe abeera
ku ludda lwammwe." **51** Awo ekiseera eky'okulinnya kwe
mu ggulu bwe kyali kisembedde, n'amalirira okugenda e
Yerusaalemi. **52** N'atuma ababaka mu maaso ne balaga mu
kibuga ky'Abasamaliya okumutegekera. **53** Naye abantu
b'eyo ne batamwaniriza, kubanga yali amaliridde okulaga
mu Yerusaalemi. **54** Abayigirizwa Yakobo ne Yokaana bwe
baakiraba ne babuuza Yesu nti, "Mukama waffe, tuyite
omuliro okuva mu ggulu gubazikirize?" **55** Naye Yesu
n'akyuka n'abanenya. **56** Ne bagenda mu kabuga akalala.
57 Awo bwe baali bali mu kkubo omu ku bo n'amugamba nti,
"Nnaakugobereranga wonna w'onoogendanga." **58** Yesu
n'amugamba nti, "Ebibe birina obunnya bwabyo mwe bisula,
n'ennyonyi zirina ebisu, naye Omwana w'Omuntu, talina kifo
kya kuwumulizaamu mutwe gwe." **59** N'agamba omusajja
omulala nti, "Ngoberera." Omusajja n'addamu nti, "Mukama
wange, nzikiriza mmale okugenda okuziika kitange." **60**
Yesu n'amugamba nti, "Leka abafu baziike abafu baabwe,
naye ggwe genda olangirire obwakabaka bwa Katonda."
61 N'omulala n'agamba Yesu nti, "Nnaakugobereranga
Mukama wange. Naye sooka ondeke mmale okusiibula
ab'omu maka gange." **62** Naye Yesu n'amuddamu nti,
"Omuntu yenna akwata ekyuma ekirima mu ngalo ze ate
n'atunula emabega, tasaanira bwakabaka bwa Katonda."

10 Awo oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'alonda abayigirizwa
abalala nsanvu mu babiri, n'abatuma babiri babiri
bamukulembere bagende mu buli kibuga ekinene, na
buli kifo mwe yali anaatera okutuuka. **2** N'abagamba nti,
"Eby'okukungula bingi, naye abakozi abakungula batono.
Noolwekyo musabe nannyini nnimiro, aweereze abakozi
mu nnimiro ye. **3** Kale, mugende. Kyokka mbatuma
ng'abaana b'endiga mu misege. **4** Temugenda na nsimbi
era temutwala nsawo ya kusabiriza wadde omugogo
gw'engatto, ate temubaako gwe mulamusa mu kkubo. **5**

“Buli nnyumba gye muyingirangamu musookanga kugamba
nti, ‘Emirembe gibeere mu nnyumba eno.’ **6** Ennyumba
eyo bw’eneebangamu omuntu ow’emirembe, emirembe
gyammwe ginaabeeranga ku ye, bwe kitaabenga bwe kityo,
emirembe gyammwe ginaabaddiranga. **7** Mu nnyumba
omwo, mwe musookedde, munaalyanga era ne munywa
nabo, kubanga omukozi asaanira empeera ye. Temuvanga
mu nnyumba emu ne mudda mu ndala. **8** “Buli kibuga
kye mutuukangamu ne babaaniriza, mulyenga ebyo bye
babawadde okulya. **9** Muwonyenga abalwadde abalimu,
era mugambenga abantu abo nti, ‘Obwakabaka bwa
Katonda bubasemberedde.’ **10** Naye bwe muyingiranga mu
kibuga kyonna ne batabaaniriza, mulaganga mu nguudo
zaakyo ne mugamba nti, **11** ‘N’enfuufu ekwatidde ku
bigere byaffe tugibakunkumulira. Naye mumanye kino nti
obwakabaka bwa Katonda busembedde.’ **12** Mbategeeza
nti ku lunaku luli, Sodomu kigenda kugumiikirizika okusinga
ekibuga ekyo. **13** “Zikusanze, ggwe Kolaziini! Naawe
zikusanze, Besusayida! Kubanga ebyamagero ekyakolerwa
mu mmwe, singa byakolerwa mu Ttuulo ne mu Sidoni,
abantu baamu bandibadde beenenya dda, nga bambadde
n’ebibukutu nga batudde mu vvu okulaga nti beenenyezza.
14 Naye Ttuulo ne Sidoni birisaasirwa okusinga mmwe
ku lunaku olw’okusalirako omusango. **15** Ate ggwe
Kaperunawumu, oligulumizibwa okutuuka mu ggulu? Nedda,
ogenda kuserengesebwa wansi emagombe. **(Hadēs g86)**
16 “Buli abawuliriza mmwe aba awulirizza Nze, na buli
abanyooma aba anyoomye Nze, n’oyo anyooma Nze aba
anyoomye eyantuma.” **17** Awo abayigirizwa ensavu mu
ababiri bwe baakomawo, nga basanyuka ne bategeeza
Yesu nti, “Mukama waffe, ne baddayimooni baatugondera
mu linnya lyo.” **18** Yesu n’abagamba nti, “Nalaba Setaani
ng’agwa okuva mu ggulu ng’okumyansa kw’eraddu! **19**
Laba mbawadde obuyinza okulinnya ku misota ne ku njaba
ez’obusagwa n’okuwangula amaanyi gonna ag’omulabe. Era
tewali kigenda kubakola kabi. **20** Naye temusanyuka nnyo
kubanga baddayimooni babagondera, wabula mujaguze
nti amannya gammwe gawandiikiddwa mu ggulu.” **21**
Mu kiseera ekyo Yesu n’ajjula essanyu ku bwa Mwoyo
Mutukuvu n’agamba nti, “Nkutendereza Kitange, Mukama
w’eggulu n’ensi, kubanga wakweka ebintu bino abagezi
n’abayivu, naye n’obibikkulira abaana abato. Weewaawo
Kitange, bw’otyo bwe wasiima. **22** “Kitange yankwasa ebintu
byonna. Tewali amanyi Mwana wabula Kitange, era tewali
amanyi Kitange wabula Omwana awamu n’abo Omwana
b’asiima okubamubikkulira.” **23** Awo n’akyukira abayigirizwa
be n’abagamba mu kyama nti, “Mulina omukisa mmwe
okulaba bino bye mulaba. **24** Kubanga mbagamba nti,
bannabbi bangi ne bakabaka bangi abaayagala okulaba bye
mulaba n’okuwulira bye muwulira naye tekyasoboka.” **25**
Kale laba omunnyonnyozi w’amateeka n’asituka, ng’ayagala
okugezesa Yesu, n’amubuuza nti, “Omuyigiriza, nsaana
nkole ki okusikira obulamu obutaggwaawo?” **(aiōnios
g166)** **26** Yesu n’amuddamu nti, “Kyawandiikibwa kitya
mu mateeka? Gagamba gatya?” **27** Omunnyonnyozi
w’amateeka n’addamu nti, “‘Yagalanga Mukama Katonda wo
n’omutima gwo gwonna, n’emmeeme yo yonna, n’amaanyi
go gonna, n’amagezi go gonna.’ Era ‘yagalanga muliraanwa
wo nga naawe bwe weeyagala.’” **28** Yesu n’amugamba nti,
“Ozzeemu bulungi. Kale kolanga bw’otyo oliba mulamu.” **29**
Naye omunnyonnyozi w’amateeka okwagala okulaga nga
bw’ali omutuufu n’agamba Yesu nti, “Muliraanwa wange
ye ani?” **30** Yesu n’amuddamu nti, “Waaliwo omuntu eyali
ava e Yerusaalemi ng’aserengeta e Yeriko, n’agwa mu
banyazi, ne bamukwata ne bamwambulamu engoye ze
ne bazimutwalako, ne bamukuba nnyo, ne bamuleka awo
ku kkubo ng’abulako katono okufa. **31** Awo kabona eyali
tategedde n’ajjira mu kkubo eryo, naye bwe yatuuka ku
musajja ng’agudde awo ku kkubo n’amwebalama bwebalami
n’amuyitako. **32** Omuleevi naye yamutuukako n’amulaba,
n’adda ku ludda olulala olw’oluguudo, n’amuyitako buyisi
33 Naye Omusamaliya bwe yali ng’ali ku lugendo lwe mu
kkubo eryo, n’atuuka omusajja we yali; bwe yamulaba
n’amukwatirwa ekisa, **34** n’ajja w’ali, n’amunyiga ebiwundu
ng’ayiwako amafuta, ne wayini ebiwundu n’abisibako
ebiwero. Awo n’ateeka omusajja ku nsolo ye n’amutwala
mu nnyumba esulwamu abatambuze, n’amujjanjaba. **35**
Enkeera Omusamaliya n’addira ddinaali bbiri n’aziwa
nannyini nnyumba. N’amugamba nti, ‘Nkusaba omujjanjabe,
era ensimbi ezizo zonna z’olikozesa nga zino ze nkulekedde
ziweddewo, ndizikuddizaawo nga nkomyewo.’” **36** “Kale
olowooza, ku bantu abo abasatu aluwa eyali muliraanwa
w’omusajja oli eyagwa mu banyazi?” **37** Omunnyonnyozi
w’amateeka n’addamu nti, “Oyo eyamukolera ebyekisa.”
Yesu n’amugamba nti, “Naawe genda okole bw’otyo.” **38**
Awo Yesu n’abayigirizwa be nga bali ku lugendo lwabwe,
ne batuuka mu kabuga akamu, omukazi erinnya lye Maliza
n’asembeza Yesu mu maka ge. **39** Yalina muganda we
erinnya lye Maliyamu. N’atuula awo wansi ku bigere bya
Yesu, ng’awuliriza ebigambo Yesu bye yali ayogera. **40** Naye
Maliza yali yeetawula mu mirimu ng’ategekera abagenyi,
n’ajja awali Yesu n’amugamba nti, “Mukama wange, tofaayo
ng’olaba muganda wange andekedde emirimu nzekka?”
41 Naye Mukama waffe n’amuddamu nti, “Maliza, Maliza,
ebintu ebikutawaanya bingi, **42** naye waliwo ekintu kimu
kyokka ekyetaagibwa, Maliyamu alonze omugabo omulungi
ogutagenda kumuggyibwako.”

11
Awo olwatuuka Yesu ng’ali mu kifo ekimu ng’asaba,
bwe yamaliriza, omu ku bayigirizwa be n’amugamba
nti, “Mukama waffe, naawe tuyigirize okusaba nga Yokaana
bwe yayigiriza abayigirizwa be.” **2** N’abagamba nti, “Bwe
mubanga musaba mugambanga nti, “‘Kitaffe, Erinnya lyo
litukuzibwe, obwakabaka bwo bujje. **3** Otuwenga buli lunaku
emmere yaffe ey’olunaku. **4** Era otusonyiwe ebyonoono
byaffe, nga naffe bwe tusonyiwa abatukolako ebisobyo.
So totutwala mu kukemebwa.’” **5** Ate n’abagamba nti,
“Singa omu ku mmwe alina mukwano gwe, n’ajja gy’ali
ekiro mu ttumbi n’amugamba nti, ‘Mukwano gwange,
nkusaba ompoleyo emigaati esatu, **6** kubanga nfunye
omugenyi, mukwano gwange avudde lugendo, naye
sirina kyakulya kya kumuwa.’” **7** “Oli ali munda mu nju
bw’ayanukula nti, ‘Tonteganya. Twasibyewo dda, ffenna
n’abaana bange twebisse. Noolwekyo siyinza kugolokoka

kaakano ne mbaako kye nkuwa.’ **8** Naye mbategeeza
nti, Newaakubadde nga tagolokoka n’amuyamba nga
mukwano gwe, naye, singa akonkona n’amwetayirira,
alwaddaaki agolokoka n’amuwa by’amusabye. **9** “Bwe
ntyo mbagamba nti, musabe munaaweebwa, munoonye
mulizuula, mukonkone era munaggulirwawo. **10** Kubanga
buli asaba, aweebwa, n’oyo anoonya, azuula, era n’oyo
akonkona aggulirwawo. **11** “Ani ku mmwe kitaawe
w’omwana, omwana we ng’amusabye ekyennyanja, mu kifo
ky’ekyennyanja n’amuwa omusota? **12** Oba ng’amusabye
eggi n’amuwa enjaba? **13** Kale obanga mmwe ababi muwa
abaana bammwe ebirungi, Kitammwe ali mu ggulu talisinga
nnyo okubawa Mwoyo Mutukuvu abo abamusaba?” **14**
Lwali lumu Yesu n’agoba dayimooni ku musajja eyali
tayogera. Dayimooni bwe yamuvaako, omusajja oyo
n’ayogera, ekibiina ky’abantu ne beewuunya. **15** Naye
abantu abamu ne bagamba nti, “Agoba baddayimooni,
kubanga amaanyi g’akozesa agaggya wa Beeruzebuli
omukulu wa baddayimooni!” **16** Abalala ne bamusaba
akabonero akava mu ggulu nga bamugezesa. **17** Naye Yesu
bwe yamanya ebirowoozo byabwe, kwe kubagamba nti,
“Obwakabaka bwe bulwanagana bwokka, buba bwolekedde
kuzikirira, amaka bwe gayawukanamu gokka ne gokka
gasasika. **18** Noolwekyo, singa Setaani yeerwanyisa yekka
obwakabaka bwe buyinza butya okuyimirirawo? Kubanga
mugamba nti ngoba baddayimooni ku lwa Beeruzebuli. **19**
Era obanga Nze ngoba baddayimooni ku bwa Beeruzebuli
kale abaana bammwe bo babagoba ku bw’ani? Be
bagenda okubasalira omusango. **20** Naye obanga ngoba
baddayimooni mu buyinza bwa Katonda, ekyo kikakasa nti
obwakabaka bwa Katonda buzze gye muli. **21** “Kubanga
omuntu ow’amaanyi bw’akuuma amaka ge, nga yenna
yeesibye ebyokulwanyisa eby’amaanyi, tewaba ayinza
kumutwalako bintu bye. **22** Naye omuntu omulala amusinza
amaanyi bw’amulumba amuggyako ebyokulwanyisa bye,
bye yali yeesiga, n’atwala ebintu bye byonna, n’abigabira
abalala. **23** “Oyo atali ku ludda lwange, mulabe wange,
n’oyo atakuŋŋaanyiza wamu nange asaasaanya. **24**
“Omwoyo ogutali mulongoofu bwe guva mu muntu guyita mu
malungu nga gunoonya aw’okuwummulira. Bwe gubulwa,
gugamba nti, ‘Nzija kuddayo mu nnyumba mwe nava.’
25 Bwe guddayo gusanga ennyumba ng’eyereddwa era
nga ntegeke. **26** Kyeguva gugenda ne gufunayo emyoyo
emirala musanvu egigusingako obwonoonefu, ne giyingirira
omuntu oyo. Kale embeera y’omuntu oyo ey’oluvannyuma
n’ebeera mbi nnyo okusinga eyasooka.” **27** Awo Yesu
bwe yali ng’akyayogera ebigambo ebyo, omukazi eyali mu
kibiina n’ayogerera waggulu nti, “Lulina omukisa olubuto
olwakuzaala, n’amabeere kwe wayonka!” **28** Naye Yesu
n’addamu nti, “Weewaawo, naye balina omukisa abo bonna
abawulira ekigambo kya Katonda ne bakigondera.” **29**
Awo abantu bwe beeyongera okukuŋŋaana abangi, Yesu
n’abayigiriza ng’agamba nti, “Omulembe guno mulembe
mubi. Gunoonya akabonero, naye tegujja kukaweebwa
okuggyako akabonero aka Yona. **30** Kubanga Yona nga
bwe yali akabonero eri abantu b’e Nineeve, n’Omwana
w’Omuntu, bw’ajja okuba eri ab’omulembe guno. **31** Era
ku lunaku olw’okusalirako omusango, kabaka omukazi
ow’omu bukiikaddyo alisaliza abantu ab’omulembe guno
omusango okubasinga, kubanga yava ku nkomerero
y’ensi okujja okuwuliriza amagezi ga Sulemaani, naye
oyo asinga Sulemaani ali wano. **32** Abantu b’e Nineeve
baliyimirira ne basaliza abantu b’omulembe guno omusango
okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira okubuulira
kwa Yona Naye laba asinga Yona ali wano.” **33** “Omuntu
takoleeza ttaala n’agikweka, oba n’agivuunikako ekibbo!
Naye agiwanika ku kikondo ky’ettaala n’emulisiza bonna
abayingira basobole okulaba. **34** Eriiso y’ettabaaza y’omubiri
gwo. Eriiso bwe liba eddamu, n’omubiri gwo gwonna guba
gujjudde omusana. Naye eriiso bwe liba eddwadde, omubiri
gwo gujjula ekizikiza. **35** Noolwekyo weekuume ekizikiza
kireme kugoba musana oguli mu ggwe. **36** Singa omubiri gwo
gwonna gujjula omusana, ne gutabaamu kizikiza n’akatono
gujja kwakaayakana nga gwe bamulisizzaamu ettaala.” **37**
Awo Yesu bwe yali ng’akyayogera, Omufalisaayo n’amuyita
okulya emmere mu maka ge, bw’atyo n’agenda n’ayingira
n’atuula okulya. **38** Naye Omufalisaayo eyamuyita bwe
yalaba nga Yesu atandise okulya nga tasoose kunaaba mu
ngalo, ne yeewuunya. **39** Awo Mukama waffe n’amugamba
nti, “Mmwe Abafalisaayo, munaaza kungulu ku kikopo ne
ku ssowaani, naye nga munda wammwe mujjudde omululu
n’ebitali bya butuukirivu. **40** Basirusiru mmwe eyakola
ebweru si ye yakola ne munda? **41** Naye singa munaddira
ebiri munda ne mubiwaayo ng’ekiweebwayo, olwo buli kintu
kinaaba kirongoofu eri Katonda. **42** “Zibasanze mmwe
Abafalisaayo! Kubanga muwaayo ekimu eky’ekkumi ku buli
kyonna kye mufuna, ne ku buli kika kya muddo oguwunyisa
obulungi era oguwoomesa enva, naye ne mutassaayo
mwoyo ku bwenkanya n’okwagala Katonda. Kirungi okukola
ebyo byonna, naye era n’ebirala temusaanye kubiragajjalira.
43 “Zibasanze mmwe Abafalisaayo! Kubanga mwagala
nnyo okutuula ku ntebe ez’ekitiibwa mu makuŋŋaaniro, era
n’okulamusibwa mu butale ng’abantu babawa ekitiibwa. **44**
“Zibasanze! Kubanga muli ng’amalaalo, agatalabika abantu
kwe batambulira ng’ekiri munda tebakimanyi.” **45** Omu ku
bannyonnyozi b’amateeka n’amwanukula nti, “Omuyigiriza
bw’oyogera bw’otyo naffe oba ng’atuvumiddemu.” **46** Yesu
n’amuddamu nti, “Nammwe zibasanze abannyonnyozi
b’amateeka! Kubanga mutikka abantu emigugu emizito
egy’amateeka g’eddiini, so nga mmwe temusobola na
kukwata na lugalo lwammwe ku migugu egyo. **47**
“Zibasanze! Kubanga muzimbira bannabbi ebijjukizo, so nga
bajjajjammwe be baabatta. **48** Noolwekyo mulaga nga bwe
muwagira ebikolwa bya bajjajjammwe eby’obutemu. Bo batta
ate mmwe ne muzimba ebijjukizo. **49** Noolwekyo Katonda mu
magezi ge, kyeyava agamba nti, ‘Ndibaweereza bannabbi
n’abatume, abamu balibatta n’abalala balibayigganya.’
50 Era ab’omulembe guno kyemuliva muvunaanibwa
olw’omusaayi gwa bannabbi bonna okuviira ddala ku
kutondebwa kw’ensi, **51** okuva ku musaayi gwa Aberi
okutuuka ku musaayi gwa Zaakaliya, eyattirwa wakati
w’ekyoto ky’ebiweebwayo ne yeekaalu. Mmwe ab’omulembe
guno mbategeeza nti mugenda kuvunaanibwa olw’ebyo
byonna. **52** “Zibasanze, mmwe abannyonnyozi b’amateeka!

Kubanga mwafuna ekisumuluzo eky’amagezi naye mmwe
bennyini ne mutayingira, ate ne muziyiza n’abalala
okuyingira.” 53 Yesu bwe yava mu nnyumba eyo,
Abafalisaayo n’abannyonnyozi b’amateeka ne batandika
okumuteganya n’okumukambuwalira ennyo n’okumubuuza
ebibuuzo bingi awatali kusalako, 54 nga bamutega
bamukwase mu bigambo kwe banaasinziira okumukwata.

12 Mu kiseera ekyo ekibiina ky’abantu bangi nnyo, ne
bakuŋŋaana n’okulinnyaganako ne balinnyaganako.
Awo Yesu n’akyukira abayigirizwa be, n’abalabula
ng’agamba nti, “Mwekuume ekizimbulukusa bwe
bannanfuusi bw’Abafalisaayo. 2 Tewali ekyakisibwa
ekitalimanyibwa, newaakubadde ekyakwekebwa
ekitalizuulibwa. 3 Noolwekyo bye mwogeredde mu
kizikiza biriwulirwa mu musana, n’ebyo bye mwogedde
mu kaama, nga muli mu kisenge n’enzigi nga nzigale,
bigenda kulangirirwa ku busolya bw’ennyumba. 4 “Kaakano
mikwano gyange, temubatyanga abo abatta omubiri, naye
ne batabaako kirala kye bayinza kukola. 5 Naye nzija
kubalaga gwe musaanidde okutya. Mutyenga oyo alina
obuyinza okutta ate n’okusuula mu ggeyeena. Weewaawo
mbagamba nti oyo gwe musaanye okutyanga. **(Geenna
g1067)** 6 Enkazaluggya ettaano tezigula sente bbiri zokka?
Naye Katonda tazeerabira wadde emu bw’eti. 7 Era amanyi
enviiri eziri ku mutwe gwo nga bwe zenkana obungi.
Temutya kubanga mmwe muli ba muwendo nnyo okusinga
enkazaluggya ennyingi. 8 “Era mbategeeza nti buli anjatula
mu maaso g’abantu, n’Omwana w’Omuntu, alimwatula
mu maaso ga bamalayika ba Katonda. 9 Naye oyo
anneegaanira mu maaso g’abantu, n’Omwana w’Omuntu
alimwegaanira mu maaso ga bamalayika ba Katonda. 10
Na buli muntu alyogera ekigambo ku Mwana w’Omuntu
alisonyiyibwa, naye oyo alivvoola Mwoyo Mutukuvu
tagenda kusonyiyibwa. 11 “Bwe banaabatwalanga mu
makuŋŋaaniro, ne mu maaso g’abafuzi ne mu b’obuyinza
temweraliikiriranga kye mulyogera mu kuwoza, 12 kubanga
Mwoyo Mutukuvu agenda kubawa eky’okwogera mu
kiseera ekyo kyennyini.” 13 Awo omuntu omu mu kibiina
n’avaayo n’agamba Yesu nti, “Omuyigiriza, gamba muganda
wange angabanyize ku by’obusika bwaffe.” 14 Naye Yesu
n’amuddamu nti, “Owange, ani eyanfuula omulamuzi
wammwe oba ow’okubamaliranga empaka zammwe?”
15 N’abagamba nti, “Mwekuume! Temululunkananga.
Kubanga obulamu bw’omuntu tebugererwa ku bugagga
bw’abeera nabwo.” 16 Awo n’abagerera olugero luno
nti, “Waaliwo omusajja omugagga eyalina ennimiro
n’abaza ebibala bingi. 17 N’alowooza munda mu ye
ng’agamba nti, ‘Nnaakola ntya? Kubanga sirina we
nnaakuŋŋaanyiza bibala byange?’ 18 “Kwe kugamba nti,
‘Ntegedde kye nnaakola, nzija kumenyawo amawanika
gange gano, nzimbewo agasingako obunene! Omwo mwe
nnaakuŋŋaanyiza ebibala byange byonna n’ebintu byange.
19 Era nzija kugamba emmeeme yange nti, “Emmeeme,
weeterekedde bingi mu mawanika go okukuyisa mu myaka
mingi egijja. Wummula, olye, onywe era weesanyuse!”’
20 “Naye Katonda n’amugamba nti, ‘Musirusiru ggwe!
Ekiro kino emmeeme yo eneekuggibwako. Kale ebyo bye
weetegekedde binaaba by’ani?’ 21 “Bwe kityo bwe kiriba
eri buli muntu eyeeterekera, so nga mwavu eri Katonda.”
22 Awo Yesu n’agamba abayigirizwa be nti, “Noolwekyo
mbagamba nti, Temweraliikiriranga bya bulamu bwammwe
oba mmere gye munaalya oba engoye ez’okwambala.
23 Kubanga omwoyo gusinga wala emmere n’omubiri
gusinga ebyambalo. 24 Mulowooze ku namuŋŋoona,
tezisiga so tezikungula, era tezirina na mawanika mwe
zitereka mmere yaazo, naye Katonda aziriisa. Naye mmwe
muli ba muwendo nnyo okukira ennyonyi ezo! 25 Ani ku
mmwe bwe yeeraliikirira, ayinza okwongerayo obulamu
bwe akatundu n’akamu? 26 Obanga temusobola kukola
kantu katono ng’ako, kale kikugasa ki okweraliikirira ebintu
ebirala? 27 “Mutunuulire amalanga bwe gakula! Tegategana
wadde okulanga ewuzi z’engoye, naye mbategeeza nti
ne Sulemaani mu kitiibwa kye kyonna teyagenkana mu
kwambala. 28 Kale, obanga Katonda ayambaza bw’atyo
omuddo ogw’omu nsiko, ogw’ekiseera obuseera ogubaawo
leero ate enkeera ne gwokebwa mu kyoto, naye ate
talisingawo nnyo okwambaza mmwe ab’okukkiriza okutono!
29 Temunoonyanga kye munaalya oba kye munaanywa,
era temweraliikiriranga n’akatono. 30 Kubanga ebintu
ebyo byonna amawanga ge biyaayaanira, naye Kitammwe
amanyi nga mubyetaaga. 31 Naye munoonye obwakabaka
bwe, n’ebintu ebyo mulibyongerwako. 32 “Temutya,
mmwe ekisibo ekitono, kubanga Kitammwe asiimye
okubawa obwakabaka. 33 Mutunde ebintu byammwe,
ensimbi ze muggyamu muzigabire abo abeetaaga,
mwetungire ensawo ezitakaddiwa era mweterekere
mu ggulu mu tterekero eritaggwaamu bintu, omubbi
gy’atasembera wadde ennyenje gye zitayonoonera. 34
Kubanga obugagga bwo gye buli, n’omutima gwo gye
gunaabeeranga. 35 “Mube beetegefu olw’obuweereza,
era mukuume ettabaaza zammwe nga zaaka. 36 Mube
ng’abasajja abalindirira mukama waabwe; bw’akomawo
okuva mu mbaga y’obugole, n’akonkona banguwa
okumuggulirawo oluggi. 37 Balina omukisa abaddu
abo, mukama waabwe baalisanga nga batunula. Ddala
ddala mbagamba nti, agenda kwambala atuuze abaddu
abo ku mmeeza abagabule. 38 Balina omukisa abo,
bw’alijja mu kisisimuka ekyokusatu, baalisanga nga
batunula. 39 “Naye mutegeere kino: singa ssemaka
amanya essaawa omubbi w’anaayingirira okumenya
ennyumba ye, teyandiganyizza mubbi kumuyingirira.
40 Noolwekyo mubeere beetegefu. Kubanga Omwana
w’Omuntu, ajjira mu kiseera kye mutamulowoolezaamu.” 41
Awo Peetero n’amubuuza nti, “Mukama waffe, olugero luno
olugeredde ffe, oba bonna?” 42 Mukama waffe n’addamu
nti, “Omuweereza oyo omwesigwa era ow’amagezi
ye aluwa mukama we gw’alikwasa obuvunaanyizibwa
obw’okulabirira abaweereza be n’okugaba emmere
mu kiseera ekituufu? 43 Alina omukisa mukama we
bw’alikomawo gw’alisanga ng’atuukiriza bulungi emirimu
gye. 44 Ddala ddala mbagamba nti mukama we alimukwasa
okulabirira ebintu bye byonna. 45 Naye singa omuddu
oyo alowooza mu mutima gwe nti, ‘Mukama wange

ajja kulwawo okudda,’ n’adda ku baweereza banne,
n’abakuba, n’ebiseera bye n’abimala mu kulya ne mu
kunywa ne mu kutamiira, 46 mukama we agenda kudda
mu kiseera ky’atamusuubira, amubonereze, era amusuule
eyo abatakkiriza gye bali. 47 “Omuweereza oyo eyamanya
mukama we by’ayagala akole, kyokka ye n’atabikola agenda
kuweebwa ekibonerezo kinene. 48 Naye ataamanya n’akola
ebisaanidde okumukubya alikubwa kitono. Oyo aweebwa
ebingi alisuubirwamu bingi, n’oyo gwe basigira ebingi,
alivunaanyizibwa bingi okusingawo. 49 “Najja kuleeta
muliro ku nsi, era kyandibadde kirungi singa gukoledde! 50
Nninayo okubatizibwa kwe ndibatizibwa, naye nzija kuba mu
nnaku nnyingi nga tekunnaba kutuukirizibwa! 51 Mulowooza
nti najja kuleeta mirembe ku nsi? Mbategeeza nti sajja
kuleeta mirembe wabula okwawukana. 52 Okuva kaakano
amaka gajjanga kwawukanamu, ag’abantu abataano,
abasatu ku bo nga bawakanya ababiri, n’ababiri nga
bawakanya abasatu. 53 Kitaawe w’omwana alyawukana
ne mutabani we, n’omwana n’ayawukana ne kitaawe, ne
nnyina w’omwana alyawukana ne muwala we n’omuwala
n’ayawukana ne nnyina, ne nnyazaala balyawukana
ne muka mwana we ne muka mwana n’ayawukana
ne nnyazaala we.” 54 Awo Yesu n’akyukira ekibiina
n’abagamba nti, “Bwe mulaba ebire nga byekuluumulula
ebugwanjuba, amangwago mugamba nti, ‘Enkuba egenda
kutonnya,’ era n’etonnya. 55 Ate empewo bw’ekunta ng’eva
ku bukiikaddyo, mugamba nti, ‘Leero akasana kajja kwaka
nnyo,’ era bwe kiba. 56 Bannanfuusi mmwe! Musobola
bulungi okunnyonnyola obubonero obuli ku nsi ne mu
bbanga, muyinza mutya obutamanya obubonero obw’omu
kiseera kino? 57 “Lwaki temwesalirawo ekyo kye mulaba
nga kituufu? 58 Bw’obanga ogenda n’akuwawaabira
mu mbuga z’amateeka, gezaako okumusaba ensonga
zammwe muzimalire mu kkubo nga tezinnatuuka wa
mulamuzi, talwa kukutwala wa mulamuzi, n’omulamuzi
n’akuwaayo eri omuserikale, n’omuserikale n’akusibira mu
kkomera. 59 Kubanga nkutegeeza nti togenda kuvaayo
okutuusa nga ne sente esembayo omaze okugisasula.”

13 Mu kiseera ekyo ne wabaawo abategeeza Yesu
nga Piraato bwe yatta Abagaliraaya, omusaayi
gwabwe n’agutabula mu biweebwayo byabwe. 2 Yesu
n’abagamba nti, “Mulowooza nti Abagaliraaya abo baali
boonoonyi nnyo okusinga Abagaliraaya abalala bonna,
balyoke baboneebone batyo? 3 Nedda! Mbagamba nti
bwe muteenenya nammwe mugenda kuzikirira ng’abo
bwe baazikirira. 4 Ate bali ekkumi n’omunaana omunaala
gwa Sirowamu be gwagwako, ne gubatta, mulowooza be
baali basinga obwonoonyi okusinga abantu abaabeeranga
mu Yerusaalemi bonna? 5 Nedda! Mbagamba nti bwe
muteenenya nammwe bwe mugenda okuzikirira bwe
mutyo.” 6 Awo Yesu n’abagerera olugero luno nti, “Waaliwo
omusajja eyasimba omutiini mu nnimiro ye. N’agendangayo
okugulambula okulaba obanga gubazeeko ebibala, n’asanga
nga tegubazeeko kibala na kimu. 7 Kyeyava alagira
omusajja we amulimira ennimiro eyo nti, ‘Omuti guno
gutemewo. Kubanga gino emyaka esatu nga nambula
omuti guno, naye tegubalangako kibala na kimu. Gwemalira
bwereere ettaka lyaffe.’ 8 Omulimi we n’addamu nti,
‘Mukama wange, tuguleke tetugutemawo. Ka tuguweeyo
omwaka gumu, nzija kugutemeratemera era nguteekeko
n’ebigimusa. 9 Bwe gulibala ebibala gye bujja, kiriba kirungi!
Naye bwe gutalibala, olwo noolyoka ogutemawo.’” 10 Awo ku
lunaku lwa Ssabbiiti Yesu yali ng’ayigiriza mu kkuŋŋaaniro,
11 ne wabaawo omukazi eyaliko omuzimu ogwamulwaza
okumala emyaka kkumi na munaana, nga yeewese emirundi
ebiri era nga tasobola kwegolola. 12 Yesu n’amulaba,
n’amuyita n’amugamba nti, “Mukazi wattu, owonyezeddwa
obulwadde bwo.” 13 N’amukwatako. Amangwago omukazi
ne yeegolola n’ayimirira bulungi, n’atendereza Katonda!
14 Naye omukulembeze w’ekkuŋŋaaniro eryo n’anyiiga
nnyo, kubanga Yesu yawonya ku lunaku lwa Ssabbiiti.
N’agamba ekibiina nti, “Mu wiiki mulimu ennaku mukaaga,
muyinza okujjanga mu nnaku ezo ne muwonyezebwa,
naye so si ku Ssabbiiti!” 15 Mukama waffe n’amuddamu
nti, “Bannanfuusi mmwe! Buli omu ku mmwe tasumulula
nte ye oba ndogoyi ye ku Ssabbiiti n’agitwala okunywa
amazzi? 16 Naye si kituufu omukazi ono, muwala wa
Ibulayimu, okusumululwa ku Ssabbiiti mu busibe bwa
Setaani bw’amazeemu emyaka ekkumi n’omunaana?” 17
Bwe yayogera bw’atyo abaali bamuwakanya bonna ne
baswala, naye ekibiina ky’abantu bonna ne bajjula essanyu
olw’ebintu eby’ekitalo bye yakola. 18 Awo Yesu kyeyava
abayigiriza ng’agamba nti, “Obwakabaka bwa Katonda
bufaanana na ki? Mbugeraageranye na ki? 19 Bufaanana
na kaweke ka kaladaali omusajja ke yasiga mu nnimiro ye.
Kaamera ne kavaamu omuti, n’ennyonyi ez’omu bbanga
ne zituula ku matabi gaagwo.” 20 Ate era n’agamba nti,
“Obwakabaka bwa Katonda mbugeraageranye na ki? 21
Buliŋŋanga ekizimbulukusa omukazi kye yatabulira mu
bipimo by’obuwunga bisatu okutuusa obuwunga bwonna
lwe bwazimbulukuka.” 22 Awo Yesu n’ayita mu bibuga ne
mu bubuga; yagendanga ayigiriza ng’ali ku lugendo lwe
ng’agenda e Yerusaalemi. 23 Ne wabaawo eyeewuunya
nti, “Mukama waffe, abantu abalirokolebwa nga baliba
batono?” Yesu n’addamu nti, 24 “Mufube okuyingira
mu mulyango omufunda kubanga mbagamba nti, bangi
balyagala okuyingira naye tebalisobola. 25 Nannyinimu
bw’alisituka n’aggalawo oluggi, mugenda kubeera bweru
nga mukonkona nga bwe mwegayirira nti, ‘Mukama waffe,
tuggulirewo.’ Agenda kubaanukula nti, ‘Sibamanyi, ne gye
muva simanyiiyo.’ 26 Nammwe muliddamu nti, ‘Twalyanga
naawe era twanywanga ffenna, era wayigirizanga mu
nguudo z’ewaffe.’ 27 Naye alibaddamu nti, ‘Sibamanyi,
ne gye muva simanyiiyo. Munviire mwenna abakozi
b’ebitali bya bituukirivu.’ 28 Era waliba okukuba ebiwoobe
n’okuluma obujjiji bwe muliraba Ibulayimu, ne Isaaka,
ne Yakobo ne bannabbi bonna nga bali mu bwakabaka
bwa Katonda, naye nga mmwe musuulibbwa ebweru.
29 Kubanga abantu baliva ebuvanjuba n’ebugwanjuba,
ne bava ne mu bukiikakkono ne mu bukiikaddyo, ne
batuula ku mmeeza mu bwakabaka bwa Katonda.
30 Era laba, abooluvannyuma baliba aboolubereberye,
n’aboolubereberye baliba abooluvannyuma.” 31 Mu kiseera

ekyo ne wabaawo abamu ku Bafalisaayo abajja eri Yesu
ne bamugamba nti, “Tambula ove wano, kubanga Kerode
ayagala kukutta.” 32 Yesu n’abaddamu nti, “Mugende
mugambe ekibe ekyo nti laba ngoba baddayimooni,
n’okuwonya abalwadde, leero, n’enkya, era ku lunaku
olwokusatu ndimaliriza. 33 Naye leero, n’enkya, ne luli
nsaana mbeere ku lugendo lwange nga ntambula, kubanga
tekisoboka nnabbi okufiira ebweru wa Yerusaalemi! 34
“Ggwe Yerusaalemi, ggwe Yerusaalemi, atta bannabbi,
n’okuba amayinja abo ababa batumiddwa gy’oli, emirundi
nga mingi nnyo gye njagadde okukuŋŋaanya abaana bo
ng’enkoko bw’ekuŋŋaanya obwana bwayo mu biwaawaatiro
byayo, naye n’ogaana! 35 Kale laba ennyumba yammwe
erekeddwa awo. Era mbagamba nti temugenda kuddayo
kundaba okutuusa ekiseera lwe kirituuka ne mugamba nti,
‘Aweereddwa omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama.’”

14 Awo olwatuuka ku lunaku lwa Ssabbiiti, Yesu bwe
yali ng’agenze okulya mu nnyumba ey’omu ku
bakulembeze b’Abafalisaayo, abantu bonna abaaliwo ne
bamwekaliriza amaaso. 2 Waaliwo omusajja omulwadde
w’entumbi ng’atudde okwolekera Yesu we yali. 3 Awo
Yesu n’abuuza Abafalisaayo n’abannyonnyozi b’amateeka
nti, “Kikkirizibwa okuwonya ku lunaku lwa Ssabbiiti, oba
nedda?” 4 Yesu yalaba tebazzeemu, kwe kukwata omusajja
omulwadde ku mukono, n’amuwonya, n’amugamba
yeetambulire. 5 N’alyoka abakyukira n’ababuuza nti,
“Ani ku mmwe singa omwana we agwa mu kinnya oba
ente ye n’egwa mu kinnya ku lunaku lwa Ssabbiiti,
atamuggyayo oba atagiggyaayo mangwago?” 6 Era
ne batamuddamu. 7 Awo Yesu bwe yalaba abagenyi
abaayitibwa n’abagerera olugero ng’agamba nti, 8 “Bwe
bakuyitanga ku mbaga ey’obugole, teweetuuzanga mu kifo
ekisinga okuba eky’ekitiibwa kubanga singa ejjayo omugenyi
akusinga ekitiibwa, 9 eyakuyise ku mbaga ajja kumuleeta
awo w’otudde akugambe nti, ‘Viira ono atuule awo w’otudde.’
Noolyoka ositukawo ng’oswadde ogende onoonye ekifo
ekirala emabega. 10 Naye bwe bakuyitanga, otuulanga
mu kifo eky’emabega, kale nno eyakuyise bw’ajja alyoke
akugambe nti, ‘Mukwano gwange, jjangu nkutwale mu kifo
eky’omu maaso.’ Noolyoka osituka nga ne bagenyi banno
bakuwa ekitiibwa. 11 Kubanga buli muntu eyeegulumiza
alitoowazibwa; n’oyo eyeetoowaza aligulumizibwa.” 12 Awo
Yesu n’akyukira eyamuyita n’amugamba nti, “Bw’otegekanga
ekyemisana oba ekyeggulo, toyitanga mikwano gyo, wadde
baganda bo, wadde ab’olulyo lwo, wadde baliraanwa bo
abagagga; kubanga bw’okola otyo nabo bayinza okukuyita
olulala ne baba ng’abakusasula. 13 Naye bw’ofumbanga
ekijjulo, oyitanga abaavu, n’abagongobavu, n’abalema ne
bamuzibe. 14 Oliweebwa omukisa kubanga bo tebalina kya
kukusasula. Olisasulibwa mu kuzuukira kw’Abatuukirivu.”
15 Omu ku bagenyi abaali batudde ku mmeeza bwe
yawulira ebigambo ebyo n’agamba Yesu nti, “Alina omukisa
oyo alirya embaga mu bwakabaka bwa Katonda.” 16
Yesu n’amuddamu nti, “Waaliwo omusajja eyateekateeka
okufumba embaga ennene, n’ayita abantu bangi. 17 Bwe
yamala okutegeka, n’atuma omuddu we agende ategeeze
abaayitibwa nti, ‘Mujje byonna biwedde okutegeka.’ 18
“Naye bonna ne batandika okwewolereza; eyasooka
n’agamba nti, ‘Nnaakagula ennimiro noolwekyo njagala
kugenda kugirambula. Nkusaba onsonyiwe, nneme kujja.’
19 “Omulala n’agamba nti, ‘Nnakagula emigogo gy’ente
ezirima etaano njagala kuzigezaamu. Nkusaba onsonyiwe
nneme kujja.’ 20 “Omulala n’agamba nti, ‘Nnawasizza
omukazi noolwekyo sisobola kujja.’ 21 “Omuddu n’akomawo
n’ategeeza mukama we ng’abagenyi be yayita bwe
bagambye. Mukama we n’anyiiga, n’amulagira agende
mangu mu nguudo ez’omu kibuga ne mu bikubo, ayite
abaavu n’abagongobavu, n’abalema, ne bamuzibe. 22
“Omuddu n’agamba mukama we nti, ‘Bonna mbayise
nga bw’ondagidde, naye era mu kisenge ky’embaga
mukyalimu ebifo.’ 23 “N’agamba omuddu we nti, ‘Genda
mu nguudo ez’omu byalo ne mu bukubo obutono okubirize
b’onoosangayo bajje, ennyumba yange ejjule. 24 Era
mbategeeza nti tewali n’omu ku abo be nayita alirya
ku mbaga yange.’” 25 Awo ebibiina by’abantu bangi
nnyo bwe baali bagoberera Yesu, n’akyuka n’abagamba
nti, 26 “Omuntu bw’anajjanga gye ndi, n’atakyawa
kitaawe, oba nnyina, oba mukyala we n’abaana be, oba
baganda be oba bannyina, newaakubadde obulamu bwe
ye yennyini, tayinzenga kuba muyigirizwa wange. 27 Era
oyo ateetikka musaalaba gwe n’angoberera, tayinza kuba
muyigirizwa wange. 28 “Singa omu ku mmwe ayagala
okuzimba omulungooti, tamala kutuula n’abalirira omuwendo
omulimu ogwo gwe gunaatwala, n’alaba obanga ensimbi
ezeetaagibwa azirina okugumaliriza? 29 Kubanga singa
tagumaliriza n’akoma ku musingi gwokka, buli agulaba
atandika okumusekerera, 30 nga bw’agamba nti, ‘Omuntu
ono yatandika okuzimba naye n’alemwa okumaliriza!’ 31
“Oba kabaka ki agenda okulwana ne kabaka omulala
amulumba, tamala kutuula n’abalirira obanga n’abaserikale
omutwalo ogumu b’alina, asobola okulwanyisa kabaka
omulala ajja okumulumba n’abaserikale emitwalo ebiri? 32
Bw’afumiitiriza n’alaba nga tajja kusobola, atumira kabaka
oli omubaka, ng’akyaliko wala, okuteesa emirembe. 33
Kale, buli muntu ku mmwe ateefiiriza byonna by’alina,
tayinza kuba muyigirizwa wange. 34 “Omunnyo mulungi,
naye singa guggwaamu ensa, guzibwamu gutya obuka
bwagwo? 35 Guba tegukyalina mugaso n’akamu mu ttaka
wadde ne mu bigimusa, noolwekyo gusuulibwa bweru.
Alina amatu agawulira awulire.”

15 Awo abasolooza b’omusolo n’abakozi b’ebibi
ne bakuŋŋaanira eri Yesu okumuwuliriza. 2
Naye Abafalisaayo n’abannyonnyozi b’amateeka ne
beemulugunya nga bagamba nti Yesu akolagana n’abantu
abalina ebibi, n’okulya n’alya nabo. 3 Yesu n’alyoka
abagerera olugero luno ng’agamba nti, 4 “Singa omu ku
mmwe abadde alina endiga kikumi, naye emu n’emubulako,
taleka ziri ekyenda mu omwenda ku ttale n’agenda anoonya
eri ebuze okutuusa Lw’agiraba? 5 Bw’agiraba, agisitula ku
bibegabega bye n’agitwala eka ng’ajaguza. 6 Bw’atuuka
eka ayita mikwano gye ne baliraanwa be bajje ng’agamba
nti, ‘Munsanyukireko kubanga endiga yange eyabadde

ebuze, erabise.' **7** Mu ngeri y'emu, mbagamba nti mu
ggulu eribaayo essanyu lingi nnyo olw'omwonoonyi omu
eyeenenyezza okusinga ekyenda mu omwenda abatuukirivu
abateetaaga kwenenya." **8** "Oba mukazi ki alina ennoso
ze kkumi, emu n'emubulako, atakoleeza ttaala n'anoonya
mu buli kasonda konna ak'ennyumba, n'ayera n'ebuziizi
yenna okutuusa lw'agiraba? **9** Bw'agiraba, ayita mikwano
gye ne baliraanwa be n'abagamba nti, 'Munsanyukireko,
ennoso yange eyabadde ebuze ngirabye.' **10** Mbategeeza
nti mu ngeri y'emu omukozi w'ebibi omu bwe yeenenya,
bamalayika ba Katonda bajjula essanyu." **11** Awo Yesu
n'abagamba nti, "Waaliwo omusajja eyalina batabani be
babiri. **12** Omuto n'agamba kitaawe nti, 'Kitange, nkusaba
ompe omugabo gwange ku bintu byo ogunsaanidde.'
Kitaawe n'abagabanyiza ebintu byabwe. **13** "Waayitawo
ennaku ntono, omwana omuto n'asibako ebintu bye byonna
ne yeetambulira, n'agenda mu nsi ey'ewala. Bwe yatuuka
eyo n'asaasaanya ebintu bye ne yeemalira mu binyumu. **14**
Mu kiseera ekyo we yamalirawo ebintu bye byonna, n'enjala
nnyingi we yagwira mu nsi omwo mwe yali, n'asiibanga
era n'asulanga enjala. **15** N'agenda abeere ew'omwami
omu ow'omu nsi omwo n'amusaba amuwe omulimu,
n'amusindika gye yalundiranga embizzi azirabirirenga. **16**
Omulenzi ne yeegombanga okulyanga ebikuta by'embizzi,
naye ne watabaawo amuwa kantu konna. **17** "Naye bwe
yeddamu n'agamba nti, 'Eka ewaffe, abasajja abapakasi
aba kitange bafuna emmere nnyingi ne balya ne balemwa,
naye nze ndi wano nfiira wano enjala! **18** Nnaagenda eri
kitange, mugambe nti, Kitange, nnyonoonye eri eggulu
ne mu maaso go, **19** era sikyasaanira na kuyitibwa
mwana wo. Nfunira omulimu mbeere ng'abapakasi bo.'
20 Bw'atyo n'asitula n'addayo ewa kitaawe. "Naye bwe
yali ng'akyaliko wala n'awaka, kitaawe n'amulengera
ng'ajja, n'amusaasira nnyo. Kitaawe ng'ajjudde amaziga
n'amusisinkana, n'amugwa mu kifuba n'amunywegera.
21 Omwana n'agamba kitaawe nti, 'Kitange, nnyonoonye
eri eggulu ne mu maaso go. Sikyasaanira kuyitibwa
mwana wo.' **22** "Naye kitaawe n'alagira abaddu be nti,
'Mwanguwe mangu! Muleete ekkanzu esinga obulungi
mugimwambaze. Mumunaanike empeta ku ngalo ye,
mumwambaze n'engatto! **23** Era mugende mutte ennyana
eya ssava. Tufumbe embaga nnene tujaguze. **24** Kubanga
mutabani wange ono yali afudde kaakano mulamu, yali
azaaye laba wuuno azaawuse.' Embaga n'etandika. **25** "Mu
kiseera ekyo omwana omukulu yali ali mu nnimiro. Awo bwe
yali akomawo eka ng'asemberedde ennyumba, n'awulira
ennyimba ez'amazina. **26** N'ayita omu ku baweereza
n'amubuuza bwe bibadde. **27** Omuweereza n'amutegeeza
nti, 'Muganda wo akomyewo, era kitammwe amuttidde
ennyana eya ssava olwokubanga muganda wo akomyewo
nga mulamu bulungi.' **28** "Muganda we omukulu n'anyiiga,
n'okuyingira n'atayingira mu nnyumba. Naye kitaawe n'ajja
n'amwegayirira ayingire, **29** naye omwana n'amuddamu nti,
'Emyaka gino gyonna nkukoledde, era tewali mulundi na
gumu Lwe wali ondagidde ne nkujeemera. Naye tompangayo
wadde akabuzi akato neesanyuseeko ne mikwano gyange.
30 Naye kale mutabani wo olukomyewo ng'ebintu byo bye
wamuwa amaze okubimalira mu bamalaaya, n'omuttira
ennyana ensava.' **31** "Kitaawe n'amuddamu nti, 'Laba
mwana wange, tuli ffenna bulijjo, era byonna bye nnina
bibyo. **32** Kaakano kituufu okusanyuka n'okujaguza.
Kubanga muganda wo, yali afudde, kaakano mulamu! Yali
azaaye, wuuno azaawuse!'"

16 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Waaliwo
omusajja omugagga ng'alina omuwanika we
amulabiririra ebintu bye. Ne wabaawo abaamuloopera nti
omuwanika oyo yali asaasaanya ebintu bye, ng'abidiibuuda.
2 Mukama we n'amuyita n'amubuuza nti, 'Biki ebyo
bye nkuwulirako? Kale genda otegeke lipoota y'ebintu
byange nga bwe biri ogindeetere. Omulimu gukufudde.' **3**
"Omuwanika n'alowooza mu mutima gwe, nga yeebuuza nti,
'Kale kaakano nkole ntya? Mukama wange wuuno angoba
ku mulimu. Sirina maanyi galima, n'okusabiriza kunkwasa
ensonyi. **4** Ekinaasobozesa abantu okunsembeza mu
maka gaabwe, nga bwe ngobeddwa ku mulimu, nkifunye.'
5 "N'agenda ng'ayita buli eyalina ebbanja ku mukama
we. Gwe yasookerako n'amubuuza nti, 'Ebbanja mukama
wange ly'akubanja lyenkana wa obunene?'" **6** "Omusajja
n'addamu nti, 'Ammanja endebe z'omuzigo kikumi mu
ataano.' Omuwanika n'amugamba nti, 'Kwako empapula
zo kw'obanjirwa ogende owandiike endebe amakumi
ataano.' **7** "Omuwanika n'adda ku wookubiri n'amubuuza nti,
'Ggwe obanjibwa ki?' "N'addamu nti, 'Ebigera by'obuwunga
bw'eŋŋaano kikumi.'" "Omuwanika n'amugamba nti, 'Kwako
empapula zo kw'obanjirwa, owandiike endala osseeko
ebigera kinaana.' **8** "Mukama we n'atenda nnyo omuwanika
we atali mwesigwa olw'obukalabakalaba bwe. Kubanga
abaana b'omulembe guno bagezigezi okusinga abaana
b'omusana ab'omu mulembe gwabwe." **(aiōn g165)** **9**
"Era mbategeeza nti mwefunire emikwano mu bugagga
obutali butuukirivu, bwe buliggwaawo balyoke babasembeze
mu weema ezitaggwaawo. **(aiōnios g166)** **10** Omuntu
omwesigwa mu kintu ekitono, abeera mwesigwa ne mu
kinene; n'oyo ataba mwesigwa mu kitono era ne mu kinene
taba mwesigwa. **11** Kale obanga temwesigibwa mu bugagga
obutali butuukirivu, ani agenda okubeesiga mu bugagga
obw'amazima? **12** Obanga toli mwesigwa ku by'omulala,
kale ani alikwesiga n'akukwasa ebibyo? **13** "Tewali muddu
ayinza kuweereza bakulu babiri. Kubanga alikyawako
omu n'ayagala omulala, oba aliwulirako omu n'anyooma
omulala. Toyinza kuweereza Katonda na mamona." **14**
Awo Abafalisaayo, abaali abaluvu b'ensimbi, bwe baawulira
ebigambo ebyo ne banyooma Yesu. **15** N'abagamba
nti, "Mmwe mweraga mu bantu, naye Katonda amanyi
emitima gyammwe. Okwerimbalimba kwammwe kubaweesa
ekitiibwa mu maaso g'abantu, naye nga kya muzizo eri
Katonda. **16** "Yokaana Omubatiza bwe yali nga tannabuulira,
amateeka n'obubaka bwa bannabbi byabuulirwa. Naye
okuva olwo obwakabaka bwa Katonda bubuulirwa, ne buli
muntu ayitibwa abuyingiremu mu bwangu ddala. **17** Naye
kyangu eggulu n'ensi okuggwaawo okusinga n'akatundu
k'ennukuta emu ey'amateeka okuggwaawo. **18** "Omusajja
yenna agoba mukazi we n'awasa omulala aba ayenze;

n'oyo awasa omukazi agobeddwa, naye aba ayenze." **19**
Awo Yesu n'abagamba nti, "Waaliwo omusajja omugagga
ennyo, eyayambalanga engoye ez'effulungu ne linena era
bulijjo ng'abeera mu masanyu era ng'alya ebyassava.
20 Waaliwo n'omusajja omwavu erinnya lye nga ye
Laazaalo nga mulwadde ng'ajjudde amabwa ku mubiri gwe,
eyateekebwanga ku mulyango gw'omusajja omugagga.
21 Laazaalo ne yeegombanga okulya obukunkumuka
obwagwanga wansi nga buva ku mmeeza ya nnaggagga.
N'embwa zajjanga ne zikomberera amabwa ga Laazaalo.
22 "Ekiseera kyatuuka omusajja omwavu n'afa, bamalayika
ne bamutwala mu kifuba kya Ibulayimu. Oluvannyuma
n'omugagga naye n'afa, n'aziikibwa. **23** Naye ng'ali
eyo mu magombe mu kubonaabona, n'atunula waggulu
n'alaba Laazaalo ng'ali mu kifuba kya Ibulayimu. **(Hadēs
g86)** **24** N'akoowoola nti, 'Kitange Ibulayimu, nsaasira,
ontumire Laazaalo oyo annyike olugalo Lwe mu mazzi,
nkombeko, naye olulimi lumbabuukirira nnyo mu muliro
guno ogumbonyaabonya!' **25** "Naye Ibulayimu n'amuddamu
nti, 'Mwana wange, jjukira nga mu biseera byo ng'okyali
mulamu wafuna ebirungi bye weetaaganga, naye nga
Laazaalo ye afuna bibi. Kaakano Laazaalo asanyusibwa
naye gwe oli mu kubonaabona. **26** Ate n'ekirala, wakati
waffe nammwe waliwo olukonko luwanvu nnyo olutwawula,
omuntu ali eno bw'ayagala okujja eyo akoma awo ku mugo
gwalwo, n'oyo ali eyo ayagala okujja eno tasobola.' **27**
"Awo nnaggagga n'ayaziirana nti, 'Ayi kitange Ibulayimu,
nkwegayiridde ntumira Laazaalo oyo mu maka ga kitange,
28 kubanga nninayo abooluganda bataano, abandabulire,
bwe balifa baleme kujja mu kifo kino ekirimu okubonaabona
okwenkanidde wano.' **29** Naye Ibulayimu n'amugamba
nti, 'Balina Musa ne bannabbi, kale bawulire abo.' **30**
"Omugagga n'addamu nti, 'Nedda, kitange Ibulayimu, singa
batumirwa omuntu ng'ava mu bafu, bajja kwenenya.' **31**
"Awo Ibulayimu n'amugamba nti, 'Obanga tebagondera
Musa ne bannabbi, newaakubadde alizuukira okuva mu
bafu talibakkirizisa.'"

17 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Ebikemo
ebireetera abantu okwonoona tebiyinza butajja, naye
zimusanze omuntu oyo abireeta. **2** Ekyandisinze kwe kusiba
olubengo mu bulago bwe n'asuulibwa mu nnyanja okusinga
okwesittaza omu ku baana bano abato. **3** Mwekuume.
"Muganda wo bw'ayonoonanga, omunenyanga; era singa
yeenenya omusonyiwanga. **4** Ne bw'akusobyanga emirundi
omusanvu mu lunaku olumu, naye buli mulundi n'ajja
gy'oli n'akwenenyeza, musonyiwenga." **5** Awo abatume ne
bagamba Mukama waffe nti, "Twongereko okukkiriza." **6**
Mukama waffe n'abagamba nti, "Singa okukkiriza kwammwe
kuba ng'akaweke ka kaladaali, mwandigambye omukenene
guno nti, 'Siguka ogwe mu nnyanja,' era ne gubagondera.
7 "Naye ani ku mmwe, ng'omuddu we yaakakomawo okuva
okulima oba okulunda endiga, amugamba nti, 'Jjangu
mangu otuule ku mmere?' **8** Tamugamba nti, 'Teekateeka
emmere yange, weerongoose olabike bulungi, olyoke
ompeereze nga ndya era nga nnywa, bwe nnaamala
naawe n'onywa era n'olya emmere yo?' **9** Mulowooza nti
Mukama w'omuweereza oyo amwebaza olw'okugondera bye
yalagirwa okukola? **10** Nammwe bwe mutyo bwe mumalanga
okutuukiriza ebyo ebyabagambibwa okukola, mugambenga
nti, 'Ffe abaddu bo abatasaanira tukoze omulimu gwaffe
ogutugwanidde.'" **11** Awo Yesu bwe yali yeeyongerayo mu
lugendo lwe ng'agenda e Yerusaalemi, n'akwata ekkubo
eriyita wakati wa Ggaliraaya ne Samaliya. **12** Awo bwe
yayingira mu kabuga akamu, abasajja kkumi nga bonna
bagenge ne bajja okumusisinkana. Ne bayimirira walako
13 ne bakoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Yesu,
Mukama waffe, tukwatirwe ekisa!" **14** Yesu bwe yabalaba
n'abagamba nti, "Mugende mweyanjule eri bakabona."
Bwe baali nga bagenda ne bawona ne baba balongoofu.
15 Omu ku bo bwe yalaba ng'awonye n'akomawo eri
Yesu nga bw'aleekaanira waggulu ng'atendereza Katonda.
16 N'agwa wansi ku bigere bya Yesu ng'amwebaza.
Omusajja oyo yali Musamaliya. **17** Yesu n'agamba nti,
"Ekkumi bonna tebaawonyezebbwa? Omwenda bo baluwa?
18 Tebayinzizza kudda kutendereza Katonda wabula
munnaggwanga ono yekka y'akomyewo?" **19** Awo Yesu
n'amugamba nti, "Situka weetambulire, okukkiriza kwo
kukuwonyezza." **20** Awo Abafalisaayo ne babuuza Yesu nti,
"Obwakabaka bwa Katonda bulijja ddi?" Yesu n'abaddamu
nti, "Obwakabaka bwa Katonda tebulabika nga bujja, **21**
era abantu tebagenda kugamba nti, 'Laba buubuno wano,'
oba nti, 'Buubuli wali,' kubanga obwakabaka bwa Katonda
buli mu mmwe." **22** Oluvannyuma n'agamba abayigirizwa
be nti, "Ekiseera kijja lwe mulyegomba okulaba olumu,
ku nnaku z'Omwana w'Omuntu, naye temulirulaba. **23**
Balibagamba nti lwe luno era nti lwe luli temugendanga era
temubagobereranga. **24** Kubanga ng'eggulu bwe limyansiza
ku ludda olumu olw'eggulu ate ne limyansiza ku ludda
olulala olw'eggulu, bw'atyo bw'aliba Omwana w'Omuntu ku
lunaku lwe, **25** Naye okusooka kimugwanira okubonaabona
mu bintu bingi, n'okugaanibwa, abantu ab'omulembe guno.
26 "Nga bwe kyali mu biseera bya Nuuwa, era bwe kityo
bwe kiriba ne mu biseera by'Omwana w'Omuntu. **27** Abantu
baali balya nga banywa nga bawasa era nga bafumbirwa
okutuusa ku lunaku Nuuwa lwe yayingira mu lyato. Olwo
amataba ne gajja ne gasaanyaawo buli kintu. **28** "Era
kiriba nga bwe kyali mu nnaku za Lutti. Abantu baali balya
nga banywa, nga bagula era nga batunda, nga balima
era nga bazimba amayumba, **29** okutuusa ku lunaku Lutti
lwe yava mu Sodomu. Olwo omuliro n'olunyata ne biyiika
okuva mu ggulu ne bizikiriza buli kimu. **30** "Bwe bityo bwe
biriba ku lunaku, Omwana w'Omuntu lw'alirabikirako. **31** Ku
lunaku olwo omuntu yenna aliba waggulu ku nju, takkanga
mu nju munda kuggyamu bintu bye. N'abo abaliba mu
nnimiro tebaddangayo eka okubaako ne bye banonayo.
32 Mujjukire mukazi wa Lutti! **33** Buli anoonya okuwonya
obulamu bwe alibufiirwa, naye buli eyeefiiriza obulamu
bwe alibuwonya. **34** Mbagamba nti ku lunaku olwo abantu
babiri baliba ku kitanda kimu, Omu alitwalibwa naye munne
n'alekebwa. **35** Abantu babiri baliba basa ku lubengo,
omu alitwalibwa naye munne alirekebwa. **36** Abasajja
babiri baliba mu nnimiro, omu alitwalibwa naye munne
alirekebwa." **37** Awo abayigirizwa be ne bamubuuza nti,

“Mukama waffe, nga batwalibwa wa?” Yesu n’abaddamu
nti, “Awaba ekifudde awo ensegawe zirikuŋŋaanira!”

18 Awo Yesu n’agerera abayigirizwa be olugero
ng’agamba nga bwe bagwanidde obutakoowanga
kusaba n’obutaggwaamu mwoyo, ng’agamba nti, 2 “Waaliwo
omulamuzi mu kibuga ekimu, nga tatya Katonda era nga tafa
ku muntu yenna. 3 Mu kibuga ekyo mwalimu nnamwandu
eyajjanga ew’omulamuzi oyo buli lunaku ng’amwegayirira
nti, ‘Nnamula n’omulabe wange.’ 4 “Omulamuzi n’amala
ebbanga ng’akyagaanyi. Naye oluvannyuma n’agamba mu
mutima gwe nti, ‘Newaakubadde nga sitya Katonda era nga
sirina muntu gwe nzisaamu kitiibwa, 5 naye olwokubanga
nnamwandu ono aneetayiridde nnyo, nzijja kumumalira
ensonga ze, kubanga ajja kunkooya olw’okuneetayirira
ng’ajja gye ndi buli lunaku!’” 6 Awo Mukama waffe
n’agamba nti, “Muwulire omulamuzi atali wa mazima
bw’agamba. 7 Kale Katonda talisingawo nnyo kulamula
abantu be, be yeerondera, abamukaabirira emisana n’ekiro
ate ng’abagumiikiriza? 8 Mbagamba nti agenda kubalamula
mangu. Naye Omwana w’Omuntu, bw’alijja, alisanga
okukkiriza ku nsi?” 9 Awo Yesu n’agerera olugero luno abo
abeerowooza nga batuukirivu nga banyoomoola n’abantu
abalala, n’agamba nti, 10 “Abantu babiri baayambuka mu
Yeekaalu okusaba, omu yali Mufalisaayo n’omulala nga
muwooza. 11 Omufalisaayo n’ayimirira n’atandika okusaba
nga yeeyogerako nti, ‘Nkwebaza, Katonda, kubanga
sifaanana ng’abantu abalala: ab’omululu, abalyazaamaanyi,
abenzi, oba omuwooza ono. 12 Nsiiba emirundi ebiri mu
wiiki, era mpaayo eri Katonda, ekimu eky’ekkumi ku bintu
byonna bye nfuna.’ 13 “Naye omuwooza n’ayimirira wala
n’atasobola na kuyimusa maaso ge kutunula eri eggulu
ng’asaba, wabula ne yeekuba mu kifuba ng’asaba nti,
‘Katonda, onsaasire, nze omwonoonyi.’ 14 “Mbagamba nti
omusajja ono, omuwooza ye yaddayo eka ng’asonyiyiddwa
ebibi bye. Kubanga buli eyeegulumiza alitoowazibwa,
n’oyo eyeetoowaza aligulumizibwa.” 15 Lumu ne wabaawo
abaaleetera Yesu abaana baabwe abato abakwateko abawe
omukisa. Naye abayigirizwa bwe baakiraba ne bajunga
abaabaleeta. 16 Naye Yesu abaana n’abayita, n’agamba
nti, “Muleke abaana abato bajje gye ndi, temubagaana,
kubanga abali nga bano be b’obwakabaka bwa Katonda.
17 Ddala ddala mbagamba nti atayaniriza bwakabaka bwa
Katonda ng’omwana omuto, talibuyingiramu n’akatono.”
18 Awo omu ku bakulembeze b’Abayudaaya n’abuuza
Yesu nti, “Omuyigiriza omulungi, nkole ki okufuna obulamu
obutaggwaawo?” (aiōnios g166) 19 Yesu n’amuddamu
nti, “Lwaki ompita omulungi? Tewali mulungi n’omu
wabula Katonda yekka. 20 Amateeka ogamanyi nti,
‘Toyendanga, tottanga, tobbanga, tolimbanga, kitaawo ne
nnyoko obassangamu ekitiibwa.’” 21 N’amuddamu nti,
“Amateeka ago gonna ngagondedde ebbanga lyonna okuva
mu buto bwange.” 22 Yesu bwe yawulira ebyo, n’amugamba
nti, “Okyabulako ekintu kimu. Genda otunde ebibyo
byonna, ensimbi z’onoggyamu ozigabire abaavu, olibeera
n’obugagga mu ggulu, olyoke ojje ongoberere.” 23 Naye
bwe yawulira ebigambo ebyo n’agenda ng’anakuwadde
nnyo, kubanga yali mugagga nnyo. 24 Yesu bwe yamulaba
ng’anakuwadde nnyo, n’ayogera nti, “Nga kizibu omugagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! 25 Kyangu
eŋŋamira okuyita mu nnyindo y’empiso okusinga omugagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda.” 26 Abo abaawulira
ebyo kwe kubuuza nti, “Kale ani ayinza okulokolebwa?”
27 Yesu n’addamu nti, “Ebitayinzika eri abantu, biyinzika
eri Katonda.” 28 Peetero n’amugamba nti, “Ffe twalekawo
ebyaffe byonna ne tukugoberera!” 29 Yesu n’addamu nti,
“Ddala ddala mbagamba nti teri muntu n’omu eyalekawo
amaka ge, oba omukazi we, oba baganda be, oba abazadde
be, oba abaana be, olw’obwakabaka bwa Katonda, 30
atalifuna mirundi mingi n’okusingawo mu mulembe guno,
ate ne mu mulembe ogugenda okujja aweebwe obulamu
obutaggwaawo.” (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Awo Yesu n’azza
ku bbali ekkumi n’ababiri, n’abagamba nti, “Laba, twambuka
e Yerusaalemi, era bwe tunaatuuka eyo, byonna bannabbi
bye bawandiika ku Mwana w’Omuntu, bijja kutuukirizibwa.
32 Ajja kuweebwayo eri Abamawanga okukudaalirwa
n’okuvumibwa. Balimuduulira, ne bamubonyaabonya, ne
bamuwandira amalusu, 33 balimukuba era ne bamutta. Ne
ku lunaku olwokusatu alizuukira.” 34 Naye abayigirizwa
be tebaategeera ky’agamba, amakulu gaakyo gaali
gabakwekeddwa, ne batategeera bye yayogera. 35 Awo
Yesu bwe yali ng’asemberera Yeriko, ne wabaawo omusajja
omuzibe w’amaaso eyali atudde ku kkubo ng’asabiriza.
36 Awo omusajja oyo bwe yawulira ng’ekibiina ky’abantu
bayitawo, n’abuuza nti, “Kiki ekyo?” 37 Ne bamuddamu nti,
“Yesu Omunnazaaleesi ye ayitawo.” 38 Omuzibe w’amaaso
n’akoowoola nti, “Yesu, Omwana wa Dawudi, onsaasire!”
39 Abo abaali bakulembeddemu ne bamuboggolera asirike,
kyokka ye ne yeeyongera bweyongezi okuleekaana nti,
“Omwana wa Dawudi, onsaasire!” 40 Awo Yesu n’ayimirira,
n’alagira, omusajja bamumuleetere. Bwe yasembera,
Yesu n’amubuuza nti, 41 “Kiki ky’oyagala nkukolere?”
Omusajja n’addamu nti, “Mukama wange, njagala nziremu
okulaba!” 42 Yesu n’amugamba nti, “Ddamu okulaba.
Okukkirizakwo kukuwonyezza.” 43 Amangwago n’addamu
okulaba, n’agoberera Yesu ng’atendereza Katonda. Bonna
abaakiraba ne batendereza Katonda.

19 Awo Yesu n’atuuka mu kibuga Yeriko, n’ayitamu.
2 Mu kibuga omwo mwalimu omusajja erinnya lye
Zaakayo; yali mukulu wa bawooza, era yali mugagga nnyo.
3 N’afuba okulaba Yesu, naye n’atasobola ng’ali mu kibiina
ky’abantu kubanga yali mumpi. 4 Kyeyava adduka ne
yeesooka ekibiina mu maaso, n’alinnya omuti omusukamooli
asobole okulaba Yesu ng’ayitawo. 5 Yesu bwe yatuuka
awo n’atunula waggulu, n’amuyita nti, “Zaakayo! Yanguwa
okke wansi! Kubanga olwa leero ŋŋenda kuba mugenyi wo
mu maka go.” 6 Awo Zaakayo n’akka mangu okuva ku
muti n’atwala Yesu mu nnyumba ye ng’ajjudde essanyu. 7
Abantu bonna abaakiraba ne batandika okwemulugunya nga
bagamba nti, “Agenze okukyalira omuntu alina ebibi.” 8 Awo
Zaakayo n’ayimirira n’agamba Mukama waffe nti, “Mukama
wange! Mpuliriza! Ebintu byange nnaabigabanyaamu wakati,
ekitundu ne nkiwa abaavu; era obanga waliwo omuntu gwe

nnali ndyazaamaanyizza, nnaamuliyira emirundi ena.” 9
Yesu n’amugamba nti, “Olwa leero obulokozi buzze mu
nnyumba muno, kubanga omusajja ono naye muzzukulu
wa Ibulayimu. 10 Kubanga Omwana w’Omuntu, yajjirira
kunoonya n’okulokola abaabula.” 11 Awo nga bakyawuliriza
ebyo, Yesu n’abagerera olugero olulala. Mu kiseera ebyo yali
asemberedde nnyo Yerusaalemi, era abantu ne balowooza
nti obwakabaka bwa Katonda bugenda kutandika mu
kiseera ekyo. 12 N’abagamba nti, “Waaliwo omukungu omu
eyalaga mu nsi ey’ewala alye obwakabaka alyoke akomewo.
13 Bwe yali asitula n’ayita abaddu be kkumi n’abalekera
minakkumi n’abagamba nti, ‘Muzisuubuzise okutuusa
lwe ndidda.’ 14 “Naye abantu be baali tebamwagala
ne batuma ababaka baabwe mu nsi gye yalaga, nga
bagamba nti, ‘Ffe tetwagala musajja ono kubeera kabaka
waffe.’ 15 “Naye n’afuulibwa kabaka, n’addayo mu kitundu
ky’ewaabwe. Bwe yatuuka n’ayita abaddu be, be yali
alekedde ensimbi, bamutegeeze amagoba ge baggyamu. 16
“Eyasooka n’ajja n’agamba nti, ‘Ssebo, mina gye wandekera
navisaamu mina kkumi.’ 17 “Mukama we n’amwebaza,
n’amugamba nti, ‘Oli muddu mulungi nnyo. Kubanga
obadde mwesigwa mu kintu ekitono ennyo, nkuwadde
okufuga ebibuga kkumi.’ 18 “Omuddu owookubiri n’ajja,
n’agamba mukama we nti, ‘Ssebo, mina gye wandekera
navisaamu mina ttaano.’ 19 “Oyo naye n’amugamba nti,
‘Onoofuga ebibuga bitaano.’ 20 “Awo omuddu omulala
n’ajja, n’agamba mukama we nti, ‘Mina gye wandekera
yiino, nagitereka bulungi. 21 Nakutya, kuba, nga bw’oli
omuntu omukakanyavu, otwala ebitali bibyo, n’okungula
n’ebibala by’otaasiga.’ 22 “Mukama we n’amuddamu
nti, ‘Oli musajja mubi nnyo! Nzija kukusalira omusango
ng’ebigambo byo by’oyogedde bwe biri. Wamanya nga
ndi muntu mukalubo, nga ntwala ebitali byange, era nga
nkungula bye saasiga, 23 kale, lwaki ensimbi zange
tewazissa mu banka, bwe nandikomyewo nandizisanzeeyo
nga zizadde n’amagoba?’ 24 “N’alyoka agamba abaali
bayimiridde awo nti, ‘Mumuggyeeko mina eyo mugiwe oli
alina ekkumi.’ 25 “Ne bamugamba nti, ‘Naye ssebo, oli
alina mina kkumi!’ 26 “N’abaddamu nti, ‘Mbagamba nti
oyo yenna alina, alyongerwako; ate oyo atalina, n’akatono
k’alina kalimuggibwako. 27 Kaakano njagala abo bonna
abalabe bange, abaajeema nga tebaagala mbeere kabaka
waabwe, mubandeetere wano, mubattire mu maaso gange.’”
28 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebigambo ebyo,
n’atambula ng’akulembedde abayigirizwa be okwolekera
Yerusaalemi. 29 Bwe yali asemberera ebibuga Besufaage ne
Besaniya ng’ali ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni, n’atuma
abayigirizwa be babiri n’abagamba nti, 30 “Mugende mu
kabuga akatuli mu maaso bwe munaaba mwakakayingira,
munaalaba omwana gw’endogoyi, oguteebagalwangako,
nga gusibiddwa awo. Mugusumulule, muguleete wano.
31 Singa wabaawo ababuuza nti, ‘Lwaki mugusumulula?’
Mumuddamu nti, ‘Mukama waffe agwetaaga.’” 32 Awo
abaatumibwa ne bagenda ne basanga omwana gw’endogoyi
nga Yesu bwe yabagamba. 33 Era bwe baali nga
bagusumulula bannannyini gwo ne bababuuza nti, “Lwaki
musumulula omwana gw’endogoyi ogwo?” 34 Ne baddamu
nti, “Mukama waffe agwetaaga.” 35 Omwana gw’endogoyi
ne baguleeta eri Yesu, ne bagwaliirako eminagiro gyabwe,
Yesu n’agwebagala. 36 Bwe yali ng’agenda, abantu
ne baaliira ebyambalo byabwe mu luguudo. 37 Awo
bwe yatuuka oluguudo we luserengetera olusozi olwa
Zeyituuni, ekibiina kyonna eky’abayigirizwa, ne batandika
okutendereza Katonda, mu ddoboozi ery’omwanguka
olw’ebyamagero bye yali akoze nga boogera nti, 38
“Aweereddwa omukisa Kabaka ajja mu linnya lya Mukama!”
“Emirembe gibe mu ggulu, n’ekitiibwa kibeere waggulu
ennyo!” 39 Naye abamu ku Bafalisaayo abaali mu kibiina
ne bagamba Yesu nti, “Omuyigiriza, lagira abayigirizwa
bo basirike!” 40 Yesu n’abaddamu nti, “Mbategeeza nti
ssinga bo basirika, amayinja gano ganaaleekaana!” 41
Awo Yesu bwe yali ng’asemberera ekibuga Yerusaalemi,
bwe yakirengera, n’akikaabira. 42 N’agamba nti, “Singa
otegedde leero ebireeta emirembe ebyakulagirwa! Naye
kaakano bikukwekeddwa, amaaso go tegayinza kubiraba.
43 Ekiseera kigenda kutuuka abalabe bo lwe balikuzimbako
ekigo okukwetooloola ne bakuzinda, 44 ne bakumerengulira
ku ttaka munda mu bisenge byo ggwe n’abaana bo.
Abalabe bo tebalirekawo jjinja na limu nga litudde
ku linnaalyo, kubanga omukisa Katonda gwe yakuwa
ogw’okulokolebwa wagaana okugukozesa.” 45 Awo Yesu
n’ayingira mu Yeekaalu n’agobamu abaali batundiramu. 46
N’abagamba nti, “Kyawandiikibwa nti, ‘Ennyumba yange
eneebanga ya kusinzizangamu,’ naye mmwe mugifudde
‘empuku y’abanyazi.’” 47 Okuva mu kiseera ekyo Yesu
n’ayigirizanga mu Yeekaalu buli lunaku. Naye bakabona
abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka, n’abakulembeze
b’Abayudaaya ne bagezaako okufuna akaagaanya we
banaamuttira. 48 Naye ne balemwa kubanga abantu bonna
baamussaako nnyo omwoyo nga bamuwuliriza.

20 Awo Yesu bwe yali ng’ayigiriza era ng’abuulira
Enjiri mu luggya lwa Yeekaalu, bakabona
abakulu, n’abannyonnyozi b’amateeka n’abakulembeze
b’Abayudaaya ne bajja gy’ali. 2 Ne bamubuuza nti,
“Tubuulire, buyinza ki obukukozesa bino? Era ani eyakuwa
obuyinza obwo?” 3 Yesu n’addamu nti, “Nange ka
mbabuuze ekibuuzo kino. 4 Okubatiza kwa Yokaana kwava
eri Katonda nandiki kwava mu bantu?” 5 Ne basooka
okwogeraganyaamu bokka ne bokka nga bagamba nti,
“Bwe tunaagamba nti, ‘Kwava mu ggulu,’ ajja kutubuuza nti,
‘Kale, lwaki temwamukkiriza?’ 6 Naye ate bwe tunaddamu
nti, ‘Kwava mu bantu,’ abantu bonna bajja kutukuba
amayinja, kubanga bamatizibwa nti Yokaana yali nnabbi.”
7 Kyebaava baddamu nti, “Tetumanyi gye kwava.” 8
Yesu n’abagamba nti, “Nange sijja kubabuulira gye nzigya
obuyinza obunkozesa bino.” 9 Awo Yesu n’akyukira abantu
n’abagerera olugero luno nti, “Waaliwo omusajja eyalina
ennimiro ey’emizabbibu, n’agipangisa abalimi, n’agenda
olugendo, n’amalayo ebbanga ddene. 10 Awo ekiseera
eky’amakungula bwe kyatuuka, n’atuma omu ku baddu be
eri abalimi bamuwe ku bibala eby’emizabbibu gye. Naye
abalimi abapangisa ne bamukuba ne bamugoba n’addayo
ngalo nsa eri mukama we. 11 N’abatumira omuddu we

omulala, n'oyo ne bamukuba ne bamuswaza nnyo, n'addayo
ngalo nsa. **12** N'abatumira omuddu owookusatu, naye
ne bamukuba ne bamussaako n'ebiwundu ne bamugoba
mu nnimiro. **13** "Nannyini nnimiro ne yeebuuza nti, 'Nkole
ntya? Ka mbatumire omwana wange gwe njagala ennyo,
oboolyawo banaamussaamu ekitiibwa.' **14** "Omwana
oyo bwe baamulengera ne bateesa nti, 'Ono y'agenda
okusikira ennimiro eno nga kitaawe afudde. Ka tumutte,
ebyobusika tubyesigalize.' **15** Ne bamuggya mu nnimiro
nga bamukulula ne bamutta. "Mulowooza nannyini nnimiro
abalimi abo alibakola atya? **16** Agenda kujja abazikirize
bonna, n'ennimiro agiwe abalala." Awo bwe baabiwulira
ebyo ne bagamba nti, "Ekintu ng'ekyo kireme kubaawo!" **17**
Yesu n'abatunuulira n'abagamba nti, "Kale ekyawandiikibwa
kino kitegeeza ki? Ekigamba nti, "'Ejjinja abazimbi lye
baagaana, lye lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku nsonda.' **18**
Omuntu yenna agwa ku jjinja eryo alibetentebwa, na buli gwe
lirigwako lirimubetenta." **19** Awo abannyonnyozi b'amateeka
ne bakabona abakulu bwe baawulira ebigambo ebyo, ne
baagala bamukwatirewo mangwago, kubanga baamanya
ng'olugero lwali lukwata ku bo. Naye ne batya abantu. **20**
Ne balinda okutuusa lwe banaafuna akaagaanya babeeko
kye bakola. Ne batuma abakessi eri Yesu nga beefudde
ng'abantu abalungi abaagala okumanya. Baasuubira nti mu
ebyo by'anaddamu, nga bamubuuzizza ebibuuzo ebirimu
emitego, munaabaamu kwe banaasinziira okumukwata ne
bamuwaayo ewa gavana. **21** Abakessi ne babuuza Yesu nti,
"Omuyigiriza, tumanyi nga By'oyogera n'ebyo by'oyigiriza
bya mazima, era nga tofaayo ku bigambo eby'abantu
obuntu wabula oyigiriza ebyo Katonda by'ayagala. **22**
Kyetuva tukubuuza nti kituufu okuwa Kayisaali omusolo
oba si kituufu?" **23** Yesu n'ategeera mangu obukuusa
bwabwe, n'abagamba nti, **24** "Mundage ensimbi eya ffeeza.
Ekifaananyi kino ekiriko ky'ani? N'erinnya lino ly'ani?"
Ne baddamu nti, "Bya Kayisaali." **25** N'abagamba nti,
"Kale ebya Kayisaali mubiwenga Kayisaali, n'ebya Katonda
mubiwenga Katonda." **26** Ne balemwa okumukwasa mu
ebyo bye yaddamu ng'abantu bonna bali awo. Bye yaddamu
ne bibeewuunyisa nnyo, ne basirika busirisi. **27** Awo abamu
ku Basaddukaayo abatakkiririza mu kuzuukira, ne bajja
eri Yesu, ne bamubuuza nti, **28** "Omuyigiriza, amateeka
ga Musa gagamba nti ssinga omusajja omufumbo afa
nga tazadde baana, muganda we awasenga nnamwandu
alyoke afunire muganda we omufu ezzadde. **29** Waaliwo
abooluganda musanvu, asinga obukulu n'awasa, kyokka
n'afa nga talese mwana. **30** Adda ku mufu n'awasa
nnamwandu; kyokka naye n'afa nga tazadde mwana. **31**
Okutuusa abooluganda bonna lwe baafa ne baggwaawo
nga buli omu awasizza ku nnamwandu oyo, kyokka nga
tewali alese mwana. **32** Oluvannyuma n'omukazi naye
n'afa. **33** Kale mu kuzuukira omukazi oyo aliba muka ani?
Kubanga abooluganda bonna omusanvu yabafumbirwako!"
34 Yesu n'addamu nti, "Obufumbo buli kuno ku nsi, abantu
kwe bawasiza era ne bafumbirwa. **(aiōn g165)** **35** Naye
abo abasaanyizibwa okuzuukira mu bafu bwe batuuka mu
ggulu tebawasa wadde okufumbirwa, **(aiōn g165)** **36** era
tebaddayo kufa nate, kubanga baba nga bamalayika. Era
baba baana ba Katonda kubanga baba bazuukizibbwa
mu bulamu obuggya, **37** Naye nti abafu bazuukizibwa,
ne Musa yannyonnyola bye yalaba ku kisaka, bwe yayita
Mukama Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era
Katonda wa Yakobo. **38** Kino kitegeeza nti ssi Katonda
wa bafu wabula Katonda wa balamu, kubanga bonna
balamu gy'ali." **39** Abamu ku bannyonnyozi b'amateeka
ne bagamba nti, "Omuyigiriza, ozzeemu bulungi!" **40** Ne
watabaawo ayaŋŋanga kwongera kumubuuza bibuuzo
birala. **41** Awo Yesu n'ababuuza nti, "Lwaki Kristo ayitibwa
Omwana wa Dawudi? **42** Songa Dawudi amwogerako mu
Zabbuli nti, "'Katonda yagamba Mukama wange nti, Tuula
ku mukono gwange ogwa ddyo **43** okutuusa lwe ndifuula
abalabe bo entebe y'ebigere byo.' **44** Noolwekyo obanga
Dawudi amuyita Mukama we, kale ayinza atya okuba
omwana we?" **45** Awo abantu bonna nga bawulira, Yesu
n'akyukira abayigirizwa be n'abagamba nti, **46** "Mwekuume
abannyonnyozi b'amateeka. Baagala nnyo okutambula nga
bambadde amaganduula agagenda gakweya, n'abantu
okugenda nga babalamusa mu butale, era baagala
nnyo okutuula mu bifo eby'ekitiibwa mu makuŋŋaaniro
ne ku mbaga! **47** Balimbalimba nga basaba essaala
empanvu, ng'eno bwe basala enkwe okunyaga ebintu bya
bannamwandu. Noolwekyo bagenda kufuna ekibonerezo
ekisingira ddala obunene."

21 Awo Yesu bwe yayimusa amaaso n'alaba abantu
abagagga nga bateeka ebirabo byabwe mu ggwanika
mu Yeekaalu. **2** N'alaba nnamwandu omwavu ng'awaayo
busente bubiri. **3** N'agamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti
nnamwandu oyo omwavu agabye okusinga bali abagagga
bonna. **4** Kubanga bagabye kitono nga bakiggya ku bugagga
bwe bafisizzaawo, naye nnamwandu mu bwavu bwe
awaddeyo kyonna ky'alina." **5** Ne wabaawo aboogera ku
bulungi bw'amayinja agaweebwayo eri Katonda okuzimba
Yeekaalu. **6** Naye Yesu n'agamba nti, "Ekiseera kijja
ebirungi bino byonna bye mutunuulira lwe biribetentulwa
ne watasigalawo jjinja na limu nga litudde ku linnaalyo,
eritalisuulibwa wansi." **7** Ne bamubuuza nti, "Omuyigiriza,
ebyo biribaawo ddi? Ye walibaawo akabonero akaliraga nti
biri kumpi okubaawo?" **8** Yesu n'addamu nti, "Mwekuume
muleme kulimbibwalimbibwa. Kubanga bangi balikozesa
erinnya lyange, nga bagamba nti, 'Nze nzuuyo.' Naye
temubakkirizanga. **9** Naye bwe muwuliranga entalo
n'obwegugungo, temutyanga. Kubanga entalo ziteekwa
okusooka okujja, naye enkomerero terituuka mangwago."
10 N'ayongera n'abagamba nti, "Amawanga galirwanagana,
n'obwakabaka ne bulwanagana ne bunaabwo. **11** Wagenda
kubeerawo musisi ow'amaanyi ennyo, n'enjala ennyingi
mu bitundu eby'enjawulo, ne kawumpuli. Walibaawo
n'ebyentiisa ate n'obubonero okuva mu ggulu. **12** "Naye bino
byonna nga tebinnabaawo balibayigganya, balibakwata.
Balibawaayo mu makuŋŋaaniro, ne mu maaso ga bakabaka
ne bagavana, ku lw'erinnya lyange, ne musibibwa ne
mu makomera. **13** Kiribaviiramu okufuna omukisa okuba
abajulirwa bange. **14** Naye temweraliikiriranga gye muliggya
ebigambo eby'okuwoza, **15** Kubanga ŋŋenda kubawa

ebigambo n'amagezi ebiriremesa n'abalabe bammwe
okubaako n'eky'okuddamu! 16 Muliweebwayo bakadde
bammwe, ne baganda bammwe ne mikwano gyammwe,
balibawaayo mukwatibwe, era abamu ku mmwe muttibwe.
17 Abantu bonna balibakyawa nga babalanga erinnya
lyange. 18 Naye n'oluviiri olumu bwe luti olw'oku mitwe
gyammwe terulizikirira. 19 Kubanga bwe muligumiikiriza
muliwonya obulamu bwammwe." 20 "Bwe mulabanga nga
Yerusaalemi kyetooloddwa amaggye, nga mutegeera nga
Okuzikirizibwa kw'ekibuga ekyo kutuuse. 21 Abo abalibeera
mu Buyudaaya baddukiranga ku nsozi, abaliba mu
Yerusaalemi bakivangamu ne badduka, n'abo abalibeera mu
nnimiro tebakomangawo mu kibuga. 22 Kubanga ebyo bye
biriba ebiseera Katonda mwaliwolera eggwanga, n'ebigambo
ebiri mu Byawandiikibwa birituukirizibwa. 23 Nga ziribasanga
abakazi abaliba embuto n'abayonsa! Kubanga eggwanga
liribonaabona, n'abantu baalyo balisunguwalirwa. 24
Abamu balittibwa n'ekitala ky'omulabe, abalala balikwatibwa
ne bawaŋŋangusibwa mu mawanga gonna amalala
ag'oku nsi. Yerusaalemi kiriwangulwa bannaggwanga ne
bakirinnyirira okutuusa ekiseera kyabwe eky'obuwanguzi
lwe kirikoma mu kiseera Katonda ky'aliba ateesezza."
25 "Walibaawo obubonero ku njuba, ne ku mwezi, ne
ku mmunyeenye. Wano ku nsi amawanga galibeera mu
kunyolwa, olw'ab'amawanga, ng'abantu basamaaliridde
olw'ennyanja eziyira n'amayengo ageesiikuula. 26
Abantu baliggwaamu amaanyi ne bazirika nga batidde
nnyo olw'ebirijja ku nsi; kubanga amaanyi g'eggulu
galinyeenyezebwa. 27 Mu kiseera ekyo muliraba Omwana
w'Omuntu ng'ajjira mu kire n'obuyinza n'ekitiibwa kingi.
28 Kale ebintu ebyo bwe bitandikanga muyimiriranga
butereevu ne muyimusa amaaso gammwe waggulu!
Kubanga okulokolebwa kwammwe nga kusembedde." 29
Awo Yesu n'abagerera olugero luno nti, "Mutunuulire omuti
omutiini n'emiti emirala gyonna. 30 Bwe mulaba nga
gitandise okutojjera, mumanya ng'ebiseera eby'ebbugumu
bituuse. 31 Mu ngeri y'emu bwe muliraba ebintu nga
bibaawo, nga mumanya nti obwakabaka bwa Katonda
buli kumpi okutuuka. 32 "Ddala ddala mbagamba nti
omulembe guno teguliggwaawo okutuusa ng'ebintu ebyo
byonna bituukiridde. 33 Eggulu n'ensi biriggwaawo,
naye ebigambo byange tebigenda kuggwaawo. 34
"Mwekuume muleme okwemalira mu binyumu n'okutamiira,
n'okweraliikirira eby'obulamu, okujja kwange okw'amangu
kuleme kubakwasa nga temugenderedde ng'abagudde
mu mutego. 35 Kubanga olunaku olwo lulituuka ku buli
muntu mu nsi yonna. 36 Mutunule nga musaba Katonda
buli kiseera, abawe amaanyi okubasobozesa okuwona
ebintu ebyo byonna, Omwana w'Omuntu bw'alijja mulyoke
musobole okuyimirira mu maaso ge." 37 Buli lunaku Yesu
yayigirizanga mu Yeekaalu, bwe bwawungeeranga n'ava
mu kibuga n'asula ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni.
38 Mu makya abantu bonna ne bajjanga mu Yeekaalu
okumuwuliriza.

22 Embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa eyitibwa
Okuyitako yali esembedde. 2 Bakabona abakulu
n'abannyonnyozi b'amateeka baali bakola kaweefube
okusala amagezi okutta Yesu, naye nga batya abantu
okusasamala. 3 Awo Setaani n'ayingira mu Yuda Isukalyoti
eyali omu ku bayigirizwa ekkumi n'ababiri, 4 n'agenda
eri bakabona abakulu n'abakuumi ba Yeekaalu abakulu,
n'ateesa nabo nga bw'anaamuwaayo gye bali. 5 Ne
basanyuka nnyo, era ne bakkiriza okumusasula. 6 Yuda
n'akkiriza okuwaayo Yesu, n'anoonya akakisa konna
mw'anaamuweerayo gye bali nga tewali kibiina. 7
Awo olunaku olw'Emigaati Egitazimbulukuswa, okuttirwa
omwana gw'endiga ogw'embaga y'Okuyitako, ne lutuuka.
8 Yesu n'atuma Peetero ne Yokaana n'abagamba nti,
"Mugende mututegekere ekyekiro kyaffe eky'okuyitako,
tujje tukirye." 9 Ne bamubuuza nti, "Oyagala tukitegekere
wa?" 10 Yesu n'abaddamu nti, "Munaaba mwakayingira mu
kibuga, mujja kulaba omusajja eyeetisse ensuwa y'amazzi
ng'atambula. Mumugoberere okutuuka mu nnyumba
mw'anaayingira, 11 mugambe nnyinimu nti, 'Omuyigiriza
atutumye gy'oli ng'agamba nti: Ekisenge ky'abagenyi
kiruwa mwe nnaaliira Okuyitako n'abayigirizwa bange?'
12 Ajja kubalaga ekisenge ekinene ekya waggulu nga
kitegekeddwa bulungi. Omwo mwe muba mutegekera."
13 Ne balaga mu kibuga, ne basanga buli kimu nga
Yesu bwe yabagamba. Ne bateekateeka Okuyitako. 14
Awo ekiseera ky'okulya bwe kyatuuka, Yesu n'atuula
n'abayigirizwa be okulya. 15 Yesu n'agamba abayigirizwa
be nti, "Ebbanga eryo lyonna mbadde ndowooza nnyo ku
Kyekiro kino eky'Okuyitako, nga njagala nkirye nammwe nga
sinnaba kubonyaabonyezebwa. 16 Kubanga mbagamba nti
sigenda kuddayo kulya nammwe Okuyitako okutuusa lwe
kulituukirizibwa mu bwakabaka bwa Katonda." 17 Awo Yesu
n'addira ekikompe ky'envinnyo, bwe yamala okwebaza
Katonda, n'agamba nti, "Mukwate, munyweko mwenna. 18
Kubanga mbagamba nti, Sigenda kuddayo kunywa ku kibala
kya muzabbibu okutuusa ng'obwakabaka bwa Katonda
buzze." 19 Ate n'atoola omugaati, bwe yamala okwebaza
Katonda, n'agumenyaamenyamu, n'abagabira ng'agamba
nti, "Guno gwe mubiri gwange oguweebwayo ku lwammwe.
Mukolenga bwe muti nga munzijukira." 20 Bwe baamala
okulya ekyekiro, n'addira nate ekikompe era mu ngeri y'emu
n'akibakwasa ng'agamba nti, "Ekikompe kino ke kabonero
ak'endagaano ya Katonda empya ekakasibwa mu musaayi
gwange oguyiyibwa ku lwammwe. 21 Naye muwulire kino.
Omuntu agenda okundyamu olukwe atudde wano nange
ku mmere. 22 Kigwanira Omwana w'Omuntu, okufa nga
Katonda bwe yateekateeka. Naye zimusanze omuntu oyo
amulyamu olukwe." 23 Awo abayigirizwa ne batandika
okwebuuzaganya bokka na bokka nti ani ku bo ayinza
okukola ekintu ng'ekyo! 24 Era ne batandika okuwakana
bokka ne bokka, ani asinga ekitiibwa mu bo? 25 Naye
Yesu n'abagamba nti, "Bakabaka b'abamawanga bafuga
abantu baabwe, n'ab'obuyinza ne babazunza mu kino na
kiri, naye abafugibwa tebalina kya kukola wabula okubayita
abayambi baabwe. 26 Naye mu mmwe tekisaanira kuba bwe
kityo. Oyo asinga ekitiibwa mu mmwe asaana yeeyisenga
ng'asembayo, n'omukulembeze mu mmwe asaana abeere
ng'omuweereza wammwe. 27 Mu nsi muno omukungu

y'atula ku mmeeza abaddu be ne bamuweereza. Naye
wano mu ffe nze muweereza wammwe. **28** Naye mmwe
mubadde wamu nange mu biseera bino eby'okugezesebwa
kwange, **29** era kubanga Kitange ampadde obwakabaka,
noolwekyo mbaatulira kati nti mbawadde ekifo **30** okutuula
n'okulya era n'okunywera ku mmeeza yange mu bwakabaka
bwange obwo, era mulituula ku ntebe ne mulamula
ebika bya Isirayiri ekkumi n'ebibiri. **31** "Simooni, Simooni,
Setaani asabye okukuwewa ng'eŋŋaano, **32** naye ggwe
nkusabidde okukkiriza kwo kuleme kukuggwaamu. Era
bw'olimala okwenenya, yamba mu kuzimba n'okunyweza
okukkiriza kwa baganda bo." **33** Awo Peetero n'addamu
nti, "Mukama wange, neeteeseteese okusibirwa awamu
naawe mu kkomera, era n'okufiira awamu naawe." **34**
Yesu n'amuddamu nti, "Peetero, nkutegeeza nti leero
ononneegaana emirundi esatu enkoko nga tennakookolima."
35 Awo Yesu n'ababuuza nti, "Bwe nabatuma okubuulira
Enjiri, ne mutatwala nsimbi wadde ensawo, oba omugogo
omulala ogw'engatto, mwalina okwetaaga ekintu kyonna?"
Ne baddamu nti, "Nedda." **36** Yesu n'abagamba nti, "Naye
kaakano alina ensawo eterekebwamu ensimbi agitwale,
n'ensawo ng'ey'omusabiriza bwe mutyo. Atalina kitala,
atunde ku ngoye ze akyegulire! **37** Kubanga mbagamba nti
kyetaagisa okutuukirizibwa mu nze ekyawandiikibwa nti,
'Yabalirwa wamu n'abamenyi b'amateeka,' ebinkwatako
biteekwa okutuukirira." **38** Abayigirizwa ne bamugamba nti,
"Mukama waffe, wano tulinawo ebitala bibiri!" N'abaddamu
nti, "Bimala!" **39** Awo Yesu n'afuluma mu kibuga awamu
n'abayigirizwa be n'akwata ekkubo erigenda ku lusozi
olwa Zeyituuni nga bwe yali empisa ye. **40** Bwe yatuuka
eyo n'agamba abayigirizwa be nti, "Musabe Katonda,
muleme kuwangulwa kukemebwa." **41** Ye n'abavaako
akabanga ng'awakasukwa ejjinja, n'afukamira n'asaba
nti, **42** "Kitange, obanga kwe kusiima kwo ekikompe
kino kinzigyeko. Naye si nga Nze bwe njagala, wabula
ky'oyagala kye kiba kikolebwa." **43** Awo malayika eyava
mu ggulu n'ajja n'amugumya. **44** Yali mu kunyolwa
kunene nnyo okw'omwoyo, ne yeeyongera okusaba ennyo
n'atuuyana n'entuuyo ezamuvaamu ne ziba ng'amatondo
g'omusaayi, era ne gatonnya wansi. **45** Bwe yayimuka
ng'amaze okusaba n'addayo eri abayigirizwa be, naye
n'abasanga nga beebase, olw'ennaku eyali ebakutte. **46**
N'abagamba nti, "Lwaki mwebase? Muzuukuke, musabe,
muleme kuwangulwa kukemebwa." **47** Awo Yesu bwe yali
ng'akyayogera, ekibiina ky'abantu ne batuuka nga Yuda,
omu ku bayigirizwa be ekkumi n'ababiri, y'abakulembedde.
Yuda n'ajja butereevu awali Yesu, n'amunywegera. **48**
Naye Yesu n'amugamba nti, "Yuda, Omwana w'Omuntu
omulyamu olukwe ng'omugwa mu kifuba?" **49** Abayigirizwa
abalala bwe baalaba ekyali kigenda okubaawo ne
babuuza Yesu nti, "Mukama waffe, tubateme n'ebitala
byaffe?" **50** Era omu ku bo n'atemako n'ekitala okutu
kw'omuweereza wa Kabona Asinga Obukulu. **51** Naye Yesu
n'abagamba nti, "Temwongera kubalwanyisa." N'akwata ku
kutu kw'omusajja, n'amuwonya! **52** Yesu kwe kukyukira
bakabona abakulu, n'abakulu b'abakuumi ba Yeekaalu,
n'abakulembeze b'Abayudaaya abaali bakulembedde
ekibiina ky'abantu, n'abagamba nti, "Ndi munyazi, n'okujja
ne mujja gye ndi nga mwambalidde ebitala n'emiggo? **53**
Lwaki temwankwatira mu Yeekaalu? Nabeeranga omwo
buli lunaku. Naye nammwe eno ye ssaawa yammwe,
n'ekizikiza we kiragira obuyinza bwakyo." **54** Awo ne
bakwata Yesu ne bamutwala mu nnyumba ya Kabona
Asinga Obukulu. Peetero n'agoberera nga yeesuddeko
akabanga. **55** Bwe baamala okukuma omuliro wakati
mu luggya ne batuula okwota; Peetero naye n'atuula
wakati mu bo, n'ayota omuliro. **56** Omuwala omuweereza
n'amulengera ng'omuliro gumumulisizza, n'amutunuulira
enkaliriza, okutuusa lwe yagamba nti, "Omusajja ono
yali ne Yesu!" **57** Peetero ne yeegaana nti, "Omukazi,
oyo gw'oyogerako nze simumanyi." **58** Bwe waayitawo
akabanga omuntu omulala n'alaba Peetero n'amugamba nti,
"Naawe oli omu ku bo." Peetero ne yeegaana nti, "Nedda,
ssebo, si bwe kiri." **59** Bwe waali wayiseewo ng'essaawa
nnamba, omuntu omu n'ayogera ng'akakasa nti, "Ddala
n'ono yali wamu ne Yesu kubanga naye Mugaliraaya." **60**
Peetero n'addamu nti, "Omusajja, by'oyogerako sibimanyi!"
Peetero bwe yali akyayogera enkoko n'ekookolima. **61** Mu
kaseera ako Mukama waffe n'akyuka n'atunuulira Peetero.
Peetero n'ajjukira Yesu kye yagamba nti, "Enkoko eneeba
tennakookolima ononneegaana emirundi esatu." **62** Awo
Peetero n'afuluma okuva mu luggya n'akaaba nnyo amaziga!
63 Awo abasajja abaali bakuuma Yesu ne batandika
okumuduulira n'okumukuba. **64** Ne bamusiba ekitambaala
ku maaso ne bamukuba ebikonde, oluvannyuma ne
bamubuuza nti, "Nnabbi! yogera ani akukubye?" **65** Ne
bamuvuma n'ebigambo ebirala bingi. **66** Enkeera mu makya
Olukiiko Olukulu olw'Abayudaaya, nga lulimu bakabona
abakulu, n'abannyonnyozi b'amateeka, n'abakulembeze
b'Abayudaaya, ne lutuula. Yesu n'aleetebwa mu maaso
g'Olukiiko olwo. **67** Ne bamubuuza nti, "Obanga ggwe
Kristo, tubuulire." Yesu n'abaddamu nti, "Bwe nnaababuulira
temujja kunzikiriza, **68** ne bwe nnaababuuza ebibuuzo
temujja kunnyanukula. **69** Naye ekiseera kituuse, Nze,
Omwana w'Omuntu, okutuula ku mukono ogwa ddyo ogwa
Katonda Ayinzabyonna." **70** Bonna ne baleekaana nti, "Kwe
kugamba nti ggwe Mwana wa Katonda?" Yesu n'abaddamu
nti, "Nga bwe mugambye bwe ntyo bwe ndi." **71** Ne
bagamba nti, "Ate twetaagira ki obujulizi obulala? Kubanga
ffe ffennyini twewuliridde ng'ebigambo bino biva mu kamwa
ke."

23 Awo Olukiiko lwonna ne lusituka, ne batwala Yesu
ewa Piraato. **2** Ne batandika okumuwawaabira nti,
"Omuntu ono ajagalaza eggwanga lyaffe, ng'atuziyiza okuwa
Kayisaali omusolo, nga yeeyita Kristo, kabaka." **3** Piraato
kwe kubuuza Yesu nti, "Ggwe kabaka w'Abayudaaya?"
Yesu n'amuddamu nti, "Ggwe okyogedde." **4** Awo
Piraato n'akyukira bakabona abakulu n'ekibiina ky'abantu
n'abagamba nti, "Siraba musango muntu ono gw'azizza."
5 Naye ne beeyongera okulumiriza nga bagamba nti,
"Asasamazza abantu n'okuyigiriza kwe mu Buyudaaya
mwonna. Yatandikira Ggaliraaya okutuukira ddala ne wano!"
6 Piraato bwe yawulira ebyo kwe kubuuza nti, "Omuntu ono

Mugaliraaya?” 7 Bwe yategeera nga Yesu Mugaliraaya,
n’amuweereza eri Kerode, kubanga Ggaliraaya kyali
kifugibwa Kerode, ate nga Kerode mu kiseera ekyo yali
ali mu Yerusaalemi. 8 Awo Kerode bwe yalaba Yesu,
n’asanyuka nnyo, kubanga yali atutte ekiseera kiwanvu
ng’ayagala okulaba Yesu. Era okuva ku ebyo bye yali
amuwuliddeko yasuubira ng’ajja kumulaba ng’akolayo
ekyamagero. 9 N’amubuuza ebibuuzo bingi, naye Yesu
n’atamuddamu. 10 Mu kiseera ekyo, bakabona abakulu,
n’abannyonnyozi b’amateeka baali awo mu busungu
obungi ne baleekaanira waggulu nga bamulumiriza. 11
Kerode n’abaserikale be ne batandika okuduulira Yesu,
n’okumuvuma. Ne bamwambaza ekyambalo ekinekaaneka,
ne bamuzzaayo ewa Piraato. 12 Ku lunaku olwo lwennyini,
Kerode ne Piraato, abaali bakyawaganye, ne bafuuka ba
mukwano. 13 Awo Piraato n’akuŋŋaanya bakabona abakulu,
n’abakulembeze b’Abayudaaya, n’abantu, 14 n’abagamba
nti, “Mwandeetedde omuntu ono nga mumuwawaabira
nti asasamaza abantu bajeeme. Mubuuzizza nnyo era
ne neetegereza bulungi ensonga eyo nga nammwe
we muli, naye ne nsanga nga talina musango ku
ebyo bye mumuwawaabidde. 15 Ne Kerode naye
tamulabyeko musango era kyavudde amukomyawo gye
tuli. Omuntu ono talina ky’akoze kimusaanyiza kibonerezo
kya kufa. 16 Noolwekyo ŋŋenda mukangavvulamu, ndyoke
mmusumulule.” 17 Ku buli mbaga ya Kuyitako, Piraato
ng’ateekwa okubateera omusibe omu. 18 Ekibiina kyonna
ne kireekaana nnyo nti, “Oyo mutte! Otuteere Balaba.” 19
Balaba ono yali asibiddwa lwa kukulembera kasasamalo
mu kibuga, era n’olw’obutemu. 20 Piraato olw’okwagala
okusumulula Yesu, n’ayongera okwogera nabo. 21 Naye ne
beeyongera okuleekaana nti, “Mukomerere ku musaalaba!
Mukomerere ku musaalaba!” 22 Piraato n’ayogera nabo
omulundi ogwokusatu nti, “Lwaki? Azzizza musango ki?
Sirabye nsonga yonna emusaanyiza kibonerezo kya kufa.
Noolwekyo ka mmukangavvule, ndyoke mmusumulule.” 23
Naye ne beeyongera nnyo okuleekaana, n’okuwowoggana
nga baagala Yesu akomererwe ku musaalaba. Era
okuleekaana kwabwe ne kuwangula. 24 Awo Piraato
n’akola nga bwe baayagala. 25 N’asumulula Balaba,
gwe baasaba eyali asibiddwa olw’okusasamaza abantu
n’olw’obutemu. Naye n’abakwasa Yesu bagende bamukole
nga bwe baagala. 26 Awo ne bafulumya Yesu okumutwala
okumukomerera. Bwe baali bamutwala ne basanga omusajja
Omukuleene erinnya lye Simooni, yali ava mu kyalo
nga yaakayingira mu kibuga, ne bamuwaliriza okusitula
omusaalaba gwa Yesu ku kibegabega kye; n’agusitula
n’agutwala ng’atambulira emabega wa Yesu. 27 Ekibiina
kinene ne bagoberera Yesu nga mwe muli n’abakazi
abaali bamukaabira nga bwe bakuba ebiwoobe. 28
Naye Yesu n’abakyukira n’abagamba nti, “Abawala ba
Yerusaalemi, temukaabira Nze, wabula mwekaabire era
mukaabire n’abaana bammwe. 29 Kubanga ekiseera
kijja abakazi abatalina baana lwe baliyitibwa ab’omukisa
ddala. 30 “‘Baligamba ensozi nti, “Mutugweko,” n’obusozi
nti, “Mutuziike.”’ 31 Kale, obanga bino babikola ku muti
omubisi, naye ku mukalu kiriba kitya?” 32 Waaliwo
n’abasajja abalala babiri, bombi nga bamenyi ba mateeka,
abaatwalibwa ne Yesu okuttibwa. 33 Awo bwe baatuuka
mu kifo ekiyitibwa Ekiwanga, ne bamukomerera awo
ku musaalaba, awamu n’abamenyi b’amateeka, omu
ku ludda lwa Yesu olwa ddyo n’omulala ku ludda olwa
kkono. 34 Yesu n’agamba nti, “Kitange, basonyiwe,
kubanga kye bakola tebakimanyi.” Awo abaserikale ne
bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu. 35
Ekibiina ne kimutunuulira. Abakulembeze b’Abayudaaya
ne bamusekerera nga bagamba nti, “Yalokolanga balala,
ka tulabe naye bwe yeerokola, obanga ye Kristo wa
Katonda Omulonde we.” 36 N’abaserikale nabo ne
bamuduulira ne bamuwa wayini omukaatuufu, 37 nga
bagamba nti, “Obanga ggwe Kabaka w’Abayudaaya,
weerokole!” 38 Waggulu w’omutwe gwa Yesu ku musaalaba
kwateekebwako ekiwandiiko mu bigambo bino nti, Ono ye
Kabaka w’Abayudaaya. 39 Omu ku bamenyi b’amateeka
abaakomererwa naye n’avuma Yesu ng’agamba nti, “Si
ggwe Masiya? Kale weerokole era naffe otulokole.” 40 Naye
munne bwe baakomererwa n’amunenya, n’amugamba nti,
“N’okutya totya Katonda, nga naawe oli ku kibonerezo
kye kimu kya kufa? 41 Ffe tuvunaaniddwa bya nsonga,
kubanga ebikolwa byaffe bitusaanyiza kino. Naye ono
talina kisobyo kyonna ky’akoze.” 42 N’alyoka agamba nti,
“Yesu, onzijukiranga bw’olijja mu bwakabaka bwo.” 43 Yesu
n’amuddamu nti, “Ddala ddala nkugamba nti olwa leero ojja
kubeera nange mu Lusuku lwa Katonda.” 44 Awo obudde
bwe bwatuuka essaawa omukaaga ez’omu ttuntu, enzikiza
n’ekwata ku nsi yonna, okutuusa ku ssaawa ey’omwenda,
45 kubanga enjuba yalekeraawo okwaka. Amangwago
eggigi ly’omu Yeekaalu ne liyulikamu wabiri. 46 Awo
Yesu n’ayogerera waggulu n’eddoboozi ery’omwanguka
ng’agamba nti, “Kitange, nteeka omwoyo gwange mu
mikono gyo.” Bwe yamala okwogera ebigambo ebyo,
n’afa. 47 Omuserikale Omuruumi omukulu w’ekitongole
eyakulembera abaserikale abaakomerera Yesu, bwe yalaba
ebibaddewo, n’atendereza Katonda ng’agamba nti, “Mazima
omuntu ono abadde mutuukirivu.” 48 Abantu bonna abaali
bazze okwerolera, bwe baalaba ebibaddewo ne baddayo
ewaabwe nga beekuba mu kifuba nga bajjudde ennaku
nnyingi. 49 Mikwano gya Yesu, awamu n’abakazi abajja
naye nga bamugoberera okuviira ddala e Ggaliraaya, baali
bayimiridde nga beesuddeko akabanga, nga batunuulira
byonna ebibaddewo. 50 Laba waaliwo omusajja erinnya lye
Yusufu, ng’atuula mu Lukiiko Olukulu olw’Abayudaaya, yali
musajja mulungi era nga mutuukirivu, 51 teyakkirizaganya
na banne mu ebyo bye baasalawo ku Yesu ne bye
baakola. Yali wa mu kibuga Alimasaya eky’omu Buyudaaya.
Yali ng’alindirira n’essuubi ddene okulaba obwakabaka
bwa Katonda. 52 Omusajja ono n’agenda eri Piraato
n’asabayo omulambo gwa Yesu. 53 Bwe yaguggya ku
musaalaba, n’aguzinga mu lugoye lwa linena olweru ennyo,
n’agugalamiza mu ntaana ey’empuku eyali etemeddwa mu
lwazi, era nga teziikibwangamu muntu. 54 Bino byonna
byaliwo ku Lwakutaano, olunaku olw’okweteekerateekerako
ng’enkeera ye Ssabbiiti. 55 Omulambo gwa Yesu bwe gwali
gutwalibwa mu ntaana, abakazi abaava e Ggaliraaya ne

bagoberera nga bavaako emabega, ne balaba entaana
n'omulambo gwe nga bwe gwagalamizibwamu. **56** Ne
balyoka baddayo eka ne bategeka ebyakaloosa n'amafuta
ag'okusiiga omulambo gwa Yesu. Naye ne bawummula ku
Ssabbiiti ng'etteeka bwe liragira.

24 Awo ku lunaku Lwassande, lwe lusooka mu wiiki,
mu makya ennyo, abakazi ne baddira ebyakaloosa
n'amafuta, bye baali bategese, ne bagenda ku ntaana. **2** Ne
basanga ejjinja eryali liggadde omulyango oguyingira mu
ntaana, nga liyiringisibbwa okudda wabbali. **3** Bwe batyo ne
bayingira mu ntaana, naye omulambo gwa Mukama waffe
Yesu tebaagusangamu. **4** Ne bayimirira awo nga babuliddwa
eky'okukola. Amangwago, abasajja babiri ne balabika
mu maaso gaabwe nga bambadde engoye ezimasamasa
ng'okumyansa kw'eraddu. **5** Abakazi ne batya nnyo, ne
bakutama ne batunula wansi, abasajja ne babagamba nti,
"Lwaki omuntu omulamu mumunoonyeza mu ntaana? **6**
Taliiwo wano, azuukidde! Mujjukire bye yabagamba nga
muli e Ggaliraaya nti, **7** 'Omwana w'Omuntu, ateekwa
okuweebwayo mu mikono gy'abantu ababi, bamukomerere
ku musaalaba, naye nga ku lunaku olwokusatu alizuukira.'"
8 Ne bajjukira ebigambo bye ebyo. **9** Awo ne bayanguwa
mangu ne bagenda, ne bategeeza abayigirizwa ekkumi
n'omu n'abalala bonna, ebintu ebyo byonna. Bano be
bakazi abaalaga ku ntaana, era ne bategeeza abayigirizwa
ebintu ebyo: **10** Maliyamu Magudaleene, ne Jowaana, ne
Maliyamu nnyina Yakobo, n'abalala. Ne bategeeza abatume
ebintu ebyo. **11** Naye bye baababuulira nga biwulikika
ng'ebitaliimu makulu, era tebaabikkiriza. **12** Kyokka Peetero
n'adduka n'alaga ku ntaana, n'akutama n'alingiza n'alaba
ng'engoye za linena Yesu mwe yali azingiddwa ziri wabbali
zokka nga njereere, n'addayo eka nga yeewuunya. **13**
Ku lunaku olwo lwennyini abasajja babiri, abamu ku abo
abaagobereranga Yesu, baali batambula nga bagenda mu
kabuga akayitibwa Emawu, akaali kilomita nga kkumi na
bbiri okuva e Yerusaalemi. **14** Baali bagenda boogera ku
kufa kwa Yesu. **15** Amangwago Yesu yennyini n'abeegattako
n'atambula nabo. **16** Kyokka tebaamutegeera, kubanga
ekyo Katonda yali akibakisizza. **17** Yesu n'abagamba nti,
"Biki bye munyumyako nga bwe mutambula mu kkubo?" Ne
bayimirira ng'amaaso gaabwe gajjudde ennaku. **18** Omu ku
bo, erinnya lye Kulyoppa n'amuddamu nti, "Oli mugenyi
mu Yerusaalemi atamanyi bya kitalo ebyaliwo mu wiiki
eyise?" **19** Yesu n'ababuuza nti, "Biki ebyo?" Ne baddamu
nti, "Ebyagwa ku Yesu Omunnazaaleesi eyali omusajja
Nnabbi ow'amaanyi mu bye yakolanga ne bye yayogeranga
eyakola ebyamagero ebyewuunyisa, era yali Muyigiriza
wa kitalo, mu maaso ga Katonda ne mu maaso g'abantu
bonna. **20** Naye bakabona abakulu n'abakulembeze
baffe baamukwata ne bamuwaayo n'asalirwa omusango
ogw'okufa, ne bamukomerera ku musaalaba. **21** Twali
tusuubira nti, Ye Kristo anaalokola Isirayiri. **22** Ebyo nga
bikyali awo, nga wayiseewo ennaku ssatu bukyanga bino
bibaawo abamu ku bakazi b'ewaffe baatwewuunyisizza.
Olwa leero baakedde ku ntaana, **23** naye omulambo
gwe tebaagusanzeemu. Bwe baakomyewo baatugambye
nti bayolesebbwa ba bamalayika abaabagambye nti
mulamu! **24** Abamu ku bannaffe abasajja nabo ne
bagendayo mangu, nabo ne basanga ng'omulambo gwa
Yesu teguliimu mu ntaana, ng'abakazi bwe baagambye."
25 Yesu n'abagamba nti, "Nga muli bantu basirusiru! Mmwe
ab'emitima eminafu egirwawo okukkiriza bannabbi bye
baategeeza! **26** Tekyagwanira Kristo okubonaabona mu
bintu byonna n'oluvannyuma alyoke ayingire mu kitiibwa
kye?" **27** N'atandikira ku Musa n'ayitaayita mu bannabbi
bonna ng'agenda abannyonnyola Ebyawandiikibwa bye
bimwogerako. **28** Bwe baasemberera akabuga we baali
bagenda, Yesu n'aba nga eyeeyongerayo, **29** naye ne
bamuwaliriza asule ewaabwe kubanga n'obudde bwali
buwungedde. N'akkiriza, asigale. **30** Awo bwe yali ng'alya
nabo n'addira omugaati, ne yeebaza n'agumenyamu,
n'abawa. **31** Amangwago amaaso gaabwe ne gazibuka ne
bamutegeera! Ate n'ababulako mu kaseera ako! **32** Ne
batandika okwewuunaganya nga bagamba nti, "Emitima
gyaffe tegyabuguumiridde bwe yabadde ayogera naffe mu
kkubo ng'atunnyonnyola Ebyawandiikibwa?" **33** Awo ne
basituka mangu ne baddayo mu Yerusaalemi, ne basanga
abayigirizwa ekkumi n'omu ne bannaabwe abalala nga
bakuŋŋaanye, **34** nga bagamba nti, "Ddala Mukama waffe
azuukidde! Alabikidde Peetero!" **35** Ne bannyonnyola, nga
Yesu bwe yabalabikira nga bali mu kkubo batambula, era nga
bwe yategeerekeka gye bali ng'amaze okumenya omugaati.
36 Awo bwe baali bakyayogera ebyo Yesu n'ayimirira
mu makkati gaabwe n'abalamusa nti, "Emirembe gibeere
nammwe!" **37** Naye bonna ne bakankana nga batidde nnyo,
nga balowooza nti balaba muzimu! **38** Yesu n'ababuuza
nti, "Lwaki mutidde bwe mutyo? Lwaki mubuusabuusa mu
mitima gyammwe? **39** Mulaba ebibatu byange. Mutunule
ne ku bigere byange! Kaakano mutegeere nga ye Nze
kennyini. Munkwateko mukakasize ddala nti ssiri muzimu,
kubanga omuzimu tegubeera na mubiri na magumba
nga Nze bye nnina." **40** Bwe yali ng'ayogera n'abalaga
ebibatu bye n'ebigere bye. **41** Naye nga bakyabuusabuusa
kyokka nga balina essanyu era nga basamaaliridde n'alyoka
ababuuza nti, "Mulinawo wano ekyokulya?" **42** Ne bamuwa
ekitundu ky'ekyennyanja ekyokye, **43** n'akitoola n'akiriira
mu maaso gaabwe nga bamutunuulira! **44** N'abagamba
nti, "Nabategeeza nga nkyali nammwe nti ebintu byonna
ebyampandiikibwako mu mateeka ga Musa, ne mu bya
bannabbi, ne mu Zabbuli, byali biteekwa okutuukirira."
45 N'alyoka asumulula emitima gyabwe, ne bategeera
ebyawandiikibwa. **46** N'abagamba nti, "Kyawandiikibwa dda
nnyo nti Kristo kimugwanira okubonaabona, n'okufa era ku
lunaku olwokusatu azuukire mu bafu. **47** Era mu linnya
lye Enjiri ey'okwenenya n'okusonyiyibwa ebibi eribuulirwa
amawanga gonna okutandikira mu Yerusaalemi. **48** Muli
bajulirwa b'ebyo, **49** Laba mbaweereza ekisuubizo kya
Kitange. Mubeere mu kibuga okutuusa lwe mulyambazibwa
amaanyi agava mu ggulu." **50** Awo Yesu n'abakulembera
ne balaga e Besaniya. N'ayimusa emikono gye waggulu,
n'abawa omukisa. **51** Bwe yali ng'akyabawa omukisa,
n'abavaako, n'asitulibwa, n'atwalibwa mu ggulu. **52** Ne
bamusinza, ne baddayo mu Yerusaalemi nga bajjudde

essanyu lingi. **53** Ne babeeranga mu Yeekaalu bulijjo nga
batendereza Katonda.

Yokaana

1 Kigambo yaliwo ng'ensi tennatondebwa. Kigambo
yali ne Katonda, era Kigambo yali Katonda. 2 Oyo,
okuva ku lubereberye yaliwo ne Katonda. 3 Ebintu
byonna byatondebwa ku lulwe, era tewaliiwo kintu na kimu
ekyatondebwa nga taliiwo. 4 Mu ye mwe mwali obulamu; era
obulamu buno ne buba ekitangaala eri abantu. 5 Omusana
ne gwaka mu kizikiza, naye ekizikiza tekyaguyinza. 6
Ne walabika omuntu ng'ayitibwa Yokaana, Katonda gwe
yatuma, 7 eyajja okutegeeza abantu ebifa ku musana,
bonna bakkirize nga bayita mu ye. 8 Yokaana si ye yali
Omusana, wabula ye yatumibwa ategeeze eby'Omusana.
9 Kristo ye yali Omusana, omusana ogw'amazima, ogujja
mu nsi, okwakira buli muntu. 10 Kyokka newaakubadde
Kigambo oyo ye yatonda ensi, bwe yajja mu nsi, ensi
teyamutegeera. 11 Yajja eri abantu be, naye abantu be
ne batamusembeza. 12 Naye bonna abaamusembeza,
yabawa obuyinza okufuuka abaana ba Katonda; be bo
abakkiriza erinnya lye. 13 Abataazaalibwa musaayi,
oba okwagala kw'omubiri, wadde okwagala kw'omuntu,
naye abaazaalibwa okwagala kwa Katonda. 14 Kigambo
n'afuuka omubiri, n'abeera mu ffe, ne tulaba ekitiibwa
kye, ng'eky'oyo omu yekka eyava eri kitaffe ng'ajjudde
ekisa n'amazima. 15 Yokaana Omubatiza yamwogerako,
ng'alangirira nti, "Ono ye oyo gwe nayogerako nti, 'Waliwo
ajja emabega wange, eyansoka okubaawo, kubanga yaliwo
nga sinnabaawo.'" 16 Ku kujjula kwe ffenna kwe twagabana
ekisa ekisukiridde ekisa. 17 Amateeka gaatuweebwa nga
gayita mu Musa, naye Yesu Kristo ye yaaleeta ekisa
n'amazima. 18 Tewali n'omu eyali alabye ku Katonda,
okuggyako Omwana we omu yekka, abeera mu kifuba
kya kitaffe, oyo ye yatutegeeza byonna ebimufaako. 19
Bino bye bigambo Yokaana Omubatiza bye yategeeza
abakulembeze b'Abayudaaya bwe baamutumira bakabona
n'Abaleevi okuva mu Yerusaalemi ne bamubuuza nti,
"Ggwe ani?" 20 Teyagaana kubaddamu, wabula yayatulira
ddala nti, "Si nze Kristo." 21 Ne bamubuuza nti, "Kale
ggwe ani? Ggwe Eriya?" Yokaana Omubatiza n'addamu
nti, "Nedda, si nze ye." Ne bongera okumubuuza nti,
"Ggwe Nnabbi ayogerwako?" N'addamu nti, "Nedda." 22
Awo ne bamugamba nti, "Abatutumye tunaabagamba nti,
Ggwe ani? Weeyita otya?" 23 N'abaddamu nti, "Nze ndi
ddoboozi ly'oyo ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka
ng'asinziira mu ddungu nti, 'Mutereeze ekkubo lya Mukama
mweteekereteekere okujja kwe, nga nnabbi Isaaya bwe
yayogera.'" 24 Abaatumibwa baava eri Abafalisaayo. 25 Awo
ne babuuza Yokaana nti, "Kale lwaki obatiza, obanga si ggwe
Kristo oba Eriya oba nnabbi oli?" 26 Yokaana n'addamu
nti, "Nze mbatiza na mazzi, naye waliwo ayimiridde wakati
mu mmwe gwe mutamanyi, 27 anvaako emabega, nze
sisaanira na kusumulula buguwa bwa ngatto ze." 28 Ebyo
byali Besaniya, emitala w'omugga Yoludaani, Yokaana
Omubatiza gye yabatirizanga. 29 Ku lunaku olwaddirira,
Yokaana Omubatiza n'alaba Yesu ng'ajja, n'agamba nti,
"Mulabe Omwana gw'Endiga owa Katonda aggyawo ebibi
by'ensi. 30 Ye wuuyo gwe nayogerako, bwe nagamba nti,
'Waliwo omuntu anvaako emabega ye ansinga obuyinza,
kubanga ye yaliwo nga nze sinnabaawo.' 31 Nange nnali
simumanyi, wabula nze najja okubatiza n'amazzi, ndyoke
mulage eri abantu ba Isirayiri." 32 Awo Yokaana Omubatiza
n'abategeeza nga bwe yalaba Mwoyo Mutukuvu ng'akka
okuva mu ggulu ng'ali ng'ejjiba n'abeera ku Yesu, 33
n'abagamba nti, "Nze saamutegeera, kyokka Katonda bwe
yantuma okubatiza yaŋŋamba nti, 'Bw'olabanga Mwoyo
Mutukuvu ng'akka n'abeera ku muntu, nga oyo, ye Kristo
abatiza ne Mwoyo Mutukuvu.' 34 Ekyo nkirabye era
nkiweerako obujulirwa nti Ye Mwana wa Katonda." 35 Awo
ku lunaku olwaddirira nate Yokaana bwe yali ayimiridde
n'abayigirizwa be babiri, 36 Yesu n'ayitawo ng'atambula.
Yokaana n'amutunuulira enkaliriza n'agamba nti, "Mulabe
Omwana gw'Endiga wa Katonda." 37 Awo abayigirizwa abo
ababiri bwe baawulira ekyo ne bagoberera Yesu. 38 Yesu
bwe yakyuka n'abalaba nga bamugoberera n'ababuuza
nti, "Mwagala ki?" Ne bamuddamu nti, "Labbi" (ekitegeeza
nti: "Omuyigiriza"), "obeera wa?" 39 N'abaddamu nti,
"Mujje mulabeyo." Awo ne bagenda naye gye yali abeera,
olunaku olwo ne baluzibiza eyo nga bali naye, obudde bwali
ng'essaawa kkumi ez'olweggulo okutuusa akawungeezi. 40
Omu ku abo ababiri abaawulira Yokaana ng'ayogera ne
bagoberera Yesu, yali Andereya, muganda wa Simooni
Peetero. 41 Awo Andereya n'agenda anoonya muganda
we Simooni n'amugamba nti, "Tulabye Masiya" (amakulu
nti Kristo). 42 Andereya n'atwala Simooni eri Yesu.
Yesu bwe yeetegereza Simooni, n'amugamba nti, "Ggwe
Simooni omwana wa Yokaana, kale onooyitibwanga Keefa,"
amakulu nti Peetero. 43 Ku lunaku olwaddirira, Yesu
n'agenda e Ggaliraaya, bwe yasanga Firipo n'amugamba
nti, "Ngoberera." 44 Firipo yali wa mu kibuga Besusayida
ewaabwe wa Andereya ne Peetero. 45 Firipo bwe yalaba
Nassanayiri, n'amugamba nti, "Tulabye Yesu mutabani
wa Yusufu ow'e Nazaaleesi, Musa ne bannabbi gwe
baawandiikako." 46 Nassanayiri n'amuddamu nti, "Mu
Nazaaleesi musobola okuvaamu ekintu ekirungi?" Firipo
kwe kumuddamu nti, "Jjangu weerabireko." 47 Nassanayiri
bwe yali asemberera Yesu, Yesu n'agamba nti, "Laba,
Omuyisirayiri wawu ataliimu bukuusa." 48 Nassanayiri kwe
kumuddamu nti, "Ontegedde otya?" Yesu n'amugamba nti,
"Firipo bw'abadde tannakutuukako, nkulabye ng'oli wansi
w'omutiini." 49 Nassanayiri n'amuddamu nti, "Labbi, oli
Mwana wa Katonda, gwe Kabaka wa Isirayiri!" 50 Awo
Yesu n'amugamba nti, "Okkiriza kubanga nkugambye nti
nkulabye ng'oli wansi w'omutiini? Oliraba n'ebisinga awo
obukulu. 51 Ddala ddala nkugamba nti oliraba eggulu nga
libikkuse ne bamalayika ba Katonda nga balinnya era nga
bakkira ku Mwana w'Omuntu."

2 Awo bwe waayitawo ennaku bbiri ne wabaawo embaga
ey'obugole mu Kaana eky'e Ggaliraaya ne nnyina
Yesu yaliyo. 2 Yesu awamu n'abayigirizwa be nabo
baayitibwa. 3 Wayini bwe yaggwaawo, nnyina Yesu n'ajja
gy'ali n'amugamba nti, "Tebakyalina wayini." 4 Yesu
n'amuddamu nti, "Maama ndeka, kubanga ekiseera kyange

tekinnatuuka.” 5 Nnyina Yesu n’agamba abaweereza nti,
“Kyonna ky’abagamba kye muba mukola.” 6 Waaliwo
amasuwa amanene mukaaga agaategekebwa olw’omukolo
gw’Abayudaaya ogw’okwetukuza, buli limu nga lirimu
lita kikumi oba kikumi mu ataano. 7 Yesu n’agamba
abaweereza nti, “Amasuwa mugajjuze amazzi.” Ne
bagajjuza okutuuka ku migo. 8 Awo n’abagamba nti,
“Kale musene mutwalire omukulu w’abagabuzi.” Ne basena
ne bamutwalira. 9 Omukulu w’abagabuzi bwe yalega ku
mazzi agafuuse wayini, nga tamanyi gy’avudde, so nga
bo abaweereza baali bamanyi, n’ayita omugole omusajja
10 n’amugamba nti, “Bulijjo omuntu asooka kugabula
wayini omuka, n’oluvannyuma ng’abagenyi be banywedde
nnyo, tebakyafaayo olwo n’alyoka agabula ogutali muka
nnyo. Naye ggwe wayini omuka gw’osembezzaayo!” 11
Ekyamagero kino, Yesu kye yasookerako okukola mu
lwatu mu Kaana eky’e Ggaliraaya, ng’alaga ekitiibwa kye.
Abayigirizwa be bwe baakiraba ne bamukkiriza. 12 Embaga
bwe yaggwa Yesu n’adda e Kaperunawumu n’abayigirizwa
be n’amalayo ennaku ntono ng’ali eyo ne nnyina ne
baganda be. 13 Embaga y’Abayudaaya ey’Okuyitako bwe
yali eneetera okutuuka Yesu n’ayambuka e Yerusaalemi.
14 N’asanga mu Yeekaalu abaali batunda ente n’endiga
n’amayiba era n’abali bawaanyisa ensimbi. 15 Awo Yesu
n’addira emiguwa n’agifunyaafunya ne giba ng’embooko
n’agobawo endiga n’ente, n’asaasaanya n’ensimbi ez’abaali
bawaanyisa, n’avuunika n’emmeeza zaabwe. 16 N’akyukira
abaali batunda amayiba n’abagamba nti, “Bino mubiggye
wo. Temufuula Nnyumba ya Kitange katale.” 17 Awo
abayigirizwa ne bajjukira Ekyawandiikibwa ekigamba nti,
“Obuggya bw’Ennyumba yo, Ayi Mukama, bulindya.” 18
Awo Abayudaaya ne bamubuuza nti, “Kabonero ki k’otulaga
nti olina obuyinza okukola bino?” 19 Yesu kwe kuddamu
nti, “Mumenyeewo Yeekaalu eno ngizzeewo mu nnaku
ssatu.” 20 Ne bamuddamu nti, “Kiki ky’otegeeza? Yeekaalu
eno yatwalira ddala emyaka amakumi ana mu mukaaga
okuzimba oyinza otya okugizimbira ennaku essatu?” 21
Kyokka Yeekaalu gye yali ayogerako gwe mubiri gwe. 22
Yesu bwe yamala okuzuukira abayigirizwa ne bajjukira nti
kino kye yali ayogerako. Ne bakkiriza ebyawandiikibwa
n’ebigambo Yesu bye yayogerako. 23 Awo Yesu bwe yali
mu Yerusaalemi mu kiseera eky’Embaga ey’Okuyitako,
bangi baalaba obubonero bwe yali akola ne bakkiriza
erinnya lye. 24 Kyokka Yesu teyabeesiga, kubanga amanyi
abantu bonna, 25 kubanga yamanya bw’afaanana, nga
teyeetaaga kubuulirwa muntu kyali.

3 Awo waaliwo omukulembeze w’Abayudaaya erinnya
lye Nikodemo, Omufalisaayo, 2 n’ajja eri Yesu ekiro
okwogera naye. N’amugamba nti, “Labbi, tumanyi nti
oli muyigiriza eyava eri Katonda kubanga eby’amagero
by’okola tewali ayinza kubikola okuggyako nga Katonda
ali wamu naye.” 3 Yesu n’amuddamu nti, “Ddala
ddala nkugamba nti, Omuntu bw’atazaalibwa mulundi
gwakubiri tayinza kulaba bwakabaka bwa Katonda.”
4 Nikodemo n’amuddamu nti, “Omuntu ayinza atya
okuzaalibwa bw’aba nga muntu mukulu? Ayinza okuyingira
mu lubuto lwa nnyina omulundi ogwokubiri, n’azaalibwa?”
5 Yesu kwe kumuddamu nti, “Ddala ddala nkugamba
nti, Okuggyako ng’omuntu azaaliddwa amazzi n’Omwoyo
tasobola kuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 6
Ekizaalibwa omubiri kiba mubiri, n’ekizaalibwa Omwoyo kiba
mwoyo. 7 Noolwekyo teweewuunya kubanga nkugambye
nti kibagwanira okuzaalibwa omulundi ogwokubiri. 8
Empewo ekuntira gy’eyagala, n’owulira okuwuuma kwayo,
naye tomanya gy’eva newaakubadde gyegenda; bw’atyo
bw’abeera omuntu yenna azaalibwa Omwoyo.” 9 Nikodemo
n’amubuuza nti, “Ebyo biyinza bitya okubaawo?” 10 Yesu
n’amuddamu nti, “Ggwe omuyigiriza wa Isirayiri, n’otomanya
bintu bino? 11 Ddala ddala nkugamba nti twogera
kye tumanyi, ne tutegeeza kye twalaba, so temukkiriza
bujulirwa bwaffe. 12 Naye obanga temukkiriza bwe
mbabuulira eby’ensi, kale munaasobola mutya okukkiriza
bwe nnaababuulira eby’omu ggulu? 13 Kubanga tewali
muntu eyali alinnye mu ggulu, okuggyako eyava mu ggulu,
ye Mwana w’Omuntu. 14 Era nga Musa bwe yawanika
omusota mu ddungu, bwe kityo n’Omwana w’Omuntu
kimugwanira okuwanikibwa, 15 buli amukkiriza alyoke
afune obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 16 “Kubanga
Katonda bwe yayagala ensi, bw’atyo n’awaayo Omwana we
omu yekka, buli muntu yenna amukkiriza aleme kuzikirira,
wabula afune obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 17
Kubanga Katonda teyatuma Mwana we mu nsi kugisalira
musango, wabula ensi erokolebwe okuyita mu ye. 18
Amukkiriza tasalibwa musango, naye atakkiriza gumaze
okumusinga kubanga takkiririza mu linnya ly’Omwana oyo
omu yekka owa Katonda. 19 Era guno gwe musango nti:
Omusana guzze mu nsi, kyokka abantu ne baagala ekizikiza
okusinga omusana, kubanga ebikolwa byabwe bibi. 20
Buli akola ebibi akyawa Omusana era tajja eri musana,
ebikolwa bye bireme okumanyibwa. 21 Naye buli ajja eri
omusana akola eby’amazima, ebikolwa bye bimanyibwe
nga byakolerwa mu Katonda.” 22 Oluvannyuma lw’ebyo
Yesu n’abayigirizwa be ne bajja mu nsi y’e Buyudaaya,
n’abeera eyo nabo, era n’abatiza. 23 Mu kiseera ekyo ne
Yokaana yali abatiriza mu Enoni okumpi ne Salimu, kubanga
awo waaliwo amazzi mangi, era ng’abantu bangi bajja
okubatizibwa, 24 olwo nga tannateekebwa mu kkomera. 25
Ne wabaawo empaka wakati w’abayigirizwa ba Yokaana
n’Omuyudaaya ku nsonga ey’okutukuzibwa. 26 Ne bajja eri
Yokaana ne bamugamba nti, “Labbi, omuntu oli gwe wali
naye emitala w’omugga Yoludaani, gwe wayogerako, laba
abatiza era abantu bonna bagenda gy’ali.” 27 Yokaana
n’abaddamu nti, “Omuntu tayinza kuba na kintu okuggyako
nga kimuweereddwa okuva mu ggulu. 28 Mmwe mwennyini
mukimanyi bulungi nga bwe nabagamba nti, ‘Si nze Kristo.’
Nze natumibwa okumukulembera. 29 Nannyini mugole
ye awasizza, naye mukwano nnannyini mugole ayimirira
ng’amuwulidde, era asanyukira nnyo eddoboozi ly’oyo
awasizza. Noolwekyo essanyu lyange lituukiridde. 30
Kimugwanira ye okugulumizibwa naye nze okutoowazibwa.
31 “Oyo ava mu ggulu, yafuga byonna. Ow’omu nsi, aba wa
mu nsi, era ayogera bya mu nsi. 32 Ye ategeeza ebyo bye
yalaba ne bye yawulira, so tewali akkiriza by’ategeeza. 33

Naye oyo akkiriza by'ategeeza akakasa nti Katonda wa
mazima. 34 Kubanga oyo eyatumwa Katonda ategeeza
ebigambo bya Katonda, n'Omwoyo gw'agaba tagerebwa.
35 Kitaffe ayagala Omwana we era yamukwasa byonna
mu mukono gwe. 36 Oyo akkiriza Omwana alina obulamu
obutaggwaawo, naye oyo atakkiriza Mwana, taliraba bulamu
era Katonda amusunguwalira." **(aiōnios g166)**

4 Awo Yesu bwe yamanya nti Abafalisaayo bategedde
nti abantu bangi bafuuse bayigirizwa be, era
ng'abatiza bangi okusinga Yokaana, 2 newaakubadde
nga Yesu yennyini teyabatiza wabula abayigirizwa be, be
baabatizanga, 3 n'ava e Buyudaaya n'addayo e Ggaliraaya.
4 Kyali kimugwanira okuyita mu Samaliya. 5 Awo n'atuuka
mu kibuga ky'e Samaliya ekiyitibwa Sukali, nga kiri kumpi
n'ekibanja Yakobo kye yawa mutabani we Yusufu. 6 Awo we
waali oluzzi lwa Yakobo. Yesu yali akooye olw'olugendo lwe
yatambula, n'atuula awo ku luzzi. Obudde bwali ng'essaawa
mukaaga ez'omu ttuntu. 7 Awo omukazi Omusamaliya
bwe yajja okukima amazzi, Yesu n'amugamba nti, "Mpa ku
mazzi nnyweko." 8 Mu kiseera ekyo abayigirizwa be baali
bagenze mu kibuga okugulayo ku mmere. 9 Awo omukazi
Omusamaliya n'amugamba nti, "Ggwe Omuyudaaya
oyinza otya okusaba nze Omusamaliya amazzi okunywa?"
Kubanga Abayudaaya nga tebakolagana na Basamaliya.
10 Yesu n'amuddamu nti, "Singa obadde omanyi ekirabo
kya Katonda, n'oyo akugamba nti mpa nnywe ku mazzi
bw'ali ggwe wandimusabye, naye yandikuwadde amazzi
amalamu." 11 Omukazi n'amugamba nti, "Ssebo, tolina
kalobo, n'oluzzi luwanvu nnyo. 12 Ate n'ekirala, ggwe
oli mukulu okusinga jjajjaffe Yakobo eyatuwa oluzzi luno
ate nga yanywangamu ye n'abaana be n'ensolo ze?" 13
Yesu n'amuddamu nti, "Buli muntu yenna anywa ku mazzi
gano ennyonta eriddamu okumuluma. 14 Naye buli anywa
ku mazzi nze ge ndimuwa, talirumwa nnyonta emirembe
gyonna era galifuuka mu ye ensulo etekalira, ne gakulukuta
okutuuka ku bulamu obutaggwaawo." **(aiōn g165, aiōnios
g166)** 15 Omukazi n'amugamba nti, "Ssebo, mpa ku mazzi
ago, ennyonta eremenga kunnuma era nneme kujjanga
wano kukima mazzi." 16 Yesu n'amugamba nti, "Genda oyite
balo, okomewo." 17 Omukazi n'amuddamu nti, "Sirina baze!"
Yesu n'amugamba nti, "Oyogedde kituufu nti tolina balo. 18
Kubanga walina babalo bataano, naye oyo gw'olina kaakano
si balo. Ekyo oyogedde mazima." 19 Omukazi n'agamba
Yesu nti, "Ssebo, ndaba ng'oli nnabbi. 20 Ku lusozi luno
bajjajjaffe kwe baasinzizanga. Naye mmwe mugamba nti,
Yerusaalemi kye kifo ekigwana okusinzizangamu." 21 Yesu
n'amugamba nti, "Mukazi wattu nzikiriza, kubanga ekiseera
kijja kye mutalisinzizangamu Kitaffe ku lusozi luno wadde mu
Yerusaalemi. 22 Mmwe musinza kye mutamanyi; ffe tusinza
kye tumanyi kubanga obulokozi buva mu Buyudaaya. 23
Naye ekiseera kijja, era kituuse, abo abasinziza mu mazima
bwe banaasinzizanga Kitaffe mu mwoyo ne mu mazima.
Kubanga Kitaffe anoonya abo abamusinza era n'abo
abamusinza kibagwanira okumusinzanga mu mwoyo ne mu
mazima. 24 Kubanga Katonda Mwoyo n'abo abamusinza
kibagwanira okumusinza mu mwoyo ne mu mazima." 25
Omukazi n'amugamba nti, "Weewaawo, mmanyi nti Masiya,
gwe bayita Kristo, ajja. Ye bw'alijja, alitutegeeza ebintu
byonna." 26 Yesu n'amugamba nti, "Nze nzuuno ayogera
naawe." 27 Awo mu kiseera ekyo abayigirizwa ba Yesu ne
bakomawo. Ne beewuunya okulaba ng'ayogera n'omukazi.
Kyokka ne watabaawo amubuuza nsonga emwogezezza
naye wadde bye babadde boogerako. 28 Awo omukazi
n'aleka awo ensuwa ye n'agenda mu kibuga n'ategeeza
abantu nti, 29 "Mujje mulabe omuntu antegeezezza buli kye
nnali nkoze. Ayinza okuba nga ye Kristo?" 30 Ne bava mu
kibuga ne bajja eri Yesu. 31 Mu kiseera ekyo abayigirizwa
baali beegayirira Yesu alye ku mmere, nga bagamba nti,
"Labbi lya ku mmere." 32 N'abaddamu nti, "Nze nnina
ekyokulya mmwe kye mutamanyi." 33 Awo abayigirizwa
ne beebuuzaganya nti, "Waliwo omuntu amuleetedde
ekyokulya?" 34 Yesu n'abaddamu nti, "Ekyokulya kyange
kwe kukola eyantuma by'ayagala, era n'okutuukiriza
omulimu gwe. 35 Mmwe temugamba nti, 'Ekyasigaddeyo
emyezi ena amakungula gatuuke?' Kale muyimuse amaaso
gammwe, mutunuulire ennimiro! Amakungula gatuuse.
36 Akungula asasulwa empeera ye era n'akuŋŋaanyiza
ebibala mu bulamu obutaggwaawo, olwo asiga n'akungula
balyoke basanyukire wamu. **(aiōnios g166)** 37 Bwe kityo
ekigambo nti, 'Omu asiga omulala n'akungula,' kyekiva
kiba eky'amazima. 38 Mbatumye mmwe okukungula kye
mutaasiga. Abalala be baasiga naye mmwe mugobolodde."
39 Abasamaliya bangi ab'omu kibuga abaamukkiririzaamu
olw'ebyo omukazi bye yabategeeza, ng'abagamba nti,
"Antegeezezza buli kye nnali nkoze!" 40 Awo Abasamaliya
bwe bajja eri Yesu ne bamwegayirira yeeyongere okubeera
nabo, n'abeera nabo ennaku bbiri. 41 Bangi ne bakkiriza
olw'ebyo bye yabategeeza. 42 Awo ne bagamba omukazi
nti, "Tumukkiriza si lwa bigambo byo byokka, naye naffe
twewuliridde ebigambo bye. Ddala tutegedde nga ye
Mulokozi w'ensi." 43 Ennaku ezo ebbiri bwe zaggwaako,
Yesu n'ava e Samaliya n'alaga e Ggaliraaya. 44 Ye
yennyini yagamba nti, "Nnabbi taweebwa kitiibwa mu
nsi gy'asibuka." 45 Awo Abagaliraaya ne bamwaniriza
n'essanyu lingi nnyo, kubanga baali bamaze okulaba
eby'amagero bye yakolera mu Yerusaalemi bwe baali ku
Mbaga ey'Okuyitako. 46 Yesu n'akomawo mu Kaana eky'e
Ggaliraaya, gye yafuulira amazzi wayini. Waaliyo omukungu
wa gavumenti ow'e Kaperunawumu eyalina mutabani we
nga mulwadde. 47 Omukungu bwe yawulira nga Yesu
avudde e Buyudaaya azze e Ggaliraaya, n'agenda gy'ali
n'amusaba agende amuwonyeze mutabani we eyali okumpi
n'okufa. 48 Yesu n'amugamba nti, "Temusobola kunzikiriza
nga temulabye ku bubonero na byamagero?" 49 Omukungu
n'amugamba nti, "Mukama wange, nkusaba oserengete ojje
ng'omwana wange tannafa!" 50 Awo Yesu n'amugamba nti,
"Ggenda mutabani wo awonye!" Omusajja n'akkiriza Yesu
ky'amugambye n'agenda. 51 Naye bwe yali ng'akyali mu
kkubo abaddu be ne bamusisinkana ne bamutegeeza nti
mutabani we awonye. 52 N'ababuuza ekiseera omulenzi
we yassuukidde. Ne bamuddamu nti, "Jjo olw'eggulo
essaawa nga musanvu omusujja ne gumuwonako!" 53
Awo Kitaawe w'omulenzi n'ajjukira nga ky'ekiseera ekyo

Yesu we yamugambira nti, “Mutabani wo awonye.” Awo
omukungu oyo n’ab’enju ye bonna ne bakkiriza. 54 Kino
kye kyamagero ekyokubiri Yesu kye yakola ng’akomyewo e
Ggaliraaya ng’avudde e Buyudaaya.

5 Oluvannyuma Yesu n’addayo e Yerusaalemi abeewo
ku emu ku mbaga z’Abayudaaya. 2 Munda mu
Yerusaalemi, okumpi n’Omulyango gw’Endiga waliwo
ekidiba ekiyitibwa Besusayida, mu Lwebbulaniya,
ekyazimbibwako ebigango bitaano okukyetooloola. 3 Mu
bigango ebyo mwagalamirangamu abalwadde bangi nnyo:
abalema, abazibe b’amaaso, n’abakoozimbye. 4 Kubanga
bwe waayitangawo ekiseera malayika wa Mukama n’ajja
n’atabula amazzi ago, era omuntu eyasookanga okukka
mu kidiba ng’amazzi gaakatabulwa, ng’awonyezebwa. 5
Waaliwo omusajja eyali yaakalwalira emyaka amakumi
asatu mu munaana. 6 Yesu bwe yamulaba n’amanya nga
bw’amaze ebbanga eddene nga mulwadde, n’amubuuza
nti, “Oyagala okuwonyezebwa?” 7 Omusajja omulwadde
n’amuddamu nti, “Ssebo sirina muntu ayinza kunnyamba
okunsuula mu kidiba ng’amazzi gaakatabulwa. Buli lwe
ngezaako okukkamu we ntukirayo ng’omulala yansoose
dda.” 8 Yesu n’amugamba nti, “Situka ozingeko omukeeka
gwo otambule.” 9 Amangwago omusajja n’awonyezebwa.
N’azingako omukeeka gwe ne yeetambulira. Olunaku olwo
lwali lwa Ssabbiiti. 10 Abayudaaya kyebaava bagamba
omusajja awonyezebbwa nti, “Toteekwa kwetikka mukeeka
gwo ku Ssabbiiti, oba omenye etteeka lya Ssabbiiti.” 11
Ye n’addamu nti, “Omuntu amponyezza y’aŋŋambye nti,
‘Situlawo omukeeka gwo otambule.’” 12 Ne bamubuuza nti,
“Omuntu oyo ye ani eyakugambye okusitula omukeeka
gwo otambule?” 13 Kyokka omusajja eyawonyezebwa
yali tamumanyi, kubanga Yesu yali abulidde mu bantu
abangi abaali mu kifo ekyo. 14 Oluvannyuma lw’ebyo Yesu
n’amulaba mu Yeekaalu, n’amugamba nti, “Kaakano oli
mulamu, naye toddangamu okwonoona, akabi akasingawo
kaleme okukutuukako.” 15 Omuntu oyo n’agenda n’ategeeza
Abayudaaya nti Yesu ye yamuwonya. 16 Okuva olwo
Abayudaaya ne batandika okuyigganya Yesu, kubanga
yakolanga ebintu ebifaanana ng’ekyo ku Ssabbiiti. 17 Yesu
n’abaddamu nti, “Kitange bulijjo akola, nange nteekwa
okukola.” 18 Abayudaaya kyebaava beeyongera okusala
amagezi okumutta, kubanga teyakoma ku kya kumenya
mateeka ga Ssabbiiti kyokka, naye yeeyita Omwana wa
Katonda, ne yeefuula eyenkanaankana ne Katonda. 19
Awo Yesu n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti,
Omwana taliiko ky’akola ku bubwe, wabula ekyo ky’alaba
Kitaawe ng’akola. Kubanga ye by’akola n’Omwana by’akola.
20 Kubanga Kitaawe w’Omwana ayagala Omwana we era
amulaga ky’akola, era Omwana ajja kukola ebyamagero
bingi ebyewuunyisa okusinga na bino. 21 Kubanga
nga Kitaawe w’Omwana bw’azuukiza abafu, bw’atyo
n’Omwana awa obulamu abo baayagala. 22 Era Kitaawe
w’Omwana talina n’omu gw’asalira musango, naye obuyinza
obw’okusala emisango gyonna yabuwa Omwana we, 23
abantu bonna balyoke bassengamu Omwana ekitiibwa
nga bwe bassa mu Kitaawe ekitiibwa. Atassaamu Mwana
kitiibwa, ne Kitaawe eyamutuma tamussaamu kitiibwa. 24
“Ddala ddala mbagamba nti, Awulira ebigambo byange,
n’akkiriza eyantuma, aba n’obulamu obutaggwaawo,
era talisingibwa musango, kubanga aliba avudde mu
kuzikirira ng’atuuse mu bulamu. **(aiōnios g166)** 25 Ddala
ddala mbagamba nti, Ekiseera kijja, era kituuse, abafu
lwe baliwulira eddoboozi ly’Omwana wa Katonda, era
n’abaliwulira baliba balamu. 26 Kubanga nga Kitaawe
w’Omwana bw’alina obulamu mu ye, bw’atyo bwe yawa
Omwana okuba n’obulamu mu ye, 27 era yamuwa obuyinza
okusalira abantu emisango, kubanga ye Mwana w’Omuntu.
28 “Ekyo tekibeewuunyisa, kubanga ekiseera kijja abafu
abali mu ntaana lwe baliwulira eddoboozi lye 29 ne bavaamu
kubanga be baakola ebintu ebirungi, era balifuna obulamu
obutaggwaawo, naye abo abaakolanga ebibi balizuukira
ne babonerezebwa. 30 Kyokka Nze siyinza kukola kintu
kyonna ku bwange. Kitange nga bw’aŋŋamba bwe nkola,
era n’omusango gwe nsala gwa nsonga kubanga sinoonya
bye njagala nze, wabula eyantuma by’ayagala. 31 Singa
nneeyogerako nzekka, bye nneyogerako tebiba bya mazima.
32 Waliwo ategeeza gwe ndi, era mmanyi nga bya njogerako
bya mazima. 33 “Mmwe mwatuma ababaka eri Yokaana, era
ayogedde eby’amazima. 34 Ebigambo ebinkakasa tebiva
mu muntu, naye ebyo mbyogera mulyoke mulokolebwe. 35
Oyo ye yali ettaala eyayaka okubaleetera ekitangaala, ne
musalawo mubeere mu kitangaala ekyo akaseera katono.
36 “Naye nnina ebinkakasa okukira ebyo ebya Yokaana, bye
byamagero bye nkola, Kitange bye yampa, era bikakasa
nti Kitange ye yantuma 37 ne Kitange yennyini eyantuma
akakasa ebinkwatako. Temuwuliranga ku ddoboozi lye
wadde okulaba ekifaananyi kye. 38 N’ekigambo kye tekiri
mu mmwe, kubanga temukkiriza oyo gwe yatuma. 39
Munoonya mu Byawandiikibwa kubanga mulowooza nti
muyinza okubifuniramu obulamu obutaggwaawo. Kyokka
Ebyawandiikibwa ebyo bye binjulira. **(aiōnios g166)** 40
Naye temwagala kujja gye ndi mulyoke mufune obulamu
obutaggwaawo. 41 “Sinoonya kusiimibwa bantu. 42 Naye
mmwe mbamanyi temuliimu kwagala kwa Katonda. 43 Nzize
mu linnya lya Kitange ne mutannyaniriza. Omulala bw’anajja
ku bubwe oyo mujja kumwaniriza. 44 Kale muyinza mutya
okukkiriza nga munoonya kusiimibwa bantu bannammwe,
so nga temunoonya kusiimibwa Katonda oyo Omu yekka?
45 “Naye temulowooza nti ndibawawaabira eri Kitange.
Abawawaabira ye Musa, mmwe gwe mulinamu essuubi.
46 Singa Musa mumukkiriza, nange mwandinzikirizza,
kubanga yampandiikako. 47 Kale obanga temukkiriza bye
yawandiika, munakkiriza mutya ebigambo byange?”

6 Oluvannyuma lw’ebyo, Yesu n’asomoka ennyanja ey’e
Ggaliraaya, era eyitibwa ey’e Tiberiya. 2 Ekibiina
ky’abantu kinene ne bamugoberera, kubanga baalaba
ebyamagero bye yakola ng’awonya abalwadde. 3 Awo
Yesu n’alinnya ku lusozi n’atuula wansi n’abayigirizwa be.
4 Embaga y’Abayudaaya eyitibwa Okuyitako yali eri kumpi
okutuuka. 5 Yesu bwe yayimusa amaaso n’alaba ekibiina
ky’abantu ekinene, nga bajja gy’ali, n’agamba Firipo nti,
“Tunaagula wa emmere okuliisa abantu abo bonna?” 6

Yayogera atyo kugezesa Firipo, kubanga Yesu yali amanyi
ky’agenda okukola. 7 Firipo n’amuddamu nti, “Emmere
egula eddinaali ebikumi ebibiri teesobole na kubabuna,
buli omu okulyako akatono.” 8 Awo omu ku bayigirizwa
be, Andereya muganda wa Simooni Peetero, n’amugamba
nti, 9 “Wano waliwo omulenzi alina emigaati etaano egya
sayiri, n’ebyennyanja bibiri. Naye bino binaagasa ki abantu
abangi bwe bati?” 10 Yesu n’abagamba nti, “Mutuuze
abantu.” Waaliwo omuddo mungi mu kifo ekyo. Awo abantu
ne batuula, ne baba abasajja ng’enkumi ttaano. 11 Awo
Yesu n’atoola emigaati ne yeebaza Katonda, n’agabula
abantu abatudde. N’ebyennyanja n’akola bw’atyo. Bonna
ne balya ne bakkuta. 12 Oluvannyuma Yesu n’agamba
abayigirizwa be nti, “Kale mukuŋŋaanye obutundutundu
obusigaddewo tuleme kufiirwa.” 13 Ne babukuŋŋaanya, ne
bajjuza ebisero kkumi na bibiri eby’obutundutundu obwava
mu migaati etaano egya sayiri, obwasigalawo nga bamaze
okulya. 14 Abantu bwe baalaba ekyamagero Yesu kye
yakola ne bagamba nti, “Ddala ono ye Nnabbi oli alindirirwa
okujja mu nsi!” 15 Yesu bwe yategeera nti bategeka
okumukwata bamufuule kabaka waabwe n’addayo yekka
ku lusozi. 16 Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa
ba Yesu ne baserengeta ku nnyanja 17 ne basaabala
mu lyato ne boolekera Kaperunawumu. N’obudde bwali
buzibye nga ne Yesu tannaba kutuuka gye bali. 18 Awo
omuyaga ne gukunta mungi, ennyanja n’esiikuuka. 19 Bwe
baavugako kilomita nga ttaano oba mukaaga, ne balaba
Yesu ng’atambulira ku mazzi, ng’asemberera eryato, ne
batya. 20 Yesu n’abagamba nti, “Ye Nze, temutya!” 21
Ne baagala okumuyingiza mu lyato, amangwago eryato
ne ligoba ku ttale gye baali bagenda. 22 Ku lunaku
olwaddirira, ekibiina ky’abantu abaasigala emitala w’eri, ne
balabawo eryato limu lyokka, ne bamanya ng’abayigirizwa
be baawunguka bokka mu lyato. 23 Kyokka amaato ne gava
e Tiberiya ne gagoba awo kumpi n’ekifo abantu we baaliira
emigaati Yesu gye yabawa ng’amaze okwebaza. 24 Awo
abantu bwe baalaba nga Yesu taliiwo wadde abayigirizwa
be, ne bakwata amaato ne bawunguka ne batuuka e
Kaperunawumu nga banoonya Yesu. 25 Bwe baamulaba
emitala w’ennyanja ne bamubuuza nti, “Labbi, watuuse ddi
wano?” 26 Yesu n’abaddamu nti, “Ddala ddala mbagamba
nti munnoonya si lwa kubanga mwalaba obubonero, naye
lwa kubanga mwalya emigaati ne mukkuta. 27 Temukolerera
mmere eggwaawo, wabula munoonye emmere ebeerera
era etuusa mu bulamu obutaggwaawo, Omwana w’Omuntu
gy’alibawa, kubanga Kitaawe w’Omwana amussizaako
akabonero.” **(aiōnios g166)** 28 Awo ne bamubuuza nti,
“Tukole ki okutuukiriza ekyo Katonda ky’ayagala?” 29
Yesu n’abaddamu nti, “Katonda ky’ayagala mukole kwe
kukkiriza oyo gwe yatuma.” 30 Ne bamugamba nti, “Kale
kabonero ki ggwe k’okola, tulabe tukukkirize? Onookola
kabonero ki? 31 Bajjajjaffe baalya emmaanu mu ddungu
nga bwe kyawandiikibwa nti, ‘Yabawa emmere okuva
mu ggulu balye.’” 32 Awo Yesu n’abagamba nti, “Ddala
ddala mbagamba nti Musa si ye yabawa emmere eva mu
ggulu, wabula Kitange ye yabawa emmere ey’amazima
eva mu ggulu. 33 Emmere ya Katonda ye eva mu
ggulu, era ye awa ensi obulamu.” 34 Ne bamugamba
nti, “Mukama waffe, tuwenga emmere eyo buli lunaku.”
35 Yesu n’abaddamu nti, “Nze mmere ey’obulamu. Ajja
gye ndi enjala teriddayo kumuluma, era abo abanzikiriza
tebaliddayo kulumwa nnyonta. 36 Naye nabagamba nti
mundabye naye era ne mutanzikiriza. 37 Buli muntu
Kitange gw’ampa alijja gye ndi, era buli ajja gye ndi
sirimugobera bweru. 38 Kubanga ekyanzigya mu ggulu
kwe kukola ekyo Katonda eyantuma ky’ayagala, so si Nze
bye njagala ku bwange. 39 Eyantuma ky’ayagala kye
kino: Ku abo be yampa nneme kubulwako n’omu wabula
bonna mbazuukize ku lunaku olw’enkomerero. 40 Kubanga
Kitange ky’ayagala kye kino nti buli alaba Omwana we
n’amukkiriza afuna obulamu obutaggwaawo ku lunaku
olw’enkomerero.” **(aiōnios g166)** 41 Awo Abayudaaya ne
batandika okwemulugunyiza Yesu, kubanga yabagamba
nti, “Nze mmere eyava mu ggulu.” 42 Ne bagamba nti,
“Ono si ye Yesu omwana wa Yusufu? Kitaawe ne nnyina
tubamanyi. Kale ayinza atya okugamba nti, ‘Nava mu
ggulu?’” 43 Yesu n’abagamba nti, “Temwemulugunya. 44
Tewali ayinza kujja gye ndi wabula nga Kitange eyantuma
amuyise, era Nze ndimuzuukiza ku lunaku olw’enkomerero.
45 Kubanga kyawandiikibwa mu bannabbi nti, ‘Bonna
baliyigirizibwa Katonda.’ Era buli gw’ayigiriza n’ategeera
amazima ajja gye ndi. 46 Si kuba nti waliwo eyali alabye
ku Kitange, wabula oyo eyava eri Katonda, ye yalaba
Kitaawe. 47 Ddala ddala mbagamba nti, Akkiriza aba
n’obulamu obutaggwaawo! **(aiōnios g166)** 48 Nze mmere
ey’obulamu. 49 Bajjajjammwe baalya emaanu mu ddungu
ne bafa. 50 Eno y’emmere eyava mu ggulu, buli agiryako
aleme okufa. 51 Nze mmere ennamu eyava mu ggulu
omuntu bw’alya ku mmere eno aliba mulamu emirembe
n’emirembe. Emmere gye ndigaba okuleetera ensi obulamu,
gwe mubiri gwange.” **(aiōn g165)** 52 Awo Abayudaaya ne
batandika okuwakana bokka na bokka nga bagamba nti,
“Ono ayinza atya okutuwa omubiri gwe okugulya?” 53 Yesu
n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti bwe mutalya
mubiri gwa Mwana wa Muntu, ne munywa n’omusaayi
gwe, temuyinza kuba na bulamu mu mmwe. 54 Buli alya
omubiri gwange n’anywa n’omusaayi gwange, ng’afunye
obulamu obutaggwaawo era ndimuzuukiza ku lunaku
olw’enkomerero. **(aiōnios g166)** 55 Kubanga omubiri gwange
kye kyokulya ddala n’omusaayi gwange kye kyokunywa
ddala. 56 Oyo alya ku mubiri gwange era n’anywa omusaayi
gwange abeera mu nze, era nange mbeera mu ye. 57
Nga Kitange eyantuma bw’ali omulamu, nange bwe ndi
omulamu ku bwa Kitange, noolwekyo oyo alya ku nze naye
aliba mulamu ku bwange. 58 Eno ye mmere eva mu ggulu.
Teri ng’eyo bajjajjammwe gye baalya ne bafa. Alya emmere
eno anaabanga mulamu emirembe n’emirembe.” **(aiōn
g165)** 59 Ebyo Yesu yabyogera ng’ayigiriza mu kkuŋŋaaniro
e Kaperunawumu. 60 Abayigirizwa ba Yesu bangi bwe
baabiwulira ne bagamba nti, “Ekigambo ekyo kizibu
okutegeera. Ani asobola okutunnyonnyola ky’agamba?”
61 Awo Yesu bwe yategeera nga n’abayigirizwa be
bakyemulugunyako, n’abagamba nti, “Ekyo kibeesittaza?
62 Kale mulirowooza ki bwe muliraba Omwana w’Omuntu

ng'addayo gye yava? **63** Mwoyo Mutukuvu y'awa obulamu.
Omubiri teguliiko kye gugasa. Ebigambo bye njogedde gye
muli gwe mwoyo era bwe bulamu. **64** Naye era abamu ku
mmwe temukkiriza." Kubanga okuva ku lubereberye Yesu
yategeera abatamukkiriza era n'oyo agenda okumulyamu
olukwe. **65** Awo n'agamba nti, "Kyennava ŋŋamba nti tewali
ayinza kujja gye ndi bw'atakiweebwa Kitange." **66** Okuva
olwo bangi ku bayigirizwa be ne bamuvaako ne bataddayo
kuyita naye. **67** Awo Yesu n'akyukira abayigirizwa be ekkumi
n'ababiri n'ababuuza nti, "Nammwe mwagala kugenda?"
68 Simooni Peetero n'amuddamu nti, "Mukama waffe,
tunaagenda eri ani? Ggwe wekka gw'olina ebigambo
by'obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** **69** Ffe tubikkiriza
era tumanyi nti oli Mutukuvu wa Katonda." **70** Awo Yesu kwe
kubagamba nti, "Mmwe ekkumi n'ababiri si nze nabalonda?
Naye omu ku mmwe Setaani!" **71** Yesu yayogera ku Yuda,
mutabani wa Simooni Isukalyoti, kubanga ye yali agenda
okumulyamu olukwe.

7 Oluvannyuma lw'ebyo, Yesu n'alaga e Ggaliraaya,
kubanga teyayagala kubeera mu Buyudaaya, kubanga
Abayudaaya baali bamunoonya okumutta. **2** Naye embaga
y'Abayudaaya eyitibwa ey'Ensiisira yali eneetera okutuuka.
3 Baganda ba Yesu ne bamugamba nti, "Vva wano,
olage mu Buyudaaya, abayigirizwa bo balabe ebyamagero
by'okola. **4** Tosobola kwatiikirira nga weekwese. Kale
obanga, okola ebintu ebyo, weerage eri ensi." **5** Baganda
be nabo tebaamukkiriza. **6** Yesu n'abaddamu nti, "Ekiseera
kyange eky'okugenda tekinnatuuka. Naye mmwe muyinza
okugenda mu kiseera kyonna we mwagalira. **7** Mmwe
ensi teyinza kubakyawa, naye Nze enkyawa kubanga
ngitegeeza ebikolwa byayo ebibi. **8** Mmwe mwambuke
ku mbaga. Nze sijja kwambuka ku mbaga eno, kubanga
ekiseera kyange tekinnatuuka." **9** Bwe yamala okubagamba
ebyo n'asigala mu Ggaliraaya. **10** Baganda be bwe bamala
okwambuka ku mbaga naye n'ayambuka, mu kyama so
si mu lwatu. **11** Awo Abayudaaya ne bamunoonya ku
mbaga nga beebuuza nti, "Omusajja oli, ali ludda wa?"
12 Ne wabaawo oluvuuvuumo lungi mu bantu. Abamu ne
bagamba nti, "Mulungi." Naye abalala nga bagamba nti,
"Nedda, alimba abantu." **13** Kyokka olw'okutya Abayudaaya,
tewaaliwo amwogerako mu lwatu. **14** Awo mu makkati
g'embaga Yesu n'ayambuka mu Yeekaalu n'ayigiriza. **15**
Abakulembeze b'Abayudaaya ne beewuunya nga bagamba
nti, "Omuntu ono ayinza atya okumanya okusoma so nga
tasomangako?" **16** Awo Yesu kwe kubaddamu nti, "Nze
sibayigiriza byange ku bwange, wabula eby'oyo eyantuma.
17 Buli ayagala okukola Katonda by'ayagala, ategeera
obanga bye njigiriza byange ku bwange oba bya Katonda.
18 Ayogera ku bubwe anoonya kitiibwa kye, naye oyo
anoonya ekitiibwa ky'oyo eyantuma wa mazima so n'obutali
butuukirivu tebuba mu ye. Musa teyabawa amateeka? **19** Ku
mmwe tekuliiko n'omu akwata mateeka. Kale lwaki musala
amagezi okunzita?" **20** Ekibiina ky'abantu ne baddamu
nti, "Oliko dayimooni! Ani asala amagezi okukutta?" **21**
Yesu n'addamu nti, "Nakola ekikolwa kimu ku Ssabbiiti
buli muntu ne yeewuunya. **22** Musa kyeyava abalagira
okukomolebwa, okukomolebwa tekwatandikira ku Musa
wabula kwatandikira ku bajjajjammwe; ne ku Ssabbiiti
mukomola omuntu. **23** Obanga mukomola ku Ssabbiiti
etteeka lya Musa lireme okumenyebwa, kale lwaki Nze
munsunguwalira olw'okuwonya omuntu ku Ssabbiiti, n'aba
mulamu ddala? **24** Temusalanga musango okusinziira ku
ndabika, naye musalenga omusango ogw'ensonga." **25** Awo
abantu abamu ab'omu Yerusaalemi ne beebuuzaganya nga
bagamba nti, "Ono si ye muntu gwe banoonya okutta? **26**
Kale wuuno ayigiriza lwatu, ate tebaliiko kye bamugambako.
Osanga abakulembeze bategedde nti omuntu ono ye
Kristo! **27** Naye tumanyi omuntu ono gy'ava; so nga Kristo
bw'alijja tewaliba n'omu amanya gy'ava." **28** Awo Yesu bwe
yali ng'akyayigiriza mu Yeekaalu n'akangula ku ddoboozi
n'agamba nti, "Ddala mummanyi ne gye nva mumanyiiyo.
Sajja ku bwange wabula ekituufu nti oyo eyantuma gwe
mutamanyi. **29** Nze mmumanyi, kubanga nava gy'ali, era
ye yantuma." **30** Awo ne basala amagezi okumukwata,
kyokka tewaali amukwatako, kubanga ekiseera kye kyali
tekinnaba kutuuka. **31** Naye bangi mu bibiina by'abantu
ne bamukkiriza, ne bagamba nti, "Kale Kristo bw'alijja,
alikola eby'amagero ebisinga eby'ono byakoze?" **32** Awo
Abafalisaayo ne bawulira abantu nga boogera ku Yesu mu
bwama. Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne batuma
abaweereza baabwe okumukwata. **33** Awo Yesu n'agamba
nti, "Nzija kumala nammwe ebbanga ttono, ndyoke nzireyo
eri oyo eyantuma. **34** Mulinnoonya, naye temugenda
kundaba, nga gye ndi, mmwe temuyinza kutuukayo." **35**
Awo Abayudaaya ne beebuuzaganya nti, "Omuntu ono
alaga wa gye tutalimulabira? Ayagala kugenda eri abo
abaasaasaanira mu Buyonaani, ayigirize Abayonaani?
36 Ategeeza ki bw'agamba nti, 'Mulinnoonya, naye
temulindaba?' Era nti, 'Gye ndaga temuyinza kutuukayo?'"
37 Awo ku lunaku olw'embaga olusembayo, olusingira
ddala obukulu, Yesu n'ayimirira n'ayogera n'eddoboozi
ery'omwanguka n'agamba nti, "Buli alina ennyonta, ajje
gye ndi anywe! **38** Ng'Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti
buli akkiriza Nze emigga egy'amazzi amalamu girikulukuta
nga gifuluma mu mutima gwe!" **39** Yesu yali ayogera
ku Mwoyo Mutukuvu, abamukkiriza gwe baali bagenda
okufuna, kubanga Mwoyo oyo yali tannagabibwa, kubanga
Yesu yali tannaba kugulumizibwa. **40** Abantu abamu mu
kibiina bwe baawulira ng'ayogera bw'atyo, ne bagamba nti,
"Ddala omuntu ono ye Nnabbi." **41** Abalala ne bagamba
nti, "Omuntu ono ye Kristo." Naye abalala ne bagamba nti,
"Nedda, Kristo tayinza kuba ng'ava mu Ggaliraaya." **42**
Kubanga Ekyawandiikibwa kigamba nti: Kristo wa kuva mu
zzadde lya Dawudi, era nga wa kuzaalibwa mu Besirekemu,
ekibuga kya Dawudi mwe yali. **43** Awo ekibiina ne kyesalamu
olwa Yesu. **44** Abamu ne baagala okumukwata, kyokka ne
wabulawo amukwatako. **45** Awo abaweereza b'abakabona
abakulu n'Abafalisaayo ne baddayo eri bakabona abakulu
n'Abafalisaayo. Abakulembeze Ne bababuuza nti, "Lwaki
temumuleese?" **46** Abaweereza ne baddamu nti, "Ebigambo
by'ayogera bya kitalo, tetubiwulirangako." **47** Abafalisaayo
ne babagamba nti, "Era nammwe abakyamizza? **48**
Waliwo n'omu ku bakulembeze wadde ku Bafalisaayo eyali

akkiririzza mu muntu oyo? 49 Naye ekibiina ky'abantu bano
abatamanyi mateeka, bakolimiddwa!" 50 Awo Nikodemo,
omu ku bo eddako eyagenda eri Yesu, n'abuuza nti, 51
"Amateeka gaffe gakkiriza okusalira omuntu omusango
nga tannaba kuwozesebwa okutegeera ky'akoze?" 52 Ne
bamuddamu nti, "Naawe wava Ggaliraaya? Nnoonyereza,
ojja kulaba nti e Ggaliraaya teva nnabbi." 53 Awo ne
baabuka, buli omu n'addayo eka.

8 Awo Yesu n'alaga ku lusozi olwa Zeyituuni. 2 Ku makya
ennyo n'akomawo mu Yeekaalu, abantu bonna ne
bajja gy'ali, n'atuula n'abayigiriza. 3 Awo abannyonnyozi
b'amateeka n'Abafalisaayo ne baleeta omukazi gwe
baakwata ng'ayenda, ne bamuteeka wakati mu maaso
g'ekibiina. 4 Ne bagamba Yesu nti, "Omuyigiriza, omukazi
ono akwatibbwa ng'ayenda. 5 Amateeka Musa ge yatulagira
gagamba kubakuba mayinja abali ng'ono. Noolwekyo ggwe
ogamba otya ku nsonga eyo?" 6 Ekyo baakyogera nga
bamugezesa, bafune kye banaasinziirako okumuwawaabira.
Naye Yesu n'akutama n'awandiika ku ttaka n'olunwe. 7 Bwe
beeyongera okumubuuza, n'akutaamulukuka, n'agamba nti,
"Mu mmwe atayonoonangako y'aba asooka okumukuba
ejjinja." 8 N'addamu okukutama, era n'awandiika ku ttaka
n'olunwe. 9 Bwe baawulira ebyo, ne baseebulukuka
kinnoomu, abasinga obukulu nga be basoose, okutuusa
Yesu n'omukazi bwe baasigalawo bokka mu maaso
g'ekibiina. 10 Awo Yesu n'akutaamulukuka ate, n'abuuza
omukazi nti, "Abakuwawaabira baluwa?" 11 Omukazi
n'amuddamu nti, "Mukama wange, tewali n'omu." Yesu
n'amugamba nti, "Nange sikusalira musango kukusinga.
Genda, naye toddangayo okwonoona." 12 Awo Yesu
n'ayongera okwogera n'ekibiina, n'agamba nti, "Nze Musana
gw'ensi. Angoberera taatambulirenga mu kizikiza, wabula
anaabeeranga n'omusana ogw'obulamu." 13 Abafalisaayo
ne bamugamba nti, "Weeyogerako naye by'oyogera bya
bulimba." 14 Yesu n'abaddamu nti, "Newaakubadde
neeyogerako, bye njogera bituufu, kubanga mmanyi gye
nava ne gye ndaga. Naye mmwe temumanyi gye nva
wadde gye ndaga. 15 Mmwe musala omusango ng'abantu
obuntu. Nze siriiko gwe nsalira musango. 16 Naye singa
mbadde nsala omusango, ensala yange ya mazima,
kubanga siri nzekka, naye ndi ne Kitange eyantuma. 17
Amateeka gammwe gagamba nti ssinga abajulirwa babiri
bakkiriziganya ku kintu, obujulirwa bwabwe buba bwa
mazima. 18 Kale Nze nneyogerako era n'oyo eyantuma
ategeeza ebyange." 19 Awo ne bamubuuza nti, "Kitaawo
ali ludda wa?" Yesu n'abaddamu nti, "Nze temuntegeera ne
Kitange temumutegeera. Singa muntegeera ne Kitange
mwandimutegedde." 20 Ebigambo ebyo Yesu yabyogerera
mu kifo omuteekebwa ebirabo, bwe yali ng'ayigiriza mu
Yeekaalu. Naye ne wataba amukwata, kubanga ekiseera
kye kyali tekinnatuuka. 21 Awo Yesu ne yeeyongera,
n'abagamba nate nti, "Nze ŋŋenda, mulinnoonya, naye
mulifiira mu bibi byammwe. Gye ŋŋenda mmwe temuyinza
kujjayo." 22 Awo Abayudaaya ne bagamba nti, "Agenda
kwetta kyava agamba nti, 'Nze gye ndaga, mmwe temuyinza
kujjayo?'" 23 Yesu n'abagamba nti, "Mmwe muli ba ku nsi,
naye Nze ndi wa mu ggulu. Mmwe muli ba ku nsi kuno, Nze
siri wa ku nsi kuno. 24 Kyenvudde mbagamba nti mulifiira
mu bibi byammwe, kubanga bwe mutakkiriza nti nze wuuyo,
Omwana wa Katonda, mulifiira mu bibi byammwe." 25
Ne bamubuuza nti, "Ggwe ani?" Yesu n'abaddamu nti,
"Lwaki mbategeeza? 26 Nnina bingi eby'okuboogerako
n'okubasalira omusango okubasinga, kyokka eyantuma wa
mazima, era ebyo bye nawulira okuva gy'ali bye ntegeeza
ensi." 27 Kyokka tebaategeera Kitaawe gw'ayogerako.
28 Awo Yesu n'abagamba nti, "Bwe mulimala okuwanika
Omwana w'Omuntu ne mulyoka mutegeera nti nze wuuyo,
era siriiko kye nkola ku bwange, naye njogera ebyo
Kitange bye yanjigiriza. 29 Era oyo eyantuma ali nange,
tandekanga bw'omu, kubanga bulijjo nkola by'ayagala." 30
Yesu bwe yayogera ebigambo ebyo bangi ne bamukkiriza.
31 Awo Yesu n'agamba Abayudaaya abaamukkiriza nti,
"Bwe munywerera ku kigambo kyange muba bayigirizwa
bange ddala. 32 Era mulitegeera amazima, n'amazima
galibafuula ba ddembe." 33 Ne bamuddamu nti, "Ffe tuli
bazzukulu ba Ibulayimu, tetubangako baddu ba muntu
n'omu. Oyinza otya okugamba nti, 'Mulifuuka ba ddembe?'"
34 Yesu n'abaddamu nti, "Ddala ddala mbagamba nti
buli akola ekibi aba muddu wa kibi. 35 Omuddu taba
wa lubeerera mu maka, naye omwana ye, aba waamu
ennaku zonna. (aiōn g165) 36 Kale, Omwana bw'alibafuula
ab'eddembe, mulibeerera ddala ba ddembe. 37 Weewaawo
ntegeera nga muli bazzukulu ba Ibulayimu, naye ate
abamu ku mmwe musala amagezi okunzita, kubanga
ekigambo kyange temukikkiriza. 38 Nze mbategeeza ebyo
Kitange bye yandaga, nammwe mukola ebyo kitammwe
bye yababuulira." 39 Ne bamuddamu nti, "Kitaffe ye
Ibulayimu." Yesu n'abaddamu nti, "Singa mubadde baana ba
Ibulayimu mwandikoze ebyo Ibulayimu bye yakola. 40 Naye
kaakano, Nze ababuulidde ebyo byennyini bye nawulira
okuva eri Katonda musala amagezi okunzita. Ekifaanana
ng'ekyo Ibulayimu teyakikola. 41 Mukola emirimu gya
kitammwe." Ne bamuddamu nti, "Ffe tetwazaalibwa mu
bwenzi, Kitaffe gwe tulina ali omu, ye Katonda." 42
Yesu n'abagamba nti, "Singa Katonda ye Kitammwe
mwandinjagadde, kubanga nava gy'ali okujja gye muli, sajja
ku bwange wabula ye yantuma. 43 Lwaki temutegeera bye
njogera? Kubanga temwagala kuwulira bigambo byange.
44 Kubanga Setaani ye kitammwe era nammwe mwagala
okukola ebyo kitammwe by'ayagala. Okuva ku lubereberye
mutemu era tanywerera mu mazima, era mu ye temuli
mazima. Bw'ayogera eby'obulimba ayogera ebiva mu
bibye, kubanga mulimba era kitaawe w'abalimba. 45 Naye
kubanga njogera mazima kyemuva mutanzikiriza. 46 Ani
mu mmwe annumiriza ekibi? Bwe njogera amazima, kiki
ekibagaana okunzikiriza? 47 Buli muntu wa Katonda awulira
ebigambo bya Katonda. Naye mmwe temuwulira kubanga
temuli ba Katonda." 48 Awo Abayudaaya ne baddamu
Yesu nti, "Tetuli batuufu okugamba nti oli Musamaliya, era
oliko dayimooni?" 49 Yesu n'abaddamu nti, "Nze siriiko
dayimooni, naye nzisaamu Kitange ekitiibwa naye mmwe
temunzisaamu kitiibwa. 50 Naye Nze sinoonya kussibwamu
kitiibwa, waliwo omu ye akisaanira era y'alamula. 51

Ddala ddala mbagamba nti, Buli anywerera ku kigambo
kyange talifa emirembe n'emirembe." (aiōn g165) 52 Awo
Abayudaaya ne bamuddamu nti, "Kaakano tutegeeredde
ddala nti oliko dayimooni. Ibulayimu yafa era ne bannabbi
baafa, ate ggwe ogamba nti, 'Buli anywerera ku kigambo
kyange talifa emirembe n'emirembe.' (aiōn g165) 53
Ggwe mukulu okukira jjajjaffe Ibulayimu eyafa? Bannabbi
nabo baafa. Ggwe weeyita ani?" 54 Yesu n'addamu nti,
"Singa Nze neegulumiza okwegulumiza kwange tekubaamu
nsa, angulumiza ye Kitange mmwe gwe muyita Katonda
wammwe, 55 mmwe temumumanyi. Nze mmumanyi. Bwe
ŋŋamba nti simumanyi mba mulimba nga mmwe bwe
muli. Nze mmumanyi era n'ekigambo kye nkikuuma. 56
Kitammwe Ibulayimu yasanyuka okulaba olunaku lwange.
Yamanya nti nzija era ne kimusanyusa." 57 Abayudaaya ne
bamugamba nti, "Tonnaweza na myaka amakumi ataano
egy'obukulu n'ogamba nti walaba Ibulayimu?" 58 Yesu
n'abaddamu nti, "Ddala ddala mbagamba nti Ibulayimu
yali tannabaawo, Nze nga wendi." 59 Awo ne bakwata
amayinja okumukuba, kyokka Yesu ne yeekweka n'afuluma
mu Yeekaalu.

9 Awo Yesu bwe yali ng'atambula, n'alaba omusajja
eyazaalibwa nga muzibe w'amaaso. 2 Abayigirizwa
be ne bamubuuza nti, "Labbi, ani eyayonoona, ono oba
bazadde be alyoke azaalibwe nga muzibe w'amaaso?" 3
Yesu n'addamu nti, "Ku bonna omusajja ono newaakubadde
bazadde be tekuliiko yayonoona, wabula kino kyabaawo
emirimu gya Katonda girabikire ku ye. 4 Kale kitugwanidde
okukola emirimu gy'oyo eyantuma, obudde nga bukyali
misana. Ekiro kijja omuntu mw'atasobolera kukola. 5
Kyokka Nze bwe mbeera mu nsi mba musana gwa
nsi." 6 Yesu bwe yamala okwogera bw'atyo, n'awanda
amalusu ku ttaka n'atabula, n'alisiiga ku maaso g'omusajja
oyo. 7 N'amugamba nti, "Genda onaabe mu kidiba kya
Sirowamu," amakulu nti, "Eyatumibwa". Awo omusajja
n'agenda, n'anaaba, n'adda ng'alaba. 8 Baliraanwa b'oyo
eyawonyezebwa era n'abalala abaali bamumanyi nga
muzibe w'amaaso, asabiriza, ne beebuuzaganya nti, "Ono
si ye musajja oli eyatuulanga wali ng'asabiriza?" 9 Abamu
ne bagamba nti, "Ye ye," abalala ne bagamba nti, "Nedda,
anaamufaanana bufaananyi." Kyokka ye n'abagamba nti,
"Ye nze ddala." 10 Bo kwe ku mubuuza nti, "Kale amaaso go
gaazibuse gatya?" 11 N'abategeeza nti, "Omuntu ayitibwa
Yesu, yatabula ettaka n'alinsiiga ku maaso, n'andagira nti,
'Genda e Sirowamu onaabe.' Ne ŋŋenda ne naaba, ne
nsobola okulaba." 12 Ne bamubuuza nti, "Ali ludda wa?"
N'addamu nti, "Simanyi." 13 Awo ne batwala omusajja eyali
omuzibe w'amaaso eri Abafalisaayo. 14 Olunaku olwo Yesu
lwe yatabulirako ettaka n'azibula omusajja oyo amaaso,
lwali lwa Ssabbiiti. 15 Abafalisaayo nabo ne babuuza
omuntu oyo engeri gye yazibuka amaaso. Awo n'ababuulira
ng'agamba nti, "Yesu yatabula ettaka n'alinsiiga ku maaso,
ne naaba, kaakano ndaba." 16 Abamu ku bo ne bagamba
nti, "Omusajja oyo Yesu teyava wa Katonda kubanga
takwata Ssabbiiti." Kyokka abalala ne bagamba nti, "Omuntu
omwonoonyi ayinza atya okukola eby'amagero ebifaanana
bwe bityo?" Ne wabaawo okwawukana kunene mu bo. 17
Awo Abafalisaayo ne bakyukira omusajja eyali omuzibe
w'amaaso ne bamubuuza nti, "Omuntu oyo eyakuzibula
amaaso olowooza wa ngeri ki?" Omusajja n'addamu nti,
"Ndowooza nnabbi." 18 Ne batakkiriza nti omusajja oyo
yali muzibe, okutuusa lwe baayita abazadde be, 19 ne
bababuuza nti, "Ono mutabani wammwe? Era yazaalibwa
nga muzibe wa maaso? Kale obanga bwe kiri kaakano
asobola atya okulaba?" 20 Bakadde be ne baddamu nti,
"Tumanyi ng'oyo ye mutabani waffe era nga yazaalibwa
muzibe wa maaso. 21 Naye engeri gye yazibukamu amaaso
tetugimanyi, era n'eyamuzibula amaaso tetumumanyi.
Wuuyo musajja mukulu mumwebuulize ajja kweyogerera."
22 Ekyaboogeza batyo lwa kutya Bayudaaya. Kubanga
Abayudaaya baali bamaze okuteesa nti buli ayatula nti
Yesu ye Kristo agobebwe mu kuŋŋaaniro. 23 Ekyo kye
kyaboogeza nti, "Wuuyo musajja mukulu mumwebuulize."
24 Awo ate ne bongera okuyita omusajja eyali omuzibe
w'amaaso ne bamugamba nti, "Gulumiza Katonda, kubanga
tumanyi omusajja oyo mwonoonyi." 25 Omusajja n'addamu
nti, "Oba mwonoonyi oba si mwonoonyi simanyi, wabula kye
mmanyi kiri kimu nti nnali muzibe w'amaaso, naye kaakano
ndaba." 26 Kyebaava bamubuuza nti, "Kiki kye yakola?
Amaaso yagazibula atya?" 27 Omusajja n'addamu nti,
"Nabategeezezza dda ne mutawuliriza. Lwaki ate mwagala
mbaddiremu? Nammwe mwagala kufuuka bayigirizwa be?"
28 Ne bamuvuma ne bamugamba nti, "Ggwe oli muyigirizwa
we. Naye ffe tuli bayigirizwa ba Musa. 29 Ffe tumanyi nga
Katonda yayogera ne Musa, naye oyo tetumanyi gy'ava." 30
Ye n'addamu nti, "Kino kitalo, mmwe obutamanya gye yava
ate nga nze yanzibula amaaso. 31 Tumanyi nti Katonda
tawulira balina bibi, naye awulira abo abamutya era abakola
by'ayagala. 32 Ensi kasookedde ebaawo tewalabikangawo
yali azibudde maaso ga muntu eyazaalibwa nga muzibe wa
maaso. (aiōn g165) 33 Kale omuntu ono eyanzibula amaaso
singa teyava wa Katonda ekyo teyandikisobodde." 34 Awo
ne bamuboggolera nga bagamba nti, "Ggwe eyazaalirwa
mu bibi, ggw'oyigiriza ffe?" Ne bamusindika ebweru. 35
Yesu n'ategeera nga bamusindise ebweru. Bwe yamusanga
n'amugamba nti, "Ggwe okkiriza Omwana w'Omuntu?" 36
Omusajja n'amubuuza nti, "Ssebo, y'aluwa mmukkirize?"
37 Yesu n'amugamba nti, "Omulabye, ye wuuyo ayogera
naawe." 38 Omusajja n'agamba nti, "Mukama wange,
nzikiriza!" N'amusinza. 39 Awo Yesu n'agamba nti, "Najja
mu nsi okusala omusango, abatalaba balabe, ate naabo
abalaba babe bazibe ba maaso." 40 Abamu ku Bafalisaayo
abaali bayimiridde awo bwe baawulira ebigambo ebyo ne
bamubuuza nti, "Ky'ogamba nti naffe tuli bazibe ba maaso?"
41 Yesu n'abaddamu nti, "Singa mubadde bazibe ba maaso,
temwandibadde na kibi. Naye kubanga mugamba nti tulaba,
ekibi kyammwe kyekiva kibasigalako."

10 "Ddala ddala mbagamba nti atayita mu mulyango
ng'ayingira mu kisibo ky'endiga, naye n'alinnyira
awalala, oyo aba mubbi era munyazi. 2 Naye ayingirira mu
mulyango, ye musumba w'endiga. 3 Era oyo omuggazi
amuggulirawo, n'endiga ziwulira eddoboozi lye, aziyita

amannya gaazo n'azifulumya ebweru. **4** Azikulembera
ne zimugoberera, kubanga zimanyi eddoboozi lye. **5**
Omulala gwe zitamanyi, tezimugoberera, zimudduka
buddusi kubanga tezimanyi ddoboozi lye." **6** Yesu
n'abagerera olugero olwo, kyokka bo, ebyo tebaabitegeera.
7 Awo Yesu kyeyava ayongera n'abagamba nti, "Ddala
ddala mbagamba nti nze mulyango gw'endiga. **8** Abalala
bonna abansooka baali babbi era banyazi, n'endiga
tezaabawuliriza. **9** Nze mulyango; buli ayingirira mu Nze
alirokoka. Aliyingira, n'afuluma n'aliisibwa mu ddundiro. **10**
Omubbi ky'ajjirira kwe kubba n'okutta n'okuzikiriza. Nze
najja, zibe n'obulamu, era zibe nabwo mu bujjuvu. **11** "Nze
musumba omulungi. Omusumba omulungi awaayo obulamu
bwe olw'endiga. **12** Omupakasi, atali musumba, endiga
nga si zize, bw'alaba omusege nga gujja adduka n'aleka
awo endiga, omusege ne guzirumba ne guzisaasaanya.
13 Akola atyo kubanga mupakasi, so n'endiga tazifaako.
14 "Nze ndi musumba mulungi, n'endiga zange nzimanyi
era nazo zimmanyi. **15** Nga Kitange bw'ammanyi, era nga
nange bwe mmumanyi, bwe ntyo bwe mpaayo obulamu
bwange olw'endiga. **16** Nnina n'endiga endala ezitali za mu
kisibo kino, nazo kiŋŋwanidde okuzireeta, era nazo ziriwulira
eddoboozi lyange, endiga zonna ne ziba ekisibo kimu era
ne ziba n'omusumba omu. **17** Kitange kyava anjagala,
kubanga mpaayo obulamu bwange ndyoke mbweddize.
18 Tewali n'omu abunzigyako, wabula mbuwaayo lwa
kwagala kwange. Nnina obuyinza okubuwaayo, era nnina
obuyinza okubweddizza. Ekyo Kitange ye yakindagira."
19 Yesu bwe yayogera bw'atyo, empaka mu Bayudaaya,
ne zisituka buto. **20** Bangi ku bo ne bagamba nti, "Aliko
dayimooni oba si kyo alaluse. Lwaki mumuwuliriza?" **21**
Abalala ne bagamba nti, "Ebigambo bino si bya muntu
aliko dayimooni. Dayimooni asobola okuzibula amaaso
ga bamuzibe?" **22** Mu Yerusaalemi mwalimu embaga
ey'Okutukuza, era bwali budde bwa butiti. **23** Yesu yali
mu Yeekaalu ng'atambula mu kifo ekiyitibwa Ekisasi
kya Sulemaani. **24** Awo Abayudaaya ne bamwetooloola
ne bamugamba nti, "Olituusa ddi okutubuusisabuusisa?
Obanga ggwe Kristo kale tubuulirire ddala." **25** Yesu
n'addamu nti, "Nababuulira dda naye temukkiriza. Ekikakasa
ebyo gy'emirimu gye nkola mu linnya lya Kitange. **26** Naye
mmwe temunzikiriza kubanga temuli ba mu ndiga zange.
27 Endiga zange zitegeera eddoboozi lyange, era nzimanyi
era zingoberera. **28** Nziwa obulamu obutaggwaawo, era
tezigenda kuzikirira. Tewali n'omu ayinza kuzisikula mu
mikono gyange, **(aiōn g165, aiōnios g166)** **29** kubanga Kitange
yazimpa, era ye tewali amusinga maanyi, noolwekyo tewali
asobola kuzisikula kuva mu mukono gwa kitange. **30** Nze
ne Kitange tuli omu." **31** Awo Abayudaaya ne bakwata
amayinja okumukuba. **32** Yesu n'abagamba nti, "Mwalaba
ebyamagero bingi Kitange bye yankozesa, kiruwa ku ebyo
kye musinziirako okunkuba amayinja?" **33** Ne bamuddamu
nti, "Tetukuvunaana lwa birungi by'okola wabula lwa
kubanga ovvoola; ggwe oli muntu buntu naye weeyita
Katonda." **34** Yesu n'abaddamu nti, "Tekyawandiikibwa
mu mateeka gammwe nti, Katonda yagamba nti, 'Muli
bakatonda'? **35** Obanga abo abaweebwa ekigambo kya
Katonda, yabayita bakatonda, ate ng'Ebyawandiikibwa
tebidiba, **36** ate Nze, Kitange gwe yatukuza n'antuma
mu nsi, lwaki mugamba nti avvoola kubanga ŋŋambye
nti, Ndi Mwana wa Katonda? **37** Obanga sikola ebyo
Kitange by'ayagala nkole, kale temunzikiriza; **38** naye
obanga nkola by'ayagala, newaakubadde Nze temunzikiriza
waakiri mukkirize ebyo bye nkola mulyoke mutegeere nti
Kitange ali mu Nze, era nange ndi mu Kitange." **39** Awo
ne bagezaako nate okumukwata, kyokka ne yeemulula.
40 N'addayo emitala wa Yoludaani mu kifo Yokaana gye
yasooka okubatiriza, n'abeera eyo. **41** Abantu bangi ne
bajja gy'ali nga bagamba nti, "Yokaana teyakola byamagero,
naye buli kimu kye yayogera ku muntu ono kyali kya
mazima." **42** Bangi ne bamukkiririza eyo.

11 Awo olwatuuka omuntu ayitibwa Laazaalo eyali e
Besaniya n'alwala. Besaniya ky'ekibuga Maliyamu
ne Maliza bannyina ba Laazaalo mwe baali. **2** Maliyamu
oyo ye yasiiga Mukama waffe amafuta ag'akaloosa ku
bigere n'abisiimuuza enviiri ze. **3** Awo Maliyamu ne Maliza
ne batumira Yesu ne bamutegeeza nti, "Mukama waffe,
mukwano gwo gw'oyagala ennyo mulwadde nnyo." **4** Naye
Yesu bwe yakitegeera n'agamba nti, "Ekigendereddwa mu
bulwadde buno si kufa, wabula kulaga kitiibwa kya Katonda,
era n'okuweesa Omwana wa Katonda ekitiibwa." **5** Yesu
yali mukwano gwa Maliyamu ne Maliza ne Laazaalo, naye
bwe yawulira nga Laazaalo alwadde n'ayongera n'asigala
we yali **6** n'amalawo ennaku endala bbiri nga tanagenda
gye bali. **7** Awo ennaku bbiri bwe zaayitawo n'agamba
abayigirizwa be nti, "Tuddeyo e Buyudaaya." **8** Kyokka
abayigirizwa be, ne bamugamba nti, "Labbi, mu nnaku
ntono ezaakayita Abayudaaya baagezaako okukutta. Ate
gy'odda?" **9** Yesu n'abaddamu nti, "Essaawa ez'emisana
ziwera kkumi na bbiri, era omuntu bw'atambula emisana
teyeesittala kubanga aba alaba. **10** Wabula atambula
ekiro ye yeesittala, kubanga omusana teguli mu ye." **11**
Bwe yamala okwogera ebyo n'abagamba nti, "Mukwano
gwaffe Laazaalo yeebase, naye ŋŋenda kumuzuukusa."
12 Abayigirizwa ne bamugamba nti, "Mukama waffe oba
yeebase anaazuukuka." **13** Naye Yesu yayogera ku kufa
kwa Laazaalo, kyokka bo abayigirizwa be ne balowooza nti
ayogera ku kwebaka tulo. **14** Awo n'alyoka abategeereza
ddala nti, "Laazaalo afudde. **15** Naye ku lw'obulungi
bwammwe, nsanyuse kubanga ssaaliyo, mulyoke mukkirize;
kale mujje tugende gy'ali." **16** Awo Tomasi eyayitibwanga
Didumo n'agamba banne nti, "Ka tugende tufiire wamu
naye." **17** Bwe baatuuka e Besaniya Yesu n'asanga
nga Laazaalo yaakamala ennaku nnya mu ntaana. **18**
Besaniya kyali kumpi ne Yerusaalemi, kilomita nga ssatu.
19 Abayudaaya bangi baali bazze okukubagiza Maliza
ne Maliyamu olw'okufiirwa mwannyinaabwe. **20** Maliza
bwe yawulira nti Yesu ajja, n'agenda okumusisinkana,
kyokka Maliyamu n'asigala mu nnyumba ng'atudde. **21**
Awo Maliza n'agamba Yesu nti, "Mukama wange, singa
wali wano mwannyinaze teyandifudde. **22** Era kaakano
mmanyi nti buli ky'onoosaba Katonda, ajja kukikuwa." **23**
Yesu n'agamba Maliza nti, "Mwannyoko ajja kuzuukira." **24**

Maliza n'amuddamu nti, "Mmanyi nti alizuukira ku lunaku
olw'enkomerero." **25** Yesu n'amugamba nti, "Nze kuzuukira
n'obulamu; akkiriza nze newaakubadde ng'afudde, aliba
mulamu, **26** na buli muntu omulamu akkiriza nze talifa
emirembe n'emirembe. Ekyo okikkiriza?" **(aiōn g165)** **27**
Maliza n'amugamba nti, "Mukama wange nzikiriza nti ggwe
Kristo Omwana wa Katonda, ajja mu nsi." **28** Awo Maliza
bwe yamala okwogera ebyo, n'ava eri Yesu n'agenda
eri Maliyamu n'amuzza ku bbali mu kyama ng'agamba
nti, "Omuyigiriza azze, akuyita." **29** Maliyamu olwawulira
ekyo n'asitukiramu n'agenda eri Yesu. **30** Yesu yali akyali
mu kifo Maliza we yamusisinkana nga tannatuuka mu
kibuga. **31** Abayudaaya abaali bazze okukubagiza abaali mu
nnyumba ne Maliyamu bwe baamulaba ng'ayimiridde mangu
ng'afuluma ne bamugoberera ne balowooza nti agenda ku
ntaana akaabire eyo. **32** Maliyamu bwe yatuuka awali Yesu
n'afukamira ku bigere bye, nga bw'agamba nti, "Mukama
wange, singa wali wano mwannyinaze teyandifudde." **33**
Yesu bwe yamulaba ng'akaaba era n'Abayudaaya abaali
naye nga bakaaba n'anyolwa mu mutima, n'ajjula obuyinike.
34 N'abuuza nti, "Mwamuteeka wa?" Ne bamugamba
nti, "Mukama waffe jjangu olabeyo." **35** Yesu n'akaaba
amaziga. **36** Awo Abayudaaya ne bagamba nti, "Ng'abadde
amwagala nnyo!" **37** Naye abamu ku bo ne bagamba
nti, "Ono eyazibula amaaso ga muzibe, lwaki teyaziyiza
musajja ono kufa?" **38** Awo Yesu ne yeeyongera okujjula
obuyinike. N'atuuka ku ntaana. Yali mpuku ng'eggaliddwawo
n'ejjinja. **39** Yesu n'agamba nti, "Muggyeewo ejjinja." Naye
Maliza, mwannyina w'omufu, n'amugamba nti, "Kaakano
awunya nnyo, kubanga yaakamala ennaku nnya mu
ntaana." **40** Yesu n'amuddamu nti, "Saakugambye nti
bw'onokkiriza onoolaba ekitiibwa kya Katonda?" **41** Ne
baggyawo ejjinja. Awo Yesu n'atunula waggulu n'agamba
nti, "Kitange nkwebaza olw'okumpulira. **42** Mmanyi nti
bulijjo ompulira, naye kino nkyogedde olw'abantu bano
abayimiridde wano, balyoke bakkirize nti ggwe wantuma." **43**
Bwe yamala okwogera bw'atyo, n'akoowoola mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Laazaalo fuluma." **44** Awo Laazaalo
n'ava mu ntaana, ng'amagulu ge n'emikono bizingiddwa
mu ngoye eziziikibwamu abafu, nga n'ekiremba kisibiddwa
ku maaso ge. Yesu n'abagamba nti, "Mumusumulule
atambule." **45** Bangi ku Bayudaaya abajja ne Maliyamu
bwe baalaba Yesu ky'akoze ne bamukkiriza. **46** Naye
abalala ne bagenda eri Abafalisaayo ne babategeeza Yesu
kye yakola. **47** Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne
batuuza olukiiko ne bagamba nti, "Tukole ki? Kubanga
omuntu ono akola ebyamagero bingi. **48** Bwe tumuleka
bw'atyo, abantu bonna bajja kumukkiriza bamugoberere,
n'ekirivaamu Abaruumi bagenda kujja bazikirize ekifo
ekitukuvu n'eggwanga lyaffe." **49** Awo omu ku bo, Kayaafa
eyali Kabona Asinga Obukulu mu mwaka ogwo, n'abagamba
nti, "Mmwe temuliiko kye mumanyi. **50** Temulaba nti kirungi
omuntu omu afe, eggwanga lyonna lireme kuzikirira?"
51 Ekyo Kayaafa teyakyogera ku bubwe, wabula ye nga
Kabona Asinga Obukulu, yayogera eby'obunnabbi nti Yesu
yali anaatera okufiirira eggwanga, **52** ate si ggwanga lyokka
naye n'okukuŋŋaanya abaana ba Katonda abaasaasaana.
53 Okuva ku lunaku olwo abakulembeze b'Abayudaaya
ne basala amagezi okutta Yesu. **54** Noolwekyo, Yesu
n'alekayo okutambula mu Buyudaaya mu lwatu, wabula
n'avaayo n'alaga mu kifo ekiriraanye eddungu, mu kibuga
ekiyitibwa Efulayimu, n'abeera eyo n'abayigirizwa be.
55 Embaga y'Abayudaaya ejjuukirirwako Okuyitako yali
eneetera okutuuka, abantu bangi ne bava mu byalo ne
bambuka e Yerusaalemi okukola omukolo ogw'okwetukuza
ng'embaga tennatuuka. **56** Bwe baali bakuŋŋaanidde
mu Yeekaalu, ne banoonya Yesu, ne beebuuzaganya nti,
"Mulowooza mutya? Yesu tajje ku mbaga?" **57** Bakabona
abakulu n'Abafalisaayo baali balagidde nti, Omuntu yenna
bw'amanya Yesu wali abategeeze, balyoke bamukwate.

12 Bwe waali wakyabulayo ennaku mukaaga emikolo
gy'Embaga ejjuukirirwako Okuyitako gitandike, Yesu
n'ajja e Besaniya ewa Laazaalo gwe yazuukiza. **2** Ne
bamufumbira ekyeggulo, Maliza n'aweereza, Laazaalo nga
ye omu ku baali batudde ne Yesu okulya. **3** Awo Maliyamu
n'addira eccupa erimu amafuta amalungi ag'akaloosa
ag'omugavu, ag'omuwendo omungi, n'agafuka ku bigere
bya Yesu n'abisiimuuza enviiri ze. Ennyumba yonna n'ejjula
akaloosa k'amafuta ago. **4** Naye Yuda Isukalyoti, omu
ku bayigirizwa ba Yesu, eyali ow'okumulyamu olukwe,
n'agamba nti, **5** "Lwaki amafuta ago tegatundiddwamu
eddinaali ebikumi bisatu ne zigabirwa abaavu?" **6** Yayogera
bw'atyo si lwa kuba nti yali alumirwa nnyo abaavu,
wabula Lwa kubanga yali mubbi. Yatwalanga ensimbi
ezaaterekebwanga mu nsawo y'ensimbi. **7** Yesu n'alyoka
abagamba nti, "Omukazi mumuleke, akoze ekyo lwa
kunteekerateekera kuziikibwa kwange. **8** Abaavu muli
nabo bulijjo, naye Nze sijja kuba nammwe bulijjo." **9** Awo
ekibiina kinene eky'Abayudaaya bwe bategeera nti Yesu ali
Besaniya, ne bajja, si Lwa Yesu yekka, naye n'okulaba
Laazaalo, Yesu gwe yazuukiza. **10** Awo bakabona abakulu
ne basala amagezi okutta Laazaalo, **11** kubanga yaleetera
Abayudaaya bangi okuva ku bakulembeze baabwe ne
bakkiriza Yesu. **12** Ku lunaku olwaddirira, abantu bangi
abaali bazze ku mbaga ey'Okuyitako bwe baawulira nti
Yesu ajja e Yerusaalemi, **13** ne bakwata amatabi g'enkindu
ne bagenda okumusisinkana nga baleekaana nti, "Ozaana."
"Aweereddwa omukisa ajja mu linnya lya Mukama." "Ye
Kabaka wa Isirayiri." **14** Awo Yesu bwe yalaba endogoyi
ento n'agyebagala. Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira
ekigamba nti, **15** "Ggwe muwala wa Sayuuni totya; laba
Kabaka wo ajja, nga yeebagadde omwana gw'endogoyi."
16 Ebyo abayigirizwa tebaabitegeererawo, naye Yesu
bwe yamala okugulumizibwa, ne balyoka bajjukira ebintu
ebyo ebyali bimuwandiikiddwako, ne bye baamukola.
17 Abo abaali mu kibiina, abaalaba Yesu ng'azuukiza
Laazaalo ne baategeeza ebyaliwo ne bwe yazuukiza
Laazaalo. **18** Abantu abangi bwe batyo kyebaava bagenda
okusisinkana Yesu, kubanga baali bawulidde ekyamagero
ekyo kye yakola. **19** Awo Abafalisaayo ne bagambagana
nti: "Mulabye bwe tutalina kye tufunyeemu! Laba ensi yonna
emugoberedde." **20** Naye waaliwo Abayonaani abamu
abaali bazze okusinza ku mbaga ey'Okuyitako **21** ne

bajja eri Firipo eyava e Besusayida eky'omu Ggaliraaya,
ne bamugamba nti, "Ssebo, twagala kulaba Yesu." 22
Firipo n'ategeeza Andereya, ne bagenda bombi okutegeeza
Yesu. 23 Yesu n'abaddamu nti, "Ekiseera kituuse Omwana
w'Omuntu agulumizibwe. 24 Ddala ddala mbagamba nti
empeke y'eŋŋaano bw'egwa mu ttaka efa, bwe tefa ebeera
yokka, naye bw'efa ebala ebibala bingi. 25 Buli eyeemalira
ku bulamu bwe alibufiirwa, naye oyo akyawa obulamu
bwe mu nsi eno, alibusigaza mu bulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 26 Oyo ampeereza, angoberere. Nze w'endi
n'omuweereza wange w'anaabeeranga era Kitange alimuwa
ekitiibwa oyo ampeereza." 27 "Kaakano omutima gwange
gweraliikiridde. Kale ŋŋambe ntya? Nsabe nti Kitange
mponya ekiseera kino? Naye ate ekyandeeta kwe kuyita
mu kiseera kino. 28 Kitange gulumiza erinnya lyo." Awo
eddoboozi ne liva mu ggulu ne ligamba nti, "Ndigulumizizza
era ndyongera okuligulumiza." 29 Ekibiina ky'abantu abaali
bayimiridde awo bwe baawulira ne bagamba nti, "Laddu
y'ebwatuse!" Abalala ne bagamba nti, "Malayika y'ayogedde
naye." 30 Yesu n'abagamba nti, "Eddoboozi lino lizze ku
lwammwe, so si ku lwange. 31 Ekiseera ky'ensi okusalirwa
omusango kituuse, era omufuzi w'ensi eno anaagoberwa
ebweru. 32 Bwe ndiwanikibwa okuva mu nsi, ndiwalulira
bonna gye ndi." 33 Ekyo yakyogera ng'ategeeza enfa gye
yali anaatera okufaamu. 34 Awo abantu mu kibiina ekyo
ne bamugamba nti, "Ffe tumanyi okuva mu mateeka nti
Kristo aba mulamu emirembe gyonna. Naye ggwe lwaki
ogamba nti Omwana w'Omuntu kimugwanira okufa? Mwana
wa Muntu ki oyo gw'oyogerako?" (aiōn g165) 35 Yesu
n'abaddamu nti, "Omusana gujja kwongera okubaakira
okumala akaseera. Kale mugutambuliremu mugende gye
mwagala ng'ekizikiza tekinnatuuka. Atambulira mu kizikiza
tamanya gy'alaga. 36 Kale Omusana nga bwe gukyayaka
mugutambuliremu mulyoke mufuuke abaana b'omusana."
Yesu bwe yamala okwogera ebyo n'agenda n'abeekweka.
37 Kyokka newaakubadde Yesu yakola ebyamagero bingi,
tebaamukkiriza. 38 Ekigambo kya nnabbi Isaaya kituukirire
ekigamba nti, "Mukama ani akkiriza bye tugamba? Ani
abikkuliddwa omukono gwa Mukama?" 39 Kyebaava
batakkiriza kubanga nnabbi Isaaya yayongera n'agamba nti,
40 "Katonda yabaziba amaaso, era n'abakakanyaza emitima,
amaaso gaabwe galeme okulaba, era n'emitima gyabwe
gireme okutegeera, era gireme okukyuka, mbawonye."
41 Ebyo nnabbi Isaaya yabyogera kubanga yalaba
ekitiibwa kye, era n'amwogerako. 42 Era waaliwo
bangi ne mu bakulembeze b'Abayudaaya abaamukkiriza.
Naye olw'okutya Abafalisaayo, tebaamwatula, baleme
kugobebwa mu kkuŋŋaaniro. 43 Kubanga baayagala
ekitiibwa ekibaweebwa abantu okusinga ekitiibwa kya
Katonda. 44 Awo Yesu n'asitula ku ddoboozi n'agamba
nti, "Buli anzikiriza aba takkiriza Nze nzekka, wabula
aba akkirizza n'oyo eyantuma. 45 N'oyo alaba Nze aba
alabye oli eyantuma. 46 Nze omusana nzize mu nsi
buli anzikiriza aleme okusigala mu kizikiza. 47 "Awulira
ebigambo byange n'atabifaako, Nze simusalira musango,
kubanga Nze najja kulokola nsi so si kugisalira musango. 48
Kyokka buli agaana Nze era n'agaana n'ebigambo byange,
alina amusalira omusango. Alisalirwa omusango ku lunaku
olw'enkomerero okusinziira ku bigambo bye namutegeeza.
49 Kubanga Nze bye njogera si byange, ku bwange, naye
mbategeezezza ebya Kitange bye yandagira okubategeeza.
50 Era mmanyi nti by'alagira bwe bulamu obutaggwaawo.
Noolwekyo ky'aŋŋamba kye mbategeeza." (aiōnios g166)

13 Ku lunaku olukulembera Embaga ey'Okuyitako, Yesu
yamanya ng'ekiseera kye kituuse ave mu nsi muno
agende eri Kitaawe. Yesu bwe yayagala ababe mu nsi,
yabalagira ddala okwagala kwe kwonna okutuusiza ddala
ku kiseera ekisembayo. 2 Bwe baali balya ekyekiro,
Setaani yali yamaze dda okuteeka mu mutima gwa Yuda
Isukalyoti, omwana wa Simooni, ekirowoozo eky'okulya mu
Yesu olukwe. 3 Yesu bwe yamanya nti Kitaawe yateeka
byonna mu mikono gye, era nga yava wa Katonda ate
gy'adda, 4 n'asituka ku mmere, ne yeggyako omunagiro
gwe, ne yeesiba ettawulo mu kiwato, 5 n'ateeka amazzi mu
bensani, n'atandika okunaaza abayigirizwa be ebigere nga
bw'abasiimuuza ettawulo gye yali yeesibye. 6 Bwe yatuuka
ku Simooni Peetero, Peetero n'amugamba nti, "Mukama
wange, ggwe onnaaze ebigere?" 7 Yesu n'amuddamu
nti, "Ensonga enkozesa kino togimanyi kaakano, wabula
ekiseera kirituuka n'ogitegeera." 8 Peetero n'amuddamu
nti, "Nedda, tolinnaaza bigere emirembe gyonna." Yesu
n'amugamba nti, "Bwe siikunaaze bigere, nga tossa kimu
nange." (aiōn g165) 9 Simooni Peetero n'amugamba nti,
"Mukama wange, tonnaaza bigere byokka, naye nnaaza
n'emikono n'omutwe." 10 Yesu n'amuddamu nti, "Anaabye
omubiri, aba teyeetaaga kunaaba okuggyako ebigere
byokka, alyoke abe omulongoofu. Kaakano muli balongoofu,
naye si mwenna." 11 Kubanga Yesu yamanya anaamulyamu
olukwe. Kyeyava agamba nti, "Si mwenna abalongoofu."
12 Yesu bwe yamala okubanaaza ebigere n'ayambala
omunagiro gwe, n'addayo n'atuula, n'abagamba nti, "Kye
mbakoze mukitegedde? 13 Mmwe mumpita Muyigiriza era
Mukama wammwe, mukola bulungi okumpita bwe mutyo
kubanga ddala bwe ntyo bwe ndi. 14 Kale Nze Mukama
wammwe era Omuyigiriza, nga bwe mbanaazizza ebigere,
nammwe musaana okunaazagananga ebigere. 15 Mbalaze
ekyokulabirako, mukolenga nga Nze bwe mbakoze. 16
Ddala ddala mbagamba nti, Omuddu tasinga mukama we.
Era n'oyo atumibwa tasinga oli amutumye. 17 Bwe mumanya
ebintu bino muba n'omukisa bwe mubikola. 18 Ebintu
bino byonna sibyogera nammwe mwenna, buli omu ku
mmwe be nalonda mmumanyi; ekyawandiikibwa kituukirire
ekigamba nti, 'Oyo bwe tulya emmere anneefuukidde!' 19
Kino nkibategeeza okuva kaakano, nga tekinnabaawo,
bwe kinaabaawo mulyoke munzikirize. 20 Ddala ddala
mbagamba nti buli asembeza gwe ntuma, ng'asembezezza
Nze, era asembeza Nze ng'asembezezza oyo eyantuma." 21
Yesu bwe yamala okwogera ebyo n'alumwa nnyo mu mwoyo,
n'agamba nti, "Ddala ddala mbagamba, omu ku mmwe
anandyamu olukwe." 22 Abayigirizwa ne batunulaganako,
nga tebamanyidde ddala gw'ayogerako. 23 Omu ku
bayigirizwa, Yesu gwe yayagalanga, yali agalamidde okumpi
n'ekifuba kya Yesu, 24 Simooni Peetero n'amutemyako

ng’amugamba nti, “Mutubuulize gw’ayogerako.” 25 Kale
bwe yaddayo okugalamira ng’aliraanye ekifuba kya Yesu,
n’amubuuza nti, “Mukama waffe, gw’oyogerako ye ani?” 26
Yesu n’addamu nti, “Gwe nnaakoleza ekitole ne nkimuwa
nga ye wuuyo.” Awo n’akwata ekitole, n’akikoza n’akiwa
Yuda Isukalyoti omwana wa Simooni. 27 Yuda bwe yamala
okuweebwa ekitole ekyo, Setaani n’amuyingiramu. Awo
Yesu n’amugamba nti, “Ky’okola kikole mangu!” 28 Ku
baali balya tewaali n’omu eyategeera kyeyava amugamba
bw’atyo. 29 Abamu baalowooza nti nga Yuda bwe yali
atereka ensimbi, Yesu amugambye agende agule bye
beetaaga ku mbaga, oba nti abeeko by’agabira abaavu.
30 Yuda olwafuna ekitole, amangwago n’afuluma ebweru;
obudde bwali kiro. 31 Yuda olwafuluma, Yesu n’agamba
nti, “Kaakano Omwana w’Omuntu agulumizibbwa ne
Katonda agulumizibbwa mu ye. 32 Era obanga Katonda
agulumizibbwa mu ye, Katonda yeegulumiza ye yennyini,
era amangwago ajja kumugulumiza. 33 “Baana bange,
akaseera katono ke nkyali nammwe. Mulinnoonya era
nga bwe nagamba Abayudaaya nti, ‘Gye ŋŋenda mmwe
temuyinza kujjayo,’ era nammwe bwe mbagamba kaakano.
34 “Mbawa ekiragiro ekiggya: Mwagalanenga nga nze bwe
mbaagala. 35 Bwe munaayagalananga abantu bonna
kwe banaategeereranga nti muli bayigirizwa bange.” 36
Awo Simooni Peetero n’amubuuza nti, “Mukama waffe
olaga wa?” Yesu n’amuddamu nti, “Tosobola kugenda
nange kaakano, wabula olingoberera oluvannyuma.” 37
Peetero n’amubuuza nti, “Mukama wange, lwaki siyinza
kukugoberera kaakano? Nnaawaayo obulamu bwange ku
lulwo.” 38 Yesu n’amuddamu nti, “Onoowaayo obulamu
bwo ku lwange? Ddala ddala nkugamba nti, Enkoko eneeba
tennakookolima, ononneegaana emirundi esatu.”

14 “Omutima gwammwe tegweraliikiriranga. Mukkiriza
Katonda, era nange munzikirize. 2 Mu nnyumba
ya Kitange mulimu ebisenge bingi, era ŋŋenda
okubateekerateekera ekifo. Singa tekiri bwe kityo
nandibagambye. 3 Bwe ndimala okubateekerateekera
ekifo ndikomawo, ne mbatwala gye ndi, Nze gye ndi
nammwe gye muba mubeera. 4 Era gye ŋŋenda ekkubo
mulimanyi.” 5 Tomasi n’amugamba nti, “Mukama waffe,
tetumanyi gy’olaga, kale tuyinza tutya okumanya ekkubo?”
6 Yesu n’addamu nti, “Nze kkubo, n’amazima n’obulamu.
Tewali n’omu ajja eri Kitange wabula ng’ayita mu Nze.
7 Singa muntegedde ne Kitange mwandimutegedde.
Era okuva kaakano mumulabye era mumutegedde.” 8
Firipo n’amugamba nti, “Mukama waffe, tulage Kitaffe,
kinaatumala.” 9 Yesu n’amugamba nti, “Firipo, kasookedde
mbeera nammwe ebbanga lino lyonna era tontegeeranga?
Buli alaba Nze aba alabye Kitange! Kale lwaki ate oyogera
nti, ‘Tulage Kitaffe?’ 10 Tokkiriza nga Nze ndi mu Kitange
era ne Kitange ali mu Nze? Ebigambo bye mbategeeza
si byange ku bwange, wabula biva eri Kitange abeera
mu Nze, era akola emirimu ng’ayita mu Nze. 11 Kale
munzikirize nti ndi mu Kitange era nga ne Kitange ali mu
Nze. Oba si ekyo munzikirize olw’emirimu gyokka. 12
“Ddala ddala mbagamba nti buli anzikiriza alikola emirimu
egyo gye nkola, era alikola egisinga egyo, kubanga Nze
ŋŋenda eri Kitange. 13 Era buli kye munaasabanga
mu linnya Lyange nnaakibakoleranga, Kitange alyoke
agulumizibwe mu Mwana. 14 Bwe munaasabanga ekintu
kyonna mu linnya lyange nnaakikolanga.” 15 “Kale obanga
munjagala mugonderenga ebiragiro byange, 16 nange
ndisaba Kitange n’abawa Omubeezi omulala anaabeeranga
nammwe emirembe n’emirembe, **(aiōn g165)** 17 Mwoyo
ow’Amazima ensi gwe teyinza kufuna, kubanga temulaba
era temumanyi. Naye mmwe mumumanyi kubanga abeera
nammwe, era anaabeeranga mu mmwe. 18 Siribaleka
nga bamulekwa, ndikomawo gye muli. 19 Mu bbanga
ttono, ensi eneeba tekyandaba, naye mmwe nga mundaba.
Kubanga Nze ndi mulamu, era nammwe muliba balamu.
20 Ku lunaku olwo mulitegeera nga Nze ndi mu Kitange,
era nga muli mu Nze, nga nange ndi mu mmwe. 21
Buli anjagala anaagonderanga ebiragiro byange; era
kubanga anjagala, ne Kitange anaamwagalanga. Era
nange nnaamwagalanga, era nnaamulabikiranga.” 22
Yuda, atali Isukalyoti n’amugamba nti, “Mukama waffe,
lwaki oyagala okweraga eri ffe so si eri ensi?” 23 Yesu
n’amuddamu nti, “Omuntu yenna anjagala anaagonderanga
ekigambo kyange, ne Kitange anaamwagalanga, era Nze
ne Kitange tunajjanga ne tubeera mu ye era tunaatuulanga
mu ye. 24 Oyo atanjagala tagondera bigambo byange.
Ate ebigambo bye njogera si byange ku bwange wabula
bya Kitange eyantuma. 25 Ebyo mbibabuulidde nga
nkyali nammwe. 26 Naye Omubeezi, Mwoyo Mutukuvu,
Kitange gw’alituma mu linnya lyange, bw’alijja alibayigiriza
ebintu byonna era alibajjukiza byonna bye nabagamba.
27 Mbalekera emirembe, era mbawa emirembe gyange.
Emirembe gye mbawa tegiringa egy’ensi. Noolwekyo
temutyanga era temweraliikiriranga. 28 “Mujjukire kye
n’abagamba nti ŋŋenda era ndikomawo gye muli. Singa
ddala mubadde munjagala mwandisanyuse kubanga
ŋŋenda eri Kitange, kubanga Kitange y’ansinga ekitiibwa.
29 Kaakano mbabuulidde ebintu bino nga tebinnabaawo,
bwe birituukirira mulyoke munzikirize. 30 Sikyayogera
bintu bingi nammwe, kubanga omufuzi omubi ow’ensi
eno ajja. Naye Nze tanninaako buyinza. 31 Kyokka ensi
eryoke emanye nti njagala Kitange, nzija kukola Kitange
ky’andagidde. “Musituke tuve wano.”

15 “Nze muzabbibu ogw’amazima, ate Kitange ye mulimi.
2 Buli ttabi eriri ku Nze eritabala bibala aliggyako.
Naye buli ttabi eribala ebibala, alirongoosa lyeyongerenga
okubala. 3 Mmwe kaakano muli balongoofu olw’ekigambo
kye mbagambye; 4 mubeere mu Nze era nange mbeere
mu mmwe. Ng’ettabi bwe litayinza kubala bibala ku bwalyo
nga teriri ku muzabbibu, bwe mutyo nammwe temuyinza
kubala bibala bwe mutabeera mu Nze. 5 “Nze muzabbibu,
mmwe matabi. Buli abeera mu Nze nange ne mbeera
mu ye oyo abala ebibala bingi. Kubanga awatali Nze
temuliiko kye muyinza kukola. 6 Omuntu bw’atabeera mu
nze asuulibwa ebweru ng’ettabi erikaze. Amatabi ng’ago
bagakuŋŋaanya ne bagasuula ku muliro ne gaggya. 7
Naye bwe munywerera mu Nze ne munyweza ebigambo

byange, buli kye munaasabanga kinaabakolerwanga. **8**
Bwe mubala ebibala ebingi, muba bayigirizwa bange,
ne Kitange, agulumizibwa. **9** “Mbaagadde nga Kitange
bw’anjagala. Noolwekyo munywererenga mu kwagala
kwange. **10** Bwe munaagonderanga ebiragiro byange olwo
munaabanga munyweredde mu kwagala kwange, nga
nange bwe ŋŋondera ebiragiro bya Kitange ne mbeera mu
kwagala kwe. **11** Mbategeezezza ebyo mulyoke mujjule
essanyu lyange. Era essanyu lyammwe liryoke lituukirire.
12 Kye mbalagira kye kino nti mwagalanenga nga Nze
bwe mbaagala. **13** Tewali kwagala kusinga okw’omuntu
awaayo obulamu bwe olwa mikwano gye. **14** Muba
mikwano gyange bwe mukola bye mbalagira. **15** Olwo
nga sikyabayita baddu, kubanga omuddu tamanya bifa
ku mukama we. Kaakano mmwe muli mikwano gyange,
kubanga mbategeezezza byonna Kitange bye yaŋŋamba.
16 Si mmwe mwannonda! Wabula Nze nabalonda, mulyoke
mubale ebibala ate ebibala eby’olubeerera. Olwo buli kye
munaasabanga Kitange mu linnya lyange anaakibawanga.
17 Kye mbalagira kye kino nti mwagalanenga. **18** “Ensi
bw’ebakyawanga mumanye nti yasooka kukyawa nze. **19**
Singa mubadde ba nsi, yandibaagadde, naye temuli ba nsi,
kubanga nabalonda muve mu nsi, kyeva ebakyawa. **20**
Mujjukire kye nabagamba nti, ‘Omuddu tasinga mukama
we.’ Kale obanga Nze banjigganya era nammwe bagenda
kubayigganyanga. Era obanga baagondera ebigambo
byange n’ebyammwe balibigondera. **21** Ebyo byonna
balibibakola ku lw’erinnya lyange, kubanga eyantuma
tebamumanyi. **22** Singa sajja ne njogera nabo tebandibadde
na musango. Naye kaakano tebalina kya kwewolereza
olw’ekibi kyabwe. **23** Buli ankyawa aba akyawa ne Kitange.
24 Singa saakola mirimu egitaakolebwa muntu yenna
mu bo tebandibaddeko musango. Naye kaakano balabye
emirimu egyo, n’okutukyawa ne batukyawa, Nze ne Kitange.
25 Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira ekigamba nti,
‘Bankyayira bwereere.’ **26** “Kyokka mmwe ndibatumira
Omubeezi okuva eri Kitange, Omwoyo ow’amazima ava
eri Kitange era alibategeeza buli ekinfaako. **27** Era
nammwe mulinjulira, kubanga mubadde nange okuva ku
lubereberye.”

16 “Ebyo mbibategeezezza muleme kwesittala. **2**
Banaabagobanga mu makuŋŋaaniro, era ekiseera
kijja buli anaabattanga n’alowooza nti aweereza Katonda.
3 Ebyo balibibakola kubanga Kitange tebaamumanya,
era nange tebammanyi. **4** Kale bino mbibabuulidde nga
tebinnabaawo, ekiseera bwe kirituuka ne bibaawo mulyoke
mujjukire nti nabagamba. Ebyo saabibategeerezaawo ku
lubereberye kubanga nnali nkyali nammwe. **5** Kaakano
ŋŋenda eri eyantuma. Naye tewali n’omu ku mmwe ambuuza
nti, ‘Ogenda wa?’ **6** Naye kubanga mbategeezezza ebyo
emitima gyammwe gijjudde ennaku. **7** Naye mbategeereza
ddala nti ekisinga obulungi gye muli Nze kwe kugenda.
Kubanga bwe sigenda Omubeezi tagenda kujja, kyokka bwe
ŋŋenda, ndimutuma gye muli. **8** Ye bw’alijja, alirumiriza ensi
olw’ekibi, n’olw’obutuukirivu n’olw’omusango, **9** kubanga
tebanzikkiriza, **10** olw’obutuukirivu kubanga ŋŋenda eri
Kitange era temukyandaba, **11** n’olw’omusango, kubanga
omufuzi w’ensi eno asaliddwa omusango. **12** “Nkyalina bingi
eby’okubategeeza naye kaakano temusobola kubitegeera.
13 Naye Omwoyo ow’amazima, bw’alijja alibaluŋŋamya
mu mazima gonna, kubanga, taliyogera ku bubwe, wabula
anaabategeezanga ebyo by’awulira. Anaababuuliranga
ebigenda okubaawo. **14** Oyo agenda kungulumiza, kubanga
agenda kubategeeza bye nnaamubuuliranga. **15** Byonna
Kitange by’alina byange, kyenvudde ŋŋamba nti Mwoyo
Mutukuvu anaabategeezanga bye nnaamubuuliranga. **16**
Mu bbanga ttono munaaba temukyandaba, ate wanaayitawo
ebbanga ttono ne mundaba!” **17** Abamu ku bayigirizwa
be ne beebuzaganya nti, “Kiki ekyo ky’agamba nti, ‘Mu
bbanga ttono temuliddayo kundaba, ate mu bbanga ttono
munandaba,’ era nti, ‘Kubanga ŋŋenda eri Kitange?’” **18**
Ne beeyongera okwebuuza nti, “Kiki ekyo ky’agamba
nti, ‘Ebbanga ttono?’ Tetutegeera ky’agamba.” **19** Yesu
bwe yamanya nga baagala okumubuuza n’abagamba nti,
“Mwebuuzaganya ku kye ŋŋambye nti mu bbanga ttono
munaaba temukyandaba ate wanaayitawo ebbanga ttono ne
mundaba? **20** Ddala ddala mbagamba nti mmwe mulikaaba,
mulikuba ebiwoobe, naye ensi yo erisanyuka. Mmwe
mulinakuwala naye okunakuwala kwammwe kulifuuka
essanyu eritagambika bwe mulindabako nate. **21** Omukazi
ng’azaala aba mu bulumi buyitirivu, kubanga ekiseera kye
kituuse. Naye omwana bw’amala okuzaalibwa olwo omukazi
aba takyajjukira bulumi buli olw’essanyu ery’okuzaala
omuntu mu nsi. **22** Kale nammwe kaakano munakuwadde,
naye ndiddamu okubalaba ne musanyuka, era essanyu
lyammwe tewali n’omu aliribaggyako. **23** Mu kiseera
ekyo nga temukyansaba kintu na kimu, mmwe bennyini
munaasabanga Kitange mu linnya lyange. **24** Kino mubadde
temukikola, naye kaakano mukitandike. Musabe mu linnya
lyange, mujja kuweebwa ekyo kye musaba, essanyu
lyammwe liryoke lituukirire. **25** Ebyo mbibabuulidde mu
ngero. Naye ekiseera kijja kutuuka nneme kwogera nammwe
mu ngero, wabula mbabuulire lwatu ebifa ku Kitange.
26 Mu kiseera ekyo mulisaba mu linnya lyange, so si
Nze okubasabira eri Kitange. **27** Kitange abaagala nnyo
kubanga nammwe munjagala nnyo era mukkiriza nti nava
eri Katonda. **28** Nava eri Kitange ne nzija mu nsi era nzija
kuva mu nsi nzireyo eri Kitange.” **29** Awo abayigirizwa
be ne bamugamba nti, “Kaakano oyogera lwatu, so si
mu ngero. **30** Kaakano tutegedde ng’omanyi byonna, era
nga tewali kyetaagisa kukubuuza. Kyetuva tukkiriza nga
wava eri Katonda.” **31** Yesu n’abaddamu nti, “Kaakano
mukkirizza? **32** Laba, ekiseera kijja, era kituuse mwenna
lwe munaasaasaana buli omu n’addayo ku bibye, ne
mundeka nzekka. Kyokka sijja kuba nzekka, kubanga
Kitange ali wamu nange. **33** “Mbategeezezza ebyo byonna
mulyoke mube n’emirembe mu nze. Mu nsi muno mujja
kubonaabona, naye mugume, kubanga Nze mpangudde
ensi.”

17 Yesu bwe yamala okwogera ebyo n’ayimusa amaaso
ge n’atunula eri eggulu, n’ayogera nti, “Kitange
ekiseera kituuse. Gulumiza Omwana wo, n’omwana

alyoke akugulumize, 2 nga bwe wamuwa obuyinza ku
balina omubiri bonna, bonna be wamuwa alyoke abawe
obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 3 Buno bwe
bulamu obutaggwaawo, okutegeera ggwe Katonda omu
ow'amazima, n'oyo gwe watuma, Yesu Kristo. **(aiōnios
g166)** 4 Nkugulumizizza ku nsi, omulimu gwe wantuma
okukola, ngumalirizza. 5 Kale kaakano, Kitange, ngulumiza
wamu naawe mu kitiibwa ekyo kye nnali nakyo ng'ensi
tennabeerawo." 6 "Njolesezza erinnya lyo eri abantu be
wampa okuva mu nsi. Baali ba nsi naye n'obampa. Baali
babo n'obampa era bakkirizza ekigambo kyo. 7 Bategedde
nga buli kye nnina kiva gy'oli, 8 kubanga buli kye wandagira
nkibayigirizza ne bakitegeera era bategeeredde ddala
nga nava gy'oli, era ne bakkiriza nga ggwe wantuma.
9 Mbasabira. Sisabira nsi, naye nsabira abo be wampa
kubanga babo. 10 Ng'ebintu byonna bwe biri ebyange
ate era nga bibyo, era ne bibyo nga byange, bampeesa
ekitiibwa. 11 Nze sikyali mu nsi, naye bo bali mu nsi, ate
nga nzija gy'oli. Kitange Omutukuvu, be wampa bakuume
mu linnya lyo, balyoke babeere bumu nga ffe bwe tuli
obumu. 12 Bwe mbadde nabo, abo be wampa mbakuumye
mu linnya lyo, ne watabaawo azikirira, okuggyako omwana
ow'okubula, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire." 13 "Nange
kaakano nzija gy'oli, era mbabuulidde ebintu bino nabo babe
n'essanyu lyange nga lituukiridde mu bo. 14 Mbawadde
ekigambo kyo, ensi n'ebakyawa kubanga si ba nsi nga
Nze bwe siri wa nsi. 15 Sikusaba kubaggya mu nsi, naye
nkusaba obakuume eri omubi. 16 Si ba nsi nga nange
bwe siri wa nsi. 17 Obatukuze mu mazima; ekigambo
kyo ge mazima. 18 Nga bwe wantuma mu nsi, nange
bwe ntyo mbatuma mu nsi. 19 Era neetukuza ku lwabwe
nabo balyoke batukuzibwe mu mazima." 20 "Sisabira
bano bokka naye nsabira n'abo abanzikiriza olw'ekigambo
kyabwe, 21 bonna babeere bumu, nga ggwe Kitange
bw'oli mu Nze, nange nga ndi mu ggwe, nabo babeerenga
mu ffe, ensi eryoke ekkirize nga ggwe wantuma. 22
Mbawadde ekitiibwa kye wampa, balyoke babeere bumu
nga ffe bwe tuli obumu. 23 Nze nga ndi mu bo, era naawe
ng'oli mu Nze balyoke bafuukire ddala omuntu omu. Ensi
eryoke etegeere nga ggwe wantuma era nti obaagala
nga bw'onjagala." 24 "Kitange, bano be wampa njagala
mbeere nabo we ndi balyoke bategeere ekitiibwa kyange
kye wampa kubanga wanjagala, ng'ensi tennatondebwa.
25 "Ayi Kitange Omutukuvu, ensi teyakumanya, kyokka
Nze nkumanyi era n'abayigirizwa bano bamanyi nga ggwe
wantuma. 26 Era mbayigirizza ne bamanya erinnya lyo, era
nzija kwongera okubamanyisa okwagala kwo kw'onjagala,
kulyoke kubeerenga mu bo, era nange mbeere mu bo."

18 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebyo n'afuluma
n'abayigirizwa be, ne balaga emitala w'akagga
Kidulooni. Mu kifo ekyo mwalimu ennimiro y'emizeeyituuni,
Yesu n'abayigirizwa be ne bayingira omwo. 2 Yuda,
eyamulyamu olukwe, ekifo ekyo yali akimanyi, kubanga Yesu
yagendangayo emirundi mingi ng'ali n'abayigirizwa be. 3
Awo Yuda n'ajja mu kifo ekyo ng'ali n'ekibinja ky'abaserikale,
n'abaweereza ba Bakabona abakulu n'ab'Abafalisaayo.
Bajja nga balina ettaala n'emimuli n'ebyokulwanyisa. 4 Yesu
bwe yamanya byonna ebyali bigenda okumubaako, n'avaayo
n'ababuuza nti, "Munoonya ani?" 5 Ne baddamu nti,
"Tunoonya Yesu Omunnazaaleesi." Yesu n'abaddamu nti,
"Ye Nze," Yuda, eyamulyamu olukwe, yali ayimiridde nabo.
6 Yesu bwe yabagamba nti, "Ye Nze" ne badda emabega ne
bagwa wansi. 7 Yesu n'ababuuza omulundi ogwokubiri nti,
"Munoonya ani?" Ne baddamu nti, "Yesu Omunnazaaleesi."
8 Yesu n'abaddamu nti, "Mbabuulidde nti, Ye Nze. Kale
obanga munoonya Nze, bano mubaleke bagende." 9 Yakola
kino, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire ekigamba nti, "Abo
be wampa saabuzaako n'omu." 10 Awo Simooni Peetero,
eyalina ekitala, n'akisowolayo, n'atema omuddu wa Kabona
Asinga Obukulu n'amusalako okutu okwa ddyo. Erinnya
ly'omuddu oyo nga ye Maluko. 11 Yesu n'alagira Peetero
nti, "Zza ekitala mu kiraato kyakyo. Ekikompe Kitange
ky'ampadde, siikinywe?" 12 Awo ekibinja ky'abaserikale
n'omuduumizi waabwe n'abaweereza b'Abayudaaya, ne
bakwata Yesu ne bamusiba. 13 Ne bamutwala ewa Ana,
eyali mukoddomi wa Kayaafa, Kabona Asinga Obukulu mu
mwaka ogwo. 14 Kayaafa oyo, y'oli eyawa Abayudaaya
amagezi nti, "Kirungi omuntu omu afiirire bonna." 15
Simooni Peetero n'omuyigirizwa omulala eyali amanyiddwa
Kabona Asinga Obukulu, ne bagoberera Yesu. Omuyigirizwa
oyo eyali amanyiddwa n'agoberera Yesu mu luggya lwa
Kabona Asinga Obukulu, 16 nga Peetero ye ayimiridde
wabweru ku mulyango; omuyigirizwa oyo omulala bwe
yayogera n'omuggazi w'oluggi n'ayingiza Peetero. 17
Omuwala omuggazi n'abuuza Peetero nti, "Naawe oli
omu ku bayigirizwa b'omuntu oyo?" Peetero n'addamu
nti, "Nedda." 18 Obudde bwali bwa mpewo, abaddu
n'abaweereza baali bakumye omuliro nga boota, ne Peetero
naye ng'ayimiridde nabo ng'ayota omuliro. 19 Awo Ana
eyaliko Kabona Asinga Obukulu n'abuuza Yesu ebifa ku
bayigirizwa be ne ku kuyigiriza kwe. 20 Yesu n'amuddamu
nti, "Nayogeranga lwatu eri ensi, bulijjo n'ayigirizanga
mu makuŋŋaaniro ne mu Yeekaalu, Abayudaaya bonna
mwe bakuŋŋaanira, soogeranga kintu na kimu mu kyama.
21 Lwaki obuuza Nze? Buuza abo abaawuliranga bye
njogera. Bamanyi bye nnaayogera." 22 Yesu bwe yayogera
ekyo omu ku baweereza eyali ayimiridde awo n'amukuba
oluyi n'amugamba nti, "Oddamu otyo Kabona Asinga
Obukulu?" 23 Yesu n'amuddamu nti, "Obanga njogedde
bubi kinnumirize ekibi, naye obanga kirungi, kale onkubira
ki?" 24 Awo Ana n'aweereza Yesu nga musibe eri
Kayaafa Kabona Asinga Obukulu. 25 Mu kiseera ekyo
Simooni Peetero yali ayimiridde ng'ayota omuliro. Ne
bamubuuza nti, "Naawe oli omu ku bayigirizwa ba Yesu?"
N'abaddamu nti, "Nedda." 26 Awo omu ku baddu ba
Kabona Asinga Obukulu, muganda w'oyo Peetero gwe
yasalako okutu, n'amubuuza nti, "Saakulabye naye mu
nnimiro?" 27 Peetero n'addamu okwegaana. Amangwago
enkoko n'ekookolima. 28 Awo Abayudaaya ne baggya
Yesu ewa Kayaafa ne bamutwala mu lubiri lwa gavana
Omuruumi. Obudde bwali bwakakya, ne batayingira mu
lubiri baleme okusobya omukolo ogw'okwetukuza, si kulwa
nga basubwa okulya Embaga y'Okuyitako. 29 Awo Piraato

n'afuluma ebweru gye baali n'ababuuza nti, "Musango ki
gwe muvunaana omuntu ono?" 30 Ne bamuddamu nti,
"Singa yali tazizza musango tetwandimuleese gy'oli." 31
Piraato kyeyava abagamba nti, "Kale mmwe mumutwale
mumusalire omusango okusinziira mu mateeka gammwe."
Ne bamuddamu nti, "Ffe tetukkiriza kutta muntu yenna." 32
Kino ne kituukiriza ebyo Yesu bye yayogera ku nfa gye yali
agenda okufaamu. 33 Awo Piraato n'addayo mu lubiri n'ayita
Yesu. N'amubuuza nti, "Ggwe Kabaka w'Abayudaaya?"
34 Yesu n'addamu nti, "Ekyo okyogedde ku bubwo oba
balala be bakubuulidde ebinfaako?" 35 Piraato n'amubuuza
nti, "Nze ndi Muyudaaya? Abantu bo ne Kabona Asinga
Obukulu be bakundeetedde. Okoze ki?" 36 Yesu n'addamu
nti, "Obwakabaka bwange si bwa mu nsi muno. Singa
bubadde bwa mu nsi eno abaweereza bange bandirwanye
ne siweebwayo mu Bayudaaya. Naye obwakabaka bwange
si bwa mu nsi muno." 37 Piraato n'amubuuza nti, "Kwe
kugamba oli kabaka?" Yesu n'amuddamu nti, "Okyogedde
nti ndi kabaka. Ekyo kye nnazaalirwa era kye kyandeeta mu
nsi, ntegeeze amazima. Era abo bonna abaagala amazima
bawulira eddoboozi lyange." 38 Piraato n'amubuuza nti,
"Amazima kye ki?" Piraato bwe yamala okwogera bw'atyo
n'afuluma ebweru eri Abayudaaya n'abagamba nti, "Omuntu
ono talina musango. 39 Naye ku buli mbaga ejjuukirirwako
Okuyitako mulina empisa, onkusaba mbateere omusibe
omu. Kale mwagala mbateere Kabaka w'Abayudaaya?" 40
Bonna kyebaava baleekaanira waggulu nga bagamba nti,
"Nedda, si oyo, wabula tuteere Balaba." Balaba oyo yali
munyazi.

19 Awo Piraato n'atwala Yesu n'amukuba embooko.
2 Abaserikale ne bakola engule ey'amaggwa ne
bagissa ku mutwe gwa Yesu, ne bamwambaza olugoye
olwa kakobe, 3 ne bajja w'ali ne bamugamba nti,
"Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya!" Ne bamukuba empi.
4 Piraato n'afuluma ebweru nate, n'agamba Abayudaaya
nti, "Laba, mbaleetera Yesu ebweru, kyokka mutegeere
nga nze ndaba taliiko musango." 5 Awo Yesu n'afuluma
ng'atikkiddwa engule eyakolebwa mu maggwa, era
ng'ayambaziddwa olugoye olw'effulungu, Piraato n'agamba
Abayudaaya nti, "Mulabe omuntu oyo!" 6 Awo bakabona
abakulu n'abaweereza bwe baamulaba, ne baleekaana
nti, "Mukomerere, mukomerere!" Piraato n'abagamba nti,
"Mmwe mumutwale mumukomerere. Nze simulabako
musango." 7 Abayudaaya ne bamuddamu nti, "Ffe tulina
etteeka, era okusinziira ku tteeka eryo asaanidde kuttibwa,
kubanga yeeyita Omwana wa Katonda." 8 Piraato bwe
yawulira ekyo ne yeeyongera okutya. 9 N'azzaayo Yesu mu
lubiri, n'amubuuza nti, "Oli wa wa?" Yesu n'atamuddamu
kigambo. 10 Piraato n'amugamba nti, "Tonziramu? Tomanyi
nga nnina obuyinza okukuta oba okukukomerera?" 11
Yesu n'amuddamu nti, "Tewandibadde na buyinza ku Nze
n'akatono, singa tebukuweebwa kuva waggulu. Noolwekyo
abo abampaddeyo gy'oli be balina ekibi ekisinga." 12
Okuva mu kiseera ekyo Piraato n'asala amagezi okuta
Yesu. Naye Abayudaaya ne baleekaana nga bagamba nti,
"Bw'ota omuntu oyo nga tokyali mukwano gwa Kayisaali.
Buli eyeefuula kabaka aba awakanya Kayisaali." 13 Bwe
baayogera batyo Piraato n'azza Yesu ebweru gye bali,
n'atuula ku ntebe esalirwako emisango, mu kifo ekiyitibwa
Amayinja Amaaliire, mu Lwebbulaniya Gabbasa. 14 Lwali
lunaku lwa kutegeka Mbaga ejjuukirirwako Okuyitako.
Essaawa zaali nga mukaaga ez'omu ttuntu. Piraato
n'agamba Abayudaaya nti, "Kabaka wammwe wuuno!" 15
Abayudaaya ne baleekaana nga bagamba nti, "Mukomerere,
mukomerere!" Piraato n'ababuuza nti, "Kabaka wammwe
gwe mba nkomerera?" Bakabona abakulu ne baddamu
nti, "Tetulina kabaka mulala, wabula Kayisaali." 16 Piraato
n'abawa Yesu okumukomerera. Awo ne batwala Yesu; 17
n'afuluma nga yeetisse omusaalaba gwe, n'atuuka mu
kifo ekiyitibwa eky'Ekiwanga, mu Lwebbulaniya kiyitibwa
Gologoosa. 18 Ne bamukomerera ku musaalaba mu kifo
ekyo. Era ne bakomerera n'abalala babiri, omu eruuyi
n'omulala eruuyi, Yesu n'abeera wakati waabwe. 19 Piraato
n'akola ekiwandiiko n'akiteeka ku musaalaba, nga kisoma
nti: "Yesu Omunnazaaleesi, Kabaka w'Abayudaaya." 20
Ekifo kye baakomereramu Yesu kyali kumpi n'ekibuga, era
Abayudaaya bangi abaasoma ekiwandiiko ekyo kubanga
kyali mu Lwebbulaniya, ne mu Lulatini ne Luyonaani. 21
Awo bakabona abakulu ab'Abayudaaya ne bagamba Piraato
nti, "Towandiika nti, 'Kabaka w'Abayudaaya,' naye nti, 'Oyo
eyeeyita Kabaka w'Abayudaaya.'" 22 Piraato n'addamu
nti, "Ekyo kye mpandiise kye mpandiise." 23 Abaserikale
bwe baamala okukomerera Yesu, ne baddira engoye ze ne
baziteeka emiteeko ena. Buli muserikale n'afuna omuteeko
gumu. Ne baddira ekkanzu ye, eyali erukiddwa obulukibwa
yonna, 24 abaserikale ne bagambagana nti, "Tuleme
kugiyuzaamu naye tugikubire kalulu, tulabe anaagitwala."
Kino kyabaawo okutuukiriza ekyawandiikibwa ekigamba
nti: "Baagabana ebyambalo byange, n'ekkanzu yange
ne bagikubira akalulu." Ekyo kyennyini abaserikale kye
baakolera ddala. 25 Okumpi n'omusaalaba gwa Yesu waali
wayimiriddewo nnyina, ne muganda wa nnyina, ne Maliyamu
muka Kuloopa, ne Maliyamu Magudaleene. 26 Yesu bwe
yalaba nnyina, era n'omuyigirizwa Yesu gwe yayagalanga
ennyo ng'ayimiridde awo, n'agamba nnyina nti, "Maama,
laba omwana wo." 27 Ate n'agamba omuyigirizwa nti, "Laba
maama wo." Okuva olwo omuyigirizwa oyo n'atwala nnyina
Yesu eka ewuwe. 28 Yesu bwe yamanya nga byonna
biwedde, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire, n'ayogera
nti, "Ennyonta ennuma." 29 Waali wateekeddwawo ekibya
ekijjudde wayini omukaatuufu, ne bannyikamu ekyangwe,
ne bakiteeka ku kati ka ezobu ne bakiteeka ku mumwa
gwa Yesu. 30 Bwe yakombako n'agamba nti, "Kiwedde."
N'akutamya omutwe gwe n'awaayo obulamu bwe. 31
Olunaku nga bwe lwali olw'okweteekerateekera Ssabbiiti
eyo enkulu ennyo, abakulembeze b'Abayudaaya ne
batayagala mirambo kusigala ku misaalaba. Kyebaava
basaba Piraato abaakomererwa bamenyebwe amagulu era
bawanulweyo. 32 Awo abaserikale ne bajja ne bamenya
amagulu g'abasajja abaakomererwa ne Yesu. 33 Naye
bwe batuuka ku Yesu ne balaba nga yafudde dda, ne
batamumenya magulu. 34 Naye omu ku baserikale
n'amufumita effumu mu mbiriizi, amangwago ne muvaamu

omusaayi n’amazzi. **35** Oyo eyakirabira ddala nga kibaawo
ye yakyogera, era kye yayogera kya mazima, era oyo
amanyi ng’ayogera mazima mulyoke mukkirize. **36** Bino
byabaawo ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire ekigamba nti:
“Talimenyebwa gumba na limu.” **37** Era ekyawandiikibwa
ekirala kigamba nti, “Balimulaba oyo gwe baafumita.”
38 Ebyo bwe byaggwa, Yusufu ow’e Alimasaya, eyali
omuyigirizwa wa Yesu mu kyama olw’okutya Abayudaaya,
n’asaba Piraato olukusa okuwanulayo omulambo gwa Yesu,
Piraato n’amukkiriza. Yusufu n’aguwanulayo n’agutwala.
39 Nikodemo, eddako eyagenda eri Yesu ekiro, naye
n’ajja ng’aleese kilo ng’amakumi ataano ez’ebyakoloosa
ebitabule n’envumbo. **40** Ne batwala omulambo gwa Yesu,
ne baguzinga mu ngoye eza linena wamu n’ebyakaloosa
ng’empisa y’Abayudaaya ey’okuziika bwe yali. **41** Mu kifo
Yesu we yakomererwa waaliwo ennimiro omwali entaana
empya ey’empuku, eyali teziikibwangamu muntu. **42** Nga
bwe lwali olunaku lw’Abayudaaya olw’okweteekerateekera
Ssabbiiti ate ng’entaana eno eri kumpi, Yesu ne bamussa
omwo.

20 Mu makya g’olunaku olusooka mu wiiki, Maliyamu
Magudaleene n’ajja ku ntaana, ng’obudde
tebunnalaba bulungi, n’alaba ejjinja nga liggiddwa ku ntaana.
2 N’adduka n’agenda eri Simooni Peetero n’eri omuyigirizwa
omulala Yesu gwe yayagalanga ennyo n’abagamba nti,
“Mukama waffe bamuggyeemu mu ntaana, era simanyi gye
bamutadde!” **3** Awo Peetero n’omuyigirizwa oli omulala
ne bafuluma ne balaga ku ntaana. **4** Bombi ne bagenda
nga badduka, omuyigirizwa oli omulala n’ayisa Peetero
n’amusooka ku ntaana. **5** N’akutama n’alaba engoye
za linena nga ziteekeddwa awo, kyokka n’atayingira mu
ntaana. **6** Awo ne Simooni Peetero n’atuuka, n’ayingira mu
ntaana, n’alaba engoye za linena nga ziteekeddwa awo. **7**
N’alaba n’ekitambaala ekyali ku mutwe gwa Yesu. Kyali
tekiteekeddwa wamu na ngoye, wabula kyali kizingiddwa
era nga kiteekebbwa ku bbali. **8** N’omuyigirizwa oli omulala,
eyasooka okutuuka ku ntaana n’ayingira. N’alaba era
n’akkiriza. **9** Kubanga okutuusiza ddala mu kiseera ekyo
baali tebannategeera ekyawandiikibwa nti: Kimugwanira
okuzuukira mu bafu. **10** Awo abayigirizwa ne baddayo
ewaabwe eka. **11** Maliyamu Magudaleene yali ayimiridde
wabweru w’entaana ng’akaaba. N’akutama. N’alingiza mu
ntaana nga bw’akaaba, **12** n’alaba bamalayika babiri,
nga bali mu ngoye enjeru nga batudde; omu emitwetwe
n’omulala emirannamiro w’ekifo omulambo gwa Yesu
we gwali guteekeddwa. **13** Bamalayika ne bamubuuza
nti, “Omukyala, okaabira ki?” N’abaddamu nti, “Kubanga
baggyeemu Mukama wange, era simanyi gye bamutadde!”
14 Bwe yamala okwogera ebyo, n’akyuka n’alaba Yesu
ng’ayimiridde, kyokka n’atamanya nti ye Yesu. **15** Yesu
n’amubuuza nti, “Omukyala okaabira ki? Onoonya ani?”
Maliyamu n’alowooza nti, Ye nannyini nnimiro n’amugamba
nti, “Ssebo, obanga gw’omuggyeemu, mbuulira gy’omutadde
ŋŋende mmuggyeyo.” **16** Yesu n’amugamba nti, “Maliyamu!”
Maliyamu n’akyukira Yesu n’amugamba mu Lwebbulaniya
nti, “Labooni,” ekitegeeza nti, “Omuyigiriza.” **17** Yesu
n’amugamba nti, “Tonkwatako kubanga sinnagenda eri
Kitange. Naye genda eri baganda bange obagambe nti,
ŋŋenda eri Kitange era Kitammwe, Katonda wange era
Katonda wammwe.” **18** Maliyamu Magudaleene n’agenda
n’abuulira abayigirizwa nga bw’alabye Mukama waffe,
era n’abategeeza by’amugambye. **19** Akawungeezi ako
abayigirizwa baali bakuŋŋaanidde mu kisenge ng’enzigi
nsibe olw’okutya Abayudaaya, Yesu n’ajja n’ayimirira wakati
mu bo. N’abagamba nti, “Emirembe gibe mu mmwe.”
20 Bwe yamala okwogera ebyo n’abalaga ebibatu bye
n’embiriizi ze. Abayigirizwa bwe baalaba Mukama ne
basanyuka nnyo. **21** N’addamu nti, “Emirembe gibe mu
mmwe. Nga Kitange bwe yantuma, nange bwe mbatuma
mmwe.” **22** Bwe yamala okwogera ebyo n’abassiza
omukka, n’abagamba nti, “Mufune Mwoyo Mutukuvu. **23**
Buli muntu gwe munaasonyiwanga ebibi bye anaabanga
asonyiyiddwa. Abo be munaagaananga okusonyiwa,
banaabanga tebasonyiyiddwa.” **24** Naye Tomasi, omu
ku bayigirizwa ekkumi n’ababiri, ayitibwa Didumo, teyali
na banne Yesu bwe yajja. **25** Bayigirizwa banne ne
bamugamba nti, “Tulabye Mukama waffe.” Ye n’abagamba
nti, “Okuggyako nga ndabye enkovu ez’emisumaali mu
bibatu bye, ne nteeka olunwe lwange mu nkovu ezo era ne
nteeka ekibatu kyange mu mbiriizi ze, sigenda kukkiriza.”
26 Bwe waayitawo ennaku munaana, abayigirizwa ba
Yesu, era bali mu nnyumba, Tomasi yali nabo. Yesu n’ajja,
enzigi nga nsibe, n’ayimirira wakati mu bo n’abagamba nti,
“Emirembe gibe mu mmwe,” **27** Awo n’agamba Tomasi nti,
“Kale teeka engalo zo wano, laba ebibatu byange. Teeka
ekibatu kyo mu mbiriizi zange. Lekeraawo okuba atakkiriza,
naye kkiriza.” **28** Tomasi n’amuddamu nti, “Ggwe Mukama
wange era Katonda wange.” **29** Yesu n’amugamba nti,
“Okkirizza kubanga ondabye. Balina omukisa abakkiriza
nga tebaliiko kye balabye.” **30** Yesu yakola ebyamagero
ebirala bingi ng’abayigirizwa be balaba, ebitaawandiikibwa
mu kitabo kino. **31** Naye bino byawandiikibwa mulyoke
mukkirize nti Yesu ye Kristo Omwana wa Katonda era
olw’okumukkiriza mulyoke mube n’obulamu mu linnya lye.

21 Ebyo bwe byaggwa, Yesu n’alabikira nate abayigirizwa
be, ku nnyanja ey’e Tiberiya. Yabalabikira bw’ati:
2 Simooni Peetero, ne Tomasi ayitibwa Didumo, ne
Nassanayiri ow’e Kaana eky’e Ggaliraaya, ne batabani ba
Zebbedaayo, n’abayigirizwa abalala babiri, bonna baali
wamu. **3** Simooni Peetero n’abagamba nti, “ŋŋenda
kuvuba.” Ne bamugamba nti, “Ka tugende ffenna.” Ne
bagenda ne basaabala mu lyato. Naye ekiro ekyo kyonna
ne batakwasaayo kintu. **4** Bwe bwali bukya, Yesu n’ayimirira
ku lubalama, naye abayigirizwa ne batamutegeera. **5**
Yesu n’ababuuza nti, “Abaana, mukwasizzaayo?” Ne
baddamu nti, “Nedda.” **6** Yesu n’abagamba nti, “Kale
musuule akatimba ku luuyi olwa ddyo olw’eryato, mujja
ku kukwasa.” Awo ne basuula, naye ne batasobola
kukannyulula olw’ebyennyanja ebingi bye baakwasa! **7** Awo
omuyigirizwa oyo Yesu gwe yayagalanga ennyo n’agamba
Peetero nti, “Oyo Mukama waffe!” Simooni Peetero bwe
yakiwulira ne yeesiba olugoye kubanga yali mu kakutu, ne

yeesuula mu mazzi. **8** Abayigirizwa abalala bo ne bajjira mu
lyato nga basika akatimba akaalimu ebyennyanja. Tebaali
wala n'olukalu, baali nga mita kyenda. **9** Awo bwe baatuuka
ne basanga omuliro ogw'amanda nga gwaka, nga kuliko
ekyennyanja n'omugaati. **10** Yesu n'abagamba nti, "Muleete
ku byennyanja bye muva okukwasa kaakano." **11** Awo
Simooni Peetero n'agenda n'awalula akatimba n'akatuusa
ku lukalu, nga kajjudde ebyennyanja ebinene kikumi mu
ataano mu bisatu. Newaakubadde nga byali bingi bwe
bityo naye akatimba tekaakutuka. **12** Yesu n'abagamba
nti, "Mujje mulye ekyenkya." Naye ku bayigirizwa tewaali
n'omu yategana ku mubuuza nti, "Ggwe ani?" Kubanga
bonna baamanya nti ye Mukama waffe. **13** Yesu n'atoola
omugaati n'abagabira era n'ebyennyanja n'akola bw'atyo.
14 Guno gwe mulundi ogwokusatu Yesu gwe yalabikira
abayigirizwa be, ng'amaze okuzuukira. **15** Bwe baamala
okulya, Yesu n'agamba Peetero nti, "Simooni omwana wa
Yokaana, onjagala okusinga bano?" Peetero n'addamu nti,
"Ddala, omanyi nga nkwagala nnyo." Yesu n'amugamba
nti, "Kale liisanga abaana b'endiga zange." **16** Yesu
n'amubuuza omulundi ogwokubiri nti, "Simooni omwana wa
Yokaana, ddala onjagala?" Peetero n'addamu nti, "Ddala,
Mukama wange, omanyi nga nkwagala." Yesu n'amugamba
nti, "Kale lundanga endiga zange." **17** Yesu n'abuuza
Peetero omulundi ogwokusatu nti, "Simooni omwana
wa Yokaana, onjagala?" Peetero n'anakuwala kubanga
Yesu yamubuuza omulundi ogwokusatu nti, "Onjagala?"
Peetero n'amuddamu nti, "Mukama wange ggwe omanyi
buli kimu, omanyi nga nkwagala." Yesu n'amugamba
nti, "Kale liisanga endiga zange. **18** Bwe wali ng'okyali
muvubuka wasobolanga okukola buli kye wayagalanga
era ng'ogenda buli gye weetaaganga naye bw'olikaddiwa
oligolola emikono gyo, omuntu omulala n'akusiba n'akutwala
gy'otoyagala." **19** Ekyo Yesu yakyogera ng'alaga enfa
Peetero gy'alifaamu okuweesa Katonda ekitiibwa. Awo
n'amugamba nti, "Ngoberera." **20** Peetero bwe yakyuka,
n'alaba omuyigirizwa oli Yesu gwe yayagalanga ennyo nga
naye agoberera. Oyo ye muyigiriza eyagalamira okumpi
n'ekifuba kya Yesu nga balya ekyekiro eky'enkomerero,
amale abuuze Yesu nti, "Mukama waffe ani agenda
okukulyamu olukwe?" **21** Peetero bwe yamulaba kwe
kubuuza Yesu nti, "Mukama wange, ate ono aliba atya?" **22**
Yesu n'amugamba nti, "Bwe njagala abeerawo okutuusa
lwe ndikomawo, ofaayo ki? Ggwe goberera Nze." **23** Awo
ekigambo ekyo ne kibuna mu booluganda nti omuyigirizwa
oyo talifa. Naye Yesu teyagamba nti omuyigirizwa oyo talifa,
wabula yagamba bugambi nti, "Bwe njagala abeerawo
okutuusa lwe ndikomawo, ofaayo ki?" **24** Oyo ye muyigirizwa
akakasa bino era ye yabiwandiika. Era tumanyi nga
by'ategeeza bya mazima. **25** Waliwo n'ebintu ebirala
bingi Yesu bye yakola ebitaawandiikibwa. Era singa nabyo
byawandiikibwa kinnakimu, ndowooza nga n'ensi zonna
tezandigiddemu bitabo ebyandiwandiikiddwa.

Ebikolwa by’Abatume

1 Mu kitabo ekyasooka, munnange Teefiro, nakutegeeza
ebintu byonna okuva Yesu lwe yatandika okukola
emirimu gye n’okuyigiriza, 2 okutuusa ku lunaku lwe
yatwalibwa mu ggulu ng’amaze okuwa abatume be,
be yalonda, ebiragiro ku bwa Mwoyo Mutukuvu. 3 Mu
nnaku amakumi ana ezaddirira, Yesu yalabikira abatume
nga mulamu era n’abakakasa mu ngeri nnyingi, era
buli lwe yabalabikiranga ng’ayogera nabo ku bigambo
by’obwakabaka bwa Katonda. 4 Awo bwe yali ng’alya
nabo ekijjulo n’abalagira baleme kuva mu Yerusaalemi
naye balindirire ekisuubizo kya Kitaawe. Yagamba nti,
“Ekyo kye mwawulira nga mbagamba nti, 5 ‘Yokaana
yabatiza na mazzi, naye mmwe mujja kubatizibwa na
Mwoyo Mutukuvu mu nnaku si nnyingi.’” 6 Awo bwe
baali bakuŋŋaanye ne bamubuuza nti, “Mukama waffe, mu
kiseera kino mw’onooddizaawo obwakabaka bwa Isirayiri?”
7 Naye Yesu n’abaddamu nti, “Okumanya entuuko oba
ebiro si kyammwe, kitange kye yateekateeka mu buyinza
bwe. 8 Naye muliweebwa amaanyi, Mwoyo Mutukuvu
bw’alimala okubakkako, era munaabanga bajulirwa bange
mu Yerusaalemi, ne mu Buyudaaya yonna, ne mu Samaliya
okutuukira ddala ku nkomerero z’ensi.” 9 Bwe yamala
okwogera ebigambo ebyo, ekire ne kimutwala waggulu nga
balaba. 10 Awo bwe baali nga batunula enkaliriza mu ggulu
ng’agenda, amangwago abasajja babiri nga bambadde
engoye enjeru ne balabika, 11 ne boogera nti, “Abasajja
Abagaliraaya, lwaki muyimiridde wano nga mutunula
waggulu mu ggulu? Yesu oyo abaggiddwako n’atwalibwa
mu ggulu, agenda kukomawo mu ngeri y’emu nga bwe
mumulabye ng’agenda mu ggulu.” 12 Ne bakomawo e
Yerusaalemi okuva ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni,
oluli okumpi ne Yerusaalemi, ng’olugendo olutambulwa
ku Ssabbiiti. 13 Ne balaga mu kisenge ekya waggulu mu
nnyumba mwe baali basula, era be bano: Peetero, ne
Yokaana ne Yakobo, ne Andereya, ne Firipo ne Tomasi,
ne Battolomaayo, ne Matayo, ne Yakobo, omwana wa
Alufaayo, ne Simooni eyayitibwanga “Omuzerote”, ne
Yuda, omwana wa Yakobo. 14 Abo bonna ne beeweerayo
ddala n’omutima gumu okusaba wamu n’abakazi ne
Maliyamu nnyina Yesu ne baganda ba Yesu. 15 Awo mu
nnaku ezo, Peetero n’ayimirira wakati mu booluganda
abaali bakuŋŋaanye nga bawera nga kikumi mu abiri,
n’ayogera nti, 16 “Abasajja abooluganda, ebyawandiikibwa
ku Yuda eyakulembera ekibiina ekyakwata Yesu byali
biteekwa okutuukirira; kubanga ekyo Mwoyo Mutukuvu yali
yakitegeeza dda bwe yayogerera mu Dawudi. 17 Yuda
yali omu ku ffe, era n’aweebwa omugabo gw’obuweereza
buno.” 18 Empeera gye yafuna mu butali butuukirivu bwe,
yagigulamu ennimiro, era omwo mwe yagwa n’ayabika
n’ebyenda bye ne biyiika. 19 Amawulire ago ne gatuuka
ku bantu ab’omu Yerusaalemi, era ennimiro eyo ne
bagituuma Akerudama mu lulimi lwabwe, amakulu nti,
Ennimiro y’Omusaayi! 20 “Kubanga kyawandiikibwa mu
Zabbuli nti, “‘Ekibanja kye kizike, so kireme okubeerangamu
omuntu.’ ‘N’obuvunaanyizibwa bwe buweebwe omulala.’
21 Noolwekyo kigwanye okulonda omuntu mu bantu
abaayitanga naffe mu biro byonna, eyayingiranga n’afuluma
wamu naffe nga tuli ne Mukama waffe Yesu, 22 okuviira
ddala ku kubatiza kwa Yokaana okutuusa lwe yatwalibwa
mu ggulu, alyoke abeere omujulirwa ow’okuzuukira kwe
awamu naffe.” 23 Awo ne balonda abasajja babiri, omu nga
ye Yusufu (eyayitibwanga Balusaba ate era nga ye Yusito),
n’owokubiri nga ye Matiya. 24 Ne balyoka basaba ne
bagamba nti, “Ayi Mukama, gw’omanyi emitima gy’abantu
bonna, tulage gw’olonze ku bantu bano ababiri, 25 okubeera
mu baweereza buno n’okubeera omutume mu kifo kya
Yuda eyatwawukanako n’alaga mu kifo kye ekimusaanira.”
26 Oluvannyuma ne bakuba akalulu, ne kagwa ku Matiya,
n’agattibwa ku batume ekkumi n’omu.

2 Awo olunaku lwa Pentekoote bwe lwatuuka bonna
baali bakuŋŋaanidde mu kisenge kimu. 2 Amangwago
okuwuuma, nga kuli ng’empewo ey’amaanyi ennyo ekunta,
ne kuva mu ggulu, ne kujjula mu nnyumba yonna mwe
baali batudde. 3 Ku buli omu ne kutuulako ennimi
ng’ez’omuliro. 4 Bonna ne bajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu,
ne batandika okwogera ennimi ez’enjawulo nga Mwoyo
Mutukuvu bwe yabasobozesa. 5 Waaliwo Abayudaaya
bangi abatya Katonda abaali bazze mu Yerusaalemi
nga bavudde mu buli ggwanga wansi w’eggulu. 6 Bwe
baawulira okuwuuma okwo, ekibiina kinene ne kikuŋŋaana,
ne beewuunya okuwulira nga buli muntu awulira olulimi
lw’ewaabwe. 7 Ne bawuniikirira ne beewuunya ne bagamba
nti, “Bano bonna aboogera si Bagaliraaya? 8 Kale lwaki
tuwulira buli muntu olulimi lw’ewaffe gye twazaalibwa? 9
Tubawulira nga boogera eby’amagero bya Katonda mu
nnimi ez’Abapaazi, n’Abameedi, n’Abeeramiti, n’ez’abalala
abava e Mesopotamiya, ne Buyudaaya, ne Kapadokiya, mu
Ponto ne mu Asiya, 10 ne mu Fulugiya ne mu Panfuliya,
n’abamu abava mu Misiri, n’ensi za Libiya okuliraana
Kuleene, n’abagenyi Abaruumi, 11 Abayudaaya, n’abakyuka
ne basoma Ekiyudaaya, n’Abakuleete n’Abawalabu.” 12
Bonna ne beewuunya nga bawuniikiridde, ne bagambagana
nti, “Kino kitegeeza ki?” 13 Naye abalala ne baseka
busesi nga bagamba nti, “Banywedde mwenge musu!” 14
Awo Peetero n’asituka n’abatume ekkumi n’omu, n’asitula
ku ddoboozi n’ayogera eri ekibiina, n’abagamba nti,
“Abasajja Abayudaaya, nammwe mwenna ababeera mu
Yerusaalemi, mutegeere bino era mumpulirize. 15 Abantu
bano tebatamidde nga bwe mulowooza, kubanga essaawa
ziri ssatu ez’enkya! 16 Naye kino kye kyayogerwako nnabbi
Yoweeri nti, 17 “‘Olulituuka mu nnaku ez’oluvannyuma,
bw’ayogera Katonda, ndifuka Omwoyo wange ku balina
omubiri bonna. Batabani bammwe ne bawala bammwe
baliwa obunnabbi; n’abavubuka bammwe balyolesebwa,
n’abakadde baliroota ebirooto. 18 Mu biro ebyo ndifuka
Omwoyo wange, ku baweereza bange abasajja n’abakazi;
baliwa obunnabbi. 19 Era ndikola ebyamagero mu ggulu
waggulu, n’obubonero ku nsi wansi, omusaayi n’omuliro
n’ekikoomi eky’omukka. 20 Enjuba erifuuka ekizikiza,
n’omwezi gulimyuka ng’omusaayi, olunaku lwa Mukama

olukulu era olw'ekitiibwa nga terunnatuuka. 21 Na buli
muntu alikoowoola erinnya lya Mukama, alirokolebwa.' 22
"Abasajja Abayisirayiri, muwulirize ebigambo bino! Yesu
Omunnazaaleesi omuntu Katonda gwe yakakasa gye muli
n'ebyamagero eby'ekitalo, Katonda bye yamukozesanga
ng'ali mu mmwe, nga mwenna bwe mumanyi. 23
Naye ng'enteekateeka ya Katonda bwe yali, omuntu oyo
yaweebwayo mu mikono gy'abantu abatagoberera mateeka,
ne mumutta nga mumukomeredde ku musaalaba. 24
Kyokka Katonda yamuzuukiza ng'asaanyizaawo obulumi
bw'okufa, kubanga okufa tekwayinza kumunyweza. 25
Kubanga Dawudi amwogerako nti, "'Nalaba nga Mukama ali
nange bulijjo, kubanga ali ku mukono gwange ogwa ddyo,
nneme okusagaasagana. 26 Noolwekyo omutima gwange
kyeguvudde gusanyuka, n'olulimi lwange ne lukutendereza.
Era n'omubiri gwange gunaabeeranga mu ssuubi. 27
Kubanga tolireka mwoyo gwange kuzikirira so toliganya
mutukuvu wo kuvunda. **(Hadēs g86)** 28 Wandaga amakubo
g'obulamu, era olinzijuza essanyu nga ndi mu maaso go.'
29 "Abasajja aboluganda, nnyinza okwogera n'obuvumu
gye muli ku bifa ku jjajjaffe Dawudi nga yafa n'aziikibwa,
era n'amalaalo ge weegali ne kaakano. 30 Naye Dawudi
yali nnabbi, n'amanya nga Katonda yamulayirira ekirayiro,
nti mu bibala eby'omu ntumbwe ze mwe muliva alituula ku
ntebe ey'obwakabaka bwe, 31 bwe yakiraba olubereberye
nayogera ku kuzuukira kwa Kristo nga teyalekebwa
magombe so nga n'omubiri gwe tegwavunda. **(Hadēs g86)**
32 Yesu oyo Katonda yamuzuukiza, era ffe ffenna tuli
bajulirwa. 33 Awo bwe yagulumizibwa n'alaga ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda, n'aweebwa Mwoyo Mutukuvu
eyamusuubizibwa Kitaffe, n'alyoka atuwa kino nammwe
kye mwerabiddeko era kye mwewuliriddeko. 34 Kubanga
Dawudi teyalinnya mu ggulu, naye agamba nti, "'Mukama
yagamba Mukama wange nti, "Tuula ku mukono gwange
ogwa ddyo, 35 okutuusa lwe ndifuula abalabe bo entebe
y'ebigere byo."' 36 "Noolwekyo ennyumba yonna eya
Isirayiri, bamanyire ddala nti oyo Yesu gwe mwakomerera
ku musaalaba, Katonda yamufuula Mukama era Kristo!" 37
Awo bwe baawuulira ebigambo ebyo, emitima ne gibaluma,
ne bagamba Peetero n'abatume abalala, nti, "Abooluganda,
kiki kye tusaanidde okukola?" 38 Peetero n'abagamba nti,
"Mwenenye, buli omu ku mmwe abatizibwe mu linnya lya
Yesu Kristo musonyiyibwe ebibi byammwe, olwo nammwe
mujja kufuna ekirabo ekya Mwoyo Mutukuvu. 39 Kubanga
ekisuubizo kiri eri mmwe n'eri abaana bammwe, n'eri
bonna abali mu nsi ezeewala abalikoowoola Mukama
Katonda waffe." 40 Awo Peetero n'abategeeza mu bigambo
ebirala bingi n'ababuulira ng'agamba nti mulokolebwe
okuva mu mulembe guno ogwakyama. 41 Awo abo
abakkiriza ebigambo bye ne babatizibwa ku lunaku olwo
ne beeyongerako ng'enkumi ssatu. 42 Ne banyiikiranga
okuyigirizibwa kw'abatume ne mu kussekimu, ne mu
kumenya omugaati era ne mu kusaba. 43 Buli muntu
n'ajjula okutya era ebyamagero bingi n'obubonero bungi ne
bikolebwanga abatume. 44 Abakkiriza ne bakuŋŋaananga
bulijjo mu kifo kimu, ne baba nga bassa kimu mu byonna. 45
Eby'obugagga byabwe n'ebintu bye baalina ne babitunda ne
bagabira buli muntu ng'okwetaaga kwe bwe kwabanga. 46
Ne banyiikiranga okukuŋŋaananga mu Yeekaalu buli lunaku,
era ne bakuŋŋaananga ne mu maka gaabwe nju ku nju
okumenya omugaati, ne baliiranga wamu emmere yaabwe
n'essanyu lingi n'omutima ogutalina bukuusa, 47 nga
batendereza Katonda, era nga basiimibwa abantu bonna.
Mukama n'abongerangako bulijjo abaalokolebwanga.

3 Awo Peetero ne Yokaana bwe baali bagenda mu
Yeekaalu mu kusaba okw'essaawa omwenda, 2
ne wabaawo omusajja eyazaalibwa nga mulema gwe
baasitulanga ne bateekanga bulijjo ku mulyango gwa
Yeekaalu oguyitibwa Omulyango Omulungi, okusabiriza.
3 Awo bwe yalaba Peetero ne Yokaana nga bagenda
okuyingira mu yeekaalu n'abasaba ensimbi. 4 Ne
bamwekaliriza amaaso, Peetero n'alyoka amugamba nti,
"Tutunuulire!" 5 N'abatunuulira ng'asuubira okuweebwayo
akantu. 6 Naye Peetero n'agamba nti, "Effeeza ne zaabu
sibirina, naye ka nkuwe ekyo kye nnina. Mu linnya lya Yesu
Omunnazaaleesi Golokoka, otambule!" 7 Awo Peetero
n'akwata omulema ku mukono ogwa ddyo n'amuyimusa,
amangwago ebigere by'omusajja n'obukongovvule ne bifuna
amaanyi, 8 n'abuuka n'ayimirira n'atandika okutambula!
N'ayingira nabo mu Yeekaalu ng'atambula era nga
bw'abuuka ng'atendereza Katonda. 9 Abantu bonna
ne baamulaba ng'atambula, era ng'atendereza Katonda,
10 ne bamutegeera nga ye wuuyo eyatuulanga ku
mulyango gwa Yeekaalu oguyitibwa Omulyango Omulungi
ng'asabiriza, ne bawuniikirira era ne beewuunya nnyo
olw'ekyo ekimutuuseeko. 11 Awo omusajja eyali omulema
bwe yali ng'akyekutte ku Peetero ne Yokaana abantu bonna
ne badduka okujja we baali ne bakuŋŋaanira mu kisasi
kya Sulemaani, nga basamaaliridde. 12 Awo Peetero bwe
yabalaba n'agamba abantu nti, "Abasajja Abayisirayiri, kiki
ekibeewuunyisa? Era lwaki mututunuulira ng'abagamba
nti obulungi bwaffe n'obuyinza bwaffe bye bitambuzza
omusajja ono? 13 Katonda wa Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo, era Katonda wa bajjajjaffe ffenna yagulumiza
omuweereza we Yesu, gwe mwawaayo ne mu mwegaanira
mu maaso ga Piraato newaakubadde nga ye yali amaliridde
okumusumulula, 14 naye mmwe ne mwegaana omutuukirivu
era omutukuvu, ne musaba babateere omutemu. 15
Bwe mutyo ne mutta aleeta obulamu; oyo ye Katonda
yamuzuukiza mu bafu, era ffe bajulirwa. 16 Olw'okukkiriza
mu linnya lye, omusajja ono, mwenna gwe mulaba era gwe
mumanyi aweereddwa amaanyi mu linnya lye, era okukkiriza
mu ye kwe kuwadde omusajja ono obulamu obutuukiridde
nga mwenna bwe mulaba. 17 "Kale kaakano, abooluganda,
mmanyi nga kye mwakola mwakikola mu butamanya, era
n'abakulembeze bammwe nabo bwe batyo. 18 Kyokka
Katonda yali atuukiriza ebyo bannabbi bonna bye baayogera
nti Kristo we ateekwa okubonaabona mu ngeri eyo. 19
Noolwekyo mwenenye, mukyuke, mulyoke mugibweko
ebibi byammwe, 20 mulyoke muwummulire mu maaso ga
Mukama, naye abaweereze Yesu, ye Kristo eyalangirirwa
gye muli edda, 21 eyagwanyizibwa okutwalibwa mu ggulu
okutuusa ekiseera nga kituuse ebintu byonna ne bizzibwa

obuggya Katonda bye yayogerera edda mu bannabbi be
abatukuvu. **(aiōn g165)** **22** Weewaawo Musa yagamba
nti, 'Mukama Katonda wammwe alibayimusiza nnabbi ali
nga nze, gw'aliggya mu baganda bammwe. Muwulirizanga
buli ky'alibagamba. **23** Ataliwuliriza nnabbi oyo abantu
balimuzikiririza ddala.' **24** "Ne bannabbi bonna okuviira
ddala ku Samwiri n'abo abaamuddirira bonna abaayogera
nabo baalangirira olunaku luno. **25** Mmwe bazzukulu ba
bannabbi abo, era ab'endagaano Katonda gye yalagaana
ne bajjajjammwe ng'agamba Ibulayimu nti, 'Mu zzadde lyo
abantu bonna ab'oku nsi mwe baliweerwa omukisa.' **26**
Bw'atyo Katonda bwe yalondawo okubatumira Omuweereza
we abawe omukisa, buli omu ku mmwe ng'akyuka okuva
mu bibi bye."

4 Awo Peetero ne Yokaana baali bakyayogera eri
abantu, bakabona, n'omukulu w'abakuumi ba Yeekaalu
n'Abasaddukaayo ne bajja gye bali, **2** nga basunguwadde
nnyo okuwulira nga Peetero ne Yokaana bayigiriza
abantu, ku bwa Yesu, okuzuukira mu bafu. **3** Ne
bakwata Peetero ne Yokaana, naye olwokubanga obudde
bwali buyise ne babaggalira mu kkomera okutuusa
enkeera. **4** Kyokka abantu bangi ku abo abaali bawuliriza
abatume ne bakkiriza, era omuwendo gw'abasajja bokka
abakkiriza ne guba ng'enkumi ttaano! **5** Enkeera,
abafuzi n'abakulembeze b'Abayudaaya, n'abannyonnyozi
b'amateeka ne bakuŋŋaanira mu Yerusaalemi. **6** Baali ne
Ana Kabona Asinga Obukulu, ne Kayaafa, ne Yokaana, ne
Alegezanda n'abalala bangi abaalina oluganda ne Kabona
Asinga Obukulu. **7** Awo abatume bombi ne baleetebwa
ne basimbibwa mu maaso g'Olukiiko. Ne bababuuza nti,
"Buyinza ki oba linnya ly'ani kwe musinzidde okukola
kino?" **8** Awo Peetero bwe yajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu
n'agamba nti, "Abafuzi, n'abakulembeze b'abantu, **9** obanga
tubuuzibwa nsonga ey'omusajja eyawonyezeddwa, **10**
mutegeere mmwe mwenna n'abantu bonna mu Isirayiri,
omusajja ono ayimiridde mu maaso gammwe mu linnya
lya Yesu Kristo Omunnazaaleesi, gwe mwakomerera
naye Katonda n'amuzuukiza, era kaakano mulamu. **11**
"'Oyo ly'Ejjinja abazimbi lye baagaana, lye lifuuse ejjinja
ekkulu ery'oku nsonda.' **12** Tewali mu mulala yenna
bulokozi, era tewali linnya ddala na limu mu mannya
gonna agaaweebwa abantu, wansi w'eggulu, mwetugwanira
okulokolebwa." **13** Awo ab'Olukiiko bwe baalaba obuvumu
bwa Peetero ne Yokaana, ate n'okutegeera ne bategeera
nga tebaasoma, era nga si batendeke, ne beewuunya nnyo,
ne bategeera ng'abasajja abo baabeeranga ne Yesu. **14**
Era bwe baalaba omusajja eyawonyezebwa ng'ayimiridde
nabo, n'eky'okubaddamu ne kibabula. **15** Ne babalagira
okugira nga babeera wabweru Olukiiko lubakubaganyeko
ebirowoozo. **16** Ab'olukiiko ne beebuuzaganya nti, "Abasajja
bano tubakole tutya? Kubanga tetuyinza kwegaana
ekyamagero eky'amaanyi ekikoleddwa mu bo; buli muntu
yenna mu Yerusaalemi akitegedde. **17** Naye engeri gye
tunaaziyizaamu ebigambo byabwe okwongera okusaasaana
kwe kubalabula n'amaanyi baleme kuddayo kwogera na
muntu yenna ku linnya lya Yesu." **18** Ne babayita bakomewo
mu Lukiiko, ne babalagira baleme kuddayo nate kwogera ku
linnya lya Yesu. **19** Naye Peetero ne Yokaana ne baddamu
nti, "Mmwe muba musalawo obanga kituufu mu maaso ga
Katonda okuwulira mmwe okusinga okuwulira Katonda. **20**
Tetuyinza butayogera ku bintu bye twalaba, n'ebigambo
bye twawulira." **21** Awo Olukiiko bwe lwamala okwongera
okubatiisatiisa ne lubaleka ne bagenda, kubanga baabulwa
kwe banaasinziira okubabonereza ne batasasamaza bantu.
Kubanga abantu bonna baali bagulumiza Katonda olw'ekyo
ekyabaawo. **22** Omusajja eyawonyezebwa yali assussa
mu myaka amakumi ana. **23** Awo Peetero ne Yokaana
bwe baateebwa ne baddayo eri bannaabwe ne bababuulira
byonna bakabona abakulu n'abakulembeze b'Abayudaaya
bye baabagamba. **24** Bonna bwe baabiwulira ne bayimusiza
wamu amaloboozi gaabwe n'omwoyo gumu eri Katonda
ne basaba nti, "Ayi Mukama, Omutonzi w'eggulu n'ensi
n'ennyanja ne byonna ebibirimu, **25** ggwe Kitaffe wayogerera
ku bwa Mwoyo Mutukuvu mu kamwa k'omuweereza
wo, Dawudi bwe yagamba nti: "'Lwaki Abaamawanga
banyiigidde, n'abantu ne balowooza ebitaliimu? **26** Bakabaka
b'ensi n'abakulembeze, beegatta okulwanyisa Mukama
n'okulwanyisa Kristo we.' **27** Kubanga baakuŋŋaanira mu
kibuga. Kerode ne Pontiyo Piraato, awamu n'Abamawanga,
n'Abayisirayiri, beegatta okulwanyisa Omuweereza wo
Omutukuvu Yesu gwe wafukako amafuta, **28** ne bakola ebyo
omukono gwo n'okuteesa kwo bye kwateekateeka edda
okubaawo. **29** Ne kaakano, Ayi Mukama, wulira okutiisatiisa
kwabwe; owe abaddu bo obuvumu babuulire ekigambo kyo,
30 golola omukono gwo owonye, n'obubonero n'ebyamagero
bikolebwenga mu linnya ly'Omuweereza wo Omutukuvu
Yesu." **31** Awo bwe baamala okusaba, ekifo mwe baali
bakuŋŋaanidde ne kinyeenyezebwa, bonna ne bajjuzibwa
Mwoyo Mutukuvu ne babuulira ekigambo kya Katonda
n'obuvumu. **32** Abakkiriza bonna baalina omwoyo gumu
n'omutima gumu; nga tewali agamba nti kino kye nnina
kyange ku bwange, wazira nga bonna bagabanira wamu.
33 Awo abatume ne babuulira nnyo n'amaanyi mangi ku
kuzuukira kwa Mukama waffe Yesu, era bonna ne bajjula
ekisa kingi. **34** Mu bo temwali baali mu kwetaaga, kubanga
abo abaalina ettaka oba amayumba, baabitundanga,
ensimbi ezivudde mu bye batunze **35** ne bazireeta ku
bigere by'abatume bagabireko buli muntu ng'okwetaaga
kwe bwe kwalinga. **36** Awo Yusufu, Omuleevi abatume gwe
baatuuma Balunabba (amakulu gaalyo nti atereeza emitima
gy'abantu) eyazaalibwa e Kupulo, **37** n'atunda ennimiro ye,
ensimbi ezaavaamu n'azireeta ku bigere by'abatume.

5 Waaliwo omusajja erinnya lye Ananiya ne mukyala
we Safira, n'atunda ebibye **2** ne yeeterekerako ku
muwendo, mukazi we naye ng'amanyi, n'aleetako kitundu
butundu n'akiteeka ku bigere by'abatume. **3** Naye Peetero
n'agamba Ananiya nti, "Ananiya, lwaki Setaani ajjudde mu
mutima gwo, n'okulimba n'olimba Mwoyo Mutukuvu ne
weeterekerako ku muwendo gw'ennimiro? **4** Teyali yiyo?
Era bwe yamala okutundibwa, teyali mu buyinza bwo?
Lwaki ekikolwa ekyo kikujjidde mu mutima gwo? Tolimbye
bantu wabula olimbye Katonda." **5** Ananiya olwawulira

ebigambo ebyo n’agwa eri n’afiirawo! Bonna abaawulira
ebyo ne bakwatibwa entiisa ya maanyi. **6** Abavubuka ne
bayimuka ne bamuzinga, ne bamutwala ne bamuziika.
7 Bwe waali wayiseewo essaawa nga ssatu, mukyala
we naye n’ayingira, kyokka nga tategedde bibaddewo.
8 Peetero n’amubuuza nti, “Mbuulira, omuwendo guno
gwe gwo gwe mwaggya mu nnimiro gye mwatunda?”
Omukyala n’addamu nti, “Yee, gwe guugwo.” **9** Awo
Peetero n’amugamba nti, “Lwaki mwateesezza okukema
Omwoyo wa Mukama? Laba, ebigere by’abo abaziise
balo biri ku mulyango naawe bagenda kukutwala.” **10**
Amangwago n’agwa wansi ku bigere bya Peetero n’afiirawo.
Abavubuka bwe baayingira ne bamusanga ng’afudde
ne bamutwala ne bamuziika okuliraana bba. **11** Entiisa
ey’amaanyi n’ebuna Ekkanisa yonna na buli muntu eyawulira
ebigambo ebyo. **12** Abatume ne baba n’omwoyo gumu
ne bakuŋŋaananga mu kisasi kya Sulemaani, ne bakola
ebyamagero bingi mu bantu. **13** So ne wataba n’omu
ku balala eyayaŋŋanga okubeegattako, newaakubadde
ng’abantu bonna baabasiima nnyo. **14** Abakkiriza bangi
abasajja n’abakazi ne beeyongeranga okwegatta ku
Mukama waffe. **15** Abantu ne baleeta abalwadde baabwe
ku nguudo z’omu kibuga, ne babagalamizanga ku butanda
ne ku bikeeka, ekisiikirize kya Peetero kibatuukeko ng’azze.
16 Ebibiina ne biva mu bibuga ebiriraanye Yerusaalemi,
ne baleeta abalwadde n’abaaliko baddayimooni, bonna
ne bawonyezebwa. **17** Awo Kabona Asinga Obukulu,
n’abo abaali naye ab’omu kibiina ky’Abasaddukaayo ne
bajjula obuggya. **18** Ne bakwata abatume ne babateeka mu
kkomera ly’abantu bonna. **19** Naye mu kiro, malayika wa
Mukama n’ajja n’aggulawo enzigi z’ekkomera n’abafulumya,
20 n’abagamba nti, “Mugende muyimirire mu Yeekaalu
mutegeeze abantu bonna ebigambo eby’obulamu buno.”
21 Bwe baawulira ebyo ne bayingira mu Yeekaalu mu
matulutulu, ne bayigiriza. Kabona Asinga Obukulu ne
be yali nabo ne bajja ne batuuza Olukiiko Olukulu
olw’abakulu b’abaana ba Isirayiri, ne balyoka batuma
mu kkomera okuleeta abasibe babawozese. **22** Naye
abaweereza bwe baatuuka mu kkomera tebaabasangamu.
Ne bakomawo ne bategeeza Olukiiko Olukulu **23** nga
bagamba nti, “Tusanze enzigi z’ekkomera nga nsibe
n’abakuumi bonna n’abaserikale nga bayimiridde ku nzigi;
naye bwe tuziggudde, tetusanzeemu muntu n’omu.” **24**
Awo omukulu w’abaserikale ba Yeekaalu awamu ne
bakabona abakulu bwe baawulira ebyo ne basamaalirira nga
beewuunya ebintu ebyo gye binaakoma. **25** Omuntu omu
n’ajja n’abategeeza nti, “Abasajja be mwasibye mu kkomera
bali eri mu Yeekaalu bayigiriza bantu.” **26** Awo omukulu
w’abaserikale ba Yeekaalu, n’agenda n’abaserikale ne
babaleeta, si lwa maanyi, nga batya abantu okwegugunga
n’okukuba abaserikale amayinja. **27** Awo abatume bwe
baaleetebwa, ne bayimirira mu maaso g’Olukiiko Olukulu,
Kabona Asinga Obukulu n’ababuuza **28** ng’agamba nti,
“Tetwabalagira obutayigirizanga mu linnya eryo; naye
laba mujjuzizza Yerusaalemi okuyigiriza kwammwe, era
mumaliridde okutuleetako omusaayi gw’omuntu oyo.” **29**
Naye Peetero n’abatume ne baddamu nti, “Kitugwanira
okugondera Katonda okusinga okugondera abantu. **30**
Katonda wa bajjajjaffe yazuukiza Yesu, gwe mwatta nga
mumuwanise ku muti. **31** Oyo Katonda n’amugulumiza
okubeera Omulangira era Omulokozi, abeerenga ku mukono
gwe ogwa ddyo, okuwa Isirayiri omukisa ogw’okwenenya
n’okusonyiyibwa ebibi. **32** Ffe ne Mwoyo Mutukuvu Katonda
gw’awa abo abamugondera tuli bajulira ba bigambo ebyo.”
33 Awo ab’Olukiiko bwe baawulira ebigambo ebyo ne bajjula
obusungu bungi n’okwagala ne baagala okubatta. **34** Naye
omu ku abo abaali mu Lukiiko Olukulu, Omufalisaayo erinnya
lye Gamalyeri, eyali omunnyonnyozi w’amateeka era nga
n’abantu bamussaamu nnyo ekitiibwa, n’alagira abatume
bagira bafulumizibwa ebweru. **35** N’alyoka agamba banne
ab’omu Lukiiko nti: “Abasajja Abayisirayiri, mwegendereze
nnyo abasajja abo ne kye mugenda okubakolako. **36**
Emabegako waaliwo omusajja erinnya lye Syuda, yasituka
era n’alowoozesa abantu nti muntu mukulu, era abantu
ng’ebikumi bina ne bamugoberera; naye yattibwa abaali
bamugoberera ne basaasaana ne bikoma awo. **37** Oyo
bwe yavaawo ne wasituka Yuda Omugaliraaya mu biseera
eby’okubala abantu. Abantu bangi ne bamugoberera, kyokka
bwe yattibwa, abagoberezi be ne basaasaana ne bataddayo
kuwulikikako. **38** Noolwekyo kye ŋŋamba kye kino nti,
Abasajja bano mubaleke bagende! Kubanga, obanga
enteekateeka eno y’abantu ejja kukoma. **39** Naye obanga
biva eri Katonda, temuyinza kubaziyiza, kubanga mujja kuba
nga mulwanyisa Katonda.” Ne bamuwulira. **40** Abatume
ne bayitibwa, bwe baamala okukubibwa ne balabulwa
obutaddayo kwogera mu linnya lya Yesu, ne babata. **41**
Abatume ne bava mu Lukiiko nga basanyuka kubanga
baasaanyizibwa okukwatibwa ensonyi n’okubonaabona
olw’Erinnya. **42** Awo ne bayigirizanga mu Yeekaalu buli
lunaku ne mu maka g’abantu, nga babuulira Yesu.

6 Awo mu biseera ebyo abakkiriza bwe baagenda
beeyongera obungi, ne wabaawo okwemulugunya mu
Bakerenisiti ku Baebbulaniya nti bannamwandu baabwe
basosolwa, ne bataweebwa kyenkanyi. **2** Awo ekkumi
n’ababiri ne bakuŋŋaanya ekibiina ky’abayigirizwa, ne
babagamba nti, “Kirungi ebiseera byaffe tubimalire ku
kubuulira Njiri, so si mu kugabanya mmere. **3** Noolwekyo,
abooluganda, mwerondemu abasajja musanvu, abasiimibwa
abantu, ng’abantu b’amagezi, era abajjudde Mwoyo
Mutukuvu, tubakwase omulimu ogwo. **4** Ffe tulyoke
twemalire ku kusaba, n’okubuulira n’okuyigiriza.” **5**
Ebigambo ebyo byonna abaakuŋŋaana ne babisiima. Ne
balonda Suteefano, omusajja eyali ajjudde okukkiriza ne
Mwoyo Mutukuvu, ne Firipo, ne Pulokolo, ne Nikanoli, ne
Timooni, ne Pammena, ne Nikolaawo eyava mu Antiyokiya,
6 ne babanjula eri abatume. Abatume ne babasabira,
ne babasaako emikono. **7** Awo ekigambo kya Katonda
ne kyeyongera okubuna n’omuwendo gw’abayigirizwa ne
gweyongera obunene mu Yerusaalemi; era ne bakabona,
ekibiina kinene, ne beewaayo okukkiriza. **8** Suteefano,
ng’ajjudde ekisa kya Katonda n’amaanyi, n’akolanga
ebyamagero bingi n’obubonero mu bantu. **9** Naye
abamu ku b’omu kuŋŋaaniro abeeyitanga Abalibettino,

n'Abakuleene n'Abalegezanderiya, n'Abakirukiya n'Abasiya,
ne bawakana ne Suteefano. **10** Kyokka tebaasobola
kuwakanya magezi n'Omwoyo bye yayogeza. **11**
Kyebaava baweerera abantu nga bagamba nti twamuwulira
ng'ayogera ebigambo ebivvoola Musa ne Katonda. **12**
Abantu n'abakulembeze b'Abayudaaya n'abannyonnyozi
b'amateeka ne banyiiga nnyo. Ne bakwata Suteefano ne
bamuleeta mu Lukiiko Olukulu. **13** Abajulizi ab'obulimba ne
boogera nti, "Omuntu ono buli kiseera avvoola ekifo kino
ekitukuvu n'amateeka. **14** Era twamuwulira ng'agamba nti
Yesu ono Omunnazaaleesi agenda kuzikiriza ekifo kino
n'obulombolombo bwonna Musa bwe yatulekera abukyuse."
15 Ab'Olukiiko bwe baamwekaliriza amaaso, ne balaba
amaaso ge ng'amasamasa ng'aga malayika!

7 Awo Kabona Asinga Obukulu n'abuuza Suteefano nti,
"Ebyo bwe biri bwe bityo?" **2** Suteefano n'addamu
nti, "Baganda bange ne bakadde bange, mumpulirize!
Katonda ow'ekitiibwa yalabikira jjajjaffe Ibulayimu ng'akyali
mu Mesopotamiya, nga tannaba kulaga mu Kalani. **3**
N'amugamba nti, 'Vva mu nsi yannyo ne mu bantu bo,
ogende mu nsi gye ndikulaga.' **4** "Bw'atyo n'ava mu nsi
y'Abakuludaaya n'abeera mu Kalani, okutuusa kitaawe
bwe yafa. Awo Katonda n'amuleeta wano mu nsi eno
mwe tuli kaakano. **5** Naye n'atamuwaako ttaka lirye
newaakubadde awalinnyibwa ekigere. Kyokka n'asuubiza
okugimuwa okugirya, ye n'ezzadde lye oluvannyuma lwe,
newaakubadde nga mu kiseera ekyo Ibulayimu teyalina
mwana! **6** Katonda n'amugamba nti ezzadde lye, baliba
bagenyi mu nsi y'abalala, era balibafuula abaddu, ne
babayisa bubi okumala emyaka ebikumi bina. **7** Era
Katonda n'agamba nti, 'Ndibonereza eggwanga eryo
eriribafuula abaddu, n'oluvannyuma balivaayo ne bansinziza
mu kifo kino.' **8** Era n'amuwa okukomolebwa ng'akabonero
ak'endagaano. Awo Ibulayimu n'azaala Isaaka, n'amukomola
ng'awezezza ennaku munaana ez'obukulu. Isaaka n'azaala
Yakobo, ne Yakobo n'azaala bajjajjaffe ekkumi n'ababiri. **9**
"Bajjajja abo ne bakwatirwa Yusufu obuggya, ne bamutunda
mu Misiri. Naye Katonda yali naye, **10** n'amuwonya
mu kubonaabona kwonna era n'amuwa ekisa n'amagezi
mu maaso ga Falaawo, ye kabaka w'e Misiri. Falaawo
n'amuwa okufuga Misiri yonna era n'amukwasa okulabirira
byonna ebifa mu lubiri lwe. **11** "Awo enjala n'egwa mu
Misiri yonna ne mu nsi ya Kanani, n'ereetera bajjajjaffe
okubonaabona ennyo kubanga baali tebalina we baggya
mmere. **12** Yakobo bwe yawulira nga mu Misiri eriyo eŋŋaano
n'atumayo bajjajjaffe, omulundi gwabwe ogwasooka. **13**
Ku mulundi ogwokubiri Yusufu ne yeeyanjulira baganda
be era n'ayanjulira Falaawo baganda be. **14** Bw'atyo
Yusufu n'atumya kitaawe, Yakobo, era n'ab'ennyumba ya
kitaawe bonna be bantu nsanvu mu bataano. **15** Bw'atyo
Yakobo n'ajja e Misiri era n'afiira eyo ne bajjajjaffe. **16**
Oluvannyuma baaleetebwa e Sekemu mu ntaana Ibulayimu
gye yali aguze omuwendo gw'effeeza, ku batabani ba
Kamoli mu Sekemu. **17** "Ekiseera ky'ekisuubizo bwe
kyagenda kisembera, Katonda kye yasuubiza Ibulayimu,
abantu ne beeyongera ne baala mu Misiri. **18** Awo
kabaka omulala eyali tamanyi Yusufu n'atandika okufuga
Misiri. **19** Kabaka oyo n'asalira eggwanga lyaffe amagezi,
n'abonyaabonya bajjajjaffe, ng'abasuuza abaana baabwe
abawere baleme okuba abalamu. **20** "Mu biseera ebyo ne
Musa n'azaalibwa, n'ayagalwa nnyo Katonda. Bakadde
be ne bamulabirira mu nnyumba yaabwe okumala emyezi
esatu. **21** Bwe yalekebwa mu mugga, muwala wa Falaawo
n'amulonda n'amutwala n'amulera nga mutabani we. **22**
Musa n'ayigirizibwa mu magezi gonna ag'Abamisiri, n'akula
nga w'amaanyi mu bigambo ne mu bikolwa. **23** "Awo Musa
bwe yali awezezza emyaka amakumi ana, n'asalawo mu
mutima gwe okukyalirako baganda be, abaana ba Isirayiri.
24 N'alaba Omuyisirayiri ng'anyigirizibwa, n'amutaasa,
n'atta Omumisiri ng'awoolera eggwanga olw'oyo eyali
anyigirizibwa. **25** Musa n'alowooza nti baganda be
banaategeera nga Katonda amutumye okubalokola, naye
ne batakitegeera. **26** Olunaku olwaddirira n'alaba abalwana.
N'agezaako okubatabaganya ng'abagamba nti, 'Abasajja
lwaki mulwana nga muli baaluganda?' **27** "Naye oli
eyali ayiikiriza munne n'asindika eri Musa ng'agamba
nti, 'Ani eyakufuula omufuzi waffe era omulamuzi waffe?
28 Oyagala kunzita nga bwe watta Omumisiri jjo?' **29**
Musa bwe yawulira ebyo, n'adduka n'agenda abeera
mugenyi mu nsi ya Midiyaani, era eyo n'azaalirayo abaana
aboobulenzi babiri. **30** "Awo nga wayiseewo emyaka
amakumi ana, Musa bwe yali ng'ali mu ddungu ly'olusozi
Sinaayi, malayika n'amulabikira mu muliro ogwaka, wakati
mu kisaka. **31** Musa bwe yakiraba ne yeewuunya. N'agenda
ng'asemberera ekisaka yeetegereze, eddoboozi lya Mukama
ne limugamba nti, **32** 'Nze Katonda wa bajjajja bo, Katonda
wa Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo.' Musa n'akankana,
era n'atasobola na kwongera kutunulayo. **33** "Awo
Mukama n'agamba Musa nti, 'Gyamu engatto zo, kubanga
ekifo w'oyimiridde kitukuvu. **34** Ndabye okubonaabona
kw'abantu bange mu Misiri, ne mpulira n'okusinda kwabwe.
Kyenvudde nzika okubalokola. Kaakano jjangu, nkutume
e Misiri.' **35** "Oyo Musa gwe baagaana nga bagamba
nti, 'Ani eyakufuula omufuzi era omulamuzi waffe?' Oyo
Katonda gwe yatuma ng'ayita mu malayika eyamulabikira
mu kisaka eky'omuliro, abeere omufuzi waabwe era
omununuzi waabwe. **36** Oyo n'abaggyayo ng'amaze okukola
ebyamagero n'ebyewuunyisa, mu nsi y'e Misiri, n'abayisa
mu Nnyanja Emyufu, n'abatambuza mu ddungu okumala
emyaka amakumi ana. **37** "Oyo ye Musa eyategeeza
abaana ba Isirayiri nti, 'Katonda agenda kubayimusiza
Nnabbi ng'amuggya mu baganda bammwe nga nze.' **38** Era
Musa oyo ye yali ne bajjajjaffe mu ddungu nga bakuŋŋaanye
nga malayika ayogera naye ku lusozi Sinaayi, era yaweebwa
ebigambo eby'obulamu okubitutuusaako. **39** "Naye
bajjajjaffe baagaana okumugondera, ne bamujeemera, era
mu mitima gyabwe ne baddayo e Misiri. **40** Ne bagamba
Alooni nti, 'Tukolere bakatonda abanaatukulembera,
kubanga ono Musa eyatuggya mu nsi y'e Misiri tetumanyi
kyabadde.' **41** Mu nnaku ezo, ne beekolera ennyana,
ne bawaayo ssaddaaka eri ekifaananyi, ne basanyukira
ekyo kye beekoledde n'emikono gyabwe. **42** Awo Katonda
n'abavaako, n'abawaayo okusinzanga eggye ery'omu

ggulu, nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kya bannabbi
nti, "'Mwandeeteranga ssaddaaka n'ebiweebwayo mu
ddungu emyaka gyonna amakumi ana, ggw'ennyumba
ya Isirayiri? 43 Muzimbye essabo lya Moloki, ne
mugulumiza emmunyeenye ya katonda wammwe Lefani,
nga be bakatonda abalala be mwekolera mubasinze.
Kyendiva mbawaŋŋangusa' okusukka Babulooni. 44
"Bajjajjaffe baatambula mu ddungu nga beetisse Eweema
ey'Endagaano, eyakolebwa nga Katonda bwe yalagirira
Musa ng'efaanana nga bwe yagimulaga. 45 Bajjajjaffe bajja
bagisituzza abaana baabwe, okutuusa Yoswa lwe yajja
nayo okulya ensi y'abamawanga Katonda be yagobanga
mu maaso ga bajjajjaffe. Eweema n'ebeerawo okutuusa ku
mirembe gya Dawudi. 46 Dawudi n'asiimibwa Katonda,
era n'asaba azimbire Katonda wa Yakobo ennyumba.
47 Naye Sulemaani ye yagizimba. 48 "Naye oyo Ali
Waggulu Ennyo tabeera mu nnyumba zizimbiddwa bantu.
Nga nnabbi bw'agamba nti, 49 "'Eggulu y'entebe yange
ey'obwakabaka. N'ensi ke katebe kwe nteeka ebigere
byange. Mukama n'agamba nti, Ononzimbira nnyumba ya
ngeri ki? Oba kifo ki mwe ndiwummulira? 50 Omukono
gwange si gwe gwakola ebyo byonna!' 51 "Mmwe abalina
ensingo enkakanyavu, abatakomolebwanga mu mutima
wadde amatu, muwakanya Mwoyo Mutukuvu bulijjo; era
bajjajjammwe nga bwe baali, nammwe bwe mutyo bwe
muli. 52 Nnabbi ki bajjajjammwe gwe bataayigganya? Batta
n'abo abaalangirira okujja kw'Omutuukirivu, gwe mwalyamu
olukwe ne mumutta. 53 Mmwe mwaweebwa amateeka nga
bwe gaalagirwa bamalayika naye ne mutagagondera." 54
Awo abakulembeze b'Abayudaaya bwe baawulira ebigambo
ebyo byonna Suteefano bye yayogera, ne bajjula obusungu
bungi ne bamulumira obujiji. 55 Naye Suteefano ng'ajjudde
Mwoyo Mutukuvu, n'atunuulira eggulu enkaliriza, n'alaba
ekitiibwa kya Katonda, ne Yesu ng'ayimiridde ku mukono
gwa Katonda ogwa ddyo. 56 N'abagamba nti, "Laba, ndaba
eggulu nga libikkuse, nga n'Omwana w'Omuntu ayimiridde
ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda." 57 Ne baleekaanira
waggulu nga bazibikidde amatu gaabwe ne bamweyiwako.
58 Ne bamusindiikiriza ebweru w'ekibuga, ne bamukuba
amayinja. Abaamukuba ne bassa eminagiro gyabwe ku
bigere by'omuvubuka erinnya lye Sawulo. 59 Awo bwe
baali bakuba Suteefano amayinja, n'akoowoola Katonda
ng'agamba nti, "Mukama wange Yesu, twala omwoyo
gwange." 60 N'agwa wansi ku maviivi n'akaaba mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Mukama wange, tobavunaana olw'ekibi
kino." Bwe yamala okwogera ekyo, n'afa.

8 Sawulo yali omu ku abo abaawagira okuttibwa kwa
Suteefano. Era ku lunaku olwo okuyigganya Ekkanisa
ne kutandika n'amaanyi mangi nnyo mu Yerusaalemi.
Abakkiriza bonna, okuggyako abatume, ne basaasaanira
mu Buyudaaya ne mu Samaliya. 2 Abantu ba Katonda
ne baggyawo Suteefano ne bamutwala ne bamuziika mu
kwaziirana okungi. 3 Naye Sawulo n'akolerera okuzikiriza
Ekkanisa; n'agenda buli wantu ng'akwata abasajja n'abakazi
n'abatwala mu kkomera. 4 Naye abakkiriza abadduka mu
Yerusaalemi ne bagenda mu buli kifo nga babuulira Enjiri
ya Yesu. 5 Awo Firipo, n'alaga mu kimu ku bibuga bya
Samaliya n'abuulira abantu Enjiri ya Kristo. 6 Ebibiina
ne bimuwuliriza nnyo kubanga abantu bonna baalaba
ebyamagero bye yakola. 7 Baddayimooni bangi ne bava ku
bantu nga bwe baleekaana; abaali bakoozimbye n'abalema
bonna ne bawonyezebwa; 8 ekibuga ne kijjula essanyu.
9 Waaliwo omusajja erinnya lye Simooni eyali omufumu
omwatiikirivu mu kibuga omwo era nga yeewuunyisa
nnyo abantu bonna mu Samaliya. Yeeyogerangako nti
muntu mukulu era wa kitiibwa. 10 Era abantu bangi
ab'ekitiibwa n'abatali ba kitiibwa baamwogerangako nti,
"Omusajja oyo ge maanyi ga Katonda agayitibwa, 'Amangi.'"
11 Ne bamussangako nnyo omwoyo olw'ebyobufuusa
bye yakolanga. 12 Naye bwe bakkiriza obubaka bwa
Firipo ng'abuulira ku bwakabaka bwa Katonda n'erinnya
lya Yesu Kristo abasajja n'abakazi ne babatizibwa. 13
Awo ne Simooni yennyini n'akkiriza era n'abatizibwa,
n'agobereranga Firipo buli gye yalaganga; era ebyamagero
Firipo bye yakolanga, Simooni n'abyewuunya nnyo. 14
Awo abatume abaali mu Yerusaalemi bwe baawulira
ng'abantu mu Samaliya bakkirizza ekigambo kya Katonda,
ne babatumira Peetero ne Yokaana. 15 Bwe baatuuka
ne basabira abakkiriza bano abaggya bafune Mwoyo
Mutukuvu, 16 kubanga yali tannaba kubakkako, kubanga
baali babatizibbwa mu linnya lya Mukama waffe Yesu
kyokka. 17 Awo Peetero ne Yokaana ne bassa emikono
gyabwe ku bakkiriza abo, ne bafuna Mwoyo Mutukuvu. 18
Simooni, Omufumu, bwe yalaba ng'abantu bafunye Mwoyo
Mutukuvu olw'abatume okubassaako emikono kyokka,
kyeyava atoola ensimbi aziwe abatume bamuguze obuyinza
obwo. 19 N'abagamba nti, "Mumpe obuyinza obwo, buli gwe
nnassangako emikono gyange afune Mwoyo Mutukuvu!"
20 Naye Peetero n'amugamba nti, "Ensimbi zo zizikirire
naawe olw'okulowooza nti ekirabo kya Katonda kiyinza
okugulibwa obugulibwa n'ensimbi. 21 Mu nsonga eno
tolinaamu mugabo kubanga omutima gwo si mulongoofu
mu maaso ga Katonda. 22 Noolwekyo weenenye ekikolwa
ekyo ekibi weegayirire Mukama, oboolyawo Katonda
ayinza okukusonyiwa ebirowoozo byo ebyo ebibi. 23
Kubanga ndaba nga mu mutima gwo mujjudde obuggya,
era oli muddu wa kibi." 24 Simooni n'abeegayirira nti,
"Munsabire eri Mukama ebintu ebyo bye mwogedde bireme
okuntuukako." 25 Awo Peetero ne Yokaana bwe baamala
okubuulira ekigambo kya Katonda n'obuvumu, ne basitula
okuddayo mu Yerusaalemi, nga bagenda babuulira Enjiri
mu bibuga bingi bye baayitangamu mu Samaliya. 26 Awo
malayika wa Mukama n'agamba Firipo nti, "Kwata ekkubo
eriraga mu bukiikaddyo, eriva e Yerusaalemi nga liyita mu
ddungu okugenda e Ggaaza." 27 Firipo n'akwata ekkubo
eryo. Mu kiseera ekyo waaliwo omusajja Omwesiyopya
mu kkubo eryo ng'ava mu kusinza e Yerusaalemi. Yali
mulaawe nga mukungu mu lubiri lwa Kandake, kabaka
omukazi owa Esiyopya, era ye yali omuwanika we omukulu.
28 Yali atudde mu ggaali lye ng'addayo ewaabwe nga
bw'asoma ekitabo kya nnabbi Isaaya. 29 Awo Mwoyo
Mutukuvu n'agamba Firipo nti, "Semberera eggaali eryo
oligendereko." 30 Firipo n'adduka n'atuuka ku ggaali,

n'awulira Omwesiyopya ng'asoma mu kitabo kya nnabbi
Isaaya. N'amubuuza nti, "By'osoma obitegeera?" 31
Omwesiyopya n'addamu nti, "Nnaabitegeera ntya nga sirina
abinnyinnyonnyola?" N'asaba Firipo ayingire mu ggaali
lye batuule bombi. 32 Ekyawandiikibwa kye yali asoma
nga kigamba bwe kiti nti: "Yatwalibwa ng'endiga egenda
okuttibwa. Ng'omwana gw'endiga bwe gusiriikirira nga
bagusalako ebyoya, naye bw'atyo teyayasamya kamwa ke.
33 Yajoogebwa n'atalamulwa mu bwenkanya. Ani alyogera
ku bazzukulu be? Kubanga ekiseera kye eky'obulamu
bwe ku nsi kyakoma!" 34 Omulaawe kwe kubuuza Firipo
nti, "Nnyinnyonnyola, munnange, nnabbi gw'ayogerako;
yeeyogerako yekka oba ayogera ku mulala?" 35 Awo
Firipo n'atandika n'Ekyawandiikibwa ekyo n'amubuulira
Enjiri ya Yesu Kristo. 36 Bwe baali bagenda ne batuuka
awali amazzi, omulaawe n'agamba nti, "Laba amazzi! Kale
lwaki sibatizibwa?" 37 Awo Firipo n'amugamba nti, "Oyinza
okubatizibwa, bw'oba ng'okkiriza n'omutima gwo gwonna."
Omulaawe n'addamu nti, "Nzikiriza nga Yesu Kristo Mwana
wa Katonda." 38 Awo n'alagira omugoba w'eggaali lye
okuyimirira, ne bakka mu mazzi, Firipo n'amubatiza. 39
Bwe baava mu mazzi amangwago Omwoyo wa Mukama
n'atwala Firipo, Omulaawe n'ataddayo kumulaba nate, naye
n'atambula olugendo lwe ng'ajjudde essanyu. 40 Naye
Firipo n'alabikira mu Azoto, n'agenda ng'abuulira Enjiri mu
bibuga byonna eby'omu kitundu ekyo okutuukira ddala e
Kayisaliya.

9 Mu kiseera ekyo Sawulo yali aswakidde ng'ayigganya
abayigirizwa ba Mukama waffe ng'abatiisatiisa okwagala
okubatta, n'atuukirira Kabona Asinga Obukulu, 2 n'amusaba
awandiikire ab'omu makuŋŋaaniro ag'omu Damasiko
ebbaluwa, ng'ebasaba bakolagane naye mu kuyigganya
abakkiriza bonna abasajja n'abakazi b'alisanga eyo, abasibe
mu njegere, alyoke abaleete e Yerusaalemi. 3 Awo Sawulo
bwe yali atambula ng'anaatera okutuuka e Damasiko,
amangwago ekitangaala eky'amaanyi ennyo okuva mu
ggulu ne kimwakako okumwetooloola. 4 N'agwa wansi,
n'awulira eddoboozi nga limugamba nti, "Sawulo! Sawulo!
Onjigganyiza ki?" 5 Sawulo n'abuuza nti, "Ggwe ani,
Mukama wange?" Eddoboozi ne limuddamu nti, "Nze
Yesu gw'oyigganya! 6 Kale yimuka ogende mu kibuga
onootegeezebwa ky'osaanidde okukola." 7 Abasajja abaali
ne Sawulo ne bayimirira nga basobeddwa n'ekyokwogera
nga kibabuze kubanga baawulira eddoboozi ng'ery'omuntu
naye nga tebalaba ayogera. 8 Sawulo bwe yayimuka
wansi n'agezaako okutunula naye ng'amaaso ge tegalaba.
Era baamukwata bukwasi ku mukono okumuyingiza mu
Damasiko. 9 N'amalayo ennaku ssatu nga talaba era nga
talya mmere wadde okunywa amazzi okumala ebbanga eryo
lyonna. 10 Mu Damasiko mwalimu omuyigirizwa ng'ayitibwa
Ananiya. Mukama n'ayogera naye mu kwolesebwa n'amuyita
nti, "Ananiya!" N'addamu nti, "Nze nzuuno, Mukama
wange." 11 Mukama n'amugamba nti, "Genda ku luguudo
oluyitibwa Olutereevu, onoonye ennyumba y'omuntu omu
erinnya lye Yuda, omubuuze Sawulo ow'e Taluso. Ali eyo
kaakano ng'asaba, kubanga 12 mmulaze mu kwolesebwa
omuntu ayitibwa Ananiya ng'ajja gy'ali era ng'amussaako
emikono okumusabira amaaso ge galabe." 13 Ananiya
n'agamba nti, "Naye Mukama wange, nga mpulidde
ebintu ebitali birungi bingi nnyo omuntu oyo by'akoze
abakkiriza abali mu Yerusaalemi. 14 Era tuwulira nti
yafuna n'ebbaluwa okuva eri Kabona Asinga Obukulu,
ng'emuwa obuyinza okukwata buli mukkiriza yenna ali mu
Damasiko!" 15 Naye Mukama n'amugamba nti, "Ggwe
genda okole kye ŋŋambye. Kubanga Sawulo mmulonze
okutwala erinnya lyange eri Abaamawanga ne bakabaka,
era n'eri abaana ba Isirayiri." 16 Era nnaamulaga nga
bw'ateekwa okubonaabona ku lw'erinnya lyange. 17 Bw'atyo
Ananiya n'agenda n'ayingira mu nnyumba Sawulo mwe
yali n'amussaako emikono n'amugamba nti, "Owooluganda
Sawulo, Mukama waffe Yesu eyakulabikira mu kkubo ng'ojja
antumye gy'oli, oddemu okulaba era ojjuzibwe Mwoyo
Mutukuvu." 18 Amangwago ebintu ebyali ng'amagamba
ne bigwa okuva ku maaso ga Sawulo n'asobola okulaba,
n'ayimirira n'abatizibwa. 19 N'alya emmere n'afuna amaanyi.
N'abeera wamu n'abakkiriza mu Damasiko okumala ennaku
eziwerako. 20 Amangwago Sawulo n'atandika okubuulira
mu makuŋŋaaniro ku Yesu nti Yesu Mwana wa Katonda.
21 Bonna abaamuwulira ne beewuunya, ne beebuuza
nti, "Si y'ono eyayigganyanga ennyo abagoberezi ba
Yesu mu Yerusaalemi? Ate twawulira nga yeesonga
eyamuleeta abakwate abatwale eri bakabona abakulu."
22 Sawulo ne yeeyongera okubuulira n'amaanyi n'asirisa
Abayudaaya abaali mu Damasiko ng'akakasa nti Yesu
ye Kristo. 23 Bwe waayitawo ebbanga, abakulembeze
b'Abayudaaya ne basala olukwe okumutta. 24 Sawulo
n'abaako amubuulira ku lukwe lwabwe nga bwe baali
bamuteega ku miryango gy'ekibuga emisana n'ekiro
bamutemule. 25 Awo abayigirizwa ne bamufulumya
ebweru w'ekibuga mu kiro nga bamuyisa mu bbugwe, nga
bamusizza mu kisero. 26 Bwe yatuuka e Yerusaalemi
n'agezaako okwegatta ku bayigirizwa naye bonna nga
bamutya, nga tebakkiriza nti mukkiriza. 27 Naye Balunabba
n'amuleeta eri abatume n'abategeeza nga Sawulo bwe
yalaba Mukama mu kkubo era n'ayogera nga bwe yabuulira
n'obuvumu mu Damasiko mu linnya lya Yesu. 28 Ne balyoka
bamukkiriza n'abeeranga nabo, n'ayitanga nabo era ng'alya
nabo mu Yerusaalemi. N'abuuliranga n'obuvumu erinnya
lya Mukama waffe. 29 Naye ne wabaawo okuwakana
n'okukubaganya ebirowoozo wakati we n'Abakerenisiti,
ne bagezaako okumutta. 30 Kyokka abooluganda bwe
baawulira nga Sawulo ali mu kabi bwe katyo ne bamutwala
e Kayisaliya ne bamuweereza e Taluso. 31 Mu kiseera
ekyo Ekkanisa n'eba n'emirembe mu Buyudaaya, ne
mu Ggaliraaya ne mu Samaliya; ne yeeyongera mu
maanyi ne mu muwendo gw'abantu abakkiriza. Ne bayiga
okutya Mukama, era Mwoyo Mutukuvu n'abasanyusanga.
32 Peetero n'atambulanga mu bifo bingi; era bwe yali
ng'atambula n'asanga abakkiriza mu kibuga ekiyitibwa
Luda. 33 Eyo yasangayo omuntu erinnya lye Ayineya
eyali akoozimbye ng'amaze ku kitanda emyaka munaana
nga mulwadde. 34 Peetero n'amugamba nti, "Ayineya!
Yesu Kristo akuwonya. Golokoka weeyalire!" Amangwago

n'awonyezebwa. **35** Awo abantu bonna abaabeeranga mu Luda ne mu Saloni ne bakyukira Mukama, bwe baalaba nga Ayineya atambula. **36** Mu kibuga Yopa mwalimu omuyigirizwa ayitibwa Tabbiisa, mu Luyonaani ng'ayitibwa Doluka. Yali mukkiriza, bulijjo eyakoleranga abalala ebyekisa n'okusingira ddala abaavu. **37** Mu kiseera ekyo n'alwala nnyo era n'afa. Ne bateekateeka omulambo gwe ne bagugalamiza mu kisenge ekya waggulu. **38** Naye bwe baawulira nga Peetero ali kumpi awo mu kibuga Luda ne bamutumira abasajja babiri ne bamwegayirira ajje e Yopa. **39** N'akkiriza. Amangu ddala nga yaakatuuka ne bamutwala mu kisenge ekya waggulu omulambo gwa Doluka gye gwali gugalamizibbwa. Ekisenge kyali kijjudde bannamwandu abaali bakaaba nga bwe balagaŋŋana ebyambalo Doluka bye yali abakoledde. **40** Peetero n'abasaba bonna bafulume, n'afukamira n'asaba. N'akyukira omulambo n'ayogera nti, "Tabbiisa golokoka." Tabbiisa n'azibula amaaso, era bwe yalaba Peetero n'atuula. **41** Peetero n'amukwata ku mukono amuyambe okuyimuka, n'alyoka ayita abakkiriza ne bannamwandu, n'abamukwasa nga mulamu. **42** Amawulire ago ne gayitiŋŋana mu kibuga Yopa kyonna era bangi ne bakkiriza Mukama. **43** Peetero n'abeera e Yopa okumala ebbanga ddene, ng'asula ewa Simooni omuwazi w'amaliba.

10 Awo mu kibuga Kayisaliya mwalimu omusajja omuserikale, erinnya lye Koluneeriyo, eyakuliranga ekitongole ky'abaserikale ekikumi ekyayitibwanga Ekitaliano. **2** Yali ayagala nnyo Katonda era ng'amusaamu nnyo ekitiibwa, ye n'ab'omu maka ge bonna, ng'agabira nnyo abaavu, era ng'asaba Katonda bulijjo. **3** Lwali lumu ku ssaawa nga mwenda ez'olweggulo, n'ayolesebwa, n'alabira ddala malayika wa Katonda ng'ajja gy'ali, n'amuyita nti, "Koluneeriyo!" **4** Koluneeriyo n'amutunuulira enkaliriza ng'atidde nnyo. N'amubuuza nti, "Mukama wange, ogamba ki?" Malayika n'amuddamu nti, "Katonda awulidde okusaba kwo era alabye nga bw'ogabira abaavu bw'atyo n'akujjukira. **5** Kale nno, tuma basajja bo e Yopa bakimeyo omuntu erinnya lye Simooni era ayitibwa Peetero ajje akukyalire. **6** Abeera wa Simooni omuwazi w'amaliba, era enju ye eri ku lubalama lw'ennyanja." **7** Malayika yali yaakagenda, Koluneeriyo n'ayita abaweereza be babiri n'omuserikale atya Katonda, omu ku baweereza, **8** n'abannyonnyola byonna ebibaddewo, n'abatuma e Yopa. **9** Ku lunaku olwaddirira bwe baali basemberera ekibuga, essaawa zaali ziwera nga mukaaga ez'omu ttuntu, Peetero n'alinnya waggulu ku kasolya k'ennyumba akaali akatereevu, okusaba. **10** Yali ali eyo enjala n'emuluma, naye bwe baali bamuteekerateekera ekyokulya embeera ye n'ewaanyisibwa n'ayolesebwa. **11** N'alaba eggulu nga libikkuse, ekintu ekifaanana ng'essuuka ennene ennyo, nga kinywezebbwa ku nsonda zaakyo ennya, nga kikka wansi ku ttaka. **12** Kyalimu ebisolo ebirina amagulu ana byonna, n'ebyewalula byonna eby'oku nsi n'ennyonyi zonna ez'omu bbanga. **13** Awo n'awulira eddoboozi nga ligamba nti, "Peetero, situka osale, olye!" **14** Peetero n'addamu nti, "Nedda, Mukama wange, kubanga siryanga ku kintu kya muzizo oba ekitali kirongoofu." **15** Eddoboozi ne liddamu okwogera naye omulundi ogwokubiri nti, "Ekyo Katonda ky'amaze okulongoosa tokiyitanga ekitali kirongoofu." **16** Ne kiba bwe kityo emirundi esatu, amangwago ekintu ekyo ekiri ng'essuuka ne kizzibwayo mu ggulu. **17** Peetero n'abeera awo ng'asamaaliridde. Ne yeebuuza amakulu g'okwolesebwa okwo, ne yeebuuza ne ky'asaana okukola, byonna nga bimusobedde. Mu kiseera ekyo ababaka abaatumibwa Koluneeriyo, ennyumba baali baakagizuula era nga bayimiridde wabweru ku luggi **18** nga babuuza obanga awo Simooni ayitibwa Peetero we yabeeranga. **19** Awo Peetero bwe yali ng'akyebuuza eby'okwolesebwa okwo, Mwoyo Mutukuvu n'amugamba nti, "Laba, abasajja basatu bakunoonya. **20** Situka okke wansi ogende nabo awatali kulwa kubanga nze mbatumye." **21** Bw'atyo Peetero n'akka wansi, n'agamba abasajja abaatumibwa nti, "Ye nze gwe munoonya. Kiki ekibaleese?" **22** Ne bamuddamu nti, "Koluneeriyo omukulu w'ekitongole y'atutumye. Musajja mwegendereza, atya Katonda era Abayudaaya bonna bamussaamu ekitiibwa. Yalabikirwa malayika wa Katonda n'amugamba akuyite ojje mu nnyumba ye omutegeeze Katonda by'ayagala akole." **23** Awo Peetero n'abayingiza mu nnyumba ne basulawo ekiro ekyo. Enkeera n'agenda n'abo ng'awerekerwako abooluganda abamu ab'omu Yopa. **24** Ku lunaku olwaddirira Peetero n'atuuka e Kayisaliya. Yasanga Koluneeriyo amulindiridde, ng'ali ne baganda be ne mikwano gye be yayita balabe Peetero. **25** Peetero bwe yayingira mu nnyumba, Koluneeriyo n'agwa wansi mu maaso ge n'amusinza. **26** Naye Peetero n'amuyimusa n'amugamba nti, "Golokoka! Nange ndi muntu buntu." **27** N'agolokoka ne boogeramu, ne bayingira munda mu kisenge abalala bangi mwe baali bakuŋŋaanidde. **28** Awo Peetero n'abagamba nti, "Mumanyi nga mu mateeka gaffe ag'Ekiyudaaya, ffe tetuyingira mu maka g'Abamawanga. Naye Katonda yandaze mu kwolesebwa nga sisaanira kuddayo kuyisa muntu yenna ng'atali mulongoofu. **29** Noolwekyo olwantumira nange ne nsitukiramu. Kale, ompitidde nsonga ki?" **30** Awo Koluneeriyo n'addamu nti, "Ennaku nnya eziyise, nnali mu nnyumba yange nga nsaba mu ssaawa nga bwe ziti omwenda ez'olweggulo. Amangwago omusajja n'ayimirira mu maaso gange ng'ayambadde engoye ezitemagana. **31** N'aŋŋamba nti, 'Koluneeriyo, Katonda awulidde okusaba kwo, era ajjukidde ebirabo byo by'ogabira abaavu. **32** Kale nno, tuma e Yopa, oyite Simooni ayitibwa Peetero, eyakyala mu maka ga Simooni omuwazi w'amaliba ali ku lubalama lw'ennyanja.' **33** Bwe ntyo ne nkutumira mangu, era naawe n'okola bulungi n'ojjirawo. Kaakano ffenna tuli wano mu maaso ga Katonda nga tulindirira okuwulira ky'akutumye okutubuulira!" **34** Awo Peetero n'agamba nti, "Kaakano ntegeeredde ddala nga Katonda tasosola mu bantu, **35** wabula ayaniriza abantu bonna ab'omu mawanga gonna kasita baba nga bamutya era nga bakola by'asiima. **36** Kino kye kigambo kye yaweereza abaana ba Isirayiri ng'ababuulira emirembe mu Yesu Kristo, Mukama wa bonna. **37** Mumanyi ebyabaawo mu Buyudaaya mwonna okusookera mu Ggaliraaya oluvannyuma lw'okubatizibwa Yokaana kwe yabuulira. **38** Era mumanyi bulungi Yesu Omunnazaaleesi nga Katonda bwe yamufukako amafuta ne

Mwoyo Mutukuvu n'amaanyi, eyatambula ng'agenda akola
ebirungi, ng'awonya abaanyigirizibwanga Setaani, kubanga
Katonda yali naye. **39** "Ffe bajulirwa ab'ebyo byonna bye
yakola mu nsi y'Abayudaaya ne mu Yerusaalemi, gye
yattirwa ku musaalaba. **40** Oyo Katonda yamuzuukiza ku
lunaku olwokusatu era n'amulaga eri abantu. **41** Teyalabibwa
bantu bonna, wabula abajulirwa Katonda be yali amaze
okulonda, be baffe abaalya naye, ne tunywa naye ng'amaze
okuzuukira mu bafu. **42** N'atutuma okubuulira abantu Enjiri
nga tujulira nti Yesu y'oyo, Katonda gwe yalonda okubeera
omulamuzi w'abantu bonna, abalamu n'abafu. **43** Era ne
bannabbi bonna bamuweera obujulirwa nti buli amukkiriza
asonyiyibwa ebibi mu linnya lye." **44** Awo Peetero bwe
yali akyayogera ebigambo ebyo, Mwoyo Mutukuvu n'akka
ku abo bonna abali bawuliriza ekigambo! **45** Abakkiriza
abakomole bangi abaawerekera ku Peetero ne beewuunya
nnyo okulaba ng'ekirabo kya Mwoyo Mutukuvu kifukibbwa
ne ku baamawanga. **46** Kubanga baabawulira nga boogera
mu nnimi endala nga batendereza Katonda. Awo Peetero
n'agamba nti, **47** "Waliwo ayinza okuziyiza abantu bano
okubatizibwa n'amazzi abafunye Mwoyo Mutukuvu nga ffe
bwe twamufuna?" **48** Bw'atyo n'alagira babatizibwe mu
linnya lya Yesu Kristo. Ne basaba Peetero agira abeera
nabo okumala ennaku ntonotono.

11 Awo abatume n'aboluganda abaali mu Buyudaaya
mwonna ne bawulira nti n'Abamawanga bakkiriza
ekigambo kya Katonda. **2** Naye Peetero bwe yakomawo mu
Yerusaalemi, abakomole ne bamunenya, **3** nga bagamba
nti, "Lwaki wakyalira Abaamawanga abatali bakomole
n'oyingira ne mu nnyumba n'olya nabo?" **4** Awo Peetero
n'abannyonnyola byonna ng'agamba **5** nti, "Bwe nnali
nsaba, nga ndi mu kibuga kya Yopa, ne njolesebwa.
Essuuka ennene ennyo ng'ewaniriddwa ku nsonda zaayo
ennya, n'essibwa mu maaso gange ng'eva mu ggulu. **6**
Mu ssuuka eyo ne ndabamu ebisolo byonna eby'oku nsi
ebirina amagulu ana, n'ebyewalula, n'ennyonyi ez'omu
bbanga. **7** Ne mpulira eddoboozi nga liŋŋamba nti,
'Peetero, situka osale, olye.' **8** "Nze ne nziramu nti, 'Nedda,
Mukama wange, kubanga siryanga ku kintu kya muzizo
oba ekitali kirongoofu.' **9** "Naye eddoboozi ne liddamu
nga liŋŋamba nti, 'Ekyo Katonda ky'amaze okulongoosa
tokiyitanga ekitali kirongoofu.' **10** Ne kiba bwe kityo emirundi
esatu. Oluvannyuma essuuka n'ezzibwayo mu ggulu ne
byonna ebyagirimu. **11** "Amangwago laba abasajja basatu
abaatumibwa okuva e Kayisaliya ne batuuka ku nnyumba
we nnali nsula! **12** Mwoyo Mutukuvu n'aŋŋamba ŋŋende
nabo, awatali kulwa, n'aboluganda bano omukaaga ne
bamperekerako, ne tutuuka mu maka g'omusajja eyali
antumidde ababaka abo. **13** N'atutegeeza nga malayika
bwe yamulabikira mu nnyumba ye, n'amugamba nti, 'Tuma
ababaka e Yopa banoonye Simooni ayitibwa Peetero, **14**
ajje akutegeeze ggwe n'ab'omu nnyumba yo nga bwe
muyinza okulokolebwa!' **15** "Awo bwe nnali nga nakatandika
okubabuulira Enjiri, Mwoyo Mutukuvu n'abakkako nga
naffe bwe yatukkako ku kusookera ddala! **16** Awo ne
nzijukira ebigambo bya Mukama waffe bwe yagamba nti,
'Yokaana yabatiza na mazzi, naye mmwe mulibatizibwa
na Mwoyo Mutukuvu.' **17** Olw'okubanga Katonda ye
yawa Abaamawanga bano ekirabo kye kimu, naffe kye
yatuwa bwe twakkiriza Mukama waffe Yesu Kristo, nange
nze ani eyandiwakanyizza Katonda?" **18** Bwe baawulira
ebigambo ebyo ne basirika, ne bagulumiza Katonda! Ne
bagamba nti, "Ddala, n'Abamawanga Katonda abawadde
omukisa okwenenya bakyuke badde gy'ali abawe obulamu
obutaggwaawo." **19** Awo abo abakkiriza abadduka okuva
mu Yerusaalemi mu kuyigganyizibwa okwaddirira okuttibwa
kwa Suteefano, ne basaasaana ne batuuka ne mu bifo
nga Foyiniiki, ne Kupulo, ne Antiyokiya, ne babunya Enjiri,
naye nga babuulira Bayudaaya bokka. **20** Naye, abamu ku
bakkiriza abaagenda mu Antiyokiya nga bava e Kupulo
n'e Kuleene ne babuulira Abayonaani ku Mukama waffe
Yesu. **21** Awo omukono gwa Mukama ne gubeera wamu
nabo, Abaamawanga bangi ne bakkiriza ne bakyuka
okudda eri Mukama. **22** Awo ab'omu Kkanisa y'omu
Yerusaalemi bwe baawulira ebyo, ne batuma Balunabba
mu Antiyokiya ayambe abakkiriza. **23** Bwe yatuuka n'alaba
eby'ekitalo Katonda bye yali akola mu bantu, n'ajjula
essanyu, n'akubiriza abakkiriza banywerere ku Mukama
n'emitima gyabwe gyonna. **24** Balunabba yali muntu wa
kisa ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu n'okukkiriza, abantu
bangi ne basenga Mukama. **25** Oluvannyuma lw'ebyo
Balunabba n'alaga e Taluso okunoonya Sawulo, **26** bwe
yamulaba n'amuleeta mu Antiyokiya. Bombi ne babeera mu
Antiyokiya okumala omwaka mulamba nga bakolera wamu
n'Ekkanisa yaayo, ne bayigiriza abantu bangi nnyo. Wano
mu Antiyokiya abayigirizwa we baasookera okuyitibwa
Abakristaayo. **27** Mu kiseera ekyo ne wabaawo bannabbi
abaaserengeta mu Antiyokiya nga bava mu Yerusaalemi.
28 Omu ku bo erinnya lye Agabo n'asituka ng'ajjudde
Mwoyo Mutukuvu n'ategeeza ng'enjala ey'amaanyi bw'ejja
okugwa mu nsi zonna wonna mu bufuzi bwa Kulawudiyo.
29 Awo abayigirizwa ne bamalirira okuweereza obuyambi
eri aboluganda abaali mu Buyudaaya, buli muntu nga
yeesonda nga bwe yasobola, **30** ne batuma Balunabba ne
Sawulo batwalire abakadde.

12 Awo mu biro ebyo Kabaka Kerode n'atandika
okuyigganya abamu ku bakkiriza ab'omu Kkanisa. **2**
N'atta Yakobo muganda wa Yokaana n'ekitala. **3** Bwe yalaba
nga ky'akoze kisanyusizza Abayudaaya, n'akwata Peetero
mu kiseera eky'Embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa
4 n'amusiba mu kkomera, ng'amutaddeko abaserikale
abamukuuma kkumi na mukaaga mu bibinja bina
eby'abaserikale banabana. Kerode yali ategese amuleete
mu bantu, ng'Embaga y'Okuyitako ewedde. **5** Peetero
n'akuumirwa mu kkomera, naye Ekkanisa n'enyiikira nnyo
okumusabira eri Katonda. **6** Ekiro ekyo, ng'enkeera
Kerode ategese okuwaayo Peetero, Peetero yali yeebase
wakati w'abaserikale babiri, ng'asibiddwa n'enjegere bbiri,
nga ne ku mulyango gw'ekkomera kuliko abakuumi. **7**
Laba malayika wa Mukama n'ayimirira awali Peetero,
ekitangaala ne kyaka mu kisenge, Malayika n'akuba ku
Peetero mu mbiriizi n'amuzuukusa ng'amugamba nti,

“Yanguwa. Ggolokoka.” Enjegere ne ziva ku mikono gye
ne zigwa wansi. 8 Malayika n’amugamba nti, “Weesibe
olukoba lwo, oyambale n’engatto zo.” Peetero n’akola nga
bw’agambiddwa. Malayika n’amugamba nti, “Kale, yambala
omunagiro gwo ongoberere.” 9 Awo Peetero n’agoberera
malayika. Naye ekiseera kino kyonna ng’alowooza nti
alabye kwolesebwa, nga tayinza kukitegeera nti byonna
ebyali bimutuukako mu kaseera ako byaliwo ddala.
10 Ne bayita ku bakuumi abasooka n’abookubiri ne
batuuka ku luggi olunene olw’ekyuma olufuluma mu
kkomera nga luggukira mu kibuga. Luno ne lweggulawo
lwokka, ne bayitamu. Bwe baatambulako akabanga mu
luguudo mu kibuga, amangwago malayika n’amuleka.
11 Awo Peetero bwe yeddamu n’alyoka ategeera bwe
bibadde, n’agamba nti, “Ntegeeredde ddala nga Mukama
yatumye malayika we n’anziggya mu mukono gwa Kerode,
era n’amponya n’eby’akabi byonna Abayudaaya bye
babadde bantegekedde.” 12 Bwe yamala okukakasa ebyo
munda ye, n’atambula n’alaga mu maka ga Maliyamu
nnyina wa Yokaana Makko, abantu bangi gye baali
bakuŋŋaanidde nga basaba. 13 Awo Peetero n’akonkona
ku luggi olunene olw’ebweru, omuwala omuweereza
erinnya lye Looda n’ajja okuggulawo. 14 Naye bwe
yategeera nga ddoboozi lya Peetero essanyu ne limuyitirira,
n’adduka buddusi nga n’oluggi talugguddeewo, n’ategeeza
abaali mu nju nti, “Peetero ali wabweru ku luggi!” 15
Naye abaali mu nju ne bamuddamu nti, “Oguddemu
akazoole.” Naye ne yeyongera okulumiriza nti ky’agamba
bwe kiri. Ne bagamba nti, “Oyo malayika we.” 16
Naye Peetero n’ayongera okukonkona. Oluvannyuma
ne bagenda ne baggulawo oluggi, ne bamulaba. Ne
basamaalirira nnyo. 17 N’abakomako basirike, n’alyoka
abategeeza byonna ebyamubaddeko, nga Mukama bwe
yamusumuludde mu kkomera. N’abagamba nti, “Mutegeeze
Yakobo n’abooluganda bino byonna ebibaddewo.” Awo
n’afuluma n’alaga mu kifo ekirala. 18 Enkeera ekkomera ne
lijjula akagugumuko ng’abaserikale beebuuza nti, “Peetero
abulidde wa?” 19 Awo Kerode bwe yamutumya ne basanga
nga taliiyo, ne bamunoonya n’ababula. Abaserikale bwe
baamala okuwozesebwa n’alagira babafulumye babatte.
Oluvannyuma Kerode n’ava e Buyudaaya n’agenda abeera
e Kayisaliya. 20 Kerode yali anyiigidde abantu b’e Ttuulo
n’e Sidoni. Awo ne bamuweereza ababaka baabwe okujja
okumulaba, ne bakwana omuwandiisi we Bulasito, era
n’abayamba okubatuusiza ensonga zaabwe ewa Kerode
nga bamusaba emirembe, kubanga emmere eyali eriisa
ebibuga byabwe byombi yali eva mu nsi ya kabaka. 21 Awo
olunaku olwategekebwa bwe lwatuuka, Kerode n’ayambala
eminagiro gye egy’obwakabaka n’atuula ku ntebe ye
ey’obwakabaka, n’ayogera eri ababaka n’abantu bonna. 22
Abantu bonna ne boogera mu ddoboozi ery’omwanguka
nti, “Lino ddoboozi lya Katonda so si lya muntu!” 23
Amangwago malayika wa Mukama n’amubonereza, n’ajjula
envunyu yenna, ne zimulya n’afa, kubanga yakkiriza abantu
ne bamusinza, n’atawa Katonda kitiibwa. 24 Awo ekigambo
kya Katonda ne kyeyongera okubuna wonna. 25 Balunabba
ne Sawulo bwe baamala okutuukiriza ekyabaleeta mu
Yerusaalemi, ne baddayo ne Yokaana ayitibwa Makko.

13 Mu Kkanisa y’omu Antiyokiya mwalimu bannabbi
n’abayigiriza bano: Balunabba, ne Simooni,
eyayitibwanga, “Omuddugavu” ne Lukiyo ow’e Kuleene, ne
Manaeni, eyakulira awamu ne kabaka Kerode, ne Sawulo.
2 Awo bwe baali nga basinza Mukama era nga bwe basiiba,
Mwoyo Mutukuvu n’agamba nti, “Munjawulire Balunabba
ne Sawulo olw’omulimu gwe mbayitidde.” 3 Awo bwe
baamala okusaba n’okusiiba, ne bassa emikono gyabwe ku
Balunabba ne Sawulo, ne babasiibula ne bagenda. 4 Awo
Balunabba ne Sawulo ne batumibwa Mwoyo Mutukuvu
okugenda e Serukiya, gye baava ne bawunguka okulaga
e Kupulo. 5 Bwe baatuuka mu Salamisi ne bayingira mu
makuŋŋaaniro g’Abayudaaya ne babuulira ekigambo kya
Katonda. Yokaana Makko yali nabo okubaweereza. 6
Ne bagenda nga babuulira ku kizinga kyonna okutuuka
e Pafo. Eyo ne basangayo omufumu Omuyudaaya eyali
nnabbi ow’obulimba, erinnya lye Balisa. 7 Yayitanga
ne Serugiyo Pawulo, gavana Omuruumi ow’oku kizinga
ekyo. Gavana ono yali musajja w’amagezi, n’atumya
Balunabba ne Sawulo ng’ayagala okuwulira ekigambo
kya Katonda. 8 Naye Eruma omufumu (kubanga ago
ge makulu g’erinnya lye mu Luyonaani), n’abeekiikamu,
n’agezaako okusendasenda gavana aleme okuwuliriza
ebigambo eby’okukkiriza. 9 Naye Sawulo, era ng’ayitibwa
Pawulo, n’ajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu, n’atunuulira Eruma
enkaliriza, 10 n’amugamba nti, “Ggwe, omusajja ajudde
obulimba bwonna n’obukuusa bwonna, omwana wa
Setaani, era omulabe w’obutuukirivu bwonna olikomya ddi
okukyusakyusa amakubo ga Katonda amatereevu? 11
Kaakano omukono gwa Mukama gukwolekedde, ojja kuziba
amaaso, omale ebbanga nga tolaba musana.” Amangwago
olufu n’ekizikiza ne bimusaanikira, n’atandika okuwammanta
ng’anoonya anaamukwata ku mukono. 12 Awo gavana
bwe yalaba ebibaddewo, n’akkiriza, era n’awuniikirira nnyo
olw’okuyigiriza kw’ekigambo kya Mukama. 13 Awo Pawulo
ne be yali nabo ne basaabala ku nnyanja okuva e Pafo ne
bagoba e Peruga eky’e Panfuliya. Naye Yokaana Makko
n’abalekayo n’addayo e Yerusaalemi. 14 Kyokka Balunabba
ne Pawulo ne beeyongerayo mu lugendo lwabwe ne
batuuka mu kibuga Antiyokiya ekiri mu Pisidiya. Awo ku
lunaku lwa Ssabbiiti ne bagenda ne batuula mu kkuŋŋaaniro.
15 Ebitundu ebyaggyibwa mu Mateeka ne mu Bannabbi
bwe byaggwa okusomebwa, abakulembeze b’ekuŋŋaaniro
ne batumira Balunabba ne Pawulo we baali batudde nga
bagamba nti, “Abasajja abooluganda, obanga ku mmwe
waliwo alina ekigambo ekizimba abantu akyogere.” 16 Awo
Pawulo n’ayimuka, n’abawenya n’ayogera nti, “Abasajja
Abayisirayiri, nammwe abatya Katonda, muwulirize! 17
Katonda w’eggwanga lino Isirayiri yalonda bajjajjaffe
n’abafuula eggwanga ekkulu bwe baali abagenyi mu
nsi y’e Misiri n’oluvannyuma n’abaggyayo n’omukono
gwe ogw’amaanyi, 18 n’abagumiikiriza okumala emyaka
amakumi ana nga bali mu ddungu. 19 N’azikiriza amawanga
musanvu agaabeeranga mu nsi ya Kanani, era ensi eyo

n’agiwa Abayisirayiri okubeera omugabo gwabwe, **20**
okumala emyaka ng’ebikumi bina mu ataano. “Oluvannyuma
n’abalondera abalamuzi okubafuganga okutuusa mu biro
bya nnabbi Samwiri. **21** Awo abantu ne basaba bafugibwe
kabaka. Katonda n’abawa Sawulo mutabani wa Kiisi,
ow’omu kika kya Benyamini, n’afugira emyaka amakumi
ana. **22** Naye Katonda n’amuggya ku bwakabaka, n’abuwa
Dawudi, oyo Katonda gwe yayogerako obulungi nti, ‘Nnonze
Dawudi, mutabani wa Yese, omusajja omutima gwange
gwe gwagala ajja okukola bye njagala.’ **23** “Mu zzadde
lye, Katonda mwe yalonda Omulokozi, ye Yesu, nga bwe
yasuubiza Isirayiri. **24** Naye nga tannajja, Yokaana yabuulira
abantu bonna mu Isirayiri okubatizibwa okw’okwenenya. **25**
Era Yokaana bwe yali ng’ali kumpi okufundikira omulimu
gwe, yagamba nti, ‘Mundowooza kuba ani? Nze siri ye.
Laba Ye ajja oluvannyuma lwange, n’okusaanira sisaanira
na kusumulula ngatto ze.’ **26** “Abasajja abooluganda
mmwe bazzukulu ba Ibulayimu, nammwe abatya Katonda,
obubaka buno obw’obulokozi, bwaffe ffenna wamu. **27**
Ababeera mu Yerusaalemi n’abakulembeze baabwe ne
batamumanya oyo newaakubadde ebigambo bya bannabbi,
ebyasomebwanga buli Ssabbiiti. Baamusalira omusango, ne
batuukiriza ebigambo bino. **28** Tebaalina nsonga emussa,
naye era ne basaba Piraato amutte. **29** Bwe baamala
okutuukiriza byonna ebyamuwandiikwako, n’awanulwayo ku
musaalaba n’agalamizibwa mu ntaana. **30** Naye Katonda
n’amuzuukiza mu bafu. **31** Era abo be yajja nabo e
Yerusaalemi ng’ava e Ggaliraaya n’abalabikiranga okumala
ennaku nnyingi. Era be bajulirwa be eri abantu. **32**
“Ne kaakano tubategeeza nti, Katonda kye yasuubiza
bajjajjaffe **33** yakituukiriza mu ffe ne mu baana baffe,
bwe yazuukiza Yesu mu bafu. Nga bwe kyawandiikibwa
mu Zabbuli eyookubiri nti, “‘Mwana wange, leero nfuuse
Kitaawo.’ **34** Kubanga Katonda yasuubiza okumuzuukiza
abeere mulamu nate, era nga takyaddayo kuvunda.
Ekyawandiikibwa nga bwe kyogera nti: “‘Ndikuwa emikisa
egy’olubeerera era emitukuvu gye nasuubiza Dawudi.’ **35**
Ne mu kyawandiikibwa ekirala agamba nti, “‘Toliganya
Mutukuvu wo kuvunda.’ **36** “Kino kyali tekyogera ku Dawudi,
kubanga Dawudi bwe yamala okuweereza omulembe
gwe nga Katonda bwe yayagala, n’afa, n’aziikibwa, era
omubiri gwe ne guvunda. **37** Noolwekyo, oyo Katonda gwe
yazuukiza teyavunda. **38** “Abooluganda, mumpulirize! Mu
muntu ono Yesu okusonyiyibwa ebibi mwe kubuuliddwa.
Kino nga tekiyinzika mu mateeka ga Musa. **39** Buli
amukkiriza n’amwesiga aggyibwako omusango gw’ekibi,
n’aweebwa obutuukirivu. **40** Mwegendereze, ebigambo
bya bannabbi bireme kutuukirira ku mmwe, bwe baagamba
nti: **41** “‘Mulabe, mmwe abanyoomi, musamaalirire era
muzikirire! Kubanga nnina omulimu gwe nkola mu kiseera,
gwe mutagenda kukkiriza newaakubadde omuntu ne
bw’aligubannyonnyola atya temuligukkiriza.’” **42** Awo
Pawulo ne Balunabba bwe baali bafuluma mu kkuŋŋaaniro,
abantu ne babasaba bakomewo ku Ssabbiiti eddirira
bongere okubabuulira ku bigambo ebyo. **43** Abayudaaya
bangi awamu n’abatya Katonda abaaliwo mu kusinza
okwo mu kkuŋŋaaniro, ne babagoberera. Pawulo ne
Balunabba ne banyumya nabo nga bwe batambula mu
kkubo, nga babasendasenda banywerere mu kukkiriza ne
mu kisa kya Katonda. **44** Ku Ssabbiiti eyaddirira kumpi
buli muntu eyali mu kibuga n’ajja okuwulira ekigambo
kya Katonda. **45** Naye Abayudaaya bwe baalaba ebibiina
ebinene nga bizze, ne bakwatibwa obuggya, ne batandika
okuwakanya n’okujolonga byonna Pawulo bye yayogeranga.
46 Awo Pawulo ne Balunabba ne babaanukula n’obuvumu
bungi ne babagamba nti, “Kyali kituufu Ekigambo kya
Katonda kino okusooka okubuulirwa mmwe Abayudaaya.
Naye nga bwe mukigaanyi, ne mweraga nti obulamu
obutaggwaawo temubusaanira; kale kaakano ka tukibuulire
Abaamawanga. **(aiōnios g166)** **47** Kubanga bw’atyo Mukama
bwe yatulagira bwe yagamba nti, “‘Mbafudde omusana
okwakira Abaamawanga, olw’obulokozi okutuuka ku
nkomerero y’ensi.’” **48** Abaamawanga bwe baawulira ebyo
ne bajjula essanyu; era bangi ne bakkiriza, abo Katonda be
yalonda okuwa obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** **49**
Awo ekigambo kya Katonda ne kibuna mu kitundu ekyo
kyonna. **50** Naye Abayudaaya ne bafukuutirira abakazi
abaasinzanga Katonda ab’ebitiibwa, n’abakulembeze mu
kibuga, ne batandika akeegugungo mu kibiina ky’abantu nga
koolekedde Pawulo ne Balunabba, okutuusa lwe baabagoba
mu kitundu kyabwe. **51** Abatume ne babakunkumulira
enfuufu ey’omu bigere byabwe, ne babaviira ne balaga mu
Ikoniya. **52** Abayigirizwa ne bajjula essanyu ne Mwoyo
Mutukuvu.

14 Awo Pawulo ne Balunabba bwe baatuuka mu Ikoniya
ne bayingira mu kkuŋŋaaniro ly’Abayudaaya. Ne
babuulira n’amaanyi mangi era abantu bangi Abayudaaya
n’Abayonaani ne bakkiriza. **2** Naye Abayudaaya abaagaana
okukkiriza ne bassa omutima omubi mu baamawanga
okukyawa abooluganda. **3** Ne baabeerayo ebbanga gwanvu
nga babuulira n’obuvumu, era Mukama n’akakasanga
ekigambo ky’ekisa kye ng’abawa okukola obubonero
n’ebyamagero. **4** Naye ekibiina ky’abantu mu kibuga ne
kyawukanamu abamu ne bagoberera Abayudaaya n’abalala
ne bakkiriza abatume. **5** Abayudaaya n’abakulembeze
baabwe awamu n’Abamawanga, ne basala olukwe
okubonyaabonya abatume, n’okubakuba amayinja. **6** Naye
Pawulo ne Balunabba olukwe ne baluggukamu ne baddukira
mu bibuga ebya Lukawoniya ne Lusitula ne Derube, ne
mu bitundu ebiriraanyeewo, **7** era n’eyo ne babuulirirayo
Enjiri. **8** Mu Lusitula mwalimu omusajja eyazaalibwa nga
mulema, ng’ebigere bye bigongobavu, nga tatambulangako.
9 N’atuula awo ng’awuliriza Pawulo bye yali ayogera.
Pawulo n’amwekaliriza amaaso n’alaba ng’alina okukkiriza
okuwonyezebwa. **10** Pawulo n’amugamba mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “Yimirira ku bigere byo, weegolole!”
Amangwago omusajja n’ayimirira, n’atandika okutambula!
11 Awo ekibiina ky’abantu bwe baalaba Pawulo ky’akoze,
ne baleekaanira waggulu mu lulimi lwabwe Olulikaoniya nti,
“Bakatonda basse wansi gye tuli nga bali mu kifaananyi
ky’abantu!” **12** Balunabba ne bamuyita Zewu, Pawulo ne
bamuyita Kerume kubanga ye yali omwogezi omukulu. **13**
Awo kabona wa Zewu, eyali ebweru w’ekibuga, n’agenda

n’aleeta ente ennume n’ebimuli ku wankaaki, ye n’ekibiina
ky’abantu ne baagala okuwaayo ssaddaaka. **14** Naye
abatume, Balunabba ne Pawulo, bwe baabiwulira, ne
bayuza engoye zaabwe, ne bafubutuka ne bayingira mu
kibiina ky’abantu nga baleekaana nga bagamba nti, **15**
“Abasajja! Kiki ekibakozesa ebintu bino? Naffe tuli bantu
buntu nga mmwe! Twazze tubabuulire mukyuke okuva ku
bintu bino ebitaliimu mudde eri Katonda omulamu eyakola
eggulu n’ensi, n’ennyanja n’ebintu byonna ebirimu. **16**
Mu mirembe egyayita yaleka amawanga gonna okukwata
amakubo ge baayagalanga. **17** Kyokka tasigalirangako awo
nga talina bujulirwa ng’abakolera ebirungi okuva mu ggulu,
ng’aweereza enkuba, n’okubawa ebiro eby’okubalizangamu
ebibala n’okubakkusa emmere, era n’okubajjuza essanyu
mu mitima gyabwe.” **18** Newaakubadde baabategeeza
bwe batyo, naye era katono balemwe okuziyiza ebibiina
okubawa ssaddaaka. **19** Awo Abayudaaya ne batuuka
nga bava mu Antiyokiya ne mu Ikoniya, ne basasamaza
ebibiina, ne bakuba Pawulo amayinja ne bamukulula ne
bamutwala ebweru w’ekibuga nga balowooza nti afudde. **20**
Naye abayigirizwa ne bajja ne bayimirira okumwetooloola,
n’asituka n’addayo mu kibuga! Enkeera ne basitula ne
Balunabba ne balaga mu Derube. **21** Ne babuulira Enjiri mu
kibuga ekyo, era abantu bangi ne bakkiriza. Ne baddayo mu
Lusitula, ne mu Ikoniya, ne mu Antiyokiya, **22** ne babuulirira
abakkiriza, nga babakubiriza banywerere mu kukkiriza, era
ne babagamba nti, “Kitugwanidde okuyingira mu bwakabaka
bwa Katonda nga tuyita mu bibonoobono ebingi.” **23** Pawulo
ne Balunabba buli kkanisa baagironderamu abakadde.
Ne basaba ne basiiba, ne babakwasa Mukama, oyo gwe
bakkiriza. **24** Awo ne batambula ne bayita mu Pisidiya ne
batuuka e Panfuliya, **25** bwe baamala okubuulira ebigambo
mu Peruga, ne beeyongerayo mu Ataliya. **26** Oluvannyuma
ne basaabala ku nnyanja okuddayo mu Antiyokiya, gye baali
baasigirwa ekisa kya Katonda olw’omulimu gwe baakola. **27**
Bwe baatuuka, ne bakuŋŋaanya ekkanisa ne babategeeza
ebyafa mu lugendo lwabwe, ne byonna Katonda bye
yabakozesa, n’Abamawanga nga bwe yabaggulirawo oluggi
olw’okukkiriza. **28** Ne babeera eyo ne bamalayo ebbanga
ggwanvu nga bali n’abayigirizwa.

15 Awo ne wajja abantu abamu abaava mu
Buyudaaya ne bayigiriza abooluganda nti, “Ssinga
temukomolebwa ng’akalombolombo ka Musa bwe kali
temuyinza kulokolebwa.” **2** Pawulo ne Balunabba ne
bawakana nnyo nabo ku nsonga eyo ne kisalibwawo
nti Pawulo ne Balunabba n’abamu ku bakkiriza ab’omu
Antiyokiya, batwale ensonga eyo eri abatume n’abakadde
b’Ekkanisa mu Yerusaalemi. **3** Ababaka ne bakwata ery’e
Yerusaalemi, ne bayimirirako mu kibuga ky’e Fayiniikiya
n’e Samaliya okukyalira abakkiriza mu bibuga ebyo
n’okubategeeza ng’Abamawanga bangi bwe baakyuka ne
bakkiriza. Ebigambo ebyo ne bisanyusa nnyo abooluganda.
4 Bwe baatuuka mu Yerusaalemi ne baanirizibwa ekkanisa,
abatume n’abakadde b’Ekkanisa bonna. Ne babategeeza
byonna Katonda bye yabakozesa. **5** Naye abamu ku
bakkiriza, ab’omu kibiina ky’Abafalisaayo, ne basituka ne
bagamba nti Abaamawanga bonna abakkiriza bateekwa
okukomolebwa nga bwe kiri mu mateeka ga Musa,
era n’okugoberera obulombolombo bwonna ng’empisa
z’Ekiyudaaya bwe ziragira. **6** Awo abatume n’abakadde
b’Ekkanisa ne bakuŋŋaana bateese ku nsonga eyo.
7 Oluvannyuma nga bateeserezza ebbanga ggwanvu,
Peetero n’asituka n’abagamba nti, “Abooluganda, mwenna
mumanyi nga Katonda yannonda dda mu mmwe mu
nnaku ezaasooka, mbuulire Enjiri mu baamawanga nabo
bakkirize. **8** Era Katonda amanyi emitima gy’abantu,
yayaniriza Abaamawanga ng’abawa Mwoyo Mutukuvu
nga naffe bwe yatumuwa. **9** Teyabasosola kubanga
bwe baamala okukkiriza, obulamu bwabwe n’abunaaza
ng’obwaffe bwe yabunaaza. **10** Kale kaakano, lwaki
mwagala okukema Katonda nga mukakaatika ekikoligo
mu bulago bw’abayigirizwa, kye mumanyi nga bajjajjaffe
kyabakaluubirira era naffe kitukaluubirira okwetikka? **11**
Tukkiriza nti tulokolebwa lwa kisa kya Mukama waffe Yesu,
era n’abamawanga bwe batyo bwe balokolebwa.” **12**
Ekibiina kyonna ne kisiriikirira ne bawuliriza Balunabba
ne Pawulo nga babategeeza eby’amagero n’obubonero
Katonda bye yabakozesa nga bali ku mulimu gwe mu
baamawanga. **13** Bwe baamala okwogera, Yakobo
n’agamba nti, “Abasajja abooluganda, mumpulirize. **14**
Simooni abategeezezza ng’okusookera ddala Katonda
bwe yakyalira Abaamawanga ne yeeronderamu abo
ab’okuweesa erinnya lye ekitiibwa. **15** Era kino kituukiriza
bannabbi bye baayogera ng’Ekyawandiikibwa bwe kigamba
nti, **16** “‘Oluvannyuma lwa bino ndikomawo, ne nziddaabiriza
ennyumba ya Dawudi eyagwa. Ndiddaabiriza ebifo
ebyamenyebwamenyebwa. Ndigizaawo, **17** n’abantu abalala
basobole okunoonya Mukama, era n’abamawanga be nayita
okuba abantu bange. **18** Bw’atyo bw’ayogera Mukama, alaga
entegeka ye okuviira ddala ku ntandikwa y’ensi.’ **(aiōn g165)**
19 “Kyenva nsalawo nti, Tetusaana kutikka baamawanga
abakkiriza Katonda mugugu munene nga tubawaliriza
okukwata obulombolombo bwaffe obw’Ekiyudaaya. **20**
Wabula tubawandiikire tubategeeze beewale okulya
ennyama eya ssaddaaka eweebwayo eri bakatonda abalala,
beewale obwenzi n’okulya ennyama ey’ebisolo ebitugiddwa,
era beewale okulya n’omusaayi. **21** Kubanga ebintu
byonna biri mu mateeka ga Musa, era bibuulirwa mu
makuŋŋaaniro g’Abayudaaya mu buli kibuga buli lunaku lwa
Ssabbiiti ebbanga lyonna.” **22** Awo abatume n’abakadde
b’Ekkanisa n’abooluganda bonna mu Kkanisa ne bateesa
okutuma ababaka bagende ne Pawulo ne Balunabba
mu Antiyokiya okubategeeza kye basazeewo. Abasajja
abaalondebwa nga bakulembeze mu Kkanisa baali: Yuda
(era gwe bayita Balusaba) ne Siira. **23** Ne baweebwa
ebbaluwa gye baatwala ng’esoma bw’eti: Ffe abatume,
n’abakadde b’ekkanisa, Eri abooluganda, mu Antiyokiya
yonna ne Siriya ne Kirukiya: Abooluganda tubalamusizza.
24 Tuwulidde nti abamu ku booluganda baava wano ne
bajja eyo nga si ffe tubatumye, ne boogera nammwe
ebigambo ebyabatabulatabula mu kukkiriza kwammwe ne
bibakeŋŋentereza emitima. **25** Kyetuvudde tuteesa ffenna,
era ne tukkiriziganya bumu, okubatumira ababaka baffe

bajjire wamu n'abaagalwa baffe, Balunabba ne Pawulo, 26
abasajja abeewaddeyo okuweereza Mukama waffe Yesu
Kristo nga tebabalirira bulamu bwabwe. 27 Tubatumidde
Yuda ne Siira bongere okubannyonnyola n'akamwa ebyo
ebiri mu bbaluwa eno. 28 Kubanga kwe kuteesa kwa
Mwoyo Mutukuvu, era naffe, nga tekisaanira kubatikka
migugu gya bwereere egiteetaagibwa, wabula musaana
okugoberera bino: 29 Mwewalenga ennyama ettiddwa
olw'okuweebwayo eri bakatonda abalala, mwewalenga
n'okulya omusaayi, era n'ennyama ey'ebisolo ebitugiddwa,
era mwewalenga obwenzi. Bwe muneegendereza ne
mwewala ebintu ebyo, munaaba mukoze bulungi. Mweraba.
30 Awo abaatumibwa ne basitula ne bagenda mu Antiyokiya,
ne bakuŋŋaanya ekibiina ky'abakkiriza ne babakwasa
ebbaluwa eyo. 31 Bwe baagisoma, essanyu ne liba
jjitirivu mu Kkanisa yonna olw'ebyo ebyagirimu. 32
Awo Yuda ne Siira, olwokubanga baali bannabbi, ne
boogerera ebbanga ggwanvu nga bakubiriza abooluganda
okunyweza okukkiriza kwabwe. 33 Awo Yuda ne Siira
ne bamalayo ennaku ntonotono ne basiibula okuddayo
eri abaabatuma. Abooluganda ne babatuma okulamusa
abali mu Yerusaalemi n'okubeebaza olw'obubaka bwe
baabaweereza. 34 Naye Siira n'asalawo okusigalayo. 35
Pawulo ne Balunabba ne babeera mu Antiyokiya okumala
ebbanga nga bakolera wamu n'abalala nga babuuliira Enjiri
era n'okuyigiriza. 36 Awo nga wayiseewo ennaku Pawulo
n'agamba Balunabba baddeyo mu bibuga gye baabuulira
Enjiri, bagende nga bakyalira abooluganda, balabe nga
bwe bali. 37 Balunabba n'akkiriza, wabula n'ayagala ne
Yokaana Makko agende nabo. 38 Naye Pawulo ekyo
n'atakyagala, kubanga Makko yabaawukanako n'abaleka e
Panfuliya ng'omulimu ogwabatwala tebannagumaliriza. 39
Ne balemwa okukkiriziganya mu nsonga eyo, n'ekyavaamu
kwe kwawukana. Balunabba n'atwala Makko ne basaabala
ku nnyanja okulaga mu Kupulo. 40 Pawulo n'alonda Siira,
abooluganda ne bamusabira ekisa kya Mukama mu lugendo
lwe. 41 Ne bayita mu Siriya ne mu Kirukiya nga bagenda
bagumya ekkanisa.

16 Awo Pawulo n'asookera e Derube n'oluvannyuma
n'alaga e Lusitula. Eyo waaliyo omuyigirizwa erinnya
lye Timoseewo. Nnyina yali Muyudaaya omukkiriza, nga
kitaawe Muyonaani, 2 abooluganda mu Lusitula ne mu
Ikoniya nga bamwogerako birungi byereere. 3 Pawulo
n'ayagala Timoseewo agende nabo mu lugendo lwabwe.
Bw'atyo n'amala okumukomola, kubanga Abayudaaya
bonna mu kitundu ekyo baali bamanyi kitaawe wa
Timoseewo nga bw'ali Omuyonaani. 4 Awo bwe baali
nga bayita mu bibuga ne babategeeza okukwatanga
ebiragiro ebyasalibwawo abatume n'abakadde b'Ekkanisa
mu Yerusaalemi ebikwata ku baamawanga. 5 Ekkanisa
ne yeeyongeranga amaanyi mu kukkiriza era n'abantu ne
beeyongera obungi buli lunaku. 6 Pawulo ne banne ne
batambula ne bayita mu nsi y'e Fulugiya n'e Ggalatiya
kubanga Mwoyo Mutukuvu yali abaziyizza okugenda mu
Asiya okubuulirayo Ekigambo. 7 Bwe baatuuka e Musiya
ne bagezaako okugenda Bisuniya, naye Mwoyo wa Yesu
n'atabakkiriza. 8 Kyebaava bayita obuyisi mu kitundu
kya Musiya ne baserengeta e Tulowa. 9 Ekiro ekyo
Pawulo n'afuna okwolesebwa, omusajja Omumakedoni
ng'ayimiridde mu maaso ge ng'amwegayirira nti, "Jjangu
ewaffe e Makedoniya otuyambe." 10 Pawulo bwe yafuna
okwolesebwa okwo ne yeetegeka mangu okulaga e
Makedoniya, kubanga yakitegeera nga Katonda atutumye
okubabuulira Enjiri. 11 Awo ne tusaabala ku nnyanja
e Tulowa, ne tuwunguka okutuuka e Samoserakiya,
enkeera ne tulaga e Neyapoli, 12 n'oluvannyuma ne
tutuuka e Firipi, ettwale ly'Abaruumi, era nga ky'ekibuga
ekikulu mu kitundu ekyo ekya Makedoniya. Ne tumalawo
ennaku ntonotono. 13 Ku Ssabbiiti ne tufuluma mu kibuga
okulaga ku mugga ogwali okumpi n'ekibuga gye baali
batutegeezezza nti waliwo abakuŋŋaanirayo okusabirayo.
Ne tutuula wamu n'abakazi abaali bazze okusaba ne
twogera nabo. 14 Omu ku bakazi abo erinnya lye nga ye
Ludiya, yali musuubuzi wa ngoye ez'effulungu ng'abeera
mu kibuga Suwatira. Yali asinza Katonda bulijjo. Katonda
n'amubikkulira okutegeera obulungi ebyo Pawulo bye yali
ayigiriza. 15 Bw'atyo n'abatizibwa n'ab'omu nnyumba ye
bonna. N'atuyita tumukyalire mu maka ge, ng'agamba
nti, "Obanga mukakasa nti nzikirizza Mukama, mujje
mubeere mu maka gange." N'atuwaliriza. 16 Olunaku lumu
twali tuserengeta ku mugga mu kifo we twasabiranga,
ne tusisinkana omuwala omuddu ng'aliko ddayimooni
eyalagulanga, era n'afuniranga bakama be ensimbi nnyingi.
17 N'atuvaako emabega ng'aleekaana nti, "Bano baddu
ba Katonda Ali Waggulu Ennyo, era babategeeza ekkubo
ly'obulokozi." 18 Ekyo yakikola okumala ennaku nnyingi
Pawulo n'anyiiga. Pawulo kyeyava akyuka n'agamba
ddayimooni nti, "Nkulagira mu linnya lya Yesu Kristo,
muveeko!" Era amangwago dayimooni n'ava ku muwala.
19 Bannannyini muwala bwe baalaba nga tewakyali ssuubi
lya kwongera kumufunamu nsimbi, ne bakwata Pawulo
ne Siira ne babatwala mu katale eri ab'obuyinza. 20
Ne babaleeta mu maaso g'abalamuzi, ne bagamba nti,
"Abasajja bano Bayudaaya, basasamaza ekibuga kyaffe 21
nga bayigiriza empisa n'obulombolombo bye tutakkirizibwa
kugoberera na kukozesa mu mateeka gaffe ag'Ekiruumi."
22 Ekibiina ky'abantu ne kibeeyiwako, abalamuzi ne
balagira bambulwemu engoye era bakubwe emiggo. 23
Bwe baamala okukubwa emiggo mingi, ne baggalirwa
mu kkomera, era omukuumi w'ekkomera n'akuutirwa
abakuume butiribiri. 24 Omukulu w'ekkomera bwe yafuna
ebiragiro ebyo, n'abateekera ddala mu kkomera ery'omunda,
n'amagulu gaabwe n'agassa mu nvuba. 25 Awo ekiro mu
ttumbi Pawulo ne Siira bwe baali nga basaba, era nga
bwe bayimba n'ennyimba ez'okutendereza Katonda, nga
n'abasibe abalala bawuliriza, 26 amangwago ne wabaawo
musisi ow'amaanyi ennyo. Emisingi gy'ekkomera ne
ginyeenyezebwa, n'enzigi z'ekkomera zonna ne zibanduka
ne zeggula, era n'enjegere ezaali zisibye abasibe ne
zisumulukuka ne zigwa eri! 27 Omukuumi w'ekkomera
n'azuukuka, n'alaba ng'enzigi zonna nzigule, n'alowooza
nti abasibe bonna badduse, n'asowolayo ekitala kye
yette! 28 Naye Pawulo n'aleekaana nti, "Teweekola kabi!"

29 Omukuumi w'ekkomera n'akankana nnyo ng'ajjudde
entiisa nnyingi, n'alagira ne baleeta ettaala, n'afubutuka
n'ayingira munda, n'agwa wansi mu maaso ga Pawulo ne
Siira ng'akankana. **30** Awo n'abafulumya, n'ababuuza nti,
"Bassebo, nkole ki okulokolebwa?" **31** Ne bamugamba
nti, "Kkiriza Mukama waffe Yesu onoolokolebwa, ggwe
n'ennyumba yo yonna." **32** Awo ne bamubuulira Ekigambo
kya Mukama waffe, ye n'ab'omu maka ge bonna. **33** Mu
kiseera ekyo kyennyini n'abatwala n'abanaaza ebiwundu.
Era ye n'ab'omu maka ge bonna ne babatizibwa. **34**
Omukuumi w'ekkomera n'abatwala mu nnyumba ye,
n'abawa emmere, era amaka gonna ne gajjula essanyu
kubanga baali bakkirizza Katonda. **35** Awo obudde
bwe bwakya, abalamuzi ne batuma abaserikale eri
omukuumi w'ekkomera ne bamugamba nti, "Abasajja abo
basumulule." **36** Omukuumi w'ekkomera n'ategeeza Pawulo
nti, "Abalamuzi balagidde muteebwe. Noolwekyo kaakano
mugende mirembe." **37** Naye Pawulo n'addamu nti, "Ekyo
ffe tetukikkiriza! Baatukubidde mu lujjudde lw'abantu nga
tebamaze na kutuwozesa, ne batusiba mu kkomera, ng'ate
tuli Baruumi! Olwo kaakano baagala batusumulule mu
kyama? Nedda! Bo bennyini be baba bajja batuggye mu
kkomera!" **38** Abaserikale abaatumibwa ne bazzaayo
ebigambo eri abalamuzi. Naye bwe baawulira nti Pawulo
ne Siira Baruumi ne batya nnyo. **39** Ne bajja mu kkomera
ne basaba Pawulo ne Siira bagende, ne babaggya mu
kkomera ne babeegayirira babaviire mu kibuga kyabwe.
40 Pawulo ne Siira bwe baava mu kkomera ne bagenda
mu maka ga Ludiya, ne bongera okubuulira abooluganda
ekigambo kya Katonda nga babanyweza, n'oluvannyuma
ne basitula ne bagenda.

17 Awo ne batambula ne bayita mu bibuga Anfipoli
ne Apolooniya ne batuuka e Sessaloniika, omwali
ekkuŋŋaaniro ly'Abayudaaya. **2** Pawulo, ng'empisa ye
bwe yali, n'agenda n'ababuuliranga ekigambo kya Katonda
okuva mu byawandiikibwa, ku buli lwa Ssabbiiti okumala
Ssabbiiti ssatu. **3** N'abannyonnyola era n'abalaga nga bwe
kyali kyetaagisa Kristo okubonaabona n'okuzuukira mu
bafu, era nti, "Oyo ye Kristo Yesu gwe mbabuulira." **4** Abamu
ku Bayudaaya abaamuwuliriza ne bakkiriza ne beegatta ku
Pawulo ne Siira; era n'Abayonaani bangi abatya Katonda
awamu n'abakazi bangi ab'ekitiibwa mu kibuga ekyo. **5**
Naye Abayudaaya ne bakwatibwa obuggya, ne bagenda
nga bafukuutirira abantu ab'empisa embi ne babaggya
mu nguudo z'omu kibuga ne mu katale, ne batandikawo
akasasamalo mu kibuga. Ne balumbagana amaka ga
Yasooni nga banoonyaamu Pawulo ne Siira babatwale
mu kibiina ky'abantu. **6** Bwe baababulwa, kwe kukwata
Yasooni n'abooluganda abamu ne babaleeta mu maaso
g'abakulu b'ekibuga, nga bwe baleekaana nti, "Pawulo ne
Siira batabuddetabudde ebifo ebirala mu nsi yonna, ne
kaakano bazze wano batabuletabule ekibuga kyaffe, **7** era
Yasooni oyo y'abaaniriza mu maka ge. Bano bonna bazizza
omusango ogw'okuseeketerera eggwanga ne bamenya
amateeka ga Kayisaali nga bayimbirira kabaka omulala
Yesu." **8** Ekibiina n'abakulu b'ekibuga bwe baawulira ebintu
ebyo ne basasamala. **9** Bwe baamala okusasuza Yasooni
ne banne omutango, ne babaleka ne bagenda. **10** Obudde
bwe bwaziba abooluganda ne bafulumya Pawulo ne Siira
mu kibuga ne babaweereza e Beroya. Bwe baatuuka
eyo ne bagenda mu kkuŋŋaaniro ly'Abayudaaya okusinza
n'okubuulira, nga bwe yali empisa yaabwe. **11** Abayudaaya
b'omu Beroya baali balungi okusinga ab'e Sessaloniika, ne
bawuliriza bulungi n'essanyu Ekigambo ekyababuulirwa.
Buli lunaku nga babikkula Ebyawandiikibwa okunoonyaamu
ebyo Pawulo ne Siira bye baayogerangako bakakase nti
bya mazima. **12** Era Abayudaaya bangi ne bakkiriza,
n'abakazi ab'ekitiibwa Abayonaani bangi n'abasajja, nabo
ne bakkiriza. **13** Naye Abayudaaya ab'omu Sessaloniika
bwe baategeera nga Pawulo abuulira ekigambo kya
Katonda mu Beroya, ne bamuwondera ne batabangula
ekibiina. **14** Amangwago abooluganda bwe bakitegeera
ne baweereza Pawulo ku nnyanja, Siira ne Timoseewo
bo ne basigala e Beroya. **15** Abaawerekera ku Pawulo
ne bagenda naye okutuukira ddala mu Asene, eyo gye
baamuleka ne bakomawo e Beroya ng'abatumye bagambe
Siira ne Timoseewo bagende mangu gy'ali. **16** Ebbanga
Pawulo lye yamala ng'alinda Siira ne Timoseewo mu Asene,
n'alumwa nnyo mu mutima bwe yalaba ng'ekibuga kijjudde
bakatonda abalala. **17** N'abeeranga mu kkuŋŋaaniro
buli lunaku ng'akubaganya ebirowoozo n'Abayudaaya
n'Abamawanga abatya Katonda, era n'ayogeranga eri
abantu bonna abajjanga okumuwuliriza mu kibuga wakati
okumpi n'akatale. **18** Abamu ku bayigiriza bakagezimunnyu
Aba Epikuliyo ne Abasutoyiiko ne batandika okuwakana
naye. Bwe yabuulira ku Yesu n'okuzuukira kw'abafu ne
bagamba nti, "Aloota buloosi," n'abalala nti, "Waliwo
eddiini empya etali ya wano gy'ayimbirira." **19** Naye ne
bamuyita ajje mu kukuŋŋaana kwabwe okwa Aleyopaago
nga bagamba nti, "Twagala okwongera okumanya ebikwata
ku kuyigiriza kuno okuggya, **20** kubanga oyogedde
ebintu bingi ebyewuunyisa, noolwekyo twagala okwongera
okumanya kye bitegeeza." **21** Abaasene bonna n'abagenyi
abajjanga mu Asene, baayagalanga nnyo okumala ebiseera
byabwe mu kukubaganya ebirowoozo ku bintu ebiggya
bye baakawulira. **22** Awo Pawulo n'ayimirira mu maaso
gaabwe mu Aleyopaago, n'abagamba nti, "Abasajja
b'omu Asene! Ntegedde nga bwe muli abannaddiini
ennyo; **23** kubanga bwe mbadde ntambulatambula ne
ndaba ebyoto bya ssaddaaka bingi, ne ku kimu nga
kuliko ebigambo bino nti: Kya Katonda Atamanyiddwa.
Mubadde mumusinza nga temumumanyi, nange kaakano
njagala mbamutegeeze. **24** "Katonda oyo ye yakola ensi
n'ebintu byonna ebigirimu. Era olwokubanga ye Mukama
w'eggulu n'ensi tabeera mu yeekaalu ezikolebwa n'emikono
gy'abantu, **25** era abantu tebayinza kumuyamba mu
byetaago bye, kubanga talina byetaago! Ye yennyini y'awa
buli muntu obulamu n'omukka gw'assa n'ebintu byonna.
26 Ye yatonda abantu bonna mu nsi, ng'abaggya mu
muntu omu, n'abasaasaanya mu mawanga okubuna ensi
yonna. N'ateekateeka amawanga agalisituka n'agaligwa,
era n'ebbanga lye galimala. Era n'agakolera n'ensalo zaago.
27 Yakola bw'atyo ng'ayagala abantu bonna banoonye

Katonda, nga bafuba okumuvumbula, okumutuukako,
newaakubadde nga buli omu ku ffe tamuli wala. **28**
Kubanga mu ye mwe tubeera, era mwe tutambulira, era
mwe muli obulamu bwaffe. Ng'omu ku bawandiisi bammwe
bw'agamba nti, 'Tuli baana ba Katonda.' **29** "Obanga
kino kya mazima nti tuli baana ba Katonda, tetusaana
kumulowoozaako ng'ekibajje ekikoleddwa abantu oba ekintu
ekyoleddwa mu zaabu oba ffeeza oba ekitemeddwa mu
jjinja. **30** Edda mu biseera ebyayita Katonda yagumiikiriza
obutamanya bw'omuntu ku bintu ng'ebyo, naye kaakano
alagira abantu bonna buli wantu okwenenya. **31** Kubanga
yateekawo olunaku, oyo gwe yalonda lw'alisalirako ensi
yonna omusango mu bwenkanya. Era yamukakasa eri
abantu bonna kubanga yamuzuukiza mu bafu." **32** Awo
bwe baawulira Pawulo ng'ayogera ku kuzuukira kw'abafu,
abamu ne bamusekerera, abalala ne bamugamba nti,
"Twandiyagadde okwongera okukuwuliriza ku nsonga eyo
olulala." **33** Bw'atyo Pawulo n'afuluma mu lukuŋŋaana
lwabwe. **34** Naye abamu ku bo ne bamugoberera ne
bakkiriza Mukama waffe. Omwo mwe mwali Diyonusiyo
Omwaleyopaago, n'omukazi erinnya lye Damali n'abalala.

18 Oluvannyuma lw'ebyo, Pawulo n'asitula okuva mu
Asene n'alaga mu Kkolinso. **2** Eyo gye yasisinkana
omusajja Omuyudaaya erinnya lye Akula, eyazaalibwa mu
Ponto, nga yaakava mu Italiya ne mukazi we Pulisikira,
kubanga Kulawudiyo yali awadde ekiragiro okugoba
Abayudaaya bonna mu Ruumi. **3** Olw'okuba nga baali bakola
omulimu gwe gumu ogw'okukola weema, n'abeeranga nabo,
era n'akolanga nabo. **4** Buli lwa Ssabbiiti Pawulo yabeeranga
mu kkuŋŋaaniro ng'amatiza Abayudaaya n'Abayonaani.
5 Era Siira ne Timoseewo bwe baatuuka nga bava mu
Makedoniya, Pawulo n'awaayo ekiseera kye kyonna mu
kubuulira Ekigambo n'okukakasa Abayudaaya nti Yesu ye
Kristo. **6** Naye Abayudaaya bwe baatandika okumuwakanya,
era n'okuvvoola erinnya lya Yesu, n'akunkumula ebyambalo
bye, n'abagamba nti, "Omusaayi gwammwe gubeere ku
mitwe gyammwe! Nze ndi mulongoofu. Okuva kaakano
nnaagendanga eri Abaamawanga." **7** Awo Pawulo n'ava eyo
n'alaga mu nnyumba ya Tito Yusito, eyasinzanga Katonda,
ng'amaka ge galiraanye n'ekkuŋŋaaniro. **8** Kulisupo,
eyali omukulu w'ekkuŋŋaaniro, n'ennyumba ye yonna, ne
bakkiriza Mukama waffe, n'abalala bangi ku Bakkolinso
abaawulira ne bakkiriza era ne babatizibwa. **9** Awo ekiro
kimu Mukama n'ayogera ne Pawulo mu kwolesebwa,
n'amugamba nti, "Totya! Weeyongere okubuulira, so tosirika!
10 Kubanga ndi wamu naawe, tewali ayinza kukulumba
n'akukola kabi. Era mu kibuga muno mulimu abantu
bange bangi." **11** Bw'atyo Pawulo n'abeerayo ebbanga
lya mwaka mulamba n'ekitundu ng'ayigiriza ekigambo kya
Katonda. **12** Naye Galiyo bwe yalya obwagavana bwa
Akaya, Abayudaaya ne beegatta wamu ne balumba Pawulo,
ne bamukwata ne bamutwala mu mbuga z'amateeka ewa
gavana okumusalira omusango. **13** Ne bamuwawaabira nti,
"Omusajja ono asendasenda abantu okusinza Katonda mu
ngeri etakkirizibwa mu mateeka." **14** Naye Pawulo bwe
yali ng'atandika okuwoza, Galiyo n'akyukira Abayudaaya
abaawaaba n'abagamba nti, "Muwulire, mmwe Abayudaaya.
Singa omusango guno gubadde gumenya mateeka,
nandibadde nteekwa okubawuliriza. **15** Naye ensonga
zammwe nga bwe zifa ku nkozesa y'ebigambo n'amannya,
era nga zikwata ku mateeka gammwe, kirungi mmwe
muzeemalire. Nze saagala kusala musango gw'ebyo." **16**
Bw'atyo n'abagoba mu mbuga z'amateeka. **17** Awo bonna
ne bakyukira Sossene, eyali omukulembeze omuggya
ow'ekkuŋŋaaniro, ne bamukwata, ne bamukubira awo mu
maaso g'embuga z'amateeka. Kyokka Galiyo teyabafaako.
18 Pawulo n'amala mu kibuga omwo ennaku eziwerako,
oluvannyuma n'asiibula abooluganda n'asaabala ku nnyanja
n'agenda e Siriya, ng'atutte Pulisikira ne Akula. Naye
yali tannasaabala, enviiri ze ne bazisalirako e Kenkereya
olw'obweyamo bwe yali akoze. **19** Bwe baatuuka mu Efeso,
banne n'abaleka awo n'agenda n'akubaganya ebirowoozo
n'Abayudaaya mu kkuŋŋaaniro. **20** Ne bamusaba abeere
nabo ennaku eziwerako, naye n'atakkiriza. **21** N'abagamba
nti, "Nsaana okugenda ndyoke nsobole okubaawo ku mbaga
ejja mu Yerusaalemi." Kyokka n'abasuubiza nti agenda
kukomawo mu Efeso nga Katonda amukkirizza. Bw'atyo
n'asaabala ku nnyanja okuva mu Efeso. **22** Pawulo bwe
yagoba mu Kayisaliya, n'akyalira Ekkanisa n'oluvannyuma
n'aserengeta mu Antiyokiya. **23** Eyo n'amalayo ekiseera,
n'asitula n'atambula n'ayitaayita mu bibuga ebiri mu bitundu
bya Ggalatiya ne Fulugiya, ng'akyalira abayigirizwa bonna
ng'abanyweza mu kukkiriza. **24** Waaliwo Omuyudaaya
erinnya lye Apolo, nga yazaalibwa mu Alegezanderiya
eky'omu Misiri, n'atuuka mu Efeso. Yali musajja muyigirize
nnyo, era ng'amanyi nnyo Ebyawandiikibwa. **25** Yali
ayigirizibbwa Ekkubo lya Mukama, nga w'amaanyi mu
mwoyo, era yayogeranga n'ayigiriza bulungi byonna ebifa ku
Yesu, wabula ng'amanyi kubatizibwa kwa Yokaana kwokka.
26 N'atandika okubuulira n'obuvumu mu kkuŋŋaaniro. Awo
Pulisikira ne Akula bwe baamuwulira, ne bamuyita mu
maka gaabwe ne bamunnyonnyola bingi eby'Ekkubo lya
Katonda. **27** Awo Apolo n'ayagala okuwunguka agende mu
Akaya mu Buyonaani, n'abooluganda ne bamuwagira nnyo
mu kirowoozo ekyo. Ne bawandiikira bannaabwe abakkiriza
mu Buyonaani bamwanirize n'essanyu. Era bwe yatuuka
mu Buyonaani, Katonda n'amukozesa nnyo mu kunyweza
Ekkanisa, **28** kubanga yasambajja n'amaanyi mangi
ensonga Abayudaaya ze baaleetanga nga bawakanya Enjiri
mu bantu, n'asinziiranga mu Byawandiikibwa okulaga nti
ddala Yesu ye Kristo.

19 Awo Apolo ng'ali mu Kkolinso, Pawulo n'atambula
ng'ayita ku lukalu n'alaga mu Efeso. N'asangayo
abayigirizwa bangiko, **2** n'ababuuza nti, "Bwe mwakkiriza
mwafuna Mwoyo Mutukuvu?" Ne bamuddamu nti, "Nedda
tetuwuliranga nti waliwo Mwoyo Mutukuvu." **3** N'ababuuza
nti, "Kale mwabatizibwa kuyingira mu ki?" Ne bamuddamu
nti, "Twakkiriza ebyo Yokaana Omubatiza bye yatuyigiriza."
4 Awo Pawulo n'abagamba nti, "Yokaana yabatiza okubatiza
okw'okwenenya eri abantu ng'agamba nti agenda okujja
oluvannyuma lwe bamukkirize. Kino kitegeeza nti ye Yesu."
5 Bwe baawulira ebyo, ne babatizibwa mu linnya lya

Mukama waffe Yesu. **6** Pawulo bwe yabassaako emikono
gye, Mwoyo Mutukuvu n'abakkako, ne batandika okwogera
ennimi endala era n'okuwa obunnabbi. **7** Bonna baali
abantu nga kkumi na babiri. **8** Pawulo n'ayingiranga
mu kkuŋŋaaniro buli lwa Ssabbiiti ng'abuulira n'obuvumu
bungi okumala emyezi esatu, n'abategeezanga ekyo
ky'akkiriza era n'ensonga kyava akkiriza, n'asendasenda
bangi okukkiriza ebintu by'obwakabaka bwa Katonda. **9**
Naye abamu ne bakakanyaza emitima gyabwe ne bagaana,
ne batandika n'okwogera obubi ku Kkubo mu bibiina.
Pawulo n'abaviira, n'atwala abakkiriza, ne bakuŋŋaaniranga
mu kisenge ky'essomero lya Tulaano buli lunaku. **10** Ne
bamala emyaka ebiri n'okusingawo nga bakola bwe batyo,
era Abayudaaya bonna n'Abayonaani bonna abaabeeranga
mu kitundu ekyo ekya Asiya ne bawulira ekigambo kya
Mukama. **11** Katonda n'akozesanga Pawulo eby'amagero
eby'ekitalo. **12** Obutambaala bwe n'ebiwero eby'engoye
ze bwe byabikkibwanga ku balwadde nga bawona, era
abaabangako baddayimooni nga babavaako. **13** Waaliwo
Abayudaaya abaagendanga nga bagoba baddayimooni ku
bantu mu buli kibuga, ne bagezaako okukozesa erinnya
lya Mukama waffe Yesu, nga bagamba dayimooni ali ku
mulwadde nti, "Mu linnya lya Yesu, Pawulo gw'abuulira,
nkulagira omuveeko." **14** Waaliwo batabani ba Sukewa,
eyali kabona omukulu Omuyudaaya, musanvu, nabo
abaakolanga bwe batyo. **15** Bwe baakigezaako ku musajja
eyaliko dayimooni, dayimooni n'abagamba nti, "Yesu
mmumanyi, ne Pawulo mmumanyi, naye mmwe, mmwe
b'ani?" **16** N'ababuukira n'abasinza amaanyi bonna,
n'abataagulataagula nnyo, ne bafubutuka mu nnyumba nga
bali bwereere, era nga baliko ebiwundu. **17** Ebigambo ebyo
ne bibuna mangu mu Bayudaaya ne mu Bayonaani abaali
mu Efeso, era bonna ne bakwatibwa entiisa nnene, n'erinnya
lya Mukama waffe Yesu ne liweebwa ekitiibwa kingi. **18**
Bangi mu abo abakkiriza ne beenenya ebibi byabwe mu
lwatu ne baatula n'ebikolwa byabwe. **19** Abamu abaali
abalogo ne baleeta ebitabo byabwe ne babyokya ng'abantu
bonna balaba. Bwe baabalirira omuwendo gw'ensimbi mu
bitabo ebyayokebwa, nga guwera nga siringi emitwalo
kkumi. **20** Awo ekigambo kya Mukama ne kyeyongera
okubuna mu maanyi n'okunywera. **21** Oluvannyuma lw'ebyo
okutuukirira Pawulo n'alowooza mu mutima okugenda
e Yerusaalemi ng'ayitira mu Makedoniya ne mu Akaya.
N'agamba nti, "Bwe ndiva eyo kinsaanira nkyaleko ne
mu Ruumi." **22** N'asindika babiri ku baamuyambanga,
Timoseewo ne Erasuto e Makedoniya, ye n'asigala mu
kitundu kya Asiya okumala ebbanga. **23** Mu kiseera ekyo ne
wabaawo akasasamalo ak'amaanyi ku bigambo by'ekkubo.
24 Waaliwo omusajja erinnya lye Demeteriyo, yali muweesi
wa bintu bya ffeeza, era nga y'akola obusabo obwa ffeeza
obwa Atemi obwaleetanga amagoba mangi. **25** Awo
Demeteriyo n'ayita abakozi be bonna wamu n'abo abakola
emirimu egikwatagana n'egigye, ne bakuba olukuŋŋaana.
N'alyoka ayogera nabo nti, "Mumanyi nti mu mulimu guno
mwe tuggya obugagga. **26** Kale kaakano, nga mwenna
bwe mulabye ne bwe muwulidde, omusajja ono Pawulo
asenzesenze abantu bangi nnyo wano mu Efeso ne mu
Asiya, okubakkirizisa nti bakatonda abakolebwa n'emikono
si bakatonda. **27** Kino kya kabi gye tuli naye si mu
Efeso mwokka naye ne mu kitundu kyonna ekya Asiya
ne ku yeekaalu ya Atemi ne ku mukazi Oweekitiibwa
Atemi. Kubanga ettutumu ly'alina lijja kumuggwaako, mu
bitundu byonna ebya Asiya ne mu nsi gy'asinzibwa." **28**
Awo bwe baawulira ebyo, ne basunguwala, ne batandika
okuleekaana nti, "Atemi ow'Abaefeeso ye Mukulu!" **29**
Ekibuga ne kijjula akayuuguumo, abantu bonna ne badduka
nga balaga mu kifo omwazanyirwanga emizannyo nga bwe
basikaasikanya Gayo ne Alisutaluuko, abaatambulanga
ne Pawulo, babatwale babawozese. **30** Pawulo n'ayagala
naye okuyingira mu kibiina, kyokka abayigirizwa ne
batamukkiriza. **31** N'abamu ku b'omu Asiya, abaali mikwano
gya Pawulo, ne bamutumira aleme kwewaayo kuyingira mu
kifo omwazanyirwanga emizannyo. **32** Abantu abaali munda
ne bamala galeekaana, ng'abamu boogera kino n'abalala
kiri kubanga ekibiina kyali kitabusetabuse. Abasinga
obungi nga n'okumanya tebamanyi nsonga yennyini
ebakuŋŋaanyisizza. **33** Abayudaaya abamu bwe baalengera
Alegezanda ng'ali mu kibiina ne bamusika okumuleeta mu
maaso. N'akoma ku bantu basirike abeeko ky'abagamba.
34 Naye ekibiina bwe kyategeera nga Muyudaaya, bonna
ne baddamu buto okuleekaana nti, "Atemi ow'Abaefeeso ye
Mukulu!" Ne bakiddiŋŋana emirundi n'emirundi okumala
ng'essaawa bbiri nnamba. **35** Awo omukulu w'ekibuga
n'abasirisa n'ayogera nabo nti, "Abasajja Abaefeso, buli
muntu yenna amanyi nti Efeso mwe mukuumirwa essabo
ekkulu ery'omukulu Atemi, gwe tumanyi ng'ekifaananyi
ekyava mu ggulu. **36** Olw'okubanga ebyo tewali abiwakanya,
temusaana kwecanga olw'ebyo ebyogerwa, era temusaana
kwanguyiriza kukola kya bulabe. **37** Kale muleese wano
abasajja bano abatabbye kintu kya Atemi n'ekimu, wadde
okumunyoomoola. **38** Obanga Demeteriyo n'abakozi be
balina ensonga ze bavunaana abasajja bano, embuga
z'amateeka weeziri era abalamuzi bajja kuyingira mangu
mu nsonga zaabwe. Kirungi bakwate amakubo amatongole.
39 Obanga waliwo abeemulugunya ku nsonga endala, ebyo
biyinza okutereezebwa mu Lukiiko lw'Ekibuga olwa bulijjo.
40 Kubanga singa tetwegendereza, tujja kuvunaanibwa
olw'akasasamalo ka leero, kubanga tetujja kuba na kya
kwogera." **41** Awo n'abasiibula, ne basaasaana.

20 Awo akasasamalo bwe kakkakkana, Pawulo n'atumya
abayigirizwa, ne bakuŋŋaana, n'ababuulira ekigambo
kya Katonda ng'abasiibula n'okubagumya, n'alyoka asitula
n'alaga mu Makedoniya. **2** N'agenda ng'ayitaayita
mu bitundu ebyo ng'ayogera n'abantu ebigambo bingi
eby'okubagumya n'okubanyiikiza mu kukkiriza kwabwe.
Oluvannyuma n'atuuka mu Buyonaani, **3** n'amalamu emyezi
esatu. Bwe yali ateekateeka okusaabala ku nnyanja okulaga
mu Siriya, n'avumbula olukwe Abayudaaya lwe baali basaze
okumutta, kyeyava asalawo okuddayo mu Makedoniya
gy'aba ayita. **4** Abaamuwerekerako mu lugendo olwo
okutuuka mu Asiya, be bano: Sopateri Omuberoya mutabani
wa Puulo, ne Alisutaluuko ne Sekundo Abasessaloniika, ne
Gaayo Omuderube, ne Timoseewo, n'Abasiya, Tukiko ne

Tulofiimo. **5** Oluvannyuma bano bonna ne batukulembera ne
batulinda e Tulowa. **6** Ne tusaabala ku nnyanja okuva e Firipi
nga tumaze embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa, ne
tumala ku nnyanja ennaku ttaano, bannaffe ne tubatuukako
mu Tulowa ne tumalawo ennaku musanvu. **7** Awo olumu
ku nnaku za ssabbiiti, bwe twali tukuŋŋaanye okumenya
omugaati, Pawulo n'abaako bye yali abayigiriza. Naye
olwokubanga enkeera yali asitula, n'ayogerera ebbanga
ddene nnyo, n'atuusa mu ttumbi ng'akyayogera! **8** Mu
kisenge ekya waggulu mwe twali tukuŋŋaanidde mwalimu
ettaala nnyingi nga zaaka. **9** Waaliwo omuvubuka erinnya
lye Yutuko, eyali atudde mu ddirisa, otulo ne tumukwata.
Pawulo bwe yalwawo ng'akyayogera, omuvubuka ne
yeebakira ddala, okutuusa lwe yasimattuka mu ddirisa ku
mwaliiro ogwokusatu n'agwa ebweru n'afiirawo. **10** Pawulo
n'akka wansi n'amusitula n'amuwambaatira mu mikono gye.
N'agamba nti, "Temweraliikirira, mulamu!" **11** Awo bonna ne
baddayo waggulu ne bamenya omugaati ne balya. Pawulo
ne yeyongera okwogera okutuusiza ddala obudde okukya,
n'alyoka asitula n'agenda. **12** Ne baddamu amaanyi,
n'omuvubuka ne bamutwala eka nga mulamu. **13** Awo
Pawulo ne tumukulembera ne tusaabala ku nnyanja okulaga
mu Aso, Pawulo nga bwe yali ateeseteese, kubanga ye yali
ateeseteese kuyita ku lukalu. **14** Bwe yatusisinkana mu Aso,
ne tutuuka e Mituleene. **15** Bwe twava eyo ne tuwunguka
olunaku olwaddirira ne tutuuka mu kifo ekyolekedde Kiyo.
Ne ku lunaku olwaddirira ne tusala ne tudda e Samo, ne ku
lunaku olwaddirira ne tutuuka e Mireeto. **16** Pawulo yali
asazeewo obutayimirira mu Efeso nga yeewala okumala
ekiseera ekinene mu Asiya, kubanga yali yeeyuna nti
ssinga asobola, atuuke mu Yerusaalemi ng'olunaku lwa
Pentekoote terunnatuuka. **17** Bwe yatuuka e Mireeto,
n'atumira abakadde b'Ekkanisa ya Efeso bajje bamulabe. **18**
Awo bwe baatuuka Pawulo n'agamba nti, "Mumanyi bulungi
ng'okuva ku lunaku lwe natuukirako mu Asiya n'okutuusa
leero, **19** nkoze omulimu gwa Mukama mmuweereza
n'obuwombeefu n'amaziga n'okugezesebwa ebyantukako
olw'enkwe z'Abayudaaya. **20** Naye saalekayo kubabuulira
bituufu eby'okubayamba, bwe twabanga tukuŋŋaanye
oba bwe najjanga mu maka gammwe, **21** nga ntegeeza
Abayudaaya n'Abayonaani okwenenya badde eri Katonda,
n'okuba n'okukkiriza mu Mukama waffe Yesu. **22** "Ne
kaakano laba nsibiddwa Mwoyo Mutukuvu, ŋŋenda e
Yerusaalemi nga simanyi binaantukako nga ndi eyo.
23 Wabula Mwoyo Mutukuvu antegeeza nti okusibibwa
n'okubonyaabonyezebwa binnindiridde mu buli kibuga. **24**
Naye obulamu bwange sibutwala kuba nga kya muwendo
gye ndi, ndyoke ntuukirize omulimu gwange, n'obuweereza
bwe nnaweebwa Mukama waffe Yesu, okutegeezanga
Enjiri ey'ekisa kya Katonda. **25** "Ne kaakano mmanyi nga
temukyaddayo kundaba nate, mwenna be natambulamu
nga mbuulira obwakabaka. **26** Noolwekyo mbategeeza
leero nti sirina kyenvunaanwa olw'omusaayi gwa bonna,
27 kubanga sirina na kimu kye nalekayo nga mbabuulira
okwagala kwa Katonda. **28** Mwekumenga era mukuumenga
n'ekisibo kyonna Mwoyo Mutukuvu mwe yabateeka okuba
abalabirizi okulabiriranga Ekkanisa ya Katonda gye yeegulira
n'omusaayi gwe. **29** Mmanyi nga bwe ndigenda, emisege
emikambwe giribayingiramu, era tegirisaasira kisibo. **30** Ne
mu mmwe bennyini mulivaamu abasajja aboogera ebintu
ebikyamu, okwefunira abayigirizwa abanaabagobereranga.
31 Noolwekyo mwekuume. Mujjukire nga bwe nababuulirira
nga nkaaba amaziga okumala emyaka esatu, emisana
n'ekiro, ne mundeeta n'amaziga. **32** "Kaakano mbasigira
Katonda n'ekigambo eky'ekisa kye ebiyinza okubazimba
n'okubawa omugabo mu abo bonna abaatukuzibwa. **33**
Siyaayaaniranga ffeeza newaakubadde zaabu wadde
engoye eby'omuntu n'omu. **34** Mmwe bennyini mumanyi
nti neetuusizaako ebyetaago byange n'eby'abo bendi
nabo. **35** Mbalaze mu buli kintu nga mu kukola n'amaanyi,
kibagwanira okuyamba abanafu, ate n'okujjukira ebigambo
bya Mukama waffe Yesu bye yayogera nti, 'Okugaba kwa
mukisa okusinga okuweebwa.'" **36** Awo Pawulo bwe yamala
okwogera ebyo, n'afukamira n'asaba nabo bonna. **37** Buli
omu n'akaaba nnyo amaziga, ne bamugwa mu kifuba
okumusiibula, **38** nga banakuwavu, naye okusinga byonna
olw'ekigambo kye yayogera nti, Tebakyaddayo kumulaba.
Ne bamuwerekerako ne bamutuusa ku kyombo.

21 Awo bwe twamala okusiibulagana ne tuseeyeeya
butereevu okutuuka e Koosi. Olunaku olwaddirira
ne tutuuka e Rodise, we twava okulaga e Patala. **2**
Okuva awo twagendera mu kyombo ekyali kigenda mu
Foyiniikiya. **3** Ne tulengera ekizinga Kupulo, ne tukiyitako
nga tukirese ku mukono gwaffe ogwa kkono, ne tuseeyeeya
ne tugoba ku mwalo gw'e Ttuulo mu Siriya, kubanga
ekyombo we kyali kigenda okutikkulirwa ebintu. **4** Bwe
twava mu kyombo ne tunoonya abayigirizwa ne tubeera
nabo ennaku musanvu. Mwoyo Mutukuvu n'ayogerera
mu bayigirizwa abo ne balabula Pawulo aleme kugenda
Yerusaalemi. **5** Ennaku ezo bwe zaggwaako ne tusitula.
Abayigirizwa ne bakyala baabwe n'abaana baabwe ne
batuwerekerako okutuggya mu kibuga okututuusiza ddala
ku mwalo. Awo ffenna ne tufukamira ne tusaba. **6**
Bwe twamala okusaba ne tusiibulagana. Ffe ne tuyingira
ekyombo kyaffe, ne bannaffe ne baddayo ewaabwe. **7** Bwe
twava e Ttuulo ne tugoba e Potolemaayi, ne tulamusaganya
n'abakkiriza, ne tumala nabo olunaku lumu. **8** Enkeera
ne tweyongerayo okutuuka e Kayisaliya, ne tubeera mu
maka ga Firipo Omubuulizi w'Enjiri, eyali omu ku badiikoni
omusanvu abaasooka. **9** Yalina abaana be abawala abaali
batannafumbirwa bana nga balina ekirabo eky'obunnabbi.
10 Ne tumalawo ennaku eziwerako, ne wajja nnabbi
erinnya lye Agabo ng'ava Buyudaaya. **11** Bwe yajja
okutulaba, n'addira olukoba lwa Pawulo ne yeesiba amagulu
n'emikono, n'agamba nti, "Mwoyo Mutukuvu ayogera nti,
'Bw'ati nannyini lukoba luno bw'alisibwa Abayudaaya mu
Yerusaalemi ne bamuwaayo mu mikono gy'Abamawanga.'"
12 Bwe twawulira ebigambo ebyo ffenna awamu n'abatuuze
b'omu kitundu ekyo ne twegayirira Pawulo aleme kugenda
Yerusaalemi. **13** Naye Pawulo n'addamu nti, "Lwaki
mukaaba n'okwagala okunnafuya omutima? Kubanga
seeteeseteese kusibibwa kyokka, naye neetegese n'okufiira
mu Yerusaalemi olw'erinnya lya Mukama waffe Yesu." **14**

Bwe twalaba nga tekisoboka kumukkirizisa butagenda, ne
tubivaako, ne tugamba nti, “Mukama ky’ayagala kye kiba
kikolebwa.” 15 Bwe waayitawo ennaku ntono ne tusiba
ebintu byaffe, ne tusitula okulaga mu Yerusaalemi. 16
Abamu ku bayigirizwa ab’e Kayisaliya ne batuwerekerako,
bwe twatuuka ne tubeera mu maka ga Munasoni, edda
eyabeeranga e Kupulo era nga yali omu ku bantu
abaasooka okukkiriza. 17 Bwe twatuuka mu Yerusaalemi
abooluganda ne batwaniriza n’essanyu lingi nnyo. 18 Awo
enkeera ffenna ne tugenda ne Pawulo ng’agenda okulaba
Yakobo, n’abakadde b’Ekkanisa y’omu Yerusaalemi bonna
baaliwo. 19 Okulamusaganya bwe kwaggwa, Pawulo
n’abategeeza kinnakimu byonna Katonda bye yamukozesa
ng’aweereza mu baamawanga. 20 Bwe baabiwulira byonna
ne batendereza Katonda, naye ne bagamba Pawulo
nti, “Owooluganda, omanyi ng’Abayudaaya nkumi na
nkumi bakkiriza, era nga bonna bakakatira ku kimu nti
Abayudaaya bonna wadde abakkiriza basaana okugoberera
amateeka, n’empisa, n’obulombolombo, eby’Ekiyudaaya.
21 Baategeezebwa nti oyigiriza Abayudaaya bonna abali
mu Bamawanga okuleka amateeka ga Musa baleme
okukomola abaana baabwe wadde okugoberera empisa
z’Ekiyudaaya. 22 Kale kaakano kiki ekinaakolebwa?
Kubanga awatali kubuusabuusa bajja kutegeera nti ozze.
23 Kale waliwo wano abasajja bana abali ku kirayiro,
abateekateeka okumwa emitwe gyabwe nga beerongoosa.
24 Genda nabo mu Yeekaalu weerongooseze wamu nabo,
era obasasulire ensimbi ez’okumwa emitwe gyabwe.
Kale buli omu ajja kukiraba era abantu bonna bajja
kutegeera nti okiriziganya n’okukuuma amateeka, n’ebyo bye
bakwogerako tebiriimu nsa. 25 Ku nsonga z’Abamawanga
abakkiriza, twabawandikira nga tubagamba baleme
kugoberera bulombolombo bwa Kiyudaaya n’akatono
wabula ebyo bye twassa mu bbaluwa yaffe era bye bino;
obutalya nnyama ya bisolo ebiweereddwayo eri bakatonda
abalala, n’obutalya ebitugiddwa oba okulya omusaayi, era
n’okwewala obwenzi.” 26 Ku lunaku olwaddirira Pawulo
n’atwala abasajja okwerongoosa, naye ne yeerongoosa
nabo. N’ayingira mu Yeekaalu okutegeera olunaku ekiseera
ky’okwerongoosa eky’ennaku omusanvu we kiriggweerako,
olwo buli omu alyoke atwaleyo ekiweebwayo kye. 27
Awo ekiseera eky’ennaku omusanvu bwe kyali kiri kumpi
okuggwaako, ne wabaawo Abayudaaya abaava mu Asiya
ne balaba Pawulo mu Yeekaalu, ne basasamaza ekibiina
kyonna, ne bakwata Pawulo 28 nga bwe baleekaana
nti, “Abasajja Abayisirayiri! Mutuyambe! Ono ye musajja
agenda ayogera obubi ku ggwanga lyaffe ne ku mateeka
gaffe ne ku kifo kino, ng’ayigiriza buli muntu buli wantu. Era
ayonoonye Yeekaalu yaffe ng’agireetamu Abayonaani.”
29 Kubanga baamulabako ng’atambula mu kibuga ne
Tulofiimo, eyava mu Efeso, ne balowooza nti Pawulo
yamutwala ne mu Yeekaalu. 30 Ekibuga kyonna ne
kijagalala olw’okuwulira ebigambo ebyo, era abantu ne
bajja nga badduka okuva mu buli nsonda y’ekibuga. Ne
bakwata Pawulo ne bamufulumya ebweru wa Yeekaalu,
amangwago ne baggalawo enzigi. 31 Naye bwe baayagala
okumutta, amawulire ne gatuuka ku mukulu w’ekitongole
ky’abaserikale Abaruumi nti Yerusaalemi kiguddemu
akeegugungo. 32 Amangwago n’asindika abaserikale
n’abaduumizi baabwe, ne badduka okugenda eri ekibiina
ky’abantu. Awo bwe baalaba omuduumizi n’abaserikale
nga bajja, ne balekeraawo okukuba Pawulo. 33 Awo
omukulu w’abaserikale n’akwata Pawulo n’alagira asibibwe
mu njegere bbiri, n’alyoka abuuza nti, “Y’ani, era akoze ki?”
34 Ne bamuddamu nga baleekaana, ng’abamu bamugamba
kino n’abalala nga bagamba kiri. N’alemwa okubaako
ekiramu ky’aggyamu olw’okuleekaana okungi. Kyeyava
alagira batwale Pawulo mu nkambi y’abaserikale. 35 Bwe
yamutuusa ku madaala, ekibiina ky’abantu ne bayitirira
obukambwe, abaserikale ne basitula Pawulo. 36 Ekibiina
ky’abantu abaali bagoberera ne boogera mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “Mumutte!” 37 Awo abaserikale bwe
baali bagenda okuyingiza Pawulo mu nkambi yaabwe,
n’asaba omukulu waabwe nti, “Onzikiriza mbeeko kye
nkugamba?” N’amuddamu nti, “Omanyi n’Oluyonaani?
38 Ye si ggwe Mumisiri eyajeemesa abantu mu nnaku
ezayita, n’okulembera abatemu enkumi nnya n’obalaza
mu ddungu?” 39 Pawulo n’addamu nti, “Nedda, nze ndi
Muyudaaya, ewaffe Taluso ekiri mu Kirukiya, ekibuga
ekitanyoomebwa, era omutuuze. Nkwegayiridde nzikiriza
njogere n’abantu bano.” 40 Awo omuduumizi w’abaserikale
kwe kumukkiriza, Pawulo n’ayimirira ku madaala n’akoma ku
bantu basirike, amangwago ekibiina kyonna ne kisiriikirira,
n’alyoka ayogera nabo mu Lwebbulaniya ng’abagamba nti:

22 “Abasajja abooluganda, ne bakadde bange,
mumpulirize.” 2 Bwe baawulira ng’ayogera
Lwebbulaniya ne beeyongera okusirikira ddala. 3
Pawulo n’abagamba nti, “Ndi Muyudaaya, nazaalibwa
mu kibuga Taluso eky’omu Kirukiya, naye ne nkulira
wano mu Yerusaalemi. Era mu kibuga muno mwe
nayigira ne nzijjumbira amateeka gonna aga bajjajjaffe
n’obwegendereza, nga njigirizibwa Gamalyeri. Nafubanga
nnyo okuweesa Katonda ekitiibwa mu buli kye nakolanga,
nga nammwe bwe mukola leero. 4 Nayigganya abantu
b’Ekkubo n’okubatuusa ku kufa, ne nkwata abasajja
n’abakazi ne mbasibisa mu kkomera. 5 Era Kabona
Asinga Obukulu n’ab’Olukiiko Olukulu be bajulirwa bange.
Kubanga nabasaba bawandiikire bannaabwe mu Damasiko
ebbaluwa okunnyamba nkwate abaali eyo mbaleete wano
mu Yerusaalemi nga mbasibye mu njegere mbaweeyo
babonerezebwe. 6 “Naye mu ssaawa ez’omu ttuntu bwe
nnali nga nsemberera Damasiko, amangwago ekitangaala
eky’amaanyi ekyava mu ggulu ne kinjakira okunneetooloola.
7 Ne ngwa wansi ku ttaka, ne mpulira eddoboozi nga
liŋŋamba nti, ‘Sawulo, Sawulo, onjigganyiza ki?’ 8 “Ne
mbuuza nti, ‘Ani, Mukama wange?’ “N’anziramu nti, ‘Nze
Yesu Omunnazaaleesi gw’oyigganya.’ 9 Be nnali nabo
baalaba ekitangaala, naye eddoboozi ly’oyo eyayogera
nange tebaaliwulira. 10 “Ne mmubuuza nti, ‘Nkole ki,
Mukama wange?’ “Mukama waffe n’anziramu nti, ‘Yimuka
ogende mu Damasiko, bw’onootuuka eyo ojja kutegeezebwa
byonna bye nkutumye okukola.’ 11 Bannange ne bankwata
ku mukono ne bannyingiza mu Damasiko, kubanga

ekitiibwa ky'ekitangaala kiri eky'amaanyi kyali kinzibye
amaaso. **12** "Omusajja omu ayitibwa Ananiya, ng'atya
Katonda era ng'agondera amateeka gonna ag'Ekiyudaaya,
n'Abayudaaya bonna mu Damasiko nga bamussaamu
ekitiibwa, **13** n'ajja okundaba n'ayimirira we ndi n'aŋŋamba
nti, 'Owooluganda Sawulo, zibuka amaaso!' Mu ssaawa
eyo yennyini ne nsobola okumulaba! **14** "Awo n'aŋŋamba
nti, 'Katonda wa bajjajjaffe akulonze otegeere by'ayagala
era olabe Omutuukirivu we, era owulire okuyitibwa okuva
mu kamwa ke. **15** Olituusa obubaka bwe mu bantu bonna
ng'obategeeza by'olabye era ne by'owulidde. **16** Kaakano
olinda ki? Situka obatizibwe onaazibweko ebibi byo nga
bw'oyatudde erinnya lye.' **17** "Ne nkomawo mu Yerusaalemi.
Naye olunaku lumu bwe nnali mu Yeekaalu nga nsaba, ne
mbeera ng'eyeebase, **18** ne nfuna okwolesebwa ne ndaba
Mukama waffe ng'ayogera nange, n'aŋŋamba nti, 'Yanguwa
mangu ove mu Yerusaalemi, kubanga abantu ba wano
tebajja kukkiriza bubaka bwo bw'onoobategeeza obufa ku
nze.' **19** "Ne nziramu nti, 'Naye Mukama wange, abantu
bonna bamanyi nga bwe nagendanga mu buli kkuŋŋaaniro
ne nzigyamu abakukkiriza, ne mbatwala ne bakubwa emiggo
n'okusibibwa ne basibibwa mu kkomera. **20** Era n'omujulirwa
wo Suteefano bwe yali attibwa nnali nnyimiridde awo era
nga mpagira okuttibwa kwe, era nga ndabirira engoye z'abo
abaali bamutta.' **21** "Naye Mukama waffe n'aŋŋamba nti, 'Vva
mu Yerusaalemi, kubanga nzija kukutuma mu bitundu bye
wala mu baamawanga!'" **22** Ekibiina ky'abantu ne bawuliriza
Pawulo okutuusa lwe yatuuka ku bigambo ebyo, bonna ne
balyoka baleekaanira wamu nti, "Mumuggyeewo! Mumutte!
Tasaanira kuba mulamu!" **23** Ne bawowoggana nnyo nga
bwe bakasuka n'engoye zaabwe waggulu mu bbanga, ne
bayoola enfuufu nga bagiyiwa mu bbanga. **24** Omukulu
w'abaserikale n'ayingiza Pawulo munda mu nkambi yaabwe,
n'alagira akubwemu embooko nga bwe bamubuuza ayogere
omusango gwe yazzizza oguleetedde ekibiina kyonna
okwecwacwana. **25** Bwe baali bamugalamizza nga bagenda
okumusiba bamukube, Pawulo n'abuuza omuserikale eyali
amuyimiridde okumpi nti, "Amateeka gabakkiriza okukuba
omuntu Omuruumi nga temunnaba na kumuwozesa?"
26 Omuserikale n'agenda eri omuduumizi waabwe
n'amutegeeza nti, "Kiki kino ky'ogenda okukola? Omusajja
ono Muruumi." **27** Omuduumizi w'abaserikale n'ajja n'abuuza
Pawulo nti, "Mbulira, oli Muruumi?" Pawulo n'amuddamu
nti, "Yee, bwe kiri." **28** Omuduumizi w'abaserikale
n'amugamba nti, "Nange ndi Muruumi, naye nabusasulira
ensimbi nnyingi." Pawulo n'amuddamu nti, "Nze mwe
nazaalirwa!" **29** Abaserikale abaali beetegese okumubuuza
ne baseebulukuka ne bavaawo bwe baategeera nga Pawulo
Muruumi, n'omuduumizi waabwe naye n'atya nnyo kubanga
yali alagidde okumusiba n'okumukuba kibooko. **30** Enkeera
omuduumizi w'abaserikale bwe yayagala okumanyira ddala
ensonga Abayudaaya gye bamulanze, n'asumulula Pawulo
mu njegere, n'alagira bakabona abakulu bayite Olukiiko
lw'Abayudaaya Olukulu lutuule. N'alagira Pawulo aleetebwe
mu Lukiiko ensonga Abayudaaya gye bamuvunaana eryoke
etegeerebwe.

23 Awo Pawulo n'atunuulira Olukiiko enkaliriza,
n'agamba nti, "Baganda bange, obulamu bwange
bwonna mbadde ntambulira mu makubo ga Katonda
okutuusiza ddala ne ku lunaku lwa leero." **2** Bwe yayogera
atyo, Ananiya, Kabona Asinga Obukulu, n'alagira abo
abayimiridde okumpi ne Pawulo bamukubemu oluyi ku
mimwa. **3** Pawulo n'amugamba nti, "Naawe Katonda agenda
kukukuba oluyi, oli ng'ekisenge ekiva okusiigibwa ennoni!
Oli mulamuzi ki ggwe amenya amateeka ng'olagira bankube
mu ngeri eyo, so ng'osuubirwa okugagoberera ng'onsalira
omusango?" **4** Abo abaali bayimiridde okumpi ne Pawulo
ne bamugamba nti, "Bw'otyo bw'oyogera ne Kabona Asinga
Obukulu owa Katonda?" **5** Pawulo n'addamu nti, "Baganda
bange, sitegedde nga ye Kabona Asinga Obukulu, kubanga
Ebyawandiikibwa bigamba nti, 'Toyogeranga bubi ku bafuzi
bammwe.'" **6** Awo Pawulo bwe yalaba ng'abamu abali
mu Lukiiko Basaddukaayo n'abalala nga Bafalisaayo,
n'ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka eri olukiiko nti,
"Baganda bange, nze ndi Mufalisaayo, ne bakadde bange
Bafalisaayo! Kaakano mpozesebwa lwa kubanga nzikiriza
nga waliwo okuzuukira kw'abafu!" **7** Bwe baawulira ebyo,
Olukiiko ne lwawukanamu wabiri ne wabaawo empaka
za maanyi wakati w'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo, **8**
kubanga Abasaddukaayo bagamba nti tewali kuzuukira
wadde bamalayika, wadde omwoyo ogutafa, naye bo
Abafalisaayo ebyo byonna babikkiriza. **9** Awo empaka
ne zikwata wansi ne waggulu, abamu ku bannyonnyozi
b'amateeka, nga ba mu kibiina kya Bafalisaayo, ne
beekubira ku ludda lwa Pawulo nga bagamba nti, "Ffe
tetulaba kisobyo kyonna omusajja ono ky'akoze. Obanga
malayika yayogera naye, oba Mwoyo, ogwo nagwo guba
musango?" **10** Ne beeyongera nnyo okuwakana ng'abamu
Pawulo bamusika bamulaza eno, ng'abalala bamulaza
eri. Okutuusa omuduumizi w'abaserikale lwe yatandika
okutya ng'alaba Pawulo baagala kumuyuzaamu wabiri,
n'alagira abaserikale be bagende bamubaggyeko n'amaanyi
bamuzzeeyo munda mu nkambi yaabwe. **11** Ekiro ekyo
Mukama waffe n'ayimirira awali Pawulo, n'amugamba nti,
"Guma omwoyo, kubanga nga bw'onjulidde n'obuvumu
wano mu Yerusaalemi, era bw'otyo bw'onookola ne mu
Ruumi." **12** Enkeera Abayudaaya ne bakuŋŋaana ne bakola
olukwe. Ne beeyama nti tebajja kulya ku kintu kyonna
oba okunywa, wabula nga bamaze okutta Pawulo! **13**
Omuwendo gw'abantu abaali mu lukwe luno gwasinga ku
makumi ana. **14** Awo ne bagenda eri bakabona abakulu
n'abakulembeze baabwe ne babategeeza nti, "Twerayiridde
obutalya kintu kyonna okutuusa nga tusse Pawulo. **15**
Noolwekyo mugambe omuduumizi w'abaserikale akomyewo
Pawulo mu Lukiiko. Mumugamba nti waliwo ebibuuzo
bitonotono bye mwagala okwongera okumubuuza. Ffe
tulyoke tumuttire mu kkubo nga bamuleeta." **16** Naye
mutabani wa mwannyina Pawulo bwe yategeera olukwe olwo
n'agenda mu nkambi y'abaserikale n'ategeeza Pawulo. **17**
Awo Pawulo n'ayita omuserikale atwala banne n'amugamba
nti, "Twala omulenzi ono eri omuduumizi wammwe,
kubanga alina ekintu ekikulu ky'ayagala okumutegeeza."
18 Omuserikale n'atwala omulenzi eri omuduumizi waabwe

n'amugamba nti, "Omusibe Pawulo ampise n'antuma ndeete
omulenzi ono gy'oli ng'alina ky'ayagala okukutegeeza."
19 Omuduumizi w'abaserikale n'akwata omulenzi ku
mukono n'amuzza wabbali n'amubuuza nti, "Kiki ky'oyagala
okuntegeeza?" **20** Omulenzi n'amubuulira nti, "Enkya
Abayudaaya bajja kukusaba ozzeeyo Pawulo mu Lukiiko
lwabwe, nga beekwasiza ku kwagala abeeko ky'ayongera
okwennyonnyolako. **21** Tokkiriza! Kubanga waliwo abasajja
amakumi ana abajja okwekwekerera abaserikale bo
abanaaba bamutwala, bamufubutukireko bamutte. Kubanga
beerayiridde obutalya n'obutanywa okutuusa nga bamaze
okumutta. Kaakano bali eyo nga basuubira nti onokkiriza."
22 Omuduumizi w'abaserikale bwe yali asiibula omulenzi
n'amukuutira nti, "Tobuulirako muntu yenna nti ontegeezezza
ebintu bino." **23** Awo omuduumizi w'abaserikale n'ayita
abamyuka be babiri n'abalagira nti, "Mutegeke ekibinja
ky'abaserikale ebikumi bibiri, n'abeebagala embalaasi
abaserikale nsanvu, n'ab'amafumu ebikumi bibiri, bagende e
Kayisaliya ekiro kya leero ku ssaawa ssatu. **24** Mutegekeewo
n'embalaasi Pawulo z'ajja okweyambisa mu lugendo
alyoke atwalibwe bulungi atuusibwe mirembe ewa Gavana
Ferikisi." **25** Awo n'awandiikira gavana ebbaluwa eno nti: **26**
Nze Kulawudiyo Lusiya, nkulamusa Oweekitiibwa Gavana
Ferikisi. **27** Omusajja ono Abayudaaya baamukwata,
naye baali bagenda okumutta, nze kwe kuweerezaayo
abaserikale bange ne bamutaasa, kubanga nnali ntegedde
nga Muruumi. **28** Awo ne mmutwala mu Lukiiko lwabwe
ntegeere ekisobyo kye yali akoze. **29** Ne nvumbula
ng'ensonga ze baali bamuvunaana zaali zifa ku bya
kukkiriza kwabwe na by'amateeka gaabwe naye nga
tezisaanyiza kussa muntu wadde okumusibya mu kkomera.
30 Naye bwe nategeezebwa nti waliwo olukwe olw'okumutta,
kwe kusalawo okukumuweereza, era nzija kulagira baleete
ensonga zaabwe gy'oli. **31** Awo abaserikale ne basitula
ekiro ekyo, nga bwe baalagirwa, ne batwala Pawulo ne
batuuka mu Antipatuli. **32** Enkeera ekibinja eky'oku mbalaasi
ne kitwala Pawulo e Kayisaliya, abaserikale abalala bo
ne baddayo mu nkambi yaabwe. **33** Abaserikale ab'omu
kibinja eky'oku mbalaasi bwe baatuuka e Kayisaliya ne
batwala Pawulo ewa gavana n'ebbaluwa ne bagiwaayo. **34**
Gavana bwe yamala okugisoma, n'abuuza Pawulo essaza
mw'ava. Pawulo n'addamu nti, "Nva mu Kirukiya." **35** Awo
gavana n'amugamba nti, "Abakuvunaana bwe banaatuuka
ne ndyoka mpulira ensonga zo mu bujjuvu." N'alagira bagira
bamukuumira mu kkomera eriri mu lubiri lwa Kerode.

24 Awo nga wayiseewo ennaku ttaano, Ananiya, Kabona
Asinga Obukulu, n'atuuka mu Kayisaliya ng'ali
n'abamu ku bakulembeze b'Abayudaaya era ng'aleese
n'omwogezi omulungi erinnya lye Terutuulo, eyannyonnyola
gavana emisango egyali givunaanibwa Pawulo. **2**
Pawulo bwe yaleetebwa, Terutuulo n'ayitibwa ategeeze
ekivunaanibwa Pawulo, n'awoza bw'ati nti, "Oweekitiibwa,
ffe Abayudaaya otuwadde eddembe, n'enkulaakulana
olw'amagezi go. **3** Tukwebaza nnyo olwa bino byonna
by'otukoledde. **4** Obutayagala kukukooya, nsaba ompulirize
akaseera katono nga mpitaayita mu byangu ku nsonga ze
tuvunaana omusajja ono. **5** "Omusajja ono tumulabye nga wa
mutawaana nnyo, kubanga akuma omuliro mu Bayudaaya
bonna mu nsi yonna, basasamale era bajeemere gavumenti
y'Abaruumi, omukulembeze mu ttabi ly'eddiini erimanyiddwa
ng'ery'Abannazaalaayo. **6** N'okugezaako yali agezaako
okwonoona Yeekaalu, ne tumukwata. Twali tugenda
okumusalira omusango n'ekibonerezo ng'amateeka gaffe
bwe galagira, **7** naye Lusiya, omuduumizi w'abaserikale
n'ajja n'atumuggyako n'amaanyi, **8** n'alagira nti awozesebwe
mu mateeka g'Ekiruumi, era n'alagira abamuwawaabira bajje
wano mu maaso go. Bw'onoogenda ng'omubuuza ebintu
bino byonna, amazima g'ensonga zaffe gajja kweyoleka." **9**
Olwo n'Abayudaaya abalala ne boogera nga bawagira ebyo
Terutuulo bye yawoza nti bya mazima. **10** Oluwalo lwa
Pawulo ne lutuuka, gavana n'amuwenya asituke ayogere.
Pawulo n'ayanukula nti, "Mmanyi, ssebo, nga bw'osaze
emisango egifa ku nsonga zaffe ez'Ekiyudaaya okumala
emyaka emingi, ekyo kimpa obugumu nga mpoleza mu
maaso go. **11** Ggwe bw'onoobuuza, ojja kuzuula nti ennaku
tezinnayita kkumi na bbiri kasookedde nyambuka mu
Yerusaalemi okusinza mu Yeekaalu. **12** Abo abampawaabira
tebansisinkanangako nga nnina gwe nnyumya naye mu
Yeekaalu, wadde nga nsasamaza ekibiina mu kuŋŋaaniro
oba awalala wonna mu kibuga. **13** Era tebayinza kukulaga
bukakafu bwonna ku bintu bino bye bampawaabira nti
nabikola. **14** Naye waliwo ekintu kimu kye nzikiriza.
Nsinza Katonda nga nzikiririza mu Kkubo, bano kye
bayita enzikiriza endala. Nsinza Katonda n'okumuweereza
nga ngoberera empisa za bajjajjaffe n'obulombolombo,
nga bwe baabitegeka, era nzikiririza ddala mu mateeka
g'Ekiyudaaya ne mu byonna ebyawandiikibwa mu bitabo
bya bannabbi. **15** Era nzikiriza, nga bano bwe bakkiriza,
nti walibaawo okuzuukira kw'abatuukirivu n'ababi. **16**
Olw'essuubi lino lye nnina, nfuba bulijjo okuba n'emmeeme
ennongoofu eri Katonda n'eri abantu. **17** "Oluvannyuma
lw'emyaka mingi, nga siriiwo, nakomawo mu Yerusaalemi
ng'Abayudaaya mbaleetedde n'ensimbi ez'okubayamba,
nga nange neeretedde ekirabo eky'okuwaayo eri Katonda
mu Yeekaalu. **18** Bano abampawaabira bansanga ndi
mu kusinza kuno mu Yeekaalu, nga nneerongoosezza,
mmaze n'okumwa omutwe ng'amateeka bwe galagira,
nga tewaliiwo kibiina kinneetoolodde, era nga tewali
kasasamalo. **19** Naye waliwo Abayudaaya abava mu
kitundu kye Asiya era basaanye babeewo wano boogere
obanga balina kye banvunaana. **20** Oba si ekyo buuza
bano abali wano kaakano, bakutegeeze omusango Olukiiko
lw'Abayudaaya Olukulu gwe lwandabako, bwe nayimirira
mu maaso gaalwo. **21** Mpozzi kino ekimu kye nayogera
nti, 'Ndi wano mu Lukiiko nga mpozesebwa olwokubanga
nzikiriza okuzuukira kw'abafu!'" **22** Awo Ferikisi, eyali
amanyi obulungi ebikwata ku Kkubo, n'agamba Abayudaaya
nti, "Lusiya, omuduumizi w'abaserikale mu Yerusaalemi,
bw'alituuka ne ndyoka nsala omusango gwammwe." **23**
N'alagira Pawulo azzibweyo mu kkomera akuumibwe, naye
ng'alekerwamu ku ddembe, ne mikwano gye bakkirizibwe
okujjanga okumulaba n'okumuleetera bye yeetaaga. **24**
Awo nga wayiseewo ennaku ntonotono, Ferikisi n'ajja ne

mukyala we Dulusira, eyali Omuyudaaya. N’atumya Pawulo,
ne bamuwuliriza ng’abategeeza ku kukkiriza Kristo Yesu.
25 Awo Pawulo bwe yagenda abannyonnyola ebikwata ku
butuukirivu, n’okwefuga mu bikolwa, n’okusalirwa omusango
okugenda okujja, Ferikisi n’atya nnyo, n’agamba Pawulo
nti, “Ebyo binaagira bimala! Kaakano genda, bwe ndifuna
ekiseera ekirungi ndyongera okukuyita.” 26 Era Ferikisi
yali asuubira nti Pawulo ajja kumuwa enguzi, kyeyava
amutumya emirundi mingi n’ayogera naye. 27 Ne wayitawo
emyaka ebiri, Polukiyo Fesuto n’adda mu bigere bya Ferikisi.
Naye Ferikisi olw’okwagala Abayudaaya bamusiime, bwe
yali agenda n’aleka nga Pawulo musibe mu kkomera.

25 Fesuto yamala ennaku ssatu mu Kayisaliya ng’azze
okutandika emirimu gye emiggya, n’asitula okugenda
e Yerusaalemi. 2 Bwe yali ali eyo, bakabona abakulu
n’abakulembeze b’Abayudaaya ne bamutegeeza bye baali
bavunaana Pawulo. 3 Ne bamwegayirira abayambe
atumye Pawulo aleetebwe mu Yerusaalemi, kubanga
baali bategeka bamuttire mu kkubo. 4 Naye Fesuto
n’abaddamu nti, “Nga Pawulo bw’ali mu Kayisaliya, ate nga
nange nzija kuddayo mu nnaku ntono, 5 abakulembeze
mu nsonga ezo tugende nabo nga nzirayo.” Obanga
waliwo omusango Pawulo gw’azizza baguleete mu mbuga
z’amateeka awozesebwe. 6 Oluvannyuma lw’ennaku nga
munaana oba kkumi, Fesuto n’aserengeta mu Kayisaliya,
era bwe yatuuka, enkeera n’alagira Pawulo aleetebwe
mu mbuga z’amateeka. 7 Awo Pawulo bwe yaleetebwa,
Abayudaaya abaava e Yerusaalemi ne baleeta emisango
mingi egy’amaanyi bamuvunaane kyokka nga tebayinza
kulaga bukakafu bwagyo. 8 Pawulo n’awoza ng’agamba
nti, “Simenyanga mateeka ga Kiyudaaya n’akamu, era
siyonoonanga Yeekaalu, so sijeemeranga Kayisaali.” 9
Fesuto, olw’okwagala okusanyusa Abayudaaya, n’abuuza
Pawulo nti, “Oyagala okugenda e Yerusaalemi gy’oba
owoleza emisango gino mu maaso gange?” 10 Awo
Pawulo n’addamu nti, “Kaakano nyimiridde mu maaso
g’embuga ya Kayisaali era we nteekwa okuwozesebwa.
Naawe omanyidde ddala bulungi nga bwe sirina musango
gwonna gwe nazza ku Bayudaaya. 11 Naye obanga
waliwo omusango gwe nazza, ne gunsaanyiza okufa, nange
sigaana kufa! Naye obanga siriiko musango, ng’emisango
gyonna Abayudaaya bano gye bankakaatikako gya bulimba
bwereere, ggwe tolina kw’osinziira wadde omuntu omulala
yenna, okumpaayo gye bali okunzita. Njulidde eri Kayisaali.”
12 Fesuto, bwe yamala okuteesaamu n’abamuwa amagezi,
n’addamu nti, “Nga bw’ojulidde ewa Kayisaali, kale,
onootwalibwa ewa Kayisaali.” 13 Awo bwe waayitawo
ennaku Kabaka Agulipa ne Berenike ne batuuka mu
Kayisaliya okukyalira Fesuto. 14 Ku bugenyi baamalako
ennaku nnyingi, era mu bbanga eryo Fesuto n’ategeeza
kabaka eby’omusango gwa Pawulo. N’amugamba nti,
“Waliwo omusajja wano Ferikisi gwe yaleka mu kkomera
nga musibe. 15 Bwe nnali mu Yerusaalemi, bakabona ne
bantegeeza emisango gye baali bamuvunaana, ne bansaba
musalire omusango gumusinge era abonerezebwe. 16
“Ne mbannyonnyola nti mu mateeka g’Ekiruumi, omuntu
tasalirwa musango kumusinga nga tamaze kuwozesebwa
n’aweebwa omukisa okuwoza n’abamuwawaabira. 17 Bwe
bajja wano okuwoza omusango ogwo, enkeera ne mpita
Pawulo n’ajja mu mbuga z’amateeka. 18 Naye emisango
gye baamuwawaabira si gye gyo gye nnali nsuubira.
19 Gyali gikwata ku bya ddiini yaabwe, ne ku muntu
ayitibwa Yesu eyafa, naye Pawulo gw’ategeeza abantu nti
mulamu! 20 Ebyo ne binnemesa. Kwe ku mubuuza obanga
yandyagadde emisango egyo okugiwoleza mu Yerusaalemi.
21 Naye Pawulo n’ajulira eri Kayisaali! Bwe ntyo ne
mmuzzaayo mu kkomera, nteeketeeke okumuweereza eri
Kayisaali.” 22 Agulipa n’agamba nti, “Nange nandiyagadde
okuwulira ku musajja ono by’agamba.” Fesuto n’addamu
nti, “Enkya onoomuwulira.” 23 Awo ku lunaku olwaddirira
Agulipa ne Berenike ne bayingira n’ekitiibwa kinene nnyo
mu kisenge ekinene we batuukira, nga bawerekerwako
abaserikale n’abantu abatutumufu mu kibuga. Fesuto
n’alagira ne baleeta Pawulo. 24 Fesuto n’alyoka agamba
nti, “Kabaka Agulipa, nammwe mwenna abali wano ono ye
musajja, Abayudaaya aba kuno n’abo ab’omu Yerusaalemi,
gwe bansabye attibwe! 25 Nze nga bwe ndaba, talina
ky’akoze kimusaanyiza kufa. Naye bwe yajulira eri Kayisaali,
nange kwe kusalawo okumuweereza e Ruumi. 26 Naye bye
nnassa mu bbaluwa emutwala eri Kayisaali nange bimbuze,
kubanga taliiko musango gwennyini gwe yazza! Kyenvudde
muleeta mu maaso gammwe mwenna, n’okusingira ddala
gy’oli, Kabaka Agulipa, nga neesiga ng’okuva mu ebyo bye
munaamubuuza, naye by’anaddamu, nzija kufunamu bye
nnassa mu bbaluwa ya Kayisaali. 27 Kubanga sirowooza
nti kirungi okuweereza omusibe eri Kayisaali ng’omusango
gw’azizza tegunnyonnyose.”

26 Agulipa n’agamba Pawulo nti, “Okkirizibbwa okuwoza
ensonga zo.” Awo Pawulo n’agolola omukono
gwe, n’awoza nti, 2 “Kabaka Agulipa, nnina omukisa
okuwoleza mu maaso go leero, nga nnyanukula byonna
Abayudaaya bye banvunaana, 3 kubanga mmanyi
ng’empisa z’Ekiyudaaya, zonna ozitegeera bulungi. Kyenva
nkusaba ompulirize n’obugumiikiriza. 4 “Nayigirizibwa
n’obwegendereza mu mpisa z’Ekiyudaaya okuviira ddala
mu buto bwange mu kibuga ky’ewaffe e Taluso ne
mu Yerusaalemi, era ne ntambulira mu mpisa ezo
obulamu bwange bwonna. Ebyo byonna Abayudaaya
bonna babimanyi bulungi. 5 Era bammanyidde ebbanga
ddene nnyo, singa babadde baagala bandinjulidde, nga
ndi munnakibiina eky’Abafalisaayo, eky’omu ddiini yaffe
ekisingira ddala okunonooza mu buli nsonga ey’Ekiyudaaya.
6 Kaakano nnyimiridde nga nvunaanibwa, kubanga nnina
essuubi mu ebyo Katonda bye yasuubiza bajjajjaffe, 7
ebika byaffe ekkumi n’ebibiri bye basuubira okutuukako nga
banyiikira okusinza emisana n’ekiro; era olw’essuubi eryo,
ayi kabaka, Abayudaaya kyebavudde banvunaana. 8 Kiki
ekibalowoozesa nti tekiyinzika Katonda okuzuukiza abafu?
9 “Nze ku lwange nalowooza nti kiŋŋwanidde okuyigganya
erinnya lya Yesu Omunnazaaleesi, n’obukambwe bungi.
10 Bwe ntyo ne mbikola ne mu Yerusaalemi era
ne nsiba abatuukirivu bangi mu makomera, era ne

mpeebwa n'obuyinza okuva eri bakabona abakulu;
abatukuvu ne bwe battibwanga, nga nkiwagira. 11 Ne
mu makuŋŋaaniro gonna wonna ne mbasindiikirizanga
nga mbawalirizanga okuvvoola, ne mbasunguwaliranga
nnyo, ne mbayigganyanga okutuuka ne mu bibuga
eby'ewala. 12 "Awo bwe nnali nga ndaga e Damasiko,
nga ndagiddwa era nga mpeereddwa obuyinza okuva
eri bakabona abakulu, 13 nga ndi mu kkubo mu ttuntu,
ayi Kabaka, ne ndaba ekitangaala ekyaka okusinga
eky'enjuba, ne kinjakira ne bannange be nnali ntambula
nabo. 14 Ffenna bwe twagwa wansi, ne mpulira eddoboozi
nga liŋŋamba mu Lwebbulaniya nti, 'Sawulo, Sawulo,
onjigganyiza ki? Weerumya wekka bw'osamba ku nkato.'
15 Ne mbuuza nti, 'Ggwe ani Mukama wange?' Mukama
waffe n'addamu nti, 'Nze Yesu, gw'oyigganya. 16 Naye
golokoka. Nkulabikidde, nkulonde obeere omuweereza
wange era omujulirwa w'ebyo mw'ondabidde era ow'ebyo
mwe nnaakulabikiranga. 17 Era ndikuwonya mu bantu bano
ne mu baamawanga gye ndikutuma 18 okuzibula amaaso
gaabwe bakyuke bave mu kizikiza badde eri omusana,
n'okuva mu buyinza bwa Setaani, badde eri Katonda
balyoke basonyiyibwe ebibi bafunire wamu omugabo gwa
Katonda n'abo abatukuzibwa olw'okunzikiriza.' 19 "Bwe
ntyo, Ayi Kabaka Agulipa, ne sinyooma kwolesebwa okwo
okwava mu ggulu, 20 naye ne nsookera ku b'omu Damasiko,
ne nzizaako ab'omu Yerusaalemi ne mu Buyudaaya
mwonna, n'eri Abaamawanga, nga mbategeeza beenenye
bakyukire Katonda, era bakolenga ebikolwa eby'okwenenya
ebisaanira. 21 Eyo y'ensonga Abayudaaya kyebaava
bankwata nga ndi mu Yeekaalu ne bagezaako n'okunzita.
22 Katonda kyavudde ankuuma okutuusa leero ndyoke
nyimirire nga ndi mujulirwa eri ab'ekitiibwa era n'aba bulijjo,
nga sirina kirala kye njogera, wabula ebyo bannabbi ne
Musa bye baategeeza nga bigenda okujja 23 nti Kristo
kimugwanira okubonaabona, era abeere omubereberye
mu kuzuukira kw'abafu, alyoke aleetere abantu bano
n'Abamawanga omusana." 24 Awo Pawulo bwe yali
akyawoza Fesuto n'aleekaana mu ddoboozi ery'omwanguka
nti, "Pawulo, olaluse! Okusoma ennyo kukusudde eddalu!"
25 Pawulo n'addamu nti, "Siraluse, Oweekitiibwa Fesuto.
Ebigambo bye njogera bya nsonga era bya mazima. 26
Era ebintu bino Kabaka Agulipa abitegeera, noolwekyo
nnyinza okubimubuulira nga seekomoma. Era nkakasa
nga tewali na kimu ku bintu bino ky'ataamanya, kubanga
tebyakolerwa mu nkiso! 27 Kabaka Agulipa, bannabbi
obakkiriza? Mmanyi ng'obakkiriza." 28 Agulipa n'agamba
Pawulo nti, "Onsendasenda nfuuke Omukristaayo mu
kaseera kano akatono bwe kati?" 29 Pawulo n'addamu
nti, "Nsaba Katonda, mu kaseera katono oba mu kiseera
kinene, ggwe ne bonna abampuliriza kaakano, bafuuke
nga nze, okuggyako enjegere zino ezinsibiddwa." 30
Awo Kabaka, ne gavana ne Berenike, n'abalala bwe
baali batudde, ne basituka ne bafuluma. 31 Bwe badda
ebbali ne bakkiriziganya ne bagamba nti, "Omusajja ono
talina ky'akoze kimusaanyiza kuttibwa wadde okusibwa mu
njegere." 32 Agulipa kwe kugamba Fesuto nti, "Omusajja
ono yanditeereddwa singa teyajulira wa Kayisaali."

27 Awo bwe kyasalibwawo tusaabale ku nnyanja tugende
mu Italiya, Pawulo n'abasibe abalala ne bakwasibwa
omuserikale omukulu w'ekitongole ky'abaserikale ekikumi,
erinnya lye Yuliyo, eyali ow'omu kibinja kya Kayisaali
Agusito. 2 Ekyombo eky'e Adulamutiyo ekyali kinaatera
okuseeyeya ku lubalama lwa Asiya; ne tusitula nga ne
Alisutaluuko Omumakedoni ow'e Sessaloniika ali naffe. 3
Ku lunaku olwaddirira ne tugoba ku mwalo gw'e Sidoni,
Yuliyo n'akolera Pawulo eky'ekisa n'amukkiriza n'agenda
ku lukalu eri mikwano gye ne bamusembeza. 4 Bwe
twasitula, empewo n'etufuluma mu maaso, ne tusaabala
ne tuyita ku mabbali ga Kupulo. 5 Bwe twamala okuva
mu nnyanja wakati ne tuyita ku lubalama lwa Kirukiya ne
Panfuliya, ne tugoba ku mwalo Mula ogw'e Lukiya. 6 Eyo
omukulu w'ekitongole n'alabawo ekyombo ekyali kiva mu
Alegezanderiya nga kiraga mu Italiya, n'atusaabaza omwo.
7 Twamala ennaku nnyingi ng'ennyanja yeefuukudde, nga
tugenda mpola, ne tusemberera olubalama lw'e Kunido
mu buzibu bungi naye ne tuteeyongerayo mu maaso
ng'omuyaga gutuyitiridde, ne tusala ne tugenda ku luuyi
olumu olwa Kuleete nga tuva ku mwalo gwa Salumone. 8
Ne tusaabala mu buzibu bungi ne tuyita ku lubalama okumpi
n'ekifo ekiyitibwa Emyalo Emirungi ekiriraanye ekibuga
Laseya. 9 Bwe waayitawo ebbanga ddene, n'obudde
nga butandise okwonoonekera ddala, era nga kyakabi
okwolekera olugendo, ate era nga n'ekisiibo kyayita dda,
Pawulo n'abawa amagezi, 10 ng'agamba nti, "Bassebo,
ndaba nti olugendo lujja kubeeramu emitawaana n'okufiirwa
kungi, si kwa bintu byokka n'ekyombo, naye n'obulamu
bwaffe." 11 Naye omukulu w'ekitongole n'awalirizibwa
okugondera amagezi g'omugoba w'ekyombo ne nannyini kyo
okusinga Pawulo bye yayogera. 12 Olw'okubanga omwalo
tegwali mulungi okwewogomamu mu kiseera ky'obutiti,
abasinga obungi kyebaava basemba eky'okweyongerayo,
nga basuubira nti obanga kisoboka tutuuke e Foyiniiki,
we baba bamala ekiseera eky'obutiti ku mwalo gwa
Kuleete ogwali gutunuulidde obukiikaddyo n'ebugwanjuba,
n'obukiikakkono n'ebugwanjuba. 13 Mu kiseera ekyo
empewo n'efuluma mu bukiikaddyo nga nzikakkamu, ne
balowooza nti kye baali bagenderera bakifunye ne basikayo
ennanga ne bagendera kumpi n'olukalu lwa Kuleete.
14 Naye waali tewannayita bbanga ddene, omuyaga
ogw'amaanyi ennyo oguyitibwa Ewulakulo, ne gukunta
n'amaanyi mangi nnyo. 15 Ne gufuuwa ekyombo ne kiva mu
kkubo lyakyo, ne kitayinza kwolekera muyaga, ne tuguleka
ne gututwala nga bwe gwayagala. 16 Oluvannyuma ne
tuyita ku mabbali g'akazinga akayitibwa Kawuda, mu
kutegana, 17 ne tukwata akaato akeeyambisibwa mu
kabenje, ne bakasibira okwo n'emiguwa okwetooloola
ekyombo, ne bakanyweza. Olw'okutya nti ekyombo kiyinza
okuwagamira mu musenyu gwa Suluti, kyebaava bassa
ettanga eddene ne baleka ekyombo ne kitwalibwa omuyaga.
18 Olunaku olwaddirira omuyaga ne gweyongera amaanyi,
abalunnyanja ne batandika okusuula mu nnyanja ebintu
ebyali mu kyombo. 19 Ne ku lunaku olwokusatu ne bakwata
ebintu ebikola ku kyombo ne babisuula mu nnyanja. 20
Ne tumala ennaku nnyingi nga tetulabye ku njuba wadde

emunyeenye, gwo omuyaga nga gutuzunza n'amaanyi
gaagwo gonna; olwo essuubi lyaffe lyonna ery'okuwona
ne lituggweeramu ddala. **21** Bwe baamala ebbanga
nga n'okulya tebaagala kulya, Pawulo n'alyoka ayimirira
wakati mu bo, n'abagamba nti, "Abasajja kyabagwanira
okumpuliriza obutava Kuleete, kubanga temwandifiiriddwa
byammwe bwe muti awamu n'okulumizibwa! **22** Naye
kaakano mugume omwoyo! Kubanga tewali n'omu ajja
kufa, wabula ekyombo kyokka kye kijja okuzikirira. **23**
Kubanga ekiro ekyayise, malayika wa Katonda wange
gwe mpeereza, yayimiridde we ndi, **24** n'aŋŋamba nti,
'Totya, Pawulo, kubanga kikugwanira okuyimirira mu maaso
ga Kayisaali owozesebwe, era laba, Katonda akuwadde
obuvunaanyizibwa ku abo bonna b'oli nabo mu kyombo.' **25**
Noolwekyo mugume omwoyo! Kubanga nzikiriza Katonda
nga mu ngeri yonna kijja kuba nga bwe kyaŋŋambiddwa.
26 Naye kitugwanidde okusuulibwa ku kizinga." **27** Mu
kiro eky'ekkumi n'ebina embuyaga bwe yali etuwuuba eno
n'eri mu Nnyanja Aduliya, mu ttumbi abalunnyanja ne
bateebereza nti olukalu luli kumpi. **28** Ne bapima ne balaba
ng'obuwanvu bw'amazzi okukka wansi buli mita amakumi
asatu mu musanvu. Bwe waayitawo akabanga ate ne
bapima ne basanga nga mita amakumi abiri mu musanvu.
29 Bwe baatya okutomera enjazi ku lubalama ne basuula
ennanga nnya emabega, ne basabirira obudde okukya. **30**
Abamu ku balunnyanja ne bateesa okwabulira ekyombo ne
bassa akaato akeyambisibwa mu kabenje, nga beefuula
ng'abagenda okusuula ennanga mu maaso g'ekyombo. **31**
Naye Pawulo n'agamba omukulu w'ekitongole n'abaserikale
be nti, "Mwenna temujja kuwona okuggyako ng'abasajja
bano basigala ku kyombo." **32** Awo abaserikale ne basala
emiguwa egyali gikutte akato, ne bakaleka ne kagwayo. **33**
Awo obudde bwali bunaatera okukya, Pawulo ne yeegayirira
buli muntu alye ku mmere, ng'abagamba nti, "Leero lunaku
lwa kkumi na nnya nga mulindirira nga temulidde, ate
era mukyeyongera obutalya. **34** Noolwekyo mubeeko ke
mulya, kubanga ekyo kye kijja okubalokola so tewaabe
n'omu ku mmwe anaavibwako luviiri lwe ku mutwe gwe."
35 Awo Pawulo bwe yamala okwogera ebyo, n'addira
omugaati, ne yeebaza Katonda mu maaso gaabwe bonna,
n'amenya omugaati n'alya. **36** Amangwago buli omu
n'atandika okulya ku mmere. **37** Abaali ku kyombo bonna
awamu baali ebikumi bibiri mu nsanvu mu mukaaga. **38**
Bonna bwe baamala okulya nga bakkuse, ne basuula
eŋŋaano mu nnyanja okwongera okuwewula ku kyombo.
39 Awo obudde bwe bwakya ne batalaba lukalu naye
ne balengera ekikono ky'ennyanja nga kirina ekibangirizi
eky'omusenyu ku lubalama, ne baagala bagobye okwo
ekyombo. **40** Ne bakutula ennanga, ne bazireka mu
nnyanja, ne basumulula emiguwa egikwata enkasi ne
bawanika ettanga ery'omu maaso g'ekyombo empewo
eryoke ekitwale mu maaso, ne balyoka boolekera olukalu.
41 Naye ekyombo ne kyeggunda mu musenyu engezi
ebbiri we zaali zisisinkana, ekitundu eky'omu maaso ne
kiwagamira mu musenyu nga tekinyeenya, eky'emabega
ne kisigala wabweru waggulu, ng'amayengo ag'amaanyi
gakikuba, era ne kitandika okumenyekamenyeka. **42**
Abaserikale ne bateesa batte abasibe bonna, si kulwa
nga bawuga ne batuuka ku lukalu ne babomba. **43** Naye
olwokubanga Yuliyo yayagala okuwonya Pawulo, amagezi
ago n'agagaana. Awo n'alagira buli muntu asobola okuwuga
awuge alage ku lukalu, **44** n'abo abatasobola kuwuga
bagezeeko okweyambisa ebitundutundu by'embaawo ebyali
bimenyese ku kyombo. Awo buli muntu n'atuuka bulungi ku
lukalu nga taliiko kamogo.

28 Awo bwe twamala okutuuka obulungi ku lukalu
ne tulyoka tutegeera nti tuli ku kizinga Merita. **2**
Bannansi b'oku kizinga baatulaga ekisa kingi ekitali kya
bulijjo, ne bakuma omuliro ne twota, kubanga obudde bwali
bwa butiti nga n'enkuba etandise okutonnya. **3** Pawulo
yali akuŋŋaanyizza akaganda k'obuku, naye yali akassa
ku muliro, omusota ogw'obutwa ennyo ne guva mu buku
obwo ne gweripa ku mukono gwe. **4** Bwe baalaba ekintu
ekireebeeta ku mukono gwa Pawulo ne bagambagana
nti, "Ddala oyo mutemu. Newaakubadde ng'ennyanja
yagiwonye, naye era omusango gukyamulondoola
teguumuganye kulama!" **5** Naye Pawulo omusota
n'agukunkumulira mu muliro n'atabaako kabi konna. **6**
Abantu ne balindirira balabe bw'atandika okuzimba oba
okugwa eri afiirewo, naye bwe baalindiririra ebbanga eddene
nga tebamulabako kamogo, ne baddamu okwerowooza,
ne bagamba nti, "Oyo katonda!" **7** Waaliwo ennimiro
okuliraana n'olubalama lw'ennyanja we twali, nga ya
Pabuliyo eyali omukulu w'ekizinga ekyo. Awo n'atwaniriza
mu maka ge n'atusembeza n'atulabirira okumala ennaku
ssatu. **8** Mu kiseera ekyo kitaawe yali mulwadde omusujja
ng'alimu ekiddukano ky'omusaayi. Pawulo n'agenda gy'ali
n'amusabira, n'amussaako emikono n'amuwonya! **9** Ekyo
bwe kyabaawo, n'abalwadde abalala bonna ku kizinga
abaalina endwadde ne bajja gy'ali ne bawonyezebwa. **10** Ne
batuwa ebirabo bingi, era ekiseera kyaffe eky'okusaabala
ku nnyanja bwe kyatuuka, ne batuleetera ebintu bingi
ku kyombo bye twali twetaaga okukozesa mu lugendo
lwaffe. **11** Oluvannyuma lw'emyezi esatu ne tulyoka
tusitula. Twagendera mu kyombo ky'e Alegezanderiya
ekiyitibwa Abooluganda Abalongo. Kyali kyewogomye awo
ku kizinga okumala obudde bwonna olw'obutiti. **12** Ne
tusooka okugoba mu Sirakusi, ne tumalawo ennaku ssatu.
13 Bwe twava awo ne twetooloola ne tutuuka e Regio.
Oluvannyuma lw'olunaku lumu ne tujjirwa empewo eva
obukiikaddyo bwa bugwanjuba, olunaku olwaddirira ne
tutuuka e Putiyooli. **14** Wano twasangawo abooluganda, ne
batusaba tubeere nabo ennaku musanvu. Bwe twava awo ne
tutuuka e Ruumi. **15** Abooluganda abaali eyo bwe baawulira
ebyatutuukako, ne bajja okutusisinkana mu Katale ka Apiya
ne ku Bisulo Ebisatu. Pawulo bwe yabalaba ne yeebaza
Katonda era n'aguma omwoyo. **16** Bwe twatuuka mu Ruumi
Pawulo n'akkirizibwa okubeera yekka, kyokka ng'abeera
n'omuserikale amukuuma. **17** Awo nga wayiseewo ennaku
ssatu, Pawulo n'ayita abakulembeze b'Abayudaaya. Bwe
baakuŋŋaana n'ayogera nabo nti, "Abasajja baganda bange,
Abayudaaya bankwatira bwereere mu Yerusaalemi, ne
bampaayo mu Baruumi, so nga sirina ky'ensobezza ku

bantu, wadde ku mpisa z'abajjajjaffe wadde obulombolombo.
18 Abaruumi ne bampozesa, era ne baagala okunta,
kubanga tebaalabawo musango gwe nzizizza gunsaanyiza
kufa. 19 Naye Abayudaaya bwe baagaana okukkiriza ensala
eyo, ne mpalirizibwa okujulira ewa Kayisaali, newaakubadde
nga saaliko kye mpawaabira bantu ba ggwanga lyange. 20
Noolwekyo mbayise wano tumanyagane era twogeraganye.
Olw'essuubi lya Isirayiri, kyenvudde nsibibwa n'olujegere
luno." 21 Ne bamuddamu nti, "Tetufunanga ku bbaluwa ziva
mu Buyudaaya nga zikwogerako, wadde baganda baffe
okubaako bye batutegeeza ku ggwe nga bibi. 22 Kyokka
twagala okuwulira ebirowoozo byo ku kibiina ekyo, kubanga
tumanyi nti buli wamu teriiyo gw'owulira ng'akyogerako
bulungi." 23 Awo ne bategeka olunaku, era ku olwo abantu
ne bajja bangi, mu kifo we yasulanga. N'abannyonnyola
ng'ajulira obwakabaka bwa Katonda, n'abategeeza ku
Yesu, nga byonna abyesigamya ku mateeka ga Musa ne
ku bannabbi. Yatandika ku nkya n'amala akawungeezi.
24 Abamu ne bakkiriza bye yayogera, naye abalala ne
batakkiriza. 25 Awo nga balemeddwa okukkiriziganya,
Pawulo n'abasiibuza ebigambo bino nti, "Mwoyo Mutukuvu
yali mutuufu bwe yayogera eri bajjajjammwe ng'ayita mu
nnabbi Isaaya nti, 26 "'Genda eri abantu bano obagambe nti,
Okuwulira muliwulira, naye temulitegeera n'okulaba muliraba
naye temulyetegereza. 27 Kubanga omutima gw'abantu
bano gugubye. N'amatu gaabwe gazibikidde, n'amaaso
gaabwe gazibiridde. Si kulwa nga balaba n'amaaso gaabwe,
ne bawulira n'amatu gaabwe, ne bategeera n'emitima
gyabwe, ne bakyuka okudda gye ndi, ne mbawonya.' 28
"Noolwekyo mumanye nti obulokozi obuva eri Katonda
buweereddwa Abaamawanga era bajja kubuwuliriza."
29 Pawulo bwe yamala okwogera ebyo, Abayudaaya
ne bagenda nga bawakana nnyo bokka na bokka. 30
Awo Pawulo n'amala emyaka ebiri miramba ng'asula mu
nnyumba ye gye yeepangisiza, era n'ayanirizanga buli
eyajjanga okumulaba. 31 N'abuuliranga obwakabaka bwa
Katonda, era n'ayigirizanga ebigambo bya Mukama waffe
Yesu Kristo mu lwatu nga tewali amuziyiza.

Abaruumi

1 Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama waffe Kristo, nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa okubuulira Enjiri ya Katonda, **2** gye yasuubiriza mu bannabbi be mu byawandiikibwa ebitukuvu, **3** ebyogera ku Mwana we, eyava mu zadde lya Dawudi mu mubiri, **4** eyakakasibwa okuba Omwana wa Katonda mu maanyi aga Mwoyo Mutukuvu olw'okuzuukira kw'abafu, ye Yesu Kristo Mukama waffe. **5** Mu Yesu Kristo Mukama waffe, mwe twaweerwa ekisa, ne mpitibwa okuba omutume, amawanga gonna galyoke gamugondere mu kukkiriza ku lw'erinnya lye. **6** Nammwe muli mu abo abaayitibwa okuba abayigirizwa ba Yesu Kristo. **7** Mpandikira abo bonna ababeera mu Ruumi, abaagalwa ba Katonda, abaayitibwa okuba abatukuvu. Ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo Mukama waffe, bibeerenga nammwe. **8** Okusooka neebaza nnyo Katonda wange ku lwammwe mwenna, ku bwa Yesu Kristo, olw'okukkiriza kwammwe okunywevu okwogerwako mu nsi yonna. **9** Katonda gwe mpeereza n'omutima gwange gwonna nga mbulira Enjiri ey'Omwana we, ye mujulirwa wange, nga bwe mbasabira bulijjo, **10** nga mbegayiririra bulijjo mu kusaba kwange, ndyoke nsobole okubatuukako nga Katonda bw'anaayagala. **11** Kubanga neesunga nnyo okubalaba, ndyoke mbawe ku kirabo eky'omwoyo, mulyoke munywezebwe okutuuka ku nkomerero, **12** kwe kugamba: twezengamu amaanyi ffekka ne ffekka olw'okukkiriza kwe tulina. **13** Wabula njagala mumanye kino, abooluganda nti, Emirundi mingi nateekateeka okujja gye muli naye ne nziyizibwa okutuusa kaakano, ndyoke nkungule ebibala mu mmwe, nga bwe kiri mu mawanga amalala. **14** Kubanga nnina ebbanja eri Abayonaani n'abatali Bayonaani, n'eri ab'amagezi n'eri abasirusiru, **15** era nammwe ab'e Ruumi kyenva njagala okubabuulira Enjiri. **16** Enjiri tenkwasa nsonyi: kubanga ge maanyi ga Katonda agalokola buli muntu akkiriza, okusooka eri Omuyudaaya n'eri Omunnamawanga. **17** Kubanga mu yo obutuukirivu bwa Katonda bubikkulibwa. Obutuukirivu obwo butuweebwa olw'okukkiriza, olw'okukkiriza kwokka, nga bwe kyawandiikibwa nti, "Abatuukirivu banaabeeranga balamu lwa kukkiriza." **18** Kubanga obusungu bwa Katonda bubikkulibbwa okuva mu ggulu ku abo abatatya Katonda bonna n'abakaafiiri bonna ku bye bakola okuziyiza amazima okuvaayo. **19** Kubanga ebisoboka okumanyibwa ku Katonda bibabikkuliddwa, kubanga Katonda abibalaze byonna mu bujjuvu. **20** Kubanga okuviira ddala ku kutondebwa kw'ensi, ebintu bye ebitalabika, bwe buyinza bwe obutaggwaawo n'obwa Katonda bwe, bitegeerwa ne birabikira ddala mu by'obutonde bwe, abantu balyoke baleme kubaako na kya kwewolereza. **(aïdios g126)** **21** Kubanga newaakubadde nga Katonda bamumanyi, tebaamugulumiza nga Katonda wadde okumwebazanga, naye ne bagobereranga ebitaliimu mu mpaka zaabwe, omutima gwabwe omusirusiru ne gujjuzibwa ekizikiza. **22** Beeyita ab'amagezi ne bafuuka abasirusiru, **23** ne bawanyisa ekitiibwa kya Katonda ataggwaawo okukifaananyiriza ekifaananyi ky'omuntu aggwaawo, n'eky'ebinyonyi, n'eky'ebirina amagulu ana n'eky'ebyewalula. **24** Katonda kyeyava abaleka, emitima gyabwe ne girulunkanira eby'obugwagwa ne bawemula emibiri gyabwe bokka na bokka. **25** Ne bafuula amazima ga Katonda okuba obulimba ne basinza era ne baweereza ebitonde, mu kifo ky'okusinza eyabitonda, eyeebazibwa emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** **26** Katonda kyeyava abaleka ne beeyongera mu kwegomba kwabwe okw'obuwemu. Abakazi baabwe baawanyisa enkolagana yaabwe ey'obuzaaliranwa n'abasajja, ne bakola ebitali bya buzaaliranwa. **27** Abasajja nabo baalekayo okwegatta ne bakazi baabwe mu ngeri ey'obuzaaliranwa, ne bajjuzibwa obukaba ne beegatta ne basajja bannaabwe. N'ekyava mu bikolwa ebyo eby'obugwagwa, kwe kusasulibwa empeera esaanira okwonoona kwabwe. **28** Bwe baagaana okumanya Katonda, Katonda kyeyava abaleka ne babeera n'omutima omwonoonefu ne bakola ebitasaana. **29** Bajjuzibbwa obutali butuukirivu bwonna, n'ebibi, n'omululu, n'obukyayi, n'obuggya, n'obussi, n'entalo, n'obulimba, n'enkwe, n'okwogera ebitasaana, nga basala ku bannaabwe ebigambo, **30** era nga bageya, nga bakyawa Katonda, nga bavuma bannaabwe, nga bajjudde amalala n'okwekulumbaza, nga bagunjawo enkola y'ebikyamu, era nga bajeemera bakadde baabwe. **31** Tebategeera so tebalina kukkiriza, tebalina kwagala, era tebalina mutima gusaasira. **32** Newaakubadde nga bamanyi nga Katonda yagamba nti abantu abakola ebintu ng'ebyo balizikirizibwa, tebakoma ku kubikola kyokka, naye basiima n'abo ababikola.

2 Gwe anenya omuntu omulala, okola ebibi bye bimu ne by'onenyeza omuntu oyo. Kyonoova olema okubeera n'eky'okuwoza, kubanga bw'okola bw'otyo, weesalira wekka omusango. **2** Naye kaakano, tumanyi nga Katonda mutuufu okunenya abo abakola ebiri ng'ebyo. **3** Naye ggwe omuntu obuntu, akola ebiri ng'ebyo, kyokka n'onenya abantu abalala, olowooza nga Katonda alikuleka? **4** Oba onyooma ekisa kya Katonda ekingi, n'okugumiikiriza kwe n'obukwatampola bwe? Tomanyi ng'ekisa kya Katonda kikuleeta mu kwenenya? **5** Naye olw'obukakanyavu bwo n'omutima oguteenenya, weeterekera ekiruyi ku lunaku lw'ekiruyi n'okubikkulirwa, Katonda lw'alisalirako omusango ogw'obutuukirivu. **6** Katonda aliwa buli omu empeera esaanira ebikolwa bye. **7** Aliwa obulamu obutaggwaawo abo abaakola obulungi, nga balina essuubi ery'okuweebwa ekitiibwa, ettendo n'obulamu obw'emirembe n'emirembe. **(aiōnios g166)** **8** Naye abo abeenoonyeza ebyabwe, abajeemera amazima nga bagondera obutali butuukirivu, kiriba kiruyi na busungu. **9** Walibaawo ennaku n'okubonaabona ku buli mmeeme y'omuntu akola ebibi, okusookera ku Muyudaaya n'oluvannyuma ku Munnaggwanga. **10** Naye ekitiibwa n'ettendo n'emirembe biriba ku buli akola ebituufu, okusookera ku Muyudaaya n'oluvannyuma ku Munnaggwanga. **11** Kubanga Katonda tasosola mu bantu. **12** Abo bonna abaayonoona olw'obutamanya mateeka, balizikirira; era n'abo bonna abaamanya amateeka ne boonoona, bwe batyo bwe

balisalirwa omusango, okusinziira mu Mateeka. 13
Kuba abawulira obuwulizi amateeka, si be bejjeerera eri
Katonda, wabula abo abakola bye galagira, be baliweebwa
obutuukirivu. 14 Abaamawanga abatalina mateeka bwe
bakolera mu buzaaliranwa ebintu eby'Amateeka, ebintu
ebyo byennyini bifuuka amateeka gye bali, newaakubadde
ng'Amateeka tegaabaweebwa. 15 Ekyo kiraga ng'Amateeka
gawandiikibbwa mu mitima gyabwe, era kikakasa munda
mu birowoozo byabwe, ng'emitima gyabwe giribasaliriza
omusango oba okubejjeereza okusinziira ku ekyo kye
bamanyi. 16 Kino kiribaawo ku lunaku Katonda kw'aliramulira
abantu olw'ebyo bye baakisa, ng'enjiri yange bw'eri ku bwa
Yesu Kristo. 17 Abamu ku mmwe mweyita Bayudaaya.
Mwesiga amateeka ne mwewaana nga bwe mumanyi
Katonda. 18 Bwe musoma ebyawandiikibwa muyiga
engeri Katonda gy'ayagala mweyise ne muzuula ekituufu.
19 Mukakasa nga bwe muli abakulembeze b'abazibe
b'amaaso, era ettabaaza eri abo bonna abali mu kizikiza. 20
Naye olwokubanga, amateeka ga Katonda gatuwa amagezi
n'amazima, mulowooza muyinza okuyigiriza abatali bagezi
n'abaana abato. 21 Kale ggwe ayigiriza abalala, lwaki toyinza
kweyigiriza wekka? Ategeeza abalala obutabba, tobba? 22
Ategeeza obutayenda, toyenda? Akyawa ebifaananyi, si
ggwe onyaga eby'omu masabo? 23 Mwenyumiririza mu
mateeka, naye ne muswaza Katonda olw'obutagatuukiriza.
24 Ekyawandiikibwa kigamba nti, "Olw'ebikolwa byammwe
ebyo, erinnya lya Katonda kyelivudde livvoolebwa mu
mawanga." 25 Okukomolebwa kugasiza ddala bw'okwata
amateeka, naye bw'otagatuukiriza tewaba njawulo wakati
wo n'atali mukomole. 26 Kale obanga atali mukomole akwata
amateeka, talibalibwa ng'eyakomolebwa? 27 Noolwekyo
ataakomolebwa mu buzaaliranwa naye ng'akuuma
amateeka, alikusaliza omusango gwe alina amateeka
amawandiike n'otagatuukiriza ate nga wakomolebwa.
28 Okweyisa ng'Omuyudaaya ate nga wakomolebwa,
tekikufuula Muyudaaya yennyini. 29 Okuba Omuyudaaya
yennyini oteekwa okugondera amateeka. Okukomolebwa
okutuufu kwe kukomolebwa okubaawo mu mutima, so si
okw'omubiri. Omuntu ng'oyo atenderezebwa Katonda, so si
abantu.

3 Kaakano olwo Omuyudaaya alina nkizo ki? Oba
okukomolebwa kugasa ki? 2 Kugasa nnyo mu ngeri
nnyingi. Okusookera ddala, Abayudaaya be baateresebwa
ebigambo bya Katonda. 3 Kituufu nti abamu ku bo tebakkiriza
bigambo ebyo. Obutakkiriza bwabwe buliggyawo obwesigwa
bwa Katonda, olw'okuba nga bo tebaalina kukkiriza? 4
Tekisoboka. Katonda ye wa mazima, newaakubadde nga
buli muntu yenna mulimba. Ebyawandiikibwa bigamba nti,
"Olyoke otuukirire mu bigambo byo, era osinge bw'osala
omusango." 5 Naye obanga obutali butuukirivu bwaffe
bulagira ddala obutuukirivu bwa Katonda, tunaayogera ki?
Kikyamu Katonda okutunyiigira era n'atubonereza? Mu
kino njogera ng'omuntu. 6 Nedda, sikikyamu. Katonda
alisalira atya ensi omusango? 7 Naye obanga obulimba
bwammwe bweyongera okugulumiza Katonda, nga kiraga
Katonda bw'ali ow'amazima, oyinza okwebuuza lwaki
okyasalirwa omusango ng'omwonoonyi? 8 Era okyayinza
okwongerako na kino nti tukolenga ebibi mulyoke muveemu
ebirungi, ng'abamu bwe batuwaayiriza nti, bwe tugamba.
Kyokka Katonda mwenkanya, era alibasalira nga bwe
kibagwanira. 9 Bino byonna bitegeeza ki? Kitegeeza
nti ffe Abayudaaya tuli bulungi nnyo okusinga abantu
abalala bonna? Nedda, n'akatono. Ffenna tufugibwa
kibi, ne bwe baba Abayudaaya oba Abaamawanga. 10
Ng'ebyawandiikibwa bwe bigamba nti: "Tewali mutuukirivu
n'omu. 11 Tewali ategeera wadde anoonya Katonda. 12
Bonna baakyama, bonna awamu baafuuka kitagasa; tewali
n'omu akola obulungi, tewali n'omu." 13 "Emimiro gyabwe
giringa entaana ezaasaamiridde, n'emimwa gyabwe gijjudde
obulimba." "Buli kigambo ekibavaamu kiri ng'obusagwa
bw'omusota." 14 "Emimwa gyabwe gijjudde okukolima
n'obukyayi." 15 "Ebigere byabwe byanguwa okuyiwa
omusaayi, 16 buli gye balaga baleka abantu baayo mu
kuzikirira na mu nnaku njereere. 17 Tebamanyi kkubo lya
mirembe." 18 "N'okutya tebatya Katonda." 19 Tumanyi nga
buli kyawandiikibwa mu mateeka, kyawandiikibwa ku lw'abo
abafugibwa amateeka. Amateeka malambulukufu ku nsonga
ezo, omuntu yenna aleme okwekwasa ensonga yonna, ate
era ne Katonda okwongera okulaga ng'ensi yonna bwe
yasobya. 20 Kubanga tewali n'omu aliweebwa obutuukirivu
mu maaso ga Katonda olw'ebikolwa by'amateeka. Mu
mateeka mwe tutegeerera ddala ekibi. 21 Kale kaakano
tutegeere ng'obutuukirivu bwa Katonda tebutuweebwa
lwa kugondera Mateeka. Ekyo kikakasibwa Amateeka ne
bannabbi. 22 Obutuukirivu bwa Katonda butuweebwa
olw'okukkiriza Yesu Kristo. Katonda tasosola. 23 Ffenna
twayonoona era tetusaanira kitiibwa kya Katonda. 24 Kyokka
twaweebwa obutuukirivu bwa buwa olw'ekisa kye ekiri mu
kununulibwa okuli mu Yesu Kristo; 25 Katonda yaweereza
Kristo okuba omutango, bwe tukkiriza Kristo olw'omusaayi
gwe yayiwa. Alaga obutuukirivu bwe mu kugumiikiriza ebibi
ebyakolebwa edda, be bantu abaayonoona mu biseera biri
eby'edda. 26 Kino kiraga Katonda bw'alaga okwaniriza
kw'alina eri abantu mu biro bino, bwe baba n'okukkiriza
mu Yesu. 27 Kale lwaki twenyumiriza? Tewali nsonga
etwenyumirizisa. Lwa kuba nga twagoberera amateeka?
Nedda, lwa kukkiriza. 28 Noolwekyo omuntu aweebwa
obutuukirivu lwa kukkiriza so si lwa kugoberera mateeka.
29 Oba Katonda wa Bayudaaya bokka? Si ye Katonda
w'amawanga amalala gonna? Weewaawo nabo Katonda
waabwe. 30 Kubanga ye Katonda omu awa obutuukirivu
abaakomolebwa, n'abo abataakomolebwa olw'okukkiriza
kwabwe. 31 Kale amateeka tugaggyewo olw'okukkiriza?
Kikafuuwe. Tunyweza manyweze.

4 Kale kiki kye tunaayogera ku jjajjaffe Ibulayimu ku
bikwata ku by'omubiri? 2 Singa Ibulayimu yaweebwa
obutuukirivu lwa bikolwa, yandyenyumirizza, naye si
eri Katonda. 3 Ebyawandiikibwa bitugamba bitya?
Ibulayimu yakkiriza Katonda ne kimubalirwa okuba
obutuukirivu. 4 Omuntu bw'akola omulimu, asasulwa
empeera ye. Empeera gy'aweebwa, teba kirabo. 5
Katonda tayinza kukusembeza olw'ebikolwa byo. Katonda

asembeza aboonoonyi olw'okukkiriza kwe balina mu ye. 6
Kabaka Dawudi naye yayogera kye kimu ku muntu ono
Katonda gw'awa obutuukirivu obutavudde mu bikolwa bye
ng'agamba nti: 7 "Baweereddwa omukisa, abasonyiyiddwa
ebyonoono byabwe, ne baggyibwako ebibi byabwe. 8
Aweereddwa omukisa omuntu, Mukama gw'atalibalira
kibi." 9 Kale omukisa guno, gw'abakomole bokka oba
n'abatali bakomole? Ebyawandiikibwa bitugamba nti
okukkiriza kwa Ibulayimu kwamubalirwa okuba obutuukirivu.
10 Kale, kwamubalirwa kutya? Ng'akomolebbwa oba
nga tannakomolebwa? Nedda si ng'akomolebbwa naye
nga tannakomolebwa. 11 Akabonero ke yafuna
ak'okukomolebwa, ye nvumbo ku butuukirivu olw'okukkiriza
kwe, nga tannakomolebwa, alyoke abeere jjajja w'abo
bonna abakkiriza nga si bakomole, nabo balyoke babalirwe
obutuukirivu. 12 Ate era ye jjajja w'abantu bonna, abakomole,
era abatambulira mu kkubo ery'okukkiriza, jjajjaffe Ibulayimu
kwe yalina nga tannakomolebwa. 13 Ibulayimu n'ezzadde lye
tebaaweebwa kisuubizo eky'okulya ensi yonna, ng'omugabo
gwe, lwa kukwata mateeka. Katonda, ensi yagimusuubiza
lwa butuukirivu obwamuweebwa olw'okukkiriza. 14 Kale
obanga baweebwa obusika lw'amateeka, okukkiriza kuba
tekugasa, era nga n'ekisuubizo tekirina makulu. 15 Katonda
anyiiga Amateeka ge bwe gatagonderwa. Naye bwe
wataba mateeka, tewaba mateeka ga kujeemera. 16
Noolwekyo ekisuubizo kijja lwa kukkiriza, kiryoke kiweebwe
lwa kisa, eri ezzadde lyonna, so si ezzadde erigondera
amateeka lyokka naye n'eri ezzadde erya Ibulayimu
olw'okukkiriza; era oyo ye jjajjaffe ffenna. 17 Kyawandiikibwa
nti, "Nkufudde jjajja w'amawanga amangi." Ye jjajjaffe mu
maaso g'oyo gwe yakkiriza, Katonda azuukiza abafu, era
alaba ebitaliiwo ng'ebiriwo, era atonda ebintu ebiggya. 18
Katonda yasuubiza Ibulayimu abazzukulu bangi. Ne bwe
kyalabika ng'ekitasoboka, Ibulayimu yalina okukkiriza mu
Katonda, n'oluvannyuma n'abeera jjajja w'amawanga mangi,
okusinziira ku ekyo ekyayogerwa nti, "Ezadde lyo bwe
liriba." 19 Teyatendewererwa mu kukkiriza, newaakubadde
nga yali wa myaka nga kikumi, nga n'omubiri gwe munafu
nnyo, ate nga ne Saala mugumba. 20 Teyabuusabuusa
kisuubizo kya Katonda mu butakkiriza, naye yaweebwa
amaanyi lwa kukkiriza; n'agulumiza Katonda. 21 Yakakasiza
ddala nti Katonda kye yasuubiza asobola okukituukiriza,
22 era bwe kityo ne kimubalirwa okuba obutuukirivu. 23
Naye tekyawandiikibwa ku lulwe yekka nti, "Kyamubalirwa
okuba obutuukirivu;" 24 naye era naffe, abakkiririza mu
oyo eyazuukiza Yesu Mukama waffe mu bafu. 25 Kristo
yaweebwayo okuttibwa olw'ebibi byaffe, n'azuukizibwa
tulyoke tuweebwe obutuukirivu.

5 Kale nga bwe twaweebwa obutuukirivu olw'okukkiriza
tulina emirembe ne Katonda, mu Mukama waffe Yesu
Kristo, 2 era olw'okukkiriza mu Kristo tufunye ekisa
kya Katonda mwe tubeera, era mwe twenyumiririza, nga
tusuubira ekitiibwa kya Katonda. 3 Tetukoma ku ekyo
kyokka, naye twenyumiririza ne mu kubonaabona, nga
tumanyi ng'okubonaabona kutuyigiriza okugumiikiriza. 4
Era okugumiikiriza kututuusa ku mbala ennungi, n'embala
ennungi ne zitutuusa ku ssuubi. 5 Era essuubi teritukwasa
nsonyi kubanga Katonda atuwadde Mwoyo Mutukuvu
ajjuza emitima gyaffe okwagala kwe. 6 Bwe twali tukyali
banafu wakati mu bibi, Kristo yatufiirira ffe aboonoonyi. 7
Kizibu okufiirira omuntu omutuukirivu. Oboolyawo omuntu
ayinza okwewaayo okufa ku lw'omuntu omulungi. 8 Kyokka
Katonda alaga okwagala kwe gye tuli mu ngeri eno: bwe
twali tukyali boonoonyi, Kristo n'atufiirira. 9 Kale obanga
twaweebwa obutuukirivu olw'omusaayi gwe, alitulokola
okuva mu busungu bwa Katonda. 10 Kale obanga bwe twali
tukyali balabe ba Katonda twatabaganyizibwa naye mu kufa
kw'Omwana we, bwe tutabagana naye tetulisingawo nnyo
okulokolebwa olw'obulamu bwe? 11 So si ekyo kyokka,
twenyumiririza mu Katonda, kubanga Katonda yaweereza
Mukama waffe Yesu Kristo, mwe twatabaganyizibwa. 12
Ekibi kyajja mu nsi olw'omuntu omu, ne kireeta okufa mu
nsi. Mu ngeri y'emu olw'okuba nga bonna baayonoona,
bonna balifa. 13 Ekibi kyaliwo mu nsi ng'amateeka
tegannabaawo. Kyokka Katonda teyagamba nti be balina
okuvunaanyizibwa olw'ebibi byabwe, kubanga Amateeka
gaali tegannabeerawo. 14 Kyokka okufa kwali kukyafuga
okuva ku Adamu okutuusa ku Musa, nga kutwaliramu n'abo
abataayonoona mu ngeri Adamu gye yayonoonamu. Mu
ngeri endala, Adamu ali mu kifaananyi kya Kristo eyajja
oluvannyuma. 15 Naye Katonda wa kisa nnyo, kubanga
ekirabo kye yali agenda okutuwa, kyali kya njawulo ku
kibi kya Adamu. Okwonoona kw'omuntu omu, Adamu,
kwaleetera bangi okufa, kyokka ekisa kya Katonda n'ekirabo
ekiri mu kisa ky'omuntu omu Yesu Kristo kyasukkirira
nnyo ne kibuna mu bantu bangi. 16 Waliwo enjawulo
nnene wakati w'ekibi kya Adamu n'ekirabo kya Katonda.
Ekibi ekimu kyatuweesa ekibonerezo. Kyokka ekirabo kya
Katonda kyatukkirizisa gy'ali, newaakubadde nga twonoona
emirundi mingi. 17 Obanga olw'okwonoona kw'omuntu
omu okufa kwabuna, abaliweebwa ekisa kya Katonda
n'ekirabo eky'obutuukirivu, tebalisinga nnyo okufugira mu
bulamu olw'omuntu omu Yesu Kristo? 18 Kale ng'abantu
bonna bwe baasalirwa omusango olw'ekibi ekimu, bwe kityo
n'olw'ekikolwa ekimu eky'obutuukirivu abantu bonna mwe
baaweerwa obutuukirivu ne bafuna obulamu. 19 Obujeemu
bw'omuntu omu bwafuula abangi okuba aboonoonyi. Bwe
butyo n'obuwulize bw'omuntu omu Yesu, bulifuula bangi
okuba abatuukirivu. 20 Amateeka gaatekebwawo, amaanyi
g'ekibi galyoke galabisibwe. Kyokka ekibi bwe kyeyongera,
ekisa kya Katonda kyo ne kyeyongera nnyo okusingawo. 21
Ng'ekibi bwe kyafugira mu kufa, n'ekisa kya Katonda kifugira
mu butuukirivu ne kitutuusa mu bulamu obutaggwaawo mu
Yesu Kristo Mukama waffe. **(aiōnios g166)**

6 Kale tunaagamba tutya? Tweyongere okwonoona,
olwo ekisa kya Katonda kiryoke kyeyongere? 2
Kikafuuwe, kubanga ffe abaafa eri ekibi tuyinza tutya
okweyongera okukikola? 3 Oba temumanyi nga bonna
bwe baabatizibwa mu Yesu Kristo, baafiira wamu naye?
4 Bwe twabatizibwa twaziikibwa wamu ne Kristo. Nga
Kristo bwe yazuukizibwa okuva mu bafu olw'ekitiibwa kya
Kitaawe, naffe twafuna obulamu obuggya, era bwe tutyo

tutambulirenga mu bulamu obwo obuggya. 5 Obanga
twegatta wamu naye mu kifaananyi eky'okufa kwe, bwe
tutyo bwe tulyegattira awamu naye mu kuzuukira kwe.
6 Tumanyi kino nti omuntu waffe ow'edda yakomererwa
wamu naye ku musaalaba, omubiri gw'ekibi guleme kuba
gwa mugaso, tuleme kuddamu kuba baddu ba kibi. 7
Omuntu bw'afa aba takyafugibwa kibi. 8 Naye obanga
twafiira wamu ne Kristo, tukkiriza nga tuliba balamu wamu
naye 9 Tumanyi nti, nga Kristo bwe yazuukizibwa mu
bafu, takyafa nate, okufa tekukyamufuga. 10 Okufa kwe
yafa eri ekibi, yafa omulundi gumu, naye kaakano mulamu
era mulamu ku bwa Katonda. 11 Bwe mutyo nammwe
mwerowoozenga okuba abaafiira ddala eri ekibi, naye
abalamu eri Katonda mu Kristo Yesu. 12 Noolwekyo
ekibi kiremenga okufuga omubiri gwammwe ogufa, nga
mugondera okwegomba kwagwo. 13 Temuwangayo
bitundu byammwe eby'omubiri okukozesebwa ebitali bya
butuukirivu eri ekibi, naye mweweereyo ddala eri Katonda,
ng'abantu abalamu abaava mu bafu. Ebitundu byammwe
eby'omubiri gwammwe bikozesebwe eby'obutuukirivu
eri Katonda. 14 Temukkiriza kibi kwongera kubafuga,
kubanga temukyafugibwa mateeka, wabula ekisa kya
Katonda. 15 Kale tukole tutya? Kale tukole ekibi kubanga
tetufugibwa mateeka wabula ekisa kya Katonda? Kikafuuwe.
16 Temumanyi nga muba baddu b'oyo gwe muwulira?
Muyinza okuba abaddu b'ekibi ne kibaleetera okufa,
oba muyinza okuba abaddu abawulira Katonda n'abawa
obutuukirivu. 17 Kyokka Katonda yeebazibwe kubanga
mwabanga baddu ba kibi, naye bwe mwagondera okuyigiriza
kwe mwayigirizibwa n'omutima gwammwe gwonna, ne
mukugondera. 18 Noolwekyo mwasumululwa okuva mu kibi,
ne mufuuka baddu ba butuukirivu abasanyusa Katonda.
19 Njogera nga nkozesa olulimi olwa bulijjo kubanga
mukyali banafu. Nga bwe mwawangayo ebitundu byammwe
eby'omubiri okuba abaddu b'ebirowoozo eby'obugwagwa,
ne mweyongeranga okukola ebitali bya butuukirivu,
bwe mutyo muweeyo ebitundu byammwe eby'omubiri
okuba abaddu b'obutuukirivu, nga mweweerayo ddala eri
Katonda, mube batukuvu. 20 Bwe mwali abaddu b'ekibi,
temwafugibwanga butuukirivu. 21 Kale mwagasibwa ki mu
kukola ebintu ebyo, ebibaleetera ensonyi? Enkomerero
yaabyo kufa. 22 Naye kaakano obanga mwasumululwa mu
kibi, ne mufuuka baddu ba Katonda, ebivaamu bibatuusa
ku kutukuzibwa, n'enkomerero bwe bulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 23 Empeera y'ekibi kwe kufa, naye ekirabo
kya Katonda, bwe bulamu obutaggwaawo mu Yesu Kristo
Mukama waffe. **(aiōnios g166)**

7 Temumanyi abooluganda, kubanga njogera eri
abamanyi amateeka, ng'amateeka gafuga oyo yekka
akyali omulamu? 2 Ka mbawe ekyokulabirako: mu
mateeka omukazi omufumbo, asigala nga wa bba,
bba bw'aba ng'akyali mulamu. Naye bba bw'afa,
omukazi oyo ng'asumuluddwa mu tteeka eribagatta. 3
Noolwekyo omukazi oyo bwe yeegatta n'omusajja omulala,
bba ng'akyali mulamu, omukazi oyo anaayitibwanga
mwenzi. Naye bba bw'afanga, olwo omukazi omufumbo
anaabanga asumuluddwa mu tteeka, era taabenga mwenzi
bw'anaafumbirwanga omusajja omulala. 4 Nammwe
baganda bange mwafa eri amateeka, muli ba mubiri gwa
Kristo. Mwegatta ku Kristo eyazuukizibwa okuva mu bafu,
tulyoke tubale ebibala ebisanyusa Katonda. 5 Kubanga
bwe twali tukyafugibwa omubiri, okwegomba kw'ebibi
kwakoleranga mu bitundu byaffe eby'omubiri olw'amateeka,
era enkomerero kwali kufa. 6 Naye kaakano tetukyafugibwa
mateeka. Tuli bafu eri ebyo ebyali bitusibye, era tebitulinaako
buyinza. Noolwekyo tuyinza okuweereza Katonda mu ngeri
empya eya Mwoyo Mutukuvu, so si mu nkola enkadde
ey'amateeka. 7 Kale tunaayogera ki? Amateeka kye
kibi? Kikafuuwe. Singa tewaali mateeka, sanditegedde
kibi. N'okwegomba kw'omubiri sandikutegeeredde ddala
singa amateeka tegaagamba nti, "Teweegombanga." 8
Ekibi kyeyambisa etteeka lino, ne kindeetera okwegomba
okwa buli ngeri. Noolwekyo awatali mateeka, ekibi kiba
kifu. 9 Edda nali mulamu awatali mateeka, naye etteeka
bwe lyajja, ekibi ne kiramuka, n'okufa ne nfa. 10 Era
ne nkizuula ng'etteeka eryali liteekwa okumpa obulamu,
lye lyandetera okufa. 11 Ekibi kyeyambisa ekiragiro ekyo
ne kinnimba, era ne kinzita. 12 Noolwekyo amateeka
matukuvu, era n'ekiragiro kitukuvu, kiruŋŋamya era kirungi.
13 Kale ekirungi gye ndi, ate kye kyafuuka okufa? Nedda.
Ekibi kye kyakozesa ekiragiro ekirungi kiryoke kinzite.
Noolwekyo tulaba ekibi bwe kiri, ekibi ddala. 14 Tumanyi
ng'amateeka mwoyo, naye nze omuntu obuntu, natundibwa
ng'omuddu nfugibwe ekibi. 15 Kubanga kye nkola sikimanyi.
Kye njagala si kye nkola, naye kye nkyawa kye nkola.
16 Newaakubadde nga nkola kye mmanyi nga kikyamu,
nzikiriza ng'amateeka malungi. 17 Noolwekyo si nze nkola
ebintu ebyo ebibi, wabula ekibi ekiri mu nze. 18 Mmanyi
nga mu nze, temuli kalungi n'akamu. Ne bwe njagala
okukola ekirungi, tewali kirungi kye nkola. 19 Ekirungi kye
njagala okukola si kye nkola, naye ekibi kye saagala kye
nkola. 20 Naye obanga kye saagala kye nkola, si nze
mba nkikola, wabula ekibi ekibeera mu nze. 21 Noolwekyo
nzudde mu mateeka nga bwe njagala okukola ebirungi,
ekibi kimbeera kumpi. 22 Mu nze mu muntu ow'omunda
njagala nnyo okugondera amateeka ga Katonda. 23 Naye
mu mubiri gwange gwonna, ndaba amateeka ag'enjawulo
nga gawakana n'etteeka lya Katonda amagezi gange
ge limanyi. Ekyo kinfuula omusibe w'amateeka ag'ekibi,
ekikolera mu mubiri gwange. 24 Nga ndi muntu munaku!
Ani alindokola mu mubiri guno ogugenda okufa? 25 Kyokka
Katonda yeebazibwe mu Yesu Kristo Mukama waffe. Nze
kennyini mu birowoozo byange, ndi muddu w'amateeka ga
Katonda era gwe mpeereza, newaakubadde ng'okwegomba
kwange okw'omubiri, mpeereza etteeka ly'ekibi.

8 Noolwekyo abo abali mu Kristo Yesu, tebaliiko musango;
abo abatagoberera kwegomba okw'omubiri wabula ne
bagoberera Omwoyo. 2 Kubanga etteeka ery'Omwoyo
aleeta obulamu mu Kristo Yesu, lyannunula okuva mu tteeka
ly'ekibi n'okufa. 3 Amateeka ga Musa kye gataayinza kukola,
olw'okunafuyizibwa omubiri, Katonda yakikola mu Mwana
we yennyini bwe yamutuma mu kifaananyi ky'omubiri

ogw'ekibi, n'asalira ekibi omusango mu mubiri. 4 Ekyo
kyabaawo, eby'obutuukirivu mu mateeka biryoke bituukirire
mu ffe bwe tugondera Omwoyo, ffe abatatambulira mu
mubiri naye abatambulira mu Mwoyo. 5 Abo abalowooleza
mu mubiri balowooza bintu bya mubiri, naye abalowooleza
mu Mwoyo balowooza bya Mwoyo. 6 Okulowooleza mu
by'omubiri kwe kufa, naye okufugibwa Omwoyo bwe bulamu
n'emirembe. 7 Kubanga okulowooza eby'omubiri kya
bulabe eri Katonda. Ebirowoozo eby'omubiri tebiyinza
kuwulira mateeka ga Katonda. 8 N'abo abafugibwa omubiri
tebayinza kusanyusa Katonda. 9 Naye mmwe temufugibwa
mubiri wabula mufugibwa Mwoyo, kubanga Omwoyo wa
Katonda abeera mu mmwe. Era omuntu yenna bw'ataba
na Mwoyo wa Kristo, oyo si wa Kristo. 10 Era obanga
Kristo ali mu mmwe, omubiri gwammwe mufu olw'ekibi,
ate ng'omwoyo gwammwe mulamu olw'obutuukirivu. 11
Era obanga Omwoyo w'oyo eyazuukiza Yesu okuva
mu bafu abeera mu mmwe, oyo eyazuukiza Kristo mu
bafu, alifuula emibiri gyammwe egifa okuba emiramu
ku bw'Omwoyo we abeera mu mmwe. 12 Noolwekyo
abooluganda tulina ebbanja, so si eri omubiri okugondera
bye gutulagira. 13 Kubanga bwe munaagobereranga
omubiri, mugenda kufa. Naye bwe munnatta ebikolwa
eby'omubiri, muliba balamu, 14 kubanga abo bonna
abakulemberwa Omwoyo wa Katonda be baana ba Katonda.
15 Temwaweebwa mwoyo gwa buddu ate mutye, wabula
mwaweebwa Omwoyo eyabafuula abaana, era ku bw'oyo
tumukoowoola nti, "Aba, Kitaffe." 16 Omwoyo yennyini
akakasiza wamu n'omwoyo waffe nga bwe tuli abaana
ba Katonda. 17 Kale nga bwe tuli abaana, tuli basika ba
Katonda, era tulisikira wamu ne Kristo, bwe tubonaabonera
awamu naye, tulyoke tuweerwe wamu naye ekitiibwa. 18
Okubonaabona kwe tubonaabona kaakano kutono nnyo
bwe kugeraageranyizibwa n'ekitiibwa ekiritubikulirwa. 19
Ebitonde birindirira n'essuubi lingi ekiseera abaana ba
Katonda lwe baliragibwa. 20 Kubanga ebitonde tebyafugibwa
butaliimu nga byeyagalidde, wabula ku bw'oyo eyabifugisa,
mu kusuubira. 21 Ebitonde birifuulibwa bya ddembe okuva
mu kufugibwa okuvunda ne bigabanira wamu n'abaana
ba Katonda ekitiibwa eky'okuba mu ddembe. 22 Tumanyi
ng'ebitonde byonna bisinda era ne birumwa ng'omukazi
alumwa okuzaala bw'abeera. 23 Naye ate si ekyo kyokka,
era naffe abalina ebibala ebibereberye eby'Omwoyo, naffe
tusinda munda yaffe nga tulindirira okufuuka abaana,
kwe kununulibwa kw'emibiri gyaffe. 24 Twalokolebwa lwa
ssuubi eryo. Naye essuubi erirabibwa si ssuubi; kubanga
ani asuubira ky'alabako? 25 Naye bwe tusuubira kye
tutalabako, tukirindirira n'okugumiikiriza. 26 N'Omwoyo
bw'atyo atubeera mu bunafu bwaffe. Tetumanyi kusaba
nga bwe kitugwanira, naye Omwoyo yennyini atwegayiririra
n'okusinda okutayogerekeka. 27 Oyo akebera emitima,
amanyi Omwoyo ky'alowooza, kubanga yeegayiririra
abatukuvu ng'okusiima kwa Katonda bwe kuli. 28 Era
tumanyi nga eri abo abaagala Katonda, era abo abayitibwa
ng'okuteesa kwe bwe kuli, ebintu byonna bibatuukako
olw'obulungi. 29 Kubanga abo be yamanya olubereberye,
yabalonda okufaananyizibwa mu kifaananyi ky'Omwana we,
ye abeerenga omubereberye mu booluganda abangi. 30 Abo
be yalonda, n'okubayita yabayita, n'abo be yayita, yabawa
obutuukirivu, n'abo be yawa obutuukirivu yabagulumiza. 31
Kale tunaagamba ki ku bintu bino? Katonda bw'abeera ku
lwaffe, ani asobola okutulwanyisa? 32 Oyo ataasaasira
Mwana we ye, naye n'amuwaayo ku lwaffe ffenna, talituwa
buwi bintu byonna awamu naye? 33 Ani aliroopa abalonde
ba Katonda? Katonda y'awa obutuukirivu. 34 Ani alibasalira
omusango? Kristo Yesu yafa, kyokka okusinga byonna
yazuukizibwa, era ali ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
ng'atwegayiririra. 35 Ani alitwawukanya n'okwagala kwa
Kristo? Kubonaabona, oba bulumi, oba kuyigganyizibwa,
oba njala, oba kuba bwerere, oba kabi, oba kitala? 36
Kyawandiikibwa nti: "Ku lulwo tutiisibwatiisibwa n'okuttibwa
obudde okuziba, era tubalibwa ng'endiga ez'okusalibwa."
37 Naye mu bino byonna tuwangudde n'okukirawo ku
bw'oyo eyatwagala. 38 Kubanga nkakasiza ddala nga
newaakubadde okufa, wadde obulamu, wadde bamalayika,
wadde abafuzi, wadde ebiriwo, wadde ebigenda okujja,
wadde amaanyi, 39 wadde obugulumivu, wadde okukka
wansi, wadde ekitonde ekirala kyonna, tewali kiriyinza
kutwawukanya n'okwagala kwa Katonda okuli mu Kristo
Yesu Mukama waffe.

9 Njogera amazima mu Kristo, sirimba, omwoyo gwange
nga gunkakasa mu Mwoyo Mutukuvu, 2 nga
ndimunakuwavu nnyo era nga nnumwa mu mutima.
3 Nnali njagala nze mwene nkolimirwe Katonda era
njawukanyizibwe ku Kristo olwa baganda bange, bwe
tuli ab'omu mubiri, 4 be Bayisirayiri, abantu ba Katonda
abalonde. Katonda yabalaga ekitiibwa kye, n'akola
nabo endagaano, n'abawa n'amateeka ge. Yeekaalu
yagibawa, n'abawa n'ebyasuubizibwa. 5 Balina bajjajjaabwe
abamanyiddwa, Kristo be yasibukamu mu mubiri. Nsaba
Katonda afuga byonna atenderezebwenga emirembe
gyonna, Amiina. **(aiōn g165)** 6 Naye si kuba nti Katonda
yalemwa okutuukiriza kye yasuubiza. Si bonna ab'omu
Isirayiri nti bantu ba Katonda ddala. 7 Ate so si nti
ly'ezzadde lya Ibulayimu bonna balyoke babeere abaana,
naye ekisuubizo kyali ku Isaaka bwe kyagambibwa nti, "Mu
Isaaka mwe ndituukiririza ebyo byonna bye nakusuubiza."
8 Kino kitegeeza nti abaana ab'omubiri si be baana ba
Katonda, wabula abo ab'okusuubiza be babalibwa okuba
ezzadde lya Ibulayimu. 9 Kubanga ekigambo ky'okusuubiza
kye kino nti, "Mu kiseera nga kino Saala alizaala omwana
owoobulenzi." 10 Ate si ekyo kyokka, naye ne Isaaka
jjajjaffe yalina Lebbeeka eyali olubuto. 11 Naye ng'abalongo
tebannazaalibwa, era nga tebannabaako kye bakola kyonna
ekirungi oba ekibi, okusiima kwa Katonda nga bwe kuli, 12
si lwa bikolwa wabula ku bw'oyo eyabayita, kyategeezebwa
Lebbeeka nti, "Omukulu y'aliba omuweereza w'omuto." 13
Era nga bwe kyawandiikibwa nti, "Yakobo namwagala, naye
Esawu namukyawa." 14 Kale tunaagamba ki? Ddala ddala
Katonda talina bwenkanya? Kikafuuwe. 15 Agamba Musa
nti, "Ndisaasira oyo gwe ndisaasira, era ndikwatirwa ekisa
oyo gwe ndikwatirwa ekisa." 16 Noolwekyo tekiva ku ebyo
omuntu by'ayagala newaakubadde by'akola, wabula ku

kusaasira kwa Katonda. **17** Ebyawandiikibwa kyebyava
byogera ku Falaawo nti, “Kyennava nkuyimusa, ndyoke
njolese amaanyi gange mu ggwe, erinnya lyange liryoke
litegeezebwe mu nsi zonna.” **18** Noolwekyo Katonda
asaasira oyo gw’ayagala okusaasira, ate n’akakanyaza
omutima gw’oyo gw’ayagala okukakanyaza. **19** Omu
akyayinza okumbuuza nti, Lwaki Katonda atunenya, obanga
y’atuleetera okukola nga bw’asiima? **20** Naye ggwe omuntu
obuntu, ggwe ani addamu ng’owakanya Katonda? Ekibumbe
kiyinza okubuuza eyakibumba nti, “Lwaki wammumba
bw’oti?” **21** Oba omubumbi talina buyinza ku bbumba,
okubumbamu ekibya eky’omugaso, oba okubumbamu ekitali
kya mugaso? **22** Katonda yayagala okulaga obusungu bwe,
n’amaanyi ge eri abo bonna abaali basaanira okuzikirizibwa,
kyokka n’abalaga obugumiikiriza. **23** Ekyo yakikola alyoke
amanyise obugagga bw’ekitiibwa kye, eri abo bonna be
yeerondera okugabanira awamu ekitiibwa kye. **24** Naffe
yatuyita, si Bayudaaya bokka naye n’Abaamawanga. **25** Ne
mu Koseya agamba nti, “Abataali bantu bange ndibayita
abantu bange, Ne gwe nnali ssaagala, ndimwagala.” **26**
Mu kifo omwo mwe baayitirwa nti, “Temuli bantu bange,
mwe baliyitirwa abaana ba Katonda omulamu.” **27** Isaaya
ayogera eri Isirayiri mu ddoboozi ery’omwanguka nti,
“Omuwendo gw’abaana ba Isirayiri ne bwe gulyenkana
ng’omusenyu gw’ennyanja, ekitundu ekirisigalawo kye
kirirokolebwa. **28** Kubanga Mukama alisalawo era alituukiriza
mangu ekyo kye yagamba okukola ku nsi.” **29** Era nga
Isaaya bwe yayogera edda nti, “Singa Mukama ow’Eggye
teyatulekerawo zzadde, twandifuuse nga Sodomu, era
twandifaananye nga Ggomola.” **30** Kale tunaagamba
ki? Tugambe nti Abaamawanga abataagobereranga
butuukirivu, baafuna obutuukirivu, bwe butuukirivu obuva
mu kukkiriza, **31** naye Isirayiri mu kugobereranga amateeka
ag’obutuukirivu, teyafuna butuukirivu obwo? **32** Lwaki? Ekyo
baalema okukituukako kubanga tebaagoberera butuukirivu
mu kukkiriza wabula mu bikolwa. Beesittala ku jjinja
eryo eryesittalwako, **33** nga bwe kyawandiikibwa nti,
“Laba, nteeka mu Sayuuni ejjinja eryesittalwako n’olwazi
olulibasuula. Oyo amukkiriza taliswazibwa.”

10 Aboluganda, kye njagala mu mutima gwange era kye
nsabira Abayisirayiri eri Katonda, kwe kulokolebwa. **2**
Kubanga nkakasa nga balina obunyiikivu eri Katonda, naye
si mu kutegeera. **3** Mu butamanya butuukirivu bwa Katonda,
bagezaako okwenoonyeza obutuukirivu, nga bagondera
amateeka mu kifo ky’okugondera obutuukirivu bwa Katonda.
4 Kristo atuwa amakulu amajjuvu, buli amukkiriza n’amuwa
obutuukirivu. **5** Musa awandiika ku butuukirivu obuva mu
mateeka nti, “Omuntu alikola ebintu ebyo aliba mulamu mu
byo.” **6** Naye okukkiriza okuva mu butuukirivu, kugamba nti,
“Toyogeranga mu mutima gwo nti, ‘Ani alirinnya mu ggulu?’
(kwe kuggya Kristo mu ggulu) **7** newaakubadde okugamba
nti, ‘Ani alikka emagombe?’ (kwe kuggya Kristo mu bafu.)”
(Abyssos g12) **8** Abo bonna abalina okukkiriza mu Kristo
bagamba nti, “Ekigambo kiri kumpi naawe, kiri mu kamwa
ko era kiri mu mutima gwo,” kye kigambo ky’okukkiriza kye
tubuulira. **9** Bw’oyatula n’akamwa ko nti, Yesu ye Mukama,
n’okkiriza n’omutima gwo nga Katonda yamuzuukiza mu
bafu, olokoka. **10** Kubanga omuntu akkiriza na mutima
gwe n’aweebwa obutuukirivu, era ayatula na kamwa
ke n’alokoka. **11** Kubanga Ebyawandiikibwa bigamba
nti, “Buli amukkiriza taliswazibwa.” **12** Tewali njawulo
wakati wa Muyudaaya na Muyonaani, kubanga Mukama
waabwe y’omu era ayanukula abo bonna abamukoowoola.
13 Buli alikoowoola erinnya lya Mukama alirokoka. **14**
Kale balikoowoola batya oyo gwe batakkiririzaamu? Era
balikkiriza batya oyo gwe batawulirangako? Era baliwulira
batya awatali abuulira? **15** Era balibuulira batya nga
tebatumiddwa? Ekyawandiikibwa nga bwe kigamba nti,
“Ebigere by’abo abategeeza amawulire amalungi, nga
birungi.” **16** Naye si bonna abaagondera Enjiri. Isaaya
agamba nti, “Mukama, waliwo akkirizza obubaka bwaffe?”
17 Noolwekyo okukkiriza kujja olw’okuwulira ekigambo kya
Kristo. **18** Naye mulowooza Abayisirayiri tebaawulira?
Weewaawo baawulira. Ebyawandiikibwa bigamba nti,
“Eddoboozi lyabwe lyabuna mu nsi zonna, n’ebigambo
byabwe byatuuka ku nkomerero z’ensi.” **19** Abayisirayiri
baabitegeera oba tebaabitegeera? Bw’ati Musa bw’addamu
ekibuuzo ekyo: “Ndibaleetera okukwatirwa obuggya abatali
ggwanga, ne mbasunguwaza olw’eggwanga eritalina
kutegeera.” **20** Ne Isaaya yali muvumu bwe yagamba
nti, “Nazuulibwa abo abatannoonya, ne ndabika eri abo
abatambuulirizaako.” **21** Naye eri Isirayiri agamba nti,
“Olunaku lwonna nalumala nga ngolodde emikono gyange
eri eggwanga ekkakanyavu era abantu abeewaggula.”

11 Kale ka mbuuze: Katonda yeegoberako ddala abantu
be? Kikafuuwe. Kubanga nange ndi Muyisirayiri, era
muzzukulu wa Ibulayimu, ow’omu kika kya Benyamini.
2 Katonda tasuulanga bantu be, be yalonda okuva ku
lubereberye. Oba temumanyi ekyawandiikibwa ekyogera
ku Eriya bwe yeegayirira Katonda nga yeemulugunya
olwa Isirayiri? **3** Yagamba nti, “Mukama, basse bannabbi
bo ne bamenyaamenya n’ebyoto byo. Nze nzekka nze
nsigaddewo, ate bannoonya okunzita.” **4** Naye Katonda
yamuddamu atya? Yamugamba nti: “Neesigalizzaawo
abasajja kasanvu abatafukaamirira Baali.” **5** Era bwe
kityo ne mu biro bino waliwo ekitundu ekyasigalawo
abaalondebwamu olw’ekisa. **6** Naye obanga lwa kisa, si lwa
bikolwa nate, kubanga ekisa kyandibadde tekikyali kisa. **7**
Kale tugambe ki? Abayisirayiri baalemwa okufuna kye baali
banoonya, wabula be yalondamu be baakifuna, abalala ne
bakakanyazibwa, emitima, **8** nga bwe kyawandiikibwa nti,
“Katonda yabawa omwoyo ogw’okubongoota, n’aleetera
amaaso gaabwe obutalaba, n’amatu gaabwe obutawulira
okutuusa leero.” **9** Ne Dawudi yagamba nti, “Leka ekijjulo
kyabwe kibafuukire omutego, era ekitimba, eky’okubatega
era empeera ebasaanira. **10** Amaaso gaabwe ka gabeeko
ekifu, baleme okulaba. Era batambule nga bakootakoota
emirembe n’emirembe.” **11** Kale ka mbuuze, kyebaava
beesittala balyoke bagwe? Kikafuuwe. Naye olw’okwonoona
kwabwe, obulokozi kyebwava bujja eri Abaamawanga,
Abayudaaya balyoke bakwatibwe obuggya. **12** Kale
obanga okwonoona kwabwe kutegeeza bugagga eri

ensi, n'okulemwa kwabwe nga kutegeeza bugagga eri
Abaamawanga, okuganyulwa kwabwe tekulisingawo! **13**
Kaakano njogera gye muli Abaamawanga, nga bwe
ndi omutume eri Abaamawanga, ngulumiza obuweereza
bwange, **14** singa kisoboka nkwase baganda bange
obuggya abamu ku bo basobole okulokolebwa. **15** Kubanga
obanga okugobebwa kwabwe kwe kutabaganya ensi,
okusembezebwa kwabwe kulitegeeza ki, bwe kutaliwa
bafu bulamu? **16** Kale kaakano obanga ekitole ky'eŋŋano
ekandiddwa ne kiweebwayo ng'ekibala ekibereberye
kitukuvu, n'eŋŋaano yonna ntukuvu; era obanga ekikolo
kitukuvu, n'amatabi matukuvu. **17** Naye obanga amatabi
agamu gaawogolebwa, ate nga ggwe eyali omuzeyituuni
ogw'omu nsiko wasimbibwa ku kikolo kyagwo, n'ogabana ku
bugimu bw'ekikolo ky'omuzeyituuni, **18** teweenyumiririzanga
ku matabi ago; naye bwe weenyumirizanga, jjukira nga si
gwe owaniridde ekikolo, naye ekikolo kye kikuwaniridde.
19 Oyinza okwogera nti, "Amatabi gaawogolwako, ndyoke
nsimbibweko." **20** Ky'oyogedde kiba kituufu. Weewaawo
gaawogolwako lwa butakkiriza, kyokka ggwe onywedde
lwa kukkiriza. Teweenyumirizanga, naye otyanga. **21** Kuba
obanga Katonda teyasaasira matabi ga buzaaliranwa,
nammwe ayinza obutabasaasira. **22** Kale mufumiitirize ku
kisa n'obukambwe bwa Katonda. Aba mukambwe eri abo
abaagwa, naye n'aba wa kisa eri ggwe, bwe weeyongera
okunywerera mu kisa kye, kubanga naawe bw'otonywere
oliwogolwako. **23** Era n'abo oluvannyuma bwe balikkiriza,
balizzibwako ku nduli kubanga Katonda ayinza okubazaako
kuli. **24** Kuba obanga ggwe mu buzaaliranwa bwo gwe
eyawogolwa ku muzeyituuni, wazzibwa ku muzeyituuni
ogutali gwa buzaaliranwa bo, abo ab'obuzaaliranwa
tebalisinga nnyo okuzzibwa ku muzeyituuni gwabwe bo? **25**
Kubanga ssaagala mmwe abooluganda obutamanya kyama
kino nga mwelowooza okuba ab'amagezi, ng'abamu ku
Bayisirayiri bwe baakakanyaza emitima gyabwe, okutuusa
mmwe Abaamawanga, lwe muliyingira. **26** N'oluvannyuma
Isirayiri yenna alirokolebwa, ng'Ekyawandiikibwa bwe
kigamba nti, "Omulokozi aliva mu Sayuuni, era aliggyawo
obutatya Katonda mu bazzukulu ba Yakobo. **27** Era
eyo ye ndagaano yange nabo, bwe ndibaggyako ebibi
byabwe." **28** Mu njiri balabe ku lwammwe, naye mu
kulondebwa baagalwa olwa bajjajjaabwe. **29** Kubanga
Katonda bw'agabira abantu ebirabo oba bw'abayita,
teyejjusa. **30** Kuba nga mmwe edda bwe mwajeemera
Katonda, kyokka kaakano nga musaasiddwa olw'obujeemu
bw'Abayudaaya, **31** bwe batyo nabo kaakano bajeemu,
eri ekyo ekyali okusaasira gye muli, balyoke basaasirwe.
32 Kubanga Katonda yaleka abantu bonna mu bujeemu
alyoke abakwatirwe ekisa. **(eleēsē g1653)** **33** Kale nga
Katonda wa kitalo, ng'amagezi ge mangi n'okutegeera kwe
kungi era n'obugagga bungi; ensala ye ey'emisango nga
tekeberekeka, n'amakubo ge tegekkaanyizika. **34** "Kubanga
ani ayinza okutegeera okulowooza kwa Mukama? Oba
ani ayinza okumuluŋŋamya?" **35** "Oba ani eyali asoose
okumuwa ekintu, alyoke amuddizeewo?" **36** Kubanga
byonna biva gy'ali, era biyita mu ye era bidda gy'ali.
Ekitiibwa kibe gy'ali emirembe gyonna. Amiina. **(aiōn g165)**

12 Noolwekyo abooluganda mbeegayirira olw'okusaasira
kwa Katonda, muwengayo emibiri gyammwe
nga ssaddaaka ennamu entukuvu esanyusa Katonda,
kwe kuweereza kwammwe okw'omwoyo. **2** So
temwefaananyirizanga ba mirembe gino, naye
mukyusibwe olw'okudda obuggya mu birowoozo byammwe
okukakasibwa okusiimibwa kwa Katonda, okusanyusa
era okw'amazima. **(aiōn g165)** **3** Kubanga njogera
olw'ekisa kye naweebwa, eri buli muntu mu mmwe,
obuteerowooza okusinga ekyo ky'asaanidde okulowooza,
naye okulowoozanga nga yeegendereza, nga Katonda
bwe yagabira buli muntu ekigera ky'okukkiriza. **4** Kubanga
nga bwe tulina ebitundu ebingi mu mubiri ogumu,
ebitundu ebyo byonna bikola emirimu gya njawulo. **5**
Noolwekyo nga bwe tuli omubiri ogumu mu Kristo,
buli muntu kitundu ku mubiri ogumu ogwo. **6** Tulina
ebirabo, ng'ekisa kye tulina bwe kyatuweebwa mu ngeri
ey'enjawulo, oba bunnabbi, ng'ekigera ky'okukkiriza
bwe kiri, **7** oba buweereza, mu buweereza, oba omu
okuyigiriza, mu kuyigiriza; **8** oba omulala okugumya
banne mu kubazzaamu amaanyi, oba omulala mu kugaba,
oba omulala, okufuga n'obunyiikivu, n'omulala okulaga
ekisa nga musanyufu. **9** Mube n'okwagala okutaliimu
bukuusa. Mukyawenga ekibi, munywererenga ku kirungi,
10 nga mwagalana mu kwagala okw'abooluganda, nga
muwaŋŋana ekitiibwa, **11** mu kunyiikira so si mu kugayaala.
Musanyukirenga mu mwoyo nga muweereza Mukama,
12 nga musanyukira mu kusuubira, nga mugumiikiriza
mu kubonaabona era nga munyiikira mu kusaba. **13**
Mufengayo ku byetaago by'abantu ba Katonda, era
mwanirizenga abagenyi. **14** Musabirenga ababayigganya;
mubasabirenga so temubakolimiranga. **15** Musanyukirenga
wamu n'abo abasanyuka, era mukaabirenga wamu
n'abo abakaaba. **16** Buli muntu abeerenga mu mirembe
muntu ne munne, nga temwegulumiza naye nga muba
bakkakkamu. Temwekulumbazanga. **17** Temusasulanga
kibi olw'ekibi, naye mukolenga birungi byereere eri bonna.
18 Mukolenga kyonna ekisoboka okutabagana n'abantu
bonna; **19** abaagalwa, temuwalananga ggwanga, era
ekiruyi mukirekere Katonda, nga bwe kyawandiikibwa
nti, "Okuwoolera eggwanga kwange, nze ndisasula,"
bw'ayogera Mukama. **20** "Noolwekyo omulabe wo
bw'alumwanga enjala, muliisenga; bw'alumwanga ennyonta
muwenga ekyokunywa, bw'okola bw'otyo olimukumira
amanda g'omuliro ku mutwe gwe." **21** Towangulwanga kibi,
naye wangulanga ekibi ng'okola obulungi.

13 Buli muntu awulirenga abafuzi, kubanga tewali
buyinza butava eri Katonda, era n'abafuzi abaliwo
Katonda ye yabalonda. **2** Noolwekyo abawakanya abafuzi,
bawakanya buyinza bwa Katonda. Era baba bawakanya
kiragiro kye, bwe batyo ne beereetako bokka omusango.
3 Kubanga abafuzi baba tebalwanyisa bikolwa birungi
naye ebibi. Oyagala obutakangibwa wa buyinza, kola
bulungi osiimibwe, **4** kubanga muweereza wa Katonda ku
lw'obulungi bwo. Naye bw'onookolanga ekibi, osaanidde
otye kubanga ekitala ky'alina si kya bwereere, kubanga

muweereza wa Katonda awoolera eggwanga eri oyo
akola ekibi. 5 Noolwekyo kibagwanira okuba abawulize,
si lwa busungu bwokka, naye n'olw'okumanya nga kye
kituufu. 6 Era kyemuva muwa omusolo kubanga abakozi
abo baweereza ba Katonda nga banyiikirira emirimu
gyabwe. 7 Abantu bonna basasulenga ebibabanjibwa;
musasulenga emisolo eri abo be muteekwa okuwa omusolo,
n'ow'empooza mumuwenga empooza; n'oyo ateekwa
okutiibwa mumutyenga, n'oyo ateekwa okuweebwa ekitiibwa
mumuwenga ekitiibwa. 8 Temubeeranga na bbanja lyonna
eri omuntu yenna, wabula okwagalananga; kubanga
ayagala muntu munne ng'atuukiriza amateeka. 9 Kubanga
amateeka gano nti, "Toyendanga, tottanga, tobbanga,
teweegombanga," n'etteeka eddala, ligattiddwa mu kino nti,
"Yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka."
10 Ayagala muliraanwa we tamukola bubi; noolwekyo
okwagala kyekuva kutuukiriza amateeka. 11 Mumanye
nga kino kye kiseera, era essaawa etuuse mugolokoke
okuva mu tulo, kubanga kaakano obulokozi bwaffe buli
kumpi okusinga ne we twakkiririza. 12 Ekiro kiyise, obudde
bunaatera okukya, noolwekyo tweyambulemu ebikolwa
eby'ekizikiza, twambale ebyokulwanyisa eby'omusana. 13
Tutambulenga ng'ab'omu musana, so si mu binyumu ne mu
kutamiira, ne mu bwenzi n'obukaba, ne mu kuyombagana
n'obuggya, 14 naye twambale Mukama waffe Yesu Kristo
so tetuwanga mubiri bbanga kukola ng'okwegomba kwagwo
bwe kuli.

14 Mwanirizenga omunafu mu kukkiriza, nga
temumusalira musango. 2 Wabaawo omuntu omu
akkiririza mu kulya ebintu byonna, nga so ye omunafu
akoma ku nva kwokka. 3 Omuntu asalawo okubaako ky'alya
tanyoomanga atakirya, n'oyo atalya kintu alemenga kusalira
musango oyo akirya kubanga Katonda yamusembeza.
4 Ggwe ani asalira omusango omuweereza w'omuntu
omulala? Mukama we y'amanya oba atuukiriza emirimu gye
oba tagituukiriza. Naye aligituukiriza kubanga Mukama we
alimusobozesa. 5 Omuntu omu agulumiza olunaku olumu
okusinga olulala, naye omulala n'alowooza nti ennaku
zonna zenkanankana. Noolwekyo buli muntu anywererenga
ku ky'alowooza bwe kiba nga kye kituufu. 6 Akuza
olunaku aba alukuza eri Mukama. Oyo alya aba alya ku
bwa Mukama, kubanga aba agulumiza Katonda. N'oyo
atalya aba talya ku bwa Mukama, era aba agulumiza
Katonda. 7 Kubanga tewali n'omu ku ffe abeera omulamu
ku bubwe yekka, era tewali n'omu afa ku lulwe. 8 Kubanga
bwe tuba abalamu, tuba balamu ku bwa Mukama, oba
bwe tufa, tufa ku bwa Mukama. Kale nno bwe tuba
abalamu oba bwe tufa, tuli ba Mukama. 9 Kubanga
ekyo Kristo kye yafiira ate n'abeera omulamu, alyoke
abeere Mukama w'abo abaafa era n'abalamu. 10 Kale
ggwe lwaki osalira muganda wo omusango? Oba lwaki
onyooma muganda wo? Kubanga ffenna tuliyimirira mu
maaso g'entebe ya Katonda, ey'okulamula. 11 Kubanga
kyawandiikibwa nti, "'Nga bwe ndi omulamu,' bw'ayogera
Mukama, 'buli vviivi lirinfukaamirira era na buli lulimi lulyatula
Katonda.'" 12 Noolwekyo buli omu ku ffe alyennyonnyolako
eri Katonda. 13 Noolwekyo tetusaliragananga misango.
Tumalirire obuteesittaza waluganda wadde okumutega
okugwa mu kibi. 14 Mmanyi era nkakasiza ddala mu
Mukama waffe Yesu, nga tewali kya muzizo ku bwakyo,
wabula kya muzizo eri oyo akirowooza nga kya muzizo. 15
Kubanga obanga muganda wo anakuwala olw'ekyo ky'olya,
oba tokyatambulira mu kwagala; tolyanga kintu kyonna
ky'omanyi nga kinaakyamya omuntu oyo Kristo gwe yafiirira.
16 Ekirungi ekiri mu mmwe kireme okuvumibwa. 17 Kubanga
obwakabaka bwa Katonda si kulya na kunywa, wabula
butuukirivu na mirembe, na ssanyu mu Mwoyo Omutukuvu.
18 Kubanga aweereza Kristo mu ebyo asanyusa nnyo
Katonda era asiimibwa abantu. 19 Noolwekyo tunyiikirirenga
eby'emirembe, n'eby'okuzimbagana ffekka ne ffekka.
20 Toyonoonanga mulimu gwa Katonda olw'emmere.
Ebintu byonna birongoofu, naye ekibi kwe kulya ekyo
ekireetera omulala okwesittala. 21 Kirungi obutalya nnyama
newaakubadde okunywa wayini newaakubadde ekintu
kyonna ekyesittaza muganda wo. 22 Ky'okkiririzaamu mu
kulya kikuume nga kya kyama ne Katonda. Alina omukisa
ateesalira musango kumusinga mu ekyo ky'alowooza nga
kituufu. 23 Naye oyo abuusabuusa bw'alya, omusango
gumaze okumusinga, kubanga talya lwa kukkiriza, era na
buli ekitava mu kukkiriza kiba kibi.

15 Ffe abanywevu kitugwanidde okwetikkanga obunafu
bw'abo abatali banywevu, so si okwesanyusa ffekka.
2 Buli omu ku ffe asanyusenga muliraanwa we mu
bulungi olw'okumuzimba mu kukkiriza. 3 Kubanga ne
Kristo teyeesanyusa yekka, nga bwe kyawandiikibwa nti,
"Ebivume by'abo abaakuvuma byagwa ku nze." 4 Kubanga
ebyawandiikibwa byonna edda, byawandiikibwa kutuyigiriza,
tulyoke tugumiikirizenga era tuzzibwemu amaanyi, ate
tube n'essuubi. 5 Kaakano Katonda w'okugumiikiriza
era azaamu amaanyi, abawe okulowoozanga obumu
buli omu eri munne mu Kristo Yesu, 6 mu mwoyo
gumu n'eddoboozi limu mulyoke mugulumizenga Katonda,
Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo. 7 Noolwekyo
mwanirizaganenga, nga Kristo bwe yabaaniriza olw'ekitiibwa
kya Katonda. 8 Kubanga njogera nti Kristo yafuuka
muweereza w'abakomole olw'amazima ga Katonda alyoke
anyweze ebisuubizo bya bajjajjaffe 9 n'Abaamawanga
balyoke bagulumize Katonda olw'okusaasira kwe, nga
bwe kyawandiikibwa nti, "Kyendiva nkutendereza mu
Baamawanga, era ne ntendereza erinnya lyo." 10
Era n'ayongera n'agamba nti: "Mmwe Abaamawanga
musanyukirenga wamu n'abantu be." 11 Era nate nti,
"Abaamawanga mwenna, mutendereze Mukama, era
abantu bonna bamutenderezenga." 12 Ne Nnabbi Isaaya
agamba nate nti, "Walibaawo muzzukulu wa Yese alijja era
alisituka okufuga Abaamawanga, era mu ye mwe muliba
essuubi lyabwe." 13 Kaakano Katonda w'okusuubira,
abajjuze essanyu lyonna n'emirembe mu kukkiriza, mulyoke
mweyongerenga mu ssuubi ery'amaanyi aga Mwoyo
Mutukuvu. 14 Era matidde baganda bange, nze kennyini,
nga nammwe bennyini mujjudde obulungi, nga mujjudde
okutegeera kwonna, era nga muyinza okubuuliriragana. 15

Naye mu bitundu ebimu eby'ebbaluwa eno nabawandiikira
n'obuvumu nga mbajjukiza olw'ekisa ekyampebwa okuva
eri Katonda, **16** kubanga nze ndi muweereza wa Kristo Yesu
eri Abaamawanga, nga nkola obuweereza obutukuvu nga
mbulira Enjiri ya Katonda, ekiweebwayo ky'Abaamawanga
kiryoke kikkirizibwe, nga kitukuzibbwa Mwoyo Mutukuvu.
17 Noolwekyo neenyumiririza mu Kristo olw'omulimu gwa
Katonda; **18** kubanga siryaŋŋanga kwogera bintu Kristo
by'atakolera mu nze Abaamawanga balyoke babeere
abawulize mu kigambo ne mu bikolwa, **19** ne mu maanyi
ag'obubonero n'eby'amagero, ne mu maanyi ag'Omwoyo
wa Katonda. Bwe ntyo okuva e Yerusaalemi n'okwetooloola
okutuuka mu Iruliko, mbulidde Enjiri ya Kristo mu bujjuvu.
20 Nduubirira okubuulira Enjiri mu bifo etayatulwanga linnya
lya Kristo, nneme okuzimba ku musingi gw'omuntu omulala,
21 nga bwe kyawandiikibwa nti, "Abo abatategeezebwanga
bimufaako baliraba, n'abo abatawulirangako balitegeera."
22 Kyennava nziyizibwanga ennyo okujja gye muli; **23**
naye kaakano nga bwe sikyalina kifo mu bitundu by'eno,
ate nga maze emyaka mingi nga njagala okujja gye muli,
nsubira okujjayo, **24** bwe ndiba nga ndaga mu Esupaniya.
Kubanga nsuubira okubalaba nga mpitayo, n'oluvannyuma
munnyambe okuva eyo ndyoke ntuukirize ekitundu ekisooka.
25 Naye kaakano ndaga e Yerusaalemi okuweereza
abatukuvu. **26** Ab'omu Makedoniya ne mu Akaya
baasanyuka okuwaayo ku byabwe eri abatukuvu abaavu
ab'omu Yerusaalemi. **27** Baasanyuka era balina ebbanja
gye bali, kubanga ng'Abaamawanga bwe baagabana
ku bintu eby'omwoyo okuva gye bali, n'Abaamawanga
nabo basaanye okubaweereza mu bintu eby'omubiri. **28**
Noolwekyo bwe ndimaliriza ekyo ne mbakwasa ekibala
ekyo, ndiyitira ewammwe nga ŋŋenda Esupaniya. **29** Era
mmanyi nga bwe ndijja gye muli, ndijja n'omukisa gwa
Kristo mu bujjuvu. **30** Kaakano mbakuutira abooluganda,
mu Mukama waffe Yesu Kristo ne mu kwagala kw'Omwoyo,
okufubiranga awamu nange, nga munsabira eri Katonda,
31 mpone abo abajeemu mu Buyudaaya, n'obuweereza
bwange busiimibwe abatukuvu mu Yerusaalemi, **32** ndyoke
nsobole okujja gye muli olw'okwagala kwa Katonda,
okuwummulira awamu nammwe, nga ndi musanyufu. **33**
Kale kaakano Katonda ow'emirembe, abeerenga nammwe
mwenna. Amiina.

16 Kaakano mbanjulira Foyibe mwannyinaffe, era
omuweereza w'ekkanisa ey'omu Kenkereya. **2**
Mumwanirize mu Mukama waffe, nga bwe kigwanidde
abatukuvu, era muyimirire naye nga mumuyamba mu
nsonga yonna gye yeetaaga, kubanga naye yennyini
yayamba bangi era nange kennyini. **3** Mundabire Pulisikira
ne Akula, bwe tukola omulimu mu Kristo Yesu, **4** abeewaayo
wakiri okutemwako emitwe olw'obulamu bwange, era
si beebaza bokka wabula n'Ekkanisa z'Abamawanga
zonna. **5** Mutuuse okulamusa kwange eri abo bonna
abakuŋŋaana ng'ekkanisa mu maka gaabwe. Mundabire
mukwano gwange omwagalwa Epayineeto, kye kibala
eky'olubereberye eky'omu Asiya eri Kristo. **6** Mundabire
Maliyamu eyabakolera ennyo. **7** Mundabire Anduloniiko ne
Yuniya ab'ekika kyange, abaasibibwa awamu nange mu
kkomera, era bassibwamu nnyo ekitiibwa abatume era be
bansooka okubeera mu Kristo. **8** Mundabire Ampuliyaato
omwagalwa wange mu Mukama waffe. **9** Mundabire
Ulubano, mukozi munnaffe mu Kristo, n'omwagalwa waffe
Sutaku. **10** Mundabire Apere, asiimibwa mu Kristo.
Mundabire n'ab'omu nnyumba ya Alisutobulo. **11** Mundabire
Kerodiyoni muganda wange. Mundabire ab'omu nnyumba
ya Nalukiso. **12** Mundabire Terufayina ne Terufoosa,
abaakola ennyo omulimu gwa Mukama waffe. Mundabire
Perusi omwagalwa eyakola ennyo omulimu mu Mukama
waffe. **13** Mundabire Luufo Mukama gwe yalonda, era
ne nnyina ali nga mmange. **14** Mundabire Asunkulito
ne Felegoni, ne Kerume, ne Patuloba, ne Keruma era
n'abooluganda abali nabo. **15** Mundabire Firologo ne Yuliya,
ne Nerewu ne mwannyina, ne Olumpa n'abatukuvu bonna
abali awamu nabo. **16** Mulamusagane n'okunywegera
okutukuvu. Ekkanisa zonna eza Kristo, zibalamusizza. **17**
Noolwekyo mbakuutira abooluganda mwegenderezenga
abo abaleeta enjawukana, n'eby'esittaza ebikontana
n'okuyigiriza kwe mwayiga, era mubakubenga amabega. **18**
Kubanga abantu ng'abo tebaweereza Mukama waffe Yesu,
wabula embuto zaabwe. Bakozesa ebigambo ebirungi
eby'okuwaanawaana nga balimbalimba emitima gy'abanafu.
19 Kubanga amawulire ag'okuwulira kwammwe gaabuna
mu bantu bonna, kyenvudde mbasanyukira. Naye njagala
mubenga bagezi mu kukola obulungi, era abalongoofu
abeewala ekibi. **20** Kaakano Katonda ow'emirembe ajja
kubetentera Setaani wansi w'ebigere byammwe, mangu.
Ekisa kya Mukama waffe Yesu kibeerenga nammwe. **21**
Timoseewo mukozi munnange, ne Lukiyo ne Yasooni wamu
ne Sosipateri, baganda bange, babatumidde. **22** Nange
Terutiyo awandiika ebbaluwa eno, mbatumidde mu Mukama
waffe. **23** Gaayo ansuza, n'ekkanisa yonna babalamusizza.
Mundabire Erasuto omuwanika w'ekibuga, ne Kwaluto
muganda we. **24** Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo
kibeerenga nammwe mwenna. Amiina. **25** Kaakano eri
oyo ayinza okubanyweza ng'enjiri yange n'okubuulira mu
Kristo Yesu bwe biri, ng'ekyama ky'okubikkulirwa eby'ebiro
eby'emirembe n'emirembe ebyasirikirwa, bwe kiri, **(aiōnios
g166)** **26** kaakano nga bannabbi bwe baayogerera mu
byawandiikibwa, ng'ekiragiro kya Katonda ataggwaawo
bwe kiri, olw'okugonda mu kukkiriza eri Abaamawanga
bonna abaamanyibwa, **(aiōnios g166)** **27** Katonda omu
yekka ow'amagezi, agulumizibwenga ku bwa Yesu Kristo,
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**

1 Abakkolinso

1 Nze Pawulo eyayitibwa okuba omutume wa Yesu Kristo
olw'okwagala kwa Katonda, ne Sossene owooluganda,
2 tuwandiikira ekkanisa ya Katonda eri mu Kkolinso n'eri
abo abaatukuzibwa mu Kristo Yesu, abayitibwa abatukuvu,
n'abo bonna abakoowoola erinnya lya Mukama waffe
Yesu Kristo mu buli kifo, owaabwe era owaffe; 3 ekisa
kibe ku mmwe n'emirembe egiva eri Katonda Kitaffe ne
Mukama waffe Kristo. 4 Nneebaza Katonda wange bulijjo
ku lwammwe, olw'ekisa kya Katonda ekyabaweebwa mu
Kristo Yesu, 5 mu ye mwagaggawazibwa mu buli kintu,
ne mu kwogera kwonna, era ne mu kutegeera kwonna,
6 era ng'obujulirwa bwa Kristo bwe bwakakasibwa mu
mmwe, 7 muleme kubaako kye mwetaaga mu kirabo
kyonna, nga mulindirira okubikkulirwa kwa Mukama waffe
Yesu Kristo. 8 Era oyo y'alibanyweza ku nkomerero, nga
temuliiko kya kunenyezebwa ku lunaku lwa Mukama waffe
Yesu Kristo. 9 Katonda mwesigwa, oyo eyabayita mu
kussekimu okw'Omwana we Yesu Kristo Mukama waffe.
10 Kaakano mbeegayirira abooluganda, mu linnya lya
Mukama waffe Yesu Kristo, mukkiriziganyenga mwekka na
mwekka muleme okwawukananga. Naye mube n'omutima
gumu n'endowooza emu. 11 Abooluganda, ab'ewa Kuloowe
bannyinnyonnyola nti mu mmwe mulimu ennyombo. 12
Kye ŋŋamba kye kino nti buli omu ku mmwe agamba
nti nze ndi wa Pawulo, nze ndi wa Apolo, nze ndi wa
Keefa, nze ndi wa Kristo. 13 Kale Kristo ayawuliddwamu?
Pawulo yakomererwa ku musaalaba ku lwammwe? Oba
mwabatizibwa mu linnya lya Pawulo? 14 Neebaza Katonda
kubanga nze sibatizanga muntu n'omu ku mmwe okuggyako
Kulisupo ne Gaayo. 15 Noolwekyo si kulwa nga wabaawo
agamba nti mwabatizibwa mu linnya lyange. 16 Naye
nzijukira nga nabatiza ab'omu nnyumba ya Suteefana,
naye sirowooza nga nabatiza omuntu omulala yenna.
17 Kristo teyantuma kubatiza wabula yantuma kubuulira
Njiri. Era sigibuulira mu magezi ga bigambo bugambo, si
kulwa ng'omusaalaba gwa Kristo gumalibwamu amaanyi
gaagwo. 18 Ekigambo ky'omusaalaba kya busirusiru eri
abo abazikirira naye eri ffe abaalokolebwa ge maanyi
ga Katonda. 19 Kubanga kyawandiikibwa nti, "Ndizikiriza
amagezi g'abagezi, ne nzigyawo okumanya kw'abayivu." 20
Kale omugezi aluwa? N'omuwandiisi aluwa? Omuwakanyi
w'omulembe guno aluwa? Katonda teyafuula amagezi
ag'ensi eno okuba obusirusiru? **(aiōn g165)** 21 Kubanga
Katonda, mu magezi ge, yalaba ng'ensi teyinza kumumanya
ng'eyita mu kutegeera kwayo. Katonda kyeyava asiima
okuyita mu busirusiru bw'okubuulira Enjiri okulokola
abakkiriza. 22 Kubanga Abayudaaya banoonya bubonero,
Abayonaani bo ne banoonya amagezi, 23 naye ffe
tubuulira Kristo eyakomererwa. Eri Abayudaaya nkonge,
eri Abaamawanga busirusiru, 24 naye eri abaayitibwa,
Abayudaaya n'Abamawanga, Kristo ge maanyi ga Katonda,
era amagezi ga Katonda. 25 Kubanga obusirusiru bwa
Katonda businga amagezi g'abantu, n'obunafu bwa Katonda
businga abantu amaanyi. 26 Kubanga mulabe okuyitibwa
kwammwe abooluganda, bangi ku mmwe temwali bagezi
mu mubiri, era nga bangi temuli b'amaanyi, era nga
bangi temwazaalibwa nga muli ba kitiibwa. 27 Naye
Katonda yalonda ebisirusiru eby'ensi, akwase abagezi
ensonyi; era Katonda yalonda ebinafu eby'ensi, akwase
ab'amaanyi ensonyi, 28 era n'alonda abakopi ab'ensi
n'abo abanyoomebwa; era n'ebitaliiwo alyoke aggyewo
ebiriwo, 29 waleme kubaawo muntu n'omu eyeenyumiriza
mu maaso ga Katonda. 30 Kyokka ku bw'oyo muli mu
Kristo Yesu, eyafuuka amagezi gye tuli okuva eri Katonda,
bwe butuukirivu, n'okutukuzibwa, n'okununulibwa, 31 nga
bwe kyawandiikibwa nti eyeenyumiriza yeenyumirizenga
mu Mukama waffe.

2 Bwe najja gye muli abooluganda sajja gye muli na
bumanyirivu mu kwogera wadde amagezi nga nangirira
ekyama kya Katonda gye muli. 2 Kubanga nasalawo
obutamanya kintu kyonna mu mmwe wabula Yesu Kristo
oyo eyakomererwa. 3 Bwe nnali nammwe nnali munafu,
nga ntya era nga nkankana nnyo. 4 Era okubuulira
kwange n'okuyigiriza tebyali mu bigambo bya magezi
ebisendasenda, naye byali mu maanyi ne Mwoyo Mutukuvu,
5 okukkiriza kwammwe kuleme kuba kw'amagezi ga bantu
wabula kwesigame ku maanyi ga Katonda. 6 Naye eri abo
abakulu mu mwoyo, twogera eby'amagezi agatali ga mu
mulembe guno, wadde ag'abafuzi ab'omu mulembe guno
abaggwaawo. **(aiōn g165)** 7 Wabula twogera eby'amagezi
ga Katonda, agatamanyiddwa era agakisibwa, Katonda bye
yateekateeka edda n'edda olw'ekitiibwa kyaffe; **(aiōn g165)** 8
tewali n'omu ku bafuzi ab'omulembe guno abaagategeera,
kubanga singa baamanya tebandikomeredde Mukama
ow'ekitiibwa. **(aiōn g165)** 9 Naye nga bwe kyawandiikibwa
nti, "Eriiso bye litalabangako, n'okutu bye kutawulirangako,
n'omutima gw'omuntu kye gutalowoozangako Katonda
bye yategekera abo abamwagala." 10 Naye ffe Katonda
yabitubikkulira mu Mwoyo, kubanga Omwoyo anoonyereza
ebintu byonna, n'eby'omunda ennyo ebya Katonda. 11
Kubanga muntu ki ategeera eby'omuntu omulala okuggyako
omwoyo w'omuntu oyo ali mu ffe? Noolwekyo n'ebintu
bya Katonda tewali abimanyi okuggyako Omwoyo wa
Katonda. 12 Era kaakano ffe tetwafuna mwoyo wa ku nsi,
wabula Omwoyo eyava eri Katonda, tulyoke tumanye ebintu
Katonda bye yatuwa obuwa, 13 era ne mu bigambo bye
twogera so si mu kuyigirizibwa okw'amagezi g'abantu, naye
mu bigambo Omwoyo by'ayigiriza, ebintu eby'Omwoyo nga
bikwatagana n'eby'Omwoyo. 14 Omuntu obuntu tasobola
kufuna bintu bya Mwoyo wa Katonda, kubanga busirusiru
gy'ali, era tasobola kubimanya, kubanga bikeberwa Mwoyo.
15 Naye omuntu ow'Omwoyo akebera ebintu byonna, naye
tewali n'omu amukebera. 16 "Kubanga ani eyali ategedde
okulowooza kwa Mukama, era ani alimulagira? Kyokka ffe
tulina endowooza ya Kristo."

3 Nange abooluganda ssaasobola kwogera nammwe
ng'ab'omwoyo, naye nayogera nammwe ng'ab'omubiri
era ng'abaana abawere mu Kristo. 2 Nabanywesa mata so
si mmere enkalubo, kubanga mwali temunnagisobola. Naye

era ne kaakano temunnagisobola, 3 kubanga mukyafugibwa
mubiri. Naye obanga mukyalimu obuggya n'ennyombo,
temufugibwa mubiri era temutambula ng'abalina empisa
z'abantu obuntu? 4 Kubanga omuntu yenna bw'agamba
nti, "Nze ndi wa Pawulo," n'omulala nti, "Nze ndi wa Apolo,"
olwo temuba ng'abantu obuntu? 5 Kale Apolo ye ani?
Ne Pawulo ye ani? Baweereza buweereza ababakkirizisa,
nga Mukama bwe yawa buli omu. 6 Nze nasiga, Apolo
n'afukirira, kyokka Katonda ye yakuza. 7 Kale bwe
kityo oyo asiga n'oyo afukirira si be bakulu wabula
Katonda akuza. 8 Oyo asiga kaakano n'oyo afukirira bali
bumu, era buli omu aliweebwa empeera ye okusinziira
ku mulimu gw'aliba akoze. 9 Kubanga ffe tuli bakozi
abakolera awamu ne Katonda, ate mmwe muli nnimiro ya
Katonda, muli nnyumba ya Katonda. 10 Okusinziira ku kisa
kya Katonda ekya mpeebwa, ng'omuzimbi ow'amagezi,
nazimba omusingi, kaakano omulala aguzimbako. Naye
buli aguzimbako yeegenderezenga bw'aguzimbako. 11
Kubanga tewali n'omu ayinza kuteekawo musingi mulala
okuggyako ogwo ogwateekebwawo, ye Yesu Kristo. 12 Naye
Omuntu bw'aguzimbisaako ezaabu, effeeza, n'amayinja
ag'omuwendo n'emiti, n'essubi, oba ebisasiro; 13 omulimu
gwa buli omu gulirabibwa, kubanga omuliro guligwolesa ku
lunaku olwo, era omuliro ogwo gwe gulyoreka omulimu
gwa buli omu nga bwe guli. 14 Omuntu kye yazimba ku
musingi ogwo bwe kirisigalawo, aliweebwa empeera. 15
Naye omulimu gw'omuntu yenna bwe gulyokebwa omuliro,
alifiirwa, kyokka ye yennyini alirokolebwa, naye ng'ayita mu
muliro. 16 Temumanyi nti mmwe muli yeekaalu ya Katonda
era nga Omwoyo wa Katonda abeera mu mmwe? 17 Omuntu
yenna azikiriza Yeekaalu ya Katonda, Katonda alizikiriza
omuntu oyo; kubanga Yeekaalu ya Katonda ntukuvu, ye
mmwe. 18 Omuntu yenna teyeerimbalimbanga; omuntu
yenna bwe yeerowoozanga okuba omugezi mu mmwe
mu mirembe gino afuukenga musirusiru alyoke abeere
omugezi. **(aiōn g165)** 19 Kubanga amagezi ag'ensi eno,
bwe busirusiru eri Katonda. Kubanga kyawandiikibwa nti,
"Akwatira abagezi mu nkwe zaabwe." 20 Era kyawandiikibwa
nti, "Mukama amanyi ng'ebirowoozo by'abagezi temuli nsa."
21 Noolwekyo waleme kubaawo muntu n'omu yeenyumiririza
mu bantu, kubanga byonna byammwe, 22 oba Pawulo oba
Apolo oba Keefa oba nsi, oba bulamu, oba kufa, oba bintu
ebya kaakano, oba ebijja, byonna byammwe, 23 nammwe
muli ba Kristo, ne Kristo wa Katonda.

4 Omuntu asaanidde atulabe ng'abaweereza ba Kristo era
abawanika b'ebyama bya Katonda. 2 Ate era omuwanika
kimugwanira okuba omuntu omwesigwa. 3 Naye gye ndi
ekyo kintu kitono nnyo mmwe okunsalira omusango oba
omuntu yenna ku lunaku olw'okusalirako omusango; nange
sseesalira musango. 4 Kubanga nze seemanyiiko nsonga
yonna, wabula ekyo tekimpeesa butuukirivu, naye ansalira
omusango ye Mukama waffe. 5 Noolwekyo temusalanga
musango ekiseera nga tekinnatuuka okutuusa Mukama
waffe lw'alijja, alimulisa ebyakwekebwa eby'ekizikiza,
n'ayolesa n'ebigendererwa by'omutima, buli muntu n'alyoka
atendebwa Katonda. 6 Kaakano aboolugand a ebintu ebyo
mbigeredde ku nze ne ku Apolo ku lwammwe, mulyoke
muyigire ku ffe obutasukkanga ku byawandiikibwa, omuntu
omu alemenga okwegulumiza ng'anyooma omulala. 7
Kubanga ani akwawula? Era mulina kye mutaaweebwa?
Kale obanga ddala mwaweebwa, kiki ate ekibenyumirizisa
ng'abataakifuna? 8 Mwakkuta dda n'okugaggawala ne
mugaggawala, era ne mufuuka bakabaka awatali ffe; naye
nandyagadde mufuuke bakabaka, naffe tulyoke tufuukire
wamu bakabaka nammwe. 9 Kubanga ndowooza nga ffe
abatume, Katonda yatuteeka ku nkomerero ng'abasibe
abalindirira okuttibwa, kubanga twafuulibwa ekyerolerwa
eri ensi, eri bamalayika n'eri abantu. 10 Tuli basirusiru
ku bwa Kristo, naye mmwe muli bagezi mu Kristo; Ffe
tuli banafu naye mmwe muli ba maanyi! Mmwe muli ba
kitiibwa naye ffe tunyoomebwa. 11 Era ne mu kiseera kino
tulumwa enjala n'ennyonta nga tetulina na kyakwambala,
tukubibwa era tubungeeta bubungeesi. 12 Tutegana nga
tukola emirimu n'emikono gyaffe; tusabira emikisa abo
abatukolimira; bwe tuyigganyizibwa tugumiikiriza; 13 abo
abatuvuma tubaddamu ne gonjebwa. Era n'okutuusa
kaakano tuli ng'ebisooto mu bigere era tuli ng'ebisaaniiko. 14
Siwandiika bintu bino lwa kubaswaza naye lwa kubabuulirira
ng'abaana bange abaagalwa. 15 Kubanga newaakubadde
mulina abalala nkumi na nkumi ababayigiriza ebya Kristo,
naye mujjukirenga nga mulina bakitammwe batono.
Kubanga nze mbazaala mu Kristo olw'enjiri. 16 Noolwekyo
mbongeramu amaanyi mulabire ku nze. 17 Kyennava
mbatumira Timoseewo omwana wange omwesigwa era
omwagalwa mu Mukama waffe, anaabajjukizanga ebyo
bye ngoberera mu Kristo Yesu nga bwe njigiriza wonna
wonna mu buli Kkanisa. 18 Naye waliwo abamu mu
mmwe abeekuluntaza nga balowooza nti sigenda kujja gye
muli. 19 Naye nzija mangu, Mukama bw'anaasiima ndyoke
mmanye amaanyi g'abo abeekuluntaza so si mu bigambo
obugambo. 20 Kubanga obwakabaka bwa Katonda tebuli
mu kwogera bwogezi, wabula mu maanyi. 21 Kiruwa kye
mwagala? Nzije n'omuggo, oba nzije na kwagala n'omwoyo
ogw'obuwombeefu?

5 Twategeezebwa nga mu mmwe mulimu obwenzi,
ate obwenzi obutali na mu baamawanga, kubanga
omuntu atwala muka kitaawe n'amufuula mukazi we.
2 Mwekuluntazizza mu kifo ky'okwewombeeka. Oyo
akola ekikolwa ng'ekyo eky'okwekuluntaza, tasaanye
kuggyibwamu mu mmwe? 3 Nze newaakubadde nga
siri eyo nammwe mu mubiri, naye nga bwe ndi nammwe
mu mwoyo, omuntu eyakola ekyo mmaze okumusalira
omusango okumusinga. 4 Mu linnya lya Mukama waffe
Yesu, mukuŋŋaane nga nange ndi nammwe mu mwoyo
n'amaanyi ga Mukama waffe Yesu nga gali nammwe.
5 Omuntu ng'oyo mumuweeyo eri Setaani omubiri gwe
guzikirizibwe, omwoyo gwe gulyoke gulokolebwe ku lunaku
lwa Mukama waffe. 6 Okwenyumiriza kwammwe si kulungi.
Temumanyi ng'ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa ekitole
kyonna? 7 Muggyeemu ekizimbulukusa eky'edda, mulyoke
mubeere ekitole ekiggya, nga temuliimu kizimbulukusa;
kubanga Kristo ye ndiga eyaweebwayo ng'ekiweebwayo

eky'Okuyitako ku lwaffe. 8 Noolwekyo tulye embaga si na
kizimbulukusa eky'edda, newaakubadde ekizimbulukusa
eky'ettima n'ekibi, naye tugirye n'omugaati ogutaliimu
kizimbulukusa nga gulimu obulongoofu n'amazima. 9
Mbawandiikira nga mbalabula obutegattanga na benzi, 10
so si okwewala abenzi ab'ensi eno, oba aboomululu, oba
abakumpanya, oba abasinza bakatonda abalala, kubanga
kyandibagwanidde mmwe okuva mu nsi. 11 Naye kaakano
mbawandiikira nga mbategeeza nti mwewale omuntu yenna
ayitibwa owooluganda ng'ate mwenzi, owoomululu, asinza
bakatonda abalala, oba omuvumi, oba omutamiivu oba
omukumpanya. Ab'engeri eyo n'okulya temulyanga nabo.
12 Kale nze nfaayo ki okusalira ab'ebweru omusango? Lwaki
sisalira abo abali mu mmwe? 13 Naye ab'ebweru Katonda
ye abasalira. Omubi oyo ali mu mmwe mumuggyeemu.

6 Omuntu yenna mu mmwe bw'aba n'ensonga ne munne,
agitwala eri abatali batuukirivu oba eri abatukuvu? 2
Oba temumanyi ng'abatukuvu be balisalira ensi omusango?
Kale obanga mmwe mulisalira ensi omusango, temusobola
kusala nsonga ntono eziri mu mmwe? 3 Temumanyi nga
ffe tulisalira bamalayika omusango, okwo nga totaddeeko
bintu bya mu bulamu buno? 4 Kale bwe muba n'ensonga
lwaki muzitwala mu abo abanyoomebwa ekkanisa ne
mubalonda okuba abalamuzi? 5 Njagala kubakwasa
nsonyi; ddala mu mmwe temuli muntu n'omu alina magezi
asobola okusala ensonga wakati w'abooluganda? 6 Naye
owooluganda ayinza okuwoza n'owooluganda mu maaso
g'abatali bakkiriza? 7 N'okuwozaŋŋana mwekka na mwekka
kiraga nti muli mu kabi. Lwaki obutamala gakolwanga
bubi? Lwaki obutamala galyazaamaanyizibwanga? 8 Naye
musobya baganda bammwe ne mubalyazaamaanya. 9
Oba temumanyi ng'abatali batuukirivu tebaliyingira mu
bwakabaka bwa Katonda? Temulimbibwanga. Abakaba,
newaakubadde abasinza bakatonda abalala, newaakubadde
abenzi, newaakubadde abasajja abeeyisa ng'abakazi,
newaakubadde abalya ebisiyaga, 10 newaakubadde ababbi,
newaakubadde aboomululu, newaakubadde abatamiivu,
newaakubadde abajerega, newaakubadde abanyazi
tebaliyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 11 Era abamu
ku mmwe mwali nga bo, naye ebibi byammwe byanaazibwa
era mwatukuzibwa era mwaweebwa obutuukirivu mu linnya
lya Mukama waffe Yesu Kristo n'Omwoyo wa Katonda waffe.
12 Ebintu byonna nzikirizibwa okubikola, mu mateeka, naye
byonna tebinsanira. Ebintu byonna nzikirizibwa okubikola
naye sigenda kufugibwa kintu na kimu. 13 Ebyokulya
bya lubuto, n'olubuto lwa byakulya. Naye byombi Katonda
alibizikiriza. Omubiri si gwa bwenzi, naye gwa Mukama.
14 Era Katonda eyazuukiza Mukama waffe alituzuukiza
olw'amaanyi ge. 15 Temumanyi ng'emibiri gyammwe
bitundu bya Kristo? Ate nzirire ebitundu bya Kristo mbifuule
eby'omwenzi? Kikafuuwe. 16 Oba temumanyi nti omuntu
yenna eyeegatta n'omwenzi, emibiri gyammwe gifuuka
gumu? Kubanga kigambibwa nti, "Bombi balifuuka omubiri
gumu." 17 Naye eyeegatta ne Mukama waffe bafuuka omu
mu mwoyo. 18 Mudduke obwenzi. Buli kibi omuntu ky'akola
kiba ku mubiri, naye ayenda akola ekibi ku mubiri gwe
ye yennyini. 19 Oba temumanyi ng'omubiri gwammwe
ye Yeekaalu ya Mwoyo Mutukuvu Katonda gwe yabawa,
era n'emibiri gyammwe si gyammwe ku bwammwe? 20
Kubanga mwagulibwa na muwendo, noolwekyo emibiri
gyammwe gigulumizenga Katonda.

7 Kaakano ku bintu bye mwampandiikira, kirungi omusajja
obutakwatanga ku mukazi. 2 Naye olw'ebikolwa
eby'obwenzi, buli musajja abeerenga ne mukazi we; era
na buli mukazi abeerenga ne bba. 3 Omusajja ateekwa
okutuukirizanga eby'obufumbo byonna eri mukazi we era
n'omukazi bw'atyo. 4 Kubanga omukazi bw'afumbirwa
aba takyafuga mubiri gwe ye wabula bba, era n'omusajja
bw'atyo aba takyafuga mubiri gwe ye wabula mukazi we
y'aba agulinako obuyinza. 5 Buli omu alemenga okumma
munne wabula nga mulagaanye ekiseera mulyoke mufune
ebbanga ery'okusabiramu n'oluvannyuma muddiŋŋanenga,
Setaani aleme okubasuula olw'obuteefuga bwammwe. 6
Naye kino nkyogera mu ngeri ya kukkiriziganya so si mu
ngeri ya kuwa kiragiro. 7 Nandyagadde buli omu abeere nga
nze; naye buli muntu alina ekirabo ekikye ku bubwe ekiva
eri Katonda, omu mu ngeri emu n'omulala mu ngeri endala.
8 Naye njogera eri abo abatannawasa ne bannamwandu;
kirungi okusigala nga bwe bali, era nga nze bwe ndi. 9
Naye bwe baba tebasobola kwefuga bafumbirwe, oba
bawase, kubanga okufumbiriganwa kisinga okwakiriranga
okw'okwegomba. 10 Naye abafumbo mbawa etteeka eriva
eri Mukama waffe: omukazi tanobanga ku bba. 11 Singa
baawukana, omukazi ateekwa kubeerera awo, oba si ekyo
addeyo ewa bba basonyiwagane; n'omusajja tagobanga
mukazi we. 12 Abalala njogera gye bali kubanga si tteeka
eriva eri Mukama waffe, naye mbagamba nti owooluganda
bw'abeera n'omukazi atali mukkiriza ng'ayagala okubeera
naye, tamugobanga. 13 Era omukazi omukkiriza alina
bba atali mukkiriza naye ng'amwagala, tamuvangako.
14 Kubanga omusajja atali mukkiriza ayinza okufuulibwa
omukkiriza ng'ayambibwa mukyala we omukkiriza, oba
omukyala atali mukkiriza ayinza okufuulibwa omukkiriza
ng'ayambibwa bba omukkiriza. Kubanga bwe kitaba ekyo
abaana bammwe banditwaliddwa ng'abatali balongoofu
naye ku lw'ekyo abaana bammwe baba balongoofu. 15
Kyokka oyo atali mukkiriza bw'ayagala okwawukana,
baawukane; mu nsonga eyo omusajja omukkiriza oba
omukyala taasibwenga mu ekyo, kubanga Katonda ayagala
abaana be okubeera n'eddembe. 16 Ggwe omukazi
omukkiriza omanyi otya ng'olirokola balo? Oba ggwe
omusajja omukkiriza omanyi otya ng'olirokola mukazi wo?
17 Buli omu abeere mu bulamu Mukama bwe yamuwa,
era Katonda mwe yamuyitira mw'abatambuliranga. Ekyo
ky'ekiragiro kye mpa ekkanisa zonna. 18 Eyayitibwa
ng'amaze okukomolebwa aleme kugamba nti ssinga
teyakomolebwa, n'oyo eyakkiriza nga si mukomole aleme
kufaayo ku kukomolebwa. 19 Kubanga okukomolebwa si
kintu era obutakomolebwa si kintu, wabula ekikulu kwe
kukwata amateeka ga Katonda. 20 Buli omu abeerenga mu
kuyitibwa Katonda kwe yamuyitiramu. 21 Oba nga wayitibwa
ng'oli muddu ekyo kireme okuba ekikulu; naye bw'oba

ng'ofunye omukisa okufuuka ow'eddembe, gukozese.
22 Kubanga eyayitibwa Mukama nga muddu, Mukama
yamufuula wa ddembe, n'oyo eyali ow'eddembe yafuuka
muddu wa Kristo. 23 Mwagulibwa na muwendo noolwekyo
temufuukanga baddu ba bantu. 24 Kale abooluganda,
buli kifo kyonna omuntu yenna ky'alimu, mwe yayitirwa
abeere mu ekyo. 25 Naye ku ky'abatafumbirwanga wadde
okuwasa, sirina kiragiro kiva eri Mukama wabula Mukama
mu kusaasira kwe yampa amagezi agayinza okwesigibwa
kwe nnaasinziira okubawa ekirowoozo kyange. 26 Kino
nkirowooza nga kirungi, olw'embeera eya kaakano, nga
kirungi omuntu okusigala nga bw'ali. 27 Obanga oli mufumbo
tosaanye kwawukana na munno. Naye obanga wayawukana
n'omukazi, tonoonya wa kuwasa. 28 Kyokka omusajja
bw'awasa aba tayonoonye, era n'embeerera bw'afumbirwa
naye aba tayonoonye. Wabula abafumbo, obufumbo bujja
kubaleetera emitawaana gye nandiyagadde mwewale.
29 Naye kino kye mbategeeza abooluganda nti ekiseera
kiyimpawadde. Noolwekyo abo abalina abakazi babe
ng'abatabalina. 30 N'abo abakaaba babe ng'abatakaaba,
n'abo abasanyuka babe ng'abatasanyuka. N'abo abagula
ebintu babe ng'abatalina kintu kye bayita kyabwe. 31 Era
n'abo abakozesa eby'oku nsi kuno bireme okubamalamu
ennyo, kubanga ensi eya kaakano eggwaawo. 32 Naye
kye mbagaliza mmwe bwe buteraliikirira. Omusajja atali
mufumbo yeemalira ku bya Mukama, engeri gy'asanyusa
Mukama. 33 Naye omufumbo yeeraliikirira bya nsi, nga
bw'anaasanyusa mukazi we; 34 aba yeesazeemu, ng'atta
aga n'aga. N'omukazi atali mufumbo n'embeerera bafaayo
ku bintu bya Mukama, babeerenga batukuvu mu mubiri ne
mu mwoyo. Naye omukazi omufumbo yeeraliikirira bya mu
nsi, engeri gy'anaasanyusaamu bba. 35 Bino mbyogera
olw'okubagasa, so si kubaziyiza kuwasa na kufumbirwa.
Kubanga njagala musobole okuweereza Mukama nga
tewali birala bibaziyiza okweweerayo ddala. 36 Omusajja
bw'alowooza nti aba teyeeyisizza bulungi eri omuwala
oyo gw'ayogereza bw'atamuwasa, bwe bafumbiriganwa,
aba tayonoonye. 37 Naye oyo asobola okwefuga ng'alina
omutima omunywevu, n'asalawo awatali kuwalirizibwa nti
omuwala tajja kumuwasa, aba asazeewo bulungi. 38 Kale
oyo awasa omuwala gw'ayogereza aba akoze bulungi,
naye oyo atamuwasa y'aba asinze okukola obulungi. 39
Omukazi omufumbo abeera kitundu kya bba, bba bw'aba
akyali mulamu. Naye bba bw'afa olwo ayinza okufumbirwa
omusajja omulala gw'ayagala, kyokka omusajja oyo ateekwa
kuba mu Mukama waffe yekka. 40 Naye nze ndowooza
nti alina omukisa oyo singa taddayo kufumbirwa. Era
ndowooza nga nange nnina Omwoyo wa Katonda.

8 Kale ku nsonga ey'okuwaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala: tumanyi nti byonna tubitegeera. Naye
okwerowooza nti tumanyi kuleeta okwekuluntaza naye
okwagala kuzimba. 2 Omuntu alowooza nti amanyi, aba
alaga nga bw'atannamanya era nga bwe kimugwanira
okumanya. 3 Naye oyo ayagala Katonda amanyibwa
Katonda. 4 Kale ku nsonga eno ey'okulya ebiweereddwayo
eri bakatonda abalala, tumanyi bakatonda abalala bwe
bataliimu nsa. Era tumanyi nga waliwo Katonda omu yekka,
tewali mulala. 5 Waliwo abayitibwa bakatonda abali mu
ggulu ne ku nsi newaakubadde nga waliwo bakatonda bangi
n'abaami bangi. 6 Kyokka ffe tumanyi nga waliwo Katonda
omu yekka, ye Kitaffe, era ye yatonda ebintu byonna, era
naffe tuli mu ye, era nga waliwo Mukama omu ye Yesu
Kristo, ebintu byonna mwe byayita okutondebwa, era mu
ye mwe tuyita okufuna obulamu. 7 Kyokka kino abamu
tebakimanyi. Obulamu bwabwe bwonna bwamanyiira
okulowooza nti bakatonda abalala balamu ddala, era nga
n'ebiweebwayo ebyo biweebwayo eri bakatonda ddala.
Kaakano bwe balya emmere eyo eyonoona emyoyo
gyabwe, kuba minafu, beeyonoona bokka. 8 Naye emmere
si yeetuleetera okusiimibwa Katonda. Bwe tutagirya tewaba
kye tusubwa, era ne bwe tugirya terina kye twongerako. 9
Kyokka mwegendereze bwe muba mukozesa eddembe
lyabwe eryo, si kulwa nga mwesittaza abo abanafu mu
kukkiriza. 10 Kubanga ggwe amanyi, singa omunafu mu
kukkiriza akulaba ng'olya mu ssabo lya bakatonda abalala,
ekyo tekirimugumya okulya ebiweereddwayo eri bakatonda
abalala. 11 Kale owooluganda oyo omunafu, Kristo gwe
yafiirira, azikirizibwe olw'okumanya kwo! 12 Noolwekyo
bwe mukola ekibi ku booluganda muba muleeta ekiwundu
ku mwoyo gwabwe kubanga banafu, era muba mukola kibi
eri Kristo. 13 Kale obanga kye ndya kyesittaza muganda
wange, siryenga nnyama emirembe gyonna, nnemenga
okwesittaza muganda wange. **(aiōn g165)**

9 Ssiri wa ddembe? Ssiri mutume? Ssaalaba Yesu
Mukama waffe? Si mmwe bibala by'omulimu gwange mu
Mukama waffe? 2 Obanga ssiri mutume eri abalala, naye
ndi mutume eri mmwe, kubanga mmwe kabonero k'obutume
bwange mu Mukama waffe. 3 Ekyo ky'eky'okuwoza kyange
eri abo abambulirizaako. 4 Sirina buyinza kulya na kunywa?
5 Singa nnewasiza omukazi, siyinza kutambula naye mu
ŋŋendo zange ng'abatume abalala ne Keefa, ne baganda
ba Mukama waffe bwe bakola? 6 Oba Balunabba nange,
ffe ffekka ffe tusaana okwekolera? 7 Muserikale ki ali mu
magye nga yeesasula empeera? Muntu ki eyalima ennimiro
y'emizabbibu naye n'aziyizibwa okulya ku bibala byayo?
Oba ani alunda ekisibo n'atanywa ku mata gaamu? 8
Ebyo mbyogera ku bwange ng'omuntu, etteeka nalyo si
bwe ligamba? 9 Kubanga kyawandiikibwa mu mateeka ga
Musa nti, "Tosibanga mumwa gwa nte ewuula eŋŋaano,"
Mulowooza Katonda afa ku bya nte zokka, 10 oba kino
akyogera ku lwaffe? Kubanga kino kyawandiikibwa ku
lwaffe, oyo alima mu kusuubira alime, n'oyo awuula
asuubire okufuna ku bibala. 11 Obanga ffe twabasigamu
eby'omwoyo, tekiriba kya kitalo bwe tulikungula ebyammwe
eby'omubiri? 12 Kale obanga abalala balina obuyinza
ku mmwe, ffe tetusaanidde nnyo n'okusingawo? Kyokka
ffe tetwabakaka kubituwa. Naye tugumiikiriza byonna,
tuleme okuziyiza Enjiri ya Kristo. 13 Temumanyi ng'abo
abakola mu Yeekaalu baliisibwa bya Yeekaalu, era nga
n'abo abaweereza ku kyoto bagabana bya ku kyoto? 14
Mu ngeri y'emu Mukama waffe yalonda abo ababuulira
Enjiri baliisibwenga olw'Enjiri. 15 Kyokka nze siriiko na

kimu ku ebyo kye nkozesezzaako. Era ssawandiika bino
ndyoke binkolerwe kubanga waakiri nze okufa okusinga
okwenyumiriza kwange bwe kutaabeemu nsa. **16** Kubanga
bwe mbuulira Enjiri sisobola kwenyumiriza, kubanga
mpalirizibwa okugibuulira. Era ziba zinsanze bwe sigibuulira.
17 Kubanga bwe mbuulira Enjiri olw'okweyagalira, mbeera
n'empeera, naye ne bwe mba nga ssaagala, nkikola lwa
kubanga nakwasibwa omulimu ogwo. **18** Kale empeera
yange y'eruwa? Empeera yange kwe kubuulira Enjiri nga
sisasulwa era nga sibasaba nsasulwe olw'omulimu ogwo
nga bwe nsaanidde. **19** Kubanga newaakubadde nga ndi
wa ddembe eri abantu bonna, nfuuka omuddu wa bonna
olw'okweyagalira, ndyoke ndeete bangi eri Kristo. **20** Eri
Abayudaaya nafuuka ng'Omuyudaaya ndyoke nsobole
okubaleeta eri Kristo. N'eri abo abafugibwa amateeka
nafuuka ng'afugibwa amateeka, newaakubadde nze nga
ssifugibwa mateeka, ndyoke mbaleete eri Kristo. **21** Eri
abo abatalina mateeka ga Katonda, nafuuka ng'atafugibwa
mateeka, newaakubadde nga ssaaleka mateeka ga
Katanda, naye nga ndi mu mateeka ga Kristo, n'abo
abatalina mateeka ndyoke mbaleete eri Kristo. **22** Mu
banafu nafuuka ng'omunafu ndyoke mbaleete eri Kristo.
Eri abantu bonna nfuuse byonna, mu ngeri yonna ndyoke
mbeeko beentusa ku kulokolebwa. **23** Byonna mbikola
olw'enjiri, era nange ndyoke nfunire wamu nabo ebiva mu
Njiri eyo. **24** Temumanyi nga mu mpaka ez'okudduka abo
bonna abazeetabamu badduka, naye awangula ekirabo
abeera omu? Kale nammwe muddukenga bwe mutyo
nga mufubirira okuwangula ekirabo. **25** Buli muzanyi
eyeetaba mu mpaka ateekwa okufuna okutendekebwa
okw'amaanyi nga yeefuga mu bintu byonna. Ekyo bakikola
balyoke bawangule engule eyonooneka. Naye ffe tulifuna
engule eteyonooneka. **26** Noolwekyo nziruka nga nnina
kye ŋŋenderera. Sirwana ng'omukubi w'ebikonde amala
gawujja n'akuba ebbanga. **27** Naye mbonereza omubiri
gwange ne ngufuula omuddu wange, si kulwa nga mbuulira
abalala Enjiri, ate nze nzennyini ne sisiimibwa.

10 Abooluganda, musaana mutegeere nga bajjajjaffe
bonna baakulemberwa ekire, era bonna ne bayita
mu nnyanja, **2** bwe batyo bonna ne bakulemberwa Musa
ne babatizibwa mu kire ne mu nnyanja. **3** Bonna baalyanga
emmere y'emu ey'omwoyo, **4** era bonna baanywanga
ekyokunywa kye kimu eky'omwoyo, kubanga bonna
baanywanga mu lwazi olw'omwoyo olwabagobereranga era
olwazi olwo yali Kristo. **5** Naye era abasinga obungi Katonda
teyabasiima, bwe batyo ne bazikirizibwa mu ddungu.
6 Ebintu bino ebyabatuukako bitulabula obuteegomba
bibi nga bo bwe baakola. **7** Temusinzanga bakatonda
balala, ng'abamu ku bo bwe baali, ng'Ekyawandiikibwa
bwe kigamba nti, "Abantu baatuula okulya n'okunywa ne
basituka ne bakola effujjo." **8** Tetusaana kubeera benzi
ng'abamu ku bo bwe baali, abantu emitwalo ebiri mu
enkumi ssatu ku bo ne bafa mu lunaku lumu. **9** Era
tetusaana kukema Kristo ng'abamu ku bo bwe baakola,
emisota ne gibazikiriza. **10** Era temwemulugunyanga
ng'abamu ku bo bwe baakola, ne battibwa omuzikiriza.
11 Ebyo byonna byabatuukako ng'ekyokulabirako gye
tuli, era byawandiikibwa olw'okutulabula ffe abaliwo
abatuukiddwako enkomerero. **(aiōn g165)** **12** Kale
alowooza ng'ayimiridde, yeekuumenga aleme okugwa.
13 Tewali kukemebwa kubatuukako okutali kwa bantu;
kyokka Katonda mwesigwa, kubanga taabalekenga
kutuukibwako kukemebwa kwe mutayinza kugumira, naye
anaabasobozesanga okubigumira, n'abalaga n'ekkubo
ery'okubiwangula. **14** Noolwekyo, mikwano gyange,
muddukenga okusinza bakatonda abalala. **15** Muli bantu
abategeera. Kale, mulabe obanga kye njogera kye kikyo.
16 Ekikompe eky'omukisa, kye tusabira omukisa, si kwe
kussekimu okw'omusaayi gwa Kristo? Omugaati gwe
tumenya, si kwe kussekimu okw'omubiri gwa Kristo? **17**
Kubanga ffe bangi, ffenna tulya ku mugaati gumu, ekiraga
nga bwe tuli omubiri ogumu. **18** Mulabe Isirayiri ow'omubiri,
abalya ssaddaaka tebassa kimu na Kyoto? **19** Kale kiki kye
ngezaako okutegeeza? Mulowooza ŋŋamba nti ebyokulya
ebiweebwayo eri bakatonda abalala birimu amakulu? Oba
nti bakatonda abalala balina omugaso? **20** Nedda. Kye
ŋŋamba kye kino nti abo abawaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala bawa eri baddayimooni so si eri Katonda. Saagala
mwegatte wamu ne baddayimooni mussekimu nabo. **21**
Temuyinza kunywa ku kikompe kya Mukama ate ne munywa
ne ku kikompe kya baddayimooni. Era temuyinza kuliira
ku mmeeza ya Mukama ate ne ku ya baddayimooni. **22**
Oba Mukama tetumukwasa buggya? Tumusinza amaanyi?
23 Byonna bikkirizibwa, naye si byonna ebirimu omugaso.
Byonna bikkirizibwa naye si byonna ebizimba. **24** Omuntu
yenna alemenga okwefaako yekka, naye afengayo ne
ku bya munne. **25** Mwegulire ennyama eya buli ngeri
gye batunda mu katale mulye, awatali kusooka kwebuuza
olw'omwoyo gwammwe. **26** Kubanga ensi ya Mukama
n'okujjula kwayo. **27** Singa omu ku batali bakkiriza abayita
ku kijjulo, ne mwagala okugenda, kale mulyenga kyonna
kye banaabagabulanga nga temuliiko kye mubuuzizza
olw'obulungi bw'omwoyo gwammwe. **28** Kyokka omuntu
yenna bw'abategeezanga nti, "Kino kyaweereddwayo eri
bakatonda abalala," temukiryanga olw'oyo abategeezezza
n'olw'obulungi bw'omwoyo gwammwe, **29** bwe njogera
bwe ntyo, njogera ku mwoyo gwe so si ogw'oli omulala.
Kubanga lwaki eddembe lyange lisalirwa omusango
omwoyo gw'omulala? **30** Bwe ndya nga neebazizza, lwaki
nnenyezebwa olw'ekyo kye ndya nga neebazizza? **31**
Kubanga buli kye mukola, oba kulya oba kunywa, mukikole
nga mugenderera kugulumiza Katonda. **32** Temukolanga
ekyo ekineesittaza Abayudaaya oba Abayonaani wadde
ab'ekkanisa ya Katonda. **33** Nange bwe ntyo ngezaako
okusanyusa abantu bonna mu byonna bye nkola, nga
sinoonya byange, wabula nga nfa ku bulungi bw'abalala
balyoke balokolebwe.

11 Mundabireko nga nange bwe ndabira ku Kristo. **2**
Mbatenda nnyo Olw'okunzijjukiza mu bintu byonna
era n'olw'okunyweza ebyo bye nabayigiriza. **3** Kyokka
njagala mutegeere nti Kristo ye mutwe gwa buli muntu,
n'omusajja gwe mutwe gwa mukazi we. Era Katonda

ye mutwe gwa Kristo. 4 Noolwekyo omusajja yenna
bw’asaba oba bw’ayogera eby’obunnabbi nga taggyeko
kibikka ku mutwe gwe, aba aswaza omutwe gwe.
5 N’omukazi bw’asaba oba n’ayogera eby’obunnabbi
nga tabisse mutwe gwe aba tawadde bba kitiibwa
kubanga kyekimu n’oyo amwereddwako enviiri. 6 Obanga
omukazi tayagala kubikka ku mutwe gwe, kale enviiri ze
azisalengako. Naye obanga omukazi kimuswaza enviiri ze
okuzisalako oba okuzimwako, kale ateekwa omutwe gwe
okugubikkangako. 7 Omusajja tasaana kubikka ku mutwe
gwe, kubanga ye kye kifaananyi n’ekitiibwa kya Katonda;
naye omukazi ye ky’ekitiibwa ky’omusajja. 8 Kubanga
omusajja teyatondebwa ng’aggibwa mu mukazi, wabula
omukazi ow’olubereberye ye yaggyibwa mu musajja. 9
Era omusajja teyatondebwa lwa mukazi, wabula omukazi
ye yatondebwa olw’omusajja. 10 Kale olw’ensonga eyo,
omukazi kimusaanira okubikkanga ku mutwe gwe, okulaga
nti afugibwa era ne bamalayika bakirabe. 11 Kyokka mu
Mukama waffe, omukazi n’omusajja, buli omu yeetaaga
munne. 12 Kuba, newaakubadde ng’omukazi ava mu
musajja, naye buli musajja azaalibwa mukazi; kyokka
byonna biva eri Katonda. 13 Kale nammwe bennyini
mwebuuze obanga kisaana omukazi okusaba Katonda
nga tabisse ku mutwe. 14 Obuzaaliranwa tebubalaga
ng’omusajja bw’aba n’enviiri empanvu tekimuweesa kitiibwa,
15 ate ng’omukazi ye zimuweesa kitiibwa? Kubanga
yaweebwa enviiri empanvu okumubikkako. 16 Naye
obanga waliwo ayagala okuwakanya bino, tetulinaayo nkola
nga eyo, wadde mu Kkanisa za Katonda. 17 Mu bino
bye ŋŋenda okubalagira temuli kya kubatenda, kubanga
enkuŋŋaana zammwe zivaamu bibi okusinga ebirungi. 18
Ekisooka bwe mukuŋŋaana ng’ekibiina, mwesalaasalamu
ebitundu, era nzikiriza ng’ebimu ku ebyo bituufu. 19
Naye okwesalaasalamu okwo kusaana kubeewo abatuufu
balyoke bategeerekeke. 20 Bwe mukuŋŋaana ekyo kye
mulya si kye kyekiro kya Mukama waffe. 21 Kubanga bwe
muba mulya buli omu alya ku lulwe, talinda banne. Abamu
basigala bakyali bayala, ng’abalala bo batamidde. 22
Temulina wammwe gye muyinza okuliira n’okunywera? Oba
munyooma ekkanisa ya Katonda, ne muswaza abaavu?
Mbagambe ki? Mbatende olw’ekyo? Nedda na katono,
sijja kubatenda. 23 Kubanga Mukama yennyini kye yampa
ky’ekyo kye nabayigiriza nti, Mukama waffe Yesu, mu
kiro kiri kye baamuliiramu olukwe, yaddira omugaati, 24
ne yeebaza Katonda, n’agumenyaamenyamu, n’agamba
nti, “Guno mubiri gwange, oguweebwayo ku lwammwe,
mugutoole mulye, mukolenga bwe mutyo okunzijukiranga.”
25 Era mu ngeri y’emu bwe baamala okulya, yaddira
ekikompe n’agamba nti, “Ekikompe kino y’endagaano empya
ekoleddwa Katonda nammwe, ekakasiddwa n’omusaayi
gwange, mutoole munywe, mukolenga bwe mutyo buli lwe
munaakinywangako okunzijukiranga.” 26 Kubanga buli lwe
munaalyanga omugaati guno ne buli lwe munaanywanga
ku kikompe, munaategeezanga abantu okufa kwa Mukama
waffe okutuusa Lw’alijja. 27 Noolwekyo buli alya omugaati
guno oba anywa ku kikompe kya Mukama waffe nga
tasaanidde, azza omusango ku mubiri gwa Mukama waffe,
ne ku musaayi gwe. 28 Noolwekyo omuntu amalenga
kwekebera, alyoke alye ku mugaati n’okunywa ku kikompe.
29 Kubanga buli alya era anywa nga tafaayo kutegeera
makulu ga mubiri gwa Mukama waffe, aba yeesalidde
yekka omusango okumusinga. 30 Mu mmwe kyemuvudde
mubaamu abanafu n’abalwadde, era bangi bafudde. 31 Naye
singa tusooka okwekebera, tetwandisaliddwa musango
kutusinga. 32 Kyokka Mukama bw’atusalira omusango aba
atukangavvula tuleme kusalirwa musango awamu n’ensi.
33 Kale baganda bange, bwe mukuŋŋaananga awamu
okulya, buli omu alinde munne. 34 Era singa wabaawo
alumwa enjala amale okulya eka, bwe mukuŋŋaana muleme
kwereetako musango. N’ebirala ndibirongoosa, we ndijjira
wonna.

12 Abooluganda, ssaagala mmwe obutategeera
ebikwata ku birabo ebya Mwoyo. 2 Mumanyi nti
bwe mwali Abaamawanga mwabuzibwabuzibwanga ne
mutwalibwa eri ebifaananyi ebitayogera. 3 Noolwekyo
njagala mutegeere nti tewali muntu aba ne Mwoyo wa
Katonda n’ayogera nti, “Yesu akolimirwe.” Era tewali n’omu
asobola okwogera nti, “Yesu ye Mukama waffe,” wabula
ku bwa Mwoyo Mutukuvu. 4 Waliwo ebirabo bya ngeri
nnyingi, naye Mwoyo abigaba y’omu. 5 Waliwo engeri
nnyingi ez’okuweererezaamu, naye Mukama aweerezebwa
y’omu. 6 Waliwo okukola kwa ngeri nnyingi kyokka
Katonda asobozesa bonna mu byonna bye bakola y’omu.
7 Mwoyo Mutukuvu yeeragira mu buli omu olw’okugasa
bonna. 8 Omu Omwoyo amuwa okwogera ekigambo
eky’amagezi, omulala Omwoyo oyo omu n’amuwa okuyiga
n’ategeera. 9 Omulala Omwoyo y’omu n’amuwa okukkiriza,
n’omulala n’amuwa obuyinza okuwonyanga abalwadde.
10 Omu, Omwoyo amuwa okukolanga ebyamagero,
n’omulala n’amuwa okwogera eby’obunnabbi, ate omulala
n’amuwa okwawulanga emyoyo emirungi n’emibi. Omulala
amuwa okwogera ennimi ezitali zimu, n’omulala n’amuwa
okuzivvuunula. 11 Naye Omwoyo akola ebyo byonna y’omu,
y’agabira buli muntu ng’Omwoyo oyo bw’ayagala. 12 Kuba
omubiri nga bwe guli ogumu, ne guba n’ebitundu bingi, ate
ebitundu byonna ne byegatta ne biba omubiri gumu, kale,
ne Kristo bw’ali bw’atyo. 13 Bwe tutyo ffenna twabatizibwa
mu Mwoyo omu, ne tufuuka omubiri gumu, oba Bayudaaya,
oba baamawanga, oba baddu, oba ba ddembe, era ne
tunywa ku Mwoyo oyo omu. 14 Kubanga omubiri tegulina
kitundu kimu, naye gulina ebitundu bingi. 15 Singa ekigere
kigamba nti, “Nze siri mukono, noolwekyo siri kitundu kya
mubiri,” ekyo tekikifuula butaba kitundu kya mubiri. 16 Era
singa okutu kugamba nti, “Siri liiso, noolwekyo siri kitundu
kya mubiri,” ekyo kikiggyako okubeera ekitundu ky’omubiri?
17 Kale singa omubiri gwonna gwali liiso, olwo okuwulira
kwandibadde wa? Era singa omubiri gwonna gwali kutu,
olwo okuwunyiriza kwandibadde wa? 18 Naye kaakano
Katonda yakola ebitundu bingi eby’enjawulo n’alyoka
abifuula omubiri gwaffe nga bwe yayagala. 19 Singa
byonna byali ekitundu kimu olwo omubiri gwandibadde
wa? 20 Naye kaakano ebitundu bingi naye ng’omubiri guli
gumu. 21 Eriiso terisobola kugamba mukono nti, “Ggwe

sikwetaaga,” oba n’omutwe teguyinza kugamba bigere nti, “Mmwe sibeetaaga.” 22 Era ebitundu ebyo eby’omubiri ebirabika ng’ebisinga obunafu bye byetaagibwa ennyo. 23 Era n’ebitundu ebyo eby’omubiri bye tulowooza obutaba bya kitiibwa bye bisinga okwambazibwa, n’ebitundu ebitukwasa ensonyi bye tusinga okulabirira, 24 so ng’ebitundu byaffe ebisinga okwolekebwa mu bantu tebikyetaaga. Bw’atyo Katonda bwe yakola omubiri, ebitundu ebyandibadde biragajjalirwa n’abyongera ekitiibwa, 25 olwo omubiri ne guteeyawulamu naye ebitundu byonna, ne biyambagana byokka ne byokka. 26 Ekitundu ekimu bwe kirumwa, ebitundu ebirala byonna birumirwa. Era ekitundu ekimu bwe kigulumizibwa, ebitundu byonna bijaguliza wamu nakyo. 27 Kale mwenna awamu muli mubiri gwa Kristo, era buli omu ku mmwe kitundu kyagwo. 28 Era abamu Katonda yabateekawo mu kkanisa: abasooka be batume, abookubiri be bannabbi, n’abookusatu be bayigiriza, ne kuddako abakola eby’amagero, ne kuddako abalina ebirabo eby’okuwonya endwadde, n’okuyamba abali mu kwetaaga, abakulembeze, era n’aboogezi b’ennimi. 29 Bonna batume? Bonna bannabbi? Bonna bayigiriza? Bonna bakola ebyamagero? 30 Bonna balina ekirabo ky’okuwonya endwadde? Bonna boogera mu nnimi? Bonna bavvuunula ennimi? 31 Kale mwegombenga ebirabo ebisinga obukulu, naye ka mbalage ekkubo eddungi erisinga gonna.

13 Singa njogera ennimi z’abantu n’eza bamalayika, naye nga sirina kwagala, mba ng’ekidde, ekireekaana oba ng’ekitaasa ekisaala. 2 Ne bwe mba n’ekirabo eky’okwogera eby’obunnabbi, ne ntegeera ebyama byonna, era ne mmanya ebintu byonna, era ne bwe mba n’okukkiriza okungi ne kunsobozesa n’okusiguukulula ensozi, naye nga sirina kwagala, mba siri kintu. 3 Ne bwe mpaayo ebyange byonna okuyamba abaavu, era ne bwe mpaayo omubiri gwange ne nneewaana, naye ne siba na kwagala, sibaako kye ngasibbwa. 4 Okwagala kugumiikiriza era kwa kisa. Okwagala tekulina buggya era tekwenyumiikiriza wadde okwekuluntaza. 5 Okwagala tekukola bitasaana, tekunoonya byakwo, tekunyiiga mangu, era tekusiba kibi ku mwoyo. 6 Okwagala tekusanyukira bitali bya butuukirivu, wabula kusanyukira mazima. 7 Okwagala kugumira byonna, kukkiriza byonna, kusuubira byonna era kugumiikiriza byonna. 8 Okwagala tekulemererwa; obunnabbi buliggyibwawo, n’ennimi zirikoma, n’eby’amagezi birikoma. 9 Kubanga tumanyiiko kitundu, ne bunnabbi nabwo bwa kitundu. 10 Naye ebituukiridde bwe birijja, olwo eby’ekitundu nga biggwaawo. 11 Bwe nnali omuto, nayogeranga ng’omuto, nalowoozanga ng’omuto, ne byonna nga mbiraba mu ngeri ya kito. Naye bwe nakula ne ndeka eby’ekito. 12 Kaakano tulaba kifaananyi bufaananyi, ng’abali mu ndabirwamu eteraba bulungi; naye tulirabira ddala bulungi amaaso n’amaaso. Kaakano mmanyiiko kitundu butundu, naye luli ndimanyira ddala byonna, mu bujjuvu. 13 Kaakano waliwo ebintu bisatu eby’olubeerera: okukkiriza, n’okusuubira, era n’okwagala. Naye ekisingako ku ebyo obukulu kwe kwagala.

14 Mugobererenga okwagala era muluubirirenga ebirabo eby’Omwoyo, na ddala ekirabo eky’okwogera eby’obunnabbi. 2 Kubanga ayogera mu nnimi tayogera n’abantu, wabula ayogera na Katonda. Kubanga tewali n’omu ategeera by’agamba. Aba ayogera bya kyama mu Mwoyo. 3 Naye oyo ategeeza abantu eby’obunnabbi ayogera ebibazimba, ebibagumya era n’okubazzaamu amaanyi. 4 Ayogera ennimi yeezimba yekka, naye oyo ayogera eby’obunnabbi azimba ekibiina kyonna eky’abakkiriza. 5 Nandyagadde mwenna mwogere mu nnimi, naye ekisingira ddala nandyagadde mwenna mwogere eby’obunnabbi, kubanga ayogera eby’obunnabbi akira oyo ayogera mu nnimi, okuggyako nga waliwo avvuunula, Ekkanisa eryoke egasibwe. 6 Kale kaakano, abooluganda, bwe nzija gye muli ne njogera mu nnimi mbagasa ntya? Naye bwe mbategeeza ebyo Katonda by’ambikulidde oba bye njize mu kutegeera, oba eby’obunnabbi, oba bye njigiriza, olwo mmanyi nga mbagasa. 7 Era n’ebivuga ebitalina bulamu, ng’endere oba ennanga, bwe bitavuga mu maloboozi gategeerekeka, omuntu ayinza atya okutegeera oluyimba olufuuyibwa oba olukubibwa? 8 Era singa omufuuyi w’eŋŋombe tafuuwa ddoboozi litegeerekeka, ani ayinza okweteekerateekera olutalo? 9 Mu ngeri y’emu, bwe mwogera n’omuntu mu lulimi lw’atamanyi, asobola atya okutegeera kye mugamba? Muba mwogeredde bwereere. 10 Weewaawo waliwo ennimi nnyingi mu nsi, era zonna zirina amakulu. 11 Naye omuntu bw’ayogera olulimi lwe simanyi, aba ng’omugwira gye ndi, nange mba ng’omugwira gy’ali. 12 Bwe mutyo nga bwe mwegomba okufuna ebirabo eby’Omwoyo, mufubenga nnyo mulyoke musobole okuzimba Ekkanisa ya Kristo. 13 Kale buli ayogera mu lulimi asabe Katonda amusobozese okuluvvuunula. 14 Kubanga bwe nsaba Katonda mu lulimi lwe sitegeera, omwoyo gwange gusaba, naye sibaako kye nganyulwa. 15 Kale kino ki? Nnaasinzanga Katonda n’omwoyo gwange awamu n’amagezi gange era nnaayimbanga mu mwoyo gwange awamu n’amagezi gange. 16 Kubanga bw’otendereza Katonda mu mwoyo gwo, omuntu atategeera ky’ogamba ayinza atya okuddamu nti, “Amiina!” ng’omaliriza okwebaza, ng’ebigambo ebyebazizza tabitegedde? 17 Weewaawo oyinza okuba nga weebazizza Katonda, naye omulala nga tagasibbwa. 18 Neebaza Katonda kubanga njogera ennimi okubasinga mwenna. 19 Naye mu lukuŋŋaana njagala njogere n’amagezi gange ebigambo bitaano abalala bye bategeera nga mbayigiriza, okusinga okwogera ebigambo omutwalo mu nnimi, bye bataategeere. 20 Abooluganda, temulowooza bya kito. Mube ng’abaana abato ku bikwata ku kukola ebibi, mube bakulu mu kulowooza kwammwe. 21 Era kyawandiikibwa mu mateeka nti, “Ndyogera n’abantu bano mu nnimi endala, n’emimwa egy’abalala, naye era tebalimpulira, bw’ayogera Mukama.” 22 Noolwekyo ennimi kyeziva ziba akabonero, si eri abo abakkiriza naye eri abo abatali bakkiriza, naye okutegeeza obunnabbi kw’abo abakkiriza so si abo abatali bakkiriza. 23 Kale singa Ekkanisa ekuŋŋaana bonna ne boogera mu nnimi abatamanyi oba abatali bakkiriza ne bayingira, tebagamba nti mulaluse? 24 Naye singa bonna boogera eby’obunnabbi, atali mukkiriza

oba atamanyi n'ayingira, ebyo ebyogerebwa byonna,
bijja kumuleetera okulumirizibwa olw'ebibi bye, yeesalire
omusango, **25** ebyama by'omu mutima gwe bibikkulwe,
alyoke afukamire asinze Katonda, nga bw'agamba nti,
“Ddala Katonda ali mu mmwe.” **26** Kale abooluganda
tugambe tutya? Bwe mukuŋŋaana buli omu aba ne zabbuli,
oba eky'okuyigiriza, oba ekyo Katonda ky'amubikkulidde,
oba okwogera mu nnimi, oba okuvvuunula. Ebyo byonna
bisaana bikolebwe olw'okuzimba Ekkanisa ya Katonda.
27 Singa wabaawo aboogera mu nnimi bandyogedde
babiri, oba obutasussa basatu, era nga boogera mu mpalo,
ate wabeewo n'avvuunula. **28** Naye bwe watabaawo
avvuunula omwogezi w'ennimi asirike busirisi mu Kkanisa
wabula ayogerere munda ye ne Katonda. **29** Kyokka abo
aboogera eby'obunnabbi boogerenga babiri oba basatu,
ng'abalala bafumiitiriza ku ebyo ebyogerwa. **30** Naye
singa omu ku batudde abikkulirwa ekigambo kya Katonda,
oyo abadde ayogera asirikenga. **31** Kubanga mwenna
musobola okwogera eby'obunnabbi nga mwogera mu
mpalo, bonna balyoke bayige era bongerwemu amaanyi.
32 Abalina omwoyo ogw'obunnabbi bafugibwa bannabbi,
33 kubanga Katonda si wa luyoogaano, wabula wa
mirembe. Kale nga bwe kiri mu Kkanisa z'abatukuvu
zonna, **34** abakazi basirikenga busirisi mu kuŋŋaaniro,
kubanga tebakkirizibwa kwogera, wabula okukulemberwa
ng'amateeka bwe gagamba. **35** Bwe wabangawo kye
baagala okubuuza babuuzenga ba bbaabwe eka, kubanga
kya nsonyi omukazi okwogera mu Kkanisa. **36** Kale
mulowooza nti ekigambo kya Katonda kyatandikira mu
mmwe oba nti mmwe be kyatuukako mwekka? **37** Omuntu
yenna alowooza okuba nnabbi oba omuntu ow'omwoyo,
ategeere mu bujjuvu nti bino bye mbawandiikira kye kiragiro
kya Mukama. **38** Naye omuntu yenna atabifaako naye si
wa kufiibwako. **39** Kale baganda bange muyaayaanirenga
okwogera eby'obunnabbi, kyokka okwogera mu nnimi
temukuziyiza. **40** Naye byonna bikolebwenga nga bwe
kisaana era mu ntegeka entuufu.

15 Abooluganda, mbajjukiza Enjiri gye nababuulira
era gye mwakkiriza era gye munywereddemu.
2 Mulokolebwa lwa Njiri eyo gye nababuulira, bwe
muginywererako, naye bwe kitaba bwe kityo muba
mwakkiririza bwereere. **3** Kubanga nabategeeza ekigambo
ekikulu ennyo nange kye nnaweebwa ekigamba nti Kristo
yafa olw'ebibi byaffe, ng'Ebyawandiikibwa bwe bigamba,
4 era nti yaziikibwa, n'azuukizibwa ku lunaku olwokusatu
ng'Ebyawandiikibwa bwe bigamba, **5** era nti yalabibwa
Keefa n'oluvannyuma ekkumi n'ababiri. **6** Era yalabibwa
abooluganda abasukka ebikumi ebitaano omulundi gumu
era abamu ku abo bakyali balamu newaakubadde ng'abalala
baafa. **7** Olwo n'alyoka alabikira Yakobo, n'oluvannyuma
n'alabikira n'abatume bonna. **8** Oluvannyuma lwa bonna
n'alyoka alabikira nange, ng'omwana azaalibbwa nga
musowole. **9** Kubanga nze nsembayo mu batume, Era
sisaanira na kuyitibwa mutume, kubanga nayigganya
Ekkanisa ya Katonda. **10** Naye olw'ekisa kya Katonda ndi
nga bwe ndi kaakano, era ekisa Katonda kye yankwatirwa
tekyafa bwereere. Kubanga nakola nnyo okusinga abalala
bonna, naye si nze nakola wabula ekisa kya Katonda
ekiri nange kye kyakola. **11** Oba nze oba bo, be baakola
ennyo ekyo si kikulu, ekikulu kye kino nti twababuulira
Enjiri era nammwe ne mugikkiriza. **12** Kale obanga abantu
bategeezebwa nti Kristo yazuukizibwa mu bafu lwaki abamu
mu mmwe bagamba nti tewali kuzuukira kwa bafu? **13** Kale
obanga tewali kuzuukira kwa bafu ne Kristo teyazuukizibwa.
14 Era obanga Kristo teyazuukizibwa, bye tubategeeza
tebiriimu, era n'okukkiriza kwammwe tekuliiko kye kugasa.
15 Ate era tuba ng'aboogera eby'obulimba ku Katonda,
kubanga twakakasa nti Katonda yazuukiza Kristo. Naye
teyamuzuukiza bwe kiba ng'abafu tebazuukizibwa. **16** Kale
obanga abafu tebazuukizibwa, ne Kristo teyazuukizibwa.
17 Era obanga Kristo teyazuukizibwa okukkiriza kwammwe
tekuliimu nsa, era mukyali mu bibi byammwe. **18** Era
n'abo abaafa nga bakkiriza Kristo baazikirira. **19** Kale
obanga essuubi lyaffe mu Kristo likoma mu bulamu buno
bwokka, tuli bakusaasirwa nnyo okusinga abantu bonna.
20 Kyokka ddala Kristo yazuukizibwa mu bafu, era bye
bibala ebibereberye eby'abo abaafa. **21** Kuba ng'okufa
bwe kwaleetebwa omuntu, era n'okuzuukira kw'abafu
kwaleetebwa muntu. **22** Kuba ng'abantu bonna bwe baafa
olwa Adamu, era bwe batyo bonna balifuulibwa abalamu
olwa Kristo. **23** Kyokka buli omu mu luwalo lwe, Kristo
ye yasooka era bw'alijja ababe ne baddako, **24** olwo
enkomerero n'eryoka etuuka, Kristo n'akwasa Katonda
Kitaawe obwakabaka; Kristo ng'amaze okuzikiriza obufuzi
bwonna, n'obuyinza bwonna era n'amaanyi gonna. **25**
Kubanga Kristo agwanidde okufuga okutuusa bw'alissa
abalabe be bonna wansi w'ebigere bye. **26** Omulabe we
alisembayo okuzikirizibwa kwe Kufa. **27** Kubanga yassa
ebintu byonna wansi w'ebigere bye. Naye bw'agamba
nti ebintu byonna biri wansi we, kitegeeza nti aggyeko
oli ey'amusobozesa okufuga ebintu byonna. **28** Katonda
bw'alimala okussa byonna mu buyinza bwa Kristo, olwo
Kristo yennyini, Omwana we, n'alyoka afugibwa Katonda
eyamuwa okufuga byonna. Era olwo Katonda n'alyoka
afugira ddala byonna. **29** Kale obanga abafu tebazuukizibwa,
abo ababatizibwa ku lw'abafu balikola batya? Era kale
lwaki babatizibwa ku lwabwe? **30** Era ffe lwaki tuli mu kabi
buli kaseera? **31** Abooluganda, olw'okwenyumiriza kwe
munninamu, era kwe nnina mu Kristo Yesu Mukama waffe,
nkakasa nti nfa buli lunaku. **32** Kale obanga nze omuntu
obuntu nalwana n'ensolo enkambwe mu Efeso, kingasa
ki? Obanga abafu tebazuukizibwa, “Kale tulye tunywe
kubanga enkya tuli ba kufa.” **33** Temulimbibwalimbibwanga,
kubanga “emikwano emibi gyonoona empisa ennungi.” **34**
Mweddemu, mutambulirenga mu butuukirivu mulekeraawo
okukola ebibi, kubanga abamu mu mmwe tebamanyi
Katonda. Kino nkyogera kubakwasa nsonyi. **35** Naye
omuntu ayinza okubuuza nti, “Abafu bazuukizibwa batya?”
Era nti, mubiri gwa ngeri ki gwe bajja nagwo? **36** Musirusiru
ggwe! Ensigo gy'osiga temeruka nga tennafa. **37** Era
ensigo eyo gy'osiga eba mpeke buweke; so si ekirivaamu
oba ya ŋŋaano, oba ya ngeri ndala. **38** Naye Katonda agiwa
omubiri nga bw'ayagala, era buli ngeri ya nsigo agiwa

omubiri gwayo. 39 Kubanga emibiri gyonna tegiba gya
ngeri emu. Waliwo omubiri ogw’abantu, waliwo ogw’ensolo,
waliwo ogw’ennyonyi, era waliwo n’ogw’ebyennyanja. 40
Noolwekyo waliwo emibiri egy’omu ggulu, n’emibiri egy’omu
nsi. Naye ekitiibwa ky’emibiri egy’omu ggulu kirala, era
n’eky’egy’omu nsi kirala. 41 Waliwo ekitiibwa ky’enjuba,
waliwo eky’omwezi, era waliwo ekitiibwa eky’emmunyeenye.
Naye era n’emmunyeenye tezenkanankana mu kwaka
kubanga buli munyeenye ya njawulo mu kwaka. 42 Era bwe
kiri mu kuzuukira. Omubiri guziikibwa nga gwa kuvunda, ne
guzuukizibwa nga si gwa kuvunda. 43 Guziikibwa nga si
gwa kitiibwa, naye ne guzuukizibwa nga gujjudde ekitiibwa.
Guziikibwa nga munafu, naye guzuukizibwa nga gwa
maanyi. 44 Guziikibwa nga mubiri bubiri, naye guzuukizibwa
nga mubiri gwa mwoyo. Kale obanga waliwo omubiri
obubiri, era waliwo omubiri ogw’omwoyo, 45 kyekyava
kiwandiikibwa nti, “Adamu, omuntu eyasooka, yatondebwa
ng’alina obulamu.” Kyokka Adamu ow’oluvannyuma ye
Mwoyo aleeta obulamu. 46 Naye eky’omwoyo si kye
kyasooka, wabula eky’omubiri obubiri kye kyasooka,
n’oluvannyuma eky’omwoyo ne kijja. 47 Omuntu eyasooka
yava mu ttaka, yakolebwa mu nfuufu. Ye omuntu owookubiri
yava mu ggulu. 48 Ng’eyakolebwa mu nfuufu bw’ali,
n’abo abaakolebwa mu nfuufu bwe bali. 49 Era nga
bwe tufaanana oyo eyakolebwa mu nfuufu, era bwe tutyo
bwe tulifaanana oyo eyava mu ggulu. 50 Abooluganda,
kye ŋŋamba kye kino nti omubiri guno ogw’oku nsi,
ogw’ennyama n’omusaayi, teguyinza kusikira bwakabaka
bwa Katonda. Emibiri gyaffe egivunda tegisobola kuba gya
lubeerera. 51 Naye leka mbabuulire ekyama: Si ffenna
abalifa, naye eŋŋombe ey’enkomerero bw’erivuga ffenna
tulifuusibwa 52 mu kaseera katono ng’okutemya kikowe.
Kubanga eŋŋombe erivuga, n’abafu balizuukizibwa, nga
tebakyaddayo kufa era ffenna tulifuusibwa. 53 Kubanga
omubiri guno oguvunda gwa kufuuka ogutavunda, era
omubiri guno ogufa gwa kufuuka ogutafa. 54 Omubiri guno
oguvunda bwe gulifuuka ogutavunda, ogufa ne gufuuka
ogutafa, olwo Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira
ekigamba nti, “Okufa kuwanguddwa.” 55 “Ggwe kufa,
obuwanguzi bwo buluwa? Ggwe kufa, amaanyi go agalumya
galuwa?” **(Hadēs g86)** 56 Obuyinza obulumya buva mu kibi,
n’amaanyi g’ekibi gava mu mateeka. 57 Kyokka Katonda
yeebazibwe atuwanguza ffe ku bwa Mukama waffe Yesu
Kristo. 58 Noolwekyo, baganda bange abaagalwa, mubenga
banywevu era abatasagaasagana nga mweyongeranga
bulijjo okukola omulimu gwa Mukama waffe, kubanga
mumanyi nti okufuba kwammwe si kwa bwereere mu
Mukama waffe.

16 Kale ebyo ebikwata ku kuyamba abantu ba Katonda,
mmwe mukole nga bwe nagamba ab’Ekkanisa
z’e Ggalatiya. 2 Buli omu ku mmwe ng’asinziira ku
kufuna kwe mu wiiki, abengako ky’atereka, ebintu bireme
kukuŋŋaanyizibwa nga nzize. 3 Kale bwe ndituuka ne
mutuma abo be munaasiima ne mbawa ebbaluwa ne
batwala ebirabo byammwe e Yerusaalemi. 4 Naye bwe
kirirabika nga nange nsaanye ŋŋende, kale balimperekerako.
5 Ŋŋenda kujja gye muli nga mpitira e Makedoniya, gye
ndimala akabanga akatono. 6 Osanga ewammwe gye
ndimala ebbanga eriwera, oboolyawo ndiba nammwe
mu biseera eby’obutiti byonna, mulyoke munnyambe
buli gye nnaalaganga. 7 Saagala kubalabako kaseera
katono, nsuubira okumala nammwe ekiseera, Mukama
waffe bw’alisiima. 8 Kyokka ŋŋenda kubeera mu Efeso
okutuusa ku Pentekoote. 9 Kubanga ddala oluggi
lw’Enjiri lunziguliddwawo, newaakubadde ng’eriyo bangi
abampakanya. 10 Timoseewo bw’ajjanga, mumuyambe
atereere bulungi mu mmwe, kubanga naye akola omulimu
gwa Mukama waffe nga nze. 11 Noolwekyo waleme kubaawo
amunyooma. Mumuyambe olugendo lwe lube lwa mirembe,
ajje gye ndi. Kubanga nze n’abooluganda tumulindiridde. 12
Naye ebyo ebikwata ku wooluganda Apolo, namwegayirira
nnyo ajje gye muli, ng’ali n’abooluganda abalala, kyokka ye
n’atayagala kujja kaakano, wabula alijja ng’afunye ebbanga.
13 Mutunulenga, munywerere mu kukkiriza, mubeere bazira
era ab’amaanyi. 14 Buli kye mukola mukikolerenga mu
kwagala. 15 Abooluganda, mumanyi nti mu Akaya ab’omu
nnyumba ya Suteefana be baasooka okukkiriza Mukama
waffe, era beewaayo okuyamba n’okuweereza abantu ba
Katonda. Kale, abooluganda, mbasaba 16 muwulirenga
abantu ng’abo, era na buli omu afube okukoleranga
awamu nabo. 17 Suteefana ne Folutunaato ne Akayiko
bwe bajja gye ndi nasanyuka, kubanga baaliwo mu kifo
kyammwe. 18 Era bansanyusa, era nga nammwe bwe
baabasanyusa. Abantu ng’abo musaana mubalage nga
bwe musiimye okuweereza kwabwe. 19 Ekkanisa ey’omu
Asiya ebalamusizza. Akula ne Pulisikira awamu n’Ekkanisa
ya Kristo eri mu maka gaabwe babalamusizza nnyo mu
Mukama waffe. 20 Era abooluganda bonna babalamusizza.
Mulamusagane mu n’okunywegera okutukuvu. 21 Nze,
Pawulo, mbaweereza okulamusa kwange kuno, kwe
mpandiika nze nzennyini n’omukono gwange. 22 Obanga
waliwo atayagala Mukama, akolimirwe. Mukama waffe Yesu,
jjangu! 23 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga
nammwe. 24 Mwenna mbalamusizza n’okwagala mu Kristo
Yesu. Amiina.

2 Abakkolinso

1 Pawulo omutume wa Kristo Yesu, olw'okusiima kwa Katonda, n'owooluganda Timoseewo, tuwandiikira ekkanisa ya Katonda eri mu Kkolinso awamu n'abatukuvu bonna abali mu Akaya yonna, 2 ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe. 3 Katonda oyo Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo, Kitaffe ow'okusaasira era Katonda azaamu bonna amaanyi yeebazibwe, 4 atuzaamu amaanyi mu kubonaabona kwonna kwe tuyitamu, tulyoke tugumye abalala abayita mu kubonaabona okwa buli ngeri, olw'okugumya kwe tufuna nga Katonda atuzaamu amaanyi. 5 Kubanga nga bwe tugabana ku kubonaabona kwa Kristo, ne Kristo bw'atyo bw'atuzzaamu amaanyi. 6 Bwe tubonaabona, tubonaabona mulyoke muzibwemu amaanyi era mulokolebwe; oba ne bwe tuba nga tuzzibwamu endasi nammwe muzibwamu endasi, mulyoke mugumire okubonaabona kwe kumu kwe tuyitamu. 7 Essuubi lyaffe gye muli linywevu, nga tumanyi nti nga bwe mugabanira awamu naffe mu kubonaabona, bwe mutyo bwe mugabanira awamu naffe mu kuzibwamu amaanyi. 8 Kubanga tetwagala mmwe abooluganda obutategeera, okubonaabona kwe twayitamu mu Asiya kwali kungi ekiyitiridde n'essuubi ery'okuba abalamu ne lituggwaamu. 9 Naye ffe ffennyini nga tusaliddwa gwa kufa, nga tetusaanidde kwetekamu bwesige bwaffe ffe, wabula mu Katonda azuukiza abafu, 10 eyatuwonya mu kufa okwo okw'entiisa, era anaatulokolanga, era gwe tulinamu essuubi ery'okutuwonyanga. 11 Tukolere wamu nga mutusabira, bangi balyoke batwebalizeeko olw'ekirabo kye twaweebwa. 12 Tulina okwenyumiriza ng'omwoyo gwaffe gutujulira kubanga twatambulira mu buwombeefu ne mu mazima ga Katonda, so si mu magezi ag'omubiri, naye mu kisa kya Katonda nga tuli mu nsi n'okusingira ddala gye muli. 13 Kubanga tetubawandiikira lwa bintu birala wabula ku ebyo bye musomako era ku ebyo bye mumanyiiko; era nsuubira nga mulibimanyira ddala okutuusa ku nkomerero, 14 era nga bwe mwamanyako ekitundu nti muli kya kwenyumiriza gye tuli nga naffe bwe tuli eky'okwenyumiriza gye muli ku lunaku lwa Mukama waffe Yesu. 15 Olw'okwekakasa mu ekyo, nateekateeka okujja gye muli edda, mulyoke musanyuke omulundi ogwokubiri, 16 nga mpita gye muli okugenda e Makedoniya, ate n'amadda nga nkomawo, mulyoke munsibirire okulaga e Buyudaaya. 17 Mulowooza nga nateekateeka bwe ntyo olwokubanga nnekyusiza? Oba nti ntekateeka ebintu nga ngoberera omubiri, nga ŋŋamba nti weewaawo ye weewaawo, ate nti si weewaawo, si weewaawo? 18 Naye nga Katonda bw'ali omwesigwa ekigambo kyaffe gye muli tekiri weewaawo ate nti si weewaawo. 19 Omwana wa Katonda Yesu Kristo gwe twababuulira, nze ne Sirwano ne Timoseewo teyali nti weewaawo ne si weewaawo, wabula mu ye mwe muli weewaawo bulijjo. 20 Kubanga nga bwe biri ebisuubizo ebingi ebya Katonda, era mu ye kyetuva tugamba Amiina nga tuyita mu ye, Katonda atenderezebwe mu ffe. 21 Naye atunyweza ffe awamu nammwe mu Kristo, era eyatufukako amafuta, ye Katonda, 22 era ye oyo eyatussaako akabonero, n'atuwa amazima g'omwoyo mu mitima gyaffe. 23 Katonda oyo ye mujulirwa w'emmeeme yange, nga nabasabira ne sijja Kkolinso. 24 Temusaanye kulowooza nti ffe tufuga okukkiriza kwammwe, naye tuli bakozi bannammwe, mulyoke musanyuke, kubanga okukkiriza kwammwe kwe kubanywezezza.

2 Kino nakimalirira munda mu nze obutakomawo nate eyo nneme okubanakuwaza. 2 Kubanga bwe nnaabanakuwaza, ani anansanyusa wabula oyo gwe nnaanakuwaza? 3 Kyennava mbawandiikira ebyo byennyini bwe ndijja nneme kunakuwazibwa abo abandinsanyusizza, nga nnesiga nti essanyu lyange lye lyammwe mwenna. 4 Nabawandiikira wakati mu kubonaabona okungi n'okunyolwa mu mutima, era nga nkaaba amaziga mangi, si lwa kubanakuwaza, naye mutegeere okwagala okungi ennyo kwe nnina gye muli. 5 Bwe wabaawo eyanakuwaza munne, teyanakuwaza nze, si kulwa nga mbazitoowerera mwenna. 6 Omuntu ng'oyo ekibonerezo ekyamuweebwa abangi kimumala; 7 kyekiva kisaana mmwe okumusonyiwa n'okumuzzaamu amaanyi si kulwa ng'ennaku emuyitirirako n'emuyinga obungi. 8 Noolwekyo mbakuutira okwongera okumukakasa nti mumwagala. 9 Kyennava mbawandiikira ndyoke ntegeere obanga muli bawulize mu nsonga zonna. 10 Bwe musonyiwa omuntu mu nsonga yonna, nange mmunsonyiwa, kubanga bwe mba nga nsonyiye, nsonyiye ku lwammwe mu maaso ga Kristo. 11 Setaani alemenga okutuwangula, kubanga tumanyi enkwe ze. 12 Bwe natuuka mu Tulowa olw'enjiri ya Kristo, Mukama n'anziguliráwo oluggi, 13 saawumula mu mutima gwange, bwe ssaalaba owooluganda Tito. Bwe namala okubasiibula ne ndaga e Makedoniya. 14 Katonda yeebazibwe atuwanguzisa bulijjo mu Kristo Yesu, n'akawoowo ak'okumanya, ke tubunyisa wonna. 15 Tuli kawoowo eri Katonda olwa Kristo mu abo abalokolebwa ne mu abo abatannalokolebwa. 16 Eri abatannalokolebwa, akawoowo kaffe ka kufa akatuusa mu kufa, naye eri abalokolebwa, ke kawoowo akongera obulamu ku bulamu. Kale ebyo ani abisobola? 17 Tetuli ng'abangi abakozesa ekigambo kya Katonda olw'okwenoonyeza ebyabwe, naye ffe twogera nga tetuliimu bukuusa. Naye twogera okuva eri Katonda era mu maaso ga Katonda, kubanga twogerera mu Kristo nga tetwekomoma.

3 Tutandike okwetendereza? Oba twetaaga ebbaluwa ez'okutusemba gye muli mmwe oba okuva gye muli ng'abalala? 2 Mmwe muli bbaluwa yaffe, ewandiikiddwa mu mitima gyaffe, emanyiddwa era esomebwa abantu bonna, 3 ekiraga nti muli bbaluwa eva eri Kristo, enywezeddwa ffe, etaawandiikibwa na bwino, wabula na Mwoyo wa Katonda omulamu, si ku bipande eby'amayinja naye ku bipande by'emitima egy'omubiri. 4 Obwo bwe bwesige bwe tulina eri Katonda nga tuyita mu Kristo. 5 Si lwa kubanga obwesige obwo buva mu ffe ku lwaffe, naye obwesige bwaffe buva eri Katonda, 6 oyo ye yatusaanyiza okuba abaweereza b'endagaano empya etali ya nnukuta wabula ey'omwoyo. Kubanga ennukuta etta, naye omwoyo aleeta obulamu. 7 Kale obanga obuweereza bw'amateeka agaleeta okufa

agaayolebwa ku mayinja bwaleetebwa n'ekitiibwa kingi,
eri abaana ba Isirayiri, abantu ne batasobola na kutunula
mu maaso ga Musa, olw'ekitiibwa ekyali kiva ku maaso
ge, ekyali kigenda okuggwaako, **8** kale obuweereza
obw'omwoyo tebulisinga nnyo okuba obw'ekitiibwa? **9** Kuba
obanga obuweereza bw'okusalirwa omusango bwa kitiibwa,
obuweereza bw'obutuukirivu businga nnyo ekitiibwa. **10**
Kubanga ekyaweebwa ekitiibwa tekyakiweebwa mu kigambo
kino. **11** Kale obanga ekyo ekiggwaawo kaakano kyajja
n'ekitiibwa, ekyo ekitaggwaawo kisinga nnyo ekitiibwa kya
kiri ekyasooka. **12** Olw'okuba n'essuubi eringi bwe lityo,
kyetuva tuweereza n'obuvumu bungi, **13** so si nga Musa
eyeebikkanga ku maaso ge, abaana ba Isirayiri baleme
okulaba ekitiibwa bwe kiggwaako. **14** Naye ebirowoozo
byabwe byakkakkanyizibwa kubanga n'okutuusa leero
ekibikka ku maaso ekyo kikyali kye kimu kye beebikkanga
nga basoma endagaano enkadde, kye bakyebikako nga
bagisoma, tekyababikkulirwa, kubanga kiggyibwawo mu
Kristo. **15** Naye n'okutuusa leero, Musa bye yawandiika bwe
bisomebwa, emitima gyabwe giba gibikiddwako essuuka.
16 Naye buli muntu akyuka n'adda eri Mukama, abikkulwako
essuuka eyo. **17** Kale nno Mukama ye Mwoyo, era buli
Omwoyo wa Mukama w'abeera, wabaawo eddembe. **18**
Kaakano ffe ffenna, amaaso gaffe nga gabikuddwa, ekitiibwa
kya Katonda kyakaayakana mu ffe ng'endabirwamu emulisa
ekitiibwa kye ne tukyusiibwa okumufaanana okuva mu
kitiibwa okutuuka mu kitiibwa, ekiva eri Mukama waffe,
Mwoyo.

4 Noolwekyo nga bwe tulina obuweereza buno bwe
twaweebwa olw'okusaasirwa, tuleme kuddirira. **2**
Twaleka ebikisibwa eby'ensonyi, nga tetutambulira mu
bukuusa, wadde okukyamya ekigambo kya Katonda, wabula
okuggyayo amazima nga bwe gali, nga tweraga eri buli
ndowooza y'omuntu mu maaso ga Katonda. **3** Naye
obanga ddala Enjiri yaffe ekwekeddwa, ekwekeddwa eri abo
ababula. **4** Katonda w'emirembe gino yazibikira ebirowoozo
by'abo abatakkiriza, obutabamulisiza njiri ey'ekitiibwa kya
Kristo, ye nga kye kifaananyi kya Katonda. **(aiōn g165)** **5**
Kubanga tetweyogerako wabula Kristo Yesu Mukama, naffe
tuli baddu bammwe ku lwa Yesu. **6** Kubanga Katonda
oyo ye yagamba nti, “Omusana gwake mu kizikiza,” ye
yayaka mu mitima gyaffe, okuleetera abantu ekitangaala
eky'okumanya ekitiibwa kya Katonda ekirabikira mu Yesu
Kristo. **7** Naye kaakano tulina ekyobugagga kino mu
bibya eby'ebbumba, okulaga nti obuyinza bwonna bwa
Katonda, so si bwaffe. **8** Tunyigirizibwa erudda n'erudda,
naye ne tutabetenteka. Ne tweraliikirira, naye ne tutazirika.
9 Tuyigganyizibwa, naye Katonda tatuleka. Tusuulibwa
wansi, naye ne tutabetentuka, **10** nga tulaga okufa kwa
Yesu bulijjo mu mibiri gyaffe, okufa kwa Yesu kulyoke
kulabisibwe mu mibiri gyaffe. **11** Kubanga ffe abalamu
tuweebwayo eri okufa olwa Yesu, obulamu bwa Yesu
bulyoke bulabisibwe mu mibiri gyaffe. **12** Kale nno okufa
kukolera mu ffe, naye obulamu bukolera mu mmwe. **13** Bwe
tuba n'omwoyo omu ow'okukkiriza, ng'ekyawandiikibwa bwe
kigamba nti, “Nakkiriza noolwekyo kyennava njogera,” naffe
tukkiriza, noolwekyo kyetuva twogera. **14** Tumanyi ng'oyo
eyazuukiza Mukama waffe Yesu, naffe agenda kutuzuukiza
ne Yesu, era alitwanjulira wamu nammwe. **15** Kubanga
byonna biri bwe bityo ku bwammwe, okusiimibwa okwo
bwe kweyongera okuyita mu bangi, n'okwebaza ne kulyoka
kweyongera, Katonda n'agulumizibwa. **16** Noolwekyo
tetuterebuka, kubanga newaakubadde ng'emibiri gyaffe
gifa, naye omuntu waffe ow'omunda adda buggya bulijjo.
17 Kubanga okubonaabona kwaffe okutono okw'ekiseera
ekya kaakano, kwongerayongera nnyo okututeekerateekera
ekitiibwa eky'amaanyi eky'emirembe n'emirembe. **(aiōnios
g166)** **18** Noolwekyo tetutunuulira bintu ebirabika naye
ebintu ebitalabika, kubanga ebintu ebirabika bya kiseera
buseera, naye ebyo ebitalabika bya mirembe na mirembe.
(aiōnios g166)

5 Kubanga tumanyi ng'ennyumba yaffe ey'ensiisira
ey'oku nsi bw'erisaanyizibwawo, tulina ennyumba
okuva eri Katonda, ennyumba etaakolebwa na mikono,
ey'olubeerera ey'omu ggulu. **(aiōnios g166)** **2** Kubanga
tusindira mu nnyumba eno, nga twegomba okwambazibwa
ennyumba yaffe eriva mu ggulu. **3** Kubanga bwe
tulyambazibwa, tetulisangibwa nga tuli bwereere. **4** Kubanga
ffe abali mu nsiisira eno tusinda, nga tuzitoowererwa,
nga tetwagala kusangibwa nga tetwambadde, wabula nga
twambadde, omubiri ogufa gumiribwe obulamu. **5** Oyo
eyatuteekerateekera ekintu ekyo kyennyini ye Katonda
oyo eyatuwa amazima g'Omwoyo. **6** Noolwekyo tulina
obwesige bulijjo nga tumanyi nti bwe tuba mu mubiri
guno, tetuba waffe, olwo nga tetuli na Mukama waffe. **7**
Kubanga tutambula lwa kukkiriza so si lw'amaaso gaffe
bye galaba. **8** Noolwekyo tuli bagumu era tuli basanyufu,
wakiri okuva mu mibiri guno ne tubeera ewaffe mu ggulu ne
Mukama waffe. **9** Noolwekyo kyetuva tunoonya oba nga tuli
ewaffe oba nga tetuli waffe, tumusanyuse. **10** Kubanga ffe
ffenna kitugwanira okulabika mu maaso g'entebe ya Kristo
ey'okusalirako omusango, buli muntu asalirwe olw'ebyo bye
yakola ng'akyali mulamu, okusinziira ku ebyo bye yakola
oba birungi oba bibi. **11** Noolwekyo bwe tumanya entiisa ya
Katonda, kyetuva tukola obutaweera okuleeta abantu eri
Kristo, era kye tuli kimanyiddwa eri Katonda, era nsuubira
nga bwe kiri ne mu mitima gyammwe. **12** Tetugezaako
kuddamu kubeenyumiririzaako, naye tubawa omukisa
okwenyumiriza ku lwaffe, musobole okuba n'eky'okuddamu
abo ababeewaanirako kyokka nga mu mitima gyabwe si ba
mazima. **13** Bwe tuwulikika ng'abagudde eddalu olw'ebyo
bye tweyogerako, tukikoze ku bwammwe. **14** Kubanga
okwagala kwa Katonda kutuwaliriza, ng'omu bwe yafiirira
bonna, bonna kyebaava bafa. **15** Yafiirira abantu bonna;
abalamu balemenga okubeera abalamu ku bwabwe bokka,
wabula ku bw'oyo eyabafiirira era n'azuukira, **16** okuva
kaakano, tuleme okumanya omuntu yenna mu mubiri, bwe
tuba nga ddala twamanya Kristo mu mubiri. Naye kaakano
tetukyamumanyi bwe tutyo. **17** Noolwekyo omuntu yenna
bw'abeera mu Kristo, aba kitonde kiggya; eby'edda nga
bigenze, laba ng'afuuse muggya. **18** Ebintu byonna biva
eri Katonda eyatukomyawo gy'ali nga tuyita mu Kristo,

era ne tuweebwa obuweereza obw'okutabaganya. **19**
Kubanga Katonda yali mu Kristo, ng'atabagana n'abantu,
nga tababalira, bibi byabwe, n'atuteresa ffe obubaka
obw'okutabaganya. **20** Noolwekyo ku bwa Kristo tuli
babaka, era Katonda atuma ffe okwogera nammwe. Kyetuva
tubeegayirira, ku bwa Kristo, mutabagane ne Katonda.
21 Kubanga oyo ataamanya kibi, yafuuka ekibi ku lwaffe,
tulyoke tufune obutuukirivu obuva eri Katonda mu Yesu.

6 Ffe ng'abakolera awamu ne Katonda, tubeegayirira,
ekisa kya Katonda kye mufunye, kireme kufa bwereere.
2 Kubanga agamba nti, "Nakuwulira mu biro ebituufu, era
ne nkuyamba ku lunaku olw'obulokozi." Laba kaakano kye
kiseera ekituufu, era laba kaakano lwe lunaku olw'obulokozi.
3 Tetuleeta kintu kyonna kyesittaza, obuweereza bwaffe
buleme okunenyezebwa, **4** naye mu buli kintu tweyoleka
nga tuli baweereza ba Katonda, mu kugumiikiriza okungi
okw'okubonaabona, mu bizibu byonna ebya buli ngeri,
ne mu kunyolwa, **5** ne mu kukubibwa ne mu kusibibwa
mu kkomera, ne mu busasamalo, ne mu kutakabana, ne
mu kutunula, ne mu kusiiba, **6** ne mu bulongoofu, ne mu
kumanya, ne mu bugumiikiriza, ne mu kisa, mu Mwoyo
Omutukuvu, ne mu kwagala okutaliimu bukuusa, **7** ne
mu kigambo eky'amazima, ne mu maanyi ga Katonda
olw'ebyokulwanyisa eby'obutuukirivu ebiri mu mukono ogwa
ddyo n'ogwa kkono, **8** wakati mu kitiibwa n'okunyoomebwa,
wakati mu kutufeebya, ne wakati mu kututenda, nga
tuyitibwa abalimba ate nga tuli ba mazima. **9** Ensi etusussa
amaaso nga b'etemanyi, naye ate nga tumanyiddwa
ng'abaafa, naye laba nga tuli balamu, nga tubonerezebwa
naye ate nga tetuttibwa, **10** nga tunakuwala naye ate
nga tusanyuka bulijjo, nga tuli ng'abaavu naye nga
tugaggawaza bangi, nga tuli ng'abatalina kintu naye ate nga
tulina byonna. **11** Twogedde lwatu gye muli Abakkolinso,
n'omutima gwaffe gugaziye. **12** Musiriikiridde bingi naye ffe
tubategeezezza byonna. **13** Kaakano njogera nammwe
nga bwe nandyogedde n'abaana, temutwekwekerera.
14 Temwegattanga wamu n'abatali bakkiriza, kubanga
nkolagana ki eriwo wakati w'obutuukirivu n'obujeemu, oba
kutabagana ki okuliwo wakati w'ekitangaala n'ekizikiza?
15 Kristo atabagana atya ne Beriyali? Oba mugabo ki
omukkiriza gw'alina n'atali mukkiriza? **16** Yeekaalu ya
Katonda ne bakatonda abalala bibeera bitya obumu?
Kubanga ffenna tuli Yeekaalu ya Katonda omulamu. Nga
Katonda bwe yagamba nti, "Nnaabeeranga mu bo era
natambuliranga mu bo, nnaabeeranga Katonda waabwe,
nabo banaabeeranga bantu bange." **17** Noolwekyo "muve
wakati mu bo, mubeeyawuleko, bw'ayogera Mukama.
Temukwata ku bitali birongoofu, nange nnaabaaniriza." **18**
Era "nnaabeeranga Kitammwe, nammwe ne mubeeranga
batabani bange ne bawala bange," bw'ayogera Mukama
Ayinzabyonna.

7 Abaagalwa, nga bwe tulina ebisuubizo ng'ebyo,
twetukuze mu buli kintu ekyonoona omubiri n'omwoyo,
nga tutuukiriza obutukuvu mu kutya Katonda. **2**
Mutuggulirewo emitima gyammwe, kubanga tewali n'omu
gwe twasobya. Tewali n'omu gwe twakyamya. Tewali
n'omu gwe twali tulyazaamaanyizza. **3** Bino sibyogera
ng'abasalira omusango, kubanga nabategeeza dda nti,
Mulina ekifo mu mitima gyaffe, nga tubeera balamu ffenna
era nga tufiira wamu nammwe. **4** Mbeesiga nnyo, era
mbeenyumiririzamu nnyo; muŋŋumizza nnyo omwoyo
ne mundeetera essanyu lingi wakati mu kubonaabona
kwange. **5** Bwe twatuuka mu Makedoniya tetwasobola
kuwummulako, nga twetooloddwa ebibonoobono ebya
buli ngeri, ebweru nga waliyo entalo ate munda mu
ffe nga tutidde. **6** Naye Katonda agumya abo ababa
batendewereddwa, n'atuzzaamu amaanyi olw'okutuuka kwa
Tito. **7** Okujja kwe si kwe kwokka okwatuleetera essanyu,
naye n'amawulire agafa gye muli, ge yatuleetera n'engeri
ennungi gye mwamwanirizaamu, ne bwe yantegeeza
nga bwe mwali mwesunga okujja kwange, n'ennaku gye
mwalina bwe mwategeera nga sikyazze, n'obunyiikivu
bwammwe, ebyo ne binnyongera essanyu! **8** Kuba bwe kiba
nga ddala ebbaluwa gye nnabawandiikira yabanakuwaza,
sikyejjusa; wabula ddala nkyejjusa, kubanga ebbaluwa
eyo yabanakuwazaamu ekiseera kitono. **9** Kaakano nnina
essanyu, si lwa kubanga yabanakuwaza, naye lwa kubanga
mwanakuwalira ekibi ne mwenenya, ne Katonda n'alaba
okunakuwala kwammwe muleme okufiirwa ekigambo
kyonna ku lwaffe. **10** Kubanga okunakuwala okw'okwenenya
eri Katonda kuleeta obulokozi, era tekuleeta kwejjusa;
naye okunakuwala okw'ensi kuleeta kufa. **11** Kubanga
laba okunakuwala okwo Katonda kw'asiima kwabaleetera
okwewala bino: okufuba ennyo, n'okwennyonnyolako,
n'okusunguwala, n'okutya, n'okwegomba, n'okufuba ennyo
okwenenya, n'okuwalana eggwanga. Mwakola kyonna kye
musobola okulongoosa ekyasoba. **12** Kale newaakubadde
nga nabawandiikira ssawandiika ku lw'oyo eyakola
ekibi, newaakubadde oyo gwe bakikola, wabula lwa
kunyiikira kwammwe eri Katonda ku lwaffe. **13** Noolwekyo
ebyo byatuzzaamu endasi. Bwe twaddamu endasi,
tweyongera nnyo okusanyuka olw'essanyu lya Tito, kubanga
omwoyo gwe gwawummuzibwa mmwe mwenna. **14**
Obanga nnenyumiriza mu kigambo kyonna ku lwammwe,
temwanswaza, naye byonna nga bwe twabibategeeza bwe
biri eby'amazima, era n'okwenyumiriza kwaffe ku Tito nakwo
ne kuba kwa mazima. **15** N'okwagala kw'alina kweyongera
nnyo gye muli ng'ajjukira okugonda kwammwe mwenna, nga
bwe mwamusembeza n'okutya n'okumussaamu ekitiibwa.
16 Bino byonna bindeetera essanyu lingi, era mbesigira
ddala.

8 Kaakano tubategeeza abooluganda, ekisa kya Katonda
ekyaweebwa ekkanisa z'e Makedoniya. **2** Mu
kugezesebwa okw'okubonaabona, baagattika essanyu
lyabwe ery'ekitalo n'obwavu bwabwe obungi, ne bafunamu
okugaba okwewuunyizibwa ennyo. **3** Tebaagaba kutuuka we
basobola wokka, naye nawo baasukkawo, era baagaba lwa
kweyagalira. **4** Baatwegayirira tubatwalire ebirabo byabwe,
nabo basanyukire wamu ne bannaabwe abaweerezza
obuyambi eri abatukuvu. **5** Ate era kye twali tutasuubidde,
baasooka kwewaayo eri Mukama, n'oluvannyuma gye

tuli olw'okwagala kwa Katonda. 6 Kyatugwanira okusaba
Tito, nga bwe yasooka okubaweereza, ajje atuukirize
n'ekikolwa ekyo eky'ekisa. 7 Naye nga bwe musukirira
mu bintu byonna, mu kukkiriza, ne mu kigambo, ne mu
kutegeera, ne mu kunyiikira kwonna, twagala okulaba
nga ne mu kisa kino musukirira. 8 Sibawa kiragiro,
wabula olw'okunyiikira kw'abalala n'okugezesa okwagala
kwammwe nga kw'amazima. 9 Kubanga mumanyi ekisa
kya Mukama waffe Yesu Kristo nga bwe yafuka omwavu ku
lwammwe, mwe mulyoke mugaggawale. 10 Amagezi ge
mbawa ge gano nti mumalirize ekyo kye mwatandikako mu
mwaka ogwayita, kubanga si mmwe mwasooka okuleeta
ekirowoozo ekyo ate era si mmwe mwali ababereberye mu
kutandika okukikolerako. 11 Naye kaakano mu bumalirivu
bwammwe mu kwagala okukikola, mumalirize omulimu
ogwo, okusinziira kw'ekyo kye mulina. 12 Kuba obanga
mulina obumalirivu nga buli muntu bw'alina, buli muntu
aweeyo okusinziira ku ekyo ky'alina so si ky'atalina. 13
Abalala baleme kuyambibwa ate nga mmwe munyigirizibwa,
walyoke wabeewo, okwenkanankana. 14 Kaakano bye
mulina ebingi biyambe abo abali mu kwetaaga, ate ebyabwe
bye baliba nabyo ebingi biribayamba nga muli mu kwetaaga.
15 Nga bwe kyawandiikibwa nti, "Oyo eyakuŋŋaanyanga
ennyingi teyasigazangawo, n'eyakuŋŋaanyanga entono
ng'emumala bumazi." 16 Kyokka Katonda yeebazibwe
eyassa obunyiikivu bwe bumu mu mutima gwa Tito ku
lwammwe. 17 Olw'okuzzibwamu amaanyi kwe yafuna,
n'olw'okufuba kwe, yajja gye muli. 18 Era tutumye wamu
naye owooluganda atenderezebwa olw'enjiri mu kkanisa
zonna, 19 naye si ekyo kyokka wabula yalondebwa
okutambulanga naffe olw'ekisa kye tuweereza ffe olwa
Mukama waffe yennyini n'olw'okugulumiza n'okulaga nga
bwe twetegese okuyamba, 20 nga twewala omuntu yenna
okutunenya olw'ekirabo kino kye tuweereza. 21 Kubanga
kye tugenderera kwe kukola ebirungi, si mu maaso ga
Katonda yekka wabula ne mu maaso g'abantu. 22 Era
awamu nabo twabatumira owooluganda gwe tukakasizza
nga munyiikivu mu bintu bingi era nga ne kaakano
munyiikivu nnyo olw'obwesige bw'abalinamu. 23 Singa
wabaawo ayagala okumanya ebifa ku Tito, tukolagana,
mukozi munnange; abooluganda, bo batume ba kkanisa,
olw'ekitiibwa kya Kristo. 24 Noolwekyo okwagala kwammwe
n'okwenyumiriza kwammwe byeyoleke gye bali.

9 Mmanyi bulungi nga tekinneetaagisa kubawandiikira ku
nsonga y'okuweereza abatukuvu; 2 kubanga mmanyi
nga bwe mwagala ennyo okuyamba, ne mikwano gyaffe
wano mu Makedoniya nabategeezaako nga nnenyumiriza
ku lwammwe nti ab'omu Akaya babadde beetegefu
okuviira ddala mu mwaka ogwayita, era obumalirivu
bwammwe bwakubiriza bangi. 3 Nabatumira abooluganda
okwenyumiriza kwaffe ku lwammwe kuleme kuba kwa
bwereere mu nsonga eyo, mube beetegefu nga bwe
nagamba. 4 Si kulwa ng'ab'e Makedoniya bajja nange
ne babasanga nga temwetegese, ne tuswala, ne bwe
tutaboogerako nti ye mmwe, mu kubeesiga mmwe. 5
Kyenvudde ndowooza nga kiŋŋwanidde okubagumya
abooluganda, bano babasookeyo, bateeketeeke ekirabo kye
mwasuubiza, ekirabo ekyo kitegekebwe kibeere omukisa
so si ekintu eky'okuwalirizibwa. 6 Naye mujjukire nti, "Asiga
ekitono alikungula kitono, naye asiga ekinene alikungula
kinene." 7 Buli omu akola nga bw'asazeewo mu mutima
gwe, si lwa nnaku, newaakubadde olw'okuwalirizibwa,
kubanga Katonda ayagala oyo agaba n'essanyu. 8
Katonda ayinza okwaza ekisa kyonna gye muli, bulijjo
mubeerenga n'ebibamala byonna mu buli kintu nga
musukkirira mu mulimu gwonna omulungi, 9 nga bwe
kyawandiikibwa nti, "Yasaasaanya, yagabira abaavu.
Obutuukirivu bwe bubeerera emirembe gyonna." **(aiōn
g165)** 10 Kubanga oyo awa omulimi ensigo okusiga,
ate n'amuwa n'emmere ey'okulya, anaayazanga ensigo
yammwe era n'agyongerako, era anaayongeranga ebibala
eby'obutuukirivu. 11 Anaabagaggawazanga mu buli
kintu, ekyebazisa Katonda mu ffe. 12 Kubanga omulimu
gw'obuweereza buno tegukoma ku kuyamba batukuvu
abali mu kwetaaga kyokka, kusukkirira mu kwebaza okungi
eri Katonda. 13 Olw'obukakafu obuvudde mu buweereza
obwo, Katonda agulumizibwa olw'okugonda okw'okwatula
kwammwe eri Enjiri ya Kristo, ne mu kugaba kwe mwalaga
mu bye mwabawa, n'eri abantu bonna, 14 era n'okubasabira
kwe babasabira kubanga babaagala nnyo olw'ekisa kya
Katonda eky'ekitalo kye mulina; 15 Katonda yeebazibwe
olw'ekirabo ekitayogerekeka.

10 Kaakano nze kennyini, Pawulo, mbeegayirira mu
buwombeefu n'obukkakkamu bwa Kristo bwe mba
nabwo nga neetoowazizza nga ndi nammwe, naye bwe
mba nga siri nammwe ne mba muvumu gye muli; 2
mbegayirira wadde ssiriiwo, bwe ndijja nneme kwogeza
maanyi nga bwe nkola eri abantu abamu abatulowooleza
okuba nga tugoberera bya mubiri. 3 Newaakubadde
nga tutambulira mu mubiri, tetulwana ng'ab'omubiri, 4
kubanga ebyokulwanyisa byaffe eby'olutalo, si bya mubiri
wabula bya maanyi mu Katonda olw'okuwangula ebigo,
n'olw'okuwangula endowooza, 5 na buli kintu ekigulumivu
ekyekuluntaza okusinga amagezi ga Katonda, era nga
tujeemulula buli kirowoozo, kigondere Kristo, 6 era nga
tweteeseteese okuwalana eggwanga ku bujeemu bwonna,
bwe munaagonderanga ddala. 7 Mutunuulira ebintu nga
bwe birabika kungulu. Omuntu yenna bw'alowooza munda
mu ye okuba owa Kristo, ekyo akirowooza ku ye yekka,
nti nga naffe tuli ba Kristo nga ye. 8 Kubanga ne
bwe ndisukkirira okwenyumiriza olw'obuyinza bwe tulina,
Mukama bwe yatuwa olw'okubazimba so si lwa kubassa
wansi, sirikwatibwa nsonyi, 9 nneme kufaanana ng'abatiisa
mu bbaluwa zange. 10 Kubanga agamba nti, "Ebbaluwa ze
ddala nzito era z'amaanyi, naye okubaawo kwe mu mubiri
kunafu, n'okwogera kwe kunyoomebwa." 11 Alowooza
bw'atyo ategeere nga bye twogerako mu bbaluwa nga
tetuli nammwe, era bye tukola nga tuli nammwe. 12 Ffe
tetwaŋŋanga kwebalira wadde okwegeraageranya n'abamu
ku abo abeetendereza, naye bo bwe beepimamu bokka
na bokka, ne beegeraageranya bokka na bokka tebaba
na kutegeera. 13 Naye ffe tetujja kwenyumiriza kusukka

ku kigera kyaffe, naye tujja kwenyumiriza ng'ekigera
ekyo ekyatuweebwa Katonda bwe kiri, ne tusobola
n'okubatuukako mmwe. **14** Kubanga tetukununkiriza kusinga
kigera kye tulina, kubanga nammwe twabatuusaako Enjiri ya
Kristo, **15** nga tetwenyumiriza kusinga omulimu abalala gwe
baakola, naye nga tulina essuubi nti ng'okukkiriza kwammwe
bwe kugenda kweyongera, n'omulimu gwaffe gugenda
gweyongera, **16** era nga tubuulira Enjiri ne mu bitundu ebibali
ewala, naye so si mu kitundu eky'omulala omwakolebwa
edda omulimu waleme okubaawo eyeenyumiriza. **17** Naye
eyeenyumiriza yeenyumirizenga mu Mukama waffe; **18**
kubanga eyeetenda yekka, oyo si ye asiimibwa, wabula
oyo Mukama gw'atenda.

11 Mbasaba mungumiikirizeeko mu busirusiru bwange
obutono, weewaawo mungumiikirize. **2** Mbakwatirwa
obuggya, obuggya bwa Katonda, kubanga naboogereza
omusajja omu, nga muli mbeerera zennyini, ne mbawaayo
eri Kristo; **3** kyokka neeraliikirira nnyo nga ntya nti
si kulwa nga mulimbibwa nga Kaawa bwe yalimbibwa
omusota ne muwaba mu birowoozo byammwe okuva mu
bwetoowaze n'obutukuvu obuli mu Kristo. **4** Bwe wabaawo
omuntu ajja n'ababuulira Yesu omulala gwe tutabuulira,
oba ne mufuna omwoyo omulala, gwe mutafunanga,
oba ne mubuulirwa Enjiri endala gye mutabuulirwanga,
mubigumiikiriza. **5** Kubanga ndowooza ng'abatume abakulu
ennyo tebalina kye bansinza. **6** Kubanga newaakubadde
nga siri mumanyirivu mu kwogera, naye si mu kutegeera,
wabula mu ngeri yonna twaboolesa ebintu byonna. **7** Oba
nasobya bwe netoowaza mulyoke mugulumizibwe, bwe
nabuulira Enjiri ya Katonda ey'obwereere? **8** Nanyaga
ekkanisa endala, kubanga zampeerezanga ensimbi ne
nzikozesa nga ndi nammwe ndyoke mbaweereze, **9** era bwe
nnali nammwe ne mbaako bye neetaaga, ssaazitoowerera
muntu yenna kubanga abooluganda abaava e Makedoniya
bampanga byonna bye nnali neetaaga, ne neekuuma nnyo
obutabazitoowerera mu buli kintu, era nzija kwongera
okwekuuma bwe ntyo. **10** Ng'amazirna ga Kristo bwe gali
mu nze, okwenyumiriza kuno tekujja kuziyizibwa mu nze mu
bitundu bya Akaya. **11** Lwaki? Olw'okubanga sibaagala?
Katonda amanyi nga mbaagala. **12** Naye nzija kweyongera
okukola nga bwe nkola ndyoke nziggyewo omukisa eri abo
abaagala okukozesa omukisa ogwo abaagala okulabika
nga ffe mu kwenyumiriza kwabwe. **13** Abantu ng'abo
batume baabulimba, era bakozi baabukuusa, nga beefuula
abatume ba Kristo. **14** Naye ekyo tekyewuunyisa, kubanga
Setaani yeefuula nga malayika ow'omusana. **15** Noolwekyo
abamuweereza bwe beefuula ng'abaweereza b'obutuukirivu
tekitwewuunyisa. Ku nkomerero bagenda kubonerezebwa
ng'ebikolwa byabwe biri. **16** Nziramu okubagamba nti
omuntu yenna aleme kundowooza kuba musirusiru; kyokka
ne bwe mundowooza okuba omusirusiru, munsembeze,
nange neenyumirizeeko katono. **17** Kaakano bye njogera
Mukama si yandagidde okubyogera, wabula neeyisa
ng'omusirusiru mu buvumu buno obw'okwenyumiriza. **18**
Naye obanga bano beenyumiriza mu by'omubiri nange
ka nneenyumirize. **19** Mmwe muli bagezi, kyemuva
mugumiikiriza abasirusiru. **20** Omuntu yenna bw'abafuula
abaddu, oba n'abanyaga, oba n'abalyazaamanya, oba ne
yeegulumiza, oba n'abakuba empi, mukigumiikiriza. **21** Ekyo
kinswaza okukyogera kubanga tubadde banafu mu ekyo.
Naye omuntu yenna kye yeewaayo okukola, nga njogera mu
busirusiru, nange neewaayo okukikola. **22** Bo Baebbulaniya?
Nange bwe ndi. Bagamba nti Bayisirayiri? Nange bwe ntyo.
Bazzukulu ba Ibulayimu? Nange bwe ndi. **23** Bagamba
nti baweereza ba Kristo? Nga njogera ng'agudde eddalu,
nze mbasinga; Mbasinga okukola ennyo, era nsibiddwa
mu kkomera emirundi mingi okubasinga, n'emirundi gye
nkubiddwa mingi okusingawo, era emirundi mingi ne
mba kumpi n'okufa. **24** Abayudaaya bankuba embooko
amakumi asatu mu mwenda ku mirundi egy'enjawulo
etaano. **25** Nakubwa emiggo emirundi esatu. Omulundi
gumu nakubwa amayinja. Emirundi esatu ekyombo kye
nalingamu kyamenyeka. Olulala ne nsula era ne nsiiba mu
buziba. **26** Ntambudde nnyo, era emirundi mingi ne mpona
akabi k'omujjuzo gw'emigga, ne mpona n'akabi ak'abanyazi,
n'empona ab'eggwanga lyange, era n'Abamawanga abalala.
Nayolekera obubenje obw'omu kibuga, ne mpona n'okufiira
mu ddungu ne mu muyaga ogw'oku nnyanja, ne mpona
n'akabi ak'abantu abeeyita abooluganda; **27** mu kukola
ennyo ne mu kufuba nga seebaka, mu kulumwa enjala ne
mu kufuuyibwa empewo ne mu kubeera obwereere. **28**
Ebirala bye simenye nga nabyo bikyali awo, neeraliikirira
buli lunaku nga ndowooza ku Kkanisa zonna nga bwe
ziri. **29** Bwe wabaawo anafuye, nange nzigwamu amaanyi,
omulala bw'agwa mu kibi, nange njaka munda yange. **30**
Naye obanga kiŋŋwanidde okwenyumiriza, ka neenyumirize
olw'ebyo ebiraga obunafu bwange! **31** Katonda, era
Kitaawe wa Mukama waffe Yesu, atenderezebwa emirembe
n'emirembe, amanyi nga ssirimba. **(aiōn g165)** **32** Bwe
nnali mu Damasiko, Kabaka Aleta yalagira gavana alagire
abakuumi b'ekibuga, nkwatibwe, **33** naye ne mpisibwa mu
ddirisa, eryali mu kisenge kya bbugwe w'ekibuga, nga ndi
mu kisero kye baaleebeesa ku miguwa okuntuusa ebweru
wansi, bwe ntyo abo ne mbawona.

12 Kiŋŋwanidde okwenyumiriza, newaakubadde nga
tekugasa. Naye ka njogere ku kwolesebwa
n'okubikkulirwa kwa Mukama waffe. **2** Waliwo omusajja
wa Kristo gwe mmanyi, emyaka kkumi n'ena egiyise
yatwalibwa mu ggulu eryokusatu. Naye oba yatwalibwa
ng'ali mu mubiri, oba nga tali mu mubiri, nange simanyi,
wabula Katonda ye amanyi. **3** Era mmanyi ng'omuntu
oyo, oba mu mubiri oba ng'aggiddwa mu mubiri nange
simanyi, wabula Katonda ye amanyi, **4** nga yatwalibwa mu
nnimiro lwa Katonda n'awulira ebintu bingi eby'ekyewuunyo
omuntu by'atakkirizibwa kwatula. **5** Ku bw'omuntu oyo nzija
kwenyumiriza naye ku bwange siryenyumiriza, okuggyako
mu bunafu bwange. **6** Naye ne bwe nandiyagadde
okwenyumiriza, sandibadde musirusiru kubanga nandibadde
njogera mazima, naye saagala muntu yenna andowoozeeko
nti ndi wa waggulu nnyo okusinga we yandintadde
ng'asinziira ku ebyo by'andabamu oba by'ampulirako, **7**
okusingira ddala okubikkulirwa kwe nafuna. Noolwekyo

olw'obutagulumizibwa nnyo, kyenava nfumitibwa eriggwa
mu mubiri, ye mubaka wa Setaani, ankube nneme
okugulumizibwa ennyo. **8** Emirundi esatu egy'enjawulo
nga nsaba Mukama amponye eriggwa eryo. **9** Buli
mulundi ng'aŋŋamba nti, "Ekisa kyange kikumala, kubanga
amaanyi gange gatuukirira mu bunafu." Noolwekyo
kyennaavanga nneegulumiza n'essanyu lingi olw'obunafu
bwange, amaanyi ga Kristo galyoke galabisibwe. **10** Kyenva
nsanyukira mu bunafu, mu kuvumibwa, mu bizibu, mu
kuyigganyizibwa, mu binzitoowerera, ku lwa Kristo, kubanga
buli bwe mba omunafu, olwo nga ndi wa maanyi. **11**
Naye mwampaliriza okufuuka omusirusiru. Noolwekyo
mmwe musaana okunjogerako kubanga abatume abakulu
abawagulu tebalina na kimu kye bansinza, newaakubadde
nga nze siri kintu. **12** Eky'amazima obubonero obw'omutume
bwakolerwa mu mmwe mu kugumiikiriza kwonna, mu
bubonero ne mu byewuunyo, ne mu bikolwa eby'amaanyi.
13 Kubanga kiki ekkanisa endala kye zaabasingira,
wabula nze kennyini obutabazitoowereranga. Munsonyiwe
ekyonoono ekyo. **14** Laba guno mulundi gwa kusatu nga
nneeteeseteese okujja gye muli, era sijja kubazitoowerera,
kubanga ebyammwe si bye njagala, wabula njagala mmwe.
N'ekirala, mmwe muli baana bange; abaana si be baterekera
bazadde baabwe eby'obugagga, wabula abazadde be
baterekera abaana baabwe. **15** Naye nzija kusanyuka nnyo
okwewaayo gye muli, nze ne byonna bye nnina olw'emyoyo
gyammwe, newaakubadde nga nze gye nkoma okubaagala
ennyo, ate mmwe okwagala kwammwe gye ndi gye kukoma
okukendeera. **16** Naye mukkirize nti ssabazitoowerera;
naye ne ngerengetanya ne mbatega mu lukwe. **17** Mu abo
be nabatumira, ani gwe nakozesa okubafunamu amagoba?
18 Nakuutira Tito okujja, ne ntuma n'owooluganda
omulala awamu naye; Tito yeeyabafunako amagoba?
Tetwatambulira mu mwoyo gumu? Tetwatambulira mu
kisinde kimu? **19** Obw'edda mwalowooza nga mwetoowaza
mu maaso ga Katonda. Naye abaagalwa ebintu byonna
tubyogerera mu Kristo olw'okubazimba. **20** Kubanga kye
ntya oboolyawo kwe kubasanga nga mufaanana nga bwe
ssaagala, nange mmwe okunsanga nga nfaanana nga bwe
mutayagala; oboolyawo nga waliwo okuyomba, n'obuggya,
n'obusungu, n'okwawukana, n'okugeyaŋŋana, n'olugambo,
n'okwekuluntaza, n'okutabukatabuka; **21** bwe ndijja nate,
Katonda wange aleme kuntoowaza mu maaso gammwe,
ne nkaabira abo bonna abaayonoona edda, ne bateenenya
obutali bulongoofu, n'obwenzi, n'obugwagwa bye baakola.

13 Omulundi guno gwe nzija gye muli gwe gwokusatu.
Buli kigambo kirikakasibwa abajulirwa babiri oba
basatu nga boogedde. **2** Nabalabula era mbalabula
nga bwe nabalabula bwe nnali eyo omulundi ogwokubiri,
era ne kaakano nga ssiriiyo, abo abaayonoona edda
n'abalala bonna, nti bwe ndikomawo ssirisaasira, **3**
nga bwe munoonya okukakasa oba nga njogerera mu
Kristo, atali munafu gye muli, wabula ow'amaanyi mu
mmwe. **4** Kubanga newaakubadde nga yakomererwa mu
bunafu, kyokka mulamu mu maanyi ga Katonda. Naffe
tuli banafu mu mibiri gyaffe nga tuli mu ye, naye tuliba
balamu mu ye olw'amaanyi ga Katonda olw'omulimu gwe
tukola mu mmwe. **5** Mwekebere mulabe obanga muli
mu kukkiriza; oba temumanyi nga Yesu Kristo ali mu
mmwe? Mpozi nga temukakasibbwa. **6** Naye nsuubira
nga mumanyi nti tetuli abataakakasibwa. **7** Kaakano
tubasabira eri Katonda obutakola kibi na kimu, si lwa
kwagala kulabika nga tusiimibwa, wabula mmwe mukole
ebirungi, ffe ne bwe tunaasigala nga tetusiimibbwa. **8**
Kubanga tetuyinza kuwakanya mazima, wabula tugawagira
buwagizi. **9** Ffe kitusanyusa bwe tuba abanafu, mmwe
ne muba ab'amaanyi. Tubasabira mmwe okuzzibwa
obuggya. **10** Mbawandiikira kubanga siri nammwe, bwe
ndijja nneme kubakambuwalira, okusinziira ku buyinza
Mukama bwe yampa okubazimba, so si okubazikiriza.
11 Ebisigadde abooluganda, mujaguze, muzibwemu
amaanyi, mulowooze bumu, mubeere n'emirembe, Katonda
ow'okwagala n'emirembe anaabeeranga nammwe. **12**
Mulamusagane n'okulamusa okutukuvu. **13** Abatukuvu
bonna babalamusizza. **14** Ekisa kya Mukama waffe Yesu
Kristo, n'okwagala kwa Katonda, n'okussekimu okwa Mwoyo
Mutukuvu, bibeerenga nammwe mwenna.

Abaggalatiya

1 Nze Pawulo omutume, ataatumibwa bantu wadde
omuntu, wabula eyatumibwa Yesu Kristo ne Katonda
Kitaffe, eyamuzuukiza mu bafu, 2 awamu n'abooluganda
bonna abali nange tuwandiikira ekkanisa ez'e Ggalatiya, 3
nga tugamba nti ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe
n'eri Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe; 4
Kristo oyo eyeewaayo ku lw'ebibi byaffe, alyoke atununule
mu mulembe guno omubi ng'okwagala kwa Katonda, era
Kitaffe bwe kuli, **(aiōn g165)** 5 aweebwe ekitiibwa emirembe
n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 6 Naye mbeewuunya
kubanga mukyuka mangu okuva ku oyo, eyabayita olw'ekisa
kya Kristo, naye ne mukyuka mangu okugoberera Enjiri
endala. 7 Kubanga tewali njiri ndala, wabula mwawubisibwa
abaagala okunyoola n'okukyusa Enjiri ya Kristo. 8
Omuntu yenna, ne bwe tuba ffe, wadde malayika ava mu
ggulu, bw'abuuliranga Enjiri okuggyako gye twababuulira,
akolimirwenga. 9 Nga bwe twasooka okwogera, bwe
ntyo nziramu okukyogera nti, omuntu yenna bw'ababuulira
Enjiri eteri eyo ggye mwakkiriza akolimirwenga. 10
Kale kaakano nkolerera kumatiza bantu oba kusiimibwa
Katonda? Oba ngezaako kusanyusa bantu? Singa nnali
nkyagezaako okusanyusa abantu, sandibadde muddu wa
Kristo. 11 Kubanga abooluganda, mbategeeza nti, Enjiri
gye nababuulira teyeesigamizibwa ku muntu, 12 era nange
saagiweebwa muntu wadde okusomesebwa omuntu wabula
Yesu Kristo ye yagimbikkulira. 13 Mumanyi nga bwe nnali
nfaanana nga nkyagoberera eddiini y'Ekiyudaaya, nga bwe
nayigganyanga ennyo Ekkanisa ya Katonda okugizikiza, 14
era nga nnali omu ku bannaddiini abaakulaakulana mu
ggwanga lyange, ne nsukkuluma ku Bayudaaya bannange
be nakula nabo, era nagezaako nnyo nga bwe nasobola
okugoberera empisa zonna ez'edda ez'amateeka g'eddiini
yange. 15 Naye Katonda bwe yasiima, eyanjawula okuva mu
lubuto lwa mmange, n'ampita olw'ekisa kye, 16 n'ambikkulira
Omwana we ndyoke ŋŋende eri Abaamawanga mbabuulire
Enjiri era sseebuuza ku muntu n'omu, 17 newaakubadde
okwambuka e Yerusaalemi okwebuuza ku batume, naye
nagenda mu Buwalabu era oluvannyuma ne nkomawo
e Damasiko. 18 Awo bwe waayitawo emyaka esatu ne
ŋŋenda e Yerusaalemi okulaba Keefa ne mmala naye
ennaku kkumi na ttaano. 19 Naye ssaalaba mutume mulala
wabula Yakobo muganda wa Mukama waffe. 20 Noolwekyo
bye mbawandiikira, si bya bulimba mu maaso ga Katonda.
21 Bwe navaayo ne ndaga mu bitundu eby'e Siriya n'eby'e
Kirukiya. 22 Era ekkanisa za Kristo mu Buyudaaya zaali
tezinnategeera bwe nfaanana. 23 Naye nga bamanyi
nti, “Eyatuyigganyanga, kaakano abuulira okukkiriza kwe
yagezaako okuzikiriza.” 24 Era ne bagulumiza Katonda ku
lwange.

2 Bwe waayitawo emyaka kkumi n'ena ne nzirayo ne
Balunabba ne Tito e Yerusaalemi. 2 Nagendayo
olw'okubikulirwa kwe nafuna, ne mbanjulira Enjiri gye
mbuulira Abaamawanga. Nayogera n'abakulembeze
b'Ekkanisa mu kyama balyoke bategeere bye njigiriza,
si kulwa nga nteganira bwereere, ne bakkiriza nti
bituufu. 3 Tito gwe nnali naye ne batamuwaliriza
kukomolebwa, newaakubadde nga yali munnaggwanga. 4
Naye olw'abooluganda ab'obulimba abaayingizibwa mu
kyama okuketta eddembe lye tulina mu Kristo Yesu, balyoke
batufuule abaddu, 5 abo tetwabawuliriza essaawa n'emu,
amazima g'enjiri galyoke geeyongerenga mu mmwe. 6
Naye abo abaabalibwa ng'okuba ekintu eky'omuwendo,
abataaliko bwe baali gye ndi kubanga Katonda tasosola mu
bantu, nze gye ndi tebalina kye bannyongerako, 7 naye mu
ngeri endala bwe baalaba nga nateresebwa Enjiri ey'abatali
bakomole, nga Peetero bwe yateresebwa ey'abakomole, 8
oyo eyakolera mu Peetero olw'obutume bw'abakomole, ye
yakolera ne mu nze ku lw'Abaamawanga. 9 Yakobo ne
Keefa ne Yokaana abaalabikanga ng'empagi bwe baalaba
ekisa ekya mpeebwa, ne batukwata mu ngalo eza ddyo
nze ne Balunabba nga bassa kimu naffe nti ffe tubeere mu
Bamawanga, naye bo babeere mu b'abakomole. 10 Kye
baatusaba kyokka tujjukirenga abaavu, ate ng'ekyo kye
nnali nesunga okukola. 11 Naye Peetero ate era nga ye
Keefa, bwe yajja mu Antiyokiya ne mmunenya mu lwatu
kubanga yali mukyamu. 12 Kubanga abaava eri Yakobo
bwe baali tebannajja, yalyanga n'Abamawanga, naye bwe
bajja n'atandika okubeeyawulako ng'atya abakomole. 13
Abayudaaya abalala bonna ne bamwegattako mu bukuusa,
ekyo ne kireetera ne Balunabba okusendebwasendebwa
obukuusa bwabwe. 14 Naye bwe nalaba nga tebatambula
bulungi ng'amazima g'enjiri bwe gali, ne ŋŋamba Keefa mu
maaso gaabwe bonna nti, “Obanga ggwe Omuyudaaya
ogoberera empisa z'Abamawanga ezitali za Kiyudaaya,
owaliriza otya Abaamawanga okugobereranga empisa
z'Ekiyudaaya?” 15 Ffe mu buzaaliranwa tuli Bayudaaya
so si Bamawanga aboonoonyi. 16 Kyokka tukimanyi
bulungi nti omuntu taweebwa butuukirivu lwa kugondera
mateeka, wabula abufuna lwa kukkiriza Yesu Kristo, era
naffe kyetwava tukkiriza Yesu Kristo tulyoke tuweebwe
obutuukirivu olw'okumukkiriza so si lwa kugondera mateeka.
Kubanga tewali n'omu aliweebwa obutuukirivu olw'ebikolwa
eby'amateeka. 17 Naye oba nga bwe twanoonya
okuweebwa obutuukirivu mu Kristo twasangibwa okuba
aboonoonyi, kitegeeza nti Kristo muweereza wa kibi?
Kikafuuwe. 18 Kubanga bwe nzimba nate bye nazikiriza,
nneeraga nzekka okuba omwonoonyi. 19 Kubanga
olw'amateeka nnafa eri mateeka, ndyoke mbeere omulamu
mu Katonda. Nakomererwa wamu ne Kristo; 20 kyokka
ndi mulamu, si ku bwange, wabula ku bwa Kristo abeera
mu nze; era obulamu bwe nnina kaakano mu mubiri,
mbulina lwa kukkiriza Omwana wa Katonda, eyanjagala ne
yeewaayo yekka ku lwange. 21 Ssidibya kisa kya Katonda;
naye oba nga obutuukirivu buva mu mateeka, nga Kristo
yafiira bwereere.

3 Mmwe Abaggalatiya abatalina magezi ani eyabaloga, so
nga nabannyonnyola bulungi Yesu Kristo eyakomererwa
ku musaalaba ne mukitegeera? 2 Kino kyokka kye
njagala muntegeeze; mwaweebwa Mwoyo lwa bikolwa
eby'amateeka, nantiki lwa kuwulira kwa kukkiriza? 3 Muyinza

mutya obutaba na magezi kutuuka awo, abaatandikira
mu Mwoyo, kaakano mutuukirizibwa mu mubiri? **4**
Okubonaabona kwonna kwe mwabonaabona kwali kwa
bwereere? Bwe kuba nga ddala kwa bwereere. **5** Abawa
Omwoyo n’abawa n’okukola eby’amaanyi mu mmwe, akola
lwa bikolwa by’amateeka oba lwa kuwulira olw’okukkiriza?
6 Ibulayimu yakkiriza Katonda ne kimubalirwa okuba
obutuukirivu. **7** Kale mumanye nti abo abakkiriza be baana
ba Ibulayimu. **8** Olw’okuba nga baategeera ebiribaawo
n’ekyawandiikibwa, ng’olw’okukkiriza, Katonda aliwa
amawanga obutuukirivu, Enjiri kyeyava ebuulirwa Ibulayimu
edda nti, “Mu ggwe amawanga gonna mwe galiweerwa
omukisa.” **9** Noolwekyo abo abakkiriza bagabanira
wamu omukisa ne Ibulayimu eyakkiriza. **10** Naye abo
abafugibwa ebikolwa eby’amateeka, bafugibwa kikolimo;
kubanga kyawandiikibwa nti, “Buli ataagobererenga byonna
ebiwandiikiddwa mu kitabo ky’amateeka, akolimiddwa.”
11 Kimanyiddwa bulungi nti tewali n’omu Katonda gw’awa
butuukirivu olw’okukuuma amateeka, kubanga abatuukirivu
banaabeeranga balamu lwa kukkiriza, **12** naye amateeka
tegeesigama ku kukkiriza, naye anaagagobereranga
anaabeeranga mulamu mu go. **13** Kristo yatununula
okuva mu kikolimo ky’amateeka, bwe yafuuka ekikolimo
ku lwaffe, kubanga kyawandiikibwa nti, “Akolimiddwa
buli awanikiddwa ku muti.” **14** Kale kaakano amawanga
gaweebwe omukisa gwa Ibulayimu, mu Kristo Yesu, tulyoke
tuweebwe ekyasuubizibwa eky’Omwoyo olw’okukkiriza.
15 Abooluganda njogera mu buntu; endagaano bw’eba
ng’ekakasibbwa, tewabaawo agiggyawo newaakubadde
agyongerako. **16** Katonda yasuubiza Ibulayimu n’Omwana
we, naye tekigamba nti n’abaana be ng’abangi, naye
yayogera ku omu, oyo ye Kristo. **17** Kye ŋŋamba kye
kino: endagaano eyakakasibwa Katonda nga wayiseewo
emyaka ebikumi bina mu asatu n’efuuka etteeka,
teyadibya ekyo ekyasuubizibwa. **18** Kuba oba ng’obusika
bwesigamye ku mateeka, buba tebukyali bwa kisuubizo;
naye yabuwa Ibulayimu olw’okusuubiza. **19** Kale lwaki
amateeka gaateekebwawo? Gaagattibwa ku kisuubizo
olw’aboonoonyi okutuusa ezzadde eryasuubizibwa lwe
lirikomawo, nga lyawulibbwa mu bamalayika olw’omukono
gw’omutabaganya. **20** Naye omutabaganya si w’omu,
naye Katonda ali omu. **21** Amateeka galwanagana n’ebyo
Katonda bye yasuubiza? Kikafuuwe. Kubanga singa
amateeka gaali galeeta obulamu, ddala ddala amateeka
ganditufuwadde obutuukirivu. **22** Naye ebyawandiikibwa
bitegeeza nti ebintu byonna bifugibwa kibi, ekyasuubizibwa
kiryoke kiweebwe abakkiriza olw’okukkiriza mu Yesu Kristo.
23 Naye okukkiriza nga tekunnajja, twafugibwanga mateeka,
nga tusibibwa olw’okukkiriza okugenda okubikkulwa; **24**
ge gaali gatukuuma, amateeka galyoke gatutuuse eri
Kristo, tulyoke tuweebwe obutuukirivu olw’okumukkiriza.
25 Naye okukkiriza bwe kwajja, ng’olwo tetukyetaaga
mateeka kutukuuma. **26** Kubanga kaakano mwenna muli
baana ba Katonda olw’okukkiriza Yesu Kristo, **27** kubanga
abaabatizibwa bonna mu Kristo, baayambala Kristo. **28**
Tewakyali kusosola wakati wa Muyudaaya na Muyonaani,
wakati wa muddu na wa ddembe, wakati wa musajja na
mukazi, kubanga mwenna muli omu mu Kristo Yesu. **29**
Kale kaakano nga bwe muli aba Kristo, muli zadde lya
Ibulayimu, ng’ekisuubizo ky’abasika bwe kiri.

4 Naye ŋŋamba nti omusika bw’aba ng’akyali mwana
muto, tayawulwa na muddu, newaakubadde nga ye
mukama wa byonna. **2** Afugibwa abasigire n’abawanika
okutuusa lw’akula n’atuuka ku kigero kitaawe, kye yategeka.
3 Era naffe bwe tutyo bwe twali tukyali bato, twafugibwanga
obulombolombo obw’ensi. **4** Naye ekiseera bwe kyatuuka,
Katonda n’atuma Omwana we **5** eyazaalibwa omukazi
ng’afugibwa amateeka, tulyoke tufuuke abaana. **6** Era
kubanga tuli baana, Katonda yatuma Omwoyo w’Omwana
we okubeera mu mitima gyaffe, era kaakano tuyinza
okwogera mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Aba, Kitaffe.”
7 Kale kaakano tokyali muddu, wabula oli mwana; era
nga bw’oli omwana oli musika ku bwa Katonda. **8** Mmwe
bwe mwali temunnamanya Katonda mwabanga baddu
ba bitali Katonda. **9** Naye kaakano mutegedde Katonda
era naye abategedde, kale muyinza mutya okukyuka, ne
mugoberera obulombolombo obunafu obutalina maanyi
ne mwagala okufuuka abaddu baabwo? **10** Mukwata
ennaku, n’emyezi, n’ebiro, n’emyaka; **11** neeraliikirira
si kulwa ng’omulimu omunene gwe nakola mu mmwe
gwali gwa bwereere. **12** Abooluganda, mbeegayirira
mubeere nga nze, kubanga nange ndi nga mmwe. Temulina
kabi ke mwankola; **13** era mumanyi nga mu bunafu
obw’omubiri, mmwe be nasooka okubuulira Enjiri. **14**
Naye newaakubadde nga mwandinnyomye olw’obulwadde
bwange, temwangobaganya, wabula mwansembeza nga
malayika wa Katonda, nga Yesu Kristo. **15** Kale essanyu
lyammwe lyadda wa? Kubanga ndi mujulirwa wammwe nti,
mwali musobola okuggyamu amaaso gammwe ne mugampa
okunnyamba singa kyali kyetaagisa. **16** Kale kaakano nfuuse
omulabe wammwe olw’okubategeeza amazima? **17** Abo
abalabika ng’abaabassaako ennyo omwoyo tebabaagaliza
birungi, okuggyako okwagala okubaggalira ebweru, mulyoke
mudde ku luuyi lwabwe. **18** Naye kirungi okunyiikiranga
okukola ebirungi bulijjo, naye si lwe mbeera nammwe
lwokka. **19** Baana bange be nnumirwa nate ng’alumwa
okuzaala, okutuusa Kristo lw’alibumbibwa mu mmwe, **20**
nandyagadde okubeera nammwe kaakano, n’okukyusa
eddoboozi lyange kubanga ndi mweraliikirivu ku lwammwe.
21 Mumbulire, mmwe abaagala okufugibwa amateeka,
lwaki temuwulira mateeka? **22** Kubanga kyawandiikibwa
nti Ibulayimu yazaala abaana babiri aboobulenzi, omu
yamuzaala mu mukazi omuddu, n’omulala n’amuzaala mu
mukazi ow’eddembe. **23** Omwana ow’omukazi omuddu
yazaalibwa nga wa mubiri, naye omwana ow’omukazi
ow’eddembe yazaalibwa lwa kusuubiza. **24** Ebyo biri nga
bya lugero; kubanga ezo ndagaano bbiri. Emu yava ku
Lusozi Sinaayi, ye yazaala abaana ab’obuddu, ye yava mu
Agali. **25** Agali lwe Lusozi Sinaayi oluli mu Buwalabu, era
afaananyirizibwa ne Yerusaalemi eya kaakano kubanga
ye ne bazzukulu be bali mu buddu. **26** Naye Yerusaalemi
eky’omu ggulu ye mukazi ow’eddembe, era ye nnyaffe. **27**
Kubanga kyawandiikibwa nti, “Sanyuka ggwe omugumba

atazaala. Leekaanira waggulu mu ddoboozi ery'omwanguka
newaakubadde nga tozaalanga ku mwana. Kubanga
ndikuwa abaana bangi, abaana abangi okusinga omukazi
alina omusajja b'alina." 28 Naye mmwe abooluganda
muli baana abaasuubizibwa, nga Isaaka bwe yali. 29
Naye mu biro biri ng'eyazaalibwa omubiri bwe yayigganya
oyo eyazaalibwa Omwoyo, ne kaakano bwe kiri. 30
Naye Ebyawandiikibwa bigamba bitya? Bigamba nti,
"Goba omukazi omuddu n'omwana we, kubanga omwana
w'omukazi omuddu talisikira wamu n'omwana w'omukazi
ow'eddembe." 31 Noolwekyo abooluganda tetuli baana ba
mukazi omuddu naye tuli baana ab'omukazi ow'eddembe.

5 Kale nga Kristo bwe yatufuula ab'eddembe, bwe mutyo
munywerere mu ddembe eryo muleme kusibwa nate
mu kikoligo ky'obuddu. 2 Ka mbategeeze nze Pawulo: Bwe
mukomolebwa, nga Kristo taliiko ky'abagasa. 3 Era nziramu
okutegeeza buli muntu akomolebwa nti alina ebbanja
okutuukiriza amateeka gonna. 4 Mwava mu Kristo mmwe
abanoonya okufuna obutuukirivu olw'amateeka. Mwava
mu kisa. 5 Kubanga ffe, ffe ku bw'Omwoyo olw'okukkiriza
tulindirira n'essuubi obutuukirivu. 6 Kubanga mu Kristo Yesu,
okukomolebwa oba obutakomolebwa, tekulina maanyi,
wabula okukkiriza kukola olw'okwagala. 7 Mwali mutambula
bulungi. Ani eyabasendasenda n'abaggya ku kugondera
amazima? 8 Okusendebwasendebwa okwo, si kw'oyo
eyabayita. 9 Ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa ekitole
kyonna. 10 Mbeesiga mu Mukama waffe nga temujja
kulowooza kintu kirala kyonna. Naye oyo abateganya
alisalirwa omusango ne bw'aliba ani. 11 Naye nze
abooluganda, oba nga nkyayigiriza okukomolebwa, lwaki
njigganyizibwa? Kale enkonge ey'omusaalaba evuddewo. 12
Nnandyagadde abo abaabateganya beeraawe. 13 Kubanga
mmwe abooluganda mwayitibwa lwa ddembe, noolwekyo
eddembe teribawa bbeetu kugoberera bya mubiri. Naye
olw'okwagala buli omu abeerenga muweereza wa munne.
14 Kubanga amateeka gonna gatuukirizibwa mu tteeka lino
nti: "Yagalanga muntu munno nga bwe weeyagala wekka."
15 Naye obanga muneneŋŋana mwegendereze muleme
okwezikiriza. 16 Mbagamba nti, mutambulirenga mu Mwoyo,
mu ngeri yonna, mulemenga kutuukiriza kwegomba kwa
mubiri. 17 Kubanga okwegomba kw'omubiri kulwanagana
n'Omwoyo, n'Omwoyo n'alwanagana n'omubiri; kubanga
bino byombi bikontana, mulemenga okukola bye mwagala.
18 Naye bwe muluŋŋamizibwa Omwoyo, olwo nga
temukyafugibwa mateeka. 19 Ebikolwa by'omubiri bya lwatu,
bye bino: obwenzi, obukaba, obugwenyufu, 20 Okusinza
bakatonda abalala, obufumu, obulabe, okuyomba, obuggya,
obusungu, okwekuluntaza, okweyawula, okwesalamu, 21
ettima, obutamiivu, ebinyumu, n'ebirala ebiri ng'ebyo. Ka
mbategeeze nate nga bwe nasooka okubabuulira nti buli
akola ebyo talina mugabo mu bwakabaka bwa Katonda. 22
Naye ebibala eby'Omwoyo bye bino: okwagala, essanyu,
emirembe, obugumiikiriza, ekisa, obulungi, obwesigwa,
23 obuwombeefu, okwefuga; awali ebyo tewali tteeka
libiwakanya. 24 N'abo aba Kristo Yesu baakomerera
omubiri n'okwegomba kwagwo, n'omululu gwagwo. 25
Kale bwe tuba abalamu ku bw'Omwoyo, tugobererenga
okuluŋŋamizibwa kw'Omwoyo. 26 Tulemenga okwemanya,
n'okunyizaganya, n'okukwatiragananga obuggya.

6 Abooluganda omuntu bw'abanga alina ekibi ky'akoze,
mmwe ab'omwoyo mumuluŋŋamyenga mu buwombeefu
nga mwegendereza si kulwa nga nammwe mugwa mu
kukemebwa. 2 Muyambaganenga, bwe mutyo bwe
munaatuukirizanga etteeka lya Kristo. 3 Kubanga omuntu
yenna bwe yeerowooza okuba owa waggulu so nga si
bw'ali, yeerimbarimba. 4 Naye buli muntu yeekebere
akakase omulimu ggwe, yenyumirize ye yekka so si mu
muntu omulala. 5 Kubanga buli muntu aneetikkanga
obuvunaanyizibwa bwe. 6 Oyo ayigirizibwa ekigambo
kya Katonda, agabanirenga wamu n'amuyigiriza ku
birungi byonna by'alina. 7 Temubuzibwabuzibwanga,
Katonda tasekererwa, kubanga omuntu ky'asiga era
ky'alikungula. 8 Kubanga oyo asiga eri omubiri gwe,
alikungula ebiggwaawo. Naye oyo asiga eri omwoyo,
alikungula obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 9 Kale
tulemenga okuterebuka mu kukola obulungi, kubanga
oluvannyuma tulikungula emikisa, bwe tutaggwaamu
maanyi. 10 Noolwekyo, buli lwe kinaabanga kisobose
tukolerenga abantu bonna ebirungi, na ddala ab'omu
nnyumba ey'okukkiriza. 11 Mulabe, bwe nnabawandiikira
n'omukono gwange mu nnukuta ennene! 12 Abo abanoonya
okweraga mu mubiri be babawaliriza okukomolebwa mu
mubiri, balemenga okuyigganyizibwanga olw'omusaalaba
gwa Kristo, balyoke beenyumirize olw'omubiri gwammwe. 13
Kubanga n'abo bennyini abakomolebwa tebakwata mateeka,
naye baagala mukomolebwe balyoke beenyumirize
olw'omubiri gwammwe. 14 Naye nze sigenda kwenyumiririza
mu kintu kyonna okuggyako omusaalaba gwa Mukama waffe
Yesu Kristo, kubanga olw'omusaalaba ogwo, nkomereddwa
eri ensi, n'ensi ekomereddwa eri nze. 15 Kubanga
okukomolebwa oba obutakomolebwa si kintu, wabula ekikulu
kye kitonde ekiggya. 16 N'abo bonna abanaatambuliranga
mu tteeka eryo, emirembe gibeerenga ku bo, n'okusaasirwa,
ne ku Isirayiri ya Katonda. 17 Okuva kaakano tewabanga
muntu n'omu anteganya, kubanga nnina enkovu za Yesu ku
mubiri gwange. 18 Abooluganda, ekisa kya Mukama waffe
Yesu Kristo kibeerenga nammwe n'omwoyo gwammwe.
Amiina.

Abaefeso

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu, olw'okwagala
kwa Katonda, mpandiikira abatukuvu abali mu Efeso,
era abakkiririza mu Kristo Yesu. 2 Ekisa n'emirembe
ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo
bibeerenga nammwe. 3 Yeebazibwe Katonda era Kitaawe
wa Mukama waffe Yesu Kristo, atuwadde mu Kristo buli
mukisa gwonna ogw'omwoyo oguva mu ggulu. 4 Yatulonda
okubeera mu Kristo ng'ensi tennatondebwa, ffe tube
batukuvu, abataliiko kya kunenyezebwa mu maaso ge,
olw'okwagala kwe. 5 Olw'okwagala kwe, yatuteekateeka
tubeere abaana be mu Yesu Kristo, ng'okusiima kwe
bwe kuli. 6 Katonda tumutendereze olw'ekisa kye yatuwa
obuwa mu Mwana, gw'ayagala ennyo. 7 Mu oyo mwe
tununulibwa olw'omusaayi gwe, ne tusonyiyibwa ebibi,
ng'obugagga bw'ekisa kye bwe buli, 8 kye yatuwa mu
bungi mu magezi gonna ne mu kutegeera kwonna. 9
Yatubikkulira ekyama eky'okwagala kwe, ng'okusiima
kwe bwe kuli kwe yateekerateekera mu Kristo. 10 Olwo
ekiseera ekituufu bwe kirituuka, Katonda alikola byonna
bye yateekateeka, n'ateeka ebintu byonna awamu wansi
wa Kristo, ebiri mu ggulu n'ebiri ku nsi. 11 Era mu ye
mwe twaweerwa obusika ne twawulibwa ng'enteekateeka
bw'eri ey'oyo akola ebintu byonna okusinziira ku magezi
ag'okwagala kwe; 12 ffe Abayudaaya tulyoke tumuleetere
okugulumizibwa, ffe abaasooka okuba n'essuubi mu
Kristo. 13 Nammwe, Kristo yabaleeta eri amazima,
kye kigambo eky'Enjiri ey'okulokolebwa kwammwe. Bwe
mwamukkiriza, ne muteekebwako envumbo eya Mwoyo
Mutukuvu eyasuubizibwa, 14 gwe musingo gw'obusika
bwaffe, okutuusa bw'alinunula abantu be, ne Katonda
n'agulumizibwa era n'atenderezebwa. 15 Noolwekyo okuva
lwe nawulira okukkiriza kwe mulina mu Mukama waffe
Yesu, n'okwagala kwe mulina eri abantu ba Katonda
bonna, 16 sirekangayo kwebaza Katonda ku lwammwe.
Mbajjukira 17 ne mbasabira, Katonda wa Mukama
waffe Yesu Kristo, Kitaffe ow'ekitiibwa, abawe Omwoyo
ow'amagezi n'okubikkulirwa mweyongere okumutegeera.
18 Nnyongera okubasabira, amaaso g'emitima gyammwe
gamulisibwenga, mulyoke mumanye essuubi ly'okuyitibwa
kwammwe, n'obugagga obungi bwe mulina mu ye, mmwe
awamu n'abantu ba Katonda bonna. 19 Njagala mutegeere
amaanyi ge agasukkiridde agakolera mu ffe abakkiriza,
ng'okukola kw'obuyinza bw'amaanyi ge bwe kuli, 20
amaanyi ago ge yakozesa mu Kristo bwe yamuzuukiza mu
bafu, n'amutuuza ku mukono gwe ogwa ddyo waggulu mu
ggulu. 21 Waggulu eyo, Kristo gy'afugira obufuzi bwonna,
n'obuyinza bwonna, n'amaanyi gonna, n'obwami bwonna,
na buli kitiibwa kyonna ekiweebwa omuntu. Afugira mu
mulembe guno, era alifugira ne mu mulembe ogugenda
okujja. **(aiōn g165)** 22 Katonda atadde ebintu byonna wansi
w'ebigere bye, n'afuula Kristo omutwe gw'ebintu byonna
eby'ekkanisa, 23 era ekkanisa gwe mubiri gwe ye yennyini,
mwatuukiririza ebintu byonna.

2 Edda mwali mufiiridde mu byonoono byammwe ne
mu bibi byammwe. 2 Ebyo bye mwatambulirangamu
ng'emirembe egy'ensi bwe giri, nga mufugibwa omwoyo
ogw'omukulu w'obuyinza obw'omu bbanga, omwoyo ogwa
Setaani, ogufuga abajeemu bonna. **(aiōn g165)** 3 Edda
naffe twatambuliranga mu kwegomba kw'emibiri gyaffe,
nga tukola ebyo ebyegombebwanga omubiri n'ebirowoozo.
Era okufaanana ng'abantu abalala bonna, naffe mu
buzaaliranwa twali baakubonerezebwa ng'abalala bonna.
4 Kyokka olw'okwagala kwe okungi, n'ekisa kye ekingi,
5 ne bwe twali nga tufiiridde mu bibi byaffe, yatufuula
abalamu awamu ne Kristo. Mwalokolebwa lwa kisa. 6
Katonda yatuzuukiriza wamu ne Kristo okuva mu kufa
ne tufuna obulamu, era atutuuzizza mu bifo eby'omu
ggulu, okumpi ne Kristo Yesu. 7 Ekyo Katonda yakikola
alyoke alage, mu mirembe egigenda okujja, ekisa kye
ekingi kye yatukwatirwa mu Kristo Yesu. **(aiōn g165)** 8
Mwalokolebwa lwa kisa olw'okukkiriza. Tekwava mu mmwe,
wabula kirabo kya Katonda. 9 Tekwatuweebwa lwa bikolwa
byaffe; noolwekyo omuntu yenna aleme okwenyumirizanga.
10 Tuli mulimu gwa Katonda, abaatondebwa mu Kristo
Yesu, okukolanga ebikolwa ebirungi, nga Katonda bwe
yatuteekerateekera. 11 Noolwekyo mujjukire, ng'edda
mmwe abaali Abaamawanga mu mubiri, abaayitibwanga
abatali bakomole abo abeeyita abaakomolebwa, kyokka
nga baakomolebwa mu mubiri na ngalo z'abantu, 12
nga mu biro biri temwamanya Kristo. Temwabalirwa mu
ggwanga lya Isirayiri, era ng'Abaamawanga, temwalina
mugabo mu ndagaano ya Katonda ey'ekisuubizo. Mwali
wala ne Katonda, nga n'essuubi temulina. 13 Naye kaakano
mu Kristo Yesu, mmwe abaali ewala mwasembezebwa
olw'omusaayi gwa Kristo. 14 Kristo gy'emirembe gyaffe,
oyo eyatufuula ffe Abayudaaya nammwe Abaamawanga,
okuba omuntu omu, ng'amenyeewo ekisenge ekya wakati
eky'obulabe, ekyatwawulanga. 15 Yadibya n'etteeka mu
mateeka, alyoke yeetondemu omuntu omuggya ava mu
babiri, ng'aleeta emirembe, 16 alyoke atabaganye ababiri
okufuuka omubiri gumu eri Katonda olw'omusaalaba, bwe
yazikiririza obulabe ku gwo. 17 Yajja okubuulira emirembe
abo abaali ewala ne Katonda, n'abo abaali okumpi naye.
18 Ku bw'oyo Kristo ffenna tuyita mu Mwoyo omu okutuuka
eri Kitaffe. 19 Noolwekyo temukyali baamawanga oba
abagwira, wabula muli ba kika kimu n'abatukuvu, abantu
ba Katonda, era muli ba mu nnyumba ya Katonda. 20
Mwazimbibwa ku musingi ogw'abatume ne bannabbi, nga
Kristo Yesu ly'ejjinja ekkulu ery'oku nsonda. 21 Mu oyo
ffenna tuzimbibwa wamu ne tugattibwa wamu ne tubeera
essinzizo ettukuvu mu Mukama waffe. 22 Era nammwe
mwazimbibwa wamu mu kizimbe ekyo Kristo ky'azimbye
okubeeranga ekifo Omwoyo wa Katonda mwabeera.

3 Nze Pawulo, Kristo Yesu yanfuula omusibe we, nsobole
okuyamba mmwe Abaamawanga. 2 Mwawulira ekisa kya
Katonda kye naweebwa okubayamba. 3 Nga bwe nasooka
okubawandiikira mu bimpimpi, Katonda alina okubikkulirwa
okw'ekyama kwe yandaga. 4 Bwe munaasoma ebbaluwa
eno mujja kusobola okutegeera ebyo bye mmanyi ku kyama

kya Kristo. 5 Mu biro eby'edda, tewali yali amanyi kyama
ekyo okutuusa Omwoyo wa Katonda bw'akibikkulidde
abatume be abatukuvu ne bannabbi. 6 Kino kye kyama
kye njogerako: olw'enjiri ya Kristo, Abaamawanga balisikira
wamu ne Isirayiri ekyo Katonda kye yasuubiza, era
baliba omubiri gumu, era ne bagabanira wamu ekisuubizo
ekyo mu Kristo Yesu. 7 Nafuuka omuweereza w'enjiri
eyo olw'ekirabo eky'ekisa kya Katonda kye naweebwa,
Katonda ng'akolera mu maanyi ge. 8 Newaakubadde nga
nze nsembayo wansi mu batukuvu bonna, naweebwa
ekisa ekyo, okubuulira Abaamawanga emikisa egiri mu
Kristo egitageraageraganyizika. 9 Katonda eyatonda
ebintu byonna yayagala nnyambe buli muntu okutegeera
ebyekyama ebyali bikwekeddwa mu Katonda. **(aiōn g165)**
10 Katonda yakigenderera atyo, ng'ayita mu kkanisa,
alyoke yeeyoleke eri amaanyi n'obuyinza ebiri mu nsi
ey'omwoyo eya waggulu, ng'abalaga nga bw'alina amagezi
amangi ag'ebika eby'enjawulo. 11 Katonda yakola bw'atyo
ng'enteekateeka ye ey'emirembe n'emirembe bw'eri,
gye yatuukiriza mu ebyo byonna Kristo Yesu Mukama
waffe bye yakola. **(aiōn g165)** 12 Kristo atuwa obuvumu
n'obugumu, tulyoke tusembere mu maaso ga Katonda
olw'okukkiriza nga tetutya. 13 Kyenva mbeegayirira muleme
kuterebuka olw'okubonaabona kwange ku lwammwe,
kubanga ekyo kibaleetera kitiibwa. 14 Nfukaamirira Kitaffe,
15 ebika byonna eby'omu ggulu n'eby'oku nsi mwe
biggya obulamu. 16 Nsaba Katonda oyo akola eby'ekitalo
era agulumizibwa, agumyenga era anywezenga omuntu
wammwe ow'omunda, olw'Omwoyo we, 17 Kristo alyoke
abeerenga mu mitima gyammwe olw'okukkiriza kwammwe.
Mbasabira mubeerenga n'emirandira mu kwagala nga
mukunywereddemu, 18 mulyoke mubeerenga n'amaanyi
awamu n'abatukuvu bonna, okusobola okutegeera obugazi,
n'obuwanvu, n'obugulumivu n'okukka wansi ebiri mu
kwagala kwa Kristo. 19 Njagala mutegeere okwagala
kwa Kristo okusukkiridde okutegeera kwonna, mulyoke
musobole okutegeerera ddala Katonda bw'ali. 20 Kaakano
nsaba nti oyo akola ebintu byonna okusinga byonna
bye tusaba, ne bye tulowooza, ng'amaanyi ge bwe gali
agakolera mu ffe, 21 agulumizibwenga mu Kkanisa ne mu
Kristo Yesu, emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**

4 Ng'omusibe wa Mukama waffe, mbakuutira mubeere
n'empisa ezisaanira obulamu bwe mwayitirwa
okutambuliramu. 2 Mubeerenga bakkakkamu,
abawombeefu era abagumiikiriza, nga mugumiikirizagana
mu kwagala. 3 Munyiikirenga okukuuma obumu
obw'Omwoyo mu kwegatta awamu okw'emirembe. 4
Omubiri nga bwe guli ogumu, n'Omwoyo omu, n'essuubi liri
limu ery'okuyitibwa kwammwe. 5 Mukama waffe ali omu,
n'okukkiriza kumu n'okubatizibwa kumu. 6 Katonda ali
omu, era ye Kitaawe wa bonna, afuga byonna, akolera mu
byonna era abeera mu byonna. 7 Buli omu ku ffe yaweebwa
ekisa ng'okugera kwa Kristo bwe kuli. 8 Ebyawandiikibwa
kyebiva bigamba nti, "Bwe yalinnya mu ggulu, n'atwala
omunyago, n'awa abantu ebirabo." 9 Okugamba nti
"yalinnya," kitegeeza ki? Kitegeeza nti yasooka kukka mu
bitundu ebya wansi w'ensi. 10 Oyo Kristo eyakka, ye wuuyo
ddala eyalinnya ewala ennyo, n'ayisa waggulu w'eggulu
lyonna, alyoke ajjule obwengula bw'ensi yonna. 11 Era
y'omu oyo eyawa abamu okuba abatume, n'abalala okuba
bannabbi, n'abalala okuba ababuulizi b'enjiri, n'abalala
okuba abasumba, n'abalala okuba abayigiriza. 12 Ekyo
yakikola olw'okutendeka abantu ba Katonda olw'omulimu
ogw'obuweereza, okuzimba omubiri gwa Kristo. 13 Ekyo
kijja kutwongera okugenda mu maaso, okutuusa ffenna
lwe tulibeera n'okukkiriza kumu, n'okumanyira ddala
Omwana wa Katonda nga tukulidde ddala mu mwoyo
okutuuka ku kigera eky'okubeera nga Kristo bw'ali. 14
Tuteekwa okulekeraawo okweyisa ng'abaana abato,
nga tuyuuguumizibwa amayengo nga tutwalibwa buli
muyaga ogw'okuyigiriza okw'abantu abakuusa, mu nkwe
olw'okugoberera enteekateeka ey'obulimba. 15 Tube ba
mazima mu kwagala, tulyoke tukulire mu Kristo mu byonna,
nga tweyongera okuba nga ye, Omutwe gw'Ekkanisa. 16
Mu ye omubiri gwonna mwe gugattirwa obulungi awamu,
ne guyungibwa mu buli nnyingo, nga gukola ng'ekigera kya
buli kitundu bwe kuli, nga gukula era nga gwezimba mu
kwagala. 17 Ng'omugoberezi wa Mukama waffe, mbalagira
okulekeraawo okutambula ng'abatamanyi Katonda bwe
batambulira mu birowoozo byabwe eby'obusirusiru. 18
Amagezi gaabwe gajjudde ekizikiza. Tebalina mugabo mu
by'obulamu bwa Katonda, kubanga bajjudde obutamanya
era emitima gyabwe mikakanyavu. 19 Tebakyalina nsonyi,
beemalidde mu bya buwemu, na mululu gwa kukola
bya bugwenyufu ebya buli ngeri. 20 Kyokka mmwe si
bwe mwayigirizibwa ku bya Kristo. 21 Obanga ddala
mwamuwulira, era ne muyigirizibwa mu ye ng'amazima bwe
gali mu Yesu, 22 kale mwambulemu obulamu obw'omuntu
ow'edda, avunda olw'okwegomba okw'obulimba. 23
Mufuuke baggya olw'Omwoyo afuga ebirowoozo byammwe,
24 era mwambale omuntu omuggya, eyatondebwa
mu kifaananyi kya Katonda mu butuukirivu ne mu
kutukuzibwa okw'amazima. 25 Mulekeraawo okulimba,
mwogerenga amazima buli muntu ne munne, kubanga
tuli bitundu bya mubiri gumu. 26 "Bwe musunguwalanga
mwekuume muleme kwonoona." Temuzibyanga budde nga
mukyasunguwadde. 27 Temuwanga Setaani bbanga. 28
Abadde omubbi alekeraawo okubba, wabula anyiikirenga
okukola eby'omugaso ng'akola n'emikono gye, alyoke
afune ky'agabirako n'abo abeetaaga. 29 Mwekuume
mulemenga okwogera ebigambo ebitasaana, wabula
mwogerenga ebyo byokka ebizimba nga buli muntu
bwe yeetaaga, biryoke bigase abo ababiwulira. 30
Era temunakuwazanga Mwoyo Mutukuvu wa Katonda,
eyabateekako akabonero akalaga nga mwanunulibwa.
31 Okunyiiga, n'obusungu, n'obukambwe, n'okukaayana,
n'okuvuma, na buli kibi kyonna, biremenga kubeera mu
mmwe. 32 Mubenga ba kisa, buli omu alumirwenga munne,
era musonyiwaganenga, nga Katonda bwe yabasonyiwa
mu Kristo.

5 Mufubenga okufaanana Katonda kubanga muli baana ba
Katonda abaagalwa. 2 Mwagalanenga nga Kristo bwe

yatwagala ne yeewaayo ku lwaffe n'afuuka ekiweebwayo era
ssaddaaka eri Katonda, eyakawoowo akalungi. **3** Nga bwe
muli abantu ba Katonda abatukuvu, obwenzi, n'obugwagwa
bwonna, n'omululu bireme okuwulirwa mu mmwe.
4 Mwewale okwogera eby'ensonyi, n'eby'obusirusiru,
n'okubalaata ebitasaana. Mwebazenga bwebaza Katonda.
5 Mukimanye era mukitegeerere ddala nga buli mwenzi,
oba omugwagwa, oba eyeegomba, aba asinza bakatonda
abalala, talina mugabo mu bwakabaka bwa Kristo
ne Katonda. **6** Omuntu yenna tabalimbalimbanga
n'ebigambo ebitaliimu. Katonda abonereza buli muntu yenna
amujeemera. **7** Noolwekyo temwegattanga n'abafaanana
ng'abo. **8** Edda mwali ng'abantu ab'ekizikiza, naye kaakano
muli bantu ba musana mu Mukama waffe. Noolwekyo
mutambulenga ng'abaana ab'omusana, **9** ekitangaala
kyammwe kirabisibwe. Mubale ebibala eby'omusana nga
mweyisa bulungi, nga mubeera abeesimbu era ab'amazima,
10 nga munoonya ekyo ekisanyusa Mukama waffe. **11**
Temwenyigiranga mu bikolwa bya kizikiza kubanga tebigasa,
wabula munenyenga ababikola. **12** Kubanga kya nsonyi
n'okubyogerako ebyo abajeemu bye bakolera mu kyama.
13 Byonna bwe biryatuukirizibwa mu kitangaala, birirabikira
ddala nga bwe biri. **14** Ekitangaala kirabisa buli kintu.
Kyekiva kigambibwa nti, "Zuukuka ggwe eyeebase, Ozuukire
mu bafu, Kristo anaakwakira." **15** Mutunule nga mutambula
n'obwegendereza, si ng'abatalina magezi wabula ng'abalina
amagezi, **16** nga temwonoona biseera kubanga ennaku
zino mbi. **17** Temubanga basirusiru, naye mutegeere
Mukama waffe ky'ayagala. **18** Ate temutamiiranga, kubanga
mujja kweyonoona, wabula Omwoyo ajjulenga mu bulamu
bwammwe. **19** Bwe mukuŋŋananga muzimbaganenga mu
Zabbuli ne mu nnyimba, ne mu nnyimba ez'Omwoyo nga
muyimbira Mukama era nga mumuyimusiza amaloboozi
mu mutima gwammwe. **20** Bulijjo mwebazenga Katonda
Kitaffe olwa byonna, mu linnya lya Mukama waffe Yesu
Kristo. **21** Mutyenga Kristo, nga muwuliragananga. **22**
Abakazi, muwulirenga babbammwe nga bwe muwulira
Mukama waffe. **23** Omusajja gwe mutwe gw'omukazi, nga
Kristo bw'ali omutwe gw'Ekkanisa. Ekkanisa gwe mubiri
gwa Kristo, era ye yennyini ye Mulokozi waagwo. **24**
Kale ng'Ekkanisa bw'ewulira Kristo, n'abakazi bwe batyo
bwe basaana okuwuliranga ba bbaabwe mu byonna. **25**
Nammwe abaami mwagalenga bakyala bammwe nga
Kristo bwe yayagala Ekkanisa ne yeewaayo ku lwayo.
26 Yaginaaza n'amazzi, n'agitukuza n'ekigambo kye, **27**
alyoke yeefunire Ekkanisa ey'ekitiibwa, eteriiko bbala
wadde akamogo oba ekintu kyonna ekikyamu, wabula
ebeere entukuvu, etuukiridde. **28** N'abasajja bwe batyo bwe
basaana okwagalanga bakazi baabwe, nga bwe baagala
emibiri gyabwe gyennyini. Ayagala mukazi we yeeyagala
yekka. **29** Tewali n'omu yali akyaye omubiri gwe, wabula
aguliisa era agujjanjaba nga Kristo bw'ajjanjaba Ekkanisa
ye, **30** kubanga tuli bitundu bya mubiri gwe. **31** "Kale
omusajja kyanaavanga aleka kitaawe ne nnyina ne yeegatta
ne mukazi we, ne bafuuka omuntu omu." **32** Ekyama
kino kikulu, kyokka nze ndowooza nti kyogera ku Kristo
n'Ekkanisa ye. **33** Kale, nammwe buli musajja ayagalenga
mukazi we nga bwe yeeyagala yennyini, era n'omukazi
assengamu bba ekitiibwa.

6 Abaana, muwulirenga bazadde bammwe mu Mukama
waffe, kubanga bwe mukola mutyo, mukola kituufu.
2 "Kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa," eryo lye
tteeka erisooka eririmu okusuubiza nti: **3** Bw'onoobanga
obulungi, era n'owangaala ku nsi. **4** Nammwe abazadde,
temunyigirizanga baana bammwe, wabula mubakuze nga
mubagunjula era nga mubayigiriza ebya Mukama waffe. **5**
Abaddu, muwulirenga bakama bammwe ab'omu mubiri nga
mubatya era nga mubawa ekitiibwa ng'omutima gwammwe
mumalirivu, nga bwe mwamalirira mu Kristo. **6** Ekyo
temukikola lwa kulabibwa, abantu balyoke babasiime,
wabula mukolenga ng'abaddu ba Kristo nga mukola
n'omutima gwammwe gwonna, nga Katonda bw'ayagala. **7**
Muweerezenga n'omutima omulungi ng'abakolera Mukama
waffe so si ng'abakolera abantu, **8** nga mumanyi ng'ekirungi
kyonna omuntu ky'akola, oba muddu oba wa ddembe,
Mukama alimusasula empeera ennungi. **9** Era nammwe
bakama b'abaddu, muyisenga bulungi abaddu bammwe
nga temubatiisatiisa, nga mumanyi nti Mukama waabwe,
ye Mukama wammwe, ali mu ggulu era ye tasosola
mu bantu. **10** Eky'enkomerero, mubenga n'amaanyi mu
Mukama waffe ne mu buyinza obw'amaanyi ge. **11**
Mwambale ebyokulwanyisa byonna ebya Katonda, mulyoke
musobole okwolekera enkwe za Setaani. **12** Kubanga
tetumeggana na mubiri wadde musaayi, wabula tulwanyisa
abafuzi, n'ab'obuyinza, n'amaanyi ag'ensi ag'ekizikiza,
n'emyoyo emibi egy'omu bifo ebya waggulu. **(aiōn g165)** **13**
Noolwekyo mwambalenga ebyokulwanyisa byonna ebya
Katonda, mulyoke musobole okwaŋŋanga omulabe ku
lunaku olw'akabi, era bwe mulimala okukola byonna,
mulyoke musigale nga muli banywevu. **14** Muyimirire nga
muli banywevu, ng'amazima lwe lukoba lwammwe lwe
mwesibye mu kiwato kyammwe, ate ng'obutuukirivu kye
ky'omu kifuba, **15** nga mwambadde n'engatto mu bigere
byammwe nga mugenda okubuulira Enjiri ey'emirembe.
16 Era ku ebyo byonna okukkiriza kwammwe kubeerenga
engabo eneebasobozesanga okuzikiza obusaale bwonna
obw'omuliro obulasibwa omubi. **17** Obulokozi bubafuukire
enkuufiira gye mwambadde, n'ekigambo kya Katonda
kibabeerere ekitala eky'Omwoyo, **18** nga musabirirranga
mu ssaala zonna nga mwegayiririranga mu mwoyo buli
kiseera. Mwekuumenga nga mugumiikirizanga, era nga
mwegayiririranga abatukuvu, be bantu bonna aba Katonda.
19 Era nange munsabirenga bwe nnaabanga njogera
mpeebwe eby'okwogera, era mbyogerenga n'obuvumu
nga ntegeeza abantu ekyama ky'Enjiri. **20** Ndi mubaka wa
Njiri ali mu njegere. Munsabire ndyoke ngibuulire abantu
n'obuvumu nga bwe kinsaanira. **21** Tukiko, owooluganda
omwagalwa era omuweereza omwesigwa mu Mukama
waffe, alibategeeza byonna mulyoke mutegeere ebinfaako
ne bye nkola. **22** Mmutumye gye muli, mulyoke mumanye
nga bwe tuli era abagumye emitima gyammwe. **23** Emirembe
n'okwagala awamu n'okukkiriza ebiva eri Katonda Kitaffe
ne Mukama waffe Yesu Kristo, bibeerenga n'abooluganda.

24 Ekisa kya Katonda kibeerenga n'abo bonna abaagala
Mukama waffe Yesu Kristo n'okwagala okutaggwaawo.

Abafiripi

1 Nze Pawulo ne Timoseewo abaddu ba Kristo Yesu tuwandiikira abatukuvu bonna mu Kristo Yesu abali mu Firipi, awamu n'abalabirizi n'abadiikoni; **2** ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, bibeerenga nammwe. **3** Nneebaza Katonda wange buli lwe mbajjukira, **4** era buli lwe mbasabira mwenna nsaba nga nzijudde essanyu. **5** Kubanga okuviira ddala ku lunaku olwasooka n'okutuusiza ddala kaakano mwetaba wamu nange mu njiri. **6** Nkakasiza ddala nti oyo eyatandika omulimu omulungi mu mmwe, aligutuukiriza okutuusa ku lunaku lwa Kristo Yesu. **7** Kino kituufu okubalowoozaako bwe ntyo mwenna, kubanga mundowoozaako mu kusibibwa kwange ne mu kulwanirira Enjiri, ne mu kuginyweza, nga mwenna mwetaba wamu nange mu kisa. **8** Katonda ye mujulirwa wange nga mwenna bwe mbaagala n'okwagala okuva eri Kristo Yesu. **9** Mbasabira nti okwagala kwammwe kweyongerenga, era mujjule amagezi n'okutegeera, **10** mulyoke mulonde ekisinga obulungi, olunaku lwa Kristo bwe lulituuka lubasange nga muli balongoofu abataliiko kamogo, **11** nga mujjudde ekibala eky'obutuukirivu ku bwa Yesu Kristo, olw'okuweesa Katonda ekitiibwa n'okumutendereza. **12** Abooluganda, njagala mmwe mutegeere kaakano nti ebimu ebyambaako byongera bwongezi kubunyisa Njiri, **13** n'okusibibwa kwange kulyoke kulabise Kristo eri olusiisira lwonna olw'abaserikale ba kabaka n'eri abalala bonna. **14** N'abooluganda mu Mukama waffe abasinga obungi beeyongedde okuguma olw'okusibibwa kwange, era nga bamaliridde okwaŋŋanga okubuulira nga tebatya. **15** Weewaawo abamu bategeeza abantu Kristo lwa buggya na kuvuganya, naye abalala bakikola mu mwoyo mulungi. **16** Bano bakikola lwa kwagala, kubanga bamanyi nga nalondebwa lwa kulwanirira Njiri. **17** Naye bali bategeeza Kristo lwa kuvuganya, so si mu mazima, nga balowooza nti banaayongera okunnakuwaza mu busibe bwe ndimu. **18** Naye nze nfaayo ki? Kristo bw'abuulirwa, mu buli ngeri, oba za bukuusa oba za mazima, nze nsanyuka busanyusi. Era nzija kweyongera okusanyuka. **19** Kubanga mmanyi nti olw'okunsabira n'olw'amaanyi g'Omwoyo wa Yesu Kristo, ndifuna okulokolebwa kwange. **20** Neesiga era nsubirira ddala nti sijja kuswala mu nsonga n'emu, wabula ne kaakano nzija kuguma nga bulijjo, Kristo agulumizibwe mu mubiri gwange, oba okuyita mu bulamu oba okuyita mu kufa. **21** Nze mba mulamu lwa Kristo era ne bwe nfa mba ngobolodde. **22** Naye obanga bwe mba omulamu mu mubiri ng'ekyo kibala ky'okufuba kwange, simanyi kye nnaalondawo. **23** Nkwatiddwa buli luuyi; nneegomba okuva mu bulamu buno ŋŋende mbeere ne Kristo, kubanga ekyo kisingako obulungi. **24** Naye okusigala mu mubiri kye kisinga okwetaagibwa ku lwammwe **25** Ekyo nkikakasa era nkimanyi nti nzija kuba nga nkyaliwo mbeere nammwe, mulyoke mweyongere okusanyuka n'okukula mu kukkiriza, **26** bwe ndikomawo gye muli mulyoke mweyongere okwenyumiririza mu Kristo ku lwange. **27** Naye kirungi obulamu bwammwe bubeerenga nga bwe kisaanira Enjiri ya Kristo; ne bwe ndijja oba ne bwe sirijja kubalaba, mpulire nti muli banywevu era mwegasse mu mwoyo gumu, nga mulwanirira okukkiriza okw'enjiri n'emmeeme emu. **28** Temutyanga abo ababawakanya kubanga ke kabonero akakakasa nti balizikirizibwa, naye mmwe mulirokolebwa, era ekyo kiva eri Katonda. **29** Kubanga mwaweebwa omukisa, ku lwa Kristo, si mu kumukkiriza kyokka, naye n'okubonaabona ku lulwe. **30** Olutalo lwe mwalaba nga nnwana, era lwe muwulira lwe ndiko kaakano, nammwe lwe muliko.

2 Kale bwe wabaawo okubazaamu endasi kwonna mu Kristo, oba okusanyusa kwonna okw'okwagala, oba okussa ekimu mu mwoyo, oba okwagala okw'engeri yonna, oba okusaasira, **2** mutuukirize essanyu lyange, mulowoozenga bumu, nga mulina okwagala, n'omwoyo gumu, nga mulowooza bumu, **3** nga temukola kintu na kimu olw'okuvuganya wadde okwewaana okutaliimu, wabula mu bwetoowaze nga buli muntu agulumiza munne okusinga bwe mwegulumiza mwekka, **4** nga buli muntu tatunuulira bibye yekka, naye ng'afaayo ne ku by'abalala. **5** Mubengamu endowooza eri eyali mu Kristo Yesu, **6** ye newaakubadde nga yali mu kifaananyi kya Katonda, Teyeerowooza kwenkanankana ne Katonda, **7** wabula yeewaayo n'afuuka ng'omuddu, era n'azaalibwa ng'omuntu, era n'alabikira mu kifaananyi ky'omuntu, **8** ne yeetoowaza, n'aba muwulize n'okutuukira ddala ku kufa, ate okufa okw'okukomererwa ku musaalaba. **9** Katonda kyeyava amugulumiza, n'amuwa erinnya erisinga amannya gonna; **10** buli vviivi ery'abo abali mu ggulu n'abali ku nsi, era n'abali wansi w'ensi liryoke lifukaamirirenga erinnya lya Yesu, **11** era buli lulimi lwatulenga nga Yesu Kristo ye Mukama, Katonda Kitaffe aweebwe ekitiibwa. **12** Noolwekyo abaagalwa, nga bwe muli abawulize bulijjo nga ndi nammwe, kaakano nga bwe siri nammwe mube bawulize nnyo n'okusinga bwe mwali. Munyiikirenga okukola ebiraga nti mwalokolebwa, nga mutya era nga mukankana. **13** Kubanga Katonda yakolera mu mmwe, era yabaagazisa n'abasobozesa okukola by'ayagala, olw'okumusanyusa. **14** Buli kye mukola mukikolenga awatali kwemulugunya wadde empaka, **15** mulyoke mube nga temuliiko kyakunenyezebwa nga muli balongoofu, mube abaana ba Katonda abatalina bbala, wakati mu mulembe ogwakyama era omwonoonefu, mwe mubeere ekyokulabirako eky'amaanyi mu nsi, **16** nga munyweza ekigambo ky'obulamu gye bali, ndyoke mbeere n'eky'okwenyumiriza ku lunaku lwa Kristo, okulaga nti ssaddukira bwereere so ssaateganira busa. **17** Naye singa ddala nfukibwa ng'ekiweebwayo ekyokunywa ku ssaddaaka ne ku kuweereza okw'obwakabona okw'okukkiriza kwammwe, nsanyukira wamu nammwe mwenna. **18** Era nammwe musanyukire wamu nange. **19** Mukama waffe Yesu bw'alisiima nsuubira okubatumira mangu Timoseewo, ndyoke ntereere omwoyo nga ntegedde ebibafaako. **20** Kubanga tewali mulala alina ndowooza nga yange, **21** kubanga abalala bonna beenoonyeza byabwe ku bwabwe, so si ebya Yesu Kristo. **22** Naye ye Timoseewo mumumanyi nga bw'asaanira, kubanga aweerereza wamu

nange, ng'omwana bw'akolera awamu ne kitaawe nga
tukola omulimu gw'okubuulira Enjiri. **23** Kale oyo gwe
nsuubira okubatumira amangu ddala nga naakamanya
nga bwe nnaabeera. **24** Naye nkakasa nti Mukama
waffe bw'alisiima, nange nze kennyini sirimala bbanga
ddene nga sinnajja eyo. **25** Era ndabye nga kisaanye
okubatumira owooluganda Epafuladito mukozi munnange,
era mulwanyi munnange, naye ate nga mutume wammwe,
omuweereza ow'eby'obwakabona ow'eby'etaago byange,
26 ayagala ennyo okubalaba, mwenna, eyeeraliikirira ennyo
olw'obutabalaba, kubanga mwawulira nga yalwala. **27**
Ddala yalwala era yali kumpi n'okufa. Kyokka Katonda
yamusaasira, naye era teyasaasira ye yekka, wabula nange
yansaasira ennaku n'eteenneeyongera. **28** Noolwekyo
nayagala nnyo okumutuma gye muli mulyoke musanyuke
okumulaba nate, ekyo kikendeeze ku nnaku gye nnina. **29**
Kale mumwanirize nnyo n'essanyu lyonna mu Mukama
waffe, era abantu abali ng'oyo mubassangamu ekitiibwa,
30 kubanga yabulako katono okufa ng'ali ku mulimu gwa
Kristo, ng'akola ebyo bye mwandinkoledde singa mwali
nange.

3 Ebisigaddeyo, baganda bange, musanyukirenga mu
Mukama waffe. Okuddamu ebyo bye nnabawandiikira
edda tekunkooya kubanga kyongera kubanyweza. **2**
Mwekuumenga embwa, era mwekuumenga ab'empisa
embi, era mwekuumenga abakomola omubiri. **3** Kubanga ffe
bakomole, abasinza Katonda ng'Omwoyo bw'atuluŋŋamya,
era twenyumiririza mu Kristo Yesu so tetwesiga mubiri. **4** Ne
bwe kwandibadde okwesiga omubiri, omuntu omulala yenna
bw'alowooza okuba n'obwesige mu mubiri, nze musinga. **5**
Kubanga nze nakomolebwa ku lunaku olw'omunaana. Ndi
Muyisirayiri, ow'omu kika kya Benyamini, Omwebbulaniya
wawu, era mu mateeka ndi Mufalisaayo, **6** eyanyiikira
okuyigganya ekkanisa, eyali omutuukirivu mu mateeka,
nga siriiko kya kunenyezebwa. **7** Naye ebyo byonna
ebyali omugabo gye ndi, nabiraba nga butaliimu. **8** Naye
okusinga byonna, byonna mbiraba ng'okufiirwa, kubanga
okutegeera Kristo Yesu Mukama wange, kusinga ebirala
byonna. Olwa Kristo nafiirwa ebintu byonna, era mbiraba
ng'ebisasiro, ndyoke ngobolole Kristo, **9** ndabikire mu
ye nga sirina butuukirivu bwange ku bwange obuva mu
kukwata amateeka, wabula nga nnina obutuukirivu obuva
mu kukkiriza Kristo, era obuva eri Katonda obwesigamye
ku kukkiriza. **10** Njagala okussa ekimu mu bibonoobono
bye, nga mmufaanana mu kufa kwe, mmumanye era
ntegeere amaanyi g'okuzuukira kwe, **11** nga nsuubira nga
nange ndizuukira. **12** Sigamba nti mmaze okufuna oba
nti mmaze okutuukirira, wabula nfuba okufuna ekyo Kristo
Yesu kye yagenderera nfune. **13** Abooluganda, mmanyi
nti sinnakifuna, naye kye nkola kwe kwerabira ebyo ebiri
emabega ne nduubirira ebyo ebiri mu maaso. **14** Nduubirira
okutuuka awawakanirwa awali empeera ey'okuyita kwa
Katonda okwa waggulu mu Kristo Yesu. **15** Noolwekyo ffe
ffenna abatuukiridde ekyo kye tusaana okulowoozanga, naye
obanga mulowooza bulala, na kino Katonda alikibabikkulira.
16 Naye ka tunywerere ku ekyo kye tutuuseeko. **17**
Kale, abooluganda, mwegatte n'abo abangoberera era
mugobererenga abo abatambulira mu ebyo bye twabalaga.
18 Ekyo newaakubadde nkibabuulidde emirundi emingi,
nkiddamu nga nkaaba n'amaziga, nti waliwo abalabe
b'omusaalaba gwa Kristo, **19** era ekibalindiridde kwe
kuzikirira, kubanga okulya kubafuukidde katonda waabwe,
ebyo ebyandibakwasizza ensonyi kye kitiibwa kyabwe era
balowooza bintu bya mu nsi. **20** Kyokka ffe obutaka bwaffe
buli mu ggulu, era Omulokozi, Mukama waffe Yesu Kristo,
gye tumulindirira okuva. **21** Kale bw'alijja emibiri gyaffe
gino eminafu egifa aligifuula ng'ogugwe ogw'ekitiibwa,
ng'akozesa amaanyi okussa ebintu byonna mu buyinza
bwe.

4 Kale, baganda bange abaagalwa, era be nnumirirwa
omwoyo, mmwe ssanyu lyange era mmwe ngule yange;
noolwekyo abaagalwa, muyimirire mu Mukama waffe.
2 Ewudiya ne Sintuke mbeegayirira mukkiriziganye mu
Mukama waffe. **3** Era ggwe mukozi munnange, nkusaba
oyambenga abakazi abo, kubanga baakolera wamu nange
omulimu gw'okubunyisa Enjiri. Abo awamu ne Kerementi,
era ne bakozi bannange abalala, amannya gaabwe
gawandiikiddwa mu kitabo ky'obulamu. **4** Musanyukirenga
mu Mukama waffe bulijjo. Nziramu okubagamba nti
musanyukenga. **5** Era mubeere n'okuzibiikiriza eri abantu
bonna. Mukama waffe, ali kumpi. **6** Temweraliikiriranga
kintu na kimu, wabula mu buli kintu mu kusabanga ne mu
kwegayiriranga awamu n'okwebazanga, mutegeezenga
Katonda bye mwetaaga. **7** N'emirembe gya Katonda,
egisukkiridde okutegeera kwammwe ginaabakuumanga
amagezi gammwe n'emitima gyammwe mu Kristo Yesu. **8**
Eky'enkomerero, abooluganda, mulowoozenga ku buli kya
mazima, na buli ekisiimibwa na buli kya butuukirivu, na buli
kirongoofu, na buli kyagalibwa, na buli kyogerwako obulungi,
era bwe wabangawo ekirungi oba bwe wabangawo ettendo,
ebyo mubirowoozengako. **9** Ebyo bye mwayiga, n'ebyo
bye mwafuna ne muwulira, ebyo mubirowoozengako. **10**
Nasanyuka nnyo mu Mukama waffe, kubanga kaakano
oluvannyuma lw'ebbanga muzzeemu okundowoozaako
buggya, kubanga mwali munzisaako nnyo omwoyo, naye
temwalina mukisa ku kiraga. **11** Soogera kino olwokubanga
Ndiko kye nneetaaga, kubanga mu buli mbeera gye mbaamu
nayiga okumalibwanga. **12** Mmanyi okubeera nga sirina
kantu, era mmanyi okuba nga nnina buli kimu. Mu buli ngeri
ne mu bintu byonna nayiga ekyama ekiri mu kukkusibwa
ne mu kuba omuyala, mu kuba n'ebingi ne mu bwetaavu.
13 Nnyinza okukola byonna mu oyo ampa amaanyi. **14**
Kyokka mukola bulungi okulumirirwa awamu nange mu
kubonaabona kwange. **15** Mmwe, Abafiripi, mumanyi nti
bwe nava e Makedoniya nga nakatandika okubuulira Enjiri,
tewali Kkanisa n'emu eyampaayo akantu olw'ebyo bye
yafuna okuggyako mmwe mwekka. **16** Kubanga ddala ddala
bwe nnali mu Sessaloniika mwampeereza emirundi ebiri. **17**
Soogera kino lwa kubanga njagala okufuna ekirabo, wabula
kye njagala kwe kulaba ng'ekibala kyeyongera ku lwammwe.
18 Naye kaakano nfunye bingi okusinga bye neetaaga, kino
kisinzidde mu ebyo bye mwampeereza, Epafuladito bye

yandeetera. Biri ng’akaloosa akalungi ennyo aka ssaddaaka
esanyusa era esiimibwa Katonda. **19** Kale ne Katonda
wange alibawa buli kye mwetaaga ng’obugagga bwe
obungi obuli mu Kristo Yesu bwe buli. **20** Katonda Kitaffe
aweebwenga ekitiibwa emirembe n’emirembe. Amiina. **(aiōn
g165)** **21** Munnamusize buli mutukuvu mu Kristo Yesu; era
n’abooluganda abali wano nange babalamusizza. **22** Era
n’abatukuvu bonna babatumidde, naye okusingira ddala
abo abali mu lubiri lwa Kayisaali. **23** Ekisa kya Mukama
waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe. Amiina.

Abakkolosaayi

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okwagala kwa Katonda, wamu ne Timoseewo owooluganda, **2** tuwandiikira abantu ba Katonda, abatukuvu era aboolugand abeesigwa mu Kristo ab'e Kkolosaayi, nti ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe bibeerenga nammwe. **3** Buli bwe tubasabira, twebaza Katonda, Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo. **4** Twawulira okukkiriza kwe mulina mu Kristo Yesu, n'okwagala kwe mulina eri abantu ba Katonda bonna, abatukuvu, **5** olw'essuubi eryabategekerwa mu ggulu, lye mwawulirako mu kigambo eky'amazima, ye Enjiri. **6** Enjiri yajja gye muli, era ebunye mu nsi yonna ng'ebala ebibala era nga yeeyongera okukula. Okuviira ddala lwe mwasooka okugiwulira, ne mutegeerera ddala amazima agali mu kisa kya Katonda, Enjiri ebadde yeeyongera okubuna mu mmwe. **7** Epafula muddu munnaffe omwagalwa omuweereza wa Kristo omwesigwa gye muli, eyabatuusaako Enjiri eyo, **8** ye yatubuulira okwagala kwe mulina mu Mwoyo. **9** Noolwekyo, okuviira ddala ku lunaku lwe twawulira ebibafaako, tetulekangayo kubasabira na kubeegayiririra mujjuzibwe okumanya Katonda by'ayagala mu magezi gonna ne mu kutegeera okw'omwoyo. **10** Era tweyongera okubasabira, mutambulenga nga musiimibwa Mukama era nga mumusanyusa mu buli byonna bye mukola, era nga mubala ebibala mu buli mulimu omulungi, era nga mukula mu kutegeera Katonda. **11** Amaanyi ag'ekitiibwa kye, galibafuula abagumiikiriza mu buli nsonga yonna, mulyoke musanyuke, **12** nga mwebaza Kitaffe eyatusaanyiza okugabana ku birungi bye yategekera abantu be abatukuvu ab'obwakabaka obw'ekitangaala. **13** Katonda eyatuwonya n'atuggya mu maanyi g'ekizikiza aga Setaani, n'atutwala mu bwakabaka bw'Omwana we omwagalwa, **14** atusonyiwa ebibi byaffe, n'atufuula ba ddembe. **15** Mu ye mwe tulabira Katonda oyo atalabika, era ye yasooka okubeerawo nga byonna tebinnabaawo. **16** Mu ye ebintu byonna mwe byatondebwa mu ggulu ne ku nsi, ebirabika n'ebitalabika oba ntebe za bwakabaka oba bwami, oba bafuzi oba ab'obuyinza; ebintu byonna byatondebwa nga biyita mu ye era ku lulwe. **17** Kristo yaliwo nga byonna tebinnabaawo, era mu ye ebintu byonna mwe binywezebwa. **18** Ye gwe mutwe gw'omubiri, n'omubiri ogwo ye Kkanisa. Ye mubereberye, era ye yasooka okuzuukira mu bafu, alyoke abeerenga omubereberye mu byonna. **19** Katonda yasiima okutuukiriza byonna mu ye, **20** era mu ye ebintu byonna bitabaganyizibwa gy'ali. Yaleetawo emirembe olw'omusaayi gwe, ogwayika ku musaalaba, alyoke atabaganye eby'ensi n'eby'omu ggulu. **21** Edda temwali kumpi ne Katonda, era ebirowoozo byammwe n'ebikolwa byammwe ebibi bye byabalabisa ng'abakyawa Katonda. **22** Naye kaakano mutabaganye ne Kristo olw'okufa kwe, abanjuleyo mu maaso ga Katonda nga muli batukuvu era abataliiko bbala wadde ekyokunenyezebwa. **23** Muteekwa okubeerera ddala mu kukkiriza nga munywedde era nga temusagaasagana okuva mu ssuubi ery'Enjiri gye mwawulira, eyabuulirwa abantu bonna abali ku nsi, nze Pawulo gye nafuukira omuweereza waayo. **24** Kaakano nsanyuka olw'okubonaabona kwe mbonaabona ku lwammwe. Era kindeetera essanyu, kubanga ntuukiriza okubonaabona kwa Kristo mu mubiri gwange, nga mbonaabona ku lw'omubiri gwe, ye Kkanisa. **25** Katonda yateekateeka okunfuula omuweereza w'Ekkanisa ye ku lwammwe, ndyoke mbabuulire ekigambo kya Katonda mu bujjuvu. **26** Ekyama ekyakwekebwa okuva edda n'edda lyonna, n'emirembe n'emirembe, kaakano kibikkuliddwa abantu be, be batukuvu be. **(aiōn g165)** **27** Katonda bw'atyo bwe yasiima, alyoke amanyise Abaamawanga obugagga obw'ekitiibwa ky'ekyama ekyo. Ekyama ekyo ye Kristo abeera mu mmwe, era ly'essuubi ery'ekitiibwa. **28** Kristo oyo gwe tutegeeza nga tuyigiriza buli muntu mu magezi gonna era nga tulabula buli omu, tulyoke twanjule buli muntu eri Katonda ng'atuukiridde mu Kristo. **29** Kyenva ntegana nga nfuba nga nkozesa obuyinza Katonda bw'ampa obw'amaanyi.

2 Njagala mumanye nga bwe nfuba ennyo okubasabira mmwe n'ab'omu Lawodikiya, era n'abo abatandabangako mu mubiri. **2** Ekyo nkikola mbazzeemu amaanyi era bagattibwe wamu mu kwagalana, ne mu kutegeerera ddala obugagga bwonna obuli mu kumanya ekyama kya Katonda, ye Kristo. **3** Mu Kristo mwe mukwekeddwa eby'obugagga byonna eby'amagezi n'okumanya. **4** Ebyo mbibategeeza waleme kubaawo n'omu ababuzaabuza. **5** Kubanga wadde siri wamu nammwe mu mubiri, naye mu mwoyo ndi wamu nammwe, era nsanyuka okumanya nti mutambula nga bwe muteekwa okutambula mu Kristo era nti n'okukkiriza kwammwe mu Kristo kunywevu. **6** Nga bwe mwaweebwa Kristo Yesu Mukama waffe, mutambulirenga mu ye, **7** nga musimbibwa era nga mukuzibwa mu ye, era nga munywezebwa mu kukkiriza nga bwe mwayigirizibwa, nga mujjudde okwebazanga. **8** Mwekuumenga walemenga kubaawo n'omu ku mmwe abuzibwabuzibwa mu bufirosoofo ne mu by'obulimba ebitaliimu, okugobereranga obulombolombo obw'abantu n'ebiyigirizibwa abantu. Munywererenga ku biyigirizibwa ku Kristo. **9** Kubanga mu Kristo okutuukiriza kwonna okw'Obwakabaka mwe kulabikira mu mubiri, **10** era mmwe nga muli mu ye, mwatuukirira mu ye, oyo Kristo omutwe gw'obufuzi bwonna n'obuyinza bwonna. **11** Mu ye mwakomolebwa, bwe mwaggibwako okwegomba kw'omubiri, naye si okukomolebwa okw'engalo z'abantu, wabula mu kukomolebwa okwa Kristo. **12** Bwe mwabatizibwa, mwaziikibwa wamu naye, ate ne muzuukizibwa wamu naye olw'okukkiriza kwammwe mu maanyi ga Katonda eyamuzuukiza mu bafu. **13** Mwali mufudde olw'ebyonoono byammwe ne mu butakomolebwa bwammwe obw'okwegomba kw'omubiri. Katonda n'abafuula balamu wamu ne Kristo, ffenna bwe yatusonyiwa ebyonoono byaffe byonna. **14** Bwe yasazaamu era n'aggyawo ebiragiro ebyawandiikibwa mu mateeka ebyatwolekeranga, n'abikomerera ku musaalaba, **15** n'aggya ebyokulwanyisa ebyo ku bafuzi n'ab'obuyinza ab'omu bbanga, n'abaswaza mu lwatu, n'abawangulira ddala. **16** Noolwekyo waleme kubaawo muntu n'omu

abasalira musango ku bye mulya ne bye munywa, oba
okubasalira omusango olw’embaga z’Ekiyudaaya oba
ez’omwezi ogubonese wadde olwa Ssabbiiti. 17 Kubanga
ebyo kisiikirize eky’ebyo ebyali bigenda okujja, naye ekirimu
ensa ye Kristo. 18 Omuntu yenna tabalimbalimbanga
n’abanyagako ekirabo kye mwaweebwa, nga yeesigama
ku kwewombeeka okw’obulimba n’okuwa bamalayika
ekitiibwa ekingi, ng’anywerera mu bintu bye yalaba, nga
yeenyumiririza mu butaliimu obw’amagezi ag’omubiri
gwe. 19 Ab’engeri eyo baba tebakyali mu Kristo, omutwe
gw’omubiri gwonna. Omubiri ogwo gugattibwa mu nnyingo
ne mu binywa era ne gugattibwa wamu nga gukula,
Katonda nga y’agukuza. 20 Obanga mwafiira wamu
ne Kristo ne musumululwa okuva mu magezi ag’ebintu
ebyangu eby’ensi, lwaki mufugibwa ebiragiro ng’ab’omu
nsi? 21 Bino bye bimu ku biragiro ab’omu nsi bye bawa:
Tolya kino, tokwata ku kiri oba nti tokomba ku kino. 22
Ebyo byonna ku nkomerero biriggwaawo kubanga biriba
tebikyalina mugaso. 23 Birabika ng’eby’amagezi mu
ngeri ey’okusinza, abantu gye beegunjirawo bokka mu
kwewombeeka ne mu kubonyaabonya omubiri, songa
tebiriiko kye bigasa n’akatono mu kufuga okwegomba
kw’omubiri.

3 Nga bwe mwazuukirira awamu ne Kristo, munoonyenga
ebintu ebiri mu ggulu, Kristo gy’atudde ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda. 2 Mulowoozenga ku ebyo
ebiri mu ggulu, so si ebiri ku nsi, 3 kubanga mwafa
era n’obulamu bwammwe bukwekeddwa mu Kristo mu
Katonda. 4 Kristo atuwa obulamu, bw’alirabisibwa,
nammwe ne mulyoka mulabisibwa wamu naye mu
kitiibwa. 5 Noolwekyo temufugibwa bikolwa byammwe
eby’omubiri, byonna mubitte. Gamba nga: obwenzi,
n’obutali bulongoofu, n’obukaba, n’okwegomba okw’ensonyi,
n’okuyaayaana; kye kimu n’okusinza bakatonda abalala.
6 Kubanga obusungu bwa Katonda bubuubuukira ku
baana ab’obujeemu abakola ebintu ebyo, 7 ate nga
nammwe edda mwe mwatambuliranga, bwe mwabikolanga.
8 Naye kaakano mweyambulemu ebintu ebyo byonna;
obusungu, n’ekiruyi, n’ettima, n’okuvvoola, n’okunyumya
emboozi ey’ensonyi. 9 Temulimbagananga kubanga
mweyambulako omuntu ow’edda n’ebikolwa bye, 10
ne mwambazibwa omuntu omuggya, nga mufuulibwa
abaggya mu kifaananyi ky’oyo eyamutonda, ate ne
mu kweyongera okumutegeera. 11 Olwo tewaba
kwawulamu, Muyonaani na Muyudaaya, eyakomolebwa
n’ataakomolebwa, Omunnaggwanga, n’Omusukusi, omuddu
n’ow’eddembe, wabula Kristo ye byonna, era abeera
mu ffe ffenna. 12 Ng’abalonde ba Katonda abatukuvu
era abaagalwa, mwambalenga omwoyo ogusaasira,
n’ekisa, n’obuwombeefu, n’obuteefu, n’obugumiikiriza.
13 Bwe wabangawo omuntu yenna alina ensonga ku
munne, muzibiikirizaganenga, era musonyiwaganenga.
Nga Mukama waffe bwe yabasonyiwa era nammwe
musonyiwaganenga. 14 Okwagala kwe kusinga ebintu
ebirala byonna, kubanga kwe kunyweza ebintu byonna.
15 N’emirembe gya Kristo gifugenga emitima gyammwe,
kubanga emirembe egyo gye mwayitirwa mu mubiri ogumu;
era mwebazenga. 16 Ekigambo kya Kristo mu bugagga
bwakyo kibeerenga mu mmwe, mu magezi gonna nga
muyigirizagananga era nga mubuuliragananga mwekka
na mwekka mu Zabbuli, ne mu nnyimba, ne mu biyiiye
eby’omwoyo nga muyimbira Katonda nga mujjudde ekisa
mu mitima gyammwe. 17 Na buli kye munaakolanga mu
kigambo oba mu kikolwa, byonna mubikolenga mu linnya
lya Mukama waffe Yesu nga muyita mu ye okwebaza
Katonda Kitaffe. 18 Abakazi, muwulirenga babbammwe
kubanga ekyo kye kituufu mu Mukama waffe. 19 Nammwe
abaami mwagalenga bakyala bammwe era mubakwasenga
kisa so si bukambwe. 20 Abaana, muwulirenga bazadde
bammwe mu bintu byonna kubanga ekyo ky’ekisanyusa
Katonda. 21 Nammwe bakitaabwe temunyiizanga baana
bammwe baleme okuddirira mu mwoyo. 22 Abaddu,
muwulirenga bakama bammwe ab’omu nsi mu bintu
byonna, si kubasanyusa lwa kubanga babalaba, naye
mubagonderenga n’omutima ogutaliimu bukuusa, nga
mutya Mukama waffe. 23 Buli kye mukola mukikole
ng’abakolera Mukama waffe so si abantu, 24 nga mumanyi
nga mulifuna empeera yammwe ey’omugabo gwammwe
okuva eri Mukama waffe. Muweerezenga Mukama Kristo;
25 kubanga ayonoona, alisasulwa olw’ebikolwa bye, so
tewaliba kusosola mu bantu.

4 Mmwe bakama b’abaddu, mubenga benkanya eri
abaddu bammwe nga mumanyi nti nammwe mulina
Mukama wammwe mu ggulu. 2 Munyiikirirenga mu kusaba,
nga temuddirira, wabula nga mwebazanga 3 nga mwenna
awamu mutusabira Katonda atuggulirewo oluggi okubuulira
Enjiri, n’okutegeeza ekyama kya Kristo, kye nasibirwa. 4
Ndyoke njolesenga ekyama ekyo nga bwe kiŋŋwanidde
okukyogerako. 5 Abo abatannakkiriza mutambulenga nabo
n’amagezi, nga mukozesa bulungi ebiseera bye mulina.
6 Enjogera yammwe ebeerenga ya kisa, era ng’enoga
omunnyo, mulyoke mumanye eky’okwanukulanga buli
muntu yenna. 7 Tukiko owooluganda omwagalwa era
omuweereza omwesigwa era muddu munnaffe mu Mukama
waffe alibategeeza ebinfaako byonna. 8 Kyenva mmutuma
gye muli mulyoke mumanye ebitufaako, era abazzeemu
n’amaanyi, 9 awamu ne Onesimo owooluganda omwagalwa
era omwesigwa, omu ku b’ewammwe; balibategeeza byonna
ebifa eno. 10 Alisutaluuko, musibe munnange, ne Makko
omujjwa wa Balunabba, gwe baabagambako nti bw’aliba
ng’aze gye muli mumusembezanga, babatumidde; 11 ne
Yesu ayitibwa Yusito abalamusizza. Abo be Bayudaaya,
bakozi bannange bokka mu bwakabaka bwa Katonda,
abaanzizaamu amaanyi. 12 Epafula ow’ewammwe, omuddu
wa Kristo Yesu, afuba bulijjo ku lwammwe okubasabira,
mulyoke muyimirirenga nga munywedde mu kukkiriza era
nga mutegeereranga ddala mu byonna Katonda by’ayagala,
abalamusizza. 13 Kubanga mmuweera obujulirwa, nga
bw’afuba ennyo ku lwammwe, n’ab’omu Lawodikiya,
n’ab’omu Kiyerapoli. 14 Lukka, omusawo omwagalwa ne
Dema, babalamusizza. 15 Mulamuse abooluganda ab’omu
Lawodikiya, ne Nunfa, n’ekkanisa ekuŋŋaanira mu nnyumba

ye. **16** Ebbaluwa eno bw'emalanga okusomebwa mu mmwe,
mulabe nti esomerwa n'ab'ekkanisa y'omu Lawodikiya,
era nammwe musome ebbaluwa eriva e Lawodikiya. **17**
Era mugambe Alukipo nti, “Ssaayo omwoyo ku kuweereza
kwe waweebwa mu Mukama waffe, okutuukirize.” **18**
Nze Pawulo nzennyini nze mpandiise okulamusa kuno.
Munzijukirenga mu busibe bwange. Ekisa kibeerenga
nammwe.

1 Basessaloniika

1 Nze Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo, tuwandiikira
Ekkanisa ey'Abasessaloniika, abantu ba Katonda
Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, ekisa n'emirembe
bibeerenga gye muli. **2** Bulijjo twebaza Katonda ku
lwammwe mwenna era tubasabira obutayosa, **3** nga
tujjukira omulimu gwammwe ogw'okukkiriza, n'okufuba
okw'okwagala n'okugumiikiriza okw'essuubi mu Mukama
waffe Yesu Kristo mu maaso ga Katonda era Kitaffe, **4** era
nga tumanyi, nga mmwe abooluganda muli mikwano gya
Katonda, baayagala ennyo, be yalonda. **5** Kubanga Enjiri
yaffe teyajja gye muli mu kigambo kyokka, wabula ne mu
maanyi, ne mu Mwoyo Omutukuvu, ne mu bukakafu obungi,
era nga bwe mumanyi nga twabeeranga wakati mu mmwe
ku lwammwe. **6** Nammwe mwagoberera Mukama waffe era
ne mukola nga bwe twakolanga bwe mwakkiriza ekigambo
wakati mu kubonaabona okungi nga mulina essanyu eriva
mu Mwoyo Omutukuvu, **7** ne mubeera ekyokulabirako eri
abakkiriza bonna ab'omu Makedoniya ne Akaya. **8** Kubanga
ekigambo kya Mukama kibunye okuva mu mmwe, si mu
Makedoniya ne mu Akaya mwokka, naye ne mu buli kifo
n'okukkiriza kwammwe eri Katonda kwabuna ne tutabaako
kye tukwogerera. **9** Kubanga bo bennyini batubuulira
engeri gye mwatwanirizaamu, ne bwe mwakyuka okuleka
bakatonda abalala ne mudda eri Katonda omulamu era
ow'amazima, **10** era ne bwe mulindiridde Omwana wa
Katonda, okukomawo okuva mu ggulu, gwe yazuukiza
okuva mu bafu, ye Yesu oyo yekka atulokola okutuwonya
mu busungu bwa Katonda obugenda okujja.

2 Mmwe bennyini, abooluganda abaagalwa, mumanyi
ng'okujja kwaffe gye muli tekwafa busa. **2** Mumanyi
nga bwe twabonaabonera e Firipi, n'okuyisibwa obubi
kyokka ne tugumira mu Katonda waffe ne tubategeeza
Enjiri ya Katonda nga tuli mu kuwakanyizibwa okungi.
3 Kubanga okubuulirira kwaffe tekwali kwa bulimba so
tekwali kwa bugwenyufu, wadde okw'obukuusa, **4** naye
nga bwe twasaanyizibwa Katonda n'atwesiga n'Enjiri, bwe
twogera bwe tutyo, si ng'abaagala okusanyusa abantu,
wabula tusiimibwe Katonda, oyo akebera ebirowoozo
by'emitima gyaffe. **5** Tetugezangako kubawangula na
bigambo biwaaniriza nga nammwe bwe mumanyi, wadde
okuba ab'omululu era Katonda akimanyi, **6** newaakubadde
okunoonyaamu ekitiibwa, newaakubadde okuva eri mmwe
wadde abantu abalala, **7** tulyoke tulabike ng'abatume ba
Kristo ab'amaanyi. Naye twefuula ng'abaana abato mu
maaso gammwe, nga nnyina w'abaana bwe yandyagadde
abaana be, **8** bwe tutyo bwe twabalumirwa omwoyo
ne tusanyuka okubatuusaako si Enjiri ya Katonda yokka
naye n'okuwaayo emyoyo gyaffe ffe, kubanga mwafuuka
baagalwa baffe. **9** Abooluganda mujjukire okufuba kwaffe
n'okutegana kwaffe; bwe twakolanga emisana n'ekiro
tuleme okubazitoowerera, nga tubabuulira Enjiri ya Katonda.
10 Mmwe muli bajulirwa baffe, era ne Katonda akimanyi,
nga twali bakkiriza ddala era abatuukirivu abataaliko kya
kunenyezebwa, abeeweerayo ddala bwe twali mu mmwe,
11 nga bwe mumanyi nga twali kitaawe wa buli omu ku
mmwe nga kitaawe w'abaana bw'abeera eri abaana be, **12**
nga tubabuulirira era nga tubagumya mu mwoyo era nga
tubaweerako obujulirwa, ne tubakuutira okutambulanga nga
musaanira mu maaso ga Katonda, oyo abayita okuyingira
mu bwakabaka bwe ye ne mu kitiibwa kye. **13** Naffe kyetuva
twebaza Katonda obutayosa, kubanga bwe mwawulira
ekigambo ekiva gye tuli, temwakiwulira ng'ekiva eri abantu
wabula ng'ekiva eri Katonda, nga ky'ekigambo kya Katonda
kyennyini, ekikolera ne mu mmwe, abakkiriza. **14** Nammwe,
abooluganda abaagalwa, mwabonaabona ng'Ekkanisa
za Katonda eziri mu Buyudaaya mu Kristo Yesu, nga
muyigganyizibwa abantu b'eggwanga lyammwe mmwe, nga
nabo bwe baayigganyizibwa abantu b'eggwanga lyabwe
Abayudaaya. **15** Bwe baamala okutta bannabbi baabwe,
ne batta ne Mukama waffe Yesu, era naffe baatuyigganya
nnyo; tebaasanyusa Katonda era balabe b'abantu bonna,
16 era baatugaana okubuulira Abaamawanga olw'okutya nti
bajja kulokoka, kale ebibi byabwe byeyongera bulijjo; ku
nkomerero, obusungu bwa Katonda bubabuubuukiddeko.
17 Abooluganda bwe twabaawukanako nga wayiseewo
akaseera akatono, wadde essaawa emu, so ng'emitima
gyaffe gisigadde eyo, twegomba nnyo okukomawo twongere
okubalabako. **18** Twayagala nnyo okudda gye muli, na
ddala nze, Pawulo; nagezaako emirundi n'emirundi, naye
Setaani n'atuziyiza. **19** Kale Mukama waffe Yesu bw'alijja,
si mmwe mulibeera essuubi n'essanyu lyaffe, n'engule
ey'okwenyumiriza kwaffe? **20** Kubanga mmwe kitiibwa
kyaffe era essanyu lyaffe.

3 Oluvannyuma nga tetukyayinza kugumiikiriza ne
tusalawo okusigala ffekka mu Asene. **2** Ne tutuma
Timoseewo, muganda waffe era muweereza munnaffe mu
mulimu gwa Katonda, mu Njiri ya Kristo, abagumye era
abanyweze mu kukkiriza kwammwe, **3** waleme okubaawo
n'omu aterebuka olw'okuyigganyizibwa kwe mwalimu.
Mmwe mwennyini mumanyi nti ekyo kye twayitirwa. **4**
Kubanga ne bwe twali tukyali nammwe twabategeeza
nti tuli baakuyigganyizibwa era bwe kyali bwe kityo
era mukimanyi. **5** Ssaayinza kwongera kugumiikiriza
kyennava ntuma Timoseewo ajje alabe obanga okukkiriza
kwammwe kukyali kunywevu, si kulwa nga mukemebwa
omukemi, ne tuba nga twateganira bwereere. **6** Naye
kaakano Timoseewo bw'akomyewo ng'ava gye muli
atuleetedde amawulire amalungi ag'okukkiriza kwammwe
n'okwagala kwammwe, era nga mutujjukira bulungi bulijjo,
nga mwesunga okutulabako nga naffe bwe twesunga
okubalabako. **7** Noolwekyo abaagalwa, newaakubadde
nga tuli mu buzibu ne mu kubonaabona, okukkiriza
kwammwe kutuzaamu amaanyi. **8** Kubanga bwe muba
abanywevu mu Mukama waffe, naffe tuba balamu. **9**
Kale Katonda tumwebaze tutya olw'essanyu erituijjudde
ku lwammwe olw'essanyu lye tulina ku lwammwe mu
maaso ga Katonda waffe? **10** Katonda tumwegayirira nnyo
nnyini emisana n'ekiro, atukkirize okubalabako tujjuulirize
ebyo ebikyabulako mu kukkiriza kwammwe. **11** Katonda
Kitaffe yennyini ne Mukama waffe Yesu aluŋŋamye ekkubo

lyaffe okujja gye muli. 12 Mukama waffe aboongereko
okwagala kwammwe, mwagalanenga mwekka na mwekka
era mwagalenga nnyo abantu bonna, nga naffe bwe
tubaagala, 13 alyoke anyweze emitima gyammwe nga
temuliiko kya kunenyezebwa mu butukuvu mu maaso ga
Katonda Kitaffe, Mukama waffe Yesu Kristo bw'alikomawo
n'abatukuvu be bonna.

4 Noolwekyo abooluganda, ekisembayo, tubeegayirira
nga tubazzaamu amaanyi mu Mukama waffe Yesu,
nti nga bwe twababuulirira bwe kibagwanira okutambula
n'okusanyusa Katonda, era nga bwe mukola bwe
mutyo, mugende mu maaso okukolanga bwe mutyo
n'okusingawo. 2 Kubanga mumanyi ebiragiro bye
twabawa mu Mukama waffe Yesu. 3 Kubanga Katonda
ayagala mutukuzibwe, era mwewalenga obwenzi, 4 buli
omu ku mmwe amanyenga okufuga omubiri gwe mu
butukuvu n'ekitiibwa, 5 so si mu kwegomba okw'obukaba
ng'abamawanga abatamanyi Katonda bwe bakola. 6 Mu
nsonga eyo walemenga okubaawo ayingirira muganda
we, newaakubadde amusobyako, kubanga Mukama
yawoolera eggwanga mu nsonga zino. Ebintu bino
byonna twabibagamba dda era ne tubawa n'obujulirwa. 7
Kubanga Katonda teyatuyitira bugwenyufu wabula yatuyitira
kutukuzibwa. 8 Noolwekyo anyooma bino aba tanyoomye
muntu wabula Katonda, atuwa Omwoyo we Omutukuvu.
9 Kaakano ku bikwata ku kwagalana kw'abooluganda
sseetaaga kubibawandiikirako, kubanga mmwe mwennyini
mwayigirizibwa Katonda okwagalananga. 10 Kubanga
ddala bwe mutyo bwe mwagala abooluganda bonna
ab'omu Makedoniya, naye era abooluganda, tubakuutira
mweyongere okubaagalanga. 11 Mubeerenga bakkakkamu,
nga temweyingiza mu by'abalala, era mukolenga emirimu
gyammwe nga bwe twabakuutira, 12 mutambule nga
mwegendereza eri abatakkiriza, mube nga mwemalirira
mu buli nsonga. 13 Kaakano, abooluganda tetwagala
mmwe obutategeera eby'abo abafu, ne munakuwala
ng'abalala abatalina ssuubi. 14 Kubanga bwe tukkiriza
nti Yesu yafa era n'azuukira mu bafu bwe tutyo tukkiriza
nti Katonda alikomyawo wamu naye abo abaafira mu
Yesu. 15 Kubanga ekyo kye tubategeeza mu kigambo kya
Mukama waffe, nga ffe abalamu, abaasigalawo okutuusa
okujja kwa Mukama waffe tetulisooka abaafa. 16 Kubanga
Mukama waffe yennyini alikka okuva mu ggulu n'eddoboozi
ery'omwanguka, eddoboozi lya malayika omukulu nga
liwulirwa, n'ekkondeere lya Katonda, n'abo abaafiira
mu Kristo be balisooka okuzuukira, 17 naffe abalamu
abaasigalawo ne tulyoka tubeegattako, ne tusitulibwa mu
bire okusisinkana Mukama waffe mu bbanga; bwe tutyo
tunaabeeranga ne Mukama waffe ennaku zonna. 18 Kale
buli omu agumyenga munne n'ebigambo ebyo.

5 Naye ku bikwata ku by'entuuko n'ebiro, abooluganda,
ssetaaga kwongera kubawandiikira. 2 Kubanga mmwe
mwennyini mumanyi bulungi nti olunaku lwa Mukama waffe
lulijja ng'omubbi bw'ajja ekiro. 3 Abantu balirowooza mu
mitima gyabwe nti, "Tulina emirembe era tulina obukuumi,"
amangwango okuzikirira ne kulyoka kubajjira, ng'okulumwa
bwe kujjira omukazi agenda okuzaala omwana; ne batawona
n'akatono. 4 Naye mmwe, abooluganda abaagalwa temuli
mu kizikiza ku nsonga zino, era temugenda kwekanga
lunaku olwo ng'abayingiriddwa omubbi; 5 Kubanga mmwe
mwenna muli baana ba musana era baana ba butangaavu.
Tetuli ba kiro yadde ab'ekizikiza. 6 Noolwekyo tuleme
kwebaka ng'abalala naye tutunulenga okwegomba kuleme
okutufuga. 7 Kubanga abeebaka beebaka kiro, n'abatamiira
batamiira kiro. 8 Naye ffe, kubanga tuli ba musana,
tulemenga okutamiira. Twambale okukkiriza n'okwagala
ng'ekyomu kifuba, era tube n'essuubi ery'obulokozi nga
ye nkufiira yaffe. 9 Kubanga ffe Katonda teyatulondera
kufukibwako kiruyi kya busungu, wabula okutulokola
ng'ayita mu Mukama waffe Yesu Kristo, 10 eyatufiirira ka
tube nga tuli balamu oba nga tufudde, tulyoke tubeere
balamu wamu naye. 11 Kale mugumyaganenga era
muzimbaganenga nga bwe mubadde mukola. 12 Kaakano
tubeegayirira abooluganda, mumanye abafuba okukola
emirimu mu mmwe era ababakulembera mu Mukama waffe
era ababababuulirira, 13 mubassengamu nnyo ekitiibwa mu
kwagala olw'omulimu gwabwe. Mubenga bantu ba mirembe.
14 Tubakuutira abooluganda, mubuulirirenga abagayaavu,
mugumyenga abo abalimu okutya, muyambenga abatalina
maanyi, mubenga bagumiikiriza eri abantu bonna. 15
Mulabenga nga mu mmwe temuli muntu asasula ekibi
olw'ekibi, naye bulijjo mukolenga obulungi buli muntu ne
munne, era n'eri abantu bonna. 16 Musanyukenga ennaku
zonna. 17 Musabenga obutayosa. 18 Mwebazenga olwa buli
kintu kyonna, kubanga ekyo Katonda ky'abaagaliza mmwe
abali mu Kristo Yesu. 19 Temuzikizanga Mwoyo Mutukuvu,
20 era temunyoomanga abo aboogera eby'obunnabbi,
21 naye mwekenneenyenga ebintu byonna, kale bwe
bibanga ebirungi mubinywezenga. 22 Mwewalenga buli
ngeri ya kibi. 23 Katonda ow'emirembe abatukulize ddala,
era omwoyo gwammwe gwonna, n'emmeeme yammwe
n'omubiri gwammwe, bikuumibwenga nga tebiriiko kya
kunenyezebwa okutuusa ku lunaku olw'okujja kwa Mukama
waffe Yesu Kristo. 24 Oyo eyabayita mwesigwa era
alikituukiriza. 25 Abooluganda, naffe, mutusabirenga. 26
Mulamuse abooluganda bonna mu kulamusa okutukuvu.
27 Mbalagira mu linnya lya Mukama waffe ebbaluwa eno
mugisomere abooluganda bonna. 28 Ekisa kya Mukama
waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe.

2 Basessaloniika

1 Nze Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo tuwandiikira
Ekkanisa ey’Abasessaloniika, abantu ba Katonda Kitaffe
ne Mukama waffe Yesu Kristo, 2 ekisa n’emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, bibeerenga
nammwe. 3 Kitugwanidde okwebazanga Katonda bulijjo
ku lwammwe abooluganda, nga bwe kisaana, kubanga
okukkiriza kwammwe kweyongedde nnyo okukula, awamu
n’okwagalana kwammwe mwekka na mwekka, 4 ekyo ne
kituleetera ffe ffennyini okubeenyumiririzaamu mu kkanisa
za Katonda olw’okugumiikiriza kwammwe n’okukkiriza
kwammwe wakati mu kuyigganyizibwa kwammwe kwonna
awamu n’okubonaabona bye mugumiikiriza. 5 Ako kabonero
akalaga nti Katonda mutuukirivu mu kulamula kwe, mmwe
mulyoke musaanire obwakabaka bwa Katonda, bwe
mubonaabonera, 6 ate ng’abo ababanyigiriza alibabonereza
nga bwe kibagwanidde. 7 Era nammwe abanyigirizibwa
muliweerwa wamu naffe ekiwummulo, mu kubikkulirwa kwa
Mukama waffe Yesu bw’aliva mu ggulu, ne bamalayika
be ab’amaanyi, 8 mu muliro ogwaka, n’abonereza abo
abatamanyi Katonda era abajeemera Enjiri ya Mukama
waffe Yesu. 9 Abo baliweebwa ekibonerezo kya kuzikirira
emirembe n’emirembe, nga baawukanyiziddwa ne Mukama
waffe, n’ekitiibwa ky’amaanyi ge. **(aiōnios g166)** 10 Bw’alijja
okugulumizibwa mu batukuvu be ku lunaku luli abo
bonna abamukkiriza balyewuunya kubanga mwakkiriza bye
twabategeeza ku ye. 11 Kyetuva tubasabira bulijjo, Katonda
waffe abasaanyize okuyitibwa kwammwe. Abawe amaanyi
mutuukirize ebirungi byonna bye mukola, na buli mulimu
ogw’okukkiriza mu maanyi, 12 erinnya lya Mukama waffe
Yesu liryoke ligulumizibwe mu mmwe, nammwe muweebwe
ekitiibwa mu ye, ng’ekisa kya Katonda waffe ne Mukama
waffe Yesu Kristo bwe kiri.

2 Kaakano abooluganda, ku by’okukomawo kwa
Mukama waffe Yesu Kristo, era n’okukuŋŋaanyizibwa
okumusisinkana, tubasaba 2 muleme okweraliikirira
wadde emitima okubeewanika newaakubadde olw’omwoyo,
newaakubadde olw’ekigambo wadde olw’ebbaluwa,
ebirabika ng’ebivudde gye tuli, nga biranga nti olunaku lwa
Mukama lutuuse. 3 Omuntu yenna tabalimbalimbanga mu
ngeri yonna; kubanga okuggyako ng’obujeemu busoose
okujja, n’omuntu oli ow’obujeemu, omwana w’okuzikirira
ng’amaze okulabisibwa, 4 oyo alivvoola Katonda ne
yeegulumiza okusinga ebintu byonna nga yeeyita katonda
oba ekissibwamu ekitiibwa atuule mu yeekaalu ya Katonda
omwo nga yeefuula okuba Katonda. 5 Temujjukira
ng’ebyo nabibategeeza bwe nnali nammwe? 6 Era
ekikyamuziyizza mukimanyi kubanga tagenda kujja okutuusa
ng’ekiseera kye kituuse. 7 Kubanga ekyama ky’obujeemu
kyatandika dda okukola, naye ye yennyini tagenda
kujja okutuusa oyo amuziyiza lw’aliva mu kkubo. 8
Olwo omuntu ow’obujeemu alyoke alabisibwe, Mukama
waffe Yesu gw’alimalawo n’omukka ogw’omu kamwa ke
n’amuzikiriza n’okulabisibwa kw’okujja kwe. 9 Omuntu oyo
alijjira mu maanyi ga Setaani gonna n’akola obubonero
n’eby’amagero, eby’obulimba, 10 era n’obulimba obwa
buli ngeri obw’obutali butuukirivu eri abo abazikirizibwa,
kubanga bagaana okukkiriza amazima okulokolebwa.
11 Katonda kyava abawaayo eri okubuzibwabuzibwa
okw’amaanyi bakkirize eby’obulimba. 12 Era bonna balyoke
basalirwe omusango olw’okukkiriza obulimba, ne bagaana
amazima ne basanyukira okukola ebitali bya butuukirivu.
13 Naye kitugwanidde okwebazanga Katonda ennaku
zonna ku lwammwe, abooluganda abaagalwa mu Mukama
waffe, kubanga Katonda yabalondera obulokozi okuva
ku lubereberye, ng’abatukuza olw’okukola kw’Omwoyo
n’okukkiriza amazima, 14 ge yabayitira ng’ayita mu Njiri
yaffe mulyoke mufune ekitiibwa kya Mukama waffe Yesu
Kristo. 15 Noolwekyo abooluganda, munywererenga ku
ebyo bye twabayigiriza mu bbaluwa zaffe oba mu bigambo
byaffe. 16 Kale Mukama waffe Yesu Kristo yennyini, ne
Katonda Kitaffe eyatwagala n’atuwa essanyu n’essuubi
eddungi olw’ekisa kye, **(aiōnios g166)** 17 abazzeemu
amaanyi, era abanywezenga mu buli kye mukola ne mu
buli kigambo ekirungi.

3 Abooluganda, eky’enkomerero, mutusabirenga,
ekigambo kya Mukama kibune mangu era Mukama
agulumizibwenga, nga bw’agulumizibwa mu mmwe, 2
tulyoke tununulibwe okuva mu bakozi b’ebibi, kubanga
si bonna abakkiriza. 3 Naye Mukama waffe mwesigwa,
alibanyweza mmwe era anaabawonyanga Setaani. 4
Era twesiga nga Mukama waffe, abakozesa ebyo bye
twabayigiriza era nga munaabikolanga bulijjo. 5 Mukama
waffe aluŋŋamyenga emitima gyammwe mu kutegeera
okwagala kwa Katonda, n’obugumiikiriza obuva eri Kristo. 6
Abooluganda abaagalwa, mbakuutira mu linnya lya Mukama
waffe Yesu Kristo ne mu buyinza bwe, mwewalenga
abagayaavu abatayagala kukola mirimu ne balemwa
okugoberera ekyokulabirako kye twabateerawo. 7 Kubanga
mmwe bennyini mumanyi bulungi bwe kibagwanira
okutugobereranga ng’ekyokulabirako kyammwe, kubanga
temwatulaba nga twegomba okulya ebyo bye tutakoleredde,
8 tetwakkiriza kulya mmere ya muntu yenna awatali
kumusasula. Twafubanga nnyo ne tukoowa nga tukola
emirimu emisana n’ekiro tulyoke tufunemu bye twetaaga
okukozesa, era tuleme kuzitoowerera muntu n’omu ku
mmwe. 9 Si kubanga tetwalina buyinza okubagamba
mmwe okutuliisa, naye twayagala mutulabireko nga bwe
kibagwanidde okukolanga. 10 Era ne bwe twali gye muli
eyo, twabakuutira nti omuntu yenna bw’agaananga okukola
emirimu, n’okulya talyanga. 11 Kyokka tuwulira nti mu
mmwe mulimu abagayaavu abatayagala kukola, aboonoona
ebiseera byabwe mu kusaasaanya eŋŋambo. 12 Mu
linnya lya Mukama waffe, tubeegayirira era tubakuutira
abali bwe batyo, okukolanga emirimu n’obunyiikivu
n’obuteefu balyoke balyenga ebyo bye bakoleredde. 13
Naye mmwe temukoowanga kukola bulungi abooluganda
abaagalwa. 14 Era omuntu yenna bw’atagonderanga
biragiro byaffe mu bbaluwa eno, oyo mumwetegereze,
muleme kukolagananga naye, ensonyi ziryoke zimukwate.
15 So temumuyisanga nga mulabe wammwe naye

mumubuuliririenga ng'owooluganda eyetaaga okulabulwa.
16 Kale Mukama nannyini mirembe abawenga emirembe
mu byonna. Mukama abeerenga nammwe mwenna. 17
Kuno kwe kulamusa kwange, nze Pawulo, mu mukono
gwange, bwe ntyo bwe nkola ku nkomerero z'ebbaluwa
zange zonna okulaga nti zivudde gye ndi. Bwe nti bwe
mpandiika. 18 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo
kibeerenga nammwe mwenna.

1 Timoseewo

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu, nga Katonda
Omulokozi waffe ne Kristo Yesu essuubi lyaffe, bwe
baalagira, 2 nkuwandiikira ggwe Timoseewo, omwana
wange ddala mu kukkiriza. Nkwagaliza ekisa n’okusaasira,
n’emirembe, ebiva eri Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo
Mukama waffe. 3 Njagala osigale mu Efeso, nga bwe
nakukuutira nga ŋŋenda e Makedoniya oziyize abantu
baleme kuyigiriza njigiriza ndala. 4 Bagambe balekeraawo
okwemalira ku nfumo, ne ku kulondoola enkalala empanvu
ez’amannya g’abajjajja. Ebyo byongera mpaka, mu kifo
ky’okuyigiriza abantu ebya Katonda ebiri mu kukkiriza. 5 Kye
tugenderera mu kiragiro kino, kwe kwagala okuva mu mutima
omulongoofu, n’omwoyo omulungi, n’okukkiriza okutaliimu
bukuusa. 6 Ebyo abantu abamu babivaako ne badda mu
mpaka ezitaliimu mugaso. 7 Beefuula bayigiriza b’amateeka
ga Katonda, songa tebategeera bye boogera, wadde
bye bakakasa. 8 Tumanyi ng’amateeka malungi, omuntu
bw’agakozesa mu ngeri entuufu. 9 Tusaanye tutegeere
nga Amateeka tegaateekerwawo batuukirivu, wabula
gaateekerwawo bamenyi baago na bajeemu, aboonoonyi,
n’abatatya Katonda, n’abatali batukuvu, n’abagwenyufu,
abatta bakitaabwe ne bannyaabwe, era n’abatta abantu
abalala, 10 n’abenzi, n’abalya ebisiyaga, abagula n’abatunda
abaddu, abalimba n’abalayirira obwereere, ne bonna
abatakkiriziganya na njigiriza ntuufu, 11 ng’Enjiri ey’ekitiibwa
kya Katonda atenderezebwa, gye yankwasa bw’eri. 12
Neebaza Kristo Yesu Mukama waffe eyampa amaanyi
ag’okumuweereza. Mwebaza kubanga yalaba nga nsaanira,
n’ankwasa omulimu gwe. 13 Newaakubadde ng’edda
namwogerangako bubi, ne mmuyigganya era ne mmuvuma,
kyokka yansaasira, kubanga ebyo nabikolanga mu
butamanya nga sinnaba kumukkiriza. 14 Naye Mukama
waffe yankwatirwa ekisa kingi n’ampa okukkiriza kungi,
era n’okwagala kwe tufunira mu Kristo Yesu. 15 Ekigambo
kino kituufu, kisaanye okukkiriza, ekigamba nti Kristo
Yesu yajja mu nsi okulokola aboonoonyi. Mu bo nze
mwonoonyi asookera ddala. 16 Katonda kyeyava ansaasira,
Kristo Yesu alyoke ayoleseze mu nze, omwonoonyi
asingira ddala okugumiikiriza kwe okutakoma, era mbeere
ekyokulabirako eri abo abalimukkiriza ne bafuna obulamu
obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 17 Kabaka ow’olubeerera,
atafa era atalabika, Katonda omu yekka, agulumizibwenga,
emirembe n’emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 18 Mwana wange
Timoseewo, nkukubiriza ojjukire ebigambo bya bannabbi
bye baakwogerako edda, olyoke olwane olutalo n’obuzira,
19 ng’okukkiriza, n’omwoyo omulungi, bye byokulwanyisa
byo. Kubanga abalala abagaana okuba n’omwoyo ogwo
omulungi bafiirwa okukkiriza kwabwe. 20 Mu abo mwe muli
Kumenayo ne Alegezanda be n’awaayo eri Setaani bayige
obutavumanga Katonda.

2 Okusookera ddala, mbasaba, musabenga,
mwegayirirenga, era mwebazenga Katonda ku lw’abantu
bonna. 2 Era musabirenga bakabaka n’abafuzi abalala
bonna, tulyoke tube bulungi nga tuli mirembe, nga
tussaamu Katonda ekitiibwa, era nga twegendereza mu
buli ngeri. 3 Ekyo kirungi era ekisiimibwa mu maaso
ga Katonda Omulokozi waffe, 4 ayagala abantu bonna
balokolebwe, era bategeere amazima. 5 Kubanga Katonda
ali omu, era omutabaganya w’abantu ne Katonda ali omu,
ye muntu Kristo Yesu, 6 eyeewaayo abe omutango olwa
bonna. Ekyo kyakakasibwa mu kiseera kyakyo ekituufu.
7 Era nze kye nateekebwawo mbeere omutume era
omuyigiriza w’Abamawanga, mbategeeze eby’okukkiriza
n’eby’amazima; njogera bituufu sirimba. 8 Noolwekyo
njagala abantu buli wantu, basabenga Katonda nga
bayimusa emikono gyabwe emirongoofu, nga tebalina
busungu wadde empaka. 9 Era kye njagala abakazi
bambalenga ebyambalo ebisaanira, beegenderezenga, nga
tebeemalira mu misono gya nviiri, ne mu kwewoomya nga
bambala ebya zaabu n’amayinja ag’omuwendo, wadde
okwambala engoye ez’omuwendo ennyo. 10 Wabula babe
n’ebikolwa ebirungi, nga bwe kisaanira abakazi abassaamu
Katonda ekitiibwa. 11 Mu kuyigirizibwa, omukazi asirikenga
nga yeewombeese. 12 Sikkiriza mukazi kuyigiriza wadde
okuba n’obuyinza ku musajja, wabula asaana asirikenga.
13 Kubanga Adamu ye yasooka okutondebwa, ne kuddako
Kaawa. 14 Era Adamu si ye yasendebwasendebwa,
wabula mukazi ye yasendebwasendebwa, n’agwa mu
kibi. 15 Kyokka omukazi alirokolerwa mu kuzaala abaana,
bw’ananywereranga mu kukkiriza ne mu kwagala ne mu
butukuvu, ne mu kwegendereza.

3 Ekigambo kyesigwa. Omuntu yenna bw’ayagalanga
okuba Omulabirizi aba yeegombye omulimu omulungi.
2 Noolwekyo Omulabirizi kimugwanira okuba nga taliiko
kya kunenyezebwa, nga musajja wa mukazi omu, nga
muntu eyeefuga, nga mwegendereza, nga mukwata
mpola, ayaniriza abagenyi, era ng’amanyi okuyigiriza. 3
Tateekwa kuba mutamiivu, era nga si mukambwe, wabula
omuwombeefu, nga si muyombi era nga talulunkanira
nsimbi. 4 Ateekwa kuba ng’afuga bulungi amaka ge, abaana
be nga bamuwulira, era nga bamussaamu ekitiibwa. 5
Kubanga omuntu atasobola kufuga maka ge, alisobola atya
okulabirira ekkanisa ya Katonda? 6 Omulabirizi tateekwa
kuba muntu eyaakakkiriza Kristo, si kulwa nga yeekuluntaza,
n’asalirwa omusango nga Setaani bwe yagusalirwa. 7
Asaanira okuba ng’assibwamu ekitiibwa abo abatali ba
Kkanisa, si kulwa nga yeereetako ekivume. 8 Abadiikoni
nabo kibagwanira okuba abantu abassibwamu ekitiibwa
abatataaganaaga mu bigambo byabwe, abatatamiira,
era abatalulunkanira bintu, 9 nga bakuuma ekyama
ky’okukkiriza n’omutima omulongoofu. 10 Basookanga
kugezesebwa balyoke baweereze mu budiikooni nga
tebaliiko kya kunenyezebwa. 11 N’abakazi Abadiikoni
bwe batyo nabo kibagwanidde okubeeranga abassibwamu
ekitiibwa, abatawaayiriza, abeegendereza, era abeesigwa
mu buli kintu. 12 Omudiikoni ateekwa okuba n’omukazi omu
yekka, era ng’asobola okufuga obulungi abaana be, n’amaka
ge. 13 Kubanga abaweereza obulungi bafuna ekifo ekya
waggulu era baba n’obuvumu bungi mu kukkiriza okuli mu

Kristo. **14** Nkuwandiikidde ebintu ebyo nga nsuubira okujja
gy’oli mangu; **15** kyokka bwe ndirwa omanye by’osaana
okukola mu nnyumba ya Katonda, ye Ekkanisa ya Katonda
omulamu, empagi n’omusingi eby’amazima. **16** Tewali
kubuusabuusa ekyama ky’okutya Katonda kikulu ddala, era
kigamba nti: “Yalabisibwa mu mubiri, n’akakasibwa Omwoyo
nga bw’atuukiridde, n’alabibwa bamalayika, n’alangibwa mu
mawanga, n’akkirizibwa mu nsi, era n’atwalibwa n’ekitiibwa
mu ggulu.”

4 Mwoyo Mutukuvu ayogera lwatu nti mu nnaku
ez’oluvannyuma walibaawo abaliva mu kukkiriza,
nga bagoberera emyoyo egiwubisa, n’enjigiriza ya
baddayimooni, **2** nga bawubisibwa obukuusa bw’abantu
abalimba, ab’emitima egiri ng’egyasiriizibwa ekyuma
ekyengeredde. **3** Abo be baziyiza abantu okufumbiriganwa,
era abagaana okulya ebyokulya ebimu Katonda bye
yawa abakkiriza era abamanyi amazima, okubiryanga
nga bamwebaza. **4** Kubanga buli kitonde kya Katonda
kyonna kirungi, era tekizira, kasita kiriirwa mu kwebaza,
5 kubanga kitukuzibwa na kigambo kya Katonda,
n’okukisabira. **6** Bw’onootuusa ebigambo ebyo ku
booluganda, onooba muweereza mulungi owa Kristo
Yesu, ng’oliisibwa n’ebigambo eby’okukkiriza, n’enjigiriza
ennungi gye wagoberera. **7** Naye enfumo ezitaliimu,
ezitasaana kunyumizibwa, zeewalenga. Weemanyiizenga
okutya Katonda. **8** Kubanga okumanyiiza omubiri kigasa
katono, naye okutya Katonda kugasa mu byonna, kubanga
kuleeta essuubi ery’omu bulamu buno era n’ery’obwo
obugenda okujja. **9** Ekigambo ekyo kyesigwa era kisaana
okukkiririza ddala. **10** Era kyetuva tutegana ne tufuba,
kubanga essuubi lyaffe liri mu Katonda omulamu, Omulokozi
w’abantu bonna, na ddala abakkiriza. **11** Lagiranga ebyo,
era obiyigirizenga. **12** Waleme kubaawo muntu n’omu
akunyooma olw’obuvubuka bwo, naye mu kwogera ne
mu bikolwa, ne mu kwagala, ne mu kukkiriza, ne mu
bulongoofu beeranga kyakulabirako eri abakkiriza. **13**
Nyiikiranga okusomera abantu Ebyawandiikibwa mu lwatu
n’okubuuliriranga, n’okuyigiriza okutuusa lwe ndijja. **14**
Togayaaliriranga ekirabo ekiri mu ggwe, kye waweebwa mu
bunnabbi abakadde bwe baakussaako emikono gyabwe.
15 Ebyo biteeke mu nkola, era bissengako omwoyo, bonna
balyoke balabe bwe weeyongera okukola obulungi. **16**
Weekuumenga mu mpisa zo, ne mu by’oyigiriza era
obinywerereko. Bw’onookola bw’otyo olyerokola ggwe
wennyini, era n’abo abakuwulira.

5 Tokambuwaliranga musajja mukulu, wabula
omubuuliriranga nga kitaawo. Abavubuka bayisenga nga
baganda bo, **2** abakazi abakadde bayisenga ng’abazadde
bo, abato nga bannyoko, ng’omutima gwo mulongoofu
ddala. **3** Bannamwandu ddala, bassengamu ekitiibwa.
4 Nnamwandu bw’abanga n’abaana oba abazzukulu
basookenga okuyiga ebyo ebikolebwa mu maka ge
waabwe, nga bassaayo omwoyo ku bazadde baabwe
era n’okubalabirira. Kubanga ekyo kisanyusa Katonda.
5 Oyo aba nnamwandu ddala, asigadde yekka, essuubi
lye aba alitadde mu Katonda, era anyiikire okwegayirira
n’okusaba Katonda emisana n’ekiro. **6** Kyokka oyo
nnamwandu eyeemalira mu masanyu, aba ng’afudde,
newaakubadde ng’akyali mulamu. **7** Ebyo bibalagire,
baleme kubaako kya kunenyezebwa. **8** Naye omuntu
yenna bw’atalabirira bantu be, na ddala ab’omu nnyumba
ye, aba yeegaanyi okukkiriza, era aba mubi okusinga
atakkiriza. **9** Nnamwandu awezezza emyaka enkaaga ye
yekka anaawandiikibwanga ku lukalala lwa bannamwandu.
Era ateekwa kuba nga yafumbirwa omusajja omu, **10** nga
yakolanga ebikolwa ebirungi, oba nga yaleranga abaana,
oba nga yayanirizanga abagenyi, oba nga yanaazanga
abatukuvu ebigere, oba nga yayambanga abanyigirizibwa,
era oba nga yeewangayo nnyo okukola obulungi mu
buli ngeri. **11** Naye bannamwandu abakyali abato,
tokkirizanga okubateeka ku lukalala lwa bannamwandu,
kubanga omubiri bwe gulibalemesa okweweerayo ddala
eri Kristo, balyagala okufumbirwa, **12** bwe batyo ne
bessaako omusango olw’obutatuukiriza ekyo kye baasooka
okusuubiza. **13** N’ekirala bayiga okubeera abagayaavu ne
batambulatambula mu buli nnyumba, so si bugayaavu
kyokka, naye era balina olugambo, era beeyingiza mu
bitali byabwe ne boogera n’ebitasaana. **14** Kyenva njagala
bannamwandu abato bafumbirwenga, bazaale abaana,
era balabirire amaka gaabwe, baleme kuwa mulabe
kkubo lya kutwogerako kibi. **15** Kubanga bannamwandu
abamu bakyamye ne bagoberera Setaani. **16** Naye
bwe wabaawo omukkiriza alina bannamwandu ab’olulyo
lwe abalabirirenga, Ekkanisa ereme okuzitoowererwa,
kiryoke kisoboke okulabirira bannamwandu abataliiko
abayamba. **17** Abakulembeze abafuga basaanidde
okuweebwanga ekitiibwa kingi, na ddala abo abanyiikira
ennyo mu kubuulira n’okuyigiriza ekigambo kya Katonda.
18 Kubanga Ekyawandiikibwa kigamba nti, “Ente ng’ewuula
eŋŋaano, togisibanga mumwa.” Era nti, “Omukozi
asaanira okusasulwa empeera ye.” **19** Tokkirizanga ebyo
bye bavunaana omukulembeze okuggyako nga biriko
abajulirwa babiri oba basatu. **20** Kyokka abo aboonoona
banenyezenga mu lwatu, abalala balyoke batye. **21**
Nkukuutirira mu maaso ga Katonda ne Kristo Yesu,
ne bamalayika abalonde okugobereranga ebyo, nga
teweekubira wadde okusaliriza. **22** Toyanguyirizanga
kussaako mikono ku muntu yenna, so tossanga kimu
na bibi by’abalala; weekuumenga ng’oli mulongoofu. **23**
Lekeraawo okunywanga amazzi gokka, naye nywanga ne
ku wayini mutono olw’olubuto lwo, n’olw’okulwalalwala
kwo. **24** Ebibi by’abantu abamu birabika lwatu nga
tebannasalirwa musango kubasinga, naye eby’abalala
birabika luvannyuma. **25** N’ebikolwa ebirungi nabyo bwe
bityo birabika lwatu; ne bwe biba tebirabise lwatu, tebiyinza
kukwekebwa bbanga lyonna.

6 Abo bonna abali mu kikoligo ky’obuddu, basaana
okussaamu bakama baabwe ekitiibwa, erinnya
lya Katonda, awamu n’okuyigiriza kwaffe bireme
kuvvoolebwa. **2** Abaddu abalina bakama baabwe abakkiriza
tebabanyoomanga, okubanga baganda baabwe, wabula
bonna bongere bwongezi okubaweereza, kubanga bakkiriza

era baagalwa, era be bayambibwa olw'okuweereza kwabwe
okulungi. Bino bibayigirizenga era obibakuutirenga. **3**
Omuntu yenna bw'ayigirizanga mu ngeri endala, nga
takkiriziganya na bigambo ebya Mukama waffe Yesu Kristo
ebireeta obulamu n'okugobereranga enjigiriza ey'okutya
Katonda, **4** aba ajjudde okwekuluntaza era aba taliiko
ky'ategeera naye aba aguddemu akazoole ak'okubuzaabuza
mu buli kintu, n'okuwakana ku buli kigambo n'ekivaamu
bwe buggya, n'okuyomba, n'okuvuma, n'okuwaayira, **5**
n'okukaayana. Ebyo bikolebwa abantu abaayonooneka
ebirowoozo, abatakyalina mazima, abalowooza ng'okufuna
amagoba kwe kutya Katonda. **6** Weewaawo okutya Katonda
kulimu amagoba mangi, omuntu bw'amalibwa mu ekyo
ky'alina. **7** Kubanga tetulina kye twajja nakyo mu nsi,
era tetuliiko kye tuliggyamu nga tuvaamu. **8** Naye bwe
tuba n'emmere, n'ebyokwambala ebyo bitumalenga. **9**
Abo abaagala okugaggawala bagwa mu kukemebwa ne
mu katego ak'okwegomba okw'obusirusiru era okw'akabi,
okunnyika abantu mu kubula ne mu kuzikirira. **10** Kubanga
okululunkanira ensimbi y'ensibuko y'ebibi byonna, era
olw'okululunkana okwo abamu bawabye, ne bava mu
kukkiriza, ne beereetera obulumi bungi mu mitima gyabwe.
11 Naye ggwe, omuntu wa Katonda, ddukanga ebintu ebyo,
ogobererenga obutuukirivu, n'okutya Katonda, n'okukkiriza,
n'okwagala, n'okugumiikiriza, n'obuwombeefu. **12** Lwananga
okulwana okulungi okw'okukkiriza, nywezanga obulamu
obutaggwaawo bwe wayitirwa, n'oyatula okwatula okulungi
mu maaso g'abajulirwa abangi. **(aiōnios g166)** **13** Nkukuutira
mu maaso ga Katonda, awa byonna obulamu, ne mu maaso
ga Kristo Yesu eyayatula okwatula okulungi mu maaso ga
Pontiyo Piraato, **14** okuumenga ekiragiro nga tekiriiko bbala,
wadde eky'okunenyezebwa okutuusa ku kulabika kwa
Mukama waffe Yesu Kristo, **15** kw'aliraga mu ntuuko zaakwo,
aweebwa omukisa era nnannyini buyinza yekka, Kabaka
wa bakabaka bonna, era Mukama wa bakama, **16** ye yekka
atafa era atuula mu kwakaayakana okutasemberekeka, era
tewali n'omu yali amulabye, so tewali asobola kumulaba,
oyo aweebwe ekitiibwa, n'obuyinza obutaggwaawo, Amiina.
(aiōnios g166) **17** Okuutirenga abagagga ab'omu mirembe
gya kaakano, obuteekuluntaza, wadde okwesiga obugagga
kubanga si bwa lubeerera, wabula beesige Katonda
atuwa byonna olw'okwesanyusanga, **(aiōn g165)** **18**
bakole ebirungi, babe bagagga mu bikolwa ebirungi,
nga bagabi, era abaagala okugabana n'abalala. **19**
Bwe batyo beeterekere obugagga obw'engeri eyo nga
gwe musingi omulungi ogw'ebiseera ebigenda okujja,
balyoke banywezenga obulamu bwennyini. **20** Timoseewo,
kuumanga kye wateresebwa. Weewalenga ebigambo
ebivvoola, era ebitaliimu nsa, n'empaka ez'ebigambo
ebiyitibwa eby'amagezi naye nga bya bulimba, **21**
abantu abamu ge balowooza okuba nago, ne basubwa
ekigendererwa mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe.

2 Timoseewo

1 Nze, Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okwagala kwa Katonda, ng'okusuubiza bwe kuli okw'obulamu obuli mu Kristo Yesu, **2** nkuwandiikira ggwe Timoseewo omwana wange omwagalwa, nga nkwagaliza ekisa n'okusaasirwa, n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe, ne Kristo Yesu Mukama waffe. **3** Neebaza Katonda gwe mpeereza mu mwoyo omulungi nga bajjajjange bwe baakola, nga nkujjukira obutayosa mu kusaba kwange emisana n'ekiro. **4** Bwe nzijukira amaziga go ne neegomba okukulaba ndyoke nzijule essanyu. **5** Nzijukira okukkiriza kwo okw'amazima olubereberye okwali mu jjajjaawo Looyi ne mukadde wo Ewuniike; era nga nkakasiza ddala nga naawe okulina. **6** Kyenva nkujjukiza okuseesanga ekirabo kya Katonda ekiri mu ggwe kye yakuwa, bwe nakussaako emikono gyange. **7** Kubanga Mwoyo wa Katonda, gwe yatuwa tatufuula bati, wabula atuwa amaanyi, n'okwagala era n'okwegendereza. **8** Noolwekyo tokwatibwa nsonyi kwogera ku bya Mukama waffe, wadde ku nze omusibe we, wabula naawe bonaabona olw'Enjiri ng'oyambibwa amaanyi ga Katonda, **9** eyatulokola n'atuyita tubeere babe. Ekyo yakikola nga tasinziira ku bikolwa byaffe, wabula ng'asinziira mu kuyitibwa okutukuvu, si ng'ebikolwa byaffe bwe biri, naye olw'ekigendererwa kye ye, n'ekisa kye, kye yatukwatirwa ng'ayita mu Kristo Yesu okuva edda n'edda Lyonna. **(aiōnios g166)** **10** Kaakano ekisa ekyo kyolesebbwa mu kulabika kw'Omulokozi waffe Kristo Yesu eyaggyawo okufa, n'aleeta obulamu obutazikirizibwa ng'ayita mu Njiri, **11** gye nalonderwa okugisaasaanya, n'okuba omutume, era omuyigiriza, **12** era kyenva mbonaabona bwe ntyo. Kyokka sikwatibwa nsonyi, kubanga mmanyi gwe nakkiriza, era nkakasa nti ayinza okukuuma ekyo kye namuteresa okutuusa olunaku luli. **13** Gobereranga ebigambo ebireeta obulamu bye wawulira njogera, mu kukkiriza ne mu kwagala mu Kristo Yesu. **14** Ekintu ekirungi eky'omuwendo kye wateresebwa kikuumenga ng'oyambibwa Mwoyo Mutukuvu abeera mu ffe. **15** Kino okimanyi, ng'ab'omu Asiya bonna banjabulira, mu abo mwe muli Fugero ne Kerumogene. **16** Mukama akwatirwe ekisa ab'omu nnyumba ya Onesifolo, kubanga yambeesabeesa emirundi mingi era teyankwatirwa nsonyi kubanga ndi musibe; **17** bwe yatuuka e Ruumi, yafuba nnyo okunnoonya era n'anzuula. **18** Mukama amukwatirwe ekisa ku lunaku luli. Era gw'omanyi bulungi nnyo byonna bye yakola mu Efeso.

2 Noolwekyo mwana wange nywereranga mu kisa ekiri mu Kristo Yesu. **2** Ebyo bye wawulira nga njogera mu maaso g'abajulirwa abangi biyigirizenga abantu abeesigwa, abalisobola okubiyigiriza abalala. **3** Naawe bonaabonanga ng'omuserikale omulungi owa Kristo Yesu. **4** Tewali muserikale ng'ali ku lutalo eyeeyingiza mu mitawaana gy'abantu abaabulijjo, alyoke asiimibwe oyo eyamuwandiika. **5** Omuntu yenna eyeetaba mu mizannyo gy'empaka, taweebwa buwanguzi bw'atagoberera biragiro bya mizannyo egyo. **6** Omulimi ategana ennyo y'asaanira okufuna ku bibala ebibereberye. **7** Kale lowooza ku bye ŋŋamba; Mukama ajja kukuwa okutegeera byonna. **8** Jjukira nga Yesu Kristo ow'omu zzadde lya Dawudi yazuukira mu bafu ng'Enjiri gye ntegeeza bw'egamba. **9** Olw'Enjiri eyo, kyenva mbonaabona n'ensibibwa ng'omukozi w'ebibi. Naye ekigambo kya Katonda kyo tekisibiddwa. **10** Kyenva ngumira ebintu byonna olw'abalonde nabo balyoke balokolebwe era bafune, n'ekitiibwa ekitaggwaawo ekiri mu Kristo Yesu. **(aiōnios g166)** **11** Ekigambo kino kyesigwa ekigamba nti: "Obanga twafiira wamu naye, era tulibeera balamu wamu naye. **12** Obanga tugumiikiriza awamu naye, era tulifugira wamu naye. Obanga tumwegaana era naye alitwegaana. **13** Ffe bwe tutaba beesigwa, ye aba mwesigwa, kubanga teyeewakanya." **14** Ebyo bijjukizenga abantu ng'obakuutirira mu maaso ga Katonda, beewalenga okuwakana okutalina mugaso, nga bakyamya abo abawuliriza. **15** Fubanga okweraga ng'osiimibwa Katonda, ng'oli mukozi akola ebitakuswaza, era nga weekuumira mu kkubo ery'obubaka obw'amazima. **16** Weewalenga ebigambo ebinyooma era ebitaliimu nsa, kubanga abantu bibongera bwongezi mu butatya Katonda. **17** Era ebigambo byabwe birisaasaana nga kookolo; mu abo mwe muli Kumenayo ne Fireeto, **18** abaakyama ne bava ku mazima, nga bagamba nti okuzuukira kwabaawo dda, era waliwo abamu be bakyamizza. **19** Kyokka omusingi Katonda gwe yateekawo mugumu, era gulina akabonero kano: "Mukama amanyi ababe." Era nti: "Buli ayatula erinnya lya Mukama ave mu butali butuukirivu." **20** Mu nnyumba ennene temubaamu bintu bya zaabu na ffeeza byokka, naye mubaamu n'eby'emiti, era n'eby'ebbumba. Ebimu bikozesebwa emirimu egy'ekitiibwa, n'ebirala egitali gya kitiibwa. **21** Noolwekyo buli eyeewala ebintu ebyo ebitali bya kitiibwa anaabanga ow'ekitiibwa, atukuziddwa, asaanira okukozesebwa mukama we, olw'omulimu omulungi. **22** Naye ddukanga okwegomba okubi okw'ekivubuka, ogobererenga obutuukirivu, n'okukkiriza, n'okwagalana era n'emirembe awamu n'abo abasaba Mukama n'omutima omulongoofu. **23** Weewalenga empaka ez'obusirusiru, ezitaliimu magezi, kubanga omanyi nti zivaamu okulwana. **24** Omuddu wa Mukama tasaana kulwana, wabula okuba omukkakkamu eri bonna, n'okuba omuyigiriza omulungi agumiikiriza, **25** era aluŋŋamya n'obwetoowaze abo abamuwakanya, oboolyawo Katonda alibawa okwenenya, ne bamanya amazima, **26** ne bava mu mutego gwa Setaani gwe baguddemu abakozese by'ayagala, ne badda engulu mu kutegeera kwabwe.

3 Naye tegeera kino nga mu nnaku ez'oluvannyuma walibaawo ebiseera ebizibu. **2** Kubanga abantu baliba nga beefaako bokka, nga balulunkanira ensimbi, nga beepanka, nga beekuluntaza, nga boogera ebibi, era nga tebawulira bazadde baabwe, nga tebeebaza, nga tebatya Katonda, **3** nga tebaagalana era nga tebatabagana, nga bawaayiriza, nga tebeegendereza, nga bakambwe, nga tebaagala birungi, **4** nga ba nkwe, nga baagala eby'amasanyu okusinga bwe baagala Katonda; **5** nga balina ekifaananyi eky'okutya Katonda so nga tebakkiriza maanyi gaakyo. Abantu ab'engeri eyo obeewalanga. **6** Mu abo mulimu abasensera mu mayumba ne bawamba abakazi abanafu mu mwoyo abazitoowereddwa ebibi,

era abawalulwa okwegomba okubi okwa buli ngeri, 7
abayiga bulijjo, kyokka ne batatuuka ku kutegeerera
ddala amazima, 8 nga Yane ne Yambere abaawakanya
Musa, ne bano bwe batyo bawakanya amazima. Be bantu
abaayonooneka ebirowoozo, abatakyalina kukkiriza kutuufu.
9 Kyokka tebaliiko gye balaga, kubanga obusirusiru bwabwe
bujja kumanyibwa abantu bonna, ng'obwa abasajja abo
bwe bwamanyibwa. 10 Naye ggwe wagoberera nnyo
okuyigiriza kwange, n'empisa zange, ne kye nduubirira,
n'okukkiriza kwange n'okubonaabona kwange n'okwagala
kwange, n'okugumiikiriza kwange, 11 n'okuyigganyizibwa
n'okubonyaabonyezebwa ebyantukako mu Antiyokiya,
ne mu Ikoniya ne mu Lisitula, okuyigganyizibwa kwe
nayigganyizibwa, kyokka Mukama n'amponya mu byonna.
12 Era bonna abaagala okuba mu bulamu obutya Katonda
mu Kristo Yesu, banaayigganyizibwanga. 13 Naye abakozi
b'ebibi n'abalimba abeefuula okuba ekyo kye batali
balyeyongera okuba ababi, ne babuzaabuza abalala,
era nabo ne babula. 14 Kyokka ggwe nywereranga
mu ebyo bye wayiga era n'obikkiririza ddala, ng'omanyi
abaabikuyigiriza bwe bali. 15 Kubanga okuva mu buto bwo
wamanya Ebyawandiikibwa Ebitukuvu ebiyinza okukufuula
ow'amagezi, n'olokolebwa olw'okukkiriza Kristo Yesu.
16 Ebyawandiikibwa Ebitukuvu byonna, Katonda ye
yabiruŋŋamya nga biwandiikibwa, era bigasa mu kuyigiriza,
mu kunenya, mu kuluŋŋamya ne mu kubuuliranga omuntu
abe omutuukirivu, 17 omuntu wa Katonda alyoke abe
ng'atuukiridde, ng'alina byonna ebyetaagibwa okukola buli
mulimu omulungi.

4 Nkukuutirira mu maaso ga Katonda ne Kristo Yesu,
anaatera okusalira abalamu n'abafu omusango,
era n'olw'okujja kwe, n'olw'obwakabaka bwe, 2
buuliranga ekigambo kya Katonda, ng'oli mwetegefu mu
kiseera ekituufu n'ekitali kituufu, ng'olaga ebikwekeddwa,
ng'onenya, ng'ozaamu amaanyi, wakati mu kugumiikiriza,
n'okubonaabona okungi, n'okuyigiriza. 3 Kubanga ekiseera
kijja lwe baligaana okuwulira enjigiriza entuufu, era
olw'okugoberera okwegomba kwabwe balyekuŋŋaanyiza
abayigiriza, abalibayigiriza bye baagala, okuwulira. 4
Baligaana okuwuliriza eby'amazima, ne bagoberera enfumo
obufumo. 5 Naye ggwe weefugenga mu bintu byonna,
ogumirenga ebizibu, ng'okola omulimu ogw'omubuulizi
w'enjiri, ng'otuukiririza ddala obuweereza bwo. 6 Nze
kaakano mpebwayo, era ekiseera kyange eky'okuva ku
nsi kituuse. 7 Nnwanye okulwana okulungi, mmalirizza
olugendo lwange, nkuumye okukkiriza kwange. 8 Kye
nsigazza kwe kufuna engule ey'obutuukirivu enterekeddwa,
Mukama omulamuzi omutuukirivu gy'alimpeera ku lunaku
luli. Taligiwa nze nzekka, naye aligiwa n'abo bonna
abeegomba okujja kwe. 9 Fuba okujja amangu gye ndi. 10
Kubanga Dema yandekawo ng'ayagala omulembe gwa
kaakano, n'agenda e Sessaloniika. Kulesuke yagenda
Ggalatiya ne Tito n'agenda e Dalumatiya. (aiōn g165)
11 Lukka yekka y'ali nange. Ggyayo Makko omuleete,
kubanga annyamba nnyo mu buweereza. 12 Tukiko
n'amutuma mu Efeso. 13 Bw'obanga ojja ondeeteranga
omunagiro gwange gwe naleka e Tulowa ewa Kappo.
Ondeeteranga n'emizingo gy'ebitabo, na ddala egyo
egy'amaliba. 14 Alegezanda, omuweesi w'ebikomo yankola
ebyettima bingi. Mukama alimusasula olw'ebikolwa bye. 15
Naawe mwekuume, kubanga yawakanya nnyo ebigambo
byaffe. 16 Mu kuwoza kwange okwasooka, tewaali n'omu
yajja kubeera nange, bonna banjabulira. Nsaba Katonda
ekyo kireme kubavunaanibwa. 17 Kyokka Mukama waffe
yabeera nange, n'ampa amaanyi, ne nsobola okutegeereza
ddala Abaamawanga bonna Enjiri ne bagiwulira, bw'atyo
n'anziggya mu kamwa k'empologoma. 18 Era Mukama
anamponyanga mu buli kabi, era alintuusa mirembe mu
bwakabaka bwe. Mukama agulumizibwenga emirembe
n'emirembe. Amiina. (aiōn g165) 19 Nnamusiza Pulisika ne
Akula n'ab'omu maka ga Onesifolo. 20 Erasuto yasigalayo
mu Kkolinso, ate Tulofiimo namuleka mu Mireeto nga
mulwadde. 21 Fuba ojje ng'ebiseera by'obutiti tebinnaba
kutuuka. Ewubulo akulamusizza, ne Pudente, ne Lino,
ne Kulawudiya, n'abooluganda bonna. 22 Mukama waffe
abeerenga n'omwoyo gwo. Ekisa kibeerenga nammwe
mwenna.

Tito

1 Pawulo omuweereza wa Katonda, era omutume wa
Yesu Kristo ng'okukkiriza kw'abalonde ba Katonda bwe
kuli n'okutegeera amazima agali mu kutya Katonda, 2
ebyesigamye ku kusuubira okw'obulamu obutaggwaawo,
Katonda ow'amazima kwe yasuubiza ng'ebiro eby'emirembe
n'emirembe tebinnabaawo, **(aiōnios g166)** 3 naye mu ntuuko
zaabyo, yayolesa ekigambo kye mu kubuulira Enjiri, kwe
nateresebwa ng'ekiragiro kya Katonda Omulokozi waffe bwe
kiri, 4 eri Tito omwana wange ddala ng'okukkiriza kwaffe
ffenna okwa awamu bwe kuli, n'ekisa n'emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe ne Kristo Yesu omulokozi waffe. 5 Kyennava
nkuleka mu Kuleete, olyoke otereeze ebyo ebyetaaga
okutereeza, era otekewo n'abakadde b'ekkanisa mu buli
kibuga, nga bwe nakulagira. 6 Omuntu ateekwa okuba
nga taliiko kya kunenyezebwa, nga musajja alina omukazi
omu, era nga n'abaana baabwe bakkiriza, nga tebalina kibi
kiyinza kuboogerwako era nga tebeenyigira mu bikolwa
bya buseegu oba mu bujeemu. 7 Omulabirizi kimugwanira
okuba nga taliiko kya kunenyezebwa ng'omuwanika wa
Katonda, nga si mukakanyavu, nga si wa busungu,
nga si mutamiivu, nga si mukambwe, nga teyeegomba
kufuna magoba mu bukuusa 8 naye ayaniriza abagenyi,
ayagala okukola obulungi, omutegeevu, nga mwenkanya,
nga mutukuvu, era ng'amanyi okwefuga. 9 Ateekwa
okuba omuntu anywerera ku kigambo ekyesigwa, alyoke
asobole okunnyonnyola abantu enjigiriza entuufu, n'okulaga
obukyamu bw'abo abagiwakanya. 10 Kubanga waliwo
bangi abawakana, aboogera ebitaliimu era abalimba,
n'okusingira ddala abo ab'omu bakomole. 11 Basaanye
okusirisibwa, kubanga boonoona buli maka, nga bayigiriza
ebitabagwanidde, balyoke beefunire amagoba ag'obukuusa.
12 Omu ku bo, nnabbi waabwe bo kyeyava agamba
nti, "Abakuleete balimba bulijjo, z'ensolo enkambwe,
era ba mululu ate bagayaavu." 13 Kye yagamba kya
mazima. Noolwekyo oteekwa okubanenya n'amaanyi kiryoke
kibaleetere okukkiriza okutuufu, 14 balekeraawo okuwuliriza
enfumo ez'Ekiyudaaya, n'ebiragiro abantu abakyama okuva
ku mazima bye bagunja. 15 Eri abalongoofu, ebintu
byonna biba birongoofu, naye eri abo abatali balongoofu
n'abatakkiriza, tewaba kirongoofu na kimu. Kubanga
amagezi gaabwe n'ebirowoozo byabwe byayonooneka. 16
Bagamba nti bamanyi Katonda, naye mu bikolwa byabwe
bamwegaana. Bagwenyufu era bajeemu, tebasaanira
kuweebwa mulimu mulungi n'akatono.

2 Naye ggwe yogeranga ebyo ebitayawukana na
njigiriza entuufu. 2 Kubirizanga abasajja abakulu babe
bateefu, abassibwamu ekitiibwa, abeegendereza, abajjudde
okukkiriza, okwagala n'okugumiikiriza. 3 Abakazi abakulu
nabo bakubirize bw'otyo babe n'empisa ezisaanira abantu
ba Katonda, nga tebawaayiriza, era nga tebatamiira,
wabula nga bayigiriza ebirungi, 4 balyoke basobole
okugunjula abakazi abato okwagalanga ba bbaabwe
awamu n'abaana baabwe. 5 Era babenga beegendereza,
era abalongoofu, era abakola obulungi emirimu mu
maka gaabwe, era abawulize eri ba bbaabwe, ekigambo
kya Katonda kiremenga okuvvoolebwa. 6 N'abavubuka
bakubirizenga babe beegendereza, 7 mu bintu byonna,
ng'obeera ekyokulabirako ekirungi mu byonna by'okola,
ng'oli mwesimbu era assaayo omwoyo mu kuyigiriza
kwo. 8 Buli ky'oyogera kiteekwa okuba nga tekiriiko
kya kunenyezebwa, oyo awakanya alyoke aswale, nga
talina kibi kya kukwogerako. 9 Era kubirizanga abaddu
bawulirenga bakama baabwe era babagonderenga mu
byonna, nga tebabawakanya, 10 wadde okubabbangako
ebyabwe. Wabula babenga beesigwa ddala mu byonna, nga
beeyisa bulungi, abantu balyoke bayaayaanire okuyigiriza
kwa Katonda Omulokozi waffe mu buli ngeri yonna. 11
Kubanga ekisa kya Katonda ekireetera abantu bonna
obulokozi kirabise, 12 era kituyigiriza tuleke obutatya
Katonda, n'okwegomba kw'ensi, tulyoke tube beegendereza,
abatuukirivu abatya Katonda nga tuli mu mulembe gwa
kaakano; **(aiōn g165)** 13 nga tulindirira olunaku lwe
tusuubira, n'okulabika kw'ekitiibwa kya Katonda omukulu
era Omulokozi waffe Yesu Kristo; 14 eyeewaayo ku
lwaffe, alyoke atununule mu bujeemu bwaffe bwonna,
era yeerongooseza eggwanga ery'envuma, erinyiikirira
ebikolwa ebirungi. 15 Ebyo by'obanga oyigiriza abantu.
Buuliriranga era nenyanga n'obuyinza bwonna. Omuntu
yenna takunyoomanga.

3 Ebintu ebyo bijjukizenga abafuzi n'ab'obuyinza,
babiwulirenga, era babigonderenga, era babenga
beetegefu okukola buli mulimu omulungi. 2 Bakuutire
baleme kwogerebwako bubi, era beewalenga okuyomba,
babenga bakkakkamu era babeerenga bawombeefu eri
abantu bonna. 3 Kubanga naffe ffennyini twali basirusiru
era abajeemu, nga tuwabye, era nga tufugibwa okwegomba
kwaffe okubi, n'amasanyu aga buli ngeri, nga tuli ba ttima
era ab'obuggya, nga tukyayibwa era nga tukyawagana.
4 Naye ekisa kya Katonda Omulokozi waffe n'okwagala
kwe bwe byalabika, 5 n'atulokola, si lwa bikolwa eby'omu
butuukirivu bye twakola, wabula olw'okusaasira kwe mu
kunaazibwa okw'okuzaalibwa okw'omulundi ogwokubiri
n'okufuulibwa abaggya olwa Mwoyo Mutukuvu, 6 gwe
yatuyiwako mu bungi ku lwa Yesu Kristo Omulokozi waffe.
7 Bwe tulimala okutukuzibwa olw'ekisa kye, tulyoke tufune
omugabo mu kusuubira obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** 8 Ekigambo ekyo kyesigwa, era nkukuutira ebyo
obinywezenga abakkiriza Katonda bajjukirenga okukola
ebikolwa ebirungi; ebintu ebyo birungi era bigasa abantu. 9
Naye weewalenga empaka ez'obusirusiru, n'okukaayana
ku nkalala eziraga obuzaale bw'abantu, n'ennyombo,
n'entalo ebikwata ku mateeka; kubanga tebiriiko kye
bigasa era tebiriimu nsa. 10 Omuntu ayawulayawula mu
bantu bw'omalanga okumulabula omulundi ogusooka, era
n'ogwokubiri, omwewalanga, 11 kubanga omuntu ng'oyo
aba amaze okukyamizibwa mu kibi, era nga yeesalira
yekka omusango. 12 Bwe nkutumiranga Atema oba
Tukiko, oyanguwanga okujja gye ndi mu Nikopoli, kubanga
nsazeewo okubeera eyo mu biseera eby'obutiti. 13 Fuba
okusibirira Zeena munnamateeka ne Apolo obatume babe

nga tebaliiko kye beetaaga. **14** Era kubiriza abantu baffe bayige okukolanga emirimu omuva ebyetaagibwa, balemenga kubeera awo nga tebaliiko kye bagasa. **15** Bonna abali nange bakulamusizza. Olamuse abo bonna abatwagala mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.

Firemooni

1 Pawulo, omusibe wa Kristo Yesu, n'owooluganda
Timoseewo, tuwandiikira ggwe Firemooni, mukozi
munnaffe omwagalwa, 2 ne Apofiya mwannyinaffe, ne
Alukipo mulwanyi munnaffe, n'Ekkanisa yonna ekuŋŋaanira
mu nnyumba yo. 3 Ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda
Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe.
4 Bulijjo bwe mba nga nkusabira neebaza Katonda, 5
kubanga buli kiseera mpulira nga bw'olina okwagala
n'okukkiriza eri Mukama waffe Yesu n'eri abatukuvu bonna.
6 Nsaba nti nga bw'ogenda otegeeza abantu okukkiriza kwo,
nabo kubanyweze mu bulamu bwabwe, nga bategeerera
ddala ebirungi byonna ebiri mu ffe ku bwa Kristo. 7
Nsanyuka nnyo era ne nziramu amaanyi olw'okwagala
kwo, kubanga emitima gy'abatukuvu giziddwa buggya ku
lulwo owooluganda. 8 Noolwekyo newaakubadde era, nga
nnina obuvumu mu Kristo, nga nandisobodde okukulagira
okukola ekyo ky'osaanira okukola, 9 naye okwagala
kwange gy'oli kumpaliriza okukusaba obusabi, nze, Pawulo,
kaakano akaddiye, era ali mu kkomera olwa Kristo Yesu;
10 nkwegayirira ku bikwata ku mwana wange Onesimo gwe
nayamba okukkiriza Mukama waffe nga ndi mu njegere,
mu busibe, 11 Onesimo oyo, gye buvuddeko ataali wa
mugaso gy'oli, naye kaakano nga wa mugaso nnyo gye
tuli ffembi, 12 gwe naaweereza gy'oli nga n'omutima
gwange gujjirako, 13 oyo gwe nandyagadde okwesigaliza,
ampeereze nga ndi mu busibe olw'enjiri, mu kifo kyo mwe
wandibadde onnyambira, 14 naye ne saagala kukikola nga
tonzikirizza. Saagala okole eky'ekisa olwokubanga oteekwa,
wabula kikole lwa kweyagalira. 15 Kiyinzika okuba nga
Onesimo yakwawukanako okumala akaseera, oluvannyuma
alyoke abeere naawe ebbanga lyonna, **(aiōnios g166)**
16 nga takyali muddu buddu, naye ng'asingako awo,
ng'afuuse owooluganda omwagalwa ennyo, na ddala gye
ndi. Kaakano ajja kubeera wa mugaso nnyo gy'oli mu
mubiri ne mu Mukama waffe. 17 Obanga ddala ndi munno,
mwanirize mu ngeri y'emu nga bwe wandinnyanirizza
singa nze mbadde nzize. 18 Obanga waliwo ekintu ekibi
kye yakukola, oba ekintu ky'omubanja, kimbalirweko. 19
Kino nkiwandiika mu mukono gwange nze, Pawulo, nti
ndikusasula. Sijja kukugamba nti olina ebbanja lyange. 20
Munnange owooluganda, nkolera ekikolwa kino ekiraga
okwagala, omutima gwange guddemu amaanyi mu Kristo.
21 Nkuwandiikidde ebbaluwa eno nga neesigira ddala
nga kye nkusaba ojja kukikola n'okusingawo! 22 Nninayo
n'ekirala kye nkusaba; nkusaba ontegekere we ndisula,
kubanga nnina essuubi, nga Katonda okusaba kwammwe
ajja kukuddamu anzikirize nkomewo gye muli. 23 Epafula,
musibe munnange olw'okubuulira Enjiri ya Kristo Yesu,
abalamusizza. 24 Ne bakozi bannange bano: Makko, ne
Alisutaluuko, ne Dema, ne Lukka nabo babalamusizza. 25
Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga n'omwoyo
gwammwe.

Abaebbulaniya

1 Edda, Katonda yayogeranga ne bajjajjaffe mu ngeri
nnyingi ez’enjawulo ng’ayita mu bannabbi; 2 naye
mu nnaku zino ez’oluvannyuma yayogera naffe ng’ayita
mu Mwana, gwe yalonda okuba omusika wa byonna, era
mu oyo mwe yatondera ensi n’ebintu byonna ebirimu.
(aiōn g165) 3 Amasamasa n’ekitiibwa kya Katonda, era
ky’ekifaananyi kye ddala bw’ali, era abeezaawo buli kintu
olw’ekigambo kye eky’amaanyi. Bwe yamala okukola
ekikolwa eky’okututukuza okuva mu bibi, n’atuula ku
mukono ogwa ddyo ogwa Katonda mu Bwakabaka obw’omu
ggulu. 4 Bw’atyo n’asinga bamalayika, nga kyeragira ku
linnya lye okuba ery’ekitiibwa okusinga amannya gaabwe.
5 Kubanga ani ku bamalayika gwe yali ayogeddeko nti,
“Ggwe oli Mwana wange, Leero nkuzadde?” Era nate nti,
“Nze nnaabeeranga Kitaawe gy’ali naye anaabeeranga
Mwana wange gye ndi?” 6 Era nate bw’aleeta Omwana
we omubereberye mu nsi, agamba nti, “Bamalayika
ba Katonda bonna bamusinzenga.” 7 Era ayogera ku
bamalayika nti, “Afuula bamalayika be ng’empewo, n’afuula
n’abaweereza be ng’ennimi z’omuliro.” 8 Naye ku Mwana
ayogera nti, “Entebe yo ey’Obwakabaka, Ayi Katonda, ya
lubeerera emirembe n’emirembe; obutuukirivu, gwe muggo
ogw’obwakabaka bwo. **(aiōn g165)** 9 Wayagala obutuukirivu
n’okyawa obujeemu. Katonda, era Katonda wo kyeyava
akufukako amafuta ag’omuzeeyituuni agaleeta essanyu
okusinga banno.” 10 Ayongera n’agamba nti, “Mukama
ku lubereberye wassaawo omusingi gw’ensi, era n’eggulu
mirimu gwa mukono gwo. 11 Ebyo biriggwaawo, naye
ggwe olibeerera emirembe gyonna, era byonna birikaddiwa
ng’ekyambalo bwe kikaddiwa. 12 Era olibizingako ng’ekooti
bwe zingibwako, era birikyusibwa ng’ekyambalo bwe
kikyusibwa. Naye ggwe oba bumu, so n’emyaka gyo
tegirikoma.” 13 Ani ku bamalayika gwe yali agambye nti,
“Tuula wano ku mukono gwange ogwa ddyo, okutuusa lwe
ndifufuggaza abalabe bo, ne bafuuka entebe y’ebigere byo”?
14 Bamalayika bonna, myoyo egitumibwa okuweereza abo
abagenda okusikira obulokozi.

2 Kyekivudde kitusaanira okussaayo ennyo omwoyo ku
bintu bye twawulira, si kulwa nga tuwaba ne tubivaako.
2 Obanga ekigambo ekyayogerwa bamalayika kyakola, na
buli eyayonoona era n’ajeemera ekigambo ekyo, yaweebwa
ekibonerezo ekimusaanira, 3 ffe tuliwona tutya bwe
tuliragajjalira obulokozi obukulu obwenkana awo? Obulokozi
obwo bwasooka okwogerwa Mukama waffe, ne bulyoka
bukakasibwa abo abaabuwulira. 4 Katonda yakikakasiza mu
bubonero ne mu by’ekitalo ne mu byamagero abitali bimu,
era ne mu birabo ebya Mwoyo Mutukuvu bye yagaba nga
bwe yayagala. 5 Ensi empya gye twogerako si yakufugibwa
bamalayika. 6 Waliwo mu byawandiikibwa, omuntu we
yagambira Katonda nti, “Omuntu kye ki ggwe okumujjukira?
Oba Omwana w’Omuntu ye ani ggwe okumussaako
omwoyo? 7 Wamussa obuteenkana nga bamalayika,
okumala akaseera katono, wamutikkira engule ey’ekitiibwa
n’ettendo, 8 n’oteeka ebintu byonna wansi w’ebigere bye.”
Katonda atadde buli kintu wansi we. Kyokka kaakano
tetulaba bintu byonna nga biteekeddwa wansi we. 9 Naye
tulaba Yesu eyassibwa wansi wa bamalayika okumala
akaseera akatono. Olw’ekisa kya Katonda, yabonaabona
n’afa, alyoke alege ku kufa ku lwa buli muntu, n’atikkirwa
engule ey’ekitiibwa n’ettendo. 10 Katonda oyo eyatonderwa
ebintu byonna, era mu oyo Yesu Kristo ebintu byonna
mwe byatonderwa, eyalondebwa okuleeta abaana abangi
mu kitiibwa. Era kyasaanira Yesu okubonyaabonyezebwa,
ng’omukulembeze omutuukirivu, okubaleetera obulokozi.
11 Oyo atukuza era n’abo abatukuzibwa bava mu omu
bonna. Noolwekyo takwatibwa nsonyi kubayita baganda be.
12 Agamba nti, “Nditegeeza baganda bange erinnya lyo,
era nnaakuyimbiranga ennyimba wakati mu kkuŋŋaaniro.”
13 Era awalala agamba nti, “Nze nnaamwesiganga oyo.”
Ate ne yeeyongera n’agamba nti, “Laba nze n’abaana
Katonda be yampa.” 14 Olw’okubanga abaana balina
omubiri n’omusaayi, naye yalina omubiri n’omusaayi, alyoke
azikirize oyo alina amaanyi ag’okufa, ye Setaani. 15
Yakikola alyoke awe eddembe abo bonna abaali bamaze
obulamu bwabwe bwonna mu buddu olw’entiisa y’okufa. 16
Kubanga eky’amazima kiri nti tayamba bamalayika, ayamba
zzadde lya Ibulayimu. 17 Kyekyava kimugwanira mu byonna
okufaananyizibwa baganda be, alyoke abeerenga Kabona
Asinga Obukulu asaasira era omwesigwa mu kuweereza
Katonda. Ekyo yakikola alyoke atangirire ebibi by’abantu.
18 Yabonaabona, ye yennyini ng’akemebwa, alyoke ayambe
abo abakemebwa.

3 Kale abooluganda abatukuvu, Katonda b’ayise,
mulowoozenga ku Yesu, Omutume Omukulu era Kabona
Asinga Obukulu, gwe twatula. 2 Yali mwesigwa eri oyo
eyamulonda, era nga Musa bwe yali omwesigwa mu
nnyumba ya Katonda yonna. 3 Kubanga ng’omuzimbi
bw’aweebwa ekitiibwa okusinga ennyumba gy’azimbye,
bw’atyo Yesu wa kitiibwa okusinga Musa. 4 Kubanga
buli nnyumba wabaawo agizimba, naye Katonda ye
y’azimba buli kintu. 5 Musa yali muweereza mwesigwa mu
nnyumba ya Katonda yonna, eyayogera eby’obunnabbi
ku bintu ebyali bigenda okwogerwa mu biro eby’omu
maaso. 6 Naye ate Kristo ye Mwana omwesigwa, akulira
ennyumba ya Katonda; ate ffe tuli nnyumba y’oyo bwe
tunywera ne tuba bavumu ne twenyumiririza mu ssuubi
lye tunywezezza. 7 Noolwekyo nga Mwoyo Mutukuvu
bw’agamba nti, “Leero bwe munaawulira eddoboozi lye, 8
temukakanyaza mitima gyammwe, nga bali bwe baajeema,
ku lunaku lwe bagezesaako Katonda mu ddungu. 9
Bajjajjammwe bangezesa, ne balaba bye nakola mu myaka
amakumi ana. 10 Kyennava nsunguwalira omulembe ogwo,
ne njogera nti bulijjo baba bakyamu mu mitima gyabwe,
era tebamanyi makubo gange. 11 Kyennava ndayira nga
nsunguwadde nti, ‘Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.’” 12
Mwekuume abooluganda, omutima omubi ogw’obutakkiriza
gulemenga kuba mu muntu yenna ku mmwe, ne gubaggya
ku Katonda omulamu. 13 Mubuuliraganenga mwekka na
mwekka bulijjo ng’ekiseera kikyaliwo, waleme okubaawo
n’omu ku mmwe akakanyazibwa obulimba bw’ekibi. 14

Olw’okubanga tussa kimu mu Kristo, tunywereze ddala obwesige bwaffe bwe twatandika nabwo, era tubunywereze ddala okutuusa ku nkomerero. **15** Kyogerwako nti, “Leero bwe munaawulira eddoboozi lye temukakanyaza mitima gyammwe nga bwe mwakola bwe mwajeema.” **16** Be baani abaawulira, naye ne bajeema? Si abo bonna abaava mu Misiri ne Musa? **17** Era baani be yanyiigira okumala emyaka amakumi ana? Si abo abaayonoona ne bafiira mu ddungu? **18** Era baani abo Katonda be yalayirira obutayingira mu kiwummulo kye? Si abo abataagonda? **19** Era tulaba nga baalemwa okuyingira olw’obutakkiriza bwabwe.

4 Noolwekyo ng’ekisuubizo eky’okuyingira mu kiwummulo kye, bwe kikyaliwo, twerinde, omuntu yenna ku mmwe aleme kulabika nga takituuseemu. **2** Kubanga naffe tubuuliddwa Enjiri, nga nabo bwe baagibuulirwa. Kyokka baalema okukkiriza ekigambo kye baawulira, era tebaalina kye baagasibwa. **3** Kubanga ffe abakkiriza, ffe tuyinza okuyingira mu kiwummulo kye, nga bwe yayogera nti, “Kyennava ndayira nga nsunguwadde nti, ‘Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.’” Omulimu gwe gwaggwa ku kutondebwa kw’ensi. **4** Kubanga waliwo w’ayogerera nti, “Katonda bwe yamala okukola emirimu gye gyonna n’awummulira ku lunaku olw’omusanvu.” **5** Ayongera n’agamba nti, “Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.” **6** Kyaterekerwa abamu okuyingiramu, ate ng’abo abaasooka okubuulirwa Enjiri, tebaayingira olw’obujeemu. **7** Katonda kyeyava ateekateeka nate olunaku, n’alutuuma leero, bwe yayogerera mu Dawudi, oluvannyuma lw’ekiseera ekiwanvu nti, “Leero bwe munaawulira eddoboozi lye, Temukakanyaza mitima gyammwe. **8** Kubanga singa Yoswa yabatwala mu kifo eky’okuwummula, Katonda teyandiyogedde ku lunaku olulala olw’okuwummula.” **9** Naye Katonda atusuubizza olunaku olwa Ssabbiiti lwe tuliwummula, newaakubadde nga terunnatuuka. **10** Kubanga oyo ayingira mu kiwummulo kya Katonda, awummula emirimu gye nga Katonda bwe yawummula ng’amaze emirimu gye. **11** Noolwekyo tufubenga okuyingira mu kiwummulo ekyo, omuntu yenna alemenga kugoberera ekyokulabirako ekibi eky’abajeemu. **12** Ekigambo kya Katonda kiramu era kikola. Kisala okusinga ekitala eky’obwogi obubiri, era kiyitamu ne kituukira ddala ku mmeeme n’omwoyo, n’ennyingo n’obusomyo, era kyawula ebirowoozo n’okufumiitiriza kw’omutima. **13** Katonda amanyi ebintu byonna, so tewali kitonde na kimu ekikwekeddwa amaaso ge. Alaba buli kintu, era tulyogera mazima nga tumutegeeza buli kimu. **14** Noolwekyo nga bwe tulina Kabona Asinga Obukulu, eyagenda mu ggulu, ye Yesu, Omwana wa Katonda, tunyweze okukkiriza kwe twayatula. **15** Tulina Kabona Asinga Obukulu alumirwa awamu naffe mu bunafu bwaffe, eyakemebwa mu byonna nga ffe, kyokka n’atakola kibi kyonna. **16** Kale tusembererenga entebe ya Katonda ey’obwakabaka ey’ekisa n’obuvumu, tufune okusaasirwa n’ekisa tubeerwe mu kwetaaga kwaffe.

5 Buli Kabona Asinga Obukulu alondebwa mu bantu n’ateekebwawo okuweereza Katonda ku lwabwe, alyoke awengayo ebirabo n’essaddaaka olw’ebibi byabwe. **2** Asobola okukwata empola abantu abatamanyi era n’abo abakyama, kubanga naye yennyini muntu eyeetooloddwa obunafu. **3** Olw’obunafu obwo, kimugwanira okuwangayo ssaddaaka ku lulwe yennyini ne ku lw’abantu. **4** Tewali muntu yenna ayinza okwefuula kabona wabula ng’ayitiddwa Katonda okukola omulimu, nga bwe yayita Alooni. **5** Ne Kristo bw’atyo teyeegulumiza yekka, okufuuka Kabona Asinga Obukulu. Katonda yamwogerako nti, “Ggwe oli Mwana wange, leero nkuzadde ggwe.” **6** Era n’awalala agamba nti, “Ggwe walondebwa okuba Kabona emirembe n’emirembe, ng’olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli.” **(aiōn g165)** **7** Mu kiseera Yesu kye yabeerera ku nsi mu mubiri ogw’obuntu, yasaba ne yeegayirira oyo ayinza okumulokola mu kufa nga bw’akaaba amaziga mu ddoboozi ery’omwanguka. Yesu yasinza Katonda mu mazima, Katonda n’awulira okusaba kwe. **8** Newaakubadde yali Mwana wa Katonda, yayiga okumugondera ne bwe kwamutuusanga mu kubonaabona. **9** Era bwe yamala okutuukirizibwa, n’afuuka obulokozi obutaggwaawo eri abo bonna abagondera Katonda. **(aiōnios g166)** **10** Katonda yamuyita okuba Kabona Asinga Obukulu ng’olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli. **11** Waliwo bingi bye twandiyagadde okumwogerako, naye ate nga kizibu okubinyonnyola, kubanga temuyiga mangu. **12** Newaakubadde nga kaakano mwandibadde musobola okuyigiriza abalala, kyetaaga okuddamu okubayigiriza, ebintu ebya bulijjo eby’amazima ebikwata ku kigambo kya Katonda. Mwetaaga mata so si mmere enkalubo ey’abakulu. **13** Kubanga omuntu bw’aba ng’akyanywa mata, aba akyali mwana muto. Aba tannategeera kigambo kikwata ku by’obutuukirivu. **14** Naye emmere enkalubo ya bakulu, abeeyigirizza okwawulanga ekirungi n’ekibi.

6 Noolwekyo tulekeraawo okuyiga ebintu bya Kristo ebisookerwako, tukule mu by’omwoyo. Tulekeraawo okwogera ku bisookerwako byokka, ng’okwenenya ebikolwa ebireeta okufa, by’ebikolwa eby’obulombolombo, naye tuteekwa n’okuba n’okukkiriza mu Katonda. **2** Tulekeraawo okuyigiriza obulombolombo obw’okubatizibwa, n’obw’okussibwako emikono, n’enjigiriza ey’okuzuukira kw’abafu, n’okusalirwa omusango ogw’olubeerera. **(aiōnios g166)** **3** Katonda nga bw’asiima, tukule mu mwoyo. **4** Kizibu okuzza mu kwenenya abo abaamala okufuna ekitangaala ne balega ku birungi eby’omu ggulu, ne bafuuka abassa ekimu mu Mwoyo Omutukuvu, **5** ne bamanya obulungi bw’ekigambo kya Katonda, ne balega ku maanyi ag’emirembe egigenda okujja, **(aiōn g165)** **6** naye ne bava ku Katonda. Baba bakomerera Omwana wa Katonda omulundi ogwokubiri, ne bamuswaza mu lwatu. **7** Ettaka ligasa omulimi, bwe lifuna obulungi enkuba, ne lisigibwamu ensigo era ne muvaamu ebibala ebirungi. Ne Katonda aliwa omukisa. **8** Naye bwe libaza amatovu, n’amaggwa, ettaka eryo teriba lya mugaso liba kumpi n’okukolimirwa. Ku nkomerero, ebimezeeko byokebwa. **9** Naye abaagalwa, newaakubadde twogera bwe tutyo mmwe tetubabuusabuusa. Tumanyi nga mulina ebintu ebirungi era mukola ebintu ebiraga nti muli mu kkubo ery’obulokozi. **10** Kubanga Katonda mwenkanya tayinza kwerabira mulimu

gwammwe omunene bwe gutyo, n'okwagala kwe mwagala erinnya lye, era amanyi bwe mwaweereza abantu be, era bwe mukyeyongera okubaweereza. **11** Era twagala buli omu ku mmwe yeeyongere okulaganga obunyiikivu obwo okutuusiza ddala ku nkomerero, lwe mulifuna ekyo kye musuubira. **12** Tetwagala mube bagayaavu, wabula mube ng'abo abakkiriza era abagumiikiriza ne bafuna ekyasuubizibwa. **13** Katonda bwe yasuubiza Ibulayimu, nga bwe wataali mulala gw'ayinza kwerayirira amusinga, yeerayirira yekka. **14** Yalayira ng'agamba nti, "Ndikuweera ddala omukisa, era n'okukwaza nnaakwazanga." **15** Bw'atyo Ibulayimu bwe yalindirira n'obugumiikiriza, n'aweebwa ekyasuubizibwa. **16** Abantu balayira omuntu abasinga obukulu, ku nkomerero kye balayidde kye kisalawo. **17** Ne Katonda bw'atyo, kyeyava ateekawo ekirayiro ng'ayagala okukakasiza ddala abasika b'ekisuubizo nti talijjulula ekyo kye yasuubiza. **18** Katonda yakikola bw'atyo, okutulaga ebintu bibiri ebitajjulukuka, nti akuuma ekisuubizo kye awamu n'ekirayiro kye. Talimba. Noolwekyo ffe abaddukira gy'ali okutulokola, tusaana okuba abagumu kubanga talirema kutuwa ebyo bye yasuubiza. **19** Essuubi eryo lye linywereza ddala emmeeme zaffe ng'ennanga bw'enyweza eryato. Essuubi eryo lituyingiza munda w'eggigi. **20** Yesu eyatusooka yo, eyo gye yayingira ku lwaffe, bwe yafuuka Kabona Asinga Obukulu ow'emirembe gyonna, ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli. **(aiōn g165)**

7 Merukizeddeeki yali kabaka w'e Ssaalemi, era yali kabona wa Katonda Ali Waggulu Ennyo. Ibulayimu bwe yali ng'ava mu lutalo mwe yattira bakabaka, Merukizeddeeki n'amusisinkana, n'amusabira omukisa. **2** Ne Ibulayimu n'awa Merukizeddeeki ekitundu eky'ekkumi ekya byonna bye yanyaga. Okusooka erinnya Merukizeddeeki litegeeza nti Kabaka ow'Obutuukirivu. Ate era litegeeza kabaka w'e Ssaalemi ekitegeeza nti ye kabaka ow'emirembe. **3** Merukizeddeeki taliiko kitaawe oba nnyina. Ennaku ze teziriiko ntandikwa wadde enkomerero, era n'obulamu bwe tebukoma. Asigala kabona emirembe gyonna, ng'Omwana wa Katonda. **4** Kale mulabe Merukizeddeeki oyo nga bwe yali omukulu! Ibulayimu jjajjaffe yamuwa ekimu eky'ekkumi ekya byonna bye yanyaga. **5** N'abo abazzukulu ba Leevi abaaweebwa obwakabona, balagirwa okusoloozanga ekimu eky'ekkumi ng'etteeka bwe ligamba, newaakubadde nga baava mu ntumbwe za Ibulayimu, kwe kugamba nti nabo baganda baabwe. **6** Naye oyo ataabalibwa mu kika kyabwe, yafuna ekimu eky'ekkumi okuva eri Ibulayimu, Merukizeddeeki n'asabira omukisa oyo eyalina ebyasuubizibwa. **7** Tewali kubuusabuusa omukulu y'asabira omuto omukisa. **8** Mu ngeri emu, ekimu eky'ekkumi kiweebwa eri abantu abafa, naye mu ngeri endala, kiweebwa eri oyo akakasibwa nga mulamu. **9** Noolwekyo ka tugambe nti okuyita mu Ibulayimu, ne Leevi aweebwa ekimu eky'ekkumi, naye yawaayo ekimu eky'ekkumi. **10** Yali akyali mu ntumbwe za jjajjaawe, Merukizeddeeki bwe yamusisinkana. **11** Kale singa okutuukirira kwaliwo lwa bwakabona obw'Ekileevi, kubanga abantu baaweebwa amateeka nga gasinzira ku bwo, kiki ekyetaaza kabona omulala okuva mu lubu lwa Merukizeddeeki, mu kifo ky'okuva mu lubu lwa Alooni? **12** Kubanga bwe wabaawo okukyusibwa mu bwakababona, era kiba kyetaagisa n'okukyusa mu mateeka. **13** Oyo ayogerwako ebigambo ebyo wa kika kirala omutaavanga muntu eyali aweerezaako ku Kyoto. **14** Kubanga kimanyiddwa nga Mukama waffe yava mu Yuda ekika Musa ky'ataayogerako bigambo bya bwakabona. **15** Era kitegeerekeka nga wazeewo Kabona omulala mu kifaananyi kya Merukizeddeeki, **16** atassibwawo ng'amateeka ag'ebiragiro eby'omubiri bwe gali, wabula ng'amaanyi bwe gali ag'obulamu obutaggwaawo. **17** Kubanga Kristo ayogerwako nti, "Oli kabona okutuusa emirembe gyonna ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli." **(aiōn g165)** **18** Ekiragiro ekyasooka kijjululwa olw'obunafu n'olw'obutagasa bwakyo, **19** kubanga amateeka tegaliiko kye gatuukiriza, wabula essubi erisinga obulungi, mwe tuyita okusemberera Katonda. **20** Era kino tekyakolebwa watali kirayiro. Waliwo abaafuulibwa bakabona awatali kirayiro, **21** naye ye yafuulibwa kabona mu kirayiro, ng'ayita mu oyo amwogerako nti, "Mukama yalayira era tagenda kwejjusa: 'Oli kabona emirembe gyonna.'" **(aiōn g165)** **22** Yesu kyeyava afuuka omuyima w'endagaano esinga obulungi. **23** Bangi abaafuulibwa bakabona kubanga baafanga ne basikirwa. **24** Naye olwokubanga Yesu abeerera emirembe gyonna, alina obwakabona obutakyukakyuka. **(aiōn g165)** **25** Era kyava ayinza okulokolera ddala abajja eri Katonda ku bubwe, kubanga abeera mulamu ennaku zonna okubawolereza. **26** Noolwekyo Kabona Asinga Obukulu afaanana bw'atyo ye yatusaanira, omutukuvu, ataliiko musango, wadde ebbala, eyayawulibwa okuva ku abo abalina ebibi, era eyagulumizibwa okusinga eggulu, **27** ataliiko kye yeetaaga ekya buli lunaku, nga bakabona abakulu abalala, okusooka okuwangayo ssaddaaka olw'ebibi bye ye, n'oluvannyuma olw'ebyo eby'abantu abalala. Ekyo yakikola omulundi gumu, bwe yeewaayo yennyini. **28** Amateeka gaalondanga abantu okuba Bakabona Abasinga Obukulu n'obunafu bwabwe, naye ekigambo eky'ekirayiro, ekyaddirira amateeka, kironda Omwana eyatuukirira okutuusa emirembe gyonna. **(aiōn g165)**

8 Ekigambo ekikulu ekiri mu bye twogedde kye kino nti, Tulina Kabona Asinga Obukulu, atudde ku mukono ogwa ddyo, ogw'entebe ya Katonda ey'obwakabaka mu ggulu, **2** omuweereza w'ebitukuvu, era ow'eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu ey'amazima, etaazimbibwa bantu wabula Mukama. **3** Kubanga Kabona Asinga Obukulu yenna alondebwa olw'omulimu ogw'okuwaayo ebirabo ne ssaddaaka, bwe kityo n'oyo kyamugwanira okuba n'ekintu ky'awaayo. **4** Singa yali ku nsi, teyandibadde kabona kubanga waliwo bakabona abawaayo ebirabo ng'amateeka bwe galagira. **5** Kye bakola kifaananako bufaananyi era kisiikirize ky'ebyo ebikolebwa mu ggulu. Musa kyeyava alabulwa, bwe yali ng'anaatera okumaliriza weema, Mukama n'amugamba nti, "Bw'oba ng'ozimba, goberera entegeka yonna eyakulagirwa ku lusozi." **6** Naye kaakano omulimu Yesu gwe yaweebwa, gusinga nnyo ogwa bali obukulu, kubanga n'endagaano gy'alimu ng'omutabaganya

y'esinga obulungi, n'ebisuubizo kw'enyweredde, bye
bisinga obulungi. **7** Singa endagaano eyasooka teyaliiko
kyakunenyezebwa, tewandibaddewo kyetaagisa yaakubiri.
8 Kubanga bw'abanenya ayogera nti, "Laba ennaku zijja,"
bw'ayogera Mukama, "ndiragaana endagaano empya
n'ennyumba ya Isirayiri, awamu n'ennyumba ya Yuda. **9**
Endagaano eno empya terifaanana n'eri gye nalagaana ne
bajjajjaabwe lwe nabakwata ku mukono okubaggya mu nsi
y'e Misiri. Olw'okubanga tebaagoberera ndagaano yange,
nange ssaabassaako mwoyo," bw'ayogera Mukama. **10**
"Eno y'endagaano gye ndiragaana n'ennyumba ya Isirayiri,
oluvannyuma lw'ennaku ezo, bw'ayogera Mukama. Ndissa
amateeka gange mu birowoozo byabwe era ndiwandiika
amateeka gange ku mitima gyabwe, nange nnaabeeranga
Katonda waabwe, nabo banaabeeranga bantu bange. **11**
Era tewaliba nate muntu ayigiriza munne oba muliraanwa
we, oba muganda we ng'agamba nti, 'Manya Mukama,'
Kubanga okuva ku muto okutuuka ku mukulu bonna
balimmanya. **12** Era ndibasaasira, n'ebibi byabwe siribijjukira
nate." **13** Katonda bw'ayogera ku ndagaano empya, olwo
ng'andibizza ey'edda; n'eyo gy'adibizza n'okukaddiwa
n'ekaddiwa, eriggwaawo.

9 Endagaano ey'olubereberye, yalina amateeka
agaalagirwa ag'okusinzanga Katonda, era waaliwo
n'eweema entukuvu ey'oku nsi. **2** Mu weema eno mwalimu
ebisenge bibiri. Mu kisenge ekisooka nga mwe muli ekikondo
ekya zaabu eky'ettaala, n'emmeeza okwabeeranga
emigaati emyawule, ekisenge kino kyayitibwanga Ekifo
Ekitukuvu. **3** Era waaliwo olutimbe olwokubiri ng'emabega
waalwo we wali ekifo ekiyitibwa Awatukuvu w'Awatukuvu.
4 Mu kifo ekyo mwalimu ekyoterezo ky'obubaane ekya
zaabu, n'essanduuko ey'endagaano, eyabikkibwako zaabu
ku buli ludda. Mu ssanduuko nga mulimu ekibya ekya
zaabu ekyalimu emmaanu, n'omuggo gwa Alooni nga
gutojjedde, n'ebipande eby'amayinja eby'Amateeka Ekkumi
eby'endagaano. **5** Ku kisaanikira ky'essanduuko nga
kuliko bakerubbi ab'ekitiibwa nga basiikirizza entebe
ey'okusaasira; ebintu ebyo tetuyinza kubyogerako kaakano
kinnakimu. **6** Ebintu byonna nga bimaze okutegekebwa
bwe bityo, bakabona baayingiranga mu kisenge ekisooka
buli lunaku ne bakola emirimu gyabwe egy'okuweereza.
7 Naye Kabona Asinga Obukulu yekka ye yayingiranga
mu kisenge eky'omunda omulundi gumu buli mwaka.
Yagendangayo n'omusaayi, gwe yawangayo ku lulwe
n'olw'ebibi by'abantu bye baakolanga mu butanwa. **8** Mu
bino byonna, Mwoyo Mutukuvu atutegeeza bulungi nti,
Ekkubo erituuka mu bifo ebitukuvu lyali terinnamanyika,
ng'eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu ey'olubereberye
ekyaliwo, n'enkola ey'edda ng'ekyaliwo. **9** Amakulu
geekyo mu kiseera kya leero, ge gano: ebirabo ne
Ssaddaaka ebyaweebwangayo tebiyinza kutukuza mutima
gw'oyo asinza. **10** Bikoma ku byakulya na byakunywa
na ku bulombolombo obw'okunaaba, n'ebiragiro abantu
bye baalina okukwata n'okugondera okutuusa ku biro
eby'okuzza ebintu obuggya. **11** Kristo yajja nga Kabona
Asinga Obukulu ow'ebintu ebirungi ebyali bigenda okujja.
Yayingira mu weema esinga obukulu n'okutuukirira,
etaakolebwa na mikono gya bantu, etali ya mu nsi muno.
12 Teyayingira na musaayi gwa mbuzi wadde ogw'ente
ennume, naye yayingira mu Watukuvu w'Awatukuvu
omulundi gumu gwokka n'omusaayi gwe; bw'atyo ye
yennyini n'atufunira obulokozi obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** **13** Obanga omusaayi gw'embuzi, n'ente ennume,
n'evvu ly'ente enduusi, bimansirwa ku abo abalina ebibi,
ne bibatukuza mu mubiri; **14** omusaayi gwa Kristo
ataliiko kamogo, eyeewaayo ye yennyini eri Katonda
olw'Omwoyo ataggwaawo, tegulisinga nnyo okutukuza
emyoyo gyaffe okuva mu bikolwa ebifu tulyoke tuweereze
Katonda omulamu? **(aiōnios g166)** **15** Noolwekyo Kristo ye
mutabaganya mu ndagaano empya, okufa bwe kwabaawo
olw'okununulibwa okuva mu byonoono eby'omu ndagaano
eyasooka, abo abaayitibwa ab'obusika obutaggwaawo
balyoke baweebwe ekisuubizo. **(aiōnios g166)** **16** Kubanga
ekiraamo kiteekebwa mu nkola ng'eyakikola amaze
kufa. **17** Kubanga kikola ng'eyakikola afudde, kubanga
tekiba na makulu eyakikola bw'aba ng'akyali mulamu. **18**
Era n'endagaano ey'olubereberye teyakolebwa awatali
musaayi. **19** Kubanga Musa bwe yamala okuwa abantu
bonna Amateeka, n'atwala omusaayi gwa zisseddume
n'ogw'embuzi, n'amazzi, n'addira obutabi obw'akawoowo
obwa ezobu, n'ebyoya by'endiga ebiriko omusaayi,
n'amansira ku kitabo kyennyini era ne ku bantu. **20**
N'ayogera nti, "Guno gwe musaayi gw'endagaano Katonda
gye yabalagira okukwata." **21** Era bw'atyo n'amansira
ne ku weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne ku byonna
ebyakozesebwanga mu kusinza. **22** Era mu mateeka
buli kintu kitukuzibwa na musaayi, era awatali kuyiwa
musaayi tewabaawo kusonyiyibwa. **23** Ebifaananyi
by'ebintu eby'omu ggulu kyebiva byetaaga okutukuzibwa ne
ssaddaaka, naye ebintu eby'omu ggulu byennyini biteekwa
kutukuzibwa na ssaddaaka ezisinga ezo. **24** Kubanga
Kristo teyayingira mu kifo kya Watukuvu w'Awatukuvu
ekyakolebwa n'emikono gy'abantu, naye yayingira mu
ggulu mwennyini gy'ali kaakano mu maaso ga Katonda
ku lwaffe. **25** Kristo teyayingira mu ggulu kwewangayo
mirundi mingi, nga Kabona Asinga Obukulu bw'ayingira mu
Watukuvu w'Awatukuvu buli mwaka n'omusaayi ogutali
gugwe, **26** kubanga kyali kimugwanira okubonaabonanga
emirundi mingi okuva ku kutondebwa kw'ensi. Naye
kaakano yajja omulundi gumu ku nkomerero y'omulembe,
ne yeewaayo yennyini ng'ekiweebwayo. **(aiōn g165)**
27 Ng'abantu bwe baterekerwa okufa omulundi gumu
n'oluvannyuma okulamulwa ne kutuuka, **28** era ne Kristo
bw'atyo yaweebwayo omulundi gumu ne yeetikka ebibi
by'abantu bonna. Alirabika nate omulundi ogwokubiri, si
kuddamu kwetikka bibi byaffe, wabula okuleeta obulokozi
eri abo abamulindirira.

10 Amateeka kisiikirize busiikirize eky'ebirungi ebigenda
okujja, go ku bwagwo tegamala, kubanga ssaddaaka
ezo ze zimu eza buli mwaka ze bawaayo obutayosa
ezitayinza kutukuza abo abaziwaayo. **2** Ssaddaaka ezo
zandibadde tezikyaweebwayo, kubanga abaaziwaayo,

omulundi ogumu gwandibamaze okubatukuza, ne bataddayo
kweraliikirira olw'ebibi byabwe. 3 Naye ssaddaaka
eza buli mwaka zaabajjukizanga ebibi byabwe. 4
Kubanga omusaayi gw'ente ennume n'embuzi tegusobola
kuggyawo bibi. 5 Noolwekyo Kristo bwe yali ng'ajja mu
nsi kyeyava agamba nti, "Ssaddaaka n'ebiweebwayo
tewabyagala. Naye wanteekerateekera omubiri. 6
Ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'ekibi,
tewabisiima. 7 Kyennava njogera nti, 'Nzuno, nga bwe
kyawandiikibwa mu mizingo gy'ebyawandiikibwa: Nzize
okukola by'oyagala, ng'Ebyawandiikibwa bwe binjogerako.'"
8 Nga bwe kyogera waggulu nti, Ssaddaaka n'ebiweebwayo,
n'ebiweebwayo ebiramba ebyokebwa, n'ebiweebwayo
olw'ebibi tewabyagala so tewabisiima, so nga biweebwayo
ng'amateeka bwe galagira, 9 n'alyoka agamba nti,
"Nzuuno nzize okukola by'oyagala." Noolwekyo aggyawo
enkola esooka alyoke anyweze enkola eyookubiri. 10
Twatukuzibwa olw'okwagala kwe, omubiri gwa Yesu Kristo
bwe gwaweebwayo omulundi ogumu ku lwaffe ffenna. 11
Buli kabona ayimirira buli lunaku ng'aweereza, n'awaayo
ssaddaaka mu ngeri y'emu, ezitayinza kuggyawo bibi, 12
naye Kristo bwe yamala okuwaayo ssaddaaka ey'emirembe
gyonna, olw'ebibi, n'alyoka atuula ku mukono ogwa ddyo
ogwa Katonda. 13 Okuva mu kiseera kino alindirira
abalabe be bafuulibwe entebe y'ebigere bye. 14 Kubanga
olw'ekiweebwayo ekyo ekimu, abaatukuzibwa yabawa
obutuukirivu obw'emirembe gyonna. 15 Mwoyo Mutukuvu
naye akikakasa bw'ayogera nti, 16 "Eno y'endagaano gye
ndikola nabo, oluvannyuma lw'ennaku ezo, bw'ayogera
Mukama. Nditeeka amateeka gange ku mitima gyabwe,
era ndiwandiika amateeka gange mu myoyo gyabwe."
17 Ayongerako kino nti, "Sirijjukira nate bibi byabwe
newaakubadde obujeemu bwabwe." 18 Naye kaakano awali
okusonyiyibwa ebintu ebyo, waba tewakyali kyetaagisa
kuwaayo kiweebwayo olw'ebibi. 19 Kale abooluganda nga
bwe tulina obuvumu okuyingira mu Watukuvu w'Awatukuvu
olw'omusaayi gwa Yesu, 20 eyatuggulirawo ekkubo eriggya
era eddamu eriyita mu lutimbe, gwe mubiri gwe, 21
kale nga bwe tulina Kabona Asinga Obukulu nga y'afuga
ennyumba ya Katonda, 22 tusembere awali Katonda
n'omwoyo ogw'amazima ogujjudde okukkiriza nga tulina
emitima egitukuzibbwa okuva mu ndowooza embi, era
nga n'emibiri gyaffe ginaazibbwa n'amazzi amatukuvu. 23
Kale tunyweze essuubi lye twatula nga tetusagaasagana,
kubanga eyasuubiza mwesigwa, 24 era tussengayo omwoyo
buli muntu eri munne, nga twekubiriza mu kwagala ne mu
kukola ebikolwa ebirungi. 25 Tuleme kulekayo kukuŋŋaana,
ng'abamu bwe bakola, naye buli muntu agumye munne, na
ddala nga bwe mulaba nti, Olunaku lw'okudda kwa Mukama
waffe lusembedde. 26 Singa tukola ebibi mu bugenderevu,
nga tumaze okumanya amazima, waba tewakyaliwo
ssaddaaka eweebwayo olw'ekibi. 27 Wabula ekiba kisigadde
kwe kulindirira okusalirwa omusango ogw'ekibonerezo
eky'omuliro ogw'amaanyi ogugenda okumalawo abalabe ba
Katonda. 28 Omuntu yenna eyajeemeranga amateeka ga
Musa yattibwanga awatali kusaasirwa, bwe waabangawo
abajulirwa babiri oba basatu abamulumiriza. 29 Noolwekyo
omuntu alinnyirira Omwana wa Katonda, era n'omusaayi
gw'endagaano ogunaazaako ebibi n'aguyisa ng'ogwa bulijjo,
era n'anyoomoola Omwoyo ow'ekisa, talibonerezebwa
n'obukambwe obusingawo? 30 Kubanga tumumanyi oyo
eyagamba nti, "Okuwoolera eggwanga kwange. Nze
ndisasula." Era nti, "Mukama y'aliramula abantu be." 31
Kintu kya ntiisa okugwa mu mikono gya Katonda omulamu!
32 Mujjukire ennaku ez'edda bwe mwategeera Kristo, ne
mugumiikiriza okubonyaabonyezebwa okw'amaanyi. 33
Oluusi mwavumibwanga era ne muyigganyizibwa mu lwatu,
ate olulala ne mussa kimu n'abo abaabonaabona nga
mmwe. 34 Mwalumirwa wamu n'abasibe, era mwagumiikiriza
n'essanyu bwe mwanyagibwako ebyammwe kubanga
mwamanya nti mulina ebisinga obulungi era eby'olubeerera
ebibalindiridde. 35 Kale munywererenga ku buvumu
bwammwe bwe mulina, obuliko empeera ennene. 36
Kubanga kibasaanira okugumiikiriza nga mukola Katonda
by'ayagala mulyoke mufune ebyo bye yasuubiza. 37
Wasigadde akaseera katono nnyo, oyo ow'okujja ajje era
talirwa. 38 Omutuukirivu wange, anaabanga mulamu lwa
kukkiriza, kyokka bw'adda emabega simusanyukira. 39
Naye ffe tetuli ba kudda mabega mu kuzikirira, wabula
tulina okukkiriza okunywevu okutuleetera okulokoka.

11 Okukkiriza kwe kukakasa ebyo bye tusuubira, bwe
butabaamu kakunkuna newaakubadde nga tebirabika.
2 Okukkiriza kwe kwaleetera abantu ab'edda abakulu
okusiimibwa Katonda. 3 Olw'okukkiriza tumanyi ng'ensi
yatondebwa na kigambo kya Katonda, ebirabika kyebyava
bikolebwa nga biggibwa mu bitalabika. **(aiōn g165)** 4
Olw'okukkiriza Aberi yawaayo Ssaddaaka esinga obulungi
eri Katonda okusinga eya Kayini gye yawaayo, era ne
kimubalirwa okuba obutuukirivu, Katonda ng'amuweerwa
obujulirwa olw'ebirabo bye, era newaakubadde nga Aberi
yafa, akyayogera. 5 Olw'okukkiriza Enoka yatwalibwa nga
taleze ku kufa, n'atalabika kubanga Katonda yamutwala.
Bwe yali tannamutwala, yayogera nga Enoka bwe
yamusanyusa. 6 Naye awatali kukkiriza toyinza kusanyusa
Katonda. Buli ajja eri Katonda kimugwanira okukkiriza
nti Katonda waali era n'abo abamunoonya n'obwesigwa
abawa empeera. 7 Nuuwa bwe yalabulwa ku bintu
bye yali tannalaba, n'atya, era mu kukkiriza n'azimba
eryato olw'okulokola ennyumba ye. Bw'atyo n'asalira ensi
omusango, ate n'afuuka omusika w'obutuukirivu obuli
mu kukkiriza. 8 Olw'okukkiriza Ibulayimu bwe yayitibwa,
n'agonda, n'alaga mu kifo kye yali agenda okuweebwa
ng'omugabo, bw'atyo n'agenda nga ne gy'alaga tamanyiiyo.
9 Era ne bwe yatuuka mu nsi Katonda gye yamusuubiza,
mu nsi gye yali tamanyangako, olw'okukkiriza yasulanga
mu weema era Isaaka ne Yakobo nabo bwe baakola,
Katonda ng'abasuubizza nga bwe yasuubiza Ibulayimu.
10 Ibulayimu yali alindirira ekibuga kiri ekirina omusingi,
Katonda kye yategeka era n'azimba. 11 Olw'okukkiriza ne
Saala yennyini, omukazi omugumba yaweebwa amaanyi
okuba olubuto newaakubadde nga yali ayise ku myaka
egy'okuzaalirako; yakkiriza nti oyo amusuubizza mwesigwa.
12 Bwe kityo bangi ne bava mu muntu omu eyali omukadde

ennyo ne baba bangi nnyo ng'emmunyeenye ez'oku ggulu,
era ng'omusenyu oguli ku nnyanja ogutabalika. **13** Abo
bonna baafiira mu kukkiriza. Baafa nga Katonda bye
yabasuubiza tebannabifuna, naye nga basanyufu nga
bamanyi nti bibalindiridde, kubanga baategeera nti ku nsi
kuno baali bagenyi bugenyi abatambuze. **14** Aboogera bwe
batyo balaga nti bayolekedde obutaka bwabwe obw'omu nsi
endala. **15** Abantu abo singa baalowooza ku birungi eby'ensi
eno bandisobodde okudda emabega. **16** Naye kaakano
beegomba ensi esingako, ye y'omu ggulu. Katonda kyava
aba Katonda waabwe, nga tekimuswaza kuyitibwa bw'atyo,
kubanga abateekeddeteekedde ekibuga. **17** Olw'okukkiriza
Ibulayimu bwe yagezesebwa, n'awaayo Isaaka omwana
we omu yekka, eyaweebwa ebyasuubizibwa, **18** gwe
kyayogerwako nti, "Mu Isaaka mw'olifunira abazzukulu," **19**
gwe yamanya nga Katonda ayinza okumuzuukiza mu bafu,
era n'ayaniriza Isaaka, nga Isaaka ali ng'azuukidde mu bafu.
20 Olw'okukkiriza ebyo ebyali bigenda okubaawo, Isaaka
yasabira Yakobo ne Esawu omukisa. **21** Olw'okukkiriza
Yakobo bwe yali anaatera okufa, yasabira bazzukulu
be abaana ba Yusufu omukisa kinoomu, n'akutama
ku muggo gwe n'asinza Katonda. **22** Yusufu bwe
yali anaatera okufa, olw'okukkiriza yayogera ku kuva
kw'abaana ba Isirayiri mu Misiri, era n'abalagira n'okutwala
amagumba ge nga baddayo ewaabwe. **23** Olw'okukkiriza
bakadde ba Musa bwe yazaalibwa baamukwekera emyezi
esatu, kubanga baalaba nga mwana mulungi, ne batatya
kiragiro kya Falaawo. **24** Olw'okukkiriza Musa ng'akuze,
yagaana okuyitibwa omwana w'omumbejja wa Falaawo
25 n'alondawo okubonaabonera awamu n'abantu ba
Katonda n'agaana okuba mu ssanyu ery'ekibi eriggwaawo
amangu. **26** Musa yalaba nti okuvumibwa olwa Kristo
kisingira wala obugagga bw'e Misiri, kubanga yali asuubira
empeera. **27** Olw'okukkiriza Musa yava mu Misiri nga
tatya busungu bwa Falaawo, kubanga yanywera ng'alaba
Katonda oyo atalabika na maaso buuso ag'omubiri. **28**
Olw'okukkiriza Musa yassaawo Embaga ejjuukirirwako
Okuyitako, n'amansira omusaayi omuzikiriza aleme okutta
abaana ababereberye Abayisirayiri. **29** Olw'okukkiriza
Abayisirayiri baasomoka Ennyanja Emyufu ng'abayita
ku lukalu. Naye Abamisiri bwe baakigezaako amazzi ne
gabasaanyaawo. **30** Olw'okukkiriza, bbugwe wa Yeriko
yagwa nga kimaze okwebungululirwa ennaku musanvu. **31**
Olw'okukkiriza malaaya Lakabu, teyazikirizibwa n'abajeemu,
kubanga yasembeza abakessi, n'emirembe. **32** Njogere
ki nate? N'ekiseera kinaanzigwako bwe nnaayogera ku
Gidyoni, ne ku Baraki, ne Samusooni, ne Yefusa, ne
Dawudi, ne Samwiri ne bannabbi abalala, **33** abaawangula
bakabaka olw'okukkiriza, be baakola eby'obutuukirivu,
be baafuna ebyasuubizibwa, era be baabuniza obumwa
bw'empologoma, **34** be baazikiza omuliro ogw'amaanyi,
be baawona obwogi bw'ekitala. Be baaweebwa amaanyi
okuva mu bunafu, era be baafuuka abazira ab'amaanyi
mu ntalo, ne bagoba amaggye g'amawanga. **35** Abakazi
baddizibwa abantu baabwe abaali bafudde ne bazuukira.
Abalala baabonyaabonyezebwa okutuusa okufa, nga
tebalokolebbwa, balyoke bafune obulamu obusingako
nga bazuukidde. **36** N'abalala ne basekererwa ne
bakubibwa embooko nga bagezesebwa, n'abalala ne
basibwa ne bateekebwa ne mu makomera. **37** Baakubibwa
amayinja, baasalibwamu n'emisumeeno, ne battibwa
n'ekitala. Baatambulanga nga bambadde amaliba g'endiga
n'ag'embuzi nga kumpi tebalina kantu, nga bali mu
kwetaaga, ne banyigirizibwa, ne bayisibwa bubi, **38** n'ensi
nga tebasaanira, nga bayita mu malungu ne mu nsozi nga
beekweka mu mpuku ne mu mpampagama z'enjazi. **39**
Naye abantu bano bonna abajjula okukkiriza tebaafuna
kyasuubizibwa. **40** Kubanga Katonda yatuteekerateekera
ekisinga obulungi, bo baleme okutuukirizibwa ffe nga
tetuliiwo.

12 Kale nga bwe tulina ekibiina ekinene eky'abajulirwa
ekyenkana awo, twambulengamu buli ekizitowa,
awamu n'ekibi ekitwesibako amangu, tuddukenga
n'okugumiikiriza embiro ez'empaka ezatutegekerwa, **2** nga
tutunuulira Yesu eyatandika okukkiriza era y'akutuukiriza,
olw'essanyu lye yali alindirira bwe yagumiikiriza omusaalaba,
ng'anyooma ensonyi, n'atuula ku luuyi olwa ddyo
olw'entebe ya Katonda. **3** Kale mulowooze oyo
eyagumiikiriza okuwakanyizibwa okw'abakozi b'ebibi bwe
kutyo, mulemenga okukoowa mu mmeeme zammwe nga
mutendewererwa ne mu mutima. **4** Temunnalwanagana
na kibi okutuusa ne kukuyiwa omusaayi! **5** Mwerabidde
ebigambo ebizzaamu amaanyi byayogera nammwe
ng'abaana be? Agamba nti, "Mwana wange, tonyoomanga
kukangavvulwa kwa Mukama, so toggwangamu maanyi
ng'akunenyezza. **6** Kubanga Mukama gw'ayagala
amukangavvula, Era abonereza buli gw'ayita omwana
we." **7** Noolwekyo mugumiikirize okukangavvulwa, kubanga
Katonda abakangavvula ng'abaana be. Mwana ki kitaawe
gw'atakangavvula? **8** Naye singa temukangavvulwa, nga
bwe kitugwanira ffenna, muba temuli baana be ddala. **9**
Kale, nga bwe mussaamu ekitiibwa bakitaffe ab'omubiri,
newaakubadde nga batukangavvula, nga batuyigiriza,
kitaawe w'emyoyo talisinga nnyo okutukangavvula ne
tuba abalamu? **10** Bakitaffe ab'omubiri baatugunjulira
ennaku si nnyingi, naye ye atugunjula tugasibwe tulyoke
tusobole okugabanira awamu naye mu butukuvu bwe.
11 Okukangavvulwa kwonna mu biro ebya kaakano
tekufaanana nga kwa ssanyu, kuba kwa bulumi, naye
oluvannyuma kuleeta ebibala eby'emirembe eri abo
abayigirizibwa, era ekivaamu bwe butuukirivu. **12** Bwe
mutyo munyweze emikono gyammwe egikooye n'amaviivi
gammwe agajugumira, **13** era ebigere byammwe mubikolere
ekkubo eggolokofu, abo ababagoberera newaakubadde
nga balema era banafu, baleme okuva mu kkubo eryo,
wabula bawonyezebwe. **14** Mufubenga okuba n'emirembe
n'abantu bonna, era mufubenga okuba abatukuvu, kubanga
atali mutukuvu taliraba Mukama. **15** Buli muntu afe
ku munne waleme kubeerawo n'omu ava mu kisa kya
Katonda, era mwekuume ensigo ey'obukyayi ereme
okuloka mu mmwe, bangi ne bagwagwawala. **16** Era
mwegendereze waleme okubaawo omwenzi mu mmwe
wadde atatya Katonda nga Esawu eyatunda ebyobusika

bwe olw'olulya olumu. 17 Oluvannyuma ne bwe yagezaako
okusikira omukisa ogwo, teyasiimibwa, era teyafuna mukisa
kwenenya newaakubadde nga yagunoonya n'amaziga
mangi. 18 Temuzze ku lusozi olulabika olwaka omuliro,
n'okukankana n'ekizikiza ekikutte, ne kibuyaga, 19 n'eri
eddoboozi ly'akagombe n'eri eddoboozi ery'ebigambo n'abo
abaaliwulira ne batayinza na kweyongera kuligumira. 20
Kubanga tebaayinza kugumira ekyo ekyalagirwa Katonda
nti, “Ne bw'eba ensolo, bw'ekomanga ku lusozi ekubwanga
amayinja n'efa.” 21 Ne Musa n'atya nnyo olw'ekyo kye
yalaba n'ayogera nti, “Ntidde nnyo era nkankana.” 22
Naye muzze ku lusozi Sayuuni, ne mu kibuga kya Katonda
omulamu, mu Yerusaalemi eky'omu ggulu n'eri enkumi
n'enkumi ez'abamalayika abakuŋŋaanye, 23 n'eri ekkanisa
ey'abo abaasooka, amannya gaabwe agaawandiikibwa mu
ggulu, n'eri Katonda Omulamuzi wa bonna, n'eri emyoyo
egy'abantu abaatukirizibwa, 24 n'eri endagaano empya eya
Yesu omutabaganya, ey'omusaayi ogwamansirwa ogwogera
obulungi okusinga ogwa Aberi. 25 Kale mugonderenga
oyo ayogera nammwe. Obanga Abayisirayiri tebaayinza
kulokoka, bwe baagaana okuwulira oyo eyabalabula ng'ali
ku nsi, tetuliyisibwa bubi nnyo n'okusingawo, bwe tulijeemera
ekigambo ky'oyo ow'omu ggulu atulabula? 26 Yakankanya
ensi n'eddoboozi lye kyokka n'asuubiza nti, “Omulundi
omulala sirinyeenya nsi yokka, naye era n'eggulu.” 27 Kino
kitegeeza nti agenda kumalawo nate ebyo ebinyenyezebwa,
kyokka ebitanyenyezebwa bisigalewo. 28 Kale, nga bwe
twaweebwa obwakabaka obutanyeenyezebwa, tusinze
Katonda nga bw'asiima nga tumussaamu ekitiibwa era nga
tumutya. 29 Kubanga ddala, “Katonda waffe, gwe muliro
ogwokya.”

13 Mweyongere okwagalananga ng'abooluganda. 2
Temwerabiranga kusembeza bagenyi, kubanga
waliwo abaasembeza bamalayika nga tebagenderedde.
3 Mujjukirenga abasibe abali mu kkomera, nga muli nga
abaasibirwa awamu n'abo. Munakuwaliranga wamu nabo
ababonyaabonyezebwa, kubanga nammwe muli mu mubiri.
4 Obufumbo mubussangamu ekitiibwa n'ebirayiro byabwo,
kubanga abakaba n'abenzi Katonda alibasalira omusango,
ne gubasinga. 5 Mwewalenga omululu, bye mulina
bibamalenga. Kubanga Katonda yagamba nti, “Sirikuleka
era sirikwabulira n'akatono.” 6 Kyetuva twogera n'obuvumu
nti, “Mukama ye mubeezi wange, siityenga, omuntu ayinza
kunkola ki?” 7 Mujjukirenga abakulembeze bammwe
abaababuulira ekigambo kya Katonda, nga mutunuulira
empisa zaabwe nga mugobereranga okukkiriza. 8 Yesu
Kristo nga bwe yali jjo, ne leero bw'ali era bw'aliba emirembe
n'emirembe. **(aiōn g165)** 9 Temusendebwasendebwanga
kuyigiriza okw'engeri ennyingi ezitamanyiddwa. Kubanga
kirungi omutima okunywezebwa ekisa, so si mu byokulya
ebitagasa abo ababirya. 10 Tulina ekyoto, abaweereza
mu weema ey'Okukuŋŋaanirangamu kye batalina buyinza
kuliirangako. 11 Kabona Asinga Obukulu yatwalanga
omusaayi gw'ebisolo, olw'ebibi, mu kifo ekitukuvu era
n'ennyama yaabyo n'eyokerwa ebweru w'olusiisira. 12
Noolwekyo ne Yesu kyeyava abonaabonera era n'afiira
ebweru w'ekibuga alyoke atutukuze n'omusaayi gwe ye.
13 Kale naffe tufulume tulage gy'ali ebweru w'olusiisira
nga twetisse ekivume kye. 14 Kubanga wano ku nsi
tetulinaawo kibuga kya lubeerera, wabula tulindirira ekyo
ekijja. 15 Kale mu Yesu tuweerayo bulijjo ssaddaaka
ey'okutendereza Katonda, kye kirabo eky'emimwa, nga
twatula erinnya lye. 16 Temwerabiranga kukola bulungi
n'okugabananga; kubanga ssaddaaka eziri ng'ezo Katonda
zimusanyusa. 17 Muwulirenga abakulembeze bammwe
era mubagonderenga, kubanga obuweereza bwabwe kwe
kulabirira emyoyo gyammwe, balyoke bakikole n'essanyu
nga tebeemulugunya. Kubanga bwe babeemulugunyiza
tekibagasa mmwe. 18 Mutusabirenga, kubanga tumanyidde
ddala nga tulina omwoyo mulungi, era twagala okukolanga
obulungi mu buli kimu. 19 Era okusinga ennyo mbeegayirira
munsabire ndyoke nkomewo mangu gye muli. 20 Kale,
Katonda ow'emirembe eyazuukiza Mukama waffe Yesu,
Omusumba w'endiga omukulu ow'endagaano etaggwaawo
gye yanyweza n'omusaayi gwe, **(aiōnios g166)** 21 abawe
buli kirungi kyonna kye mwetaaga okubasobozesa okukola
by'ayagala, era atukozese ebisiimibwa mu maaso ge
ng'ayita mu Yesu Kristo. Aweebwenga ekitiibwa emirembe
n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 22 Kaakano mbakuutira
abooluganda, mugumiikirizenga ebibabuulirirwa, kubanga
mbawandiikidde mu bigambo bitono. 23 Mbategeeza
nti muganda waffe Timoseewo yateebwa, bw'alijja
amangu, ndijja naye eyo okubalaba. 24 Mulamuse
abakulembeze bammwe era n'abakkiriza bonna. Ab'omu
Italiya babalamusizza. 25 Ekisa kibeerenga nammwe
mwenna.

Yakobo

1 Nze Yakobo, omuddu wa Katonda ne Mukama
waffe Yesu Kristo, mpandiikira ebika ekkumi
n'ebibiri ebyasaasaana, nga mbalamusa. 2 Baganda
bange, mulowoozenga byonna okuba essanyu, bwe
mukemebwanga mu ngeri ezitali zimu 3 nga mumanyi
ng'okugezesebwa kw'okukkiriza kwammwe kuleeta
okugumiikiriza. 4 Omulimu gw'okugumiikiriza bwe
gutuukirira, ne mulyoka mufuuka abatuukiridde era
abakulidde ddala mu mwoyo, nga temulina kibabulako.
5 Naye obanga omuntu yenna ku mmwe aweebuka mu
magezi, asabenga Katonda agabira bonna atakayuka,
galimuweebwa. 6 Kyokka amusabenga mu kukkiriza, nga
tabuusabuusa, kubanga oyo abuusabuusa ali ng'ejjengo
ery'oku nnyanja erisundibwa empewo. 7 Omuntu ng'oyo
bw'atasaba na kukkiriza tasuubira Mukama kumuwaayo
kintu kyonna. 8 Kubanga omuntu ow'emyoyo ebiri,
buli gy'adda tanywererayo. 9 Owooluganda atalina
bintu bingi mu nsi muno asaana yeenyumirize, kubanga
agulumizibbwa. 10 N'omugagga tasaana anyiige ng'ebintu
bye bimukendezebbwaako, kubanga naye aliggwaawo
ng'ekimuli eky'omuddo bwe kiggweerera. 11 Kubanga
enjuba bw'evaayo n'eyaka n'ebbugumu lyayo eringi,
omuddo gukala n'ekimuli kyagwo ne kiwotoka ne kigwa,
n'obulungi bw'endabika yaakyo ne buggwaawo; n'omugagga
bw'atyo bw'aliggwaawo, ng'ali mu mirimu gye. 12
Alina omukisa omuntu agumira okukemebwa, kubanga
bw'alimala okusiimibwa aliweebwa engule ey'obulamu
Katonda gye yasuubiza abo abamwagala. 13 Omuntu
yenna bw'akemebwanga, tagambanga nti, "Katonda ye
yankemye," kubanga Katonda takemebwa, era naye yennyini
takema muntu n'omu. 14 Naye buli muntu akemebwa
ng'okwegomba kwe okubi, bwe kuli, n'asendebwasendebwa.
15 Okwegomba okwo bwe kumala okuba olubuto, ne kuzaala
ekibi, n'ekibi bwe kikula ne kizaala okufa. 16 Noolwekyo,
abooluganda abaagalwa, temulimbibwalimbibwanga. 17
Buli kirabo ekirungi ekituukiridde, kiva mu ggulu eri
Kitaffe, eyatonda eby'omu bbanga ebyaka, atakyukakyuka
newaakubadde okwefuula ekirala. 18 Yalondawo ku bubwe
yekka okutuzaala, ng'ayita mu kigambo eky'amazima,
tulyoke tubeere ng'abaana be ababereberye mu lulyo lwe
oluggya. 19 Ekyo mukimanye abooluganda abaagalwa! Buli
muntu abeerenga mwangu wa kuwulira, kyokka alemenga
kubuguutana kwogera, era alemenga kwanguwa kunyiiga.
20 Kubanga obusungu bw'omuntu tebumuweesa butuukirivu
bwa Katonda. 21 Kale mulekenga emize gyonna, n'ekibi
ekyasigala mu mmwe, mwanirize n'obuwombeefu ekigambo
ekyasigibwa ekiyinza okulokola emyoyo gyammwe. 22
Mubeerenga bakozi ba kigambo, so si abakiwulira ne
batakikola, nga mwerimbarimba. 23 Kubanga omuntu
awuliriza ekigambo naye n'atakigondera, afaanana
ng'omuntu eyeeraba mu ndabirwamu; 24 bw'ava mu
ndabirwamu, amangwago ne yeerabira nga bw'afaananye.
25 Naye oyo atunula enkaliriza mu tteeka ettuufu erituukiridde
erireetera abantu eddembe, n'alinyikiririramu tajja kukoma
ku kulijjukiranga kyokka, naye ajjanga kukola bye ligamba,
era anaaweebwanga omukisa mu buli ky'akola. 26 Omuntu
yenna bwe yeerowooza nga wa ddiini, naye n'atafuga lulimi
lwe, aba yeerimba, n'eddiini ye teriiko ky'egasa. 27 Eddiini
entuufu etaliiko bbala mu maaso ga Katonda Kitaffe, y'eyo
ey'omuntu alabirira bamulekwa ne bannamwandu era nga
yeekuuma ensi gy'alimu ereme kumuletako bbala.

2 Abooluganda, mmwe abakkiririza mu Mukama waffe
Yesu Kristo, Mukama ow'ekitiibwa, temusosolanga mu
bantu. 2 Kubanga singa omuntu omu ajja mu kuŋŋaaniro
lyammwe, ng'ayambadde engoye ez'omuwendo omunene,
ng'anaanise n'empeta eza zaabu ku ngalo ze, mu kiseera
kye kimu ne wajjawo n'omusajja omwavu ng'ali mu
ngoye ezisensusesensuse, 3 ne mwaniriza omugagga,
ne mumugamba nti, "Tuulira wano kyokka ne mugamba
omwavu nti ggwe oyinza okuyimirira wali, oba si ekyo tuula
wano wansi w'akatebe kwe nteeka ebigere byange," 4
kale muba temwesososoddeemu mwekka na mwekka nga
mukyamizibwa ebirowoozo byammwe ebibi? 5 Mumpulirize,
abooluganda abaagalwa, Katonda teyalonda abo ensi
b'eyita abaavu, okuba abagagga mu kukkiriza, era okuba
abasika ab'obwakabaka obw'omu ggulu, Katonda bwe
yasuubiza abo abamwagala? 6 Naye munyooma omwavu.
Abagagga si be babanyigiriza ne babatwala ne mu mbuga
z'amateeka? 7 Era si be banyoomoola erinnya eddungi
lye muyitibwa? 8 Kiba kirungi nnyo era kya kitiibwa bwe
mugondera etteeka eriri mu Kyawandiikibwa erigamba
nti, "Yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala
wekka." 9 Naye bwe musosola mu bantu muba mukoze
kibi, n'etteeka libasingisa omusango ng'aboonoonyi. 10
Era omuntu akwata amateeka gonna, naye n'asobyako
erimu, omusango gumusinga mu ngeri y'emu ng'oli
asobezza amateeka gonna. 11 Kubanga Katonda eyagamba
nti, "Toyendanga," era y'omu eyagamba nti, "Tottanga."
Noolwekyo singa toyenda, naye n'otta oba mumenyi wa
mateeka gonna. 12 Noolwekyo mwogere era mukole
ng'amateeka ag'eddembe bwe gali naye nga mumanyi nti
tunaatera okulamulwa. 13 Kubanga abo abatalina kisa,
nabo tebalikwatirwa kisa. Ekisa kiwangula omusango. 14
Abooluganda, kibagasa ki okugamba nti mulina okukkiriza
kyokka ng'okukkiriza kwammwe temukwoleka mu bikolwa?
Mulowooza ng'okukkiriza ng'okwo kugenda kubalokola? 15
Singa muganda wo oba mwannyoko takyalina kyakwambala
wadde ekyokulya, 16 naye omu ku mmwe n'amugamba nti,
"Genda mirembe, obugume, era olye bulungi", naye nga
tamuwaddeeyo byetaago bya mubiri, olwo kimugasa ki? 17
Noolwekyo n'okukkiriza bwe kutyo; bwe kutabaako bikolwa
kuba kufu. 18 Naye omuntu ayinza okugamba nti, "Ggwe
olina okukkiriza nange nnina ebikolwa; ndaga okukkiriza
kwo okutaliiko bikolwa, nange nkulage ebikolwa byange
nga bwe bikakasa okukkiriza kwange." 19 Okukkiriza
obukkiriza nti waliwo Katonda omu yekka, kirungi. Naye ne
baddayimooni nabo bakkiriza n'okukankana ne bakankana!
20 Musirusiru ggwe! Oliyiga ddi ng'okukkiriza okutaliiko
bikolwa tekuliiko kye kugasa? 21 Jjajjaffe Ibulayimu
teyaweebwa obutuukirivu olw'ekikolwa kye yakola, bwe

yawaayo omwana we Isaaka, afiire ku kyoto? **22** Mulaba
nga Ibulayimu bwe yalina okukkiriza, era okukkiriza kwe ne
kutuukirizibwa olw'ebikolwa bye, **23** n'ekyawandiikibwa ne
kituukirizibwa ekigamba nti, "Ibulayimu yakkiriza Katonda,
ne kimubalirwa okuba obutuukirivu, era n'ayitibwa mukwano
gwa Katonda." **24** Kaakano mutegedde ng'omuntu asiimibwa
Katonda olw'ebyo by'akola, so si lwa kukkiriza kyokka. **25**
Ekyokulabirako ekirala kye kya Lakabu, eyali malaaya.
Teyaweebwa butuukirivu lwa kikolwa ky'okusembeza
ababaka, n'oluvannyuma n'abasiibulira mu kkubo eddala
nga baddayo, okubawonya? **26** Ng'omubiri bwe guba omufu
omwoyo bwe gutagubeeramu, n'okukkiriza bwe kutyo kuba
kufu bwe kuteeyolekera mu bikolwa.

3 Aboluganda, abayigiriza tebasaanye kubeera bangi
mu mmwe, kubanga mukimanyi nga ffe tulisalirwa
omusango munene okusinga abalala. **2** Ffenna tusobya
mu ngeri nnyingi. Omuntu yenna atasobya mu kwogera,
aba muntu eyatuukirira, asobola okufuga omubiri gwe
gwonna. **3** Tuyinza okufuga embalaasi ne tugikozesa
kye twagala olw'ebyuma bye tuba tutadde mu kamwa
kaayo. **4** Era n'enkasi entono esobola okukyusa ekyombo
ekinene ennyo n'ekiraza omugoba waakyo gy'ayagala,
newaakubadde ng'empewo ekisindika ebeera ya maanyi
mangi. **5** N'olulimi bwe lutyo, newaakubadde nga kantu
katono, lwenyumiriza nnyo. Akaliro akatono kasobola
okukoleeza ekibira ekinene ne kiggya. **6** Olulimi nalwo
muliro. Lujjudde obutali butuukirivu bungi okusinga ebitundu
ebirala eby'omubiri gwaffe. Lwo omuliro luguggya mu
ggeyeena, ne lulyoka lukoleeza omubiri gw'omuntu gwonna
ne gwaka ng'oluyiira okumutuusa mu kuzikirira. **(Geenna**
g1067) **7** Abantu, ebisolo ebya buli ngeri n'ennyonyi,
n'ebyekulula, era n'eby'omu nnyanja basobola okubiyigiriza
ne babifuga, **8** naye tewali muntu n'omu asobola kufuga
lulimi. Terufugika era lubi nnyo, lujjudde obutwa obuttirawo.
9 Olulimi tulukozesa okutendereza Mukama era Kitaffe, ate
era lwe tukolimiza abantu abaatondebwa mu kifaananyi
kya Katonda. **10** Mu kamwa ke kamu ne muvaamu
okutendereza n'okukolima. Abooluganda, kino si bwe
kyandibadde bwe kityo! **11** Ensulo y'emu eyinza okuvaamu
amazzi agawoomerera n'agakaawa? **12** Abooluganda
omutiini guyinza okubala ezeyituuni, oba omuzabbibu
okubala ettiini? Bw'etyo n'ensulo y'emu teyinza kuvaamu
mazzi ga munnyo na gawoomerera. **13** Ani alina amagezi
n'okutegeera mu mmwe? Kale abiragirenga mu mpisa ze
ennungi ng'akola ebikolwa eby'obwetoowaze eby'amagezi.
14 Bwe muba n'omutima omukyayi ogujjudde n'obuggya,
era nga mwefaako mwekka, temusaanidde kwewaana na
kulimba nga mukontana n'amazima. **15** Kubanga amagezi
ng'ago tegava eri Katonda mu ggulu wabula ga ku nsi, era
si ga mwoyo wazira ga Setaani. **16** Kubanga buli awabeera
obuggya n'okwefaako wekka, wabeerawo okutabukatabuka
era n'ebikolwa ebirala ebibi byonna. **17** Naye amagezi
agava mu ggulu okusooka byonna malongoofu, era ga
mirembe, gafaayo ku bantu abalala, mawulize, gajjudde
okusaasira n'ebibala ebirungi, tegasosola mu bantu, era si
gannanfuusi. **18** Era ekibala eky'obutuukirivu kiva mu abo
abakolerera emirembe.

4 Kiki ekireeta entalo n'okulwanagana mu mmwe? Si
lwa kubanga mu mitima gyammwe mujjudde ebintu
bingi nnyo ebibi bye mwagala? **2** Mwagala ebintu ne
mutabifuna ne muba n'obuggya, ne mulyoka muttiŋŋana
so ne mutasobola kubifuna, nga mulwana era nga
muyomba kubanga mulemeddwa okubisaba. **3** Era
ne bwe mubisaba, temubifuna kubanga ekigendererwa
kyammwe kikyamu; mugenderera kubikozesa ku masanyu
gokka. **4** Mmwe abenzi temumanyi ng'okuba mikwano
gy'ensi bulabe eri Katonda? Noolwekyo omuntu yenna
bw'alondawo okuba mukwano gw'ensi afuuka mulabe
wa Katonda. **5** Oba mulowooza nti Ekyawandiikibwa
tekiba na makulu bwe kigamba nti, "Omwoyo gwe yassa
mu ffe, atulabirira n'okwagala okujjudde obuggya"? **6**
Kyokka Omwoyo omukulu oyo era agaba ekisa kingi.
Kyekiva kigamba nti, "Katonda alwana n'ab'amalala naye
abawombeefu abawa ekisa." **7** Kale, mugondere Katonda
era mulwanyisenga Setaani, ajja kubaddukanga. **8**
Musemberere Katonda, ne Katonda anaabasembereranga.
Mulongoose engalo zammwe, mmwe abakozi b'ebibi,
mutukuze emitima gyammwe, mmwe abalina emyoyo
egitaaganaaga. **9** Mukungubage, mukube ebiwoobe era
mukaabe. Okuseka kwammwe kufuuke okukungubaga,
n'essanyu lifuuke okunakuwala. **10** Mwetoowazenga
mu maaso ga Mukama waffe, naye alibagulumiza. **11**
Abooluganda, temugeyaŋŋananga, era buli omu aleme
kwogera bubi ku munne newaakubadde okusalira munne
omusango. Bwe mukikola muba mulwanyisa etteeka era
musalira etteeka omusango. Bw'osalira etteeka omusango,
oba totuukiriza tteeka wabula obeera musazi wa musango.
12 Oyo yekka eyateeka amateeka y'asala omusango.
Era y'asalawo okulokola oba okuzikiriza. Kale, osinziira
ku ki okusalira muliraanwa wo omusango? **13** Muwulire
mmwe abagamba nti, "Leero oba enkya nzija kugenda
egindi maleyo omwaka gumu, era ntandikeyo omulimu
ogunanfunyisa ensimbi ennyingi." **14** Mumanyidde ku ki
ebigenda okubaawo enkya oba obulamu bwammwe bwe
bunaaba? Kubanga ebbanga lye mumala nga muli balamu
liri ng'olufu olulabika ate mangwago ne lubula. **15** Kino kye
musaanira okwogera nti, "Katonda bw'anaaba ng'asiimye
tuliba balamu ne tukola kino oba kiri." **16** Bwe mutakola
mutyo muba mwekuluntaza olw'entegeka zammwe, songa
okwekuluntaza okw'engeri eyo tekusanyusa Katonda.
17 Okumanya ekituufu ekiteekwa okukolwa, naye ne
mutakikola, kuba kwonoona.

5 Kale, mmwe abagagga, mukaabe era mwaziirane.
Mugenda kujjirwa ennaku. **2** Eby'obugagga byammwe
bivunze, n'ebyambalo byammwe biriiriddwa ennyenje. **3**
Ezaabu yammwe ne ffeeza bitalazze, era obutalagge
bwabyo bwe buliba obujulirwa obulibalumiriza omusango,
ne bumalawo omubiri gwammwe ng'omuliro. Mweterekera
obugagga olw'ennaku ez'oluvannyuma. **4** Laba abakozi
abaakola mu nnimiro zammwe ne mulyazaamaanya
empeera yaabwe, bakaaba, n'abaakungula bakungubaga,

era amaloboozi g'okwaziirana kwabwe gatuuse mu matu ga
Mukama ow'Eggye. **5** Mwesanyusiza ku nsi ne mwejalabya
mu bugagga bwammwe. Mwagezza emitima gyammwe
nga muli ng'abeetegekera olunaku olw'okubaagirako
ebyassava. **6** Atasobyanga mwamusalira omusango
okumusinga ne mumutta, ng'ate ye talina bwe yeerwanirako.
7 Noolwekyo abooluganda mugumiikirize, okutuusa amadda
ga Mukama waffe, ng'omulimi bw'agumiikiriza ng'alindirira
enkuba eya ddumbi n'eya ttoggo okukuza ebibala
bye biryoke byengere. **8** Mugumiikirize, era mugume
omwoyo, kubanga amadda ga Mukama waffe gali
kumpi. **9** Temwemulugunyizagananga mwekka na mwekka,
muleme okusalirwa omusango, kubanga Omulamuzi
ayimiridde ku luggi. **10** Ekyokulabirako eky'okugumiikiriza
n'okubonaabona, be bannabbi abaayogeranga mu linnya
lya Mukama. **11** Laba tubayita ba mukisa abo
abaagumiikiriza. Yobu yeesiga Mukama, era obulamu
bwe butulaga ng'entegeka ya Mukama bwe yatuukirizibwa
obulungi; kubanga Mukama wa kisa era ajjudde
okusaasira. **12** Naye okusingira ddala byonna, abooluganda,
temulayiranga ggulu, oba ensi, oba ekintu kyonna ekirala.
Ensonga bw'ebeeranga weewaawo, gamba weewaawo.
Bw'ebeeranga si weewaawo gamba si weewaawo, mulyoke
mwewale okusalirwa omusango okubasinga. **13** Waliwo
mu mmwe ali mu buzibu? Kirungi asabenga olw'obuzibu
obwo. N'abo abeetaaga okwebaza, kirungi bayimbirenga
Mukama bulijjo ennyimba ez'okumutendereza. **14** Waliwo
omulwadde mu mmwe? Kirungi atumye abakulembeze
b'Ekkanisa, bamusabire, era bamusiige amafuta, nga bwe
basaba Mukama amuwonye. **15** Era okusaba kwabwe
nga kuweereddwayo n'okukkiriza, kugenda kumuwonya,
kubanga Mukama awonya. Singa obulwadde bwe bwava
ku kibi kye yakola, Mukama agenda kumusonyiwa. **16**
Noolwekyo mwatulireganenga ebibi byammwe, era buli omu
asabirenga munne, mulyoke muwonyezebwe. Okusaba
n'omutima omumalirivu ogw'omuntu omutuukirivu, kubeera
n'obuyinza bungi, era n'ebivaamu biba bya ttendo. **17**
Eriya yali muntu ddala nga ffe, naye bwe yeewaayo
n'asaba enkuba ereme okutonnya, enkuba teyatonnya
okumalira ddala emyaka esatu n'ekitundu! **18** Ate n'asaba
enkuba n'etonnya, omuddo n'ebisimbe byonna ne biddamu
okumera. **19** Abooluganda, singa omu ku mmwe akyama
n'ava ku mazima, ne wabaawo amukomyawo, **20** omuntu
oyo akomyawo munne eri Katonda, aba awonyezza omwoyo
gwa munne okufa era ng'amuleetedde n'okusonyiyibwa
ebibi byonna.

1 Peetero

1 Nze Peetero omutume wa Yesu Kristo, mpandiikira
abalonde ba Katonda, abaasaasaanira mu Ponto, ne
mu Ggalatiya ne mu Kapadokiya, ne mu Asiya ne mu
Bisuniya, 2 Katonda Kitaffe be yasooka okumanya ne
batukuzibwa Omwoyo olw'okugondere Yesu Kristo, era ne
balongoosebwa n'omusaayi ggwe, ogwabamansirwako.
Ekisa n'emirembe byeyongerenga mu mmwe. 3 Katonda
Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo atenderezebwe.
Olw'okusaasira kwe okungi twazaalibwa mu bulamu obulina
essuubi omulundi ogwokubiri, olw'okuzuukira kwa Yesu
Kristo mu bafu. 4 Bw'atyo n'atusuubiza omugabo mu
busika, ogw'olubeerera ogutakyusa langi era ogutafuma,
gw'atuterekedde mu ggulu. 5 Era Katonda, mu buyinza
bwe, alibakuuma olw'okukkiriza kwammwe, n'abatuusa
mu bulokozi obwateekebwateekebwa okubikkulirwa mu
biro eby'enkomerero. 6 Ekyo, kijja kubasanyusa nnyo
newaakubadde nga mujja kusanga ebizibu bya ngeri nnyingi
okumala akaseera. 7 Kubanga okugezesebwa kw'okukkiriza
kwammwe, kwa muwendo mungi nnyo okusinga zaabu
egezebwa mu muliro n'ekakasibwa, kulyoke kusaanire
ettendo n'ekitiibwa n'okugulumizibwa ku lunaku luli Mukama
waffe Yesu Kristo lw'alirabikirako. 8 Newaakubadde nga
Yesu oyo temumulabangako, kyokka mumwagala, era ne
kaakano temumulaba naye mumukkiriza ne mujjula essanyu
eritayogerekeka ne mumugulumiza, 9 era ekiva mu kukkiriza
kwammwe kwe kulokolebwa kw'emyoyo gyammwe. 10
Bannabbi baafuba nga bwe baasobola okuvumbula era
n'okutegeera okulokolebwa kuno, ne bategeeza eby'omu
maaso ku kisa kya Katonda ky'agenda okubawa. 11
Omwoyo wa Kristo ng'ali mu bo, yategeeza eby'omu maaso
ku kubonaabona kwa Kristo era n'ekitiibwa ekiriddirira, ne
bafuba okuvumbula omuntu gwe kirituukako n'ekiseera
we kirituukira. 12 Bannabbi bano Katonda yabalaga nti
ebyo tebabikola ku lwabwe, wabula ku lwammwe. Era
kaakano Enjiri ebuuliddwa gye tuli ffenna. Yatubuulirwa
mu maanyi ga Mwoyo Mutukuvu eyava mu ggulu. Bino
by'ebintu ne bamalayika bye bayaayaanira okutegeera. 13
Noolwekyo mwetegeke nga muli bateefu, nga mutadde
emitima gyammwe ku kisa kya Katonda ekiribaweebwa,
Yesu Kristo bw'alirabika. 14 Mugonderenga Katonda,
kubanga muli baana be, muleme kufugibwa okwegomba
kwammwe okubi okw'edda, kwe mwatambulirangamu
mu butamanya. 15 Kale, nga Katonda eyabayita bw'ali
omutukuvu, nammwe mubeerenga batukuvu mu byonna
bye mukola. 16 Nga bwe kyawandiikibwa nti, "Mubenga
batukuvu, kubanga nze ndi mutukuvu." 17 Mujjukire nti
Kitammwe gwe musaba, asalira omusango buli muntu
awatali kusaliriza, musaana mumusseemu ekitiibwa, nga
mwetwala ng'abagenyi ku nsi kuno. 18 Kubanga mumanyi
nti mwanunulibwa mu mpisa zammwe embi ezaava ku
bajjajjammwe. Temwanunulibwa na bintu ebiggwaawo nga
ffeeza oba zaabu. 19 Wabula mwanunulibwa n'omusaayi
gwa Kristo ogw'omuwendo omungi ennyo, ogw'omwana
gw'endiga ogutaliiko kamogo oba ebbala. 20 Kristo
yategekebwa dda nga n'ensi tennatondebwa, kyokka mu
nnaku zino ezaakayita n'alabisibwa ku lwammwe. 21
Mu ye, mwe mwayita okukkiriza Katonda eyamuzuukiza
mu bafu, n'amuwa ekitiibwa, era okukkiriza kwammwe
n'okusuubira kwammwe kyebivudde binywerera ku Katonda.
22 Kale kaakano nga bwe mumaze okutukuza emyoyo
gyammwe olw'okukkiriza amazima, ne mwagalanira ddala
mu luganda lwennyini, mweyongere okwagalana n'omutima
ogutaliimu bukuusa. 23 Kubanga okusinziira mu kigambo
kya Katonda ekiramu era eky'olubeerera, mwazaalibwa
omulundi ogwokubiri. **(aiōn g165)** 24 Kubanga, "Abantu
bonna bali ng'omuddo, n'ekitiibwa kyabwe kiri ng'ekimuli
ky'omuddo. Omuddo gukala, ekimuli kyagwo ne kigwa. 25
Naye ekigambo kya Mukama Katonda kibeerera emirembe
gyonna." Era ekigambo ekyo y'Enjiri eyababuulirwa. **(aiōn
g165)**

2 Kale mukomye buli ngeri yonna ey'ettima, n'obulimba
bwonna, n'obukuusa, n'obuggya, n'okwogera ekibi
kwonna. 2 Ng'abaana abaakazaalibwa bwe beegomba
amata, nammwe mwegombenga amata ag'omwoyo,
muganywenga mukule era mulokolebwe, 3 kubanga
mwalega ku bulungi bwa Mukama. 4 Mujje gy'ali kubanga
ye ly'ejjinja eddamu, abantu lye baasuula nga balowooza nti
terigasa, kyokka eryalondebwa Katonda era ery'omugaso
omunene ennyo. 5 Mujje gy'ali nga muli ng'amayinja
amalamu, muzimbibwemu ennyumba ey'omwoyo. Mulyoke
mube bakabona be abaweereza ssaddaaka ey'omwoyo,
esiimibwa Katonda mu Yesu Kristo Mukama waffe. 6
Kubanga ekyawandiikibwa kigamba nti, "Laba, nteeka mu
Sayuuni, ejjinja ery'oku nsonda ery'omuwendo omungi
eddonde, oyo eyeesiga Kristo, taliswazibwa." 7 Ejjinja eryo
lya muwendo mungi nnyo eri mmwe abakkiriza. Naye eri
abatakkiriza, "Lye jjinja abazimbi lye baagaana, lye lifuuse
ejjinja ekkulu ery'oku nsonda." 8 Era "Lye jjinja abantu lye
beekoonako, lwe lwazi kwe beesittala ne bagwa." Beesittala
kubanga bajeemera ekigambo kya Katonda, nga bwe
ky'ateekebwateekebwa. 9 Naye mwe muli kika kironde,
bakabona bw'obwakabaka, eggwanga ettukuvu, abantu ba
Katonda bennyini. Mwalondebwa mulyoke mutende ebirungi
bya Katonda eyabaggya mu kizikiza n'abayingiza mu
butangaavu bwe obutenkanika. 10 Edda temwali ggwanga,
naye kaakano muli ggwanga lya Katonda, era mwali
temusaasirwa, naye kaakano Katonda abasaasidde. 11
Abaagalwa, mutegeerere ddala nti ku nsi kuno muli bayise.
Kyenva mbeegayirira mwewale okwegomba kw'omubiri,
kubanga kulwanagana n'omwoyo. 12 Mukuumenga empisa
zammwe ennungi, abo be mubeera nabo abatakkiriza,
newaakubadde baboogerako nti ebikolwa byammwe bibi,
basobole okulaba ebirungi bye mukola, balyoke bagulumize
Katonda ku lunaku lw'alirabikirako. 13 Ku lwa Mukama waffe,
mugonderenga buli kiragiro ky'abo abali mu buyinza, oba
kabaka alina obufuzi obw'oku ntikko, 14 oba abafuzi abalala
b'atuma okubonerezanga abakola ebikolwa ebibi, era
n'okusiimanga abo abakola ebikolwa ebirungi. 15 Kubanga
Katonda asiima mukolenga ebirungi, mulyoke musirisenga
abantu abasirusiru era abatalina kye bamanyi. 16 Mubenga

ba ddembe, kyokka nga temulyesigamya ku kukola
bitasaana, wabula mulikozese ng'abaweereza ba Katonda.
17 Mussengamu abantu bonna ekitiibwa, mwagalenga nnyo
abooluganda. Mutyenga Katonda. Mussengamu ekitiibwa
abafuzi. **18** Abaddu, mugonderenga bakama bammwe,
nga mubassaamu ekitiibwa ekijjuvu, si abo bokka abalungi
n'abakwatampola naye n'abo abakambwe. **19** Kubanga
kya mukisa omuntu bw'abonyaabonyezebwa awatali
nsonga, n'agumiikiriza olw'okutuukiriza ekyo Katonda
ky'ayagala. **20** Kale kitiibwa ki kye mufuna bwe mugumiikiriza
mu kubonaabona olw'okukola ekibi? Naye Katonda
abasiima bwe mugumiikiriza nga mubonyaabonyezebwa
olw'okukola obulungi. **21** Ekyo kye mwayitirwa kubanga ne
Kristo yabonyaabonyezebwa ku lwammwe, n'abalekera
ekyokulabirako kye musaana okugoberera. **22** "Kristo
teyakola kibi wadde okwogera ebyobukuusa." **23** Bwe
yavumibwa, ye teyavuma. Era abaamubonyaabonya
teyabeewerera, wabula yeewaayo eri Katonda alamula
awatali kusaliriza. **24** Yesu Kristo yennyini yeetikka ebibi
byaffe mu mubiri gwe bwe yatufiirira ku musaalaba, naffe
tulyoke tufe eri ekibi, tube abalamu eri obutuukirivu.
Olw'ebiwundu bye, muwonyezebbwa. **25** Kubanga mwali
muwabye ng'endiga, naye kaakano mukomezebbwaawo eri
Omusumba era alabirira obulamu bwammwe.

3 Abakazi abafumbo, mu ngeri y'emu muwulirenga
babbammwe, bwe waba nga waliwo abatagondera
kigambo kya Katonda, balyoke baleetebwe mu kukkiriza
olw'empisa zammwe ennungi ne bwe muba nga temuliiko
kye mubagambye. **2** Kubanga bajja kulaba empisa
zammwe ennungi nga mubassaamu ekitiibwa. **3** Okweyonja
kwammwe kulemenga kuba kwa kungulu: nga mu misono
gy'enviiri n'egy'amajjolobera ag'ebyo ebyambalwa mu
bulago ne ku matu, n'egy'ebyambalo. **4** Naye kube
kwa mu mutima munda; okweyonja okutayonooneka
okw'omwoyo omuwombeefu era omuteefu, era okwo
kwe kw'omuwendo ennyo mu maaso ga Katonda. **5**
Kubanga n'abakazi ab'edda abatukuvu abaasuubiriranga
mu Katonda, bwe batyo bwe beeyonjanga era nga bawulize
eri ba bbaabwe. **6** Saala bw'atyo bwe yali; yawuliranga nnyo
Ibulayimu, ng'amussaamu ekitiibwa ng'amuyita mukama
we. Kale obanga mwagala okuba bawala ba Saala,
mubenga ba mpisa nnungi, olwo tewaabengawo kibatiisa
kyonna. **7** Nammwe abasajja abafumbo, mutegeere
nga bakazi bammwe banafu, noolwekyo mubakwatenga
n'obwegendereza. Era mubassengamu ekitiibwa nga
mumanyi nga nabo Katonda alibaweera wamu nammwe,
obulamu obutaggwaawo. Bwe munaakolanga bwe mutyo
okusaba kwammwe tekuziyizibwenga. **8** Eky'enkomerero,
mwenna mubenga n'emmeeme emu, buli omu alumirirwenga
munne, era mwagalanenga ng'abooluganda ddala,
mubenga ba kisa era beetoowaze. **9** Temuwooleranga
ggwanga. Abavumye, mmwe temumuvumanga. Wabula
mumusabirenga mukisa, kubanga ekyo kye mwayitirwa,
mulyoke muweebwe omukisa. **10** Kubanga ekyawandiikibwa
kigamba nti, "Ayagala okufuna obulamu n'okubeera
mu ddembe, aziyizenga olulimi lwe okwogera ekibi,
n'emimwa gye okwogera ebyobukuusa. **11** Era
yeewalenga okukola ebibi, akolenga ebirungi. Anoonyenga
emirembe era atambulirenga mu gyo. **12** Kubanga
abatuukirivu Mukama abatunuulira n'ekisa, n'amatu ge
gawuliriza bye basaba. Kyokka aboonoonyi abatunuuliza
bukambwe." **13** Bwe munaafubanga okukola ekituufu,
ani anaabakolanga akabi? **14** Naye era ne bwe
munaabonyaabonyezebwanga olw'obutuukirivu, mulina
omukisa. "Temutya bye batya; temutekemuka." **15**
Mutyenga Mukama waffe Kristo mu mitima gyammwe.
Era bulijjo mubenga beetegefu okuddamu buli ababuuza
okunnyonnyola essuubi lyammwe, **16** era muddengamu
n'obuwombeefu, awamu n'eggonjebwa. Mubenga ba
mutima mulungi, abo ababavuma era ababoogerako ekibi
olw'empisa zammwe ennungi olw'okuba nga muli ba
Kristo, balyoke baswale. **17** Okubonyaabonyezebwanga
olw'okukola obulungi, bwe kuba nga kwe kusiima kwa
Katonda, kusinga okubonyaabonyezebwa olw'okukola
ekibi. **18** Kubanga ddala Kristo yabonyaabonyezebwa
olw'ebibi omulundi gumu, Omuntu Omutuukirivu ku lw'abatali
batuukirivu, alyoke abaleete eri Katonda bwe yattibwa mu
mubiri, kyokka n'abeera mulamu mu mwoyo. **19** Era omwoyo
gwe, gwe gwagenda okubuulira Enjiri emyoyo egyali mu
kkomera. **20** Egyo gy'emyoyo egy'abo edda abaagaana
okuwulira Katonda ng'akyabagumiikiriza, mu kiseera Nuuwa
kye yazimbiramu eryato, abantu abatono, omunaana
gwokka, mwe baawonyezebwa amazzi. **21** Amazzi ago
gaali kabonero ak'okubatizibwa mulyoke mulokolebwe
kaakano. Kubanga okubatizibwa tekitegeeza kunaazibwako
kko lya mubiri, wabula kitegeeza kwewaayo eri Katonda
nga tumaliridde okukola by'ayagala, ng'atuwadde omutima
omulongoofu olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo, **22** eyalinnya
mu ggulu era atudde ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
ng'afuga bamalayika n'aboobuyinza, n'abaamaanyi ab'omu
ggulu.

4 Kale nga Kristo bwe yabonyaabonyezebwa mu mubiri,
nammwe mumalirire okubonaabona nga ye. Kubanga
abonaabona mu mubiri aba takyafugibwa kibi. **2** Okuva
kaakano nga muli mu nsi muno, mugoberere ebyo
Katonda by'ayagala, so si kugoberera kwegomba kwammwe
okw'omubiri. **3** Mu biseera ebyayita mwemaliranga mu
kukola ebyo Abaamawanga bye beegombanga. Mwali
mwemalidde mu bwenzi, mu kwegomba okubi, mu
butamiivu, mu binyumu, mu bubaga obw'omwenge, ne mu
kusinza bakatonda abalala. **4** Kaakano abo abatakkiriza
Katonda beewuunya era babavuma bwe balaba nga
temukyabeegattako mu ebyo bye bakola. **5** Abantu abo
baliwoza mu maaso ga Katonda. Kubanga yeeteeseteese
okulamula abalamu n'abafu ng'asinziira ku ebyo bye
baakola. **6** Enjiri kyeyava ebuulirwa, n'abafu balyoke
basalirwe omusango ng'abantu abalala bonna, kyokka babe
balamu mu mwoyo nga Katonda bw'ali. **7** Enkomerero
ya byonna eneetera okutuuka. Noolwekyo mwetegeke
era mwegenderezenga, era bulijjo musabenga Katonda.
8 N'ekisingira ddala obukulu mwagalanenga ddala mu
mazima, kubanga okwagalana kubikka ebibi bingi. **9**

Musembezeganenga awatali kwemulugunya. **10** Buli omu
asaanidde okukozesa n'obwesigwa buli kirabo Katonda kye
yamuwa olw'okugasa banne nabo balyoke bafune emikisa
gya Katonda emingi gy'agaba. **11** Ayogera, ayogerenga
ng'atumiddwa Katonda; ayamba, akikolenga n'amaanyi
gonna Katonda g'amuwadde; mu byonna Katonda alyoke
agulumizibwenga mu Yesu Kristo, alina ekitiibwa n'obuyinza
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** **12** Abaagalwa,
temwewuunya obulumi obw'amaanyi bwe bubatuukako
ng'abatuukiddwako ekintu ekitali kya bulijjo. **13** Kyokka
musanyuke kubanga mugabanye ku kubonaabona kwa
Kristo, mulyoke mujjule essanyu, ng'ekitiibwa kye kirabise.
14 Mulina omukisa bwe muvumibwa olw'erinnya lya
Kristo kubanga Omwoyo ow'ekitiibwa owa Katonda ali
ku mmwe. **15** Mu mmwe temusaana kubaamu mutemu,
oba mubbi, oba omukozi w'ebibi, wadde eyeeyingiza mu
by'abalala. Kubanga buli abonyaabonyezebwa olw'ebyo
taliiko ky'agasibwa. **16** Naye bw'abonyaabonyezebwa
olw'okuba Omukristaayo aleme kukwatibwa nsonyi, wabula
yeebazenga Katonda olw'okuba owa Kristo. **17** Kubanga
ekiseera kituuse Katonda okulamula ng'atandikira mu
nnyumba ya Katonda. Obanga okulamula kutandikidde
ku ffe, kale kiriba kitya ku abo abajeemera Enjiri ya
Katonda? **18** "Era obanga kizibu omutuukirivu okulokolebwa,
kale aboonoonyi n'abatatya Katonda balikolebwa batya?"
19 Noolwekyo abo ababonaabona olw'okutuukiriza ekyo
Katonda ky'ayagala, basaanidde okuwaayo obulamu
bwabwe eri Katonda waabwe omwesigwa, bakole obulungi.

5 Noolwekyo mbulirira abakadde abali mu mmwe nze
mukadde munnammwe, omujulirwa w'okubonaabona
kwa Kristo, era agabanira awamu ekitiibwa ekigenda
okubikkulirwa. **2** Mulundenga ekisibo kya Katonda ekiri mu
mmwe, mukiriisenga nga mukirabirira n'okwagala so si na
kwemulugunya, nga mukolerera amagoba ag'obukuusa
wabula olw'okujjumbira Katonda. **3** Be mukulembera
temubakambuwaliranga wabula mubakulemberenga nga
mubalaga ekyokulabirako ekirungi. **4** Era Omusumba
Omukulu bw'alikomawo, muliweebwa engule ey'ekitiibwa
ekitaliggwaawo. **5** Mmwe abavubuka, mugonderenga
abakulu. Muweerezeganenga mwekka na mwekka
n'obuwombeefu kubanga "Katonda akyawa ab'amalala
naye abawombeefu abawa omukisa." **6** Noolwekyo
mwewombeeke wansi w'omukono gwa Katonda
ogw'amaanyi, naye alibagulumiza ng'obudde butuuse.
7 Mumutwalirenga byonna bye mweraliikirira kubanga
abalumirwa era afaayo ku buli ekibatuukako. **8** Mutunulenga,
mwekuume omulabe wammwe Setaani, atambulatambula
ng'empologoma enjala gy'eruma egenda ng'ewuluguma
ng'enoonya gw'eneerya. **9** Mumwaŋŋange ng'abalumbye,
nga mwesiga Mukama, era mujjukire nti ebibonoobono
ebiri ng'ebyo bituuka ne ku bakkiriza abalala mu nsi
yonna. **10** Bwe mulibonaabonera akaseera, Katonda waffe
atukwatirwa ekisa ng'ayita mu Kristo, alibawa ekitiibwa
kye ekitaliggwaawo. Alibakomyawo, alibazzaamu amaanyi,
alibawanirira era alibanyweza. **(aiōnios g166)** **11** Ekitiibwa
n'amaanyi bibeerenga gy'ali emirembe n'emirembe. Amiina.
(aiōn g165) **12** Ebbaluwa eno nzija kugikwasa Sirwano, gwe
mmanyi nga waaluganda mwesigwa ddala, agibaleetere.
Nsuubira nga mbazizzaamu amaanyi mu bbaluwa eno,
era nga mbalaze engeri Katonda gy'agabamu ekisa kye
ekingi. Ebyo bye mbategeezezza bibayambe okunywerera
mu kwagala kwe. **13** Balonde bannammwe mu kkanisa
y'e Babulooni, babalamusizza. Ne mutabani wange
Makko naye abalamusizza. **14** Mulamusagane n'okwagala
okw'Ekikristaayo. Emirembe gibeerenga mu mmwe mwenna
abali mu Kristo.

2 Peetero

1 Nze Simooni Peetero omuddu era omutume wa
Yesu Kristo mpandiikira abo abaafuna okukkiriza
okw’omuwendo nga ffe, mu butuukirivu bwa Katonda waffe
era Omulokozi waffe Yesu Kristo, **2** ekisa n’emirembe
byeyongerenga mu mmwe nga mutegeera Katonda ne
Yesu Mukama waffe. **3** Kubanga mu maanyi g’obwakatonda
bwe, mwe twaweerwa ebintu byonna olw’obulamu buno
n’okutya Katonda mu kumanya oyo eyatuyita olw’ekitiibwa
kye n’obulungi bwe ye. **4** Ebyo bye byatuweesa ebisuubizo
eby’omuwendo ebikulu, mu byo mulyoke mugabanire awamu
obuzaaliranwa bw’obwakatonda, muwone okuzikirira okuva
mu kwegomba okubi okw’omu nsi. **5** Noolwekyo mufubenga
nnyo, okukkiriza kwammwe mukwongereko obulungi, ne
ku bulungi mwongereko okutegeera, **6** ne ku kutegeera
mwongereko okwefuganga, ne ku kwefuganga mwongereko
obugumiikiriza, ne ku bugumiikiriza mwongereko okutya
Katonda, **7** ne ku kutya Katonda mwongereko okufaayo ku
booluganda abalala bonna ne ku kufaayo ku booluganda
bonna abalala mwongereko okwagalananga. **8** Kubanga
bwe muba n’ebyo ne byeyongera obungi, bibafuula ba
mugaso era ababala ebibala olw’okutegeera Mukama waffe
Yesu Kristo. **9** Oyo atalina ebyo muzibe wa maaso era
awunaawuna, era yeerabidde bwe yanaazibwako ebibi
bye eby’edda. **10** Kale, abooluganda mweyongerenga
okunywerera mu kulondebwa kwammwe ne mu kuyitibwa
kwammwe. Kubanga bwe munaakolanga bwe mutyo
temulyesittala n’omulundi n’ogumu. **11** Era mulyanirizibwa
n’essanyu lingi nnyo mu bwakabaka bwa Mukama waffe era
Omulokozi waffe Yesu Kristo. **(aiōnios g166)** **12** Noolwekyo,
ebyo nzija kubibajjukizanga buli kiseera, newaakubadde
nga mubimanyi, era nga ddala munyweredde mu mazima
ge mwategeera. **13** Era ndowooza nti kiŋŋwanira nga
nkyali mu mubiri guno, okubakubirizanga nga nneeyongera
okubibajjukiza. **14** Kubanga mmanyi nga nnaatera okuva
mu mubiri guno, nga Mukama waffe Yesu Kristo bwe
yantegeeza. **15** Kyenva nfuba ennyo okukola kyonna
kye nsobola, ne bwe ndivaawo mube ng’ebyo byonna
mubijjukira. **16** Kubanga tetwagoberera ngero bugero
ezaagunjibwa wabula twabategeeza ebyo bye twalabirako
ddala, eby’amaanyi n’okukomawo kwa Mukama waffe Yesu
Kristo, era n’obukulu bwe. **17** Kubanga Katonda Kitaffe
yamuwa ekitiibwa n’ettendo, eddoboozi bwe lyawulikika
okuva mu ggulu mu kitiibwa ekingi ekimasamasa nti, “Ono
ye Mwana wange omwagalwa gwe nsanyukira ennyo.” **18**
Ffe bwe twali awamu naye ku lusozi olutukuvu, twawulirira
ddala eddoboozi eryo eryava mu ggulu. **19** Kyetuvudde
tweyongera okukakasa ebyo bannabbi bye baategeeza, era
bwe munaabigonderanga munaabanga mukoze bulungi.
Kubanga biri ng’ettaala eyaka mu kizikiza okutuusa obudde
lwe bukya, emunyeenye ey’enkya n’eryoka eyaka mu mitima
gyammwe. **20** Okusooka mukimanye nga buli bunnabbi
obuli mu byawandiikibwa, tewali ayinza kubunnyonnyola
ku bubwe yekka. **21** Kubanga bannabbi tebaayogeranga
byabwe ku bwabwe, wabula baategeezanga ebyo Katonda
bye yabalagiranga nga Mwoyo Mutukuvu bwe yabibawanga.

2 Naye waaliwo ne bannabbi ab’obulimba mu bantu,
era nga bwe walibaawo abayigiriza ab’obulimba mu
mmwe. Baliyingiza mu nkiso enjigiriza enkyamu etwala
abantu mu kuzikirira. Balyegaana ne Mukama waffe,
ne beereetako okuzikirira okw’amangu. **2** Abantu bangi
baligoberera empisa zaabwe ez’obukaba ne bavumaganyisa
ekkubo ery’amazima; **3** balibafunamu amagoba mangi nga
bakozesa ebigambo eby’obulimba olw’omululu gwabwe.
Abo Katonda yabasalira dda omusango era n’okuzikirizibwa
kwabwe tekubuusibwabuusibwa. **4** Katonda teyasaasira
bamalayika abaayonoona, wabula yabasuula mu lukonko
oluwanvu olujjudde ekizikiza, gye bali, nga basibiddwa
mu njegere nga balindirira olunaku olw’okusalirwako
omusango. **(Tartaroō g5020)** **5** N’ensi ey’edda teyagisaasira,
n’aleeta amataba ku nsi okuzikiriza abo abataamutya,
n’alokolako Nuuwa eyabuulira obutuukirivu wamu n’abalala
musanvu. **6** Era yasalira omusango abaali mu bibuga
by’e Sodomu n’e Ggomola bwe yabazikiriza, ne bisirikka
mu muliro, bw’atyo n’alaga ebyo ebigenda okutuuka
ku buli atatya Katonda. **7** Kyokka n’awonya Lutti,
omutuukirivu, eyalumwanga ennyo olw’obulamu obw’abantu
abo abajeemu. **8** Olw’okubanga yababeerangamu, buli
lunaku, yalabanga era n’awuliranga ebikolwa eby’obujeemu
bye baakolanga, ekyo ne kimuleetera okunyolwa mu
mwoyo gwe omutuukirivu. **9** Mukama amanyi okuwonya
n’okuggya mu kugezesebwa abamutya, n’abonereza abatali
bakkiriza okutuusa ku lunaku olw’okusalirako omusango, **10**
n’okusingira ddala abo abagoberera okwegomba kwabwe
okw’omubiri ne banyooma abakulembeze baabwe. Tebaliiko
kye batya, beerowoozaako bokka, era tebakwatibwa na
nsonyi kuvuma baakitiibwa. **11** Kyokka bo bamalayika
newaakubadde be basinga abayigiriza abo amaanyi
n’obuyinza, bwe batwala ensonga ezo eri Mukama waffe
tebakozesa lulimi luvuma. **12** Abantu bali bavuma ne
bye batategeera, bali ng’ensolo obusolo ezitaliimu magezi
ezikwatibwa okuttibwa ne zizikirizibwa; era nabo okufaanana
ng’ensolo ezo, bagenda kuzikirizibwa. **13** Abantu abo
bagenda kubonerezebwa olw’ebibi bye bakola. Kubanga buli
lunaku bagoberera okwegomba kwabwe olw’okwesanyusa,
era abantu abo bakwasa mmwe ensonyi era babaswaza
bwe beegatta nammwe mu mbaga zammwe, nga bakola
effujjo mu masanyu gaabwe. **14** Balina amaaso agajjude
obukaba, tebalekaayo kukola kibi buli kiseera boonoona
era basendasenda abatali banywevu, bajjudde omululu.
Baana abaakolimirwa, **15** abaakyama ne bava mu
kkubo okufaanana nga Balamu mutabani wa Beyoli,
eyayagala empeera ey’obutali butuukirivu. **16** Kyokka
endogoyi etayogera, Katonda bwe yagyogeza n’emumanya
olw’obujeemu bwe n’eziyiza eddalu lya nnabbi oyo. **17**
Abantu abo nzizi ezitaliimu mazzi. Bali ng’ebire ebitwalibwa
embuyaga, era baterekeddwa ekifo eky’ekizikiza ekikutte
be zigizigi. **18** Boogera ebigambo eby’okwekuluntaza era
ebitaliimu nsa. Mu kwegomba kw’omubiri ne mu bukaba
bwabwe basendasenda abo abali okumpi n’okubadduka

abakyatambulira mu kibi. 19 Babasuubiza eddembe, so
nga bo bennyini baddu ba bikolwa ebibi eby'okuzikirira.
Kubanga omuntu afuuka muddu w'ekyo ekimufuga. 20
Era abantu bwe bategeera Mukama waffe era Omulokozi
waffe Yesu Kristo, ne badduka okuva mu bintu ebyo
eby'ensi ebyonoona era ebitwala abantu mu kuzikirira,
ate ne bava awo ne babiddamu, bibasibira ddala era
obulamu bwabwe bufuuka bubi nnyo okusinga bwe bwali
okusooka. 21 Ekyandisinze be bantu abo obutategeerera
ddala kkubo lya Mukama waffe ery'obutuukirivu, eriggya
abantu mu kuzikirira, okusinga lwe bamala okulitegeera,
ate ne bava ku biragiro ebitukuvu bye baaweebwa. 22
Olugero olwagerebwa kyeluva lutuukirira ku bo olugamba
nti, “Embwa eridde ebisesemye byayo,” na luno nti: “Embizzi
eva okunaazibwa ezzeeyo okwekulukuunya mu bitosi.”

3 Abaagalwa, eno y'ebbaluwa eyookubiri gye
mbawandiikira. Mu bbaluwa zombi ngezezzaako
okubakubiriza mutegeerere ddala ebyo ebituufu era
ebisaana. 2 Mujjukire ebyo ebyayogerwa bannabbi
abatukuvu n'ekiragiro kya Mukama waffe era Omulokozi
waffe ekyaweebwa abatume bammwe. 3 Ekisooka,
mutegeerere ddala nga mu nnaku ez'oluvannyuma abantu
abagoberera okwegomba kw'omubiri gwabwe balijja
mu mmwe nga babasekerera, 4 nga bwe bagamba
nti, “Eyasuubiza nti alijja, aluwa? Kubanga kasookedde
bajjajjaffe bafa, ebintu byonna biri nga bwe byabanga
okuva ensi lwe yatondebwa!” 5 Beefuula abatamanyi nti
edda Katonda yalagira bulagizi, era olw'ekigambo eggulu
n'ensi ne bitondebwa. Olw'ekigambo kya Katonda ensi
yatondebwa ng'eggyibwa mu mazzi era n'ebeera wakati
w'amazzi. 6 Era olw'ekigambo ekyo ensi eyo ey'edda,
amazzi gaagisaanyaawo n'ezikirira. 7 Era olw'ekigambo
ekyo, eggulu n'ensi ebiriwo kaakano bikuumibwa nga
birindiridde okwokebwa omuliro ku lunaku olw'okusalirako
omusango, n'okuzikirizibwa kw'abo abatatya Katonda. 8
Naye, abooluganda, temusaana, kwerabira nti mu maaso
ga Mukama emyaka olukumi giri ng'olunaku olumu, era
n'olunaku olumu luli ng'emyaka olukumi. 9 Mukama waffe
taludde kutuukiriza ekyo kye yasuubiza ng'abamu bwe
balowooza. Wabula ye akyabagumiikiriza, nga tayagala
muntu yenna kubula, naye bonna beenenye. 10 Naye
olunaku lwa Mukama waffe lulijja ng'omubbi bw'ajja
nga tewali n'omu amanyi; eggulu lirivaawo nga liwuuma
nnyo, n'ebiririko birizikirizibwa n'omuliro, era ensi n'ebintu
ebigirimu birisirikka. 11 Kale obanga ebintu byonna bya
kuzikirizibwa, mugwanidde kubeeranga bantu ba mpisa
ntukuvu era abatya Katonda, 12 nga mulindirira era nga
mwegomba nnyo olunaku lwa Katonda okutuuka, olunaku
obwengula bwonna bwe buryokebwa ne buzikirizirwa
n'ebiburimu ne bisaanuuka ne bisirikka. 13 Naye nga
Katonda bwe yatusuubiza, tulindirira obwengula obuggya
n'ensi empya omuli obutuukirivu. 14 Kale, abaagalwa,
nga bwe mulindirira ebintu ebyo okubaawo mufubenga
nnyo okuba abalongoofu abataliiko kya kunenyezebwa
nga mulina emirembe. 15 Kyokka mulowoozenga ku
kubonyaabonyezebwa okw'obulokozi bwa Mukama
waffe, nga ne muganda waffe omwagalwa Pawulo kye
yabategeeza mu bbaluwa ze yabawandiikira mu magezi
Katonda ge yamuwa. 16 Weewaawo ebbaluwa ze zirimu
bingi ebizibu okutegeera, kyokka buli lw'awandiika aba
ayogera ku nsonga ezo; wabula bo abatamanyi era
abatali banywevu babinnyonnyola nga bwe bannyonnyola
ebyawandiikibwa ebirala ne beereetako okuzikirira. 17 Kale,
mmwe abaagalwa, ebyo nga bwe mubitegedde, mwekuume
muleme kukyamizibwa abantu abo abajeemu, si kulwa
nga babaleetera okugwa ne muva we munyweredde. 18
Mweyongere okukula mu kisa ne mu kutegeera Mukama
waffe era Omulokozi waffe Yesu Kristo. Oyo aweebwenga
ekitiibwa kaakano n'emirembe gyonna. Amiina. **(aiōn g165)**

1 Yokaana

1 Tubawandiikira ku Kigambo ow'obulamu, eyaliwo okuva
ku lubereberye, gwe twawulira, gwe twalaba n'amaaso
gaffe, era gwe twakwatako n'engalo zaffe. **2** Obulamu
bwalabisibwa, era tubulabye, tubuweerako obujulirwa, era
tubategeeza obulamu obutaggwaawo obwali ne Kitaffe, era
ne bulabisibwa gye tuli. **(aiōnios g166)** **3** Tubategeeza ekyo
kye twawulira era kye twalaba, mulyoke mutwegatteko,
mubeere bumu naffe, era mussekimu ne Kitaffe awamu
n'Omwana we Yesu Kristo. **4** Era tubawandiikira ebintu bino
essanyu lyaffe liryoke lituukirire. **5** Buno bwe bubaka bwe
twafuna okuva gy'ali: tubategeeza nti, Katonda musana; mu
ye temuliimu kizikiza n'akatono. **6** Noolwekyo bwe twogera
nti tussakimu naye, ate ne tutambulira mu kizikiza, tuba
balimba era tetuba ba mazima. **7** Naye bwe tutambulira
mu musana nga ye bw'ali omusana, olwo tussakimu buli
muntu ne munne, n'omusaayi gwa Yesu Omwana we,
gutunaazaako buli kibi kyonna. **8** Bwe twogera nti tetulina
kibi, twerimba ffekka, era n'amazima tegaba mu ffe. **9** Naye
bwe twatula ebibi byaffe, ye mwesigwa era mutuukirivu
okutusonyiwa n'okutunaazaako obutali butuukirivu bwonna.
10 Bwe tugamba nti tetulina kibi, tumufuula mulimba era
nga n'ekigambo kye tekiri mu ffe.

2 Baana bange abaagalwa, ebintu bino mbibawandiikidde
mulemenga okukola ekibi. Naye omuntu yenna
bw'akolanga ekibi tulina omuwolereza eri Kitaffe, ye
Yesu Kristo Omutuukirivu. **2** Ye, ye mutango olw'ebibi
byaffe, naye si lwa bibi byaffe byokka, wabula ne ku
lw'ebibi by'abantu bonna. **3** Bwe tugondera ebiragiro bye,
kye kikakasa nti tumutegeera. **4** Kyokka oyo agamba
nti amutegeera n'atakuuma biragiro bye, aba mulimba,
era si wa mazima. **5** Naye buli agondera ekigambo
kye, ddala ng'okwagala kwa Katonda kutuukiridde mu
muntu oyo. Era ekyo kye kitukakasisa nti tuli mu ye.
6 Oyo agamba nti ali mu ye, asaana okutambula nga
Mukama waffe yennyini bwe yatambula. **7** Abaagalwa,
sibawandiikira kiragiro kiggya, naye mbawandiikira ekiragiro
ekyabaawo edda, kye kyo kye mwawuliranga okuva ku
lubereberye. **8** Kyokka nno ekiragiro kino kye mbawandiikira
kiggya era kikakasirizibwa mu ye ne mu mmwe. Kubanga
ekizikiza kigenda kiggwaawo era omusana ogw'amazima
kaakano gwaka. **9** Omuntu agamba nti atambulira mu
musana, kyokka ate n'akyawa owooluganda, aba akyali
mu kizikiza. **10** Naye ayagala owooluganda aba ali mu
musana, era talinaawo kimwesittaza. **11** Kyokka oyo akyawa
owooluganda, aba akyali mu kizikiza, era mu kizikiza
ekyo mw'atambulira, nga tategeera gy'alaga, kubanga
ekizikiza kimuzibye amaaso. **12** Baana bange abaagalwa,
mbawandiikidde kubanga musonyiyiddwa ebibi byammwe
olw'erinnya lye. **13** Era nammwe abakulu, mbawandiikidde
kubanga mwamutegeera okuva ku lubereberye. Nammwe
abavubuka, mbawandiikidde kubanga muwangudde omubi.
Mmwe abaana abaagalwa bawandiikidde, kubanga
mutegedde Kitaffe. **14** Mbawandiikidde mmwe abakulu
kubanga mutegedde oyo eyabaawo okuva ku lubereberye.
Mbawandiikidde mmwe abavubuka kubanga muli ba
maanyi era n'ekigambo kya Katonda kibeera mu mmwe,
era muwangudde omubi. **15** Temwagalanga nsi, wadde
eby'ensi. Kubanga omuntu yenna ayagala ensi taliimu
kwagala kwa Kitaffe. **16** Kubanga buli eky'ensi: okwegomba
kw'omubiri, n'okwegomba kw'amaaso, n'okwekuluntaza
okw'obulamu, si bya Kitaffe, naye bya nsi. **17** Ensi
n'okwegomba kwayo byonna biggwaawo, naye buli akola
Katonda by'ayagala abeerera emirembe gyonna. **(aiōn
g165)** **18** Baana bange, ekiseera ekisembayo kituuse.
Mwategeezebwa ng'Omulabe wa Kristo bw'agenda okujja,
era ne kaakano waliwo abalabe ba Kristo bangi, era kwe
tutegeerera ng'ekiseera ekisembayo kituuse. **19** Abantu
abo tebaali baffe ddala, era kyebaava batwawukanako,
kubanga singa baali baffe ddala bandisigalidde ddala
mu ffe. Naye baatuvaako kiryoke kitegeerekekere ddala
nga bonna si b'ewaffe. **20** Kyokka mmwe mwafukibwako
amafuta okuva eri Omutukuvu, era mumanyi byonna. **21**
Kyenva mbawandiikira, si lwa kubanga temumanyi mazima,
naye lwa kubanga mugategeera era mumanyi okwawula
eby'obulimba n'eby'amazima. **22** Omulimba y'ani, wabula
oyo agamba nti Yesu si ye Kristo. Omuntu oyo yennyini
ye Mulabe wa Kristo, era oyo takkiririza Kitaffe wadde
Omwana. **23** Kubanga buli atakkiriza Mwana era ne
Kitaffe tamukkiriza. Buli ayatula Omwana aba alina ne
Kitaffe. **24** Ekituufu kye mwawulira okuva ku lubereberye
kibeerenga mu mmwe. Bwe munaakuumanga ekyo kye
mwawulira okuva ku lubereberye, Omwana awamu ne
Kitaffe banaabeeranga wamu nammwe. **25** Na kuno kwe
kusuubiza kwe yatusuubiza: obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) **26** Mbawandiikidde bino olw'okubanga waliwo
abo ababalimbalimba. **27** Kyokka okufukibwako amafuta
kwe mwafuna okuva gy'ali kwali mu mmwe, noolwekyo
temwetaaga muntu kubayigiriza. Wabula Mwoyo Mutukuvu
y'abayigiriza buli kimu, era w'amazima si wa bulimba, kale
mubeerenga mu ye nga bwe yabayigiriza. **28** Kaakano,
abaana abaagalwa, munywerere mu Kristo, bw'alirabika
tulyoke tube bagumu abatalikwatibwa nsonyi ku lunaku
lw'aliddirako. **29** Nga bwe mumanyi nti Mukama mutuukirivu,
kirungi mutegeere nti oyo akola eby'obutuukirivu ye mwana
we.

3 Mulabe okwagala Katonda kw'atwagala bwe kuli
okunene ennyo, n'atuyita abaana be, era ddala bwe tutyo
bwe tuli. Ensi kyeva eremwa okututegeera, kubanga naye
yennyini teyamutegeera. **2** Abaagalwa, kaakano tuli baana
ba Katonda, naye tetumanyi bwe tuliba. Kyokka tumanyi nti
bw'alirabika tulifaanana nga ye, kubanga tulimulabira ddala
nga bw'ali. **3** Buli muntu alina essuubi eryo yeetukuza
nga Katonda bw'ali omutukuvu. **4** Buli muntu akola ebibi
aba mujeemu, era ekibi bwe bujeemu. **5** Naye mmwe
mumanyi nti ye, yalabisibwa alyoke aggyewo ebibi. Era mu
ye, temuliimu kibi. **6** Era tewali n'omu abeera mu ye ate
ne yeeyongera okukola ekibi. Wabula oyo eyeeyongera
okukola ekibi tamutegeeranga, era tamumanyi n'akatono.
7 Abaana abaagalwa, temulimbibwalimbibwanga muntu
n'omu; Buli akola eby'obutuukirivu aba mutuukirivu, nga

Katonda bw'ali omutuukirivu, 8 naye buli akola ekibi wa
Setaani, kubanga okuva olubereberye Setaani akola bibi.
Omwana wa Katonda kyeyava ajja mu nsi azikirize ebikolwa
bya Setaani. 9 Noolwekyo tewali afuuka mwana wa
Katonda ate ne yeeyongera okukola ekibi, kubanga ensigo
ya Katonda ebeera mu ye, so tayinza kukola kibi, kubanga
yazaalibwa Katonda. 10 Ku kino abaana ba Katonda n'aba
Setaani kwe bategeererwa. Buli akola ebitali bya butuukirivu
si wa Katonda, era na buli atayagala muganda we si wa
Katonda. 11 Kubanga buno bwe bubaka bwe twawulira
okuva ku lubereberye nti twagalanenga, 12 si nga Kayini
eyali owa Setaani, n'atta muganda we. Kale yamuttira
ki? Kayini yatta muganda we kubanga Kayini yakola
ebibi, so nga ye muganda we yakola eby'obutuukirivu. 13
Abooluganda, ensi bwe bakyawanga, temwewuunyanga.
14 Kubanga ffe tumanyi nga twava mu kufa, ne tuyingira mu
bulamu, kubanga twagala abooluganda, naye buli muntu
atalina kwagala akyali mu kufa. 15 Buli akyawa muntu
munne, oyo aba mussi, era mukimanyi nti tewali mussi alina
obulamu obutaggwaawo mu ye. **(aiōnios g166)** 16 Mu kino
mwe tutegeerera okwagala, kubanga yawaayo obulamu
bwe ku lwaffe, era naffe kyetuva tuteekwa okuwaayo
obulamu bwaffe olw'abooluganda. 17 Buli alina ebintu
eby'omu nsi n'alaba muganda we nga yeetaaga, naye
n'abulwako ky'amuwa, okwagala kwa Katonda, kuyinza
kutya okuba mu ye? 18 Abaana abaagalwa, tetusaana
kwagala mu bigambo kyokka, wabula twagalanenga ne mu
bikolwa ne mu bulamu obulabika eri abantu. 19 Mu ekyo
mwe tutegeerera nga tuli ba mazima, era ne tukkakkanya
omutima gwaffe mu maaso ge. 20 Singa omutima gwaffe
tegutusalira musango, Katonda ye asinga omutima gwaffe
era ye ategeera ebintu byonna. 21 Abaagalwa, omutima
gwaffe bwe gutatusalira musango, tuba bagumu mu maaso
ga Katonda. 22 Era buli kye tumusaba akituwa, kubanga
tugondera ebiragiro bye, era ne tukola ebimusanyusa. 23
Era kino ky'atulagira nti, tukkiririze mu linnya ly'Omwana
we Yesu Kristo, era twagalanenga nga ye bwe yatulagira.
24 Kale oyo agondera ebiragiro bye abeera mu Ye, era
naye abeera mu ye. Kino tukimanyi ng'ali mu ffe, kubanga
Mwoyo Mutukuvu gwe yatuwa abeera mu ffe.

4 Abaagalwa, temukkirizanga buli myoyo, naye
musookenga okugyetegereza mulabe obanga givudde
eri Katonda, kubanga kaakano waliwo bannabbi ab'obulimba
bangi mu nsi. 2 Eno y'engeri gye tutegeeramu Mwoyo
wa Katonda: buli ayatula nti Yesu Kristo yafuuka omubiri,
ng'ava eri Katonda, oyo y'alina Mwoyo wa Katonda. 3 Naye
buli mwoyo ogutayatula Yesu nga teguvudde eri Katonda.
Ogwo gwe mwoyo ogw'Omulabe wa Kristo, gwe mwawulira
nti ajja mu nsi, era amaze okutuuka. 4 Mmwe, abaana
abaagalwa, muli ba Katonda era mumaze okuwangula,
kubanga oyo ali mu mmwe wa maanyi okusinga oyo ali mu
nsi. 5 Bo ba nsi era boogera bya nsi, era abantu b'ensi
kyebava babawuliriza. 6 Naye ffe tuli bantu ba Katonda,
era buli amanyi Katonda atuwuliriza; atali wa Katonda
tatuwuliriza. Eyo y'engeri gye tusobola okwawulamu omwoyo
ogw'amazima n'omwoyo ogw'obulimba. 7 Abaagalwa,
twagalanenga, kubanga okwagala kuva eri Katonda, era buli
alina okwagala mwana wa Katonda, era amanyi Katonda.
8 Naye buli atalina kwagala tamanyi Katonda, kubanga
Katonda kwagala. 9 Katonda yatulaga okwagala kwe, bwe
yatuma mu nsi Omwana we omu yekka bw'ati, tulyoke tube
abalamu ku bw'oyo. 10 Mu kino mwe tutegeerera ddala
okwagala kwennyini, kubanga teyakikola lwa kuba nti ffe
twali twagala Katonda, naye ye yennyini ye yatwagala,
n'awaayo Omwana we ng'omutango olw'ebibi byaffe. 11
Kale abaagalwa, nga Katonda bwe yatwagala bw'atyo naffe
tuteekwa okwagalananga. 12 Tewali n'omu eyali alabye ku
Katonda, naye bwe twagalana, Katonda abeera mu ffe,
n'okwagala kwe ne kulabikira mu ffe. 13 Mu ekyo mwe
tutegeerera nti Katonda ali mu ffe era naffe tuli mu Ye,
olwa Mwoyo gw'atuwadde. 14 Era ffe twamulaba n'amaaso
gaffe, kyetuva tutegeeza nti Kitaffe yatuma Omwana we
okuba Omulokozi w'ensi. 15 Kale buli ayatula nti Yesu
Mwana wa Katonda, nga Katonda ali mu ye era nga naye
ali mu Katonda. 16 Ffe tumanyi okwagala kwa Katonda era
tukkiririza mu kwagala kwe okwo kw'alina gye tuli. Katonda
kwagala, era buli abeera n'okwagala abeera mu Katonda,
ne Katonda abeera mu ye. 17 Bwe twagala bannaffe nga
Kristo bwe yakola ng'ali mu nsi muno, tetulibaako kye
tweraliikirira ku lunaku olw'okusalirako omusango. 18 Mu
kwagala temuliimu kutya, kubanga okwagala okutuukiridde
kumalawo okutya; kubanga okutya kulimu okubonerezebwa,
na buli atya, aba tannatuukirira mu kwagala. 19 Tulina
okwagala kubanga Ye ye yasooka okutwagala. 20 Omuntu
yenna bw'agamba nti, "Njagala Katonda," naye n'akyawa
muganda we, omuntu oyo mulimba. Kubanga buli atayagala
muganda we gw'alabako, tasobola kwagala Katonda
gw'atalabangako. 21 Era Katonda yennyini yatulagira nti,
"Buli ayagala Katonda ayagalenga ne muganda we."

5 Buli akkiriza nti Yesu ye Kristo, oyo aba mwana wa
Katonda, era buli ayagala kitaawe w'omwana ayagala
n'omwana we. 2 Ku ekyo kwe tutegeerera nga twagala
abaana ba Katonda, bwe twagala Katonda ne tukola
by'atulagira. 3 Kubanga okwagala kwa Katonda kwe
kukola ebyo by'atulagira okukola. Okukola by'atulagira si
kizibu, 4 kubanga buli mwana wa Katonda awangula ekibi
n'okwegomba ensi, era kuno kwe kuwangula okwawangula
ensi, kwe kukkiriza kwaffe. 5 Naye ani ayinza okuwangula
ensi okuggyako oyo akkiriza nti Yesu Mwana wa Katonda?
6 Yesu Kristo oyo yennyini ye yajja n'amazzi n'omusaayi,
si na mazzi, naye n'amazzi n'omusaayi. Era ne Mwoyo
ekyo akikakasa kubanga Mwoyo ye mazima. 7 Waliwo
okukakasa kwa mirundi esatu: 8 Mwoyo Mutukuvu, n'amazzi,
n'Omusaayi, era ebisatu ebyo bikkiriziganya. 9 Obanga
tukkiriza obujulirwa bw'abantu, obujulirwa bwa Katonda
tusaana okubukkiriza ennyo n'okusingawo, kubanga bwe
businga obukulu ng'ategeeza ku Mwana we. 10 Kale buli
akkiririza mu Mwana wa Katonda akyetegeezeza ddala
ye yennyini. Oyo atakkiririza mu Katonda ng'amufudde
mulimba, kubanga takkiriza ekyo Katonda ky'ayogera ku
Mwana we. 11 Era buno bwe bujulirwa nti: "Katonda
yatuwa obulamu obutaggwaawo, era obulamu buno buli

mu Mwana we.” **(aiōnios g166)** **12** Buli alina Omwana
alina obulamu, naye oyo atalina Mwana wa Katonda talina
bulamu. **13** Ebyo mbiwandiikidde mmwe abakkiriza erinnya
ly’Omwana wa Katonda, mulyoke mumanye nti mulina
obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** **14** Noolwekyo
tulina obuvumu nti bwe tugenda gy’ali ne tumusaba
ekintu kyonna, ye nga bw’asiima atuwulira. **15** Era bwe
tutegeera nti atuwulira bwe tumusaba, buli kye tumusaba
talema kukituwa. **16** Omuntu yenna bw’alaba muganda we
ng’agudde mu kibi ekitali kya kufa, amusabirenga, Katonda
talirema kumuwa bulamu. Njogera ku abo bokka abagwa mu
kibi ekitali kya kufa. **17** Buli ekitali kya butuukirivu kibi, naye
waliwo ekibi ekitaleetera muntu kufa. **18** Tumanyi nga buli
muntu yenna azaalibwa Katonda teyeeyongera kukola kibi,
kubanga Katonda amukuuma, Setaani n’atamukola kabi. **19**
Tumanyi nga tuli ba Katonda, n’ensi yonna eri mu mikono
gya Setaani. **20** Era tumanyi ng’Omwana wa Katonda yajja
mu nsi, n’atuwa okutegeera tumanye Katonda ow’amazima,
era tuli mu oyo Katonda ow’amazima, ne mu Yesu Kristo
Omwana we. Oyo ye Katonda ow’amazima n’obulamu
obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** **21** Abaana abaagalwa,
mwewalenga bakatonda abalala.

2 Yokaana

1 Nze omukadde mpandiikira omukyala omulonde awamu
n'abaana be, be njagalira ddala mu mazima, si
nze mbaagala nzekka, wabula n'abo bonna abategeera
amazima. 2 Amazima ago gabeera mu ffe, era gajjanga
kubeera mu ffe emirembe gyonna. **(aiōn g165)** 3 Ekisa,
n'okusaasira n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne
Yesu Kristo Omwana wa Kitaffe bijjanga kubeera naffe
mu mazima ne mu kwagala. 4 Nnasanyuka nnyo, bwe
nnasanga abamu ku baana bo nga batambulira mu mazima
nga bwe twalagirwa Kitaffe. 5 Naye nnyabo kaakano
nkusaba nga siri ng'akuwa ekiragiro ekiggya, naye nkujjukiza
ekiragiro ekyo Katonda kye yatuwa okuva ku lubereberye
nti, "Twagalanenga." 6 Era kuno kwe kwagalana nti
tugonderenga ebiragiro bya Katonda. Kubanga okuva ku
lubereberye twategeezebwa nga bwe tuteekwa okutambula.
7 Mwekuume, abalimba bangi mu nsi abatakkiriza nti Yesu
yayambala omubiri. Buli muntu ayogera bw'atyo mulimba
era mulabe wa Kristo. 8 Mwekuume, muleme okufiirwa kye
twakolerera, wabula mukikuume kubanga mulifuna empeera
yammwe yonna. 9 Buli asukka ku ebyo Kristo by'ayigiriza
n'atabinywereramu, talina Katonda; naye oyo anywerera mu
kuyigiriza okwo alina Kitaffe n'Omwana. 10 Omuntu yenna
bw'ajja gye muli, n'atayigiriza bw'atyo, temumwanirizanga
mu nnyumba yammwe, n'okulamusa temumulamusanga.
11 Kubanga buli amusembeza aba yeenyigidde mu bikolwa
ebyo ebibi. 12 Mbadde na bingi eby'okubawandiikira, kyokka
saagala byonna kubibawandiikira buwandiikizi, wabula
nsuubira okubakyalira tulyoke twogeraganye nga tulabagana
amaaso n'amaaso, essanyu lyaffe liryoke lituukirire. 13
Abaana ba mwannyoko omulonde bakulamusizza.

3 Yokaana

1 Nze, Omukadde, mpandiikira ggwe Gayo omwagalwa,
gwe njagala mu mazima. 2 Munnange omwagalwa,
nkusabira okole bulungi ebintu byonna era obeere mulamu
mu mubiri, nga bw'oli mu mwoyo. 3 Abooluganda
bwe nabatuukako kya nsanyusa nnyo bwe bambuulira
nti onyweredde mu mazima, era nti mw'otambulira. 4
Tewali kindeetera ssanyu lisinga ng'eryo lye nfuna bwe
mpulira nti abaana bange batambulira mu mazima. 5
Omwagalwa, okola ekintu kya bwesigwa buli lw'okolera
abooluganda ebirungi na ddala ababeera ku ŋŋendo ne
bw'oba tobamanyi. 6 Baategeeza Ekkanisa omukwano
gwe wabalaga awamu ne bye wabakolera. Kibeera kirungi
singa obasiibuza ekirabo ekiba kisaanidde. 7 Kubanga
baatambulira mu linnya lya Mukama, nga tebakkiriza
ebyo abatali bakkiriza bye baabawanga. 8 Noolwekyo ffe
ffennyini, ffe tusaana okubalabirira tulyoke tufuuke bakozi
bannaabwe mu mazima. 9 Nawandiikira Ekkanisa ku
nsonga eyo, kyokka Diyotuleefe, olw'okwagala okwefuula
omukulembeze tatwagala. 10 Bwe ndijja ndibategeeza
ebimu ku bintu by'akola, n'ebintu by'atwogerako ebitali
birungi, era n'olulimi oluvuma lw'akozesa. Takoma ku
kugaana kwaniriza abooluganda abatambuze kyokka,
naye n'okulagira alagira abantu abalala nabo, baleme
okubaaniriza era abo ababaaniriza agezaako okubagoba mu
Kkanisa. 11 Mukwano gwange, togobereranga kyakulabirako
ekibi wabula eby'obutuukirivu. Gobereranga ebyo byokka
by'olaba nga bya butuukirivu. Kirungi ojjukirenga nti abo
abakola eby'obutuukirivu baba bakakasiza ddala nga
bwe bali abaana ba Katonda; naye abakola ebitali bya
butuukirivu balaga nga bwe bali ewala ne Katonda. 12
Naye buli omu ayogera bya mazima ku Demeteriyo. Nange
mwogerako bya mazima byereere. Naye omanyi nga nze
njogera mazima. 13 Mbadde na bingi eby'okukugamba,
kyokka saagala kubikuwandiikira mu bbaluwa, 14 kubanga
nsuubira okukulaba mu bbanga ttono. Kale olwo tuliba
na bingi eby'okwogerako ffembi nga tulabaganye amaaso
n'amaaso. Emirembe gibeerenga naawe. Ab'emikwano
abali wano bakulamusizza. Nange, mikwano gyange abali
eyo, buli omu munnamusize.

Yuda

1 Nze, Yuda, omuddu wa Yesu Kristo, era muganda wa
Yakobo, mpandiikira abaagalwa bonna abaayitibwa mu
Katonda Kitaffe, era abakuumibwa Yesu Kristo. 2 Ekisa
kya Katonda, n'emirembe, n'okwagala byeyongerenga mu
mmwe. 3 Abaagalwa, nnali neesunga nnyo okubawandiikira
ku bulokozi bwaffe bwe ntyo nawalirizibwa okubawandiikira
nga mbazzaamu amaanyi nga mbegayirira mulwanirire
okukkiriza abatukuvu kwe baaweebwa omulundi ogumu. 4
Waliwo abantu abajja mu bubba, abaawandiikwako edda
nga baasalirwa omusango, abatatya Katonda abajerega
ekisa kya Katonda waffe, ne bakiyisaamu amaaso, ne
beegaana Yesu Kristo Mukama waffe, omu yekka. 5
Naye njagala okubajjukiza nti newaakubadde nga byonna
mubimanyi, nga olunaku lumu Mukama yalokola eggwanga
n'aliggya mu nsi y'e Misiri, oluvannyuma n'azikiriza
abatakkiriza, 6 ne bamalayika abataakuuma kitiibwa kyabwe
ne badda mu kukola bye baayagala ne balekulira n'ebifo
byabwe, abo Katonda yabasiba mu njegere n'abassa mu
kkomera ery'ekizikiza ekikutte gye balindiririra okusalirwa
omusango. **(aïdios g126)** 7 Temusaanye kwerabira bibuga
ebya Sodomu ne Ggomola n'ebibuga ebyali bibiriraanye.
Byonna byali bijjudde kwegomba okubi n'obwenzi, nga
n'abasajja bakolaganako eby'ensonyi. Ebibuga ebyo
byazikirizibwa n'omuliro, era byabonerezebwa n'omuliro
ogutaggwaawo bibeere ekyokulabirako gye tuli. **(aiōnios
g166)** 8 Mu ngeri y'emu abo abaloota bagwagwawaza
omubiri, ate oludda ne banyooma obuyinza, ne bavvoola
ne bamalayika. 9 Kale newaakubadde nga Mikayiri, ye
malayika asinga obukulu, naye bwe yali akaayana ne
Setaani ku mulambo gwa Musa, teyamuvuma wabula
yagamba bugambi nti, "Mukama akunenye!" 10 Naye kale
abantu bano bavvoola kye batategeera, era okufaanana
ng'ensolo obusolo bakola buli kye baagala, era ebyo
bibaleetedde okuzikirira. 11 Zibasanze abo! Kubanga
bagoberera ekkubo lya Kayini, era bakola buli kye basobola
okufunamu ensimbi okufaanana nga Balamu, era ne
bajeemera Katonda nga Koola bwe yakola, noolwekyo
balizikirizibwa. 12 Abantu bano bwe bajja ne babeegattamu
nga muli ku mbaga zammwe ez'okumanyagana, baba
ng'amabala amabi, nga tebatya, nga beefaako bokka, nga
bali ng'ebire ebitaliimu mazzi ebitwalibwa empewo; oba
ng'emiti egiwaatudde, egitaliiko bibala, egyafa emirundi ebiri,
egyakuulibwa n'emirandira; 13 oba ng'amayengo ag'oku
nnyanja agasiikuuse, ebikolwa byabwe ne bibaswaza; oba
ng'emmunyeenye eziva mu kkubo lyazo, eziterekeddwa
ekizikiza ekikutte ennyo eky'olubeerera. **(aiōn g165)** 14
Enoka eyaliwo nga wayiseewo emirembe musanvu okuva
ku Adamu, abantu bano yaboogerako eby'obunnabbi nti,
"Mulabe Mukama ajja n'abatukuvu be abangi ennyo. 15
Alireeta abantu bonna mu maaso ge basalirwe omusango mu
bwenkanya olw'ebikolwa byabwe bonna abatatya Katonda,
bye baakola mu bugenderevu, n'olw'ebigambo byonna
ebizibu abakozi b'ebibi bye bamwogeddeko eby'obutatya
Katonda." 16 Beemulugunya, era bakola buli kye beegomba,
era nga boogerera waggulu ebigambo eby'okweraga;
era olaba bassizzaamu omuntu ekitiibwa ng'omanya nti
balina kye bamwagalako. 17 Naye mmwe, abaagalwa,
mujjukire abatume ba Mukama waffe Yesu Kristo ebigambo
bye baayogera edda 18 bwe baabagamba nti, "Mu
nnaku ez'oluvannyuma walijjawo abantu abalibasekerera,
nga beegomba nga bwe baagala, nga batambulira
mu bitasiimibwa Katonda." 19 Abo be bo abaleeta
enjawukana, ab'omubiri obubiri era abatalina Mwoyo
Mutukuvu. 20 Naye mmwe, abaagalwa, musaana okuzimba
obulamu bwammwe nga bweyongera okuba obw'amaanyi,
nga mubuzimbira ku musingi ogw'okukkiriza kwammwe
okutukuvu, era nga musaba mu Mwoyo Mutukuvu, 21 nga
mwekuumira mu kwagala kwa Katonda, nga mwesunga
okusaasira kwa Mukama waffe Yesu Kristo olw'obulamu
obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 22 Mubeerenga ba kisa eri
abo ababuusabuusa mu kukkiriza, 23 n'abalala mufubenga
okubawonya nga mubakwakkula mu nnimi z'omuliro,
n'abalala mubatuuse eri Mukama nga muyita mu kubalaga
ekisa ng'aboonoonyi, wabula mukyawe ekyambalo, ekijjudde
amabala agakiteekeddwako omubiri gwabwe. 24 Katonda
asobola okubawanirira muleme okuva mu kkubo lye, era
n'okubatuusa mu maaso ge ag'ekitiibwa nga temuliiko
kamogo era nga mujjudde essanyu; 25 Katonda oyo
omu yekka atulokola okuyita mu Yesu Kristo Mukama
waffe, agulumizibwe era atenderezebwenga olw'amaanyi
ge n'obuyinza bwe, okuva ku mirembe gyonna egyayita, ne
kaakano era ne mu mirembe egitaliggwaawo! Amiina. **(aiōn
g165)**

Okubikkulirwa

1 Okubikkulirwa kwa Yesu Kristo, Katonda kwe yamuwa
okulaga abaddu be ebyo ebiteekwa okubaawo amangu.
Kristo yakimanyisa ng'atuma malayika we eri omuweereza
we Yokaana **2** eyategeeza ekigambo kya Katonda
n'obujulirwa bwa Yesu Kristo ku byonna bye yalaba. **3** Alina
omukisa oyo asoma n'abo abawulira ebigambo by'obunnabbi
buno, ne beekuuma ebiwandiikiddwa, kubanga ekiseera
kiri kiweddeyo. **4** Nze Yokaana mpandiikira Ekkanisa
omusanvu eziri mu Asiya. Mbagaliza ekisa n'emirembe
ebiva eri Katonda oyo aliwo, era eyaliwo era alibaawo;
n'ebiva eri emyoyo omusanvu egiri mu maaso g'entebe
ye ey'obwakabaka, **5** era n'okuva eri Yesu Kristo
omujulirwa omwesigwa. Oyo ye yasooka okuzuukira mu
bafu, era y'afuga bakabaka ab'omu nsi; oyo yatwagala,
era ye yatuggya mu bibi byaffe n'omusaayi gwe, **6**
n'atufuula obwakabaka bw'obwakabona bwa Katonda,
Kitaawe. Ekitiibwa n'obuyinza bibeerenga eri oyo emirembe
n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** **7** "Laba, ajja n'ebire,
na buli liiso lirimulaba, n'abaamufumita balimulaba, era
n'amawanga gonna ku nsi galimukungubagira." **8** "Nze
Alufa ne Omega,"bw'ayogera Mukama Katonda, "oyo aliwo,
eyabaawo era alikomawo, Ayinzabyonna." **9** Nze muganda
wammwe Yokaana, abonaabonera awamu nammwe mu
bwakabaka ne mu kugumiikiriza ebiri mu Yesu, nnali ku
kizinga ekiyitibwa Patumo, olw'ekigambo kya Katonda era
n'okujulira ebya Yesu. **10** Nnali mu mwoyo ku lunaku
lwa Mukama waffe, ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka
emabega wange, eryavuga ng'ery'akagombe, **11** nga
ligamba nti, "By'olaba, biwandiike mu kitabo, okiweereze eri
Ekkanisa omusanvu: Ekkanisa ey'omu Efeso, n'ey'omu
Sumuna, n'ey'omu Perugamo, n'ey'omu Suwatira, n'ey'omu
Saadi, n'ey'omu Firaderufiya n'ey'omu Lawodikiya." **12** Ne
nkyuka okulaba eyali ayogera nange, ne ndaba ebikondo
by'ettaala ebya zaabu musanvu. **13** Era wakati mu byo
ne ndabamu omuntu "eyali ng'Omwana w'Omuntu" eyali
ayambadde ekyambalo ekiwanvu ekikoma ku bigere, nga
yeesibye mu kifuba olukoba olwa zaabu. **14** Omutwe
gwe n'enviiri ze byali byeru ng'ebyoya by'endiga ebyeru,
era nga bifaanana ng'omuzira, n'amaaso ge nga gali
ng'ennimi z'omuliro. **15** Ebigere bye byali ng'ekikomo
ekizigule ekyakaayakana mu muliro n'eddoboozi lye nga
liyira ng'amazzi amangi. **16** Yali akutte emmunyeenye
musanvu mu mukono gwe ogwa ddyo era ng'alina ekitala
ekyogi eky'obwogi obubiri mu kamwa ke; n'ekyenyi kye
nga kiri ng'enjuba eyakaayakana mu maanyi gaayo.
17 Bwe namulaba, ne ngwa wansi ku bigere bye ne
mba ng'afudde, kyokka ye n'anteekako omukono gwe
ogwa ddyo n'aŋŋamba nti, "Totya. Nze Owoolubereberye
era Owenkomerero, **18** era omulamu. Nnali nfudde
naye kaakano ndi mulamu emirembe gyonna, era nnina
ebisumuluzo eby'okufa n'amagombe. **(aiōn g165, Hadēs g86)**
19 "Kale wandiika ebyo by'olabye ebiriwo n'ebyo ebinaatera
okubaawo oluvannyuma lw'ebyo ebiriwo. **20** Ka nkubuulire
amakulu g'emmunyeenye omusanvu z'olabye mu mukono
gwange ogwa ddyo, era n'ebikondo eby'ettaala ebya
zaabu omusanvu. Emmunyeenye omusanvu be bamalayika
b'Ekkanisa omusanvu, ate ebikondo by'ettaala eza zaabu
omusanvu ze Kkanisa omusanvu."

2 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Efeso wandiika nti:
Bw'ati bw'ayogera oyo akwata emmunyeenye omusanvu
mu ngalo ze mu mukono gwe ogwa ddyo, oyo atambulira
wakati w'ebikondo by'ettaala omusanvu ebya zaabu. **2** Nti
mmanyi ebikolwa byo n'okugumiikiriza kwo, era nga tosobola
kugumiikiriza bakozi ba bibi era ng'ogezesezza abo abeeyita
abatume n'obavumbula nga balimba. **3** Era ogumiikirizza
okubonaabona n'oguma olw'erinnya lyange, n'otokoowa.
4 Naye nnina ensonga gye nkuvunaana: tokyanjagala
nga bwe wanjagalanga edda. **5** Noolwekyo jjukira we
waseeseetuka. Weenenye, onjagale nga bwe wanjagalanga
edda. Naye bw'otookole bw'otyo ndijja gy'oli ne nzigyawo
ekikondo ky'ettaala yo mu kifo kyakyo, okuggyako nga
weenenya. **6** Wabula ekirungi ekikuliko kye kino: okyawa
ebikolwa by'Abanikolayitinga nange bwe mbikyawa. **7** Alina
amatu, awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa ezo. Oyo
awangula ndimuwa okulya ku muti ogw'obulamu oguli mu
nnimiro ya Katonda. **8** "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu
Sumuna wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera Owoolubereberye
era Owenkomerero eyali afudde oluvannyuma n'azuukira
n'aba mulamu, **9** nti mmanyi okubonaabona kwo n'obwavu
bwo, naye ng'oli mugagga, era n'okulimirira kw'abo abeeyita
Abayudaaya songa ssi Bayudaaya, wabula kuŋŋaaniro
lya Setaani. **10** Temutya n'akatono ebyo bye mugenda
okubonaabona. Laba Setaani anaatera okusiba abamu ku
mmwe mu makomera okubagezesa. Muliyigganyizibwa
okumala ennaku kumi ddamba. Mubeere beesigwa okutuusa
okufa, nange ndibawa engule ey'obulamu. **11** Alina amatu,
awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa ezo. Oyo awangula
talifa mulundi gwakubiri. **12** "Eri malayika ow'Ekkanisa
ey'e Perugamo wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo alina
ekitala ekyogi eky'obwogi obubiri **13** nti, Mmanyi gy'obeera
awo awali entebe y'obwakabaka bwa Setaani, kyokka
ng'onywezezza erinnya lyange era wasigala n'okukkiriza
kwo, ne mu biseera Antipa omujulirwa wange omwesigwa
mwe yattirwa wakati mu mmwe, eyo Setaani gy'abeera. **14**
Naye nkulinako ensonga ntono: eyo olinayo ab'enjigiriza
eya Balamu eyayigiriza Balaki okutega abaana ba Isirayiri
omutego n'abaliisa ennyama ey'omuzizo eyassaddaakirwa
eri bakatonda abalala, era n'okwenda. **15** Ate era
olinayo n'abakkiririza mu njigiriza y'Abanikolayiti. **16**
Noolwekyo weenenye, bw'otookikole ndijja mangu ne
nnwanyisa abantu abo n'ekitala eky'omu kamwa kange.
17 Alina amatu, awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa
ezo. Oyo awangula ndimuwa ku maanu eyakwekebwa.
Era ndimuwa ejjinja eryeru eriwandiikiddwako erinnya
eriggya eritamanyiddwa muntu mulala yenna wabula oyo
aliweereddwa." **18** "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu
Suwatira wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera Omwana wa
Katonda, oyo alina amaaso agali ng'ennimi ez'omuliro,
n'ebigere ebimasamasa ng'ekikomo ekizigule **19** nti,
Mmanyi ebikolwa byo, n'okwagala kwo, n'okukkiriza kwo,

n'obutuukirivu bwo, n'okugumiikiriza kwo, era n'ebikolwa
byo eby'oluvannyuma bisinga ebyasooka. **20** Kyokka
nkulinako ensonga eno. Ogumiikiriza omukazi Yezeberi
eyeeyita nnabbi omukazi akyamya abaweereza bange
ng'abayigiriza obwenzi n'okulya emmere eweereddwayo eri
bakatonda abalala. **21** Namuwa ekiseera yeenenye, kyokka
tayagala kwenenya bwenzi bwe. **22** Laba, ndimulwaza
obulwadde obulimusuula ku ndiri, era n'abo baayenda
nabo mbatuuse ku bulumi obw'amaanyi, okuggyako nga
beenenyezza ebikolwa byabwe. **23** Era nditta abaana be.
Olwo Ekkanisa zonna ziryoke zitegeere nti nkebera emitima
n'ebirowoozo era ndibasasula ng'ebikolwa byabwe bwe biri.
24 Kale mmwe abalala abali mu Suwatira abatagoberera
kuyigiriza kuno abatamanyi bintu bya Setaani eby'obuziba
ng'enjogera bw'egamba, sigenda kubassaako mugugu
mulala. **25** Wabula munyweze nnyo kye mulina okutuusa
lwe ndijja. **26** Oyo aliwangula era n'oyo alisigala ng'akola
emirimu gyange okutuusa ku nkomerero, ndimuwa obuyinza
okufuga amawanga. **27** 'Alibafuga n'omuggo ogw'ekyuma,
n'abayasaayasa ng'ayasaayasa ebibya eby'ebbumba.' **28**
Era ndimuwa emmunyeenye ey'enkya nga nange bwe
nagiweebwa Kitange. **29** Alina amatu awulire Omwoyo
ky'agamba Ekkanisa ezo.

3 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Saadi wandiika nti:
Bw'ati bw'ayogera oyo alina emyoyo omusanvu egya
Katonda n'emmunyeenye omusanvu nti, Mmanyi ebikolwa
byo, ng'olina erinnya eriraga nti oli mulamu so nga oli mufu. **2**
Kale weegendereze onyweze ebikyasigaddewo ebitannafa.
Kubanga mu by'okola sinnalabamu by'otuukiriza mu maaso
ga Katonda wange. **3** Kale jjukira bye wayigirizibwa ne bye
wawulira obikwate era weenenye. Bw'otegendereze ndijja
mangu ng'omubbi, so tolimanya ssaawa gye ndijjiramu
gy'oli. **4** Naye waliwo abamu mu Saadi abatonotono
abatayonoonanga byambalo byabwe, balitambula nange
nga bambadde engoye enjeru, kubanga basaanidde. **5**
Na buli awangula alyambazibwa engoye enjeru nga bali,
era sirisangula linnya lye mu kitabo ky'obulamu, naye
ndyatula erinnya lye mu maaso ga Kitange ne bamalayika
be nti oyo muntu wange. **6** Alina amatu awulire Omwoyo
ky'agamba Ekkanisa ezo. **7** "Eri malayika ow'Ekkanisa
ey'omu Firaderufiya wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo
Omutukuvu era ow'amazima era alina ekisumuluzo kya
Dawudi aggulawo ne wataba aggalawo, n'okuggalawo
ne wataba aggulawo. **8** Mmanyi ebikolwa byo. Laba
nkugguliddewo oluggi, omuntu yenna lw'atayinza kuggala;
kubanga olina amaanyi matono, okuumye ekigambo kyange
n'oteegaana linnya lyange, **9** laba nnyinza okuwaayo
abamu ku abo ab'omu kuŋŋaaniro lya Setaani abeeyita
Abayudaaya; laba ndibaleeta okuvuunama ku bigere
byammwe bategeere nti mbaagala. **10** Olwokubanga
wakwata ekigambo kyange eky'okugumiikiriza, nange
ndikuwonya ekiseera eky'okugezesebwa ekinaatera okujja.
11 Nzija mangu! Nnyweza ky'olina waleme kubaawo
akutwalako ngule yo. **12** Awangula ndimufuula empagi
mu Yeekaalu ya Katonda wange, mw'ataliva emirembe
gyonna, era ndimuwandiikako erinnya lya Katonda wange,
n'erinnya ly'ekibuga kya Katonda wange, Yerusaalemi
ekiggya nga kikka okuva mu ggulu eri Katonda wange
n'erinnya lyange eriggya. **13** Alina amatu awulire Omwoyo
ky'agamba Ekkanisa ezo. **14** "Eri malayika ow'Ekkanisa
ey'omu Lawodikiya wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo
Amiina, omujulirwa, omwesigwa, ow'amazima, omukulu
w'abaliwo, n'abalibaawo emirembe gyonna, era ensibuko
y'ebitonde bya Katonda. **15** Mmanyi ebikolwa byo:
toyokya so tonnyogoga, nandiyagadde obe ng'oyokya oba
ng'onnyogoga. **16** Naye olwokubanga oli wa kibuguumirize
toyokya so tonnyogoga, kinaandetera okukuwandula okuva
mu kamwa kange. **17** Olwokubanga ogamba nti, 'Ndi
mugagga era nnina ebintu bingi, sso siriiko kye neetaaga.
Sirina kimbulako!' Sso n'otomanya ng'oli munaku asaasirwa,
omwavu, omuzibe w'amaaso era ali obwereere. **18** Nkuwa
amagezi onguleko ebya zaabu, eyalongoosebwa mu muliro,
olyoke ogaggawale. Era onguleko ebyambalo ebyeru,
obyambale, owone ensonyi ez'okuyita obwereere; onguleko
n'omuzigo osiige ku maaso go, osobole okulaba. **19** Buli
gwe njagala mmunenya era mmukangavvula; kale nyiikira
okwenenya. **20** Laba nnyimiridde ku luggi era nkonkona. Buli
awulira eddoboozi lyange n'aggulawo, nnaayingira omumwe
ne tuliira wamu ffembi. **21** Buli awangula ndimukkiriza
okutuula ng'anninaanye, ku ntebe yange ey'obwakabaka,
nga nange bwe nawangula ne ntuula ne Kitange ku ntebe
ye. **22** Alina amatu awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa
ezo."

4 Laba, oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba oluggi oluggule
mu ggulu, era ne mpulira n'eddoboozi lye limu lye
nawulira olubereberye eryali livuga ng'eryekkondere nga
liŋŋamba nti, "Yambuka wano nkulage ebyo ebiteekwa
okubaawo oluvannyuma lwa biri." **2** Amangwago, nga
ndi mu mwoyo, laba, ne ndaba entebe ey'obwakabaka
ng'etegekeddwa mu ggulu, ne ku ntebe eyo nga kuliko
atuddeko. **3** Eyali agituddeko yali ayakaayakana ng'amayinja
ag'omuwendo omungi aga yasepi ne sadio; era ng'entebe
eyo yeetooloddwa musoke ng'ayakaayakana nga zumaliidi.
4 Entebe ey'obwakabaka yali yeetooloddwa entebe endala
amakumi abiri mu nnya nga zituuliddwako abakadde
amakumi abiri mu bana, bonna nga bambadde engoye
enjeru nga balina engule eza zaabu ku mitwe gyabwe. **5**
Mu ntebe eyo ey'obwakabaka ne muvaamu okumyansa
n'amaloboozi n'okubwatuka. Mu maaso g'entebe eyo
waaliwo ettabaaza ezaaka musanvu, nga gy'emyoyo
omusanvu egya Katonda. **6** Ne mu maaso g'entebe eyo
waaliwo ekiri ng'ennyanja ey'endabirwamu, ekifaanana
nga kulusitalo. Waaliwo ebiramu bina ebijjudde amaaso
mu bwenyi n'emabega waabyo nga biri wakati w'entebe
ey'obwakabaka n'okugyetooloola. **7** Ekisooka ku biramu
bino kyali ng'empologoma, ekyokubiri nga kifaanana
ng'ennyana, n'ekyokusatu kyalina amaaso ng'ag'omuntu,
n'ekyokuna kyali ng'empungu, ebuuka. **8** Buli kimu ku
biramu bino ebina kyalina ebiwaawaatiro mukaaga nga
bijjudde amaaso enjuuyi zonna ne wansi. Era buli lunaku
emisana n'ekiro, awatali kuwummula, nga bigamba nti, **9** Era
ebiramu ebyo ebina, buli lwe byawanga ekitiibwa n'ettendo

n'okwebaza, Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka, abeera omulamu emirembe gyonna, **(aiōn g165)** **10** abakadde amakumi abiri mu abana ne bavuunama mu maaso g'Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka, omulamu emirembe n'emirembe, ne bamusinza. Ne bateeka engule zaabwe mu maaso g'entebe eyo, nga bwe bagamba nti, **(aiōn g165)** **11** "Mukama waffe era Katonda waffe, osaanidde okuweebwanga ekitiibwa n'ettendo n'obuyinza, kubanga gwe watonda ebintu byonna era byonna byatondebwa ku lulwo era gwe wasiima okubiteekawo."

5 Awo ne ndaba omuzingo gw'ekitabo mu mukono ogwa ddyo ogw'Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka, nga guwandiikiddwamu munda ne kungulu era nga guteekeddwako obubonero bw'envumbo musanvu. **2** Ne ndaba malayika ow'amaanyi ng'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'abuuza nti, "Ani asaanidde okubembulula obubonero obusibiddwa ku muzingo gw'ekitabo guno alyoke aguzingulule?" **3** Ne wataba n'omu mu ggulu newaakubadde ku nsi, wadde wansi w'ensi, eyayinza okugwanjuluza wadde okugutunulamu. **4** Awo ne nkaaba amaziga mangi, kubanga tewaalabikawo n'omu eyasaanira okwanjuluza omuzingo newaakubadde okugutunulamu. **5** Awo omu ku bakadde abiri mu abana n'aŋŋamba nti, "Lekeraawo okukaaba, kubanga, laba, empologoma ey'omu kika kya Yuda, ow'omu lulyo lwa Dawudi, yawangula, era y'ayinza okukutula obubonero omusanvu obw'envumbo n'okuzingulula omuzingo gw'ekitabo." **6** Ne ndaba nga ali ng'Omwana gw'Endiga ng'attiddwa ng'ayimiridde wakati w'entebe ey'obwakabaka n'ebiramu ebina, ne wakati w'abakadde, ng'alina amayembe musanvu n'amaaso musanvu, gy'emyoyo omusanvu egya Katonda, egitumibwa mu buli kitundu ky'ensi. **7** N'asembera n'aggya omuzingo gw'ekitabo mu mukono ogwa ddyo ogw'Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka. **8** Bwe yagukwata, ebiramu ebina n'abakadde amakumi abiri mu abana, ne bagwa mu maaso g'Omwana gw'Endiga ne bavuunama, buli omu ng'alina ennanga era ng'akutte ekibya ekya zaabu, ekyali kijjudde obubaane obwakaloosa nga butegeeza okusaba kw'abantu abatukuvu. **9** Baali bamuyimbira oluyimba oluggya nti, "Ggw'osaanidde okutoola omuzingo gw'ekitabo, n'okusumulula ebigusibye n'okuguzingulula, kubanga wattibwa, omusaayi gwo ne gununula abantu ba Katonda okubaggya mu buli kika, na buli lulimi, na buli ggwanga, na buli nsi. **10** N'obafuula obwakabaka ne bakabona ba Katonda okumuweerezanga, era be balifuga ensi." **11** Awo ne ndaba era ne mpulira eddoboozi lya bamalayika enkumi n'enkumi, n'enkuyanja nga beetoolodde entebe ey'obwakabaka awamu n'ebiramu biri n'abakadde bali. **12** Ne boogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omwana gw'Endiga eyattibwa, asaanidde okuweebwa obuyinza, n'obugagga, n'amagezi n'amaanyi, n'ekitiibwa, n'ettendo n'okwebazibwa!" **13** Ne ndyoka mpulira buli kitonde kyonna mu ggulu ne ku nsi ne wansi w'ensi ne mu nnyanja ne byonna ebigirimu nga bitendereza nti, "Okutenderezebwa, n'ettendo, n'ekitiibwa, n'amaanyi by'Oyo atudde ku ntebe y'obwakabaka awamu n'Omwana gw'Endiga, **(aiōn g165)** **14** Ebiramu ebina ne biddamu nti, "Amiina." N'abakadde ne bavuunama ne bamusinza.

6 Awo ne ndaba Omwana gw'Endiga ng'abembulula akamu ku bubonero bw'envumbo; ne mpulira ekimu ku biramu ebina nga kyogera n'eddoboozi eryawulikika ng'okubwatuka nga kigamba nti, "Jjangu!" **2** Ne ndaba, era laba, embalaasi enjeru, ng'agyebagadde alina omutego ogulasa akasaale; n'aweebwa engule n'agenda ng'awangula, n'awangulira ddala. **3** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo akookubiri, ne mpulira ekiramu ekyokubiri nga kyogera nti, "Jjangu!" **4** Ne wavaayo embalaasi endala nga myufu, eyali agyebagadde n'aweebwa ekitala ekiwanvu, n'aweebwa n'obuyinza okuggyawo emirembe ku nsi, n'okuleeta entalo wakati w'abantu, battiŋŋane bokka na bokka. **5** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo akokusatu ne mpulira ekiramu ekyokusatu nga kyogera nti, "Jjangu!" Era laba, ne ndaba embalaasi enzirugavu n'eyali agyebagadde ng'akutte minzaani mu mukono gwe. **6** Ne mpulira eddoboozi eryawulikika ng'eriva wakati w'ebiramu ebina nga ligamba nti, "Omugaati gumu gugula ddinaali, ne kilo y'obuwunga bwa sayiri nayo bw'eba egula, kyokka omuzigo n'envinnyo tobyonoona." **7** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo akookuna ne mpulira ekiramu ekyokuna nga kyogera nti, "Jjangu!" **8** Ne ndaba, era laba, embalaasi ey'erangi ensiiwuukirivu n'eyali agyebagadde ng'ayitibwa Walumbe, ne Magombe n'agenda naye. Ne baweebwa okufuga ekitundu ekyokuna eky'ensi, okutta n'ekitala, n'enjala, n'olumbe, n'ensolo enkambwe ez'oku nsi. **(Hadēs g86)** **9** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo akookutaano ne ndaba wansi w'ekyoto emyoyo egy'abo abattibwa olw'okubuulira ekigambo kya Katonda n'olw'okuba abeesigwa mu bujulizi bwabwe. **10** Ne bakaabirira Mukama n'eddoboozi ery'omwanguka nga bagamba nti, "Ayi Mukama, Omutukuvu era ow'amazima, onoosalira ddi abantu b'ensi omusango, n'owoolera eggwanga olw'omusaayi gwaffe?" **11** Buli omu ku bo n'aweebwa ekyambalo ekyeru, era ne bagambibwa okugira nga bawummulako okutuusa baganda baabwe abalala era baweereza bannaabwe aba Yesu abaali bagenda okuttibwa, lwe balibeegattako. **12** Awo ne ndaba ng'abembulula akabonero k'envumbo ak'omukaaga; ne wabaawo musisi ow'amaanyi ennyo, era enjuba n'eddugala n'efuuka nzirugavu ng'ekibukutu ekyakolebwa mu bwoya, n'omwezi gwonna ne gumyuka ng'omusaayi. **13** Awo emmunyeenye ez'omu ggulu ne zigwa ku nsi ng'omutiini bwe gukunkumula emitiini egitanayengera olwa kibuyaga ow'amaanyi, **14** n'eggulu ne lyezingako ng'omuzingo gw'ekitabo bwe gwezingazinga na buli lusozi na buli kizinga ne biggibwawo mu bifo byabyo. **15** Bakabaka b'ensi, n'abafuzi ab'oku ntikko n'abantu abagagga, n'abakulu b'amaggye n'ab'amaanyi, na buli muddu n'ow'eddembe, ne beekweka mu mpuku ne mu njazi z'ensozi. **16** Ne bagamba ensozi nti, "Mutugweko mutukweke mu maaso g'Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka, ne mu busungu bw'Omwana gw'Endiga. **17** Kubanga olunaku olukulu

olw'obusungu bwabwe lutuuse era ani ayinza okugumira
obusungu bwabwe!"

7 Oluvannyuma lw'ebyo, ne ndaba bamalayika bana nga
bayimiridde ku njuyi ennya ez'ensi, nga bakutte empewo
ennya ez'ensi zireme okukunta, waleme kubaawo mpewo
ekunta ku nsi, wadde ku nnyanja wadde ku muti gwonna. 2
Ne ndaba malayika omulala ng'ava ebuvanjuba ng'akutte
akabonero k'envumbo aka Katonda omulamu, n'ayogera
mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba bamalayika
abana abaali baweereddwa obuyinza okwonoona ensi
n'ennyanja nti, 3 "Temukola kintu kyonna, ekinaayonoona
ensi, n'ennyanja oba emiti, okutuusa nga tumaze okuteeka
akabonero k'envumbo ka Katonda akakulu ku byenyi
by'abaweereza ba Katonda waffe." 4 Awo ne mpulira
omuwendo gw'abo abaateekebwako akabonero k'envumbo
nga baali emitwalo kkumi n'ena mu enkumi nnya okuva
mu bika ekkumi n'ebibiri ebya Isirayiri. 5 Ab'omu kika kya
Yuda omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika kya
Lewubeeni omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika
kya Gaadi omutwalo gumu mu enkumi bbiri, 6 ab'omu kika
kya Aseri omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika
kya Nafutaali omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu
kika kya Manaase omutwalo gumu mu enkumi bbiri, 7
ab'omu kika kya Simyoni omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, ab'omu kika kya Leevi omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, ab'omu kika kya Isakaali omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, 8 ab'omu kika kya Zebbulooni omutwalo gumu mu
enkumi bbiri, ab'omu kika kya Yusufu omutwalo gumu
mu enkumi bbiri, ab'omu kika kya Benyamini omutwalo
gumu mu enkumi bbiri. Abo be baateekebwako akabonero
k'envumbo. 9 Oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba, era laba,
ekibiina ky'abantu ekinene ennyo nga tebasoboka na
kubalika, nga bava mu buli nsi na buli kika, na buli
ggwanga na buli lulimi, nga bayimiridde mu maaso g'entebe
ey'obwakabaka ne mu maaso g'Omwana gw'Endiga nga
bambadde ebyambalo ebyeru nga balina n'enkindu mu
ngalo zaabwe. 10 Ne boogera mu ddoboozi ery'omwanguka
nga bagamba nti, "Obulokozi bwa Katonda waffe atudde
ku ntebe ey'obwakabaka era bwa Mwana gw'Endiga." 11
Awo bamalayika bonna ne bayimirira nga beetoolodde
entebe ey'obwakabaka n'abakadde era n'ebiramu ebina, ne
bavuunama mu maaso g'entebe ey'obwakabaka ng'ebyenyi
byabwe biri wansi ne basinza Katonda. 12 Ne bayimba
nti, "Amiina! Okutenderezebwa, n'ekitiibwa, n'amagezi,
n'okwebazibwa, n'ettendo, n'obuyinza, n'amaanyi, bibe eri
Katonda waffe emirembe n'emirembe. Amiina!" **(aiōn g165)**
13 Awo omu ku bakadde n'ambuuza nti, "Bano abambadde
ebyambalo ebyeru obamanyi, era omanyi gye bava?" 14
Ne nziramu nti. "Mukama wange, gw'omanyi." N'aŋŋamba
nti, "Bano be baayita mu kubonaabona okunene, ne bayoza
ebyambalo byabwe ne babitukuza mu musaayi gw'Omwana
gw'Endiga. 15 Kyebavudde "babeera wano mu maaso
g'entebe ey'obwakabaka eya Katonda nga bamusinza
emisana n'ekiro mu Yeekaalu ye. Oyo atudde ku ntebe
ey'obwakabaka, anaaberanga nabo ng'abalabirira. 16
Tebaliddayo kulumwa njala wadde ennyonta, newaakubadde
omusana okubookya wadde ekyokya ekirala kyonna; 17
kubanga Omwana gw'Endiga ayimiridde mu maaso g'entebe
ey'obwakabaka, y'anaabeeranga omusumba waabwe era
y'anaabakulemberanga okubatwala eri ensulo ez'amazzi
ag'obulamu. Era Katonda alisangula buli zziga mu maaso
gaabwe."

8 Awo Omwana gw'Endiga bwe yabembulula akabonero
k'envumbo ak'omusanvu ne wabaawo akasiriikiriro
mu ggulu lyonna okumala ng'ekitundu ky'essaawa. 2
Ne ndaba bamalayika omusanvu abaali bayimiridde mu
maaso ga Katonda ne baweebwa amakondeere musanvu.
3 Awo malayika omulala eyalina ekyoterezo ekya zaabu
n'ajja n'ayimirira okuliraana ekyoto, n'aweebwa obubaane
bungi nnyo abuweeyo, wamu n'okusaba kw'abatukuvu
bonna, ku kyoto ekya zaabu ekyali mu maaso g'entebe
ey'obwakabaka. 4 Akaloosa akalungi n'omukka ebyava
mu bubaane obutabuddwamu n'okusaba kw'abatukuvu
ne kambuka eri Katonda nga kava mu kyoto malayika
mwe yabufuka. 5 Malayika n'addira ekyoterezo n'akijjuza
omuliro gw'aggye ku kyoto n'aguyiwa wansi ku nsi, ne
wabaawo okubwatuka, n'okuwuluguma, n'okwakaayakana,
n'okumyansa kw'eggulu era ne wabaawo ne musisi.
6 Awo bamalayika omusanvu abaalina amakondeere
omusanvu ne beetegeka okufuuwa amakondeere gaabwe.
7 Malayika ow'olubereberye n'afuuwa ekkondeere lye,
omuzira n'omuliro nga byetabudde n'omusaayi ne bisuulibwa
wansi ku nsi. Ekitundu ekyokusatu eky'ensi ne kiggya
omuliro, bwe kityo n'ekitundu kimu kya kusatu eky'emiti
ne kiggya omuliro, n'omuddo gwonna ne guggya. 8
Malayika owookubiri n'afuuwa ekkondeere lye, ekintu
ekinene ennyo nga kifaanana ng'olusozi olunene ennyo nga
lwonna lwaka omuliro ne kisuulibwa mu nnyanja. Ekitundu
ekimu ekyokusatu ekyennyanja ne kifuuka omusaayi,
9 n'ekimu ekyokusatu eky'ebitonde eby'omu nnyanja
ne kifa, n'ekitundu ekimu ekyokusatu eky'amaato ne
kizikirira. 10 Malayika owookusatu n'afuuwa ekkondeere
lye, emmunyeenye ennene eyakaayakana n'egwa okuva
mu ggulu, n'egwa mu kitundu ekimu ekyokusatu eky'emigga
n'ensulo z'amazzi. 11 Emmunyeenye eyo yali eyitibwa
"Kukaawa" n'etteeka obutwa mu kitundu ekimu ekyokusatu
eky'amazzi gonna, abantu bangi ne bafa. 12 Malayika
owookuna n'afuuwa ekkondeere lye, ekitundu ekimu
ekyokusatu eky'enjuba n'ekimu ekyokusatu eky'omwezi,
n'ekimu ekyokusatu eky'emmunyeenye, ne bikubwa; era
ekyavaamu, obudde obw'emisana ne buzikirako ekitundu
ekimu ekyokusatu, n'ekiro ne kyeyongera okukwata
ekitundu ekimu ekyokusatu, n'omusana ne gulema okwaka
ekitundu ekimu ekyokusatu, n'ekizikiza ne kyeyongera
bwe kityo. 13 Ne ndaba empungu emu ng'ebuuka mu
bbanga ng'ereekaana mu ddoboozi ery'omwanguka nti,
"Zibasanze, Zibasanze, Zibasanze abantu ab'oku nsi
olw'ebintu eby'entiisa ebinaatera okubatuukako kubanga
bamalayika abasatu abasigaddeyo banaatera okufuuwa
amakondeere gaabwe."

9 Awo malayika owookutaano n'afuuwa ekkondeere lye,
ne ndaba emmunyeenye ng'eva mu ggulu ng'egwa ku

nsi era n’eweebwa ekisumuluzo eky’obunnya obutakoma.
(Abyssos g12) 2 Bwe yabusumulula, omukka ne gufubutuka
okuvaamu ng’oguva mu kikoomi ekinene ennyo, era
enjuba ne bbanga lyonna ne bibuna ekizikiza olw’omukka
ogw’omu bunnya. (Abyssos g12) 3 Enzige ne ziva mu
mukka ne zikka ku nsi ne ziweebwa obuyinza okuluma
ng’enjaba ez’obusagwa. 4 Zaagambibwa obutakola ku
muddo kabi konna, newaakubadde ebimera, wadde emiti;
wabula zirumbe abantu abo abataalina kabonero ka
Katonda mu byenyi byabwe. 5 Tezaagambibwa kubatta
wabula okubabonyaabonya okumala emyezi etaano nga
zibaluma bulumi, ng’obulumi bwazo buli ng’obuva mu
kubojjebwa enjaba ez’obusagwa. 6 Mu biro ebyo abantu
balyagala okwetta naye tekirisoboka kubanga okufa kuliba
kubeesamba; balyegomba okufa naye kwo, nga kubadduka
buddusi! 7 Enzige zino zaali zifaanana ng’embalaasi
ezitegekeddwa okugenda ku lutalo okulwana, ne ku mitwe
gyazo nga kuli ng’okutikkiddwa engule za zaabu ate
ebyenyi byazo nga biri ng’eby’abantu. 8 Obwoya bwazo
nga buli ng’enviiri z’abakazi, ate go amannyo gaazo
gaali ng’ag’empologoma. 9 Zaali zambadde eby’omu
bifuba ebiri ng’eby’ebyuma, nga n’ebiwaawaatiro byazo
biwuluguma ng’eddoboozi lya nnamuziga w’amagaali,
ag’embalaasi ennyingi nga zifubutuka okulaga mu lutalo.
10 Zaalina emikira egibojja ng’egy’enjaba ez’obusagwa.
N’obuyinza bwazo obw’okubonyaabonya obwaziweebwa
obw’emyezi etaano bwali mu mikira omwo. 11 Kabaka
waazo ye malayika ow’obunnya obutakoma, erinnya
lye mu Lwebbulaniya ye Abadoni ate mu Luyonaani
ye Apolwoni. (Abyssos g12) 12 Eky’entiisa ekisooka ne
kiyita, naye ng’ekyaliyo bya mirundi ebiri ebijja! 13 Awo
malayika ow’omukaaga n’afuuwa ekkondeere lye, ne
mpulira eddoboozi nga lyogera okuva mu mayembe ana
agali ku kyoto ekya zaabu ekiri mu maaso ga Katonda, 14
nga ligamba malayika oyo ow’omukaaga nti, “Sumulula
bamalayika abana abaasibirwa ku mugga omunene Fulaati.”
15 Bamalayika abana abaali basibiddwa nga balindirira
omwaka n’omwezi ogwo, n’olunaku olwo, n’essaawa eyo, ne
basumululwa okutta ekitundu ekimu ekyokusatu eky’abantu.
16 Ne mpulira omuwendo ogw’eggye ery’abaserikale nga
bali obukadde ebikumi bibiri. 17 Ne ndaba mu kwolesebwa,
ng’embalaasi n’abaali bazeebagadde nga bambadde
eby’omu bifuba ebimyufu, era mwalimu n’abambadde
ebya bbululu n’ebya kyenvu. Emitwe gy’embalaasi gyali
gifaanana ng’egy’empologoma, ne mu bumwa bwazo ne
muvaamu omuliro n’omukka ne salufa. 18 Ebibonyoobonyo
ebyo ebisatu: Omukka n’omuliro n’obuganga ebyava
mu bumwa bwazo ne bitta ekitundu ekimu ekyokusatu
eky’abantu. 19 Amaanyi gaazo ag’okutta tegaali mu
bumwa bwazo mwokka, naye gaali ne mu mikira gyazo,
kubanga emikira egyo gyali ng’emitwe gy’emisota, nga gye
zibojjesa. 20 Naye era abantu abaasigalawo nga balamu
oluvannyuma lw’ebibonoobono bino ne bagaana okwenenya
ebikolwa byabwe. Ne batalekaayo kusinza baddayimooni
n’ebifaananyi ebyakolebwa n’emikono ebya zaabu n’ebya
ffeeza, n’eby’ebikomo, n’eby’amayinja n’omuti, ebitalaba
yadde okuwulira so n’okutambula tebitambula. 21 Era
tebeenenya butemu bwabwe, wadde obulogo, wadde
obwenzi, wadde obubbi bye baakolanga.

10 Ne ndaba malayika omulala ow’amaanyi ng’akka
okuva mu ggulu nga yeetooloddwa ekire,
ng’ayambadde musoke ku mutwe gwe; amaaso ge
nga gaakaayakana ng’enjuba ate ebigere bye nga
byaka ng’omuliro. 2 Yali alina mu ngalo ze omuzingo
gw’ekitabo omutono ng’agwanjuluzza, n’ateeka ekigere
kye ekya ddyo ku nnyanja ate ekya kkono n’akiteeka
ku lukalu. 3 N’aleekaana mu ddoboozi ery’omwanguka
nga liri ng’okuwuluguma kw’empologoma. Ne wabaawo
n’okubwatuka kwa mirundi musanvu olw’eddoboozi eryo.
4 Ebibwatuka omusanvu bwe byayogera, nnali n’atera
okuwandiika, ne mpulira eddoboozi eryava mu ggulu
nga ligamba nti, “Teeka akabonero ku ebyo ebibwatuka
omusanvu bye byogedde, so tobiwandiika.” 5 Awo malayika
gwe nalaba ng’ayimiridde ku nnyanja ne ku lukalu n’ayimusa
omukono gwe ogwa ddyo eri eggulu, 6 n’alayira Oyo
omulamu abeerera emirembe gyonna, eyatonda eggulu
n’ebintu byonna ebirimu, n’atonda n’ensi n’ebintu byonna
ebigirimu, n’atonda n’ennyanja ne byonna ebigirimu,
ng’agamba nti, “Tewaliba kulwa nate. (aiōn g165) 7 Naye mu
nnaku ez’eddoboozi lya malayika ow’omusanvu, bw’aliba
anaatera okufuuwa ekkondeere, ekyama kya Katonda
kiribikkulwa, nga bwe yabuulira abaddu be, bannabbi.” 8
Eddoboozi lye nnawulira nga liva mu ggulu, ne liddamu ne
liŋŋamba nti, “Twala omuzingo gw’ekitabo nga mubikkule
okuva mu mukono gwa malayika ayimiridde ku nnyanja
ne ku lukalu.” 9 Ne ŋŋenda eri malayika ne mugamba
ampe omuzingo gw’ekitabo ogwo omutono. N’aŋŋamba nti,
“Gutwale ogulye; mu kamwa ko guliwoomerera ng’omubisi
gw’enjuki, naye guligulumbya olubuto lwo.” 10 Ne nziggya
omuzingo ogwo omutono mu mukono gwa malayika ne
ngulya, ne gumpomera ng’omubisi gw’enjuki, naye bwe
nagumira ne gugulumbya olubuto lwange. 11 Ne baŋŋamba
nti, “Kikugwanidde okuwa obunnabbi nate ku mawanga,
n’ensi, n’ennimi ne bakabaka bangi.”

11 Ne mpeebwa olumuli oluli ng’omuggo okupima
ne ŋŋambibwa nti, “Golokoka opime Yeekaalu ya
Katonda n’ekyoto n’abo abasinziza mu Yeekaalu. 2 Naye
oluggya olw’ebweru lwo tolupima kubanga luweereddwayo
eri amawanga, era balirinnyirira ekibuga ekitukuvu okumala
emyezi amakumi ana mu ebiri. 3 Era ndiwa abajulirwa
bange ababiri nga bambadde ebibukutu ne bawa obunnabbi
okumala ennaku lukumi mu bibiri mu nkaaga.” 4 Abajulirwa
abo ababiri gy’emiti emizeeyituuni ebiri era ebikondo
by’ettaala ebibiri, abayimirira mu maaso ga Mukama
ow’ensi yonna. 5 Omuntu yenna agezaako okubakolako
akabi azikirizibwe n’omuliro oguva mu kamwa kaabwe, ne
gwokya abalabe baabwe; era omuntu yenna bw’ayagala
okubakolako akabi, bwe kityo kigwana ye okuttibwa. 6
Balina obuyinza okuggalawo eggulu enkuba n’etetonnya
mu nnaku ez’obunnabbi bwabwe, era balina n’obuyinza
okufuula amazzi omusaayi n’okuleeta buli kubonaabona
kwonna ku nsi buli lwe banaabanga baagadde. 7 Bwe

balimala okuwa obujulirwa bwabwe, ensolo enkambwe eva
mu bunnya obutakoma erirangirira olutalo ebalwanyise,
era ebatte n'okubawangula ebawangule. **(Abyssos g12)** **8**
Emirambo gyabwe girisigala mu nguudo z'ekibuga ekinene,
Mukama waabwe mwe yakomererwa ku musaalaba;
ekibuga ekiyitibwa "Sodomu" mu mwoyo oba ensi eya
"Misiri" mu mwoyo **9** Era okumala ennaku ssatu n'ekitundu
emirambo gyabwe girirabibwa abantu abamu n'ebika,
n'ennimi, n'amawanga mu nguudo z'ekibuga. Tewali n'omu
alikkirizibwa kubaziika. **10** Era walibaawo okusanyuka ku
nsi, abantu bonna nga bajaguza n'okuweerezagana ebirabo,
n'okwekulisa bannabbi abo ababiri abaliba bafudde abaali
bababonyaabonya ennyo. **11** Naye oluvannyuma lw'ennaku
essatu n'ekitundu omwoyo gw'obulamu oguva eri Katonda
ne gubayingiramu ne bayimirira. Awo okutya kungi ne kujjira
buli muntu yenna eyabalaba. **12** Awo ne bawulira eddoboozi
ery'omwanguka okuva mu ggulu nga ligamba nti, "Mulinnye
mujje wano." Ne balinnya mu kire okugenda mu ggulu
ng'abalabe baabwe babalaba. **13** Mu ssaawa eyo y'emu
ne wabaawo musisi eyasuula ekitundu ekimu eky'ekkumi
eky'ekibuga, era abantu kasanvu ne bafa. Abaawona baatya
nnyo era ne bagulumiza Katonda ow'eggulu. **14** Eky'entiisa
ekyokubiri ne kiyita, naye ekyokusatu kijja mangu. **15**
Awo malayika ow'omusanvu n'afuuwa ekkondeere lye,
ne wabaawo oluyoogaano olunene ennyo mu ggulu nga
lugamba nti, "Obwakabaka bw'ensi eno kati bufuuse bwa
Mukama waffe ne Kristo we, era anaafuganga emirembe
n'emirembe." **(aiōn g165)** **16** Awo abakadde amakumi abiri
mu abana abaali batudde ku ntebe zaabwe ne bavuunama
mu maaso ga Katonda ne bamusinza **17** nga bagamba nti,
"Tukwebaza, ayi Mukama Katonda Ayinzabyonna, ggwe
aliwo kati era eyaliwo, kubanga weddizza obuyinza bwo
obungi ennyo, Era ofuga. **18** Amawanga gaakunyiigira,
naye kaakano naawe ky'ekiseera kyo okubayiwako ekiruyi
kyo era ky'ekiseera okusalira abo abaafa omusango,
n'okuwa empeera abaweereza bo bannabbi, n'abatukuvu
bo, n'abo abatya erinnya lyo abakulu n'abato, n'okuzikiriza
abo abaaleeta okuzikirira ku nsi." **19** Awo Yeekaalu
ya Katonda ey'omu ggulu n'eggulwawo, n'essanduuko
ey'endagaano n'erabika mu Yeekaalu ye. Ne wabaawo
okumyansa n'okubwatuka kw'eggulu n'omuzira omungi
ogw'amaanyi era ensi yonna n'ekankanyizibwa musisi
ow'amaanyi ennyo.

12 Ne wabaawo ekyewuunyo ekinene mu ggulu. Ne
ndaba omukazi ng'ayambadde enjuba n'omwezi
nga guli wansi wa bigere bye, ng'alina engule eyaliko
emmunyeenye kkumi na bbiri ku mutwe gwe. **2** Yali
lubuto era ng'akaaba ng'alumwa okuzaala. **3** Awo ne
ndaba ekyewuunyo ekirala mu ggulu, era laba, ogusota
ogumyufu nga gulina emitwe musanvu n'amayembe kkumi
era nga ku mitwe egyo kuliko engule musanvu. **4** Ku
mukira gw'ogusota kwali kuwalulirwako ekitundu ekimu
ekyokusatu eky'emmunyeenye zonna eziri waggulu mu
ggulu, ne guzisuula wansi ku nsi. Ne guyimirira mu maaso
g'omukazi oyo, anaatera okuzaala nga gulindirira okulya
omwana we nga yaakazaalibwa. **5** Omukazi n'azaala
omwana owoobulenzi eyali agenda okufuga amawanga
gonna n'omuggo ogw'ekyuma, amangwago n'akwakulibwa
n'atwalibwa eri Katonda ku ntebe ye ey'obwakabaka. **6**
Omukazi n'addukira mu ddungu eyali ekifo Katonda gye
yategeka okumulabirira okumala ennaku Lukumi mu bibiri
mu nkaaga. **7** Ne wabaawo olutalo mu ggulu. Mikayiri
ne bamalayika ab'omu kibinja kye ne balwanyisa ogusota
n'eggye lya bamalayika baagwo. **8** Ogusota ne guwangulwa
era ne gusindiikirizibwa okuva mu ggulu. **9** Ogusota ogwo
ogw'amaanyi, era gwe gusota ogw'edda oguyitibwa Setaani
Omulimba, alimba ensi yonna, ne gusuulibwa wansi ku
nsi n'eggye lyagwo lyonna. **10** Ne mpulira eddoboozi
ery'omwanguka mu ggulu nga ligamba nti, "Kaakano
obulokozi bwa Katonda, n'amaanyi ge n'obwakabaka
bwa Katonda waffe awamu n'obuyinza bwa Kristo we
bizze. Kubanga omuloopi eyaloopanga baganda baffe, eri
Katonda waffe emisana n'ekiro, agobeddwa mu ggulu. **11**
Ne bamuwangula olw'omusaayi gw'Omwana gw'Endiga,
n'olw'ekigambo eky'obujulirwa bwabwe, ne bawaayo
obulamu bwabwe nga tebatya na kufa. **12** Noolwekyo
ssanyuka ggwe eggulu, nammwe abalituulamu musanyuke.
Naye mmwe ensi n'ennyanja zibasanze, kubanga Setaani
asse gye muli ng'alina obusungu bungi, ng'amanyi nti
asigazza akaseera katono." **13** Awo ogusota bwe gwalaba
nga gusuuliddwa ku nsi ne guyigganya omukazi eyazaala
omwana owoobulenzi. **14** Naye omukazi n'aweebwa
ebiwaawaatiro bibiri ebinene ng'eby'empungu okubuuka
agende mu ddungu mu kifo ekyamuteekerwateekerwa,
gy'alabiririrwa era gy'akuumibwa, ogusota ne gutamukola
kabi okumala ekiseera n'ekitundu ky'ekiseera. **15** Ogusota
ne guwandula amazzi mangi okuva mu kamwa kaagwo
ne ganjaala ne gafuuka omugga nga galaga omukazi
gye yali, nga gafuba okumuzikiriza. **16** Naye ettaka ne
liyamba omukazi bwe lyayasama ne limira omugga ogwo
ogwayanjaala. **17** Awo ogusota, nga gwonna gujjudde
obusungu bungi, ne gugenda okulumba abaana b'omukazi
abalala, abo bonna abaali bakwata amateeka ga Katonda
era nga bajulira Yesu.

13 Ne guyimirira ku lubalama lw'ennyanja. Awo ne
ndaba ekisolo ekikambwe nga kiva mu nnyanja, nga
kirina emitwe musanvu n'amayembe kkumi era nga kirina
engule kkumi ku mayembe gaakyo, era ku buli mutwe
nga kuwandiikiddwako amannya agavvoola Katonda. **2**
Ekisolo ekyo kye nalaba kyali kifaanana ng'engo naye
ng'ebigere byakyo biri ng'eby'eddubu, kyokka ng'akamwa
kaakyo kali ng'ak'empologoma. Ogusota ne guwa ekisolo
ekyo amaanyi gaagwo awamu n'entebe yaakyo ey'obufuzi
era n'obuyinza bungi. **3** Awo ogumu ku mitwe gyagwo
gwali gufumitiddwa nga gufunye ekiwundu ekyali kigenda
okugutta, naye ekiwundu ekyali kigenda okugutta ne kiwona.
Ensi yonna ne yeewuunya era abantu ne bagoberera ekisolo
ekyo. **4** Ne basinza ogusota olw'okuwa ekisolo ekikambwe
obuyinza obwenkaniddaawo, era n'ekisolo ne bakisinza,
nga bagamba nti, "Ani akisinga amaanyi era ani ayinza
okulwana nakyo?" **5** Awo ekisolo ne kikkirizibwa okwogera
ebintu eby'okwegulumiza n'eby'obuvvoozi era ne kiweebwa

n'obuyinza okumala emyezi amakumi ana mu ebiri. **6** Ekisolo
ne kitandika okuvvoola Katonda n'obutayogera birungi ku
linnya lye, ne ku kifo kye mw'abeera, ne kivuma n'abo
ababeera mu ggulu. **7** Ne kiweebwa obuyinza okulwanyisa
abatukuvu n'okubawangula era n'okufuga buli kika, na buli
ggwanga, na buli lulimi, na buli nsi. **8** Era abantu bonna
abaaliwo okuva ku kutondebwa kw'ensi, abatawandiikiddwa
mu kitabo eky'Obulamu eky'Omwana gw'Endiga eyattibwa
balisinza ekisolo ekyo. **9** Alina amatu awulire. **10** Buli
ow'okutwalibwa mu busibe wa kusiba. Era buli ow'okuttibwa
n'ekitala, wa kuttibwa na kitala. Kubanga awo okugumiikiriza
n'okukkiriza kw'abatukuvu we kutegeererwa. **11** Awo ne
ndyoka ndaba ekisolo ekikambwe ekirala nga kiva mu ttaka,
nga kirina amayembe abiri agali ng'ag'akaliga akato naye
ng'eddoboozi lyakyo liri ng'ery'ogusota. **12** Ekisolo ekyo ne
kikozesa obuyinza obwa kiri ekyasooka ekyalina ekiwundu
ekyawonyezebwa era ekyasinzibwa ensi yonna. **13** Ne
kikola ebyamagero ebyewuunyisa, gamba ng'okuwandula
ennimi ez'omuliro ku nsi nga ziva mu bbanga nga buli omu
alaba. **14** Olw'okuweebwa obuyinza okukola ebyamagero
ebyo mu linnya ly'ekisolo kiri ekyasooka, abantu bangi
baalimbibwalimbibwa. Ekisolo ekyo ne kiragira abantu
ab'oku nsi okukola ekifaananyi eky'ekisolo kiri ekyasooka
ekyalina ekiwundu eky'ekitala ekyawona. **15** Ekisolo
ekyo ne kiweebwa okufuuwa omukka ogw'obulamu mu
kifaananyi ky'ekisolo ekyo kyogere, era ekifaananyi ekyo
ne kittisa abantu bangi abaagaana okukisinza. **16** Awo
ekisolo ne kiragira bonna, abakulu n'abato, abagagga
n'abaavu, ab'eddembe n'abaddu, bateekebweko akabonero
ku mukono ogwa ddyo oba mu kyenyi, **17** nga tewali n'omu
akkirizibwa okugula oba okutunda ekintu kyonna, nga talina
kabonero ak'erinnya ly'ekisolo ekyo oba ennamba yaakyo.
18 Ekyo kyetaaga amagezi: abo abasobola okutegeera
amakulu g'omuwendo guno babale ennamba eri ku kisolo
kubanga gwe muwendo gw'omuntu. Omuwendo ogwo guli
lukaaga mu nkaaga mu mukaaga.

14 Awo ne ndaba Omwana gw'Endiga ng'ayimiridde
ku lusozi Sayuuni, ng'ali n'abantu emitwalo kkumi
n'ena mu enkumi nnya, ng'erinnya lye n'erya Kitaawe
gawandiikiddwa mu byenyi by'abantu abo. **2** Ne mpulira
eddoboozi eryava mu ggulu nga liyira ng'ekiyiriro eky'amazzi
amangi n'okubwatuka kw'eggulu kwali kw'amaanyi nnyo.
Eddoboozi eryo lyali ng'okuyimba okw'abayimbi nga
bakuba n'ennanga zaabwe. **3** Ne bayimba oluyimba olwali
ng'oluyimba oluggya olulungi ennyo mu maaso g'entebe
ey'obwakabaka eya Katonda ne mu maaso g'ebiramu ebina
n'abakadde. Ne wataba muntu n'omu eyasobola okuyiga
oluyimba olwo okuggyako abo emitwalo ekkumi n'ena mu
enkumi ennya, abaanunulibwa okuva mu nsi. **4** Abo be
bantu abateeyonoonesanga eri abakazi; be bagoberera
Omwana gw'Endiga buli gy'alaga. Baanunulibwa mu bantu
ab'omu nsi ne beewaayo ng'ebibala ebibereberye eri
Katonda n'eri Omwana gw'Endiga. **5** Si ba bulimba era
tebaliiko kya kunenyezebwa. **6** Awo ne ndaba malayika
omulala ng'abuukira mu bbanga ng'alina Enjiri ey'emirembe
n'emirembe ey'okubuulira abo abali mu nsi, na buli
ggwanga, na buli kika, na buli lulimi n'abantu. **(aiōnios
g166)** **7** N'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti,
“Mutye Katonda era mwolese obukulu bwe, kubanga
ekiseera kituuse alamule. Mumusinze oyo eyakola eggulu
n'ensi, n'ennyanja, n'ensulo z'amazzi zonna.” **8** Ate
malayika omulala owookubiri n'amugoberera ng'agamba
nti, “Babulooni kigudde! Kigudde, ekibuga ekikulu, kubanga
kyasendasenda amawanga gonna okunywa ku nvinnyo
y'obusungu obw'obwenzi bwakyo.” **9** Ne malayika omulala
owookusatu n'abagoberera ng'ayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, “Omuntu yenna anaasinza ekisolo
n'ekifaananyi kyakyo, era anakkiriza okuteeka akabonero
kaakyo ku kyenyi kye oba ku mukono gwe ogwa ddyo, **10**
oyo alinywa ku nvinnyo y'obusungu bwa Katonda, nga muka
mu kikompe eky'obusungu bwe. Era alibonyaabonyezebwa
n'omuliro ne salufa ebyaka mu maaso ga bamalayika
abatukuvu ne mu maaso g'Omwana gw'Endiga. **11**
Omukka gw'okubonaabona kwabwe gunyooka emirembe
n'emirembe, so tebaliiko we bawummulira emisana n'ekiro
abo abaasinza ekisolo n'ekifaananyi kyakyo, ne bakkiriza
n'okuteekebwako akabonero ak'erinnya lyakyo. **(aiōn g165)**
12 Kino kisaanye okulaga abatukuvu abakwata ebiragiro
bya Katonda ne bakkiririza mu Yesu ne bagumiikiriza
okugezesebwa.” **13** Awo ne mpulira eddoboozi nga liva
mu ggulu nga ligamba nti, “Wandiika kino nti okuva
kaakano, balina omukisa abafu, abafiira mu Mukama
waffe.” “Balina omukisa ddala,” bw'ayogera Omwoyo.
“Banaawummula okutegana kwabwe, kubanga ebikolwa
byabwe bibagoberera.” **14** Ne ndaba, era laba, ekire ekyeru
era nga kiriko akituddeko eyali afaanana ng'Omwana
w'Omuntu eyalina engule eya zaabu ku mutwe gwe
era ng'akutte ekiwabyo ekyogi mu mukono gwe. **15**
Awo malayika omulala n'ava mu Yeekaalu, n'amugamba
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, “Tandika okukozesa
ekiwabyo kyo okukungula, kubanga ekiseera kituuse era
n'ebyokukungula ku nsi byengedde.” **16** Bw'atyo eyali atudde
ku kire n'awuuba ekiwabyo kye era n'akungula ensi. **17**
Awo malayika omulala n'ava mu Yeekaalu ey'omu ggulu era
naye ng'alina ekiwabyo ekyogi. **18** Malayika omulala eyalina
obuyinza ku muliro, n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka
ng'agamba eyalina ekiwabyo ekyogi nti, “Kozesa ekiwabyo
kyo osale ebirimba by'emizabbibu egy'oku nsi, kubanga
gyengedde.” **19** Bw'atyo malayika n'awuuba ekiwabyo
ekyogi ku nsi, n'akuŋŋaanyiza ebibala ebyo mu ssogolero
ly'obusungu bwa Katonda. **20** Emizabbibu egyo ne
gisogolerwa ebweru w'ekibuga era omugga gw'omusaayi
ne gukulukuta okuva mu ssogolero, obugulumivu bwagwo
ne buba ng'okutuuka ku kyuma ky'omu kamwa k'embalaasi,
ate obuwanvu bwagwo ne guweza nga kilomita ebikumi
bisatu.

15 Awo ne ndaba akabonero akalala mu ggulu
ak'amaanyi era nga ka kitalo bamalayika omusanvu
nga balina ebibonoobono musanvu, olwo ekiruyi kya
Katonda kiryoke kituukirire. **2** Awo ne ndaba ekifaanana
ng'ennyanja etangalijja ng'eri ng'endabirwamu erimu
omuliro, era ku nnyanja eyo kwali kuyimiriddeko abo

abaali bawangudde ekisolo n'ekifaananyi kyakyo awamu
n'akabonero ak'omuwendo gwakyo, nga bakutte ennanga
Katonda ze yabawa. **3** Baali bayimba oluyimba lwa Musa
omuddu wa Katonda, n'oluyimba lw'Omwana gw'Endiga
nga lugamba nti, "Ebikolwa byo bikulu era bya kyewuunyo,
ayi Mukama Katonda Ayinzabyonna. Amakubo go matukuvu
era ga mazima, ayi ggwe Kabaka w'amawanga. **4** Ani
ataakutye Ayi Mukama, n'atagulumiza linnya lyo? Ggwe
wekka gwe Mutukuvu, amawanga gonna galijja ne gasinziza
mu maaso go, Kubanga ebikolwa byo eby'obutuukirivu
birabise." **5** Oluvannyuma lw'ebyo, ne ndaba Yeekaalu
ng'eggaddwawo, lye kkuŋŋaaniro ly'obujulirwa mu ggulu.
6 Awo bamalayika omusanvu abaalina ebibonoobono
omusanvu ne bafuluma mu Yeekaalu nga bambadde
engoye eza linena ennyonjo nga zimasamasa era nga
beesibye mu bifuba byabwe enkoba eza zaabu. **7** Ekimu
ku biramu ebina ne kiwa bamalayika omusanvu ebibya
musanvu ebya zaabu nga bijjudde ekiruyi kya Katonda
omulamu era abeera omulamu emirembe n'emirembe. **(aiōn
g165)** **8** Awo Yeekaalu n'ejjula omukka ogwava mu kitiibwa
kya Katonda n'emu maanyi ge, so tewaali muntu n'omu
eyayinza okuyingira mu Yeekaalu okutuusa ebibonoobono
omusanvu ebya bamalayika omusanvu lwe byatuukirira.

16 Awo ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka okuva
mu Yeekaalu nga ligamba bamalayika omusanvu
nti, "Mugende muyiwe ku nsi ebibya omusanvu ebirimu
ekiruyi kya Katonda." **2** Malayika eyasooka n'ava mu
Yeekaalu n'ayiwa ekibya kye ku nsi. Awo amabwa amazibu
ne gajja ne gakwata buli muntu eyalina akabonero
k'ekisolo na buli eyasinzanga ekifaananyi kyakyo. **3**
Malayika owookubiri n'ayiwa ekibya kye ku nnyanja, amazzi
ne gafuuka ng'omusaayi gw'omuntu amaze ekiseera
ekitono ng'afudde. Ebiramu byonna ebyali mu nnyanja
ne bifa. **4** Malayika owookusatu n'ayiwa ekibya kye
ku migga ne ku nsulo z'amazzi, byonna ne bifuuka
ng'omusaayi. **5** Ne mpulira malayika eyakola ku mazzi
ng'ayogera nti, "Oli mutuukirivu, Ayi ggwe Omutukuvu,
aliwo era eyaliwo, kubanga bw'otyo bwe wasala omusango.
6 Olw'okubanga baayiwa omusaayi gw'abatukuvu ne
bannabbi, ogwo gwe musaayi gw'obawadde okunywa."
7 Awo ne mpulira ekyoto ng'akyogera nti, "Weewaawo
Mukama Katonda Ayinzabyonna, ensala yo ya bwenkanya
era ya mazima." **8** Awo malayika owookuna n'ayiwa ekibya
kye ku njuba, n'evaamu omuliro ne gwokya abantu. **9**
Abantu ne bookebwa omuliro ogwagivaamu ne bavvoola
erinnya lya Katonda Omuyinza w'ebibonyoobonyo ebyo, ne
bateenenya okukyuka okuliwa ekitiibwa. **10** Awo malayika
owookutaano n'ayiwa ekibya kye ku ntebe ey'obufuzi
bw'ekisolo, obwakabaka bwakyo ne bujjula ekizikiza. N'abo
be kifuga nabo obulumi ne bubalumya obujiji, **11** ne bavvoola
Katonda ow'eggulu olw'obulumi bwe baalimu, n'amabwa
agaali gabaluma, naye ne bateenenya bikolwa byabwe
ebibi. **12** Awo malayika ow'omukaaga n'ayiwa ekibya
kye ku mugga omunene Fulaati ne gukalira, bakabaka
ab'ebuvanjuba basobole okuyisaawo amaggye gaabwe. **13**
Ne ndaba emyoyo egitali mirongoofu esatu nga gifaanana
ng'ebikere nga giva mu kamwa k'ogusota, n'ak'ekisolo,
n'aka nnabbi ow'obulimba. **14** Abo be baddayimooni
abakozi b'ebyamagero abateesa n'abafuzi bonna ab'oku
nsi okukuŋŋaana okulwana ne Katonda Ayinzabyonna ku
lunaku olw'olutalo. **15** "Laba, nzija ng'omubbi! Alina omukisa
oyo alindirira n'akuuma ekyambalo kye nga kiyonjo, era
taliyita bwereere, si kulwa ng'aswala." **16** Emyoyo egyo
ne gibakuŋŋaanyiza mu kifo ekiyitibwa Magedoni mu
Lwebbulaniya. **17** Awo malayika ow'omusanvu n'ayiwa
ebyali mu kibya kye mu bbanga. Eddoboozi ery'omwanguka
ne liva mu Yeekaalu mu ntebe y'obwakabaka nga lyogera
nti, "Kiwedde." **18** Awo ne walabika okumyansa kw'eggulu
n'okubwatuka ne musisi ow'entiisa atabangawo ku nsi. **19**
Ekibuga Babulooni ekikulu ne kyeyubuluzaamu ebitundu
bisatu, n'ebibuga by'amawanga ne bigwa. Awo Babulooni
ekikulu ne kijjukirwa mu maaso ga Katonda, era ne
kiweebwa ekikompe ky'envinnyo eky'obukambwe bw'ekiruyi
kya Katonda. **20** Buli kizinga ne kidduka era tewaali lusozi
na lumu olwalabikako. **21** N'omuzira ogw'amaanyi ne
gugwa okuva mu ggulu, buli mpeke ng'obuzito bwayo
buwera nga kilo amakumi ataano malamba ne gukuba
abantu. Abantu ne bakolimira Katonda olw'ekibonyoobonyo
ekyo eky'okukubibwa omuzira ogw'amaanyi era omuzito
bwe gutyo.

17 Awo omu ku bamalayika omusanvu abaalina ebibya
omusanvu n'ajja n'ayogera nange, n'aŋŋamba nti,
"Jjangu nkulage ebigenda okutuuka ku mukazi malaaya
omukulu atudde ku mazzi amangi. **2** Bakabaka ab'oku
nsi bayenda naye n'abantu ab'oku nsi banywa omwenge
ogw'obwenzi bwe ne batamiira." **3** Bw'atyo malayika
n'antwala mu mwoyo, mu ddungu, ne ndaba omukazi
ng'atudde ku kisolo ekimyufu ekyalina emitwe omusanvu
n'amayembe ekkumi, okwali kuwandiikiddwa amannya
agavvoola Katonda. **4** Omukazi yali ayambadde engoye
bbiri olugoye olumyufu n'olwa kakobe era ng'alina
n'ebintu ebirala eby'omuwendo, nga zaabu n'amayinja
ag'omuwendo, era ng'akutte mu mukono gwe ekikompe
ekya zaabu nga kijjudde eby'omuzizo byonna eby'obwenzi
bwe. **5** Ebiwandiiko eby'ekyama byali biwandiikiddwa ku
kyenyi kye nga bigamba nti: Babulooni Ekibuga Ekikulu
Nnyina wa Bamalaaya bonna, era Nnyina w'Eby'emizizo
mu nsi. **6** Ne ndaba omukazi ng'atamidde omusaayi
gw'abatukuvu, awamu n'ogw'abajulirwa abattibwa olwa
Yesu. Bwe namulaba ne neewuunya. **7** Malayika n'ambuuza
nti, "Lwaki weewuunya? Nzija kukunnyonnyola ebyama
eby'omukazi oyo era n'ekisolo kw'atudde ekirina emitwe
omusanvu n'amayembe ekkumi. **8** Ekisolo kye walabye
kyaliwo, naye kaakano tekikyaliwo era mu bbanga ttono
kiriggyibwa mu bunnya obutakoma kiryoke kizikirizibwe.
Abantu abali ku nsi amannya gaabwe nga tegawandiikiddwa
mu kitabo ky'Obulamu okuva ensi lwe yatondebwa,
balyewuunya okulaba ekisolo ekyaliwo, ne kitabeerawo,
ate ne kiddamu okubeerawo. **(Abyssos g12)** **9** "Kale
kyetaaga amagezi n'okutegeera. Emitwe omusanvu ze
nsozi omusanvu omukazi kw'atudde, era be bakabaka
omusanvu. **10** Abataano baagwa, omu y'aliwo kaakano,

naye omulala tannajja wabula bw’anajja kimugwanira
okubeerawo ekiseera kitono. 11 Ekisolo ekyaliwo, kaakano
nga tekikyaliwo, ky’eky’omunaana, kyokka kiri nga biri
omusanvu; era nakyo kirizikirizibwa. 12 “Amayembe
ekkumi ge walaba be bakabaka ekkumi abatannaweebwa
buyinza kufuga; balirondebwa okufugira wamu n’ekisolo
okumala essaawa emu. 13 Bonna bassa kimu era baliwa
ekisolo ekikambwe, amaanyi n’obuyinza bwabwe. 14 Bano
balyegatta wamu okulwanyisa Omwana gw’Endiga, kyokka
Omwana gw’Endiga alibawangula kubanga ye Mukama
wa bakama era Kabaka wa bakabaka, abali awamu naye
be yayita era abalonde be abeesigwa.” 15 Awo malayika
n’aŋŋamba nti, “Amazzi ge walaba omukazi omwenzi
kw’atudde, be bantu n’ebibinja by’abantu aba buli kika n’aba
buli lulimi. 16 Ekisolo n’amayembe ekkumi bye walaba
birikyawa omukazi oyo ne bimulumba ne bimulwanyisa,
era birimuleka bwereere nga talina ky’ayambadde ne birya
omubiri gwe, ne bimwokya n’omuliro. 17 Kubanga Katonda
ye yakibiwa bituukirize ebyo bye yasiima okukola, n’okukola
n’omwoyo gumu n’okuwa obwakabaka bwabwe ekisolo
ekyo okutuusa ekigambo kya Katonda lwe kirituukirira.
18 Ate omukazi gwe walabye, ky’ekibuga ekikulu ekifuga
bakabaka bonna ab’oku nsi.”

18 Oluvannyuma lw’ebyo ne ndaba malayika omulala
ng’akka okuva mu ggulu n’obuyinza obungi ennyo era
ensi n’eyakaayakana olw’ekitiibwa kye yalina. 2 N’ayogera
mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Babulooni ekibuga
ekikulu kigudde! kigudde! Kifuuse empuku ya baddayimooni,
n’ekkomera lya buli mwoyo ogutali mulongoofu, n’ekkomera
erya buli nnyonyi etali nnongoofu, n’ekkomera erya buli
kisolo ekitali kirongoofu, ebyakyayibwa. 3 Kubanga
amawanga gonna gaanywa ku mwenge gw’obwenzi
bwe. Bakabaka ab’omu nsi bonna baayenda naye. Era
abasuubuzi ab’omu nsi yonna bagaggawadde olw’obulamu
bwe obw’okwejalabya.” 4 Ne mpulira eddoboozi eddala
nga lyogera okuva mu ggulu nga ligamba nti, “‘Mmwe
abantu bange muve mu kibuga ekyo’ muleme kwegatta
mu bibi bye, muleme kubonerezebwa wamu naye. 5
Kubanga ebibi bye bingi nnyo, era bituuse ne mu ggulu,
era Katonda ajjukira obutali butuukirivu bwe. 6 Mumuyise
nga naye bwe yayisa abalala; mumubonereze emirundi
ebiri olw’ebikolwa bye ebibi. Mumuyengere emirundi
ebiri mu kikompe kye yagabulirangamu abalala. 7
Nga bwe yeegulumiza ne yeejalabya, bw’otyo bw’oba
omubonereza era omunakuwaze, kubanga ayogera
mu mutima gwe nti, ‘Ntudde nga kabaka omukazi,
siri nnamwandu, era sirina nnaku.’ 8 Noolwekyo
ebibonyoobonyo eby’okufa n’okukaaba n’enjala birimujjira
mu lunaku lumu, era alizikirizibwa n’omuliro; kubanga
Mukama Katonda amusalidde omusango. 9 “Bakabaka
ab’omu nsi abeegatta naye mu bwenzi bwe ne beejalabya
naye, balimukaabira nga bakuba ebiwoobe bwe baliraba
omukka oguva mu kifo mw’alyokerwa. 10 Baliyimirira wala
nga bakankana olw’okutya era nga boogera mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “‘Zikisanze, Zikisanze Babulooni
ekibuga ekyo ekikulu! Ekibuga eky’amaanyi, Kubanga
mu ssaawa emu omusango gwakyo gusaliddwa.’ 11
“Abasuubuzi b’omu nsi balimukaabira nga bamukungubagira
kubanga nga tewakyali abagulako byamaguzi byabwe. 12
Ebyamaguzi ebya zaabu, n’ebya ffeeza, n’eby’amayinja
ag’omuwendo, ne luulu, n’eby’engoye eza linena, n’eza
kakobe, n’eza liiri, n’emyufu era na buli muti gwonna ogwa
kaloosa, n’ebintu eby’amasanga, na buli kika eky’emiti
egy’omuwendo ennyo, n’ebikomo, n’ebyuma awamu
n’amayinja aga mabbo; 13 n’ebyakaloosa, n’ebinzaali,
n’obubaane, n’omuzigo gw’omugavu, n’envinnyo, n’amafuta,
n’obuwunga bw’eŋŋaano obulungi; n’ente, n’endiga;
n’embalaasi, n’amagaali; n’abaddu n’emyoyo gyabwe. 14
“Ekibala emmeeme yo kye yeegombanga, tekyakirina,
byonna eby’omuwendo omungi n’eby’okwejalabya tebikyali
bibyo. Bikuvuddeko byonna so toliddayo kubirabako
nate emirembe gyonna.” 15 Bwe batyo abasuubuzi
abaagaggawala olw’okubaguza ebintu bino, baliyimirira
wala nga nabo batya, olw’okutya okubonaabona kwe,
n’okukaaba kwe, n’okunakuwala kwe, 16 nga bagamba
nti, “‘Zikisanze, Zikisanze, ekibuga ekikulu, ekifaanana
ng’omukazi ayambadde engoye eza linena omulungi, n’eza
kakobe, n’emyufu, era ng’ataddemu eby’omu bulago ebya
zaabu n’amayinja ag’omuwendo omungi ne luulu. 17 Mu
ssaawa emu obugagga obwenkanaawo bwonna buzikiridde!’
“Era abo bonna abalina emmeeri ez’eby’obusuubuzi awamu
n’abagoba baazo, n’abo abazikolamu, baayimirira wala. 18
Bakaaba nga balaba omukka oguva mu muliro ogumwokya,
nga gwambuka, nga bwe bagamba nti, ‘Ekibuga ekiri
nga kino kirirabika wa nate?’ 19 Ne beeyiyira enfuufu
ku mitwe gyabwe nga banakuwadde era nga bakaaba
nga boogera nti, “‘Zikisanze, Zikisanze, ekibuga ekikulu!
Kyabagaggawaza bonna abaalina ebyombo ku lubalama
lw’ennyanja olw’obugagga obwakirimu, naye kaakano
mu ssaawa emu byonna ebyakirimu bizikiridde.’ 20
“Kyokka ggwe eggulu ssanyuka olw’okubonerezebwa kwe,
nammwe abatukuvu ne bannabbi n’abatume musanyuke.
Kubanga Katonda amusalidde omusango ku lwammwe.”
21 Awo malayika omu ow’amaanyi n’asitula ejjinja eddene
eriri ng’olubengo n’alisuula mu nnyanja nga bw’ayogera
mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Bwe kityo Babulooni,
ekibuga ekikulu bwe kirisuulibwa wansi n’amaanyi,
era tekiriddayo kulabika nate emirembe gyonna. 22
Mu ggwe temuliwulirwa nate ddoboozi lya bayimbi,
n’abakubi b’ennanga n’ery’abafuuyi b’endere, n’ery’abafuuyi
b’eŋŋombe. Mu ggwe temulisangibwamu muweesi wadde
okuweesa okw’engeri yonna, newaakubadde okuvuga
kw’olubengo nga basa tekuliwulirwa mu ggwe. 23
Ekitangaala ky’ettabaaza ng’eyaka tekirirabikira mu ggwe
nate, kubanga abasuubuzi be wasuubulanga nabo
baamanyika nnyo mu nsi yonna, era walimbalimba
amawanga gonna n’eby’obulogo bwo. 24 Era mu Babulooni
mwasangibwamu omusaayi gw’abatukuvu n’ogwa bannabbi,
n’abo bonna abattibwa ku nsi.”

19 Oluvannyuma lw’ebyo ne mpulira oluyoogaano
lw’abantu abangi mu ggulu nga bagamba nti,
“Aleruuya! Obulokozi n’ekitiibwa n’amaanyi bya Katonda

waffe. 2 Kubanga ensala ye ey'emisango ya mazima era
ya butuukirivu. Yabonereza malaaya omukulu eyayonoona
ensi n'obwenzi bwe. Era yawoolera eggwanga ku
mwenzi oyo olw'omusaayi gw'abaweereza be." 3 Ate
ne boogera ogwokubiri mu ddoboozi ery'omwanguka
nti, "Aleruuya! Omukka ogw'okwokebwa kwe n'omuliro,
gunyooka emirembe n'emirembe!" (aiōn g165) 4 Awo
ebiramu ebina n'abakadde amakumi abiri mu abana ne
basinza Katonda eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka,
nga bagamba nti, "Amiina. Aleruuya." 5 Awo eddoboozi
ne liva mu ntebe ey'obwakabaka nga ligamba nti:
"Mumutendereze Katonda waffe, mmwe abaddu be mwenna
abamutya abeekitiibwa n'abatali baakitiibwa." 6 Ate
ne mpulira oluyoogaano lw'abantu abangi olwawulikika
ng'amayengo ag'ennyanja ennene, oba ng'eddoboozi
ery'okubwatuka, ne boogera nti, "Aleruuya, kubanga
Mukama Katonda waffe Ayinzabyonna y'afuga. 7 Ka
tusanyuke, tujaguze, era tumugulumize, kubanga ekiseera
kituuse eky'embaga ey'obugole ey'Omwana gw'Endiga, era
n'omugole we yeeteeseteese. 8 Omugole n'ayambazibwa
olugoye olwa linena omulungi ennyo, olunekaaneka era
olusingayo okutukula." (Linena omulungi ennyo by'ebikolwa
eby'obutuukirivu eby'abatukuvu.) 9 Malayika n'aŋŋamba
nti, "Wandiika nti balina omukisa abo abayitiddwa ku
kijjulo ky'embaga ey'obugole ey'Omwana gw'Endiga."
N'ayongerako na kino nti, "Katonda yennyini ye yakyogera."
10 Ne ndyoka ngwa wansi ku bigere bye okumusinza
naye ye n'aŋŋamba nti, "Tokikola! Kubanga nange ndi
muddu wa Katonda nga ggwe era ng'abooluganda abalala
abanywerera ku ebyo Yesu bye yatumanyisa! Ssinza
Katonda. Okutegeeza kwa Yesu gwe mwoyo gw'obunnabbi."
11 Ne ndaba eggulu nga libikkuse era laba embalaasi enjeru
ng'agyebagadde ayitibwa Omwesigwa era Ow'amazima,
asala omusango mu butuukirivu era mulwanyi wa kitalo
mu ntalo. 12 Amaaso ge gaali ng'olulimi lw'omuliro
ogwaka, era nga yeetikkidde engule nnyingi ku mutwe
gwe, ng'alina erinnya eriwandiikiddwa, kyokka ye yekka
nga y'alimanyi. 13 Yali ayambadde ekyambalo ekyali
kinnyikiddwa mu musaayi era ng'erinnya lye ye Kigambo
wa Katonda. 14 Ab'eggye ery'omu ggulu abaali bambadde
engoye eza linena omulungi ennyo enjeru, nabo ne
bamugoberera nga beebagadde embalaasi enjeru. 15 Mu
kamwa ke mwavaamu ekitala eky'obwogi eky'okutemesa
amawanga. "Alibafuga n'omuggo ogw'ekyuma." Alirinnya
ku ssogolero ly'omwenge ogw'obusungu bwe, kye
kiruyi kya Katonda Ayinzabyonna. 16 Ku kyambalo
kye ne ku kisambi kye kwali kuwandiikiddwako nti:
"Kabaka wa Bakabaka era Mukama wa bakama." 17
Awo ne ndaba malayika omu ng'ayimiridde mu njuba
ng'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba
ebinyonyi nti, "Mujje mukuŋŋaane ku kijjulo kya Katonda
omukulu, 18 mulye ennyama y'emirambo gya bakabaka,
abakulu b'amaggye n'abasajja ab'amaanyi, n'egy'embalaasi
n'egy'abo abazeebagala, era n'egy'abantu bonna abaddu
n'ab'eddembe, abeekitiibwa n'abatali baakitiibwa." 19 Awo
ne ndyoka ndaba ekisolo n'abafuzi ab'omu nsi n'amaggye
gaabwe nga bakuŋŋaanye balwanyise oyo eyali yeebagadde
embalaasi, awamu n'eggye lye. 20 Ekisolo ne kiwambibwa
awamu ne nnabbi ow'obulimba eyakolanga ebyamagero
ng'ekisolo kiraba; bye yakola ng'alimbalimba abo abakkiriza
akabonero k'ekisolo era abasinza ekifaananyi kyakyo. Awo
ekisolo ne nnabbi ow'obulimba ne basuulibwa nga balamu,
mu nnyanja ey'omuliro eyaka ne salufa. (Limnē Pyr g3041
g4442) 21 Abaasigalawo ne battibwa n'obwogi bw'ekitala
ekyava mu kamwa k'oyo eyeebagadde embalaasi. Ennyonyi
zonna ez'omu bbanga ne zirya ne zekkutira emirambo
gyabwe.

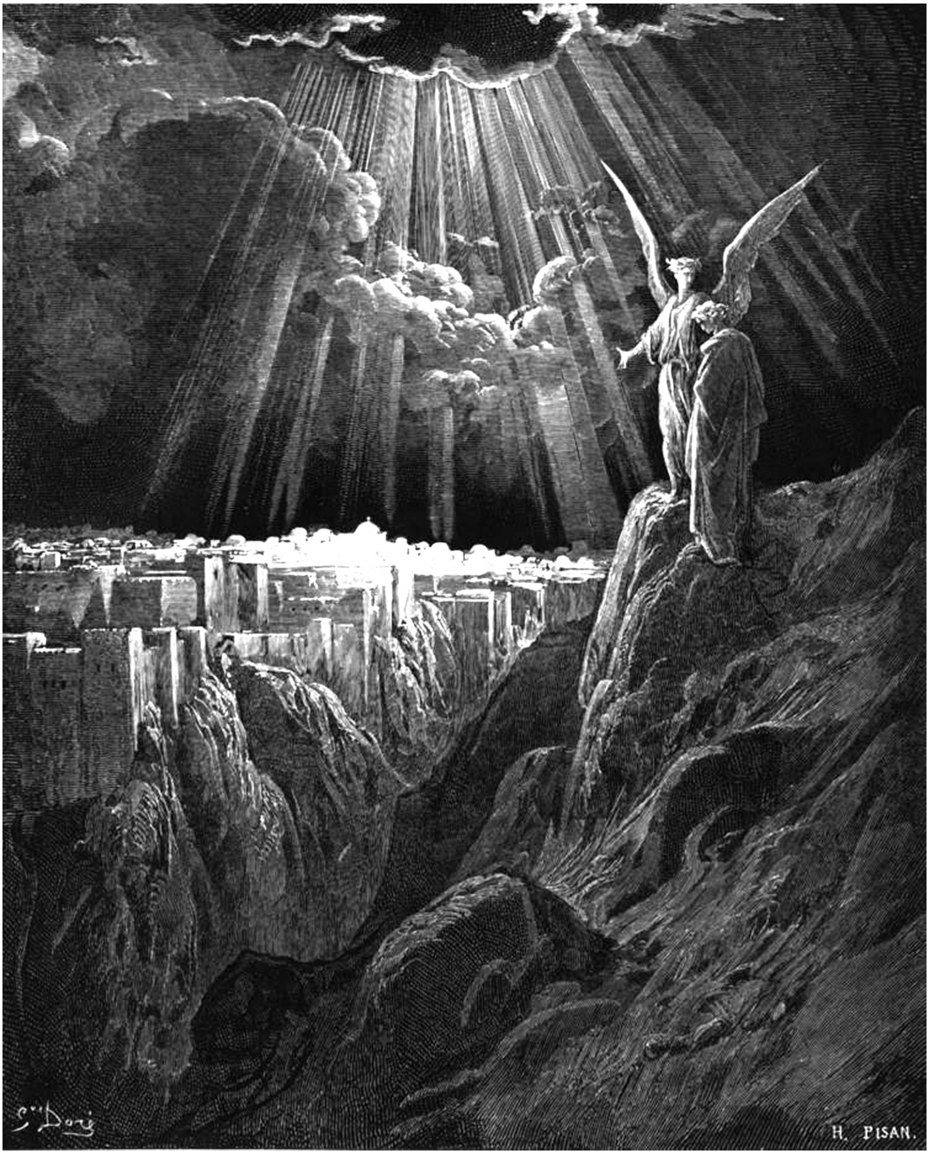
20 Awo ne ndaba malayika ng'akka okuva mu ggulu
ng'alina ekisumuluzo eky'obunnya obutakoma era
ng'alina olujegere oluzito mu mukono gwe. (Abyssos
g12) 2 N'akwata ogusota guli ogw'edda, ye Setaani,
n'agusiba mu lujegere gumale emyaka lukumi, 3 n'agusuula
mu bunnya obutakoma era n'agusibiramu n'ateekako
n'envumbo guleme kulimbalimba mawanga nate okutuusa
ng'emyaka olukumi giweddeko. Bwe giriggwaako, Setaani
ng'asumululwa okumala akaseera katono. (Abyssos g12) 4
Awo ne ndaba entebe ez'obwakabaka nga zituuliddwako
abaaweebwa obuyinza okusala emisango. Ne ndaba
emyoyo gy'abo abaatemebwako emitwe olw'okunywerera
ku Yesu ne ku kigambo kya Katonda, era abataasinza kisolo
ekikambwe wadde ekifaananyi kyakyo era abatakkiriza
kabonero kaakyo mu byenyi byabwe oba ku mikono
gyabwe. Abantu abo ne balamuka era ne bafugira wamu
ne Kristo okumala emyaka lukumi. 5 Naye abafu abalala
tebaazuukira okutuusa ng'emyaka olukumi giweddeko.
Kuno kwe kuzuukira okusooka. 6 Balina omukisa era
batukuvu abalizuukirira mu kuzuukira okusooka. Kubanga
okufa okwokubiri tekuliba na maanyi ku bo, balibeera
bakabona ba Katonda ne Kristo era balifugira wamu ne
Kristo okumala emyaka egyo olukumi. 7 Awo emyaka
olukumi bwe giriggwaako, Setaani aliteebwa okuva mu
kkomera lye. 8 Alifuluma okulimbalimba Googi ne
Magoogi, ge mawanga ag'omu nsonda ennya ez'ensi,
era alikuŋŋaanya abantu ne baba eggye ery'okulwana
eritasoboka na kubalika nga liri ng'omusenyu ogw'oku
lubalama lw'ennyanja. 9 Ne bambuka basale olusenyi
olunene olw'ensi balyoke bazingize abatukuvu okuva ku buli
luuyi lw'ekibuga ekyagalwa. Kyokka omuliro ne guva mu
ggulu ne gubookya era ne gubamalawo. 10 Awo Setaani
eyabalimbalimba n'asuulibwa mu nnyanja ey'omuliro eyaka
ne salufa, omuli ekisolo ne nnabbi ow'obulimba era
banaabonyaabonyezebwanga emisana n'ekiro emirembe
n'emirembe. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 Awo
ne ndaba entebe ey'obwakabaka enjeru n'Oyo eyali
agituddeko. Ensi n'ebbanga ne bidduka okuva mu maaso
ge, naye nga tewali we biyinza kwekweka. 12 Ne ndaba
abafu abeekitiibwa n'abatali baakitiibwa nga bayimiridde
mu maaso g'entebe ey'obwakabaka. Ebitabo ne bibikkulwa,
n'ekitabo ekirala ky'ekitabo eky'obulamu ne kibikkulwa.
Abafu ne basalirwa omusango okusinziira ku ebyo ebyali
biwandiikiddwa mu bitabo ebyo, buli omu ng'ebikolwa bye
bwe byali. 13 Ennyanja zonna ne ziwaayo abafu abaali
mu zo, n'okufa n'Amagombe nabyo ne biwaayo abafu

abaabirimu. Buli omu n’asalirwa omusango, ng’ebikolwa bye
bwe byali. **(Hadēs g86)** **14** Okufa n’Amagombe ne bisuulibwa
mu nnyanja ey’omuliro, kuno kwe kufa okwokubiri. **(Hadēs
g86, Limnē Pyr g3041 g4442)** **15** Era buli eyasangibwa
ng’erinnya lye teriwandiikiddwa mu kitabo eky’obulamu,
n’asuulibwa mu nnyanja ey’omuliro. **(Limnē Pyr g3041 g4442)**

21 Awo ne ndaba eggulu eriggya n’ensi empya. Eggulu
eryasooka n’ensi eyasooka byali biweddewo nga
n’ennyanja tekyaliwo. **2** Ne ndaba ekibuga ekitukuvu
Yerusaalemi ekiggya nga kikka okuva ewa Katonda mu
ggulu, nga kiri ng’omugole bw’abeera ku mbaga ey’obugole
bwe, ng’ayonjereddwa bbaawe. **3** Ne mpulira eddoboozi
ery’omwanguka nga lyogera okuva mu ntebe ey’obwakabaka
nti, “Laba eyeekaalu ya Katonda kaakano eri mu bantu,
anaabeeranga nabo era banaabeeranga bantu be, Katonda
yennyini anaaberanga nabo, era anaabeeranga Katonda
waabwe. **4** Alisangula amaziga mu maaso gaabwe, olwo
nga tewakyali kufa, wadde ennaku, wadde okukaaba, wadde
okulumwa kubanga byonna ebyasooka nga biweddewo.” **5**
Oyo eyali atudde ku ntebe ey’obwakabaka n’agamba nti,
“Laba, ebintu byonna mbizzizza buggya.” Era n’aŋŋamba
nti, “Wandiika bino, kubanga bigambo bya bwesigwa
era bya mazima!” **6** N’aŋŋamba nti, “Bituukiridde, Nze
Alufa era nze Omega, Entandikwa era Enkomerero. Buli
alumwa ennyonta ndimuwa okunywa ku nsulo ez’amazzi
amalamu, ag’obuwa. **7** Buli awangula alifuna ebyo byonna
ng’omugabo, era nze nnaaberanga Katonda we, naye
anaabanga mwana wange. **8** Naye abo ababi n’abatakkiriza
n’abagwagwa, n’abassi, n’abenzi, n’abalogo n’abasinza
ebifaananyi, n’abalimba bonna, omugabo gwabwe kuliba
kuzikirizibwa mu nnyanja ey’omuliro ogwaka ne salufa.
Okwo kwe kufa okwokubiri.” **(Limnē Pyr g3041 g4442)** **9** Awo
omu ku bamalayika omusanvu abaali bamaze okuyiwa
ebibya ebyalimu ebibonoobono omusanvu eby’enkomerero
n’ajja n’aŋŋamba nti, “Jjangu nkulage omugole w’Omwana
gw’Endiga.” **10** N’antwala ku ntikko y’olusozi olunene era
oluwanvu mu kwolesebwa; n’andaga ekibuga Yerusaalemi
ekitukuvu nga kikka okuva mu ggulu ewa Katonda, **11** nga
kyonna kijjudde ekitiibwa kya Katonda era nga kimasamasa
ng’ejjinja ery’omuwendo omungi, erya yasepi, eritangalijja.
12 Bbugwe waakyo yali mugazi era nga mugulumivu,
ng’aliko emiryango kkumi n’ebiri era nga gikuumibwa
bamalayika kkumi na babiri, n’amannya g’ebika ekkumi
n’ebibiri ebya Isirayiri nga gawandiikibbwa ku miryango
egyo. **13** Ku luuyi olw’ebuvanjuba kwaliko emiryango esatu,
ne ku luuyi olw’obukiikakkono nga kuliko emiryango esatu,
ne ku luuyi olw’obukiikaddyo nga kuliko emiryango esatu,
era ne ku luuyi olw’obugwanjuba nga kuliko emiryango
esatu. **14** Bbugwe yaliko amayinja ag’omusingi kkumi
n’abiri ag’abatume b’Omwana gw’Endiga. **15** Malayika eyali
ayogera nange yali akutte mu mukono gwe omuggo ogwa
zaabu ogupimisibwa, apime ekibuga, emiryango gyakyo era
ne bbugwe waakyo. **16** Ekibuga kyali kyenkanankana enjuuyi
zonna, n’obuwanvu nabwo nga bwenkana n’obugazi awamu
n’obukiika. Byonna byali bipima kilomita enkumi bbiri mu
ebikumi bina, buli kimu nga kyenkanankana ne kinnaakyo.
17 Ate n’apima ne bbugwe waakyo ne kiweza mita nkaaga
mu mukaaga ng’ekipimo ky’omuntu bwe kiri ng’apimye,
awamu n’eky’abamalayika. **18** Bbugwe waakyo yali
azimbiddwa n’amayinja agayesipi nga n’ekibuga kya zaabu
omulongoose nga kitangalijja ng’endabirwamu ennungi.
19 Emisingi gya bbugwe w’ekibuga nga giyooyooteddwa
n’amayinja ag’omuwendo omungi ennyo aga buli ngeri.
Omusingi ogusooka gwayooyootebwa n’amayinja aga
yasepi, ogwokubiri aga safiro, ogwokusatu aga kalukedoni,
ogwokuna aga nnawandagala, **20** ogwokutaano aga
sadonukisi, ogw’omukaaga sadiyo, ogw’omusanvu aga
kerusoliso, ogw’omunaana aga berulo, ogw’omwenda aga
topazi, ogw’ekkumi aga kerusoperaso, ogw’ekkumi n’ogumu
aga kuwakinso, n’ogw’ekkumi n’ebiri aga amesusito. **21**
Ate emiryango ekkumi n’ebiri gyakolebwa n’amayinja
ag’omuwendo aga luulu ennungi kkumi n’abiri, nga
buli mulyango gukoleddwa n’ejjinja lya luulu limu. Ate
lwo oluguudo olunene olw’ekibuga lwali lwa zaabu
ennungi etangalijja ng’endabirwamu. **22** Mu kibuga ekyo
saalabamu yeekaalu, Mukama Katonda Ayinzabyonna
awamu n’Omwana gw’Endiga, bo ye yeekaalu yaakyo.
23 Era ekibuga ekyo tekyetaaga njuba wadde omwezi
okukyakira, kubanga ekitiibwa kya Katonda kye kikimulisa,
era Omwana gw’Endiga ye ttabaaza yaakyo. **24** Ekitangaala
kyakyo kye kinaamulisanga amawanga ag’omu nsi, era
abafuzi ab’omu nsi balijja ne bakireetera ekitiibwa. **25**
Emiryango gyakyo tegiggalwenga emisana, era yo teriba
kiro. **26** Kirifuna ekitiibwa n’ettendo eby’amawanga. **27**
Tewali ekitali kirongoofu ekirikkirizibwa okuyingira mu kyo,
wadde abo abatambulira mu mpisa ezitali nnongoofu
oba abalimba, wabula abalikibeeramu, beebo bokka,
amannya gaabwe agaawandiikibwa mu kitabo eky’obulamu
eky’Omwana gw’Endiga.

22 Awo malayika n’andaga omugga ogw’amazzi
ag’obulamu agamasamasa ng’endabirwamu, nga
gukulukuta okuva mu ntebe ey’obwakabaka eya Katonda,
n’ey’Omwana gw’Endiga, **2** nga gukulukutira wakati mu
luguudo olunene. Ku mbalama zombi ez’omugga kwaliko
emiti egy’obulamu, gumu ku buli ludda, egibala ebibala
ekkumi n’ebibiri era nga buli mwezi kubeerako ebibala
eby’engeri endala; n’amakoola gaagwo nga gakozesebwa
ng’eddagala okuwonya amawanga. **3** Mu kibuga ekyo
tewalibaayo kikolimo nate. Entebe ey’obwakabaka eya
Katonda n’ey’Omwana gw’Endiga ziribeera eyo, n’abaddu be
balimuweereza, **4** era banaalabanga amaaso ge, n’erinnya
lye liriwandiikibwa mu byenyi byabwe. **5** Teribaayo kiro,
noolwekyo ettabaaza oba enjuba tebiryetaagibwa, kubanga
Mukama Katonda y’anaabaakiranga era banaafuganga
emirembe n’emirembe. **(aiōn g165)** **6** Awo malayika
n’aŋŋamba nti, “Ebigambo bino bituufu, bya mazima. Era
Katonda w’emyoyo gya bannabbi, atumye malayika we
okulaga abaddu be ebyo ebiteekwa okubaawo amangu.”
7 “Era laba, nzija mangu. Alina omukisa oyo akwata
ebigambo by’obunnabbi ebiri mu kitabo kino.” **8** Nze
Yokaana nalaba era ne mpulira ebintu ebyo. Era bwe
nabiraba ne mbiwulira ne ngwa wansi okusinza malayika

oyo eyabindaga; **9** kyokka ye n'aŋŋamba nti, "Tokola
kintu ekyo kubanga nange ndi muddu nga ggwe era
nga baganda bo bannabbi bwe bali, awamu n'abo bonna
abakwata ebigambo ebiwandiikiddwa mu kitabo kino. Ssinza
Katonda." **10** Awo n'aŋŋamba nti, "Ebyo by'owandiise
eby'obunnabbi tobikuuma nga bya kyama kubanga biri
kumpi okutuukirira. **11** Era ekiseera ekyo bwe kirituuka,
buli akola ebitali bya butuukirivu alyeyongera okukola
ebitali bya butuukirivu, era n'omugwagwa alyeyongera
okugwagwawala, kyokka abatuukirivu balyeyongera okuba
abatuukirivu, n'abatukuvu balyeyongera okuba abatukuvu.
12 "Laba, nzija mangu nsasule buli omu ng'ebikolwa bye
bwe biri. **13** Nze Alufa era nze Omega, Owoolubereberye
era Asembayo, Entandikwa era Enkomerero. **14** "Balina
omukisa abo abayoza ebyambalo byabwe, baliweebwa
obuyinza okuyingira mu miryango gy'ekibuga ne balya
ne ku bibala ebiva ku muti ogw'obulamu. **15** Ebweru
w'ekibuga y'ebeera embwa, n'abalogo, n'abenzi, n'abassi,
n'abasinza bakatonda abalala n'abo bonna abaagala era
abakola eby'obulimba. **16** "Nze Yesu, ow'omu kikolo era
ow'omu lulyo lwa Dawudi, ntumye malayika wange gye muli
okubuulira Ekkanisa ebigambo bino. Nze Mmunyeenye
eyaka ey'Enkya." **17** Omwoyo n'Omugole boogera nti,
"Jjangu." Na buli awulira ayogere nti, "Jjangu." Buli
alumwa ennyonta ajje, buli ayagala ajje anywe ku mazzi
ag'obulamu ag'obuwa. **18** Ntegeeza buli omu awulira
ebigambo eby'obunnabbi ebiri mu kitabo: Omuntu yenna
alibyongerako, Katonda alimwongerako ebibonoobono
ebiwandiikiddwa mu kitabo kino. **19** Era omuntu yenna
alikendeeza ku bigambo by'obunnabbi ebiri mu kitabo kino,
Mukama alimuggyako omugabo gwe ku muti ogw'obulamu
ne mu kibuga ekyo ekitukuvu ekiwandiikiddwako mu kitabo
kino. **20** Oyo ayogedde ebintu bino agamba nti, "Weewaawo
nzija mangu!" Amiina! Jjangu Mukama waffe Yesu! **21**
Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga ne bonna.
Amiina.



Ne ndaba ekibuga ekitukuvu Yerusaalemi ekiggya nga kikka okuva ewa Katonda mu ggulu, nga kiri ng'omugole bw'abeera ku mbaga ey'obugole bwe, ng'ayonjereddwa bbaawe. Ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka nga lyogera okuva mu ntebe ey'obwakabaka nti, "Laba eyeekaalu ya Katonda kaakano eri mu bantu, anaabeeranga nabo era banaabeeranga bantu be, Katonda yennyini anaaberanga nabo, era anaabeeranga Katonda waabwe.

Okubikkulirwa 21:2-3

Reader's Guide

Luganda at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Luganda at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Luganda---Luganda-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lukka 8:31
Abaruumi 10:7
Okubikkulirwa 9:1
Okubikkulirwa 9:2
Okubikkulirwa 9:11
Okubikkulirwa 11:7
Okubikkulirwa 17:8
Okubikkulirwa 20:1
Okubikkulirwa 20:3

aïdios

Abaruumi 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Matayo 12:32
Matayo 13:22
Matayo 13:39
Matayo 13:40
Matayo 13:49
Matayo 21:19
Matayo 24:3
Matayo 28:20
Makko 3:29
Makko 4:19
Makko 10:30
Makko 11:14
Lukka 1:33
Lukka 1:55
Lukka 1:70
Lukka 16:8
Lukka 18:30
Lukka 20:34
Lukka 20:35
Yokaana 4:14
Yokaana 6:51
Yokaana 6:58
Yokaana 8:35
Yokaana 8:51
Yokaana 8:52
Yokaana 9:32
Yokaana 10:28
Yokaana 11:26
Yokaana 12:34
Yokaana 13:8
Yokaana 14:16
Ebikolwa by’Abatume 3:21
Ebikolwa by’Abatume 15:18
Abaruumi 1:25
Abaruumi 9:5
Abaruumi 11:36
Abaruumi 12:2
Abaruumi 16:27
1 Abakkolinso 1:20
1 Abakkolinso 2:6
1 Abakkolinso 2:7
1 Abakkolinso 2:8
1 Abakkolinso 3:18
1 Abakkolinso 8:13
1 Abakkolinso 10:11
2 Abakkolinso 4:4
2 Abakkolinso 9:9
2 Abakkolinso 11:31
Abaggalatiya 1:4
Abaggalatiya 1:5
Abaefeso 1:21
Abaefeso 2:2
Abaefeso 2:7
Abaefeso 3:9
Abaefeso 3:11
Abaefeso 3:21
Abaefeso 6:12
Abafiripi 4:20
Abakkolosaayi 1:26
1 Timoseewo 1:17
1 Timoseewo 6:17
2 Timoseewo 4:10
2 Timoseewo 4:18
Tito 2:12
Abaebbulaniya 1:2
Abaebbulaniya 1:8
Abaebbulaniya 5:6
Abaebbulaniya 6:5
Abaebbulaniya 6:20
Abaebbulaniya 7:17
Abaebbulaniya 7:21
Abaebbulaniya 7:24
Abaebbulaniya 7:28
Abaebbulaniya 9:26
Abaebbulaniya 11:3
Abaebbulaniya 13:8
Abaebbulaniya 13:21
1 Peetero 1:23
1 Peetero 1:25
1 Peetero 4:11
1 Peetero 5:11
2 Peetero 3:18
1 Yokaana 2:17
2 Yokaana 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Okubikkulirwa 1:6
Okubikkulirwa 1:18
Okubikkulirwa 4:9
Okubikkulirwa 4:10
Okubikkulirwa 5:13
Okubikkulirwa 7:12
Okubikkulirwa 10:6
Okubikkulirwa 11:15
Okubikkulirwa 14:11
Okubikkulirwa 15:7
Okubikkulirwa 19:3
Okubikkulirwa 20:10
Okubikkulirwa 22:5

aiōnios

Matayo 18:8
Matayo 19:16
Matayo 19:29
Matayo 25:41
Matayo 25:46
Makko 3:29
Makko 10:17
Makko 10:30
Lukka 10:25
Lukka 16:9
Lukka 18:18
Lukka 18:30
Yokaana 3:15
Yokaana 3:16
Yokaana 3:36
Yokaana 4:14
Yokaana 4:36
Yokaana 5:24
Yokaana 5:39
Yokaana 6:27
Yokaana 6:40
Yokaana 6:47
Yokaana 6:54
Yokaana 6:68

Yokaana 10:28
Yokaana 12:25
Yokaana 12:50
Yokaana 17:2
Yokaana 17:3
Ebikolwa by'Abatume 13:46
Ebikolwa by'Abatume 13:48
Abaruumi 2:7
Abaruumi 5:21
Abaruumi 6:22
Abaruumi 6:23
Abaruumi 16:25
Abaruumi 16:26
2 Abakkolinso 4:17
2 Abakkolinso 4:18
2 Abakkolinso 5:1
Abaggalatiya 6:8
2 Basessaloniika 1:9
2 Basessaloniika 2:16
1 Timoseewo 1:16
1 Timoseewo 6:12
1 Timoseewo 6:16
2 Timoseewo 1:9
2 Timoseewo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Firemooni 1:15
Abaebbulaniya 5:9
Abaebbulaniya 6:2
Abaebbulaniya 9:12
Abaebbulaniya 9:14
Abaebbulaniya 9:15
Abaebbulaniya 13:20
1 Peetero 5:10
2 Peetero 1:11
1 Yokaana 1:2
1 Yokaana 2:25
1 Yokaana 3:15
1 Yokaana 5:11
1 Yokaana 5:13
1 Yokaana 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Okubikkulirwa 14:6

eleēsē

Abaruumi 11:32

Geenna

Matayo 5:22
Matayo 5:29
Matayo 5:30
Matayo 10:28
Matayo 18:9
Matayo 23:15
Matayo 23:33
Makko 9:43
Makko 9:45
Makko 9:47
Lukka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Matayo 11:23
Matayo 16:18
Lukka 10:15
Lukka 16:23
Ebikolwa by'Abatume 2:27
Ebikolwa by'Abatume 2:31
1 Abakkolinso 15:55
Okubikkulirwa 1:18
Okubikkulirwa 6:8
Okubikkulirwa 20:13
Okubikkulirwa 20:14

Limnē Pyr

Okubikkulirwa 19:20
Okubikkulirwa 20:10
Okubikkulirwa 20:14
Okubikkulirwa 20:15
Okubikkulirwa 21:8

Sheol

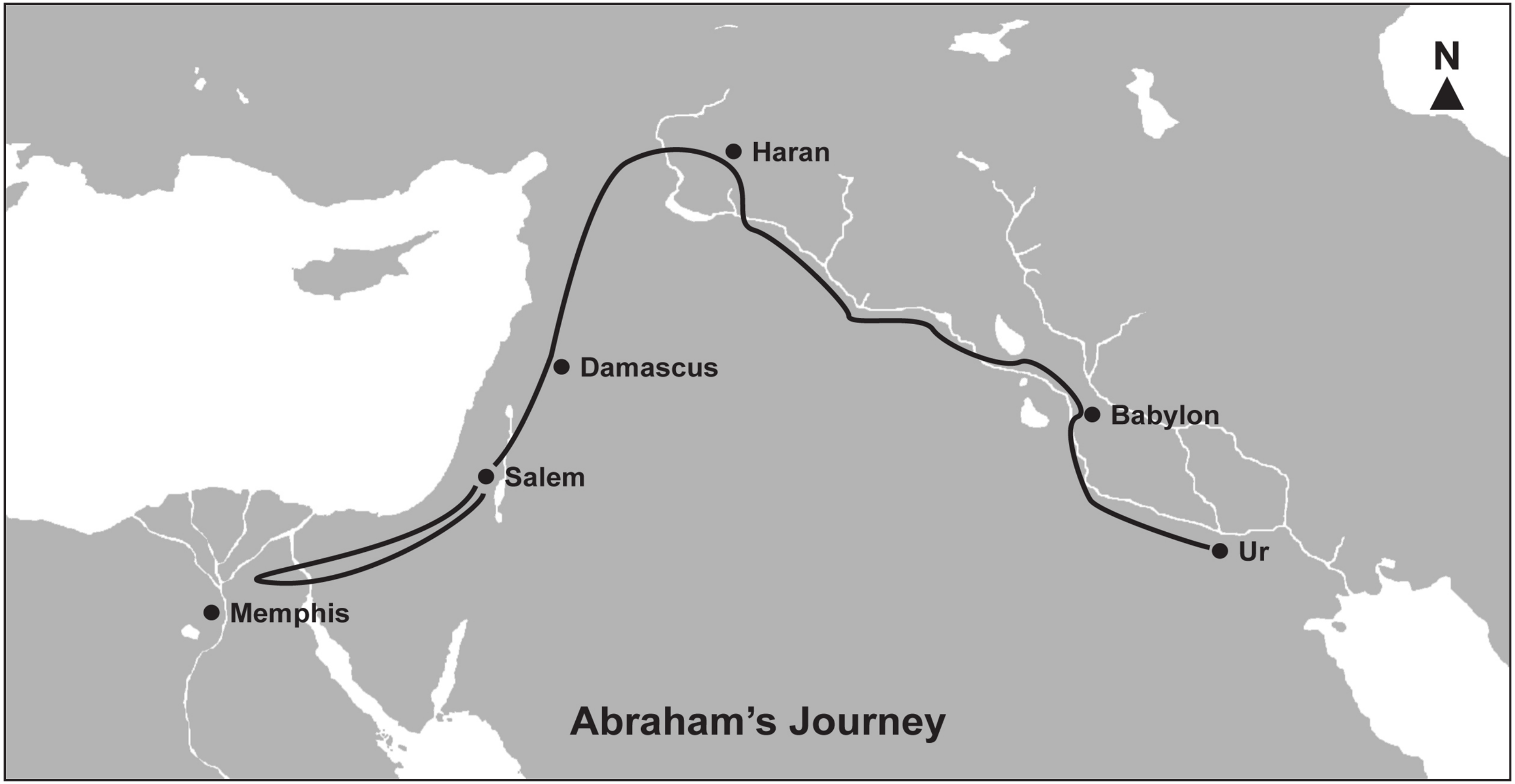
Olubereberye 37:35
Olubereberye 42:38
Olubereberye 44:29
Olubereberye 44:31
Okubala 16:30
Okubala 16:33
Ekyamateeka Olwokubiri 32:22
1 Samwiri 2:6
2 Samwiri 22:6
1 Bassekabaka 2:6
1 Bassekabaka 2:9
Yobu 7:9
Yobu 11:8
Yobu 14:13
Yobu 17:13
Yobu 17:16
Yobu 21:13
Yobu 24:19
Yobu 26:6
Zabbuli 6:5
Zabbuli 9:17
Zabbuli 16:10
Zabbuli 18:5
Zabbuli 30:3
Zabbuli 31:17
Zabbuli 49:14
Zabbuli 49:15
Zabbuli 55:15
Zabbuli 86:13
Zabbuli 88:3
Zabbuli 89:48
Zabbuli 116:3
Zabbuli 139:8
Zabbuli 141:7
Engero 1:12
Engero 5:5
Engero 7:27
Engero 9:18
Engero 15:11
Engero 15:24
Engero 23:14
Engero 27:20
Engero 30:16
Omubuulizi 9:10
Oluyimba 8:6
Isaaya 5:14
Isaaya 7:11
Isaaya 14:9
Isaaya 14:11
Isaaya 14:15
Isaaya 28:15
Isaaya 28:18
Isaaya 38:10
Isaaya 38:18
Isaaya 57:9
Ezeekyeri 31:15
Ezeekyeri 31:16
Ezeekyeri 31:17
Ezeekyeri 32:21
Ezeekyeri 32:27
Koseya 13:14
Amosi 9:2
Yona 2:2
Kaabakuuku 2:5

Tartaroō

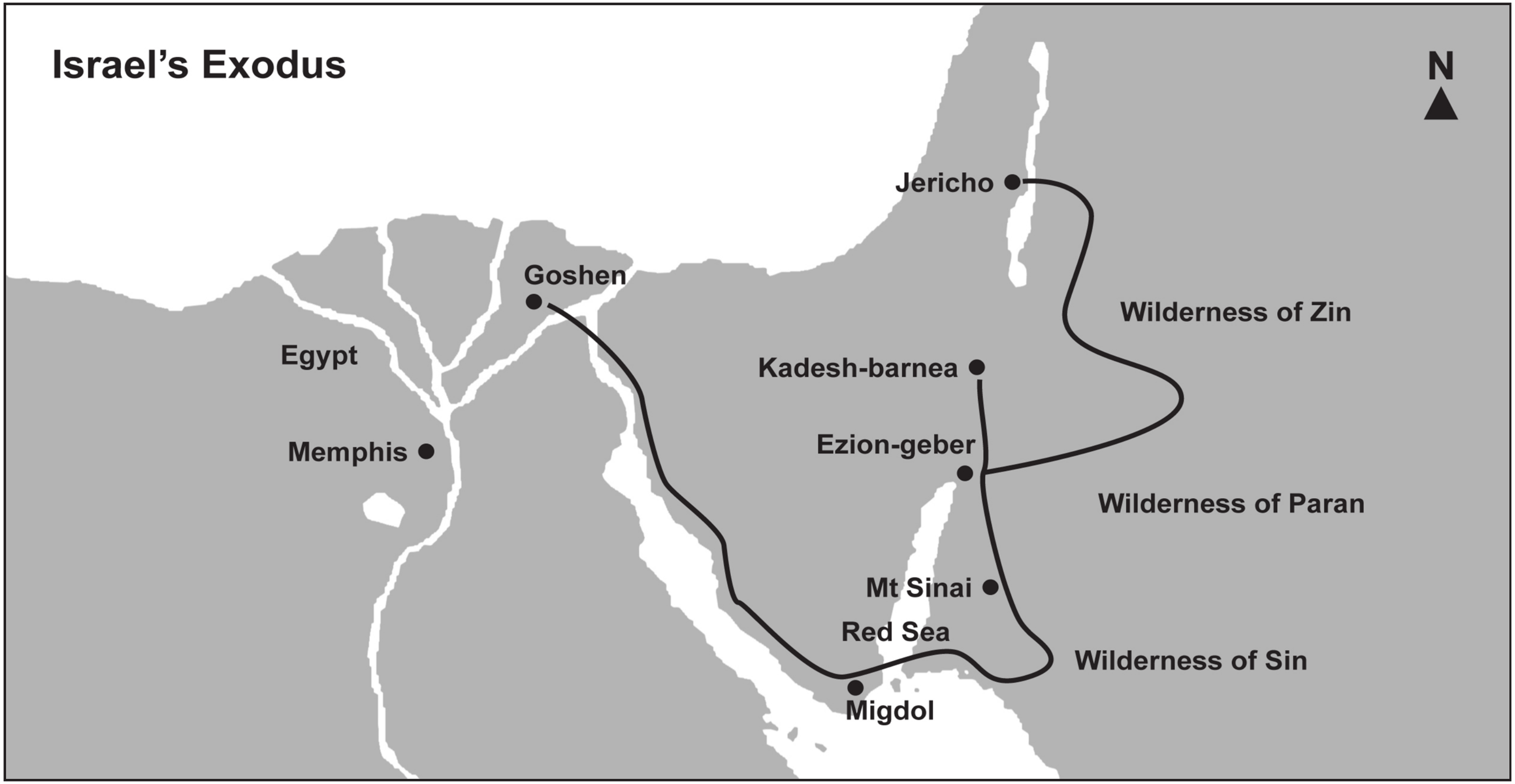
2 Peetero 2:4

Questioned

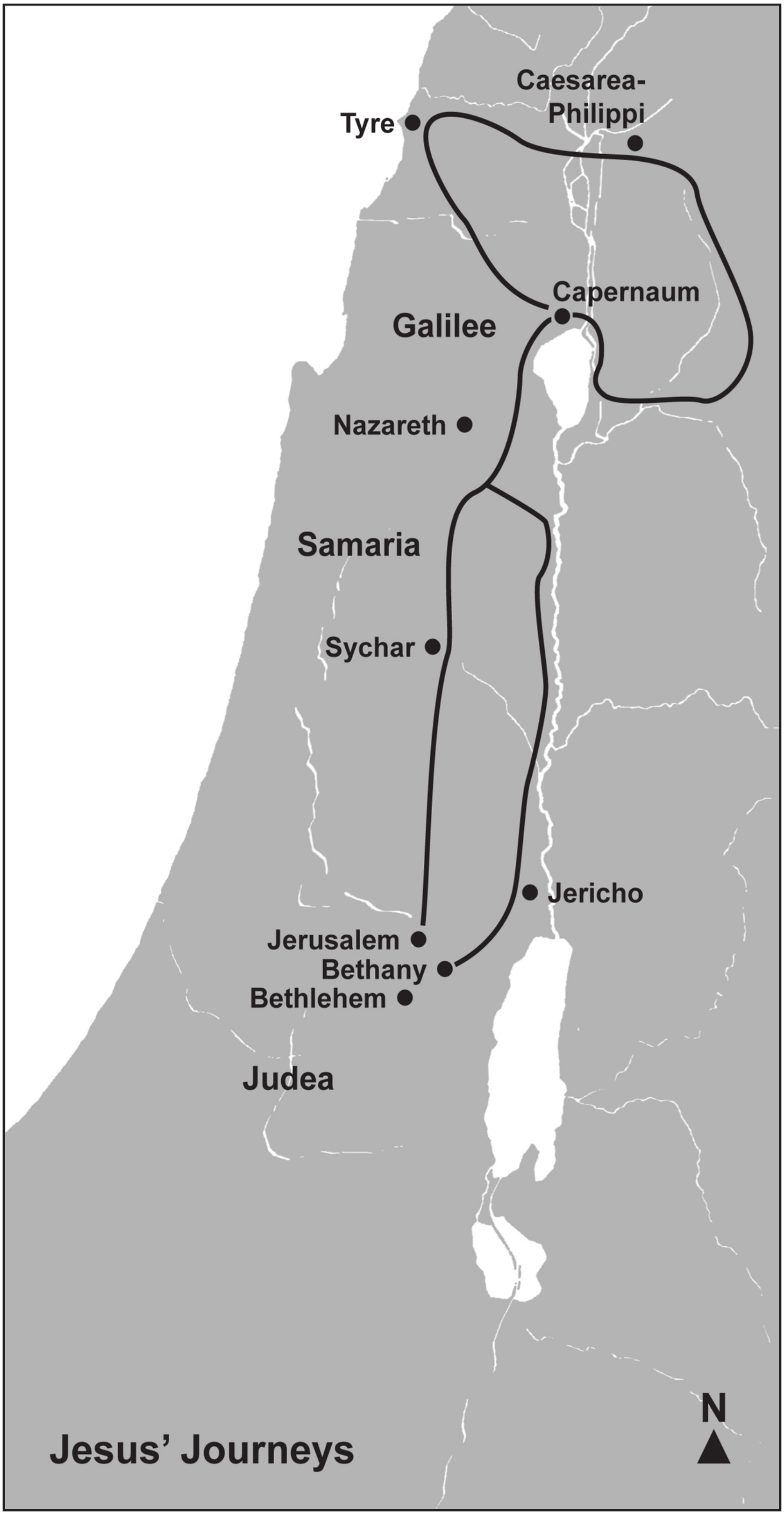
None yet noted



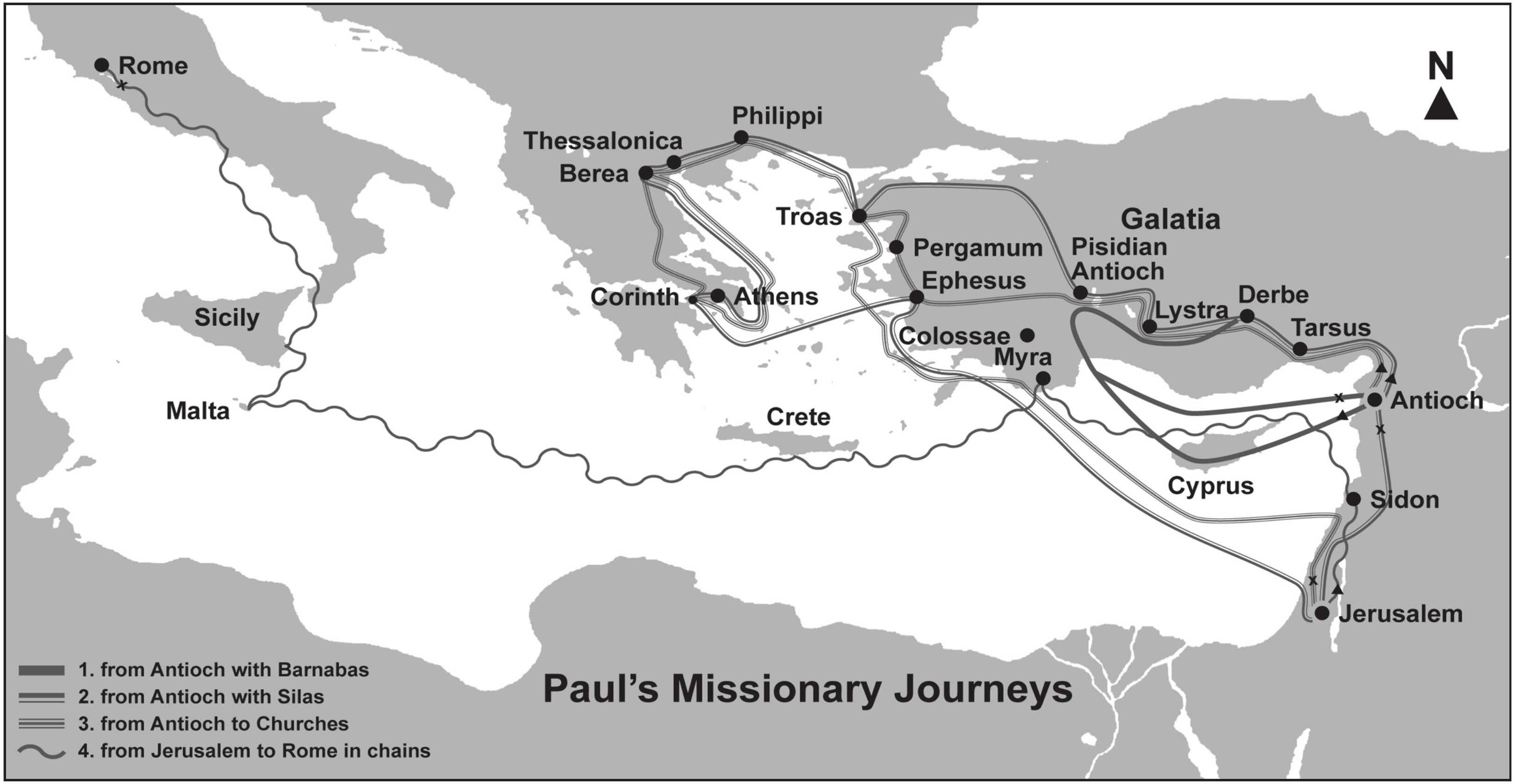
Olw'okukkiriza Ibulayimu bwe yayitibwa, n'agonda, n'alaga mu kifo kye yali agenda okuweebwa ng'omugabo, bw'atyo n'agenda nga ne gy'alaga tamanyiiyo. - Abaebbulaniya 11:8



Awo abantu, bwe baasitula nga Falaawo amaze okubaleka, Katonda teyabayisa mu kkubo eriyita mu nsi y'Abafirisuuti, newaakubadde lye lyali ery'okumpi. Kubanga Katonda yagamba nti, "Singa bagwa mu lutalo, bayinza okwejjusa ne bawetamu ne baddayo e Misiri." - Okuva 13:17



N'Omwana w'Omuntu, teyajja ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala, era n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi. - Makko 10:45



Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama waffe Kristo, nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa okubuulira Enjiri ya Katonda, - Abaruumi 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

<table>
<tr><td colspan="3">What are we? ▶</td><td colspan="2">Genesis 1:26 - 2:3</td></tr>
<tr><td colspan="3">How are we sinful? ▶</td><td colspan="2">Romans 5:12-19</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="3">Where are we?</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">Innocence</td></tr>
<tr><td>Eternity
Past</td><td>Creation
4004 B.C.</td></tr>
<tr><td rowspan="12">▶
Who are we?</td><td rowspan="3">God</td><td>Father</td><td rowspan="3">John 10:30

God’s
perfect
fellowship</td><td rowspan="7">Genesis 1:31

God’s
perfect
fellowship
with
Adam
in The
Garden
of Eden</td></tr>
<tr><td>Son</td></tr>
<tr><td>Holy Spirit</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Mankind</td><td>Living</td><td rowspan="9">Genesis 1:1

No Creation
No people</td></tr>
<tr><td>Deceased
believing</td></tr>
<tr><td>Deceased
unbelieving</td></tr>
<tr><td rowspan="6">Angels</td><td>Holy</td></tr>
<tr><td>Imprisoned</td><td rowspan="5">Genesis 1:31

No Fall
No unholy Angels</td></tr>
<tr><td>Fugitive</td></tr>
<tr><td>First
Beast</td></tr>
<tr><td>False
Prophet</td></tr>
<tr><td>Satan</td></tr>
<tr><td colspan="3">Why are we? ▶</td><td colspan="2">Romans 11:25-36, Ephesian 2:7</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="5">Mankind is created in God’s image, male and female He created us</td></tr>
<tr><td colspan="5">Sin entered the world through Adam and then death through sin</td></tr>
<tr><th colspan="5">When are we? ▼</th></tr>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses’ Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God’s perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God’s command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
<tr><td colspan="5">For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all</td></tr>
</table>

Destiny

Luganda at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Kale mugende mufuule abantu bonna mu nsi zonna, abayigirizwa nga mubabatiza mu linnya lya Kitaffe, Omwana era Mwoyo Mutukuvu. - Matayo 28:19